

*Dictionnaire
Technique et
Nautique*

FRANÇAIS-ANGLAIS

ALLEMAND ET

ITALIEN

NAUTICAL & TECHNICAL
DICTIONARY

ENGLISH-FRENCH-GERMAN AND ITALIAN



E. Panfili



LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY
OF ILLINOIS

359.03

Dln

v. 22

GERM. &
~~ROM. LANG~~

Return this book on or before the
Latest Date stamped below.

University of Illinois Library

OCT 31 1956

MAR 31 1965

MAR 24 1976

MAY 17 1976

MAR 10 1981

DEC 23 1980

L161—H41

DICTIONNAIRE

TECHNIQUE ET NAUTIQUE DE MARINE.

FRANÇAIS, ANGLAIS, ALLEMAND ET ITALIEN.

COMPREND LES TERMES CONCERNANT L'ARTILLERIE, L'ASTRONOMIE, LA DIRECTION DES PIGEONS VOYAGEURS, LA CONSTRUCTION NAVALE EN FER ET EN BOIS, L'ÉLECTROTECHNIE, LES BALLONS CAPTIFS (POUR OBSERVATIONS), L'HYDROGRAPHIE, LA CONDUITE DES MACHINES, LE MATÉRIEL MARITIME, LA MÉCANIQUE, LA TECHNOLOGIE, LE COMMERCE MARITIME, LES ÉQUIPAGES DE LA FLOTTE, LES MINES SOUS-MARINES, LES TORPILLES WHITEHEAD, LE DROIT MARITIME, LA TACTIQUE NAVALE, LES ASSURANCES, AINSI QUE LES EXPRESSIONS LES PLUS IMPORTANTES TOUCHANT LES FORTIFICATIONS, LA CONSTRUCTION DES PONTS, LA CHIMIE, LES CHEMINS DE FER, LES EXPLOSIFS, LES CONSTRUCTIONS SUR TERRE ET LES TRAVAUX HYDRAULIQUES, LES MATHÉMATIQUES, LA PHYSIQUE ETC.

PUBLIÉ

PAR LA RÉDACTION DES »MITTEILUNGEN AUS DEM GEBIETE DES SEEWESENS«.

FRANÇAIS, ANGLAIS, ALLEMAND ET ITALIEN.

ANGLAIS, FRANÇAIS, ALLEMAND ET ITALIEN.

COMPILÉ SUR LE MÊME PLAN QUE LE PREMIER VOLUME ET SON SUPPLÉMENT, PAR

JULES HEINZ

CONTRE-AMIRAL EN R. DE LA MARINE I. ET R.

LA RÉVISION DU TEXTE A ÉTÉ FAITE PAR S. E. L'AMIRAL SIR RICHARD ED. TRACEY, K. C. B. ET M. LE LIEUTENANT I. A. DUNCAN (ANGLAIS), M. LE CAPITAINE DE FRÉGATE HENRI DE SAULSES DE FREYCINET, M. LE CAPITAINE DE FRÉGATE JACQUES CHARDON ET M. LE LIEUTENANT DE VAISSEAU E. H. SOMBORN (FRANÇAIS), ET M. LE CAPITAINE DE VAISSEAU MARCHESE ALFREDO LUCIFERO (ITALIEN).

VOL. II.

L—Z

2^e PARTIE.

POLA 1910.

PUBLICATION DES

»MITTEILUNGEN AUS DEM GEBIETE DES SEEWESENS«.

IMPRIMERIE IG. v. KLEINMAYR & FED. BAMBERG, LAIBACH.

NAUTICAL TECHNICAL DICTIONARY FOR THE NAVY.

ENGLISH, FRENCH, GERMAN AND ITALIAN.

CONTAINS THE VARIOUS EXPRESSIONS BELONGING TO ARTILLERY, ASTRONOMY, THE EMPLOYMENT OF CARRIER PIGEONS, IRON AND WOODEN SHIPBUILDING, CAPTIVE BALLOONS FOR EXPEDITIONS, HYDROGRAPHY, MACHINERY, MARINE MATERIALS, MECHANICS, TECHNOLOGY, MARITIME COMMERCE, SEAMANSHIP, NAVAL MINES AND WHITEHEAD-TORPEDOES, MARITIME LAW, NAVAL TACTICS, INSURANCE, ALSO THOSE MOST ESSENTIAL TO BRIDGE CONSTRUCTION, FORTIFICATION, RAILWAY MATTERS, CHEMISTRY, EXPLOSIVES, HYDRAULICS, AGRICULTURE, MATHEMATICS, PHYSICS ETC.

PUBLISHED

BY THE EDITOR OF »MITTEILUNGEN AUS DEM GEBIETE DES SEEWESENS«.

ENGLISH, FRENCH, GERMAN AND ITALIAN.

FRENCH, ENGLISH, GERMAN AND ITALIAN.

FIRST AND SUPPLEMENTARY VOLUME COMPILED BY

JULIUS HEINZ

RETIRED REAR ADMIRAL I. AND R. NAVY.

THE REVISION OF THE TEXTS HAS BEEN ACCOMPLISHED BY ADMIRAL SIR RICHARD ED. TRACEY, K. C. B. AND LIEUTENANT I. A. DUNCAN (ENGLISH), COMMANDER HENRI DE SAULSES DE FREYCINET, COMMANDER JACQUES CHARDON AND LIEUTENANT E. H. SOMBORN (FRENCH), AND CAPTAIN MARCHESE ALFREDO LUCIFERO (ITALIAN).

VOL. II.

L—Z

PART II.

POLA 1910.

PUBLISHED OF

»MITTEILUNGEN AUS DEM GEBIETE DES SEEWESENS«.

PRINTED BY IG. v. KLEINMAYR & FED. BAMBERG, LAIBACH.

TOUS DROITS RÉSERVÉS.

COPYRIGHT.

EN VENTE CHEZ:

F. H. SCHIMPF, TRIESTE.

GEROLD & CIE., VIENNE.

LÖSCHER & CO.,
ROME,
307, CORSO UMBERTO I.

CHALLAMEL AUGUSTIN,
LIBRAIRE ET COMMISSAIRE;
FOURNISSEUR DES MINISTÈRES
DE LA MARINE ET DES COLONIES,
PARIS,
17, RUE JACOB, 17.

ASHER & CIE.,
LONDRES,
14. BEDFORD STREET.

SOLD BY:

F. H. SCHIMPF, TRIESTE.

GEROLD & CO., VIENNA.

LÖSCHER & CO.,
ROME,
307, CORSO UMBERTO I.

CHALLAMEL AUGUSTIN,
LIBRAIRE ET COMMISSAIRE;
FOURNISSEUR DES MINISTÈRES
DE LA MARINE ET DES COLONIES,
PARIS,
17, RUE JACOB, 17.

ASHER & CO.,
LONDON,
14. BEDFORD STREET.

359.03

D 11 n

v. 22

Préface du deuxième volume.

En rédigeant le présent ouvrage, publié avec l'agrément du Ministère Impérial et Royal de la Guerre, Section de la Marine, les auteurs ont poursuivi le but de faire un dictionnaire en quatre langues, qui contint, dans les moindres détails, la collection complète des expressions se rapportant aux connaissances maritimes et militaires, et aux sciences auxiliaires de la Marine. Il doit être utile à l'officier de la Marine militaire et de commerce, au constructeur de navires et de machines, à l'hydrographe, à l'artilleur, à l'électricien, à l'aéronaute et au mécanicien, aussi bien qu'au technologue, à l'expert et à l'agent des sociétés de statistique, à l'armateur, à l'amateur du sport du yachting, au consul, à l'administrateur de la Marine, à l'assureur et au magistrat.

Quiconque s'intéresse aux choses de la mer y trouvera, en quatre langues, les expressions dont il a besoin, s'appliquant au sujet sur lequel il désire se renseigner.

Le dictionnaire est disposé selon un double arrangement, à savoir, l'ordre alphabétique (les mots types, français et anglais, les uns sous les autres), et l'ordre méthodique, d'après la concordance des sujets; comme exemple de cette dernière manière, citons les mots-types, tels que »Ligne«, »Machine«, »Période«, »Sail«, »Torpedo«.

Cette dernière disposition a pour but de donner un sommaire, et de faciliter ainsi le moyen de trouver les expressions spéciales.

On doit encore faire remarquer la phraséologie employée dans le dictionnaire. Elle est importante pour le marin, l'agent de la société de statistique, le magistrat qui s'occupe des affaires maritimes: tous ont des relations avec les gens de mer des nations étrangères, aussi, la signification véritable et précise de beaucoup d'expressions techniques et maritimes sera-t-elle immédiatement rendue claire par une application appropriée.

Il résulte du programme qui précède, que les auteurs, pour leur travail, ne pouvaient faire usage des dictionnaires polyglottes existant sur les matières maritimes ou techniques; ce que d'ailleurs, ils ne voulaient aucunement.

Ils ont dû, par l'étude des différents ouvrages scientifiques, commencer par rassembler les mots types dans une langue, ensuite, par l'étude parallèle des ouvrages correspondants, écrits dans les trois autres langues, rechercher les expressions de ces trois autres langues, en se servant des dictionnaires de choses explicatifs, des grandes encyclopédies, des recueils de règlements, d'instructions, de lois, des inventaires de navires et d'arsenaux, des manuscrits, des journaux professionnels etc. (les sources qui les ont aidés, forment une vraie bibliothèque spéciale).

Il faut mentionner, comme éventualité fâcheuse, que, pendant la période d'impression de l'ouvrage, se produisit en Allemagne la querelle sur l'orthographe, qui se manifesta par la publication des différentes « orthographes » officielles, ce qui, il est vrai, fut de peu d'importance dans le dictionnaire, mais y aura néanmoins sa répercussion.

Les abréviations et autres signes qui se rencontrent dans l'ouvrage sont cités dans la table des abréviations.

Enfin, il importe de faire encore mention des collaborateurs qui ont contribué à l'achèvement de l'ensemble de l'ouvrage.

Monsieur *P. E. Dabovich* a, comme fruit d'un travail de plus de 25 ans, composé le premier volume du Dictionnaire Nautique et Technique, qui a paru en 1883.

L'ancien Directeur de la Bibliothèque de la Marine, et Rédacteur des « Mitteilungen aus dem Gebiete des Seewesens », Monsieur *W. Paradeiser*, a dirigé l'impression du premier volume.

Monsieur le Contre-Amiral en retraite *Jules Heinz*, a mené à bien le difficile travail de porter le premier volume, 17 ans après sa publication, à une hauteur correspondant au degré d'avancement de la science maritime; ce volume complémentaire a été édité en l'année 1900.

Le second volume a été compilé sur les bases du premier et du supplément, par Monsieur le Contre-Amiral en retraite *Jules Heinz*; pour cela le Capitaine de Vaisseau en retraite *Leonidas Pichl*, les Lieutenants de Vaisseau *Emanuel Dworski*, *Maurice Wickerhauser*, *Ernest v. Förster*, *Bruno Dittrich*, *Maximilian Wöss* et le Lieutenant de Frégate *P. Ritter v. Ferro* l'ont secondé avec zèle.

En dehors des auteurs sus-nommés, ont participé à l'élaboration du second volume: S. E. l'Amiral Sir *Richard Ed. Tracey*, K. C. B. de la Marine Royale Britannique, Monsieur le Lieutenant *I. A. Duncan*, officier expérimentateur à Woolwich, Monsieur le Capitaine de Frégate *Henri De Saulses de Freycinet*, Monsieur le Capitaine de Frégate *Jacques Chardon* et Monsieur le Lieutenant de Vaisseau *E. H. Somborn* de la Marine Française, et Monsieur le Capitaine de Vaisseau *Marchese Alfredo Lucifero* de la Marine Italienne. Ces Messieurs se sont occupés de la révision du texte.

L'Imprimerie *Ig. v. Kleinmayr & Fed. Bamberg* a, comme pour le premier volume, exécuté la composition du présent volume complémentaire, avec un soin et une perfection remarquables.

POLA, Juillet 1910.

» Mitteilungen aus dem Gebiete des Seewesens «.

Preface to the second volume.

In the composition of this work, which will be produced with the consent of the Marine Section of the I. and R. Ministry of war, the authors have in view the construction of a dictionary in four languages, which shall give in detail the technical expressions relating to nautical maritime science, also to military, and information connected therewith. It should be of great service to officers of the I. and R. navy and mercantile marine, to ship builders and engine constructors, to hydrographers and artillerymen, to electricians, aeronauts and those in charge of machinery, also to technologists, experts and those employed in mercantile classification, to shippers and yachtsmen, to consuls and marine administrators, insurers, underwriters, and magistrates, and to all who take an interest in maritime subjects and the sea.

All these should find in it technical expressions in four languages, applicable to all circumstances in which they may be interested, or in which they may desire information.

The dictionary is arranged in two ways, namely, alphabetically, English and French words in sequence; and systematically according to the similarity of their technical application, of which the words »Ligne«, »Machine«, »Période«, »Sail«, »Torpedo« are examples.

The object of this latter arrangement is to facilitate research, and the finding of special words.

The phraseology is here arranged, as also in the dictionary so as to be useful to Seamen, to those employed in classification, to magistrates when trying maritime cases, where seamen of all nations have to be dealt with, when the correct meaning of many nautical and technical expressions cannot be found, without such assistance as is here given.

From the foregoing programme it will be seen that the authors could not avail themselves of the assistance of existing nautical and technical dictionaries, nor was such their wish.

They had first to study scientific works, and extract from them the technical terms in one language; then by comparing them with the corresponding words in the three other languages, extract the proper expression in those languages. For this purpose they brought into use encyclopedias, books of regulations, instructions, codes of law, ship and arsenal inventories, scientific journals etc. In fact the books thus consulted would form a choice library.

It must be mentioned that whilst the book was in course of composition, the orthographic dispute occurred, which was caused by the expressions of opinion given by the orthographers of the various German speaking countries. This made itself felt in the construction of the dictionary, although not to any great extent.

The diminutives and other symbols are shewn in the list of abbreviations.

The collaborators are also mentioned who assisted in the completion of the work.

Mr. *P. E. Dabovich* had, as the result of more than 25 years labour completed the first volume of the Nautical Technical Dictionary which appeared in 1883.

The former Director of the Marine Library, and editor of the »Mitteilungen aus dem Gebiete des Seewesens« Mr. *W. Paradeiser* superintended the printing of the first volume.

Retired Rear Admiral *Julius Heinz* accomplished the difficult task of editing the supplement to the first volume, 17 years after the publication of that work, and had brought it up to a high state of perfection from the most modern standpoint of maritime knowledge; this volume appeared in 1900.

The second volume was elaborated by retired Rear Admiral *Julius Heinz*. In this work he has been zealously assisted by retired Captain *Leonidas Pichl*, by Lieutenants *Emanuel Dworski*, *Moritz Wickerhauser*, *Ernst v. Förster*, *Bruno Dittrich*, *Maximilian Wöss* and by Sub-Lieutenant *P. Ritter v. Ferro*.

In addition to the above named collaborators the following have taken part in the composition of the second volume: Admiral Sir *Richard Ed. Tracey*, K. C. B. of the Royal British Navy, Lieutenant *I. A. Duncan*, Superintendent, Chemical Research Dpt. Woolwich Arsenal, Commander *Henri De Saulses de Freycinet*, Commander *Jacques Chardon* and Lieutenant *E. H. Somborn* of the French Navy, and Captain *Marchese Alfredo Lucifero* of the Royal Italian Navy. These officers undertook the work of revising the texts.

The printing establishment of *Ig. v. Kleinmayr & Fed. Bamberg* has, as in the case of the first volume, carried out the printing of this with scrupulous care and attention.

POLA, July 1910.

»Mitteilungen aus dem Gebiete des Seewesens«.

Abbreviations.

Abréviations.

- Abbr. and Abrév.** = *Abbreviation* | *Abréviation* | *Abkürzung* | *Abbreviazione*; *abbreviamento*.
- Abbr. int. and Abrév. int.** = *International abbreviation* | *Abréviation internationale* | *Internationale Abkürzung* | *Abbreviazione internazionale*.
- Acoust. or Acoust.** = *Acoustics* | *Acoustique* | *Akustik* | *Acustica*.
- adj. or adj.** = *Adjective* | *Adjectif* | *Adjectiv* | *Aggettivo*.
- Adm. or Adm.** = *Ship's administration* | *Administration du bord* | *Schiffsverwaltung* | *Contabilità di bordo*.
- adv. or adv.** = *Adverb* | *Adverbe* | *Adverbium* | *Avverbio*.
- Aer. or Aér.** = *Aeronautics* | *Aéronautique* | *Aëronautik* | *Aeronautica*.
- Arch. or Arch.** = *Architecture* | *Architecture* | *Bauwesen* | *Architettura*; *costruzioni edilizie*.
- Arch. mil.** = *Architecture militaire* | *Military architecture* | *Kriegsbaukunst* | *Architettura militare*.
- Archit. nav.** = *Théorie de l'architecture navale* | *Theory of naval architecture* | *Theorie der Schiffbaukunst* | *Teoria dell'architettura navale*.
- Arm. or Arm.** = *Armourer* | *Armurier* | *Büchsenmacher* | *Armarolo*; *armajolo*.
- Arm. port.** = *Armes portatives* | *Small arms* | *Handwaffen* | *Armi portatili*.
- Art. or Art.** = *Artillery*; *gunnery* | *Artillerie* | *Artillerie* | *Artiglieria*.
- Ass.** = *Assurance maritime* | *Marine insurance* | *Seeversicherung* | *Assicurazione marittima*.
- Astr. or Astr.** = *Astronomy* | *Astronomie* | *Astronomie* | *Astronomia*.
- Blacksm.** = *Blacksmith* | *Forgeron* | *Schmied* | *Fabbro ferrajo*.
- Bot. or Bot.** = *Botanics* | *Botanique* | *Botanik* | *Botanica*.
- Calf.** = *Calfat* | *Caulker* | *Kalfaterer* | *Calafato*.
- Carp.** = *Carpenter*; *shipwright* | *Charpentier* | *Zimmermann*; *Schiffszimmermann* | *Carpentiere*; *maestro d'ascia*.
- Caulk.** = *Caulker* | *Calfat* | *Kalfaterer* | *Calafato*.
- Charp.** = *Charpentier* | *Carpenter*; *shipwright* | *Zimmermann*; *Schiffszimmermann* | *Carpentiere*; *maestro d'ascia*.
- Charp. f.** = *Charpentier en fer* | *Platers, chippers, caulkers (iron) etc.* | *Schiffbau-schmied* | *Carpentiere in ferro*.
- Chem.** = *Chemistry* | *Chimie* | *Chemie* | *Chimica*.
- Chem. de f.** = *Chemins de fer* | *Railways* | *Eisenbahnen* | *Strade ferrate*; *ferrovie*.
- Chim.** = *Chimie* | *Chemistry* | *Chemie* | *Chimica*.
- Com.** = *Word of command for*: | *Commandement pour*: | *Commandoworte für*: | *Voce di comando relativa*:
- Com. b.** = *boats* | *les embarcations* | *den Bootsdienst* | *alle lance*.
- Com. dr.** = *infantry drill* | *les exercices d'infanterie* | *Infanteriemanoöver* | *agli esercizi di fanteria*.
- Com. eng.** = *the engine* | *la machine* | *die Maschine* | *alla macchina*.
- Com. gun.** = *gunnery* | *l'artillerie* | *die Artillerie* | *all'artiglieria*.
- Com. work.** = *working ship and for the duties on board* | *la manœuvre du navire et le service à bord* | *Schiffsmanöver und Borddienst* | *alle manovre marinaresche ed al servizio di bordo*.

- Comd. = Commandement pour: | *Word of command for:* | Commandoworte für: |
Voce di comando relativa:
- Comd. art. = l'artillerie | *gunnery* | die Artillerie | *l'artiglieria*.
- Comd. barre = Commandement à la barre | *Conning command* | Rudercommando |
al timone.
- Comd. emb. = les embarcations | *boats* | den Bootsdienst | *alle lanciae*.
- Comd. inf. = les exercices d'infanterie | *infantry drill* | Infanteriemanoöver |
agli esercizi di fanteria.
- Comd. mach. = la machine | *the engine* | die Maschine | *alla macchina*.
- Comd. man. = la manœuvre du navire et le service à bord | *working ship and for
the duties on board* | Schiffsmanoöver und Borddienst | *alle manovre marina-
resche ed al servizio di bordo*.
- Comm. or Comm. = Commerce | Handel | Commercio.
- Comp. or Comp. = Compare | Comparez | Vergleiche | Comparete.
- Conn. com. = *Conning command* | Commandement à la barre | Rudercommando |
Comando al timone.
- Constr. f. = Construction des navires en fer et en acier | *Shipbuilding in iron and steel* |
Eisen- und Stahlschiffbau | *Costruzione navale in ferro ed acciaio*.
- Constr. nav. = Construction navale en général | *Shipbuilding generally* | Schiffbau
im Allgemeinen | *Costruzione navale, in generale*.
- Coop. = Cooper | Tonnelier | Böttcher; Küfer; Binder | *Bottaio*.
- Cord. = Cordier | *Ropemaker* | Reepschläger | *Funaio*.
- D. m. = Droit maritime | *Maritime law* | Seerecht | *Diritto marittimo*.
- D. Mar. = Marine militaire Allemande. Cette indication sert à désigner les termes et
les commandements allemands qui diffèrent sensiblement de ceux de la Marine
Autro-Hongroise | *German Navy. This abbreviation is used, where the term or word
of command of the German Navy is different from that customary in the Austro-Hungarian
Navy* | Deutsche Marine. Diese Bezeichnung wird angefügt, wenn das
betreffende Wort oder Commando nicht mit jenem der österreichisch-
ungarischen Marine übereinstimmt | *Marina da guerra Germanica. Quest'
indicazione viene aggiunta, quando la voce od il comando relativo della Marina
Germanica non concorda con quello in uso nella Marina Austro-Ungarica*.
- Drain. or Drain. = *Drainage of ships* | Épuisement des navires | Schiffsdrainage |
Prosciugamento delle navi.
- Dut. = *Duties on board* | Service à bord | Borddienst | *Servizio di bordo*.
- Electr. or Electr. = *Electricity; electric lighting* | Électricité; lumière électrique |
Elektricität; elektrisches Licht | *Elettricità; luce elettrica*.
- f. = Féminin | *Feminine* | Femininum | *Femminile*.
- Fam. or Fam. = *Familiarly* | Familier | Familiär; vertraulich | *Famigliare*.
- Ferbl. = Ferblantier | *Tinsmith* | Klempner; Spengler | *Lattaio; bandaio; stagnaio*.
- Fish. = *Fishery* | Pêche | Fischerei | *Pesca*.
- Fond. = Fonderie | *Foundry* | Giesserei | *Fonderia*.
- Forg. = Forgeron | *Blacksmith* | Schmied | *Fabbro ferraio*.
- Forge = Forge; ouvrage de forge | *Forge; smith's work* | Schmiede; Schmiede-
arbeit | *Fucina; lavoro da fucina*.
- Fort. or Fort. = *Fortification* | Fortification | Fortification | *Fortificazione*.
- Found. = *Foundry* | Fonderie | Giesserei | *Fonderia*.
- Geogr. or Géogr. = *Geography* | Géographie | Geographie | *Geografia*.
- Geol. or Géol. = *Geology* | Géologie | Geologie | *Geologia*.
- Geom. or Géom. = *Geometry* | Géométrie | Geometrie | *Geometria*.
- Gr. = Grément | *Rigging* | Takelage | *Attrezzatura; guernitura*.
- Gun. = *Artillery; gunnery* | Artillerie | Artillerie | *Artiglieria*.
- Hydr. or Hydr. = *Hydrography* | Hydrographie | Hydrographie | *Idrografia*.
- Hydraul. or Hydraul. = *Hydraulics* | Hydraulique | Wasserbau | *Idraulica*.
- Inf. = Faute; infraction | *Transgression* | Vergehen | *Mancanza*.
- Inf. dr. = *Infantry-drill* | Manœuvres d'infanterie | Infanterie-Exercitien | *Istru-
zioni militari di fanteria; esercizi o manovre di fanteria*.
- Ins. = *Marine-insurance* | Assurance maritime | Seeversicherung | *Assicurazione
marittima*.

- Instr. or Instr.* = *Mathematical instruments* | Instruments de mathématiques | Mathematische Instrumente | *Istrumenti matematici*.
- Ir. work* = *Iron-work* | Ouvrage en fer | Eisenarbeit | *Lavoro in ferro; lavorazione dei metalli*.
- Join.* = *Joiner* | Menuisier | Tischler | *Falegname*.
- Lev.* = *Lever des plans hydrographiques* | *Marine survey* | Topographische Aufnahme der Küsten etc. | *Rilievo topografico di coste ecc.*
- Locksm.* = *Locksmith* | Serrurier | Schlosser | *Magnano [Fabbro]*.
- m.* = *Masculin* | *Masculine* | *Masculinum* | *Mascolino*.
- Mach. or Mach.* = *Machinery; steam-engine; engineers' tools* | Machines; machine à vapeur; outils du mécanicien | Maschinenwesen; Dampfmaschine; Werkzeuge des Maschinisten | *Macchine; macchina a vapore; utensili del macchinista*.
- Mach. mar.* = *Machine marine* | *Marine engine* | Schiffsdampfmaschine | *Macchina a vapore marina*.
- Magn. or Magn.* = *Magnetism* | Magnétisme | Magnetismus | *Magnetismo*.
- Man. or Man.* = *Ships-manoeuvre* | Manœuvre navale | Schiffsmanöver | *Manovra navale*.
- Man. inf.* = *Manœuvres d'infanterie* | *Infantry-drill* | Infanterie-Exercitien | *Manovre di fanteria*.
- Mar. or Mar.* = *Maritime* | Maritime | Maritim | *Marittimo*.
- Mar. eng.* = *Marine engine* | Machine marine | Schiffsdampfmaschine | *Macchina a vapore marina*.
- Mast.* = *Masts and fittings of the masts. Mastmakers', blockmakers' and oarmakers' tools* | Mâts et détails de la mâture. Outils du mâteur, poulieur et avironnier | Masten und Details der Bemastung. Werkzeuge des Mastenmachers, Blockmacher und Riemenschneiders | *Alberi e parti accessorie dell'alberatura. Utensili dell'alberante, bozzellaio e remaio*.
- Mât.* = *Mâts et détails de la mâture. Outils du mâteur, poulieur et avironnier* | *Masts and fittings of the masts. Mastmakers', blockmakers' and oarmakers' tools* | Masten und Details der Bemastung. Werkzeuge des Mastenmachers, Blockmacher und Riemenschneiders | *Alberi e parti accessorie dell'alberatura. Utensili dell'alberante, bozzellaio e remaio*.
- Math. or Math.* = *Mathematics* | Mathématiques | Mathematik | *Matematica*.
- Méc.* = *Mécanique* | *Mechanics* | Mechanik | *Meccanica*.
- Med. or Méd.* = *Medicine* | Médecine | Medicin; Heilkunde | *Medicina*.
- Mech.* = *Mechanics* | *Mécanique* | Mechanik | *Meccanica*.
- Men.* = *Menuisier* | *Joiner* | Tischler | *Falegname*.
- Metall. or Métall.* = *Metallurgy* | Métallurgie | Metallurgie | *Metallurgia*.
- Meteor. or Météor.* = *Meteorology* | Météorologie | Meteorologie | *Meteorologia*.
- Mil. or Mil.* = *Military* | Militaire | Militärisch | *Militare*.
- Mil. arch.* = *Military architecture* | Architecture militaire | Kriegsbaukunst | *Architettura militare*.
- Min. or Min.* = *Mine* | Mine | Mine | *Mina*.
- Miner. or Minér.* = *Mineralogy* | Minéralogie | Mineralogie | *Mineralogia*.
- M. l.* = *Maritime law* | Droit maritime | Seerecht | *Diritto marittimo*.
- M. turn.* = *Metal-turner* | Tourneur en métal | Metaldreher | *Tornitore in metalli*.
- Naut.* = *Nautique* | *Navigation* | Nautik | *Nautica*.
- Nav. or Nav.* = *Navigation* | Navigation | Schiffahrt | *Navigazione*.
- Nav. tact.* = *Naval tactics* | Tactique navale | Seetaktik | *Tattica navale*.
- Naval archit.* = *Theory of naval architecture* | Théorie de l'architecture navale | Theorie der Schiffbaukunst | *Teoria dell'architettura navale*.
- Navig.* = *Navigation* | Nautique | Nautik | *Nautica*.
- Obs.* = *Obsolete* | Vieilli | Veraltet | *Voce antica, antiquata*.
- Opt. or Opt.* = *Optics* | Optique | Optik | *Ottica*.
- Out.* = *Outil* | *Tool* | Werkzeug | *Utensile*.
- Ouvr. b.* = *Ouvrage en bois* | *Wood-work* | Holzarbeit | *Lavoro in legno; lavorazione del legname*.
- Ouvr. f.* = *Ouvrage en fer* | *Iron-work* | Eisenarbeit | *Lavoro in ferro*.

- Pêch.** = Pêche | *Fishery* | Fischerei | *Pesca*.
Phot. or Phot. = *Photography* | Photographie | Photographie | *Fotografia*.
Phys. or Phys. = *Physics* | Physique | Physik | *Fisica*.
Pige. or Pige. = *Carrier-pigeons* | Pigeons voyageurs | Brieftauben | *Colombi viaggiatori*.
pl. or pl. = *Plural number* | Pluriel | Mehrzahl | *Plurale*.
Plat. = *Platers, chippers, caulkers (iron) etc.* | Charpentier en fer | Schiffbauschmied | *Carpentiere in ferro*.
Pomp. = Pompes et appartenant aux pompes | *Pumps and belonging to pumps* | Pumpen und Zugehöriges | *Pompe ed appartenente alle pompe*.
Pont. or Pont. = *Pontoon-bridge* | Pont de bateaux | Pontonbrücke | *Ponte di pontoni*.
Pump. = *Pumps and belonging to pumps* | Pompes et appartenant aux pompes | Pumpen und Zugehöriges | *Pompe ed appartenente alle pompe*.
Pun. or Pun. = *Punishment* | Puniton | Strafe | *Pena; punizione; castigo*.
Railw. = *Railways* | Chemins de fer | Eisenbahnen | *Strade ferrate; ferrovie*.
Rig. = *Rigging* | Grément | Takelage | *Attrezzatura; guarnitura*.
Ropem. = *Ropemaker* | Cordier | Reepschläger | *Funaio*.
s. = See | Voyez | Siehe | *Vedi*.
s. a. = See also | Voyez aussi | Siehe auch | *Vedi anche*.
s. a. u. = See also under ... | Voyez aussi sous ... | Siehe auch unter ... | *Vedi anche sotto ...*.
Sail. = *Sails and fittings of the sails; sailmakers' tools* | Voiles et garnitures des voiles; outils du voilier | Segel und deren Zurüstung; Segelmacherwerkzeuge | *Vele e guarnimenti (attrezzi) delle vele; utensili del veliere*.
s. d. w. = See under the decisive word | Voyez sous le mot principal | Siehe unter dem betreffenden Schlagworte | *Vedi alla rispettiva voce*.
Serv. = Service à bord | *Duties on board* | Borddienst | *Servizio di bordo*.
Shipb. = *Shipbuilding generally* | Construction navale en général | Schiffbau im Allgemeinen | *Costruzione navale in generale*.
Shipb. ir. = *Shipbuilding in iron and steel* | Construction des navires en fer et en acier | Eisen- und Stahlschiffbau | *Costruzione di navi in ferro ed acciaio*.
sing. or sing. = *Singular* | Singulier | Einzahl | *Singular*.
Sm. arm. = *Small arms* | Armes portatives | Handwaffen | *Armi portatili*.
Sm. work = *Smith's work* | Ouvrage de forge | Schmiedearbeit | *Lavoro da fucina*.
Surv. = *Marine survey* | Lever des plans hydrographiques | Topographische Aufnahme der Küsten etc. | *Rilievo topografico di coste ecc.*
s. u. = See under | Voyez sous | Siehe unter | *Vedi sotto*.
Tact. or Tact. = *Tactics generally* | Tactique en général | Taktik im Allgemeinen | *Tattica in generale*.
Tact. nav. = Tactique navale | *Naval tactics* | Seetaktik | *Tattica navale*.
Tech. or Tech. = *Technology* | Technologie | Technologie | *Tecnologia*.
Tel. or Tél. = *Telegraph* | Télégraphe | Telegraph | *Telegrafo*.
Tinsm. = *Tinsmith* | Ferblantier | Klempner; Spengler | *Lattaio; bandaio; stagnaio*.
tl. = *Tool* | Outil | Werkzeug | *Utensile*.
Tonn. = Tonnelier | Cooper | Böttcher; Küfer; Binder | *Bottaio*.
Top. or Top. = *Topography* | Topographie | Topographie | *Topografia*.
Torp. or Torp. = *Torpedoes* | Torpilles | Torpedos | *Torpedini*.
Tourn. m. = Tourneur en métal | *Metal-turner* | Metalledreher | *Tornitore in metalli*.
Transgr. = *Transgression* | Faute; infraction | Vergehen | *Mancanza; infrazione*.
Unif. or Unif. = *Uniform* | Uniforme | Uniform | *Divisa; uniforme; vestiario*.
v. = Voyez | See | Siehe | *Vedi*.
v. a. = Voyez aussi | See also | Siehe auch | *Vedi anche*.
v. a. s. = Voyez aussi sous ... | See also under ... | Siehe auch unter ... | *Vedi anche sotto ...*.
Vil. = Vieilli | *Obsolete* | Veraltet | *Voce antiquata, antica*.
Voil. = Voiles et garnitures des voiles; outils du voilier | *Sails and fittings of the sails; sailmakers' tools* | Segel und deren Zurüstung; Segelmacherwerkzeuge | *Vele e guarnimenti (attrezzi) delle vele; utensili del veliere*.
v. m. p. = Voyez sous le mot principal | See under the decisive word | Siehe unter dem betreffenden Schlagworte | *Vedi alla rispettiva voce*.

urb. a. or vrb. a. = *Verbe active* | *Verbe actif* | *Das Handlungszeitwort* | *Verbo attivo.*

urb. n. or vrb. n. = *Verbe neuter* | *Verbe neutre* | *Das Zustandszeitwort* | *Verbo neutro.*

urb. r. or vrb. r. = *Verbe reflective* | *Verbe réciproque* | *Das rückwirkende Zeitwort* | *Verbo riflessivo.*

v. s. = *Voyez sous* | *See under* | *Siehe unter* | *Vedi sotto; vedi in.*

Work. = *Working ship* | *Manœuvre du navire* | *Schiffsmanöver* | *Manovre marinaresche.*

W. turn. = *Wood-turner* | *Tourneur en bois* | *Drechsler* | *Tornitore in legno.*

W. work = *Wood-work* | *Ouvrage en bois* | *Holzarbeit* | *Lavoro in legno; lavorazione del legname.*

[] *indicates the Italian (Venetian) dialect spoken by the Austro-Hungarian seamen* | *désigne le dialecte italien (vénitien) des marins Austro-Hongrois* | *bezeichnet den von den österreichisch-ungarischen Seeleuten gesprochenen italienischen (venezianischen) Dialect* | *indica il dialetto italiano (veneziano) parlato dai marinari Austro-Ungarici.*

[4] = *Dans les quatre langues* | *In all the four languages* | *In allen vier Sprachen* | *In tutt'e quattro le lingue.*

; *separates the synonyms* | *sépare les synonymes* | *trennt die Synonyme* | *separa i sinonimi.*



L.

L (Abbr.) = *Lieutenant*.

L [4] = *Symbol for »length« and also for the »coefficient of self-induction«* | Symbole de »longueur« et aussi du »coefficient d'induction propre« | Das Zeichen für die »Länge« und auch für den »Coëfficienten der Selbstinduction« | *Simbolo di »lunghezza« ed anche del »coefficiente di selfinduzione«.*

Labèche m. | *South-West-wind* | Der Südwestwind | *Libeccio*.

Laboratoire m.; atelier m., salle f. d'artifices | *Laboratory* | Das Laboratorium | *Laboratorio*.

Laboratory, s. »Laboratoire«.

Labour; *work* | *Ouvrage*; travail | Die Arbeit | *Lavoro*.

Labour. *To* —; *to complain*; *to strain* vrb. n. (*said of a rope etc.*) | Porter; travailler | Arbeiten | *Lavorare*.

Labour. *To* —; *to complain*; *to strain* vrb. n. (*said of a ship in high sea*) | Fatiguer; travailler | Arbeiten | *Affaticare*; *lavorare*; *pestar il mare*; *travagliare*.

Labourer; *daily labourer* | *Laboureur*; manœuvrier | Der Tagelöhner | *Manovale*.

Labourer; *sillonner* vrb. a. (Mar.) | *Ta graze* | Pflügen; schleifen; schleppen | *Arare*.

Labourer, draguer, *sillonner le fond avec la quille* | *To graze the bottom, the ground with the keel* | Mit dem Kiel über den Grund schleifen | *Arare il fondo colla chiglia*.

Labourer vrb. a. le fond (dit d'une ancre) | *To come home*; *to drag* | Driftig sein; mitgehen | *Arare coll'ancora*.

Laboureur m., v. »Labourer«.

Laboursome adj. (*said of a ship*) | Fatigant beaucoup à la mer | Im Seegange schwer arbeitend | *Affaticato dal mare grosso*.

Laburnum; *base-tree*; *bean-tree*; *common cytisus* (Bot.) | Albour; aubier; aubour; ébénier des alpes; faux-ébénier | Der Bohnenbaum; der falsche Ebenholzbaum; der Hirschholder | *Abornello*; *avornello*; *citiso*; *maggio ciondolo*.

Lac m. | *Lake* | Der Binnensee | *Lago*.

Lac; *lack*; *gum-lac* | *Laque*; *gomme-laque*; *résine-laque* | Der Lack; der Gummilack | *Lacca*; *gommalacca*.

1. *Drop-lac*; *lake*; *drop-lake* | *Laque aux peintres* | Die Lackfarbe | *Colore a lacca*.

2. *Gum-lac*, s. »Lac«.

3. *Round-lac* | *Laque de boule* | Der Kugellack; der Verzinfirmis | *Lacca del Brasile*; *lacca rossa di verzino*.

4. *Shellac* | *Laque en écailles* | Der Schellack | *Lacca piatta*.

5. *Stick-lac* | *Laque en bâtons* | Der Stocklack | *Lacca in bastoni*.

Lac-dye | *Laque en teinture* | Die Lackfarbe | *Colore di lacca*.

Lace; *galloon* | Galon | Die Borde; die Borte | *Gallone*.

Distinction-lace | Galon de grade | Das Distinctionsbörtchen | *Gallone di grado*.

Distinction-lace round the sleeves | Galon de distinction (sur les parements) | Die Ärmeltresse | *Gallone sulle maniche*; *giro distintivo*.

Golden, silver, gold silk laces pl. | Galons d'or, d'argent, de soie | Die Goldborden; die Silberborden; die Seidenborden | *Galloni d'oro, d'argento, di seta*.

Lace. *To* — vrb. a. | Lacer; transiler | Annähen; anreihen; anschlagen | *Allacciare*.

1. *To lace the awning together* | Lacer, transiler les tentes | Die Zelte anreihen | *Allacciare le tende*.

2. *To lace a bonnet* | Lacer une bonnette maillée | Den unteren Theil eines Schrägsegels an dasselbe anbringen | *Allacciare il grembiale ad una vela aurica, un fiocco*.

3. *To lace a jib on its stay* | Transiler un foc sur la draille | Den Klüver mittelst der Reihleinen an seinen Leiter anschlagen | *Allacciare, inferire il fiocco sulla draglia mediante passerino*.

4. *To lace a trysail on the gaff* | Lacer, transiler une goëlette sur la corne | Ein Gaffelsegel mit Hilfe der Reihleine an der Gaffel anschlagen | *Inferire una vela aurica sul picco mediante passerino.*

Lace-binder of an epaulet | Bride, passant d'épaulette | Die Achselspange; der Epaulettenhalter | *Passante della spallina.*

Lacer vrb. a., v. »*Lace. To* — «.

Lacer une bonnette maillée, Lacer une goëlette sur la corne, Lacer les tentes,	$\left. \begin{array}{l} \text{v. »Lace.} \\ \text{To — «} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 2 \\ 4 \\ 1 \end{array}$

Lacet m.; boude f. | *Loop; loop noose* | Die Schleife | *Fiocco; galano; laccio; nodo.*

Lacet m. (pour voiles-goëlette et focs), v. »*Lacing (for trysails and jibs)* «.

Lâchage m. (Mar.) | *Downward-passage; down stream-passage* | Das Stromabwärtsfahren; die Thalfahrt | *Viaggio in giù d'un fiume.*

Lâche adj. | *Loose; slack* | Lose; schlaff | *Essere in bando.*

Lâche adj. (dit d'un navire) | *Slack in stays; with a slack helm* | Träge | *Pigro.*

Lâché adj. (dit d'un bordage) (Constr. nav.) | *Started* | Abgesprungen | *Saltato via; staccato.*

Lâcher vrb. a. (Mar.) | *To slacken; to slack off* | Loser machen; nachlassen | *Lascare.*

Lâcher une bordée sur l'ennemi (Art.) | *To pour a broadside into the enemy* | Eine Breitseite auf den Feind abgeben | *Dare una fiancata al nemico.*

Lâcher la détente (d'un fusil etc.) | *To pull the trigger* | Das Zügel abziehen (bei einem Gewehr etc.) | *Scattare un' arma da fuoco.*

Lâcher pied; se replier | *To retreat* | Zurückweichen | *Ritirarsi.*

Lâcher les pigeons (Pige.) | *To fly, to liberate pigeons* | Die Tauben lassen | *Lanciare i colombi.*

Lâcher un robinet | *To turn a cock* | Einen Hahn aufdrehen | *Aprire un robinetto.*

Lâcher la vapeur (Mach.) | *To exhaust the steam; to blow off* | Den Dampf abblasen | *Scaricare il vapore.*

Lachez tout! (Comd. man.), v. »*Let go. To* — «.

Lacing | Transfilage | Das Anreihen | *Allacciamento.*

Lacing with hitching-turns | Transfilage avec demi-clefs | Das Anreihen mit Marlstich | *Allacciamento a mezzo parlato.*

Ordinary lacing | Transfilage tour et autre, de foc | Die gewöhnliche Anreihung | *Allacciamento ordinario.*

Lacing (for trysails and jibs) | Lacet, chambrière, filin de transilage; passeresse (pour voiles-goëlette et focs) | Die Reihleine, die Anschlagleine (für Gaffelsegel und Klüver) | *Passerino, sagola* (per inferire rande e fiocchi).

Lacing-holes pl. of an awning, of a sail | Oeillets de transilage d'une tente, d'une voile | Die Schnürlöcher eines Zeltes; die Anreihelöcher eines Segels | *Occhiotti d'allacciamento d'una tenda, d'una vela.*

Lack, s. »*Lac* «.

Lacker, s. »*Lac-varnish* «.

Lac-lac; lac-lake | Laque de lack; lac-lack | Der Lackfirnislack | *Lacca di resina.*

Lac-lack m., v. »*Lac-lac* «.

Lac-lake, s. »*Lac-lac* «.

Lac-spirit | Mélange d'acide chlorhydrique et de protochlorure d'étain pour dissoudre le laque en teinture | Ein Gemenge von Salzsäure und Zinnchlorür zum Auflösen der Lackfarbe | *Miscuglio di acido cloridrico e di cloruro di stagno per sciogliere un colore di lacca.*

Lactic acid (Chem.) | Acide lactique | Die Milchsäure | *Acido lattico.*

Lactique. Acide m. — (Chim.), v. »*Lactic acid* «.

Lac-varnish; lacker; laquer | Vernis | Der Lack; der Lackfirnis | *Vernice di lacca.*

Lac-varnish by oil of turpentine | Vernis à l'essence | Der Terpentinfirnis | *Vernice all'olio di trementina.*

Lac-virginale (Chem.), s. »*Lait virginal* « under »*Lait* «.

Ladder | Échelle; escale; escalier | Die Leiter; die Treppe | *Scala.*

1. *Ladders* pl. for the communication between the decks | Échelles de communication entre les ponts | Die Innenbordstreppen | *Scale interne per la comunicazione fra i ponti.*

2. *Ladder of lower mast* | Échelle de bas-mât | Die (Unter-) Mastleiter | *Scala biscagliina di un albero maggiore.*

3. *Ladders pl. of the monkey-forecastle* | Échelles de la teugue | Die Treppen der halben Back | *Scale del castello elevato*.
4. *Ladder with resting-places* | Échelle à palier | Die Podesttreppe | *Scala a pianerottolo*.
5. *Accommodation-ladder* | Échelle de commandement | Die Fallreepstreppe (an Steuerbord) | *Scale reale [Scala fuori bordo a dritta]*.
6. *Bridge-ladder* | Échelle de passerelle | Die Brückentreppe | *Scala del palco di comando, del trasto*.
7. *Companion-ladder* | Échelle de la chambre | Die Kajütsstreppe | *Scala del tambucchio*.
8. *Entering-ladder* | Échelle de coupée | Die Fallreepstreppe (zum Hissen) | *Scala di entrata a bordo, s. a. »Ladder 10«*.
9. *Forecastle-ladder* | Échelle de gaillard | Die Stiege des Vorcastells; die Backleiter; die Treppe der Back | *Scala del castello di prora*.
10. *Gangway-ladder; entering-ladder* | Échelle du bord, de côté | Das Seefallreep; das feste Fallreep; die Matrosenstiege | *Scala esterna dell'equipaggio; scala a tacchi, s. a. »Ladder 8«*.
11. *Hold-ladders pl.* | Échelles de la cale | Die Raumtreppen | *Scale di stiva*.
12. *Jacob's ladder; rope-ladder; side-ladder* | Échelle en cordage, de corde, de revers | Die Jakobsleiter; die Seitenleiter; die Strickleiter | *Scala biscaulina [bruscalina]*.
13. *Pillar-ladder* | Échelle d'écoutille; épontilles à marches | Die Lukenleiter; die Stützenleiter | *Dritto di legno intagliato, che oltre al sostenere il baglio di un ponte vicino a un boccaporto, serve anche per salire e scendere nella stiva*.
14. *Poop-ladders pl.* | Échelles de la dunette | Die Hüttentreppen | *Scale del cassaretto*.
15. *Raised-quarter-deck-ladder* | Échelle de demi-dunette | Die Treppe zum erhöhten Quarterdeck | *Scala del cassero elevato, del mezzo cassero*.
16. *Rope-ladder, s. »Ladder 12«*.
17. *Shroud-ladders pl.* | Échelles (de corde) des haubans | Die Wantleitern, die Jakobsleitern der Wanten (zum Auf- und Abentern) | *Scale delle sartie; scale per salire sulle sartie*.
18. *Side-ladder, s. »Ladder 12«*.
19. *Stern-ladders pl.* | Échelles de poupe | Die Heckleitern; die Jakobsleitern am Heck | *Scale di poppa*.
20. *Swinging-boom-ladders pl.* | Échelles des tangons | Die Backspier(en)leitern | *Scale delle aste di posta [dei tangoni]*.
21. *Top-ladders pl.* | Échelles de chouquet | Die Toppleitern | *Scale dei colombieri [dei rocchelli]*.
- Ladder, inclined plane of a dredger* | Plan incliné d'un cure-molle | Die Leiter, der Schlitten einer Baggermaschine | *Piano inclinato d'un cava-fango, d'un curaporto*.
- Ladder-hatchway; ladder-way* | Écoutille avec échelle de communication entre les ponts | Die Niedergangsluke | *Boccaporto fornito di scala*.
- Ladder-hatchway to fire-room* | Écoutille de la chambre de chauffe | Die Niedergangsluke zum Feuerraum | *Boccaporto d'accesso alla camera delle caldaie*.
- Ladder-rope* | Tireveille | Das Fallreepstau | *Guardamano; tientibene*.
- Ladder-steps pl.* | Échelons d'une échelle de corde | Die Sprossen der Jakobsleiter | *Tarozi d'una scala biscagliata*.
- Ladder-way, s. »Ladder-hatchway«*.
- Lade. To — vrb. a.* | Charger | Laden; beladen | *Caricare*.
- Lade. To — vrb. n.* | Faire eau | Lecken; Wasser ziehen | *Fare acqua*.
- Laden adj. (Comm.)* | Chargé | Beladen; geladen | *Caricato; carico*.
- Laden in bulk* | Chargé en grenier | Mit Sturzgütern beladen | *Caricato alla rinfusa*.
- Laden in lump; laden in parcels* | Chargé en cueillette | Mit Stückgütern beladen | *Caricato con merci singole*.
- Laden in parcels, s. above »Laden in lump«*.
- Laden to sink* | Chargé à couler bas | Tief beladen | *Caricato basso*.
- Heavily laden* | Chargé pesamment | Schwer beladen | *Caricato pesantemente*.
- Ladies' cabin; ladies' saloon* | Salon des dames | Die Damenkajüte | *Camera delle signore*.
- Ladies' saloon, s. »Ladies' cabin«*.
- Lading (Comm.) = Loading (Comm.)*.
- Ladle* | Cuiller | Der Löffel; der Schöpflöffel | *Cucchiaia [Cazza]*.
1. *Castling-ladle; hand-ladle* | Cuiller; poche à couler | Die Giesskelle; der Giesslöffel (zum Giessen des Metalles in Formen) | *Cucchiaia [Sgomarello]*.
2. *Cook's ladle* | Cuiller du coq | Der Küchenschöpflöffel | *Ramainolo per caldaro d'equipaggio*.

3. *Copper-ladle for filling in composition* | Cuiller à composition | Die Ladeschaufel (für pyrotechnische Zwecke) | *Cucchiaio da composizioni pirotecniche*.

4. *Dipping-ladle, s. »Ladle 8«.*

5. *Dredging ladle* | Cuiller cure-molle | Der Löffel eines Löffelbaggers | *Cucchiaia-cavafondo*.

6. *Gun-ladle; shovel (Obs.) (Art.)* | Cuiller à canon; lanterne | Die Ladeschaufel | *Cucchiaia*.

7. *Hand-ladle, s. »Ladle 1«.*

8. *Paying-ladle; dipping-ladle; pitch-ladle* | Cuiller à brai | Die Pechkelle; der Pechlöffel | *Cucchiaia da pece* [Cazza da pegola].

9. *Pitch-ladle, s. »Ladle 8«.*

See also »Overladen«.

Ladronship | Corsaire | Der Corsare; das Seeräuberschiff | *Corsaro*.

Lag. Angle of —; angle of retardation of a phase (Electr.) | Angle de décalage d'une phase | Der Phasenverschiebungswinkel | *Angolo di spostamento di fase*.

Lagan [4]; ligan [4] (Goods voluntarily sunk in the sea, with a buoy attached) | (Objets mouillés [abandonnés], épave coulée avec une bouée dessus) | (Die versunkenen, über Bord geworfenen Gegenstände mit einer Boje versehen) | (*Oggetti affondati, merci gettate e provviste di gavitello*), *s. a. »Fetsam«.*

Lagan m. [4], v. »Lagan«.

Lagoon, s. »Lagune«.

Laguis m.; nœud m. d'anguille | *Running bowline* | Der laufende Leibstich; der laufende Pfahlstek (D. Mar.) | *Gassa d'amante scorrevole; laccio con gassa d'amante*.

Lagune | Étang | Der Strandsee | *Laguna morta*.

Lagune f. | *Lagoon* | Die Lagune | *Laguna*.

Lagune en partie fermée par un cordon du littoral; haff m. | *Haff* | Das Haff | *Vasto seno di mare rinchiuso da cordoni littorali*.

Laid to | À la cape | Beiliegend | *Alla cappa*.

Laine f. | *Wool* | Die Wolle; die Schafwolle | *Lana*.

1. *Laine artificielle* | *Artificial wool; shoddy-wool* | Die Kunstwolle; der Schoddy | *Lana artificiale, meccanica*.

2. *Laine de bois* | *Wood-wool* | Die Holz-
wolle | *Lana di legno*.

3. *Laine minérale* | *Silicate-cotton; slag-hair; slag-wool* | Die Schlackenwolle | *Lana minerale, di scorie, di vetro*.

4. *Laine végétale* | *Pine-wool; pine-tree wool* | Die Fichtennadelwolle; die Waldwolle | *Lana silvestre*.

5. *Laine végétale* | *Wool; pubescence on the surface of certain plants* | Die Pflanzenwolle | *Lana vegetale*.

6. *Fil m. de laine peignée* | *Combed wool-yarn* | Das Kammgarn | *Lana pettinata*.

Lais m. et relais m. d'une côte; atterrissement m. | *Alluvions* | Die Anspülungen an der Küste; die Versandung | *Insabbiamenti; sedimenti sabbiosi*, v. a. »Alluvion«.

Laisse f. | *Ground left by the ebb-tide* | Der Küstenstrich, der Theil des Flussbettes, der bei Ebbe trocken fällt | *Lido scoperto ad acque; tratto di costa il quale asciuga colla bassa marèa; greto*.

Laisse f. | *Water-mark* | Die Wasser-
marke | *Segno di livello del mare*.

Laisse de la basse mer | *Low water-mark* | Die Niedrigwasser-
marke | *Segno della bassa marèa*.

Laisse de la haute mer | *High water-mark* | Die Flutgrenze | *Segno dell'alta marèa*.

Laisser aller, v. »Let go. To —«.

Laisser aller les avirons, v. »Let go. To — 3«.

Laisser aller une manœuvre, v. »Let go. To — 4«.

Laisser l'ancre au-dessous (de l'étrave), v. »Let go. To — 1 b«.

Laisser de l'arrière | *To drop a vessel* | Sacken | *Lasciare di poppa*.

Laisser arriver, v. »Let go. To — 6«.

Laisser la bouée ou la balise à tribord (à bâbord) | *To leave the buoy or the beacon to starboard (to port)* | Die Boje oder die Bake an Steuerbord (Backbord) lassen | *Lasciare il gavitello o la meda a dritta (a sinistra)*.

Laisser courir les avirons, v. »Let go. To — 3«.

Laisser faire tête | *To bring up the ship* | Das Schiff aufdrehen lassen | *Lasciar presentare, far testa*.

Laisser porter, v. »Let go. To — 6«.

Laisser porter sur l'ennemi | *To bear down on the enemy* | Auf den Feind abhalten | *Poggiare sopra il nemico*.

Laisser porter tous à la fois | *To bear away together* | Gleichzeitig abfallen | *Poggiare tutti ad un tempo*.

Laissez porter de trois quarts! (Comd. man.), v. »*Let go. To — 6c.*

Laissez porter vent arrière! (Comd. man.), v. »*Let go. To — 6b.*

Laisser tomber les feux (Mach.), v. »*Let. To — down the fires.*

Laisser tomber les feux de façon à avoir la pression en une demi-heure; laisser tomber les feux à une demi-heure de pression | *To bank fires at half an hour's notice* | Die Feuer so zurückschieben, dass in einer halben Stunde »dampfklar« ist | *Mettere i fuochi indietro a mezz' ora*.

Laisser sous le vent un navire que l'on gagne de vitesse | *Passing under a ship's lee* | Einem Schiffe in Lee vorfahren | *Oltrepassare una nave a sottovento (essendo alla vela)*.

Laisse aller! (Comd. emb.), v. »*Let go. To — 7c.*

Laissez arriver! (Comd. barre) | *Keep away!* | Abhalten! | *Poggia!*

Laissez courir! (Comd. man.), v. »*Let go. To — 11c.*

Laissez porter! (Comd. barre) | *Don't shake her!* | Nicht killen!; Tragen lassen! | *Lascia portare!*

Lait m. | *Milk* | Die Milch | *Latte*.

Lait de chaux | *Lime-milk; milk of lime* | Die Kalkmilch | *Latte di calce*.

Lait de soufre | *Milk of sulphur; precipitated sulphur* | Die Schwefelmilch | *Latte di zolfo*.

Lait virginal (Chim.) | *Virginal milk; lac-virginale* | Die Jungfernmilch | *Latte vergine*.

Laitier m., scorie f. de fer | *Iron-cinders; iron-slugs* | Die Eisenschlacke | *Loppe, rosticcio, schiuma del ferro*.

Laitier m. de volcan; lave f. vitreuse obsidienne; verre m. d'Islande | *Vitreous lava; volcanic glass* | Die schwarze Glaslava; der Obsidian | *Ossidiana*.

Laiton m.; archal m.; cuivre m. jaune | *Brass* | Das Messing | *Ottone; metallo giallo*.

Laiton en feuilles | *Foliated brass* | Das Blattmessing | *Ottone in fogli*.

Laiton en lames, en planches | *Latten-brass; sheet-brass; brass-plates* | Das Tafelmessing; das Messingblech; die Messingplatten | *Ottone in foglio, in lastre, in lastroni*.

Laiton en planches, v. au-dessus »Laiton en lames«.

Laiton rouge | *Tombac* | Der Rothguss | *Ottone rosso*.

Laize f. d'un pavillon, d'une voile | *Cloth of a flag, of a sail* | Das Kleid einer Flagge, eines Segels | *Ferzo di una bandiera, di una vela*.

Laizes f. pl. de pointe, pointes f. pl., toiles f. pl. en pointe d'une voile | *Gores; goring-cloths* | Die Schrägen; die schräg zugeschnittenen Kleider | *Fersi di una vela tagliati a sbieco*.

Laize f. de toile (Voil.) | *Breadth of canvas* | Die Tuchbreite; die Segeltuchbreite | *Telo*.

Laize f., doublage m. d'une voile | *Lining, doubling of a sail* | Die Verdoppelung eines Segels | *Fortezza, rinforzo d'una vela*.

Laize du centre, v. au-dessous »Laize au milieu«.

Laize d'envergure | *Head-lining* | Die Verdoppelung am Raaleik | *Fortezza dell'inferitura*.

Laize de fond | *Foot-lining* | Die Verdoppelung am Fuss, am Unterleik | *Fortezza al gratile di scotta*.

Laize au milieu, du centre | *Middle-lining* | Die Verdoppelung in der Mitte | *Fortezza di mezzo*.

Voir aussi »Doublages d'une voile«.

Lake, s. »*Lac 1c.*

Drop-lake, s. »*Lac 1c.*

Lac-lake, s. »*Lac-lac.*

Madder-lake, s. »Laque de garance«
under »Laque«.

Lamanage m.; pilotage m. | *Pilotage* | Das Lotsen; das Lotsenwesen | *Pilotaggio*.

Lamaneur m.; locman m.; pilote m. lamaneur | *Loads-man* | Der Locallotse | *Pilota pratico locale*.

Lambris m. | *Span-ceiling; wainscot* | Das Getäfel; die Tafelung | *Intavolato*.

Lambris m.; revêtement m. en bois | *In-laying; wainscot* | Die Holzverschalung | *Fasciatura, fodera di tavole*.

Lambris de socle | *Skirting-board* | Die Fussleiste; der Fussockel | *Listello, zoccolo di fondo*.

Lambris m. de rabot (Out.) | *Planing-iron* | Das Hobelmesser | *Coltello da pialla*.

Lambrisser; plancheyer; revêtir de planches | *To board* | Mit Brettern verschalen | *Fasciare, foderare con tavole; tavolare*.

Lame f.; onde f.; vague f. | *Wave; sea* | Die Welle; die See | *Onda*.

I. 1. Cercle m. générateur d'une lame | *Tracing circle of a wave* | Der Erzeugungskreis, der zeichnende Kreis einer Welle | *Circolo generatore d'un' onda*.

2. Cercle m. de translation d'une lame | *Rolling circle of a wave* | Der rollende Kreis | *Circolo, cerchio volvente d'un' onda*.

3. Crête f. d'une lame | *Comb, comb, crest, top of a wave* | Der Wellenkamm; der Kamm einer Welle | *Cresta d'un' onda*.

4. Creux m. de lame; vide m. entre les lames | *Trough of the sea; wave-hollow* | Das Wellenthal | *Avvallamento, gola, vuoto dell'onda*.

5. Formation f. des lames | *Formation of waves* | Die Wellenbildung | *Formazione delle onde*.

6. Hauteur f. de la lame | *Height of wave* | Die Wellenhöhe | *Altezza d'un' onda*.

7. Inclinaison f. d'une lame | *Wave-slope* | Die Wellenneigung | *Pendio d'un' onda*.

8. Longueur f. de la lame | *Length of wave* | Die Wellenlänge | *Lunghezza d'un' onda*.

9. Module m. d'une lame (Produit de la hauteur par la longueur) | *Modulus of a wave (Product of height by length)* | Der Modulus einer Welle (das Product ihrer Höhe und Länge) | *Modulo d'onda (Prodotto dell'altezza per la lunghezza)*.

10. Pente f., inclinaison f. de la lame | *Steepness of a wave* | Die Steilheit einer Welle | *Ripidezza d'un' onda*.

11. Période f. de la lame | *Period of wave* | Die Wellenperiode | *Periodo d'un' onda*.

12. Poussée f. de la lame | *Power, strength of a wave* | Die Gewalt, die Kraft der Welle | *Forza dell'onda*.

13. Profil m. d'une lame | *Profile of wave; wave-profile* | Das Wellenprofil | *Profilo d'un' onda*.

14. Vide f. entre les lames, v. »Lame I. 4«.

15. Vitesse f. de la lame | *Speed of wave* | Die Wellengeschwindigkeit | *Velocità d'un' onda*.

16. Volute f. d'une lame | *Crest of a wave* | Der Kopf, der überbrechende Theil einer Welle | *Cresta rovesciante d'un' onda*.

II. 1. Lame qui s'avance dans le sens du vent | *Following sea* | Die fortlaufende See | *Onda che s'avanza nella direzione del vento*.

2. Lame brisée | *Broken wave* | Die gebrochene Welle | *Onda franta*.

3. Lame composée | *Combined wave* | Die combinirte Welle | *Onda composta*.

4. Lame, mer f. debout | *Head-sea* | Der von vorne kommende Seegang; die Gegensee | *Mare in prora*.

5. Lame déferlante | *Breaker; roller* | Die Sturzwelle; die Sturzsee | *Cavallone; maroso*.

6. Lame déferlante de haute mer | *High-sea breaker; overfalls* | Der Hochseebrecher | *Maroso franto in vasto e profondo mare*.

7. Lame de fond; coup m. de mer de fond | *Ground wave* | Die Grundwelle | *Onda, marata di fondo*.

8. Lame précédant un navire qui navigue dans un canal | *Carrier-wave; wave which precedes a ship passing through a canal* | Die Courirwelle; die bei der Canalschiffahrt auftretende Stauwelle | *Onda che precede il bastimento navigante nei canali*.

9. Lame produite par un tremblement de terre | *Earthquake wave* | Die Erdbebenwelle | *Onda prodotta da terremoto*.

10. Lame de ressac | *Surf wave* | Die rollende Welle | *Onda d'inciampo*.

11. Lame soulevée par l'avant d'un navire en marche | *Bow wave* | Die Bugwelle | *Onda che si forma sulla prora di una nave*.

12. Lame sourde | *Ground wave* | Die unterseeische Welle | *Onda sottomarina*.

13. Lame trochoïdale | *Trochoidal wave* | Die trochoidale Welle | *Onda trocoidale*.

14. Grosse lame à période régulière | *Periodical great wave* | Die periodisch wiederkehrende hohe Welle | *Onda decumana, maggiore*.

15. Directrices f. pl. des lames satellites de l'avant (de l'arrière) | *Leading waves of the bow (stern) diverging serie* | Die Primären des schiefgerichteten Bugwellenzuges (Heckwellenzuges) | *Onde divergenti direttrici prodire (poppiere)*.

16. Avoir le bout, être debout à la lame | *To have the sea right ahead* | Die See von vorne haben | *Avere il mare in prora*.

17. Être debout à la lame, v. »Lame II. 16«.

18. Prendre la lame debout, de l'avant | *To bow, to head the sea* | Gerade gegen die See halten; die See steven | *Prueggiare al mare*.

19. La lame, le ressac nous rejette | *The sea, the underset sends us back* | Die Welle, die Brandung wirft (treibt) uns zurück | *L'onda, la risacca ci spinge indietro*.

20. Le bâtiment est en travers à la lame | *The ship is in the trough of the sea* | Das Schiff liegt in der Gewalt der See, liegt dwarssees ohne Steuerkraft (liegt steuerlos in der See) | *La nave è in balla del mare*.

Voir aussi »Onde« et »Vague«.

Lame f. | *Blade* | Die Klinge | *Lama d'un arme bianca*.

Lame de baïonnette | *Bayonet blade* | Die Bajonnetklinge | *Lama della baio(n)netta*.

Lame d'épée | *Sword-blade* | Die Degenklinge | *Lama della pala*.

Lame f. (Électr.) | *Segment* | Das Collectorsegment | *Lastra del collettore*.

Lame f., burin m., coussinet m. d'alésoir (Out.) | *Cutter of the borer of a boring-machine* | Die Bohrschneide | *Coltello da cilindrare, da terebratoio*.

Lame f. à canon (Art.) | *Skelp* | Die Laufplatten, die Platine zu Gewehrläufen | *Lama da canna*.

Lame f., mâchoire f., tranchant m. des cisailles | *Shear-blade* | Das Scheerblatt | *Lama da forbicioni*.

Lame f., lien m. de fer | *Iron-band; iron-strap* | Die Eisenschiene | *Lama di ferro*.

Lame f. d'eau | *Broad flat jet of water* | Der breite, flache Wasserstrahl | *Lamina d'acqua*.

Lame f. d'eau (Mach.) | *Water-space* | Die Wasserwand | *Lama d'acqua in una caldaia*.

Lame d'eau d'une chaudière | *Water-chamber (Sheet of water) of a boiler* | Die Wasserkammer in Parallelepipedform (Der Wasserschenkel) eines Kessels | *Camera, lama d'acqua piana e rettangolare di una caldaia*.

Lame d'eau servant à séparer entre eux les différents foyers, dans les chaudières sans lame d'eau horizontale | *Water-leg of dry-bottom boilers* | Der Kesselfuss | *Lama d'acqua verticale di separazione dei fornelli, nelle caldaie senza lama d'acqua sotto ai fornelli*.

Lame f. de métal | *Metal-plate* | Das Blech | *Lamiera, lamina di metallo*.
Lames f. pl. pendantes (Art.) | *Compressor-plates* | Die Bremslamellen; die Schleifbleche | *Lame del pettine; pettine*.

Lame f. de plomb | *Sheet-lead* | Das Bleiblech | *Lastra di piombo*.

Lame f., feuille f. d'un ressort | *Blade, leaf of a spring; spring-plate* | Das Federblatt; die Federlage | *Foglia delle molle*.

Lame f. de scie | *Saw-blade* | Das Sägeblatt | *Lama di sega*.

Lame de scie circulaire | *Circular saw-blade* | Das Circulärsägeblatt; das Kreissägeblatt | *Lama per sega circolare*.

Lame de scie sans fin | *Endless saw-blade* | Das Bandsägeblatt; das Sägeblatt ohne Ende | *Lama di sega senza fine*.

Lame f. vibrante; verge f. à vibrations | *Vibrating plate; vibrating spring* | Das schwingende Blatt; die vibrierende Lamelle | *Lamina vibrante*.

Lames f. pl. de zinc dans les chaudières | *Sheets of zinc for boilers* | Die Zinkprotectoren für Kessel | *Pani di zinco per caldaie*.

Lames f. pl. Grandes — de frein (Art.) | *Compressor-bars* | Die Bremschienen am Schlitten; die Schleifschienen | *Lastre di sfregamento del freno di un affusto*.

Lamellaire adj., v. »Lamellar«.

Lamellar; foliated adj. | Lamellaire; lamelleux | Blätterig; tafelig | *Lamellare*.

Lamelle f., v. »Lamina«.

Lamelleux adj., v. »Lamellar«.

Lamina; plate; scale | Lamelle | Die Lamelle | *Lama; lamina*.

Lamination m. | *Rolling* | Das Walzen | *Foggiatura coi cilindri*.

Laminated; slaty | Clivé; feuilleté | Blätterig; schieferig | *Sfaldato; sfogliato*.

Laminé | *Milled* | Gewalzt | *Laminato*.

Laminer vrb. a. | *To roll* | Walzen; auswalzen | *Laminare*.

Laminer le fer | *To roll the iron* | Das Eisen walzen | *Laminare il ferro*.

Laminoir m. | *Rolling-mill* | Das Walzwerk | *Laminatoio; cilindri laminatoi*.

1. Laminoir à bandages | *Tyre-rolling mill* | Das Radreifenwalzwerk | *Laminatoio per cerchioni*.

2. Laminoir finisseur, à glacer, à planer | *Finishing rolling-mill* | Das Fertigwalzwerk | *Laminatoio finitore*.

3. Laminoir à glacer, v. »Laminoir 2«.
 4. Laminoir à mouvement accéléré, v. »Laminoir 9«.
 5. Laminoir à mouvement alternatif | *Reversing mill* | Das Reversirwalzwerk | *Laminatoio a moto alternativo*.
 6. Laminoir à mouvement rapide, v. »Laminoir 9«.
 7. Laminoir à planer, v. »Laminoir 2«.
 8. Laminoir à rails | *Rail-mill* | Das Schienenwalzwerk | *Laminatoio per rotaie*.
 9. Laminoir rapide, à mouvement accéléré, rapide | *Gid-rolls* | Das Schnellwalzwerk | *Laminatoio accelerato*.
 10. Laminoir à tôle | *Rolling-mill; plate-rollers* | Das Blechwalzwerk | *Laminatoio per lamiera*.
 11. Laminoir à tuyaux cylindrés | *Tube-rolling mill* | Das Röhrenwalzwerk | *Laminatoio per tubi cilindrici*.
 12. Laminoir universel | *Universal mill* | Das Universalwalzwerk | *Laminatoio universale*.
- Lamp** | Lampe | Die Lampe | *Lampada; lucerna; lume; luminello*.
1. *Lamp of ten candle-power (Electr.)* | Lampe de dix bougies | Die Zehnerkerzenlampe | *Lampada da dieci candele*.
 2. *Lamp with constant oil-level* | Lampe à niveau constant, fixe | Die Lampe mit constantem Ölniveau | *Lucerna a livello costante*.
 3. *Lamp fixed on a wall* | Lampe d'applique | Die Wandlampe | *Lampada a muro*.
 4. *Arc-light lamp (Electr.)* | Lampe à arc | Die Bogenlampe | *Lampada ad arco*.
 5. *Argand fountain lamp* | Lampe d'Argand | Die Argand'sche Lampe | *Lampada, lucerna d'Argand*.
 6. *Auxiliary lamp* | Lampe auxiliaire | Die Nebenlampe | *Lampada ausiliaria*.
 7. *Bulkhead-lamp (Mar.)* | Fanal d'éclairage | Die Wandlaterne | *Fanale d'illuminazione*.
 8. *Carcel-lamp* | Lampe Carcel | Die Carcel-Lampe | *Lampada, lucerna di Carcel*.
 9. *Davy-lamp; safety-lamp* | Lampe de sûreté de Davy | Die Davy'sche Lampe; die Sicherheitslampe | *Lanterna di Davy, di sicurezza*.
 10. *Differential lamp (Electr.)* | Lampe différentielle | Die Differentiallampe | *Lampada differenziale, a sistema misto*.

11. *Electric lamp* | Lampe électrique | Die elektrische Lampe | *Lampada per luce elettrica*.
 12. *Enclosed arc lamp (Electr.)* | Lampe à arc fermée | Die geschlossene Bogenlampe | *Lampada ad arco chiusa*.
 13. *Engine-room lamp* | Lampe de la machine | Die Maschinenlampe | *Lampada della macchina*.
 14. *Gas-lamp* | Lampe à gaz | Die Gaslampe | *Lampada a gas*.
 15. *Glow-lamp; incandescent lamp* | Lampe à incandescence | Die Glühlampe; die Glühlichtlampe | *Lampada ad incandescenza*.
 16. *Hand-lamp* | Lampe à main | Die Handlampe | *Lume a mano*.
 17. *Hanging-lamp* | Lampe à suspension | Die Hängelampe | *Lampada a sospensione*.
 18. *Incandescent lamp, s.* »Lamp 15«.
 19. *Miner's lamp* | Lampe de mineur | Die Grubenlampe | *Lampada da minatore*.
 20. *Moderator-lamp* | Lampe à modérateur | Die Modérateurlampe | *Lampada a moderatore*.
 21. *Regulator-lamp* | Lampe à régulateur | Die Regulatorlampe; die automatische Lampe | *Lampada a regolatore*.
 22. *Safety-lamp, s.* »Lamp 9«.
 23. *Series-lamp* | Lampe en série | Die Hauptschlusslampe | *Lampada in serie*.
 24. *Shunt-lamp* | Lampe en dérivation | Die Nebenschlusslampe | *Lampada in derivazione*.
 25. *Soldering-lamp* | Lampe à souder | Die Löthlampe | *Lampada da saldatore*.
 26. *Water-gauge lamp; gauge lamp* | Lanterne de niveau d'eau | Die Wasserstandslampe; die Laterne am Wasserstandszeiger | *Lampada dell'indicatore di livello d'acqua*.
 27. *Wick-lamp* | Lampe à mèche | Die Dochtlampe | *Lampada, lucerna, lume a lucignolo*.
- Two, three wick-lamp | Lampe à deux, à trois mèches | Die zwei-, dreidochtige Lampe | *Lucerna a due, a tre lucignoli*.
- Lamp-black** | Noir de fumée | Der Lampenruss | *Nero fumo*.
- Lampbox in the binnacle (Mar.)** | Gisle | Der Raum für die Lampe im Compassgehäuse (Nachtgehäuse) | *Chies(u)ola di lampada della bussola*.

Lamp-chimney; *lamp-glass*; *cylinder* | Cheminée, verre de lampe | Der Lampencylinder | *Vetro da lampada*.

Lamp-counter (*Electr.*) | Compteur de lampes | Der Lampenzähler | *Contatore di lampade*.

Lampe f., v. »*Lamp*«.

Lampe d'applique,	3
Lampe à arc (Électr.),	4
Lampe à arc fermée (Électr.),	12
Lampe d'Argand,	5
Lampe auxiliaire,	6
Lampe de dix bougies (Électr.),	1
Lampe Carcel,	8
Lampe en dérivation,	24
Lampe différentielle (Électr.),	10
Lampe électrique,	11
Lampe à gaz,	14
Lampe à incandescence,	15
Lampe de la machine,	13
Lampe à main,	16
Lampe à mèche,	27
Lampe à deux, à trois mèches,	
Lampe de mineur,	19
Lampe à modérateur,	20
Lampe à niveau constant,	2
Lampe à niveau fixe,	2
Lampe à régulateur,	21
Lampe en série,	23
Lampe à souder,	25
Lampe de sûreté de Davy,	9
Lampe à suspension,	17

v. »*Lamp*«

Lamp-glass, s. »*Lamp-chimney*«.

Lampiste m. (Mar.), v. »*Lamp-trimmer*«.

Lampisterie f., v. »*Lamp-room*«.

Lamp-locker, s. »*Lamp-room*«.

Lamp-room; *lamp-locker* | Lampisterie; dépôts des fanaux | Das Laternen-depôt; die Laternenkammer; die Laternenvorrathskammer; die Kammer zur Aufbewahrung der Laternen | *Deposito dei fanali*.

Lamp-trimmer (Mar.) | Lampiste | Der Lampenputzer; der Piquetmatrose; der Laternengast (D. Mar.) | *Fanalista*; *lampista*.

Langage m. d'un navire, v. »*Lancement* 1«.

Lance f. | *Lance*; *spear* | Die Lanze; der Speer | *Lancia* (Arma).

Lance f. | *Flat end of a pipe* | Das breite Mundstück einer Röhre; das breite Spritzenrohrmundstück | *Lingua*.

Lance f. | *Spatula* | Die Spatel | *Lancia*.

Lance f.; *lance* f. à feu; ringard m. à lance (Mach.) | *Slice*; *fire-slice* | Die Feuerkratze; der Feuermeißel | *Lancia da fuoco*; *riavolo a scalpello*.

Lance, s. »*Lance*«.

Lance f. à feu (Mach.), v. »*Lance* (Mach.)«.

Lances f. pl. à feu; instruments m. pl. de chauffe (Mach.) | *Fire-hooks*; *fire-irons*; *stokers* | Das Kesselschürzeug | *Riavoli* (del fuochista).

Lance f. à fourche (Tél.) | *Forked lance* | Die Drahtgabel | *Forchetta inastata*.

Lance f. d'une manche de pompe | *Nozzle of a hose* | Das am Pumpenschlauch festsitzende Mundstück | *Cannella per manichette di pompa*.

Lance f., tige f. de pompe | *Pump-rod*; *pump-spear* | Die Pumpenstange | *Asta di pompa*.

Lance f. d'une pompe à incendie | *Pipe of a fire-engine* | Das Spritzenrohr einer Feuerspritze | *Lanciatoia*.

Lance f. de sonde | *Sounding-stick* | Die Lothstange | *Asta per scandagliare in basse acque*.

Lance. Forked — (*Tel.*), s. »*Lance* à fourche«.

Lance-corporal | Exempt; huissier | Der Gefreite | *Decano*.

Lancement m. (Mar.) | *Launching* | Das Ablassen; das Lanciren | *Lancia-mento*; *varamento*; *varo*.

1. *Lancement*, langage m. d'un navire | *Launch*, *launching of a ship* | Der Stapellauf eines Schiffes | *Varamento*, *varo d'una nave*.

2. *Lancement* des torpilles | *Torpedo-discharging*; *torpedo-launching* | Die Torpedolancirung | *Lanciamiento*, *lancio dei siluri*.

Lancement au-dessus (au-dessous) de la flottaison | *Discharging from above (below) water* | Die Ober(Unter)-wasserlancirung | *Lancio sopra-acqueo* (*sottacqueo*).

Lancement des torpilles pour les régler, v. »*Launching the torpedos for setting*« sous »*Torpedo*«.

Lancer vrb. a. | *To launch*; *to throw* | Ablassen; ausstossen; hinaus-schleudern; hinüberschieben; lanciren | *Lanciare*; *varare*.

1. *Lancer* en avant un navire d'une escadre | *To send forward or ahead a ship belonging to a squadron* | Ein Schiff der Escadre voraussenden | *Mandare innanzi una nave appartenente ad una squadra*.

2. *Lancer* un cordage | *To throw a rope* | Ein Tau zuwerfen | *Gettare un cavo, una cima*.

3. *Lancer* un navire; mettre un navire à l'eau | *To launch a ship* | Ein Schiff

- von Stapel lassen, zu Wasser lassen, laufen lassen, ablaufen lassen | *Varare una nave*.
4. Lancer les navires porte-torpilles sur l'ennemi | *To hurl the torpedo ships on the enemy* | Die Torpedoschiffe auf den Feind werfen | *Lanciare le navi torpediniere sul nemico*.
5. Lancer le plomb de sonde | *To swing round and throw the lead* | Das Loth werfen; das Loth schwingen und vorauswerfen | *Gettare lo scandaglio*.
6. Lancer un pont | *To launch a bridge* | Eine Brücke hinüberschieben | *Lanciare un ponte*.
7. Lancer une torpille | *To launch a torpedo* | Einen Torpedo ausstossen, lanciren | *Lanciare un siluro*.
8. Lancer un train | *To start a train* | Einen Zug ablassen | *Far partire un treno*.
- Lancer vrb. a. et vrb. n. (Mar.) | *To yaw* | Gieren | *Guizzare [Prender mascate]*.
- Lancer l'arrière sous le vent | *To force her stern away from the wind* | Das Schiff mit dem Achtertheil voran nach Lee treiben machen | *Far derivare una nave colla poppa innanzi*.
- Lancer l'avant sur tribord | *To force her bow to starboard* | Den Bug nach steuerbord drehen | *Girare colla prora verso la dritta*.
- Lancer, précipiter vrb. n. en travers | *To broach to* | Sich dwars werfen | *Cadere al traverso*.
- Lancer au vent pour sonder | *To round to for sounding* | Zum Lothen aufluvén | *Orzare per scandagliare*.
- Lancer dans le vent (par accident) | *To broach to, to fly (accidentally) into the wind* | In den Wind fliegen (unabsichtlich) | *Prendere tutto a collo*.
- Lancer dans le vent pour casser l'erre | *To round to to check the way* | In den Wind schiessen, um die Fahrt zu stoppen | *Orzare per prendere a collo onde smorzare l'abbrivo*.
- Lancet | Lancette | Der Schaber; das Schlitzmesser | *Lancetta*.
- Lancette f., v. »Lancet«.
- Lanch; launch | Chaloupe | Die Barkasse | *Barca [Barcaccia]*, s. a. »Launch«.
- Land; shore | Terre | Das Land; der Wall | *Terra*.
1. Clear land | Terre claire | Das klare Land | *Terra chiara*.
2. Cultivated land | Culture | Das bebaute Land | *Coltura*.
3. Foggy land | Terre embrumée | Das von Nebel bedeckte Land | *Terra annebbiata*.
4. Half-drowned land | Terre verdoyante mais submergée par la haute mer | Das flache, bewachsene Land, welches bei Flut unter den Wasserspiegel kommt | *Terra verdeggiante, ma molto bassa, che viene allagata dall'alta marea*.
5. High land; high shore | Haute terre | Das hohe Land | *Terra alta*.
6. Low land; low shore | Terre basse | Das niedrige Land | *Terra bassa*.
7. Main land; continent | Terre ferme; continent | Das Festland; der Continent | *Terra ferma; continente*.
8. Sunken land | Terre noyée | Das hinter dem Horizonte verschwundene Land | *Terra perduta di vista, annegata*.
9. Waste land | Terre inculte | Das unbebaute Land | *Terra incolta*.
10. Line, strip of land | Bande de terre | Ein Streifen Land | *Striscia di terra*.
11. Strip of land, s. »Land 10«.
12. To bear off from the land; to bear off shore | Porter au large | Vom Lande abhalten | *Allontanarsi dalla costa; prendere il largo*.
13. To cause the land to rise by nearing it, s. »Land 26«.
14. To clear the land | Parer la terre | Dem Lande ausweichen | *Schivare la terra*.
15. To close with the land | S'approcher de terre | Sich dem Lande nähern | *Avvicinarsi alla terra*.
16. To fall in with the land | Découvrir, rencontrer la terre | Auf Land stossen | *Incontrare la terra*.
17. To hug the land; to keep the land aboard; to keep hold of the land | Serrer la terre de près; se tenir à portée de terre | Sich in der Nähe des Landes halten | *Tenersi vicino a terra*.
18. To get a look at the land, s. »Land 28«.
19. To keep the land aboard, s. »Land 17«.
20. To keep away from the land; to haul off | Se tenir plus au large | Weiter vom Land abhalten | *Tenersi più al largo*.
21. To keep a good look-out for land | Veiller bien la terre | Gut Auslug, Ausguck nach Land halten | *Far buona vedetta per la terra*.
22. To keep hold of the land, s. »Land 17«.
23. To keep under the land | Se tenir sous la terre | Sich unter Land halten | *Tenersi sotto la terra*.

24. *To lay the land* | Noyer la terre; perdre la terre de vue | Das Land aus der Sicht verlieren | *Perdere di vista la terra.*

25. *To make the land* | Atterrir; reconnaître la terre | Das Land anseigneln, machen | *Atterrare; far terra; riconoscere la terra.*

26. *To raise the land; to cause the land to rise by nearing it* | Élever la terre s'en approcher | Die Küste erhöhen; sich der Küste nähern | *Avvicinarsi ad una costa di tanto che diventi visibile al di sopra dell'orizzonte.*

27. *To run for the land* | Courir sur la terre; mettre le cap à terre | Auf das Land zu steuern | *Governare verso la terra.*

28. *To run, to get a look at the land* | Chercher, aller reconnaître la terre | Das Land recognosciren | *Scoprire la terra.*

29. *To set the land* | Relever la terre | Das Land peilen | *Rilevare la terra.*

30. *To sight the land* | Découvrir la terre | Das Land in Sicht bekommen, in Sicht laufen | *Avvistare terra; scoprir la terra.*

31. *To stand in for the land, inshore* | Attaquer la terre; faire route sur la terre | Auf (Nach) Land zu halten, liegen | *Far rotta (via) per la terra.*

32. *To steer to the land* | Atterrer, atterrir la terre | Das Land ansteuern | *Atterrare.*

33. *I had a glimpse of the land* | J'ai entrevu la terre | Ich habe das Land schwach gesichtet; ich sah das Land schimmern | *Ho intraveduto la terra.*

34. *Land ho!*, s. »Land 35«.

35. *Land in sight!*; *Land ho!* | Terre en vue! | Land in Sicht! | *Terra in vista!*

36. *The land looms high* | La terre paraît élevée | Das Land erscheint hoch | *La terra apparisce alta.*

Lands pl. between the grooves of a rifled arm | Cloisons entre les rayures d'une arme rayée | Die Balken, die Felder zwischen den Zügen einer gezogenen Feuerwaffe | *Campi, pieni fra le righe di un' arma rigata.*

Land. To — *vrh. a.* | Débarquer | Landen; ans Land setzen | *Mettere a terra; sbarcare.*

To land on deck | Amener sur le pont | Etwas auf Deck streichen | *Ammainare in coperta.*

To land the masthead on a chock | Faire réposer la tête du mât sur un bloc | Den Masttopp auf die Klampe streichen | *Ammainare la testa dell'albero sull'apposito tacco.*

Land. To — *vrh. n.* | Descendre à terre; prendre terre | Anlegen; landen | *Sbarcare; scendere a terra.*

Can boats land? | Les canots peuvent-ils aborder la terre? | Können Boote landen? | *Possono i palischelmi acostare a terra?*

Land-blink | Reflet de la terre | Der Land-blink; der Reflex des Landes | *Riflesso della terra.*

Land-fall | Atterrage; atterrissage | Die Annäherung an das Land; das Anthun, das Entdecken, das In-sichtbekommen des Landes nach einer Seereise | *Atterraggio; atterramento; avvistamento di terra.*

Land-ice | Glace unie avec la terre | Das Landeis | *Campo di ghiaccio unito solidamente alla terra.*

Landing | Atterrissage | Die Landung | *Atterraggio.*

Very good landing | Très-bon débarquement | Sehr gut zu landen | *Ottimo sbarco.*

Landing; descent (Mil.) | Débarquement; descente | Die Ausschiffung, die Landung von Truppen | *Sbarco.*

To effect a landing | Faire une descente | Eine Landung vollführen | *Effettuare uno sbarco.*

Landing-bill | Rôle de débarquement | Die Landungsrolle | *Ruolo di sbarco.*

Landing-company; seamen rifle company | Compagnie de débarquement | Das Landungsdetachement; die Ausschiffungscompagnie (D. Mar.) | *Compagnia di sbarco.*

Landing-edge of plating | Can longitudinal des tôles | Die Nahtkante der Platten | *Orlo longitudinale delle lamiere.*

Landing-order | Permis de déchargement | Die Erlaubnis zum Löschen | *Permesso di scaricare.*

Landing-party (Mil.) | Compagnie de marche; corps de débarquement | Das Ausschiffungskorps; das Landungskorps | *Corpo di sbarco.*

Landing-place; wharf | Cale; débarcadère; embarcadère | Der Landungsplatz; die Anlande (D. Mar.) zum Laden und Löschen | *Approdo; sbarcatoio; scalo d'approdo.*

Landing-stairs | Escalier; gat | Die Landungstreppe | *Scala d'approdo*.

Landing-station | Station de débarquement | Die Landungsstation | *Stazione di sbarco*.

Land-locked | Fermé, enfermé entre les terres | Vom Lande besetzt, eingeschlossen | *Chiuso tra terra; circondato da terra*.

Land-lubbers pl.; *long-shore men pl.* | Terriens | Die Landratten | *Gente di terra; terraiuoli*.

Land-mark; *leading-mark (Hydr.)* | Amer; remarque à terre | Die Ansegelungsmarke; die Landmarke; die Leitmarke | *Segnale a terra*.

Land-slip; *slip (Geol.)* | Glissement spontané d'un terrain | Der Erdrutsch | *Dirupamento d'un terreno; frana*.

Lane; *two parallel lines pl. (Mil.)* | Haie | Das Spalier | *Spalliera*.

The ship's company will form a lane on the ambassador's passing | L'équipage formera la haie sur le passage de l'ambassadeur | Die Schiffsbemannung wird beim Passiren des Gesandten Spalier bilden | *L'equipaggio farà spalliera al passare dell'ambasciatore*.

Lane; *vein* | Clarière | Die Durchfahrt im Treibeis | *Passaggio fra ghiacci in deriva*.

Lane. Électromètre m. de — | *Lane's unit-jar* | Die Lane'sche Flasche; die Massflasche | *Bottiglia elettrometrica*.

Lane's unit-jar, s. »Lane. Électromètre de —.

Langrel; *grape-shot (Art.)* | Grappe de raisin | Die Beutelkartätsche; der Schrotbeutel; die Traubenkartätsche | *Mitraglia a grappolo d'uva*.

Langue f. de carpe; bec m. d'âne | *Cross cutting chisel* | Der Kreuzmeissel; der Lochbeutel | *Pedano*.

Langue f. de chat (Voil.), v. »Langue de toile«.

Langue f. de sable | *Sand-spit* | Die Sandzunge | *Lingua di sabbia*.

Langue f. de terre | *Neck of land* | Die Landzunge | *Lingua di terra*.

Langue de terre qui sépare de la mer les eaux douces stagnantes; flèche f. | *Small trending on the mouth of a river* | Die Nehrung | *Stretta lingua di terra*.

Langue f. de toile, de chat; coupe f. oblique; pointe f. de toile; toile f. de pointe (Voil.) | *Goar; gore; goring gusset* |

Die Gillung eines Segels | *Ala di una vela composta di fersi tagliati a sbieco*.

1. *Langue de toile de fond* | *Foot-gore* | Die Fussgillung | *Ala di scottame*.

2. *Langue de toile de mât* | *Mast-gore* | Die Mastgillung | *Ala d'albero*.

3. *Langue de toile des points de châte* | *Leech-gore* | Die Seitengillung | *Ala laterale*.

4. *Langue de toile de tetières (d'une voile aurique)* | *Head-gore* | Die Kopfgillung; die Oberleiksgillung | *Ala di testa; ala dell'inferitura*.

5. *Langue de toile de tetière (d'une voile d'étai)* | *Stay-gore* | Die Staggillung | *Ala di testa di una vela di straglio*.

Languette f.; coin m. de ber (Constr. nav.) | *Launching-wedge* | Der Stapelkeil, der Treibkeil der Aufklotzung | *Linguetto*, v. a. »Coin de ber«.

Languette f. de balance | *Tongue of a balance* | Das Wagenzünglein | *Giudice*.

Languette f. à rainure | *Joint-tongue* | Die Feder (zur Nuth) | *Linguetta [Verghetta] fatta sulla costa d'una tavola per incastrarla in una scanalatura*.

Languette f. d'une roue à rochet; cliquet m. | *Click; detent* | Der Sperrhaken, die Sperrklinke eines Sperrades | *Nottolino*.

Laniards pl., s. »Lanyards«.

Lanière f.; courroie f. à coudre | *Thong* | Der Nähriemen | *Cinghia di cuoio per cucire; lacciuolo*.

Laning; *lap-streak* | Recouvrement des bordages d'une embarcation bordée à clin | Die Lannung; die Nahtübergreifung | *Ricoprimento del fasciame di un palischelmo bordato a labbro*.

Lantern | Fanal; lanterne | Die Laterne | *Fanale; lanterna*.

1. *Lantern of a lighthouse* | Lanterne d'un phare | Die Leuchtkammer eines Leuchtturmes | *Lanterna di un faro*.

2. *Lantern with reflector for Vernier-readings* | Fanal à réverbère pour la lecture des verniers | Die Lampe mit Reverber für Noniusablesungen | *Fanaletto a riverbero per la lettura dei nonii*.

3. *Lanterns pl. for side-lights*, s. »Lantern 7«.

4. *Anchor-lantern; anchor-light* | Fanal pour signaler le poste que le navire occupe au mouillage | Die Ankerlanterne; das Hafenlicht | *Fanale per segnare il posto della nave ancorata*.

5. *Binnacle-lantern; steering-lantern* | Fanal d'habitable | Die Compasslaterne; die Kompasslaterne (D. Mar.) | *Fanaleto da chiesuola*.
 6. *Boat's-compass-lantern* | Fanal pour compas d'embarcation | Die Boots-compasslaterne | *Fanaletto per bussola di palischelmo*.
 7. *Bow-lanterns pl.; side-lanterns pl.; lanterns pl. for side-lights* | Fanaux de côté | Die Seitenlaterne | *Fanali laterali*.
 8. *Dark-lantern; lanthorn* | Fanal sourd; lanterne sourde | Die Blendlaterne | *Fanale cieco (orbo)*.
 9. *Electric hand-signal-lantern* | Fanal électrique pour les signaux à bras | Die elektrische Handsignallaterne | *Elettrosegnalatore a mano*.
 10. *Electrical signal-lantern with eclipses* | Fanal électrique à éclipses | Die elektrische Signallaterne mit Verdunkelungen | *Fanale elettrico ad eclissi*.
 11. *Fighting lantern* | Fanal de combat | Die Gefechtslaterne; die Schlachtlaterne | *Fanale da combattimento*.
 12. *Globe-lantern, s.* »Lantern 13«.
 13. *Globular lantern; globe-lantern* | Fanal globulaire, sphérique, à boule | Die Kugellaterne | *Fanale a globo [Bombetta]*.
 14. *Hand-lantern* | Fanal, lanterne à main | Die Handlampe | *Lume a mano*.
 15. *Illuminating lantern* | Fanal d'éclairage | Die Wandlaterne; die Zwischendeckslaterne | *Fanale d'illuminazione*.
 16. *Lens-lantern* | Fanal, lanterne à lentille | Die Linsenlaterne | *Fanale a lente*.
 17. *Little-lantern* | Petit fanal; petite lanterne | Die kleine Laterne | *Fanaletto*.
 18. *Magazine-lantern, s.* »Lantern 23«.
 19. *Masthead-lantern* | Fanal de tête de mât; fanal-phare pour feu blanc de tête de mât | Die Focklaterne; die weisse Positionslaterne; die Staglaterne; das Focklicht | *Fanale di testa d'albero; fanale di via a luce bianca*.
 20. *Poop-lantern* | Fanal de poupe | Die Hecklaterne; das Hecklicht | *Fanale di poppa*.
 21. *Portable lantern* | Fanal portatif; lanterne portative | Die tragbare Laterne | *Fanale portatile*.
 22. *Position-lanterns pl.; side light bow-lanterns pl.; steering-lanterns pl.* | Fanaux de position, de route; fanaux-phares pour feu de position | Die Positionslaternen | *Fanali di vedetta, di via*.
 23. *Powder-room-lantern; magazine-lantern* | Fanal de la Sainte Barbe; fanal de soute; fanal pour (lampes à puits des) soutes à poudres | Die Pulverkammerlampe | *Fanale di Santa Barbara*.
 24. *Side-lanterns pl., s.* »Lantern 7«.
 25. *Side light bow-lanterns pl., s.* »Lantern 22«.
 26. *Signal-lantern with eclipses* | Fanal de signaux à éclipses | Die Signallaterne mit Verdunkelungen | *Fanale da segnali ad eclissi*.
 27. *Signal-lantern with flashes* | Fanal de signaux à éclats | Die Signallaterne für Lichtblitzsignale | *Fanale da segnali a lampi*.
 28. *Signal-lantern flashing in three colours* | Fanal à signaux à éclats en trois couleurs; ratière | Die Signallaterne für Lichtblitze in drei Farben | *Fanale da segnali con lampi in tre colori*.
 29. *Signal-lantern with white, red or green glasses* | Fanal de signaux à verres blancs, rouges ou verts | Die Signallaterne mit weissem, rothem oder grünem Glas | *Fanale da segnali a luce bianca, rossa o verde*.
 30. *Steering-lantern, s.* »Lantern 5«.
 31. *Steering-lanterns pl., s.* »Lantern 22«.
 32. *Top-lantern* | Fanal de hune | Die Marslaterne für Admiralsschiffe; das Admiralslicht; die Topplaterne (D. Mar.) | *Fanale di distinzione per navi ammiraglie in coffa*.
- Lantern; skelett (Found.)* | Lanterne | Das Kernskelet | *Rafforzamento dell'anima pel getto di oggetti vuoti*.
- Lantern; trundle; wallower (Tech.)* | Lanterne | Der Drehling; das Stockgetriebe | *Rocchetto a lanterna*.
- Lantern (Arch.), s.* »Lanterne (Arch.)«.
- Lantern of the stuffing-box (Mach.), s.* »Lanterne du presse-étoupe«.
- Lantern. Main (Small) —, s.* »Chaudière B. a 7«.
- Lanternage m. Droit de —, v.* »Lantern-duty«.
- Lantern-duty; light-duty* | Droit de lanternage, de feu | Das Leuchtfeuergeld | *Diritto di lanternaggio*.
- Lanterne f.; tourelle f. ouverte (Arch.)* | *Lantern; lower; lower-turret; ridge-turret; skylight-turret* | Die Laterne; der Dachaufsatz auf einem Oberlicht; der Dachreiter; das durchbrochene Thürmchen | *Cupolino; lucernario sulla sommità del tetto*.
- Lanterne f.; tambour m. (Mach.)* | *Drum* | Die Seiltrommel | *Lanterna*.

Lanterne f., v. »Lantern«.

Lanterne à lentille, v. »Lantern 16«.

Lanterne à main, v. »Lantern 14«.

Lanterne de niveau d'eau, v. »Lamp 26«.

Lanterne d'un phare,
Lanterne portative,
Lanterne sourde,
Petite lanterne,

v. »Lantern«
1
21
8
17

Lanterne f. (Art.), v. »Ladle 6«.

Lanterne f. (Fond.), v. »Lantern (Found.)«.

Lanterne f. (Tech.), v. »Lantern (Tech.)«.

Lanterne f. de chargement (Art.) | *Shell barrow* | Die Geschosstrage | *Corba* da caricamento; portapioietti.

Lanterne f. de cheminée | *Chimney-top; lower* | Das Laternendach; der Schornsteinaufsatz | *Lanterna del fumaiuolo*; lanterna del tubo di evacuazione.

Lanternes f. pl. du gouvernail | *Guilletings, pintle-scores, throatings of the rudder* | Die Ausschnitte im Ruder unterhalb der Fingerlinge | *Lumi al di sotto degli agugliotti del timone*.

Lanterne f. du presse-étoupe (Mach.) | *Lantern of the stuffing-box* | Das Mittelfutter der Stopfbüchse | *Lanterna di un premibaderne*.

Lanterne f. Petite (Grande) —, v. »Chaudière B. a 7«.

Lantern-manufacturer | Fabricant de fanaux, de lanternes | Der Laternenfabrikant | *Lanternario*.

Lanthorn, s. »Lantern 8«.

Lanyard; lashing | Aiguillette; ligne d'amarrage | Das Bindseil; das Nähtau; die Sorrleine | *Aghetto*.

Lanyard of a port; port-lanyard | Aiguillette de sabord | Der Pfortensteert | *Drizza di un portello*.

Port-lanyard, s. above »Lanyard of a port«.

Lanyards pl.; laniards pl. | Rides | Die Talje(n)reeps | *Colatori; corridori*.

Backstay, shroud, topmast-shroud-lanyards | Rides des galhaubans, des haubans, des haubans de hune | Die Talje(n)reeps der Pardunen, der Wanten, der Marswanten | *Corridori dei paterazzi, delle sartie, delle sartie di gabbia*.

Lanyard of the life-buoy | Aiguillette de la bouée de sauvetage | Die Halteleine der Rettungsboje | *Tientibene del salvagente [del salvauomini]*.

Lanyard. Tube. — (Gun.) | Cordon tire-feu | Die Abzugsleine | *Cordino da sparo*.

Lap | Bande, plaque de recouvrement | Das Lappblech; der Nahtstreifen | *Contropezza sui commenti orizzontali delle lamiere [Lapazza]*.

Lap; overlap | Recouvrement | Die Überdeckung; die Überlappung | *Ricovero*.

Double-riveted lap | Clin à deux rangs de rivets | Die doppelt genietete Überlappung | *Ricoprimento a doppia impernazione, a doppia inchiodatura*.

Lap, cover of the slide-valve (Mach.) | Recouvrement du tiroir | Die Deckfläche, die Deckung, die Überdeckung des Schiebers; die Schieberüberdeckung | *Ricoprimento, ricovero, sporto [Avanzo] della valvola di distribuzione*.

Lap on the steam-side; outside lap | Recouvrement à l'introduction | Die äussere Überdeckung | *Ricovero esterno, all'introduzione; ricovero al lato del vapore [Avanzo esterno] della valvola di distribuzione*.

Inside lap; cover on the exhaust | Recouvrement à l'évacuation | Die innere Überdeckung | *Ricovero interno; ricovero allo scarico [Avanzo interno] della valvola di distribuzione*.

Outside lap, s. above »Lap on the steam-sides«.

Lap. To — *verb. a. (Tr. work)* | Couder | Kröpfen | *Accavalcare*.

Lap. To — *two pieces (for riveting)* | Installer deux pièces de tôle à recouvrement (pour le rivetage) | Zwei Stücke übergreifen machen (zur Vernietung) | *Sovrapporre due pezzi di lamiera (per inchiodarli)*.

Lap-angle-bar (-angle-iron, -angle-steel); scarfing angle-bar (angle-iron, angle-steel); bosom-piece | Bout de cornière; cornière de jonction; couvre-joint en cornière | Der Deckwinkel; der Lappwinkel; der Stosswinkel; der Verbindungswinkel | *Cantoniera coprigiunto*.

Lap-circles pl. (Mach.) | Cercle des recouvrements | Die Deckungskreise | *Circoli dei ricoprimenti*.

Lap-over. To —; to project *verb. n.* | Recouvrir en fourrant; se recouvrir par enchevauchure | Übereinandergreifen | *Accavallare; incavallarsi*.

Lapped frames pl. (Shipb.) | Couples assemblés à recouvrement | Die durch Überlappung der Enden gelaschten Spanten | *Corbe con giunti a sovrapposizione*.

Lapped joint | Assemblage à clin | Der Klinkerverband; die Klinkerverbindung | *Unione a sovrapposizione*.

Lapping | Recouvrement | Die Überlappung | *Sovrapposizione*.

Lapping of the screw; propeller-race; screw-race; tail-race | Remous de l'hélice | Der Propellerstrom; der Schraubengstrom | *Scia dell'elica*.

Lapping of the wheels | Remous des roues | Das Radwasser | *Scia ondulazione prodotta dalle ruote*.

Lap-side, list (of a ship) (Mar.) | Faux-bord (d'un navire) | Die Schlagseite (eines Schiffes) | *Falsa-banda (d'una nave)*.

Lap-sided; having a list adj. (Mar.) | Avec un faux-bord; bordier | Eine Schlagseite habend | *Sgarrata; sguerciata; svertata; di falsa banda*.

Lap-streak, s. »*Laning*«.

Lap-streaked adj. (Shipb.) | À clin | Klinkerartig | *A labbro; a sovrapposizione [A madieri scavalcati]*.

Lap-welded adj. | Soudé en écharpe | Übereinandergeschweisst | *Unito (a caldo) a ricoprimento*.

Laque f., v. »*Lac*«.

Laque en bâtons, }
Laque de boule, } v. »*Lac*« }
Laque en écailles, } 3
Laque de garance | *Madder-lake* | Der

Krapplack | *Lacca rossa*.

Laque de lack, v. »*Lac-lac*«.

Laque aux peintres, v. »*Lac r*«.

Gomme-laque, }
Résine-laque, } v. »*Lac*«.

Laquer, s. »*Lac-varnish*«.

Larboard; port | Bâbord | Backbord | *Sinistra*.

Larbowlines pl.; port-watch men pl. (Mar.) | Bâbordais | Die Leute der Backbordwache (Backborddivision) | *Pari*.

Larch; larch-fire; larch-tree (Bot.) | Mélèze; sapin d'Europe | Der Lärchenbaum | *Larice*.

American larch | Mélèze d'Amérique | Die amerikanische Lärche | *Larice d'America*.

Larch-fire (Bot.), }
Larch-tree (Bot.), } s. »*Larch*«.

Lard m. d'un paillet lardé | *Thrum of a thrummed mat* | Das Speck einer gespickten Matte | *Lardo, filacce sfocate di un paglietto lardato*.

Lardé. Lard m. d'un paillet —, v. »*Lard d'un paillet lardé*«.

Larder vrb. a. (Mar.) | *To thrumb* | Spicken; bespicken | *Lardare; inlardare*.

Larder un paillet, une voile | *To thrumb a mat, a sail* | Eine Matte, ein Segel bespicken (mit Garnen besetzen) | *Lardare, inlardare un paglietto, una vela*.

Larder une ralingue | *To cross-stitch* | Mit der Nadel, mit der Leiknadel durch das Leik (Liek) (statt zwischen die Kardeele des Leiks) stechen | *Lardare un gratile*.

Bouts m. pl. de fil de caret, dont on larde un paillet, une voile | *Thrum* | Die kurz geschnittenen Garne zum Spicken | *Lardo di paglietto; filacce preparate per lardare*.

Lardoire f.; armature f.; chaussure f.; sabot m. de pieu | *Pile-ferrule; shoe of a pile* | Der Pfahlschuh | *Cuspide; puntazza; scarpa*.

Large m. (Mar.) | *Offing* | Der Seeraum; die offene See | *Largo; alto mare*.

1. Au large; à grande distance de terre | *In the offing; off* | Draussen; in See; auf hoher See; in offener See | *Al largo*.

2. Au large du feu | *Off the light* | Ab vom Leuchtfeuer | *Al largo dal faro*.

3. Au large de la pointe | *Off the point* | Ab von der Spitze | *Al largo dalla punta*.

4. A dix milles au large | *Ten miles off* | Zehn Meilen seewärts | *Dieci miglia in fuori*.

5. Courant au large et vers la terre alternativement | *Off and on* | Abwechselnd mit dem Bug land- und seewärts laufend | *Correndo alternamente facendo bordate verso terra e verso il largo*.

6. Du côté du large | *In the seaward side, offward* | Seewärts | *Verso il largo, il mare*.

7. Être entraîné au large | *To be drawn off shore* | Seewärts getrieben werden | *Essere trascinato verso il largo*.

8. Il fait une bonne brise au large | *There is a strong breeze in the offing* | In See weht eine frische Brise | *Spira un forte vento in alto mare*.

9. La lame vient du large | *The sea comes from the offing, from seaward* | Der Seegang kommt von aussen | *Il mare viene dal largo*.

10. Nous avons l'arrière au large | *We have over stern to seaward* | Wir sind mit dem Heck seewärts geschwaint | *Siamo battuti colla poppa verso il largo*.

11. Nous avons gagné suffisamment le large pour pouvoir gouverner selon le gisement de la côte | *We have gained a sufficient offing to enable us to steer according to the trending of the coast* | Wir haben uns genug aufgearbeitet, um nun längs der Küste segeln zu können | *Abbiamo guadagnato abbastanza verso il largo, per poter accompagnare la costa colla nostra rotta.*
 12. Nous ferons un mille au large, vers le large | *We shall run one mile off shore* | Wir werden uns eine Meile vom Lande entfernen | *Faremo un migliaio all' in fuori.*
 13. Nous ferons un mille vers le large, v. »Large 12«.
 14. Nous gouvernâmes au large jusqu' à midi | *We stood off the land till noon* | Wir steuerten seewärts bis Mittag | *Governammo all' in fuori sino a mezzo-giorno.*
 15. Trop au large | *Too far off* | Zu weit ab | *Troppo al largo.*
 16. Une bonne distance au large | *A good offing* | Gut frei von Land | *Bene al largo dalla terra.*
 17. Vers le large | *Seaward* | Seewärts | *Verso il largo.*
 18. Courir la bordée du large | *To stand off; to tack off shore; to take the off shore tack* | Den Bord nach aussen ziehen | *Fare la bordata verso il largo.*
 19. S'élever au large | *To beat off* | Abkreuzen; davon abarbeiten (vom Lande) | *Guadagnare il largo.*
 20. Mettre le cap au large | *To stand off* | Den Kurs seewärts nehmen | *Prendere la rotta verso il largo.*
 21. Piloter le navire au large, jusqu' au large | *To pilot the ship to the offing* | Das Schiff in freies Fahrwasser lotsen | *Pilotare una nave verso il largo.*
 22. Piloter le navire jusqu' au large, v. »Large 21«.
 23. Porter au large; prendre le large | *To stand off shore* | Von Land abliegen | *Prendere il largo, v. a. »Large 24«.*
 24. Prendre le large | *To get an offing* | Sich in freies Fahrwasser begeben | *Prendere il largo, v. a. »Large 23«.*
 25. Prendre plus au large (en gouvernant) | *To sheer off* | Abdrehen; abgieren | *Scostarsi.*
 26. Rester, se tenir au large | *To keep a good offing* | Sich auf gute Entfernung halten | *Tenersi al largo.*
 27. Se tenir au large, v. »Large 26«.
 28. Se tenir plus au large | *To keep further off* | Mehr abliegen | *Tenersi più al largo.*
 29. Au large!, v. »Large 31«.
 30. Au large! (dit d'un canot), v. »Large 32«.
 31. Passez au large!; Au large! | *Keep off!* | Haltet euch abseits! | *Passate al largo!*
 32. Restez au large!; Au large! (dit d'un canot) | *Lie off!* | Lieg ab! Nicht längsseits kommen! | *Restate scostati dal bordo!*
- Large; leading; free adj. (said of the wind)* | *Large* | Raum | *Largo.*
By and large!; Full and by! | Portez près et plein! | Voll und bei! | *Correre con vento a sei quartel!*
The wind is large, free | Le vent est largue | Der Wind ist raum | *Il vento è largo.*
To have the wind large | Avoir vent largue | Raumen Wind haben | *Avere vento largo, s. also below »To sail large«.*
To sail large, free; to have the wind large, free; to sail with the wind free | Avoir du largue; naviguer vent largue | Mit raumem Winde segeln | *Navigare con vento largo.*
We have the wind two points free | Nous avons deux quarts de largue | Wir segeln zwei Strich raum | *Corriamo con due quarte di largo.*
- Large adv. (Mar.), s. »Largue adv.«.*
Largueur f. | Breadth | Die Breite | *Larghezza.*
1. Largeur des cloisons (Art.) | *Breadth of the lands between the grooves* | Die Breite der Balken, der Felder (beim Drall) | *Larghezza dei pieni di un cannone rigato.*
 2. Largeur du couture (Voil.) | *Breadth of the seam* | Das Übernahmstück | *Vivagno [Pezzetto].*
 3. Largeur d'une dent de roue | *Breadth of a cog, tooth* | Die Zahnbreite | *Larghezza di un dente di ruota dentata.*
 4. Largeur extérieure | *External breadth* | Die äussere Breite | *Larghezza esterna; larghezza presa da fuori in fuori.*
 5. Largeur extrême | *Extreme breadth* | Die grösste Breite | *Larghezza massima.*
 6. Largeur intérieure | *Breadth in the clear; inside breadth* | Die Breite im Lichten | *Larghezza interna, in lume.*

7. Largeur intérieure; diamètre m. intérieur | *Width in the clear* | Die lichte Weite | *Luce interna*.
8. Largeur des mailles | *Mesh-amplitude; size of meshes* | Die Maschenweite | *Ampiezza delle maglie*.
9. Largeur d'un navire | *Beam, breadth of a ship* | Die Breite eines Schiffes | *Larghezza di una nave*.
- a) Largeur en dehors des membres, hors membrure | *Breadth-moulded; moulded-breadth* | Die Breite am Innholz, auf den Spanten | *Larghezza sull'ossatura*.
- b) Largeur à la flottaison en charge | *Breadth at the load-line* | Die Breite in der Ladewasserlinie | *Larghezza alla linea d'acqua in carico*.
- c) Largeur du fort en dehors des membres | *Greatest moulded-breadth; beam* | Die grösste Breite am Innholz, auf den Spanten | *Massima larghezza sull'ossatura; larghezza sull'ossatura al forte*.
- d) Largeur hors bordage, hors bordé | *Breadth at the outside of the planking or plating* | Die Breite auf der Aussenhaut, auf den Planken, auf den Platten | *Larghezza fuori fasciame*.
- e) Largeur au maître couple hors bordé | *Extreme breadth at the midship-section outside planking or plating* | Die Breite im Hauptsant auf der Aussenhaut | *Larghezza alla costa maestra fuori fasciame*.
- f) Largeur au tonnage | *Breadth for tonnage* | Die Breite zur Aiche; die Vermessungsbreite | *Larghezza di stazza, per la stazzatura*.
10. Largeur dans l'œuvre | *Width in the clear* | Die lichte Weite eines Raumes | *Larghezza da vivo a vivo*.
11. Largeur de voie; distance f. des rails dans œuvre; écartement m. entre les rails | *Gauge of way; width between the rails* | Die Spurweite des Schienengeleises | *Larghezza, scartamento di un binario; scartamento delle guide, delle rotaie*.
- Largue m. (Mar.)** | *Sailing large, free* | Die Fahrt, das Segeln mit raumem Wind | *Navigazione con vento largo*.
- Allure f. du large; navire m. courant large | *Ship going free, running large, running free, sailing large, sailing free* | Das raum segelnde Schiff | *Nave che corre con vento largo*.

- Allure f. du grand large | *Sailing with the wind on the quarter* | Die Fahrt des Schiffes mit Backstagswind | *Corsa con vento per l'anca*.
- Largue** | *From, off the wind* | Vom Winde ab | *Largo, lontano dal vento*.
- Largue adj. (Mar.)** | *Loose; loosed* | Lose; losgemacht | *Mollato*.
- L'amarre est large | *The hawser is let go* | Das Vertäukabel ist lose | *L'ormeggio è mollato*.
- Le bout est large | *The end is loose* | Das Ende ist lose | *La cima è mollata*.
- L'écoute est large | *The sheet is let go* | Die Schote ist lose | *La scotta è mollata*.
- Les voiles sont largues | *The sails are loosed* | Die Segel sind losgemacht | *Le vele sono mollate*.
- Largue adj. (dit du vent)** | *Large; free* | Raum | *Largo*.
- Avoir du large; naviguer avec du large; naviguer vent large | *To be sailing free; to have the wind large, free; to sail large, free; to sail with the wind free* | Mit raumem Winde segeln | *Andare, navigare con vento largo*.
- La brise est grand large | *The wind is on the quarter, we have a quarter-wind* | Wir haben Backstagswind | *Il vento soffia per l'anca*.
- Le vent est large | *The wind is large, free* | Der Wind ist raum | *Il vento è largo*.
- Naviguer avec du large, v. au-dessus »Avoir du large«.
- Naviguer vent large, v. au-dessus »Avoir du large«.
- Largue adv. (Mar.)** | *Large; free* | Raum | *Largo*.
- Navire m. courant large, v. »Allure du large« sous »Large«.
- Nous avons deux quarts de large | *We have the wind two points free* | Wir segeln zwei Strich raum | *Corriamo con due quarte di largo*.
- Nous courons large | *We are lasking, running* | Wir segeln mit raumem Wind | *Corriamo con vento largo*.
- Nous courons grand large | *We are sailing free with wind on quarter, with quarterly wind* | Wir segeln mit Backstagswind | *Corriamo con vento per l'anca*.
- Restez bien grand large tribord amures! | *Keep the wind well on the star-board-quarter!* | Nehmen Sie den Wind von der Steuerbordwindvierung! | *Tenete il vento per l'anca di destra!*

Larguer vrb. a. | *To cast off; to let go; to loose* | Loslassen; loswerfen; lösen | *Mollare*.

1. **Larguer** un amarrage | *To cast off a lashing* | Eine Vertäuung loslassen, loswerfen, lösen | *Mollare un ormeggio*.

Larguez l'amarrage! (Art.) | *Cast loose!* | Seevertäuungen los! | *Molla le gran rizze!*

2. **Larguer** en bande; larguer en grand | *To cast off; to come down by the run; to douse; to let fly; to let go by the run; to start* | Fliegen lassen; loswerfen | *Mollare in bando*.

Larguez l'écoute en bande! | *Let fly the sheet!* | Schote los! | *Molla la scotta in bando!*

3. **Larguer** le corps-mort | *To slip the mooring-chain* | Die Vertäukette loswerfen | *Mollare il corpo morto*.

4. **Larguer** en grand, v. »Larguer 2«.

5. **Larguer** une manœuvre | *To let go, to cast off a rope* | Ein Manövertau loswerfen | *Mollare un cavo di manovra*.

6. **Larguer** les ris | *To shake reefs out (of the sails)* | Die Reffe (Reefe) ausstechen, ausstecken (D. Mar.) | *Mollare i terzaruoli*.

7. **Larguez** la bosse! (d'un canot) | *Cast off the painter! (of a boat)* | Fangleine los! (eines Bootes) | *Molla la barbeta!*

8. **Larguez** la bosse! (sur un palan) | *Off the stopper!* | Stopper los! | *Molla la bozza!*

9. **Larguez** les boulines! (en virant) | *Let go the bowlines! (in tacking)* | Bulinen los! (beim Stagen) | *Molla boline! (virando in prora)*.

10. (A un homme qui tient une amarre:) **Larguez!** . . . (Réponse:) **Larguez!** . . . *L'amarre est large!* | (*To a man holding on to a rope:*) *Let go!* . . . (Answer:) *Let go!* . . . *All gone!* | (Zu einem Manne, der ein Manövertau in der Hand hält:) *Los!* . . . (Antwort:) *Los!* | (*Ad un uomo che tiene in mano un cavo di manovra corrente:*) *Molla!* . . . (Risposta:) *Mollato!*

Larguer; laisser aller vrb. a. | *To let go* | Laufen lassen | *Mollare*.

Larguer les écoutes en bande, mettre une voile en bannière | *To let fly the sheets* | Die Schoten eines Segels fliegen lassen | *Mettere una vela in bandiera*.

Larguer les jarretières. | *To cast off the gaskets* | Die Beschlagseisinge losmachen | *Mollare i gerli di una vela*.

Larguer une manœuvre, v. »*Let go*.
To — 4«.

Larguez! (Comd. man.), v. »*Let go*.
To — 8«.

Larguez en bande! (Comd. man.), v. »*Let go*. *To* — 9«.

Larguer; bailler vrb. n. | *To gape; to spread* | Klaffen; Risse aufweisen | *Aprirsi; crepare; spaccarsi*.

Les coutures larguent (baillent) | *The seams of the deck gape* | Die Nähte des Decks klaffen | *I comenti del ponte si aprono*.

Le navire large partout (se délie) | *The fastenings are weakening, are getting loose; the ship spreads; the ship is weakening* | Das Schiff verliert den festen Verband; der Schiffsverband lockert sich | *La membratura della nave si sconnette; la nave si slega*.

Larguer les amures, v. »Lever les lofs«.

Larguer un palan (Mar.) | *To come up a tackle* | Eine Talje abfieren | *Lascare la vetta di un paranco*.

Larguer la vapeur | *To blow-off steam* | Den Dampf abblasen | *Scaricare il vapore*.

Larguer une voile | *To set a sail* | Ein Segel setzen | *Spiegare una vela*.

Larguer une voile; (pour basses-voiles:) *laisser tomber* | *To drop, to let fall, to loose a sail* | Ein Segel fallen lassen, losmachen, lösen | *Levar volta ad una vela; mollare [tombare] una vela*.

Larguer les voiles | *To loose sails* | Die Segel lösen | *Sciogliere le vele*.

Larguer une voile sur fils de caret | *To loose a sail with a smiter* | Ein auf Stossgarn, Stutzgarn gesetztes Segel ausrücken, fallen lassen, lösen | *Mollare una vela abbozzata con filacce*.

Hommes m. pl. désignés pour larguer les voiles | *Loosers; sail-loosers* | Die zum Losmachen der Segel auf Kriegsschiffen bestimmten Leute | *Marinai destinati a mollare le vele sulle navi da guerra*.

Larguez!; Envoyez! (Comd. man.) | *Let fall!* | Lasst fallen!; Lass' fallen! (D. Mar.) | *Allarga!* [*Tomba!*]

Lascar (Mar.) | *Lascar* | Der indische Matrose | *Marinaro indiano*.

Lascar m. (Mar.), v. »Lascare«.

Lash. *To* —; *to make seafast; to secure for sea* | Amarré à la mer | Seefest sorren; seefest zurren (D. Mar.) | *Rizzare*.

Lash. To — (*Rig.*) | Aiguilleter | Laschen; nähen; schnüren | *Cucire; fare una cucitura.*

To lash up the hammocks | Serrer les hamacs | Die Hängematten schnüren, einzurren (D. Mar.) | *Abballinare le brande.*

Lasher; muzzle-lashing (Art.) | Raban de volée | Das Domptau; das Tromp-tau; die Kopfzurring (D. Mar.) | *Rizza di volata.*

Lashing | Aiguilletage; amarrage | Die Nähung; die Sorrung; die Vertäuung; die Zurring (D. Mar.) | *Cucitura; rizzatura.*

Lashings pl. of the launching cradle | Amarrages, liures du berceau | Die Wuhlinge, die Zurrings des Ab-laufgerüstes | *Trinche delle colonne di scalo da varare.*

Breech-lashing of gun | Aiguillette de culasse | Die Bodenstückvertäuung, die hintere Vertäuung eines Geschützes | *Rizza della culatta d'un cannone.*

Head-lashing of raising-sheers | Portu-gaise | Die Sorrung, die Kreuz-laschung (D. Mar.) eines Bocks zum Masteneinsetzen | *Legatura [Cintura] di una biga.*

Muzzle-lashing (Art.), s. »Lasher«.

Muzzle-lashing of a gun | Aiguillette de volée d'un canon | Die Kopfver-täuung, die vordere Vertäuung eines Geschützes | *Rizza di testa d'un cannone.*

Rose-lashing | Aiguilletage en portugaise | Die Rosensorrung; die Rosen-laschung (D. Mar.) | *Intugliatura con aghetto [Legatura alla portoghese].*

Lashing; fastening | Ligne d'amarrage | Das Bindsel; der Bündsel (D. Mar.) | *Legatura, s. a. »Lanyard«.*

1. *Lashing of an awning* | Hanet de tente | Das Bindsel zum Beschlagen der Zelte (am Mittelleik fest); der Bündsel zum Beschlagen der Sonnensegel (D. Mar.) | *Mataffione [Bisognino] per serrare una tenda.*

2. *Lashing round the shank of an anchor; shank-lashing* | Serre-bosse en filin | Die Borgkippleine | *Bozza del pescatore; picaressa di cavo.*

3. *Heel-lashings pl. of the studding-sail-booms* | Aiguillettes de bouts-dehors | Die Spierenreeps; die Spier-steerte (D. Mar.) | *Code delle aste di coltellaccio [Fremi dei bastoni].*

4. *Shank-lashing, s. »Lashing 2«.*

Lashing to the mast | Amarrage à un bas-mât | Das Anbinden am Mast | *Legare ad un albero.*

Lashing-position | Position d'amarrage | Die Sorrstellung; die Zurrstellung (D. Mar.) | *Posizione d'ammarramento.*

Lash. To —; *to go large* | Courir grand largue | Raumschots segeln | *Correre con vento largo.*

We are lashing | Nous courons largue | Wir segeln mit raumem Wind | *Corriamo con vento largo.*

Last (A measure of capacity of ships) | Last | Die Schiffslast | *Last.*

Last m., v. »Last«.

Lastage; lading; cargo | Charge d'un navire | Die Gesamtheit der Ladung | *Carico di una nave.*

Latch, s. »Loquet«.

<i>Latch with lever,</i>	} s. »Loquet«	1
<i>Latch that may be opened from without,</i>		
<i>Door-latch,</i>	} s. »Loquet«	2
<i>Falling latch, s. »Loqueteau«.</i>		
<i>Lever-latch,</i>	} s. »Loquet«	4
<i>Spring-latch,</i>		
<i>Vielle latch,</i>		
		5
		6

Lateen adj. | Latin | Lateinisch | *Latino.*

Lateen masts pl. | Mâtüre latine, à calceot | Die Bemastung für Latein-segel | *Alberatura a calcese.*

Lateen rigged | Grée en latine | Latein-segel führend | *Attrezzato alla latina, alla trina.*

Lateen sail, s. »Sail 20«.

Lateen yard | Antenne | Die Antenna; die lateinische Raa; die Ruthe | *Antenna, mazza per bastimenti latini.*

Latent (Phys.) | Latent | Latent; ge-bunden | *Latente.*

Latent heat | Chaleur latente | Die latente, gebundene Wärme | *Calore latente.*

Latent image (Phot.) | Image latente | Das latente Bild | *Imagine latente.*

Latent (Phys.), v. »Latent«.

Lateral | Latéral | Seitlich | *Laterale.*

Latéral, v. »Laterals«.

Lateral binding | Ligature latérale | Der Seitenbund | *Legatura laterale.*

Lateral discharge (Electr.) | Décharge latérale | Die Seitenentladung | *Scarica laterale.*

Lateral error (Art.) | Dispersion latérale | Die Seitenstreuung | *Dispersione laterale.*

Lateral face; facet; side-face | Face latérale | Die Seitenfläche | *Faccetta; faccia, superficie laterale.*

Lath; *batten* | *Latte* | Die Latte (Holzsorte) | *Scuretta*, s. a. »Latte«.

Lathe; *turning lathe* | *Tour* | Die Drehbank | *Tornio*.

1. *Centre-lathe* | *Tour à pointes* | Die Spitzendrehbank | *Tornio a punte*.

2. *Engine-lathe*, s. »*Lathe* 7«.

3. *Engineer's lathe* | *Tour cylindrique*, *parallèle* | Die Egalisirbank; die Leitspindeldrehbank; die Paralleldrehbank | *Tornio parallelo*.

4. *Foot-lathe* | *Tour au pied* | Die Fussdrehbank | *Tornio a pedale*.

5. *Metal lathe* | *Tour à crochet*, à métaux | Die Metaldrehbank | *Tornio da metalli*.

6. *Oval lathe* | *Tour à ovale* | Die Ovaldrehbank | *Tornio ovale*.

7. *Power-lathe*; *engine-lathe* | *Tour à la mécanique* | Die Maschinendrehbank | *Tornio a motore meccanico*.

8. *Screw-cutting lathe* | *Tour à fileter* | Die Schraubenschneiddrehbank | *Tornio a filettare*; *tornio per tagliare le viti*.

9. *Slide-lathe* | *Tour à support* | Die Supportdrehbank | *Tornio a portatensile scorrevole*.

10. *Spinning lathe* | *Tour à repousser* | Die Drückdrehbank | *Tornio per stampare*.

11. *Surface-lathe* | *Tour à plateau* | Die Plandrehbank; die Scheibendrehbank | *Tornio per spianare*.

12. *Turning lathe*, s. »*Lathe*«.

13. *Back-centre of a lathe* | *Centre-pointe d'un tour* | Die Drehbankpinne; der Reitnagel | *Contro-punta*, *punta mobile d'un tornio*.

14. *Centre of a lathe*, s. »*Lathe* 18«.

15. *Cheeks pl. of the lathe* | *Jumelles du tour* | Die Drehbankwangen | *Guancie del tornio*.

16. *Mandrel-head*, *mandril-frame*, *spindle-frame of a lathe* | *Poupée fixe d'un tour* | Der Drehbankspindelkasten; der Spindelstock | *Toppo fisso d'un tornio*.

17. *Mandril-frame of a lathe*, s. »*Lathe* 16«.

18. *Point, centre of a lathe* | *Pointe de tour* | Die Drehbankspitze; der Körner | *Punta di tornio*.

19. *Rest of a lathe* | *Support d'un tour* | Die Drehbankauflage | *Appoggio di tornio*.

20. *Spindle-frame of a lathe*, s. »*Lathe* 16«.

21. *Treadle of a lathe* (*M. turn.*) | *Marche*, *pédale du tour* | Der Drehschemel | *Pedale di tornio*.

Laths pl. of the chainwales (*Mar.*) | *Lisses des porte-haubans* | Die Leisten der Rüsten | *Listoni dei parasartie* [*Cordoni delle bancaccie*].

Lathe-bed | *Base du tour* | Das Drehbankbett | *Base del tornio*.

Lathe-mandrel, } s. »*Lathe-spindles*«.

Lathe-mandril, }

Lathe-screw; *leading-screw* | *Vis de tour* | Die Leitspindel | *Vite conduttrice*.

Principal lathe-screw | *Vis principale du tour* | Die Drehbankleitspindel | *Vite conduttrice di tornio*.

Lathe-spindle; *lathe-mandrel*; *lathe-mandril* | *Arbre du tour* | Die Drehbankspindel | *Albero del tornio*.

Lath-work; *fence*; *wooden paling* | *Échalier*; *palissade* | Der Lattenzaun | *Chiusura a steconi*; *palizzata*.

Latin adj.,

Gréé en latine, } v. »*Lateen*«.

Mature f. latine, }

Voile f. latine, v. »*Sail 205*«.

Latitude (*Astr.*; *Geogr.*) | *Latitude* | Die Breite | *Latitudine*.

1. *Latitude by account* | *Latitude corrigée* | Die verbesserte Breite | *Latitudine corretta*.

2. *Latitude arrived at*, s. »*Latitude 5*«.

3. *Latitude by dead reckoning* | *Latitude estimée* | Die gegistete Breite; die Breite nach Koppelkurs | *Latitudine stimata*.

4. *Latitude of a heavenly body*, s. »*Latitude 11*«.

5. *Latitude in*; *latitude arrived at* | *Latitude d'arrivée* | Die Ankunftsbreite; die Breite des auf gekommenen Ortes; die erreichte Breite | *Latitudine di arrivo*.

6. *Latitude left*; *departed latitude*; *starting latitude* | *Latitude de départ* | Die Abfahrtsbreite; die Breite des abgefahrenen Ortes; die abgefahrte Breite | *Latitudine di partenza*.

7. *Latitude by the meridian altitude of a star* | *Latitude par une hauteur méridienne d'étoile* | Die durch eine Meridianhöhe eines Sternes bestimmte Breite | *Latitudine determinata per mezzo di una altezza meridiana di un astro*.

8. *Latitude by observation* | *Latitude observée* | Die Breite nach Beobachtung; die observierte Breite | *Latitudine osservata*.

9. *Latitude of a place*, s. »*Latitude 14*«.

10. *Astronomical latitude* | Latitude céleste | Die astronomische Breite | *Latitude céleste*.
11. *Celestial latitude; latitude of a heavenly body* | Latitude d'un astre | Die Breite eines Himmelskörpers | *Latitude di un corpo celeste*.
12. *Departed latitude*, s. »Latitude 6«.
13. *Geocentric latitude* | Latitude géocentrique | Die geocentrische Breite | *Latitude geocentrica*.
14. *Geographical latitude; latitude of a place* | Latitude géographique; latitude, hauteur d'un lieu | Die geographische Breite, Höhe eines Ortes | *Latitude apparente, geografica; altezza di un luogo*.
15. *Heliocentric latitude* | Latitude héliocentrique | Die heliocentrische Breite | *Latitude eliocentrica*.
16. *High latitudes pl.* | Latitudes élevées | Die hohen Breiten | *Grandi latitudini*.
17. *Low latitudes pl.* | Latitudes basses | Die niederen Breiten | *Latitudini basse*.
18. *Magnetic latitude* | Latitude magnétique | Die magnetische Breite | *Latitude magnetica*.
19. *Meridional parts pl.* | Latitudes croissantes | Die vergrößerten Breiten | *Latitudini crescenti*.
20. *Middle latitude* | Latitude moyenne; parallèle moyen | Die Mittelbreite | *Latitude media*.
21. *North (South) latitude* | Latitude nord (sud) | Die Nord (Süd) breite | *Latitude settentrionale (meridionale)*.
22. *Ship's latitude* | Latitude du navire | Die Breite des Schiffes nach der Positionsbestimmung auf See | *Latitude della nave*.
23. *Starting latitude*, s. »Latitude 6«.
24. *Circle of latitude (Astr.)* | Cercle de latitude | Der Breitenkreis | *Circolo di latitudine*.
25. *Computing, determining, finding the ship's latitude* | Détermination de la latitude du navire | Die Breitenbestimmung | *Determinazione della latitudine della nave*.
26. *Degree of latitude* | Degré de latitude | Der Breitengrad | *Grado di latitudine*.
27. *Determining the latitude by circummeridian altitudes* | Détermination de la latitude, à l'aide des hauteurs circumméridiennes | Die Breitenbestimmung durch Circummeridianhöhen | *Determinazione della latitudine mediante altezze circummeridiane*.
28. *Determining the ship's latitude*, s. »Latitude 25«.
29. *Difference of latitude* | Changement en latitude | Der Breitenunterschied; die veränderte Breite | *Differenza di latitudine*.
Northing | Chemin nord | Der nördliche Breitenunterschied | *Differenza di latitudine verso il nord; differenza boreale, settentrionale di latitudine*.
Southing | Chemin sud | Der südliche Breitenunterschied | *Differenza di latitudine verso il sud; differenza meridionale di latitudine*.
30. *Finding the latitude by the pole star (polaris)* | Détermination de la latitude, au moyen d'une hauteur de la polaire | Die Breitenbestimmung durch den Polarstern | *Determinazione della latitudine mediante la stella polare*.
31. *Finding the ship's latitude*, s. »Latitude 25«.
32. *Parallel of latitude* | Parallèle de latitude | Der Breitenparallel | *Parallelo di latitudine*.
33. *Scale of latitude* | Échelle de latitude | Die Breitenscala einer Karte | *Scala di latitudine*.
34. *To compute the latitude by double altitudes of the sun and the interval of time between the observations* | Déterminer la latitude au moyen de deux hauteurs du soleil et de l'intervalle écoulé entre les observations | Die Breite mittelst zweier Sonnenhöhen mit Zwischenzeit bestimmen | *Determinare la latitudine per mezzo di due altezze del sole e dell'intervallo fra le due osservazioni*.
35. *How is your latitude obtained?* | Comment avez-vous eu votre latitude? | Wie haben Sie Ihre Breite erhalten? | *Come è ottenuta la vostra latitudine?*
36. *Is the latitude correct?* | La latitude est-elle exacte? | Ist die Breite genau? | *È esatta la latitudine?*
37. *What latitude do you intend going into?* | Par quelle latitude comptez-vous aller? | Bis auf welche Breite beabsichtigen Sie zu gehen? | *A che latitudine intendete arrivare?*
38. *What is your latitude, brought up to the present moment?* | Quelle est votre latitude, ramenée au moment actuel? | Was ist Ihre Breite im gegenwärtigen Augenblicke? | *Quale è la vostra latitudine riferita al momento presente?*

Latitude f. (Astr.; Géogr.), v. »Latitude«.

Latitude d'arrivée,	5
Latitude d'un astre,	11
Latitudes pl. basses,	17
Latitude céleste,	10
Latitude corrigée,	1
Latitudes pl. croissantes,	19
Latitude de départ,	6
Latitudes pl. élevées,	16
Latitude estimée,	3
Latitude géocentrique,	13
Latitude géographique,	14
Latitude par une hauteur	
méridienne d'étoile,	7
Latitude héliocentrique,	15
Latitude d'un lieu,	14
Latitude magnétique,	18
Latitude moyenne,	20
Latitude du navire,	22
Latitude nord (sud),	21
Latitude observée,	8
Cercle m. de latitude,	24
Changement m. en latitude,	
Chemin m. nord,	29
Chemin sud,	26
Degré m. de latitude,	
Détermination f. de la latitude,	
à l'aide des hauteurs circum-	
méridiennes,	27
Détermination de la latitude,	
au moyen d'une hauteur de la	
polaire,	30
Détermination de la latitude	
du navire,	25
Échelle f. de latitude,	33
Parallèle f. de latitude,	32
Comment avez-vous eu votre	
latitude?,	35
Déterminer la latitude au	
moyen de deux hauteurs du	
soleil et de l'intervalle écoulé	
entre les observations,	34
La latitude est-elle exacte?,	36
Par quelle latitude comptez-	
vous aller?,	37
Quelle est votre latitude,	
ramenée au moment actuel?,	38
Latitude; transversal adj. (Mar.) <i>Athwart-</i>	
<i>ship</i> ; <i>transverse</i> Quer; rechtwinkelig	
gegen die Kielrichtung <i>Di traverso</i> ;	
<i>per diadiera</i> .	
Plan m. latitudinal <i>Body, vertical plan</i> ;	
<i>athwartship plane</i> Der Verticalplan	
<i>Pianta verticale</i> .	
Latrines f. pl. <i>Head-latrine</i> Der Abort;	
der Abtritt <i>Latrina</i> .	
Latrine à l'anglaise <i>Water-closet</i> Der	
Abort mit Wasserverschluss; das	
Wassercloset <i>Latrina all'inglese</i> .	

v. »Latitude«

Lattage m. (Renfort m. diagonal) du	
navire <i>Diagonal, internal trussing</i>	
Der Diagonalverband <i>Legamenti</i>	
<i>diagonali</i> .	
Latte f. <i>Lath</i> Die Latte <i>Assicella</i> ;	
<i>panconcello</i> , v. a. »Lath«.	
Lattes f. pl. d'écoutille, v. »Lattes de prélat	
d'écoutille«.	
Lattes f. pl. d'enveloppe de cylindre <i>Lag-</i>	
<i>gings for the cylinders</i> Der hölzerne	
Dampfcylindermantel <i>Fasciatura</i> ,	
<i>rivestimento in legno dei cilindri delle</i>	
<i>macchine</i> .	
Latte f. en fer <i>Flat iron-band</i> Das	
Eisenband; die Eisenschiene	
<i>Bandella di ferro</i> .	
Lattes f. pl. de hune <i>Futtock-plates</i> Die	
Püttingseisen der Marswanten	
<i>Lande</i> [<i>Landine</i>] <i>delle sartie di gabbia</i> ,	
<i>delle bigotte di coffa</i> .	
Lattes de cap de mouton de hune	
<i>Futtock-plates</i> Die Glieder der	
Püttingswanten, an welchen die	
Jungfern der Stengenwanten be-	
festigt sind <i>Stroppoli di ferro delle</i>	
<i>bigotte inferiori delle sartie maggiori</i> .	
Lattes f. pl. obliques en fer; bandes f. pl.	
diagonales (Constr. nav.) <i>Diagonal plates</i> ,	
<i>riders</i> ; <i>frame-riders</i> ; <i>plate-riders</i> Die	
Diagonalschienen <i>Latte diagonali</i> .	
Lattes f. pl. de pont (pour suspendre les	
hamacs ou les sacs) <i>Tricing battens</i>	
(<i>used for hammocks or bags</i>) Die Stel-	
lagen (zum Versorgen der Hänge-	
matten oder Kleidersäcke) <i>Scaffali</i>	
(<i>per i sacchi di vestiario o per le brande</i>).	
Lattes f. pl. de prélat d'écoutille; lattes f. pl.	
d'écoutille <i>Battens of the hatches</i> ; <i>hatch-</i>	
<i>battens</i> Die Lukenschalken; die	
Schalkleisten <i>Latte, lattine dei</i>	
<i>boccaporti</i> .	
Latter vrb. a. un navire <i>To truss a ship</i>	
Den Diagonalverband eines	
Schiffes anbringen <i>Applicare i</i>	
<i>rinforzi diagonali ad una nave</i> .	
Lattice; lattice-work; trellis-grating; trellis-	
work Grille; treillage; treillis Das	
Gitterwerk <i>Cancellata</i> ; <i>chiusura a</i>	
<i>graticciato</i> .	
Lattice. To — vrb. a. Jalouser Mit Holz	
vergittern <i>Ingraticolare con legno</i> .	
Lattice-bridge Pont à poutres en treillis	
Die eiserne Gitterbrücke <i>Ponte</i>	
<i>in ferro reticolato</i> .	
Lattice-girder, s. »Lattice-truss«.	
Lattice-seat of a valve Siège à grille, à	
treillis d'une soupape Der Gittersitz	
eines Ventiles <i>Sede a graticcio di</i>	
<i>una valvola</i> .	

Lattice-truss; lattice-girder; lattice-work-girder | Poutre en treillis | Der Gitterbalken; der Gitterträger | *Trave a traliccio*.

Lattice-work, s. »Lattice«.

Lattice-work-girder, s. »Lattice-truss«.

Launce, sucking of a pump | Aspiration d'une pompe quand il n'ya plus d'eau dans la cale | Das Lenzschlagen einer Pumpe | *Aspirazione di una pompa quando non vi è più acqua*.

Launch | Chaloupe | Die Barkasse; die Schaluppe | *Barca; barcaccia*.

1. **Fish-torpedo-launch** | Chaloupe à tube lance-torpille | Die zum Lanciren von Whitehead-Torpedos eingerichtete Schaluppe | *Scialuppa con lanciasiluri*.

2. **Paddle-wheel-launch; paddle-wheel-shallop** | Chaloupe à roues | Die Radschaluppe | *Scialuppa a ruote*.

3. **Screw-launch; screw-shallop** | Chaloupe à hélice | Die Schraubenschaluppe | *Scialuppa ad elica*.

4. **Spar-torpedo-launch** | Chaloupe à torpille-portée | Die Spierentorpedoschaluppe | *Scialuppa con torpedini ad asta*.

5. **Steam-launch; steam-shallop** | Chaloupe à vapeur | Die Dampfschaluppe | *Scialuppa a vapore*.

6. **To hoist in the launch** | Embarquer la chaloupe | Die Barkasse einsetzen | *Mettere la barca in nave [Far in nave la barcaccia]*.

7. **To hoist out the launch** | Débarquer la chaloupe | Die Barkasse aussetzen | *Mettere la barca in mare (Buttar in acqua la barcaccia)*.

8. **To lay out a bower-anchor by the launch** | Élonger une ancre de bossoir avec la chaloupe | Einen Buganker mit der Barkasse ausbringen | *Stendere un' ancora di posta con la barca (Distendere un' ancora di prora con la barcaccia)*.

9. **To man the launch** | Armer la chaloupe | Die Barkasse bemannen | *Armare la barca*.

10. **Words pl. of command for hoisting in the launch** | Commandements pour embarquer la chaloupe | Die Commandoworte zum Einsetzen der Barkasse | *Voci di comando relative a mettere la barca in nave*:

Launch ho! | En clef! | *Holt an!*;
Führ ein! (D. Mar.) | *In chiave!*
[Sicura!]

Hoist launch in! | *In launch!* | À embarquer la chaloupe! | Barkasse einsetzen! | Barkasse ein an Steuerbord (Backbord)! (D. Mar.) | *A metter la barca in nave!*

11. **Words pl. of command for hoisting out the launch** | Commandements pour débarquer la chaloupe | Die Commandoworte zum Aussetzen der Barkasse | *Voci di comando relative a mettere la barca in mare*:

Hoist launch out! | *Out launch!* | À débarquer la chaloupe! | Barkasse aussetzen! | Barkasse aus an Steuerbord (Backbord)! (D. Mar.) | *A metter la barca in mare!*

Launch of a ship, s. »Lancement 1«.

Launch. To — *vrb. a., s. »Lancer«.*

To launch a boat | Mettre un canot (halé à sec) à la mer | Ein (aufgeschlepptes) Boot abschleppen | *Mettere un' imbarcazione (tirata a terra) in mare*.

To launch a ship,
To launch a bridge, } *s. »Lancer«* { 3
To launch a torpedo, } 6

Launch's crew pl. | Chaloupiers | Die Barkgasten | *Barcaioli; marinari destinati a vogare nella barca*.

Launching (Mar.), s. »Lancement«.

Launching of a ship, s. »Lancement 1«.

Launching the torpedos for setting, s. u. »Torpedos«.

Torpedo-launching, s. »Lancement 2«.

Launching-cradle; cradle (Shipb.) | Ber; berceau | Das Ablaufgerüst; der Schlitten; die Wiege | *Invasatura*.
Launching-fast (Shipb.), s. »Launching-rope«.

Launching-frame (Torp.) | Tube-carcasse | Der Lancirrahmen | *Tubo a gabbia pel lancio dei siluri*.

Launching-gear. Torpedo—; torpedo-firing-apparatus | Appareil lance-torpille | Der Torpedolancirapparat | *Apparecchio di lancio; congegno lancio-siluri*.

Launching-rope; launching-fast (Shipb.) | Bosse du berceau; câble de retenue | Das Rückhalttau, das Torntau (D. Mar.) des Schlittens zum Ablaufenlassen eines Schiffes | *Batticulo, ritenuta dell'invasatura*.

Launching-tube. Torpedo—; torpedo-firing-tube (Torp.) | Tube de lancement | Das Ausstossrohr; das Lancirrohr | *Tubo lancio-siluri*.

Bow-(Stern-)launching-tube | Tube pour lancer les torpilles droit de l'avant (de

l'arrière) | Das Bug (Heck) lancirrohr | *Tubo per lanciare siluri in direzione della chiglia verso prora, verso poppa.*
Launching-ways pl., sliding-ways pl. (Shipb.) | Cale (plan incliné) construite pour le lancement d'un navire; longrines; longerines | Die Bettung, der Gleitbalken, die Helling, der Landstapel, die Schmierplanken zum Ablaufen lassen eines Schiffes | *Letto del varo; longerine [Balanze].*

Launching-wedge pl. (Shipb.), s. »Languette«.
Laurel (Bot.), } s. »Laurier«.

Greenwood laurel,
Laurestine (Bot.), s. »Laurier thym«.

Laurier m. (Bot.) | Laurel | Der Lorbeerbaum | Alloro; lauro.

Laurier à bois vert | Greenwood laurel; greenheart | Der grünholzige Lorbeerbaum | Lauro a legno verde.

Laurier à camphre; camphrier m. | Camphor-tree | Der Kampfbaum | Canfora.

Laurier m. thym (Bot.) | Laurestine | Der Bastardlorbeer | Legno lauro.

Lava, s. »Lave«.

Vitreous lava, s. »Laitier de volcan«.
Lavabo m. | Washstand | Der Waschrack; der Waschtisch | Lavamano.

Lavabo m. (Constr. nav.) | Washing-place | Die Waschkammer; der Waschraum | Camera per lavande; lavandino.

Lavage m. | Washing | Das Waschen; die Wäsche; die Reinigung mit Wasser | Lavanda.

1. *Lavage des chaudières | Washing-out of the boilers | Das Kesselauswaschen | Lavanda delle caldaie.*

2. *Lavage des hamacs | Scrubbing of the hammocks | Das Waschen der Hängematten; die Hängemattenwäsche (D. Mar.) | Lavanda delle brande.*

3. *Lavage du linge | Washing of clothes | Das Waschen der Wäsche; die Zeugwäsche (D. Mar.) | Lavanda della biancheria.*

4. *Lavage des ponts | Deck-washing; washing decks | Das Deckwaschen | Lavanda dei ponti.*

5. *Lavage simple; laver à grand' eau | To wash decks; to wash down decks | Das Deck mit Wasser abspülen | Bagnare la coperta.*

6. *Baille f. pour le lavage du linge | Tub for washing men's clothes | Die Balje zum Waschen der Wäsche; die Zeugwaschballe (D. Mar.) | Tinozza [Baia].*

7. *Cuvette f. contenant le bain de lavage de plaques (Phot.) | Washing-rack | Der Plattenwaschkasten | Recipiente per il lavaggio delle lastre.*

8. *Jour m. de lavage | Washing-day | Der Washtag | Giorno del bucato.*

Lavage m. des bois | Lixiviation of wood | Das Auslaugen des Holzes | Liscivamento del legno.

Lavage m. des minerais | Washing the ores | Das Waschen des Erzes | Lavanda dei minerali.

Lavatoire m., v. »Lavatory«.

Lavatory; lavatory washing-trough; wash-tub | Lavatoire; lavoir | Der Waschtrog | Lavatoio.

Lavatory washing-trough, s. »Lavatory«.

Lave f. | Lava | Die Lava | Lava.

Lave vitreuse obsidienne, v. »Laitier de volcan«.

Laver vrb. a. | To wash; to sweep | Ab-spülen; waschen | Lavare; bagnare.

Laver à grand' eau, v. »Lavage 5«.

Laveur m.; épurateur m. (Chim.) | Purifier | Der Reinigungsapparat; der Waschapparat | Apparecchio per lavare; lavatore.

Laveur de gaz | Purifier of gas | Der Gaswäscher | Vasca di lavacro del gas.

Laveur m. Tambour —, v. »Wash-cylinder«.

Lavoir m., v. »Lavatory«.

Lavoir m. de fusil (Arm. port.) | Jag of a rifle | Der Wischer des Putzstockes | Capocchia della bacchetta.

Law; right | Droit; loi | Das Gesetz; das Recht | Diritto.

1. *Law on bills of exchange | Droit de change | Das Wechselrecht | Diritto cambiario, di cambio.*

2. *Law of electric repulsion | Loi des répulsions électriques | Das Gesetz der elektrischen Repulsion | Legge della ripulsione elettrica.*

3. *Law of induced currents | Loi des courants induits | Das Gesetz der inducirten Ströme | Legge delle correnti indotte.*

4. *Law of gravity | Loi de gravitation | Das Gravitationsgesetz | Legge di gravitazione.*

5. *Law of nations | Droit des gens | Das Völkerrecht | Diritto delle genti.*

6. *Law of storms (Meteor.) | Loi des tempêtes | Das Gesetz der Stürme | Legge delle tempeste.*

7. *Astronomical, chemical, mathematical, physical etc. law | Loi de l'astronomie, de la chimie, de la mathématique, de la*

physique etc. | Das astronomische, chemische, mathematische, physikalische etc. Gesetz | *Legge astronomica, chimica, matematica, fisica ecc.*

8. *Commercial law* | Droit commercial | Das Handelsrecht | *Diritto commerciale, mercantile.*

9. *Conventional law of nations* | Droit des gens conventionnel | Das conventionnelle, übereingekommene Völkerrecht | *Diritto delle genti convenzionale.*

10. *Dove's law of rotation of winds* | Loi de Dove; loi de la rotation des vents | Das Dove'sche Winddrehungsgesetz | *Legge di Dove; legge di rotazione dei venti.*

11. *Fishery-law* | Loi, ordonnance sur la pêche | Das Fischereigesetz; die Fischereiordnung | *Legge sulla pesca.*

12. *Maritime law* | Droit maritime | Das Seerecht | *Diritto marittimo.*

13. *Maritime national law* | Droit maritime national | Das nationale Seerecht | *Diritto marittimo nazionale.*

14. *Maritime private law* | Droit maritime privé | Das Privatseerecht | *Diritto marittimo privato.*

15. *Maritime political and administrative law* | Droit maritime politique et administratif | Das Staatsseerecht | *Diritto marittimo politico-amministrativo.*

16. *Maritime public international law* | Droit maritime international; droit des gens maritime; droit de la mer | Das internationale öffentliche Seerecht | *Diritto marittimo pubblico internazionale.*

17. *Natural law of nations* | Droit des gens naturel | Das natürliche Völkerrecht | *Diritto delle genti naturale.*

18. *Quarantine-law* | Loi de la quarantaine | Das Quarantänegesetz | *Leggi sanitarie.*

To break the quarantine-laws; to infringe | Enfreindre les lois de quarantaine | Die Quarantänegesetze brechen | *Romper le leggi sanitarie.*

19. *Salvage-law* | Loi de sauvetage | Die Strandungsordnung | *Legge sul ricupero e salvamento.*

20. *Tonnage-law* | Loi sur le jaugeage des navires | Das Vermessungsgesetz | *Legge sulla staz(z)atura delle navi.*

Law-charges pl.; court-fees pl.; costs pl. of the procedure (M. l.) | Frais de justice | Die Gerichtskosten | *Spese legali.*
Lawful, s. »Legal«.

Lay of a rope (Ropem.) | Commettage d'un cordage; intervalles des torons | Die Keep, der Schlag eines Taues | *Commettitura, spire [Vaghi] d'un cavo.*

Against the lay | Dans le sens contraire au commettage | Gegen den Schlag eines Taues | *Nel senso contrario alla commettitura di un cavo.*

With the lay | Dans le sens du commettage | Mit dem Schlag eines Taues | *Nel senso della commettitura di un cavo.*

Lay. To — vrb. a. (Mar.) | Border; commettre; pointer; tracer | Abrüsten (ein Schiff); abschnüren (am Mallboden); belegen (die Feuer); beplanen (das Deck); legen; liegen; richten (ein Geschütz); strecken (ein Tau) | *Commettere (un cavo); puntare (un cannone); tracciare le curve di una nave nella sala.*

1. *To lay aback (Nav.)* | Coiffer (les voiles); masquer; mettre en panne; mettre une voile sur le mât | Back brassen; die Segel back legen (beilegen) | *Bracciare le vele a collo.*

2. *To lay aft* | Se ranger à l'arrière | Nach hinten gehen, kommen | *Prendere il suo posto a poppa.*

3. *To lay a cable; to pay out a cable (Tel.)* | Immerger un câble sous-marin | Ein Kabel versenken | *Immersione, posa d'un cavo sottomarino.*

4. *To lay to her course (said of a ship)* | Partir en route | In den Kurs legen | *Mettere in rotta.*

5. *To lay the decks* | Border les ponts | Die Decks legen, streichen (D. Mar.) | *Apporre i tavolati dei ponti [Serrare i ponti].*

6. *To lay down a ship (Shipb.), s. »Lay. To — 15«.*

7. *To lay down the track on the chart (Nav.)* | Tracer sur la carte la route faite | Den zurückgelegten Weg auf die Karte absetzen, in die Karte eintragen | *Tracciare sulla carta il cammino fatto.*

8. *To lay the enemy aboard* | Aborder l'ennemi | Sich an den Feind legen | *Abbordare il nemico.*

9. *To lay the fires (Mach.)* | Garnir les fourneaux | Die Feuer belegen | *Governare i forni.*

10. *To lay a gun (Gun.)* | Pointer une bouche à feu | Ein Geschütz richten | *Mettere un pezzo in punteria.*

11. *To lay the keel (Shipb.)* | Mettre la quille en place, sur le chantier | Den Kiel legen, strecken | *Impostare la chiglia.*

12. *To lay the rails (Railw.)* | Poser les rails | Die Schienen legen | *Porre le rotaie.*

13. *To lay the ship close to the wind* | Mettre au plus près | Scharf an den Wind gehen | *Stringere il vento.*

14. *To lay a ship in the roads* | Mettre un navire en rade | Ein Schiff auf die Rhede legen, (zum Absegeln) bereit legen | *Portar una nave in rada.*

15. *To lay a ship on the stocks; to lay down a ship (Shipb.)* | Mettre un navire sur le chantier | Ein Schiff in Bau legen, aufsetzen | *Mettere una nave in costruzione.*

16. *To lay the ship to, s. »Lay. To — 17«.*

17. *To lay-to; to lay the ship to* | Mettre à la cape | Beidrehen; beilegen | *Mettere la nave alla cappa.*

Lay. To — vrb. n. | Rester | Bleiben; liegen | *Restare.*

To lay (at anchor etc.) with the fires banked-up | Rester sous les feux sans vapeur | Unter stillem Dampf liegen | *Star sotto vapore con i fuochi in piccolo alimento.*

To lay (at anchor etc.) with the steam up | Rester sous les feux avec vapeur | Unter Dampf liegen | *Star sotto vapore colla macchina ferma.*

To lay in (out) upon the yards | Rentrer des vergues (Aller en dehors sur les vergues) | Einlegen (Auslegen) auf einer Raa | *Rientrare dai pennoni (Uscire fuori dai pennoni).*

Lay on your oars! (Com. b.) | Lève rames! | Riemen platt! | Die Riemen aus dem Wasser! (D. Mar.) | *Leva remi! [Star sui remi!]*

Lay. To — aloft (Mar.) | Monter (dans la mâture, dans les hunes) | Aufentern | *Montare a riva.*

Lay. To — down (Shipb.), s. »Lay off. To —«.

Lay. To — down, to survey vrb. a. a coast etc. (Surv.) | Relever une côte etc. | Eine Küste etc. aufnehmen | *Rilevare una costa ecc.*

Lay. To — in elevation (Art.) | Pointer en hauteur | Die Höhenrichtung geben | *Puntare in elevazione.*

Lay. To — on an embargo | Mettre l'embargo | Ein Embargo auflegen | *Mettere un sequestro.*

Lay. To — the land; to lose sight of the land | Noyer la terre | Das Land legen, aus dem Gesichte verlieren, ausser Sicht verlieren | *Affogare, annegare la terra.*

Lay. To — on the side | Être sur le côté | Krängen; auf der Seite liegen | *Inclinarsi; sbandare.*

Lay. To —, to twine, to twist a rope | Commettre un cordage | Ein Tau schlagen | *Commettere un cavo.*

To lay a rope | Commettre un cordage | Ein Tau drehen, rechts schlagen | *Commettere un cavo a dritta.*

To lay a rope the wrong way | Commettre un cordage de main torse, en garochoir | Ein Tau verkehrt drehen, links schlagen | *Commettere un cavo a rovescio.*

To lay cable fashion | Commettre en câble, en grélin | Kabelweise schlagen | *Commettere in torticcio.*

To lay hawser fashion | Commettre en aussière, en toron | Trossweise schlagen | *Commettere in piano.*

Lay. To prepare to — for direction | Dégrossir, préparer le pointage en direction | Die vorbereitende Seitenrichtung geben | *Preparare la punteria in direzione.*

Lay. To prepare to — for elevation | Prendre la ligne de mire | Die vorbereitende Höhenrichtung geben | *Preparare in elevazione.*

Lay-days pl.; laying-days pl. (Comm.) | Jours de planche, de starie; starie | Die festgesetzten Liegetage eines Schiffes beim Laden oder Löschen | *Giorni di stallia; stallie, s. a. »Jour 4«.*

Layer; coat | Couche | Der Auftrag; die Lage; die Schicht(e) | *Mano; strato.*

1. *Layer, strata of air* | Couche d'air | Die Luftschicht | *Strato d'aria.*

2. *Layers pl. of a made-mast* | Couches d'un mâât d'assemblage | Die Lagen eines zusammengesetzten Mastes | *Pezzi dei quali è composto un albero.*

3. *Layer of paint* | Couche de couleur, de peinture | Der Farbeauftrag; die Farbenlage; die Farbschicht | *Mano, strato di pittura.*

4. *Layer of planking* | Couche, lit de bordages | Die Plankenschicht | *Impalcatura.*

5. *Layer of priming (Pyrotechnics)* | Couche de fulminate | Die Satzschicht | *Strato di composizione fulminante.*

6. *Layer of puddled clay; dam of clay* | Massif de glaise | Der Lehmschlag; der Lettendamm; der Thonschlag | *Masso di argilla.*

7. *Layer of stone* | Banc, lit de pierre | Die Steinbank | *Filone.*

8. *Layers pl. of water; stream-lines pl.* | Courants de fluide | Die Stromfäden; die Stromlinien | *Filetti liquidi; linee correnti.*

9. *Fine layer of ash, clay etc. separating the mould from the pattern (Found.)* | Potée | Die Schicht von Asche und Lehm etc. zwischen Modell und Form | *Savore.*

Layer (in splicing a rope) (Mar.) | Passe (en faisant une épissure) | Das einmalige Durch(Über)stecken beim Splissen | *Intreccio corto dei legnoli dell'impionbatura di due cavi.*

Layer. Gun. —; pointer (Art.) | Pointeur | Der Geschützvormeister; die Richtnummer | *Capo pezzo; puntatore.*

Layette f. | *Pigeon-hole; shelf* | Das Fach; das Schrankfach | *Scansia.*

Layette f. à tirer; tiroir m. | Das Schubfach; die Schublade | *Cassetina.*

Lay in. To — (Mar.) | Rentrer des vergues | Auf den Raaen einlegen | *Rientrare al centro dei pennoni; venir dentro dai pennoni.*

To lay in the oars | Rentrer les avirons | Die Riemen einlegen | *Disarmare i remi.*

Lay in! (Com. work.) | Rentrez! | Legt ein!; Leg' ein! (D. Mar.) | *Dentro!*

Laying | Placement; pose | Die Anlage; die Aufstellung; der Bau; das Legen | *Impianto.*

Laying of a bridge (Pont.) | Construction d'un pont (de pontons) | Das Aufbrücken; das Brückenschlagen (mit Pontons) | *Battere un ponte (con pontoni).*

Laying (a ship) on a carren (Mar.) | Carène | Das Kielholen; die Kielholung | *Abbattimento, carenamento di una nave.*

Laying of a double track | Pose de la seconde voie | Das Legen eines zweiten Schienenstranges | *Arma-mento del secondo binario.*

Laying of the keel | Pose de la quille | Die Kiellegung | *Posa della chiglia.*

Laying a submarine cable (Tel.) | Immersion d'un câble sousmarin | Das Einsenken eines unterseeischen Kabels | *Immissione d'un canapo sottomarino.*

Laying an underground cable (Tel.) | Pose d'un câble souterrain | Das Einlegen, die Kabellegung, das Verlegen eines unterirdischen Kabels | *Posa d'un cavo sottomarino.*

Laying (Ropem.) | Commettage | Das Schlagen der Tæue | *Commettitura dei cavi.*

Laying; pointing (Gun.) | Pointage | Das Richen | *Puntamento; punteria.*

1. *Laying for direction* | Pointer en direction | Die Seitenrichtung geben | *Puntare in direzione.*

2. *Laying with fixed tangent-sight* | Pointage avec hausse fixe | Das Richen mit unverändertem Aufsatz, mit Schnellfeueraufsatz | *Punteria con alzo fisso.*

3. *Direct laying* | Pointage direct | Die directe Richtung | *Punteria diretta.*

4. *Indirect laying, s. »Laying 5«.*

5. *Interior, indirect laying* | Pointage intérieur | Die Richtung mit aussergewöhnlichen Richtmitteln | *Punteria interna.*

6. *Ordinary laying* | Pointage ordinaire | Die gewöhnliche Richtmethode | *Punteria di precisione.*

7. *Prepared laying* | Pointage préparé | Die vorbereitete Richtung | *Punteria preparata.*

Laying vrb. n. | Être couché; reposer; situé | Liegen | *Essere dimorare.*

Laying, thrown on the beam ends | Être couché sur le flanc | Zum Kentern liegen | *Ingavonata.*

Laying in the road-stead | Sur rade | Auf der Rhede liegend | *Ad' ancora nella rada.*

Laying-days pl., s. »Lay-days«.

Laying down; laying off; drawing | Tracé | Die Abschnürung; der Entwurf; der Riss; die Tracirung | *Tracciato.*

Laying down, laying off of the ship | Tracé de gabarits | Die Kurven eines Schiffes am Mallboden abschlagen | *Costruire le curve di una nave nella sala a tracciare.*

Laying-guns pl. for firing by scale and training | Feu à pointage intérieur | Das Feuer mit Backs- und Elevationsumstellung | *Tiro a puntamento interno.*

Laying-hook (Ropem.), s. »Laying-pole«.

Laying off, } *s. »Laying down«.*

Laying off of the ship, }

Laying-out of a railway | Tracé d'un chemin de fer | Die Bahntracirung | *Tracciamento di strade ferrate.*

Laying-out of roads | Tracé des routes | Die Strassentracirung | *Tracciamento di strade.*

Laying-pole; laying-hook (Ropem.) | Chantier de commettage, à commettre; manivelle

du cordier | Der Dreher; der Drehpfahl | *Torcitoio da corderia; tornitore in metalli.*

Laying-top (Ropem.) | Cochoir | Das Hoofd zum Schlagen des Tauwerkes | *Pigna per commettere cavi.*

Laying-up, discharging officers and crew | Désarmement d'un navire | Die Abrüstung, die Ausdienststellung eines Schiffes | *Disarmamento di una nave.*

Lay-lords pl. of the admiralty | Membres civils de l'amirauté | Die höheren Civilbeamten der Admiralität | *Membri civili dell'ammiragliato.*

Lay off. To —; to lay down (Shipb.) | Tracer à la salle | Am Mallboden abschlagen, abschnüren | *Tracciare [Buttare] in sala.*

Lay out. To — (Mar.) | Mettre en rade | Mit einem Schiffe auf die Rhede auslegen | *Uscire in rada.*

Lay out. To — vrb. a. an anchor | Élonger une ancre | Einen Anker ausbringen | *Allungare, distendere, stendere un' ancora.*

To lay out an anchor between two boats | Élonger une ancre entre deux canots | Einen zwischen zwei Booten gehissten Anker ausbringen | *Stendere un' ancora con due lance.*

To lay out an anchor with a launch fitted with trunks amidships | Élonger une ancre avec une chaloupe munie de puits au milieu | Einen Anker mit einer mit Leitrohren versehenen Barkasse ausbringen | *Stendere un' ancora con una barca munita di valvole centrali (tubi) sotto la carena.*

To lay out, to carry out a warp | Élonger une amarre, un faux-bras | Ein Warp (Werp) ausbringen | *Stendere un' gegomo, un tonneggio (toneggio).*

Lay out. To — vrb. n. upon the yards, s. »To lay in upon the yards« under »Lay. To —«.

Lay out! (Com. work.) | Sur les vergues!; Sortez! | Legt aus!; Leg' aus! (D. Mar.) | *Fuori!*

Lay up. To — vrb. n. (Mar.) | Monter | Aufentern | *Montare a riva.*

Lay up. To — vrb. a. a ship in ordinary | Désarmer un navire | Ein Schiff abrüsten | *Disarmare una nave.*

Lazaret; lazaretto | Lazaret | Das Lazareth; das Quarantänespital | *Lazzaretto.*

Floating lazaret | Lazaret flottant | Das schwimmende Lazareth | *Lazzaretto flottante.*

Lazaret m., Lazaret flottant, } v. »Lazaret«.

Lazaretto, s. »Lazaret«.

Lazy-painter of a boat | Fausse bosse, bosse de beau temps d'un canot | Die kurze Fangleine eines Bootes | *Barbetta piccola d'un imbarcazione.*

Leach-brine; bittern | Eau-mère | Die Bitterlauge; die Salzmutterlauge | *Bitterna.*

Lead | Défilé; petit passage | Die kleine Durchfahrt | *Passaggio stretto.*

Lead | Plomb | Das Blei | *Piombo.*

1. *Black-lead; graphite; plumbago* | Graphite; mine de plomb; plombagine | Der Graphit; die Ofenschwärze; das Reissblei; das Wasserblei; das Potloth (D. Mar.) | *Grafite; nero di piombo; piombaggine.*

2. *Hard-lead; slag-lead* | Plomb aigre | Das Hartblei | *Piombo indurito.*

3. *Liquation-lead* | Plomb de ressuage | Das Seigerblei | *Piombo depurato.*

4. *Merchant-lead, s. »Lead 7«.*

5. *Native lead* | Plomb natif | Das gediegene Blei | *Piombo nativo.*

6. *Pig-lead* | Plomb en saumons | Das Blei in Blöcken, Mulden | *Piombo in pani.*

7. *Refined soft lead; merchant-lead* | Plomb doux, marchand, raffiné | Das Kaufblei; das Weichblei | *Piombo mercantile.*

8. *Rolled lead; sheet-lead* | Plomb laminé | Das Walzblei | *Piombo laminato.*

9. *Sheet-lead* | Plomb en feuilles | Das Rollenblei; das Tafelblei | *Piombo in fogli, in lastre, s. a. »Lead 8 and 10«.*

10. *Sheet-lead in rolls* | Plomb en rouleaux | Das Rollblei | *Piombo in rotoli.*

11. *Slag-lead, s. »Lead 2«.*

12. *Acetate of lead* | Acétate de plomb | Das essigsäure Blei | *Acetato di piombo.*

13. *Carbonate of lead* | Carbonate de plomb | Das kohlsäure Blei | *Carbonato di piombo.*

14. *Chromate of lead* | Chromate de plomb | Das chromsäure Blei | *Cromato di piombo.*

15. *Neutral acetate of lead, s. »Lead 20«.*

16. *Nitrate of lead* | Azotate de plomb | Das salpetersäure Blei | *Nitrato di piombo.*

17. *Nitrite of lead* | Azotite de plomb | Das salpetrigsäure Blei | *Azotito di piombo.*

18. *Oxyde of lead* | Oxyde de plomb | Die Bleiglätte; das Bleioxyd | *Ossido di piombo.*

19. *Phosphate of lead; pyromorphite* | Plomb phosphaté; pyromorphite | Das Grünbleierz; das Wasserblei | *Molibdato di piombo.*

20. *Sugar of lead; neutral acetate of lead* | Acétate de plomb; sel, sucre de Saturne | Der Bleizucker; das essigsäure Blei | *Acetato di piombo; sale, zucchero di Saturno.*

21. *To cover with lead* | Revêtir de plomb | Mit Blei überziehen | *Rivestire di piombo.*

22. *To load with lead* | Lester avec du plomb; plomber un objet (pour l'alourdir) | Mit Blei beschweren | *Aggravare, caricare di piombo.*

Lead (Mar.) | Sonde | Das Loth | *Scandaglio.*

1. *Deep-sea lead* | Grande sonde; sonde pour les grands fonds | Das Schwerloth; das Tiefloth | *Scandaglio per le grandi profondità, per le grandi sonde.*

2. *Hand-lead* | Sonde à main | Das Handloth | *Scandaglio a mano.*

3. *Patent-lead* | Sonde spéciale | Das Patentloth | *Scandaglio speciale.*

4. *Lead kept touching the bottom to see if the ship is driving* | Plomb de sonde en veille | Das Loth im Wasser als Wächter | *Scandaglio in acqua come guardiano.*

5. *To arm the lead* | Garnir le plomb de sonde; remplir le creux à la base du plomb de sonde avec du suif | Das Loth speisen | *Guernire, innescare lo scandaglio; mettere il sevo [sego] nell'incavo che è sotto la base del piombo.*

6. *To heave the lead* | Sonder; jeter la sonde | Lothen; das Loth werfen | *Scandagliare.*

7. *To keep the lead going* | Sonder coup sur coup | Regelmässig lothen | *Scandagliare colpo per colpo.*

8. *To keep the lead going by approaching the land* | S'approcher de terre en sondant sans cesse, le plomb à la main | Das Land anlothen | *Avvicinarsi alla terra scandagliando continuamente.*

9. *To run by the lead* | Naviguer à la sonde | Fortwährend lothen; das Loth im Gange halten | *Navigare scandagliando.*

Lead; lead-advance (Mach.) | Avance | Die Voreilung | *Avanzo; avanzamento.*

Lead at the admission of steam; outside-lead | Avance de tiroir à l'admission | Die Voreilung bei der Admission | *Precessione all'introduzione.*

Lead of the crank | Avance de la manivelle | Die Voreilung der Kurbel | *Precessione della manovella.*

Lead of slide-valve | Avance de tiroir | Die Schiebervoreilung | *Precessione della valvola di distribuzione.*

Lead of the slide-linear | Avance linéaire du tiroir | Die Voreilung, das lineare Voreilen des Schiebers | *Precessione lineare della cassetta, valvola di distribuzione.*

Exhaust-lead | Avance à l'évacuation | Die Voreilung auf der Dampfaustrittsseite | *Precessione all'evacuazione.*

Inside-lead | Avance à l'échappement | Das Voreilen auf der Austrittsseite | *Anticipazione della scarica.*

Outside-lead, s. above »Lead at the admission steam«.

Steam-lead | Avance à l'introduction | Die Voreilung auf der Dampfseite | *Precessione all'introduzione.*

Lead (said of a rope, a pipe etc.) | Passage | Das Fahren; die Führung | *Passaggio.*

Lead of a pipe | Passage, parcours d'un tuyau | Der Weg, längs dessen ein Rohr geführt ist | *Cammino percorse da un tubo.*

Lead of a rope | Passage d'une manœuvre | Der Weg, längs dessen ein Tau geführt ist | *Passaggio d'una manovra.*

Lead of a rope | Retour d'une manœuvre | Der holende Part eines Manövertaues | *Tirante di una manovra.*

Lead. To —; to conduct vrb. a. | Conduire | Führen; leiten | *Condurre.*

To lead | Diriger la route | Einem oder mehreren Schiffen voran-
segeln, dieselben leiten | *Dirigere la rotta di diverse navi.*

To lead into harbour; to pilot in | Piloter pour entrer | Einlotsen | *Pilotare dentro.*

To lead a vessel | Piloter un navire | Ein Schiff lotsen | *Pilotare una nave.*

To dispatch a vessel forward to lead the squadron into the bay | Envoyer un navire en avant pour éclairer la marche de l'escadre en entrant dans la baie | Ein Schiff vorausschicken, um die Escadre in die Bai zu führen | *Mandare innanzi una nave per condurre sulla baia la squadra.*

- Lead.** *To* — *vr̄b. n.* (*said of a rope*) | Appeler; courir; passer à retour | Laufen | Passare.
The topsail-sheet leads through the topsail-sheet block etc. | L'écoute d'hune passe à retour dans la poulie de bascul etc. | Die Marssegelschote läuft durch den Schotblock des Marssegels | *La scotta di gabbia passa per il rispettivo bozzello.*
- Lead.** *To* — *vr̄b. a.* (*Tech.*) | Plomber | Verbleien | *Impiombare.*
To unlead; to take off the lead | Déplomber | Entbleien | *Spiombare.*
To take off the lead, s. above »To unlead«.
- Lead.** *To take the* — | Prendre l'avance, la première place | Die Führung übernehmen (bei Wettfahrten) | *Prender la guida, il primo luogo.*
- Lead-advance** (*Mach.*), *s.* »Lead (*Mach.*)«.
- Lead-angle** | Avance angulaire | Der Vor-eilungswinkel | *Angolo d'avanzo; avanzo angolare.*
- Lead-ashes** *pl.* | Cendre de plomb | Die Bleiasche; die Bleikrätze | *Cenere di piombo.*
- Lead-ball**; *leaden ball*; *bullet* | Balle de plomb | Die Bleikugel | *Pallottola di piombo.*
- Lead-ballast** | Lest en plomb | Der Bleiballast | *Zavorra di piombo.*
- Lead-color** | Couleur de plomb | Die Bleifarbe | *Colore di piombo.*
- Lead-cover** (*Naval archit.*), *s.* »Limande de plomb«.
- Leaden** *adj.* | Plombé; en plomb | Plombirt | *Piombato.*
- Leaden ball**, *s.* »Lead-ball«.
- Leaden case** (*Art.*) | Enveloppe de plomb | Der Bleimantel | *Rivestimento di piombo.*
- Leaden pig for ballast**; *fother* | Saumon de plomb | Das Ballastblei; die Bleigans (D. Mar.) | *Pane, salmone di piombo.*
- Leader** (*Nav. tact.*) | Chef de file | Das Führerschiff; das Têteschiff | *Capofila.*
- Leader of a topsail-halliard fly-block** (*Mar.*) | Guide de poulie de drisse de hunier | Der Marsfall-Leiter | *Guida per il bozzello della drizza [del ghindazzo] di gabbia.*
- Lead-glance**; *galena*; *sulphuret of lead* | Galène; mine de vernis; sulfure de plomb | Der Bleiglanz; das Töpfererz | *Galena; piombo solforato.*
- Leading-block** | Poulie de conduite, de retour | Der Leitblock; der Wegweiserblock (D. Mar.) | *Bozzello di ritorno; pastecca.*
- Leading-man** | Chef ouvrier | Der Meister | *Capo operaio.*
Sub-leading-man | Sous-chef ouvrier | Der Untermeister | *Sotto capo operaio.*
- Leading-mark** (*Hydr.*), *s.* »Land-marke«.
- Leading-rod** | Polissoir en bois | Der Schmirgelkolben | *Cilindratoio di legno.*
- Leading-ropes** *pl.*, *guy-ropes* *pl.*, *towing-lines* *pl.* of a captive balloon (*Aer.*) | Cordes de manœuvres d'un ballon captif | Die Haltetaue, die Handhabungsleinen eines Fesselballons | *Corde (Funi) di manovra d'un pallone frenato.*
- Leading-screw**, *s.* »Lathe-screw«.
- Leading-seaman** | Gabier breveté | Der Marsgast; der Obermatrose (D. Mar.) (mit Gefreitenrang) | *Capo gabbiere [Gabbiere].*
- Leading-strings** *pl.*; *rudder-lines* *pl.*; *yoke-lines* *pl.*; *yoke-ropes* *pl.* (*Mar.*) | Tire-veilles | Die Jochleinen | *Cordoni della barra del timone di una baleniera, di un battello [di una passera, di un scalè].*
- Leading-wind** | Vent portant, traversier | Der raume Wind | *Vento largo.*
- Lead-keel** | Quille en plomb | Der Bleikiel | *Chiglia di piombo.*
- Lead-line** | Ligne de sonde | Die Lothleine | *Sagola da scandaglio.*
Deep-sea (lead-)line | Grande ligne de sonde | Die Tieflothleine | *Sagola dello scandaglio per le grandi profondità, per le grandi sonde.*
Hand (lead-)line | Petite ligne de sonde | Die Handlothleine | *Sagola per scandaglio a mano.*
- Lead-line-tub** | Baille de ligne de sonde | Die Lothleinenbalje | *Tinozza per scandaglio.*
- Lead-nail**; *scupper-nail* | Clou à maugère | Der Bleinagel; das Plaththoofd | *Chiodetto da piombo.*
- Lead-ore** (*Mettall.*) | Minerai de plomb | Das Bleierz | *Minerale di piombo.*
White lead-ore | Céruse native; plomb blanc, carbonaté | Der Bleispat; der Cerussit; das Weissbleierz | *Cerussa; piombo carbonato bianco; piombo spatico.*
- Lead-pig** | Pain de plomb; saumon | Der Bleiblock; der Bleiklumpen | *Pane di piombo.*
- Lead-pipe** | Tuyau de plomb | Das Bleirohr | *Tubo di piombo.*
- Lead-plate.** *Fusible* — (*Electr.*) | Fil fusible | Die Bleisicherung | *Valvola di sicurezza.*

Lead-poisoning; saturnine intoxication (*Med.*) | Intoxication saturnine | Die Bleivergiftung | *Avvelenamento per piombo.*

Lead-pot | Chaudière à fondre le plomb | Der Bleischmelztiegel; der Grapen; der Bleigrapen | *Caldaia per fondere il piombo.*

Lead-regulus | Matte de plomb; plombière | Der Bleikönig | *Regolo di piombo.*

Lead-seals. *Under —; sealed with lead* | Plombé | Plombirt; unter Bleiverschluss | *Piombato.*

Leadsmen | Gabier de veille au plomb de sonde; sondeur; timonier sondeur | Der Lothgast | *Scandagliatore; uomo destinato allo scandaglio.*

Breast-rope of the leadsmen | Sangle du sondeur | Die Brustleine für den Lothgast | *Guardacorporo dello scandagliatore.*

Call in the leadsmen! | Faites rentrer les sondeurs! | Rufen Sie die Lothgast herein! | *Fate entrare gli scandagliatori!*

To station the leadsmen in the chains | Mettre les sondeurs à leurs postes dans les porte-haubans | Die Lothgast in die Rüsten senden | *Mandare gli scandagliatori in bancaccia.*

Lead-stamping | Plombage | Die Plombirung | *Piombo.*

Lead-wire | Fil de plomb | Der Bleidraht | *Filo di piombo.*

Leaf | Feuillage | Das Laub | *Fogliame; foglie; frondi.*

Leaf; pallet; tooth | Aile d'un pignon | Der Lappen, der Zahn eines Getriebes | *Ala, pinna di un rocchetto.*

Leaf; staff; tooth | Aile de pignon | Der Triebstock | *Ala di rocchetto.*

Leaf of a door, of a gate | Battant, vantail de porte-cochère | Der Flügel, das Lid eines Thores; der Thorflügel | *Battente d'un portone.*

Leaf, flap, moveable platform of a draw-bridge, of a swing-bridge | Tablier, trappe d'un pont-levis, d'un pont à bascule | Die Aufzugklappe, die Brückenklappe, der Flügel einer Zugbrücke | *Parte levatoia di un ponte.*

Leaf of a gate, s. »*Leaf of a door.*

Leaf of a swing-bridge, s. »*Leaf of a draw-bridge.*

Leaf, Gold —; gold-foil | Feuille d'or | Das Goldblättchen | *Foglia, foglio d'oro.*

Leaf-valve (*Mach.*), s. »*Leaves-valve.*

Leaf-wood | Bois feuillu | Das Laubholz | *Alberi frondiferi.*

League; mile | Lieue; mille | Die Meile | *Miglio.*

German league, mile (= 7.5 km) | Lieue, mille d'Allemagne | Die deutsche Meile | *Miglio tedesco.*

Nautical league, s. below »Sea-league.

Sea-league; nautical league | Lieue, mille marine; la 20^e partie du degré d'un grand cercle de la terre = 5555.55 m | Die Legua (in Deutschland nicht gebräuchlich); die Länge von drei Seemeilen | *Lega marina.*

Square-league | Lieue carrée; mille carré | Die Quadratmeile | *Miglio quadrato.*

Leak (*Mar.*) | Voie d'eau | Das Leck | *Falla, via d'acqua.*

Leak in the boilers; leakage of boilers | Fuite de chaudière | Das Kesselleck | *Falla nella caldaia.*

To fother a leak, s. below »To stop a leak.

To have sprung a leak | Avoir une voie d'eau | Leck sein; ein Leck haben | *Avere una falla.*

To isolate a leak | Isoler, localiser une voie d'eau | Ein Leck isoliren | *Intercettare le comunicazione ad una falla.*

To spring a leak | Faire une voie d'eau | Leck werden; leck springen (*D. Mar.*) | *Aprire una falla.*

To stop, to fother a leak | Avengler une voie d'eau | Ein Leck stopfen | *Chiudere, turare una falla.*

Leak. *To —; to drop; to fuze; to smelt; to leak through; to trickle through* *verb. n.* | Couler; fuir; perdre; suinter | Ausschwitzen; durchsickern; lecken; leck sein; rinnen; schweissen; schwitzen; tropfen | *Colare; filtrare; filtrare acqua sotto forma di sudore; gettare; perdere acqua; spandere; stillare; trasudare.*

Leak. *To — verb. n.; to make water* | Faire eau; faire de l'eau | Lecken | *Far acqua.*

The deck leaks | Le pont laisse passer l'eau | Das Deck leckt | *La coperta fa acqua, fa danno.*

This vessel leaks fore and aft | Ce bâtiment fait eau de toutes parts | Dieses Schiff leckt überall, zieht Wasser an jeder Stelle | *Questa nave fa acqua da tutte le parti.*

Leak. *To — through, s.* »*Leak.* *To —; to drop.*

Leakage | Infiltration | Der Sickerverlust | *Perdita per trasudamento.*

Leakage (*Mar.*) | Coulage | Die Leckage; der Leckschaden | *Colaggio*.

»Free from leakage« | »Franc de coulage« | »Frei von Leckage« | »Franco da colaggio«.

Leakage | Fuites | Die Undichtheit | *Falla; fuga*.

Leakage of boilers, s. »Leak in the boilers« under »Leak«.

Leakage, running out of a cask | Coulage d'un tonneau | Das Auslaufen, das Ausrennen eines Fasses | *Scolare di una botte*.

Leakage of electricity | Déperdition en électricité | Der Verlust an Elektrizität | *Dispersione d'elettricità*.

Leakiness (*Mar.*) | État d'un navire faisant de l'eau | Das Lecksein eines Schiffes | *Stato in cui*.

Leak-stopper | Appareil pour aveugler une voie d'eau | Der Leckstopfer | *Turafalle*.

Leaky *adj.* | Faisant de l'eau, coulant, fuyant | Leck | *Che fa acqua*.

Lean | Fin; maigre | Scharf | *Fina*.

Lean as a lizard | En lame de couteau | Messerscharf; sehr scharf | *Molto fina*.

Lean. To — *vrb. a.*; *to build against* | Adosser; appuyer | Anlehnen | *Adossare*.

Lean. To —; *to list vrb. n.* | Incliner; pencher | Auf einer Seite liegen | *Inclinare; sbandare*.

Lean-to-house | Baraque; hangar | Die Baracke; die Bretterhütte | *Baracca*.

Leaper; loper (*Ropem.*) | Émerillon | Der Nachhänger | *Smeriglio*.

Leap-year; bissextile year | Année bissextile, intercalaire | Das Schaltjahr | *Anno bisestile*.

Lease | Contrat de louage | Der Mietvertrag | *Contratto d'affitto, di locazione, di pigione*.

Least brine-pit | Aire d'une saline | Das Krystallisationsbett einer Saline | *Aia di una salina*.

Leather | Cuir | Das Leder | *Cuoio*.

1. *Artificial leather* | Cuir artificiel | Das künstliche Leder | *Cuoio artificiale*.

2. *Calf's leather* | Peau de veau | Das Kalbsleder | *Pelle di vitello*.

3. *Morocco-leather* | Maroquin | Das Maroccoleder; das Maroquinleder; das Saffianleder | *Pelle marocchinata*.

4. *Neat's leather* | Peau de vache | Das Kuhleder | *Pelle di vacchetta*.

5. *Russia-leather* | Cuir de Russie | Das Juchtenleder | *Bulgaro; bulghero*.

6. *Service-leather*, s. »Leather 7«.

7. *Sheep-leather; service-leather* | Basane | Das Schafleder | *Pelle di pecora concia; pelle pecorina; montoncino*.

8. *Sole-leather* | Cuir fort, à semelles | Das Pfundleder; das Schwerleder; das Sohlenleder | *Cuoio forte* (*Suola*).

9. *To line with leather*, s. »Leather. To —«. *Leather; hide; skin* | Cuir; peau | Die Haut; das Leder | *Pelle*.

Leather. Cover of — *for the winch of a gun-carriage* | Capot en cuir pour treuil d'affût | Die Lederkappe für Geschützwinden | *Cappa di cuoio per verricello d'affusto*.

Leather. Piston and bucket — *for pumps* | Garniture de cuir pour pistons de pompes | Die Lederdichtung, die Lederlinderung, die Lederpackung für Pumpenkolben | *Baderna, guarnitura di cuoio, collaretti per stantuffi di pompe*.

Leather. To —; *to line with leather* | Doubler en cuir | Mit Leder füttern | *Foderare di pelle*.

Leather. To —; *to pack* (*Mach.*) | Garnir de cuir, d'étaupe | Dichten; lidern | *Guarnire di cuoio, di stoppa*.

Leather-apron | Tablier en cuir | Das Schurzfell; das Schurzleder | *Grembiale da lavoro, di pelle*.

Leather-belt | Ceinturon de cuir | Die Lederkoppel | *Cinturino di cuoio*.

Leather-belt; thong | Courroie de transmission | Der Treibriemen | *Balteo; cinghia motrice, senza fine*.

Leather-cloth | Toile-cuir | Das Ledertuch | *Tela incerata*.

Leather-collar; leather-strap | Collier, garniture, manchette en cuir | Die Ledermanschette; die Lederstulpe | *Collare di pelle; manicotto, rivestimento di cuoio*.

Leather-collar-press | Machine, presse pour faire des manchettes en cuir | Die Ledermanschettenpresse | *Strettoio, torchio per far i manicotti in cuoio per guarnitura*.

Leather-disk | Rondelle de cuir | Die Lederscheibe | *Disco di pelle*.

Leather-hose | Manche, tuyau en cuir | Der Lederschlauch | *Manichetta di cuoio*.

Leather-strap, s. »Leather-collar«.

Leave of absence; furlough (Mar.; Mil.) | Congé | Der (längere) Urlaub | *Congedo* [*Permesso*].

1. *Leave without pay* | Congé sans solde | Der Urlaub mit Carenz (Einstellung) der Gebühren | *Permesso senza paga*.

2. *Leave on shore* | Permission journalière d'aller à terre | Der Landgang; der Landurlaub | *Permesso giornaliero del personale imbarcato*.

3. *Definitive leave after having accomplished the obligatory service* | Congé définitif | Der dauernde Urlaub; die dauernde Beurlaubung | *Congedo assoluto*.

4. *General leave on private affairs* | Congé par motifs de famille | Der Urlaub in Familienangelegenheiten | *Permesso per motivi di famiglia*.

5. *Night-leave* | Permission de la nuit | Der Nachurlaub | *Permesso di pernottare a terra*.

6. *Renewable leave; temporary leave* | Congé renouvelable, temporaire | Der erneuerbare, zeitweilige Urlaub; die zeitweilige Beurlaubung | *Congedo condizionato; licenza condizionale*.

7. *Sick leave* | Congé par motifs de santé | Der Urlaub aus Gesundheitsrücksichten, in Krankheitsfällen; der Krankenurlaub | *Congedo per motivi di salute*.

8. *Temporary leave, s. »Leave of absence 6«.*

9. *Unlimited leave* | Congé illimité | Der unbestimmte Urlaub | *Congedo illimitato*.

10. *On leave* | En congé | Auf Urlaub | *In congedo*.

11. *To apply for leave of absence* | Demander un congé | Um einen Urlaub bitten, einreichen | *Domandare un congedo*.

12. *To take a leave* | Prendre un congé | Einen Urlaub nehmen | *Prendere un congedo*.

Leave. Man on —; liberty-man (Mil.) | Permissionnaire | Der Urlauber | *Individuo in licenza* [*Permesso*].

Leave. To — the anchorage; to go to sea; to sail | Déraider; partir; sortir | Auslaufen; in See gehen | *Partire*.

To leave for ... | Partir pour ... | In See gehen nach ... | *Andare a ...; partire per ...*

To leave under sail | Sortir à la voile | Unter Segel auslaufen | *Sortire da un porto a vela*.

Leave. To — the buoy or the beacon to starboard (to port), s. »Laisser la bouée ...« under »Laisser aller«.

Leave. To — one's station | Abandonner son poste | Sich von seinem Posten entfernen; seine Station verlassen | *Assentarsi dal posto assegnato*.

Leave. To —, to quit the ranks (Mil.) | Sortir des rangs | Austreten; aus der Einteilung, aus dem Gliede treten | *Uscire dalle righe*.

Leaven, s. »Levûre«.

Leave out. To — of the navy list | Radier de la liste de la flotte | Aus der Flottenliste streichen | *Radiare dalla lista della flotta*.

Leaves-valve; leaf-valve; clack-valve; clapper-valve (Mach.) | Soupape à charnière, à clapet | Das Klappenventil; das Scharnierventil | *Valvola a cerniera*.

Leave-ticket; liberty-ticket (Mil.) | Permission d'absence | Der Urlaubsschein | *Biglietto di licenza*.

Leavings; raff; raffain-ore | Minerai pauvre | Das arme Erz; das Pocherz | *Minerale povero di metallo*.

Lecture f. d'un angle | *Reading of an angle* | Die Ablesung eines Winkels | *Lettura d'un angolo*.

Lecture f. d'un signal | *Reading of a signal* | Das Ablesen eines Signales | *Lettura d'un segnale*.

Ledge; chain; ridge | Chaîne | Die Kette | *Catena*.

Ledge; feather; rib (Found.) | Nervure | Die Feder; die Rippe in einem Gussstücke | *Nervatura*.

Ledge (Shipb.), s. »Barrotin«.

Ledges pl.; cross-carlings pl. (Shipb.) | Barrotins | Die Rippen (Die schwächeren Deckbalken zwischen den eigentlichen Balkfüllungen) | *Catene; latte*.

Ledges; head-ledges | Frontaux, hiloires, surbaux transversaux de panneaux | Die Quersülle der Luken | *Battenti, soglieri trasversali di boccaporta(o)*.

Gutter-ledge, s. below »Middle-ledges«.

Middle-ledge; gutter-ledge; fore-and-aft-carling; thwart-carling of a hatchway | Galiote; traverse d'écoutille | Der Luken-träger; der Längslukenträger; der Querlukenträger | *Traversa, traverso della boccaporta (del boccaporto)*.

Ledge of mountains | Chaîne de montagnes | Die Gebirgskette | *Catena di montagne*.

Ledge, clusters pl. of rocks; formicas pl. (Hydr.) | Bergers; chaîne de rochers; formiques | Die Felsenreihe; die Klippenreihe; die Riffkette | *Catena di scogli; formiche*.

Ledge. *To* —; *to make level* (Tech.) | Affleurer; aseren | Abgleichen | *Addirizzare*.

Ledger | Matricule; rôle; rôle-matricule | Die Musterrolle | *Matricola*.

Ledger; *principal book* | Grand-livre | Das Hauptbuch | *Libro mastro, maestro*.

Ledger of the navy, ship | Rôle d'équipage | Die Schiffsrolle | *Ruolo d'equipaggio*.

Lee (Mar.) | Sous le vent | Lee | *Sottovento*.
Under the lee of an island etc. | Sous le vent d'une île etc. | In Lee, im Schutz einer Insel etc. | *A ridosso, sottovento di un'isola ecc.*

Lees pl.; *dregs pl.*; *feces pl.* | Fèces | Der Bodensatz; die Hefe | *Feccia*.

Lee-anchor | Ancre sous le vent | Der Leeanker | *Ancora di sottovento*.

Lee-beam. *On the* — | Par le travers sous le vent | Leewärts dwars ab; in der Richtung leewärts quer ab | *Dritto pel traverso di sottovento*.

Lee-board (Shipb.) | Aile de dérive; dérive latérale; savate; semelle | Das (Seiten-) Schwert | *Ala di deriva, di scaroccio*.

Lee-bow. *On the* — (Mar.) | Par le bossoir de sous le vent | Über den Leebug | *Di sottovento; per la grua di capone; per la mura di sottovento*.

Lee-bouline (Mar.) | Bouline de revers | Die Leebuline; die Buline in Lee | *Bolina di sottovento*.

Lee-brace | Bras de dessous, sous le vent | Die Leebrasse | *Braccio di sottovento*.

Leech; *bolt-rope* | Ralingue | Das Leik; das Liek (D. Mar.) | *Gratile d'una vela [Grativo]*.

Leeches pl. (*said of a sail*) | Chutes | Die Seitenkanten | *Cadute; colonne*.

1. **Leech of a sail** | Chute, côté d'une voile | Die Kante, die Seite eines Segels | *Caduta, lato di una vela*.

2. **After-leech**; *luff* (of a triangular- or trapezoidal-sail) | Chute | Die Hinterkante | *Balumina; fila*.

3. **After-leech of a fore- and aft-sail** | Chute de l'arrière, chute au point d'une voile aurique | Die achter Kante, die Hinterkante eines Schratsegels | *Balumina, fila di una vela aurica, di un fiocco o di una vela di straglio*.

4. **Fore-leech**; *luff* (of a triangular-sail hoisted on a stay) | Envergure, têtère (d'une voile triangulaire enverguée sur un étai) | Die Stagkante (eines dreieckigen Segels, welches an einem Stag gehisst wird) | *Antennale, inferitura (di una vela triangolare che viene inferita ad uno straglio)*.

5. **Fore-leech**; *luff* (of a triangular- or trapezoidal-sail fixed to or hoisted on a mast) | Chute au mât (d'une voile triangulaire ou trapézoïdale enverguée ou hissée à un mât) | Die Mastkante (eines dreieckigen oder trapezoidischen Segels, das an einem Mast geführt wird) | *Albero (di una vela triangolare o trapezoidale che viene alzata sopra un' albero)*.

6. **Fore-leech of a gaff-sail** | Chute de l'avant, chute au mât d'une voile à corne | Die Vorderkante eines Gaffelsegels | *Albero di una vela aurica*.

7. **Fore-leech of a stay-sail** | Chute de l'avant d'une voile d'étai | Die Höhe (Die Länge) am Maste eines Stagsegels | *Lato prodiero di una vela di straglio*.

8. **Inner-(Outer-)leech of a studding-sail** | Chute d'en dedans (d'en dehors) d'une bonnette | Die Innen(Aussen)kante eines Leesegels | *Lato interno (esterno) di un coltellaccio*.

Leech-gore (Sail.), s. »Langue de toile 3«.

Leech-line | Cargue-bouline | Die Dämpfgording; die Nockgording | *Caricaboline; serrapennone*.

1. **Inner-leech-line** | Cargue-bouline d'en dedans | Die Dämpfgording | *Caricaboline; roverso; rovescio*.

1. **Course-inner-leech-lines pl.**; *lower-inner-leech-lines pl.* | Cargue-boulines d'en dedans de basse voile | Die Dämpfgordinge der Untersegel | *Caricaboline delle basse vele*.

2. **Crossjack-inner-leech-lines pl.** (Ship) | Cargue-boulines d'en dedans de voile barrée (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzdämpfgordinge; die Kreuzsegeldämpfgordinge (Vollschiff) | *Caricaboline di mezzana (Nave a tre alberi a vele quadre)*.

3. **Crossjack-leech-lines pl.** (Four-mast-skip, four- or five-mast-barge) | Cargue-boulines d'en dedans de grande voile arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Kreuzdämpfgordinge; die Kreuzsegeldämpfgordinge (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Caricaboline di mezzana (Nave a quattro alberi a vele quadre ossia nave a palo a quattro o a cinque alberi)*.

4. **Fore-course-inner-leech-lines pl.**; *fore-inner-leech-lines pl.* | Cargue-boulines d'en dedans de misaine | Die Dämpfgordinge des Focksegels | *Caricaboline di trinchetto; caricaboline di tagliavento (Nave a cinque alberi)*.

5. *Fore-inner-leech-lines pl.*, s. »*Leech-line* 4a.
6. *Inner-leech-line of a topsail* | Cargue-bouline d'en dedans d'une voile de hune (vieux navires) | Die Dämpfgording eines Marssegels | *Caricaboline di una gabbia*.
7. *Jigger-inner-leech-lines pl.* (*Four- or five-mast-ship*) | Cargue-boulines d'en dedans de voile barrée (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Die Kreuzdämpfgordinge; (nach Paasch's Wörterbuch:) die Jiggerdämpfgordinge (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Caricaboline di artimone* (Nave a quattro o a cinque alberi a vele quadre).
8. *Lower-inner-leech-lines pl.*, s. »*Leech-line* 1a.
9. *Main-course-inner-leech-lines pl.*; *main-inner-leech-lines pl.* | Cargue-boulines d'en dedans de grande voile | Die Dämpfgordinge des Grossegels | *Caricaboline di maestra*; *caricaboline di trinchetto* (Nave a cinque alberi).
10. *Main-inner-leech-lines pl.* (*Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Cargue-boulines d'en dedans de grande voile avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grossdämpfgordinge (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Caricaboline di maestra* (Nave a quattro alberi a vele quadre ossia nave a palo a quattro alberi); *caricaboline di trinchetto* (Nave a cinque alberi).
11. *Main-inner-leech-lines pl.*, s. »*Leech-line* 9a.
12. *Middle-inner-leech-line* (*Five-mast-vessel*) | Cargue-boulines d'en dedans de grande voile centrale (Navire à cinq mâts) | Die Mitteldämpfgordinge (Fünfmastschiff) | *Caricaboline di maestra* (Nave a cinque alberi).
13. *Topgallant-leech-lines pl.* | Cargue-boulines de perroquet | Die Bramdämpfgordinge | *Caricaboline di velaccio*.
- II. *Outer-leech-lines pl.*; *martnets pl.* | Cargue-boulines d'en dehors | Die Nockgordinge | *Controcaricaboline*; *serrapennoni* (*Strangolacani*).
- Outer-leech-line of a course* | Cargue-bouline d'en dehors d'une basse voile | Die Nockgording eines Untersegels | *Controcaricaboline*, *serrapennoni di una bassa vela*.

Leech-lining | Renfort de chute | Das Verstärkungsband der Seitenkanten eines Raassegels sowie der Vor- und Hinterkante eines Gaffel- oder Stagsegels | *Telo di rinforzo del filo di una vela*.

Leech-rope (*of a square-sail*) | Ralingue de chute (d'une voile carré) | Das stehende Leik, das Stehleik, das Seitenleik, das Seitenliek (D. Mar.) (eines Raassegels) | *Colonna*; *gratile*, *ralinga di caduta di una vela quadra*.

After-leech-rope (*of a triangular- or trapezoidal-sail*) | Ralingue de chute (d'une voile triangulaire ou trapézoïdale) | Das Achterleik, das Aussenleik, das Hinterleik, das Achterliek (D. Mar.) (eines dreieckigen oder trapezoidalen Segels) | *Gratile poppiero*, *gratile de filo* (*di una vela di straglio o di una vela trapezoidale*).

Fore-leech-rope, head-rope, stay-rope (*of a triangular-sail, hoisted on a stay*) | Ralingue d'envergure, ralingue de têtère (d'une voile triangulaire envergée sur un étai) | Das Anschlagleik, das Aussenleik, das Stagleik, das Vorleik, das Aussenliek (D. Mar.) (eines dreieckigen Segels, das an einem Stag geführt wird) | *Gratile d'infertura* (*di una vela di straglio*).

Fore-leech-rope (*of a trapezoidal sail fixed to or hoisted on a mast*) | Ralingue de chute (d'une voile trapézoïdale) | Das Mastleik, das Vorleik, das Mastliek (D. Mar.) (eines trapezoidalen Segels, das an einem Mast geführt wird) | *Gratile di caduta prodiera* (*di una vela trapezoidale*).

Lee-current (*Mar.*), s. »*Lee-tide*«.

Lee-fange, horse of a topsail-sheet | Barre, guide d'écoute; casse-jambe | Der Leitbügel, der Leitwagen der (Gaffelsegel-)Schoten auf Schiffen mit Gaffelsegeltakelage | *Guida di ferro, sulla quale scorre il bozzello inferiore del paranco di scotta di una vela aurica*.

Lee-guage (*Nav.*) | Dessous (du vent) | Leewärts | *Sottovento*.

Lee-hands pl. | Hommes sous le vent | Die Leebemannung | *Uomini di sottovento*.

Lee-helm. To carry — (*Mar.*), s. »*Lee-wardly*«.

Lee-hitch (*Nav.*) | Arrivée, embordée sous le vent | Das Abfallen vom Curse | *L'andare sottovento della corsa* (*per negligenza del timoniere*).

Lee-lurch (*Mar.*) | Coup de roulis vif au dessous du vent | Das einmalige tiefe Überholen (Überrollen) nach Lee | *Singolo grave colpo di rollio verso il sottovento, s. a. »Lurch to lee«.*

Lee-sheet | Écoute sous le vent | Die Leeschote | *Scotta di sottovento.*

Lee-shore | Côte, terre sous le vent | Die Leeküste; der Legerwall | *Costa sottovento, costa vicina da sottovento di una nave.*

Lee-side | Bord, côté de sous le vent | Die Leeseite | *Lato di sottovento.*

The running rigging which lies on the leeward | Manœuvres de revers | Das auf der Leeseite befindliche laufende Gut | *Manovre di rovescio.*

Lee-tide; lee-current (*Mar.*) | Marée, courant portant sous le vent | Die nach Lee setzende Gezeit, Strömung | *Marèa da sopravento.*

Leeward; a-lee (*Mar.*) | Dessous; sous le vent | Leewärts; in Lee; nach Lee zu | *Sottovento; da sottovento.*

To fall, to sag to leeward | Tomber sous le vent | Nach Lee gerathen | *Andare alla ronzà; sottoventare.*

To sag to leeward, s. above »To fall to leeward«.

Leewardly; to carry lee-helm; slack (*Mar.*) | Mou | Leegierig | *Poggiera; strapoggia.*

Leewardly ship | Navire qui dérive beaucoup, qui tient mal le vent (mauvais boulinier) | Das Schiff, das viel Abtrieb hat (Der Dwarstreiber) | *Nave poggiera; nave che deriva molto.*

Leeway; drift (*Mar.*) | Dérive | Die Abtriift; der Leeweg | *Decaduta; deriva; scaroccio.*

Angle of leeway | Angle de dérive | Der Abtriiftswinkel | *Angolo di deriva.*

To make leeway | Aller en dérive; dériver | Treiben; abtreiben; Abtriift haben | *Andare alla ronzà; derivare.*

Leeway-measurer; derivometer (*Navig.*) | Dérivomètre | Der Abtriiftsmesser | *Derivometro.*

Left-handed | À pas à gauche | Linksdrehend; linksgängig | *Sinistrorso.*

Left-handed-propeller | Hélice à pas à gauche | Die linksdrehende, die linksgängige Schraube | *Elica sinistrorsum.*

Left-handed-rope; back-laid-rope | Cordage commis de droite à gauche | Das linksgeschlagene Tau | *Cavo commesso a rovescio.*

Left-handed-screw; left-handed-thread | Vis fileté à gauche; vis à filet renversé | Das Linksgewinde | *Filettatura sinistra; verme a sinistra.*

Left-handed-thread, s. above »Left-handed-screw«.

Leg; board; stretch; tack (*Mar.*) | Bord; bordé | Der Bord; der Bug; der Gang, der Schlag über einen Bug | *Bordata; bordo.*

Long and short legs pl.; long and short boards pl.; tack and half tack | Longs et petits bords | Die Borde; die Gänge; die langen und kurzen Schläge | *Bordate lunghe e corte.*

Legs pl. of the fork of a stay (*Rig.*) | Branches d'un collier d'étai | Die Schenkel eines Stagauges | *Branche di un collare di straglio.*

Legs pl. of a siphon | Branches d'un siphon | Die Schenkel eines Saughebers | *Bracci d'un sifone.*

Legal; lawful | Légal | Gesetzmässig; gesetzlich | *Legale.*

Légal, v. »Legal«.

Légaliser, v. »Legalize. To —«.

Legalize. To — | Légaliser | Legalisieren; rechtskräftig machen | *Legalizzare.*

Lège adj. (Mar.) | Light; empty | Leer; unbeladen | *Vuoto; senza carico.*

Navire m. léger, v. »Light-ships«.

Tirant m. d'eau léger (Constr. nav.), v. »Light-water-draught«.

Légende f. des signes conventionnels sur les plans hydrographiques (Lev.) | *Key* | Der Schlüssel; die Signatur-erklärung | *Tavola delle abbreviature e dei segni topografici.*

Léger adj. | Light | Leicht | *Leggiero.*

Léger sur l'eau (flottant bien) | *Buoyant* | Schwimmend | *Flottante.*

Bâtiment m. léger (de rang inférieur) | *Small craft* | Das leichte Schiff | *Nave leggiera.*

Grément m. léger (dégagé) | *Light rig* | Die leichte Takelage | *Attrozatura leggiera.*

Légère brise f. | *Light breeze; gentle breeze* | Die leichte Brise | *Brezza leggiera.*

Léger adj. (dit des bâtiments de guerre de rang inférieur) (*Mar.*) | *Small craft* | Die leichten Fahrzeuge | *Scaffo leggiero.*

Légère. Escadre f. — (*Mar.*) | *Flying squadron* | Das fliegende Geschwader | *Squadra volante, v. a. »Escadre 6«.*

Legislation f. maritime | *Maritime legislation* | Die maritime Gesetzgebung | *Legislatura marittima.*

Legislation. Maritime —, s. »Legislation maritime«.

Legumes pl., s. »Légumes«.

Légumes m. pl. | *Legumes; pulse* | Die Hülsenfrüchte | *Légumi*.

Légumes séchés | *Dried vegetables, pulse* | Das Dörrgemüse | *Verdure dissecate*.

Lemniscate f. | *Lemniscate* | Die Lemniskate; die Schleifenlinie | *Lemniscata*.

Lemniscate, s. »Lemniscate«.

Lemon-acid; citric acid | *Acide citrique* | Die Citronensäure | *Acido citrico*.

Lemon-juice, s. »Lime-juice«.

Lend. To — a hand | *Aider; prêter la main*; seconder | Beistehen; helfen; mit Hand anlegen; hilfreiche Hand leisten | *Dare una mano*.

Lender on bottomry; lender of money upon bottomry security | *Prêteur* | Der Bodmereigeber; der Bodmerist | *Cambista; creditore, datore a cambio marittimo*.

Lender of money upon bottomry security, s. »*Lender on bottomry*«.

Length | *Longueur* | Die Länge | *Lunghezza*.

1. *Length of an arc* | *Longueur d'un arc* | Die Bogenlänge | *Ampezza di un arco*.

2. *Length of the bore of a piece of ordnance* | *Longueur de l'âme d'une bouche à feu* | Die Seelenlänge eines Geschützrohres | *Lunghezza dell'anima d'una bocca da fuoco*.

3. *Length of a cable; cable-length* | *Encablure* | Die Kabellänge | *Lunghezza di una gomena; gomena*.

4. *Length of chain (12 fathoms)* | *Longueur, maillon de chaîne (30 mètres ou 18 brasses)* | Die Kettenlänge; ein Schäkel Kette (in der D. Mar. 25 Meter) | *Lunghezza, parte della catena [Gambetto di catena] (27·43 metri, 15 braccia ingl.)*.

5. *Length, fly of a ensign, flag* | *Battant de pavillon* | Die Länge einer Flagge | *Battente, ventame di una bandiera*.

6. *Length from out to out* | *Longueur hors d'œuvre, hors tout* | Die äussere Länge | *Lunghezza di fuori in fuori*.

7. *Length of hoist* | *Guindant; hauteur de guindant* | Die Höhe, um welche etwas aufzuhissen, aufzuwinden ist | *Altezza alla quale è da issare un dato oggetto*.

8. *Length of a line (Geom.)* | *Longueur d'une ligne* | Die Länge einer Linie | *Lunghezza di una linea*.

9. *Length of the night* | *Durée de la nuit* | Die Nachtlänge | *Durata della notte*.

10. *Length of a ship; ship's length* | *Longueur d'un navire* | Die Länge eines Schiffes; die Schiffslänge | *Lunghezza di una nave*.

a) *Length on load-line* | *Longueur à la ligne de flottaison en charge* | Die Länge in der Höhe der Ladelinie | *Lunghezza alla linea di massima immersione*.

b) *Length between perpendiculars; foremost and aftermost perpendiculars distance* | *Longueur de perpendiculaire en perpendiculaire* | Die Länge zwischen den Perpendikeln | *Lunghezza fra le perpendicolari*.

c) *Length on the keel* | *Longueur sur quille* | Die Länge im Kiel; die Kiellänge | *Lunghezza misurata sulla chiglia*.

d) *Length overall, s.* »*Length 10 f.*«.

e) *Length at the water-line* | *Longueur à la flottaison* | Die Länge in der Wasserlinie | *Lunghezza al galleggiamento*.

f) *Extreme length; length overall* | *Longueur extrême; longueur de tête en tête* | Die äusserste, grösste Länge | *Lunghezza massima*.

g) *Extreme length of the ship, measured from the fore part of the stem to the after part of the stern-post on the range of upper deck* | *Longueur extrême, mesurée de l'étrave à l'étambot, de face avant à face arrière, au courant du pont* | Die grösste Länge des Schiffes, von Vorkante Vorsteven bis Hinterkante Hintersteven auf dem Oberdeck gemessen | *Lunghezza massima della nave, misurata dall'orlo esterno della ruota di prua a quello pure esterno del dritto di poppa lungo la coperta superiore*.

h) *Internal length on the tonnage-deck* | *Longueur totale; longueur de dedans en dedans; longueur de l'étrave à l'étambot* | Die Länge vom Vorsteven bis zum Hintersteven in der Höhe des Vermessungsdecks | *Lunghezza dal dritto di poppa alla ruota di prora*.

i) *Parallel length of middle body; straight of breadth* | *Maltresse partie de la coque* | Der Mittelkörper eines Schiffes | *Parte centrale dello scafo*.

11. *Length of the stroke (Mach.)* | *Longueur du coup, de la course* | Der Weg des Treibkolbens | *Lunghezza della corsa di uno stantuffo di cilindro*.

12. *Length, depth of a tooth* | Longueur, hauteur d'une dent | Die Zahnhöhe eines Radzahnes | *Altezza di un dente.*

13. *Length of a wave* | Longueur d'une lame | Die Wellenlänge | *Lunghezza di un onda.*

14. *Cable-length, s.* » *Length 3.*

15. *Reduced length* | Longueur réduite | Die reducirte Länge | *Lunghezza ridotta.*

16. *Ship's length, s.* » *Length 10.*

17. *The third length is in the hawse-hole* | Le troisième maillon est à l'écubier | Die dritte Kettenlänge, der dritte Schäkel ist in der Klüse | *La terza lunghezza [Il terzo gambetto] è all'occhio di prora.*

Lengthen. To — *vr̄b. a.* | Allonger | Anschiffen; ausrecken; strecken; verlängern | *Prolungare un corpo rinvenendolo con un altro per l'estremità.*

To lengthen a rope | Allonger un cordage; élonger une manoeuvre pour en défaire les coques | Ein Tau ausrecken; ein Tau zum Klaren strecken | *Allungare [Prolungare] un cavo per levargli le volte; stirare un cavo, s. a. » Long-jaw. To* — «.

Lengthening of a ship (Shipb.) | Allongement d'un navire | Die Verlängerung eines Schiffes | *Allungamento, prolungamento d'una nave.*

Lengthening-timber (Shipb.) | Allonge d'acastillage, de sommet | Der Oberauf-langer; der Toppauflanger | *Braccio di regia; schermotto.*

Lengthway (Mar.), s. » *Lengthwise.*

Lengthwise; lengthway (Mar.) | Le long du bord; longitudinalement | Der Schiffslänge nach | *Per lungo di nave.*

Lens | Loupe | Die Lupe | *Lente; lupa.*

Lens (Opt.) | Lentille | Die Linse | *Lente.*

1. *Annular lens* | Lentille annulaire | Die Ringlinse | *Lente anulare.*

2. *Condensing lens; converging lens* | Lentille convergente | Die Convexlinse; die Sammellinse | *Lente convergente.*

3. *Converging lens, s.* » *Lens 2.*

4. *Converging convex-concave lens* | Lentille concave-convexe, convexe-concave convergente; ménisque convergent | Die convex-concave Linse | *Lente concavoconvessa, convessoconcava convergente; menisco convergente.*

5. *Convex lens* | Lentille convexe | Die convexe Linse; die Sammellinse | *Lente convessa.*

6. *Dispersing lens; diverging lens* | Lentille divergente | Die Zerstreungs-linse | *Lente divergente.*

7. *Diverging lens, s.* » *Lens 6.*

8. *Diverging concavo-convex lens* | Lentille concavo-convexe; ménisque divergent | Die concav-convexe Linse | *Lente concavoconvessa divergente; menisco divergente.*

9. *Double lens (Phot.)* | Double objectif | Das (symmetrische) Doppelobjektiv | *Obiettivo periscopico.*

10. *Double-concave lens* | Lentille bi-concave, concavo-concave | Die biconcave Linse | *Lente biconcava, concava-concava.*

11. *Double-convex lens* | Lentille bi-convexe | Die biconvexe Linse | *Lente biconvessa, convessaconvessa.*

12. *Globe-lens* | Objectif globe | Das Kugelobjectiv (Das Doppel-objectiv) | *Obiettivo globulare.*

13. *Plano-concave lens* | Lentille concave-plane, plan-concave | Die planconcave Linse | *Lente pianoconcava.*

14. *Plano-convex lens* | Lentille plan(o)-convexe | Die planconvexe Linse | *Lente pianoconvessa.*

15. *Portrait-lens (Phot.)* | Objectif double à portraits | Das Porträtobjectif | *Obiettivo doppio a ritratti.*

16. *Wide angle object-lens (Phot.)* | Rectilinéaire grand angle | Das Weitwinkel-objectiv | *Obiettivo panoramico a grande angolo.*

17. *Cap of the lens* | Couverture d'objectif | Der Objectivdeckel | *Coperchio dell'obiettivo.*

18. *Focus of a lens* | Foyer d'une lentille | Der Brennpunkt einer Linse | *Fuoco d'una lente.*

Lens-finder; iconometer (Phot.) | Chercheur focimétrique; iconomètre | Das Ikonometer | *Iconometro.*

Lens-tube (Phot.) | Monture d'objectif | Das Objectivrohr | *Tubo d'obiettivo.*

Lent (Mar.) | *Slack in stays; slow; with a slack helm* | Träge | *Lento, che non ubbidisce bene al timone.*

Lentille f. (Opt.), v. » *Lens.*

Lentille annulaire,
Lentille bi-concave,
Lentille bi-convexe,
Lentille concave-convexe

convergente,
Lentille concave-plane,
Lentille concavo-concave,
Lentille concavo-convexe,
Lentille convergente,
Lentille convexe,
Lentille convexe-concave

convergente,

$\left. \begin{array}{l} \text{I} \\ 10 \\ 11 \\ 4 \\ 13 \\ 10 \\ 8 \\ 2 \\ 5 \\ 4 \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{v. » Lens»} \end{array}$

- Lentille divergente, v. »Lens 6«.
- Lentille insérée dans le pont | *Bull's eye, glass-illuminator, illuminator in decks* | Das Deckglas; die Decklinse; die Lichtlinse; das Ochsenauge | *Lente di coperta; luce di ponte a vetro lenticolare; occhio di bue.*
- Lentille du pendule | *Pendulum-bob* | Die Pendellinse | *Lente del pendolo.*
- Lentille plan-concave, v. »Lens 13«.
- Lentille plan(o)-convexe, v. »Lens 14«.
- Foyer m. d'une lentille, v. »Lens 18«.
- Leopard. Great — | Porcelaine tigrée | Die Tigerporzellane | *Ciprea tigre.*
- Lessive f. | *Lye* | Die Lauge | *Liscia; lisciva.*
- Lessive de potasse | *Potash-lye* | Die Kalilauge | *Lisciva di potassa.*
- Lessive de soude | *Natron-lye* | Die Natronlauge | *Liscia, lisciva di soda; ranno.*
- Lessiver vrb. a. | *To lixivate* | Auslaugen | *Lisciviare.*
- Lest m. | *Ballast* | Der Ballast; das Schwergut | *Zavorra.*
1. Lest du bateau de loch | *Strip of lead of the log-ship* | Der Bleistreifen des Logbrettes | *Zavorra della barchetta.*
2. Lest en cailloux; lest en galets | *Shingle-ballast* | Der Grandballast; der Ballast aus Kieselsteinen | *Zavorra di ghiaia.*
3. Lest en eau | *Water-ballast* | Der Wasserballast | *Zavorra di acqua.*
4. Lest en fer | *Iron-ballast* | Der Eisenballast | *Zavorra di ferro.*
5. Lest fixe dans les petits fonds | *Limber kentledge* | Der fixe Ballast am flachen Boden | *Zavorra fissa sulla parte piatta del fondo.*
6. Lest en galets, v. »Lest 2«.
7. Lest en gueuses | *Ballast in pigs, of pigs* | Der Ballast in Gänsen; das Ballasteisen | *Zavorra in pani.*
8. Lest en pierres | *Stone-ballast* | Der Steinballast | *Zavorra di pietre.*
9. Lest en plomb | *Lead-ballast* | Der Bleiballast | *Zavorra di piombo.*
10. Lest en sable | *Sand-ballast* | Der Sandballast | *Zavorra di sabbia.*
11. Lest volant | *Shifting-ballast* | Der fliegende Ballast | *Zavorra mobile (volante).*
12. Chargeurs m. pl. de lest | *Ballast-men* | Die Leute, welche den Ballast einschiessen | *Zavorranti.*
13. Crochet m. à main pour lest | *Ballast-hook* | Der Ballasthaken | *Gancio (con manico a maniglia) per zavorra in pani.*
14. Ligne f. de flottaison sur lest | *Ballast-mark* | Die Ballastlinie; die Ballastmarke | *Linea d'immersione di una nave carica di sola zavorra.*
15. Pelle f. à lest | *Ballast-shovel* | Die Ballastschaufel | *Badile da zavorra.*
16. En lest | *To be in ballast* | In Ballast beladen | *In zavorra.*
17. Aller en lest; aller sur son lest | *To go, to be, to sail in ballast* | In (Mit) Ballast fahren, gehen, segeln | *Andare, navigare in zavorra.*
18. Aller sur son lest, v. »Lest 17«.
19. Arranger le lest | *To freshen the ballast* | Den Ballast vertheilen, schiften | *Distribuire la zavorra.*
20. Arrimer le lest | *To trench the ballast* | Den Ballast stauen | *Stivare la zavorra.*
21. Arrimer le lest en abord pour diminuer le roulis | *To wing up the ballast* | Den Ballast hoch stauen, um das Schlingern zu vermindern | *Stivare la zavorra sui fianchi della nave per diminuirne il rollio.*
22. Faire son lest, v. »Lest 24«.
23. Fournir le lest | *To provide the ballast* | Den Ballast besorgen | *Provvedere la zavorra.*
24. Prendre son lest; faire son lest | *To take in ballast* | Den Ballast einnehmen, einschiessen | *Far zavorra; imbarcare la zavorra.*
25. Le lest s'est dérangé | *The ballast has shifted* | Der Ballast ist übergegangen, übergeschossen | *La zavorra si è spostata, si è precipitata da un lato.*
26. Le lest roule | *The ballast shifts* | Der Ballast geht über (rollt) | *La zavorra si precipita.*
27. Pourrai-je me procurer du lest à...? | *Can I obtain ballast at...?* | Kann ich Ballast bekommen in...? | *Posso ottenere zavorra a...?*
- Lestage m. d'un môle | *Filling of a mole* | Die Füllung eines Hafendamms | *Imbottimento d'un molo.*
- Lestage. Quai m. de — | *Ballast-yard* | Der Ballastplatz | *Banchina, sito ove s'imbarca la zavorra.*
- Lestage. Sabord m. de — (Archit. nav.) | *Ballast-port* | Die Ballastpforte | *Portello per l'imbarco della zavorra.*
- Lesté avec... | *Ballasted with...* | Geballastet mit... | *Zavorrato con...*
- Lester vrb. a. | *To ballast* | Ballasten | *Zavorrare; inzavorrare.*

Lesteur m.; **bateau délesteur** m.; **délesteur** m. | *Ballast-lighter* | Das Ballastboot; der Ballastlichter; die Ballastschute | *Barca, maona da zavorra*.

Lesteur m.; **chef lesteur** m.; **délesteur** m. | *Ballast-man; ballast-master* | Der Ballastmann | *Stivatore della zavorra*.

Lesteur m. **Chariot** — | *Ballast-chest on wheels* | Der Ballastwagen | *Carretto a mano per trasporto di zavorra*.

Let. To — *all (sails) come, get aback (Mar.)* | Faire chapelle, laisser coiffer les voiles | Durchdrehen; durchdrehen lassen; in den Wind drehen | *Far prendere in faccia*.

Let. To — *down, to letting-down the cock* *vr̄b. a. (Arm.)* | Conduire le chien au cran de sûreté | Den Hahn in Ruhe setzen | *Mettere il cane alla tacca di sicurezza*.

Let. To — *down the fires* *vr̄b. a. (Mach.)* | Laisser tomber les feux | Die Feuer niederbrennen lassen | *Moderare, rallentare i fuochi delle caldaie*.

Let. To — *down, to anneal, to temper the steel* *vr̄b. a. (Metall.)* | Recuire l'acier | Den Stahl nachlassen | *Far rinvenire l'acciaio*.

Let. To — *fall; to disconnect; to disengage; to drop; to uncouple* *vr̄b. a. (Tech.)* | Décliqueter | Auslösen; fällen; fallen lassen | *Disgiungere; disimpegnare l'arresto; staccare*.

To let fall, to draw a perpendicular | Abaisser une perpendiculaire | Eine Senkrechte fällen | *Abbassare, calare una perpendicolare*.

Let fall! (*Com. work.*) | Larguez! | Lasst fallen!; Lass' fallen! (*D. Mar.*) | *Sciogli gassette! Molla!*

Let. To — *fly* *vr̄b. a.* | Larguer en bande | Fliegen lassen | *Mollare in bando*.

To let fly the sheets | Larguer les écoutes en bande, mettre une voile en bannière | Die Schoten eines Segels fliegen lassen | *Mettere una vela in bandiera*.

Let. To — *vr̄b. a. a vessel* | Fréter un navire | Ein Schiff verfrachten | *Dare a noleggio una nave*.

Let go. To — *vr̄b. a.* | Laisser aller; larguer | Fallen lassen; laufen lassen; los lassen | *Mollare*.

r. To let go the anchor; to anchor; to cast anchor; to come to an anchor; to drop the anchor | Ancrer; jeter l'ancre; mouiller | Ankern; den Anker fallen lassen; vor Anker gehen | *Ancorare; dar fondo, s. a. »Anchor. To — a.*

a) To let go an anchor from the bows | Mouiller une ancre suspendue par les chaînes du mouilleur | Einen Anker aus dem Schlippstopper, aus dem Slipper fallen lassen | *Dar fondo ad un' ancora sospesa sulle catene dell'affondatoio [del slipper]*.

b) To let go, to drop the anchor under foot | Laisser l'ancre au-dessous (de l'étrave) | Den Anker an den Grund fieren | *Dare fondo ad un' ancora con poco calumo*.

c) To let go the anchor with all sails set or standing | Mouiller en pagale | Mit allen Segeln vor Anker gehen | *Dare fondo con tutte le vele arriva*.

d) To let go a stern-anchor with a spring bent to it | Mouiller une ancre de poupe en croupière | Mit einem Heckanker und Spring auf demselben ankern | *Dar fondo ad un' ancora di poppa con destra*.

e) Let go the anchor! (*Com. work.*) | Mouillez! | Anker los!; Fallen Anker! (*D. Mar.*) | *Fondo!*

f) Let go the grapnel! | Mouillez le grappin! | Dregganker los! | *Ormeggia il ferro!*

g) Directly you get bottom let go your anchor! | Mouillez dès que vous aurez le fond! | Sobald Sie Grund finden, ankern Sie! | *Appena trovate fondo, ancorate!*

h) You have let go too soon | Vous avez mouillé trop tôt | Sie haben zu früh geankert | *Avete ancorato troppo a tempo*.

2. To let go the life-buoy | Larguer, laisser tomber la bouée de sauvetage | Die Rettungsboje werfen | *Gettare il gavitello di salvamento*.

3. To let go the oars | Laisser aller, courir les avirons | Die Riemen laufen lassen | *Filare [Mollare] i remi*.

4. To let go, to start a rope; to let go by the run, to cast off a rope | Démarrer, laisser aller, larguer une manœuvre; larguer en bande, en grand une manœuvre | Ein Ende loslassen, loswerfen | *Mollare in bando un servizio; mollare un cavo*.

5. To let go by the run a rope, s. »Let go. To — 4a.

6. To let her go off | Laisser arriver, porter | Abfallen lassen | *Far poggiare*.

a) To let her go off the wind | Courir (plus) sous le vent | Volltragen lassen | *Far portare*.

- b) *Let her go before the wind!* (Com. work.) | Laissez porter vent arrière! | Bis vor dem Wind abfallen! | *Poggiare in poppa!*
- c) *Let her go off three points!* (Com. work.) | Laissez porter de trois quarts! | Um drei Striche abfallen! | *Poggiare tre quarte!*
7. *Let go!* (Com. b.) | Laisse aller! | Lasst laufen!; Lass' laufen! (D. Mar.) | *Fila remi!* [*Molla remi!*]
8. *Let go!* (Com. work.) | Larguez! | Los! | *Molla!*
9. *Let go amain!*; *Let go of all!* (Com. work.) | Larguez en bande!; Lachez tout! | Los! | *Molla in bando!*
10. *Let go and haul!*; *Of all haul!* (Com. man.) | Change devant!; Devant changez! | Vorne rund!; Gahn vor!; Rund vorne! (D. Mar.) | *Cambia* [*Tiramolla*] *a prora!*
11. *Let go everywhere!*; *Let run!* (Com. work.) | Laissez courir! | Los überall! | *Molla dappertutto!*
12. *Let go of all!* (Com. work.), s. »*Let go. To — 9.*
- Let (out). To —; to hire (out)* | Donner à louage; louer | Vermieten | *Dare a nolo.*
- Let out. To —, to shake out reefs* (Mar.) | Larguer les ris | Die Reffe ausstechen | *Mollare, sciogliere terzaruoli.*
- Let out. To —, to unfurl a sail* | Déferler une voile | Ein Segel losmachen | *Mollare una vela.*
- Let run. To — (a hawser, a cable)* (Mar.) | Laisser courir (une aussière, une chaîne) | (Eine Trosse) auslaufen lassen; (eine Kette) ausrauschen lassen | *Filare in bando (un'alzana, una catena).*
- Let run!* (Com. work.), s. »*Let go. To — 11.*
- Letter* | Lettre | Der Brief | *Lettera.*
1. *Letter of advice* | Lettre d'avis | Der Avisobrief | *Lettera d'avviso.*
2. *Letter of attorney; letter of procuration* | Lettre de procuration; pouvoir(s) | Die Vollmacht | *Procura.*
3. *Letter containing money* | Lettre chargée, contenant de l'argent | Der Geldbrief; der Wertbrief | *Lettera con danaro.*
4. *Letter of credit* | Lettre de crédit | Der Creditbrief | *Lettera di credito.*
5. *Letter of introduction; letter of recommendation* | Lettre d'introduction, de recommandation | Der Empfehlungsbrief | *Lettera d'introduzione, di raccomandazione.*
6. *Letter of mark; warrant* | Lettre de marque; commission en guerre | Der Kaperbrief; der Markbrief (D. Mar.) | *Lettera di marca; patente di corsa.*
7. *Letter of procuration*, s. »*Letter 2.*
8. *Letter of recommendation*, s. »*Letter 5.*
9. *Official letter* | Lettre de service | Der Dienstbrief | *Lettera di ufficio.*
10. *Sealetter; register* | Lettre de mer | Der Registerbrief; das Registercertificat; das Schiffscertificat | *Passaporto di una nave.*
11. *Urgent letter* | Lettre urgente | Der Eilbrief; der Expressbrief | *Lettera urgente.*
12. *Have you any letters for* (vessel indicated)? | Avez-vous des lettres pour (le navire indiqué)? | Haben Sie Briefe für (das bezeichnete Schiff)? | *Avete lettere per (il bastimento indicato)?*
13. *Will you take a letter for me?* | Voulez-vous vous charger d'une lettre? | Wollen Sie einen Brief für mich mitnehmen? | *Volete portare una lettera per me?*
- Letters. Signal — pl.* | Lettres de signaux | Die Signalbuchstaben | *Lettere di segnali.*
- Letter-bag; mail* | Malle(-poste) | Das Postfelleisen; die Posttasche | *Valigia postale.*
- Letter-book; copy-book* | Copie-lettres | Das Copirbuch | *Copialettere.*
- Letter-box* | Boîte aux lettres | Der Briefeinwurf; der Briefkasten | *Buca delle lettere.*
- Letting-down, annealing, tempering of steel* (Metall.) | Recuit de l'acier | Das Anlassen, das Nachlassen, das Tempern des Stahles | *Il ricuocere dell'acciaio.*
- Letting-down. To — the cock* (Arm.), s. »*Let. To — down the cock.*
- Letting-in the steam* (Mach.) | Admission de la vapeur | Die Dampfeströmung | *Ammissione del vapore.*
- Lettre m., v. »Lettera.*
- Lettre d'avis, v. »Letter 1.*
- Lettre de bomerie; contrat m. de grosse; contrat m. à la grosse aventure* | *Bottomry-bond* | Der Bodmereibrief | *Cambio marittimo.*
- Lettre, billet m. de change; traite f.* | *Bill; bill of exchange; exchange* | Der Wechsel | *Lettera di cambio, cambiale; pagherò.*
- Lettre de change protestée* | *Dishonoured bill* | Der protestirte Wechsel | *Cambiale protestata.*

- Lettre de change unique | *Single-bill*; *sola-bill*, *sole-bill of exchange* | Der Sola-wechsel | *Sola di cambio*.
- Lettre chargée,
Lettre contenant } 3
de l'argent, }
Lettre de crédit, } v. »Letter« 4
Lettre d'introduc- }
tion, } 5
Lettre de marque, } 6
Lettre de mer, } 10
Lettre de procuration, v. »Letter 2«.
- Lettre de recommandation, v. »Letter 5«.
- Lettres pl. réversales; déclaration f. de garantie | *Reciprocal bond* | Der Revers | *Reversale*.
- Lettre de santé (Mar.) | *Certificate*, (*clean*) *bill of health* | Der Gesundheitspass; die *Pratica* | *Patente sanitaria [Pratica]*.
- Lettre de service, v. »Letter 9«.
- Lettre urgente, v. »Letter 11«.
- Lettre de voiture | *Bill of carriage*, *of lading*; *way-bill* | Der Frachtbrief | *Lettera di porto, di vettura*.
- Avez-vous des lettres
pour (le navire indiqué?), } v. »Letter« 12
Voulez-vous vous char- }
ger d'une lettre?, } 13
- Lettres f. pl. de signaux, v. »Letters. Signal. —«.
- Leurre m. (Deguisement m. d'un navire) (Mar.) | *Decoy* | Die auf Täuschung berechnete Veränderung an einem Schiffe | *Cambiamento nell'aspetto d'una nave a scopo d'inganno*.
- Leuto [4].
- Leuto m. [4].
- Levant m. | *Levant*; *countries washed by the eastern part of the Mediterranean Sea* | Die Levante | *Levante*.
- Levant, s. »Levant«.
- Levanter | Vent du levant | Der Levanter; der Ostwind | *Vento di levante*.
- Levé m. (Lev.) | *Survey* | Die (topographische) Aufnahme | *Rilevamento*.
1. Levé par alignements | *Survey by base lines* | Die Aufnahme durch Begehen der Fluchtlinien | *Metodo degli allineamenti*.
2. Levé d'une côte pris sous voile | *Running survey* | Die Aufnahme einer Küste in Fahrt, unter Segel | *Rilevamento fatto correndo lungo una costa*.
Faire le levé d'une côte | *To survey a coast* | Eine Küste aufnehmen | *Rilevare una costa*.
3. Levé à coup d'œil, v. »Levé 5«.
4. Levé d'un port etc. | *Harbour-survey etc.* | Die Aufnahme eines Hafens etc. | *Rilevamento rilievo di un porto ecc.*
Faire le levé d'un port | *To carry on the survey of a harbour*; *to survey a harbour* | Einen Hafen aufnehmen; die Aufnahme eines Hafens ausführen, vornehmen | *Far la levata di un porto*; *levare la pianta, il piano di un porto ecc.*
5. Levé à vue, à coup d'œil | *Flying survey* | Die À la vue-Aufnahme; die Aufnahme nach dem Augennass | *Rilevamento ad occhio, a vista*.
- Lève. Le vent se — | *The wind rises*; *the wind is springing up* | Der Wind springt auf | *Il vento si leva*.
- Levee; dike; embankment | Endiguement | Der Deich, der Uferdamm eines Flusses | *Argine di un fiume*.
- Levée f. | *Bank*; *embankment* | Die Bank | *Alzata*.
- Levée d'un fleuve (Hydraul.) | *River-bank* | Der Uferwall | *Greppo*.
- Levée de galets | *Embankment*; *pebble bank* | Der Murgang; die Schuttwalze | *Cordone di ciottoli*.
- Levée de sable sur les dunes | *Sand-bank upon the downs* | Der Sandwall auf den Dünen | *Abbaione*.
- Levée de terre; remblai m. | *Earth-bank*; *embankment* | Der Erddamm | *Alzata di terra*.
- Levée f.; cam(m)e f. (Mach.) | *Lift*; *swingle* | Der Daumen; der Hebedaumen; der Welldaumen | *Palmola*.
- Levée f.; élévation f. verticale | *Heave*; *lift*; *throw* | Der Hub; die Hubhöhe | *Alzata*; *levata*.
- Levée du piston; mouvement m. ascensionnel | *Ascent*; *up-stroke* | Der Aufgang des Kolbens; der Kolbenhub | *Alzata dello stantuffo*.
- Levée f. des couples (Constr. nav.) | *Raising of the frames* | Das Aufsetzen, das Richten der Spanten | *Ingabbiare l'ossatura*.
- Levée f. en détail (Lev.) | *Survey in detail* | Die Detailaufnahme | *Topografia con la tavoletta pretoriana*.
- Levée f. des gens de mer (Mar.), v. »Levée de matelots«.
- Levée f. de la lame | *Surge*; *swell* | Die Dünung; die hohle See | *Mar di leva*.
- Levée f. en masse (Mil.) | *General rising of a nation in selfdefence* | Das Massenaufgebot | *Levata in massa*.

Levée f. de matelots; levée f. des gens de mer (Mar.) | *Levy of sailors; levy of seamen, raising men and boys* | Die Aushebung, die Rekrutierung der Matrosen; die Matrosenabstellung | *Leva di mare*.

Levée f. de la mer | *Heaving of the sea* | Der Seegang | *Gonfiamento, levata del mare*.

Levée f. d'un siège (Mil.) | *Raising of a siege* | Die Aufhebung einer Belagerung | *Levata d'un assedio*.

Levée f. Couples de — (Constr. nav.) | *Chief-frames* | Die Richtspanten | *Coste perpendicolari alla chiglia*.

Level | Niveau | Das Niveau | *Livello*.

1. *Sea-level (Hydr.)* | Niveau de la mer | Der Meeresspiegel | *Livello del mare*.

2. *True level* | Niveau vrai | Der wahre Horizont | *Livello vero; orizzonte astronomico*.

3. *Water-level* | Niveau de l'eau | Die Wasserhöhe; das Wasserniveau | *Livello delle acque*.

a) *Water-level in a boiler* | Niveau dans une chaudière | Der Wasserstand eines Kessels | *Livello d'acqua in una caldaia*.

b) *Water-level of the sea, of a river* | Niveau de l'eau de la mer, d'une rivière | Der Wasserstand der See, eines Flusses | *Livello d'acqua del mare, d'un fiume*.

c) *High (Low) water-level* | Niveau de la haute (basse) mer | Der hohe (niedrige) Wasserstand | *Livello dell'alta (bassa) marèa*.

4. *Water-level; water-mark* | Niveau de l'eau | Die Wasserlinie; die Wasserstandsline; die Wassermarke; der Wasserspiegel; der Wasserstand | *Livello d'acqua*.

5. *At the level of the ground* | À fleur de terre | Der Erde gleich | *A fior di terra*.

6. *At the level of the water; a-wash; between wind and water; on the water-line* | À fleur d'eau | Zwischen Wind und Wasser | *A fior d'acqua*.

Level; surveying-level (Surv.) | Niveau à lunette | Das Nivellirfernrohr | *Livella a cannocchiale*.

1. *Hand-level (Instr.)*, s. »Level (Surv.) 6«.

2. *Mason's and carpenter's level*, s. »Level (Surv.) 3«.

3. *Pendulum-level; mason's and carpenter's level; plumb-level; plummet-level* | Niveau du charpentier, du maçon, à pendule, à plomb | Die Bleiwage; die Setzwage | *Archipendolo; archipenzolo*.

4. *Plumb-level*, } s. »Level (Surv.) 3«.

5. *Plummet-level*, }

6. *Spirit-level; hand-level (Instr.)* | Niveau à air, à bulle d'air | Die Libelle; die Wasserwage | *Livella*.

a) *Circular spirit-level* | Niveau à bulle d'air dans une gaine ronde et plate | Die Dosenlibelle | *Livella a vaschetta*.

b) *(Tubular) spirit-level* | Niveau à bulle d'air (tubulaire) | Die Röhrenlibelle | *Livella a bolla d'aria (tubolare, a tubo)*.

7. *Surveying-level*, s. »Level (Surv.) 4«.

8. *Water-level* | Niveau d'eau | Die Wasserwage | *Livella ad acqua*.

Level; horizontal adj. | Horizontal; à, de niveau | Horizontal; wag(e)recht | *A livello; orizzontale*.

Level. Potential — (Phys.) | Niveau potentiel | Das Potentialniveau | *Livello di potenziale*.

Level. To —; to bring to the level vrb. a. | Aplanir; égaliser; niveler; mettre de niveau | Nivelliren; einnivelliren | *Livellare; allivellare*.

To level a horizon | Caler un horizon | Einen künstlichen Horizont aufstellen | *Livellare un orizzonte*.

Level. To make —; to ledge (Tech.) | Afleurer; araser | Abgleichen; bündig machen | *Addirizzare*.

Level-crossing; paved-crossing (Railw.) | Passage à niveau droit | Der Niveauübergang; der Übergang im Bahniveau, in Schienenhöhe | *Passaggio a livello, a raso*.

Level-crossing in right angle | Passage à niveau droit | Der rechtwinkelige Niveauübergang | *Passaggio a raso normale*.

Level-error of a transit-instrument | Erreur instrumentale d'une lunette méridienne provenant de l'inclinaison de la ligne des tourillons de l'axe horizontal | Der Neigungsfehler eines Passageinstrumentes | *Errore istrumentale d'un istrumento di passaggi proveniente dall'inclinazione dell'asse orizzontale*.

Lève les lofs! (Comd. man.) | Raise tacks and sheets! | Halsen auf! | *Smura!*

Level-line; water-line (Shipb.) | Ligne d'eau | Die Wasserlinie | *Linea d'acqua*.

Levelling | Nivellement | Das Nivellement; die Nivellierung | *Livellazione*.

Levelling-bending-slabs pl. (Shipb.), s. »Leveling-blocks«.

Levelling-blocks pl.; *levelling-bending-slabs pl.* (*Shipb.*) | Marbre; plate-forme à dresser | Die Richtplatte; die Richtplattform | *Piattaforma per curvare ordinate* [per curvare le corbe].

Levelling-instrument (*Surv.*) | Instrument propre au nivellement | Das Nivellir-instrument | *Livella*; *livello*.

Levelling-pole; *levelling-staff* (*Surv.*) | Mire graduée | Die Nivellirlatte; der Nivellirmasstab | *Biffa*.

Levelling-reading; *level-marking-out* | Coup de niveau | Das Visiren | *Battuta*.

Levelling-staff (*Surv.*) | Stadia | Die Distanzstange | *Asta di mira graduata*; *stadia*.

Levelling-staff (*Surv.*), s. »*Levelling-pole*«.

Level-marking-out, s. »*Levelling-reading*«.

Level-plane; *surface of formation* (*Railw.*) | Assiette de la voie; plate-forme | Das Bahnplanum | *Piano stradale*.

Level-quadrant. *Spirit*. — | Quart de cercle à niveau à bulle d'air | Der Libellen-quadrant | *Quadrante a livella a bolla d'aria*.

Level-rule (*Surv.*) | Règle de nivellement | Die Setzlatte | *Stasa per livellare*.

Level-sight (*Gun.*; *Sm. arm.*) | Guidon rasé | Das gestrichene Korn | *Mira rasa*.

Lève-nez m.; *calebas m.*; *hale-bas m.* | *Tripping-line* | Der Aufholer; der Niederholer | *Caricabbasso*; *ghietta*.

Lève-nez de bonnette basse | *Lower-studding-sail-tripping-line* | Der Unterleesegeleufholer | *Ghietta per sospendere la mura dello scoppamare*.

Lève-nez m.; *hale-breu m.* | *Tricing-line* | Der Aufholer | *Ghia*.

Lève-nez de point d'amure | *Tack-tricing-line* | Der Halsaufholer | *Angelo*; *cordino*.

Lève-nez de point d'amure d'artimon, v. au-dessous »*Lève-nez de point d'amure de brigantine*«.

Lève-nez de point d'amure de brigantine; *lève-nez de point d'amure d'artimon* | *Spanker-tack-tricing-line* | Der Besahnhalsaufholer | *Angelo*, *cordino della randa*.

Lève-nez de point d'amure d'une voile à corne | *Trysail-tack-tricing-line* | Der Halsaufholer eines Gaffelsegels | *Angelo*, *cordino d'una vela aurica*.

Lever; *jack* (*Mech.*) | Levier | Der Hebel | *Leva*.

1. *Lever of a balance*; *balance-beam* | Levier, fléau d'une balance | Der Wagebalken | *Braccio di bilancia*.

2. *Lever (of the governor) connected with the throttle-valve*; *standard-lever* (*Mach.*) | Levier du régulateur | Der Regulatorhebel | *Leva da trasmettere il moto alla valvola d'ammissione*.

3. *Lever of the first kind, order*; *double-armed lever* | Levier du premier genre, double, intermobile, à deux branches, à presser | Der Hebel erster Art; der doppelarmige, zweiarmige Hebel | *Leva di primo genere*.

4. *Lever of the second kind, order* | Levier du second genre, interressistant | Der Hebel zweiter Art; der einarmige Hebel; der Traghebel | *Leva di secondo genere*.

5. *Lever of the third kind, order* | Levier du troisième genre, interpuissant | Der Hebel dritter Art; der Wurfhebel | *Leva di terzo genere*.

6. *Lever for shutting square ports*; *port-lifter* (*Shipb.*) | Levier pour fermer les sabords; crochet de fermeture de sabord | Der Stückportenhebel | *Leva per chiudere portelli*; *gancio di chiusura dei portelli*.

7. *Adjusting-lever (of a brake)* (*Gun.*) | Levier de réglage | Der Regulirhebel für Bremsen (für Compressen) schwerer Geschütze | *Manubrio regolatore*.

8. *After lever*; *principal-lever* | Levier inférieur | Der hintere Deckhebel | *Leva inferiore*.

9. *Angle-lever*; *bent-lever*; *joint-lever* (*Mach.*) | Levier brisé, coudé; coude pliant | Der Kniehebel; der Winkelhebel | *Leva articolata*.

10. *Bent-lever* (*Mach.*), s. »*Lever 9*«.

11. *Brake-lever* (*Tech.*) | Levier de frein | Der Bremshebel | *Leva, manubrio del freno*.

12. *Clutch-lever*; *engaging and disengaging lever* | Levier d'embrayage et de dés-embrayage | Der Ein- und Ausrückhebel; der Klauenhebel | *Leva d'accoppiamento, dell'imbracatoio, d'innesto*.

13. *Compressor-lever* (*Gun.*) | Levier de serrage | Der Bremshebel; der Kompresshebel (D. Mar.) | *Manubrio compressore*.

14. *Contact-lever* (*Electr.*) | Levier de contact | Der Contacthebel | *Leva di contatto*.

15. *Counter-balance-lever* | Levier du contrepoids | Der Gegengewichtshebel | *Leva del contropeso*.

16. *Coupling-lever* | Levier d'embrayage et de désembrayage | Der Auslösehebel | *Leva distaccatrice, permutatrice, a (di) scatto; chiave portatrice.*
17. *Crank-lever* | Levier à manivelle; cigogne | Der Kurbelhebel | *Leva a manovella.*
18. *Cross-lever of pump* | Levier en croix de pompe | Das Hebekreuz einer Pumpe | *Verricello d'una pompa.*
19. *Cross-lever of pump-rod* | Levier en croix d'une tige de pompe | Das Kunstkreuz | *Leva a croce.*
20. *Distributing-lever; link-lever (Mach.)* | Levier de distribution | Der Steuerungshebel | *Leva di comando principale; leva (della valvola, del cassetto) di distribuzione.*
 a) *Hand-distributing-lever; hand-starting-lever* | Levier à main de distribution | Der Handsteuerungshebel | *Leva a mano del cassetto, della distribuzione.*
21. *Double-armed lever, s. »Lever 3«.*
22. *Eccentric lever (Gun.)* | Levier des galets arrière | Die Excenterspake | *Manovella d'eccentrico.*
23. *Engaging and disengaging lever, s. »Lever 12«.*
24. *Expansion-lever (Mach.)* | Levier de la détente | Der Expansionshebel | *Leva di comando per l'espansione.*
25. *Figure-changing-lever (Electr.)* | Levier inverseur | Der Wechselhebel | *Leva d'inversione.*
26. *Firing-lever; firing-whisker (Gun.; Torp.)* | Levier de détente | Der Abfeuerungshebel | *Leva di scatto.*
27. *Flap-lever (Gun.)* | Levier de lunette | Der Pivotklappenhebel | *Leva per bracci di rotazione.*
28. *Forked lever (Tech.)* | Levier à fourche, à fourchette, à griffe | Der Gabelhebel; der Zangenhebel zum Schmiegen | *Leva a forcilla.*
29. *Forked bent-lever* | Levier coudé à fourchette | Der Gabelwinkelhebel | *Leva a forchetta ad angolo.*
30. *Hand-lever* | Levier à manche | Der Handhebel | *Manubrio a leva.*
31. *Jamming-lever of the elevating gear (Gun.)* | Levier d'arrêt d'appareil de pointage; levier à main | Der Richtbremshebel; der Bremshebel der Elevationsvorrichtung (D. Mar.) | *Manubrio d'arresto del congegno d'elevazione.*
32. *Joint-lever (Mach.), s. »Lever 9«.*
33. *Key-lever (Tel.)* | Levier de touches | Der Tasterhebel | *Leva del tasto.*
34. *Link-lever (Mach.), s. »Lever 20«.*
35. *Principal-lever, s. »Lever 8«.*
36. *Pump-lever* | Levier de pompe | Der Pumpenhebel | *Leva della pompa.*
37. *Reversing-lever; reverting-lever (Mach.)* | Levier de changement de marche; levier de renversement | Der Umsteuerungshebel | *Leva di cambiamento di marcia; leva dell'inversione; leva per invertire il moto.*
38. *Reverting-lever (Mach.), s. »Lever 37«.*
39. *Rocking-lever* | Levier oscillant | Der oscillirende, auf- und abgehende Hebel | *Leva oscillante.*
40. *Safety-valve-lever (Mach.)* | Levier de soupape de sûreté | Der Sicherheitsventilhebel | *Leva della valvola di sicurezza.*
41. *Standard-lever (Mach.), s. »Lever 2«.*
42. *Starting-lever (Mach.)* | Levier de mise en train | Der Anlasshebel | *Leva dell'apparecchio per mettere in moto; leva di comando.*
Hand-starting-lever (Mach.), s. »Lever 20 a«.
43. *Starting-lever (Shipb.)* | Levier d'abatage; levier d'impulsion; cole | Der Hebel, die Wippe zum Ingangsetzen eines von Stapel zu lassenden Schiffes | *Balestra, leva di primo impulso [Son].*
44. *Starting-lever (Torp.)* | Levier de prise | Der Antriebshebel | *Leva della presa d'aria.*
45. *Switch-lever (Railw.)* | Levier d'aiguille | Der Weichenhebel | *Leva dello svia-toio.*
46. *Training-lever; training arrangement with pinion and training rack (Gun.)* | Levier de pointage en direction; système à couronne dentée et à pignon | Der Backshebel; der Backsmechanismus mit Triebbad und gezahnter Kreisschiene | *Braccio di brandeggio; congegno di ruotismo con dentiera circolare.*
47. *Valve-lever; valve-handle* | Levier de soupape | Der Ventilgriff; der Ventilhebel | *Leva, manubrio della valvola.*
48. *Combination of levers* | Combinaison de leviers | Die Hebelcombination; die Hebelvorrichtung | *Combinazione di leve.*
- Lever m. (Astr.)** | *Rise* | Der Aufgang; das Aufgehen | *Levata; sorgere.*
 Lever apparent | *Apparent rising* | Der scheinbare Aufgang | *Levata apparente.*

- Lever d'un astre | *Rise of a star* | Der Gestirnaufgang | *Levata di un astro.*
- Lever de la lune | *Moonrise* | Der Mondesaufgang | *Levare, levata, sorgere della luna.*
- Lever du soleil | *Sunrise* | Der Sonnenaufgang | *Levare, levata, sorgere del sole.*
- Au lever du soleil | *At sun rise* | Bei Sonnenaufgang | *Al solgere del sole.*
- Lever; *turning-fid; winch; woolder (Ropem.)* | Gattjon | Der Drehknüppel des Reepschlägers | *Manovella.*
- Lever (*Sm. arm.*) | Levier | Der Bügelhebel | *Leva.*
- Lever m. les couples (Constr. nav.) | *To raise the frames* | Die Spanten aufrichten | *Innalzare le corbe, le coste.*
- Lever m. de l'équipage (Mar.) | *Piping-up all hands* | Das Auspurren der Mannschaft | *Sveglia dell'equipaggio.*
- Lever m. des plans hydrographiques (Lev.) | *Marine-survey* | Die topographische Aufnahme | *Rilievo topografico.*
- Lever le plan d'un port | *To survey a harbour; to make the plan of a harbour* | Einen Hafen aufnehmen | *Prendere il rilevamento, il piano di un porto.*
- Lever à la planchette | *To survey with the plane-table* | Mit dem Messtisch aufnehmen | *Rilevare con la tavoletta pretoriana.*
- Lever vrb. a. | *To heave; to heave up* | Aufheben; aufwinden; heben; hissen; aufhieven (D. Mar.) | *Alare; ghindare.*
- Lever un fardeau (Méc.) | *To heave up a burden* | Eine Last heben | *Alzare un peso.*
- Lever une ancre (Mar.) | *To heave up, to weigh an anchor* | Einen Anker lichten | *Salpare un'ancora.*
- Lever l'ancre avec la chaloupe, par les cheuveux, avec la marguerite, avec la tournevire | *To weigh the anchor by the launch, by the buoy-rope, with a deck tackle, with the messenger* | Den Anker mit der Barkasse, mit dem Bojereep, mittelst Schwer-takels, mit Kabelaring lichten | *Salpare l'ancora con la barca, per grippia, con la margherita, col viratore [col vavopiano].*
- Lever vrb. a. | *To take away; to take off* | Abnehmen; fortnehmen; etwas wegnehmen; öffnen | *Aprire; levare; mollare.*
- Lever une accore, une épontille etc. (Archit. nav.) | *To take away, to take off a shore* | Eine Stütze abnehmen, fortnehmen, wegnehmen | *Levare un puntello.*
- Lever les bordages (Constr. nav.) | *To open up the vessel; to remove strakes of the planking* | Das Schiff (Die Beplankung) öffnen, offen legen | *Aprire il ventre ad una nave levandone il fasciame.*
- Lever les caillebotis | *To take off the gratings* | Die Grätings, die Luken-gitter abnehmen | *Levar le grate.*
- Lever une gargette, une bosse etc. (Mar.) | *To loose a gasket; to take off a stopper etc.; to unseize* | Eine Seising (Zeising), einen Stopper etc. abnehmen | *Levare una bozza; mollare una catarda ecc.; dissalmastrare.*
- Lever; rendre vrb. a. | *To give up; to raise; to take off* | Aufgeben; aufheben; übergeben; von etwas abstehen | *Abbandonare; consegnare; rinunciare.*
- Lever le blocus (Mar.) | *To raise the blockade* | Die Blockade aufheben | *Togliere il blocco d'un porto.*
- Lever la chasse (Mar.) | *To give up the chase* | Die Jagd aufgeben | *Abbandonare la caccia.*
- Lever une consigne | *To recall; to revoke orders* | Einen Befehl widerrufen | *Rivocare un'ordine.*
- Lever l'embargo (Mar.) | *To take off the embargo* | Das Embargo aufheben | *Togliere il sequestro.*
- Lever le siège (Mil.) | *To raise the siege* | Die Belagerung aufheben | *Togliere l'assedio.*
- Lever vrb. n. | *To scend; to surge* | Auf- und absteigen; sich mit der See heben und senken | *Alzarsi e scendere accompagnando il movimento delle onde.*
- Lever du nez (en tanguant fort) | *To scend; to send* | Das heftige Stampfen | *Beccheggio forte.*
- Lever les lofs; larguer les amures vrb. a. | *To ease off, to rise the tacks* | Die Halsen aufstechen, aufstecken | *Levar l'orza; smurare.*
- Lever. Se — vrb. r. (dit de la brise) (Mar.) | *To come up; to set in; to spring up* | Aufkommen; aufspringen; einsetzen | *Cominciare; inalzarsi.*
- Lever. Se — vrb. r. (dit des hommes) (Mar.) | *To turn out* | Aus der Koje an Deck kommen; austörnen (D. Mar.) | *Alzarsi dalla coccetta e venire in coperta.*

Lever. Se — vrb. r. (dit de la mer) (Mar.) | *To get higher; to get up; to rise* | Höher, schwerer, stärker werden; zunehmen | *Andare crescendo.*

Lever. Se — vrb. r. (dit de la terre) (Mar.) | *To rise above the horizon* | Über dem Horizonte, über der Kimm auftauchen, sichtbar werden | *Apparire sopra l'orizzonte.*

Lever. Se — vrb. r. (dit du temps) (Mar.) | *To clear; to clear off; to clear up* | Abklaren; aufklaren | *Cessare.*

Leverage (Mech.) | Rapport des leviers | Das Hebelverhältnis | *Rapporto dei bracci di leva.*

Lève rames! (Comd. emb.), v. »Lay on your oars!« sous »Lay. To — vrb. n.«.

Faire »lève rames« les avirons horizontaux | *To lay on oars saluting* | Die Riemen zum Salut platt legen | *Far »leva remi« per salutare.*

Lever-brace; ratchet-drill (Ti.) | Drille à levier; perçoir à rochet | Die Bohrratsche; der Ratschbohrer | *Trapano a rochetto* [Crio, *trapano a crico*].

Lever-hammer (Sm. work) | Marteau à levier | Der Hebelhammer | *Martello a leva.*

Lever-handle | Manche d'un levier | Die Hebelhandhabe | *Manubrio di una leva.*

Lever-motion (Mach.) | Distribution à levier | Die Hebelsteuerung | *Distribuzione a leva.*

Lever-prop; fulcrum; hypomochlion (Mech.) | Orgueil; pointal; point d'appui | Die Hebelstütze; die Hebelunterlage; der Stützpunkt; der Unterstützungspunkt | *Fulcro; ipomoclio; punto d'appoggio.*

Lever-shears pl. | Cisaille à levier | Die Hebelschere | *Forbici (Cesoie) a leva.*

Lever m. (Arm. port.) | Link | Der Sperrstift des Hahnes | *Mobile del cane.*

Lever m. (Méc.), v. »Lever (Mech.)«.

Lever d'abatage (Constr. nav.),	v. »Lever«	43
Lever d'aiguille (Chem. de f.),		45
Lever d'arrêt d'appareil de pointage (Art.),		31
Lever d'une balance,		1
Lever à deux branches,		3
Lever brisé (Mach.),		9
Lever de changement de marche (Mach.),		37
Lever de contact (Électr.),		14
Lever du contre-poids,		15
Lever coudé (Mach.),		9

Lever coudé à fourchette,	v. »Lever«	29
Lever en croix de pompe,		18
Lever en croix d'une tige de pompe,		19
Lever de détente (Art.; Torp.),		26
Lever de la détente (Mach.),	v. »Lever«	24
Lever directeur à roulettes (Art.) <i>Roller-handspike</i> Die Rollspake <i>Leva direttrice a ruotine; manovella a ruote.</i>		

Lever de distribution (Mach.),	v. »Lever«	20
Lever à main de distribution,		20a
Lever double,		3
Lever d'embrayage <i>Clutch of a coupling-box</i> Die Ausrückklaue <i>Manicotto del disbracatoio.</i>		

Lever d'embrayage et de désembrayage,	v. »Lever«	12, 16
Lever pour fermer les sabbords,		6
Lever à fourche (Tech.),		28
Lever à fourchette (Tech.),		28
Lever du frein (Tech.),		11
Lever des galets arrière (Art.),		22
Lever du premier genre,		3
Lever du second genre,		4
Lever du troisième genre,		5
Lever à griffe (Tech.),		28

nav.),

Lever à impulsion (Constr. nav.),	v. »Lever«	43
Lever inférieur,		8
Lever intermobile,		3
Lever interpuissant,		5
Lever interrésistant,		4
Lever inverseur (Électr.),		25
Lever de lunette (Art.),		27
Lever à main (Art.),		31
Lever à manche,		30
Lever à manivelle,		17

Lever de manœuvre (Arm. port.) | *Handle* | Die Handhabe | *Manubrio.*

Lever de mise en train (Mach.),	v. »Lever«	42
Lever oscillant,		39
Lever de pointage en direction (Art.),		46
Lever de pompe,		36

Lever portereau (Pièce f. de campagne) (Art.) | *Traversing-handspike* | Der Backsbaum; der Richthebebaum | *Leva di brandeggio.*

Lever à presser,	v. »Lever«	3
Lever de prise (Torp.),		44
Lever de réglage (Art.),		7

Levier du régulateur (Mach.),
 Levier de renversement (Mach.),
 Levier pour rompre des bordages | *Betty*; *claw-crow*; *crow-bar* | Die Brechstange | *Piede di porco grande* [Gamauto].
 Levier de serrage (Art.),
 Levier de soupape,
 Levier de soupape de sûreté (Mach.),
 Levier de touches (Tél.),
 Combinaison f. de leviers,
 Levigate. To —; to triturate vrb. a. | Léviser; pulvériser; triturer | Pulverisiren; zerreiben | *Levigare*; *polverizzare*; *tritare*; *triturare*.
 Levigating, s. »Levigation«.
 Levigation; levigating | Lévisation; moulure fine, raffinée | Das Feinmahlen | *Levigazione*.
 Lévisation f., v. »Levigation«.
 Léviser vrb. a., v. »Levigate. To —«.
 Levûre f. | *Barm*; *leaven*; *yeast* | Die Hefe; die Bierhefe | *Lievito*.
 Levy of sailors (Mar.), s. »Levée de matelots«.
 Levy of seamen, raising men and boys (Mar.), s. »Levée de matelots«.
 Levy. To — contribution on; to ransom; to set a ransom upon | Mettre à rançon | Brandschatzen | *Metter a contribuzione*; *riscattare*.
 Leyde. Bouteille f. de — (Électr.) | *Leyden-jar* | Die Leydener Flasche | *Bottiglia di Leyda*.
 Leyden-jar (Electr.), s. »Leyde. Bouteille de —«.
 Liability (M. l.) | Responsabilité | Die Haftung | *Responsabilità*.
 Liable to the military service | Soumis au service militaire; sujet à la conscription | Dienstpflichtig | *Obbligato al servizio*.
 Liage m. de la composition (Art.) | *Mixing the ingredients* | Das Mengen des Pulversatzes | *Mescolamento ternario*.
 Liaison f.; connexion f.; union f. | *Band*; *connection* | Der Verband; die Verbindung; die Zusammenfügung | *Accoppiamento*; *asestamento*; *congiunzione*.
 Liaison des baux avec la muraille (Constr. nav.) | *Connection of the beam-ends with the side* | Die Verbindung

der Balkenenden mit der Bordwand | *Collegamento dei bagli con la murata*.

Liaison diagonale (Constr. nav.) | *Diagonal binding* | Der Diagonalverband | *Legamento diagonale*.

Liaison longitudinale (Constr. nav.) | *Longitudinal strengthening* | Der Längsverband; der Longitudinalverband | *Legamento longitudinale*.

Pièces f. pl. de liaison | *Material fastenings* | Die Verbandtheile | *Legamenti*.

Lias; lias-formation (Geol.) | Lias; terrain liasien | Der Lias; die Liasformation | *Lias*.

Lias m. (Géol.), v. »Lias«.

Lias-formation (Geol.), s. »Lias«.

Liber m.; livret m. | *Bast* | Der Bast im Holze | *Libro del legno*.

Liberate. To — pigeons (Pige.), s. »Lâcher les pigeons«.

Liberté f. d'établissement | *Right of settlement* | Die Freizügigkeit | *Libero trasporto*.

Liberté f. de la mer | *Freedom of the sea* | Die Freiheit des Meeres | *Libertà del mare*.

Liberté f. des métiers | *Liberty, freedom of trade* | Die Gewerbefreiheit | *Libertà d'industria*.

Liberté m. de piston (Mach.) | *Clearance of the piston* | Der Kolbenspielraum | *Spazio libero dello stantuffo*.

Liberty of trade, s. »Liberté des métiers«.

Liberty-day (Mar.) | Jour de permission d'aller à terre | Der Urlaubstag (an Bord) | *Giorno di franchigia*; *giorno di licenza per andare a terra*.

Liberty-man (Mil.), s. »Leave. Man on —«.

Liberty-ticket (Mil.), s. »Leave-ticket«.

Libouret m.; ligne f. à maquereaux; palancre m. de la manche (Pêch.) | *Dandy-line*; *mackerel-line* | Das Angelseil (Fischereigeräth) | *Parangale*.

Libration (Astr.) | Libration | Die Libration; die Schwankung | *Librazione*.

Libration f. (Astr.), v. »Libration«.

Libre; dégaçé; paré | *Clear* | Frei; klar | *Scapolo*.

Libre de quart (Mar.) | *Watch below* | Wachfrei; die Wache zur Koje (D. Mar.) | *Libero di guardia*.

Libre; vide | *Free* | Frei; leer | *Libero*.

Libre-échange m. | *Free-trade* | Der Freihandel | *Libero commercio*.

Libre-pratique m. (D. m.) | *Pratique* | Die Praktika; die Verkehrserlaubnis | *Libera pratica*.

Licence | Permis | Die Lizenz; der Concessionsschein | *Licenza*.

Licence; bond (Custom) | Permis de douane | Der Zollschein | *Licenza della dogana*.

Licencier, congédier l'équipage (Mar.) | *To discharge, to pay off a ship* | Die Mannschaft abbezahlen, abdanken, entlassen | *Congedare, licenziare l'équipaggio d'una nave*.

Licensed pilot | Pilote autorisé | Der befähigte Lotse | *Piloto brevettato*.

Lid; cover; top (Mach.; Shipb. etc.) | Couvercle | Der Deckel | *Coperchio*.

Lid, cover of a hatchway (Shipb.) | Panneau d'écouille | Der Lukendeckel | *Coperchio di boccaporto*.

Lie, To — vrb. n. (Mar.) | Rester | Liegen; anliegen | *Rimanere*.

1. *To lie along, s. »Lie. To — 4«.*

2. *To lie, to be, to ride at anchor* | Être ancré; être au mouillage; être mouillé | Vor Anker liegen | *Essere, sorgere, stare all'ancora, alla fonda*.

3. *To lie on the beam ends* | Être couché sur le flanc | Zum Kentern liegen | *Ingavonata*.

4. *To lie on the broad-side; to lie along; to lie gunwales under; to lie over; to remain on beam ends* | Être couché; rester couché | Gekrängt, auf der Seite, zur Seite liegen bleiben | *Sbandare; stare sbandato*.

a) *To lie on the broad-side, to lie over till main deck ports are in water* | Être couché jusqu'à la batterie | Bis zu den Stückporten gekrängt sein | *Sbandato sino alla batteria*.

5. *To lie gunwales under,*

6. *To lie over,* } s. »Lie.

a) *To lie over till main deck ports are in water,* } *To — 4«.*

7. *Lie down! (Com. dr.)* | Couchez-vous! | Nieder! | *A terra!*

8. *The coast lies east and west* | La côte git est et ouest | Die Küste liegt Ost-West | *La costa si estende nella direzione Ponente-Levante*.

Liège m. | *Cork* | Das Korkholz; das Pantoffelholz | *Sughero*.

Liéger vrb. a. un filet (Pêch.) | *To buoy a net with corks* | Ein Netz mit Korkstücken aufbojen, schwimmfähig machen | *Alleggiare una rete mediante pezzi di sughero*.

Lien m.; agrafe f.; étrier m. | *Brace; strap* | Die Klammer | *Arpione; fermaglio*.

Lien m.; bande f.; cercle m.; collier m. | *Band-circle; hoop* | Das Band; der Bügel; der Reifen | *Anello; cerchio; collare*.

Lien m., lame f. de fer | *Iron-band; iron-strap* | Die Eisenschiene | *Lama di ferro*.

Liens m. pl. d'un parallélogramme de Watt (Mach.) | *Links of a Watt-parallelogram* | Die Bänder am Watt'schen Parallelogramm | *Articolazioni d'un parallelogramma di Watt*.

Lien. Maritime — (M. l.) | Gage-nantissement | Das Pfandrecht auf ein Schiff etc. | *Diritto di ritenzione, ipoteca, regresso legale sopra una nave ecc.*

Lier; nouer vrb. a. | *To bind; to tie* | Binden | *Legare*.

Lier le câble au tournevire (Mar.) | *To clasp the messenger to the cable* | Die Ankerkette, das Ankertau an die Kabelaring anseisen | *Bozzare la catena dell'ancora sul cavo piano*.

Lie-to. To —, to try in a storm | Capéer; capeyer; caposer; tenir la cape, tenir le travers par mauvais temps | Beiliegen (im Sturme) | *Cappeggiare, stare alla cappa*.

1. *To lie-to, to try under bare poles; to try a-hull* | Capeyer à sec; être à la cape sèche; fuir à sec de toile | Vor Topp und Takel beiliegen, laufen, segeln | *Cappeggiare a secco di vele; fuggire il tempo*.

2. *To lie-to, to try unacred the fore trysail* | Capeyer sous la misaine-goëlette; être à la cape | Mit dem Vorgaffelsegel beiliegen | *Cappeggiare, stare alla cappa con la randa di trinchetto*.

3. *To lie hull-to; to be hulling; to hull* | Être à la cape sèche | Vor Topp und Takel beiliegen | *Stare alla cappa a secco di vele*.

4. *To lie-to, under the lee (windward) of a ship* | Être, rester en panne sous le vent (au vent) d'un navire | In Lee (In Luv, zu luvward) eines Schiffes beigedreht liegen | *Essere in panna sottovento (sopravento) di una nave*.

5. *Under which sail do you lie to best?* | Sous quelle voile tenez-vous mieux la cape? | Mit welchen Segeln liegt Ihr Schiff (liegen Sie) am besten bei? | *Con che vele tenete voi meglio la cappa?*

Lieu m. | *Place; spot* | Der Ort; die Stelle | *Luogo*.

1. *Lieux pl.* d'aisances; bouteille f. | *Closet; head-latrine* | Der Abort; das Closet | *Cesso; latrina*.

2. Lieu apparent (vrai) (Astr.) | *Apparent (True) place* | Der scheinbare (wahre) Ort | *Luogo apparente (vero)*.
 3. Lieu de chargement | *Place of shipment* | Die Ladestelle | *Luogo di caricamento*.
 4. Lieu de départ (Mar.; Naut.) | *Place of departure* | Der Abfahrtsort | *Luogo di partenza*.
 5. Lieu de destination | *Place of destination* | Der Bestimmungsort | *Luogo di destinazione*.
 6. Lieu d'échouage (Mar.) | *Banking-place; beaching-place; place for banking a vessel* | Der Bankplatz; der Platz zum Banken eines Schiffes | *Luogo d'incagliamento per una nave a scopo di riperaçione*.
 7. Lieu, place f. d'échouement (Mar.) | *Place of stranding* | Die Strandungsstelle | *Luogo sito d'investimento*.
 8. Lieu géocentrique (Astr.) | *Geocentric place* | Der geocentrische Ort | *Luogo geocentrico*.
 9. Lieu géométrique | *Locus; geometrical locus* | Der geometrische Ort | *Luogo geometrico*.
 10. Lieu héliocentrique (Astr.) | *Heliocentric place* | Der heliocentrische Ort | *Luogo eliocentrico*.
 11. Lieu du navire (Naut.) | *Ship's place; ship's position* | Der Ort, die Position des Schiffes | *Posizione della nave*.
 12. Lieu d'observation (Astr.; Naut.) | *Observation-spot* | Der Beobachtungsort | *Luogo d'osservazione*.
 13. Lieu où l'on peut commander des marchandises | *Locality from which goods may be ordered* | Die Bezugsquelle | *Luogo d'origine*.
 14. Lieu de pêche; pêcherie f. | *Fishing ground* | Der Fischereigrund | *Luogo da pescare; peschiera*.
 15. Lieu de provenance | *Source of supply* | Der Bezugsort | *Luogo di provenienza*.
 16. Lieu de ravitaillement (Mar.; Mil.) | *Victualling-depot* | Das Proviantdepot; der Verproviantierungsplatz | *Deposito proviande*.
 17. Calculer l'heure du lieu (Astr.) | *To calculate the time for the ship's place; to find the time* | Die Ortszeit berechnen | *Calcolare l'ora del luogo*.
- Lieu m. où l'on forge; forge f.; usine f. | *Forge; hammer-mill; iron-mill; iron-works; smithery; smithy; tilt-mill* | Die Eisenhütte; das Eisenwerk; das Hammerwerk; die Hütte; die Schmiede; die Schmiedewerkstätte | *Ferriera; martelleria*.

Lieue f.,

Lieue d'Allemagne, } v. »League«.
 Lieue carrée,
 Lieue marine,

Lieutenant | Lieutenant | Der Lieutenant; der Leutnant (D. Mar.) | *Tenente*.

1. *Lieutenant in the Navy (Mar.)* | Lieutenant de vaisseau | Der Linienschiffslieutenant; der Kapitänleutnant (D. Mar.) | *Tenente di vascello [Capitano]*.

2. *Gunnery-lieutenant (Mar.)* | Officier-canonnier | Der Officier, welcher den Artilleriecorps gehört hat | *Ufficiale della categoria cannonieri*.

3. *Navigating-lieutenant (Mar.)* | Lieutenant de pilotage | Der Navigations-officier; der Navigationsleutnant (D. Mar.) | *Tenente di pilotaggio*.

4. *Sub-lieutenant (Mar.)* | Enseigne de vaisseau | Der Linienschiffsfähnrich; der Oberleutnant zur See (D. Mar.) | *Sottotenente di vascello [Primotenente]*.

5. *Torpedo-lieutenant (Mar.)* | Officier-torpilleur | Der Officier, welcher den Torpedocorps gehört hat | *Ufficiale della categoria torpedinieri*.

Lieutenant m., v. »Lieutenants«.

Lieutenant de la marine marchande | *Mate* | Der Mercantillieutenant; der Steuermann (der Handelsmarine) | *Tenente mercantile; scrivano*.

Lieutenant de pilotage (Mar.), v. »Lieutenant 3«.

Lieutenant de vaisseau (Mar.), v. »Lieutenant 1«.

Second m. | *First-mate; mate* | Der erste Lieutenant an Bord eines Handelsschiffes; der Oberstauermann; der Steuermann | *Primo tenente a bordo d'una nave mercantile; primo scrivano; scrivano*.

Second lieutenant; second officer m. | *Second mate* | Der zweite Lieutenant an Bord eines Handelsschiffes; der Unterstauermann | *Secondo tenente a bordo d'una nave mercantile; sottoscrivano*.

Lieutenant-colonel m. (Mil.) | *Lieutenant-colonel* | Der Oberstlieutenant | *Tenente colonello*.

Lieutenant-colonel (Mil.), s. »Lieutenant-colonel«.

Lieutenant-general (Mil.), s. »Lieutenant-général«.

Lieutenant-général m. (Mil.) | *Lieutenant-general* | Der Feldmarschalllieutenant; der Generallieutenant | *Tenente generale*.

Lieux. Sur les — | *On the spot* | An Ort und Stelle | *A posto*.

Lièvre m. de mer, v. »Lompe«.

Life; duration | Durée | Die Dauer eines Gegenstandes | *Durata*.

Life-belt (Mar.) | Ceinture de sauvetage | Der Rettungsgürtel | *Cintura di salvamento*.

Life-boat (Mar.) | Canot de sauvetage | Das Rettungsboot | *Battello da salvamento*.

Selfrighting life-boat | Canot de sauvetage insubmersible | Das selbstaufrichtende Rettungsboot | *Barca da salvataggio a raddrizzamento automatico*.

Life-boat-crew | Équipage d'un canot de sauvetage | Die Rettungsbootsbemannung; die Rettungsbootsmannschaft (D. Mar.) | *Equipaggio di un battello di salvamento*.

Life-boat-station (Mar.) | Station de sauvetage | Die Rettungsstation | *Stazione di salvataggio*.

Life-boat-whaler (Mar.), s. »Life-whale-gig«.

Life-buoy; kishie (Mar.) | Appareil, bouée de sauvetage | Der Rettungsapparat; die Rettungsboje | *Gavitello di salvamento* [Salvagente; salvauomini].

Pneumatic, reducible life-buoy | Bouée de sauvetage pneumatique, à gonflement | Die Matratzenboje; die zusammenlegbare Rettungsboje | *Gavitello-materasso, gavitello-stramazzo di salvamento*.

Life-buoy. (Circular) — (Mar.) | Bouée de sauvetage (circulaire) | Der Rettungskranz | *Gavitello di salvamento*.

Life-cutter (Mar.) | Canot de sauvetage | Der Rettungskutter | *Battello di salvamento*.

Life-kite; life-saving kite (Mar.) | Cerf-volant de sauvetage | Der Drache; der Rettungsdrache | *Aquilone di salvamento; drago volante*.

Life-line (Mar.) | Garde-corps pour le salut à la voix | Die Saluttleine; das Paradiastrecktau (D. Mar.) | *Passerino destinato a tenere la gente che deve far la parata sui pennoni* [Tirella da saluto].

Life-line; man-rope (Mar.) | Filière de mauvais temps, à roulis; garde-corps; garde-fou | Der Laufsteg; das Manntau | *Guardacorporo; guardaspalle; tirella di mare*.

Life-lines pl. (on board in bad weather) | Filières à roulis | Die Decklaufsteg | *Guardacorpi, passerini (cavi stesi lungo un ponte acciò la gente vi si mantenga durante il cattivo tempo)*.

Life-lines pl. (Mar.) | Lignes de sûreté | Die Rettungsleinen der Rettungsboote | *Guardacorporo dei battelli di salvamento*.

Life-lines pl. of the boat (Mar.) | Bosses du canot | Die Stopper, die Fangständer (D. Mar.) an den Bootskrahnen | *Bozze delle grue delle lance*.

Life-line-bomb (Mar.) | Bombe de l'appareil de sauvetage; fusée porte-amarre | Das Rettungsseilgeschoss | *Bomba di salvamento*.

Life-raft; raft (Mar.) | Radeau de sauvetage | Das Rettungsfloss | *Zattera di salvataggio*.

Life-saving apparatus (Mar.) | Appareil de sauvetage | Der Rettungsapparat | *Apparecchio di salvamento*.

Life-saving grapnel (Mar.) | Grappin porte-amarre | Der Raketenapparat mit Draggen (zur Rettung Schiffbrüchiger) | *Rampino di salvamento*.

Life-saving kite (Mar.) s. »Life-kites«.

Life-saving station (Mar.) | Station de sauvetage | Die Rettungsstation | *Stazione di salvamento*.

Life-whale-gig; life-boat-whaler (Mar.) | Baleinière de sauvetage | Das Rettungsgig (in Balenièreform) | *Baleniera di salvamento*.

Lift (Rig.) | Balancine | Der Toppenant | *Mantiglia; mantiglio; amantiglia* [Mantuccio].

1. Lower-lift | Balancine de basse vergue | Der Unterraatoppenant; der Untertoppenant | *Mantiglia di bassa verga*.

2. Fore-lift | Balancine de vergue de misaine | Der Focktoppenant | *Mantiglia di trinchetto* (Navi in generale); *mantiglia di tagliavento* (Nave a cinque alberi).

3. Main-lift | Balancine de grande vergue | Der Grosstoppenant | *Mantiglia di maestra* (Navi in generale); *mantiglia di trinchetto* (Nave a palo a cinque alberi).

4. Main-lift (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque) | Balancine de vergue de grand mât avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Grosstoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia di maestra* (Navi in generale); *mantiglia di trinchetto* (Nave a palo a cinque alberi).

5. Middle-lift (Five-mast-vessel) | Balancine de vergue de grand mât central (Navire

- à cinq mâts) | Der Mitteltoppenant (Fünfmastschiff) | *Mantiglia di maestra (Nave a cinque alberi)*.
6. *Crossjack-lift* (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque) | Balancine de vergue barrée, sèche (Trois-mâts-carré) | Der Bagientoppenant; der Kreuztoppenant (Vollschiff) | *Mantiglia di verga secca (Nave a tre alberi)*.
7. *Crossjack-lift* (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque) | Balancine de vergue de grand mât arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Bagientoppenant; der Kreuztoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Haupttoppenant; der Achtertoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia di mezzana (Nave a quattro alberi, nave a palo a quattro o cinque alberi)*.
8. *Jigger-lift* (Four- or five-mast-ship) | Balancine de vergue barrée, sèche (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Der Jiggertoppenant; der Besahntoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Kreuztoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Mantiglia d'artimone, della verga secca (Nave a quattro o a cinque alberi e vele quadre)*.
9. *Topsail-lift* | Balancine de vergue de hunier | Der Marstoppenant; der Toppenant der Marsraa | *Mantiglia di gabbia, ossia del pennone di cocchina*.
10. *Topsail-lift* (Schooner) | Balancine de vergue de hunier (Goëlette) | Der Toppenant der Toppsegelraa (Schooner) | *Mantiglia di parrochetto (Goletta con vela di parrochetto; nave goletta; velacciere)*.
11. *Fore-topsail-lift* | Balancine de vergue de petit hunier | Der Vormarstoppenant | *Mantiglia di parrochetto, ossia del pennone di cocchina di trinchetto*.
12. *Fore-topsail-lift* (Five-mast-vessel) | Balancine de vergue de petit hunier (Navire à cinq mâts) | Der Vormarstoppenant (Fünfmastschiff) | *Mantiglia di gabbia di tagliavento, ossia del pennone di cocchina di tagliavento (Nave a cinque alberi)*.
13. *Main-topsail-lift* | Balancine de vergue de grand hunier | Der Grossmarstoppenant | *Mantiglia di gabbia, ossia del pennone di cocchina di gabbia*.
14. *Main-topsail-lift* (Four-mast-ship) | Balancine de vergue de grand hunier avant (Quatre-mâts-carré) | Der Grossmarstoppenant (Viermastschiff) | *Mantiglia di gabbia, ossia del pennone di cocchina di gabbia (Nave a quattro alberi e vele quadre)*.
15. *Main-topsail-lift* (Five-mast-vessel) | Balancine de vergue de grand hunier avant (Navire à cinq mâts) | Der Grossmarstoppenant (Fünfmastschiff) | *Mantiglia di parrochetto, ossia del pennone di cocchina di parrochetto (Nave a cinque alberi)*.
16. *Middle-topsail-lift* (Five-mast-vessel) | Balancine de vergue de grand hunier central (Navire à cinq mâts) | Der Mittelmarstoppenant (Fünfmastschiff) | *Mantiglia di gabbia, ossia del pennone di cocchina di maestra (Nave a cinque alberi)*.
17. *Mizen-topsail-lift* (Ship) | Balancine de vergue de perroquet de fougue (Trois-mâts-carré) | Der Kreuzmarstoppenant (Vollschiff) | *Mantiglia di contromezzana, ossia del pennone di cocchina di mezzana (Nave a tre alberi e vele quadre)*.
18. *Mizen-topsail-lift* (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque) | Balancine de vergue de grand hunier arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Kreuzmarstoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Hauptmarstoppenant; der Achtermarstoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia di contromezzana, ossia del pennone di cocchina di mezzana (Nave a quattro o a cinque alberi e vele quadre, nave a palo a quattro o cinque alberi)*.
19. *Jigger-topsail-lift* (Four- or five-mast-ship) | Balancine de vergue de perroquet de fougue (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Der Jiggermarstoppenant; der Besahnmarsstoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Kreuzmarstoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Mantiglia di battipoppa, ossia del pennone di cocchina d'artimone (Nave a quattro o a cinque alberi e vele quadre)*.
20. *Topgallant-lift* | Balancine de vergue de perroquet | Der Bramtoppenant | *Mantiglia di velaccio*.
21. *Fore-topgallant-lift* | Balancine de vergue de petit perroquet | Der Vorbramtoppenant | *Mantiglia di velaccio di tagliavento (Nave a palo a cinque alberi); mantiglia di velaccio di trinchetto (altre navi)*.
22. *Main-topgallant-lift* | Balancine de vergue de grand perroquet | Der Grossbramtoppenant | *Mantiglia di velaccio di*

- trinchetto (Nave a cinque alberi); mantiglia di velaccio di maestra (altre navi).*
23. *Main-topgallant-lift (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Balancine de vergue de grand perroquet avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Grossbramtoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia del gran velaccio (Nave o nave a palo a quattro alberi); mantiglia di parrochetto (Nave o nave a palo a cinque alberi).*
24. *Middle-topgallant-lift (Five-mast-vessel)* | Balancine de vergue de grand perroquet central (Navire à cinq mâts) | Der Mittelbramtoppenant (Fünfmastschiff) | *Mantiglia della gran velaccia (Nave a cinque alberi).*
25. *Mizen-topgallant-lift (Ship)* | Balancine de vergue de perruche (Trois-mâts-carré) | Der Kreuzbramtoppenant (Vollschiff) | *Mantiglia di belvedere (Nave a tre alberi).*
26. *Mizen-topgallant-lift (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Balancine de vergue de grand perroquet arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Kreuzbramtoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Hauptbramtoppenant; der Achterbramtoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia di belvedere (Nave a quattro alberi, nave a palo a quattro o cinque alberi).*
27. *Jigger-topgallant-lift (Four- or five-mast-ship)* | Balancine de vergue de perruche (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Der Jiggerbramtoppenant; der Besahnbramtoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Kreuzbramtoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Mantiglia di codiera (Nave a quattro o a cinque alberi e vele quadre).*
28. *Royal-lift* | Balancine de vergue de cacatois | Der Royaltoppenant; der Roiltoppenant; der Oberbramtoppenant | *Mantiglia di velaccina.*
29. *Fore-royal-lift* | Balancine de vergue de petit cacatois | Der Vorroyaltoppenant; der Voroberbramtoppenant | *Mantiglia di velaccina di tagliavento (Nave a cinque alberi); mantiglia di velaccina di trinchetto (altre navi).*
30. *Main-royal-lift* | Balancine de vergue de grand cacatois | Der Grossroyaltoppenant; der Grossroiltoppenant; der Grossoberbramtoppenant | *Mantiglia della velaccina di maestra.*
31. *Main-royal-lift (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Balancine de vergue de grand cacatois avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Grossroyaltoppenant; der Grossroiltoppenant; der Grossoberbramtoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia della contrav(v)elaccia di maestra (Nave a quattro alberi); mantiglia della velaccina di trinchetto (Nave a cinque alberi).*
32. *Middle-royal-lift (Five-mast-vessel)* | Balancine de vergue de grand cacatois central (Navire à cinq mâts) | Der Mittelroyaltoppenant; der Grossoberbramtoppenant (Fünfmastschiff) | *Mantiglia della velaccina di maestra (Nave a cinque alberi).*
33. *Mizen-royal-lift (Ship)* | Balancine de vergue de cacatois de perruche (Trois-mâts-carré) | Der Kreuzroyaltoppenant; der Kreuzroiltoppenant; der Kreuzoberbramtoppenant (Vollschiff) | *Mantiglia della velaccina di mezzana (Nave a tre alberi).*
34. *Mizen-royal-lift (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Balancine de vergue de grand cacatois arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Kreuzroyaltoppenant; der Kreuzoberbramtoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Hauptroiltoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia della velaccina di mezzana (Nave a quattro o a cinque alberi, nave a palo a quattro o a cinque alberi).*
35. *Jigger-royal-lift (Four- or five-mast-ship)* | Balancine de vergue de cacatois de perruche (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Der Jiggerroyaltoppenant; der Besahnroyaltoppenant; der Jiggeroberbramtoppenant; der Besahnoberbramtoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Kreuzroiltoppenant (Vier- oder Fünfmastvollschiff) | *Mantiglia della velaccina d'artimone (Nave a quattro alberi e vele quadre).*
36. *Skysail-lift* | Balancine de vergue de contre-cacatois | Der Scheisegeltoppenant | *Mantiglia del pennone di contro(v)elaccina.*
37. *Fore-skysail-lift* | Balancine de vergue de petit contre-cacatois | Der Vorschei-

- segeltoppenant | *Mantiglia del pennone di contro(v)elaccina di tagliavento (Nave a cinque alberi); mantiglia del pennone di contro(v)elaccina di trinchetto (altre navi).*
38. *Main-skysail-lift* | Balancine de vergue de grand contre-cacatois | Der Grossscheisegeltoppenant | *Mantiglia del pennone di contro(v)elaccina di trinchetto (Nave a cinque alberi).*
39. *Main-skysail-lift (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barge)* | Balancine de vergue de grand contre-cacatois avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barge) | Der Grossscheisegeltoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia del pennone di contro(v)elaccina di maestra (Nave a quattro alberi e vele quadre); mantiglia del pennone di trinchetto (Nave a cinque alberi).*
40. *Middle-skysail-lift (Five-mast-vessel)* | Balancine de vergue de grand cacatois central (Navire à cinq mâts) | Der Mittelscheisegeltoppenant (Fünfmastschiff) | *Mantiglia del pennone di contro(v)elaccina di maestra (Nave a cinque alberi).*
41. *Mizen-skysail-lift (Ship)* | Balancine de vergue de contre-cacatois de perruche (Trois-mâts-carré) | Der Kreuzscheisegeltoppenant (Vollschiff) | *Mantiglia del pennone di contro(v)elaccina di mezzana (Nave moderna a tre alberi e vele quadre).*
42. *Mizen-skysail-lift (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barge)* | Balancine de vergue de grand contre-cacatois arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barge) | Der Kreuzscheisegeltoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Hauptscheisegeltoppenant; der Achterscheisegeltoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia del pennone di contro(v)elaccina di mezzana.*
43. *Jigger-skysail-lift (Four- or five-mast-ship)* | Balancine de vergue de contre-cacatois de perruche (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Der Jiggerscheisegeltoppenant; der Besahnscheisegeltoppenant (nach Paasch's Wörterbuch); der Kreuzscheisegeltoppenant (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Mantiglia del pennone di contro(v)elaccina d'artimone (Nave a quattro o a cinque alberi e vele quadre).*
44. *Preventer-lift* | Fausse balancine | Der Borgtoppenant | *Contra-mantiglia [Contra-manticcio].*
45. *Topping-lift; boom-topping-lift* | Balancine de gui | Der Baumtoppenant; der Dirk; der Baumdirk; die Krahnleine | *Mantiglia di bome; mantiglia di grua di lancia.*
46. *Boat's davit-topping-lifts pl.* | Balancines de bossoirs d'embarcation | Die Bootstoppenanten; die Bootsdavitsstander (D. Mar.) | *Mantiglie delle grue delle lance [Manticciere].*
47. *Boom-topping-lift, s.* »Lift 45«.
48. *Fish-topping-lift* | Balancine de bossoir; balancine de bonhomme de traversier | Der Fischkrahtoppenant | *Calorna a colonna per la grua del pescatore.*
49. *Fore-topping-lift; fore-boom-topping-lift* | Balancine de gui de misaine | Der Vorbaumtoppenant; der Vordirk; der Vorbaumdirk | *Mantiglia della boma (bome) prodiera.*
50. *Fore-boom-topping-lift, s.* »Lift 49«.
51. *Main-topping-lift; main-boom-topping-lift (Barquentine, brigantine or schooner)* | Balancine de gui de grande voile (Barquentin, brigantin ou goëlette) | Der Grossbaumtoppenant; der Grossbaumdirk; der grosse Dirk (Schoonerbark, Schonerbrigg oder Schoner) | *Mantiglia della boma di maestra (Nave goletta, brigantino goletta o goletta).*
52. *Main-topping-lift; main-boom-topping-lift (Four-mast-schooner)* | Balancine de gui de grande voile-goëlette avant (Goëlette à quatre mâts) | Der Grossbaumtoppenant; der Grossbaumdirk; der grosse Dirk (Viermastschoner) | *Mantiglia della boma di maestra (Nave a quattro alberi con vele auriche).*
53. *Main-boom-topping-lift (Barquentine, brigantine or schooner), s.* »Lift 51«.
54. *Main-boom-topping-lift (Four-mast-schooner), s.* »Lift 52«.
55. *Main-trysail-topping-lift; main-trysail-boom-topping-lift (Brig)* | Balancine de gui de brigantine (Brick) | Der Briggbaumtoppenant; der Briggbaumdirk (Brigg) | *Mantiglia della verga di randa di un brigantino.*
56. *Main-trysail-boom-topping-lift (Brig), s.* »Lift 55«.
57. *Mizen-topping-lift; mizen-boom-topping-lift (Barquentine or three-mast-schooner)* | Balancine de gui de brigantine (Barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Der Besahnbaumtoppenant; der Besahndirk; der Besahnbaumdirk (Schoner-

- bark oder Dreimastschoner) | *Mantiglia della verga di randa di mezzana* (Nave goletta o goletta a palo).
58. *Mizen-topping-lift*; *mizen-boom-topping-lift* (Four-mast-vessel) | Balancine de gui de grande voile-golette arrière (Navire à quatre mâts) | Der Besahnbaumtoppenant; der Besahndirk; der Besahnbaumdirk (Viermastschiff) | *Mantiglia della verga di randa* (Nave a quattro alberi).
59. *Mizen-boom-topping-lift* (Barquentine or three-mast-schooner), s. »Lift 57«.
60. *Mizen-boom-topping-lift* (Four-mast-vessel), s. »Lift 58«.
61. *Jigger-topping-lift*; *jigger-boom-topping-lift* (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque) | Balancine de gui d'artimon, de brigantine (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Besahnbaumtoppenant; der Besahndirk; der Besahnbaumdirk (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mantiglia della verga di randa* (Nave a quattro o cinque alberi).
62. *Jigger-boom-topping-lift* (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque), s. »Lift 61«.
63. *Lower-studding-sail-boom-topping-lift* | Balancine du tangon | Der Backspiertoppenant; die Backspiertoepnnant (D. Mar.) | *Mantiglia dell'asta di posta* [Manticcio del tangone].
64. *Spanker-topping-lift*; *spanker-boom-topping-lift* | Balancine de gui d'artimon, de brigantine | Der Besahnbaumtoppenant; der Besahndirk; der Besahnbaumdirk | *Mantiglia di verga della randa poppiera*.
65. *Spanker-boom-topping-lift*, s. »Lift 64«.
66. *Spinnaker-boom-topping-lift* | Balancine de tangon de spinnaker | Der Spinnakerbaumtoppenant | *Mantiglia* [Manticcio] del buttafuori della spandica.
67. *Spritsail-gaff-topping-lifts pl.* | Balancines des arc-boutants de beaupré | Die Toppenanten der blinden Raen; die Strebertoppenanten | *Mantiglie dei buttafuori di sartie di fiocco e contro-fiocco* [Mantici delle civade].
- Lift*; crane; elevator | Ascenseur; élévateur | Der Aufzug; der Fahrstuhl | Ascensore.
- Ambulance-lift*; *ambulance-cot*; *service-cot*; *stretcher* (Med.) | Cadre pour le passage des blessés | Der Tragsessel, der Transportstuhl für Verwundete | *Portaferiti*.

Ammunition-lift (Gun.) | Monte-charges | Der Munitionsaufzug | *Elevatore delle munizioni*.

Electric lift | Ascenseur électrique | Der elektrische Aufzug | *Ascensore, elevatore elettrico*.

Hydraulic lift | Ascenseur hydraulique | Der hydraulische Aufzug | *Ascensore, elevatore idraulico*.

Passenger-lift; *elevator* | Appareil élévateur; ascenseur; élévateur | Der Personenfahrstuhl | *Ascensore*.

Sack-lift; *sack-hoist* | Élévateur; monte-sacs | Der Sackaufzug | *Elevatore; monta-sacchi; tira-sacchi*.

Lift; *hoist* | Ascenseur; monte-charge | Die Hebevorrichtung | *Montacarichi*.

Lift, cam of an arbor | Mentonnet de l'arbre | Der Wellendaum | *Bocciuolo; palmola di un albero*.

Lift. To — *verb. a.* | Alléger | Aufheben; heben; hissen; lüften | *Sollevare; sospendere*.

To lift the anchor | Oringuer l'ancre | Den Anker mittelst des Bojereeps lüften, versetzen (in den Grund eingreifen lassen) | *Beccare l'ancora*.

To lift with a lever | Faire mouvoir à l'aide d'un levier | Mittelst Hebel heben | *Dare la leva*.

To lift, to get up the screw | Hisser remonter l'hélice | Die Schraube heben, hissen, hochnehmen | *Alzare, rimontare, sospendere l'elica*.

To lift up | Hisser à l'aide d'une balancine | Mit den Toppenanten lüften, auflüften | *Alzare, sollevare, sospendere con una ghia, con un mantiglio*.

Lift. To — *the chain into the sprocket-wheel* (Mar.) | Garnir la chaîne au cabestan | Die Kette in die Kettentrommel des Gangspills einlegen | *Ingranare la catena*.

Lift. To — *the compass-cards* (Mar.) | Remonter les compas | Die Compassrosen arretiren | *Rimontare le rose*.

Lift. To — *a gun* (Art.) | Soulayer un canon | Ein Geschützrohr aus der Laffete heben | *Sospendere un cannone dal suo affusto*.

Lift-car; *transport-car* | Chariot transporteur | Die Fahrbühne | *Piattaforma mobile*.

Lifter-up (Mar.) | Suspensoir | Die (Das) Hahn(e)pot | *Controfolpo*.

Lifter-up of a topsail | Suspensoir d'un hunier | Die (Das) Hahn(e)pot für die Bauch(Buck)talje der Marssegel | *Controfolpo di una gabbia*.

Lifting-apparatus; lifting-gear | Appareil de levage; élévateur | Die Hebevorrichtung | *Apparecchio elevatore*.

Lifting-cog; tappet (Mach.) | Mentonnet | Der Däumling; der Hebedaumen | *Dente; monachetto*.

Lifting-frame of a screw; screw-lifting-frame (Mach.) | Cadre, châssis d'hélice | Der Propellerrahmen; der Schraubenheberahmen | *Intelaiatura dell'elica*.

Lifting-frame. Screw. — (Mach.), s. » *Lifting-frame of a screws*.

Lifting-gear, s. » *Lifting-apparatus*.

Lifting-jack; duncraft; jack | Cric; treuil | Die Daumkraft; die Lastwinde; die Wagenwinde | *Martinetto [Cricco]*.

Lifting-power, buoyancy, exerting-power of a balloon (Aer.) | Force ascensionnelle d'un ballon | Der Auftrieb eines Luftballons | *Forza ascensionale d'un pallone*.

Lifting-screw; jack-screw | Cric, vérin à vis | Die Hebeschraube | *Gru; martinello a vite*.

Lift-purchase (Mar.) | Palan de balancine | Die Toppenantstalje | *Paranco di mantiglia*.

1. *Lowerstlift-purchase* | Palan de balancine de basse vergue | Die Untertoppenantstalje | *Paranco di mantiglia d'un pennone di trevo*.

2. *Fore-lift-purchase* | Palan de balancine de vergue de misaine | Die Fockraatoppenantstalje | *Paranco di mantiglia del pennone di trinchetto; paranco di mantiglia del pennone di trevo di tagliavento (Nave a cinque alberi)*.

3. *Main-lift-purchase* | Palan de balancine de grande vergue | Die Grossraatoppenantstalje | *Paranco di mantiglia del pennone di maestra*.

4. *Main-lift-purchase (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Palan de balancine de grande vergue avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grossraatoppenantstalje (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Paranco di mantiglia del pennone di maestra (Nave a quattro alberi); paranco di mantiglio del pennone di trinchetto (Nave a cinque alberi)*.

5. *Middle-lift-purchase (Five-mast-vessel)* | Palan de balancine de grande vergue centrale (Navire à cinq mâts) | Die Mittelraatoppenantstalje (Fünfmastschiff) | *Paranco di mantiglia del pennone di maestra (Nave a cinque alberi)*.

6. *Crossjack-lift-purchase (Ship)* | Palan de balancine de vergue barrée (Trois-mâts-carré) | Die Bagienraatoppenantstalje; die Kreuzraatoppenantstalje (Vollschiff) | *Paranco di mantiglia del pennone di mezzana (Nave a tre alberi a vele quadre)*.

7. *Crossjack-lift-purchase (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Palan de balancine de grande vergue arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Bagienraatoppenantstalje; die Kreuzraatoppenantstalje (nach Paasch's Wörterbuch); die Achterraatoppenantstalje (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Paranco di mantiglia del pennone di mezzana (Nave a quattro o a cinque alberi, ossia nave a palo a quattro o a cinque alberi)*.

8. *Jigger-lift-purchase (Four- or five-mast-ship)* | Palan de balancine de vergue barrée (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Die Jiggeraatoppenantstalje; die Besahraatoppenantstalje (nach Paasch's Wörterbuch); die Kreuzraatoppenantstalje (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Paranco di mantiglia del pennone d'artimone (Nave a quattro o a cinque alberi)*.

9. *Topping-lift-purchase; boom-topping-lift-purchase* | Palan de balancine de gui | Die Baumtoppenantstalje; die Dirktalje | *Paranco di mantiglia della boma*.

10. *Fore-boom-topping-lift-purchase* | Palan de balancine de gui de misaine | Die Vorbaumtoppenantstalje; die Vorbaumdirtalje | *Paranco di mantiglia della boma di trinchetto*.

11. *Main-boom-topping-lift-purchase (Barquentine, brigantine or schooner)* | Palan de balancine de gui de grande voile (Barquentin, brigantin ou goëlette) | Die Grossbaumtoppenantstalje; die Grossbaumdirtalje (Schonerbark, Schonerbrigg oder Schoner) | *Paranco di mantiglia della boma di maestra (Nave goletta, brigantino a goletta o goletta)*.

12. *Main-trysail-boom-topping-lift-purchase (Brig)* | Palan de balancine de gui de brigantine (Brick) | Die Briggbaumtoppenantstalje; die Briggbaumdirtalje (Brigg) | *Paranco di mantiglia di boma della randa (Brigantino)*.

13. *Mizen-boom-topping-lift-purchase (Barquentine or three-mast-schooner)* | Palan de balancine de gui d'artimon, de brigantine

(Barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Die Besahnbaumtoppenantstalje; die Besahnbaumdirtalje (Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Paranco di mantiglia di boma della randa (Nave goletta o goletta a palo).*

14. *Mizen-boom-topping-lift-purchase (Four- or five-mast-vessel)* | Palan de balancine de gui de grande voile-goëlette arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Besahnbaumtoppenantstalje; die Besahnbaumdirtalje (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Paranco di mantiglia di boma della randa (Nave a quattro o a cinque alberi).*

15. *Jigger-boom-topping-lift-purchase (Four- or five-mast-barque)* | Palan de balancine de gui d'artimon, de brigantine (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Besahnbaumtoppenantstalje; die Besahnbaumdirtalje (Vier- oder Fünfmastbark) | *Paranco di mantiglia di boma della randa (Nave a palo a quattro o a cinque alberi).*

16. *Spanker-boom-topping-lift-purchase (Ship or barque)* | Palan de balancine de gui d'artimon, de brigantine (Trois-mâts-carré ou barque) | Die Besahnbaumtoppenantstalje; die Besahnbaumdirtalje (Vollschiff oder Bark) | *Paranco di mantiglia di boma della randa (Nave a tre alberi a vele quadre o brigantino a palo).*

Lift-purchase-fall (Mar.) | Garant de palan de balancine | Der Toppenantstalläufer | *Vetta del paranco di mantiglia.*

Lift-wall; sluice-lift-wall (Hydraul.) | Mur de chute, du sas | Die Drempelmauer; die Einsatzmauer; die Fallmauer | *Muro di caduta.*

Lift-wall. Sluice— (Hydraul.), s. »Lift-wall«.

Ligan [4], s. »Lagan«.

Ligan [4], v. »Lagan«.

Ligature f. | *Ligature; binding* | Die Bindung; der Bund; die Verbindung | *Legatura.*

Ligature, s. »Ligature«.

Ligature f. d'Esmarch (Méd.) | *Ligature of Esmarch; Esmarch's ligature* | Die Esmarch'sche Binde | *Fascia secondo Esmarch.*

Ligature of Esmarch (Med.), s. »Ligature d'Esmarch«.

Ligature f. en fil de fer | *Wire-binding* | Die Drahtverbindung | *Fasciatura di filo.*

Ligature latérale | *Lateral binding* |

Der Seitenbund | *Legatura laterale.*

Ligature supérieure | *Superior binding* |

Der Oberbund | *Legatura superiore.*

Light (Hydr.) | Feu | Das Feuer; das Leuchtfeuer; die Leuchte | *Faro; fuoco; luce.*

1. *Light of the first order; principal light; sea-light* | Feu de grand atterrage, de reconnaissance; phare de premier ordre | Das Cursfeuer; das Feuer erster Ordnung; die als Hauptmarken dienenden Feuer; die Seeleuchte | *Faro a gran distanza d'atterraggio; faro di primo ordine, di scoperta.*

2. *Light of the second order* | Phare de second ordre | Das Feuer zweiter Ordnung (Classe) | *Faro di secondo ordine.*

3. *Light of the third or fourth order; secondary light* | Feu de côte; phare secondaire | Das Küstenlicht; die als Nebenmarken dienenden Feuer | *Fanale (Fuoco di 3° o 4° ordine) posto in mezzo ai fari di scoperta; faro secondario.*

4. *Light with prismatic lenses* | Feu avec lentilles à échelon | Das Feuer mit gestuften Linsen | *Faro a lenti a scaglioni.*

5. *Alternating light; variable light* | Feu alternatif, mixte, varié, à colorations | Das Wechselfeuer | *Faro a luce alternata [a fuoco alternativo]; luce alternata.*

6. *Apparent light* | Feu apparent | Das scheinbare Feuer | *Fuoco apparente.*

7. *Catadioptric light* | Feu avec appareil catadioptrique | Das Feuer mit katadioptrischem Apparat | *Faro catadiottrico.*

8. *Catoptric light* | Feu avec appareil catoptrique | Das Feuer mit katoptrischem Leuchtapparat | *Faro a lenti a scaglioni; faro a riverbero.*

9. *Coloured light* | Feu coloré | Das farbige Licht | *Luce colorata.*

10. *Dioptric light* | Feu lenticulaire | Das Feuer mit Linsenapparat | *Faro lenticolare.*

11. *Dipping light* | Feu incliné | Das tauchende Feuer | *Fuoco inclinato.*

12. *Double lights pl. in one tower* | Phare à deux feux fixes | Das Doppelfeuer | *Faro a doppia luce fissa.*

13. *Fixed light* | Feu fixe | Das feste Feuer | *Luce fissa [Fuoco costante].*

Fixed white light | Feu fixe blanc | Das feste weisse Feuer | *Fuoco fissa bianco; luce fissa bianca.*

Fixed light with occultations, s. »Light (Hydr.) 24«.

14. *Fixed and flashing light; fixed and group-flashing light* | Feu à éclats prolongés; feu fixe à éclats; feu fixe varié par des éclats | Das feste Feuer mit Blinken; das feste Feuer und Gruppenblinkfeuer | *Faro a luce fissa variata a lampi; luce fissa a splendori; luce intermittente a splendori, a gruppi di splendori.*
15. *Fixed and group-flashing light, s. »Light (Hydr.) 14«.*
16. *Flashing light; group-flashing light* | Feu à éclats; feu-éclair | Das Blinkfeuer; das Blitzfeuer (das Gruppenblitzfeuer) (D. Mar.) | *Luce scintillante.*
17. *Floating light* | Feu flottant | Das schwimmende Feuer | *Fanale, fuoco, lume galleggiante, s. a. »Light-ship«.*
18. *Group-flashing-light* | Feu à éclats prolongés groupés | Das Gruppenblinkfeuer | *Luce a gruppi di splendori, s. a. »Light (Hydr.) 16«.*
- Triple flashing half minute light, showing three successive flashes of two seconds duration each, with intervals between each flash of three seconds of darkness, the third flash being followed by an eclipse of eighteen seconds* | Feu à éclats blancs, montrant toutes les 30 secondes trois éclats successifs de 2 secondes, avec une éclipse de 3 secondes après chacun des deux premiers éclats et une éclipse de 18 secondes après le troisième éclat | Das weisse Blinkfeuer, jede 30 Sekunden drei aufeinander folgende, 2 Sekunden andauernde Blinke zeigend, mit Verfinsterungen von 3 Sekunden nach den zwei ersten Blinken und 18 Sekunden nach dem dritten Blinke | *Luce bianca a lampi, mostrante ogni 30 minuti secondi tre lampi successivi di 2 minuti secondi, con un' eclisse di 3 minuti secondi dopo ognuno dei due primi lampi ed un' eclisse di 18 minuti secondi dopo il terzo lampo.*
19. *Guiding-light* | Feu de direction | Das Richtfeuer; das Richtungsfeuer | *Fanale di direzione.*
20. *Harbour-light* | Fanal, feu de port | Das Hafenfeuer | *Fanale di porto; lume di bocca.*
21. *Intermittend light* | Feu intermittent, à éclipses | Das unterbrochene Feuer | *Faro a luce intermittente.*
22. *Leading-light* | Feu d'alignement, de reconnaissance | Das Leitfeuer | *Fanale, lume di guida.*
23. *Lower light* | Feu inférieur | Das untere Feuer | *Fanale inferiore.*
24. *Occulting light; fixed light with occultations* | Feu à occultations | Das feste Feuer mit Verfinsterungen; das unterbrochene Feuer | *Luce intermittente.*
25. *Pier-head-light* | Feu sur l'extrémité (sur le musoir) de la jeté; feu de tête de môle | Das Feuer auf dem Molenkopf; das Molenfeuer | *Fanale, lume sull'estremità (sulla testa) del molo.*
26. *Principal light, s. »Light (Hydr.) 1«.*
27. *Quick-flashing light; scintillating light* | Feu clignotant, scintillant, à éclats; feu-éclair | Das Funkelfeuer | *Luce scintillante.*
28. *Revolving light* | Feu à éclats prolongés | Das Blinkfeuer | *Luce a splendori.*
29. *Revolving light* | Feu tournant | Das Drehfeuer | *Faro a luce girante.*
30. *Revolving white light attaining its greatest brilliancy every minute and a half* | Feu tournant blanc, atteignant son plus vif éclat toutes les 90 secondes | Das weisse Drehfeuer von 90 Sekunden | *Luce bianca girante ad eclissi di 90 in 90 minuti secondi.*
31. *Scintillating light, s. »Light (Hydr.) 27«.*
32. *Sea-light, s. »Light (Hydr.) 1«.*
33. *Secondary light, s. »Light (Hydr.) 3«.*
34. *Temporary light* | Feu temporaire | Das temporäre, zeitweilige Feuer | *Fuoco temporaneo.*
35. *Tidal light; tide-light* | Feu de marée | Das Gezeitenfeuer | *Fanale di marèa.*
36. *Tide-light, s. »Light (Hydr.) 35«.*
37. *Upper light* | Feu supérieur | Das obere Feuer | *Fanale superiore.*
38. *Variable light, s. »Light (Hydr.) 5«.*
39. *Bearing on which the light obscures* | Relèvement auquel le feu se cache | Die Peilung, in welcher das Feuer verschwindet | *Rilievo col quale la luce sparisce.*
40. *Geographical position of a light* | Position géographique d'un feu | Die geographische Lage eines Feuers | *Posizione geografica di un fanale.*
41. *Period of lesser brilliancy of the light* | Période de faible intensité du feu | Die Periode der Lichtschwäche eines Feuers | *Periodo di poca intensità della luce di un faro.*

42. *How far can the light be seen?* | A quelle distance peut-on voir le feu? | Wie weit ist das Feuer sichtbar? | *A che distanza può scorgersi il fanale?*

43. *Made . . . light* | Vu le feu de . . . | Das Feuer von . . . gesichtet | *Vistato il fuoco (fanale) di . . .*

44. *The light of . . . bore North a half East per standard compass* | Le feu de . . . relevé au Nord demi-Est du compas-étalon | Das Feuer von . . . Nord einhalb Ost nach Regelcompass gepeilt | *Rilevato il fuoco di . . . Nord mezza quarta Est della bussola normale.*

45. *The light or floating light is discontinued* | Le feu ne fonctionne pas; le feu est éteint | Das Feuer oder Feuer-schiff (Leuchtschiff) hat aufgehört zu brennen | *Il fanale fisso, o galleggiante, non si accende più.*

46. *The light is elevated . . . metres above high water mark* | Le feu est élevé de . . . mètres au-dessus du niveau de la haute mer | Die Höhe des Feuers (der Flamme) über Hochwasser ist . . . Meter | *L'altezza della fiamma sul livello dell'alta marea è di metri . . .*

47. *The light should be seen in clear weather . . . nautical miles* | Le feu est visible par temps clair, d'une distance de . . . milles marins | Das Feuer ist bei klarem Wetter auf . . . Seemeilen sichtbar | *Il fanale è visibile con tempo chiaro alla distanza di . . . miglia marine.*

Light (Mar.) | Feu | Das Licht | *Fanale; luce.*

1. *Anchor-light; position-light at anchor; riding-light* | Feu de mouillage; feu de position au mouillage | Das Ankerlicht; das Hafenföcklicht; das Hafenpositionslicht | *Fanale d'ancoraggio, di fondo, di porto, di rada, s. a. »Lantern 4«.*

2. *Flare-up light* | Feu à éclats | Das Flackerfeuer | *Lume a splendori.*

3. *Green light* | Feu vert | Das grüne Licht | *Luce verde.*

4. *Masthead-light* | Feu de tête de mât | Das Topplicht | *Fanale, luce del fanale di trinchetto.*

5. *Poop-light; stern-light* | Feu de poupe | Das Hecklicht | *Fanale di distinzione sul coronamento; fanale di poppa.*

6. *Port-light* | Feu de bâbord | Das Backbordlicht | *Fanale, luce del fanale del lato sinistro.*

7. *Position-lights pl.; running-lights pl.; sea-lights pl.; side-lights pl.; side- and masthead-lights pl.; steering-lights pl.* | Feux de route | Die Positionslichter | *Fuochi di via.*

Cover for position-lights | Capot des fanaux-phares | Der Positions-laternenüberzug; die Positions-laternenkappe (D. Mar.) | *Cappa per fanali di via.*

8. *Position-light at anchor, s. »Light (Mar.) 1«.*

9. *Red light* | Feu rouge | Das rothe Licht | *Luce rossa.*

10. *Regulation-lights pl.* | Feux réglementaires | Die vorschriftsmässigen Lichter | *Fanali regolamentari.*

To carry the regulation-lights | Porter les feux réglementaires | Die vorschriftsmässigen Lichter führen | *Portare i fanali (fuochi) regolamentari.*

11. *Riding-light, s. »Light (Mar.) 1«.*

12. *Running-lights pl.*

13. *Sea-lights pl.*

14. *Side-lights pl.*

15. *Side- and masthead-lights pl.*

s. »Light (Mar.) 7«.

16. *Side-light bow-lanterns pl., s. »Lantern 22«.*

17. *Signal-lights pl.* | Feux de signaux | Die Signallaternen; die Signallichter | *Fanali da segnali.*

18. *Starboard-light* | Feu de tribord | Das Steuerbordlicht | *Fanale, luce del fanale del lato dritto.*

19. *Steering-lights pl., s. »Light (Mar.) 7«.*

20. *Stern-light, s. »Light (Mar.) 5«.*

21. *Top-light* | Feu de hune | Das Admiralslicht; das Marslicht | *Fanale di distinzione per navi ammiraglie in coffa.*

22. *White-light* | Feu blanc | Das weisse Licht | *Luce bianca.*

23. *Rules pl. concerning lights* | Règles concernant les feux | Die Vorschriften über das Führen von Lichtern | *Regole concernenti i fanali.*

24. *To exhibit a light from some conspicuous part of the ship* | Montrer un feu d'une partie visible du navire | An einer sichtbaren Stelle des Schiffes ein Licht aussetzen | *Mostrare un fanale da una parte visibile della nave.*

25. *To keep a light burning* | Conserver un feu allumé | Ein brennendes Licht unterhalten | *Tenere acceso un lume.*

26. *Keep a light at your bowsprit-end* | Tenez un feu à l'extrémité de votre beaupré |

- Lassen Sie am Ende Ihres Bugspriets ein Licht brennen | *Tenete un fanale all'estremità del vostro bompresso.*
27. *The lights are all right* | *Les feux sont bien* | Die Lichter brennen gut | *I lumi ardonno bene.*
28. *You must keep a light burning* | *Il faut que vous teniez un feu allumé* | Sie müssen ein Licht brennen lassen | *Dovete tenere un fanale acceso.*
29. *A light on the starboard bow?* | *Un feu par tribord devant?* | Ein Licht steuerbord vorne? | *Un lume a prora alla dritta?*
30. *A seagoing steam-ship when under way shall carry:* 23
- a) *On or in front of the foremast, at a height above the hull of not less than six metres (twenty feet), a bright white light, so constructed as to show an uniform and unbroken light over an arc of the horizon of twenty points of the compass,* 23a
- b) *On the starboard side, a green light [c] on the port side, a red light* so constructed as to show an uniform and unbroken light over an arc of the horizon of ten points of the compass; so fixed as to throw the light from right ahead to two points abaft the beam; and of such a character as to be visible on a dark night, with a clear atmosphere, at a distance of at least two miles, 23b
31. *A ship, whether a steam-ship or a sailing ship, when at anchor, shall carry, where it can best be seen, but at a height not exceeding six metres (twenty feet) above the hull, a white light, in a globular lantern, so constructed as to show a clear uniform and unbroken light visible all round the horizon, at a distance of a least one mile,* 27
32. *A ship, whether a steam-ship or a sailing ship, when employed either in laying or in picking up a telegraph cable, or which from any accident is not under command, shall carry in the same position as the white light which steam-ships are required to carry, and, if a steam-ship, in place of that light, three red lights in globular lanterns in a vertical line one over the other,* 25
33. *A ship which is being overtaken by another shall show from her stern to such last-mentioned ship a white light or a flare-up light,* 28
34. *A sailing ship under way or being towed, shall carry the same lights as are provided for a steam-ship under way, with the exception of the white light, which she shall never carry,* s. »Feu« 26
35. *A steam-ship, when towing another ship, shall, in addition to her side lights, carry two bright white lights in a vertical line one over the other, not less than three feet apart, so as to distinguish her from other steam-ships,* 24
- Light (Meteor.; Phys.; Tech.)* | *Lumière* | Das Licht | *Luce.*
1. *Acetylen-light* | *Lumière d'acétylène* | Das Acetylenlicht | *Luce d'acétilène.*
2. *Arc-light* | *Lumière d'arc voltaïque* | Das Bogenlicht | *Luce ad arco.*
3. *Auer-light; incandescent gas-light* | *Lumière d'Auer* | Das Auerlicht; das Gasglühlicht | *Luce di gas ad incandescenza.*
4. *Coloured light* | *Lumière colorée* | Das farbige Licht | *Luce colorata.*
- a) *Ash-coloured light* | *Lumière cendrée* | Die Aschfarbe des Mondes | *Luce cinerea.*
5. *Diffused light* | *Lumière diffuse* | Das zerstreute Licht | *Luce diffusa.*
6. *Drummond's light* | *Lumière de Drummond* | Das Drummond'sche Kalklicht | *Luce di Drummond.*
7. *Electric light* | *Lumière électrique* | Das elektrische Licht | *Luce elettrica.*
8. *Gas-light* | *Lumière à gaz* | Das Gaslicht | *Luce del gas.*
- a) *Incandescent gas-light,* s. »Light (Meteor. . .) 3«.
9. *Homogeneous light* | *Lumière homogène* | Das einfarbige, homogene Licht | *Luce monocroma, omogenea, d'un solo colore.*
10. *Incandescent light* | *Lumière à incandescence* | Das Glühlicht; das Incandescenzlicht | *Luce ad incandescenza.*
11. *Lime-light = Drummond's light,* s. »Light (Meteor. . .) 6«.
12. *Magnesium-light* | *Lumière du magnésium* | Das Magnesiumlicht | *Luce magnesiaca.*
13. *Miner's light* | *Lampe de mine* | Das Grubenlicht; die Kohlendepôt-lampe | *Lampada, lume da minatore.*

14. *Nernst-light* | Lumière de Nernst | Das Nernstlicht | *Luce di Nernst*.

15. *Northern-(Southern-)light* | Aurore boréale, australe | Das Polarlicht; das Nordlicht; das Südlicht | *Aurora boreale, australe*.

16. *Oxy-hydrogen light* = *Drummond's light*, s. »*Light* (*Meteor...*) 6«.

17. *Petroleum-light* | Lumière à pétrole | Das Petroleumlicht | *Luce, lume a petrolio*.

18. *Polarized light* | Lumière polarisée | Das polarisirte Licht | *Luce polarizzata*.

19. *Tesla-light* | Lumière de Tesla | Das Teslalicht | *Luce di Tesla*.

20. *Ultraviolet light* | Lumière ultraviolette | Das ultraviolette Licht | *Luce ultravioletta*.

21. *White-light* | Lumière blanche | Das weisse Licht | *Luce bianca*.

22. *Zodiacal light* | Lumière zodiacale | Das Zodiakallicht | *Luce zodiacale*.

23. *Distribution of the light* | Distribution de la lumière | Die Lichtvertheilung | *Distribuzione della luce*.

24. *Quantity of light* | Quantité de lumière | Die Lichtmenge | *Quantità di luce*.

25. *Ray of light* | Rayon de lumière | Der Lichtstrahl | *Raggio di luce*.

26. *Unit of light* | Unité de lumière | Die Lichteinheit | *Unità di luce*.

Light adj. | Léger | Leicht | *Leggiero*.

Light and steady (*spoken of the wind*) | Étalé | Leicht und gleichmässig | *Leggiero e regolare*.

Light; empty adj. (Mar.) | Lège | Leer; unbeladen | *Scarico*.

Light. Day- — | Clarté, lumière du jour | Das Tageslicht | *Luce del giorno*.

Light. Dead — | Faux-mantelet | Das Innenfenster, das Winterfenster der Lichtpforten | *Controportello delle cannoniere [dei portelli]; finestra*.

Light. Naked — | Lumière découverte, nue | Das offene Licht | *Lume scoperto*.

Light. (Full) sky- — | Lumière, éclairage par en haut | Das Oberlicht | *Luce cadente*.

Light. To —; *to fire*; *to kindle*; *to set on fire*; *to set fire to* | Allumer; embraser; incendier | Zünden; anzünden; entzünden | *Accendere*.

To light the fires (Mach.) | Allumer une chaudière, les feux | Die Feuer anzünden; einen Kessel anfeuern | *Accendere una caldaia, i fuochi; accendere i fuochi sotto ad una caldaia*.

To light all fires and prepare full power of steam | Allumer tous les feux pour aller à toute vapeur | Sämmtliche

Feuer anzünden, um mit voller Kraft zu fahren | *Accendere tutti i fuochi per andare a tutta forza*.

Light. To — *out* | Porter la toile du ris au vent, sous le vent pour prendre une empointure de ris etc. | Nach den Nocken zu strecken, beibringen (D. Mar.) (z. B. beim Reffen etc.) | *Alare sopravento, sottovento, stendere la tela al vento, sottovento per prendere una borosa di terzaruolo ecc.*

Light-airs pl. | Presque calme | Die flaue Kühle | *Bava di vento leggiera e variabile*.

Light-apparatus; illuminating apparatus | Appareil d'éclairage | Der Leuchtapparat | *Apparato illuminante; apparecchio d'illuminazione*.

Catoptric light-apparatus | Appareil catoptrique, à réflecteurs | Der katoptrische Leuchtapparat | *Apparecchio catottrico, riflettente*.

Dioptric light-apparatus | Appareil dioptrique, à lentilles | Der dioptrische Leuchtapparat | *Apparecchio diottrico, lenticolare*.

Light-ball | Projectile éclairant | Das Leuchtgeschoss | *Proietto illuminante*.

Light-beacon | Balise éclairée | Die Leuchtbake | *Meda illuminata*.

Light-breeze | Légère brise | Die flaue Brise | *Brezza leggiera*.

Light-dues pl. | Droits de feux et fanaux | Das Feuergeld | *Diritti da pagarsi per l'illuminazione della costa*.

Light-duty, s. »*Lantern-duty*«.

Lighten. To — (*Mar.*) | Alléger (en déchargeant) | Ballast, Ladung ausschiffen, über Bord werfen; leichter machen | *Alleggerire; fare il getto*.

To lighten a ship | Alléger un bâtiment | Ein Schiff durch Löschen erleichtern, lichten | *Alleggerire una nave*.

Lighten. To —; *to flash* | Faire des éclairs | Blitzen | *Balenare; lampeggiare*.

It lightens | Il éclaire; il fait des éclairs | Es blitzt | *Balena; lampeggia*.

Lighten. To — *down*; *to pare away* | Dé-larder | Abkanten; die scharfen Kanten abstossen | *Scantonare; smussare*.

Lighter (Mar.) | Allège | Der Lichter; der Leichter (D. Mar.) | *Alibo; alleggio; libo; peatta*, s. a. »*Lump (Mar.)*«.

Large usually undecked lighter | Chaland | Das grosse, meist ungedeckte Lichterboot | *Maona d'alleggio; peatta grande, generalmente senza coperta*.

Lighter (*Mar.*) | Chatte | Der Lastponton; der Lichter | *Chiatta a carico*.

Lighthouse (*Mar.*) | Frais d'allèges, de batelage | Das Lichtergeld; das Leichtergerd (D. Mar.) | *Nolo che si paga per affitto delle piatte, barcaccia ecc.*

Ligherman (*Mar.*) | Gabarier | Der Lichtermann; der Leichterermann (D. Mar.) | *Battellante; libarol*.

Light-holder | Photophore | Der Lichthalter | *Portalume*.

Lighthouse; **lighthouse-tower** (*Shiner*) | Phare | Der Leuchtturm | *Faro*.

Take the bearing of the Gris-nez lighthouse! | Relevez le feu de Gris-nez! | Peilen Sie das Feuer von Griz-nez! | *Pigliate il rilievo del faro di Griz-nez!*

Lighthouse-board; **Trinity-house** | Administration des phares | Die Leuchtfeuerbehörde | *Amministrazione dei fari*.

Lighthouse-keeper | Gardien de phare | Der Leuchtturmwächter | *Fanalista; guardiano di faro*.

Lighthouse-tower, s. »*Lighthouse*«.

Lighting (*Tech.*) | Éclairage | Die Beleuchtung | *Illuminazione*.

1. *Lighting by gas*, s. »*Lighting 4*«.

2. *Coast-lighting; illumination of the coast* | Éclairage des côtes | Die Küstenbeleuchtung | *Illuminazione delle coste*.

3. *Electric lighting* | Éclairage à l'électricité | Die elektrische Beleuchtung | *Illuminazione elettrica, a luce elettrica*.

4. *Gas-lighting; lighting by gas* | Éclairage au gaz | Die Gasbeleuchtung | *Illuminazione a gas*.

Lighting-plant. *Electrical* — | Installation d'éclairage électrique | Die elektrische Beleuchtungsanlage | *Impianto d'illuminazione elettrica*.

Lighting-power | Pouvoir éclairant | Die Leuchtkraft | *Potere illuminante*.

Light-list; *admiralty-list of lights* | Registre des phares et phanaux | Das Leuchtfeuerverzeichnis | *Elenco dei fari e fanali*.

Lightning; *flash of lightning* (*Meteor.*) | Éclair; foudre | Der Blitz; der Blitzschlag; der Blitzstrahl | *Baleno; folgore; fulmine; lampo; saetta*.

1. *Lightning* | Éclairs de chaleur, sans tonnerre | Das Wetterleuchten | *Lampeggiare a secco; lampi soli*.

2. *Ball-lightning; globe-lightning* | Éclair en boule; globe de feu | Der Kugelblitz | *Lampo globulare, a palla, di terza classe*.

3. *Branching lightning* | Éclair arborescent | Der schlangenförmige Blitz | *Lampo tortuoso*.

4. *Chain-lightning* | Éclair en chapelet | Der Kettenblitz | *Lampo a catena, a rosario*.

5. *Forked lightning* | Éclair sillons | Der Linienblitz | *Lampo lineare*.

6. *Globe-lightning*, s. »*Lightning 2*«.

7. *Linear lightning; zig-zag-lightning* | Éclair en zig-zag | Der Linearblitz; der Zickzackblitz | *Lampo lineare, di prima classe*.

8. *Progressive and ascendent lightning* | Foudre progressive et ascendante | Der fortschreitende und aufsteigende Blitzschlag | *Fulmine progressivo ed ascendente*.

9. *Punctuated lightning* | Éclair en chapelet | Der Perlenblitz | *Lampo punteggiato*.

10. *Sheet-lightning* | Éclair diffus | Der Flächenblitz | *Lampo diffuso, di caldo*.

11. *Zig-zag-lightning*, s. »*Lightning 7*«.

12. *Flash of lightning*, s. »*Lightning*«.

13. *Struck by lightning* | Frappé par la foudre | Vom Blitze getroffen | *Colpito dal fulmine*.

Lightning-conductor | Paratonnerre | Der Blitzableiter | *Parafulmine*.

1. *Fore-lightning-conductor* (*Mar.*) | Paratonnerre du mât de misaine | Der Blitzableiter des Fockmastes | *Parafulmine dell'albero di trinchetto*.

2. *Main-lightning-conductor* (*Mar.*) | Paratonnerre du grand mât | Der Blitzableiter des Grossmastes | *Parafulmine dell'albero di mezzana*.

3. *Mizen-lightning-conductor* (*Mar.*) | Paratonnerre du mât d'artimon | Der Blitzableiter des Kreuzmastes | *Parafulmine dell'albero di mezzana*.

4. *Rarefied air lightning-conductor* | Paratonnerre à air raréfié | Der Vacuumblitzableiter | *Parafulmine ad aria rarefatta*.

5. *Chain, wire of a lightning-conductor* | Chaîne du paratonnerre | Der Blitzableiterleitungsdraht | *Conduttore del parafulmine*.

6. *Plate of lightning-conductor* | Plaque de paratonnerre | Die Blitzplatte | *Scariatore*.

7. *Point of a lightning-conductor* | Pointe de paratonnerre | Die Blitzableiterfangspitze | *Punta del parafulmine*.

8. *Rod of a lightning-conductor* | Tige de paratonnerre | Die Blitzableiteraufgangstange; der Blitzableiterstab | *Asta del parafulmine.*

9. *Wire of a lightning-conductor*, s. »*Lightning 5*«.

Lightning-discharger | Paratonnerre | Die Blitzschutzvorrichtung | *Scaricafulmine.*

Lightning-discharger with insulating blade | Paratonnerre à lame isolante | Der Isolatorplattenblitzableiter | *Parafulmine a lamina isolante.*

Lightning-protector with fusible wire (Electr.) | Paratonnerre avec fil fusible, à fil préservateur | Der Blitzschutz mit Abschmelzdraht | *Parafulmine a filo preservatore.*

Lightning-protector in circuit (Tel.) | Installation sur paratonnerre | Die Gewitterschaltung | *Protezione dello scaricafulmine.*

Lightning-protector with opposing points; comb-protector (Tel.) | Paratonnerre à pointes | Die Spitzenschutzvorrichtung | *Parafulmine a punte.*

Light-port (Mar.) | Jour | Die Lichtluke; die Lichtpforte | *Portello di una camera di bordo.*

Light-rig, s. »Grément léger« *under* »Léger«.

Light-room of the magazine or of the shell-room (Mar.) | Guérite du fanal de la soute aux poudres ou de la soute à obus | Die Laternenkammer, die Belichtungskammer (D. Mar.) der Pulveroder Granatenkammer | *Camerino del fanale di S. Barbara o del deposito granate.*

Light-sails pl. | Voiles hautes | Die Beisegel | *Vele leggere, minori, piccole.*

Light-screen; shade (Mar.) | Abat-jour, écran pour feux de route | Die Blende, der Blendschirm, der Schirm für Positionslichter | *Oscuratore, para-lume dei fanali di via.*

Light-ship | Navire léger | Das leichte, unbeladene Schiff | *Nave leggiera, scarica; naviglio leggero.*

Light-ship; light-vessel (Hydr.) | Bateau-feu; bateau-phare | Das Feuerschiff | *Battello-fanale; faro galleggiante.*

Light-squadron, s. »Escadre 6«.

Light-station. Electric — | Station électrique | Die elektrische Lichtanlage | *Stazione elettrica.*

Light-tower (Mar.) | Tourelle avec écran pour feux de route; tourelle de fanaux | Der Laternenthurm für die Seiten-

positionslichter | *Colonna per i fuochi di via; colonna per lanterne (fanali) di posizione.*

Light-vessel (Hydr.), s. »*Light-ship (Hydr.)*«.

Light-water-draught (Shipb.) | Tirant d'eau léger | Der leichte, unbeladene Tiefgang | *Immersione, pescagione di una nave scarica.*

Light-water-line (Shipb.) | Ligne de flot-taison légère | Die leichte Wasserlinie | *Immersione di una nave scarica.*

Ligne f. | *Line* | Die Linie | *Linea.*

1. *Ligne continue, pleine* | *Continuous line* | Die volle Linie | *Linea piena.*

2. *Ligne pleine*, v. »*Ligne 1*«.

3. *Ligne pointillée* | *Dotted line* | Die punktirte Linie | *Linea punteggiata.*

4. *Ligne aux raies* | *Dashed line* | Die gestrichelte Linie | *Linea tratteggiata.*

I. Artillerie.

1. *Ligne de convergence* | *Concentrating-line* | Die Concentrationslinie | *Linea di convergenza.*

2. *Ligne de mire* | *Line of fire, of sight* | Die Visirlinie | *Linea di mira.*

3. *Ligne de mire artificielle* | *Line of sight* | Die künstliche Visirlinie; die Aufsatzlinie | *Linea di mira artificiale.*

4. *Ligne de mire naturelle* | *Line of metal* | Die natürliche Visirlinie | *Linea di mira naturale.*

5. *Ligne de tir* | *Line of departure* | Die Schusslinie | Die verlängert gedachte Seelenachse | *Linea di tiro.*

6. *Prendre la ligne de mire préliminaire* | *To commence laying for elevation* | Die vorbereitende Höhenrichtung geben | *Preparare la punteria in elevazione.*

II. Astronomie, Géographie, Géodésie, Météorologie et Nautique.

1. *Ligne agonique* | *Agonic line; agone* | Die Agone | *Linea agonica.*

2. *Ligne des apsides* | *Line of the apsides; apsidal line* | Die Apsidenlinie | *Linea degli apsidi.*

3. *Ligne de base* | *Base-line* | Die Grundlinie; die Standlinie; die Basis | *Base.*

4. *Ligne de basse mer* | *Low water-mark* | Die Marke des niedrigen Wassers | *Linea, segno della bassa marea.*

5. *Ligne de collimation, de visée* | *Line of collimation* | Die Collimationslinie eines Fernrohres | *Linea di collimazione.*

6. Ligne cotidale | *Cotidal-line* | Die Isorachie | *Isor(r)achie*.
 7. Ligne de direction | *Line of direction* | Die Directionslinie | *Linea di direzione*.
 8. Ligne équinoxiale; équateur m. | *Equinoctial line; equator* | Die Äquinoctiallinie; der Äquator | *Linea equinoziale*.
a) Baptême m. de la ligne | *Baptism in crossing the line* | Die Äquator-taufe | *Battesimo equatoriale*.
b) Passer la ligne (l'équateur) | *To cross the line (the equator)* | Die Linie passiren | *Passare la linea*.
 9. Ligne de foi (du compas) | *Lubber's point* | Der Steuerstrich | *Linea di fede*.
 10. Lignes pl. d'égal force magnétique totale; lignes pl. isodynamiques | *Lines of equal total magnetic force; isodynamic lines* | Die Linien gleicher magnetischer Totalintensität; die Isodynamen | *Linee di equal forza magnetica totale; linee isodinamiche*.
 11. Ligne géométrale; ligne de terre | *Geometrical line* | Die geometrische Linie; die Linie in der Grundlebene | *Linea di terra*.
 12. Lignes pl. géodésiques | *Geodetic lines* | Die geodätischen Linien | *Linee (Curve) geodetiche*.
 13. Ligne sans inclinaison magnétique; équateur m. magnétique | *Line without magnetic inclination; magnetic equator* | Die Linie ohne magnetische Inclination; der magnetische Äquator | *Linea senza inclinazione magnetica; equatore magnetico*, v. a. »Ligne II. 15«.
 14. Lignes pl. d'égal intensité magnétique de la terre = Lignes isodynamiques, v. »Ligne II. 10«.
 15. Ligne de plus petite intensité magnétique terrestre; équateur m. dynamique magnétique | *Magnetic equator* | Die Linie der geringsten magnetischen Intensität; der magnetische Äquator | *Equatore magnetico*, v. a. »Ligne II. 13«.
 16. Lignes pl. isobarométriques; isobares f. pl. | *Isobaric, isobarometric lines; isobars* | Die Isobaren | *Linee isobarometriche*.
 17. Ligne isobathique | *Isobathic line* | Die Linie gleicher Sonden; die Isobathe | *Linea isobata*, v. a. »Ligne II. 33«.
 18. Lignes pl. isochimènes | *Isochimenal lines* | Die Isochimenen | *Linee isochimeniche*.
 19. Lignes pl. isoclines | *Isoclinic lines* | Die Isoclinen | *Linee isocliniche*.
 20. Lignes pl. isodynamiques, v. »Ligne II. 10«.
 21. Lignes pl. isogones | *Isogonic lines* | Die Isogonen | *Linee isogoniche*.
 22. Lignes pl. isohypses (de même niveau) | *Lines connecting points of equal level* | Die Linien gleicher Höhe; die Isohypsen | *Linee isoipsiche, isoissiche*.
 23. Lignes pl. isotheres | *Isothermal lines* | Die Isotheren | *Linee di eguale calore estivo; linee isoteriche*.
 24. Lignes pl. isothermes | *Isothermal lines* | Die Isothermen | *Linee isoterliche*.
 25. Ligne loxodromique | *Loxodromic curve* | Die loxodromische Linie | *Linea lossodromica*.
 26. Ligne de démarcation | *Line of demarcation* | Die Grenzlinie | *Linea di confine*.
 27. Ligne méridienne | *Meridian line* | Die Meridianlinie; die Mittagslinie | *Linea meridiana*.
 28. Ligne navigable d'une rivière | *Navigable channel of a river* | Die schiffbare Rinne eines Flusses | *Linea navigabile di un fiume*.
 29. Ligne des nœuds | *Line of nodes* | Die Knotenlinie | *Linea dei nodi*.
 30. Ligne de partage des eaux; ligne de faite | *Water-spout* | Die Wasserscheide | *Spartiacqua*.
 31. Ligne de la pleine mer | *Flood mark; high water-mark; spring-tide mark* | Die Hochwasserlinie; die Hochwasser-marke | *Linea, segno dell'alta marea*.
 32. Ligne de relèvement | *Line of bearing* | Die Peilungslinie | *Linea di rilevamento*.
 33. Lignes pl. des sondes égales | *Lines of equal depth* | Die Linien gleicher Tiefe | *Linee di equal profondità*, v. a. »Ligne II. 17«.
 34. Ligne des sondes de... mètres (brasses) | *Line of ... metres (fathom) soundings; ... fathom-line* | Die Linie von... Meter (Faden) Tiefe | *Linea della profondità di ... metri (braccia)*.
 35. Ligne de Sumner | *Line of Sumner* | Die Sumnerlinie | *Linea di Sumner*.
 36. Ligne de terre, v. »Ligne II. 11«.
 37. Ligne sans variation = Ligne agonique, v. »Ligne II. 1«.
- III. Chemins de fer.
Ligne d'un chemin de fer; voie f. de fer | *Line; railway-line* | Die Bahnlinie; die Eisenbahnlinie | *Linea ferroviaria, strada ferrata*.

1. Ligne à deux voies | *Line with two sets of tracks; double line* | Die doppelgleisige (zweigleisige) Bahnlinie | *Linea ferroviaria a due binari*.
 2. Ligne à voie unique | *Line with a single set of tracks; single line* | Die eingleisige Bahnlinie | *Linea ferroviaria a un binario*.
 3. Ligne de ceinture | *Encircling line; circular railway* | Die Gürtelbahn; die Ringbahn | *Linea ferroviaria di cinta, di circonvallazione*.
 4. Ligne d'intérêt local | *Line of local interest* | Die Localbahn; die Nebenbahn; die Vicinalbahn; die Bahn von untergeordneter Bedeutung | *Linea ferroviaria confinante*.
 5. Ligne, voie f. latérale | *Branch-line; lateral-line; loop-line* | Die Nebenbahn; die Seitenbahn; die Zweigbahn; die Nebenlinie | *Linea ferroviaria laterale*.
 6. Ligne de jonction | *Function-line; junction-railway* | Die Verbindungsbahn | *Linea ferroviaria di congiunzione, di raccordamento*.
 7. Ligne principale | *Main-line; through-line* | Die Hauptlinie; die Vollbahn | *Linea ferroviaria principale*.
 8. Ligne secondaire | *Secondary line* | Die Secundärbahn | *Linea ferroviaria secondaria*.
- IV. Construction navale.
1. Ligne centrale de la quille | *Middle line of the keel* | Die Kielmittellinie | *Linea centrale della chiglia; linea diametrale della nave*.
 2. Ligne de charge | *Load-line* | Die Ladelinie | *Linea del pescare massimo a cui una nave può con sicurezza navigare*.
 3. Ligne d'eau | *Water-line* | Die Wasserlinie | *Linea d'acqua*.
 - a) Bâtiment m. dans de bonnes lignes d'eau (arrimé convenablement) | *Ship in good trim* | Ein gut gestautes Schiff | *Nave bene stivata*.
 - b) Évidement m. arrière de lignes d'eau | *Run* | Der Sog | *Stellato di poppa*.
 4. Ligne d'encolure qui détermine les dimensions verticales des varangues et les hauteurs des massifs | *Cutting-down line* | Die Linie der Oberkante Lieger und des Todtholzes vorne und achter | *Linea della grossezza dei madieri [delle piane]*.
 5. Ligne des fleurs | *Line of bilges* | Die Kimmlinie | *Linea dei fiori*.
 6. Ligne de flottaison | *Floating-line; water-line* | Die Tauchungslinie; die Wasserlinie | *Linea di galleggiamento, d'immersione*.
 7. Ligne de flottaison sur lest | *Water-line when in ballast* | Die Ballastwasserlinie | *Linea di galleggiamento di una nave carica di sola zavorra; linea di zavorra*.
 8. Ligne de flottaison en charge; ligne de science | *Deep load-line; load water-line* | Die Ladewasserlinie; die Tief-ladelinie | *Linea di galleggiamento in carico; linea di massima immersione*.
 9. Ligne de flottaison légère | *Light water-line* | Die leichte Wasserlinie | *Linea d'immersione in vuoto*.
 10. Ligne du fort | *Line of the greatest moulded breadths of the frames* | Der geometrische Ort der grössten Spantbreiten | *Linea del forte*.
 11. Ligne milieu de l'étrave | *Stem-centre-line* | Die Stevenmitte | *Filo della ruota*.
 12. Ligne de pont | *Deck-line* | Die Decklinie; die Deckkante (die seitlichen, durch die Bordwände gebildeten Begrenzungslinien des Decks) | *Linea del ponte (Linea da prora a poppa nella quale il ponte tocca la murata)*.
13. Ligne de science, v. »Ligne IV. 8«.
- V. Cordages.
1. Ligne | *Line; small-stuff* | Die Leine | *Sagola*.
 2. Ligne d'amarrage | *Fastening; lashing; seizing-stuff* | Die Reepschnur | *Sagola per legature; spago sforzino*.
 3. Ligne blanche | *Untarred, white line* | Die ungetheerte, weisse Leine | *Sagola bianca*.
 4. Ligne de drisse en cordonnet | *Plaited flag-halliard line* | Die Flaggenleine nach Pariser Art; die geflochtene Flaggenleine | *Sagola a trefoli intrecciati [Merlin alla francese]*.
 5. Ligne, corde f. de fond; bauffe f.; palangre f.; palanque f. | *Ground-line* | Die Grundleine | *Palangrese*.
 6. Ligne de la gaine d'un pavillon | *Head-rope of a flag* | Das Leik, das Liek (D. Mar.) einer Flagge | *Gratile, sagola di una bandiera*.
 7. Ligne de loch | *Log-line* | Die Logleine | *Sagola del solcometro [della barchetta]*.
 8. Ligne goudronnée | *Tarred line* | Die getheerte Leine | *Sagola incatramata*.

9. Ligne de pêche | *Fishing-line; fishing-taum* | Die Fischerleine | *Lenza per la pesca*.
 10. Ligne pour la pêche de la baleine | *Whale-line* | Die Walfischleine | *Lenza per la pesca della balena*.
 11. Ligne de sonde | *Lead-line* | Die Lothleine | *Sagola da scandaglio*.
 - a/ Fractions f. pl. non graduées (estimées à l'œil) de la ligne de sonde | *Deep's* | Die mit Augenmass gemessenen Bruchtheile der Fadenlängen einer Lothleine | *Suddivisioni non marcate di una sagola da scandaglio*.
 - b/ Marques f. pl. graduées de la ligne de sonde | *Marks of the lead-line* | Die markirten Fadenlängen einer Lothleine | *Nodi marcati di una sagola da scandaglio*.
 12. Grande ligne de sonde | *Deep-sea (lead-) line* | Die Tiefllothleine | *Sagola dello scandaglio per le grandi profondità, per le grandi sonde*.
 13. Petite ligne de sonde | *Hand-(lead-)line* | Die Handlothleine | *Sagola per scandaglio a mano*.
 14. Lignes pl. de sûreté; attrapes f. pl. d'un canot de sauvetage | *Life-lines* | Die Rettungsleinen | *Guardacorpi di un battello di salvamento*.
 15. Ligne de traine | *Long-line; bultow* | Die Langleine | *Caluma per la pesca [Pannola; traena]*.
 16. Lignes pl. pour étrangler la toile d'un ris pris | *Slab-lines for swifting in the canvas of a reef taken in* | Die Dämpfleinen | *Sagole per strangolare la tela di un terzaruolo preso*.
- VI. Fortification.
1. Ligne d'approches | *Line of approaches* | Die Annäherungslinie | *Linea di approccio*.
 2. Ligne de contre-approche, de contrevallation | *Line of counter-approaches* | Die Gegenannäherungslinie | *Linea di contrapproccio*.
 3. Ligne de contrevallation, v. »Ligne VI. 2«.
 4. Ligne de défense | *Line of defence* | Die Defenslinie; die Streichlinie | *Linea di difesa*.
 5. Ligne de feu; crête f. intérieure | *Base-line; interior crest* | Die Feuerlinie; die Kammlinie; die innere Krete | *Linea di fuoco*.
 6. Ligne magistrale | *Cordon-line; magister-line; master-line* | Die Grundlinie; die Gürtellinie; die Magistralinie | *Linea magistrale*.

VII. Machines à vapeur.

1. Ligne adiabatique | *Adiabatic line* | Die adiabatische Linie | *Linea adiabatica*.
2. Ligne d'admission | *Admission-line; supply-line* | Die Admissionslinie | *Linea d'ammissione, d'introduzione*.
3. Ligne atmosphérique | *Atmospheric line* | Die atmosphärische Linie | *Linea atmosferica*.
4. Ligne de compression et de l'avance à l'introduction | *Compression- and leading-line; leading-line* | Die Linie, die Curve der Compression und Voreinströmung (Das lineare Voreilen) | *Linea della compressione e dell'avanzo all'introduzione*.
5. Ligne de la contre-pression | *Line of back-pressure* | Die Gegendrucklinie | *Linea di contropressione*.
6. Ligne d'expansion | *Expansion-line* | Die Expansionslinie | *Linea d'espansione*.
7. Ligne de la pression initiale | *Line of the initial pressure* | Die Linie, die Curve der Anfangsspannung | *Linea della pressione iniziale*.
8. Ligne de pression d'échappement | *Final exhaust-line* | Die Vorausströmungslinie | *Linea di pressione durante l'evacuazione anticipata*.
9. Ligne atmosphérique moyenne; ligne des pressions zéro | *Absolute (True) zero-line; zero-line* | Die Vacuumlinie | *Linea di pressione nulla; linea del vuoto perfetto; linea zero*.
10. Ligne thermique | *Thermic line* | Die thermische Linie; die Temperaturcurve | *Linea termica*.
11. Ligne d'arbres | *Line of shafts* | Der Wellenstrang | *Linea degli alberi*.
12. Ligne d'eau d'une chaudière | *Water-line of a boiler* | Die Kesselwasserlinie | *Linea d'acqua di una caldaia*.
13. Lignes pl. de repère | *Regulating lines* | Die Merklinien; die Richtungslinien | *Linee regolatrici per l'aggiustamento di una macchina*.
14. Ligne des pressions zéro, v. »Ligne VII. 9«.

VIII. Mathématique.

1. Ligne algébrique | *Algebraical line* | Die algebraische Linie | *Linea algebrica*.
2. Ligne asymptotique | *Asymptotic line* | Die asymptotische Linie; die Asymptote | *Linea asintotica*.
3. Ligne auxiliaire | *Auxiliary line* | Die Hilfslinie | *Linea ausiliaria*.

4. Ligne axiale | *Axial line* | Die axiale Linie | *Linea assiale*.
5. Ligne bissectrice | *Bisecting line* | Die Halbierungslinie | *Linea di bipartizione*.
6. Ligne brisée | *Broken line* | Die gebrochene Linie | *Linea spezzata*.
7. Ligne chaînette | *Chain-line; catenarian curve* | Die Kettenlinie | *Linea catenaria*.
8. Ligne conique | *Conic section* | Die Kegelschnittlinie | *Linea di sezione conica*.
9. Ligne conjuguée | *Conjugate line* | Die conjugirte Linie | *Linea coniugata*.
10. Ligne convergente | *Converging line* | Die convergirende Linie | *Linea convergente*.
11. Ligne courbe | *Curved line* | Die gekrümmte Linie; die Curve | *Linea curva*.
 a) Ligne à courbure plane (simple) | *Single curved line* | Die einfach gekrümmte Linie (in der Ebene) | *Linea a curvatura semplice*.
 b) Ligne à double courbure | *Double curved line* | Die doppelt gekrümmte Linie (im Raume) | *Linea a doppia curvatura; linea sgheмба*.
12. Ligne cycloïdale | *Cycloidal line* | Die Cykloide | *Linea cicloidale*.
13. Ligne développante | *Evolvent line; involute* | Die abwickelnde Linie; die Evolvente | *Linea, curva di sviluppo*.
14. Ligne développée | *Evolute line* | Die abgewinkelte Linie; die Evolute | *Linea, curva deferente*.
15. Ligne diagonale | *Diagonal line* | Die Diagonale | *Linea diagonale*.
16. Ligne de direction | *Line of direction* | Die Leitlinie; die Richtungslinie | *Linea di direzione*.
17. Ligne divergente | *Divergent line* | Die divergirende Linie | *Linea divergente*.
18. Ligne droite | *Straight-line* | Die gerade Linie; die Gerade | *Linea dritta*.
19. Ligne génératrice; génératrice f. | *Generating line* | Die erzeugende Linie; die Generatrix | *Linea generatrice; generatrice*.
20. Ligne hélicoïdale | *Helical, helicoidal line* | Die schneckenförmige Linie | *Linea elicoidale*.
21. Ligne horizontale | *Horizontal line* | Die horizontale Linie; die Horizontale | *Linea orizzontale*.
22. Ligne inclinée; ligne oblique | *Oblique line* | Die schiefe Linie | *Linea obliqua*.
23. Ligne indéfinie | *Unlimited line* | Die unbegrenzte Linie | *Linea illimitata*.
24. Ligne irrationnelle | *Irrational line* | Die irrationale Linie | *Linea irrazionale*.
25. Ligne latérale (d'un cône) | *Line of the envelope (of a cone)* | Die Mantellinie (eines Kegels) | *Linea laterale della superficie (d'un cono)*.
26. Ligne logarithmique | *Logarithmic line* | Die logarithmische Linie | *Linea logaritmica*.
27. Ligne mixte | *Mixed line* | Die gemischte Linie | *Linea mista*.
28. Ligne normale | *Normal line* | Die normale Linie; die Normale | *Linea normale*.
29. Ligne oblique, v. »Ligne VIII. 22«.
30. Ligne orthoptique | *Orthoptic-line* | Die orthoptische Linie | *Linea ortottica*.
31. Ligne osculatrice | *Contact-line* | Die Berührungslinie | *Linea di contatto*.
32. Ligne parallèle | *Parallel line* | Die parallele Linie | *Linea parallela*.
33. Ligne perpendiculaire; ligne à plomb | *Perpendicular-line* | Die lothrechte, senkrechte Linie | *Linea perpendicolare*.
34. Ligne⁷perpendiculaire | *Perpendicular-line* | Die rechtwinkelige Linie; die Normale; das (der) Perpendikel | *Linea perpendicolare, v. a. »Ligne VIII. 28«*.
35. Ligne de projection | *Line of projection* | Die Projectionslinie; die projecirte Linie | *Linea di proiezione*.
36. Ligne projetante | *Projecting line* | Die projecirende Linie; der Projectionsstrahl | *Linea proiettante*.
37. Ligne de raccordement | *Connecting-line; junction-line* | Die Übergangslinie; die Verbindungslinie | *Linea di raccordo*.
38. Ligne serpentine | *Serpentine-line* | Die Schlangenlinie | *Linea serpeggiante, tortuosa*.
39. Ligne des sinus | *Line of sines; sinical line* | Die Sinuslinie | *Linea dei seni*.
40. Ligne spirale | *Helical, spiral line* | Die Spirale | *Spirale*.
41. Ligne tangente | *Tangent, touching line* | Die berührende Linie | *Linea tangente*.
42. Ligne des tangentes | *Line of tangents* | Die Linie der Tangenten | *Linea delle tangenti*.

43. Ligne transcendante | *Transcendental line* | Die transcendente Linie | *Linea transcendente*.
44. Ligne transversale | *Cross-line* | Die Querlinie | *Linea trasversale*.
45. Ligne verticale | *Vertical-line* | Die verticale Linie | *Linea verticale*.
- IX. Mécanique et Physique.
1. Ligne adiabatique | *Adiabatic-line* | Die adiabatische Linie, Curve | *Linea, curva adiabatica*.
2. Ligne, courbe f. d'aimantation | *Line of magnetisation* | Die Magnetisirungscurve | *Linea, curva di magnetizzazione*.
3. Ligne catoptrique | *Catoptric line* | Die katoptrische Linie | *Linea catottrica*.
4. Ligne centrale | *Center-line* | Die Mittellinie | *Linea assiale*.
5. Ligne de chute | *Line of fall* | Die Falllinie | *Linea di caduta*.
6. Ligne de collimation | *Line of collimation* | Die Collimationslinie | *Linea di collimazione*.
7. Ligne de courant (d'un fluide) | *Stream-line* | Die Stromlinie | *Linea d'acqua a forma d'onda*.
8. Ligne diacaustique | *Diacoustic-line* | Die diakaustische Linie | *Linea diacaustica*.
9. Ligne dioptrique | *Dioptric-line* | Die dioptrische Linie | *Linea diottrica*.
10. Ligne équipotentielle | *Equipotential line* | Die Linie gleichen Potentials | *Linea equipotenziale*.
11. Ligne de flux | *Flow-line* | Die Strömungscurve | *Linea di flusso*.
12. Ligne focale | *Focal line* | Die durch den Brennpunkt gehende Linie | *Asse focale*.
13. Ligne de force électrique, magnétique | *Line of electric, magnetic force* | Die elektrische, magnetische Kraftlinie | *Linea di forza elettrica, magnetica*.
14. Lignes pl. de Fraunhofer, du spectre | *Spectral-lines* | Die Fraunhofer'schen Linien; die Spectrallinien | *Righe spettrali*.
15. Ligne d'induction | *Induction-line* | Die Induktionslinie | *Linea d'induzione*.
16. Ligne des intensités | *Line of intensities* | Die Intensitätscurve | *Linea delle intensità*.
17. Lignes pl. isodiabatiques | *Isodiabatic-lines* | Die isodiabatischen Linien | *Linee isodiaboliche*.
18. Ligne isotherme | *Isothermal-line* | Die isothermische Linie | *Linea isotermica*.
19. Ligne neutre d'un aimant | *Neutral-line of a magnet; equator* | Die neutrale Linie, die Indifferenzlinie eines Magneten | *Linea neutra d'una calamita*.
20. Ligne de pente | *Line of declivity* | Die Neigungslinie | *Linea di pendenza*.
21. Ligne des pôles | *Line of the poles* | Die Pollinie | *Linea dei poli*.
22. Ligne de poussée, de pression | *Line of pressure; thrust-line* | Die Drucklinie | *Linea di pressione*.
23. Ligne de réflexion | *Line of reflexion* | Die Reflectionslinie | *Linea di riflessione*.
24. Ligne de résistance | *Line of resistance* | Die Widerstandslinie | *Linea di resistenza*.
25. Ligne de rupture | *Rupture-line* | Die Bruchlinie; die Risslinie | *Linea di rottura*.
26. Ligne thermique | *Thermic-line* | Die thermische Linie; die Wärme-curve | *Linea termica*.
27. Ligne visuelle (d'un telescope) | *Visual-line* | Die Gesichtslinie | *Linea visuale*.
- X. Mesure.
1. Ligne de Paris = 2'256 mm | *English-line* = 2'116 mm | Die Wiener Linie = 2'195 mm | *Linea*.
2. Ligne cubique | *Cubic-line* | Die Cubiklinie | *Linea cubica*.
3. Ligne carrée | *Square-line* | Die Quadratlinie | *Linea quadrata*.
- XI. Navigation.
1. Ligne de navigation | *Line of navigation* | Die Schifffahrtslinie | *Linea di navigazione*.
2. Ligne régulière | *Regular-line* | Die regelmässige Linie | *Linea regolare*.
3. Ligne de navigation à vapeur | *Steam-ship-line* | Die Dampferlinie | *Linea di piroscafi*.
4. Ligne de vapeurs marchands | *Line of cargo-steamers* | Die Frachtdampferlinie | *Linea di piroscafi da carico*.
5. Ligne de bateau à vapeur transatlantique | *Line of transatlantic steamers* | Die transatlantische Dampferlinie | *Linea di piroscafi trasatlantici*.
6. Ligne de navigation par voiliers | *Sailing-ship-line* | Die Segelschifflinie | *Linea di navi a vela*.
7. Ligne de navigation fluviale | *Line of river-navigation* | Die Flussschifffahrtslinie | *Linea di navigazione fluviale*.

8. Ligne de navigation intérieure | *Inland-navigation-line* | Die Binnenschiff-fahrtslinie | *Linea di navigazione interna*.
9. Ligne de malles (de paquebots-poste) | *Line of mail-steamers* | Die Postdampferlinie | *Linea di vapori postali*.
10. Ligne de navigation hauturière | *Line of sea-navigation* | Die Hochseeschiff-fahrtslinie | *Linea di navigazione d'alto mare*.
- XII. Tactique navale.
 1. Ligne de bataille | *Line of battle* | Die Schlachtlinie | *Linea di battaglia*.
 2. Ligne de file; file f. | *Line ahead* | Die Kielwasserlinie | *Linea di fila; fila; ordine di fila semplice*.
 - a) Ligne de file; file de l'amiral | *Leading-column* | Die Führer-colonne; die Hauptcolonne | *Linea, fila principale*.
 - b) Autre ligne de file; autre file | *Second column* | Die Nebencolonne | *Linea secondaria*.
 - c) Ligne de file endentée | *Indented line ahead* | Die gezahnte Kielwasserlinie | *Ordine di fila a denti*.
 3. Ligne de file ordre naturel (renversé) | *Direct (Inverse) line ahead* | Die natürliche (verkehrte) Kielwasserlinie | *Linea di fila naturale (inversa)*.
 4. Ligne de file par groupes (divisions, escadres) | *Line ahead in groups (divisions, squadrons)* | Die Kielwasserordnung in Gruppen (Divisionen, Escadren) | *Ordine di fila per plotoni (divisioni, squadre)*.
 5. Ligne de file double | *Two lines ahead* | Die Colonne | *Linea di fila doppia; ordine sopra due colonne*.
 6. Ligne de file double disposée en échiquier | *Alternate lines ahead* | Die schachförmige Colonne | *Linea di fila doppia a scacco; ordine sopra due colonne a scacco*.
 7. Ligne de front | *Line abreast* | Die Frontlinie | *Linea di fronte*.
 8. Ligne de front endentée | *Indented line abreast* | Die gezahnte Frontlinie | *Ordine di fronte a denti*.
 9. Ligne de front double | *Double line abreast; two lines abreast* | Die doppelte Frontlinie; die Doppelfront | *Doppia linea di fronte*.
 10. Première (Seconde) ligne d'un ordre de double front | *First (Second) column (line) of a double line abreast (of a double line)* | Das erste (zweite) Glied einer Doppelfront | *Prima (Seconda) linea di una linea di fronte doppia*.
 11. Ligne de front double disposée en échiquier | *Alternate lines abreast* | Die schachförmige Doppelfront | *Doppia linea di fronte a scacco*.
 12. Ligne de front par groupes (divisions, escadres) | *Line abreast in groups (divisions, squadrons)* | Die Frontordnung in Gruppen (Divisionen, Escadren) | *Ordine di fronte per plotoni (divisioni, squadre)*.
 13. Ligne de front ordre naturel (renversé) | *Line abreast to starboard (to port)* | Die Frontlinie (Die Frontordnung) vom rechten (linken) gegen den linken (rechten) Flügel rangirt | *Linea di fronte diretta (inversa); ordine di fronte diretto (inverso)*.
 14. Ligne de relèvement | *Line of bearing; echelon* | Die Peilungslinie; die Staffellinie; das Echelon | *Linea di rilevamento*.
 15. Ligne de relèvement à quatre quarts du travers | *Bow- and quarter-line* | Die Steuerbordstaffellinie; die Staffellinie vier Strich voraus am Steuerbord (Backbord) (D. Mar.) | *Linea di rilevamento per quattro quarte dal traverso a dritta (sinistra)*.
 16. Ligne de relèvement aile droite (gauche) en avant | *Line of bearing, echelon, bow- and quarter-line with advanced starboard (port) wing* | Die Steuerbord (Backbord) staffellinie | *Linea di rilevamento l'alala dritta (sinistra) in avanti*.
 17. Ligne de relèvement ordre naturel (renversé) | *Line of bearing, echelon, bow- and quarter-line to starboard (to port)* | Die Staffellinie mit natürlicher (verkehrter) Schiffsreihenfolge | *Linea di rilevamento ordine diretto (inverso)*.
 18. Ligne de relèvement double | *Double line of bearing; double echelon* | Die doppelte Staffellinie | *Linea di rilevamento doppia*.
 19. Ligne de relèvement double disposée en échiquier | *Alternate line of bearing, bow- and quarter-line; echelon* | Die schachförmige doppelte Staffellinie | *Linea di rilevamento doppia a scacco*.
 20. Ligne de relèvement par groupes (divisions, escadres) | *Line of bearing, echelon, bow- and quarter-line in groups (divisions,*

- squadrons* | Die Staffellinie in Gruppen (Divisionen, Escadren) | *Linea, ordine di rilevamento per plotoni (divisioni, squadre)*.
21. Ligne de plus près | *Close-hauled line* | Die Linie am Wind, beim Winde (D. Mar.) | *Linea di bolina*.
22. Ligne ennemie | *Enemy's line* | Die feindliche Linie, Aufstellung | *Linea nemica, del nemico*.
- a) Couper la ligne ennemie | *To cut the enemy's line* | Die feindliche Aufstellung mittelst Durchbruches in zwei Theile trennen | *Tagliare la linea del nemico*.
- b) Traverser la ligne ennemie | *To pass, to break through the enemy's line; to traverse the enemy's line* | Die feindliche Aufstellung durchbrechen | *Traversare la linea del nemico*.
23. Ligne des opérations | *Line of operations* | Die Operationslinie; die Basis | *Linea di operazione*.
24. Se mettre en ligne | *To draw up in line; to form line* | Die Linie formiren | *Mettersi in linea*.
- XIII. Télégraphe.
1. Ligne télégraphique | *Telegraphic line* | Die Telegraphenlinie; die Telegraphenleitung | *Linea telegrafica*.
- a) Ligne aérienne | *Aerial line; over head line; over-ground wire* | Die oberirdische Leitung; die Luftleitung | *Conduttura aerea*.
- b) Ligne souterraine | *Underground wire on line* | Die unterirdische Leitung | *Conduttura sotterranea*.
- c) Ligne sous-fluviale | *Subfluvial line* | Die Flussleitung | *Conduttura sottofluviale*.
- d) Ligne télégraphique du chemin de fer | *Railway-telegraphic-line; railway-line* | Die Bahntelegraphenleitung | *Linea appartenente alla strada ferrata*.
- e) Ligne urbaine | *Urban-line* | Die Stadtleitung | *Linea urbana*.
- f) Ligne sur route | *Road-line* | Die Linie an der Strasse | *Linea lungo la strada*.
- g) Ligne sur poteaux | *Pole-line* | Die Stangenleitung | *Conduttura a pali*.
- h) Ligne de câbles | *Cable-line* | Die Kabelleitung | *Conduttura a canapo*.
- i) Ligne de sonnerie | *Bell-line* | Die Läutewerklinie | *Conduttura alla soneria*.

- j) Ligne à embrochage | *Line with intermediate stations* | Die Schleifleitung; die Schleiflinie | *Conduttura a laccio*.
- k) Ligne de télégraphie militaire | *Field-telegraph-line* | Die Feldtelegraphenlinie | *Linea del telegrafo da campo*.
- l) Ligne volante de télégraphie militaire | *Field-flying-line* | Die fliegende Feldlinie | *Conduttura volante d'un telegrafo da campo*.
- m) Ligne d'étapes | *Intermediate field-line; stage-line* | Die Feldtelegraphenlinie | *Linea d'un telegrafo da campo*.
- n) Ligne d'appel dans les trains de chemin de fer | *Intercommunication in trains* | Die Zuglinie | *Linea da comunicazioni in un treno di strada ferrata*.
- o) Ligne pour annoncer les incendies | *Fire-alarm-line* | Die Feuermeldeleitung | *Linea di teleavvisatore d'incendio*.
2. Lignes pl. télégraphiques à bord des navires de guerre | *Telegraph-lines on board of war-ships* | Die Telegraphenleitungen auf Kriegsschiffen | *Linee telegrafiche sulle navi da guerra*.
- a) Lignes télégraphiques qui communiquent d'un côté avec le blockhaus et de l'autre avec: l'artillerie, les machines, les postes de lancement, le gouvernail, les postes des projecteurs électriques etc. | *Telegraph-lines communicating on the one hand with the conning-tower and on the other with: the gunnery, the engines, the launching-stations, the rudder, the search-lights etc.* | Die Telegraphenleitungen (-linien), welche einerseits mit dem Commandothurm, anderseits mit den Geschützständen, den Maschinen, den Lancirstationen, dem Steuerapparat, den Scheinwerfern etc. in Verbindung stehen | *Linee telegrafiche, che comunicano da una parte colla torre di comando e dall'altra colle artiglierie, colle macchine, colle stazioni di lancio, col timone, coi proiettori di scoperta ecc.*
- Ligneous stucco* | Bois coulé | Die Holzpaste; der Holzstuck | *Pasta di legno*.
- Ligner vrb. a. (Archit. nav.) | *To line; to line out; to mark with a chalk-line* | Abschnüren | *Fare il tracciato alla sala*.

Ligner vrb. a. *une voile* | *To smooth out a sail (cloth upon cloth) for rolling up* | Ein Segel glatt (Kleid auf Kleid) zusammenlegen | *Serrare una vela lassiamente, poggiando ferzo sopra ferzo.*

Lignerolle f. (Cord.) | *Spanish fox* | Das aus einem getheilten Kabelgarn gedrehte Garn | *Filaccia divisa in due, commessa a mano.*

Lignite m.; *houille* f. brune | *Lignite; brown-coal; peat-coal* | Der Lignit; die Braunkohle | *Lignite; legno bituminoso; litantrace bruno.*

1. *Lignite fibreux* | *Bituminous wood* | Die faserige, holzige Braunkohle; das bituminöse Holz | *Lignite fibrosa.*

2. *Lignite gras* | *Fat-coal* | Die fette Braunkohle | *Lignite pingue.*

3. *Lignite maigre* | *Uninflammable brown-coal* | Die magere Steinkohle | *Lignite magra.*

4. *Lignite piciforme* | *Horn-coal; pitch-coal* | Die Pechkohle | *Lignite piciforme.*

5. *Lignite terreux; cendres* f. pl. d'engrais, noires | *Earthy brown-coal* | Die erdige Braunkohle; die Erdkohle | *Lignite terrosa.*

Lignite, s. »Lignite«.

Lignum-vitae; guajacum; pock-wood | *Gaïac; gayac* | Das Franzosenholz; das Guajaholz; das Heiligenholz; das Lebensholz; das Pockholz | *Guiaco; legno santo.*

Lignum-vitae-bearing | *Palier en gaïac* | Das Pockholzlager | *Cuscinetto foderato con legno santo.*

Lignum-vitae-sheave | *Réa en gaïac* | Die Pockholzscheibe | *Puleggia di legno santo.*

Lignum-vitae-strip | *Languette de gaïac* | Der Pockholzstreifen | *Linguetta di legno santo.*

Ligroïne; petroleum-spirit | *Ligroïne; essence de pétrole; gazoline* | Das Ligroïn; die Petroleumessenz | *Ligroïna.*

Ligroïne m., v. »Ligroïne«.

Lilac (Bot.), s. »Lilac«.

Lilas m.; *siringat* m.; *syringa* m. (Bot.) | *Lilac; siringa* | Der Lilak | *Lilac; gelsomino; ruvistico.*

Limaçon m. | *Balance-wheel; snail; snail-wheel* | Das Schneckenrad | *Lumaca.*

Limaçon m.; *escalier* m. en limaçon (Arch.) | *Winding-stairs* | Die Schneckenstiege; die Wendeltreppe | *Scala a chiocciola.*

Limaçon. En —; en vis | *Screw-formed; winding* | *Schneckenförmig* | *A lumaca.*

Limaille f. | *File-dust; filings; iron-sand* | Die Eisenfeilspäne | *Limatura di ferro.*

Limaille f. de cuivre | *Copper-filings* | Die Kupferspäne | *Limatura di rame.*

Limande f. | *Parcelling* | Die Schmarting | *Benda, binda da fasciare.*

Limande f., *romaillet* m. (garni sur un défaut d'une pièce de bois) | *Filling, furring, graving-piece, sliver (to supply defects in a piece of timber)* | Der Spund (zum Bedecken einer fehlerhaften Stelle im Holze) | *Rimesso, tassello (per coprir i difetti del legname).*

Limande f. de plomb (Archit. nav.) | *Lead-cover* | Die Bleikappe; die Bleiumhüllung | *Coperchio, fodera di piombo.*

Limander vrb. a. | *To parcel* | Schmarten; beschmarten | *Bendare; bindare [Mettere la binda].*

Limb (said of the Sun and the Moon) (Astr.) | *Bord* | Der Rand | *Lembo.*

Dipping limb of the Sun (of the Moon) | *Bord qui mord (qui démord) du Soleil (de la Lune)* | Der einschneidende (sich trennende) Rand der Sonne (des Mondes) bei astronomischen Beobachtungen | *Lembo mordente (staccantesi) del Sole (della Luna).*

Farthest limb | *Bord éloigné* | Der entfernte Rand | *Lembo discosto.*

Nearest limb | *Bord voisin* | Der zunächstliegende Rand | *Lembo prossimo.*

Upper (Lower) limb | *Bord supérieur (inférieur)* | Der obere (untere) Rand | *Lembo superiore (inferiore).*

Limb; limbus; graduated arc, limb (Instr.) | *Limbe* | Der Limbus; der Gradbogen | *Lembo.*

Graduated limb, s. »Limb (Instr.)«.

Horizontal limb | *Cercle horizontal d'un théodolite* | Der Horizontalkreis eines Theodoliten | *Circolo orizzontale di un teodolito.*

Limbe m. (Instr.), v. »Limb (Instr.)«.

Limbers pl. (Shipb.), s. »Limber-holes«.

Limber of a field-gun carriage (Art.) | *Avant-train d'un affût* | Die Protze; die Geschützprotze; der Vorderwagen | *Avantreno.*

Limber-axle; limber-axle-tree (Art.) | *Essieu d'avant-train* | Die Protzachse | *Asse dell'avantreno.*

Limber-axle-tree (Art.), s. »*Limber-axle*».

Limber-boards pl.; *limber-plates pl.* (Shipb.) | Bordages des anguillères; parcosse | Die Füllungen der Nüstergatte, der Wasserläufe | *Copricanale di sentina* [Pajolato].

Limber-body; *under-carriage* (Art.) | Corps du train de dessous d'un avant-train d'affût | Das Protzgestell | *Intelaitura dell'avantreno*.

Limber-box | Caisson à munition d'affût de débarquement | Der Munitionskasten | *Cofano da munizione d'un affusto da sbarco*.

Limber-chain (Shipb.), s. »*Limber-clearer*».

Limber-clearer; *limber-chain* (Shipb.) | Chaîne des anguilles | Die Kette zum Reinigen der Nüstergatte, der Spüllöcher der Füllungen; die Reinigungskette (D. Mar.) | *Catena, catenella delle bisce* [dei brunali].

Limber-holes pl.; *limbers pl.* (Shipb.) | Anguillères; anguilliers; canal des anguilliers | Die Loggatte; die Nüstergatte; die Nüsterlöcher; die Spüllöcher der Füllungen; die Wasserläufe | *Anguille; biscie; fori di scola* [Brunali; ombrinali].

Limber-passage; *channel of the limber* (Shipb.) | Canal des anguilliers | Der Wasserlauf neben dem Kiel | *Anguille; biscie*.

Limber-plates pl. (Shipb.), s. »*Limber-boards*».

Limber-strake (Shipb.) | Serre, virure de renfort; première serre de fond; première vaigre | Der Kielwegerungsgang | *Primo corso (filo) di serrette del fondo* [di parascole] vicino al copribisce.

Limber-strakes pl. (Shipb.) | Virure de paraclose | Die Kielwegerungsplanen; die Sandstrakplanen (D. Mar.) | *Serrette del fondo* [Parascossole].

Limber up. To — (Gun.) | Embréler l'affût; mettre l'avant-train | Aufprotzen | *Rimettere, riunire l'avantreno*.

To unlimber | Öter l'avant-train | Abprotzen | *Staccare l'avantreno*.

Limber up! | Amenez l'avant-train — Marche! | Protzt auf! | Zum Zurückgehen protzt auf! (D. Mar.) | *Rimette l'avantreno!*

Front limber up! | Amenez l'avant-train en avant — Marche! | Vorwärts protzt — auf! | Zum Avanciren protzt auf! (D. Mar.) | *L'avantreno avanti!*

Unlimber! | Enlevez l'avant-train, déchargez les caisses — Marche! | Protzt ab! | *Staccate l'avantreno*.

Limb-tangent (Astr.) | Contact du bord | Die Randberührung | *Contatto del lembo*.

Limbus (Instr.), s. »*Limb* (Instr.)».

Lime f. (Out.) | *File* | Die Feile | *Lima*.

1. Limes pl. d'Allemagne, v. »*Lime 19*».

2. Lime angulaire | *Angular file* | Die Eckfeile | *Lima angolare*.

3. Lime à archet | *Bow-file* | Die Bogenfeile | *Lima ad archetto*.

4. Lime bâtarde; lime à moyenne taille | *Bastard-file* | Die Bastardfeile; die Vorfeile | *Lima bastarda, a taglio bastardo*.

5. Lime bâtarde pointue; lime plate pointue | *Bastard-cut, flat, taper file* | Die Studelvorneile | *Lima piatta, appuntita a taglio bastardo*.

6. Lime à bras; lime à dégrossir; carreau m. | *Rough, rough-toothed file; rubber* | Die Armfeile | *Lima a braccio, a digrossare*.

7. Lime carrée | *Four square-file* | Die vierkantige Feile | *Lima quadrangolare*.

8. Lime en couteau | *Knife-file* | Die Messerfeile | *Lima a coltello*.

9. Lime à décrasser; lime à déplomber (Art.) | *Unloading file* | Der Entbleier; die Entbleiungsfeile | *Lima a spiombare le righe*.

10. Lime à dégrossir, v. »*Lime 6*».

11. Lime demi-douce | *Second-cut file* | Die Halbschlichtfeile | *Lima mezza dolce; lima a taglio mezzo fino (semibastardo)*.

12. Lime demi-ronde | *Half-round file* | Die halbrunde Feile | *Lima mezza tonda*.

13. Lime à déplomber (Art.), v. »*Lime 9*».

14. Lime douce | *Blunt-file; obtuse file* | Die Stumpffeile | *Lima ottusa*.

15. Lime à égalir | *Equalling file* | Die Ausstreichfeile | *Lima da pareggiare*.

16. Lime grosse; lime rude; carreau m. | *Coarse, rough file* | Die Grobfeile; die Raufeile | *Lima a taglio grosso; quadrella*.

17. Lime à main | *Hand-file* | Die Handfeile | *Lima a mano*.

18. Lime à moyenne taille, v. »*Lime 4*».

19. Limes pl. en paille; limes pl. d'Allemagne | *Straw-packed files* | Die Strohfleilen | *Lime impagliate, dette di Germania*.

20. Limes pl. au paquet | *Bundle-files* | Die Bundfeilen | *Lime in pacchi*.

21. Lime parallèle | *Parallel file* | Die gleichbreite Feile | *Lima parallela*.

22. Lime à pilier; carrelet m. plat | *Cotter-file* | Die dickflache Feile | *Lima piatta sottile, stretta*.
 23. Lime plate; plate f. à main | *Flat file*; *safe-edge* | Die Ansatzfeile; die Flachfeile; die Plattfeile | *Lima piatta*.
 24. Lime plate pointue, v. »Lime 5«.
 25. Lime pointue | *Pointed file*; *taper-file* | Die Spitzfeile; der Tapper | *Lima appuntita*.
 26. Lime ronde | *Round file* | Die runde Feile | *Lima tonda*.
 27. Lime rude, v. »Lime 16«.
 28. Lime à scie | *Saw-file* | Die Sägefeile | *Lima da sega*.
 29. Lime superfine | *Dead-smooth file* | Die Feinschlichtfeile | *Lima sopraffina, a taglio fino*.
 30. Lime à taille croisée, v. »Lime 32«.
 31. Lime à taille simple | *Single-cut file*; *float* | Die einhiebige Feile | *Lima ad un taglio*.
 32. Lime à deux tranchants; lime à taille croisée | *Double-cut file* | Die zweihiebige Feile | *Lima a tagli incrociati, a due tagli*.
 33. Lime triangulaire; tiers-point m. | *Three-square file*; *triangular file* | Die Dreikantfeile; die dreikantige Feile | *Lima triangolare*.
 34. Brosse f. à lime | *File-brush* | Die Feilenbürste | *Spazzola per lime*.
 35. Machine f. à taglier les limes, v. »Machine V. A. 45«.
 36. Manche f. de lime | *File-handle* | Das Feilenheft | *Manico della lima*.
 37. Tailleur m. de limes | *File-cutter* | Der Feil(en)hauer | *Tagliatore di lime*.
 38. Trait m. de lime | *File-stroke* | Der Feilenstrich | *Tratto della lima*.
 39. Passer, promener la lime sur ... (Tech.) | *To file over* | Überfeilen | *Passare colla lima*.
 40. Promener la lime sur ... (Tech.), v. »Lime 39«.
 41. Retailer les limes | *To cut again, to cut a-new, to re-cut the files* | Die Feilen aufhauen | *Rinnovare, rintagliare le lime*.
 42. Tailler les limes | *To cut files* | Die Feilen hauen | *Tagliare le lime*.
- Lime** | Chaux | Der Kalk | *Calce*.
1. *Caustic lime*; *quick-lime* | Chaux caustique | Der Ätzkalk; der kaustische Kalk | *Calce caustica*.
 2. *Dead-lime* | Chaux delitée | Der verwiterte Kalk | *Calce sfiorata*.
 3. *Fat lime*; *white lime* | Chaux grasse | Der Fettkalk; der Weisskalk | *Calce dolce, grassa*.
 4. *Hydraulic lime*; *water-lime* | Chaux hydraulique | Der hydraulische Kalk; der Wasserkalk; der Cement | *Calce idraulica*.
 5. *Meagre lime* | Chaux maigre | Der magere Kalk | *Calce magra*.
 6. *Mean lime* | Chaux moyenne | Der mittlere Kalk | *Calce mezzana*.
 7. *Quick-lime* | Chaux vive | Der ungelöschte Kalk | *Calce viva, s. a. »Lime 1«*.
 8. *Slac(k)ed lime* | Chaux éteinte | Der gelöschte Kalk | *Calce spenta*.
 9. *Water-lime*, s. »Lime 4«.
 10. *White lime*, s. »Lime 3«.
 11. *Bromide of lime* | Bromure de chaux | Der Bromkalk | *Bromuro di calcio*.
 12. *Carbonate of lime* | Carbonate de chaux | Der kohlensaure Kalk | *Carbonato di calce, di calcio*.
 13. *Chloride of lime*; *bleaching powder* | Chlorure de chaux; poudre à blanchir | Der Bleichkalk; der Chlorkalk | *Cloruro di calce; polvere da imbiancare*.
 14. *Cream of lime*, s. »Lime-milk«.
 15. *Hydrate of lime* | Chaux hydratée | Das Calciumoxydhydrat; das Kalkhydrat | *Calce idrata, spenta*.
 16. *Milk of lime*, s. »Lime-milk«.
 17. *Muriate of lime*; *calcium-chloride* | Chlorure de calcium; muriate de chaux | Der salzsaure Kalk; das Chlorcalcium | *Cloruro di calcio*.
 18. *Nitrate of lime* | Chaux nitratée | Der salpetersaure Kalk | *Nitrato di calce*.
 19. *Phosphate of lime* | Chaux phosphatée; apatite | Der phosphorsaure Kalk; der Apatit | *Fosfato di calce; apatite*.
 20. *Sulphate of lime* | Chaux sulfatée | Der schwefelsaure Kalk | *Calce solfata*.
- Lime-acetate* | Acétate de chaux | Der essigsaure Kalk | *Acetato di calcio*.
- Lime-burner* | Chauffournier | Der Kalkbrenner | *Fornaciaio*.
- Lime-juice*; *lemon-juice* | Jus de citron | Der Limonensaft | *Sugo di limone*.
- Lime-kiln* | Chaufour; four à chaux | Der Kalkofen | *Calcàra; fornace da calce [Calchèra]*.
- Lime-machine* | Épurateur de gaz | Der Gasreinigungsgasapparat | *Epuratore di gas*.

Lime-milk; *lime-water*; *cream, milk of lime* | Échaulage; lait éteinte, de chaux | Das verdünnte Kalkhydrat; die Kalkmilch | *Latte di calce, di calcina*.

To mingle water with lime-milk | Chauler l'eau | Wasser mit Kalkmilch mischen, versetzen | *Mescolare latte di calce nell'acqua*.

Lime-quarry | Carrière de pierre à chaux | Der Kalkbruch | *Cava di calce*.

Limer vrb. a. | *To file* | Feilen | *Limare*.

Limer; *enlever à la lime* | *To file away*; *to file off* | Abfeilen | *Dar la lima*; *levare, togliere colla lima*.

Limer, *affiler, affûter les dents d'une scie* | *To sharpen the teeth of a saw* | Die Zähne einer Säge nachfeilen, schärfen | *Affilare una sega*.

Limer en long | *To file lengthwise* | Der Länge nach feilen | *Limare per lungo*.

Limer à la main | *To file by hand*; *to file in a hand-vice* | Im Feilkloben feilen | *Limare a mano*.

Limer en travers | *To file crosswise* | Quer, überzwerch feilen | *Limare a traverso*.

Limestone | Calcaire; pierre à chaux | Der Kalkstein | *Pietra calcarea*.

Limestone-flux | Castine | Der Kalkzuschlag | *Castina*.

Limeur. Étau m. — (Out.) | *Filing-vice* | Der Feilkloben | *Morsa per limare*.

Limeuse f., v. »Machine V. A. 28«.

Limewash. *To* — vrb. a. | Badigeonner | Tünchen | *Intonacare*.

Lime-water, s. »Lime-milk«.

Limit, s. »Limite«.

<i>Limit of compression,</i>	} s. »Limite«	1
<i>Limits pl. of a definite</i>		
<i>integral (Math.),</i>		
<i>Limit of elasticity</i>		5
(Mech.),		3

Limit of floods | Zone des inondations | Der Inundationsbereich | *Limite dell'inondazione*.

<i>Limit of sensitiveness of an</i>	} s. »Limite«	11
<i>apparatus,</i>		
<i>Limit of the trade-winds,</i>		
<i>Limit of a variable quan-</i>		
<i>tity (Math.),</i>		
<i>Method of limits,</i>		
<i>Dynamical limit,</i>		
<i>Elastic limit (Mech.),</i>		
<i>Inner limit of territorial</i>		2
<i>waters (M. l.),</i>		3
		6

Inundation-limit of a river | Lit majeur d'un fleuve | Das Hochwasserbett

eines Flusses | *Letto di piena d'un fiume*; *limite d'inondazione d'un alveo*.

Outer limit of territorial waters (M. l.), s. »Limite 4«.

Limitation | Rétrécissement | Die Einengung | *Restringimento*.

Limite f. | *Limit*; *boundary* | Die Grenze | *Limite*.

1. *Limite de compression, de refoulement* | *Limit of compression* | Die Quetschgrenze, der Stauchbeginn (eines Materials) | *Limite di schiacciamento*.

2. *Limite dynamique* | *Dynamical limit* | Die Arbeitsfestigkeit | *Limite dinamico*.

3. *Limite d'élasticité (Méc.)* | *Limit of elasticity*; *elastic limit*; *proof-strength*; *proof-stress* | Die Elasticitätsgrenze; die Elasticitätsgrösse | *Limite d'elasticità*.

4. *Limite extérieure des eaux territoriales (D.m.)* | *Outer limit of territorial waters* | Die äussere Grenzlinie der Territorialgewässer | *Linea di rispetto delle acque territoriali*.

5. *Limites pl. d'une intégrale définie (Math.)* | *Limits of a definite integral* | Die Grenzen eines bestimmten Integrals | *Limiti d'un integrale definito*.

6. *Limite de la mer territoriale du côté du littoral (D.m.)* | *Inner limit of territorial waters* | Die Grenzlinie der Territorialgewässer gegen die Landseite | *Limite del mare territoriale dalla parte del litorale*.

7. *Limites pl. de l'octroi* | *Custom-lines* | Die Zollgrenzen | *Cinte daziarie*.

8. *Limite de la pêche* | *Boundary of the fishing* | Die Fischereigrenze | *Limite della pesca*.

9. *Limite d'un pont coupé, d'un pont interrompu*; *arête f.* | *Break of a deck* | Der Absatz im Strak eines unterbrochenen Decks | *Linea d'interruzione di un ponte interrotto*.

10. *Limite d'un pont interrompu*, v. »Limite 9«.

11. *Limite de précision à la sensibilité d'un appareil* | *Limit of sensitiveness of an apparatus* | Die Empfindlichkeitsgrenze eines Apparates | *Limite di sensibilità d'un apparecchio*.

12. *Limite d'une quantité variable (Math.)* | *Limit of a variable quantity* | Der Grenzwert einer veränderlichen Grösse | *Limite di una quantità variabile*.

Méthode f. des limites | *Method of limits* | Die Methode der Grenzwerte | *Metodo dei limiti*.

13. Limite de refoulement, v. »Limite I«.
14. Limite de stabilité (Constr. nav.) | *Range of stability* | Die Stabilitätsgrenze | *Limite di stabilità*.
15. Limite à la ténacité | *Proof-tenacity* | Die Zugelasticitätsgrenze | *Limite di tenacità*.
16. Limite des vents alizés | *Limit of the trade-winds* | Die Passatgrenze | *Limite dei venti alisei*.
17. Limite de visibilité | *Visual range* | Die Sehweite, welche mit einem bestimmten Fernrohr erreicht werden kann | *Portata di un canocchiale*.
18. Limite de vitesse (Méc.) | *Greatest velocity; maximum-velocity* | Die Geschwindigkeitsgrenze; die Maximumgeschwindigkeit | *Limite di velocità; massima velocità*.
- Limmer of a Jacob's ladder* (Mar.), s. »Limon d'une échelle de revers«.
- Limmers pl. of a (wooden) ladder* (Shipb.) | Flasques d'une échelle (en bois) | Die Wangen einer (hölzernen) Treppe | *Colonne, coscie di scala (di legno)*.
- Limnoria lignorum* [4] | Petit crustacé destructeur des câbles | Die Kabelassel | *Crostaceo che danneggia i cavi telegrafici*.
- Limon m.; terre f. limoneuse | *Common clay; loam* | Der Lehm | *Bellettone*.
- Limon m.; vase f. (Hydr.) | *Mire; mud* | Der Schlamm | *Belletta*.
- Limon m. d'une échelle de revers (Mar.) | *Limmer of a Jacob's ladder* | Das Taugeländer einer Jakobsleiter | *Guardamano di una scala biscagliata*.
- Limon m. passant par le centre des échelons d'une échelle de revers (Mar.) | *Concluding-line of a Jacob's ladder* | Das durch die Mitte der Sprossen einer Jakobsleiter gezogene Tau | *Guardacorporo; guardamano*.
- Limonite* (Miner.) | Limonite | Der Brauneisenstein | *Limonite*.
- Oolitic limonite; minette* | Minette | Die Minette | *Limonite oolitica*.
- Limonite m. (Minér.), v. »Limonite«.
- Limousinage m.; maçonnerie f. limousine | *Bad-walling; rough-walling* | Das mit schlechtem Mörtel unaccurat aufgeführte Mauerwerk; das ruppige Mauerwerk | *Muratura alla rinfusa*.
- Limousine. Maçonnerie f. —, v. »Limousinage«.
- Limure f. | *Filing* | Das Feilen; die Feilung | *Lamatura*.

Lin m. | *Flax; line* | Der Flachs; der Lein; die Leinpflanze | *Lino*.

1. Lin coupé | *Cut-flax; cut-line* | Der geschnittene Flachs | *Lino tagliato*.
 2. Lin cru | *Raw, undressed flax* | Der rohe Flachs | *Lino crudo*.
 3. Lin long | *Long flax, line* | Der Langflachs | *Lino lungo*.
 4. Lin préparé | *Dressed flax* | Der zubereitete Flachs | *Lino preparato*.
 5. Lin préparé de manière qu'on puisse le travailler comme le coton | *Flax-cotton; flax-wool* | Die Flachs(baum)wolle | *Stoppa di lino*.
 6. Brin m. de lin peigné | *Combed, heckled flax* | Der Hechelflachs; der Kernflachs | *Lino pettinato*.
 7. Fil m. de lin | *Flax-yarn* | Der Flachsfaden | *Filo di lino*.
 8. Toile f. de lin | *Flax-linen* | Die Flachsleinwand; die flächsenen Leinen | *Tela di lino*.
 9. Toile f. à voiles en (de) lin | *Flax-canvas; sail-cloth of flax* | Das Flachssegeltuch | *Tela olona (Tela da vele) di lino*.
- Linch-pin; fore-lock* (Gun.) | Esse | Der Achsnagel; der Lonnagel; der Splint; der Splintbolzen; der Vorstecksplint | *Acciarino; chiavetta; chivavistello*.

Linden tree | Tilleul | Die Linde | *Tiglia*.

Line, s. »Ligne«.

Continuous line,
Dashed line,
Dotted line, } s. »Ligne« { 1
2
3

I. Artillery.

Line of departure,
Line of fire,
Line of metal,
Line of sight,
Concentrating-line,
Converging-line, } s. »Ligne I.« { 5
2
4
2, 3
1
s. »Cordon de convergences«.

II. Astronomy, Geography, Geodesy, Meteorology and Navigation.

Line of the apsides,
Line of bearing,
Line of collimation,
Lines pl. connecting points of equal level,
Line of demarcation,
Line of direction,
Lines pl. of equal depth,
Lines pl. of equal total magnetic force,
Line of the figured dimensions } s. »Ligne II.« { 2
32
5
22
26
7
33
10
Attache | Die Cötenlinie | *Attaccatura*.

<i>Line of...metres (fathom)</i>			<i>V. Mathematics.</i>	
<i>soundings,</i>	34		<i>Line of direction,</i>	16
<i>Line of nodes,</i>	29		<i>Line of the envelope (of</i>	
<i>Line of Sumner,</i>	35		<i>a cone),</i>	25
<i>Line without magnetic in-</i>			<i>Line of projection,</i>	35
<i>clination,</i>	13		<i>Line of sines,</i>	39
<i>Agonic line,</i>	1		<i>Line of tangents,</i>	42
<i>Apsidal line,</i>	2		<i>Algebraical line,</i>	1
<i>Base-line,</i>	3		<i>Asymptotic line,</i>	2
<i>Cotidal-line,</i>	6		<i>Auxiliary line,</i>	3
<i>Equinoctial line,</i>	8		<i>Axial line,</i>	4
<i>... fathom-line,</i>	34	<i>s. » Ligne II. «</i>	<i>Bisecting line,</i>	5
<i>Geodetic lines pl.,</i>	12		<i>Broken line,</i>	6
<i>Geometrical line,</i>	11		<i>Chain-line,</i>	7
<i>Isobaric lines pl.,</i>	16		<i>Conjugate line,</i>	9
<i>Isobarmetric lines pl.,</i>	16		<i>Connecting line,</i>	37
<i>Isobatic line,</i>	17		<i>Contact-line,</i>	31
<i>Isochimenal lines pl.,</i>	18		<i>Converging line,</i>	10
<i>Isoclinic lines pl.,</i>	19		<i>Cross-line,</i>	44
<i>Isodynamic lines pl.,</i>	10		<i>Curved line,</i>	
<i>Isogonic lines pl.,</i>	21		<i>Single curved line,</i>	11
<i>Isothermal lines pl.,</i>	23		<i>Double curved line,</i>	
<i>Isothermal lines pl.,</i>	24		<i>Cycloidal line,</i>	12
<i>Meridian line,</i>	27		<i>Diagonal line,</i>	15
<i>Baptism in crossing the</i>			<i>Divergent line,</i>	17
<i>line,</i>	8a		<i>Evolvent line,</i>	13
<i>To cross the line,</i>	8b		<i>Evolute line,</i>	14
<i>III. Cords.</i>			<i>Generating line,</i>	19
<i>Line, s. » Ligne V. I. «.</i>			<i>Helical line,</i>	20, 40
<i>Concluding-line, s. » Tireveille de</i>			<i>Helicoidal line,</i>	20
<i>l'échelle du bord «.</i>			<i>Horizontal line,</i>	21
<i>Deep-sea (lead)-line,</i>	12		<i>Irrational line,</i>	24
<i>Fishing-line,</i>	9		<i>Junction-line,</i>	37
<i>Ground-line,</i>	5		<i>Logarithmic line,</i>	26
<i>Hand-(lead)-line,</i>	13		<i>Mixed line,</i>	27
<i>Lead-line,</i>	11		<i>Normal line,</i>	28
<i>Marks pl. of the lead-</i>			<i>Oblique line,</i>	22
<i>-line,</i>	11 b	<i>s. » Ligne V. «</i>	<i>Orthoptic-line,</i>	30
<i>Life-lines pl.,</i>	14		<i>Parallel line,</i>	32
<i>Log-line,</i>	7		<i>Perpendicular-line,</i>	33, 34
<i>Long-line,</i>	15		<i>Projecting line,</i>	36
<i>Plaited flag-halliard line,</i>	4		<i>Serpentine-line,</i>	38
<i>Slab-lines pl. for swifting</i>			<i>Sinical line,</i>	39
<i>in the canvas of a reef</i>			<i>Spiral line,</i>	40
<i>taken in,</i>	16		<i>Straight-line,</i>	18
<i>Tarred line,</i>	8		<i>Tangent line,</i>	41
<i>Untarred line,</i>	3		<i>Touching line,</i>	41
<i>Whale-line,</i>	10		<i>Transcendental line,</i>	43
<i>White line,</i>	3		<i>Unlimited line,</i>	23
<i>IV. Fortification.</i>			<i>Vertical-line,</i>	45
<i>Line of approaches,</i>	1		<i>VI. Measure.</i>	
<i>Line of counter-ap-</i>			<i>Cubic-line,</i>	2
<i>proaches,</i>	2	<i>s. » Ligne VI. «</i>	<i>English-line,</i>	1
<i>Line of defence,</i>	4		<i>Square-line,</i>	3
<i>Base-line,</i>	5		<i>VII. Mechanics and Physics.</i>	
<i>Cordon-line,</i>	6		<i>Line of collimation,</i>	6
<i>Magister-line,</i>	6		<i>Line of declivity,</i>	20
<i>Master-line,</i>	6		<i>Line of electric force,</i>	13
			<i>Line of fall,</i>	5

- Breadth-line*, s. »Lisse (Constr. nav.) 13«.
- Breast-lines pl.*, s. »Lisse (Constr. nav.) 10«.
- Cutting-down line*, s. »Ligne IV. 4« and »Lisse (Constr. nav.) 17«.
- | | | |
|---|-----------------------------|----|
| <i>Deck-line,</i> | } s. »Ligne IV.« | 12 |
| <i>Deep load-line,</i> | | 8 |
| <i>Floating-line,</i> | | 6 |
| <i>Light water-line,</i> | | 9 |
| <i>Load-line,</i> | | 2 |
| <i>Load water-line,</i> | | 8 |
| <i>Middle line of the keel,</i> | | 1 |
| <i>Rising-line</i> , s. »Lisse (Constr. nav.) 4«. | | |
| <i>Seating-line</i> , s. »Lisse (Constr. nav.) 11«. | | |
| <i>Stem-centre-line</i> , s. »Ligne IV. 11«. | | |
| <i>Stepping-line,</i> | } s. »Lisse (Constr. nav.)« | 11 |
| <i>Top-breadth-lines pl.,</i> | | 15 |
| <i>Topsides-lines pl.,</i> | | 1 |
| <i>Top-timber-lines pl.,</i> | | 15 |
| <i>Water-line pl.</i> , s. »Ligne IV. 3 and 6«. | | |
| <i>Water-line when in ballast</i> , s. »Ligne IV. 7«. | | |
- XII. *Steam-engines.*
- | | | |
|---------------------------------------|-------------------|----|
| <i>Line of back-pressure,</i> | } s. »Ligne VII.« | 5 |
| <i>Line of the initial pressure,</i> | | 7 |
| <i>Line of shafts,</i> | | 11 |
| <i>Absolute (True) zero-line,</i> | | 9 |
| <i>Adiabatic line,</i> | | 1 |
| <i>Admission-line,</i> | | 2 |
| <i>Atmospheric line,</i> | | 3 |
| <i>Compression- and leading-line,</i> | | 4 |
| <i>Expansion-line,</i> | | 6 |
| <i>Final exhaust-line,</i> | | 8 |
| <i>Leading-line,</i> | | 4 |
| <i>Regulating-lines pl.,</i> | | 13 |
| <i>Supply-line,</i> | | 2 |
| <i>Thermic line,</i> | | 10 |
| <i>Water-line of a boiler,</i> | 12 | |
| <i>Zero-line,</i> | 9 | |
- XIII. *Telegraph.*
- Telegraphic line*, s. »Ligne XIII. 1«.
- | | | |
|---|----------------------|---|
| <i>Line with intermediate stations,</i> | } s. »Ligne XIII. 1« | j |
| <i>Aerial line,</i> | | a |
| <i>Bell-line,</i> | | i |
| <i>Cable-line,</i> | | h |
| <i>Field-flying-line,</i> | | l |
| <i>Field-telegraph-line,</i> | | k |
| <i>Fire-alarm-line,</i> | | o |
| <i>Intermediate field-line,</i> | | m |
| <i>Over head line,</i> | | a |
| <i>Pole-line,</i> | | g |
| <i>Railway-line,</i> | | d |
| <i>Railway-telegraphic line,</i> | | d |
| <i>Road-line,</i> | | f |
| <i>Stage-line,</i> | | m |
| <i>Subfluvial line,</i> | | c |
| <i>Underground wire on line,</i> | | b |
| <i>Urban-line,</i> | | e |

Telegraph-lines pl. on board of war-ships,

Telegraph-lines communicating on the one hand with the conning-tower and on the other with: the gunnery, the engines, the launching-stations, the rudder, the search-lights etc.,

s. »Ligne XIII. 2«.

Line, s. »Lin«.

Cut-line, s. »Lin 1«.

Long line, s. »Lin 3«.

Line (Shipb.), s. »Lisse (Constr. nav.)«.

Line. To — vrb. a. (Naval archit.), s. »Ligner«.

Line. To — out vrb. a. (Naval archit.), s. »Ligner«.

Line. To — vrb. a. a sail (Mar.) | Bander, renforcer une voile | Ein Segel verstärken; Stofflappen aufsetzen | Mettere i teli di rinforzo ad una vela.

Line. To — vrb. a. a ship | Tracer les lignes de peinture | Die Ränder der Farbstreifen anmerken, ausstraken (D. Mar.) | Tracciare le linee marginali delle fascie colorate di una nave.

Line. To — vrb. a. a timber | Cingler le bois au cordeau; enligner le bois; marquer la charpente | Ein Bauholz abschnüren; den Schnurschlag machen | Battere col filo imbiancato sul legno di costruzione.

Line-man (Tel.) | Surveillant des télégraphes | Der Leitungsaufseher | Sorvegliante d'una linea telegrafica.

Linen | Linge | Die Wäsche | *Biancheria*.

Body-linen | Linge de corps | Die Leibwäsche | *Biancheria personale*.

Table-linen; table-cloth and napkins |

Linge de table | Die Tafelwäsche; das Tischzeug | *Biancheria da tavola*.

Linen; linen-cloth; linen-web | Linge; tissu de lin | Das Leinengewebe; die Leinwand | *Tela di filo; tela, tessuto di lino*.

1. *Flax-linen* | Toile de lin | Die Flachsleinwand | *Tela di lino*.

2. *Hemp-linen* | Toile de chanvre | Die Hanfleinwand | *Tela di canapa*.

3. *Plain-linen* | Linge uni | Das glatte Leinengewebe | *Tessitura di lino liscia*.

4. *Ticken-linen; twilled-linen* | Linge coutil; linge croisé; linge treillis | Die geköpte Leinwand; der Zwilch; der Zwillich | *Tela a spina; tralicco*.

5. *Twilled-linen*, s. »Linen; linen-cloth 4«.

Linen-cloth, s. »Linen; linen-cloth«.

Linen-damask | Linge à l'allemande; linge damas; linge damassé; linge façonné à grands dessins | Der (Leinen-)Damast | *Tela damascata*.

Linen-web, s. »*Linen*; *linen-cloth*«.

Liner | Paquebot à vapeur | Der Ocean-dampfer | *Pacchetto*; *piroscafo*.

Liner; *lining-piece* (*Shipb.*) | Bande, cale de remplissage | Der Füllstreifen, der Unterlagstreifen zwischen den Spanten und den abliegenden Gängen der Aussenhaut | *Striscia di lamiera fra la costa ed il rispettivo corso esterno del fasciame*, s. a. »*Lining-piece*«.

Liner of sheet-iron | Plaque de remplissage | Das Futterblech | *Lamiera da fodera*.

Tapered liner | Cale en biseau | Der spitzflache, der spitz zulaufende Füllstreifen | *Cala a punta, a ugnatura*.

Linge m.,
Linge de corps, } v. »*Linen*«.
Linge de table, }

Linge m., v. »*Linen*; *linen-cloth*«.

Linge couil, }
Linge croisé, } v. »*Linen*; { 4
Linge treillis, } *linen-cloth*« { 4
Linge uni, } 3

Linge m. à l'allemande,
Linge m. damas,
Linge m. damassé,
Linge m. façonné à } v. »*Linen-damask*«.
grands dessins, }

Lingot m.; barre f. (Fond.) | *Bar*; *ingot* | Der Barreneinguss; der Gussblock; der Ingot; der Inguss; der gegossene Zain | *Lingotto*; *massello*; *verga*.

Lingotière f.; gueule f. de moule; jet m.; jet m. de fonte (Fond.) | *Funnel*, *pipe*, *runner of a mould*; *gate*; *gate-channel*; *gate-hole*; *geat*; *git*; *ingot-mould* | Der Einguss; das Gussloch; der Guss-trichter | *Cola*; *formolo*; *fossa imbuto*; *pretella*.

Linguet m. | *Paul*; *pawl* | Das Pall; die Palle; die Stoppalle | *Castagna*; *scontro*.

1. *Linguet* de cabestan | *Capstan-paul*; *capstan-pawlor-paul* | Das Gangspill-pall | *Castagna*, *scontro dell'argano*.

2. *Linguet* de guindeau | *Windlass-pawlor-paul* | Das Spillpall | *Castagna di molinello*.

3. *Linguet* de treuil | *Winch-pawlor-paul* | Das Windenpall | *Castagna di molinello*.

4. Laisser tomber les linguets | *To lower the pauls* | Die Pallen niederlassen | *Bassare le castagne*.

5. Mettre les linguets | *To paul*; *to pawl* | Pallsetzen; die Pallen einlegen | *Passar castagna*.

Mettre les linguets au cabestan | *To heave a paul*; *to paul the capstan* | Pallsetzen; pallwinden; die Pallen einlegen | *Passar castagna*.

6. Virer pour le linguet | *To heave a paul* | Pallhieven; pallwinden | *Virare per la castagna*.

Linguet m.; linguet m. Legoff; linguet m. à pied de biche; linguet m. stoppeur (Mar.) | *Bow-cable-stopper*; *controller* | Der Bugstopper; der Klüsstopper; der Controller, der Patentstopper (D. Mar.) | *Arrestatoio agli occhi di prora*.

Linguet m. Legoff (Mar.),
Linguet m. à pied de biche } v. »*Linguet*
(Mar.), } (Mar.)«.

Linguet m. stoppeur (Mar.),
Lining (*in general*) | Doublage; doublure; manchon; placage; placard; revêtement | Das Futter; die Verkleidung | *Copertura*; *fodera*; *involuppo*; *manicotto*.

Lining of the anchor (*Shipb.*) | Placage de l'ancre | Die Ankerfütterung; die Ankerscheuer (D. Mar.) | *Paramarre*.
Lining of the bitts (*Shipb.*) | Chevet, coussin de bitte | Das Kissen der Beting | *Cuscino della bitta*.

Lining of a bulkhead (*Shipb.*) | Revêtement d'une cloison | Die Verkleidung eines Schottes | *Rivestimento d'una paratea*.

Lining of a gun (*Art.*) | Frettage d'un canon | Die Beringung eines Geschützes | *Cerchiatura di un cannone*.

Lining of the shaft of a high-furnace (*Metall.*) | Parois | Das Schachtfutter des Hochofens | *Fodera del tino d'un alto forno*.

Lining of the ventilating tube holes in the decks | Manchons pour passage des ponts des tubes de ventilation | Der Stutzen im Deck für Ventilationsrohre | *Manicotti per passaggio di ponte di trombe da vento*.

Lining of a bearing (*Mach.*) | Garniture d'un coussinet | Die innere Bekleidung der Lagerschalen | *Bronzina*; *ralla*.
Bronze-metal-lining | Garniture en bronze | Die Bronzegarnitur | *Ralla di bronzo*.

White-metal-lining | Garniture en métal | Die Weissmetallgarnitur | *Ralla di metallo bianco*.

Linings pl. of a sail | Doublages, renforts d'une voile | Die Verdoppelungen eines Segels | *Fortezze laterali [Teli d'intorno] d'una vela.*

Bunt-jigger-lining | Renfort du cha peau | Das Bugsplit | *Rinforzo di cappello (d'una vela).*

Head-lining; head-band | Doublage, laize, renfort d'envergure | Die Verdop pelung am Raaleik (Raalieik) | *For tezza dell'inferitura [Telo del fioridor].*

Leech-linings | Doublages de côté | Die Verdoppelungen an den Seiten lieks (Seitenlieks) | *Fortezze dei due lati di caduta [Teli delle casue].*

Mast-lining | Doublage de mâ | Die Verdoppelung am Mastleik (Mast liek) eines Gaffelsegels | *Fortezza al gratile poppiere delle rande.*

Mast-lining | Laizes du centre qui se prolongent du tablier jusqu'à l'envergure | Das Mastkleid eines Marssegels | *Fortezza di mezzo dal batticoffa sino all'inferitura (alla fortezza del ven trino) [Dado di mezzo].*

Lining-mark | Voyant | Die Richtmarke; die Scheermarke; die Schnur marke | *Mira.*

Lining-out (Action) | Alignement | Die Abfluchtung; die Fluchtung | *Allineamento.*

Lining-piece; liner (Shipb.) | Cale de rem plissage | Der Füllstreifen zum Ausfüllen der Zwischenräume zwischen den äusseren Gängen der Aussenhaut und den Spanten | *Cala di riempimento; striscie di lamiera di riempimento fra le coste ed i corsi esterni del fasciame, s. a. »Liner (Shipb.).«.*

Link | Tige de suspension | Der Lenker; der Schwinghebel | *Asta pendente; biella di sospensione.*

Link; channel; groove | Coulis se | Die Coulis se; der Falz; die Schleife | *Feritoia; glifo; settore.*

Link (in general) | Coulis se; joint; petite bielle; tige d'assemblage | Das Gelenk; das Kettenglied | *Articolazione; glifo; settore.*

1. *Link without bar, s. »Link 15«.*

2. *Link of a chain-cable* | Anneau; chaînon; maille; maillon | Das Kettenglied; die Kettenschake; das Fack; die Schake (D. Mar.) | *Anello, maglia di una catena.*

3. *Link of the main-spring (Sm. arm.)* | Chaînette du grand ressort | Das Ketten glied der Schlagfeder | *Gancio del mollone.*

4. *Link without stay-pin, s. »Link 15«.*

5. *Bar-link; stud-link* | Maillon à étau | Das Kettenglied, die Schake (D. Mar.) mit Steg | *Maglia con traversino.*

6. *Close-link; long link* | Maillon étroit | Das enge Kettenglied | *Maglia chiusa.*

7. *Coupling-link (Railw.)* | Chaînon, maillon d'attelage | Das Gliederkuppelglied | *Maglione.*

8. *End-links pl.* | Mailles d'assemblage; mailles à (de) renfort; maillons qui terminent chaque bout de chaîne | Die Endglieder einer Kette | *Capo-testa; maglie che terminano ogni cima di catena.*

9. *Enlarged link (joined to the shackle)* | Maille à, de renfort | Das verstärkte (an den Schäkel angrenzende) Kettenglied | *Maglia rinforzata, limi trofa ad un maniglione.*

10. *Long link, s. »Link 6«.*

11. *Round-link; short-link* | Large maillon | Das weite Kettenglied | *Maglia aperta.*

12. *Short-link, s. »Link 11«.*

13. *Stud-link, s. »Link 5«.*

14. *Swivel-link* | Maillon à émerillon | Das Kettenglied mit Warrel | *Maglia a molinello.*

15. *Unstudded link; link without bar; link without stay-pin* | Maillon sans étau | Das Kettenglied, die Schake (D. Mar.) ohne Steg | *Maglia aperta, senza tra versino.*

16. *To sound the links* | Visiter avec soin les mailles | Die Kettenschäkel sorgfältig untersuchen | *Visitare concu ra i maniglioni.*

Link; connecting-link (Mach.) | Arc fendu; coulisse; secteur | Die Coulis se; der Schleifbogen | *Settore.*

Connecting-link | Coulis se du tiroir | Die Coulis se des Schiebertentiles; die Coulis sensteuerung | *Distribuzione con settore; meccanismo di inversione a settore, s. a. »Link; connecting-link«.*

Full-link | Admission à pleine vapeur; introduction totale | Die Dampf einströmung mit Volldruck; die ganze, volle Füllung des Cylinders | *Piena ammissione; piena introduzione del va pore.*

Penn's link | Arc conducteur, fendu; secteur glissant | Die Penn'sche Cou lis se | *Arco di Penn.*

Links pl. of solder | Paillons de soudure | Die Paillen vom Schlagloth; die Schlag körner | *Limatura di leghe metalliche, adoperata per le saldature forti.*

Links pl. of a Watt-parallelogram (Mach.), s. »Liens d'un parallélogramme de Watt«.

Link. Fuse —; safety-strip (Electr.) | Coupe-circuit à lame de plomb | Der Abschmelzstreifen; die Bleisicherung | *Valvola di sicurezza a lamina.*

Link. To — a chain vrb. a. (Mar.) | Mailloner une chaîne | Eine Kette schaken | *Ammagliare una catena.*

Link. To give a ship a — to port, to starboard | Faire gîter sur bâbord, sur tribord | Einem Schiffe Schlagseite nach Backbord, nach Steuerbord geben | *Dare ad una nave la falsa banda a dritta, a sinistra.*

Link. To have a — | Donner de la gîte; être à la bande | Schlagseite haben | *Avere una falsa banda.*

Link-bar | Tige d'assemblage | Die Verbindungsstange | *Barra d'articolazione.*

Link-block (Mach.) | Coulisseau; coussinet mobile; galet | Der Coulisstein; die Gleitbacke, der Gleitklotz der Coulissee | *Corsoio, cuscinetto, scorritoio del settore.*

Link-bolt | Boulon articulé, à charnière | Der Gelenkbolzen | *Bollone con giunta a snodo.*

Link-brasses pl.; pump-link-brasses pl. | Coussinets de bielles de pompe; coussinets de petites bielles | Die Gelenklagerschalen; die Pumpengelenklagerschalen | *Cuscinetto d'un' asta d'articolazione, di pompa.*

Link-brasses. Pump — pl., s. »Link-brasses«.

Link-lever; reversing-gear; reversing-handle; reversing-lever | Levier de changement de marche | Der Umsteuerungshebel | *Leva del cambiamento di marcia.*

Link-motion (Mach.) | Mécanisme de renversement | Der Umkehrungsmechanismus; die Umsteuerung | *Meccanismo d'inversione.*

Stephenson's link-motion | Coulissee de Stephenson | Die Stephenson'sche Coulissee, Steuerung | *Settore guida Stephenson.*

Link-spanner | Tenaille à tuyau | Die Rohrzange | *Pinza da tubi.*

Linoleum m. | Linoleum | Das Linoleum | *Linoleo.*

Linoleum, s. »Linoleum«.

Linseed | Grain de lin | Der Leinsamen | *Lin seme; seme di lino.*

Linseed-cake | Tourteau de lin | Der Leinkuchen | *Panetto di lino.*

Linseed-oil | Huile de lin | Das Leinöl | *Olio di lino.*

Linstock (Obs.) (Art.) | Bâton à mèche; boute-feu | Der Luntenstock | *Buttafuoco.*

Lint m. en petits paquets (Méd.), v. »Lint-parcels«.

Lint-packets pl. (Med.), s. »Lint-parcels«.

Lint-parcels pl.; lint-packets pl. (Med.) | Lint en petits paquets | Der Lint, das Verbandzeug in Päckchen | *Lint in pacchetti.*

Lioube f. | Angular notch | Die Kluft | *Gola di lupo.*

Lip of a scarp | Dent saillante d'un écart | Die Lippe einer Laschung | *Dente di calettatura.*

Lipper (Mar.) | Coup de mer embarqué par le bossoir de dessus le vent | Die über den Luvbug übernommene See | *Colpo di mare imbarcato da sopravento di prora.*

Lipper; wind-lipper (Mar.) | Clapotis de vent (très petites lames) | Die Windkabbelung (sehr kleine Wellen) | *Maretta prodotta dal vento (onde molto piccole).*

Liquable adj. | Susceptible de liquéfaction | Schmelzbar | *Fusibile.*

Liquation f.; ressuage f. (Métall.) | *Liquation* | Das Saigern; die Säugern | *Liquazione.*

Liquation (Métall.), s. »Liquation«.

Liquefaction | Liquéfaction | Die Flüssigmachung | *Liquefazione.*

Liquéfaction f., v. »Liquefaction«.

Susceptible de liquéfaction, v. »*Liquable«.*

Liquéfier; fondre; mettre en fusion; opérer la fusion vrb. a. (Métall.) | *To liquefy; to fuze; to smelt* | Schmelzen | *Colare; fondere; liquefare.*

Liquéfier. Se — vrb. r. | *To liquefy; to become liquid* | Flüssig werden; sich verflüssigen | *Illiquidire; liquefarsi.*

Liquefy. To — vrb. r., s. »Liquéfier. Se —«.

Liquefy. To — vrb. a. (Métall.), s. »Liquéfier«.

Liquid | Liquide | Die Flüssigkeit | *Liquido.*

Liquid in excess | Liquide en excès | Die überschüssige Flüssigkeit | *Liquido in eccesso.*

Volatile liquid | Liquide volatil | Die flüchtige Flüssigkeit | *Liquido volatile.*

To become liquid, s. »Liquéfier. Se —«.
Liquidation; settled accounts; settlement; settling | Liquidation; balance; décompte; reddition, règlement du compte | Die

- Abrechnung; die Liquidation | *Deduzione; liquidazione; rendiconto; resoconto.*
- Liquidation f., v. »Liquidation«.
- Liquide m.,
 Liquide en excès, } v. »Liquide«.
 Liquide volatil, }
- Liquor of Javelle (Phot.) | Eau de Javel | Die Javelle'sche Lauge | *Acqua Javel; cloruro di potassa.*
- Lire vrb. a. au passage pour contrôle (Tél.) | *To read transit messages in order to check them* | Eine Depesche zur Controle mitlesen | *Leggere per controllo un telegramma di passaggio.*
- Lire la rose des vents | *To box the compass* | Die Compasseintheilung ablesen | *Leggere le divisioni della bussola e la graduazione dei rombi.*
- Lire, interpréter un signal | *To discern, to distinguish, to make out a signal* | Ein Signal ablesen, ausnehmen, erkennen | *Distinguere, riconoscere un segnale.*
- Lire vrb. a. au son (Tél.) | *To read by sound* | Eine Depesche nach dem Gehör aufnehmen | *Cogliere origliando un dispaccio arrivato.*
- Lis m. de la toile à voiles, v. »Lisière de la toile à voiles«.
- Liseré m.; bord m. de la laize | *Edge, selvage of the cloth* | Die Kante, der Saum eines Segelkleides | *Orlo di un ferzo di vela.*
- Lisière f., lis m. de la toile à voiles | *Selvage of canvas* | Die Egge, der gewebte Rand des Segeltuches | *Margine, orlo della tela da vele.*
- Lisse f. (Constr. nav.) | *Line; ribband* | Die Sente | *Forma [Maestra; maistra].*
 a) Lisse (sur le plan) | *Line* | Die Sente | *Forma; linea di tracciato.*
 b) Lisses pl. d'exécution (Lattes f. pl. provisoires) | *Harpin(g); rib(b)and; ribbon* | Die Sente (Die biegsame Latte) | *Forma d'una costa; garbo; maestra.*
1. Lisses pl. d'accastillage | *Rails; topside-lines* | Die Senten der Verzáunung | *Forme (Linee) del cassero e del castello di prua.*
2. Lisses pl. de carène | *Lines of the bottom; water-lines* | Die Senten des lebenden Werks; die Bodensenten | *Linee dell'opera viva, del fondo.*
3. Lisse à double courbure | *Cant-ribbon; harping* | Die Sente mit Schmiege | *Forme delle parti anteriori delle cinte.*
4. Lisse des façons, de fond, de forme (par le haut des varangues) | *Rising-line; floor-ribband* | Die Flursente; die Sente des Scharfs, der Schneidungen | *Forma del fondo, del taglio.*
5. Lisse de fond, v. au-dessus »Lisse 4«.
6. Fausse lisse de fond (entre l'autre et la quille) | *Floor-guide* | Die Zwischenflursente | *Forma del fondo.*
7. Lisse de forme, v. au-dessus »Lisse 4«.
8. Lisse de fort; lisse, planche f. d'ouverture (d'exécution) | *Cross-paul; extreme breadth-ribband* | Die Herzsente; der Querspan; die Scheerlatte; die Scheersente | *Forma della bocca.*
9. Lisse du fort | *Bilge-harping* | Die Kimmssente | *Forma del forte [Maistra del nombolo]*, v. a. au-dessous »Lisse 13«.
10. Lisses pl. de fronteau de l'avant | *Breast-lines; breast-rails* | Die Vorschiffssenten | *Linee (Garbi) prodriere.*
 a) Lisses de fronteau de poupe | *Arch-board-lines; arch-board-rails* | Die Gillungssenten | *Linee (Garbi) della volta di poppa.*
11. Lisse inférieure de râblure de la quille | *Seating-line; stepping-line* | Die Aussenkante der Kielspündung | *Orlo inferiore della battura della chiglia.*
12. Lisse intermédiaire | *Intermediate ribband* | Die Zwischensente | *Forma [Maistra] intermedia.*
13. Lisse d'ouverture, du fort (sur le plan) | *Breadth-line* | Die Hauptsente | *Forma del forte*, v. a. au-dessus »Lisse 8«.
14. Lisse plane, v. au-dessous »Lisse 16«.
15. Lisses pl. de plat-bord | *Top-breadth-lines; top-timber-lines* | Die Toppsenten | *Listelli della murata di coperta; listoni degli scalmi.*
16. Lisse pliée, plane | *Ribband* | Die Sente (ohne Schmiege) | *Forma [Maistra] (senza cartabono).*
17. Lisse de dessus de quille; ligne f. d'encolure | *Cutting-down line; cutting-down staff* | Die Curve der Oberkanten der Bodenwrangen mittschiffs | *Linea del montar della stella.*
18. Projections f. pl. des lisses sur le plan vertical | *Projection of diagonal-lines, ribband-lines, ribbon-lines on the body plane* | Die Projection der Senten auf dem Spantenriss | *Proiezione delle maestre sul piano trasversale.*
19. Tracé m. des lisses | *Laying down; laying off* | Das Abschlagen, das Abschnüren am Mallboden | *Tracciato alla sala.*

Lisse f.; boudin m.; listeau m. (Constr. nav.) | *Rail; tore* | Die Leiste | *Cor-done; listello*.

1. Lisse de bastingage | *Hammock-rail; string* | Die Finknetzringelung | *Listello di bastingaggio*.

2. Lisse de couronnement | *Taff-rail* | Die Heckringelung | *Cornice superiore della poppa*.

3. Lisses pl. de l'éperon, de herpes, de poulaine; écharpes f. pl; herpes f. pl. | *Head-rails* | Die Gallionsleisten | *Voltigliole della palmetta*.

4. Lisses pl. de fronton | *Stern-rails* | Die Leisten der Heckverzierung | *Listelli d'ornamento poppierei*.

5. Lisses pl. de herpes, v. »Lisse; boudin 3«.

6. Lisse d'ornement de bastingage | *Frieze-rail* | Die Verzierungsleiste der Reling | *Listello d'ornamento del bastin-gaggio*.

7. Lisses pl. de poulaine, v. »Lisse; bou-din 3«.

8. Lisse, listeau de porte-hauban | *Channel-rail; sheer-rail* | Die Rüstleiste; die Leiste der Rüsten | *Listone del para-sartie [della bancaccia]; basto*.

9. Lisse de plat-bord | *Rough-tree rail* | Die Schandeckelleiste | *Listone del capo di banda*.

10. Lisse de voûte | *Counter-rail; knuckle-moulding; knuckle-rail* | Die unterste Heckleiste | *Listone della volta di poppa*.

Lisse f. (Constr. nav.) | *Rail* | Die Reling | *Listone; filaretto*.

1. Lisse de bastingage | *Hammock-rail; monkey-rail; retting-rail; topgallant-bul-wark-rail* | Die Reling des Finknetz-kastens, des Oberschanzkleides; die Monkeyreling (D. Mar.) | *Listone di bastingaggio*.

2. Lisse-fronteau m. | *Breast-rail; front-rail* | Die Frontreling | *Listone di pavesata trasversale*.

3. Lisse de garde-corps | *Rail of a breast-work* | Die Brustwehrreling | *Listone di parapetto*.

4. Lisse de garde-corps de dunette | *Poop-rail* | Die Hüttenreling; die Poop-reling (D. Mar.) | *Listone del parapetto di casseretto*.

5. Lisse de garde-corps de gaillard | *Fore-castle-rail* | Die Backreling; die Reling der Back | *Listone del para-petto di castello*.

6. Lisse, garde-corps m. d'une hune | *Rail of a top; top-rail* | Die Reling, das

Geländer um eine Mars | *Listone della pavesata (della balaustra) d'una coffa*.

7. Lisse de pavois | *Main-rail* | Die Schanzkleidreling | *Listone del capo di banda*.

8. Lisse de garde-corps de passerelle | *Bridge-rail* | Die Reling der Brücke; die Brückenhausreling | *Listone del parapetto del palco di comando*.

Lisse f.; longuerine f.; membrure f. longi-tudinale (Constr. nav.) | *Longitudinal; longitudinal frame* | Das Langband; der (das) Längsspann | *Longitudinale; forma, lissa longitudinale*.

Lisse f., maine-courante f. d'une balustrade | *Hand-rail of a breast-work* | Die Hand-leiste eines Geländers | *Passamano di una balaustra*.

1. Lisses pl. d'ascension, v. »Lisse d'une balustrade 3«.

2. Lisse de garde-fou; maine-courante d'un escalier | *Hand-rail of a stair-railing; banister* | Die Handleiste eines Treppengeländers | *Guardamano, passamano della balaustra d'una scala*.

3. Lisses pl. verticales, d'ascension | *Clim-bing-rails* | Die Handleisten einer (verticalen) Klampentreppe | *Passa-mano di una scala (verticale) a tacchi*.

Lisses f. pl. de construction (Bordages m. pl. plus épais) (Constr. nav.) | *Rails; thick-strakes* | Der dicke Plankengang | *Filo grosso di bordato*.

1. Lisse de balcon | *Foot-space rail* | Die Randleiste der Heckgalerie | *Piede della balaustrata della balconata di poppa*.

2. Lisses pl. de préceintes | *Bends; wales* | Die Berghölzer | *Cinte*.

3. Lisses pl. de rabattue de l'avant (de l'arrière) | *Drift rails of the forecassle (of the poop)* | Die abgebrochenen Plankengänge der Back (der Schanze) | *Madieri del castello (del casseretto)*.

4. Lisse du vibord; carreau m.; listeau m.; préceinte f. | *Paint-strake; sheer-strake* | Der Schandeckgang; der Scheer-gang | *Cinta all'altezza della coperta; cinta principale*.

Lisse f., barre f. d'hourdy; grande barre f. d'arcasse (Constr. nav.) | *Main-transom; wing-transom* | Der Heckbalken | *Dragante*.

Lisse f. de râtelier à cabillots des mâts (Constr. nav.) | *Fife-rail* | Die Nagel-bank um einen Mast | *Pazienza, porta-caviglie a piedi degli alberi maggiori*.

Lisse f. qui sert d'appui à la cuirasse; lisse-tablette f. (Constr. nav.) | *Armour-shelf* | Der Panzerträger | *Appoggio della corazza*.

Lissenoids pl.; curves pl. which permit the smooth gliding of water past them (Shipp.) | Lignes d'écoulement constant | Die Linien glatten Ablaufes | *Lissenoidi*; linee di libero scolo senza perturbazione secondaria.

Lisser | To glaze; to sleek; to smooth | Glätten | *Levigare*.

Lisser la poudre | To glaze gun-powder | Das Schießpulver glätten | *Lisciare la polvere*.

Lisser; aléser; cylindrer; satiner | To calender; to glaze; to roll | Ausbohren; cylindriren; walzen | *Cilindrare*.

Lisser vrb. a. la membrure (Constr. nav.) | To place the ribbands and harpins; to place the rails etc. | Die Senten anbringen | *Fissare le maestre delle coste*.

Lisser (un navire) (Constr. nav.) | To place the rails, bends etc. | Die Berghölzer, die Scheergänge etc. an ein Schiff anbringen | *Applicare le cinte ecc. ad una nave*.

Lisse-tablette f., v. »Lisse qui sert d'appui à la cuirasse«.

Lissoir m. | *Glazing-barrel* | Die Polirtrommel | *Lisciapolvere*.

List | Liste | Die Liste; das Verzeichnis | *Lista*.

1. List of corrections for charts and sailing directions (Hydr.) | Bulletin de corrections des cartes et des instructions nautiques | Das Berichtigungsblatt zu Seekarten und Segelhandbüchern | *Bollettino di correzione di carte e portolani*.

2. List for embarkment; roster (Mar.) | Liste d'embarquement | Die Einschiffungsliste | *Ruolo d'imbarco*.

3. List, statement of employees (Mar.) | Cadre du personnel | Die Dienstliste; die Personenliste | *Pianta organica*.

4. List, catalogue of goods (Mar.) | Spécification des marchandises | Das Warenverzeichnis; der Ladebrief | *Fattura*; nota delle mercanzie.

5. Black list | Liste noire | Die schwarze Liste | *Lista nera*.

6. Code-list | Liste des bâtiments et de leurs numéros officiels dans le Code international | Die Schiffsliste mit Erkennungssignalen zum internationalen Signalebuch | *Lista di segnali distintivi dei bastimenti*.

7. Doctor's list, s. »List 10«.

8. Exchange-list (Comm.) | Bulletin de la bourse | Der Curszettel | *Listino di borsa, dei cambi, dei corsi*.

9. Navy-list (Mar.) | Annuaire de la marine | Die Rangs- und Eintheilungsliste; die Rangs- und Quartierliste (D. Mar.) | *Annuario militare della marina*.

a) Mercantile navy-list | Liste des bâtiments de commerce | Die Kaufahrteischiffsliste | *Elenco dei bastimenti mercantili*.

10. Sick list; doctor's list | Liste du docteur | Die Krankenliste | *Nota degli ammalati*.

11. To be on the active list (Mil.) | Être en activité de service | Im activen Dienste sein | *Essere in effettività di servizio, in servizio attivo*.

12. To place on the unattached, unemployea list (Mil.) | Mettre en disponibilité | Zur Disposition stellen (D. Mar.) | *Mettere in disponibilità*.

13. To place on the unemployed list (Mil.), s. »List 12«.

List (Shipp.) | Bande; gîte | Die Krängung | *Sbandata*; *sbandamento*.

The ship has a list to starboard | Le navire a un faux-bord sur tribord | Das Schiff hat Krängung, Schlagseite nach Steuerbord | *La nave ha una falsa banda a dritta*.

To give the ship a list, s. »List. To — a ship over«.

List. To — vrb. a. (Shipp.) | Gîter; se coucher; donner de la gîte | Krängen | *Dare alla banda*; *sbandare*.

List. To — vrb. a. a ship over; to give the ship a list (Shipp.) | Faire gîter le navire; incliner, donner à la bande un navire | Einem Schiffe Schlagseite geben; ein Schiff krängen, überlegen | *Sbandare una nave*.

Liste f., v. »List«.

Liste des bâtiments de commerce,	$\left. \begin{array}{l} \text{v. »List«} \\ \text{»} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 9a \\ 6 \\ 10 \\ 2 \\ 5 \end{array}$
Liste des bâtiments et de leurs numéros officiels dans le Code international,	
Liste du docteur,	
Liste d'embarquement (Mar.),	
Liste noire,	

Listeau m. (Constr. nav.), v. »Lisse; boudin« et »Lisse de construction 4«.

Listeau de porte-hauban, v. »Lisse; boudin 8«.

Listel m. de la bouche (Vil.) (Art.) | *Muzzle-fillet* | Das Halsband | *Listello della bocca*.

Listening-hole, *air-hole in a casemate* | *Écoute*, *soupirail dans une casemate* | Das Dampfloch, das Zugloch einer Casematte | *Buco di ventilazione di una casamatta*.

Liston m.; *cordon m.* (Constr. nav.) | *Rail* | Die Leiste | *Listone*.

Liston d'un canot | *Rubbing-strake of a boat* | Die Schamfi(e)lleiste, die Scheuerleiste eines Bootes | *Cordone di una lancia*.

Liston, cordon du navire | *Sheer-rail, waist-rail of the ship* | Die Seitenleisten zwischen Back und Schanze | *Listone di cinta, sul fianco, dal cassero di poppa al castello di prora*.

Liston du plat-bord | *Planksheer-rail* | Die Schandeckelleiste | *Listone della suola [della coartella]*.

Lit m. | *Bed* | Das Bett; die Lagerstätte | *Letto*.

Lit brisé, de camp, de campagne; châlüt m. | *Cot; field-bed; sleeping-bench* | Das Feldbett; die Pritsche; die Schlafbank; der Schlaftisch | *Letto da campo; pancaccio*.

Lit de camp, } v. au-dessus »Lit
Lit de campagne, } brisé«.

Lit m. (Hydr.; Météor.) | *Bed; bottom; eye* | Das Bett; die Richtung | *Alveo; letto; occhio*.

Lit, milieu m., fort m., du courant | *Main-stream* | Der Stromstrich | *Letto della corrente*.

Lit majeur | *Inundation-limit* | Das Hochwasserbett | *Letto di piena d'un fiume; limite d'inondazione d'un alveo*.

Lit, fond m. d'une rivière | *Bed, bottom of a river* | Das Flussbett; der Grund eines Flusses | *Alveo, letto, fondo d'un fiume*.

Lit du vent | *Wind's eye* | Die Richtung, woher der Wind weht | *Letto, occhio, spiga del vento*.

Lit m. (Tech.) | *Bed; bedding* | Das Bett; die Bettung; die Lagerung; die Schicht | *Letto; molo; strato*.

Lit; couche f. | *Support of beams* | Die Unterlagshölzer | *Sopporito di legno*.

Lit de bordages | *Layer of planks* | Die Plankenschicht | *Piano di tavole poste canto a canto una sopra l'altra*.

Lit étambrai du beaupré | *Bowsprit-bed* | Die Bugsprietfischung; das Bugsprietgat | *Mastra [Losca] del bompresso*.

Lit, banc m. de pierre | *Layer of stone* | Die Steinbank; das Steinlager | *Filone*.

Liteau m. = *Listeau*.

Liter | *Litre* | Das Liter | *Litro*.

Lithanode m. (Electr.) | *Lythanode* | Die Lithanode; die Steinanode | *Lit-anodo*.

Litharge (Miner.) | *Litharge* | Die Bleiglätte | *Litargirio*.

Litharge m. (Minér.), v. »Litharge«.

Lithia (Metall.), s. »Lithine«.

Lithine m. (Métall.) | *Lithia; lithium* | Das Lithion | *Litina*.

Iodure m. de lithine | *Iodite of lithium* | Das Jodlithium | *Ioduro di litio*.

Lithium (Metall.), } s. »Lithine«.
Iodite of lithium, }

Lithofracteur m. | *Lithofracteur* | Der Lithofracteur | *Litofrattore*.

Lithofracteur, s. »Lithofracteur«.

Lithographie f.; *dessin m. lithographié* | *Lithography; drawing upon stone* | Die Lithographie; die Steinzeichnung | *Litografia*.

Lithography, s. »Lithographie«.

Litre m., v. »Litre«.

Littoral m. | *Littoral; coast* | Das Küstengebiet; das Küstenland | *Littorale*.
Littoral, s. »Littoral«.

Liures f. pl. du beaupré (Gr.) | *Gammonings of the bowsprit* | Die Bugsprietwuhlinge; die Bugsprietzurings (D. Mar.) | *Trinche del bompresso*.

Faire la liure du beaupré | *To gammon the bowsprit* | Die Bugsprietwuhling, die Bugsprietzurings anbringen, scheeren | *Fare, passare la trinca*.

Liures f. pl., amarrages m. pl. du berceau (Constr. nav.) | *Lashings of the launching cradle* | Die Wuhlinge (Die Zurings) des Ablaufgerüsts | *Trinche delle colonne di scalo da varare*.

Liure f. à vis de beaupré (Gr.) | *Screw-gammoning of a bowsprit* | Der Bugsprietbügel | *Trinca a vite del bompresso*.

Livarde f.; *baleston m.*; *balestron m.* (Gr.) | *Sprit of a sprit-sail* | Das Spriet | *Lanciafuori, struzza delle vele a tarchia*.

Livarde f. du gaton | *Winch-rope* | Das Spakenreep; das Knüppelband (D. Mar.) | *Corda della manovella [Cavo delle aspe]*.

Live-axle; *gearing-arbor; middle, intermediate shaft* | *Arbre intermédiaire, de transmission* | Die Mittelwelle; die Transmissionswelle; die Zwischenachse | *Albero intermedio di comunicazione; asse di trasmissione del movimento ai propulsori di bastimenti*.

Live-load, s. »Load 4«.

Lively adj. (*said of a boat*) (*Mar.*) | Léger | Beweglich; lebhaft | *Innalzandosi leggermente sull'onda.*

Live-oak | Chêne vert; yeuse | Das Steineichenholz | *Leccio; elce.*

Livet m. d'un pont (*Constr. nav.*) | *Beam-line* | Die Bordlinie, die Rechtlinie der Decks; der Deckstrak (*D. Mar.*) | *Linea del pontuale.*

Livre f. (*Poid*) | *Pound* | Das Pfund | *Funto; libra.*

Livre m. | *Book* | Das Buch | *Libro.*

1. *Livre de bord* | *Ship's book* | Das Schiffsgrundbuch | *Libro di armamento di una nave.*

2. *Livres pl. de commerce* | *Mercantile books* | Die Geschäftsbücher; die Handlungsbücher | *Libri di commercio.*

3. *Livre de compte* | *Account-book* | Der administrative Theil des Schiffstagebuches | *Giornale generale e di contabilità (tenuto a bordo delle navi mercantili).*

4. *Livre de consommations* | *Rough account-book* | Das Detailvormerkbuch | *Libro di consumo dei contabili di bordo [Vacchetta].*

5. *Livre des factures* | *Invoice-book* | Das Facturenbuch | *Libro delle fatture.*

6. *Livre de loch*; casernet m. de la timonerie | *Log-book* | Das Logbuch | *Giornale; quaderno di chiesuola.*

7. *Livre, cahier m. d'ordres* | *Order-book* | Das Befehlsbuch | *Libro degli ordini del giorno.*

8. *Livre des signaux* | *Signal-book* | Das Signalbuch | *Libro dei segnali.*

9. *Livre à souche* | *Stud-book* | Das Einnahmebuch | *Libro a madre e figlia.*

10. *Livre de tactique navale* | *Naval tactics-book* | Die Seetaktik; das taktische Signalbuch | *Libro di evoluzioni.*

Livret m. (*Mar.*) | *Pay-book; sailor's book* | Das Seefahrtbuch | *Matricola della gente di nave.*

Livret de compte | *Account-book* | Das Dienst- und Gebührenbuch; das Seefahrtbuch | *Libretto di deconto dei marinari.*

Livret individuel des marins | *Service-book of sailors* | Das Dienstbüchel für Seeleute | *Libretto di servizio marittimo.*

Livret m.; *liber* m. | *Bast* | Der Bast im Holze | *Libro del legno.*

Lixivate. To — vrb. a. | *Lessiver* | Auslaugen | *Lisciviare.*

Lixiviation of wood, s. »Lavage des bois«.

Lizard (*Rig.*) | Chambrière; manchette | Die Brille | *Ratto.*

Lizard for topgallant-mast-rope | Fouet de la cosse conductrice | Der Führungssteert des Bramstengenwindreeps, der Bramstängejolle (*D. Mar.*) | *Coda [Conduttore] del cavo buon di un alberetto.*

Buntline-lizard | Chambrière, manchette de cargue-fond | Die Bauchgordingsbrille | *Ratto dei caricamezzi [dei demezzi] delle gabbie.*

Long-lizard | Cartahu de tangon | Das Backspierenjolltau | *Ghia dell'asta di posta [del tangon].*

Lloyd [4] (*Comm.*).

Lloyd m. [4] (*Comm.*).

Lloyd's [4] | Société du Lloyd | Die Lloydgesellschaft | *Società del Lloyd.*

Lloyd's [4], v. »Lloyd's«.

Lloyd's. Committee of — | Commission administrative du Véritas | Der Verwaltungsrath des Bureaus »Veritas« | *Consiglio d'amministrazione del Lloyd.*

Lloyd's agents pl.; agents pl. to Lloyd's | Agents du Lloyd, du Véritas | Die Lloyd-Agenten; die Agenten des Bureaus »Veritas« | *Agenti del Lloyd.*

Lloyd's List [4].

Lloyd's List [4] (*Liste du Véritas*).

Lloyd's News [4].

Lloyd's News [4].

Lloyd's office | Véritas; bureau Véritas | Das Bureau »Veritas« | *Cancellaria del Lloyd.*

Lloyd's register | Registre du Lloyd | Das Lloydregister | *Registro del Lloyd.*

Lloyd's Room [4].

Lloyd's Room [4].

Lloyd's rules pl. and regulations pl. | Règlement du Lloyd pour la construction et la classification des navires | Die Lloydvorschriften | *Regolamento tecnico del Lloyd per la costruzione e classificazione dei bastimenti.*

Lloyd's Surveyor | Inspecteur du Lloyd | Der Lloyd-Inspector; der Inspector des Bureaus »Veritas« | *Ispettore del Lloyd.*

Lloyd's Weekly Shipping Index [4].

Lloyd's Weekly Shipping Index [4].

Load; weight (Mech.) | Charge | Die Belastung; die Beanspruchung | *Carica; carico.*

1. *Breaking-load; charge of rupture* | Charge de rupture | Die Bruchbelastung | *Carica di rottura.*

2. *Compression-load* | Charge de compression | Die Druckbelastung | *Carica di compressione*.
3. *Dead-load* | Poids propre, simple | Die todte Last | *Peso proprio*.
4. *Live-load; travelling-load* | Charge mobile, utile | Die bewegliche Last; die Nutzlast | *Carico mobile, utile*.
5. *Maximum-load; proof-load* | Charge maximum | Die Maximalbelastung | *Carico massimo*.
6. *Maximum possible live-load; working-load* | Maximum de la charge autorisée | Die zulässige Maximalbelastung | *Carico massimo ammissibile*.
7. *Paying-load* | Charge nette, utile | Die Nettolast; die Nutzlast | *Carico netto, utile*.
8. *Permanent load* | Charge permanente | Die ruhende Last | *Carico permanente*. *Comp. also* »Load 3«.
9. *Proof-load*, s. »Load 5«.
10. *Safety-load* | Charge de sûreté | Die zulässige Belastung, Beanspruchung; die Sicherheitsbelastung | *Carica di sicurezza*.
11. *Testing-load* | Charge d'épreuve | Die Probelastung | *Carica di prova*.
12. *Traction-load* | Charge de traction | Die Zugbelastung | *Carica di trazione*.
13. *Travelling-load*, s. »Load 4«.
14. *Weight-load on the valve (Mach.)* | Charge d'une soupape; contre-poids | Die Ventilbelastung | *Carica della valvola*.
Load of a safety-valve; safety-valve-weight | Charge, contre-poids de soupape de sûreté | Die Sicherheitsventilbelastung | *Contrappeso della valvola di sicurezza*.
15. *Working-load*, s. »Load 6«.
- Load; seam; vein (Miner.)* | Couche; filon; gîte; veine | Die Erzlagstätte; der Flötz; der Gang | *Filone*.
- Load. To — vrb. a.* | Charger | Abladen; verladen | *Caricare*.
- Load. To — vrb. a.; to take in cargo* | Prendre cargaison, charge, chargement | Laden; die Ladung einnehmen | *Caricare; prendere carico*.
To load a general cargo | Charger en cueillette | Ein Schiff auf Generalladung anlegen | *Mettersi sotto collo*.
To load a ship | Charger un navire | Ein Schiff beladen | *Caricare una nave*.
To overload a ship | Charger un navire à couler bas | Ein Schiff tief beladen | *Aggravare una nave*.

To be ready to load | Être prêt à charger | Zum Einnehmen der Ladung bereit sein | *Essere pronto a prendere il carico*.

Load. To — vrb. a. (Inf. dr.) | Charger | Laden; chargiren (D. Mar.) | *Caricare*.
To load with ball | Charger à balle | Scharf laden | *Caricare a palla*.
To load the caps | Charger les capsules | Die Zündhütchen mit Satz laden | *Caricare i cappellozzi fulminanti*.

To load, to charge, to fill the fuzes | Charger les fusées | Die Zünder, die Zündschrauben schlagen | *Caricare le spolette*.

To load a gun | Charger une bouche à feu | Ein Geschütz laden | *Caricare un pezzo*.

Load! (Art.; Inf. dr.) | Chargez! | Ladet!; Geladen! (D. Mar.) | *Caricate!*

Loaded; laden; charged (said of a ship) | Chargé | Beladen; geladen | *Caricato; carico*.

To be overloaded | Être à morte charge | Überladen sein | *Essere sopracaricato*.

Loader (Art.) | Chargeur | Der Lader | *Caricatore*.

Loader (Art.) | Chargeur de gauche | Die Ladenummer links | *Caricatore della fila sinistra; primo servente di sinistra*.

Loading (Inf. dr.) | Charge | Das Laden; die Chargirung (D. Mar.) | *Carica*.

Loading, charging of a gun (Art.) | Chargement d'une pièce | Das Laden, die Ladung eines Geschützes | *Caricamento di un cannone*.

1. *Loading with air-space* | Chargement à espace d'air | Das Hohlladen; die Hohlladung | *Caricamento a spazio d'aria*.

2. *Loading possible only with the gun in the loading-position* | Chargement exécutable seulement si le canon se trouve dans la position de chargement | Das nur in der (sogenannten) Ladestellung ausführbare Laden | *Caricamento eseguibile solo nella (cosiddetta) posizione di caricamento*.

3. *All-round-loading* | Chargement exécutable dans tout le champ horizontal du canon | Das in allen Stellungen der Drehscheibe ausführbare Laden eines Geschützes | *Caricamento eseguibile in qualunque posizione della piattaforma*.

4. *Breech-loading* | Chargement par la culasse | Die Hinterladung | *Caricamento per la culatta; retrocarica*.

5. *Muzzle-loading* | Chargement par la bouche | Die Vorderladung | *Caricamento per la bocca; avanzarcia.*

Loading, lading, cargo, bulk of a ship | Cargaison, charge, chargement d'un navire | Die Schiffsladung; die Gesamtheit der Ladung; die (ganze, volle) Ladung eines Schiffes | *Carico di una nave.*

Loading in bulk | Chargement en grenier | Lose geladen | *Carico alla rinfusa [a refuso].*

Loading with a general cargo | Chargement en cueillette | Auf Generalladung geladen | *Carico sotto collo.*

Loading for . . . | En charge pour . . . | In Ladung nach . . . | *Caricando per . . .*

Bill of loading | Connaissance | Der Ladungsschein | *Polizza di carico.*

Port of loading | Port de chargement | Der Ladungshafen | *Porto di caricamento.*

Time for loading; laydays pl. | Temps de charge, de la planche | Die Ladezeit | *Tempo del caricamento.*

Weight of the loading; quote | Exposant de charge | Das Gewicht der Zuladung | *Esponente di carico.*

To be loading | Être en charge | Unter Ladung sein | *Essere sotto carico.*

To begin loading | Commencer à prendre charge | Mit dem Laden beginnen | *Cominciare a prendere carico.*

To be ready to get loading | Être prêt à charger | Ein Schiff zur Ladung anlegen | *Star pronto a ricevere il carico.*

To take in loading | Charger; prendre chargement | Laden; Ladung einnehmen | *Caricare; prender carico.*

Loading-arrangements pl. (Gun.) | Appareils de charge | Die Ladevorrichtungen | *Congegni di caricamento.*

Loading-chamber (Gun.) | Chambre de chargement | Die Ladekammer | *Casotto di caricamento.*

Loading-drum (of an ammunition-hoist) (Art.) | Barillet (d'un monte-charges) | Die Ladetrommel (eines Munitionsaufzuges) | *Tamburo di caricamento (d'un elevatore delle munizioni).*

Loading-hatch; cargo-hatch (Shipb.) | Écoute, panneau de chargement; écoute, panneau de cale à marchandises | Die Ladeluke | *Boccaporto di carico.*

Loading-hole in the wedge; bore of the breech-screw (Gun.) | Trou de chargement dans

le coin | Das Ladeloch im Verschlusskeil | *Foro di caricamento nell'otturatore; foro di culatta.*

Loading-mouth; feeding-hole | Ouverture d'alimentation, de chargement | Die Einlegeöffnung; die Speiseöffnung | *Bocca di caricamento.*

Loading-plate (Gun.) | Planchette, fausse-âme de chargement | Die Ladebüchse; die Ladebüchse (D. Mar.) | *Tubo di caricamento per cannoni a retrocarica.*

Loading-platform (Gun.) | Plate-forme de chargement | Die Ladebrücke | *Piano di caricamento.*

Loading-position (Gun.) | Position, poste de chargement | Die Ladestellung eines Geschützes | *Posizione di caricamento d'un cannone.*

Alternative (All-round) loading-position of a revolving-gun | Poste de chargement indépendant (alternatif) d'un canon tournant | Die unabhängige Ladestellung eines Drehgeschützes | *Posizione di caricamento indipendente (alternante) d'un cannone girevole.*

Fixed loading-position of a revolving-gun | Poste de chargement fixe d'un canon tournant | Die fixe Ladestellung eines drehbaren Geschützes | *Posizione fissa di caricamento d'un cannone girevole.*

Loading-rapidity (Art.) | Rapidité de chargement | Die Ladegeschwindigkeit; die Ladeschnelligkeit | *Rapidità di caricamento.*

Loading-track (Shipb.) | Grue de chargement | Der Ladekrahnen | *Gru da carico.*

Loading-tray; guide (Gun.) | Plateau chargeur | Die Ladeschaufel | *Tubo di caricamento.*

Swinging loading-tray | Console tournante pour le projectile | Der Support für das Geschoss | *Mensola girevole per il proietto.*

Loading-tube (Gun.) | Tube de chargement | Der Rohrstutzen der Ladestation | *Tubo di caricamento.*

Load-line, s. »Ligne IV. 2«.

Load-line-mark, birth-mark (of english ships) | Marque de la flottaison en charge, de la ligne de charge (des navires anglais) | Die Lademarke (der englischen Schiffe) | *Marca della linea di carico (delle navi inglesi).*

Loads-man, s. »Locman«.

Load-star; pole-star; polaris (Astr.) | Étoile polaire; polaire | Der Nordstern; der Polarstern | *Polare; stella polare.*

Loadstone; magnetic iron (*Miner.*) | Aimant | Das Magneteisen | *Amante; ferro magnetico.*

Load-water-line | Ligne de charge; ligne de flottaison en charge | Die Ladewasserlinie | *Linea di massima immersione.*

Load-water-section | Flottaison en charge | Die Ebene der Ladewasserlinie | *Sezione orizzontale della linea d'immersione di una nave, nel piano del costruttore.*

Loam | Glaise; terre glaise | Der Lehm | *Terra grassa.*

Loam-core (*Found.*) | Noyau en terre | Der Lehmkern | *Anima in argilla.*

Loam-moulding (*Found.*) | Moulage en argile | Die Lehmformerei | *Formatura in argilla.*

Loan (*Comm.*) | Emprunt; prêt | Das Darlehen; die Entlehnung | *Prestito.*

Bottomry-loan | Emprunt à la grosse aventure; prêt à la grosse | Die Bodmereischuld | *Debito marittimo.*

Compulsory-loan | Emprunt forcé | Die Zwangsanleihe | *Prestito forzoso.*

Government-loan | Emprunt public | Die Staatsschuld | *Debito pubblico; prestito dello Stato.*

Lobby; fore-cabin (*Mar.*) | Antichambre | Die Vorkajüte | *Anticamera.*

Lobe-plate; sole-plate | Plaque de fondation | Die Fundamentplatte; die Grundplatte | *Piastra di fondazione; suola.*

Lobster | Homard | Der Hummer; der Seekrebs | *Astice [Astise].*

Local m. renfermant les machines; chambre f. des machines | *Engine-house* | Das Maschinenhaus | *Locale d'une macchina.*

Local attraction (*Magn.; Nav.*) | Attraction locale | Die Localattraction | *Attrazione locale.*

Localisation of the fault (*Electr.*) | Recherche d'un défaut | Die Fehlerortsbestimmung | *Localizzazione del difetto.*

Localise. *To — a defect,* } s. »Localiser un
Localise. To — a fault, } défaut«.

Localiser un défaut, un dérangement | *To localise a defect, a fault* | Einen Fehler localisiren | *Circoscrivere un difetto.*

Localiser un dérangement, v. »Localiser un défaut«.

Locality from which goods may be ordered | Lieu où l'on peut commander des marchandises | Die Bezugsquelle | *Luogo d'origine.*

Local time | Heure du lieu | Die Ortszeit | *Ora del luogo.*

Location f.; loyer m. | *Rent* | Die Miete; der Mietzins | *Pigione.*

Loch m. (*Naut.*) | *Log* | Das Log | *Solcometro.*

I. **Loch** | *Log; commun log* | Das Handlog (Das gewöhnliche Log) | *Barchetta; solcometro comune, a molinello.*

1. Ampoulette f.; sablier m. de loch | *Log-glass* | Das Logglas | *Ampolletta.*

2. Bailie f. de loch | *Log-line tub* | Die Logbalje | *Tinozza [Baia] della sagola del solcometro.*

3. Bateau m. de loch | *Log-boat; log-ship* | Das Logbrett; das Logscheit; das Logschiffchen; der Logsector | *Barchetta, settore del solcometro [Tavola della barchetta].*

4. Cheville f.; aiguillot m. | *Slip-peg; toggle* | Der Holznagel; der Stift | *Caviglia; stecca [Pironcino].*

5. Houache m. | *Fore-runner; stray-line* | Der Vorlauf, der Vorläufer der Logleine | *Scia della sagola del solcometro.*

6. Ligne f. de loch | *Log-line* | Die Logleine | *Sagola del solcometro [della barchetta].*

7. Marque f. de la houache; houache m. | *Stray-mark* | Das Zeichen des Vorläufers der Logleine | *Segnale, segno della scia della sagola del solcometro.*

8. Tour m. de loch | *Log-reel* | Die Logrolle | *Molinello del solcometro [Rochello della barchetta].*

9. Mesure f. du sillage du navire à l'aide du loch | *Heaving the log; logging the ship* | Das Loggen | *Misura del cammino della nave mediante il solcometro.*

10. Jeter le loch | *To heave the log* | Loggen; das Log werfen | *Gettare il solcometro [Buttar la barchetta].*

11. Combien filons-nous? | *How much is she logging?* | *How many knots do we run?* | Wieviel Meilen laufen wir? | *Quante miglia filiamo?*

12. Jetez le loch! | *Heave the log!* | Loggen! | *Gettare il solcometro!*

13. Attention! | *Clear glass!* | *Look out!* | Klar! | *Attenzione!* [Lesta!]

14. Stop! | *Out! Stop! Stopp!* | *Sta! [Ferma!]*

15. Tourne! | *Turn!* | Kehrt! | *Törn!* (*D. Mar.*) | *Torna!* [Tomba!; Volta!]

II. **Loch aérien** (*Aér.*) | *Aerial log* | Das Luftlog | *Loch aereo.*

III. Loch constant | *Log indicating the speed; speed-indicator* | Der Geschwindigkeitsanzeiger | *Solcometro speciale*.

IV. Loch électrique | *Electric log* | Das elektrische Log | *Solcometro elettrico*.

V. Loch de fond | *Ground-log* | Das Grundlog | *Solcometro di fondo*.

VI. Loch de fortune | *Rail-log; taffrail-log* | Das Relingslog | *Solcometro [Log] di fortuna*.

VII. Loch graphique; indicateur m. et enregistreur m. automatique de la vitesse des navires | *Self-registering-log* | Das selbstregistrierende Log | *Solcometro registratore automatico*.

VIII. Loch, sillomètre m. à hélice | *Propeller-log* | Das Propellerlog | *Solcometro ad elica*.

IX. Loch à manomètre | *Clark Russel log; spring-log* | Das Clark'sche Patent-log | *Solcometro a manometro*.

X. Loch à ressort | *Spring-log* | Das Federlog | *Solcometro a molla*.

XI. Loch breveté, enregistreur m. du chemin parcouru; sillomètre m. | *Harpoon-log; patent-log* | Das Patentlog | *Solcometro speciale*.

Lock (*Hydraul.*) | Bassin de jonction | Die Schleuse; das Verbindungsdock | *Bacino di congiunzione*.

Lock; sluice (*Hydraul.*) | Écluse | Die Schleuse | *Cateratta; chiusa*.

Lock with cheek-gates; cheek-sluice | Écluse busquée, en éperon | Die Drempelschleuse; die Schlag-schleuse; die Schleuse mit Stemmthor | *Chiusa a porta d'intercettazione*.

Lock of a wet dock | Sas d'un bassin à flot | Die Schleuse eines Dockhafens (Flotthafens) | *Chiusa d'un porto a bacino*.

Derivation-lock | Écluse de dérivation | Die Ableitungsschleuse | *Chiavica di derivazione*.

Internal lock | Écluse intérieure | Die innere Schleuse | *Chiusa interna*.

Outer lock | Écluse extérieure | Die Aussenschleuse | *Chiusa esterna*.

Out-let-lock | Écluse de fuite | Die Abzugsschleuse | *Chiavica di fuga*.

Single lock | Écluse simple | Die einfache Schleuse | *Chiusa semplice*.

Aisle-wall of a lock, s. below »Side-lining of a lock«.

Cheek-gate of a lock | Porte busquée; porte d'écluse en éperon | Das Schlagthor, das Stemmthor einer Schleuse | *Porta d'intercettazione di una chiusa*.

Lift of a lock | Sas d'une écluse | Der Schleusenfall | *Elevatore d'una chiusa alla saracinesca*.

Side-lining, aisle-wall, side-wall, wing-wall of a lock | Aile d'une écluse; jouière; jouillère; mur en aile | Der Schleusenflügel | *Ala della chiusa*.

Side-wall of a lock | Bajoyer, bajoyère d'écluse | Die Schleusenmauer; die Schleusenwand | *Fianco di conca; parete laterale d'una chiusa, s. a. above »Side-lining of a lock«.*

Wing-wall of a lock, s. above »Side-lining of a lock«.

To provide a canal with locks, sluices | Écluser un canal, un étang | Einen Canal mit Schleusen versehen | *Provvedere un canale di chiaviche*.

Lock (*Locksm.*) | Serrure | Das Schloss | *Serratura*.

1. *Lock with falling-latch* | Serrure à morillon | Das Schloss mit hebender Falle | *Serratura alla piana*.

2. *Lock for sliding-doors* | Serrure pour portes à coulisse | Das Schiebethürenschloss | *Serratura per porte scorrevoli*.

3. *Both-sides locking-lock, s. »Lock 10«.*

4. *Box-lock; cash-lock; stock-lock* | Serrure à bec-de-cane; serrure de coffre; bec-de-cane | Das Kastenschloss ohne Drücker; das Schliessschloss für Ladenschrankthüren | *Serratura a bottone*.

5. *Boxed lock,* } s. »Lock 18«.

6. *Cased lock,* }

7. *Cash-lock, s. »Lock 4«.*

8. *Chest-lock* | Serrure à palastre, à palâtre | Das Kastenschloss | *Serratura a scatola*.

9. *Cover-plate lock* | Serrure de coffre | Das Deckelkastenschloss; das Kistenschloss | *Serratura per cassetta, per cassoni*.

10. *Double-shutting lock; both-sides locking-lock* | Serrure bénarde | Das von zwei Seiten zu schliessende Schloss | *Serratura femmina*.

11. *Drawer-lock* | Serrure d'armoire | Das Schiebekastenschloss; das Schrankschloss; das Schubladschloss | *Serratura per armadi, per cassetti*.

12. *French lock* | Serrure à gâchette | Das Zuhaltungsschloss | *Serratura a contro-molla*.

13. *German spring-lock* | Serrure à ressort | Das Schnappschloss; das deutsche, offene Schloss | *Serratura a sdrucciolo*.

14. *Hanging-lock*, s. »*Lock* 16».
15. *Mortice-lock* | Serrure enclouonnée | Das Blindschloss; das Einsteckschloss | *Serratura a borsa, da incanalare*.
16. *Pad-lock*; *hanging-lock* | Serrure pendante; cadenas | Das Hängeschloss; das Vorlegeschloss | *Lucchetto*.
17. *Pin-lock* | Serrure treffière, treffilière, à broche | Das Dorns Schloss | *Serratura maschia*.
18. *Rim-lock*; *boxed lock*; *cased lock* | Serrure à ressort caché, à palâtre | Das deutsche Kastenschloss | *Serratura a molla nascosta*.
19. *Safety-lock* | Serrure de sûreté | Das Sicherheitsschloss | *Serratura di sicurezza*.
20. *Spring-lock* | Serrure à houssette | Das Schnappschloss; das Schneperschloss | *Serratura a colpo, a sdruc-ciolo*.
21. *Stock-lock*, s. »*Lock* 4».
22. *Trunk-lock* | Serrure à pêne dormant, à loquet | Das einfache Drückerschloss; das Klinkenschloss | *Serratura a stanghetta*.
- Lock*, *locking-chain of field-gun* (*Gun*) | Enrayeur de la pièce de campagne | Die Hemmvorrichtung, die Radsperrre, die Sperrkette der Feldlaffete | *Freno delle ruote dell'affusto da sbarco*.
- Lock of fire-arm* (*Sm. arm.*) | Platine d'un arme à feu | Das Schloss einer Schusswaffe | *Acciarino d'un' arma da fuoco*.
1. *Lock of a musket*; *gun-lock* | Platine de fusil | Das Flintenschloss; das Gewehrerschloss | *Acciarino d'un' arma da fuoco portatile*.
2. *Chain-lock* | Platine à chaînette | Das Kettenschloss | *Acciarino a catenella*.
3. *Double-trigger lock* | Platine à double détente | Das Stecherschloss | *Meccanismo di scatto a doppio grilletto*.
4. *Gun-lock*, s. »*Lock of fire-arm* 1».
5. *Needle-lock* | Platine à aiguille | Das Zündnadel Schloss | *Acciarino ad ago; meccanismo a molla spirale*.
6. *Percussion-lock* | Platine à percussion | Das Percussionsschloss | *Acciarino a percussione; meccanismo con molla a lamina*.
- Lock. Fore-* — (*Gun*), s. »*Linch-pine*».
- Lock. To* — *vb. a. the wheels of the field-gun* | Enrayer les roues de la pièce de campagne | Die Räder der Feldlaffete hemmen, sperren | *Frenare le ruote dell'affusto da sbarco*.

- Lockage*; *lock-dues pl.* | Droits d'écluse | Die Schleusengelder | *Diritti di cateratta*.
- Lock-bolt* | Boulon de garde, de retenue | Der Sicherheitsbolzen; der Sicherungsstift | *Copiglia di sicurezza*.
- Lock-box* (*Locksm.*) | Boîte de serrure; palastre | Der Schlosskasten | *Cassetta della serratura*.
- Lock-chamber*; *shuice-chamber* | Chambre d'écluse; neptune; sas | Die Schleusenkammer | *Bacino, conca, vasca d'una cateratta; bottaccio; camera; conca d'una chiusa*.
- Flood lock-chamber* | Chambre, neptune d'amont | Die Flutkammer; die obere Schleusenkammer | *Camera a monte*.
- Tail lock-chamber* | Chambre, neptune d'aval | Die untere Schleusenkammer | *Camera a valle*.
- Lock-cramp*; *spring-cramp*; *spring-hook* (*Arm.*) | Monte-ressort | Der Federhaken | *Montamolle*.
- Lock-crown* | Tête d'écluse | Das Schleusenhaupt | *Testa d'una chiusa*.
- Lock-dues pl.*, s. »*Lockage*».
- Locker*; *chest* | Caisson; écuipet; puits; soute | Die Kammer; der Kasten; die Kiste; das Spind | *Armadio; camerino; cassone*.
- Boat's locker* | Coffre d'embarcation | Der Bootskasten | *Cassone di una imbarcazione*.
- Chain-locker* | Puits à chaînes | Der Kettenkasten; die Kettenlast (D. Mar.) | *Cassone, deposito, pozzo delle catene*.
- Colour-locker*, s. below »*Flag-locker*».
- Flag-locker*; *colour-locker* | Coffre à pavillons | Der Flaggenkasten; das Flaggenspind | *Cassone, magazzino, ripostiglio da bandiere*.
- Ice-locker* | Soute à glaces | Die Eiskammer | *Deposito di ghiaccio*.
- Lamp-locker* | Lampisterie | Die Lampenkammer | *Deposito, ripostiglio fanali*.
- Paint-locker* | Soute à couleurs | Das Farbendepôt; das Farbenspind | *Deposito, ripostiglio pitture*.
- Provision-locker*; *bin* | Caisson à provisions | Der Vorrathskasten; die Vorrathskiste; der Vorrathsverschlagn | *Cassone per provvigioni*.
- Seat-locker* | Caisson (sur lequel on peut s'asseoir) | Der Sitzkasten | *Cassa-panco [Cassa-banca; cassone di convegno]*.

- Small locker* | Équipet | Der Wand-schrank | *Riposto*.
- Small open locker* | Équipet | Der feste, offene Wandkasten | *Cassone; ripostiglio*.
- Shot-locker* | Puits à boulets | Die Geschosskammer | *Deposito proietti*.
- Locker. To go into Davy Jones' — (to be drowned)* | Se noyer | Ertrinken; untergehen | *Annegare*.
- Lock-floor* | Radier d'une écluse | Das Schleusenbett | *Platea di conca*.
- Lock-full; sluice-full* | Éclusee | Eine Schleuse voll | *Chiusata; concata; sgorgata*.
- Lock-gate* | Porte d'écluse | Das Schleusenthor | *Porta d'una conca*.
- Flood-gate; head-gate* | Porte d'amont | Das Flutthor, das Oberthor einer Schleuse | *Portina*.
- Tail-gate* | Porte d'ebbe | Das Ebbe-thor; das Niederthor, das Unterthor einer Schleuse | *Portone*.
- Locking-chain (Gun.)* | Chaîne d'arrêt | Die Grenzkette des Verschlusses | *Catenella del manubrio*.
- Locking-chain of field-gun, s.* »*Lock of field-gun*«.
- Locking-pin* | Cheville d'arrêt | Der Sperrbolzen | *Caviglia d'arresto*.
- Locking-pin of a balanced rudder* | Verrou d'un gouvernail balancé | Der Sperrbolzen eines Balanceruders | *Caviglia d'arresto di un timone equilibrato*.
- Self-catching locking-pin (Sm. arm.)* | Arrêt de la culasse mobile | Der federnde Grenzstift des Verschlussstückes | *Piuolo a molla*.
- Locking-ring of a bayonet (Gun.)* | Anneau de la douille; arrêtoir, bague, virole de baïonnette | Der Bajonnettring; der Schiebering, der Sperring (an der Bajonnetthülse) | *Ghiera della baïonetta*.
- Locking-screw* | Vis d'arrêt; vis-arrêtoir | Die Grenzschraube | *Vite d'arresto*.
- Lock-keeper* | Éclusier | Der Schleusenmeister | *Guardiano di conca*.
- Lock-mortice (Sm. arm.)* | Encastrement de la platine | Die Schlosskammer, der Schlosskasten, das Schlosslager im Gewehrschaft | *Incasto dell'acciarino e del mobile del cane*.
- Lock-nut* | Contre-écrou | Die Contremutter; die Gegenmutter | *Controdado*.
- Lock-pipe* | Canon de serrure | Das Schlüsselrohr des Schlosses | *Guida della toppa*.
- Lock-plate (Sm. arm.)* | Corps de platine | Das Schlossblatt; das Schlossblech | *Cartella dell'acciarino*.
- Lock-saw; compass-saw; key-hole; pad-saw (Coop.; Join.)* | Scie à couteau, d'entrée, à guichet, à main, à voleur; passe-part à manche d'égotine; passe-portout | Die Lochsäge; die Spitzsäge; die Stichsäge | *Gattuccio; saraceo [seghetto] a punta*.
- Lock-sills pl.* | Busc, heurtoir d'une écluse | Der Schleusendremmel; der Schleusentremmel; das Stemmgeschwell einer Schleuse | *Battente d'una chiusa; soglia di conca*.
- Locksmith* | Serrurier; ouvrier-serrurier | Der Schlosser; der Schlossarbeiter | *Magnano; operaio magnano [Fabbro]*.
- Locksmiths' shop* | Atelier de la serrurerie | Die Schlosserwerkstatt | *Officina magnani*.
- Locksmiths' works pl.* | Serrureries | Die Schlosserarbeiten | *Lavori di magnano*.
- Lock-spring (Locksm.)* | Ressort de serrure | Die Schlossfeder | *Molla della serratura*.
- Lock-thimbles pl.; double-thimbles pl.* | Cosses baguées | Die Doppelkauschen | *Radance accoppiate*.
- Lock-weir (Hydraul.)* | Déversoir à écluse | Der Schleusenüberfall | *Cateratta; chiusa stabile*.
- Locman m.; lamaneur m.; pilote m. lamaneur* | *Loads-man* | Der Locallotse | *Pilota pratico locale*.
- Locomobile f.* | *Locomobile*; *transportable steam-engine* | Die Locomobile | *Motore locomobile*.
- Locomobile, s.* »*Locomobile*«.
- Locomotion f. (Méc.)* | *Locomotion* | Die Ortsbewegung; die Ortsveränderung | *Locomozione*.
- Locomotion (Mech.), s.* »*Locomotion*«.
- Locomotive* | *Locomotive* | Die Locomotive | *Locomotiva*.
1. *Locomotive (mountain); for steep gradients locomotive; mountain-engine* | Locomotive pour fortes rampes | Die Berglocomotive; die Bergbahnlocomotive | *Locomotiva da montagna*.
2. *Arranging-locomotive, s.* »*Locomotive 8*«.
3. *For steep gradients locomotive, s.* »*Locomotive 1*«.
4. *Goods-locomotive; freight-engine; luggage-engine* | Locomotive à marchandises |

Die Locomotive für Güterzüge; die Güterzugmaschine | *Locomotiva per treni merci*.

5. *Outside locomotive* | Locomotive à cylindres extérieurs | Die Locomotive mit äusseren Cylindern | *Locomotiva a cilindri esterni*.

6. *Passenger-locomotive* | Locomotive à voyageurs | Die Locomotive für Personenzüge | *Locomotiva per treni viaggiatori*.

7. *Road-locomotive* | Locomotive routière | Die Strassenlocomotive | *Locomotiva stradale*.

8. *Switching-locomotive; arranging-locomotive* | Locomotive à ranger | Die Rangirlocomotive | *Locomotiva di smistamento*.

9. *Tank-locomotive; tank-engine* | Locomotive à tender | Die Tenderlocomotive | *Locomotiva tender*.

Locomotive f., v. »*Locomotives*«.

Locomotive à cylindres	v. » <i>Locomotives</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 5 \\ 1 \\ 4 \\ 8 \\ 7 \\ 9 \\ 6 \end{array} \right.$
extérieurs,		
Locomotive pour fortes		
rampes,		
Locomotive à marchan-		
dises,		
Locomotive à ranger,		
Locomotive routière,		
Locomotive à tender,		
Locomotive à voyageurs,		

Locomotive-boiler | Chaudière de locomotive | Der Locomotivkessel | *Caldaia da locomotiva*.

Locomotive-shed | Dépôt des machines; remise à locomotives | Die Locomotivremise; der Locomotivschuppen | *Deposito di locomotive*.

Locomotive-whistle | Sifflet d'alarme de la locomotive | Die Locomotivpfeife | *Fischio d'allarme della locomotiva*.

Locus, s. »Lieu 9«.

Locus (Diagram) of the centres of buoyancy | Diagramme des centres de carène | Die Displacementsschwerpunktcurve | *Luogo (Diagrama) dei centri di carena*.

Lode; course; gang; gangue; vein of mineral | Filon; veine | Der Gang; der Erzgang | *Filone; vena di minerale*.

Lodging, s. »Logement«.

Lodging-knee | Courbe horizontale | Das horizontale Knie; das Winkelknie | *Bracciolo orizzontale*.

Lof m.; dessus m. du vent; vent m. (Mar.) | *Weather-gage* | Das (Der) Luv; die Luvseite; die Windseite | *Sopra-vento*.

Lof de grand voile, v. au-dessous »Grand lof«.

Lof de misaine | *Clews of the fore-sail together with the sheet, tack- and garnet-blocks* | Die Schothörner des Focksegels sammt den daran befindlichen Blöcken | *Bugne del trinchetto, con l'unione dei bozzelli delle bugne*.

Grand lof; *lof de grand voile* | *Clews of the main-sail together with the sheet, tack- and garnet-blocks* | Die Schothörner des Grossegels sammt den daran befindlichen Blöcken | *Bugne della maestra, con l'unione dei bozzelli delle bugne*.

Venir au (du) lof, v. »Loffer«.

Loffer; venir au (du) lof; venir au vent vrb. a. (Mar.) | *To luff*; *to spring a luff* | Anluven; luven | *Orzare*.

Loffer en grand | *To luff a-lee*; *to luff round* | In den Wind luven; in den Wind schiessen lassen | *Orzare alla banda*; *orzare tutto*.

Loffer jusqu'à ralinguer; *tâter le vent* | *To luff and touch her* | Anluven bis zum Killen | *Orzare sino a toccare il vento*; *sino a far sfleggiare le vele*.

Loffer à la risée | *To luff (a boat) up into the wind being caught by a squall* | Beim Einfallen einer Bö anluven; mit der Bö anluven | *Orzare nel refolo*.

Loffe! (Comd. barre), v. au-dessous »Loffiez!«.

Loffe à ralinguer! (Comd. barre) | *Luff to shake the sails!*; *Luff and shake her!* | Luven, dass die Segel killen! | *Orza per far fileggiare le vele!*

Loffe tout!; *La barre dessous, toute!* | *Hard a-lee!*; *Luff all!*; *Luff all you can!* | Ganz anluven!; Luv all was geht! (D. Mar.) | *Barra sotto!*; *Orza tutto!*

Loffiez!; *Loffe!*; *La barre dessous!* (Comd. barre) | *Down helm!*; *Down with the helm!* | Luv!; Anluven! | *Orza!*

Loffiez jusqu'à ralinguer! | *Luff and touch her!* | Halt ein wenig genau!; Zum Killen luven!; Lass' killen!; Lass' ein wenig ankommen! (D. Mar.) | *Dà un' orzata!*; *Fa sbattere!*; *Fileggia!*

Lof; *shed; workshop* | Atelier | Die Werkstatt; die Werkstätte | *Officina*.

Loft. *Mould- —*; *mould-loft floor*; *moulding-loft* (Naval archit.) | Salle des gabarits, à tracer | Der Mallboden; der Mallsaal; der Schnürboden | *Sala dei garbi, dei tracciati* [dei modelli].

Loft. *Moulding.* — (*Naval archit.*), s. »Loft.
Mould. — «.

Log, s. »Loch« and »Loch I.«.

<i>Log indicating the speed,</i>	s. »Loch«	III
<i>Aerial log (Aer.),</i>		II
<i>Clark Russel log,</i>		IX
<i>Commun log,</i>		I
<i>Electric log,</i>		IV
<i>Ground-log,</i>		V
<i>Harpoon-log,</i>		XI
<i>Patent-log,</i>		XI
<i>Propeller-log,</i>		VIII
<i>Rail-log,</i>		VI

Scrap-log (Mar.), s. »Log-book«.

Self-registering-log, s. »Loch VII.«.

Signal-log | *Journal de signaux* | *Das Signaljournal*; *das Journalprotokoll* | *Giornale dei segnali*.

Spring-log, s. »Loch IX. and X.«.

Steam-log, s. »Steam-log-book« under »Log-book«.

Taffrail-log, s. »Loch VI.«.

Heaving the log, s. »Loch I. 9«.

Heave the log! s. »Loch I. 12«.

To heave the log, s. »Loch I. 10«.

Logarithms pl., s. »Logarithmes«.

<i>Logarithms of numbers,</i>	s. »Logarithmes«	3
<i>Logarithms of sines,</i>		5
<i>tangents etc.,</i>		4
<i>Brigg's logarithms,</i>		4
<i>Common logarithms,</i>		1
<i>Napier's logarithms,</i>		1
<i>Natural logarithms,</i>		1

Logarithmes m. pl. | *Logarithms* | *Die Logarithmen* | *Logaritmi*.

1. *Logarithmes naturels, népériens* | *Napier's logarithms*; *natural logarithms* | *Die hyperbolischen, Napier'schen, natürlichen Logarithmen* | *Logaritmi iperbolici, naturali, neperiani*.

2. *Logarithmes népériens, v.* »Logarithmes I«.

3. *Logarithmes des nombres* | *Logarithms of numbers*; *artificial numbers* | *Die Zahlenlogarithmen* | *Logaritmi dei numeri*.

4. *Logarithmes ordinaires* | *Brigg's logarithms*; *common logarithms* | *Die Briggschen, dekadischen, gemeinen, gewöhnlichen Logarithmen* | *Logaritmi di Brigg, tavolari, volgari*.

5. *Logarithmes des sinus, des tangentes etc.* | *Logarithms of sines, tangents etc.*; *artificial sines, tangents etc.* | *Die Logarithmen der Sinusse, Tangenten etc.* | *Logaritmi dei seni, delle tangenti ecc.*

Logarithmic curve | *Courbe logarithmique* | *Die logarithmische Curve* | *Curva logarithmica*.

Logarithm tables pl. | *Tables de logarithmes* | *Die Logarithmentafeln* | *Tavole di logaritmi*.

Log-boat, s. »Loch I. 3«.

Log-book; scrap-log (Mar.) | *Casernet, cazernet, journal de la timonerie* | *Das Logbuch*; *das Decklogbuch*; *das Kladdellogbuch (D. Mar.)* | *Giornale, quaderno di chiesola*.

Meteorological log-book | *Journal météorologique* | *Das meteorologische Journal* | *Giornale delle osservazioni meteorologiche*.

Official log-book, s. *below* »Ship's log-book«.

Ship's log-book; official log-book | *Journal de bord* | *Das dienstliche Logbuch*; *das Schiffstagebuch*; *das Schiffsjournal (D. Mar.)* | *Giornale di bordo*.

Steam-log-book; steam-log | *Journal de la machine* | *Das Maschinentagebuch*; *das Maschinenjournal (D. Mar.)* | *Giornale di macchina*.

Log-coal; best coal; clod-coal; cob-coal; lump-coal; riddled coal; rider-coal | *Charbon en pérat, en roche* | *Die Stückkohle* | *Carbone di ciocco, grosso, in pezzi grossi*.

Loge f. de concierge; maison f. de gardien | *Porter's lodge* | *Die Thürhüterhalle* | *Portinaria*.

Logé (ne séjournant pas) sur le pont | *Accommodated below* | *Unter Deck untergebracht* | *Allogato sotto coperta*.

Logement m.; encastrement m. (Arm. port.) | *Groove; mortise* | *Die Einlassung* | *Incasso*.

Logement m.; logis m.; appartement m.; habitation f. | *Lodging; accommodation; apartment; habitation* | *Die Behausung*; *die Unterkunft*; *die Wohnung* | *Abitazione; alloggio*.

Logement du commandant | *Captain's quarters* | *Die Commandantenwohnung* | *Alloggio del comandante*.

Logement, poste m. de l'équipage | *Ship company's berthing* | *Der Mannschaftsraum*; *das Volkslogis* | *Locale, spazio dell'equipaggio*.

Logement de matelot (en terre) | *Boarding-house* | *Die Schlafstelle*; *die Seemannsherberge* | *Albergo, ricovero da marinaio*.

Logements pl. des passagers de deuxième classe dans un entrepont | *Steerage* | Die Unterkunftsräume für Zwischendeckpassagiere | *Posti dei passeggeri di terza classe in un ponte inferiore*.

Logements m. pl. des aimants-correcteurs dans l'habitacle (Magn.; Naut.) | *Cells in the compensating binnacle to receive the correcting-magnets* | Die Receptoren für die Compensationsmagnete eines Compasses | *Celle nella chiesuola per i magneti correttori*.

Logement m. de l'amorce et de l'enclume (Arm. port.) | *Cup* | Die Messingkapsel zur Aufnahme des Ambosses und des Zündhütchens | *Coppa del bos-solo di una cartuccia*.

Logement m. du canon | *Barrel-groove* | Die Laufnuth(e); die Laufrinne | *Incasso della canna, nella cassa d'una carabina*.

Logement m. du noyau (Fond.) | *Core-print* | Das Kernlager | *Imbasamento dell'anima*.

Logement m., chambre f. du projectile | *Seat of the projectile* | Das Geschoss-lager | *Alloggio, camera del proietto*.

Logement m. de tourillons; encastrement m. de l'affût | *Trunnion-hole* | Das Schildzapfenlager | *Orecchionera*.

Logement m. de la vis-culasse (Art.) | *Mortise of the breech-mecanism* | Das Verschlusslager | *Alloggio dell'otturatore*.

Logeur m. | *Boarding-master* | Der Hauswirt; der Schlafbaas (D. Mar.) | *Proprietario del ricovero da marinai*.

Logging the ship, s. »Loch I. 9«.

How much is she logging?, s. »Loch I. 11«.

Log-glass, s. »Loch I. 1«.

Logis m., v. »Logement«.

Log-line, $\left. \begin{array}{l} \text{Log-line tub,} \\ \text{Log-reel,} \\ \text{Log-ship,} \end{array} \right\} \text{s. »Loch I.«} \left\{ \begin{array}{l} 6 \\ 2 \\ 3 \end{array} \right.$

Log-slate | Table de loch | Die Logtafel | *Tavoletta delle corse*.

Log-wood; *Campeachy-wood* | Bois de Campêche | Das Blauholz; das Blutholz; das Campêcheholz | *Legno campeggio*.

Loi f. (en général) | *Law* | Das Gesetz | *Legge*.

Loi de l'astronomie, de la chimie, de la Mathématique, de la physique etc., v. »Law 7«.

Loi concernant les lettres de change; ordonnance f. (Comm.) | *Exchange-regulation* | Die Wechselordnung | *Legge cambiaria*.

Loi des courants induits, v. »Law 3«.

Lois pl. douanières; lois pl. fiscales; lois pl. sur la police (Comm.) | *Police-regulations; revenue-regulations; customs-regulations* | Die Polizeigesetze; die Steuergesetze; die Zollgesetze | *Leggi di polizia, di finanza, di dogana*.

Loi de Dove, v. »Law 10«.

Lois pl. fiscales (Comm.), v. au-dessus »Lois douanières«.

Loi de gravitation, v. »Law 4«.

Loi sur le jaugeage des navires, v. »Law 20«.

Loi sur la Marine marchande | *Merchant-Shipping-Act* | Das Handelsschiffahrtsgesetz | *Legge sulla Marina mercantile*.

Loi sur la pêche, v. »Law 11«.

Lois pl. sur la police (Comm.), v. au-dessus »Lois douanières«.

Loi de la quarantaine,	} v. »Law«	} 18
Enfreindre les lois de		
quarantaine,		
Loi des répulsions élec-		
triques,		
Loi de la rotation des	} 2	} 10
vents,		
Loi de sauvetage,		
Loi des tempêtes (Météor.),		

Loin. Au —; au large | *Aloof* | Weit; weitab | *Da lontano; lungi*.

Lompe m.; lièvre m. de mer; bouleureau m. blanc | *Lump-fish; lump-sucker; sea-owl; sea-snail* | Der Bauchsauger; der Seebulle; der Seehase | *Ghiozzo minuto [Marsion (Venezia); mazzuneddu (Sicilia)]*.

Long adj. | *Along* | Entlang; längs | *Per lungo*.

Long de la côte | *Alongshore* | Längs der Küste | *Lungo la costa; parallelamente alla costa*.

Long du débarcadère | *Alongside the wharf* | Längsseits, langseits des Landungsdammes | *Lungo lo sbarcatoio*.

Long pic, v. au-dessous »À long pic«.

Long de la rivière | *Along the river* | Den Fluss entlang | *Lunghesso il fiume*.

Long de terre (Nav.) | *Along, along-shore the land* | Am Lande entlang; längs Land; parallel zur Küste | *Lungo la costa*.

À long pic; long pic; virer à long pic | *A long-peak; a long-stay-a-peak; to heave in to a long-stay* | Langstagweise (mit dem Grosstag parallel); (einwinden bis) nicht ganz auf und nieder | *A lungo piccio; a piccio lungo (ancora); virare a picco lungo*.

Virer à long pic, v. au-dessus »À long pic«.

Long adj. à abattre | *Stable; stiff* | Steif; segelsteif | *Dura; dura sotto la scotta; inflessibile; resistente; rigida; che sbanda difficilmente*.

Long du bord; longitudinal | *Along; lengthwise; longitudinally* | Der Schiffslänge nach | *Per lungo di nave*.

Long du bord (extérieur) | *Alongside* | Längsseits | *Di fianco; di lato*.

Long du bord (intérieur) | *(On deck;) Fore-and-aft; on the bulwark; on the gunwale; (in the hold;) fore-and-aft in the wings* | (An der Seite:) Entlang; (an Deck:) längs dem Schandeck, Schandeckel (D. Mar.); längs dem Schanzkleid; (im Raum:) an der Kimm entlang | *Nella nave, in direzione longitudinale*.

Long adj. *A — jawed hawser* | Une aussière allongée | Eine Trosse, die durch vielen Zug den Drall verloren hat | *Alzana usata e molto distesa*.

Long adj. En — (Mar.) | *Lengthwise* | Der Länge nach; langs; längs | *Lungo*.

Long adj. En — du navire | *Fore-and-aft* | Längsschiffs; parallel zur Kielinie | *Per chiglia; poppa e prora*.

Long and short armed floors pl. | Doubles varangues; quartiers de varangues | Die doppelten, lang- und kurzarmigen Bodenwrangen; die Bodenwrangen mit ungleichen Schenkeln | *Madieri e mezzi madieri*.

Long-boat; *pinnace* | Grand canot | Die Pinasse (als Beiboot) | *Prima lancia*.

Long-courrier m. (dit d'un marin) | *Seaman of a foreign-going-ship* | Der Hochseefahrer; der Seemann in grosser Fahrt | *Marinaio di lungo corso*.

Long-courrier m.; navire m. au long-cours (dit d'un navire) | *Foreign-going-ship; foreign-trade-ship; ocean-going-ship* | Das Hochseeschiff; das Schiff für ausländische, lange Fahrt; das Seeschiff für grosse Fahrt | *Bastimento, nave di lungo corso*.

Long-cours m. (Comm.; Mar.) | *Foreign-trade* | Die grosse Fahrt | *Lungo corso*, v. a. »Long-voyage«.

Long-cours m. Capitaine au — | *Master for foreign-going-ships* | Der Capitän weiter Fahrt | *Capitano di lungo corso*.

Longer vrb. a. la côte, la terre (Nav.) | *To run along the land* | Längs Land, dem Lande entlang segeln | *Veleggiare lungo la costa*.

Longer, ranger la côte; être le long de terre | *To lie along the land; to run down the coast* | Der, die Küste entlang fahren | *Correre lungo la costa; costeggiare la terra*.

Longer vrb. a. un navire (Mar.) | *To pass alongside of a vessel* | In gleicher Richtung dicht an einem Schiffe vorbeifahren | *Passare una nave bordo a bordo, di fianco*.

Longer vrb. a. la terre (Nav.), v. »Longer la côtes«.

Longeron m.; longrine f.; longuerine f. | *Longitudinal sleeper* | Der Langbalken; die Langschwelle; die Längenschwelle; die Längenstrebe | *Longarina; lungherina; trave longitudinale*.

Longeron m., longrine f., longueron m. d'un pont de pilotis; porteur m. de la voie; travon m. | *Sleeper of a wooden bridge; string-piece* | Der Brückenbaum; die Brückenrute; der Strassenbaum; der Streckbalken | *Travone principale, tirante d'un ponte*.

Long-gasket; *furling-gasket; sea-gasket (Rig.)* | Chambrière; raban de ferlage | Die Beschlagseising (für Stagsegel) | *Gerlo di vele di straglio*.

Longis m. (Archit. nav.) | *Girder* | Das Längsband | *Corsia di lamiera*.

Longis m., d'écoutille | *Hatch-carling* | Die Längsschlinge des Luksülls | *Corsie di lamiera accanto a boccaporti*.

Longis m. pl. des panneaux | *Coamings, combings of a hatchway* | Die Längsstüle einer Luke (eines Luks) | *Battenti longitudinali di un boccaporto*.

Longitude (Astr.; Geogr.) | Longitude | Die Länge | *Longitudine*.

1. Longitude by account, s. »Longitude 3«.

2. Longitude by chronometer | Longitude par le chronomètre | Die mittelst Chronometer bestimmte Länge | *Longitudine mediante il cronometro*.

3. Longitude by dead reckoning; longitude by account | Longitude estimée | Die gegissste Länge; die Länge nach Koppelung | *Longitudine stimata*.

4. Longitude of departure, } s. »Longi-

5. Longitude from, } tude 8«.

6. *Longitude of a heavenly body* | Longitude d'un corps céleste | Die Länge eines Himmelskörpers | *Longitudine di un corpo celeste*.
7. *Longitude in* | Longitude d'arrivée | Die Ankunftsänge | *Longitudine d'arrivo*.
8. *Longitude left; longitude from; longitude of departure* | Longitude de départ | Die Abfahrtsänge | *Longitudine di partenza*.
9. *Longitude by lunars* | Longitude par distances lunaires | Die Länge durch Mondstanzan | *Longitudine mediante distanze lunari*.
10. *Longitude by observation* | Longitude observée | Die durch Gestirnsbeobachtung gerechnete Länge; die beobachtete Länge | *Longitudine osservata*.
11. *Longitude reckoned from the meridian of . . .* | Longitude rapportée au méridien de . . . | Die Länge nach dem Meridian von . . . | *Longitudine calcolata dal meridiano di . . .*
12. *Celestial longitude* | Longitude astronomique | Die astronomische Länge | *Longitudine celeste*.
13. *Corrected longitude* | Longitude corrigée | Die verbesserte Länge | *Longitudine corretta*.
14. *East-longitude* | Longitude Est, orientale | Die Ostlänge | *Longitudine Est, orientale*.
15. *Geocentric longitude* | Longitude géocentrique | Die geocentrische Länge | *Longitudine geocentrica*.
16. *Heliocentric longitude* | Longitude héliocentrique | Die heliocentrische Länge | *Longitudine eliocentrica*.
17. *Terrestrial longitude* | Longitude géographique, d'un lieu | Die geographische Länge | *Longitudine geografica*.
18. *West-longitude* | Longitude Ouest, occidentale | Die Westlänge | *Longitudine Ovest, occidentale*.
- Longitude f.** (Astr.; Géogr.), v. »Longitude«.
- | | | |
|-----------------------------------|------------------|----|
| Longitude d'arrivée, | } v. »Longitude« | 7 |
| Longitude astronomique, | | 12 |
| Longitude par le chronomètre, | | 2 |
| Longitude d'un corps céleste, | | 6 |
| Longitude corrigée, | | 13 |
| Longitude de départ, | | 8 |
| Longitude par distances lunaires, | | 9 |
| Longitude Est, | | 14 |
| Longitude estimée, | 3 | |
| Longitude géocentrique, | 15 | |

- | | | |
|---|------------------|----|
| Longitude géographique, | } v. »Longitude« | 17 |
| Longitude héliocentrique, | | 16 |
| Longitude d'un lieu, | | 17 |
| Longitude observée, | | 10 |
| Longitude occidentale, | | 18 |
| Longitude orientale, | | 14 |
| Longitude Ouest, | | 18 |
| Longitude rapportée au méridien de . . ., | | 11 |
- Longitudinal** (*Shipb.*) | Lisse | Das Langband | *Longitudinale*.
- Longitudinal** (*Shipb.*) | Couple longitudinal | Der (Das) Längsspannt | *Longitudinale*.
- Longitudinal**, v. »Long du bord«.
- Longitudinal baulks** *pl. of the slip* | Longrines de la cale | Die Langschwellen des Stapels | *Pezzi per lungo dello scalo*.
- Longitudinal bulkhead** | Cloison longitudinale | Das Längsschott | *Paratia longitudinale*.
- Longitudinalement** (Mar.), v. »Lengthwise«.
- Longitudinal error; error in range** (*Gun.*) | Déviation longitudinale, en portée; écart en longueur | Die Längenabweichung | *Deviazione longitudinale, in lunghezza*.
- Longitudinal fibre** | Fibre longitudinale | Die Längsfaser | *Fibra longitudinale*.
- Longitudinal girders** *pl. of the double-bottom* (*Shipb. ir.*) | Supports longitudinaux du double fond | Die Längsträger des Doppelbodens | *Sostegni longitudinali del doppio fondo*.
- Longitudinal groundways** *pl. of a slip* | Longrines d'une cale de construction | Die Längsschwellen der Helling | *Porta-nasi*.
- Longitudinal key of propeller** | Clef longitudinale d'hélice | Der Schraubenlängskeil | *Chiavetta longitudinale per fissare il mozzo dell'elica sull'albero*.
- Longitudinally**, s. »Long du bord«.
- Longitudinal seam** | Couture longitudinale | Die Längsnaht | *Cucitura longitudinale*.
- Longitudinal section of the ship** | Plan longitudinal du navire | Der Aufriss, der Longitudinalplan eines Schiffes | *Sezione longitudinale di una nave*.
- Longitudinal sleeper**, s. »Longeron«.
- Longitudinal stiffeners** *pl.* | Renforts longitudinaux | Die Längsversteifungen | *Rinforzi longitudinali*.
- Longitudinal strain** | Tension longitudinale | Die Längsspannung | *Tensione longitudinale*.

Longitudinal strength | Résistance longitudinale. | Die Längsfestigkeit | *Resistenza longitudinale*.

Longitudinal strengthening | Liaison longitudinale | Der Längsverband; der Longitudinalverband | *Legamento longitudinale*.

Long-jaw. *To —, to lengthen, to stretch a rope* | Allonger un cordage, une corde | Ein Tau ausrecken, strecken, bis es den Drall verliert | *Distendere troppo un cavo; stirare, distirare un cavo*.

Long-jawed rope | Filin allongé, énérvé | Das ausgereckte Tauwerk | *Cavo usato molto e disteso*.

Long-liner | Pêche à la corde, à la ligne de fond | Der Grundleinenfischer; der Logleinenfischer | *Pescatore con la caluma*.

Long-lining | Pêche à la ligne à traine | Die Logleinenfischerei | *Pesca con la caluma [con la pannola, traena]*.

Long-measure; *measure of length* | Mesure pour les longueurs | Das Längenmass | *Misura di lunghezza*.

Long-peak. *A —, s.* »À long pic« *under* »Long«.

Long-poop | Longue dunette | Die lange Hütte, Poop | *Casseretto lungo*.

Longrine f., v. »Longeron«.

Longrines f. pl.; **longuerines f. pl.** (Constr. nav.) | *Bilge-ways; launching ways* | Die Gleitbalken, die Schlagbetten, die Schmierplanken zum Ablaufen lassen eines Schiffes | *Longarine, longerine [Balanze] fisse di scalo, da varare*.

Longrines pl. de la cale, v. »Longitudinal baulks of the slip«.

Longrines pl. d'une cale de construction, v. »Longitudinal groundways of a slip«.

Longrine f. d'un pont de pilotis, v. »Longeron d'un pont de pilotis«.

Long-shore men pl., s. »Land-lubbers«.

Long shunt compound dynamo; *long shunt compound machine (Electr.)* | Machine (Dynamo) compound en longue dérivation | Die Compoundmaschine mit langem Nebenschluss, Shunt | *Macchina (Dinamo) ad eccitazione mista a lungo shunt, con derivazione parallela al circuito esterno, a lunga derivazione*.

Long shunt compound machine (Electr.), s. »Long shunt compound dynamo«.

Long-sighted; *presbyopic* | Presbyte; qui a la vue longue | Fernsichtig; weit-sichtig | *Presbite*.

Long-splice | Epissure longue | Die Langspissung | *Impiombatura lunga*.

Long-stay. *To heave in to a —, s.* »À long pic« *under* »Long«.

Long-stay-a-peak. *A —, s.* »À long pic« *under* »Long«.

Long-tackle; *sail-tackle* | Palan de deux poulies à violon | Das Segeltakel | *Ghia doppia per inferire la gabbia; paranco lungo [Stricco semplice]*.

Long-tackle-block; *fiddle-block* | Poulie à violon | Der Violinblock | *Bozzello a violino*.

Long-timbers pl.; *long-top-timbers pl.* | Allonges de revers des couples dévoyés | Die oberen Auflanger der Kantspannen | *Quinti devianti; scalmi doppi*.

Long-top-timbers pl., s. »Long-timbers«.

Longue f. dunette, v. »Long-poop«.

Longuerine f., v. »Longeron«.

Longuerines f. pl. (Constr. nav.), v. »Longrines«.

Longueron m. d'un pont de pilotis, v. »Longeron d'un pont de pilotis«.

Longueur f. | *Length* | Die Länge | *Lunghezza*.

1. Longueur de l'âme d'une bouche à feu | *Length of the bore of a piece of ordnance* | Die Seelenlänge eines Geschützrohres | *Lunghezza dell'anima d'una bocca da fuoco*.

2. Longueur d'un arc | *Length of an arc* | Die Bogenlänge | *Ampiezza di un arco*.

3. Longueur, maillon m. de chaîne (30 mètres ou 18 brasses) | *Length of chain (12 fathoms)* | Die Kettenlänge; ein Schäkel Kette (in der D. Mar. 25 Meter) | *Lunghezza, parte della catena [Gambetto di catena] (27.43 metri, 15 braccia ingl.)*.

4. Longueur du coup, de la course (Mach.) | *Length of the stroke* | Der Weg des Treibkolbens | *Lunghezza della corsa di uno stantuffo di cilindro*.

5. Longueur de la course (Mach.), v. »Longueur 4«.

6. Longueur, hauteur f. d'une dent | *Length, depth of a tooth* | Die Zahnhöhe eines Radzahnes | *Altezza di un dente*.

7. Longueur d'une lame | *Length of a wave* | Die Wellenlänge | *Lunghezza di un onda*.

8. Longueur d'une ligne (Géom.) | *Length of a line* | Die Länge einer Linie | *Lunghezza di una linea*.

9. Longueur d'un navire | *Length of a ship; ship's length* | Die Länge eines Schiffes; die Schiffslänge | *Lunghezza di una nave*.

a) Longueur de dedans en dedans, v. »Longueur 9^{ke}.

b) Longueur de l'étrave à l'étambot, v. »Longueur 9^{ke}.

c) Longueur extrême; longueur de tête en tête | *Length overall; extreme length* | Die äusserste, grösste Länge | *Lunghezza massima*.

d) Longueur extrême, mesurée de l'étrave à l'étambot, de face avant à face arrière, au courant du pont | *Extreme length of the ship, measured from the fore part of the stem to the after part of the stern-post on the range of upper deck* | Die grösste Länge des Schiffes, von Vorkante Vorsteven bis Hinterkante Hintersteven auf dem Oberdeck gemessen | *Lunghezza massima della nave, misurata dall'orlo esterno della ruota di prua a quello pure esterno del dritto di poppa lungo la coperta superiore*.

e) Longueur à la flottaison | *Length at the water-line* | Die Länge in der Wasserlinie | *Lunghezza al galleggiamento*.

f) Longueur à la ligne de flottaison en charge | *Length on load-line* | Die Länge in der Höhe der Ladelinie | *Lunghezza alla linea di massima immersione*.

g) Longueur hors d'œuvre, hors tout | *Length from out to out* | Die äussere Länge | *Lunghezza di fuori in fuori*.

h) Longueur de perpendiculaire en perpendiculaire | *Length between perpendiculars; foremost and aftermost perpendiculars distance* | Die Länge zwischen den Perpendikeln | *Lunghezza fra le perpendicolari*.

i) Longueur sur quille | *Length on the keel* | Die Länge im Kiel; die Kiellänge | *Lunghezza misurata sulla chiglia*.

j) Longueur de tête en tête, v. »Longueur 9^{ce}.

k) Longueur totale; longueur de dedans en dedans; longueur de l'étrave à l'étambot | *Internal length on the tonnage-deck* | Die Länge vom Vorsteven bis zum Hintersteven in der Höhe des Vermessungsdecks | *Lunghezza dal dritto di poppa alla ruota di prora*.

l) Longueur hors tout, v. »Longueur 9^g«.

m) Maîtresse partie f. de la coque | *Parallel length of a middle body; straight of breadth* | Der Mittelkörper eines Schiffes | *Parte centrale dello scafo*.

10. Longueur de pas de rayures | *Distance in which the spiral makes one turn; number of calibres in which one turn would be completed* | Die Drallänge | *Lunghezza del passo delle righe*.

11. Longueur d'une rainure | *Key-bed* | Die Keilfläche | *Superficie d'una chiavetta*.

12. Longueur réduite | *Reduced length* | Die reducirte Länge | *Lunghezza ridotta*.

Longueur f. battue (Art.; Mil.) | *Distance covered effectively by the projectile* | Der bestrichene Raum | *Lunghezza dello spazio rasentato*.

Longueurs f. pl. du bordé extérieur (intérieur) (Constr. nav.) | *Fore-hoods* | Die vordersten Planken, Platten der Aussen (Innen) hautgänge | *Prime lamiere prodriere del fasciame esterno (interno)*.

Longueur f. de coupe; longueur f. de coupe oblique (Voil.) | *Length of goring of each cloth* | Die Schräge eines Kleides | *Lunghezza dei gheroni d'un ferzo*.

Longue-vue f.; lunette f. d'approche | *Spy-glass; telescope* | Das Fernrohr; der Kieker (D. Mar.) | *Cannocchiale*.

Longue-vue f.; lunette f. terrestre | *Spy-glass; terrestrial telescope* | Das Erdfernrohr; das terrestrische Fernrohr | *Cannocchiale terrestre*.

Long-voyage | Voyage de long-cours; long-cours | Die grosse, weite Fahrt (Seefahrt); die lange (See-) Reise | *Viaggio di lungo corso*.

Loof; luff; weather-side (Mar.) | Bord, côté du vent | Die Luvseite | *Bordo, lato del vento*.

Loof, bow, cheek of a ship (Shipb.) | Joue d'un navire | Die Backe (Die Rundung des Buges) eines Schiffes | *Anca, masca di prora d'una nave*.

Look. To — vrb. a. fore-and-aft, forward (said of a block) (Mar.) | Regarder de l'arrière à l'avant, vers l'avant, de devant | Längsschiffs stehen; nach vorn weisen | *Essere diretto per chiglia*.

Look. To — vrb. a. forward (said of a block) (Mar.), s. »Look. To — fore-and-aft«.

Look. To — vrb. n. ugly (said of the weather) | Avoir mauvaise apparence | Hässlich, schlecht aussehen | *Avere l'aspetto minaccioso*.

Look. *To* — *well up-and-down* (said of a purchase) | Se présenter bien à l'aplomb | Recht auf und nieder stehen | *Presentarsi perpendicolarmente.*

Looking-glass | Miroir | Der Spiegel | *Specchio.*

Look-out (*Mar.*) | Vigie | Der Auslug; der Ausguck (D. Mar.) | *Scoperta; vedetta.*

Bright look-out | Attention soutenue | Der scharfe Auslug, Ausguck | *Attenta vedetta; vedetta vigilante.*

Man on the look-out, s. »Look-out-man«.

At the look-out | En vigie | Auf Auslug, Ausguck | *Di scoperta.*

Look-out forward there! | Ouvrez l'œil devant! | Scharf auslugen vorne!; Gut Ausguck halten! (D. Mar.) | *All'erta a prora!*

Look-out at the cat-head | Homme de bossoir | Der Ausluger, der Ausguckposten (D. Mar.) am Krahn-balken | *Sentinella, vedetta alla grua.*

Look-out at the fore mast-head | Vigie sur le vergue de petit hunier | Der Ausluger, der Ausguck (D. Mar.) auf der Vormarsraa | *Sentinella, vedetta a riva.*

Look-out. *To* — *vr̄b. a. (Mar.)* | Veiller; être en vigie | Auslugen; ausgucken (D. Mar.) | *Scoprire; stare alle vedette.*

To look-out on the lee-bow, on the weather-bow | Veiller par le bossoir de sous le vent, par le bossoir du vent | Auf dem Leebug, Luvbug auslugen, ausgucken | *Fare attenzione per la mura di sottovento, per la mura di sopravvento.*

To keep a bright look-out, s. below »To keep a good look-out«.

To keep a good, bright look-out | Veiller bien | Gut auslugen; guten Auslug halten | *Fare buona guardia; osservare attentamente l'orizzonte; stare attenti; tener un'attenta vedetta.*

Look-out. *To* —; *to watch vr̄b. a.* | Veiller | Acht haben; passen; wachen | *Vegliare.*

Look-out. *To be on the* — (general sense) | Être de veille | Sich am Auslug, Ausguck (D. Mar.) befinden | *Essere di guardia.*

Look-out-bridge (*Shipb.*) | Passerelle de veille | Die Ausguckbrücke (D. Mar.) | *Palco, ponte di scoperta.*

Look-out-house (*Shipb.*) | Guérite | Das Wach(t)häuschen | *Garitta.*

Look-out-man; man on the look-out; mast-head-man (*Mar.*) | Garde au mât; homme de vigie | Der Ausluger; der Mann auf Ausguck (D. Mar.) | *Vedetta.*

Is the look-out-man up, at the mast-head? | L'homme de vigie est-il en tête de mât? | Ist der Ausluger, Ausguck (D. Mar.) oben? | *È la vedetta a riva?*

Look-out-mast (*Mar.*) | Mât de vigie | Der Auslugmast | *Albero di scoperta.*

Look-out-sentry (*Mil.*) | Guetteur | Der Avisoposten; der Avertissementsposten; der Beobachtungsposten; der Feuerposten; der Schnarrposten; die Feuerwacht | *Sentinella d'avvertimento.*

Look-out-service (*Mil.*) | Service d'éclaireur | Der Eclairerdienst | *Servizio di scoperta.*

Look-out-ship (*Nav. tact.*) | Éclaireur | Der Eclairer; das Recognoscierungsschiff; die Vedette | *Esploratore; nave esploratrice.*

Look-out-station | Poste de vigie | Die Auslugstation | *Posto di vedetta.*

Look-up. *To* — *vr̄b. a. (Dut.)* | Veiller sur la mâture | Auf die Bemastung achten, passen | *Vegliare all'alberatura.*

Loom (*Mar.*) | Métier à sangle | Der Kamm; der Mattenrahmen | *Telaio per fare i paglietti a trama.*

Loom of an oar (*Mar.*) | Fusée, manche de l'aviron | Der Riemenschaft; der Schaft eines Riemens | *Girone, manico del remo.*

Loom. *To* — *vr̄b. n.* | Paraître dans la brume, le lointain | Durch den Nebel schimmern; im Nebel sich zeigen; undeutlich (von fern) sichtbar werden | *Apparire in lontananza, nella nebbia.*

The land looms high | La terre paraît élevée | Das Land erscheint hoch | *La terra apparisce alta.*

Loom-gale (*Mar.*) | Coup de vent maniable | Der leichte Sturm; die Marssegelbrise | *Vento teso e forte (col quale si può stare colle gabbie senza terzaruoli).*

Looming (*Opt.*) | Mirage | Die Kimmung; die Luftspiegelung | *Miraggio.*

Looming; Fata Morgana; mirage | Mirage; palais de la fée Morgane | Die Luftspiegelung (Die Fata Morgana) | *Miraggio.*

Loop; ring | Anneau | Der (dreieckige) Ring | *Anello.*

Loop (Metall.), s. »Lopin; loupe de fer«.
Loop of a friction-tube (Gun.) | Boucle d'étou-
 pille | Die Brandelschlinge; die
 Schlagröhre (D. Mar.) | *Fibbia del*
cannello.

Loop, bend, bight, reach of a river | Coude
 d'une rivière | Die Flusskrümmung |
Gomito di un fiume.

Loop, becket, bend, eye, knot, noose (of a
rope) | Boucle, ganse, lacet, œil (d'un
 cordage, de corde) | Die Bucht, die
 Öse, die Schleife, die Schlinge
 (eines Taues) | *Canestrello, doppino,*
fiocco, galano, gazza, laccio, nodo,
stropo (di un cavo).

Loop-arrangement (Electr.) | Distribution
 en boucle | Die Schleifenschaltung |
Collegamento a fibbia.

Loop-hole | Trou d'abri, de tirailleurs | Das
 Schützenloch | *Buco per tiratore.*

Loop-hole (Fort.) | Meurtrière | Die
 Gewehrschiesscharte; die Schiess-
 charte | *Feritoia; fuciliera.*

Loop-test-method (Electr.) | Système en
 boucle | Die Schleifenmethode; das
 Schleifensystem | *Metodo a fibbia.*

Loose adj. | Folle | Lose | *Folle.*

Loose; baffling; freely adj. | Folle; fôu |
 Frei; lose | *Folle.*

Loose; loosed adj. | Large | Lose; los-
 gemacht | *Molato.*

The end is loose | Le bout est large |
 Das Ende ist lose | *La cima è mol-*
lata.

Loose; slack adj. | Lâche | Lose; schlaff |
Essere in bando.

Loose; slack adj. (said of an axle, of a
shaft etc.) | Gai | Locker gehend;
 zu viel Spielraum habend; in der
 Spur etc. spielend | *Avendo troppo*
giuoco.

Loose. To — vrb. n. | Partir | Abfahren |
Partire.

To loose for sea | Quitter le mouillage;
 prendre la mer | In See gehen | *Prend-*
ere il mare.

Loose. To — vrb. a. a flag, a sail; to unfurl |
Déferler un pavillon, une voile | Eine
 Flagge, ein mit Beschlagleine
 geschlossenes Segel losmachen |
Mollare una bandiera; mollare una
vela serrata col gherlo.

Loose. To — vrb. a. a gasket (Mar.), s. »Lever
une gârcette« under »Lever«.

Loose. To —, to heave vrb. a. out the sails |
 Larguer les voiles | Die Segel lösen,
 losmachen | *Allargare, mollare le vele.*

Loose. To — vrb. a. a sail with a smiter | Lar-
 guer une voile sur fils de caret | Ein auf
 Stossgarn, Stutzgarn gesetztes
 Segel ausrücken, fallen lassen,
 lösen | *Mollare una vela abbozzata con*
filacce.

Loose. To be —, s. »Loose. To get —«.

Loose. To get — | Se desserrer | Lose
 werden; nachlassen | *Allantare;*
ricassare.

Loose. To get —; to be loose, slack; to work
loose; to fetch way; to play | Avoir jeu;
 jouer | Spielen; Spiel, Spielraum
 haben | *Aver giuoco; giocare, esser*
lasco.

Loose. To work —, s. »Loose. To get —«.

Loose-ceiling on the top of double-bottoms
(Shipb.) | Panneaux mobiles, vaigrage mo-
 bile sur la plate-forme d'un double-fond |
 Die lose Wegerung über einem
 Doppelboden | *Fasciame volante sopra*
un doppiofondo.

Loose-coupling; movable-coupling (Mach.) |
 Accouplement, embrayage mobile | Die
 lösbare Kupplung | *Accoppiamento*
mobile.

Loosed adj., s. »Loose; loosed«.

The rope, the sheet is loosed | L'amarre,
 l'écoute est large | Die Schote, das
 Vertäukabel ist lose | *La cima è*
mollata; l'ormeggio è mollato.

The sails are loosed | Les voiles sont
 largues | Die Segel sind losgemacht |
Le vele sono mollate.

Loose-deck; preventer-deck (Shipb.) | Pont
 levis | Das lose Deck | *Paiuolato.*

Loose-eccentric (Mach.) | Excentrique mo-
 bile | Das (Der) freie, lose Excen-
 ter | *Eccentrico folle.*

Loosen. To —; to unbend vrb. a. | Démarrer;
 dépasser | Losmachen | *Dislegare;*
sciogliere.

Loosen. To — vrb. a. the sheets | Déborder
 les écoutes | Die Schoten abfieren |
Lascare le scotte.

Loosen. To — vrb. a. the stop of the compass |
 Desserrer le compas | Die Arretirung
 lösen; die Rose activieren, auf die
 Pinne legen | *Abbassare la bussola*
(rosa) sul perno.

Looseness, play of a bolt etc. (Tech.) | Hâle
 d'une cheville etc. | Die Luft, das
 Spiel eines Bolzens etc. im Loch |
Giuoco di un perno ecc. nel foro.

Loose off. To —, to ease off, to raise vrb. a.
the tacks | Larguer les amures; lever les
 lofs | Die Halsen aufstechen | *Smu-*
rare.

Loose-pulley | Poulie folle | Diē Leer-scheibe | *Rotella folle*.

Loosers pl.; *sail-loosers pl.* | Matelots employés à larguer les voiles | Die Löser; die Segellöser | *Marinari destinati a mollare le vele*.

Loovered battens pl., s. »*Loovered boards*«.

Loovered boards pl.; *loovered battens pl.*; *loover ways pl.* | Jalousies | Die Stückpfortengitter | *Gelosie, persiane d'un portello*.

Loover ways pl., s. »*Loovered battens*«.

Loper; *leaper (Ropem.)* | Émerillon | Der Nachhänger | *Smeriglio*.

Lopin m.; *loupe f.* de fer; *loupin m.*; *balle f.*; *boule f.*; *masse f.* (Métall.) | *Loop*; *loup*; *lump*; *ball*; *bloom*; *iron-lump* | Der Deul; der Klumpen; der Kolben; die Luppe; der Massel | *Massello*; *palla*.

Lopin m.; *lopin m.* de fer, de fonte; *loupe f.* de fer; *marquette f.* (Métall.) | *Bloom*; *slab* | Der Kolben; das Kolben-eisen; der Schirbel; der Schürbel | *Cioncone*; *scappolo*.

Lopin m. de fer (Métall.), } v. »*Lopin*;

Lopin m. de fonte (Métall.), } *lopin de fer*«.

Lop-side (Mar.) | Faux côté | Die Schlag-seite | *Falsa-banda*.

Loquet m. | *Latch* | Der Drücker; die Klinke; die hebende Falle | *Saliscendi*.

1. *Loquet à bascule* | *Latch with lever* | Die Klinke mit Ziehstange | *Saliscendi a manubrio*.

2. *Loquet à la cordelière* | *Latch that may be opened from without* | Das Nonnenschloss | *Saliscendi a chiave piatta*.

3. *Loquet de portière* | *Door-latch* | Der Thürdrücker; die Thürklinke | *Saliscendi da finestra, da porta*.

4. *Loquet à pousier* | *Lever-latch* | Die Hebeklinke | *Saliscendi a leva*.

5. *Loquet à ressort* | *Spring-latch* | Die Klinke mit Feder | *Saliscendi a molla*.

6. *Loquet à vielle* | *Vielle latch* | Die Leierklinke | *Saliscendi a chiave*.

Loquets m. pl. (Mach.) | *Pauls* | Die Fangdaumen; die Stopper | *Scontri dell'apparecchio per rimontare l'elica*.

Loquet m. de l'appareil pour hisser l'hélice | *Paul of the screw lifting gear* | Der Schraubenbügel; der Bügel zum Festklemmen eines Schraubenflügels während des Streichens der Schraube | *Fermaglio per fissare un'ala dell'elica nell'ammassarla*.

Loquet m. du mouilleur | *Slip-stopper*; *tumbler* | Der Slippfaken der Ankerfallvorrichtung | *Dente dell'affondatoio*.

Loquet m. des portes de fourneaux | *Catch of the fire-doors* | Die Klinke der Feuerthüren | *Scontro d'apertura dei portelli delle caldaie*.

Loquet m. de la suspension à la Cardan d'un chronomètre | *Catch of the gimbal-rings of a chronometer* | Der Arretirhebel der Cardanischen Aufhängung eines Chronometers | *Scontro della sospensione Cardanica d'un cronometro*.

Loqueteau m. | *Falling latch* | Die Fallklinke; der Fallriegel | *Paletto a molla*.

Lord. First — of the Admiralty | Ministre de la Marine | Der Chef der Marine-section, der Admiralität (D. Mar.) | *Ministro della Marina*.

Lorry (Railw.), s. »*Lowry*«.

Losange m. (Archit. nav.) | *Plug* | Der Deckpfropfen; der Spikerpfropfen | *Tappo*.

Losange m.; *lozange m.* (Géom.) | *Losenge*; *rhombus* | Die Raute; der Rhombus | *Losanga*.

En losange, v. »*Losengeda*«.

Lose. To — *vb.* a. and n. | *Perdre* | *Verlieren* | *Perdere*.

1. *To lose an anchor* | *Perdre une ancre* | Einen Anker verlieren | *Perdere un'ancora*.

2. *To lose ground* | *Perdre sur le chemin qu'on a fait* | Beim Laviren Grund verlieren (d. h. nach Lee treiben) | *Scadere sottovento bordeggiando*.

3. *To lose ground (Mil.)* | *Perdre du terrain* | Terrain verlieren | *Perdere terreno*.

4. *To lose ground in stays* | *Perdre en virant vent devant* | Beim Stagen, Wenden den Grund, Weg verlieren | *Perdere spazio girando in prora, per davanti, facendo orza alla banda*.

5. *To lose, to spend a mast* | *Perdre un mât* | Einen Mast verlieren | *Perdere un albero*.

6. *To lose sight of* | *Perdre de vue* | Aus Sicht verlieren; ausser Sicht bekommen | *Perder di vista*.

7. *To lose way* | *Perdre l'air* | Die Fahrt verlieren | *Perder l'abbrivo*.

8. *To lose the weather-gage* | *Perdre l'avantage du vent* | In Lee fallen, kommen; Luv verlieren | *Perdere il sopravvento, il vantaggio del vento*.

9. *To lose the wind* | *Perdre le vent* | Den Wind verlieren | *Perdere il vento*.

Losing-ground. We were — this morning, but since noon we gain considerably | Nous perdions ce matin, mais depuis midi nous gagnons beaucoup (par rapport à la terre) | Wir haben heute morgens Weg verloren, gewinnen aber seit Mittag beträchtlich | *Perdemmo del cammino stamattina, però adesso guadagnamo considerevolmente.*

Loss | *Perte* | *Der Verlust* | *Perdita.*

1. *Loss of the cargo (M. l.)* | *Perte de la cargaison* | *Der Verlust der Ladung* | *Perdita del carico.*

2. *Loss of fall (Hydraul.)*, s. »*Loss 5*«.

3. *Loss by friction (Phys.)* | *Perte par friction* | *Der Reibungsverlust* | *Perdita per attrito.*

4. *Loss of heat (Phys.)* | *Perte de chaleur* | *Der Wärmeverlust* | *Perdita di calore.*

5. *Loss in height of water; loss of fall (Hydraul.)* | *Perte de charge, de chute; déperdition de force* | *Der Gefällsverlust* | *Perdita di battente.*

6. *Loss of power (Phys.)* | *Perte de force* | *Der Kraftverlust* | *Perdita di forza.*

7. *Loss of a ship (M. l.)* | *Perte du navire* | *Der Verlust des Schiffes* | *Perdita della nave.*

a) *Absolute total loss* | *Perte absolue; destruction, disparition totale* | *Der absolute Totalverlust* | *Perdita assoluta.*

b) *Constructive total loss* | *Perte de $\frac{3}{4}$; innavigabilité produite par fortune de mer* | *Der constructive Totalverlust* | *Perdita costruttiva.*

c) *Salvage loss* | *Perte avec sauvetage* | *Der Totalverlust, welcher durch Bemühungen zum partiellen Verlust verringert wurde* | *Perdita con ricupero.*

8. *Loss on the spot (Comm.)* | *Pertes de place* | *Der Platzverlust* | *Perdite di piazza.*

9. *Loss of water* | *Perte d'eau* | *Der Wasserverlust* | *Perdita d'acqua.*

10. *Loss of work* | *Perte de travail* | *Der Arbeitsverlust* | *Perdita di lavoro.*

11. *Partial loss* | *Perte partielle* | *Der partielle, theilweise Verlust* | *Perdita parziale.*

12. *Total loss* | *Perte totale* | *Der Totalverlust* | *Perdita totale.*

Loss; damage | *Avarie; dommage; perte* | *Der Schaden* | *Avaria; danno; guasto.*

Loss; waste (Found.) | *Déchet* | *Der Abbrand, der Abgang, der Verlust (beim Umschmelzen)* | *Calo.*

Loss of time; end-play | *Temps perdu de la vis* | *Der Leere, todte Schraubengang* | *Passo morto, ruoto.*

Loss. Presumptive — | *Présomption de perte* | *Die Verschollenheit* | *Presunzione di perdita.*

Lossec m., ossec m., oussec m. d'une embarcation | *Boats' well-room* | *Das Ösgat, der Ösraum eines Bootes* | *Assecco di una imbarcazione.*

Lost. If we keep on this course an hour longer, we are — | *Si nous courons encore une heure à ce cap, nous sommes perdus* | *Wenn wir noch durch eine Stunde diesen Curs einhalten, sind wir verloren* | *Se seguiamo ancora per un' ora questa corsa, siamo perduti.*

Lost. Ship actually — (*M. l.*) | *Navire perdu réellement* | *Das thatsächlich verloren gegangene Schiff* | *Nave realmente perduta.*

Lost. Ship insured —, not lost (M. l.) | *Navire assuré perdu, non perdu* | *Das Schiff, welches, obgleich verloren, versichert wird, weil der Verlust bis hin nicht zur Kenntniss des Versicherers gelangt ist* | *Nave assicurata perduta, non perduta; nave assicurata anche se la perdita d'essa sia già avvenuta, purchè questa non sia a conoscenza dell'assicuratore.*

Lost. The ship was — with all hands | *Le navire a péri corps et biens* | *Das Schiff ist mit der ganzen Bemannung verloren gegangen* | *La nave perì con tutto l'equipaggio.*

Lost. To be — adj. (said of a ship) | *Être perdu* | *Verunglückt* | *Essere perduto.*

Lost ampères pl. (Electr.) | *Perte de courant* | *Der Stromverlust* | *Perdita di corrente.*

Lost effect | *Effet nuisible, perdu* | *Der verlorene Effect; die nutzlose Leistung* | *Effetto perduto.*

Lost volts pl. (Electr.) | *Perte de tension* | *Der Spannungsverlust* | *Caduta di potenziale; perdita di tensione.*

Lot m. (Comm.) | *Lot* | *Die Partie* | *Lotto; partita.*

Lot de tôles | *Lot of plates* | *Die Plattenpartie* | *Partita di lamiere.*

Lot | *Lot, parcel of merchandise* | *Die Warenpartie* | *Partita di mercanzie.*

Lot; allotment; allowance (Adm.) | *Délégation* | *Die Anweisung eines Geldbetrages; die Delegation der Gebühren; die Familienzahlung (D. Mar.)* | *Assegnazione; assegno; delegazione di pagamento; mandato.*

Lot (*Comm.*),
Lot of merchandise, } s. »Lot«.
Lot of plates,

Lotage m. (*Comm.*) | *Lotting, parcelling of merchandises for public sale* | Die partieweise Theilung der Waren zur Auction | *Separazione delle mercanzie in partite per la vendita all'asta.*
Lotting of merchandises for public sale (*Comm.*), s. »Lotage«.

Louage. Donner à —; louer | *To hire (out); to let (out)* | Vermieten | *Dare a nolo.*

Louchet m. (*Métall.*) | *Spade* | Das Abstecheisen | *Ciappola.*

Louchet m. (*Godet m. de tôle des chaînes continues d'une machine à draguer*) | *Sheet-iron bucket* | Der Baggereimer | *Secchia di ferro per cavafango.*

Louchet m. pour tirer la tourbe et fouiller la terre | *Spade* | Der Spaten | *Marra; zappa.*

Louer; engager vrb. a. | *To engage; to hire* | Anstellen; heuern; werben | *Prendere a servizio.*

Louer vrb. a., v. »Louage. Donner à —«.

Lougre m.; chasse-marrée m. | *Lugger; chasse-marrée* | Der Lugger; der Chasse-marrée | *Lugre.*

Loup m. | *Piece (of wood) spoiled by bad workmanship* | Das falsch bearbeitete (Stück) Holz | *Pezzo di legno male lavorato.*

Loup m. (*Archit. nav.*) | *Defect; shan* (*Obs.*) | Der Fehler im Holz, der es (ganz) unbrauchbar für einen bestimmten Zweck macht | *Difetto nel legno che lo rende inabile a scopi di costruzione navale.*

Loup m.; dent m. de loup | *Cant-hook; dog-hook; cross-bar; crow-bar* | Der Kuhfuss; der Kanthaken, der Kenterhaken für Kraftarbeiten mit Bauholz | *Gaffa per trainare legname; piede, piè di porco.*

Loup (*Métall.*), s. »Lopin; loupe de fer«.

Loup m. marin; crapaudine f. | *Sea-wolf* | Der Klippfisch; der Seewolf | *Anarrica lupo; gatto, lupo marino.*

Loup m. de mer (*Fam.*) | *Jack-aftoat; jack-tar; old salt* | Der tüchtige Matrose; der Seebär; die Theerjacke | *Lupo di mare* (*Vecchio marinaro*).

Loupe f. de fer (*Métall.*), v. »Lopin«.

Loupe f. de mise au point (*Phot.*) | *Focussing-magnifier* | Die Einstellupe | *Lente per la messa in fuoco.*

Loupe f., microscope m. simple (*Opt.*) | *Convex-lens; magnifying-glass; single microscope* | Die Lupe; das Vergrößerungsglas | *Lente microscopio.*

Loupin m. (*Métall.*), v. »Lopin; loupe de fer«.

Lourd; étouffant adj. | *Muggy; sultry* | Schwül | *Soffocante.*

Lourd; pesant adj. | *Heavy* | Schwer | *Pesante.*

Lourd adj. (*Mar.*) | *Dull; foul; heavily laden; laboursome; muggy* | Plump; schwerfällig; überladen | *Lento; sopracaricato; tardo.*

1. Homme m. lourd; lourdand m.; (*Fam.*) paquet m. | *Lubber* | Der schwerfällige Mensch | *Uomo goffo, tardo.*

2. Temps m. lourd | *Muggy weather* | Das drückende, schlechte Wetter | *Tempo cattivo ed oppressivo.*

3. La brise est lourde | *The wind is oppressive* | Der Wind weht schwer | *Il vento è gagliardo.*

4. Ce navire est lourd (ne marche pas) | *This ship is dull, sluggish* | Dieses Schiff segelt schlecht (langsam) | *Questa nave è un cattivo veliere.*

5. Ce navire est lourd de formes | *This ship is heavy in forms* | Dieses Schiff hat plumpe Formen | *Questa nave è goffa di forme.*

6. Ce navire est lourd à la mer | *This ship labours in a seaway* | Dieses Schiff arbeitet schwer im Seegange | *Questa nave affatica molto nel mare agitato.*

7. Mon navire est trop lourd, trop lourdement chargé | *My ship is too heavily laden* | Mein Schiff ist überladen | *La mia nave è sopracaricata.*

Lourdand m., v. »Lourd I«.

Loussec m.; oussas m.; ousseau m.; ousset m.; sentine f. (dit d'un canot) | *Well-room* | Der Sodraum | *Sentina.*

Louve f.; jaumière f. (*Archit. nav.*) | *Helm-port; rudder-case; rudder-trunk* | Der Ruderkokker | *Losca del timone.*

Louver; chimney-top | *Lanterne de cheminée* | Das Laternendach; der Schornsteinaufsatz | *Lanterna del fumaiuolo; lanterna del tubo di evacuazione.*

Louver (*Arch.*), } s. »Lanterne (*Arch.*)«.

Louver-turret (*Arch.*), }

Louvoyage m. (*Mar.*) | *Beating against the wind; beating up; beating, plying, working to windward* | Das Aufkreuzen; das Laviren | *Bordeggio.*

Louvoyage m. avec les canots (Mar.) | *Boat-sailing* | Das Bootssegeln | *Veleggiata*.

Louvoyer vrb. a.; courir vrb. a. des bordées (Mar.) | *To beat against the wind; to beat up; to beat, to ply, to work to windward* | Aufkreuzen; laviren | *Bordeggiare*.

Louvoyer à petits bords | *To beat with short tacks; to make short tacks* | Mit kurzen Borden aufkreuzen; kurze Borde ziehen | *Tessere a bordate corte*.

Louvoyer pour s'éloigner de la terre, s'élever au large | *To beat off; to work off* | Sich von der Küste freikreuzen | *Bordeggiare per allontanarsi dalla costa*.

Louvoyer pour entrer | *To work in* | Einkreuzen | *Bordeggiare per entrare*.

Louvoyer pour sortir | *To work out* | Auskreuzen | *Bordeggiare per uscire*.

Naviguer en louvoyant (à la bouline) | *To make a beating voyage* | Aufkreuzen | *Navigare bordeggiando*.

Lover vrb. a. (Mar.) | *To fake; to flemish* | Aufschieszen | *Cogliere*.

Lover un câble | *To coil up a rope* | Ein Tau aufschieszen | *Addugiare un cavo*.

Lover à contre | *To coil against the sun* | Gegen die Sonne aufschieszen | *Cogliere di rovescio*.

Lover, cueillir, rouer les manœuvres | *To coil away; to coil up ropes* | Das Tauwerk aufschieszen | *Cogliere le manovre*.

Lover une manœuvre en galette | *To flemish down a rope; to make a flemish coil* | Das Tauwerk in Scheiben aufschieszen | *Cogliere una manovra in raggi*.

Lover à plein | *To flemish* | In Scheiben aufschieszen | *Dugliare [Cogliere in raggi]*.

Lover par plets | *To coil up round, one fake over another; to make a french fake* | In Kränze aufschieszen | *Abbisciare; cogliere da festa [in buzzolà, in curcoma]*.

Lover à grands plets | *To fake down a rope; to make a french coil* | Ein Tauwerk in langen Buchten aufschieszen | *Cogliere una manovra alla lunga, alla peschereccia [alla barbaresca]*.

Lover en S | *To make a french fake* | In Achten aufschieszen | *Cogliere un cavo a spire sopra se stesso*.

Lover avec le soleil | *To coil with the sun* | Mit der Sonne aufschieszen | *Cogliere a dritta*.

Low adj. | Bas; basse | Niedrig | *Bassa; basso*.

Low and aloft; alow and aloft; all sails set (Mar.) | Toutes voiles dehors | Mit allen Segeln bei | *Con tutte le vele spiegate*.

Low-battery | Batterie noyée | Die niedrige, tief liegende Batterie | *Batteria affogata*.

Lower. To —; to strike vrb. a. (Mar.) | Amener | Streichen | *Ammainare; mainare*.

To lower a boat | Amener un canot | Ein Boot streichen | *Ammainare una lancia*.

To lower a boat's sail upon the thwarts | Amener sur les bancs de nage une voile d'embarcation | Ein Bootssegel ganz streichen, so dass die Raa auf die Bänke zu liegen kommt | *Ammainare in cassa una vela da palischelmo*.

To lower cheerily | Filer à la demande, à volonté | Willig fieren | *Filar volentieri, a leva leva*.

To lower roundly | Amener rondement | Willig fieren, streichen | *Ammainare volentieri*.

To lower handsomely | Amener en garant | Über Hand streichen | *Ammainare per mano, s. a. »To ease off handsomely« under »Ease. To — off away«*.

To lower by the lump | Amener en pagale | Eiligst streichen | *Ammainare in fretta*.

To lower a sail | Amener une voile | Ein Segel streichen | *Ammainare una vela*.

To lower the topsail on the caps | Amener les huniers sur les chouques | Die Marssegel auf den Rand laufen lassen | *Ammainare le gabbie sulla testa di moro*.

To lower, to place the topsail-yard upon the cap | Amener la vergue d'hune sur le ton | Die Marsraa auf das Esels-haupt streichen | *Ammainare il pennone di gabbia sulla testa di moro*.

To lower with a turn on a cleat, a bitt-head | Filer à retour | Mit Widerhalt fieren | *Filare a ritorno; filar per sequaro; filar tenendo a collo*.

To lower with a turn round a cleat, a kavel | Amener à retour | Mit Widerhalt streichen | *Ammainare per ritorno, per sequaro*.

Lower. To —; to descend vrb. n. (said of a balloon) | S'abaisser; descendre | Fallen | *Discendere; scendere*.

Lower. To —; to ease *verb. a. off away* | Filer; filer à réa | Abfieren; fieren (führen) | *Filare.*

To lower down; to ease down | Amener | Herunterfieren | *Ammainare abbasso.*

Lower. To — verb. a. a cask by parbuckle | Descendre un tonneau à l'aide d'une trévière | Ein Fass (ab)schroten | *Sospendere una botte con una lentia.*

Lower. To — the concrete | Couler le béton | Den Beton versenken | *Gettare il calcestruzzo.*

Lower away! (Com. work.) | Amenez! | Streicht!; Fier' weg! (D. Mar.) | *Ammaina!*

Lower-bunt-line, s. »Bunt-line 1«.

Lower-channel | Porte-hauban inférieur | Die Unterrüste | *Parasartia [Bancacia].*

Lower-deck; atween-deck (of merchant vessels) | Pont inférieur | Das Unterdeck; das Zwischendeck | *Ponte inferiore. Comp. also »Deck 8, 29, 30 and 31«.*

Lower-deck-hatchway | Écoulite de pont inférieur | Die Unterdeckluke; die Luke des Unterdecks | *Boccaporto di stiva.*

Lower-edge | Dessous | Die Unterkante | *Canto inferiore.*

Lower-hold | Basse-cale; cale inférieure | Der Unterraum | *Stiva inferiore.*

Lowering; depression; weighing down | Abaissement; affaissement; dépression | Das Einsinken; die Senkung | *Cedimento.*

Lowering, depositing of concrete | Coulage de béton | Die Betonversenkung | *Affondamento dei cassoni di calcestruzzo.*

Lowering of the parts of a machine etc. | Dénivellement des pièces d'une machine etc. | Die Senkung der Theile einer Maschine etc. | *Abbassamento, cedimento delle parti di una macchina ecc.*

Lowering of the prices (Comm.) | Dégrèvement | Die Ermässigung; die Preisermässigung | *Ribasso di prezzo.*

Lowering of the water-level in a boiler (Mach.) | Abaissement du niveau de l'eau dans une chaudière | Das Sinken des Wasserstandes in einem Kessel | *Abbassamento del livello dell'acqua in una caldaia.*

Lower-keel | Quille inférieure | Der Unterkiel | *Chiglia [Colomba] inferiore.*

Lower-level | Niveau d'aval | Der Unterwasserspiegel | *Livello di scarico.*

Lower-lift (Rig.) | Balancine de basse vergue | Der Untertoppant; der Unterraattoppant | *Mantiglia di bassa verga.*

Lower-mast; standing-mast | Bas-mât | Der Untermast | *Albero maggiore (Ironco colonna).*

Lower-mast-cap, s. »Cap 2«.

Lower-reef-tackle (Rig.) | Palanquin de basse voile, de ris de basse voile | Die Unterreeftalje | *Paranchino di terzaruolo [Mantisello] di bassa vela.*

Lower-rigging (Rig.) | Bas haubans; haubans de bas-mât | Die Unterwanten | *Sartie maggiori.*

Lower-sails pl.; courses pl. | Basses-voiles | Die Untersegel | *Basse vele; trevi.*

Lower-shroud (Rig.) | Hauban de bas-mât | Die Unterwante; das Unterwant (D. Mar.); das Wanttau des Untermastes | *Sartia d'albero maggiore.*

Lower-stay (Rig.) | Étai d'un bas-mât | Der (Das) Stag eines Mastes, eines Untermastes | *Straglio d'un albero maggiore.*

Lower-stern; counter (Shipb.) | Voûte | Die Gillung | *Forno; volta della poppa.*

Lower-stern-timber; counter-timber (Shipb.) | Courbe, jambette, quenouillette de voute | Das Gillungsholz | *Stilo della volta di poppa.*

Lower-studding-sail | Bonette basse | Das Unterleesegel | *Scopamare.*

Lower-(studding-sail)-boom; swinging-boom | Tangon | Die Backspiere; der Schwingbaum; der Backsbaum (D. Mar.) | *Asta di posta [Tungone].*

To bring the lower-booms fore-and-aft | Rentrer les tangons | Die Backspieren einlegen, beiklappen (D. Mar.) | *Rientrare le aste di posta [Prolungare al bordo i tangoni].*

To get the lower-booms out; to top away the lower-booms | Croiser, pousser les tangons | Die Backspieren auslegen | *Dar fuori le aste di posta [Distrezzar i tangoni].*

To top away the lower-booms, s. above »To get the lower-booms out«.

Lower-studding-sail-boom-after-guy (Rig.) | Bras de l'arrière | Der Backspierenachterholer | *Vento poppiere dell'asta di posta [del tangone].*

Lower-studding-sail-boom-fore-guy (Rig.) | Bras de l'avant | Der Backspierenvorholer | *Vento prodiere dell'asta di posta [Vento proviere del tangone].*

Lower-studding-sail-boom-topping-lift (Rig.) | Balancine du tangon | Der Backspierentoppant | *Mantiglio dell'asta di posta [Manticcio del tangone].*

Lower-topgallant-yard | Vergue de perroquet fixe | Die Unterbramraa | *Pennone di velaccia*.

Lower-tube, section-tube of a pump | Corps d'aspiration d'une pompe | Das Saugrohr einer Pumpe | *Tubo d'aspirazione di una pompa*.

Lower-turn of bilge-keelson (Shipb.) | Carlingue de bouchain inférieur | Das Kielschwein in der unteren Rundung der Kimm | *Paramezzale dei fiori*.

Lower-turret; ridge-turret; skylight-turret (Arch.) | Lanterne | Der Dachaufsatz; der Dachreiter; die Laterne; die durchbrochenen Thürmchen | *Lucernario sulla sommità del tetto*.

Lower-yards pl. | Basses-vergues | Die Unterraen | *Bassi pennoni*.

Lowest part of the hold | Fond de la cale | Der unterste Theil des Raumes | *Fondo della stiva*.

Low-fore-deck; low-quarter-deck; plage arrière, avant | Plage arrière, avant | Das vor dem Vorderrthum und das hinter dem Achterthum befindliche Stück eines niederen Decks auf einem Panzerschiffe | *Tratto di un ponte di coperta molto basso a provavia della torre prodiera ed a poppavia della torre poppiera di una corazzata*.

Low-gauge; minimum-gauge | Petite lunette de réception | Die kleine Lehre; die Minuslehre | *Calibratoio non-passa*.

Low-land | Basse-terre | Das Flachland; die Niederung | *Terra bassa*.

Low-pressure (Mach.) | Basse-pression | Der Niederdruck | *Bassa pressione*.

1. **Low-pressure-boiler** | Chaudière à basse-pression | Der Niederdruckkessel | *Caldaia a bassa pressione*.

2. **Low-pressure-cylinder** | Cylindre à basse-pression | Der Niederdruckcylinder | *Cilindro a bassa pressione*.

3. **Low-pressure-eccentric** | Excentrique à basse-pression | Das Niederdruck-excenter | *Eccentrico del cilindro a bassa pressione*.

4. **Low-pressure-engine** | Machine à basse-pression | Die Niederdruckmaschine | *Macchina a bassa pressione*.

5. **Low-pressure-gear** | Renvoi de mouvement à basse-pression | Das Niederdruckgestänge; das Niederdruckgetriebe | *Meccanismi di trasmissione di movimento del cilindro a bassa pressione*.

6. **Low-pressure-plunger** | Plongeur à basse-pression | Der Niederdruckkolben | *Stantuffo a bassa pressione*.

7. **Low-pressure-slide-valve** | Tiroir à basse-pression | Der Niederdruckschieber | *Valvola del cilindro a bassa pressione*.

8. **Low-pressure-steam** | Vapeur à basse-pression | Der Niederdruckdampf | *Vapore di bassa pressione*.

9. **Low-pressure-valve-balance-piston-cylinder** | Cylindre de support du tiroir à basse-pression | Der Tragcylinder für die Niederdrucksteuerung | *Cilindro aiutante della valvola a bassa pressione*.

10. **Low-pressure-valve-gear** | Renvoi de mouvement du tiroir à basse-pression | Die äussere Steuerung des Niederdruckcylinders | *Meccanismi della distribuzione del cilindro a bassa pressione*.

Low-quarter-deck, s. » *Low-fore-deck*.

Lowry m.; truc m. (Chem. de f.) | Lorry; open goods-wagon | Der offene Güterwagen | *Lowry*.

Low-water (Mar.) | Basses-eaux; basse-marée; basse-mer | Das Niederwasser; das Niedrigwasser; das Tiefwasser; der niedrige Wasserstand; der niedrigste im Laufe eines Tages eintretende Wasserstand | *Acqua bassa; bassa marèa; magra*.

Ordinary low-water | Basse-mer ordinaire | Das normale Niedrigwasser | *Bassa marèa ordinaria*.

Low-water-level | Niveau de la basse-mer | Das Niedrigwasserniveau; der Niedrigwasserspiegel | *Livello delle acque basse, della bassa marèa*.

Low-water-mark; line of ebb | Laisse de la basse-mer | Die Niedrigwasser-marke; die Tiefwassergrenze | *Limite, segno della bassa marèa*.

Loxodromic line (Nav.), s. » *Loxodromie*.

Loxodromie f. (Nav.) | *Loxodromic line* | Die Loxodrome | *Lossodromica*.

Loyer m.; location f.; salaire m. (Comm.) | Wages | Der Lohn | *Salario; stipendio (di commercio)*.

Loyer m. des matelots (Mar.) | *Seamen's wages* | Die Matrosenheuer | *Paga dei marinari*.

Lozange m. (Géom.), v. » *Losange*.

Lozenge (Geom.), s. » *Losange*.

Lozenged; lozenge-shaped; alternate; chequered | En échiquier; en losange; en quinconce | Rautenförmig; schachbrettförmig | *A losanga; a quinconce; a rombi*.

Lozenged disposition; disposition in lozenge-form | Disposition en quinconce | Die schachbrettförmige Anordnung | *Disposizione a quinconce*.

Lozenge-shaped, s. »*Lozenged*».

Lubber, s. »*Lourd* 1«.

Lubber's hole (*Shipb.*) | Trou de chat | Das Soldatengat | Buco del gatto; *passaggio della coffa*.

Lubber-hole of a fighting-top, s. »*Military-top* 2« *under* »*Top*».

Lubber-line of the bowl (*Mar.*; *Nav.*), s. »*Lubber's point*».

Lubberly; *unseamanlike* | Indigne d'un marin; peu marin | Unseemännisch | *Antimarinaresco*.

Lubber's point; *cat-gut line*; *lubber-line of the bowl* (*Mar.*; *Nav.*) | Cap du compas; ligne de foi | Der Steuerstrich | *Linea di fede* [*Marca rotta*] della bussola.

Lubricant | Matière lubrifiante | Die Schmiersubstanz | *Sostanza lubrificante*.

Lubricate. To —; to grease *vb.* a. (*Mach.*) | Lubrifier; graisser | Ölen; (mit Öl) schmieren | *Lubricare*; *lubrificare*.

Lubricating axles pl. Old grease for — (*Mach.*) | Flambart | Das alte Achsenfett, Schmierfett | *Grasso vecchio per la lubrificazione delle assi*.

Lubricating-apparatus (*Mach.*), s. »*Lubricator*; *lubricating apparatus*».

Lubricating-cock; *grease-cock*; *grease-tap* (*Mach.*) | Robinet graisseur; robinet de graissage | Der Schmierhahn | *Ghiotta*; *leccarda di lubrificazione*.

Lubricating-oil | Huile de graissage; huile pour lubrifier les machines | Das Maschinenschmieröl | *Olio per lubrificare*.

Lubrication; *greasing*; *oiling* (*Mach.*) | Lubrification; lubrifiage; graissage | Das Schmieren; das Einschmieren; das Ölen | *Lubrificazione*.

1. *Lubrication of an engine* | Lubrification, graissage d'une machine | Die Schmierung einer Maschine | *Lubrificazione di una macchina*.

2. *Central lubrication of an engine* | Lubrification, graissage central d'une machine | Die Centralschmierungen einer Maschine | *Lubrificazione centrale di una macchina*.

3. *Centrifugal lubrication of a piece of an engine* | Lubrification, graissage centrifuge d'une pièce de machine | Die Centrifugalschmierung eines Maschinenteiles | *Lubrificazione centrifuga di una parte di macchina*.

4. *External (Internal) lubrication of an engine* | Lubrification, graissage extérieur (intérieur) d'une machine | Die äussere

(innere) Schmierung einer Maschine | *Lubrificazione esterna (interna) di una macchina*.

Lubricator; *lubricating-apparatus* (*Mach.*) | Lubrificateur; graisseur | Die Schmiervorrichtung | *Lubrificatore*.

1. *Automatic lubricator*; *self-acting lubricator*; *self-oil-feeder* | Lubrificateur, graisseur automatique; lubrifieur | Der selbstthätige Schmierapparat; die automatische Schmiervorrichtung | *Lubrificatore automatico*.

2. *Centrifugal lubricator* | Lubrificateur, graisseur centrifuge | Die Centrifugalschmiervorrichtung | *Lubrificatore centrifugo*.

3. *Mechanical lubricator* | Lubrificateur, graisseur mécanique | Die mechanische Schmiervorrichtung | *Lubrificatore meccanico*.

4. *Self-acting lubricator*, s. »*Lubricator*; *lubricating-apparatus* 1«.

Lubricator; *grease-box* (*Mach.*) | Lubrificateur; godet-graisseur; godet à graisse | Die Schmierbüchse; die Ölbüchse | *Lubrificateur*; *oliatore*.

1. *Suction-lubricator*; *suction-grease-box* | Lubrificateur, godet, godet-graisseur aspirant | Die Saugschmierbüchse | *Oliatore ad aspirazione*.

2. *Siphon-lubricator*; *siphon-grease-box* | Lubrificateur, godet-graisseur à mèche (à siphon) | Die Schmierbüchse mit Heberdocht | *Oliatore con lucignolo a sifone*.

3. *Lubricator, grease-box with conical valve* | Lubrificateur, godet-graisseur à soupape conique | Die Schmierbüchse mit Kegelventil | *Oliatore a valvola conica*.

Lubricator (*Sm. arm.*) | Graisseur | Der Fettpfropf, der Fettspiegel für Hinterladegewehrpatronen | *Disco lubrificato per cartucce di armi portatili a retrocarica*.

Lubrifiage m., v. »*Lubrification*».

Lubrifiantes f. pl.; *matières f. pl. grasses*, de lubrification; oing m. | *Greasing substances* | Die Schmiermaterialien; die Schmiermittel | *Materiale di untura*; *materie grasse*.

Lubrificateur m. (*Mach.*), v. »*Lubricator*; *grease-box*».

Lubrificateur aspirant,	} v. » <i>Lubrificateur</i> ; <i>grease-box</i> «	} 1	
Lubrificateur à mèche (à siphon),			} 2
Lubrificateur à soupape conique,			

Lubrificateur m. (Mach.), v. »Lubricator; lubricating-apparatus«.

Lubrificateur auto- matique, Lubrificateur centri- fuge, Lubrificateur méca- nique,	v. »Lubricator; lubricating- apparatus«	1 2 3
--	---	-------------

Lubrificateur m. de vapeur (Appareil m. pour fournir l'huile au tiroir) (Mach.) | Impermeator | Der Impermeator | Lubrificatore (automatico) del vapore.

Lubrification f. (Mach.), v. »Lubrication«.

Lubrification d'une machine, Lubrification central d'une machine, Lubrification centrifuge d'une pièce de machine, Lubrification extérieur (in- térieur) d'une machine,	v. »Lubrications«	1 2 3 4
---	-------------------	------------------

Lubrifier vrb. a. (Mach.), v. »Lubricate. To —«.

Lubrifieur m., v. »Lubricator; lubricating-apparatus 1«.

Lucarne f. | Dormer-window | Das Dachfenster | Lucernario; abbaino; finestrella.

Lueur f. (Électr.) | Glow | Das Glimmlicht; der Schimmer | Bagliore.

Lueur des décharges électriques | Glow | Das Glimmlicht | Bagliore proveniente da scariche elettriche.

Lueur qu'il aspect d'une lueur cendrée | Ashy glow | Das nebelartige Glimmlicht | Bagliore d'aspetto nebuloso.

Lueur qui apparaît après une décharge | Glow after a discharge | Das Nachglühen; das Nachleuchten | Bagliore susseguente ad una scarica.

Luff; luff-tackle (Mar.) | Palan avec une poulie double et une simple | Die Talje | Paranco con un bozzello semplice ed uno doppio, s. a. »Luff-tackle«.

Luff; stay; fore-leech (Rig.) | Ralingue d'envergure sur draille | Das Anschlagleik, das Vorderleik, das Aussenleik (D. Mar.) der Stagsegel | Gratile d'inferitura (dei flocchi e vele di straglio) [Corsa].

Luff (Mar.), s. »Loof«.

Luff of a jib, of a staysail (Rig.) | Têteière d'une voile d'étai | Die Stagkante eines Stagsegels | Inferitura, lato d'inferitura d'una vela di straglio.

Luff. To —; to spring a luff; to haul the wind vrb. a. (Mar.) | Loffer; venir au (du) lof; venir au vent | Anluven | Orzare.

1. To luff a-lee, s. »Luff. To — 4«.

2. To luff and touch her | Loffer jusqu' à ralinguer; tâter le vent | Anluven bis zum Killen | Orzare sino a toccare il vento; sino a far sfleggiare le vele.

3. To luff (a boat) up into the wind being caught by a squall | Loffer à la risée | Beim Einfallen einer Bö anluven; mit der Bö anluven | Orzare nel refolo.

4. To luff round; to luff a-lee | Loffer en grand | In den Wind luven; in den Wind schiessen lassen | Orzare tutto, alla banda.

5. Luff!; Keep your luff!; Down with the helm! (Conn. com.) | Loffez!; Au lof!; Dessous la barre! | Anluven! | Orza!

6. Luff all!; Luff all you can!; Hard a-lee! | Loffe tout!; La barre dessous, toute! | Ganz anluven!; Luv all was geht! (D. Mar.) | Orza tutto!; Barra sotto!, s. a. »Luff. To — 9«.

7. Luff all you can!; s. »Luff. To — 6«.

8. Luff and lie! | Tiens le vent! | Luv, dicht an den Wind!; Beim Wind halten! | Orza quanto leva!

9. Luff round!; Luff all!; Hard a-lee! | Loffe tout!; Loffe en grand!; La barre dessous, toute! | Ganz anluven! | Orza tutto!; Orza alla banda!; Orza quanto leva!, s. a. »Luff. To — 6«.

10. Luff to shake the sails!; Luff and shake her! (Conn. com.) | Loffe à ralinguer! | Luven, dass die Segel killen! | Orza per far fileggiare le vele!

11. Luff and shake her! (Conn. com.), s. »Luff. To — 10«.

12. Luff and touch her! | Loffez jusqu' à ralinguer! | Halt ein wenig genau!; Zum Killen luven!; Lass' killen!; Lass' ein wenig ankommen! (D. Mar.) | Dà un' orzata!; Fa sbattere!; Fileggia!

13. Keep your luff!; Keep your wind! | Gouvernez un peu plus au vent! | Etwas näher, schärfer an den Wind gehen! | Orza un poco!, s. a. »Luff. To — 5«.

Luff-tackle; luff (Mar.) | Palan de dimanche | Die Arbeitstalje | Paranco per vari usi, s. a. »Luff; luff-tackle«.

Luff of a sail | Ralingue du vent; lof d'une voile | Das Luvleik eines Segels | Ralinga del vento.

Single luff; single rigging luff; gun-tackle-purchase; two-fold purchase | Palan à deux poulies doubles | Die doppelte Talje | Paranco doppio.

Single rigging luff, s. above »Single luff«.

Lug (*Mach.*) | Support de grille | Die Auflage; der Rosteisenträger | *Sostegno per traverse delle graticole.*
Lugs pl. (*Shipb.*) | Armatures de l'étambot | Die Ruderösen | *Rosette del timone.*
Lug for supporting grate-bar-bearers (*Mach.*) | Galoche supportant le sommier de grille | Die Auflage des Rosteisenträgers | *Sostegno per traversa delle spranghe di graticola.*
Lug. Dipping — (*Rig.*) | Voile à bourcet gambéyant | Das lose, zu dippende Lugersegel | *Vela al terzo che si cambia.*
Lug. Standing — (*Rig.*) | Voile à bourcet fixe, ne gambéyant pas | Das feste Lugersegel | *Vela al terzo che non si cambia.*
Lug-fore-sail (*Rig.*) | Misaine | Die Fock; die Lugerfock | *Trinchetto da lancia.*
Lug-fore-topsail, s. »Sail 183a«.
Luggage | Bagage | Das Gepäck; das Passagiergut | *Bagaglio.*
Small luggage; hand-baggage | Bagages à main | Das Handgepäck | *Piccoli bagagli.*
Luggage-engine (*Railw.*), s. »Locomotive 4«.
Luggage-van (*Railw.*) | Vagon (Wagon) à bagages, de marchandises | Der Eisenbahnlastwaggon; der Gepäcks-wagen; der Güterwagen | *Vagone da merci.*
Lugger, s. »Lougre«.
Lug-main-sail | Taille-vent | Das Grosssegel | *Maestra da lancia.*
Lug-main-topsail, s. »Sail 184a«.
Lug-mizen (*Rig.*) | Tapeçul | Der Treiber | *Mezzana, mezzanella da lancia.*
Lug-mizen-topsail, s. »Sail 185a«.
Lug-piece (*Shipb. ir.*) | Bout, taquet en cornière | Der (kurze) Gegenwinkel | *Contro-cantonale.*
Lug-sail | Fortune | Die Brefock; die Breitfock; das fliegende Focksegel | *Vela di sacco; trinchetto volante; sacco delle golette.*
Luire; s'illuminer vrb. n. | *To glow* | Glänzen; glimmen | *Ardere senza fiamma; luccicare; splendere.*
Lukewarm; tepid adj. | Tiède | Lau | *Tepido; tiepido.*
Lull (*of the wind*) (*Mar.*) | Accalmie; embellie | Das Lullen; das Lunen (D. Mar.) | *Scanso; sosta.*
Lull. To —; *to abate; to calm down; to fall; to go down; to become, to fall calm; to take off vrb. n. (said of the wind)* | Calmer; se calmer; mollir | Abflauen; abnehmen; sich legen; einlullen | *Abbonacciare; calmare.*

Lull. We have had a two hours — | Nous avons eu une embellie de deux heures | Wir hatten ein zweistündiges Abflauen | *Abbiamo avuto uno scanso di due ore.*

Lull in. *First —, breaking of bad weather* | Embellie du tempête | Das Abnehmen des Sturmes; das Aufklären der Luft | *Primi scansi; lo schiarire del tempo.*

Lumachelle f. | *Shell-marble* | Der Muschelmarmor | *Lumachella.*

Lumber | Bois d'arrimage | Das Stauholz | *Legna da stivare.*

Lumber-iron (*Shipb.*) | Fourche | Die Mastengabel | *Forca; forchetta.*

Lumière f. | *Hole* | Das Loch; die Öffnung | *Buco; foro.*

Lumière f. (*Art.*) | *Vent* | Das Zündloch | *Focone.*

Lumière f. (*Météor.; Phys.; Tech.*), v. »Light (*Meteor. . .*)«.

Lumière d'acétylène,	1
Lumière d'arc voltaïque,	2
Lumière d'Auer,	3
Lumière blanche,	21
Lumière cendrée,	4a
Lumière colorée,	4
Lumière diffuse,	5
Lumière de Drummond,	6
Lumière électrique,	7
Lumière à gaz,	8
Lumière homogène,	9
Lumière à incandescence,	10
Lumière du magnésium,	12
Lumière de Nernst,	14
Lumière à pétrole,	17
Lumière polarisée,	18
Lumière de Tesla,	19
Lumière ultraviolette,	20
Lumière zodiacale,	22
Distribution f. de la lumière,	23
Quantité f. de lumière,	24
Rayon m. de lumière,	25
Unité f. de lumière,	26

v. »Light (*Meteor. . .*)«

Lumière f. d'admission, d'entrée, d'introduction de la vapeur; orifice m. d'introduction (*Mach.*) | *Admitting-port; steam-port* | Die Dampfeinströmungsöffnung; die Dampfeintrittsöffnung | *Luce d'ammissione; orificio d'introduzione.*

Lumière f. de l'alidade (*Instr.*) | *Sight* | Das Absehen; die Ocularspalte einer Alhidade; das Sehloch | *Luce di un'alidada.*

Lumières f. pl. de la boîte à graisse (*Mach.*) | *Oil-hole of a bearing* | Das Schmierloch, der Canal im Lagerkasten,

welcher dem Achsschenkel das Schmiermaterial von oben zuführt | *Feritoia della boccola*.

Lumière f. de coussinet (pour graissage) (Mach.) | *Oil-hole of a bearing* | Das Schmierloch eines Lagers | *Buco del piunacciolo; feritoia della boccola; foro da lubrificare un cuscinetto*.

Lumières f. pl. de cylindre (Mach.) | *Cylinder-ports* | Die Dampföffnungen im Cylinder | *Orifici nel cilindro di macchina a vapore*.

Lumière f. de décharge, d'échappement, d'émission, d'évacuation, d'exhaustion, de sortie de la vapeur; orifice m. d'évacuation (Mach.) | *Eduction-port; exhaust-port* | Die Dampfaustrittsöffnung; die Dampfaustrittsöffnung | *Luce di scappamento; orificio d'evacuazione, di scarico, di sfogo*.

Lumière f. découverte, nue | *Naked light* | Das offene Licht | *Lume scoperto*.

Lumière f. d'échappement de la vapeur (Mach.), v. »Lumière de décharge de la vapeur«.

Lumière f. d'émission de la vapeur (Mach.), v. »Lumière de décharge de la vapeur«.

Lumière f. d'entrée de la vapeur (Mach.), v. »Lumière d'admission de la vapeur«.

Lumière f. d'évacuation de la vapeur (Mach.), v. »Lumière de décharge de la vapeur«.

Lumière f. d'exhaustion de la vapeur (Mach.), v. »Lumière de décharge de la vapeur«.

Lumière f., canal m. d'une fusée (Art.) | *Bore of a fuse; fuse-hole* | Die Bohrung, das Mundloch, der Satzcanal eines Zünders | *Bocchino, canale della spoletta d'una granata*.

Lumière f. dans le fût d'un rabot (Out.) | *Mouth in the stock of a plane* | Das Hobelmaul; das Keilloch im Hobelkasten | *Occhio nel ceppo [Bocca] di una pialla*.

Lumière f., éclairage m. par en haut | *Sky-light; full sky-light* | Das Oberlicht | *Luce cadente*.

Lumière f. d'introduction de la vapeur (Mach.), v. »Lumière d'admission de la vapeur«.

Lumière f., clarté f. du jour | *Day-light* | Das Tageslicht | *Luce del giorno*.

Lumière f. nue, v. »Lumière découverte«.

Lumière f. de pompe | *Side-hole of a pump* | Das Pumpengat (Die Ausflussöffnung des Wassers) | *Buco, foro d'efflusso d'una pompa*.

Lumière f. de sortie de la vapeur (Mach.), v. »Lumière de décharge de la vapeur«.

Luminaire f. (Mar.) | *Lights* | Die Beleuchtungsgegenstände | *Materiale, oggetti d'illuminazione*.

Luminous arch (Electr.) | Arc lumineux | Der Lichtbogen | *Arco luminoso*.

Luminous sheath (Electr.) | Gaine lumineuse | Die Lichthülle | *Aureola*.

Lump (Mar.) | Bateau de servitude | Der Lichter | *Allibo, s. a. »Lighter«*.

Lump (Metall.), s. »Lopin; loupe de fer«.

Lumps pl.; cubical coal | Charbon en cubes | Die Würfelkohle | *Carbone a dadi*.

Lumps pl., knots pl. in calcined ores | Nodules dans le minéraux calcinés | Die Knoten; die Krebse | *Ingorgamenti*.

Lump, pig of iron | Gueuse de fonte | Die Eisengans; die Flosse | *Pane di ferraccio*.

Lump. By the — | En pagale | Hals über Kopf; eiligst | *In massima fretta*.

Lump. In the —; in bulk; in the gross | À forfait | In Bausch und Bogen | In complesso; a cottimo; in grosso; a scafo.

Lump. To charter by the —, for a lump-sum (Comm.) | Affréter en cap et queue, en grand, en travers | Im Ganzen, in Rusche, in Ruse verfrachten | *Caricare a scanso; noleggiarsi a scafo*.

Lumper (Mar.) | Débardeur, déchargeur de port | Der Schaueremann | *Facchino per scaricare; scaricatore*.

Lump-fining-process, s. »Lump-refining«.

Lump-potash; crude-potash; pots | Potasse | Die rohe Pottasche | *Potassa greggia*.

Lump-refining; lump-fining-process | Affinage au petit foyer | Das Klumpfrischen | *Affinamento a basso fuoco*.

Lump-sum. To charter for a — (Comm.), s. »Lump. To charter by the —«.

Lump-sum. Wages fixed at a — for the whole voyage (Comm.) | Salaire convenu pour le voyage | Die in Bausch und Bogen bedungene Heuer für die ganze Reise | *Salario convenuto in complesso per tutto il viaggio*.

Lunaison f.; révolution f. synodique de la lune (Astr.) | *Lunation; synodic revolution of the moon* | Der Mondumlauf; der synodische Monat; die synodische Revolution des Mondes; die Umlaufszeit des Mondes | *Lunazione; mese lunare*.

Lunar (Astr.), s. »Lunar distances«.

Working lunars | Réduction des distances lunaires | Die Mondsdistanzrechnung | *Calcolo delle distanze lunari*.

- To work a lunar* | Déterminer la longitude, au moyen d'une distance lunaire | Eine Mondsdistanz ausrechnen | *Fare un calcolo con le distanze lunari, per ottenere la longitudine.*
- Lunar caustic* (*Med.*) | Pierre infernale | Der Höllenstein | *Pietra infernale.*
- Lunar day* (*Astr.*) | Jour lunaire | Der Mondtag | *Giorno lunare.*
- Lunar distance; lunar* (*Astr.*) | Distance lunaire | Die Mondsdistanz | *Distanza lunare.*
- To clear a lunar distance* | Calculer une distance lunaire | Eine Mondsdistanz (aus)rechnen | *Fare il calcolo delle distanze lunari.*
- Lunar eclipse; eclipse of the moon* (*Astr.*) | Éclipse de lune | Die Mondfinsternis | *Eclisse solare.*
- Lunar halo; burr* (*Meteor.*) | Halo lunaire | Der Mondhof | *Alone lunare.*
- Lunar hours pl. after high-water* (*Astr.*) | Heures lunaires après la mer haute | Die Mondstunden nach dem Hochwasser | *Ore lunari dopo l'alta marèa.*
- Lunar tables pl.* (*Navig.*) | Tables lunaires | Die Mondtafeln | *Tavole lunari.*
- Lunar year* (*Astr.*) | Année lunaire | Das Mondjahr | *Anno lunare.*
- Lunation, s.* »Lunaison«.
- Lune f.* | *Moon* | Der Mond | *Luna.*
1. Lune croissant | *Crescent, waxing moon* | Der wachsende, zunehmende Mond | *Luna crescente.*
 2. Lune en décroissance; lune décroissante; déclin m.; décours m. | *Decrescent, waning moon* | Der abnehmende Mond | *Luna che cala, menomante, scema, scemante.*
 3. Lune décroissante, v. »Lune 2«.
 4. Lune gibleuse, v. »Lune 5«.
 5. Lune ovale; lune gibleuse | *Gibbous, oval moon* | Der mehr als halbvoll Mond; die ovale Phase | *Luna dura, gibbosa.*
 6. Nouvelle lune; néoménie f. | *New-moon; still of the moon* | Der Neumond | *Luna nuova, silente; interlunio; novilunio* [*Scurò de luna*].
 7. Pleine lune | *Full moon* | Der Vollmond | *Plenilunio.*
 8. Âge m. de la lune | *Moon's age, day* | Das Alter des Mondes | *Età della luna.*
 9. Changement m. de lune | *Change of the moon* | Der Mondwechsel | *Cangiamento di luna.*
 10. Coucher m. de la lune | *Moon's set* | Der Mondesuntergang | *Tramonto della luna.*

11. Éclipse f. de lune, v. »Lunar eclipse«.
 12. Lever m. de la lune | *Moonrise* | Der Mondesaufgang | *Levare, levata, sorgere della luna.*
 13. Phases f. pl. de la lune | *Moon-phases* | Die Mondphasen; die Mondbrüche; die Mondveränderungen | *Fasi lunari.*
 14. Quart m. de lune | *Quarter of the moon* | Das Mondviertel | *Quarto di luna.*
 15. Rayon m. de lune | *Moon-beam* | Der Mondstrahl | *Raggio di luna.*
 16. Révolution f. synodique de la lune, v. »Lunaison«.
- Lune f.*; *lunure f.*; *gelure f.*; double aubier m. (*Ouvr. b.*) | *Dead, double sap* | Der Mondring; das Mondringel; der doppelte, falsche Splint | *Doppio alburno.*
- Lunes f. pl.*; *planètes m. pl. secondaires, subalternes; satellites m. pl.* (*Astr.*) | *Moons; satellites; secondary planets* | Die Monde; die Nebenplaneten; die Trabanten | *Pianeti secondari; satelliti.*
- Lune.* Demi — f.; *lunette f.*; grande lunette f.; tenailon m. (*Fort.*) | *Lunette; tenailon* | Die Lunette; die Brillenschanze; das Brillenwerk | *Lunetta; alone.*
- Lunement m.* (*Mach.*) | *Tress of tow* | Der Wergzopf | *Cordone, filo di stoppa.*
- Lunette f.*; *lunette f. cheville ouvrière* (*Art.*) | *Front-flap; fighting pivot-flap* | Der Pivotarm | *Braccio di rotazione degli affusti a telaio.*
- Lunette* (*Fort.*), s. »Lune. Demi —«.
- Lunette f.* (*Fort.*), v. »Lune. Demi —«.
- Lunette f.*; *longue-vue f.* (*Opt.*) | *Glass; spy-glass; telescope* | Das Fernglas; das Fernrohr; der Kieker | *Cannocchiale.*
1. Lunette astronomique | *Astronomical telescope* | Das astronomische (Kepler'sche) Fernrohr | *Cannocchiale astronomico.*
 2. Lunette de campagne | *Field-glass* | Der Feldstecher | *Cannocchiale da campagna.*
 3. Lunette à double image; lunette de nuit; binocle m. | *Binoculars; binocular telescope; night-glass* | Das Binocle; das Doppelfernrohr; das Nachtglas | *Binocolo.*
 4. Lunette à double image ayant l'objectif scié en deux | *Micrometric telescope with the objective-glass cut in two* | Das Objectivmikrometer | *Cannocchiale micrometrico coll'obiettivo tagliato in due.*

5. Lunette pour faire des observations sous l'eau | *Water-telescope* | Das Fernrohr zum Beobachten unter Wasser | *Cannocchiale idraulico*.
 6. Lunette de Galilée | *Galileo's telescope* | Das Galilei'sche, holländische Fernrohr | *Cannocchiale comune, galileiano; telescopio batavo, galileiano*.
 7. Lunette pour instruments à réflexion | (*Astronomical, terrestrial*) *glass for reflecting-instruments* | Das Visirfernrohr für Reflexionsinstrumente | *Cannocchialino per istrumenti astronomici*.
 8. Lunette méridienne; instrument m. des passages (Astr.) | *Transit-instrument* | Das Passageinstrument | *Cannocchiale, istrumento dei passaggi*.
 9. Lunette à micromètre, v. »Lunette 12«.
 10. Lunette de nuit, v. »Lunette 3«.
 11. Lunette parallactique | *Parallactic telescope* | Das parallaktische Fernrohr | *Cannocchiale parallattico*.
 12. Lunette à prisme, à micromètre | *Micro-meter-glass* | Das Fernrohr mit Mikrometerschraube | *Cannocchiale micro-metrico*.
 13. Lunette terrestre; longue-vue | *Spy-glass; terrestrial telescope* | Das Erdfernrohr; das terrestrische Fernrohr | *Cannocchiale terrestre*.
 14. Cette lunette a un grossissement considerable | *This telescope has a high magnifying power* | Dieses Fernrohr vergrößert stark | *Questo cannocchiale ingrandisce molto*.
- Lunettes f. pl. (Opt.) | *Spectacles* | Das Augenglas; die Augengläser; die Brille | *Occhiale*.
- Lunette f. pour calibrer les cartouches pleines (Art.) | *Filled cartridge (brass) ring-gauge* | Die Kardusleere (lehre) | *Calibratoio per cartucce*.
- Lunette f. à calibrer les projectiles; lunette f. de réception; passe-balle f. (Art.) | *Caliber; ring-gauge; shell-gauge; shot-gauge* | Die Kugelleere; die Geschossleere; die Kaliberleere; der Kaliberring | *Calibratoio per proietti; passapalle*.
- Lunette f. de chargement (Art.) | *Hole in the wedge* | Das Ladeloch des Keilverschlusses | *Foro di caricamento praticato nel cuneo*.
- Lunette f. cheville ouvrière (Art.), v. »Lunette (Art.)«.
- Lunette f. d'épreuve | *Essaying-glass* | Das Probirglas; das Wasserstandsglas | *Tubo di livello*.

Lunette f. de l'étambot avant (Constr. nav.) | *Shaft-hole of propeller-post* | Das Auge des Propeller(Schrauben)stevens | *Apertura nel dritto dell'elica per il passaggio di questa; foro d'albero nel dritto dell'elica*.

Lunette f. de réception (Art.), v. »Lunette à calibrer les projectiles«.

Lunette f. Grande —, v. »Lune. Demi. —«.

Lunettes-conserves f. pl. (Méd.) | *Eye-preservers; goggles* | Die Schutzbrillen | *Custodie oculari*.

Lunitital interval; age, retardation of the tide (Astr.) | Âge, retard de la marée | Das Alter der Gezeit | *Età della marèa*.

Lunure f. (Ouvr. b.), v. »Lune«.

Lurch; yaw (Mar.) | Embardée | Der Gierschlag | *Guizzata [Mascata]*.

Lurch to lee; lurch to the weather side; lee-lurch; weather-lurch (Mar.) | Coup de roulis sous le vent, au vent | Der Ruck, das schwere Überholen beim Rollen nach Lee, beim Überrollen nach Luv | *Colpo di barcollamento (rollio) sopravento, sottovento, s. a. »Lee-lurch«*.

Lurch to the weather side (Mar.), s. »Lurch to lee«.

Lurch. To —; to sheer; to yaw (Mar.) | Embarder; faire des embardées | Gieren | *Guizzare [Prender mascate]*.

Lurching (Mar.) | Embardée | Das plötzliche Überholen | *Sbandamento repentino*.

Lusin m.; luzin m. (Cord.) | *House-line; housing* | Der Hüsing; der Hussing | *Lezzino [Anisin; lusin]*.

Lustre m. | *Lustre; hanging chandelier* | Der Kronleuchter | *Lampadario*.

Lustre, s. »Lustre«.

Lustre. Metallic — | Éclat métallique | Der metallische Glanz | *Lucentezza metallica*.

Lustre. To —; to furbish; to scour vrb. a. | Décaper; faire briller; fourbir | Blank putzen | *Forbire; lustrare; pulire*.

Lustre. Unctuous — | Éclat onctueux | Der fettige Glanz | *Lucentezza untuosa*.

Lut m. | *Lute; luting* | Der Kitt | *Cemento*.

Lut m.; ciment m.; mastic m. (Tech.) | *Cement; putty* | Der Kitt | *Cemento; stucco*.

Lute, s. »Lute«.

Lute. To — vrb. a., s. »Lutere«.

Luter; cimenter; mastiquer vrb. a. | *To cement; to cover with cement; to lute; to*

seal | Kitten; verkitten; zusammenkitten; mit Kitt austreichen, verdichten; cementiren | *Cementare*; *lutare*; *stuccare*.

Luting, s. »Lut«.

Lutte f.; *action* f.; *combat* m. | *Action*; *combat*; *engagement*; *fight* | Das Gefecht; der Kampf; der Streit | *Azione*; *combattimento*.

Lye, $\left. \begin{array}{l} \text{Natron-lye,} \\ \text{Potash-lye,} \end{array} \right\} \text{s. »Lessive«.}$

Lye-kettle; *lye-vat* | *Chaudière à lessive* | Der Laugenkessel | *Caldia da lisciva*.

Lye-vat, s. »Lye-kettle«.

Lying to; *trying* (*Mar.*) | *Cape* | Das Beiliegen | *Cappa*.

Lying well up (*said of a ship or of a sail*) | Se présenter bien | Gut am Winde liegen können; sich gut am Winde trimmen lassen | *Presentarsi bene al vento*.

Lythanode (*Electr.*), s. »Lithanodes«.

M.

M; *m* = *Signs for* (*nbr.*) 1000, 1,000,000.

M. = *Abbreviation for Majesty*; Sa Majesté; *manual*; *master*; *matins*; *meridian*; *meridies*; *mezzo*; *middle*; *midi*; *Monday*; *money*; *more*; *morning*.

M. = *Abbreviation for masculine*; *measure*; *member*; *mile*; *mill*; *minute*; *mois*; *month*; *moon*.

m (*Abbr.*) = *Meter*; *mist*.

Macaret m.; *barre* f. de fer | *Iron-bar* | Die Eisenstange | *Sbarra di ferro*.

Macerate. To — (*Chem.*), s. »Corrode. To —«.

Machaera m. *voilier*; *bécasse* f. de mer; *brochet* m. *volant*; *voilier* m. | *Ola* | Der Fächerfisch; die Schwertmakrele | *Histiophorus gladius*; *scomber gladius*.

Mâchefer m. | *Slack*; *slag* | Die Herdschlacke; die Schmiedeschlacke | *Rosticcio*.

Mâchefer m., v. »Écailles de fer«.

Machemore f., v. »Machemoure«.

Machemoure f.; *machemore* f.; *grignon* m. | *Bread-dust*; *crumbled biscuit* | Das Brotklein; die Zwiebackbrocken | *Frisoppo*; *mazzamurro*.

Machine f.; *moteur* m. | *Engine*; *machine*; *motor* | Die Maschine; der Motor | *Macchina*; *motore*; *congegno*.

I. *Machine* (*Moteur*) à air chaud; *machine calorique* | *Caloric engine*; *hot-air-engine* | Die calorische Maschine; die Heissluftmaschine | *Macchina calorica* (*Motore calorico*); *macchina (motore) ad aria calda*.

1. *Machine* (*Moteur*) à air chaud, *machine* (*moteur*) *calorique* à chauffage intérieur (*extérieur*) | *Internally* (*Externally*) *fired caloric engine*, *fired hot-air-engine* | Die Heissluftmaschine mit innerer (äusserer) Heizung | *Macchina ad aria calda con riscaldamento interno* (*esterno*).

2. *Machine* (*Moteur*) à gaz atmosphérique | *Atmospheric gas-engine* | Die atmosphärische Gasmachine, Gaskraftmaschine | *Macchina a gas atmosferico*.

3. *Machine* (*Moteur*) à gaz (à gazoline, à pétrole, à benzine) à compression et explosion à deux (à quatre) temps | *Gas* (*Gasoline, oil, benzine*) *engine working with two* (*four*) *cycles* | Die im Zweitakt (im Viertakt) arbeitende Gas- (Gasoline-, Petroleum-, Benzin-) Maschine mit Compression und Explosion | *Macchina a gas (a gasolina, a petrolio, a benzina) a compressione ed esplosione che lavora con due* (*quattro*) *fasi*.

4. *Machine* (*Moteur*) à gaz (à gazoline, à pétrole, à benzine) à compression et combustion sous pression constante | *Gas* (*Gasoline, oil, benzine*) *engine with compression and combustion under constant pressure* | Die Gas- (Gasoline-, Petroleum-, Benzin-) Maschine mit Vorcompression und Verbrennung unter constantem Druck | *Macchina a gaz (a gasolina, a petrolio, a benzina) a compressione e combustione sotto pressione costante*.

II. *Machines* pl. *auxiliaires* d'un navire de guerre | *Auxiliary-engines of a man of war* | Die Auxiliarmaschinen eines Kriegsschiffes | *Macchine ausiliarie di una nave di combattimento*.

1. *Machines* *auxiliaires* au service de la machine principale | *Auxiliary-engines of the main-engine* | Die Hilfsmaschinen für maschinelle Zwecke; die Hilfsmaschinen der Hauptmaschine | *Macchine ausiliarie per il servizio della macchina principale*.

- a) Bouilleurs m. pl.,
 b) Petits chevaux m. pl.,
 c) Escarbilleurs m. pl.,
 d) Filtres m. pl.,
 e) Machine pour le changement de marche de la machine principale | *Steam reversing-gear* | Die Umsteuerungsmaschine | *Macchina (Meccanismi) di messa in moto e d'inversione.*
 f) Pompes f. pl.,
 g) Ventilateurs m. pl., } v. m. p.
2. Machines auxiliaires pour la manœuvre du navire | *Auxiliary-engines for ship's working-purposes* | Die Hilfsmaschinen für seemannische Zwecke | *Macchine ausiliarie per la manovra della nave.*
 a) Machine à vapeur pour la manœuvre du cabestan | *Steam-engine for working the capstan* | Die Ankerlichtmaschine | *Macchina per la manovra dell'argano; macchina per argano.*

Machine motrice à deux cylindres sans détente | *Driving engine with two non-expansive cylinders* | Die Antriebsmaschine mit zwei Voldruckcylindern | *Motrice consistente di due cilindri senza espansione.*

Tiroir m. renversant le courant de la vapeur | *Differential valve* | Der Wechselschieber | *Valvole differenziale.*

Arbre m. à manivelle à roues dentées ainsi que à roues d'angle avec des mécanismes d'embrayage et de désembrayage | *Crank-shaft with cog-wheels and driving worms with engaging- and disengaging-gear* | Die Kurbelwelle mit lösbaren conischen Trieben und Zahn-rädern | *Albero delle manovelle con rocchetti conici da svincolare e con ruote dentate.*

Plaques f. pl. de friction | *Friction-plates* | Die Frictionsscheiben | *Dischi di frizione.*

Roues f. pl. dentées et arbres filetés pour transmettre le mouvement au cabestan | *Cog-wheels and shafts with worm-gears for transmitting the motion to the capstan* | Die Zahnräder und Wellen mit Gewinde, um die Bewegung auf das Spill zu übertragen | *Ruote dentate ed alberi a verno per trasmettere il moto all'argano.*

- b) Servomoteur m. à vapeur pour gouvernail (Forrester) | *Steering-engine* |

Die Dampfsteuermaschine | *Macchina per muovere il timone.*

- | | | |
|---|--|----|
| 1. Machine motrice à deux cylindres, | } v. »Steering-engine (Forrester)« | 1 |
| 2. Tiroir m. supplémentaire pour le renversement de marche, | | 2 |
| 3. Arbre m. à manivelle, arbre m. coudé avec pignon, | | 3 |
| 4. Roue f. intermédiaire, | | 4 |
| 5. Pignon m. fixé à l'arbre intermédiaire, | | 5 |
| 6. Arbre m. de transmission, | | 6 |
| 7. Roue f. de l'arbre de transmission, | | 7 |
| 8. Tambour m., | | 8 |
| 9. Roue f. de commande, | | 9 |
| 10. Arbres m. pl. de commande et engrenages m. pl. de transmission, | | 10 |
| 11. Arbre m. fileté à une extrémité portant une roue conique à l'autre extrémité, | | 11 |
| 12. Douille f. filetée intérieurement, jointe au levier qui actionne la valve supplémentaire, | | 12 |
| 13. Roue f. fixée à l'arbre de transmission s'engrenant avec la douille, | | 13 |
| 14. Levier m. bifurqué qui actionne la valve supplémentaire, | | 14 |
| 15. Appareil m. d'embrayage et de désembrayage, | | 15 |
| c) Servomoteur m. à vapeur pour gouvernail (Muir & Caldwell), v. »Steering-engine (Muir & Caldwell)«. | } v. »Steering-engine (Muir & Caldwell)« | |
| 1. 2, 6, 9, 10, 14, 15, v. s. »Steering-engine (Forrester)«. | | |
| 3. Vis f. sans fin (fixée à l'arbre à manivelle), | | 3 |
| 4. Roue f. à dents hélicoïdales (fixée à l'arbre de transmission), | | 4 |
| 5. Roue f. dentée (fixée à l'arbre de commande), | | 5 |
| 7. Caisse f. cylindrique dont la surface intérieure porte des dents, | | 7 |
| 8. Chapeau m. de la caisse cylindrique, | | 8 |
| 11. Roue f. dentée folle pour faire tourner le chapeau de la caisse, | | 11 |
| 12. Excentrique f. du tiroir supplémentaire, | | 12 |
| 13. Glissière f. de l'excentrique, | | 13 |

3. Machines pour le service du bord et pour la sécurité du navire | *Engines for service on board and for safety-purposes* | Die Maschinen für den Schiffsdienst und für Sicherheitszwecke | *Macchine per servizio di bordo e per la sicurezza della nave.*

- | | |
|---|------------|
| a) Distillateurs m. pl., | } v. m. p. |
| b) Éjecteurs m. pl., | |
| c) Escarbilleurs m. pl., | |
| d) Grues f. pl., | |
| e) Pompes f. pl. d'épuisement, | |
| f) Pompes f. pl. à incendie et de cale, | |
| g) Pulsomètres m. pl.; pompes f. pl. pulsomètres, | |
| h) Treuils m. pl.; vérins m. pl., | |

4. Machines auxiliaires des appareils militaires | *Auxiliary-engines for military purposes* | Die Hilfsmaschinen für militärische Zwecke | *Macchine ausiliarie per servizi militari.*

a) Machines hydrauliques au service de l'artillerie | *Hydraulic engines for gunnery-purposes* | Die hydraulischen Maschinen für die Geschützbedienung | *Macchine idrauliche al servizio dell'artiglieria.*

α) Machine de pompage | *Hydraulic pump* | Die hydraulische Pumpe | *Macchina per mettere l'acqua sotto pressione.*

β) Accumulateur m. hydraulique, v. »Accumulateur 2«.

γ) Machine de pointage en direction | *Hydraulic training-gear* | Die hydraulische Drehmaschine | *Viratore idraulico.*

δ) Machine de pointage en hauteur | *Hydraulic elevating-gear* | Der Elevationscylinder | *Torchio di elevazione.*

ε) Frein m. hydraulique, v. »Frein pour arrêter le recul II.«.

ζ) Refouloir m. hydraulique, v. m. p.

η) Palan m. hydraulique pour monter les charges, v. m. p.

b) Machines pour manœuvrer les tourelles | *Turret turning-gear* | Die Thurm-drehmaschinen | *Viratori delle torri.*

c) Grues f. pl. hydrauliques | *Hydraulic cranes* | Die hydraulischen Krane | *Grue idrauliche.*

d) Pompes f. pl. de compression d'air | *Air-compressors* | Die Luftcompressionspumpen; die Luftcompressoren | *Pompe per comprimere l'aria.*

e) Machines électriques au service de l'artillerie | *Electric motors for gunnery-purposes* | Die elektrischen Motoren für artilleristische Zwecke | *Motori elettrici per i congegni delle artiglierie.*

5. Machines auxiliaires servant à améliorer l'hygiène des bâtiments | *Auxiliary-engines for sanitary purposes* | Die Hilfsmaschinen für hygienische Zwecke | *Macchine ausiliarie per scopi sanitari.*

a) Appareils m. pl. de désinfection | *Desinfecting-apparatus* | Die Desinfectionsapparate | *Congegni di disinfezione.*

b) Moteurs pl. des ventilateurs | *Ventilating-engines* | Die Ventilationsmaschinen | *Macchine per la ventilazione.*

c) Machines réfrigérantes | *Cooling-machines; refrigerators* | Die Kühlmaschinen | *Macchine frigorifere.*

d) Machines à glace | *Ice-making-machines* | Die Eismaschinen | *Macchine per fabbricare ghiaccio.*

III. Machines pl. électriques | *Electric machines* | Die elektrischen Maschinen | *Macchine elettriche.*

I. Machine dynamo-électrique (Dynamo f.) | *Dynamo-electric machine (Dynamo)* | Die dynamo-elektrische Maschine (Die Dynamo) | *Macchina dinamo-elettrica (Dinamo).*

a) Machine (Dynamo) à anneau plat | *Flat-ring machine; flat-ring dynamo* | Die Flachringmaschine | *Macchina (Dinamo) ad anello piatto.*

b) Machine (Dynamo) à armature annulaire | *Ring-armature machine; ring-armature dynamo* | Die Ringmaschine; die Ringarmaturdynamo | *Macchina (Dinamo) ad indotto ad anello.*

c) Machine (Dynamo) à armature cylindrique | *Drum-armature machine; drum-armature dynamo* | Die Trommelmaschine | *Macchina (Dinamo) ad indotto a tamburo, gomito a cilindro.*

d) Machine (Dynamo) à armature à disque | *Disc-armature machine; disc-armature dynamo* | Die Scheibenarmaturmaschine | *Macchina (Dinamo) ad indotto a disco.*

e) Machine (Dynamo) autoexcitatrice | *Selfexciting machine; selfexciting dynamo* | Die Maschine mit Selbsterregung | *Macchina (Dinamo) autoeccitatrice.*

- f) Machine (Dynamo) autorégulatrice | *Selfregulating machine; selfregulating dynamo* | Die selbstregulierende Maschine | *Macchina (Dinamo) autorégulatrice.*
- g) Machine (Dynamo) autorégulatrice de la différence de potentiel | *Machine (Dynamo) with constant tension* | Die Gleichspannungsmaschine | *Macchina (Dinamo) a differenza di potenziali costante, a tensione costante.*
- h) Machine (Dynamo) autorégulatrice de l'intensité | *Machine (Dynamo) with constant intensity* | Die Maschine mit constantem Strom | *Macchina (Dinamo) ad intensità costante.*
- i) Machine (Dynamo) bipolaire | *Bipolar machine; bipolar dynamo* | Die zweipolige Maschine | *Macchina (Dinamo) bipolare.*
- j) Machine (Dynamo) compound en courte dérivation | *Short shunt compound machine; short shunt compound dynamo* | Die Compoundmaschine mit kurzem Nebenschluss | *Macchina (Dinamo) ad eccitazione mista a corto shunt, con derivazione parallela all'indotto, a corta derivazione.*
- k) Machine (Dynamo) compound en longue dérivation | *Long shunt compound machine; long shunt compound dynamo* | Die Compoundmaschine mit langem Nebenschluss | *Macchina (Dinamo) ad eccitazione mista a lungo shunt, con derivazione parallela al circuito esterno, a lunga derivazione.*
- l) Machine (Dynamo) à courant alternatif; alternateur m. | *Alternating current-machine; alternating current-dynamo; alternator* | Die Wechselstrommaschine; die Wechselstromdynamo; der Alternator | *Macchina (Dinamo) a corrente alternativa; alternatore.*
- m) Machine (Dynamo) à courant continu, à courants redressés | *Direct current-machine; direct current-dynamo* | Die Gleichstrommaschine | *Macchina (Dinamo) a corrente continua; macchina (dinamo) a correnti raddrizzate.*
- n) Machine (Dynamo) à courant triphasé | *Three-phase current-machine; three-phase current-dynamo* | Die Dreiphasenstrommaschine; die Drehstrommaschine | *Macchina (Dinamo) a corrente trifasica, trifasata.*
- o) Machine (Dynamo) en série | *Series-machine; series-dynamo* | Die Hauptschlussmaschine | *Macchina (Dinamo) ad eccitazione in serie; dinamo in serie.*
- p) Machine (Dynamo) en série et en dérivation; dynamo compound | *Compound-machine; compound-dynamo* | Die Dynamomaschine mit gemischter Schaltung | *Macchina (Dinamo) ad eccitazione mista, doppia, composta; dinamo compound.*
- q) Machine (Dynamo) à excitation indépendante | *Machine (Dynamo) with separate excitation* | Die Dynamomaschine mit gesonderter Erregung | *Macchina (Dinamo) ad eccitazione indipendente.*
- r) Machine (Dynamo) excitée en dérivation | *Shunt-machine; shunt-dynamo* | Die Dynamomaschine mit Nebenschlussmagnetisierung | *Macchina (Dinamo) ad eccitazione in derivazione; dinamo in derivazione.*
- s) Machine (Dynamo) génératrice | *Generator-machine; generator-dynamo* | Die Stromgeneratormaschine; die Stromerzeugungsmaschine | *Macchina (Dinamo) generatrice.*
- t) Machine (Dynamo) hypercompoundée | *Hypercompound-machine; hypercompound-dynamo* | Die übercompoundierte Maschine | *Macchina (Dinamo) ad eccitazione ipercomposita; dinamo ipercomposita.*
- u) Machine (Dynamo) excitatrice | *Exciting machine; exciting dynamo* | Die Erregerdynamomaschine | *Macchina (Dinamo) eccitatrice.*
- v) Machine (Dynamo) multipolaire | *Multipolar machine; multipolar dynamo* | Die vielpolige, mehrpolige Maschine | *Macchina (Dinamo) multipolare.*
2. Machine électrostatique à frottement (Phys.) | *Frictional electric machine* | Die Reibungselektrisirmaschine | *Macchina elettrostatica a strofinio.*
3. Machine à induction | *Inductive machine* | Die Influenzmaschine | *Macchina ad influenza.*
4. Machine hydro-électrique | *Hydro-electrical machine* | Die Hydro-Elektrisirmaschine | *Macchina idro-elettrica.*
5. Machine (Dynamo) réceptrice; électromoteur m. | *Electromotor* | Die Secundärmaschine; der Elektromotor | *Macchina ricettrice; macchina motrice elettrica; motore elettrico.*

6. Machine magnéto-électrique | *Magneto-electric machine* | Die magneto-elektrische Maschine | *Macchina magneto-elettrica*.
- IV. Machines pl., moteurs pl. hydrauliques | *Hydraulic engines; water-motors* | Die hydraulischen Maschinen, Motoren | *Macchine idrauliche; motori idraulici*.
1. Machine à colonne d'eau | *Water-pressure-engine* | Die Wassersäulenmaschine | *Macchina a colonna d'acqua*.
- a) Machine à colonne d'eau à simple effet | *Single-acting water-pressure-engine* | Die einfachwirkende Wassersäulenmaschine | *Macchina a colonna d'acqua a semplice effetto*.
- b) Machine à colonne d'eau à double effet | *Double-acting water-pressure-engine* | Die doppeltwirkende Wassersäulenmaschine | *Macchina a colonna d'acqua a doppio effetto*.
2. Roue f. hydraulique, v. m. p.
3. Turbine f. hydraulique, v. m. p.
4. Machines hydrauliques mues par l'air comprimé | *Hydraulic engines worked by compressed air* | Die Druckwassermaschinen | *Macchine ad acqua compressa*.
- a) Ascenseur m. hydraulique, v. s. »Ascenseur«.
- Voir aussi »Machine II. 4«.
- V. Machines-outils pl. | *Machine-tools; engine-tools* | Die Werkzeugmaschinen | *Macchine utensili; macchine da lavoro; macchina strumento*.
- A. Machines-outils à métaux; machines pour travailler les métaux | *Metal working-machines* | Die Metallbearbeitungsmaschinen | *Macchine utensili per la lavorazione di metalli*.
1. Machine à affûter, à aiguiser | *Grinding-machine* | Die Schleifmaschine | *Macchina per affilare, aguzzare, arro-tare*.
2. Machine à affûter, à aiguiser les forets | *Drill-grinding-machine* | Die Bohr-spitzenschleifmaschine | *Macchina per affilare le punte, saetuzza da tra-pano*.
3. Machine à aléser; alésoir m. à rouleaux | *Boring-machine; cylinder-boring-machine* | Die Cylinderbohrmaschine; die Bohrbank | *Macchina per cilindrare; macchina per agguagliare cilindri; macchina per trapanare; trapanatrice*.
4. Machine à aléser et à fraiser | *Shaping-and cutting-engine* | Die Bohr- und Fräsmaschine | *Macchina per trapanare ed appianare*.
5. Machine pour amorcer les tôles à chaud | *Scarphing- (Scarfig-) engine for boiler-plates* | Die Maschine zum Abfinden der Kesselbleche | *Macchina per sbiecare gli spigoli delle lamiere di caldaia*.
6. Machine à buriner, à mortaiser, à raboter verticalement; mortaiseuse f.; raboteuse f. verticale | *Key-groove-engine; paring-machine; shaping-machine; slotting-machine* | Die Stossmaschine; die Stanzmaschine; die Nuthstossmaschine; die Verticalhobelmaschine | *Macchina a fare incastri; macchina mortasa*.
7. Machine à centrer | *Center-finding-engine* | Die Centrirmaschine | *Macchina a centrare*.
8. Machine à chanfreiner la tôle | *Machine for chamfering, for bending plates* | Die Maschine zum Abschrägen von Blechkanten | *Macchina a smussare gli spigoli delle lamiere*.
9. Machine à cintrer | *Bending-machine* | Die Biegemaschine | *Macchina per curvare; macchina a incurvare*.
10. Machine à cintrer les baux | *Beam-bending-machine* | Die Balkenbiegemaschine | *Macchina per curvare bagli*.
11. Machine à cintrer les plaques de cuirasse, de blindage | *Machine for bending armour-plates* | Die Panzerplattenbiegemaschine | *Macchina per curvare piastre di corazza*.
12. Machine à cintrer, à plier les tôles; machine à façonner la tôle | *Plate-bending-machine* | Die Blechbiegemaschine | *Macchina a incurvare lamiera; incurvatrice da lamiera*.
13. Machine à cintrer les tôles de quille, de gabord | *Garboard bending-machine* | Die Kielblechbiegemaschine | *Macchina per piegare chiglie e torrelli*.
14. Machine à cintrer les tuyaux | *Tube-bending-machine* | Die Rohrbiegemaschine | *Macchina per curvare tubi*.
15. Machine à cisailles | *Shearing-machine; mechanical shears* | Die Maschinen-scheere | *Macchina forbicione*.
- a) Machine à cisailles mue par l'eau; grandes cisailles f. pl. mues par l'eau | *Shearing-machine worked by water* | Die Wasserscheere | *Macchina forbicione mossa coll'acqua*.

16. Machine à couper, à découper; découpoir m. | *Cutting-machine* | Die Schneid(e)maschine | *Macchina per tagliare*.

a) Machine à couper les tubes de chaudière | *Boiler-tube cutting-machine* | Die Kesselrohrabschneidemaschine | *Macchina per tagliare i tubi delle caldaie*.

b) Machine à couper les cornières | *Angle-iron cutting-machine* | Die Winkelschneidemaschine | *Macchina per tagliare verghe angolate (cantanali)*.

17. Machine à découper = Machine V. A. 16.

a) Découpoir m. à tôle | *Plate punching-machine* | Die Blechlochmaschine | *Punzonatrice*.

18. Machine à diviser | *Dividing machine* | Die Theilmaschine | *Macchina da (per) dividere*.

19. Machine à dresser les écrous | *Nut-shaping-machine; polygon-machine* | Die Mutterfräsmaschine | *Macchina per eguagliare le viti*.

20. Machine à fabriquer les rivets | *Rivet-making machine* | Die Nietpressmaschine | *Macchina per fare pernotti da ribadire*.

21. Machine à façonner la tôle = Machine V. A. 12.

22. Machine à fendre le fer; fenderie f. | *Slitting-rollers; slitters; cutters* | Die Eisenspaltmaschine | *Macchina per tagliare il ferro*.

a) Machine à fendre les roues, les dents | *Ratchet-engine; teeth-cutting-engine; wheel-cutting-engine* | Die Räder-schneidemaschine | *Macchina per tagliare le ruote; dentatrice*.

23. Machine à fileter, à tailer les vis, à tarauder | *Screw-cutting-machine; screw-cutting-lath* | Die Schraubenschneidemaschine | *Macchina da filettare*.

24. Machine à forer, à percer; forerie f. | *Boring-machine; drilling-machine* | Die Bohrmaschine | *Macchina per forare, da perforare; perforatrice*.

a) Machine à forer horizontale; forerie horizontale | *Horizontal boring-machine* | Die Bohrmaschine mit liegender Bohrwelle | *Perforatrice orizzontale*.

b) Machine à forets rotatifs; forerie, perforatrice f. à rotation | *Boring-machine with revolving drills* | Die Rotationsbohrmaschine | *Perforatrice a rotazione*.

c) Machine à forer verticale; forerie verticale | *Vertical boring-machine* | Die Bohrmaschine mit stehender Bohrwelle | *Perforatrice verticale*.

d) Perforatrice f. à percussion | *Percussion boring-machine* | Die Percussionsbohrmaschine | *Perforatrice a percussione*.

25. Machine à forger | *Forging-machine* | Die Schmiedemaschine | *Macchina da fucinare*.

26. Machine à fraiser | *Cutting-machine; shaping-machine* | Die Fräsmaschine; die Bestossmaschine | *Macchina per appianare, per pareggiare; fresatrice*.

a) Machine à fraiser et à forer | *Shaping-(Milling-) and drilling-(boring-) engine* | Die Fräs- und Bohrmaschine | *Macchina per appianare e trapanare*.

b) Machine à fraiser et à raboter | *Shaping- and planing-machine* | Die Hobel- und Fräsmaschine | *Macchina per trapanare e spianare*.

c) Machine à fraiser les rainures à queue d'aronde | *Machine for cutting dovetail-furrows* | Die Fräsmaschine für schwalbenschwanzförmige Schlitzte | *Fresatrice per scanalature a coda di rondine*.

d) Machine à fraiser des trous oblongs | *Machine for drilling oblong holes* | Die Langlochbohrmaschine | *Punzonatrice per buchi oblunghi*.

27. Machine à gouttine | *Swage-tool* | Das Schlagwerk; die Stanzvorrichtung | *Macchina da stampo*.

28. Machine à limer; limeuse f. | *Filing-machine; shaping-machine; shaving-machine* | Die Feilmaschine | *Macchina da limare*.

29. Machine à mortaiser | *Mortising-machine* | Die Zapfenlochmaschine | *Macchina da fare incastri*.

30. Machine à ovaliser | *Oval-chuck* | Das Ovalwerk; das Futter zum Ovaldrehen | *Coppaia ovale di tornio*.

31. Machine à parer et à cintrer les plaques | *Plate straightening and bending machine* | Die Maschine zum Biegen und Ausrichten von Blechen | *Macchina per spianare e curvare le lamiere*.

32. Machine à percer, à forer | *Boring-machine; drilling-machine* | Die Bohrmaschine | *Macchina da trapanare; trapanatrice*.

a) Machine à percer à colonne | *Column-drilling-machine* | Die Säulenbohrmaschine | *Trapanatrice, trapano a colonna*.

- b) Machine à percer horizontale (verticale); forerie f. horizontale (verticale) | *Horizontal (Vertical) drilling-machine* | Die horizontale (verticale) Bohrmaschine; die Horizontal-(Vertical) bohrmaschine | *Trapanatrice, trapano orizzontale (verticale)*.
- c) Machine à percer radiale | *Radial drilling-machine* | Die Radialbohrmaschine | *Trapanatrice, trapano radiale*.
- d) Machine à percer les rails | *Rail-drilling-machine* | Die Schienenbohrmaschine | *Macchina da bucare le rotaie*.
33. Machine à percer, à poinçonner; poinçonneuse f. | *Drilling-machine; punching-machine* | Die Bohrmaschine; die Durchstossmaschine | *Macchina da bucare; punzonatrice; trapanatrice*.
- a) Machine à percer les éclisses | *Fish-plate punching-machine* | Die Laschenlochmaschine | *Macchina per forare le traverse*.
- b) Machine à percer et à cisailer | *Combined punching and shearing machine* | Die Durchstossmaschine mit Scheere; die Loch- und Scheermaschine; die combinirte Scheer- und Lochmaschine | *Forbicioni con perforatore, con punzone*.
34. Machine à planer = Machine V. A. 38.
- a) Machine à planer parallèle | *Parallel planing-machine* | Die Langhobelmaschine | *Pialla parallela*.
- b) Machine à planer transversale | *Transverse planing-machine* | Die Querhobelmaschine | *Macchina per piallare a moto trasversale*.
35. Machine à plier = Machine V. A. 9.
- a) Machine à plier les tôles = Machine V. A. 12.
36. Machine à poinçonner = Machine V. A. 33.
- a) Machine à poinçonner les tôles; poinçonneuse f. | *Plate-punching-machine* | Die Blechdurchstossmaschine; die Lochmaschine | *Macchina perforatrice; macchina per fare i fori nelle lamiere e verghe angolate; perforatore per lamiera; punzone*.
37. Machine à poser les grains de lumière | *Venting-frame* | Die Geschützverschraubmaschine; die Zündlochverschraubmaschine | *Macchina per rinnovare il grano d'un' arma da fuoco*.
38. Machine à raboter, à planer; raboteuse f. | *Planing-machine* | Die Hobelmaschine | *Macchina da piallare, da spianare; piallatrice*.
39. Machine à rainer = Machine V. B. 1.
40. Machine à rainures | *Grooving-machine* | Die Nuthstossmaschine | *Macchina da scanalature*.
41. Machine à rayer les bouches à feu | *Rifling-machine; rifling-bench* | Die Ziehbank | *Macchina per il rigamento delle bocche da fuoco*.
42. Machine à river | *Riveting-machine* | Die Nietmaschine; die Nietpresse | *Macchina per inchiodare, per ribadire*.
43. Machine à scier | *Saw(ing)-machine* | Die Sägemaschine | *Macchina a segare*.
- a) Scie f. circulaire,
- b) Scie circulaire pour rainures,
- c) Scie circulaire pour scier à chaud,
- d) Scie circulaire pour scier à froid,
- e) Scie à ruban,
- } v. m. p.
44. Machine à shéper = Machine V. A. 26.
45. Machine à tailler les limes | *File-cutting-machine* | Die Feilhausmaschine | *Macchina per tagliare lime*.
46. Machine à tailler les vis = Machine V. A. 23.
47. Machine à tarauder = Machine V. A. 23.
- a) Machine à tarauder les boulons | *Bolt-screwing-machine; bolt-screw cutting-machine* | Die Bolzenschneidemaschine | *Macchina da filettare bulloni*.
- B. Machines pl. à travailler le bois | *Wood-working-machines* | Die Holzbearbeitungsmaschinen | *Macchine per la lavorazione del legno*.
1. Machine à bouveter, à rainer | *Grooving-and tongueing-machine* | Die Nuthmaschine; die Spundmaschine | *Macchina da scanalature*.
2. Machine à canneler | *Fluting-machine* | Die Cannelirmaschine; die Riffelmaschine | *Macchina da incavi*.
3. Machine à comprimer les gournables | *Machine for compressing treenails* | Die Holznägelpressmaschine | *Macchina per comprimere caviglie di legno per fasciame*.
4. Machine à courber le bois | *Bending-machine* | Die Holzbiegemaschine | *Macchina per curvare il legno*.
5. Machine à forer le bois; foreuse f. à bois | *Wood-boring-machine* | Die Holzbohrmaschine | *Macchina per forare legnami*.

6. Machine à fraiser le bois | *Shaping-machine for woodworks* | Die Holzfräsmaschine | *Macchina ad aggualgiare*.
 7. Machine à mortaiser; mortaiseuse f. | *Mortising-machine* | Die Stemmmaschine; die Holzstemmmaschine; die Lochstemmmaschine; die Zapfenlochmaschine | *Macchina per fare incastri*.
 8. Machine pour faire les moulures | *Moulding-machine* | Die Kehlmaschine; die Simshobelmaschine | *Macchina per scorniciare*.
 9. Machine à planer le bois = Machine V. B. 12.
 10. Machine à planer et à dresser | *Machine for planishing (smoothing) and lining-out* | Die Abricht- und Fugemaschine | *Macchina per piallare ed allineare*.
 11. Machine à faire les queues d'aronde | *Dove-tailing-machine* | Die Zinkenfräsmaschine | *Macchina per fare le code di rondine [le gasse]*.
 12. Machine à raboter, à planer le bois; raboteuse f. | *Planing-machine* | Die Holzhobelmaschine | *Macchina per piallare legnami; pialla per legnami; piallatrice*.
 - a) Petite raboteuse perfectionnée | *Planing- and smoothing-engine* | Die Holzhobel- und Abrichtmaschine | *Macchina per piallare e lisciare*.
 13. Machine à rainer = Machine V. B. 1.
 14. Machine à scier; scierie f. mécanique | *Sawing-machine* | Die Sägemaschine | *Sega meccanica*.
 - a) Scie f. à pendule, }
b) Scie à placage, } v. m. p.
c) Scie à ruban, }
 15. Machine à (faire les) tenons | *Machine for cutting tenons in woodwork; tenoning-machine* | Die Zapfenschneidemaschine | *Macchina per calettare*.
 16. Machine à tourner les gournables | *Mooting-engine for treenails* | Die Holznägelmachine | *Macchina per fare caviglie di legno*.
 17. Machine pour tourner les tampons placés sur les têtes des clous etc. | *Mooting-engine for coats and dowels* | Die Cylinderzapfenmaschine | *Macchina per far tappi per teste di chiodi ecc.*
 18. Machine à trancher (des feuilles de placage); machine à couper le bois pour placage | *Veneer-cutting machine; veneer-*
-cutter | Die Fournirhobelmaschine; die Fournirschneidemaschine | *Macchina d'impiallacciatura*.
- VI. Machines pl. pour travaux spéciaux | *Special working-engines* | Die Maschinen für specielle Arbeiten | *Macchine per lavori speciali; macchine operatrici*.
1. Machine à arracher les pilotis | *Pile with drawing-engine* | Die Pfahlausziehmaschine | *Macchina divulsoria; apparato divulsorio*.
 2. Machine à briques | *Brick-moulding-machine* | Die Ziegelpresse | *Macchina da mattoni*.
 3. Machine à cingler | *Squeezer* | Die Luppenquetsche; das Luppenwerk; das Presswerk | *Macchina da scavezzare; acciaccatoio; strettoio*.
 4. Machine de commettage; machine à commettre | *Machine for laying ropes* | Die Maschine zum Schlagen der Tæue | *Macchina di commettitura*.
 5. Machine à comprimer l'air | *Air-compressor* | Die Luftcompressionsmaschine | *Macchina per comprimere l'aria*.
 6. Machines employées pour la fabrication des cordages métalliques | *Wire-rope making-machine* | Die Maschinen zur Fabrication von Drahttauen | *Macchina per la fabbricazione dei cavi metallici*.
 - a) Plateaux m. pl. avec cadres à bobines | *Revolving portion of the mechanism with bobbin-frames (flyer-frames)* | Die Haspel mit Lagerstuhl für die Drahtspulen | *Supporto delle bobine*.
 - b) Couchoir m. et moule f. | *Head-stock and straightener* | Der Spinnkopf | *Supporto e spianta*.
 - c) Entraînement m. | *Draw-through drum; draw-off gear* | Der Durchzugsmechanismus | *Congegno per stendere*.
 7. Machine à coudre; coudreuse f. | *Sewing-machine* | Die Nähmaschine | *Macchina da cucire*.
 8. Machine à courber les plaques de blindage | *Armour-plates bending-engine* | Die Panzerplattenbiegemaschine | *Macchina da curvare piastre di corazza*.
 9. Machine à draguer, à creuser, à curer, à débourber; curemole m.; drague f. | *Dredger; dredging-machine; dredging-engine* | Der Bagger; die Baggermaschine | *Bargagno; cavafango; curaporto; draga*.

10. Machine à élever l'eau | *Water-raising engine* | Die Wasserhebemaschine; das Pumpwerk | *Macchina per elevare l'acqua*.
 11. Machine à éprouver les chaînes | *Chain-testing-machine* | Die Kettenprobirmaschine | *Macchina per provare le catene*.
 12. Machine à épuiser | *Pumping-engine* | Die Lenzpumpmaschine | *Macchina d'esaurimento*.
 13. Machine à essayer les matériaux de construction; banc m. d'épreuve | *Testing-machine* | Die Materialprüfungsmaschine; die Zerreißmaschine | *Macchina per provare i materiali*.
 14. Machine à fendre le fer; fendrie f. | *Slitting-rollers; slitters; cutters* | Das Eisenspaltwerk; das Schneideisenwalzwerk | *Macchina a tagliare il ferro*.
 15. Machine à filer | *Spinning-machine; spinning-frame* | Die Spinnmaschine | *Macchina da filare; filatoio*.
 16. Machine à produire le froid; réfrigérant m. | *Cooling-machine; refrigerator* | Die Kühlmachine | *Macchina refrigerante*.
 17. Machine à glace; glacière f. | *Ice-machine; ice-making-machine* | Die Eismaschine | *Macchina da ghiaccio; macchina per fare il ghiaccio*.
 18. Machine à gouttine | *Swage-tool* | Das Schlagwerk; die Stanzvorrichtung | *Macchina da stampo*.
 19. Machine à laver; degorgeoir m.; laveuse f. mécanique | *Washing-machine* | Die Waschmaschine | *Macchina lavatrice*.
 20. Machine à mater | *Sheers for masting ships; masting-sheers* | Der Mastenkrahn | *Macchina da alberare*.
 21. Machine pneumatique pour l'aérage | *Pneumatic machine* | Der Ventilator | *Ventilatore*.
 22. Machine à sécher; séchoir m. | *Drying-machine* | Die Trockenmaschine | *Macchina di prosciugamento; macchina da essicare*.
a) Séchoir à force centrifuge; hydro-extracteur m. | *Centrifugal drying-machine* | Die Centrifugaltrockenmaschine | *Essiccatore a forza centrifuga; idro-estrattore centrifugo*.
 23. Machine de pompage pour la production de l'eau sous pression | *Hydraulic pump* | Die hydraulische Pumpe | *Macchina per comprimere l'acqua; macchina per mettere l'acqua sotto pressione*.
 24. Machine à souder | *Welding-machine* | Die Schweissmaschine | *Macchina da saldare*.
 25. Machine pour sonder dans les grands fonds | *Deep-sea lead machine* | Die Tiefseeelothmaschine | *Macchina per scandagliare a grandi profondità*.
 26. Machine à tordre | *Wringing-machine* | Die Wringmaschine | *Macchina per torcere*.
- VII. Machines pl. à vapeur | *Steam-engines* | Die Dampfmaschinen | *Macchine a vapore*.
1. Machine à vapeur atmosphérique (Machine à condensation et à simple effet) | *Atmospheric steam-engine* | Die atmosphärische Dampfmaschine | *Macchina a vapore atmosferica*.
 2. Machine à vapeur à balancier | *Beam-engine* | Die Balanciermaschine | *Macchina a vapore a bilanciare*.
 3. Machine à vapeur à bielle articulée | *Engine with articulated connecting-rod* | Die Maudslay'sche Dampfmaschine | *Macchina a vapore ad asta di rimando diretta, a biella diretta*.
 4. Machine à vapeur à bielle en retour, à bielle renversée | *Pauwel's steam-engine; return connecting-rod steam-engine* | Die Pauwel'sche Dampfmaschine; die Dampfmaschine mit zurückgelegter Pleuelstange | *Macchina a vapore ad asta di rimando rovesciata, a biella rovesciata*.
 5. Machine à vapeur Brotherhood | *Brotherhood-steam-engine* | Die Brotherhood'sche Dampfmaschine | *Macchina a vapore del sistema Brotherhood*.
 6. Machine à vapeur compound | *Compound-steam-engine* | Die Compounddampfmaschine | *Macchina a vapore composta*.
 7. Machine à vapeur à condensation | *Condensing steam-engine* | Die Condensationsdampfmaschine; die Dampfmaschine mit Condensation | *Macchina a vapore a condensazione*.
 8. Machine à vapeur sans condensation | *Non-condensing steam-engine* | Die Dampfmaschine ohne Condensation | *Macchina a vapore senza condensazione*.
 9. Machine à vapeur à condensation avec (sans) détente, avec (sans) expansion | *Condensing steam-engine with (without) expansion* | Die Condensationsdampfmaschine mit (ohne) Expansion | *Macchina a vapore a condensazione con (senza) espansione*.

10. Machine à vapeur sans condensation avec (sans) détente | *Non-condensing steam-engine with (without) expansion* | Die Dampfmaschine ohne Condensation mit (ohne) Expansion | *Macchina a vapore senza condensazione con (senza) espansione.*
11. Machine à vapeur à connection directe | *Direct acting steam-engine; Gordons steam-engine* | Die directwirkende Dampfmaschine; die Gordon'sche Dampfmaschine | *Macchina a vapore ad azione diretta.*
12. Machine à vapeur Corliss | *Corliss-steam-engine* | Die Corliss-Dampfmaschine | *Macchina a vapore Corliss.*
13. Machine à cylindres légèrement inclinés | *Steam-engine with cylinders slightly inclined to the horizon (with subhorizontal cylinders)* | Die Maschine mit subhorizontalen Cylindern | *Macchina con cilindri suborizzontali.*
14. Machine à vapeur à cylindres presque verticaux | *Engine with cylinders slightly inclined to the vertical (with subvertical cylinders)* | Die Dampfmaschine mit subverticalen Cylindern | *Macchina a vapore a cilindri subverticali.*
15. Machine à vapeur à un seul cylindre (à deux, trois, quatre cylindres) | *Single- (Double-, triple-, quadruple-) cylinder steam-engine* | Die Dampfmaschine mit einem Cylinder (mit zwei, drei, vier Cylindern) | *Macchina a vapore a un cilindro (a due, tre, quattro cilindri).*
16. Machine à vapeur à cylindres oscillants | *Oscillating steam-engine* | Die Dampfmaschine mit oscillirenden Cylindern | *Macchina a vapore a cilindri oscillanti.*
17. Machine à vapeur à (sans) détente, à (sans) expansion | *Expansion-engine (Non-expansion engine)* | Die Dampfmaschine mit (ohne) Expansion; die Dampfmaschine mit (ohne) Abspernung; die Expansions- (Volldruck-) Dampfmaschine | *Macchina a vapore ad (senza) espansione.*
18. Machine à vapeur avec distribution à soupapes | *Valve-motion-engine* | Die Dampfmaschine mit Ventilsteuerung | *Macchina a vapore con distribuzione a valvole.*
19. Machine à vapeur à simple (à double) effet | *Single- (Double-) acting steam-engine* | Die einfach (doppelt) wirkende Dampfmaschine | *Macchina a vapore a semplice (doppio) effetto.*
20. Machine à vapeur à fourreau; machine à bielle jointe au piston | *Trunk-engine* | Die Dampfmaschine mit Rohrkolbenstange; die Penn'sche Dampfmaschine; die Trunkmaschine | *Macchina a vapore a fodero.*
21. Machine à vapeur à haute (moyenne, basse) pression | *High- (Middle-, low-) pressure-steam-engine* | Die Hochdruck- (Mitteldruck-, Niederdruck-) Dampfmaschine | *Macchina a vapore ad alta (a media, a bassa) pressione.*
22. Machine à vapeur horizontale (inclinée ou oblique, verticale) | *Horizontal (inclined, vertical) steam-engine* | Die horizontale (schrägliegende, verticale) Dampfmaschine | *Macchina a vapore orizzontale (inclinata, verticale).*
23. Machines à vapeur jumelles | *Twin-steam-engines* | Die Zwillingsdampfmaschinen | *Macchine a vapore gemelle.*
24. Machine à vapeur locomobile, portative | *Locomobile steam-engine* | Die Dampf locomobile | *Macchina a vapore trasportabile; locomobile a vapore.*
25. Machine à vapeur locomotive; locomotive f., v. m. p.
26. Machines à vapeur marines, v. »Machine VII. a«.
27. Machine à vapeur motrice; moteur à vapeur | *Steam-motor* | Der Dampf-motor | *Motore (Motrice) a vapore, v. a. »Moteur«.*
28. Machine à vapeur pour mouvoir les dynamos | *Steam-engine for driving electric machinery* | Die Dampfmaschine für den Antrieb von Dynamos | *Macchina a vapore per muovere le macchine dinamo-elettriche.*
29. Machine à vapeur à pilon | *Engine with vertical inverted cylinders* | Die Hammermaschine | *Macchina verticale ad azione diretta ed a cilindri capovolti.*
30. Machine à vapeur à points morts concordants | *Engine with concurring dead-points* | Die Maschine mit übereinanderfallenden todten Punkten | *Macchina a vapore a punti morti concordanti.*
31. Machine à vapeur à points morts non concordants | *Engine with dead-points at angles* | Die Maschine mit todten Punkten in Winkelstellung | *Macchina a vapore a punti morti sconcordanti.*

32. Machine à vapeur portable | *Portable (Portable) steam-engine* | Die tragbare Dampfmaschine | *Macchina a vapore locomobile, portatile*.
33. Machine à vapeur rotative ordinaire | *Ordinary rotative (rotatory) steam-engine* | Die gewöhnliche rotirende Dampfmaschine | *Macchina rotativa ordinaria*.
34. Machine à vapeur rotative à réaction; turbine f. | *Steam-turbine* | Die Dampfturbine | *Turbina a vapore*, v. a. »Turbine«.
35. Machine à vapeur stationnaire (fixe) | *Stationary (Fixed) steam-engine* | Die stationäre (feststehende) Dampfmaschine | *Macchina a vapore stazionaria (fissa)*.
36. Machine à vapeur Tandem | *Tandem-steam-engine* | Die Tandem-Dampfmaschine | *Macchina a vapore Tandem*.
37. Machine à vapeur à petite (moyenne, grande) vitesse | *Low- (Mean, high-) speed steam-engine* | Die Dampfmaschine mit niedriger (mittlerer, hoher) Umdrehungsgeschwindigkeit | *Macchina a vapore a piccola (media, alta) velocità*.
38. Machine à vapeur système Woolf | *Woolf's steam-engine* | Die Woolf'sche Dampfmaschine | *Macchina a vapore sistema Woolf*.
39. Machine à vapeur d'éther | *Ether-engine* | Die Ätherdampfmaschine | *Macchina a vapore d'etere*.
40. Machine à vapeur de naphthe | *Naphtha-engine* | Die Naphthamaschine | *Macchina a vapore di nafta*.
41. Machine à vapeur d'eau et d'éther | *Steam- and ether-engine* | Die Wasser- und Ätherdampfmaschine | *Macchina a vapore d'acqua e d'etere*.
Voir aussi »Machine VII. a«.
- VII. a) Machines pl. à vapeur marines; machines pl. principales d'un navire | *Marine steam-engines; propelling-, main-, driving-engines of a ship* | Die Schiffsdampfmaschinen; die Hauptmaschinen eines Schiffes | *Macchine a vapore marine; macchine motrici, principali, propellenti d'una nave*.
1. Machine à vapeur à roues | *Paddle-wheel steam-engine* | Die Raddampfmaschine | *Macchina marina per propulsori a ruote*.
2. Machine d'un vapeur mono-roue | *Engine of a stern-wheel-steamer* | Die Heckraddampfmaschine | *Macchina d'un vapore a ruota poppiera*.
3. Machine à propulsion hydraulique | *Fet-propeller-engine* | Die Reactionsmaschine | *Macchina a vapore a reazione idraulica, a getto d'acqua*.
4. Machine à vapeur à hélice | *Screw steam-engine* | Die Schraubenschiffsmaschine | *Macchina marina per propulsori ad elica*.
5. Machine à simple, à double, à triple, à quadruple expansion | *Simple-, double-, triple-, quadruple-expansion-engine* | Die ein-, zwei-, drei-, vierstufig expandirende Dampfmaschine; die ein-, zwei-, drei-, vierfach expandirende Dampfmaschine | *Macchina a vapore a semplice, doppia, triplice, quadruplica espansione*.
6. Machine à deux, trois cylindres compound | *Compound- (Double-expansion-) engine with two, three cylinders* | Die zwei-, dreicylindrige Compounddampfmaschine | *Macchina a vapore composita (ad espansione doppia) a due, tre cilindri*.
7. Machine compound à trois cylindres égaux | *Compound-engine with three equal cylinders* | Die Compounddampfmaschine mit drei gleichen Cylindern | *Macchina a vapore composita ad espansione, a tre cilindri eguali*.
8. Machine compound à deux cylindres et une manivelle unique | *Compound-engine with two cylinders working on a single crank* | Die Compounddampfmaschine mit zwei Cylindern und einer einzigen Kurbel | *Macchina a vapore composita a due cilindri ed una sola manovella*.
9. Machine à vapeur tandem à deux (trois) cylindres à double (triple) expansion | *Two- (Three-) cylinders tandem-engine; double- (triple-) expansion tandem-engine* | Die zwei(drei)stufig [zwei(drei)-fach] expandirende Tandemaschine | *Macchina a vapore del sistema tandem a doppia (triplice) espansione*.
10. Machine à triple expansion avec trois cylindres et deux manivelles | *Triple-expansion-engine with three cylinders working on two cranks* | Die dreistufig (dreifach) expandirende dreicylindrige Zweikurbeldampfmaschine | *Macchina a vapore, a triplice espansione, con tre cilindri e due manovelle*.
11. Machine à triple expansion avec quatre cylindres et trois manivelles | *Triple-expansion-engine with four cylinders*

- working on three cranks* | Die dreistufig (dreifach) expandirende viercylindrige Dreikurbeldampfmaschine | *Macchina a vapore, a triplice espansione, con quattro cilindri e tre manovelle.*
12. Machine à triple expansion avec trois cylindres et trois manivelles | *Triple-expansion-engine with three cylinders working on three cranks; true engine-type* | Die dreistufig (dreifach) expandirende dreicylindrige Dreikurbeldampfmaschine | *Macchina a vapore, a triplice espansione, con tre cilindri e tre manovelle.*
13. Machine à triple expansion avec quatre cylindres et quatre manivelles | *Triple-expansion-engine with four cylinders working on four cranks* | Die dreistufig (dreifach) expandirende viercylindrige Vierkurbeldampfmaschine | *Macchina a vapore, a triplice espansione, con quattro cilindri e quattro manovelle.*
14. Machine à triple expansion avec cinq cylindres et trois manivelles | *Triple-expansion-engine with five cylinders working on three cranks* | Die dreistufig (dreifach) expandirende fünfcylindrige Dreikurbeldampfmaschine | *Macchina a vapore, a triplice espansione, con cinque cilindri e tre manovelle.*
15. Machine à triple expansion avec six cylindres et trois manivelles | *Triple-expansion-engine with six cylinders working on three cranks* | Die dreistufig (dreifach) expandirende sechscylindrige Dreikurbeldampfmaschine | *Macchina a vapore, a triplice espansione, con sei cilindri e tre manovelle.*
16. Machine à quadruple expansion avec quatre cylindres et deux manivelles | *Quadruple-expansion-engine with four cylinders working on two cranks* | Die vierstufig (vierfach) expandirende viercylindrige Zweikurbeldampfmaschine | *Macchina a vapore, a quadruplici espansione, con quattro cilindri e due manovelle.*
17. Machine à quadruple expansion avec six cylindres et trois manivelles | *Quadruple-expansion-engine with six cylinders working on three cranks* | Die vierstufig (vierfach) expandirende sechscylindrige Dreikurbeldampfmaschine | *Macchina a vapore, a quadruplici espansione, con sei cilindri e tre manovelle.*
18. Machines d'un navire à hélices jumelles | *Engines of a twin-screw-steamer* | Die Dampfmaschinen eines Zweischraubenschiffes, eines Zwillingschraubenschiffes | *Macchine d'una nave ad eliche gemelle.*
 a) Machine de bâbord | *Port engine* | Die Backbordmaschine | *Macchina di sinistra.*
 b) Machine de tribord | *Starboard engine* | Die Steuerbordmaschine | *Macchina di destra.*
19. Machines d'un navire à trois hélices | *Engines of a treble-screw-steamer* | Die Dampfmaschinen eines Dreischraubenschiffes | *Macchine d'una nave a tre eliche.*
 a) Machine centrale | *Central engine* | Die Mittelmaschine | *Macchina centrale.*
 b) Machine latérale de bâbord | *Port wing engine* | Die Backbordmaschine | *Macchina laterale di sinistra.*
 c) Machine latérale de tribord | *Starboard wing engine* | Die Steuerbordmaschine | *Macchina laterale di destra.*
20. Deux machines accouplées l'une après l'autre sur le même arbre | *Two engines coupled one after another on the same shaft* | Die hintereinander gekuppelten (Schiffs-)Dampfmaschinen | *Macchine accoppiate in serie sul medesimo albero.*
21. Arrêter la machine; stopper | *To stop the engine* | Die Maschine abstellen | *Fermare la macchina.*
22. Balancer la machine | *To try the engine (before weighing)* | Die Maschine pendeln machen | *Tentennare la macchina.*
23. Démonter la machine | *To take the machinery to pieces* | Die Maschine demontieren (ausheben) | *Smontare una macchina.*
24. Faire marcher la machine | *To put the engine in gear* | Die Maschine in Gang setzen | *Mettere la macchina in moto.*
25. Faire virer la machine à froid | *To turn the engine whilst in harbour* | Die Maschine ausser Betrieb drehen | *Virare la macchina stando in porto.*
26. Monter la machine | *To erect the engine* | Die Maschine montieren | *Montare la macchina.*

27. Passer l'inspection de la machine; visiter la machine | *To inspect the engine-department, engine-room* | Die Maschine inspizieren | *Ispezionare la macchina; passare la visita alla macchina.*
28. Ralentir la machine | *To slow the engine* | Den Maschinengang verlangsamen | *Rallentare l'andamento della macchina.*
29. Rechauffer la machine | *To warm the engine* | Die Maschine vorwärmen | *Riscaldare la macchina.*
30. Remonter la machine | *To put the engine together* | Die Maschine zusammenstellen | *Rimontare la macchina.*
31. Renverser la marche de la machine | *To reverse the engine* | Den Maschinengang verkehren | *Invertire il movimento della macchina.*
32. Virer la machine à la main ou au moyen d'un appareil auxiliaire | *Turning the engine by hand or by steam-turning-gear* | Die Maschine mit Handkraft oder mittelst Hilfsmaschine drehen | *Virare la macchina a braccia (col viratore) o servendosi d'una macchina ausiliaria.*
33. Visiter la machine | *To overhaul the engine* | Die Maschine untersuchen | *Visitare la macchina, v. a. »Machine VII. a 27«.*
34. La machine s'affolle, s'emporte | *The engine races* | Die Maschine schlägt blind, schlägt blind durch | *La macchina si precipita.*
35. La machine broute | *The engine strikes* | Die Maschine stößt | *La macchina batte; la macchina lavora urtando.*
36. La machine fonctionne très bien | *The engine works very well* | Die Maschine arbeitet sehr gut | *La macchina funziona benissimo.*
37. La machine marche en avant (en arrière) | *The engine works ahead (astern)* | Die Maschine arbeitet, schlägt vor(rück)wärts | *La macchina dà in avanti (in dietro).*
38. La machine nous a manqué | *The engine has given way* | Die Maschine hat uns versagt | *La macchina ci venne a mancare.*
39. La machine ne part pas | *The engine does not start* | Die Maschine geht nicht an | *La macchina resiste alla messa in moto.*
40. La machine peut être mise en état de fonctionner en peu de temps | *The engine can be set right in a short time* | Die Maschine kann in Bälde functions-
- fähig gemacht werden | *La macchina può essere messa in istato di funzionare fra poco.*
41. La machine travaille à la vitesse de régime | *The engine is working at ordinary speed* | Die Maschine arbeitet mit der vorgeschriebenen Geschwindigkeit | *La macchina gira colla velocità di regime.*
42. Que se passe-t-il dans la machine? | *What is the matter with the engine?* | Was geht in der Maschine vor? | *Che cosa succede nella macchina?; Che nuova in macchina?*
43. Commandements m. pl. au mécanicien | *Orders to the engineer; engine-commands* | Die Maschinencommands | *Voci di comando relative alla macchina.*
- a) Faites le plein des chaudières! | *Fill the boilers!* | Kessel füllen! | *Riempite le caldaie!*
- b) Chauffez la machine! Allumez les feux! | *Warm the engine! Light the fires!* | Maschine heizen! | *Macchina, accendete!*
- c) Soyez sous pression dans une heure! Mettez-vous en pression dans une heure! | *Get up steam in one hour!* | In einer Stunde dampfbereit! | *Macchina, pronti in un'ora!*
- d) Balancez la machine! | *Try the engines!* | Die Manövrierfähigkeit der Maschine erproben! | *Provate la macchina! (facendo fare alla stessa tre o quattro giri innanzi e tre o quattro giri indietro).*
- e) Machine attention! | *Stand by the engines!* | Maschine bereit! | *Macchina, attenzione!*
- f) Deux tours en avant (en arrière)! | *Two turns ahead (astern)!* | Zwei Umdrehungen vorwärts (zurück)! | *Due colpi avanti (indietro)!*
- g) En avant (arrière) doucement! | *Easy ahead (astern)!* | Langsam vorwärts (zurück)! | *Avanti (Indietro) adagio!*
- h) En avant (En arrière) à demi-vitesse! | *Ahead (Astern) half-speed!* | Halbe Kraft vorwärts (zurück)! | *Avanti (Indietro) a mezza forza!*
- i) En avant (En arrière) à trois quarts de vitesse! | *Ahead (Astern) three quarter speed!* | Dreiviertel Kraft vorwärts (zurück)! | *Avanti (Indietro) a tre quarti di forza!*
- j) Plus vite! | *Faster!* | Schneller! | *Più celere!*

- k) En avant (En arrière) à toute vitesse! | *Full speed ahead (astern)! | Ganze Kraft vorwärts (zurück)! | Avanti (Indietro) a tutta forza!*
- l) Plus doucement! | *Slower! | Langsamer! | Più adagio!*
- m) Très doucement! | *Very slow! | Sehr langsam! | Molto adagio!*
- n) Le plus doucement possible! | *As slow as she can move!; As slow as possible! | So langsam als möglich! | Adagio, per quanto è possibile!*
- o) Machine stop! | *Stop! | Halt! | Arresta!*
- p) Poussez les feux! | *Urge the fires! | Die Feuer beleben! | Attivate i fuochi!*
- q) Restez sous pression! | *Keep the steam up! | Dampfspannung einhalten! | Conservare la pressione!*
- r) Combien de tours par minute fait la machine? | *How many revolutions per minute are the engines making? | Wie viel Umdrehungen macht die Maschine? | Quanti giri fate?*
- VII. h) Interruptions f. pl. du service et avaries dans les machines | *Interruptions of the management and break-downs on marine-engines | Die Betriebsstörungen und Havarien bei Schiffsmaschinen | Interruzioni nell'esercizio ed avarie nelle macchine marine.*
1. Accrochement m. du robinet de vidange | *Blow-off cock set fast | Das Festsitzen des Ablasshahnes | Incaglio del robinetto di scarico.*
2. Accrochement de la soupape de sûreté à son siège | *Safety-valve sticking fast | Das Festsitzen des Sicherheitsventiles | Aderenza della valvola di sicurezza al seggio.*
3. Arbres m. pl. d'hélice macérés | *Corroded shafts | Die zerfressenen Wellenstücke | Alberi d'elica macerati.*
4. Arrêt m. inattendu de la machine | *Sudden stoppage of the engine | Das unerwartete Stillstehen der Maschine | Interruzione inaspettata nell'esercizio di una macchina.*
5. Condenseur m. qui ne ferme pas bien | *Leaky condenser | Der undichte Condensator | Condensatore inermético.*
6. Crevasse f. dans le ciel d'un foyer | *Cracked furnace-crown | Der Sprung in der Feuerbüchsendecke | Fessura nel cielo d'un forno.*
7. Décollement m. du siège du clapet de pompe | *Pump-valve-seat rising | Das Loswerden des Pumpenventil-*

- sitzes | *Staccamento del seggio della valvola d'una pompa.*
8. Décollement du siège de la soupape de sûreté | *Safety-valve-seat rising | Das Loswerden des Sicherheitsventilsitzes | Staccamento della sede della valvola di sicurezza.*
9. Décollement du siège de la soupape à vapeur principale | *Stop-valve-seat rising | Das Loswerden des Dampfabsperrentilsitzes | Staccamento della sede della valvola di presa.*
10. Échauffement m. des coussinets | *Hot bearings | Die warmgelaufenen Lager | Scaldamento dei cuscinetti.*
11. Écrasement m. d'un foyer | *Collapsed furnace | Das Eindrücken einer Feuerung | Gonfiamento di un forno.*
12. Engorgement m. de la soupape d'injection ou de son grillage | *Injection-valve or grating choked | Die Verstopfung des Einspritzventiles oder der Grating desselben | Otturazione della valvola d'iniezione ossia del suo cancellato.*
13. Fuite f. entre le cylindre à basse pression et le condenseur | *Leak between LP-cylinder and condenser | Die Undichtigkeit zwischen dem Niederdruckcylinder und dem Condensator | Scapolatura, che fa comunicare il cilindro a bassa pressione col condensatore.*
14. Fuites pl. des coutures de chaudières | *Leaky boiler-seams | Die undichten Kesselfugen | Comenti di caldaia spandenti.*
15. Fuites pl. des tubes de chaudière | *Leaky boiler-tubes | Die lecken Kesselrohre | Tubi scaldatori spandenti.*
16. Hélice f. détachée accidentellement de son arbre, v. »Machine VII. b 17«.
17. Hélice folle; hélice détachée accidentellement de son arbre | *Loose propeller | Ein von der Welle gelöster (abgeschüttelter) Schraubenpropeller | Elica accidentalmente staccata dall'albero; elica folle.*
18. Perte f. du vide | *Loss of vacuum | Der Verlust an Vacuum | Perdita del vuoto.*
19. Plaque f. tubulaire d'une chaudière fendue | *Split tube-plate | Die gesprungene Rohrplatte | Spaccata la piastra dei tubi di una caldaia.*
20. Pompes f. pl. alimentaires endommagées | *Defective feed-pumps | Die Schädlichkeit der Speisepumpen | Difettosità delle pompe d'alimentazione.*

21. Position f. inexacte des orifices du robinet jauge | *Gauge-cock-ports wrongly placed* | Die unrichtige Stellung der Probihahnlöcher | *Inesatta posizione degli orifici del robinetto di livello.*
22. Projection f. d'eau dans les chaudières | *Foaming, priming of the water in a boiler* | Das Überkochen des Kessels | *Proiezione d'acqua nelle caldaie.*
23. Rivets m. pl. lancés par la pression | *Rivets blown out* | Die herausgedrückten Nieten | *Perni fatti uscir dalla pressione.*
24. Rupture f. de l'arbre de butée, de l'arbre de recul | *Broken trust-shaft* | Der Bruch der Drucklagerwelle, der Thrustlagerwelle | *Rottura dell'albero di trasmissione.*
25. Rupture de l'arbre de couche, de l'arbre coudé, de l'arbre à manivelle | *Broken crank-shaft* | Der Bruch der Kurbelwelle | *Rottura dell'albero a gomito, a manovella.*
26. Rupture de l'arbre coudé, v. »Machine VII. b 25«.
27. Rupture de l'arbre extérieur, de l'arbre d'hélice, de l'arbre porte-hélice | *Broken propeller-shaft* | Der Bruch der Schraubenwelle | *Rottura dell'albero dell'elica.*
28. Rupture de l'arbre d'hélice, v. »Machine VII. b 27«.
29. Rupture de l'arbre à manivelle, v. »Machine VII. b 25«.
30. Ruptures pl. de l'arbre moteur | *Broken shaft* | Die Wellenbrüche | *Rottura dell'albero motore.*
31. Rupture de l'arbre porte-hélice, v. »Machine VII. b 27«.
32. Rupture de l'arbre près de l'accouplement, près de l'embrayage | *Shaft broken at coupling* | Der Bruch der Welle in der Nähe der Kupplung | *Rottura dell'albero in vicinanza dell'accoppiatoio.*
33. Rupture de l'arbre près de l'embrayage, v. »Machine VII. b 32«.
34. Rupture de l'arbre de recul, v. »Machine VII. b 24«.
35. Rupture de l'arbre de la soupape d'injection | *Injection-valve-spindle broken* | Der Bruch der Spindel des Einspritzventils | *Rottura del perno della valvola d'iniezione.*
36. Rupture de la bande du cylindre entre deux orifices | *Broken bridge in cylinder-face* | Der Bruch eines Schieberspiegelsteges | *Rottura dello specchio della valvola di distribuzione fra due luci.*
37. Rupture de la bielle d'excentrique | *Eccentric-rod broken* | Der Bruch der Excenterstange | *Rottura del tirante (della biella) di eccentrico.*
38. Rupture d'une boîte à étoupe | *Stuffing-box broken* | Der Bruch einer Stopfbüchse | *Rottura di una scatola a stoppa.*
39. Rupture du bouton de manivelle | *Broken crank-pin* | Der Bruch eines Kurbelzapfens | *Rottura del perno di manovella.*
40. Rupture d'un bras de manivelle | *Broken crank-web* | Der Bruch eines Kurbelarmes | *Rottura di un braccio di manovella.*
41. Rupture du chapeau du palier et de ses boulons | *Bearing-cape and bolts broken* | Der Bruch eines Lagerdeckels und der Bolzen | *Rottura di un cuscinetto e delle rispettive chavarde.*
42. Rupture du collier d'excentrique | *Eccentric-strap broken* | Der Bruch des Excentertringes | *Rottura dell'anello, del collare del disco di eccentrico.*
43. Rupture du corps de la bielle | *Body of connecting-rod broken* | Der Bruch des Pleuelschaftes | *Rottura del corpo della biella.*
44. Rupture d'un coussinet de l'arbre à manivelle, d'un palier d'arbre de couche, d'un palier d'arbre coudé, d'un palier d'arbre à manivelle, d'un palier principal | *Broken main-bearing* | Der Bruch eines Kurbelwellenlagers | *Rottura di un cuscinetto (sopporto) dell'albero a manovella.*
45. Rupture du couvercle de boîte à tiroir | *Steam-chest-cover broken* | Der Bruch des Schieberkastendeckels | *Rottura del coperchio del cassetto.*
46. Rupture du couvercle d'un cylindre | *Cylinder-cover broken* | Der Bruch des Cylinderdeckels | *Rottura del coperchio di un cilindro.*
47. Rupture d'un cylindre | *Broken cylinder* | Der Bruch eines Cylinders | *Rottura d'un cilindro.*
48. Rupture du disque excentrique, v. »Machine VII. b 49«.
49. Rupture de l'excentrique, du disque excentrique | *Eccentric-sheave broken* | Der Bruch der Excenterscheibe | *Rottura del disco dell'eccentrico.*
50. Rupture du fond d'un cylindre | *Cylinder-bottom broken* | Der Bruch des Cylinderbodens | *Rottura del fondo d'un cilindro.*

51. Rupture de la fourche de bielle | *Forked end of connecting-rod broken* | Der Bruch der Pleuelstangengabelung | *Rottura del piede biforcuto della biella.*
52. Rupture du moyeu (tourteau) ou de l'excentrique d'une roue à pales articulées | *Star-bracket or eccentric of a feathering paddle-wheel broken* | Der Bruch der Rosette oder des Excenters eines Morganrades | *Rottura del disco ossia dell'eccentrico di una ruota a pale mobili.*
53. Rupture d'un palier d'arbre de couche, }
 54. Rupture d'un palier d'arbre coudé, } v. »Machine
 55. Rupture d'un palier d'arbre à manivelle, } VII. b 44«.
 56. Rupture d'un palier principal,
57. Rupture de la partie pointue (conique) de l'arbre d'hélice | *Tail-end-shaft broken at taper* | Der Bruch der Schraubenwelle an ihrem konisch verlaufenden Theile | *Rottura dell'albero dell'elica nella sua parte affilata.*
58. Rupture d'un piston de cylindre | *Cylinder-piston broken* | Der Bruch eines Cylinderkolbens | *Rottura dello stantuffo di un cilindro.*
59. Rupture du piston de la pompe à air | *Broken air-pump-bucket* | Der Bruch des Luftpumpenkolbens | *Rottura del pistone della tromba ad aria.*
60. Rupture de la plaque de division de condenseur | *Division-plate in condenser broken* | Der Bruch der Trennungsplatte des Condensators | *Rottura del diaframma del condensatore.*
61. Rupture de la pompe à air | *Broken air-pump* | Der Bruch der Luftpumpe | *Rottura della tromba ad aria.*
62. Rupture de la pompe alimentaire | *Feed-pump broken* | Der Bruch der Speisepumpe | *Rottura della pompa d'alimentazione.*
63. Rupture des pompes de bouchain | *Bilge-pumps broken* | Der Bruch der Kimpumpen | *Rottura delle piccole pompe di sentina.*
64. Rupture de la pompe de circulation | *Broken circulating-pump* | Der Bruch der Circulationspumpe | *Rottura della pompa di circolazione.*
65. Rupture du siège de la pompe de circulation | *Broken circulating-pump valve-seat* | Der Bruch des Ventilisitzes

- der Circulationspumpe | *Rottura del seggio della valvola della pompa di circolazione.*
66. Rupture de la soupape d'alimentation | *Feed-check-valve broken* | Der Bruch des Speiseventiles | *Rottura della valvola d'alimentazione.*
67. Rupture d'une tête de bielle | *Top-end of connecting-rod broken* | Der Bruch des Pleuelkopfes | *Rottura di una testa di biella.*
68. Rupture de la tige du piston près de la traverse | *Piston-rod broken at crosshead* | Der Bruch der Kolbenstange beim Kreuzkopf | *Rottura dell'asta dello stantuffo in vicinanza della testa crociata.*
69. Rupture de la tige de soupape d'arrêt | *Stop-valve-spindle broken* | Der Bruch der Absperrentilspindel | *Rottura del perno della valvola d'immissione.*
70. Rupture de la tige du tiroir | *Broken slide-valve-spindle* | Der Bruch der Schieberstange | *Rottura dell'asta del cassetto.*
71. Rupture d'un tirant dans la boîte à feu (chambre de combustion) | *Stay in combustion-chamber broken* | Der Bruch eines Kesselankers in der hinteren Rauchkammer (Feuerkammer) | *Rottura di un tirante nella camera di combustione.*
72. Rupture du tiroir | *Broken slide-valve* | Der Bruch des Schiebers | *Rottura del cassetto.*
73. Rupture du tube d'étambot | *Stern-tube broken* | Der Bruch des Sternrohres, des Stevenrohres, des Wellenrohres | *Rottura dell'astuccio dell'albero d'elica.*
74. Rupture du tuyau de décharge principale | *Main-discharge-pipe broken* | Der Bruch des Hauptausgussrohres | *Rottura del tubo di scarico principale.*
75. Tuyaux m. pl. de chaudière fendus | *Split boiler-tubes* | Die gesprungenen Kesselrohre | *Tubi scaldatori spaccati.*
- VIII. Autres machines pl. | *Other machines, engines* | Die sonstigen Maschinen | *Altre macchine.*
1. Machine à air comprimé | *Compressed air engine* | Die Pressluftmaschine; die mittelst Druckluft getriebene Maschine | *Macchina ad aria compressa.*
2. Machine à ammoniacque | *Ammoniacal engine* | Die Ammoniakmaschine | *Macchina ad ammoniaca.*

3. Machine à calculer | *Calculating machine* | Die Rechenmaschine | *Macchina da calcolare*.
4. Machine à gaz du haut-fourneau | *Blast-furnace-gas-engine* | Die mit Hoch-ofengasen geheizte Maschine | *Macchina riscaldada con gas di alto forno*.
5. Machine motrice | *Driving engine* | Die Kraftmaschine; die Antriebsmaschine | *Macchina motrice*.
6. Machine rotative; machine à rotation | *Rotatory-engine* | Die Rotationsmaschine | *Macchina a rotazione*.
7. Machine soufflante; soufflerie f. | *Blowing-machine; blowing-engine; blast-engine* | Die Gebläsemaschine | *Macchina soffiante*.

a) Machine soufflante à colonne d'eau | *Water-pressure-blast-machine (-engine)* | Das Wassersäulengebläse | *Macchina soffiante a colonna d'acqua*.

b) Machine soufflante, soufflerie à piston | *Cylinder-blowing-machine (-engine); piston-blowing-machine (-engine)* | Das Cylindergebläse | *Macchina soffiante a cilindro*.

c) Machine soufflante à tiroir | *Blowing-machine (-engine) with slide-valves* | Das Schiebergebläse | *Macchina soffiante a tiratoio*.

d) Machine soufflante à vis d'Archimède; cagniardelle f. | *Screw-blast-machine (-engine)* | Das Schraubengebläse; das Spiralgebläse | *Macchina soffiante a vite d'Archimede*.

Machine, s. »Machine« and »Engine«.

I. Electric machines pl., s. »Machine III.«.

Dynamo-electric machine,
Machine with constant intensity,

Machine with constant tension,

Machine with separate excitation,

Alternating current-machine,

Bipolar-machine,

Compound-machine,

Direct current-machine,

Disc-armature machine,

Drum-armature-machine,

Exciting-machine,

Flat-ring machine,

Generator-machine,

Hypercompound-machine,

Long shunt compound machine,

Multipolar machine,

s. »Machine III. 1«
h
g
q
l
i
p
m
d
c
u
a
s
t
k
v

Ring-armature machine,
Self-exciting machine,
Self-regulating machine,
Series-machine,
Short shunt-compound machine,
Shunt-machine,
Three-phase current-machine,

s. »Machine III. 1«
b
e
f
o
j
r
n

Frictional electric machine (Phys.),

Hydro-electrical machine,

Inductive machine,

Magneto-electric machine,

s. »Machine III.«
2
4
3
6

II. Machine-tools pl., s. »Machine V.«.

A. Metal working-machines pl., s. »Machine V. A.«.

Machine for bending armour-plates,

11

Machine for bending plates,

8

Machine for chamfering plates,

8

Machine for cutting dovetails-furrows,

26 c

Machine for drilling oblong holes,

26 d

Angle-iron cutting-machine,

16 b

Beam-bending-machine,

10

Bending-machine,

9

Boiler-tube cutting-machine,

16 a

Bolt-screw cutting-machine,

47 a

Bolt-screwing-machine,

47 a

Boring-machine,

3, 24, 32

Boring-machine with revolving drills,

24 b

Horizontal boring-machine,

24 a

Percussion boring-machine,

24 d

Vertical boring-machine,

24 c

Center-finding-engine,

7

Cutters pl.,

22

Cutting-machine,

16, 26

Cylinder-boring-machine,

3

Dividing machine,

18

Drill-grinding machine,

2

Drilling machine,

24, 32, 33

Column-drilling-machine,

32 a

s. »Machine V. A.«

Horizontal (Vertical) drilling-machine,	32b
Radial drilling-machine,	32c
Rail-drilling-machine,	32d
File-cutting-machine,	45
Filing-machine,	28
Forging-machine,	25
Garboard bending-machine,	13
Grinding machine,	1
Grooving-machine,	40
Key-groove-engine,	6
Mechanical shears,	15
Mortising-machine,	29
Nut-shaping-machine,	19
Oval-chuck,	30
Paring-machine,	6
Planing-machine,	38
Parallel planing-machine,	34a
Transverse planing-machine,	34b
Plate - bending - machine,	12
Plate - punching - machine,	17a, 36a
Plate straightening and bending machine,	31
Polygon-machine,	19
Punching-machine,	33
Combined punching and shearing machine,	33b
Fish-plate punching-machine,	33a
Ratchet-engine,	22a
Rifling-bench,	41
Rifling-machine,	41
Rivet-making machine,	20
Riveting-machine,	42
Saw-machine,	43
Sawing-machine,	43
Scarphing- (Scarfig-) machine for boiler-plates,	5
Screw-cutting-lath,	23
Screw - cutting - machine,	23
Shaping-machine,	6, 26, 28
Shaping- and cutting-engine,	4
Shaping- (Milling-) and drilling- (boring-) engine,	26a
Shaping- and planing-machine,	26b

s. »Machine V. A.*

Shaving-machine,	28
Shearing-machine,	15
Shearing-machine worked by water,	15a
Slitters pl.,	22
Slitting-rollers pl.,	22
Slotting-machine,	6
Swage-tool,	27
Teeth cutting-engine,	22a
Tube-bending-machine,	14
Venting-frame,	37
Wheel-cutting-engine,	22a
B. Wood - working - machines pl.,	s. »Machine V. B.*
Machine for compressing treenails,	3
Machine for cutting tenons in woodwork,	15
Machine for planishing (smoothing) and lining-out,	10
Bending-machine,	4
Dove-tailing-machine,	11
Fluting-machine,	2
Grooving- and tongueing-machine,	1
Mooting-engine for coaks and dowels,	17
Mooting-engine for treenails,	16
Mortising-machine,	7
Moulding-machine,	8
Planing-machine,	12
Planing- and smoothing-engine,	12a
Sawing-machine,	14
Shaping machine for woodworks,	6
Tenoning-machine,	15
Veneer-cutter,	18
Veneer-cutting-machine,	18
Wood-boring-machine,	5
III. Other machines pl. Autres machines	
Andere Maschinen Altre macchine.	
Machine for laying ropes,	4
Brick-moulding-machine,	2
Cooling-machine,	16
Deep-sea lead machine,	25
Dredging-machine,	9
Drying-machine,	22
Centrifugal drying-machine,	22
Ice-machine,	17
Ice-making-machine,	17
Pneumatic machine,	21
Sewing-machine,	7
Spinning-machine,	15
Testing-machine,	13
Chain-testing-machine,	11
Washing-machine,	19

s. »Machine V. A.*

s. »Machine V. B.*

s. »Machine VI.*

Welding-machine,
Wire-rope making-machine,
Revolving portion of the
mechanism with bobbin-frames
(flyer-frames),
Head-stock and straightener,
Draw-through drum; draw-
-off gear,
Wringing-machine,

Machine-engineer | Ingénieur mécanicien |
 Der Maschineningenieur | Ingegnere
 meccanico.

Machine-gun, s. »Mitrailleuse«.

Machine-maker; engine-builder | Constructeur
 de machines | Der Maschinenbauer |
 Costruttore di macchina.

Machinerie f. | Machinery | Die Maschi-
 nerie; die maschinelle Ausrüstung,
 Einrichtung | Macchinario; macchi-
 nismo.

Machinery, s. »Machinerie«.

Machine-work | Travail mécanique | Die
 mechanische Arbeit | Lavoro mecca-
 nico.

Machinist, s. »Machiniste«.

Machiniste m. | Machinist; engine-man |
 Der Maschinist; der Maschinen-
 wärter | Macchinista.

Mâchoire f.; fourche f.; fourchette f.;
 joue f. | Fork; jaw | Die Gabel |
 Forchetta.
 Mâchoire, joue de bielle (Mach.) |
 Connecting-rod fork, jaw | Die Pleuel-
 stangengabel | Forcella della biella.

Mâchoire f.; lame f.; tranchant m. des
 cisailles | Shear-blade | Das Scheer-
 blatt | Lama da forbicioni.

Mâchoire f.; pince f. (Électr.) | Clamp;
 joint; plier | Die Klemme | Morsa.
 Mâchoire pour le raccordement des
 bouts de fils | Metallic joint | Die
 Klemme zur (stromleitenden) Ver-
 bindung von Drähten | Morsa per
 stringere i capi dei fili consecutivi.
 Mâchoire à tendre (Out.) | Pliers | Die
 Klemme zum Spannen des Drahtes;
 die Froschklemme; der Krebs |
 Morsa per tendere il filo telegrafico.

Mâchoires f. pl. (Out.) | Jaws | Die
 Backen des Schraubstockes |
 Ganasce di una morsa.

Mâchoire f., encornat m. d'une bome,
 d'une corne | Jaw, throat of a boom, of a
 gaff | Die Gaffelklaue; die Gaffel-
 mick; die Klaue, das Klauenende
 eines Baumes, einer Gaffel | Corna,
 gola, parte interna della boma, del
 picco.

Mâchoires f. pl. de frein (Art.) | Rocking
 levers | Die Bremsbacken, die Kom-
 pressklauen (D. Mar.) einer Rück-
 laufbremse | Strettoi del freno d'un
 affusto.

Mâchoire f. à tordre (Tél.) | Twisting screw
 jars | Die Würgezange | Pinza per
 attorcigliare.

Mâchoire f. à torsades | Twist-clamp |
 Das Windeisen | Ferro, pinza per
 attorcigliare.

Mackerel-line (Fish.), s. »Libouret«.

Mackintosh; waterproof-coat | Ciré; imper-
 méable; vêtement imperméable | Der
 Kautschukmantel; der Regen-
 mantel | Cappotto cerato [incerata, di
 pioggia].

Maçon m. | Mason; builder | Der Maurer |
 Muratore.

Maçonage m.; travail m. du maçon |
 Mason's work; walling | Das Mauern;
 die Maurerarbeit; die Maurerei |
 Muramento.

Maçonage en pierres de taille, v.
 »Maçonnerie 5«.

Maçonner; murer vrb. a. | To immure; to
 wall up | Vermauern; zumauern |
 Murare.

Maçonnerie f.; murage m.; muraille-
 ment m. | Masonry; walling; walls |
 Das Gemäuer; die Mauerung; das
 Mauerwerk | Muratura; fabbrica.

1. Maçonnerie de brique, en briques |
 Brick-masonry; brickwork | Das Back-
 steinmauerwerk; die Ziegelmaue-
 rung | Muratura laterizia, di mattoni,
 in terra cotta.

2. Maçonnerie d'une chaudière (Mach.) |
 Masonry of a boiler | Das Kessel-
 gemäuer | Muratura della caldaia.
 a) Maçonnerie de foyer | Brick-masonry,
 brickwork of a furnace | Das Mauer-
 werk der Feuerbüchse | Mura-
 tura in un fornello.

3. Maçonnerie hydraulique | Watertight
 masonry | Das wasserdichte Mauer-
 werk | Muratura idraulica.

4. Maçonnerie limousine, v. »Limousinage«.

5. Maçonnerie, maçonage m. en pierres de
 taille; maçonnerie vive | Ashlar-masonry;
 free-stone-masonry; free-stone-walling |
 Das Hausteingemäuer; das Quader-
 mauerwerk | Muratura in pietra da
 taglio; fabbrica in pietre quadre.

6. Maçonnerie reticulée; mur m. maille |
 Reticulated work | Das Netzmauer-
 werk; der Netzverband | Muro
 ammandorlato.

7. Maçonnerie vive, v. »Maçonnerie 5«.

Macque f. (Out.) | *Brake* | Die Breche | *Gramola*.

Macquer, briser, broyer, teiller vrb. a. le chanvre | *To brake, to break the hemp* | Den Hanf braken, brechen, racken | *Gramolare, maciullare la canapa*.

Maculae pl. of the sun (Astr.) | Taches du soleil | Die Sonnenflecken | *Macchie del sole*.

Mad (said of the compass-needle) | Affolé | Gierend; schwankend; variierend | *Impazzito*.

Madder-lake, s. »Laque de garance« under »Laques«.

Made adj. (Shipb.) | D'assemblage | Gebaut; zusammengesetzt | *Composto*.

Made; fixed; settled adj. (said of the wind) | Faite | Stetig | *Disteso; fatto*.

Made ... light | Vu le feu de ... | Das Feuer von ... gesichtet | *Vistato il fuoco di ...*

Made-beam | Acier composé | Der zusammengesetzte Träger | *Trave composto*.

Made-eye; flemish-eye (Rig.) | Oeil à la flamande | Das flämische Auge | *Gassa alla penese*.

Made-mast = Built (wooden) mast, s. »Mast 4«.

Made-up crank-shaft; built-up crank-shaft | Arbre de couche à manivelles rapportées | Die Kurbelwelle mit aufgesetzten Kurbeln | *Asse a manovelle riportate*.

Made-yard = Built (wooden) yard, s. »Yard 100a«.

Mad-house; lunatic asylum | Petites maisons; hôpital d'aliénés | Das Irrenhaus | *Manicomio; spedale dei pazzi*.

Madness of the compass; perturbation of the needle | Affolement du compas; perturbation de l'aiguille | Die Compassstörung | *Perturbazione della bussola*.

Madrague m.; bassin m.; darsine f. | Basin | Der Bootshafen; das Hafenbassin | *Darsena; mandraccio*.

Madrague m. (Pêch.) | Kettlenet | Das Thunfischnetz | *Rete da tonno*.

Madré adj. (dit du bois) | Curled; spotted; veined | Fladerig; maserig | *Marezzato; moschettato*.

Madrier m.; moise f.; poteau m. | Post; standard; stud; upright; wooden pillar | Der Pfosten; der Ständer | *Trave*.

Madrier m.; planche f. | Plate | Die Planke; der Pfosten | *Planzone [Palancola]*.

Madrier en bois de chêne | *Oaken plank* | Der Eichenpfosten | *Planzone di quercia [Feta di rovere]*.

Madrier de plate-forme (Art.) | *Plank* | Die Batteriebohle | *Planzone di batteria*.

Madrier transversal (Pont.) | *Floor-plank* | Die Querbohle | *Planzone trasversale*.

Madrure f. | *Curled spot* | Die Maser im Holze | *Marezzo [Macchia] del legno*.

Maer m. | *Crater-lake* | Der Kratersee | *Lago che fu una volta cratere*.

Maëstral m.; mistral m.; mistraou m. | Nord-Ouest m. | *North-West wind* | Der Nordwestwind | *Maestrale*.

Magasin m.; boutique f.; dépôt m.; entrepôt m. | *Shop; store* | Der Laden; der Lagerraum; das Magazin; das Warenlager | *Bottega; magazzino*.

1. **Magasin d'armement de la flotte** (contenant les objets d'armement classés par bâtiment) | *Depot of armament of the fleet (each ship's stores being separated)* | Das Aus- und Abrüstungsmagazin | *Magazzino degli armamenti*.

2. **Magasin de la douane, v.** »Magasin 3«.

3. **Magasin d'entrepôt; magasin, entrepôt de la douane** | *Bonding ware-house; custom-ware-house* | Das Entrepot; das Lagerhaus für Zollwaren; das Zollamtsmagazin; der Zoll(haus)speicher | *Magazzino di deposito in dogana*.

4. **Magasin général** | *General store-room* | Das Dépôt für die allgemeinen Schiffsvorräthe; das Materialienhellegat (D. Mar.) | *Deposito generale degli oggetti di bordo*.

5. **Magasin général de l'arsenal** | *Store-house of dockyard* | Das Arsenalshauptmagazin | *Magazzino generale dell'arsenale*.

6. **Magasin d'habillement** | *Slop-room* | Die Kleiderkammer; das Montursdepôt | *Deposito vestiario*.

7. **Magasin des modèles** | *Pattern-loft; pattern-room* | Die Modellkammer | *Magazzino dei modelli*.

8. **Magasin de plaques (Phot.)** | *Plates-drawer; plates-magazine* | Das Plattenmagazin | *Cassetta con imposta per le lastre sensibili; magazzino di lastre*.

9. **Magasin à poudre; soute f. aux poudres; Sainte-Barbe f.** | *Powder-magazine* | Die Pulverkammer; das Pulvermagazin | *Deposito di polvere (a terra); Santa Barbara*.

Petit magasin à poudre | *Small powder-magazine* | Das kleine Pulverdepôt; das Handdepôt für Munition | *Riservetta*.

10. Magasin à vivres | *Provision-room* | Das Proviantdepôt; die Trockenlast (D. Mar.) | *Deposito viveri*.

Magasinage m. | *Warehouse-rent* | Die Lagermiete | *Magazzinaggio*.

Magasinier m. | *Material-man; store-keeper; yeoman* | Der Materialverwalter | *Magazziniere; penese*.

Magazine; ware-house | *Entrepôt* | Das Lagerhaus | *Magazzino*.

Magazine. Plates — (Phot.), s. »Magasin 8«.

Magazine. Powder —, s. »Magasin 9«.

Small arm-magazine; snider-magazine | Soute aux munitions des armes portatives | Das Kleingewehrmunitionsdepôt; die Gewehrmunitionskammer (D. Mar.) | *Deposito di munizione per le armi portatili*.

Small powder-magazine, s. u. »Magasin 9«.

Snider-magazine, s. above »Small arm-magazine«.

Hatch to magazine | *Écouteille* de la soute à poudres | Die Pulverkammerluke | *Boccaporto della Santa Barbara*.

To flood the magazines | Noyer les poudres | Die Pulverkammer unter Wasser setzen | *Allagare i depositi; annegare le polveri*.

Magazine-carbine (Sm. arm.) | Carabine à magasin, à répétition | Der Repetir-carabiner | *Carabina a ripetizione*.

Magazine flooding-cock (Art.) | Prise d'eau de la soute à poudres | Das Flutventil der Pulverkammer | *Valvola d'allagamento*.

Magazine light-room (Art.) | Fanal de la soute à poudres | Der Lichtkasten der Pulverkammer | *Fanale di Santa Barbara*.

Magazine-slippers pl.; felt-shoes pl. | Chaussons; patins; sandales | Die Filzschuhe für die Pulverkammer | *Sandali*.

Magged (said of a rope etc.) | Usé | Abgenützt; geschlissen | *Consumato*.

Magistral; magistral-line; cordon-line (Fort.) | Magistrale; ligne magistrale | Die Magistrale; die Cordonlinie; die Gürtellinie | *Magistrale; linea magistrale*.

Magistrale f. (Fort.), } v. »Magistrale«.
Ligne f. magistrale,

Magistral-line (Fort.), s. »Magistral«.

Magnesia | Magnésie | Die Magnesia | *Magnesia; ossido magnesico*.

1. Carbonate of magnesia | Carbonate de magnésie | Das Magnesiumcarbonat; die kohlensaure Magnesia, Bittererde | *Carbonato magnesico, di magnesio*.

2. Nitrate of magnesia | Azotate de magnésie | Das salpetersaure Magnesium | *Azotato di magnesio*.

3. Sulphate of magnesia | Sulfate de magnésie | Das Magnesiumsulfat | *Solfato di magnesio*.

Magnesian limestone; dolomite | Magnésifère; chaux; chaux carbonatée; dolomie | Der Braunspar; der Dolomit | *Dolomia*.

Magnésie f., v. »Magnesia«.

Azotate m. de magnésie, } v. }
Carbonate m. de magnésie, } »Magne- }
Sulfate m. de magnésie, } sia«. } 3

Magnésifère m., v. »Magnesian limestone«.

Magnesium | Magnésium | Das Magnesium | *Magnesio*.

Bromide of magnesium | Bromure de magnésium | Das Brommagnesium | *Bromuro di magnesio*.

Chloride of magnesium | Chlorure de magnésium | Das Chlormagnesium | *Cloruro magnesico*.

Magnésium m., }
Bromure m. de magnésium, } v. »Magne- }
Chlorure m. de magnésium, } sium«.

Lumière f. de magnésium, v. »Magnesium-light«.

Magnesium-light | Lumière de magnésium | Das Magnesiumlicht | *Luce di magnesio*.

Magnet; loadstone | Aimant; calamite; pierre aimantée | Der Magnet | *Calamita; magnete*.

1. Additional magnets pl. of the deflector | Aimants additionnels du déflecteur | Die Hilfsmagnete des Deflectors | *Calamite addizionali del deflettometro*.

2. Armature of a magnet, of a loadstone | Armure d'un aimant | Die Armatur eines Magnetes | *Armatura di una calamita*.

Keeper | Portant | Der Anker | *Ancora*.

3. Artificial magnet, loadstone | Aimant artificiel | Der künstliche Magnet | *Calamita artificiale*.

4. Bell shaped magnet | Aimant campanulé; aimant en forme de cloche | Der Glockenmagnet | *Magnete a forma di campana*.

5. Bifurcated magnet | Aimant à deux branches | Der Haarnadelmagnet | *Calamita biforcuta*.

6. Brachypolar magnet | Aimant brachypolaire | Der brachypolare Magnet | *Magnete brachipolare*.

7. Capped magnet | Aimant armé | Der armirte Magnet | *Calamita armata*.

8. *Circular magnet* | Aimant circulaire | Der Ringmagnet | *Magnete circolare*.
9. *Circular magnets pl. of the Duchemin-compass* | Aimants circulaires du compas Duchemin | Die ringförmigen Magnete des Compasses von Duchemin | *Anelli calamitati della bussola Duchemin*.
10. *Controlling, compensating magnet* | Aimant de compensation | Der Richtmagnet | *Magnete di compensazione*.
- 10a. *Compensating magnet, s.* »Magnet 10«.
- 10b. *Compound-magnet, s.* »Magnet 23«.
11. *Deflecting magnet* | Aimant déviateur | Der Ablenkungsmagnet | *Calamita perturbatrice*.
12. *Electro-magnet* | Électro-aimant | Der Elektromagnet | *Calamita temporanea*.
13. *Elementary magnet* | Aimant élémentaire | Der Molecularmagnet | *Magnete elementare*.
14. *Equivalent magnet* | Aimant équivalent | Der gleichwertige Magnet | *Calamita equivalente*.
15. *Field-magnet* | Aimant inducteur | Der Feldmagnet | *Magnete di campo; induttore (di una dinamo)*.
16. *Horseshoe magnet* | Aimant en fer à cheval; aimant en forme de fer à cheval | Der Hufeisenmagnet | *Magnete, calamita a ferro di cavallo*.
17. *Influenced magnet* | Aimant influencé | Der inducirte Magnet | *Calamita influenzata*.
18. *Influencing magnet* | Aimant influençant | Der inducirende Magnet | *Calamita influenzante*.
19. *Lame magnet* | Aimant boiteux | Der hinkende Magnet | *Magnete zoppo*.
20. *Lamellar magnet* | Aimant en feuilles | Der Blättermagnet | *Magnete lamellare*.
21. *Longitudinal correctors pl. (Magn.; Nav.)* | Aimants-correcteurs, barreaux aimantés longitudinaux | Die in der Langschiffsrichtung angebrachten Compensationsmagnete | *Magneti longitudinali*.
22. *Straight magnet; magnetized bar* | Barreau aimanté | Der Stabmagnet | *Barra magnetica*.
23. *Magnetized fagot; compound-magnet; magnetic battery* | Faisceau aimanté | Das Magnetbündel; das magnetische Magazin | *Fascio magnetico*.
24. *Natural magnet* | Aimant naturel; pierre d'aimant | Der natürliche Magnet | *Calamita naturale*.
25. *Permanent magnet* | Aimant permanent | Der Dauermagnet | *Magnete permanente*.
26. *Pot-shaped magnet* | Aimant en forme de pot | Der Topfmagnet | *Magnete a forma di marmitta, di pentola*.
27. *Powerful magnet* | Fort aimant | Der kräftige, starke Magnet | *Fortе calamita*.
28. *Solenoidal magnet* | Aimant solénoïdal | Der solenoidale Magnet | *Magnete solenoidale*.
29. *Temporary magnet* | Aimant temporaire | Der temporäre Magnet | *Magnete temporario*.
30. *Transversal correctors pl.* | Aimants-correcteurs, barreaux aimantés transversaux | Die in der Querschiffsrichtung angebrachten Compensationsmagnete | *Magneti trasversali*.
31. *Trifurcated magnet* | Aimant triforqué | Der dreischenklige, dreitheilige Magnet | *Calamita trifurcata*.
32. *Writing magnet* | Aimant écrivant, enregistreur | Der Schreibmagnet | *Magnete scrivente*.
- Magnet-chamber of a compensating binnacle* | Partie de l'intérieur d'un habitacle où sont logés les aimants correcteurs | Der Compensatorenraum, der Magnetraum eines Compensationscompasshäuschens | *Quella parte nell'interno d'una chiesuola, ove vengono collocate le calamite correttori*.
- Magnetic adj.* | Magnétique | Magnetisch; missweisend | *Magnetico*.
- Magnetic. To make vrb. a. —, s.* »Magnetize. To —«.
- Magnetic adherence* | Adhésion magnétique | Die magnetische Adhäsion | *Adesione magnetica*.
- Magnetical; magnetized adj.* | Aimanté | Magnetisch | *Calamitato*.
- Magnetical permeability. Coefficient of —* | Coefficient de perméabilité magnétique | Der magnetische Permeabilitätscoefficient | *Coefficiente di permeabilità magnetica*.
- Magnetic amplitude* | Amplitude magnétique | Die magnetische Amplitude | *Amplitudine magnetica*.
- Magnetic attraction* | Attraction magnétique | Die magnetische Anziehung | *Attrazione magnetica*.
- Magnetic balance* | Balance magnétique | Die magnetische Wage | *Bilancia magnetica*.

Magnetic bar | Barreau aimanté, magnétique | Der Magnetstab | *Sbarra magnetica*.

Magnetic battery, s. »*Magnet 23*«.

Magnetic circuit | Circuit magnétique | Der magnetische Kreis | *Circuito magnetico*.

Magnetic compensating plate, s. »*Magnetic compensator*«.

Magnetic compensator; magnetic compensating plate | Compensateur magnétique | Der Compensationsmagnet; der magnetische Compensator | *Compensatore magnetico*.

Magnetic conductivity. Coefficient of — | Coefficient de conductibilité magnétique | Der magnetische Leitungsfähigkeitscoefficient | *Coefficiente di conduttività magnetica*.

Magnetic couple | Couple magnétique | Das magnetische Kräftepaar | *Copia magnetica*.

Magnetic creeping; viscous hysteresis | Hystérésis visqueuse | Die kriechende, viscose Hysteresis | *Isteresi viscosa*.

Magnetic curves pl. | Figure magnétique | Die magnetische Figur | *Figura magnetica*.

Magnetic declination | Déclinaison magnétique | Die magnetische Declination | *Declinazione magnetica*.

Magnetic density | Densité magnétique des lignes de forces | Die Dichtigkeit der magnetischen Kraftlinien | *Densità magnetica delle linee di forza; intensità magnetica*.

Magnetic dip; magnetic inclination | Inclinaison magnétique | Die magnetische Inclination | *Inclinazione magnetica*.

Magnetic equator | Équateur magnétique | Der magnetische Äquator | *Equatore magnetico*.

Magnetic field | Champ magnétique | Das magnetische Feld | *Campo magnetico*.

Magnetic flow, s. »*Magnetic flux*«.

Magnetic flux; magnetic flow | Flux de force magnétique | Der magnetische Krafteinfluss | *Flusso di forza magnetica*.

Magnetic foci pl.; regions pl. of greatest magnetic force of the Earth | Foyers magnétiques, foyers de la force magnétique de la Terre | Die Sammelpunkte der magnetischen Kraft der Erde; die magnetischen Pole der Erde | *Fochi, focolari, fuochi magnetici della Terra*.

Magnetic forces pl. Absolute — | Forces magnétiques absolues | Die absoluten magnetischen Kräfte | *Forze magnetiche assolute*.

Magnetic force. Regions pl. of greatest of the Earth, s. »*Magnetic foci*«.

Magnetic hysteresis | Hystérésis magnétique | Die magnetische Hysteresis | *Isteresi magnetica*.

Viscous hysteresis, s. »*Magnetic creeping*«.

Magnetic inclination, s. »*Magnetic dip*«.

Magnetic induction; magnetic influence | Induction magnétique | Die Magnetoinduction | *Induzione magnetica*.

Magnetic inertia | Inertie magnétique | Die magnetische Trägheit | *Ritardo nella magnetizzazione*.

Magnetic influence, s. »*Magnetic induction*«.

Magnetic insulation | Isolation magnétique | Die magnetische Isolation | *Isolazione magnetica*.

Magnetic intensity | Intensité magnétique | Die magnetische Intensität | *Intensità magnetica*.

Magnetic iron (Miner.), s. »*Loadstone*«.

Magnetic iron-ore, s. »*Magnétite*«.

Magnetic latitude | Latitude magnétique | Die magnetische Breite | *Latitudine magnetica*.

Magnetic leakage | Dispersion magnétique | Die magnetische Streuung | *Dispersione magnetica*.

Magnetic lines pl. of force | Lignes magnétiques de force | Die magnetischen Kraftlinien | *Linee magnetiche di forza*.

Magnetic mass | Masse magnétique | Die magnetische Masse | *Massa magnetica*.

Magnetic meridian | Méridien magnétique | Der magnetische Meridian | *Meridiano magnetico*.

Magnetic moment | Moment magnétique | Das magnetische Moment | *Momento magnetico*.

Magnetic moment of the compass-card |

Moment magnétique de l'aiguille aimantée | Das magnetische Moment der Compassnadel, der Compassrose | *Momento magnetico della calamita, della rosa della bussola*.

Magnetic needle | Aiguille aimantée, magnétique | Die Magnetnadel | *Ago calamitato*.

Magnetic oxide of iron, s. »*Magnétite*«.

Magnetic permeability | Perméabilité magnétique | Die magnetische Permeabilität | *Permeabilità magnetica*.

Magnetic perturbation | Perturbation magnétique | Die magnetische Störung | *Perturbazione magnetica*.

Magnetic polarization | Polarisation magnétique | Die magnetische Polarisierung | *Polarizzazione magnetica*.

Magnetic pole | Pôle magnétique | Der Magnetpol | *Polo magnetico*.

Magnetic potential | Potentiel magnétique | Das magnetische Potential | *Potenziale magnetica*.

Magnetic reluctance; magnetic reluctivity; magnetic resistance | Résistance magnétique | Der magnetische Widerstand | *Resistenza magnetica*.

Magnetic reluctivity, s. » *Magnetic reluctance*«.

Magnetic remanence | Rémanence magnétique | Die magnetische Remanenz | *Rimanenza magnetica*.

Magnetic repulsion | Répulsion magnétique | Die magnetische Abstossung | *Ripulsione magnetica*.

Magnetic resistance, s. » *Magnetic reluctance*«.

Magnetic retentivity; coercitive force | Force coercitive | Die Coërcitivkraft | *Forza coercitiva*.

Magnetic rotary polarization | Polarisation rotatoire magnétique | Die magnetische Drehpolarisation | *Polarizzazione rotatoria magnetica*.

Magnetic rotative power | Pouvoir rotatoire magnétique | Das magnetische Drehvermögen | *Potere rotatorio magnetico*.

Magnetic saturation | Saturation magnétique | Die magnetische Sättigung | *Saturazione magnetica*.

Magnetic solenoid | Solénoïde magnétique | Das magnetische Solenoid | *Solenoido magnetica*.

Magnetic susceptibility | Susceptibilité magnétique | Die magnetische Susceptibilität | *Suscettibilità magnetica*.
Coefficient of magnetic susceptibility | Coefficient de capacité magnétique | Der Magnetisierungsfähigkeitscoefficient | *Coefficiente di suscettività magnetica*.

Magnetic twist | Torsion magnétique | Die magnetische Torsion | *Torsione magnetica*.

Magnétique adj., v. » *Magnetic*«.

Adhésion f. magnétique, v. » *Magnetic adherence*«.

Aiguille f. magnétique, v. » *Magnetic needle*«.

Amplitude f. magnétique, v. » *Magnetic amplitudes*«.

Attraction f. magnétique, v. » *Magnetic attraction*«.

Balance f. magnétique, v. » *Magnetic balance*«.

Barreau m. magnétique, v. » *Magnetic bar*«.

Champ m. magnétique, v. » *Magnetic field*«.

Circuit m. magnétique, v. » *Magnetic circuits*«.

Coefficient m. de capacité magnétique, v. » *Coefficient of magnetic susceptibility*« sous » *Magnetic susceptibility*«.

Coefficient m. de conductibilité magnétique, v. » *Coefficient of magnetic conductivity*«.

Compensateur m. magnétique, v. » *Magnetic compensator*«.

Couple m. magnétique, v. » *Magnetic couple*«.

Déclinaison f. magnétique, v. » *Magnetic declination*«.

Densité f. magnétique des lignes de forces, v. » *Magnetic density*«.

Dispersion f. magnétique, v. » *Magnetic leakage*«.

Équateur m. magnétique, v. » *Magnetic equator*«.

Fer m. magnétique, v. » *Magnétite*«.

Figure f. magnétique, v. » *Magnetic curves*«.

Flux m. de force magnétique, v. » *Magnetic flux*«.

Forces f. pl. magnétiques absolues, v. » *Magnetic forces. Absolute* —«.

Foyers m. pl. de la force magnétique de la Terre, v. » *Magnetic foci*«.

Foyers m. pl. magnétique de la Terre, v. » *Magnetic foci*«.

Hystérésis f. magnétique, v. » *Magnetic hysteresis*«.

Inclinaison f. magnétique, v. » *Magnetic dip*«.

Induction f. magnétique, v. » *Magnetic induction*«.

Inertie f. magnétique, v. » *Magnetic inertia*«.

Intensité f. magnétique, v. » *Magnetic intensity*«.

Isolation f. magnétique, v. » *Magnetic insulation*«.

Latitude f. magnétique, v. » *Magnetic latitude*«.

Lignes f. pl. magnétiques de force, v. » *Magnetic lines of force*«.

Masse f. magnétique, v. » *Magnetic mass*«.

Méridien m. magnétique, v. » *Magnetic meridian*«.

Moment m. magnétique, } v. » *Magnetic*
Moment magnétique, } *moment*».
de l'aiguille aimantée, }
Perméabilité f. magnétique, v. » *Magne-*
tic permeability».

Coefficient m. de perméabilité magnétique, v. » *Magnetical permeability*. Coefficient of — «.

Perturbation f. magnétique, v. » *Magnetic perturbation*.

Polarisation f. magnétique, v. »*Magnetic polarization*«.

Polarisation f. rotatoire magnétique, v.
» *Magnetic rotary polarization*«.

Pôle m. magnétique, v. »*Magnetic pole*«.

Potentiel m. magnétique, v. » *Magnetic potential*«.

Pouvoir m. rotatoire magnétique, v.
» *Magnetic rotative power*«.

Rémanence f. magnétique, v. » *Magnetic remanence*«.

Répulsion f. magnétique. v. » *Magnetic repulsion* ».

Résistance f. magnétique, v. » *Magnetic reluctance*«.

Saturation f. magnétique, v. »*Magnetic saturation*«.

Solénoïde m. magnétique, v. » *Magnetic solenoid*».

Susceptibilité f. magnétique, v. » *Magnetic susceptibility*«.

Torsion f. magnétique, v. »Magnetic twist«.

Magnetisability, susceptibility of being magnetised (Magn.) | Susceptibilité de s'aimer | Die Magnetisirbarkeit | *Suscettibilità magnetica.*

Magnetisable; magnetizable *adj.* | Magnétisable | Magnetisirbar | *Magnetizzabile.*

Magnétisable adj., v. »*Magnetisable*«.

Magnétisant adj., v. »*Magnetising*«.

Bobine f. magnétisante, v. »*Magnetising coil*».

Force f. magnétisante, v. » *Magnetising forces*.

Magnetisation | Magnétisation; aimantation | Das Magnetisiren; die Magnetisirung | *Magnetizzazione.*

1. *Magnetisation by contact* | *Aimantation par contact* | *Die Magnetisirung durch Streichen* | *Magnetizzazione per contatto.*

2. *Magnetisation by currents* | Aimantation
par les courants | Das Magnetisiren
durch elektrische Ströme | *Magnetiz-
zazione per mezzo delle correnti.*

3. *Magnetisation by induction* | *Aimantation par influence* | *Die Magnetisirung durch Vertheilung* | *Distribuzione magnetica.*

4. *Magnetisation to saturation* | *Aimantation à saturation* | *Das Magnetisieren bis zur Sättigung* | *Magnetizzazione a saturazione.*

5. *Lamellar magnetisation* | Aimantation lamellaire | Die lamellare Magnetisierung | *Magnetizzazione lamellare.*

6. *Longitudinal magnetisation* | Aimantation longitudinale | Die Longitudinalmagnetisierung | *Magnetizzazione longitudinale.*

7. *Permanent magnetisation* | Aimantation
permanente | Die permanente
Magnetisierung | *Magnetizzazione*
permanente.

8. *Temporary magnetisation* | Aimantation temporaire | Die temporäre Magnetisierung | *Magnetizzazione temporaria.*

9. Coefficient of magnetisation | Coefficient d'aimantation | Der Magnetisirungscoëfficient; der Coëfficient des vertheilten Magnetismus | *Coefficiente di magnetizzazione.*

10. *Constant of magnetisation* | *Constante d'aimantation* | *Die Magnetisirungs-constante* | *Costante di magnetismo.*

II. *Flow of magnetisation* | Flux d'aimanta-
tion | Der Magnetisirungsflux |
Flusso di magnetizzazione.

12. *Intensity of magnetisation* | Intensité d'aimantation | Die Magnetisierungsstärke; die magnetische Intensität | *Intensità della magnetizzazione.*

13. *Line of magnetisation* | Courbe d'aiman-
tation | Die Magnetisirungscurve |
Linea di magnetizzazione.

14. *Method of magnetisation* | *Méthode de magnétisation* | *Die Magnetisirungsmethode* | *Processo di magnetizzazione.*

Method of circular contact, touch,	} s. » Methode 13 c	d
Method of double contact, touch,		e
Method of separate contact, touch,		f
Method of simple, single contact		
touch,		
Method of sines,		g
Method of vibrations,		c
Deflection-method,		b
		a

Magnétisation f., v. » *Magnetisation* ».

Magnetising *adj.* | *Magnétisant* | *Magneti-*
sirend | *Magnetizzante.*

Magnetising coil | Bobine magnétisante |
Die Magnetisirungswicklung |
Spirale magnetizzante.

Magnetising force | Force magnétisante | Die magnetisierende Kraft | *Forza magnetizzante*.

Magnetism | Magnétisme | Der Magnetismus | *Magnetismo*.

1. *Magnetism from the Earth; terrestrial magnetism* | Magnétisme terrestre | Der Magnetismus der Lage; der Erdmagnetismus; der terrestrische Magnetismus | *Magnetismo terrestre, di posizione*.

2. *Magnetism of rotation* | Magnétisme de rotation | Der Rotationsmagnetismus | *Magnetismo di rotazione*.

3. *Active magnetism* | Magnétisme actif | Der Wirkungsmagnetismus | *Magnetismo attivo*.

4. *Apparent magnetism* | Magnétisme apparent | Der scheinbare Magnetismus | *Magnetismo apparente*.

5. *Blue magnetism* | Fluide magnétique bleu | Der blaue Magnetismus | *Magnetismo azzurro*.

6. *Bound magnetism; condensed magnetism* | Magnétisme condensé | Der gebundene Magnetismus | *Magnetismo condensato*.

7. *Condensed magnetism*, s. »Magnetism 6«.

8. *Free magnetism* | Magnétisme libre | Der freie Magnetismus | *Magnetismo libero*.

9. *Induced magnetism; temporary magnetism* | Magnétisme d'induction, temporaire | Der flüchtige, inducirte, temporäre Magnetismus | *Magnetismo accidentale, indotto, temporaneo*.

10. *Permanent magnetism* | Magnétisme permanent | Der permanente Magnetismus | *Magnetismo permanente*.

11. *Red magnetism* | Fluide magnétique rouge | Der rothe Magnetismus | *Magnetismo rosso*.

12. *Remanent magnetism*, s. »Magnetism 13«.

13. *Residual magnetism; remanent magnetism* | Magnétisme rémanent | Der remanente, zurückgebliebene Magnetismus | *Magnetismo residuo, rimanente*.

14. *Ships' magnetism* | Magnétisme du navire | Der Schiffsmagnetismus | *Magnetismo della nave*.

15. *Sub-permanent magnetism* | Magnétisme souspermanent | Der subpermanente Magnetismus | *Magnetismo subpermanente*.

16. *Temporary magnetism*, s. »Magnetism 9«.

17. *Terrestrial magnetism*, s. »Magnetism 1«.

Magnétisme m., v. »Magnetism«.

Magnétisme actif,	v. »Magnetism«	3
Magnétisme apparent,		4
Magnétisme condensé,		6
Magnétisme d'induction,		9
Magnétisme libre,		8
Magnétisme du navire,		14
Magnétisme permanent,		10
Magnétisme rémanent,		13
Magnétisme de rotation,		2
Magnétisme sousperma-		
nent,		15
Magnétisme temporaire,		9
Magnétisme terrestre,		1

Magnétite m.; fer m. magnétique, oxydulé | *Magnetite; magnetic iron-ore; magnetic oxide of iron* | Der Magnetit; der Magneteisenstein | *Ferro magnetico; ossido ferrosoferrico nativo*.

Magnetite, s. »Magnétite«.

Magnetizable adj., s. »Magnetisable«.

Magnetize. To —; to make magnetic | Aimanter | Magnetisieren | *Magnetizzare; calamitare*.

To magnetize by currents | Aimanter par les courants | Durch elektrische Ströme magnetisieren | *Magnetizzare, calamitare per mezzo delle correnti*.

To magnetize to saturation; to saturate | Aimanter à saturation | Bis zur Sättigung magnetisieren | *Magnetizzare, calamitare a saturazione*.

Magnetized adj., s. »Magnetical«.

Magnetized bar, s. »Magnet 22«.

Magnetized fagot, s. »Magnet 23«.

Magneto-electric(al) adj., s. »Magnéto-électrique«.

Magnéto-électricité f. | *Magneto-electricity* | Die Magneto-Elektricität | *Magneto-elettricità*.

Magneto-electricity, s. »Magnéto-électricité«.

Magneto-electric machine, s. »Machine III. 6«.

Magnéto-électrique adj. | *Magneto-electric(al)* | Magneto-elektrisch | *Magneto-elettrico*.

Magnetograph | Magnétographe | Der Magnetograph | *Magnetografo*.

Magnétographe m., v. »Magnetograph«.

Magnetometer, s. »Magnétomètre«.

Bifilar magnetometer, s. »Magnéto-

mètre 2«.

Vertical magnetometer, s. »Magnéto-

mètre 1«.

Magnétomètre m. | *Magnetometer* | Das

(Der) Magnetometer; der Beruhigungsapparat | *Magnetometro*.

1. **Magnétomètre balance** | *Vertical magneto-*

meter | Das Verticalmagnetometer |

Magnetometro bilancia.

2. Magnétomètre bifilaire, à deux fils | *Bifilar magnetometer* | Das Bifilar-magnetometer | *Magnetometro bifilare*.

3. Magnétomètre pour déterminer le moment magnétique des aiguilles aimantées | *Horizontal force-instrument; oscillation-box* | Das Deviationsmagnetometer; der Schwingungskasten; der Apparat zur Bestimmung des magnetischen Momentes der Magnetnadeln | *Magnetometro per determinare il momento magnetico degli aghi magnetici (delle calamite)*.

4. Magnétomètre à deux fils, v. »Magnétomètre 2«.

Magnétoscope m. | *Magnetoscope* | Das Magnetoskop | *Magnetoscopio*.

Magnetoscope, s. »Magnétoscope«.

Magnification; magnifying-power (Opt.) | Grossissement | Die Vergrößerung | *Ingrandimento*.

Superficial magnification | Grossissement superficiel | Die Flächenvergrößerung | *Ingrandimento superficiale*.

Magnify. To — vrb. a. (said of a telescope) (Opt.) | Grossir | Vergrössern | *Ingrandire*.

Magnifying-glass | Verre grossissant | Das Vergrößerungsglas | *Lente d'ingrandimento, s. a. »Loupe simple«*.

Magnifying-power, s. »Magnifications«.

This telescope has a high magnifying power, s. »Lunette 14«.

Magnitude; quantity (Math. etc.) | Grandeur; quantité | Die Grösse | *Grandezza; quantità*.

Magnitude of the rubbing surfaces | Étendue des surfaces de contact | Die Grösse der Berührungsflächen | *Estensione delle superficie di contatto*.

Mahogany | Acajou | Das afrikanische Mahagoniholz; das Madeira-Mahagoniholz | *Acagiù bastardo*.

Mahogany-tree (Bot.) | Acajou mahogon, à meubles | Der Acajoubaum; der Mahagonibaum; die amerikanische, gemeine Swertie | *Acagiù; acagiù; anacardio; magògano; mogano*.

Maigre; aride adj. | Arid; poor | Mager | *Arido*.

Maigre adj. (Archit. nav.) | Sharp; thin | Dünn; scharf | *Stellato*.

Navire m. bien maigre de l'avant | Ship with very thin, very sharp bow | Das Schiff mit sehr scharfem Bug | *Nave a prora molto stellata*.

Maigre; aigu (Constr. nav.) | Sharp; thin; less open than a right angle (under beveling) | Spitzwinkelig | *Magro; a sotto squadra [Punto sotto]*.

Mail; post | Poste | Die Post | *Posta*.

By next mail; by return of mail; by this post | Par ce, par le prochain courrier; par retour du courrier | Mit gegenwärtiger, nächster, umgehender Post; postwendend | *Con questa, con la prossima posta, col ritorno della posta a volta di corriere*.

By return of mail, s. above »By next mail«.

Mail | Courrier | Die Briefpost | *Corriere; posta-lettere*.

Mails pl. Have the — been delivered? | Le courrier a-t-il été délivré? | Sind die Postsachen ausgegeben worden? | *Sono state distribuite le valigie?*

Mail. To — a ship; to put on armour-plates | Ein Schiff panzern | *Corazzare una nave*.

Mail-bags pl. | Sacs de dépêches | Die Postsäcke | *Sacchi da lettere*.

Mail-flag | Pavillon postal | Die Postflagge | *Distintivo dei piroscafi postali*.

Mailles f. pl. | Silver-grains | Die Spiegelfasern im Holze | *Raggi midollari (medullari) del legno*.

Maille f., maillon m. (d'une chaîne) | Link (of a chain-cable) | Das Kettenglied; die Kettenschake | *Maglia*.

1. Maille d'assemblage, v. »Maille (d'une chaîne) 6«.

2. Maille courte | Round link; short link | Das weite Kettenglied | *Maglia aperta*.

3. Maille à étau | Bar link; stud link | Das Kettenglied mit Steg | *Maglia con traversino*.

4. Maille sans étau | Link without bar; unstudded link | Das Kettenglied ohne Steg | *Maglia senza traversino*.

5. Maille étroite | Close link; long link | Das enge Kettenglied | *Maglia chiusa*.

6. Maille de renfort; maille d'assemblage | Enlarged large (joined to the shackle) | Das Endglied | *Maglia di cima*.

Voir aussi »Link (in general)«.

Maille f. de filet | Mesh of a net | Die Masche eines Netzes | *Maglia d'una rete*.

Maille f. de la membrure (Constr. nav.) | Room and space; room and timber; timber and space | Das Fack; der Raum zwischen zwei Spanten oder

Bodenwrangen; die Spantdistanz | *Spazio tra due coste o due madieri d'una nave*.

Maille de vaigrage | *Space between open ceilings* | Der Zwischenraum bei offener Wegerung | *Fodera aperta*.

À mailles pleines | *Close timbered* | Mit dichten Spanten gebaut | *A coste spesse*.

Maillechort m.; alfévide f.; argentan m.; argenterie f. Christoffe; métal m. blanc; pack-fong m.; ruolz m. | *German silver; packfong* | Das Argentan; das China-silber; das Neusilber; das Pa(c)k-fong | *Argentano; pacfong*.

Maillet m. (Voil.) | *Mallet* | Der hölzerne Hammer; die Klopffeule; der Schlögel | *Maglietto, mazzuola da calafato*.

1. Maillet de bois, v. »Maillet 6«.

2. Maillet, marteau m. de calfat | *Caulking mallet* | Der Kalfaterhammer | *Mazzuola da calafato [Maglio di stoppa]*.

3. Gros maillet de calfat; masse f. de calfat | *Reening-beetle* | Der Klamei-hammer | *Grosso maglio da calafato*.

4. Maillet à épisser, v. »Maillet 6«.

5. Maillet, mailloche f. à fourrer | *Serving mallet* | Die Bekleidkeule; die Kleidkeule | *Mazzuola per fasciare*.

6. Maillet à frapper, de bois, à épisser, de gabier; masse f. en bois | *Driving mallet; beater; commander* | Die Klopffeule; die Muskeule (D. Mar.) | *Mazzuola da battere, di legno*.

7. Maillet de gabier, v. »Maillet 6«.

Mailletage m. | *Filling, sheathing of nails* | Der Beschlag mit Plattkopfnägeln | *Protezione della carena mediante il coprimento con chiodi a testa molto larga*.

Mailloche f. à fourrer, v. »Maillet 5«.

Maillon m. (Mar.) = *Rolling-hitch*, v. »Hitch 10«.

Maillon m. (d'une chaîne), v. »Maille (d'une chaîne)«.

Maillon, émerillon m. d'affourche | *Mooring-swivel* | Das Vertäuungswarrel; der Mooringsschäkel (D. Mar.) | *Apparecchio a molinello per ormeggio su due ancòre*.

Maillon, manille f. d'assemblage | *Joining-shackle* | Der Verbindungsschäkel | *Maniglia [Gambetto]*.

Maillon de chaîne, v. »Length 4«.

Maillon à émerillon; maillon tournant | *Swivel-link* | Das Kettenglied mit Warrel, mit Wirbel | *Maglia a molinello*.

Maillon d'étagingure; bout m. de chaîne près l'étagingure | *Ganger; fore-ganger; fore-goer* | Der Vorlauf der Ankerketten; die erste Kettenlänge der Buganker | *Prima lunghezza della catena delle ancòre di posta*.

Maillon tournant, v. au-dessus »Maillon à émerillon«.

Filer trois maillons | *To veer three length of cable* | Drei Kettenlängen ausstecken | *Filare tre gambetti*.

Voir aussi »Manille«.

Maillon. Couler un — | *To fish with a rolling-hitch, with a slip-knot* | Mit einer Schlinge nach etwas fischen | *Pescare mediante un' nodo parlato*.

Maillonner une chaîne | *To link a chain* | Eine Kette schaken | *Ammagliare, magliare una catena (Unire maglia con maglia di una catena)*.

Mail-steamers | Malle-poste | Der Postdampfer | *Vapores postale*.

Mail-train (Railw.) | Convoi de malle-poste; train-poste | Der Postzug | *Treno postale*.

Main f. | *Hand* | Die Hand | *Mano*.

a) Donnez la main!; Donnez un coup de main! | *Lend a hand!; Give us a lift!* | Mit Hand anlegen!; Beistehen!; Helfen! | *Date una mano!*

1. À la main; du bon côté | *At hand; handy; ready* | Vor der Hand; zur Hand | *Alla mano*.

a) La voile est à la main dans la soute | *The sail is handy in the sail-room* | Das Segel liegt zur Hand im Segeldepôt, in der Segelkammer | *La vela si trova a (alla) mano, a portata in deposito*.

2. À la main | *By hand* | Mit der Hand; mit Handkraft | *A mano*.

a) Amener à la main | *Lower by hand* | Durch die Hand laufen lassen; mit Hand streichen | *Ammainare a mano*.

3. Embarquer (Débarquer) le bagage à la main | *To hand in (out) the baggage* | Das Gepäck mit der Hand ein-(aus)schiffen | *Imbarcare (Sbarcare) a mano il bagaglio*.

4. Hâler, enlever à la main | *To man-handle; to rouse* | Mit den Händen einholen | *Rienperare, rientrare (un cavo) a forza di braccia*.

5. Main sur main | *Hand over hand* | Hand über Hand; nach und nach | *Man su mano; a scambia mano*.

- a) Nous gagnons ce navire main sur main | *We are coming up with that ship hand over hand* | Wir holen dieses Schiff nach und nach ein | *Raggiungiamo questa nave graduatamente*.
- b) Hâlez main sur main! | *Haul hand over hand!* | Hol an!; Hand über Hand! | *Tira man su mano!*; *A cambia mano!*
6. Mettez la main dessus! (pour hâler) | *Clap on!*; *Tail on!*; *Tally on!* | Hier Hand angelegt! | *Afferra qui!*
- a) Raidie à la main (manœuvre) | *Hand-taut*; *hand-tight* | Mit den Händen steif geholt, gesetzt; mit Handkraft gestreckt | *Tesato, teso a mano*.
- b) Soulagez, pesez à la main! | *Trice to hand!* | Hebt mit Handkraft | *Sospendi a mano!*
- c) Tenir un bras, une manœuvre à la main | *To attend a brace, a rope* | Behalten Sie die Brasse, das Tauwerk in der Hand | *Attendete il braccio, il servizio*.
- d) Tenez bon à la main! (sans mollir); Gardez la main dessus! | *Keep it manned!* | Festgehalten (ein Tauwerk) ohne nachzulassen! | *Agguantate in mano senza lasciare!*
- e) Prendre à la main | *To hand* | In die Hand nehmen; anfassen | *Prendere in mano; impugnare*.
7. Dernière main | *Finishing hand*; *last stroke* | Die letzte Hand; die Vollendung | *Ultima mano*.
- Main** | Haute mer | Der offene, weite Ocean; die hohe See | *Alto mare; oceano*.
- Main adj. (Mar.)** | Grand (Appartenant au grand mât) | Gross-; Haupt- | — *di maestra*.
- Main adj. (Shipb.)** | Principale | Haupt- | *Principale*.
- Main**; *main-land (Mar.)* | Continent; grande terre; terre ferme | Der Continent; das Festland | *Continente; terra ferma*.
- Mains pl. (Drain.)**, s. »*Main-pipes*«.
- Main f.**, poignée f. d'aviron | *Handle of an oar* | Der Griff, die Handhabe eines Ruders; das Riemenheft | *Impugnatura*.
- Main f. de fer** | *Clamp-iron*; *iron hanging clamp* | Der Bügel, die Klammer aus Eisen | *Mano di ferro [Passador]*.
- Main f. d'œuvre** | *Price of labour, for the make* | Der Arbeitslohn | *Mano d'opera*.
- Main f. de ris** | *Reef* | Das Reff; das Reffeld | *Mano di terzaruoli*.
- Main-beam (Shipb.)** | Maître-bau | Der (längste) Hauptbalken | *Baglio maestro, s. a. »Maître-bau«*.
- Main-body (of a ship)** | Corps principal | Der Haupttrumpf | *Corpo d'una nave senza le soprastrutture*.
- Main-body-frames pl.** | Membresures de la coque principale | Die Haupttrumpfspanten | *Corbe del corpo principale*.
- Main-boom** | Gui de grand² voile | Der grosse Baum | *Asta di boma di una brigantina*.
- Main-bowline** | Bouline de grand voile | Die Grossbuline | *Bolina di maestra*.
- Main-brace (Mar.)**, s. »*Brace (of a yard) 3 and 4«*.
- Main-breadth of a ship** | Fort d'un navire | Die Flankenausbauchung eines Schiffes | *Forte d'una nave*.
- Main-bulwark (Shipb.)** | Pavois | Das Schanzkleid | *Parapetto principale del ponte scoperto*.
- Main-bunt-line (Mar.)**, s. »*Bunt-line 3 and 4«*.
- Main-cable (Mar.)**, s. »*Maître-câble*«.
- Main-capstan**, s. »*Capstan 8«*.
- Main-channel** | Grand porte-hauban | Die Grossrüste | *Parasartie di mezzana*.
- Main-check-valve** | Régulateur alimentaire principal; soupape d'alimentation principale | Das Hauptspeiseventil; das Maschinenpumpenspeiseventil | *Valvola d'alimentazione principale*.
- Main-clew-garnet (Mar.)**, s. »*Clew-garnet 3«*.
- Main-courante f.** | *Hand-rail*; *hand-railing* | Das Handgeländer | *Guardacorpo; passamano; ringhiera*.
- Main-courante de la machine** | *Guard of the engine*; *guard-rail* | Das Maschinenraumgeländer | *Ringhiera della macchina*.
- Main-course-inner-leech-lines pl.**, s. »*Leech-line 9«*.
- Main-cross-head** | Grande traverse; traverse du grand piston | Der Kreuzkopf der Kolbenstange | *Traversa dell'asta dello stantuffo*.
- Main-deck**; *battery-deck*; *gun-deck* | Pont de la batterie | Das Batteriedeck | *Batteria; ponte di batteria*.
- Main-deck-beam** | Barrot de pont principal | Die Hauptdeckbalken | *Baglio del ponte principale*.
- Main-deck-hatch**, s. »*Hatch 18«*.
- Main-deck-waterway**, s. u. »*Waterways*«.
- Main-design**; *principal plan* | Plan principal | Der Hauptplan | *Disegno principale*.

Main-drain (*Drain.*) | Collecteur d'épuisement; grand drain | Das Hauptdrainagerohr | *Tubulatura generale di esaurimento; tubulatura principale di prosciugamento.*

Main-drain formed in echelon-order | Grand drain sectionné | Das staffelförmige Hauptdrainagerohr | *Tubo principale d'esaurimento disposto a scacchi.*

Main-floor | Maîtresse-varangue | Die Bodenwrange des Hauptspantes | *Madiere della sezione maestra.*

Main-force; *force majeure* | Force majeure | Die höhere Gewalt; Force majeure | *Forza maggiore.*

Main-frame | Maître-couple | Der Hauptspant | *Corba maestra.*

Main-futtocks *pl.*, *s.* »Futtocks 3 and 4«.

Main-gaff, *s.* »Gaff 3 and 4«.

Main-gaff-topsail, *s.* »Sail 157«.

Main-gate | Portail; porte majeure | Das Hauptthor | *Porta maggiore, principale.*

Main-hatch, *s.* »Hatch 17«.

Main-hatchway | Grande écouteille | Die grosse Luke | *Gran boccaporto.*

Main-haul; *Main-sail-haul* (*Com. work.*) | Derrière! ... Changez! | Rund achter! (D. Mar.) | *Cambia [Tiramolla] a poppa!*

Main-hold | Cale principale | Der Hauptraum | *Stiva principale.*

Main-inner-leech-lines *pl.*, *s.* »Leech-line 9 and 10«.

Main-jeer (*Mar.*), *s. u.* »Jeers«.

Main-keel, *s.* »Keel 29«.

Main-keelson, *s.* »Carlingue 23«.

Main-land (*Mar.*), *s.* »Main; main-land«.

Main-line (*Railw.*), *s.* »Ligne III. 7«.

Main-mast, *s.* »Mast 9 to 11«.

Main-mast-tackle, *s. u.* »Tackles«.

Main-mast-tackle-pendant, *s. u.* »Tackles«.

Main-middle-staysail, *s.* »Sail 122«.

Main-piece of made mast | Mèche d'un mâd d'assemblage | Das Herz eines gebauten Mastes | *Anima d'un albero composto.*

Main-piece of the rudder, rudder-shaft | Mèche du gouvernail | Das Ruderherz; der Ruderpfosten; der Ruderschaft | *Anima, stella del timone.*

Main-piece of the windlass | Mèche, pièce principale du guindeau | Das Mittelstück, die Welle des Spills | *Anima, asse del molinello.*

Main-pipes *pl.*; *mains* *pl.* (*Drain.*) | Conduite principale | Der Haupttröhrenstrang; die Stammleitung | *Conduttura principale.*

Main-plate of a lock (*Locksm.*) | Platine de serrure | Das Schlossblech | *Piastra della serratura.*

Main-rail; *routhtree-rail* (*Shipb.*) | Lisse de garde-corps, de pavois | Die Schanzkleidreling | *Listone del capo di banda.*

Main-rail, stock-rail of a siding (*Railw.*) | Contre-aiguille; rail fixe (d'un changement de voie) | Die Hauptschiene, die feste Schiene einer Ausweiche | *Rotaia fissa dello scambio.*

Main-rigging | Gréement du grand mât | Die Takelung (Die Takelage) des Grossmastes | *Attrezzatura dell'albero di maestra.*

Main-rigging; lower-main-rigging | Haubans du grand mât | Die Grosswanten | *Sartiame dell'albero di maestra.*

Main-royal, *s.* »Sail 74 and 75«.

Main-royal-mast, *s.* »Mast 98 and 99«.

Main-royal-staysail, *s.* »Sail 141 and 142«.

Main-royal-studding-sail, *s.* »Sail 180«.

Main-royal-yard, *s.* »Yard 67 and 68«.

Main-sail, *s.* »Sail 3 and 4«.

Main-sail-haul (*Com.*), *s.* »Main-haul!«.

Main-section; *midship-section* | Coupe au maître couple; maîtresse-section | Der Hauptspantschnitt; die Mittschiffsection | *Sezione maestra.*

Main-shaft | Arbre principal | Die Hauptwelle | *Albero principale.*

Main-sheet (*Mar.*), *s.* »Écoute 3«.

Main-skysail, *s.* »Sail 83«.

Main-skysail-mast, *s.* »Mast 109«.

Main-spur-wheel of a steam-winch (*Mach.*) | Grande roue dentée de treuil à vapeur | Das grosse Zahnrad der Dampfwinde | *Grande ruota dentata di un molinello a vapore.*

Main-spur-wheel of a winch (*Mach.*) | Grande roue dentée, droite d'un treuil | Das grosse Stirnrad einer Winde | *Grande ruota cilindrica di un martinello.*

Main-stay (*Mar.*), *s.* »Stay 3«.

Main-staysail, *s.* »Sail 103 and 104«.

Main-tack, *s.* »Tack 2«.

Main-thwart | Banc du milieu, traversin de mât d'une chaloupe | Die Mastbank; die Mastducht | *Banco sul quale si ferma l'albero.*

Main-tiller, *s.* »Barre du gouvernail 14«.

Main-timber (*Carp.*), *s.* »Maîtresse-pièce«.

Main-top, *s.* »Top 2«.

Main-topgallant-cap, *s.* »Cap 22 and 23«.

Main-topgallant-mast, *s.* »Mast 78 to 83«.

Main-topgallant-mast-cap, *s.* »Cap 22 and 23«.

Main-topgallant-sail, *s.* »Sail 57«.

Main-topgallant-studding-sail, s. »Sail 178«.

Main-topmast, s. »Mast 54 to 57«.

Main-topmast-cap, s. »Cap 14 and 15«.

Main-topmast-studding-sail, s. »Sail 175«.

Main-topsail, s. »Sail 22 to 25«.

Main-topsail-haul! (*Com. work.*) (*only used when the main-sail is furled*) | Derrière!

... Changez! | Achter rund!; Rund achter! (D. Mar.) | *Cambia a poppa!*

Main-topsail-yard, s. »Yard 22«.

Main-transom (*Shipb.*), s. »Wing-transom«.

Main-trysail, s. »Sail 96 to 98«.

Maison f. | *House* | Das Haus | Casa.

1. Maison d'assurance | *Insurance-office* | Die Versicherungsanstalt | *Istituto d'assicurazione*.

2. Maison en bois blindé; maison construite de troncs d'arbres superposés | *Block-house; log-house* | Das Blockhaus | *Fortino improvvisato fatto di legname*.

3. Maison de commerce | *Commercial firm, house* | Das Handelshaus | *Casa di commercio*.

4. Maison construite de troncs d'arbres superposés, v. »Maison 2«.

5. Maison de garde (Chem. de f.) | *Watch-house* | Das Bahnwächterhaus | *Casello da guardiano*.

6. Maison de gardien, v. »Loge de concierge«.

7. Maison du marin | *Sailor's home* | Das Seemannshaus; das Seemannsheim | *Ricovero dei marinari*.

8. Petites maisons pl., v. »Mad-house«.

Maison-Dieu m.; Hôtel-Dieu m. | *Hospital; infirmary* | Das Hospital; das Krankenhaus | *Spedale*.

Maissonnage m. | *Timber* | Das Bauholz | *Legname da fabbrica*.

Maistrance f. (Mar.) | *Petty-officers* | Die Handwerksmeister; die Matrosen-unterofficiere | *Maestranze; sott'ufficiali marinareschi*.

Maitre m. | *Captain; chief; head; leader* | Der Chef; der Führer; der Leiter; der Vorstand | *Capo; maestro*.

I. 1. Maître de manœuvre de première classe | *Chief-boatswain* | Der Oberbootsmann | *Nocchiere, nostromo di prima classe*.

2. Maître de manœuvre de seconde classe | *Boatswain* | Der Bootsmann | *Nocchiere, nostromo di seconda classe*.

3. Maître de manœuvre de troisième classe | *Boatswain* | Der Unterbootsmann | *Nocchiere, nostromo di terza classe*.

4. Second maître | *Boatswain's mate; chief-mate; first class petty officer* | Der Bootsmannsmaat; der Oberboots-

mannsmaat (D. Mar.) | *Secondo nocchiere* (*Sott'ufficiale col grado di sergente*).

5. Quartier-maitre | *Second class petty officer* | Der Quartiermeister | *Quartiermastro*; (en Italie:) *sotto capo; caporale*.

II. 1. Maître, chef m. de timonerie de première classe | *Signal-boatswain* | Der Obersteuermann | *Capo timoniere di prima classe*.

2. Maître, chef de timonerie de seconde classe | *Chief-yeoman of signals* | Der Steuermann | *Capo timoniere di seconda classe*.

3. Maître, chef de timonerie de troisième classe | *Yeoman of signals* | Der Untersteuermann | *Capo timoniere di terza classe*.

4. Second maître timonier | *Second yeoman of signals* | Der Steuermannsmaat; der Obersteuermannsmaat (D. Mar.) | *Secondo capo timoniere*.

5. Quartier-maitre timonier | *Second yeoman of signals* | Der Steuerquartiermeister; der Steuermannsmaat (D. Mar.) | *Quartiermastro timoniere*; (en Italie:) *sotto capo timoniere*.

III. 1. Maître canonnier de première classe | *Chief-gunner* | Der Oberbootsmann-Geschützmeister | *Capo cannoniere di prima classe*.

2. Maître canonnier de seconde classe | *Gunner* | Der Bootsmann-Geschützmeister | *Capo cannoniere di seconda classe*.

3. Maître canonnier de troisième classe | *Gunner* | Der Unterbootsmann-Geschützmeister | *Capo cannoniere di terza classe*.

4. Second maître canonnier | *Gunner's mate* | Der Bootsmannsmaat-Geschützmeister | *Secondo capo cannoniere*.

5. Second maître canonnier instructeur | *Gunner's mate instructor* | Der Bootsmannsmaat-Artillerie-Instructor | *Secondo capo cannoniere istruttore*.

6. Quartier-maitre canonnier instructeur | *Second gunner's mate instructor* | Der Quartiermeister-Artillerie-Instructor | *Quartiermastro cannoniere istruttore*; (en Italie:) *sotto capo cannoniere istruttore*.

IV. 1. Maître torpilleur de première classe | *Chief torpedo-boatswain* | Der Oberbootsmann-Torpedomeister; der Oberbootsmann-Minenmeister | *Capo torpediniere di prima classe*.

2. Maitre torpilleur de seconde classe | *Torpedo-boatwain* | Der Bootsmann-Torpedomeister; der Bootsmann-Minenmeister | *Capo torpediniere di seconda classe*.
3. Maitre torpilleur de troisième classe | *Torpedo-boatwain* | Der Unterbootsmann-Torpedomeister; der Unterbootsmann-Minenmeister | *Capo torpediniere di terza classe*.
4. Second maitre torpilleur | *Torpedo-boatwain's mate* | Der Bootsmannsmaat-Torpedomeister; der Bootsmannsmaat-Minenmeister | *Secondo capo torpediniere*.
5. Second maitre torpilleur instructeur | *Torpedo-boatwain's mate and instructor* | Der Bootsmannsmaat-Torpedoinstructeur; der Bootsmannsmaat-Mineninstructeur; der Torpedo-Oberbootsmannsmaat (D. Mar.) | *Secondo capo torpediniere istruttore*.
6. Quartier-maitre torpilleur instructeur | *Petty officer of second class torpedo-instructor* | Der Quartiermeister-Torpedoinstructeur; der Quartiermeister-Mineninstructeur; der Torpedo-Bootsmannsmaat (D. Mar.) | *Quartiermastro torpediniere istruttore*; (en Italie:) *sotto capo torpediniere istruttore*.
- V. a) 1. Maitre mécanicien de première classe | *Chief engine-room-artificer of the first class (Chief petty officer)* | Der Obermaschinenwärter | *Macchinista di prima classe (Sott'ufficiale col grado di maresciallo)*.
2. Maitre mécanicien de seconde classe | *Chief engine-room-artificer of the second class (Chief petty officer)* | Der Maschinenwärter | *Macchinista di seconda classe*.
3. Maitre mécanicien de troisième classe | *Chief engine-room-artificer of the third class (Chief petty officer)* | Der Untermaschinenwärter | *Macchinista di terza classe*.
4. Maitre mécanicien chargé de la surveillance du service d'eau | *Chief engine-room-artificer in charge of the pumping-, flooding- and drainage-arrangements* | Der Drainagemeister | *Sott'ufficiale macchinista incaricato della sorveglianza dei mezzi per l'esaurimento, l'allagamento ecc.*
5. Second maitre mécanicien de première classe | *Engine-room-artificer (Petty officer of the first class)* | Der Maschinenmaat; der Obermaschinenmaat

(D. Mar.) | *Secondo maestro di macchina di prima classe (Non esiste nella marina italiana)*.

6. Second maitre mécanicien de seconde classe; quartier-maitre mécanicien de première classe | *Engine-room-artificer (Petty officer of the second class)* | Der Maschinenquartiermeister; der Maschinistenmaat (D. Mar.) | *Secondo maestro di macchina di seconda classe; quartiermastro di macchina di prima classe (Non esiste nella marina italiana)*.
7. Quartier-maitre mécanicien de première classe, v. »Maitre V. a 6«.
8. Quartier-maitre mécanicien de seconde classe | *Engine-room-artificer with the rank of able seaman* | Der Maschinengast | *Quartiermastro di macchina di seconda classe (Non esiste nella marina italiana)*.
- b) 1. Second maitre mécanicien de première classe pour le service dans la chambre de chauffe; chef m. de chauffe | *Chief stoker* | Der Maschinenmaat für den Kesseldienst; der Oberfeuermeistersmaat (D. Mar.) | *Capo fuochista*.
2. Second maitre mécanicien de seconde classe pour le service dans la chambre de chauffe; sous-chef de chauffe | *Leading stocker* | Der Maschinenquartiermeister für den Kesseldienst; der Feuermeistersmaat (D. Mar.) | *Sotto capo fuochista*.
- VI. 1. Maitre de mousqueterie de première classe | *Chief petty officer of riflemen of the first class* | Der Oberwaffenmeister | *Maestro dei moschettieri di prima classe (La categoria di moschettiere non esiste nella marina italiana)*.
2. Maitre de mousqueterie de seconde classe | *Chief petty officer of riflemen of the second class* | Der Waffenmeister | *Maestro dei moschettieri di seconda classe*.
3. Maitre de mousqueterie de troisième classe | *Chief petty officer of riflemen* | Der Unterwaffenmeister | *Maestro dei moschettieri di terza classe*.
4. Second maitre de mousqueterie | *First class petty officer of riflemen* | Der Waffenmaat | *Secondo maestro dei moschettieri*.
5. Quartier-maitre de mousqueterie | *Second class petty officer of riflemen* | Der Waffenquartiermeister | *Quartiermastro dei moschettieri*.

- VII. 1. Maitre commis aux vivres de première classe | *Chief ship's steward first class (borgnese)* | Der Oberproviantmeister | *Primo commesso ai viveri*.
2. Maitre commis aux vivres de seconde classe | *Chief ship's steward second class* | Der Proviantmeister | *Secondo commesso ai viveri (borgnese)*.
3. Maitre commis aux vivres de troisième classe | *Chief ship's steward third class* | Der Unterproviantmeister | *Terzo commesso ai viveri (borgnese)*.
4. Second maitre commis aux vivres | *Ship's steward* | Der Proviantmaat; der Oberbottelier (D. Mar.) | *Commesso ai viveri col grado di secondo nocchiere (Non esiste nella marina italiana)*.
5. Quartier-maitre commis aux vivres; commis m. aux vivres | *Chief ship's steward's assistant* | Der Proviant-quartiermeister; der Bottelier (D. Mar.) | *Commesso ai viveri col grado di quartiermastro*.
- VIII. 1. Maitre coq | *Chief cook* | Der Oberküchenmeister; der Küchenmeister; der Unterküchenmeister | *Capo cuoco (Nella marina italiana i cuochi sono borghesi)*.
2. Second maitre coq | *Ship's cook's mate* | Der Küchenmaat | *Secondo capo cuoco*.
3. Quartier-maitre coq | *Cook's mate* | Der Küchenquartiermeister | *Sotto capo cuoco*.
- X. 1. Maitre infirmier | *Sick-berth-steward (Petty officer of first class)* | Der Sanitätsmaat; der Oberlazarethgehilfe (D. Mar.) | *Sotto capo, maestro infermiere*.
2. Quartier-maitre infirmier de première classe | *Second sick-berth-steward (Petty officer of the second class)* | Der Sanitätsquartiermeister; der Lazarethgehilfe (D. Mar.) | *Quartiermastro infermiere di prima classe (Non esiste nella marina italiana)*.
3. Quartier-maitre infirmier de seconde classe | *Assistent sick-berth-attendant* | Der Sanitätsgast | *Quartiermastro infermiere di seconda classe (Non esiste nella marina italiana)*.
- X. a) 1. Maitre artificier de première classe | *Chief laboratory-artificer of the first class* | Der Munitionslaboranten-Obermeister | *Capo maestro pirotecnico di prima classe (La categoria dei pirotecnici non esiste nella marina italiana)*.
2. Maitre artificier de seconde classe | *Chief laboratory-artificer of the second class* | Der Munitionslaboranten-Meister | *Capo maestro pirotecnico di seconda classe*.
3. Maitre artificier de troisième classe | *Chief laboratory-artificer of the third class* | Der Munitionslaboranten-Untermeister | *Capo maestro pirotecnico di terza classe*.
4. Contre-maitre des matelots artificiers | *Leading-man of the laboratory-artificers* | Der Munitionslaboranten-Vorarbeiter | *Preposto dei marinai pirotecnici*.
- b) 1. Maitre armurier | *Chief armourer* | Der Büchsenmacher-Meister | *Capo maestro armaiuolo (Non esiste nella marina italiana)*.
2. Second maitre armurier | *Second chief armourer* | Der Büchsenmacher-Untermeister | *Secondo capo cannoniere armaiuolo*.
3. Contre-maitre des matelots armuriers | *Leading-man of the armourer's crew* | Der Büchsenmacher-Vorarbeiter | *Preposto dei marinai armaiuoli (Non esiste nella marina italiana)*.
- c) 1. Maitre vétéran torpilleur | *Chief torpedo-artificer* | Der Torpedo- und Minenarbeiter-Meister | *Capo maestro degli artieri torpedinieri (Non esiste nella marina italiana)*.
2. Second maitre vétéran torpilleur | *Second chief torpedo-artificer* | Der Torpedo- und Minenarbeiter-Untermeister | *Sotto capo maestro degli artieri torpedinieri (Non esiste nella marina italiana)*.
3. Contre-maitre torpilleur | *Leading-man of torpedo-artificers* | Der Torpedo- und Minen-Vorarbeiter | *Preposto degli artieri torpedinieri (Non esiste nella marina italiana)*.
- d) 1. Maitre scaphandrier | *Chief of seamen-divers* | Der Tauchermeister | *Capo maestro dei palombari*.
2. Second maitre scaphandrier | *Second chief of seamen-divers* | Der Taucheruntermeister | *Sotto capo maestro dei palombari*.
3. Contre-maitre scaphandrier | *Leading-man of seamen-divers* | Der Tauchervorarbeiter | *Preposto marinaio palombaro*.
- e) 1. Maitre électricien de première classe | *Chief of electro-artificers of the first class* | Der Elektroobermeister | *Capo maestro torpediniere elettricista di prima classe*.

2. Maitre électricien de seconde classe | *Chief of electro-artificers of the second class* | Der Elektromeister | *Capo maestro torpediniere elettricista di seconda classe.*

3. Maitre électricien de troisième classe | *Chief of electro-artificers of the third class* | Der Elektrountermeister | *Capo maestro torpediniere elettricista di terza classe.*

4. Contre-maitre électricien | *Leading-man of electro-artificers* | Der Elektrovorarbeiter | *Sotto capo torpediniere elettricista.*

f) 1. Maitre charpentier | *Chief carpenter* | Der Werftenarbeiter-Meister | *Maestro d'ascia di prima classe.*

2. Second maitre charpentier | *Carpenter's mate* | Der Werftenarbeiter-Untermeister | *Maestro d'ascia di seconda classe.*

3. Contre-maitre charpentier | *Leading-man of the carpenter's crew* | Der Werftenarbeiter-Vorarbeiter | *Maestro d'ascia di terza classe.*

g) 1. Maitre voilier | *Chief sailmaker* | Der Segelmacher-Meister | *Maestro velaio.*

2. Contre-maitre voilier | *Leading-man of sailmaker's crew* | Der Segelmacher-Vorarbeiter* | *Sotto maestro velaio.*

Maitre m. (Officier m. de pont); officier m. marinier | *Warrant-officer of the (Royal) Navy* | Der Deckofficier | *Sott'ufficiale di marina.*

Maitre m. (Officier m. de pont) | *Warrant and non commissioned officer* | Der Deckofficier | *Sott'ufficiale capo carico.*

Premiers maitres pl. | *Chief warrant officers* | Die Oberdeckofficiere | *Sott'ufficiali capi carico di prima classe.*

Maitre chargé | *Warrant officer in charge of the stores of his department* | Der Detailführer; der Detaildeckofficier (D. Mar.) | *Sott'ufficiale capo carico.*

Contre-maitre de cale | *Captain of the hold (Bung-starter)* | Der Raummaat; der Bootsmannsmaat der Last (D. Mar.) | *Caliere.*

Maitre m. d'armes, d'escrime | *Fencing-master* | Der Fechtmeister | *Maestro di scherma.*

Maitre m. au cabotage | *Master for the coasting-trade, of a coasting-vessel* | Der Schiffer, der Schiffsführer für Küstenfahrt | *Capitano [Direttore] di cabotaggio.*

Maitre au grand cabotage | *Master of a home-trade-ship, of a home-trade-vessel* |

Der Schiffer, der Schiffsführer für grosse Küstenfahrt | *Capitano [Direttore] di gran cabotaggio.*

Maitre au petit cabotage | *Master of a coasting-vessel* | Der Schiffer, der Schiffsführer für kleine Küstenfahrt | *Padrone di piccolo cabotaggio.*

Maitre m. calfat | *Chief caulker* | Der Kalfatermeister | *Maestro calafato.*

Maitre m. clairon | *Chief bugler* | Der Stabshornist | *Capo trombettiere.*

Maitre m. constructeur | *Master ship-wright* | Der Schiffbaumeister | *Proto navale; assistente.*

Maitre m. d'écluses | *Sluice-master* | Der Schleusenmeister | *Caterattaio.*

Maitre m. entrevenu | *Warrant-officer* | Der Deckofficier | *Capo carico; sott'ufficiale di ponte.*

Maitre m. d'équipage, v. »Maitre I.«.

Maitre m. d'escrime, v. »Maitre d'armes«.

Maitre m. fondeur | *Master smelter* | Der Giesseremeister | *Maestro fonditore.*

Maitre m. forgeron | *Master blacksmith* | Der Schmiedemeister | *Maestro fabbro.*

Maitre m. gréeur | *Rigging master* | Der Takelbootsmann | *Nostromo di guarnitura.*

Maitre m. de hache (Mar.) | *Sailor who understands to do common carpenter's work* | Der Klamphauer (Der nicht handwerksmässig zugelernte Zimmermann) | *Marangone non iscritto alla corporazione.*

Maitre m. d'hôtel | *Steward* | Der Aufwärter; der Steward | *Domestico; maestro di casa.*

Maitre m. menuisier | *Master joiner* | Der Schreinermeister | *Maestro stipettaio.*

Maitre m. d'ouvrage | *Master* | Der Arsenalmeister | *Maestro.*

Maitre m. de port | *Harbour-master's assistant* | Der Hafenbootsmann | *Nocchiere [Nostromo] di porto.*

Maitre. Je ne suis plus — du bâtiment | *I am unmanageable* | Ich bin nicht manövrierfähig | *Non sono padrone della nave.*

Maitre. Se rendre — du feu | *To subdue the fire* | Das Feuer bewältigen | *Dominare il fuoco.*

Maitre-bau m. | *Midship-beam* | Der Balken im Hauptspante; der Mittschiffsbalken; der Segelbalken | *Baglio maestro, v. a. »Main-beam«.*

Maitre-câble m. (Mar.) | *Best bower-cable; best cable; main-cable; sheet-anchor-cable* | Die schwerste Ankerkette; das Pflichtankertau | *Catena dell'ancora di speranza*.

Maitre-câle m. (Métall.), v. »Maitre-calle«.

Maitre-calle f.; **maitre-câle** m. (Métall.) | *Sow-iron* | Das Schaleneisen | *Ferro da conchiglia*.

Maitre-chevron m.; **arbalétrier** m.; **chief-chevron** m. (Arch.) | *Binding-rafter; chief-rafter; principal rafter* | Der Binder-sparren; der Hauptsparren | *Piana*.

Maitre-compagnon m. | *Foreman* | Der Vorarbeiter | *Capo lavorante*.

Maitre-couple f. | *Main-frame* | Der Hauptspant | *Corba maestra*.

Maitre-gabari m. (Constr. nav.) | *Mould of the midship-frame* | Das Mall des Hauptspants | *Garbo della corba maestra*.

Maitre-ouvrier m. maçon | *Head mason* | Der Maurerpolier | *Capo lavorante muratore*.

Maitre-ouvrier m. militaire | *Military chief artificer (Chief petty officer)* | Der Meister aus dem Stande der Militärarbeiter | *Maestro di prima classe degli artieri militari (Sott'ufficiale con grado di maresciallo)*.

Maitresse-ancre f. (Mar.) | *Best bower; best bower-anchor* | Der Hauptanker; der Pflichtanker | *Ancora di speranza*.

Maitresse-bitte f.; **bitte** f. principale | *Pall-bitt; pawl-bitt* | Die Pallbeting; der Pallpfosten; die Pallstütze | *Ritto, sostegno, stilo degli scontri del molinello per salpare*.

Maitresse-partie f. | *Midship* | Das Mittelschiff | *Mezzania [Mezzaria]* della nave.

Maitresse-partie f. d'un bâtiment, navire; **maitresse-partie** f. de la coque | *Middle-body of a ship; parallel length of middle-body* | Der Mittelkörper eines Schiffes; das Mittelschiff | *Parte centrale dello scafo; parte rettilinea centrale d'una nave; parte rettilinea in mezzo di un bastimento*.

Maitresse-partie f. de la coque, v. »Maitresse-partie d'un bâtiment«.

Maitresse-pièce f. d'une charpente (Charp.) | *Main-timber* | Das Hauptverbandstück | *Pezzo di congiunzione principale*.

Maitresse-poutre f. (Charp.) | *Chief-beam; principal beam; girder* | Der Binder eines Gebälks; der Binde(r)balken; der Hauptbalken | *Travo principale*.

Maitresse-section f., v. »Main-section«.

Maitresse-varangue f. (Constr. nav.) | *Main-floor* | Die Bodenwrange des Hauptspants | *Madiere della sezione maestra*.

Maitrise f. de pointage (Art.) | *Marksmanship* | Die Meisterschaft im Zielen | *Maestria nel puntamento*.

Major m. | *Major* | Der Major | *Maggiore*.
Général-major, v. »Major-général«.

Médecin major | *Medical officer* | Der Schiffschefarzt; der erste Arzt (D. Mar.) | *Capo medico di bordo*.

Major, s. »Majore«.

Major m. État. — (Mil.) | *Staff* | Der Generalstab | *Stato maggiore*.

État-major du gaillard d'avant; petit état-major | *Warrant-officers and engine-room artificers* | Der Unterstab; der kleine Stab | *Stato minore; piccolo stato maggiore*.

État-major général (Abrév.: E. M. G.) | *General-staff* | Der Commandostab; der Generalstab | *Stato maggiore generale*.

État-major général; majorité f. | *Admirals' staff* | Der Flaggenstab | *Stato maggiore generale*.

État-major général d'une escadre | *Staff of the commander of a squadron* | Der Escadrestab; der Geschwaderstab | *Stato maggiore generale di una squadra*.

État-major général d'une flotte | *Staff of the commander of a fleet* | Der Flottenstab | *Stato maggiore generale di una flotta*.

État-major d'un navire | *Officers of a ship* | Der Stab eines Schiffes | *Stato maggiore d'una nave*.

Petit état-major, v. au-dessus »État-major du gaillard d'avant«.

Major-general | Général-major | Der Generalmajor | *Maggiore generale*.

Make (Tech.) | *Travail* | Die Anfertigung; die Arbeit; die Mache | *Costruzione; lavoro*.

Make; **pay** | *Fagon; main d'œuvre* | Der Arbeitslohn; der Macherlohn | *Mano d'opera; prezzo di fattura*.

Make; *workmanship* | *Manière de la fabrication* | Die Art der Arbeit | *Fabbricazione*.

Make. To — *vrb. a.* | *Faire* | *Machen* | *Fare*.

1. To make a good board (Nav.) | *Courir*, faire une bonne bordée | Einen guten Bord ziehen; einen guten Gang, Schlag machen (D. Mar.) | *Fare una buona bordata*.

To make long boards | Courir des longues bordées | Lange Borde ziehen; lange Schläge machen (D. Mar.) | *Fare bordate lunghe.*

To make short boards | Courir, louver à petites bordées; faire des petites bordées | Kurze Borde ziehen; kurze Schläge machen (D. Mar.) | *Fare bordate corte.*

2. *To make equal; to equalize* | Égaler; égaliser | Abgleichen; gleich machen | *Adequare; adeguare.*

3. *To make errors in the dead reckoning (Nav.)* | Se tromper dans l'estime | Sich vergessen | *Sbagliare il punto di stima.*

4. *To make fast* | Amarrer | Ein Tau belegen | *Dar volta ad un cavo.*

5. *To make fast a hawser to a post* | Amarrer une aussière sur un pieu | Eine Trosse an einer Feste belegen | *Dar volta ad un'alzana sopra una presa.*

6. *To make foul water (Mar.)* | Toucher et troubler l'eau | Den Grund aufrühren; muddern (D. Mar.) | *Battere il fondo ed intorbidare l'acqua.*

7. *To make good the averages, the damages* | Réparer les avaries | Die Schäden ausbessern | *Riparare i danni.*

8. *To make headway* | Aller, courir de l'avant | Fahrt machen; in Fahrt kommen; vorausgehen | *Andare innanzi; far strada.*

9. *To make, to approach, to close the land; to steer for the land* | Atterrir; reconnaître la terre | Sich dem Lande nähern; das Land ansteuern, anthun (D. Mar.) | *Atterrare; avvicinarsi alla terra.*

10. *To make leeway* | Aller, être en dérive; dériver | Treiben; abtreiben; Abtrift haben | *Derivare.*

11. *To make sail* | Établir, mettre les voiles | Die Segel beisetzen | *Aumentare di vele.*

12. *To make sails* | Coudre, faire des voiles | Die Segel machen, nähen | *Cucire vele.*

13. *To make a sternboard* | Aller, culer en arrière; (quelquefois) reculer; (mais aussi) virer sur l'étambot, virer de bord en culant | Beim Wenden über Steuer gehen, alles verlieren, was man gewonnen hat; über den Achtersteven wenden | *Girare in prora retrocedendo.*

14. *To make sternway* | Aller, culer en arrière | Deinsen; über Steuer gehen | *Far cammino retrogrado.*

15. *To make a tracing* | Calquer | Durchpausen | *Calcare.*

16. *To make up; to mount* | Composer; monter | Zusammensetzen | *Comporre; mettere insieme; montare.*

17. *To make up a battery in parallel circuit, in quantity (Electr.)* | Monter une pile en quantité | Die Batterie auf Quantität schalten; die Elemente nebeneinander verbinden | *Collegare una pila in quantità.*

18. *To make up the coal-rods (Electr.)* | Rapprocher les charbons d'une lumière électrique | Die Kohlenspitzen zusammenbringen | *Ravvicinare i carboni d'una lampada ad arco.*

19. *To make up a sail* | Serrer une voile | Das Segel beschlagen, festmachen | *Serrare una vela.*

20. *Make fast!; Belay!; Amarrez!; Mach' fest!; Belegen!; Volta!*

Make. To —; to get up vrb. n. | Se faire (said of the current); monter (said of the tide) | Beginnen; einsetzen; fühlbar werden | *Cominciare; fare; formare.*

The current, the tide makes | Le courant se fait | Die Strömung setzt ein | *La corrente cominciarci.*

To make fast | S'amarrer | Sich vertäuen | *Ormeggiarsi.*

To make fast to shore | S'amarrer à terre | Sich am Lande vertäuen | *Ormeggiarsi a terra.*

Make fast to the boom! (Com. b.) | Amarrez-vous au tangon! | An die Backspiere! | *Ormeggia all'asta di posta!*

To make for ... (Nav.) | Faire route sur ... | Auf ... steuern | *Governare verso ...*

To make free with the land | Ranger la terre, à l'honneur de la terre | Ganz dicht (Sehr nahe) an das Land heransegeln | *Accostarsi alla terra.*

To make latitude; to gain (in) latitude | S'élever en latitude | Breite gewinnen, machen | *Guadagnare in latitudine.*

To make longitude; to gain (in) longitude | S'élever en longitude | Länge gewinnen, machen | *Guadagnare in longitudine.*

To make more water than the pumps can throw up or discharge | Couler bas d'eau; faire de l'eau à couler bas | Mehr Wasser machen, als man auspumpen kann; so viel Wasser machen, dass man die Pumpen nicht lenz bekommt | *Far più acqua di quello che si può vincere colle pompe.*

To make out; to recognise (an object, a shore etc.) | Reconnaître | Ausmachen; erkennen | Riconoscere.

To make the rear; to form | Faire la queue | Die Queue, den Schluss bilden | *Formare la coda*.

To make, to suffer shipwreck | Faire naufrage | Schiffbruch leiden | *Naufragare*.

To make water | Faire de l'eau | Wasser lecken, machen | *Aprire una falla; avvenare acqua*.

Make. To — a report, s. »Mention. To — «.

Make and mend, s. »Cleaning 9c.

Make-fast; check-rope | Amarre de retenue | Das Rückhaltende; die Rückhalt-trosse | *Codetta; ritenuta*.

Maker, s. »Manufacturers«.

Making-iron. Caulker's —, meaking-iron (TL.) | Fer double à calfat; clavet | Das Rabatteisen | *Calcastoppa doppio, a scanalature [Ferro a canali, a tagli]*.

Mal m. de mer | Sea-sickness | Die See-krankheit | *Mal di mare*.

Malachite. Blue —, copper; azurite azure copper; blue carbonate of copper | Azur de cuivre; cuivre carbonaté bleu | Die Berglasur; die Kupferlasur; das Himmelblau | *Biadetto; carbonato di rame, s. a. »Copper-ore. Azure —«*.

Malade m. | Patient; sick-man | Der Kranke; der Patient | *Ammalato*.

Homme m. faisant le malade, v. »Malingeringer«.

Poste f. des malades; hôpital m. de bord | Sick-bay; sick-berth | Das Schiffsspital; das Schiffslazareth (D. Mar.) | *Infermeria di bordo*.

Plat m., régime m. des malades | Food for patients; sick-diet | Die Krankenkost | *Nutrimento degli ammalati*.

Maladie f. (Méd.) | Disease; illness; sickness | Die Krankheit | *Malattia*.

Maladies pl. contagieuses, infectieuses | Infectious diseases | Die Infektionskrankheiten | *Malattie d'infezione*.

Malaisé; difficile adj. | Arduous; difficult | Schwer; schwierig | *Malagevole*.

Malandre m. | Rotted snag; snag in wood | Der verfaulte Ast; der Knoten im Bauholze | *Nodo fracido, in fracidito*.

Malaxer vrb. a. | To knead | Kneten | *Dimenare; gramolare; schiacciare*.

Mâle adj. | Male | Männlich | *Maschio*.

Ferrure f. mâle (Aiguillot m.) | Pintle | Der Fingerling; der Ruderhaken | *Agugliotto [Mascolo] del timone*.

Outil m. mâle de pas de vis (Out.), v. »Mâle de pas de vis«.

Vis f. mâle (Out.), v. »Male screw«.

Male adj., s. »Mâle«.

Mâle adj. (dit de la mer) | Rough | Hoch; schwer | *Inalberato*.

Mâle adj. (dit d'un navire) | Behaving well at sea | Seetüchtig | *Atto al mare*.

Mâle m., outil m. mâle de pas de vis (Taraud m.) (Out.) | Tap | Der Gewindebohrer | *Maschio da filettare*.

Male screw (TL.) | Vis mâle | Die Schraubenspindel | *Vite coppaia*.

Mal-façon f.; construction f. mauvaise | Defective structure | Die fehlerhafte Arbeit; die schlechte Bauart | *Cattiva, mala costruzione*.

Maline f.; marée f. de syzygie | Spring-tide | Die Springflut; die Springezeit | *Marèa delle sisigie*.

Malingering; man guilty of malingering | Homme faisant le malade | Der Simulant | *Simulatore*.

Malle f.; havresac m.; sac m. (d'ordonnance) | Haversack; knapsack | Der Tornister; der Knapsack (D. Mar.) | *Bisaccia; zaino*.

Malléabilité f.; flexibilité f. (Métall.) | Malleability | Die Dehnbarkeit; die Hämmerbarkeit; die Schmiedbarkeit | *Duttilità; malleabilità*.

Malleability (Metall.), s. »Malléabilité«.

Malleable adj. (Metall.), } s. »Malléable«.

Malleable adj. (Métall.) | Malleable | Dehnbar; hämmerbar; schmiedbar | *Malleabile*.

Non malléable | Immalleable | Nicht dehnbar; nicht hämmerbar; nicht schmiedbar | *Non malleabile*.

Malle(-poste) f. | Letter-bag; mail | Das Postfelleisen | *Valigia postale*.

Mallet (Sail.), s. »Maillet«.

Caulking mallet, } s. »Maillet« { 2
Driving mallet, } 6
Serving mallet, } 5

Malsain adj. (Mouillage) | Foul | Nicht sicher; schlecht | *Mal-sicuro*.

Malsain; dangereux adj. (Fond à mouillage) (Hydr.) | Foul | Faul | *Pericoloso; sporco*.

Côte f. malsaine | Foul coast | Die unreine Küste | *Costa imbrogiata*.

Maltha; pissasphaltum (Miner.) | Malthé; pétrole tenace | Die Maltha; der Bergtheer | *Catrame minerale; pis(s)asfalto*.

Malthé f. (Minér.), v. »Malthas«.

Malt-mill | Moulin à égruger le malt | Die Malzschrotmühle; die Schrotmühle | *Molino a malto; molino per macinar l'orzo taltito.*

Mal-usé adj. (Mar.) | *Ill used* | Falsch verwendet; schlecht behandelt | *Male impiegato.*

Mamelon m. | *Hillock* | Der kleine Hügel mit spitzem Gipfel | *Monticello con apice.*

Mamelon m. (Mar.) | *Nipple of a rudder-pintle* | Das untere abgerundete Ende eines Ruderfingerlings | *Estremità arrotondata d'un maschio del timone.*

Man (pl.: Men) = *Ship.*

Man; (pl.: men) | Homme; matelot; monde | Der Mann; der Matrose; der Soldat | *Marinaio; uomo.*

1. **Man** | Servant | Die Bedienungsnummer; der Mann (D. Mar.) | *Servente.*

2. **Men**; *hands pl.* (Mar.) | Hommes | Die Bemannung; die Schiffsmannschaft | *Equipaggio; gente di bordo.*

Picked men | Hommes d'élite | Die Elitemannschaft; die ausgesuchten Leute | *Equipaggio scelto; uomini scelti.*

3. **Men**; *hands pl.*; *rank and file* (Mil.) | Hommes | Die Mannschaften; der Mannschaftsstand | *Bassa forza.*

4. **Men belonging to a boat** | Canotiers | Die Bootsgasten | *Lancieri.*

5. **Man guilty of malingering**, s. »*Malingerere.*

6. **Men on leave** | Permissionnaires | Die Urlauber | *Individui in licenza; permessanti.*

7. **Man on the look-out** (Mar.), s. »*Look-out-man.*

8. **Men stationed to supply projectiles to the guns**; *shellmen*; *party for the supply of projectiles* | Servants des projectiles | Die Geschossholer; die Geschossträger; die Geschossmänner (D. Mar.) | *Uomini destinati al passaggio dei proietti.*

9. **Men of the watch** | Gens de quart | Die Wachmannschaft | *Gente di guardia.*

10. **Continuous service-man** | Matelot avec engagement à long terme | Der Matrose mit dauernder Dienstverpflichtung | *Marinaio a servizio continuo.*

11. **Daymen**; *idlers pl.* | Hommes de poste | Die Nichtcombattanten; die Wachfreien | *Esenti di guardia; (familiarily:) vele di straglio [Lancie spezzate].*

12. **Flying-jib man** | Gabier de clin-foc | Der Aussenklüvergast | *Gabbieri di controfiocco.*

13. **Full man** | Bon matelot; matelot d'élite | Der ausgesuchte, gute Matrose; der Vollmatrose | *Marinaio scelto.*

14. **Hammockman** | Homme chargé de soigner un hamac | Der Hängemattengast; der Hängemattenmann | *Uomo incaricato d'una brande (d'un guardia-marina).*

15. **Helmsman**; *steersman* | Homme de barre | Der Mann am Ruder; der Steueremann | *Timoniere.*

16. **Jib-man** | Gabier du grand foc | Der Klüvergast | *Gabbieri di fiocco.*

17. **Journey-man**, s. »*Manceuvre.*

18. **Leadsman**, s. d. w.

19. **Look-out-man**, s. d. w.

20. **Man-of-war's man** | Matelot de l'état | Der Kriegsmatrose | *Marinaio da guerra.*

21. **Manufactory-man**; *manufacterer* | Manufacturier; ouvrier de fabrique | Der Fabrikarbeiter | *Lavorante, operaio d'una fabbrica.*

22. **Mast-head-man** (Mar.), s. »*Look-out-man.*

23. **Picked men**, s. u. »*Man 2.*

24. **Qualified man** | Matelot breveté | Der befähigte Matrose | *Marinaio brevetato.*

25. **Quarter-deck-men**; *quarter-deck-party* | Hommes de la manœuvre du mâât d'artimon | Die Kreuzmastreserve; die Achtergasten (D. Mar.) | *Sezione manovra di mezzana.*

26. **Rear-rank man** (Inf. dr.) | Homme du second (troisième) rang | Der Hintermann | *Uomo del secondo (terzo) rango.*

27. **Sea-faring man**, s. »*Man 28.*

28. **Seaman**; *sea-faring man*; *mariner* | Homme de mer | Der Seemann | *Marino.*

Distressed seamen, s. »*Marins délaissés* under »*Marin (en général).*

29. **Seaman-artificer** | Homme de profession | Der Schiffsfachmann | *Operaio di bordo.*

30. **Side-man**; *side-boy* | Homme de coupée; homme qui passe sur le bord | Der Fallreepsgast | *Uomo destinato al barcarizzo.*

31. **Shellmen**, s. »*Man 8.*

32. **Steersman**, s. »*Man 15.*

33. **Tradesman** | Industriel | Der Gewerbetreibende | *Industriale.*

34. *Trained men (Crew of the engine trained in the management of side arms)* | Matelots mécaniciens, chauffeurs ayant reçu une instruction sur le maniement des armes portatives | Die Leute der Maschinenmannschaft, welche einen Unterricht in der Führung der Handwaffen erhalten haben | *Gente di macchina che ha ricevuto un'istruzione nel maneggio delle armi portatili.*

35. *Yard-man* | Homme de vergue | Der Raagast | *Gabbieri semplice.*

36. *Yard-arm man* | Gabier de bout de vergue | Der Nockgast | *Gabbieri di cima.*

37. *Man overboard!* | Un homme à la mer! | Mann über Bord! | *Uomo in mare!*

38. *Make those men clap on!*, s. »Manœuvre; exercice 29«.

Man. To — *vb. a. (Mar.; Mil.)* | Armer | Bemannen | *Armare.*

1. *To man a battery* | Armer une batterie | Eine Batterie bemannen | *Armare una batteria.*

2. *To man a boat* | Armer un canot | Ein Boot bemannen | *Armare un'imbarcazione.*

3. *To man a gun* | Armer une pièce | Ein Geschütz bemannen | *Armare un cannone.*

4. *To man a prize* | Amarinier une prise | Eine Prise bemannen | *Ammarinare una preda.*

5. *To man a pump* | Armer une pompe | Eine Pumpe bemannen | *Armare una pompa.*

6. *To man a rope* | Mettre du monde sur une manœuvre | Ein Manövertau, ein laufendes Gut bemannen | *Armare un servizio.*

7. *To man the ship; to get her manned* | Embarquer l'équipage | Das Schiff bemannen | *Equipaggiare la nave.*

8. *To man the yards* | Armer les vergues pour le salut à la voix; faire passer l'équipage sur les vergues pour un salut | Die Raen zum Salut bemannen; auf den Raen paradiren (D. Mar.) | *Far la parata sui pennoni.*

9. *Man the capstan!* | Au cabestan le monde! | Gangspill bemannt! | *Arma l'argano!*

10. *Man the sheets, weather braces etc.* | Du monde aux écoutes, aux bras du vent etc. | Die Schoten, die Luvbrassen etc. bemannen | *Armare le scotte, i bracci sopravento.*

11. *Man the side! (Honours)* | Mettez du monde sur le bord! | Fallreepsgasten an das Fallreep!; Fallreepsgasten antreten! | *Marinai alla banda!*

12. *Both sides are manned (Gun.)* | Les deux bords sont armés | Beide Borde sind bemannt | *Ambidue i fianchi sono armati.*

13. *Keep it manned!* | Tenez bon à la main!; Gardez la main dessus! | An einem Manövertau bereit bleiben! | *Restare pronti ad un servizio!*

14. *Man and arm ship against torpedo boats* | Alarme contre l'attaque des torpilleurs | Der Abwehralarm; der Torpedobootsalarm | *Allarme contro un attacco da parte di torpediniere.*

15. *Ship under-manned by one fourth of her complement* | Navire ayant un équipage réduit d'un quart | Ein Schiff, dem von seiner Bemannung ein Viertel fehlt | *Nave con equipaggio ridotto d'un quarto.*

16. *We are under-manned* | Nous n'avons pas assez de monde | Wir sind schwach bemannt | *Siamo scarsamente equipaggiati.*

Manacles pl.; handcuffs pl. (Pun.) | Menottes | Die Handschellen | *Manette da castigo.*

Manage. To — *vb. a., s.* »Manœuvrer *vb. a.*«.

Manageable adj.; under command (Mar.) | Manœuvrable | Manövrirbar; unter Commando | *Manovrabile, s. a.* »Maniabile«.

This ship is unmanageable | Ce navire n'est pas manœuvrable | Das Schiff ist unmanövrirbar | *La nave non è maneggevole.*

Management | Maniement; manœuvrer | Die Handhabung | *Esercizio; maneggio.*

Management; carrying on; working | Exercice | Der Betrieb; der Gang | *Esercizio.*

Management of the engine | Conduite de la machine | Der Maschinenbetrieb | *Condotta, governo della macchina.*

Management of the machinery, s. »Manœuvrer; exercice 16«.

Management of a river, of a water-course; regime | Régime permanent d'un cours d'eau | Die Wasserführung eines Flusses | *Regime d'un fiume.*

Management of a water-course, s. »Management of a river«.

Manager; *mandatary; agent; attorney; consignee* | Mandataire; procureur; chargé, fondé de pouvoir (par procuration) | Der Bevollmächtigte; der Mandatar | *Mandatario*.

Managing owner (*Comm.*) | Armateur chargé de la gestion du navire; armateur-gérant (d'une co-propriété) | Der Correspondentrheder | *Armatore corrispondibile; direttore di un consorzio d'armatori*.

Man-bound (*Mar.*) | Ne pouvant partir faute de monde | Durch Mangel an Mannschaft am Abfahren verhindert | *Non poter partire per mancanza di gente*.

Manche f. | *Hose* | Der Schlauch | *Manica*.

1. Manche d'appendice; extrémité f., lance f. de la manche de gonflement (Aér.) | *End of the neck of appendix* | Der Füllansatzärmel | *Manica dell'appendice d'un pallone*.

2. Manche aspirante | *Suction hose* | Der Saugschlauch | *Manichetta aspirante*.

3. Manche, tuyau m. en caoutchouc | *India-rubber hose* | Der Kautschukschlauch | *Manichetta di gomma elastica*.

4. Manche à cendres, à escarbilles | *Ash-hose* | Der Aschenschlauch | *Manica per gettar via la cenere*.

5. Manche à charbon | *Coal-shoot* | Der Kohleneinschiffungsschacht | *Condotto d'imbarco di carbone*.

6. Manche, tuyau m. en cuir | *Leather-hose* | Der Lederschlauch | *Manica di cuoio*.

7. Manche des dalots | *Scupper-hose* | Der kurze Schlauch an den Speigatten zum Aussenbordsleiten des Wassers | *Canaletto degli ombrinali*.

8. Manche à eau; manche pour l'embarquement de l'eau | *Water-hose; watering-hose* | Der Schlauch zum Wassereinnehmen; der Wasserschlauch | *Manica per imbarcare acqua, per l'acquata*.

9. Manche pour l'embarquement du charbon | *Coal-shoot; shoot for coaling* | Die Kohlenschütte | *Imbuto per l'imbarco del carbone*.

10. Manche pour l'embarquement de l'eau, v. »Manche 8«.

11. Manche pour l'embarquement du vin | *Wine-hose* | Der Weinschlauch | *Manica per imbarcare il vino*.

12. Manche à escarbilles, v. »Manche 4«.

13. Manche flexible | *Dale-hose; flexible hose* | Der biegsame Schlauch für Drainagezwecke | *Manichetta flessibile per scopi d'inondazione e d'esaurimento*.

14. Manche foulante, de refoulement | *Delivery-hose; forcing-hose* | Der Druckschlauch | *Manichetta, tubo premente; manichetta semplice*.

15. Manche souple pour le gonflement (Aér.) | *Hose-pipe* | Der Füllschlauch | *Manica di gonfiamento*.

16. Manches pour le passage des poudres | *Powder-supply-hose* | Der Kartuschtragenschlauch; der Kokerschlauch | *Manica per passaggio di cartocceve*.

17. Manche, tuyau m. pour pompes | *Dale-hose; pump-hose* | Der Pumpenschlauch | *Manica, manichetta per pompa*.

18. Manche, tuyau m. de pompe à incendie | *Fire-engine-hose* | Der Feuerspritzen-schlauch | *Manica della pompa d'incendio*.

19. Manche de refoulement, v. »Manche 14«.

20. Manche de refoulement d'une pompe à incendie; tuyau m. de montée | *Stand-pipe; pipe of a fire-engine* | Das Standrohr | *Tubo ascendente d'una pompa d'incendio*.

21. Manche à saletés | *Sweepings-hose* | Der Kehrrichtschlauch; der Schlauch für Ausgüsse | *Manica per immondezze (Gorna)*.

22. Manche en toile | *Canvas-hose* | Der Hanfschlauch; der Segeltuchschlauch | *Manica, manichetta di tela olona*.

23. Manche, tuyau m. en toile et caoutchouc | *Hose-pipe of vulcanized india-rubber combined with canvas* | Der gummirte Hanfschlauch | *Manichetta di gomma elastica mista con tela*.

24. Manche pour le transvasement du vin; siphon m. | *Siphon; taster* | Der Stechheber; der Weinheber | *Manichetta a sifone per estrarre il vino dalle botti*.

25. Manche à vent; ventilateur m. | *Ventilator* | Der Ventilator | *Ventilatore*.

26. Manche à vent | *Wind-sail* | Der Luftsack; das Luftsegel; das Windsegel | *Manica di ventilazione; tromba da vento*.

27. Manche, trombe f. à vent (en tôle) | *Ventilating shaft; ventilating tube* | Die Luftröhre; das Ventilationsrohr | *Manica, tromba da vento (di lamiera)*.

28. Manche à vent de la chambre de chauffe | *Stoke-hold-ventilator* | Der Heizraumventilator | *Manica di ventilazione della camera delle caldaie*.
29. Joint m. pour manches | *Hose-coupling*; *hose-screw*; *union-hose*; *union-nut* | Die Schlauchkupplung; die Schlauchverschraubung | *Innesto da manichetta*.
- Manche m.; manette f.; manivelle f.; anse f.; levier m.; poignée f.; tuyau m. flexible | *Ear*; *handle*; *shaft* | Der Dreher; der Handgriff; die Handhabe; der Stiel; der Schwengel | *Impugnatura*; *manico*; *maniglia*.
1. Manche d'aviron | *Loom of an oar* | Der Theil eines Riemens innenbords exclusive Griff | *Girone*, *manico del remo*.
2. Manches pl. pour brosses de tubes de chaudières, v. »Manche; manette 6«.
3. Manche pour brûler les feux de Bengale | *Holder for burning blue lights* | Die Handhabe für Blickfeuer, Blaufeuer (D. Mar.) | *Asta per bruciare fumate*.
4. Manche pour brûler les feux Coston | *Holder for burning Coston-lights* | Die Handhabe zum Abfeuern der Coston'schen Nachtsignale | *Asta per bruciare fuochi Coston*.
5. Manches pl. pour écouvillons de tubes de chaudières, v. »Manche, manette 6«.
6. Manches pl. en fer, pour brosses, pour écouvillons de tubes de chaudières | *Iron-handles for tube-brushes* | Die Eisenstiele für Kesselrohrbürsten | *Manichi di ferro per scovoli di tubi di caldaie*.
7. Manche d'un levier | *Lever-handle* | Die Hebelhandhabe | *Manubrio di una leva*.
8. Manche de lime | *File-handle* | Der Feilengriff; das Feilenheft | *Manico della lima*.
9. Manche de marteau | *Handle, helm, shaft of a hammer* | Der Hammerstiel | *Manico del martello*.
10. Manche, manette f., poignée f. d'outil | *Handle of a tool*; *tool-handle* | Die Handhabe, der Stiel eines Werkzeuges; das Werkzeugheft | *Impugnatura*, *maniglia di un ordigno*; *manico per stromenti*.
11. Manche d'une soupape | *Handle of a valve* | Der Ventilgriff | *Manubrio d'una valvola*.
12. Manches pl. de tarières | *Handles for augers* | Die Bohrergriffe | *Manichi per succhi [per verigole]*.
- Manche f. (Géogr.) | *Channel* | Der Canal | *Manica*.
- La Manche | *English channel* | Der Ärmel; der Ärmelcanal; die Strasse zwischen Dover und Calais | *La manica*.
- Manche f. d'une cognée | *Axe-handle*; *helve of an axe* | Der Stiel einer Axt | *Manico d'una scure*.
- Manchette f., chambrière f., suspensoir m. du grand bras (Gr.) | *Span*, *timenogy of the main braces* | Die Aufkneblung der Grossbrassen; der Brassenleiter; der Brassenaufholer (D. Mar.) | *Briglie, guida, passaggio [Conduttore] dei bracci di maestra*.
- Manchette f. en cuir | *Leather-collar* | Die Ledermanschette | *Manicotto di cuoio*.
- Manchette f., chambrière f., margouillet m. de cargue-fond | *Buntline-lizard* | Die Bauchgordingsbrille | *Briglie, conduttore, guida, ratto dei caricamezzi [demezzi] delle gabbie*.
- Manchon m. | *Box* | Die Muffe; der Muff | *Manicotto*.
- Manchon d'accouplement | *Coupling-box* | Die Kupplungsmuffe; die Kupplungshülse | *Manicotto d'accoppiamento*; *collare del manicotto*; *ghiera di congiunzione*.
- Manchon d'accouplement fileté | *Coupling-box with thread* | Die Gewindemuffe | *Manicotto filettato*.
- Manchon d'assemblage; boîte f. de branchement | *Function-box* | Die Verbindungsmuffe | *Muffola di congiunzione*, v. a. »*Coupling-flange*«.
- Manchon d'assemblage à plateaux | *Plate-coupling* | Die Scheibenkupplung | *Giunto a disco*.
- Manchon d'assemblage pour tendre | *Drawing-box for tie* | Die Anziehmuffe | *Chiocciola*.
- Manchon pour câble | *Cable-sleeve* | Die Kabelmuffe | *Giunto per canapi*.
- Manchon à friction | *Friction-coupling-box* | Die Frictionskupplungsmuffe; die Reibungskupplungsmuffe | *Manicotto a frizione*; *manicotto del giunto mobile a frizione*.
- Manchon de rallonge | *Coupling-box for lengthening* | Die Verlängerungsmuffe | *Manicotto d'allungamento*.
- Manchon de réduction | *Reducing coupling-box* | Die Absatzmuffe; die Reduktionsmuffe | *Muffola di riduzione*.

Manchon à vis | *Screw-coupling-box* | Die Schraubenkupplungsmuffe | *Manicotto a chiocciola*.

Joint m. à manchon | *Socket-joint* | Die Muffenverbindung | *Giunto a manicotto*, v. a. »Joint 29«.

Manchon m. | *Lining; pipe* | Das Futter | *Manicotto*.

Manchon m.; capot m. | *Cover; hood* | Der Bezug; das Futter; die Kappe; die Persenning; der Überzug | *Cappa*.

Manchon m.; jaquette f. (Art.) | *Exterior coil* | Der Mantel des Geschützrohres | *Cerchi di un cannone*.

Manchon m.; mandrin m. à manche (Art.) | *Ring-screw mandrel* | Die aufgesteckte Schraubenpatrone | *Coppaia a manico*.

Manchon m. d'alésoir (Mach.) | *Boring-head; cutter-head* | Der Bohrkopf einer Cylinderbohrmaschine | *Porta-coltello per macchine per agguagliare cilindri*.

Manchon m. de bitte (en bois) (Constr. nav.) | *Hood of (wooden) bits* | Der Bettingshut einer (hölzernen) Beting | *Cappello di una bitte (di legno)*.

Manchon m. de capelage; gobelet m. (Gr.) | *Funnel* | Das Flechtungsrohr; die Trommel (D. Mar.) | *Manicotto [Tubo] d'incappellatura*.

Manchons m. pl. pour conduits des ponts au puits des câbles-chaînes (Constr. nav.) | *Lining of the chain-pipes* | Das Deckklüsenfutter | *Manicotti per passaggio di ponte ai pozzi di catena*.

Manchons m. pl. du grand drain | *Socket-joints of the main-drain* | Die Drainagerohrstutzen | *Manicotti del tubo principale di prosciugamento*.

Manchons m. pl. d'écubiens (Constr. nav.) | *Hawse-pipes* | Das Klüsenfutter | *Manicotti degli occhi d'ormeggio*.

Manchon m. d'embrayage (Mach.) | *Clutch-coupling* | Die Klauenkupplung | *Innesto a denti*.

Manchon d'embrayage et de désembrayage | *Clutch-coupling-box* | Die lösbare Kupplungsmuffe | *Manicotto di connessione e sconnessione*.

Manchons m. pl. à glissement pour drosse de gouvernail | *Slide boxes for tiller ropes* | Die gleitenden Gleitröhren zur Führung der Steuerreeps | *Manicotti scorrevoli per passaggio dei frenelli nei ponti*.

Manchon m., louve f. du gouvernail; tambour m. de jaumière | *Rudder-trunk* | Der Ruderkokker | *Tubo della losca del timone*.

Manchon m. dans la muraille pour le passage des manœuvres courantes (Constr. nav.) | *Fairleader* | Der Wegweiser; das Wegweiserauge | *Manicotto, occhio pel passaggio di manovre*.

Manchons m. pl. pour passage des ponts des tubes de ventilation (Constr. nav.) | *Lining of the ventilating tube holes in the decks* | Die Stützen im Deck für Ventilationsrohre | *Manicotti per passaggio di ponte di trombe da vento*.

Manchon m. de puits à chaînes; trou m. à chaîne (Constr. nav.) | *Chain-pipe* | Die Deckklüse | *Occhio di coperta; occhio sul ponte pel passaggio delle catene*.

Manchon m. de refoulement; conduit m., tube m. d'arrivée | *Downcast-pipe; downcast-shaft* | Das Druckrohr; das Luftzuführungsrohr | *Tubo di mandata*.

Manchon m. avec roues à rochet (Mach.) | *Coupling-box with ratchet-wheel* | Die Zahnscheibenkupplung | *Manicotto a denti ed a nottolino*.

Manchon m. de tension; tendeur m. (Mach.) | *Coupling-screw* | Die Kupplungsschraube | *Manicotto di tensione*.

Mandat m. | *Mandate* | Das Mandat | *Commissione; mandato; ordine scritto*.

Mandat m.; billet m., traite f. à ordre (Comm.) | *Assignment bill of exchange; cheque; draft* | Die Anweisung | *Assegno, mandato di pagamento*.

Mandat m. de payment | *Order for payment; check; cheque* | Das Zahlungsmandat; die Zahlungsordre | *Mandato a ordine di pagamento*.

Mandat m. de poste, v. »Mandat-poste«.

Mandat m. télégraphique | *Order by telegraph; telegraphic order* | Die telegraphische Zahlungsanweisung | *Mandato telegrafico di pagamento; assegno telegrafico; vaglia telegrafica*.

Mandataire m., v. »Manager«.

Mandatory, s. »Manager«.

Mandate, s. »Mandat«.

Mandat-poste m.; mandat m. de poste; bon m. sur la poste | *Postal order; post-office order* | Die Postanweisung | *Assegno, mandato, vaglia postale; mandato di posta*.

Mandement m. | *Order; ordinance; prescription* | Die Verordnung | *Ordinanza*.

Mandrel (*TL.*), s. »**Mandril** (*TL.*)«.

Mandrel-head of a lathe, s. »**Lathe** 16«.

Mandril; **mandril**; **drift**; **iron-pin**; **punch**; **spike** (*TL.*) | **Broche**; **mandrin** | Der Dorn | **Anima**; **perno**; **spina**.

1. **Mandril for setting ferrules for boiler tubes** | **Mandrin** pour chasser les bagues des tubes de chaudières | Der Dorn zum Einsetzen von Feuerrobringen | **Spina per cacciare le ghiere dei tubi delle caldaie**.

2. **Boiler tube expanding mandril** | **Mandrin** à chasser les bagues des tubes de chaudière | Der Dorn zum Einziehen der Kesselrohre | **Mandrino per mettere tubi nelle caldaie**.

3. **Expanding mandril** | **Mandrin** à coins mobiles | Der Dorn mit verstellbaren Keilen | **Coppaia ad espansione**.

4. **Tube-expanding mandril** | **Mandrin** pour ouvrir les tubes de chaudières | Der Dorn zum Dichten und Einsetzen von Feuerrohren | **Spina per allargare i tubi delle caldaie**.

Mandril (*Tech.*) | **Arbre** | Die Drehbankspindel; die Laufspindel | **Albero d'un tornio**.

Mandril-frame of a lathe, s. »**Lathe** 16«.

Mandril-stock | **Poupée fixe** | Der Spindelstock | **Toppo fisso**.

Mandrin m.; **poignon m.** à main | **Drift**; **mandrel**; **punch**; **treble**; **triblet** | Der Dorn | **Controspina per fabbri ed armatori**; **spina**.

Mandrin m. (*Forg.*) | **Shaper** | Die Schmiedeform | **Forma**.

Mandrin m. (*Out.*), v. »**Mandril** (*TL.*)«.

Mandrin à chasser les bagues des tubes de chaudière,	v. » Mandril (<i>TL.</i>)«	2
Mandrin pour chasser les bagues des tubes de chaudières,		
Mandrin à coins mobiles,		

Mandrin pour forcer les tubes des chaudières | **Tube-expander**; **tube-fastener** | Der Kesselrohrdorn | **Spina per forzare i tubi delle caldaie**.

Mandrin méplat, rond, carré | **Flat**, **round**, **square drift** | Der flache, runde, viereckige Dorn | **Spina piatta**, **tonda**, **quadra**.

Mandrin pour ouvrir les tubes de chaudières, v. »**Mandril** (*TL.*) 4«.

Mandrin à planer | **Smoothing drift** | Der Schlichtdorn | **Spina da pareggiare**.

Mandrin m. d'abattage; **abattage m.** (*Out.*) | **Dolly**; **holding-up hammer** | Der Gegen(vor)halter; die Nietdocke; der Nietvorhalter | **Contrasto**; **tasso**.

Mandrin m. brisé | **Cup-chuck**; **elastic chuck** | Das Klemmfutter | **Forma elastica**.

Mandrin m. à disque | **Disc-chuck** | Das Scheibenfutter | **Piattaforma a disco** per fissare oggetti da tornire.

Mandrin m. à foret | **Drill-chuck** | Die Drilldocke | **Coppaia a trapano**.

Mandrin m. pour gargousses (*Art.*) | **Cartridge mould** | Der Cylinder zum Kalibrieren der Kardussäcke, der Kartuschbeutel | **Modulo per cariche da cannone**.

Mandrin m. à gueule-de-loup | **Split screw-chuck** | Die gespaltene Schraubendocke | **Coppaia a ghiera**.

Mandrin m. à manche (*Art.*), v. »**Manchon**«.

Mandrin m. à manche (*Mach.*) | **Joint with socket and nozzle** | Die Muffenverbindung | **Collegamento a manicotto**, v. a. »**Joint** 29«.

Mandrin m. à pinces | **Pincers-chuck** | Das Zangenfutter | **Coppaia a pinzetta**.

Mandrin m. d'un tour (*Tourn. m.*) | **Chuck of a lathe** | Das Futter, die Patrone einer Drehbank | **Coppaia d'un tornio**.

Mandrin m. du tour à oval | **Oval-chuck** | Das Futter zum Ovaldrehen | **Coppaia a ovali**.

Mandrin m. à vis | **Screw-chuck** | Das Schraubfutter | **Coppaia a viti**.

Mandrin m. vrb. a. | **To drift** | Dornen | **Mandrinare**.

Mandrin m. les tubes de chaudière | **To expand the ends of boiler tubes** | Die Kesselrohre mittelst Dornen fest antreiben | **Mandrinare i tubi delle caldaie**.

Manège f. | **Gin**; **horse-capstan**; **whim-engine** | Der Göpel; der Pferdegöpel | **Maneggio**; **ruota a cavalli**.

Manette f., v. »**Manche**; **manette**«.

Manette d'outil, v. »**Manche**; **manette** 10«.

Manettes pl. de la roue du gouvernail | **Handles of the spokes of the steering-wheel** | Die Handgriffe des Steuerrades | **Impugnatura della ruota del timone**.

Manganese | **Manganèse** | Das Mangan | **Manganese**.

Ferriferous manganese | **Manganèse ferrière** | Das Manganeisen | **Ferro manganesifero**.

Carbonate of manganese | Carbonate de manganèse | Das Mangancarbonat | *Carbonato di manganese*.

Sulphate of manganese | Sulfate de manganèse | Das Mangansulfat | *Solfato di manganese*.

Manganese (Metall.) | Manganèse; hyperoxyde de manganèse | Der Braunstein; das Manganerz | *Manganese*.

Manganèse m., v. »Manganese«.

Manganèse m. (Métall.), v. »Manganese (Metall.)«.

Manganese-bronze | Bronze manganésifère | Die Manganbronze | *Bronzo manganesifero*.

Manganese-chloride | Chlorure de manganèse | Das Chlormangan; das Manganchlorür | *Cloruro di manganese*.

Manganeseous | Manganésifère | Manganhaltig | *Manganesifero*.

Manganeseous oxide | Oxyde manganoux | Das Manganoxydul; das Manganoxyd | *Monossido di manganese; ossido manganoso*.

Manganésifère, v. »Manganeseous«.

Manganic sesquioxide | Oxyde manganique | Das Manganoxyd; das Manganoxyd | *Ossido manganico; sesquiossido di manganese*.

Mangé par la mer (parl. d'un navire) | *Washed by the sea* | Von der See bedeckt, verdeckt | *Affogata; mangiata dal mare*.

Mangé par les tarets (parl. d'un navire) | *Worm-eaten* | Von Würmern zerfressen | *Tarlato*.

Mangé par la terre (parl. d'un bâtiment) | *To be in the shade of a high coast* | In Deckung, im Schatten einer hohen Küste | *Mangiato dalla terra*.

Manger (Mar.) | Gatte | Der Platz vor den Betings, vor dem Spill; die Wasserback | *Gatta; lavarello*.

Manger; corroder; gripper; ronger vrb. a. | *To corrode; to eat in; to fray; to grind; to wear out* | Fressen; einfressen | *Corrodere; logorare*.

Manger vrb. a. (Tech.) | *To fray; to wear out* | Abnützen; fressen; zermahlen | *Mangiare*.

Manger du sable; avancer l'horloge (Mar.) | *To flog the glass* | Das Glas (Die Sanduhr, die Yachtuhr) schütteln, zu früh kehren | *Tormentar l'ampolla*.

Manger le vent à un navire (Mar.) | *To take the wind out of a vessel* | Einem Schiffe den (das) Luv abkneifen | *Guadagnare al vento, il sopravento di una nave*.

Manger. Se —; s'user vrb. r. | *To fray; to wear out by friction* | Sich abnützen | *Rodere*.

Manger-board (Shipb.) | Cloison de la gatte | Das Wasserschott | *Paratia della gatta, del lavarello*.

Mangle; calender; rolling-press | Calandre; pressoir pour le linge | Die Mange; die Mangel; die Wäschepresse | *Mangano*.

Man-handle. To — vrb. a. | Mouvoir à force de bras | Durch Handkraft, Menschenkraft bewegen | *Muovere a forza di braccia*.

Man-hole | Trou d'homme | Das Fahrloch; das Mannloch | *Boccaportella di visita [Foro d'uomo]*.

Man-holes pl. for access to the double-bottom (Shipb.) | Trous d'homme pour pénétrer dans le double-fond | Die Mannlöcher für den Zugang zum Doppelboden | *Buchi da uomo che danno accesso al doppio fondo*.

Man-hole in the inner-bottom | Trou d'homme du double-fond | Das Doppelbodenmannloch | *Boccaportella di visita [Bocca d'ingresso, foro d'uomo] del doppio fondo*.

Boiler man-hole (Mach.) | Trou d'homme de chaudière | Das Kesselfahrloch; das Kesselmannloch | *Boccaportella di visita [Buco, foro d'uomo] della caldaia*.

Cross-bar of the man-hole | Traverse de trou d'homme | Der Mannlochbügel | *Traversa del buco d'uomo*.

Manhole-cover, s. »Manhole-door«.

Manhole-door; manhole-cover; manhole-plate; manhole-scuttle | Autoclave; bouchon, couvercle, plaque de trou d'homme | Der Mannlochdeckel | *Boccaportella, boccaportello di visita [Coperchio di bocca d'ingresso, di foro d'uomo]*.

Closing of the manhole-door | Fermeture de porte-autoclave, de trou d'homme | Der Mannlochverschluss | *Chiusura dei boccaportelli di visita*.

Manhole-plate, } s. »Manhole-door«.
Manhole-scuttle, }

Maniable adj. | *Handy; manageable* | Handig; handlich; manövrirfähig | *Maneggevole, v. a. »Manageable«.*

Pas maniable | *Unmanageable* | Nicht manövrirfähig; unhandlich | *Non maneggevole*.

Conserver le bâtiment bien maniable, bien sous la main | *To keep the vessel well under command* | Das Schiff gut unter Commando halten, in der Hand haben | *Avere il bastimento sotto mano*.

Navire m. maniable | *Handy vessel* | Das Schiff, welches gut manövriert | *Nave di buone qualità evolutive.*

Le navire n'est pas maniable | *The vessel is unmanageable* | Das Schiff ist nicht manövrirfähig | *Il bastimento non è maneggevole.*

Maniement m., v. »*Management*«.

Maniement m. des armes, v. »*Manual exercises*«.

Manier vrb. a. | *To handle* | Bedienen; handhaben; manövriren | *Maneggiare; manovrare; servire.*

Manier, pousser vrb. a. un canon | *To train a gun* | Ein Geschütz backsen | *Dar brandeggio ad un cannone.*

Manier vrb. a. un navire, une embarcation | *To handle a ship, a boat* | Ein Schiff, ein Boot führen, lenken, regieren; mit einem Schiffe, Boote manövriren | *Maneggiare, manovrare una nave, un' imbarcazione.*

Manière f. de se comporter à la mer | *Behaviour at sea* | Die See-Eigenschaften eines Schiffes; das Verhalten in See | *Modo di comportarsi sul mare.*

Manière f. de se comporter sous voiles | *Performance of a ship under canvas* | Die Segeleigenschaften eines Schiffes; das Verhalten eines Schiffes unter Segel | *Modo di comportarsi d'una nave sotto vela.*

Manière f. de la fabrication, v. »*Make; workmanship*«.

Manifest (*Comm.*) | Déclaration à la douane sur les marchandises à embarquer | Die Zolldeclaration über die einzuschiffenden Waren | *Dichiarazione in dogana sulle mercanzie da imbarcare.*

Manifest (*M. l.*) | Manifeste | Das Manifest | *Manifesto.*

Manifest of cargo | Manifeste de chargement | Das Manifest der Ladung | *Manifesto di carico.*

Discharge manifest | Manifeste de sortie | Das Ausgangs-(Austritts-)manifest | *Manifesto di sortita.*

Entry manifest; bill of entry | Manifeste d'entrée | Das Eintrittsmanifest | *Manifesto d'entrata.*

Manifeste m. (D. m.),
Manifeste de charge-
ment,
Manifeste d'entrée,
Manifeste de sortie,

v. »*Manifest*
(*M. l.*)«.

Manila-hemp | Chanvre de Manille | Der Manilahanf | *Canape di Manilla.*

Manila-rope | Cordage de Manille | Das Manilatau | *Cavo di Manilla.*

Manille f. (Mailon m. d'assemblage) | *Shackle* | Der Schäkel | *Maniglia; maniglione.*

I. Manille | *Shackle* | Der Schäkel für Takelageketten | *Maniglia da manovra per attrezzatura.*

II. Manille de brague (Art.) | *Breeching shackle* | Die Brohkbju; der Brokschäkel (D. Mar.) | *Maniglia [Gambetto] di braca d'arresto.*

III. Manille d'une chaîne | *Shackle of a chain* | Der Kettenschäkel | *Maniglione [Gambetto] di una catena d'ormeggio.*

1. Manille d'affourche | *Mooringshackle* | Der Vertäuschäkel; das Warrel; der Mooringsschäkel (D. Mar.) | *Maniglione d'ormeggio; voltacatene.*

2. Manille d'ancre, d'étagure | *Anchor-shackle* | Der Ankerschäkel | *Maniglione d'ancora.*

3. Manille d'assemblage | *Chain-shackle; joining-shackle* | Der Verbindungsschäkel | *Maniglia d'unione [Gambetto].*

a) Oreilles f. pl. de la manille | *Knuckles, lugs of a shackle* | Das breiter gehaltene Ende, die Enden eines Verbindungsschäkels | *Orecchie, parte larga, parte aperta d'una maniglia.*

b) Collet m. de la manille | *Round end of a shackle* | Die Rundung eines Verbindungsschäkels | *Partonda d'una maniglia.*

c) Boulon m. | *Bolt; fore-lock* | Der Bolzen | *Perno.*

d) Goupille f. | *Pin* | Die Stahlpinne | *Copiglia; spillo.*

e) Balle f. de plomb | *Lead pellet* | Die Bleiplombe | *Pallottola di piombo.*

4. Manille brevetée | *Patent-shackle* | Der Patentschäkel | *Maniglia brevettata.*

5. Manille à échappement | *Slip-shackle* | Der Schlippschäkel | *Maniglia a scocco.*

6. Manille d'étagure, v. »*Manille 2c.*

7. Manille de réserve | *Spare-shackle* | Der Reserveschäkel | *Maniglione di rispetto.*

8. Manille de tournévre | *Iron-nipper* | Der Kabelarschäkel | *Ganci che si apre per viratore.*

Maniller vrb. a. | *To shackle* | Schäkeln; einschäkeln | *Ammagliare; manigliare [Ingambettare la catena].*

Manipulant. Employé m. — (Tél.) | *Instrument-clerk* | Der Apparatbeamte | *Telegrafista*.

Manipulate. *To* — *vrò. a.* (Chem.) | Manipuler; traiter | Behandeln | *Manipolare; trattare*.

Manipulateur m. (Électr.) | *Communicator; key* | Der Schlüssel | *Manipolatore*.

Manipulateur m. (Tél.) | *Transmitter* | Der Schlüssel; der Taster; der Transmitter; der Übermittler | *Manipolatore; tasto; trasmettitore*.

Manipulateur automatique | *Automatic transmitter* | Der Selbstübertrager | *Trasmettitore automatico*.

Manipulateur, cheville f. de court circuit | *Short circuiting key* | Die Kurzschlussstaste | *Chiave, tasto di circuito*.

Manipulateur de décharge | *Discharge-key* | Die Entladungstaste | *Tasto di scarica*.

Manipulateur inverseur | *Reversing-key* | Die Stromwendertaste; die Umkehrungstaste | *Tasto d'inversione*.

Manipulateur à transmissions simultanées | *Double current-transmitter* | Der Gegensprecher | *Trasmettitore simultaneo*.

Manipulation; *manner of proceeding, of treating; procedure (Metall.)* | Manipulation; procédé | Der Process; das Verfahren; die Verfahrensart | *Processo*.

Manipulation f. (Métall.), v. »Manipulation«.

Manipuler *vrò. a.* (Chim.), v. »Manipulate. *To* — «.

Manivelle f. | *Cranked axle* | Die Krumm-achse | *Manovella a gomito*.

Manivelle f. | *Crank-handle* | Die Handkurbel | *Manovella a mano*.

Manivelle f.; coude m. | *Crank* | Der Krummzapfen; die Kurbel | *Cicognola; manovella per assi motori*.

Manivelle f., v. »Manche; manette«.

Manivelle f. d'arrêt | *Stop-handspike* | Die Stoppspake | *Manovella d'arresto*.

Avance f. de la manivelle, v. »Lead of the crank« sous »Lead (Mach.)«.

Bouton m. de manivelle; tourillon m. | *Crank-pin* | Der Kurbelzapfen | *Pernone, torriglione di manovella*.

Bras m. de la manivelle | *Crank-lever; crank-web* | Der Kurbelarm; der Kurbelbug | *Braccio di manovella*.

Manivelle f. de cloche | *Bell-crank* | Der Glockenarm; der Glockenwinkel | *Braccio, manovella della campana*.

Manivelle f. composée; essieu m. coudé | *Double crank* | Die Kropfachse; die gekröpfte Achse | *Manovella a doppio zanca*.

Manivelle f. du cordier (Cord.) | *Laying-hook* | Der Dreher | *Torcitoio da corderia*.

Manivelle f. de cric | *Jack's crank; winch-handle* | Die Kurbel einer Winde | *Cicognola della binda*.

Manivelle f. de culasse (Art.) | *Handle of breech-screw* | Die Verschlusskurbel | *Manubrio dell'otturatore*.

Manivelle f. à disque, à tourteau; plateau-manivelle f. | *Disc-crank* | Die Scheibenkurbel | *Manovella a disco*.

Manivelle f. équilibrée | *Crank and counter-balance* | Die Kurbel mit Gegengewicht | *Manovella bilanciata*.

Manivelle f., clef m. d'étau | *Spanner* | Der Schlüssel eines Schraubstockes | *Bastone d'una morsa per aprire e stringere i labbri della medesima* [Manganel].

Manivelle f. motrice, v. »Manivelle de la puissance«.

Manivelle f. de pompe | *Pump-crank* | Die Pumpenkurbel | *Manovella della pompa*.

Manivelle f. de la puissance; manivelle f. motrice | *Power-crank* | Die Kraftkurbel | *Manovella da potenza*.

Manivelle f. de la résistance | *Crank of resistance* | Die Lastkurbel | *Manovella della resistenza*.

Manivelle f. à tourteau, v. »Manivelle à disque«.

Manivelle f. de treuil | *Winch-handle* | Die Handkurbel der Winde; das Haspelhorn | *Manovella della burbera*.

Manivelle f. de la vis-culasse (Art.) | *Breech-plug lever; crank-lever, cranked lever for manipulating the breech-block, the breech-screw* | Die Verschlusskurbel | *Manubrio dell'otturatore; saliscendi di chiusura*.

Manivelle. Plateau. — f., v. »Manivelle à disque«.

Manne f.; rasse f. | *Coal-basket* | Der Kohlenkorb | *Cesta da carbone; cesta pel trasporto da carbone*.

Manne f. à lest | *Ballast-basket* | Der Ballastkorb | *Cesta, coffa pel trasporto di zavorra*.

Manned adj. (*said of a gun, of a pump, of a rope etc.*) | Armé | Bemannt | Armato. *Keep it manned!*, s. »Main 6«.

Manned *adj.* (*said of a boat, vessel*) | Amariné; armé; garni d'équipage, de monde | Bemannt | *Equipaggiato*.

Strongly manned; with plenty hands, men | À équipage gras | Stark bemannt | *Equipaggiato abbondantemente*.

Under manned | À équipage insuffisant | Ungenügend bemannt | *Equipaggiato scarsamente*.

Weakly manned; weak handed | À équipage faible | Mit schwacher Bemannung; mit zuviel Jungen, Unbefahrenen bemannt | *Equipaggiato con marinari inesperti; equipaggiato scarsamente*.

Manner, rate, way of going (*Inf. dr.*) | Allure | Die Gangart | *Andatura*.

Manner of proceeding (*Metall.*), *s.* »**Manipulation**».

Mannesmann-tube (*Tech.*) | Tube Mannesmann | Das Mannesmannrohr | *Tubo Mannesmann*.

Manning a prise (*Mar.*) | Embarquement de l'équipage, (d'un bâtiment pris sur l'ennemi) amarinage d'une prise | Das Bemannen, die Bemannung, die Besatzung einer Prise | *Equipaggiamento di una preda*.

Manning the yards (*Mar.*) | Salut sur les vergues | Der Salut, das Paradiren (D. Mar.) auf den Raaen | *Parata sui pennoni*.

Mannite; sugar of manna | Mannite | Der Mannit; der Mannazucker | *Magnite*.

Mannite m., v. »**Mannites**».

Manœuvrable *adj.* (*Mar.*),
Ce navire n'est pas }
manœuvrable, } v. »**Manageable**».

Le navire n'est pas manœuvrable (accidentellement) | *The ship is not under command, is unmanageable* | Das Schiff folgt dem Steuer nicht | *La nave non ubbidisce al timone*.

Manœuvre m. | *Jobber; journey-man* | Der Handlanger; der Tagelöhner | *Fachino; manovale*.

Manœuvre m.; **maniement m.** | *Management* | Die Handhabung | *Esercizio; maneggio*.

Manœuvre f. (*Corde*) | *Gear; rigging; rope* | Das Tauwerk | *Manovre; cordame*.

1. Manœuvres pl. des bonnettes | *Studying-sails gear* | Das Leeseegelgut | *Manovre dei coltellacci e scopamari* [*Manovre dei velacci*].

2. Manœuvres pl. à contre | *Ropes leading forward* | Das nach vorne laufende Gut | *Manovre passate a contro*.

3. Manœuvres pl. courantes | *Running gear; running rigging gear* | Das laufende Gut, Tauwerk | *Manovra corrente*.

4. Manœuvres pl. directes, à tour | *Ropes leading aft* | Das nach achter (hinten) laufende Gut | *Manovre passate in giro*.

5. Manœuvres pl. dormantes; manœuvre en simple; grément m. fixe (ne passant dans aucune poulie) | *Dead-rope; standing-rigging* | Das stehende Tauwerk | *Manovra dormiente*.

6. Manœuvre engagée | *Foul rope* | Das unklare Tau | *Cavo impegnato, imbrogliato con un altro*.

7. Manœuvres pl. de revers | *Lee-ropes* | Das auf der Leeseite befindliche laufende Gut | *Manovre di rovescio*.

8. Manœuvre en simple, v. »**Manœuvre** (*Corde*) 5».

9. Manœuvres pl. à tour, v. »**Manœuvre** (*Corde*) 4».

10. Démarer une manœuvre, v. »**Let go**. *To* — 4».

11. Dépasser les manœuvres courantes | *To unreeve the running, the running rigging gear* | Das laufende Gut ausscheeren | *Spassare la manovra corrente*.

12. Laisser aller une manœuvre, } v. »**Let go**.
oeuvre, } *To* — 4».

13. Larguer une manœuvre, }
14. Passer les manœuvres courantes | *To reeve the running, the running rigging gear* | Das laufende Gut einschneiden | *Passare la manovra corrente*.

15. Hommes m. pl. de la manœuvre (*Serv.*) | *Deck-party* | Die Mastreserve | *Sezione manovra*.

16. Les manœuvres basses sont encore bonnes | *The lower sails' gear is still sound* | Die Taugarnitur der Untersegel ist noch in gutem Zustande | *La manovra delle basse vele è ancora in buon stato*.

17. La bordée de quart à l'école de manœuvre | *The watch learning the lead of the running rigging* | Die Dienstdivision bei der Manöverschule | *La guardia (di navigazione) alla scuola di manovra*.

18. Nos manœuvres hautes sont en mauvais état | *Our upper sails' gear is in bad condition* | Die Taugarnitur der Obersegel ist in schlechtem Zustande | *La manovra delle vele alte è in cattivo stato*.

19. Les manœuvres à la main! (parées à filer) | *Every rope an end!* | Klar! (bei den Manövertauen) | *Pronti ai cavi di manovra!*
20. Parez les manœuvres! | *Coil down ropes! Every rope an end!* | Das Tauwerk aufschliessen! | *Cogliere la manovra!*
- Manœuvre f.; exercice m. | *Manoeuvre; exercise* | Das Manöver; das Exercitium; die Übung | *Manovra; esercizio.*
1. Manœuvre pour s'amarrer en barbe | *Mooring-manoeuure; mooring* | Das Manöver der Verankerung im Hahn(e)pot; die Vermoorung | *Manovra d'afforcamento.*
2. Manœuvre des ancrs | *Anchor-manoeuure; anchor-work; working of anchors* | Das Ankermanöver | *Manovra di ancove.*
3. Manœuvres pl. de la barre | *Steering-manoeuures* | Das Rudermanöver | *Governo del timone.*
4. Manœuvre d'une batterie | *Battery-manoeuure; working of a battery* | Das Batterie-Exerciren | *Manovra di batteria.*
5. Manœuvre avec les deux bordées | *Manoeuvres with both watches* | Das Manöver mit beiden Divisionen | *Manovra con tutt' e due le divisioni.*
6. Manœuvre d'un canon | *Gun-manoeuure; working of a gun* | Das Geschütz-exerciren | *Manovra di cannone.*
7. Manœuvre de débarquement | *Landing-manoeuure* | Das Landungsmanöver | *Manovra di sbarco.*
8. Manœuvre délicate, fine | *Dexterous, skilful manoeuvre* | Das elegante Manöver | *Manovra elegante.*
9. Manœuvres pl. d'embarcation | *Boat-manoeuures* | Das Bootsmanöver | *Manovra colle lance.*
10. Manœuvres pl. d'escadre | *Fleet-manoeuures* | Das Escadremenöver | *Manovra di squadra.*
11. Manœuvre fine, v. »Manœuvre; exercice 8«.
12. Manœuvres pl., opérations f. pl. de force | *Heavy manoeuvres, work* | Die Kraftarbeiten | *Manovre di forza.*
13. Manœuvre hardie | *Bold manoeuvres* | Das kühne Manöver | *Manovra ardita.*
14. Manœuvre incertaine | *Uncertain manoeuvre* | Das unentschlossene Manöver | *Manovra incerta.*
15. Manœuvres pl. d'infanterie | *Infantry-manoeuures; infantry-drill; field-exercise* | Das Infanterie-Exerciren | *Manovra, esercizio dei fanti.*
16. Manœuvres pl. de la machine | *Machinery-manoeuures; management, working of the machinery* | Das Maschinenmanöver; die Maschinenbedienung | *Manovra di macchina.*
17. Manœuvre de matin | *Morning-manoeuure; morning-evolution* | Das Morgenmanöver | *Manovra della mattina.*
18. Manœuvre du navire (en général) | *Ships manoeuvres; working of a ship* | Das Schiffsmanöver; das Manövriren mit einem Schiffe | *Manovra con una nave.*
19. Manœuvre de nuit | *Night-manoeuure; night-evolution* | Das Nachtmanöver | *Manovra notturna.*
20. Manœuvres pl. simultanées | *Simultaneous manoeuvres* | Die gleichzeitigen Manöver | *Manovre simultanee.*
21. Manœuvres pl. de voiles, mâts et vergues etc. | *Manoeuvre, evolution with sails, masts and yards etc.* | Das Segel-, Stengen- und Rundholzmanöver | *Manovra di vele, di alberi e pennoni.*
22. Belle manœuvre | *Nice manoeuvre* | Das schöne Manöver | *Bella manovra.*
23. Fausse manœuvre | *Awkward, clumsy manoeuvre* | Das schlechte, unrichtige Manöver | *Manovra falsa.*
24. Grandes manœuvres pl. | *Grand manoeuvres* | Die grossen Manöver | *Grandi manovre.*
25. Traité m. de manœuvre | *Seamanship-book* | Das Handbuch der Seemannschaft, des Seewesens | *Trattato di manovra navale.*
26. À force de manœuvre | *By manoeuvring* | Durch fortwährendes Manöver; durch Manövriren | *A forza di manovre.*
27. Chacun à son poste de manœuvre! | *Every man to his station!* | Alle Mann an die Segelstationen! | *Ogni uomo al suo posto di manovra!*
28. Donnez la main à la manœuvre! | *Clap on there!* | Helft beim Manövriren! | *Aiutateci, dateci una mano a manovrare!*
29. Envoyez ces hommes à la manœuvre! | *Make those men clap on!* | Senden Sie diese Leute, um beim Manövriren mitzuhelfen! | *Mandate questa gente per dare una mano alla manovra!*
30. Faire une belle, une mauvaise manœuvre | *To make a skilful, a clumsy manoeuvre* | Ein geschicktes, ungeschicktes Manöver ausführen | *Fare una bella, una cattiva manovra.*

31. L'amiral signale liberté de manœuvre | *The flag-ship signals to manoeuvre, to work independently* | Das Flaggenschiff signalisirt freies Manöver | L'ammiraglio concede manovra libera mediante segnale.

32. L'amiral signale mécontentement de manœuvre | *The admiral signals that he is not satisfied with the manoeuvre* | Der Admiral signalisirt seinen Tadel über das vollführte Manöver | L'ammiraglio segnala di non essere soddisfatto dalla manovra eseguita.

33. L'amiral signale satisfaction de manœuvre | *The admiral signals that he is satisfied with the manoeuvre* | Der Admiral signalisirt seine Befriedigung über die Art der Vollführung des Manövers | L'ammiraglio segnala di essere soddisfatto dalla manovra eseguita.

Manoeuvre, s. »Manœuvre; exercices«.

Manœuvres pl. with both watches,

Manoeuvre with sails, masts and yards etc.,

Anchor-manoeuve,

Awkward manoeuvre,

Battery-manoeuve,

Boat-manoeuves pl.,

Bold manoeuvres pl.,

Clumsy manoeuvre,

Dexterous manoeuvre,

Fleet-manoeuves pl.,

Grand manoeuvres pl.,

Gun-manoeuve,

Heavy manoeuvres pl.,

Infantry-manoeuves pl.,

Landing-manoeuve,

Machinery-manoeuves pl.,

Mooring-manoeuve,

Morning-manoeuve,

Nice manoeuvre,

Night-manoeuve,

Ships manoeuvre,

Simultaneous manoeuvres pl.,

Skilful manoeuvre,

Steering-manoeuves pl.,

Uncertain manoeuvre,

The admiral signals that he is satisfied with the manoeuvre,

The admiral signals that he is not satisfied with the manoeuvre,

The flag-ship signals to manoeuvre independently,

To make a skilful, a clumsy manoeuvre,

Manoeuvre. To — vrb. a., s. »Manœuvrer vrb. a.«.

To manoeuvre the engines,

To manoeuvre a gun,

To manoeuvre sails,

To manoeuvre a ship,

This captain manoeuvres his ship very well,

s. »Manœuvrer vrb. a.«

Manœuvrer. To — vrb. n., s. »Manœuvrer vrb. n.«

To manoeuvre independently, s. »Manœuvrer vrb. n. 2«.

To manoeuvre in squadron, s. »Manœuvrer vrb. n. 1«.

Manœuvrer vrb. a. | To manoeuvre; to manage; to work | Manövriren; handhaben | Manovrare; maneggiare.

1. Manœuvrer un canon | To manoeuvre, to work a gun | Ein Geschütz bedienen | Maneggiare un cannone.

2. Manœuvrer la machine | To manoeuvre, to work the engines | Die Maschine bedienen | Manovrare, maneggiare la macchina.

3. Manœuvrer un navire | To manoeuvre, to work a ship | Mit einem Schiffe manövriren | Manovrare una nave.

4. Manœuvrer une pompe | To work a pump | Eine Pumpe bedienen | Servire una pompa.

5. Manœuvrer les voiles | To manoeuvre, to work sails | Die Segel bedienen | Manovrare colle vele.

6. Gouverner (un navire) en manœuvrant les bras | To steer (a ship) by working the braces | (Ein Schiff) mittelst der Brassen steuern | Governare (una nave) mediante i bracci (bracciando le vele).

7. Ce capitaine manoeuvre bien son navire | This captain manoeuvres, manages, works his ship very well | Dieser Capitän führt sein Schiff sehr gut | Questo capitano manovra molto bene colla sua nave.

Manœuvrer vrb. n. | To manoeuvre; to steer; to work | Manövriren; steuern | Manovrare; governare.

1. Manœuvrer en escadre | To manoeuvre in squadron | In Escadre manövriren | Manovrare in squadra.

2. Manœuvrer isolément | To manoeuvre independently | Unabhängig manövriren | Manovrare indipendentemente.

3. Ce navire manoeuvre bien, mal | This ship steers well, badly | Dieses Schiff steuert (manövriert) gut | Questa nave manovra (gira) bene.

4. Cet officier manœuvre bien | *This officer works well* | Dieser Officier manövriert gut | *Quest'ufficiale manovra bene.*

5. L'équipage a bien manœuvré aujourd'hui | *The crew worked well to-day* | Die Mannschaft hat heute (beim Manövriren) gut gearbeitet | *L'equipaggio ha lavorato bene quest'oggi alla manovra.*

6. Nous allons manœuvrer pour atteindre ce navire en dépendant | *We will try to overhaul that ship by edging down* | Wir wollen manövriren, um sich diesem Schiffeschräge zu nähern | *Vogliamo accostarci in direzione obliqua a questa nave.*

7. Qu'on soit paré à manœuvrer dans la machine! | *Stand by the engines!* | Klar bei der Maschine! | *Pronti in macchina!*

Manœuvrier m., v. »*Labourer*«.

Manœuvrier m. Bon — | *Skilled officer; good sailor (said of an officer)* | Der geschickte Officier; der gute Seemann | *Marino esperto; ufficiale capace di manovrare.*

Manœuvrier m. Mauvais —; (Fam.) brise-manœuvre m.; casse-bras m. | *Bad officer; (Fam.) jib-and-stay-sail-jack* | Der ungeschickte Officier | *Ufficiale che manovra male.*

Manœuvring. By —, s. »Manœuvre; exercise 26«.

Manœuvring capabilities pl. of a ship | Qualités évolutives d'un navire | Die Manövriereigenschaften eines Schiffes | *Qualità evolutive della nave.*

Manœuvring capabilities pl. turning qualities of a ship | Qualités de giration d'un navire | Die Dreheigenschaften eines Schiffes | *Qualità evolutive rotatorie della nave.*

Manœuvring gear for the cable (Aer.) | Appareil pour la manœuvre du câble de retenue | Die Winde für das Fesselseil eines Ballons | *Apparecchio per la manovra del cavo di ritegno.*

Manœuvring power | Pouvoir évolutif | Die Manövrirefähigkeit | *Manovrabilità; evolutività; potere evolutivo.*

Man-of-war | Navire de guerre | Das Kriegsschiff | *Nave da guerra.*

(East) Indiaman | Navire de la Compagnie des Indes | Der Indienfahrer | *Nave che fa il traffico tra l'Europa e le Indie.*

Merchantman | Navire marchand, de commerce | Der Kauffahrer | *Nave mercantile.*

Manometer (Mach.), s. »Manomètre«.

Scale of the steam-gauge,	s. »Manomètre«	d
Steam-gauge case,		b
Steam-gauge dial-plate,		c
Steam-gauge hand,		a
Compressed manometer,		1
Patent-spring manometer,		6
Plate-spring manometer,		2
Spring manometer,		5
Standard manometer,		3
Steel-tube manometer,		7

Manomètre m. (Mach.) | *Manometer; pressure-gauge; steam-gauge* | Das (Der) Manometer; der Dampfspannungszeiger | *Manometro.*

a) Aiguille f. du manomètre | *Steam-gauge hand* | Der Manometerzeiger | *Indice del manometro.*

b) Boîte f. du manomètre | *Steam-gauge case* | Das Manometergehäuse | *Astuccio, scatola del manometro.*

c) Cadran m. du manomètre | *Steam-gauge dial-plate* | Das Manometerzifferblatt | *Quadrante del manometro.*

d) Échelle f. de pression du manomètre | *Scale of the steam-gauge* | Die Manometerscala | *Scala del manometro.*

1. Manomètre à air comprimé | *Compressed manometer, air-gauge* | Das Luftmanometer | *Manometro ad aria compressa.*

2. Manomètre à diaphragme métallique | *Plate-spring manometer, steam-gauge* | Das Plattenfedermanometer | *Manometro con diaframma metallico.*

3. Manomètre étalon | *Standard manometer, pressure-gauge* | Das Controlmanometer; das Normalmanometer | *Manometro normale.*

4. Manomètre à mercure; baromètre m. de condenseur; indicateur m. de vide | *Condenser-gauge; mercurial gauge; vacuum-gauge* | Das Manometer des Condensators; das Quecksilbermanometer; der Luftleermesser; das Vacuummeter; der Vacuummesser | *Manometro a mercurio del condensatore.*

5. Manomètre métallique | *Spring manometer, pressure-gauge* | Das Metallmanometer | *Manometro a molla.*

6. Manomètre à ressort breveté | *Patent-spring manometer, steam-gauge* | Das Patentfedermanometer | *Manometro campione a molla.*

7. Manomètre à tube d'acier | *Steel-tube manometer* | Das Stahlrohrmanometer | *Manometro a tubo d'acciaio.*

Manoque f. | *Coil; hank* | Der Strähn | *Matassa.*

Manquant m.; déchets m. (Comm.) | *Short output, returns* | Das Manco | *Man-canza*.

Manque m. | *Want* | Der Mangel | *Man-canza*.

Manque de vivres | *Want of food* | Der Proviantmangel | *Mancanza di viveri*.

En détresse par manque de vivres | *In distress for want of food* | In Noth aus Mangel an Proviant | *Pericolante per mancanza di viveri*.

Manquement m.; faute f. | *Failure; fault* | Das Vergehen | *Mancanza*.

Manquement m. à la discipline, au service | *Breach of discipline, of duty* | Das Disziplinarvergehen | *Mancanza disciplinare*.

Manquement m. au service, v. »Manquement à la discipline«.

Manquer vrb. a. | *To miss* | Verfehlen; versagen | *Sbagliare*.

1. Manquer l'abordage | *To miss coming alongside of a ship* | Das Anlegen an einem Schiffe verfehlen | *Mancar l'accostata*.

2. Manquer son atterrissage, la terre | *To miss the land-fall* | Das Land verfehlt anlaufen | *Sbagliare l'atterramento*.

3. Manquer le coup d'éperon | *To miss ramming* | Das Rammen, den Rammstoss verfehlen | *Mancar il colpo di sperone*.

4. Manquer le départ, son navire | *To be absent on the departure; to be too late for the ship* | Die Abfahrt seines Schiffes versäumen | *Essere assente alla partenza della sua nave*.

5. Manquer une manœuvre | *To fail, to miss in manoeuvring* | Ein Manöver verfehlen | *Sbagliare, eseguir male, far fallire una manovra*.

6. Manquer le mouillage | *To fail in picking up anchorage; to miss the anchoring-ground* | Den Ankerplatz verfehlen | *Sbagliare il posto d'ancoraggio*.

7. Manquer son mouillage (sa manœuvre) | *To miss anchoring* | Das Ankermanöver verfehlen | *Esegui male la manovra d'ancoraggio*.

8. Manquer son navire, v. »Manquer 4«.

9. Manquer le port | *To miss the harbour* | Den Hafen verfehlen | *Mancare il porto*.

10. Manquer la terre, v. »Manquer 2«.

11. C'est un navire manqué (Constr. nav.) | *This ship is ill built, is a failure; defective (in her construction)* | Das Schiff ist ein misslungener, verfehelter Bau | *La nave è male riuscita*.

Manquer vrb. n. | *To fail; to miss; to be short* | Fehlen; Mangel leiden | *Man-care; essere scarsi di ...*

1. Manquer d'eau, de vivres | *To be short of water, of provisions* | An Lebensmitteln Mangel leiden | *Essere scarso d'acqua, di viveri*.

2. Manquer de monde | *To be short of hands; to be shorthanded* | Wir leiden Mangel an Bemannung | *Siamo scarsi di gente*.

3. Manquer au quart | *To miss the watch; to skulk from the watch* | Bei der Wache fehlen | *Mancare alla guardia*.

4. Manquer de stabilité | *To be deficient in stiffness* | Nicht genug Stabilität besitzen | *Mancare di stabilità*.

5. Manquer à virer | *To miss stays* | Das Wenden verfehlen | *Mancare il girare di bordo*.

6. Manquer de vivres, v. »Manquer vrb. n. 1«.

7. Hommes m. pl. manquants | *Missing men* | Die fehlenden Leute | *Uomini mancanti*.

a) Après le combat, il nous manquait seulement 25 hommes | *After the fight, only 25 men were missing* | Nach dem Gefechte fehlten uns nur 25 Mann | *Dopo il combattimento non ci mancarono che 25 uomini*.

b) Il manque dix hommes aux plats | *There are ten men missing at the mess* | Es fehlen zehn Mann bei den Backen | *Mancano dieci uomini ai ranci*.

c) Un navire qui manque depuis... mois | *A... months' missing vessel* | Ein seit ... Monaten verschollenes, vermisstes Schiff | *Una nave che manca da ... mesi*.

d) Vous avez manqué à l'appel! | *You have missed your muster!* | Sie haben beim Verlesen gefehlt! | *Voì avete mancato all'appello!*

8. La brise nous a manqué tout-à-coup | *The breeze failed us all at once* | Die Brise verliess uns plötzlich | *La brezza ci mancò tutt' ad un tratto*.

9. Nous manquons de tout | *We are short of everything* | Wir leiden an allem Mangel | *Siamo scarsi di tutto*.

Manquer; casser; crever vrb. n. | *To give way* | Brechen; platzen; reißen | *Rompersi*; *scoppiare*; *spezzarsi*.

L'écoute de foc a manqué | *The jib sheet has carried away* | Die Klüverschote ist gerissen | *La scotta del fiocco si rompe*.

Manquer; rater (Art.) | *To miss fire* | Versagen | *Mancare il fuoco*.

Man-rope; *ridge-rope* (Rig.) | Garde-corps; garde-fou; souvegarde | Der (Das) Klimmsteg; der (das) Laufsteg; das Manntau; die Rückenparde | *Guardacorporo*; *passerino per la sicurezza della gente*; *tientibene*.

Man-rope, ridge-rope to the bowsprit; bowsprit-horse | Bataviolen, filière, garde-corps, tireveille de beaupré | Der (Das) Laufsteg, die Rückenparde, das Handpferd (D. Mar.) des Bugspriets | *Cavo di guardacorporo, guardacorporo, tientibene del bompresso*.

Man-ropes pl.; *ladder-ropes pl.* | Tireveilles | Die Fallreepstaupe; die Scepter-taupe | *Guardamano*; *tientibene*.

Man-rope knot | Tête d'alouette | Der Fallreepsknoten | *Groppa di tientibene*.

Man-rope stanchion | Chandelier pour garde-corps | Das Scepter, die Stütze für Laufsteg, für Manntau | *Candelieri per guardacorporo*.

Mansard (in american); *booby-hatch* | Capot de la chambre des petits yachts | Der Deckaufbau für die Kajüte, die Kajütenkappe auf kleinen Yachten | *Tambuccio della camera delle piccole navi da diporto*.

Manteau m. d'armes | *Coat of arms* | Das Waffenfutteral | *Fodera d'un' arma*.

Manteau m. de cheminée; hotte f. | *Mantle; chimney-hood* | Der Kaminhals; der Kaminschurz; die Kutte; der Rauchmantel | *Cappa del camino*.

Manteau m. du haut-fourneau, v. »*Mantle of a blast-furnace*« sous »*Mantle*«.

Manteau m., chape f. d'un moule en terre glaise (Fond.) | *Case, cope of a loam-mould* | Der Mantel einer Lehmform | *Mantello, involucro di una staffa*.

Mantelet m. (Fort.) | *Mantlet for the sapper*; *blind*; *cover* | Das Blendwerk; die Maskierung; die Sappenblendung | *Mantelletto*.

Mantelet m.; couvercle m.; panneau m. | *Dead-light* | Der Schutzdeckel | *Coperchio di protezione*.

Mantelet m.; sabord m. (Constr. nav.) | *Port*; *port-lid* | Die Pforte; der Pfortendeckel | *Portello*.

Mantelet brisé | *Half-port* | Der Pfortendeckel in zwei Theilen | *Portello in due pezzi*.

Mantelet brisé | *Half-port* | Der halbe Stückpfortendeckel | *Mezzo-portello*.

Mantelet entier, plein | *Square-port* | Der Pfortendeckel aus einem Stück | *Portello di un sol pezzo*.

Mantelets pl. de faux-sabords, v. au-dessous »*Mantelets de hublot*«.

Mantelets pl. de hublot, de faux-sabords | *Light-port lids*; *scuttle-lid*; *scuttle-port* | Die Lichtpfortendeckel | *Portelli per finestre*.

Mantelet inférieur | *Lower-port* | Die Unterpforte | *Mezzo-portello inferiore*.

Fermeture f. de mantelets, de sabords | *Port-closing* | Der Pfortenverschluss | *Chiusura dei portelli*.

Mantelet plein, v. au-dessus »*Mantelet entier*«.

Mantelet de sabord | *Gun-port lid* | Der Stückpfortendeckel | *Portello di una cannoniera*.

Mantelet supérieur | *Upper-port* | Die Oberpforte | *Mezzo-portello superiore*.

Mantle m., couvercle m. d'écubier | *Buckler*; *hawse-flap* | Der Klüsen-deckel | *Coperchio degli occhi di prora*.
Mantle (Found.) | Surmoule; surtout | Der Mantel; der Formmantel | *Cappa di modello*.

Mantle of a blast-furnace | Manteau du haut-fourneau | Der Mantel, das Raughgemäuer eines Hochofens | *Massiccio esterno d'un alto forno*.

Mantle, s. »*Manteau de cheminée*«.

Mantlet | Bastingage de combat; bastingue | Das Schanzkleid | *Pavesata*.

Rope mantlets pl. between the ports | Filets de combat d'entre-sabords | Die Splitternetze zwischen den Stückpforten | *Resti di cavo (Parascheggie) fra i portelli*.

Mantlet for the sapper (Fort.), s. »*Mantelet* (Fort.)«.

Manual, s. »*Manuel*«.

Manual exercise | Maniement des armes | Die Gewehrgriffe; die Griffe mit dem Gewehre | *Maneggio delle armi*.

Words pl. of command relative to the manual exercise: | Commandements relatifs au maniement des armes: | Die Commandos für die Gewehrgriffe: | *Comandi relativi al maneggio delle armi*:

For Inspection, Port — Arms! | Inspection (des) armes! | Visitierung des Gewehrs! | *Ispezione — Arm!*

Ground arms! | (Vos) armes (à) terre! | (Commando zum Niederlegen des Gewehres) | *Terr — Arm!*

Order arms! | Reposez — Arme! | Beim — Fuss!; Gewehr — ab! (D. Mar.) | *Pied — Arm!*

Present arms! | Présentez arme! | Präsentirt!; Achtung! — Präsentirt das — Gewehr! (D. Mar.) | *Presentat — Arm!*

Sling arms! | L'arme — à la bretelle! | Schultert!; Gewehr umhängen! (D. Mar.) | *Brace — Arm!*

Slope arms! | L'arme sur l'épaule-droite | Das Gewehr — über! (D. Mar.) | *Spall — Arm!*

Trail — arms! | Dans équivalent! | In die Balance! | *Bilanc — Arm!*

Charge — swords! | Croisez (la baïonnette)! | Fällt das Bajonnett!; Fällt das Gewehr! (D. Mar.) | *Crociat — Et!*

Fix — swords! | Baïonnette (au canon)! | Bajonnett — auf!; Seitengewehr pflanzt auf! (D. Mar.) | *Baionett — Cann!*

Unfix — swords! | Remettez (la baïonnette)! | Bajonnett ab!; Seitengewehr an Ort! (D. Mar.) | *Levat — Et!*

Manuel m. | *Manual; hand-book* | Das Manual; das Handbuch | *Manuale.*

Manuels. Arts m. pl. —, industriels; manufactures f. pl. | *Craft; industry; profession; trade* | Das Gewerbe | *Arti industriali.*

Manufacturer, s. »Man 21«.

Manufactory; factory | Manufacture; fabrique | Die Fabrik; die Werkstätte | *Fabbrica.*

Manufactory-man, s. »Man 21«.

Manufacture | Article de fabrique; produit manufacturé | Das Fabrikat | *Prodotto d'industria.*

Manufacture | Fabrication; industrie | Die Darstellung; die Fabrication; die Industrie | *Manifattura.*

Wholesale manufacture | Confection | Die Manufactur im Grossen | *Confezione.*

Manufacture f., v. »Manufactory«.

Manufactures f. pl., v. »Manuels. Arts —«.

Manufacture f. d'armes | *Small-arm factory* | Die Waffenfabrik | *Fabbrica d'armi.*

Manufacture f. de canons | *Gun-factory* | Die Geschützfabrik; die Geschützgiesserei | *Fabbrica di cannoni.*

Manufacture of ordnance | Fabrication des bouches à feu | Die Geschützfabrication; die Herstellung der Geschütze | *Fabbricazione dei cannoni.*

Manufacturer; maker | Fabricant | Der Fabrikant | *Fabbricante; fabbricatore.*

Manufacturier m., v. »Man 21«.

Manufacturing; workmanship | Façonnage | Die Art und Weise, wie etwas gemacht wird | *Foggia; forma di fabbricazione.*

Manutention f. des vivres (Mil.) | *Commissariat-magazine; commissariat-provision-store* | Die Magazinverwaltung; das Proviantmagazin; das Verpflegungsgebäude | *Amministrazione, magazzino viveri.*

Map | Carte; plan cadastral | Die Karte; der Plan | *Mappa.*

Map with ciphers of altitudes | Plan coté | Der Plan mit Höhenmassen | *Mappa quotata.*

Map; chart (Astr.; Geogr.; Nav.) | Carte | Die Karte | *Carta.*

1. *Map of the globe, of the world; circular chart of the Earth; planisphere* | Carte universelle; mappemonde; planisphère | Die Erdkarte; die Universalkarte; die Weltkarte; der Planiglob; die Planisphäre | *Carta universale; mappamondo.*

2. *Map of the stars; astronomical, celestial chart* | Carte astronomique, céleste, du ciel | Die Himmelskarte; die Sternkarte | *Carta celeste.*

3. *Map of the world, s.* »Map 1«.

4. *General map, chart* | Carte générale | Die Generalkarte | *Carta generale.*

5. *Geographical map; land map* | Carte géographique, terrestre, de géographie | Die Landkarte | *Carta geografica, terrestre.*

6. *Hydrographical map* | Carte hydrographique | Die hydrographische Karte | *Carta idrografica.*

7. *Land map, s.* »Map 5«.

8. *Military map; ordnance map* | Carte d'État-major | Die Generalstabskarte | *Carta dello Stato maggiore.*

9. *Ordnance map, s.* »Map 8«.

10. *Orographical map* | Carte orographique | Die Höhenkarte | *Carta orografica.*

11. *Physical map of the Ocean* | Cartes physiques de l'Océan | Die physikalischen Océankarten | *Carte fisiche dell'Oceano.*

12. *Selenographical map* | Carte séléno-graphique | Die Mondkarte | *Carta selenografica*.

13. *Special map, chart* | Carte choro-graphique, particulière | Die Special-karte | *Carta particolare*.

14. *Topographical map* | Carte topographique | Die topographische Karte | *Carta topografica*.

Maple (Bot.) | Érable | Der Ahorn | *Acero*.

1. *Bird's eye maple; curled maple* | Érable madré; broussin d'érable | Die Ahorn-maser; das gekräuselte Ahorn-holz | *Acero moschettato*.

2. *Common-maple; field-maple* | Érable champêtre | Der Feldahorn; der Masholder; die Wasseralme; das Epelernholz | *Acero; albero da vite; coppio; fistucchio; galluzzo; pioppo; tastucchio*.

3. *Curled maple, s.* »*Maple 1.*

4. *Field-maple, s.* »*Maple 2.*

5. *Plane-maple* | Érable plane, platane | Der Spitzahorn; der Leinbaum; die Lenne | *Acero maggiore, riccio; coppio riccio; piè d'oca; platanaria; platano aquatico*.

6. *Red-flowering maple* | Érable rouge, sanguin | Der nordamerikanische, rothe Ahorn; der Bluthorn; der Virginia-Ahorn | *Acero rosso, di Carlo Wager, di Virginia*.

7. *Rock-maple; sugar-maple* | Érable du Canada, à sucre | Der Manna-Ahorn; der Zuckerahorn; der Zuckerbaum | *Acero del Canadà, da zucchero; albero zucherino*.

8. *Sugar-maple, s.* »*Maple 7.*

9. *Sycamore-maple; sycamore* | Érable blanc, montagnard, sycomore; faux plantane | Der weisse Ahorn; der Bergahorn; der grosse, deutsche Bergahorn; der Geissbaum | *Acero fico, tiglio di montagna; loppone; platano falso, selvatico; testucchio quercino*.

Mappemonde f., v. »*Map 1.*

Mappery | Cartographie | Das Karten-zeichnen | *Cartografia*.

Marabout m. (Mar.), v. »*Marabuts*.

Marabut (Mar.) | Marabout | Das Sturm-segel | *Marabutto*.

Maraichère f. (Hydraul.) | *Marshy ground* | Der stark bewässerte Boden | *Fondo palustre*.

Marais m. | *Marsh; bog* | Der Morast; der Sumpf | *Palude*.

Marais salant | *Sea-marsh; sea-swamp* | Das Marschland; der Meersumpf; das Moor; die Seemarsch | *Marese*.

Marble | *Marbre* | Der Marmelstein; der Marmor | *Marmo*.

Marble. Pebbly —; breccia | Brèche | Der Brockenstein; der Schotterfels | *Breccia*.

Marbled adj. | *Marbré* | Marmorirt | *Marmorizzato*.

Marbre m.; *plaque f.* à dresser (Mach.) | *Dressing plate; face plate* | Die Richt-platte | *Marmo, tavola di ferraccio per aggiugnare superficie piane*.

Marbre m., v. »*Marbles*.

Marbre m. à broyer la peinture | *Paint grindstone* | Die Farbenreibplatte; der Farbeibestein | *Lastra per macinare colori (Macinatoio)*.

Marbre m., cylindre m., tambour m. de la roue du gouvernail | *Barrel, chain-drum of the steering-wheel* | Die Steuerrad-trommel | *Tamburo della ruota del timone*.

Marbré adj., v. »*Marbled*.

March (Mil.), s. »*Marche (Mil.)*.

Forced march, s. »*Marche (Mil.) 7.*

March (Musik), s. »*Marche (Musique)*.

To beat a march, s. »*Battle 8.*

March. Diurnal — of temperature, s. »*Marche diurne de la température*.

March. To — (Mil.), s. »*Marcher (Mil.)*.

To march backward, } s. »*Marcher* {

To march at ease, } (Mil.) » {

To march by the flank, } {

To march forward, } {

To march off, s. »*Marche (Mil.) 10.*

To march past; to defile | *Défiler* |

Defiliren | *Sfilare in parata*.

To march step, s. »*Marcher (Mil.) 3.*

Marchand m. | *Merchant* | Der Kauf-mann | *Mercante*.

Marchand de fer | *Iron-monger* | Der Eisenhändler | *Mercante di ferro*.

Marchand adj. | *Merchant; mercantile* | Handels-... | *Mercantile*.

1. *Capitaine m. marchand, de commerce* | *Master mariner; shipmaster* | Der Handelsschiffscapitän | *Capitano mercantile*.

2. *Flotte f. marchande* | *Merchant fleet; trade-fleet* | Die Handelsflotte | *Flotta mercantile*.

3. *Marine f. marchande* | *Mercantile navy; merchant navy* | Die Handelsmarine | *Marina mercantile*.

4. *Matelot m. marchand, de commerce* | *Merchant seaman* | Der Handels-schiffsmatrose | *Marinaio mercantile*.

5. Navire m. marchand | *Merchant ship; merchantman* | Das Handelsschiff | *Nave mercantile, da traffico.*
Navire marchand armé en guerre | *Armed merchantman* | Das armirte Kauffahrteischiff | *Nave, bastimento mercantile armato per la guerra.*
6. Pavillon m. marchand | *Merchant flag; flag for merchant ships* | Die Handelsflagge | *Bandiera mercantile.*
- Marchandage m.; travail m. à forfait | *Piece-work* | Die Accordarbeit | *Lavoro a cottimo.*
- Marchandises f. pl. | *Goods; merchandises* | Das Gut; die Ware | *Merci; mercanzie.*
- I. 1. Marchandises abandonnées | *Derelict* | Das herrenlose, verlassene Gut | *Merci abbandonate.*
2. Marchandises en balles | *Bale goods* | Die Güter in Ballen; die in Ballen verpackten Güter | *Merci in balle.*
3. Marchandises chargées en grenier, en vrac (en vrac) | *Goods loaded in bulk* | Das Schüttgut; das Stürzgut | *Merci alla rinfusa.*
4. Marchandises chargées en vrac, v. »Marchandises I. 3«.
5. Marchandises consommées, jetées, vendues pendant le voyage | *Sacrificed goods* | Die aufgeopferten Güter | *Merci sacrificate.*
6. Marchandises au cubage, v. »Marchandises I. 10«.
7. Marchandises déperies, gâtées | *Spoiled goods* | Die verdorbene Ware | *Merci guaste.*
8. Marchandises à dépêcher, à envoyer en grande vitesse | *Goods dispatched by express* | Die Eilfracht; das Eilgut | *Merci celeri, a grande velocità.*
9. Marchandises déposées en douane | *Warehoused goods* | Die im Zollamt deponirten Güter | *Merci depositate in dogana.*
10. Marchandises d'encombrement, au cubage | *Bulky-goods; measure-goods; measurement-goods; stowage-goods* | Das Massgut; das Sperrgut; die sperrigen Güter | *Merci ingombranti; mercanzie in misura.*
11. Marchandises à envoyer en grande vitesse, v. »Marchandises I. 8«.
12. Marchandises expédiées de l'étranger | *Foreign goods* | Das Auslandsgut | *Merci estere.*
13. Marchandises à expédier | *Cargo, goods to be shipped* | Das Frachtgut | *Carico da trasportare; mercanzia.*
14. Marchandises gâtées, v. »Marchandises I. 7«.
15. Marchandises de l'intérieur | *Inland-goods* | Das Inlandsgut | *Merci nazionali.*
16. Marchandises jetées; effets m. pl. jetés | *Flotsam; jetsam; jetson; ligan* | Das über Bord geworfene Gut | *Merci gettate.*
17. Marchandises jetées pendant le voyage, v. »Marchandises I. 5«.
18. Marchandises légales | *Lawful merchandise, goods* | Die gesetzlich zulässigen Waren | *Mercanzie legali.*
19. Marchandises liquides | *Leakage goods* | Das der Schwendung durch Abtropfen, Ausfliessen ausgesetzte Gut | *Merci che colano, soggette a colaggio.*
20. Marchandises en mauvais état | *Goods in bad order* | Das sich in schlechtem Zustande befindliche Gut | *Merci in cattiva condizione.*
21. Marchandises au, de poids | *Dead-weight goods* | Das Schwergut | *Merci pesanti, di peso.*
22. Marchandises soumises aux droits d'entrée | *Goods liable to duty on entry; susceptible goods* | Das eingangszollpflichtige Gut | *Merci soggette a dazio d'importazione.*
23. Marchandises en transit | *Goods in transit; transit-goods* | Das Durchzugsgut; die Transitgüter | *Merci di transito.*
24. Marchandises vendues pendant le voyage, v. »Marchandises I. 5«.
- II. 1. Compte m. des marchandises | *Goods-account* | Das (Der) Warenconto | *Conto delle merci.*
2. Délivrance f. des marchandises | *Goods-delivery* | Die Verabfolgung des Gutes an den Empfänger | *Consegna delle merci al ricevitore.*
3. Dépôt m. des marchandises; halle f., hangar(d) m. aux marchandises | *Goods-depot* | Der Güterschuppen | *Capannone; tettoia merci.*
4. Expédition f. des marchandises | *Goods-office; forwarding office* | Die Güterexpedition | *Ufficio delle merci.*
5. Gare f. des marchandises | *Goods-station* | Der Güterbahnhof | *Scalo merci; stazione di merci.*
6. Halle f. aux marchandises, } v. »Marchandises II. 3«.
7. Hangar(d) m. aux marchandises, }

8. Locomotive f. à marchandises | *Goods-locomotive; freight-engine; luggage-engine* | Die Güterzugmaschine; die Locomotive für Güterzüge | *Locomotiva per treni merci.*

9. Lot m. de marchandises | *Lot, parcel of merchandises* | Die Warenpartie | *Partita di mercanzie.*

10. Lotage m. de marchandises | *Lotting, parcelling of merchandises for public sale* | Die partieweise Theilung der Waren für Auction | *Separazione delle mercanzie in partite per la vendita all'asta.*

11. Quai m. à marchandises | *Goods-platform* | Der Güterladeplatz | *Piano caricatore.*

12. Séries f. pl. de marchandises (pour l'assurance) | *Series of merchandises (for insurance)* | Die Warenserien (für Assecuranz der Waren) | *Serie di mercanzie (per l'assicurazione delle merci).*

a) Séries de marchandises par marques et numéros | *Series of merchandises by marks and numbers* | Die Warenserien nach Marken und Nummern | *Serie di mercanzie secondo le marche e i numeri.*

b) Séries de marchandises par numéros de facture (d'embarquement, de débarquement) | *Series of merchandises by numbers of the invoice (by lading, by unloading-numbers)* | Die Warenserien nach Facturen-(Einschiffungs-, Ausschiffungs-) Nummern | *Serie di mercanzie secondo i numeri di fattura (d'imbarco, di sbarco).*

13. Train m. de marchandises | *Goods-train; baggage-train; freight-train* | Der Güterzug | *Convoglio; treno merci.*

Marchant à vide (Mach.) | *Working without load* | Leer laufend | *Marciante, moventesi a vuoto.*

Marche f. (Mil.) | *March; marching* | Der Marsch | *Marcia; marciata; mosca.*

1. Marche en bataille | *Marching in line* | Der Marsch in Gefechtsformation | *Marcia in formazione di battaglia.*

2. Marche en bataille en avant | *Advancing in line* | Der Vormarsch in Frontlinie, in breiter Front | *Marcia in avanti in formazione di battaglia.*

3. Marche en bataille en retraite | *Retiring in line* | Der Rückzug in Frontlinie, in breiter Front | *Ritirata in formazione di battaglia.*

4. Marche en colonne | *Marching in column* | Der Marsch in Colonnenformation | *Marcia in formazione di colonna.*

5. Marche en colonne de route | *Route marching* | Der Marsch in Colonnenformation | *Marcia in formazione di colonna.*

6. Marche de flanc | *Flank marching* | Der Flankenmarsch | *Marcia verso il fianco.*

7. Marche forcée | *Forced march* | Der Eilmarsch; Der forcirte Marsch | *Marcia forzata.*

8. Marche de front | *Marching to the front* | Der Frontmarsch | *Marcia in ordine di battaglia.*

9. Marche en retraite | *Marching to the rear, retiring* | Der Rückzug | *Ritirata.*

10. Se mettre en marche | *To march off* | Sich in Marsch, in Bewegung setzen | *Mettersi in marcia, in moto.*

Marche f. (Musique) | *March* | Der Marsch | *Marcia.*

Batte la marche, v. »Batte 8«.

Marche f.; degré m. d'un escalier | *Stair; step* | Die Staffel; die Stufe; die Treppenstufe; die Trittstufe | *Scalino.*

Marche f. (Tech.), v. »Marchepied (Tech.)«.

Marche f. d'un chronomètre | *Rate of a chronometer* | Der Gang eines Chronometers | *Andamento d'un cronometro.*

Marche diurne du chronomètre | *Daily rate of chronometer* | Der tägliche Gang eines Chronometers | *Andamento diurno d'un cronometro.*

La marche diurne est une avance | *The chronometer gains daily* | Das (Der) Chronometer läuft vor | *Il cronometro avanza.*

La marche diurne est un retard | *The chronometer loses daily* | Das (Der) Chronometer bleibt zurück | *Il cronometro ritarda.*

La marche diurne du chronomètre est de plus (de moins) 5 secondes | *The daily rate of the chronometer is plus (minus) 5 seconds* | Der tägliche Gang des Chronometers beträgt + (—) 5 Sekunden | *L'andamento diurno equivale ad un avanzo (ritardo) di 5 minuti secondi.*

Marche f. diurne de la température | *Diurnal march of temperature* | Der tägliche Gang der Temperatur | *Andamento diurno della temperatura.*

Marche f., taquet m. d'échelle; coche f.; échelon m. | *Cleat, step of a ladder* | Die Treppklampe; die Tretklampe | *Scalino a mano di ferro.*

Marche f. du four à réverbère (Métall.) | *Fire-bridge* | Die Feuerbrücke; die Herdbrücke | *Altare, ponte di forno*.

Marche f. de la machine à vapeur | *Movement, working of the engine* | Der Gang der Maschine | *Marcia, movimento di macchina*.

1. Marche en avant | *Movement ahead* | Die Fahrt nach vorwärts | *Corsa, marcia in avanti*.

2. Marche en arrière | *Movement astern, backing the engines* | Die Ingangsetzung nach achter | *Avviamento, messa in moto in direzione della poppa*.

3. Mettre en marche en arrière, en avant | *To start the engines astern, ahead* | Die Ingangsetzung nach achter, nach vorne | *Avviamento della macchina indietro, in avanti*.

4. Ralentir la marche | *To slow down the engines* | Den Gang der Maschine verlangsamen | *Rallentare l'andamento della macchina*.

5. Renverser la marche de la machine | *To reverse the engine* | Die Maschine umsteuern | *Invertire il movimento della macchina*.

6. La machine a 3 jours et 6 heures de marche dans le mois dernier | *The machinery has had 3 days and 6 hours' steaming in the last month* | Die Maschine war im verflossenen Monate durch 3 Tage und 6 Stunden in Betrieb | *La macchina fu in moto durante 3 giorni e 6 ore nel mese passato*.

Marche f. d'un navire | *Rate of sailing; speed of a ship* | Die Fahrgeschwindigkeit eines Schiffes; die Schiffsgeschwindigkeit | *Velocità d'una nave*.

1. Marche en arrière (du navire) | *Stern way* | Die Fahrt nach rückwärts | *Moto regressivo; regresso della nave*.

2. Marche en avant | *Head way* | Die Fahrt nach vorwärts | *Moto progressivo; progresso*.

3. Marche d'une heure à toute vitesse | *Run of one hour at full speed* | Die einstündige Fahrt mit voller Kraft | *Corsa di un' ora a tutta velocità*.

4. Marche à la vapeur | *Steaming* | Die Fahrt unter Dampf | *Navigazione a vapore*.

5. Marche à petite vitesse | *Easy steaming; steaming at slow speed* | Die Fahrt mit geringer Geschwindigkeit | *Navigazione a piccola velocità*.

6. Marche à la voile | *Sailing* | Die Fahrt unter Segel | *Navigazione alla vela*.

7. Navire m. de marche; (Fam. :) qui a des jambes | *Fast-sailer; fast-sailing ship* | Der Schnellsegler; das schnellsegelnde Schiff | *Buon veliere*.

8. Navire en marche | *Ship under way* | Das Schiff, welches in Bewegung ist | *Nave in moto*.

9. Navire en marche à la vapeur | *Way-ship proceeding under steam* | Das Schiff, welches unter Dampf in Bewegung ist | *Nave in moto sotto vapore*.

10. Navire taillé pour la marche; taillé en clipper | *Clipper-built ship; sharp and fast ship* | Das klipperartig gebaute, scharfgebaute Schiff | *Nave stellata*.

Marche f., trajet m. d'un projectile (Art.) | *Flight, trajectory of a projectile* | Der Flug eines Geschosses | *Tragitto, traiettoria d'un proiettile*.

Marche f., pas m., pédale f. d'un tour etc. (Tech.) | *Treadle, treadle of a lathe etc.* | Der Fusstritt, der Tritt einer Drehbank etc. | *Pedale di un tornio ecc.*

Marché m. | *Agreement; contract* | Das Geschäft; der (abgeschlossene) Handel; der Contract | *Contratto*.

Marché à terme | *Contract for delivery at a fixed term* | Der Lieferungsvertrag auf Zeit | *Contratto di somministrazione a termine fisso*.

Marché m. | *Price* | Der Preis | *Prezzo*.

Marché m. (Comm.) | *Market; market-place* | Der Markt | *Mercato*.

Marchepied m. | *Path at the opposite side of the tow-path* | Der Pfad auf dem entgegengesetzten Ufer des Treidelweges | *Marcia piede*.

Marchepied m.; marche f. (Tech.) | *Pedal* | Der Tritt; das Trittbrett | *Calcola*.

Marchepied m., v. »Foot-rope«.

Marchepied de vergue, v. »Foot-rope I.«.

Marchepied de misaine, Marchepied de vergue de misaine,

Marchepied de grande vergue, Marchepied de vergue de grand mât avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de grand mât central (Navire à cinq mâts),

Marchepied de vergue barrée (Trois-mâts-carré),

1
1
2
3
4
5
v. »Foot-rope I.«

Marchepied de vergue sèche
(Trois-mâts-carré),

Marchepied de vergue de
grand mât arrière (Quatre-mâts-
carré, quatre- ou cinq-mâts-
barque),

Marchepied de vergue barrée
(Quatre-mâts-carré),

Marchepied de vergue sèche
(Quatre-mâts-carré),

Marchepied de vergue de
hunier,

Marchepied de vergue de
petit hunier,

Marchepied de vergue de
petit hunier fixe,

Marchepied de vergue de
petit hunier volant,

Marchepied de vergue de
grand hunier,

Marchepied de vergue de
grand hunier fixe,

Marchepied de vergue de
grand hunier volant,

Marchepied de vergue de
grand hunier avant (Quatre-
mâts-carré, quatre- ou cinq-
mâts-barque),

Marchepied de vergue de
grand hunier fixe avant (Quatre-
mâts-carré, quatre- ou cinq-
mâts-barque),

Marchepied de vergue de
grand hunier volant (Quatre-
mâts-carré, quatre- ou cinq-
mâts-barque),

Marchepied de vergue de
grand hunier central (Navire à
cinq mâts),

Marchepied de vergue de
grand hunier fixe central (Na-
vire à cinq mâts),

Marchepied de vergue de
grand hunier volant central
(Navire à cinq mâts),

Marchepied de vergue de
perroquet de fougue (Trois-
mâts-carré),

Marchepied de vergue de
perroquet de fougue fixe (Trois-
mâts-carré),

Marchepied de vergue de
perroquet de fougue volant
(Trois-mâts-carré),

Marchepied de vergue de
grand hunier arrière (Quatre-
mâts-carré, quatre- ou cinq-
mâts-barque),

5

6

7

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

v. «Foot-rope I.»

Marchepied de vergue de
grand hunier fixe arrière
(Quatre-mâts-carré, quatre- ou
cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de
grand hunier volant arrière
(Quatre-mâts-carré, quatre- ou
cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de
perroquet de fougue (Quatre-
mâts-carré),

Marchepied de vergue de
perroquet de fougue fixe (Quatre-
mâts-carré),

Marchepied de vergue de
perroquet de fougue volant
(Quatre-mâts-carré),

Marchepied de vergue de
perroquet,

Marchepied de vergue de
petit perroquet,

Marchepied de vergue de
petit perroquet fixe,

Marchepied de vergue de
petit perroquet volant,

Marchepied de vergue de
grand perroquet,

Marchepied de vergue de
grand perroquet fixe,

Marchepied de vergue de
grand perroquet volant,

Marchepied de vergue de
grand perroquet avant (Quatre-
mâts-carré, quatre- ou cinq-
mâts-barque),

Marchepied de vergue de
grand perroquet fixe avant
(Quatre-mâts-carré, quatre- ou
cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de
grand perroquet volant avant
(Quatre-mâts-carré, quatre- ou
cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de
grand perroquet central (Navire
à cinq mâts),

Marchepied de vergue de
grand perroquet fixe central
(Navire à cinq mâts),

Marchepied de vergue de
grand perroquet volant central
(Navire à cinq mâts),

Marchepied de vergue de
perruche (Trois-mâts-carré),

Marchepied de vergue de
perruche fixe (Trois-mâts-carré),

Marchepied de vergue de
perruche volante (Trois-mâts-
carré),

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

v. «Foot-rope I.»

Marchepied de vergue de grand perroquet arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de grand perroquet fixe arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de grand perroquet volant arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de perruche (Quatre-mâts-carré),

Marchepied de vergue de cacatois,

Marchepied de vergue de petit cacatois (Trois-mâts-carré),

Marchepied de vergue de grand cacatois (Trois-mâts-carré),

Marchepied de vergue de cacatois de perruche (Trois-mâts-carré),

Marchepied de vergue de petit cacatois (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de grand cacatois avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de grand cacatois central (Navire à cinq mâts),

Marchepied de vergue de grand cacatois arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré),

Marchepied de vergue de contre-cacatois,

Marchepied de vergue de petit contre-cacatois (Trois-mâts-carré),

Marchepied de vergue de grand contre-cacatois (Trois-mâts-carré),

Marchepied de vergue de contre-cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de grand contre-cacatois avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de grand contre-cacatois central (Navire à cinq mâts),

Marchepied de vergue de grand contre-cacatois arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Marchepied de vergue de contre-cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré),

Marchepied de bâton de foc,

Marchepied de bâton de clin-foc,

Marchepied de bout de vergue,

Marchepied de bout-dehors,

Marchepied de bout-dehors de beaupré,

Marchepied de bout-dehors de clin-foc,

Marchepied du gui, v. »Foot-rope II. 2«.

Marchepied pour gui et bout-dehors, v. »Foot-rope II. 1«.

Marchepieds pl. de nage (d'un canot) | *Stretchers* | *Die Strebelatten* | *Pe-dagne*.

Faux marchepied = Petit marchepied, v. »Foot-rope I. 70«.

Petit marchepied, v. »Foot-rope I. 70«.

Marcher; s'écouler vrb. a. | *To go on* | *Ab-laufen*; *verlaufen*; *verstreichen* | *Passare*; *scorrere*; *spirare*.

Marcher vrb. n. | *To run*; *to steam*; *to turn* | *Laufen* | *Correre*.

Marcher; fonctionner vrb. n. | *To work* | *Arbeiten*; *functioniren* | *Funzionare*; *lavorare*.

La machine marche | *The engine works* | *Die Maschine functionirt*, *läuft* |

La macchina funziona, *và*, *è in attività*.

La pompe marche | *The pump works* | *Die Pumpe arbeitet* | *La pompa lavora*.

Marcher vrb. n. (dit d'un navire) | *To go*; *to sail*; *to steam* | *Fahren*; *laufen*; *segeln* | *Camminare*; *correre*; *navigare*; *veleggiare*.

Bien marcher | *To sail fast*, *well* | *Schnell laufen*, *segeln* | *Camminar bene*.

Marcher vrb. n. (Mil.) | *To march* | *Marschiren*; *aufbrechen* | *Marciare*.

1. Marcher en arrière | *To march backwards* | *Nach rückwärts marschiren* | *Marciare indietro*.

2. Marcher en avant | *To march forward* | *Nach vorwärts marschiren* | *Marciare in avanti*.

3. Marcher en cadence; marcher au pas cadencé; conserver de l'ensemble | *To march*, *to keep step*; *to step together* |

v. »Foot-rope I.«

v. »Foot-rope I.«

Gleichen Schritt halten; im Schritt (Tritt) marschieren, gehen | *Marciare al passo (uquale)*.

4. Marcher par le flanc | *To march by the flank* | Nach seitwärts marschieren | *Tirarsi da parte*.

5. Marcher au pas à l'aise, v. »Marcher (Mil.) 7«.

6. Marcher au pas cadencé, v. »Marcher (Mil.) 3«.

7. Marcher au pas de route, à l'aise, à volonté | *To march at ease* | Ohne Schritt (Tritt) marschieren | *Marciare a passo di strada*.

8. Marcher au pas à volonté, v. »Marcher (Mil.) 7«.

Marcher, aller en avant (dit d'un navire) | *To go ahead* | Vorwärtsgehen | *Andare in avanti*.

Marcher, aller en arrière; aller à reculs; culer; reculer | *To go astern, backwards; to back; to have, to make sternway* | Deinsen; über Heck, über Steuer, achteraus gehen; über den Achtersteven gehen oder sacken; rückwärtsgehen; zurückgehen | *Andare indietro; dietreggiare; indietreggiare; retrocedere; rinculare*.

Marcher en arrière | *To back astern* | Mit dem Propeller zurückschlagen | *Battere indietro; sciare col propulsore*.

Marcher doucement, en douceur | *To go slow* | Langsam fahren | *Andare adagio*.

Marcher en douceur, v. au-dessus »Marcher doucement«.

Marcher sur place (pour essais) | *To steam at moorings* | Die Maschine bei der Stehprobe laufen lassen | *Far correre la macchina stando sugli ormeggi*.

Marcher à toute vapeur, v. au-dessus »Marcher à toute vitesse«.

Marcher à vide | *To have end-play* | Leergehen | *Andare a vuoto*.

Marcher, courir à mi-vitesse | *To go at half speed* | Mit halber Kraft fahren, laufen | *Andare, correre a mezza forza*.

Marcher à toute vitesse, à toute vapeur | *To go full speed; to run at full speed* | Mit ganzer Kraft laufen | *Correre a tutta forza*.

Marcher vrb. a. dans l'eau; passer à gué | *To ford; to wade* | Durchwaten | *Guadare; passare a guado*.

Marcher lentement (parl. d'un navire) | *To forge ahead* | Sich langsam vorwärts bewegen | *Camminare lentamente*.

Marcher, aller en lest, sur son lest | *To be, to go, to sail in ballast* | In (Mit) Ballast fahren, gehen, segeln | *Andare, navigare in zavorra*.

Marcher... nœuds | *To go... knots; to go at the rate of... knots* | ... See-meilen, Knoten laufen, machen | *Correre colla velocità di... nodi; far... nodi*.

Marcheur m.; voilier m. (Nav.) | *Sailer* | Der Segler | *Camminatore*.

Bon marcheur, voilier | *Good, quick, swift sailer* | Der gute Segler | *Buon camminatore*.

Mauvais marcheur, voilier | *Bad, slow, sluggish sailer* | Der schlechte Segler | *Cattivo camminatore*.

Marching (Mil.), s. »Marche (Mil.)«.

<i>Marching in column,</i>	s. »Marche (Mil.)«	4
<i>Marching to the front,</i>		8
<i>Marching in line,</i>		1
<i>Marching to the rear,</i>		9
<i>Marching to the retir-</i>		
<i>ing,</i>		9
<i>Flank marching,</i>		6
<i>Route marching,</i>		5

Marching-money (Mil.) | Indemnité de route | Die Diäten; die Reisegelder | *Indennità di via*.

Marching-order | Ordre de marche | Die Marschordnung | *Ordine di marcia*.

Marching-past (Inf. dr.) | Défilé | Die Defilierung; der Vorbeimarsch | *Sfilata, s. a. »Défilé (Man. inf.)«*.

Mare f.; bourbier m. | *Bog; pool* | Die Lache; das Moor; der Pfuhl; der Sumpf | *Pantano; pozza*.

Marécageu adj. | *Boggy; marshy* | Moorig; sumpfig | *Marazzoso; paludoso*.

Maréchal m. | *Marshal* | Der Marschall | *Maresciallo*.

Marée f. | *Tide* | Die Gezeit; die Gezeiten; die Tide | *Marèa*.

1. Marées pl. atmosphériques | *Atmospherical tides* | Die atmosphärischen Gezeiten | *Marée atmosferiche*.

2. Marée basse, v. »Marée 7«.

3. Marée basse | *Low-water* | Das Niedrigwasser; das Tiefwasser | *Bassa marèa; marèa bassa*.

4. Basse marée ordinaire | *Ordinary low-water* | Das ordinäre Niedrigwasser | *Bassa marèa ordinaria*.

5. Basse marée de morte eau ordinaire | *Low-water neaps* | Die Nippebbe; die Tiefwassernippgezeit | *Bassa marèa delle quadrature*.

6. Basse marée de vive eau ordinaire | *Low-water springs* | Die Springebbe; die Tiefwasserspringgezeit | *Bassa marèa delle sizige*.
7. Marée descendante, baissante | *Ebb-tide; falling tide* | Die Ebbe | *Marèa calante, discendente; refluxo; riflusso*.
8. Grande marée; marée de vive eau; maline f.; reverdie f. | *High-tide; high-spring-tide* | Das Hochwasser; die Springflut; die Spring(ge)zeit | *Alta marèa*.
9. Marée inférieure | *Inferior tide* | Die Nadirflut | *Marèa inferiore*.
10. Marée lunaire | *Moon-wave* | Die Mondwelle | *Marèa lunare*.
11. Marée du matin | *Morning tide* | Die Morgentide | *Marèa del mattino*.
12. Marée montante | *Flood-tide; flowing tide; rising tide* | Die Flut | *Marèa ascendente, montante; flusso*.
13. Marées pl. de morte eau | *Neap-tides* | Die Nippfluten | *Bastarde*.
14. Marée de nuit | *Night-tide* | Die Nachtide | *Marèa della notte*.
15. Petites marées pl., v. »Marée 18«.
16. Marée portant au vent | *Weather-tide; weather going tide* | Die luvwärts setzende Gezeit | *Marèa contro il vento*.
17. Marée portant sous le vent | *Lee-tide; lee-going tide* | Die leewwärts setzende Gezeit | *Marèa col vento*.
18. Marées pl. des quadratures; petites marées pl.; eaux f. pl. bâtarde; mortes eaux f. pl. | *Neap-tides* | Die Nippfluten; die Schlafluten | *Maree delle quadrature, dei quarti di luna; maree stanche*.
19. Marée du soir | *Afternoow tide* | Die Nachmittagtide | *Marèa del pomeriggio*.
20. Marée solaire | *Sun-wave* | Die Sonnenwelle | *Marèa solare*.
21. Marée supérieure | *Superior tide* | Die Zenithflut | *Marèa superiore*.
22. Marées pl. des syzygies; marée de vives eaux; grandes marées pl.; grandes, vives eaux f. pl.; malines f. pl.; reverdies f. pl. | *Spring-tides; springs* | Die Springfluten | *Maree medie, (delle) sizige; maree dei pleni e nuovilunii*.
23. Marée totale; grandeur f. de la marée | *Range of the tide; tidal range* | Die Fluthöhe; der Hub der Gezeit | *Altezza della marèa*.
24. Marée de vives eaux, v. »Marée 22«.
25. Age f. de la marée (Astr.), v. »Lunitital interval«.
26. Apport m. d'une marée | *Amount of a tide* | Die Höhe der Flut | *Altezza della marèa*.
27. Ballon m. de signaux de la marée | *Tide-ball* | Der Gezeitenball | *Pallone segnale della marèa*.
28. Bassin m., port m. de marée, d'échouage | *Tidal basin, port* | Der Gezeitenhafen | *Bacino, porto di marèa*.
29. Changement m. de marée | *Turn of the tide* | Der Gezeitenwechsel | *Cambiamento della marèa*.
30. Clapotis m. de marée (sur un obstacle) | *Tide-rip* | Die durch Gezeitenstrom oberhalb einer Untiefe verursachte Kabbelung | *Incespamento cagionato dalla marèa sopra un basso fondo*.
31. Courant m. de marée | *Tide-stream; tidal stream* | Der Gezeitenstrom | *Corrente marèa*.
32. Échelle f. de marée | *Tide-pole* | Der Aichpfahl; der Gezeitenpegel | *Scala di marèa*.
33. Écluse f. de marée | *Tide-lock* | Das Flutthor einer Schleuse | *Chiusa di marèa*.
34. Grandeur f. de la marée, v. »Marée 23«.
35. Hauteur f. de marée; montée f. de l'eau | *Half the range, height, rise of the tide* | Die Fluthöhe | *Altezza della marèa*.
36. Hauteur f. de marée; baissée f. de l'eau; prise f. en descendant | *Fall of the tide* | Die Meereshöhe, die Wasserhöhe während der Ebbe | *Altezza del livello d'acqua durante la bassa marèa*.
37. Hauteur f. de la marée au-dessus du niveau moyen de la mer | *Height of the tide above mean water-level* | Die Meereshöhe über dem mittleren Wasserstand | *Altezza della marèa sopra il livello medio del mare*.
38. Homme m. travaillant à la marée | *Tidesman* | Der Flutarbeiter | *Artiere che eseguisce durante la bassa marèa i lavori sulle navi arrenate per riparazione*.
39. Inégalité f. diurne des hauteurs des marées | *Diurnal inequality of the range of tides* | Die tägliche Ungleichheit der Gezeitenhöhen | *Disuguaglianza diurna delle altezze delle maree*.
40. Lit m. de marée | *Tide-way* | Der der Ebbe und Flut unterworfenen Canal | *Canale assoggettato al flusso ed al riflusso*.
41. Moment m. du renversement de marée | *Time of the turn(ing) of the tide-stream, of the tidal stream* | Die Zeit der

- Kenterung (des Wechsels) des Gezeitenstromes | *Ora del cambiamento della corrente.*
42. Ondulation f. de la marée | *Tide-wave; tidal wave* | Die Flutwelle; die Gezeitenwelle | *Onda-marèa.*
43. Perdant m. des marées | *Decrease, loss of the tides (from spring to neap)* | Das Abnehmen der Gezeiten (von Springzeit zur Nippzeit) | *Lo scemare delle maree (dalla massima alla minima).*
44. Port m. de marée, v. »Marée 28«.
45. Raz m. de marée | *Tide-gate; tide-race* | Der starke Gezeitenstrom im engen Fahrwasser; die Enge, durch welche der Gezeitenstrom zieht | *Marèa rapida tra due terre; passaggio stretto dove la marèa corre rapidamente.*
46. Retard m. de la marée (Astr.), v. »Lunital interval«.
47. Revif m. de la marée, de l'eau | *Gain, increase of the tides (from neap to spring)* | Das Zunehmen der Gezeiten (von Nippzeit zur Springzeit) | *Il crescere delle maree (dalla minima alla massima).*
48. Route f. faite à la marée | *Tide's work (of a ship)* | Der mit günstiger Strömung zurückgelegte Weg | *Cammino fatto con marèa favorevole.*
49. Travail m. de marée | *Tide's work (of a man)* | Die während einer Gezeit vollbrachte Arbeit entweder im Segeln oder beim Ausbessern des Schiffes, wenn dasselbe zu diesem Zweck an den Grund gesetzt wurde | *Lavoro fatto durante una marèa, camminando o riparando una nave la quale fù fatta arrenare a tale scopo.*
50. Faire marée (arriver à la marée) | *To tide* | Mit Hilfe des Gezeitenstromes Weg machen | *Fare cammino colla marèa.*
51. Faire double marée (travailler jour et nuit) | *To work double tides* | Unter Benützung der Gezeiten an einem zur Ausbesserung an Strand gesetzten Schiffe Tag- und Nachtarbeit machen | *Lavorare giorno e notte alla riparazione d'una nave arrenata, approfittando delle maree.*
52. Profiter de la marée | *To take advantage of the tide* | Den Gezeitenstrom benützen | *Approfittare della marèa.*
53. A mi-marée | *At half-tide* | Zwischen Ebbe und Flut | *Fra flusso e riflusso.*
54. Avec la marée | *With the tide* | Mit dem Strom | *Con la corrente, marèa.*
55. Cette marée remettra le navire à flot | *This tide will take the ship off, float the ship* | Diese Flut wird das Schiff abbringen, flott machen | *Questa marèa scaglierà (farà rigalleggiare) il bastimento.*
56. Comment est la marée? | *How is the tide?* | Wie ist die Gezeit?; Wo sind wir in der Tide? | *Com'è la marèa?*
57. De marée | *Tidal* | Die Gezeit, die Tide betreffend | *Di marèa.*
58. Il faut tenir compte de la marée | *Allowance must be made for the tide* | Es muss auf die Gezeit Rücksicht genommen werden | *Bisogna avere riguardo alla marèa.*
59. La marée baisse, descend | *The tide ebbs, falls, is ebbing, is falling* | Das Wasser ist im Fallen | *La marèa cala.*
60. La marée a changé et est maintenant contre nous | *The tide has changed and is now against us* | Der Gezeitenstrom hat gekentert und zieht uns entgegen | *La marèa ha cambiato e ci è contrario.*
61. La marée descend, v. »Marée 59«.
62. La marée est faible | *The tide is weak* | Die Gezeitenströmung ist schwach | *La corrente-marèa è debole.*
63. La marée se fait; la marée monte | *The tide makes* | Die Gezeit setzt ein | *La marèa si fà sentire, v. a. »Marée 65«.*
64. La marée, les eaux se fait sentir | *The tide is perceptible* | Der Gezeitenstrom macht sich fühlbar | *La marèa si fà sentire.*
65. La marée monte | *The tide flows, makes, rises; the water is rising* | Das Wasser steigt | *L'acqua cresce, monta, v. a. »Marée 63«.*
66. La marée a monté de six pieds | *The tide rose six feet* | Das Wasser ist sechs Fuss gestiegen | *L'acqua ha cresciuto di sei piedi.*
67. La marée perd (descend) depuis une heure | *The tide has been falling an hour* | Das Wasser fällt seit einer Stunde | *L'acqua cala da un' ora in qua.*
68. Les marées perdent | *The tides take off* | Die Gezeiten nehmen ab | *Le maree vanno scemando.*
69. La marée porte dans le . . . | *The tide sets to the . . .* | Die Gezeit setzt nach . . . | *La marèa porta verso . . .*
70. Les marées rapportent | *The tides are setting in* | Die Gezeiten setzen ein | *Le maree cominciano.*

71. Les marées sont régulières, irrégulières | *The tides are regular, irregular* | Die Gezeitenströme ziehen regelmässig, unregelmässig | *Le maree sono regolari, irregolari.*
72. Le courant de marée est fort | *The tide runs strong* | Der Gezeitenstrom ist stark | *La corrente-mareà è forte.*
73. Le navire remplit à chaque marée, v. »Marée 74«.
74. Le navire remplit à chaque retour de marée, à chaque marée | *The ship becomes filled at each flow of the tide* | Das Schiff füllt sich bei jeder Flut | *La nave si riempie ad ogni alta mareà.*
75. Nous avons la marée contraire | *We have the tide against us* | Wir haben die Gezeitenströmung gegen uns | *Abbiamo la mareà contraria.*
76. Nous partirons à la marée | *We shall get out with the tide* | Wir werden mit dem Gezeitenstrom auslaufen | *Partiremo colla mareà.*
77. Quelle est la vitesse de la marée? | *What does the tide run?* | Wie stark läuft die Gezeit, die Tide? | *Quale velocità ha la mareà?*
78. Vous ne pourrez pas entrer avant la marée | *You cannot enter before flood-tide* | Sie können vor der Flut nicht einlaufen | *Non potete entrare prima dell'alta mareà.*
- Voir aussi »Flood« et »Mer«.
- Maregraph, s.** »Marégraphie«.
- Marégraphie m.** | *Maregraph; self-registering tide-gauge; tide-machine* | Der selbstregistrirende Universalpegel | *Mareografo.*
- Maréographe m.; maréomètre m.** | *Tide-gauge* | Der Flutmesser | *Mareografo.*
- Maréomètre m., v.** »Maréographie«.
- Mare's tail; cirrus (Meteor.)** | Cirrus; nuages bouclés, en balayures | Der Cirrus; die Federwolken | *Cirri.*
- Margarin** | Margarine | Das Margarin | *Margarina.*
- Margarine f., v.** »Margarine«.
- Marge f., v.** »Margin«.
- Margin; border; rim** | Marge; bordure | Der Rand; der Saum | *Bordo; margine.*
- Marginé** | *Bordered* | Gerändert | *Emarginato.*
- Margin-line; rabbet (Shipb.)** | Râblure | Die Kerbe; die Nuth(e) | *Battura; scanalatura.*
- Margin-plank; boundary-plank** | Bordage en abord | Die Begrenzungsplanke; die Randplanke | *Tavolone di limite.*

Margouillet m. (Gr.) | *Bull's eye; shroud truck* | Die Klote zur Leitung von Tauwerk | *Conduttore di manovra [Mandola].*

Margouillets m. pl. (Constr. nav.) | *Steppings* | Die Einschnitte im Kiele für die Bauchstücke (Bodenwrangen) | *Incastri nella chiglia per i madieri [per le piane].*

Margouillet m. de cargue-fond, v. »Manchette de cargue-fond«.

Marguerite f. (Mar.) | *Deck-tackle for purchasing the anchor* | Das Schwertakel zum Einholen der Ankerkette | *Margherita.*

Faire marguerite | *To put a deck-tackle on the cable to assist in weighing the anchor* | Die Kette mittelst Schwertakel einhieven | *Far margherita; mettere amante e taglia sulla catena.*

Marguerite f.; nœud m. de jambe de chien | *Sheep-shank* | Der Trompetenstich; der Trompetenstek (D. Mar.) | *Margherita.*

Mariage m. de deux garants | *Marrying two falls* | Die Läufer zweier Takel behufs gleichzeitigen Hissens zusammenlegen | *Unire le vette di due paranchi per tirare.*

Marier deux cordages | *To marry two ropes* | Zwei Taue zusammenseisen | *Legare insieme, salmastrare due cavi.*

Marier les couleurs de deux aimants; associer deux aimants par les pôles de même nom | *To marry the colours of two magnets; to put together two magnets with the proper poles* | Zwei Magnete mit den gleichen Polen zueinander legen | *Maritare i colori di due magneti.*

Marie-Salope f.; gabare f. à vase | *Dredger-barge; hopper-barge; mud-lighter* | Der Baggerprahm mit Fallthüren | *Barca tramoggia.*

Marin m.; matelot m.; homme m. de mer | *Mariner; sailor; seaman; shipman* | Der Schiffsmann; der Seemann | *Marinero; uomo di mare.*

Marin du commerce | *Merchant-seaman* | Der Kauffahrteiseemann | *Marinero mercantile.*

Marin d'eau douce; castor m. | *Fresh-water sailor* | Der Süßwasser-matrose | *Marinero d'acqua dolce.*

Marins pl. de l'État, de la flotte | *Blue-jackets; seamen of the navy* | Die Blaujacken; die Kriegsmatrosen | *Marinari da guerra; marinari della marina da guerra in confronto ai soldati di marina.*

Marins pl. de la flotte, v. au-dessus »Marins de l'État«.

Bon marin | *Able-bodied seaman* | Der Vollmatrose | *Marinaio abile*.

Marin m. (en général) | *Mariner* | Der Seefahrer | *Navigante*.

Marins pl. délaissés, en détresse | *Distressed seamen* | Die hilfsbedürftigen, nothleidenden Seeleute | *Marinari indigenti, in bisogno*.

Marins pl. en détresse, v. au-dessus »Marins délaissés«.

Marin de rivière, v. »Marinier«.

Avis m. aux marins | *Notice to mariners* | Die Kundmachung für Seefahrer | *Avviso ai naviganti*.

Division f. des marins de la flotte | *Seamen division* | Die Matrosen-division (D. Mar.) | *Divisione del corpo equipaggi*.

Exercer l'état de marin | *To follow the profession of mariner* | Das Seemannshandwerk betreiben | *Esercitare il mestiere marittimo*.

Cet officier est marin | *This officer is good sailor* | Dieser Officier ist ein guter Seemann | *Quest' ufficiale è un buon marinaio*.

Marin adj. | *Marine; seamanlike; ship-shape* | Nach Schiffsart; schiffsmässig; zur See gehörig | *Marino*.

Herbes f. pl. marines | *Sea-weeds* | Das Seegras; der Tang | *Alga; fucio, v. a. »Vareche«*.

Navire m. marin | *Good sea-boat* | Das gute Seeschiff | *Nave che regge bene al mare, che tiene bene il mare*.

Navire qui n'est pas marin | *Bad sea-boat* | Das schlechte Seeschiff | *Nave che regge male al mare, che tiene male il mare*.

Indigne d'un marin; peu marin | *Lubberly; unseamanlike* | Unseemännisch | *Antimarinaresco*.

Peu marin, v. au-dessus »Indigne d'un marin«.

Ce navire a l'air marin | *This ship looks a good sea boat* | Das Schiff hat ein seemännisches Aussehen | *La nave ha l'aspetto marinaresco*.

Ce grément n'est pas marin | *This rigging is not seamanlike, those masts are not rigged in a seamanlike manner* | Diese Takelung ist nicht seemännisch | *Questa attrezzatura non è marinaresca*.

Vous n'avez pas le pied marin! | *You have not got your sea-legs!* | Sie haben keine Seebeine! | *Voi non avete il piede marino!*

Marine f. | *Navy* | Die Marine; das Seewesen | *Marina*.

Marine du commerce, v. au-dessous »Marine marchande«.

Marine de l'État, v. au-dessous »Marine militaire«.

Marine de guerre, v. au-dessous »Marine militaire«.

Marine marchande, du commerce | *Mercantile marine; merchant navy, service* | Die Handelsmarine | *Marina mercantile*.

Marine militaire, de l'État, de guerre | *Navy; Royal navy (R. N.)* | Die Kriegsmarine | *Marina militare, da guerra, dello Stato; Real marina (R. M.); Regia marina*.

Artillerie f. de marine, v. »Marine artillery. Royal —«.

Infanterie f. de marine, v. »Marine light-infantry«.

Officier m. d'infanterie de marine, v. »Marine officers«.

Soldat m. d'infanterie de marine, v. »Marines«.

Marine; royal marine | Soldat d'infanterie de marine | Der Marine-Infanterist | *Soldato di fanteria di marina*.

Officer of marines, s. »Marine officers«.

Tell that to the marines! | Me prenez-vous pour un soldat! allez dire cela à ma petite sœur! | Erzählen Sie dies einem Soldaten! | *Raccontatelo ad un fantaccino!*

Marine adj. | Marin; de marine | Marine... | *Di marina*.

Mariné adj. | *Sea-damaged* | Durch Seewasser verdorben | *Guastato dall'acqua di mare*.

Marine artillery. Royal — | Artillerie de la marine | Die Marine-Artillerie | *Artiglieria di marina*.

Marine barometer | Baromètre marin | Das Bordbarometer; das Schiffsbarometer; das Seebarometer | *Barometro marino*.

Marine boiler (Mach.) | Chaudière marine | Der Schiffsdampfkessel | *Caldia marina*.

Marine engine (Mach.) | Machine marine | Die Schiffsmaschine | *Macchina marina*.

Marine insurance | Assurance maritime | Die Seeversicherung | *Assicurazione marittima*.

Marine light-infantry | Infanterie de marine | Die Marine-Infanterie | *Fanteria di marina*.

Marine officer; officer of marines | Officier d'infanterie de marine | Der Marine-Infanterieofficier | *Ufficiale di fanteria di marina*. (*Corrisponde press'a poco all'ufficiale del corpo R. equipaggi*).

Mariner, s. »Marin; matelot«.

Mariner (general sense), s. »Marin (en général)«.

Skilful mariner; experienced | Praticien | Der Praktiker; der erfahrene Seemann | *Pratico*.

Notice to mariners,

s. »Avis aux marins«

To follow the profession of mariner, s. } *under* »Marin
»Exercer l'état de marin« } (en général)«.

Mariner | *To pickle* | Pökeln | *Marinare*.

Marine railway; hauling slip; slip-way (with its cradle) | Cale, forme de halage | Der Aufholstapel; die Aufschlepphelling; der Slipp | *Scalo d'alaggio*.

Marine steam-engine (Mach.) | Machine à vapeur marine | Die Schiffsdampfmaschine | *Macchina a vapore marina*.

Marinier m.; marin m. de rivière | *River-boatman* | Der Flussbootsführer | *Barcaiuolo di fiumara*.

Marionnette f. (Mar.) | *Nine-pin-block* | Der Leitblock | *Marionetta*.

Mariotte. Loi m. — (Phys.) | *Mariotte's law, rule; Boyle's law* | Das Mariotte'sche, Boyle'sche Gesetz | *Legge di Mariotte*.

Mariotte's law (Phys.), } *s.* »Mariotte.

Mariotte's rule (Phys.), } *Loi de —*«.

Maritime; naval; belonging to shipping | *Maritime* | Maritim; zum Seewesen gehörig | *Marittimo*.

Maritime, v. »*Maritime*«.

Droit m. maritime, v. »*Maritime law*«.

Droit maritime international,

Droit maritime national,

Droit maritime privé,

Droit maritime politique

et administratif,

Droit des gens maritime,

Hydraulique f. maritime, v. »*Maritime hydraulics*«.

Législation f. maritime, v. m. p.

Maritime hydraulics | Hydraulique maritime | Die Seewasserbaukunde | *Idraulica marittima*.

Maritime law | Droit maritime | Das Seerecht | *Diritto marittimo*.

1. *Maritime international law* | Droit maritime international | Das internationale öffentliche Seerecht; das maritime Völkerrecht; das Völkerseerecht | *Diritto marittimo internazionale*.

2. *Maritime national law* | Droit maritime national | Das nationale Seerecht | *Diritto marittimo nazionale*.

3. *Maritime private law* | Droit maritime privé | Das Privatseerecht | *Diritto marittimo privato*.

4. *Maritime political and administrative law* | Droit maritime politique et administratif | Das Staatsseerecht | *Diritto marittimo politico-amministrativo*.

5. *Maritime public international law* | Droit des gens maritime | Das internationale öffentliche Seerecht | *Diritto marittimo pubblico internazionale*.

Maritime legislation, s. »*Législation maritime*«.

Mark (generally) | Marque | Die Marke | *Marca*.

1. *Mark* | Marque | Die Marke; die Bezeichnung; der Stempel; das Zeichen | *Marca; bollo; timbro*.

a) *Guiding mark* | Repère | Das Merkzeichen; der Nullstrich; das Teilungszeichen | *Segno, tratto di separazione; zero della scala*.

b) *Manufacturer's mark; trade-mark* | Marque de fabrique | Die Fabrikmarke; das Schutzzeichen | *Marca di fabbrica*.

c) *Trade-mark, s.* »*Mark 1 b*«.

2. *Mark; marc; sign (on land or at sea) (Nav.)* | Marque; amer | Die Marke | *Segnale di scoperta, di terra*.

a) *Cross-marks pl.* | Marques, amers dont les relevements se croisent, se coupent | Die Leitmarken, deren Peilungen sich kreuzen | *Marche, segnali i cui rilevamenti s'incrociano*.

b) *Land-mark* | Marque, amer en terre | Die Landmarke | *Segnale situato in terra*.

c) *Leading mark* | Marque, amer de direction; marque de pilotage | Die Leitmarke | *Segnale di direzione*.

d) *Sea-mark* | Marque, amer en mer | Die Seemarke | *Marca di passo; segnale situato in mare*.

a) *Summer sea-marks pl.* | Marques d'été | Die Sommerseezeichen | *Marca d'estate*.

- β) *Winter sea-marks pl.* | Marques d'hiver | Die Winterseezeichen | *Marca d'inverno.*
- c) *To bring two land-marks, sea-marks into one, into a line* | Prendre deux marques l'une par l'autre | Zwei Landmarken in eine bestimmte Peilung bringen | *Condurre due segnali nella stessa linea di rilevamento, nella stessa visuale.*
3. *Mark; butt; object aimed at (Art.)* | But à battre, de tir; blanc pour le tir | Das Ziel; das zu beschliessende Object; die Scheibe | *Bersaglio.*
- a) *Concentrating-mark* | Point de repère pour la convergence du tir | Die Concentrationsmarke | *Marca, freccia, segno per la convergenza dei fuochi.*
- b) *To fire at a mark* | Tirer sur un but | Auf ein Ziel schießen | *Tirare ad un bersaglio.*
- c) *To hit the mark (direct or indirect)* | Atteindre le but (directement ou indirectement) | Das Ziel (direct oder mit Gölle) treffen | *Colpire (di lancio o a rimbalzo) il bersaglio.*
4. *Mark (at the running rigging)* | Marque; repère; point de repère; voyant | Das Zeichen am laufenden Gut, an der Loth(Log)leine | *Marca, segno sulla manovra scorrente, sulla sagola del solcometro, sullo scandaglio.*
- a) *Marks pl. of the lead-line* | Fractions graduées de la ligne de sonde | Die markierten Fadenlängen einer Lothleine | *Nodi marcati di una sagola da scandaglio.*
- b) *Stray-mark* | Marque de la houache; houache | Das Zeichen des Vorläufers der Logleine | *Segnale, segno della scia della sagola del solcometro.*
- c) *Mark of the fore brace down, sir!* — (Answer) *Belay oh!* | Capitaine, le bras de misaine est à sa marque! — (Réponse) *Amarrez!* | Capitän, die Fockbrasse steht am Zeichen! — (Antwort) *Belegt!* | Capitano, il braccio di trinchetto è a segno! — (Risposta) *Volta!*
- d) *Look at the mark of the log-line!* | Regardez la marque de la ligne de loch! | Sehen Sie sich das Zeichen der Logleine an! | *Osservate il segno sulla sagola del solcometro!*
5. *Marks pl. (Found.)* | Portées | Die Kernmarken | *Stampi.*
6. *Ballast-mark (Shipb.)* | Ligne de flottaison sur lest | Die Ballastmarke; die Ballastlinie | *Linea d'immersione di una nave carica di sola zavorra.*
7. *Birth-mark* | Marque de la flottaison en charge | Die Lademarke | *Marca della linea di carico.*
8. *Characteristic mark of a beacon* | Marques d'une balise | Das Toppzeichen eines Seezeichens | *Segno caratteristico di una meda.*
9. *Distinctive mark (Ins.)* | Marque pour navires surveillés spécialement | Das Classenzeichen für unter Aufsicht gebaute Schiffe | *Stella (del Registro italiano).*
10. *Distinguishing-mark* | Marque distinctive; signe distinctif | Das Unterscheidungszeichen | *Distintivo.*
- a) *Distinguishing-mark of the distant signals* | Caractéristique des signaux de grande distance | Das charakteristische Unterscheidungsmerkmal der Fernsignale | *Distintivo dei segnali di lontananza.*
- b) *Mark of being on duty* | Marque de service | Das Dienstesabzeichen | *Distintivo di servizio.*
- c) *Mark of command* | Marque de commandement | Das Commandoabzeichen | *Distintivo di comando.*
- d) *Mark of distinction, of rank* | Marque distinctive; insigne du grade | Das Rangabzeichen; das Gradabzeichen; die Distinction | *Distintivo di grado.*
- e) *Mark of rank, s. »Mark 10 d«.*
11. *Directing-mark; directing-staff; pole; stake* | Jalon | Die Absteckstange; die Messtange; das Richtungszeichen | *Biffa per allineamento e segnali; palo di tracciamento.*
12. *Draught-marks pl.; ship's gauge* | Marques, échelles du tirant d'eau | Die Ahming | *Segni della pescagione.*
13. *Load-line mark* | Marque de la ligne de charge | Die Lademarke | *Marca della linea di carico (delle navi inglese).*
14. *Water-mark,*
 a) *High water-mark,* } s. »Laisse«.
 b) *Low water-mark,* }
- Mark. To —; to point out vrb. a.* | Marquer; désigner; indiquer; pointer; signaler | Bezeichnen | *Indicare; marcare.*
- Mark. To —; to seal; to stamp vrb. a.* | Marquer; timbrer | Stempeln | *Bollare.*
- Mark. To — down vrb. a. on a plan the various measures of the parts* | Coter un

dessin | Cotiren | *Inscrivere le quote in un disegno; quotare un disegno.*
Mark. *To* — *out* *vr̄b. a. (Tech.)* | Tracer | Traciren; (einen Plan, Riss etc.) entwerfen, zeichnen | *Tracciare.*
Mark. *To* — *vr̄b. a. the step (Inf. dr.)* | Marquer les pas | Den Schritt markiren | *Marcare il passo.*
Marker; float; water-gauge; water-mark post | Marque d'eau; échelle d'eau, fluviale | Der Pegel; der Peil | *Marca, scala per le profondità dell'acqua.*
Marker; reverser | Décalqueur; pincette en bois; rapporteur | Die Holzzange zum Übertragen der Nietenstellungen auf den Platten | *Tanaglia di legno per trasportare la posizione dei pernoiti sulle lamiere.*
Market; market-place (Comm.) | Marché | Der Markt | *Mercato.*
Market-place (Comm.), s. »Market«.
Marking-awl | Pointe à tracer | Die Reissahle | *Forabuchi.*
Marking-gauge; race-tool; racing-knife; shifting-gauge | Racloire; rouanne à marquer; rouannette; tracequin; trusquin | Der Krabber; der Reisser; das Reissmass; der Streichmodel | *Graffietto; raffetto.*
Marksmanship (Art.) | Maîtrise de pointage | Die Meisterschaft im Richten einer Feuerwaffe | *Maestria di puntamento.*
Marl (Miner.) | Marne | Der Mergel | *Marga; marna.*
Marl. *To* —; *to marl down* *vr̄b. a. (Mar.)* | Merliner; guirlander; transiler | Marlen; mit Marling bekleiden | *Merlinare; cucire; incatenare.*
To marl a bolt-rope, a sail | Merliner une ralingue, une voile | Ein Leik, ein Segel marlen | *Merlinare un gratile; inbalumare un cavo.*
Marl. *To* — *down* *vr̄b. a. (Mar.), s. »Marl. To* —
To marl down spunyarn upon parceling | Transiler du bitord par-dessus la limande | Mit Schiemannsgarn über Schmarting bekleiden | *Inbalumare sulla benda.*
Marlacious; marly adj. | Marneux | Mergelartig; mergelhaltig; mergelig; lehmig | *Marnoso.*
Marline (Ropem.) | Merlin | Die Marleine; die Marlien; der Marling | *Merlino.*
White, tarred marline | Merlin (Lusin) blanc, goudronné | Der weisse, getheerte Marling; der Hussing | *Merlino bianco, catramato; lezzino.*
Marline-holes *pl., s. »Marling-holes«.*

Marline-spike (Ropem.), s. »Marprime«.
Marling-hitch | Transilage | Der Marlstich; der Marlstek (D. Mar.) | *Allacciatura a catena [Incatenatura].*
Marling-holes *pl.; marline-holes* *pl.* | Petits œillets percés quelquefois dans la voile (en Angleterre) pour merliner les ralingues | Die Gatchen im Segel zum Marlen desselben | *Occhielli nella vela per merlinare.*
Marling-spike hitch | Nœud de tréssillon | Der Marlpfriemstich; der Marlspikerstek (D. Mar.) | *Bocca di lupo; nodo a bocca di lupo.*
Marly adj., s. »Marlacious«.
Marmenteaux *m. pl.* | *Reserved timber-trees* | Das reservirte Holz; die reservirten Stämme | *Legname riservato.*
Marmite *f.* | *Caldron; kettle* | Der Kochkessel | *Marmit(t)a.*
Marmite américaine, v. au-dessous »Marmite à vapeur«.
Marmite à vapeur; marmite américaine | *Steam-cooking-apparatus* | Der Dampfkochtopf; der Dampftopf | *Marmit(t)a a vapore; pentola.*
Marmotte *f.*; *baril* *m.* de mèche; cache-mèche *m.* | *Match-tub; tinder (tinter) barrel* | Die Luntenkiste | *Serbamiccia.*
Marmotte *f.* de calfat | *Caulking-box* | Die Kalfaterkiste | *Cassetta da calafato.*
Marne *f.* (Minér.), *v. »Marla«.*
Marner *vr̄b. n.* (dit de la mer) | *To flow (from low water to high water); to rise and to fall (with flood and ebb)* | Steigen (bei Flutstrom); steigen und fallen (bei Flut und Ebbe) | *Inalzarsi (parlando del moto dell'acqua alla marèa montante); alternativi moti d'acqua alle correnti marèa.*
1. La mer marne de trois mètres | *The range of tide is three meter* | Der Gezeitenhub beträgt drei Meter | *L'altezza della marèa arriva a tre metri.*
2. La mer marne d'un mètre de plus à l'embouchure de la rivière N... qu'à B... | *The tide flows one meter higher at the mouth of the river N... than at B...* | Der Gezeitenhub bei der Mündung des Flusses N... ist um einen Meter höher als der bei B... | *L'altezza della marèa alla bocca del fiume N... sorpassa d'un metro quella di B...*
3. Quantité f. dont la mer marne en vive eau | *Range of springs; fluctuation of tide at spring* | Der Gezeitenhub bei Hochwasser | *Altezza dell'acqua alle maree massime.*

Marner vrb. n. de...mètres | *To flow...*

meters | Einen Hub von... Metern haben | *Avere una corsa di... metri.*

Marneux adj., v. »Marlacious«.

Marocco-leather, s. »Maroquin«.

Maronnier m. d'Inde (Bot.) | *Common-chestnut*; *horse-chestnut* | Die Rosskastanie | *Castagna amara*; *castagno d'India*; *ippocastano*.

Maronnier pauciflore; pauciflore m. à long épi | *Large spiked scarlet horse-chestnut* | Die grossährige Rosskastanie; die Pavie | *Castagno d'India a spennacchio*.

Maroon. *To* — vrb. a. a man | Abandonner un homme dans une île, terre déserte | Einen Mann sich selbst überlassen; einen Verbrecher aussetzen | *Abbandonare un marinaio, un uomo sopra isola, terra deserta*.

Maroquin m. | *Marocco-leather* | Das Maroccoleder; das Maroquinleder; das Saffianleder | *Pelle marocchinata*.

Maroquin m. (Gr.) | *Triatic stay* | Der (Das) Ladestag; das Toppreep | *Guida [Candelizza] per penzoli dei paranchi per imbarcare le lance, per paranchi di straglio*.

Marprime f.; épissoir m.; poinçon m. de voilier (Cord.) | *Marline-spike*; *pricker*; *sailmakers bodkin* | Der Marlpfriem; der Marlpfiker; der Segelmacherpfriem | *Caviglia da impiombare; caviglia, punteruolo da velaio*.

Marque f. (en général), v. »Mark«.

Marque,

Marque de fabrique,

Marque (Nav.),

Marque de direction,

Marques pl. dont les relèvements se coupent,

Marques pl. dont les relèvements se croisent,

Marque en mer,

Marques pl. d'été,

Marques pl. d'hiver,

Marque de pilotage,

Marque en terre,

Prendre deux marques

l'une par l'autre,

Marque,

Marque de la houache,

Capitaine, le bras de misaine est à sa marque! —

(Réponse) Amarrez!,

Regardez la marque de la

ligne de loch!,

Marques pl. d'une balise,

1

1 b

2

2 c

2 a

2 a

2 a

2 d

2 c

2 b

2 c

4

4 b

4 c

4 d

8

Marque distinctive, v. »Mark 10 and rods«.

Marque de bonne conduite | *Good conduct badge* | Das Abzeichen guter Conduite, Führung | *Distintivo di buona condotta*.

Marque de commandement, v. »Mark 10 c«.

Marque de l'État | *Rogue's yarn* | Das Erkennungszeichen des Tauwerks; das farbige Garn im Tauwerk zum Markiren des ararischen Gutes | *Marca, spia dei cavi della marina di guerra*.

Marque de service, v. »Mark 10 b«.

Marque d'eau, v. »Marker; floaters«.

Marque d'eau flottante | *Box-gauge; floating tide-gauge* | Der schwimmende Pegel | *Scala galleggiante per le profondità dell'acqua*.

Marque de la flottaison en charge,

Marque de la ligne de charge,

Marque pour navires surveillés spécialement (Ass.),

Marques pl. du tirant d'eau,

Marquer (sur...) vrb. n. | *To belly; to nip* | Ausbauchen; schwellen; auf etwas drücken; etwas klemmen | *Gonfiare; premere su qualche cosa*.

La brise ne marque pas les voiles | *The breeze does not belly the sails* | Die Brise schwellt die Segel nicht | *La brezza non gonfia le vele*.

Vous êtes trop orienté, voyez comme la vergue marque sur les haubans | *You are braced up too sharp, see how the yard nips the shrouds* | Sie haben zu scharf angebrasst; sehen Sie, wie die Raa auf die Wanten drückt | *Voi avete bracciato troppo di punta; vedete come la verga preme sulle sartie*.

Marquer vrb. a., v. »Mark. To —; to point out«.

Marquer vrb. a., v. »Mark. To —; to seal«.

Marquer vrb. a. une fois le pavillon national | *To dip the colours once in answer to a salute* | Einmal mit der Flagge danken | *Rispondere una volta al saluto colla bandiera*.

Marquer vrb. a. les pas (Man. inf.) | *To mark the step* | Den Schritt markiren | *Marcare il passo*.

Marquer les pas en virant au cabestan | *To stamp and to go on heaving at the capstan* | Den Schritt beim Einwinden am Gangspill markiren | *Marcare il passo virando all'argano*.

Marqueté; moucheté; tacheté adj. | *Speckled* | Gefleckt; gesprenkelt | *Macchiato*.

Marqueterie f. | *Marquetry; inlaying; inlaid work* | Die eingelegte Arbeit | *Intarsiatura*.

Marquetry, s. »Marqueterie«.

Marquette f.; **lopin** m. de fer, de fonte; **loupe** f. de fer (Métall.) | *Bloom; slab* | Der Kolben; das Kolbeneisen; der Schirbel; der Schürbel | *Cioncone; scappolo*.

Marqueur m. automatique (Phot.) | *Counter* | Der Plattenzähler | *Marcatore delle lastre*.

Marquise f.; **tente** f. de galerie | *Awning of the balcony* | Das Galleriezelt | *Tenda della galleria*.

Marron m. (Art.) | *Marroon* | Der Kanonenschlag | *Castagnuola; marrone artificiale*.

Marroon (Art.), s. »Marron«.

Marrow, s. »Moëlle«.

Marry. *To* — *vrh. a. the colours of two magnets*, s. »Marier les couleurs de deux aimants«.

Marry. *To* — *vrh. a. two ropes*, s. »Marier deux cordages«.

Marrying two falls, s. »Mariage de deux garants«.

Mars m. ♂ | *Mars* | Der Mars | *Marte*.

Mars ♂, s. »Mars«.

Marsh, s. »Marais«.

Marshes pl. drained, reclaimed; swamps pl. | Polder (vaste plaine protégée par des digues) | Dæs Marschland; der Polder | *Maremma*.

Marshes pl. reclaimed, s. above »Marshes drained«.

Sea-marsh, s. »Marais salants under »Marais«.

Marshal, s. »Maréchal«.

Marsh-gas (Chem.), s. »Methyl(ic) hydride«.

Marshy, s. »Marécageux«.

Marshy ground (Hydraul.), s. »Maraîchère«.

Marsouin m.; **tente** f. du gaillard d'avant et de la poulaine | *Fore awning; fore-castle awning* | Das Bugzelt; das Sonnensegel über der Back | *Tenda del castello di prora (Caniera)*.

Marsouin-arrière m. | *Knee of the stern-post; stern-post knee* | Das Hinterstevenknie; das Reid(Reit)knie des Achterstevens | *Bracciuolo del calcagnolo; bracciuolo del dritto [del-l'asta] di poppa; bracciuolo della ruota di poppa; prestantino di poppa*.

Marsouin-avant m.; **massif** m. de l'avant (Constr. nav.) | *Stemson* | Das Reidknie; das Vorstevenknie | *Prestantino di prora (Rison)*.

Marteau m. | *Hammer* | Der Hammer | *Martello; mazza; mazzetta*.

1. Marteau, martinet m. à l'allemande, à soulèvement | *Lift-hammer* | Der Brusthammer; der Aufwerfer | *Maglio tedesco, di sollevamento*.

2. Marteau à balle | *Ball-hammer* | Der Ballhammer | *Martello a palla, a bocca tonda*.

3. Marteau, martinet m. à bascule, à queue; maca m. | Der Reckhammer; der Schwanzhammer | *Maglio ad attalena, a bilico, a coda, a leva*.

4. Marteau en bois | *Wooden hammer* | Der Holzhammer; das Klopffholz | *Mazzapicchio; mazzuola di legno*.

5. Marteau à bouge | *Swelling hammer* | Der Fusshammer; der Krughammer; der Tellerhammer | *Martello piatto*.

6. Marteau de calfat | *Caulking hammer* | Der Kalfathammer | *Maglio da calafato*.

7. Marteau à cames, v. »Marteau-pilon à cames«.

8. Marteau, masse f. pour casser le charbon | *Coal-hammer* | Der Kohlenhammer | *Martello, mazza per carbone*.

9. Marteau en cuivre | *Copper-hammer* | Der Kupferhammer | *Martello di rame*.

10. Marteau pour dégoupiller les chaînes | *Hammer for driving out the pin of shackle bolts* | Der Splinhammer | *Martello per smagliare le catene*.

11. Marteau à dents, v. »Marteau 19«.

12. Marteau à devant, v. »Marteau 22«.

13. Marteau devant avec panne en travers; traverse f. | *About sledge* | Der Kreuzschlaghammer | *Martello a terzo; mazza traversa*.

14. Marteau à doublage | *Sheathing hammer* | Der Beschlaghammer | *Martello per fodera di carena*.

15. Marteau à dresser | *Planishing, smoothing, stretching hammer* | Der Gleichziehammer; der Spannhammer | *Martello da pianare; cortola*.

16. Marteau à emboutir | *Chasing hammer* | Der Knopffhammer; der Tiefhammer; der Treibhammer | *Martello da ricalcare*.

17. Marteau à enlever l'incrustation d'une chaudière | *Boiler-scaling hammer* | Der Kesselsteinhammer | *Raschiatoio a martello per battere il sale all'interno delle caldaie*, v. a. »Marteau 29«.

18. Marteau d'établi | *Bench-hammer* | Der Bankhammer | *Martello per aggiustatori, da banco.*
19. Marteau fendu, à dents, à panne | *Clav-hammer* | Der Klauhammer | *Martello a granchio (Simossa).*
20. Marteau de grosse forge | *Power-hammer* | Der Grosshammer; der mechanische Hammer | *Maglio.*
21. Marteau pour forgerons | *Forging hammer* | Der Schmiedehammer | *Martello da fabbro, da fucina.*
22. Marteau à frapper devant, à devant, à main | *Flogging hammer; fore-hammer; sledge-hammer* | Der Vorschlaghammer | *Martello da battere, a due mani; maz-zetta da fabbro.*
23. Marteau, martinet m. frontal | *Front-hammer; head lift-hammer* | Der Stirnhammer | *Maglio frontale.*
24. Marteau hydraulique | *Hydraulic hammer* | Der hydraulische Hammer | *Martello idraulico.*
25. Marteau à levier | *Lever-hammer* | Der Hebelhammer | *Martello a leva.*
26. Marteau à main | *Hand-hammer* | Der Handhammer | *Martello a mano, v. a. »Marteau 22«.*
27. Marteau de maître | *Engineers', fitters' hammer* | Der Hammer für Schraubstockarbeiter | *Martello d'aggiustatori.*
28. Marteau pour menuisiers | *Joiners' hammer* | Der Tischlerhammer | *Martello da falegname.*
29. Marteau pour nettoyer les chaudières; picoche m. | *Scaling hammer* | Der Pickhammer; der Salzdecrustirungs-hammer | *Martello, picchietto per scrostare le caldaie, v. a. »Marteau 17«.*
30. Marteau à panne, v. »Marteau 19«.
31. Marteau à planer | *Planishing hammer* | Der Planirhammer; der Schlichthammer | *Martello da pareggiare.*
32. Marteau à point | *Pane-hammer; point-hammer; wedge-ended hammer* | Der Spitzhammer | *Martello a penna.*
33. Marteau à polir | *Polishing hammer* | Der Glanzhammer; der Polirhammer | *Martello da brunire, a costolone.*
34. Marteau à queue, v. »Marteau 3«.
35. Marteau à ressort | *Dead-stroke-hammer* | Der Federhammer | *Martello a molla.*
36. Marteau à river, à rivoir | *Riveting hammer* | Der Niethammer | *Martello da ribadire.*
37. Marteau à rivoir, v. »Marteau 36«.
38. Marteau rond | *Ball-hammer* | Der Rundhammer | *Martello a testa sferica.*
39. Marteau à soulèvement, v. »Marteau 1«.
40. Marteau à soyer, à suage | *Tinmen's creasing hammer* | Der Sickenhammer | *Martello da intagli.*
41. Marteau à suage, v. »Marteau 40«.
42. Marteau pour tonneliers | *Coopers' hammer* | Der Böttcherhammer | *Martello da bottaio; mazzapicchio.*
43. Marteau à tranche | *Chipping hammer; chop-hammer* | Der Schrothammer; der Stielschrot | *Martello da scalpellare.*
44. Marteau à vapeur | *Steam-hammer* | Der Dampfhammer | *Maglio a vapore.*
45. Marteau de vitrier | *Glaziers' hammer* | Der Glaserhammer | *Martello da vetrai.*
46. Gros marteau de forge, v. »Martinet de grosse forge«.
47. Second marteau | *Uphand sledge* | Der Zuschlaghammer | *Mazza da fabbro.*
48. Aire f., face f. d'un marteau | *Face, flat side of a hammer* | Die Hammerbahn | *Faccia del martello.*
49. Emmanchure f., ceil m. d'un marteau | *Eye, handle-hole, shaft-hole of a hammer* | Das Hammerauge; das Helmöhr; das Stielloch | *Occhio del martello.*
50. Face f. d'un marteau, v. »Marteau 48«.
51. Manche f. d'un marteau | *Handle, helm, helve, shaft of a hammer* | Der Hammerhelm; der Hammerstiel | *Manico del martello.*
52. Oeil m. d'un marteau, v. »Marteau 49«.
53. Ordon m. du marteau à levier; chevalet m. | *Hammer-frame* | Das Hammergerüst | *Castello del maglio.*
54. Panne f. d'un marteau | *Pane of a hammer* | Die Hammerfinne | *Penna del martello.*
55. Tête f. d'un marteau | *Head of a hammer* | Der Hammerkopf | *Testa del martello.*
- Marteau m.; poisson m. juif | *Balance-fish; hammer-headed shark* | Der Hammerhai | *Sfirna martello [Pesce martello (Trieste e Venezia); marteau (Nizza); ribello (Toscana); magnosa, capo de chiuovo (Napoli); testone, pesce giudeo, magnosa, crozza (Sicilia)].*
- Marteaux m. pl. de l'arbalestrille, du bâton de Jacob | *Crosses of the Jacob's-staff* | Die Kreuze des Jakobsstabes | *Martelli sulla freccia della balestriglia.*

Marteau-pilon m. | *Block-hammer; stamp-hammer* | Der Fallhammer | *Maglio verticale, a scatto.*

Marteau-pilon m., marteau m. à cames | *Tappet-hammer* | Der Daumenhammer | *Maglio a bocciuolo.*

Marteau-pilon m. à friction | *Friction-hammer* | Der Frictionshammer | *Maglio per contatto, sfregamento.*

Martelage m. (d'un métal) | *Hammering; raising* | Das Hämmern; das Schlagen; das Treiben | *Incaro.*

Marteler vrb. a. | *To forge; to hammer; to hammer-dress; to raise* | Hämmern; schlagen; schmieden; treiben | *Martellare.*

Marteleur m.; martineur m. (Forg.) | *Forge-man; hammer-smith* | Der Hammer-schmied; der Reckschmied | *Fabbro; fabbro ferraio; fucinatore; magoniere.*

Martello m. | *Martello-tower* | Der Küsten-vertheidigungsturm; der Martellothurm | *Torre Martello.*

Martello-tower, s. »Martello«.

Martiner vrb. a. | *To hammer; to forge (with a small hammer)* | Hämmern; schmieden (unter einem leichten Hammer) | *Martellare.*

Martinet m. (Mar.) | *Peak-halliard with a bight or span* | Der Piekfall, das Piekfall (D. Mar.) mit einem Spann oder Hahn(e)pot | *Drizza a branca, di fuori a branca d'un picco.*

Faux martinet | *Outer, peak pendant* | Der (Das) einfache (nur von der Piek ausgehende) Piekfall | *Drizza semplice, di fuori semplice d'un picco.*

Martinet's pl.; outer-leech-lines pl. (Rig.) | *Cargue-boulines d'en dehors* | Die Nock-gordings | *Controcaricaboline; serrapennoni (Strangolacani).*

Martinet m. de grosse forge; gros marteau m. de forge | *Forge-hammer* | Der Eisenhammer; der Reckhammer; der Schmiedehammer | *Martello da forgia, da fucina.*

Martinet à l'allemande,	} v. »Mar- teau«	} 23
Martinet à bascule,		
Martinet frontal,		
Martinet à queue,		
Martinet à soulèvement,		1

Martineur m. (Forg.), v. »Marteleur«.

Martingale; martingale-boom; dolphin-striker (Rig.) | *Arc-boutant de martingale* | Der Stampfstock | *Delfiniera; sott'asta di bompresso [Dolfinera].*

1. *Flying martingale; flying-jib martingale* | *Martingale du bout-dehors de clin-foc* | Der Aussenklüverstampfstag; der

Aussenklüverdomper (D. Mar.) | *Briglia di controffocco [Straglio di naso, contropennaccin del baston di contraffoc].*

2. *Flying-jib martingale, s.* »Martingale 1«.

3. *Jib-martingale* | *Martingale, sous-barbe du bout-dehors de grand foc* | Der Klüverstampfstag | *Briglia di focco, di gran focco [Straglio di naso, pennaccin del baston di focco].*

4. *Back-ropes pl. of the martingale, dolphin-striker* | *Haubans de l'arc-boutant de martingale* | Die Stampfstockbackstage; die Achtergeier des Stampfstockes (D. Mar.) | *Martingale del buttafuori di briglie [Venti della dolfinera].*

Martingale f. du bout-dehors de clin-foc, v. »Martingale 1«.

Martingale f. du bout-dehors de grand foc, v. »Martingale 3«.

Martingale. To —; to martingale down vrb. a. | Appeler vers le bas (un bout-dehors de foc etc.) | Dampen (Heruntersetzen, nach abwärts unterstützen mittelst eines Takels etc.) | *Caricare abbasso [Fracar].*

Martingale. To — down vrb. a., s. »Martingale. To —«.

Martingale-boom, s. »Martingale«.

Mary-sole; collar-needle; sail-needle | *Aiguille à voiles; carlet; carrelet* | Die Segelnadel | *Ago da velaio (Agucchia; aguglia).*

Mascaret m.; barre f. d'eau, de flot; lame f. sourde qui vient du large et remonte un fleuve | *Mascaret; bore; sudden surge (unexpected) coming from seaward and running up a river* | Die Bore; die steile Flutwelle, welche, von See kommend, plötzlich einen Fluss hinaufläuft | *Cavallino; mascaretto; onda alta che dal mare entra nei grandi fiumi.*

Mascaret, s. »Mascaret«.

Mashing-machine; agitator (Mach.) | *Agitateur mécanique* | Das Rührwerk | *Mescolatore.*

Masked (Art.; Sm. arm.), s. »Masqué«.

Mason; builder | *Maçon* | Der Maurer | *Muratore.*

Masonry, s. »Maçonnerie«.

Masonry of a boiler,	} s. »Maçonnerie«	} 2
Ashlar-masonry,		
Brick-masonry,		
Brick-masonry of a		
furnace,		
Free-stone-masonry,		2 a
Watertight masonry,		3

Masonry above crown of formation | *Construction au-dessus du sol* | Der Bahnhochbau | *Fabbricati di strada ferrata.*

Masonry-bridge | Pont en maçonnerie | Die gemauerte Brücke | *Ponte di struttura murale*.

Mason's work; walling | Maçonnerie; travail du maçon | Das Mauern; die Maurerarbeit; die Maurerei | *Muramento*.

Masque m.; pare-éclats m. pl. | *Splinter screen* | Der Schild; der Schutzschirm; der Splitterschirm | *Paraschegge; scudo*.

Masque pour l'embarquement du charbon | *Coaling screen* | Der Kohlenschirm; die Kohlenpresenning (D. Mar.) | *Fascia [Parapetto] per riparare dalla polvere di carbone*.

Masque pour la fumée | *Smoke sail* | Das Rauchsegel | *Parafumo*.

Masque m. cuirassé d'un canon (Art.) | *Armoured shield for gun-protection* | Der Panzerschild für Geschütze | *Maschera, scudo di protezione per cannoni*.

Masque cuirassé fixe | *Fixed shield for gun-protection* | Der fixe Panzerschild | *Maschera di protezione fissa; scudo di protezione fisso*.

Masque cuirassé tournant avec le canon | *Revolving shield for gun-protection* | Der Panzerschild schwenkbar mit dem Geschütze | *Maschera, scudo girevole col cannone*.

Masqué (Art.; Arm. port.) | *Masked* | Bedeckt | *Coperto*.

Masquée; coiffée; sur le mât adj. (dit d'une voile) | *Aback* | Back | *A collo; in faccia*.

Être masqué par le vent; se laisser coiffer | *To be taken aback* | Eine Eule fangen; die Segel back bekommen | *Prendere a collo, in faccia*.

Masquer; coiffer (les voiles); mettre en panne; mettre une voile sur le mât vrb. a. (Nav.) | *To back the sails; to lay aback* | Backbrassen; die Segel back-(bei-)legen | *Bracciare le vele a collo*.

Mass | Masse | Die Masse | *Massa*.

1. *Mass of a body (Mech.)* | Masse d'un corps | Die Masse eines Körpers | *Massa ponderabile, d'un corpo*.

2. *Masses pl. of bodies wanting stability (as sand, corn, shot, slipping soils etc.)* | Demi-fluides | Die halbflüssigen, lockeren Massen | *Masse semifluide, mal ferme*.

3. *Electric mass* | Masse électrique | Die elektrische Masse | *Massa elettrica*.

4. *Isolating mass* | Masse isolante | Die Isolirmasse | *Massa isolante*.

5. *Magnetic mass* | Masse magnétique | Die magnetische Masse | *Massa magnetica*.

6. *Unit of mass* | Unité de masse | Die Masseneinheit | *Unità di massa*.

Mass; ball; bloom; loop; lump; iron-lump (Metall.) | Masse; balle; boule; loupe; loupe de fer; lœpin | Der Deul; der Klumpen; der Kolben; die Luppe; die Massel | *Massello; palla*.

Masse f.; fer m. de masse; ferraille f. (Métall.) | *Scrap-iron* | Das Abfalleisen; das Brucheisen | *Cascame, rottame di ferro*.

Masse f., v. »Masse«.

Masse d'un corps,	} v. »Masse«	$\begin{cases} 1 \\ 3 \\ 4 \\ 5 \\ 6 \end{cases}$
Masse électrique,		
Masse isolante,		
Masse magnétique,		
Unité f. de masse,		

Masse f. (Métall.), v. »Mass (Metall.)«.

Masse f. en bois, v. »Maillet 6«.

Masse f. de calfat, v. »Maillet 3«.

Masse f. pour casser le charbon, v. »Marteau 8«.

Masse f. commune; fonds m. pl. de la faillite (Comm.) | *Estate of a bankrupt* | Die Concursmasse; die Fallitmasse | *Massa di concorso, del fallimento*.

Masse f. couvrante; abri m.; couvert m.; protection f. (Art.) | *Cover(t); shelter* | Die Deckung | *Riparo*.

Masse f. en fer (Out.) | *Iron-maul* | Der Maker; der Moker | *Mazza di ferro*.

Masse f. de la hune | *Top-maul* | Die eiserne Muskeule | *Martello di cofa*.

Masse f. de mire (Art.) | *Dispart-sight; foresight* | Das Korn; das vordere Absehen | *Massa di mira*.

Masse f. pointue; moine m. | *Pin-maul* | Der Tiefhammer | *Mazza da carpentiere*.

Masseau m. (Fond.; Métall.) | *Large lump of ore* | Der grosse Erzklumpen | *Considerevole, grande ammasso di minerale*.

Masselet m. (Métall.) | *Small lump of ore* | Der kleine Erzklumpen | *Piccolo ammasso di minerale*.

Masselotte f.; saumon m. (Fond.) | *Dead-head; feeding; runner; sillage-piece* | Der Anguss; der Giesskopf; der Überguss; der verlorene Kopf | *Boccaglia; coda; materozza; sopraggetto*.

Massette f. | *Maul* | Der Schlägel | *Mazza*.

Massiau m.; gueuse f. de fonte; gueuse f. de fonte de fer (Métall.) | *Iron-pig; lump, pig of iron* | Die Eisengans; die Flosse; die Gans; die Massel | *Agro; ferraccio; pane di ferraccio.*

Massicot; *masticot; yellow-lead* | Massicot | Das Bleigelb; das Königsgelb; das calcinierte Bleiweiss | *Massicot; argiga; ossido giallo di piombo.*

Massicot m., v. »*Massicota*«.

Massif adj. | *Massive* | Massiv; dick | *Massiccio.*

Massif m. (arrière, avant) (Constr. nav.) | (*After, fore*) *dead-wood* | Das (vordere, achtere) Todtholz | *Massiccio (di poppa, di prora).*

Massif m., minot m. pour l'amure de grand' voile; dogue m. d'amure (Gr.) | *Chess-tree for the main-tack* | Die Halsklampe für die Grosshalse | *Colonna, gruetta della mura di maestra.*

Massif m. d'emplanture (d'un mâ, du beaupré, du cabestan etc.) (Constr. nav.) | *Step (of a mast, a bowsprit, a capstan etc.)* | Die Spur (eines Mastes, eines Bugspriets, eines Gangspills etc.) | *Scassa (d'un albero, d'un bompresso); scassa, bronzina del fuso (dell'argano ecc.).*

Massif m. de glaise (Arch.) | *Dam of clay; pugging puddle* | Der Lehmschlag; der Lettendamm; der Thonschlag | *Masso di argilla.*

Massif m. d'un haut-fourneau | *Outer-casing, spell of a high-furnace* | Das Rauegemäuer eines Hochofens | *Massiccio d'un alto forno.*

Massifs m. pl. d'hune (Constr. nav.) | *Sleepers of a top* | Die Marsversteifungen | *Rinforzi della coffa.*

Massif. Trop — adj. | *Massive; massy; unwieldy heavy* | Schwerfällig; zu stark | *Massiccio.*

Massive adj., s. »Massif adj.« and »Massif. Trop —«.

Massy adj., s. »Massif. Trop —«.

Mast (*Shipb.*) | Mât | Der Mast; die Stenge | *Albero; alberetto; alberotto.*

1. *Lower-mast* | Bas-mât | Der Unter-mast | *Albero maggiore; tronco.*

2. *Upper-mast* | Mât supérieur | Die Stenge | *Albero superiore.*

3. *Single-tree-mast* | Mât d'une pièce | Der Mast aus einem Stück | *Albero fatto di pezzo.*

4. *Built (wooden) mast* | Mât d'assemblage (en bois) | Der gebaute (hölzerne) Mast | *Albero composto (fatto di legno).*

5. *Iron-mast (Steel-mast)* | Mât de fer (d'acier) | Der eiserne Mast; der Eisenmast (der Stahlmast) | *Albero di ferro (d'acciaio).*

6. *Rough mast* | Mât brut | Der rohe, ungemachte Mast | *Albero greggio.*

7. *Fore-mast* | Mât de misaine | Der Fock-mast | *Albero di trinchetto.*

8. *Fore-mast (Five-mast-vessel)* | Mât de misaine (Navire à cinq mâts) | Der Fock-mast (Fünfmastschiff) | *Albero di tagliavento (Nave a cinque alberi).*

9. *Main-mast* | Grand mât | Der Gross-mast | *Albero di maestra.*

10. *Main-mast (Five-mast-vessel)* | Grand mât avant (Navire à cinq mâts) | Der Grossmast (Fünfmastschiff) | *Albero di trinchetto (Nave a cinque alberi).*

11. *Main-mast (Four- or five-mast-vessel)* | Grand mât avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Der Grossmast (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Albero di maestra (Nave a quattro alberi); albero di trinchetto (Nave a cinque alberi).*

12. *Middle-mast (Five-mast-vessel)* | Grand mât central (Navire à cinq mâts) | Der Mittelmast (Fünfmastschiff) | *Albero di maestra (Nave a cinque alberi).*

13. *Mizen-mast (Ship)* | Mât d'artimon (Trois-mâts-carré) | Der Kreuzmast (Vollschiff) | *Albero di mezzana (Nave a tre alberi a vele quadre).*

14. *Mizen-mast (Four- or five-mast-vessel, four- or five-mast-barque)* | Grand mât arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts, barque à quatre ou à cinq mâts) | Der Achtermast; der Hauptmast; (nach Paasch's Wörterbuch) der Kreuzmast (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Albero di mezzana (Nave a quattro o a cinque alberi, nave a palo a quattro o a cinque alberi).*

15. *Mizen-mast (Barque, barquentine or three-mast-schooner)* | Mât d'artimon (Barque, barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Der Besahnmast (Bark, Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Albero di mezzana (Brigantino a palo, nave goletta o velacciere).*

16. *Figger-mast (Four- or five-mast-barque)* | Mât d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Besahnmast (Vier- oder Fünfmastbark) | *Albero di artimone (Nave a palo a quattro o a cinque alberi).*

17. *Figger-mast (Four-mast-ship)* | Mât d'artimon (Quatre-mâts-carré) | Der Kreuzmast; (nach Paasch's Wörterbuch)

- der Jiggermast (Viermastschiff) | *Albero di artimone (Nave a quattro alberi a vele quadre).*
18. *Fury-mast* | Mât de fortune | Der Nothmast | *Albero di fortuna.*
19. *Pole-mast* | Mât à pible | Der Mast sammt Stengen aus einem Stück | *Albero a pioppo, cioè senza coffa e crocetta, tutto di un sol fusto, che porta tre o più ordini di verghe.*
20. *Snow-mast; trysail-mast* | Mât, baguette de senau | Der Schnaumast | *Asta della randa.*
21. *Trysail-mast, s. »Mast 20«.*
22. *Spare-mast* | Mât de rechange | Der Reservemast | *Albero di ricambio.*
23. *Mast-cheek; hound-piece (of a mast)* | Jotterau (d'un mât) | Die Mastbacke | *Maschetta.*
24. *Hound-piece (of a mast), s. »Mast 23«.*
25. *Mast-coat (A canvas-cover or collar surrounding that portion of a mast immediately above a deck to prevent water passing through the mast-hole into a tween-decks or the hold)* | Braie de mât (Collier de toile à voile fixé autour d'un mât immédiatement au-dessus d'un pont afin d'empêcher l'introduction de l'eau dans l'entrepont ou dans la cale par l'étambrai de mât) | Der Mastkragen (Ein aus Segeltuch verfertigter Kragen, welcher eben oberhalb eines Decks um einen Mast befestigt wird, um zu verhindern, dass Wasser durch die Mastfischung in ein Zwischendeck oder den Raum eines Schiffes dringt) | *Cappa degli alberi maggiori (Fascia di olona che circondando la parte di un albero la quale si trova immediatamente sopra il ponte, copre le biette fra l'albero e la maestra, e serve per impedire che l'acqua penetri negli ambienti inferiori).*
26. *Mast-head* | Ton de mât | Der Masttopp; der Topp des Mastes | *Testa d'albero.*
27. *Mast-heel; foot of a mast* | Pied, talon de mât | Der Fuss eines Mastes | *Maschio [Piede] di un' albero.*
28. *Foot of a mast, s. »Mast 27«.*
29. *Mast-hoop* | Cercle de mât | Das Mastband | *Cerchio di ferro di un albero composito.*
30. *Mast-hound; lower-mast-hound* | Épaulette de mât; noix de bas-mât | Der Mastthummer; der Untermastthummer | *Galtella, maschetta di un' albero maggiore.*
31. *Lower-mast-hound, s. »Mast 30«.*
32. *Mast-hounding (Portion of a mast between the hound and the deck)* | Guindant de mât (Partie d'un mât entre l'épaulette et le pont) | (Der Theil eines Mastes zwischen Oberdeck und Längssaling) | *(Parte dell'albero fra le gattelle ed il ponte).*
33. *Mast-housing (Part of a mast under deck)* | (Partie d'un mât au-dessous du pont) | Die Masthausung (Der Theil eines Mastes unter dem Deck) | *(Parte di un albero situata sotto coperta).*
34. *Mast-tenon* | Tenon de mât | Der Mastzapfen | *Maschio di un albero.*
35. *Mast-head-tenon* | Tenon de chouquet d'un mât | Der Masttoppzapfen | *Maschio superiore di un albero.*
36. *Mast-heel-tenon* | Tenon d'emplanture d'un mât | Der Mastfusszapfen | *Maschio inferiore di un albero.*
37. *Mast-trunk; tabernacle* | Cornet d'un mât | Der Mastkoker | *Scassa di un albero (a ribalta).*
38. *Tabernacle, s. »Mast 37«.*
39. *Mast-wedges pl.* | Coins de mât | Die Mastkeile | *Cunei di un albero maggiore.*
40. *Jackstay (on a mast)* | Filière d'envergure (d'un mât) | Der Jackstag, das Jackstag (D. Mar.) (eines Mastes) | *Inferitore di un albero maggiore (È una guida di ferro, che fa le funzione dell'asta della randa) [Strada ferrata].*
41. *Rake of a mast* | Inclinaison d'un mât | Der Fall, die Neigung, das Überhängen eines Mastes | *Inclinazione di un albero.*
42. *Rubbing-paunch; fish-front (of a mast)* | Jumelle de racage; gaburon (d'un mât) | Die Schalung; die Schwalpe (an der Vorderseite eines Mastes) | *Lapazza prodiera (di un albero composto).*
43. *Fish-front (of a mast), s. »Mast 42«.*
44. *Side-piece (of a wooden built-mast)* | Jumelle (d'un mât d'assemblage en bois) | Das Schalstück (eines gebauten hölzernen Mastes) | *Fettone (di un albero composto).*
45. *Spider-hoop (round a mast)* | Cercle de tournage (autour d'un mât) | Das Belegnagelband; das Koffeinagelband (um einen Mast) | *Collare delle rigge; cerchio portacaviglie (intorno ad un albero).*
46. *Spindle, heart (of a wooden built-mast)* | Mèche, pièce centrale (d'un mât d'assemblage) | Das Herz, die Zunge (D. Mar.) (eines gebauten hölzernen Mastes) | *Anima (di un albero composto).*

47. *Heart (of a wooden built-mast)*, s. » *Mast* 46.
48. *Truss-hoop (of a mast)* | Cercle de drosse, de racage (d'un mât) | Das Rackband (eines Mastes) | *Cerchio mastietato della trozza di ferro*.
49. *Topmast* | Mât de flèche, de hune | Die Marsstenge | *Albero di gabbia*.
a) *Topmast and topgallant-mast in one* | Mât de hune à flèche | Die Mars- und Bramstenge aus einem Stück; die Schonerstenge | *Albero di gabbia con alberetto di velaccio (di papafigo) di un sol pezzo*.
50. *Fore-topmast* | Petit mât de flèche, de hune | Die Vorstenge; die Vormarsstenge | *Albero di parrochetto*.
51. *Fore-topmast (Ship, four- or five-mast-ship, barque, four- or five-mast-barque, barquentine, brig or brigantine)* | Petit mât de hune (Trois-, quatre- ou cinq-mâts-carré, barque, quatre- ou cinq-mâts-barque, barquentin, brick ou brigantin) | Die Vormarsstenge (Vollschiff, Vier- oder Fünfmastschiff, Bark, Vier- oder Fünfmastbark, Schonerbark, Brigg oder Schonerbrigg) | *Albero di parrochetto (Nave a tre o a quattro alberi a vele quadre, nave a palo a quattro o a cinque alberi, brigantino a palo, nave goletta, brigantino o brigantino goletta); albero di gabbia di tagliavento (Nave o nave a palo a cinque alberi)*.
52. *Fore-topmast (Topsail-schooner)* | Petit mât de flèche, de hune (Goëlette carrée) | Die Vorstenge (Topsegelschoner) | *Albero di parrochetto (Goletta con vela di parrochetto)*.
53. *Fore-topmast (Fore-and-aft-schooner)* | Petit mât de hune (Goëlette franche) | Die Vorstenge (Vor- und Hinterschoner) | *Spigone di trinchetto (Goletta)*.
54. *Main-topmast* | Grand mât de flèche, de hune | Die Grossmarsstenge; die grosse Stenge (D. Mar.) | *Albero di gabbia*.
55. *Main-topmast (Ship, barque or brig)* | Grand mât de hune (Trois-mâts-carré, barque ou brick) | Die Grossmarsstenge (Vollschiff, Bark oder Brigg) | *Albero di gabbia (Nave a tre alberi a vele quadre, brigantino a palo o brigantino)*.
56. *Main-topmast (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand mât de hune avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grossmarsstenge (Vier- oder Fünfmast-

- schiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Albero di gabbia (Nave o nave a palo a quattro alberi a vele quadre); albero di parrochetto (Nave a cinque alberi)*.
57. *Main-topmast (Barquentine, brigantine or schooner)* | Grand mât de hune (Barquentin, brigantin ou goëlette) | Die grosse Stenge (Schonerbark, Schonerbrigg oder Schoner) | *Spigone di maestra (Nave goletta, brigantino goletta o goletta)*.
58. *Middle-topmast (Five-mast-vessel)* | Grand mât de hune central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelmarsstenge (Fünfmastschiff) | *Albero di gabbia (Nave a cinque alberi)*.
59. *Mizen-topmast* | Mât de flèche, de hune d'artimon; mât de perroquet de fougue | Die Besahnstenge; die Kreuzmarsstenge | *Albero di contram(m)ezzana*.
60. *Mizen-topmast (Ship)* | Mât de perroquet de fougue (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzmarsstenge (Vollschiff) | *Albero di contram(m)ezzana (Nave a tre alberi a vele quadre)*.
61. *Mizen-topmast (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand mât de hune arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Marsstenge des Achtermastes, Hauptmastes; (nach Paasch's Wörterbuch) die Kreuzmarsstenge (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Albero di contram(m)ezzana (Nave a quattro alberi a vele quadre, nave a palo a quattro o a cinque alberi)*.
62. *Mizen-topmast (Barque, barquentine or three-mast-schooner)* | Mât de flèche, de hune d'artimon (Barque, barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Die Besahnstenge (Bark, Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Spigone di mezzana (Brigantino a palo, nave goletta o goletta a palo)*.
63. *Figger-topmast (Four- or five-mast-ship)* | Mât de perroquet de fougue (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Die Kreuzmarsstenge; (nach Paasch's Wörterbuch) die Besahnmarsstenge; die Jiggermarsstenge (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Albero di gabbia d'artimone (Nave a quattro o a cinque alberi a vele quadre)*.
64. *Figger-topmast (Four- or five-mast-barque)* | Mât de flèche, de hune d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Besahnstenge (Vier- oder Fünfmastbark) | *Spigone d'artimone (Nave a palo a quattro o a cinque alberi)*.

65. *Topmast-fid* | Clef de mât de flèche, de hune | Das Marsstengenschlossholz; das Schlossholz der Marsstenge | Chiave di un albero di gabbia o di uno spigone.

66. *Topmast-fid-hole* | Mortaise de clef de mât de hune | Das Marsstengenschlossholzgat | Cavatoia, incastro nella rabbazza di un albero di gabbia, nella quale passa la chiave.

67. *Topmast-head* | Ton de mât de hune | Der Topp der Marsstenge | Col(l)ombiere di un albero di gabbia.

68. *Topmast-heel; foot of a topmast* | Pied de mât de flèche, de hune; talon de mât de hune | Der Fuss, die Hacke einer Marsstenge | Rabbazza.

69. *Foot of a topmast, s. » Mast 68«.*

70. *Topmast-hound* | Épaulette, noix de mât de hune | Der Marsstengenhummer; der Hummer der Marsstenge | Spalletta della cannocchia di un albero di gabbia.

71. *Topmast-hounding (Portion of a topmast between the lower-mast-cap and the topmast-trestle-trees)* | Guindant de mât de hune (Partie d'un mât de hune entre le chouquet du bas-mât et les élongis du mât de hune) | (Der Theil einer Marsstenge zwischen Untermasteselshaupt und der Bramsaling) | (Parte di un albero di gabbia fra la testa di moro e la crocetta).

72. *Sheave-hole for top-rope in a topmast* | Clan pour la guindresse d'un mât de flèche, de hune | Das Scheibengat für das Windreep in einer Marsstenge | Cavatoia con poggia della rabbazza del carabuzo di un albero di gabbia.

73. *Sheave-hole for topsail-tye in a topmast* | Clan pour l'itague d'un mât de flèche, de hune | Das Scheibengat für das Drehereep in einer Marsstenge | Cavatoia con poggia per il manto di gabbia.

74. *Topgallant-mast* | Mât de flèche, de perroquet | Die Bramstenge | Alberotto della velaccia (del velaccio); alberotto delle velacce (dei velacci) (trattandosi d'una nave a velacci doppi).

a) *Stump topgallant-mast* | Mât de perroquet d'hiver | Die Winterbramstenge | Alberotto d'inverno.

75. *Fore-topgallant-mast* | Petit mât de flèche, de perroquet | Die Vorbramstenge | Alberotto della velaccia (del velaccio) di trinchetto (Navi in generale); alberotto

della velaccia (del velaccio) di taglia-vento (Nave a cinque alberi); spigone di trinchetto.

76. *Fore-topgallant-mast (Ship, barque, barquentine, brig, brigantine or topsail-schooner)* | Petit mât de perroquet (Trois-mâts-carré, barque, barquentin, brick, brigantin ou goëlette carré) | Die Vorbramstenge (Schiff, Bark, Schonerbark, Brig, Schonerbrigg oder Toppsegelschoner) | Alberotto della velaccia (del velaccio) di trinchetto (Nave a tre alberi a vele quadre, brigantino a palo, nave goletta, brigantino, brigantino goletta o goletta con vela di parrochetto).

77. *Fore-topgallant-mast (Fore-and-aft-schooner)* | Petit mât de flèche (Goëlette franche) | Die Vorbramstenge (Vor- und Hinterschoner) | Controspigone di trinchetto (Goletta).

78. *Main-topgallant-mast* | Grand mât de flèche, de perroquet | Die Grossbramstenge | Controspigone di maestra (Goletta).

79. *Main-topgallant-mast (Ship, barque or brig)* | Grand mât de perroquet (Trois-mâts-carré, barque ou brick) | Die Grossbramstenge (Schiff, Bark oder Brigg) | Alberotto della velaccia (del velaccio) di maestra (Nave a tre alberi a vele quadre, brigantino a palo o brigantino).

80. *Main-topgallant-mast (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand mât de perroquet avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grossbramstenge (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | Alberotto della velaccia (del velaccio) di maestra (Nave o nave a palo a quattro alberi); alberotto della velaccia (del velaccio) di trinchetto (Nave a cinque alberi).

81. *Main-topgallant-mast (Barquentine, three-mast-topsail-schooner, brigantine or topsail-schooner)* | Grand mât de flèche (Barquentin, trois-mâts-goëlette carrée, brigantin ou goëlette carrée) | Die Grossbramstenge (Schonerbark, Dreimastschoner, Schonerbrigg oder Toppsegelschoner) | Controspigone di maestra (Nave goletta, goletta a tre alberi, brigantino goletta o velacciere).

82. *Main-topgallant-mast (Four-mast-fore-and-aft-schooner)* | Grand mât de flèche avant (Goëlette franche à quatre mâts) | Die Grossbramstenge (Viermast-Vor- und Hinterschoner) | Controspigone di maestra (Goletta a quattro alberi).

83. *Main-topgallant-mast* (*Two- or three-mast-fore-and-aft-schooner*) | Grand mât de flèche (Goëlette franche à deux ou à trois mâts) | Die Grossbramstenge (Zwei- oder Dreimast-Vor- und Hinterschoner) | *Controspigone di maestra* (Goletta a due o a tre alberi).
84. *Middle-topgallant-mast* (*Five-mast-ship or barque*) | Grand mât de perroquet central (Cinq-mâts-carré ou cinq-mâts-barque) | Die Mittelbramstenge (Fünfmastschiff oder Bark) | *Alberotto della velaccia* (del velaccio) di maestra (Nave a palo a cinque alberi).
85. *Mizen-topgallant-mast* | Mât de flèche d'artimon; mât de perroquet de perruche; mât de perruche | Die Kreuzbramstenge | *Alberotto di belvedere*.
86. *Mizen-topgallant-mast* (*Ship*) | Mât de perroquet de perruche; mât de perruche (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzbramstenge (Vollschiff) | *Alberotto di belvedere* (Nave a tre alberi a vele quadre).
87. *Mizen-topgallant-mast* (*Four- or five-mast-ship, barque*) | Grand mât de perroquet arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Bramstenge des Achtermastes, Hauptmastes (Vier- oder Fünfmastschiff, Bark); (nach Paasch's Wörterbuch) die Kreuzbramstenge (Vier- oder Fünfmastbark) | *Alberotto di belvedere* (Nave a palo o a vele quadre a quattro o a cinque alberi).
88. *Mizen-topgallant-mast* (*Barque, barquentine, three-mast-topsail-schooner or three-mast-fore-and-aft-schooner*) | Mât de flèche d'artimon (Barque, barquentin, trois-mâts-goëlette carrée ou trois-mâts-goëlette franche) | Die Besahnbramstenge (Bark, Schonerbark, Dreimasttoppschoner oder Dreimast-Vor- und Hinterschoner) | *Controspigone di mezzana* (Brigantino a palo, nave goletta, velacciere o goletta a tre alberi).
89. *Figger-topgallant-mast* (*Four- or five-mast-ship*) | Mât de perroquet de perruche; mât de perruche (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Die Kreuzbramstenge; (nach Paasch's Wörterbuch) die Besahnbramstenge; die Jiggerbramstenge (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Alberotto di artimone* (Nave a quattro o a cinque alberi a vele quadre).
90. *Figger-topgallant-mast* (*Four- or five-mast-barque*) | Mât de flèche, de hune d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Besahnbramstenge (Vier- oder Fünfmastbark) | *Controspigone* (Nave a palo a quattro o a cinque alberi).
91. *Topgallant-mast-fid* | Clef de mât de perroquet | Das Bramstengenschlossholz | *Chiave d'alberotto*.
92. *Topgallant-mast-fid-hole* | Mortaise de clef de mât de perroquet | Das Bramstengenschlossholzgat | *Cavatoia, incastro per la chiave, nella rabazza d'un alberotto*.
93. *Heel of a topgallant-mast* | Talon d'un mât de perroquet de flèche | Die Hacke einer Bramstenge | *Piede dell'alberotto*.
94. *Sheave-hole for top-rope in a topgallant-mast* | Clan pour la guinderesse d'un mât de perroquet | Das Scheibengat für das Windreep in einer Bramstenge; das Bramstengenwindreepsgat | *Cavatoia con poggia per il cavobuono d'un alberotto*.
95. *Sheave-hole for topgallant-tye in a topgallant-mast* | Clan pour l'itague d'un mât de perroquet | Das Scheibengat für das Drehereep in einer Bramstenge | *Cavatoia con poggia per il mante d'un velaccio*.
96. *Royal-mast* | Mât de cacatois | Die Oberbramstenge; die Royal-(Roil-)stenge | *Alberetto di contrav(v)elaccia, di controvelaccio*.
97. *Fore-royal-mast* (*any vessel*) | Petit mât de cacatois (Navire quelconque) | Die Vorroyal(roil)stenge (irgend eines Schiffes) | *Alberetto di contrav(v)elaccia, di controvelaccio di trinchetto* (Navi in generale) | *alberetto di contrav(v)elaccia, di controvelaccio di tagliavento* (Nave a cinque alberi).
98. *Main-royal-mast* (*Ship*) | Grand mât de cacatois (Trois-mâts-carré) | Die Grossroyal(roil)stenge (Vollschiff) | *Alberetto della velaccina* (del velaccino) di maestra (Nave moderna a tre alberi a vele quadre).
99. *Main-royal-mast* (*Four- or five-mast-vessel*) | Grand mât de cacatois avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grossoberbramstenge; die Grossroyal(roil)stenge (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Alberetto della velaccina* (del velaccino) di maestra (Nave a quattro alberi) | *alberetto della velaccina* (del velaccino) di trinchetto (Nave a cinque alberi).
100. *Middle-royal-mast* (*Five-mast-vessel*) | Grand mât de cacatois central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelroyal(roil)-

- stenge (Fünfmastschiff) | *Alberetto della velaccina (del velaccino) di maestra (Nave a cinque alberi)*.
101. *Mizen-royal-mast (Ship)* | Mât de cacatois de perruche (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzroyal(roil)stenge (Vollschiff) | *Alberetto della velaccina (del velaccino) di maestra (Nave moderna a tre alberi a vele quadre)*.
102. *Mizen-royal-mast (Four- or five-mast-vessel)* | Grand mât de cacatois arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achterroyal(roil)stenge (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Alberetto della velaccina (del velaccino) di mezzana (Nave a quattro o a cinque alberi)*.
103. *Jigger-royal-mast (Four- or five-mast-ship)* | Mât de cacatois de perruche (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Die Besahnoberbramstenge; die Besahnroyal(roil)stenge; die Jiggerroyal(roil)stenge (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Alberetto della velaccina (del velaccino) d'artimone (Nave a quattro o a cinque alberi a vele quadre)*.
104. *Royal-mast-fid* | Clef de mât de cacatois | Das Royal(Roil)stengenschlossholz | *Chiave d'alberetto*.
105. *Royal-mast-fid-hole* | Mortaise de clef de mât de cacatois | Das Royal-(Roil)stengenschlossholzgat | *Cavatoia, incastro nella rabazza d'un alberetto, nella quale passa la chiave*.
106. *Skysail-mast (any vessel)* | Mât de contre-cacatois (Navire quelconque) | Die Scheisegelstenge (irgend eines Schiffes) | *Spigonetto (Navi in generale)*.
107. *Fore-skysail-mast (any vessel)* | Petit mât de contre-cacatois (Navire quelconque) | Die Vorscheisegelstenge (irgend eines Schiffes) | *Spigonetto di trinchetto (Navi in generale); spigonetto di tagliavento (Nave a cinque alberi)*.
108. *Main-skysail-mast (Ship)* | Grand mât de contre-cacatois (Trois-mâts-carré) | Die Grosscheisegelstenge (Vollschiff) | *Spigonetto di maestra (Nave moderna a tre alberi a vele quadre)*.
109. *Main-skysail-mast (Four- or five-mast-vessel)* | Grand mât de contre-cacatois avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grosscheisegelstenge (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Spigonetto di maestra (Nave a quattro alberi); spigonetto di trinchetto (Nave a cinque alberi)*.
110. *Middle-skysail-mast (Five-mast-vessel)* | Grand mât de contre-cacatois central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelscheisegelstenge (Fünfmastschiff) | *Spigonetto di maestra (Nave a cinque alberi)*.
111. *Mizen-skysail-mast* | Mât de contre-cacatois de perruche | Die Kreuzscheisegelstenge | *Spigonetto di mezzana*.
112. *Mizen-skysail-mast (Four- or five-mast-vessel)* | Grand mât de contre-cacatois arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achterscheisegelstenge (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Spigonetto di mezzana (Nave a quattro o a cinque alberi)*.
113. *Jigger-skysail-mast (Four- or five-mast-ship)* | Mât de contre-cacatois de perruche (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | (Nach Paasch's Wörterbuch) Die Besahn-scheisegelstenge; die Jiggerscheisegelstenge (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Spigonetto d'artimone (Nave a quattro o a cinque alberi a vele quadre)*.
114. *Sliding-gunter-mast* | Mât de flèche en l'air | Die Schiebstenge; der Schiebstock | *Palo di suppara*.
115. *Outrigger* | Arc-boutant | Der Ausleger; der Ausrigger | *Ago; asta di bome; buttafuori*.
116. *Pole (Pointed upper portion of a lower-mast; in vessels having neither topmast nor topgallant-mast; of a topmast, having no topgallant-mast erected over it; of a topgallant-mast, when there is no royal-mast etc.)* | Flèche (Partie effilée d'un bas-mât au-dessus de son capelage quand il n'y a pas de mât de hune; la flèche de hune est la partie effilée d'un mât de hune sans perroquet; la flèche de perroquet est la partie effilée d'un mât de perroquet sans cacatois et la flèche de cacatois est la partie effilée du mât portant ce nom) | Der Flaggentopp (Die Benennung für den spitz zulaufenden Theil eines Mastes oberhalb der Augen des stehenden Gutes, wenn keine Stenge da ist; oder aber der obere, spitz zulaufende, gewöhnlich mit einem Flaggenknopfe versehene Theil irgend einer Stenge) | *Freccia (Estremità, cima o varea superiore d'un albero, la quale porta il pomolo), s. a. »Pole of a mast«*.
117. *Military mast* | Mât militaire | Der Gefechtsmast | *Albero militare*.
a) *Large lower part of the mast, with fighting-top, the conning-bridge and sometimes the internal tube for ammunition supply* | Partie inférieure du mât, portant la hune de combat, la

- passerelle et le tube monte-charges | Der untere dicke Theil des Gefechtsmastes, Träger der Gefechtsmars, der Commandobrücke und des Munitionsaufzuges | *Parte grossa, inferiore dell'albero militare, che porta la coffa di combattimento, il palco di comando ed il tubo per il trasporto munizioni.*
- b) *Small upper part of the mast, carrying the top for the projector and the top for the look-out station, the signal-yards and the sprit for the antennae of wireless telegraphy* | Partie supérieure, menue du mât, portant la hune pour le projecteur électrique, la plateforme de vigie, les vergues-signal et la livarde pour l'antenne de la télégraphie sans fils | Der obere dünne Theil des Gefechtsmastes, Träger der Signalraaen und der Gaffel für die Funkentelegraphie | *Parte sottile superiore dell'albero militare che porta la coffa per il proiettore di scoperta, i pennoni da segnali, la piattaforma da vedette ed il lanciafuori per l'antenna della telegrafia senza fili.*
- c) *Pole of the upper part of the mast with head-truck* | Flèche du mât avec sa pomme | Der Topp des oberen Masttheiles mit Flaggenknopf | *Freccia della parte superiore dell'albero con pomo.*
118. *Minaret-shaped military mast (French type) (Obs.)* | Mât à la minaret | Der Minaretmast | *Albero alla minareto.*
119. *Simple military mast with fighting-tops* | Mât militaire simple avec hunes de combat | Der einfache Militärmast mit Gefechtsmarsen | *Albero militare semplice con coffe di combattimento.*
120. *Arched mast* | Mât arqué, cintré | Der gekrümmte Mast | *Albero incurvato.*
121. *Boat's mast* | Mât d'embarcation | Der Bootsmast | *Albero d'imbarcazione, da palischelmo.*
122. *Flag-mast* | Mât de pavillon | Der Flaggenmast | *Albero per la bandiera.*
123. *Fished mast* | Mât jumelé | Der gefischte, gelaschte Mast | *Albero lapazzato.*
124. *Fore-and-aft rigged mast* | Mât à voiles goëlettes | Der Schoner mast | *Albero con vele di taglio.*
125. *Jigger-mast, mizen-mast, ringtail-mast (of a small vessel)* | Mât de tapecul | Der Papageimast; der Treibermast | *Albero di mezzanella.*
126. *Fury-mast* | Mât de fortune | Der Nothmast | *Albero di fortuna.*
- a) *Under jury-masts pl.* | Avec une mâture de fortune | Mit Nothmasten | *Con alberatura di fortuna.*
127. *Lateen-mast; mast for lateen-rig* | Mât à antennes, à calcet; arbre | Der Mast, auf dem Lateinsegel geführt werden | *Albero a calcèse.*
- a) *Lateen fore-mast* | Trinquet à calcet | Der Fockmast eines Fahrzeuges mit Lateintakelage | *Albero di trinchetto di un bastimento latino.*
- b) *Lateen main-mast* | Grand mât à calcet; arbre de mestre; mestre à calcet | Der Grossmast | *Albero di maestra.*
128. *Split mast* | Mât crevassé, fendu | Der geboorstene Mast | *Albero fesso.*
129. *Racking mast* | Mât incliné sur l'arrière | Der Mast mit starkem Fall | *Albero inclinato verso poppa.*
130. *Semaphore-mast* | Mât sémaphorique | Der Semaphormast | *Albero semaforico.*
131. *Signal-mast* | Mât de signaux | Der Signalmast | *Albero da segnali.*
132. *Sprung mast* | Mât craqué | Der geknickte, mit Gewalt gebogene Mast | *Albero consentito.*
133. *Square-rigged mast* | Mât à voiles carrées | Der Mast mit Raasegeln | *Albero a vele quadre.*
134. *Exceedingly stayed mast* | Mât déjeté, forcée, tendu | Der krumm gestagte Mast | *Albero troppo stragliato curvato versa prora.*
135. *Mast with top and topgallant cross-trees* | Mât à barres | Der Vollmast | *Albero a crocetta.*
136. *Mast for towing a boat* | Mât à remonter les bateaux | Der Treidelmast | *Albero per l'alzanella da rimorchio.*
137. *Tripod mast* | Mât tripode | Der Dreifussmast; der Tripodmast | *Albero a trepiedi.*
138. *Wrong mast* | Mât tordu | Der verdrehte Mast | *Albero contorto.*
139. *To carry away a mast; to spend a mast* | Rompre un mât à force de voiles | Einen Mast absegeln | *Perdere, rompere un albero a forza di vele.*
140. *To cut away a mast* | Couper un mât | Einen Mast kappen | *Tagliare un albero.*
141. *To get in a mast* | Embarquer un mât | Einen Mast einschiffen | *Imbarcare un albero.*
- a) *Get the masts down! (Com. b.)* | Dé-mâtez! | Masten ausheben!; Ab-takeln! | *Disalbera!*

142. *To heave a sail to the mast* | Brasser une voile sur le mât | Ein Segel backbrassen | *Bracciare una vela a collo.*
143. *To secure a mast*, s. »Mast 144«.
144. *To set up a mast; to secure a mast* | Tenir un mât | Einen Mast durch Ansetzen der Wanten versichern | *Assicurare un' albero tesandone il sartame.*
145. *To shift a mast* | Changer un mât | Einen Mast wechseln | *Cambiare un albero.*
146. *To step a mast* | Mettre un mât dans son emplanture | Einen Mast (in seine Spur) einsetzen | *Impiantare un albero.*
147. *To take out the lower masts* | Démâter un navire | Die Untermasten ausheben | *Levare gli alberi maggiori.*
148. *To unstep and lower the masts of a boat* | Démâter un canot | Ein Boot abtakeln | *Disalberare un' imbarcazione.*
149. *The mast is gone by the board* | Le mât a cassé au ras du pont | Der Mast ist knapp über Deck abgebrochen | *L'albero si rompe vicino sopra il ponte.*
- Masts pl.** | Mâtüre | Die Bemastung | *Alberatura [Matatura].*
- Masts pl., upper masts pl., yards pl. etc. of ships** | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. des navires | Die Masten, Stengen, Raen etc. der Schiffe | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. delle navi.*
- I. Masts, upper masts, yards etc. of a battleship** | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un navire de combat | Die Masten, Stengen, Raen etc. eines Linienschiffes, Schlachtschiffes | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave di battaglia.*
- Flag-mast, } s. »Mast« { 122
Military mast, } 117
Signal-mast, } 131
Signal-yards, s. »Yard 100«.
Monkey-gaff, s. »Gaff 8«.
Signal-gaff, s. »Corne de signaux«.
Sprit for aereals of wireless telegraphy, s. u. »Sprit«.
- II. Masts, upper masts, yards etc. of a five-mast- (full-rigged) ship** | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un cinq-mâts-carré | Die Masten, Stengen, Raen etc. eines Fünfmastvollschiffes | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave a cinque alberi a vele quadre.*
- Fore-mast, } s. »Mast« { 8
Main-mast, } 11
Middle-mast, } 12
Mizen-mast, } 14

- Jigger-mast, }
Fore-topmast, } 17
Main-topmast, } 51
Middle-topmast, } 56
Mizen-topmast, } 58
Jigger-topmast, } 61
Fore-topgallant-mast, } 63
Main-topgallant-mast, } 75
Middle-topgallant-mast, } 80
Mizen-topgallant-mast, } 84
Jigger-topgallant-mast, } 87
Fore-royal-mast, } 89
Main-royal-mast, } 97
Middle-royal-mast, } 99
Mizen-royal-mast, } 100
Jigger-royal-mast, } 102
Fore-skysail-mast, } 103
Main-skysail-mast, } 107
Middle-skysail-mast, } 109
Mizen-skysail-mast, } 110
Fore-yard, } 112
Main-yard, } 6
Middle-yard, } 8
Crossjack-yard, } 11
Jigger-yard, } 10
Lower fore-topsail-yara, } 12
Lower main-topsail-yard, } 18
Lower middle-topsail-yard, } 29
Lower mizen-topsail-yard, } 32
Lower jigger-topsail-yard, } 38
Upper fore-topsail-yard, } 41
Upper main-topsail-yard, } 19
Upper middle-topsail-yard, } 30
Upper mizen-topsail-yard, } 33
Upper jigger-topsail-yard, } 39
Lower fore-topgallant-yard, } 42
Lower main-topgallant-yard, } 45
Lower middle-topgallant-yard, } 51
Lower mizen-topgallant-yard, } 54
Lower jigger-topgallant-yard, } 60
Upper fore-topgallant yard, } 63
Upper main-topgallant-yard, } 46
Upper middle-topgallant-yard, } 49
Upper mizen-topgallant-yard, } 55
Upper jigger-topgallant-yard, } 61
Fore-royal-yard, } 64
Main-royal-yard, } 66
Middle-royal yard, } 68
Mizen-royal-yard, } 69
Jigger-royal-yard, } 71
Fore-skysail yard, } 72
Main-skysail yard, } 74
Middle-skysail-yard, } 76
Bowsprit, s. d. w. } 77
Jib-boom, }
Flying jib-boom, } s. »Boome« { 5
Martingale-boom, } 4
Spanker-boom, } 10
Spanker-gaff, s. »Gaff 9«. } 13

III. *Masts, upper masts, yards etc. of a five-mast-barque* | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un cinq-mâts-barque | Die Masten, Stengen, Raaen etc. einer Fünfmastbark | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave a palo a cinque alberi.*

<i>Fore-mast,</i>	8
<i>Main-mast,</i>	10
<i>Middle-mast,</i>	12
<i>Mizen-mast,</i>	14
<i>Figger-mast,</i>	16
<i>Fore-topmast,</i>	51
<i>Main-topmast,</i>	56
<i>Middle-topmast,</i>	58
<i>Mizen-topmast,</i>	51
<i>Figger-topmast,</i>	63
<i>Fore-topgallant-mast,</i>	75
<i>Main-topgallant-mast,</i>	78
<i>Middle-topgallant-mast,</i>	84
<i>Mizen-topgallant-mast,</i>	87
<i>Figger-topgallant-mast,</i>	89
<i>Fore-royal-mast,</i>	97
<i>Main-royal-mast,</i>	99
<i>Middle-royal-mast,</i>	100
<i>Mizen-royal-mast,</i>	102
<i>Fore-skysail-mast,</i>	107
<i>Main-skysail-mast,</i>	109
<i>Middle-skysail-mast,</i>	110
<i>Fore-yard,</i>	6
<i>Main-yard,</i>	8
<i>Middle-yard,</i>	11
<i>Crossjack-yard,</i>	9
<i>Lower-fore-topsail-yard,</i>	16
<i>Lower-main-topsail-yard,</i>	28
<i>Lower-middle-topsail-yard,</i>	32
<i>Lower-mizen-topsail-yard,</i>	37
<i>Upper-fore-topsail-yard,</i>	19
<i>Upper-main-topsail-yard,</i>	30
<i>Upper-middle-topsail-yard,</i>	33
<i>Upper-mizen-topsail-yard,</i>	39
<i>Fore-topgallant-yard,</i>	44
<i>Lower-fore-topgallant-yard,</i>	45
<i>Main-topgallant-yard,</i>	47
<i>Middle-topgallant-yard,</i>	53
<i>Mizen-topgallant-yard,</i>	56
<i>Fore-royal-yard,</i>	66
<i>Main-royal-yard,</i>	67
<i>Middle-royal-yard,</i>	69
<i>Mizen-royal-yard,</i>	71
<i>Bowsprit, s. d. w.</i>	
<i>Fib-boom, s. » Boom 5«.</i>	
<i>Figger-boom, s. » Boom 6«.</i>	
<i>Figger-gaff, s. » Gaff 7«.</i>	

IV. *Masts, upper masts, yards etc. of a four-mast- (full-rigged) ship* | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un quatre-mâts-carré | Die Masten, Stengen, Raaen etc. einer Viermastbark | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave a palo a quattro alberi.*

Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave a quattro alberi a vele quadre.

<i>Fore-mast,</i>	7
<i>Main-mast,</i>	11
<i>Mizen-mast,</i>	14
<i>Figger-mast,</i>	17
<i>Fore-topmast,</i>	51
<i>Main-topmast,</i>	56
<i>Mizen-topmast,</i>	61
<i>Figger-topmast,</i>	63
<i>Fore-topgallant-mast,</i>	75
<i>Main-topgallant-mast,</i>	80
<i>Mizen-topgallant-mast,</i>	87
<i>Figger-topgallant-mast,</i>	90
<i>Fore-royal-mast,</i>	97
<i>Main-royal-mast,</i>	99
<i>Mizen-royal-mast,</i>	102
<i>Figger-royal-mast,</i>	103
<i>Fore-yard,</i>	6
<i>Main-yard,</i>	7
<i>Crossjack-yard,</i>	10
<i>Figger-yard,</i>	12
<i>Lower-fore-topsail-yard,</i>	18
<i>Lower-main-topsail-yard,</i>	29
<i>Lower-mizen-topsail-yard,</i>	38
<i>Lower-jigger-topsail-yard,</i>	40
<i>Upper-fore-topsail-yard,</i>	19
<i>Upper-main-topsail-yard,</i>	30
<i>Upper-mizen-topsail-yard,</i>	39
<i>Upper-jigger-topsail-yard,</i>	42
<i>Fore-topgallant-yard,</i>	44
<i>Main-topgallant-yard,</i>	47
<i>Mizen-topgallant-yard,</i>	59
<i>Figger-topgallant-yard,</i>	62
<i>Fore-royal-yard,</i>	66
<i>Main-royal-yard,</i>	68
<i>Mizen-royal-yard,</i>	71
<i>Figger-royal-yard,</i>	72
<i>Fore-skysail-yard,</i>	74
<i>Main-skysail-yard,</i>	75
<i>Mizen-skysail-yard,</i>	79
<i>Figger-skysail-yard,</i>	80
<i>Bowsprit, s. d. w.</i>	
<i>Fib-boom,</i>	5
<i>Flying jib-boom,</i>	4
<i>Martingale-boom,</i>	10
<i>Spanker-boom,</i>	13
<i>Spanker-gaff, s. » Gaff 9«.</i>	

V. *Masts, upper masts, yards etc. of a four-mast-barque* | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un quatre-mâts-barque | Die Masten, Stengen, Raaen etc. einer Viermastbark | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave a palo a quattro alberi.*

<i>Fore-mast,</i>	7
<i>Main-mast,</i>	9
<i>Mizen-mast,</i>	14
<i>Figger-mast,</i>	16

<i>Fore-topmast,</i>	51	
<i>Main-topmast,</i>	56	
<i>Mizen-topmast,</i>	61	
<i>Jigger-topmast,</i>	64	
<i>Fore-topgallant-mast,</i>	75	s. » Mast »
<i>Main-topgallant-mast,</i>	80	
<i>Mizen-topgallant-mast,</i>	87	
<i>Jigger-topgallant-mast,</i>	90	
<i>Fore-royal-mast,</i>	97	
<i>Main-royal-mast,</i>	98	
<i>Mizen-royal-mast,</i>	102	
<i>Fore-yard,</i>	6	
<i>Main-yard,</i>	8	
<i>Crossjack-yard,</i>	9	
<i>Lower fore-topsail-yard,</i>	18	
<i>Lower main-topsail-yard,</i>	23	
<i>Lower mizen-topsail-yard,</i>	38	s. » Yard »
<i>Upper fore-topsail-yard,</i>	19	
<i>Upper main-topsail-yard,</i>	29	
<i>Upper mizen-topsail-yard,</i>	39	
<i>Fore-topgallant-yard,</i>	44	
<i>Main-topgallant-yard,</i>	47	
<i>Mizen-topgallant-yard,</i>	56	
<i>Fore-royal-yard,</i>	66	
<i>Main-royal-yard,</i>	68	
<i>Mizen-royal-yard,</i>	70	
<i>Bowsprit, s. d. w.</i>		
<i>Jib-boom,</i>	5	s. » Boom »
<i>Flying jib-boom,</i>	4	
<i>Jigger-boom,</i>	6	
<i>Jigger-gaff, s. » Gaff 7«.</i>		

VI. Masts, upper masts, yards etc. of a modern three-mast (full-rigged) ship | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un trois-mâts-carré moderne | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines modernen Dreimastvollschiffes | Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave moderna a tre alberi a vele quadre.

<i>Fore-mast,</i>	7	
<i>Main-mast,</i>	9	
<i>Mizen-mast,</i>	13	
<i>Fore-topmast,</i>	51	
<i>Main-topmast,</i>	55	
<i>Mizen-topmast,</i>	60	
<i>Fore-topgallant mast,</i>	76	s. » Mast »
<i>Main-topgallant-mast,</i>	79	
<i>Mizen-topgallant-mast,</i>	86	
<i>Fore-royal-mast,</i>	97	
<i>Main-royal-mast,</i>	98	
<i>Mizen-royal-mast,</i>	101	
<i>Fore-skysail-mast,</i>	107	
<i>Main-skysail-mast,</i>	108	
<i>Mizen-skysail-mast,</i>	111	
<i>Fore-yard,</i>	6	s. » Yard »
<i>Main-yard,</i>	7	
<i>Crossjack-yard,</i>	9	
<i>Lower fore-topsail-yard,</i>	18	
<i>Lower main-topsail-yard,</i>	23	

<i>Lower mizen-topsail-yard,</i>	35	
<i>Upper fore-topsail-yard,</i>	19	
<i>Upper main-topsail-yard,</i>	24	
<i>Upper mizen-topsail-yard,</i>	36	
<i>Lower fore-topgallant-yard,</i>	45	
<i>Lower main-topgallant-yard,</i>	48	
<i>Lower mizen-topgallant-yard,</i>	57	s. » Yard »
<i>Upper fore-topgallant-yard,</i>	46	
<i>Upper main-topgallant-yard,</i>	49	
<i>Upper mizen-topgallant-yard,</i>	58	
<i>Fore-royal-yard,</i>	66	
<i>Main-royal-yard,</i>	67	
<i>Mizen-royal-yard,</i>	70	
<i>Fore-skysail-yard,</i>	74	
<i>Main-skysail-yard,</i>	75	
<i>Mizen-skysail-yard,</i>	78	
<i>Outtrigger (of the back-stays), s. d. w.</i>		
<i>Fore-gaff,</i>	3	s. » Gaff »
<i>Main-gaff,</i>	5	
<i>Fore-trysail-gaff,</i>	3	
<i>Main-trysail-gaff,</i>	5	
<i>Spanker-gaff,</i>	9	
<i>Monkey-gaff,</i>	8	
<i>Bowsprit, s. d. w.</i>		
<i>Fore-topmast-studding-sail-boom,</i>	15	
<i>Fore-topgallant-studding-sail-boom,</i>	16	s. » Boom »
<i>Fore-royal-studding-sail-boom,</i>	17	
<i>Jib-boom,</i>	5	
<i>Flying jib-boom,</i>	4	
<i>Martingale-boom,</i>	10	
<i>Spanker-boom,</i>	13	

VII. Masts, upper masts, yards etc. of a barque | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'une barque | Die Masten, Stengen, Raaen etc. einer Bark, eines Barkschiffes | Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un brigantino a palo.

<i>Fore-mast,</i>	7	
<i>Main-mast,</i>	9	
<i>Mizen-mast,</i>	15	
<i>Fore-topmast,</i>	51	s. » Mast »
<i>Main-topmast,</i>	55	
<i>Mizen-topmast,</i>	62	
<i>Fore-topgallant-mast,</i>	76	
<i>Main-topgallant-mast,</i>	79	
<i>Mizen-topgallant-mast,</i>	88	
<i>Fore-royal-mast,</i>	97	
<i>Main-royal-mast,</i>	98	
<i>Fore-yard,</i>	6	s. » Yard »
<i>Main-yard,</i>	7	
<i>Lower fore-topsail-yard,</i>	18	
<i>Lower main-topsail-yard,</i>	23	
<i>Upper fore-topsail-yard,</i>	19	
<i>Upper main-topsail-yard,</i>	24	
<i>Fore-topgallant-yard,</i>	44	
<i>Main-topgallant-yard,</i>	47	

Fore-royal-yard, s. » *Yard* 66«.

Main-royal-yard, s. » *Yard* 67«.

Bowsprit, s. d. w.

Fib-boom,

Flying jib-boom, } s. » *Boom*« { 5

Martingale-boom, } 4

Spanker-boom, } 10

Spanker-boom, } 13

VIII. *Masts, upper masts, yards etc. of a barquentine* | *Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un barquentin, d'une barque-goëlette* | *Die Masten, Stengen, Raaen etc. einer Schonerbark, eines Barkschoners* | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave goletta.*

Fore-mast,

Main-mast,

Mizen-mast,

Fore-topmast,

Main-topmast,

Mizen-topmast,

Fore-topgallant-mast,

Main-topgallant-mast,

Mizen-topgallant-mast,

Fore-royal-mast,

Fore-yard,

Lower-topsail-yard,

Upper-topsail-yard,

Lower fore-topsail-yard,

Upper fore-topsail-yard,

Fore-topgallant-yard,

Fore-royal-yard,

Bowsprit, s. d. w.

Fib-boom,

Flying jib-boom,

Main-boom,

Mizen-boom,

Martingale boom,

Main-gaff, s. » *Gaff* 4«.

Mizen-gaff, s. » *Gaff* 6«.

IX. *Masts, upper masts, yards etc. of a three-mast-topsail-schooner* | *Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un trois-mâts-goëlette* | *Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Dreimasttoppschelschoners, eines Dreimastschoners* | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un velacciere.*

Fore-mast,

Main-mast,

Mizen-mast,

Fore-topmast,

Main-topmast,

Mizen-topmast,

Fore-topgallant-mast,

Main-topgallant-mast,

Fore-yard,

Fore-topsail-yard,

Fore-topgallant-yard,

Bowsprit, s. d. w.

Fore-boom,

Fib-boom,

Flying jib-boom,

Main-boom,

Mizen-boom,

Martingale-boom,

Fore-gaff,

Main-gaff,

Mizen-gaff,

X. *Masts, upper masts, yards etc. of a brig* | *Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un brick* | *Die Masten, Stengen, Raaen etc. einer Brigg* | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un brigantino.*

Fore-mast,

Main-mast,

Fore-topmast,

Main-topmast,

Fore-topgallant-mast,

Main-topgallant-mast,

Fore-yard,

Main-yard,

Lower fore-topsail-yard,

Lower main-topsail-yard,

Upper fore-topsail-yard,

Upper main-topsail-yard,

Fore-topgallant-yard,

Main-topgallant-yard,

Fore-royal-yard,

Main-royal-yard,

Bowsprit, s. d. w.

Fib-boom,

Flying jib-boom,

Main-trysail-boom,

Martingale-boom,

Main-trysail-gaff, s. » *Gaff* 13«.

XI. *Masts, upper masts, yards etc. of a brigantine* | *Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un brigantin* | *Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Brigg-schoners, einer Schonerbrigg* | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un brigantino a goletta.*

Fore-mast,

Main-mast,

Fore-topmast,

Main-topmast,

Fore-topgallant-mast,

Main-topgallant-mast,

Fore-royal-mast,

Fore-yard,

Lower fore-topsail-yard,

Upper fore-topsail-yard,

Fore-topgallant-yard,

Fore-royal-yard,

Bowsprit, s. d. w.

Fib-boom, s. » *Boom* 5«.

Flying jib-boom, s. » *Boom* 4«.

Main-boom, s. »Boom 7«.

Martingale-boom, s. »Boom 10«.

Main-gaff, s. »Gaff 4«.

XII. Masts, upper masts, yards etc. of a schooner, of a topsail-schooner | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'une goëlette, d'une goëlette carrée | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Schoners, eines Toppssegelschoners | Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una goletta con vela di parrochetto.

Fore-mast,	} s. »Masts«	7
Main-mast,		11
Fore-topmast,		50
Main-topmast,		57
Fore-topgallant-mast,		76
Main-topgallant-mast,	} s. »Yard«	8

Fore-yard,	} s. »Yard«	6
Topsail-yard,		14
Topgallant-yard,		44

Bowsprit, s. d. w.

Fore-boom,	} s. »Boom«	2
Main-boom,		7
Jib-boom,		5
Flying jib-boom,		4

Fore-gaff, s. »Gaff 1«.

Main-gaff, s. »Gaff 4«.

XIII. Masts, upper masts etc. of a three-mast-fore-and-aft-schooner | Mâts, mâts supérieurs etc. d'une goëlette franche à trois mâts | Die Masten, Stengen etc. eines Dreimastgaffelschoners, eines Dreimast-Vor- und Hinterschoners | Alberi, alberetti ecc. d'una goletta a palo.

Fore-mast,	} s. »Masts«	7
Main-mast,		9
Mizen-mast,		15
Fore-topmast,		53
Main-topmast,		57
Mizen-topmast,		62
Fore-topgallant-mast,		77
Main-topgallant-mast,		78
Mizen-topgallant-mast,	} s. »Booms«	88

Bowsprit, s. d. w.			
Fore-boom,	} s. »Booms«	2	
Main-boom,		7	
Mizen-boom,		11	
Jib-boom,		5	
Flying jib-boom,		4	
Martingale-boom,		10	
Fore-gaff,		} s. »Gaff«	2
Main-gaff,			4
Mizen-gaff,	6		

XIV. Masts, yards etc. of a chasse-marée, of a lugger | Mâts, vergues etc. d'un chasse-marée, d'un lougre | Die Masten, Raaen etc. eines Luggers | Alberi, pennoni ecc. d'un lugre.

Fore-mast,	} s. »Masts«	7
Main-mast,		9
Mizen-mast,		15
Fore-yard,	} s. »Yard«	α
Main-yard,		β
Mizen-yard,		γ
Fore-topsail-yard,		δ
Main-topsail-yard,		ε
Mizen-topsail-yard,		ζ

Bowsprit, s. d. w.

Mizen-boom | Bôme de tapecul | Der Treiberbaum | Mazza di sotto della mezzanella.

XV. Mast, upper mast etc. of a cutter | Mât, mât supérieur etc. d'un côtre | Der Mast, die Stenge etc. eines Kutters | Albero, alberetto ecc. d'un cutter.

Mast, s. d. w.

Topmast, s. »Mast 49«.

Boom, s. d. w.

Main-boom, s. »Boom 9«.

Bowsprit, } s. d. w.

Gaff, }

XVI. Masts, yards etc. of boats | Mâts, vergues etc. des embarcations | Die Masten, Raaen etc. der Boote | Alberi, spigoni, verghe ecc. delle imbarcazioni.

A. Boats pl. with two spritsails, s. »Sail 208«.

Fore-mast, s. »Mast 7«.

Main-mast, s. »Mast 9«.

Fore-sprit, s. u. »Sprit«.

Main-sprit, s. u. »Sprit«.

B. Boats pl. with a main-lug-sail and a lug-mizen, s. »Sail 182 and 185«.

Main-mast, s. »Mast 9«.

Lug-mizen-mast, s. u. the decisive words.

Lug-main-yard, s. »Yard 99bβ«.

Lug-mizen-yard, s. »Yard 99bγ«.

Mizen-boom, s. »Boom 22«.

Outrigger, s. d. w.

C. Boats pl. with two sliding-gunter-sails, s. »Sail 207«.

Fore-mast, s. »Mast 7«.

Main-mast, s. »Mast 9«.

Fore sliding-gunter-

yard,	} s. »Yard 98«.
Main sliding-gunter-	
yard,	

D. Boats pl. with only one lateen-sail, s. »Sail 205«.

Mast, s. d. w.

Lateen-yard, s. »Yard 81«.

E. Boats pl. with only one settie-sail, s. »Sail 206«.

Mast, s. d. w.

Settie-sail-yard, s. »Yard 99ε«.

F. Boats pl. with two gaff-sails, s. »Sail 195«.

Fore-mast, s. »Mast 7«.

Main-mast, s. »Mast 9«.

Fib-boom, s. »Boom 5«.

Fore-gaff, s. »Gaff 1«.

Main-gaff, s. »Gaff 4«.

XVII. Masts, upper masts, yards etc. of a four-mast-mail- and passenger-steamer | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un bateau postal à quatre mâts | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Viermast-Post- und Passagierdampfers | Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un piroscapo postale a quattro alberi.

<i>Fore-mast,</i>	s. »Mast«	7
<i>Main-mast,</i>		11
<i>Mizen-mast,</i>		14
<i>Figger-mast,</i>		16
<i>Fore-topmast,</i>		50
<i>Main-topmast,</i>		56
<i>Mizen-topmast,</i>		59
<i>Figger-topmast,</i>		64
<i>Fore-topgallant-mast,</i>		75
<i>Main-topgallant-mast,</i>		80
<i>Mizen-topgallant-mast,</i>	s. »Yard«	85
<i>Figger-topgallant-mast,</i>		90
<i>Fore-yard,</i>		6
<i>Main-yard,</i>		7
<i>Lower fore-topsail-yard,</i>		18
<i>Lower main-topsail-yard,</i>		29
<i>Upper fore-topsail-yard,</i>		19
<i>Upper main-topsail-yard,</i>		30
<i>Fore-topgallant-yard,</i>		44
<i>Main-topgallant-yard,</i>		47
<i>Fore-boom,</i>	s. »Boom«	2
<i>Main-boom,</i>		7
<i>Mizen-boom,</i>		12
<i>Figger-boom,</i>		6
<i>Fore-trysail-boom,</i>		2
<i>Main-trysail-boom,</i>	s. »Gaff«	7
<i>Fore-gaff,</i>		1
<i>Main-gaff,</i>		5
<i>Mizen-gaff,</i>		6
<i>Figger-gaff,</i>		7
<i>Fore-trysail-gaff,</i>	s. »Mast«	1
<i>Main-trysail-gaff,</i>		5

XVIII. Masts, upper masts, yards etc. of a steamer rigged as a three-mast-topsail-schooner | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un vapeur gréé en trois-mâts-goëlette | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Dreimasttoppsegelschoners | Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un piroscapo attrezzato a velaciere.

<i>Fore-mast,</i>	s. »Mast«	7
<i>Main-mast,</i>		9
<i>Mizen-mast,</i>		15

<i>Fore-topmast,</i>	s. »Mast«	52
<i>Main-topmast,</i>		54
<i>Mizen-topmast,</i>		62
<i>Fore-topgallant-mast,</i>		76
<i>Main-topgallant-mast,</i>		81
<i>Fore-yard,</i>	s. »Yard«	6
<i>Topsail-yard,</i>		13
<i>Topgallant-yard,</i>		43
<i>Fore-boom,</i>	s. »Boom«	2
<i>Main-boom,</i>		7
<i>Mizen-boom,</i>		11
<i>Fore-gaff,</i>	s. »Gaff«	1
<i>Main-gaff,</i>		4
<i>Mizen-gaff,</i>		6

XIX. Masts, upper masts, yards etc. of a steamer rigged as a brig | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un vapeur gréé en brick | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Dampfers mit Briggtakelage | Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un piroscapo attrezzato a brigantino.

<i>Fore-mast,</i>	s. »Mast«	7
<i>Main-mast,</i>		9
<i>Fore-topmast,</i>		50
<i>Main-topmast,</i>		54
<i>Fore-topgallant-mast,</i>		76
<i>Main-topgallant-mast,</i>	s. »Yard«	78
<i>Fore-yard,</i>		6
<i>Main-yard,</i>		7
<i>Lower fore-topsail-yard,</i>		18
<i>Lower main-topsail-yard,</i>		23
<i>Upper fore-topsail-yard,</i>		19
<i>Upper main-topsail-yard,</i>		24
<i>Fore-topgallant-yard,</i>	s. »Boom«	44
<i>Main-topgallant-yard,</i>		47
<i>Fore-boom,</i>	s. »Gaff«	2
<i>Main-boom,</i>		8
<i>Fore-trysail-boom,</i>		2
<i>Main-trysail-boom,</i>	s. »Mast«	8
<i>Fore-gaff,</i>		1
<i>Main-gaff,</i>		5
<i>Fore-trysail-gaff,</i>	s. »Gaff«	1
<i>Main-trysail-gaff,</i>		5

XX. Masts, upper masts, yards etc. of a steamer rigged as a topsail-schooner | Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un vapeur gréé en goëlette | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Dampfers mit Schonertakelage | Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un piroscapo attrezzato a goletta con vela di parocchetto.

<i>Fore-mast,</i>	s. »Mast«	7
<i>Main-mast,</i>		9
<i>Fore-topmast,</i>		52
<i>Main-topmast,</i>		54
<i>Fore-topgallant-mast,</i>		78
<i>Main-topgallant-mast,</i>	s. »Yard«	81

<i>Fore-yard,</i>	} s. »Yard«	6
<i>Lower topsail-yard,</i>		
<i>Upper-topsail-yard,</i>		
<i>Topgallant-yard,</i>		
<i>Fore-boom, s. »Boom 2«.</i>		15
<i>Main-boom, s. »Boom 7«.</i>		16
<i>Fore-gaff, s. »Gaff 1«.</i>		43
<i>Main-gaff, s. »Gaff 4«.</i>		

Mast, To — *verb. a. a ship* | Mâter un navire | Ein Schiff bemasten (Die Untermasten einsetzen) | *Alberare una nave.*

Masts pl. and yards pl. | Mâts et vergues | Das Rundholz | *Alberi e pennoni.*

Mast-beam; main-beam (Shipb.) | Maître-bau | Der Hauptspantbalken | *Baglio maestro.*

Mast-beam-angle-bar (Shipb.) | Cornière de barrot de mât | Der Mastbalkenwinkel | *Cantoniera di baglio maestro.*

Mast-cap, s. »Cap 2«.

Mast-carling | Élongis, entremise d'étambrai de mât | Die Mastschlinge; der Mastschlüssel | *Barroccio [Petinello] della lumiera (mastra, gola, fogonadura) d'un albero.*

Mast-cheek, s. »Mast 23«.

Mast-coat, s. »Mast 25«.

Mast-compass, s. »Compass 14«.

Masted adj. (Mar.) | Mâté | Bemastet; getakelt | *Attrezzatto.*

Over-masted | Avec la mâture haute | Übermastet; mit hoher, schwerer Bemastung | *Con alberatura alta.*

Taunt-masted | Haut mâté | Hochgetakelt | *Con lunga ed intera alberata.*

Under-masted | Avec la mâture basse | Mit leichter, niedriger Bemastung | *Con alberatura bassa.*

Over-masted ship; ship which has legs and wings | Navire mâté au-delà des proportions ordinaires | Das übermastete Schiff | *Nave sproporzionatamente alberata.*

Master | Maître; capitaine | Der Meister; der Capitän; der Director; der Schiffsführer | *Maestro; capitano di cabotaggio; padrone.*

I. Master attendant (dockyard) | Directeur des mouvements du port; directeur du port (arsenal) | Der Ausrüstungsdirector | *Direttore dei movimenti.*

2. Master for the coasting trade; master of a coasting vessel | Maître au cabotage; patron au (petit) cabotage | Der Schiffer, der Schiffsführer für (kleine) Küstenfahrt | *Padrone (Direttore) di (piccolo) cabotaggio.*

2. Master of a coasting vessel, s. »Master I. 1«.

3. Master, skipper of a fishing-vessel | Patron-pêcheur | Der Führer eines Fischerfahrzeuges | *Patrone d'un bastimento da pesca.*

4. Master of a foreign-going ship; master-mariner | Capitaine au long cours | Der Capitän langer Fahrt; der Schiffer für grosse Fahrt | *Capitano di lungo corso.*

5. Master for home-trade; master of a home-trade-ship | Maître au (grand) cabotage | Der Schiffer, der Schiffsführer für grosse Küstenfahrt | *Capitano (Direttore) di gran cabotaggio.*

6. Master of a home-trade-ship, s. »Master I. 5«.

7. Master pilot, s. »Chef 27«.

8. Master with a pilotage-certificate | Capitaine pilote | Der Capitän mit Lotsenpatent | *Capitano con certificato di pilotaggio.*

9. Master of a pilot-station, s. »Commandant d'une station de pilotes« *under* »Station de pilotage«.

10. Master of the tug | Capitaine du remorqueur | Der Schleppercapitän | *Capitano del rimorchiatore.*

11. Boarding-master, s. »Logeur«.

12. Extra master | Capitaine (de la marine marchande) de première classe | Der Schiffer erster Classe | *Capitano superiore di lungo corso.*

13. Harbour-master | Directeur des mouvements du port (de commerce) | Der Hafencapitän | *Capitano di porto.*

14. Rigging master | Maître gréeur | Der Takelbootsmann | *Nostromo di guarnitura.*

15. Sailing master (Master of ship of war, formerly the name of the navigating officer) | Officier des montres, de route (Commission spéciale en Angleterre) | Der Navigationsofficier (Der Specialist) | *Ufficiale incaricato esclusivamente della navigazione.*

16. Shipmaster | Capitaine du commerce | Der Kauffahrteicapitän | *Capitano d'una nave mercantile.*

17. Shipwright-master | Constructeur des navires | Der Schiffbaumeister | *Costruttore navale [Proto].*

II. Master at arms; jimmy legs pl. | Capitaine d'armes | Der Schiffsprofoss; der Stabswachtmeister (D. Mar.) | *Aiutante di bordo.*

1. *Master caulker, carpenter etc. (general sense); (but we say:) caulker, carpenter (of the ship)* | Maître calfat, charpentier etc. (en général); (l'on dit:) maître calfat, charpentier (du bord) | Der Kalfatermeister | *Maestro calafato*.
2. *Master of a workshop; master-worker; master-workman* | Chef d'atelier | Der Meister; der Werkmeister; der Werkstättenvorstand | *Maestro capo d'officina; direttore degli artefici*.
3. *Fencing master* | Maître d'armes | Der Fechtmeister | *Maestro di scherma*.
4. *Sluice-master* | Maître d'écluses | Der Schleusenmeister | *Caterattato*.
- Master. To* — vrb. a. a gradient (Railw.) | Franchir une rampe | Eine Steigung überwinden | *Far una salita*.
- Master-general of the ordnance* | Général grand maître d'artillerie | Der General der Artillerie; der Feldzeugmeister | *Generale d'artiglieria*.
- Master-key* | Passe-partout | Der Hauptschlüssel | *Chiave comune, maestra*.
- Master-mariner; captain of a merchant ship* | Capitaine marchand | Der Schiffer; der Capitän eines Kauffahrteischiffes | *Capitano mercantile, s. a. »Master I. 4«*.
- Master-piece* | Chef d'œuvre | Das Meisterstück | *Capolavoro; capo d'opera*.
- Master-tap, s. »Mère«*.
- Master-worker, } s. »Master II. 2«*
Master-workman, }
- Mast-gore, s. »Gore (of a sail) 4« and »Langue de toile 2«*.
- Mast-head, s. »Mast 26«*.
Lateen mast-head | Calcet | Der Topp eines Mastes, welcher Lateinsegel führt | *Calcese*.
- Mast-head-angle (Nav. tact.)* | Angle de mâture; angle de tête de mât | Der Masttoppwinkel | *Angolo di testa d'albero*.
- Mast-head-light* | Feu de tête de mât | Das Topplicht | *Fanale alla testa d'albero*.
- Mast-head-man, s. »Look-out-man«*.
- Mast-head-pendant* | Pendeur de caliorne de bas-mât | Der Masttakelhanger; der Seitenhanger eines Mastes | *Penzolo della calorna d'un trevo*.
- Mast-head-tenon, s. »Mast 35«*.
- Mast-head there!* | Ho! de la vigie! ho! | Ausluger ahoi! Ausguck ho! (D. Mar.) | *Oh! da riva!*
- Mast-head-truck* | Pomme de mât | Der Flaggenknopf | *Galletta; pomo di testa d'albero*.
- Mast-heel, s. »Mast 27«*.
- Mast-heel-tenon, s. »Mast 36«*.
- Mast-hole* | Étambrai de mât; trou de l'étambrai de mât | Das Mastloch | *Mastra*.
- Mast-hoop, s. »Mast 29«*.
- Mast-hound, s. »Mast 30«*.
- Mast-hounding, s. »Mast 32«*.
- Mast-house; mast-shed* | Atelier de mâture | Die Mastenbauwerkstatt | *Officina alberanti*.
- Mast-housing, s. »Mast 33«*.
- Mastic m.; ciment m.; lut m. | Cement; putty* | Der Kitt | *Cemento; stucco*.
1. Mastic de ciment | *Mastic-cement* | Der Mastixkitt | *Mastice a cemento*.
2. Mastic à la colle | *Glue putty* | Der Leimkitt | *Stucco a colla*.
3. Mastic à l'huile | *Putty* | Der Ölkitt | *Stucco all'olio*.
4. Mastic rouge au minium | *Engineers' cement; minium-mastic* | Der Mennigekitt; der Miniumkitt | *Cemento, mastice di minio*.
5. Mastic des vitriers | *Glaziers' putty* | Der Glaserkitt | *Stucco da vetrai*.
6. Asphalte m. mastic | *Mastic-asphaltum* | Der Gussasphalt | *Malta di asfalto*.
- Masticage m. (Constr. nav.) | Cementing; filling up with putty; puttying* | Die Cementirung | *Masticatura*.
- Mastic-asphaltum, s. »Mastic 6«*.
- Mastic-cement, s. »Mastic 1«*.
- Masticot, s. »Massicot«*.
- Masting a ship; getting the lower masts in (Shipb.)* | Mâtage d'un navire, d'un mât | Das Einsetzen der Masten | *Azione d'alberare una nave, d'impiantare gli alberi*.
- Masting establishment, s. »Mast-sheers«*.
- Mastiquer* vrb. a. (Tech.) | *To putty* | Kitten | *Cementare; mastricare*.
- Mast-maker* | Mâteur | Der Mastenbauer; der Mastenmacher | *Alberante*.
- Mastoquins m. pl. jambettes de jaumière (Constr. nav.)* | *Two counter-timbers encasing the helm port* | Die Gillungshölzer | *Stili della volta di poppa*.
- Mast-partners (Shipb.)* | Étambrai de mât | Die Mastfischung | *Mastra*.
- Mast-partner-chock (Shipb.)* | Coussin d'étambrai de mât | Das Mastfischungskalb | *Cunei della mastra*.
- Mast-partner-plate (Shipb.)* | Tôle d'étambrai de mât | Die Mastfischungsplatte | *Lamiera della mastra*.
- Mast-pole, s. »Pole of a mast«*.

Mast-prop for careening; heaving down spar; outrigger (Rig.) | Aiguillette de mât | Der Luvbaum; die Maststütze | *Biga da carena*.

Mast-rope; top-rope (Rig.) | Guinderesse | Das Windreep | *Cavo buono*.

1. **Royal-mast-rope** | Guinderesse d'un mât de cacatois | Das Royal-(Reuel-)stengenwindreep | *Cavo buono d'un alberetto*.

2. **Topgallant-mast-rope** | Guinderesse de mât de perroquet | Das Bramstengenwindreep | *Cavo buono di un albero di velaccio*.

3. **Yard-rope** | Guinderesse (Drise) de vergue | Die Raajolle | *Drizza d'un pennone*.

Mast-shed, s. »Mast-house«.

Mast-sheers pl.; masting establishment | Machine à mâter; mâtüre | Der Mastenkrahn; die Vorrichtung zum Masteneinsetzen | *Bighe da albare*.

Mast-step; step of a mast (Shipb.) | Carlingue, emplanture de mât | Die Mastspur | *Minchia; scassa d'albero*.

Forked iron-mast-step | Fourche d'emplanture | Die gabelförmige Mastspur | *Scassa d'albero forcata*.

Mast-step-cheeks pl.; fore-and-aft-partners pl. (Shipb.) | Flasques d'emplanture d'un mât | Die Mastspurwangen | *Masche della scassa d'un albero*.

Mast-step-cleat (Shipb.) | Taquet d'emplanture de mât | Die Mastspurklampe | *Tacco della scassa d'un albero*.

Mast-tabernacle, s. »Mast 38«.

Mast-tackle; pendant-tackle (Rig.) | Caliorne de mât | Das Hangertakel; das Seitentakel | *Calorna d'un albero maggiore*, s. a. »Pantoires 13«.

Mast-tenon, }
Mast-trunk, } s. »Mast« { 34
Mast-wedges, } { 37
{ 39

Masure f. | Decayed walling; rubbish of an old walling | Das alte Gemäuer; das verfallene Mauerwerk | *Muraglia decaduta, vecchia*.

Masut (Thickly liquid mineral-oil; mineral-sperm-oil; residues of distillation of such an oil) (Miner.) | Masut (Naphte gras; résidu de la distillation de naphte) | Das Masut (Das schwere Steinöl; die Petroleumdestillationsrückstände) | *Masut (Specie di nafta grassa; residui della distillazione del petrolio)*.

Masut m. (Minér.), v. »Masut«.

Mat (Mar.) | Paillet | Die Matte | *Paglietto*.

1. **Breeches-mat** | Paillet pour colliers d'étau | Die Stagmatte | *Paglietto per collare di straglio*.

2. **Chafing-mat** | Paillet de portage | Die Schamfi(e)lungsmatte | *Paglietto per difesa di manovra; paglietto per preservare l'attrezzatura nei luoghi di sfregamento*.

3. **Collision-mat** | Paillet de collision | Die Collisionsmatte; das Lecktuch | *Paglietto otturatore per falle negli scafi*.

4. **Door-mat; foot-mat** | Paillason | Die Fussmatte | *Sottopiede; tappetino*.

5. **Feather grass-mat** | Natte de scirpe | Die Binsenmatte | *Stuoia di sparto*.

6. **Foot-mat**, s. »Mat 4«.

7. **Hanging mat** | Paillet pour les bas haubans | Die Hofттаummatte; die Wantenmatte | *Paglietto per sartie maggiori*.

8. **India-rubber mat** | Tapis de caoutchouc | Die Gummimatte | *Sottopiede di gomma-elastica*.

9. **Lanyard-mat; rigging mat** | Paillet pour rides des haubans et galhaubans | Die Talje(n)reepsmatte | *Paglietto dei corridori*.

10. **Punch-mat** | Paillet pour le brasséage; paillet confectionné à la main | Die englische Matte | *Paglietto a tralice [Paglietto duro a mano]*.

11. **Rigging mat**, s. »Mat 9«.

12. **Rope-mat** | Paillet en torons | Die Taummatte | *Paglietto di cavo*.

13. **Rush-mat**, s. »Mat 14«.

14. **Straw-mat; rush-mat** | Natte de paille; paillet | Die Strohmatte | *Stuoia*.

15. **Sword-mat** | Sangle au métier | Die Schwertmatte; die gewebte Matte | *Paglietto a trama [a teler]*.

16. **Thumbed mat** | Paillet cordé, lardé | Die gespickte Matte | *Paglietto lardato*.

17. **To thumb a mat** | Corder, larder un paillet | Eine Matte bespicken (mit Garnen besetzen) | *Inlardare, lardare un paglietto*.

Mat. To — *vr̃b. a.* | Garnir de paillets | Ausmatten; mit Matten bekleiden | *Guernire di paglietti; impagliettare*.

Mât m. (Constr. nav.), v. »Mast«.

Bas-mât,	} v. »Mât«	{	1
Mât d'assemblage			4
(en bois),			5
Mât de fer,			3
Mât d'une pièce,			6
Mât à signaux,			2
Mât supérieur,			

Mât de misaine,	7, 8	Tenon d'emplanture d'un	
Grand mât,	9	mât,	36
Grand mât avant,	10	Ton m. de mât,	26
Grand mât avant (Navire à		Mât de flèche,	49
quatre ou à cinq mâts),	11	Mât de hune,	49
Grand mât central (Navire		Mât de hune à flèche, }	49
à cinq mâts),	12	Petit mât de flèche,	50
Mât d'artimon (Trois-mâts-	13	Petit mât de hune,	50
-carré),		Petit mât de hune (Trois-	
Grand mât arrière (Navire	14	ou quatre-mâts-carré, barque,	
à quatre ou à cinq mâts),		quatre- ou cinq-mâts-barque,	
Mât d'artimon (Barque, bar-	15	barquentin, brick ou brigantin),	51
quentin ou trois-mâts-goëlette),		Petit mât de flèche (Goëlette	
Mât d'artimon (Quatre- ou	16	carrée),	52
cinq-mâts-barque),		Petit mât de hune (Goëlette	
Mât d'artimon (Quatre-mâts-	17	carrée),	52
-carré),	18	Petit mât de flèche (Goëlette	
Mât de fortune,	19	franche),	53
Mât à pible,	20	Petit mât de hune (Goëlette	
Mât de senau,	22	franche),	53
Mât de rechange,		Grand mât de flèche,	54
Braie f. de mât (Collier m.		Grand mât de hune,	54
de toile à voile fixe autour		Grand mât de hune (Trois-	
d'un mât immédiatement au-		mâts-carré, barque ou brick),	55
-dessus d'un pont supérieur		Grand mât de hune avant	
afin d'empêcher l'introduction		(Quatre-mâts-carré, quatre- ou	
de l'eau dans l'entrepont ou		cinq-mâts-barque),	56
dans la cale par l'étambrai		Grand mât de flèche (Bar-	
de mât),	25	quentin, brigantin ou goëlette),	57
Cercle m. de mât,	29	Grand mât de hune (Bar-	
Cercle de drosse (d'un mât),	48	quentin, brigantin ou goëlette),	57
Cercle de racage,	48	Grand mât de hune central	
Cercle de tournage (autour		(Navire à cinq mâts),	58
d'un mât),	45	Mât de flèche d'artimon,	59
Coins m. pl. de mât,	39	Mât de hune d'artimon,	59
Cornet m. d'un mât,	37	Mât de perroquet de fougue,	59
Épaulette f. de mât,	30	Mât de perroquet de fougue	
Filière f. d'envergure (d'un		(Trois-mâts-carré),	60
mât),	40	Grand mât de hune arrière	
Gaburon m. (d'un mât),	42	(Quatre-mâts-carré, quatre- ou	
Guindant m. de mât (Partie f.		cinq-mâts-barque),	61
d'un mât entre l'épaulette et le		Mât de flèche d'artimon	
pont),	32	(Barque, barquentin ou trois-	
Inclinaison f. d'un mât,	41	mâts-goëlette),	62
Jotterau m. (d'un mât),	23	Mât de hune d'artimon	
Jumelle f. (d'un mât d'assem-		(Barque, barquentin ou trois-	
blage en bois),	44	mâts-goëlette),	62
Jumelle de racage,	42	Mât de perroquet de fougue	
Mèche f. (d'un mât d'assem-		(Quatre-mâts-carré),	63
blage),	46	Mât de flèche d'artimon	
Noix f. de bas-mât,	30	(Quatre- ou cinq-mâts barque),	64
Partie f. d'un mât au-dessous		Mât de hune d'artimon	
du pont,	33	(Quatre- ou cinq-mâts-barque),	64
Pièce f. centrale (d'un mât		Clan m. pour la guinderesse	
d'assemblage),	46	d'un mât de flèche,	72
Pied m. de mât,	27	Clan pour la guinderesse	
Talon m. de mât,	27	d'un mât de hune,	72
Tenon m. de mât,	34	Clan pour l'itague d'un mât	
Tenon de chouquet d'un mât,	35	de flèche,	73

Clan pour l'itague d'un mât de hune, 73
 Clef f. de mât de flèche, 65
 Clef de mât de hune, 65
 Épaulette f. de mât de hune, 70
 Guindant m. de mât de hune
 (Partie f. d'un mât de hune entre le chouquet du bas-mât et les élongis du mât de hune), 71
 Mortaise f. de clef de mât de hune, 66
 Noix f. de mât de hune, 70
 Pied m. de mât de flèche, 68
 Pied de mât de hune, 68
 Talon m. de mât de hune, 68
 Ton m. de mât de hune, 67
 Mât de flèche, 74
 Mât de perroquet, }
 Mât de perroquet d'hiver, } 74
 Petit mât de flèche, 75
 Petit mât de perroquet, 75
 Petit mât de perroquet (Trois-mâts-carré, barque, barquentin, brick, brigantin ou goëlette carrée), 76
 Petit mât de flèche (Goëlette franche), 77
 Grand mât de flèche, 78
 Grand mât de perroquet, 78
 Grand mât de perroquet (Trois-mâts-carré, barque ou brick), 79
 Grand mât de perroquet avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque), 80
 Grand mât de flèche (Barquentin, trois-mâts-goëlette carrée, brigantin ou goëlette carrée), 81
 Grand mât de flèche avant (Goëlette franche à quatre mâts), 82
 Grand mât de flèche (Goëlette franche à deux ou à trois mâts), 83
 Grand mât de perroquet central (Cinq-mâts-carré ou cinq-mâts-barque), 84
 Mât de flèche d'artimon, 85
 Mât de perruche, 85
 Mât de perroquet de perruche, 85
 Mât de perruche (Trois-mâts-carré), 86
 Mât de perroquet de perruche (Trois-mâts-carré), 86
 Grand mât de perroquet arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque), 87

V. » Mâts

Mât de flèche d'artimon (Barque, barquentin, trois-mâts-goëlette carrée ou trois-mâts-goëlette franche), 88
 Mât de perruche (Quatre-mâts-carré), 89
 Mât de perroquet de perruche (Quatre-mâts-carré), 89
 Mât de flèche d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque), 90
 Mât de hune d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque), 90
 Clan m. pour la guinderesse d'un mât de perroquet, 94
 Clan pour l'itague d'un mât de perroquet, 95
 Clef f. de mât de perroquet, 91
 Mortaise f. de clef de mât de perroquet, 92
 Talon m. d'un mât de perroquet de flèche, 93
 Mât de cacatois, 96
 Petit mât de cacatois (Navire quelconque), 97
 Grand mât de cacatois (Trois-mâts-carré), 98
 Grand mât de cacatois avant (Navire à quatre ou à cinq mâts), 99
 Grand mât de cacatois central (Navire à cinq mâts), 100
 Mât de cacatois de perruche (Trois-mâts-carré), 101
 Grand mât de cacatois arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts), 102
 Mât de cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré), 103
 Clef f. de mâts de cacatois, 104
 Mortaise f. de clef de mât de cacatois, 105
 Mât de contre-cacatois (Navire quelconque), 106
 Petit mât de contre-cacatois (Navire quelconque), 107
 Grand mât de contre-cacatois (Trois-mâts-carré), 108
 Grand mât de contre-cacatois avant (Navire à quatre ou à cinq mâts), 109
 Grand mât de contre-cacatois central (Navire à cinq mâts), 110
 Mât de contre-cacatois de perruche, 111
 Grand mât de contre-cacatois arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts), 112
 Mât de contre-cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré), 113
 Mât de flèche en l'air, 114

V. » Mâts

Arc-boutant m.,
 Flèche f. (Partie f. effilée
 d'un bas-mât au-dessus de son
 capelage quand il n'y a pas
 de mât de hune; la flèche de
 hune est la partie effilée d'un
 mât de hune sans perroquet;
 la flèche de perroquet est la
 partie effilée d'un mât de
 perroquet sans cacatois et la
 flèche de cacatois est la partie
 effilée du mât portant ce nom),
 Mât à la minaret,
 Mât militaire simple avec
 hunes de combat,
 Mât à antennes,
 Mât arqué,
 Mât à barres,
 Mât à calcet, }
 Grand mât à calcet, }
 Mât cintré,
 Mât craqué,
 Mât crevasé,
 Mât déjeté,
 Mât d'embarcation,
 Mât fendu,
 Mât forcé,
 Mât de fortune, }
 Avec une mâtère de }
 fortune,
 Mât incliné sur l'arrière,
 Mât jumelé,
 Mât de pavillon,
 Mât à remonter les bateaux,
 Mât sémaphorique,
 Mât de signaux,
 Mât de tapecul,
 Mât tendu,
 Mât tordu,
 Mât tripode,
 Mât à voiles carrées,
 Mât à voiles goëlettes,
 Brasser une voile sur le mât,
 Changer un mât,
 Couper un mât,
 Démâter un canot,
 Démâter un navire,
 Embarquer un mât,
 Démâtez!, }
 Mettre un mât dans son
 emplanture,
 Rompre un mât à force de
 voiles,
 Tenir un mât,
 Le mât cassé au ras du pont,
 Aiguillette f. de mât (Gr.), v. » *Mast-prop*
for careening».
 Angle m. de tête de mât (Tact. nav.), v.
 » *Mast-head-angle*».

115

116

118

119

127

120

132

128

134

120

132

128

134

121

128

134

126

129

123

122

136

130

131

125

134

138

137

133

124

142

145

140

148

147

141

146

139

144

149

146

139

144

149

149

149

149

149

149

149

149

149

149

149

149

Caliorne f. de mât (Gr.), v. » *Mast-tackle*».Carlingue f. de mât (Constr. nav.), v.
» *Mast-step*».Cornière f. de barrot de mât (Constr.
nav.), v. » *Mast-beam-angle-bar*».Coussin m. d'étambrai de mât (Constr.
nav.), v. » *Mast-partner-chock*».Élongis m. d'étambrai de mât, v. » *Mast-*
carlingue».Emplanture f. de mât (Constr. nav.),
v. » *Mast-step*».Entremise f. d'étambrai de mât, v.
» *Mast-carlingue*».Étambrai m. de mât (Constr. nav.), v.
» *Mast-hole*» et » *Mast-partners*».Feu m. de tête de mât, v. » *Mast-head-*
light».Flasques f. pl. d'emplature d'un mât
(Constr. nav.), v. » *Mast-step-cheeks*».Guinderesse f. d'un mât de cacatois,
v. » *Mast-rope 1^a*».Guinderesse de mât de perroquet, v.
» *Mast-rope 2^a*».Pendeur m. de caliorne de bas-mât,
v. » *Mast-head-pendant*».Pomme f. de mât, v. » *Mast-head-truck*».Taquet m. d'emplature de mât (Constr.
nav.), v. » *Mast-step-cleat*».Tôle f. d'étambrai de mât (Constr. nav.),
v. » *Mast-partner-plate*».Trou m. de l'étambrai de mât, v. » *Mast-*
hole».

Mâts m. pl. de corde (Gr.) | *Ropes abaft the*
masts for hoisting the trysails | Die statt
 der Schnaumasten auf einigen
 Kauffahrteischiffen geführten
 Taue (Die Gaffelsegelleiter) |
Draglie delle rande.

Mâts m. pl. de corde pour cartahus de linge |
Clothes-lines pendants | Die Hanger der
 Wäscheleinen; die Ständer der
 Waschjollen (D. Mar.) | *Draglie [Co-*
lonne] per le tirelle della biancheria.

Mât m. militaire,

Partie f. inférieure du
 mât, portant la hune de
 combat, la passerelle et
 le tube monte-charges,

Partie supérieure, me-
 nue du mât, portant la
 hune pour le projecteur
 électrique, la plateforme
 de vigie, les vergues-
 signal et la livarde pour
 l'antenne de la télégra-
 phie sans fils,

Flèche f. du mât avec
 sa pomme,

v. » *Mast 117*».

Mâts m. pl., mâts m. pl. supérieurs, vergues f. pl. etc. des navires | *Masts, upper masts, yards etc. of ships* | Die Masten, Stengen, Raaen etc. der Schiffe | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. delle navi.*

I. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un navire de combat | *Masts, upper masts, yards etc. of a battle-ship* | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Linien-schiffes, eines Schlachtschiffes | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave di battaglia.*

Mât militaire, }
Mât de pavillon, } v. »Mast« { 117
Mât à signaux, } 122
Vergue à signaux, v. »Yard 100«. 131
Corne f. de pavillon, v. »Gaff 8«.
Corne de signaux, v. m. p.

Baleston m. pour les fils aériens de la télégraphie sans conducteur, v. s. »Sprit«.

II. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un cinq-mâts-carré | *Masts, upper masts, yards etc. of a five-mast- (full-rigged) ship* | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Fünfmastvollschiffes | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave a cinque alberi a vele quadre.*

Mât de misaine,	8
Grand mât avant,	11
Grand mât central,	12
Grand mât arrière,	14
Mât d'artimon,	16
Petit mât de hune,	51
Grand mât de hune avant,	56
Grand mât de hune central,	58
Grand mât de hune arrière,	61
Mât de perroquet de fougue,	63
Petit mât de perroquet,	75
Grand mât de perroquet	
avant,	80
Grand mât de perroquet	
central,	84
Grand mât de perroquet	
arrière,	87
Mât de perruche,	89
Petit mât de cacatois,	97
Grand mât de cacatois avant,	99
Grand mât de cacatois cen-	
tral,	100
Grand mât de cacatois ar-	
rière,	102
Mât de cacatois de perruche,	103
Petit mât de contre-cacatois,	107
Grand mât de contre-caca-	
tois avant,	109
Grand mât de contre-caca-	
tois arrière,	112
Mât de contre-cacatois de	
perruche,	113

Vergue de misaine,	6
Vergue de grand mât avant,	8
Vergue de grand mât central,	11
Vergue de grand mât arrière,	10
Vergue d'artimon,	12
Vergue de petit hunier fixe,	18
Vergue de grand hunier fixe	
avant,	29
Vergue de grand hunier fixe	
central,	32
Vergue de grand hunier fixe	
arrière,	38
Vergue de perroquet de fou-	
gue fixe,	41
Vergue de petit hunier volant,	19
Vergue de grand hunier vo-	
lant avant,	30
Vergue de grand hunier vo-	
lant central,	33
Vergue de grand hunier vo-	
lant arrière,	39
Vergue de perroquet de fou-	
gue volant,	42
Vergue de petit perroquet	
fixe,	45
Vergue de grand perroquet	
fixe avant,	51
Vergue de grand perroquet	
central fixe,	54
Vergue de grand perroquet	
fixe arrière,	60
Vergue de perruche fixe,	63
Vergue de petit perroquet	
volant,	46
Vergue de grand perroquet	
volant avant,	49
Vergue de grand perroquet	
volant central,	55
Vergue de grand perroquet	
volant arrière,	61
Vergue de perruche volante,	64
Vergue de petit cacatois,	66
Vergue de grand cacatois	
avant,	68
Vergue de grand cacatois	
central,	69
Vergue de grand cacatois	
arrière,	71
Vergue de cacatois de per-	
ruche,	72
Vergue de petit contre-caca-	
tois,	74
Vergue de grand contre-caca-	
tois avant,	76
Vergue de grand contre-caca-	
tois central,	77
Bâton m. de foc, v. »Boom 5«.	
Bâton de martingale, v. »Boom 10«.	
Beaupré m., v. »Bowsprit«.	

v. »Yards«

v. »Masts«

Corne f. d'artimon,			Vergue de grand hunier volant arrière,		39
Corne de brigantine,	v. » Gaff 9«.		Vergue de petit perroquet,		44
Gui m. de brigantine,	v. » Boom 13«.		Vergue de petit perroquet fixe,		45
III. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un cinq-mâts-barque <i>Masts, upper masts, yards etc. of a five-mast-barque</i> Die Masten, Stengen, Raen etc. einer Fünfmastbark <i>Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave a palo a cinque alberi.</i>			Vergue de grand perroquet fixe avant,		51
Mât de misaine,		8	Vergue de grand perroquet fixe central,		54
Grand mât avant,		10	Vergue de grand perroquet fixe arrière,		60
Grand mât central,		12	Vergue de petit perroquet volant,	v. » Yard«	46
Grand mât arrière,		14	Vergue de grand perroquet volant,		49
Mât d'artimon,		16	Vergue de grand perroquet volant central,		55
Petit mât de hune,		51	Vergue de grand perroquet volant arrière,		61
Grand mât de hune avant,		56	Vergue de petit cacatois,		66
Grand mât de hune central,		58	Vergue de grand cacatois avant,		68
Grand mât de hune arrière,		51	Vergue de grand cacatois central,		69
Mât de flèche,		63	Vergue de grand cacatois arrière,		71
Petit mât de flèche,		75	Bâton m. de foc, v. » Boom 5«.		
Petit mât de perroquet,		75	Beaupré m., v. » Bowsprit«.		
Grand mât de flèche,		78	Corne f. d'artimon,	v. » Gaff 9«.	
Grand mât de perroquet,		78	Corne de brigantine,		
Grand mât de perroquet central,	v. » Mast«	84	Gui m. d'artimon,	v. » Boom 13«.	
Grand mât de perroquet arrière,		87	Gui de brigantine,		
Mât de perruche,		89	IV. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un quatre-mâts-carré <i>Masts, upper masts, yards etc. of a four-mast- (full-rigged) -ship</i> Die Masten, Stengen, Raen etc. eines Viermastvollschiffes <i>Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave a quattro alberi a vele quadre.</i>		
Mât de perroquet de perruche,		89	Mât de misaine,		7
Petit mât de cacatois,		97	Grand mât avant,		11
Grand mât de cacatois avant,		99	Grand mât arrière,		14
Grand mât de cacatois central,		100	Mât d'artimon,		17
Grand mât de cacatois arrière,		102	Petit mât de hune,		51
Petit mât de contre-cacatois,		107	Grand mât de hune avant,		56
Grand mât de contre-cacatois avant,		109	Grand mât de hune arrière,		61
Grand mât de contre-cacatois central,		110	Mât de perroquet de fougue,		63
Vergue de misaine,		6	Petit mât de perroquet,	v. » Mast«	75
Vergue de grand mât avant,		8	Grand mât de perroquet avant,		80
Vergue de grand mât central,		11	Grand mât de perroquet arrière,		87
Vergue de grand mât arrière,		9	Mât de perruche,		90
Vergue de petit hunier fixe,		16	Petit mât de cacatois,		97
Vergue de grand hunier fixe avant,		28	Grand mât de cacatois avant,		99
Vergue de grand hunier fixe central,	v. » Yard«	32	Grand mât de cacatois arrière,		102
Vergue de grand hunier fixe arrière,		37	Mât de cacatois de perruche,		103
Vergue de petit hunier volant,		19			
Vergue de grand hunier volant avant,		30			
Vergue de grand hunier volant central,		33			

Vergue de misaine,	6	
Grand vergue avant,	7	
Grand vergue arrière,	10	
Vergue barrée,	12	
Vergue sèche,	12	
Vergue de petit hunier fixe,	18	
Vergue de grand hunier fixe		
avant,	29	
Vergue de grand hunier fixe		
arrière,	38	
Vergue de perroquet de		
fougue fixe,	40	
Vergue de petit hunier vo-		
lant,	19	
Vergue de grand hunier		
volant avant,	30	
Vergue de grand hunier		
volant arrière,	39	
Vergue de perroquet de		
fougue volant,	42	
Vergue de petit perroquet,	44	
Vergue de grand perroquet		
avant,	47	
Vergue de grand perroquet		
arrière,	59	
Vergue de perruche,	62	
Vergue de petit cacatois,	66	
Vergue de grand cacatois		
avant,	68	
Vergue de grand cacatois		
arrière,	71	
Vergue de cacatois de per-		
ruche,	72	
Vergue de petit contre-		
-cacatois,	74	
Vergue de grand contre-		
-cacatois avant,	75	
Vergue de grand contre-		
-cacatois arrière,	79	
Vergue de contre-cacatois		
de perruche,	80	
Arc-boutant m. de		
martingale,		
Bâton m. de clin-foc,	10	
Bâton de foc,	4	
Bâton de martingale,	5	
Beaupré m., v. »Bowsprit«.	10	
Corne f. d'artimon, v. »Gaff 9«.		
Gui m. de brigantine, v. »Boom 13«.		

V. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un quatre-mâts-barque | *Masts, upper masts, yards etc. of a four-mast-barque* | Die Masten, Stengen, Raaen etc. einer Viermastbark | *Alberi alberetti, pennoni ecc. d'una nave a palo a quattro alberi.*

Mât de misaine,	7	
Grand mât avant,	9	
Grand mât arrière,	14	

Mât d'artimon,	16	
Petit mât de hune,	51	
Grand mât de hune avant,	56	
Grand mât de hune arrière,	61	
Mât de hune d'artimon,	64	
Petit mât de perroquet,	75	
Grand mât de perroquet		
avant,	80	
Grand mât de perroquet		
arrière,	87	
Mât de flèche d'artimon,	90	
Petit mât de cacatois,	97	
Grand mât de cacatois		
avant,	98	
Grand mât de cacatois		
arrière,	102	
Vergue de misaine,	6	
Vergue de grand mât avant,	8	
Vergue de grand mât arrière,	9	
Vergue de petit hunier fixe,	18	
Vergue de grand hunier fixe		
avant,	23	
Vergue de grand hunier fixe		
arrière,	38	
Vergue de petit hunier vo-		
lant,	19	
Vergue de grand hunier		
volant avant,	29	
Vergue de grand hunier		
volant arrière,	39	
Vergue de petit perroquet,	44	
Vergue de grand perroquet		
avant,	47	
Vergue de grand perroquet		
arrière,	56	
Vergue de petit cacatois,	66	
Vergue de grand cacatois		
avant,	68	
Vergue de grand cacatois		
arrière,	70	

Bâton m. de clin-foc, v. »Boom 4«.

Bâton de foc, v. »Boom 5«.

Beaupré m., v. »Bowsprit«.

Corne f. d'artimon, } v. »Gaff 7«.

Corne de brigantine, }

Gui m. d'artimon, } v. »Boom 6«.

Gui de brigantine, }

VI. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un trois-mâts-carré moderne | *Masts, upper masts, yards etc. of a modern three-mast-(full-rigged) ship* | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines modernen Dreimastvollschiffes | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave moderna a tre alberi a vele quadre.*

Mât de misaine,	7	
Grand mât,	9	
Mât d'artimon,	13	
Petit mât de hune,	51	

Grand mât de hune,	55	v. » <i>Mast</i> »
Mât de perroquet de fougue,	60	
Petit mât de perroquet,	76	
Grand mât de perroquet,	79	
Mât de perruche,	86	
Petit mât de cacatois,	97	
Grand mât de cacatois,	98	
Mât de cacatois de perruche,	101	v. » <i>Mast</i> »
Petit mât de contre-cacatois,	107	
Grand mât de contre-cacatois,	108	
Mât de contre-cacatois de perruche,	111	
Vergue de misaine,	6	
Grand' vergue,	7	
Vergue barrée,	9	
Vergue sèche,	9	v. » <i>Mast</i> »
Vergue de petit hunier fixe,	18	
Vergue de grand hunier fixe,	23	
Vergue de perroquet de fougue fixe,	35	
Vergue de petit hunier volant,	19	
Vergue de grand hunier volant,	24	
Vergue de perroquet de fougue volant,	36	
Vergue de petit perroquet fixe,	45	v. » <i>Yard</i> »
Vergue de grand perroquet fixe,	48	
Vergue de perruche fixe,	57	
Vergue de petit perroquet volant,	46	
Vergue de grand perroquet volant,	49	
Vergue de perruche volant,	58	
Vergue de petit cacatois,	66	
Vergue de grand cacatois,	67	v. » <i>Boom</i> »
Vergue de cacatois de perruche,	70	
Vergue de petit contre-cacatois,	74	
Vergue de grand contre-cacatois,	75	
Vergue de contre-cacatois de perruche,	78	
Beaupré m., v. » <i>Bowsprit</i> ».	10	
Arc-boutant m. de martingale,	4	v. » <i>Boom</i> »
Bâton m. de clin-foc,	5	
Bout-dehors m. de beaupré,	4	
Bout-dehors de clin-foc,	4	
Bout-dehors de bonnette de petit hunier,	15	
Bout-dehors de bonnette de petit perroquet,	16	
Bout-dehors de bonnette de petit cacatois,	17	

Corne f. d'artimon,	6	v. » <i>Gaff</i> »
Corne de brigantine,	6	
Corne de misaine goëlette,	3	
Corne de grand' voile goëlette,	5	
Corne de pavillon,	8	v. » <i>Mast</i> »
VII. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un barque <i>Masts, upper masts, yards etc. of a barque</i> Die Masten, Stengen, Raaen etc. einer Bark, eines Barkschiffes <i>Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un brigantino a palo.</i>		
Mât de misaine,	7	
Grand mât,	9	
Mât d'artimon,	15	v. » <i>Mast</i> »
Petit mât de hune,	51	
Grand mât de hune,	55	
Mât de hune d'artimon,	62	
Petit mât de perroquet,	76	
Grand mât de perroquet,	79	
Mât de flèche d'artimon,	88	v. » <i>Yard</i> »
Petit mât de cacatois,	97	
Grand mât de cacatois,	98	
Vergue de misaine,	6	
Grand' vergue,	7	
Vergue de petit hunier fixe,	18	
Vergue de grand hunier fixe,	23	
Vergue de petit hunier volant,	19	
Vergue de grand hunier volant,	24	v. » <i>Boom</i> »
Vergue de petit perroquet,	44	
Vergue de grand perroquet,	47	
Vergue de petit cacatois,	66	
Vergue de grand cacatois,	67	
Beaupré m., v. » <i>Bowsprit</i> ».	10	
Arc-boutant m. de martingale,	5	v. » <i>Boom</i> »
Bâton m. de foc,	4	
Bâton de clin-foc,	4	
Bout-dehors m. de beaupré,	5	
Bout-dehors de clin-foc,	4	
Gui m. d'artimon,	13	
Gui de brigantine,	13	
VIII. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un barquentin, d'une barque-goëlette <i>Masts, upper masts, yards etc. of a barquentine</i> Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Barkschiffes, einer Schonerbark <i>Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una nave goletta.</i>		v. » <i>Mast</i> »
Mât de misaine,	7	
Grand mât,	9	
Grand mât de hune,	57	
Grand mât de flèche,	81	
Mât d'artimon,	15	
Mât de flèche d'artimon,	62, 88	
Petit mât de hune,	51	v. » <i>Mast</i> »
Petit mât de perroquet,	76	
Petit mât de cacatois,	97	

Vergue de misaine,	}	v. » Yard«	6
Vergue de hunier fixe,			15
Vergue de petit hunier fixe,			18
Vergue de hunier volant,	}	v. » Yard«	16
Vergue de petit hunier volant,			19
Vergue de petit perroquet,			44
Vergue de petit cacatois,	}		66
Corne f. de brigantine, v. » Gaff 7«.			
Corne de grand' voile, v. » Gaff 6«.			
Gui m. de brigantine, v. » Boom 8«.			
Gui de grand' voile, v. » Boom 7«.			
IX. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un trois-mâts-goëlette <i>Masts, upper masts, yards etc. of a three-mast-topsail-schooner</i> Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Dreimasttoppssegelschoners, eines Dreimastschoners <i>Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un velacciere.</i>			
Mât de misaine,	}	v. » Mast«	7
Grand mât,			9
Mât d'artimon,			15
Petit mât de hune,			52
Grand mât de hune,			54
Grand mât de flèche,			81
Mât de flèche d'artimon,			62
Petit mât de perroquet,			76
Vergue de misaine,	}	v. » Yard«	6
Vergue de petit hunier,			17
Vergue de petit perroquet,			43
Corne f. de brigantine,	}	v. » Gaff«	6
Corne de grand' voile,			5
Corne de misaine-goëlette,			1
Gui m. de brigantine,			11
Gui de grand' voile,			7
Gui de misaine-goëlette,			20
X. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un brick <i>Masts, upper masts, yards etc. of a brig</i> Die Masten, Stengen, Raaen etc. einer Brigg <i>Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un brigantino.</i>			
Mât de misaine,	}	v. » Mast«	7
Grand mât,			9
Petit mât de hune,			51
Grand mât de hune,			55
Petit mât de perroquet,			76
Grand mât de perroquet,			79
Vergue de misaine,	}	v. » Yard«	6
Grand' vergue,			7
Vergue de petit hunier fixe,			18
Vergue de grand hunier fixe,			23
Vergue de petit hunier volant,			19
Vergue de grand hunier volant,			24
Vergue de petit perroquet,			44
Vergue de grand perroquet,			47

Vergue de petit cacatois, v. » Yard 66«.		
Vergue de grand cacatois, v. » Yard 67«.		
Beaupré m., v. » Bowsprit«.		
Arc-boutant m. de martingale,	v. » Boom«	10
Bâton m. de foc,		5
Bâton de clin-foc,		4
Bâton de martingale,		10
Bout-dehors m. de beaupré,		5
Bout-dehors de clin-foc,		4
Gui m. de brigantine,		8
Corne f. de brigantine, v. » Gaff 13«.		
XI. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un		
brigantin <i>Masts, upper masts, yards etc. of a brigantine</i> Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Brigg-schoners, einer Schonerbrigg <i>Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un brigantino a goletta.</i>		
Mât de misaine,	v. » Mast«	7
Grand mât,		9
Petit mât de hune,		51
Grand mât de hune,		57
Petit mât de perroquet,		76
Grand mât de flèche,		81
Petit mât de cacatois,		97
Vergue de misaine,	v. » Yard«	6
Vergue de petit hunier fixe,		18
Vergue de petit hunier volant,		19
Vergue de petit perroquet,		44
Vergue de petit cacatois,		66
Beaupré m., v. » Bowsprit«.		
Arc-boutant m. de martingale,	v. » Boom«	10
Bâton m. de foc,		5
Bâton de clin-foc,		4
Bâton de martingale,		10
Bout-dehors m. de beaupré,		5
Gui m. de grand' voile,		7
Corne f. de grand' voile, v. » Gaff 7«.		
XII. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc.		
d'une goëlette, d'une goëlette carrée <i>Masts, upper masts, yards etc. of a schooner, of a topsail-schooner</i> Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Schoners, eines Toppsegelschoners <i>Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'una goletta con vela di parrochetto.</i>		
Mât de misaine,	v. » Mast«	7
Grand mât,		11
Petit mât de hune,		50
Grand mât de hune,		57
Petit mât de perroquet,		76
Grand mât de flèche,		8
Vergue de misaine,	v. » Yard«	6
Vergue de hunier,		14
Vergue de petit		
perroquet,		44
Beaupré m., v. » Bowsprit«.		

- Bâton m. de foc, }
 Bâton de clin-foc, } v. »Boom« } 5
 Gui m. de grand' voile, } 4
 Gui de misaine-goëlette, } 2
 Corne f. de misaine-goëlette, v. »Gaff 1«.
 Corne de grand' voile, v. »Gaff 4«.
- XIII. Mâts, mâts supérieurs etc. d'une goëlette franche à trois mâts | *Masts, upper masts etc. of a three-mast-fore-and-aft-schooner* | Die Masten, Stengen etc. eines Dreimastgaffelschoners, eines Dreimast-Vor- und Hinterschoners | *Alberi, alberetti ecc. d'una goletta a palo.*
- | | | |
|------------------------|-----------|----|
| Mât de misaine, | v. »Mast« | 7 |
| Grand mât, | | 9 |
| Mât d'artimon, | | 15 |
| Petit mât de hune, | | 53 |
| Grand mât de hune, | | 57 |
| Mât de hune d'artimon, | | 62 |
| Petit mât de flèche, | | 77 |
| Grand mât de flèche, | | 78 |
- Mât de flèche d'artimon, } 88
 Beaupré m., v. »Bousprit«.
 Arc-boutant m. de mar-tingale, } v. »Boom« } 10
 Bâton m. de foc, } 5
 Bâton de clin-foc, } 4
 Gui m. de brigantine, } 11
 Gui de grand' voile, } 7
 Gui de misaine-goëlette, } 2
 Corne f. de brigantine, } v. »Gaff« } 6
 Corne de grand' voile, } 4
 Corne de misaine, } 2
- XIV. Mâts, vergues etc. d'un chasse-marée, d'un lougre | *Masts, yards etc. of a chasse-marée, of a lugger* | Die Masten, Raen etc. eines Luggers | *Alberi, pennoni ecc. d'un lugre.*
- | | | |
|-----------------|-----------|----|
| Mât de misaine, | v. »Mast« | 7 |
| Grand mât, | | 9 |
| Mât d'artimon, | | 15 |
- | | | |
|--------------------------|----------------|---|
| Vergue de misaine, | v. »Yard 98 b« | α |
| Grand' vergue, | | β |
| Vergue de tapecul, | | γ |
| Vergue de petit hunier, | | δ |
| Vergue de grand' hunier, | | ε |
- Vergue de hunier de tapecul, } ζ
 Beaupré m., v. »Bousprit«.
 Bôme f. de tapecul | *Mizen-boom* | Der Treiberbaum | *Mazza disotto della mezzanella.*
- XV. Mât, mât supérieur etc. d'un côtre | *Mast, upper mast etc. of a cutter* | Der Mast, die Stenge etc. eines Kutters | *Albero, alberetto ecc. d'un cutter.*
- Mât, v. m. p.
 Mât de flèche, v. »Mast 49«.
- Beaupré m., v. »Bousprit«.
 Corne f., v. »Gaff«.
 Gui m. de grand' voile, v. »Boom 9«.
- XVI. Mâts, vergues etc. des embarcations | *Masts, yards etc. of boats* | Die Masten, Raen etc. der Boote | *Alberi, spigoni, verghe ecc. delle imbarcazioni.*
- A. Embarcations f. pl. à deux voiles à livarde, à baleston, v. »Sail 208«.
 Mât de misaine, v. »Mast 7«.
 Grand mât, v. »Mast 9«.
 Livarde f. de misaine, } v. s. »Sprit«.
 Grande livarde, }
- B. Embarcations à une seule voile à bourcet et tapecul, v. »Sail 182 et 185«.
 Grand mât, v. »Mast 9«.
 Mât de tapecul, v. s. »Tapecul«.
 Grande vergue, v. »Yard 7«.
 Vergue de tapecul, } v. s. »Tapecul«.
 Arc-boutant m. (pour le tapecul), }
- Bout-dehors m. de tapecul, v. »Boom 22«.
- C. Embarcations à deux voiles de houari, v. »Sail 207«.
 Mât de misaine, v. »Mast 7«.
 Grand mât, v. »Mast 9«.
 Flèche f. en l'air de misaine, } v. »Yard 98«.
 Grande flèche en l'air, }
- D. Embarcations à une seule voile latine, v. »Sail 205«.
 Mât, v. m. p.
 Vergue latine, v. »Yard 81«.
- E. Embarcations à une seule voile de sêtie, à une seule voile latine de chébec, v. »Sail 206«.
 Mât, v. m. p.
 Vergue latine de chébec, v. »Sail 81 a«.
 Vergue de voile de sêtie, v. »Yard 99 c«.
- F. Embarcations à deux voiles à corne, v. »Sail 195«.
 Mât de misaine, v. »Mast 7«.
 Grand mât, v. »Mast 9«.
 Bâton m. de foc, v. »Boom 5«.
 Corne f. de grand' voile, v. »Gaff 4«.
 Corne de misaine-goëlette, v. »Gaff 1«.
- XVII. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. d'un bateau postal à quatre mâts | *Masts, upper masts, yards etc. of a four-mast-mail-and-passenger-steamer* | Die Masten, Stengen, Raen etc. eines Viermast-Post- und Passagierdampfers | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un piroscapo postale a quattro alberi.*
- | | | |
|--------------------|-----------|----|
| Mât de misaine, | v. »Mast« | 7 |
| Grand mât avant, | | 11 |
| Grand mât arrière, | | 14 |
| Mât d'artimon, | | 16 |
| Petit mât de hune, | | 50 |

Grand mât de hune avant,	v. » Mast »	56
Grand mât de hune arrière,		59
Mât de hune d'artimon,		64
Petit mât de perroquet,		75
Grand mât de perroquet,		80
Grand mât de flèche,	v. » Mast »	78
Mât de flèche d'artimon,		90
Vergue de misaine,		6
Grand' vergue,		7
Vergue de petit hunier fixe,		18
Vergue de grand hunier fixe,	v. » Yard »	29
Vergue de petit hunier volant,		19
Vergue de grand hunier volant,		30
Vergue de petit perroquet,		44
Vergue de grand perroquet,		47
Corne f. de misaine-goëlette,	v. » Gaff »	1
Corne de grand voile-goëlette		4
avant,		5
Corne de grand voile-goëlette		7
arrière,		6
Corne de voile d'artimon,	v. » Boom »	12
Gui m. de brigantine,		21
Gui de grand' voile-goëlette		20
arrière,		6
Gui de grand' voile-goëlette		6
avant,		
Gui de misaine-goëlette,		
Gui de voile d'artimon,		

XVIII. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc.
d'un vapeur grée en trois-mâts-goëlette | *Masts, upper masts, yards etc. of a steamer rigged as a three-mast-topsail-schooner* | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Dreimasttoppsegelschoners | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un piroscaro attrezzato a velacciere.*

Mât de misaine,	v. » Mast »	7
Grand mât,		9
Mât d'artimon,		15
Petit mât de hune,		52
Grand mât de hune,		54
Mât de flèche d'artimon,	v. » Mast »	62
Petit mât de perroquet,		76
Grand mât de flèche,		81
Vergue de misaine,	v. » Yard »	6
Vergue de hunier,		14
Vergue de perroquet,		43
Corne f. de misaine-goëlette,		11
Corne de grand' voile,		12
Corne de brigantine,	v. » Gaff »	6
Gui m. de brigantine,		3
Gui de grand' voile,		7
Gui de misaine-goëlette,		20

XIX. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc.
d'un vapeur grée en brick | *Masts, upper masts, yards etc. of a steamer rigged as a brig* | Die Masten, Stengen,

Raaen etc. eines Dampfers mit Briggtakelage | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un piroscaro attrezzato a brigantino.*

Mât de misaine,	v. » Mast »	7
Grand mât,		9
Petit mât de hune,		50
Grand mât de hune,		54
Petit mât de perroquet,		76
Grand mât de perroquet,	v. » Mast »	78
Vergue de misaine,		6
Grand' vergue,		7
Vergue de petit hunier fixe,		18
Vergue de grand hunier fixe,		23
Vergue de petit hunier volant,		19
Vergue de grand hunier vo-	v. » Yard »	24
lant,		44
Vergue de petit perroquet,		47
Vergue de grand perroquet,		13
Corne f. de grand' voile,		3
Corne de misaine-goëlette,		8
Gui m. de brigantine,		8
Gui de misaine-goëlette,		20

XX. Mâts, mâts supérieurs, vergues etc.
d'un vapeur grée en goëlette | *Masts, upper masts, yards etc. of a steamer rigged as a topsail-schooner* | Die Masten, Stengen, Raaen etc. eines Dampfers mit Schonertakelage | *Alberi, alberetti, pennoni ecc. d'un piroscaro attrezzato a goletta con vela di par-rochetto.*

Mât de misaine,	v. » Mast »	7
Grand mât,		9
Grand mât de hune,		54
Grand mât de flèche,		81
Vergue de misaine,		6
Vergue de hunier fixe,	v. » Yard »	15
Vergue de hunier volant,		16
Vergue de perroquet,		43
Corne f. de misaine-goëlette,		1
Corne de grand' voile-goëlette,		12
Gui m. de misaine-goëlette,		20
Gui de grand' voile-goëlette,		21

Mâts m. pl. et vergues f. pl., v. » *Masts and yards*.

Matage m. (Constr. f.) | *Caulking* | Das Abdichten; das Kalfatern; das Verstemmen | *Calafataggio*.

Mâtage m. d'un mât
(Constr. nav.), v. » *Masting*
Mâtage m. d'un navire
(Constr. nav.), a *ship*.

Matagot m., mat(t)égau m. d'une vergue;
jumelle f. de brasséage, de racage d'une
vergue | *Battens, jaw-piece, rolling-chock,*

rolling-cleat, truss-cleat of a yard | Die Raaklampe | *Galavernia [Matagos] d'un pennone.*

Matanza (Fish.), s. »Mattanza«.

Match | Mèche; allumette | Die Lunte; das Zündhölzchen; die Zündschnur | *Miccia; corda miccia; fiammifero.*

Match | Mèche de guerre | Die (gewöhnliche) Lunte | *Miccia da guerra.*

a) *Match* | Mèche soufrée | Das Schwefelgarn | *Filo solforato.*

b) *Match* | Allumette; brien de bois soufré | Das Schwefelhölzchen; das Zündhölzchen | *Fiammifero.*

c) *Match for a given time* | Mèche à temps | Die tempirte Zündschnur | *Miccia a tempo.*

d) *Bickford-match* | Mèche Bickford | Die Bickfordschnur | *Miccia Bickford.*

e) *Friction-match* | Allumette à friction | Das Frictionszündhölzchen; das Reibzündhölzchen | *Fiammifero a frizione.*

f) *Quick-match* | Mèche fusante, incendiaire, à amorce, à étouille; boute-feu | Die Brandlunte; die Zündmaus; die Zündruthe; die Zündwurst | *Accenditoio.*

g) *Slow-match* | Mèche à canon, de combat; corde à feu | Die Lunte; der Zündstrick | *Corda miccia; miccia.*

Match | Assaut; régate | Die Regatta; der Waffengang; das Wettspiel | *Assalto; regatta.*

Fencing-match | Assaut d'armes | Der Waffengang | *Assalto.*

To sail a match | Courir dans une régata | In einem Wettrennen mitsegeln; ein Wettrennen machen | *Fare una regatta fra barche.*

Match. To — *vr̃b. a. (the wine-casks)* | Mècher; soufrer | Schwefeln | *Sulfurare.*

Match-tub | Baril de la mèche; garde-feu; marmotte | Die Luntenkiste | *Serbamiccia.*

Mate (Mar.) | Second (d'un navire marchand); second maître; quartier-maître | Der Maat; der erste Officier eines Kauffahrers; der Proffessionist, der Unterofficier auf einem Kriegsschiffe | *Primo tenente a bordo d'una nave mercantile; scrivano; operaio, sott'ufficiale a bordo d'una nave da guerra.*

Mate of a merchant ship (Mar.) | Lieutenant de la marine marchande | Der Mercantil-lieutenant, der Steuermann der Handelsmarine | *Tenente mercantile; scrivano.*

First mate; chief quarter-master | Officier en second | Der erste Lieutenant, der Oberstauermann, der (erste) Steuermann an Bord eines Handelsschiffes | *Primo tenente, (primo) scrivano a bordo d'una nave mercantile.*

Second mate | Second lieutenant; second officer | Der zweite Lieutenant, der Unterstauermann an Bord eines Handelsschiffes | *Secondo tenente, sottoscrivano a bordo d'una nave mercantile.*

Mate. First class — (Mar.; Mil.) | Second maître; quartier-maître | Der zweite Unterofficier einer Specialität; der zweite Detailführer | *Secondo sott'ufficiale d'una categoria.*

1. *Mate of the watch* | Second maître de quart | Der dienstthuende Divisionsführer | *Capo guardia.*

2. *Boatswain's mate* | Second maître; contre-maître | Der Unterbootsmann | *Sotto nocchiere.*

3. *Carpenter's mate* | Second maître, contre-maître charpentier | Der Zimmermannsmaat | *Secondo maestro carpentiere.*

4. *Caulker's mate* | Second maître, contre-maître calfat | Der Kalfatermaat | *Secondo maestro calafato.*

5. *Gunner's mate* | Second maître canonier | Der Geschützmeistermaat | *Secondo capo cannoneiro.*

6. *Sailmaker's mate* | Second maître voilier | Der Segelmachermaat | *Secondo maestro velaio.*

7. *Torpedo artificer's mate* | Second maître ouvrier torpilleur | Der Torpedountermeister | *Sotto artefice torpediniere.*

8. *Second classe boatswain's mate* | Quartier-maître | Der Quartiermeister | *Quartiermastro.*

Mate adj. (dit de la mer) | *Hollow* | Hohl- (gehend) | *Mare grosso ed agitato dopo di una tempesta; mare vecchio.*

Mâté adj. (Constr. nav.) | *Rigged* | Getakelt | *Attrezzato.*

Mâté à corne, en fourche | *Fore-and-aft rigged* | Als Gaffelfahrzeug (Vor und achter) getakelt | *Attrezzato con vele auriche.*

Mâté en fourche, v. au-dessus »Mâté à corne«.

Mâté à pible, en polacre | *Polacre-rigged* | Als Polaker getakelt | *Attrezzato a polacca*.

Mâté en polacre, v. au-dessus »Mâté à pibles«.

Canot m. mâté debout par une lame | *Boat up-ended by a sea* | Das von einer Welle über End (mit dem Vorsteven in die Höhe) geworfene Boot | *Imbarcazione che sporge in aria l'asta di prora, sotto l'influenza d'un onda*.

Mâté adj. (Mar.), v. »Masted«.

Haut mâté, v. »Taunt-masted« sous »Masted«.

Navire m. mâté au-delà des proportions ordinaires, v. »Over-masted ship« sous »Masted«.

Matégau m. d'une vergue, v. »Matagot d'une vergue«.

Matelas m.; sommier m. de lit | *Mattress; quilt* | Die Matratze | *Materazzo*.

1. Matelas à air | *Air-mattress; air-bed* | Die Luftmatratze | *Materazzo ad aria*.

2. Matelas de crin | *Hair-mattress* | Die Rosshaarmatratze | *Materazzo a crena*.

3. Matelas de hamac | *Hammock-bed* | Die Hängemattmatratze | *Materazzo per brande*.

4. Matelas de vapeur (Mach.) | *Steam-cushion* | Das Dampfkissen | *Cuscino di vapore*.

Matelas m. en bois sous cuirasse (Constr. nav.) | *Wood-backing* | Die Panzerunterlage; die Holzhinterlage, die Rücklage des Panzers | *Materazzo, cuscino di legno sotto alla corazza*.

Matelot m.; marin m. | *Mariner; jack; jack-afloat; jack-tar; sailor; seaman* | Der Matrose; der Janmaat; die Theerjacke | *Marinaro; marinaio*.

1. Matelot armurier | *Seaman-armourer* | Der Büchsenmacherarbeiter | *Marinaio armaiuolo*.

2. Matelot artificier | *Laboratory-artificer; laboratory-seaman* | Der Munitionslaborantenarbeiter | *Marinaio pirotecnico*.

3. Matelot breveté | *Able seaman* (Abrév.: A. B.) | Der Vollmatrose; der befahrene Matrose (der Matrose 1. oder 2. Classe) | *Marinaro scelto*.

4. Matelot canonnier | *Seaman-gunner* | Der Matrosenkanonier | *Cannoniere*.

5. Matelot charpentier et calfat | *Seaman-carpenter* | Der Werftenarbeiter | *Marinaio carpentiere*.

6. Matelot chef de pièce | *Captain of the gun* | Der Matrosenvormeister | *Marinaio capopezzo*.

7. Matelot commis aux vivres | *Ship's steward's assistant* | Der Proviantmatrose | *Marinaio commesso ai viveri*.

8. Matelots pl. employés à larguer les voiles | *Loosers; sail-loosers* | Die Löser; die Segellöser | *Marinari destinati a mollare le vele*.

9. Matelot infirmier | *Nurse; sickbayman* | Der Sanitätsmatrose; der Unterlazarethgehilfe (D. Mar.) | *Marinaio infermiere*.

10. Matelot mécanicien | *Engine-room-artificer with the rank of ordinary seaman* | Der Maschinenmatrose; der Obermaschinistenapplicant (D. Mar.) | *Marinaio meccanico*.

11. Matelot ouvrier électricien | *Seaman electro-artificer* | Der Elektroarbeiter | *Artiere elettricista*.

12. Matelots pl. de pont | *Deck-hands; seamen; ordinary seamen* | Die Mannschaft des Deckdienstes; der Leichtmatrose (3. oder 4. Classe) | *Marinai per il servizio di coperta; marinaro di terza classe*.

13. Matelot torpilleur | *Torpedo-man* | Der Minenmann; der Torpedomann; der Torpedomatrose (D. Mar.) | *Marinaio torpediniere*.

14. Matelot vétéran torpilleur | *Seaman torpedo-artificer* | Der Torpedo- und Minenarbeiter | *Marinaio artiere torpediniere*.

15. Matelots pl. vagabonds | *Beach-combers; beach-rangers* | Die Strandlungerer | *Marinari vagabondi*.

16. Matelot voilier | *Seaman-sailmaker* | Der Segelmacherarbeiter | *Marinaio militare velaio*.

Matelot m. (dit pour navire en escadre) | *Ship; 'next ship* | Das jeweilig dem eigenen Schiff zunächst befindliche Schiff | *Nave attigua alla propria (in squadra)*.

Matelot m. d'arrière (dit pour navire en escadre) | *Ship next astern* | Der Hintermann; das Hinterschiff | *Nave poppiera; poppiere*.

Matelot m. d'avant (dit pour navire en escadre) | *Ship next ahead* | Der Vordermann | *Nave prodiera; prodiere*.

Matelot m. en bordée (Mar.) | *Run-away sailor* | Der Absentirer; der Matrose, welcher sich ohne Urlaub entfernt hat | *Marinaro, assentatosi senza licenza*.

Matelotage m. | *Seamanship* | Die Seemannschaft | *Arte marinaresca*.

Traité m. de matelotage | *Treatise on seamanship* | Das Lehrbuch der Seemannschaft | *Trattato d'attrezzatura e manovra*.

Mater; matter vrb. a. (Tech.) | *To clinch; to flatten down* | Ausschärfen; verlinken | *Acuminare*.

Mater le bord d'une tôle | *To flatten down the edge of a plate* | Die Ecke einer Platte ausschärfen | *Acuminare l'orlo d'una lamiera*.

Mâter les avirons; mettre les avirons debout | *To toss the oars* | Die Riemen aufnehmen, pinken (D. Mar.) | *Alberare i remi* [Mettere i remi in piè].

Mâter les avirons pour saluer | *To toss the oars saluting* | Die Riemen zum Salut hochnehmen, pinken | *Far «alza remi» per salutare*.

Mâter vrb. a. une embarcation | *To get up, to step the masts of a boat* | Die Masten eines Bootes aufsetzen, einsetzen | *Alberare un'imbarcazione*.

Mâter vrb. a. un espar, un mât de fortune | *To rig up a spar, a jury-mast* | Einen Spiermast, einen Notmast aufsetzen, errichten | *Mettere in piedi un'albero di fortuna*.

Mâter, refouler vrb. a. le fer (Tech.) | *To rivet; to tanten* | Dichten; stauchen | *Ricalcare*.

Mâter vrb. a. un navire, v. »*Mast. To — a ship*«.

Mâter vrb. a. quelque chose | *To raise; to set up; to set on end; to toss up; to up-end* | Aufrecht, auf End stellen, setzen | *Mettere in piedi*.

Mâter vrb. a. les tôles (Constr. nav.) | *To caulk* | Die Nähte und Stösse der Bleche verstemmen | *Ricalcare nel comento la parte sporgente dell'orlo d'una lamiera*.

Mâtereau m.; espar m. | *Boom; hand-mast* | Die Spiere | *Asta; bastone*.

Materials pl.; stores pl. | **Matériel**; (pl.) matériaux | Das Material | *Materiale*. *Material for construction*, s. »Matériaux 2«.

Material for packings, s. »Matériaux 3«.
Combustible material; fuel combustible | Combustible | Das Brennmaterial | *Combustibile*.

Delivered material | Approvisionnement | Das Betriebsmaterial | *Materiale esercizio*.

First material (Metall.), } s. »Matière
Head material (Metall.), } principale«.

Naval material afloat, s. »Matériel 4«.
Principal material (Metall.), s. »Matière principale«.

Raw material, s. »Matériaux 1«.

Second material, s. »Matière auxiliaire«.

Solvent material, s. »Matière dissolvante«.

Working-materials, s. »Matériaux 4«.

Material-man, s. »Magasinier«.

Material-wagon | Voiture fourgon | Der Materialwagen | *Carro per il trasporto del materiale*.

Matériaux m. pl. | *Materials* | Die Materialien | *Materiali*.

1. Matériaux bruts; matières f. pl. premières | *Raw material* | Das Rohproduct | *Prodotto in greggio*.

2. Matériaux de construction | *Material for construction* | Die Baumaterialien | *Materiali di costruzione*.

3. Matériaux destinés aux garnitures, pour rendre étanches les joints | *Material for packings* | Das Dichtungsmaterial | *Materiale per guerniture*.

4. Matériaux d'exercice | *Working-materials* | Das Betriebsmaterial | *Materiali d'esercizio*.

Matériel m. | *Material* | Das Material | *Materiale*.

1. Matériel d'armement | *Fitted furniture* | Das Ausrüstungsmaterial | *Materiale, attrezzi d'armamento*.

2. Matériel d'exploitation, roulant | *Rolling stock* | Die Bahnbetriebsmittel | *Mezzi per l'esercizio ferroviario*.

3. Matériel de guerre | *Military stores; War Department stores* | Das Kriegsmaterial | *Materiale della guerra*.

4. Matériel naval à flot | *Naval material afloat* | Das schwimmende Flottenmaterial | *Materiale galleggiante della flotta; naviglio da guerra*.

5. Matériel objets de couchage | *Bedding* | Das Kojenzug; das Schlafzeug | *Roba di coccetta, da dormire*.

6. Matériel de plat, v. »*Mess-traps; mess-gear for sailor's*«.

7. Matériel roulant, v. »*Matériel 2*«.

8. Matériel de table, v. »*Mess-traps*«.

9. Matériel de table pour la cabine | *Cabin table requisites* | Der Kajüttischbedarf | *Oggetti da tavola per la camera*.

10. Matériel torpédique | *Torpedo-material* | Das Torpedomaterial | *Materiale torpediniere*.

Mâteur m., v. »*Mast-maker*«.

Mâteur m. = Gréur.

Mâtez les avirons! (Comd. emb.) | *Oars!*;
Way of all! | Riemen auf!; Riemen
hoch! (D. Mar.) | *Albera remi!*; *Alza*
remi! (*Remi in piè!*).
Mathematical adj., s. »Mathématique adj.«.
Mathematical box; *cas of mathematical in-*
strument | Boîte, étui de mathématiques |
Das Reisszeug | *Scatola di compassi*.
Mathematics pl., s. »Mathématique«.
Mathématique f.; mathématiques f. pl. |
Mathematics | Die Mathematik |
Matematica; *matematiche*.
Mathématique adj. | *Mathematical* |
Mathematisch | *Matematico*.
Matière f. | *Matter* | Die Materie; der
Stoff | *Materia*.
Matière f. auxiliaire (Métall.) | *Second*
material | Das Nebenmaterial; das
Zuschlagsmaterial | *Flusso*; *fondente*.
Matière f. colorante; couleur f. | *Colour*;
colouring matter; *pigment* | Der Farb-
stoff | *Materia colorante*.
Matière f. dissolvante | *Solvent material* |
Die Kesselsteinlösung | *Materia dis-*
incrostante per caldaie.
Matière f. extractive | *Extractive matter*;
extractive principle | Der Extractiv-
stoff | *Materia estrattiva*.
Matière f., composition f. fulminante (Art.) |
Detonating composition for friction tubes;
fulminating mixture; *tube-composition* | Der
Frictionsatz | *Fulminato*; *mistura*
fulminante (detonante) dei cannelli a
frizione.
Matières f. pl. grasses, de lubrification;
lubrifiantes f. pl. (Mach.) | *Greasing sub-*
stances | Das Schmiermaterial |
Materie grasse.
Matière f. lubrifiante | *Lubricant* | Die
Schmiersubstanz | *Sostanza lubri-*
ficante.
Matières f. pl. de lubrification (Mach.), v.
»Matières grasses«.
Matières f. pl. premières, v. »Matériaux I«.
Matière f. principale (Métall.) | *First, head,*
principal material | Das Hauptmate-
rial | *Minerale principale*.
Maties pl.; *artificers pl.* | Ouvriers de bord |
Die Schiffsprofessionisten | *Mae-*
stranza di bordo.
Matin m. | *Morning* | Der Morgen |
Mattina.
Matoir m. | *Blunt-chisel*; *caulking-chisel* |
Der Dichtmeissel; der Klink-
meissel | *Ribuzzo (per schiacciare e*
dilatare il metallo).
Matoir m. | *Fuller* | Das Füllungseisen |
Scalpello per calafatare i comenti delle
lamiere [Fuller].

Matoir m. | *Riveting-hammer* | Der Niet-
hammer | *Martello da ribadire*.
Matras m. | *Mat(t)rass* | Der Glas-
kolben | *Matraccio di vetro*.
Matrice f. | *Matrice*; *die*; *bottom-die* | Die
Matrize; die Unterlage | *Dado sul*
quale si collocano la lamiera a perforarsi.
Matrice f.; bouterolle f.; étampe f.; frai-
sure f. | *Die*; *stamp*; *swage* | Die
Stanze | *Accecatrice*.
Matrice, s. »Matrices«.
Matricule f. | *Register* | Das Grund-
buch | *Matricola*.
Matricule générale des marins, du
personnel maritime | *Register, registry of*
seamen | Das Evidenzregister über
die Seeleute; das Register über
die Seediensbücher | *Matricola*
generale della gente di mare; *registro*
dei libretti di servizio marittimo.
Matricules pl. des navires de commerce;
registre m. de francisation, des navires |
Ships' register | Das Schiffsregister |
Registro delle navi mercantili.
Matt; matte (Métall.) | *Matte* | Der (Das)
Lech; der Stein | *Ramaccio*; *sulfidi di*
metallo che si producono nell'alto forno.
Mattanza f. (Pêch.) | *Matanza*; *take of*
tunny | Ein Fang Thunfische mit
der Tonnara | *Mattanza*.
Matte (Métall.), s. »Matt«.
Matte f. (Métall.), v. »Matt«.
Matte f. de plomb; plombière f. (Métall.) |
Lead-regulus | Der Bleikönig | *Regolo*
di piombo.
Mat(t)égau m. d'une vergue, v. »Matagot
d'une vergue«.
Matter vrb. a. (Tech.), v. »Mater«.
Matter, s. »Matière«.
Colouring matter, s. »Matière colorante«.
Extractive matter, s. »Matière extrac-
tive«.
Matthew-Walker-knot (Mar.), s. »Knot 10«.
Mattook | Bec de cane | Die Erdhaue |
Piccone.
Mat(t)rass, s. »Matras«.
Mattress, s. »Matelas«.
Air-mattress, s. »Matelas 1«.
Hair-mattress, s. »Matelas 2«.
Spring-mattress; *french bed* | Som-
mier élastique | Die Sprungfeder-
matratze | *Saccone elastico*.
Mature f. d'un navire (Mar.) | *Masts of a*
ship | Die Bemastung, die Takelung
eines Schiffes | *Alberatura d'una*
nave.
Mature à calcet | *Lateen masts* | Die
Bemastung zur Lateintakelage |
Alberatura latina, a calcese.

- Mature élevée | *Taunt masting* | Die hohe Takelung | *Alberatura alta*.
 Mature flottante | *Sheer-hulk* | Der Mastenprahm | *Pontone a biga*.
 Mature de fortune | *Fury-masts; jury-rig* | Die Nottakelage | *Alberatura di fortuna*.
 Mature de grande largeur | *Broad rigging; broad spars; broad yards* | Die breite Takelung | *Alberatura larga*.
 Mature à trois-mâts, à barque etc. | *Full rig; ship rig; barque rig etc.* | Die Vollschiffbemastung; die Barkbemastung etc. | *Alberatura a nave, a brigantino, a palo ecc.*
 Atelier m. de la mature (Constr. nav.) | *Mast-house; mast-shed* | Die Mastenbauwerkstatt | *Officina alberanti*.
 Avec la mature basse, v. » *Under-masted* » sous » *Masted*«.
 Avec la mature haute, v. » *Over-masted* » sous » *Masted*«.
 Dans la mature | *Aloft* | Oben | *Nell'alberatura; arriva*.
 La mature d'un navire est à . . . | *The vessel is . . . rigged, is rigged as . . .* | Das Schiff ist als . . . getakelt | *La nave porta l'alberatura di . . .*
 Ménager la mature | *To spare the masts* | Die Masten schonen, resp. die Segelstellung derart regeln, dass die Bemastung nicht zu stark in Anspruch genommen werde | *Scaricare, sollevare l'alberatura*.
 Maugère f., placard m. d'un dalot (Constr. nav.) | *Flap; scupper-leather* | Die Lederklappe vor einem Speigat; das Speigatleder; das Speigatventil | *Animella d'ombrinale; valvola ad animella da ombrinale*.
 Maul; hammer; sledge-hammer | *Marteau de mine; masse (de fer); massette; mat* | Der Schlagel; das schwere Treibfäustel | *Martello da fabbro, a due mani*.
 Iron-maul | *Masse en fer* | Der Maker; der Moker | *Mazza di ferro*.
 Pin-maul | *Masse pointue; moine* | Der Treibhammer; der Treibmaker | *Martello da ricalcare*.
 Top-maul | *Masse de la hune* | Die Muskeule | *Mazzuola di legno*.
 Mauvais adj. (dit du fond, du temps, du vent) (Mar.) | *Bad; foul* | Faul; schlecht | *Cattivo*.
 Maximum | *Maximum* | Das Maximum; das Grösste | *Massimo*.
 Maximum m., v. » *Maximum*«.
 Maximum- and minimum-thermometer. *Metallic* — | *Thermomètre métallique* à maxima et à minima | Das metallische Maximum- und Minimum-thermometer | *Termometro metallico a massima e minima*.
 Maximum-charge | *Charge maximum* | Das Maximum der Ladung; die stärkste Ladung | *Carica massima*.
 Maximum-gauge; high-gauge | *Cylindre de réception pour projectiles; grande lunette de réception* | Die grosse Lehre; die Pluslehre; die Passierkugellehre | *Calibratoio passa*.
 Maximum-height of trajectory | *Flèche; ordonnée maxima* | Die Ordinate des Scheitelpunktes der Flugbahn | *Altezza del getto; monta, saetta della traiettoria*.
 Maximum-pressure | *Pression maxima* | Der Maximaldruck | *Pressione massima*.
 Maximum-speed | *Limite de vitesse* | Die Maximalgeschwindigkeit | *Velocità massima*.
 Maximum-weight | *Poids maximum* | Das Maximalgewicht | *Peso massimo*.
 Mazage m. (Métall.), v. » *Mazéage*«.
 Mazéage m.; mazage m. (Métall.) | *Slyrian refining-process* | Das Hartzerrennen des Roheisens (Steirisches Verfahren) | *Raffinamento della ghisa col metodo stiriano*.
 Meadow | *Pacage; prairie; pré* | Der Anger; die Wiese | *Prato*.
 Meaking-iron; rave-hook; ripping-iron | *Bec à corbin; guignette; pied de biche du calfat* | Der Brechbeitel des Kalfaters; der Nahthaken; das Scharfeisen | *Becco di corvino; cavastoppo*.
 Meal; flour | *Farine* | Das Mehl | *Farina*.
 Fossil meal | *Farine fossile* | Das Bergmehl; die Infusorienerde; die Kieselguhr | *Farina fossile; terra diatomica*.
 Meal. To — vrb. a. powder (Art.) | *Faire du pulvérin* | Mehlpulver reiben | *Fare polverino*.
 Mealed powder (Art.), s. » *Meal-powder*«.
 Meal-powder; mealed powder (Art.) | *Pulvérin* | Das Mehlpulver | *Polverino*.
 Meal-powder-composition (Art.) | *Composition vive* | Der rasche Satz | *Composizione viva*.
 Mean | *Moyen* | Das Mittel | *Mezzo*.
 Floating means pl. of defence | *Moyens de défense flottants* | Die schwimmenden Vertheidigungsmittel | *Mezzi di difesa galleggianti*.
 Ship's own means pl. | *Moyens du bord* | Die Bordmittel | *Mezzi di bordo*.

Mean; medium (Math.) | Moyen; moyenne; milieu | Das Mittel | *Media; mezza.*

1. **Arithmetical mean** | Moyen, moyenne arithmétique | Das arithmetische Mittel | *Media aritmetica.*

2. **Geometrical mean** | Moyen géométrique, proportionnel; moyenne géométrique, proportionnelle | Das geometrische Mittel; die mittlere Proportionale | *Media geometrica.*

3. **Harmonical mean** | Moyen, moyenne harmonique | Das harmonische Mittel | *Media armonica.*

Mean adj. | Moyen; moyenne | Mittel | *Medio.*

Means pl., mean terms pl. of a proportion (Math.) | Termes moyens | Die mittleren Glieder | *Termini medi di una proporzione.*

Mean noon | Midi moyen | Der mittlere Mittag | *Mezzodì medio.*

Mean number of revolutions per minute (Math.) | Moyenne des tours par minute | Die mittlere Anzahl der Umdrehungen pro Minute | *Numero medio dei giri per minuto.*

Mean pressure-cylinder (Mach.) | Cylindre à moyenne pression | Der Mitteldruck-cylinder | *Cilindro di media pressione.*

Mean solar-day (Astr.) | Jour moyen | Der mittlere Sonnentag | *Giorno solare medio.*

Mean terms pl. of a proportion (Math.), s. »Means of a proportion«.

Mean water-level at . . . | Niveau moyen de la mer à . . . | Der mittlere Nullpunkt des . . . Pegels | *Livello medio del mare a . . .*

Measure | Mesure | Das Mass | *Misura.*

1. **Measure of altitude** | Mesure, élévation de la hauteur | Das Höhenmass | *Misura d'altezza.*

2. **Measures pl. of the day (window, door)** | Échappée du jour | Das Lichtenmass | *Misura di luce.*

3. **Measure of contraction (Metall.)** | Mesure de retraite | Das Schwindmass | *Unità del ritiro.*

4. **Measure of superficies, s. »Measure 148«.**

5. **Absolute measure** | Mesure absolue | Das absolute Mass | *Misura assoluta.*

6. **Coal-measure** | Mesure à charbon | Das Kohlenmass | *Misura da carbone.*

7. **Cubic measure** | Mesure cubique | Das Cubikmass | *Misura di volume.*

8. **Dry measure** | Mesure sèche; mesure pour les matières sèches | Das Mass für trockene Gegenstände; das Trockenmass | *Misura per cose secche.*

9. **Lineal measure, s. »Measure 114«.**

10. **Liquid measure** | Mesure pour les liquides | Das Flüssigkeitsmass; das Hohlmass | *Misura per liquidi.*

11. **Long measure; lineal measure** | Mesure de longueur; mesure linéaire | Das Längenmass; das Linienmass | *Misura lineare, di lunghezza.*

12. **Powder-measure** | Mesure de poudre | Das Pulverciment | *Misura da polvere.*

Copper powder-measure | Mesure de poudre en cuivre | Das kupferne Pulvermass | *Calibratoio per cariche di polvere.*

13. **Solid measure** | Mesure pour les solides | Das Cubikmass; das Körpermass | *Misura di volume dei solidi.*

14. **Square measure; measure of superficies** | Mesure de superficie | Das Flächenmass | *Misura di superficie.*

15. **Standard measure; gauge; prototype; standard** | Mesure-type; étalon; prototype | Das Aichmass; das Muttermass; das Normalmass | *Misura campione.*

16. **Strike-measure** | Mesure rase | Das Abstreichmass | *Misura colma.*

17. **Tape-measure** | Mesure en ruban | Das Bandmass; das Rollmass | *Misura di fettuccia a ruotella.*

18. **Measure, number, weight unknown** | Mesure, nombre et poids inconnus | Mass, Anzahl und Gewicht unbekannt | *Misura, numero e peso ignoto.*

Measures pl. | Mesures | Die Massregeln | *Misure.*

Disciplinary measures | Mesures disciplinaires | Die Disziplinarmassregeln | *Misure disciplinari.*

Precautionary measures | Mesures de précaution | Die Vorsichtsmassregeln | *Misure di precauzione.*

Safety-measures | Mesures de sûreté | Die Sicherheitsmassregeln | *Misure di sicurezza.*

Measure. To — *vrb. a. (Tech.)* | Mesurer | Messen; abmessen; aufnehmen | *Misurare.*

1. **To measure, to observe, to take an angle (with an instrument); to determine a bearing** | Mesurer, observer, relever un angle | Einen Winkel messen, aufnehmen | *Misurare, osservare, rilevare un angolo.*

2. **To measure the caliber; to take the diameter of the bore** | Mesurer le calibre d'une bouche à feu; calibrer une bouche à feu | Eine Kanone kalibrieren | *Calibrare una bocca da fuoco.*

3. *To measure with the chain; to chain* | Mesurer avec la chaîne; chaîner | Mit der Kette messen | *Misurare con la catena.*

4. *To measure a ground* | Mesurer, arpenter un terrain | Ein Feld ausmessen | *Misurare un campo.*

5. *To measure the length and width* | Mesurer en long et en large | Der Länge und Breite nach ausmessen | *Misurare in lungo ed in largo.*

6. *To measure by pace* | Mesurer au pas | Abschreiten | *Misurare al passo.*

7. *To measure the tonnage of a ship* | Mesurer la capacité d'un navire; jauger un navire | Ein Schiff messen, ausmessen | *Stazzare una nave.*

Measure-assay; assaying, trying by measure; volumetrical assay | Essai volumétrique | Die massanalytische, volumetrische Probe | *Prova volumetrica.*

Measure-brief (Comm.) | Certificat de jaugeage | Der Messbrief | *Certificato di stazzatura, s. a. »Certificate 14».*

Measure-goods pl. (Comm.) | Marchandises au cubage | Die Massgüter | *Mercanzie d'ingombro, di stazzatura.*

Measurement | Mesurage; mesure | Die Messung | *Misura; misurazione.*

Linear and angular measurement | Mesurage linéaire et angulaire | Die Linien- und Winkelmessung | *Misurazione lineare ed angolare.*

Measurement, s. »Métré».

Measurement of ships-tonnage (Mar.) | Jaugeage des bâtimens | Die Schiffsvermessung | *Stazzatura delle navi.*

1. *Internal capacity of a ship* | Capacité intérieure d'un navire | Das Fassungsvermögen eines Schiffes | *Capacità interna di una nave.*

2. *Burden, burthen, carrying capacity of a ship* | Port, portée, tonnage d'un navire | Die Tragfähigkeit eines Schiffes | *Portata di una nave.*

3. *Dead-weight of a ship* | Cargaison évaluée au poids d'un bâtiment; lourd d'un bâtiment | Die Zuladung in Gewicht ausgedrückt; das Schwergut, das Todtgewicht eines Schiffes | *Peso morto di una nave.*

4. *Carrying-power (in tons dead-weight); dead-weight capability; maximum dead-weight of cargo, which a ship can carry; useful displacement* | Exposit de charge; poids maximum qu'on peut imposer à la coque | Das maximale Fassungsvermögen in Gewicht ausgedrückt | *Capacità di peso morto; dislocamento*

utile; esponente di carico (in tonnellate di peso morto); potenza di trasporto.

5. *Interval between the load and light water-lines* | Tranche de l'exposit de charge; tranche d'immersion | Die Schicht zwischen der Wasserlinie der grössten und jener der kleinsten Tauchung | *Strato fra le linee di massima e di minima immersione.*

6. *B. O. M.; builders old measurement* [4] (*An abolished, old, pretty arbitrary british tonnage-measurement*) | (Une règle anglaise assez arbitraire, à présent abandonnée, pour le jaugeage des bâtimens) | (Eine ausser Gebrauch gesetzte, ziemlich willkürliche englische Regel für Schiffsvermessungen) | (*Un' antiquata regola inglese, alquanto arbitraria, per la stazzatura delle navi.*)

Tonnage B. O. M. =

$$= \frac{(L - \frac{3}{8}B - q) \times B \times \frac{B}{2}}{94}$$

L = Length taken on the upper-deck from the back of the main-stern-post to the fore-part of the main-stem | Longueur mesurée sur le pont supérieur de l'arête arrière de l'étambot à l'arête avant de l'étrave | Länge, gemessen am Oberdeck von der Achterkante des Achterstevens bis zur Vorderkante des Vorstevens | *Lunghezza della nave misurata all'altezza del ponte superiore dal di fuori dell'asta di poppa al di fuori di quella di prora.*

B = Breadth taken from the outside of the outside planks in the broadest part of the ship | Largeur mesurée au fort hors bordé | Breite von Aussenkante zu Aussenkante der Planen an der breitesten Stelle des Schiffes | *Larghezza presa al di fuori del fasciame, nella parte più larga della nave.*

q = Length of the main-stern-post in feet taken from keel to transom × $\frac{5}{24}$ | Longueur de l'étambot depuis la quille, jusqu'à la lisse de hourdie en pieds anglais × $\frac{5}{24}$ | $\frac{5}{24}$ × Länge des Achterstevens vom Kiel bis zum Heckbalken in englischen Fuss | *Prodotto di $\frac{5}{24}$ pel numero di piedi inglesi che misura l'asta di poppa dalla chiglia al dragante.*

7. *N. M.; new measurement (of 1833)* [4] (*This method of tonnage, also abolished, can be contemplated as an improved B. O. M.*) | (Cette méthode de jaugeage, pareillement

abolie, peut être regardée comme un B. O. M. amélioré) | (Diese ebenfalls aufgelassene Vermessungsmethode kann als eine Verbesserung des B. O. M. aufgefasst werden) | (*Questo metodo di stazzatura, parimente abolito, può essere considerato come un perfezionamento del B. O. M.*).

8. *Moorsoms measurement* (*This principle of measurement of ships' internal capacity, which is now introduced by all nations, is founded on the known Simpson's formula*) | Méthode officielle de jaugeage, système Moorsom (Cette méthode pour mesurer la capacité intérieure des bâtiments, à présent introduite chez toutes les nations, est fondée sur la formule connue de Simpson) | Die Vermessung nach Registertonnen, System Moorsom (Diese nunmehr bei allen Nationen eingeführte Methode zur Bestimmung des Fassungsvermögens eines Schiffes ist auf die bekannte Simpson'sche Formel gegründet) | *Stazzatura di registro, sistema Moorsom* (*Questo metodo di stazzatura della capacità interna delle navi, ora in vigore presso tutte le nazioni, è basata sulla conosciuta formola di Simpson*).

9. *Gross tonnage; true tonnage* | Capacité totale; tonnage réel | Der Brutto-registertonnengehalt; der Gross-registertonnengehalt | *Stazza lorda*.
10. *Net tonnage; registered tonnage; formerly: builder's tonnage* | Tonnage légal | Der Nettoregistertonnengehalt | *Stazza netta, di registro*.

11. *Deductions pl. to make from the gross tonnage in order to obtain the registered tonnage* | Dédutions à faire du tonnage réel pour obtenir le tonnage légal | Die Abzüge, welche vom Gross-registertonnengehalt zu machen sind, um den Nettoregistertonnengehalt zu ermitteln | *Deduzioni da farsi dalla stazza lorda, per determinare la stazza netta*.

12. *Approximate rule for estimating the tonnage, based upon external measurements (for laden ships)* | Règle approximative du jaugeage officiel, basée sur mesures extérieures (pour les navires chargés) | Die annähernde Regel für die Vermessung nach Registertonnengehalt, beruhend auf aussenbords abgenommenen Massen (für beladene Schiffe) | *Regola approssimativa di stazzatura basata sulla misura esterna (per bastimenti carichi)*.

$T = \frac{17}{10000} \times \left(\frac{P+B}{2}\right)^2 \times L$
(for wooden and composite ships) | (pour navires en bois et navires composites) | (für hölzerne und Compositeschiffe) | (per bastimenti in legno e compositi).

$T = \frac{18}{10000} \times \left(\frac{P+B}{2}\right)^2 \times L$
(for iron- [steel-] ships) | (pour navires en fer [en acier]) | (für eiserne [stählerne] Schiffe) | (per bastimenti in ferro (in acciaio)).

$T = 0.17 \times \left(\frac{P+B}{2}\right)^2 \times L$
(for wooden and composite ships) | (pour navires en bois et navires composites) | (für hölzerne und Compositeschiffe) | (per bastimenti in legni e compositi).

$T = 0.18 \times \left(\frac{P+B}{2}\right)^2 \times L$
(for iron- [steel-] ships) | (pour navires en fer [en acier]) | (für eiserne [stählerne] Schiffe) | (per bastimenti in ferro (in acciaio)).

$T = \text{Gross under-deck tonnage}$ | Tonnage approximatif au-dessous du pont | Der beiläufige Gross-registertonnengehalt unter Deck | *Stazza lorda di registro approssimativa sotto coperta*.

$P = \text{Girth of the ship at its extreme breadth as high up as the upper-deck}$ | Périmètre extérieur du maître-couple au-dessous du pont de tonnage | Der Umfang des Fahrzeuges unterhalb des Vermessungsdeckes im breitesten Querschnitte | *Contorno della nave al disotto del ponte di stazzatura, preso nella sezione di massima larghezza*.

$B = \text{Extreme breadth of the ship}$ | La plus grande largeur du bâtiment | Die grösste Breite des Schiffes | *Larghezza massima della nave*.

$L = \text{Length taken at the upper-deck from the fore-point of the rabbet of the stem to the after-point of the rabbet of the stern-post}$ | Longueur au pont supérieur, du trait extérieur de l'étrave au trait extérieur de l'étambot | Die Länge am Oberdeck von der Vorderkante der Spündung am Vorsteven bis zur Achterkante der Spündung am Achtersteven | *Lunghezza della nave, presa in coperta*.

In feet | En pieds anglais | In engl. Fuss | In piedi inglesi.

In metres | En mètres | In Metern | In metri.

dal canto esterno della battura della ruota di prora, al canto esterno della battura del dritto di poppa.

13. *German rule* | Règle de jaugeage allemande | Die deutsche Vermessungsmethode | *Regola germanica*.

14. *Suez-canal-rule* | Jaugeage pour le passage du canal de Suez | Die Suez-canalregel | *Regola del canale di Suez*.

15. *Danube-rule* | Règle du Danube | Die Donauregel | *Regola del Danubio*.

16. *Parallelopipedon-measurement* | Jaugeage d'après le parallépipède circonscrit | Die Vermessung nach umschriebenem Parallelepiped | *Stazzatura in base al parallelepipedo circoscritto*.

17. *Measurement having for base the displacement* | Jaugeage basé sur le déplacement | Die Vermessung nach Displacementstonnen | *Stazzatura in base al dislocamento*.

18. *Dead-weight measurement* | Jaugeage basé sur l'exposant de charge | Die Vermessung, welche auf der Zuladungsfähigkeit basiert; der Todtgewichttonnengehalt | *Stazzatura in base al peso morto*.

19. *Freight-tonnage* | Jaugeage d'affrètement (basé sur la capacité de volume) | Die Freight-tonnage | *Stazza di noleggio; freight-tonnage, s. a. »Measurement of ships-tonnage 28«*.

20. *Thames-measurement [4]* (for yachts) | (pour les yachts) | (für Yachten) | (per navi da diporto).

$$T = \frac{L - B \times B \times \frac{B}{2}}{94}$$

21. *Yacht-Racing-Association-measurement [4]*.

$$T = \frac{(L + B)^2 \times B}{1730}$$

22. *Corinthian and New Thames Yachts Club measurement [4]*.

$$T = \frac{L \times B \times D}{200}$$

$D = \text{Depth of hold}$ | Creux | Die Rauntiefe | *Puntale*.

23. *Financial tonnage [4]*; *average expenditure on labour in building one ton weight of a ship* | Dépense moyenne pour la main d'œuvre par tonneau sur un navire en construction | Die mittleren Arbeitskosten pro Tonne eines im Bau befindlichen Schiffes | *Media della spesa di mano d'opera per una tonnellata di una nave in costruzione*.

24. *Avoirdupois-ton (measure of weight)* = 1016.047 kg | Tonne (mesure anglaise) | Die englische Gewichtstonne | *Tonnellata avoirdupois; tonnellata di peso inglese*.

25. *French ton (measure of weight)* = 1000 kg | Tonne (mesure française) | Die metrische Tonne | *Tonnellata metrica*.

26. *Register-ton (t)* | Tonne légale | Die Registertonne | *Tonnellata di registro*.
 $t = 100^{13} = 2.832 m^3$

27. *Tonneau d'encombrement* = 1.44 m³ [4] (*French unit for measurement of the internal capacity of ships*) | (Unité de jauge usitée en France pour mesurer la capacité intérieure des navires) | (Eine in Frankreich gebräuchliche Volumeinheit zur Messung des Fassungsvermögens von Schiffen) | (*Unità di volume, usata in Francia, per misurare la capacità interna delle navi*).

28. *Freight-ton (τ)* | Tonneau d'affrètement (Unité de mesure du chargement) | Die Freight-ton | *Freight-ton*.

$$\tau = 50^{13} = 1.4 m^3$$

for import-goods | pour marchandises d'importation | für Importware | per merci importate.

$$\tau = 40^{13} = 1.13 m^3$$

for export-goods | pour marchandises d'exportation | für Exportware | per merci esportate.

29. *Bill of measurement, of tonnage; certificate of tonnage* | Certificat de jaugeage, du tonnage | Der Messbrief; der Vermessungsbrief | *Certificato di tonnellaggio*.

30. *Depth of hold for tonnage* | Creux de la cale pour le jaugeage | Die Aichtiefe, die Vermessungstiefe im Raume | *Puntale di stazza*.

31. *Measurement-dues pl.* | Droits de jaugeage | Die Vermessungsgebühren | *Diritti di stazzatura*.

32. *Tonnage-law* | Loi sur le jaugeage de navires | Das Vermessungsgesetz | *Legge sulla stazzatura delle navi*.

33. *Tonnage-deck* | Pont de tonnage | Das Vermessungsdeck | *Ponte di tonnellaggio*.

Measurement of the strength of a galvanic current (Electr.) | Mesure de l'intensité des courants | Die Messung der Stromstärken | *Misurazione dell'intensità delle correnti*.

Measurement of a yacht for racing | Jauge de course d'un yacht | Der Rennwert einer Yacht | *Stazzatura per la corsa d'una nave da diporto.*

Measurement-dues pl., s. » *Measurement of ships-tonnage 31.*

Measurement-ton | Tonneau d'encombrement | Die Raumtonne | *Tonnellata in misura, in volume.*

Measurer, s. » *Measuring officer.*

Measuring, s. » *Métrage* » and » *Métre* ».

Measuring cock | Robinet-jauge | Der Messhahn | *Cannella di misura.*

Measuring height; determining height; hypsometry | Mesure des hauteurs; hypsométrie | Die barometrische Höhenmessung; die Hypsometrie | *Ipsometria.*

Measuring officer; measurer; custom-house measurer; gauger | Mesureur juré; jaugeur | Der Aichmeister; der Vermessungsbeamte | *Misuratore giurato; stazzatore.*

Measuring staff; offset-staff (Surv.) | Règle divisée | Die Messlatte; der Messtab | *Riga graduata.*

Measuring tape (Surv.) | Mesure en ruban; ruban mesure | Das Messband | *Nastro per misurare.*

Meat | Comestibles | Die Nahrung; die Speise | *Commestibili.*

Meat | Viande mangeable | Das essbare Fleisch | *Carne commestibile.*

1. *Butchers meat, s.* » *Meat 2.*

2. *Fresh killed meat; butchers meat* | Viande fraîche | Das frisch geschlachtete Fleisch | *Carne fresca.*

3. *Hung meat, s.* » *Meat 7.*

4. *Pickled meat* | Viande salée | Das eingesalzene Fleisch | *Carne salata.*

5. *Potted, preserved meat* | Viande conservée | Das conservierte Fleisch | *Carne in conserva.*

6. *Preserved meat, s.* » *Meat 5.*

7. *Smoked, hung meat* | Viande fumée | Das geräucherte Fleisch | *Carne affumicata.*

Méat m. | *Underground long channel* | Der Hohlgang; der lange unterirdische Hohlraum | *Meato.*

Mécanicien m. | *Mechanic* | Der Mechaniker | *Meccanico.*

Mécaniciens m. pl. | *Engineers* | Die Maschinisten | *Macchinisti di nave a vapore mercantile.*

Premier mécanicien | *Chief engineer* | Der erste Maschinist | *Macchinista in primo; primo macchinista.*

Second mécanicien | *Assistant engineer* | Der zweite Maschinist | *Macchinista in secondo; secondo macchinista.*

Mécaniciens m. pl. de bord | *Engineer officers of the ship; ship's engineers* | Die Schiffsmaschinisten; die Maschinenleiter | *Macchinisti di bordo.*

Mécanicien auxiliaire; aide-mécanicien | *Assistant engineer* | Der Maschinist, der Maschinenassistent, der Maschinenwärter (auf Handelsdampfern) | *Macchinista [Assistente di macchina] (della marina mercantile).*

Mécanicien en chef | *Chief engineer* (*Ranking with commander, but junior of that rank*) | Der Obermaschinist; der Maschinenvorstand | *Ufficiale superiore macchinista.*

Mécanicien principal de première classe | *Chief engineer* (*Ranking with but after lieutenant above 8 years' seniority*) | Der Maschinist, der Maschinenleiter erster Classe; der Maschinenoberingenieur (D. Mar.) | *Capitano macchinista.*

Mécanicien principal de seconde classe | *Chief engineer* (*Ranking with but after lieutenant under 8 years' seniority*) | Der Maschinist, der Maschinenleiter zweiter Classe; der Maschineningenieur (D. Mar.) | *Tenente macchinista.*

Mécanicien principal de troisième classe | *Engineer* (*Ranking with but after sub-lieutenant*) | Der Maschinist, der Maschinenleiter dritter Classe; der Maschinenunteringenieur (D. Mar.) | *Sotto tenente macchinista.*

Mécanicien de quart | *Engineer of the watch* (*on duty in the engine-room*) | Der Wachtmaschinist; der wachhabende Maschinenleiter | *Macchinista di guardia.*

Mécaniciens subalternes | *Subordinate engineer officers* | Die subalternen Maschinisten | *Macchinisti subalterni.*

Aide-mécanicien, v. au-dessus » *Mécaniciens auxiliaire.*

Maitre mécanicien, v. » *Maitre V.*

Mécanique f. | *Machinery* | Die Maschinerie; die maschinelle Einrichtung | *Meccanismo.*

Mécanique f. | *Mechanics* | Die Mechanik; die Bewegungs- und Gleichgewichtslehre | *Meccanica.*

1. *Mécanique appliquée* | *Applied, practical mechanics* | Die angewandte Mechanik | *Meccanica applicata.*

2. *Mécanique analytique*, v. » *Mécanique 8.*

3. Mécanique céleste | *Celestial mechanics; science of the motions of the celestial bodies* | Die Mechanik der Himmelserscheinungen; die Lehre von den Bewegungen der Himmelskörper | *Meccanica celeste*.
 4. Mécanique des corps solides | *Mechanics of rigid bodies* | Die Mechanik fester Körper; die Geomechanik | *Meccanica dei corpi solidi*.
 5. Mécanique des fluides; hydraulique f. | *Mechanics of fluids; hydraulics* | Die Mechanik der flüssigen Körper; die Hydraulik | *Meccanica dei corpi liquidi; idraulica*.
 6. Mécanique des fluides aéiformes | *Mechanics of elastic fluids* | Die Mechanik der gasförmigen Körper; die Aërodynamik | *Meccanica dei fluidi aeriformi*.
 7. Mécanique moléculaire | *Molecular mechanics* | Die Molecularmechanik | *Meccanica molecolare*.
 8. Mécanique rationnelle, analytique | *Analytical mechanics* | Die rationelle, theoretische Mechanik; die Lehre von der reinen Bewegung | *Meccanica razionale*.
- Mécanisme m.** | *Mechanism; motion* | Der Mechanismus; der Organismus einer Maschine | *Meccanismo*.
- Mécanisme m.; appareil m. (Mach.)** | *Apparatus; gear; machinery* | Die Vorrichtung | *Congegno meccanico*.
- Mécanisme m. de la détente (Mach.)** | *Expansion-gear* | Die Expansionsvorrichtung | *Apparecchio d'espansione*.
- Mécanisme m. différentiel** | *Differential-mechanism* | Das Differentialgetriebe | *Meccanismo differenziale*.
- Mécanismes m. pl. de distribution de la vapeur et de changement de marche (Mach.)** | *Mechanisms for working the slide-valve; valve-gear* | Die Mechanismen für Dampfverteilung und Gangänderungen; die Umsteuerung | *Meccanismi motori della valvola di distribuzione*.
- I. Mécanisme pour la conduite du tiroir à un seul excentrique à calage variable avec décalanche** | *Valve-gear with a single eccentric, free to move round on the shaft, from the position to head-gear to that for stern-gear* | Die Schiebersteuerung mit einem einzigen losen Excenter; die Schiebersteuerung mit Schlagexcenter | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione con un solo eccentrico folle sull'albero*.
1. Assemblage m. de l'excentrique avec la tige du tiroir au moyen d'une encoche et d'un bouton | *Connecting of the eccentric-rod with the valve-rod by a gap and a pin* | Die Verbindung mit Auge und Zapfen zwischen der Excenterstange und dem Schieber | *Collegamento a gancio e bottone fra il braccio dell'eccentrico e l'asta del tiratoio*.
 2. Excentrique m. avec deux buttoirs | *Eccentric with balanced shelve and two shoulders for the stop fixed on the shaft* | Das Excenter mit zwei Knaggen zur Anlehnung der Mitnehmerknagge | *Eccentrico con contrappeso e due scontri*.
 3. Levier m. d'enclanchement | *Connecting and disconnecting-lever* | Der Ein- und Ausrückhebel | *Leva di collegamento*.
 4. Toc m. fixé sur l'arbre | *Key, stop fixed to the shaft* | Die Mitnehmerknagge auf der Kurbelwelle | *Tacchetto sull'albero*.
- II. Mécanisme pour la conduite du tiroir à coulisse de Stephenson** | *Valve-gear with Stephenson's slot-link* | Die Schiebersteuerung mit Stephenson'scher Coulisse | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione con guida ad arco di Stephenson*.
1. Tige f. du tiroir | *Valve-rod* | Die Schieberstange | *Asta della valvola*.
 2. Secteur m.; coulisse f. de Stephenson | *Reversing-link; slide-valve-link; slot-link* | Die Coulisse; die Spurcoulisse | *Settore a scanalatura*.
 3. Levier m. de relevage; levier m. de changement, de renversement de marche | *Reversing-lever; reversing-handle* | Der Umsteuerungshebel | *Leva di cambiamento della marcia*.
 4. Tringle f. de relevage; bielle f. de suspension | *Drag-link* | Die Hängeschiene; die Zugstange | *Biella della leva di cambiamento di marcia*.
 5. Arbre m. de changement de marche | *Reversing-shaft* | Die Umsteuerungsspindel | *Albero di cambiamento della marcia*.
 6. Volant m. de changement de marche; volant m. de mise en train | *Reversing-wheel* | Das Umsteuerungsrad | *Ruota di cambiamento della marcia*.
 7. Bielles f. pl., tiges f. pl. d'excentrique croisées (décroisées) | *Crossed (Open) eccentric-rods* | Die gekreuzten (offenen) Excenterstangen | *Aste, bielle, bracci, tiranti incrociati (dritti) degli eccentrici*.

8. Chariots m. pl. d'excentrique; disques m. pl. excentrés | *Eccentric-sheaves* | Die Excenterscheiben | *Puleggie eccentriche*.
9. Colliers m. pl. d'excentrique | *Eccentric-straps* | Die Excenterbügel; die Excenterringe | *Collari delle puleggie eccentriche*.
10. Coulisseau m. de secteur | *Die; link-block* | Der Coulissenstein | *Bottone; corsoio*.
- III. Mécanisme pour la conduite du tiroir du système Marshall | *Marshall's valve-gear* | Die Marshall'sche Schiebersteuerung | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione (a movimento derivato) del sistema Marshall*.
1. Excentrique m. fixé sur l'arbre et formant avec la manivelle un angle de 180° | *Eccentric keyed to the shaft opposite to the crank* | Das entgegengesetzt zur Kurbelstellung auf der Welle aufgekheilte Excenter | *Eccentrico calettato sull'albero ad un angolo di 180° colla manovella*.
2. Barre f. d'excentrique; tige f., tirant m. de l'excentrique | *Eccentric-rod* | Die Excenterstange; die Excentrikstange | *Barra, gambo dell'eccentrico; braccio di rimando dell'eccentrico*.
3. Tige f. de suspension | *Link of the eccentric-rod* | Der Lenker; der Schwinghebel | *Asta pendente; biella pendente, di sospensione*.
4. Bras m. de la tige de suspension de la bielle d'excentrique | *Arm of the link of the eccentric-rod* | Der umlegbare Aufhängearm; der drehbare Hebel; der Lenkerarm | *Leva d'inversione del moto che porta il fulcro dell'asta oscillante*.
5. Arbre m. de relevage, de tiroir | *Reversing-shaft* | Die Umsteuerungswelle | *Albero (secondario) del meccanismo per l'inversione del moto della valvola di distribuzione*.
- IV. Mécanisme pour la conduite du tiroir du système Joy | *Joy's valve-gear* | Die Joy'sche Schiebersteuerung | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione (a movimento derivato) del sistema Joy*.
1. Bras m. articulé, tringle f. articulée sur la bielle motrice | *Horizontal link attached on the connecting-rod* | Der Zwischenhebel; der mit der Pleystange verbundene Doppelhebel | *Asta oscillante unita a snodo colla biella della macchina*.
2. Tige f. de suspension à centre de mouvement fixe | *Vertical link with fixed centre* | Der Lenker, der Schwinghebel mit fixem Aufhängepunkt | *Biella di sospensione a fulcro fisso*.
3. Tringle f. donnant le mouvement au tiroir | *Valve-lever* | Der zweite Doppelhebel | *Asta oscillante che dà il moto alla biella della valvola distributrice*.
4. Tige f. de suspension à jeu latéral (pour le renversement de marche) | *Link with movable fulcrum (for reversing the motion of the engine)* | Der zweite Lenker; der Schwinghebel mit verschiebbarer Aufhängung (für die Umsteuerung) | *Asta pendente, biella di sospensione a fulcro spostabile*.
5. Bielle f. du tiroir | *Slide-valve-connecting-rod* | Die Lenkstange des Schiebers | *Biella del tiratoio*.
6. Cylindre m. de la distribution | *Balance-cylinder for the slide-valve* | Der Tragcylinder | *Cilindro aiutante*.
- Mécanisme m. pour escamoter les plaques (Phot.) | *Arrangement for changing the plates* | Die Plattenwechsellvorrichtung | *Apparecchio per lo scambio delle lastre*.
- Mécanisme m. de fermeture d'une porte étanche à pignons et crémaillère ou à engrenages et à vis | *Mechanism for actuating a watertight door consisting of racks and pinions or a rod jointed to a screw* | Der Bewegungsmechanismus einer wasserdichten Thüre, bestehend aus Zahnstangen und Zahnrädern oder aus einer Welle mit Schraubengewinde | *Maneggio d'una porta stagna consistente di aste dentate e pignoni ossia d'un' asta a vite*.
- Mécanisme m. de mise en train, de changement, d'arrêt ou de renversement de marche (à main, à vapeur ou à vapeur et à cataracte (Mach.) | *Gear for starting, changing of speed, reversing and stopping of an engine (worked by hand, by steam or by steam and cataracts)* | Der Mechanismus zum Ingangsetzen, zur Gangänderung, zum Stoppen und zur Gangverkehrung (mit Handbetrieb, Dampfbetrieb oder Dampfbetrieb mit Katarakt) | *Meccanismo di messa in moto, di cambiamento, d'arresto e d'inversione di marcia d'una macchina (a mano, a vapore ossia a vapore ed a cateratta)*.

Mécanisme m. de mouvement de la soupape d'arrêt intermédiaire (Mach.) | *Regulating-valve-gear* | Das Druckreducirventilgestänge | *Meccanismo della valvola regolatrice*.

Mécanisme m. de renversement de marche (Mach.) | *Link-motion* | Der Umkehrungsmechanismus | *Meccanismo d'inversione*, v. a. »Appareil«, »Gear« et »Gearing«.

Mécanisme m. servant à la production du feu des armes se chargeant par la culasse (Arm. port.) | *Mechanism of breech-loading rifles by means of which the rifle is fired* | Das Gewehrshlösschen | *Meccanismo di scatto delle armi da fuoco a retrocarica*.

Mécanisme m., système m. de stoppage | *Stopping-gear* | Die Abstellvorrichtung | *Meccanismo d'arresto*.

Mechanic; *artificer* | Ouvrier | Der Handwerker | *Operaio*, s. a. »Mécanicien«.

Mechanical equivalent of heat | Équivalent mécanique de la chaleur | Das Arbeitsäquivalent der Wärme | *Equivalente dinamico del calore*; *equivalente meccanico*.

Mechanical force; *mechanical power* | Force mécanique | Die mechanische Kraft | *Forza meccanica*.

Mechanical power, s. »*Mechanical forces*«.

Mechanical shears pl.; *shearing-machine* | Machine à cisailles | Die Maschinenscheere | *Macchina forbicione*.

Mechanics, s. »Mécanique«.

<i>Mechanics of fluids,</i>	} s. »Mécanique«	5
<i>Mechanics of elastic fluids,</i>		6
<i>Mechanics of rigid bodies,</i>		4
<i>Analytical mechanics,</i>		8
<i>Applied mechanics,</i>		1
<i>Celestial mechanics,</i>		3
<i>Molecular mechanics,</i>		7
<i>Practical mechanics,</i>		1

Mechanism, s. »Mécanisme«.

Mechanism for actuating a watertight door consisting of racks and pinions or a rod jointed to a screw, s. »Mécanisme de fermeture...«.

Mechanism of breech-loading rifles by means of which the rifle is fired (Sm. arm.), s. »Mécanisme servant à la production...«.

Mechanism for preventing the escape of gas from breech | Appareil d'obturation | Das Liderungsmittel | *Meccanismo d'otturazione*.

Mechanisms pl. for working the slide-valve (Mach.), s. »Mécanismes de distribution de la vapeur...«.

Mechanism. *Differential* —, s. »Mécanisme différentiel«.

Mèche f.; âme f. | *Main-piece* | Das Herz; das Mittelstück; die Seele | *Anima*; *miccia*.

Mèche d'un mât composé | *Main-piece, middle-piece, heart, spindle of a made-mast* | Das Mastherz; die Mastseele; die Mastzunge | *Anima, miccia di un albero composto*.

Mèche f. | *Spindle* | Die Spindel | *Albero verticale*; *asse*; *fuso*; *perno girante*.

Mèche du cabestan | *Spindle of the capstan* | Die Gangspillachse; die Spindel | *Asse dell'argano*.

Mèche, pièce f. principale, du guindeau | *Main-piece of the windlass*, Das Mittelstück, die Welle des Spills | *Anima, asse del molinello*.

Mèche du vireveau | *Main-piece of windlass* | Das Herz einer Ankerwinde | *Anima di un molinello*.

Mèche f. | *Wick* | Der Docht | *Lucignolo*; *pavero*.

1. Mèche de lampe | *Lamp-wick* | Der Lampendocht | *Lucignolo [Pavero] per lampade*.

2. Mèche pour modérateur; mèche ronde | *Circular wick*; *round wick* | Der Hohl-docht | *Lucignolo a tubo*.

3. Mèche ronde, v. »Mèche 2«.

4. Mèche à siphon (pour godet graisseur) | *Siphon-wick* | Der Heberdocht; der Schmierdocht | *Lucignolo a sifone*.

5. Cordon m. de coton (pour mèches) | *Cotton for making wicks* | Das Dochtgarn | *Lucignolo di cotone in filo*.

6. Lampe f. à mèche | *Wick-lamp* | Die Dochtlampe | *Lampada, lucerna, lume a lucignolo*.

7. Porte f. mèche | *Wick-holder* | Der Dochthalter einer Lampe | *Luminello; porta lucignolo*.

Mèche f.; allumette f. | *Match*; *bit*; *heart (of a rope)*; *main-piece*; *middle-piece*; *spindle*; *wick* | Der Bohrer; der Docht; die Lunte; das Mastherz; der Ruderpfosten; die Spindel; das Zündhölzchen; die Zündschnur | *Miccia*; *corda miccia*; *anima*; *asse*; *fiammifero*; *fuso*; *lucignolo*; *stella (del timone)*.

Mèche de guerre, v. »*Match*« sous »*Match*«.

Mèche d'amorce,	} v. » <i>Match</i> «	f
Mèche Bickford,		d
Mèche à canon,		g
Mèche de combat,		f
Mèche à étoupille,		f

Mèche fusante,
Mèche incendiaire, } v. »Match« { f
Mèche souffrée, } a
Mèche à temps, } c

Mèche f. du foret | *Bit; boring-bit* | Die Rohrspitze; der Einsatzbohrer (der Bohrer im engeren Sinne des Wortes) | *Punta, saettuzza du trapano.*

1. Mèche anglaise, à trois pointes | *Centre-bit* | Der englische Centrumbohrer | *Saettuzza a tre punte.*

2. Mèche cuiller | *Nose-bit; shell-bit; spoon-bit; entering-gouge* | Der Hohlbohrer mit einem Zahn; der Löffelbohrer | *Saettuzza a sgorbia.*

3. Mèche à mouche; foret m. à cuiller | *Centre-bit* | Der Centrumbohrer | *Trapano a saetta cilindrica.*

4. Mèche à trois pointes, v. »Mèche du foret I«.

5. Mèche à trois pointes universelle | *Expanding centre-bit* | Der Universalcentrumbohrer | *Saettuzza a centro (a tre punte) universale.*

6. Mèche torse | *Twisted bit* | Der Schraubenbohrer; der gewundene Bohrer | *Saettuzza ad elica.*

7. Mèche à un tranchant | *Single-cutting bit* | Die einschneidige Bohrspitze | *Punta, saettuzza da trapano ad un taglio.*

8. Mèche à deux tranchants | *Double-cutting bit* | Die zweischneidige Bohrspitze | *Punta, saettuzza da trapano a due tagli.*

Mèche f. d'un cordage en quatre | *Heart of a four cant rope* | Das Herz, die Seele eines vierschäftigen Taues | *Anima d'un cavo.*

Mèche f. du gouvernail | *Main-piece of the rudder, rudder-shaft* | Das Ruderherz; der Ruderpfosten | *Anima, stella del timone.*

Mécher vrb. a. (un baril à vin), v. »Match. To —«.

Mécompte m.; fausse-fonte f. | *Waste* | Der Fehlguss | *Getto con soffiature.*

Médaille f. | *Medal* | Die Medaille | *Medaglia.*

1. Médaille commémorative, v. »Médaille 3«.

2. Médaille militaire | *Military medal; conspicuous gallantry medal* | Die Tapferkeitsmedaille; das Militärehrenzeichen | *Medaglia al valore militare.*

3. Médaille militaire donnée pour participation à une campagne; médaille commémorative | *War medal* | Die Kriegsmedaille; die Kriegsgedenkmünze | *Medaglia commemorativa.*

4. Médaille navale | *Naval medal* | Die Medaille für maritime Verdienste | *Medaglia al valore di marina.*

5. Médaille de sauvetage | *Medal awarded for bravery in saving human life; human society's medal* | Die Lebensrettungsmedaille | *Medaglia di salvamento.*

Medal, s. »Médaille«.

Medal awarded for bravery in saving human life,

Conspicuous gallantry medal,

Human society's medal,

Military medal,

Naval medal,

War medal,

s. »Médaille«

5
2
5
2
4
3

Medal for long service and good conduct; cress awarded after . . . years standing in the service | Croix donnée après . . . ans de service | Das Dienstausscheidungskreuz; das Militärdienstzeichen | *Croce conferita dopo . . . anni di servizio attivo.*

Médecin m. | *Medical officer; surgeon* | Der ärztliche Officier; der Militärarzt | *Medico.*

Médecin général | *Surgeon with the rank of rear admiral; inspector-general of hospitals and fleets* | Der Admiralsstabsarzt | *Maggior Generale medico.*

Médecin en chef | *Fleet-surgeon* | Der Oberstabsarzt | *Colonnello (Tenente colonnello) medico.*

Médecin en chef d'une force navale | *Staff-surgeon of a fleet, squadron* | Der Sanitätsschef; der Geschwaderarzt (D. Mar.) | *Medico capo della squadra.*

Médecin en chef d'un hôpital maritime | *Principal officer of the medical officer in charge of a naval hospital* | Der Marinearztspitalscommandant | *Direttore d'un ospedale (Direttore di sanità) di marina.*

Médecins pl. principaux | *Staff-surgeons* | Die Stabsärzte | *Ufficiali superiori medici.*

Médecins pl. de première et de seconde classe | *Surgeons* | Die Militär(Marine)-ärzte | *Capitano e tenente medici.*

Aide-médecins pl. (grade en France) | *Assistant-surgeons* | Die Assistenzärzte | *Sotto medici.*

Médecin major | *Medical officer* | Der Schiffschefarzt; der erste Arzt (D. Mar.) | *Medico di bordo.*

Médecins pl. du bord | *Ship's medical officers; ship's surgeons* | Die Schiffsärzte | *Medici di bordo.*

Medial line, s. »Médiane«.

Médiane f.; ligne f. médiane | *Medial line*; *centre-line*; *line of centres* | Die Mediane; die Mittellinie | *Linea mediana*.

Medical adj. (*Mil.*) | De santé | Alles, was mit dem Sanitätswesen des Heeres, der Marine zusammenhängt | *Appartenente al servizio sanitario dell'esercito, dell'armata*.

Medical officer, s. »Médecin« and »Médecin major« under »Médecine«.

Ship's medical officers pl., s. »Médecins du bord« under »Médecine«.

Medical scale for merchant-(passenger)-ships | État des médicaments que les navires de commerce (navires à passagers) sont obligés d'avoir à bord | Die Medicamententabelle für Kaufahrer (für Passagierschiffe) | *Tabella dei medicamenti che le navi mercantili (navi da passeggeri) devono avere a bordo*.

Médicament m., v. »*Medicine*«.

Coffre m. de médicaments, v. »*Medicine-chest*«.

État m. des médicaments que les navires de commerce (navires à passagers) sont obligés d'avoir à bord, v. »*Medical scale for merchant-(passenger)-ships*«.

Medicine | Médicament | Das Medicament; die Arznei | *Medicamento*.

Medicine-chest | Coffre de médicaments | Die Medicamentenkiste; die Medicinkiste | *Cassa di medicinali*.

Medimaremeter, s. »Médimarémètre«.

Médimarémètre m. | *Medimaremeter* | Das Medimaremeter | *Medimaremetro*.

Médiocrer les équerrages; présenter une pièce de construction etc. (*Constr. nav.*) | *To try a piece of work etc. if it be fit, before it is fixed in its proper place* | Ein Baustück, eine Platte, eine Planke etc. anpassen | *Presentare un pezzo di costruzione; vedere se un pezzo di costruzione è tale da corrispondere al luogo cui è destinato*.

Médionner; prendre la moyenne | *To take the mean* | Den Durchschnitt, das Mittel nehmen; zum Durchschnitt berechnen | *Prendere la media*.

Mediterranean, } s. »Méditerranée«.

Mediterranean sea, }
Méditerranée f. | *Mediterranean*; *Mediterranean sea* | Das Mittelländische Meer | *Mediterraneo*; *Mare Mediterraneo*.

Medium (Math.), s. »*Mean (Math.)*«.

Medium (Phys.) | Milieu; agent intermédiaire | Das Medium; der Durchschnitt; die Mitte; der Mittelweg | *Mezzo*.

1. *Denser medium* | Milieu plus dense | Das dichtere Mittel | *Mezzo denso*.

2. *Refracting, refringent medium* | Milieu réfringent | Das brechende Mittel | *Mezzo rifrangente*.

3. *Refringent medium*, s. »*Medium 2a*«.

4. *Resistent medium* | Milieu résistant | Das widerstehende Mittel | *Mezzo resistente*.

Medullary rays pl. | Rayons médullaires | Die Markstrahlen im Holze | *Raggi midollari*.

Medullary tube | Tube médullaire | Die Markröhre im Holze | *Canal midollare*.

Medusa's head, s. »*Méduse*«.

Méduse f. | *Medusa's head*; fallen star; fyke; jelly-fish; sea-lungs; sea-nettle | Die Qualle; die Seenessel | *Equorea*; *medusa*; *ortica di mare*.

Meer-swine; dolphin (*delphinus delphis*) | Bec d'oie; dauphin; oie de mer | Der Delphin; der Schweinfisch; der Tümmler | *Delfino volgare*.

Meet. To — *vrb. a.* | Rencontrer | Begegnen | *Incontrare*.

To meet a ship; *to fall in with a ship* | Rencontrer (naturellement) un navire | Einem Schiffe zufällig begegnen | *Incontrare (accidentalmente) una nave*.

Meet. To — (*with the helm*) *vrb. n.* | Rencontrer (avec la barre) | Das Ruder entgegenlegen; das Ruder stützen (D. Mar.) | *Incontrare la barra*.

To meet with the helm a starboard, with starboard helm | Rencontrer tribord (avec la barre) | Die Pinne nach steuerbord entgegenlegen | *Incontrare la barra a dritta*.

Meg(a) (Phys.), s. »*Mega*«.

Mega f. = 10⁶ [4] (Phys.).

Mélange m. | *Mixture*; *mixing* | Das Gemenge; die Mischung; die Mischung | *Mescolamento*; *mescolanza*; *miscuglio*.

1. *Mélange d'eau et de vapeur*; projection f. d'eau (Mach.) | *Mixture of water and steam*; *priming in steam-engines* | Das Dampf- und Wassergemenge; die Mischung von Wasser mit Dampf | *Miscuglio d'acqua e vapore*.

2. *Mélange frigorifique, réfrigérant (Phys.)* | *Freezing-mixture*; *frigorific mixture* | Die Kältemischung | *Miscela frigorifera*; *miscuglio frigorifico*.

3. Mélange de fils (Électr.) | *Contact in the wires of the line* | Die Drahtberührung; die Drahtverschlingung; der Leitungscontact; das Mitsprechen; das Zusammensprechen | *Contatto nei fili di linea*.

4. Mélange des minerais (Métall.) | *Mixing of ores* | Die Gattirung | *Miscuglio di diverse qualità di minerali nell'alto forno*.

Mélange des minerais avec les fondants | *Mixing of ores and fluxes* | Die Beschickung; die Möllierung | *Miscuglio di minerale coi fondenti*.

5. Mélange réfrigérant (Phys.), v. »Mélange 2«.

Mêlée f. (Tact. nav.) | *Mêlée* | Das Mêlée | *Mischia*.

Mêlée (Nav. tact.), s. »Mêlée«.

Mêléze m. (Bot.) | *Larch-fire; larch-tree* | Die Lärche; der Lärchenbaum | *Larice*.

Mêléze d'Amérique | *American larch* | Die amerikanische Lärche | *Larice d'America*.

Mêléze, sapin m. d'Europe | *European larch* | Die europäische, gemeine Lärche; die Weisslärche; die europäische Ceder | *Larice*.

Mêléze noir d'Amérique | *Black larch; hackmatack* | Die hängästige Lärche; die Schwarzlärche; der Hackmatack | *Larice nero d'America*.

Mélinite f.; acide m. picrique (Chim.) | *Picric acid; trinitrophenic acid* | Die Pikrinsäure; das Trinitrophenol | *Acido picrico, trinitrofenico; amaro di Welter*.

Mélis m. | *Strong-threaded canvass* | Das stärkste Segeltuch | *Tela da vele greve*.

Mélis double | *Six-fold canvass* | Das Segeltuch mit sechsfachem Draht, Garn | *Tela da vele a filo sestuplo*.

Mélis simple | *Four-fold canvass* | Das Segeltuch mit vierfachem Draht, Garn | *Tela da vele a filo quadruplo*.

Melt. To — vrb. a. and n. | Fondre | Schmelzen | *Liquefare; liquefarsi*.

To melt down; to recast | Refondre | Einschmelzen | *Rifondere*.

Melting; fusion; smelting | Fusion | Das Schmelzen; die Schmelzung; die Abschmelzung | *Fusione*.

Melting-furnace | Fourneau de fusion | Der Schmelzofen | *Forno da bollire*.

Melting-point | Point de fusion | Der Schmelzpunkt | *Punto di fusione*.

Melting-pot; crucible | Coquille; creuset | Der Schmelztiegel | *Crogiuolo da fondere*.

Member, s. »Membre«.

Member of an equation (Math.), s. »Membre d'une équation«.

Membrane f. phonique | *Vibrating diaphragm* | Die Membrane | *Membrana acustica*.

Membre m. | *Member* | Das Mitglied | *Membro*.

Membre m. d'une équation (Math.) | *Member, side of an equation* | Die Seite einer Gleichung | *Membro di un' equazione*.

Membre m. d'un navire (Constr. nav.), v. »Membrure d'un navire«.

Membres pl. en bois,	} v. »Membrure d'un navire«	35	
Membre renversé,			29
Membres pl. trans-			26

versaux,

Membrure f., membre m., charpente f., couple f. d'un navire (Constr. nav.) | *Frame* | Der (Das) Spant, das Spanten-system eines Schiffes | *Corba, costa, costola, ossatura, quinto di una nave*.

Chaque couple de grand navire en bois est composé de: Première partie: une varangue, une première allonge, une troisième allonge etc., allonges d'accastillage; seconde partie: un genou de chaque côté, une deuxième allonge, une quatrième allonge etc., allonge d'accastillage | *Every frame of a large wooden ship is composed of: First part: one floor, one first futtock, one third futtock etc., top-timbers and lengthening-timbers; second part: two half floors, one second futtock, one fourth futtock etc., top-timber and lengthening-timber* | Jeder Spant eines grösseren Holzschiffes besteht aus: Erste Lage: einer Bodenwange, einem ersten Auflanger, einem dritten Auflanger etc., Toppauflanger und Relingsstützen; zweite Lage: einem Sitzler zu jeder Seite, einem zweiten Auflanger, einem vierten Auflanger etc., einem Toppauflanger und einer Relingsstütze | *Ogni costa di una delle navi di legno maggiori consiste primariamente: Del madiere, del primo scalmo, del terzo scalmo ecc., dello scalmo di rovescio e dello stillo; secondariamente: di uno staminale per ogni fianco, del secondo scalmo, del quarto staminale ecc., dello scalmo di rovescio e dello stillo*.

1. Membrure, charpente en bois | *Wooden frame-work; wooden framing* | Das hölzerne Gerippe; das Gerippe aus Holz; die Inhölzer | *Membratura, ossatura di legno*.

2. Membrure à brackets, en goussets | *Bracket-frame* | Der Bracketspannt; der Stützplattenspannt | *Corba a lunetta*.
3. Membrure de cloison | *Bulkhead-frame* | Der Schottspannt | *Corba corrispondente ad una paratia stagna trasversale*.
4. Membrure continue; couple continu | *Continuous transverse frame* | Der durchgehende Querspannt | *Corba, costa, ordinata (di lamiera) continua*.
5. Membrure derrière la cuirasse | *Frame behind armour* | Der Spant hinter dem Panzer | *Corba, costa, ordinata dietro alla corazza*.
6. Membrure derrière la cuirasse à l'anglaise | *English type of framing behind armour* | Das Gerippe hinter dem Panzer nach englischem System | *Box-backing system; sistema inglese di ossatura sotto corazza*.
7. Membrure de demi-dunette | *Frame of raised-quarter-deck; raised-quarter-deck-frame* | Der Spant des erhöhten Quarterdecks | *Costa, quinto del mezzo cassero*.
8. Membrure double | *Double frame* | Der Doppelspannt | *Corba, costa doppia*.
9. Membrure de dunette | *Frame of poop; poop-frame* | Der Hüttenspannt; der Poopsannt | *Costa, quinto del caseretto*.
10. Membrure écarvée avec couvre joints | *Butted frame* | Der mittelst Stossstreifen gelaschte Spant | *Corba a coprigiunti*.
11. Membrure étanche, pleine; couple étanche | *Watertight frame* | Der wasserdichte Spant; der Vollspannt | *Costa a tenuta d'acqua; costa stagna [Corba piena]*.
12. Membrure, couple évidée | *Lightened frame* | Der durchbrochene Spant | *Costa, ordinata di lamiera alleggerita da intagli*.
13. Membrure, charpente en fer | *Iron frame-work; iron framing* | Das eiserne Gerippe; das Gerippe aus Eisen | *Membratura, ossatura di ferro*.
14. Membrure de gaillard | *Forecastle-frame* | Der Backspannt | *Corba, costa del castello di prora*.
15. Membrure en goussets, v. »Membrure d'un navire 2«.
16. Membrure intermédiaire | *Intermediate frame* | Der Zwischenspannt | *Corba, costa intermedia; quinto intermedio*.
17. Membrure à large aile transversale; Deep-frame [4] | *Frames with thwartship flanges of wide moulding* | Der Winkelspannt mit breitem Querschiffschienkel | *Corba a cantoniera con larga lama trasversale*.
18. Membrure longitudinale; lisse f.; longuerine f. | *Longitudinal; longitudinal frame* | Der Längsspannt; das Langband | *Longitudinale; forma, lissa longitudinale*.
19. Membrure du navire depuis la batterie jusqu'à la tête de l'étambot | *Aftermost frame of the ship from the main-deck to the top of the stern-post* | Der Heckträger | *Ossatura longitudinale centrale di poppa, estendentesi dalla testa del dritto di poppa sino al fasciame del ponte di batteria*.
20. Membrure pleine, v. »Membrure d'un navire 11«.
21. Membrure renversée, v. »Membrure d'un navire 29«.
22. Membrure de rouffle-passerelle | *Frame of bridge-house; bridge-house-frame* | Der Brückenhausspannt | *Costa, quinto del castello al trasto*.
23. Membrure, couple simple | *Single frame* | Der einfache Spant | *Corba, costa, quinto semplice*.
24. Membrure située à mi-longueur du navire, v. »Midship-frames«.
25. Membrure de soute à charbon | *Bunker-frame* | Der Bunkerspannt | *Verga angolata dei carbonili*.
26. Membrure transversale; membres pl., couples pl. transversaux | *Transverse frames* | Die Querspannten | *Corbe, coste, quinti trasversali; membratura, ossatura trasversale; ordinate*.
27. Membrure du tunnel (de la galerie) de l'arbre d'hélice | *Tunnel-frames* | Die Tunnelspannten | *Cantonali, cantoniere, verghe angolate della galleria (della corsia) [del tunnel] dell'asse dell'elica*.
28. Membrure en Z | *Z-shaped frame* | Der Z-förmige Spant | *Corba a Z*.
29. Contre-membrure; membrure renversée; membre renversé | *Reversed frame* | Der Gegenspannt | *Corba, costa, ordinata rovescia, controcorba*.
Contre-membrure intermédiaire | *Intermediate reversed frame* | Der Zwischengegenspannt | *Corba rovesciata intermediaria*.
30. Bois m. de membrure | *Compass-timber, fit for the futtocks and floors of a ship's frame* | Das Spantenkrummholz | *Corbetti*.

31. Cale f. de remplissage entre bordé et membrane, v. s. »Cale de remplissage«.
32. Cornière f. de membrane | *Frame angle-iron (angle-steel)* | Der Spantwinkel | *Cantoniere costa, costola; verga angolata principale (delle ossature) [Cantonale corba]*.
33. Couple de membrane | *Frame-bend* | Das Spantenpaar | *Coppia di coste*.
34. Montage m. de la membrane | *Raising the frames* | Das Spantensetzen | *Innalzamento dei quinti*.
35. Pièces f. pl. de membrane; membres pl. en bois; varangues f. pl. et allonges f. pl. | *Frame-timbers* | Die Inhölzer; die Spantenhölzer; die Theile eines Spantes | *Coste (Legname delle coste); madieri e staminali; pezzi di legname che formano una costa*.
36. Rivets m. pl. de membrane | *Frame-rivets* | Die Spantnieten | *Pernotti [Brocche] delle coste (delle corbe)*.
- Mémoire f. de concours | *Prize-essay* | Die Preisschrift | *Saggio di concorso*.
- Memorandum (Comm.) | Mémorial | Das Memorandum | *Memoriale*.
- Memorandum-book, s. »Note-book«.
- Mémorial m. (Comm.), v. »Memorandum«.
- Men pl., s. »Man«.
- Menaçant ruine; tombant | *Falling; ruinous* | Baufällig | *Cadente*.
- Ménager la mâture, v. s. »Mâture d'un navire«.
- Mend. To — *vr̄b. a.* | Mettre en ordre; rectifier | In Ordnung bringen | *Mettere in ordine*.
- To mend a furled sail | Rectifier les jarretières; rectifier une voile serrée | Ein beschlagenes Segel glatt festmachen | *Rinserrare una vela*.
- Mend. To — *vr̄b. a.* | Rapécer; réparer | Ausbessern; flicken | *Rappezzare*.
- To mend, to repair sails, clothes etc. | Racommoder, réparer des voiles, des habits | Die Segel, Kleider etc. ausbessern, flicken | *Rappezzare vele, vesti ecc.*
- Mend. To — *vr̄b. a. cast-iron* | Souder la fonte | Das Gusseisen schweißen | *Saldare la ghisa*.
- Mend. To — *seizings, sails etc.* | Vérifier les amarrages, les voiles etc. | Die Sorungen, Segel etc. untersuchen | *Visitare le rizze, le vele ecc.*
- Mendole m. vulgaire | *Cackarel* | Der Laxirfisch | *Menola comune*.

- Menille f. (Taquet m. de poignée) d'aviron de galère | *Cross-handle of a sweep, of a large oar* | Die Griffklampe bei schweren, langen Riemen | *Manico di un remo di poliera*.
- Meniscus (Phys.) | Ménisque | Der Meniscus | *Menisco*.
- Ménisque m. (Phys.), v. »Meniscus«.
- Ménisque m. convergent, v. »Lens 4«.
- Ménisque m. divergent, v. »Lens 8«.
- Menotte f. | *Crank-handle* | Die Handkurbel | *Manubrio a manovella*.
- Menottes f. pl. | *Manacles; handcuffs* | Die Handschellen | *Manette da castigo*.
- Menotte f. d'une manivelle | *Crank-handle; cranked handle* | Die Handhabe einer Kurbel | *Manovella a mano*.
- Mention f. de réception (Tél.) | *Notice of reception* | Der Aufnahmevermerk | *Aggiunta di ricezione*.
- Mention f. de service (Tél.) | *Service report* | Die Dienstnotiz; der dienstliche Zusatz zu einer Depesche | *Aggiunta ufficiosa ad un telegramma*.
- Mention f. de transmission (Tél.) | *Notice of transmission* | Der Beförderungsvermerk | *Aggiunta di trasmissione*.
- Mention. To —; to make a report; to report | Annoncer; faire un rapport; présenter | Melden | *Annunciare; fare un rapporto*.
- Mentonnet m. | *Bench-hook* | Das Bank-eisen | *Cane con molla per banco da falegname*.
- Mentonnet m. | *Lifting-cog; tappet* | Der Däumling; der Hebedaumen | *Dente; monachetto*.
- Mentonnet m. (Forg.) | *Bolt-nab; catch* | Der Schliesshaken; der Schliesskolben | *Cricchetto; monachetto per saliscendi*.
- Mentonnet m. de l'arbre | *Cam; lift* | Der Wellendaum | *Bocciuolo; palmola di un albero*.
- Menu m.; charbon m. menu; petite gaillette f.; gailleterie f.; gailleton m. roulant; houille f. menue; (en Belgique): charbon m.; fouailles f. pl. | *Slack-coal; small-coal; (d'antracite): culm* | Das Kohlenklein; die Gruskohle; der Griess | *Carbone minuto; tritume di carbone*.
- Menu m. filin (Cord.) | *Small-rope; small-stoff* | Das schwache Tauwerk (Leinen, Garne etc.) | *Minutenze*.
- Menue m. avarie (D. m.) | *Petty, small average* | Die kleine, ordinäre Havarie | *Avaria ordinaria*.

Menuiserie f. | *Joinery* | Die Tischlerei; die Tischlerarbeit | *Lavori di falegname; officina falegnami.*

Menuiserie dormante | *Building-joinery for fixed pieces* | Die niefteste Tischlerarbeit | *Affissi.*

Menuisier m. | *Joiner* | Der Schreiner; der Tischler | *Falegname; legnaiuolo.*
Menuisier; ébéniste m. | *Cabinet-maker* | Der Kunsttischler | *Ebanista; falegname; stipettaio.*

Menuisier en meubles | *Cabinet-maker* | Der Möbeltischler | *Stipettaio [Marangon da sutil].*

Garçon m. menuisier | *Journeyman-joiner* | Der Schreinergezell | *Lavorante; stipettaio.*

Mephitic, } s. »Méphitique«.
Mephitical, }

Méphitique | *Mephitic; mephitical* | Mephitisch; verpestend | *Mefitico.*

Méplat adj. | *Flat; flatwise* | Flach | *Piano; piatto.*

Méplat m. (opposé à can) | *Flat side (as opposed to edge)* | Die flache Seite (entgegengesetzt der Kante) | *Parte piana, piatta (opposto al canto).*

Méprise f.; erreur f. | *Mistake; error* | Der Irrthum; der Fehler | *Sbaglio; errore.*

Mer f. | *Sea* | Das Meer; die See; der Seegang | *Mare; ondeggiamento.*

I. Mer (Géogr.).

1. Mer Adriatique | *Adriatic* | Das Adriatische Meer | *Mare Adriatico; Adriatico.*

2. Mer d'Allemagne; Mer du Nord | *German Sea; North Sea; German Ocean* | Die Nordsee | *Mar Germanico; Mar del Nord.*

3. Mer des Antilles | *Caribbean Sea* | Das Karaibische Meer | *Mar delle Antille.*

4. Mer d'Arabie | *Arabian Sea* | Das Arabische Meer | *Mare Arabico.*

5. Mer Baltique | *Baltic* | Die Ostsee | *Mar Baltico.*

6. Mer Blanche | *White Sea* | Das Weisse Meer | *Mar Bianco.*

7. Mer Caspienne | *Caspian Sea* | Das Kaspische Meer | *Mar Caspio.*

8. Mer des Célebes | *Celebes Sea* | Die See von Celebes | *Mar di Celebes.*

9. Mer de Chine | *China Sea* | Das Chinesische Meer | *Mar della China.*

10. Mer Glaciale | *Frozen Sea; Ice Sea* | Das Eismeer | *Mar Glaciale.*

11. Mer du Japon | *Sea of Japan* | Das Japanische Meer | *Mar del Giappone.*

12. Mer Jaune | *Yellow Sea* | Das Gelbe Meer | *Mar Giallo.*

13. Mer de Java | *Java Sea* | Die Javasee | *Mar di Giava.*

14. Mer de Marmara | *Sea of Marmara* | Das Marmarameer | *Mar di Marmara.*

15. Mer Noire | *Black Sea* | Das Schwarze Meer | *Mar Nero.*

16. Mer du Nord, v. »Mer I. 2«.

17. Mer Rouge | *Red Sea* | Das Rothe Meer | *Mar Rosso.*

18. Mer de Sargasses | *Sargasso Sea; Weedy Sea* | Die Sargassosee | *Mar di Sargasso.*

19. Mer de Soulou | *Sooloo Sea* | Die Sulusee | *Mar di Soulou.*

20. Mer territoriale | *Territorial sea* | Das Territorialmeer; die Territorialgewässer | *Mar territoriale.*

Voir aussi »Océan«.

II. Mer (Top.).

1. Haute mer | *High-sea; main-sea* | Die hohe See | *Alto mare.*

2. Mer intérieure | *Inland-sea* | Die Binnensee; das Binnenmeer | *Mare interno.*

3. Mer libre (pour évoluer) | *Sea-room* | Der Seeraum | *Acqua libera da correre.*

4. Mer libre; espace m. d'eau libre | *Main-sea; open sea* | Die offene See | *Mare aperto.*

5. Mer profonde | *Deep sea* | Die tiefe See | *Mare profondo.*

6. Mer peu profonde | *Shallow sea* | Die seichte See | *Mare poco profondo.*

III. Mer = Marée.

1. Mer étale | *Slack-tide; slack-water* | Das Stillwasser | *Marèa ferma.*

2. Mer haute; pleine mer; plein de la mer, de l'eau, de la marée | *High-water; full-sea* | Das Hochwasser | *Alta marèa.*

3. Basse mer | *Low-water* | Das Niedrigwasser; das Tiefwasser | *Bassa marèa; marèa bassa.*

4. Basse mer ordinaire | *Ordinary low-water* | Das ordinäre Niedrigwasser | *Bassa marèa ordinaria.*

5. Basse mer de morte eau ordinaire | *Low-water neaps (L. W. N.)* | Die Nipp ebbe; die Tiefwassernippgezeit | *Bassa marèa delle quadrature.*

6. Basse mer de vive eau ordinaire | *Low-water springs (L. W. S.)* | Die Spring ebbe; die Tiefwasserspringgezeit | *Bassa marèa delle sizige.*

7. Haute mer, pleine mer ordinaire | *Ordinary high-water* | Das ordinäre Hochwasser | *Alta marèa ordinaria*.
8. Haute mer de morte eau ordinaire | *High-water neaps* (*H. W. N.*) | Die Hochwassernippgezeit | *Alta marèa delle quadrature*.
9. Haute mer de vive eau ordinaire | *High-water springs* (*H. W. S.*) | Die Hochwasserspringgezeit | *Alta marèa delle sizige*.
10. Pleine mer, v. »Mer III. 2«.
11. Pleine mer ordinaire, v. »Mer III. 7«.
12. Laisse f. de basse mer | *Line of ebb; low-water mark* | Die Grenze des niedrigen Wasserstandes | *Limite della bassa marèa*.
13. Laisse f. de haute mer | *Flood-mark; high-water-mark* | Die Flutgrenze | *Limite dell'alta marèa*.
- IV. Bord m., cote f., rivage m. de la mer | *Sea-coast; sea-shore; sea-side* | Das Seeufer | *Spiazzia del mare*.
- V. Bras m. de mer | *Arm of the sea* | Der Seearm | *Braccio di mare*.
- VI. Coup m. de mer | *Sea* | Eine See | *Colpo di mare*.
1. Coup de mer embarqué par l'arrière | *Sea shipped by the stern; pooping* | Die achter übergennommene See | *Colpo di mare imbarcato in poppa*.
2. Coup de mer embarqué par le bossoir de dessus le vent | *Lipper* | Die über den Luvbug eingenommene See | *Colpo di mare imbarcato da sopravento di prora*.
3. Embarqué un coup de mer | *Shipped a sea* | Eine See übergennommen | *Imbarcato un colpo di mare*.
- VII. Direction f. de la mer | *Direction of the sea* | Die Richtung des Seeganges | *Direzione dell'ondata*.
1. Mer de l'arrière | *Sea astern* | Die See, der Seegang von achter | *Mare in poppa*.
2. Mer debout | *Head-sea* | Die See von vorne; die Gegensee | *Mare in prora*.
3. Mer de la hanche | *Quarter sea* | Die Backstagssee | *Mar per l'anca*.
4. Mer du travers | *Athwart-sea; broadside sea* | Der Dwarseeegang | *Mare a traverso*.
5. Grosse mer du Nord-Ouest | *Heavy sea from the north-westward* | Der schwere Seegang aus Nord-West | *Mar grosso da Nord-Ovest (da Maestro)*.

- VIII. État m. de la mer | *State of the sea* | Der Zustand der See (Die Stärke des Seeganges) | *Stato del mare*.
- A. 1. Mer agitée | *Disturbed irregularly* | Die unregelmässig bewegte See | *Mar agitato*.
2. Mer belle | *Smooth sea* | Die ruhige See | *Placido*.
3. Mer très-belle | *Very smooth sea* | Die sehr ruhige See | *Mar quieto*.
4. Mer calme | *Dead calm; sea smooth as glass* | Die vollkommen glatte See | *Mar perfettamente calmo*.
5. Mer assez calme | *Calm* | Die glatte See | *Mar calmo*.
6. Mer clapoteuse, risée | *Squally, choppy sea* | Die kurze Stossee | *Mar increspato*.
7. Mer croisée | *Cross-sea* | Die Kreuzsee | *Incrociato*.
8. Mer grosse houle | *Great swell* | Die hohe See | *Mar grosso*.
9. Mer un peu houleuse | *Some swell on sea* | Die mässig bewegte See | *Mar leggermente agitato*.
10. Mer très-houleuse | *Much swell on sea* | Die heftig bewegte See; die beträchtliche Dünung | *Mar fiottoso*.
11. Mer moutonneuse | *Crested waves* | Die Sturzen; die Brecher | *Mare a cavalloni, a pecorelle*.
12. Mer risée, v. »Mer VIII. A. 6«.
13. Mer tranquille | *Still sea* | Die leicht bewegte See | *Tranquillo*.
14. Haute mer | *High sea* | Die sehr hohe See | *Mar inalberato*.
15. Peu de mer | *Rather rough sea* | Die bewegte See; die ziemlich grobe See | *Mar mosso*.
16. Très-grosse mer | *Tremendous sea; very high sea* | Die gewaltig schwere See; die heftige, schwere Sturmsee | *Fortuna, tempesta di mare*.
- B. 1. Mer agitée après un coup de vent | *After-tossing* | Die bewegte, kurze See nach einer Sturmbö | *Mar corto, agitato dopo un colpo di vento*.
2. Mer battue | *Cross-sea; cross-running sea* | Die gekreuzte See; die Kreuzsee | *Mare incrociato*.
3. Mer courte | *Short sea* | Die kurze See | *Mar corto*.
4. Mer démontée, furieuse | *Raging sea* | Die tobende See | *Mare furibondo*.
5. Mer dure | *Rough sea* | Die grobe See | *Mar forte*.
6. Mer faite | *Grown sea* | Die durch den Wind hochgewordene See | *Mare ingrossato dalla tempesta*.
7. Mer furieuse, v. »Mer VIII. B. 4«.

8. Mer grosse | *Heavy sea; high sea; high running sea* | Die hohe, hochgehende, hochlaufende See | *Mar grosso*.
9. Mer (Houle f.) | *Swell* | Die Dünung (Die Deining) | *Mar di leva*.
10. Mer (Houle f.) après un grand vent | *Swell after a subsided heavy wind* | Die Dünung nach einem Sturme (Die todte See) | *Mar morto, vecchio*.
11. Mer longue | *Long sea* | Die lange See | *Mar lungo*.
12. Mer mate | *Hollow sea* | Die hohle See | *Mar vuoto*.
13. Mer (Houle f.) qui précède un grand vent | *Carrier* | Die Dünung als Vorläufer eines Sturmes | *Mar nuovo*.
14. Mer tourmentée | *Confused sea* | Die unregelmässig bewegte See; die wirre See | *Mare irregolare*.
15. Lame de fond | *Ground sea; ground swell* | Die Grundsee | *Mar di fondo*.
Voir aussi »Lame; onde«.
- C. 1. Mer brillante | *Luminous sea* | Die funkelnde See | *Mar luminoso*.
2. Mer de lait | *Milky sea; white sea* | Die milchige See | *Mare latteo*.
3. Mer phosphorescente | *Phosphorescent sea* | Die phosphorescirende See | *Mar fosforescente*.
- IX. Niveau m. de la mer, v. s. »Niveau«.
- X. Profondeur f. (Hauteur f. de la mer) | *Depth of the sea* | Die Tiefe der See | *Profondità del mare*.
- XI. Surface f. de la mer, v. s. »Surface«.
- XII. Phrases f. pl. se référant à la mer | *Phrases respecting the sea, the tides etc.* | Die Phrasen, die sich auf die See, den Seegang, die Gezeiten etc. beziehen | *Frasi che si riferiscono al mare, al ondeggiamento alle maree ecc.*
1. Capable de tenir la mer | *Seaworthy* | Seetüchtig | *Atto al mare*.
2. En mer; à la mer | *At sea* | Auf See; in See | *In mare*.
3. Enlevé par la mer, par un coup de mer | *Carried away by the sea; washed overboard* | Über Bord gewaschen | *Portato via dal mare*.
4. En pleine mer; au large | *On the high seas* | Auf hoher See | *In alto mare*.
5. Entouré par la mer | *Sea-circled; sea girt* | Von der See umgeben, umspült | *Circondato dal mare*.
6. Il y a de la mer | *There is a heavy sea running* | Es steht, geht hohe (schwere) See; es ist hoher (schwerer) Seegang | *Vi è molto mare; vi è del mare*.
7. Incapable de tenir la mer | *Unseaworthy* | Unseetüchtig | *Non atto al mare*.
8. La mer brise | *The sea breaks* | Die See brandet, bricht | *Il mare frange*.
9. La mer se fait | *The sea gets up* | Es kommt See (Seegang) auf | *Il mare cresce*.
10. La mer grossit | *The sea is getting up, rising* | Die See nimmt zu | *Il mare ingrossa*.
11. La mer moutonne | *The sea foams, frothes* | Die See schäumt | *Il mare biancheggia*.
12. La mer tombe | *The sea goes down* | Die See (Der Seegang) nimmt ab | *Il mare calma*.
13. Le bâtiment est en travers à la mer (à la lame) | *The ship is in the trough of the sea* | Das Schiff liegt in der Gewalt der See, liegt dwarssees ohne Steuerkraft, liegt steuerlos in der See | *La nave è in balia del mare*.
14. Par terre et par mer | *By land and by sea* | Zu Wasser und zu Lande | *Per terra e per mare*.
15. Tombé à la mer | *Fallen overboard* | Über Bord gefallen | *Caduto in mare*.
16. Risques m. pl. de mer, maritimes | *Sea-risks; perils of the sea* | Die Seegefahren; die Gefahren der Seefahrt | *Rischi di mare*.
17. Jeter (les canons etc.) à la mer | *To throw overboard (the guns etc.)* | (Die Geschütze) über Bord werfen | *Gettare in mare i cannoni*.
18. Lutter avec la mer | *To struggle with the waves* | Mit der See kämpfen | *Contrastare col mare*.
19. Mettre en mer | *To put to sea* | In See gehen | *Mettersi in viaggio*.
20. Mettre vrb. a. un canot à la mer | *To hoist out, to get out a boat* | Ein Boot aussetzen | *Mettere una lancia in mare*.
21. Mettre vrb. a. un navire à la mer | *To launch a vessel* | Ein Schiff von Stapel lassen | *Mettere in mare una nave*.
22. Prendre la mer | *To go, to put to sea* | In See gehen | *Prendere il mare*.
23. Prendre la lame debout, de l'avant | *To bow, to head the sea* | Gerade gegen die See halten; die See steven | *Prueggiare al mare*.
24. Tenir la mer par tous les temps | *To keep the sea in all weathers; to hold out at sea* | Die See halten bei jedem Wetter | *Tenere il mare con tutt' i tempi*.
25. Venir de la mer | *To come from sea* | Von See kommen | *Venire da mare*.

Mercantile adj., s. »Marchand adj.«.

Mercantile books pl. | Livres de commerce | Die Handlungsbücher | *Libri di commercio*.

Mercantile marine-office (under direction of a deputy-superintendent) | Bureau de l'inscription maritime; bureau du quartier maritime | Die Hafendeputation; das Hafenmeisteramt; das Musterrungsamt | *Capitaneria, ufficio di porto; ufficio d'iscrizione marittima*.

Mercantile marine-office, the service of which is done by the custom-house officers | Bureau de quartier maritime dont le service est fait par les organes de la douane | Die Hafenagentie | *Delegazione di porto*.

Mercantile navy, s. »Marchand 3«.

Mercator's chart | Carte réduite; projection de Mercator | Die Mercator'sche Karte | *Carta ridotta, di Mercatore*.

Mercator's projection | Projection de Mercator | Die Mercator'sche Projection | *Proiezione di Mercatore*.

Mercator's sailing | Navigation à l'aide des cartes réduites | Die Schiffahrt nach Mercator'schen Karten | *Navigazione con la carta ridotta, di Mercatore*.

Mercator's triangle | Triangle nautique contenant le changement en latitude croissante | Das vergrößerte Cursdreieck; das Mercatordreieck | *Triangolo di Mercatore*.

Merchandises pl., s. »Marchandises«.

<i>I. Merchandise in bad order,</i>	20
<i>Merchandise dispatched by express,</i>	8
<i>Merchandise liable to duty on entry,</i>	22
<i>Merchandise loaded in bulk,</i>	3
<i>Merchandise to be shipped,</i>	13
<i>Merchandise in transit,</i>	23
<i>Bale merchandise,</i>	2
<i>Bulky-merchandise,</i>	10
<i>Dead-weight merchandise,</i>	21
<i>Foreign merchandise,</i>	12
<i>Inland-merchandise,</i>	15
<i>Lawful merchandise,</i>	18
<i>Leakage merchandise,</i>	19
<i>Measure-merchandise,</i>	10
<i>Measurement-merchandise,</i>	10
<i>Sacrificed merchandise,</i>	5
<i>Spoiled merchandise,</i>	7
<i>Stowage-merchandise,</i>	10
<i>Susceptible merchandise,</i>	22
<i>Transit-merchandise,</i>	23
<i>Warehoused merchandise,</i>	9

<i>II. Lot of merchandise,</i>	9
<i>Lotting of merchandise for public sale,</i>	10
<i>Parcel of merchandise,</i>	9
<i>Parcelling of merchandise for public sale,</i>	10
<i>Series pl. of merchandise (for insurance),</i>	12
<i>Series of merchandise by marks and numbers,</i>	
<i>Series of merchandise by numbers of the invoice (by lading-, by unloading-numbers),</i>	

<i>Merchandises-account,</i>	1
<i>Merchandises-delivery,</i>	2
<i>Merchandises-depot,</i>	3
<i>Merchandises-locomotive,</i>	3
<i>Merchandises-office,</i>	4
<i>Merchandises-platform,</i>	11
<i>Merchandises-station,</i>	5
<i>Merchandises-train,</i>	13

Merchant adj., s. »Marchand adj.«.

Merchant, s. »Marchand«.

Merchant. Forwarding —; custom-house-agent; shipper | Commissionnaire; expéditeur | *Der Spediteur* | *Spedizioniere*.

<i>Merchant flag,</i>	6
<i>Merchant fleet,</i>	2
<i>Merchantman,</i>	5
<i>Armed merchantman,</i>	3
<i>Merchant navy,</i>	4
<i>Merchant seaman,</i>	5
<i>Merchant ship,</i>	

Mercure m.; argent m. vif; vif-argent m. (Chim.; Métall.) | *Mercury; quicksilver* | *Das Quecksilber* | *Mercurio*.

1. *Mercure argental; amalgame m. d'argent* | *Argental mercury; amalgam of silver* | *Das Amalgam; das Silberamalgam* | *Amalgama d'argento*.

2. *Mercure chloruré, corné, muriaté* | *Horn-mercury; mercurial horn-ore; mercurous chloride; horn-quicksilver; native calomel* | *Das Hornquecksilber; das Quecksilberhornerz* | *Muriato d'idrargirio*.

3. *Mercure corné, v.* »Mercure 2«.

4. *Mercure corrosif; perchlorure m. de mercure* | *Mercuric chloride; perchloride of mercury; corrosive sublimate* | *Das Ätzensublimat; das Quecksilberchlorid; das Quecksilbersublimat* | *Cloruro di mercurio; sublimato corrosivo*.

5. *Mercure doux; protochlorure m. de mercure* | *Mercurous chloride; protochloride of mercury; calomel* | *Das Kalomel; das Quecksilberchlorür* | *Calomelano*.

6. Mercure fulminant; fulminate m. mercurique | *Fulminating mercury; fulminate of mercury* | Das Knallquecksilber | *Fulminato di mercurio*.

7. Mercure muriaté, v. »Mercure 2«.

8. Mercure natif (Minér.) | *Native mercury; native quicksilver* | Das gediegene Quecksilber | *Mercurio nativo*.

9. Mercure persulfuré = Cinabre.

10. Mercure sulfuré, cinabre m. (artificiel, naturel) (Chim.) | (*Artificial, native*) cinabar; sulphuret of mercury; red mercuric sulphide | Der (künstliche, natürliche) Zinnober | *Cinabro (artificiale, naturale)*.

11. Baromètre m. à mercure | *Mercurial barometer* | Das Quecksilberbarometer | *Barometro a mercurio*.

12. Colonne f. de mercure d'un baromètre | *Mercurial column of a barometer* | Die Quecksilbersäule des Barometers | *Colonna barometrica*.

13. Collimateur m. à mercure d'un cercle méridien | *Mercury-collimator of a meridian-circle* | Der Quecksilbercollimator, der Quecksilberhorizont eines Meridianinstrumentes | *Collimatore a mercurio d'un cerchio meridiano*.

14. Commutateur m. à mercure (Électr.) | *Mercury-commutator* | Der Quecksilberumschalter | *Commutatore a mercurio*.

15. Contact m. à mercure | *Mercury-contact* | Der Quecksilbercontact | *Contatto a mercurio*.

16. Interrupteur m. à mercure (Électr.) | *Mercury-interruptor* | Der Quecksilberunterbrecher | *Interruttore a mercurio*.

17. Manomètre m. à mercure; baromètre m. de condenseur; indicateur m. de vide | *Mercurial gauge; condenser-gauge; vacuum-gauge* | Der Luftleeremesser; das Manometer des Condensators; das Quecksilbermanometer; der Vacuummesser; das Vacuummeter | *Manometro a mercurio del condensatore*.

<i>Mercurial barometer,</i>	s. »Mercurus«	11
<i>Mercurial column of a barometer,</i>		12
<i>Mercurial gauge,</i>		17
<i>Mercurial horn-ore,</i>		2
<i>Mercuric chloride,</i>		4
<i>Mercuric sulphide, Red —,</i>		10
<i>Mercurous chloride,</i>		2, 5
<i>Mercury (Chem.; Metall.), s. »Mercurus«.</i>		
<i>Argental mercury,</i>	s. »Mercurus«	1
<i>Fulminating mercury,</i>		6
<i>Horn-mercury,</i>		2

<i>Native mercury,</i>	s. »Mercurus«	8
<i>Fulminate of mercury,</i>		6
<i>Perchloride of mercury,</i>		4
<i>Protochloride of mercury,</i>		5
<i>Sulphuret of mercury,</i>		10

<i>Mercury-collimator of a meridian-circle,</i>	s. »Mercurus«	13
<i>Mercury-commutator (Electr.),</i>		14
<i>Mercury-contact,</i>		15
<i>Mercury-interruptor (Electr.),</i>		16

Mère f.; taraud-mère f. | *Master-tap; original-tap; plug-tap* | Der Backenbohrer; der Originalbohrer | *Maschio creatore*.

Mère f. de vinaigre | *Mother of vinegar* | Die Essigmutter | *Madre dell'aceto*.

Mère-lessive f.; eau-mère f. (Chim.) | *Mother-lye; mother-liquor* | Die Mutterlauge | *Acqua madre*.

Meridian adj. | Méridien | Mittagig | *Meridiano*.

Meridian | Méridien | Der Meridian | *Meridiano*.

1. *Meridian of a place* | Méridien du lieu | Der Ortsmeridian | *Meridiano del luogo*.

2. *Meridian above (below) the pole* | Méridien supérieur (inférieur) | Der obere (untere) Meridian | *Meridiano superiore (inferiore)*.

3. *Celestial meridian; circle of declination hour-circle* | Méridien céleste; cercle de déclinaison; plan horaire | Der Himmelsmeridian | *Meridiano celeste*.

4. *First, prime meridian* | Premier méridien | Der erste Meridian | *Primo meridiano*.

5. *Lower, opposite meridian* | Méridien antipode | Der Gegenmeridian | *Semi-meridiano opposto*.

6. *Magnetic meridian* | Méridien magnétique | Der magnetische Meridian | *Meridiano magnetico*.

7. *Opposite meridian, s. »Meridian 5«.*

8. *Prime meridian, s. »Meridian 4«.*

9. *Secondary meridians pl.* | Méridiens secondaires | Die Nebenmeridiane | *Meridiani secondari (in contrapposizione di meridiani primi)*.

10. *Terrestrial meridian* | Méridien terrestre | Der Erdmeridian | *Meridiano terrestre*.

11. *The longitude is 3° 55' West from the meridian of Paris* | La longitude est de 3° 55' à l'Ouest du méridien de Paris | Die Länge beträgt 3° 55' West von Paris | *La longitudine è di 3° 55' all'Ovest di Parigi*.

12. *To remove farther from the first meridian* | S'élever en longitude | In Längenunterschied machen; den ersten Meridian hinter sich lassen | *Far cammino in longitudine.*

13. *We are about the meridian of 15° East* | Nous sommes dans le voisinage du méridien de 15° Est | Wir befinden uns beiläufig auf dem Meridian von 15° Ostlänge | *Ci troviamo presso a poco sul meridiano di 15° Est.*

14. *We are under the meridian 20° West of Greenwich* | Nous sommes sous le méridien de 20° à l'Ouest de Greenwich | Wir befinden uns unter dem Meridian 20° West von Greenwich | *Ci troviamo sotto il meridiano di 20° all'Ovest di Greenwich.*

Meridian. *Balloon-* — (*Aer.*), *s.* »Méristien du ballon«.

Meridian altitude (*of a star*) | Hauteur méridienne | Die Meridianhöhe; die Mittagshöhe | *Altezza meridiana.*

Meridian distance of two places, *s.* »Meridional distance of two places«.

Meridian line, *s.* »Ligne II. 27«.

Meridian passage; *meridian transit* | Passage au méridien | Die Meridianpassage | *Passaggio al meridiano.*

Meridian transit, *s.* »Meridian passage«.

Meridian zenith-distance | Distance zénithale méridienne | Die Meridianzenithdistanz | *Distanza zenitale meridiana.*

Meridiem. *Ante* — = *Before noon.*

Meridiem. *Post* — = *Afternoon.*

Méristien *adj.*, *v.* »Meridian *adj.*«.

Distance *f.* zénithale méridienne, *v.* »Meridian zenith-distance«.

Hauteur *f.* méridienne, *v.* »Meridian altitude«.

Ligne *f.* méridienne, *v.* »Ligne II. 27«.

Méristien m., *v.* »Meridian«.

Méristien antipode,	} <i>v.</i> »Meridian«	5
Méristien céleste,		3
Méristien du lieu,		1
Méristien magnétique,		6
Méristiens pl. secondaires,		9
Méristien supérieur (inférieur),		2
Méristien terrestre,		10
Premier méridien,		4
La longitude est de 3° 55'		
à l'Ouest du méridien de Paris,		
Nous sommes dans le voisinage du méridien de 15° Est,		13
Nous sommes sous le méridien de 20° à l'Ouest de Greenwich,		14

Méristien m. du ballon (*Aér.*) | *Balloon-meridian* | Der Meridian des Ballons | *Meridiano del pallone.*

Méristional; austral; sud | *Southern* | Süd; südlich | *Australe*; del sud.

Meridional distance, *meridian distance of two places* | Différence en longitude de deux places | Die Meridionaldifferenz; der Längenunterschied zweier Orte | *Differenza di longitudine fra due luoghi.*

Meridional part | Latitudes croissantes | Der Meridionaltheil | *Parte meridionale.*

Merlet *m.* (*Fort.*), *v.* »Merlon«.

Merlin m. (*Cord.*),
Merlin blanc, goudronné, } *v.* »Marline«.

Merliner *vrh. a.* (*Mar.*),
Merliner une ralin- } *v.* »Marl. To —«.
gue, une voile,

Merlon m.; merlet *m.* (*Fort.*) | *Merlon* | Der Schartenkasten | *Merlone.*

Merlon (*Fort.*), *s.* »Merlone«.

Mesh (*Aer.*) | Maille | Die Netzmasche | *Maglia.*

Mesh-amplitude; *size of meshes* | Largeur des mailles | Die Maschenweite | *Ampiezza delle maglie.*

Mesher pl. | Gueules | Die Buchten, die Maschen eines Netzes | *Maglie.*

Mesquin m., *v.* »Mince«.

Mess | Gamelle | Die Messe; die Messwirtschaft; die Backschaft (*D. Mar.*) | *Mensa.*

1. *Midshipmen's mess* | Gamelle des aspirants | Die Cadettenmesse | *Mensa dei guardiamarina.*

2. *Officer's mess*; *ward-room officer's mess* | Gamelle des officiers | Die Officiersmesse | *Mensa degli ufficiali.*

3. *Ward-room officer's mess*, *s.* »Mess 2«.

4. *Warrant-officer's mess* | Gamelle des maîtres | Die Deckofficiersmesse | *Mensa dei bass' ufficiali capicarico.*

Mess. *Sailor's* — | Plat de matelot² | Die Back | *Rancio.*

Captain of a mess | Chef de plat | Der Backmeister; der Backsälteste (*D. Mar.*) | *Capo rancio.*

Men belonging to a mess | Hommes de plat | Die Backgasten; die Backschaft (*D. Mar.*) | *Uomini appartenenti ad un rancio.*

He has lost the number of his mess (He is dead) | Il ne mangera plus au plat (Il est mort) | Er hat seine Backnummer verloren (Er ist gestorben) | *Egli ha perduto il numero del rancio (È morto).*

Mess. Sick. — | Plat des malades | Die Krankenverköstigung | *Rancio degli ammalati*.

Mess. To — together | Faire gamelle | Die Messe führen | *Far mensa, gamella*.

To join the mess of . . . | Faire gamelle avec . . . | Messgemeinschaft haben mit . . . | *Essere commensale di . . .*

To join the mates' mess | Manger au plat des seconds-maitres | In der Maatenmesse speisen | *Essere commensale dei sott'ufficiali col grado di sergente*.

Message; cablegram; telegram; telegraphic dispatch | Télégramme; dépêche télégraphique | Das Telegramm; die telegraphische Depesche | *Telegramma*; dispaccio telegrafico.

Message to be delivered open, 18

Message to follow, 7

Message in plain language, 2

Message waiting instructions, 6

Message by wireless telegraph, 16

Cipher message, 11

Code message, 10

Completing message, 4

Delayed message, 23

Foreign message, 9

Inland message, 8

Multiple message, 12

Official message, 13

Original forwarded message, 5

Private message, 15

Received message, 1

Rectifying message, 17

Repeated message, 3

Semaphoric message, 19

Service message, 20

Paid service message, 22

Railway service message, 21

Transit message, 14

Urgent message, 24

To send a message to the place of residence (Tel.) | Expédier une dépêche à domicile | Eine Depesche bestellen | *Rimettere un dispaccio al destinatario*.

Mess-bill | Rôle de plats | Die Backrolle | *Stato delle tavole* [Ruolo dei ranci].

Mess-committee; acater; caterer of a mess | Chef de gamelle | Der Führer einer Messe; der Messesvorstand | *Capo gamella*.

Mess-debts pl. | Dettes de gamelle | Die Messeschulden | *Debiti della gamella*.

Messenger; viol; voyol | Tourneville | Das Kabelar; die Kabelaring | *Cavo piano*; viradore; viratore.

Chain-messenger | Tourneville en chaîne | Die Kabelarkette | *Viratore* [Cavo piano] di catena.

Rope-messenger | Tourneville d'un filin | Das Taukabelar; die Taukabelaring | *Cavo piano per salpare*.

To fill, to put the mouses on the messenger | Mettre les pommes à la tourneville | Die Mäuse an der Kabelaring anbringen | *Mettere le pigne al capo piano*.

Messenger-seizing | Amarrage de tourneville | Der Kabelaringstich | *Intuglio di cavo piano*.

Mess-gear for sailor's, s. » *Mess-traps*.

Mess-kid; beef-kid; kid | Gamelle; gamelot | Die Backschüssel | *Gamella, gavetta* (di legno).

Mess-mate | Commensal | Der Messesgenosse; das Messesmitglied | *Commensale*.

Mess-mate | Compagnon de plat | Der Backgenosse; der Backkamerad | *Compagno di rancio*.

Mess-place; berth | Poste de plat | Die Back | *Posto assegnato ad un rancio*.

To muster at the mess-places | Faire l'appel aux plats (aux postes des plates) | Die Backrolle prüfen | *Riscontrare il ruolo dei ranci*.

Mess-place. Military officers' — of a troop-ship | Carré des passagers d'un transport de troupes | Die Passagiersmesse auf einem Truppentransportschiffe | *Camera dei passeggeri in una nave per trasporto di militari*.

Mess-platter | Gamelle | Der Essnapf | *Gamellina, gavetta di latta*.

Mess-room | Carré; poste | Die Messe | *Quadrato*.

Engineers' mess-room | Poste des mécaniciens | Die Maschinistenmesse | *Quadrato dei macchinisti*.

Mess-stool | Banc pour l'équipage | Die Backbank | *Panca per l'equipaggio* [Banca per ranci].

Mess-table | Table pour l'équipage | Der Backtisch | *Tavola da pranzo per l'equipaggio* [Tarola per ranci].

Mess-tables pendants pl. | Rabans de suspension de tables et bancs d'équipage | Die Backtischleinen | *Penzoli per sostegno di tavole per ranci* [Tirelle per tavole dei ranci].

Mess-traps pl. | Matériel de table; gamelle | Das Tafelservice | *Vasellame da tavola*.

Mess-traps pl.; mess-gear for sailor's | Matériel de plat | Das Backgeschirr | *Utensili dei ranci*.

Mess-traps. *To lay out the tables with the — and procure the food* | Monter les tables, prendre les bidons et gamelles et servir les plats | *Tische setzen; backen und banken (D. Mar.)* | *Preparare le tavole, gli utensili ed il vitto dei ranci.*

Mestre m. à calcat, v. »*Mast* 127 b*.

Mesurable, v. »*Fathomable*».

Mesurage m.,
Mesurage linéaire } v. »*Measurement*».
et angulaire,

Mesure f., v. »*Measure*».

Mesure absolue,	5
Mesure à charbon,	6
Mesure cubique,	7
Mesure de la hauteur,	1
Mesure pour les liquides,	10
Mesure linéaire,	11
Mesure de longueur,	11
Mesure pour les matières sèches,	8
Mesure de poudre,	12
Mesure de poudre en cuivre,	
Mesure rase,	16
Mesure de retraite (Métall.),	3
Mesure en ruban,	17
Mesure sèche,	8
Mesure pour les solides,	13
Mesure de superficie,	14
Mesure, nombre et poids inconnus,	18

Mesures f. pl.,
Mesures disciplinaires, } v. »*Measures*».
Mesures de précaution,
Mesures de sûreté,

Mesure f. des hauteurs, v. »*Measuring height*».

Mesurer vrb. a. (Tech.), v. »*Measure. To —*».

Mesurer un angle,	1
Mesurer le calibre d'une bouche à feu,	2
Mesurer la capacité d'un navire,	7
Mesurer avec la chaîne,	3
Mesurer en long et en large,	5
Mesurer au pas,	6
Mesurer un terrain,	4

Mesure-type m., v. »*Measure* 15».

Mesureur m. juré, v. »*Measuring officer*».

Metacentre (Shipb.) | Métacentre | Das Metacenter; das Metacentrum | *Metacentro*.

Latitudinal metacentre | Métacentre latitudinal | Das Seitenmetacenter | *Metacentro latitudinale*.

Longitudinal metacentre | Métacentre longitudinal | Das Längenmetacenter | *Metacentro longitudinale*.

Métacentre m. (Constr. nav.), } v. »*Meta-centre*».
Métacentre latitudinal,
Métacentre longitudinal,

Metacentric curve | Courbe métacentrique | Die Metacentercurve | *Curva metacentrica*.

Metacentric evolute | Développée métacentrique | Die Metacenterevolvente | *Evoluta metacentrica*.

Metacentric involute | Développante métacentrique | Die Metacenterevolvente | *Evolute metacentrica*.

Metal | Métal | Das Metall | *Metallo*.

1. *Alcaline metals pl. (Chem.)* | Métaux alcalins | Die Alkalimetalle | *Metalli alcalini*.

2. *Antifricition-metal* | Métal anti-friction | Das Zapfenlagermetall | *Metallo per fregamenti*.

3. *Base metal; ignoble metal* | Métal ignoble | Das unedle Metall | *Metallo ignobile*.

4. *Bell-metal* | Métal à cloches | Das Glockenmetall | *Metallo, bronzo da campana*.

5. *Britannia metal* | Métal britannique | Das Britanniametall | *Metallo inglese*.

6. *Brittle metal* | Métal fragile | Das zerbrechliche Metall | *Metallo fragile*.

7. *Burnt metal* | Métal brûlé | Das verbrannte Metall | *Metallo abbruciato*.

8. *Gun-metal; bronze for ordnance* | Métal, bronze à canon | Das Geschützmetall | *Bronzo da cannone*.

9. *Heavy metal* | Métal pesant | Das schwere Metall | *Metallo pesante*.

10. *Homogeneous metal* | Métal homogène | Das Homogenmetall | *Metallo omogeneo*.

11. *Ignoble metal, s.* »*Metal* 3».

12. *Light metal* | Métal léger | Das leichte Metall | *Metallo leggero*.

13. *Muntz's yellow metal* | Métal de Muntz | Das Muntzmetall | *Metallo giallo, di Muntz*.

14. *Short metal* | Métal cassant | Das spröde Metall | *Metallo crudo*.

15. *Soft metal for bearings* | Métal, composition pour coussinets | Das Lagermetall | *Metallo per cuscinetti*.

16. *Specular metal* | Métal à miroir, à télescope | Das Spiegelmetall | *Metallo da specchi*.

17. *Virgin metal* | Métal-vierge | Das Jungfermetall; das gediegene, reine Metall | *Metallo vergine*.

18. *White metal* | Métal blanc | Das Weissmetall | *Metallo bianco*.

Metal; *metallic element* | Élément métallique | Das Metall; das metallische Element | *Metallo*; *elemento metallico*.

Métal m., v. »*Metal*«.

Métaux pl. alcalins,	1
Métal anti-friction,	2
Métal blanc,	18
Métal britannique,	5
Métal brûlé,	7
Métal à canon,	8
Métal cassant,	14
Métal à cloches,	4
Métal pour coussinets,	15
Métal fragile,	6
Métal homogène,	10
Métal ignoble,	3
Métal léger,	12
Métal à miroir,	16
Métal de Muntz,	13
Métal pesant,	9
Métal à télescope,	16

v. »*Metal*«

Metal-gauge with screw | Calibre à vis | Die Blechlehre mit Schraube | *Calibratoio a vite per misurare le grossezze delle lamiere*.

Metal-hawser laid in the same direction as are laid its strands; *Albert's lay* | Aussière métallique commise dans le même sens que ses torons | Die Drahttrosse, bei welcher Litzen und Trosse nach derselben Richtung geschlagen sind | *Cavo metallico commesso nella stessa direzione in cui sono commessi i suoi legnuoli*.

Metallic barometer | Baromètre métallique | Das (Der) Metallbarometer | *Barometro metallico*.

Metallic element, s. »*Metal*«.

Metalloid | Métalloïde | Das Metalloid | *Metalloide*.

Métalloïde m., v. »*Metalloïde*«.

Métallurgie f., v. »*Metallurgy*«.

Metallurgy | Métallurgie | Die Hüttenkunde | *Metallurgia*.

Metal-saw | Scie à métaux | Die Eisensäge | *Sega per metalli*.

Metal-wire-rope | Cordage métallique | Das Drahttau | *Cavo metallico*; *fune metallica*.

Metal-worker | Ouvrier en métaux | Der Metallarbeiter | *Operaio in metallo*.

Metal-working-machines pl., s. »*Machine V. A.*«.

Métal-vierge m., v. »*Metal 17*«.

Meteor; *fire-ball* | Balle d'artifice, à feu | Die Brandkugel; der Feuerballen; die Feuerkugel | *Palla di fuoco*.

Meteor | Météore | Das Meteor; die Lufterscheinung | *Meteora*.

Meteor (Astr.) | Météore | Das Meteor; die Sternschnuppe | *Stella cadente*, *filante*.

Luminous meteors pl. | Météores lumineux | Die leuchtenden Meteore | *Meteore luminose*.

Météore m., v. »*Meteor*«.

Météore m. (Astr.), } v. »*Meteor*
Météores pl. lumineux, } (Astr.)«.

Meteoric iron; *meteoric native iron* | Fer natif météorique | Das meteorisch gediegene Eisen; das Meteoreisen | *Ferro nativo meteorico*.

Meteoric native iron, s. »*Meteoric iron*«.

Meteoric stone; *meteorite*; *aerolite* | Météorite; météorolithe; aérolithe; pierre météorolique | Der Meteorit; der Meteorstein; der Aërolith | *Meteorite*; *aerolito*; *bolide*; *meteorolido*.

Meteorite, s. »*Meteoric stone*«.

Météorite f., v. »*Meteoric stones*«.

Meteorograph, s. »*Météorographe*«.

Météorographe m. | *Meteorograph* | Der Meteorograph | *Meteorografo*.

Météorolithe f., v. »*Meteoric stones*«.

Meteorological adj., s. »*Météorologique*«.

Météorologie f. | *Meteorology* | Die Meteorologie | *Meteorologia*.

Météorologique adj. | *Meteorological* | Meteorologisch | *Meteorologico*.

Bulletin m. météorologique | *Weather report* | Der meteorologische Bericht | *Bollettino meteorologico*.

Meteorology, s. »*Météorologie*«.

Meteor-shower | Pluie météorique | Der Meteorregen; der Sternschnuppenfall | *Pioggia di stelle*.

Meter | Compteur | Der Zähler; der Zählapparat | *Misuratore*.

Methane, s. »*Methyl(ic) hydride*«.

Method, s. »*Méthode*«.

<i>Method of approximation</i> (Math.),	s. » <i>Méthode</i> «	2
<i>Method of the determinate coefficients</i> ,		5
<i>Method of the undeterminate coefficients</i> ,		6
<i>Methods pl. of determining the deviations of the compass</i> ,		10
<i>Method by astronomical azimuths</i> ,		10a
<i>Method by the bearing of a distant object</i> ,		10c
<i>Method by reciprocal bearings</i> ,		10b
<i>Method of exclusion (Math.)</i> ,		12
<i>Method of isodromes (Nav. tact.)</i> ,		9

<i>Method by loss of charge</i> (Electr.),	18
<i>Method of magnetisation,</i>	13
<i>Method of circular contact,</i> <i>touch,</i>	13 <i>d</i>
<i>Method of double contact,</i> <i>touch,</i>	13 <i>e</i>
<i>Method of separate contact,</i> <i>touch,</i>	13 <i>f</i>
<i>Method of simple contact,</i> <i>touch,</i>	13 <i>g</i>
<i>Method of sines,</i>	13 <i>c</i>
<i>Method of vibrations,</i>	13 <i>b</i>
<i>Deflection-method,</i>	13 <i>a</i>
<i>Method of minimum squares,</i>	14
<i>Method of multiplication</i> (Electr.),	15
<i>Method of paths of equal</i> <i>length</i> (Nav. tact.),	9
<i>Method of recoil</i> (Electr.),	22
<i>Analytical method,</i>	1
<i>Ballistic method,</i>	3
<i>Bridge-method</i> (Electr.),	19
<i>Comparison-method</i> (Electr.),	7
<i>Compensation-method</i> (Math.),	8
<i>Loop-test method</i> (Electr.),	4
<i>Opposition-method</i> (Electr.),	16
<i>Percentage method,</i>	17
<i>Substitution-method</i> (Math.),	24
<i>Zero-method</i> (Electr.),	21
Méthode f. Method Die Methode Metodo.	
1. Méthode analytique <i>Analytical method</i> Die analytische Methode <i>Metodo</i> <i>analitico.</i>	
2. Méthode d'approximation (Math.) <i>Method of approximation</i> Die An- näherungsmethode; das Nähe- rungsverfahren <i>Metodo di approssi-</i> <i>mazione.</i>	
3. Méthode balistique <i>Ballistic method</i> Die ballistische Methode <i>Metodo</i> <i>balistico.</i>	
4. Méthode de la boucle (Électr.) <i>Loop-</i> <i>test method</i> Die Schleifenmethode <i>Metodo »de la boucle«.</i>	
5. Méthode des coefficients déterminés <i>Method of the determinate coefficients</i> Die Methode der bestimmten Co- effizienten <i>Metodo dei coefficienti</i> <i>determinati.</i>	
6. Méthode des coefficients indéterminés <i>Method of the undeterminate coefficients</i> Die Methode der unbestimmten Coëffizienten <i>Metodo dei coefficienti</i> <i>indeterminati.</i>	
7. Méthode de comparaison (Électr.) <i>Com-</i> <i>parison-method</i> Die Vergleichungs- methode <i>Metodo di paragone.</i>	

8. Méthode de compensation (Math.) <i>Compensation-method</i> Die Compen- sationsmethode <i>Metodo di compen-</i> <i>sazione.</i>	
9. Méthode des coordonnées (Tact. nav.) <i>Method of isodromes; method of paths of</i> <i>equal length</i> Die Evolutionsmethode mittelst der Coordinaten <i>Metodo</i> <i>d'evoluzioni mediante le coordinate.</i>	
10. Méthodes pl. de détermination de la déviation des compas <i>Methods of deter-</i> <i>minating the deviations of the compass</i> Die Methoden der Deviations- bestimmung <i>Metodi per determinare</i> <i>la deviazione della bussola.</i>	
a) Méthode des relevements astro- nomiques <i>Method by astronomical</i> <i>azimuths</i> Die Deviationsbestim- mung durch astronomische Azi- muthe <i>Metodo degli azimuth astro-</i> <i>nomici.</i>	
b) Méthode par relevements opposés <i>Method by reciprocal bearings</i> Die Deviationsbestimmung durch gegenseitige Peilungen <i>Metodo</i> <i>dei rilevamenti reciproci e simultanei.</i>	
c) Méthode par relevements d'un point lointain <i>Method by the bearing of a</i> <i>distant object</i> Die Deviations- bestimmung durch Peilung eines entfernten Objectes <i>Metodo del</i> <i>rilevamento di un oggetto lontano.</i>	
11. Méthode différentielle <i>Differential</i> <i>system</i> Die Differentialschaltung <i>Disposizione differenziale.</i>	
12. Méthode d'exclusion (Math.) <i>Method</i> <i>of exclusion</i> Die Ausschliessungs- methode <i>Metodo delle esclusioni.</i>	
13. Méthode de magnétisation <i>Method of</i> <i>magnetisation</i> Die Magnetisirungs- methode <i>Processo di magnetizzazione.</i>	
a) Méthode de la déviation <i>Deflection-</i> <i>method</i> Die Ablenkungsmethode <i>Metodo della deviazione.</i>	
b) Méthode des oscillations <i>Method of</i> <i>vibrations</i> Die Schwingungs- methode <i>Metodo delle oscillazioni.</i>	
c) Méthode des sinus <i>Method of sines</i> Die Sinusmethode <i>Metodo dei seni.</i>	
d) Méthode de la touche circulaire <i>Method of circular contact, touch</i> Die Kreisstrichmethode <i>Metodo del</i> <i>contatto circolare.</i>	
e) Méthode de la double touche <i>Method</i> <i>of double contact, touch</i> Die Methode des Doppelstriches mit verein- ten Magneten <i>Metodo del doppio</i> <i>contatto.</i>	

- f) Méthode de la touche séparée | *Method of separate contact, touch* | Die Methode des Doppelstriches mit getrennten Magneten | *Metodo del contatto separato*.
- g) Méthode de la simple touche | *Method of simple contact, touch* | Die Einfachstrichmethode | *Metodo del contatto semplice*.
14. Méthode des moindres carrés | *Method of minimum squares* | Die Methode der kleinsten Quadrate | *Metodo dei minimi quadrati*.
15. Méthode de multiplication (Électr.) | *Method of multiplication* | Die Multiplikationsmethode | *Metodo di moltiplicazione*.
16. Méthode d'opposition (Électr.) | *Opposition-method* | Die Gegensaltungsmethode; die Oppositionsmethode | *Metodo di opposizione*.
17. Méthode percentuale | *Percentage method* | Die Procentmethode (bei der Vermessung der Dampfer) | *Metodo percentuale (per la stazatura dei piroscafi)*.
18. Méthode de la perte de charge (Électr.) | *Method by loss of charge* | Die Ladungsverlustmethode | *Metodo della perdita di carica*.
19. Méthode du pont (Électr.) | *Bridge-method* | Die Brückenmethode | *Metodo del ponte*.
20. Méthode de recul (Électr.), v. »Méthode 22«.
21. Méthode de réduction à zéro (Électr.) | *Zero-method* | Die Nullmethode | *Metodo di riduzione allo zero*.
22. Méthode de renvoi, de recul (Électr.) | *Method of recoil* | Die Zurückwerfungsmethode | *Metodo di rinvio*.
23. Méthode des segments capables | *Determination of the ship's position by measuring the angles between objects whose positions are known* | Das Pothenot'sche Problem | *Procedimento dei segmenti capaci*.
24. Méthode de substitution (Math.) | *Substitution-method* | Die Substitutionsmethode | *Metodo di sostituzione*.
- Methyl** | Méthyle | Das Methyl | *Metilo*.
Methyl-alcohol | *wood-spirit* | Alcool méthylique | Der Methylalkohol; der Holzgeist | *Alcool metileo; spirito di legno*.
- Méthyle** m., v. »Methyl«.
- Methylic ether** | Éther méthylique | Der Methyläther; der Holzäther | *Etere metilico*.
- Methyl(ic) hydride**; *marsh-gas*; *methane (Chem.)* | Gaz des marais | Das Grubengas; das Methangas; das Sumpfgas | *Carburo idrico (protilene)*; *gas delle paludi*; *idrogeno carbonato infiammabile*; *idruro di metile*.
- Métier** m. | *Craft; handicraft; profession; trade* | Das Handwerk; die Profession | *Arti manuali*.
- Métier** m. à sangle (Mar.) | *Loom* | Der Kamm; der Mattenrahmen | *Telaio per fare i paglietti a trama*.
- Métis** adj.; cassant à chaud; rouverain (dit du fer) (Métall.) | *Hot-short; red-short* | Rothbrüchig | *Spezzabile a caldo*.
- Métrage** m.; aunaage m. des étoffes etc. | *Measuring* | Das Messen | *Il misurare*.
- Metre**, s. »Mètre«.
- Cubic metre*, s. »Mètre 2«.
- Square metre*, s. »Mètre 1«.
- Mètre** m. | *Metre* | Das (Der) Meter | *Metro*.
1. Mètre carré | *Square metre* | Das Quadratmeter | *Metro quadrato*.
2. Mètre cube; stère m. | *Cubic metre; stère* | Das Cubikmeter | *Metro cubo; chilolitro; staia*.
- Mètre** m.; échelle f. | *Rule* | Der Massstab | *Scala*.
- Mètre** m. pliant (Tech.) | *Hinged metre-rule; joint-rule; pliant-rule; sliding-rule* | Das gelenkbiegige Metermass; das Sackmeter | *Metro a cerniera*.
- Métre** m. | *Measuring; (in accounts;) measurement* | Die Ausmessung; die Vermessung | *Misuramento*.
- Mètre-kilogramme** m. | *Kilogramme* | Das Meterkilogramm; das Kilogramm | *Chilogrammetro*.
- Métrér** vrb. a. | *To measure* | Messen | *Misurare*.
- Metre-rule**. *Hinged* — (Tech.), s. »Mètre pliant«.
- Metre-ton** | Tonne métrique | Die Meter-tonne | *Tonnellata metrica*.
- Metric** adj., s. »Métrique«.
- Metric system** | Système métrique | Das metrische System | *Sistema metrico*.
- Métrique** adj. | *Metric* | Metrisch | *Metrico*.
- Mettre** vrb. a. | *To employ; to lay; to place; to put; to set; to use* | Legen; setzen | *Mettere*.
1. Mettre à l'abatage un fusil | *To unlock the piece* | Das Gewehr ablassen, abspannen, in Ruhe setzen | *Mettere il cane del fucile alla tacca di sicurezza*.

2. Mettre à l'abri, à l'épreuve de la bombe (Fort.) | *To cover bomb-proof* | Bombensicher eindecken | *Coprire a prova di bomba*.
3. Mettre en activité (un haut-fourneau etc.) | *To set to work* | In Betrieb setzen | *Mettere in attività*.
4. Mettre l'amarrage (à un canon etc.) | *To secure* | Die Vertäuung, die Zurring anlegen | *Mettere le rizze*.
5. Mettre à l'ancre, sur le fer | *To anchor a ship; to bring to an anchor; to come to an anchor; to drop the anchor* | Den Anker fallen lassen; vor (zu) Anker legen | *Mettere, affondar all'ancora; ancorare; gettar l'ancora; prender l'ancoraggio*.
6. Mettre l'ancre au mouillage | *To clear away the anchor; to set the anchor clear* | Den Anker zum Fallen klar machen | *Dar fuori l'ancora*.
7. Mettre l'ancre en veille (Nav.) | *To get ready the anchor* | Den Anker zum Fallen klar machen | *Apparecchiare l'ancora per dar fondo*.
8. Mettre en arrière (Mach.) | *To back the engines* | Zurückschlagen | *Dare indietro*.
9. Mettre, remettre l'avant-train; mettre la pièce sur l'avant-train (Art.) | *To limber up* | Das Geschütz aufprotzen | *Rimettere l'avantreno*.
10. Mettre les avirons sur le plat | *To feather the oars* | Die Riemen platt drehen, werfen | *Spalare [Spalisare] i remi*.
11. Mettre la baïonnette au canon | *To fix bayonets, swords* | Das Bajonnett, das Seitengewehr aufpflanzen | *Inastare la baionetta*.
12. Mettre les bancs de nage en place | *To fit in the thwarts of a boat; to set the thwarts* | Die Ruderbänke eines Bootes einlegen | *Mettere a segno i banchi di una imbarcazione*.
13. Mettre à la bande | *To heel a vessel* | Ein Schiff krängen, neigen | *Mettere un bastimento alla banda*.
14. Mettre la barre à bâbord | *To put the helm to port* | Die Pinne an Backbord legen | *Mettere la barra alla sinistra*.
15. Mettre la barre dessous, v. »Barre du gouvernail 21«.
16. Mettre la barre droite | *To put the helm amidships* | Die Pinne mittschiffs legen | *Mettere la barra in mezzo*.
17. Mettre la barre en place, v. »Monter le gouvernail«.
18. Mettre les barres (du cabestan) en place, v. »Capstan 25«.
19. Mettre la barre à tribord | *To put the helm on starboard* | Die Pinne an Steuerbord legen | *Mettere la barra alla dritta*.
20. Mettre la barre au vent, v. »Barre du gouvernail 22«.
21. Mettre en batterie une pièce | *To run out a gun* | Ein Geschütz ausholen | *Portare in batteria un cannone*.
22. Mettre des bonées sur... | *To mark by buoys* | Durch Bojen bezeichnen | *Segnalare un passaggio con dei gavitelli*.
23. Mettre à bord (Mar.) | *To bring, to put on board* | An Bord bringen, langens, reichen | *Portare a bordo*.
24. Mettre à bord, mettre (en) dedans une embarcation (Mar.) | *To take a boat on board* | Ein Boot einsetzen, an Deck nehmen | *Mettere in nave un'imbarcazione*.
25. Mettre un bordage sur les autoits (Archit. nav.) | *To put on (ready for fastening)* | Klar (zum Verbolzen) anlegen | *Presentare un madiere per impernarlo*.
26. Mettre un canot à la mer | *To get out, to hoist out a boat* | Ein Boot aussetzen | *Mettere una lancia in mare [Buttar in acqua un'imbarcazione]*.
27. Mettre le cap en route | *To steer the course* | Curs nehmen | *Mettere alla via*.
28. Mettre à la cape | *To hull to; to lay a ship to* | Beidrehen; beilegen | *Mettere alla cappa*.
29. Mettre le chien d'un fusil sur la cheminée, au cran du départ, au bandé | *To bring down the cock to the safety position* | Den Hahn eines Gewehres in die Ruherast bringen | *Mettere il cane alla tacca di sicurezza*.
30. Mettre dans le circuit; insérer; intercaler (Électr.) | *To place, to put in circuit* | Einschalten | *Mettere in circuito; inserire*.
31. Mettre en circuit; relier (par un conducteur) | *To connect; to put in the circuit* | Schalten | *Mettere nel circuito; montare*.
32. Mettre hors du circuit (Électr.) | *To put out of circuit* | Ausschalten | *Mettere fuori di circuito*.
33. Mettre sur le côté un navire (Mar.) | *To heave a ship down* | Ein Schiff auf die Seite legen | *Abbatere, carenare in chiglia una nave*.
34. Mettre, arborer les couleurs | *To hoist the colours* | Die Flagge hissen | *Alzare la bandiera*.

35. Mettre en croix les perroquets, les cacatois (Mar.) | *To cross the topgalland yards, the royal yards* | Die Bramraaen, Oberbramraaen kreuzen (aufbringen) | *Incrociare le verghe superiori*.
36. Mettre à culer les voiles (Mar.) | *To back the sails; to heave aback* | Back legen | *Mettere a collo una vela*.
37. Mettre (en) dedans une embarcation (Mar.), v. »Mettre vrb. a. 24«.
38. Mettre dedans le tenon dans la mortaise (Charp.) | *To put the tenant into the mortise* | Den Zapfen in das Loch einführen | *Introdurre il perno nell'incastro*.
39. Mettre à ... degrés les deux manivelles | *To twist an axle for placing the cranks into their proper positions* | Die beiden Kurbeln unter ... Grad stellen | *Mettere a ... gradi le manovelle di un asse*.
40. Mettre dehors une embarcation | *To get, to put out a boat* | Ein Boot aussetzen | *Mettere una lancia in mare [Buttar in acqua un'imbarcazione]*.
41. Mettre dehors, en rade un navire (Nav.) | *To bring, to conduct, to put a ship into the roads* | Ein Schiff auf die Rhede bringen, legen | *Mettere una nave in rada*.
42. Mettre à l'eau | *To launch* | Laufen lassen; von Stapel lassen | *Mettere in acqua, in mare*.
43. Mettre l'eau à la ration | *To put the ship's company on an allowance of water* | Die Mannschaft auf Wasserationen setzen; das Wasser auf Rationen setzen | *Mettere l'acqua alla razione*.
44. Mettre les écoutes à bloc, à joindre | *To haul home the sheets* | Die Schoten Block an Block holen | *Bordare, cazzare a segno le scotte*.
45. Mettre les écoutes à joindre, v. »Mettre vrb. a. 44«.
46. Mettre l'embargo | *To lay on an embargo* | Ein Embargo auflegen | *Mettere un embargo, un sequestro*.
47. Mettre l'ennemi entre deux feux | *To bring the enemy under a cross fire, between two fires* | Den Feind zwischen zwei Feuer bringen | *Metter il nemico tra due fuochi*.
48. Mettre à l'épreuve de la bombe (Fort.), v. »Mettre vrb. a. 2«.
49. Mettre en équation | *To form the equation* | In eine Gleichung ansetzen, bringen | *Formare un'equazione*.
50. Mettre d'équerre | *To square* | Einwinkeln; in den Winkel bringen | *Mettere due pezzi a squadra*.
51. Mettre en état un navire (Mar.) | *To fit out a ship* | Ein Schiff ausbessern, in Stand setzen | *Mettere una nave in istato di navigare; riparare una nave*.
52. Mettre en exploitation | *To set at work; to work* | In Betrieb setzen | *Mettere in attività, in esercizio, in moto*.
53. Mettre en feu; enflammer | *To ignite; to set on fire* | Anzünden | *Accendere*.
54. Mettre bas les feux; éteindre les feux (Mach.) | *To draw the fires* | Die Feuer ausgehen lassen, auslöschen, herausziehen | *Estinguere, estrarre i fuochi*.
55. Mettre (Pousser) les feux au fond des fourneaux | *To bank-up the fires* | Die Feuer aufbänken | *Mettere i fuochi indietro*.
56. Mettre à feu un haut-fourneau (Métall.) | *To blow in a furnace, to set the furnace to work* | Einen Hochofen in Betrieb setzen | *Attivare un'alto forno*.
57. Mettre le feu à la mine | *To fire a mine* | Die Mine anzünden | *Dare fuoco alla mina*.
58. Mettre en fîche les pieux | *To pitch the piles* | Die Pfähle eintreiben | *Ficare i pali in terra (colla berta)*.
59. Mettre à flot un navire échoué (Mar.) | *To float a ship that has been aground* | Flott machen; in tiefes Wasser bringen | *Mettere a galla una nave*.
60. Mettre en fusion, fondre un minéral, un métal (Métall.) | *To fuse; to melt; to smelt* | Schmelzen | *Fondere*.
61. Mettre, poser, visser un grain de lumière | *To vent a piece of ordnance* | Einen Zündkern verschrauben; den Zündlochstollen einschrauben | *Ingranare un cannone*.
62. Mettre les hamacs au bastingage (Mar.) | *To stow the hammocks* | Die Hängematten stauen | *Impavesare le brande*.
63. Mettre un homme, du monde sur ... (Mar.) | *To set a man to (work at) ...; to man the ...* | Einen Mann, die Mannschaft bei ... anbringen, anstellen, arbeiten lassen; bemannen | *Mettere un'uomo, della gente al (alla) ...*.
64. Mettre ... hommes sur le bord (Honneurs) | *To man the side with ... men* | ... Mann Fallreep geben; ... Mann ans Fallreep stellen | *Mettere ... uomini alla banda*.

65. Mettre un homme aux fers | *To put a man in irons* | Einen Mann in Eisen legen | *Mettere un uomo ai ferri*.
66. Mettre hors de combat; désemparer | *To disable; to put hors de combat* | Ausser Gefecht setzen | *Metter fuori di combattimento*.
67. Mettre hors feu un fourneau; arrêter un fourneau (Métall.) | *To blow down a furnace* | Den Hochofen ausblasen, ausgehen lassen, niederblasen | *Mettere fuor d'opera un alto forno*.
68. Mettre hors d'insulte (Fort.) | *To secure from a coup-de-main* | Gegen Überfall (Handstreich) schützen | *Mettere al sicuro da un colpo di mano*.
69. Mettre, coucher en joue une arme à feu | *To take aim with; to present a fire arm* | Eine Feuerwaffe anschlagen | *Prendere la posizione di punteria*.
70. Mettre en joue le fusil | *To bring a fire arm to the aiming position; to point a musket* | Ein Gewehr anschlagen | *Mettere in posizione di punteria*.
71. Mettre au large (Mar.) | *To gain an offing; to stand out to sea* | Die hohe See gewinnen | *Guadagnare il largo*.
72. Mettre les linguets, }
Mettre les linguets } v. »Linguet 5«. }
au cabestan,
73. Mettre un mât en clef | *To fid a mast* | Eine Stenge einfieren; eine Stenge auf das Schlossholz, auf den Schlusskeil niederlassen | *Mettere in chiave un albero di gabbia, alberetto*.
74. Mettre un mât dans son emplanture | *To step a mast* | Einen Mast ein-spüren | *Mettere un albero in scassa*.
75. Mettre un mât sur le pont (Mar.) | *To send a mast down, on deck* | Einen Mast an Deck nehmen | *Ammainare un' albero (alberetto, alberotto) in coperta*.
76. Mettre un navire sur le chantier (Constr. nav.), v. »Lay. To — 15«.
77. Mettre, remettre un navire à flot | *To geat a ship afloat* | Ein Schiff flott machen, in tiefes Wasser bringen | *Mettere a galla una nave*.
78. Mettre un navire au mouillage, au poste de mouillage (Nav.) | *To bring a ship to an anchor, to the berth, to the moorings* | Ein Schiff an den Anker, auf den Ankerplatz, an die Mooringsboje bringen | *Portare una nave al posto d'ancoraggio*.
79. Mettre un navire en rade, v. »Lay. To — 14«.
80. Mettre un navire à sec, à mâts et à cordes | *To hand, to take in all sails for scudding; to put a ship under bare poles* | Sich vor Topp und Takel legen | *Mettere una nave a secco di vele*.
81. Mettre à l'œuvre les travailleurs, les ouvriers | *To set to work* | Die Arbeiter anstellen | *Mettere, mandare all'opera i lavoranti*.
82. Mettre en œuvre un métal (Métall.) | *To work off* | Verarbeiten | *Mettere in opera*.
83. Mettre en ordre; rectifier | *To mend* | In Ordnung bringen | *Mettere in ordine*.
84. Mettre en pantenne les vergues (Nav.) | *To set the yards apeak, to top the yards across* | Die Raen (über Kreuz) kaen, pieken, in Piek setzen, toppen | *Cicognare i pennoni*.
85. Mettre son pavillon en berne | *To hoist the flag with a waft* | Die Flagge im Schau setzen | *Mettere la bandiera in derno*.
86. Mettre son pavillon sur un navire (Mar.; Mil.) | *To hoist one's flag on board a ship* | Seine Flagge auf einem Schiff hissen, aufhissen | *Alzare la sua bandiera sopra una nave*.
87. Mettre la pièce sur l'avant-train (Art.), v. »Mettre vrb. a. 9«.
88. Mettre des pièces dans une voile (Voil.) | *To put pieces of canvas into a sail when repairing it* | Ein Segel durch Einsetzen einzelner Stücke Tuch ausbessern | *Rappezzare, ripezzare una vela*.
89. Mettre en place | *To put in its proper place* | Anbringen; aufstellen; installieren; auf seinen Platz geben | *Mettere a posto*.
90. Mettre au plein un navire (Nav.) | *To ground a ship; to run a ship aground on purpose* | Auf den Strand setzen; freiwillig stranden | *Portare in secco volontariamente una nave*.
91. Mettre plus de monde sur ... (Mar.) | *To clap more hands, men on* | Mehr Mann, Leute an ... schicken | *Mettere più gente al (alla) ...*.
92. Mettre au point | *To focus* | Ein Fernrohr nach dem Auge einstellen; das Bild auf der matten Scheibe einstellen | *Mettere a segno la lastra appannata per la proiezione dell'immagine; mettere a segno il tubo dell'oculare*.
93. Mettre les pommes à la tournevire | *To fill, to put the mouses on the messenger* | Die Mäuse an der Kabelaring anbringen | *Mettere le pigne al capo piano*.

94. Mettre les pompes en jeu (Mar.) | *To pump; to work the pumps* | Pumpen; die Pumpen ansetzen, in Gang setzen | *Mettere in opera le pompe.*
95. Mettre à porter (Nav.) | *To fill; to brace full* | Füllen; vollbrassen | *Bracciare in vela; far portare.*
96. Mettre le pourtour à une voile | *To rope a sail* | Ein Segel einleiken | *Ingratigliare [Armare, ingratiuare] una vela.*
97. Mettre la quille }
sur le chantier, }
98. Mettre la quille } v. »Lay. To — 1re.
en place, }
99. Mettre en ralingue une voile (Mar.) | *To shiver a sail* | Ein Segel killen lassen | *Far fileggiare le vele.*
100. Mettre à sec (de voiles) (Mar.) | *To lay, to put her under bare poles* | Alles (Alle Segel) festmachen und vor Topp und Takel liegen, fahren | *Mettersi a secco di vele.*
101. Mettre en sureté | *To secure* | Sichern | *Mettere in sicuro.*
102. Mettre au tain les miroirs d'un sextant | *To silver the mirrors of a sextant* | Die Spiegel eines Sextanten versilbern | *Inargentare gli specchi d'un sestante.*
103. Mettre à terre | *To disembark; to land; to put on shore* | Ans Land setzen | *Mettere a terra; sbarcare.*
104. Mettre, relier à la terre (Électr.) | *To connect to earth; to earth; to ground* | An Erde legen; mit der Erde verbinden | *Mettere a terra; congiungere colla terra.*
105. Mettre toutes les voiles dehors | *To set every stich of canvas* | Alle Segel beisetzen | *Spiegare tutte le vele.*
106. Mettre à la traîne (Nav.) | *To let tow over board* | Zum Mitschleppen über Bord lassen | *Gettare in mare una cosa per rimorchiarla.*
107. Mettre au vent une voile (Nav.) | *To set a sail* | Ein Segel setzen | *Fare una vela.*
108. Mettre du vent dans les voiles; faire servir | *To brace full* | Die Segel vollbrassen | *Bracciare in vela.*
109. Mettre de la voile (Nav.) | *To make, to set more sails* | Die Segel beisetzen | *Aumentare di vele.*
110. Mettre une voile en bannière, v. »Larguer les écoutes en bande« sous »Larguer; laisser aller«.
111. Mettre une voile sur fils de caret (Mar.) | *To furl a sail with rope-yarns* | Ein Segel auf Stutzgarne setzen | *Mettere le vele sui filacci.*
112. Mettre les voiles sur fils de caret | *To stop the sails with rope-yarn* | Die Segel auf Stutzgarn, auf Stutzgarn setzen | *Mettere le vele sui filacci.*
113. Mettre une voile sur le mât (Nav.), v. »Lay. To — 1re.
114. Mettre les voiles au sec (Mar.) | *To loose the sails for drying, to dry the sails* | Die Segel zum Trocknen losmachen | *Mettere le vele al soleggio.*
115. Mettre les voiles vent dessus vent dedans (Nav.) | *To get and keep shaking the sails without getting the ship into the wind or in irons* | Die Segel halten, spielen lassen, ohne durch den Wind zu drehen | *Tenere le vele in filo.*
- Mettre vrb. n. | *To employ; to lay; to place; to put; to set; to use* | Legen; setzen; stellen | *Mettere.*
1. Mettre hors du circuit (Électr.) | *To put out of circuit* | Ausschalten | *Interrompere, mettere fuori di circuito; disinserire dal circuito.*
 2. Mettre la machine en marche, en route | *To start the engine* | Die Maschine anlassen (ansetzen) | *Mettere in moto la macchina.*
 3. Mettre en marche, en train; faire marcher | *To move; to put, to set in motion; to start* | In Gang bringen, setzen | *Mettere in moto.*
 4. Mettre à la mer; prendre la mer | *To put to sea* | Auslaufen; in See gehen | *Mettere in mare; mettere, partire la vela.*
 5. Mettre en (à la) mer | *To put to sea* | In See stechen | *Mettersi in viaggio.*
 6. Mettre en mouvement | *To throw into gear* | In Gang setzen | *Mettere in moto, in opera.*
 7. Mettre un navire en état de défense | *To put a ship into state of defence* | Ein Schiff in Vertheidigungszustand setzen | *Mettere una nave in istato di difesa.*
 8. Mettre en panne | *To bring to; to heave to* | Beidrehen (Backbrassen) | *Mettere in panna.*
 - a) Mettre en panne bâbord au vent | *To bring to, to heave to on port tack* | Beidrehen mit Backbordhalsen | *Mettere in panna mure a sinistra.*

- b) Mettre en panne tribord au vent | *To bring to, to heave to on starboard tack* | Beidrehen mit Steuerbordhalsen | *Mettere in panna mure a dritta.*
- c) Mettre en panne, prendre la panne sous le grand hunier | *To bring to, with the main topsail aback* | Beidrehen mit dem Grossmarssegel, dem Grosstopp back; beidrehen mit backem Grossmarssegel | *Mettere in panna sulla gabbia.*
- d) Mettre en panne pour sonder | *To heave to for sounding* | Beidrehen, um zu lothen | *Mettere in panna per scandagliare.*
9. Mettre au plus près | *To lay the ship close to the wind* | An den Wind gehen | *Stringere il vento.*
10. Mettre en rade | *To place a ship in the roads* | Auf die Rhede legen | *Mettere in rada.*
11. Mettre en travers pour attendre le jour, v. s. »Travers«.
12. Mettre en vapeur (Mach.) | *To put the steam on* | Den Dampf anlassen | *Immettere vapore.*
13. Mettre, établir les voiles | *To make sail* | Die Segel beisetzen | *Aumentare di vele.*
14. Mettre sous voiles, dehors, à la mer, en mer | *To put to sea, under sail* | Unter Segel setzen | *Mettere alla vela.*
- Mettre vrb. r. | *To employ; to lay; to place; to put; to set; to use* | Legen; setzen; stellen | *Mettere.*
1. Se mettre à couvert | *To put under cover; to shelter* | Deckung gewinnen | *Mettersi al coperto.*
2. Se mettre en ligne | *To draw up in a line* | Die Linie formiren | *Mettersi in linea.*
3. Se mettre au plein; échouer un navire | *To beach; to run a ship on the beach* | Auftreiben; ein Schiff auf den Strand jagen, laufen lassen, setzen | *Correre sulla spiaggia; investire una nave.*
4. Se mettre en route | *To start* | Sich in Bewegung setzen; absegeln; auslaufen; wegfahren | *Mettersi in moto.*
5. Se mettre en travers | *To bring the broadside to bear* | Sich aufdrehen, querlegen, traversiren | *Mettersi al traverso.*

Meule f.; meule f. de moulin | *Mill-stone* | Der Mahlstein; der Mühlstein | *Pietra di macina, da molino.*

1. Meule à aiguiser | *Grinding-mill; grind-stone* | Der Schleifstein | *Mola da arruotare.*
2. Meule en bois | *Emery-wheel; glaze-wheel* | Die Schmirgelscheibe | *Disco di smeriglio.*
3. Meule courante, supérieure, tournante, de dessus | *Running, upper mill-stone; runner* | Der Läufer; der Läuferstein | *Macina rotante; coperchio.*
4. Meule de dessous | *Lower mill-stone; bed-stone* | Der Bodenstein einer Mühle | *Mola inferiore.*
5. Meule de moulin, v. »Meule«.
6. Meule polissoire | *Burnishing-mill; polishing-stone* | Der Polirstein | *Pietra da imbrunire, v. a. »Mill (Denomination of some tools) 6«.*
7. Meule à tailler des pierres, du verre etc. | *Mill; wheel* | Die Schleifscheibe; die Schneidscheibe | *Lastra per affilare.*
8. Meule verticale, v. »Mill 5 et 14«.
9. Perce-meule, v. »Mill (Denomination of some tools) 4«.

Meule f.; fondement m. pour les grands moules (Fond.) | *Foundation; pedestal* | Das Fundament; die gemauerte Grundplatte beim Guss; der Stand | *Pezza di fondo.*

Meule f. de carbonisation | *Heap; pile* | Der Meiler; der Kohlenmeiler | *Mucchio; pila del carbonari; stiva.*

Meule f. de houille | *Coking-heap* | Der Steinkohlenmeiler | *Pila a carbone fossile.*

Meunerie f. | *Biscuit-bakery; seabread-manufactory* | Das Backhaus; die (Schiffs-, Hart-) Brotbäckerei | *Panificio.*

Meurtrière f.; barbacane f. | *Barbacan; loop-hole* | Die Schiesscharte; die Gewehrschiesscharte | *Barbacane; fuciliera.*

Meurtrière ouverte; créneau m. | *Crenelle; open loop-hole* | Die offene Schiesscharte | *Cannoniera (per cannoni); feritoia.*

Mewing (Pige.), s. »Moulting«.

Mezzanine f. | *Half-story* | Das Halbggeschoss | *Piano mezzanino.*

Mho [4] (Elect.) = 1 Ohm.

Mi-... | Half | Halb | Mezzo.

Mi-bâton. À — | *At half-mast; at half-staff* | high | Auf halbem Stocke | *A mezz' asta.*

Mi-bois. À — | *Halved* | Auf Halbholz überblattet | *A metà legno*.

Mica | Mica | Der Glimmer | *Mica*.

Mica m., v. »Mica«.

Mi-chemin. À — (dans un chenal) | *At half way (in a channel)* | Auf halbem Wege (in einem Canal) | *A mezza strada (in un canale)*.

Mi-chenal, v. »Mid-channel«.

Micracoustic, s. »Micracoustique«.

Micracoustique; microcoustique | *Micracoustic; microcoustic; microphonous* | Schallverstärkend | *Micracustico; microcustico*.

Micro (10^{-6}) (Électr.) | *Micro* | Mikro | *Micro*.

Micro (Electr.), s. »Micro«.

Microcoulomb m. (Electr.) | *Microcoulomb* | Das Mikrocoulomb (Ein Millionstel Coulomb) | *Microcoulomb*.

Microcoulomb (Electr.), s. »Microcoulomb«.

Microcoustic, s. »Micracoustique«.

Microcoustique, v. »Micracoustique«.

Microfarad m. (Électr.) | *Microfarad* | Das Mikrofarad | *Microfarad*.

Micofarad (Electr.), s. »Microfarad«.

Microgram, s. »Microgramme«.

Microgramme m. | *Microgram* | Das Mikrogramm | *Microgrammo*.

Micrometer (Instr.) | Micromètre; lunette à prisme | Das (Der) Mikrometer | *Cannocchiale micrometrico*.

1. *Micrometer with birefractive (birefractory) prism* | Micromètre à double image avec prisme biréfringent | Das Mikrometer mit doppeltbrechendem Prisma | *Micrometro a prisma birifrangente*.

2. *Micrometer with movable thread* | Micromètre à fil mobile | Das Mikrometer mit beweglichem Faden | *Micrometro a filo mobile*.

3. *Double-image micrometer* | Micromètre à double image | Das Doppelbildmikrometer | *Cannocchiale micrometrico a doppia immagine*.

4. *Wire-micrometer* | Micromètre à fils | Das Fadenmikrometer | *Cannocchiale micrometrico a fili*.

Micromètre m. (Instr.), v. »Micrometers«.

Micromètre à double image,	v. »Micro- meters«	$\left\{ \begin{array}{l} 3 \\ 1 \\ 4 \\ 2 \end{array} \right.$
Micromètre à double image		
avec prisme biréfringent,		
Micromètre à fils,		
Micromètre à fil mobile,		
Micromètre de torsion <i>Torsion-head</i> Das Torsionsmikrometer <i>Micrometro di torsione (della bilancia di Coulomb)</i> .		

Micrometrical screw | Vis à micromètre | Die Mikrometerschraube | *Vite micrometrica*.

Micrometric discharger (Electr.) | Excitateur micrométrique | Das Funkenmikrometer | *Spintero metro*.

Micrometric telescope with the objective-glass cut in two | Lunette à double image ayant l'objectif scié en deux | Das Objectivmikrometer | *Cannocchiale micrometrico coll'obbiettivo tagliato in due*.

Microphone m. (Electr.) | *Microphone* | Das Mikrophon; das Mikrophonium; der Schallverstärker | *Microfono*.

Microphone sismique | *Sismic microphone* | Das Mikrophon, welches die Erdbebenwirkungen angibt | *Microfono sismico*.

Microphone (Electr.), } s. »Microphone«.
Sismic microphone,

Microphonous, s. »Micracoustique«.

Microscope m. (Opt.) | *Microscope*; *magnifying glass* | Das Mikroskop; das Vergrößerungsglas | *Microscopio*.

1. *Microscope composé* | *Compound microscope* | Das zusammengesetzte Mikroskop | *Microscopio composto*.

2. *Microscope lucernal* | *Lucernal microscope* | Das Lampenmikroskop | *Microscopio a lucerna*.

3. *Microscope à réflecteur* | *Reflecting microscope* | Das Spiegelmikroskop | *Microscopio catadiottrico, catottrico*.

4. *Microscope simple; loupe f.* | *Single microscope; magnifying glass; convex lens* | Die Lupe; das Vergrößerungsglas | *Microscopio semplice*.

5. *Microscope solaire* | *Solar microscope* | Das Sonnenmikroskop | *Microscopio solare*.

Microscope (Opt.), s. »Microscope«.

<i>Compound microscope,</i>	s. »Micro- scope«	$\left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 2 \\ 3 \\ 4 \\ 5 \end{array} \right.$
<i>Lucernal microscope,</i>		
<i>Reflecting microscope,</i>		
<i>Single microscope,</i>		
<i>Solar microscope,</i>		

Microscope m. d'alidade; viseur m. à lunette | *Reading-telescope* | Das Scalenfernrohr | *Cannocchiale per lettura con scala*.

Microscopic adj. (Opt.), s. »Microscopique«.

Microscopique adj. (Opt.) | *Microscopic* | Mikroskopisch | *Microscopico*.

Micros(e)ismograph, s. »Micros(e)ismographie«.

Micros(e)ismographe m. | *Micros(e)ismograph* | Der Mikros(e)ismograph; das S(e)ismometer zur Feststellung leichter Erderschütterungen | *Microsismografo*.

Microtasimeter (*Electr.; Meteor.*), s. »Micro-tasimètre«.

Microtasimètre m.; thermoscope m. d'Edison (*Electr.; Météor.*) | *Microtasimeter* | Das Mikrotasimeter | *Microtasimetro*.

Mid-channel | Mi-chenal; au milieu du chenal | Mitten im Fahrwasser | *A mezzo canale*.

Midday, s. »Midi«.

Middle; *centre* | Axe; centre; milieu | Die Mitte | *Asse*; *centro*; *mezzo*.

Middle ...; *intermediate* | Intermédiaire | Mittel ...; zwischen liegend, stehend | *Intermedio*.

Middle-band, *belly-band of a sail* | Renfort du milieu | Das Mittelband | *Rinforzo delle vele sotto il basso terzaruolo*.

Middle-body of a ship | Maîtresse-partie d'un navire | Das Mittelschiff | *Mezzania della nave*; *parte rettilinea centrale d'una nave*.

Middle-brail, s. »Brail 5«.

Middle-chains pl., s. »Middle-channels«.

Middle-channels pl.; *middle-chains* pl. | Grand porte-haubans central | Die Mittelrüste (einer Fünfmastbark) | *Parasartie, bancaccia di maestra*.

Middle-deck | Entrepont; pont intermédiaire | Das Mitteldeck; das Zwischen-deck | *Ponte intermediario, principale*.

Middle-deck-waterway, s. u. »Waterway«.

Middle-futcheil | Épars du milieu de l'avant-train | Die Mittelsteife; der mittlere Protzarm | *Cosciale centrale dell'avantreno*.

Middle-guy between the boat-davits | Entremise, filière des porte-manteaux | Der Mittelstag der Bootskrahne | *Vento d'unione delle grue d'un' imbarcazione*.

Middle-hoops pl. | Cercles au milieu de la vergue | Die Mittelbänder | *Cerchi per fortezza al centro del pennone*.

Middle-jib, s. »Sail 157«.

Middle-latitude-sailing | Navigation par la latitude moyenne | Die Bestimmung des Schiffsortes nach der Mittelbreite | *Il trovare la differenza di longitudine con la latitudine media, invece delle latitudini crescenti*.

Middle-line of the keel, s. »Ligne IV. 1«.

Middle-line-keelson; *centre-line-keelson*; *main-keelson* | Carlingue centrale | Das Mittelkielschwein | *Paramezzale centrale, di mezzo*.

Middle-lower-rigging, s. »Rigging 5«.

Middle-mast, s. »Mast 12«.

Middle-middle-staysail, s. »Sail 124«.

Middle-piece, s. »Mèche; allumette«.

Middle-piece of a made-mast, s. »Mèche d'un mâât composé« *under* »Mèche; âme«.

Middle-pressure | Pression moyenne | Der Mitteldruck | *Media pressione*.

Middle-rail | Rail central | Die Mittelschiene | *Guida centrale*.

Middle-rigging, s. »Rigging 5«.

Middle-rope, *ridge-rope of an awning* | Ralingue de faix d'une tente | Das Mittelleik eines Sonnensegels | *Gratille centrale, nervo di una tenda*.

Middle-royal, s. »Sail 76«.

Middle-sail, s. »Sail 5«.

Middle-shaft; *middling-shaft* | Arbre intermédiaire, de couche | Die Mittelwelle; die Tunnelwelle | *Albero intermedio*.

Middle-skysail, s. »Sail 84«.

Middle-stay, s. »Stay 5«.

Middle-staysail, s. »Sail 105«.

Middle-stitching (*Sail.*), s. »Monk-seam«.

Middle-tint; *half-shade*; *penumbra* | Demi-teinte; pénombre | Der Halbschatten | *Mezzombra*; *penombra*.

Middle-topgallant-rigging, s. »Haubans 55«.

Middle-topmast-rigging, s. »Haubans 35«.

Middling-shaft, s. »Middle-shaft«.

Midi m. | *Noon*; *midday* | Der Mittag; die Mittagszeit | *Mezzodì*.

Midi moyen | *Mean noon* | Der mittlere Mittag | *Mezzodì medio*.

Midi vrai | *Apparent noon* | Der wahre Mittag | *Mezzodì vero*.

Après-midi; *soir* m. | *Afternoon*; *post meridiem* (p. m.) | Der Nachmittag | *Dopo pranzo*; *ore pomeridiane*; *pomeriggio*.

Avant-midi; *matin* m. | *Before noon*; *ante meridiem* (a. m.) | Der Vormittag | *Ore antimeridiane*; *mattina*.

Midnight,

Before, at, after } s. »Minuit«.

midnight,

Midship (*Shipb.*) | Milieu du navire | Das Mittelschiff | *Centro della nave*.

Midship-beam | Bau situé à mi-longueur du navire | Der Mittelbalken; der Mittschiffsbalken | *Baglio maestro, della mezzania*.

Midship-bend; *dead flate* (*Shipb.*) | Maître-couple | Der Hauptspant; der Nullspant | *Costa maestra*.

Midship-floor (*Shipb.*) | Maîtresse-varangue | Die Bodenwrange im Hauptspant | *Madiere piano della corba maestra*.

Midship-frame | Membrane située à mi-longueur du navire | Der Mittelspant; der Mittschiffsspant | *Corba maestra, della mezzania.*

Midshipman | Aspirant de marine | Der Cadet; der Seecadet; der Seekadett (D. Mar.) | *Guardiamarina [Cadetto].*

Midshipman in charge of the battery | Aspirant chargé de la batterie | Der Batteriecadet | *Guardiamarina incaricato della batteria.*

Midshipman in charge of a boat | Aspirant chargé d'une embarcation | Der Bootscadet | *Guardiamarina incaricato di una imbarcazione.*

Midshipman on duty | Aspirant de corvée | Der Corvéecadet; der Piquetkadett (D. Mar.) | *Guardiamarina di comandata [Cadetto del corvé].*

Midshipman stationed in a top | Aspirant chef de hune | Der Mastcadet; der Toppskadett (D. Mar.) | *Guardiamarina incaricato di un albero.*

Midshipman of the watch | Aspirant de quart | Der Wachcadet; der Kadett der Wache (D. Mar.) | *Guardiamarina [Cadetto] di guardia.*

Passed midshipman; ensign (American navy) | Aspirant de première classe | Der Seecadet erster Classe; der Unterleutnant zur See (D. Mar.) | *Guardiamarina di prima classe.*

Signal-midshipman | Aspirant chargé des signaux | Der Signalcadet; der Signalkadett (D. Mar.) | *Guardiamarina incaricato dei segnali.*

Midshipman's chest | Caisse pour aspirants | Die Cadettenkiste | *Cassa per guardiamarina.*

Midshipman's hitch, s. »Hitch 8«.

Midshipmen's berth; *gun-room* | Poste des aspirants | Die Cadettenmesse | *Quadrato dei guardiamarina [Contracarrè].*

Midshipmen's chest | Armoire pour aspirants | Das Cadettenspind | *Cassone per guardiamarina.*

Midshipmen's dirk | Poignard des aspirants | Das Kadettenseitengewehr (D. Mar.) | *Daga da guardiamarina.*

Midships; *amidships adv.* | Au milieu du navire | Mittschiffs | *A mezzo nave.*

Midship-section (*Shipb.*), s. »Main-section«.

Mi-dunette f. | *Half quarter-deck* | Die halbe Hütte | *Mezzo-cassero.*

Miéjour m. (dit de la direction du vent) | *South* | Der Süd | *Sud; mezzogiorno.*

Mi-flot m., v. »Mi-marée«.

Migrane f.; *coq* m. de mer; crabe m. honteux | *Trunk crab* | Die Schamkrabbe | *Calappa granulata.*

Migration of the ions of the poles (*Electr.*) | Transport des ions aux pôles | Die Wanderung der Ionen | *Trasporto degli ioni.*

Mi-jusant m., v. »Mi-marée«.

Mi-laine f. | *Half-woollen cloth* | Das halbwollene Zeug | *Mezza lana.*

Milandre m.; *cagnot* m. | *Common tope; hulcock; smooth hound-fish; sweet William* | Der Hundshai | *Galeo cane; lamia.*

Mild (*said of the weather*) | Doux | Mild | *Dolce.*

Mildernix = *Sail-cloth for a lower-sail.*

Mile | Mille | Die Meile | *Miglio.*

1. *English, statute mile* | Mille anglais, d'Angleterre | Die gesetzliche englische Meile | *Miglio inglese.*

2. *Geographical mile* | Mille géographique | Die geographische Meile | *Miglio geografico.*

3. *Measured mile (for trials)* | Mille mesuré; base | Die gemessene Meile | *Miglio misurato.*

a) *To run the mile* | Courir sur la base | Die gemessene Meilenstrecke ablaufen | *Correre sulla base.*

4. *Metrical mile; kilometer* | Kilomètre | Das Kilometer | *Chilometro.*

5. *Nautical mile; sea-mile* | Mille marin | Die Seemeile | *Miglio marino.*

a) *English nautical mile; admiralty knot* | Mille marin anglais; mille d'Amirauté | Die englische Seemeile; der englische Admiralitätsknoten | *Miglio marino inglese.*

b) *French nautical mile* | Mille marin français | Die französische Seemeile | *Miglio marino francese.*

c) *German nautical mile* | Mille marin allemand | Die deutsche Seemeile | *Miglio marino tedesco.*

6. *Sea-mile*, s. »Mile 5«.

7. *Statute mile*, s. »Mile 1«.

8. *How many miles an hour are you going?* | Combien filez-vous (à l'heure)? | Wie viel Seemeilen machen Sie in der Stunde? | *Quante miglia fate all'ora?*

Mile-mark; *mile-post; mile-stone* | Borne milliaire | Der Meilenstein; der Meilenzeiger | *Indice migliaire.*

Mile-post, } s. »Mile-mark«.

Mile-stone, }
Milieu m. (Math.), v. »Mean (Math.)«.

Milieu m. (Phys.), v. »*Medium (Phys.)*«.

Milieu plus dense, } v. »*Medium*« { 1
Milieu réfringent, } 2
Milieu résistant, } 4

Milieu m. du navire (Constr. nav.), v. »*Midships*«.

Au milien du navire, v. »*Midships*«.

Milieu m. du pont (Archit. nav.) | *Waist* | Der Theil des Decks bei der grossen Luke | *Passavanti*; *parte del ponte scoperto di una nave, compresa tra i boccaporti di maestra e di trinchetto*.

Militaire m., v. »*Military*«.

Militaire adj., v. »*Military adj.*«.

Administration f. militaire, v. »*Military administration*«.

Appellations f. pl. militaires, v. »*Military appellations*«.

Dette f. militaire, v. »*Military service. Liability for* —«.

École f. militaire, v. »*Military school*«.

Poste m. sémaphorique militaire, v. »*Military semaphoric stations*«.

Puits m. militaire (Fort.), v. »*Military pit*«.

Salut m. militaire, v. »*Military salute*«.

Military | Militaire | Das Militär | *Militare*.

Military; soldier-like adj. | Militaire | Militärisch | *Militare*; *alla militare*.

Military administration | Administration militaire | Die Militärverwaltung | *Amministrazione militare*.

Military appellations pl. | Appellations militaires | Die Militärbetitelungen | *Denominazioni, termini militari; nomenclatura militare*.

Military college, s. »*Military school*«.

Military pit (Fort.) | Puits militaire; trou deloup | Die Falle; die Wolfsgrube | *Buca di lupo*.

Military salute | Salut militaire | Der militärische Gruss | *Saluto militare*.

Military school; military college | École militaire | Die Militärerziehungsanstalt | *Collegio militare*.

Military semaphoric station | Poste sémaphorique militaire | Die Küstenbeobachtungsstation | *Posto semaforico militare*.

Military service. Exemption from — | Sursis délevée | Die Befreiung vom Militärdienst | *Dispensa, esenzione dal servizio militare*.

Military service. Liability for — | Dette militaire | Die Militär(dienst)pflcht | *Dovere del servizio (servigio) militare; obbligo di leva*.

Military stores pl., s. »*Matériel* 3«.

Milk,

Milk of lime, } s. »*Lait*«.
Milk of sulphur, }
Virginal milk, }

Milk-poise | Pèse-lait | Die Milchwage | *Pesa-latte*.

Milk-sugar | Sucre de lait | Der Milchzucker | *Zucchero di latte*.

Milky-way; galaxy; via lactea (Astr.) | Galaxie; voie lactée | Die Milchstrasse | *Via lattea*.

Mill | Meule; moulin; broyeur; roue hydraulique; scie; tordoir; train | Die Mühle; die Quetschmühle; der Trottgang; der Walzapparat | *Molino; mulino; turbina*.

1. Mill for armour-plates | Train à blindages | Das Panzerplattenwalzwerk | *Laminatoio per piastre da corazza*.

2. Band-sawing mill | Scierie à lame sans fil | Die Bandsägemaschine | *Sega meccanica senza fine*.

3. Barker's mill | Roue hydraulique de Segner | Das Segner'sche Wasserrad | *Turbina di Segner*.

4. Circular-saw mill | Scierie à lame circulaire | Die Kreissägemaschine | *Sega meccanica circolare*.

5. Crushing-mill with vertical runners; edge-mill; chat-roller | Meule verticale; moulin vertical; broyeur; broyeuse; tordoir | Die Kollermühle; die Quetschmühle; die Walzmühle; der Kollergang; der Trottgang | *Molino a mole verticali; macina verticale*.

6. Edge-mill, s. »*Mill* 5«.

7. Gang-saw mill | Scierie verticale alternative | Die Gattersägemühle | *Sega meccanica alternativa*.

8. Ore grinding-mill, s. »*Mill* 9«.

9. Ore-mill; ore grinding-mill; pulverizer | Moulin à minerais | Die Mühle; die Erzmühle; die Pochmühle | *Molino*.

10. Powder-mill | Moulin à poudre | Die Pulvermühle; die Pulverfabrik | *Molino da polvere*.

a) Cylinder-mill; cylinder incorporating-mill | Moulin à meules | Die Pulverwalzmühle | *Molino a macine*.

b) Cylinder incorporating-mill, s. »*Mill* 10a«.

c) Pilon-mill; pilon powder-mill; stamp-mill | Moulin à piston | Die Pulvermühle mit Stampfwerk; die Stampfmühle | *Molino a pestelli*.

d) Pilon powder-mill, } s. »*Mill* 10c«.

e) Stamp-mill,

11. *Saw-mill; sawing-mill* | Moulin à scie | Die Sägemühle | *Molino da sega*.

12. *Sawing-mill*, s. »*Mill* 11a.

13. *Universal mill* | Laminoin universel | Das Universalwalzwerk | *Lamina-toio universale*.

14. *Vertical mill for crushing ore (Metall.)* | Meule verticale; moulin, tordoir vertical | Die Erzmühle; die Läufermühle | *Molino da minerali*.

Mill; corn-mill | Moulin | Die Mühle | *Molino; mulino*.

1. *Hand-mill* | Moulin à bras | Die Handmühle | *Molino a secco*.

2. *Horse-mill* | Moulin à chevaux, à manège | Die Göpelmühle; die Pferdewühle | *Molino a maneggio*.

3. *Roller-mill* | Moulin à cylindres | Die Walzenmühle | *Molino a cilindri*.

4. *Ship-mill* | Moulin flottant | Die Schiffsmühle | *Molino galleggiante*.

5. *Steam-mill* | Moulin à vapeur | Die Dampfmühle | *Molino a vapore*.

6. *Tower-mill* | Moulin à vent hollandais | Die holländische Windmühle | *Molino alla olandese*.

7. *Tread-mill* | Moulin, treuil à tambour | Die Tretmühle | *Molino a tamburo*.

8. *Water-mill* | Moulin à eau | Die Wassermühle | *Molino ad acqua*.

a) *Overshot mill* | Moulin à auges, à pots | Die überschlängige Mühle | *Molino da gora; mulino con gora ferita al disopra*.

b) *Undershot mill* | Moulin à vannes, à volets | Die unterschlächtige Mühle | *Molino colla gora in fondo; mulino con ruota ferita al disotto*.

9. *Wind-mill* | Moulin, roue à vent | Die Windmühle | *Molino a vento*.

Mill (Denomination of some tools) | (Dénomination de quelque outils) | (Bezeichnung einiger Werkzeuge) | (*Denominazione di certi ordigni*).

1. *End-mill; shank-end-mill* | Fraise à queue | Der Schaftfräser | *Fresa di fronte; fresa tagliata in fondo*.

2. *Hollow mill* | Fraise extérieure | Der Aussenfräser | *Fresa per smussature esterne*.

3. *Shank-end-mill*, s. »*Mill (Denomination of some tools)* 1a.

4. *Stone-piercer mill* | Bonnet de prête; perce-meule | Der Steinbohrer | *Trapano per pietre*.

5. *Tube-rolling mill* | Train de laminoirs à tuyaux | Der Rohrwalzapparat | *Apparato laminatore per tubi*.

6. *Wheel-mill* | Meule polissoire | Die Schleifscheibe | *Disco pulitore, per affilare*, s. a. »*Meule* 6a.

Mill of the under-plate, s. »*Under mill-stone* »*under* »*Mill-stone*«.

Mill-board | Carton de moulage | Die gekauschte Pappe | *Cartone impastato*.

Mill-cake | Galette de poudre | Der Pulverkuchen | *Galetta; stacciata*.

Mill-dolling | Rompre un passage dans la glace | Das Eis brechen, um mit dem Schiffe etc. passiren zu können | *Rompere un passaggio nel ghiaccio*.

Mill-dust | Farine-folle | Der Mühlenstaub | *Polvere del molino*.

Mille m., v. »*Mile*«.

Mille de l'Amirauté,	} v. » <i>Mile</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 5a \\ 1 \\ 1 \\ 2 \\ 5 \\ 5c \\ 5a \\ 5b \\ 3 \end{array} \right.$
Mille anglais,		
Mille d'Angleterre,		
Mille géographique,		
Mille marin,		
Mille marin allemand,		
Mille marin anglais,		5c
Mille marin français,		5a
Mille mesuré (pour essais),		5b
Chemin m. fait en milles mineurs		3

(Nav.), v. m. p.

Milled | Laminé | Gewalzt | *Laminato*.
Millepora, s. »*Millepore*«.

Millepore m. | *Millepora* | Die Punktkoralle | *Millepora*.

Mill-furnace (Metall.) | Four à réchauffer | Der Schweissofen | *Forno di riscaldamento*.

Milliare m. | *Thousandth part of an are* | Ein Tausendstel Are | *Milliara*.

Milligraph, s. »*Milligramme*«.

Milligramme m. | *Milligram* | Das Milligramm | *Milligrammo*.

Milliliter, s. »*Millilitre*«.

Millilite m. | *Milliliter* | Das Milliliter | *Millilitro*.

Millimeter, s. »*Millimètre*«.

Millimètre m. | *Millimeter* | Das Millimeter | *Millimetro*.

Milling (M. turn.) | Molette | Das Rändeleisen | *Ugnetto per orlare*.

Millistère m. | *Thousandth part of a cubic-meter* | Das Millistère | *Millistero*.

Mill-saw | Scie mécanique | Die Mühl-säge | *Sega a molino*.

Mill-stone | Meule de moulin | Der Mahlstein; der Mühlstein | *Pietra di macina, da molino*.

Lower mill-stone, s. »*Meule* 4a.

Running mill-stone, s. »*Meule* 3a.

Under mill-stone; mill of the under-plate |
Moëllon de table | Der Unterstein
der Schleifbank | Fondo.

Upper mill-stone, s. »Meule 3«.

Mi-marée f.; mi-jusant m.; mi-flot m. |
Half tide; half ebb; half flood | Die
halbe Gezeit; die halbe Ebbe;
die halbe Flut | Mezza marèa;
altezza dell'acqua al tempo del mezzo
riflusso, flusso.

Mi-mât. A — | At half-mast; at half-mast
high | Auf Halbtopp | A mezz' albero.

Mina(h)ouët m. | Serving-board | Der
Kleidlöffel; der Kleidspan |
Paletta da inalumare.

Mince; fin; tenu | Thin | Dünn | Tenue.
Mince; mesquin | Scant | Knapp; nicht
hinreichend; schmal | Scarso.

Mine (Mil.; Tech.) | Mine | Die Mine |
Mina.

1. Mine of demolition | Mine de démolition |
Die Demolitionsmine | Mina di
demolizione.

2. Mines pl. of several stages, } s. »Mine 9«.

3. Mines pl. of several tiers, }
4. Bored mine | Mine à aiguillette; trou de
mine | Die Bohrmine; die Spreng-
mine; das Bohrloch; das Spreng-
loch | Foratura per la mina.

5. Common mine; ordinary mine | Mine,
fourneau ordinaire | Die gehörig ge-
ladene, gewöhnliche Mine | Mina
ordinaria, usuale.

6. Conjoint mines pl. | Mines, fourneaux
accollées | Die gekuppelten Minen |
Mine accoppiate.

7. Counter-mine | Contre-mine | Die
Gegenmine | Contramina.

8. Double mine | Mine double, gemelle,
à T | Die Doppelmine; die Zwill-
lingsmine | Mina doppia.

9. Heaped mines pl.; mines pl. of several
stages, of several tiers | Mine étagée | Die
Etage mine; die Stockwerkmine;
die Gestöcke | Mine sovrapposte.

10. Independent mine; single mine | Mine
isolée; fourneau isolé | Die einfache
Mine | Mina singola.

11. Offensive mine | Mine offensive | Die
Angriffsmine | Mina di offesa.

12. Ordinary mine, s. »Mine 5«.

13. Overcharged mine; surcharged mine;
globe of compression | Mine surchargée |
Die stark-geladene, überladene
Mine; die Druckkugel | Mina
stracarica.

14. Single mine, s. »Mine 10«.

15. Suffocating mine, s. »Mine 18«.

16. Surcharged mine, s. »Mine 13«.

17. Triple mine | Mine triflée, triple | Die
Kleeblattmine; die Treffelmine |
Mina tripla.

18. Undercharged mine; suffocating mine;
camouflet | Mine sous-chargée; camouflet |
Die schwach geladene Mine; die
Quetschmine | Mina a carica debole;
fumacchio.

19. Gallery of a mine (Military mining) |
Galerie d'une mine | Der Eingang
einer Mine | Galleria d'una mina.

Mine f.; mineral m. (Minér.) | Ore | Das
Erz | Minerale, v. a. »Mineraie«.

1. Mine d'acier; mine de fer blanc; fer m.
carbonaté, spathique | Siderite, sparry ore;
carbonate of iron; chalybite; spathic iron |
Der Eisenspat; der Spateisen-
stein | Siderite; spate di ferro.

2. Mine d'aimant; fer m. oxydulé | Magnetic
iron-ore, iron-stone; octahedral iron-ore;
black, magnetic oxide of iron; forroso-ferric
oxide; load-stone | Das Magneteisen-
erz; der Magneteisenstein; der
Magnetit | Magnetite.

3. Mine brute | Black-ore; raw-ore | Das
Roh Erz | Minerale greggio.

4. Mine en couche; mine horizontale |
Bed; layer; seam; stratum | Das Flöss;
das Flötz | Minerale in strati.

5. Mine, mineral de cuivre | Copper-ore |
Das Kupfererz | Filone di rame.

6. Mine de fer, v. »Mineral 7«.

7. Mine de fer blanc, v. »Mine (Minér.) 1«.

8. Mine de fer à fleur de terre; mine de
marais | Bog-iron-ore; iron-ore from the
surface; meadow-ore; swamp-ore | Der
Landstein; der Ortstein; das
Raseneisenerz; das Sumpferz;
das Wiesenerz | Minerale a giorno.

9. Mine de fer en grains; fer m. pisiforme,
en grains | Bone-ore; pea-ore; pea-iron-ore;
granular brown oxide of iron | Das
Bohnerz; der kugelige Thoneisen-
stein | Minerale di ferro in granelli.

10. Mine de fer spéculaire | Rhombohedral,
rhombohedral iron-ore; anhydrous peroxide
of iron; Elba-iron; iron-glance; oligist-
iron; red hematite; specular iron-stone |
Der Eisenglanz; das Glanzeisen-
erz | Ferro speculare.

11. Mine fixe | Ramified vein | Der ästige
Gang | Filone ramificato; vena rami-
ficata.

12. Mine horizontale, v. »Mine (Minér.) 4«.

13. Mine de marais, v. »Mine (Minér.) 8«.

Mine; mining-work | Mine; minière | Das
Bergwerk; die Grube; die Zeche |
Miniera.

Old mine | Mine abandonnée | Das verlassene Bergwerk | *Miniera abbandonata*.

Productive mine | Mine en bénéfice | Die Ausbeutezeche | *Miniera produttiva*.

Mine on fire | Incendie dans une mine | Der Grubenbrand | *Miniera incendiata*.

Mine f. (Mil.; Tech.), v. »*Mine* (Mil.; Tech.)«.

Mines pl. accolées,	} v. » <i>Mine</i> (Mil.; Tech.)«	6
Mine à aiguillette,		4
Mine de démolition,		1
Mine double,		8
Mine étagée,		9
Mine gemelle,		8
Mine isolée,		10
Mine offensive,		11
Mine ordinaire,		5
Mine sous-chargée,		18
Mine surchargée,		13
Mine à T,		8
Mine tréflée,		17
Mine triple,		17
Contre-mine,		7

Fourneau m. de mine, v. »*Mine-chamber*«.

Galerie f. d'une mine, v. »*Mine* (Mil.; Tech.) 19«.

Trou m. de mine, v. »*Mine* (Mil.; Tech.) 4«.

Mine f.,

Mine abandonnée,	} v. » <i>Mine</i> ;
Mine en bénéfice,	
Incendie f. dans une mine,	

mining-work«.

Mine f. sous-marine, v. »*Mine. Submarine* —«.

Mine d'attaque,	} v. » <i>Mine.</i>	20
Mine défensive,		11
Fausse-mine,		13

Submarine —«

Mine. Submarine —; stationary torpedo | Torpille fixe; mine sous-marine | Die Seemine | *Torpedine fissa*; mina subacquea; ginnoto.

1. *Automatic mine*; self-acting mine (*Uncontrolled mine fired by automatic means alone*) | Torpille automatique | Die automatische Mine | *Torpedine automatica*.

a) *Automatic mine with mechanical fuse* | Torpille automatique à fusée mécanique | Die automatische Mine mit mechanischer Zündung | *Torpedine automatica con ignizione meccanica*.

b) *Electro-automatic mine with battery (without its electrolyte) inside the mine case* | Torpille automatique-électrique | Die elektro-automatische Mine; die automatische Mine mit elektrischer Zündung | *Torpedine elettro-automatica vigilante*; torpedine vigilante automatica senza comunicazione.

2. *Besieger's mine*, } s. »*Mine.* { 9
3. *Bottom-mine*, } *Submarine* —« { 18
4. *Buoyant mine*, } { 17

5. *By-mine*; collateral mine | Torpille collatérale, voisine, d'à côté | Die Nebenmine | *Torpedine collaterale*, vicina, più prossima.

6. *Collateral mine*, s. »*Mine. Submarine* — 5«.

7. *Contact-mine* | Torpille automatique | Die Contactmine | *Torpedine a contatto*.

a) *Controlled contact-mine* | Torpille électro-automatique | Die automatische Mine, die Contactmine mit Willenszündung; die abhängige Contactmine | *Torpedine automatica a comunicazione*; torpedine elettro-automatica.

8. *Controlled mine* | Torpille qui ne peut exploser qu'à la volonté de l'observateur | Die Mine mit Willenszündung; die abhängige Mine | *Torpedine a comunicazione*, che viene fatta esplodere dall'osservatore.

9. *Counter-mine*; *besieger's mine* | Contre-torpille | Die Gegenmine | *Contromina*.

10. *Creeping-mine* | Torpille de drag(u)age | Die Dreggmine | *Torpedine di rampino*; rampino esplodente.

11. *Defensive mine* | Torpille, mine défensive | Die Defensivmine; die Verteidigungsmine | *Torpedine difensiva*; mina di difesa.

12. *Drifting-mine*; *drifting-torpedo* | Torpille flottante en dérive | Die Treibmine | *Torpedine derivante*.

13. *Dummy mine* | Torpille simulée; fausse-mine | Die Scheinmine | *Torpedine finta*; finta torpedine.

14. *Electro-contact mine (Contact-mine with connecting-cable for control)* | Torpille vigilante électro-automatique | Die Contactmine mit Willenszündung | *Torpedine a contatto (Torpedine automatica) ed a comunicazione*.

15. *Electro-mechanical mine (uncontrolled)* | Torpille vigilante automatique-électrique | Die unabhängige Contactmine mit

- elektrischer Zündung | *Torpedine a contatto (Torpedine automatica) senza comunicazione ed a ignizione elettrica.*
16. *Extemporised mine* | Torpille improvisée | Die improvisirte Mine | *Torpedine improvvisata, primitiva.*
17. *Floating-mine; buoyant mine; floating torpedo* | Torpille mouillée entre deux eaux; torpille flottante, vigilante | Die schwimmend verankerte Mine; die Schwimmmine | *Torpedine galleggiante, vigilante, ad ancoramento.*
- a) *Floating-mines pl. fixed on the same rope* | Chapelet de torpilles flottantes | Eine Gruppe von schwimmenden Torpedos am gleichen Strecktau | *Gruppo di torpedini galleggianti unite in forma di rosario.*
- b) *Floating-mine supported by a buoy* | Torpille flottante soutenue par une bouée | Die von einer Boje getragene Schwimmmine | *Torpedine galleggiante tenuta in sospensione da una boa.*
- c) *Floating-mine thrown in the wake of the ship* | Torpille de sillage | Die Streumine | *Torpedine da getto.*
18. *Ground-mine; bottom-mine; ground-torpedo; bottom-torpedo* | Torpille dormante, de fond | Die Grundmine | *Torpedine di fondo; ginnoto.*
- a) *Ground-mine with floating circuit-closer* | Torpille dormante à ferme-circuit flottant | Die Grundmine mit eingetauchtem Circuit-closer | *Torpedine (Ginnoto) di fondo con circuit-closer vigilante; ginnoto con cassa-congiuntore.*
- b) *Moored ground-mine* | Torpille dormante amarrée | Die verankerte, nicht aufliegende Grundmine | *Ginnoto ancorato, ormeggiato.*
- c) *Observation ground-mine; observation bottom-torpedo* | Torpille dormante électrique; torpille de fond électrique | Die Beobachtungsgrundmine | *Ginnoto a comunicazione.*
19. *Observation-mine* | Torpille électrique à simple interruption | Die Beobachtungsmine | *Torpedine elettrica (Ginnoto) a comunicazione ed a semplice spoletta; torpedine elettrica ad osservazione.*
20. *Offensive mine* | Torpille offensive; mine d'attaque | Die Angriffsmine; die Offensivmine | *Torpedine offensiva; mina d'offesa.*
21. *River-mine* | Torpille de rivière | Die Flussmine | *Torpedine di fiume.*
22. *Self-acting mine, s. »Mine. Submarine* — 1«.
23. *Towing-mine* | Torpille remorquée | Die Schleppmine | *Torpedine rimorchiata.*
24. *Mine-distance* | Espace entre les torpilles | Die Minendistanz | *Distanza fra le torpedini.*
25. *Mine-field* | Champ semé de torpilles | Das Minenfeld | *Specchio d'acqua occupato da torpedini.*
26. *Firing-battery* | Batterie de la mise à feu; pile du poste extérieur | Die Zündbatterie | *Batteria di pila d'accensione.*
27. *Observation-battery* | Pile du poste intérieur | Die Signalbatterie | *Batteria, pila da segnali.*
28. *Blockade by mines* | Blocus effectué par des torpilles | Die Minenblockade | *Blocco effettuato per mezzo di torpedini, di ginnoti.*
29. *Conducting-cable* | Câble conducteur | Das Leitungskabel | *Cavo conduttore elettrico.*
30. *Dummy cable* | Câble conducteur simulé | Das Scheinkabel | *Cavo conduttore finto.*
31. *Overhead (Overground), submarine, submarine cable* | Câble aérien, souterrain, sous-marin | Das oberirdische, unterirdische, unterseeische Kabel | *Cavo armato aereo, sotterraneo, sottomarino (subacqueo).*
- a) *Cable-armour* | Armature du câble | Die Kabelpanzerung | *Armatura del cavo.*
- b) *Cable-core of copper* | Âme conductrice du câble faite en cuivre | Die Kabelader aus Kupferdraht | *Anima in filo di rame.*
- c) *Cable-end; pudding* | Bout du câble | Der Kabelkopf | *Capo del cavo.*
- d) *Cable-splice* | Épissure du câble | Die Kabelsplicing | *Impiombatura del cavo.*
- e) *Insulating covering of the cable* | Gaine isolante du câble | Die Kabelhülle | *Copertura, guaina, involucro, rivestimento isolante; dielettrico del canapo subacqueo.*
- f) *Outer covering of the cable* | Enveloppe extérieure du câble | Die Kabelaussenhülle | *Involucro, rivestimento esterno del cavo.*
- g) *Function* | Jonction | Die Kabelverbindung | *Giunto; giuntura; unione.*
- h) *Pudding, s. »Mine. Submarine* — 31 c«.
- i) *Wires pl.* | Brins | Die Litzen-drähte | *Cordoni; legnuoli [Nomboli].*

32. *Submarine defence by mines* | Défense sous-marine, barrage sous-marin par torpille | Die Seeminensperre | *Sbarramento, difesa sottomarina per mezzo di torpedini (a ginnoti).*
33. *Submarine harbour-defence* | Défense sous-marine, barrage sous-marin d'un port | Die Hafensperre | *Sbarramento, difesa sottomarina d'un porto.*
34. *Depot of explosives* | Dépôt des explosifs | Das Sprengmunitionsdepôt | *Deposito esplosivi.*
35. *Depot of mines* | Dépôt de torpilles | Das Seeminendepôt | *Deposito torpedini.*
36. *Depot of primer-charges* | Dépôt de charges-amorces | Das Initialpatronendepôt | *Deposito inneschi.*
37. *Disconnecter* | Interrupteur | Der Disconnecter; der Kabelunterbrecher | *Interruttore.*
38. *Distance between the lines (rows) of mines* | Espace entre les lignes de torpilles | Die Reihendistanz | *Distanza fra le file di torpedini.*
39. *Establishment of mine-defences* | Etablissement des torpilles | Die Minenanlage | *Stabilimento di torpedini.*
40. *Mining-establishment* | Établissement de torpilles | Das Seeminenetablissement | *Stabilimento di torpedini, di ginnoti.*
41. *Firing-key* | Manipulateur de décharge | Der Abfeuerungstaster | *Tasto di scarica.*
42. *Flotilla of vessels occupied in laying mines* | Flottille de bâtiments destinés poser les torpilles | Die Legungsflottille | *Flottiglia per il collocamento delle torpedini, dei ginnoti.*
43. *Laying-gear for mines* | Mécanisme de pose des torpilles | Die Legevorrichtung | *Congegno di collocamento.*
- a) *Crane formed by two booms* | Grue formée par deux bâtons | Die Tragstangen | *Biga mobile.*
- b) *Rails pl. (in the mining-launch)* | Guides, rails (dans le canot mouilleur) | Die Gleitbahn (in der Legungsbarkasse) | *Guide, rotaie (nella barca di collocamento).*
- c) *Slide-bar for mine* | Glissière de la torpille | Der Minenschlitten | *Slitta, treggia per la torpedine.*
- d) *Slide-bar for sinker* | Glissière de l'ancre | Der Ankerschlitten | *Slitta, treggia per l'ancora.*
- e) *Wire-wagon* | Voiture à bobines | Der Rollwagen | *Carrello a rulli.*
44. *Mooring-gear* | Dispositif pour l'amarrage | Die Verankerungsvorrichtung | *Ormeggiamento.*
45. *Pietruski-gear for mooring mines* | Treuil d'amarrage Pietruski | Der Pietruskische Minensteller | *Congegno Pietruski per l'ancoramento automatico delle torpedini.*
- a) *Air-bag* | Sac à air | Der Luftsack | *Gavitello di tela.*
- b) *Air-bag line* | Corde du sac à air | Die Luftsackleine | *Sagola d'ancoramento.*
- c) *Brake-screw* | Frein à vis | Die Bremsschraube | *Vite-freno.*
- d) *Drawing-rod* | Tirant | Die Zugstange | *Tirante; tirantino.*
- e) *Drum* | Tambour | Die Steller-trommel | *Molinello d'ormeggio.*
- f) *Mooring-rope* | Amarre | Das Anker-tau | *Ormeggio.*
- g) *Mud-anchor*, } s. »Mine. Sub-
h) *Mushroom-anchor*, } marine — 64 f*.
- i) *Pawl* | Linguet | Der Sperrhebel | *Castagna del molinello.*
- j) *Ratchet-wheel* | Roue à rochet | Die Zahnscheibe | *Maschetta dentata.*
46. *Weighing-gear* | Dispositif pour relever les torpilles | Die Lichtvorrichtung | *Congegno per salpare le torpedini, i ginnoti.*
47. *Group of mines* | Groupe de torpilles | Die Minengruppe | *Gruppo di torpedini.*
48. *Gun-cotton magazine* | Dépôt de coton-poudre | Das Schiesswollmagazin | *Deposito fulmicotone.*
49. *Immersion of a mine* | Immersion d'une torpille | Die Legungstiefe | *Profondità d'ancoramento d'una torpedine.*
50. *Joint* | Joint | Die Verbindung | *Giuntura.*
51. *Jointer* | Jointer | Der Jointer | *Manicotto d'unione.*
52. *Laboratory of gun-cotton* | Laboratoire de coton-poudre | Die Schiesswolllaborirhütte | *Laboratorio di fulmicotone.*
53. *Cable-launch* | Canot pour le câble | Das Kabelboot | *Barcone, lancia per cavi armati.*
54. *Mining-launch* | Canot-mouilleur des torpilles | Die Legungsbarkasse | *Barca che serve per il collocamento delle torpedini, dei ginnoti.*
55. *Line, row of mines* | Chapelet, rangée de torpilles | Die Minenreihe | *Fila di torpedini.*

56. *Overground, overhead line* | Ligne aérienne | Die Luftleitung; die oberirdische Leitung | *Linea aerea*.
 57. *Overhead line*, s. »*Mine. Submarine* — 56«.
 58. *Submarine line* | Ligne sous-marine | Die Seeleitung | *Linea sottomarina*.
 59. *Subterranean line* | Ligne souterraine | Die unterirdische Leitung | *Linea sotterranea*.
 60. *Miner* | Navire-mouilleur | Der Legungsdampfer | *Nave affondatorpedini*.
 61. *Submarine mining* | Service des torpilles fixes | Das Seeminenwesen | *Servizio delle torpedini e ginnoti*.
 62. *Mining-pontoon* | Ponton-mouilleur | Der Seeminenlichter | *Pontone per il collocamento delle torpedini, dei ginnoti*.
 63. *Mooring-stores pl.* | Matériel d'ancrage et d'amarrage | Das Vertäuungsmaterial | *Materiale d'ancoramento*.
 a) *Mark* | Marque | Der Markierungsschwimmer | *Marca da posizione*.
 b) *Mark-buoy* | Bouée signalant la position d'une torpille | Die Markierungsboje | *Segnale galleggiante per marcare la posizione d'una torpedine*.
 c) *Mine-chains; sinker-chains pl.* | Patte d'oie en chaîne | Die Hängeketten | *Braca formata da catenelle*.
 d) *Sinker-bars pl.* | Patte d'oie formée de tiges | Die Hängestangen | *Braca formata da stanghe*.
 e) *Sinker-chains pl.*, s. »*Mine. Submarine* — 63ca.
 64. *Mooring-system* | Système d'ancrage | Das Verankerungssystem | *Sistema d'ancoramento*.
 a) *Buoy-rope; tripping-chain* | Orin | Das Reep | *Grippia*.
 b) *Compressor for chain-cables* | Stoppeur pour câbles-chaines | Der Kettentopfer | *Arrestatoio per catena*.
 c) *Compressor for wire-ropes* | Stoppeur pour câbles métalliques | Der Drahttaustopper | *Arrestatoio per cavi metallici*.
 d) *Mooring-chain* | Chaîne d'amarrage | Die Verankerungskette | *Catena d'ormeggio*.
 e) *Mooring-rope* | Câble métallique d'amarrage | Das Verankerungsdrahttau | *Fune metallica da ormeggio*.
 f) *Mud-anchor; mushroom-anchor* | Crapaud d'amarrage | Der Minenanker; der Pilzanker; der Schildanker | *Ancora a fungo, a tartaruga*.

g) *Mushroom-anchor*, s. »*Mine. Submarine* — 64f«.

h) *Tripping-chain*, s. »*Mine. Submarine* — 64a«.

65. *Obstruction of a passage by mines* | Obstruction d'une passe à torpilles | Die Minenverlegung | *Ostruzione d'un passaggio per mezzo di ginnoti*.

66. *Parts pl. and appartenances pl. of a mine* | Parties et accessoires d'une torpille fixe | Die Bestandtheile und das Zubehör einer Mine | *Parti ed accessori d'una torpedine fissa*.

a) *Air-chamber* | Chambre à air | Die Auftriebskammer; die Luftkammer | *Camera ad aria, di spinta*.

b) *Bottom of mine-case* | Fond de la carcasse | Der Minenboden | *Fondo della cassa*.

c) *Bursting-charge* | Charge d'éclatement | Die Sprengladung | *Carica da scoppio*.

d) *Case, shell of a submarine mine* | Carcasse de torpille, de mine sous-marine | Das Minengefäß | *Cassa, recipiente di torpedine, di mina, di ginnoto*.

e) *Circuit-closers pl. within the mine* | Conjoncteurs électriques dans l'intérieur de la torpille | Die Stromschliesser in der Mine | *Congiuntori-pila entro la torpedine*.

f) *Conducting-wires pl. within the mine* | Fils conducteurs dans l'intérieur de la torpille | Die Leitungsdrahte in der Mine | *Fili conduttori nell'interno della torpedine; reofori*.

g) *Cylinder containing the charge* | Cylindre de charge | Die Ladungskammer | *Cartocciera; cilindro contenente la carica*.

h) *Detonator* | Détonateur | Die Sprengkapsel | *Detonante*.

i) *Dome, top of mine-case* | Calotte, couvercle de la carcasse | Der Minendeckel | *Cielo, coperchio della cassa*.

j) *Eye-bolt for mooring* | Cheville à ceillet pour amarrage | Der Augbolzen für Minenvertäuung | *Golfan dell'ormeggio; golfare da ormeggio*.

k) *Insulating-plug* | Bouchon de trou d'amorce | Der Isolirpfropf | *Manicotto di passaggio*.

l) *Percussion-cape* | Capsule | Das Zündhütchen; die Zündkapsel | *Cappellozzo; cassula*.

- m) *Primer* | Charge-amorce | Die Initialpatrone | *Innesco a fulmicotone*.
- n) *Primer-tin* | Boîte, tube d'amorce | Die Initialpatronenbüchse | *Astuccio porta innesco*.
- o) *Priming-mechanisme* | Mécanisme d'amorçage | Der Zündmechanismus | *Congegno d'accensione*.
- p) *Salt-plug* | Bouchon de sel | Der Salzpfropf | *Perno di sale*.
- q) *Shell of a submarine mine, s. »Mine. Submarine* — 66a.
- r) *Top of mine-case, s. »Mine. Submarine* — 66a.
- s) *Tube* | Amorce | Der Zünder | *Cannello*.
- a) *Bridge-tube* | Amorce électrique | Der Brückenzünder | *Spoletta elettrica a ponticello*.
- β) *Wire-bridge-rope* | Amorce au fil de platine | Der Glühdrahtzünder | *Spoletta elettrica a ponticello a filo di platino*.
- t) *Zink-protectors pl.* | Protecteurs en zinc | Die Zinkprotectoren | *Protettori di zinco; zinchi protettori*.
67. *Destructive radius of a mine* | Champ d'action d'une torpille | Die Wirkungssphäre einer Mine | *Sfera d'azione d'una torpedine*.
68. *Manipulation-room* | Chambre de manipulation | Das Manipulationsdepôt | *Sala di manipolazione*.
69. *Drying-room for gun-cotton* | Séchoir de coton-poudre | Das Schiesswoll-trockenlocal | *Essiccatoio per fulmicotone*.
70. *Row of mines, s. »Mine. Submarine* — 55a.
71. *Observation-station* | Poste intérieur; second observatoire | Die Beobachtungsstation | *Posto d'osservazione*.
72. *Firing-station* | Poste extérieur; premier observatoire | Die Zündstation | *Stazione d'accensione*.
73. *Store-ship of mines* | Navire-magasin de torpilles | Das Seeminendepôtschiff | *Nave deposito ginnoti*.
74. *Mining-school-ship* | Navire-école pour le service des torpilles fixes | Das Seeminenschulschiff | *Nave scuola per il servizio delle torpedini e ginnoti*.
75. *Manipulating-table; work-table* | Table des appareils, de manipulation | Der Manipulationstisch | *Tavola elettrica; tavola dei manipolatori elettrici*.
76. *Work-table, s. »Mine. Submarine* — 75a.
77. *Tests pl. for mine* | Épreuve d'une torpille | Die Minenprüfung | *Verifica, verificazione della torpedine*.
- a) *Tests for the cable* | Épreuve du câble | Die Kabelprüfung | *Verifica, verificazione del cavo conduttore*.
- b) *Tests for continuity* | Épreuves de conductibilité | Die Leitungsproben | *Verifica, verificazione di conduttibilità*.
- c) *Tests for insulation* | Épreuve d'isolement | Die Probe auf Isolierung | *Pruove di isolamento*.
- d) *Tests for tubes* | Épreuves des amorces | Die Zünderproben | *Verifica, verificazione delle cannelle*.
- e) *Test-battery* | Appareil d'essais | Das Prüfungselement | *Pila di prova*.
78. *Vessels pl. in service of mines* | Matériel flottant par le service des torpilles | Die Seeminenflottanten | *Galleggianti per il servizio delle torpedini, dei ginnoti*.
79. *To destroy a mine* | Détruire une torpille fixe | Eine Seemine zerstören | *Distruiggere una torpedine fissa, un ginnoto*.
80. *To destroy a mine-field:* | Détruire une défense sous-marine de torpilles fixes: | Eine Minenanlage zerstören: | *Distruiggere uno sbarramento di torpedini fisse, di ginnoti:*
- a) *By countermines* | Avec des contre-torpilles | Mittelst Gegenminen | *Con controtorpedini*.
- b) *By sweeping the ground* | En balayant le fond avec une corde lestée | Durch Absuchung des Grundes mit einer Taubucht | *Rastellando il fondo con un doppino di cavo*.
- c) *By catching the electric cable with creeps* | En draguant les câbles avec une chatte | Mit Dreggankern zum Fassen der Leitungskabel | *Rampinando il fondo per incocciare i cavi conduttori*.
81. *To fish up mines* | Pêcher les torpilles | Die Minen fischen | *Ricuperare le torpedini, i ginnoti*.
82. *To fit mines, s. »Mine. Submarine* — 89a.
83. *To lay, to moor mines* | Mouiller, poser les torpilles | Die Minen legen | *Collocare le torpedini, i ginnoti*.
84. *To lay, to moor out mines* | Mouiller les torpilles | Die Minen ausbringen | *Ancorare le torpedini, i ginnoti*.
85. *To load mines* | Charger les torpilles | Die Minen laden | *Caricare le torpedini, i ginnoti*.

86. *To make mines tight* | Étancher les torpilles | Die Minen dichten | *Rendere stagne (impermeabili) le torpedini, i ginnoti.*
87. *To moor mines*, s. »*Mine. Submarine* — 83«.
88. *To moor out mines*, s. »*Mine. Submarine* — 84«.
89. *To prepare, to fit mines* | Monter les torpilles | Die Minen adjustiren | *Montare le torpedini, i ginnoti.*
90. *To weigh mines* | Relever les torpilles | Die Minen lichten | *Salpare le torpedini, i ginnoti.*
91. *To unload mines* | Décharger les torpilles | Die Minen ausladen | *Scaricare le torpedini, i ginnoti.*
92. *To strip mines*, s. »*Mines. Submarine* — 93«.
93. *To take up, to strip mines* | Démonter les torpilles | Die Minen desadjustiren | *Smontare le torpedini, i ginnoti.*
- Mine. To —; to undermine* vrb. a. | Miner | Miniren; unterminiren | *Minare.*
- Mine-chamber (Mil.)* | Fourneau de mine | Die Minenkammer | *Fornello della mina.*
- Mine-distance*, s. »*Mine. Submarine* — 24«.
- Mine-field*, s. »*Mine. Submarine* — 25«.
- Miner*, s. »*Mineur*«.
- Miner*, s. »*Mine. Submarine* — 60«.
- Miner (Mil.)*, s. »*Mineur (Mil.)*«.
- Miner* vrb. a., v. »*Mine. To —*«.
- Minerai m.*; *airain m.* | *Ore* | Das Erz | *Minerale*, v. a. »*Mine (Minér.)*«.
1. *Minerai d'alluvion, de lavage* | *Diluvial ore* | Das Seifenerz; das Wascherz | *Minerale d'alluvione.*
2. *Minerai d'argent* | *Silver-ore* | Das Silbererz | *Minerale d'argento.*
3. *Minerai bocardé* | *Pounded, stamped ore* | Das gepochte Erz; das Graupelerz | *Minerale vagliato.*
4. *Minerai du ciel, au jour; minerai qui paraît à la surface* | *Day-ore; open ore* (*Ore which has been brought to light*) | Das Himmelerz; das Tagerz | *Minerale a giorno.*
5. *Minerai cru* | *Black-ore; poor ore; raw ore* | Das Bergerz; das ungeröstete, unaufbereitete Erz (welches der Aufbereitung bedarf) | *Minerale crudo.*
6. *Minerai de cuivre*, v. »*Mine (Minér.)* 5«.
7. *Minerai de fer; mine f. de fer* | *Iron-ore; iron-mine* | Das Eisenerz; der Eisenstein | *Minerale di ferro.*
8. *Minerai grillé* | *Roasted ore* | Das Garerz | *Minerale arrostito.*
9. *Minerai au jour*, v. »*Minerai* 4«.
10. *Minerai de lavage*, v. »*Minerai* 1«.
11. *Minerai pauvre* | *Lean ore; raffain-ore; leavings; raff* | Das arme Erz; das Pocherz | *Minerale povero di metallo.*
12. *Minerai rebelle* | *Refractory ore; stubborn* | Das heissgradige, schwerflüssige Erz | *Minerale refrattario.*
13. *Minerai riche* | *Best ore; bucking-ore; crop* | Das reiche Erz; das Scheiderz | *Minerale ricco di metallo.*
14. *Minerai qui paraît à la surface*, v. »*Minerai* 4«.
15. *Minerai violet (en Belgique); fer m. oligiste oolithique; oligiste m. oolithique* | *Oolitic red iron-ore (belgian)* | Der oolithische Rotheisenstein (in Belgien) | *Ematite rossa; ferro oligisto.*
16. *Minerai de zinc sulfuré; blende f.* | *Mock-lead; blend* | Die Zinkblende; die Blende | *Blenda.*
17. *Extraire le minerai* | *To draw ores* | Die Erze fördern | *Scavare i minerali.*
18. *Fondre le minerai* | *To smelt ores* | Das Erz schmelzen | *Fondere i minerali.*
19. *Laver le minerai* | *To buddle ores; to jig* | Die Erze waschen | *Lavare i minerali.*
20. *Le minerai gîte au jour* | *The ore lies open* | Das Erz liegt zu Tage | *Il minerale affiora.*
- Mineral* | *Minéral* | Das Mineral | *Minerale.*
- Mineral adj.* | *Minéral* | *Mineral* | *Minerale.*
- Minéral m.*, v. »*Minerale*«.
- Minéral adj.*, v. »*Mineral adj.*«.
- Mineral color* | Couleur minérale | Die Mineralfarbe | *Colore di miniera.*
- Mineral lubricating-oil*, s. »*Mineral sperm-oil*«.
- Minéralogie f.*, v. »*Mineralogy*«.
- Mineralogy* | *Minéralogie* | Die Mineralogie | *Mineralogia.*
- Mineral oil; bitumen; naphtha (Chem.)* | Bitume liquide; huile minérale; naphte | Das Erdöl; das Steinöl; das (die) Naphtha | *Olio minerale, s. a. »Naphte*«.
- Mineral soda (Chem.)*, s. »*Natron*«.
- Mineral sperm-oil; mineral lubricating-oil* | Huile minérale de graissage; naphthaline | Das Mineralschmieröl; das Vulcanöl | *Olio di nafta.*
- Mineral spring* | Source minérale | Die Mineralquelle | *Sorgente minerale.*
- Mineral trona (Chem.)*, s. »*Natron*«.
- Mineral water (Chem.)* | Eau minérale | Das Mineralwasser | *Acqua minerale.*

Miner's light | Lampe de mine | Die Grubenlampe | *Lume da minatore.*

Minette f. (Mineral m. de fer en Lorraine) | *Minette* | Die Minette | *Minette.*

Minette (Iron-ore), s. »Minette«.

Mineur m. | *Miner*; *pioneer*; (in Cornwall;) *derrick*; (in Northumberland;) *pit-man* | Der Bergarbeiter; der Bergmann; der Bergknappe; der Knappe | *Minatore.*

Mineur m. (Mil.) | *Miner* | Der Mineur; der Minirer | *Minatore.*

Minier adj. | *Mining* ... | Berg-... | ... *di mina*; *minerale.*

Minière f., v. »*Mine*; *mining-work*«.

Minima = *Minimum.*

Minimum m. (Math.) | *Minimum* | Das Minimum; das Kleinste | *Minimo.*

Minimum (Math.), s. »Minimum«.

Minimum m. de pression | *Minimum-pressure of steam* | Die Minimalspannung | *Tensione minima.*

Minimum-gauge; *low-gauge* | Petite lunette de réception | Die kleine Leere; die Minuslehre | *Calibratoio-non-passa.*

Minimum-port | Embrasure à ouverture minimum | Die Minimalpforte | *Cannoniera minima* [Portello minimo].

Minimum-pressure of steam, s. »Minimum de pression«.

Mining ... adj., s. »Minier«.

Mining-establishment, s. »*Mine. Submarine* — 40«.

Mining-industry, s. u. »*Industry*«.

Mining-launch, } s. »*Mine.* { 54

Mining-pontoon, } *Submarine* — { 62

Mining-school-ship, } 74

Mining-work, s. »*Mine*; *mining-work*«.

Minister, s. »Ministre«.

Minister of ... , s. »Ministre 1«.

Minister plenipotentiary, s. »Ministre 2«.

Ministère m. | *Ministry* | Das Ministerium | *Ministero.*

1. Ministère des Affaires Étrangères | *Foreign Office* | Das Ministerium des Äusseren; das Auswärtige Amt | *Ministero degli Affari esteri.*

2. Ministère du Commerce | *Board of Trade* | Das Handelsministerium | *Ministero del Commercio.*

3. Ministère de la Guerre | *War Office* | Das Kriegsministerium | *Ministero della Guerra.*

4. Ministère de la Marine | *Admiralty*; *Navy Department*; *Navy Office* | Das Marineministerium; die Admiralität (D. Mar.) | *Ministero della Marina.*

5. Ministère public | *Judge-advocate* | Der Staatsanwalt | *Pubblico ministero.*

Minister-resident, s. »Ministre 3«.

Ministry, s. »Ministère«.

Ministre m. | *Minister* | Der Minister | *Ministro.*

1. Ministre de ... | *Minister of* ... | Der ... Minister | *Ministro di* ...

2. Ministre plénipotentiaire | *Minister plenipotentiary* | Der bevollmächtigte Minister | *Ministro plenipotenziario.*

3. Ministre résident | *Minister-resident* | Der Ministerresident | *Ministro residente.*

Minium m. | *Minium* | Die Mennige | *Minio.*

Minium anglais; *minium* de plomb | *Minium*; *red lead* | Das Minium; die Mennige; das rothe Bleioxyd; der Bleizinnober | *Minio*; *deutoossido di piombo.*

Minium de fer | *Iron-minium* | Die Eisenmennige | *Minio di ferro.*

Minium de plomb, v. au-dessus »*Minium* anglais«.

Minium, s. »Minium« and »*Minium* anglais« under »*Minium*«.

Iron-minium, s. »*Minium* de fer« under »*Minium*«.

Minium-mastic, s. »*Mastic* 4«.

Minois m., v. »*Minot*«.

Minot m.; *minois* m.; *boute-lof* m.; *pistole* m. d'amure; *porte-lof* m. | *Bum(p)kin* (for fore-tack) | Der Butluf, der Butluf (D. Mar.) (für die Fockhalse) | *Buttafuori*, *grua*, *gruetta della mura di trinchetto*; *minotto.*

Minot m. pour l'amure de grand' voile (Gr.), v. »*Massif* pour l'amure de grand' voile«.

Minuit m. | *Midnight* | Die Mitternacht | *Mezzanotte.*

Avant, à, après minuit | *Before*, *at*, *after midnight* | Vor, um, nach Mitternacht | *Prima*, *a*, *dopo mezzanotte.*

Minute f. | *Dented wheel* | Das Zahnradchen | *Ruotella dentata.*

Minute f.; *brouillon* m. | *Minute*; *sketch* | Das Concept; der Entwurf | *Minuta.*

Minute d'un plan; *plan minute* | *Rough sketch* | Die flüchtige Skizze; die Handskizze; die Schmierskizze | *Minuta.*

Minute f. (Nav.) | *Minute-glass* | Das Minuten(sand)glas | *Ampolletta di un minuto.*

Demi-minute | *Half-minute-glass* | Das 30-Secondenglas; das Halbminutenglas | *Ampolletta di mezzo minuto.*

Quart de minute | *Quarter-minute-glass* | Das 15-Secondenglas; das Viertelminutenglas | *Ampolletta di 15 secondi.*

Minute, s. »Minute; brouillon«.

Minute of arc, s. »Minute de degré«.

Minute f. de degré | *Minute of arc*; *minute-mile* | Die Bogenminute; die Grad-minute | *Minuto di grado*.

Minute f. de longitude | *Minute of parallel* | Die Minute der Abweichung (des Parallelkreises) | *Miglio minore*; *miglio di allontanamento*; *minuto primo di parallelo*.

Minute of parallel, s. »Minute de longitude«.

Minute of time, s. »Minute de temps«.

Minute f. de temps | *Minute of time* | Die Zeitminute | *Minuto (primo) di tempo*.

Minute-glass (*Nav.*),
Half-minute-glass,
Quarter-minute-glass, } s. »Minute
 (Nav.)«.

Minute-mile, s. »Minute degré«.

Miocene; *miocene-system* (*Geol.*) | Système miocène | Das Miocän; das Miocän-system | *Miocene*.

Miocene-system (*Geol.*), s. »*Miocene*«.

Miopic; *near-sighted*; *short-sighted* | Myope; à vue basse, couverte | Kurzichtig | *Miope*.

Mirage m.; palais m. de la fée Morgane | *Mirage*; *Fata Morgana*; *looming* | Die Fata Morgana; die Luftspiegelung | *Miraggio*.

Mirage, s. »*Mirage*«.

Mire f.; viseur f. | *Sight*; *sight-vane* | Das Korn | *Mira*.

Coin m. de mire | *Quoin* | Der Richtkeil | *Cogno*.

Cran m. de mire | *Notch of the sight* | Der Einschnitt | *Tacca di mira*.

Fronteau m., masse f. de mire | *Dispart sight*; *fore-sight* | Das einfache Visirkorn | *Massa di mira*.

Guidon m. de mire | *Fore-sight (rifle)*; *top of the fore-sight (gun)* | Das Visirkorn | *Massa di mira*.

Ligne f. de mire, v. »Ligne I. 2«.

Masse f. de mire, v. au-dessus »Fronteau de mire«.

Mire (*Hydr.*), s. »*Mud*«.

Mire f. graduée | *Levelling pole*; *levelling staff* | Der Nivellirmasstab; die Nivellirplatte | *Biffa*.

Miroir m. (*Tech.*) | *Mirror*; *speculum* | Der Spiegel | *Specchio*.

1. Miroir azimuthal Thomson | *Thomson's azimuthal mirror, glass* | Der Azimutspiegel des Thomson'schen Compasses | *Specchio azimutale della bussola Thomson*.

2. Miroir concave | *Concave-mirror* | Der Concavspiegel; der Hohlspiegel | *Specchio concavo*.

3. Miroir convexe | *Convex-mirror* | Der Convexspiegel; der Zerstreuungsspiegel | *Specchio convesso*.

4. Miroir d'un instrument à réflexion | *Mirror, glass of a reflecting-instrument* | Der Spiegel eines Reflexionsinstrumentes; der Reflexionsspiegel | *Specchio d'uno strumento a riflessione*.

5. Miroir parabolique | *Parabolical mirror* | Der parabolische, parabolisch geschliffene Spiegel | *Specchio parabolico*.

6. Miroir plan | *Plane mirror* | Der ebene Spiegel; der Planspiegel | *Specchio piano*.

7. Grand miroir | *Central mirror*; *index-glass*; *speculum* | Der grosse Spiegel; der Alhidadenspiegel; der Centrispiegel; der Hauptspiegel | *Specchio maggiore*.

8. Petit miroir | *Small mirror*; *horizon-glass* | Der kleine Spiegel; der Halbspiegel; der Horizontspiegel; der Kimm Spiegel | *Specchio minore*.

Mirror (*Tech.*), s. »*Miroir*«.

<i>Mirror of a reflecting-instrument,</i>	} s. » <i>Miroir</i> «	<table border="0"> <tr><td>4</td></tr> <tr><td>7</td></tr> <tr><td>2</td></tr> <tr><td>3</td></tr> <tr><td>5</td></tr> <tr><td>6</td></tr> <tr><td>8</td></tr> <tr><td>1</td></tr> </table>	4	7	2	3	5	6	8	1
4										
7										
2										
3										
5										
6										
8										
1										
<i>Central mirror,</i>										
<i>Concave-mirror,</i>										
<i>Convex-mirror,</i>										
<i>Parabolical mirror,</i>										
<i>Plane mirror,</i>										
<i>Small mirror,</i>										
<i>Thomson's azimuthal mirror,</i>										

Mirror reading | Lecture au miroir | Die Spiegelablesung | *Lettura collo specchio*.

Mis à flot | *Floated off* | Flott gemacht | *Messo a galla*.

Mis à terre (*Électr.*) | *Connected to earth*; *grounded* | Geerdet; an Erde gelegt; mit der Erde verbunden | *Congiunto colla terra*; *messo a terra*.

Misaine f., v. »*Sail 2 et 183*«.

Misaine-goëlette f., v. »*Sail 90, 95 et 163*«.

Misbehaviour; *bad conduct* | Mauvaise conduite | Die schlechte Conduite, Führung | *Incondotta*.

Misdemeanour; *crime* | Délit | Das Vergehen | *Delitto*.

Mise f. | *Putting* | Die Einfügung; die Einschaltung | *Messa*.

Mise en batterie (hors de batterie) | *Running out (in) of a gun* | Das Aus-(Ein)holen eines Geschützes | *Mettere in batteria (rientrare) un pezzo*.

- Mise à l'eau, lancement m. d'un navire | *Launch of a ship* | Die Stapellassung eines Schiffes | *Varo di una nave*.
- Mise en train (Mach.) | *Starting-gear* | Die Anlassvorrichtung | *Meccanismo della messa in moto*.
- Mise en train (Action f. de mettre en train) | *Putting in gear (an engine)* | Das Ingangsetzen; die Ingangsetzung | *Messa in moto*.
- Mise f. en armement | *Commissioning of a ship* | Die Indienststellung eines Schiffes | *Entrata in armamento*.
- Mise f. en circuit; accouplement m.; assemblage m.; groupement m. (Électr.) | *Arrangement; grouping* | Die Stromschaltung | *Collegamento; disposizione*.
1. Mise en circuit, assemblage en arcs parallèles; association f., montage m. d'une pile en quantité | *Parallel arrangement* | Die Nebeneinerschaltung; die Parallelschaltung | *Collegamento in circuiti paralleli, in derivazione*.
2. Mise en circuit, assemblage en boucle | *Loop-arrangement* | Die Schleifenschaltung | *Collegamento »en boucle«, a fibbia, a laccio*.
3. Mise en circuit, assemblage en dérivation | *Shunt-arrangement* | Die Nebeneinerschaltung | *Collegamento in deviazione*.
4. Mise en circuit en étoile, v. »Mise en circuit 8«.
5. Mise en circuit, assemblage pour excitation séparée | *Arrangement for separated excitation* | Die Schaltung für Sondererregung | *Collegamento ad eccitazione separata*.
6. Mise en circuit, assemblage fermé, en triangle | *Mesh arrangement* | Die Dreieckschaltung | *Collegamento chiuso, a triangolo*.
7. Mise en circuit, assemblage mixte | *Combined arrangement* | Die gemischte Schaltung | *Collegamento misto*.
8. Mise en circuit, assemblage ouvert, en étoile | *Star arrangement* | Die offene Schaltung; die Sternschaltung | *Collegamento aperto, a stella*.
9. Mise en circuit, assemblage en quantité | *Quantity arrangement* | Die Schaltung auf Quantität | *Collegamento in quantità*.
10. Mise en circuit, assemblage en série, en tension | *Series-arrangement; tension-arrangement* | Die Hintereinanderschaltung; die Serienschaltung | *Collegamento in serie*.
11. Mise en circuit en tension, v. »Mise en circuit 10«.
12. Mise en circuit en triangle, v. »Mise en circuit 6«.
- Mise f. de feu | *Firing* | Die Geschützzündung | *Accensione della carica*.
- Mise en feu d'un fourneau | *Heating* | Das Anheizen eines Ofens | *Riscaldamento di un forno*.
- Mise f. au foyer net (Phot.), v. »Mise au point«.
- Mise f. en marche, en mouvement | *Starting* | Die Inbetriebsetzung | *Messa in azione*.
- Mise f. en marche d'un train (Chem. de f.) | *Starting of a train* | Das Ablassen eines Eisenbahnzuges | *Incamminamento di un convoglio*.
- Mise f. en mouvement, v. »Mise en marche«.
- Mise f. au point; mise f. au foyer net (Phot.) | *Focussing* | Das Einstellen | *Messa in fuoco*.
- Mise f. à prix | *Quotation* | Der Preisansatz | *Fissazione del prezzo*.
- Miss. To — vrb. a., s. »Manquer vrb. a.«.
- | | | | | | | |
|--------------------------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| To miss anchoring, | } s. »Manquer vrb. a.« | } 7 | | | | |
| To miss the anchoring-ground, | | | } 6 | | | |
| To miss coming along-side of a ship, | | | | } 1 | | |
| To miss the harbour, | | | | | } 9 | |
| To miss the land-fall, | | | | | | } 2 |
| To miss in manoeuvring, | | | | | | |
| To miss ramming, | } 3 | | | | | |
- Miss. To —; to be short; to fail; to give way vrb. n. | Manquer | Fehlen; Mangel leiden | Mancare; essere scarsi di...
- To miss fire (said of an arm) | Rater | Versagen | Far cecca.
- To miss stays | Manquer à virer | Das Wenden verfehlen | Mancare il girare di bordo.
- To miss the watch; to skulk from the watch | Manquer au quart | Bei der Wache fehlen | Mancare alla guardia.
- Missing | Sans nouvelles | Vermisst | Perduto.
- Missing men pl. | Hommes manquants | Die fehlenden Leute | Uomini mancanti.
- After the fight, only 25 men were missing | Après le combat, il nous manquait seulement 25 hommes | Nach dem Gefechte fehlten uns nur 25 Mann | Dopo il combattimento non ci mancarono che 25 uomini.

There are 10 men missing at the messes |
 Il manque 10 hommes aux plats | Es
 fehlen 10 Mann bei den Backen |
 Mancano 10 uomini ai ranci.

*You have missed, you have not answered
 muster!* | Vous avez manqué à l'appel |
 Sie haben beim Verlesen gefehlt! |
 Voi avete mancato all'appello!

Mist (Meteor.) | Brume | Der Mist |
 Foscia; nebbia leggera.

Mist (Meteor.) | Brouillasse; petite bru-
 maille | Der leichte Nebel | *Nebbia
 leggera; acquerugiola.*

Mistake; error | Erreur; méprise | Der Irr-
 thum; der Fehler | *Errore; sbaglio.*

Mistic m.; mistique m. (Navire à voiles
 latines usité dans la Méditerranée) |
Mistico | Der Mistico | *Mistico; scia-
 becco.*

*Mistico (Small craft with lateen sails used
 in the Mediterranean Sea), s.* »Mistico«.

Mistique m., v. »Mistico«.

Mistral m. (Méditerranée) | *Mistral* | Der
 Nordwestwind | *Maestrale.*

Mistral (Mediterranean Sea), s. »Mistral«.

Misty; hazy | Brumeux | *Mistig* | *An-
 nebbiato; caliginoso; fosco; nebbioso.*

Misurateur m. d'énergie (Électr.) | *Energy-
 meter* | Der Wattstundenzähler |
Misuratore d'energia.

Miter, s. »Mitre; mitre«.

Mitis m. [4] (Une fonte) (Métall.) | (*A
 casting*) | (Ein Guss) | (*Una fusione*).

Mitis [4] (Métall.), s. »Mitis«.

Mitraille f. | *Case-shot; grape-shot; langrel* |
 Die Kartätsche | *Mitraglia.*

Mitrailles f. pl. d'acier | *Scrap-iron* | Die
 Stahlabfälle | *Cascame d'acciaio, di
 ferro.*

Mitrailles f. pl. de fer | *Scrap-iron; usually
 called scrap; waste-cuttings and pieces of
 wrought-iron* | Die Eisenabfälle |
Cascame di ferro in barre.

Mitrailleur, s. »Mitrailleuse«.

Mitrailleuse f.; canon m. à balles | *Mitrail-
 leur; machine-gun* | Die Mitrailleuse;
 das Kartätschgeschütz; das Re-
 petirgeschütz; das Revolver-
 geschütz; die Maschinenkanone;
 die Revolverkanone; die Kugel-
 spritze | *Mitragliera.*

1. *Mitrailleuse automatique* | *Automatic
 machine-gun* | Die automatische
 Maschinenkanone | *Mitragliera
 automatica.*

2. *Mitrailleuse Gatling* | *Gatling-gun;
 Gatling* | Die Gatlingkanone |
Mitragliera Gatling.

3. *Mitrailleuse sémi-automatique* | *Semi-
 automatic machine-gun* | Die halb-
 automatische Mitrailleuse | *Mitrag-
 liera semi-automatica.*

4. *Mitrailleuse de petit calibre* | *Machine-
 gun of rifle-caliber* | Die kleinkali-
 brige Maschinenkanone | *Mitrag-
 liera carabina.*

5. *Mitrailleuse automatique, canon auto-
 matique système Maxim (calibre 37 mm)* |
*Maxim 37 mm (1.457 inches) automatic
 gun* | Die 37 mm automatische Mi-
 trailleuse, Kanone System Maxim |
Cannone automatico Maxim di 37 mm.

a) *Gâchette f.* de sûreté | *Safety-sear* |
 Der Rasthebel | *Aresso dell'ottura-
 tore.*

b) *Percuteur m.* | *Firing-pin* | Der
 Schlagbolzen | *Percuotitoio.*

c) *Gâchette f.* de noix | *Tumbler* | Der
 Spannhel | *Noce.*

d) *Tirage m.* de gâchette | *Hand-sear* |
 Die Stange | *Grilletto del blocco
 otturatore.*

e) *Ressort m.* de gâchette | *Lock-spring* |
 Die Schlossfeder | *Molla di scatto.*

f) *Guide m.* de tirage de gâchette |
Hand-sear-guard | Der Stangen-
 schutz | *Guida del braccio di sparo.*

g) *Distributeur m.* | *Carrier* | Der
 Patronenträger | *Telaioetto dis-
 tributore.*

h) *Bloc m.* | *Side-lever* | Der Winkel-
 hebel | *Forchetta motrice.*

i) *Bielle f.* | *Connecting-rod* | Der
 Winkelhebelhuf | *Biella.*

j) *Bouton m.* de manivelle | *Crank-pin* |
 Die Scharnierwelle | *Perno della
 manovella.*

k) *Manivelle f.* | *Crank* | Die Schloss-
 kurbel | *Manovella dell'asta di
 connessione.*

l) *Glissière f.* du bloc | *Recoil-plate* |
 Der Rahmen | *Telaio.*

m) *Canon m.* | *Barrel* | Der Lauf |
Canna.

n) *Tube m.* | *Ejector-tube* | Das Aus-
 stossrohr | *Tubo di eiezione.*

o) *Ressort m.* du tube | *Ejector-tube-
 spring* | Die Ausstossrohrfeder |
Lamina elastica del tubo di eiezione.

p) *Réservoir m.* d'eau | *Water-jacket* |
 Der Wassermantel | *Tubo serbatoio.*

q) *Came f.* du distributeur | *Lifting-
 lever* | Der Patronenträgerhebel |
Leva ad angolo.

r) *Coulisse-guide f.* du distributeur |
Inside-cam | Die Führungsplatten |
Piastrina regolatrice.

- s/) Linguet m. | *Cam-pawl* | Der Klinker | *Manubrio*.
 t/) Grand flasque m. | *Outside-plate* | Der Kasten | *Scatola del meccanismo*.
 u/) Traverse f. des grands flasques | *Buffer-block* | Das Verschlussstück | *Piastra posteriore*.
 v/) Chemise f. de réservoir du frein | *Buffer-casing* | Das Aussengehäuse | *Castello del freno*.
 w/) Piston m. | *Piston* | Der Bremskolben | *Pistone del freno*.
 x/) Réservoir m. du frein | *Buffer-cylinder* | Der Bremscylinder | *Cilindro freno*.
 y/) Bouchon m. de remplissage du frein | *Buffer-filling-plug* | Die Fülloschraube | *Tappo del foro di immissione*.
 z/) Pistolet m. | *Pistol-grip* | Der Kolben | *Impugnatura a pistola*.
 aa/) Détonite f. | *Trigger* | Das Züngel | *Leva di sparo*.
 bb/) Boîte f. de hausse | *Sight-protector* | Der Kornträger | *Mirino*.
 cc/) Gâchette f. | *Trigger-connector* | Der Züngelstollen | *Appendice del grilletto*.
 dd/) Tringle f. de commande | *Trigger-bar* | Die Abzugstange | *Braccio di sparo*.
 ee/) Ressort m. de la tringle de commande | *Trigger-bar-spring* | Die Abzugfeder | *Molla del braccio di sparo*.
 ff/) Linguet m. de la manivelle | *Dead stop* | Der Kurbelklinker | *Manovella di manubrio*.
 gg/) Arbre m. de bielle | *Roller* | Die Kurbelrolle | *Scontro a rullo del manubrio*.
 hh/) Support m. des tourillons | *Studs for ammunition-box-bracket* | Der Zapfenhalter | *Arresto degli orecchioni*.
 ii/) Couvercle m. | *Cover* | Der Deckel | *Coperchio della scatola*.
 jj/) Piton m. de retenue du couvercle | *Cover-block* | Der Deckelansatz | *Rinforzo del coperchio*.
 kk/) Trémie f. d'alimentation | *Feed-block* | Der Zubringer | *Porta cinghia*.
 ll/) Coulisserie-guide f. de la trémie | *Feed-block-slide* | Die Zubringerplatte | *Piastrina motrice del porta cinghia*.
 mm/) Manivelle f. de la trémie | *Feed-block top-lever* | Die Zubringerkurbel | *Leva del porta cinghia*.
 nn/) Tube m. d'échappement de vapeur | *Slide-valve* | Das Sperrohr | *Tubo oscuratore*.
 oo/) Ressort m. du canon | *Barrel-spring* | Die Vorholfeder | *Molla di respinta*.
 pp/) Bague f. de fixation du frein | *Buffer-nut* | Die Bremsmutter | *Pressatrece*.
 qq/) Massif m. | *Filling-in-piece* | Das Einsatzstück | *Cuscinetto di respinta*.
 rr/) Tube m. à vapeur | *Steam-tube* | Das Dampfrohr | *Tubo di livello*.
 ss/) Support m. pour la bande de cartouches | *Ammunition-belt-box-bracket* | Der Patronenkastenträger; der Patronenzapfenträger | *Forchetta del reggi cassetta per munizioni*.
 tt/) Pivot m. en U | *Cross-head* | Die Pivotgabel | *Forchetta dell'affusto*.
 uu/) Support m. de la vis de pointage | *Elevating-arm* | Der Richtschraubenträger | *Braccio porta manicotto del freno di elevazione*.
 vv/) Vis f. de pointage | *Elevating-rack* | Die Richtschraube | *Vite del congegno di elevazione*.
 ww/) Volant m. de pointage | *Elevating-hand-wheel* | Das Richthandrad | *Volantino della vite di elevazione*.
 xx/) Frein m. de la vis de pointage | *Screw-clamping-elevating* | Die Richtbremse | *Vite a manubrio del freno di elevazione*.
 yy/) Crapaudine f. du pivot | *Cone* | Der Pivotbockfuss | *Sotto-affusto*.
 zz/) Anneau m. de fixation de la crapaudine | *Holding-down-ring* | Der Deckelring | *Piastra d'aggrappamento del sotto-affusto*.
 aaa/) Socle m. | *Pillar* | Der Sockel | *Zoccolo dell'affusto*.
 bbb/) Entretoise f. | *Cross-bar* | Der Querriegel | *Chiavistello d'unione delle guance*.
 ccc/) Tresse f. garniture en amiante | *Asbestos packing breech* | Die Stopfbüchse | *Valvola a manicotto*.
 ddd/) Levier m. de serrage | *Screw-clamping traversing* | Der Backshebel | *Leva di arresto*.
 eee/) Barillet m. du ressort | *Clock-spring-box* | Die Federtrommel | *Alloggio della molla di respinta*.
 fff/) Bague f. du canon | *Barrel-nut* | Die Laufmutter | *Manicotto di respinta*.
 ggg/) Pivot m. | *Pivot* | Der Pivotbock | *Affusto*.

hhh) Frein m. | *Buffer* | Die Bremse | *Camera del cilindro freno*.
 iii) Gâchette f. | *Lock* | Das Schloss | *Blocco otturatore*.
 jij) Bague f. de renfort | *Reinforcement* | Der Verstärkungsring | *Arresto circolare della molla di respinta*.
 kkk) Écrou m. du frein de la vis de pointage | *Chuck* | Das Richtbremslager | *Manicotto del freno di elevazione*.
Mitrailleuse-saddle; crutch-carriage, fork for machine-gun | Affût à chandelier pour mitrailleuses | Die Mitrailleusenlaffete | *Affusto marino da mitragliere, s. a. »Carriage for machine-guns» under »Gun-carriage«*.
Mitre | Mitre | Der halbe rechte Winkel; der Winkel von 45 Grad | *Angolo di 45 gradi*.
Mitre; mitre; cone-valve | Mitre; obturateur conique | Das Kegelventil | *Valvola conica*.
Mitre (Join.) | Anglet; biais; biaisement; onglet | Die Gehrung; die Schräge | *Sghembo*.
Mitre f., v. »Mitre«.
Mitre f., v. »Mitre; mitre«.
Mitre. To — | Couper à onglet | Auf Gehrung schneiden | *Augnare; tagliare ad unghia [a spizzadura]*.
Mitre. To — | Joindre à onglet | Im Winkel verbinden | *Collegare ad angolo*.
Mitre. To —; to joint rectangularly vrb. a. (Join.) | Faire un assemblage d'onglet | Auf Gehrung verbinden | *Calettare a ugnatura*.
Mitred joint, s. »Mitre-joint«.
Mitre-dovetail (Join.) | Queue perdue, recouverte | Die Zinke auf Gehrung | *Calettatura obliqua a coda di rondine*.
Mitred quoin, s. »Mitre-joint» and »Mitre-quoin«.
Mitre quoin; mitred joint; mitred quoin; mitring; diagonal joint | Assemblage, joint à onglet | Die Eckverbindung mit stumpfer Gehrung; der Gehrstoss; die Verzahnung auf Gehrung | *Calettatura a quartabuono*.
Mitre-plane | Guillaume à onglet; rabot à mitre | Der Gehrungshobel | *Pialla a sbieco, di sghembo*.
Mitre-quoin; mitred quoin | Anglet; onglet | Die Gehre; die Gehrung; der Giern; die Gierung | *Augnatura [Spizzadura]*.

Mitre-square | Angle oblique; beveau; équerre de mitre, à onglet | Das Achtelwinkellineal; das Gehrunkslineal; das Winkellineal zu 45 Grad; das Gehrmass | *Squadra ad ugnature*.

Mitre-wheel; bevel-wheel | Roue d'angle | Das Kegelrad; das Kegelzahnrad; das konische Rad | *Ruota conica, d'angolo*.

Mitring, s. »Mitre-joint«.

Mi-vitesse f.; demi-vitesse f. | *Half-speed* | Halb Dampf; halbe Fahrt, Kraft | *Mezza forza*.

Mix. To — (Tech.) | Mélanger | Gattiren; meliren; mengen; mischen | *Mescolare*.

To mix (a metal) with lead by smelting (Metall.) | Scorifier avec le plomb | Ansieden | *Mescolare un metallo col piombo per scopo di fusione*.

To mix (To adulterate) wine | Couper le vin | Den Wein verschneiden | *Tagliare il vino*.

Mixed adj., s. »Mixte«.

Mixed steam, s. u. »Steam«.

Mixing, s. »Mélange«.

Mixing of ores (Metall.), } s. »Mé-
Mixing of ores and fluxes, } lange 4«.

Mixing the ingredients | Liage de la composition | Das Mengen des Pulversatzes | *Mescolamento ternario*.

Mixte adj. | Mixed | Gemischt | *Misto*.

Mixtiligne adj. (Géom.) | Mixtilinear | Gemischtlinig | *Mistilineo*.

Mixtilinear (Geom.), s. »Mixtiligne«.

Mixture, s. »Mélange«.

Mixture of water and steam, }
Freezing-mixture (Phys.), } s. »Mélange«
Frigorific mixture (Phys.), } 1
 } 2
 } 2

Mizen, s. »Sail 91, 92, 166 and 167«.

Mizen-boom, s. »Boom 11 and 12«.

Mizen-brails pl., s. »Brail 11 and 12«.

Mizen-chain-plates pl. = Chain-plates.

Mizen-channels pl., s. u. »Channel (Shipb.)«.

Mizen-futtocks pl., } s. »Futtocks

Mizen-futtock-shrouds pl., } 6 to 8«.

Mizen-gaff, s. »Gaff 6«.

Mizen-gaff-topsail, s. »Sail 160 and 161«.

Mizen-lower-rigging, s. »Haubans 11, 13 and 15«.

Mizen-mast, s. »Mast 13 to 15«.

Mizen-middle-staysail, s. »Sail 127«.

Mizen-rigging, s. »Haubans 11, 13 and 15«.

Mizen-royal, s. »Sail 78«.

Mizen-royal-staysail, *s.* » *Sail 144 and 145*«.

Mizen-royal-yard, *s.* » *Yard 70*«.

Mizen-shroud, *s.* » *Hauban I. 10, 12 and 13*«.

Mizen-skysail, *s.* » *Sail 85*«.

Mizen-stay, *s.* » *Stay 6 to 8*«.

Mizen-top, *s.* » *Hune 5 to 7*«.

Mizen-topgallant-rigging, *s.* » *Haubans 57 and 59*«.

Mizen-topgallant-sail, *s.* » *Sail 63 and 66*«.

Mizen-topgallant-shroud, *s.* » *Hauban I. 55 and 57*«.

Mizen-topgallant-stay, *s.* » *Stay 32 to 34*«.

Mizen-topmast, *s.* » *Mast 59 to 62*«.

Mizen-topmast-rigging, *s.* » *Haubans 37, 39 and 41*«.

Mizen-topmast-shroud, *s.* » *Hauban I. 35, 37 and 39*«.

Mizen-topmast-stay, *s.* » *Stay 19 to 21*«.

Mizen-topmast-staysail, *s.* » *Sail 116 to 118*«.

Mizen-topsail, *s.* » *Sail 35*«.

Mizen-topsail-halliard, *s.* » *Drisse 7 and 8*«.

Mizen-vang, *s. u.* » *Vang*«.

Moat with stone-sides | Fossé revêtu | Der ausgemauerte Festungsgraben | Fosso rivestito.

Mobile adj. | *Mobile; moving; moveable* | Beweglich | *Movibile*.

Mobile adj., *s.* » *Mobiles*«.

Mobilier m. pl. | *Furniture* | Das Mobiliar | *Mobili*.

Mobilisation f. | *Mobilization* | Die Mobilmachung | *Mobilitazione*.

Mobilité f. | *Mobility; quickness in manœuvring* | Die Beweglichkeit | *Mobilità*.

Mobility, *s.* » *Mobilità*«.

Mobilization, *s.* » *Mobilisation*«.

Mock-battle; sham-battle; sham-fight | Exercice, simulacre de combat; guerre factice | Das Scheingefecht | *Combattimento simulato; finta battaglia*.

Mock-lead, *s.* » *Minerai 16*«.

Mock-sun, *s.* » *Parhélie*«.

Model; form | *Étampe* | Die Formplatte | *Stampo*.

Model (in generally) (Tech.), *s.* » *Modèle (Tech.)*«.

<i>Model of a frame (Shipp.),</i>	} <i>s.</i> » <i>Modelle</i> «	2
<i>Block-model (Shipp.),</i>		
<i>Casting-model,</i>		
<i>Key-model (Shipp.),</i>		
<i>Water-line model (Shipp.),</i>		

Model. To — vrb. a. (*Found.*), *s.* » *Mould. To — (Found.)*«.

Module m.; calibre m.; échantillon m.; gabarit m. | *Gauge; pattern* | Das Modell; die Leere; die Lehre; das Muster; das Richtmass; das Stichmass; die Schablone | *Modello; calibro; sagoma*.

Modèle m.; formulaire m. | *Form* | Das Formular | *Modulo*.

Modèle m. (en général) (*Tech.*) | *Model; pattern* | Das Modell; das Muster | *Modello*.

1. **Modèle par bloc** (*Constr. nav.*) | *Block-model* | Das Blockmodell des lebenden Werks eines Schiffes | *Sagoma della carena di una nave*.

2. **Modèle d'un couple** (*Constr. nav.*) | *Model of a frame* | Die Leere, das Mall, die Schablone eines Spants | *Garbo, sesto d'una costa*.

3. **Modèle de fonte** | *Casting-model; foundry-pattern* | Das Gussmodell | *Modello, forma per fondere*.

4. **Modèle par tranches minces** (*Constr. nav.*) | *Key-model; water-line model* | Das Bandmodell; das Wasserlinienmodell | *Modello a fette, linee d'acqua*.

Modèles m. pl. | *Moulds* | Die Lehrspanten | *Maestre verticali per la costruzione delle imbarcazioni a labbro*.

Modèle m. de dessin | *Drawing-pattern* | Die Zeichenvorlage | *Modello di disegno*.

Modeler vrb. a. (*Fond.*), v. » *Mould. To — (Found.)*«.

Modeleur m., v. » *Modeller*«.

Modeller; model-maker; moulder | *Modeleur* | Der Modelleur; der Modler | *Modellatore*.

Model-maker, *s.* » *Modeller*«.

Moderate-breeze | *Jolie-brise* | Die mässige Brise | *Brezza moderata*.

Moderate-gale | *Grand-frais* | Der mässige Wind | *Vento moderato*.

Modérateur m. | *Damper* | Der Beruhigungsmagnet | *Magnete tranquillizzante*.

Modérateur m. (*Phot.*) | *Restrainer* | Der Verzögerer | *Moderatore; ritardatore*.

Modificateur m. | *Engaging and disengaging machinery* | Das Ein- und Ausrückzeug | *Congegno dell'imbracatoio*.

Modification of motion | Transformation du mouvement | Die Umwandlung der Bewegung | *Trasformazione del moto*.

Modification f. du voyage | *Modification of voyage* | Die Reiseabänderung | *Modificazione del viaggio*.

Modification of voyage, *s.* » *Modification du voyage*«.

Module m. (*Méc.; Phys.*) | *Module; modulus* | Der Modul; der Modulus | *Modulo*.

1. **Module, coefficient m. d'élasticité** | *Module of elasticity* | Der Elasticitätsmodulus | *Modulo di elasticità*.

2. Module de l'élasticité de traction | *Module of direct elasticity* | Der Modulus der Zugelasticität | *Modulo d'elasticità di trazione*.
3. Module de flexion | *Module of pliability* | Der Biegsamkeitsmodulus | *Modulo di flessibilità*.
4. Module d'une lame (Résultat de la multiplication de la hauteur par la longueur) | *Module of a wave (Product of height by length)* | Der Modulus einer Welle (das Product ihrer Höhe und Länge) | *Modulo d'onda (Prodotto dell'altezza per la lunghezza)*.
5. Module de précision | *Module of precision* | Der Präcisionsmodulus | *Modulo di precisione*.
6. Module de résistance | *Module, coefficient of strength* | Der Modulus, der Coëfficient der Festigkeit | *Modulo di resistenza*.
7. Module de rigidité | *Module of stiffness* | Der Steifigkeitsmodulus | *Modulo di rigidità*.
8. Module de rupture | *Module of rupture* | Der Bruchmodulus; die Arbeitsfestigkeit | *Modulo di rottura*.
9. Module de torsion | *Module of torsion* | Der Torsionsmodulus | *Modulo di scorrimento; modulo di torsione*.
- Module** (*Mech.; Phys.*), s. »Module (Méc.; Phys.)«.
- | | | |
|-------------------------------------|---------------|---|
| <i>Module of elasticity,</i> | } s. »Module« | 1 |
| <i>Module of direct elasticity,</i> | | 2 |
| <i>Module of pliability,</i> | | 3 |
| <i>Module of precision,</i> | | 5 |
| <i>Module of rupture,</i> | | 8 |
| <i>Module of stiffness,</i> | | 7 |
| <i>Module of strength,</i> | | 6 |
| <i>Module of torsion,</i> | | 9 |
| <i>Module of a wave,</i> | | 4 |
- Module** m. (*Math.*), v. »Module (*Math.*)«.
- Module;** *modulus* (*Math.*) | Module | Der Modul; der Modulus | *Modulo*.
- Modulus** (*Mech.; Phys.*), s. »Module (Méc.; Phys.)«.
- Modulus** (*Math.*), s. »Module (*Math.*)«.
- Moëlle** f. | *Marrow* | Das Mark | *Anima; midolla*.
- Moëlle** f. de sureau | *Elder-pith* | Das Holundermark | *Midollo di sambuco*.
- Moëlle** f. Côté de la —; coupe f. transversale d'un arbre, d'un bois | *Cross-cut, cross-grain, end-grain of wood* | Die Hirnseite des Holzes | *Testata di un pezzo di legname; taglio trasversale del legno*.

- Moëllon** m. de table | *Mill of the under-plate; under mill-stone* | Der Unterstein der Schleifbank | *Fondo*.
- Moine** m. | *Sponge to fire a mine; spunk* | Der Feuerschwamm zum Zünden der Minen | *Frate*.
- Moine** m.; paille f. dans le fer (Métall.) | *Blister; flaw; honey-comb* | Die Blase im Metall; die Gussblase | *Pulica; puliga*.
- Moine** m., v. »Masse pointue«.
- Moise** f. | *String; tie-piece* | Das Band; der Bandbalken | *Ascialone; legamento*.
- Moise** f., v. »Madriere«.
- Moiser;** serrer avec des moises | *To tie* | Mit Verbandstücken verbinden | *Ammorsare*.
- Moisi** adj. | *Turned mouldy* | Verschimmelt | *Muffato*.
- Moisir**, v. »Mould. To —; to contract mould«.
- Moisture;** dampness; humidity | *Moiteur; humidité* | Die Feuchtigkeit | *Umidità*.
- Moiteur** f., v. »Moisture«.
- Môle** m. | *Mole; pier* | Die Mole; der Molo; der Hafendamm | *Molo*.
- Mole**, s. »Môle«.
- Mole-block** (*Hydraul.*) | *Bloc de jetée* | Der grosse Stein zum Einsenken | *Blocko per scogliere*.
- Moléculaire** adj., v. »Molecular«.
- Attraction f. moléculaire, v. »Molecular attraction«.
- Chaleur f. moléculaire de combinaison, v. »Molecular combining-heat«.
- Poids m. moléculaire, v. »Molecular weight«.
- Molecular** adj. | Moléculaire | Molecular | *Molecolare*.
- Molecular attraction** | Attraction moléculaire | Die Molecularanziehung | *Attrazione molecolare*.
- Molecular combining-heat** | Chaleur moléculaire de combinaison | Die Bildungswärme des Moleculars | *Calorico molecolare di combinazione*.
- Molecular weight** | Poids moléculaire | Das Moleculargewicht | *Peso molecolare*.
- Molécule** f. | *Molecule* | Das Molecül | *Molecola*.
- Molecule**, s. »Molécule«.
- Mole-head**, s. »Musoir«.
- Molestation** f. de guerre | *Molestation of war* | Der Kriegsmolest | *Molestia di guerra*.
- Franc de molestation de guerre | *Free from molestation of war* | Frei von Kriegsmolest | *Franco da molestia di guerra*.

Molestation of war,
Free from molestation } s. »Molestation
of war, } de guerre«.

Molette f. | *Whirl* | Die Spule der Reepschläger | *Rocchetto per avvolgere trefoli.*

Molette f. (Tél.) | *Printing-disc* | Das Schreibrädchen; die Schreibscheibe | *Rustella scrivente.*

Molette f.; appareil m. Morse à molette (Tél.) | *Morse ink-recorder* | Der Farbschreiber | *Apparecchio scrivente in colori.*

Molette f. (Tourn. m.), v. »Milling«.

Molette f. à broyer la peinture | *Paint-muller* | Der Farbenläufer; der Farbenreibelauffer | *Macinello [Macinino] per pittura.*

Molettes f. pl. de gabarit (Constr. nav.) | *Pegs to fix moulds* | Die hölzernen Pinnen zur Verbindung der einzelnen Stücke eines Malls | *Suggi per unire le singole parti d'un garbo.*

Mollir vrb. n. (dit du courant) (Nav.) | *To slack(en)* | Abnehmen; schwächer werden | *Calare.*

Mollir vrb. n. (dit de la mer) (Nav.) | *To go, to settle down; to take off* | Abnehmen; niedergehen | *Calmarsì; quietarsi.*

Mollir vrb. n. (dit du vent) (Nav.) | *To becalm; to become calm; to go down; to lull; to slacken* | Abflauen; abnehmen; einlullen; flauer (schwächer) werden; sich legen | *Abbonacciare; calmare.*

Mollir vrb. a. la barre (Nav.) | *To ease the helm* | Mit dem Ruder aufkommen; das Ruder etwas vom Bord ablegen | *Dar brandeggio alla barra.*

Mollir vrb. a. la bouline, une amarre, un câble, les cargues, un cordage (Nav.) | *To check the bowline; to easy; to ease off; to easy up; to yield (to loosen) a cable; to slack; to slack up; to veer* | Eine Buline fieren; ein Tau, ein Kabel nachlassen; ausstechen | *Allentare, lascare una bulina; filare, lascare un cavo, un servizio.*

Molybdène m. | *Molybdenum* | Das Molybdän | *Molibdeno.*

Molybdenum, s. »Molybdène«.

Moment | Moment | Der Moment; der Augenblick | *Momento.*

Moment; momentum (Mech.; Phys.) | Moment | Das Moment | *Momento.*

1. *Moment of a body; quantity of motion* | Quantité de mouvement | Das Bewegungsmoment; die Bewegungsquantität; die Grösse der Bewegung | *Quantità di moto.*

2. *Moment to change the trim a centimetre* | Moment nécessaire pour produire un centimètre de différence dans le tirant d'eau | Das Moment zur Änderung des Tiefganges um einen Centimeter | *Momento necessario per produrre un centimetro di differenza d'immersione in carico normale.*

3. *Moment of a couple* | Moment d'un couple | Das Moment eines Kräftepaares | *Momento d'una coppia.*

4. *Moment of elasticity* | Moment d'élasticité | Das Elastizitätsmoment; das elastische Moment | *Momento di elasticità.*

5. *Moment of execution* (Nav. tact.) | Moment d'exécution | Der Ausführungsmoment | *Momento d'esecuzione.*

6. *Moment of flexion* | Moment de flexion | Das Biegemoment | *Momento di flessione.*

7. *Moment of a force* | Moment d'une force | Das Kraftmoment | *Momento d'una forza.*

8. *Moment of inclination* (Mar.) | Moment d'inclinaison | Das Neigungsmoment | *Momento di inclinazione.*

9. *Moment of inertia* | Moment d'inertie | Das Trägheitsmoment | *Momento d'inerzia.*

a) *Moment of inertia of water-line-area* | Moment d'inertie de la flottaison | Das Trägheitsmoment der Wasserlinie | *Momento d'inerzia dell'area di galleggiamento.*

10. *Moment of resistance* | Moment de résistance | Das Widerstandsmoment | *Momento di resistenza.*

11. *Moment of rotation; turning moment* | Moment de rotation | Das Drehmoment | *Momento di rotazione.*

12. *Moment of rupture* | Moment de rupture | Das Bruchmoment | *Momento di resistenza alla rottura.*

13. *Moment of stability* | Moment de stabilité | Das Stabilitätsmoment | *Momento di stabilità.*

14. *Moment of torsion; twisting moment* | Moment de torsion | Das Torsionsmoment | *Momento di torsione.*

15. *Moment of sail* (Mar.) | Moment de voile | Das Segelmoment | *Momento di velatura.*

16. *Electrical moment* | Moment électrique | Das elektrische Moment | *Momento di elettrico.*

17. *Magnetic moment* | Moment magnétique | Das magnetische Moment | *Momento magnetico*.

a) *Magnetic moment of the compass-card, of the compass-needle* | Moment magnétique de l'aiguille aimantée | Das magnetische Moment der Compassnadel, der Compassrose | *Momento magnetico della calamita, della rosa della bussola*.

18. *Permanent moment* | Moment permanent | Das permanente Moment | *Momento permanente*.

19. *Righting moment (Mar.)* | Moment de rappel du navire | Das Aufrichtungs-moment | *Momento di raddrizzamento*.

20. *Statical moment* | Moment statique | Das statische Moment | *Momento statico*.

21. *Turning moment, s.* » *Moment 11*«.

22. *Twisting moment, s.* » *Moment 14*«.

Moment m., v. » *Moment*«.

Moment m. (Méc.; Phys.), v. » *Moment (Mech.; Phys.)*«.

Moment d'un couple,	3
Moment d'élasticité,	4
Moment électrique,	16
Moment d'exécution (Tact. nav.),	5
Moment de flexion,	6
Moment d'une force,	7
Moment d'inclinaison (Mar.),	8
Moment d'inertie,	9
Moment d'inertie de la flottaison,	
Moment magnétique,	17
Moment magnétique de l'aiguille aimantée,	
Moment nécessaire pour produire un centimètre de différence dans le tirant d'eau,	2
Moment permanent,	18
Moment de rappel du navire (Mar.),	19
Moment de résistance,	10
Moment de rotation,	11
Moment de rupture,	12
Moment de stabilité,	13
Moment statique,	20
Moment de torsion,	14
Moment de voilure (Mar.),	15

Momentum (Mech.; Phys.), s. » *Moment (Mech.; Phys.)*«.

Momentum-curve | Courbe des moments | Die Momentencurve | *Curva dei momenti*.

Monastery; cloister; convent | Couvent | Das Kloster | *Monastero*.

Monde m. (Du monde; des hommes) | *Hands; men* | Eine Anzahl von Leuten | *Gente*.

1. Nous n'avons pas assez de monde | *We are too short-manned* | Wir sind schwach bemannt | *Siamo scarsamente equipaggiati*.

2. Il y a beaucoup de monde au halebas | *The downhaul is well manned* | Der Niederholer ist stark bemannt | *Il caricabasso è bene armato*.

3. Envoyez le monde derrière, à bâbord etc. | *Send the hands after, to port etc.* | Schicken Sie die Leute nach achter, nach backbord etc. | *Mandate la gente a poppa, alla sinistra ecc.*

4. Ne pouvant pas partir faute de monde | *Man-bound* | Infolge von Mangel an Leuten an der Abfahrt verhindert sein | *Non poter partire per mancanza di gente*.

5. Il y a trop de monde dans les hunes | *There are too many hands aloft (in the tops)* | Es befinden sich zuviel Leute in den Marsen | *Vi è troppa gente nelle coffe*.

6. Mettre du monde sur une manœuvre | *To man a rope* | Ein Manövertau, ein laufendes Gut bemannten | *Armare un servizio*.

7. Mettez plus de monde là-dessus | *Clap more hands on* | Stellen Sie hier mehr Leute an | *Disponete più gente in questo luogo*.

8. Au cabestan le monde! | *Man the capstan!* | Gangspill bemannt! | *Arma l'argano!*

9. Du monde aux écoutes, aux bras du vent etc. | *Man the sheets, weather braces etc.* | Die Schoten, die Luvbrassen etc. bemannten! | *Armare le scotte, i bracci ecc. sopravento!*

10. Mettez du monde sur le bord (honneurs)! | *Man the side!* | Fallreepsgasten ans Fallreep! | *Marinaì alla banda!*

Monde m. (Tout le monde ou les deux bordées) | *The hands; all hands* | Alle Mann; beide Divisionen | *Tutti; tutto l'equipaggio; tutta la gente*.

1. En haut tout le monde! | *All hands ahoy!* | Alle Mann auf (an) Deck! | *Ogni uomo arriva!*

2. Faites descendre le monde en bas! | *Send all hands below!* | Senden Sie »Alle Mann« (beide Divisionen) unter Deck! | *Mandate tutta la gente sotto coperta!*

3. Tout le monde est perdu | *All hands are lost* | Die Bemannung ist verloren | *L'equipaggio è perduto*.
4. Tout le monde est sur le pont | *All hands are on deck* | Alle Mann befinden sich auf (an) Deck | *Tutto l'equipaggio si trova in coperta*.
- Monde.** Du — (parl. de la route du navire) | *True* | Wahr | *Vero*.
1. Courir à l'Est du monde; faire l'Est du monde | *To run to the true East; to make the true East* | Den wahren Curs »Ost« steuern | *Governare per l'Est vero*.
2. Nous relevons le cap au Sud 45° Ouest du monde | *The cape bears true South 45° West* | Wir peilen das Cap Süd 45° West rechtweisend | *Rileviamo il capo per Sud 45° Ovest corretto*.
- Monder;** écosser | *To husk; to scale* | Aus-hülsen; enthülsen; schälen | *Brillare*.
- Money;** due; duty | Argent; droit; frais | Das Geld als Gebühr; die Gebühr | *Diritto; mercede moneta; tassa*.
- Money,** s. »Monnaie«.
- Bottomry-money* | Argent prêté à la grosse | Die Bodmereigelder | *Somme date a cambio marittimo*.
- Marching money* | Indemnité de route | Die Reisegelder | *Indennità di via*.
- Prize-money* | Part de prise | Das Prisengeld | *Parte di preda*.
- Ready money* | Argent comptant | Das bare, das bereitliegende Geld | *Cassa pronta; contanti*.
- Table-money* | Traitement de table | Die Tafelgelder | *Trattamento di tavola*.
- Money for re-engagement** (*Good-conduct gratuity*) | Prime de réengagement | Die Dienstesprämie | *Premio di rias-soldamento*.
- Money-changer** | Changeur | Der Geldwechsler | *Cambiamoneta; cambialevalute*.
- Money-chest;** iron-safe | Coffre-fort | Der Cassenschrank; der Geldschrank | *Cassa forte; forziere; scrigno*.
- Money-matters pl.** | Affaires d'argent | Die Geldangelegenheiten | *Affari di danaro*.
- Moniteur m.** des règles de route | *Apparatus showing the steering and sailing rules* | Der Apparat zur Darstellung der Ausweichregeln | *Apparecchio per dimostrare le regole di rotta*.

Monitor | Monitor | Der Monitor | *Monitor*.

Breastwork monitor | Monitor à réduit | Der Brustwehrmonitor | *Monitore a parapetto*.

Monitor m., } v. »Monitor«.
Monitor à réduit, }

Monkey for trying projectiles | Mouton, sonnette pour éprouver les projectiles | Das Fallwerk zum Probiren der Geschosse | *Berta per provare proietti*.

Monkey-bridge (*Steam-ships*) | Passerelle supérieure | Die obere Commandobrücke | *Ponte di comando superiore*.

Monkey-engine | Sonnette artificielle, à dé clic | Das Fallwerk; die Klinkenramme; die Kunstramme | *Battipalo, berta a scatto*.

Monkey-forecastle, s. u. »Forecastle«.

Monkey-gaff, s. »Gaff 8«.

Monkey-rail = *Hammock-rail*, s. »Lisse; boudin 1«.

Monkey-spanner, s. »Clef 1«.

Monk-seam; middle-stitching (*Sail.*) | Couture plate piquée au milieu; couture à points piqués | Die Kappnaht; die durchgenähte Naht | *Cucitura centrale, tripla, di mezzo, a punto piano*.

Monnaie f. | *Coin; money* | Die Münze; das Geld; das Geldstück | *Moneta*.

Monnaie de mauvais aloi, titre | *Base, light coin* | Die geringhaltige Münze | *Moneta di bassa lega*.

Fausse monnaie | *Bad, base, counterfeit, false coin* | Die falsche Münze; das falsche Geldstück | *Moneta falsa*.

Monophote lamp; lamp in simple circuit | Lampe monophote | Die Lampe mit Einzellicht | *Lampa da monofotica*.
Monophote. Lampe f. —, v. »Monophote lamp«.

Monopoly. *Articles pl., objects pl. of* — | Objets de monopole | Die Monopolartikel; die Monopolgegenstände | *Monopoli; generi di privativa; privative fiscali*.

Monsoon | Mousson | Der Monsun | *Monzone*.

1. *Contrary monsoon* | Contre-mousson | Der Gegenmonsun | *Contromonzone*.

2. *North-East monsoon* | Mousson de Nord-Est | Der Nordostmonsun | *Monzone da Nord-Est*.

3. *South-West monsoon* | Mousson de Sud-Ouest | Der Südwestmonsun | *Monzone da Sud-Ovest*.

4. *Change of the monsoon* | Changement de la mousson | Der Monsunwechsel | *Cambiamento di monzone*.

5. *Storms pl. are frequent at the change of the monsoon* | Il y a souvent des tempêtes au changement de la mousson | Beim Monsunwechsel treten oftmals Stürme auf | *Al cambiamento di monsoni sono frequenti i temporali.*
6. *The monsoon has set in* | La mousson est établie | Der Monsun hat eingesetzt | *Il monson si è stabilito.*
7. *To sail against the monsoon* | Naviguer à contre-mousson; remonter la mousson | Gegen den Monsun fahren, segeln, aufkreuzen | *Navigare contro il monson.*
8. *To sail before, with the monsoon* | Naviguer avec la mousson | Mit dem Monsun segeln | *Navigare col monson.*
- Monsoon-drifts pl.* | Courants de mousson | Die Monsundrift | *Corrente superficiale prodotta dal monson.*
- Montage m.* d'un canon sur son affût | *Mounting of a gun on its carriage* | Das Einlegen des Geschützes in seine Laffete | *Installazione d'un cannone sul suo affusto.*
- Montage m., ajustage m.* (des machines) | *Adjusting, erecting, fitting up (of a machine)* | Die Aufstellung, die Montage, das Montiren, die Montirung (von Maschinen) | *Messa a posto, montaggio, montamento, montatura, erezione (degli apparati motori).*
- Atelier m. de montage | *Erecting-shop* | Die Montirungswerkstätte | *Officina di montaggio.*
- Montage m.* de la membrure, v. »Membrure d'un navire 34«.
- Montage m.* de projectile | *Centring, forcing the projectiles in the grooves* | Die Einführung der Geschosse in das Geschosslager | *Forzamento, guida dei proietti nelle spire.*
- Montagnes f. pl.* | *Mountains* | Das Gebirge | *Montagne; monti; catena di montagna.*
1. *Montagne de glace; iceberg m.* | *Iceberg* | Der Eisberg | *Montagna di ghiaccio.*
2. *Avancée f.* d'une montagne, v. »Montagnes 5«.
3. *Chaîne f.* de montagnes | *Chain of mountains* | Die Gebirgskette | *Giogaia, v. a.* »Montagnes 12«.
4. *Crête f.* de la montagne | *Mountain-ridge* | Der Gebirgskamm | *Cresta della montagna.*
5. *Dent m., avancée f.* d'une montagne | *Prominence of a mountain* | Die Gebirgssnase; der Gebirgsvorsprung | *Sporgenza d'una montagna.*
6. *Embranchement m.* de montagne | *Side-branch of a mountain-range* | Der Gebirgsast | *Ramo di montagna, v. a.* »Montagnes 9«.
7. *Faîte f.* de montagne | *Mountain-ridge* | Der Gebirgsrücken | *Schiiena di montagna.*
8. *Pied m.* d'une montagne | *Base, foot of a mountain* | Der Gebirgsfuss | *Falda, piede d'una montagna.*
9. *Ramification f., embranchement m.* d'une montagne | *Branch of mountains* | Der Gebirgszweig | *Ramificazione di montagna; sprone, v. a.* »Montagnes 6«.
10. *Rivière f.* qui descend de la montagne | *Mountain-stream* | Der Gebirgsfluss | *Riviera che scende dalla montagna.*
11. *Sommet m.* de montagne | *Summit of a mountain* | Die Gebirgskuppe | *Sommità di montagna.*
12. *Suite f., chaîne f.* de montagnes | *Range of mountains* | Der Gebirgszug | *Catena di montagna, v. a.* »Montagnes 3«.
13. *Versant m.* d'une montagne | *Declive, slope of a mountain* | Der Gebirgsabhang | *Declivo, pendio d'una montagna.*
- Montagneux* | *Mountainous* | Gebirgig | *Montagnoso; montuoso.*
- Contrée f.* montagnieuse | *Mountainous country, region* | Die Gebirgsgegend | *Regione montagnosa.*
- Montant m.* | *Post; standard; upright* | Der Ständer; die Stütze | *Palo; ritto; stante.*
- Montant m.* | *Post* | Der Pfosten; der Ständer | *Montante.*
- Montant en bois;* poteau m. pour ligne aérienne | *Timber-upright* | Der Telegraphenpfosten | *Montante in legno per fili aerei.*
- Montant m.* | *Rise in levelling* | Die Steigung | *Salita; ripidezza; montamento.*
- Montant m.* (Comm.) | *Amount* | Der Betrag, auf den ein Wechsel lautet | *Ammontare, importo d'una cambiale.*
- Montant adj.* | *Mounting; rising* | Aufziehend; steigend | *Montante.*
- Garde f.* montante | *Guard mounting; new guard* | Die aufziehende Wache | *Guardia montante.*
- Marée f.* montante | *Rising-tide* | Die steigende Flut | *Marèa.*
- Montants m. pl.* de batayoles | *Bulwark-stanchions; roughtree-stanchions* | Die Relingsstützen; die Schanzkleidstützen | *Stili di coperta; stili del capo di banda.*

- Montants** m. pl. des bittes | *Bitt-heads; uprights of the bitts* | Die Betingsständer; die Betingssteilen; die Betingsstützen | *Stili delle bitte*.
- Montant** m. de courbe (Constr. nav.) | *Upright of a rising-timber* | Das Kniehorn; der Schiffsknieschenkel | *Scalmi superiori*.
- Montant** m. du davier d'une chaloupe | *Davit-chock of a launch* | Die Lichterklampe einer Barkasse | *Battischermo di una barca*.
- Montant** m. de l'eau | *Rise of the tide* | Der Hub der Gezeiten | *Altezza della marèa*.
- Montant** m., montée f. de l'eau | *Flood-tide; rising-tide* | Die Zeitdauer der Flut | *Durata delle marèa*.
- Montant** m. d'échafaudage | *Shore of a stage* | Die Antenne; der Stellungsständer | *Antennale di armatura di servizio*.
- Montant** m. d'entrée; dormant m. de porte | *Door-post; jamb of a door* | Der Thürpfosten; die Thürsäule | *Stipite [Ertä]*.
- Montants** m. pl., chandeliers m. pl. des fargues des bâtiments à rames | *Stanchions of the wash-boards of a row-vessel* | Die Stieper der Setzborde von Ruderfahrzeugen | *Maccheroni; regoletti che servono di sostegno alle falche delle barche a remo*.
- Montant** m. de guindeau | *Pawl-bitt* | Der Pallpfosten | *Bitta delle castagne*.
- Montant** m. des linguets du guindeau; bittard m.; bitte f. des palmes, principale du guindeau; bitton m. des linguets du guindeau; maîtresse-bitte f. | *Pawl-bitt* | Die Pallbeting eines Bratspills | *Ritto degli scontri del molinello per salpare*.
- Montants** m. pl., allonges f. pl. de poupe, de voûte (Constr. nav.) | *Counter-timbers; stern-timbers* | Die Gillungshölzer; die Gillungsknie; die Heckstützen | *Bracciuoli, pezzi dell'arcaccia; gobbi; scalmi, stili di poppa; stili della volta di poppa*, v. a. »Jambettes de tableau«.
- Montants** m. pl. (des sabords) | *Port-timbers* | Die Seitentempel (der Stückpforten) | *Erte (dei portelli)*.
- Montants** m. pl. des tentes | *Awning stanchions* | Die Zeltstreben; die Sonnensegelstützen (D. Mar.) | *Candelieri [Manugli] delle tende*.
- Montants** m. pl. de voûte (Constr. nav.), v. »Montants de poupe«.
- Monte** f. en ciel, v. »Moon-raker«.
- Monté** en bois tors (dit d'un navire) | *Framed; standing in frame* | In Spanten stehend | *Imboscato*.
- Monte-charge** m.; ascenseur m. | *Hoist; lift* | Der Aufzug; die Hebevorrichtung | *Montacarichi*.
- Monte-charges** m. pl. électrique, hydraulique, à main | *Ammunition-hoist (Ammunition-lift) by electricity, by hydraulics, by hand* | Der Munitionsaufzug mit elektrischem, mit hydraulischem, mit Handbetrieb | *Elevatore delle munizioni elettrico, idraulico, a mano*.
- Benne f., caisson m. du monte-charges | *Carrier of the ammunition-hoist* | Der Fahrstuhl des Munitionsaufzuges | *Carretto porta munizioni (dal deposito al livello del cannone)*.
- Arrêt m. de sûreté automatique de la benne du monte-charges | *Automatic slide-stop of the ammunition-carrier* | Die Fangvorrichtung des Fahrstuhles für den Munitionsaufzug | *Castagna di sicurezza del carretto porta munizioni*.
- Tube m. monte-charges | *Ammunition-trunk; ammunition-tube* | Der Schacht des Munitionsaufzuges | *Tubo dell'elevatore delle munizioni*.
- Monte-charges** m. pl. Noria | *Noria-ammunition-hoist* | Der Paternoster-munitionsaufzug Typ Noria | *Elevatore delle munizioni a catena senza fine, del tipo Noria*.
- Godets m. pl. pour les cartouches fixés à la chaîne Galle | *Brackets for ammunition fixed to the endless chain* | Der an der Kette des Paternosterwerks befestigte Munitionsträger | *Coffanetti di munizione fissati alla catena senza fine*, v. a. »Palan hydraulique pour monter les charges«.
- Montée** f. | *Gradient* | Die Steigung | *Monta*.
- Montée** f.; montée f. d'un arc, d'une voûte; flèche f.; maxima f.; ordonnée f.; sommet m. (Tech.) | *Pitch of an arch; rise* | Der Bogenstich; die Pfeilhöhe | *Freccia, monta saetta di volta*.
- Montée** f. d'un arc (Tech.), v. »Montée (Tech.)«.
- Montée** f. de l'eau | *Flow of the tide* | Das Wachsen des Wassers bei Flut | *Inalzamento della marèa*.
- Montée** f., hauteur f. de marche | *Mounting of a riser, step* | Die Steigung; die Stufenhöhe | *Altezza d'una scala*.
- Montée** f. du piston | *Up stroke of the piston* | Der Kolbenhub | *Salita dello stantuffo*.

Montée f. d'une voûte (Tech.), v. »Montée«.

Monte-escarbilles m. pl. | *Ash-hoist* | Die Aschenhissmaschine | *Macchina per alzare le ceneri*.

Monte-plats m. | *Kitchen-lift* | Der Küchen-aufzug; der Speiseaufzug | *Calapranzi*.

Monter (Mach.) | *To erect; to fit up* | Aufstellen; montiren | *Commettere*.

Monter; ajuster vrb. a. (Méc.) | *To adjust; to fit; to set* | Adjustiren; einrichten; justiren | *Aggiustare*.

Monter; gagner | *To flow* | Fluten; steigen; wachsen | *Crescere; montare*.

Monter; placer verticalement | *To erect; to set on end; to set up* | Aufrichten | *Alberare*.

Monter; s'élever vrb. n. (parl. de l'eau) | *To rise* | Steigen | *Crescere*.

Monter vrb. a., v. »Make. To — 16«.

Monter à l'abordage | *To board* | Entern | *Saltare all'arrembaggio*.

Monter un canon sur son affût | *To mount a gun upon its carriage* | Ein Geschützrohr einlegen | *Incalcare un pezzo*.

Monter un fleuve à la voile, v. »Monter une rivière à la voile«.

Monter la garde | *To mount, to set the watch* | Auf Wache gehen, ziehen | *Montare la guardia*.

Monter le gouvernail; mettre la barre, le gouvernail en place | *To hang, to ship the rudder* | Das Ruder einhängen, einsetzen | *Montare il timone*.

Monter en grade | *To be promoted* | Avanciren; vorrücken | *Montare di grado*.

Monter (dans la mâture, dans les hunes) | *To go aloft; to go up the rigging; to lay aloft* | Aufentern | *Montare, andare a riva*.

Monter, dresser une machine | *To adjust, to erect, to fit-up an engine, a machine* | Eine Maschine adjustiren, aufstellen, montiren | *Montare, congegnaire una macchina*.

Monter main sur main | *To climb up hand over hand; to shin up* | Hinaufschienem; ziehklimmen | *Andare a manesco; andare, salire a mano*.

Monter, remonter une montre | *To wind up a clock, a watch* | Eine Uhr aufziehen | *Caricare un orologio*.

Monter un navire | *To frame a ship* | Die Spanten eines zu erbauenden Schiffes aufstellen | *Ingabbiare una nave*.

Monter vrb. a. une pile en quantité (Électr.), v. »Make. To — 17«.

Monter sur le pont | *To go up on deck* | Sich auf Deck begeben; an Deck gehen (D. Mar.) | *Recarsi in coperta*.
Monter, remonter une rivière, un fleuve à la voile | *To go, to turn up, to sail up a river; to go up a river under sail* | Einen Fluss aufsegeln, hinaufsegeln | *Rimontare un fiume*.

Monter les tables, prendre les bidons et gamelles et servir les plats, v. »Mess-traps. To lay out the tables with the — and procure the food«.

Monter en tête de mât (Pun.) | *To go up to the masthead* | Auf, in den Topp aufentern | *Montare in testa dell'albero*.

Monter les torpilles, v. »Mine. Submarine — 89«.

Monter. Faire — une chaudière en vapeur | *To get up steam in a boiler* | Einen Kessel in Dampf setzen; Dampf aufmachen | *Far montare il vapore in una caldaia a vapore*.

Monte-ressort m. | *Lock-cramp; spring-cramp; spring-hook* | Der Federhaken; der Spanner | *Montamolle*.

Monte-sacs m.; éleveur m. | *Elevator; sack-hoist; sack-lift* | Der Sackaufzug | *Elevatore; monta-sacchi; tira-sacchi*.

Monteur m.; ajusteur m. | *Erector; engine-fitter; fitter* | Der Monteur; der Maschinenaufsteller | *Aggiustatore; fabbro meccanico; montatore*.

Montez! | *Away aloft!* | Entert auf!; Enter auf! (D. Mar.) | *A riva!*

Montgolfier; hot-air-balloon (Aer.) | Montgolfière | Die Montgolfiere; der Heissluftballon; der Warmluftballon | *Montgolfiera*.

Montgolfière f. (Aér.), v. »Montgolfier«.

Monticule m. de glace | *Hummock of ice* | Der kleine Eisberg | *Cumulo, monticello di ghiaccio*.

Montre f.; horloge f. | *Clock; watch* | Die Uhr | *Orologio; oriuolo*.

1. Montre astronomique | *Astronomical clock* | Die astronomische Uhr | *Orologio sidereo*.

2. Montre de comparaison | *Deck-watch; hack-watch; pointer* | Die Beobachtungsuhr | *Orologio da confronti, da osservazioni*.

3. Montre d'habitable; horloge de bord | *Ships time-piece* | Die Borduhr; die Schiffsuhr | *Orologio di bordo*.

4. Montre marine; chronomètre m. à boîte, à suspension | *Box-chronometer (Marine watch; time keeper)* | Das (Der) Büchsenchronometer | *Cronometro marino, a cassetta*.

- a) Aiguilles f. pl. | *Hands* | Die Zeiger | *Lancette* [*Sfere*].
- b) Arbre m. du balancier | *Axle of the balance* | Die Unruhwelle | *Asse del bilanciere*.
- c) Balancier m. | *Balance* | Die Unruhe | *Bilanciere*.
- d) Barillet m. | *Barrel* | Das Federhaus | *Tamburo*.
- e) Cadran m. | *Dial-plate (Plate)* | Das Zifferblatt | *Mostra*.
- f) Échappement m. | *Escapement* | Die Hemmung | *Scappamento*.
- g) Fusée f. | *Fusee* | Die Schnecke | *Chiocciola; tamburo conico*.
- h) Moteur m. | *Motor* | Die Triebkraft | *Motore*.
- i) Régulateur m. | *Regulator* | Der Regulator | *Regolatore*.
- k) Ressort m. | *Spring* | Die Feder | *Molla*.
- l) Ressort m. spirale | *Spiral* | Die Spiralfeder | *Spirale*.
- m) Rouage m. | *Wheel work* | Das Räderwerk | *Rotismo*.
- n) Roue f. d'échappement | *Escapement-wheel* | Das Hemmungsrad | *Ruota di scappamento*.
5. Montre à secondes | *Watch with seconds* | Die Secundenuhr | *Orologio a minuti secondi*.
- Montrer les couleurs, le pavillon | *To show the colours, the ensign* | Die Flagge zeigen | *Mostrare la bandiera*.
- Montrer un feu | *To show a light* | Ein Licht aussetzen, zeigen | *Mostrare un fanale*.
- Montrer un feu d'une partie visible du navire, v. »*Light (Mar.) 24*«.
- Montrer le pavillon, v. »Montrer les couleurs«.
- Montueux adj. | *Mountainous* | Bergig; hügelig | *Montuoso*, v. a. »Montagneux«.
- Monture f.; châssis m. de scie; porte-scie m. (Charp.; Men.) | *Saw-frame* | Das Sägegatter, das Sägestell einer Spannsäge | *Armatura d'una sega intelaiata*.
- Monture f. en bois | *Wood-framing* | Das Holzgestell | *Telaio in legno*.
- Monture f. d'un fusil (Arm.) | *Stock* | Die Schäftung | *Fusto d'un fucile*.
- Monture f. d'objectif (Phot.) | *Lens-tube* | Das Objectivrohr | *Tubo d'obbiettivo*.
- Monture f. de sabre (Arm.) | *Hilt of a sword* | Das Säbelgefäß | *Fornimento di una sciabola*.

Moon | Lune | Der Mond | *Luna*.

Crescent, waxing moon | Lune croissante | Der wachsende, zunehmende Mond | *Luna crescente*.

Decrescent, waning moon; wane of the moon | Lune décroissante, en décours; déclin; décours | Der abnehmende Mond | *Luna che cala, menomante, scema, scemante*.

First (Last) quarter of the moon | Quart de lune | Das Mondviertel | *Quarto di luna*.

Full moon | Pleine lune | Der Vollmond | *Plenilunio*.

Gibbous, oval moon | Lune gibbeuse, ovale | Der mehr als halbvolle Mond; die ovale Phase | *Luna dura, gibbosa*.

New-moon; still of the moon | Nouvelle lune; néoménie | Der Neumond | *Luna nuova, silente; interlunio; novilunio [Scuro de luna]*.

Oval moon, s. above »Gibbous moon«.
Waning moon, s. above »Decrescent moon«.

Waxing moon, s. above »Crescent moon«.
Change of the moon | Changement de lune | Der Mondwechsel | *Cangiamento di luna*.

Still of the moon, s. above »New-moon«.
Synodic revolution of the moon (Astr.), s. »Lunaison«.

Wane of the moon, s. above »Decrescent moon«.

Moons pl. (Astr.), s. »Lunes«.

Moon's age; moon's day | Âge de la lune | Das Alter des Mondes | *Età della luna*.

Moon-beam | Rayon de lune | Der Mondstrahl | *Raggio di luna*.

Moon's day, s. »Moon's age«.

Moon-light | Clair de lune | Der Mondschein | *Chiaro di luna*.

Moon-phases pl. | Phases de la lune | Die Mondbrüche; die Mondphasen; die Mondveränderungen | *Fasi lunari*.

Moon-raker; moon-sail | Aile de pigeon; monte en ciel | Der Mondgucker; der Mondreiter; der Sterngucker; der Wolkenchraper (ein Segel über dem Skeisegel) | *Parpaglione*.

Moon-rise | Lever de la lune | Der Mondesaufgang | *Levare, levata, sorgere della luna*.

Moon-sail, s. »Moon-raker«.

Moon's set | Coucher de la lune | Der Mondesuntergang | *Tramonto della luna*.

Moon-sheered *adj.* (*Shipb.*) | Enhuché; fort, trop enhuché | Mit sehr viel Sprung gebaut | *Gondolato; insellato.*

Moon-wave | Marée lunaire | Die Mondwelle | *Marèa lunare.*

Moor. To — *vr̃b. a.* | Affourcher; amarrer | Ein Fahrzeug vertäuen, verzeiten, vor zwei Anker legen; ein Schiff vierkant, mit Spring vertäuen | *Assicurare una nave con due ancòre.*

To moor her alongside of a ship | S'amarrer le long d'un navire | Ein Schiff längsseits eines anderen legen | *Ormeggiare una nave di fianco ad un' altra.*

To moor a ship | Amarrer un navire | Ein Schiff mit zwei oder mehreren Ankern, mittelst Tauen, Ketten festlegen | *Assicurare una nave con due o più ancòre, con catene, gomene.*

To moor the ship | Affourcher le navire | Das Schiff vermooren, im Hahnepot vertäuen | *Ormeggiare in barba una nave.*

To moor a ship alongside the mole | Amarrer un navire le long d'un môle | Ein Schiff längsseits eines Molo vertäuen | *Ormeggiare una nave per lungo d'un molo.*

To moor the ship head and stern | S'amarrer à quatre | Ein Schiff vierkant vertäuen | *Ormeggiare una nave in quarto.*

To moor ships with springs broadside on to a fort; to spring a ship broadside on to a fort | Embosser des navires devant un fort | Ein Schiff vor einem Fort mittelst Spring aufschwaien | *Presentare il fianco della nave ad un forte prendendo la destra.*

Moor. To — *vr̃b. n.* | Affourcher; s'amarrer | Sich verankern; sich vermooren; sich im Hahnepot vertäuen | *Afforcarsi; ancorarsi in due; ormeggiarsi in barba.*

To moor across | S'affourcher en mouillant les ancras sur la perpendiculaire du courant | Sich mit den Ankern querstroms festlegen, vertäuen | *Ormeggiarsi pel traverso della corrente.*

To moor across the course of the wind | S'emboşser en travers au vent | Sich dwars auf den Wind vermooren | *Afforcarsi di traverso al vento.*

To moor across a passage | S'emboşser en travers d'une passe | Sich in einem Pass dwars legen | *Attraversarsi in un passo.*

To moor along | S'amarrer avec une amarre à terre | Das Schiff mit einem Anker und Landfeste festlegen, vertäuen | *Ormeggiarsi con un prodese a terra.*

To moor alongside a wharf, a dock | S'amarrer le long d'un môle, d'un bassin à flot | Sich längsseits einer Mole, eines Molo, eines Docks festlegen, vertäuen | *Ormeggiarsi per lungo di un molo, di un bacino.*

To moor to a buoy | S'amarrer à une bouée | Sich an eine Boje legen; sich an einer Boje vertäuen | *Ormeggiarsi ad una boa.*

To moor head and stern | S'amarrer à quatre | Sich vierkant vertäuen | *Ormeggiarsi in quarto.*

To moor head and stern broadside on to anything | S'emboşser | Sich dwars auf ein Object legen | *Presentarsi col fianco verso un oggetto.*

To moor head and stern broadside on to a fort, a battery (squadron) | Former la ligne d'embossage devant un fort, une batterie (avec une escadre) | Sich an Bug und Heck mit der Breitseite gegen ein Fort, eine Batterie (mit einer Escadre) vermooren | *Ormeggiarsi poppa e prora (con una squadra) per presentare il fianco ad un forte, ad una batteria.*

To moor with a clear hawse to the South-East, with open hawse to the South-East | Affourcher pour les vents de Sud-Est | Sich mit klaren Ketten gegen Süd-Ost vermooren | *Ormeggiarsi in barba con catene nette verso i venti di Sud-Est.*

To moor with an open hawse | S'affourcher avec les ancras sur la perpendiculaire au vent dominant | Sich mit den Ankern in der Senkrechten zur Richtung des vorherrschenden Windes vertäuen | *Ormeggiarsi affondando le ancòre sulla perpendicolare alla direzione del vento dominante.*

To moor with open hawse to the South-East, s. above » *To moor with a clear hawse to the South-East.*

To moor with a spring on the cable | S'emboşser en faisant croupiat | Sich mit einem Spring auf der Ankerkette vermooren | *Attraversarsi mediante una destra presa sulla catena dell'ancòra.*

To make a running moor | S'amarrer en allant de l'avant | Sich in Fahrt vertäuen | *Ormeggiarsi in abbrivo.*

Moor. *To* — *verb. n.* | Être au mouillage | Vor Anker liegen | *Stare all'ancora, alla fonda.*

Moor. *To* —, *s.* » *To be fastened to moorings* » *under »Mooring».*

Moorage; mooring-dues *pl.* | Droit de corps-mort | Das Mooringsgeld | *Diritto di corpo morto; diritto per ormeggiarsi ad una boa, ad un corpo morto.*

Mooring | Manceuvre pour s'amarrer en barbe | Die Vermooring | *Afforco; manovra dell'afforco.*

Mooring; part | Affourchage; amarrage; mouillage | Die Verankerung; die Vertäuung | *Ormeggio.*

Mooring of military bridges; anchoring (Pont.) | Ancrage des ponts | Das Verankern, die Verankerung der Kriegsbrücken | *L'assicurare, l'ormeggiare dei ponti.*

Mooring of a ship | Amarrage du navire | Die Vertäuung des Schiffes | *Ormeggio della nave.*

Harbour-moorings *pl.* | Amarres de port | Die Hafenvertäuungen | *Ormeggi di porto.*

Hemp-moorings *pl.* | Amarres en chanvre | Die Hanftrossen | *Ormeggi di canapa.*

Own moorings *pl.* | Propres amarres | Die eigenen Vertäuungen | *Proprii ormeggi.*

Wire-moorings *pl.* | Amarres en fil (de fer, acier) | Die Drahttautrossen | *Ormeggi di filo (di ferro, di acciaio).*

Broken from the moorings | Arraché de ses amarres | Von der Vertäuung (den Moorings) losgebrochen, losgerissen | *Strappato dai suoi ormeggi.*

To let go the moorings; to cast off the fastenings | Larguer les amarres | Die Vertäuungen lösen, loswerfen | *Mollare gli ormeggi.*

Moorings *pl.*; **chain-moorings** *pl.*; **permanent moorings** *pl.* | Corps-mort | Die Mooringketten; die fixen Vertäuungsketten | *Corpi morti.*

Chain-moorings,
Permanent moorings, } *s.* » *Mooring».*

Swinging-moorings | Corps-mort qu'on prend par l'avant | Die Mooringketten für Hahnepotvertäuung | *Catene per l'ormeggio in barba [di gatto].*

Chain-pendant of the moorings | Itague du corps-mort | Die Pendelkette einer Hafenboje | *Catena a pendolo dell'ormeggio d'una boa.*

Ground-chain (of a pair) of moorings | Chaîne de fond d'un corps-mort | Die Grundkette der Fixvertäuung | *Catena di fondo d'un corpo morto.*

Hulk used for moorings, s. » *Mooring-lighter».*

To be fastened to moorings; to be lying at moorings; to moor | Être amarré, être sur un corps-mort | Auf einer Fixvertäuung liegen | *Essere ormeggiato ad un corpo morto.*

To be lying at moorings, s. above » *To be fastened to moorings».*

To lay down moorings | Élonger, placer un corps-mort | Eine Fixvertäuung ausbringen | *Stendere un corpo morto.*

To pick up moorings | Lever un corps-mort | Die Fixvertäuungen lichten | *Salpare i corpi morti.*

To take the moorings on board | Prendre le corps-mort à bord | Die Fixvertäuungen an Bord nehmen | *Prendere a bordo i corpi morti.*

Mooring-anchor; blind anchor; one armed anchor; single fluke anchor | Ancre borgne, de corps-mort | Der Bojanker; der Hafenanker | *Ancora da corpo morto; ancora con una patta; mezz'ancora.*

Mooring-bollards *pl.* | Pieux d'amarrage | Der Vertäupöller | *Palo d'ormeggio.*

Mooring-bridles *pl.* | Branches d'un corps-mort; pattes d'oie du corps-mort | Die Kettenarme einer Fixvertäuung, einer Mooring | *Bracci di catena per ormeggio delle ancore di boa.*

Mooring-buoy | Bouée du corps-mort | Die Hafenboje; die Mooringsboje | *Boa; cassa d'ormeggio.*

Mooring-chain | Chaîne d'amarrage | Die Festmacherkette | *Catena per ormeggiarvi le navi.*

Mooring-dues *pl., s.* » *Moorage».*

Mooring-gear, s. » *Mine. Submarine — 44».*

Mooring-lighter; hulk used for moorings | Bateau corps-mort | Der Vertäuungsprahm | *Battello, peatta da ormeggi.*

Mooring-pall, s. » *Mooring-posts».*

Mooring-places *pl.* | Postes d'amarrage | Der Vertäuplatz | *Posto d'ormeggio.*

Mooring-posts *pl.*; **mooring-pall** | Colonne, pieux, poteau d'amarrage | Der Vertäupfeiler; der Vertäuungspfahl | *Palo da presa; presa per l'ormeggio d'una nave.*

Mooring-ring | Anneau, boucle, organeau d'amarrage | Der Festmacherring; der Vertäuungsring | *Anello, campanella di ormeggio.*

Mooring-shackle, *s.* » *Mooring-swivel* ».

Mooring-stores pl., *s.* » *Mine. Submarine* — 63 ».

Mooring-swivel; mooring-shackle | *Émérillon* d'affourche | Das Vertäu(ungs)warrel; der Mooringsschäkel (D. Mar.) | *Apparecchio a molinello per ormeggio su due ancore; maniglione da corrente, d'ormeggio; voltacatene* [Giuocolino d'ormeggio].

To put the mooring-swivel on | Placer l'émérillon d'affourche | Das Vertäuungswarrel, den Mooringschäkel anbringen | *Guernire l'anello a molinello* [Guarnire il giuocolino d'ormeggio].

To take the mooring-swivel off | Lever l'émérillon d'affourche | Das Vertäuungswarrel, den Mooringschäkel abnehmen | *Togliere l'anello a molinello* [Levare il giuocolino d'ormeggio].

Mooring-system, *s.* » *Mine. Submarine* — 64 ».

Mooring-works pl. | Travaux d'amarrage | Die Vertäuungsarbeiten | *Lavori d'ormeggio*.

Moory adj., *s.* » *Muddy* ».

Moory soil | Terrain aigre | Der Moorboden | *Terreno agro, marazzoso*.

Mooter; treenail-mooter | Chevilleur; gournablier | Der Belegnägelmacher | *Cavigliaio*.

Mooting-engine for coaks and dowels, *s.* » *Machine V. B.* 17 ».

Mooting-engine for treenails, *s.* » *Machine V. B.* 16 ».

Mop; brush | Brosse; guipon; pinceau | Der Quast | *Lanata; pennello*.

Pitch-mop | Guipon à brai, à caréner | Der Pechquast; der Schmierquast | *Lanata, scovolo da pece*.

Tar-mop | Guipon à goudron | Der Theerquast | *Lanata da calafato*.

Mop; swab | Faubert | Der Schwabber | *Radazza*.

Moque f. (Méc.) | *Tackle without rolls* | Die Flasche; der Kloben (ohne die Scheiben); das Rollenhäus | *Bozzello senza puleggia*.

Moque f.; moque f. simple | *Bull's eye, heart; heart without scores for the laniard* | Das Doodshoft; der Stagblock | *Bigotta; bigotta orba; bigotta con un occhio liscio*.

Moque, bois m. d'araignée (de tente); hernier m. | *Crow-foot stick; euphroe; uvrou* | Der Fisch für Zelte; das Spinnkopfh Holz | *Pesce del nervo (del mezzanino) delle tende*.

Moque d'un étai | *Heart of a stay* | Der Stagblock | *Bigotta da straglio; bigottone; morte*.

Moque goujée, à rides, de sous-barbe | *Heart with scores for the laniard* | Das Doodshoft mit Einkerbungen für das Taljenreep | *Bigotta a canali [da straglio]; bigotta a un occhio scanalato; bigotta a un occhio con tre scanalature per il passaggio del corridore*.

Moque de racage | *Bull's eye truck; parrel-truck* | Das Klotenrack; die Rackklote; das Rackklotje | *Bertoccio per trozze [Pater; paternostro]*.

Moque à rides, v. au-dessus » *Moque goujée* ».

Moque à rouet | *Clump; clump-block* | Ein Block in starkem Gehäuse; der Klampblock; der Klumpblock | *Bigotta con girella; bozzello a mandola*.

Moque à sabot | *D-block* | Der Hakenblock; der Schulterblock | *Bozzello a tacco*.

Moque simple, v. » *Moque* ».

Moque de sous-barbe, v. au-dessus » *Moque goujée* ».

Moque à trous | *Bull's eye, truck; fair-leader* | Die Klote; das Klotje; die Wantklote | *Conduttore di manovra [Mandola]*.

Moraillon m. (Tech.) | *Bolt-nab; catch; hasp* | Das Schliessblech; das Schliessband | *Mastietto*.

Moraine (Geol.) | Moraine | Die Moräne; der Gletscherdamm; der Gletscherwall | *Morena*.

Moraine f. (Géol.), v. » *Moraine* ».

Mordache f.; mordache f. de l'étai; crampon m. | *Clamp; spring-clamps; vice-clamp* | Die Kluppe; das Spannbloch; die Spannkuppe | *Morsetta da banco; stretta; tanaglie; tenditore a pinza; trafila*.

Mordache, tenaille f. à chanfrein (Arm.) | *Lockfile's clamps; vice-clamps* | Die Kopzfange; der Reifkloben; die Reifkluppe; die Reifzange | *Arriatoio; tenditore*.

Mordache d'étai | *Vice-chops; vice-clamps* | Das Backenfutter des Schraubstockes | *Fodera delle ganasce della morsa*, v. a. » *Mordache* ».

Mordache à limer | *Sloping-clamps* | Die Feilkluppe | *Morsetta a mano*.

Mordache, presse f. à river (pour tenir les petits rivets) (Tech.) | *Riveting-clamp* | Das Nietklöbchen; die Nietkluppe | *Morsa da inchiodare*.

Mordache à souder (pour maintenir les fils télégraphiques au moment de les souder) (Tél.) | *Soldering-pincer* | Die Löthkluppe | *Morsa da saldature*.

Mordance m.; application f. d'un mordant | *Mordanting* | Das Beizen | *Dare la tinta*.

Mordancer vrb. a. | *To mordant* | Beizen; mordanciren | *Tingere*.

Mordant m. | *Mordant*; ooze | Die Beize; das Beizmittel | *Mordente*.

Mordant; envelope m.; rongeur m. | *Chemical discharge*; *corrosive matter*; *discharge* | Die Ätzbeize | *Materia corrosiva*.

Mordant de fer | *Iron-liquor* | Die Eisenbeize | *Mordente pel ferro*.

Mordant, s. »Mordant«.

Mordant. *To* — vrb. a., s. »Mordancer«.

Mordanting, s. »Mordance«.

Morder; pincer | *To bite*; *to pinch* | Anbeissen; anfassen (mit den Zähnen) | *Addentare*.

Mordre vrb. a. | *To bite*; *to grip* | Fassen; greifen | *Far presa*; *incocciare un oggetto*.

L'ancre mord (le fond) | *The anchor bites the bottom*, *bites*, *grips* | Der Anker fasst, greift | *L'ancora fa presa*, *morde il fondo*.

La chatte a mordu quelque chose | *The creeper grips* | Der Dregganker hat gefasst | *Il grappino ha incocciato un oggetto*.

Le Soleil mord l'horizon (en observant) | *The Sun dips below the horizon* | Die Sonne schneidet in den Horizont ein | *L'immagine del Sole penetra la linea dell'orizzonte*.

Mordre vrb. n. | *To bite*; *to dip*; *to grip*; *to jam*; *to ride* | Bekneifen; sich bekneifen; in den Grund eingreifen | *Far presa*; *imboccare*; *impegnare*; *impegnarsi*.

L'ancre mord, est mordu | *The anchor bites*, *grips* | Der Anker greift | *L'ancora fa presa*.

L'ancre ne mordrait pas dans ce fond mouvant, dans ce fond sans tenue | *The anchor would not bite that loose bottom* | Der Anker würde in diesem Grund nicht greifen | *L'ancora non mordebbe questo fondo*.

L'aussière est mordue au cabestan (sur elle-même) | *The hawser rides at the capstan* | Das Kabel (Die Trosse) legt sich beim Einwinden am Gangspill selbstthätig über den

vorangegangenen Schlag | *Il cavo s'incalca sopra la volta precedente sull'argano*.

Le garant est mordu (est engagé) | *The fall is choked*, *is jammed* | Der Läufer ist unklar | *Il tirante è impegnato*.

Le garant va mordre dans la poulie | *The fall is jamming in the block* | Der Läufer ist unklar (bekneift) im Block | *Il tirante è imboccato nel bozzello*.

Le Soleil mord, est mordu | *The Sun dips*, *is dipped* | Die Sonne beginnt unter den Horizont zu sinken | *Il Sole comincia ad abbassarsi sotto l'orizzonte*.

Faire mordre le garant (pour ne pas filer) | *To choke the luff* | Den Läufer des Takels bekneifen | *Impegnare il tirante d'un paranco*.

Faire mordre un levier | *To make a lever bite* | Den Hebel kneipen machen | *Far mordere una leva*.

Mordre; ronger (Chim.) | *To corrode* | Ätzen; zerknagen | *Addentare*.

Morfil m. (Tech.) | *Rough-edge*; *wire-edge*; *thread* | Der Faden; der Grat | *Filo morto*, *riccio*.

Morning | *Matin* | Der Morgen | *Mattina*.

Morning-dress | *Tenue ordinaire* | Die gewöhnliche Dienstuniform | *Divisa ordinaria*.

Morning-evolution, s. »Manœuvre; exercice 17«.

Morning-gun (Mar.) | *Coup de diane* | Der Morgenschuss; der Reveilleschuss | *Tiro della diana*.

Morning-manoœuvre, s. »Manœuvre; exercice 17«.

Morning-star; *lucifer*; *phosphorus*; *Venus* | Étoile du matin; Vénus | Der Morgenstern; die Venus | *Stella mattutina*; *Venere*.

Morning-watch (Mar.) | *Quart du jour* | Die Morgenwache; die Tagwache | *Guardia della diana*, *del mattino*.

Morphine f. | *Morphine* | Das Morphinum | *Morfina*.

Morphine, s. »Morphine«.

Mors m. de l'étau | *Bit*, *chop*, *mouth of a vice* | Das Maul eines Schraubstockes | *Bocche*, *ganascce*, *labbri di una morsa*.

Morse apparatus; *Morse ink-writer* (Tel.) | Appareil Morse écrivant | Der Morse-sche Schreibapparat | *Ricevitore scrivente di Morse*.

Morse ink-recorder (Tel.) | Appareil Morse à molette | Der Farbschreiber | *Ricevitore a rotella scrivente*.

Morse ink-writer (*Tel.*), *s.* » *Morse apparatus*.

Morse key | Clef Morse | Die Morse'sche Taste | *Tasto di Morse*.

Morse's receiver with dry point (*Tel.*) | Récepteur Morse à pointe sèche | Der Stiftschreiberempfänger | *Ricevitore Morse a stilo*.

Morse strip | Bande de papier de Morse | Der Morsestreifen | *Striscia di carta per i segnali di Morse*.

Morsure f. | Bisse | Das Anfassen; der Halt | *Addentatura*.

Mort adj. (*Mar.*) | *Dead; neap; spent; still* | Nipp-...; still; todt | *Morto*.

À morte charge (*dit d'un navire*) | *Overloaded* | Überladen; zum Wegsinken beladen | *Sopracaricato*.

Capacité f. de poids mort (*d'un navire*) (*Constr. nav.*) | *Dead-weight capability (of a ship)* | Die Fähigkeit für Aufnahme von Todtgewicht; die Zuladungsfähigkeit | *Capacità di peso morto*.

Eau f. morte du navire; eau f. d'un bâtiment; sillage m. | *Wake* | Das Kielwasser eines Schiffes | *Acque d'una nave* (*Scia*).

Mortes eaux f. pl.; eaux f. pl. bâtarde | *Neap tides* | Die Nippflut; die Schlaf-flut | *Acque morte, di felle; maree minime*.

Oeuvres f. pl. mortes; accastillage m. (*d'un navire*) (*Archit. nav.*) | *Dead, upper work* | Der Oberbau; das Oberschiff; das todtte Werk | *Opera morta*.

Partie f. morte (*Fort.*) | *Dead-room* | Der todtte Raum | *Faccia morta; spazio morto*.

Poids m. mort (*Constr. nav.*) | *Dead-weight* | Das todtte Gewicht | *Peso morto*.

Point m. mort (*Mach.*) | *Dead-point* | Der todtte Punkt (bei der Kurbelbewegung) | *Punto morto*.

Mort adv. (*Electr.*) | *Idle* | Todt; unverbunden | *Inattivo; morto; non congiunto*.

Bobine f. morte | *Idle coil* | Die todtte, inactive Spule | *Bobina morta, inattiva*.

Fil m. mort | *Idle wire* | Der todtte, inactive Draht | *Filo morto, inattivo*.

Tours m. pl. morts, inactifs | *Dead-turns* | Die unwirksamen Windungen | *Spire inattive d'un avvolgimento*.

Mortaise f.; *cannelure f.*; *gorge f.*; *rainure f.* | *Mortise; fluting; furrow; gorge; groove* | Die Ausfalgung; die Auskehlung; die Einkerbung; die

Furche; die Keilnuth; die Nuth; die Rille; die Rinne | *Gola; incastro; incavo; scanalatura; scannelatura; solco*, v. a. » *Cannelure* et » *Furrow*.

Mortaise f.; *clan m.* | *Channel; sheave-hole* | Das Scheibengat; das Scheibenloch | *Bocame; cavatoia, occhio per poggia; incavo*.

Mortaise, clan d'une poulie | *Sheave-hole of a block* | Das Scheibengat eines Blocks | *Apertura delle maschette; bocame, incavo delle pulegge; occhio di un bozzello*.

Mortaises f. pl. | *Mortise-holes for the levers in the square of the windlass* | Die Wellenlöcher eines Hebezeugs | *Mortise da leva in un elevatore*.

Mortaise f. (*Art.*) | *Mortise* | Das Zapfenloch | *Femmina*.

Mortaise f.; *trou m. de coin* (*Art.*) | *Mortise; key-hole* | Das Keilloch (im Rohre) | *Mortasa; apertura del cuneo*.

Mortaise f. (*Charp.*) | *Mortise* | Das Zapfenloch | *Incastro*.

Mortaises f. pl. du cabestan | *Pigeon-holes* | Die Spillspakengatte | *Incastri (Fori) delle aspe*.

Mortaise f. d'une clavette | *Key-way; slit of a key* | Die Keilnuth; der Keilschlitz | *Scanalatura per una chiave*.

Mortaise de clavette d'excentrique | *Eccentric key-way* | Die Excenterkeilnuth | *Incastro di chiave d'eccentrico*.

Mortaise f. de clef de mât de cacatois, v. » *Mast 105*.

Mortaise f. de clef de mât de hune, v. » *Mast 66*.

Mortaise f. du gouvernail (*Archit. nav.*) | *Tiller-hole* | Das Loch für die Ruderpinne | *Mortisa, incastro del timone, per la barra*.

Mortaise f. de l'itague (*Archit. nav.*) | *Sheave-hole for the ty; ty-hole* | Das Scheibengat für das Drehreep | *Cavatoia, occhio per la poggia del mante*.

Mortaises f. pl. pour les rais | *Mortises for the spokes* | Die Speichenlöcher | *Mortise delle caviglie della ruota del timone*.

Mortaise. Assembler à tenon et — | *To mortise, to tenon two pieces of timber* | Verzapfen | *Calettare a dente, a perno due pezzi di legname*.

Mortaise. Faire la — pour la virole (*Constr. nav.*) | *To make a mortise for the clinching-ring of a bolt* | Doppen | *Far l'incastro per la rosetta da ribadire [Far la capola]*.

Mortaiser (Charp.) | *To step* | Einspuren | *Innestare*.

Mortaiser; faire une mortaise vrb. a. (Charp.; Men.) | *To mortise* | Einlochen; einzapfen; ein Zapfenloch stemmen | *Mortasare*.

Mortaiseuse f., v. »Machine V. B. 7«.

Mortar, s. »Mortier«.

<i>Mortar mixed with hair,</i>	s. »Mortier«	$\left. \begin{array}{l} 2 \\ 1 \\ 3 \\ 5 \\ 5 \\ 4 \\ 4 \end{array} \right\}$
<i>Aerial mortar,</i>		
<i>Cement-mortar,</i>		
<i>Clab-mortar,</i>		
<i>Clay-mortar,</i>		
<i>Hydraulic mortar,</i>		
<i>Water-mortar,</i>		

Mortar (Art.), $\left. \begin{array}{l} \text{Inner barrel,} \\ \text{Breech,} \\ \text{Breech-closing,} \end{array} \right\}$ s. »Mortier (Art.)«.

Mortar-bed, s. »Affût 21«.

Mortar-apparatus for life-saving, s. »Mortier porte-amarre«.

Mortar-éprouvette, s. »Mortier éprouvette« under »Mortier; mortier des moulins à poudre«.

Mortar-piece, s. »Mortier; mortier des moulins à poudre«.

Mortgage | Nantissement | Die Caution; das Unterpfand | *Pegno*.

Mortgage (Comm.) | Gage; gage mort | Das Pfand | *Pegno*.

Mortgage; security | Couverture; hypothèque | Die Hypothek | *Ipoteca*.

Mortgage upon ships | Hypothèque maritime | Die Hypothek auf Schiffe | *Ipoteca marittima*.

Mortgage. Creditor on —; mortgagee; hypothecary | Créancier hypothécaire | Der Hypothekgläubiger; der Pfandgläubiger | *Creditore ipotecario*.

Mortgagee, s. »Mortgage. Creditor on —«.

Mortgage-lien (M. l.) | Droit d'hypothèque | Das Pfandrecht | *Diritto di pegno*.

Mortgage-security. Creditor without — | Créancier chirographaire | Der Gläubiger, dessen Forderungen nicht hypothekarisch sind | *Creditore non ipotecario*.

Mortier m. | *Mortar* | Der Mörtel; der Kitt; die Mauerspeise | *Malta; cal-cina da murare*.

1. Mortier aérien | *Aerial mortar* | Der Luftmörtel | *Malta aerea*.

2. Mortier blanc; blanc m. en poudre | *Mortar mixed with hair; hair-grout* | Der Haarkalk; der Haarmörtel | *Malta bianca*.

3. Mortier de ciment | *Cement-mortar* | Der Cementmörtel | *Mastice a cemento*.

4. Mortier hydraulique | *Hydraulic mortar; water-mortar; water-cement* | Der hydraulische Mörtel; der Wassermörtel | *Malta idraulica*.

5. Mortier de terre | *Clab-mortar; clay-mortar* | Der Lehm Mörtel | *Malta di terra*.

Mortier m.; mortier m. des moulins à poudre | *Mortar-piece* | Der Mörser; der Stampftrog | *Mortaio*.

Mortier éprouvette | *Mortar-éprouvette; proof-mortar; trial-mortar* | Der Pulverprobirmörser | *Mortaio provino*.

Mortier m. (Art.) | *Mortar* | Der Mörser | *Obice*.

Tube m. intérieur | *Inner barrel* | Das Seelenrohr | *Tubo interno*.

Culasse f. | *Breech* | Das Bodensteinstück | *Culatta*.

Fermeture f. | *Breech-closing* | Der Verschluss | *Congegno di chiusura*.

Affût m. de mortier, v. »Affût 21«.

Mortier m. des moulins à poudre, v. »Mortier«.

Mortier m. porte-amarre | *Mortar-apparatus for life-saving* | Der Mörser zum Werfen von Rettungsleinen; der Mörserrettungsapparat | *Mortaio per lanciare cavi di ricupero*.

Mortise, s. »Mortaise; cannelure«.

Mortise (Art.), s. »Mortaise (Art.)« and »Mortaise; trou de coin«.

Mortise (Carp.), s. »Mortaise (Charp.)«.

Mortises pl. for the spokes, s. »Mortaises pour les rais«.

Mortise. To — vrb. a. (Carp.; Join.), s. »Mortaiser (Charp.; Men.)«.

Mortise. To — two pieces of timber, s. »Mortaise. Assembler à tenon et —«.

Mortise. To make a — for the clinching-ring of a bolt (Shipb.), s. »Mortaise. Faire la — pour la virole«.

Mortise-chisel (for rough mortising) | Bec d'âne; bédane | Der Kreuzmeißel; der Lochbeitel; das Stemmeisen | *Pedano*.

Mortise-holes pl. for the levers in the square of the windlass, s. »Mortaises«.

Mortise-wheel | Roue à chevron | Das Zahnrad mit Winkelzähnen | *Ruota conica doppia; ruota a dentatura elicoidale*.

Mortising-machine, s. »Machine V. A. 29« and »Machine V. B. 7«.

Morue f.; cabellau m.; cabillaud m. | *Cod-fish; keling; skrei* | Der Dorsch; der Kabeljau (Kabliau); der Pamuchol; der Pomuchel | *Gado merluzzo; merluzzo*.

Morue f. salée, verte | *Green, picked, salt cod* | Der gesalzene Kabeljau; der Laberdan | *Merluzzo salato*.

Morue f. sèche | *Dried cod; stockfish* | Der Stockfisch | *Baccalà; baccalaro; stocco-fisso*.

Morue f. verte, v. »Morue salée«.

Morutier m., v. »Terre-neuvière sous »Terre«.

Mosaïc (Arch.), } s. »Mosaïque«.

Mosaic-work (Arch.), }

Mosaïque f. (Arch.) | *Mosaic; mosaic-work* | Die Mosaik; die Musivarbeit | *Mosaico*.

Mot m. du guet, v. »Mot d'ordre«.

Mot m. d'ordre, du guet | *Parole; watch-word* | Die Losung; die Parole | *Motto, parola d'ordine*.

Mot m. de ralliement | *Rallying-word* | Das Feldgeschrei; der Feldruf | *Parola di riunione*.

Mote f. = Motte.

Moteur m. | *Motor* | Der Motor; die Kraftmaschine | *Motore; motrice*.

1. Moteur à air chaud, v. »Machine I.«.

2. Moteur calorique, aspirant | *Caloric motor with suction gas-producer* | Der Heissluftmotor mit eigenem Gas-generator; der Sauggasmotor | *Motore calorico ad aspirazione; motore calorico con proprio generatore di gas*, v. a. »Machine I.«.

3. Moteur domestique | *Motor for domestic employment* | Der Motor für Hauszwecke | *Motore per uso domestico*.

4. Moteur électrique | *Electric motor* | Der elektrische Motor | *Motore elettrico*.

a) Moteur à courant alternatif | *Alternating current-motor* | Der Wechselstrommotor | *Motore a corrente alternata*.

Moteur à courant alternatif synchrone (asynchrone) | *Synchronous (Asynchronous) motor* | Der synchrone (asynchrone) Motor | *Motore sincrónico (asincrono)*.

b) Moteur à courant continu | *Continuous (Direct) current-motor* | Der Gleichstrommotor | *Motore a corrente continua*.

c) Moteur à courant rotatoire | *Rotatory current-motor* | Der Drehstrommotor | *Motore a corrente rotatoria*.

d) Moteur compound | *Compound-motor* | Der Compoundmotor; der Verbundmotor | *Motore composito, compound*.

e) Moteur en dérivation | *Shunt-motor* | Der Nebenschlussmotor | *Motore in derivazione*.

f) Moteur en série | *Series-motor* | Der Hauptschlussmotor | *Motore in serie*.

5. Moteur hydraulique | *Hydraulic motor; water-motor* | Der hydraulische Motor; der Wassermotor | *Motore idraulico*, v. a. »Machine IV.«.

6. Moteur pneumatique, à air comprimé | *Pneumatic motor; compressed air-motor* | Der Druckluftmotor | *Motore ad aria compressa*.

7. Moteur à ressort | *Spring-motor* | Der Federmotor | *Motore a molla*.

8. Moteur à turbine | *Turbo-motor* | Der Turbomotor | *Motore a turbina*.

9. Moteur à vapeur | *Steam-motor* | Der Dampfmotor | *Motore a vapore*.

10. Moteur à vent | *Wind-motor* | Der Windmotor | *Motore a vento*.

11. Servo-moteur | *Servo-motor* | Der Servomotor | *Motore ausiliario; servomotore*.

Moteur; motrice adj. (Tech.) | *Motive; moving* | Bewegend; treibend | *Movente*.

Mother of vinegar, s. »Mère de vinaigre«.

Mother-liquor (Chem.), } s. »Mère-lessive«.

Mother-lye (Chem.), }

Motifs. Par — de santé | *On account of sickness; on medical certificate* | Aus Gesundheitsrücksichten; krankheitshalber | *Per motivi di salute*.

Motifs. Par — de service | *For service reasons* | Aus Dienstesrücksichten | *Per motivi di servizio*.

Motion; movement (Mech.) | *Mouvement* | Die Bewegung | *Movimento; moto*.

1. Motion of translation; forward motion | *Mouvement en avant, de translation* | Die fortschreitende Bewegung | *Moto di avanzamento*.

2. Absolute motion | *Mouvement absolu* | Die absolute Bewegung | *Movimento assoluto*.

3. Accelerated, increasing motion | *Mouvement accéléré* | Die beschleunigte Bewegung | *Movimento accelerato*.

4. Alternate motion; backward- and forward-motion | *Mouvement alternatif, de va-et-vient* | Die alternierende Bewegung | *Movimento alternativo*, s. a. »Motion 10«.

5. *Angular motion* | Mouvement angulaire | Die Winkelbewegung | *Movimento angolare*.
6. *Apparent motion* | Mouvement apparent | Die scheinbare Bewegung | *Movimento apparente*.
7. *Ascensional motion* | Mouvement ascensionnel | Die aufsteigende Bewegung | *Movimento ascensionale*.
8. *Automatic, selfacting motion* | Mouvement automatique | Die selbstthätige Bewegung | *Moto automatico*.
9. *Backward-motion* | Mouvement en arrière | Die Rückwärtsbewegung | *Moto inverso, retrogrado*.
10. *Backward- and forward-motion; oscillating, reciprocating motion; stroke and back-stroke* | Mouvement de va-et-vient | Die hin- und hergehende Bewegung; die Hin- und Herbewegung | *Movimento di andirieni, s. a. »Motion 4«*.
11. *Central motion* | Mouvement central | Die Centralbewegung | *Movimento centrale*.
12. *Circular, rotatory motion* | Mouvement circulaire | Die Kreisbewegung | *Moto circolare*.
 - a) *Alternate circular motion* | Mouvement circulaire alternatif | Die kreisförmig wiederkehrende Bewegung | *Moto circolare alternativo, alterno*.
 - b) *Continuous circular motion* | Mouvement circulaire continu | Die continuirlich drehende, kreisförmige Bewegung; die kreisförmig stete Bewegung | *Moto circolare continuo*.
13. *Common motion* | Mouvement commun | Die gemeinschaftliche Bewegung | *Moto comune*.
14. *Compound motion* | Mouvement composé | Die zusammengesetzte Bewegung | *Movimento composto*.
 - a) *Single motion of a compound one* | Mouvement composant | Die einzelne Bewegung von einer zusammengesetzten | *Moto componente*.
15. *Continuous motion* | Mouvement continu | Die stetige Bewegung | *Movimento continuo*.
16. *Curvilinear motion* | Mouvement curviligne | Die krummlinige Bewegung | *Movimento curvilineo*.
17. *Decreasing motion* | Mouvement retardé | Die verzögerte Bewegung | *Movimento ritardato*.
18. *Differential motion* | Mouvement différentiel | Die Differentialbewegung | *Movimento differenziale*.
19. *Direct motion* | Mouvement direct; marche en avant | Die Vorwärtsbewegung | *Moto diretto*.
20. *Eccentric motion* | Mouvement excentrique | Die excentrische Bewegung | *Movimento eccentrico*.
21. *Forward motion, s. »Motion 1«*.
22. *Heart-motion* | Mouvement en cœur, en courbe de Vaucanson | Die herzförmige Bewegung | *Moto a cuore*.
23. *Hydrostatic motion* | Mouvement hydrostatique | Die hydrostatische Bewegung | *Movimento idrostatico*.
24. *Increasing motion, s. »Motion 3«*.
25. *Indicator-motion* | Mouvement de l'indicateur | Die Indicatorbewegung | *Movimento dell'indicatore*.
26. *Intermittent motion* | Mouvement intermittent | Die unterbrochene Bewegung; die Wechselbewegung | *Moto intermittente*.
27. *Mean motion* | Mouvement moyen | Die mittlere Bewegung | *Movimento medio*.
28. *Oscillating motion, s. »Motion 10«*.
29. *Oscillatory motion* | Mouvement oscillatoire | Die schwingende Bewegung | *Movimento oscillatorio*.
30. *Parabolic motion* | Mouvement parabolique | Die parabolische Bewegung | *Moto parabolico*.
31. *Parallel motion* | Mouvement parallèle | Die Parallelbewegung | *Movimento parallelo*.
32. *Pitching motion* | Mouvement de tangage | Die Stampfbewegung | *Moto di beccheggio [di ficata]; abbassamento della prua*.
33. *Projectil-motion* | Mouvement d'un projectile | Die Wufbewegung | *Moto proiciente*.
34. *Proper motion* | Mouvement propre | Die eigene Bewegung | *Moto proprio*.
35. *Real motion* | Mouvement réel | Die wirkliche Bewegung | *Movimento reale*.
36. *Reciprocating motion, s. »Motion 10«*.
37. *Rectilinear motion; straight-lined movement* | Mouvement rectiligne | Die geradlinige Bewegung | *Movimento rettilineo*.
38. *Relative motion* | Mouvement relatif | Die relative Bewegung | *Moto relativo*.
39. *Restricted motion* | Mouvement sollicité | Die unfreie Bewegung | *Movimento forzato, vincolato*.
40. *Rotatory motion, s. »Motion 12«*.
41. *Selfacting motion, s. »Motion 8«*.

42. *Simple motion* | Mouvement simple | Die einfache Bewegung | *Moto semplice*.
43. *Slackening motion* | Mouvement de relâche | Die verzögerte Bewegung | *Moto, movimento ritardato*.
44. *Spontaneous motion* | Mouvement spontané | Die selbstthätige Bewegung | *Moto spontaneo*.
45. *Transversal motion* | Mouvement transversal | Die Querbewegung | *Movimento trasversale*.
46. *Uniform accelerated, increasing motion* | Mouvement uniformément accéléré | Die gleichförmig beschleunigte Bewegung | *Movimento uniformemente accelerato*.
47. *Uniform decreasing motion* | Mouvement uniformément retardé | Die gleichförmig verzögerte Bewegung | *Movimento uniformemente ritardato*.
48. *Uniform increasing motion, s. »Motion 46«*.
49. *Uniform variable motion* | Mouvement uniformément varié | Die gleichförmig veränderte Bewegung | *Movimento uniformemente vario*.
50. *Variable motion* | Mouvement varié | Die veränderliche Bewegung | *Movimento variabile, vario*.
51. *Variable decreasing motion* | Mouvement variable retardé | Die veränderlich verzögerte Bewegung | *Movimento variabile ritardato*.
52. *Variable increasing motion* | Mouvement variable accéléré | Die veränderlich beschleunigte Bewegung | *Movimento variabile accelerato*.
53. *Vertical motion* | Mouvement vertical | Die Vertikalbewegung | *Movimento verticale*.
54. *Wave-motion; undulation; waving* | Ondulation | Die Wellenbewegung | *Moto ondulatorio; ondulazione*.
- Motion (Mech.)* | Renvoi de mouvement | Die Transmission | *Trasmissione*.
- Parallel motion* | Mouvement du parallélogramme; parallélogramme | Das Parallelogramm; die Parallelbewegung | *Parallelogramma*.
- Stephenson's link-motion* | Arc fendu; coulisse de Stephenson; double excentrique | Die Coullissensteuerung; die Steuerung von Stephenson | *Distribuzione a settore; meccanismo di inversione di Stephenson*.
- Valve-motion* | Renvoi de mouvement du tiroir | Die äussere Steuerung | *Congegni di distribuzione del vapore*.

Motion of a celestial body (Astr.) | Mouvement d'un corps céleste | Die Bewegung eines Himmelskörpers | *Moto d'un corpo celeste*.

1. *Ascending motion, s. »Motion of a celestial body 2«*.
2. *Ascensional, ascending motion* | Mouvement ascendant, ascensionnel | Die aufsteigende Bewegung | *Movimento ascensionale*.
3. *Descending motion* | Mouvement descendant | Die absteigende, niedersteigende Bewegung | *Moto di discesa*.
4. *Direct motion (of a planet); consequential; consequentiel* | Mouvement direct (d'une planète) | Die rechtläufige Bewegung (eines Planeten) | *Moto diretto (di un pianeta)*.
5. *Diurnal, sidereal motion* | Mouvement diurne | Die tägliche Bewegung | *Moto diurno, sidereo*.
6. *Hourly motion* | Mouvement horaire | Die stündliche Bewegung | *Moto orario*.
7. *Mean motion* | Mouvement moyen | Die mittlere Bewegung | *Moto medio*.
8. *Parallactic motion* | Mouvement parallactique | Die parallaktische Bewegung | *Moto parallattico*.
9. *Retrograde motion (of a planet); antecedentia* | Mouvement rétrograde (d'une planète) | Die rückläufige Bewegung (eines Planeten) | *Moto retrogrado, movimento retrogrado, retrogradazione (di un pianeta)*.
10. *Sidereal motion, s. »Motion of a celestial body 5«*.

Motion. Anticyclonic — (Meteor.) | Mouvement anticyclonique | Die anticyklonische Bewegung (Die Bewegung um ein barometrisches Maximum) | *Moto anticiclonico*.

Motion. Cyclonic — (Meteor.) | Mouvement cyclonique | Die cyclonische Bewegung (Die Bewegung um ein barometrisches Minimum) | *Moto ciclonico*.

Motion. Dipping. — (of a ship) (Mar.) | Mouvement d'immersion | Die Tauchbewegung; die Tauchoscillation | *Moto d'immersione*.

Motion. Heaving. — (of a ship) (Mar.) | Mouvement passif, vertical | Die aufsteigende, schwebende Bewegung; die schwebende Schwingung | *Moto passivo, verticale*.

Motion. Orbital — | Mouvement orbitaire | Die Bahnbewegung | *Moto orbitale*.

Motion. Rising. — *of a rolling or pitching ship (Mar.)* | Mouvement de relèvement d'un navire dans le roulis ou tangage | Die aufrichtende Bewegung des Schiffes beim Rollen oder Stampfen | *Movimento di salita d'una nave che rolla o beccheggia.*

Motion. Rocking. — *(Mach.)* | Mouvement oscillatoire des pièces du mécanisme d'une machine | Die schwingende, oscillirende Bewegung der Arbeitstheile einer Maschine | *Moto oscillatorio degli organi di una macchina.*

Motion. Rolling. — *(of a ship) (Mar.)* | Mouvement de roulis | Die Rollbewegung | *Moto di barcollamento, di rollio.*

Motion. Scending. — *(of a ship) (Mar.)* | Mouvement d'acculée | Die setzende Bewegung | *Innalzamento della prua.*

Motion. Simultaneous. — *(Nav. tact.)* | Mouvement simultané, tout à la fois | Die gleichzeitige Bewegung | *Movimento simultaneo, ad un tempo.*

Motion. Steady. — *of an engine (Mach.)* | Mouvement tranquille d'une machine | Der ruhige Gang einer Maschine | *Moto tranquillo di una macchina.*

Motion. Tail. — *(Mar.)* | Mouvement de lacet | Das Schlängeln; die Seitenbewegung der Fahrzeuge | *Moto di serpeggiamento.*

Motions. To follow the admiral's. — *(Mar.)* | Suivre les mouvements de l'amiral | Den Bewegungen des Admirals folgen | *Seguire i movimenti dell'ammiraglio.*

Motion-wiper (Mach.) | Lécheur | Der Lecker; der Ölfänger zur Schmierung der Pleuelstangenköpfe | *Lecchino.*

Motion-work; dial-work | Indicateur | Die Zeigervorrichtung | *Indicatore.*

Motive adj. (Tech.), s. »Moteur adj.«.

Motive power | Force motrice | Die Bewegkraft | *Forza motrice.*

Motive water; driving water | Eau motrice | Das Betriebswasser | *Acqua motrice.*

Motor, s. »Moteur«.

<i>Motor for domestic employment,</i>	s. »Moteur«	3
<i>Caloric motor with suction gas-producer,</i>		
<i>Compressed air-motor,</i>		
<i>Electric motor,</i>		
<i>a) Alternating current-motor,</i>	s. »Moteur«	4
<i>Synchronous (Asynchronous) motor,</i>		
<i>b) Continuous (Direct) current-motor,</i>		
<i>c) Rotatory current-motor,</i>		

<i>d) Compound-motor,</i>	s. »Moteur«	4
<i>e) Shunt-motor,</i>		
<i>f) Series-motor,</i>		
<i>Hydraulic motor,</i>		
<i>Pneumatic motor,</i>		
<i>Servo-motor,</i>		
<i>Spring-motor,</i>		
<i>Steam-motor,</i>		
<i>Turbo-motor,</i>		
<i>Water-motor,</i>		
<i>Wind-motor,</i>	10	

Motorice adj. (Tech.), v. »Moteur adj.«.

Motte f. | Hillock; mound | Der Hügel; der Wall | *Collinetta; montagnuola; monticello.*

Mottled (said of a cast-iron) | Truitée | Halbirt | *Picchiattata.*

Mou m. | Slack | Das Herabhängende; das Lose | *Imbando.*

Mou, battant m. d'une voile | *Slack sail, slab* | Der herabhängende, lose Theil eines Segels | *Imbando d'una vela.*

Donnez du mou à l'écoute | *Slack out the sheet* | Die Schote abfieren | *Lascare la scotta.*

Embraquez le mou des cargue-points! | *Take down the slack of the clew-lines!* | Das Lose (Herabhängende) der Geitae einholen! | *Rientrare l'imbando degli imbrogli!*

Embraquez le mou de l'écoute! | *Gather aft the sheet!* | Das Lose der Schote einholen! | *Rientrare l'imbando della scotta!*

Faites courir le mou des garants en dedans | *To haul in the slack of the falls* | Das Lose der Läufer einholen | *Rientrare l'imbando delle tiranti, vette.*

Il y a du mou dans la drisse | *The halliard is slack* | Der Fall ist schlaff | *La drizza non è tesa.*

Le bras a pris du mou | *The brace has become slack* | Die Brasse ist schlaff geworden | *Il braccio ha perduto la tensione.*

Le haubans ont un peu de mou | *The rigging is rather slack* | Die Wanten sind ziemlich schlaff | *Il sartame ha dell'imbando.*

Mou m.; boisson m.; embu m. | *Eating-in seaming; slack cloth in the seams* | Die losen Nähte; das Schlack in den Nähten | *Differenza nella lunghezza dei ferzi delle rande; scemo.*

Mou adj. | Fanning; light; slack | Lose; schlaff; leicht | *Imbando; leggiero.*

Officier m. mou | Slack officer | Der wenig thatkräftige Officier | *Ufficiale senza energia.*

Le navire est mou | *The ship carries lee-helm* | Das Schiff ist lafwindig, verlangt Leehelm | *La nave è poggiera*.

Le navire est si mou que nous sommes toujours obligés d'avoir beaucoup de barre dessous | *Her head tends so much to fly off from the wind that we are always obliged to give much lee-helm* | Das Schiff ist so lafwindig, dass wir den Helm stark im Lee halten müssen | *La nave è tanto poggiera, che siamo costretti di tenere la barra sempre sopravento*.

Mouche f. de l'escadre (Mar.) | *Advice-boat of a squadron* | Das Avisoschiff; das Escadreboot; das Kundschafter-schiff | *Scafa di squadra*.

Moucher vrb. a. un cordage; approprier vrb. a. les extrémités d'un cordage | *To cut off the fag-end of a rope* | Ein Tau putzen, abputzen; das ausgefranzte Ende eines Taues abschneiden | *Tagliare la cima sfioccata d'un cavo*.

Moucheté; marqueté; tacheté adj. (Tech.) | *Speckled; spotted* | Fleckig; gefleckt; gesprenkelt | *Macchiato*.

Moucheter, museler, fermer vrb. a. un croc (Mar.) | *To mouse a hook* | Einen Haken mausen, einmausen, vernähen | *Fermare un gancio; legare il gancio di un bozzello*.

Mouchette f. | *Bead-plane; round plane; spout-plane* | Der Karnieshobel; der Kehlshobel; der Rundstabhobel | *Spiana, sponderuola a sforzella*.

Mouchette f. | *Hook; hook-tool* | Der Hakenstahl | *Ugnetto ad uncino*.

Mouchette f., grain m. d'orge à joue | *Moulding-plane with ledge* | Der Kehlshobel mit Anschlag | *Pialla da modanatura a intaccatura [Gussa]*.

Mouchette f. Fer de la — (Men.) | *Moulding-plane iron; ogee-plane iron* | Das Stabhobeleisen | *Bastone*.

Mouchoir m.; tambour m. d'éperon (Constr. nav.) | *Wash board under the cheeks* | Der Blasebalken | *Battimare*.

Mouchoirs m. pl. (Archit. nav.) | *Hoods; hood-ends* | Die Endplanken des Schiffsbodens | *Barbetta di bordatura*.

Mouchoirs de la fesse | *After-hoods; stern-hoods* | Die hintersten Endplanken | *Barbetta di bordatura poppiera*.

Mouchoirs de la joue | *Fore-hoods* | Die vordersten Endplanken | *Barbetta di bordatura a prodiera*.

Mouchoirs m. pl. de cabestan (Archit. nav.) | *Cleats between the whelps* | Die Füllungen zwischen den Klampen des Spills | *Ripieni fra i fantinetti dell'argano*.

Mouchoir m. de tôle; gousset m. en tôle (Constr. f.) | *Bracket-plate* | Die Stützplatte | *Mensola di lamiera, che regge le verghe angolate formanti le ossature trasversali*.

Mouette f.; gaban m.; goëland m. | *Gull; sea-gull* | Die Möwe | *Gabbiano [Cocal]*.

Moufle f. (Méc.) | *Pulley-blocks; tackle* | Der Flaschenzug; der Rollenzug | *Sistema di pulleggie; taglia*.

Moufle à chaîne; palan m. | *Chain-tackle-block* | Der Kettenflaschenzug; der Kettenzug | *Paranco a catena*.

Moufle chèvre | *Draw-beam* | Die Zugwinde | *Carrucola*.

Moufle à corde | *Rope-tackle-block* | Der Seilflaschenzug; der Seilzug | *Paranco a corda*.

Moufle différentiel | *Differential pulley-block* | Der Differentialflaschenzug | *Taglia differenziale*.

Mouillage m. | *Anchorage* | Der Ankerplatz | *Ancoraggio; sorgitore*.

Mouillage; appontement m. (poste m. que l'on occupe au mouillage) | *Berth; anchoring-berth* | Der Liegeplatz | *Posto d'ancoraggio; posto assegnato ad una nave per accostarsi al molo, alla riva ecc.*

Mouillage dangereux | *Unsafe anchorage* | Der unsichere Ankerplatz | *Ancoraggio mal sicuro*.

Mouillage (Poste m.) d'en dehors (d'en dedans) | *Outside (Inside) berth* | Der äussere (innere) Liegeplatz (Ankerplatz) | *Posto d'ancoraggio esterno (interno)*.

Mouillage forain; rade f. foraine | *Exposed anchorage; open roadstead* | Der offene Ankerplatz | *Ancoraggio aperto*.

Mouillage malsain, v. au-dessous »Mauvais mouillage«.

Bon mouillage | *Good anchorage* | Der gute Ankerplatz | *Buon ancoraggio*.
Mauvais mouillage; mouillage malsain | *Foul anchorage, berth* | Der schlechte, faule Ankerplatz (Liegeplatz) | *Cattivo ancoraggio; sorgitore pericoloso*.

Changer de mouillage | *To shift berth* | Den Ankerplatz wechseln | *Cambiare il sorgitore*.

Étaler un coup de vent au mouillage | *To ride out a gale at anchor* | Einen Sturm vor Anker abreiten | *Sostenere un fortunale all'ancora*.

Être au mouillage | *To ride at anchor* | Vor Anker liegen | *Essere, stare all'ancora, alla fonda; sorgere sull'ancora*.

Être au mouillage avec ses mâts de hune et ses vergues amenées | *To ride at anchor with lower yards and topmasts down* | Mit Stengen und Raen in Hohl vor Anker liegen | *Essere all'ancora con tutto ammainato in fascio [in fosso]*.

Être capelé par la lame par l'avant au mouillage | *To ride hawse-full* | Vor Anker klüsen | *Stare ancorati con mare molto grosso che entra per gli occhi di prora*.

Le mouillage est sûr par tous les vents | *The anchorage is safe with all winds* | Der Ankerplatz ist gegen alle Winde geschützt | *L'ancoraggio è sicuro con ogni vento*.

Par, sur l'avant d'un navire au mouillage | *Athwart-hawse* | Quer vor dem Bug eines vor Anker liegenden Schiffes | *Di traverso alla prora di una nave all'ancora*.

Venir au mouillage avec liberté de manœuvre | *To anchor at discretion, at will* | Mit freiem Manöver vor Anker gehen, den Ankerplatz erreichen | *Prendere con libertà di manovra l'ancoraggio*.

Mouillage m., v. »*Mooring; part*«.

Mouillage m. Fond à — | *Anchoring ground; bottom for anchorage* | Der Ankergrund | *Fondo opportuno per ancorare*.

Mouillage m. Relèvement du — | *Anchor-bearings* | Die Ankerpeilung | *Rilevamento del sorgitore*.

Mouillé | *Anchored* | Verankert | *Alla fonda; ancorato*.

Mouillé par la quille; échoué; être à la côte | *Aground; fast aground; to be aground* | Aufgefahren; aufgelaufen; fest-sitzend | *Arrenato; incagliato; investito; stabile; immobile*.

Mouillé. Être —, ancré | *To be at anchor* | Vor Anker liegen | *Essere alla fonda*.

Être mouillé sur une (seule) ancre; être sur un pied | *To be lying at single anchor* | Vor einem Anker liegen | *Essere a ruotolo, ormeggiato su di una sola ancora*.

Être mouillé en travers | *To ride between wind and tide* | Zwischen Wind und Strom vor Anker liegen | *Essere ancorato tra vento e marè*.

Mouiller; ancrer; donner fond; jeter l'ancre | *To anchor; to cast anchor; to come to an anchor; to drop, to let go the anchor* | Ankern; den Anker fallen lassen; vor Anker gehen; den Ankerplatz einnehmen | *Ancorare*.

Mouiller, jeter une ancre | *To drop the anchor; to let go an anchor* | Einen Anker fallen lassen, werfen | *Affondare un' ancora; dar fondo ad un' ancora*.

Mouiller dans les ancrs d'un autre navire; mouiller dans le cercle d'évitage d'un autre navire | *To anchor in the hawse of another ship* | Im Schwaikreis, dicht vor dem Bug eines anderen Schiffes ankern | *Ancorare nel cerchio di abbattuta d'un' altra nave*.

Mouiller une ancre de poupe en croupiat, v. »*Let go. To — 1d*«.

Mouiller une ancre suspendue par les chaînes du mouilleur, v. »*Let go. To — 1a*«.

Mouiller une bouée | *To put down a buoy* | Eine Boje, Tonne auslegen | *Stabilire, ormeggiare un gavitello*.

Mouiller dans le cercle d'évitage d'un autre navire, v. au-dessus »Mouiller dans les ancrs d'un autre navire«.

Mouiller en conservant de la vitesse, avec de l'air, du sillage | *To come to an anchor while there is headway on* | Mit Fahrt voraus ankern | *Dar fondo in abbrivo, correndo avanti*.

Mouiller en culant | *To come to an anchor with sternway on* | Ankern, wenn das Schiff achterauss geht, deinst | *Dar fondo andando indietro, rinculando*.

Mouiller en pagaie, v. »*Let go. To — 1c*«.

Mouiller tous à la fois (Tact. nav.) | *To anchor together* | Gleichzeitig ankern | *Dar fondo ad un tempo*.

Mouillez!,
Mouillez dès que vous } v. »*Let go. To — 1e*«
aurez le fond!, }
Mouillez le grappin!, } *To — 1g*

Le navire mouille sur notre avant | *The ship anchors in our hawse* | Das Schiff ankert dicht vor unserem Bug | *La nave ci dà fondo di prora alle nostre ancore*.

Où devons-nous mouiller? | *Where shall we anchor?* | Wo sollen wir ankern? | *Dove dobbiamo ancorare?*

Vous avez mouillé trop tôt | *You have let go too soon* | Sie haben zu früh geankert | *Avete ancorato troppo a tempo.*

Vous m'avez fait mouiller à un mauvais endroit | *You have given me a foul berth* | Sie haben mir einen schlechten Liegeplatz gegeben | *Mi avete dato un cattivo posto d'ancoraggio.*

Mouiller, humecter le combustible | *To make wet the coals* | Die Kohlen anfeuchten | *Umettere il combustibile.*

Mouiller une torpille de fond | *To plant a ground torpedo* | Eine Seemine legen | *Ancorare una torpedine.*

Mouillet m.; goupillon m. | *Brush; sprinkler* | Der Löschwedel; der Sprengwedel | *Granatino per fabbrì.*

Mouilleur m. | *Dog-stopper; wing-stopper; slip for letting go both stoppers of an anchor together* | Die Schlippvorrichtung zum Fallenlassen der Anker; der Slipper für Anker | *Affondatoio per ancora [Slipper].*

Moulage m. | *Moulding* | Die Formerei; die Gussformerei | *Facitura delle forme.*

Moulage en argile | *Loam-moulding* | Die Lehmformerei | *Formatura in argilla.*

Moulage en terre | *Sand-moulding* | Die Sandformerei | *Formatura in sabbia.*

Moulage à la trousse | *Templet-moulding* | Die Schablonenformerei | *Modellatura alla sagoma.*

Moulage m. en coquilles | *Casting in iron-moulds* | Der Coquillenguss | *Fuso in conchiglio.*

Moulage m. Carton de — | *Mill-board* | Die gekauschte Pappe | *Cartone impastata.*

Mould; pattern; templet | *Échantillon; patron* | Die Schablone | *Sagoma; staza.*

Cartridge-mould | *Mandrin pour gargousses* | Der Cylinder zum Kalibrieren der Kartuschbeutel, der Kardussäcke | *Modulo per cariche da cannone.*

Flannel-cartridge-mould | *Patron des sachets* | Die Kardusschablone | *Garbo per misurare sacchetti da cariche di polvere.*

Mould (Found.) | *Moule* | Die Form; die Gussform | *Forma.*

1. Mould for casting | *Moule creux* | Die Giessform | *Forma; petrella; staffa.*

2. Bullet-mould | *Moule à balles* | Die Kugelform; die Bleikugelform | *Pallottiera.*

3. Dead-head mould | *Moule de masselotte* | Die Form zum verlorenen Kopf | *Forma per la materozza.*

4. Dry-sand mould | *Moule en sable maigre, sec* | Die Sandform | *Forma di sabbia.*

5. Flask mould | *Moule en châssis* | Die Kastenform | *Forma in staffe, in telai.*

6. Green-sand mould | *Moule en sable gras* | Die Massenform | *Forma di argilla, di sabbia.*

7. Loam mould | *Moule en argile* | Die Lehmform | *Forma di argilla.*

8. Open sand mould | *Moule découvert* | Die offene Form; der Herd | *Forma scoperta.*

9. To ram down the moulds | *Enterrer les moules* | Die Formen eindämmen | *Sotterrare le forme.*

10. To open the mould | *Dévêtir un objet fondu* | Die Gussform losbrechen; ein Gusstück ausbrechen | *Spo-gliare un pezzo di fusione.*

Mould (Naval archit.) | *Gabari(t)* | Das Mall | *Garbo; sesto.*

Harpin-mould; ribbon-mould | *Gabarit d'une lisse* | Das Sentenmall | *Forme delle coste.*

Ingot-mould (Found.), s. »Lingotière«.

Ribbon-mould, s. above »Harpin-mould«.

Rudder-mould | *Gabarit du gouvernail* | Das Rudermall | *Garbo (Sesto) del timone.*

Stem-mould | *Gabarit de l'étrave* | Das Mall des Vorstevens | *Garbo (Sesto) della ruota (asta) di prora.*

Sternpost-mould | *Gabarit de l'étambot* | Das Mall des Achterstevens | *Garbo (Sesto) del dritto (asta) di poppa.*

Funnel of a mould (Found.), } s. »Lingo-
Pipe of a mould (Found.), } tière«.

Runner of a mould (Found.), }
To make the moulds of the cant frames | *Faire les gabarits des couples dévoyés* | Die Mallen der Kantspanten herstellen | *Fare i garbi delle coste deviate, dei quinti devianti [Far i sestì dei menali].*

Moulds pl., s. »Modèles«.

Mould. Black —; *humus; vegetable soil* | *Humus; terre végétale* | Die Ackerkrueme; der Humus; der fruchtbare Boden | *Humus; (strato di) terriccio.*

Moulds. Casting in iron —, s. »Moulage en coquilles«.

Mould. *Cast-iron* — *for casting-steel* (*Metall.*) | *Guise* | Die gusseiserne Form zum Stahlgiessen | *Forma, staffa di ghisa per getti d'acciaio.*

Mould. *To* —; *to contract mould*; *to must* | Se couvrir de moisissure; moisir; se moisir | Schimmeln; schimmelig werden | *Prendere la muffa.*

Mould. *To* —; *to model*; *to make a model*; *to form* *verb. a.* (*Found.*) | *Modeler*; former; mouler pour la fonte | Modelliren; modeln; (zum Guss) formen | *Model-lare; formare; fare la forma.*

Mould. *To* — *verb. a.* (*Shipp.*) | *Gabariier* | Bemallen; mallen | *Garbare* [Buttar e lavorare a cortabon].

Moulded breadth; *moulding-breadth* (*Shipp.*) | Largeur sur membre | Die gemallte Breite; die Mallbreite | *Larghezza sull'ossatura.*

Moulded depth = Creux sur quille.

Moulded filter; *folded filter* | Filtre à plis | Der Faltenfilter; der Sternfilter | *Filtro a pieghe.*

Moulder, *s.* »Modeller«.

Moulding | *Moulures* | Die Gesimse; die Kehlungen; das Leistenwerk; die Verzierung | *Cornici; membretto; modanature; ornamento.*

Moulding; *art of modelling* | Art du modelage, de modeler | Die Formkunst; die Modellirkunst | *Prototipia.*

Moulding; *kymation* | *Cymaise*; grande moulure | Das Deckengesims; das Wandschlussgesims | *Cimasa.*

Moulding (*Shipp.*) | *Gabariage* | Die Dimension, der Querschnitt (von Schiffsbestandtheilen) | [*Morellatura*].

Moulding,
Loam-moulding,
Sand-moulding,
Templet-moulding, } *s.* »Moulage«.

Moulding of a beam (*of a floor, of a frame, of a keel, of a keelson, of a stem, of a stern-post*) (*Naval archit.*) | Échantillon sur le tour d'un barrot (d'une varangue, d'une membrure, d'un quille, d'une carlingue, d'une étrave, d'une étambot) | Die Mallbreite eines Balkens (einer Bodenwrange, eines Spants, eines Kieles, eines Kielschweines, eines Vorstevens, eines Hinterstevens) | *Larghezza misurata d'alto in basso d'un baglio (d'un piano, d'una costa, d'una chiglia, d'un paramezzale, della ruota di prora, del dritto di poppa).*

Mouldings. *Gun.* — *pl.*, *s.* »Moulures d'une bouche à feu«.

Moulding-book | *Devis de tracé* | Das Mallbesteck | *Quaderno di tracciato.*

Moulding-box (*Found.*), *s.* »*Moulding-flask.*

Moulding-breadth (*Shipp.*), *s.* »*Moulded breadth.*

Moulding-edge (*Naval archit.*) | *Gabariage* | Die Mallkante | *Orlo di contorno delle coste* [*Orlo a cartabon delle corbe*].

Moulding-flask; *moulding-box* (*Found.*) | Châssis à mouler | Der Formkasten; der Giesskasten; die Giesslade | *Staffa da fusione.*

Moulding-loam (*Found.*) | *Terre à mouler* | Der Formlehm | *Terra da fondere.*

Moulding-loft (*Naval archit.*), *s.* »*Mould-loft.*

Moulding-machine | *Machine à mouler*; machine pour faire les moulures | Die Formmaschine; die Kehlmaschine; die Simshobelmaschine | *Macchina per fare le forme; macchina per scorniciare.*

Moulding-pit (*Found.*) | *Fosse de fonderie* | Die Dammgrube | *Camera della forma.*

Moulding-planes *pl.* (*Join.*) | *Rabots à moulures* | Das Kehlzeug | *Ferri da modanatura* [da batter].

Moulding-plane with ledge, *s.* »*Mouchette d'orge à joue.*

Moulding-plane iron (*Join.*), *s.* »*Mouchette. Fer de la —.*

Moulding-sand (*Found.*) | *Sable à mouler* | Der Formsand | *Sabbia per le forme.*

Moulding-side; *joint-side* (*Naval archit.*) | Plan du couple, de gabariage | Die Mallseite | *Piano di una costa* [Butà].

Mould-loft; *mould-loft floor*; *moulding-loft* (*Naval archit.*) | Salle des gabarits, à tracer | Der Mallboden; der Mall-saal; der Schnürboden | *Sala dei garbi, dei tracciati* [dei modelli].

Mould-loft floor (*Naval archit.*), *s.* »*Mould-lofts.*

Mould-press | *Serre* | Die Formpresse | *Castelletto.*

Mouldy; *fusty*; *rotten* (*said from wood*) | Échauffé | Angestockt; brandig; stockig | *Imporrito.*

Moule m. (*Found.*), *v.* »*Mould* (*Found.*)«.

Moule en argile,	} <i>v.</i> » <i>Mould</i> «	7
Moule à balles,		2
Moule en châssis,		5
Moule creux,		1
Moule découvert,		8
Moule de masselotte,		3
Moule en sable gras,		6
Moule en sable maigre,		4
Moule en sable sec,		4

Cendrer les moules | *To blacken, to wash with ashes* | Die Formen äschen, schwärzen | *Annerire, incenerire le forme.*

Enterrer les moules, v. »Mould 9«.

Mouler vrb. a. pour la fonte (Fond.), v.

»Mould. To — (Found.)«.

Moulin m., v. »Mill«.

Moulin à minerais,	v. »Mill«	9
Moulin à poudre,		10
Moulin à meules,		10a
Moulin à piston,		10c
Moulin à scie,		11
Moulin vertical,		5, 14

Moulin m. (à blé), v. »Mill; corn-mill«.

Moulin à bras,	v. »Mill; corn-mill«	1
Moulin à chevaux,		2
Moulin à cylindres,		3
Moulin à eau,		8
Moulin à auges,		8a
Moulin à pots,		8a
Moulin à vannes,		8b
Moulin à volets,		8b
Moulin flottant,		4
Moulin à manège,		2
Moulin à tambour,	7	
Moulin à vapeur,	5	
Moulin à vent,	9	
Moulin à vent hol-		
landais,		6

Moulinet m. | *Windlass* | Die Hebelwalze; die Welle des Hebebocks | *Verricello della capra.*

Moulinet m., tour m. à bitord | *Reel for spun-yarn; spun-yarn winch* | Die Schiemannsgarmühle | *Molinello per fare comando.*

Moulting; mewing (Pige.) | *Mue* | Die Mause | *Muta delle penne.*

Moulures f. pl., v. »Moulding«.

Moulures f. pl. de l'arrière | *Carvings of the stern* | Die Heckverzierungen | *Ornamenti ed intagli di poppa; sculture di poppa.*

Moulures f. pl. d'une bouche à feu | *Gun-mouldings* | Die Friesen eines Geschützrohres | *Modanature di una bocca da fuoco.*

Moultre f. fine; lévigation f.; raffinée f. | *Levigating; levigation* | Das Feinmahlen | *Levigazione.*

Moulure f. Grande —, v. »Moulding; kymation«.

Mound; slope | *Berge; escarpement* | Der Abhang; die Halde | *China; declivio; falda della montagna; pendio.*

Mound, s. »Motte«.

Mound-cloud, s. »Cloud 21«.

Mount. To —; to ascend | *Faire une ascension* | Mit einem Luftballon auf-fahren, aufsteigen | *Ascendere con un pallone.*

Mount. To —; to make up | *Composer; monter* | Zusammensetzen | *Comporre; mettere insieme; montare.*

Mount. To — a gun | *Mettre sur affût* | Auf die Laffete bringen | *Accaval-lare.*

Mount. To — a gun upon its carriage, s. »Monter un canon sur son affût«.

Mount. To —, to fit the iron-work | *Ferrer* | Die Eisenbeschläge anbringen | *Appicare un guarnimento di ferro.*

Mount. To — the watch, s. »Monter la garde«.

Mountains pl., s. »Montagnes«.

Base of a mountain,	s. »Montagnes«	8
Branch of mountains,		9
Chain of mountains,		3
Decline of a mountain,		13
Foot of a mountain,		8
Prominence of a moun-tain,		5
Range of mountains,		12
Slope of a mountain,		13
Summit of a mountain,		11

Mountain-artillery, s. »Artillerie 9«.

Mountain-ash; service-tree (Bot.) | *Cachène; poirier des oiseaux; sorbier* | Die Berg-esche; die Eberesche | *Lazarolo di montagna; sorbo.*

Mountain-battery, s. »Batterie 13«.

Mountain-flax; amiant; asbestos | *Amiante; asbeste* | Der Asbest | *Amianto; asbesto.*

Mountainous, } s. »Montagneux«.

Mountainous country, }

Mountainous region, }

Mountain-pass; saddle-hill | *Col; défilé* | Die Einsattelung; der Gebirgs-pass | *Colle; gola di montagna.*

Mountain-range. Side-branch of a —, } s. »Mon-tagnes«

Mountain-ridge, } tagnes

Mountain-stream, } 6

Mounts pl. and accessories pl. | *Affûts et accessoires* | Die Laffeten nebst Zu-behör | *Affusti ed accessori.*

I. Hydraulic carriages pl. for guns in pairs, mounted en barbette upon turn-tables | *Affûts hydrauliques pour canons accouplés, montés en barbette sur plate-forme tournante* | Die hydraulischen Laffeten für Doppelgeschütze auf Drehscheiben in Barbetteauf-stellung | *Affusti idraulici per cannoni accoppiati, montati a barbetta sopra piattaforme girevoli.*

1. *Turn-table and turret revolving within a barbette* | Plate-forme et tourelle tournante en barbette | Die Drehscheibe mit Thurm hinter Barbettepanzer | *Piattaforma con torre girevole entro una barbetta.*
2. *Support of the turn-table* | Support de la plate-forme | Das Fundament der Plattform | *Sostegno circolare della piattaforma.*
3. *Training-engines pl.* | Engins de pointage en direction | Die Backsmaschinen | *Viradori della piattaforma.*
4. *Driving-wheel; pinion* | Roue motrice; pignon | Das Backszahnrad | *Ruota dentata della piattaforma.*
5. *Training-rack* | Couronne dentée de pointage en direction | Die Backszahnschiene | *Dentiera per i rotismi della piattaforma.*
6. *Hydraulic stop* | Butoir hydraulique | Der hydraulische Stopper | *Castagna d'arresto idraulico.*
7. *Hand-stop* | Butoir à main | Der Handstopper | *Castagna d'arresto a mano.*
8. *Carriage* | Affût proprement dit | Die Oberlaffete; das Rapert | *Affusto.*
9. *Slide* | Châssis oscillant | Die Unterlaffete; der Schlitten | *Sott'affusto.*
10. *Buffer-cylinder* | Frein hydraulique | Die hydraulische Rücklaufbremse | *Torchio di rinculo idraulico.*
11. *Elevating-cylinder* | Cylindre de pointage en hauteur | Der Elevationscylinder | *Torchio di elevazione.*
12. *Breech-plug carriage* | Console de la vis-culasse | Der Verschlusskarren | *Carretto porta-otturatore.*
13. *Plug-extractor; hydraulic with drawing-cylinder* | Cylindre-extracteur | Der hydraulische Verschlussöffnungs-cylinder | *Cilindro estrattore.*
14. *Breech-plug lever* | Manivelle de la vis-culasse | Die Verschlusskurbel | *Saliscendi di chiusura.*
15. *Ammunition-hoist (Ammunition-lift)* | Monte-charge | Der Munitionsaufzug | *Elevatore delle munizioni.*
16. *Ammunition-carriage with three troughs* | Monte-charge, benne à trois compartiments (cuillères) | Der Munitionskarren mit drei Ladeschaufeln | *Carretto portamunizioni con tre cucchiaini.*
17. *Rails pl. of the ammunition-carriage* | Chemin de fer de la benne à munition | Die Schienen des Munitionskarrens | *Ferrovie del carrello portamunizioni.*
18. *Hydraulic rammer* | Refouloir hydraulique | Der hydraulische Setzer | *Calceatoio idraulico.*
19. *Loading-tube* | Tube de chargement | Der Rohrstützen der Ladestation | *Tubo di caricamento.*
20. *Sighting-hood* | Guérite | Die Panzerhaube für den Vormeister | *Garitta di punteria.*
21. *Manoeuvring-lever* | Levier de manœuvre | Der Steuerungshebel | *Leva di manovra.*
22. *Fire-screen* | Écran | Der Feuer-schirm | *Parafiamme.*
- II. *Carriage for 25 cm guns* | Affût hydraulique pour canons de 25 cm | Die hydraulische Laffete für 25 cm Geschütze | *Affusto idraulico da 25 cm.*
1. *Carriage with trunnion-plates* | Affût à sous-bandes | Die Oberlaffete mit Schildpfannen | *Affusto con zoccoli portaorecchioni.*
2. *Slides pl. with top-plates; slide-beams pl.* | Châssis à glissoires | Die Unterlaffete, der Schlitten mit Schleifbahnen | *Cassone con liscie di sfregamento.*
3. *Hydraulic buffer* | Frein hydraulique | Die hydraulische Rücklaufbremse | *Torchio di rinculo idraulico.*
4. *Training-station; sighting-position* | Niche, poste du chef de pièce d'une tourelle | Der Vormeisterstand | *Casotto di punteria.*
5. *Wheels pl. for elevating and training* | Volant de pointage | Die Handräder für das Backsen und die Elevierung | *Volanti di brandeggio e di punteria.*
6. *Running-out lever* | Levier de mise en batterie | Der Ausrennhebel | *Leva di mandata in batteria.*
7. *Stop* | Butoir | Der Stopper | *Castagna d'arresto.*
8. *Training-pulley* | Poulie de pointage en direction | Die Backscheibe | *Puleggia di brandeggio.*
9. *Training-chain* | Chaîne de pointage en direction | Die Backskette | *Catena di brandeggio.*
10. *Hydraulic tackle* | Palan hydraulique | Die hydraulische Takelramme | *Paranco idraulico.*
11. *Elevating-gear* | Engin de pointage en hauteur | Die Richtmaschine | *Congegno di elevazione.*
12. *Loading-chamber* | Chambre de chargement | Die Ladekammer | *Casotto di caricamento.*

III. *Electrical carriage* (Krupp) | Affût électrique à pivot central (Krupp) | Die elektrische Laffete mit Central-pivot (Krupp) | *Affusto elettrico a perno centrale* (Krupp).

1. *Carriage with trunnion-plates and rollers* | Affût avec sous-bandes et galets | Die Laffete mit Schildpfannen und Rollen | *Affusto a portaorecchioni e rulli*.

2. *Brake for controlling recoil* | Frein de recul | Die Rücklaufbremse | *Torchio di rinculo*.

3. *Elevating-gear with arc* | Engin de pointage en hauteur à arc denté | Die Richtmaschine mit Zahnbogen und Elevationsanzeiger | *Congegno di elevazione ad arco a cremagliera con indicatore di puntamento*.

4. *Slide fixed on the turn-table* | Châssis fixé sur plate-forme tournante | Der Schlitten auf der Drehscheibe | *Sott'affusto unito alla piattaforma, allo scudo, alla corona*.

5. *Cogged racer and balls* | Circulaire dentée et train de billes sphériques | Der Zahnkranz und die Kugelbahn | *Corona circolare con palle sferiche*.

6. *Training-brake* | Frein de pointage en direction | Die Backsbremse | *Freno a mano della piattaforma*.

7. *Running-out brake* | Frein de la mise en batterie | Die Ausholbremse | *Freno per frenare il moto dei cannoni mandandogli in batteria*.

8. *Running-in and running-out jack* | Treuil pour la mise au recul et pour la mise en batterie | Die Winde zum Geschützeinholen | *Vericello per rientrare il cannone*.

9. *Hand-training-gear* | Engin de pointage en direction à main | Die Handbacksvorrichtung | *Congegno a mano per la punteria in direzione*.

10. *Electric training-gear* | Engin de pointage électrique | Die elektrische Backsvorrichtung | *Congegno elettrico per la punteria in direzione*.

11. *Dynamo* | Dynamo réceptrice | Die Secundärmaschine | *Macchina ricevitrice*.

12. *Gear for transmission of motion of the dynamo* | Engin de transmission du mouvement de la dynamo réceptrice | Die Mechanismen zur Übertragung der Bewegung der Secundärmaschine | *Congegni meccanici per la trasmissione del movimento della ricevitrice*.

13. *Electric brake* | Frein électrique | Die elektrische Bremse | *Freno elettrico*.

14. *Electrical manœuvring-gear* | Engins électriques pour la manœuvre | Die elektrischen Manövereinrichtungen | *Congegni elettrici di manovra*.

15. *Pivot-contact* | Contact à pivot | Der Pivotcontact | *Contatto a perno*.

16. *Conducting-wires pl.* | Fils conducteurs | Die Leitungen | *Fili conduttori*.

IV. *Carriage mounted on a slide, with hydraulic buffer on each side* | Affût monté sur châssis, ayant un frein hydraulique de chaque côté | Die Laffete auf Schleifbalken mit seitlichen hydraulischen Bremsen | *Affusto a liscie e freni laterali*.

1. *Carriage consisting of two recoil-buffers (with valve-key) two clamps and a transom* | Affût formé par deux freins hydrauliques (à bandelettes dans l'intérieur) deux sous-bandes et une entretoise | Die Oberlaffete, bestehend aus zwei Bremscylindern (mit Bremsleisten in denselben), zwei Schildpfannen und einem Querriegel | *Carretto consistente di due cilindri freni (ad oscuratori) con oreccioniere ed un calastrello*.

2. *Air-vessels pl. of the cylinders* | Chambres à air des cylindres du frein hydraulique | Die Windkessel der Bremscylinder | *Camere d'aria dei cilindri*.

3. *Slide-beams pl.* | Châssis à glissoires | Die Unterlaffete mit Schleifbahnen | *Cassone con liscie di sfregamento*.

V. *Vavasseur-mounting* | Affût Vavasseur | Die Vavasseurlaffete | *Affusto Vavasseur*.

1. *Hydraulic buffer with rotating valve* | Freins hydrauliques à valve tournante | Der Bremscylinder mit Drehkolben | *Cilindro freno con valvola rotativa*.

2. *Connecting-valve* | Valve de communication | Das Übertrittsventil der hydraulischen Bremse | *Valvola di passaggio del freno idraulico*.

3. *Regulator-cock* | Robinet de réglage | Der Regulirhahn | *Rubinetto (Robinetto) regolatore*.

VI. *Mounting for heavy quickfiring guns* | Affût à berceau | Die Wiegenlaffete | *Affusto a culla*.

1. *Cradle* | Berceau | Die Wiege | *Culla*.
2. *Hydraulic buffer with valve-key* | Cylindre de frein hydraulique avec bandelettes à section variable | Der Bremscylinder mit innerer Bremsleiste | *Cilindro freno ad oscuratore*.
3. *Running-out springs pl.* | Récupérateurs | Die Ausrennfedern | *Molle di ris-pinta in batteria*.
4. *Cross-head* | Berceau | Der Kreuz-kopf | *Testa a croce*.
5. *Piston-rod* | Tige du piston du frein hydraulique | Die Kolbenstange des Bremscylinders | *Asta di guida*.
6. *Carriage* | Affût | Die eigentliche Laffete | *Affusto propriamente detto*.
 - a) *Brackets pl. with trunnion-boxes* | Flasques avec encastrements pour les tourillons | Die Laffetenwände mit Schildpfannen | *Aloni con orecchioniera*.
 - b) *Turn-table* | Plate-forme tournante | Die drehbare Plattform | *Piatta-forma girevole*.
 - c) *External bull-ring* | Train de billes sphériques extérieur | Der äussere Kugelkranz | *Corona di palle sferiche esterna*.
 - d) *Internal bull-ring* | Train de billes sphériques intérieur | Der innere Kugelkranz | *Corona di palle sferiche interna*.
 - e) *Friction-discs pl.* | Disques de friction | Die Frictionsscheiben | *Dischi di sfregamento*.
7. *Pivot-plate with friction disc and rack* | Sellette avec pivot, disque de friction et circulaire dentée | Der Unterbau mit Pivot, Brems-scheibe und gezahnter Kreisschiene | *Basamento formato da un zoccolo portante il perno centrale, con piastra di sfregamento e ruota dentata per il brandeggio*.
8. *Fixed shield* | Masque fixe | Der fixe Schild | *Scudo fisso*.
9. *Revolving shield* | Masque mobile | Der bewegliche Schild | *Scudo mobile*.
10. *Elevating arc* | Arc denté pour le pointage en hauteur | Die Richtmaschine mit Zahnbogen | *Congegno di elevazione ad arco a cremagliera*.
11. *Training-gear with soulder-piece and brake* | Engin de pointage en direction avec crosse de pointage et frein | Die Backseinrichtung mit Schulterstück und Bremse | *Congegno di brandeggio con spalliera e freno*.

VII. *Albini-carriage* | Affût Albini | Die Albinilaffete | *Affusto articolato*.

1. *Transom* | Sole | Die Sohle | *Suola*.
2. *Sides pl. connected by hinge-bands with the transom* | Flasques reliés à la sole par des charnières | Die Streben scharnierartig mit der Sohle verbunden | *Aloni fissati a snodo alla suola*.
3. *Cross-beam* | Traverse | Der Stirn-bolzen der Laffetenwände | *Calestrello*.
4. *Hydraulic brake (single or double)* | Frein hydraulique (simple ou double) | Der Bremscylinder (einfach oder doppelt) | *Freno (consistente di una o di due trombe)*.
5. *Elevating-screw* | Vis de pointage | Die Richtschraube; die Richtspindel | *Congegno di elevazione (Asta filettata)*.
6. *Training-lever* | Levier de pointage en direction | Der Backshebel | *Congegno di punteria in direzione*.

VIII. *Broadside slide-carriage* | Affût de batterie à châssis | Die Schlitten-laffete in Breitseitaufstellung | *Affusto a telaio da batteria*.

1. *Gun-carriage* | Affût proprement dit | Das Rapert | *Affusto propriamente detto*.
 - a) *Brackets pl.; cheeks pl.* | Flasques | Die Rapertwände | *Aloni*.
 - b) *Transom* | Sole | Die Sohle | *Suola*.
 - c) *Transoms pl.* | Entretoises | Die Querriegel | *Calestrelli*.
 - d) *Eccentric tappets pl.* | Roues excentriques | Die Excenter | *Ruotelle ad eccentrico*.
2. *Slide* | Châssis | Der Schlitten | *Telaio; sott'affusto*.
 - a) *Sides pl. of the slide* | Côtés; poutrelles | Die Schlittenbalken | *Coste*.
 - b) *Pivot-flap* | Lunette de cheville ouvrière | Der Pivotarm | *Braccio di rotazione*.
3. *Elevating-gear* | Mécanisme de pointage en hauteur | Die Richtmaschine | *Congegno di elevazione*.
 - a) *Elevating-arc or quoin for elevating and transom* | Arc denté ou coin pour le pointage en hauteur | Der Zahnbogen oder Keil mit Sohle | *Arco dentato, ossia cuscino e cuneo di mira*.

4. *Manoeuvring-gear* | Engins de manoeuvre | Die Geschützbedienungs-mittel | *Congegni di manovra*.

a) *Winches pl.*; *windlasses pl.* | Treuils | Die Winden | *Mulinelli*.

b) *Running-out gear* | Engin pour la mise en batterie | Die Ausholvorrichtung | *Congegno di mandata in batteria*.

c) *Training-gear* | Mécanisme de pointage en direction | Die Backsvorrichtung | *Congegno di brandeggio*.

5. *Side- and middle-brakes pl.* | Freins milieux et latéraux | Die seitlichen und mittleren Bremsen | *Freni laterali e centrali*.

a) *Compressor-bars pl.*, } s. d. w.

b) *Compressor-plates pl.*, }

6. *Hydraulic buffer* | Frein hydraulique | Der Bremscylinder | *Cilindro freno*.

IX. *Non-recoil mounting* | Affût à chandelier | Die Gabellaffete | *Affusto a forchetta*.

X. *Field-gun-mounting* | Affût de débarquement | Die Landungslaffete | *Affusto da sbarco*.

1. *Gun-carriage* | Affût proprement dit | Die eigentliche Laffete | *Affusto propriamente detto*.

a) *Trail* | Crosse d'affût | Der Laf-fetenschwanz | *Corpo d'affusto*.

b) *Axle-tree* | Essieu | Die Achse | *Sala*.

c) *Two rimed wheels pl.* | Deux roues ferrées, cerclées de fer | Die zwei eisenbereiften Räder | *Due ruote cerchiare di ferro*.

2. *Limber* | Avant-train | Die Protze | *Avantreno*.

a) *Axle-tree, s.* »Mounts and accessories X. 1b«.

b) *Timon; pole; shaft* | Timon | Die Deichsel | *Timone*.

c) *Two rimed wheels pl., s.* »Mounts and accessories X. 1c«.

d) *Two limber-boxes pl.* | Deux caisses de munition | Die zwei Protzkasten | *Due cofani*.

3. *Ammunition-wagon* | Train de l'arrière | Der Munitionshinterwagen | *Retro-treno*.

XI. *Disappearing gun-carriage (for coast-service)* | Affût à éclipse (de côte) | Die Verschwindungslaffete (für Küstenbatterien) | *Affusto a scomparsa (da costa)*.

1. *Base-plate with toothed rack and centre-pivot* | Plate-forme de tir avec circulaire et pivot central | Der Unterbau mit

Kreisschienen und Mittelpivot | *Basamento con corona circolare e perno centrale*.

2. *Platform with armoured roof mounted on rollers* | Plate-forme tournante avec toit-protecteur, reposant sur des galets | Die Plattform mit Schutzdach, auf Rollen ruhend | *Piattaforma con tetto di protezione poggianti su rulli*.

3. *Elevating-levers pl. with cap-squares, jointed by carriage-bars* | Deux flasques avec sous-bandes reliés par des entretoises | Die zwei durch Riegel verbundenen Rapertwände (Die Streben) mit Schildpfannen | *Due aloni (bracci) con orecchioniere, uniti con traverse di rinforzo*.

4. *Hydro-pneumatic brake in form of an oscillating cylinder* | Frein hydropneumatique en forme de cylindre oscillant | Die hydropneumatische Rücklaufbremse in Form eines oscillirenden Cylinders | *Torchio idropneumatico di rinculo in forma di cilindro oscillante*.

5. *Running-out valve* | Soupape pour la mise en batterie | Das Ausrennventil | *Valvola di mandata in batteria*.

6. *Training-lever or training-arrangement with pinion and training-rack* | Levier de pointage en direction ou système à couronne dentée et à pignon | Der Backshebel oder Backsmechanismus mit Triebrod und gezahnter Kreisschiene | *Braccio di brandeggio, ossia congegno di ruotismo con dentiera circolare*.

7. *Elevating-arc with friction-cones and Belleville-springs* | Arc denté avec cônes de friction et rondelles Belleville | Der Zahnbogen mit Pressionen und Scheibenfedern | *Congegno di punteria ad ingranaggio con arco dentato, interrotto da un sistema di coni a frizione con molle a coppa*.

XII. *Hydro-pneumatic 28 cm mortar-mount* | Affût hydropneumatique pour mortiers de 28 cm | Die hydropneumatische 28 cm Mörserlaffete | *Affusto idropneumatico per obici di 28 cm*.

1. *Carriage formed of two steel-frames* | Affût proprement dit, composé de deux cadres en acier | Die Oberlaffete, bestehend aus zwei stählernen Tragbalken | *Affusto composto di due blocchi di acciaio*.

2. *Underframe formed of two parallel steel-frames with inclined sliding-surfaces* | Châssis composé de deux poutrelles inclinées en arrière | Der Schlitten, bestehend aus nach rückwärts geneigten Tragbalken | *Sott'affusto composto da due fianchi triangolari con le liscie sui lati inclinati.*
3. *Platform on rollers* | Plate-forme tournante reposant sur galets | Die Plattform auf Rollen | *Piattaforma girevole su rulli.*
4. *Base-plate* | Plate-forme de tir | Die Fundamentplatte | *Piastra di fondazione.*
5. *Training-rack with driving-wheel* | Circulaire dentée avec pignon | Die gezahnte Kreisschiene mit Trieb-rad | *Cerchio a dentiera con rocchetto per il brandeggio.*
6. *Hand-elevating-gear* | Engin à main pour le pointage en hauteur | Die Richtmaschine mit Handbedienung | *Congegno di elevazione manovrabile a mano.*
7. *Hydro-pneumatic buffers pl.* | Freins hydropneumatiques | Die hydropneumatischen Bremsen | *Freni idropneumatici.*
8. *Running-in gear with valve* | Engin à valve pour la mise au recul | Die Einholeinrichtung mit Ventil | *Congegno a valvola di rinculo.*
9. *Running-out gear with valve* | Engin à valve pour la mise en batterie | Die Ausholeinrichtung mit Ventil | *Congegno a valvola di sollevamento.*
- XIII. *Slide-carriage of 28 cm mortar* | Affût à châssis pour mortiers de 28 cm | Die Rahmenlaffete für 28 cm Mörser (Krupp) | *Affusto a telaio per obici di 28 cm.*
1. *Box-girder-carriage on four rollers (that on the rear with eccentric axle)* | Affût aux flasques creux avec quatre galets (les deux de l'arrière à relèvement) | Die Kastenlaffete auf vier Rollen (hievon zwei mit excentrischer Achslagerung) | *Affusto a cassone con quattro rotelle (due a cuscinetti eccentrici).*
2. *Front-guide* | Guide antérieur | Der vordere Leitklotz | *Guida a frizione di testa.*
3. *Clips pl.* | Agrafes | Die Rapertklauen | *Guida di riegno.*
4. *Slide with running-in and running-out buffers* | Châssis avec tampons de choc de mise en batterie et tampons de sûreté |

Der Schlitten mit vorderen und rückwärtigen Puffern | *Sott'affusto a telaio con urtanti elastici e scontri d'arresto.*

5. *Buffer-cylinder, s.* »Mounts and accessories I. 10«.

6. *Elevating-gear with elevation-indicator* | Engin de pointage en hauteur avec indicateur d'élévation | Die Richtmaschine mit Elevationsindicator | *Congegno d'elevazione con indicatore di punteria.*

7. *Training-chain* | Chaîne Galle de pointage en direction | Die Backskette (Galle) | *Catena di brandeggio.*

Mounting; armature (Shipb.) | Armature | Der Beschlag; das Beschläge | *Armatura.*

Mountings pl. of the keel, stem, stern-post, screw-aperture and of the screw-well | Armatures de la quille, de l'étrave, de l'étambot, du puits et de la cage de l'hélice | Die Kiel-, Vorsteven-, Achtersteven-, Propellerbrunnen- und Propellerrahmenbeschläge | *Armature della chiglia, della ruota [dell'asta da prora], dei dritti [delle aste di poppa], del pozzo e quadro dell'elica.*

Iron-mounting; iron-armature | Armature en fer; ferrure | Der Eisenbeschlag | *Armatura di ferro.*

Mountings pl.; armature; fittings pl. | Accessoires; armature; garniture | Die Armatur; das Zubehör; die Zubehötheile | *Accessori.*

Mountings, fittings, garniture of a boiler | Accessoires, garniture d'une chaudière | Die Dampfkesselgarnitur | *Accessori, armature, guarnizione d'una caldaia.*

Mountings, furniture of a carbine, of a rifle etc. | Garnitures d'une carabine, d'un fusil etc. | Die Garnitur eines Carabiners, eines Gewehres etc. | *Fornimenti d'una carabina, d'un fucile ecc.*

Mounting on a carriage | Affûtage | Die Laffetirung | *Modo di costruzione dell'affusto; specie d'affusto addotato per un certo cannone.*

Mounting for heavy quickfiring guns, s. »Mounts and accessories VI.«.

Mounting of a riser, s. »Mounting of a step«.

Mounting of a step, of a riser. (Building) | Montée, hauteur de marche | Die Steigung; die Stufenhöhe | *Altezza d'una scala.*

Mourning | Deuil; pantenne (sens de deuil) | Die Trauer | *Lutto*.

To put the ship in mourning (Mar.) | Mettre les vergues en pantenne | Die Raan zum Zeichen der Trauer kreuzweise aufstoppen | *Cicognare, imbronzare, smantigliare i pennoni in segno di lutto*.

Mouse (Rig.) | Guirlande | Die Manövermarke | *Segno su una manovra corrente*.

Mouse (Rig.) | Bouton; pomme d'étai | Die Maus; die Stagmaus | *Bottone per collare di straglio*.

Mouse of the messenger | Pomme de tournevis | Die Kabelarmaus | *Segno della tornavira*.

Mouse, To — *vrb. a. a hook (Mar.)*, *s.* »Moucheter un croc«.

Mouse-line (astern), bob-line (ahead) to dock a ship | Lignes de repère ou mire pour placer un navire dans la forme sèche ou flottante ou la cale de balage | Der Schnurschlag vor und hinter dem Hintersteven, nach welchem das zu dockende Schiff in die Mittellinie des Trocken- oder Schwimmdocks eingerichtet wird | *Cordicella con piombino che indica la direzione delle taccate di chiglia in un baccino a secco*.

Mousing | Aiguilletage d'un croc | Die Mausing | *Legatura al gancio*.

Mousquet m.,
Démonter (Remonter) } *v.* »*Musketa*«.

le mousquet,

Mousqueterie f. (Serv.) | *Musketry* | Die Schützen; die Scharfschützen (D. Mar.) | *Moschetteria*.

Mousqueton m. | *Carbine* | Der Carabiner | *Carabina*.

Moussailon m. (Mar.) | *Small and weak boy* | Der kleine, schwache Schiffsjunge | *Mozzo debilino*.

Mousse m. | *Boy* | Der Junge; der Schiffsjunge | *Mozzo*.

Mousse de la chambre | *Cabin-boy* | Der Kajütsjunge | *Cameriere; camerotto*.

Mousse f. (Mar.) | *Sea-weeds on the bottom* | Der Anwuchs am Schiffsboden | *Fondo cresciuto di musco, di zizzamia*.

Mousse f. de la lame (Mar.) | *Foam of the sea* | Der Schaum, der Gischt einer Welle | *Schiuma di un onda*.

Mousse m. (Gr.), *v.* »Palan de dimanche«.

Mousse f. de platine; platine m. en éponge | *Platinum-sponge* | Der Platinschwamm | *Spugna di platino*.

Mousson f., *v.* »*Monsoon*«.

Mousson de Nord-Est,	} <i>v.</i> » <i>Monsoon</i> «	2
Mousson de Sud-Ouest,		3
Contre-mousson,		1
Il y a souvent des tempêtes au		
changement de la mousson,		5
La mousson est établie,		6
Naviguer avec la mousson,		8
Naviguer à contre-mousson,		7
Remonter la mousson,		7
Changement m. de la mousson,		4
Courants m. pl. de mousson,	<i>v.</i> » <i>Monsoon-drifts</i> «.	

Moustache f. | *Crutch* | Das Heckband | *Ghirlanda di poppa [Poppa]*.

Moustaches f. pl., haubans m. pl. de martingale (Constr. nav.) | *Back-ropes of the martingale* | Die Achterholer des Stampfstockes | *Sartie di martingala, mustacchi*.

Mouth | Embouchure | Die Mündung; die Einmündung | *Adito; imboccatura; sbocco*.

Mouth; muzzle (Tech.) | Bouche; embouchure; embouchoir | Das Mundstück (eines Rohres etc.) | *Abboccatoio; imboccatura*.

Mouth of a bell | Bord de la cloche | Der Kranz der Glocke | *Bocca della campana*.

Mouth (of a high-furnace); furnace-top | Gueulard | Die Gicht | *Bocca*.

Mouth, exit of a river etc.; bogue | Embouchure d'une rivière etc. | Die Mündung eines Flusses etc. | *Imboccatura, bocca, foce di un fiume ecc.*

To enter into the mouth of a harbour etc. | Emboucher; embouquer | In die Mündung eines Hafens einbugen, einlaufen | *Imboccare in un porto, in uno stretto*.

Mouth of a shaft | Orifice d'un puits | Die Schachtmündung | *Orificio d'un pozzo*.

Mouth of steam-pipe at the boiler (Mach.) | Prise de vapeur | Das Mundloch für das Dampfabsperrentil | *Preso di vapore*.

Mouth in the stock of a plane (TL.), *s.* »*Lumière dans le fût d'un rabot*«.

Mouth of the trenches (Fort.) | Queue | Der Anfang, der Eingang der Laufgräben | *Gola*.

Mouth of the tunnel | Embouchure d'un tunnel | Das Tunnelmundloch | *Imboccatura d'una galleria*.

Mouth of a wind-sail, *s.* »*Opening of a wind-sail*«.

Mouth. Fire. —; *fire-plug; hydrant; water-post* | Borne-fontaine; bouche d'eau, à incendie; hydrante | Der Feuerhahn; der Hydrant | *Bocca da incendio; idrante.*

Mouth-piece of a sword-scabard (Arm.) | Cuvette d'un fourreau de sabre (en métal) | Das Mundstück der (metallenen) Säbelscheide | *Cappa del fodero di una sciabola.*

Mouton m.; béliet m.; billot m. de batte | *Ram; ram-block; rammer; rammer-log* | Der Bär; der Rammbar; der Fallklotz (der Klotz der Rammmaschinen; der Hammerklotz der Dampf- und Verticalhämmer) | *Berta; berta ariste; ceppo, gatto di una berta.*

Mouton m.; sonnette f. | *Pile-driver* | Das Rammgerüst | *Castello del battipalo.*

Mouton m. à bras; sonnette f. (Hydr.) | *Hand pile-driver (with leader)* | Die Handramme; der Rammbock (mit Läufertruthe) | *Battipalo a braccia; berta a mano.*

Mouton m. pour chasser le trousseau hors du moule (Fond.) | *Driver* | Die Stossramme zum Austreiben der Formspindel | *Ariete cacciastile.*

Mouton m., support m. de la cloche | *Belfry* | Der Glockengalgen | *Piè, sostegno dritto della campana.*

Mouton m., sonnette f. pour éprouver les projectiles | *Monkey for trying projectiles* | Das Fallwerk zum Probieren der Geschosse | *Berta per provare proietti.*

Mouton m. de la glace | *Curl of the ice* | Der Höcker des Eises | *Proeminenza del ghiaccio.*

Moutons m. pl. de la mer | *Neptunes sheep; sea-cap; white-horses* | Die Katzenpfoten, die Lämmchen, die Schäfchen der See | *Pecorelle [Piegore].*

Mouton m. à vapeur | *Steam-ram* | Die Dampframme | *Berta a vapore.*

Mouton m. d'une voile latine | *Tack of a lateen-sail* | Der Hals eines Lateinsgels | *Mura d'una vela latina.*

Moutonner vrb. n. (Mar.) | *To cockle; to foam* | Lämmchen, Schäfchen werfen; schäumen | *Far pecorelle.*

Moutonneuse f. | *Crested waves* | Die Schaumwellen; die überbrechenden Seen | *Cavalloni, onde con cresta spumante.*

Mouvement m. | *Move; movement* | Der Betrieb; der Transportdienst; der Verkehr | *Movimento.*

Mouvement m. (Méc.), v. »Motion«.

Mouvement absolu,	2
Mouvement accéléré,	3
Mouvement alternatif,	4
Mouvement angulaire,	5
Mouvement apparent,	6
Mouvement en arrière,	9
Mouvement ascensionnel,	7
Mouvement automatique,	8
Mouvement en avant,	1
Mouvement central,	11
Mouvement circulaire,	12
Mouvement circulaire alternatif,	
Mouvement circulaire continu,	
Mouvement en cœur,	22
Mouvement commun,	13
Mouvement composé,	14
Mouvement composant,	
Mouvement continu,	15
Mouvement en courbe de Vaucanson,	22
Mouvement curviligne,	16
Mouvement différentiel,	18
Mouvement direct,	19
Mouvement excentrique,	20
Mouvement hydrostatique,	23
Mouvement de l'indicateur,	25
Mouvement intermittent,	26
Mouvement moyen,	27
Mouvement oscillatoire,	29
Mouvement parabolique,	30
Mouvement parallèle,	31
Mouvement d'un projectile,	33
Mouvement propre,	34
Mouvement rectiligne,	37
Mouvement réel,	35
Mouvement de relâche,	43
Mouvement relatif,	38
Mouvement retardé,	17
Mouvement simple,	42
Mouvement sollicité,	39
Mouvement spontané,	44
Mouvement de tangage,	32
Mouvement de translation,	1
Mouvement transversal,	45
Mouvement uniformément accéléré,	46
Mouvement uniformément retardé,	47
Mouvement uniformément varié,	49
Mouvement de va-et-vient,	4, 10
Mouvement variable accéléré,	52

Mouvement variable }
 retardé, } v. »Motion« { 51
 Mouvement varié, } 50
 Mouvement vertical, } 53

Mouvement m. d'acculée (Mar.), v. »Motion.
Scending- —«.

Mouvement m. anticyclonique (Météor.),
 v. »Motion. *Anticyclonic* —«.

Mouvement m. de contre-marche (Tact. nav.),
 v. »*Movement in succession*«.

Mouvement m. d'un corps céleste (Astr.),
 v. »*Motion of a celestial body*«.

Mouvement ascendant, }
 Mouvement ascensionnel, } v. »Motion
 Mouvement descendant, } of a celestial body« { 2
 Mouvement direct (d'une } 2
 planète), } 3
 Mouvement diurne, } 4
 Mouvement horaire, } 5
 Mouvement moyen, } 6
 Mouvement parallactique, } 7
 Mouvement rétrograde } 8
 (d'une planète), } 9

Mouvement m. cyclonique (Météor.), v.
 »*Motion. Cyclonic* —«.

Mouvement m. d'horlogerie | *Clock-work* |
 Das Uhrwerk | *Meccanismo d'orologio*.

Mouvement m. d'immersion (Mar.), v.
 »*Motion. Dipping-* —«.

Mouvement m. de lacet (Mar.), v. »*Motion.*
Tail- —«.

Mouvement m. à levier | *Hand-lever-power* |
 Der Handhebelbetrieb | *Movimento*
con leva a mano.

Mouvement m. orbitaire, v. »*Motion.*
Orbital —«.

Mouvement m. oscillatoire des pièces du
 mécanisme d'une machine (Mach.), v.
 »*Motion. Rocking-* —«.

Mouvement m. du parallélogramme, v.
 »*Parallel motion*« sous »*Motion*«.

Mouvement m. passif (Mar.), v. »*Motion.*
Heaving- —«.

Mouvement m. de relèvement d'un navire
 dans le roulis ou tangage (Mar.), v. »*Motion.*
Rising- — of a rolling or pitching ship«.

Mouvement m. de roulis (Mar.), v. »*Motion.*
Rolling- —«.

Mouvement m. simultané (Tact. nav.), v.
 »*Motion. Simultaneous* —«.

Mouvement m. stratégique, v. »*Movement.*
Strategical —«.

Mouvement m. successif (Tact. nav.), v.
 »*Movement in succession*«.

Mouvement m. tactique, v. »*Movement.*
Tactical —«.

Mouvement m. tout à la fois (Tact. nav.),
 v. »*Motion. Simultaneous* —«.

Mouvement m. tranquille d'une machine
 (Mach.), v. »*Motion. Steady* — of an
engine«.

Mouvement m. vertical (Mar.), v. »*Motion.*
Heaving- —«.

Mouvement. Être en —, en action | *To*
be at work | In *Thätigkeit sein* |
Essere in funzione, in marcia.

Mouvements. Suivres — de l'amiral (Mar.),
 v. »*Motion. To follow the admiral's* —«.

Mouvoir à force de bras | *To man-handle* |
 Durch *Handkraft, Menschenkraft*
bewegen | *Muovere a forza di braccia*.

Mouvoir. Faire — à l'aide du levier |
To lift with a lever | *Heben mittelst*
Hebel | *Dare la leva*.

Movable pillar = *Shifting pillar*, s. u.
 »*Pillar*«.

Movable propeller-blade, s. u. »*Propeller-*
blade«.

Move, s. »Mouvement«.

Move. To —, s. »Mettre vrb. n. 3«.

Moveable; movable | Mobile; coulant; porta-
 tif | *Beweglich; tragbar* | *Movibile;*
portativa.

Moveable notch (Gun.) | Cran mobile |
 Die Aufsatzmücke; der Aufsatz-
 schieber; der Visirschieber | *Cur-*
sore d'un alzo per cannoni.

Movement, s. »Mouvement«.

Movement (Mech.), s. »*Motions*«.

Straight-lined movement, s. »*Motion 37*«.

Movement by counter-march (Nav. tact.), s.
 »*Movement in succession*«.

Movement of the engine, s. »Marche de la
 machine à vapeur«.

Movement ahead, s. »Marche de la
 machine à vapeur 1«.

Movement astern, s. »Marche de la
 machine à vapeur 2«.

Movement in succession, by counter-march
 (Nav. tact.) | Mouvement successif, de
 contre-marche | Die Bewegung im
 Gegenmarsch | *Movimento successivo,*
di contromarcia.

Movement. Rising — of a rolling or pitching
 ship (Mar.) = *Motion. Rising-* — of a
 rolling or pitching ship.

Movement. Strategical — | Mouvement
 stratégique | Die strategische Be-
 wegung | *Movimento strategico*.

Movement. Tactical — | Mouvement tac-
 tique | Die taktische Bewegung |
Movimento tattico.

Movable, s. »Moveable«.

Moving adj., s. »Moteur adj.«.

Moving-apparatus | Appareil moteur | Die
 Bewegungsvorrichtung | *Appa-*
recchio motore.

Moving-disk; swing-back | Bascule | Die bewegliche Visirscheibe | *Bascule*.
Moving-parts pl. of an engine, s. »Organes du mouvement«.

Moyen m.,
 Moyens pl. du bord, }
 Moyens pl. de défense } v. »Mean«.
 flottants,

Moyens pl. de transport | *Conveyances* |
 Die Transportmittel | *Mezzi di trasporto*.

Moyen m. (Math.), v. »Mean (Math.)«.

Moyen arithmétique, }
 Moyen géométrique, } v. »Mean« {
 Moyen harmonique, } 3
 Moyen proportionnel, } 2

Moyen adj., v. »Mean adj.«.

Moyenne f. (Math.), v. »Mean (Math.)«.

Moyenne arithmétique, }
 Moyenne géométrique, } v. »Mean« {
 Moyenne harmonique, } 3
 Moyenne proportionnelle, } 2

Moyenne f. taille; taille f. bâtarde | *Bastard-cut* | Der Bastardhieb; der Mittelhieb einer Feile | *Taglio mezzo fino* (Mezzo dente).

Moyeu m. de l'hélice | *Boss of the screw* | Die Nabe einer Schiffsschraube; die Schraubennabe | *Mozzo dell'elica*.

Moyeu m. à manivelle (Mach.) | *Boss of a crank-shaft lever* | Die Kurbelnabe | *Mozzo di manovella*.

Moyeu m. du piston (Mach.) | *Piston-boss* | Die Kolbennabe | *Mozzo dello stantuffo*.

Moyeu m. d'une roue d'affût (Art.) | *Nave; stock* | Die Radnabe | *Mozzo d'una ruota d'affusto da sbarco*.

Mucilage | Mucilage | Der Schleim | *Mucilaggine*.

Mucilage m., v. »Mucilage«.

Mud; mire (Hydr.) | Boue; limon; vase | Der Mud; der Mudder; der Schlamm; der Grundschlamm; der Schlick | *Belletta; lima; melma*.

Bluish mud, }
 Drab coloured mud, } v. »Vase« {
 Green mud, } 5
 Hard mud, } 2
 Soft mud, } 4

Mud-anchor; mushroom-anchor | Crapaud d'amarrage | Der Minenanker; der Pilzanker; der Schildanker | *Ancora tartaruga; peso per ancorare ginnoti*.

Mud-box | Boîte à saleté, à vase | Der Schlammkasten | *Cassone dei sedimenti*.

Mudding | Envasement | Die Verschlammung | *Oblimazione*.

Mud-drum; defector; ejector (collector-purifier) of calcareous deposits; precipitator; sediments chamber | Épurateur | Der Schlammabscheider; der Speisewasserreiniger | *Serbatoio del fango, delle impurità, dei sedimenti*.

Muddy; boggy; moory adj. | Aigre; boueux; vaseux; de vase | Moorig; schlammig; sumpfig | *Agro; cuoroso; fangoso; limaccioso; marazzoso; melmoso*.

Muddy. To — | S'embourber | Verschlammten | *Imbellettarsi*.

Mud-hole (Mach.) | Orifice, trou de nettoyage, de vidange; trou de sel | Das Schlammloch; die Schlammöffnung | *Bocca di spurgo; foro di pulizia [Bocca, buco del sale, di spaccio]*.

Mud-hole door | Plaque, porte de trou de sel | Der Schlammlochdeckel | *Boccaportello da foro di pulizia [Copercchio della bocca del sale, di spaccio]*.

Mudland | Bancs de sable, de vase devant les côtes | Das Watt | *Costa fangosa lasciata asciutta dalla marèa*.

Mud-lighter; dredger-barge | Chaland à soupape; gabare à vase | Der Baggerprahm (mit Fallthüren) | *Barca pel trasporto delle materie estratte; porta-fango*.

Mud-puddle; pool | Flaque dormante d'eau | Die Schlammpfütze; der schmutzige Wassertümpel | *Pozzanghera*.

Mud-rake | Rouable à vase | Die Schlammharke; die Schlammkrücke | *Raschiatoio da fango*.

Mud-shovel | Pelle à bourbe, à limon | Die Schlammschaufel | *Pala da fango*.

Mue f. (Pige.), v. »Moulting«.

Muffle. To — the oars | Assourdir les avirons | Die Riemen mit Lappen etc. umwickeln, damit sie beim Rojen kein Geräusch verursachen | *Assordare i remi*.

Muggy; sultry (said of the weather) | Étouffant; lourd | Schwül | *Soffocante*.

Muggy; dull; foul; heavily laden; labour-some adj. (Mar.) | Lourd | Plump; schwerfällig; überladen | *Lento; sopracaricato; tardo*.

Mugissement. Bruit m. — de la mer agitée | *Roaring of the sea* | Das Tosen der See | *Rumoreggiare delle onde*.

Mulat m.; drossé f. en fer | *Iron-truss* | Die (Das) Eisenrack | *Trozza di ferro*.

Mulet. *To* —; *to fine* | Condamner à une amende; mettre à l'amende | In Busse, in Geldstrafe nehmen; eine Geldstrafe auferlegen; zu einer Geldstrafe verurtheilen | *Multare*.

Mull; *head-land; promontory* | Promontorio | Das Vorgebirge | *Promontorio*.

Muller. *Paint* —, s. »Molette à broyer la peinture«.

Multiflue boiler, s. »*Multitubular boiler*«.

Multiphase; *polyphase* | Polyphasé | Mehrphasig | *Polifase*.

Multiple arc system (*Electr.*) | Système en dérivation | Das Nebenschaltungssystem | *Sistema in (per) derivazione*.

Multiplicateur m.; *galvanomètre m.* (*Electr.*) | *Multiplicator;* *galvanometer* | Der Multiplikator; das (der) Galvanometer | *Galvanometro*.

Bobine f. du multiplicateur, v. »*Multiplicier-coil*«.

Pouvoir m. multiplicateur, v. »*Multiplying power*«.

Multiplicier (*Electr.*), s. »*Multiplicateur*«.

Multiplicier-coil (*Electr.*) | Bobine du multiplicateur | Die Multiplikatorwindungen | *Spirale del moltiplicatore*.

Multiplying power | Pouvoir multiplicateur | Das Multiplicationsvermögen | *Potere moltiplicatore*.

Multitubular boiler; *multiflue boiler;* *tubular boiler* | Chaudière tubulaire | Der Röhrenkessel | *Caldaja tubolare*.

Munir de parapets | *To fortify with parapets* | Mit Brustwehr verschanzen | *Imbertescare*.

Munition f. (*Art.*) | *Ammunition* | Die Munition | *Munizione*.

Munitions pl. pour les armes à feu portatives | *Small arms ammunition* | Die Kleingewehrmunition | *Munizione per le armi da fuoco portatili*.

Munition d'artillerie | *Ordnance-ammunition* | Die Geschützmunition | *Munizione d'artiglieria*.

Munitions pl. à exercice | *Ammunition for exercise* | Die Exercirmunition | *Munizione d'esercizio*.

Munition de guerre | *War-ammunition* | Die Gefechtsmunition | *Munizione da guerra*.

Caisson m. à munitions | *Ammunition-carriage* | Der Munitionskarren | *Carro da munizione (per batterie da sbarco)*.

Coffre m. à munitions | *Ammunition-box* | Der Munitionskasten; der Protzkasten | *Cofano da munizione d'un affusto da sbarco*.

Soute f. à munitions | *Magazine of ammunition* | Die Munitionskammer; der Munitionsraum | *Magazzino da munizione*.

Soute f. à munitions (sous la plate-forme) | *Ammunition-chamber (below the turn-table)* | Die Munitionskammer (unter der Drehscheibe) | *Camera di munizioni (sotto la piattaforma girevole)*.

Munitions f. pl., provisions f. pl. de bouche | *Sea-provisions; victuals* | Die Mundvorräthe | *Munizioni, provvigioni da bocca*.

Munitions f. pl. navales | *Naval stores* | Die Schiffsvorräthe | *Munizioni navali*, v. a. »*Naval stores*«.

Munitionnaire m. | *Commissary of stores* | Der Proviantmeister | *Amministratore delle proviande*.

Mur m.; *paroi f.* | *Partition; screen* | Die Wand | *Parete*.

Mur m. | *Wall* | Die Mauer | *Muro*.

1. Mur adossé à un terre-plein | *Wall leaning against an earth-body* | Die an Erdreich angelehnte Mauer | *Muro di contro-riva*.

2. Mur en aile; aile f. d'une écluse; jouière f.; jouillère f. | *Side-lining; aisle-wall; wing-wall; side walls of a lock* | Der Schleusenflügel; die Flügelmauer | *Muro di accompagnamento; ala; ala della chiusa*.

3. Mur d'appui | *Wall between two houses* | Die Mauer zwischen zwei Häusern | *Muro di appoggio*.

4. Mur de chute, du sas | *Lift-wall; sluicelift-wall* | Die DrempeImauer; die Einsatzmauer; die Fallmauer | *Muro di caduta*.

5. Mur de clôture, d'enceinte, de pourtour; enceinte f.; muraille f. (Fort.) | *Enclosure-wall; outer-wall; ambit; enclosure* | Die Aussenmauer; die Einfriedungsmauer; die Stadtmauer; die Umfassungsmauer; die Umfassungsmauer | *Muro esterno, di cinta; girone*.

6. Mur continu | *Elongated, extended wall* | Die laufende Mauer; die Längsmauer | *Muro andante*.

7. Mur de défense, de fuite | *Side-wall of the lock-crown* | Die Seitenwand der Vorschleuse | *Muro di spalla*.

8. Mur d'enceinte, v. »Mur 5«.

9. Mur d'enceinte d'une fosse d'aisance | *Cess-pool enclosure-wall; latrine wall* | Die Umfassungsmauer der Abtrittsgrube | *Muro di latrina*.

10. Mur de face | *Front-wall* | Die Vordermauer | *Muro anteriore*.
 11. Mur de fuite, v. »Mur 7«.
 12. Mur imperméable | *Watertight wall* | Die wasserdichte Mauer | *Muro a tenuta*.
 13. Mur maille, v. »Maçonnerie 6«.
 14. Mur mitoyen | *Common wall* | Die gemeinschaftliche Grenzmauer | *Muro di divisione comune*.
 15. Mur orbe | *Blind wall* | Die blinde Mauer | *Muro cieco*.
 16. Mur de pied | *Foot-wall of an embankment* | Die Fussmauer eines Dammes | *Muro di sottoscarpa*.
 17. Mur de pignon | *Gable-wall* | Die Giebelmauer; die Giebelwand | *Parete che regge il comignolo*.
 18. Mur de pourtour, v. »Mur 5«.
 19. Mur de quai, de rive | *Wharf-wall* | Die Quai(Kai)mauer; die Ufermauer | *Muro di sponda*.
 20. Mur de revêtement | *Retaining-wall* | Die Futtermauer | *Muro di rivestimento*.
 21. Mur de rive, v. »Mur 19«.
 22. Mur du sas, v. »Mur 4«.
 Mur m. de garde; barrage m. de consolidation (Hydraul.) | *Cross-wall* | Die Sperrbühne | *Briglia*.
 Murage m., v. »Maçonnerie«.
 Muraille f. (Fort.), v. »Mur 5«.
 Muraille de briques crues | *Cob-brick-wall* | Die Mauer aus Lehmziegeln | *Muraglia, muro a mattoni crudi*.
 Muraille f., côté m. du navire | *Ship's side; wall* | Die Bordwand eines Schiffes; die Schiffsseite | *Murata di una nave*.
 Muraille à couples rentrants, v. au-dessous »Muraille rentrante«.
 Muraille cuirassée | *Armoured side, wall* | Die Panzerwand | *Murata corazzata*.
 Muraille droite | *Wall-side* | Die gerade Bordwand | *Murata dritta*.
 Muraille évasée | *Falling out ship's side* | Die ausfallende Bordwand | *Murata sporgente sopr' acqua*.
 Muraille rentrante | *Recessed ship's side* | Die zurückgezogene Bordwand | *Murata in recesso*.
 Muraille rentrante, à couples rentrants | *Tumbling home ship's side* | Die einfallende Bordwand | *Murata rientrante, a forma di violone*.
 Muraillement m., v. »Maçonnerie«.
 Muré; aveuglé | *Immured; stopped; walled* | Vermauert; zugemauert | *Murato*.

- Murer; maçonner vrb. a. | *To immure; to wall up* | Vermauern; zumauern | *Murare*.
 Muriate of ammonia, s. »Salmiak«.
 Muriate of potash; chloride of potassium | Chlorure de chaux | Der Bleichkalk; der Chlorkalk | *Cloruro di calce; polvere da imbiancare*.
 Muriate m. de strontiane; chlorure m. de strontium | *Strontium chloride* | Das Chlorstrontium | *Cloruro di stronzio; muriato di stronziana*.
 Muriate m. suroxygéné de potasse | *Oxymuriate of potash* | Das chlorsaure Kali | *Muriato di potassio*.
 Muriatic acid gas | Gaz acide muriatique | Der Salzgeist | *Spirito di sale*.
 Museler vrb. a. un croc (Mar.), v. »Moucheter un croc«.
 Musette f. | *Bread-bag* | Der Brotsack; der Brotbeutel (D. Mar.) | *Sacco a pane*.
 Musette f. à pansement; sac m., sacoches f. pl. d'ambulance (Méd.) | *Bandage-pocket* | Die Verbandtasche; der Verbandtornister | *Tasca, zaino per fasciatura*.
 Mushroom, head of a rail; champignon-rail | Champignon d'un rail | Der Kopf einer (Eisenbahn-)Schiene; der Schienenkopf | *Fungo di rotaia*.
 Mushroom. Sea- — | Champignon de mer | Die Pilzkoralle; die Schwammkoralle; der Seepilz | *Fungo marino [Fongo de mar]*.
 Mushroom-anchor, s. »Mud-anchor«.
 Mushroom-insulator (Electr.) | Champignon | Der Champignon | *Isolatore a fungo*.
 Mushroom-sinker | Champignon | Der Schirmanker | *Ancora tartaruga, s. a. »Mud-anchor«*.
 Mushroom-valve, s. u. »Valves«.
 Musiciens m. pl. | *Band's men* | Die Musikmannschaft | *Musicienti*, v. a. »Band's men«.
 Musique f. de la marine | *Naval band* | Die Marinemusik | *Musica della Marina*.
 Musique f. Chef de — | *Chief-bandmaster* | Der Kapellmeister | *Capo musica*.
 Sous-chef m. de musique | *Bandmaster* | Der Musikführer | *Sotto capo musica*.
 Musket | Fusil | Die Flinte; das Gewehr | *Fucile*.
 Balloon-musket | Fusil à ballons | Das Ballongewehr | *Fucile per tirare sui palloni*.
 Infantry-musket | Fusil d'infanterie | Das Infanteriegewehr | *Fucile d'infanteria*.
 To point a musket, s. »Mettre vrb. a. 70«.

Musket | Mousquet | Der Jägerstutzen; die Büchse (D. Mar.) | *Moschetto*.

To strip (To re-stock) the musket | Démonter (Remonter) le mousquet | Die Büchse auseinandernehmen (zusammensetzen) | *Scomporre (Ricomporre) il moschetto*.

Musket fired at the hoisting, hauling-down the colours | Coup de fusil du pavillon | Der Flaggenschuss | *Tiro della bandiera*.

Musket for firing lines, s. »*Musket life-saving apparatus*«.

Musket-ball | Balle; balle de fusil | Das Geschoss, die Kugel für Handfeuerwaffen | *Pallottola*.

Musket life-saving apparatus; musket for firing lines | Fusil porte-amarre | Das Gewehr zum Werfen von Rettungsleinen; das Wurfgewehr | *Fucile per lanciare ormecci*.

Musketry (Dut.), s. »*Mousqueterie*«.

Musket-shot; rifle-shot | Coup de fusil | Der Flintenschuss; der Gewehrsschuss | *Colpo di fucile*.

At musket-shot | À portée de fusil | Auf Gewehrsschussweite | *A portata di fucile*.

Musoir m.; tête f. de la jetée | *Head of a jetty; mole-head; pier-head* | Der Kopf eines Hafendamms; der Molenkopf | *Testa d'una gattata, del molo*.

Must. To —, s. »*Mould. To —; to contract mould*«.

Muster; inspection | Appel; revue | Die Musterung | *Appello; mostra; rivista*.

Muster of crew before departure | Revue d'armement | Die Anmusterung | *Rivista d'armamento*.

Muster of crew on the first commissioning of a ship | Revue d'armement | Die Ausrüstungsmusterung | *Mostra di partenza [Rassegna]*.

Muster of divisions (Dut.) | Revue des divisions | Die Quartiervisite; die Divisionsmusterung (D. Mar.) | *Mostra delle squadre*.

Paying off muster | Débarquement, désarmement administratif; inspection de comptabilité | Die Abmusterung | *Rivista di disarmo*.

Muster. To — | Faire l'appel; passer en revue | Mustern | *Far l'appello; passare in rivista*.

Muster-book; muster-roll; ship's articles | Rôle d'appel, d'équipage | Die Musterrolle; das Rollenbuch | *Libro dei ruoli; ruolo dell'equipaggio*.

Mustering to the support | Rassemblement sur le soutien | Die Rallierung auf die Unterstützung | *Raccolta sul sostegno*.

Muster-roll, s. »*Muster-book*«.

Mutation f. en douane | *Entry of the contract of sale of a ship in the register of custom-house* | Die Eintragung des Verkaufsvertrages eines Schiffes in den Registern der Zollverwaltung | *Inscrizione del contratto di vendita d'una nave nei registri delle dogane*.

Mutilation | Infirmité volontaire | Die Selbstverstümmelung | *Mutilazione volontaria*.

Mutilation of a telegram; alteration of a message | Altération d'une dépêche télégraphique | Die Verstümmelung einer Depesche | *Alterazione d'un telegramma*.

Mutin m. | *Mutineer* | Der Meuterer | *Ammutinato*.

Mutineer, s. »*Mutin*«.

Mutiner. Se —; se révolter | *To mutiny* | Sich empören; meutern | *Ammutinarsi*.

Mutinerie f. | *Mutiny* | Die Meuterei | *Ammutinamento*.

Mutiny, s. »*Mutinerie*«.

Mutiny. To —, s. »*Mutiner. Se —*«.

Mutton | Viande de mouton | Das Hammelfleisch | *Carne di castrato*.

Mutton-tallow | Graisse de mouton | Das Schöpsenfett; der Schöpsentalg | *Grasso di castrone, di montone*.

Mutual; reciprocal | Mutuel; réciproque | Gegenseitig | *Reciproco*.

Mutual insurance | Assurances mutuelles | Die wechselseitige Versicherung | *Mutua assicurazione*.

Mutuel, v. »*Mutuals*«.

Muzzle (Tech.), s. »*Mouth (Tech.)*«.

Muzzle of the barrel (Sm. arm.) | Bouche du canon | Die Mündung des Laufes | *Bocca della canna*.

Muzzle of a fire-arm | Bouche d'une arme à feu | Die Mündung einer Schusswaffe | *Bocca di un' arma da fuoco*.

Muzzle of a gun | Gueule d'un canon | Die Mündung eines Geschützes | *Bocca d'un cannone*.

Muzzle-cap (Art.) | Couvre-bouche | Die Mündungskappe | *Cuffia di volata*.

Muzzle-lashing | Raban de volée | Das Tromptau; die Kopfzurring (D. Mar.) | *Rizza di volata*.

Muzzle-loader; *muzzle-loading* (*Gun.*; *Sm. arm.*) | Canon se chargeant par la bouche; pièce-bouche | Die Vorderladkanone; der Vorderlader | *Cannone ad avancarica*.

Muzzle-loading (*Gun.*; *Sm. arm.*), s. »Muzzle-loaders«.

Myope, v. »*Mioptica*«.

Myriad, s. »*Myriade*«.

Myriade f. | *Myriad* | Die Myriade; die Zahl von 10.000; das Zehntausend | *Miriade*.

Myriagram, s. »*Myriagramme*«.

Myriagramme m.; dix kilogrammes m. pl. | *Myriagram*; *myriagramme*; *weight of ten thousand grammes* | Das Myriagramm; das Gewicht von 10.000 Grammen | *Miriagramma*; *miriagrammo*.

Myriagramme, s. »*Myriagramme*«.

Myrialiter, s. »*Myrialitre*«.

Myrialitre m.; cent hectolitres m. pl. | *Myrialiter*; *myrialitre* | Das Mass von 10.000 Litern | *Mirialitro*.

Myriameter, s. »*Myriamètre*«.

Myriamètre m. | *Myriameter*; *myriametre* | Das (Der) Myriameter; das Zehntausendmeter | *Miriametro*.

Myriare m; cent hectares m. pl. | *Myriare*; *square-kilometer* | Das Myriar; das (der) Quadratkilometer | *Miriara*.

Myriare, s. »*Myriare*«.

Myriastere, s. »*Myriastère*«.

Myriastère m. | *Myriastere* | Das Mass von 10.000 Steren | *Miriastero*.

N.

N. (Abrév.) = Nord | *North* | Nord | Nord | *Nord* [*Tramontana* (T.)].

Nable m. (d'un canot) | *Plug-hole* (of a boat) | Das Ablaufloch, das Auslaufloch (eines Bootes) | *Spina* (d'un'imbarcazione).

Bouchon m. de nable | *Plug* | Der Bootspfropfen | *Alleggio*; *tappo per chiudere la spina*.

Ouvrir, boucher le nable | *To put the plug out, in* | Das Auslaufloch öffnen, schliessen | *Aprire, tap-pare la spina*.

Nables m. pl. (d'un navire) (percés à l'occasion) | *Water-escape boring* | Die Ablauflöcher (eines Schiffes) | *Forami da scarico* (d'una nave).

Nacelle f. d'un ballon (Aér.) | *Basket, car, ship of a balloon* | Der Korb, die Gondel, das Schiff eines Ballons | *Navicella d'un pallone*.

Nadir m. (Astr.) | *Nadir* | Der Nadir; der Fusspunkt | *Nadir*.

Nadir (Astr.), s. »*Nadir*«.

Nage f. (Mar.) | *Pulling*; *rowing* | Das Rojen; das Rudern | *Voga*.

Exercice m. de nage | *Pulling-instruction* | Die Ruderübung | *Esercizio di voga*.

Perdre la nage | *To catch crabs* | Krabben fangen (beim Rojen) | *Perder la voga*; *prendere un granchio* [*Ciapar un granzo*].

Régler la nage | *To give the stroke* | Den Schlag angeben | *Regolare la voga*.

Nage f.; natation f. | *Swimming* | Das Schwimmen; die Schwimmkunst | *Natazione*; *nuoto*.

Passer un fleuve à la nage | *To swim across a river* | Einen Fluss durchschwimmen | *Passare un fiume a nuoto*.

Nageant adj. | *Swimming* | Schwimmend | *Natante*.

Nageoire f. | *Fin* | Die Flosse | *Pinna*.

1. Nageoire caudale, de la queue | *Caudal-fin*; *tail-fin* | Die Schwanzflosse | *Pinna caudale*.

2. Nageoire dorsale | *Back-fin* | Die Rückenflosse | *Pinna dorsale*.

3. Nageoire pectorale | *Breast-fin* | Die Brustflosse | *Pinna pectorale*.

4. Nageoire de la queue, v. »Nageoire 1.«.

5. Nageoire ventrale | *Belly-fin*; *ventral-fin* | Die Bauchflosse | *Pinna ventrale*.

Nager vrb. n. | *To swim* | Schwimmen | *Nuotare*.

Nager; ramer vrb. n. | *To pull*; *to row* | Rojen | *Vogare*, v. a. »*Oar. To* —«.

1. Nager de l'avant (opposé à culer) | *To pull, to row ahead* | Nach vorwärts rojen | *Vogare spingendo avanti*.

2. Nager bâbord (tribord) | *To pull, to row port (starboard)* | An Backbord (Steuerbord) rojen | *Vogare alla sinistra (dritta)*.

3. Nager sur (vers) bâbord (tribord) | *To pull, to row to port (starboard)* | Nach Backbord (Steuerbord) rojen | *Vogare verso la sinistra (dritta)*.

4. Nager dans une baleinière, v. »Nager 13«.
 5. Nager à couple | *To pull in a double banked boat; to pull, to row double bank* | Paarweise (auf einer Bank, Ducht) rojen, rudern | *Vogare di spalla*.
 6. Nager à culer; scier avec les avirons | *To back the oars* | Streichen | *Sciare*.
 7. Nager debout | *To pull standing* | Stehend rojen | *Vogare ritto (in piè)*.
 8. Nager debout au vent | *To pull, to row head to wind* | Gegen den Wind rojen | *Vogare tenendo la prua contro il vento*.
 9. Nager ensemble | *To keep stroke; to pull together* | Schlag halten | *Vogare insieme*.
 10. Nager lentement | *To pull slowly* | Langsam rojen, rudern | *Vogare adagio*.
 11. Nager de long | *To pull long stroke, dago stroke* | Langen Schlag rudern | *Vogare a palate lunghe; far lunga la voga*.
 12. Nager à deux mains (avec deux avirons) | *To scull* | Mit zwei Rudern (Riemen) rojen; wricken | *Vogare con due remi*.
 13. Nager en pointe; nager dans une baleinière | *To pull in a single banked boat* | Einzeln (auf einer Bank, Ducht) rojen, rudern | *Vogare di punta*.
 14. Nager à une régatè | *To pull in a race* | Wettfahrt rudern | *Vogare in regata*.
 15. Nager pas sec | *To row wet* | Mit den Riemen schlackern | *Bagnare vogando*.
 16. Nager à sec | *To row dry* | Rudern, ohne zu spritzen | *Vogare a secco senza gittare gli sprazzi in barca*.
 17. Nager avec un seul aviron à l'arrière; coqueter | *To scull* | Mit einem Ruder (Riemen) über das Heck rojen; wricken | *Vogare all'inglese*.
 18. Nager au vent (plus vers le vent) | *To pull up, to row up to windwards* | Sich rojend mehr gegen den Wind legen | *Accostarsi al vento vogando*.
 19. Nager vivement | *To pull short stroke* | Kurzen Schlag rudern | *Vogare a palate corte*.
 20. Le canot nage vers la terre | *The boat is pulling towards the shore* | Das Boot rojet landwärts | *L'imbarcazione voga verso terra*.
- Nageur m. | *Swimmer* | Der Schwimmer | *Nuotatore*.
- Nageur m.; rameur m. | *Oarsman; rower* | Der Rojer; der Ruderer | *Rematore*.
- Nageur de l'arrière; chef m. de nage | *Stroke oarsman; strokesman* | Der den hintersten Riemen führende Mann; der Achtermann | *Capo voga*.

Nageur de l'avant; brigadier m. | *Bowman* | Der den vordersten Riemen führende Mann; der Bugmann | *Prodriere di una imbarcazione*.

Nail | Clou | Der Nagel; der Spiker | *Chiodo*.

1. Boat-nail | Clou pour bordage de canot | Der Bootsnagel; der Gatnagel | *Chiodo da fasciame per palischelmi [Gondoline]*.
2. Cast-nail | Clou fondu | Der gegossene Nagel | *Chiodo fuso, gettato nelle forme*.
3. Clamp-nail | Clou à ferrure | Der Beschlag Nagel | *Chiodo da guarnitura di metallo*.
4. Coat-nail, s. »Nail 15«.
5. Clout-nail | Clou à mailleter | Der Bandnagel; der Platten Nagel; der Schuhnagel | *Chiodetto (di scarpa)*.
6. Copper-nail | Clou de cuivre | Der kupferne Nagel | *Chiodo di rame*.
7. Deck-nail, s. »Nail 20«.
- Deck-nail less than four-inches long, s. »Nail 20a«.*
- Four-inch deck-nail, s. »Nail 20«.*
8. Flat-nail, s. »Nail 15«.
9. Galvanized nail | Clou galvanisé, zingué | Der eisenverzinkte Nagel | *Chiodo zincato*.
10. Hand-made nail | Clou forgé | Der geschmiedete Nagel | *Chiodo battuto, a fucina*.
11. Lath-nail | Clou à lattes | Der halbe Nagel; der Lattenspiker | *Chiodo piccolo da falegname*.
12. Lead-nail, s. »Nail 15«.
13. Machine-made nail | Clou découpé à froid | Der Maschinennagel; der geschnittene Nagel | *Chiodo tagliato, foggato a freddo*.
14. Plank-nail | Clou à madrier | Der Plankenspiker | *Chiodo da fasciame*.
15. Scupper-nail; coat-nail; flat-nail; lead-nail; three penny nail | Clou de calfat, à mauge, à maugère | Der Persenningnagel; der Presenningnagel (D. Mar.); der Persenningspiker | *Chiodo con testa larga; bulletter; stopparuolo*.
16. Sheating nail | Clou à doublage (d'un navire) | Der Beschlag Nagel; der Hautspiker | *Chiodo, chiodetto [Brocca] per fodera di carena*.
17. Spike-nail, s. »Nail 20«.
18. Tarpauling-nail | Clou de préart | Der Persenningspiker | *Stopparuolo*.
19. Three penny nail, s. »Nail 15«.

20. *Weight-nail; deck-nail; four-inch deck-nail; spike-nail* | Clou à bordage, de carvelle, de charpentier, de pont, à tête de diamant | Der Decknagel; der Deckspiker | *Chiodo di coperta*.

a) *Weight-nail, deck-nail less than four-inches long* | Clou de demi-carvelle | Der kleine Deckspiker | *Chiodo corto di coperta*.

b) *About five-inch weight-nail* | Clou de double-carvelle | Der grosse Deckspiker | *Chiodo lungo di coperta*.

21. *Second head of a nail* | Fausse-tête | Der zweite Nietkopf | *Controcaponcchia*.

22. *To draw out, to take out a nail* | Arracher un clou | Einen Nagel herausziehen | *Estrare un chiodo*.

23. *To take out a nail*, s. »Nail 22«.

Nail. To — *vr̄b. a. (Shipb.)* | Clouer | Spikern; festspikern | *Inchiodare*.

Nail. To — *vr̄b. a. a gun (Art.)* | Enclouer un canon | Ein Geschütz vernageln | *Inchiodare un cannone*.

Nail-claw (Tl.) | Arrache-clou; tire-clou | Der Nagelzieher | *Cavachiodi da calafato*.

Nailer, s. »Nail-maker«.

Nailing | Clouage | Die Spikering | *Chiodagione*.

Nail-maker; nail-smith; nailer | Cloutier | Der Nagelschmied | *Chiodaiuolo*.

Nail-mould; heading-tool | Clouière; cloutière | Die Nageldocke; das Nagel-eisen; die Nagelform | *Chiodaia*.

Nail-smith, s. »Nail-maker«.

Nail-work | Clouterie | Die Nagelschmiede | *Chioderia*.

Naiser, rouir *vr̄b. a.* le chanvre | *To step, to water the hemp* | Den Hanf rösten, rotten, rötten | *Macerare la canapa*.

Naissant adj. (Chim.), v. »Nascente«.

Naked light | Lumière sans fanal | Das offene Licht | *Lume aperto*.

Naked lights are prohibited on board | Il est interdit d'avoir de la lumière sans fanal à bord | Die offenen Lichter sind an Bord verboten | *I lumi aperti sono proibiti a bordo*.

Name. Ship's —, } s. »Nom

Name on the stern, } du bâtiment«.

Name. To — *vr̄b. a. a ship* | Baptiser un navire | Ein Schiff taufen | *Battezzare una nave*.

Name-board | Planche avec le nom du navire | Das Namenbrett eines Schiffes | *Tavoletta che porta il nome della nave*.

Nance f.; nasse f. (nansa f.) (Pêch.) | *Fish-basket; fish-leep; wattle* | Die Fisch-reuse | *Nassa per la pesca*.

Nantissement m.; caution f.; hypothèque f.; gage m. | *Bail; mortgage; security* | Die Caution; das Pfand; das Unterpfand | *Pegno*.

Naphtaline f. | *Naphthaline* | Das Naphthalin | *Naftalina*.

Naphte m.; bitume m. liquide; huile f. minérale; pétrole m. (Minér.) | *Naphtha; mineral oil; rock-oil* | Das (Die) Naphtha; das Erdöl; das Steinöl; das Petroleum | *Nafta; petrolio naturale*.

Naphtha (Minér.), s. »Naphte«.

Naphthaline, s. »Naphtaline«.

Nappe f.; flo m.; flue f.; toile f. | *Fine net* | Die Lädde; die Leede | *Parete*.

Nappe f. (en général) | *Board; field; sheet* | Das Feld; die Fläche; die Oberfläche | *Campo; coperta; superficie*.

Nappe d'eau | *Broad sheet of water* | Die breite Wasserfläche | *Nappa d'acqua*.

Nappe d'eau courante | *Underground-stream* | Der Grundwasserstrom | *Falda sottocorrente*.

Nappe d'eau dormante | *Underground-water* | Der Grundwasserspiegel | *Falda d'acqua*.

Nappe d'un hyperboloïde | *Surface of an hyperboloid* | Die Mantelfläche eines Hyperboloids | *Falda di un iperboloïde*.

Narines f. pl. du tuyau aspirateur d'une pompe | *Snore-holes* | Die Sauglöcher einer Pumpe | *Buchi d'aspirazione d'una pompa*.

Narra [4] (Wood).

Narra m. [4] (Bois).

N'arrivez plus! (Comd. barre) | *Nothing off!* | Nicht(s) abfallen!; Nicht niedriger! | *Basta poggiare!*; *Non più poggiare!*

Narrow | Passe | Die Enge | *Angustura; passo stretto di un canale*.

Narrows pl., shoot of a river, of a channel | Étranglement d'une rivière, d'un chenal | Die Verengung, die enge Stelle in einem Flusse, in einem Canale | *Parte stretta di un fiume, di un canale*.

Narrow-channel (Nav.), s. »Channel. Nar-row —«.

Narwal m.; licorne f. de mer | *Narwal; sea-unicorn* | Der Narwal; der Einhornfisch; das See-Einhorn | *Lio-corno marino*.

Narwal, s. »Narwal«.

Nascent *adj.* (*Chem.*) | Naissant | Freiwerdend | *Nascente*.

Naseus | Nason | Der Einhornfisch | *Naseo*.

Nason *m.*, *v.* »*Naseus*«.

Nasse *f.* (*Métall.*) | *Vault* | Die Abzucht (im Hochofen) | *Scaricatoio*.

Nasse *f.* (*Pêch.*), *v.* »*Nance*«.

Nasty weather; *bad weather* | Temps forcé | Das Unwetter | *Contratempo* [*Stratempo*].

Natation *f.*, *v.* »*Nage*«.

Natif *adj.* (*Chim.*; *Minér.*), *v.* »*Natives*«.

Nation | Nation | Die Nation | *Nazione*.

Most favoured nation | Nation la plus favorisée | Die meistbegünstigte Nation | *Nazione la più favorita*.

Nation *f.*,
 Nation la plus favorisée, } *v.* »*Nation*«.

National character, *s.* »*Nationalité*«.

National debt | Dette nationale, publique | Die Staatsschuld | *Debito pubblico*.

Nationalisation *f.* d'un navire, *v.* »*Nationalising of a ship*«.

Nationalising of a ship | Nationalisation, (*in France*;) francisation d'un navire | Die Nationalisierung eines Schiffes | *Nazionalizzazione d'una nave*.

Nationalité *f.* | *Nationality*; *national character* | Die Nationalität | *Nazionalità*.

Nationalité d'un navire | *Nationality of a vessel* | Die Nationalität eines Schiffes | *Nazionalità d'una nave*.

Acte m. de nationalité | *Ship's certificate of registry* | Der Registerbrief; das Schiffscertificat | *Atto di nazionalità*; *certificato d'iscrizione nel registro delle navi*.

Vérifier la nationalité d'un navire | *To verify the nationality of a ship* | Die Nationalität eines Schiffes bestimmen | *Verificare la nazionalità d'una nave*.

Nationality, *s.* »*Nationalité*«.

Nationality of a vessel, *s.* »*Nationalité d'un navire*« *under* »*Nationalité*«.

Inquiry as to nationality of a ship | Enquête du pavillon | Die Recognoscierung der Nationalität | *Ricerca della nazionalità*.

To verify the nationality of a ship, *s.* »*Vérifier la nationalité d'un navire*« *under* »*Nationalité*«.

National order (*Foreign order*) | Ordre national (étranger) | Der inländische (ausländische) Orden | *Ordine equestre nazionale (estero)*.

Native | Indigène | Der Eingeborne; der Inländer | *Indigeno*.

Native; *genuine*; *pure* *adj.* (*Chem.*; *Minér.*) | Natif; massif; vierge | Gediegen | *Nativo*; *genuino*; *massiccio*; *vergine*.

Native amalgam; *amalgam of silver*; *argental mercury* (*Chem.*) | Amalgame d'argent; argent amalgame | Das Silberamalgam | *Argento amalgamato*.

Native calomel, *s.* »*Mercur* 2«.

Native country | Foyer; patrie | Die Heimat | *Patris*.

Native sesquicarbonate of soda (*Chem.*), *s.* »*Natron*«.

Native ship, *s.* »*Navire* 84«.

Natrium *m.*; *sodium* *m.* (*Chim.*) | *Sodium* | Das Natrium | *Sodio*.

Natrolite (*Minér.*) | Natrolite | Das Natrolith | *Natrolito*.

Natrolite *m.* (*Minér.*), *v.* »*Natrolite*«.

Natron *m.*; *natrum* *m.* (*Chim.*) | *Natron*; *native sesquicarbonate of soda*; *mineral soda*, *trona* | Das natürliche, andert-halb kohlensaure Natrium | *Sesquiossido di sodio*.

Natron (*Chem.*), *s.* »*Natron*«.

Natron-lye | Lessive de soude | Die Natronlauge | *Lisciva di soda*; *ranno*.

Natron *m.* (*Chim.*), *v.* »*Natron*«.

Natte *f.* | *Straw-band* | Das Strohseil | *Treccia di paglia*.

Natte *f.* de jonc | *Rush mat* | Die Schilfmatte | *Stuoia di giunchi*.

Natte *f.* de paille; paillet *m.* | *Rush mat*; *straw mat* | Die Strohmatte | *Stuoia*.

Natte *f.* de scirpe | *Feather-grass mat* | Die Binsenmatte | *Stuoia di sparto*.

Natter *vrh. a.* | *To mat*; *to plat*; *to plait* | Flechten | *Intrecciare*.

Natural angle of sight; *angle of dispart* (*Art.*) | Angle de mire naturel | Der Elevationswinkel; der Erhöhungswinkel | *Angolo di mira*.

Natural events *pl.* | Événements naturels | Die Elementarereignisse | *Avvenimenti naturali*.

Natural harbour (*Mar.*) | Håvre | Der natürliche Hafen | *Porto naturale*.

Natural law of nations, *s.* »*Law* 17«.

Natural philosophy (*Phys.*) | Physique générale | Die Naturlehre | *Fisica generale*.

Natural scale | Grandeur naturelle | Die natürliche Grösse | *Grandezza naturale*.

Natural wear; *wasting*; *wearing* | Déchet; usure | Die natürliche Abnutzung | *Guasto prodotto dall'uso di un oggetto*.

- Nature of the ground* | *Nature du terrain* | Die Bodenbeschaffenheit | *Natura del terreno*.
- Nature* f. du terrain, v. »*Nature of the grounds*«.
- Naue* f. | *Bucket* | Der Eimer; der Feuereimer | *Secchia a pompiere*.
- Naufrage* m. | *Shipwreck; wreck* | Der Schiffbruch | *Naufragio*.
Débris m. de naufrage | *Fragments of wreckage* | Die Wracktrümmer | *Avanzi di naufragio*.
Faire naufrage, v. »*Naufrager*«.
- Naufragé* m. | *Cast-away; shipwrecked person* | Der Schiffbrüchige | *Naufrago*.
- Naufragé* adj. | *Shipwrecked; wrecked* | Schiffbrüchig | *Naufrago*.
Équipage m. naufragé | *Shipwrecked crew* | Die schiffbrüchige Bemannung | *Equipaggio naufrago*.
- Naufrager*; faire naufrage | *To shipwreck; to wreck; to be shipwrecked* | Scheitern; Schiffbruch erleiden | *Naufragare; far naufragio [Pericolar]*.
- Naufrageur* m. (Mar.) | *Salver* | Der Berger | *Salvatore di navi*.
- Naufrageurs* m. pl.; pillards m. pl.; vagants m. pl.; voleurs m. pl. d'épaves | *Wreckers* | Die Stranddiebe | *Predatori di naufragio*.
- Naulage* m. (Comm.), v. »*Nolis*«.
- Naupometer* | *Oscillomètre* | Das Naupometer; das Oscillometer | *Naupometro*.
- Nautical adj. (Mar.)* | *Nautique* | *Nautisch* | *Nautico*.
- Nautical almanac* | *Almanach nautique* | Der nautische Almanach | *Almanacco nautico*.
- Nautical astronomy* | *Astronomie nautique* | Die nautische Astronomie | *Astronomia nautica*.
- Nautical instruments pl.* | *Instruments nautiques* | Die nautischen Instrumente. | *Istrumenti nautici*.
- Nautical mile (Mar.)* | Mille marin | Die Seemeile | *Miglio marino*.
- Nautical school* | École d'hydrographie | Die Navigationsschule; die nautische Schule | *Istituto nautico; scuola di marina mercantile*.
- Nautical surveyor (Mar.)* | Expert nautique | Der nautische Experte | *Perito marittimo*.
- Nautical tables pl. (Navig.)* | *Tables nautiques* | Die nautischen Tafeln | *Tavole di navigazione*.
- Nautical triangle containing the middle latitude* | *Triangle nautique contenant la latitude moyenne; triangle de position* | Das Mittelbreitendreieck | *Triangolo del medio parallelo*.
- Nautil m.; nautilus m. (Mar.)* | *Pocket-lifebuoy* | Der Schwimmgurt; der Schwimmgürtel | *Salvagente, salvuomini tascabile*.
- Nautilus m. (Mar.)*, v. »*Nautil*«.
- Nautique adj. (Mar.)*, v. »*Nautical*«.
- Naval adj. (Mar.)* | *Naval*; maritime | Zum Seewesen gehörig | *Marittimo*.
- Naval adj. (Mar.)*, v. »*Naval*«.
- Naval academy*, s. »*Naval college*«.
- Naval agency* | *Agence navale* | Die Agentur für Angelegenheiten jeder Art der Seeofficiere | *Agenzia navale*.
- Naval and military news pl.*, s. »*Nouvelles maritimes et militaires*«.
- Naval architect* | *Ingénieur des constructions navales* | Der Schiffbauingenieur; der Schiffbautechniker | *Ingegnere navale*.
- Naval architecture* | *Architecture navale* | Die Schiffbaukunst | *Architettura navale*.
- Naval attaché* | *Attaché naval* | Der Marineattaché; der Marinebevollmächtigte | *Addetto navale*.
- Naval band* | *Musique de la marine* | Die Marinemusik | *Musica della Marina*.
- Naval battle* | *Bataille navale* | Die Seeschlacht | *Battaglia navale*.
- Naval cadet* | *Élève de marine* | Der Seeaspirant | *Aspirante di marina*.
- Naval cadet; Britannia cadet* | *Élève de l'école navale* | Der Zögling der Marineakademie | *Allievo dell'accademia di marina*.
- Naval college; Naval academy* | École navale | Die Marineakademie | *Accademia navale*.
- Naval construction; ship-building* | *Construction navale* | Der Schiffbau | *Costruzione navale*.
- Naval constructions department* | *Département des constructions navales* | Das Schiffbaudepartement; das Schiffbauressort | *Dipartimento delle costruzioni navali*.
- Naval constructor* | *Ingénieur des constructions navales* | Der Schiffbauingenieur (im Dienste einer Kriegsmarine) | *Ingegnere nel corpo del Genio navale*.

Naval constructor with the relative rank of captain | Ingénieur en chef de première classe | Der oberste Schiffbauingenieur; der Schiffbaudirector (D. Mar.) | *Direttore [Colonello] nel corpo del Genio navale.*

Naval constructors. Body of — | Corps du Génie maritime | Das Schiffbau-corp | *Corpo del Genio navale.*

Naval court | Tribunal maritime commercial | Das Gericht ad hoc in maritimen Strafsachen | *Tribunale militare marittimo.*

Naval district | Sous-arrondissement maritime | Der Hafenbezirk | *Compartimento, distretto marittimo.*

Naval engagement; sea-fight | Combat naval | Das Seegefecht; der Seekampf | *Combattimento navale.*

Naval force. Simple (Compound) — (*Nav. tact.*) | Force navale simple (composée) | Der einfache (zusammengesetzte) Manövrirkörper | *Forza navale semplice (composta).*

Naval gunnery | Artillerie navale | Die Marineartillerie | *Artiglieria navale.*

Naval hood (Shipb.) | Coussin d'écubier | Die Klüsbacke | *Stramazzo; traversa delle bitte.*

Naval instructor; professor of navigation | Professeur d'hydrographie | Der Navigationslehrer | *Professore di nautica, di navigazione.*

Naval material afloat | Matériel naval à flot | Das schwimmende Flottenmaterial | *Materiale galleggiante della flotta; naviglio.*

Naval matters pl. | Art naval | Das Seewesen | *Arte navale.*

Naval medal, s. »Médaille 4«.

Naval officers pl. | Corps d'État-major de l'armée navale | Das Seeofficiers-corp | *Corpo dello Stato-maggiore generale della marina.*

Naval ordnance, s. u. »Ordnance«.

Director of naval ordnance | Directeur de l'artillerie de la marine | Der Artilleriedirector | *Direttore di artiglieria.*

Naval power; maritime power | Puissance maritime | Die Seemacht | *Potenza navale.*

Naval programme | Plan d'organisation de la flotte | Der Flottenorganisierungsplan; der Flottenplan | *Piano organico della flotta, del materiale.*

Naval reserve | Réserve navale | Die Marinereserve; die Seewehr (D. Mar.) | *Riserva navale.*

Naval sciences pl. | Sciences navales | Die maritimen Wissenschaften; die Seewissenschaften | *Scienze navali.*

Naval service | Service militaire de la marine | Der Seekriegsdienst | *Servizio militare marittimo.*

Naval station | Station navale | Die Marinestation | *Stazione marittima, navale.*

Naval stores pl. | Munitions navales | Die Schiffsmaterialien; das Schiffszubehör | *Materiali, provvigioni della nave, s. a.* »Munitions navales«.

Naval superannuation-fund | Caisse des invalides de la marine | Der Marinepensionsfonds; der Marineunterstützungsfonds | *Cassa degli invalidi; fondo di pensione della marina.*

Naval supremacy | Empire de la mer; suprématie navale | Die Seeherrschaft | *Egemonia, supremazia marittima; primato marittimo.*

Naval tactics pl. | Tactique navale | Die Seetaktik; die Evolutionen der Schiffe | *Tattica navale.*

Naval tactics book | Tactique navale | Das taktische Signalbuch; die Seetaktik | *Libro di evoluzioni.*

Naval war | Guerre maritime | Der Seekrieg | *Guerra marittima.*

Nave; stock (Gun.) | Moyeu d'une roue d'affût | Die Radnabe | *Mozzo d'una ruota d'affusto da sbarco.*

Nave-block | Selle de la roue | Die Nabe; die Radnabe | *Mozzo della ruota.*

Nave-borer | Taraud pour le moyeu | Der Nabenbohrer | *Succhiello da mozzo.*

Nave-box | Boîte de roue | Die Nabenbüchse | *Boccola, bronzina [Bucola] del mozzo di ruota.*

Nave-hole | Emboîture de moyeu | Das Nabenloch | *Bocca di ruota.*

Nave-hole | Oeil de roue | Die Nabenbohrung | *Occhio nel mozzo.*

Nave-hoops pl. | Frettes et cordons de roue | Die Nabenringe | *Cerchio del mozzo; ghiera d'una ruota.*

Navel-timbers pl. (Shipb.) | Allonges | Die Auflanger | *Scalmi.*

Navette f. | Netting-needle | Die Netznadel | *Modano; spuola [Legno per far la rete].*

Navette f. (poulie longue en forme de navette) | Long and narrow block (having the form of a shuttle) | Der lange, halbgestroppte Block | *Bozzello lungo, semistroppato a forma di spola.*

Navette. Faire la — entre le navire et la terre | *To ply between the ship and shore* | Zwischen Schiff und Land auf und ab fahren | *Andare su e giù fra bordo e terra.*

Navicello m. [4] (Navire italien à deux mâts avec voile spéciale) (Mar.) | (*Italian two-masted vessel with a peculiar sail*) | (Ein italienisches zweimastiges Fahrzeug mit eigenthümlichem Segel) | (*Costiere italiano con due alberi e vela speciale*).

Navicello [4] (Mar.), s. »Navicello«.

Navigabilité f. | *Seaworthiness* | Die Seetüchtigkeit | *Navigabilità*.

Navigabilité d'un cours d'eau | *Navigability of a water-course* | Die Schiffbarkeit eines Wasserlaufes | *Navigabilità di un corso d'acqua.*

Bon état m. de navigabilité d'un navire | *Seaworthiness of a ship* | Die Seetüchtigkeit eines Schiffes | *Attitudine d'una nave a reggere il mare.*

Navigability of a water-course, s. »Navigabilité d'un cours d'eau« *under* »Navigabilité«.

Navigable adj. | *Navigable* | Befahrbar; schiffbar; seetüchtig | *Navigabile*.

Navigable pour de bateaux | *Navigable for boats* | Mit Booten befahrbar | *Navigabile con imbarcazioni.*

Navigable pour bâtiments calant . . . mètres d'eau | *Navigable for vessels drawing . . . metres of water* | Schiffbar für Fahrzeuge von . . . Meter Tiefgang | *Navigabile per bastimenti che non pescano più di . . . metri.*

Navigable adj.,

Navigable for boats,
Navigable for vessels } s. »Navigable«.
drawing . . . metres of
water,

Navigable for rafts | *Flottable* | Flössbar | *Navigabile con zattere; flottabile.*

Navigable channel of a river | *Ligne navigable d'une rivière* | Die schiffbare Rinne eines Flusses | *Linea navigabile di un fiume.*

Navigate. *To* — *vrb. a.* | Naviguer; conduire un navire | Befahren; beschiffen; navigiren; die Schiffsrechnung führen | *Navigare; condurre una nave.*

1. *To navigate vrb. a. foreign seas* | Naviguer au long cours | Hochseefahrt betreiben | *Navigare a lungo corso.*

2. *To navigate vrb. a. the gulf in every direction* | Sillonner le golfe en tous sens | Den Golf überall durchkreuzen | *Percorrere il golfo.*

3. *To navigate vrb. n. the home-trade* | Naviguer au (grand) cabotage | Küstenschiffahrt betreiben | *Far cabotaggio.*

4. *To navigate vrb. n. in the merchant navy* | Naviguer au commerce | Kauffahrteination betreiben | *Esercitare la navigazione mercantile.*

5. *To navigate vrb. n. in the navy* | Naviguer à l'État | Kriegsschiffahrt betreiben | *Esercitare la navigazione, navigare sui bastimenti da guerra.*

6. *To navigate vrb. a. a ship* | Naviguer sur un navire; faire naviguer un navire | Ein Schiff führen, manövriren | *Manovrare una nave.*

7. *To navigate vrb. n. in squadron* | Naviguer en escadre | Escadreschiffahrt betreiben | *Esercitare la navigazione, navigare in squadra.*

Navigate. *To* — *vrb. n.*, s. »Naviguer *vrb. n.*«.

Navigateur m. | *Navigator; mariner; seafaring man* | Der Navigator; der Seefahrer | *Navigatore; navigante.*

Navigating the ship | Art de conduire le navire; direction nautique du navire | Die Navigation des Schiffes | *Arte di condurre la nave; direzione nautica della nave.*

Navigating-charge. *To take* — *of a vessel* | Se charger de la direction d'un navire | Die Führung eines Schiffes übernehmen | *Assumere la direzione d'una nave.*

Navigating-officer | Officier de manœuvre, des montres | Der Navigations-officier | *Ufficiale di rotta.*

Navigation f. | *Navigation* | Die Nautik; die Schiffahrtskunde | *Nautica.*

1. *Navigation à l'aide d'une carte plane* | *Plane sailing* | Die Planschiffahrt; das Plansegeln | *Navigazione (coll'uso della carta) piana.*

2. *Navigation à l'aide d'une carte réduite* | *Mercator's sailing* | Das Segeln nach vergrößerter Breite | *Navigazione col metodo delle latitudini crescenti; navigazione (coll'uso della carta) ridotta.*

3. *Navigation par arc de grand cercle*; navigation la plus courte; navigation orthodromique | *Great-circle sailing* | Das Segeln im grössten Kreise | *Navigazione per circolo massimo.*

4. *Navigation astronomique* | *Astronomical navigation* | Die astronomische Navigation | *Navigazione astronomica.*

5. *Navigation en employant pour le calcul de la longitude une latitude moyenne*; navigation par la latitude moyenne |

- Middle-latitude-sailing* | Das Segeln nach Mittelbreite | *Navigazione col metodo del medio parallelo*, v. a. »*Middle-latitude-sailing*«.
6. Navigation par estime | *Geo-navigation; determination of the place of a ship on the sea by referring it to some other place* | Die geographische, terrestrische Navigation; die terrestrische Nautik | *Navigazione per stima*.
7. Navigation à l'État | *Navigation in the navy* | Die Navigation der Kriegsschiffe | *Navigazione dei bastimenti da guerra*.
8. Navigation par la latitude moyenne, v. »Navigation 5«.
9. Navigation loxodromique | *Loxodromic sailing* | Die loxodromische Navigation; das Segeln in der Loxodrome | *Navigazione lossodromica*.
10. Navigation nouvelle; méthode f. des lieux géométriques | *Sumner's method* | Die Sumner'sche Methode der Positionsbestimmung | *Metodo del Capt. Sumner per determinare la posizione delle navi*.
11. Navigation oblique | *Traverse sailing* | Die Koppelkursrechnung; die Schiffsrechnung nach Koppelkurs | *Navigazione obliqua*.
12. Navigation orthodromique, v. »Navigation 3«.
13. Navigation sur un parallèle de latitude | *Parallel sailing* | Das Segeln im Breitenparallel | *Navigazione sopra un parallelo di latitudine*.
14. Navigation la plus courte, v. »Navigation 3«.
15. Navigation thermométrique | *Thermometric navigation* | Die Navigation mit Hilfe des Thermometers | *Navigazione coll'aiuto del termometro*.
16. Navigation en tenant compte des courants | *Current-sailing* | Die Navigation unter Berücksichtigung der Ströme | *Navigazione tenendo conto delle correnti*.
17. École f. de navigation, v. »Navigation-school«.
18. Méthodes f. pl. de navigation | *Sailings* | Die Navigationsmethoden | *Metodi di navigazione*.
19. Routes f. pl. de navigation | *Sailing-directions* | Die Segelanweisungen; das Segelhandbuch | *Portolani*.
20. Traité m. de navigation | *Handbook, treatise of navigation* | Das Navigationslehrbuch | *Trattato di navigazione*.
21. Étudier la navigation | *To study navigation* | Nautik studiren | *Studiare la navigazione*.
- Navigation f. (Comm.) | *Navigation; shipping* | Die Navigation; die Fahrt; die Schifffahrt; der Schifffahrtsverkehr | *Navigazione*.
1. Navigation aérienne; aérostation f. | *Aerial navigation; aeronautics; aerostation; ballooning* | Die Luftschifffahrt | *Navigazione aerea*.
2. Navigation atlantique | *Atlantic navigation* | Die atlantische Fahrt | *Navigazione nell'Atlantico*.
3. Navigation belle (heureuse, courte, difficile, dangereuse, infortunée) | *Fine (Happy, short, difficult, dangerous, unfortunate) passage* | Die feine (glückliche, kurze, schwere, gefährliche, unglückliche (Über-)Fahrt | *Navigazione bella (felice, corta, difficile, pericolosa, disgraziata)*.
4. Navigation de cabotage, v. »Navigation (Comm.) 6«.
5. Navigation au commerce | *Navigation in the merchant navy* | Die Handels-schifffahrt | *Navigazione mercantile, di commercio*.
6. Navigation côtière, de cabotage | *Coasting navigation; common navigation; common piloting; home trade* | Die Küstenschifffahrt | *Navigazione costiera; cabottaggio*.
7. Navigation entre les mers d'Europe | *Navigation between the European seas; European navigation* | Die europäische Fahrt | *Grande cabottaggio nei mari d'Europa*.
8. Navigation en escadre | *Fleet sailing* | Die Schifffahrt in Escadre | *Navigazione in squadra*.
9. Navigation en haute mer, } v. »Navigation
10. Navigation hauturière, } (Comm.) 12«.
11. Navigation intérieure | *Inland-navigation* | Die Binnenschifffahrt | *Navigazione interna; navigazione sui fiumi e laghi*.
12. Navigation au long cours; navigation en haute mer; navigation hauturière | *Navigation on the high seas; foreign, distant, proper navigation; foreign trade* | Die ausländische Fahrt; die weite, grosse, lange Fahrt; die Hochseeschifffahrt | *Navigazione in alto mare; navigazione di lungo corso*.
13. Navigation maritime | *Sea-navigation* | Die Seeschifffahrt | *Navigazione marittima*.

14. Navigation à la pêche | *Fishing* | Die Fischerfahrt | *Navigazione per pesca*.
 15. Navigation de plaisance | *Yachting* | Die Lustschiffahrt | *Navigazione per diporto*.
 16. Navigation de rivière | *River-navigation* | Die Flussschiffahrt | *Navigazione sui fiumi*.
 17. Navigation à sabaye | *Tow-line navigation* | Die Schiffahrt durch Zug am Treppelweg | *Tonneggio ad alzaia*.
 18. Navigation à touage | *Warping* | Die Seilschiffahrt; die Warpschiffahrt; die Tauerei | *Navigazione a tonneggio*.
 19. Navigation à vapeur | *Steam-navigation* | Die Dampfschiffahrt | *Navigazione a vapore*.
 20. Navigation à voiles | *Sailing* | Die Segelschiffahrt | *Navigazione a vela*.
 21. Compagnie f. de navigation à vapeur | *Steam-navigation company* | Die Dampfschiffahrtsgesellschaft | *Compagnia di navigazione a vapore*.

Navigation, s. »Navigation«.

<i>Navigation in the navy,</i>	s. »Navigation«	7
<i>Astronomical navigation,</i>		4
<i>Geo-navigation,</i>		6
<i>Thermometric navigation,</i>		15
<i>Handbook of navigation,</i>		20
<i>Treatise of navigation,</i>		20
<i>To study of navigation,</i>		21
Navigation (Comm.), s. »Navigation (Comm.)«.		
<i>Navigation between the European seas,</i>	s. »Navigation (Comm.)«	7
<i>Navigation on the high seas,</i>		12
<i>Navigation in the merchant navy,</i>		5
<i>Aerial navigation,</i>		1
<i>Atlantic navigation,</i>		2
<i>Coasting navigation,</i>		6
<i>Common navigation,</i>		6
<i>Distant navigation,</i>		12
<i>European navigation,</i>		7
<i>Foreign navigation,</i>		12
<i>Inland-navigation,</i>		11
<i>Proper navigation,</i>		12
<i>River-navigation,</i>		16
<i>Sea-navigation,</i>		13
<i>Steam-navigation,</i>		19
<i>Tow-line navigation,</i>		17
Navigation-law; maritime code Code maritime Das Schiffahrtsgesetz <i>Codice marittimo</i> .		
Navigation-school École de navigation Die Navigationsschule <i>Scuola nautica</i> .		

Navigator, s. »Navigateur«.

- Naviguer vrb. n. | *To navigate; to sail* | Navigiren; befahren; laufen; segeln; zur See fahren | *Navigare*.
 1. Naviguer de conserve | *To keep together; to sail in consort* | Miteinander, in Compagnie, Gesellschaft segeln | *Navigare di conserva*.
 2. Naviguer en convoi | *To sail under convoy* | Im Convoi (Convoi) segeln | *Navigare in convoglio*.
 3. Naviguer au fret | *To sail, to trade on freight* | Auf Fracht fahren | *Navigare a nolo*.
 4. Naviguer large; naviguer sous, vers le vent | *To sail with the wind abeam, before the wind, close hauled* | Mit halbem Winde, vor dem Winde, beim Winde segeln | *Correre col vento a mezza nave, in poppo o in fil di ruota; correre di bolina o dall'oste*.
 5. Naviguer avec du large; naviguer vent large; avoir du large | *To be sailing free; to have the wind large, free; to sail large, free; to sail with the wind free* | Mit raumem Winde segeln | *Navigare, andare con vento largo*.
 6. Naviguer au mois | *To trade on the owner's account* | Auf Rechnung des Rheders fahren | *Navigare a conto*.
 7. Naviguer à la part du fret, au profit | *To trade by shares* | Auf Antheil fahren | *Navigare alla parte*.
 8. Naviguer à la sonde | *To feel the way; to run by the lead* | Nach dem Lothe fahren; das Loth im Gange halten | *Navigare scandagliando*.
 9. Naviguer au tiers-franc | *To sail by the third* | Auf ein Drittel Antheil fahren | *Navigare a terza parte*.
 10. Naviguer sous, vers le vent, v. »Naviguer 4«.
 11. Naviguer vent large, v. »Naviguer 5«.
 12. Naviguer contre vent et marée | *To work against wind and tide* | Gegen Wind und Strom segeln | *Navigare contro vento e marèa*.
 13. Naviguer en vue de terre | *To sail within sight of land* | In Sicht des Landes fahren | *Navigare in vista di terra*.
 Naviguer vrb. a., v. »Navigate. To —«.
- | | | |
|-------------------------------|---------------------|---|
| Naviguer au commerce, | v. »Navigate. To —« | 4 |
| Naviguer en escadre, | | 7 |
| Naviguer à l'État, | | 5 |
| Naviguer au (grand) cabotage, | | 3 |
| Naviguer au long cours, | | 1 |
| Naviguer sur un navire, | | 6 |
| Faire naviguer un navire, | | 6 |

Navire m. | *Ship; vessel* | Das Schiff | *Nave*.

1. Navire abandonné | *Derelict* | Das treibende Wrack | *Bastimento abbandonato in mare*.

2. Navire en acier | *Steel-ship* | Das Stahlschiff | *Nave di acciaio*.

3. Navire allant à la mer, v. »Navire 101«.

4. Navire amiral; navire du commandant en chef | *Flag-ship* | Das Flaggen-schiff | *Nave ammiraglia*.

5. Navire annexe | *Tender* | Der Tender | *Nave addetta (sussidiaria) ad un' altra*.

6. Navire armé (en guerre) | *Armed ship* | Das (kriegsmässig) armirte Schiff | *Nave armata (in guerra)*.

7. Navire armé pour la pêche | *Ship fitted out for the fishery* | Das für den Fischfang ausgerüstete Schiff | *Nave armata per la pesca*.

8. Navire en armement, en commission | *Ship in commission; commissioned ship* | Das in Dienst gestellte (ausgerüstete) Schiff | *Nave in armamento*.

9. Navire assuré, perdu ou non perdu | *Ship insured, lost or not lost* | Das Schiff, welches, obgleich verloren, versichert wird, weil der Verlust bisher nicht zur Kenntnis des Versicherers gelangt ist | *Nave assicurata, perduta o non perduta; nave assicurata anche se la perdita d'essa sia già avvenuta, purchè questa non sia a conoscenza dell'assicurato*.

10. Navire à avant renflé | *Bluft bowed ship* | Das Schiff mit vollem Bug | *Nave a prova rigonfia*.

11. Navires pl. ayant obtenu une prolongation de classe | *Ships retained in class* | Schiffe, deren Classe verlängert wurde | *Navi prorogate (nel Registro Italiano, Veritas ecc.)*.

12. Navires pl. ayant obtenu une réintégration | *Ships restored to class* | Schiffe, deren Classe erneuert wurde | *Navi reintegrate (nel Registro Italiano ecc.)*.

13. Navire baleinier | *Whale-ship; whaler* | Der Walfischfahrer | *Nave baleniera*.

14. Navire bas de bord | *Ship with low free board* | Das Niederbordschiff | *Nave di basso bordo*.

15. Navire bien paré à prendre la mer (dans de bonnes conditions de navigabilité) | *Seaworthy ship* | Das seetüchtige Schiff | *Nave atta a navigare*.

16. Navire blindé, cuirassé | *Armour-plated, iron-clad ship; ironclad* | Das Panzerschiff; der Panzer | *Nave corazzata; corazzata*.

17. Navire en bois | *Wooden ship* | Das Holzschiff; das hölzerne Schiff | *Nave di legno*.

18. Navire en bois et en fer | *Composite ship* | Das Compositischiff | *Nave di costruzione composita, v. a. »Navire 37«*.

19. Navire boisé; navire avec la membrure montée | *Ship in frames* | Das in Spanten stehende Schiff | *Nave imboscata; bastimento imboscato*.

20. Navire bordier | *Lap-sided ship* | Das Schiff mit Schlagseite | *Nave con falsa banda*.

21. Navire carré | *Square rigged ship* | Das Quersegelschiff; das Raaschiff | *Nave alla quadra; bastimento quadro*.

22. Navire central (auquel ou est annexé) | *Parent ship* | Das Centralschiff; das Mutterschiff | *Nave centrale*.

23. Navire charbonnier | *Collier* | Das Kohlschiff | *Nave carboniera*.

24. Navire de charge (pouvant porter beaucoup) | *Ship of burden* | Das Frachtschiff | *Nave pel trasporto di merci*.

25. Navire chargé | *Ship laden, loaded* | Das beladene Schiff | *Nave caricata*.

26. Navire à cinq (quatre, trois) mâts, v. »Navire 70«.

27. Navire à citernes | *Tank-vessel* | Das Cisternenschiff; das Tankschiff | *Nave cisterna*.

28. Navire à coffre; navire du type Welldeck | *Welldeck-ship* | Das Welldeckschiff | *Nave del tipo Welldeck*.

29. Navire de combat | *Man-of-war* | Das Schlachtschiff | *Nave di battaglia*.

30. Navire du commandant en chef, v. »Navire 4«.

31. Navire de commerce, v. »Navire 96«.

32. Navire de commerce affrété par l'État | *Hired ship (Merchantman chartered by Government)* | Das von der Regierung gecharterte Handelsschiff | *Nave mercantile noleggiata dallo Stato*.

33. Navire en commission, v. »Navire 8«.

34. Navire qui se comporte bien dans un gros temps, v. »Navire 99«.

35. Navire composite, v. »Navire 37«.

36. Navire de conserve; conserve f. | *Ship in consort; consort* | Das in Begleitung segelnde Schiff | *Nave che viaggia in compagnia di più navi, di conserva*.

37. Navire de construction mixte; navire composite, mixte; navire en fer (en acier) bordé en bois | *Composite ship; iron-ship (steel-ship) cased with wood* | Das mit Holz beplankte Eisenschiff (Stahlschiff) | *Nave di ferro (d'acciaio) bordata in legno, v. a. »Navire 102«*.

38. Navire construit par l'industrie | *Contract-built ship* | Das im Contracte gebaute Schiff | *Nave costruita in contratto.*
39. Navire construit pour transporter du charbon | *Ship built for carrying coals* | Das für den Kohlentransport gebaute Schiff | *Nave costruita per il trasporto di carbone.*
40. Navire corsaire | *Privateer* | Das Kaperschiff | *Nave corsara.*
41. Navire à la côte | *Ship aground* | Das auf den Grund gerathene Schiff | *Nave incagliata.*
42. Navire cuirassé, v. »Navire 16«.
43. Navire délaissé aux assureurs, v. »Navire 110«.
44. Navire démantelé | *Dismantled ship* | Das ausser Gefecht gesetzte Schiff | *Nave smantellata.*
45. Navire qui dérive beaucoup, v. »Navire 141«.
46. Navire désarmé | *Ship laid up; ship out of commission; ship in ordinary* | Das abgerüstete Schiff | *Nave in disarmo.*
47. Navire doux à la mer | *Easy ship* | Das gute Seeschiff | *Nave che sta bene in mare.*
48. Navire dur (facile) à gouverner | *Ship which is hard (easy) to steer* | Das gut (schlecht) steuernde Schiff | *Nave che obbedisce (stenta ad obbedire) al timone.*
49. Navire dur à virer | *Ship hard to tack, slack in stags* | Das schlecht stagende Schiff | *Nave che stenta a virare in prua.*
50. Navire d'émigrants; transportant m. des émigrants | *Emigrant-ship* | Das Auswandererschiff | *Nave pel trasporto di emigranti.*
51. Navire employé à l'hydrographie; navire faisant de l'hydrographie | *Surveying vessel* | Das Aufnahmsschiff; das Vermessungsschiff | *Nave allestita per lavori idrografici; nave per operazioni idrografiche.*
52. Navire encombré de marchandises | *Ship encumbered with goods* | Das mit Gütern beladene Schiff | *Nave ingombrata, carica di mercanzie.*
53. Navire entre deux eaux, v. »Navire 105«.
54. Navire à éperon | *Ship with ram-bow* | Das Rammschiff; das Schiff mit Rammbug | *Nave a sperone.*
55. Navire à équipage réduit | *Light-handed, short-handed, weak-handed ship* | Das Schiff mit schwacher, verringerter Bemannung | *Nave ad equipaggio ridotto, scarso.*
56. Navire faible de côté, v. »Navire 121«.
57. Navire faisant le cabotage | *Home-trade ship* | Der Küstenfahrer | *Nave di cabotaggio; costiere.*
58. Navire faisant de l'hydrographie, v. »Navire 51«.
59. Navire qui fait de l'eau | *Leaky ship* | Das leckte Schiff | *Nave che fa acqua.*
60. Navire en fer | *Iron-ship* | Das Eisenschiff | *Nave di ferro.*
61. Navire en fer (en acier) bordé en bois, v. »Navire 37«.
62. Navire fin de l'arrière | *Ship clean in the run* | Das Fahrzeug mit scharfem Achterschiff | *Nave stellata di poppa.*
63. Navire fin de l'avant | *Ship clean forward* | Das Fahrzeug mit scharfem Vorschiff | *Nave stellata di prora.*
64. Navire fort en bois | *Strong-framed ship* | Das im Gerippe starke Schiff | *Nave con forte ossatura.*
65. Navire frété par l'État | *Ship chartered by Government* | Das von der Regierung befrachtete (gecharterte) Schiff | *Nave noleggiata dallo Stato.*
66. Navire de garde | *Guard-ship* | Das Wachtschiff | *Nave di guardia.*
67. Navire garde-côte | *Coast-guard cruiser* | Das Küstenbewachtungsschiff | *Nave guarda-costa.*
68. Navire garde-côte fixe, stationnaire | *Coast-guard watch-vessel* | Das stationäre Wachtschiff | *Guarda-costa stazionario.*
69. Navire garde-côte stationnaire, v. »Navire 68«.
70. Navire gréé en cinq- (quatre-, trois-) mâts-carré; navire à cinq (quatre, trois) mâts etc. | *Ship with five (four, three) full rigged masts; ship rigged as a five- (four-, three-) mast-barge etc.* | Das Fünfmast- (Viermast-, Dreimast-) vollschiff; das Fünfmast- (Viermast-, Dreimast-) barkschiff etc. | *Nave a cinque (a quattro, a tre) alberi; nave a palo a cinque (a quattro, a tre) alberi; brigantino a palo ecc.*
71. Navire gréé en vaisseau de ligne | *Ship rigged as a line of battle ship* | Das als Linien-schiff getakelte Schiff | *Nave attrezzata da nave di battaglia.*
72. Navire de guerre | *Ship of war; war-ship; man-of-war; war-vessel* | Das Kriegsschiff | *Nave, bastimento da guerra.*

73. Navire haut (bas) d'accastillage; navire haut sur l'eau | *High (Low) built ship* | Das Schiff mit hohem (niederm) Oberbau | *Nave con alta (bassa) opera morta*.
74. Navire haut sur l'eau, v. »Navire 73«.
75. Navire de haut-bord | *High-side ship* | Das Hochbordschiff | *Nave di alto bordo*.
76. Navire à hélice | *Screw-ship; screw-steamer* | Das Propellerschiff; das Schraubenschiff | *Nave ad elica*.
77. Navire à hélices jumelles | *Twin-screw ship* | Das Zwillingssschraubenschiff | *Nave ad eliche gemelle*.
78. Navire hôpital | *Hospital-ship* | Das Hospitalschiff; das Lazarethschiff | *Nave-ospedale*.
79. Navire à hurricanedeck, v. »Navire 115«.
80. Navire à hydromoteur | *Hydraulic reaction-ship* | Das Hydromotor-schiff | *Nave ad idromotore*.
81. Navire impropre à la navigation; navire incapable de prendre la mer | *Unseaworthy ship* | Das unsעתtchtige Schiff | *Nave, bastimento inabile alla navigazione, non atto al mare*.
82. Navire incapable de prendre la mer, v. »Navire 81«.
83. Navire inconnu | *Strange ship, sail; stranger* | Das fremde Schiff | *Nave straniera*.
84. Navire indigène | *Native ship* | Das einheimische Schiff | *Nave indigena*.
85. Navire irréparable | *Ship incapable, unworthy of repair* | Das reparatur-unfähige, reparaturunwürdige Schiff | *Nave irreparabile, immeritevole di riparazione*.
86. Navire italien à deux mâts avec voile spéciale, v. »Navicello«.
87. Navires pl. jumeaux | *Sister-ships* | Die Schwesterschiffe | *Navi sorelle*.
88. Navire lance-torpilles | *Torpedo-ship* | Das Torpedoschiff | *Lancia-siluri*.
89. Navire léger | *Light ship* | Das unbeladene Schiff | *Nave scarica*.
90. Navire léger (se levant bien à la lame) | *Buoyant, wholesome ship* | Das gut schwimmende Fahrzeug | *Nave che sta bene in mare*.
91. Navire léger (de rang inférieur) | *Small craft* | Das kleine Fahrzeug | *Piccolo scafo*.
92. Navire long à abattre | *Stiff ship* | Das steife Schiff | *Nave resistente, rigida*.
93. Navire au long-cours | *Foreign-going, ocean-going ship* | Das Schiff für lange Fahrt | *Nave di lungo corso*.
94. Navire manqué | *Ill-built ship* | Das schlecht gebaute Schiff | *Nave male costruita*.
95. Navire qui manque depuis ... mois | ... months' missing vessel | Das Schiff, welches seit ... Monaten fehlt | *Nave che manca da ... mesi*.
96. Navire marchand, de commerce | *Merchant ship; merchantman* | Das Handels-schiff; das Kauffahrteischiff | *Nave di commercio; bastimento mercantile*.
97. Navire marchand armé en guerre | *Armed merchantman* | Das armirte Kauffahrteischiff | *Nave, bastimento mercantile armato per la guerra*.
98. Navire qui marche bien; bon marcheur m. | *Fast-going ship* | Das gut laufende Schiff | *Nave che cammina bene*.
99. Navire marin; navire qui se comporte bien dans un gros temps; navire qui n'est pas fatigué par une grosse mer | *Easy ship; good sea-boat* | Das gute Seeboot | *Nave che sta bene in mare*.
100. Navire avec la membrure montée, v. Navire 19«.
101. Navire de mer; navire allant à la mer (habituellement) | *Sea-going ship* | Das Seeschiff; das seegehende Schiff | *Nave di mare*.
102. Navire mixte | *Steam-ship masted as a sailing ship* | Das zum Segeln und Dampfen eingerichtete Schiff | *Nave mista*, v. a. »Navire 37«.
103. Navire monté en bois tors | *Ship in frames* | Das in Spanten stehende Schiff | *Nave ingabbiata*.
104. Navire naufragé | *Wreck* | Das Wrack | *Nave naufragata; bastimento naufragato*.
105. Navire navigant (flottant) sur son chargement; navire entre deux eaux | *Water-logged ship* | Das auf der Ladung schwimmende Schiff (wenn es voll Wasser ist und dabei wegen leichter Ladung doch schwimmt) | *Nave allagata; nave piena d'acqua, ma pur galleggiante avendo un carico leggero*.
106. Navire paré à prendre la mer; navire prêt à partir | *Ship about to proceed to sea; ship ready for sea* | Das seebereite, segelklare Schiff | *Nave pronta a prendere il mare*.

107. Navire parlementaire | *Cartel-ship* | Das Parlamentärschiff | *Nave parlamentaria*.
108. Navire qui n'est pas fatigué par une grosse mer, v. »Navire 99«.
109. Navire pénitencier | *Reformatory ship* | Das Sträflingsschiff | *Nave penitenziario*.
110. Navire perdu par abandon, par condamnation aux assureurs; navire délaissé aux assureurs | *Ship constructively lost* | Das der Assecuranz überlassene Schiff | *Nave abbandonata all'assicurazione*.
111. Navire perdu par condamnation aux assureurs, v. »Navire 110«.
112. Navire perdu réellement | *Ship actually lost* | Das thatsächlich verloren gegangene Schiff | *Nave realmente perduta*.
113. Navire pesamment chargé | *Heavily laden ship* | Das schwer beladene Schiff | *Nave molto caricata*.
114. Navire à un, deux, trois etc. ponts | *One-, two-, three- etc. deck-ship* | Das Ein-, Zwei-, Drei- etc. Deckschiff | *Nave a un, due, tre ecc. ponti*.
115. Navire à pont-abri; navire à hurricane-deck | *Awning-deck-ship* | Das Hurricane-deckschiff; das Sturmdeckschiff | *Nave a coperta (Ponte) di manovra*.
116. Navire à pont-abri léger; navire à shelterdeck | *Shelter-deck-ship* | Das Schutzdeckschiff; das Shelter-deckschiff | *Nave a coperta di manovra leggera*.
117. Navire à pont-abri partiel | *Partial awning-deck-ship* | Das Schiff mit theilweisem Sturmdeck | *Nave a coperta (Ponte) di manovra parziale*.
118. Navire à pont ras | *Flush-deck-ship*; *flush-deck-vessel* | Das Flushdeckschiff; das Glattdeckschiff | *Nave a coperta uniforme*.
119. Navire à pont-tente | *Shade-deck-ship* | Das Schattendeckschiff; das Shadedeckschiff | *Nave a ponte-tenda*.
120. Navire à porque, à Webframes | *Web-frame-ship* | Das Rahmenspantenschiff; das Webframeschiff | *Nave a corbe con doppie contracorbe*.
121. Navire qui porte mal la toile; navire faible de côté | *Crank ship* | Das ranke Schiff | *Nave gelosa, poco salda*.
122. Navire porte-torpilles | *Torpedo transporting ship* | Das Torpedoschiff | *Nave trasporto per torpedini*.
123. Navire pour la pose de câbles | *Cable-ship* | Das Kabelschiff | *Nave per l'immersione del cavo telegrafico sottomarino*.
124. Navire prêt à partir, v. »Navire 106«.
125. Navire prêt à sortir du port | *Ship ready to go out of harbour* | Das seelklare, segelfertige Schiff | *Nave pronta a far vela*.
126. Navire rallongé | *Lengthened ship* | Das verlängerte Schiff | *Nave allungata; bastimento allungato*.
127. Navire rapide | *Fast ship* | Das schnelllaufende Schiff | *Nave rapida (veloce)*.
128. Navire ras sur l'eau | *Straight sheered ship* | Das gerade Schiff (mit wenig Spring) | *Nave poco insellata*.
129. Navire rasé (Ponton m.) | *Ship cut down; hulk* | Das rasirte Schiff | *Nave rasata*.
130. Navire reclassé | *Reclassed vessel* | Das reclassirte Schiff; das Schiff, welchem die Verlängerung der Classe bewilligt wurde | *Nave alla quale è stata accordata una proroga nella classe*.
131. Navire à réduit central | *Ironclad with central redoubt* | Das Citadellschiff | *Nave a cittadella*.
132. Navire remorqueur | *Towing ship* | Das schleppende Schiff | *Rimorchiatore*.
133. Navire en réserve | *Reserve-ship* | Das Reserveschiff | *Nave in riserva*.
134. Navire à roues | *Paddle-wheel ship; paddle-steamer* | Der Raddampfer | *Nave (Vapore) a ruote*.
135. Navire pour le service du port | *Harbour-vessel* | Das Hafenfahrzeug; der Tender | *Nave d'uso locale*.
136. Navire à shelterdeck, v. »Navire 116«.
137. Navire solide | *Steady ship* | Das stetige Schiff | *Nave resistente, solida*.
138. Navire sous-marin | *Submarine vessel* | Das unterseeische Boot; das Unterseeboot | *Nave sottomarina*.
139. Navire à spardeck | *Spardeck-ship* | Das Spardeckschiff | *Nave a contro-coperta*.
140. Navire taillé pour la marche | *Ship built for fast running* | Das zum Schnellaufen gebaute Schiff | *Nave costruita per raggiungere grandi velocità*.
141. Navire qui tient mal le vent; navire qui dérive beaucoup (mauvais boulinier m.) | *Leewardly ship* | Das Schiff, das viel Abtrift hat (Der Dwarstreiber) | *Nave che deriva molto; nave poggiera*.

142. Navire de . . . tonneaux | . . . *ton ship* | Das . . . Tonnenschiff | *Nave da . . . tonnellate.*
143. Navire pour le touage à chaîne | *Steam-tug for chain-towage* | Das Ketten-schiff | *Bastimento per il rimorchio a catena.*
144. Navire transportant des passagers | *Passenger-ship* | Das Passagierschiff | *Nave da passeggeri.*
145. Navire qui est trop sur nez | *Vessel which is too much by the head* | Das Schiff, welches auf der Nase liegt | *Nave che è troppo sul naso.*
146. Navire à trunk-deck | *Trunk-deck-ship* | Das Trunkdeckschiff; der Kofferdampfer | *Nave del tipo trunk-deck.*
147. Navire à turret-deck | *Turret-deck-ship* | Der Thurmdeckdampfer; der Turretdeckdampfer | *Nave del tipo turret-deck.*
148. Navire du type Welldeck, v. »Navire 28«.
149. Navire (à vapeur) à dos de baleine; navire (à vapeur) du type Whaleback | *Whaleback (steam)-ship, steamer* | Der Walrückendampfer; der Whalebackdampfer | *Nave (a vapore) del tipo Whaleback, a dorso di balena.*
150. Navire (à vapeur) du type Whaleback, v. »Navire 149«.
151. Navire à vapeur | *Steam-ship* | Der Dampfer | *Nave a vapore.*
152. Navire à vapeur de rivière | *River-steamer* | Der Flussdampfer | *Piro-scafo fluviale.*
153. Navire à voiles | *Sailing vessel* | Das Segelschiff | *Nave a vela.*
154. Navire à Webframes, v. »Navire 120«.
155. Ceintrer un navire | *To frap a ship* | Ein Schiff umgürten | *Cingere una nave.*
156. Déchouer un navire, } v. »Navire 162«.
157. Déséchouer un navire, }
158. Forcer un navire | *To force, to strain a ship* | Ein Schiff gewaltsam vorwärts treiben, pressen, quälen | *Sforzare una nave.*
159. Raflouer un navire, }
160. Relever un navire, } v. »Navire 162«.
161. Renflouer un navire, }
162. Remettre à flot, déchouer, déséchouer, raflouer, relever, renflouer vrb. a. un navire | *To get a ship afloat* | Ein Schiff vom Grunde flott machen | *Rimettere una nave a galla.*
163. C'est un bon navire de mer | *It is a good sea-boat* | Es ist ein gutes Seeschiff | *Scafo che regge bene al mare.*
164. Le navire gouverne tout seul | *The ship carries a good helm, works herself* | Das Schiff ist leicht im Curse zu halten | *La nave governa bene, essa conserva la rotta da se stessa.*
165. Le navire est mou | *To carry lee-helm* | Das Schiff ist lafwindig | *La nave strapoggia.*
166. Le navire a péri corps et biens | *The ship was lost with all hands* | Das Schiff ist mit der ganzen Bemannung verloren gegangen | *La nave perì con tutto l'equipaggio.*
167. Oh! du navire! oh! | *Ship ahoy!* | Schiff ohoi! | *Oh! della nave!*
- Pour les différentes espèces des navires, v. »Mâts, mâts supérieurs, vergues etc. des navires« page 205.
- Navire-atelier m. | *Floating factory* | Das Werkstättenschiff | *Nave-officina.*
- Navire-cible m. | *Target-ship* | Das Scheibenschiff | *Nave-bersaglio.*
- Navy Department, } s. »Ministère 4«.
- Navy Office,
- Neap; neap-tide | Marée de mortes eaux; marées de quadratures | Die Nippflut; die schlafe, taube Flut | *Marèa minima; marèa di quarto di luna (Acque in fele).*
- Neaps. High-water — (*H. W. N.*) | Haute mer de morte eau ordinaire | Die Hochwassernippgezeit | *Alta marèa della quadrature.*
- Neaps. Low-water — (*L. W. N.*) | Basse mer de morte eau ordinaire | Die Nipp-ebbe; die Niedrigwassernippgezeit | *Bassa marèa delle quadrature.*
- Neaped. To be — | Rester à sec avec le jusan | Bei Ebbe auf Grund kommen | *Rimanere a secco colla bassa marèa.*
- Neap-tide, s. »Neap«.
- Near the wind | Près du vent | Hart, scharf am Winde | *Raso al vento.*
- Near-sighted; mioptic; short-sighted | Myope; à vue basse, couverte | Kurz-sichtig | *Miope.*
- Near thunder-storm | Orage très proche | Das Nahgewitter | *Temporale vicino.*
- Neat's foot-oil, s. »Oil 23«.
- N. E. b. E. (*Abbr.*) = North-East by East.
- N. E. b. N. (*Abbr.*) = North-East by North.
- Nebula; nebulous; nebulous star | Nébuleuse; étoile nébuleuse | Der Nebelfleck | *Nebulosa; stella nebulosa.*
- Nébuleuse f., v. »Nebulas«.
- Nebulous, } s. »Nebula«.
- Nebulous star, }

Nécessaire m. d'armes (Arm. port.) | *Stock of a musket* | Der Gewehrschaft | *Fusto*.

Necessary. *In case of* — | En cas de nécessité | Nöthigenfalls | *In caso di necessità*.

Nécessité. En cas de —, v. »*Necessary.* *In case of* —.

Neck (*Mach.*) | Tubulure | Die Verbindungsrohre | *Tubulatura per diramazione di tubi*.

Neck, s. »*Neck-journal*».

Neck (*of a balloon*) (*Aer.*) | Encolure | Der Hals | *Parte inferiore dell'appendice*.

Neck of a bayonet | Coude d'une baïonnette | Der Bajonnetthals | *Braccio della baionetta*.

Neck of the cascable (*Gun.*) | Collet du bouton | Der Hals der Traube | *Collo del codone di un cannone*.

Neck of land; tongue (*Geogr.*) | Langue de terre | Die Landzunge | *Lingua*.

Neck, gorge, groove, score of a piece of an engine | Gorge d'une pièce de machine | Die Einziehung, die Kehlung eines Maschinenstückes | *Scanalatura di un pezzo di macchina*.

Neck of a retort | Col, cou d'une cornue | Der Hals einer Retorte | *Collo di una ritorta, di una storta*.

Neck. Axle —; axle-journal (*Mach.*) | Fusée; fusée d'essieu; tourillon | Der Achsschenkel; der Achsenhals; die Achsenspindel | *Colletto dell'asse*.

Neck-bush, neck-ring of a stuffing-box | Grain supérieur (intérieur) | Der Grundring der Stopfbüchse | *Anello di chiusura*.

Neck-cover of a helmet | Couvre-nuque | Der Nackenschirm; der Nackenschutz | *Coprinuca*.

Neck-journal; neck; journal | Portée | Der Halszapfen | *Perno intermediario*.

Necklaces pl.; chain-necklaces pl. (*Mast.*) | Estrope de trélingage en chaîne | Der Püttingskettenstropp | *Stroppo di catena per le rigge*.

Neck-ring | Guide pour le cordon tire-feu | Das Führungsauge der Abzugsleine | *Guida di sparo*.

Neck-ring (*Gun.*) | Anneau de brague | Der Ring des Brohks; der Brohkring | *Portabracca*.

Neck-ring (*Mach.*) | Bague de fond, grain inférieur de presse-étoupes | Der Stopfbüchsegrundring | *Anello del premibaderne*.

Neck-ring of a stuffing-box, s. »*Neck-bush of a stuffing-box*».

Needle | Aiguille | Die Nadel | *Ago*.

Baiting-needle | Aiguille à amorcer | Die Ködernadel | *Ago da innescare*.

Needle (*Sm. arm.*) | Aiguille | Der Zündstift | *Ago; stelo*.

Needle of a needle-gun | Aiguille d'un fusil à aiguille | Die Zündnadel | *Ago d'un fucile ad ago*.

Needle of a balance; index-tongue | Curseur d'une balance | Der Index; die Zunge | *Linguetta*.

Needle. Collar —, s. »Needle. Sail —«.

Needle. Compass —; magnetic needle | Aiguille aimantée du compas | Die Compassnadel | *Ago della bussola*.

Dab, socket of the compass-needle | Chape de la rose des vents | Das Compasshütchen; das Hütchen der Compassrose (der Dop) | *Cappelletto della rosa dei venti*.

Dip of the needle, s. below »Inclination of the needle«.

Disturbances pl. of the needle; madness pl. of the compass | Perturbations de l'aiguille | Die Störungen der Compassnadel | *Perturbazioni dell'ago*.

Inclination, dip of the needle | Inclinaison de l'aiguille | Die Inclination, die Neigung der Compassnadel | *Inclinazione dell'ago*.

The inclination of the needle decreases with the latitude | Elle décroît avec la latitude | Sie nimmt ab mit der geographischen Breite | *Essa diminuisce colla latitudine geografica*.

Socket of the compass-needle, s. above »Dab of the compass-needle«.

Needle. Dipping — | Aiguille d'inclinaison | Die Inclinationsnadel | *Ago d'inclinazione*.

Needle. Dipping — for measuring the magnetic inclination; inclinatory needle (*Phys.*) | Inclinoir magnétique; aiguille, boussole d'inclinaison | Die Inclinationsnadel; die Neigungsnadel; die Inclinationsbusssole; das Inclinatorium | *Bussola d'inclinazione; inclinatorio*.

Needle. Inclinary — (*Phys.*), s. »*Needle. Dipping — for measuring*...«.

Needle. Magnetic —, s. »Needle. Compass —«.

Needle. Sail —; collar-needle | Aiguille à voiles; carrellet | Die Segelnadel | *Ago da velaio*.

Bolt-rope needle, s. below »Roping-needles«.

Large sail-needle | Aiguille à faire des œillets | Die Gatnadel | *Ago per occhielli*.

Roping-needle; bolt-rope needle | Aiguille à ralinguer | Die Leiknadel; die Lieknadel (D. Mar.) | *Ago per gratile* [d'ar-mare].

Seaming-needle; sewing-needle | Aiguille à coudre | Die Näh-nadel | *Ago per tela*.

Sewing-needle, s. above »Seaming-needle«.

Needle-bolt (Sm. arm.) | Tige porte-aiguille | Der Nadelbolzen | *Porta-ago*.

Needle-guide (Sm. arm.) | Dard de la tête mobile | Der Nadelführer am Verschlusskopf | *Becco, dardo anteriore della testa mobile*.

Needle-gun (Art.) | Fusil à aiguille | Das Zündnadelgewehr | *Fucile ad ago*.

Needle-holder (Sm. arm.) | Manchon | Der Schlagbolzenhalter | *Porta-ago dei fucili (sistema Chassepot)*.

Needle-instrument (Tel.) | Appareil télégraphique à aiguille | Der Nadelapparat | *Telegrafo ad ago*.

Needle-weir (Hydraul.) | Barrage à aiguilles, à fermettes mobiles | Das Nadelwehr | *Chiusa ad agucchie, a cavalletti mobili*.

Neef's magnetic hammer; Wagner's magnetic hammer (Electr.) | Interrupteur à marteau de Neef, de Wagner | Der Neef'sche, Wagner'sche Hammer | *Interruttore a martello di Neef, di Wagner*.

Négatif m. (Phot.), } v. »*Negative*
Négatif sur papier, } (Phot.)«.

Négatif adj., v. »*Negative adj.*«.

Negative adj. | Négatif | Negativ | *Negativo*.

Negative (Phot.) | Négatif; cliché; phototype | Das Negativ; die Matriz | *Fototipo*.

Negatives on paper; film | Négatif sur papier | Das Papiernegativ; der Film | *Negativa sulla pellicola*.

Negative bath; silver-bath; positive bath (Phot.) | Bain négatif, positif, sensibilisateur, d'argent, pour albumine | Das Negativbad; das Positivbad; das Silberbad | *Bagno d'argento*.

Negative photograph (Phot.) | Image négative; cliché | Das Negativ; die negative Photographie | *Negativo; fototipo negativo*.

Neglect of duty | Négligence en service | Die Nachlässigkeit im Dienste | *Negligenza in servizio*.

Negligence; carelessness | Négligence | Die Fahrlässigkeit | *Negligenza*.

Négligence f., v. »*Negligenzes*«.

Négligence f. en service, v. »*Neglect of duty*«.

Négociant m. important des marchandises (Comm.) | Importer | Der Importeur | *Importatore*.

Négociation f.; pour parler m. | *Negotiation; treaty* | Die Unterhandlung | *Negoziati; negoziazione*.

Entrer vrb. n. en négociation, v. »*Négocier*«.

Négociier; entrer en négociation; traiter vrb. n. | *To negotiate; to transact; to treat* | Unterhandeln | *Negoziare; trattare*.

Négociier une lettre de change (Comm.) | *To negotiate a bill of exchange* | Einen Wechsel begeben | *Negoziare una cambiale*.

Negotiate. To — vrb. n., }
To negotiate a bill of } s. »*Négociier*«.
exchange (Comm.),

Negotiation, s. »*Négociation*«.

Négrier m. | *Guinea-man; slaver; slave-ship; slave-trader* | Der Sklavenfahrer; das Sklavenschiff | *Nave negriera*.

Neige f. | *Snow* | Der Schnee | *Neve*.
Neiges pl. amenées par le vent | *Snow-drift* | Die Schneedrift; das Schneewehen | *Neve in deriva*.

Neiger; tomber de la neige | *To snow* | Schneien | *Nevicare*.

Neoid; ship-shape line (Shipb.) | Néoiide; ligne naviculaire | Die Neoide; die Schiffsformlinie | *Neoiide*.

Néoiide f. (Constr. nav.), v. »*Neoiide*«.

Néoménie f.; nouvelle lune f. | *New-moon; still of the moon* | Der Neumond | *Luna nuova, silente; interlunio; novilunio* [Scuro de luna].

Neptune f.; chambre f. d'écluse (Hydraul.) | *Lock-chamber; sluice-chamber* | Die Schleusen-kammer | *Bacino, conca, vasca d'una cataratta*.

Neptune d'amont | *Flood lock-chamber* | Die Flutkammer; die obere Schleusen-kammer | *Camera a monte*.

Neptune d'aval | *Tail lock-chamber* | Die untere Schleusen-kammer | *Camera a valle*.

Neptune m. français (anglais) | *Collection of sea-charts of the French (English) hydrographic office* | Die Seekartensammlung des französischen (englischen) hydrographischen Amtes | *Collezione delle carte nautiche dell'ufficio idrografico francese (inglese)*.

Neptunes sheep, s. »*Moutons de la mer*«.

Neptunian adj. | Neptunien | Neptunisch; durch Wasser entstanden | *Nettuniano*.

Neptunien adj., v. »*Neptunian*«.

Nerf m. dans le fer | *Fibre* | Die Sehne im Eisen | *Nervo nel ferro; tiglio*.

Nervure f. (Tech.) | *Feather; ledge; rib* | Die Rippe | *Nervatura; costa*.

Nervures pl. du corps de piston | *Lugs, ribs cast on the inside of the piston-body* | Die Kolbenrippen | *Nervature nel corpo dello stantuffo*.

Nervure latérale | *Side-rib* | Die Längsrippe; die Seitenrippe | *Orecchia*.

Nervure, pièce f. de renfort | *Stiffener; stiffening-plate* | Die Verstärkungsrippe | *Nervatura di rinforzo*.

Nest-box (*Pige.*), s. »*Nichette*«.

Nest-pan (*Pige.*), s. »*Nid*«.

Net; netting | *Filet* | Das Netz | *Rete*.

1. *Anchored, fixed net* | *Filet, ret sédentaire* | Das Standnetz; das Stellnetz; das Setzgarn | *Rete di parata, di posta*.

2. *Bag-net* | *Ret à sac* | Das Sacknetz | *Rete a sacco*.

3. *Bottom-net* | *Fond* | Das Bodennetz | *Lavaria; letto*.

4. *Casting-net; sweep-net* | *Épervier; res-saut* | Das Wurfnetz | *Rete da lanciare; gaccio; giacchio; sparviero; uacchio* [*Rizzaiò*].

5. *Crawfish-net; landing-net; purse-net* | *Boudeux; havenau; havenet* | Das Beutelnetz; der Kätcher; der Köcher | *Angamo; gangamo; gangano* [*Oprara; volega*].

6. *Drift-net* | *Filet dérivant, flottant, traînant* | Das Treibnetz; das Driftgarn | *Rete fissa*.

7. *Enclosing-net*, s. »*Net 23*«.

8. *Fine net* | *Flo; flue; nappe; toile* | Die Lädde; die Leede | *Parete*.

9. *Fishing-net* | *Filet de pêche; année; ret* | Das Fischernetz | *Rete da pesca rezza*.

10. *Fixed net*, s. »*Net 1*«.

11. *Flesh-net* | *Filet pour la viande* | Das Fleischnetz | *Rete per la carne*.

12. *Floating-net; surface-net* | *Filet qui flotte horizontalement à la surface de l'eau* | Der an der Wasseroberfläche schwimmende Flügel eines Sardellenfangnetzes | *Incanniciata*.

13. *Hatchway-nets pl.* | *Filets des panneaux* | Die Lukennetze | *Reti di boccaporto*.

14. *Holding-net* | *Filet de retenue* | Das Haltenetz | *Rete di ritenuta a cuffia (a polpo); giacchio*.

15. *Fib-boom net* | *Filet du bâton de foc* | Das Klüverbaumnetz | *Rete per l'asta di fuoco*.

16. *Funny-net* | *Thonnaire* | Die Tonnara; das grosse, weitmaschige Netz, parkartig bis weit ins Meer aus-gestreckt, um die Wanderfische aus der Familie der Scamberoiden scharenweise zu fangen | *Tonnara*.

17. *Landing-net*, } s. »*Net 5*«.

18. *Purse-net*, }

19. *Sail-nets pl.; sails pl. for stowing-sails* | *Filets pour renfermer les voiles d'étai* | Die Netze zum Bergen von Stag-segeln | *Reti, nelle quali si piegano le vele di straglio*.

20. *Seine-net; sean; sein* | *Seine; tressun* | Das Zugnetz | *Rete di trazione; sciabica* [*Tratta*].

21. *Stow-net* | *Casier; verveux* | Der Hamen; der Steerthamen | *Rete ad imbuto; bertovello*.

22. *Surface-net*, s. »*Net 12*«.

23. *Surrounding-net; enclosing-net* | *Ret d'enceinte* | Das Einschlussnetz; die Saide | *Rete condotta in giro in modo da chiudersi circolarmente intorno ad un tratto intercluso di mare*.

24. *Sweep-net*, s. »*Net 4*«.

25. *Torpedo-net* | *Filet, grillage en fer; filet pare-torpilles; cotte de maille contre les torpilles; crinoline* | Das Torpedo-schutznetz | *Rete da torpedini; reti parasiluri*.

26. *To buoy a net with corks (Fish.)* | *Liéger un filet* | Ein Netz mit Korkstücken aufbojen, schwimmfähig machen | *Alleggiare, sollevare una rete con pezzi di sughero*.

27. *To be caught in the meshes of a net; to mesh* | *S'engager dans les mailles d'un filet* | Sich in den Netzen fangen, verwickeln | *Dar nella rete* [*Imbalegar*].

28. *To shoot the nets (Fish.)* | *Tendre les filets* | Die Netze auswerfen | *Gettar le reti per pescare; calar le reti* [*Metter zo le rede*].

Net adj.; blanc; brillant | *Bright; polished* | Blank | *Brillante; forbito; lustro*.

Net, netting of a balloon (*Aer.*) | *Filet d'un ballon* | Das Ballonnetz | *Rete di un pallone*.

To cover the balloon with a net | *Coiffer le ballon de son filet* | Das Ballonnetz überziehen | *Vestire il pallone della rete*.

Net. To — vrb. a. | *Faire du filet* | Netze flechten; netzen | *Lavorare a rete*.

Net-barricade | *Estacade à filets* | Die Netzbarrikade | *Barricata a reti*.

Net-fishing (*Fish.*), *s.* »*Netting*«.

Net-grapnel | Krake | Der Netzanker | *Rampino di rete pescareccia*.

Net-profit; *net-receipts* | *Produit net*; *recette nette* | Die Nettoeinnahme; der Reinertrag | *Introito, prodotto netto*.

Net-receipts, *s.* »*Net-profits*«.

Netteté f. de l'image (Opt.) | *Distinctness of the image* | Die Deutlichkeit des Bildes | *Nitidezza dell'immagine di un cannocchiale*.

Netting, *s.* »*Net*«.

1. *Boarding-netting* | Filet d'abordage | Das Enternetz | *Rete d'arrembaggio*.

2. *Bowsprit-netting* | Filet de beaupré | Das Bugsprietnetz | *Rete del bompresso*.

3. *Bulkhead-netting* | Filet de bastingage | Das Netzwerk (statt Plankenverschanzung) | *Parapetto di reti*.

4. *Hammock-netting* | Filet de bastingage; bastingage | Das Finknetz; der Finknetzkasten; der Hängemattkasten (D. Mar.) | *Battagliole, impavesata [Bastingaggio]*.

Stanchions pl. for the hammock-nettings | *Chandeliers de bastingage* | Die Finknetzseisen; die Finknetzstützen; die Hängemattkastenstützen (D. Mar.) | *Costole a forcella da impavesate [da bastingaggi]*.

5. *Splinter-netting* | Filet de combat | Das Splitternetz | *Rete da combattimento*.

6. *Suspension-netting* | Filet de suspension | Das Tragnetz | *Rete di sospensione*.

Netting; *net-fishing* (*Fish.*) | *Pêche au filet* | Der Fischfang mit Netzen; die Netzfischerei | *Pesca con reti*.

Netting of a balloon (*Aer.*), *s.* »*Net of a balloon*«.

Netting-needle, *s.* »*Navette*«.

Nettoyage m.; *propreté f.* | *Cleaning* | Die Reinigung | *Pulizia*.

Nettoyage de l'arme | *Cleaning-arms* | Das Reinigen der Waffen | *Pulitura, pulizia dell'arme*.

Nettoyage des chaudières | *Cleaning of the boilers* | Die Kesselreinigung | *Pulitura delle caldaie*.

Nettoyage des fourneaux en marche (Mach.) | *Cleaning the fires under steam* | Das Putzen, das Reinigen der Feuer, das Feuerreinigen während der Fahrt | *Pulitura delle graticole durante la navigazione*.

Nettoyage de la machine | *Cleaning of the engine* | Die Maschinenreinigung | *Pulitura della macchina*.

Nettoyage, ramonage m. des tubes (Mach.) | *Sweeping the boiler-tubes* | Das Reinigen, Durchstossen und Fegen der Rauchröhren | *Pulitura dei tubi*.

Canaux m. pl. de nettoyage | *Cleaning-channels* | Die Putzcanäle | *Canaletti per la pulitura*.

Nettoyer vrb. a. | *To clean* | Reinigen | *Nettare; pulire*.

Nettoyer la carène (le fond) d'un navire | *To clean the bottom of a ship; to grave a ship* | Den Boden eines Schiffes reinigen | *Nettare, pulire la carena (il fondo) di una nave*.

Nettoyer un navire, un canon, un fanal etc. | *To clean a ship, a gun, a lantern etc.* | Ein Schiff reinigen; ein Geschütz, eine Laterne etc. putzen | *Nettare, pulire una nave, un cannone, un fanale ecc.*

Nett-proceeds of goods sold (*Comm.*) | *Produit net de la marchandise vendue* | Der Reinerlös für verkaufte Waren | *Ricavato netto di merci vendute*.

Net-work (*Electr.*) | Réseau | Das Leitungsnetz | *Rete dei fili*.

Net-work (*Mar.; Rig.*) | Filet | Das Netzwerk | *Lavoro fatto a rete*.

Net-work of triangles | Réseau trigonométrique; canevas | Das Netz einer Aufnahme; das Triangulierungsnetz | *Rete geodetica*.

Neutral adj. | Neutre | Neutral | Neutro.

Neutral axis (of a deflected beam) | Axe, ligne neutre; couche de fibres invariables | Die Neutralachse | *Asse neutro; linea di fibre invariabili*.

Neutraliser vrb. a. | *To neutralize* | Neutralisieren | *Neutralizzare*.

Neutralité f., } v. »*Neutrality*«.

Neutralité armée, }

Neutrality | *Neutralité* | Die Neutralität | *Neutralità*.

Armed neutrality | *Neutralité armée* | Die bewaffnete Neutralität | *Neutralità armata*.

Armlet shewing neutrality; *armlet, brassard of neutrality* | Brassard de neutralité; brassard blanc à croix rouge | Die Neutralitäts(arm)binde | *Bracciale, fascia di neutralità*.

Armlet, brassard of neutrality, *s.* above »*Armlet shewing neutrality*«.

Declaration of neutrality | Déclaration de neutralité | Die Neutralitätserklärung | *Dichiarazione di neutralità*.

Flag of neutrality | Pavillon de neutralité | Die Neutralitätsflagge | *Bandiera di neutralità*.

Neutralize. *To* — *verb. a.*, *s.* »Neutraliser«.

Neutral line of a magnet | Ligne neutre d'un aimant | Die neutrale Linie eines Magneten | *Linea neutra della calamita.*

Neutral plane of the ship's magnetism (*Magn.*) | Section, tranche d'aimantation nulle, de magnétisme nul du navire | Der neutrale Schnitt des Schiffes | *Piano neutrale, sezione neutra della nave.*

Neutral point (*Electr.*) | Point neutre | Der Neutrapunkt | *Punto neutro.*

Neutral surface (*Mech.*) | Surface neutre | Die neutrale Fasernschichte | *Piano, superficie delle fibre invariabili.*

Neutre *adj.*, *v.* »Neutral«.

News pl. *Naval and military* —, *s.* »Nouvelles maritimes et militaires«.

Neu-moon, *s.* »Néoménie«.

Nez *m.* d'un navire | *Head, nose of a ship* | Der Kopf, die Nase eines Schiffes | *Naso della nave; prora di un bastimento.*

Sur nez; avec le nez dans l'eau; plongeant, tombant sur nez; trop chargé sur l'avant | *By the head; driving her nose in* | Auf dem Kopfe, auf der Nase liegend; vorlastig | *Impruata [Improrata].*

N. I. (*Abbr.*) = *Native Infantry.*

N. I. (*Abbr.*) = *Naval Instructor.*

Niche *f.* | *Niche; break; recess* | Die Nische | *Nicchia.*

Niche blindée; poste *m.* cuirassé (*Art.*; *Constr. nav.*) | *Armoured niche* | Die Panzernische | *Nicchia corazzata.*

Niche,
Armoured niche } *s.* »Niche«.
(Art.; Shipb.),

Niche *f.* du chef de pièce (d'une tourelle) (*Art.*) | *Sighting-position, training-station (of a turret)* | Der Vormeisterstand (eines Thurmes) | *Casotto di punteria (d'una torre).*

Nichette *f.*; case *f.*; poste *m.* (*Pige.*) | *Nest-box* | Das Nest; die Nestabtheilung | *Posta.*

Nickel | Nickel | Der (Das) Nickel | *Nichelio.*

1. *Arsenical nickel; copper-nickel* | Nickel arsenical | Der Arseniknickel; der Kupfernickel; der Rothnickelkies | *Nichelio arsenicale.*

2. *Copper-nickel*, *s.* »Nickel 1«.

3. *Alloy of nickel and copper* | Bronze blanc | Das Nickelkupfer | *Bronzo bianco.*

4. *Bromide of nickel* | Bromure de nickel | Der Bromnickel | *Bromuro di nichelio.*

Nickel *m.*, *v.* »Nickel«.

Nickel arsenical, *v.* »Nickel 1«.

Bromure *m.* de nickel, *v.* »Nickel 4«.

Nickel. *To* — *verb. a.*, *s.* »Nickelern«.

Nickeler; nickeliser *verb. a.* | *To nickel* | Vernickeln | *Nichelare.*

Nickeliser *verb. a.*, *v.* »Nickelern«.

Nicker (*Tr.*) | Pointe tranchante | Der Vorschneidzahn eines Centrumbohrers | *Guida tagliente di una saettuzza a centro.*

Nicol *m.* (*Opt.*), *v.* »Nicol's prism«.

Nicol's prism (*Opt.*) | Prisme de Nicol; Nicol | Das Nicol'sche Prisma | *Prisma di Nicol.*

Nid *m.*; boulin *m.* (*Pige.*) | *Nest-pan* | Das Nest | *Nido.*

Nid *m.* de corbeau | *Crow's nest* | Das Krähenest | *Botte stabilita sopra il colombiere di parrochetto per l'ufficiale di guardia nei viaggi polari.*

Night | Nuit | Die Nacht | *Notte.*

Fall-nights pl. | Nuits d'automne | Die Herbstnächte | *Notti d'autunno.*

Night-arc (*Astr.*) | Arc nocturne | Der Nachtbogen | *Arco notturno.*

Night-blindness; *hemeralopia* (*Med.*) | Héméralopie | Die Nachtblindheit | *Emeralopia.*

Night-dress | Tenue de nuit | Die Nachtkleider | *Divisa di notte.*

Night-evolution, *s.* »Manœuvre; exercice 19«.

Night-glass (*Opt.*) | Binocle; lunette de nuit | Das Nachtglas | *Binocolo.*

Night-manoeuve, *s.* »Manœuvre; exercice 19«.

Night-observation, *s.* »Observation 12«.

Night-semaphore | Sémaphore de nuit | Der Nachtwinker | *Semaforo di notte.*

Night-signal by intermittent, *flashing lights* | Signal clignotant | Das Nachtsignal mit intermittirenden Lichtern | *Segnale di notte a luce intermittente.*

Night-work | Nuitée; travail de nuit | Die Nachtarbeit; der Nachtdienst; die Nachtschicht | *Lavoro notturno; nottata.*

Nille *f.* d'un outil | *Loose handle of a tool* | Der lose Handgriff eines Werkzeuges | *Impugnatura mobile sopra un manico d'ordigno.*

Nimbus *m.* (*Météor.*) | *Nimbus; cumulo-cirro-stratus; rain cloud* | Der Nimbus; die Regenwolke | *Nembo.*

Nimbus (*Meteor.*), *s.* »Nimbuss«.

Nine-pin-block (*Mast.*) | Marionnette | Der Leitblock | *Marionetta.*

Nip. *To* —; to choke; to jam(*b*) *verb. a.* | Engager; engorger; étrangler; faire

mordre | Einklemmen; bekneifen (D. Mar.) | *Imboccare; ingorgare, s. a.* »Engager; engorger«.

Nip. To — the cable (Mar.) | Saisir le câble-chaîne avec les garcettes | Die Kette an das Kabelar aufzeisen | *Salmastrare la catena al cavopiano.*

Nipped; squeezed adj. | Bloqué, clavé par les glaces; enfermé, pris dans les glaces; entouré de glace | Vom Eise eingeschlossen | *Incastonato dai ghiacci.*

Nipper; arm; cam; lifter; slope; tappet; wiper (Mach.) | Buttoir; cam(me); heurtoir; toc | Der Daumen; der Frosch; der Hebearm; der Hebedaumen; die Hebetatze; der Hebezapfen; der Kamm; der Mitnehmer; der Welldaumen | *Arresto; bocciuolo; castagnuola; fermo; nottolino; palmola; tacchetto; tacco.*

Nippers pl.; dogs pl. | Pince | Die Zieh-zange | *Tenaglia tonda.*

Nippers pl.; claw-wrench; pincers pl.; tweezers pl. | Pince; pincettes; tenaille; tri-coise | Die Beisszange; die Federzange; das Klüppchen | *Pinza tagliente; pinzetta; pinzette a mano; tenaglia.*

Cutting-nippers | Pince à couper | Die Drahtzange; die Kneifzange; die Kneipzange; die Zweckzange | *Pinzetta a taglio; taglietto.*

Nipper for messenger | Garcette de tourne-vire | Die Kabelarseising; die Kabelarzeising; der Kabelarzeiser (D. Mar.) | *Baderna per viratore [Salmastra del cavopiano].*

Iron-nipper | Manille de tourne-vire | Der Kabelarschäkel | *Gancio che si apre per viratore.*

To pass the nippers | Frapper les garcettes sur la tourne-vire | Die Kabelar-seisinge aufsetzen | *Salmastrare il viratore [il cavopiano].*

Nippers pl., tongs pl. of a pile-engine | Pince de dédic | Die Auslösungs-scheere; die Scheere einer Kunst-ramme | *Scatto di battipalo.*

Nipple of a rudder-pintle (Mar.), s. »Mamelon«.

Niril | Broutage | Das Schnarren, das Zittern (des Werkzeuges beim Drehen) | *Vibrazione (dell'ugnetto nel tornire).*

Nitrate m. (Chim.) | *Nitrate* | Das salpetersaure Salz | *Nitrato; azotato.*

1. Nitrate d'ammonium | *Nitrate of ammonium* | Das salpetersaure Ammonium | *Nitrato d'ammonio.*

2. Nitrate d'argent | *Nitrate of silver* | Das salpetersaure Silberoxyd | *Nitrato d'argento.*

3. Nitrate de cuivre | *Copper-nitrate* | Das salpetersaure Kupfer | *Nitrato di rame.*

4. Nitrate de plomb | *Nitrate of lead* | Das salpetersaure Bleioxyd | *Nitrato di piombo.*

5. Nitrate de potasse; azotate m. de potassium | *Potassium-nitrate* | Das salpetersaure Kalium; das Kaliumnitrat; der (Kali-)Salpeter | *Nitrato di potassio; azotato potassico; salnitro.*

6. Nitrate de soude; nitre m. cubique | *Nitrate of soda; sodium-nitrate; cubical nitre; soda-nitre; chili-salt-petre; soda-salt-petre* | Der Chilisalpeter; der Natronsalpeter; das salpetersaure Natron | *Nitrato di soda naturale.*

7. Chaux f. nitratée | *Nitrate of lime* | Der salpetersaure Kalk | *Nitrato di calcio.*

Nitrate (Chem.), s. »Nitrate«.

<i>Nitrate of ammonium,</i>	s. »Nitrate«	1
<i>Nitrate of lead,</i>		4
<i>Nitrate of lime,</i>		7
<i>Nitrate of silver,</i>		2
<i>Nitrate of soda,</i>		6
<i>Copper-nitrate,</i>		3
<i>Potassium-nitrate,</i>		5
<i>Sodium-nitrate,</i>		6

Nitre (Chem.), s. »Nitre«.

Cubical nitre, } s. »Nitrate 6«.
Soda-nitre,

Nitre m.; salpêtre m. (Chim.) | *Nitre; salt-petre* | Der Salpeter | *Nitro; salnitro.*
Nitre cubique, v. »Nitrate 6«.

Nitre-bed, } s. »Nitrière«.
Nitriary,

Nitrière f.; salpêtrière f. | *Nitriary; nitre-bed* | Die Salpeterpflanze | *Sal-nitrate.*

Nitrite (Chem.) | Azotite | Das Nitrit; das salpetersaure Salz | *Azotato.*

Nitrogen | Azote | Der Stickstoff | *Nitrogeno.*

Nitro-glycerine; blasting-oil (Art.) | Nitroglycerine | Das Nitroglycerin; das Sprengöl | *Nitroglicerina; glicerina fulminante.*

Nitroglycerine f. (Art.), v. »Nitro-glycerine«.

Nitro-hydrochloric acid; aqua regia (Chem.) | Eau régale | Das Goldscheidewasser; das Königswasser | *Acqua reale.*

Niveau m. | *Level; hand-level; spirit-level* | Die Libelle; das Nivellirinstrument | *Livella; livello*.

Niveau à bulle d'air dans une gaine ronde et plate | *Circular spirit-level* | Die Dosenlibelle | *Livello a bolla d'aria circolare, a vaschetta*.

Niveau à bulle d'air tubulaire | *Tubular spirit-level* | Die Röhrenlibelle | *Livello a bolla d'aria tubolare, a tubo*.

Niveau à l'eau | *Water-level* | Die Wasserwage | *Livello ad acqua*.

Niveau à lunette | *Surveying-level* | Das Nivellirfernrohr | *Livello a cannocchiale*.

Niveau m. d'eau | *Water-level; water-line; water-mark* | Das Wasserniveau; die Wasser(stands)linie; die Wasser(stands)marke; der Wasserspiegel; der Wasserstand | *Livello d'acqua; segno del livello dell'acqua*.

Niveau d'eau d'une chaudière | *Boiler-water-level* | Der Kesselwasserspiegel | *Livello d'acqua della caldaia*.

Niveau d'eau élevé | *High water-mark* | Der hohe Wasserstand; das Hochwasser | *Livello dell'acqua alta*.

Niveau moyen de l'eau | *Mean water-mark* | Der mittlere Wasserstand; das Mittelwasser | *Livello medio dell'acqua*.

Niveau à flotteur, v. au-dessous »Indicateur du niveau d'eau c«.

Niveau à tube en cristal, v. au-dessous »Indicateur du niveau d'eau a«.

Hauteur f. du niveau de l'eau | *Water-line* | Die Wasserlinie; der Wasserstand | *Altezza dell'acqua*.

Hauteur f. normale du niveau de l'eau d'une chaudière à vapeur | *Normal height of the water level of a steam-boiler* | Die Normalhöhe des Wasserstandes eines Dampfkessels | *Altezza normale del livello dell'acqua di una caldaia a vapore*.

Indicateur m. du niveau d'eau (Mach.) | *Water-gauge* | Der Wasserstandszeiger | *Indicatore del livello d'acqua*.

a) Indicateur du niveau en cristal; niveau à tube en cristal | *Gauge-glass; glass-gauge* | Das Wasserstandsglas | *Indicatore del livello d'acqua a tubo di vetro; bicchiere di livello*.

b) Indicateur du niveau électrique | *Electric water-gauge* | Der elektrische Wasserstandszeiger | *Indicatore del livello elettrico*.

c) Indicateur du niveau à flotteur; niveau à flotteur | *Floating water-gauge* | Der Wasserstandszeiger mit Schwimmer | *Indicatore del livello a galleggiante*.

d) Indicateur du niveau à sifflet d'alarme | *Water-gauge with alarm-whistle* | Der Wasserstandszeiger mit Alarmpfeife | *Indicatore del livello con fischiello d'allarme*.

Niveau m. d'amont | *Higher level* | Der Oberwasserspiegel | *Livello d'arrivo*.

Niveau m. d'aval | *Lower level* | Der Unterwasserspiegel | *Livello di scarico*.

Niveau m. du charpentier, du maçon, à pendule, à plomb | *Mason's and carpenter's level; pendulum-level; plummet-level* | Das Bleiloth; die Bleiwage | *Archipendolo; archipenzolo, v. a.* »Niveau de maçon«.

Niveau m. à fil à plomb, v. »Niveau de maçon«.

Niveau m. de maçon; niveau m. à fil à plomb | *Plumb-level* | Die Bleiwage; die Schrotwage; die Setzwage | *Livello; piombino (del muratore), v. a.* »Niveau du charpentier«.

Niveau m. de la mer | *Level of the sea* | Der Meeresspiegel | *Livello del mare*.

Niveau m. de la mer à ... | *Mean-water level at ...* | Der Nullpunkt des ... Pegels | *Livello del mare a ...*

Niveau m. de la basse mer | *Low-water level* | Das Niedrigwasserniveau | *Livello della bassa marèa, delle acque basse*.

Niveau m. de la haute mer | *High-water level* | Das Hochwasserniveau | *Livello dell'alta marèa, delle acque alte*.

Niveau m. à pendule, v. »Niveau du charpentier«.

Niveau m. à plomb, v. »Niveau du charpentier«.

Niveau. A, de —; horizontal adj. | *Horizontal; level* | Horizontal; wag(e)-recht | *A livello; orizzontale*.

Niveler; aplanir; égaliser; mettre de niveau | *To level; to bring to the level* | Einnivelliren | *Allivellare*.

Nivelette f. | *Optic level* | Das Nivellirkreuz | *Bastone di livello*.

Nivellement m. | *Levelling* | Das Nivellement | *Livellazione*.

N. Lat. (Abbr.) = North latitude.

N. M. (Abbr.) = New measurement, s. »Measurement of ship's tonnage 7«.

NNE. ou **NNE.** (Abrév.); Nord-Nord-Est | *North-North-East* | Nord-Nord-Ost | *Nord-Nord-Est*.

NNO. (Abrév.); Nord-Nord-Ouest | *North-North-West* | Nord-Nord-West | *Nord-Nord-Ovest*.

NNW. (Abrév.), s. »**NNO.**«.

No. ou **No.** (Abrév.); numéro | *Number* | Die Nummer | *Numero*.

NO. (Abrév.); Nord-Ouest | *North-West* | Nord-West | *Nord-Ovest*.

Nock, *throat of a trysail; spanker* | Point de galet, de gorge d'une voile-goëlette | Die Nock eines Gaffelsegels | *Gola di una randa*.

Node (*Astr.*) | Nœud de courbe | Der Knoten der Bahn eines Gestirnes | *Nodo*.

Ascending-node | Nœud ascendant | Der aufsteigende Knoten | *Nodo ascendente*.

Descending-node | Nœud descendant | Der niedersteigende Knoten | *Nodo discendente*.

Nodes pl. of the orbit of the Moon | Nœuds de l'orbite de la Lune | Die Drachenpunkte; die Knoten der Mondbahn | *Nodi dell'orbita della Luna*.

Line of nodes | Ligne des nœuds | Die Knotenlinie | *Linea dei nodi*.

Nœud m.; bouton m. | *Knot* | Der Knopf; der Knoten | *Piede di pollo [Bottone]*.

Nœud m.; clef f. | *Bend; hitch; knot* | Der Stich; der Stek (D. Mar.) | *Nodo [Groppa]*.

1. Nœud d'agui; laguis m. | *Two bowlines* | Zwei Leibstiche, Pfahlsteke | *Intugliatura con gassa d'amante [Due gasse d'amante]*.

2. Nœud d'agui, d'anguille; laguis m. | *Running bowline* | Der laufende Leibstich, Pfahlstek | *Gassa d'amante scorrente, scorrevole, scorsoia; laccio con gassa d'amante*.

3. Nœud d'agui à élingue; nœud de chaise simple | *Single bowline; bowline-hitch; bowline-knot* | Der einfache Leibstich, Pfahlstich, Pfahlstek | *Gassa d'amante semplice; nodo di bolina, a gassa*.

4. Nœud d'agui à élingue double; nœud de chaise de calfat; nœud de chaise double | *Bowline on a bight, on the bite* | Der doppelt gepartete Leibstich; der doppelte Leibstich, Pfahlstek | *Gassa d'amante doppia [col doppin]*.

5. Nœud d'ajut, de vache | *Carrick-bend* | Der Kreuzstich; der Kreuzknoten | *Nodo vaccaio, per intugliatura, di tonneggio [Incatenatura in croce]*.

6. Nœud d'anguille, v. »Nœud 2«.

7. Nœud d'arrêt (sur le bout d'une corde); nœud en forme d'un huit; gueule f. de loup | *Figure-of-eight knot* | Der Achterstich; der Sackstich; der Achterknoten (D. Mar.) | *Nodo, figura di otto; nodo di savoia [Groppa otto]*.

8. Nœud de bois | *Timber-hitch* | Der Fischerstich; der Balkenstek; der Zimmermannsstek | *Nodo d'anguilla, detto da muratore [Chiave]*.

9. Nœud de bosse | *Stopper-knot* | Der Stopperknoten | *Piè di pollo di bozza*.

10. Nœud de bouline double le bout en dedans | *Inside clinch* | Die innere Klinsch | *Nodo di caricamezzi colla cima di sotto; nodo di caricamezzi preso internamente all'occhio medesimo [Occhio di gomina colla cima di dentro]*.

11. Nœud de bouline double le bout en dehors | *Outside clinch* | Die äussere Klinsch | *Nodo di caricamezzi colla cima sopra; nodo di caricamezzi preso esternamente all'occhio medesimo [Occhio di gomina colla cima di fuori]*.

12. Nœud de capelage | *Fixing bend; harness hitch; prolong* | Der Nothstich; der Nothstek; der Prolong | *Nodo equestre; incappellaggio di fortuna*.

13. Nœud de chaise de calfat, v. »Nœud 4«.

14. Nœud de chaise double, v. »Nœud 4«.

15. Nœud de chaise simple, v. »Nœud 3«.

16. Nœud commun; demi-nœud | *Overhand-knot* | Der Halbstich; der gewöhnliche Knoten; der halbe Reffknoten; der Überhandsknoten (D. Mar.) | *Nodo per avvolgere un cavo intorno ad una caviglia*.

17. Nœud coulant, de fouet; amarrage m. en (à) fouet | *Rolling hitch* | Der Kneifstich; der Rollstich; der Kneifstek; der Rollstek | *Nodo scorsoio; parlato doppio*.

18. Nœud de croc de palan | *Hitch for hooking a tackle to a rope; blackwall hitch* | Der Hakenschlag | *Nodo da gancio*.

19. Nœud de croc de palan double | *Double blackwall hitch* | Der doppelte Hakenschlag | *Nodo da gancio con volta; volta doppia sopra un gancio*.

20. Nœud de croc de palan simple | *Blackwall hitch* | Der einfache Haken-schlag, Holländer | *Nodo da gancio semplice [Volta rionda a briccolo d'un ganzo]*.

21. Nœud de drisse de bonnette | *Studding-sail halliard-bend* | Der Leesegelfallstich; der Leesegelsfallstek | *Nodo di coltellaccio; nodo per drizza a cima corta [Chiave doppia]*.
22. Nœud d'écoute double | *Double sheet-bend* | Der doppelte Flaggenstich, Flaggenstek, Schotstek | *Nodo di bandiera doppio [Grosso di posa doppio]*.
23. Nœud d'écoute simple | *Sheet-bend; single sheet-bend* | Der einfache Flaggenstich, Schotstich, Schotstek | *Nodo di bandiera semplice [Grosso di posa]*.
24. Nœud d'épissoir, de tré sillon | *Marling-spike hitch* | Der falsche Stich; der Marlpfriemstich; der Marlpkierstek | *Nodo a bocca di lupo; nodo di caviglia; bocca di lupo*.
25. Nœud pour les estropes des seaux, v. »Nœud 47«.
26. Nœud d'étalingure de câble; étalingue f.; étalingue f. | *Anchor-bend* | Der Ankerstich; die Ankerschleife | *Nodo per gomina*.
27. Nœud de fil de caret | *Rope-yarn-knot* | Der Kabelgarnstich; der Kabelgarnknoten (D. Mar.) | *Nodo di filaccia [Intio di due sfilazi]*.
28. Nœud de filet, v. »Nœud 40«.
29. Nœud en forme d'un huit, v. »Nœud 7«.
30. Nœud de fouet, v. »Nœud 17«.
31. Nœud de grappin pour amarrage temporaire | *Running eye; running knot with check-knot to running loop* | Der Kneifstich; der Kneifstek; der Schlippstek | *Nodo parlato doppio [Chiave con galano]*.
32. Nœud de greffe | *Cut-splice; horse-shoe* | Die Buchtsplissung; die Kutt-(Cut-)splissung | *Fessa di pecora; gassa a doppia impiombatura; gassa a potta di vacca*.
33. Nœud de griffe | *Midshipman hitch* | Der Nackenschlag; der Schlag über den Haken | *Volta a collo del gancio*.
34. Nœud de gueule de raie | *Cat's paw* | Die Katzenpfote; die Trompete (D. Mar.) | *Nodo a bocca di lupo; nodo da gancio*.
35. Nœud de hauban double | *Double shroud-knot* | Der englische (doppelte) Wantknoten | *Piede di pollo per sartia all'inglese [Impollatura doppia]*.
36. Nœud de hauban simple | *Single shroud-knot* | Der gewöhnliche (einfache) Wantknoten | *Piede di pollo per sartia semplice [Impollatura semplice]*.
37. Nœud de jambe de chien; marguerite f. | *Sheep-shank* | Der Trompetenstich; der Trompetenstek | *Margherita*.
38. Nœud de la ligne de loch | *Knot of the log-line* | Der Knoten der Logleine | *Nodo della sagola del miglio marino, del solcometro*.
39. Nœud d'orin | *Buoy-rope-knot; bending the buoy-rope to the crown of an anchor* | Der Bojereepsstich; der Bojereepsknoten | *Nodo [Bottone, volta] di grippia; piede di pollo per grippia*.
40. Nœud de pêcheur, de filet | *Fisher-man's bend* | Der Fischerknoten; der Fischerstich | *Nodo parlato doppio*.
41. Nœud plat, de vache | *Reef-knot; square-knot* | Der Reffstich; der Kreuzstek; der Reffknoten | *Nodo piano, da matafione, di terzaruolo [Grosso dritto]*.
42. Nœud pratique Anglais avec ampoulette de 28 sec. = 14 m, 224 (mètres) | *Practical length of an English knot on the log-line for a 28 sec. glass = 46 feet, 8 inches* | Der praktische englische Knoten mit dem 28-Secundenglas = 14·224 m | *Nodo pratico inglese coll'ampolla di 28 minuti secondi = 14·224 m*.
43. Nœud pratique Français avec ampoulette de 30 sec. = 14 m, 618 (mètres) | *Practical length of a French knot on the log-line for a 30 sec. glass = 47 feet, 11 inches, 522* | Der praktische französische Knoten für das 30-Secundenglas = 14·618 m | *Nodo pratico francese coll'ampolla di 30 minuti secondi = 14·618 m*.
44. Nœud de raban d'envergure (Amarage m.) | *Roband-hitch* | Der Raabindselstich; der Raabändselstek (D. Mar.) | *Nodo per mataffioni*.
45. Nœud de ride | *Single Matthew-Walker* | Der Taljereepsknoten | *Piede di pollo per corridore [Bottone di corridore, a turbante]*.
46. Nœud de ride double | *Matthew-Walker* | Der doppelte Taljereepsknoten | *Piede di pollo doppio per corridore di sartia*.
47. Nœud de ride simple; nœud pour les estropes des seaux | *Bucket-knot; single Matthew-Walker* | Der Pützenknoten; der einfache Taljereepsknoten | *Piede di pollo semplice per bugliuoli*.
48. Nœud simple | *Overhand-knot; thumb-knot* | Der einfache Knoten; der Bauernknoten | *Nodo per avvolgere un cavo intorno ad una caviglia*.

49. Nœud théorique Anglais de $\frac{28}{8600}$ de mille avec ampoulette de 28 sec. = 14 m, 410 (mètres) | *English theoretical knot of $\frac{28}{8600}$ mile with 28 sec. glass = 47 feet, 3 inches, 389* | Der theoretische englische Knoten von $\frac{28}{8600}$ Seemeilen mit dem 28-Secundenglas = 47' 3' 389" = 14' 410 m | *Nodo teorico inglese uguale a $\frac{28}{8600}$ di miglio marino coll'ampolla di 28 minuti secondi = 14' 410 m.*

50. Nœud théorique Français de $\frac{1}{120}$ de mille avec ampoulette de 30 sec. = 15 m, 432 (mètres) | *French theoretical knot of $\frac{1}{120}$ mile with 30 sec. glass = 50 feet, 7 inches, 570* | Der theoretische französische Knoten von $\frac{1}{120}$ Seemeile für das 30-Secundenglas = 15' 432 m | *Nodo teorico francese equivalente ad $\frac{1}{120}$ di miglio marino coll'ampolla di 30 minuti secondi = 15' 432 m.*

51. Nœud (simple, double) de tire-veille | (*Single, double*) *diamond-knot* | Der (einfache, doppelte) Diamantknoten | *Piede di pollo diamante.*

52. Nœud tors | *Granny's bend, knot* | Der falsche Stich; der Altweiberknoten | *Nodo falso, dell'asino [Groppa storto].*

53. Nœud de tré sillon, v. »Nœud 24«.

54. Nœud de vache, v. »Nœud 5 et 41«.

55. Demi-nœud, v. »Nœud 16«.

56. Lier avec un nœud coulant | *To tie with a running knot* | Mit einem Laufknoten binden | *Accappare.*

Nœuds m. pl. dans le bois | *Knots in the wood* | Die Knaggen, die Knasten, die Knorren, die Knoten im Holze | *Nocchi, nodi del legno.*

Nœud m. de courbe (Astr.),
Nœud ascendant,
Nœud descendant,
Nœuds pl. de l'orbite
de la Lune,
Ligne f. des nœuds, } v. »Node«.

Nœuds m. pl. d'un grand cercle; intersection f. d'un grand cercle avec l'équateur (Nav.) | *Points in which the great circle cuts the equator* | Die Schnittpunkte des grössten Kreises mit dem Äquator | *Nodi del cerchio massimo.*

Nog = *Treenail.*

Noir m. | *Black* | Das Schwarz; die Schwarze | *Nero.*

Noir d'Allemagne | *German black* | Das Frankfurterschwarz | *Nero di Cassel, di Francoforte.*

Noir animal, d'os; charbon m. d'os | *Animal-black; bone-black; bone-charcoal* | Das Beinschwarz; das Knochen-schwarz; die Knochenkohle | *Nero d'osso; carbone d'ossi.*

Noir de fumée | *Lamp-black* | Der Lampenruss | *Nero fumo.*

Noir de fumée calciné | *Burnt black* | Der gebrannte Kienruss; der calcinirte Schwarzzuss | *Nero di fumo calcinato.*

Noir d'ivoire | *Ivory-black* | Das Elfenbeinschwarz; das gebrannte Elfenbein | *Nero d'avorio.*

Noir de platine | *Platinum-black* | Der Platinmohr | *Nero di platina.*

Noir d'os, v. au-dessus »Noir animal«.

Noix f.; noix f. de la platine (Arm. port.) | *Nut; tumbler* | Die Nuss | *Noce dell'acciarino di arme da fuoco.*

Noix f. de bas-mât, v. »Mast 30«.

Noix f. du cabestan | *Drum-head, trundle-head of the capstan* | Der Gangspillkopf | *Testa dell'argano.*

Noix f. excentrique en forme de cœur (Mach.) | *Heart-shaped eccentric disk* | Das herzförmige Excenter (Excentrik); die Herzscheibe | *Eccentrico a cuore.*

Noix f. de mât de hune, v. »Mast 70«.

Noix f. de platine (Arm. port.), v. »Noix«.

Noix f. d'un robinet, v. »Noyau d'un robinet« sous »Noyau«.

Nolis m.; naulage m.; frais m. de transport; frêt m. (Comm.) | *Freight* | Die Fracht; das Frachtgeld | *Nolo.*

Noliser, affréter un navire; prendre un navire à fret vrb. a. (Comm.) | *To charter, to freight, to hire a vessel* | Ein Schiff befrachten, chartern, mieten | *Noleggiare una nave; prendere a nolo una nave.*

Nolisement m.; affrètement m. (Comm.) | *Chartering; freighting; affreightment* | Die Befrachtung | *Noleggiamento; nolo.*

Nolisement m.; affrètement m. (Comm.) | *Charter; freighting* | Die Verfrachtung | *Noleggio.*

Nolisement à raison de l'espace; affrètement au tonneau | *Freight by measure, by volume* | Die Verfrachtung nach Mass | *Noleggio a tonnellate di registro.*

Nolisseur m.; affréteur m. (Comm.) | *Charterer; freighter* | Der Befrachter; der Mieter | *Noleggiatore.*

No longer valid, s. »Nul«.

Nom m. du bâtiment | *Ship's name* | Der Schiffsname | *Nome del bastimento*.

Nom à l'arrière | *Name on the stern* | Der Name am Achterschiff, am Spiegel | *Nome sulla poppa*.

Nombre m. (Astr.; Math.), v. »*Number* (Astr.; Math.)«.

Nombre carré,	v. » <i>Number</i> (Astr.; Math.)«	20
Nombre composé,		4
Nombre cube,		19
Nombre déterminé,		5
Nombre fractionnaire,		3, 13
Nombre impair,		14
Nombre indéterminé,		5
Nombre irrationnel,		11
Nombre de Ludolf,		1
Nombre d'or,		9
Nombre pair,	v. » <i>Number</i> (Astr.; Math.)«	6
Nombre premier,		16
Nombre rationnel,		17
Nombre rompu,		3
Nombre sourd,		11

Nombre m. des coups du piston (Mach.), v. »*Number* (Mar.)«

Nombre m. des spires (Électr.), v. »*Number* (Mar.)«

Nombre m. des tours, 3

Nombre, mesure et poids inconnus, v. »*Number, measure and weight unknown*«.

Nominal adj. | Nominal | Nominal; nominell | *Nominale*.

Nominal adj., v. »*Nominals*«.

Nominal effect | Effet nominal | Der Nominaleffect | *Effetto nominale*.

Nominal horse-power | Cheval nominal | Die nominelle Pferdekraft | *Cavallo vapore nominale*.

Nominal power | Force, puissance nominale | Die Nominalkraft | *Forza nominale*.

Nominal value | Valeur nominale | Der Nominalwert; der Nennwert | *Valore nominale*.

Nominateur m. d'une fraction | *Denominator, nominator of a fraction* | Der Nenner eines Bruches | *Nominatore d'una frazione*.

Nomination f. | *Nomination; appointment* | Die Anstellung; die Ernennung | *Nomina*.

Nomination, s. »*Nomination*«.

Nominator of a fraction, s. »*Nominateur d'une fraction*«.

Nommer vrb. a., } v. »*Order*«. Nommer une commission, } *To* —«.

Non-coïncidence f. | *Not-coïncidence* | Das Nichterreichen des Anschlusses | *Non-coïncidenza*.

Non-combattant | Assimilé | Der Nicht-combattant | *Assimilato*.

Non-commissioned officers pl. | Sous-officiers | Die Unterofficiere | *Sott'ufficiali*.

Non-conductor (Electr.) | Corps isolant | Der Nichtleiter | *Isolatore*.

Non electrified, s. »*Non électrisé*«.

Non électrisé | *Non electrified* | Unelekttrisiert | *Non elettrizzato*.

Non fordable, s. »*Non guéable*«.

Non guéable | *Non fordable; unfordable* | Undurchwattbar | *Inguadabile*.

Nonius; index; vernier | Nonius; vernier | Der Nonius | *Nonio; verniero*.

Nonius m., v. »*Nonius*«.

Noon,

Afternoon, }
Apparent noon, } s. »*Midi*«.
Before noon, }
Mean noon, }

Noose, bight, bend, eye, knot, loop (of a rope) | Boucle, ganse, lacet, œil (d'un cordage, de corde) | Die Bucht, die Öse, die Schleife, die Schlinge (eines Taues) | *Canestrello, doppino, fiocco, galano, gazza, laccio, nodo, stroppo (di un cavo)*.

Nord m. (Abrév.: N.) | *North* | Der Nord; der Norden | *Nord; borea; settentrione; tramontana*, v. a. »*Compass 43*«.

1. Nord du compas, v. »*Nord 2*«.

2. Nord magnétique, du compas | *Magnetic North* | Der magnetische Nord | *Nord magnetico*.

3. Nord du monde, v. »*Nord 4*«.

4. Nord vrai, du monde | *True North* | Der wahre Nord | *Vero Nord*.

5. Faire, gagner le Nord | *To make nothing* | Nord gewinnen, machen | *Avanzarsi verso tramontana*.

6. Gagner le Nord, v. »*Nord 5*«.

7. Les courants portent au Nord; nous avons des courants Nord | *The currents set to the northward; we have a northerly current, a northerly set* | Der Strom setzt nach Norden; der Nordstrom | *La corrente porta a tramontana*.

8. Le vent vient du Nord | *The wind blows from the North* | Der Wind bläst aus Norden | *Il vento soffia da tramontana*.

9. Nous avons des courants Nord, v. »*Nord 7*«.

10. Nous sommes à dix milles au Nord de ... | *We are ten miles northward of ...* | Wir befinden uns zehn Meilen nordwärts von ... | *Ci troviamo dieci miglia a tramontana di ...*

11. Vers le Nord | *Northward* | Nordwärts | *Verso il Nord*.

a) Chemin m. vers le Nord | *Nothing* | Der Weg nach Nord | *Cammino di una nave verso tramontana*.

b) Direction f. vers le Nord | *Northerly direction*; to the northward | Die nördliche Richtung | *Direzione verso il Nord*.

Nord. Houle f. de —, }
Houle venant du } v. »*Northerly sea*«. Nord,

Nordest | *To decline towards the East*; to have easterly deviation (of the compass) | Nach Ost abweichen, missweisen | *Grecaleggiare*.

Noria | Noria | Die Noria; die Eimerkunst | *Noria*.

Noria f. | *Chain-pump-work*; *paternoster-work* | Das Becherwerk | *Elevatore a tazze*.

Noria f., v. »*Noria*«.

Noria-ammunition-hoist, s. »Monte-charges Noria«.

Normal adj. | Normale; de régime | Normal; lothrecht; senkrecht | *Normale*; *centripedale*; *perpendicolare*.

Normal (Geom.), s. »Normale«.

Normal acceleration | *Accélération normale* | Die Normalbeschleunigung; die Centripetalbeschleunigung | *Accelerazione normale, centripeta*.

Normal condition | *Condition normale*; régime | Die Anordnung; die Norm | *Regime*.

Normal deflection of the card by the influence of the deflector (Magn.) | *Écart normal de la boussole sous l'influence du déflecteur* | Die Normalablenkung der Compassrose unter dem Einflusse des Deflectors | *Deflessione (Deviazione) normale della bussola sotto l'influenza del deflettore (deviatore)*.

Normale f.; perpendiculaire f. (Géom.) | *Normal*; *perpendicular* | Die Normale; das Einfallslloth; die Perpendiculäre; die Senkrechte | *Noimale*; *perpendicolare*.

Normale f. (Géom.), v. »*Normal line*«.

Normale adj., v. »*Normale*«.

Normal force; centripetal force | *Force normale, centripète* | Die Normalkraft; die Centripetalkraft | *Forza normale, centripeta*.

Normal gauge; standard gauge | *Calibre normal, étalon* | Die Normallehre | *Calibro normale*.

Normal height of the water-level of a steam-boiler | *Hauteur normale du niveau de l'eau d'une chaudière à vapeur* | Die Normalhöhe des Wasserstandes eines Dampfkessels | *Altezza normale del livello dell'acqua di una caldaia a vapore*.

Normal line (Geom.) | Normale | Die Normale | *Normale*.

Normal measure; standard measure | *Mesure étalon* | Das Normalmass | *Misura normale*.

Normal noise of the engines | *Bruits normaux des machines* | Das normale Geräusch der Maschinen | *Strepito normale delle macchine*.

Normal pressure | *Pression normale* | Der Normaldruck | *Pressione normale*.

Normal pressure (Mach.) | *Pression de régime* | Die angeordnete, normirte Spannung | *Pressione di regime*.

Normal tension | *Tension normale* | Die Normalspannung | *Tensione normale*.

Normal velocity | *Vitesse normale*, de régime | Die angeordnete, normirte Geschwindigkeit | *Velocità di regime*.

Norman | Normand; barre du vindas | Der Normann | *Aspa, manovella di un molinello*.

Normand m., v. »*Norman*«.

North (Abbr.: N.), s. »Nord«.

<i>Magnetic North,</i>	} s. »Nord«	{	2	
<i>True North,</i>				4
<i>The wind blows from the North,</i>				8

North Atlantic (Ocean), s. »Océan 3a«.

North-easter, s. »*North-East gale*«.

North-East gale; north-easter | *Coup de vent de Nord-Est*; grégade | Der heftige Wind aus Nord-Ost | *Grecalata*.

North-East wind | *Vent de Nord-Est*; grégaly; grégau | Der Nordostwind | *Grecale*.

North end, red end of the needle | *Pôle Nord, pôle rouge de l'aimant* | Der Nordpol, das Nordende, das rothe Ende der Magnetnadel | *Punto Nord, polo rosso dell'ago magnetico*.

Norther; heavy gale from the North | *Vent fort de la partie du Nord*; anordie; tramontane | Der Norder; der heftige Wind aus Nord | *Tramontanes*.

Northerly direction, s. »Nord 11b«.

Northerly sea; northerly swell; sea from the North; swell setting in from the North | *Houle de Nord*; *houle venant du Nord* | Der vom Norden kommende Seegang | *Mare proveniente da tramontana*.

Northerly swell, s. »Northerly sea«.

Northerly wind, s. »North-wind«.

Northern adj. | Boréal; septentrional | Nördlich | *Al Nord*; *boreale*; *settentrionale*.

Northern latitude, s. »North latitude«.

Northern light; *aurora borealis*; *fire-flaught*; *summer-couts* | Aurore boréale | Das Nordlicht | *Aurora boreale*.

Northing, s. »Nord 11 a«.

To make northing, s. »Nord 5«.

North latitude; northern latitude | Latitude Nord | Die Nordbreite | *Latitudine Nord*, *settentrionale*.

North Pacific (Ocean), s. »Océan 7 a«.

North Sea | Mer du Nord | Die Nordsee | *Mar del Nord*.

Northward, s. »Nord 11 a«.

The currents set to
the northward,
We are ten miles
northward of . . . ,

s. »Nord« $\left\{ \begin{array}{l} 7 \\ 10 \end{array} \right.$

North-wester | Coup de vent de Nord-Ouest | Der heftige Wind aus Nord-West | *Maestralata*.

North-West wind | Vent de Nord-Ouest; *maëstral*; *mistral*; *mistraou* | Der Nord-westwind | *Maestrale*.

North-wind; northerly wind | Vent de Nord | Der Nordwind | *Vento da tramontana*.

Nose of a ship, s. »Nez d'un navire«.

Nose-bit, s. »Mèche du foret 2«.

Nose-cap; muzzle-cover (Sm. arm.) | Embouchoir | Der Oberring; die Vorder-schaftskappe | *Bocchino*.

Nose-key; nose-wedge; counter-wedge | Contre-clavette | Der Gegenkeil; der Nasenkeil | *Controchiavetta*.

Nose-plate; face-plate; obturator-plate; recoil-plate (Art.) | Rondelle | Die Liderungsplatte für Hinterlad-geschütze | *Piatta dell'otturatore*.

Nose-wedge, s. »Nose-key«.

Nostalgia (Med.), s. »Nostalgie«.

Nostalgia f. (Méd.) | *Nostalgia*; *homesick-ness* | Das Heimweh | *Nostalgia*.

Notaire m. | *Notary* | Der Notar | *Notaio*.

En présence d'un notaire | *In presence of a notary* | In Gegenwart eines Notars | *In presenza di un notaio*.

Notarial | *Notarial* | *Notariell* | *Notarile*.

Notarial, v. »Notarial«.

Notariat m.; étude f. de notaire | *Notary's office* | Das Notariat | *Ufficio di notaio*.

Notary,

In presence of a notary, } s. »Notaire«.

Notary's office, s. »Notariate«.

Notation f. chimique | *Chemical notation* |

Die chemische Bezeichnung, Formel | *Notazione chimica*.

Notch; cran | Coche, encoche du patin d'un rail; entaille | Die Kerbe | *Incavo*; *intaccatura*; *intaglio*.

Notch; dent | Brèche dans une lame | Die Scharte | *Dente*, *tacca in una lama*.

Notch of the back-sight (Sm. arm.) | Cran de mire; fente dans la planche mobile d'une hausse | Der Visirausschnitt | *Spacco dell'alzo*.

Notch of the fore-sight | Cran de mire | Das Grinsel; die Kimme; der Visireinschnitt | *Intaglio per la visuale*; *tacca di mira*.

Notcher; crozer (Coop.) | Jabloire | Der Kimmhobel | *Caprugginatoio* [*Pialla d'incassature per fondi*].

Notching-machine | Machine à faire des entailles | Die Kerbmachine | *Macchina per fare intagli*.

Not-coincidence, s. »Non-coïncidence«.

Note f.; comte f. (Comm.) | *Account* | Die Rechnung | *Conto*.

Note f.; estime f.; état m. | *Account* | Das Register; die administrative Vermerkung | *Registro di contabilità*.

Notes f. pl., v. »Note-book«.

Notes f. pl. des officiers, v. »Officer's certificate«.

Note f. de poids, v. »Note of weights«.

Note of weights | Note de poids | Die Gewichtsnote | *Nota dei pesi*.

Note-book; memorandum-book; common place-book | Notes; block-notes; livre de notes; carnet | Das Notizbuch; das Vorkermbüchlein | *Agenda*; *libro notizie*; *notiziario*; *quadernaccio*; *taccuino*.

Nothing off! (Conn. com.), s. »N'arrivez plus!«.

Notice; declaration | Déclaration | Die Erklärung | *Dichiarazione*.

Notice, declaration of abandonment | Déclaration, signification du délaissement | Die Abandonerklärung | *Dichiarazione di abbandono*.

Notice of withdrawal from the contract of affreightment | Déclaration de résolution du contrat d'affrètement | Die Erklärung des Rücktritts vom Frachtvertrag | *Dichiarazione di recesso dal contratto di noleggio*.

Notice to mariners | Annonce hydrographique | Die Nachrichten für Seefahrer | *Avviso ai naviganti*.

Notice of reception (Tel.), s. »Mention de réception«.

Notice of transmission (Tel.), s. »Mention de transmission«.

Not sound (Metall.), s. »Pailleux«.

Nouer; *lier* vrb. a. | *To bind; to tie* | Binden | *Legare*.

Nourri adj. (dit du temps) (Mar.) | *Scud, detached clouds passing* | Wolkentreibend | *Caccianuvoli*.

Nourri adj. (dit du vent) (Mar.) | *Strong and steady* | Stark und beständig | *Fort e costante*.

Nourrir vrb. a. | *To feed* | Speisen | *Alimentare* (Méc.); *nutrire*.

Nourriture f. des pigeons | *Food for pigeons* | Das Taubenfutter | *Becchime*.

Nouvelles f. pl. maritimes et militaires | *Naval and military intelligence, news* | Die Marine- und Armeenachrichten | *Notizie navali e militari*.

Nouvelle lune f. (Astr.), v. »Lune 6«.

Novice m.; *apprenti* m. marin | *Apprentice; recruit* | Der Jungmann; der Jungmatrose | *Giovinotto; novizio*.

Noxious space; clearance | *Espace mort, nuisible* | Der schädliche Raum | *Spazio nocivo*.

Noyage m. (Drain.) | *Flooding* | Die Überflutung; die Unterwassersetzung | *Allagamento; inondamento*.

Noyau m. (Fond.) | *Core, former used in moulding* | Der Kern; der Formkern; der Gusskern | *Anima, maschio, nocciuolo per gettare oggetti vuoti*.

Noyau d'escalier | *Central pillar, axis of a winding stair case* | Die Spindel einer Wendeltreppe | *Anima della scala a chiocciola*.

Noyau en fer | *Iron-core* | Der Eisenkern | *Maschio, nocciuolo di ferro*.

Noyau de fer des électro-aimants | *Iron-core of the electromagnets* | Der Eisenkern der Elektromagnete | *Nucleo di ferro degli elettro-magneti*.

Noyau de la flamme | *Inner core of the flame* | Der Kern der Flamme | *Nucleo della fiamma*.

Noyau pour la fonte des obus | *Core of the mould for casting shell; core for casting shell* | Der Geschosskern | *Nocciuolo per la fondita dei proietti cavi*.

Noyau de moule; arbre m. en fer du noyau | *Core-spindle (of the mould for casting shell)* | Die Kernspindel; die Kernstange | *Anima di ferro*.

Noyau m. des paquets (Métall.) | *Heart of the faggots* | Der mittlere Theil der Schienenpakete | *Anima dei pacchetti*.

Noyau plein | *Solid core, spindle* | Die volle Spindel | *Albero pieno*.

Noyau, boisseau m., *clef* f., *noix* f. d'un robinet | *Core, key, plug, spanner of a cock* | Der Hahnenkegel; der Hahnenwirbel; der Küken | *Maschio, noce di robinetto*.

Noyau en terre | *Loam-core* | Der Lehmkern | *Anima in argilla*.

Noyau, fût m. de la vis (Méc.) | *Spindle of a screw* | Der Schraubenkern; der Kern der Schraube, der Schraubenspindel | *Anima, cuore, fusto della vite*.

Noyau m. d'une comète (Astr.) | *Nucleous of a comet* | Der Lichtkern eines Kometen | *Nucleo luminoso d'una cometa*.

Noyau m., *cadre* m. de l'équipage | *Nucleous-crew* | Die Stammbemanning | *Quadro dell'equipaggio*.

Noyé m.; *submergé* m. | *Drowned; drowned man; submerged* | Der Ertrunkene | *Annegato*.

Noyer m. | *Nut-wood* | Das Nussholz; das Nussbaumholz | *Noce*.

Noyer | *To drown; to submerge* | Versenken | *Annegare*.

Noyer | *To lose sight of anything; to settle* | Ausser Sicht kommen; aus Sicht verlieren | *Annegare; perdere di vista*.

Noyer; *inonder*; *submerger* | *To flood* | Überfluten; überschwemmen; unter Wasser setzen | *Allargare; inondare*.

Noyer vrb. n. (Astr.) | *To dip* | Dippen; im Horizonte verschwinden | *Scomparire dall'orizzonte*.

Noyer les poudres | *To flood the magazine* | Die Pulverkammer unter Wasser setzen | *Allagare i depositi; annegare le polveri*.

Noyer la terre | *To lose sight of the land* | Das Land aus Sicht verlieren | *Annegare la terra*.

Nozzle | *Bouche* | Das Mundstück | *Imboccatura*.

Nozzle of a hose | *Embouchoir, embouchure, tubulure d'une manche* | Das Mundstück eines Schlauches | *Imboccatura di una manica*.

Nozzle, pipe of a forge-bellows | *Buse de soufflet* | Das Blasebalgrohr; die Düse | *Canna di un mantice*.

Nuage m. | *Cloud* | Die Wolke | *Nube; nuvola*.

1. *Nuage* en bande, en barre; arcs m. pl. de Saint-André | *Belt of cloud* | Die Bandwolke | *Nube, nuvola in banda*.

2. Nuage en barre, v. »Nuage 1«.
3. Nuages pl. bas | *Lower clouds* | Die niedrigen, unteren Wolken | *Nubi basse*.
4. Nuages pl. bas courant vite; diabolins m. pl. | *Scuds* | Die niedrigen und schnell ziehenden Wolken | *Nubi basse e veloci*.
5. Nuage bouclé; queue f. de chat | *Curl-cloud; mare's tail-cloud* | Die Haarwolke; die Lockenwolke | *Nube, nuvola arriciata*.
6. Nuages pl. à bords lourds | *Oily-looking clouds* | Die schmutzigen Wolken | *Nubi lorde*.
7. Nuages pl. cuivrés (signe de mauvais temps) | *Lurid clouds (precursors of stormy weather)* | Die düsteren, finsternen Wolken (Zeichen schlechten Wetters) | *Nubi fosche (segno di cattivo tempo)*.
8. Nuages pl. déchirés | *Ragged clouds* | Die zerrissenen Wolken | *Nubi stracciate*.
9. Nuages pl. déliés | *Delicate, fine clouds* | Die feinen, zarten Wolken | *Nubi tenere*.
10. Nuage chargé, orageux d'électricité | *Cloud charged with electricity; thunder-cloud* | Die elektrisch geladene Wolke; die Gewitterwolke | *Nube, nuvola carica di elettricità; nube temporalesca; nuvolo*.
11. Nuage épais, v. »Nuage 27«.
12. Nuage globulaire aqueux | *Globular rain-cloud* | Die kugelförmige Wasserwolke | *Nube, nuvola globulosa acquosa*.
13. Nuage globulaire neigeux; nuage pustulé | *Globular snow-cloud; inverted cumulus* | Die kugelförmige Schneewolke | *Nube, nuvola globulosa nevosa*.
14. Nuage globulaire tempétueux | *Globular storm-cloud* | Die kugelförmige Sturmwolke | *Nube, nuvola globulosa tempestosa; globo cumulo*.
15. Nuages pl. gras | *Hard-edged, oily clouds* | Die drohenden, schmutzigen Wolken | *Nubi minaccianti*.
16. Nuage de grêle | *Hail-cloud* | Die Hagelwolke | *Nube di grandine*.
17. Nuages pl. en groupes; cumulus m. | *Cumulus; masses of clouds* | Die Haufenwolken; die Cumuli | *Cumuli*.
18. Nuages pl. hauts | *Upper clouds* | Die hohen, oberen Wolken | *Nubi alte*.
19. Nuages pl. légers | *Soft-looking clouds* | Die leichten Wolken | *Nubi leggere*.
20. Nuage lourd | *Heavy cloud* | Die dichte, mächtige Wolke | *Densa nube*.
21. Nuage montagneux | *Heaped up cloud; towering cloud* | Die Bergwolke | *Nube, nuvola montagnosa*.
22. Nuage moutonneux, v. »Nuage 24«.
23. Nuage orageux d'électricité, v. »Nuage 10«.
24. Nuage pommelé, moutonneux | *Mackerel-cloud* | Die federige Haufenwolke; die Lämmerwolke; die Schäfchen | *Nube, nuvola pomellata; pecorelle*.
25. Nuage pustulé, v. »Nuage 13«.
26. Nuages pl. séparés | *Detached clouds* | Die einzelnen Wolken | *Nubi sparse*.
27. Nuage sombre, épais | *Dark cloud; heavy cloud* | Die dichte, dunkle Wolke | *Nube densa, oscura; nuvolone*.
28. Nuage stratifié | *Cirrostratus; clouds arranged in layers, in strats* | Die geschichtete Wolke; die Schichtenwolke | *Nube, nuvola stratificata*.
29. Nuage tempétueux | *Storm-cloud* | Die Sturmwolke | *Nube tempestosa*.
30. Nuages pl. tourmentés | *Driving clouds* | Die vom Sturme getriebenen Wolken | *Nubi spinte dalla burrasca*.
31. Nuages pl. venteux; cumulo-stratus m.; fracto-cumulus m. | *Cumulo-stratus; wind-clouds* | Die streifigen Haufenwolken; die Windwolken; die Cumuli strati | *Cumuli strati*.
32. Nuage de vent, v. »Nuage 33«.
33. Nuage venteux, de vent | *Wind-cloud* | Die Windwolke | *Nube, nuvola ventosa, v. a. »Nuage 31«*.
34. Formation f. des nuages | *Formation of clouds* | Die Wolkenbildung | *Formazione delle nubi*.
35. Forme f. des nuages | *Form of clouds* | Die Wolkenform | *Forma delle nubi*.
36. Les nuages chassent du Nord | *The clouds are coming, are driving from the North* | Die Wolken ziehen aus Norden | *Le nuvole vengono, scorrono da tramontana*.
37. Les nuages chassent vite | *The clouds are flying fast, are moving fast* | Die Wolken ziehen schnell | *Le nubi scorrono rapide*.
38. Les nuages hauts chassent à contre | *The upper clouds are moving in the opposite direction to the wind, against the wind* | Die oberen Wolken kreuzen die Windrichtung | *Le nubi (nuvole) superiori scorrono in una direzione differente da quella del vento*.

39. Les nuages n'ont pas le même vent que nous | *In the clouds the wind is blowing from a different direction from that below* | Die Wolken ziehen mit einem anderen Winde, als wir ihn haben | *Le nubi scorrono con un vento differente dal nostro.*

40. Les nuages nous cachent la terre | *The clouds hide the land* | Die Wolken verdecken uns das Land | *Le nubi ci occultano la terra.*

41. Les nuages se ramassent sous le vent | *The clouds are banking-up to leeward* | Die Wolken thürmen sich im Lee auf | *Le nubi si ammassano sotto vento.*

42. Les nuages sont bas, hauts | *The clouds are high, low* | Die Wolken stehen hoch, nieder | *Le nubi sono basse, sollevate.*

43. La lune mange les nuages | *The moon clears away the clouds, dissipates the clouds* | Der Mond vertreibt die Wolken | *La luna mangia le nubi.*

44. Se couvrir de nuages; se charger | *To become cloudy* | Sich bewölken | *Annuvolarsi.*

Nuages m. pl. du cap (Astr.) | *Cape-clouds; sacks of coals* | Die Kapwolken; die Magellan'schen Wolken | *Nubi magellaniche.*

Nuage m. de poussière (Météor.) | *Dust-cloud* | Das Staubgewölk | *Nube di polvere.*

Nuageux adj. | *Cloudy* | Bewölkt | *Annuvolato.*

Nuageux-serein | *Blue sky with clouds* | Grösstentheils bewölkt (wenn mehr als die Hälfte des Firmamentes bewölkt ist) | *Nuvolo-sereno (con predominio del nuvolo).*

Presque nuageux | *Almost cloudy; overcast* | Fast ganz bewölkt | *Quasi nuvolo (se un decimo solo è sereno).*

Serein-nuageux | *Blue sky some clouds* | Leicht bewölkt (wenn mehr als die Hälfte des Firmamentes wolkenlos ist) | *Sereno-nuvolo (con predominio del sereno).*

Nuaison f. | *Time of a steady breeze* | Die Dauer eines stetigen Windes | *Colata di vento.*

Nuances f. pl. | *Yellow specks in wood, indicating decay* | Die gelben Flecke im Holze; die Gelbfäule | *Macchie gialle nel legno.*

Nuances f. pl. | *Shades* | Die Nuancirung der Farben | *Gradazioni di colore.*

Nubation; *aureole*; *corona*; *halation*; *halo* (*Meteor.*) | Auréole; halo; irradiation | Der Hof; der Lichthof; die Lichthülle | *Alone*; *aureola.*

Nucleous of a comet (*Astr.*), s. »Noyau d'une comète«.

Nucleous-crew, s. »Noyau de l'équipage«.

Nuit f.,
Nuits pl. d'automne, } v. »Night«.

Nuitée f., v. »Night-work«.

Nul; annulé | *Cancelled*; *no longer valid* | Ungiltig | *Nulla.*

Number (*Astr.*; *Math.*) | Nombre | Die Zahl | *Numero.*

1. *Number of Ludolf* | Nombre de Ludolf | Die Ludolf'sche Zahl | *Numero ludolfiano.*

2. *Artificial number* | Logarithme | Der Logarithmus | *Logaritmo.*

3. *Broken, fraction, fractional, fractional number* | Nombre fractionnaire, rompu | Die gebrochene Zahl | *Numero frazionario, rotto.*

4. *Composite number* | Nombre composé | Die Nichtprimzahl; die zusammengesetzte Zahl | *Numero composto.*

5. *Determinate (Indeterminate) number* | Nombre déterminé (indéterminé) | Die bestimmte (unbestimmte) Zahl | *Numero determinato (indeterminato).*

6. *Even number* | Nombre pair | Die gerade Zahl | *Numero pari.*

7. *Fraction number*, } s. »Number (*Astr.*;

8. *Fractional number*, } *Math.*) 3«.

9. *Golden number* | Nombre d'or | Die goldene Zahl | *Numero d'oro.*

10. *Imaginary number* | Expression imaginaire | Die complexe Zahl | *Numero complesso.*

11. *Irrational, surd number* | Nombre irrationnel, sourd | Die Irrationalzahl; die irrationale Zahl | *Numero irrazionale.*

12. *Mean number* | Moyenne | Die Durchschnittszahl; der Mittelwert | *Numero medio.*

13. *Mixed number* | Nombre fractionnaire | Die gemischte Zahl; der gemischte Bruch | *Numero frazionario.*

14. *Odd number* | Nombre impair | Die ungerade Zahl | *Numero impari.*

15. *Fractional number*, s. »Number (*Astr.*; *Math.*) 3«.

16. *Prime number* | Nombre premier | Die Primzahl; die einfache Zahl | *Numero primo.*

17. *Rational number* | Nombre rationnel | Die Rationalzahl; die rationale Zahl | *Numero razionale.*

18. *Surd number*, s. »*Number* (*Astr.*; *Math.*) 11«.

19. *Cube of a number* | *Nombre cube*; *cube d'un nombre* | Die Cubikzahl; die dritte Potenz einer Zahl | *Numero cubico*.

20. *Square of a number* | *Nombre carré* | Die Quadratzahl | *Numero quadrato*. *Number* (*Mar.*) | *Nombre*; *numéro* | Die Nummer | *Numero*.

1. *Number* (*Gun.*) | *Numéro*; *canonnier servant* | Die Nummer | *Servente*.

2. *Number of layers of wire on an electro-magnet* (*Electr.*), s. »*Number* (*Mar.*) 6«.

3. *Number of revolutions* | *Nombre des tours* | Die Tourenzahl | *Numero dei giri*.

4. *Number of strokes* (*Mach.*) | *Nombre des coups du piston* | Die Zahl der Kolbenhübe; die Hubzahl | *Numero dei colpi dello stantuffo*.

5. *Number on the watch-bill* | *Numéro au rôle de quart* | Die Nummer in der Wachrolle | *Numero nel ruolo delle guardie*.

6. *Number of windings; number of layers of wire on an electro-magnet* (*Electr.*) | *Nombre des spires* | Die Windungsanzahl | *Numero delle spire*.

7. *Fleet number of a ship* (*Nav. tact.*) | *Numéro d'ordre* | Die Postennummer eines Schiffes im taktischen Verbands | *Numero di posto d'una nave in formazione tattica*.

8. *Hammock number* | *Numéro de hamac* | Die Hängemattennummer | *Numero di branda*.

9. *Official number, register-number of a man, of a boy* | *Numéro matricule d'un matelot, d'un mousse* | Die Matrikelnummer eines Matrosen, Schiffsjungen | *Numero di matricola di un marinaio, di un mozzo*.

10. *Official number of a merchant ship* | *Numéro officiel d'un navire marchand* | Die amtliche Nummer eines Kaufahrteischiffes | *Numero ufficiale, di matricola d'una nave mercantile*.

11. *Register-number of a man, of a boy*, s. »*Number* (*Mar.*) 9«.

12. *Seaman's number on the Ledger*, s. »*Number* (*Mar.*) 13«.

13. *Seaman's number on the ship's books, on the Ledger* | *Numéro d'un matelot* | Die Rollennummer eines Matrosen | *Numero di ruolo d'un marinaio*.

14. *Ship's number on the dist of navy; distinguishing signal of a man-of-war* | *Numéro officiel d'un navire de guerre* | Das

Erkennungs- (Unterscheidungs-) signal eines Kriegsschiffes | *Segnale distintivo d'una nave da guerra*.

15. *Signal-number* | *Numéro des signaux* | Die Signalnummer | *Numero da segnali*.

16. *Spare number* (*Art.*) | *Aide-servant* | Die Hilfsnummer | *Servente aiutante*.

Number, measure and weight unknown | *Nombre, mesure et poids inconnus* | Anzahl, Mass und Gewicht unbekannt | *Numero, misura e peso ignoto*.

Number! (*Inf. dr.*), s. »*Numérotez!*«.

Numéraire m. | *Spécie* | Die klingende Münze | *Numerario*.

Numeral flag | *Pavillon numéroté* | Die Nummerflagge | *Bandiera numerata*.

Numerateur m. (*Math.*) | *Numerator* | Der Zähler | *Numeratore*.

Numeration | *Numération* | Die Numerierung; das Numeriren | *Numerazione*.

Numération f., v. »*Numerations*«.

Numerator (*Math.*), s. »*Numérateur*«.

Numerical, s. »*Numérique*«.

Numérique | *Numerical* | Numerisch | *Numerico*.

Numéro m. (*Mar.*), v. »*Number* (*Mar.*)«.

<i>Numéro</i> (<i>Art.</i>),	v. » <i>Number</i> (<i>Mar.</i>)«	1
<i>Numéro de hamac,</i>		8
<i>Numéro d'un matelot,</i>		13
<i>Numéro matricule d'un matelot, d'un mousse,</i>		9
<i>Numéro officiel d'un navire de guerre,</i>		14
<i>Numéro officiel d'un navire marchand,</i>	»	10
<i>Numéro d'ordre</i> (<i>Tact. nav.</i>),		7
<i>Numéro au rôle de quart,</i>		5
<i>Numéro des signaux,</i>	»	15

Numérotez! (*Man. inf.*) | *Number!* | Abgetheilt! | *Contate per — Due!*

Nun-buoy | *Bouée biconique, en olive* | Die Klappboje; die Spindeltonne; die spitze Tonne | *Gavitello conico (a doppio cono)*.

Nurse, s. »*Matelot 9*«.

Nut | *Écrou* | Die Schraubenmutter | *Dado per viti [Tampagno]*.

Bearing-bolt-nut | *Écrou de boulon de palier* | Die Lagerbolzenmutter | *Dado di chiavarda da cuscinetto*.

Bolt-nut | *Écrou de boulon* | Die Bolzenmutter | *Dado di chiavarda*.

Connecting-rod-bolt-nut | *Écrou de boulon de bielle* | Die Pleuel- (Pleyel) stangenbolzenmutter | *Dado di un perno di biella*.

Connecting-rod-bottom-end-bolt-nut | Écrou de boulon de pied de bielle | Die Kurbelzapfenlagerbolzenmutter | *Dado del perno di piede di biella.*

Connecting-rod-top-end-bolt-nut | Écrou de boulon de tête de bielle | Die Pleuel (Pleyel) kopflagerbolzenmutter | *Dado del perno di testa di biella.*

Coupling-bolt-nut | Écrou de boulon d'assemblage | Die Kupplungsbolzenmutter | *Dado di perno d'accoppiamento.*

Crosshead-bolt-nut; piston-rod-bolt-nut; top-end-bolt-nut | Écrou de boulon de traverse; écrou de boulon de traverse de tige de piston | Die Kreuzkopflagerbolzenmutter | *Dado del perno di una testa a croce.*

Eccentric-bolt-nut | Écrou de boulon d'excentrique | Die Excenterbolzenmutter | *Dado del perno d'eccentrico.*

Foundation-plate-bolt-nut | Écrou de boulon de plaque de fondation | Die Fundamentplattenbolzenmutter | *Dado del perno di piastra di fondazione.*

Piston-rod-bolt-nut, s. above »Crosshead-bolt-nut«.

Top-end-bolt-nut, s. above »Crosshead-bolt-nut«.

Butter-fly nut, s. below »Thumb-nut«.

Check-nut, s. below »Safety-nut«.

Hexagonal nut | Écrou à six pans | Die sechsseitige Mutter | *Dado esagonale.*

Keep-bolt-nut | Écrou de boulon de chapeau | Die Lagerdeckelbolzenmutter | *Dado del perno di cappello di cuscinetto.*

Lock-nut | Contre-écrou | Die Contremutter; die Gegenmutter; die Stellmutter | *Controdado*, s. a. »Contre-écrou«.

Propeller-shaft-nut | Écrou sur l'arbre d'hélice | Die Mutter der Schaftwelle; die Schraubenwellenmutter | *Dado sull'estremità poppiera dell'albero d'elica.*

Safety-nut; check-nut | Écrou de sûreté | Die Sicherheitsmutter | *Matrice dado di sicurezza.*

Screw-bolt-nut | Écrou de boulon taraudé | Die Schraubenbolzenmutter | *Dado, matrice di una chiavarda filettata.*

Stay-nut | Écrou d'entretoise, de tirant | Die Anker Mutter; die Stechbolzenmutter | *Dado di tirante da collegamento.*

Boiler-stay-nut | Écrou d'entretoise, de tirant de chaudière | Die Kesselankermutter | *Dado di tirante lungo per collegamento di caldaia.*

Stern-tube-gland-nut, s. below »Stern-tube-nut«.

Stern-tube-nut; stern-tube-gland-nut | Écrou de tube d'étambot | Die Mutter des Stevenrohres | *Dado sull'astuccio dell'albero d'elica.*

Stud-bolt-nut; stud-pin-nut | Écrou de goujon, de prisonnier | Die Stiftschraubenmutter | *Dado di caviglia.*

Stud-pin-nut, s. above »Stud-bolt-nut«.

Thumb-nut; butter-fly nut; winget-screw | Écrou ailé, à oreilles | Die Flügelmutter | *Dado ad alette [Galletto].*

Training-shaft nut (Art.) | Écrou de la vis de pointage | Die Richtschraubenmutter | *Femmina della vite di punteria*, s. a. »Elevating-screw box«.

Traversing nuts pl. for the screw-spindle of the steering-wheel | Écrous des arbres filetés de la roue du gouvernail | Die Spindelmuttern der Steuerachsen-schraubengänge | *Madreviti dell'asse filettata della ruota del timone.*

Nut (Sm. arm.), s. »Noix (Arm. port.)«.

Nuts pl.; small lump of coal | Charbon gaillettes | Die Nusskohlen | *Minutaglia; minutame.*

Nuts pl. of an anchor (Mar.) | Couillons, tenons de l'ancre, de la sorge | Die Ankernüsse | *Dadi dell'ancora.*

Nutation (Astr.) | Nutation | Die Nutation; die Schwankung | *Nutazione.*

Nutation of pendulum | Nutation au pendule | Die Nutation eines Pendels | *Nutazione d'un pendolo.*

Nutation f. (Astr.), } v. »Nutation«.

Nut-bolt | Boulon, cheville à écrou | Der Mutterbolzen | *Chiavarda a rite di metallo con dado.*

Nut-driver; spanner (Sm. arm.) | Chasse-noix | Der Nusstempel; der Nusstreiber | *Caccianoci.*

Nut-oil, s. »Oil 24«.

Nut-screw-driver; spanner | Clef à écrou, à vis | Der Kupplungsschlüssel; der Mutterschlüssel | *Chiave per dadi.*

Nut-shaping-machine, s. »Machine V. A. 19«.

Nut-wood, s. »Noyer«.

NW. (Abbr.), s. »NO«.

O.

O. (Abrév.) = Ouest.

Oak | Chêne | Die Eiche | *Quercia*, s. a.

» *Wood 126, 127, 145, 154, 166 and 194*».

Oaken plank | Madrier en bois de chêne | Die Eichenpfoste | *Planzone di quercia [Fetta di rovere]*.

Oakum | Étoupe | Das Werg | *Stoppa*.

Caulker's oakum | Étoupe du calfatage | Das Kalfaterwerg | *Stoppa da calafato*.

Caulking-oakum | Étoupe noire tournée en manoque | Das Dichtwerg | *Stoppa preparata per calafatare*.

Tarred oakum | Étoupe noire | Das getheerte Werg | *Stoppa incatramata*.

Teazed oakum, s. below » *Twisted oakum*».

Twisted oakum; *teazed oakum* | Étoupe filée | Das gesponnene Werg | *Stoppa filata*.

White oakum | Étoupe blanche | Das weisse Werg | *Stoppa bianca*.

Oar | Aviron | Der Riemen; der Bootsriemen | *Remo*.

1. *Boat-oar* | Aviron d'embarcation | Der Bootsriemen | *Remo da imbarcazione*.

2. *Bow-oar* | Aviron du brigadier | Der Bugriemen | *Remo di prora (del brigadiere)*.

3. *Double-banked oars pl.* | Avirons à couple | Die Riemen für doppelrudrige Boote (zwei Ruderer auf jeder Ducht) | *Remi accoppiati, di lancia [di parecchio]*.

4. *Sculling-oar*; *scull* | Godille | Der Wrickriemen | *Remo da baonare, per vogare in coda*.

5. *Single-banked oars pl.* | Avirons à pointe | Die Riemen für einrudrige Boote (Gigg und Jolle) | *Remi di punta, a zenzile*.

6. *Steer-oar* | Aviron à gouverner, de queue | Der Riemen zum Steuern (in Whalebooten) | *Remo di governo*.

7. *Stroke oar* | Aviron du chef de nage | Der Schlagriemen | *Remo del capo-voga*.

8. *Blade of an oar* | Pelle d'aviron | Das Ruderblatt; das Blatt eines Riemen | *Pala di un remo*.

9. *Grommet of an oar*, s. » *Oar-grummet*».

10. *Handle of an oar* | Poignée d'aviron | Der Griff eines Ruders; das Riemenheft | *Impugnatura di un remo*.

11. *Loom of an oar* | Fusée, manche d'un aviron | Der Schaft eines Ruders (Riemens) | *Girone di un remo*.

12. *Set of oars* | Jeu d'avirons | Ein Satz, ein Stell Riemen | *Remi di una imbarcazione*.

13. *Stroke of an oar* | Coup d'aviron | Der Rienschlag | *Palata di un remo*.

14. *To boat, to ship the oars* | Dégarnir, désarmer, rentrer les avirons | Die Riemen einlegen | *Mettere in nave i remi*.

15. *To lay in the oars*, s. u. » *Lay in. To* —«.

16. *To lay on oars saluting* | Faire »lève rames« les avirons horizontaux | Die Riemen zum Salut plattlegen | *Far »leva remi« per salutare*.

17. *To muffle the oars* | Assourdir les avirons | Die Riemen mit Lappen etc. umwickeln, damit sie beim Rojen kein Geräusch verursachen | *Assordare i remi*.

18. *To ship the oars*, s. » *Oar 14*».

19. *To toss the oars saluting* | Mâter les avirons pour saluer | Die Riemen zum Salut hochnehmen, pinken | *Far »alza remi« per salutare*.

20. *Under oars; to be pulling, rowing* | Aller, être à l'aviron | Mit Riemen gehen; mit Ruder fahren | *Andare a remi*.

21. *Oars!* | Lève rames! | Riemen platt!; Auf Riemen! (D. Mar.) | *Leva remi! [Star sui remi!]*

22. *Oars! Hold water!* | Étalez sur les avirons!; Endurez partout! | Streichen! (ohne Rienschlag); Auf Ruder! | *Remi in mare!*

23. *Oars down!* (Com. b.) | Laissez tomber les avirons!; Laissez tomber! | Riemen platt!; Lass fallen! (D. Mar.) | *Casca remi!*

24. *Oars on the gunwale!*, s. » *Oar 25*».

25. *Oars ready!*; *Oars on the gunwale!* | Parez les avirons! | Riemen klar! | *Prepara i remi!*

26. *Back the oars!*; *Back together!* (Com. b.) | Nagez à culer!; Sciez! | Streicht! | *Sciare a poppa!*

27. *Down the oars!* (If oars are tossed); *Out the oars!* (If oars are on the gunwale) | Armez! | Riemen klar! | *Arma remi!*

28. *In bow oars!*; *In bow!* (Com. b.) | Rentrez devant! | Vorne gerojt! | *A prora!*

29. *Look to your oars!; Mind your oars! | Attention! | Achtung auf die Riemen! | Guarda remi! [Attenti ai remi!]*

30. *Mind your oars! , s. »Oar 29«.*

31. *Out the oars! , s. »Oar 27«.*

32. *Stand by to toss the oars-up! | Mâtez! | Riemen auf!; Riemen hoch! (D. Mar.) | Alza remi! [Remi in piè!]*

Oar. To —; to pull; to row vrb. n. | Nager | Rudern | Vogare, s. a. »Nager«.

Oared | Armé avec ... avirons | Mit ... Riemen versehen | Armato con ... remi.

Oar-grummet; grommet of an oar | Erse, erseau, estrope, herseau d'aviron | Der Riemenstropp; der Ruderstropp | Stroppo da remo.

Oar-lanyard | Sauvegarde de l'aviron | Das Reep eines Riemens | Coda, freno di un remo.

Oarmaker | Avironnier | Der Bootsrüemenschneider; der Riemenmacher | Remaio [Remer].

Oarmaker's shed; oarmaker's shop | Avironnerie | Die Riemenwerkstatt | Officina dei remi.

Oarmaker's shop, s. »Oarmaker's shed«.

Oarsman, s. »Nageur; rameur«.

Stroke oarsman, s. »Nageur de l'arrière« under »Nageur; rameur«.

Oar-web | Bras d'aviron | Der Theil eines Ruders ausserbords, exclusive Blatt | Parte del remo fra la scalmiera e la pala.

Oath | Serment | Der Eid | Giuramento.

Oath of fidelity | Serment de fidélité | Der Diensteid | Giuramento di fedeltà.

Form of an oath | Formule d'un serment | Die Eidesformel | Formula del giuramento.

To take oath | Prêter serment | Einen Eid leisten | Prestar giuramento.

Oaze; ooze; soft mud | Vase molle | Der Schlick | Fango molle.

Obconic(al) | Obconique | Obkonisch; verkehrt kegelförmig | Obconico.

Obconique, v. »Obconic(al)«.

Obedience | Obédience; obéissance | Der Gehorsam | Obbedienza.

Obédience f., v. »Obediences«.

Obéir | To obey; to answer (the helm) (dit d'une embarcation ou d'un navire) | Folgen; gehorchen | Obbedire; ubbidire.

Obéir à la barre | To answer the helm | Dem Steuer folgen | Ubbidire al timone.

Obéissance f., v. »Obediences«.

Obelisk, s. »Obélisque«.

Obélisque m. | Obelisk | Der Obelisk; die Spitzsäule | Obelisco.

Obey. To —, s. »Obéir«.

Object, s. »Objet«.

Object aimed at, to be fired at | But à battre | Das Ziel; das zu beschiesende Object | Bersaglio.

Objects pl. of monopoly, s. »Objets de monopole« under »Objet«.

Floating-object (Mar.), s. »Objet flottant« under »Objet«.

Object glass (Opt.), s. »Objective«.

<i>Achromatic object glass,</i>	$\left. \begin{array}{l} s. »Objectif« \\ \end{array} \right\} \begin{array}{l} 1 \\ 2 \\ 5 \\ 7 \end{array}$
<i>Aplanatic object glass,</i>	
<i>Obtuse-angled object glass</i>	
<i>(Phot.),</i>	
<i>Single achromatic object glass for land-scapes (Phot.),</i>	

Objectif m. (Opt.) | Object glass; object lens | Das Objectiv; die Objectivlinse | Obiettivo.

1. *Objectif achromatique | Achromatic object glass, object lens | Das achromatische Objectif | Obiettivo acromatico.*

2. *Objectif aplanétique | Aplanatic object glass, object lens | Das aplanatische Objectif | Obiettivo aplanetico (aplanatico).*

3. *Objectif rectiligne (Phot.), v. »Objectif 4«.*

4. *Objectif rectilinéaire, rectiligne (Phot.) | Rectilinear object lens | Das rectilineare Objectif | Obiettivo rettilineare.*

5. *Objectif rectilinéaire à grand angle (Phot.) | Obtuse-angled object glass; rectilinear wide angle object lens | Das Weitwinkelrectilinearobjectiv | Obiettivo rettilineare a grande angolo.*

6. *Objectif simple (Phot.) | Single object lens | Das einfache Objectiv | Obiettivo semplice.*

7. *Objectif simple achromatique pour paysages (Phot.) | Single achromatic object glass for land-scapes | Die einfache achromatische Landschaftslinse | Obiettivo semplice tipo Dallmeyer.*

8. *Objectif simple à grand angle (Phot.) | Single wide angle object lens; single obtuse-angled lens | Das einfache Weitwinkelobjectiv | Obiettivo semplice a grande angolo.*

9. *Objectif téléphotographique | Compound telephotographic lens; photo-telescopic lens; telephoto-lens | Das telephotographische Objectiv | Obiettivo per grandi distanze.*

10. *Forcer l'objectif (Phot.) | To strain the lens | Das Objectiv anstrengen | Esagerare l'angolo dell'obiettivo.*

Object lens (*Opt.*), *s.* »Objectif«.

<i>Achromatic object lens,</i>	} <i>s.</i> »Objectif«	1
<i>Aplanatic object lens,</i>		2
<i>Rectilinear object lens</i>		4
(<i>Phot.</i>),		5
<i>Rectilinear wide angle</i>		6
<i>object lens (Phot.),</i>		8
<i>Single object lens (Phot.),</i>		
<i>Single wide angle object</i>		
<i>lens (Phot.),</i>		

Objet m. | *Object* | Das *Object*; der *Gegenstand* | *Objetto*.

Objets pl. d'armement | *Ship's stores* | Die Ausrüstungsgegenstände eines Schiffes | *Objetti d'armamento*.

Objets pl. de consommation | *Consumable stores* | Die Verbrauchsmaterialien | *Objetti consumabili, di consumo; materiale consumabile*.

Objet flottant (*Mar.*) | *Floating-object* | Der treibende Gegenstand | *Objetto galleggiante; oggetto che va alla deriva, alla ronzia*.

Objets pl. hors de service | *Condemned stores* | Die ausrangierten, unbrauchbaren Gegenstände | *Objetti condannati*.

Objets pl. en métal (en bois) brut, qu'on ne recouvre pas de peinture | *Bright work* (*Bright wood-work*) | Die blank gehaltenen Metall (Holz)theile | *Objetti di metallo (di legno) ai quali non si dà pittura*.

Objets pl. de monopole | *Objects, articles of monopoly; articles included in a monopoly; monopolised articles* | Die Monopolartikel; die Monopolgegenstände | *Generi di privativa; monopolii; privative fiscali*.

Objets pl. mouillés (abandonnés) munis d'une bouée | *Sunken articles which have been buoyed* | Die versunkenen und mit einem Bojezeichen versehenen Gegenstände | *Objetti affondati provvisti di un gavitello*.

Objets pl. ouverts | *Prepared articles* | Die roh bearbeiteten Stücke | *Objetti abbozzati*.

Objets pl. de rechange; rechanges *m. pl.* | *Spare-stores* | Die Reservegegenstände | *Objetti di rispetto*.

Objets m. pl. d'attache | *Fixtures* | Die Besetzungstheile | *Objetti di guarnimento*.

Oblateness, *compression, flattening of the earth at the poles; ellipticity of earth* | *Aplatissement, ellipticité de la terre* | Die Abplattung der Erde | *Schiacciamento terrestre, della terra*.

Obligation f.; *billet m.* | *Obligation; bond* | Die Verschreibung | *Polizza di cambio, d'obbligo*.

Obligation f.; *garantie f.* | *Obligation, liability guarantee* | Die Garantie; die Verbindlichkeit | *Garanzia*.

Obligation, s. »Obligation; billet«.

Obligation to serve in the navy | Dette de l'inscription maritime | Die Seekriegsdienstpflicht | *Obbligo del servizio (servizio) nella marina militare*.

Obligation f. au service militaire | *Liability to compulsory military service* | Die Stellungspflicht | *Obbligo della leva*.

Obligation guarantee, s. »Obligation; garantie«.

Obligatoire | *Obligatory; incumbent* | Obligatorisch; verbindlich | *Obbligatorio*.

Obligatory, s. »Obligatoire«.

Obliquangle | *Oblique angled* | Schiefwinkelig | *Obliquangolo*.

Oblique f.; *ligne f. oblique* | *Oblique line* | Die schräge Linie | *Linea obliqua*.

Oblique; en biais adj. | *Oblique; diagonal* | *Diagonal; schief; schräg* | *Obliquo; diagonale*.

Oblique adj., s. »Oblique«.

Oblique à droite (à gauche)! — *Marche!* (*Inf.*) | *Half-right (-left) turn* — *Quick-march!* | Ziehung halb rechts (*links*)! — *Marsch!* | *Obliqu'a destr' (sinistr')!* — *Marcia!*

Oblique à gauche (à droite)! | *Half-left (-right) turn!* | Halb — links (*rechts*)! | *Obliqu'a sinistr' (destr')*!

Oblique angled, s. »Obliquangle«.

Oblique firing (*Art.*) | *Tir oblique* | Das schräge Schiessen | *Tiro obliquo*.

Oblique line, s. »Oblique«.

Obliquité f., *inclinaison f. de l'écliptique* | *Oblivity of the ecliptic* | Die Neigung, die Schiefe der Ekliptik | *Inclinazione dell'eclittica*.

Oblivity of the ecliptic, s. »Obliquité de l'écliptique«.

Oblong | *Oblong* | Länglich | *Oblungo*.

Oblong, s. »Oblong«.

Obscur m.; *obscurité f.* | *Obscurity; darkness* | Die Dunkelheit; die Finsternis | *Oscurità*.

Obscuration; eclipse of the light of a light-house | *Eclipse de la lumière d'un phare* | Die Ekliptik, die Verdunkelung, die Verfinsterung des Lichtes eines Leuchtfeuers | *Eclisse della luce di un faro*.

Signals pl. with flashes and obscurations; signalling by intermittent flashes | *Signaux*

à éclats et éclipses | Die Blitz- und Verfinsterungssignale | *Segnali a lampi ed eclissi.*

Obscurité f., v. »Obscur«.

Obscurity, s. »Obscur«.

Observateur m. | *Observer* | Der Beobachter | *Observatore.*

Observation f. | *Observation* | Die Observation; die Beobachtung | *Osservazione.*

1. Observation astronomique | *Astronomical observation, sight* | Die astronomische Beobachtung | *Osservazione astronomica.*

2. Observations pl. barométriques | *Barometrical observations* | Die Barometerbeobachtungen | *Osservazione barometriche.*

3. Observations pl. croisées, doubles au théodolite (la lunette étant retournée chaque fois) | *Observations made by a theodolite in both positions* | Die Beobachtungen mit einem Theodoliten in beiden Lagen des Instrumentes | *Osservazioni fatte con un teodolito in tutte e due le posizioni.*

4. Observation pour déterminer l'angle horaire | *Observation to determine the hour-angle; time-sight* | Die Beobachtung zur Zeitbestimmung | *Osservazione per determinare l'angolo orario.*

5. Observation pour établir la déviation | *Observation, sight for deviation* | Die Deviationsbeobachtung | *Osservazione per determinare la deviazione della bussola.*

6. Observations pl. pour établir la variation | *Observations, sights for variation* | Die Missweisungsbeobachtungen | *Osservazioni per determinare la variazione.*

7. Observation sur l'horizon opposé | *Observation of a heavenly body using the opposite horizon* | Die Beobachtung über den entgegengesetzten Horizont | *Osservazione sopra l'orizzonte opposto.*

8. Observation de latitude | *Observation for latitude* | Die Beobachtung zur Breitenbestimmung | *Osservazione per determinare la latitudine.*

9. Observation de longitude | *Observation for longitude; longitude-sights* | Die Zeitbestimmung durch Stundenwinkel | *Osservazione dell'angolo orario.*

10. Observations pl. magnétiques | *Magnetic observations* | Die magnetischen Beobachtungen | *Osservazioni magnetiche.*

11. Observations pl. météorologiques | *Meteorological observations* | Die meteorologischen Beobachtungen | *Osservazioni meteorologiche.*

12. Observation de nuit | *Night-observation* | Die Beobachtung bei Nacht | *Osservazione di notte.*

13. Avez-vous eu de bonnes observations? | *Did you get good observations?* | *Did you get good sights?* | Haben Sie gute Beobachtungen erhalten? | *Aveste buone osservazioni?*

14. L'estime est d'accord avec les observations | *Dead reckoning agrees with observations* | Das gegistete Besteck stimmt mit den Beobachtungen überein | *La stima corrisponde alle osservazioni.*

15. Prendre la moyenne de plusieurs observations | *To take the mean of several observations* | Das Mittel aus mehreren Beobachtungen nehmen | *Prendere la media di più osservazioni.*

16. Prenez des observations soignées | *Take accurate observations* | Machen Sie genaue Beobachtungen | *Fate delle osservazioni accurate.*

17. Temps m. d'observation | *Time of observation* | Die Observationszeit; die Beobachtungszeit | *Tempo dell'osservazione.*

Observation, s. »Observation«.

<i>Observation to determine the hour-angle,</i>	} s. »Observation«	4
<i>Observation for deviation,</i>		5
<i>Observation of a heavenly body using the opposite horizon,</i>		7
<i>Observation for latitude,</i>		8
<i>Observation for longitude,</i>		9
<i>Observations pl. made by a theodolite in both positions,</i>		3
<i>Observations pl. for variation,</i>		6
<i>Astronomical observation,</i>		1
<i>Barometrical observations pl.,</i>		2
<i>Magnetic observations pl.,</i>		10
<i>Meteorological observations pl.,</i>	11	
<i>Night-observation,</i>	12	
<i>Time of observation,</i>	17	
<i>By observation, s. »Observé«.</i>		
<i>Dead reckoning agrees with observations,</i>	14	
<i>Did you get good observations?</i>	13	
<i>Take accurate observations,</i>	16	
<i>To take the mean of several observations,</i>	15	

<i>Observation-battery,</i>	} s. »Mine. Submarine —«	27
<i>Observation bottom-torpedo,</i>		18 c
<i>Observation ground-mine,</i>		18 c
<i>Observation-mine,</i>		19

Observatoire m. | *Observatory* | Das Observatorium; die Sternwarte | *Osservatorio; specula.*

Observatory, s. »Observatoire«.

Observé | *Observed; by observation* | Beobachtet; durch Beobachtung bestimmt | *Osservato.*

Observe. *To* — vrb. a., s. »Observer«.

<i>To observe accurately,</i>	} s. »Observer«	1
<i>To observe an angle,</i>		
<i>To observe the height,</i>		
<i>the amplitude, the azimuth etc. of a heavenly body,</i>		

Observed, s. »Observé«.

Observer; faire une observation vrb. a. | *To observe; to take an astronomical observation* | *Observiren; beobachten* | *Osservare.*

1. Observer, relever un angle | *To observe, to take an angle* | Einen Winkel messen | *Osservare, rilevare un angolo.*

2. Observer les distances (Tact. nav.) | *To keep the proper distances* | Die richtigen Distanzen einhalten | *Osservare le distanze.*

3. Observer exactement | *To observe accurately; to take an accurate observation* | Genau beobachten, sehen | *Osservare attentamente, minutamente.*

4. Observer la hauteur, l'amplitude, l'azimut etc. d'un corps celeste | *To observe the height, the amplitude, the azimuth etc. of a heavenly body* | Die Höhe, die Amplitude, das Azimut etc. eines Himmelskörpers beobachten | *Osservare l'altezza, l'amplitudine, l'azimut ecc. d'un corpo celeste.*

Observer, s. »Observateur«.

Obstacle m.; impediment m. | *Obstacle; obstruction; impediment* | Das Hindernis; der Widerstand | *Ostacolo; impedimento.*

Obstacle, s. »Obstacle«.

Obstruct. *To* —, s. »Obstruer«.

Obstructed. *To get* —, s. »Obstruer. S' —«.

Obstructing, obstruction of a port, of a river | *Barrage d'un port, d'un fleuve* | Die Verbarrikadierung eines Hafens, eines Flusses; die Hafensperre; die Flussperre | *Ostruzione d'un porto, d'un fiume.*

Obstruction, s. »Obstacle«.

Obstruction f. de l'âme par le projectile (Art.) | *Jamming of the projectile in the bore* | Die Geschossverkeilung | *Incalzamento del proietto nell'anima.*

Obstruction of a port, of a river, s. »Obstructing of a port, of a river«.

Obstruction f. d'un port par des torpilles | *Torpedo-obstruction of the entrance of a port* | Die Sperre eines Hafens mittelst Minen | *Ostruzione, chiusura di un canale, di un porto ecc. mediante torpedini.*

Obstruer; causer une obstruction, un engorgement; engorger | *To obstruct; to block up; to choke* | Versperren; verstopfen | *Ostruire.*

Obstruer. S' —; s'engorger | *To get obstructed* | Sich verschlammern; sich verschliessen; sich verschlicken; sich verstopfen; sich verklausen | *Ostruirsi.*

Obtenir de la vapeur; faire monter la pression vrb. a. | *To get up steam* | Dampf aufmachen | *Generare vapore.*

Obturateur m. (Art.) | *Obturator* | Die Gasdichtung; die Liderung | *Otturatore.*

1. Obturateur d'un canon; obturateur pour le forcement par tenons; culot m. obturateur; gas-check m. | *Obturator of a gun; gas-check* | Der Dichtungsring; die Gasdichtungsscheibe; der Expansionsspiegel für Geschosse der Vorderlader | *Turavento.*

2. Obturateur en carton | *Paste-board-obturator* | Der Pressspanboden | *Otturatore.*

3. Obturateur pour le forcement par tenons, v. »Obturateur 1«.

4. Obturateur plastique De-Bange | *Plastic obturator of De-Bange* | Die plastische De-Bange-Liderung | *Otturatore plastico De-Bange.*

5. Culot m. obturateur, v. »Obturateur 1«.

6. Disque m. obturateur; disque m. de garniture | *Obturing disk; packing disk* | Die Dichtungsscheibe | *Disco guarnitura, otturatore.*

Obturateur m.; clapet m.; soupape f.; valve f.; vanne f. | *Valve* | Das Ventil | *Valvola, v. a. »Soupape«.*

Obturateur conique, v. »Mitre; mitre«.

Obturateur-plate; recoil-plate; nose-plate (Art.) | *Rondelle* | Die Liderungsplatte für Hinterladgeschütze | *Piatta dell'otturatore.*

Obturing disk (Art.), s. »Obturateur 6«.

Obturation f. (Art.) | *Gas-check; arrangement for preventing the escape of gas* | Die Liderung | *Otturazione.*

Obturation à boule | *Gas-check by means of a ball* | Die Kugelliderung | *Otturazione a palla.*

Obturation de lumière | *Vent gas-check* | Die Zündlochliderung | *Otturazione del focone.*

Obturator (Art.), s. »Obturateur«.

Obturator of a gun, s. »Obturateur 1«.

Paste-board-obturator, s. »Obturateur 2«.

Plastic obturator of De-Bange, s. »Obturateur 4«.

Obtus adj. (dit d'un angle) (Géom.) | *Obtuse* | Stumpf; abgestumpft | *Ottuso*.

Obtus; gras (Constr. nav.) | *More open than a right angle* (*Standing bevelling*) | Über dem Winkel | *A sopra squadra* (*Punto sopra*).

Obtusangle adj. (Géom.) | *Obtuse-angled* | Stumpfwinkelig | *Ottusangolo*.

Obtuse (*said of an angle*) (Geom.), s. »Obtus (Géom.)«.

Obtuse-angled adj. (Geom.), s. »Obtusangle«.

Obtuse-angular joint (Carp.; Join.) | Joint gras | Die stumpfwinkelige Fuge | *Commessura a soprasquadra*.

Obtuse file, s. »Lime 14«.

Obus m. (Art.) | *Shell* | Die Granate | *Granata*.

1. Obus en acier | *Steel-shell* | Die Stahlgranate | *Granata d'acciaio*.

2. Obus allongé | *Double shell*; *elongated shell* | Die Langgranate | *Granata lunga, oblunga*.

3. Obus à anneaux | *Segment-shell* | Die Ringgranate | *Granata a segmenti*.

4. Obus à balles | *Shrapnel-shell*; *shrapnel* | Die Granatkartätsche; das Shrapnel | *Granata a pallottole*; *shrapnel*.

5. Obus à balles chambré | *Shrapnel with a chamber* | Das Kammershrapnel | *Granata a pallottole a camera*.

6. Obus chargé | *Live-shell*; *loaded shell* | Die adjustirte Granate; die Granate mit Sprengladung | *Granata carica*.

7. Obus à double paroi | *Shell with double walls* | Die Doppelwandgranate | *Granata a doppia parete*.

8. Obus d'exercice | *Shell for ordinary practice*; *practice-shell* | Die Übungsgranate | *Granata d'esercizio*.

9. Obus en fonte dure | *Chilled shell*; *Palliser shot* | Die Hartgranate; die Hartgussgranate | *Granata di ferraccio indurito*.

10. Obus à fusée | *Common shell* | Die Zündergranate | *Granata comune a spoletta*.

11. Obus incendiaire; tête f. de mort | *Incendiary shell* | Die Brandgranate | *Granata incendiaria*.

12. Obus non crevé | *Blind-shell* | Die nicht crepirte Granate | *Granata che per cattiva spoletta od altro accidente, non è scoppiata*.

13. Obus ogival, ogivo-cylindrique | *Ogival headed shell* | Das Spitzhohlgeschoss | *Granata cilindro-ogivale*.

14. Obus ogivo-cylindrique, v. »Obus 13«.

15. Obus à percussion | *Percussion-shell* | Die Percussionsgranate | *Granata di percussione*.

16. Obus de rupture | *Armour-piercing shell* | Die Panzergranate | *Granata foracorage, perforante*.

17. Chambre f. de l'obus | *Cavity, hollow of a shell* | Die Höhlung der Granate | *Camera delle granate*.

18. Crochet m. à obus | *Shell-hook* | Der Granathaken | *Gancio per alzare granate*.

19. Estrope f. à crochet pour hisser les obus | *Shell-sling* | Der Geschosshebestropp | *Stroppa a gancio per alzare granate*.

20. Fusée f. d'obus | *Base, bottom of a shell* | Der Granatzünder | *Spoletta da granate*.

21. Sabot m. d'obus | *Shell-bottom* | Der Granatspiegel | *Zoccola di una granata*.

22. Soute f. à obus | *Shell-room* | Die Granatenkammer; die Bombenkammer (D. Mar.) | *Deposito ai granate*.

23. Tir m. à obus | *Shell-fire* | Das Granatenfeuer | *Tiro a granata*.

Obuser vrb. a. (Art.) | *To bombard*; *to shell* | Mit Granaten beschossen | *Bombardare*.

Obusier m.; canon-obusier m. (Art.) | *Howitzer* | Die Granatkanone; die Haubitze | *Obice*; *cannone obice*.

Occase f. (Astr.), v. »*Occassive amplitude*«. *Occassive amplitude* (*very seldom used*); *western amplitude* (Astr.) | Occase; amplitude occidentale | Die Abendweite | *Occasa*; *amplitudine occasa, occidentale*.

Occident (Astr.), s. »*Ouest* (Astr.)«.

Occident m. (Astr.), v. »*Ouest* (Astr.)«.

Occidental adj. | *Occidental*; *west-ward*; *western* | Westlich | *Occidentale*.

Occidental adj., s. »*Occidentale*«.

Occlusion (*Absorption of gases by some metals*) | Occlusion | Die Eigenschaft einiger Metalle, Wasserstoff und andere Gase aufzunehmen | *Occlusione*.

Occlusion f. | *Closing of the exhaust port* | Der Abschluss der Dampfausströmungsöffnung | *Occlusione*; *chiusura dell'orificio di evacuazione*.

Occlusion f., v. »*Occlusion*«.

Occultation; *eclipse* (Astr.) | Occultation | Die Verfinsterung, die Bedeckung (der Gestirne) | *Occultazione*.

Occultation f. (Astr.), v. »Occultation«.

Occultation f. d'un feu à éclipses | *Eclipse of an intermittent light* | Die Verfinsterung eines Blinkfeuers | *Occultazione di una luce a lampi*.

Occupation f. | *Occupation; seizing* | Die Occupation; die Besetzung; die Besitzergreifung; die Besitznahme | *Occupazione*.

Occupation, s. »Occupation«.

Occupy; to hold; keep | Tenir; se tenir | Halten; liegen; stehen; steuern | *Tenere; tenersi*.

Occurrences pl. during (sea-)voyage | Événements de mer | Die Seereisevorfalligkeiten | *Avvenimenti del viaggio per mare*.

Ocean, s. »Océan«.

<i>Atlantic Ocean,</i>	} s. »Océan«	3
a) <i>North Atlantic (Ocean),</i>		
b) <i>South Atlantic (Ocean),</i>		
<i>German Ocean, s. »Mer I. 2«.</i>		
<i>Indian Ocean,</i>		
<i>Pacific Ocean,</i>	} s. »Océan«	6
a) <i>North Pacific (Ocean),</i>		
b) <i>South Pacific (Ocean),</i>		
<i>Southern Ocean,</i>		

Océan m. | *Ocean* | Der Ocean | *Oceano*.

1. Océan Antarctique, Austral | *Antarctic Sea* | Das Südliche Eismeer | *Oceano Antartico*.

2. Océan Arctique, Boréal, Septentrional; Mer f. Glaciale | *Arctic Sea* | Das Nördliche Eismeer | *Oceano Artico*.

3. Océan Atlantique | *Atlantic Ocean* | Der Atlantische Ocean | *Oceano Atlantico*.

a) Océan Atlantique Nord | *North Atlantic (Ocean)* | Der Nordatlantische Ocean | *Oceano Atlantico Settentrionale*.

b) Océan Atlantique Sud | *South Atlantic (Ocean)* | Der Südatlantische Ocean | *Oceano Atlantico Meridionale*.

4. Océan Austral, v. »Océan 1«.

5. Océan Boréal, v. »Océan 2«.

6. Océan Indien | *Indian Ocean* | Der Indische Ocean | *Oceano Indiano; Mar delle Indie*.

7. Océan Pacifique | *Pacific Ocean; Pacific* | Der Grosse Ocean; das Stille Meer; der Pacific | *Oceano Pacifico*.

a) Océan Pacifique Nord | *North Pacific (Ocean)* | Das nördliche Stille Meer | *Oceano Pacifico Settentrionale*.

b) Océan Pacifique Sud | *South Pacific (Ocean)* | Das südliche Stille Meer | *Oceano Pacifico Meridionale*.

8. Océan Septentrional, v. »Océan 2«.

9. Océan Sud | *Southern Ocean; South Sea* | Die Südsee | *Oceano Meridionale*.

Oceania (Geogr.), s. »Océanie«.

Océanie f. (Géogr.) | *Oceania* | Oceanien; die Inseln im Stillen Ocean | *Oceania*.

Ocean-swell, s. »Houle 6«.

Ocean-wave, s. »Onde 17«.

Oche f. (Charp.) | *Notch; scarf* | Der Einschnitt; die Kerbe; die Marke; der Stich | *Tacca; intaccurata*.

Ochry brown iron-ore; brown iron-ochre | Fer oxydé brun terreux; hydrate de fer terreux | Der Brauneisenocker; der ockerige Brauneisenstein | *Ocra ferruginosa bruna; ferro ocraceo*.

Octaèdre m. (Géom.; Minér.) | *Octahedron* | Das Octaëder; der Achtfächner | *Ottaedro*.

Octagon (Geom.), s. »Octogone«.

Octahedron (Geom.; Miner.), s. »Octaèdre«.

Octant m.; cadran m., quartier m. de Hadley | *Octant; Hadley's quadrant* | Der Octant; der Spiegeloctant | *Ottante*.

Octant, s. »Octant«.

Octogone m. (Géom.) | *Octagon* | Das Achteck; das Achtkant | *Ottagono*.

Oculaire m. (Opt.) | *Eye-piece* | Das Ocular | *Oculare*.

1. Oculaire astronomique | *Astronomical eye-piece* | Das astronomische Ocular | *Oculare astronomico*.

2. Oculaire orthoscopique | *Orthoscopic eye-piece* | Das orthoskopische Ocular | *Oculare ortoscopio*.

3. Oculaire pancratique | *Pancratic, focusing eye-piece* | Das pankratische Ocular; das Ocular mit veränderlicher Brennweite, mit zu ändernder Vergrößerungskraft | *Oculare pancratico*.

4. Oculaire terrestre | *Terrestrial eye-piece* | Das terrestrische Ocular | *Oculare terrestre*.

Odeur m. électrique | *Electric odour* | Der elektrische Geruch | *Odore elettrico*.

Odour. Electric —, s. »Odeur électrique«.

Oeil m.; œillet m.; anneau m.; chas m.; ganse f. (de corde); porte-mousqueton m.; trou m. | *Becket; bend; eye; eylet; loop* | Das Auge; das Ör; die Öse; die Schleife; die Schlinge | *Canestrello; cruna; gassa; occhiello; occhio; orecchio; maglietta; stropo*.

Oeil m. (Gr.) | *Eye* | Das Auge | *Gassa; occhio*.

Oeils pl. d'un collier d'étau | *Lashing eyes (of a stay)* | Die Augen in den Schenkeln eines Stagauges | *Occhi delle branche degli stragali*.

Oeil à émerillon | *Swivel-eye* | Das Warrelauge | *Occhio a molinello (a giuocolino)*.

Oeil à la flamande | *Flemish eye; made eye* | Das flämische Auge | *Gassa alla penese*.

Épissure f. à œil | *Eye-splice* | Die Augsplissung | *Gassa; impiombatura ad occhio*.

Épissure f. à œil pour câbles | *Elliot's eye* | Das Admiral-Elliots-Auge | *Impiombatura per gassa di gomene*.

Hauteur f. de l'œil (au-dessus du niveau de la mer) (Naut.) | *Height of eye (above the sea-level)* | Die Augeshöhe (über dem Meeresspiegel) | *Elevazione dell'occhio (sopra il livello del mare)*.

Oeil m.; douille f. (Mach.) | *Socket of a mast* | Das Zapfenloch | *Occhio destinato a ricevere il perno di un albero*.

Oeil de l'arbre de manivelle | *Large circular eye in the end of the crank which fits over the end of the shaft; large eye of crank* | Das Kurbelwellenauge; das Nabenloch | *Occhio per l'asse nella manovella; occhio della manovella*.

Oeil de la manivelle | *Eye in the end of the crank for the crank pin; small eye of crank* | Das Kurbelzapfenauge | *Occhio per il bottone della manovella*.

Oeil m., œillet m. de l'ancre (Mar.) | *Eye in the shank of an anchor* | Das Ankerauge für den Ring | *Occhio per la cicala [Ghirlanda]*.

Oeil m. de bœuf (Météor.) | *Bull's eye; clear patch in an overcast sky; ox-eye; squall; weather-gall* | Das Ochsenauge; die Wettergalle; die Windgalle; die klare Stelle am bezogenen Himmel, in einer Wolkenbank | *Occhio di bove, di vento*.

Oeil m. de bœuf de sabord | *Bull's eye of a port; glass disc fitted in a port* | Das Pfortenglas | *Vetro (Occhio di buie) di un portello*.

Oeil m. d'un cordage | *Curl of a rope* | Die Taufe; die Tauschleife; die Tauschlinge | *Gassa di un cavo*.

Oeil m. de marteau | *Hole in the head of a hammer for the shaft* | Das Hammerauge | *Occhio del martello*.

Oeil m., fente f. de la noix d'un robinet | *Opening in the plug of a cock* | Die Hahnöffnung | *Occhio, apertura della chiave [del maschio] di un robinetto*.

Oeil m. de l'ouragan | *Centre of light overhead in the centre of the cyclone* | Die lichte Stelle über dem Centrum des Orkanes | *Chiarore, schiaro al disopra del centro di un uragano*.

Oeils m. pl., gouttières f. pl. de perdrix | *Dead, decayed, rotten knots* | Die Federäste; die Rebhühner | *Nocchi coperti*.

Oeil m. de pie, \ v. »Oeillet de pie« sous

Oeil m. de ris, \ »Oeillet (Voil.)«.

Oeil m. de roue | *Nave-hole* | Die Nabenbohrung | *Occhio nel mozzo*.

Oeil m. (Bouche f.) de la tuyère | *Twyer-eye of a blast-furnace* | Das Formauge, die Formöffnung eines Hochofens | *Occhio della seca di un alto forno*.

Oeil m. du vent | *Wind's eye* | Die Richtung, aus welcher der Wind kommt | *Occhio del vento; punto donde spira il vento*.

Œillet m., v. »Oeil; œillet«.

Œillet m. (Voil.) | *Eyelet-hole (of a sail)* | Das Gatchen | *Œiello [Œichietto]*.

Œillet d'envergure | *Eyelet-hole in the head-tubing of a sail (for lacing on to the yard)* | Das Oberleiksgatchen; das Gatchen für die Anschlagbindsel, für die Raabändsel (D. Mar.) | *Œiello d'inferitura [Œichietto del fioridor]*.

Œillet de fond | *Eyelet-hole in the foot of a sail* | Das Bauchgordingsgatchen; das Bukgordingsgatchen; die Augen am Unterleik eines Segels | *Œiello per i caricamezzi [Œichietto per i demezzi]*.

Œillet de merlin | *Grom(m)et; grummet* | Das Gatchen, die Mutte aus Marling | *Œiello [Œichietto] di merlino*.

Œillet de pattes de palanquins | *Eyelet-holes of the reef-tackle cringles* | Das Refflegelgatchen | *Œiello degli stroppi per paranchini [Œichietto delle brancarelle per mantiselli]*.

Œillet, œil m. de pie; œil m. de ris | *Eyelet-holes of the reef-points* | Das Gatchen für die Reffkausche; das Reffgatchen | *Œiello della vela; œiello [Œichietto] di terzaruolo*.

Œillet des points d'écoute à pattes | *Clew-crinkle hole* | Das Schothornlegelgatchen | *Œiello [Œichietto] delle bugne*.

Œillet m. de l'ancre (Mar.), v. »Oeil de l'ancre«.

Oeillets m. pl. de cargue-fonds, v. » *Bunline-holes*.

Oeillets m. pl. de transfilage d'une tente, d'une voile, v. » *Lacing-holes of an awning, of a sail*.

Oeillet m. Boulon à —; piton m. | *Eye-bolt* | Der Augbolzen | *Chiavarda a occhio; golfare a chiavarda* [*Canchera*].

Oeilleton m. (Phys.), v. » *Opening in the ocular-plate*.

Oeillette f., v. » *Oil 29*.

Oeufs m. pl. de poisson | *Roe* | Der Fischrogen | *Uova di pesci*.

Oeuf m. Courbe en —; épure f. (Mach.) | *Elliptical diagram for regulating the slide-valves* | Das elliptische Schieberdiagramm | *Diagramma ellittico della distribuzione*.

Oeuvre f. | *Work* | Das Werk | *Opera; lavoro*.

Oeuvres f. pl. extérieures (intérieures) (Archit. nav.) | *Out-(In-)board-works* | Die Arbeiten aussenbords (innenbords) | *Lavori fuori bordo (in nave)*.

Oeuvre f. de marée (Mar.) | *Tide-work; work carried on while the state of the tide permits* | Die Tidearbeit; die während einer Gezeit ausgeführte Arbeit; das Arbeiten mit Rücksicht auf die Gezeit | *Opera di marèa (Operazioni eseguite durante una marèa)*.

Oeuvres f. pl. mortes; accastillage m. | *Superstructure; upper works* | Das Ober-schiff; das Oberwerk; das todte Werk | *Opera morta di una nave*.

Oeuvres f. pl. vives; carène f. | *Hull; vital part of a ship* | Das lebende Werk | *Opera viva di una nave*.

Oeuvre. Dans, en —; de dedans en dedans | *Lying clear* | Im Lichten | *Da vivo a vivo; di dentro in dentro; in lume*.

Off...; off the... | À la hauteur de...; au large de... | Ab, bei, auf der Höhe von... | *Fuori di...; al largo di...; all'altezza di...*

Off | À flot | Flott; frei; von Grund ab | *A galla*.

Off, s. » *Large 1*.

Off and on, s. » *Large 5*.

Off the buoy | Au large de la bouée | Von der Boje (Tonne) ab | *Al largo del garitello* [della boa].

Off duty (not as a punishment); relieved from duty (punishment) | Hors de service | Frei von Dienst; Frei-wache habend; (auch als Strafe:) des Dienstes enthoben | *Libero di servizio; revocato dal servizio* (castigo).

Off the land | Au large de la terre | Vom Lande ab | *Al largo della terra*.

Off the light, s. » *Large 2*.

Off the point, s. » *Large 3*.

Off the road (Nav.) | En dehors de la route | Abseits der Strasse | *Fuori della strada*.

Off the wind; running; with the wind abast the beam | Aller vent large | Mit Backtagswind segeln | *Andare a vento largo*.

Off (From) the wind | Large | Vom Winde ab | *Largo, lontano dal vento*.
Keep off!, s. » *Large 31*.

Lie off!, s. » *Large 32*.

More off! | Arrivel; Défends! | Mehr abfallen! | *Poggiare ancora!*

No more off!; Nothing off! | Sans arriver! | Nicht mehr abfallen! |

Non poggiare più!

Nothing off!, s. above » *No more off!*.

Ten miles off,

To be drawn off shore,

To beat off,

To keep further off,

To sheer off,

To stand off,

To stand off shore,

To tack off shore,

To take the off shore

tack,

Too far off,

We stood off the land

till noon,

We shall run one

mile off shore,

2. *Consular office* | Bureau du consul | Das Consularamt | *Ufficio consolare, consolato*.
3. *Drawing-office* | Bureau de construction | Das Zeichenbureau | *Studio dei disegnatori*.
4. *General register and record office of seamen* | Bureau de la matricule générale des marins | Das Evidenzbureau des Personals der Handelsmarine | *Iscrizione marittima generale*.
5. *Harbour-office* | Bureau du port | Das Hafenamt | *Ufficio di porto*.
6. *Harbour attendants office* | Office du port | Das untergeordnete Hafenamt; die Hafendelegation | *Delegazione di porto*.
7. *Harbour-master's office* | Bureau de la direction du port | Das Hafenmeisteramt; das Hafencapitänamt | *Capitaneria [Capitanato] di porto*.
8. *Hydrographic office* | Bureau hydrographique; dépôt des cartes et plans de la Marine | Das hydrographische Amt | *Ufficio idrografico*.
9. *Mercantile marine office (under direction of a deputy superintendent)* | Bureau de l'inscription maritime; bureau de quartier maritime | Das Hafenmeisteramt; das Musterungsamt; die Hafen-deputation | *Ufficio d'iscrizione marittima; agenzia, capitaneria, delegazione, ufficio di porto*.
10. *Meteorological office* | Bureau météorologique | Das meteorologische Amt | *Ufficio meteorologico*.
11. *Post-office* | Bureau de poste | Das Postamt | *Ufficio postale*.
12. *Ships office* | Bureau de bord | Die Bordkanzlei; die Schiffskanzlei | *Segreteria di bordo*.
13. *Ship broker's office* | Bureau de conducteur des navires | Das Schiffsmäklercomptoir | *Ufficio di sensale*.
14. *Shipping office* | Bureau de l'inscription maritime | Das Musterungsamt | *Ufficio d'iscrizione marittima*.
15. *Surveying office* | Bureau du surveillance de la plage | Das Strandamt | *Ufficio di sorveglianza della spiaggia*.
16. *Telegraph-office* | Bureau télégraphique | Das Telegraphenamt | *Ufficio telegrafico*.
- Office; duty; official position* | Charge; emploi | Die Charge; die Dienststellung; die Stelle | *Carica*.
- Office m.; buffet m.* | *Office; pantry* | Die Anrichtkammer; die Pantry | *Credenza; riposto della mensa*.

Office, s. »Office«.

Office m. du port, v. »Office 6«.

Office of the service, s. »Branch of the service«.

Office-expenses pl. | Frais d'administration, de bureau | Die Bureauelder; das Schreibpauschale; die Verwaltungskosten | *Spese d'amministrazione, d'ufficio*.

Officer | Officier | Der Officier | *Ufficiale; ufficiale*.

1. *Officer attached to the personal staff of the commander-in-chief* | Officier de l'état-major général; officier de la majorité | Der Officier des Flaggenstabes, des Geschwaderstabes | *Ufficiale dello stato maggiore generale*.

2. *Officer in charge of, s.* »Officer 8«.

3. *Officer in charge of the deck; officer of the watch* | Officier de manœuvre | Der Manöverofficier | *Ufficiale incaricato dell'alberatura, del padiglione e dell'esterno di bordo*.

4. *Officer in charge of the deck in harbour; officer of the day, of the watch* | Officier de garde | Der Inspectionsofficier | *Ufficiale d'ispezione*.

5. *Officer in charge of the stores of a particular department* | Officier chargé d'un détail | Der Detailvorsteher; der Detailoffizier (D. Mar.) | *Ufficiale capo di un dettaglio*.

6. *Officer in charge of the supply of ammunitions* | Officier chargé des passages des munitions | Der mit der Leitung des Munitionstransportes betraute Officier | *Ufficiale incaricato del passaggio delle munizioni*.

7. *Officer coming off watch* | Officier descendant de garde, de quart | Der abkommende Wachofficier | *Ufficiale smontante*.

8. *Officer in command, in charge of* | Officier qui commande | Der Officier im Commando | *Ufficiale in comando*.

9. *Officer in command of the landing company* | Commandant de la compagnie de débarquement | Der Commandant der Ausschiffungsgesellschaft | *Comandante della compagnia da sbarco*.

10. *Officer of the day, s.* »Officer 4«.

11. *Officer of division* | Officier de division | Der Quartiercommandant; der Divisionsoffizier (D. Mar.) | *Ufficiale preposto ad una squadra dell'equipaggio*.

12. *Officer on duty* | Officier de corvée | Der Corvéofficier; der Piquetoffizier (D. Mar.) | *Ufficiale di comandata*.

13. *Officer employed on surveying service* | Officier employé au service hydrographique | Der zu hydrographischen Arbeiten verwendete Officier | *Ufficiale addetto a lavori idrografici.*
14. *Officer going on watch* | Officier montant de quart, de garde | Der aufkommende Wachofficier | *Ufficiale montante.*
15. *Officer of the guard (whose duty is to board all ships entering the port)* | Officier de garde | Der Wachofficier | *Ufficiale di guardia.*
16. *Officer on half pay* | Officier réformé | Der mit Beibehalt des Officierscharakters aus dem Militärdienste getretene Officier | *Ufficiale riformato, in posizione ausiliaria, in riforma, a riposo, s. a. »Officer 61c.*
17. *Officer of the hold* | Officier de la cale | Der Raumofficier | *Ufficiale incaricato della stiva.*
18. *Officer of the Imperial (Royal) Navy, s. »Officer 45c.*
19. *Officer of the naval reserve* | Officier de la réserve navale | Der Reserve-marineofficier; der Officier der Seewehr | *Ufficiale della riserva navale.*
20. *Officer of the rounds* | Officier de ronde | Der Rondeofficier; der Rundenofficier | *Ufficiale di ronda.*
21. *Officer of the (Royal) marine artillery* | Officier du corps d'artillerie de la marine | Der Marineartillerieofficier | *Ufficiale dell'artiglieria marina.*
22. *Officer of the (Royal) marine light-infantry* | Officier du corps d'infanterie de la marine | Der Marineinfanterieofficier | *Ufficiale della fanteria marina.*
23. *Officer in sedentary appointment* | Officier en résidence fixe | Der Officier in Localanstellung | *Ufficiale con residenza fissa; ufficiale sedentario.*
24. *Officer in temporary command* | Commandant par intérim | Der Interimscommandant | *Comandante interinale.*
25. *Officer of the watch* | Officier de quart | Der Officier der Wache; der Wach(t)officier | *Ufficiale di guardia, s. a. »Officer 3 and 4c.*
26. *Officer who has resigned his commission* | Officier démissionnaire | Der ohne Beibehalt des Officierscharakters aus dem Militärdienst getretene Officier; der verabschiedete Officier | *Ufficiale dimissionato; dimissionario.*
27. *Accountant officer* | Officier d'administration | Der Verwaltungsofficier | *Ufficiale dell'amministrazione, s. a. »Paymasters.*
Accountant officer of the fleet, s. »Fleet-paymasters» under »Paymasters.
28. *Acting officer* | Officier postiche; faisant fonction de officier | Der den Dienst eines Officiers Versehende | *Facente funzioni di ufficiale.*
29. *Additional, supernumerary officer* | Officier en supplément | Der überzählige, ausser dem Etat stehende Officier | *Ufficiale supernumerario.*
30. *Auxiliary officer* | Officier auxiliaire, non-entretenu; (*Abbr.:*) E. N. E. | Der Auxiliariofficier | *Ufficiale ausiliario.*
31. *Bad officer, s. »Manœuvrier. Mauvais —c.*
32. *Battery-officer* | Officier commandant la batterie | Der Batterieofficier | *Ufficiale incaricato della batteria.*
33. *Chief officer of the watch* | Officier chef de quart | Der erste Wachofficier | *Ufficiale in comando di guardia.*
34. *Commanding officer* | Officier commandant | Der commandirende Officier | *Ufficiale comandante.*
35. *Commanding officer of a ship* | Commandant d'un navire; capitaine | Der Schiffscendant | *Comandante di bordo.*
36. *Executive officer* | Officier du détail général; officier en second | Der Gesamtdetailofficier; der erste Offizier (D. Mar.) | *Ufficiale al dettaglio (generale); ufficiale in seconda.*
37. *First officer; first mate (only in merchant ships)* | Premier officier | Der erste Officier auf einem Kauffahrteischiffe | *Primo ufficiale; tenente in primo.*
38. *Flag-officer* | Officier amiral, général | Der Flaggenofficier; der Flaggoffizier (D. Mar.) | *Ufficiale ammiraglio.*
39. *Gunnery officer* | Officier chargé du matériel de l'artillerie | Der Artillerieofficier | *Ufficiale incaricato del materiale dell'artiglieria.*
40. *Instructing officer* | Officier instructeur | Der Instructionsofficier (in einer Bildungsanstalt) | *Ufficiale istruttore.*
41. *Junior officer; junior* | Officier moins ancien | Der (rangs) jüngere Officier | *Ufficiale meno anziano.*
42. *Line-officer; military branch officer* | Officier militaire | Der Officier des Soldatenstandes | *Ufficiale militare.*

43. *Marine officer* | Officier des troupes de la marine | Der Officier der Marine-truppen | *Ufficiale delle truppe di marina*.

44. *Military branch officer*, s. »Officer 42«.

45. *Naval officer; officer of the Imperial (Royal) Navy* | Officier de l'état-major de la marine; officier de la Marine Impériale (Royale); officier de la marine militaire; officier de vaisseau | Der Marine-officier; der Officier der kaiserlichen (königlichen) Marine; der Seeofficier | *Ufficiale della marina militare; ufficiale della Marina Imperiale (Reale); ufficiale di vascello; ufficiale nello stato maggiore generale della marina*.

46. *Naval officers pl. belonging to the ship* | Officiers du bord | Die Schiffsofficiere | *Ufficiali di bordo*.

47. *Navigating officer; navigator* | Officier (chargé) des montres | Der Navigations-officier | *Ufficiale di rotta*.

48. *Non-commissioned officers pl.* | Sous-officiers | Die Unterofficiere | *Sott'ufficiali*.

49. *Orderly officer* | Officier d'ordonnance | Der Ordonnanzofficier | *Ufficiale d'ordinanza*.

50. *Principal medical officer* | Major; médecin major | Der Schiffschefarzt; der erste Arzt (D. Mar.) | *Primo medico di bordo*, s. a. »Médecine«.

Ship's medical officers pl.; ship's surgeons pl. | Médecins du bord | Die Schiffsärzte | *Medici di bordo*.

51. *Retired officer*, s. »Officer 58«.

52. *Senior officer* | Officier le plus ancien | Der (rangs)älteste Officier | *Ufficiale il più anziano*.

53. *Signal-officer* | Officier chargé des signaux | Der Signalofficier | *Ufficiale addetto ai segnali; ufficiale dei segnali*.

54. *Skilled officer*, s. »Manœuvrier. Bon —«.

55. *Staff-officer* | Officier de l'état majeur | Der Stabsofficier | *Ufficiale di stato maggiore*.

56. *Subaltern officer* | Officier subalterne | Der Subalternofficier | *Ufficiale subalterno*.

57. *Subordinated officer of the watch* | Officier de quart en sous ordre | Der zweite Wachofficier | *Ufficiale di guardia sott'ordine*.

58. *Superannuated, retired officer* | Officier retraité, en retraite | Der pensionirte Officier; der Officier des Ruhestandes | *Ufficiale in pensione, in ritiro*.

59. *Supernumerary officer*, s. »Officer 29«.

60. *Torpedo-officer* | Officier torpilleur | Der Torpedoofficier | *Ufficiale torpediniere*.

61. *Unattached officer; officer on half pay* | Officier en disponibilité | Der Officier in Disponibilität, zur Disposition | *Ufficiale in disponibilità*, s. a. »Officer 16«.

62. *Warrant officer of the (Royal) Navy* | Officier marinier, de pont | Der Deck-officier | *Sott'ufficiale di marina*.

Officer, s. »Officier«.

Officer of the civil branch of the navy, s. »Officer 4«.

Civil officers pl. | Personnel entretenu | Das Beamtenpersonal | *Personale d'ufficio*.

Civil service-officer, s. »Officer 6«.

Consular officer, s. »Officer 3«.

Custom-house officer | Agent des douanes | Der Zollbeamte | *Impiegato di dogana*.

<i>Dockyard-officer,</i>	} s. »Officer«	1 8 7 8 2 4
<i>Health-officer,</i>		
<i>Quarantine-officer,</i>		
<i>Sanitary-officer,</i>		
<i>Shipping officer,</i>		
<i>Staff-officer,</i>		

Officers pl. Signing —; responsible | Conseil d'administration | Die Cassamit-sperrer; die Kassencommission (D. Mar.) | *Responsabili di bordo*.

Officer's cap | Casquette d'officier | Die Officierskappe; die Officiersmütze | *Berretto da ufficiale*.

Officer's certificate | Dossier militaire, des notes personnelles; états de service; notes des officiers | Die Conduittliste; die Qualificationsliste | *Specchio caratteristico e di condotta*.

Officer's mess, s. »Mess 2«.

Ward-room officer's mess, s. »Mess 2«.

Warrant-officer's mess, s. »Mess 4«.

Official; clerk; functionary | Employé | Der Beamte; der Angestellte | *Impiegato; ufficiale*.

Official on duty | Employé de service | Der diensthabende Beamte | *Impiegato di servizio*.

Railway-official | Employé de chemin de fer | Der Bahnbeamte | *Impiegato ferroviario*.

Responsible official | Employé responsable | Der verantwortliche Beamte | *Impiegato responsabile*.

Telegraph-official | Employé des télégraphes | Der Telegraphenbeamte; der Telegraphenassistent | *Telegrafista*.

Official adj. | Officiel | Officiell | *Ufficioso*.
Official on the staff of the harbour-master,
s. »Officier de port«.

Official channel; military channel (Mil.) |
Voie hiérarchique | Der Dienstweg;
der Instanzenweg (D. Mar.) | *Via*
gerarchica, ufficiale.

Official position, *s.* »Office; duty«.

Officiel adj., *v.* »Official«.

Officier m.; fonctionnaire m. | *Officer* |
Der Beamte | *Impiegato*.

1. Officier d'arsenal | *Dockyard-officer* |
Der technische Werftbeamte |
Ufficiale d'arsenale.

2. Officier chargé de surveiller les engage-
ments des matelots; commissaire m. de
l'inscription maritime | *Shipping officer* |
Der Musterungsbeamte | *Ufficiale*
incaricato di sorvegliare l'arruolamento
di marinari; commissario dell'iscrizione
marittima.

3. Officier consulaire | *Consular officer* | Der
Consularbeamte | *Ufficiale consolare*.

4. Officier des corps entretenus, des corps
civils de la marine | *Officer of the civil*
branch of the navy; (en Amérique:) *staff-*
officer | Der Marinebeamte | *Ufficiale*
dei corpi civili della marina.

5. Officier des corps civils de la marine,
v. »Officier 4«.

6. Officier de l'état civil | *Civil service-*
officer | Der Beamte | *Ufficiale im-*
piegato civile.

7. Officier de la quarantaine | *Quarantine-*
officer | Der Quarantänebeamte |
Impiegato di quarantena.

8. Officier de santé | *Health-officer; sani-*
tary-officer | Der Seesaniätsbeamte |
Ufficiale di sanità marittima.

Officier m., *v.* »Officer«.

Officier d'administration,	} <i>v.</i> »Officer«	27
Officier amiral,		38
Officier auxiliaire,		30
Officiers pl. du bord,		46
Officier de la cale,		17
Officier chargé d'un détail,		5
Officier chargé du matériel de		
l'artillerie,		39
Officier (chargé) des montres,		47
Officier chargé des passages		
des munitions,	} <i>v.</i> »Officer«	6
Officier chargé des signaux,		53
Officier chef de quart,		33
Officier commandant,		34
Officier commandant la bat-		
terie,		32
Officier qui commande,		8
Officier du corps d'artillerie		
de la marine,	} <i>v.</i> »Officer«	21

Officier du corps d'infan-	} <i>v.</i> »Officer«	22
terie de la marine,		12
Officier de corvée,		26
Officier démissionnaire,		
Officier descendant de		
garde,		7
Officier descendant de		
quart,		7
Officier du détail général,		36
Officier en disponibilité,		61
Officier de division,	11	
Officier employé au service		
hydrographique,	13	
Officier de l'état majeur,	55	
Officier de l'état-major		
général,	1	
Officier de l'état-major de		
la marine,	45	
Officier de garde,	4, 15	
Officier général,	38	
Officier instructeur,	40	
Officier de la majorité,	1	
Officier de manœuvre,	3	
Officier de la Marine Im-		
périale (Royale),	45	
Officier de la marine mili-		
taire,	45	
Officier marinier,	62	
Officier militaire,	42	
Officier moins ancien,	41	
Officier montant de garde,	14	
Officier montant de quart,	14	
Officier non-entretenu,	30	
Officier d'ordonnance,	49	
Officier le plus ancien,	52	
Officier de pont,	62	
Officier postiche,	62	
Officier de quart,	25	
Officier de quart en sous		
ordre,	57	
Officier réformé,	16	
Officier de la réserve na-		
vale,	19	
Officier en résidence fixe,	23	
Officier retraité,	58	
Officier en retraite,	58	
Officier de ronde,	20	
Officier en second,	36	
Officier subalterne,	56	
Officier en supplément,	29	
Officier torpilleur,	60	
Officier des troupes de la		
marine,	43	
Officier de vaisseau,	45	
Premier officier,	37	
Sous-officiers pl.,	48	

Officier m. du génie | *Royal engineer (mili-*
tary) | Der Genieofficier; der In-
genieurofficier | *Ufficiale del genio*.

Officier m. payeur | *Paymaster* | Der Zahlmeister | *Ufficiale pagatore.*

Officier m. de port | *Official on the staff of the harbour-master* | Der Hafenbeamte; der Hafenlieutenant | *Ufficiale di porto.*

Officier m. Aspirant au grade d' — | *Candidate for officer's rank; midshipman, naval cadet in a sea going ship* | Der Officiersaspirant | *Aspirante al grado di ufficiale; ufficiale allievo.*

Officier! | *Aye! Aye!* | Officier!; Ja! Ja! | *Ufficiale!*

Offing (Mar.) | *Large* | Die hohe, offene See; die Räume; der Seeraum | *Alto mare; aperto; largo.*

*A good offing,
In the offing,
The sea comes from
the offing,
There is a strong
breeze in the offing,
To get an offing,
To keep a good offing,
To pilot the ship to
the offing,*

s. »Large«

16
1
9
8
24
26
21

To stand for the offing; to stand out | *Avoir le cap au large* | *Seewärts anliegen* | *Avere il bordo fuori.*

We have gained a sufficient offing to enable us to steer according to the trend of the coast, s. »Large II«.

Offrant m. Plus —; adjudicataire m. | *Highest bidder* | Der Meistbietende | *Aggiudicatario.*

Offre m. réciproque, v. »Offer in returns.

Offrir le plus bas prix (Comm.), v. »Offer.

To — the lowest terms«.

Offset-staff (Surv.), s. »Measuring staff«.

Offward; on the seaward side | Du côté du large | *Seewärts* | *Verso il largo, il mare.*

Ogee-plane iron (Join.), s. »Mouchette. Fer de la —«.

Ogival adj. (Arch.) | Ogival; (en) ogive; ogivique | Spitzbogig | *Ogivale.*

Ogival adj. (Arch.), v. »Ogival«.

Ogival head of a shell (Art.) | Ogive de l'obus | Die Bogenspitze einer Granate | *Punta ogivale di una granata.*

Ogive f., v. »Tête du projectile« sous »Tête«.

Ogive adj. (Arch.), v. »Ogival«.

Ogive f. de l'obus (Art.), v. »Ogival head of a shell«.

Ogivique adj. (Arch.), v. »Ogival«.

Oh!; Ohè!; Ho!; Holà! (Mar.) | *Ahoy!* | *Holloa!* | *Ahoil!* | *Ahoe!* | *Oh!*

Oh! de l'avant! | *Forward there!* | *Castell ahoy!* | *Oh! di prua!*

Oh! du canot! | *Boat ahoy!* | *Boot ahoy!* | *Oh! della lancia!* | *Chi va là?*

Oh! du navire! | *Ship ahoy!* | *Schiff ahoy!* | *Oh! della nave!*

Ohè! (Mar.), v. »Oh!«.

Ohè! du canot! = Oh! du canot!, v. s. »Oh!«.

Ohè! là-haut! | *Aloft there!* | *Ihr dort oben!* | *Oh! da riva!*

Ohè! de la petite hune! | *Fore-top!* | *Fore-top there!* | *Vormars ahoy!* | *Oh! della coffa di trinchetto!*

Ohè! de la vigie! ho! | *Masthead!* | *Masthead look-out!* | *Ausluger ahoy!* | *Ausguck ho!* (D. Mar.) | *Oh! da riva!*

Ohm m. [4] (Unité pratique de résistance électrique) | (*Practical unit of electric resistance*) | (Die praktische Einheit des elektrischen Widerstandes) | (*Unità pratica di resistenza elettrica*).

Ohm [4], s. »Ohm«.

Ohmmeter (Electr.) | Ohmmètre | Das Ohmmeter | *Ohmetro.*

Ohmmètre m. (Electr.), v. »Ohmmeter«.

Oil | Huile | Das Öl | *Oilio.*

1. *Oil for lamps; lamp-oil* | Huile pour éclairage, pour lampes | Das Brennöl | *Oilio per illuminazione, per lampada.*

2. *Amber-oil* | Huile d'ambre | Das Bernsteinöl | *Oilio d'ambra.*

3. *Animal-oil* | Huile animale | Das thierische Öl | *Oilio animale.*

4. *Belmontyl-oil* | Huile de Belmontyl | Das Belmontylöl | *Oilio di Belmontyl.*

5. *Boiled linseed oil* | Huile de lin bouillie, cuite | Das gekochte Leinöl | *Oilio di lino cotto.*

6. *Castor-oil* | Huile de ricin | Das Ricinusöl | *Oilio di ricino.*

7. *Coal-oil; coal-tar-oil* | Huile de goudron | Das Theeröl | *Oilio di catrame.*

8. *Coal-tar-oil, s. »Oil 7«.*

9. *Cod-liver-oil* | Huile de foie de morue | Der Leberthran | *Oilio di fegato di merluzzo.*

10. *Colza-oil, s. »Oil 31«.*

11. *Cotton-seed-oil* | Huile de coton | Das Baumwollensamenöl | *Oilio di cotone.*

12. *Croton-oil* | Huile de croton | Das Krotonöl | *Oilio di crotone.*

13. *Drying oil* | Huile siccative | Das trocknende Öl | *Oilio essicante, seccativo.*

14. *Essential, volatile oil* | Huile volatile | Das ätherische, flüchtige Öl | *Oilio volatile.*

15. *Fatty-oil* | Huile grasse | Das fette Öl | *Oilio grasso.*

16. *Fish-oil; whale-oil* | Huile de baleine, de poisson | Der Fischthran; der Walfischthran | *Olio della balena, di pesce, s. a.* »Graissee 2«.
17. *Fusel-oil; amylic alcohol* | Huile de pomme de terre; alcool d'amyle | Das Fuselöl | *Olio di patate; alcool amilico.*
18. *Groundnut-oil, s.* »Oil 24«.
19. *Lamp-oil, s.* »Oil 1«.
20. *Linseed oil* | Huile de lin | Das Leinöl | *Olio di lino.*
21. *Lubricating-oil* | Huile de graissage de machine; huile pour lubrifier les machines | Das Maschinenschmieröl | *Olio per lubrificare le macchine.*
22. *Mineral oil; rock-oil* | Huile minérale | Das Mineralöl | *Olio minerale, s. a.* »Naphte« and »Petroleum«.
23. *Neat's foot-oil* | Huile de pied de bœuf; huile d'os | Das Klauenfett; das Klauenöl; das Knochenöl | *Olio d'ossa; olio, grasso di zampa di bu.*
24. *Nut-oil; groundnut-oil* | Huile de noix | Das Nussöl | *Olio di noce.*
25. *Olive-oil* | Huile d'olive | Das Baumöl; das Olivenöl | *Olio d'oliva.*
26. *Palm-oil* | Huile de palme | Das Palmöl | *Olio di palma.*
27. *Paint-oil* | Huile à peinture | Das Farbenöl | *Olio per dipingere.*
28. *Pine-oil* | Huile de pin | Das Kienöl | *Olio di pino.*
29. *Poppy-oil; poppy-seed oil* | Huile de pavot; œillette | Das Mohnöl | *Olio di papavero.*
30. *Poppy-seed oil, s.* »Oil 29«.
31. *Rape-oil; colza-oil; seed-oil* | Huile de colza, de navette. | Das Rapsöl; das Repsöl; das Rüböl | *Olio di colza [Olio di ravizzon].*
32. *Raw linseed-oil* | Huile de lin naturelle | Das natürliche Leinöl | *Olio di lino naturale.*
33. *Refined oil* | Huile raffinée | Das raffinierte Öl | *Olio depurato, raffinato.*
34. *Rock-oil, s.* »Oil 22«.
35. *Seed-oil, s.* »Oil 31«.
36. *Spike-oil* | Huile d'aspic | Das Spiköl; das Spiklavendelöl | *Olio di spiganardo, della Lavendula dentata.*
37. *Turpentine-oil* | Huile de térébenthine; eau de raze | Das Terpentínöl | *Olio di trementina; acqua ragia, di ragia.*
38. *Vegetable oil* | Huile végétale | Das vegetabilische Öl | *Olio vegetale.*
39. *Volatile oil, s.* »Oil 14«.
40. *Whale-oil, s.* »Oil 16«.
41. *To saturate with oil* | Imbiber d'huile | Mit Öl tranken | *Imbevare d'olio.*
- Oil. To — vrb. a.* | Huiler | Einölen | *Ungere con olio.*
- Oil-bag* | Sac pour le filage de l'huile | Der Ölsack | *Sacco oleifero.*
- Oil-can; oil-cup* | Huilière; burette à huile | Die Ölkanne | *Oliera.*
- Oil-cup, s.* »Oil-can«.
- Oil-groove (Mach.), s.* »Patte d'araignée (Mach.)«.
- Oil-mill* | Huilerie | Die Ölmühle | *Strettoio, torchi da olio.*
- Oil-paint, s.* »Paint 3«.
- Oil-tanks pl.* | Réservoirs à huile | Die Ölieservoirs; die Öltanks | *Cassoni da olio.*
- Oily adj.* | Huileux | Ölig; ölicht; öl-artig | *Oleoso; oleaceo.*
- Oiling m.* | lubréfiant m. | *Lubricating-grease* | Das Schmiermittel | *Materiale di untura.*
- Old mine, s. u.* »Mine; mining-work«.
- Oldster* | Ancien | Der Olster; der Ältere | *Anziano; grande.*
- Oleaster (Bot.), s.* »Olivier sauvage« under »Olivier«.
- Olefiant gas* | Gaz oléfiant | Das öl-bildende Gas | *Gas oleofacente.*
- Oleic acid, s.* »Acid 31«.
- Oleometer* | Oléomètre | Das Oleometer; der Ölmesser; die Ölwaage | *Oleometro.*
- Oléomètre m., v.* »Oleometer«.
- Oligiste m.* oolithique, v. »Mineral 15«.
- Oligist iron; iron-glance; micaceous iron-ore* | Fer oligiste | Der Eisenglanz | *Ferro oligisto, s. a.* »Mine 10«.
- Olive. Wild — (Bot.), s.* »Olivier sauvage« under »Olivier«.
- Olive-tree (Bot.), s.* »Olivier«.
- Olivier m. (Bot.)* | *Olive-tree* | Der Ölbaum; der Olivenbaum | *Olivo; ulivo [Oliver].*
- Olivier sauvage* | *Oleaster; wild olive* | Der wilde Ölbaum | *Oleastro.*
- Ombre f. électrique* | *Electric shadow* | Der elektrische Schatten | *Ombra elettrica.*
- Ombre f. magnétique* | *Magnetic shadow* | Der magnetische Schatten | *Ombra magnetica.*
- Ombre f. pure* | *Complete shadow; umbra* | Der Kernschatten | *Ombra propria.*
- Oمبر* | *To shade* | Schattiren | *Ad-ombrare; ambrare.*
- Omission (Comm.),*
Error and omission } s. »Omission«.
excepted,

Omission f. (Comm.) | *Omission* | Der Irrthum; die Unterlassung | *Ommis-sione*.

Sauf erreur et omission | *Error and omission excepted*; (Abrév.): *E. and O. E.* | Irrthum vorbehalten | *Salvo errore ed ommissione*; (Abrév.): *S. E. ed O.*

On; upon | Sur | Auf | *Sopra*; *sul*; *sulla*.

On the beam | Par le travers; en belle | Quer ab | *Pel traverso*.

On the bow | Par le bossoir | Über den Krahnbalken; voraus | *Per la grua del capone*.

On a bowline, s. »On a wind«.

On deck; upon deck | Sur le pont | An Deck; auf Deck | *In, sulla coperta*; *sul ponte scoperto*; *sopra coverta*.

On edge; edge-ways; edge-wise | De champ | Auf hoher Kante | *Alto*; *a coltello*; *per coltello*; *in costa*; *di taglio*.

On the quarter | Par la hanche | Backstagsweise | *Pel giardinetto*; *per l'anca di poppa*.

On the opposite tack, s. u. »Opposite tack«.

On the seaward side, s. »Offwards«.

On a wind; on the wind; on a bowline; by the wind | Près du vent | Am Winde; an den Wind; beim Wind | *Al vento*; *di bolina*, s. a. »Bouline. À la —«.

The ship is on a wind, by the wind | Le bâtiment court au plus-près | Das Schiff liegt (segelt) beim Wind | *Il bastimento, la nave, corre o va di bolina*.

Onde f.; lame f.; vague f. | *Wave* | Die Welle; die Woge | *Onda*.

1. Onde brisée | *Broken wave* | Die gebrochene Welle | *Onda franta*.

2. Onde clapoteuse | *Choppy, confused sea* | Die spitze Welle | *Onda dentata*.

3. Onde composée | *Combined wave* | Die combinirte Welle | *Onda composta*.

4. Onde courante | *Travelling wave; wave of translation* | Die Übertragungswelle | *Onda di traslazione*.

5. Onde directrice, primaire | *Leading, primary wave* | Die Primärwelle | *Onda direttrice, principale*.

6. Ondes pl., vagues pl. divergentes (obliques) à la proue (poupe) du navire | *Bow- (Stern-) waves of a ship* | Die schiefen Bug(Heck)wellen | *Onde divergenti prodieri (poppiere)*.

7. Onde de l'éther (Phys.) | *Ether-wave; wave transmitted through the ether* | Die Ätherwelle | *Onda dell'etere*.

8. Onde, lame de fond | *Ground-wave* | Die Grundwelle | *Onda di fondo*.

9. Ondes pl. de Froude | *Froude's waves* | Die Froude'schen Wellen | *Onde Froudeiane, di Froude*.

10. Ondes pl., vagues pl. de hauteur | *Deep-sea waves* | Die Hochseewellen | *Onde di alto mare*.

11. Ondes pl. Hertiennes (Phys.) | *Hertzian waves* | Die Hertz'schen Wellen | *Onde Hertziane*.

12. Onde de houle | *Wave of a swell* | Die Dünungswelle | *Onda sorda*.

13. Onde immobile; vague qui s'élève et s'abaisse sur place | *Standing wave* | Die stehende Welle | *Onda immobile, stazionaria*.

14. Onde lumineuse | *Light-wave* | Die Lichtwelle | *Onda luminosa*.

15. Onde marée, de marée | *Tidal wave* | Die Flutwelle; die Gezeitwelle; die Tidewelle | *Onda marèa*.

16. Onde de marée, v. »Onde 15«.

17. Onde, vague océanique | *Ocean-wave* | Die Oceanwelle | *Onda oceanica*.

18. Onde oscillatoire | *Oscillating wave* | Die oscillirende Welle | *Onda capillare, corpuscolare, oscillatoria, di oscillazione*.

19. Onde primaire, v. »Onde 5«.

20. Ondes pl., vagues pl. produites par le mouvement des courants de fluide près de la poupe | *Stern-waves* | Die Heckwellen | *Onde prodotte dai movimenti delle linee-corrente in vicinanza alla poppa*.

21. Ondes pl., vagues pl. rejetées par la proue du navire; lame satellite de l'avant | *Bow-waves* | Die Bugwellen | *Onde prodriere; onde prodotte dall'avanzarsi della prora*.

22. Onde résistante | *Wave of resistance* | Die widerstehende Welle | *Onda di resistenza*.

23. Onde, lame de ressac | *Surf-wave; roller* | Die Brandungswelle | *Onda di frangente*.

24. Onde sismique | *Seismic wave* | Die Erdwelle | *Onda sismica*.

25. Onde solitaire | *Solitary wave* | Die Gleichgewichtswelle; die Solitärwelle | *Onda corrente, solitaria; grande onda d'equilibrio del fluido*.

26. Onde sonore | *Water-sound wave; sound wave of water* | Die Wassertonwelle; die klingende Welle | *Onda sonora*.

27. Ondes pl., vagues pl. suivantes | *Successive waves* | Die folgenden Wellen | *Onde derivate, eco*.

28. Onde, lame soulevée dans un coup de vent | *Storm-wave* | Die Sturmwelle | *Onda di tempesta*.
29. Onde de la superficie | *Surface-wave* | Die (Flüssigkeits-)Hautwelle | *Onda di zeffiro*.
30. Onde de surface | *Surface-wave; surface-sea wave* | Die Oberflächenwelle | *Onda della superficie*.
31. Onde, lame trochoïdale | *Trochoidal wave* | Die trochoidale Welle | *Onda trocoidale*.
32. Grosse onde à période | *Periodical high wave* | Die periodisch wiederkehrende hohe Welle | *Onda decumana, maggiore*.
- | | | |
|--------------------------------------|----------------|----|
| Cercle m. générateur d'une onde, | } v. »Lame I.« | 1 |
| Cercle m. de translation d'une onde, | | 2 |
| Crête f. d'une onde, | | 3 |
| Creux m. d'onde, | | 4 |
| Formation f. des ondes, | | 5 |
| Hauteur f. de l'onde, | | 6 |
| Inclinaison f. d'une onde, | | 7 |
| Longueur f. de l'onde, | | 8 |
| Module m. d'une onde, | | 9 |
| Pente f. de l'onde, | | 10 |
| Période f. de l'onde, | | 11 |
| Poussée f. de l'onde, | | 12 |
| Profil m. d'une onde, | | 13 |
| Vide m. entre les ondes, | | 14 |
| Vitesse f. de l'onde, | | 15 |
| Volute f. d'une onde, | 16 | |
- Voir aussi »Lame II.« et »Vague«.
- Ondée f. | *Shower of rain* | Der Regenschauer | *Rovescio di pioggia*.
- Ondée f.; averse f. | *Sudden and violent shower of rain; violent downpour of rain* | Der Wolkenbruch | *Nubifragio*.
- Ondulation f. (Phys.) | *Undulation; waving* | Die Wellenbewegung | *Ondulazione*.
- Ondulation f.; fluctuations f. pl. | *Fluctuation of the waves; wave-motion* | Das Wogen | *Mareggio*.
- Ondulatoire | *Undulatory* | Wellenförmig | *Ondulatorio*.
- Ondulé; gaufré; ridé | *Corrugated* | Gerippt; gewellt | *Ondulato*.
- One masted; single masted | À un mât | Einmastig | *Ad un albero*.
- On end = Perpendicular.
- One o'clock. Like —; slang* expression | Rapidement | Eiligst; schnellstens | *Rapidamente*.
- Onglet m.; bassinet m.; godet m. (Art.) | *Priming-pan* | Die Zündmuschel; die Zündpfanne | *Bacinetto*.

Onglet m. | *Wedge; wedge-shaped portion; ungula* | Der Keil; das Keilstück | *Unghia; menisco*.

Onglet émergé | *Wedge of emersion; out-wedge* | Der ausgetauchte Keil; das ausgetauchte Keilstück | *Unghia di emersione*.

Onglet immergé | *Wedge of immersion* | Der eingetauchte Keil; das eingetauchte Keilstück | *Unghia d'immersione*.

Onglet m., v. »Mitre-quoin«.

Onyx m. | *Onyx* | Der Onyx | *Onice; menfite*.

Onyx, s. »Onyx«.

Oolitic red iron-ore, s. »Mineral 15«.

Ooze; mordant | *Mordant* | Die Beize; das Beizmittel | *Mordente*.

Ooze, s. »Oaze«.

Ooze. To —; to filter; to percolate | S'échapper; filter; suinter | Sickern; durchsickern | *Filtrare; trapelare*.

Oozy bank; bank of soft mud | Banc de vase | Die Mudderbank; die Schlamm-bank | *Banco di fango*.

Opacous adj., } s. »Opaque«.

Opake adj., }

Opal-glass; porcelain-glass | *Opaline; porcelaine transparente; verre opale* | Das Milchglas | *Vetro opale*.

Opaline m., v. »Opal-glass«.

Opaque adj. | *Opacous; opake; opaque* | Glanzlos; undurchsichtig | *Opaco*.

Opaque à demi; semi-opaque | *Half-transparent; translucent* | Halbdurchsichtig | *Semitrasparente*.

Opaque adj., s. »Opaque«.

Open | Ouverture | Die Öffnung | *Aper-tura*.

Open adj. | Ouvert | Offen | *Aperto*.

Open adj. (Mar.) | Ouvert; exposé; forain; navigable | Offen; ausgesetzt; ungeschützt; befahrbar (von einem Gewässer gesprochen) | *Aperto; esposto; navigabile; non coperto; scostato; staccato*.

1. An island was seen open of (clear of) the outermost cape | Nous voyons une île ouverte avec le cap plus en dehors | Wir konnten ein Eiland getrennt von dem am meisten vorspringenden Cap wahrnehmen | *Potevammo scoprire un isolotto scostato dal capo situato più in fuori degli altri*.

2. Keep your weather eye open! | Ouvrez l'œil! | Halten Sie die Augen offen! | *Tenete aperti gli occhi!*

3. *Keep the two marks open!* | Tenez les deux amers ouverts! | Halten Sie die zwei Marken offen! | *Tenete aperte scostate due marche!*

4. *Not open, not free from ice* | N'étant pas navigable à cause des glaces | Unbefahrbar wegen der Eisverhältnisse | *Innavigabile a cagione dei ghiacci.*

Open. To — | Ouvrir | Frei halten; öffnen | *Aprire; scoprire.*

1. *To open (said of the planks of a ship)* | S'ouvrir | Sich öffnen | *Aprirsi.*

2. *To open a bearing (Nav.)* | Ouvrir deux amers | Eine Marke von einer anderen offen bekommen | *Aprire una marca, che prima fu coperta da un'altra.*

3. *To open the column; to increase the distance apart of ships in column* | Ouvrir la colonne | Die Colonne öffnen | *Aprire la colonna.*

4. *To open the current (Electr.)* | Ouvrir le courant | Den Strom öffnen | *Aprire la corrente.*

5. *To open the entrance of a port* | Ouvrir l'entrée d'un port | Die Einfahrt in einen Hafen offen bekommen | *Aprire l'entrata d'un porto.*

6. *To open the fire; to commence firing* | Ouvrir, commencer le feu | Das Feuer eröffnen | *Cominciare il fuoco.*

7. *To open, to discover two objects separately at sea* | Ouvrir deux objets | Zwei Objecte öffnen (zur See) | *Aprire, scoprire due oggetti.*

8. *To open the mould* | D'évêtir un objet fondu | Die Gussform losbrechen; ein Gusstück ausbrechen | *Spogliare un pezzo di fusione.*

9. *To open a port to shipping* | Ouvrir un port au commerce | Einen Hafen dem Handel eröffnen | *Aprire un porto al commercio.*

10. *To open a raft (Pont.)* | Ouvrir la portière d'un pont à radeau | Den Durchlass einer Flossbrücke öffnen | *Aprire la porta d'un ponte-zattera.*

11. *To open the taphole to run of the pig-iron, s.* »Percer le haut-fourneau«.

12. *To open the trenches (Mil.)* | Ouvrir la tranchée | Die Laufgräben eröffnen | *Aprire le trincee.*

13. *To open the vessel; to remove strakes of the planking* | Lever les bordages d'un navire | Das Schiff (Die Beplankung) öffnen, offen legen | *Levare il fasciame ad una nave.*

14. *When the bay is well open* | Quand la baie est bien ouverte | Wenn die Bucht gut offen liegt | *Quando la baia è bene aperta.*

Open air photography (Phot.), s. »Out-door photography«.

Open arrest, s. »Arrêts simples« *under* »Arrêts«.

Open boat | Embarcation non pontée | Das offene (ungedeckte) Boot | *Imbarcazione senza coperta.*

Open breast of a furnace | Poitrine ouverte d'un fourneau | Die offene Ofenbrust | *Bocca aperta d'un forno.*

Open burning coal; cannel coal; cherry-coal; clod-coal; rough-coal; sintering coal | Charbon vif; houille compacte, dure | Die Sinterkohle | *Carbone vivo; litantrace duro.*

Open cast; open working; surface-work (Mining) | Exploitation, travail à ciel ouvert; travaux de surface | Der Tagebau | *Lavoro, sfruttamento a cielo aperto; ricupero di minerali che trovansi terra terra.*

Open coast | Côte foraine, ouverte | Die offene Küste | *Costa aperta.*

We are riding off an open coast | Nous sommes mouillés en pleine côte | Wir sind vor einer offenen (ungeschützten) Küste verankert | *Siamo ancorati dinanzi ad una costa aperta.*

Open columns pl., s. »Order (Nav. tact.) 5 da«.

Open distance, s. »Distance (Art.; Man. inf.) 2«.

Open hearth-process | Procédé Siemens-Martin | Der Siemens-Martin-process der Stahlerzeugung | *Processo Siemens-Martin.*

Open ice; open pack | Banquise pénétrable | Das durchdringbare Eisfeld | *Campo di ghiacci, di banchiglie penetrabile.*

Openings pl. cut in watertight bulkheads | Passages à travers les cloisons étanches | Die Durchbrechungen der wasserdichten Schotten | *Passaggi a traverso le paratie stagne.*

Opening of the embrasure (Fort.) | Ouverture d'embrasure | Die Schartenöffnung | *Larghezza della feritoia.*

Opening (Channel) for igniting the bursting-charge (Art.) | Porte-feu | Der Zündcanal in Zündern | *Canale d'innescio; focone d'una spoletta.*

Opening for the insertion of fuel (Mach.), s. »Ouverture d'alimentation...«.

Opening, aperture of a lens (Opt.) | Ouverture d'une lentille | Die Öffnung einer Linse | *Apertura di una lente.*

Opening in the ocular-plate (Phys.) | Oeilleton | Die Ocularöffnung | *Apertura nella piastra oculare.*

Opening for the passage of floating bodies | Coupure d'un pont | Der Durchlass; der Brückendurchlass | *Porta di un ponte.*

Opening in the plug of a cock, s. »Oeil de la noix d'un robinet«.

Opening of the trenches, breaking ground (Fort.) | Ouverture de la tranchée | Die Eröffnung der Laufgräben | *Apertura della trincea.*

Opening where the water is taken in from a river to a canal (Hydraul.) | Déversoir avec vanne | Die Abflussmündung mit Schütze | *Cateratta.*

Opening, mouth of a wind-sail | Guérite d'une manche à vent | Der Windfang eines Windsegels | *Bocca di una tromba da vento.*

Opening extra-current (Electr.) | Extra-courant d'ouverture, de rupture | Der Öffnungsextrastrom | *Estracorrente diretta, di apertura.*

Opening spark (Electr.) | Étincelle de rupture | Der Öffnungsfunken | *Scintilla d'apertura.*

Open key, s. »Clef 19«.

Open order (Inf. dr.) | Ordre à distance entière | Die Aufstellung mit ganzer Gliederöffnung | *Schieramento con grande distanza fra le file.*

Open order (Nav. tact.), s. »Order (Nav. tact.) 18«.

Open order — March! | Ouvrez vos rangs — Marche! | Glieder öffnen — rückwärts Marsch! | *Aprite le righe — Marche!*

Open ore; metal, ore found close to the surface | Minerai de surface | Das Tag-erz | *Minerale che trovati terra terra, s. a.* »Minerai 4«.

Open pack, s. »Open ice«.

Open place; unfortified place (Mil.) | Place ouverte | Der unbefestigte Ort, Platz | *Città aperta, indifesa.*

Open roadstead | Rade foraine, ouverte | Die offene, ungeschützte Rhede | *Rada aperta.*

The roadstead is open to three points of the compass | La rade est ouverte à trois quarts du compas | Die Rhede ist auf die Weite eines Feldes von drei Compassstrichen ungeschützt | *La rada è aperta a tre quarte di bussola.*

Open work | Ouvrage ouvert | Das offene Werk | *Opera aperta.*

Open working, s. »Open cast«.

Opérateur m. (Mach.) | *Operator; motor* | Die Arbeitsmaschine | *Operatore.*

Opérateur m. d'un fourneau (Métall.) | *Working-door of a (blast-)furnace* | Die Arbeitsthür | *Portello.*

Operating-table; amputation-table (Med.) | Table d'opération | Der Operations-tisch | *Tavola per le operazioni.*

Opération f. de soulever un navire avec les coins du ber, v. »Setting-up«.

Operator (Mach.), s. »Opérateur«.

Opérer sur la carte (Nav.) | *To manipulate, to use a chart* | Auf der Karte manipulieren | *Carteggiare.*

Opérer le jet | *To throw stores etc. overboard for the purpose of lightening the ship* | Güter etc. über Bord werfen zur Erleichterung eines in Noth befindlichen Schiffes | *Far getto, getito.*

Opérer la répartition des avaries (D. m.) | *To adjust averages* | Dispachieren | *Regolare le avarie.*

Ophthalmie f. polaire (Méd.) | *Polar ophthalmie; snow blindness* | Die Schneeblindheit | *Oftalmia polare.*

Ophthalmie. Polar — (Med.), s. »Ophthalmie polaire«.

Opinion; counsel | *Opinion* | Das Gutachten | *Giudizio; opinione; parere.*

Opinion f., v. »Opinion«.

Oppignoration (of a ship's cargo) | Prendre une hypothèque sur la cargaison | Die Belastung der Schiffsladung mit einer Schuld | *Pignoramento del carico.*

Opponent; adversary | *Adversaire* | Der Gegner | *Avversario.*

Oppose. To —; to face; to front | *Faire face* | Front machen; die Stirne bieten | *Far faccia.*

Opposite, s. »Over-against«.

Opposite bowlines pl.; lee-bowlines pl. (Mar.) | *Boulines de revers* | Die Leebulinen | *Boline di rovescio, di sottovento.*

Opposite point. To stand on the — (Nav.) | *Courir à contre-bord d'un navire* | Über dem anderen Bug liegen | *Correre a contro bordo.*

Opposite points. To —; against the sun; in the wrong way | *À contre* | Gegen die Sonne; in entgegengesetzter Richtung | *Contro il sole; di rovescio (cogliere ... ecc.).*

Opposite sheet; lee-sheet; weather-sheet (of a course) | *Écoute de revers d'une basse voile* | Die Leeschote eines Untersegels | *Scotta di sopravento, di rovescio di un trevo.*

Opposite tack | Contre-bord; contrebordée | Der Gegenbord | *Controbordo*.

On the opposite tack | À contre-bord | Über den entgegengesetzten Bug | *Colle mure opposte*.

Opposition (Astr.) | Opposition | Der Gegenschein; die Opposition | *Opposizione*.

Opposition f. (Astr.), v. »Opposition«.

Opposition f., résistance f. au vent | *Resistance offered to the wind* | Der Windfang | *Presa al vento; qualunque cosa che offre resistenza al vento*.

Opposition-method (Electr.) | Méthode d'opposition | Die Gegenschaltungsmethode; die Oppositionsmethode | *Metodo di opposizione*.

Oppressive atmosphere; sultry atmosphere | Atmosphère accablante, étouffante | Die drückende, schwüle Luft | *Aria pesante*.

Optic(al) adj. | Optique | Optisch | *Ottico*.

Optic angle; visual angle | Angle optique, visuel | Der optische Winkel; der Gesichtswinkel; der Schwinkel | *Angolo ottico, visuale*.

Optic level | Nivelette | Das Nivellierkreuz | *Bastone di livello*.

Optics | Optique | Die Optik; die Lichtlehre | *Ottica*.

Optique f., v. »Optics«.

Optique adj., v. »Optic(al)«.

Or m. | Gold | Das Gold | *Oro*.

Or d'applique | *Gold leaf* | Das Blattgold; das Buchgold | *Oro in libretti*.

Or fulminant | *Fulminating gold* | Das Knallgold | *Fulminato d'oro*.

Or natif, vierge | *Native, pure gold* | Das Berggold; das gediegene Gold | *Oro nativo*.

Or vierge, v. au-dessus »Or natif«.

Bromure m. d'or | *Bromid of gold* | Das Bromgold | *Bromuro d'oro*.

Chloride m. d'or | *Chloride of gold* | Das Goldchlorid | *Cloruro d'oro*.

Chlorure m. d'or | *Chloride of gold* | Das Goldchlorür | *Cloruro d'oro*.

Chlorure m. d'or et de calcium | *Chloride of gold and calcium* | Das Goldchloridcalcium | *Cloruro d'oro e di calcio*.

Chlorure m. d'or et de potassium | *Chloride of gold and potassium* | Das Goldchloridkalium | *Cloruro d'oro e di potassio*.

Chlorure m. d'or et de sodium | *Chloride of gold and sodium* | Das Goldchloridnatrium | *Cloruro d'oro e di sodio*.

Oxyde m. d'or | *Oxide of gold* | Das Goldoxyd | *Ossido d'oro*.

Protoxyde m. d'or | *Protioxide of gold* | Das Goldoxydul | *Protossido d'oro*.

Or m. trait; trait m. d'or | *Gold-wire* | Der Golddraht | *Filo d'oro*.

Orage m. | *Thunder-storm* | Der Gewittersturm | *Burrasca con lampi e tuoni*.

Orage m.; tempête f. | *Tempest; thunder-storm* | Das Gewitter | *Temporale*.

Orage éloigné | *Distant thunder-storm* | Das Ferngewitter | *Temporale lontano*.

Orage très proche | *Near thunder-storm* | Das Nahgewitter | *Temporale vicino*.

Orage m. magnétique (Électr.) | *Magnetic storm* | Der magnetische Sturm | *Burrasca magnetica*.

Orageux; à l'orage adj. | *Boisterous; stormy; tempestuous* | Stürmisch | *Burraresco; procelloso; tempestoso*.

Oranger m. cédratier; citronnier m. (Bot.) | *Citron-tree; lemon-tree* | Der Citronenbaum | *Cedrato*.

Oranger m. doux (Bot.) | *Sweet-orange-tree* | Der Pomeranzenbaum | *Arancio; melarancio*.

Orange-tree. Sweet- — (Bot.), s. »Oranger doux«.

Orbit (Astr.) | Orbite | Die Bahn; die Umlaufsbahn | *Orbita*.

1. *Orbit of the earth* | Orbite de la terre | Die Erdbahn | *Orbita della terra*.

2. *Orbit of the moon* | Orbite de la lune | Die Mondbahn | *Orbita della luna*.

Orbital motion | Mouvement orbitaire | Die Bahnbewegung | *Moto orbitale*.

Orbite m. (Astr.), v. »Orbits«.

Orbite de la lune, v. »Orbit 2«.

Orbite de la terre, v. »Orbit 1«.

Order (Mil.) | Ordre | Der Befehl; die Ordre | *Ordine; divisa*.

1. *Order of the day* | Ordre du jour | Der Tagesbefehl | *Ordine del giorno*.

2. *Order, instruction of a sentry* | Consigne donnée à un factionnaire | Die Instruction, die Weisung eines Postens, einer Schildwache | *Consegna d'una sentinella*.

3. *Night-orders pl.* | Ordres de nuit | Die Befehle für die Nacht | *Ordini di notte*.

4. *Ship-(Squadron-)order of the day (Austro-hungarian Navy)* | Ordre du jour de bord (de l'escadre) | Der Schiffs-(Escadre-, Geschwader)befehl | *Ordine del giorno di bordo (della squadra)*.

5. *According to order* | Conforme à l'ordre | Dem Befehle gemäss | *Conforme all'ordine*.

6. *Board of orders; order-board* | Cahier de consigne | Das Übergabebuch für Befehle | *Libro di consegna*.
7. *Until further orders* | Jusqu'à de nouveaux ordres | Bis auf weiteren Befehl | *Fino a nuovo ordine*.
8. *To annul an order, s.* » *Order (Mil.)* 11«.
9. *To give an order, a command* | Donner un ordre, la consigne | Einen Befehl ertheilen | *Dar un ordine*.
10. *To give contrary-orders* | Donner des ordres contraires | Gegenordre geben | *Dare altri ordini, dei contrordini*.
11. *To recall orders; to annul an order* | Lever une consigne | Einen Befehl widerrufen | *Revocare un ordine*.
12. *To turn over the orders (sentry)* | Passer la consigne | Die Schildwachübergabe vornehmen | *Consegnare gli ordini al cambiamento delle sentinelle*.
13. *The admiral wishes to give you your orders personally* | L'amiral vous appelle à l'ordre | Der Admiral will Ihnen Befehle ertheilen | *L'ammiraglio vuole darvi ordini*.

Order; formation (Nav. tact.) | Ordre | Die Aufstellung; die Formation; die Gliederung; die Ordnung | *Ordine; formazione*.

1. *Order of attack* | Ordre d'attaque | Die Angriffsformation | *Ordine d'attacco*.
2. *Order of battle* | Ordre de combat | Die Gefechtsformation | *Ordine di combattimento*.
3. *Order of chase* | Ordre de chasse | Die Jagdordnung | *Ordine di caccia*.
4. *Order without any condition of order* | Ordre de prompt formation | Die Ordnung ohne Rücksicht auf Postennummer | *Ordine per pronta formazione*.
5. *Orders pl. in two lines, in more lines* | Ordres en deux lignes, en plusieurs lignes, en ligne brisée | Die Flächenformationen | *Ordini in più linee, in linea rotta*.
 - a) *Double quarter-line* | Angle saillant | Der vorspringende Winkel; die Keilformation | *Angolo saliente*.
 - b) *Double bowline* | Angle de retraite | Der einspringende Winkel; der Rückzugswinkel | *Angolo rientrante*.
 - c) *Columns pl. in line ahead disposed quarterly* | Colonne en échiquier | Die schachförmigen Colonnen | *Colonne in scacchiera*.

d) *Open columns pl.; columns pl. opened out to more than manoeuvring distance apart* | Colonne à distances entières | Die offenen Colonnen | *Colonne aperte*.

6. *Order of retirement, of retreat* | Ordre de retraite | Die Rückzugsordnung | *Ordine di ritirata*.

7. *Order of retreat, s.* » *Order (Nav. tact.)* 6«.

8. *Order of sailing* | Ordre de marche sous voiles | Die Segelordnung | *Ordine di marcia a vela*.

a) *Order (of sailing, of steaming) in columns* | Ordre en colonnes | Die Colonnenformation | *Ordine in colonne*.

b) *Order of sailing in columns, the ships running large (before the wind)* | Ordre en colonnes vent large (vent arrière) | Die Colonnenformation mit raumem Winde (vor dem Winde) | *Ordine in colonne con vento largo (con vento in poppa)*.

c) *Order of sailing in columns, the ships running close hauled on the starboard (port) tack* | Ordre en colonnes, au plus près, tribord amures (bâbord amures) | Die Colonnenformation am Wind mit Steuerbordhalsen (mit Backbordhalsen) | *Ordine in colonne di bolina con le mure a dritta (a sinistra)*.

See also » *Order (Nav. tact.)* 9a, 9b and 9d«.

9. *Orders pl., formations pl. in which all ships form one line* | Ordres en ligne droite | Die linearen Formationen | *Ordini in una sola linea dritta*.

a) *Line ahead* | File; ligne de file | Die Kielwasserlinie | *Fila; linea di fila*.

b) *Line abreast* | Ligne de front | Die Frontlinie | *Linea di fronte*.

c) *Indented line* | Ligne de file endentée (de front ou de relèvement) | Die gezahnte Kielwasser-(Front- oder Peilungs)linie | *Linea dentata di fila (di fronte o di rilevamento)*.

d) *Quarter-line* | Ligne de relèvement | Die Staffellinie | *Linea di rilevamento*.

10. *Altering order together while preserving the line of bearing* | Changement d'ordre tout à la fois en conservant la ligne de relèvement | Der Formationswechsel, der Ordnungswechsel unter Beibehaltung der Peilungslinie | *Cambiamento di formazione, eseguito con movimento simultaneo di tutte le navi, conservando la linea di rilevamento*.

11. *Changing order; passage from one order to another* | Passage d'un ordre à un autre; passage d'ordre simple à ordre simple; passage à ordre composé général | Die Ordnungs (Formations) änderung; der Ordnungswechsel | *Passaggio da una formazione ad un'altra; cambiamento di formazione.*

12. *Close order* | Ordre à distance serrée | Die geschlossene Ordnung | *Ordine a distanze serrate.*

13. *Direct order* | Ordre naturel | Die natürliche Ordnung | *Ordine naturale.*

14. *Fleet orders pl., formations pl.* | Ordre composé par escadres | Die Flottenformation; die Ordnung | *Ordine composto; ordine, ordinamento di una flotta per squadre e divisioni.*

a) *Divisions pl. in line abreast, disposed astern or quarterly* | Ordre en ligne de file par divisions formées en lignes de front (en lignes de relèvement) ou formées en pelotons | Die Kielwasserordnung, gebildet von Divisionen in Frontformation (in Peilungslinie) oder in Gruppen | *Ordine in linea di fila composto di divisioni in linea di fronte (in linea di rilevamento) o in plotoni.*

b) *Divisions pl. in line ahead, disposed abeam or quarterly* | Ordre en ligne de front par divisions formées en lignes de file (en lignes de relèvement) ou formées en pelotons | Die Frontordnung, gebildet von Divisionen in Kielwasserformation (in Peilungslinie) oder in Gruppen | *Ordine di linea di fronte composto di divisioni in linea di fila (in linea di rilevamento) o in plotoni.*

c) *Divisions pl. in line ahead, disposed alternately on the starboard and port quarter of the first division* | Ordre en angle de chasse par divisions formées en ligne de file (en angle de chasse ou formées en pelotons) | Die Keilordnung, gebildet von Divisionen in Frontlinie (ebenfalls in Keilordnung oder in Gruppen) | *Ordine in angolo saliente composto di divisioni in linea di fila (in angolo saliente o in plotoni).*

d) *Order in quarter line by divisions formed in lines ahead (in two quarter lines or in groups)* | Ordre en ligne de relèvement par divisions formées en lignes de file (en angle de chasse ou en pelotons) | Die Staffellohnung,

gebildet von Divisionen in Kielwasserlinie (in vorspringendem Winkel oder in Gruppen) | *Ordine in angolo saliente formato di divisioni in linea di fila (in angolo saliente o in plotoni).*

15. *Foundational order, formation* | Ordre fondamental | Die Grundformation | *Formazione fondamentale.*

16. *Inverse order* | Ordre renversé | Die verkehrte Ordnung | *Ordine inverso.*

17. *Marching (Sailing) order; navigating formation; sea-formation; sea-organisation* | Ordre de marche, de route | Die Marschordnung; die Marschformation | *Ordine di marcia.*

18. *Open order* | Ordre à distance entière; à bonne distance | Die geöffnete Ordnung; in geöffneter Ordnung | *Ordine a distanze intiere; in formazione aperta.*

19. *Temporary orders pl., formations pl. (during manoeuvres)* | Ordres transitoires dans les évolutions par escadres (divisions etc.) | Die transitorischen Ordnungen; die Übergangsformationen | *Ordini transitori nelle evoluzioni per squadre (divisioni ecc.).*

20. *To arrange a fleet in order of attack* | Disposer une flotte suivant l'ordre d'attaque | Eine Flotte in Angriffsformation aufstellen | *Disporre una flotta nella formazione d'attacco.*

21. *To assume an order* | Former un ordre; se former en ordre régulier; prendre une formation | Eine Formation bilden | *Costituire una formazione.*

22. *To invert the order of the fleet* | Intervertir, renverser l'ordre | Die Ordnung verkehren | *Invertire l'ordine.*

23. *To preserve the order, formation of the fleet* | Conserver l'ordre | Die Formation einhalten | *Conservare l'ordine.*

24. *To resume to original order, formation* | Rétablir l'ordre | Die Ordnung wieder herstellen | *Ristabilire l'ordine.*

Order; command; commission (Comm.) | Ordre; commande | Die Bestellung | *Ordinazione; ordine; commissione.*

Order, s. » *Ordinances.*

Order of the industry | Règlement pour les métiers | Die Gewerbeordnung | *Regolamento per l'industria.*

Order of payment, s. » *Mandat de paiement.*

Order by telegraph, s. » *Mandat télégraphique.*

Order, Government. — | Arrêts de puissance | Die Regierungsverfügung | *Ordine di potenza.*

Order. In due —; *to be in order* | Être en règle | Richtig | *Essere in ordine; trovarsi vero.*

Order. In good —; *orderly* | En bon état | In guter Ordnung | In buon ordine, assetto, stato.

Orders pl. Sailing — (*Mar.*) | Ordres pour la route à suivre, instructions | Die Reise-instruction | *Istruzioni per il viaggio.*

Order. To — *vb. a.* | Ordonner; nommer; reposer | Anordnen; befehlen; beordnen | *Ordinare.*

To order a survey | Nommer une commission | Eine Commission anordnen | *Nominare una commissione.*

Order. To be in —, *s.* » *Order. In due* —«.

Order — *Arms!* (*Com.*) | Reposez — *Armes!* | Beim — *Fuss!* | *Gewehr* — *ab!* (*D. Mar.*) | *Pied* — *Arm!*

Order-board, s. » *Order (Mil.)* 6«.

Order-book | Livre d'ordres | Das Befehlsbuch | *Libro degli ordini del giorno.*

Night-order-book | Livre des ordres de nuit | Das Nachtbefehlsbuch | *Libro degli ordini e consegne per la notte.*

Orderly | Ordonnance; soldat d'ordonnance; planton; timonier-coureur | Die Ordonnanz; der Posten ohne Gewehr; die Steuerordonnanz | *Ordinanza; piantone; pilotino.*

Orderly, s. » *Order. In good* —«.

Orderly officer, s. » *Officer* 49«.

Order-signals pl.; organization-signals pl.; formation-signals pl. | Signaux concernant les formations d'une force navale composée | Die Ordnungssignale | *Segnali relativi alle formazioni d'una forza navale composta.*

Orders-regulations pl.; dress-regulations pl.; uniform-regulations pl. | Ordres de tenue | Die Befehle für die Adjustirung, für den Anzug | *Ordini per la tenuta.*

Ordonance; order; directions; regulating | Ordonnance; mandement | Die Verordnung | *Ordinanza.*

Ordinary step; full pace (Inf. dr.) | Pas ordinaire | Der gewöhnliche Schritt | *Passo ordinario.*

Ordinate (Geom.), s. » *Ordonnée*«.

Ordnance | Artillerie | Die Artillerie | *Artiglieria.*

Ordnance employed in mountainous countries; mountain-artillery; mountain-batteries | Artillerie de montagne | Die Gebirgsartillerie | *Artiglieria da montagna.*

Amourpiercing ordnance, s. below » *Heavy ordnance*«.

Boats ordnance; boat (artillery) armament; boats guns | Artillerie des embarcations | Die Bootsartillerie | *Artiglieria da palischermo.*

Heavy ordnance; amourpiercing ordnance; guns; heavy artillery | Grosse artillerie; artillerie de perforation | Die schwere Artillerie; die grosskalibrige Artillerie | *Artiglieria grossa, perforante, di grosso calibro.*

Landing ordnance; field artillery; field guns pl.; field pieces pl. | Artillerie de débarquement | Die Landungsartillerie | *Artiglieria da sbarco.*

Light-ordnance; light-artillery | Petite artillerie; artillerie légère | Die leichte Artillerie; die kleinkalibrige Artillerie | *Artiglieria leggera, di piccolo calibro; piccola artiglieria.*

Naval ordnance | Artillerie navale, de la marine | Die Marine-Artillerie | *Artiglieria navale.*

Secondary ordnance, armament | Artillerie moyenne | Die mittelkalibrige Artillerie | *Artiglieria di medio calibro.*

See also » *Artilleries*«.

Ordnance-ammunition, s. u. » *Ammunition*«.

Ordon m., chevalet m. d'un marteau pilon; bâti m.; cadre m.; châssis m. | *Frame-work; hammer-frame (of a steam or hydraulic hammer); hurst-frame* | Das Gestell; das Hammergerüst | *Castello di un maglio; telaio.*

Ordonnance f., v. » *Orderly*«.

Ordonnance f., v. » *Ordonnance*«.

Ordonnance f., loi f. concernant les lettres de change; règlement m. touchant le change (Comm.) | *Exchange-regulation* | Die Wechselordnung | *Concernenti, leggi, ordinanze i cambi.*

Ordonnance f. sur la pêche, v. » *Law* 11«.

Ordonnée f. (Géom.) | *Ordinate* | Die Ordinate | *Ordinata.*

Ordonnée f. maximum; flèche f. (Art.) | *Culminating point; maximum-height of trajectory* | Die Ordinate des Scheitelpunktes; die Scheitelhöhe der Flugbahn | *Altezza del getto; monta, saetta della traiettoria.*

Ordonnée f. maximum; flèche f.; montée f.; sommet m. (Tech.) | *Pitch of an arch (Vertical height of the crown of an arch)* | Der Bogenstrich; die Pfeilhöhe | *Freccia, monta, saetta di volta ecc.*

Ordonnée f. Double — (*Géom.*) | *Applicate* | Die Applycate | *Applicate.*

Ordonner vb. a., v. » *Order. To* —«.

Ordre m. (Comm.), v. » *Order (Comm.)*«.

Ordre m. (Mil.), v. » *Order* (Mil.) «.

Ordre du jour,	v. » <i>Order</i> (Mil.) «	1
Ordre du jour de bord (de l'escadre),		4
Ordres pl. de nuit,		3
Ordres pl. de tenue,		3
v. » <i>Orders-regulations</i> «.		
Conforme à l'ordre,	v. » <i>Order</i> (Mil.) «	5
Donner un ordre,		9
Donner des ordres contraires,		10
Jusqu'à de nouveaux ordres,		7
L'amiral vous appelle à l'ordre,		13

Ordre m. (Tact. nav.), v. » *Order* (Nav. tact.) «.

Ordre d'attaque,	v. » <i>Order</i> (Nav. tact.) «	1
Ordre de chasse,		3
Ordre de combat,		2
Ordre composé par escadres,		14
Ordre en angle de chasse par divisions formées en ligne de file (en angle de chasse ou formées en pelotons),		14 c
Ordre en ligne de file par divisions formées en lignes de front (en lignes de relèvement) ou formées en pelotons,		14 a
Ordre en ligne de front par divisions formées en lignes de file (en lignes de relèvement) ou formées en pelotons,		14 b
Ordre en ligne de relèvement par divisions formées en lignes de file (en angle de chasse ou en pelotons),		14 d
Ordre à distance entière,		18
Ordre à distance serrée,		12
Ordre fondamental,		15
Ordres pl. en ligne brisée,		5
Ordres pl. en ligne droite,		9
Ligne f. de file,		9 a
Ligne de file endentée (de front ou de relèvement),		9 c
Ligne de front,		9 b
Ligne de relèvement,		9 d
Ordres pl. en deux lignes,		5
Angle m. de retraite,		5 b
Angle saillant,		5 a
Colonnes f. pl. à distances entières,		5 d
Colonnes en échiquier,		5 c
Ordres pl. en plusieurs lignes,		5
Ordre de marche,		17
Ordre de marche sous voiles,		8
Ordre en colonnes,		8 a

Ordre en colonnes, au plus près, tribord amures (bâbord amures),	v. » <i>Order</i> (Nav. tact.) «	8 c
Ordre en colonnes vent large (vent arrière),		8 b
Ordre naturel,		13
Ordre de prompt formation,		4
Ordre renversé,		16
Ordre de retraite,		6
Ordre de route,		17
Ordres pl. transitoires dans les évolutions par escadres (divisions etc.),		19
Changement m. d'ordre tout à la fois en conservant la ligne de relèvement,		10
Passage m. d'un ordre à un autre,		11
Passage à ordre composé général,		11
Passage d'ordre simple à ordre simple,		11
Conservé l'ordre,		23
Disposer une flotte suivant l'ordre d'attaque,		20
Former un ordre,		21
Intervertir l'ordre,		22
Renverser l'ordre,		22
Rétablir l'ordre,		24
Se former en ordre régulier,		21
Ordre m. à distance entière (Man. inf.), v. » <i>Open order</i> «.		
Ordre m. d'embarquement (Adm.) <i>Entry-ticket</i> <i>Der Verpflegszettel</i> <i>Foglio di destinazione</i> .		
Ordre m. national (étranger) <i>National (Foreign) order</i> <i>Der inländische (ausländische) Orden</i> <i>Ordine equestre nazionale (estero)</i> .		
Ordres m. pl. pour la route à suivre, instructions (Mar.), v. » <i>Orders. Sailing-</i> — «.		
Ore (<i>Miner.</i>), s. » <i>Minerai</i> «.		
<i>Ore found close to the surface</i> , s. » <i>Open ore</i> «.		
<i>Ore which has been brought to light</i> , s. » <i>Minerai</i> 4 «.		
<i>Best ore</i> , s. » <i>Minerai</i> 13 «.		
<i>Black-ore</i> , s. » <i>Mine</i> 3 « and » <i>Minerai</i> 5 «.		
<i>Bone-ore</i> , s. » <i>Mine</i> 9 «.		
<i>Bucking-ore</i> , s. » <i>Minerai</i> 13 «.		
<i>Copper-ore</i> , s. » <i>Mine</i> 5 «.		
<i>Day-ore</i> ,	s. » <i>Minerai</i> «	4
<i>Diluvial ore</i> ,		1
<i>Iron-ore</i> ,		7
<i>Iron ore from the surface</i> , s. » <i>Mine</i> 8 «.		
<i>Argillaceous iron-ore</i> ; <i>clayband iron-stone</i> Fer oxydé argilifère <i>Der Thoneisenstein</i> <i>Argilla ferruginosa</i> .		

Orientation f. d'une rose de compas | *Adjustment of the lubber's point to the ship's head* | Das Einstellen der Compass-rose | *Orientamento della rosa della bussola.*

Orientement m., pointé m. d'un instrument astronomique | *Setting up of an astronomical instrument* | Die Einstellung eines astronomischen Instrumentes | *Puntamento di un strumento astronomico.*

Orientement m. de la voilure | *Trimming of sails* | Die Segelstellung | *Orientamento delle vele.*

Orienter vrb. a. (Mar.) | *To trim* | (Die Segel) trimmen, kantsetzen | *Orientare le vele.*

Orienter le perroquet de fougue comme le grand hunier | *To trim the cross-jack yard by the main* | Die Bagienraa nach der Grossmarsraa trimmen | *Orientare il pennone di mezzana nella stessa direzione del pennone di gabbia.*

Orienter une vergue | *To trim a yard* | Eine Raa trimmen | *Orientare un pennone.*

Orienter une voile | *To trim a sail* | Ein Segel trimmen, kanten; die Segelstellung regeln | *Orientare una vela.*

Orienté au plus près | *Close-hauled; braced sharp up on a taut bowline* | Scharf angebrast für die Fahrt am Winde | *Bracciato di punta per la corsa di bolina.*

Orientez le phare de l'avant! | *Trim the head yards!* | Kanten Sie die Raaen des Vorquartiers! | *Orientate le verghe del quartiere prodiero!*

Être orienté | *To have the yards trimmed on either tack* | Die Raaen scharf angebrast haben | *Avere i pennoni bracciati (orientati) di punta.*

Vous êtes trop orienté, fermez un peu! | *The yards are braced up too sharp, round in a little!* | Sie haben Ihre Raaen zu sehr angebrast, brassen Sie dieselben etwas zurück! | *Avete orientato troppo di punta le vostre verghe, bracciatele indietro un poco!*

Vous n'êtes pas assez orienté, ouvrez un peu! | *You are not trimmed sharp enough, brace up a little!* | Sie haben Ihre Raaen nicht für das Amwindsegeln getrimmt, brassen Sie dieselben etwas schärfer an! | *Voi non avete bracciato le vostre vele per la corsa di bolina, apritele un poco!*

Orienter vrb. n. (Mar.) | *To trim* | Trimmen; brassen | *Orientare; essere orientabile.*

Orienter pour abattre sur bâbord | *To trim sails for casting to port* | Die Segel trimmen, um nach Backbord abzufallen | *Orientare le vele per abbattere alla sinistra.*

Orienter autant que possible | *To brace sharp up; to brace up as sharp as possible* | So scharf als möglich anbrassen | *Orientare di punta, il più possibile.*

Orienter tribord amures | *To trim the yards on the starboard tack* | Die Raaen (Segel) für Steuerbordhalsen trimmen | *Orientare le vele per mure alla dritta.*

Orienter pour le vent | *To trim with reference to the wind; to trim as wanted* | Der Windrichtung entsprechend brassen | *Orientare come lo richiede la direzione del vento.*

Orientez derrière! | *Trim the after yards!* | Achter trimmen! | *Orientate a poppa!*

Orientez au plus près! | *Brace sharp up!* | Scharf anbrassen! | *Orientate di punta!*

Les huniers orientent bien | *The top-sails are easily braced sharp up* | Die Marssegel lassen sich leicht scharf anbrassen | *Le gabbie si lasciano facilmente orientare.*

Orienter. S' — vrb. r. | *To find out one's position* | Seine Position bestimmen, finden | *Trovare la sua posizione.*

S'orienter à l'aide de la Polaire, de relèvements | *To fix the ship's position by the Pole star, by bearings (of land)* | Seine Position durch Peilung von Landmarken und mit Hilfe des Polarsternes bestimmen | *Trovare la sua posizione mediante rilievi e mediante la stella polare.*

Voilà la terre dans le brouillard, tâchons de nous orienter un peu | *There is the land showing up through the fog, let us try and fix our position* | Hier liegt das Land in Nebel gehüllt, suchen wir uns ein wenig zu orientiren | *Ecco la terra avvolta nella nebbia, cerchiamo di orizzontarci, cerchiamo di verificare la nostra posizione.*

Orifice, door, man-hole for cleaning out the (main-)drain | Trou de visite des tronçons du drain | Das Reinigungsloch, das Schauloch des Drainagerohres | *Porta di visita e di pulizia del tubo d'esaurimento.*

Orifice, man-hole at the end of the main-drain | Porte à l'extrémité du drain | Das Schauloch am Ende des Hauptdrainagerohres | *Porta all'estremità del tubo principale d'esaurimento.*

Orifice m., bouche f. (d'un tube) | *Mouth (of a tube)* | Das Mundstück, die Mündung, die Öffnung (einer Röhre) | *Orificio, bocca, imboccatura (d'un tubo).*

1. *Orifice d'admission, d'introduction de la vapeur (Mach.)* | *Admission-port; steam-port; steam inlet-port* | Die Dampfeintrittsöffnung; die Dampfeintrittsöffnung | *Orificio, canale, luce d'ammissione, d'introduzione del vapore.*

2. *Orifice d'arrivée d'air (Aér.)* | *Air-inlet; air inlet-port* | Die Lufteintrittsöffnung | *Buco d'introduzione d'aria.*

3. *Orifice d'aspiration* | *Suction-port* | Die Saugöffnung | *Orificio d'aspirazione.*

4. *Orifice de cylindre* | *Cylinder-port* | Die Cylinderöffnung | *Orificio del cilindro.*

5. *Orifice de décharge* | *Discharge-port; discharge* | Der Ausguss | *Orificio, bocca di scarico.*

6. *Orifice de décharge de bêche de condenseur (Mach.)* | *Hotwell-discharge port* | Die Cisternenausgussöffnung; die Luftpumpendruckraumausgussöffnung | *Orificio d'evacuazione della vasca del condensatore.*

7. *Orifice d'écoulement* | *Discharge-port; overflow-aperture; overflow-hole; overflow-port; overflow-shoot* | Die Abflussöffnung | *Orificio di scarico; apertura d'efflusso; sbocco.*

8. *Orifice d'évacuation; lumière f. de décharge, d'échappement, d'émission, d'évacuation, d'exhaustion, de sortie de la vapeur* | *Exhaust-port* | Die Dampfaustrittsöffnung; die Dampfabzugsanale; der Exhaustcanal | *Orificio d'evacuazione, di scarico, di sfogo; luce di scappamento.*

9. *Orifice d'évacuation d'air (Aér.)* | *Air-exhaust; exhaust-port for air* | Die Luftaustrittsöffnung | *Buco d'evacuazione d'aria.*

10. *Orifice d'introduction de la vapeur (Mach.), v. »Orifice (d'un tube) 1«.*

11. *Orifice, trou m. de nettoyage, de vidange (Mach.)* | *Mud-hole* | Das Schlammloch; die Schlammöffnung | *Bocca di spurgo, v. a. »Mud-holes«.*

12. *Orifice de prise d'eau à la mer (Mach.)* | *Bilge-inlet; sea-suction* | Der Bilgeeinlass | *Orificio di presa per rinfrescare l'acqua della sentina.*

13. *Orifice d'un puits* | *Mouth of a drain, of a tube* | Die Schachtmündung | *Orificio d'un pozzo.*

14. *Orifice d'une soupape* | *Valve-port* | Der Dampfeintritt eines Schiebers | *Ammissione del vapore.*

15. *Orifice de vidange (Mach.), v. »Orifice (d'un tube) 11«.*

Origin of coordinates, s. »Origine des coordonnées«.

Original capital | Capital primitif | Das Grundcapital | *Capitale fondario.*

Origine f. des coordonnées | *Origin of coordinates* | Der Anfangspunkt der Coordinaten | *Origine delle coordinate.*

Origine f. des rayures (Art.) | *Commencement of rifling (in a gun)* | Der Anfangspunkt der Züge | *Origine delle righe.*

Origine, head, source of a river | *Source d'un fleuve* | Die Quelle, der Ursprung eines Flusses | *Sorgente di un fiume.*

Origine f., épi m., lit m. du vent | *Direction from which the wind blows; wind's eye* | Die Richtung, aus welcher der Wind weht | *Cigliatura, letto, occhio, spiga del vento.*

Orin m. | *Buoy-chain; bouy-rope* | Das Bojereep | *Grippia.*

Orin de l'ancre | *Buoy-rope of the anchor* | Das Bojereep des Ankers | *Grippia dell'ancora.*

Couler un objet avec une bouée et un orin afin de pouvoir le retrouver | *To attach a rope to an object, which is about to be sunk, in order to facilitate its recovery* | Ein zu versenkendes Object mit Bojereep versehen, um es wieder finden zu können | *Guarnire con grippia un oggetto da affondare, per poterlo ritrovare.*

Fraper un orin sur l'ancre | *To bend on a buoy-rope to the anchor* | Einen Anker mit Bojereep versehen | *Provedere con grippia un' ancora.*

Lever une ancre avec son orin | *To weigh an anchor by the buoy-rope* | Einen Anker mit dem Bojereep lichten | *Salpare un' ancora colla grippia.*

Oringuer l'ancre, v. »To lift the anchor» sous »Lift. To —«.

Orlop; orlop-deck (only said of a wooden or composite ship) | *Faux-pont; plateforme de la cale* | Das Piekdeck; das Plattformdeck; das Raumdeck | *Coper-tetta.*

Orlop-beam | Barre sèche, de cale | Der Raumbalken | *Baglio secco, di stiva*.
Orlop-beam-stringer | Gouttière, tôle gouttière de barre sèche | Der Raumbalken-stringer; die Raumbalkenstringerplatte | *Corrente di stiva (consistente di lamiera)*.

Orlop-deck, s. »Orlop«.

Orlop-deck (of two- and three-decked vessels); lower-deck (of frigates and corvettes); steerage | Entre-pont; faux-pont | Das Banjerdeck; das Zwischendeck; der Raum zwischen zwei Decken | *Corridoio; corridore; spazio tra due ponti di una nave*.

Orlop-deck-beam | Barrot de faux-pont | Der Orlopdeckbalken; der Zwischen-deckbalken | *Baglio di corridoio*.

Orlop-deck-beam-stringer; orlop-deck-stringer | Gouttière de faux-pont; tôle gouttière des barrots de faux-pont | Der Orlop-deckstringer; die Orlopdeckbalkenstringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del corridoio*.

Orlop-deck-beam-tie-plate | Virure d'hiloire de barrots de faux-pont | Der Orlop-deckbalkenlückenstringer; die Orlopdeckbalkenlängsschiene | *Corrente sui bagli del corridoio*.

Orlop-deck-hatchway | Écoutille de faux-pont | Die Orlopdeckluke | *Bocca-porto di corridoio*.

Orlop-deck-pillar, } s. »Épontille

Orlop-deck-stanchion, } de pont 5«.

Orlop-deck-stringer, s. »Orlop-deck-beam-stringer«.

Orlop-stringer | Gouttière de cale | Der Orlopstringer; der Raumstringer | *Corrente di stiva; pontuale sulle mensole*.

Orme m. (Bot.) | *Elm* | Der Rüster; die Ulme | *Olmo*.

Orme m. (Bot.), v. »Peuplier blanc« sous »Peuplier«.

Ornaments pl. | Ornaments | Die Verzierungen | *Ornamenti; ornature*.

Orne m. (Bot.), v. »Ornier«.

Ornements m. pl., v. »Ornaments«.

Orner; décorer; embellir | *To decorate; to embellish* | Schmücken; zieren; verzieren | *Addobbare; adornare*.

Ornier m.; orne m. (Bot.) | *Flowering ash* | Die Bergesche; die Blumenesche | *Avorniello; avornio; orno*.

Ornière f. | *Car-rut* | Das Fahrgeleise; das Wagengeleise; die Radspur | *Rotaia*.

Ornière f.; rail m. | *Rail* | Die Schiene; die Bahnschiene; die Eisenbahnschiene | *Guida, rotaia per ferrovia*.

Ornière f. des roues; rainure f. | *Groove round the rim, the tyre of a wheel* | Die Spurkranzrinne; die Spurkranzrinne | *Gola; incavo*.

Ornière f., bande f. saillante; rail m. à rebord | *Edge-rail* | Die Kantenschiene | *Guida a risalto*.

Orographie f., v. »Orographie«.

Orography | Orographie | Die Gebirgsbeschreibung; die Oreographie; die Orographie | *Orografia*.

Orpiment m., orpin m. jaune; arsenic m. sulfuré jaune (Chim.) | *Yellow orpiment; sulphide of arsenic (yellow)* | Das Orpiment; das Arseniksulfid; das Auripigment; das Rauschgelb; das (der) gelbe Schwefelarsenik | *Orpimento (Solfuro giallo di arsenico)*.

Orpiment m., orpin m. rouge (Chim.) | *Red orpiment; red sulphate of arsenic* | Das Arseniksulfur; der Realgar; das (der) rothe Schwefelarsenik | *Sandracca*.

Orpiment, Red — (Chem.), s. »Orpiment rouge«.

Orpiment, Yellow — (Chem.), s. »Orpiment jaune«.

Orpin m. jaune (Chim.), v. »Orpiment jaune«.

Orpin m. rouge (Chim.), v. »Orpiment rouge«.

Orse m. (Mar.) = Lof.

Orthodromic adj. | Orthodromique | Orthodromisch | *Ortodromico*.

Orthodromic course | Route orthodromique | Der orthodromische Curs | *Corsa ortodromica*.

Orthodromic line; orthodromic projection | Ligne, projection orthodromique | Die orthodromische Linie | *Linea ortodromica*.

Orthodromic projection, s. »Orthodromic line«.

Orthodromie f. | *Orthodromy* | Die Orthodromie | *Ortodromia*.

Orthodromique adj., v. »Orthodromie«.

Orthodromy, s. »Orthodromie«.

Orthogonal | *Rectangular* | Winkelrecht | *Ortagonale*.

Orthographic projection (Arch.), s. »Orthographies«.

Orthographie f.; élévation f.; plan m. vertical; projection f. orthographique, verticale (Arch.) | *Orthography; orthographic projection; elevation; upright, vertical projection* | Der Aufriss; der Standriss; die Verticalprojection | *Ortografia; alzata; disegno in alzata; elevazione; visuale*.

Orthographie externe; élévation | *Elevation* | Der Aufriss | *Proiezione verticale*.
 Orthographie interne; coupe f.; section f. | *Section* | Der Durchschnitt | *Sezione; intersezione*.

Orthography (*Arch.*), s. »Orthographie«.

Orthometric theory, s. »Orthométrie«.

Orthométrie f.; théorie f. orthométrique | *Orthometry; orthometric theory* | Die Orthométrie | *Ortometria*.

Orthometry, s. »Orthométrie«.

Orthoscopic eye-piece, s. »Oculaire 2«.

Ortive adj. (Usité seulement dans les traités) (Astr.) | *Ortive* (*A heavenly body as it rises above the horizon*) | Aufgehend | *Nel momento in cui un astro si leva*.

Amplitude f. ortive, orientale; amplitude f. ortive d'un astre | *Rising amplitude of a heavenly body* | Die Amplitude eines Sternes beim Aufgange; die Morgenamplitude; die Morgenweite | *Amplitudine di un astro al momento del suo levarsi; amplitudine orientale; ortiva*.

Ortive adj. (*A heavenly body as it rises above the horizon*) (Astr.), s. »Ortive«.

Os m. de sèche, de seiche | *Cuttle-bone* | Das Blackfischbein; das weisse Fischbein; die Sepia | *Osso di seppia*.

Os m. de seiche, v. »Os de sèche«.

Oscillant adj., v. »Oscillating«.

Oscillate. To — *vr̄b. n.*, s. »Osciller«.

Oscillating adj. | *Oscillant* | Oscillierend; schwingend | *Oscillante*.

Oscillating-cylinder | *Cylindre oscillant* | Der oscillirende Cylinder | *Cilindro oscillante*.

Oscillating-discharge (*Electr.*) | *Décharge oscillante* | Die oscillirende Entladung | *Scarica oscillante*.

Oscillating-engine | *Machine à vapeur oscillante* | Die oscillirende Dampfmaschine | *Macchina a vapore oscillante*.

Oscillating-spark (*Electr.*) | *Étincelle oscillatoire* | Der oscillatorische Funke | *Scintilla oscillatoria*.

Oscillating-wave, s. »Onde 18«.

Oscillation f.; excursion f.; vibration f. (Méc.) | *Oscillation; vibration* | Die Oscillation; die Schwankung; die Schwingung; die schwingende Bewegung; der Pendelschlag | *Oscillazione; escursione; vibrazione*.

1. *Oscillations* pl. électriques | *Electric oscillations* | Die elektrischen Schwingungen | *Oscillazioni elettriche*.

2. *Oscillations* pl. isochrones | *Isochronous oscillations* | Die isochronen Schwingungen | *Oscillazioni isocrone*.

3. *Oscillations* pl. d'un navire | *Oscillations of a ship* | Die Oscillationen eines Schiffes; die Schiffsschwingungen | *Oscillazioni di una nave*.

a) *Oscillations* en eau agitée | *Oscillations among waves (in a seaway)* | Die Oscillationen des Schiffes in bewegter See | *Oscillazioni in acqua agitata (in mezzo alle onde)*.

b) *Oscillations* en eau calme | *Oscillations in still water* | Die Oscillationen des Schiffes in ruhigem Wasser | *Oscillazioni in acqua calme*.

c) *Oscillations* longitudinales, de tangage | *Longitudinal oscillations; oscillations of pitching and scending* | Die Langschiffsschwingungen; die Setz- und Stampfschwingungen | *Oscillazioni longitudinali, di beccheggio*.

d) *Oscillations* de tangage, v. »Oscillation 3c«.

e) *Oscillations* transversales | *Rolling, transverse oscillations* | Die Querschiffsschwingungen; die Rollbewegungen | *Oscillazioni trasversali, di rollio*.

f) *Oscillations* verticales | *Vertical oscillations; dipping motion* | Die Tauchoscillationen; die Tauchbewegungen | *Oscillazioni verticali; moto d'immersione*.

4. *Oscillations* pl. d'un pendule | *Oscillations of the pendulum* | Die Pendelschwingungen | *Oscillazioni del pendolo*.

5. *Oscillations* pl. de la température | *Oscillations, fluctuations, variations of temperature* | Die Temperaturschwankungen | *Oscillazioni della temperatura*.

Oscillation (*Mech.*), s. »Oscillation«.

<i>Oscillations</i> pl. of the pendulum,	4
<i>Oscillations</i> pl. of a ship,	3
<i>Oscillations</i> among waves (in a seaway),	3a
<i>Oscillations</i> of pitching and scending,	3c
<i>Oscillations</i> in still water,	3b
<i>Longitudinal oscillations</i> ,	3c
<i>Rolling oscillations</i> ,	3e
<i>Transverse oscillations</i> ,	3e
<i>Vertical oscillations</i> ,	3f
<i>Oscillations</i> pl. of temperature,	5
<i>Electric oscillations</i> pl.,	1
<i>Isochronous oscillations</i> pl.,	2

Oscillation f. simple (double) | Single (Double) oscillation | Die einfache (doppelte) Schwingung | Oscillazione semplice (doppia).

Oscillation. Single (Double) —, s. »Oscillation simple (double)«.

Oscillation-arc; angle, arc of oscillating | Amplitude de l'oscillation | Die Amplitude der Schwingung | Ampiezza, arco d'oscillazione.

Oscillation-axis | Axe d'oscillation | Die Schwingungsachse | Asse d'oscillazione.

Oscillation-box (Magn.), s. »Magnétomètre 3«.

Oscillatory impedance (Electr.) | Impédance oscillatoire | Die oscillirende Impedanz | Impedanza oscillatoria.

Osciller; vibrer vrb. n. | To oscillate; to vibrate | Oscilliren; schwingen (sich hin und her bewegen) | Oscillare; vibrare.

Oscillomètre m. | Nauropomètre | Das (Der) Oscillometer | Oscillometro.

Osculateur adj. (Géom.) | Osculatory | Osculirend | Osculatore.

Osculatory adj. (Geom.), s. »Osculateur«.

Osculatory circle; circle of curvature | Cercle osculateur | Der osculirende Kreis; der Krümmungskreis | Circolo osculatore.

Osculatory curves pl. | Courbes osculatrices | Die osculirenden Curven | Curve osculatrici.

Osculatory sphere | Sphère osculatrice | Die osculirende Kugel; die Osculationskugel; die Schmiegunskugel | Sfera osculatrice.

Osmium m. (Chim.; Minér.) | Osmium | Das Osmium | Osmico.

Osmium (Chem.; Miner.), s. »Osmium«.

Osmium-iridium, s. »Osmiure d'iridium«.

Osmiure m. d'iridium; iridosmine f. | Osmium-iridium; iridosmine; iridosmium | Das Osmium-Iridium; das Iridosmin; das Osmiridium | Osmiridio.

Oste f. bras d'une antenne (Mar.) | Brace of a lateen yard | Die Brasse einer Lateinsegelrute | Osta.

Osteocolla; gelatine of bones | Ostéocolle; colle, gelatine d'os | Der Knochenleim | Osteocolla.

Ostéocolle f., v. »Osteocolla«.

Ostréculture f. | Cultivation of oysters | Die Austernzucht | Ostreicultura.

Otaacoustic; ear-trumpet (Phys.) | Cornet acoustique | Das Hörrohr; der Hörtrichter | Otaacustico.

Ôter vrb. a. l'avant-train (Art.) | To unlumber (a field-gun) | Ein Geschütz abprotzen | Staccare l'avantreno.

Ôter, couper, scier les flaches | To edge timber; to remove the bark and outer surface of timber | Das Holz abschwarten | Cavare colla sega gli sciaveri.

Ôter vrb. a. la vis de pointage (Art.) | To remove the elevating shaft; to take out the elevating-screw | Die Richtschraube umlegen | Cavare la vite di punteria (in elevazione).

Ôter vrb. a. les sacs (Mil.) | To lay aside the knapsacks | Die Tornister ablegen | Deporre i sacchi, i zaini.

Ouaiche m. (Nav.) = Houache.

Ouest m.; couchant m.; occident m. (Astr.) | Occident; west; western horizon; west-point | Der Westen; die Abendgegend | Occidente; ovest; ponente.

Ouest m. (Abrév.: O.) (Nav.) | West (Abrév.: W.) | Der West; der Westen (Abrév.: W.) | Ovest (Abrév.: O.).

1. **Ouest du compas | Magnetic West | Der magnetische West | Ovest magnetico.**

2. **Ouest du monde | True West | Der wahre West | Vero Ovest.**

3. **Faire route à l'Ouest | To proceed to the westward; to stand to the West | Westwärts steuern | Governare verso Ovest, verso Ponente.**

4. **La lame vient de l'Ouest | The sea is coming from the West, from the westward; the sea is setting in from the westward | Die See kommt von West | Il mare viene da Ponente.**

5. **Nous avons des courants Ouest; les courants portent à l'Ouest | We have westerly current, the current is setting to the westward | Wir haben Westströme, nach Westen setzende Ströme | Abbiamo correnti che portano verso Ovest.**

6. **Nous avons fait de l'Ouest | We have made westing | Wir haben Westweg gemacht | Abbiamo fatto strada verso Ovest.**

7. **Nous avons des vents d'Ouest; la vent vient de l'Ouest | We are having westerly winds; the wind is from the west | Wir haben Westwind; der Wind bläst aus West | Il vento soffia da Ovest, da Ponente.**

8. **Nous relevons le cap à l'Ouest | The cape bears West | Wir peilen das Cap West | Rileviamo il capo per Ovest.**

9. Nous sommes par 5° de longitude Ouest | *We are in longitude 5° West* | Wir befinden uns auf 5° Westlänge | *Ci troviamo a 5° di longitudine ponentina, ovest.*

10. On voit la terre dans l'Ouest | *The land is in sight to westward* | Im Westen ist Land zu sehen | *Si vede terra in Ponente.*

11. Vers l'Ouest | *Westward* | Westwärts | *Verso Ovest, Ponente.*

Ouragan m. | *Hurricane; revolving storm* | Der Orkan | *Uragano.*

Aspiration f. vers le centre de l'ouragan | *Indraught of the wind towards the centre of the hurricane* | Die gegen das Centrum des Orkanes gerichtete Luftaufsaugung | *Aspirazione verso il centro dell'uragano.*

Centre m. de l'ouragan | *Centre, vortex of the hurricane* | Das Centrum des Orkanes | *Centro dell'uragano, v. a. »Centre 8«.*

Régions f. pl. des ouragans (Météor.) | *Hurricane-regions* | Die Orkanregionen | *Regioni degli uragani.*

Signes m. pl. précurseurs de l'ouragan | *Signs foretelling a hurricane; prognostics of a hurricane* | Die dem Orkan vorlaufenden, die den Orkan anmeldenden Zeichen | *Segni precursori dell'uragano.*

Vitesse f. de giration de l'ouragan | *Velocity of gyration, of rotation of the wind in a hurricane, revolving storm* | Die Drehgeschwindigkeit eines Orkanes | *Velocità rotatoria di un' uragano.*

Vitesse f. de translation de l'ouragan | *Velocity of the hurricane on its track; speed with which the hurricane is advancing* | Die fortschreitende Geschwindigkeit eines Orkanes | *Velocità progressiva di un' uragano.*

Fuir devant un ouragan | *To run, to scud before a hurricane* | Vor einem Orkan lensen | *Correre in fil di ruota davanti l'uragano.*

L'ouragan se dirige sur nous | *The hurricane is coming towards us* | Der Orkan bewegt sich gegen uns | *L'uragano procede verso di noi.*

Nous gouvernons droit sur le parcours de l'ouragan | *We are steering right into the track of the hurricane* | Wir steuern direct gegen die Bahn des Orkanes | *Governiamo direttamente sulla traccia dell'uragano.*

Ourdissage m. (Cord.) | *Warping the yarns* | Das Aufschweifen des Garnes | *Orditura.*

Ourdissoir m. | *Shearing frame; warping-mill* | Der Scheerrahmen | *Orditorio.*

Ourler | *To seam* | Sieken | *Orlare.*

Ourler m., gaine f. d'une voile | *Seam, tabling of a sail* | Der Saum eines Segels; die Segelkante | *Orlo d'una vela.*

Ourse f. | *Vang of a lateen yard* | Die Gerde einer Lateinsegelruthen | *Ostino di un' antenna, v. a. »Palan d'amure d'une antenne«.*

Ourse f. Grande —; hélice f. (Astr.) | *Ursa major; great bear* | Der grosse Bär | *Orsa maggiore.*

Ourse f. Petite — (Astr.) | *Ursa minor; little bear* | Der kleine Bär | *Orsa minore.*

Oussas m. d'un canot (Mar.), v. »Ousseau d'un canot«.

Ousseau m., oussas m., ousses m., ousses m., sentine f. d'un canot (Mar.) | *Bilge, well-room of a boat* | Das Ösgat, der Ösraum, der Sodraum eines Bootes | *Assecco, sentina di un' imbarcazione.*

Oussec m. d'un canot (Mar.), } v. »Ousseau

Ousset m. d'un canot (Mar.), } d'un canot«.

Out; off | Dehors; hors; au large | Ab;

aussen; bei; draussen | *Fuori.*

Out; out at sea; in the offing | Dehors | Aussen; draussen (in See) | *Fuori (in mare).*

Out board | Dehors | Aussenbord | *Fuori di bordo.*

Out of gun-shot, s. »Out of range«.

Out of range; out of gun-shot | Hors de la portée du canon | Ausserhalb der Kanonenschussweite | *Fuori della portata del cannone.*

Out of sight | Hors de vue | Ausser Sicht | *Fuori di vista.*

Out of soundings, of the tide etc. | Hors des sondes, de la marée etc. | Ausserhalb des lothbaren Grundes, des Stromes etc. | *Fuori degli scandagli, della marèa ecc.*

Out-boomed sails pl.; wing-and-wing | Voiles en ciseaux | Die Stellung der Bootsegel, der Lateinsegel vor dem Winde | *Posizione delle vele di un' imbarcazione, delle vele latine di un bastimento con vento in poppa; vele ad orecchie di porco.*

Out-door photography; open air photography (Phot.) | Photographie en plein air | Die Freilichtaufnahme | *Fotografia all'aria libera.*

Outer-angle-iron on the frames behind armour | Cornière extérieure des couples de derrière la cuirasse | Das Aussenwinkleisen der Spanten hinter dem Panzer | *Cantoniera, verga angolata esterna della ossatura dietro alla corazza.*

Outer-bearing; rudder-post bracket | Palier extérieur; chaise | Das Aussenlager der Schraubenwelle; der Sattel | *Cuscinetto esterno dell'asse dell'elica.*

Outer-bottom (*Shipb. ir.*) | Coque extérieure | Der Aussenboden | *Carena esterna.*

Outer-flame; oxidizing flame | Partie extérieure, oxydante de la flamme | Die Oxydationsflamme; der äussere Theil der Flamme | *Fiamma esterna.*

Outer-halliard, s. »Drisse 126«.

Outer-harbour; outer-roadstead | Avant-port | Der Aussenhafen | *Antiporto; avamporto.*

Outer-jib, s. »Sail 151«.

Outer-roadstead, s. »Outer-harbour«.

Outer-shoal | Barre foraine | Die Aussenbarre | *Banco foraneo.*

Outer-skin (*of a ship*), s. u. »Skin«.

Outer-stringer-angle-bar, s. u. »Stringer«.

Outer-thrust-ring and disc | Butée à disques, à rondelles | Die Aussendrucklager | *Reggispinta a disco.*

Outer-wall; enclosure-wall | Enceinte; mur de clôture; muraille | Die Aussenmauer; die Einfassungsmauer; die Umfangsmauer | *Girone; mura di cinta.*

Outer-waterway, s. u. »Waterway«.

Outfit | Equipement | Die Equipage; die Equipirung | *Equipaggiamento.*

Outfit-allowance | Gratification de première mise | Das Equipirungsgeld | *Assegno di primo corredo.*

Outflank. To — *vr̄b. a. the enemy* | Tourner l'ennemi | Den Feind umgehen | *Girare la posizione del nemico, il nemico.*

Outgoing-stream; ebb-stream; ebb-tide-stream | Courant de jusant, de sortie; jasant | Der Ebbstrom; der auslaufende Strom | *Corrente prodotta dalla marèa calante; giosana.*

Outhaul; rope for hauling out the head of a trysail (when setting) | Tire-bout; tire-dehors | Der Ausholer | *Tira fuori.*

1. **Trysail-outhaul** | Tire-bout de voile-goëlette | Der Treisegelausholer; der Gaffelsegelausholer | *Tira fuori d'una vela aurica, d'una randa.*

2. **Fore-trysail-outhaul** | Tire-bout de misaine-goëlette | Der Vortreisegel-ausholer | *Tira fuori della randa di trinchetto (di tagliavento).*

3. **Main-trysail-outhaul** | Tire-bout de grande voile-goëlette | Der Grosstreisegelausholer | *Tira fuori della randa di maestra.*

4. **Main-trysail-outhaul** (*Four- or five-mast-vessel*) | Tire-bout de grande voile-goëlette avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Der Grosstreisegelausholer (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Tira fuori della randa di maestra (Nave a quattro o a cinque alberi).*

5. **Main-trysail-outhaul** (*Brig*) | Tire-bout de brigantine (Brick) | Der Briggsegelausholer (Brigg) | *Tira fuori della brigantina (Brigantino).*

6. **Mizen-outhaul** (*Barquentine or three-mast-schooner*) | Tire-bout d'artimon, de brigantine (Barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Der Besahnausholer (Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Tira fuori della randa (Nave goletta; goletta a palo).*

7. **Mizen-outhaul** (*Four-mast-steamer*) | Tire-bout de grande-voile goëlette arrière (Vapeur à quatre mâts) | Der Besahnausholer (Viermastdampfer) | *Tira fuori della randa di mezzana (Vapore a quattro alberi).*

8. **Spanker-outhaul** | Tire-bout d'artimon, de brigantine | Der Besahnausholer | *Tira fuori della randa.*

9. **Jigger-outhaul** (*Four- or five-mast-barge*) | Tire-bout d'artimon, de brigantine (Quatre- ou cinq-mâts-barge) | Der Besahnausholer (Vier- oder Fünfmastbark) | *Tira fuori della randa (Nave a palo a quattro ossia anche a cinque alberi).*

10. **Jigger-outhaul** (*Four-mast-steamer*) | Tire-bout d'artimon, de brigantine (Vapeur à quatre mâts) | Der Jiggerausholer (Viermastdampfer) | *Tira fuori della randa d'artimone (Vapore a quattro alberi).*

Outil m. | *Tool* | Das Werkzeug | *Arnese.*

1. **Outils pl. de calfat** | *Caulker's tools* | Die Kalfaterwerkzeuge | *Stromenti, strumenti, utensili [Ordegni] da calafato.*

2. **Outil, burin m. d'une machine à raboter** | *Planing-tool; cutter* | Der Meissel, der Stichel der Hobelmaschinen | *Scalpello per pillare metalli.*

3. **Outil pour machine à raboter** | *Tool for planing-machine* | Der Hobelmaschinenstahl | *Coltello da pialla.*

4. **Outil à main; outillage m.** | *Hand-tool* | Das Handwerkszeug | *Stromento, strumento, utensile [Ordegno] da mano.*

5. Outil pour ouvrir les tubes de chaudières | *Tool for opening out boiler-tubes; tube-expander* | Der Feuerrohrdichtapparat | *Ordegno per allargare i tubi delle caldaie*.
6. Outil portatif | *Portable tool* | Das tragbare Werkzeug | *Utensile portatile*.
7. Outils pl. de tonnelier | *Cooper's tools* | Die Binderwerkzeuge | *Stromenti, strumenti, utensili [Ordegni] da bottaio*.
8. Outil de tour; couteau m. | *Slide-rest-tool; tool for a lathe* | Das Dreheisen; der Drehstahl | *Coltello da torno; scalpello; ugnetto*.
9. Outils pl. tranchants | *Cutting-tools* | Die Schneidewerkzeuge | *Stromenti, strumenti, utensili [Ordegni] da taglio*.
10. Porte-outil | *Tool-holder; head-stock* | Der Werkzeughalter | *Appoggio d'utensile*.
11. Coffre m. d'outil | *Tool-box; tool-chest* | Der Werkzeugkasten | *Armadio, scatola degli utensili*.
12. Machine f. outil | *Machine-tool* | Die Werkzeugmaschine | *Macchina utensile*.
- Outilage m.** | *Plant; tools* | Die Ausstattung, die Einrichtung mit Werkzeugen | *Guarnizione con utensili*.
- Outilage d'un atelier, d'une machine | *Plant of a workshop; accessories, tools of a machine* | Die Ausstattung mit Werkzeugen für eine Werkstätte, für eine Maschine | *Guarnizione con utensili per un' officina*.
- Outilage mécanique d'un quai | *Equipment, mechanical fittings of a wharf* | Die maschinelle Ausstattung eines Quais | *Guarnizione di una banchina con congegni meccanici*.
- Outilage d'un port | *Plant of a harbour* | Die Lösch- und Ladeeinrichtungen eines Hafens | *Guarnizione d'un porto di congegni da carico e scarico*.
- Outilage m., v.** »Outil 4«.
- Outillement m.** | *Equipment* | Die Ausrüstung, das Versehen mit maschinellen Behelfen | *Il fornire un oggetto con macchinari ausiliari*.
- Outilier vrb. a.** | *To equip* | Ausrüsten; ausstatten; mit Werkzeugen versehen | *Dotare di ordegni*.
- Le port est bien outillé | *The harbour has a good plant* | Der Hafen ist gut mit Aus- und Einladevorrichtungen versehen | *Il porto è bene fornito di congegni di carico e di scarico*.

Outlet | Colateur; colature; dalle; déchargeoir; dolot; écoulement | Der Abfluss; der Ablauf; die Ablaufrinne; der Abzug; die Rinne | *Doccia; sbocco; scarico; sfogo*.

Outlet-pipe, s. u. »Pipe«.

Outlet-valve, s. u. »Valve«.

Outlying rocks pl.; detached rocks pl. | Rochers d'en dehors | Die seawärts gelegenen Felseninseln | *Scogli situati al di fuori*.

Outline | Contour; croquis; ébauche | Die Skizze; der Umriss | *Abbozzo; schizzo*.

Outpost | Avant-poste | Der Vorposten | *Avamposto; posto avanzato*.

Output; amount produced, manufactured (in a year) | Capacité de production | Die Leistungsfähigkeit | *Attività; capacità di produzione*.

Outremer m.; bleu m. d'outremer (Couleur) | Ultramarine | Das Ultramarin | *Oltremare*.

Outrig (seldom used); spread | Épatement | Die Spreizung | *Quartiere*.

The shrouds have sufficient spread | Les haubans ont assez d'épatement, sont assez épatés | Die Wanten haben genug Quartier, genügende Spreizung | *Le sartie hanno abbastanza quartiere*.

Outrigger | Bout-dehors (dans un canot à l'aviron); porte-nage en dehors | Der Outrigger (Die Stangenverbindung als Auflage für die Bootsriemen ausserhalb des Dollbords bei den Skiffs und Outriggerbooten) | *Buttafuori per le scalmiere dei remi*.

Outrigger (generally) | Arc-boutant | Der Ausleger | *Buttafuori [Lanciafuori; slancialovi]*.

Outrigger to thrust out and spread the back-stays | Arc-boutant des galhaubans | Der Ausleger der Pardunen | *Buttafuori [Lanciafuori] a dare più quartiere ai paterazzi*.

Outriggers pl.; heaving down spars pl. | Aiguilles de carène | Die Luvbäume (zum Kielholen eines Schiffes) | *Bighe da carena*.

Outriggers (of a canoe etc.) | Balancier (de pirogue etc.) | Der Ausleger (der Piroguen etc.) | *Buttafuori (delle piroghe ecc.)*.

Outriggers for the main-braces, s. »Quarter bumpkins«.

Outrigger-canoe | Pirogue à balancier | Die Pirogue mit Ausleger | *Piroga a buttafuori*.

Outsail. *To* — a vessel, s. » *To overreach a vessel* » *Under » Overreach.* *To* — «.

Outset | *Sortie* | Das Austreten; der Austritt | *Sortita*.

Outset from the river | *Sortie du courant de la rivière* | Der Austritt der Flusströmung in die See | *Sortita della corrente d'un fiume; canale che sbocca nel mare.*

Outside | *Dehors*; en dehors | Aussen; ausserhalb; in See | *Fuori; in mare.*

Pass the end outside all! | *Passez le bout en dehors de tout!* | Führen Sie das Ende ausserhalb von Allem! | *Passate la cima di fuori di tutto!*

What is the weather like outside? | *Quel temps fait-il dehors?* | Welches Wetter herrscht ausserhalb? | *Che tempo fa fuori?*

Outside (of a ship) | *Partie extérieure, flanc (d'un navire)* | Die Aussenseite, die Flanke (eines Schiffes) | *Parte esteriore, fianco (d'una nave).*

Outside-clinch, s. » *Clinch.* *Outside* — «.

Outside-plank, s. u. » *Planks*.

Outside-planking, s. u. » *Planking*.

Outside-plating, s. u. » *Plating*.

Outside-strake, s. u. » *Strake*.

Outstanding debts pl.; *arrears pl. (Comm.)* | *Créance* | Die Ausstände | *Avere; credito; crediti.*

Out to out. *From* — | De dehors en dehors | Von aussen zu aussen gemessen | *Di fuori in fuori.*

Out-voyage | *Voyage d'aller* | Die Ausreise | *Viaggio di andata.*

Outward bound | *Destiné pour l'étranger; sur son départ* | Nach auswärts bestimmt | *Destinato all'estero.*

Out-work (Fort.), s. » *Ouvrage extérieur*.

Ouvert adj., v. » *Open adj.*.

Ouvert adj. (Mar.), v. » *Open (Mar.)*.

Nous voyons une île ouverte avec le cap plus en dehors, v. » *Open 1c.*

Tenez les deux amers ouverts!, v. » *Open 3c.*

Ouverture f. | *Chord; span* | Die Spannweite | *Ampiezza di un'incavallatura.*

Ouverture f. | *Open* | Die Öffnung | *Apertura.*

Ouverture f.; brèche f.; interstice f. | *Chasm; gap; intervening space* | Die Lücke | *Lacuna.*

Ouverture f. d'alimentation de chargement (Mach.) | *Opening for the insertion of fuel* | Die Einlegeöffnung; die Speiseöffnung | *Bocca di caricamento.*

Ouverture f. dans une cloison étanche; porte f. étanche (Constr. nav.) | *Opening in a watertight bulkhead; watertight door* | Die Thüröffnung in einem wasserdichten Schott | *Passaggio in una paratia stagna.*

Ouverture f. d'embrasure (Fort.), v. » *Opening of the embrasure*.

Ouverture f. d'une lentille (Opt.), v. » *Opening of a lens*.

Ouverture f. de sortie (Mach.) | *Exhaust-port* | Die Ausströmungsöffnung | *Bocca di scappamento.*

Ouverture f. de la tranchée (Fort.), v. » *Opening of the trenches*.

Ouverture f. de la travée d'un pont | *Span of a bridge* | Das Brückenfeld; die Brückenöffnung; die Brückenweite; die Spannweite | *Apertura, luce di un ponte.*

Ouvrage m. | *Labour; work* | Die Arbeit | *Lavoro.*

Bas l'ouvrage! | *Knock off work!* | *Stop working!* | Arbeiten einstellen! | *Cessate il lavoro!*

Ouvrage m. avancé (Fort.), v. » *Ouvrage extérieur*.

Ouvrage m., fort m. de campagne | *Field-fortification; field-work* | Die Feldschanze | *Opera di campagna.*

Ouvrage m. extérieur, avancé (Fort.) | *Out-work; advanced work* | Das Aussenwerk; das äussere Werk | *Opera esteriore.*

Ouvrage m. en fer blanc | *Tin-work* | Die Blecharbeit; die Weissblechwaren | *Lavoro di latta.*

Ouvrage m. de fonte, v. » *Pièces moulées*.

Ouvrage m. de forgeron (du maréchal); travail m. de forge | *Forging* | Das Schmieden; die Schmiedearbeit | *Fucinatura; lavoro da fabbro.*

Ouvrage m. de fortification; retranchement m. | *Work of fortification; intrenchment* | Das Befestigungswerk; die Verschanzung | *Opera di fortificazione; trinceramento.*

1. **Ouvrage à corne** | *Horn-work* | Das Hornwerk | *Opera a corno.*

2. **Ouvrage à couronne** | *Crown-work* | Das Kronwerk | *Opera a corona.*

3. **Ouvrage détaché** | *Detached work* | Das Aussenwerk | *Opera distaccata.*

4. **Ouvrage fermé** | *Enclosed work* | Das geschlossene Werk | *Opera chiuso.*

5. **Ouvrage ouvert** | *Open work* | Das offene Werk | *Opera aperta.*

6. Ouvrage de terre | *Earth-work* | Das Erdwerk | *Opera di fortificazione campale*.
- Ouvrage m. (d'un haut-fourneau) | *Hearth-casing (of a blast-furnace)* | Das Gestell (eines Hochofens) | *Pressura, stozzatura (di un alto forno)*.
- Ouvrage m. passager de campagne | *Temporary field-work* | Die in Eile aufgeworfene Verschanzung | *Bastita*.
- Ouvrage m. permanent | *Permanent work* | Das Festungswerk | *Opera permanente*.
- Ouvrage m. de pilotis | *Pile-work* | Das Pfahlwerk | *Palificata; palizzata*.
- Ouvrage m. de pilotis | *Pile-work* | Der Pfahlrost | *Castello di fondazione; palificata; palizzata*.
- Ouvré. Non —, travaillé; brut; cru | *Crude; rough* | Unbearbeitet; roh | *Non lavorato; crudo; greggio*.
- Ouvre l'œil devant! (Comd. man.) | *Look-out forward there!* | Scharf auslugen vorne! | Gut Ausguck halten! (D. Mar.) | *All'erta a prora!* | Buona guardia a prora!
- Ouvrez l'œil! | *Keep your eyes open!* | *Keep a good look-out!* | Halten Sie die Augen offen! | *Tenete aperti gli occhi!*
- Ouvrez vos rangs — Marche! | *Open order — March!* | Glieder öffnen — rückwärts Marsch! | *Aprite le righe — Marche!*
- Ouvrier m.; artisan m. | *Artificer; mechanic; workman* | Der Arbeiter; der Handarbeiter; der Handwerker | *Artigiano; bracciante; lavorante; operaio*.
1. Ouvriers pl. armuriers | *Armourer's crew* | Die Büchsenmachersgasten | *Operai armaroli*.
2. Ouvriers pl. d'un arsenal de la marine | *Dock-yard workmen* | Die Arsenalarbeiter; die Werftarbeiter | *Operai d'arsenale [Arsenaloti]*.
3. Ouvriers pl. de bord | *Artificers* | Die Schiffsprofessionisten | *Maestranza di bordo*.
4. Ouvriers pl. calfats | *Caulker's crew* | Die Kalfatergasten; die an Bord eines Kriegsschiffes dem Kalfatermeister unterstehenden Leute | *Operai calafati*.
5. Ouvrier charpentier | *Shipwright* | Der Schiffszimmermann | *Operaio d'ascia [Marangon da grosso]*.
6. Ouvriers pl. charpentiers | *Carpenter's crew* | Die Zimmermannsgasten | *Operai carpentieri subordinati al maestro-carpentiere di bordo*.
7. Ouvriers pl. civils | *Civil workmen* | Die Civilarbeiter | *Operai borghesi*.
8. Ouvrier dessinateur | *Draughtsman* | Der Zeichendiurnist; der Werftzeichner (D. Mar.) | *Operaio disegnatore*.
9. Ouvriers pl. entretenus | *Permanently employed workmen* | Die ständigen Arbeiter | *Operai permanenti*.
10. Ouvrier qui fait des gournables; gournablier m. | *Nail-maker; nail-smith* | Der Nagelschneider | *Operaio che fa le caviglie*.
11. Ouvriers pl. de la maistrance de bord | *Ship's artificer* | Die Schiffsprofessionisten | *Operai della maestranza di bordo*.
12. Ouvrier mécanicien attaché au service des eaux | *Artificer detailed to attend to the pumping, flooding, drainage-arrangements* | Der Drainagegast | *Operaio meccanico destinato al servizio dei mezzi per l'allagamento, l'esaurimento*.
13. Ouvrier en métaux | *Metal-worker* | Der Metallarbeiter | *Operaio in metallo*.
14. Ouvriers pl. militaires | *Military workmen* | Die Militärarbeiter | *Operai militari*.
15. Ouvrier serrurier | *Locksmith* | Der Schlosserarbeiter | *Operaio magnano*.
16. Ouvriers pl. tonnelliers | *Cooper's crew* | Die Böttchersgasten | *Operai bottai subordinati al maestro-bottai di bordo*.
17. Ouvriers pl. travaillant à la tâche | *Workmen employed on piece-work* | Die im Accord, stückweise arbeitenden Arbeiter | *Operai a cottimo; cottimisti*.
18. Ouvriers pl. voiliers | *Sailmaker's crew* | Die Segelmachersgasten | *Operai velieri subordinati al maestro-veliere di bordo*.
19. Equipe f. d'ouvriers | *Gang of workmen* | Eine Abtheilung Arbeiter | *Squadra d'operai*.
- Ouvriers m. pl. | *Workmen* | Das Arbeitspersonale; die Professionisten | *Maestranze*.
- Ouvrier m. de fabrique, v. »Man 21«.
- Ouvrier m. Chef. — | *Foreman; master-workman* | Der Werkmeister | *Direttore degli artefici*.
- Ouvrir; brasser sous le vent | *To brace up* | Anbrassen | *Aprire; bracciare sotto vento*.

Ouvrir, v. » *Open*. To — «.

Ouvrir deux amers (Nav.),	v. » <i>Open</i> . To — «	2
Ouvrir la colonne,		3
Ouvrir le courant (Électr.),		4
Ouvrir l'entrée d'un port,		5
Ouvrir le feu,		6
Ouvrir deux objets,		7
Ouvrir un port au commerce,		9
Ouvrir la portière d'un pont à radeau (Pont.),		10
Ouvrir la tranchée (Mil.),		12
S'ouvrir (parl. des bordés d'un navire),		1

Ouvrir le nable, v. s. » *Nable* «.

Ouvrir les sabords | *To open the ports* | Die Stückpforten öffnen | *Aprire i portelli*.

Ouvrir, découvrir la terre | *To sight land* | Ein Land in Sicht bekommen | *Avvistare la terra*.

Ouvrir. S' — en conversant; cesser d'appuyer au guide | *A ship going out of station on her next-ahead in altering, turning course* | Die Fühlung verlieren | *Aprirsi; perdere il contatto nella conversazione*.

Ouvroir m. | *Work-shop* | Die Werkstätte | *Laboratorio*, v. a. » *Atelier* «.

Oval chuck (of a lathe) | Mandrin du tour à oval | Das Futter zum Ovaldrehen | *Coppaia a ovali*.

Oven (of a galley [for cooking]) | Four | Der Ofen | *Forno*.

Oven-coke | Coke de fourneau | Die Ofencoaks; die Ofenkoks | *Carbone coke fabbricato appositamente*.

Over-against; opposite; in front | Vis-à-vis | Gegenüber | *Di faccia*.

Over-all patch | Placard | Der Lappen | *Pezza; taccone*.

Overbalancing; pitching and scending | Recul; tangage | Das Nicken | *Moto di tan-gheggio*.

Overblow (seldom used) | Survente | Die Windzunahme | *Aumento di vento*.

Overboard (in Davy Jones's locker) | Par dessus le bord | Über Bord | *Fuori bordo; in mare*.

Fallen overboard | Tombé à la mer | Über Bord gefallen | *Caduto in mare*.

Lost overboard | Perdu par dessus le bord | Über Bord verloren | *Perduto fuori bordo*.

Washed overboard | Enlevé par dessus le bord | Über Bord gewaschen | *Portato via dal mare*.

Man overboard! | Un homme à la mer! | Mann über Bord! | *Un uomo caduto in mare!*

To heave the guns overboard | Jeter les canons à la mer | Die Geschütze über Bord werfen | *Gettare i cannoni in mare*.

To throw overboard | Jeter par dessus le bord; jeter à la mer | Über Bord werfen | *Gettare fuori bordo, in mare*.

Over-burnt; burnt | Brulé | Verbrannt | *Abbruciato; arso*.

Overcast. To —; to cloud | Couvrir se | Bewölken | *Annuvolarsi*.

Overcharge of valves | Surcharge des soupapes | Die Mehrbelastung, die Überlastung der Ventile | *Sopra-carico delle valvole*.

Overcoat | Caban; pardessus | Der Paletot; der Überrock | *Cappotto*.

Overfall. Complete — (Hydraul.) | Déversoir complet | Der vollkommene Überfall | *Chiusa a stramazzo totale*.

Overfall. Incomplete — | Déversoir incomplet | Das Grundwehr | *Chiusa sommersa; traversa a soglia sommersa*.

Overflow | Débordement des eaux | Die Überschwemmung | *Allagamento*.

Overflow. To —; to run over (said of liquids) | Déborder; s'enfuir; s'épancher | Überfließen; überlaufen | *Sboccare; traboccare; uscire*.

Overflow. To —; to overflow its banks (said of a river) | Déborder | Austreten | *Traboccare*.

Overflow-aperture, s. » *Orifice* (d'un tube) 7 «.

Overflowed country | Plaine submersible | Das Überschwemmungsgebiet | *Pianura sommergibile*.

Overflow-hole, s. » *Orifice* (d'un tube) 7 «.

Overflow-pipe, s. u. » *Pipe* «.

Overflow-port, } s. » *Orifice* (d'un tube) 7 «.

Overflow-shoot, }

Overflow-valve, s. u. » *Valve* «.

Overhand-knot | Demi-nœud | Der halbe Reffknoten; der Überhandsknoten (D. Mar.) | *Nodo semplice [Mezzo groppo]*.

Overhang (of the counter etc.) | Porte-à-faux (de la voûte etc.) | Das Überhängen (des Hecks etc.) | *Sporgenza in falso (della poppa ecc.)*.

Overhang. To — *verb. n.* | S'incliner en porte-à-faux | Überhängen | *Sporgere in falso*.

Overhanging; overhung; projecting | En porte-à-faux | Überhängend | *Sporgente in falso*.

Overhanging (Overhung) crank, counter, turret, propeller-shaft, paddle-wheel etc. | Coude, voûte, tourelle, roue à aubes, arbre porte-hélice etc. en porte-à-faux | Die

- überhängende Kurbel; das überhängende Heck; der überhängende Geschützturm; die freistehende (die rückwärts nicht unterstützte) Propellerwelle, das überhängende Schaufelrad etc. | *Poppa, torre, albero dell'elica, ruota a pale ecc. sporgente in falso.*
- Overhaul.** *To* — | *Abraquer* | Abschaken; überholen | *Sartiare*.
- Overhaul.** *To* — *the rigging* | *Parcourir le grément* | Schiemannen; die Takelage nachsehen und reparieren | *Esaminare, percorrere l'attrezzatura.*
- Overhaul.** *To* — (*a ship*) | *Dépasser; gagner* | Überholen | *Sorpassare.*
- Overhaul.** *To* — *a tackle* | *Affaler un palan* | Ein Takel abschaken | *Sartiare [Toccare] un paranco.*
- Overhead-wire** | *Ligne télégraphique aérienne* | Die Luftlinie | *Filo telegrafico sospeso.*
- Overheated part, burnt part in the iron** | *Surchauffure dans le fer* | Die verbrannte Stelle im Eisen | *Colpo di fuoco nel ferro.*
- Overheater; superheater** | *Surchauffeur* | Der Überhitzer | *Soprascaldatore; soprariscaldatore; surriscaldatore.*
- Overheating, superheating of steam** | *Réchauffage, régénération, surchauffage de la vapeur* | Das Überhitzen des Dampfes | *Soprascaldamento del vapore.*
- Overhung,** *s.* »Overhanging«.
- Overladen** | *Chargé à couler bas; surchargé* | Überladen; zu tief beladen | *Cariato troppo basso; sopraccaricato.*
- Overlap** | *Recouvrement* | Das Plattlasch; die Plattlaschung; die Überlappung | *Sovrapposizione delle lamiere.*
- Overlap of plates (Shipb.)** | *Recouvrement de tôles* | Die Überlappung von Blechen, Platten | *Sovrapposizione di lamiere.*
- Overlapping-strake,** *s. u.* »Strakes«.
- Overlay.** *You will — my anchor; you will give me a foul berth; your anchor will foul my cable* | *Vous allez engager mon ancre* | Sie werden mit Ihrer Kette meinen Anker unklar machen | *Voi impegnerete la mia ancora.*
- Over-lay-days pl.; demurrage** | *Jours de contrestarie, de suretarie; contestaries; surestaries* | Die Überliegetage; die Überliegezeit | *Giorni di contrastalla, di soprastalla; contrastallie; soprastallie.*
- Overload.** *To* — | *Surcharger* | Ein Schiff überladen | *Sopraccaricare.*
- Overload.** *To* — *a ship* | *Charger un navire à couler bas* | (Ein Schiff) tief beladen | *Aggravare una nave.*
- Overloaded** (*said of a ship*), *s.* »À morte charge« *under* »Mort (Mar.)«.
- Overlook.** *To* —; *to command* | *Commander; dominer* | *Dominieren; überhöhen; überragen* | *Battere; dominare; signoreggiare; soprastare.*
- Overlooker** | *Capitaine d'armement* | Der Inspector (im Dienste einer Rheiderlei) | *Sorvegliante d'armamento di bastimenti mercantili.*
- Overlooker,** *s.* »Overseer«.
- Over-pressure** | *Pression trop élevée* | Der Überdruck | *Sopra pressione.*
- Overreach.** *To* —; *to overrun; to overshot* | *Dépasser* | (Eine Curslinie, eine Marke, ein Schiff) überholen, überlaufen | *Oltrepassare; sorpassare.*
- To overreach, to outsaill a vessel* | *Dépasser, gagner un navire en vitesse* | Ein Schiff überholen, schlagen, aussegeln, todtsegeln, todtlaufen | *Oltrepassare; vincere in velocità.*
- Over-rigged (mast or ship)** | *Surchargé de grément* | Zu schwer getakelt | *Attrezzato con manovre troppo grosse.*
- Over-risen** (*said of a ship*) | *Navire trop haut sur l'eau* | Ein zu hoch über Wasser ragendes Schiff | *Nave troppo alta dalla linea d'acqua.*
- Overrun.** *To* —, *s.* »Overreach. *To* —«.
- Oversee.** *To* — | *Surveiller* | Beaufsichtigen | *Sorvegliare.*
- Overseer; keeper; overlooker; watchman** | *Gardien* | Der Aufseher | *Guardiano; sorvegliante.*
- Overset.** *To* —; *to capsiz* *verb. n.* | *Cabaner; chavirer; faire capot; capoter* | Kentern; umschlagen | *Abboccare; capovolgarsi; far capello; far scuffia; rivoltare.*
- Oversetting; capsizing; upsetting** | *Chavirement* | Das Kentern; das Umschlagen | *Capovolgimento.*
- Overshoot.** *To* — | *Dépasser le but* | Über das Ziel hinaus schießen; überschießen | *Oltrepassare il bersaglio.*
- Overshoot.** *To* — *a mark* | *Dépasser une bouée etc.* | Eine Marke beim Wettfahren überlaufen | *Oltrepassare un segnale in regata.*
- Overshot** | *En dessus* | Oberschächtig | *Per di sopra.*
- Overshot.** *To* —, *s.* »Overreach. *To* —«.

Overtake. To —, *to overhaul, to catch, to come up with a ship* | Atteindre, rejoindre un navire | Ein Schiff einholen, erreichen | *Raggiungere una nave.*

Over-time; extra-time | Heure extraordinaire | Die Überstunde | *Ora straordinaria.*

To work over-time, extra-time | Faire des heures extraordinaires de travail | Über die Zeit arbeiten; Überstunden machen | *Fare ore di lavoro straordinario.*

Overturn. To —; *to capsiz*e | Culbuter | Sich überschlagen | *Capovolgarsi.*

Overweight | Surpoids | Das Übergewicht | *Soprapeso.*

Owner; ship-owner | Armateur-propriétaire d'un navire; propriétaire | Der Rheder; der Eigentümer eines Schiffes; der Schiffseigner | *Armatore proprietario d'una nave.*

Owner. Managing — | Armateur chargé de la gestion du navire; armateur gérant (d'une copropriété) | Der Correspondentrheder; der Schiffsdirector; der Schiffsdipient | *Armatore corrispondente; direttore di un consorzio d'armatori.*

Owner-ship. Joint — | Association d'armateurs | Die Rhederei | *Consorzio di armatori.*

Oxalate | Oxalate | Die Oxalsäureverbindung | *Ossalato.*

Oxalate m., v. »*Oxalate*«.

Oxalate m. ferreux, v. »*Fer* (Chim.) I. 10«.

Oxalate of protoxide of iron, s. »*Fer* (Chim.) I. 10«.

Oxalic acid, s. »*Acid 32*«.

Ox-eye (Meteor.), s. »*Oeil de bœuf*«.

Oxidable | Oxydable | Oxydirbar | *Ossidabile.*

Oxide. To — *vr. a.* (Chem.), *s.* »*Oxyde*«.

Oxidating; oxidising | Oxydant | Oxydirend | *Ossidante.*

Oxidation, s. »*Oxydation*«.

Oxidation-flame | Feu d'oxydation | Die Oxydationsflamme | *Fuoco d'ossidazione.*

Oxide | Oxyde; oxide | Das Oxyd | *Ossido.*

1. *Oxide of calcium* | Oxyde de calcium | Das Calciumoxyd | *Ossido di calcio.*

2. *Oxide of gold* | Oxyde d'or | Das Goldoxyd | *Ossido d'oro.*

3. *Oxide of tin, s.* »*Oxide 21*«.

4. *Baric oxide* | Oxyde barique | Das Bariumoxyd | *Ossido baritico.*

5. *Carbonic oxide* | Oxyde de carbone | Das Kohlenoxyd | *Ossido di carbonio.*

6. *Cupric oxide* | Oxyde cuivrique | Das Kupferoxyd | *Ossido nero, rameico; monossido di rame.*

7. *Cuprous oxide; red oxide, suboxide of copper* | Oxyde cuivreux | Das Kupferoxydul | *Ossido rameoso, rosso.*

8. *Ferric oxide; red oxide, sesquioxide of iron* | Oxyde ferrique; peroxyde, sesquioxyde de fer | Das Eisenoxyd; das Eisensesquioxyd; das Ferrioxyd | *Ossido ferrico; perossido, sesquiossido di ferro.*

9. *Ferrous oxide; protoxide of iron* | Oxyde ferreux; protoxyde de fer | Das Eisenoxydul; das Ferrooxyd | *Ossido ferroso; monossido, protossido di ferro.*

10. *Hydric oxide; hydrogen monoxide* | Oxyde hydrique | Das Wasserstoffoxyd | *Ossido idrico.*

11. *Manganeseous oxide* | Oxyde manganoux | Das Manganooxyd; das Manganoxydul | *Ossido manganoso; monossido di manganese.*

12. *Manganic sesquioxide* | Oxyde manganique | Das Mangan(i)oxyd | *Ossido manganico; sesquiossido di manganese.*

13. *Mercuric oxide* | Oxyde mercurique | Das Quecksilberoxyd | *Ossido mercurico.*

14. *Mercurous oxide* | Oxyde mercureux | Das Quecksilberoxydul | *Ossido mercurioso.*

15. *Nitric oxide, dioxide* | Oxyde azotique | Das Stickstoffoxyd | *Ossido nitrico.*

16. *Potassic oxide, s.* »*Oxide 17*«.

17. *Potassium-oxide; potassic oxide; protoxide of potassium; potassium-monoxide; potash* | Oxyde potassique; kali; potasse | Das Kaliumoxyd; das Kali | *Ossido potassico.*

18. *Red oxide of copper, s.* »*Oxide 7*«.

19. *Red oxide of iron, s.* »*Oxide 8*«.

20. *Sodic oxide; protoxide of sodium; soda* | Oxyde (Protoxyde) de soude | Das Natriumoxyd; das Natron | *Ossido sodico; di sodio; soda.*

21. *Stannic oxide; oxide of tin; tin monoxide; flake-white* | Oxyde stannique; oxyde, bioxyde d'étain; blanc de fard | Das Stannioxyd; das Zinnoxid; das Perlweiss | *Ossido stannico; bianco di stagno.*

22. *Stannous oxide; tin monoxide* | Oxyde stanneux | Das Stannooxyd; das Zinnoxidul | *Ossido stannoso.*

23. *Zinc-oxide* | Oxyde de zinc | Das Zinkoxyd | *Ossido zincico.*

Oxide m., v. »Oxide«.

Oxide. Hydrated — | Oxyde hydraté | Das Oxydhydrat | *Ossido idrato*.

Oxidising, s. »Oxidating«.

Oxidising flame, s. »Outer-flame«.

Oxidize. To —, s. »Oxyder. S' —«.

Oxidize. To — *vrb. a. (Chem.)*, s. »Oxyder«.

Oxidized; containing oxygen | Oxygéné; oxygénifère | Sauerstoffhaltig | *Ossigenato*.

Oxidized. To become —, s. »Oxyder. S' —«.

Oxter-plate, s. »Plate (Shipb. ir.) 51«.

Oxychloride | Oxychlorure | Das Oxychlorid; das basische Chlorometall | *Ossicloruro*.

Oxychlorure m., v. »Oxychloride«.

Oxydable, v. »Oxidable«.

Oxydant, v. »Oxidating«.

Oxydation f. | *Oxidation* | Die Oxydation | *Ossidazione*.

Oxyde m., v. »Oxide«.

Oxyde azotique,	15
Oxyde barique,	4
Oxyde de calcium,	1
Oxyde de carbone,	5
Oxyde cuivreux,	7
Oxyde cuivrique,	6
Oxyde d'étain,	21
Oxyde ferreux,	9
Oxyde ferrique,	8
Oxyde hydrique,	10
Oxyde manganoux,	11
Oxyde manganique,	12
Oxyde mercureux,	14
Oxyde mercurique,	13
Oxyde d'or,	2
Oxyde potassique,	17
Oxyde de soude,	20
Oxyde stanneux,	22
Oxyde stannique,	21
Oxyde de zinc,	23

v. »Oxide«

Oxyde m. hydraté, v. »Oxide. Hydrated —«.

Oxyder; oxygéné *vrb. a. (Chim.)* | *To oxidate; to oxidize* | Oxydiren | *Ossidare*.

Oxyder l'acier au bleu, v. au-dessous »Oxyder le fer«.

Oxyder le fer; oxyder l'acier au bleu | *To temper iron, steel* | Blau anlaufen lassen | *Indurire; temperare*.

Oxyder. S' — | *To oxidize; to become oxidized* | Oxydirt werden; sich oxydiren; rosten | *Ossidarsi*.

Oxygen; oxygen-gas | Oxygène; gaz oxygène | Der Sauerstoff; das Sauerstoffgas | *Ossigeno*.

Ozoned oxygen | Oxygène ozonisé | Der Ozonsäuerstoff | *Ossigeno ozonizzato*.

Containing oxygen, s. »Oxidized«.

Oxygène m., } v. »Oxygen«.

Oxygène ozonisé, }

Oxygéné, v. »Oxidized«.

Oxygéné *vrb. a. (Chim.)*, v. »Oxyder«.

Oxygen-gas, s. »Oxygen«.

Oxigénifère, v. »Oxidized«.

Oxygone; acutangle *adj.* (dit d'un triangle etc.) (Géom.) | *Oxygonous; acute-angled* | Spitzwinkelig | *Acutangolo*.

Oxygonous (Geom.), s. »Oxygone«.

Oxyhydrogen; oxyhydrogen-gas | Oxyhydrogène; gaz oxyhydrogène, oxyhydrique, fulminant, tonnant | Das Knallgas | *Ossidrogeno; gas tonante*.

Oxyhydrogène m., v. »Oxyhydrogène«.

Oxyhydrogen-gas, s. »Oxyhydrogène«.

Oxymeter | Oxymètre | Der Säuremesser | *Ossimetro*.

Oxymètre m., v. »Oxymètre«.

Oxymuriate of potash | Muriate suroxygéné de potasse | Das chlorsaure Kali | *Muriato di potassio*.

Oxysel m. | *Acid salt* | Das Sauersalz | *Ossisale*.

Oyster-bed; oyster-perch | Banc, parc à huîtres | Die Austernbank; der Austernpark | *Banco di ostriche; fondo di mare ove si trovano gli ostricci*.

Oyster-catching | Pêche aux huîtres | Der Austernfang | *Pesca delle ostriche*.

Oyster-perch, s. »Oyster-bed«.

Ozokerite (Miner.) | Ozokerite | Der (Das) Ozokerit; das Erdwachs; das Luftwachs; das Steinkohlenwachs | *Ozocerite; ozokerite*.

Ozokerite m. (Minér.), v. »Ozokerite«.

Ozon | Ozone | Das Ozon | *Ozone*.

Ozone m., v. »Ozone«.

Ozonisateur m., v. »Ozonisator«.

Ozonisator | Ozonisateur | Der Ozonisator | *Ozonizzatore*.

Ozonise. To — *vrb. a.* | Ozoniser | Ozonisiren; mit Ozon imprägniren; in den Zustand des Ozons überführen | *Ozonizzare*.

Ozoniser *vrb. a.*, v. »Ozonise. To —«.

Ozonometer | Ozonometre | Das (Der) Ozonometer | *Ozonometro*.

Ozonometre m., v. »Ozonometer«.

Ozonometric paper, s. »Paper (Tech.) 11«.

Ozonoscope m. | *Ozonoscope* | Das

Ozonoskop | *Ozonoscofo*.

Ozonoscope, s. »Ozonoscofo«.

P.

Pacage m.; prairie f.; pré m. | *Meadow* | Der Anger; die Wiese | *Prato*.

Paccinotti's transversal electro-magnet, s. »Electro-magnet 7«.

Pace; step (Inf. dr.) | Pas | Der Schritt | *Passo*.

1. Double time pace | Pas gymnastique | Der Laufschrift | *Passo di corsa*.

2. Lengthened pace; step-out pace | Pas double | Der Doppelschritt | *Passo doppio*.

3. Ordinary pace; quick step | Pas ordinaire, de route | Das Marschtempo | *Passo ordinario, di strada*.

4. Slow pace; slow step | Pas lent, tardif | Der langsame Schritt | *Passo lento*.

5. Step-out pace, s. »Pace 2«.

6. To change the pace; to pick up the step | Reprendre le pas | Schritt, Tritt fassen | *Riprendere il passo*.

7. To go a main pace; to carry a press of canvas (only said of sailing ships) (Mar.) | Courir à grasses écoutes | Mit vollen Segeln laufen | *Andare a vele piene*.

8. To lengthen the pace | Allonger le pas | Ausschreiten; freiweg marschieren; rüstig zuschreiten | *Allungare il passo*.

Pace. To —, to keep up with another vessel; to hold another vessel; to keep one's place (with regard) to a vessel | Étaler un navire | Ein Schiff halten; sich stets in derselben Stellung zu einem anderen Schiffe halten | *Conservare la sua posizione verso un' altra nave*.

Pacfi m. = Basse voile.

Pachytrope (Electr.) | Pachytrope (Commutateur pour inverser les communications de la pile) | Das Pachytrop | *Inseritore di pile*.

Pachytrope m. (Électr.), v. »Pachytrope«.

Pacific, } s. »Océan 7«.

Pack; pack-ice | Banquise | Das Packeis; die Eisbank | *Riunione di pezzi di ghiaccio*.

Close pack | Banquise impénétrable | Das geschlossene Packeis | *Riunione impenetrabile di pezzi di ghiaccio*.

Open pack | Banquise pénétrable | Das zugängliche Packeis | *Riunione penetrabile di campi di ghiaccio*.

Drift of the main pack | Dérive de la banquise | Das als Ganzes abtreibende Packeis | *Ghiaccio in movimento*.

Pack. To — (with wedges); to wedge up | Caler | Aufkeilen | *Calzare*.

Pack. To — (a stuffing-box, a gland, a piston) | Étouper; garnir | Lidern; packen; verpacken | *Collocare le baderne; guarnire; guernire*.

Packages pl.; bales pl. | Ballots | Die Colli; die Frachtstücke | *Colli*.

Pack-cloth, s. »Packing-cloths«.

Packet; packet-boat; mail-packet | Packet; paque(t)bot | Das Paketboot; das Postschiff | *Pacchetto postale*.

Packet m., v. »Packets«.

Packet of cartridges, s. »Paquet de cartouches«.

Packet-boat, s. »Packets«.

Packfong m.; argent m. neuf | *Packfong*; argentan; german silver | Das Pa(c)k-fong; das Chinasilber; das Neusilber | *Pacfong; argentano, v. a. »Maillechorte«*.

Packfong, s. »Packfong«.

Pack-ice, s. »Pack«.

Packing; packing-charges pl. | Emballage; frais d'emballage | Die Emballage; die Fasstage; der Packerlohn; die Verpackungskosten | *Imballaggio; spese d'imballaggio*.

Packing (Mach.; Shipp.) | Garniture | Die Dichtung; die Liderung; die Packung; die Verpackung | *Guarnitura; guarnizione*.

1. Packing of the glands at the steam pipe joints; lagging of the steam pipes | Garnitures du tube de conduit de vapeur | Die Packungen des Dampfleitungsrohres | *Guarniture del tubo di condotta del vapore*.

2. Packing of the glands where the shafting passes through a watertight-bulkhead; packing of the shaftings in the watertight-bulkheads | Garnitures de presse-étoupes des arbres dans les cloisons étanches | Die Packungen der Wellenleitung in den wasserdichten Schotten | *Guarniture delle scatole degli alberi; situate nelle paratie stagne*.

3. Packing of the piston | Garniture de piston | Die Packung eines Kolbens | *Guarnitura del pistone*.

4. Packing of the shaftings in the watertight-bulkheads, s. »Packing 2«.

5. Packing of the stuffing-box of the rudder-head | Garniture de presse étoupe de la tête du gouvernail | Die Packung der

- Stopfbüchse des Ruderkopfes | *Guarnitura di scatola dell'asse d'un timone.*
6. *Asbestos-packing* | Garniture en amiante, d'asbeste | Die Asbestdichtung; die Asbestlinderung; die Asbestpackung | *Guarnitura di amianto.*
7. *Condenser-tube-packing* | Garnitures des tubes du condenseur | Die Dichtungen, die Liderungen, die Packungen der Condensatorrohre | *Guarniture dei tubi di condensatore.*
8. *Cotton-packing* | Garniture de coton | Die Baumwollpackung | *Guarnitura, baderna di cotone.*
9. *Gland-packing* | Garniture de presse-étoupe | Die Stopfbüchsendichtung; die Stopfbüchsenlinderung; die Stopfbüchsenpackung | *Guarnitura del premistoppa.*
10. *Hemp-packing; gasket for packing* | Garniture en chanvre, en tresse | Die Hanfdichtung; die Hanflinderung; die Hanfpackung | *Guarnitura, baderna di canapa.*
11. *Leather-packing* | Garniture en cuir | Die Lederpackung | *Guarnitura di cuoio.*
12. *Metal-packing*, s. »Packing 13«.
13. *Metallic packing; metal-packing* | Garniture métallique, en métal | Die Metalldichtung; die Metalllinderung; die Metallpackung | *Guarnitura metallica, di metallo.*
14. *Piston-packing*, s. d. w.
Hemp-piston-packing, } s. »Piston- { 3
Leather-piston-packing, } -packing« { 4
Metallic piston-packing, } { 5
15. *Piston-rod-packing* | Garniture de tige de piston | Die Kolbenstangenpackung | *Guarnitura del premistoppa dell'asta dello stantuffo.*
16. *Rope-packing* | Garniture en corde | Die Taupackung | *Guarnitura di cavo.*
17. *Spun yarn-packing* | Garniture en bitord | Die Schiemannsgarnpackung | *Guarnitura di comando.*
18. *Stern-tube-packing* | Garniture de tube d'étambot | Die Stevenrohrpackung | *Guarnitura del premibaderne dell'astuccio dell'albero d'elica.*
19. *Tube-packing* | Garniture pour tuyaux | Die Rohrdichtung | *Guarnitura per tubi.*
20. *Tuck's packing* | Garniture Tuck | Die Tuck'sche Packung | *Guarnitura di Tuck.*
21. *Vulcanized india-rubber packing* | Garniture en caoutchouc vulcanisé | Die Dichtung, die Liderung, die Packung aus vulcanisirtem Kautschuk | *Guarnitura di gomma.*
22. *Wire-packing* | Garniture en fil de fer | Die Drahtdichtung; die Drahtlinderung; die Drahtpackung | *Guarnitura di filo di ferro.*
- Packing, charging, mixing of a blast-furnace* | Charge du fourneau; fournée | Die Beschickung eines Hochofens | *Carica d'un alto forno.*
- Packing-bolts pl.; stuffing-box pl.; stuffing-glands pl.; bolts pl.* | Boulons de serrage de presse-étoupes | Die Packungsbolzen; die Stopfbüchsenanziehbolzen | *Bolloni per la manovra del cappello del premibaderne.*
- Packing-charges pl., s. »Packing«.*
- Packing-cloth; pack-cloth* | Toile d'emballage | Das Packklein; die Packkleinwand | *Tela d'imballaggio, da involtare.*
- Packing-disk; obturating-disk (Art.)* | Disque obturateur, de garniture | Die Dichtungsscheibe | *Disco otturatore, di guarnitura.*
- Packing-needle* | Aiguille d'emballage | Die Packnadel; die Sacknadel | *Ago da imballaggio, da sacco.*
- Packing-paper*, s. »Paper (Tech.) 12«.
- Packing-port* | Porte de garniture | Die Öffnung im Schieberkasten zur Einbringung der Schieberlinderung | *Porta di guarnitura.*
- Packing-ring of a piston (Mach.)* | Anneau, bague de garniture, segment métallique du piston | Der Kolbenring | *Cerchio di guarnitura dello stantuffo.*
- Cylinder packing-ring* | Bague de garniture de cylindre à vapeur | Der Dampfkolbenring | *Cerchio di guarnitura di cilindro a vapore.*
- Packing-screws pl.; gland bolts pl.; stifling box-bolts pl.* | Boulons de serrage | Die Packungsbolzen; die Stopfbüchsenrauben | *Viti di chiusura.*
- Packing-spring* | Ressort de bandage des garnitures métalliques du piston; ressort de segment du piston | Die Kolbenringspannfeder | *Molla di pressione del cerchio di guarnitura.*
- Packing-washer (Mach.)* | Rondelle de garniture | Der Dichtungsring; der Liderungsdeckel; die Liderungsscheibe | *Rosetta di guarnitura.*
- Packing-worm (Mach.)* | Tire-bourre; tire-étoupe | Der Packungszieher; der Tressenzieher | *Cavabaderne.*

Pack-thread | Ficelle | Der Bindfaden | *Filo; refe; spago.*

Pacotille f. | *Extra-freight carried for the benefit of the captain in a merchant ship* | Die Pacotille; die Pacotilje; die Beiladung des Capitäns | *Pacotiglia.*

Pad; buffer | Tampon | Der Buffer; der Puffer; das Stosskissen | *Respingente; respintore; tampone.*

Paddle-boards pl. | floats pl. | Aubes | Die Radschaufeln; die Schaufeln | *Pale di propulsore di ruota.*

Paddle-box-boat | Canot-tambour | Das Radkastenboot | *Barca tamburo.*

Paddle-box-cabin | Cabine de tambour | Die Radkastencabine | *Cabina, camerino delle tambure.*

Paddle-boxes pl. | Tambours des roues | Die Radkasten | *Tamburi delle ruote.*

Paddle-float, s. »Pale«.

Paddle-steamer, s. »Navire 134«.

Paddle-wheel (Mach.) | Roue à aubes, à palettes | Das Kreisrad; das Schaufelrad | *Ruota a palette; ruota propulsatrice a pale.*

a) **Frame-work of the wheel** | Charpente, corps de la roue | Das Schaufelradgerippe | *Scheletro della ruota.*

Arms pl. of the floats | Rayons | Die Schaufelradarme | *Raggi, razze della ruota.*

Centre-boss of a paddle-wheel | Moyeu; tourteau | Die Nabe | *Mozzo.*

Cross-stays pl. and horizontal stays pl. | Jambes de force croisées; tirants | Die Verankerungen eines Schaufelrades | *Tiranti a croce d'una ruota.*

Inner and outer rim | Jantes | Die Schaufelradkränze | *Corone delle razze d'una ruota.*

b) **Float** | Aube | Die Radschaufel | *Pala.*

King-float | Aube directrice | Die Leitschaufel | *Pala direttrice.*

c) **Actuating mechanisms pl. of a wheel with feathering floats** | Mécanismes de mouvement d'une roue à aubes articulées | Die Bewegungsmechanismen eines Rades mit beweglichen Schaufeln | *Meccanismi di movimento della ruota a pale articolate.*

Eccentric pin with boss | Bouton d'excentrique | Der excentrische Zapfen | *Perno eccentrico con collare.*

Feathering rods pl.; guides pl.; radius-rods pl. | Bielles | Die Zugstangen | *Bielle.*

King-rod | Bielle directrice | Die Mitnehmerstange | *Biella direttrice.*

1. **Paddle-wheel with reefable floats** | Roue à aubes démontables | Das Schaufelrad mit reiffbaren Schaufeln | *Ruota a pale rimontabili.*

2. **Common paddle-wheel, s.** »Paddle-wheel 6«.

3. **Divided paddle-wheel** | Roue à aubes fractionnées | Das Schaufelrad mit mehrtheiligen Schaufeln | *Ruota con pale frazionate.*

4. **Feathering paddle-wheel** | Roue à aubes articulées | Das Schaufelrad mit beweglichen Schaufeln; das Morganrad; das Patentrad | *Ruota a pale articulata, mobili.*

5. **Overhanging paddle-wheel** | Roue avec le bout d'arbre en porte-à-faux | Das freihängende Schaufelrad | *Ruota coll'albero sporgente in falso.*

6. **Radial, common paddle-wheel** | Roue à aubes fixes | Das Schaufelrad mit festen Schaufeln | *Ruota a pale fisse.*

7. **Wheel with curved float-boards** | Roue à aubes concaves, courbes | Das Schaufelrad mit gekrümmten Schaufeln | *Ruota a pale curvate.*

8. **Wheel supported on the paddle-box** | Roue dont le bout de l'arbre repose dans un palier porté par une chaise fixée sur le tambour; roue à palier extérieur | Das Schaufelrad mit unterstützter Achse | *Ruota presso la quale l'estremo dell'albero poggia sul traversone (corrente).*

Paddle-wheel-launch | Chaloupe à roues | Die Radschaluppe | *Scialuppa a ruote.*

Paddle-wheel ship, s. »Navire 134«.

Pad-lock | Cadenas | Das Hängeschloss; das Vorlegeschloss | *Lucchetto.*

Pad-saw, s. u. »Saw«.

Paf m. = Basse voile.

Pagale f. | *Confusion; disorder* | Die Confusion; die Unordnung | *Disordine; scompiglio.*

C'est une pagale générale | *Everything is in confusion; it is a regular rout* | Das ist eine allgemeine Confusion | *Quest'è uno scompiglio generale.*

Amener en pagale, v. »To lower by the lump« sous »Lower. To —«.

Pagel m. commun | *Little red sea-bream; spanish sea-bream* | Der Pagel; der kleine Rothbrassen | *Pagello fragolino.*

Paid off. To be — | Passer en désarmement | Ausser Dienst (In Abrüstung) treten | *Passare in disarmo.*

Paielement m. | *Payment* | Die Zahlung | *Pagamento*.

1. Paielement avancé | *Payment in advance* | Die Vorausbezahlung | *Paga anticipata*.

2. Paielement à compte | *Payment on account*; *instalment* | Die Abschlagszahlung | *Pagamento a conto*.

3. Paielement en espèces | *Cash-payment* | Die Barzahlung | *Pagamento in contanti*.

4. Paielement en lettres de change | *Payment by a bill of exchange* | Die Wechselzahlung | *Pagamento per via di cambiale*.

5. Paielement à retour | *Repayment*; *reimbursement* | Die Rückzahlung | *Rimborso*.

6. Paielement à termes | *Payment by instalments* | Die Ratenzahlung | *Pagamento rateale, a rate*.

7. Facilités f. pl. pour le paielement | *Facilities for payment* | Die Zahlungserleichterung | *Facilitazione nei pagamenti*.

Paielement m. de la douane | *Payment of duty*; *payment of customs duty* | Die Verzollung | *Sdoganamento*.

Paielement m. des intérêts | *Payment of interest* | Die Verzinsung | *Pagamento degli interessi; interesse*.

Paillasson m. | *Door-mat*; *foot-mat* | Die Fussmatte | *Sottopiede; tappetino*.

Paillasson m.; **paillotte f.** | *Straw-mat* | Die Strohecke; die Strohmatte | *Pagliaccio*.

Paille f. | *Straw* | Das Stroh | *Paglia*.

Paille f. de bitte | *Battle-dore (of the bits)*; *belaying pin* | Der Betingsbolzen; das Betingshorn (der Eisennagel der Betinge) | *Paglia, scarpa [Caroba, caviglia, caviglione] di una bitta*.

Paille f., **cendres f. pl.** de cuivre | *Copper-ash*; *copper-scale*; *spodium* | Die Kupferasche; der Kupferhammerschlag | *Battiture, cenere di rame*.

Pailles f. pl., **battiture f.** de fer | *Hammer-slag*; *iron-dross*; *iron-scale* | Der Eisenhammerschlag; der Glühspan; der Zunder | *Battiture, scaglie di ferro*.

Paille f. dans le fer etc. | *Flaw in iron etc.* | Der Schiefer im Eisen etc. | *Scaglia, vizio nel ferro ecc.*

Paillet m. (Mar.), v. »Mat« et »Mat 14«.

Paillet pour les bas haubans,	v. »Mat«	{	7
Paillet pour le brasséage,			
Paillet pour colliers d'étai,			
Paillet de collision,			
Paillet confectionné à la main,			

Paillet cordé,	v. »Mat«	{	16
Paillet lardé,			
Paillet de portage,			
Paillet pour rides des haubans et gal-haubans,			
Paillet en torons,			
Corder un paillet,			12
Garnir de paillets, v. »Mat. To —«.			17
Larder un paillet, v. »Mat 17«.			

Paillette f., v. »Soudure forte« sous »Soudure«.

Pailleux; cendreux (Métall.) | *Flawed*; *not sound*; *starred* | Unganz | *Scaglioso*.

Paillons m. pl. de soudure, v. »Links of solder«.

Paillotte f., v. »Paillasson«.

Pain m. | *Bread* | Das Brot | *Pane*.

1. Pain azyne sans levain | *Unleavened bread* | Das ungesäuerte Brot | *Pane azzimo*.

2. Pain bis, v. »Pain 9«.

3. Pain blanc | *Wheaten, white bread* | Das Weissbrot | *Pane bianco*.

4. Pain d'équipage | *Bread for the ships company* | Das Mannschaftsbrot | *Pane d'equipaggio*.

5. Pain de fournisseur, de munition | *Ammunition-bread*; *commissariat-bread*; *contract-bread*; *ration-bread* | Das Commissärsbrot | *Pane da munizione; brennosa [Pagnoca]*.

6. Pain frais | *Soft bread* | Das frische Brot; das Weichbrot | *Pane fresco*.

7. Pain levé | *Leavened bread* | Das gesäuerte Brot | *Pane lievitato*.

8. Pain de munition, v. »Pain 5«.

9. Pain noir, bis | *Brown bread* | Das Schwarzbrot | *Pane bigio*.

10. Mise f. au pain et à l'eau (Pun.) | *Bread and water diet* | Das Setzen, die Versetzung auf Brot und Wasser | *Sospensione dei viveri*.

Pains pl., s. »Punishment«.

Pain m., **lopin m.**, **masse f.** de cuivre | *Copper-brick* | Das Hartstück | *Pane di rame*.

Pain m. de plomb, v. »Saumon«.

Paint | *Peinture* | Die Farbe; der Anstrich | *Pittura*.

1. *Glue-water paint*, s. »Paint 3«.

2. *Oil-paint* | *Peinture, délayée à l'huile* | Die Ölfarbe; der Ölfarbenanstrich | *Pittura ad olio; coloritura con colori ad olio*.

3. *Size-paint*; *glue-water paint*; *painting with glue-water colours* | *Peinture à la colle* | Die Leimfarbe; der Leimfarbenanstrich | *Pittura a colla; coloritura con colori a colla*.

4. *Zink-white paint* | Peinture en blanc de zinc | Die Zinkweissfarbe | *Pittura in biacca di zinco*.

5. *To give a coat (two, . . . coats) of paint* | Donner un couche (deux, . . . couches) de peinture | Einen ein-(zwei, . . .) maligen Anstrich geben | *Dare una mano (due, . . . mani) di pittura, di tinta*.

Paint. To — | Peindre; peinturer | Anstreichen | *Pitturare; colorire*.

Painter | Peintre; peintureur | Der Anstreicher; der Maler | *Pittore*.

Painter of a boat | Amarre, bosse de canot, d'embarcation | Die Fangleine eines Bootes | *Barbetta di lancia*.

Painter's brush, s. »Pinceau à peindre« *under* »Pinceau«.

Painters' knife, s. »Palette; spatule«.

Painter's palette, s. »Palette«.

Painter's store-room; paint-shop | Peinturerie; atelier de peinture | Die Anstreicherwerkstätte | *Ufficina dei pittori*.

Painting | Peinture; peinture | Der Anstrich; der Farbenanstrich | *Coloritura; dipintura; pitturazione*.

1. *Painting with glue-water colours*, s. »Paint 3«.

2. *Impermeable, waterproof coating of paint* | Peinture hydrofuge | Die wasserdichte Färbung | *Coloritura idrofuga*.

3. *Wood-imitation with painting* | Peinture imitante le bois | Die Holznachahmung | *Coloritura a legno*.

Painting brush, s. »Pinceau à peindre« *under* »Pinceau«.

Paint-knife | Amassette | Der (Die) Farbenspatel | *Coltello da pittori*.

Paint-locker | Soute à peintures | Das Farbenspind | *Deposito dei colori, del pennese*.

Paint-muller, s. »Molette à broyer la peinture«.

Paint-pot | Pot à peinture | Der Farbentopf | *Vaso per pittura*.

Paint-room | Dépôt à peinture | Das Farbendepôt | *Deposito olio e pittura*.

Paint-shop, s. »Painter's store-room«.

Pair; couple | Paire; couple | Das Paar | *Coppia; pariglia*.

Pair of plates an element (Electr.) | Couple de plaques | Das Plattenpaar | *Coppia della pila*.

Pair of wheels | Paire de roues | Das Räderpaar | *Coppia di ruote*.

Pair of scales, s. »Pesone«.

Pair of shrouds | Couple de haubans | Das Spannwant | *Paio di sartie*.

Pair. Au — (Comm.) | *Par; at par* | A1 pari | *Pari*.

Pair. To —; *to couple* | Accoupler | Paarweise miteinander verbinden | *Accoppiare*.

Paire f., v. »*Pair*«.

Paire de roues, v. »*Pair of wheels*« *sous* »*Pair*«.

Paix f., v. »*Peace*«.

Effectif m. de paix, v. »*Peace-footing*«.

État m. de paix, v. »*Peace-foot*«.

Temps m. de paix, v. »*Time of peace*« *sous* »*Peace*«.

Palan m. | *Purchase; tackle* | Das Takel; die Talje | *Paranco*.

Briden un palan | *To frap a tackle* | Ein Takel festseisen, verseisen | *Abbozzare i fili di un paranco* [Imbarcar un paranco].

Défaire les tours d'un palan | *To clear away a tackle* | Ein Takel klaren, klariren | *Far netto un paranco*.

Palan m. d'amure | *Tack-tackle* | Die Halstalje | *Paranco di mura*.

Palan m. d'amure d'une antenne; devant m.; ourse f. | *Tackle-tackle of a sail bent on lateen yard* | Die Halstalje einer Lateinraa | *Orza di antenna*.

Palan m. de balancine, v. »*Purchase V.*«.

Palan de balancine de basse vergue,

Palan de balancine de vergue de misaine,

Palan de balancine de grande vergue,

Palan de balancine de grande vergue avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Palan de balancine de grande vergue centrale (Navire à cinq mâts),

Palan de balancine de vergue barrée (Trois-mâts-carré),

Palan de balancine de grande vergue arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

Palan de balancine de vergue barrée (Quatre-mâts-carré),

Palan de balancine de gui,

Palan de balancine de gui de misaine,

Palan de balancine de gui de grande voile (Barquentin, brigantin ou goëlette),

Palan de balancine de gui de brigantine (Brick),

v. »*Purchase V.*«

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

Palan de balancine de gui d'artimon (Barquentin ou trois-mâts-goëlette),	13	v. »Purchase V.«	Palans m. pl. de côté <i>Side-tackles</i> Die Seitentaljen <i>Paranchi di fianco</i> .
Palan de balancine de gui de brigantine (Barquentin ou trois-mâts-goëlette),			Palan m. à croc <i>Hook-tackle</i> (<i>Tackle of which the blocks are fitted with hooks</i>) Die Hakentalje; das Takel mit Hakenblöcken <i>Paranco a gancio</i> .
Palan de balancine de gui de grande voile goëlette arrière (Navire à quatre mâts),	13		Palan m. à cylindre hydraulique <i>Purchase of a hydraulic cylinder or ram</i> Die hydraulische Takelramme <i>Paranco idraulico</i> .
Palan de balancine de gui d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque),	14		Palan m. à deux poulies doubles <i>Purchase fitted with two double blocks: such as a luff, gunner's tackle etc.</i> Die doppelte Talje <i>Paranco doppio</i> .
Palan de balancine de gui de brigantine (Quatre- ou cinq-mâts-barque),	15		Palan m. à deux poulies simples; palan m. en double <i>Gun-tackle-purchase; tackle with two single blocks</i> Die zweischeibige Talje <i>Paranco con due bozzelli semplici</i> .
Palan de balancine de gui d'artimon (Trois-mâts-carré ou barque),	15		Palan m. différentiel <i>Differential tackle; Westin's purchase</i> Der Differentialflaschenzug; die Differentialtalje <i>Paranco differenziale</i> .
Palan de balancine de gui de brigantine (Trois-mâts-carré ou barque),	16		Palan m. de dimanche <i>Luff; luff-tackle</i> Die Arbeitstalje <i>Paranco per vari usi</i> .
	16		Palan m. de dimanche, à main; mousse m. (Gr.) <i>Jigger; small luff</i> Das Decktakel; das Handtakel <i>Paranco di coperta</i> .
			Palans m. de direction (Art.) <i>Training-tackles</i> Die Backstaljen der Geschütze <i>Paranchi di brandeggio</i> .
			Palan m. en double, v. »Palan à deux poulies simples«.
			Palan m., étarque f. de la drisse de mâst <i>Throat-halliard purchase</i> Die Talje des Gaffelinnenfalles <i>Paranco della drizza di gola</i> [<i>Paranco del di dentro del pic</i>].
			Palan m., étarque f. de la drisse de pic <i>Peak-halliard purchase</i> Die Talje des Gaffelaussenfalles <i>Paranco della drizza di picco</i> [<i>Paranco del di fuori di pic</i>].
			Palan m. de drosse <i>Truss-tackle</i> Die Racktalje <i>Paranco della trozza d'un basso pennone</i> .
			Palans m. pl. d'enjambage, v. »Palans de bout d'une bigue«.
			Palans m. pl. d'entre-jambes, v. »Palans de bout d'une bigue«.
			Palans m. pl. des étrangleurs <i>Compressor-tackle</i> Die Stoppertakel; die Stoppertaljen <i>Paranchi degli strozzatoi; paranchi delle bozze a braccia</i> .
			Palan m. en fer, v. »Palan à garant en chaîne«.

Palan m. à fouet | *Tail-jigger* | Die Anholtalje; die Steertalje | *Ghia di coffa*; *paranco a coda*.

Palan m. sur garant, v. »Palan de revers«. Palan m. à garant en chaîne; palan m. en fer | *Chain-tackle* | Das Kettentakel; das Takel mit Kettenläufer | *Paranco a catena*; *paranco colla vetta di catena*.

Palan m. de garde; garde f. | *Vang* | Die Gerde; die Gaffelgerde; die Geer (D. Mar.) | *Oste*; *ostino*; *paranchino di guardia*.

1. Palan de garde de misaine-goëlette (Goëlette) | *Vang of the fore-trysail-gaff (Schooner)* | Die Vorschonersegelgerde; die Schonersegelgaffelgerde (Schooner) | *Ostino della randa di prora, del trinchetto (Goletta)*.

2. Palan de garde de grande voile (Barquentin, brigantin ou goëlette) | *Vang of the main-trysail-gaff (Barquentine, brigantine or schooner)* | Die Grossgaffelgerde; die Grossegelgaffelgerde (Schoonerbark, Schonerbrigg oder Schoner) | *Ostino della randa di maestra (Nave goletta, brigantino a goletta o goletta)*.

3. Palan de garde de voile-goëlette | *Trysail-vang* | Die Treisegelgerde; die Treisegelgaffelgerde | *Ostino di randa prodiera, di maestra*.

4. Palan de garde de misaine-goëlette | *Fore-trysail-vang*; *fore-vang* | Die Vortreisegelgerde; die Vorgaffelgerde | *Ostino di randa di trinchetto*.

5. Palan de garde de grande voile-goëlette | *Main-trysail-vang*; *main-vang* | Die Grosstreisegelgerde; die Grossgaffelgerde | *Ostino di randa di maestra*.

6. Palan de garde de brigantine (Brick) | *Main-trysail-vang (Brig)* | Die Briggsegelgerde; die Briggsegelgaffelgerde (Brigg) | *Ostino di randa da brigantino*; *ostino di brigantina (Brigantino)*.

7. Palan de garde de grande voile-goëlette avant (Vapeur à quatre mâts) | *Main-trysail-vang (Four-masted steamer)* | Die Grosstreisegelgerde; die Grossgaffelgerde (Viermastdampfer) | *Ostino della randa di maestra (Nave a vapore a quattro alberi)*.

8. Palan de garde d'artimon, de brigantine | *Spanker-vang* | Die Besahngerde; die Besahngaffelgerde | *Ostino della randa di mezzana, della randa, della brigantina*.

9. Palan de garde d'artimon, de brigantine (Barquentin ou trois-mâts-goëlette) | *Spanker-vang (Barquentine or three-masted schooner)* | Die Besahngerde; die Besahngaffelgerde (Schoonerbark oder Dreimastschooner) | *Ostino della randa di mezzana (Nave goletta o goletta a palo)*.

10. Palan de garde de grande voile-goëlette arrière (Vapeur à quatre mâts) | *Mizen-trysail-vang (Four-masted steamer)* | Die Besahngerde; die Besahngaffelgerde (Viermastdampfer) | *Ostino della randa di mezzana (Nave a vapore a quattro alberi)*.

11. Palan de garde d'artimon, de brigantine (Navire à quatre ou à cinq mâts) | *Spanker-vang (Four- or five-mast-ship)* | Die Besahngerde; die Besahngaffelgerde (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Ostino della randa d'artimone (Nave a quattro o a cinque alberi)*.

12. Palan de garde d'artimon, de brigantine (Vapeur à quatre mâts) | *Spanker-vang (Four-masted steamer)* | Die Jiggergerde; die Jiggergaffelgerde (Viermastdampfer) | *Ostino della randa d'artimone (Nave a vapore a quattro alberi)*.

13. Faux-palan de garde | *Preventer-vang* | Die Borggerde; die Reservegerde | *Vetta di rinforzo, di rispetto dell'ostino*.

14. Garant m. de palan de garde | *Vang-fall*; *fall of a vang* | Der Gerdenläufer; der Geerläufer (D. Mar.) | *Vetta dell'ostino*.

Palan m. de gouvernail | *Rudder-tackle* | Die Rudertalje | *Paranco del timone*.

Palans m. pl. de haubans, v. »Palans de bastaques«.

Palan m. pour hisser les projectiles | *Shell-purchase*; *shell-whip* | Die Geschoss(hiss)talje | *Paranchino per alzare proietti*.

Palan m. hydraulique avec élévateur (pour monter les charges) (Art.) | *Purchase of a hydraulic cylinder with its hydraulic hoist or cage* | Das hydraulische Takel mit Elevator, mit Fahrstuhl; die hydraulische Takelramme mit Elevator | *Paranco idraulico con elevator*.

1. Appareil m. automatique pour la détente du tiroir régulateur | *Automatic cut-off gear* | Der automatische Apparat für die Schieberstellung | *Congegno per portare automaticamente alla posizione di chiusura la valvola di distribuzione*.

2. Câble m. de levage | *Lifting wire* | Das Hisskabel | *Cavo grosso pel sollevamento del peso.*
 3. Corde f. de frein | *Rope of the brake* | Das Bremsreep | *Corda del freno.*
 4. Cylindre m. moteur | *Actuating-cylinder* | Der Betriebscylinder | *Cilindro motore.*
 5. Élévateur m. | *Ammunition-hoist; ammunition-cage* | Der Elevator; der Fahrstuhl | *Elevatore.*
 6. Linguets m. pl. de sûreté de l'élévateur à ressorts | *Safety-pawls with springs; spring-safety pawls* | Die Fangvorrichtung | *Castagne di sicurezza dell'elevatore.*
 7. Piston m. plongeur | *Piston, ram of the hydraulic cylinder* | Der Mönchskolben; der Tauchkolben; der Stempel | *Stantuffo immergente del cilindro.*
 8. Poulies f. pl. du cylindre | *Sheaves fixed on the cylinder* | Die am Cylind fixirten Scheiben | *Puleggie del cilindro.*
 9. Poulies f. pl. du piston | *Sheaves fixed on the piston-rod* | Die am Kolben befestigten Scheiben | *Puleggie dello stantuffo.*
 10. Poulie f. de tension | *Dockey-block* | Die Spannscheibe | *Puleggia di tensione.*
 11. Tiroir m. régulateur avec levier | *Actuating-valve, working-valve with lever* | Der Anlasschieber, der Vertheilungsschieber mit Hebel | *Valvola distributrice con leva.*
 12. Tube m. d'admission et de décharge d'eau sous pression | *Pressure and exhaust pipe* | Das Admissions- und Ausflussrohr für das Druckwasser | *Tubo d'ammissione e di scarica dell'acqua compressa.*
 13. Tube m. de l'élévateur | *Shaft of the hydraulic hoist* | Der Aufzugschacht | *Tubo dell'elevatore.*
- Palan m. à itague; itague f. et palan m.; bastaque m. | *Runner and tackle* | Das Manteltakel | *Amante-taglia.*
- Palans m. pl. de jambage, v. »Palans de bout d'une bigue«.
- Palan m. pour lever l'ancre | *Deck-tackle (Alternative method of shortening-in cable or weighing if the capstan is not used)* | Der Jigger zum Einholen der Kette | *Paranco [Gigher] per salpare; gigo a bordo delle piccole navi.*

- Palan m. long pour l'embarquement des pièces de petit calibre | *Purchase for hoisting-in small guns* | Die (Das) Geschützgien | *Paranco lungo per l'imbarco delle artiglierie leggere.*
- Palan m. à main (Gr.), v. »Palan de dimanche«.
- Palan m. pour manier les chaînes des ancrs | *Cable-jigger; cable-luff* | Der Jigger | *Gigo [Gigher].*
- Palan m. à une poulie double et une simple | *Tackle with a single and a double block* | Die dreischeibige, einfache Talje | *Paranco con un bozzello semplice ed uno doppio.*
- Palans m. pl. de redresse | *Relieving-tackles* | Die Grundgienen; die Grundtaljen | *Paranchi di ritenuta.*
- Palan m. de retenue de gui | *Boom-guy tackle* | Die Bullentalje | *Paranco di ritenuta della boma della randa.*
- Palans m. pl. de retraite | *Running-tackles (of a gun)* | Die Einholtaljen der Geschütze | *Paranchi di ritenuta.*
- Palan m. de revers, sur garant | *Whip upon whip* | Die Hilfstakel | *Paranchi di combattimento [a recin]; paranchi per ridarre le sartie.*
- Palans m. pl. de roulage, v. »Palans de roulis«.
- Palans m. pl. de roulis, de roulage | *Rolling-tackles* | Die Rolltakel; die Rolltaljen; die Stosstaljen (D. Mar.) | *Paranchi di rollio [di rollé].*
- Palans de roulis des basses vergues (des vergues de hune) | *Rolling-tackles of the lower-yards (of the topsail-yards)* | Die Rolltakel, die Rolltaljen, die Stosstaljen der Unterraen (der Marsraen) | *Paranchi di rollio dei bassi pennoni (dei pennoni di gabbia).*
- Palan m. simple | *Single purchase* | Der Klappläufer | *Paranco semplice.*
- Palans m. pl. traversiers | *Traversing-tackles* | Die Wendetaljen | *Paranchi traversieri.*
- Palan m. volant, v. »Palan. Petit — d'étai«.
- Palan m. Coup de — | *Hoist; pull* | Der Hub; der Takelhub; der Zug | *Colpo di paranco; scossa.*
- Embarquer deux barriques à chacune coup de palan | *Get in two casks at each hoist* | Mit jedem Takelhub zwei Fässer einschiffen | *Imbarcare due barili con ogni colpo di paranco.*
- Palan m. Grand — d'étai | *Stay-tackle* | Das Innentakel; das Stagtakel (D. Mar.) | *Grande paranco di straglio [Piccolo].*

Palan m. Petit —; palanquin m. | *Burton* | Das Löschtakel | *Paranchino di stiva; ghia doppia*.

Palan m. Petit —, bredindin m. d'étai; palan m. volant, de charge | *Garnet* | Das Garnat; das Ladetakel; die Stagtalje; das kleine Stagtakel | *Piccolo paranco di straglio; stricco [Piccolo di carico]*.

Palangre f. (pour la pêche), v. »Ligne V. 5«.

Palanque f.; palissades f. pl. de défense | *Stockade* | Die Vertheidigungspallisadirung | *Palanca*.

Palanque f. (pour la pêche), v. »Ligne V. 5«.

Palanquer, v. »Bourse. To — a tackle«.

Palanquer à joindre,	$\left. \begin{array}{l} v. »Bourse. To \\ a tackle \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 3 \\ 1 \\ 5 \\ 4 \end{array} \right.$
Palanquer main sur		
main,		
Palanquer raide,		
Palanquez en dou-		
ceur!		
Palanquez vivement!		

Palanquin m. (Mar.) | *Small tackle* | Die kleine Talje | *Paranchino*.

Palanquin m., v. »Palan. Petit —«.

Palanquin m. de ris | *Reef-tackle* | Die Refftalje | *Paranchino di terzaruolo*.

1. Palanquin de ris de basse voile; palanquin de basse voile | *Lower-reef-tackle* | Die Unterrefftalje | *Paranchino di terzaruolo d'un trevo*.

2. Palanquin de ris de misaine; palanquin de misaine | *Fore-reef-tackle* | Die Fockrefftalje | *Paranchino di terzaruolo di trinchetto*.

3. Palanquin de ris de grande voile; palanquin de grande voile | *Main-reef-tackle* | Die Grossrefftalje; die Grosssegelrefftalje | *Paranchino di terzaruolo di maestra*.

4. Palanquin de ris de grande voile avant; palanquin de grande voile avant (Navire ou barque à quatre ou à cinq mâts) | *Main-reef-tackle (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Die Grossrefftalje; die Grosssegelrefftalje (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Paranchino di terzaruolo di trinchetto (Nave a palo a quattro o a cinque alberi)*.

5. Palanquin de ris de grande voile centrale; palanquin de grande voile centrale (Navire à cinq mâts) | *Middle-reef-tackle (Five-mast-vessel)* | Die Mittelrefftalje (Fünfmastschiff) | *Paranchino di terzaruolo di maestra (Nave a cinque alberi)*.

6. Palanquin de ris de voile barrée; palanquin de voile barrée (Trois-mâts-carré) | *Crossjack-reef-tackle (Full-rigged ship)* | Die Kreuzrefftalje; die Kreuzsegelrefftalje (Vollschiff) | *Paranchino di terzaruolo di mezzana (Nave a tre alberi a vele quadre)*.

7. Palanquin de ris de grande voile arrière; palanquin de grande voile arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | *Crossjack-reef-tackle (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Die Kreuzrefftalje; die Kreuzsegelrefftalje (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Paranchino di terzaruolo di mezzana (Nave o nave a palo a quattro o a cinque alberi)*.

8. Palanquin de ris de voile barrée; palanquin de voile barrée (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | *Jigger-reef-tackle (Four- or five-mast-ship)* | Die Jiggerrefftalje; die Besahnrefftalje (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Paranchino di terzaruolo della vela d'artimone (Nave a quattro o a cinque alberi a vele quadre)*.

9. Palanquin de ris de hunier; palanquin de hunier | *Topsail-reef-tackle* | Die Marsrefftalje | *Paranchino di terzaruolo di gabbia*.

10. Palanquin de ris de hunier; palanquin de hunier (Goëlette) | *Topsail-reef-tackle (Schooner)* | Die Toppsegelrefftalje (Schoner) | *Paranchino di terzaruolo di gabbia (Goletta)*.

11. Palanquin de ris de petit hunier; palanquin de petit hunier | *Fore-topsail-reef-tackle* | Die Vormarsrefftalje | *Paranchino di terzaruolo di parrocchetto (Navi in generale); paranchino di terzaruolo di gabbia di tagliavento (Nave a cinque alberi)*.

12. Palanquin de ris de grand hunier; palanquin de grand hunier | *Main-topsail-reef-tackle* | Die Grossmarsrefftalje | *Paranchino di terzaruolo di gabbia (Navi in generale); paranchino di terzaruolo di trinchetto (Nave a cinque alberi)*.

13. Palanquin de ris de grand hunier avant; palanquin de grand hunier avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | *Main-topsail-reef-tackle (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Die Grossmarsrefftalje (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Paranchino di terzaruolo di gabbia (Nave a quattro alberi); paranchino di terzaruolo di trinchetto (Nave a cinque alberi)*.

14. Palanquin de ris de grand hunier central; palanquin de grand hunier central (Navire à cinq mâts) | *Middle-topsail-reef-tackle* (*Five-mast-vessel*) | Die Mittelmarsrefftalje (Fünfmastschiff) | *Paranchino di terzaruolo di gabbia* (*Nave a cinque alberi*).
15. Palanquin de ris de perroquet de fougue; palanquin de perroquet de fougue (Trois-mâts-carré) | *Mizen-topsail-reef-tackle* (*Ship*) | Die Kreuzmarsrefftalje (Vollschiff) | *Paranchino di terzaruolo di contromezzana* (*Nave a tre alberi a vele quadre*).
16. Palanquin de ris de grand hunier arrière; palanquin de grand hunier arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | *Mizen-topsail-reef-tackle* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Die Kreuzmarsrefftalje (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Paranchino di terzaruolo di contromezzana* (*Nave o nave a palo a quattro o a cinque alberi*).
17. Palanquin de ris de perroquet de fougue; palanquin de perroquet de fougue (Quatre-mâts-carré) | *Jigger-topsail-reef-tackle* (*Four-mast-ship*) | Die Jiggermarsrefftalje (Fünfmastschiff); die Besahnmarsrefftalje (Viermastschiff) | *Paranchino di terzaruolo di gabbia d'artimone* (*Nave a quattro o a cinque alberi a vele quadre*).
- Palastre m.; palâtre f.; boîte f. de serrure | *Case of a lock; lock-box* | Der Schlosskasten | *Cassetta della serratura; piastra a cassetta di una serratura*.
- Palâtre f., v. »Palastre«.
- Pale; pile; stake | Pilot | Der Pfahl | *Palo*.
- Pale f.; palette f.; aile f.; aube f. | *Float of the paddle-wheel of a steamer; float-board; paddle-float* | Die Radschaukel | *Pala di ruota*.
- Pales pl., aubes pl. articulées | *Feathering floats* | Die beweglichen Schaukeln | *Pale articolate*.
- Rapprocher les aubes, les pales du moyeu | *To reef the floats* | Die Schaukeln reffen | *Accostare i singoli pezzi di una palette*.
- Pale f. d'aviron, v. »Pelle d'aviron«.
- Palée f.; estacade f. | *Pile-work; piling; row of piles* | Die Pfahlreihe; die Pfahlwand; das Pfahlwerk; die Verpfählung | *Palafitta*.
1. Palée basse; basse-palée (Hydr.) | *Piles of substructure; foundation-piles* | Das Grundjoch; die Grundpfähle | *Basamento*.

2. Palée de berge | *Walling-timber along the water's edge* | Das Uferbohlwerk | *Paradore*.
3. Palée dans l'eau | *Pile-pier* | Das Pfahljoch mitten im Wasser | *Palata viva*.
4. Palée haute | *Pile-trestle* | Der Jochbock; das Oberjoch | *Palata in elevazione*.
5. Palée, traverse f. de pont | *Piles, pier of a wooden bridge* | Das Brückenjoch; das Pfahljoch | *Palata, traversa d'un ponte*.
6. Palée de rive | *Pile-pier at landing-place* | Das Landpfahljoch | *Palata morta*.
7. Basse-palée (Hydr.), v. »Palée 1«.
- Palette f. | *Hand-shovel; small shovel* | Die Handschaufel; die kleine Schaufel | *Paletta*.
- Palette f. | *Painter's palette* | Das Farbenbrett | *Tavolozza*.
- Palette f.; conscience f.; plastron m. | *Breast-board, breast-plate of a drill* | Das Bohrbrett; das Brustbrett | *Guarda-petto per trapano ad archetto*.
- Palette f.; spatule f. | *Spatula; painters' knife* | Der (Die) Farbenspatel; die Spachtel | *Coltello, spatola da pittore*.
- Palette f. directrice (d'une roue à aubes) | *Directing-blade; guide-blade* | Die Leitschaukel | *Paletta direttrice*.
- Palette f. du doreur | *Pallet; gilder's knife* | Das Vergoldermesser | *Coltello da indoratore*.
- Palette f. de lépreux, v. »Pied d'âne«.
- Palier m. | *Landing of a staircase* | Der Podest einer Treppe; der Treppenaussatz | *Pianerottolo* [*Pato di una scala*].
- Palier m.; corps m. de palier (Mach.) | *Pedestal; plumber-block; plumb-block* | Das Lager; der Lagerkörper | *Cuscinetto*.
- Palier m. (en général) (Mach.) | *Bearing* | Das Lager; das Wellenlager | *Cuscinetto*.
- Palier m.; coussinet m. (Mach.) | *Bearing; journal of a shaft* | Das Lager; der Lagerstuhl | *Cuscinetto; sopporto*.
1. Palier d'appui | *Intermediate bearing (to support a shaft)* | Das Traglager | *Sopporto intermedio*.
2. Palier, coussinet pour un arbre horizontal | *Bearing for horizontal shafts* | Das Traglager | *Cuscinetto, sopporto per un albero orizzontale*.
3. Palier, coussinet à billes | *Ball-bearing* | Das Kugellager | *Cuscinetto a palle*.

4. Palier à cannelures | *Collar-thrust-bearing; thrust-block* | Das Drucklager; das Kammlager | *Cuscinetto di spinta*.
5. Palier à collets | *Neck-journal-bearing* | Das Halslager | *Sopporto per perni a colletto*.
6. Palier, coussinet à console | *Bracket-bearing* | Das Consollager | *Cuscinetto, sopporto a mensola*.
7. Palier, coussinet échauffé | *Hot bearing; heated brass* | Das erhitzte Lager | *Cuscinetto riscaldato*.
8. Palier, coussinet qui forme lui-même la traverse percée pour les boulons de serrage | *Bearing without separate bushes* | Das Lager ohne Lagerschalen | *Cuscinetto-ralla*.
9. Palier, coussinet à rouleaux | *Roller-bearing* | Das Rollenlager | *Cuscinetto a rulli*.
10. Palier, coussinet suspendu | *Hanging-bearing* | Das Hängelager | *Cuscinetto, sopporto pendente*.
11. Paliers pl. venus de fonte avec les bâtis | *Bearings; plumber-blocks cast in one with the bed plate* | Die Lager, welche mit der Fundamentplatte in einem Stück gegossen sind | *Cuscinetti che formano parte integrante della piastra di fondazione*.
12. Palier, coussinet vertical | *Upright bearing* | Das Stehlager | *Sopporto ritto*.
13. Palier, coussinet pour des volants | *Fly-wheel-bearing* | Das Schwungradlager | *Cuscinetto per volanti*.
14. Le palier grippe | *The bearing seizes; there is friction in the bearing* | Das Lager frisst | *Il sopporto si ingrana*.
15. Le palier se rode | *The bearing is wearing, is wearing away* | Das Lager läuft sich aus | *Il cuscinetto si logora*.

Paliers m. pl., coussinets m. pl. appartenant à une machine à vapeur marine | *Bearings of a marine engine* | Die Lager einer Schiffsdampfmaschine | *Cuscinetti d'una macchina a vapore propellente d'una nave*.

A. Paliers de la ligne d'arbres | *Bearings of the line of shafting* | Die Lager der Wellenleitung, des Wellenstranges | *Cuscinetti della linea d'alberi*.

1. Coussinet (Demi-coussinet) bas, inférieur | *Bottom-brass of the bearing* | Die untere Lagerschale | *Bronzina, ralla inferiore; mezzo cuscinetto inferiore*.

2. Coussinet (Demi-coussinet) de dessus, supérieur | *Top-brass of the bearing* | Die obere Lagerschale | *Bronzina, ralla superiore; mezzo cuscinetto superiore*.

3. Coussinet proprement dit | *Brass of the bearing* | Das Lagerfutter; die Lagerpfanne; die Lagerschale | *Bronzina*.

4. Boulons m. pl. de palier | *Bearing-bolts* | Die Lagerbolzen | *Perni del cuscinetto*.

5. Cales f. pl. de serrage du palier | *Liners* | Die Keile; die Passtücke | *Chianette, cunei del cuscinetto*.

6. Chapeau m. de coussinet | *Cap-piece; gland; keep; plumber-block-cover* | Der Lagerdeckel | *Cappello del cuscinetto*.

7. Corps m. du palier; enveloppe f. du coussinet | *Plummer-block* | Der Lagerkörper | *Cassa del cuscinetto*.

8. Pattes f. pl. d'araignée | *Oil-grooves* | Die Schmiercanäle; die Schmier-nuthen | *Scanalature; zampe da ragno*.

9. Plaque f. de fondation, bâti m., chaise f., semelle f. du palier | *Bed-plate; seating-plate* | Der Lagerbock; die Lagerplatte; der Lagerstuhl | *Castello, sopporto, sostegno, telaio del cuscinetto*.

B. Paliers, coussinets de l'arbre de couche | *Main-bearings (Bearings of the crank-shaft)* | Die Grundlager; die Kurbelwellenlager; die Triebwellenlager | *Cuscinetto dell'albero delle manovelle, dell'albero motore*.

C. Palier de butée | *Thrust-bearing* | Das Drucklager; das Thrustlager | *Cuscinetto reggispira*.

1. Chapeau m. de palier de butée | *Thrust-block-keep* | Der Drucklagerdeckel | *Cappello del cuscinetto*.

2. Corps m. de palier | *Plummer-block* | Der Lagerkörper | *Cassa del cuscinetto*.

3. Coussinet, ferrure f. à saillies ordinaires ou à saillies en forme de fer de cheval | *Lining with recesses or with Maudslays horse-shoes* | Das Lagerfutter mit Kämme oder mit Maudslay'schen Bügeln | *Cuscinetto, guancialetto con ralle comuni o con ralle alla Maudslay*.

4. Plaque f. de fondation; semelle f. | *Base-plate; pedestal* | Die Fundamentplatte | *Piastra di fondazione*.

5. Saillies f. pl. du corps de palier de butée | *Recesses in the thrust-block* | Die Drucklager (wellen)ringe; die Lagerkämme | *Ralle; anelli.*
6. Saillies en forme de fer de cheval à la Maudslay | *Maudslay hors-shoes* | Die Maudslay'schen Bügel | *Ralle a forma di ferro da cavallo alla Maudslay.*
- D. Paliers des arbres du tunnel, des arbres intermédiaires | *Tunnel-shaft-bearings* | Die Tunnelwellenlager; die Zwischenlager | *Cuscinetti degli alberi di trasmissione.*
1. Palier (proprement dit), corps m. de palier | *Plummer-block* | Das Tunnelwellenlager; der Körper des Tunnelwellenlagers, des Lauf-lagers | *Cassa del cuscinetto.*
2. Assise f. du palier; piédestal m. | *Pedestal* | Der Lagerbock; der Lagerstuhl; das Piedestal | *Piastra di fondazione; castello; cavalletto; telaio.*
3. Boulons m. pl. et écrous m. pl. du palier | *Plummer-block-bolts and nuts* | Die Bolzen und Muttern des Lagerkörpers | *Bolloni e dadi della cassa.*
4. Boulons et écrous du chapeau de palier | *Bolts, nuts for securing the cover of the bearing; plummer-block-keep-bolts and nuts* | Die Bolzen und Muttern des Lagerdeckels | *Bolloni e dadi del cappello.*
5. Chapeau m. de palier | *Cover of the bearing; plummer-block-cover* | Der Lagerdeckel | *Cappello.*
- E. Paliers de l'arbre porte-hélice | *Bearings of the screw-shaft* | Die Lager des Schraubenschaftes, der Propellerwelle | *Cuscinetti dell'albero d'elica.*
- Paliers (en gaïac) de l'arbre porte-hélice (Navires à une seule hélice) | *Bearings of the screw-shaft (with lignum vitae strips) (Single-screw vessels)* | Die Lager des Schraubenschaftes (mit Pockholzeinlage) (Einschraubenschiffe) | *Cuscinetti dell'albero d'elica (guarniti a legno santo) (Navi ad una sola elica).*
- Chaise f. (Navires en bois) | *Outer bearing of the stern-shaft* | Das Aussenlager des Schraubenschaftes; der Sattel | *Cuscinetto, sopporto esterno dell'albero d'elica.*
- Paliers (en gaïac) de l'arbre porte-hélice (Navires à deux hélices) | *Bearings of the screw-shaft (with lignum vitae strips)*
- (*Twin-screw vessels*) | Die Lager des Schraubenschaftes (mit Pockholzeinlage) (Doppelschraubenschiffe) | *Cuscinetti dell'albero d'elica (guarniti a legno santo) (Navi ad eliche gemelle).*
1. Paliers intérieurs, situés dans le tube d'arbre de l'hélice | *Internal bearings situated in the stern tubes* | Die inneren, im Wellenrohr angebrachten Lager | *Cuscinetti interni, situati nel tubo protettore di lamiera formante un' appendice alla nave.*
2. Paliers extérieurs à support | *External bearings supported by brackets* | Die äusseren, von Böcken gehaltenen Lager des Schraubenschaftes | *Cuscinetti esterni con bracci-sostegno.*
- F. Paliers d'arbre de roue à aubes | *Paddle-shaft-bearings* | Die Radwellenlager | *Cuscinetti dell'asse delle ruote a pale.*
1. Palier extérieur d'arbre de roue à aubes | *Paddle-shaft-outside-bearing* | Das Aussenlager der Radwelle | *Cuscinetto esterno dell'asse della ruota a pale.*
2. Palier intérieur d'arbre de roue à aubes | *Paddle-shaft-inside-bearing* | Das Innenlager der Radwelle | *Cuscinetto interno dell'asse della ruota a pale.*
- G. Oeil m. à palier (coussinet) au pied d'une bielle | *Connecting-rod-bottom-end-bearing; crank-pin-bearing* | Das Kurbelzapfenlager | *Sopporto di piede di una biella.*
- H. Oeil m. à palier (coussinet) à la tête d'une bielle | *Connecting-rod-gudgeon-bearing; crosshead-bearing* | Das Lager des Kreuzkopfzapfens | *Sopporto di testa di una biella.*
- Paling; made hedge | Haie de pieux | Der Pfahlzaun | *Palancato; siepe di pali.*
- Paling, Wooden —, s. »Lath-work«.
- Palinurus (Instr.) | *Palinurus* | Der Palinurus | *Palinuro.*
- Palinurus m. (Instr.), v. »Palinurus«.
- Palisade (Fort.) | *Palissade* | Die Pallisade | *Palizzata.*
- Palisade. To — (Fort.) | Entourer de palissades | *Verpallisadiren* | *Impalizzare.*
- Palissade f., v. »Lath-work«.
- Palissade f. (Fort.), v. »Palisade«.
- Palissades f. pl. de défense, v. »Palanque«.
- Pall, s. »Paul«.
- Palladium m. | *Palladium* | Das Palladium | *Palladio.*

Palladium, s. »Palladium«.

Alloy of palladium, s. »Palladure«.

Palladium-chloride | Chlorure de palladium | Das Palladiumchlorür | *Cloruro di palladio*.

Palladure f. | *Alloy of palladium* | Die Palladiumlegirung | *Palladiuro*.

Pall-bitt, s. »Maîtresse-bitte«.

Pallet, s. »Palette du doreur«.

Pallet (Tech.), s. »Leaf«.

Pall-rim, s. »Pawl-rim«.

Palms pl.; *flukes* pl. | Pattes, ailes de l'ancre | Die Ankerschaukeln; die Hände; die Spaten; die Pflügen (D. Mar.) | *Marre [Patte] dell'ancora*.

Palm. *Gross* —, s. »Palme«.

Palm. *Sailmakers'* —, s. »Paumelle de voilier«.

Palme f.; *empan* m. | *Gross palm*; *span* | Die Spanne; die Spannlänge | *Palmo maggiore*; *spanna*.

Palme f. d'aviron, v. »Pelle d'aviron«.

Palmipède; *aux pieds palmés* | *Web-footed* | Mit Schwimmpfüssen versehen | *Palmipede*.

Palm-oil, s. »Oil 26«.

Palplanche f. (Hydraul.) | *Piling-sheet* | Die Spundbohle; der Spundpfahl | *Tavola di chiusura fra i pali*.

Paludan fever; *marsh fever* | Fièvres paludéennes | Das Sumpffieber | *Febbri palustri*.

Pampero, s. »Pampéro«.

Pampéro m. | *Pampero* | Der Pampero; der Prairiesturm | *Pampero*.

Pan m. | *Breadth, side of a piece of wood* | Die Fläche, die Seite eines Holzes | *Faccia [Banca] d'un pezzo di legname squadrato*.

Pan; *porringer*; *trough* | Auge; baille | Die Theerbalje | *Tinozza per catrame*.

Pan (Gun.) | Bassinet | Die Zündpfanne | *Bacinetto*.

Pan; *drip pan* (Mach.) | Auge | Die Abtropfschale | *Sgocciolatoio*.

Pan m. (Ouvr. b.), v. »Panel«.

Pan (W. work), s. »Panel«.

Pans m. pl. de bois, v. »Paroi en clayonage«.

Pan m. coupé | *Blunted angle (of a bastion)*; *cut-off vertex* | Der abgestumpfte Winkel | *Biscanto*.

Panache m. de flammes, flamboiement m. de la cheminée | *Flaming at the funnel* | Die Flamme des Rauchschlotes | *Il fiammeggiare del fumaiuolo*.

Panache m. qui monte de la cheminée d'un navire | *Column of smoke rising from a ship's funnel* | Die vom Schlotte eines Schiffes aufsteigende Rauchsäule | *Pennacchio montante dal fumaiuolo di una nave*.

Pancakes pl.; *pancake-ice*; *cakes* pl.; *cake-ice* | Glace jeune, nouvelle en fragments | Das erste Eis; das Kucheneis; das Pfannkucheneis | *Ghiaccio novello in frammenti*.

Pancake-ice, s. »Pancakes«.

P. and O. (Company) (Abbr.) = *Peninsular and Oriental Steam-navigation Company*.

Pandynamometer (Mach.), s. »Pandynamomètre«.

Pandynamomètre m. (Mach.) | *Pandynamometer* | Das Pandynamometer | *Pandynamometro*; *pandinometro*.

Pane, *quarelet of glass*; *glass-square* | *Panneau*, *carreau de vitre* | Die viereckige Fensterscheibe | *Lastra di vetro per finestra*.

Pane of the hammer, s. »Panne du marteau à main«.

Panel; *pan* (W. work) | *Pan*; *panneau* | Das Feld, die Füllung eines Rahmenwerkes | *Panello*; *fondo*; *specchio*.

Panel-plane. *Beaded* — | *Boudin entablé* | Der französische Stabhobel | *Cordon francese*.

Pangéométrie f.; *géométrie* f. non euclidienne | *Pure geometry* | Die Pangeometrie; die absolute Geometrie | *Pangeometria*.

Panier m. bourré de gravier; *panier* m. cylindrique; *saucisson* m. (Hydraul.) | *Water-fascine* | Die Senkfmaschine; der Senkkorb | *Paniere*.

Panier m. cylindrique (Hydraul.), v. »Panier bourré de gravier«.

Panier m. laveur; *cuvette* f. (Phot.) | *Washing-rack* | Der Plattenwaschkasten | *Recipiente per il lavaggio delle lastre*.

Panier m. à parapet; *gabion* m. (Fort.) | *Gabion*; *battery-gabion* | Der Bekleidungskorb; der Sappenkorb; der Schanzkorb | *Gabbione*.

Panier m. des pigeons; *bougeotte* f.; *boulin* m. | *Basket for conveying pigeons* | Der Taubenkorb; das Taubenloch | *Occhio di colombaio*.

Panier m., garde f. d'un sabre | *Basket-hilt*, *guard of a sword* | Der Korb eines Säbels | *Guardia di una sciabola*.

Panier m. de transport | *Basket used for transporting stores* | Der Reisekorb | *Cesta di trasporto*.

Panne f. | *Bracing aback; bringing-to; heaving-to; laying-to* | Das Backbrassen; das Beidrehen | *Panna*.

Panne courante | *Heaving-to, laying-to under sails* | Das Backliegen unter Segeln | *Stare alla cappa*.

Panne sèche | *Heaving-to, laying-to under bare poles* | Das Beiliegen unter Topp und Takel | *Stare alla cappa, cappeggiare a secco di vele*.

Panne f., aile f. de cornière | *Flange, web of an angle-bar, angle-iron* | Der Schenkel eines Winkels, Winkleisens, Winkelstahls | *Braccio, folda, labbro, ramo di una cantoniera*.

Panne f. du marteau à main | *Pane, face of the hammer* | Die Finne; die Pinne; die schmale Hammerseite | *Penna del martello a mano*.

Panne fendue, panne à pied de biche du marteau | *Claw of a hammer* | Die gespaltene Hammerfinne | *Granchio del martello*.

Panne f. de nuages; banc m. nuageux | *Cloud-bank* | Die Wolkenbank | *Banco di nubi*.

Panne f. d'un port | *Boom-defence of a port* | Die Hafenbarrikade | *Panna d'un porto*.

Panne f. supérieure de nuages | *Upper stratum of cloud* | Die obere Wolkenschichte | *Strato superiore di nubi*.

Panne. Mettre en —,
 Mettre en panne bâbord
 au vent,
 Mettre en panne tribord
 au vent,
 Mettre en panne sous le
 grand hunier,
 Mettre en panne pour
 sonder,
 } v. »Mettre
 } vrb. n. 8«.

Mettez en panne, sinon vous serez responsable des conséquences! | *Heave-to, otherwise take the consequences!* | Drehen Sie bei, sonst haben Sie die Folgen zu tragen! | *Mettete in panna, altrimenti sarete responsabile delle conseguenze!*

Panne. Mis en —; étant vent dessus vent dedans | *Brought-to; hove-to* | Beigedreht | *Messo in panna*.

Rester (Être) en panne (sous le vent, au vent d'un navire) | *To lie-to (under the lee, windward of a ship)* | (In Lee, in Luv, zu luvward eines Schiffes) beigedreht liegen | *Essere in panna (sottovento, sopravento di una nave)*.

Le navire est en panne | *The ship is hove-to* | Das Schiff liegt beigedreht, liegt bei | *La nave è messa in panna*.

Panneau m. (on dit souvent panneau pour écoutille); écoutille f. | *Hatch (Hatch is often used for hatchway, id est the aperture in the deck); hatchway* | Die Luke; das Luk | *Boccaporto; boccaporta*.

1. Panneau arrière | *After-hatch; after-hatchway* | Die Achterluke; die Hinterluke | *Boccaporto di poppa*.

2. Panneau avant | *Fore-hatchway* | Die Vorluke | *Boccaporto di prora*.

3. Panneau de la cale | *Hatch to hold* | Die Raumluke | *Boccaporto della stiva*.

4. Panneau de cale à marchandises, v. »Panneau 7«.

5. Panneau de la cale au vin, v. »Panneau 25«.

6. Panneau de la chambre de chauffe | *Ladder-hatchway to fire-room* | Die Niedergangsluke zum Feuerraum | *Boccaporto d'accesso alla camera delle caldaie*.

7. Panneau de charge; panneau de cale à marchandises | *Cargo-hatch; loading-hatch* | Die Ladeluke | *Boccaporto da carico*.

8. Panneau des chaudières | *Boiler-hatch* | Die Kesselluke | *Boccaporto delle caldaie*.

9. Panneau avec échelle de communication entre les ponts | *Ladder-way* | Die Niedergangsluke | *Boccaporto fornito di scala*.

10. Panneau pour l'embarquement ou le débarquement des bouches à feu | *Hatch for getting guns in or out* | Die Geschützluke | *Boccaporto per l'imbarco o sbarco delle artiglierie*.

11. Panneau de faux-pont | *Orlop-deck-hatchway; quarter-hatch* | Die Orlopdeckluke | *Boccaporto di corridoio*.

12. Panneau de la machine | *Engine-room-hatch* | Die Maschinenluke | *Boccaporto della macchina*.

13. Panneau, écoutillon m. d'un mât | *Cover of the mast-partners; mast-coat* | Der Mastkragen | *Cappa delle mastre [Collare] degli alberi maggiori*.

14. Panneau plein | *Close hatch* | Die volle Luke | *Boccaporto pieno*.

15. Panneaux pl. du pont de la batterie | *Hatchways on the main (battery-)deck* | Die Batterieluken | *Boccaporti di batteria*.

16. Panneau de pont inférieur | *Lower-deck-hatchway* | Die Unterdeckluke; die Luke des Unterdecks | *Boccaporto di stiva*.

17. Panneau de pont principal | *Main-deck-hatch; main-deck-hatchway* | Die Hauptdeckluke; die Luke des Hauptdecks | *Boccaporto del ponte principale*.
18. Panneau de pont supérieur | *Upper-deck-hatch; upper-deck-hatchway* | Die Oberdeckluke; die Luke des Oberdecks | *Boccaporto di un ponte scoperto*.
19. Panneau à puits, v. »Panneau 26«.
20. Panneau aux soutes | *Store-room hatch* | Die Luke zu den Depôts, zum Hellegat | *Boccaporto d'accesso ai depositi*.
21. Panneau de la soute à biscuit | *Bread-room hatch* | Die Brotdépôtluke; die Luke zum Brotraum (D. Mar.) | *Boccaporto del deposito pane*.
22. Panneau de la soute à charbon | *Coaling-hatch; coaling-hatchway* | Die Kohlenluke | *Boccaporto per l'imbarco del carbone*.
23. Panneau de la soute à obus | *Shell-room hatch* | Die Granatenkammerluke; die Bombenkammerluke (D. Mar.) | *Boccaporto del deposito granate*.
24. Panneau de la soute à poudres | *Magazine-hatch* | Die Pulverkammerluke | *Boccaporto della Santa Barbara*.
25. Panneau de la soute, de la cale au vin | *Spirit-room hatch* | Die Luke zum Weindépôt, zur Spirituslast (D. Mar.) | *Boccaporto del deposito vino*.
26. Panneau de tambour, à puits | *Trunked hatch; trunk-hatchway* | Die Schachtluke | *Boccaporto a pozzo*.
27. Grand panneau | *Main-hatchway* | Die grosse Luke | *Gran boccaporto*.
28. Fermer les panneaux | *To close, to batten down the hatchways* | Die Luken schliessen | *Chiudere i boccaporti [le boccaporte]*.
29. Sous les panneaux | *Under hatches* | Im Raum; wohlverwahrt | *Al riparo in stiva*.
- Panneau m. (Ouvr. b.), v. »Panel«.
- Panneau m. d'écoutille | *Hatch; hatches of a hatchway; hatch-cover; hatch-lid* | Der Lukendeckel | *Coperchio, quartiere di boccaporta, di boccaporto; contro-boccaporto*.
Panneau à charnières | *Hinged hatch* | Der Lukendeckel mit Charnieren; die Lukenklappe | *Coperchio di boccaporta*.
Panneau de combat | *Scuttle-hatch for action* | Der Gefechtslukendeckel | *Coperchio di boccaporta da combattimento*.

Panneau à coulisses | *Sliding-hatch* | Der zum Verschieben eingerichtete Lukendeckel | *Coperchio di boccaporta a saracinesca; coperchio sorrevole di boccaporta*.

Panneau cuirassé d'écoutille | *Armoured hatch* | Der Panzerlukendeckel | *Coperchio corazzato di boccaporta*.

Panneau étanche | *Watertight hatch* | Der wasserdichte Lukendeckel | *Coperchio stagno di boccaporta*.

Panneau à recouvrement | *Hatch with overlapping edges* | Der Lukendeckel mit übergreifendem Rand | *Coperchio di boccaporta a ricoprimento*.

Petit panneau | *Scuttle-hatch; cap; cover; man-hole door* | Der Deckel kleiner Luken | *Boccaportello; coperchio di boccaportella*.

Panneau m. d'écoutillon de l'oussec d'une embarcation | *Cover of a boats well-room* | Der Deckel des Schöpfraumes im Boot | *Coperchio dell'assecco d'un imbarcazione*.

Panneau m. à escarbilles | *Ash-scuttle; ash-shoot* | Der Aschenauswurf | *Condotta fuori bordo per gettar via la cenere [Gorna]*.

Panneau m. de fer | *Grating* | Die Gitterfüllung | *Panello di una travata*.

Panneau m. à lattes de prélat | *Cap-scuttle; hatchway fitted with iron-bars, battens round the combing for battening down by means of a tarpaulin* | Die Stulpluke; die verschaltete Luke | *Boccaportello con listini per l'incerata*.

Panneaux m. pl. mobiles sur la plate-forme d'un double-fond, v. »Vaigrage mobile sur la plate-forme d'un double-fond«.

Panneau m. de vitre, v. »Pane of glass«.

Panneton m. (Forg.) | *Bit* | Der Bart eines Schlüssels; der Schlüsselbart | *Ingegno*.

Panon m., v. »Penon«.

Pansu, v. »Ventru«.

Pantalons m. pl. (Unif.) | *Trousers; trousers* | Die Beinkleider; die Hosen | *Calzoni*.
Pantalon de drap bleu | *Blue cloth-trousers* | Die Beinkleider, die Hosen aus blauem Tuche | *Calzoni di panno turchino*.

Pantalon de fatigue | *Duck trousers* | Die Arbeitshosen; die Bordhosen; die Bramtuchhosen (D. Mar.) | *Calzoni di fatica [Bragoni]*.

Pantalon de toile blanche | *White trousers* | Die Beinkleider, die Hosen aus weisser Leinwand; die weissen Hosen | *Calzoni di tela bianca*.

Pantélégraphe m. | *Copying-telegraph* | Der Copirtelegraph | *Pantelegrafo*.

Pantéléphone, s. »Pantéléphone«.

Pantéléphone m. | *Pantelephone* | Das Pantelephon | *Pantelefono*.

Pantenne f. (sens de deuil),
Mettre les vergues en } v. »Mourning«.
pantenne (Mar.),

Pantenne. En —, désordre | *In disorder* | In Unordnung | *In disordine*.

Pan-tile, s. »Ridge-tile« under »Ridge«.

Pantograph, s. »Pantographe«.

Pantographe m.; singe m. | *Pantographie* | Der Pantograph | *Pantografo*.

Pantoire f.; pendeur m. (Gr.) | *Pendant* | Der Hanger; der Schenkel; der Stander | *Penzolo*.

1. Pantoire de bras | *Brace-pendant* | Der Brassenschenkel; der Brassenstander | *Penzolo [Colonna] dei bracci*.

2. Pantoire de bout de vergue | *Yard-tackle-pendant* | Der Nocktakelschenkel; der Nocktakelhanger | *Penzolo del piccolo paranco di cima [Colonna della verghetta]*.

3. Pantoires pl. des caliornes | *Masthead-pendants* | Die Hanger der Untermasten | *Penzoli [Colonne] degli alberi maggiori*.

4. Pantoires pl. des candelettes | *Burton-pendants* | Die Hanger der Maststengen | *Penzoli delle candelette; penzoli [Colonne] delle alberi di gabbia*.

5. Pantoires pl. des ceintures le long du bord | *Pendants of the guesw-wards of a ship* | Die Hanger der Ziehtaue aussenbords für Boote | *Penzoli [Colonnnette] per le tirelle fuori bordo*.

6. Pantoires pl., mâts m. pl. de corde pour cartahus de linge | *Clothes-lines pendants* | Die Hanger der Wäscheleinen; die Stander der Waschlollen (D. Mar.) | *Draglie [Colonne] per le tirelle della biancheria*.

7. Pantoire pour crocher le cartahu-double lorsqu'on change etc. les vergues de hune | *Pendant for shifting etc. the topsail-yards; pendants to which the burtons are hooked, when shifting topsail yards* | Der Hanger, der Stander zum Wechseln etc. der Marsraen | *Bozza per mettere abbasso i pennoni di gabbia*.

8. Pantoire de la drisse d'en dehors de bonnette basse | *Pendant of the lower stud-sail outer halliard* | Der Hanger, der Stander für den Unterleesegel-aussenfall | *Penzolo della drizza di fuori dello scopamare [Colonna del ghindazzo di fuori dello scopamare]*.

9. Pantoire d'écoute d'un foc | *Sheet-pendant of a jib* | Der Schotenschenkel eines Klüvers | *Penzolo di scotta d'un flocco*.

10. Pantoire d'écoute d'une voile d'étai | *Sheet-pendant of a staysail* | Der Schotenschenkel eines Stagsegels | *Penzolo di scotta d'una vela di straglio*.

11. Pantoire de fausse-balancine | *Preventer-lift-pendant* | Der Borgtoppenantshanger | *Penzolo [Colonna] del contro-mantiglio [del contramanticcio]*.

12. Pantoire de la guinderesse | *Tøptackle-pendant* | Der Hanger des Stengenwindreeps | *Penzolo del buono di gabbia*.

13. Pantoires pl. des palans d'étai | *Stay-tackle-pendants* | Die Hanger der Innentakel; die Stagtakelschenkel (D. Mar.) | *Penzoli dei grandi paranchi di straglio [Colonne dei piccoli]*.

14. Pantoire d'un palan de garde | *Vang-pendant* | Der Gerdenhanger; der Geerenschenkel (D. Mar.) | *Penzolo di un paranchino di guardia; braccotto di un ostino*.

15. Pantoire de palan de roulis | *Rolling-tackle-pendant* | Der Stosstander | *Penzolo [Colonna] del paranco di rollio*.

16. Pantoire de pic | *Pendant of peak-topping; peak-pendant* | Der Gaffelstander; der Piekfallstander (D. Mar.) | *Penzolo di picco*.

17. Pantoire des portes-manteaux des embarcations | *Pendants of the boats davits* | Der Stander zum Stützen der Seitenboote beim Hiszen und Streichen im Seegang | *Penzoli delle grue delle lance*.

18. Pantoire de retenue de gui | *Boom-guy-pendant* | Das Bullentau | *Contro-scotta della boma*.

19. Pantoire de ris | *Reef-pendant* | Der Reffhanger, das Schmierreep zum Reffen eines Baumsegels | *Braccotto da terzaruolo per le rande*.

20. Pantoires pl. de tangons | *Pendants of the lower booms* | Die Hanger der Backspieren | *Penzoli delle aste di posta per ormeggiare le lance [Colonne, colonnette dei tangoni]*.

21. Pantoire de traversière | *Fish-tackle-pendant* | Der Fischtakelhanger | *Penzolo del pescatore, v. a. »Fish-tackle-pendants«*.

22. Pantoire de vergue fixe | *Sling of the lower topsail-yard* | Der Hanger der unteren Marsraa | *Sospensorio di pennone di gabbia inferiore*.

Pantometer (*Instrument for measuring angles*) | Pantomètre | Das Pantometer; das Holometer; der Winkelmesser | *Pantometro*.

Pantomètre m., v. »*Pantometers*».

Pantry, s. »*Office*».

Paper (*Tech.*) | Papier | Das Papier | *Carta*.

1. *Blotting-paper* | Papier brouillard | Das Fliesspapier; das Löschpapier | *Carta sugante*.

2. *Cartridge-paper* | Papier à cartouches | Das Patronenpapier | *Carta per cartucce*.

3. *Drawing-paper* | Papier à dessiner | Das Zeichenpapier | *Carta per disegno*.

4. *Emery-paper* | Papier à l'émeri | Das Schmirgelpapier | *Carta smerigliata*.

5. *Endless-paper*, s. »*Paper* (*Tech.*) 10».

6. *Filter-paper* | Papier joseph, à filtrer | Das Filtrirpapier | *Carta da filtrare*.

7. *Glass-paper* | Papier verre | Das Glaspapier | *Carta vetrata*.

8. *Hand-made paper* | Papier à la cuve, à la main | Das Büttenpapier; das Handpapier | *Carta a mano, a vagello*.

9. *Litmus-paper* | Papier de tournesol | Das Lackmuspapier | *Carta di tornasole*.

10. *Machine-made paper*; *endless-paper* | Papier à la mécanique | Das Maschinenpapier | *Carta a macchina*.

11. *Ozonometric paper* | Papier ozonometrique | Das Ozonpapier | *Carta ozonoscopica*.

12. *Packing-paper*; *wrapping-paper* | Papier d'emballage | Das Packpapier | *Carta d'imballaggio, per involti*.

13. *Printing-paper* | Papier à imprimer | Das Druckpapier | *Carta da stampa*.

14. *Scribbling-paper* | Papier brouillon | Das Conceptpapier | *Carta da minute*.

15. *Test-paper* | Papier réactif | Das Reagenspapier | *Carta reattiva, di prova*.

16. *Tissue paper* | Papier de soie, joseph à soie; pelure serpente de soie | Das Seidenpapier | *Carta di seta*.

17. *Tracing-paper* | Papier à calquer | Das Kalkirpapier; das Pauspapier | *Carta lucida, trasparente, da calcare*.

18. *Turmeric-paper* | Papier au curcuma | Das Curcumapapier | *Carta di curcuma*.

19. *Wall-paper* | Papier peint, de tapisserie, de tenture | Das Tapetenpapier | *Carta da tappezzare, per tappezzeria*.

20. *Waterproof-paper* | Papier impermeable | Das wasserdichte Papier | *Carta impermeabile*.

21. *Wrapping-paper*, s. »*Paper* (*Tech.*) 12».

22. *Writing-paper* | Papier à écrire | Das Schreibpapier | *Carta per scrivere*.

23. *Indicator-diagram forms of paper* | Papier préparé pour indicateurs | Das Indicatortpapier | *Carta preparata per indicatori*.

Paper of value | Papier de valeur | Das Wertpapier | *Carta valore; valore*.

Paper, Bank — | Papier de banque | Das Bankpapier | *Carta bancaria*.

Paper, Photographic — | Papier photographique | Das photographische Papier | *Carta fotografica*.

1. *Albumenised paper* | Papier albuminé | Das Albuminpapier | *Carta albuminata*.

2. *Alpha-paper* | Papier alpha | Das Alphapapier | *Carta alpha*.

3. *Barita-paper* | Papier baryté, glacé | Das Baritpapier | *Carta barita*.

4. *Carbon-paper* | Papier au charbon | Das Pigmentpapier | *Carta al carbone*.

5. *Gillot-paper for photozincography* | Papier Gillot pour photozincographie | Das Photozinkographiepapier | *Carta Gillot, millerighe*.

6. *Glass-paper*, s. »*Paper, Photographic* — 19».

7. *Heliographic paper* | Papier héliographique | Das Heliographiepapier; das Lichtpauspapier | *Carta eliografica, da fototipia*.

8. *Iodized paper* | Papier ioduré | Das Jodpapier | *Carta iodata*.

9. *Negative paper*; *stripping film* | Papier sensible négatif | Das Negativpapier | *Carta pellicolare*.

10. *Nitroglucose-paper* | Papier à la nitroglucose | Das Nitroglucosepapier | *Carta nitroglucosa*.

11. *Pizzighelli platina-paper* | Papier platine Pizzighelli | Das Pizzighelli-Platinpapier | *Carta pizzitipica*.

12. *Ready sensitised paper* | Papier sensible albuminé | Das haltbar gesilberte Albuminpapier | *Carta sensibile duratura*.

13. *Rives-paper* | Papier de Rives | Das Rivespapier | *Carta di Rives*.

14. *Saxe-paper* | Papier de Saxe | Das Saxepapier | *Carta di Saxe*.

15. *Simile platina-paper* | Papier platine Simili | Das Simili-Platinpapier | *Carta sensibile ai sali di ferro e d'argento imitante il colore del platino*.

16. *Solio-paper* | Papier Solio | Das Soliopapier | *Carta Solio*.

17. *Steinbach-paper* | Papier de Steinbach | Das Steinbachpapier | *Carta di Steinbach.*

18. *Transfer-type paper; stripping film* | Papier sensible positif | Das Abzieh-papier | *Carta camaleonte.*

19. *Translucent paper; glass-paper* | Papier dioptrique, végétal | Das Lichtpapier | *Carta diottrica.*

Papers pl. Ship's — | Papiers de bord | Die Schiffspapiere; die Ausweis-papiere | *Carte di bordo; ricapiti, s. a.* »Acte de nationalité«, »Certificate 14 and 15«, »Contract of affreightment«, »Journal«, »Passeport de navigation« and »Patente de santé«.

Ship's papers concerning her nationality | Papiers de bord établissant la nationalité du navire | Die Schiffspapiere über die Nationalität des Schiffes | *Ricapiti della nave.*

Shall I bring my ship's papers with me? | Faut-il que j'apporte mes papiers de bord avec moi? | Soll ich meine Schiffspapiere mitbringen? | *Devo portare con me le carte di bordo?*

Your papers will be examined | Vos papiers seront examinés | Ihre Papiere werden geprüft werden | *Le vostre carte saranno esaminate.*

Paper-byssus (Bot.) | Byssus flottant | Die Wasserblume | *Bisso d'acqua.*

Paper-condenser | Condensateur à papier | Der Papiercondensator | *Condensatore di carta.*

Paper-credit; credit in bank, for bills (Comm.) | Der Wechselcredit | *Credito allo scoperto.*

Paper-currency | Valeur en banque | Die Bankvaluta | *Valuta di banca, s. a.* »Paper-money«.

Paper-cylinder of the indicator, s. »Indicateur 14 d«.

Paper-money; paper-currency | Papier-monnaie | Das Papiergeld | *Carta monetata.*

Paper-parchment; vegetable parchment | Papier-parchemin; parchemin végétal | Das Pergamentpapier; das vegetabilische Pergament | *Carta pergamena.*

Papier m. (Tech.), v. »Paper (Tech.)«.

Papier brouillard,	} v. »Paper (Tech.)«	1
Papier brouillon,		14
Papier à calquer,		17
Papier à cartouches,		2
Papier au curcuma,		18
Papier à la cuve,		8
Papier à dessiner,		3

Papier à écrire,	} v. »Paper (Tech.)«	22
Papier d'emballage,		12
Papier à l'émeri,		4
Papier à filtrer,		6
Papier imperméable,		20
Papier à imprimer,		13
Papier joseph,		6
Papier joseph à soie,		16
Papier à la main,		8
Papier à la mécanique,		10
Papier ozonométrique,		11
Papier peint,	}	19
Papier préparé pour		
indicateurs,		23
Papier réactif,		15
Papier de soie,		16
Papier de tapisserie,		19
Papier de tenture,	19	
Papier de tournesol,	9	
Papier verré,	7	

Papier m. de banque, v. »Paper. Bank-«.

Papiers m. pl. de bord,
Papiers de bord établissant la nationalité du navire,
Faut-il que j'apporte mes papiers de bord avec moi? | Vos papiers seront examinés,
} v. »Papers. Ship's-«.

Papier m. mâché, v. »Papier mâché«.

Papier m. photographique, v. »Paper. Photographic-«.

Papier albuminé,	} v. »Paper. Photographic-«	1
Papier alpha,		2
Papier baryté,		3
Papier au charbon,		4
Papier dioptrique,		19
Papier Gillot pour photo-		
zincographie,		5
Papier glacé,		3
Papier héliographique,		7
Papier ioduré,		8
Papier à la nitroglucose,		10
Papier platine Pizzighelli,		11
Papier platine Simili,		15
Papier de Rives,		13
Papier de Saxe,		14
Papier sensible albuminé,	12	
Papier sensible négatif,	9	
Papier sensible positif,	18	
Papier Solio,	16	
Papier de Steinbach,	17	
Papier végétal,	19	

Papier m. de valeur, v. »Paper of value«.

Papier mâché | Papier mâché; carton moulé | Das Papiermâché; der Papierteig | *Carta pesta.*

Papier-monnaie m., v. »Paper-money«.

Papier-parchemin m., v. »Paper-parchment«.

Papillons m. pl. | *Sky-sails; sky-scrapers* | Die Scheisegel; die Skeisegel | *Ali di Colombo; contro(v)elaccini; suppare* [*Contra dei contrapapafighi*], v. a. »Ailes de pigeon«.

Papillon m., v. »Souape de réglage«.

Papilloner (Aér.) | *To flicker; to flutter* | Flattern | *Far uso alternativamente della zavorra e della valvola.*

Paquebot m., v. »Packet«.

Paquebot côtier, v. »Passenger-steamer. Coasting —«.

Paquet m., v. »Fagot de fere«.

Paquet m. de cartouches | *Packet of cartridges* | Der Patronenbund; das Patronenpaket | *Pacco di cariche, di cartucce.*

Paquet m. de mer | *Green sea* | Die Sturzsee; die lebendige See | *Ondata.*

Paquetage m. (Métall.) | *Piling* | Die Paketirung | *Fasciatura.*

Paquetbot m., v. »Packets«.

Par (Comm.), s. »Pair. Au —«.

Par l'avant | *Before the beam* | (Steuerbord oder Backbord) vorne, vorderlicher als dwars | *Per la masca di prora; per la prora.*

Par redans, v. »En gradins« sous »Gradin«.

Par le travers | *Across; athwart* | Dwars; dwars über; quer über | *A mezza nave; di traverso; per madiere.*

Par le travers (Nav.) | *Abeam; abreast; on the beam* | Dwars ab; quer ab; in Front | *Di fronte; a mezza nave; pel traverso.*

Par le travers de ... | *Abeam of ...; abreast of ...* | Dwars ab von ...; gegenüber von ... | *Dirimpetto a ...*

Parabola,
 $\left. \begin{array}{l} \text{Parabola of } a \\ \text{higher degree,} \end{array} \right\} \text{s. »Parabole«.}$

Parabole f. | *Parabola* | Die Parabel | *Parabola.*

Parabole de degré, d'ordre supérieur | *Parabola of a higher degree* | Die Parabel höherer Ordnung | *Parabola di grado superiore.*

Parabole d'ordre supérieur, v. au-dessus »Parabole de degré supérieur«.

Parabolic(al) | *Parabolique* | *Parabolisch* | *Parabolico.*

Parabolique, v. »Parabolic(al)«.

Paraboloid | *Paraboloïde* | Das Paraboloid | *Paraboloide.*

Paraboloïde m., v. »Paraboloid«.

Paracel m. | *Blind (Coral) reef; sunk reef* | Das blinde Riff (Das Korallenriff) | *Scogliera subacquea (di coralli).*

Parachute | *Parachute* | Der Fallschirm | *Paracadute, s. a. »Appareil 97«.*

Parachute m., v. »Parachute«.

Paraclose f. | *Air-course-board; filling-in boards planks between the wales* | Die Füllung; die Seitenfüllung | *Ripieno.*

Paraclose f. | *Limber-board; limber-plate* | Die lose Wegerung über dem Wasserlauf neben dem Kielschwein | *Bussola.*

Paracloses f. pl. | *Bottom-boards; foot-wallings; internal planking nailed down to the bottom of a boat* | Die Laufplanken, die Renns, die Rennplatten eines Bootes | *Serrette [Verzene] d'una imbarcazione.*

Parade f. | *Parade* | Die Parade | *Parata.*
Faire la parade, v. »Parade. To —«.

Parade f. | *Parry; parrying* | Die Parade; das Pariren | *Parata coll'arme.*

Parade, s. »Parade«.

Parade. *To —; to attend, to go to parade* | *Faire la parade* | *Paradiren* | *Far la parata.*

Parados m. | *Parados; back-screen* | Die Rückenwehr | *Paradosso.*

Parados, s. »Parados«.

Paraffinated gun-cotton, s. »Fulmicoton 4«.

Paraffine | *Paraffine* | Das Paraffin | *Paraffina.*

Paraffine f., v. »Paraffine«.

Paraffine-candle | *Bougie de paraffine* | Die Paraffinkerze | *Candela di paraffina.*

Parafianc m. (Fort.), v. »Épaulement«.

Parage m. | *Part of the sea; (Chinese, French etc.) waters* | Die Gegend der See; das Gewässer; die Meeresgegend; der Seestrich | *Paraggio; tratto di mare, v. a. »Space of the sea«.*

Parage dans lequel un navire à besoin d'être piloté | *Pilot-water* | Das Lotsenfahrwasser | *Canale, luogo, paraggio che per passarlo vi è bisogno del pilota.*

Parage m. (Charp.) | *Dubbing; smoothing the surface of a piece of wood with a hatchet* | Das Abdechseln | *Appianare il legname coll'ascia.*

Parages m. pl., régions f. pl. des ouragans | *Hurricane-regions* | Die Orkanregionen | *Regioni degli uragani.*

Paraglace m. | *Ice-fender* | Der Eisfender | *Parabordo per riparare lo scafo della nave dal ghiaccio; paraggiaccio.*

Parahelion, s. »Parhélie«.

Paraitre agrandi, v. »Paraitre dans le lointain«.

Paraitre dans le lointain; *paraitre* agrandi | *To be indistinctly visible; to loom; to loom up through the fog* | Durch den Nebel schimmern; im Nebel sich zeigen; undeutlich (von fern) sichtbar werden | *Apparire nella nebbia, in lontananza.*

La terre *parait* élevée | *The land looms high* | Das Land erscheint hoch | *La terra apparisce alta.*

Parallactic angle (*Astr.*) | Angle parallactique, à l'astre | Der parallaktische Winkel im Positionsdreieck | *Angolo parallattico, di posizione.*

Parallax | Parallaxe | Die Parallaxe | *Parallasse.*

1. *Parallax in altitude* | Parallaxe en hauteur | Die Höhenparallaxe | *Parallasse di altezza.*

2. *Parallax of the cross-wires* | Parallaxe du réticule | Die Fadenkreuzparallaxe | *Parallasse dei fili.*

3. *Parallax of the pens* | Parallaxe des plumes | Die Federparallaxe eines elektrischen Registriirapparates | *Parallasse delle penne di un registratore elettrico.*

4. *Annual, heliocentric parallax* | Parallaxe annuelle, héliocentrique | Die jährliche, die heliocentrische Parallaxe | *Parallasse annua.*

5. *Diurnal, geocentric parallax* | Parallaxe diurne, géocentrique | Die tägliche, die geocentrische Parallaxe | *Parallasse diurna.*

6. *Equatorial parallax* | Parallaxe équatoriale | Die Äquatorialparallaxe | *Parallasse equatoriale.*

7. *Equatorial horizontal parallax* | Parallaxe horizontale équatoriale | Die Äquatorialhorizontalparallaxe | *Parallasse orizzontale equatoriale.*

8. *Geocentric parallax*, s. »Parallax 5«.

9. *Heliocentric parallax*, s. »Parallax 4«.

10. *Horizontal parallax* | Parallaxe horizontale | Die Horizontalparallaxe | *Parallasse orizzontale.*

Parallaxe f., v. »Parallax«.

Parallaxe annuelle,	v. »Parallax«	4
Parallaxe diurne,		
Parallaxe équatoriale,		
Parallaxe géocentrique,		
Parallaxe en hauteur,		
Parallaxe héliocentrique,		
Parallaxe horizontale,		
Parallaxe horizontale		
équatoriale,		
Parallaxe des plumes,		
Parallaxe du réticule,		

Parallel (*Astr.; Geogr.*) | Parallèle | Der Parallel | *Parallelo.*

Parallel of altitude; almucantar; almucantar | Parallèle de hauteur; almucantar | Der Höhenparallel; der Almucantar; der Almucantar | *Parallelo di altezza; almucantar.*

Parallel of declination | Parallèle céleste | Der Declinationsparallel | *Parallelo celeste.*

Parallel of latitude | Parallèle de latitude | Der Breitenparallel; der Breitenkreis | *Parallelo terrestre; circolo di latitudine.*

Parallel (*Fort.*) | Parallèle | Die Parallele | *Parallela.*

Parallel adj. (*Astr.; Fort.; Geogr.*) | Parallèle | Parallel; gleichlaufend | *Parallelo.*

Parallel arrangement (*Electr.*) | Assemblage en arcs parallèles | Die Parallelschaltung | *Collegamento in circuiti paralleli.*

Parallel bars pl.; **bars** pl. of the *parallelogram* (*Mach.*) | Tiges de parallélogramme; verges | Die Parallelstangen; das Parallelogrammgestänge | *Aste guidatrici del parallelogramma.*

Parallèle m. (*Astr.;*
Géogr.),
Parallèle céleste,
Parallèle de hauteur,
Parallèle de latitude, } v. »Parallel
(*Astr.; Geogr.*)«.

Parallèle m. (*Fort.*), v. »Parallel (*Fort.*)«.

Parallèle adj. (*Astr.; Fort.; Géogr.*), v. »Parallèle adj.«.

Parallèle m. moyen | *Middle latitude* | Die Mittelbreite | *Latitudine media.*

Parallelepiped, } s. »Parallélépipède«.

Parallélépipède m. | *Parallelepiped; parallelepipedon* | Das Parallelepipedon; das Rautenprisma | *Parallelepipedon.*

Parallélépipède des forces | *Parallelepiped of forces* | Das Kräfteparallelepipedon | *Parallelepipedo delle forze.*

Parallelepipedon, s. »Parallélépipède«.

Parallel motion | Mouvement parallèle | Die Parallelbewegung | *Movimento parallelo.*

Parallel motion, s. »Parallelogram 5«.

Parallel motion radius-bar (*Mach.*) | Bras de rappel du parallélogramme | Die Leitstange des Parallelogramms | *Braccio di richiamo del parallelogramma.*

Parallelogram (*Geom.*) | Parallelogramme | Das Parallelogramm | *Parallelogrammo.*

1. *Parallelogram of accelerations* | Parallélogramme des accélérations | Das Parallelogramm der Beschleunigungen | *Parallelogrammo delle accelerazioni*.

2. *Parallelogram of forces* | Parallélogramme de forces | Das Parallelogramm der Kräfte | *Parallelogrammo delle forze*.

3. *Parallelogram showing the limits of precision of the ship's position determined by Sumner's method (Astr.; Nav.)* | Parallélogramme indiquant les limites de précision du point par la méthode Sumner | Das Parallelogramm, durch welches die Grenzen der Genauigkeit des Schiffsortes bei der Sumner'schen Methode bestimmt werden | *Parallelogrammo di certezza del metodo Sumner*.

4. *Parallelogram of velocities* | Parallélogramme des vitesses | Das Parallelogramm der Geschwindigkeiten; das Geschwindigkeitsparallelogramm | *Parallelogrammo di velocità*.

5. *Parallelogram of Watt; parallel motion* | Parallélogramme articulé, de Watt | Das Watt'sche Parallelogramm | *Parallelogrammo articolato di Watt*.

Parallélogramme m. (Géom.), v. »Parallélogramme«.

Parallélogramme des accélérations,	v. »Parallélogramme«	$\left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 5 \\ 2 \\ 3 \\ 4 \\ 5 \end{array} \right.$
Parallélogramme articulé,		
Parallélogramme de forces,		
Parallélogramme indiquant les limites de précision du point par la méthode Sumner (Astr.; Nav.),		
Parallélogramme des vitesses,		
Parallélogramme de Watt,		5

Paramagnetic, s. »Paramagnétique«.

Paramagnétique | *Paramagnetic* | Paramagnetisch | *Paramagnetico*.

Paramagnetism, s. »Paramagnétisme«.

Paramagnétisme m. | *Paramagnetism* | Der Paramagnetismus | *Paramagnetismo*.

Parameter; latus rectum | Paramètre | Das (Der) Parameter | *Parametro*.

Parameters pl. representing the deviations produced by soft iron | Paramètres dus au fer doux | Die Coëfficienten der durch weiches Eisen verursachten Deviationen | *Parametri, coefficienti delle deviazioni prodotte dal ferro dolce*.

Parameters pl. (a, b, c, d, e, f, g, h, k) representing the influence of the soft iron upon the deviations of the compass (Magn.) | Paramètres (a, b, c, d, e, f, g, h, k)

représentant l'influence du fer doux sur les déviations du compas | Die den Einfluss des weichen Eisens auf die Deviation des Compasses darstellenden Coëfficienten (a, b, c, d, e, f, g, h, k) | *Parametri (a, b, c, d, e, f, g, h, k) rappresentanti l'influenza del ferro dolce sulle deviazioni della bussola*.

Paramètre m., v. »Paramètre«.

Paramètres m. pl. dus au fer doux, v. »Parameters representing the deviations produced by soft iron«.

Paramètres m. pl. (a, b, c, d, e, f, g, h, k) représentant l'influence du fer doux sur les déviations du compas (Magn.), v. »Parameters (a, b, c, d, e, f, g, h, k) . . .«.

Paranaphthaline f.; anthracène f. (Chim.) | *Paranaphthaline; anthracene* | Das Paranaphthalin; das Anthracen | *Antracene*.

Paranaphthaline (Chem.), s. »Paranaphthaline«.

Parapet m. | *Parapet; breast-work* | Die Brustwehr | *Parapetto*.

Parapet m.; garde-fou m. | *Parapet of a bridge* | Das Brückengeländer | *Parapetto, sponda del ponte*.

Parapet, s. »Parapet«.

Parapet of a bridge, s. »Parapet; garde-fou«.

Parapluies m. pl.; toits m. pl. des tourelles de la grosse artillerie | *Parapluies (Gun-houses, roofs of a barbette, of a turret)* | Die Parapluies; die Aufbauten, welche die Geschützthürme überdachen | *Sovrastuttura che coprono le torri dell'artiglieria principale*.

Parapluies m. pl.; carapaces f. pl., toits m. pl. supérieurs des tourelles cuirassées | *Parapluies; overhanging cover of a conning-tower (French battle-ships)* | Die Oberbauten, welche die Hauptgeschützthürme eines Panzerschiffes überdachen | *Strutture sporgenti al disopra delle torri di una corazzata*.

Parapluies m. pl.; toits m. pl. (en forme de ponts, de passerelles) saillant en porte-à-faux au dessus des tourelles cuirassées | *Parapluies (Overhead protection to a turret in the form of a projecting superstructure)* | Die (hinausragenden) Überdachungen der Hauptgeschützthürme eines Panzerschiffes (französische Construction) | *Tetti sporgenti in falso al disopra delle torri di una corazzata*.

Parapluies pl., s. »Parapluies«.

Paraseleno | **Parasélène** | Die Paraseleno; der falsche Mond; der Nebmond | *Paraseleno*.

Parasélène f., v. »*Paraseleno*«.

Parasouffle m. (Art.) | *Flash-cup; flash-rim* | Die Schutzleine | *Parasoffio*.

Paratonnerre m., v. »*Lightning-conductore*«.

Paratonnerre à air

raréfié,

Paratonnerre du

grand mât (Mar.),

Paratonnerre du

mât d'artimon (Mar.),

Paratonnerre du

mât de misaine (Mar.),

Paratonnerre m.,

Paratonnerre à lame

isolante,

Paratonnerre m. avec fil

fusible (Électr.),

Paratonnerre m. à fil pré-

servateur (Électr.),

Paratonnerre m. à pointes (Tél.), v. »*Lightning-protector with opposing points*« sous

»*Lightning-protector*...«.

Paravent m.; écran m. | *Screen-bulkhead* |

Das Schutzschott gegen Luftzug |

Paravento.

Parbuckle | Trévire | Das Schrotttau |

Lentia.

Parbuckle. *To* — | Trévire | Schrotten |

Lentiare.

Parc m.; cage f. | *Cot; pen* | Der Hock

(Der Stall) | *Gabbia*.

Parc m. d'aérostation | *Aeronautic station* |

Der Ballonpark; die Ballon-

station | *Parco aeronautico*.

Parc m. d'artillerie | *Park of artillery*;

artillery-park | Der Artilleriepark |

Parco d'artiglieria.

1. Parc des bouches à feu | *Park where*

the guns are placed | Der Geschütz-

park | *Parco delle bocche da fuoco*.

2. Parc intermédiaire | *Intermediate park* |

Der Zwischenpark | *Parco inter-*

mediario.

3. Parc de munitions | *Ammunition-park* |

Der Munitionspark | *Parco delle*

munizioni.

4. Parc de siège | *Park of siege; siege-*

park; siege-train | Der Belagerungs-

park | *Parco d'assedio*.

5. Grand parc | *Great park* | Der Haupt-

park | *Parco principale*.

Parc m. à bestiaux (à bord) (Mar.), v. »*Pen*

(Mar.)«.

Parc m. à boulets | *Shot-locker; shot-rack* |

Die Kugelback; das (die) Kugel-

rack | *Palliera*.

Parc m. à charbon, aux combustibles |

Coal-depot; depot of fuel | Das Brenn-

materialdepôt; das Kohlendepôt;

der Kohlenpark | *Deposito di car-*

bone (a terra); parco di combustibile.

Parc m. aux combustibles, v. »*Parc à*

charbone«.

Parc m. à huîtres, v. »*Oyster-bed*«.

Parc m. de matériel, de voiture (d'un chemin

de fer) | *Railway-depot; rolling-stock* | Der

Betriebsmittelpark (Der Wagen-

park) | *Magazzino per i materiali di*

servizio.

Parc m. à pilotis (Hydraul.) | *Pile-framing;*

piling | Die Horde; der Pfahlrost;

die Uferverpfählung | *Palafitta*.

Parc m. du pont (Mar.) | *Stowage place on*

deck for the boats carried in board | Der

Raum auf Deck mittschiffs für

Boote | *Posto in coperta per le im-*

barcazioni messe in nave.

Parc m. de voiture, v. »*Parc de matériel*«.

Parcel. *To* — vrb. a. | Limander | Be-

schmarten; schmarten | *Bendare;*

bindare [*Mettere la binda*].

Parcelling | Limande | Die Schmartung |

Benda, binda da fasciare [*Imboio*].

Parchemin m. | *Parchment; forril* | Das

Pergament | *Pergamena; cartapeccora*.

Parchemin végétal, v. »*Paper-parch-*

ment«.

Parchment, s. »*Parchemin*«.

Parchment of a drum, } s. »*Peau 2*«.

Drum-parchment,

Paper-parchment, s. d. w.

Vegetable parchment, s. »*Paper-parch-*

ment«.

Parcloses f. pl.; paracloses f. pl.; planches

f. pl. du canal, bordages m. pl. des anguil-

lers (Constr. nav.) | *Limber-boards; limber-*

plates; plates of the waterways; plates

fitted to the waterways | Die Füllungen

der Nüstergatte, der Wasserläufe |

Copricanale di sentina [*Pajolato*].

Parcourir; repasser; visiter (Mar.) | *To give*

an overhaul; to inspect; to overhaul |

Nachsehen; revidiren | *Esaminare;*

riscontrare; rivedere; verificare.

Pardessus m.; caban m. (Unif.) | *Great-*

coat; overcoat | Der Mantel; der

Paletot; der Überrock | *Cappotto;*

soprabito.

Pare. *To* — away, s. »*Thin. To* —«.

Pare. *To* — down; to lighten down; to round

off the edges | Chanfreiner; délarer;

émousser; quaderonner | Abkanten;

an den Kanten abrunden; die

scharfen Kanten abstossen | *Scanto-*

nare; smussare.

Paré; dégagé | *Clear; clear, prepared for anything; ready* | Bereit; klar | *Allestito; apparecchiato; pronto.*

Paré à partir (dit d'un navire) | *Ready for sea* | Segelklar | *Pronto alla partenza.*

Paré à prendre la mer (dit d'un navire) | *Seaworthy* | Seetüchtig | *Atto a prendere il mare.*

Paré à tout (dit d'un navire) | *Snug* | Klar; klipp und klar; in guter Ordnung | *In ordine; preparato pel cattivo tempo.*

Paré devant? | *Ready forward?* | Klar vorn? | *Pronti a prora?*

Pare-éclats m. pl. (Constr. nav.) | *Splinter-protection; splinter-screen* | Der Splitter-schutz | *Parascheggie*, v. a. »Masque«.

Pare-étincelles m. pl. | *Spark-catcher* | Der Funkenfänger | *Cuffia parascintille; parascintille*, v. a. »Appareil 7«.

Pare-neige f.; écran m. paraneige; pousse-neige f. (Chem. de f.) | *Snow-shelter* | Die Schnee(schutz)wand; die Schutzwand gegen Schneetreiben | *Paraneve.*

Parer | *To clear; to get ready* | Bereiten; klar machen | *Allestire; apparecchiare; approntare.*

Parer; défendre; défier | *To fend off* | Abhalten; freihalten; freisetzen | *Parare.*

Parer vrb. a. | *To avoid; to clear; to coil down; to dubb; to get ready; to go free; to pass clear of; to prepare; to smooth* | (Holz) abdeisseln; von einem Hindernisse freigehen; glätten; Tauwerk klaren; etwas vermeiden | *Approntare; finire di ascia; passare franchi da un impedimento; schivare un impedimento.*

Parer un abordage (l'éviter) | *To avoid a collision* | Eine Collision, einen Zusammenstoß vermeiden | *Evitare una collisione.*

Parer les cordes (un cordage) | *To coil the ropes down clear* | Das Tauwerk aufklaren, klaren (Die Rinke klaren) | *Cavare, levare le verine di un cavo; cogliere le manovre; levar le cocche; svolgere un cavo.*

Parer un navire, une pointe | *To clear a ship, a point of land* | An diesem Schiffe, an dieser Spitze frei vorüberkommen | *Passare franchi da questa nave, da questa punta.*

Parer un pavillon | *To clear a flag* | Eine Flagge klaren | *Svolgere [Nettar] una bandiera.*

Parer la terre | *To clear the land* | Dem Lande ausweichen | *Schivare la terra.*

Parez les ancres! | *Clear away the anchors!* | Anker klar! | *Pronte le ancora!*

Parez les manœuvres! | *Coil down ropes!* | Klar Deck! | *Sgomberate il ponte!*

Être paré | *To be ready* | Bereit sein | *Essere pronto.*

La machine est parée | *The engine is ready* | Die Maschine ist bereit | *La macchina è pronta.*

Nous avons paré ce grain (évit) | *We have passed clear of this squall* | Wir sind an dieser Bö frei vorübergekommen | *Passiamo franchi da questo neverino.*

Tenez un fanal paré à la main! | *Keep a lantern ready at hand!* | Halten Sie in Ihrer Hand eine Laterne bereit! | *State pronto con un fanale alla mano!*

Tenir les hommes bien parés à manœuvrer | *To keep the men standing by* | Die Mannschaft bei den Manövertauen bereit halten | *Tenere pronto l'equipaggio ai cavi di manovra.*

Parer vrb. n. | *To be ready; to parry; to pass clear* | Abwehren; bereit sein; frei vorüberkommen; pariren | *Essere pronto; parare (un colpo); passare franco.*

Parer une botte, un coup | *To parry a thrust, a cut* | Einen Hieb, Stoss pariren | *Parare un colpo.*

Paré à mouiller! | *Stand by the anchor!* | Klar beim Anker! | *Pronti all'ancora!*

Paré à virer! | *Ready about!* | *Ready all!* | Klar zum Wenden (Stagen oder Halsen)! | *Allesta virar!* | *Pronti per virar!*

À droite (gauche) parez! . . . arme! (escrime à la baïonnette) | *Right (Left) parry!* | Rechts (Links) parirt! | *Parate a destra (a sinistra)!*

Attention! la vergue va rappeler de l'arrière en parant | *Beware! the yard will swing aft as it goes clear* | Achtung! denn die Raa wird, sobald sie frei wird, nach achter ausschwingen | *Attenzione! perchè la verga, appena libera, sbalzerà verso poppa.*

Nous parons | *We pass clear* | Wir kommen frei vorüber | *Passiamo franchi.*

Nous ne parerons pas | *We shall not pass clear* | Wir kommen nicht frei vorüber | *Non passiamo franchi*.

Parer. Se — vrb. r. (Mar.) | *To get oneself ready* | Sich klar machen | *Prepararsi*.

Parère m. | *Expert's advice; opinion* | Das Parere; das Gutachten | *Parere*.

Paresse f. du compas | *Sluggishness of the compass* | Die Trägheit des Compasses | *Pigrizia della rosa della bussola*.

Parfumer, fumiger un navire | *To fumigate, to smoke a ship* | Ein Schiff räuchern | *Profumare una nave*.

Parget. To —, s. »Whitewash. To —«.

Parhélie m.; faux soleil m. | *Parahelion; parhelion; parhelium; mock-sun* | Die Parhelie; die falsche Sonne; die Nebensonne | *Parelio*.

Parhelion, } s. »Parhélie«.
Parhelium, }

Parings pl.; clippings pl.; shreds pl. of plate | *Rognures de tôle* | Die Blechschnitzel | *Ritagli di lamiera*.

Paring-machine, s. »Machine V. A. 6«.

Parité. À — d'ancienneté | *By equal seniority* | Bei gleichem Dienstalter | *A parità d'anzianità*.

Park of artillery, s. »Parc d'artillerie«.

Park of siege, } s. »Parc

Park where the } d'artillerie«

guns are placed, } 4

Ammunition-park, } 1

Artillery-park, s. »Parc d'artillerie«.

Great park, } s. »Parc

Intermediate park, } d'artillerie«

Siege-park, } 5

2

4

Park-carriage | *Voiture de parc* | Der Artillerieparkkarren | *Carro di parco*.

Parkesin; xylotile (*Insulating composition*) (*Electr.*) | *Parkésine; xylonite* | Das Parkesin | *Parkesina*.

Parkésine f. | *Artificial ivory; horn* | Das künstliche Elfenbein; das Horn | *Avorio artificiale*.

Parkésine m. (*Composé isolant*) (*Électr.*), v. »Parkesina«.

Parlementaire m.; pavillon m. parlementaire | *Cartel-ship; flag of truce* | Die Parlamentärflagge; das Parlamentärschiff | *Bandiera, nave parlamentaria*.

Parlémenter | *To parley* | Parlamentiren | *Parlamentare*.

Parleur m.; sonneur m. (Tél.) | *Sounder* | Der Klopfer | *Morse non scrivente; ricevitore parlante*.

Parleur m., v. »Telephonic sender«.

Parley. To —, s. »Parlémenter«.

Parliament heel; boot-topping | *Demi-bande; demi-carène* | Die halbe Kielholung; die Kielholung bis zur Hälfte | *Mezza banda*.

Paroi f. | *Wall* | Die Wandung | *Parete*.

Paroi de l'âme (Art.) | *Interior surface of the bore; inner tube of a gun* | Die Rohrwandung; die Seelenwandung | *Parete dell'animo*.

Paroi f., v. »Mur«.

Paroi f. de la boîte à feu d'une locomotive | *Fire-plate* | Die Feuerplatte | *Piastra di focolare*.

Parois f. pl. d'une chaudière | *Boiler-plates; walls of a boiler* | Die Kesselwandungen | *Pareti di una caldaia*.

Bosses f. pl., boursoufflement m. des parois de la chaudière | *Buckling, bulging of the boiler-plates* | Das Ausbauchen der Kesselwandungen | *Incurvamento delle pareti di una caldaia*.

Ciel m. de la chaudière | *Top of the boiler* | Die Kesseldecke | *Parete superiore; cielo*.

Face f. arrière de la chaudière | *Back of a boiler* | Die (Kessel-)Rückwand | *Faccia addietro; parete di dietro*.

Face f. avant, façade f. de la chaudière | *Front of a boiler* | Die Feuerwand; die (Kessel-)Stirnwand | *Faccia avanti; parete d'avanti*.

Flancs m. pl. de la chaudière | *Sides, side-plates of a boiler* | Die (Kessel-)Seitenwandungen | *Fianchi; pareti laterali*.

Paroi f. en clayonnage; boisage m.; clayonnage m.; construction f. en cloisonnage; pans m. pl. de bois | *Timber-frame-work; wainscotig* | Das Fachwerk; die Riegelwand; das Riegelwerk; die Zimmerung | *Tavolato; tramezzo in legno, in tavole*.

Paroi f. de cuve d'un haut-fourneau, v. »Paroi intérieure d'un haut-fourneau«.

Paroi f. intérieure du cylindre | *Cylinder-liner* | Das Zylinderfutter | *Fodera interna del cilindro ad alta pressione*.

Paroi f. intérieure, paroi f. de cuve, chemise f. intérieure d'un haut-fourneau | *Inner-casing, ring-wall of a blast-furnace* | Der Kornschacht, das Schachtfutter eines Hochofens | *Cassa da pozzo; rivestimento interno di un alto forno*.

Parois f. pl. planes du foyer | *Flat-sides of the furnaces* | Die Feuerplatten; die Seitenwandungen der Feuerbüchse | *Lamiere dei fornì di una caldaia a vapore.*

Paroi f. du projectile (Art.) | *Walls of a projectile* | Die Geschosswand | *Parete del proietto.*

Paroi f. de rocher | *Rock-wall; steep-side of a mountain* | Die Gebirgswand | *Dirupo di montagna.*

Parois f. pl. d'une tour | *Turret-walls* | Die Thurmwände | *Pareti d'una torre.*

Parole f.; contre-signe m.; mot m. d'ordre | *Counter-sign; pass-word; watch-word* | Die Parole; die Losung | *Contro-parola; controsegno; parola d'ordine.*

Parole f.; parole f. d'honneur | *Parole; word of honour* | Das Ehrenwort | *Parola d'onore.*

Parole, s. »Parole; parole d'honneur«.

Parole f. d'honneur, v. »Parole«.

Parquet m. | *Removable flooring* | Der lose Boden | *Pagliuolo levaticcio.*

Parquet m., v. »Pavage en bois« sous »Pavages«.

Parquet m. de carène (Archit. nav.) | *Tanks filled with ballast to aid in careening a ship* | Der mit Ballast gefüllte Kasten zur Erleichterung des Kielholens eines Schiffes | *Cassoni ripieni di zavorra per il carenaggio d'una nave.*

Parquet m. de chargement (Archit. nav.) | *Movable bulkhead* | Die lose eingebaute Schotte für Schüttgut | *Paratia volante.*

Parquet m. de chauffe | *Stoke-hold-flooring; stoke-hold-floor-plates* | Die Heizraumflurplatten; die Heizraumplattform | *Paiuolato dei fuochisti, della camera dei fornì.*

Parquet m. de la machine | *Engine-room-platform* | Die Maschinenplattform | *Piattaforma della macchina.*

Parrel | Racage; raque; drosse | Das (Die) Rack | Trozza.

Parrel with short and long leg | Racage à collier, de perroquet | Das Stopp-rack; das Taurack | *Trozza a collare [di cavo].*

<i>Parrel of a yard,</i>	} s. »Yard«	111
<i>Parrel of royal-yard,</i>		114
<i>Parrel of a skysail-yard,</i>		115
<i>Parrel of a topgallant-yard,</i>		113
<i>Parrel of a topsail-yard,</i>		112

Barrel-parrel | Racage à baril, à manchon | Das Tonnenrack | *Trozza a manicotto.*

Fixed parrel | Racage fixe | Das fixe Rack | *Trozza fissa.*

Truck-parrel | Racage à bigots; racage avec pommes et bigots | Das Kloten-rack | *Trozza a bertocci [a paternostri].*

Truss-parrels pl., s. »Parrel-straps«.

Barrel, bucket of a parrel | Anneau, baril de racage | Die Racktonne | *Manicotto di una trozza a manicotto.*

To cast off the parrel; to clear away the parrel-lashing | Larguer le racage | Ein(e) Rack losmachen | *Largare la trozza.*

To fit a parrel | Installer un racage | Ein(e) Rack anbringen | *Guarnire con una trozza.*

To pass a parrel | Mettre le racage en place | Ein(e) Rack einscheeren | *Passare una trozza.*

See also »Truss«.

Parrel. To — vrb. a. the yard, s. »Passer I. 18«.

Parrel-cleat, s. »Yard 116 and 117«.

Parrel-halliard; parrel-tricing-line | Cargue-haut de racage | Der Racktaljen-aufholer | *Drizza della trozza.*

Parrel-ribs pl. | Bigots de racage | Die Rackschleten | *Bigotte, maschette [Vasolini] delle trozze.*

Parrel-rope, jaw-rope, throat-lashing of a gaff | Bâtard de racage d'une corne; racage de mâchoire | Das Racktau, das (die) Schmierrack einer Gaffel | *Bastardo della trozza; trozza di un picco.*

Parrel-straps pl.; truss-straps pl.; truss-parrels pl. | Estropes des drosses, de racage | Die Rackstroppen | *Stroppi delle trozze.*

Parrel-strops pl. = *Parrel-straps.*

Parrel-tricing-line, s. »Parrel-halliard«.

Parrel-trucks pl. | Pommes de racage | Die Rackkloten | *Bertocci [Paternoster] d'una trozza di pennone.*

Parry (Fencing) | Parade | Die Abwehr, die Parade gegen einen Hieb, Stoss | *Parata, s. a.* »Parade«.

Parry. To — vrb. n., s. »Parer vrb. n.«.

To parry a thrust, a cut, s. »Parer une botte, un coup« under »Parer vrb. n.«.

Right (Left) parry!, s. »À droite (gauche) parez! ... arme!« under »Parer vrb. n.«.

Parrying, s. »Parade«.

Part of a circulating fraction (Math.) | Partie; période | Die Periode | *Periodo.*

Part of contribution, s. »Quotité à la charge des parties intéressées«.

Part f., pièce f. de machine | *Piece, component part of a machine* | Der Maschinen-theil | *Pezzo di macchina*.

Part f. (d'un navire); portion f. virile (Comm.; Mar.) | *Share* | Der Part (Der Schiffsantheil) | *Parte*.

Part f. de prise | *Prize-money* | Das Prisengeld | *Parte di preda*.

Part de prises de l'amiral | *Flag-officer's share of prize-money* | Der Prisen-antheil des Admirals | *Parte di preda spettante ad un ammiraglio*.

Part of the sea, s. »Parage«.

Parts pl. of a ship, s. »Parties d'un navire«.

Part extending from the stem

to the waist,

After-part,

After-part of a ship (commencing from the point where the beam begins to decrease),

Flat part of the ships bottom,

Fore-part,

Fore-part of a ship (commencing from where the beam begins to decrease),

Portable part of the deck-framing in wake of the boiler-hatchway,

Sharp part of the prow,

Part (of a tackle) (Mar.) | *Passe* | Der Part | *Filo; vetta*.

Hauling-part; fall | *Courant* (Partie disposée pour agir) | Der Anholpart; der holende Part | *Tirante* [*Tirar*].

Hauling-part of a rope led through a leading-block | *Retour d'une manœuvre* | Der holende Part eines Manövers, welcher durch einen Leitblock geführt ist | *Tirante d'una manovra passato in un bozzello di ritorno*.

Running-part | *Garant* | Der laufende Part | *Filo; vetta* [*Scorrente*].

Standing-part | *Dormant* | Der feste, stehende Part | *Arrecavo; dormiente; rigano* [*Rigà*].

To jam the hauling-part of a tackle; to choke the luff | *Engager le courant d'un palan* | Den holenden Part eines Takelläufers festsetzen | *Imboccare il tirante di un paranco*.

Part. Aliquot — | *Partie aliquote* | Der aliquote, verhältnismässige Theil | *Parte proporzionale*.

Part. Graduated — *of percussion-time-fuze* (Art.) | *Table de fusée* | Der Zündersteller | *Lastrina graduata d'una spoletta a tempo*.

Part. Moveable upper — *of the breech-sight; H-bar of the tangent sight* (Art.) | *Croisillon* | Der Visirschieber | *Cursore d'un alzo per cannoni*.

Part. To — (*spoken from a cable or chain*) | *Casser; partir; rompre* | *Brechen* | *Rompersi*.

Part. To — *from the anchor; to be a drift owing to the cable parting* | *Démarrer* | Infolge eines Bruches der Kette von dem Anker treiben | *Sferrare in conseguenza della rottura della catena dell'ancora*.

Part. To — *company* | *Se séparer de l'escadre etc.* | *Sich von der Escadre etc. trennen* | *Separarsi dalla squadra ecc.*

Parts pl. Vital — *of a ship, s.* »Parties vitales d'un navire«.

Partage m.; point m. de partage | *Highest point of a canal; summit-level* | Die Wasserscheide eines Canals | *Spartiacque di un canale*.

Ligne f. de partage des eaux, v. »Ligne II. 30«.

Partager les hommes en plats | *To divide the men into messes* | Die Mannschaft in Backen eintheilen | *Distribuire la gente in ranci*.

Partance f.; départ m. | *Parting; departure* | Die Abfahrt; die Abreise | *Partenza*.

En partance | *About to sail; about to proceed to sea; clear for sailing; ready to go to sea* | Klar zur Abfahrt; seeklar; segelklar | *In partenza*.

En partance pour ... | *Cleared to sail for ...* | Ausklarirt nach ... | *In partenza per ...; fatta la spedizione per ...*

Participation f. au fret, au profit (D. m.) | *Sharing in the freight, in the profits* | Der Antheil an der Fracht, an dem Gewinne | *Partecipazione al nolo, agli utili*.

Participators pl., s. »Parties intéressées«.

Particepe m. (Comm.), v. »Part owners«.

Particles pl. of water (Hydr.) | *Filets d'eau* | Die Stromfäden | *Filetti fluidi*.

Particularity; circumstance | *Circonstance* | Der Umstand | *Circostanza*.

Partie f. (Math.), v. »Part of a circulating fractions«.

Partie f. aliquote, v. »Part. Aliquot —«.

Partie f. basse d'un bas-mât; calage m., portant m. d'un bas-mât | *Housing of a lower mast* | Die Masthausung | *Parte di un albero maggiore compresa tra la scassa e la mastra del ponte scoperto*.

Parties pl. concerned, s. »Parties intéressées«.

Partie f. conique de la soupape | *Valve-cone; valve-plug* | *Der Ventilkegel* | *Cono della valvola.*

Partie f. décimale | *Mantissa* | *Die Mantisse* | *Mantissa.*

Partie f. éclairée du ciel pendant un cyclone | *Centre of light overhead in the centre of the cyclone* | *Die lichte Stelle über dem Centrum eines Orkanes* | *Chiarore, schiarà al disopra del centro di un uragano.*

Partie f. de l'équipage qui est de quart; hommes m. pl. de quart | *Watch on deck* | *Die Leute der Wache; die Wach(t)-mannschaft* | *Gente di guardia.*

Partie f. extérieure (intérieure) de l'entrée | *Outer (Inner) part of the entrance to a port; outer (inner) roadstead* | *Die äussere (innere) Einfahrt* | *Parte esterna (interna) dell'entrata di un porto.*

Parties f. pl. intéressées | *Parties concerned, interested; participators* | *Die Betheiligten* | *Parti interessate.*

Parties intéressées à un chargement (D. m.) | *Parties interested in the cargo* | *Die Ladungsbetheiligten* | *Interessati nel carico.*

Parties pl. interested, } *s.* »Parties
Parties interested } *intéressées«.*
in the cargo (M. l.), }

Partie f. maritime d'une rivière, v. »*River navigable with sea-vessels.*

Partie f. morte (Art.), v. »*Dead space*« *sous* »*Space*«.

Parties f. pl. d'un navire | *Parts of a ship* | *Die Schiffstheile* | *Parti di una nave.*

1. *Partie arrière* | *After-body; after-part; run* | *Der Achtertheil eines Schiffskörpers; das Hinterschiff* | *Retro corpo della nave; parte poppiara dello scafo.*

2. *Partie avant* | *Entrance; fore-body; fore-part* | *Das Vorschiff* | *Parte prodiera dello scafo.*

3. *Partie de l'avant du navire comprise entre l'étrave et la première section qui a les mêmes dimensions que le maître-couple* | *Entrance of a ship (it is the part bounded by the stem and by the foremost athwartship section which has the full dimensions of the mid-ship section); part extending from the stem to the waist* | *Das Vorschiff; der Vorderkörper (der Theil des Schiffes vom Steven bis zum vordersten Spant, welches die Grösse des Hauptspants hat)* | *Stellato di prora (la parte di una nave*

compresa fra la ruota di prora e la sezione trasversale più prodiera, che ha le stesse dimensioni della sezione maestra).

4. *Partie extrême-arrière des bâtimens, formée par les couples dévoyés* | *After cant-body of a ship; after-part of a ship (commencing from the point where the beam begins to decrease)* | *Das Hinterschiff; das Hinterende eines Schiffes; jener Theil des Schiffsrumpfes, in welchem die Spantsectionen gegen achter zu abnehmen* | *Parte dello scafo d'una nave, nella quale i piani delle corbe diminuiscono verso poppa.*

5. *Partie extrême-avant des bâtimens, formée par les couples dévoyés* | *Fore cant-body of a ship; fore-part of a ship (commencing from where the beam begins to decrease)* | *Das Vorschiff; das Vorderende eines Schiffes; jener Theil des Schiffsrumpfes, in welchem die Spantsectionen nach vorne zu abnehmen* | *Parte dello scafo d'una nave, nella quale i piani delle corbe diminuiscono verso prora.*

6. *Partie mobile de la charpente du pont dans le voisinage des chaudières* | *Portable part of the deck-framing in wake of the boiler-hatchway* | *Der abnehmbare Theil des Deckgebälkes an den Seiten der Kesselluke* | *Parte mobile dell'ossatura del ponte di traverso al boccaporto delle caldaie.*

7. *Partie pincée du navire* | *Sharp part of the prow* | *Der spitz zulaufende Theil am Bug eines Schiffes* | *Parte acuta della prora d'una nave.*

8. *Partie plate de la carène; petit fond m. du navire* | *Flat part of the ship's bottom; flat bottom of the ship* | *Das Flach des Schiffsbodens; der flache Schiffsboden* | *Parte piatta della carena; fondo piatto della nave.*

9. *Maitresse partie de la coque* | *Parallel length of middle-body; waist* | *Der Mittelkörper eines Schiffes* | *Parte centrale dello scafo.*

Partie f. pénale du code militaire; articles m. pl. de guerre | *Articles of war* | *Die Kriegsartikel* | *Articoli di guerra.*

Partie f. rayée de l'âme (Art.) | *Rifled part of the bore* | *Der gezogene Theil der Bohrung, der Seele* | *Parte rigata dell'anima d'un cannone.*

Partie f. d'une rivière | *Reach, stretch of a river* | *Die Stromstrecke* | *Tratto di fiume.*

Parties f. pl. vitales d'un navire | *Vital parts of a ship* | Die vitalen Schiffstheile | *Parti vitali di una nave*.

Partie f. Faire — de l'état-major dès l'entrée au service | *To come in through the cabin-windows (To enter the service with a certain rank instead of making one's way up from the bottom)* | Sich seine Stellung von achter aus schaffen | *Cominciare la carriera marineresca a poppa*.

Parting, s. »Partance«.

Parting. *We are in danger of — our cable* | Nous sommes en danger de perdre nos ancres, d'aller en dérive | Wir laufen Gefahr, die Ankerketten zu brechen, von den Ankern zu treiben | *Siamo in pericolo che le catene si spezzino*.

Parting tool (*M. turn.*) | Bec-d'âne | Der Stichstahl | *Incorsatoio*.

Partir | *To start* | Starten | *Lasciare lo spaghetti*.

Partir (Art.) | *To go off* | Losgehen | *Partire*.

Partir; se débânder | *To jerk; to snap* | Abschnappen; schnellen | *Discocare*.

Partir; déraider; sortir (mettre à la mer, en mer) | *To go under sail; to go to sea; to go out of harbour* | Auslaufen; aus einem Hafen auslaufen; in See gehen | *Partire; far vela; uscire dal porto*.

Partir (parl. d'un cordage ou d'une chaîne), v. »Part. To —«.

Partir pour ... | *To leave for ...* | In See gehen nach ... | *Partire per ...*

Partition; bulkhead | Cloison | Die Scheidewand | *Parete di separazione*.

Partition; diaphragm (*Electr.*) | Cloison | Die poröse Scheidewand der Elemente | *Diagramma poroso delle pile*.

Partition, s. »Mur; paroi«.

Partner | Associé | Der Gesellschafter; der Theilhaber | *Associato*.

Partner | Étambrai; entremises, traversins d'étambrai | Die Fischung | *Mastra*.
Bowsprit-partners pl.; bowsprit-bed | Étambrai, lit du beaupré | Die Bugsprietfischung; das Bugsprietgat | *Mastra [Losca] del bompresso*.

Capstan-partner | Étambrai de cabestan | Die Gangspillfischung | *Mastra [Losca] dell'argano*.

Mast-partners pl. | Étambrai de mâit | Die Mastfischung | *Mastra, gola, lumiera [Fogonadura] di un albero*.

Pump-partners pl. | Étambrais de pompe | Die Pumpenfischungen | *Occhi delle pompe*.

Winch-partner | Étambrai de treuil | Die Windenfischung | *Mastra del verricello (martinetto)*.

Windlass-partner | Étambrai de guindeau | Die Bratspillfischung | *Mastra del verricello (molinello) per salpare*.
Part owner; joint-partner; share-holder (*Comm.*) | Coarmateur, cobourgeois, copropriétaire d'un navire; partecipe | Der Mitheder; der Partner; der Theilhaber | *Comproprietario coarmatore; partecipante*.

Party for the supply of projectiles, s. »Shell-men«.

Party. *Working —; fatigue party* | Corvée | Das Corvée; das Piquet (D. Mar.) | *Comandata*.

First working party | Première corvée | Das erste Corvée, Piquet | *Prima comandata*.

Second working party | Seconde corvée | Das zweite Corvée; das Contre-Piquet | *Seconda comandata*.

Pas m. (Man. inf.), v. »Pace«.

Pas accéléré | *Quick-step* | Der Geschwindschritt; der Schnellschritt | *Passo accelerato*.

Pas de charge | *Charge* | Der Sturm-schritt | *Corsa veloce*.

Pas de course | *Double (Length of a pace when doubling)* | Der Schnellauf | *Passo di corsa veloce*.

Pas double,	$\left. \begin{array}{l} \text{v. »Pace«} \\ \end{array} \right\} \begin{array}{l} 2 \\ 1 \\ 4 \\ 3 \\ 3 \\ 4 \\ 8 \end{array}$
Pas gymnastique,	
Pas lent,	
Pas ordinaire,	
Pas de route,	
Pas tardif,	

Allonger le pas,

Changer le pas | *To change step* | Schritt, Tritt (D. Mar.) wechseln | *Cambiare il passo*.

Marquer le pas | *To mark time* | Auf der Stelle treten | *Segnare il passo*.

Repandre le pas, v. »Pace 6«.

Pas m. de Calais | *Strait of Dover* | Die Strasse von Calais | *Passo di Calais*.

Pas m. circulaire | *Circular pitch* | Die Zahntheilung | *Passo della dentatura*.

Pas m. de l'engrenage, v. »Pitch of a gearing«.

Pas m. d'une hélice propulsive (Méc.) | *Pitch of a screw-propeller* | Die Steigung eines Schraubenpropellers | *Passo d'un' elica*.

P. Pas constant | *Uniform pitch* | Die constante, stetige Steigung; der constante, stetige Drall | *Passo costante*.

2. Pas de la corde, v. »Pas d'une hélice propulsive 4«.

3. Pas d'entrée | *Initial pitch* | Die Eintrittssteigung | *Passo d'entrata, iniziale*.

4. Pas moyen, de la corde | *Mean pitch* | Die mittlere Steigung | *Passo medio*.

5. Pas à la sortie | *Pitch of the trailing portion of the screw; final pitch* | Die Austrittssteigung | *Passo di sortita, d'uscita*.

6. Pas variable | *Variable pitch* | Die variable Steigung | *Passo variabile*.
Voir aussi »Hélice 27, 28, 31, 32 et 33«.

Pas m. des rayures (Art.) | *Twist of rifling* | Der Drall | *Passo della rigatura*.

1. Pas constant | *Uniform twist, rifling* | Der constante, stetige Drall | *Passo costante*.

2. Pas qui va à droite (à gauche) | *Right- (Left-) handed twist* | Der Rechts- (Links)drall | *Passo a dritta (a sinistra)*.

3. Pas final | *Final twist of rifling; twist of rifling at the muzzle* | Der Enddrall | *Passo finale, alla bocca*.

4. Pas du flanc directeur | *Twist of the leading edge* | Der Drall der Führungskante | *Passo del fianco direttore*.

5. Pas initial | *Initial angle of rifling* | Der Anfangsdrall | *Passo iniziale, in culatta, all'origine*.

6. Pas progressif | *Gaining, increasing twist* | Der wachsende Drall; der Progressivdrall | *Passo progressivo*.

7. Pas de vis-culasse | *Pitch of the thread of a breech-screw* | Das (unterbrochene) Gewinde eines Schraubenverschlusses | *Filetti del vitone otturatore*.

Pas m. d'une roue dentée | *Pitch of a toothed wheel* | Die Schrift, die Zahntheilung eines Rades | *Passo d'una ruota dentata*.

Pas m. de souris (Fort.) | *Pas-de-souris* | Die Patrouillentreppe; die Schleichtreppe | *Scaletta secreta*.

Pas m. de souris; berme f.; relais m. d'une digue (Hydraul.) | *Berm(e); foot-way through a dike* | Die Berme; der Bermenpfad; der Fussteig über einen Deich; der Seitendammweg | *Passo; berma*.

Pas de souris d'un canal; chemin m. de halage | *Foot-path along the edge of a canal; towing-path* | Der Bermenpfad eines Canals | *Banchina di un canale*.

Pas m. d'une vis (Méc.) | *Thread of a screw* | Der Gewindegang einer Schraube | *Passo, impanatura, verme d'una vite*.

1. Pas simple d'une vis | *Single-threaded screw* | Das einfache, eingängige Gewinde einer Schraube | *Passo semplice d'una vite*.

2. Double pas d'une vis | *Double-threaded screw* | Das doppelte Schraubengewinde | *Passo doppio d'una vite*.

3. Triple pas d'une vis | *Triple-threaded screw* | Das dreigängige Schraubengewinde | *Passo triplo d'una vite*.

4. Multiple pas d'une vis | *Multi-threaded screw* | Das mehrgängige Schraubengewinde | *Passo multiplo d'una vite*.

5. Pas de vis américain; pas de vis Sellers | *United states standard-thread* | Das amerikanische, Sellersche Schraubensystem | *Passo normale americano*.

6. Pas de vis anglaise; pas de vis de Whitworth | *English standard-thread; Whitworth's thread* | Das englische, Whitworth'sche Schraubengewinde | *Passo inglese*.

7. Pas de vis de l'arbre de frein | *Threads of the compressor-shaft* | Die Bremschrauben; die Compresschrauben (D. Mar.) | *Viti dell'asse del compressore*.

8. Pas de vis Sellers, v. »Pas d'une vis 5«.

9. Pas de vis de Whitworth, v. »Pas d'une vis 6«.

10. Hauteur f. de pas d'une vis | *Pitch of a screw-thread* | Die Ganghöhe; die Steigung | *Passo del verme, di vite*.

Pas-de-souris (Small stairs at the counter-scarp in old fortresses) (Fort.), s. »Pas de souris (Fort.)«.

Pass. To — | Passer; passer par dessus; dépasser; faire passer | Passiren; passiren machen; hinter sich lassen; über ein Hindernis hinwegziehen | *Passare; far passare; far passare un ostacolo; oltrepassare*.

I. To pass vrb. a. down the wounded | Transporter en bas un blessé | Einen Verwundeten unter Deck bringen | *Portare sotto coperta un ferito*.

To pass anything inboard or outboard, id est into or out of the ship,	$\left. \begin{array}{l} \text{s. »Passer I.«} \\ \hline \end{array} \right\} \begin{array}{l} 5 \\ 17 \\ 15 \\ 16 \\ 1 \end{array}$
To pass a head-earring,	
To pass an object from hand to hand,	
To pass up powder, cartridges,	
To pass the seising, the gasket, the line, the earing etc.,	

To pass a ship | Dépasser un navire |
Ein Schiff ausseglern, überholen |
Oltrepassare una nave.

II. To pass vrb. n., s. »Passer II.«.

To pass astern (ahead) of a ship,	24
To pass close alongside of a ship,	15
To pass close astern,	25
To pass close across the bows	
of a ship at anchor,	3
To pass close to the light-house,	27
To pass close under the bows	
of a ship,	26
To pass (the examination) for	
(the rank of) sub-lieutenant,	17
To pass from the line ahead	
to the line abreast,	21
To pass from one rank to the	
other,	19
To pass a good way off a ship,	4
To pass in sight of . . . ,	33
To pass the meridian,	22
To pass muster,	32
To pass over the ships side,	10
To pass on the portside (on	
the starboardside) of a ship,	1
To pass survey,	32
To pass through a strait,	14
To pass well clear of a ship,	4
To pass to windward (to lee-	
ward) of an island, a ship etc.,	31
To pass within hail,	23
To pass within range of	
hailing,	23

5. »Passer II.«

Pass in the lee by hand! s. »Paumoyez
la ralingue main sur main!«.

Passage m.; passe f.; chenal m.; débouque-
ment m. | Passage; passing; channel;
crossing; fairway; reeving; scuttle; transit;
way | Die Passage; die Durchfahrt;
der Durchgang; der Durchzug; das
Fahrwasser; die Überfuhr; der
Weg | Passaggio; trasporto; traslazione;
traversata; tragitto; tragetto; traghetto.
1. Passages pl. d'air; éventouses f. pl. |
Air-passages; breathing holes | Die Luft-
canäle | Passaggi d'aria.
2. Passage à bac | Ferry-crossing | Die
Fährstelle | Passo di chiatta; traghetto.
3. Passage entre les bancs de glace, v.
»Glacé II. 15«.
4. Passage des blessés | Transport of the
wounded | Der Verwundetentrans-
port | Trasporto dei feriti.
5. Passage dans une cabine, v. »Passage 6«.
6. Passage à la chambre, dans une cabine |
First-class passage (in a passenger-steamer)
| Die Überfahrt erster Classe auf
einem Schiffe | Passaggio di prima
classe sopra una nave.

7. Passage par dessus; arcade f. | Bridging,
crossing over a street | Die (Strassen-)
Überbrückung | Cavalcavia.
8. Passage d'un détroit | Passing, running
through a strait | Die Fahrt durch
eine Strasse | Passaggio d'uno stretto.
9. Passage du fossé (Fort.) | Passage of
the ditch | Der Grabenübergang |
Passaggio del fosso.
10. Passage du garant | Swallow of a block |
Der Tauraum eines Blockes | Parte
dell'apertura dove passa il cavo; canale.
11. Passage de la ligne | Crossing of the
line | Das Passiren der Linie | Pas-
saggio della linea.
12. Passage d'une ligne à une autre (Chem.
de f.) | Passing from one to the other line |
Der Übergang von einer Bahn zur
andern | Passaggio da una linea ad
un'altra.
13. Passage des manœuvres courantes | Lead
of the running-rigging; reeving the run-
ning-rigging | Das Einscheeren des
laufenden Gutes | Passaggio della
manovra corrente.
14. Passage (inférieur, supérieur) au méridien
(Astr.) | (Lower, upper) passage the meri-
dian; (lower, upper) meridian-passage |
Die (untere, obere) Meridian-
passage; der (untere, obere) Durch-
gang | Passaggio (inferiore, superiore)
al meridiano.
15. Passages pl. des munitions pour les
canons (les trous) | Ammunition-passages;
scuttles; supply-scuttles | Der Muni-
tionstransport | Passaggio della
munizione.
16. Passage à niveau droit } v. »Level-
(Chem. de f.), } -crossing«.
17. Passage à niveau droit,
18. Passage Nord-Ouest | North-West pas-
sage | Die nordwestliche Durch-
fahrt | Passaggio di Nord-Ovest.
19. Passage d'un ordre à un autre (Tact.
nav.) | Passage from one formation (order)
to another | Der Übergang von einer
Formation (Ordnung) in eine an-
dere; die Formationsänderung;
der Formationswechsel | Passaggio
da una formazione ad un'altra.
20. Passage d'une planète sur le disque du
soleil (Astr.) | Transit of a planet over
the sun's disc | Der Vorübergang
eines Planeten vor der Sonnen-
scheibe; der Durchgang | Passaggio
d'un pianeta sul disco del sole.
21. Passage des projectiles | Supply of pro-
jectiles | Der Geschosstransport |
Passaggio dei proietti.

22. Passage de rivière | *Passage of a river* | Die Flussüberfahrt; der Flussübergang | *Passaggio di fiume*.

23. Passages pl. à travers les cloisons étanches | *Openings cut in watertight bulkheads* | Die Durchbrechungen der wasserdichten Schotten | *Passaggi a traverso le paratie stagné*.

24. Bateau m. de passage | *Passage-boat*; *passage-wherry* | Das Schiff für Überfahrten | *Batello, nave di passaggio*.

25. Billet m. de passage | *Passenger's contract ticket* | Das Überfahrtsbillet | *Biglietto di passaggio*.

26. Cartahus m. pl. des passages de munitions | *Ammunition-whips* | Die Jolлтаue für den Munitionstransport | *Ghie per il passaggio delle munizioni*.

27. Hommes m. pl. du passage des munitions | *Magazine and shell-room supply parties* | Die Mannschaft des Munitionstransportes | *Gente del passaggio delle munizioni*.

28. Donner passage sur un navire, dans un canot | *To give passage in a boat, in a ship* | Überfahrt bieten auf einem Boote, auf einem Schiffe | *Offrire passaggio in un imbarcazione, in un batello*.

29. Prendre passage sur un navire | *To take passage in a ship* | Überfahrt nehmen auf einem Schiffe | *Prendere passaggio sopra una nave*.

Passage, s. »Passage«.

Passage of the ditch,	9
Passage from one formation (order) to an other,	19
Passage of a river,	22
Air-passages pl.,	1
Ammunition-passages pl.,	15
Boat-passage, s. »Passe 7«.	
First-class passage (in a passenger-steamer),	
(Lower, upper) passage the meridian,	6
(Lower, upper) meridian-passage,	14
Narrow-passage, s. »Pertuis«.	14
North-West passage,	18
To give passage in a boat, in a ship,	28
To take passage in a ship,	29

Passage. Scale. —; *tangent-sight groove (Art.)* | Canal de hausse | Der Aufsatzeanal | *Incastro foro dell'alzo di mira*.

Passage-boat, s. »Passage 24«.

Passage-days pl.; *number of days occupied in making a passage*; *number of days at sea* | Jours de mer | Die Seetage | *Giorni di mare, di navigazione*.

Passage-money; *fare* | Prix de passage | Das Fahrgeld; das Passagiergeld | *Prezzo di passaggio*; *nolo*.

Passagers m. pl., v. »Passengers«.

Passagers de l'avant,	} v. »Passengers«	3
Passagers de cabine,		1
Passagers de chambre,		1
Passagers de pont,		2

Passage-way; *gangway* | Course | Der Gang; der Durchgang | *Corsia*.

Passage-wherry, s. »Passage 24«.

Passant m., bride f. d'épaulette | *Lace-binder of an epaulet* | Die Achsel-schleife; die Achselspange; der Epaulettenhalter; der Passant | *Passante della spallina*.

Passavant m.; passavant m. de la douane; certificat m. de franchise; permis m. | *Pass-bill*; *permit*; *permit of custom-house* | Der Erlaubnisschein; die Zollabfertigung; der Zollfreischein | *Permesso doganale ecc.*; *polizza della dogana per le merci destinate ad un altro porto nazionale*.

Passavant m.; passe-avant m. | *Gangway* | Der Gangweg | *Passavanti*.

Passavant m. de la douane, v. »Passavant«.

Pass-bill, s. »Passavant«.

Passe f. | *Narrow*; *narrow part of a channel* | Die Enge | *Passo stretto d'un canale*; *angustura*.

1. Passe | *Channel*; *fairway* | Der Einlauf; die Einseglung; das Fahrwasser | *Passo*.

2. Passe | *Navigable bed*, *way in a channel* | Die Fahrrinne | *Parte più profonda del canale*; *solco della corrente*.

3. Passe balisée | *Beaconed entrance*; *buoyed channel* | Die betonnte Durchfahrt | *Passaggio segnalato da gavitelli*.

4. Passe entre les glaces, v. »Glacé II. 15«.

5. Passe entre les sables | *Channel between sand-banks*; *gat*; *gateway* | Die enge Durchfahrt; das Seegat | *Passaggio fra bassi fondi*.

6. Passe où la marée court vivement | *Channel through which the tide sets strong*; *tide-gate* | Das Fahrwasser mit Gezeitenströmung | *Passo dove la marèa corre rapidamente*.

7. Passe navigable avec des embarcations | *Boat-passage* | Die Bootspassage | *Canale navigabile con imbarcazioni*.

Passe f. | *Single tuck (of a splice); tucking the strands (in making a splice)* | Das einmalige Durchstecken der Kardeele | *Passata (d'impimbatura)*.

Passe f.; **bac m.** à naviguer | *Punt* | Das flache Boot; das Flachboot | *Passo*.

Passe f.; **grau m.** | *Passe; channel made by the falling tide in muddy shallows* | Die Balge; die Balje (der Wassergraben oder die Stromrille, welche die ablaufende Tide auf den Watten macht) | *Borro*.

Passe, s. »Passe; grau«.

Passe f. (Mar.), v. »*Part (of a tackle)*«.

Passe f. étroite; petit chenal m. (Nav.) | *Narrow-channel* | Die Balje; der Kill; der Priel; die Priele; die Rille; die Stromenge | *Canale, passaggio stretto; corso d'acqua; rio*.

Passé. À quelle distance avez-vous — de . . . ? | *At what distance did you pass off . . .* ? | Auf welche Entfernung haben Sie . . . passiert? | *A che distanza siete passati da . . .* ?

Passe-avant m., v. »*Passavant*«.

Passe-balle f. (Art.) | *Shot-gauge* | Die Kugellehre | *Passapalle*.

Passe-cheval m.; **bac m.**; **traile f.** | *Ferry-boat; horse-boat; horse-ferry* | Die Fähre; der Fährprahm; die Zugfähre | *Chiatta; chiatta a tiro di cavalli*.

Passengers pl. | *Passagers* | Die Passagiere | *Passaggeri*.

1. *Cabin-passengers* | *Passagers de cabine, de chambre* | Die Kajütenpassagiere | *Passaggeri di camera*.

2. *Deck-passengers* | *Passagers de pont* | Die Deckpassagiere | *Passaggeri di coperta*.

3. *Steerage-passengers* | *Passagers de l'avant* | Die Passagiere der zweiten Kajüte | *Passaggeri di seconda classe*.

Passenger-carriage (on a railway) | *Voiture* | Der Personenwagen | *Carrozza*.

Passenger's contract ticket, s. »*Passage 25*«.

Passenger-lift (Mach.) | *Appareil élévateur; ascenseur; élévateur; élévatoire* | Der Fahrstuhl | *Ascensore*.

Passenger-locomotive | *Locomotive pour trains omnibus* | Die Personenzuglocomotive | *Locomotiva per treni omnibus*.

Passenger-ship | *Navire à passagers* | Das Passagierschiff | *Bastimento, nave da passeggeri*.

Passenger-steamer. Coasting — | *Paquebot côtier* | Das Passagierschiff für inländische Fahrt | *Pacchetto costiere*.

Passe-partout m., v. »*Master-key*«.

Passe-partout m. (Charp.; Men.), v. »*Lock-saw*«.

Passe-port m. à manche d'égotine (Charp.; Men.), v. »*Lock-saw*«.

Passe-port m., patente f. de navigation; lettre f. de mer | *Passport (Ships paper)* | Der Schiffspass; der Seepass; der Seebrief | *Passaporto che abilita la nave alla navigazione*.

Passe-port provisoire; commission f. de conducteur de prise | *Provisional certificate* | Der interimistische Seepass | *Passavanti*.

Passer | *To pass, to cross, to lead (a rope); to reeve a rope (through a block)* | *Passiren*; führen; etwas von einem zum anderen gehen lassen; kreuzen; hinter sich lassen; leiten; mannen; Schläge um ein Rundholz, Tau nehmen; scheeren; einscheeren; vorbeisegeln; quer vorübergehen; vorübersegeln | *Passare (una manovra in un bozzello); avvolgere; condurre; traversare*.

1. *Passer vrb. a.* l'amarrage, les jarretières, le raban, l'empointure etc. | *To pass the seising, the gasket, the line, the earing etc.* | Die Seising, die Beschlagseising, die Leine, das Nockbindsel etc. nehmen, umnehmen | *Prendere una legatura, un gerlo, una sagola ecc.*

2. *Passer le cartahu* | *To reeve the gantline, a single whip* | Das Jolltau einscheeren | *Passare la ghia*.

3. *Passer la clef* | *To fid a mast; to insert the fid of a mast* | Das Schlossholz, den Schlusskeil einführen, einschieben, einsetzen, einstecken | *Passare la chiave*.

4. *Passer par dessus le bord* | *To throw overboard* | Über Bord werfen | *Gettare in mare*.

5. *Passer par dessus le bord* | *To pass anything inboard or outboard, id est into or out of the ship* | Über die Reling (in das Schiff oder aus dem Schiffe) reichen | *Porgere una cosa oltre il bastingaggio*.

6. *Passer à l'encre* | *To ink-in a diagram, a drawing* | Ausziehen | *Passare all'inchioostro (un disegno)*.

7. *Passer un fleuve à gué* | *To ford a river; to wade through a river* | Einen Fluss durchwaten | *Passare a guado un fiume*.

8. *Passer un fleuve à la nage* | *To swim across a river* | Einen Fluss durchschwimmen | *Passare un fiume a nuoto*.

9. Passer les garants d'un palan | *To reeve the fall of a tackle* | Den Läufer eines Takels einscheeren | *Inferire un paranco.*
10. Passer la grand' bouline | *To reeve the main bowline* | Die Grossbuline einscheeren | *Passare, guernire la gran bolina.*
11. Passer une guinderesse | *To reeve a mast-rope* | Ein Stengenwindreep einscheeren | *Passare un cavo buono.*
12. Passer la Ligne | *To cross the Line, the Equator* | Die Linie, den Äquator kreuzen, schneiden | *Passare la Linea.*
13. Passer les manœuvres courantes | *To reeve the running rigging* | Das laufende Gut einscheeren | *Passare la manovra corrente.*
- a) Être passé | *To be lead; to be rove* | Geschoren, eingeschoren sein; fahren | *Essere passato.*
- b) Être passé à contre | *To be lead, to be rove in a wrong way* | Verkehrt geschoren sein; verkehrt fahren | *Passato a rovescio.*
- c) Passer (sur le pont) | *To clear; to get ready* | Klar legen | *Cogliere pronta la manovra sul ponte.*
14. Passer, guinder les mâts de perroquet | *To send up topgallant-masts* | Die Bramstengen hissen; die Bramstangen aufbringen (D. Mar.) | *Ghindare gli alberetti.*
15. Passer un objet de main en main | *To pass an object from hand to hand* | Einen Gegenstand von Hand zu Hand reichen, werfen | *Passare di mano in mano un oggetto.*
16. Passer les poudres | *To pass up powder, cartridges* | Das Pulver auflangen | *Passare le polveri.*
17. Passer un raban d'empointure | *To pass a head-earing* | Ein Nockbindsel nehmen; einen Nockbändsel legen | *Passare una borosa, un inferitore.*
18. Passer le racage | *To parrel the yard* | Das (Die) Rack annähen | *Guernire, mettere, passare la trozza.*
19. Faire passer une manœuvre par une poulie coupée | *To snatch a rope* | Ein Ende in einen Kinnbacksblock einlegen | *Passare un cavo in una pastecca.*
- II. Passer vrb. n. | *To pass; to lead; to run* | Passiren; fahren; laufen; leiten | *Passare.*
1. Passer à bâbord (à tribord) d'un navire | *To pass on the portside (on the starboard-side) of a ship* | An Backbord (Steuerbord) eines Schiffes vorbeifahren | *Passare a sinistra (a destra) d'una nave.*
2. Passer sur un banc | *To forge over a bank; to go over a shoal* | Über eine Bank fahren, kommen | *Passare sopra una secca.*
3. Passer sous le beaupré d'un navire à l'ancre | *To pass close across the bows of a ship at anchor* | Einem vor Anker liegenden Schiffe quer vor dem Bug passiren | *Passare di prora ad una nave all'ancora.*
4. Passer à bonne distance d'un navire | *To pass a good way off a ship; to pass well clear of a ship* | Auf gute Entfernung von einem Schiffe passiren | *Scostarsi passando una nave.*
5. Passer sur le bord | *To man the sides* | Das Fallreep bemannen | *Passare alla banda.*
6. Passer le bout dans le clan | *To reeve the end through the sheave-hole* | Das Ende durch das Scheibenloch stecken | *Passare la cima per la cavatoia.*
7. Passer sous le câble; paumoyer le câble | *To underrun the cable* | Unter die Ankerkette holen | *Andar sotto ad una catena.*
8. Passer en désarmement | *To be paid off* | Ausser Dienst (In Abrüstung) treten | *Passare in disarmo.*
9. Passer par dessus (dit de la mer) | *To break over a ship; to come inboard* | Überbrechen; überkommen | *Le onde affogano la nave, montando in coperta.*
10. Passer par dessus le bord | *To pass over the ships side* | Den Schandeckel passiren | *Passare il bastingaggio.*
11. Passer par dessus le bord | *To fall overboard* | Über Bord fallen | *Cadere in mare.*
12. Passer par dessus le bord (dit d'un homme ou d'une femme qui s'est caché à bord et paraît quand le navire est en route) | *To be a stow-away; to have come on board secretly; to have hid oneself on board secretly* | Heimlich an Bord kommen; sich an Bord stehlen, verkriechen | *Introdursi a bordo segretamente prima della partenza e comparire quando la nave si ritrova in alto mare.*

13. Passer par dessus le bord (sans permission) | *To go onshore without leave; to go over the side without leave; to take French leave* | Ohne Erlaubnis ans Land gehen | *Andare a terra senza licenza*.
 14. Passer un détroit | *To pass through a strait* | Eine Strasse passiren; durch eine Strasse steuern | *Passare uno stretto*.
 15. Passer à élonger un navire | *To pass close alongside of a ship* | Nahe unter der Flanke eines Schiffes passiren | *Passare accosto al bordo di una nave; passare d'appresso di fianco ad una nave*.
 16. Passer à l'ennemi | *To go over, to desert to the enemy* | Zum Feinde übergehen | *Passare al nemico*.
 17. Passer les examens pour le grade d'enseigne | *To pass (the examination) for (the rank of) sub-lieutenant* | Die See-officiersprüfung, die Seeofficiersberufsprüfung (D. Mar.) ablegen | *Passare gli esami d'idoneità pel grado di sottotenente di vascello*.
 18. Passer au fil de l'épée | *To put to the sword* | Über die Klinge springen lassen | *Passare, mettere a fil di spada*.
 19. Passer d'un grade à un autre | *To pass from one rank to the other* | In eine höhere Charge rücken | *Passare da un grado all'altro*.
 20. Passer au large | *To keep in the offing; to remain at a distance* | Sich entfernt halten | *Tenersi lontano*.
 21. Passer de la ligne de file à la ligne de front | *To pass from the line ahead to the line abreast* | Aus der Kielwasserlinie die Frontlinie bilden | *Passare dalla linea di fila alla linea di fronte*.
 22. Passer au méridien (dit d'un astre) | *To pass the meridian* | Durch den Meridian gehen | *Passare per il meridiano*.
 23. Passer à portée de la voix | *To pass within hail; to pass within range of hailing* | Auf Preidistanz passiren | *Passare a portata di voce*.
 24. Passer à poupe (à proue) d'un navire | *To pass astern (ahead) of a ship* | Vor (Hinten) einem Schiffe passiren | *Passar a poppa (a prora) d'una nave*.
 25. Passer très-près de la poupe d'un navire | *To pass close astern* | Dicht unter dem Heck passiren | *Passare vicino di poppa d'una nave*.
 26. Passer très-près de la proue (sous le beaupré) d'un navire | *To pass close under the bows of a ship* | Dicht vorüberfahren; unter dem Bugspriet passiren | *Passare vicino di prora d'una nave*.
 27. Passer à ranger le phare | *To pass close to the light-house* | Den Feuerthurm knapp passiren | *Passare da vicino la lanterna*.
 28. Passer en revue | *To muster* | Mustern | *Passare in rivista*.
 29. Passer de la route vraie à la route au compas; convertir la route vraie en route au compas | *To convert true course into compass-course* | Den wahren Cours in den Compasskurs verwandeln | *Convertir la rotta vera in corsa della bussola*.
 30. Passer à travers de la lame | *To cut through the sea* | Recht oder quer durch die See fahren | *Prueggiare le onde; traversare l'ondata*.
 31. Passer au vent (sous le vent) d'une île, d'un navire etc. | *To pass to windward (to leeward) of an island, a ship etc.* | Luvwärts (Leewwärts) von einer Insel, einem Schiffe etc. passiren | *Passare sopravento (sottovento) d'un'isola, d'una nave ecc.*
 32. Passer la visite | *To pass muster; to pass survey* | Die Besichtigung, die Visite bestehen; revidiren | *Passare la visita*.
 33. Passer en vue de ... | *To pass in sight of ...* | In Sicht von ... passiren | *Passare in vista di ...*
 34. Faire passer à la bande | *To man the yards* | Die Raaen bemannen | *Far la parata sui pennoni*.
 35. Le garant passe par la poulie | *The fall, the rope goes, runs through the block* | Der Läufer (eines Takels) fährt durch den Block | *La vetta passa pel bozzello*.
- Passerelle f.** | *Gang-board; brow* | Die Laufbrücke; der Steg | *Passatoia*.
Passerelle flottante; radeau m. | *Floating bridge, gang-board* | Die schwimmende Laufbrücke; der schwimmende Steg | *Passatoia galleggiante*.
- Passerelle f.; pont m. de rouffle-passerelle** | *Awning-deck; bridge-deck; flying-deck* | Das Brückendeck; das fliegende Deck | *Passarella*.
- Passerelle f. (Constr. nav.)** | *Bridge; conning-bridge* | Die Commandobrücke | *Palco, ponte di comando*.

1. Passerelle arrière (d'avant) | *After (Fore) bridge* | Die achtere (vordere) Commandobrücke | *Palco*, ponte di comando di poppa (di prora).
 2. Passerelle fermée; kiosque m. | *Closed-in, covered bridge* | Die geschlossene Commandobrücke; das vorn und achter geschlossene Brückenhaus | *Camerino al trasto chiuso; palco*, ponte di comando chiuso.
 3. Passerelle longitudinale mobile | *Flying-bridge* | Die fliegende Laufbrücke | *Passerella volante*.
 4. Passerelle située au milieu du pont supérieur | *Bridge situated in the middle of the upper deck* | Die in der Schiffsmitte gelegene Commandobrücke | *Ponte di comando in punto centrale della nave; tamburello; trasto*.
 5. Passerelle supérieure | *Skid, upper bridge; monkey's island* | Die obere Commandobrücke | *Ponte, ponticello superiore di comando*.
 6. Passerelle entre les tambours d'un vapeur à roues | *Bridge, deck between the paddle-boxes* | Das Radkastendeck | *Palco*, ponte fra i tamburi di un piroscafo.
 7. Passerelle de veille | *Look-out bridge* | Die Ausguckbrücke | *Palco*, ponte di scoperta.
 8. Passerelle volante | *Connecting-bridge; flying-bridge* | Die Verbindungsbrücke | *Ponticello per lungo della nave, che unisce due trasti*.
 9. Petite passerelle à mi-longueur du pont | *Small bridge fitted amidship* | Die kleine Commandobrücke in der Decksmitte | *Tamburello; trasto*.
- Passerelle f.** de dessus de chemin de fer | *Bridge over a railway (for pedestrians)* | Der Bahnübergang (für Fussgänger) | *Passarella, soprapassaggio (per pedoni)*.
- Passeresse f.** | *Reeving-line for the falls of a purchase* | Die Scheerleine | *Sagola per far passare la vetta di una ghia*.
- Passeresse f.; chambièrre f.; filin m.** de transfilage; lacet m. | *Lacing of a sail, of an awning* | Die Anschlagleine, die Reihleine für Gaffelsegel, für Klüver | *Passerino (Sagola per inferire rande ecc. e talvolta fiocchi)*.
- Passeresse f.; hanet m.** | *Reef-line* | Die Reffleine | *Passerino trasversale; sagola per inferitura d'un terzaruolo*.
- Passeresse f.** pour larguer une voile sur fils de caret (Mar.) | *Smiting-line (to loose a yarn-stoppered sail)* | Der Rücker |

Sagola che tirata dal ponte scoperto rompe le filaccie che tenevano serrata la vela.

Passetégue f., v. »Poulie coupée« sous »Poulie«.

Passing from one to the other line (Railw.), s. »Passage 12«.

Passing through a strait, s. »Passage 8«.

Passing-place in railways, s. »Switch (Railw.)«.

Passivité f. du fer (Électr.) | Passivity of iron | Die Passivität des Eisens | *Passività del ferro*.

Passivity of iron (Electr.), s. »Passivité du fer«.

Passport, s. »Passe-port de navigation«.

Pass-word, s. »Parole; contre-signe«.

Paste | Colle d'amidon, de farine, de pâte | Der Kleister; der Mehlkleister | *Colla, salda d'amido, da farina; glutine; glutine*.

Paste, s. »Pâte«.

Paste-board; card-board | Carton | Die Pappe | *Cartone*.

Pasture. To —, to feed in the fields (Pige.) | Chercher la nourriture aux champs | *Feldern | Pascolare nei campi*.

Patache f., bâtiment m. de la douane | *Revenue-vessel* | Das Zollfahrzeug | *Bastimento di dogana, di finanza*.

Patache f. de surveillance | *Police-vessel; revenue-vessel* | Das Hafenwach(t)schiff | *Nave per la polizia navale*.

Pataras m.; faux-hauban m.; hauban m. de fortune (Mar.) | *Preventer-shroud* | Die Borgwante; das Borgwant (D. Mar.) | *Sartia di fortuna*.

Pataras m., v. »Patarasse«.

Pataras m. volant; faux-galhauban m.; galhauban m. à croc | *Preventer shifting-backstay* | Die Borgpardune; die Schlingerpardune; die fliegende Pardune; der (das) Stengenbackstag | *Paterazzo volante; paterazzi di rinforzo*.

Patarasse f.; pataras m.; coin m. à manche | *Caulking-iron; horsing-iron* | Das Klameisen | *Patarasso da calafato; cataraffa*.

Patarasse cannelée, double; coin double | *Caulking-iron with one groove; single-crease horsing-iron* | Das Klameisen mit einer Kerbe, Rille | *Patarasso a scanalatura; cataraffa a canale, a taglio*.

Patarasse double, v. au-dessus »Patarasse cannelée«.

Patarasse à maillet | *Hand horsing-iron* | Das Handklameiseisen | *Patarasso, cataraffa a mano*.

Patarasse taillante | *Reeming-iron; sharp caulking-tool* | Das scharfe Klameiseisen | *Patarasso, cataraffa tagliente*.

Patarasse travaillante | *Blind horsing-iron; blunt caulking-tool* | Das stumpfe Klameiseisen | *Patarasso per calcare stoppa*.

Patarasser vrb. a. | *To caulk with a caulking iron, a horsing iron; to horse up* | Klameien; mit dem Klameiseisen kalfatern | *Calafattare colla cataraffa*.

Patch | Amas; pâtre; placard; renfort | Der Fleck zur Ausbesserung; der Haufen, die Verdoppelung eines Segels, welches anfängt, schwach zu werden; die Menge; die Verstärkung | *Muchio; pezza; raddoppiamento; taccone*.

1. *Patch of ice* | Amas de glace | Der Eispack | *Ammasso di ghiaccio*.

2. *Over-all patch (Sailmaking)* | Placard | Die Doppelung, der Lappen auf einem reparirten Segel | *Taccone sopra una vela riparata*.

a) *To put an over-all patch over a split of a sail* | Mettre un placard sur la partie déchirée d'une voile | Einen Lappen auf dem zerrissenen Theil eines Segels anbringen | *Cucire un rinforzo (un taccone) sopra la parte stracciata d'una vela*.

b) *To put an over-all patch on worn parts of a sail* | Placarder les parties usées d'une voile | Eine Doppelung auf einem abgenützten Segel anbringen | *Disporre un rinforzo sopra le parti logore d'una vela*.

3. *Reef-tackle patch; reef-tackle piece* | Renfort de palanquin | Der Refftaljenlappen; die Verstärkung (im Segel) für die Refftalje | *Patta, rinforzo del paranchino*.

Patch, knoll of corals | Pâtre de coraux | Die Korallenbank; die Korallenuntiefe | *Banco, basso, secca di coralli*.

Patch. Sandy — (Hydr.), s. »Pâtre (Hydr.)«.

Pâte f. | *Paste* | Die Masse; der Teig | *Intriso*.

Pâte f. de bois; cellulose f. | *Cellulose; mould-flour; pulp-paste; wood-fibre; wood-paste; wood-pulp* | Die Cellulose; der Holzstoff; die Holzzeugmasse | *Cellulosa; pasta, polpa di legno*.

Pâtre m.; sable m.; sablure m. (Hydr.) | *Sandy patch* | Die Sandstelle | *Secca; secca di sabbia*.

Pâté m., v. »Patch«.

Pâté m. de coraux, v. »Patch of corals«.

Patelle f. | *Limpet* | Die Napfmuschel; die Napfschnecke | *Patella [Pantalea; santalena]*.

Patén; patin | Patène | Der Hostienteller; das Kelchschüsselchen | *Patena*.

Patène f., v. »Patén«.

Patent | Brevet d'invention; patente nationale | Das Patent | *Privativa industriale*.

Patente f. nationale, v. »Patén«.

Patente f. de navigation, v. »Passe-port de navigation«.

Patente f. de protection | *Certificate of consular protection* | Die Consularmatrikel | *Matricola consolare*.

Patente f. de santé | *Bill of health* | Der Gesundheitspass; der Sanitäts-pass | *Patente, fede di sanità*.

Patente de santé douteuse, v. au-dessous »Patente de santé suspecte«.

Patente de santé nette (brute) | *Clean (Foul) bill of health* | Der reine (unreine) Gesundheitspass | *Patente, fede di sanità netta (sporca)*.

Patente de santé suspecte, douteuse | *Suspected, doubtful bill of health* | Der verdächtige, zweifelhafte Gesundheitspass | *Patente, fede di sanità sospetta*.

Patented | Breveté | Patentirt | *Brevetato*.

Patent-fuel; brick made of coal-dust | Briquette de charbon, de houille, de lignite | Das Kohlenbriquet; der Kohlenziegel; die Presskohle | *Combustibile modellato*.

Patent-jackstay of a gaff | Filière formant chemin de fer le long d'une corne | Die Gaffelschiene; die Gleitschiene, der Patentjackstag einer Gaffel | *Conduttore, guida [Strada ferrata] per una randa; ferro a T assicurato sotto un picco per bordare la penna della vela*.

Patent-jackstay of a mast | Filière formant chemin de fer le long d'un mât | Die Gleitschiene eines Mastes (für die Gaffel) | *Conduttore, guida [Strada ferrata] lungo un albero; ferro a T (sul tronco) lungo il quale scorrono grappe con gorfali assicurati alla caduta prodiera della randa*.

Patent-log. Walker's — (with the propeller revolving about the counter) | Sillomètre de Walker (avec hélice tournant sur le

compteur) | Das Patentlog von Walker (mit um das Zählwerk rotirendem Propeller) | *Solcometro di Walker (con elica girante sul contatore).*

Patent-spring-steam-gauge | Manomètre à ressort breveté | Das Patentfeder-manometer | *Manometro campione a molla.*

Paternoster-work (*Dredger on the bucket principle*) | Drague à chapelet | Der Eimerkettenbagger | *Cavafango a catena di secchi.*

Paternoster-work; *chain-pump*; *chain-pump-work* | Chapelet; noria; pompe à chapelets | Das Becherwerk; das Paternosterwerk; das Schöpfwerk; die Kettenkunst | *Bindolo; elevatore a tazza; pompa a cappelletti.*

Path at the opposite side of the tow-path | Marchepied | Der Pfad auf dem entgegengesetzten Ufer des Treidelweges | *Marciapiede.*

Path of the ship over the ground | Route parcourue (par rapport au fond) | Die Fahrt des Schiffes über dem Grunde (d. h. die Bewegung des Schiffes im Wasser und die Bewegung des Wassers zusammen) | *Via percorsa.*

Patient, s. »Malade«.

Patin m.; coulisseau m. des glissoires (Mach.) | *Cross-head-block* | Der Gleitbalken; der Gleitklotz der Cou-lisse | *Corsoio; guida; pattini; scorritoio.*

Patin m.; coulisseau m. du té; coulisseau m. de la tête de piston (Mach.) | *Cross-head-guide* | Die Geradföhrung der Gleitbacken des Kreuzkopfes | *Guida dei pattini della testa croce.*

Patins m. pl.; coulisseaux m. pl. (Mach.) | *Slides of the cross-head* | Die Geradföhrungsbacken | *Pattini.*

Patin, s. »Patena«.

Patins m. pl., v. »Magazine-slippers«.

Patin m. (Tech.), v. »Savate (Tech.)«.

Patins m. pl. de glissière; glissières-crosses f. pl. | *Guide-blocks, guide-shoes of a piston-rod-cross-head* | Die Gleitschuhe des Kreuzkopfes | *Pattini, slitta della testa croce.*

Patin m., base f. du rail; semelle f. | *Lower flange; rail-foot* | Der Schienenfuss | *Base della rotaia; suola d'una guida.*

Patiner vrb. a. (dit d'une roue etc.) | *To go round without advancing* | Sich drehen, ohne von der Stelle zu kommen | *Girare follemente.*

Patrie f.; foyer m. | *Home; native country* | Die Heimat | *Patria.*

Patrol; *patrole* | Patrouille | Die Patrouille | *Pattuglia.*

Reconnoitring patrol | Patrouille de découvertes, de reconnaissance | Die Recognoscirungspatrouille; die Streifpatrouille | *Pattuglia esterna.*

Visiting patrol | Patrouille de surveillance | Die Sicherheitspatrouille; die Visitirpatrouille | *Pattuglia interna.*

Patrol. *To* —; *to go rounds* vrb. n. | Patrouiller; faire la patrouille | Patrouilliren; die Runde machen | *Pattugliare; far la ronda.*

Patrol-boat | Embarcation faisant le service de patrouille | Das Patrouillenboot | *Imbarcazione in servizio di pattuglia.*

Patrole, s. »Patrol«.

Patron m.; échantillon m.; gabarit m.; règle f. | *Mould; pattern; templet* | Das Formbrett; die Patrone; die Schablone | *Sagoma; staza.*

Patron m. de bateau; maître m. au cabotage | *Skipper* | Der Föhrer eines Küstenfahrzeuges; der Schiffer für kleine Fahrt | *Padrone di barca, di cabotaggio.*

Patron m. d'embarcation,

Patron du canot de l'amiral, Patron du canot du commandant, Patron de la chaloupe,	}	v. »Coxswain«.
--	---	----------------

Patron m. des sachets (Voil.) | *Pattern for cartridge-bags* | Die Kardusschablone | *Garbo per misurare sacchetti da cariche di polvere.*

Patron-pêcheur m. | *Master, skipper of a fishing-vessel* | Der Föhrer eines Fischerfahrzeuges | *Padrone d'un bastimento da pesca.*

Patrouille f.,

Patrouille de découvertes, Patrouille de reconnaissance, Patrouille de surveillance,	}	v. »Patrol«.
--	---	-----------------

Patrouiller vrb. n., v. »Patrol. *To* —«.

Patte f. | *Cringle* | Der (Das) Legel; der (das) Lägel | *Brancarella; stropo.*

Patte de bouline | *Bowline-crinkle* | Der Bulinenlegel; der Bulinlegel (D. Mar.) | *Brancarella, stropo per boline.*

Patte de cargues | *Cringle for hunt-lines, leech-lines* | Der Gordingslegel an einem Segel | *Brancarella, stropo per imbrogli.*

Patte de cargue-fonds | *Buntline-crinkle* | Der Bauchgordingslegel | *Brancarella per demezzo; stropo per caricamezzo*.
 Patte à cosse | *Crinkle fitted with thimble* | Der Legel mit Kausche | *Brancarella, stropo con radancia*.
 Patte d'empointure, d'envergure | *Earing-crinkle* | Der Nocklegel; die Nocknuth | *Ochio degli inferitoi di una vela*.
 Patte d'envergure; cosse f. d'empointure | *Head earing-crinkle* | Der Nockohrenlegel | *Brancarella [in varea del fioridor], stropo d'inferitura*.
 Patte d'envergure | *Bending crinkle* | Der Innenanschlaglegel | *Brancarella, gassa per inferire [per fiorire], v. a. au-dessus »Patte d'empointure«*.
 Patte de palanquin | *Reef-tackle crinkle* | Der Refftaljenlegel | *Brancarella [per mantiselli], stropo per paranchini*.
 Patte du point d'écoute | *Crinkle in clew; clew-crinkle* | Der Schotlegel | *Brancarella, stropo in iscotta dei velacci*.
 Patte de ris | *Reef-crinkle* | Der Refflegel | *Brancarella, stropo per terzaruoli*.
 Patte simple | *Crinkle without thimble* | Der Legel ohne Kausche | *Brancarella semplice, senza radancia*.
 Faire une patte sur le côté d'une voile | *To work a crinkle in the leech of a sail* | Einen Legel in das stehende Leik (Liek) eines Segels stechen | *Fare, formare una brancarella, uno stropo sul gratile di caduta [nella casua, nel grativo di tombata] di una vela*.
Patte f. | *Hook* | Der Haken | *Aletta*.
 Patte contournée | *Turned, twisted hook* | Der abgerundete Haken | *Aletta contornita*.
 Patte d'élingue, à futailles | *Can-hook* | Der Fasshaken | *Branca [Gaffa] per braca da botte*.
 Patte à futailles, v. au-dessus »Patte d'élingue«.
Patte f., v. »*Trigger-pin*«.
Pattes f. pl., branches f. pl. des aiguillots | *Pinle-straps (of a rudder)* | Die Federn der Fingerlinge | *Armature degli agugliotti [dei mascoli] del timone*.
Pattes f. pl. de l'ancre, v. »*Palms*«.
Pattes f. pl. d'araignée | *Nettles (Knittles) of a crow-foot (of an awning etc.)* | Die Spinnkopfleinen | *Venti del pesce d'una tenda*.

Patte f. d'araignée (Mach.) | *Oil-groove* | Die Ölnuth; die Schmiernuth | *Canale dell'olio; cannello; scanalatura per la lubricazione, per l'olio; scannellatura nelle ralle (nei cuscinetti)*.
Patte f. d'embarcation | *Boat's sling* | Der Bootsh(e)isstrop | *Braca [Stropo] da lancia*.
Pattes f. pl. d'un grappin | *Claws of a grapnel* | Die Klauen eines Dreggankers | *Patte di un grappino*.
Patte f. de loup | *Hooking; tabling* | Die Hakenlaschung | *Calettatura*.
Patte f. d'oie; araignée f.; branches f. pl. | *Bridles; crow-foot (bowline-bridle; crow-foot of an awning etc.)* | Die (Das) Hahn(e)pot | *Branca; briglia [Patta d'oca]*.
 Patte d'oie de bonnette basse | *Bridle of the lower-studding-sail-tack* | Die (Das) Hahn(e)pot der Unterleesegelhalse, der Unterleesegelwasserschot (D. Mar.) | *Branca del braccio, braccio [Mura] di scopamare*.
 Pattes pl. d'oie du corps-mort | *Mooring-bridles* | Die Kettenarme des Mooringsschäkels | *Bracci di catena dell'apparecchio a molinello per ormeggiare su due incore*.
 Patte d'oie de la ligne de loch | *Bridle of the log-line* | Die (Das) Hahn(e)pot der Logleine | *Patte della sagola della barchetta*.
Patte f. d'oie, v. »*Patte de pélican*«.
Patte f. de pélican; patte f. d'oie; hallesbarde f. | *Pelican's foot* | Der Pelikanfuss | *[Zumarugolo]*.
Patten (Railw.), s. »*Pied du rail*«.
Pattern; sample of merchandises | *Échantillon* | Das Warenmuster | *Campione di merci*.
Pattern, s. »*Modèle; calibre*«.
Pattern, s. »*Patron; échantillon*«.
Pattern (Aer.), s. »*Diamond (Aer.)*«.
Pattern for cartridge-bags (Sail), s. »*Patron des sachets*«.
Pattern for moulding; casting-model; casting-pattern; foundry-pattern | *Modèle de fonte* | Das Gussmodell | *Forma, modello di ghisa, per fondere*.
Pattern-loft, s. »*Magasin 7*«.
Pattern-maker | *Modeleur* | Der Modelltischler | *Falegname modellatore*.
Pattern-makers' shop | *Atelier des modèles, des modeleurs* | Die Modellwerkstatt | *Officina dei modelli*.
Pattern-room, s. »*Magasin 7*«.

Paul; *pall*; *pawl*; *catch* | Crochet d'arrêt | Der Sperrhaken; die Sperrklinke | *Nottolino d'arresto*.

Paul, s. »Linguet«.

Capstan-paul,	} s. »Linguet«	1 1 3 2 6
Capstan-pawlor-paul,		
Winch-pawlor-paul,		
Windlass-pawlor-paul,		
To heave a paul,		

Paul, s. »Pied de biche de la roue...«.

Pauls *pl.* (*Mach.*), s. »Loquets«.

Paul (*Phot.*), s. »Snap«.

Pauls *pl.*, *pawls pl.* of the cradle; dog-shores *pl.* (*Shipb.*) | Clefs de ber, de berceau | Die Pallpfosten des Schlittens | *Castagna [Scontro] dell'invasatura*, s. a. »Berceau 9«.

Paul of the screw lifting gear, s. »Loquet de l'appareil pour hisser l'hélice«.

Paul. To —, } s. »Linguet 5«.
To paul the capstan,

Paul-bitts *pl.* | Bitte principale, des palmes du guindeau; bitton, potence des linguets du guindeau; maîtresse-bitte; montant des linguets | Die Pallbeting, der Pallpfosten eines Bratspills | *Ritto, sostegno, stilo degli scontri del molinello per salpare [Palbit]*.

Paul-head | Cercle en fer pour les linguets | Der Pallring am Gangspill | *Cerchio inferiore della campana d'un argano sul quale articolano gli scontri*.

Paul-ratchet, s. »Paul-rim«.

Paul-rim; paul-ratchet | Cercle à crémail- lère; couronne, saucier des linguets d'un cabestan | Der Pallkranz | *Cerchio a dentiera per l'appoggio delle teste degli scontri [Piattaforma] di un argano*.

Paume f. | *Hand's breadth* | Die Hand- breite | *Palmo minore*.

Paumelle f. de cordier | *Ropemakers' list* | Der Spinnlappen des Reep- schlägers | *Guardamano del funaio*.

Paumelle f., paumet m. de voilier | *Sail- makers' palm* | Die Handplatte der Segelmacher; der Segelhandschuh (D. Mar.) | *Guardapalma [Guardamano] da vela*.

Paumet m. de voilier, v. »Paumelle de voiliere«.

Paumoyer vrb. n. le câble, v. »Passer II. 7«.

Paumoyer un cordage | *To underrun a rope (in order to examine it)* | Ein Tau unterholen, durch die Hand laufen lassen, um es zu untersuchen | *Ricorrere un cavo*.

Paumoyez la ralingue main sur main! | *Pass in the leech by hand!* | Das Leik (Liek) Hand über Hand einholen! | *Alare in dentro il gratile mano sopra mano!*

Paunches *pl.*, front-fishes *pl.* of a mast | Jumelles de conduite, de racage | Die Schalen an der Vorderkante der Untermasten; die vorderen Schal- stücke | *Lapazze prodriere, di rinforzo degli alberi maggiori*.

Pause, stop between letters (words, phrases, numbers) of a signal (*Nav. tact.*) | Fin de lettre (de mot, de phrase, de numéro) | Die Buchstaben- (Wort-, Satz-, Zahlen-)Pause | *Fine chiusa di lettera (di parola, di frase, di numero)*.

Pavage m.; pavé m.; aire f. pavée | *Pave- ment; paved floor* | Das Pflaster; der Pflasterfussboden; die Pflaste- rung | *Pavimento*.

Pavage en bois; parquet m. | *Block- pavement* | Das Klotzpfaster; das Stöckelpflaster | *Impiantito di legno*.

Pavage de cailloux | *Pebble-pavement* | Das Kieselpfaster | *Ciottolato*.

Pave. To — vrb. a., s. »Paver«.

Pavé m., v. »Pavage«.

Pavé adj. | *Paved* | Gepflastert | *Ciotto- lato*.

Paved adj., s. »Pavé«.

Paved crossing (*Railw.*), s. »Level-crossing«.

Paved floor,

Pavement,	} s. »Pavage«.
Block-pavement,	
Pebble-pavement,	

Paver vrb. a. | *To pave* | Pflastern | *Impiantire*.

Pavilion; tent-shaped | En forme de pavillon | In Form eines Zeltdaches; in Zelt- form; zeltförmig | *A padiglione*.

Pavilion-roof | Toit en pavillon | Das Zeltdach | *Tetto a padiglione*.

Pavillon m. | *Colours; ensign; flag* | Die Flagge | *Bandiera*.

A. Pavillon d'armateur, d'arrondissement, de compagnie, de port; signe m. per- sonnel | *Company-flag, house-flag of a merchant-ship* | Die Gesellschafts- flagge; die Privatflagge einer Schiffahrtsgesellschaft; die Rhe- dereiflagge | *Bandiera d'armatore, sociale*.

Pavillon d'arrondissement, v. au-dessus »Pavillon d'armateur«.

Pavillon de beaupré | *Jack* | Die Bugflagge; die Gösch | *Bandiera di prora*.

Pavillon en berne; pavillon couplé | *Flag with a waft, weft, weft* | Die Flagge im Schau | *Bandiera in derno*.

Hisser un pavillon en berne | *To hoist a flag awaft; to hoist a flag with a waft* | Eine Flagge im Schau h(e)issen | *Issare una bandiera in derno*.

Pavillon bleu; pavillon de la réserve navale anglaise | *Blue ensign; naval reserve-flag* | Die blaue Flagge; die Flagge der englischen Seewehr | *Bandiera bleu; bandiera della riserva navale inglese*.

Pavillon carré | *Square flag* | Die quadratische Flagge | *Bandiera rettangolare*.

Pavillon du chef de l'État | (*Flag*) *flown by the President of a republic; standard of the head of the state* | Die Standarte des Staatsoberhauptes | *Stendardo del capo di stato*.

Pavillon du commandant en chef | *Flag of the commander in chief* | Die Flagge des Höchstcommandirenden | *Insegna del comandante supremo*.

Pavillon de commandement | *Flag of command* | Die Commandoflagge | *Bandiera, insegna di comando*.

Pavillon de compagnie, v. au-dessus »Pavillon d'armateur«.

Pavillon consulaire | *Consular flag* | Die Consularflagge | *Bandiera consolare*.
Pavillon couplé, v. au-dessus »Pavillon en berne«.

Pavillon de course | *Racing-colours; racing-flag* | Die Rennflagge | *Bandiera di corsa; segnale di gara*.

Pavillon distinctif, de distinction | *Flag of distinction; distinctive, distinguishing flag* | Die Distinctionflagge | *Bandiera distintiva [quadra, di distinzione]*.

Pavillon distinctif pour officiers amiraux | *Admirals' flag* | Die Admiralsflagge | *Bandiera di ufficiali ammiragli*.

Pavillon de commandement pour Contre-amiraux | *Rear-admirals' flag* | Die Contre-Admiralsflagge | *Bandiera di Contr' Ammiraglio*.

Pavillon de commandement pour Vice-amiraux | *Vice-admirals' flag* | Die Vice-Admiralsflagge | *Bandiera di Vice Ammiraglio*.

Pavillon du Ministre de la Marine | *Admiralty flag* | Die Flagge des Marineministers, des Chefs der Admiralität (D. Mar.) | *Bandiera del Ministro di Marina*.

Pavillon distinctif pour navire hôpital | *Distinguishing flag for hospital-ships* | Die internationale Flagge der Genfer Convention; die Sanitätsflagge | *Bandiera distintiva di nave ospedale*.

Pavillon, guidon m. distinctif de yacht | *Yacht-flag* | Die Yachtflagge | *Distintivo di nave da diporto*.

Pavillon de distinction, v. au-dessus »Pavillon distinctif«.

Pavillon pour dresser les vergues | *Flag for squaring yards* | Die Winkelflagge für Bootsmänner | *Bandiera per mantigliare [manticciare]*.

Pavillon d'embarcation | *Boat's flag* | Die Bootsflagge | *Bandiera di palischermo*.

Pavillon étranger | *Foreign flag* | Die ausländische Flagge | *Bandiera estera*.

Pavillon ferlé | *Waft; weft* | Die Nothflagge; das Nothzeichen | *Bandiera strangolata*.

Pavillon ferlé | *Flag made up* | Die zusammengerollte und mit Halbstich geschlossene Flagge | *Bandiera ingiuncata*.

Pavillon de garde | *Watch-pendant* | Der Inspectionswimpel | *Bandiera di guardia*.

Pavillon de guerre | *Flag to be worn by a ship of war; flag of a man-of-war* | Die Kriegsflagge | *Bandiera da guerra*.

Pavillon d'honneur | *Flag of honour* | Die Ehrenflagge | *Bandiera d'onore*.

Pavillon impérial, royal, du Président | *Imperial, royal standard; flag of the President* | Die kaiserliche, königliche Standarte; die Flagge des Präsidenten | *Stendardo imperiale, reale; bandiera, padiglione del Presidente*.

Pavillon inférieur | *Lower flag* | Die unterste Flagge | *Bandiera inferiore*.

Pavillon de . . . laizes | *Flag of . . . cloths, of . . . breadths of bunting* | Eine Flagge von . . . Kleider | *Bandiera di . . . ferzi [di . . . ferse]*.

Pavillon marchand; pavillon des navires de commerce | *Merchant flag; flag for merchant ships* | Die Handelsflagge | *Bandiera mercantile*.

Pavillon à mi-mât, à mi-corne, à mi-drise d'un mât | *Flag half mast-high* | Die Flagge auf Halbtopp | *Bandiera a mezz' asta*.

Pavillon national; couleurs f. pl.; couleurs f. pl. nationales | *Colours; national emblem, flag* | Die Nationalflagge | *Bandiera nazionale*.

Pavillon national à la corne | *Gaff-flag* | Die Gaffelflagge | *Bandiera nazionale sul picco*.

Pavillon des navires de commerce, v. au-dessus »Pavillon marchand«.

Pavillon de neutralité (Méd.) | *Neutral flag* | Die Neutralitätsflagge | *Bandiera di neutralità*.

Pavillon neutre | *Neutral colours* | Die neutrale Flagge | *Bandiera neutrale*.

Pavillon numéroté | *Numeral* | Die Nummerflagge | *Bandiera numerata*.

Pavillon parlementaire | *Flag of truce* | Die Parlamentärflagge | *Bandiera parlamentaria*.

Pavillon de partance | *Blue peter* | Die Abfahrtsflagge; der blaue Peter | *Segnale di partenza*.

Pavillon particulier | *Private flag* | Die Privatflagge | *Bandiera particolare*.

Pavillon de pilote | *Pilot-flag* | Die Lotsenflagge | *Bandiera per chiamare piloti*.

Pavillon de port, v. au-dessus »Pavillon d'armateur«.

Pavillon postal | *Mail-flag* | Die Postflagge | *Distintivo dei piroscafi postali*.

Pavillon, enseigne f. de poupe; grande enseigne f. | *Ensign*; *stern-flag* | Die Heckflagge | *Bandiera nazionale di poppa*.

Pavillon du Prince héritier | *Crown prince Standard* | Die Standarte des Kronprinzen, des Thronfolgers | *Stendardo del principe ereditario*.

Pavillon des Princes de la maison royale | *Standard of the royal Princes* | Der Stander der königlichen Prinzen | *Gagliardetto dei R. R. Principi*.

Pavillon de quarantaine | *Flag of quarantine*; *yellow flag* | Die Quarantäneflagge; die Contumazflagge | *Bandiera di quarantena, di contumacia*.

Pavillon de la réserve navale anglaise, v. au-dessus »Pavillon bleu«.

Pavillon de signaux | *Signal-flag* | Die Signalflagge | *Bandiera da segnali*; *segnale*.

Pavillons pl. pour les signaux à bras, à main | *Morse-flags*; *semaphore-flags* | Die HandsignalfLAGGEN | *Bandiere per la segnalazione semaforica, a mano*.

Pavillon rouge | *Powder-flag*; *red flag* | Die Pulverflagge | *Bandiera per l'imbarco, sbarco di polvere e proietti carichi*.

Pavillon supérieur | *Upper flag* | Die oberste Flagge | *Bandiera superiore*.

Pavillon d'union des trois royaumes d'Angleterre, d'Écosse et d'Irlande | *Union-flag* | Die Unionflagge der drei Reiche England, Schottland und Irland | *Bandiera dell'unione dei tre regni d'Inghilterra, Scozia ed Irlanda*.

B. Amener le pavillon; rentrer les couleurs | *To haul down, to lower the colours* | Die Flagge einholen, niederholen | *Ammainare, rientrare la bandiera*.

Amener le pavillon (devant l'ennemi) | *To strike the flag* | Die Flagge streichen (vor dem Feinde) | *Ammainare la bandiera per arrendersi*.

Amener un pavillon à mi-mât | *To half-mast a flag*; *to lower a flag half-mast* | Eine Flagge auf Halbtopp streichen | *Ammainare una bandiera a mezz' albero, a mezz' asta*.

Amener le pavillon pour rendre un salut | *To dip the colours (as a salute)* | Die Flagge zum Salut niederholen; die Flagge dippen (D. Mar.) | *Ammainare la bandiera nazionale di poppa per salutare, rispondere al saluto*.

Amener un pavillon de signaux | *To haul down a signal-flag* | Eine Signalflagge einholen | *Alare, ammainare abbasso un segnale*.

Appuyer, assurer son pavillon | *To enforce the colours*; *to fire a gun under a ship's proper colours*; *to hoist the colours and fire a gun* | Die Richtigkeit der Flagge bekennen | *Affermare, confermare la bandiera*.

Arborer le pavillon national, v. au-dessus »Hisser le pavillon national«.

Assurer son pavillon, v. au-dessus »Appuyer son pavillon«.

Battre, porter pavillon de . . . | *To fly, to wear the flag of . . .* | Die . . . Flagge fahren, führen | *Battere la bandiera di . . .*

Déferler, déployer un pavillon | *To break, to display a ensign, a flag* | Eine Flagge entfalten | *Spiegare una bandiera*.

Déployer un pavillon, v. au-dessus »Déferler un pavillon«.

Déployer un pavillon en tête de mât; casser les genopes | *To break stops (speaking of a flag)* | Eine mit Schlippsbindsel aufgerollt geh(e)ssite Flagge (zum Salut) ausrücken | *Spiegare una bandiera ingiuncata [Cioè una bandiera fatta su]*.

Distinguer le pavillon | *To make out the flag* | Die Flagge ausnehmen, erkennen | *Distinguere la bandiera*.

Je ne peux pas distinguer le troisième pavillon | *I cannot make out the third flag* | Ich kann die dritte Flagge nicht ausnehmen, erkennen | *Non posso distinguere la terza bandiera.*

Ferler un pavillon | *To furl a flag; to make up a flag* | Eine Flagge zusammenrollen und mit Halbstich schliessen | *Avvolgere, ingiuncare [Far su] una bandiera.*

Frapper un pavillon | *To bend, to stitch a flag* | Eine Flagge anstechen, anstecken | *Inferire una bandiera.*

Garder le pavillon national déployé | *To keep the colours flying* | Die Flagge wehen lassen | *Conservare la bandiera nazionale spiegata.*

Hisser le pavillon (de commandement) | *To hoist the flag (for a flag-officer)* | Die (Admirals-)Flagge h(e)issen (Das Commando übernehmen) | *Issare la bandiera (Inalberare la bandiera d'ammiraglio, l'insegna di comando).*

Hisser le pavillon aux barres | *To hoist the flag to the cross-trees* | Die Flagge an der Saling h(e)issen | *Issare la bandiera sulle crocette.*

Hisser le pavillon à bloc, à joindre | *To hoist the flag close up* | Die Flagge Block an Block (dicht) h(e)issen | *Issar a segno [a basar] la bandiera.*

Hisser le pavillon à joindre, v. au-dessus »Hisser le pavillon à bloc«.

Hisser, arborer le pavillon national | *To hoist the national colours* | Die Nationalflagge h(e)issen | *Inalberare la bandiera dello Stato.*

Hisser un pavillon en tête du grand mât | *To hoist a flag at the main mast-head* | Eine Flagge am Grosstopp h(e)issen | *Issar una bandiera al pomo [pomolo] di maestra.*

Mettre les pavillons au sec | *To loose the flags to dry* | Die Flaggen zum Lüften, Trocknen setzen | *Mettere le bandiere a sciorinare, al soleggio.*

Montrer le pavillon | *To show the ensign* | Die Flagge zeigen | *Mostrare la bandiera.*

Naviguer sous un faux-pavillon; porter un faux-pavillon | *To carry, to show false colours* | Eine falsche Flagge führen; unter einer falschen Flagge fahren (segeln) | *Battere bandiera falsa.*

Parer un pavillon | *To clear a flag* | Eine Flagge klaren | *Svolgere [Nettare] una bandiera.*

Porter pavillon de . . . , v. au-dessus »Battre pavillon de . . . «.

Porter un faux-pavillon, v. au-dessus »Naviguer sous un faux-pavillon«.

Porter le pavillon d'un navire de guerre | *To fly, to wear the flag of a man-of-war* | Die Kriegsflagge führen | *Battere la bandiera di guerra.*

Rentrer le pavillon, les couleurs | *To haul down the flag, the colours* | Die Flagge einholen | *Ammainare la bandiera.*

Le pavillon couvre la marchandise | *The flag covers the cargo; free flag makes free bottom* | Die Flagge deckt die Ladung | *La bandiera protegge il carico.*

Le pavillon est déployé sur . . . | *The flag is flying at . . .* | Die Flagge weht auf . . . | *La bandiera sventola sul . . .*

Le pavillon est renversé | *The flag is reversed, is hoisted upside down union down* | Die Flagge ist unterst zu oberst geh(e)isst | *La bandiera è capovolta.*

C. Adjudant m. de pavillon | *Flag-lieutenant* | Der Adjutant eines Admirals; der Flaggenlieutenant; der Flaggleutnant (D. Mar.) | *Aiutante di bandiera.*

Bâtiment m. portant pavillon d'officier général; amiral m.; vaisseau-amiral m. | *Admiral's ship; flag-ship* | Das Admiralsschiff; das Flaggenschiff; die Flagge (figürlich); das Flaggschiff (D. Mar.) | *Ammiraglia; nave ammiraglia.*

Battant m. de pavillon | *Fly, length of a flag* | Die Länge einer Flagge | *Battente, ventame di una bandiera.*

Capitaine m. de pavillon | *Flag-captain* | Der Flaggenkapitän; der Flaggenkapitän (D. Mar.) | *Capitano, comandante di bandiera.*

Caisse f., coffre m. aux pavillons | *Flag-chest; flag-locker* | Der Flaggenkasten; das Flaggenspind | *Cassone, ripostiglio delle bandiere; stipetto, cofano per bandiere.*

Coffre m. aux pavillons, v. au-dessus »Caisse aux pavillons«.

Coup m. de fusil du pavillon | *Musket-shot fired at the hauling-down, hoisting the colours* | Der Flaggeschuss | *Tiro della bandiera.*

Drisse f. du pavillon | *Ensign-halliard* | Der Flaggenfall; die Flaggenleine | *Sagola della bandiera.*

Drisses f. pl. de pavillons pour pomme de mâts | *Masthead signal-halliards* | Die Flaggenleinen der Masten | *Sagole del pomò* [Merlini del pomolo].

Guindant m. d'un pavillon | *Breadth, hoist of a flag* | Die Tiefe einer Flagge | *Guaina d'una bandiera*.

Jeu m. de pavillons | *Set of flags* | Das Spiel Flaggen | *Muta di bandiere*.

Mât m. de pavillon; gaule f. d'enseigne | *Ensign-staff; flag-staff* | Der Flaggenstock | *Asta della bandiera*.

Sac m. pour pavillons | *Flag-bag* | Der Flaggensack | *Sacchetto per bandiere*.

Série f. de pavillons | *Set of flags* | Das Flaggenspiel | *Serie, giuoco di bandiere*.

Signal m. à pavillons * | *Flag-signal* | Das Flaggensignal | *Segnale fatto con bandiere*.

Système m. de signaux à pavillons | *Flag-signals-system* | Das Flaggen-signalsystem | *Sistema di segnalazione con bandiere*.

Tableau m. figuratif des différents pavillons et signaux | *Flag-chart* | Die Flaggenkarte | *Tabella figurativa delle diverse specie di bandiere e segnali*.

Tête f. d'un pavillon | *Head of a flag* | Das Anschlagauge (Das Anschlaghorn) einer Flagge | *Testa d'una bandiera*.

Pavillon m. d'aspirateur | *Cowl of an exhaust-shaft; exhausting-cowl* | Der Exhaustorkopf | *Cappello aspiratore a forma di mitra*.

Pavillon m. de la manche à vent | *Top of a windsail* | Der Windsackkopf | *Testa d'una tromba da vento*.

Pavillon m. de manche à vent; trompe f. | *Cowl of a ventilator-shaft* | Der Ventilatorkopf; die Windhaube | *Cap-pello del tubo di presa*.

Pavillonner vrb. a. | *To hoist the colours* | Die Flagge h(e)issen | *Alzare la bandiera*.

Pavillonnerie f. | *Flag-loft; flag-makers' workshop in a dockyard* | Die Flaggenwerkstätte | *Officina delle bandiere*.

Pavillonner m. | *Flag-maker* | Der Flaggenmacher | *Bandieraio*.

Pavois m. (Constr. nav.) | *Berthing; bulwark; main-bulwark; topside* | Das aufstehende Bollwerk; das Schanzkleid | *Capo di banda; murata di coperta; parapetto principale del ponte scoperto*.

1. Pavois de bastingage | *Hammock-berthing; hammock-netting; topgallant-bulwarks* | Die Finknetzbekleidung; das Oberschanzkleid | *Falchetta sopra la murata; fasciame delle pavesate*.

2. Pavois fixe | *Fixed berthing* | Das feste Schanzkleid | *Murata fissa*.

3. Pavois, garde-corps m. des hunes | *Top-rail* | Das Geländer der Marsen | *Balaustrata delle coffe*.

4. Pavois mobile | *Portable topside* | Das lose Schanzkleid | *Murata amovibile*.

5. Pavois des passavants | *Gangway-berthing; gangway-boards* | Die Gangwegschotten | *Paratie del passavanti*.

6. Pavois de poulaine | *Berthing-rails, guard-rails in the eyes of the ship* | Das Gallionsbrett; die Gallionsreling; das Gallionsschanzkleid | *Parapetto della polena; scoglia della palmetta, della serpe*.

7. Pavois à rabattement | *Hinged berthing-rails, guard-rails* | Die Klappschanzkleider; die Schanzkleider zum Umklappen | *Murate (di coperta) mobili*.

8. Grand pavois (à l'anglaise) | *Dressing-ship (rainbow fashion)* | Die grosse Flaggenkala | *Gran gala di bandiere (da una testa d'albero all'altra)*.

9. Grand pavois (à la française) | *Dressing with up and down flags* | Die grosse Flaggenkala (über Masttoppen und Raanocken geführt) | *Gala di bandiere dalle teste d'albero, alle cime dei pennoni*.

10. Petit pavois | *Dressing with masthead flags* | Die kleine Flaggenkala | *Piccola gala di bandiere*.

Pavoisement m. | *Dressing; dressing-ship* | Die Flaggenkala | *Gala di bandiere*.

Pavoiser (un navire) | *To dress a ship with flags* | Flaggen; ausflaggen; Flaggenkala anlegen; h(e)issen | *Far gala di bandiere; imbandierare*.

Paw. Cat's — | Gueule de raie | Die Katzenpfote; die Trompete (D. Mar.) | *Nodo da gancio doppio [Mezza margherita]*.

Pawl, s. »Linguet«.

Pawl, s. »Paul; pall«.

Pawl, s. »Trigger-pin«.

Pawl (Phot.), s. »Snap«.

Pawls pl. of the cradle (Shipb.), s. »Pauls of the cradles«.

Pawl. To —, } s. »Linguet 5«.
To pawl the capstan,

Pawl-bitt, s. »Maitresse-bitte« and »Montant des linguets du guindeau«.

Pawl-rack, s. »*Pawl-rim*«.

Pawl-rim; *pawl-rack*; *pall-rim* | Cercle des linguets; roue dentée des linguets d'un guindeau | Der Pallring, der Sperrkranz eines Bratspills | *Cerchio a dentiera di un molinello per salpare*.

Pay; *payment*; *allowances pl.*; *dues pl.*; *fees pl.* | Droits; honoraires; solde | Die Gebühren | *Competenze*; *diritti*.

Extra-pay; *additional wages pl.*; *allowance* | Accessoire de solde; supplément | Die Gehaltsaufbesserung; die Zulage | *Aumento di paga, di salario; soprasoldo; supplemento di soldo*.

Retired pay | Pension de retraite | Die gewöhnliche Pension | *Pensione di ritiro*.

Pay; *salary* | *Appointement*; *paye*; *solde* | Der (Das) Gehalt; die Gage | *Paga*.

Full pay | Solde entière, d'activité, de présence | Der ganze Gehalt | *Paga intiera*.

Half-pay | Demi-solde | Der halbe Gehalt | *Mezza paga*.

Half-pay | Solde de disponibilité | Die Wartegeld | *Paga di aspettativa*.

Pay, s. »*Make*«.

Pay (Mar.), s. »*Paye*«.

Pay given to men in the ranks | Solde des soldats et sous-officiers; prêt | Die Löhnung | *Paga dei soldati e sott'ufficiali*.

Pay. To — in advance, s. »*Payer en avance*«.

Pay. To — attention, s. »*Watch. To —*«.

Pay. To — the customs' dues, s. »*Payer les droits de douane*«.

Pay. To — down, to coil down a rope | Affaler un cordage | Ein Ende an Deck geben | *Filar da riva una cima in coperta*.

Pay. To — the duty, s. »*Payer les droits de douane*«.

Pay. To — off; to bear, to keep away; to bear up | Arriver; laisser porter | Abfallen; mit dem Schiffe, vom Winde abhalten | *Poggiare*.

Pay. To — off the crew of a ship, the ships company (Mar.) | Congédier, licencier l'équipage; payer l'équipage d'un navire | Die Mannschaft abbezahlen, ab danken, abmustern, auszahlen | *Licenziare, pagare l'equipaggio*.

Pay. To — off the right way (after coming up in the wind) | Dépassez le lit du vent | Durch den Wind drehen; stagen | *Virare in prua*.

Pay. To — off, to lay up a ship; to put out of commission | Désarmer un bâtiment | Ein Schiff abrüsten, ausser Dienst stellen | *Disarmare una nave*.

Pay. To — off to starboard (port) | Abattre sur tribord (bâbord) | Nach Steuerbord (Backbord) abfallen | *Abbattere a dritta (a sinistra)*.

Pay. To — off the wrong way | Tomber du mauvais bord | Verkehrt, über den falschen Bug abfallen | *Abbattere di rovescio*.

Pay. To — out, to veer a cable, a wire, a rope | Filer (de la chaîne) | Ausstechen (Kette oder Tau) | *Filare (catena o cavo)*.

Pay. To — out a cable (Tel.), s. »*Lay. To — vrb. a. 3e*«.

Pay. To — out, to veer handsomely | Contretenir | Langsam ausstechen | *Filare adagio, lentamente*.

Pay. To —, to caulk a seam | Brayer une couture | Eine Naht auspichen | *Impeciare un comento*.

Pay. To — a ship's (vessel's) bottom | Couroyer, espalmer la carène d'un navire | Den Boden eines Schiffes schmieren | *Spalmare la carena di una nave*.

Pay. To — off the ships company (Mar.), s. »*Pay. To — off the crew of a ship*«.

Pay. To — with tallow | Graisser | Schmieren | *Spalmare*.

Payable | *Payable* | Zahlbar | *Da pagarsi*.
Payable à ... | *Payable to ...* | Zahlbar an ... | *Payabile a ...*

Payable,
Payable to ..., } s. »*Payable*«.

Pay-book (Mar.), s. »*Livret (Mar.)*«.

Paye f.; *loyer m.*; *salaire m. (Mar.)* | *Pay*; *wages* | Die Heuer | *Paga; salario; stipendio*.

Paye f., v. »*Pay; salary*«.

Haute-paye d'ancienneté | *Increased pay after a certain seniority* | Die Alterszulage | *Alta paga di anzianità*.

Payer en avance; avancer | *To pay in advance* | Voraus bezahlen; vorschiesen | *Pagare anticipatamente*.

Payer les droits de douane | *To pay the duty, the customs' dues; to clear goods* | Güter klarieren | *Pagare i diritti di dogana*.

Payer l'équipage d'un navire, v. »*Pay. To — off the crew of a ship*«.

Payer une lettre de change (Comm.) | *To cash, to honour a bill* | Eine Tratte einlösen; einen Wechsel bezahlen | *Pagare una tratta*.

Paying-ladle; caulker's ladle; dipping-ladle; pitch-ladle | Cuiller à brai | Die Pechkelle; der Pechlöffel | *Cucchiaia da pece [Cazza da pegola]*.

Paying-off; laying-up | Désarmement | Die Abrüstung | *Disarmo*.

Paying-off muster | Désarmement administratif; revue de désarmement | Die Abmusterung; die Abrüstungsmusterung | *Rivista d'armamento*.

Paymaster; accountant officer | Commissaire; officier d'administration; officier payeur | Der Marine-Commissariatsbeamte; der Zahlmeister (D. Mar.) | *Commissario di Marina; ufficiale amministrativo, pagatore*.

Paymaster in chief (Head of the accountant branch in the Navy) | Commissaire | Der Marine-Obercommissär erster Classe | *Colonnello commissario*.

Fleet-paymaster (ranking with a commander) | Commissaire assimilé aux capitaines de frégate | Der Marine-Obercommissär zweiter Classe | *Tenente colonnello commissario di prima classe*.

Assistant-paymaster | Aide-commissaire | Der Marine-Commissariatsadjunct dritter Classe; der zweite Schiffsrechnungsführer | *Secondo commissario di bordo; tenente commissario*.

Junior paymaster | Sous-commissaire | Der Marine-Commissariatsadjunct (erster oder zweiter Classe); der Oberzahlmeister (D. Mar.) | *Capitano commissario*.

Senior paymaster | Commissaire adjoint | Der Marinecommissär | *Maggiore commissario*.

Payment, s. »Palement«.

Payment on account,	s. »Palement«	2
Payment in advance,		1
Payment by a bill of exchange,		4
Payment by instalments,		6
Cash-payment,		3
Repayment,		5
Facilities pl. for payment,		7

Payment, s. »Pay«.

Payment of customs duty, } s. »Palement de
Payment of duty, } la douane«.

Payment of interest, s. »Palement des intérêts«.

Payment of postage; franking | Affranchissement | Die Francatur | *Francatura*.

Payol m., v. »Plafond d'une embarcation« | sous »Plafond«.

Pays m.; terrain m. | Pays; country | Das Terrain | *Terra; terreno*.

Pays coupé | Country much intersected with natural obstacles; broken country | Das coupirte, durchschnittene Terrain | *Paese accidentato*.

Pays ennemi | Enemy's country | Das Feindesland | *Paese nemico*.

Pays montagneux; région f. montagnieuse | Mountainous country, region | Das Gebirgsland | *Paese montagnoso*.

Pays plat; terre f. basse | Flat country; low land; low-lying land | Das Flachland; das niedrige Land | *Terra bassa*.

Pays, s. »Pays«.

Pea, bill of an anchor | Bec d'une ancre | Der Ankerzahn | *Unghia della marra dell'ancora*.

Peace | Paix | Der Friede | *Pace*.

Time of peace | Temps de paix | Die Friedenszeit | *Tempo di pace*.

Peace-foot | État de paix | Der Friedensfuss | *Piede di pace*.

Peace-footing | Effectif de paix | Der Friedensstand | *Effettivo di pace*.

Pea-iron ore (Metall.) | Fer pisiforme | Das Bohnerz | *Ferro pisiforme, in grani*.

Pea-jacket | Caban de matelot; veste de drap bleu | Das Peajacket; der Paletot | *Pastrano*.

Peak; head | Point de drisse | Das Fallhorn, der Kopf (D. Mar.) der Stagsegel | *Vertice di drizza [Alto del filo; cimariol]*.

Peak; summit | Cime; pic; sommet | Der Gipfel; der Pik (Pic) | *Picco*.

Peaks pl., bills pl., points pl. of an anchor | Becs d'une ancre | Die Ankerklauen; die Ankerspitzen | *Becchi, unghie di un' ancora*.

Peak of a gaff; gaff-end | Bout, pic de la corne | Das Gaffelende; die Gaffelnock; die Piek | *Cima [Varea] del picco*.

Peak, upper end of a lateen-yard | Penne | Die Piek, die obere Nock einer Lateinraa | *Penna dell'antenna*.

Fore-peak of a lateen-yard | Car | Die untere, vordere Nock einer Lateinsegelraa, einer Ruthe | *Carro di un' antenna*.

Peak of a spanker, of a trysail | Empouture d'une voile goëlette | Das Nockhorn, die Piek (D. Mar.) der Gaffelsegel | *Vertice di penna d'una randa [Ala del cimariol d'una randa, d'un ghis]*.

Peak (in wooden ships) | Coqueron; extrémités de la cale | Die Piek eines Schiffes | *Estremità della stiva*.

After-peak; run | Coqueron arrière | Die Hinterpiek | *Estremità della stiva di poppa*.

Fore-peak; sharp part of the prove | Coqueron avant; pince; partie pincée du navire | Die Vorpiek | *Estremità della stiva di prora; stellato di prora*.

Peak. *To* —; *to top* | Apiquer | Kaien; aufstoppen (D. Mar.) | *Cicognare; imbroncare; scrociare; smantigliare.*

To peak, to top a boom | Apiquer un gui, un bout-dehors | Einen Baum, eine Spiere aufstoppen | *Sospendere l'estremità d'una boma, d'un' asta.*

To peak a gaff | Apiquer une corne | Eine Gaffel aufpieken, toppen | *Alzare la cima d'un picco.*

To peak a lateen-yard | Faire la penne | Eine Lateinraa aufstoppen | *Far la penna.*

To peak-top a yard | Apiquer une vergue | Eine Raa kaien, abkreuzen | *Scrociare un pennone.*

To come a-peak (said of a cable) | Apiquer | Auf und nieder kommen | *Venire a picco.*

Peak-brail | Cargue-haute | Die Nockgording; das Gaffelgeitau; das Piekgeitau (D. Mar.) | *Carica di penna [Cimariol].*

Spanker peak-brail | Cargue-haute de brigantine | Die Besahnnockgording; das Besanpiekgeitau (D. Mar.) | *Carica di penna della randa di mezzana [Cimariol della randa].*

Peak-bulkhead | Cloison de coqueron | Das Piekshott | *Paratia prodiera.*

Peak-schnaul | Hale-bas du bout de la corne; hale-bas du pic | Der Gaffelnockniederholer; der Piekniederholer | *Caricabbasso della cima del picco [Cargabbasso della varea del pic].*

Peak-halliard | Drisse de pic | Der Aussenfall, das Piekfall (D. Mar.) einer Gaffel | *Drizza di picco [Ghindazzo di fuori].*

<i>Fore-peak-halliard,</i>	}	s. »Drisse«	90
<i>Main-peak-halliard,</i>			93
<i>Trysail-peak-halliard,</i>			96
<i>Fore-trysail-gaff-peak-</i>			
<i>-halliard,</i>			99
<i>Main-trysail-gaff-peak-</i>			
<i>-halliard,</i>			102
<i>Main-trysail-peak-hal-</i>			
<i>liard,</i>			105
<i>Mizen-peak-halliard,</i>			109, 112
<i>Spanker-gaff-peak-hal-</i>			
<i>liard,</i>			115
<i>Jigger-peak-halliard,</i>			118, 121

Peak-halliard purchase, s. »Palan de la drisse de pic«.

Peaking of a gaff | Apiquage d'une corne | Der Erhöhungswinkel einer Gaffel | *Angolo d'elevazione d'un picco; angolo che forma il picco d'un randa; coll'orizzonte.*

Peaking of the yards | Apiquage des vergues | Das Kaien der Raaen | *Il cicognare, l'imbronciare dei pennoni.*

Peak-pendant | Pantoire (de la drisse) de pic | Der Gaffelstander; der Piekfallstander (D. Mar.) (der an der Gaffel und am Eselshaupt festgeschäkelte Hanger der nicht zum Streichen eingerichteten Gaffeln) | *Penzolo (della drizza) di picco.*

Peak-piece | Doublage de l'empointure | Der Nocklappen, der Piekklappen der Gaffelsegel | *Taccone all'angolo della penna delle rande.*

Pearl ash, s. »Perlasse«.

Pear-shaped | En forme de poire | Birnförmig | *A guisa di pera.*

Pear-wood | Bois de poirier | Das Birnbaumholz | *Legno pero [Perer].*

Peat; *turf* (Miner.) | Tourbe | Der Torf | *Torba.*

Peat-charcoal; *charcoal of turf* | Charbon de tourbe; tourbe carbonisée | Die Torfkohle | *Carbone di torba.*

Peat-coal; *brown-coal* | Houille brune; lignite | Die Braunkohle | *Legno bituminoso; lignite.*

Peat-deposit | Tourbière | Das Torfmoor | *Palude; torbiera.*

Peau f.; cuir m. | *Hide; leather; skin* | Die Haut; das Leder | *Pelle.*

1. **Peau de bœuf sauvage** | *Hide of the wild ox* | Die Wildhaut | *Pelle di bue selvatico.*

2. **Peau de caisse, de tambour** | *Drum-head; drum-parchment; parchment of a drum* | Das Trommelfell | *Pelle di tamburo.*

3. **Peau de chagrin** | *Shagreen* | Das Chagrinleder; das genarbte Leder | *Pelle zigrina.*

4. **Peau à la chamois, v.** »Peau 5«.

5. **Peau chamoisée, à la chamois** | *Chamois; shamoy-leather* | Das Gemsleder; das Sämischleder | *Pelle di camoscia.*

6. **Peau de chèvre** | *Goat's skin* | Das Ziegenfell | *Pelle di capra.*

7. **Peau de chien (de mer)** | *Fish-skin; shark's skin* | Die Fischhaut | *Pelle zigrina, di pesce.*

8. **Peau de cochon** | *Pig's skin* | Das Schweinsleder | *Pelle di suino.*

9. **Peau maroquin** = *Leather 3.*

10. **Peau de mouton** | *Sheep-skin* | Das Schaffell | *Pelle di montone.*

11. **Peau de tambour, v.** »Peau 2«.

12. **Peau de vache, v.** »*Leather 4.*«

13. Peau de veau; basane f. (Mar.) | *Soft leather for chafings* | Das Schamfi(e)leder | *Fodera di pelle per proteggere certe parti della manovra dormiente contro il logoramento*, v. a. »*Leather 2*«.

Peau f., cagnot m., squal m. bleu; chien m. de mer bleu | *Blue shark* | Der blaue Hai; der Blauhai | *Prionodonte verdesca* [*Cagnizza glauca*; *cane turchino*; *verdesca*; *verdone*].

Peau f. d'un liquide | *Skin, film on the surface of a fluid, of a liquid* | Die Flüssigkeitshaut; die Haut einer Flüssigkeit | *Pelle di un liquido*.

Pebble; pebble-stone; detritus; flint; flint-stone | Caillou; galet; roulé | Das Gerölle; das Geschiebe; der grobe Kies; der Kiesel; der Kieselstein | *Silice*; *terreno portaticcio*.

Pebble-ground; flinty ground; gravel-bottom; gravelly bottom | Fond de cailloutage, de gravier | Der kleinkies(el)ige Grund; der Grobsandgrund; der Kai-(Quai)grund; der Kies(el)grund; der Schlingelgrund; der Singelgrund | *Fondo di ghiaia, di rena* [*di giarina*].

Pebble-pavement | Pavage de cailloux | Das Kieselpflaster | *Ciottolato*.

Pebble-powder | Poudre pebble | Das Kiesel(Korn)pulver | *Polvere pebble, a ciottoli*.

Pebble-stone, s. »Pebble«.

Pêche f. | *Fishery; fishing* | Die Fischerei | *Pesca*.

Pêche de la baleine | *Whale-fishery* | Der Walfischfang | *Pesca della balena*.

Pêche du corail | *Coral-fishery* | Die Korallenfischerei | *Pesca del corallo*.

Pêche aux cordes de fond, v. au-dessous »Pêche à la ligne de fond«.

Pêche côtière, v. au-dessous »Petite pêches«.

Pêche au filet | *Net-fishing; netting* | Der Fischfang mit Netzen; die Netzfischerei | *Pesca con reti*.

Pêche aux filets trainants | *Drift-fishery; drift net-fishing* | Das Fischen mit Treibnetzen | *Pesca con reti fisse*.

Pêche à la drague | *Trawling* | Das Fischen mit Grundnetzen | *Pesca con reti a strascico, a cochia; pesca a paranza*.

Pêche fluviale | *River-fishery* | Die Flussfischerei | *Pesca fluviale*.

Pêche du hareng | *Herring-fishery* | Die Haringfischerei | *Pesca delle aringhe*.

Pêche aux huîtres | *Oyster-catching* | Der Austernfang | *Pesca delle ostriche*.

Pêche à la ligne | *Angling* | Das Angeln | *Pesca con la canna*.

Pêche à la ligne de fond; pêche aux cordes de fond | *Fishing with ground-lines; ground-lining* | Die Grundleinenfischerei | *Pesca col palangrese* [*parangal*].

Pêche à la ligne de main | *Fishing with hand-lines; hand-lining* | Die Handleinenfischerei | *Pesca con la lenza* [*togna*].

Pêche à la ligne de traine | *Long-lining* | Die Langleinenfischerei | *Pesca con la caluma* [*pannola, traena*].

Pêche du maquereau | *Mackerel-fishery* | Die Makrelenfischerei | *Pesca dello sgombro*.

Pêche de mer | *Sea-fishery* | Die Seefischerei | *Pesca di mare*.

Grande pêche | *Deep-sea fishery* | Die Hochseefischerei | *Pesca d'alto mare; pesca illimitata*.

Petite pêche; pêche côtière | *Coast-fishery* | Die Küstenfischerei | *Pesca costiera, limitata; pesca lungo le coste*.

Pêche de la morue | *Cod-fishery* | Die Kabeljau(Kabliau)fischerei | *Pesca del merluzzo*.

Pêche de la sardine | *Pilchard-fishery; sardine-fishery* | Die Sardellen-(Pilcher)fischerei | *Pesca della sardella*.

Garde-pêche, v. »*Fishery-guard-ships*«.

Attirails m. pl. (Apparets m. pl.) de pêche | *Fishing-gear; fishing-tackle* | Das grosse Fischereigeräth | *Attrezzi per la pesca*.

Barrage m. de pêche, v. »Pêcheries«.

Bâtiment m. (Bateau m.) de pêche | *Fishing-vessel (Fishing-boat); dry-bottomed, welled vessel* | Das Fischerfahrzeug (Das Fischerboot) | *Bastimento (Batello) da pesca*.

Droit m. de pêche | *Right of fishing* | Das Fischereirecht | *Diritto di pesca*.

Engins m. pl. de pêche, v. »*Fishing-gear*«.

Filet m. de pêche, v. »*Fishing-net*«.

Lieu m. de pêche, v. »Lieu 14«.

Ligne f. de pêche, v. »*Fishing-line*«.

Limite f. de la pêche, v. »*Boundary of the fishing*« sous »*Fishing*«.

Lois f. pl. et ordonnances f. pl. sur la pêche, v. » *Fishery-laws*«.

Port m. de pêche, v. » *Fishing-port*«.

Produits m. pl. de la pêche, v. » *Fishing-products*«.

Pêche f. | *Amount of fish-caught; catch; shot; take* | *Der Fang von Fischen* (Der Segen) | *Pesca; pescata; presa di pesce*.

Faire une bonne pêche | *To have a good catch of fish; to have a good haul* | Einen guten Fang thun | *Fare una buona pesca* [*Fare una bona pia*].

Pêcher | *To fish* | Fischen | *Pescare*.

Pêcher, accrocher l'ancre d'un autre navire | *To catch, to hook another man's anchor* | Einen fremden Anker angeln, haken | *Pescare, incocciare, salpare un' ancora foresta*.

Pêcher, chasser la baleine, le phoque | *To fish for whales, for seals* | Den Wal-fischfang, den Robbenschlag betreiben | *Pescare la balena; cacciare la foca*.

Pêcher avec une canne; pêcher à la ligne | *To fish with a rod* | Mit der Ruthe fischen | *Pescare con la canna*.

Pêcher dans les eaux territoriales | *To fish in the territorial waters* | In den einheimischen Gewässern fischen (bis auf drei Meilen von der Küste) | *Pescare nelle acque dello Stato nelle acque territoriali*.

Pêcher avec le grappin | *To fish with a grapnel* | Mit dem Haken zu fischen, zu erfassen suchen | *Rampinare; rastellare*.

Pêcher à la ligne, v. au-dessus »Pêcher avec une canne«.

Pêcher le phoque, v. au-dessus »Pêcher la baleine«.

Pêcher en temps prohibé | *To fish during the close season* | Während der Schonzeit fischen | *Pescare durante il tempo della pesca proibita*.

Bon lieu m. à pêcher, v. » *Fishing-run*«. *A good* —«.

Pêcherie f., v. »Lieu 14«.

Pêcheries f. pl.; barrage m. de pêche; enclos m. de pêcherie | *Fish-garth; kettle-net; pen; weir* | Das Fischwehr | *Chiusa, gradella della pescagione*.

Pêcheur m. | *Fisherman* | Der Fischer | *Pescatore*.

Pêcheur à la seine | *Seaner; seiner* (man »who uses a drag-net, a seine) | Der Zugnetzfisher | *Pescatore da sciabica*.

Pêcheur à la traille; chalutier m. | *Trawler* | Der Schleppnetzfisher | *Pescatore con rete di fondo*.

Pech-urane m.; urane m. oxydulé (Minér.) | *Pitch-blende; pitch-ore* | Die Pechblende; das Uranpecherz | *Blenda picea*.

Pecuniary embarrassment | Position embarrassante pour trouver de l'argent | Die Geldverlegenheit | *Strettezza di danari*.

Pedal (Mach.) | Pédale | Das Fussbrett | *Pedale*.

Pedal (Tech.), s. »Marchepied (Tech.)«.

Pedal-commutator (Electr.), s. »Pédale (Electr.)«.

Pédale f. (Chez les chemins de fer) (Électr.) | *Pedal-commutator; pedal-switch* | Der Fussumschalter | *Pedale*.

Pédale f. (Mach.), v. »Pedal«.

Pédale f. d'un tour (Tech.), v. »Marche d'un tour«.

Pedal-switch (Electr.), s. »Pédale (Électr.)«.

Pedestal | Palier | Das Lager | *Cuscinetto*.

Pedestal | Palier de support | Das Traglager | *Cuscinetto per assi (alberi) orizzontali*.
Shifting pedestal | Chariot du parallélogramme | Das bewegliche Lager; das Schiebelager; der Wagen des Parallelogramms | *Cuscinetto mobile, sostegno a cuscinetto del parallelogramma*.

Wall-bracket pedestal | Chaise console se fixant au mur | Das Wandconsolager | *Sopporto a mensola da parete*.
Pedestal; stand-support; underneath-support | Piédestal | Das Fussgestell; das Piedestal; der Untersatz; der Ständer | *Piedestallo*.

Pedestal of the compass; binnacle-stand | Piédestal du compas; colonne d'habitable | Die Compasssäule; der Compassständer | *Piedestallo della bussola*.

Pedestal; socle; stand | Piédestal; support | Das Stativ; die Stütze; der Untersatz | *Sostegno*.

Binnacle-pedestal | Piédestal de l'habitable | Der Untersatz des Nachthauses | *Piedestallo della chiesuola*.

Pedestal; pedestal-bearing; chair for the block (Mach.) | Chaise pour paliers | Der Lagerbock | *Sopporto ritto a cavalletto*.

Pedestal-bearing (Mach.), s. »Pedestal (Mach.)«.

Pedestal-cap, s. »Cap-piecca«.

Pedimeter, s. »Pedometer«.

Pedometer; *pedimeter* | *Pédomètre*; *comptepas* | Das (Der) *Pedometer*; der Gangmesser; der Schrittzähler | *Pedometro*.

Pédomètre m., v. »*Pedometer*«.

Peel. *To* — | *Ecorcer*; *écorouter* | Ab-rinden; schälen | *Scortecciare*.

Peet-cock | *Robinet vérificateur*; *robinet de purge* (d'une pompe) | Der Probirhahn | *Robinetto di prova*.

Peet-valves pl. [4] (*Drain.*) | *Peet-valves* | Die Absperrschieber des Hauptdrainageröhres | *Valvole d'intercettazione*; *valvole saracinesche del tubo principale d'esaurimento*.

Peet-valves m. pl. [4] (*Drain.*), v. »*Peet-valves*«.

Peg | *Clavette* | Die *Clavette*; der Keil | *Chiavetta aggiustata*.

Peg; *wooden pin* | *Taquet* | Die Knagge; die Nase | *Tacchetto*.

Pegs pl. *to fix moulds* (*Shipb.*), s. »*Molettes de gabarit*«.

Pégoulière f., v. »*Pitch-boat*«, »*Pitch-house*« et »*Pitch-pot*«.

Peg-stick; *float* (*Instr.*) | *Bonhomme* | Der Zeiger des Quecksilbermanometers | *Indice galleggiante del manometro a mercurio*.

Peg-switch; *key*; *swiss-commutator* | *Commutateur suisse*, à bouchon | Der Stöpselumschalter; der schweizerische Umschalter | *Commutatore svizzero*, a caviglia.

Peg-top | *Sabot*; *toupie* | Der Kreisel | *Trottola*.

Peignage m. du chanvre (*Cord.*) | *Hackling*, *hatchelling*, *heckling the hemp* | Das Hecheln des Hanfes | *Pettinatura della canapa*.

Peigne m. | *Chasing-tool*; *hand screw-cutting tool* | Der Gewindestahl; der Schraubstahl | *Pettine per tagliare viti*, *chiocciolo sul tornio*; *ugnetto a filettare*, a *pettine*.

Peigne femelle (mâle) | *Inside* (*Outside*) *screw-tool*; *internal* (*external*) *screw-cutting tool* | Der inwendige (auswendige) Schraubstahl | *Pettine femmina* (*maschio*) [*Ugnetto per filettare internamente* (*esternamente*)].

Peigne m.; *séran* m.; *sérancoir* m. (*Cord.*) | *Hatchel*; *heckle* | Die Hechel | *Cardo*; *pettine da corderia*; *scardasso*.

Peigne m. (*Électr.*) | *Comb* | Der Spitzenkamm | *Pettine a frizione*.

Peigne m. à jable (*Tonn.*) | *Cröze-iron* | Das Kröseisen | *Ferro da incassature*; *zinatoio*.

Peigne m. à laine | *Wood-comb* | Der Wollkamm | *Pettine per crine, lana*.

Peigner | *To untwist the ends of the strands* | Die Garne ausschuppen | *Pettinare*; *fare la parrucca*.

Peigner, *éfiler le bout d'une manœuvre pour faire une queue de rat* | *To taper off the end of a rope to point it* | Das Ende eines Taues zuspitzen, um einen Hundepünt zu machen | *Fare la parrucca per formare una coda di ratto*.

Peigner, *habiller, sérancer le chanvre* (*Cord.*) | *To comb, to hackle, to heckle the hemp* | Den Hanf hecheln, kämmen | *Pettinare, scardassare la canapa*.

Peignon m.; *peignon* m., *faisceau m. de chanvre* (*Cord.*) | *Bundle of hemp* | Der Hanfbund; das Hanfbündel; die Loppe | *Fascio, mazzo di canapa*.

Peignon m. de chanvre (*Cord.*), v. »*Peignon*«.

Peindre, v. »*Paint*. *To* —«.

Peine f., v. »*Punishment*«.

Peine conventionnelle | *Penalty for retarded delivery* | Die Conventionalstrafe | *Ammenda, multa convenzionale*.

Peine disciplinaire, } v. »*Punishment* 1«.
Peine de discipline, }
Peine infamante, v. »*Punishment* 3«.

Peintre m., v. »*Painter*«.

Peinturage m., v. »*Painting*«.

Peinture f., v. »*Paint*«.

Peinture d'apprêt | *Flatting* | Die Grundfarbe; der Grundanstrich | *Apparrecchio; prima mano di pittura*.
Peinture à la chaux | *Whitewash* | Der Kalkanstrich; die Kalkfarbe | *Coloritura, pittura a calce*.

<i>Peinture à la colle</i> ,	} v. » <i>Paint</i> «	3
<i>Peinture à l'huile</i> ,		2
<i>Peinture en blanc de zinc</i> ,		4
Donner un couche (deux, ... couches) de peinture,		5

Peinture f., v. »*Painting*«.

Peinture hydrofuge, v. »*Painting* 2«.

Peinture imitante le bois, v. »*Painting* 3«.

Peinturer, v. »*Paint*. *To* —«.

Peinturerie f., v. »*Painter's store-room*«.

Peintureur m., v. »*Painter*«.

Pèlerine f. | *Boat-cloak*; *cape* | Der Radmantel | *Mantellina*.

Pélican m.; *crampon* m.; *cavalier* m. | *Iron-clamp*; *iron-dog* | Die eiserne Klammer | *Arpione di ferro*.

Pelican's foot, s. »*Patte de pélican*«.

Pelle f. | *Shovel* | Die Schaufel | *Badile*.

1. Pelle à bourbe, v. »Pelle 6«.

2. Pelle à charbon, de chauffe, à feu | *Coal-shovel*; *fire-shovel* | Die Kohlenschaufel; die Kohlenschiffe; die Feuerschaufel | *Pala da carbone*; *pala, paletta da fuoco*.

3. Pelle de chauffe, } v. »Pelle 2«.

4. Pelle à feu, }

5. Pelle à lest | *Ballast-shovel* | Die Ballastschaufel | *Badile da zavorra*.

6. Pelle à limon, à bourbe | *Mud-shovel* | Die Schlamm-schaufel | *Pala da fango*.

7. Pelle à neige | *Snow-shovel* | Die Schneeschaufel | *Pala da neve*.

8. Prendre vrb. a. à la pelle | *To shovel* | Schaufeln | *Spalare*.

Pelle f., pale f., palme f. d'aviron | *Blade of an oar* | Das Blatt eines Riemens; das Riemenblatt | *Pala di un remo*.

Pellée f.; pellerée f.; pelletée f. | *A shovel full* | Eine Schaufel voll | *Palata*; *palettata*.

Pellerée f., v. »Pellée«.

Pellet; *hammer (Art.)* | Percuteur marteau | Der Schlagbolzen; der Schläger | *Percuotitoio*; *percussore*.

Pellet, *striker of a percussion-fuze* | Percuteur marteau d'une fusée à percussion | Der Nadelbolzen, der Schlagbolzen, der Schläger eines Percussionszünders | *Percuotitoio di una spoletta a percussione*.

Pellet with the cap-composition (Art.) | Pièce porte-amorce | Der Zündpillenbolzen | *Massa battente*.

Pelletée f., v. »Pellée«.

Pellet-powder (Art.), s. »Poudre cylindrique« under »Poudre«.

Pellucidité f.; diaphanéité f.; translucidité f.; transparence f. | *Pellucidity*; *pellucidness* | Die Durchscheinbarkeit; die Durchsichtigkeit | *Pellucidità*.

Pellucidity, } s. »Pellucidité«.

Pellucidness, }

Pelorus; *bearing-plate*; *dumb-card (plate graduated in degrees for taking the relative bearings of objects) (Nav.)* | Cercle rapporteur; taximètre | Die Peilscheibe | *Peloro*; *disco di rilevamento*.

Peloter; mettre en peloton vrb. a. (Mar.) | *To ball*; *to wind up*; *to wind in balls* | Aufwickeln | *Aggomitolare*.

Peloter vrb. a. (Métall.) | *To stretch under the hammer* | Unter dem Hammer strecken | *Allungare*, *estendere*, *stirare a martello*.

Peloton m. (Man. inf.) | *Platoon* | Der Zug | *Plotone*.

Peloton m.; bande f.; groupe m.; troupe f. (Pige.) | *Flight*, *lot of pigeons* | Der Taubenschwarm | *Drappello di colombi*.

Peloton m.; peloton m. d'escadre; division f.; groupe m. (Tact. nav.) | *Group*; *section*; *sub-division* | Die Gruppe | *Divisione*; *gruppo*.

Peloton m. des arriérés | *Awkward squad* | Die Gruppe der im Rückstande Gebliebenen | *Squadra degli arretrati*.

Peloton m. d'escadre (Tact. nav.), v. »Peloton (Tact. nav.)«.

Peloton m. de punishment, v. »Punishment-squad«.

Peloton m. de torpilleurs | *Group of torpedo-boats*; *torpedo-boats section*, *sub-division* | Die Torpedobootsgruppe | *Gruppo*, *squadriglia di torpediniere*.

Pelure f. serpente de soie, v. »Paper (Tech.) 16«.

Pemmican | *Pemmican* | Das im Rauch getrocknete pulverisirte und mit Fett gemengte Fleisch | *Carne di bue in conserva speciale*.

Pemmican m., v. »Pemmican«.

Pen | Plume à écrire | Die Feder; die Schreibfeder | *Penna da scrivere*.

Pen; *cattle-pen on board (Mar.)* | Cage; parc à bestiaux | Der Hock (Der Viehstall) | *Gabbia*.

Pen (Inclosure for fishing), s. »Pêcheries«.

Penalty, s. »Punishment«.

Penalty for retarded delivery, s. »Peine conventionnelles« under »Peine«.

Penau m., v. »Peneau«.

Penchant m. (Tech.), v. »Pente (Tech.)«.

Pendant d'une vague, v. »Pente 6«.

Penchant adj., v. »Pente 8«.

Pencher; appeler; tomber vrb. n. (dit d'un mât etc.) | *To hang*; *to rake* | Fall haben; geneigt sein | *Essere inclinato*.

Le mât penche vers l'avant; le mât appelle, tombe de l'avant | *The mast has a rake aft*, *forward* | Der Mast hat einen Fall nach vorne; der Mast neigt vornüber | *L'albero è inclinato verso prora*.

Pencil; *brush* | Pinceau; brosse | Der Pinsel | *Pennello*.

Hair-pencil; *hair-brush (paint-brush made of hair)* | Pinceau de cheveux | Der Haarpinsel | *Pennello di pelo*.

Quill-pencil | Pinceau à tuyau de plume | Der Pinsel mit Federkiel | *Pennello a penna*.

Pencil; crayon; lead-pencil | Crayon | Der Griffel; der Zeichenstift | *Lapis; matita*.

Coloured pencil | Crayon coloré | Der Farbstift | *Matita colorata*.

Indicator-pencil | Crayon d'indicateur | Der Indicatorstift | *Matita d'indicatore*.

Lead-pencil, s. »Pencil; crayon«.

Pencil of lines (Geom.),
Pencil of planes,
Harmonic pencil of rays,
Luminous pencil (Phys.), s. »Faisceau lumineux«.

Pencil. To — | Pinceauter | Bepinseln; pinseln | *Pennellare*.

Pencil-holder of the indicator, s. »Indicateur 14 m«.

Pencil-stick; handle, shaft, stick of a paint-brush | Hampe de pinceau | Der Pinselstiel | *Asta del pennello*.

Pendant m.; bélière f. d'un ceinturon | *Sling; sword-sling* | Der Säbelriemen | *Cinturino di sciabola*.

Pendant; pennant | Flamme; guidon; pavillon | Der Stander; der Wimpel | *Fiamma; gagliardetto; guidone; pennello*.

Pendant of the commanding officer of a subdivision, of a section, s. »Guidon de commandant supérieur«

Pendant (for a commodore), s. »Guidon de commandement«

Pendant of the guide-ship, s. »Guidon du navire régulateur«

Pendant of seniority, s. »Guidon d'ancienneté«

Boat's pendant, s. »Flamme d'embarcation« *under* »Flamme«.

Broad-pendant, s. »Guidon«.

Broad-pendant (for a commodore), s. »Guidon de commandement«

Broad-pendant of seniority, s. »Guidon d'ancienneté«

Church-pendant, s. »Flamme de messe«

Dinner-pendant, s. »Flamme in-diquant...«

Homeward-pendant, s. »Flamme longue...«

Man-of-war pendant, s. »Flamme de guerre«

Narrow-pendant, s. »Flamme de guerre«

Paying off pendant, s. »Flamme longue...«

Senior officer's pendant, s. »Guidon d'ancienneté« *under* »Guidon«.

Signal-pendant, s. »Flamme de signaux« *under* »Flamme«.

Watch-pendant, s. »Pavillon de garde« *under* »Pavillon A«.

While the commodore's pendant is flying, s. »Tant que le commodore a son guidon haut« *under* »Guidon«.

Pendant (Rig.), s. »Pantoire«.

Pendants pl. of the boats davits, 17

Pendants pl. of the guess-warps of a ship, 5

Pendants pl. of the lower booms, 20

Pendant of the lower studsail outer halliard, 8

Pendant of peak-topping, 16

Pendant for shifting etc. the topsail-yards, 7

Pendants pl. to which the burtons are hooked, when shifting topsail yards, 7

Boom-guy-pendant, 18

Brace-pendant, 1

Burton-pendants pl., 4

Clothes-lines pendants pl., 6

Fish-pendant, s. d. w.

Fish-tackle-pendant, 21

Masthead-pendants pl., 3

Peak-pendant, 16

Preventer-lift-pendant, 11

Reef-pendant, 19

Rolling-tackle-pendant, 15

Rudder-pendants pl., s. »Gou-vernail II. 25«.

Sheet-pendant of a jib, 9

Sheet-pendant of a staysail, 10

Staytackle-pendants pl., 13

Toptackle-pendant, 12

Vang-pendant, 14

Yard-tackle-pendant, 2

Pendant | *During* | *Während* | *Durante*.

Pendant une brume épaisse | *During a thick fog* | *Während eines dichten Nebels* | *Durante una densa nebbia*.

Pendant le séjour dans le port | *During the stay (of a ship) in the port* | *during the time in harbour* | *Während des Aufenthaltes im Hafen* | *Durante il soggiorno nel porto*.

Pendant adv., v. »Pendant«.

Pendant-tackle (Rig.), s. »Mast-tackle«.

Pendeloque f., v. »Pendulum; swing«.

Pendent adv. | *Pendant* | *Geneigt* | *A pendio* [*In piover*].

Pendeur m. (Gr.), v. »Pantoire«.

Pendeur de candellette, v. »Fish-tackle-pendant«.

Pendre les hamacs à leurs postes | *To sling hammocks* | Die Hängematten auf ihren Plätzen aufhängen | *Attaccare le brande ai loro posti*.

Pendule f. | *Clock* | Die Pendeluhr | *Orologio a pendolo*.

Pendule m., v. »*Pendulum*« et »*Pendulum* 2^a».

Pendule balistique,	3
Pendule circulaire,	1
Pendule à clinomètre,	5
Pendule compensateur,	6
Pendule à compensation,	6
Pendule composé,	4
Pendule cycloïdal,	7
Pendule double,	8
Pendule électrique,	9
Pendule hydrométrique,	10
Pendule hydrométrique	
composé,	11
Pendule isochrone,	12
Pendule mathématique,	16
Pendule à mercure,	13
Pendule à secondes,	14
Pendule sidérale,	15
Pendule simple,	16
Amplitude f. du pendule,	17
Battement m. du pendule,	18

v. »*Pendulum*«

Indications f. pl. du pendule, v. »*Pendulum-indications*«.

Lentille f. du pendule,	v. » <i>Pendulum</i> « { 19
Nutation f. du pendule,	{ 17
Tige f. du pendule,	{ 20

Pendule m. conique; régulateur m. à force centrifuge | *Ball-governor; speed-governor* | Der Centrifugalregulator | der Schwungkugelregulator | *Regolatore a forza centrifuga*.

Pendulum | Pendule | Das (Der) Pendel | *Pendolo*.

1. *Pendulum* | Pendule circulaire | Das Kreispindel | *Pendolo circolare*.

2. *Pendulum of a clock* | Pendule; balancier d'une horloge | Das Pendel einer Uhr | *Pendolo d'un orologio*.

3. *Ballistic pendulum* | Pendule balistique | Das ballistische Pendel | *Pendolo balistico*.

4. *Bar-pendulum* | Pendule composé | Das stabförmige, zusammengesetzte Pendel | *Pendolo composto*.

5. *Clinometer-pendulum* | Pendule à clinomètre | Das Krängungspendel | *Pendolo a clinometro*.

6. *Compensation-pendulum* | Pendule compensateur; pendule à compensation | Das Compensationspendel | *Pendolo a compensazione*.

7. *Cycloidal pendulum* | Pendule cycloïdal | Das Cykloidalpendel | *Pendolo cicloidale*.

8. *Double pendulum* | Pendule double | Das doppelte Pendel | *Pendolo doppio*.

9. *Electric pendulum* | Pendule électrique | Das elektrische Pendel | *Pendolo elettrico*.

10. *Hydrometric pendulum* | Pendule hydrométrique | Das hydrometrische Pendel | *Pendolo idrometrico*.

11. *Hydrometric compound pendulum* | Pendule hydrométrique composé | Das zusammengesetzte hydrometrische Pendel | *Pendolo idrometrico composto*.

12. *Isochronous pendulum* | Pendule isochrone | Das isochrone Pendel | *Pendolo isocrono*.

13. *Mercurial pendulum* | Pendule à mercure | Das Quecksilberpendel | *Pendolo a mercurio*.

14. *Second pendulum* | Pendule à secondes | Das Sekundenpendel | *Pendolo a secondi*.

15. *Sideral pendulum* | Pendule sidérale | Das Sternzeitpendel | *Pendolo sidereo*.

16. *Simple pendulum* | Pendule mathématique, simple | Das einfache, ideale, mathematische Pendel | *Pendolo semplice*.

17. *Amplitude of the pendulum* | Amplitude, nutation du pendule | Der Pendelausschlag | *Ampezza di oscillazione di un pendolo*.

18. *Beat of a pendulum* | Battement du pendule | Der Pendelschlag | *Battuta di pendolo*.

19. *Bob of the pendulum* | Lentille du pendule | Die Pendellinse | *Lente del pendolo*.

20. *Rod of the pendulum* | Tige du pendule | Die Pendelstange | *Asta del pendolo*.

Pendulum; swing | Pendeloque | Der (Das) Pendel; der Schwengel | *Dondolo*. *Pendulum-indications pl.* | Indications du pendule | Die Pendelangaben | *Indicazioni del pendolo*.

Pendulum-level | Niveau du pendule; niveau à fil à plomb | Die Schrotwage | *Livello, piombino del muratore, s. a.* »Niveau du charpentier«.

Pendulum-saw | Scie à pendule | Die Pendelsäge | *Sega oscillante*.

Pène m. (Forg.) | *Bolt* | Der Schlossriegel | *Stanghetta*.

Peneau m.; penau m. | (*Alone has no meaning*) | (Wird für sich allein nicht gebraucht) | (*Espressione che per se sola non viene usata*).

En peneau; à la veille | *A-cock-bill* | Vor dem Krahn, unter dem Ankerkrahnen, Krahnbalken hängend | *A pennello*.

Ancre f. en peneau, sur sa bosse de bout | *Anchor cock-billed, a-cock-bill* | Der gekattete Anker | *Ancora a pennello*.

Pénétrable; perméable | *Penetrable; permeable; pervious* | Durchdringbar; durchlässig | *Penetrabile; permeabile*.

Penetrable, s. »Pénétrable«.

Penetrating-power, s. »Perforating-power«.

Penetration (Art.), } s. »Pénétra-
Penetration of projectiles, } tion«.

Pénétration f. (Art.) | *Penetration* | Die Durchdringung | *Passata; penetrazione*.

Pénétration des projectiles | *Penetration of projectiles* | Das Eindringen der Geschosse | *Penetrazione dei proietti*.

Penguin, s. »Pingouin«.

Péniche f. (Chaloupe f. légère pontée) | *Launch, lightly-built launch decked in* | Die Penische | *Penisce; barca cannoniera*.

Péniche de la douane | *Custom-house launch* | Die Zollpenische | *Penisce, barca di dogana*.

Peninsula | Péninsule; presqu'île | Die Halbinsel | *Penisola*.

Péninsule f., v. »*Peninsula*«.

Pénitencier m.; navire m. pénitencier | *Reformatory ship* | Das Correctionsschiff; das Schiff als Besserungsanstalt für Verbrecher | *Nave penitenziaria*.

Pennant = Pendant.

Penne f., v. »*Peak of a lateen-yard*«.

Faire la penne, v. »*To peak a lateen-yard*« sous »*Peak. To* —«.

Penn's link, s. u. »*Link (Mach.)*«.

Pénombre f., v. »*Middle-tint*«.

Penon m.; panon m. | *Dog-vane; masthead-vane (weather-cork)* | Der Verklicker; die Windfahne; der Windständer; der Windzeiger | *Mostravento (di sughero e piume)*.

Pensile; hanging; suspended adj. | *Suspendu* | Hängend; schwebend | *Pensile*.

Pension | Pension | Die Pension; der Ruhegehalt | *Pensione*.

1. *Pension for wounds received in the service; injury pension* | Pension pour blessures reçues au service | Die Verwundungszulage | *Supplemento per ferite riportate*.

2. *Civil pension* | Pension civile | Die bürgerliche Pension | *Pensione civile*.

3. *Disability pension* | Pension de réforme | Die Pension nach Schluss der activen Dienstzeit | *Pensione di riforma, di riposo*.

4. *Good service pension* | Pension spéciale pour de bons services | Die Gehaltszulage für gute Dienstleistungen | *Supplemento di paga per buoni servizi*.

5. *Greenwich pension,*
6. *Greenwich hospital* } s. »*Pension 8«.*
age-pension,

7. *Injury pension, s. »Pension 1«.*

8. *Naval and Greenwich hospital pension; Greenwich pension; Greenwich hospital age-pension* | Pension des Invalides (donnée par la caisse des Invalides) | Die Versorgung in einem Invalidenhause | *Pensione sulla casa di invalidi*.

9. *Retiring pension; retired pay* | Pension de retraite | Die gewöhnliche Pension | *Pensione di ritiro*.

10. *Time which reckons for pension* | Temps qui compte pour la pension | Die Zeit, welche zur Pension aufgerechnet wird | *Tempo utile per la pensione*.

Pension f., v. »Pensione«.

Pension pour blessures reçues au service,	v. » <i>Pensione</i> «	1
Pension civile,		2
Pension des Invalides (donnée par la caisse des Invalides),		8
Pension de réforme,		3
Pension de retraite,		9
Pension spéciale pour de bons services,		4
Temps m. qui compte pour la pension,		10

Pension. To —; *to place a man in the retired list with a pension* | Metten zu der retraite | *Pensioniren* | *Pensionare*.

To be pensioned off; to be put on the retired list; to be superannuated | Être mis à la retraite | *Pensionirt* werden | *Essere messo a riposo, in ritiro*.

Pensioneer, s. »Pensionnaire«.

Pensionnaire m. | Pensioneer | Der Pensionist | *Pensionato*.

Penstock; flood-gate (on shore) | Vanne | Das Schutzbrett; die Schütze | *Cateratta; tavola da riparo; valvola*.

Penstocks pl., sluice-valves pl., valves pl. of a caisson | Valves, vannes d'un bateau-porte | Der Einlasschieber, das Überströmungsventil eines Dockthores | *Valvola d'un battello-porta*.

Pentagonal (Géom.) | *Pentagonal* | Fünfeckig; pentagonal; pentagonisch | *Pentagonale*.

Pentagonal (Geom.), s. »Pentagonale«.

Pente f. (Hydraul.) | *Fall; head of water* | Das Gefälle | *Cadente*.

Pente perdue | *Loss of height of water-level; lost gradient* | Das verlorene Gefälle | *Pendenza perduta*.

Pente d'une rivière | *Fall of the stream, of the water of a river* | Der Fall eines Flusses | *Pendenza di un fiume*.

Pente f.; penchant m. (Tech.) | *Declivity; fall; slope* | Die Abdachung; der Abhang; die Böschung; das Gefälle; der Hang; die Neigung | *Pendio*.

1. *Pente ascendante; rampe f.* | *Acclivity; ascending gradient; upward slope* | Die Steigung | *Pendenza in ascesa*.

2. *Pente de comble; descente f.* | *Downward slope; inclination, slope of a roof* | Die Dachneigung; der Fall; der Hang | *Piovente*.

3. *Pente descendante* | *Descending gradient; declivity; downward slope; fall* | Der Fall; das Fallen; die Neigung | *Pendenza in discesa*.

4. *Pente de la partie inférieure d'un massif de montagne, v. »Pente 5«.*

5. *Pente de pied; pente de la partie inférieure d'un massif de montagne* | *Base of a mountain; slope at the foot* | Die untere Berghalde, Berglehne | *Piaggia*.

6. *Pente, penchant, inclinaison f. d'une vague* | *Angle of inclination of the surface of a wave; wave-slope* | Die Böschung, die Neigung einer Welle | *Inclinazione di un' onda*.

7. *Pente de la voie* | *Gradient of a railway* | Die Bahnböschung | *Scarpa della ferrovia*.

8. *En pente; incliné; penchant* | *Ascending; declivitous; inclined; sloping* | Ab-schüssig; ansteigend; fallend; geneigt; steigend | *A pendio; declive; in salita*.

9. *À deux pentes* | *Saddleshaped; sloping both ways* | Sattelförmig | *A capanna*.

Pente f. du glaci (Fort.) | *Slope of the glaci* | Die Glacisböschung; der Glacisfall; die Glacisrösche | *Pendenza d'uno spalto*.

Pente f. d'un mât (Archit. nav.) | *Rake of a mast* | Der Fall eines Mastes | *Inclinazione d'un albero*.

Pente f. d'un mur | *Inclination of a wall* | Der Anlauf; die Mauerböschung; die Mauerschräge | *Scarpa d'un muro*.

Pente f., rideau m. d'une tente (Mar.; Voil.) | *Curtain* | Die Gardine; der Seitenschirm | *Cortine [Parasoli]*.

Penthouse; shed; shelter | Hangar(d) | Der Hangar; der Schauer; der Schuppen; das Schutzdach | *Baraccone; hangar; tettoia*.

Pentures f. pl. (en général) | *Hinges* | Das Band; das Eisenband | *Bandella; cerniera*.

Penture | *Hinge* | Das Aufhängeband | *Bandella [Braga]*.

Penture; fiche f. | *Hinge and loop* | Das gerade Band | *Cerniera dritta; [Bandella ordinaria; ganghero con occhio lungo]*.

Pentures à crapaudine; pentures à piton et pivot | *Pin and socket-hinge* | Das Angelband | *Bandella*.

Pentures à double crapaudine | *Fork-hinge* | Das Gabelband | *Bandella a forchetta*.

Penture à gond | *Hinge with hook* | Das Hakenband | *Bandella, unione di un arpione con un occhio*.

Pentures du gouvernail (Archit. nav.) | *Gudgeons and pintails of a rudder; hinges of a rudder* | Die Ruderbeschläge; die Ruderscheeren | *Feminelle del timone*.

Pentures des mantelets | *Port-hinges* | Die Charniere der Stückpfortendeckel; das Pfortgehänge (D. Mar.) | *Bandelle, cerniere dei portelli delle cannoniere*.

Pentures à piton et pivot, v. au-dessus »Pentures à crapaudine«.

Penumbra, s. »Middle-tint«.

Pénurie f., besoins m. pl. d'argent | *Scarcity of money* | Die Geldnoth | *Man-canza, penuria di danaro*.

Perçage m.; poinçonnage m. (Constr. f.) | *Punching* | Das Lochen der Nietlöcher | *Il bucare dei fori dei pernotti*.

Percé de boulets; criblé | *Riddled* | Von Kugeln durchlöchert | *Crivellato da palle*.

Percée f.; trou m. de coulée (Métall.) | *Stroke; tap-hole; tapping-hole* | Der Abstich; der Stich; das Stichloch | *Foro di colata*.

Perce-fournaise m.; ringard m.; tissonnier m. | *Coal-poker; coal-rake* | Der Feuerhaken; der Schürhaken; das Schüreisen | *Attizzatoio*.

Perce-fournaise m. (Métall.) | *Lancet; tapping-bar of a blast-(high-)furnace* | Das Stecheisen | *Asta di colata d'un alto forno*.

Perce-fusées f. pl. | *Hook-borer (for wooden time-fuzes)* | Die Tempirnadel; die Zündernadel | *Fora spolette*.

Perceive. *To* — a signal | *Apercevoir un signal* | Ein Signal gewahr werden | *Scorgere un segnale*.

Percement m. d'un tunnel, v. »*Piercing of a tunnel*«.

Perce-meule f., v. »*Mill (Denomination of some tools)* 4«.

Per cent | Pour cent | Das Procent | *Per cento*.

Percentage; *portion; share in profits* | Pourcentage; *tantième* | Der Ertrags-antheil | *Quota*.

Percentage m.; *proportion f., tant m. pour cent* | *Percentage* | Der Gehalt in Procent; der Procentsatz | *Percentuale; percentualità*.

Percentage, s. »*Percentage*«.

Perception f. des taxes (Tél.) | *Collection of charges, dues, taxes* | Die Gebühreneinnahme | *Riscossione di tasse*.

Percer; *forer* vrb. a. | *To bore; to drill* | Boren | *Bucare; forare; trapanare*.

Percer; *perforer* vrb. a. (Art.) | *To perforate; to pierce; to punch* | Durchdringen; durchlochen | *Perforare*.

Percer; *déboucher; poinçonner* vrb. a. (Forge) | *To punch* | Lochen; stanzen | *Forare; punzonare*.

Percer, *cribler de boulets* | *To riddle with shot* | Mit Kugeln durchlöchern | *Crivellare con palle di cannone*.

Percer franchement les cuirasses ennemies | *To perforate the enemy's armours* | Die feindlichen Panzer glatt durchschlagen | *Forare francamente le corazze nemiche*.

Percer la gargousse (Art.) | *To prick the cartridge* | Die Karduse (Kartusche) aufstechen, durchstechen | *Sfondare la carica*.

Percer le haut-fourneau; couler la percée; faire couler la fonte; faire la percée de haut-fourneau vrb. a. | *To open the taphole to run of the pig-iron; to tap the blast-furnace* | Den Hochofen (ab)stechen; das Roheisen ausfliessen machen | *Far colare la ghisa d'un alto forno*.

Percer avec la machine à percer; poinçonner | *To punch by means of the punching-machine* | Durchstossen, stanzen (auf der Maschine) | *Punzonare (con il perforatore a macchina)*.

Percer de part en part | *To perforate* | Durchbohren | *Traforare*.

Perch (Hydr.) | *Perche* | Der Fusen; das Schiffahrtszeichen; die Signallange im seichten Wasser | *Pertiche*.

Perche f. (Hydr.), v. »*Perche*«.

Perches pl. | *Marques de pilotage dans une rivière* | Die Pricken; die Prikken | *Segnali di pilotaggio in un fiume*.

Perches pl. (Poles pl., staffs pl. carrying some distinguishing mark) | *Marques de pilotage* | Die Steudern | *Pertiche per segnalare il canale navigabile in un fiume*.

Perches f. pl. avec des brosses, v. »*Perches with brushes*«.

Perches pl. with brushes | *Perches avec des brosses* | Die Wakern | *Pertiche con scope*.

Perchlorate (Chem.) | *Perchlorate* | Das überchlorsaure Salz | *Perclorato*.

Perchlorate m. (Chim.), v. »*Perchlorate*«.

Perchlorid | *Perchlurure* | Das Chlorid; die höchste Chlorverbindung | *Percloruro*.

Perchlurure m., v. »*Perchloride*«.

Perçoir m. | *Awl; bradawl* | Die Ahle; der Pfriem | *Foretto; lesina*.

Perçoir m. à rochet; drille f. à levier | *Lever-brace; lever-drill; ratched brace, drill* | Die Ratsche; die Bohrratsche; der Ratschbohrer | *Trapano [Crico] a rocchetto*.

Percoire m. (Forg.) | *Bolster* | Der Lochring; die Lochscheibe | *Soffice*.

Percolate. *To* —, s. »*Ooze. To* —«.

Percolateur m.; *cafétière f.* | *Coffee-machine* | Der Dampfkaffee-kocher | *Macchina a vapore da caffè*.

Percolation; *transudation* | *Suintement* | Die Durchsickerung | *Il trapelare per* ...

Percussion; *stroke* | *Percussion*; *choc* | Die *Percussion*; der Stoss | *Percossa*.

Peripheral percussion | *Percussion périphérique* | Die Randzündung | *Percussione periferica*.

Center of percussion | *Centre de percussion* | Das *Percussionscentrum* | *Centro di percussione*.

Percussion f., $\left. \begin{array}{l} \text{Percussion périphérique,} \\ \text{Centre m. de percussion,} \end{array} \right\} \text{v. »Percussion«.}$

Percussion-boring, s. »*Perforation à percussion*« *under* »*Perforation*«.

Percussion-cap; *copper-cap; cap-priming* | *Capsule* | Die Kapsel; das Zündhütchen | *Cassula; cappellozzo*.

Percussion-fire-arm | Arme à feu à percussion; fusil percutant, à percussion, à piston | Das Percussionsgewehr | *Fucile a percussione*.

Percussion-fuze | Fusée à percussion | Der Percussionszünder | *Spoletta a percussione*.

Percussion-lock | Platine à percussion des bouches à feu | Das Percussions-schloss | *Acciarino a percussione*.

Percussion-priming | Amorce à percussion | Die Percussionszündung; die Schlagzündung | *Accensione a percussione*.

Percussion-shell | Obus à percussion | Die Percussionsgranate | *Granata a percussione*.

Percussion-tube | Étoupille, tube à percussion; tube percutant | Die Percussions-schlagröhre | *Cannello a percussione*.

Percuteur m. (pour canon) | *Hammer; striker (gun)* | Der Schlagbolzen | *Percutitoio (da cannone)*.

Percuteur m. (pour fusil); broche f. percuteur | *Firing-pin; needle; striker (rifle)* | Der Schlagbolzen | *Percutitoio (da fucile)*.

Percuteur m. marteau (Art.), }
Percuteur marteau d'une } v. »Pellets«.
fusée à percussion,

Perdant m. des marées | *Gradual decrease in the height of high-water (from springs to neaps)* | Das Abnehmen der Gezeiten (von Springzeit zur Nippzeit) | *Scemare delle marèe (dalla massima alla minima)*.

Perdition. Être en — | *To be in great danger* | In grosser Seenoth sein | *Star in perdizione*.

Perdre vrb. a. et n., v. »Lose. To —«.

Perdre l'air,	} v. »Lose. To —«	7
Perdre une ancre,		1
Perdre l'avantage du vent,		8
Perdre sur le chemin qu'on a fait,		2
Perdre un mât,		3
Perdre du terrain (Mil.),		5
Perdre le vent,		9
Perdre en virant vent devant,		4
Perdre de vue,		6
Être perdu (dit d'un navire), v. »Lost. To be —«.		

Ne pas perdre | *To hold one's ground; to keep one's place* | Seinen Platz über dem Grund einhalten; keinen Weg verlieren | *Conservare il suo posto sopra il fondo; non perdere cammino*.

Nous n'avons pas perdu | *We kept our position* | Wir hielten unseren Platz über dem Grund ein | *Non perdemmo il nostro posto sopra il fondo*.

Nous perdions ce matin, mais depuis midi nous gagnons beaucoup (par rapport à la terre), v. »Losing-ground. We were — this morning...«.

Si nous courons encore une heure à ce cap, nous sommes perdus, v. »Lost. If we keep on this course an hour longer, we are —«.

Perdre; baisser; descendre; refluer vrb. n. (parl. de la marée) | *To ebb; to fall* | Ebben | *Calare*.

Perdre; calmer; se calmer; tomber vrb. n. (dit de la mer) | *To fall; to fall, to get calm; to go down* | Abnehmen; sich beruhigen, legen | *Calmarsì*.

Perdre; couler; fuir vrb. n. (Hydraul.) | *To drop; to leak* | Lecken; rinnen | *Colare; gettare; perdere acqua; spandere*.

Perdre vrb. n. la nage, v. s. »Nage (Mar.)«.

Perdre. Se — vrb. r. (dit d'un navire) | *To be cast away; to be lost* | Verloren gehen | *Essere perduto; perdersi*.

Se perdre corps et biens | *To be lost with all hands* | Mit Mann und Maus verloren gehen | *Perdersi con tutto l'equipaggio*.

Perdre. Se — vrb. r. (Hydraul.), v. »Tarir«.

Perennial | Qui n'assèche jamais; qui ne découvre jamais | Immerfliessend; nie versiegend; perennirend | *Perenne*.

Perforant | *Punching* | Durchbohrend; durchdringend; durchlöchernd | *Perforante*.

Perforate. To — vrb. a. (Art.), s. »Percer (Art.)«.

Perforate. To —, s. »Percer de part en part«.

Perforate. To — the enemy's armours, s. »Percer franchement les cuirasses ennemies«.

Perforated; with holes in | Troué | Durchlöcher | *Bucherellato*.

Perforateur m.; perforatrice f. | *Rock-borer; rock-drill* | Der Gesteinbohrer | *Perforatrice per la roccia*.

Perforating-power; penetrating-power | Puissance perforante | Die Durchschlagskraft | *Potenza, efficacia perforatrice*.

Perforating-power, piercing-power, punching-power of a projectile (Art.) | Puissance de perforation d'un projectile | Die Durchschlagskraft, das Durch-

schlagsvermögen eines Geschosses | *Potenza, efficacia perforatrice d'un proiettile; potere perforante di un proietto.*

Perforation f. | *Perforation* | Das Durchschessen eines Panzerzieles | *Perforazione.*

Perforation f. | *Perforation; boring* | Die Bohrung; die Durchlochung | *Perforazione.*

Perforation hydraulique | *Hydraulic boring* | Die hydraulische Bohrung, Durchlochung | *Perforazione idraulica.*

Perforation mécanique | *Mechanical boring* | Die mechanische Bohrung; die Maschinenbohrung | *Perforazione meccanica.*

Perforation à percussion | *Percussion-boring; punching* | Die Durchlochung mittelst Percussion | *Perforazione a percussione.*

Perforation, s. »Perforation«.

Perforatrice f., v. »Perforateur«.

Perforer vrb. a. (Art.), v. »Percer (Art.)«.

Perform. To — | *Exécuter* | Ausführen | *Eseguire.*

To perform, to carry out an evolution | *Évoluer; exécuter une évolution* | Eine Evolution ausführen | *Eseguire una manovra; far delle evoluzioni.*

To perform evolutions, to manoeuvre under steam, under sail | *Évoluer à la vapeur, à la voile* | Unter Dampf, unter Segel manövriren | *Manovrare a vapore, alla vela.*

To perform, to execute a manoeuvre | *Exécuter une manoeuvre* | Ein Manöver ausführen | *Eseguire una manovra.*

To perform quarantine; to be in quarantine | *Faire quarantaine* | In Quarantäne sein | *Essere in quarantena.*

To perform tactical evolutions under steam | *Exécuter des mouvements tactiques sous vapeur* | Taktische Bewegungen unter Dampf ausführen | *Eseguire movimenti tattici sotto vapore.*

To perform the trial-trips; to carry out speed-trials | *Exécuter les épreuves de vitesse* | Die Geschwindigkeitsproben ausführen | *Eseguire le prove di velocità.*

Performance, behaviour of a ship under canvas | *Manière de se comporter sous voiles* | Das Verhalten eines Schiffes unter Segel | *Modo di comportarsi d'una nave sotto vela.*

Perigaeum (Astr.), } s. »Périgée«.

Perigee (Astr.), }

Périgée m. (Astr.) | *Perigaeum; perigee* | Die Erdnähe | *Perigeo.*

Périhélie m. | *Perihelion* | Das Perihelium; die Sonnennähe | *Perielio.*

Perihelion, s. »Périhélie«.

Péril m. de capture (D. m.) | *Peril of capture by the enemy* | Die Gefahr der Aufbringung | *Pericolo di cattura.*

Peril of capture by the enemy (M. l.), s. »Péril de capture«.

Périls m. pl. de la mer; risques m. pl. maritimes, de mer | *Perils of the sea; sea-risks* | Die Seegefahren; die unvermeidlichen Gefahren der Seefahrt | *Pericoli del mare; rischi di mare.*

Perils pl. of the sea, s. »Périls de la mer«.

Périlleux; pas sûr | *Dangerous; insecure; perilous* | Gefährlich; unsicher | *Non sicuro; pericoloso; rischioso.*

Perilous, s. »Périlleux«.

Period, s. »Période«.

<i>Period of admission</i> (Mach.),	} s. »Période«	2
<i>Period of admission of steam</i> (Mach.),		
<i>Period of commission of a ship,</i>		
<i>Period of discharge</i> (Electr.),		
<i>Period of presumptive loss (M. l.)</i>		4

Period of presumptive loss (M. l.) | *Délai de présomption de perte* | Die Verschollenheitsfrist | *Termine della presunzione di perdita.*

Period of rolling (pitching) motion, s. »Période II«.

Period of service | *Temps de service* | Die Dienstzeit | *Tempo di servizio.*

Period, time of sea-service | *Temps de navigation* | Die Einschiffsungszeit; die Seefahrtszeit (D. Mar.) | *Tempo di imbarco, di navigazione.*

<i>Period of a wave,</i>	} s. »Période«	10
<i>Apparent period of a swell,</i>		
<i>Apparent period of the waves,</i>		
<i>Natural period of a ship,</i>		
<i>Vibration-period of the compass,</i>		9

Période f. | *Period* | Die Periode | *Periodo.*

I. Période, armement m. administratif d'un navire | *Period of commission of a ship* | Die Periode der Ausrüstung (Die Indienststehungsperiode) eines Schiffes | *Periodo dell'armo (dell'armamento) d'una nave.*

2. Période d'admission (Mach.) | *Period of admission* | Der Dampfzutritt | *Periodo d'ammissione*.
3. Période apparente d'une houle | *Apparent period of a swell, of the waves* | Die scheinbare Wellenperiode | *Periodo apparente delle onde*.
4. Période de décharge (Électr.) | *Period of discharge* | Die Entladungsperiode | *Periodo di scarica*.
5. Période d'essai; stage m.; stage m. libre; temps m. d'épreuve | *Probation* | Die Probezeit | *Prova; tempo di prova*.
6. Période d'introduction; degré m. d'admission; introduction f. de la vapeur dans les cylindres en fraction de course du piston (Mach.) | *Cut-off; regulation of the time of admission of the steam into the cylinder* | Der Füllungsgrad | *Frazione d'introduzione; grado d'ammissione; introduzione del vapore nei cilindri in decimi della corsa*.
7. Période d'introduction de vapeur (Mach.) | *Period of admission of steam* | Die Admissionsperiode; die Einströmungsperiode | *Periodo d'ammissione, d'introduzione del vapore*.
8. Période normale d'un navire | *Natural period of a ship* | Die natürliche Periode eines Schiffes | *Periodo naturale d'una nave*.
9. Période d'oscillation du compas | *Vibration-period of the compass* | Die Schwingungsperiode eines Compasses | *Periodo d'oscillazione della bussola*.
10. Période d'oscillation d'une vague | *Period of a wave* | Die Schwingungsperiode einer Welle | *Periodo d'oscillazione di un' onda*.
11. Période de roulis (de tangage) | *Period of rolling (pitching) motion* | Die Roll- (Stampf)periode | *Periodo di rollio (di beccheggio)*.
- Périodicité f. des mouvements (Mach.), v. »Periodicity in relative time«.
- Periodicity of motion (Mach.), s. »Periodicity in relative times«.
- Periodicity in relative time; periodicity of motion (Mach.) | Périodicité des mouvements | Die Periodicität der Bewegung; die Wiederkehr der Bewegung in gleichen Zeiträumen | *Periodicità del movimento*.
- Périphérie f.; circonférence f. | *Periphery; circumference* | Die Peripherie; der Kreisumfang | *Periferia del circolo; circonferenza*.
- Periphery, s. »Périphérie«.
- Périr | *To perish* | Gänzlich verunglücken; zugrunde gehen | *Perire*.
- Périscopie m. d'un sous-marin, v. »Périscopie of a submarine vessel«.
- Périscopie of a submarine vessel | Périscopie d'un sous-marin | Das Periskop eines unterseeischen Bootes | *Periscopio, tubo ottico d'un battello sottomarino*.
- Perish. *To* —, s. »Périr«.
- Perishable | Périssable | Leicht verderblich; vergänglich | *Perituro*.
- Périssable, v. »Perishable«.
- Perlasse f. | *Pearl ash* | Das rohe kohlen saure Kalium; die Perl asche | *Carbonato greggio di potassa; cenere perla*.
- Perlon m. | *Gray shark* | Der graue Hai | *Ancido*.
- Permanence f.; état m. de permanence | *Permanency* | Der Beharrungszustand | *Permanenza; stato di permanenza*.
- Permanency, s. »Permanence«.
- Permanent | Permanent | Beständig | *Permanente*.
- Permanent, v. »Permanent«.
- Permanent fortification | Fortification permanente | Die beständige, grosse Befestigung | *Fortificazione permanente*.
- Permanent gas | Gaz permanent | Das beständige, permanente Gas | *Gas permanente*.
- Permanent magnet | Aimant permanent | Der permanente Magnet | *Magnete permanente*.
- Permanent state | État permanent | Der dauernde Zustand | *Stato permanente*.
- Permanent way; railroad (Railw.) | Superstructure, voie permanente | Der Oberbau; der Bahnoberbau | *Soprastruttura d'una via, d'una ferrovia*.
- Permanganate m. de potasse | *Hyper-manganate of potash; potassium-permanganate* | Das übermangansaure Kali, Kalium; das Kaliumperman ganat; das Chamäleon | *Permanganato di potassio; permanganesato potassico*.
- Perméabilité f. magnétique | *Magnetic permeability* | Die magnetische Permeabilität, Leitungsfähigkeit | *Permeabilità, conduttività magnetica*.
- Permeable, s. »Pénétrable«.
- Perméable, v. »Pénétrable«.
- Permis m. (Comm.), v. »Permit«.
- | | | |
|-------------------------|------|---|
| Permis de chargement, | v. { | 8 |
| Permis de déchargement, | | |
| Permis d'entrée, | | |
| Permis d'exportation, | | |
- 3
»Permit«
9
4

Permis de navigation | *Certificate of registry of merchant ships; sea-brief; sea-letter* | Der Seebrief | *Passaporto*.

Permis de navigation des bateaux et chalands affectés à l'exploitation de propriétés rurales, fabriques etc. | *Certificate of registry for small craft employed for private use by agriculturist, manufacturers etc.* | Das Legitimationscertificat für die zum Privatgebrauch der Landbewohner bestimmten Barken | *Certificato di legittimazione per le barche destinate agli usi privati degli agricoltori, delle fabbriche ecc.*

Permis de provisions de la douane, v. »Permit 1«.

Permis de réimportation | *Bill of sight, of view (given by custom-house officials)* | Der Retourschein | *Bolletta di ritorno (della dogana)*.

Permis de sortie, v. »Permit 4«.

Permis de sortie du port, v. »Permit 6«.

Permis m., v. »Licence«.

Permis m. de douane, v. »Licence; bonds«.

Permission f.; congé m. (Mar.; Mil.) | *Leave of absence* | Der Urlaub | *Licenza*.

Permission journalière } v. »Leave
d'aller à terre, } of absence« } 2

Permission de la nuit, } of absence« } 5

Permission f. d'absence (Mil.), v. »Leave-tickets«.

Permission to leave the port, s. »Permit 6«.

Permissionnaire m. (Mil.) | *Liberty-man; man on leave* | Der Urlauber | *Individuo in licenza [Permessante]*.

Permit (Comm.) | Permis; passavant | Der Erlaubnisschein; die Zollabfertigung; die Zolldeclaration | *Permesso doganale*.

1. Permit; custom-house permission for embarkation of ship's stores; victualling-bill | Permis de provisions (Laisser-passer) de la douane | Der Erlaubnisschein der Zollbehörde über einzunehmende Schiffsvorräthe | *Permesso doganale per le provviste da imbarcarsi*.

2. Permit of custom-house, s. »Passavant«.

3. Permit for discharging cargo; unloading permit | Permis de déchargement | Der Löschschein; die Erlaubnis zum Beginn des Löschens; die Erlaubnis, Ladung abzuliefern | *Licenza di scarico*.

4. Permit for exportation | Permis d'exportation, de sortie | Der Zollpassirschein, der Zollpassirzettel für

zur Ausfuhr bestimmte Waren | *Licenza della dogana per le mercanzie da esportare*.

5. Permit for free circulation of merchandise with condition to pay the custom-duties afterwards; bill of surffiance | *Acquit-a-caution de la douane* | Der Passirschein der Zollbehörde zur Versendung von Waren gegen nachträgliche Entrichtung der Zollgebühren | *Certificato della dogana che permette la libera circolazione delle mercanzie a condizione dell'ulteriore pagamento del dazio*.

6. Permit, permission to leave the port; permit for sailing; clearance outward | Permis de sortie du port; billet de sortie | Der Erlaubnisschein zur Abfahrt, zum Auslaufen | *Biglietto d'uscita; permesso di sortire dal porto*.

7. Permit for sailing, s. »Permit 6«.

8. Permit for taking in cargo | Permis de chargement | Der Ladeschein; die Erlaubnis, Ladung einzunehmen | *Licenza di caricamento*.

9. Entrance-permit; clearance inward | Permis d'entrée | Die Erlaubnis zur Einfahrt; der Einklarierungsschein von der Quarantänebehörde, vom Wachschiff etc. | *Permesso d'entrata*.

10. Unloading permit, s. »Permit 3«.

Permutateur m. (Électr.) | *Commutator; peg-switch; universal switch* | Der Umschalter | *Commutatore*.

Permutation f. (Math.) | *Permutation* | Die Permutation | *Permutazione*.

Permutation (Math.), s. »Permutation«.

Permutation f. des communications (Électr.) | *Commutation of electric circuits* | Die Umschaltung | *Commutazione; permutazione*.

Pernambuco wood, s. »Wood 102«.

Peroxide (Chem.), s. »Peroxyde«.

Peroxide of lead, s. »Peroxyde 2«.

Peroxide of mercury; calcined mercury | Deutoxide de mercure; précipité rouge | Das rothe Präcipitat | *Ossido rosso di mercurio*.

Peroxyde m. (Chim.) | *Peroxide* | Das Hyperoxyd; das Superoxyd | *Perossido*.

1. Peroxyde de fer hydraté; rouge m. d'Angleterre | *Brown-red; trip* | Das Braunroth; das Englischroth | *Perossido di ferro ordinario levigato; rosso inglese [Brunino]*.

2. Peroxyde de plomb | *Peroxide of lead* | Das Bleihyperoxyd; das Bleiperoxyd | *Perossido di piombo*.

Perpendiculaires f. pl. (Constr. nav.),

Perpendiculaire d'arrière,
Perpendiculaire de l'avant,
Perpendiculaire d'étambot,
Perpendiculaire d'étrave,
Entre les perpendiculaires,

v. »*Perpendiculars*«.

Perpendiculaire f. (Géom.), v. »*Perpendicular* (Geom.)«.

Perpendiculaire adj., v. »*Perpendicular* adj.«.

Perpendicular; *perpendicular line* (Geom.) | Perpendiculaire; ligne perpendiculaire | Das (Der) Perpendikel; die Senkrechte; die Winkelrechte | *Perpendicolare*; normale.

Perpendiculars pl. (*Shipp.*) | Perpendiculaires | Die Perpendikel eines Schiffes | *Perpendicolari*.

After perpendicular | Perpendiculaire de l'arrière, d'étambot | Das (Der) achtere Perpendikel | *Perpendicolare di poppa*.

Fore perpendicular | Perpendiculaire de l'avant, d'étrave | Das (Der) vordere Perpendikel | *Perpendicolare di prora*.

Between perpendiculars | Entre les perpendiculaires | Zwischen den Perpendikeln | *Fra le perpendicolari*.

Perpendicular; *plumb*; *vertical* adj. | Perpendiculaire | Bleirecht; lothrecht; senkrecht | *Perpendicolare*; a *piombo*.

Perpendicularity | Aplomb; verticale | Die senkrechte Richtung | *Appiombio*.

Perpendicular line (Geom.), s. »*Perpendicular* (Geom.)«.

To draw, to let fall, to raise vrb. a. a *perpendicular line on an other line, on a plane* | Abaisser une ligne perpendiculaire sur une droite, sur une plaine | Eine senkrechte (winkelrechte) Linie auf eine gerade Linie, auf eine Fläche fallen | *Erigere una linea perpendicolare, normale sopra un'altra linea dritta, sopra un piano*.

Perpendicularly adv. | Debout; rendu | Aufgebracht; aufrecht; lothrecht | *Dritto*; *ghindato a piombo*; verticale, s. a. »*An-end*«.

Perpigner les couples | *To cross, to horn the frames (set the frames in the correct plane)* | Die Spanten auf dem Kiel und auf der Langschiffsebene senkrecht stellen | *Mettere il piano delle coste perpendicolare alla chiglia ed al piano longitudinale diametrale della nave*.

Perquisition f., visite f. d'un navire | *Search, visitation of ship and cargo* | Die Visitation des Schiffes (der Ladung etc.) | *Perquisizione di una nave (di tutto ciò che si trova imbarcato sulla nave)*.

Perrée f.; talus m. empierré | *Slope faced with stone; stone-batter* | Die Steinböschung | *Impietrata; scarpa di pietrame*.

Perrier m.; pierrier m. (Art.) | *Swivel-gun* | Die Drehbasse | *Petriere*.

Perron m.; quai m. (Chem. de f.) | *Platform* | Der Perron | *Piattaforma*.

Perron m. de chargement; quai m. à marchandises | *Platform for loading-goods; goods-platform* | Die Ladebühne; die Umladebühne | *Piano caricatore*.

Perroquet m. | *Topgallant-sail* | Das Bramsegel | *Velaccio*.

Perroquet de fougue | *Mizen-topsail* | Das Kreuzmarssegel | *Contrammezzana*.

Pour les différentes espèces de »Perroquets« et »Perroquets de fougue« voir »*Sail* de 49 à 62 et de 66 à 68«.

Mât m. de perroquet | *Topgallant-mast* | Die Bramstenge | *Albero di velaccio*.

Pour les différentes espèces des »Mâts de perroquet« voir »*Mast* 63, 74, 74a, 75, 76, 78, 79, 80, 84, 85, 86, 87 et 89«.

Vergue f. de perroquet | *Topgallant-yard* | Die Bramraa | *Pennone di velaccio*.

Pour les différentes espèces des »Vergues de perroquet« voir »*Yara* de 34 à 36, de 40 à 55 et de 59 à 61«.

Perroquet m.; pliant m.; chaise f. pliante | *Folding chair* | Der Bordsessel; der Feldstuhl; der Klappstuhl | *Sedia pieghevole* [*Carega orba*].

Perruche f. | *Mizen-topgallant-sail* | Das Kreuzbramsegel | *Belvedere*.

Pour les différentes espèces de »Perruches« voir »*Sail* 63, 64, 65, 69, 70, 70a, 71 et 71a«.

Mât m. de perruche | *Mizen-topgallant-mast* | Die Kreuzbramstenge | *Alberotto di belvedere*.

Pour les différentes espèces des »Mâts de perruches« voir »*Mast* 85, 86 et 89«.

Vergue f. de perruche | *Mizen-topgallant-yard* | Die Kreuzbramraa | *Pennone di belvedere*.

Personal obligation | Responsabilité personnelle | Die persönliche Haftung | *Responsabilità personale*.

Personnel m. | *Personnel* | Das Personal | *Personale*.

Personnel civil du bord; agents m. pl. civils; branche f. civile | *Civil branch* | Die Civilgruppe (Das an Bord eingeschiffte Civilpersonal) | *Personale borghese*.

Personnel entretenu | *Civil officers* | Das Beamtenpersonal | *Personale d'ufficio*.

Personnel de la machine | *Engine-room complement* | Das Maschinenpersonal | *Personale di macchina*.

Personnel ouvrier | *Workmen* | Das Arbeiterpersonal | *Personale lavorante*.

Personnel, s. »Personnelle«.

Perspectif adj. | *Perspective* | Perspektivisch | *Prospettivo*.

Perspective f. | *Perspective* | Die Perspective | *Prospettiva*.

1. Perspective aérienne | *Aerial perspective* | Die Luftperspective | *Prospettiva aerea*.

2. Perspective linéaire | *Linear perspective* | Die Linearperspective | *Prospettiva lineare*.

3. Perspective parallèle, v. »Perspective 8«.

4. Perspective spéculaire | *Specular perspective* | Die Spiegelperspective | *Prospettiva speculare*.

5. Perspective spéculative | *Science of perspective* | Die Perspective; die Fernscheinlehre; die Fernzeichenkunst; die Lehre von der Perspective | *Prospettiva*.

6. Perspective à vol, à vue d'oiseau | *Bird's-eye-perspective*; *bird's-eye-view* | Die Vogelperspective; die Vogelschau | *Prospettiva a vista d'uccello*.

7. Perspective à vue accidentelle | *Angular, oblique perspective* | Die Accidentalperspective; die Winkelperspective | *Prospettiva obliqua*.

8. Perspective en vue de face; perspective parallèle | *Parallel perspective* | Die Parallelperspective | *Prospettiva parallela*.

9. Perspective à vue d'oiseau, v. »Perspective 6«.

Perspective, s. »Perspective«.

<i>Aerial perspective,</i>	s. »Perspective«	1
<i>Angular perspective,</i>		7
<i>Bird's-eye-perspective,</i>		6
<i>Linear perspective,</i>		2
<i>Oblique perspective,</i>		7
<i>Parallel perspective,</i>		8
<i>Specular perspective,</i>		4
<i>Science of perspective,</i>		5

Perspective f.; dessin m. perspectif | *Perspective drawing* | Die perspectivische Zeichnung | *Disegno in prospettiva*.

Perspective adj., s. »Perspectif«.

Perspective drawing, s. »Perspective; dessin perspectif«.

Perte f.; avarie f.; domage m.; dommage m. | *Damage; loss* | Der Schaden | *Avaria; danno; guasto*.

Pertes pl. causées par un incendie; dommage causé par le feu | *Damage caused by fire* | Der Brandschaden; der Feuerschaden | *Danno cagionato da un incendio*.

Perte f., v. »Loss«.

Perte de la cargaison (D. m.), v. »Loss 1«.

Perte censée totale | *Abandonment owing to impossibility of repairs* | Der Totalverlust wegen Unmöglichkeit der Vornahme einer allgemeinen Reparatur | *Abbandono per impossibilità di riparare; perdita con ricupero*.

Perte de chaleur (Phys.), v. »Loss 4«.

Perte de charge (Électr.) | *Loss of the charge (electrical)* | Der Ladungsverlust | *Perdita di carica*.

Perte de charge (Hydraul.), v. »Loss 5«.

Perte de chute (Hydraul.), v. »Loss 5«.

Perte du courant (Électr.) | *Leakage, loss of current* | Der Stromverlust | *Perdita di corrente*.

Perte d'eau,

Perte de force (Phys.),

Perte par friction (Phys.),

Perte du navire (D. m.),

Perte absolue,

Perte de $\frac{3}{4}$,

Perte avec sauvetage,

Perte partielle,

Pertes pl. de place (Comm.),

Perte de tension (Électr.) | *Loss of Potential, of motive force; lost volts* | Der Spannungsverlust | *Caduta di potenziale; perdita di tensione*.

Perte à la terre | *Earth-leak; an earth* | Der Erdschluss | *Contatto di terra*.

Perte totale, v. »Loss 12«.

Perte de travail, v. »Loss 10«.

Perte de vapeur | *Loss of steam* | Der Dampfverlust | *Perdita di vapore*.

Perte du vide, v. »Machine VII. b 18«.

Pertuis m. | *Narrow-passage; strait* | Die enge Durchfahrt; der Flutweg | *Canale tra banchi, secche*.

Pertuisé de vers, v. »Vermoulu«.

Perturbated; disturbed (said of the magnetic needle) | *Affolé* | Gierend; schwankend; variierend | *Impazzito*.

Perturbation f.; dérangement m. | *Disturbance* | Die Perturbation; die Störung | *Perturbazione*.

1. Perturbations pl. de l'aiguille; affolement m. du compas | *Disturbances of the needle* | Die Compasstörung; die Störungen der Compassnadel | *Perturbazioni dell'ago (della bussola)*.

2. Perturbation atmosphérique | *Atmospheric disturbance*; *disturbance of the atmosphere* | Die atmosphärische Störung | *Perturbazione atmosferica*.

3. Perturbations pl. de l'équilibre | *Disturbances of equilibrium* | Die Gleichgewichtsstörungen | *Perturbazioni dell'equilibrio*.

4. Perturbations pl. magnétiques; irrégularité f. dans la position du méridien magnétique | *Irregular disturbances of the Earth's magnetism*; *magnetic disturbance* | Die magnetische Störung | *Perturbazione magnetica*.

5. Perturbations pl., anomalies f. pl. de la marche des chronomètres | *Irregularity in the rate of a chronometer*, *abnormal rate* | Die Störungen des Chronometerganges | *Perturbazioni, anomalia nell'andamento dei cronometri*.

Perturbation f. cyclonique; dépression f. (Météor.) | *Cyclonic disturbance*; *depression* | Die Depression | *Perturbazione ciclonica*; *depressione*.

Pervious, s. »Pénétrable«.

Pesant; lourd | *Heavy* | Schwer | *Grave*; *pesante*.

Pesanteur f. | *Weight* | Das Gewicht; die Schwere | *Peso*.

Pesanteur apparente | *Apparent weight* | Das scheinbare Gewicht | *Peso apparente*.

Pesanteur f.; gravité f. (Phys.) | *Gravity* | Die Schwerkraft | *Gravità*.

Pesanteur spécifique, v. »Poids 24«.

Pèse... | ...-balance; ...-scales | Die ...wage | *Pesa*...

Pèse-acide m. | *Appliance for weighing acids* | Die Säurewage | *Pesa-acidi*.

Pesée f. | *Force of pressure* | Die Druckkraft; der Gewichtsdruck | *Pressione di peso*.

Faire une pesée | *To apply a lever* | Mit dem Hebel ausheben, bewegen | *Dare una smossa ad un oggetto con una leva*.

Pesée f. (Action) | *Weighing* | Das Wägen; die Wägung | *Pesatura*.

Faire la pesée | *To weigh* | Wägen; wiegen | *Pesare*.

Pesée f. (Résultat) | *Weight* | Das Gewicht | *Peso*.

Pèse-esprit m., v. »Pèse-liqueur«.

Pèse-lait m. | *Milk-scales* | Die Milchwage | *Pesa-latte*.

Pèse-lettres m. | *Letter-balance* | Die Briefwage | *Pesa-lettere*.

Pèse-liqueur m.; pèse-esprit m.; aréomètre m. | *Areometer*; *hydrometer*; *hydrostatical balance* | Das (Der) Aräometer; die Flüssigkeitswage; das (der) Hydrometer; die Senkwage | *Alcalimetro*; *alcoometro*; *areometro*; *pesa-acidi*; *pesa-sali*.

Peser vrb. a. | *To weigh* | Wiegen; verwiegen | *Pesare*.

Peser sur les balancines | *To top a yard by the lifts* | Die Toppenanten (Toppnants) straffholen | *Mantigliare* (Mettere in forza, in lavoro i mantigli).

Peser sur un cordage et abraquer le retour | *To haul-and-hold, to haul in a rope and belay as taut as possible; to swing off* | Ab- und anholen; sich beim H(e)issen und Anholen in das straffe Tau legen und die entstandene Bucht mit Widerhalt nachholen | *Alare a balestra*; *balestrare*.

Peser dessus; peser sur; haler bas | *To haul down* | Herunterholen; niederholen | *Alare abbasso* [*Cargare*].

Peser sur, v. »Peser dessus«.

Peser vrb. a. sur une manœuvre (Mar.) | *To haul down on a rope hanging vertically* | An einem auf und nieder stehenden Ende oder Tau holen | *Alare un servizio, un cavo teso*.

Peser raide | *To belay taut; to bowse taut* | Steif aufталjen | *Tesare con un paranco*.

Peser raide les brasses | *To bowse, to haul taut the braces* | Die Brassen steifholen, straffsetzen | *Tesare i bracci*.

Peser, haler raide un cordage | *To bowse taut, to tauten a rope* | Ein Tau straffholen | *Mettere in forza (in lavoro, in tiro) un cavo*.

Pèse-sel m. | *Salt-gauge* | Das (Der) Salinometer; der Salzgehaltmesser | *Pesa-sali*; *salinometro*.

Pesur m. | *Weigher* | Der Abwäger; der Wäger | *Pesatore*.

Pèse-vent m. (Météor.) | *Anemometer*; *blast-meter*; *wind-gauge* | Der Windmesser | *Anemometro*.

Peson m.; balance f. ordinaire | *Bent-lever, common balance*; *pair of scales* | Die Balkenwage; die gemeine Wage; die Zeigerwage | *Bilancia a due coppe*.

Peson, dynamomètre m. à cadran | *Dial-dynamometer* | Das Dynamometer; die Schnellwage mit Zifferblatt | *Dinamometro a mostra*.

Peson, balance, dynamomètre m. à ressort | *Spring-balance*; *spring-dynamometer* | Das Federdynamometer; die Federwage | *Bilancia, dinamometro a molla*.

Pesqueresse f. | *Pilchard-fishing boat* | Das Sardellenfischerboot | *Sardellara*.

Peste f. des eaux | *Water-pest* | Die Wasserpest | *Peste delle acque*.

Pétard | Pétard | Die Sprengbüchse | *Petardo*.

Pétard m. | *Detonating-signal* | Die Knallkapsel; das Knallsignal; die Petarde; das Petardensignal | *Petardo; segnale a petarda*.

Pétard m., v. »Petard«.

Pétard-board; board, plank of a petard | Madrier, plateau de pétard | Die Petardensohle; die Sprengschuhsohle | *Mandrillo di petardo*.

Pet-cock; delivery-cock; test-cock; water-outlet-cock (*Mach.*) | Robinet de purge du cylindre | Der Wasserablasshahn am Dampfzylinder | *Robinetto di spurgo*.

Pet-cock for pumps | Robinet d'essai des pompes | Der Probirhahn an der Pumpe; der Pumpprobirhahn | *Robinetto di prova d'una pompa*.

Petit adj. (dit du vent) (*Mar.*) | Gentle; light | Leicht | *Leggiero*.

Petit cheval m. | *Auxiliary feed-pump; donkey-engine* | Die Hilfsmaschine; die Hilfspumpe; das kleine Pferd | *Piccolo cavallo; pompa ausiliaria*.

Les petits chevaux sont
couplés en quantité, } v. s. »Cheval.
Les petits chevaux sont } Petit —«.
couplés en tension,

Petite palissade f.; rondin m. (*Fort.*) | *Short palisade* | Die Brustpallisade | *Piccola palizzata*.

Petite vitesse. À —; à faible vitesse | *At slow speed* | Langsam laufend | *A piccola velocità*.

Petit fond m., v. »Shallow water«.

Petits fonds m. pl. de la cale (*Archit. nav.*) | *Bilge* | Die Bilge, die Kimm eines Schiffes | *Fiori di una nave*.

Petit fond m. du navire, v. »Parties d'un navire 8«.

Petit train m. (*Métall.*) | *Fine-iron-rollers* | Das Feineisenwalzwerk | *Laminatoio per ferro a grana fine*.

Pétrin m.; pétrissoire f. | *Kneading-trough* | Der Backtrog | *Madia*.

Pétrissoire f., v. »Pétrin«.

Petrol, s. »Petroleum«.

Pétrole m.,

Pétrole cru,
Pétrole raffiné,
Résidus m. pl. de la distillation du pétrole, nommés »Masut« et employés pour chauffer les chaudières, } v. »Petroleum«.

Pétrole m. tenace (*Minér.*), v. »Maltha«.

Pétroleum; petrol | Pétrole; petroleum; huile de pétrole; naphte | Das Petroleum; das Steinöl | *Petrolio*.

Crude petroleum, s. below »Raw petroleum«.

Raw, crude petroleum | Pétrole cru | Das rohe Petroleum | *Petrolio crudo*.

Refined petroleum | Pétrole raffiné | Das raffinierte Petroleum | *Petrolio raffinato*.

Residues pl. of distillation of petroleum, called »Masut« and employed for heating boilers | Résidus de la distillation du pétrole, nommés »Masut« et employés pour chauffer les chaudières | Die Destillationsreste des Petroleums, »Masut« genannt und zum Heizen von Dampfkesseln verwendet | *Residui della distillazione di petrolio, chiamati »Masut« ed adoperati per scaldare caldaie a vapore*.

Petroleum m., v. »Petroleum«.

Petroleum-ether; petroleum-spirit; benzine | Éther de pétrole; benzine | Der Petroleumäther; das Benzin | *Benzina*.

Petroleum-furnace | Fourneau à pétrole | Der Petroleumofen | *Forno a petrolio*.

Petroleum-lampe | Lampe à pétrole | Die Petroleumlampe | *Lampada a petrolio*.

Petroleum-spirit, s. »Petroleum-ethers«.

Petty-officer | Sous-officier | Der Unterofficier | *Basso-ufficiale; sotto-ufficiale*, s. a. »Chef 9« and »Maitre VI«.

Pet-valve; test-cock valve | Soupape d'essai | Das Probirventil | *Valvola di prova*.

Peu de fond; peu profond (*Hydr.*), v. »Shallow« et »Shallow waters«.

Peupler un colombier (*Pige.*) | *To stock a pigeon-house* | Einen Taubenboden bevölkern | *Popolare una colombaia*.

Peuplier m. (*Bot.*) | *Poplar* | Die Espe; die Pappel | *Pioppo*.

1. Peuplier blanc; abèle f.; franc-picard m.; orme m.; ypréau m. | *Great, white poplar* | Die Alle; die Aspe; die Silberespe; die Silberpappel; die weisse Pappel | *Pioppo bianco, d'Olanda; gättero; gattice*.

2. Peuplier franc, noir | *Black poplar* | Der schwarze Allerbaum; die Schwarzpappel | *Pioppo nero, da pahi; albaro.*
3. Peuplier noir, v. »Peuplier 2«.
- Pewter* | Potin; vaisselle d'étain | Das Hartzinn; das Pewter; das Weissmetall | *Metallo bianco; peltro.*
1. *Grey pewter* | Potin gris | Das Graumetall | *Peltro grigio.*
2. *Plate-pewter* | Potin à vaisselle | Das Hartmetall zu Tischgeschirr | *Peltro bianco.*
3. *Yellow pewter* | Potin, cuivre jaune | Das Gelbkupfer; der Tomba(c)k | *Peltro giallo, s. a. »Copper 23«.*
- Phare m.**; fard m. (ensemble m. des vergues et des voiles d'un mât) | *All the yards and the sails of a mast* | Die Quersegelpyramide, (en Autriche-Hongrie:) das Quartier eines Mastes | *Quartiere d'un albero a vele quadre.*
1. Phare, fard de l'arrière (devant) | *After (Fore) sails* | Das Achter(Vor)quartier | *Quartiere di poppa (di prova).*
2. Phare, fard de misaine, de grand mât etc. | *Square-sails of the misen-mast, of the main-mast etc.* | Das Quartier des Fockmastes, des Grossmastes etc. | *Quartiere dell'albero di trinchetto, di maestra ecc.*
3. Changer le phare devant | *To brace round the head yards; to swing the head yards* | Das Vorquartier, die Vorsegel rundbrassen | *Cambiare, controbracciare il quartiere di prora.*
4. Le phare d'arrière dérobe le vent au phare devant | *The fore sails are becalmed by the after sails* | Das Achterquartier bekalm das Vorquartier | *Il quartiere di poppa toglie il vento al quartiere di prora.*
5. Faites ralinguer le phare d'artimon! | *Shiver the crossjack yard!* | Machen Sie das Kreuzquartier killen! | *Fate fileggiare il quartiere di mezzana!*
6. Mettez le phare du grand mât sur le mât! | *Brace aback the main yard!* | Lay the main yard aback! | Brassen Sie das Grossquartier back! | *Bracciate a collo il quartiere di maestra!*
7. Mettez le vent dans le grand phare! | *Fill the main yard!* | Brassen Sie das Grossquartier voll! | *Bracciate in vela il quartiere di maestra!*
8. Orientez le phare de l'avant! | *Trim the head-yards!* | Die Vorderraaen trimmen, nach dem Wind brassen! | *Orientare i pennoni prodieri!*
- Phare m.** (en général) | *Lighthouse; light-house-tower* | Der Leuchthurm | *Faro.*
- Phare flottant, }
Phare de premier ordre, } v. »*Light* { 17
Phare de second ordre, } (*Hydr.*)« { 1
Phare secondaire, } { 2
Bateau-phare (*Hydr.*), v. »*Light-ship;*
light-vessel«.
- Pharmacie f.** de bord | *Dispensary* | Die Schiffsapothek | *Farmacia di bordo.*
- Pharmacien m.**, } v. »*Apo-*
Pharmacien de Marine, } *thecary*«.
- Phase**; stage | Phase | Die Phase | *Fase.*
Moon-phases pl., s. »Lune 13«.
- Phase f.** (Électr.) | Phase | Die Phase | *Fase.*
- Différence f. de phase; décalage m. | *Difference of phase* | Die Phasendifferenz | *Differenza di fase.*
- Indicateur m. de phase | *Phase-indicator* | Der Phasenindicator | *Indicatore di fase.*
- Phase f.**, v. »Phase; stage«.
- Phases pl. de la lune, v. »Lune 13«.
- Phase** (*Electr.*), } s. »Phase (Électr.)«.
- Difference of phase*, }
- Phase f.** d'oscillation | *Phase of oscillation* | Die Oscillations-(Schwingungs-)phase | *Fase d'oscillazione.*
- Phase of oscillation, s. »Phase d'oscillation«.*
- Phase-indicator, s.** »Indicateur de phase«
under »Phase (Électr.)«.
- Phenelic acid, s. »Phenol«.**
- Phenol**; carbolic, phenelic acid | Acide phénique | Das Phenol; die Carbonsäure | *Acido carbolico, fenico.*
- Phénomène m.** | *Phenomenon* | Die Erscheinung; die Naturerscheinung | *Fenomeno.*
- Phenomenon, s. »Phénomène«.*
- Phenomenon caused by light** | Météore lumineux | Die atmosphärische Lichterscheinung | *Fotometeora.*
- Phlegm** (*Residues of distillation of alcohols*) | Flegme | Das Phlegma; der Bodensatz; der Niederschlag | *Flemma.*
- Pholade f.**; datte f.; pitaüt m. | *Boring-shell* | Die Pholade; die Bohrmuschel; der Steinbohrer; die Steindattel | *Dattero; folade.*
- Phonograph** | Phonographe | Der Phonograph | *Fonografo.*
- Phonographe m.**, v. »*Phonograph*«.
- Phonometer** | Phonomètre | Der Schallmesser | *Fonometro.*
- Phonomètre m.**, v. »*Phonometer*«.

Phoque m. | *Seal* | Die Robbe; der Seehund | *Foca*.

1. **Phoque capuchonné** | *Crested seal* | Die Mützenrobbe; der Bladder; die Bladdernase; die Klappmütze | *Foca cristata*.

2. **Phoque à croissant** | *Harp-seal; heart-seal* | Die Sattelrobbe | *Foca groenlandica*.

3. **Phoque à trompe; éléphant m., loup m. marin; macrorhine f.** | *Elephant-seal* | Die Elefantenrobbe; die Rüsselrobbe; der Meerwolf | *Foca elephantina; elefante marino*.

4. **Phoque à ventre blanc** | *Monk-seal; white-bellied seal* | Die Mönchsrobbe | *Foca monaca*.

Phosphate | *Phosphate* | Das Phosphat; das phosphorsaure Salz | *Fosfato*.

Phosphate m., v. »*Phosphate*«.

Phosphate m. de chaux | *Phosphate of lime* | Der phosphorsaure Kalk | *Fosfato di calce*.

Phosphate of lime, s. »*Phosphate de chaux*«.

Phosphide; metallic phosphuret | *Phosphure* | Das Phosphormetall | *Fosfuro metallico*.

Phosphor, s. »*Phosphore*«.

Phosphore m. | *Phosphor; phosphorus* | Der Phosphor | *Fosforo*.

Phosphorescence f. de la mer, v. »*Phosphorescence of the sea*«.

Phosphorescence of the sea | *Phosphorescence de la mer* | Das Meer(es)leuchten | *Fosforescenza del mare*.

Phosphorescent adj. | *Phosphorescent* | *Phosphorescierend* | *Fosforescente*.

Phosphorescent adj., v. »*Phosphorescent*«.

Phosphoric acid, s. »*Acid 34*«.

Phosphorus, s. »*Morning-star*«.

Phosphorus, s. »*Phosphore*«.

Phosphure m., v. »*Phosphide*«.

Phosphuret. Metallic —, s. »*Phosphide*«.

Photo-electrical | *Photo-électrique* | *Photo-elektrisch* | *Foto-elettrico*.

Photo-électrique, v. »*Photo-electrical*«.

Photogen | *Photogène* | Das Photogen; das Steinkohlentheergas | *Fotogeno*.

Photogène m., v. »*Photogen*«.

Photogrammétrie f., v. »*Photogrammetry*«.

Photogrammetry; photographic survey | *Photogrammétrie; topophotographie* | Die Photogrammetrie | *Fotogrammetria; fototopografia*.

Photographic adj., s. »*Photographiques*«.

Photographic picture; photographic print | *Épreuve photographique* | Das Lichtbild; die Photographie; der photographische Abzug | *Prova fotografica*.

Photographic plates pl., s. »*Plaques photographiques*«.

<i>Gelatine-plate,</i>	} s. » <i>Plaques photographiques</i> «	} 6 4 5 7 2
<i>Opal-plate,</i>		
<i>Sandell-plate,</i>		
<i>Sensitive plate,</i>		
<i>Whole plate,</i>		

Photographic print, s. »*Photographic pictures*«.

Photographic survey, s. »*Photogrammetry*«.

Photographie f., v. »*Photography*«.

<i>Photographie aéro-</i>	} v. » <i>Photography</i> «	} 1 5 4 6
<i>statique,</i>		
<i>Photographie à la</i>		
<i>chambre noire (sans</i>		
<i>objectif),</i>		
<i>Photographie en</i>		
<i>plein air,</i>		
<i>Photographie stéréo-</i>		
<i>scopique,</i>		

Photographie f. sur bois, v. »*Photography on wood*«.

Photographique adj. | *Photographic* | *Photographisch* | *Fotografico*.

Photography | *Photographie* | Die Photographie | *Fotografia*.

1. **Balloon-photography** | *Photographie aérostatique* | Die Ballonphotographie | *Fotografia aerostatica*.

2. **Instantaneous photography** | *Vue instantanée* | Die Momentaufnahme | *Fotografia instantanea*.

3. **Open air photography, s.** »*Photography 4*«.

4. **Out-door photography; open air photography** | *Photographie en plein air* | Die Freilichtaufnahme | *Fotografia all'aria libera*.

5. **Pinhole-photography** | *Photographie à la chambre noire (sans objectif)* | Die Photographie mit der Loch-camera | *Fotografia stenoscopica, senza obbiettivo*.

6. **Stereoscopic photography** | *Photographie stéréoscopique* | Die Stereophotographie | *Fotografia stereoscopica*.

Photography on wood; xylophotography | *Photographie sur bois* | Die Photoxylographie | *Fotoxilografia*.

Photogravure f. sur zinc, v. »*Photozincography*«.

Photoheliograph (Astr.) | *Photohéliographe* | Das photographische Teleskop (Das astronomische Instrument für Aufnahmen der Sternbilder etc.) | *Telescopio eliografico (per ritratti astronomici)*.

Photohéliographe m. (Astr.), v. »*Photoheliograph*«.

Photolithographie f., v. »*Photolithography*«.

Photolithography | *Photolithographie* | Die Photolithographie | *Fotolitografia*.
Photometeor, s. »*Photométéore*«.

Photométéore m.; *météore* m. lumineux | *Photometeor* | Die atmosphärische Lichterscheinung | *Fotometeora*.

Photometer, s. »*Photomètre*«.

Photomètre m. | *Photometer* | Das (Der) Photometer; der Lichtmesser | *Fotometro*.

Photophone | *Photophone* | Der Apparat zum Übertragen von Tönen durch den Lichtstrahl auf Entfernung | *Fotofono*.

Photophone m., v. »*Photophones*«.

Photophore m., v. »*Light-holder*«.

Photo-telescopic lens (*Opt.*), s. »*Objectif* 9«.

Phototype f.; *cliché* m.; *négatif* m. (*Phot.*) | *Negative* | Die Matriz; das Negativ | *Fototipo*.

Photozincography; *zincography* | Photo-gravure sur zinc; *zincographie* | Die Photozinkographie | *Zincofototipia*.

Phtalic acid, s. »*Acid* 35«.

Physics | *Physique* | Die Physik; die Naturkunde; die Naturlehre | *Fisica*.

Physique f., v. »*Physics*«.

Pic m., v. »*Peak*; *summit*«.

Pic m., v. »*Picks*«.

Pic m. de la corne, v. »*Peak of a gaff*«.

Pic m. hoyau, v. »*Pick*«.

Pic. À- — (en appareillant), v. »*À-pic*«.

Pick; *pick-axe* | *Pic*; *pic* hoyau | Die Haue; die Keilhau; die Spitzhaue | *Gravina*; *piccone*.

Pick. To — *up a boat* | Recueillir un canot | Ein Boot auffischen, aufnehmen | *Raccogliere* [*Pescare*] *una lancia*.

Pick. To — *up the step*, s. »*Pace* 6«.

Pick-axe, s. »*Pick*«.

Picked. To be — *out*, s. »*To be promoted by selection*« under »*Promoted*. To be —«.

Picked men pl., s. u. »*Man* 2«.

Picket; *stake* | *Piquet* | Der Markirpfahl; der Pflock | *Paletto*; *palicciuolo*; *picchetto*.

Picketing (*Tel.*), s. »*Piquetage d'une ligne*«.

Pickle. To —, s. »*Mariner*«.

Pick-lock (*Locksm.*), s. »*Skeleton-key*«.

Picoche m., v. »*Marteau* 29«.

Picolet m. | *Clamp*; *staple* | Die Haspe; der Haspen | *Piegatello per catenacci*.

Picot m. d'arbre, v. »*Tronche d'arbre*«.

Pirate of *potash*, s. »*Pirate* de *potasse*«.

Pirate m. de *potasse* | *Pirate* of *potash* | Das pikrinsaure Kali | *Picrato di potassa*.

Picric acid, s. »*Acid* 36«.

Picture; *view* (*Phot.*) | *Épreuve*; *image* | Das Lichtbild | *Immagine*.

Picul m. | *Pecul*; *picul* | Der Pikol; der Pikul | *Picol*; *picul*.

Picul, s. »*Picul*«.

Pièce f. | *Piece* | Das Stück; der Theil; der Bestandtheil | *Pezzo*.

1. *Pièce* d'assemblage | *Connecting-piece*; *joining-piece* | Das Anschlusstück; das Verbindungsstück | *Pezzo di congiunzione, da legare*.

2. *Pièces* pl. de charpente, } v. »*Pièce* 3«.
 Armer une pièce de charpente,

3. *Pièces* pl. de construction, de charpente | *Structural pieces* | Die Baustücke | *Pezzi di costruzioni*.

a) Armer une pièce de construction, de charpente | To arm a piece of timber | Ein Baustück verstärken | *Armare, fortificare un pezzo di costruzione*.

4. *Pièce* d'écusson | *Escutcheon*; *scroll* bearing the ship's name, crest | Das Namensbrett eines Schiffes | *Scudo che porta il nome della nave*.

5. *Pièce* façonnée | *Fashion-piece*; *special piece* | Das Façonstück | *Pezzo speciale*.

6. *Pièce* forgée | *Forged piece*; *forging* | Das Schmiedestück | *Pezzo fucinato*.

7. *Pièce* latérale | *Side-piece* | Das Seitentstück | *Pezzo laterale*.

8. *Pièces* pl., parties f. pl. de machine | *Pieces, parts of an engine, of a machine* | Die Maschinentheile | *Organi, parti, pezzi di macchina*.

9. *Pièce* rapportée (*Fond.*) | *False piece, core; former* | Das Keilstück; das Kernstück | *Pezzo riportato; tassello*.

10. *Pièce* de rechange, de réserve | *Spare-piece; duplicate* | Das Ersatzstück; das Reservestück; der Reservetheil | *Pezzo di ricambio, di rispetto*.

11. *Pièce*, nervure f. de renfort | *Stiffener; stiffening-plate* | Die Verstärkungsrippe | *Pezzo, cantonale di rinforzo*.

12. *Pièce* de renfort; jambe f. de force | *Stiffening-piece; stiffening-timber* | Die Spreize; das Verstärkungsholz; das Verstärkungsstück | *Pezzo di discarico*.

13. *Pièce* de renfort verticale (*Constr. nav.*) | *Vertical strengthening-piece, stringer* | Der verticale Stringer | *Corrente verticale*.

14. *Pièce* de réserve, v. »*Pièce* 10«.

15. *Pièce*, cornière f. en T | *T-piece; T-joint* | Das T-Stück | *Pezzo a T*.

16. Pièces pl. de tour (Constr. nav.) | *Shooters-in* | Die Baustücke mit doppelter Bucht | *Pezzi di contorno, di quartiere.*

17. Pièce d'un tuyau de conduite | *Socket-piece* | Der Rohransatz | *Pezzo di tubo.*

18. Fausse pièce | *Welding-piece* | Das Futterstück | *Pezzo da saldare.*

19. D'une seule pièce | *Of a piece* | Aus einem Stück | *Di pezzo.*

20. Être d'une pièce, v. »Pièce 21«.

21. Tiré d'une seule pièce; être d'une pièce | *Made in one piece; forged out from a single lump* | Aus einem Stück geschmiedet, verfertigt | *Battuto di un sol pezzo.*

Piece, s. »Pièce«.

Pieces pl. of an engine,

Connecting-piece,

False piece (Found.),

Fashion-piece,

Forged piece,

Joining-piece,

Side-piece,

Socket-piece,

Spare-piece,

Special piece,

Stiffening-piece,

Structural pieces pl.,

T-piece,

Vertical strengthening-

-piece,

Welding-piece,

Made in one piece,

Of a piece,

To arm a piece of timber,

Piece (Art.), s. »Canon«.

Pièce f. (Art.), v. »Canon«.

Pièces pl. accouplées,

Pièce d'acier,

Pièce sur affût à châssis,

Pièce sur affût marin,

Pièce d'alarme,

Pièce d'amarrage,

Pièces pl. amarrées,

Pièce amarrée en vache,

Pièce à âme lisse,

Pièce Armstrong,

Pièce de batterie,

Pièce en batterie | Unlimbered gun |

Das abgeprotzte, aufgefahrene Geschütz | Pezzo (da campagna) in batteria.

Pièces pl. de bord,

Pièce de bronze,

Pièce de gros calibre,

Pièce de gros, moyen,

petit calibre,

Pièce de petit calibre,

Pièce de campagne,

Pièce cerclée,

Pièce à chargement rapide,

Pièce à chargement simultané,

Pièce à chargement successif,

Pièce de chasse,

Pièce de ... cm bouche,

Pièce de ... cm culasse,

Pièce de ... cm se chargeant

par la bouche,

Pièce de ... cm se chargeant

par la culasse,

Pièces pl. pour le combat en pointe | Bow battery; guns which will bear right ahead | Die Bugbatterie | Pezzi che possono far fuoco in direzione della chiglia.

Pièce composée,

Pièce à corps simple,

Pièce de côte,

Pièce de débarquement,

Pièce démontable,

Pièce de descente,

Pièce directrice | Directing gun | Das Directionsgeschütz; das Richtungsgeschütz | Pezzo di direzione.

Pièce à dynamite,

Pièce d'embarcation,

Pièce en fil d'acier,

Pièce en fonte de fer,

Pièce en fonte de fer rayé

et fretté,

Pièce en fonte de fer rayé

et tubé,

Pièce fretté,

Pièces pl. des gaillards,

Pièce Gatling,

Pièces pl. jumelées,

Pièce Krupp,

Pièce pour lancer les torpilles,

Pièce légère,

Pièce de marine,

Pièce moderne (en général),

Pièce montée en barbette,

Pièce montée dans un encor-

bellement,

Pièce obusier,

Pièce perce-cuirasse,

Pièce à, sur pivot | Gun mounted on a pedestal; pivot-gun | Das Positionsgeschütz | Cannone a perno di rotazione.

Pièce de place, v. »Canon 48«.

Pièce porte-amarre, v. »Canon 38«.

Pièce de position | Gun of position; light siege-gun | Das Positionsgeschütz | Pezzo di posizione.

Pièce puissante,	v. » Canon »	34
Pièce rayée,		
Pièce rayée se chargeant par la bouche (par la culasse),		
Pièce de retraite <i>Gun which will bear right astern; stern-chaser</i> <i>Das Heckgeschütz</i> <i>Cannone di poppa.</i>		6
Pièce de siège,	v. » Canon »	49
Pièce à tir rapide,		
Pièce à tir rapide automatique,		
Pièce à tir rapide système Hotchkiss,		19
Pièce de . . . tonnes,	v. » Canon »	3
Pièce de tourelle,		
Pièce tournant sur affût d'avis,		
Pièce tubée,		61
Petite pièce superposée à une grosse pour en marquer le stir,		30
Tube pièce,		21
Armement m. de la pièce,		22
Chef m. de pièce, v. » Chef 26 ».		64
Exercice m. des pièces,	v. » Canon »	84
Amarrer les pièces,		
Armer une pièce,		
Charger une pièce,		66
Décharger une pièce (en tirant),		67
Décharger une pièce (enlever la charge),		68
Détaper les pièces,		69
Embarquer les pièces,		70
Enclouer les pièces,		71
Envoyer l'équipage à l'exercice de la pièce,		72
Jeter les pièces à la mer,		73
Manœuvrer une pièce,		75
Mettre les pièces hors d'état de servir en jetant les culasses mobiles à la mer,		77
Mettre une pièce en position de chargement,		78
Mettre les pièces au recul,		79
Pointer une pièce (sens général),		80
Pièce f.; baril m. (Mar.) <i>Cask</i> <i>Das Fass</i> <i>Barile.</i>		81
Pièce d'armement de la cale <i>Water-cask</i> <i>Die Wasserfässer im Raume</i> <i>Botti di forma molto oblunga, per provvista d'acqua che erano stivate vicino al paramezzale, prima dell'introduzione delle casse di ferro.</i>		82
Pièces pl. d'armement de la chaloupe <i>Boat's barricoe (Small water-cask)</i> <i>Die Bootswasserfässer</i> <i>Barili della barca.</i>		

Pièce à l'eau <i>Water-cask</i> <i>Das Wasserfass</i> <i>Botte, caratello per acqua.</i>	
Pièce d'une <i>Hogshead</i> <i>Das Ox-hoft</i> <i>250 litri.</i>	
Pièce de deux <i>Butt; pipe</i> <i>Die Pipe</i> <i>500 litri.</i>	
Pièce de trois <i>Leaguer</i> <i>Der Legger; der Lieger</i> <i>750 litri.</i>	
Pièce de quatre <i>Tun</i> <i>Die Tonne</i> (Ein Fass, welches eine Tonne fasst) <i>1000 litri.</i>	
Les pièces sont placées en travers <i>The casks are stowed athwartship</i> <i>Die Fässer sind querschiffs gestaut</i> <i>Le botti sono stivate attraverso di nave.</i>	
Pièce f. d'angle; coude m. <i>Angle-iron; corner-piece; elbow-piece</i> <i>Das Eckstück</i> <i>Pezzo ad angolo.</i>	
Pièces f. pl. d'assemblage d'un mât, d'une vergue etc. (Archit. nav.) <i>Pieces of a built up mast, yard etc.</i> <i>Die einzelnen Hölzer eines gebauten Mastes, einer gebauten Raas etc.</i> <i>Pezzi d'un albero composto; anima nel centro, fentoni, costoloni, ascialoni, lampazze, fantinetti, i pezzi aggiunti intorno.</i>	
Pièce f. de bois (Archit. nav.) <i>Piece of timber</i> <i>Das Stück Holz</i> <i>Pezzo di costruzione in legno.</i>	
Pieces pl. of a built-up mast, yard etc. (Naval archit.), s. » Pièces d'assemblage . . . ».	
Pièce f. de charpente, de construction <i>Timber</i> <i>Das Bauholz</i> <i>Legno da costruzione.</i>	
Pièce f. de construction, v. » Pièce de charpente ».	
Pièce f., glène f. de cordage <i>Coil of rope</i> <i>Die Rolle Tauwerk; der Taukranz; das Tauwerk; die Tauwerksrolle</i> <i>Corcoma; ruota di cavo.</i>	
Pièces f. pl., tronçons m. pl. du drain <i>Pieces of the (main-)drain</i> <i>Die Stücke des Hauptdrainagerohres</i> <i>Pezzi del tubo d'esaurimento.</i>	
Pieces pl. of the (main-)drain, s. » Pièces du drain ».	
Pièce f. d'étoffe couvrant la coupure de fond d'une gargousse <i>Covering-patch upon the cutting-out on the bottom of a cartridge</i> <i>Der Lappen am Bodenausschnitte einer Karduse</i> <i>Velame d'un cartoccio.</i>	
Pièces f. pl. en fer coulé, v. » Pièces moulées ».	
Pièce f. de four; brique f. réfractaire <i>Fire-brick; fire-proof brick</i> <i>Der Ofenziegel; der feuerfeste Ziegel</i> <i>Matton refrattario.</i>	

Pièces f. pl. de garniture; garniture f. d'un fusil (Arm.) | *Accessories, fittings of a rifle* | Die Beschläge; die Garnitur; die Montirung | *Accessorii; armature; guarniture*.

Pièces f. pl. justificatives | *Deeds-documents; vouchers* | Die Belege; die Beweisstücke | *Documenti giustificativi*.

Pièces f. pl. de membrure, v. »Membrane d'un navire 35«.

Pièces f. pl. moulées; pièces f. pl. en fer coulé; fers m. pl. coulés; ouvrage m. de fonte | *Castings* | Die (eisernen) Gusswaren | *Pezzi di ghisa*.

Pièce f. d'une pièce de bois (Archit. nav.) | *Butt-end; foot* | Das Fussende; das Stammende; das Unterende | *Piede*.

Pièce f. polaire (Électr.) | *Pole-piece* | Der Pollappen; der Polschuh | *Blocco polare*.

Pièce f. porte-amorce (Art.), v. »*Pellet with the cap-composition*«.

Pièces f. pl. de la quille; talons m. pl. d'assemblage de la quille | *Keel-pieces* | Die Kielbestandtheile; die Kielstücke | *Pezzi della chiglia*.

Pièce f. de recouvrement (Constr. f.) = Couvre-joint.

Pièce f. de ressuage; masse f. de cuivre ressuée | *Copper subjected to liquation; eliquation-piece of copper* | Das Darrkupfer; der Darrling | *Rame che ha subito il processo della liquefazione*.

Piece of timber (Naval archit.), s. »Pièce de bois«.

Pièce f. de toile à voiles | *Bolt of canvas* | Das Bolt, die Rolle, das Stück Segeltuch | *Pezza di tela da vela*.

Pieces. All to — | Complètement brisé | Alles in Stücke | *Tutto in pezzi*.

Piece. Eliquation — of copper, s. »Pièce de ressuage«.

Piece-goods pl. | Colis de détail, de marchandises | Die Stückgüter | *Merci singole*.

Pièce-revolver m., } v.
Pièce-revolver Hotchkiss, } »Canon 20«.

Piece-work, s. »Marchandage«.

Pied m.; socle m. (Tech.) | *Footing* | Der Fuss; die Socke; der Sockel | *Imbasamento*.

Pied m., v. »Foot; base«.

Pied m., v. »Foot«.

Pied anglais, v. »English foot«

Pied carré, v. »Square-foot«

Pied courant, v. »Current-foot«

Pied cubique, v. »Cubic-foot«

Pied de Prusse, v. »Prussian foot«

Pied du Rhin, v. »Prussian foot«

Pied de roi, v. »Parisian foot«

sont »Foot«.

Pied m. d'âne; claquet m. de Lazare; huître f. épineuse; palette f. de lépreux | *Thorny oyster* | Die gezackte Klappmuschel; die Lazarusklappe; die Steinauster | *Ostrica spinosa* [Gaidero].

Pied m. de biche; pince f. | *Crow-bar* | Die Brechstange; der Kuhfuss | *Piè, piede di porco*.

Pied de biche | *Light crow-bar* (Femmy) | Der leichte Geissfuss, Kuhfuss | *Piccolo piè, piede di porco*.

Pied m. de biche de calfat; ciseau m. à rompre les bordages | *Crooked chisel; ripping iron* | Der Brechbetel; das Brecheisen | *Paletta da fodera*.

Pied m. de biche, cliquet m. de la roue à rochet d'une scierie | *Paul; spring-catch of a ratchet* | Die Schiebklau des Stossrades einer Säge | *Nottolino di sega meccanica*.

Pied m. de biche du stoppeur | *Movable block; slot-piece of the controller* | Der bewegliche Theil des Bugstoppers | *Tacco mobile dell'arrestatoio*.

Pied m. de bielle (Mach.) | *Foot of connecting-rod* | Das kleine Kopfende der Kurbelstange; der Kurbelstangenkopf, welcher an den Kreuzkopfbolzen angreift | *Piede della biella*.

Pied m., queue f. du bossoir de capon | *Heel of the cat-davit* | Das Binnenbordende des Ankerkrahns, des Krahnbalkens | *Piede della gruà dell'ancora*.

Pied m. bougie (Intensité de lumière d'une bougie normale à la distance d'un pied) | *Foot-candle* (Unit of illuminating power; the light given by one standard candle at a distance of one foot) | Die Fusskerze (Die Lichtintensität bei einer Normalkerze auf 1' engl. Entfernung) | *Piede-candela* (Unità di potere illuminante; la luce data da una candela normale alla distanza di una piede).

Pied m. de cheminée (Fort anneau en fer au-dessus de la cheminée d'une locomotive ou d'un bateau à vapeur) | *Funnel-casing* | Der Schornsteinfuss | *Piede d'un fumaiolo*.

Pieds m. pl. de chèvre, v. »Pry-poles«.

Pied m. d'un couple dévoyé | *Heel of a cant-frame* | Der Fuss eines Kantspantes | *Piede di una costa deviata* [Scapin di una menal].

Pied m. à croisillons (Phot.), v. »Pied-ombrelle«.

Pied m. d'une dent | *Shoulder of a tooth, of a toothed wheel* | Der Zahnfuß eines Radzahnes | *Piede di un dente.*

Pieds m. pl. droits; culées f. pl.; piliers m. pl. | *Buttresses; piers* | Die Brückenstützen; die Joche; die Pfeiler; die Widerlager | *Pile d'un pont.*

Pied m. d'équerre (Archit. nav.) | *Foot, stock of the square* | Der Fuss, das Mass des Winkels | *Piede della squadra.*

Pied m. de guerre, }
 Pied de défense, } v. »État de guerre«.
 Pied de paix, }
 Pied de siège, }

Pied m. de hausse (Arm. port.) | *Block of the back-sight* | Der Aufsatzfuss; der Visirfuss | *Zoccolo dell'alzo.*

Pied m. marin | *Sea-legs* | Die Seefüße | *Piede marino.*

Avoir le pied marin | *To have one's sea-legs; to tread the deck like a sailor* | Seefüße haben | *Aver il piede marino; esser navigato.*

Pied m. d'un mât (Constr. nav.), v. »Mast 27«.
 Pied de mât de flèche, de hune, v. »Mast 68«.

Pied m. d'une perpendiculaire | *Foot of a perpendicular* | Der Fusspunkt | *Piede d'una perpendicolare.*

Pied m. pliant; échelle f. en pieds; jauge f. | *Foot-rule* | Der Masstab; der Massstock; der Zollstab | *Misura di lunghezza ad asta; passetto diviso in piedi.*

Pied m. de pompe, v. »Pump-foot«.

Pied m. du rail (Chem. de f.) | *Foot of rails; patten* | Der Schienenfuss | *Piede di guida.*

Pied m., queue f. de la tige de piston | *Piston-rod end* | Das Kolbenstangenende | *Piede dell'asta dello stantuffo.*

Pied-droit m.; épontille f. à échelons, à marches; étance f. à coches, à marches, à taquets | *Samson's post (Stanchion in a hatchway with notches, with steps for ascending or descending)* | Der Kerbpfosten zum Hinaufsteigen aus dem Raum | *Puntale di boccaporto; puntale [stante] a scalini.*

Piédestal m., } v. »Pedestal;
 Piédestal du compas, } *stand-support«.*

Piédestal m., } v. »Pedestal;
 Piédestal de l'habitable, } *socle«.*

Pied-livre m. | *Foot-pound* | Das Fusspfund | *Libbra piede.*

Pied-ombrelle m.; pied m. à croisillons (Phot.) | *Tripod stand-securer* | Das Stativ (der Camera) | *Treppiede (della camera).*

Pied-tonneau m. | *Foot-ton* | Die Fuss-tonne | *Piede-tonnellata.*

Pielego, s. »Piélego«.

Piélego m. | *Pielego* | Das kleine Trabakel | *Pielego.*

Pier; *discharging wharf* | Débarcadère; débarcadour | Der Löschplatz | *Imbarcatoio; sbarcatoio, s. a. »Débarcadère«.*

Pier; *jetty* | Jetée | Der Hafendamm; der Steindamm | *Banchina; gettata.*

Pier; *mole* | Jetée; môle | Der Hafendamm; die Mole | *Molo.*

(*Timber, iron*) *skeleton-pier* | Digue à claire-voie | Das Landungsgerüst (aus Holz, Eisen) | *Molo a trafori.*

Pier m.; digue f., môle m. de garantie | *Mole* | Der Schutzdamm | *Molo guardiano.*

Pier, *buttress, pillar, support of a bridge; bridge-pier* | Massif; pied droit; pile d'un pont; pilier | Der Brückenpfeiler | *Pila, pilastro d'un ponte, s. a. »Pieds droits«.*

Fixed (Floating) pier of a timber-bridge | Support fixe (flottant) d'un pont en bois | Der Pfahlpfeiler (Der schwimmende Pfeiler) einer Holzbrücke | *Pila fissa (flottante) d'un ponte in legno.*

Pier of a wooden bridge, s. »Palée 5«.

Pierce. To — vrb. a. (Art.), s. »Percer (Art.)«.

Piercer | Coup de poing | Der Fassbohrer | *Spillo.*

Piercing of a tunnel | Percement d'un tunnel | Der Tunneldurchschlag; die Tunneldurchstechung | *Attacco d'una galleria.*

Piercing-power of a projectile (Art.), s. »Perforating-power of a projectile« under »Perforating-power«.

Pier-dues pl., s. »Wharfage«.

Pier-head, s. »Musoir«.

Pierraille f. | Rubble | Der Steinschutt | *Pietrame.*

Pierre f. | Stone | Der Stein | *Pietra.*

1. *Pierre à aiguiser | Grind-stone* | Der Schleifstein | *Pietra mola.*

2. *Pierre d'aimant | Load-stone; magnet* | Der Magnetstein; der Titanstein | *Pietra magnetica.*

3. *Pierre à brunir; agate f. | Agate; agate-burnisher; burnisher* | Der Polirstein | *Agate.*

4. *Pierre brute, velue | Rough, unhewn stone* | Der rohe, unbehauene Stein | *Pietra grezza.*

5. *Pierre carrée; carreau m. | Broad, square stone* | Der Quader | *Pietra quadra.*

6. Pierre à chaux; calcaire m. | *Lime-stone* | Der Kalkstein | *Pietra calcarea*.
7. Pierre dure | *Hard stone* | Der feste, harte Stein | *Pietra dura*.
8. Pierre à feu | *Flint* | Der Feuerstein | *Pietra focaia*.
9. Pierre fine, v. »Pierre 20«.
10. Pierre à l'huile | *Oil-stone* | Der Ölstein | *Pietra d'affilare*.
11. Pierre infernale | *Lunar caustic* | Der Höllenstein | *Pietra infernale*.
12. Pierre du Levant | *Turkey-stone*; *Turkey-oil-stone*; *Turkoi-stone* | Der levantinische Schleifstein; der türkische Ölstein | *Pietra di Candia per affilare*.
13. Pierre de lime; émeri m. | *Emery* | Der Schmirgel | *Smeriglio*.
14. Pierre lithographique | *Lithographic stone* | Der lithographische Stein | *Pietra litografica*.
15. Pierre météorolique, v. »Meteoric stone«.
16. Pierre moye | *Soft stone* | Der weiche Stein | *Pietra tenera*.
17. Pierre noble, v. »Pierre 20«.
18. Pierre à plâtre; gypse m. | *Parquet-stone*; *gypsum* | Der Gips (Gyps) | *Gesso*, v. a. »Plâtre«.
19. Pierre ponce; ponce f. | *Pumice-stone* | Der Bimsstein | *Pietra pomice* [*Piera pomega*; *pomega*].
20. Pierre précieuse, fine, noble | *Precious stone*; *gem* | Der Edelstein | *Gemma*.
21. Pierre de savon | *Soap-stone* | Der Seifenstein | *Saponaria*.
22. Pierre de scorie | *Slag-stone* | Der Schlackenstein | *Pietra di rostico*.
23. Pierre de taille | *Free-stone*; *ashlar* | Der Haustein | *Pietra da taglio*.
24. Pierre de touche; quartz m. lydien | *Touch-stone* | Der Probestein; der Streichstein; der lydische Stein | *Pietra di paragone*.
25. Pierre velue, v. »Pierre 4«.
- Pierres f. pl. (Appelées aussi: Cailloux m. pl.) | *Stones* | Der Kiesel | *Silice*.
- Pierre f. de cheminée | *Hearth-stone* | Der Herdstein | *Lastra (di pietra) del focolare*.
- Pierres f. pl. concassées | *Broken-stones*; *chippings* | Der Knack; der Schotter; die Steinbrocken; der Steinschlag | *Acciottolo*.
- Pierre f. consacrée d'un autel | *Altar-slab*; *altar-stone* | Die Altarplatte | *Pietra consacrata*.
- Pierre f. de fond; sole f. d'un fourneau à cuve | *Bottom-sole*; *bottom-stone* | Der Bodenstein | *Pietra inferiore d'un forno*.
- Pierre f. fondamentale; première pierre f.; plaque f. de fondation | *Foundation-stone* | Der Fundamentstein; der Grundstein | *Pietra fondamentale*.
- Pierreux adj. | *Stony* | Mit Steinen besät; steinicht; steinig | *Pietroso*.
Fond m. pierreux, de cailloux | *Stony bottom* | Der steinige Boden; der Kieselboden | *Fondo pietroso, ciottoloso*.
- Pierrier m. (Art.), v. »Perrier«.
- Piétagage m. | *Draught-marks*; *ship's gauge* | Die Ahming; die Ahmung | *Segni della pescagione*.
- Pieu m.; pilot m.; pilotis m. | *Pile* | Der Pfahl; der Grundpfahl | *Palo*; *pala-fitta*.
Pieux pl. d'amarrage, v. »Mooring-posts«.
- Pieu ferré, v. au-dessous »Pieu saboté«.
- Pieu saboté, ferré | *Ferruled*, *shoed pile* | Der beschuhte Pfahl | *Palo ferrato*.
- Piezo-electric, s. »Piézo-électrique«.
- Piézo-électrique | *Piezo-electric* | Piezo-elektrisch | *Piezo-elettrico*.
- Piëzometer, s. »Piëzomètre«.
- Piëzomètre m. | *Piëzometer* | Das (Der) Piëzometer | *Piezometro*.
- Pig (*Iron-piece cast from the blast-furnace*) | Gueuse; gueuset; saumon | Die Flosse; die Gans; die Massel | *Massello*; *pane di ghisa*.
- Pig of ballast | Gueuse | Die Ballastgans | *Zavorra in pani*.
- Pig. Steel — | Fonte aciëreuse | Das Rohstahleisen | *Ghisa per l'acciaio naturale*.
- Pigeon m.; pigeon m. voyageur (Pige.) | *Pigeon*; *carrier-pigeon*; *homing pigeon* | Die Brieftaube | *Colombo*; *colombo messaggero*, *viaggiatore*.
- Pigeon (Pige.), s. »Pigeon«.
- Pigeon m. voyageur (Pige.), v. »Pigeon«.
- Pigeon-loft (Pige.), } s. »Pigeonnier«.
Military pigeon-loft, }
- Pigeonnier m.; colombier m. (Pige.) | *Pigeon-loft* | Der Taubenboden | *Colombaia*.
- Pigeonnier, colombier militaire | *Military pigeon-loft*, *pigeon-station* | Die militärische Brieftaubenstation | *Colombaia militare*.
- Pigeonnier d'origine | *Home-loft* (for carrier pigeons) | Der Heimats-taubenschlag | *Dimora di origine dei colombi*.
- Pigeon-station. Military —, s. »Pigeonnier militaire« under »Pigeonnier«.

Pig-iron; crude iron | Fer crue; fonte; fonte brute, crue | Das Ganseisen; das Masseleisen; das Roheisen | *Ghisa*.

Black, dark grey pig-iron; cast-iron rich in graphite | Fonte graphiteuse, noire, limailleuse | Das dunkelgraue, graphitreiche, schwarze, übergare Roheisen | *Ghisa grafitica, nera*.

Charcoal-pig-iron | Fonte au charbon de bois | Das Holzkohleneisen; das mit Holzkohlen erblasene Roh-eisen | *Ghisa trattata col carbone di legna*.

Coke-pig-iron | Fonte au coke | Das Koksroheisen; das mit Koks erblasene Roheisen | *Ghisa trattata col coke*.

Forge-pig-iron | Fonte d'affinage | Das Frischereiroheisen | *Ghisa, ferro di (per) affinamento*.

Grey pig-iron; foundry-pig; greycast; greycast-iron | Fonte grise, tendre, de moulage | Das graue Roheisen | *Ghisa bigia; ferro crudo bigio*.

Gun-pig-iron | Fonte à canons | Das Geschützroheisen | *Ghisa bleu d'artiglieria*.

Manganesiferous pig-iron | Fonte manganésifère | Das manganhaltige Roheisen | *Ghisa manganesifera*.

Mottled pig-iron | Fonte maculée, mêlée, truitée | Das gefleckte, halbirte Roheisen | *Ghisa mazzata, picchiet-tata, tigrata*.

Porous pig-iron | Fonte caverneuse | Das lukige Roheisen | *Ghisa bianca cavernosa*.

White pig-iron | Fonte blanche, d'affinage; floss | Das weisse Gusseisen; das Weisseisen | *Ghisa d'affinamento*.

Pigment, s. »Matière colorante«.

Pignon m. | *Pinion; driver* | Das Antriebsrad; das Ritzel; das Treibrad; der Trieb | *Pignone; rocchetto*.
1. Pignon d'angle | *Bevel-pinion* | Das konische Getriebe | *Pignone conico*.

2. Pignon à canon | *Pinion fitted to a gun-mounting* | Die Hülsenschnecke | *Calza*.

3. Pignon droit | *Spur-wheel* | Das Stirngetriebe | *Pignone cilindrico*.

4. Pignon d'un treuil | *Pinion of a winch* | Der Drehling, das Triebad einer Winde | *Pignone d'un verricello*.

5. Pignon de renvoi (Horloger) | *Actuating-pinion (of a watch)* | Der Schnecken-zapfen; die Zeigerstange | *Piramide*.

6. Pignon à six dents (Horloger) | *Six toothed pinion* | Der Sechser | *Rocchetto a sei denti*.

Pigoulière f., v. »Pitch-boat«, »Pitch-house« et »Pitch-pot«.

Pilastre m. | *Pilastre; pillar* | Der Pilaster | *Pilastro*.

Pilastre, s. »Pilastre«.

Pilchard-fishing boat, s. »Pesqueresse«.

Pile, s. »Pieu«.

1. *Piles pl. of substructure (Hydr.)*, s. »Palée 1«.

2. *Piles pl. of a wooden bridge*, s. »Palée 5«.

3. *Bearing-pile* | Pilot de grillage, de support | Der Rostpfahl | *Palo di palafitta*.

4. *Bridge-pile* | Pilot de pont | Der Brückenpfahl; der Jochpfahl | *Palo di ponte*.

5. *Ferruled pile*, s. »Pieu saboté« under »Pieu«.

6. *Foundation-piles pl. (Hydr.)*, s. »Palée 1«.

7. *Screw-pile* | Pilot, pilotis à vis | Der Schraubenpfahl; der Pfahl mit archimedischer Schraube | *Palo a vite*.

8. *Shoed pile*, s. »Pieu saboté« under »Pieu«.

9. *To bind the pile by a hoop* | Fretter le pilot, pilotis | Den Pfahl beringen | *Cingere un palo*.

10. *To cap piles* | Coiffer les pilots, pilotis | Die Pfähle beholmen | *Coperchiare un palo*.

11. *To draw, to withdraw, to raise piles* | Arracher des pilots, pilotis | Die Pfähle ausziehen | *Sradicare pali*.

12. *To drive piles* | Enfoncer les pilots, pilotis | Die Pfähle einrammen, schlagen | *Affondare, cacciare, ficcare in terra i pali*, s. a. »Pilote«.

13. *To raise piles*, s. »Pile 11«.

Piles f. pl.; poids m. cylindrique avec subdivisions | *Weights in sets* | Die Einsatzgewichte | *Pesi in serie*.

Pile f. (en général) | *Pile* | Der Haufen | *Ammasso; mucchio*.

I. Pile de bois | *Wood-pile* | Der Holzstapel | *Catasta di legname*.

II. Pile de boulets (Art.) | *Pile of projectiles; shot-pile* | Der Kugelhaufen | *Cumulo di palle*.

III. Pile à charbon; meule f. | *Charcoal-pile; heap of charcoal* | Der Kohlenmeiler; der Meiler | *Carbonaia; carboniera; pila dei carboniere*.

IV. Pile à cylindre | *Pulping-machine* | Der Holländer | *Cilindro olandese*.

- V. Pile électrique, galvanique | *Galvanic, voltaic pile, battery, cell* | Die galvanische Batterie, Kette; das galvanische Element; die Säule | *Pila galvanica; coppie voltaiche; serie di elementi*, v. a. »Pile V. 9«.
1. Pile actino-électrique, v. »Pile V. 30«.
2. Pile, batterie f. en assemblage mixte | *Pile, battery in mixed arrangement* | Die Batterie mit gemischter Schaltung | *Batteria a collegamento misto*.
3. Pile à auges | *Trough-pile; trough-battery* | Der Trogaparat; die Trogbatterie | *Pila a vasi*.
4. Pile auxiliaire | *Auxiliary, subsidiary pile, battery* | Die Verstärkungsbatterie | *Batteria ausiliare*.
5. Pile au bichromate de potasse, de soude | *Bichromate pile; bichromate of potash battery, of soda battery* | Das Chromelement; die Chromsäure; das Natronchromatelement | *Pila al bicromato di potassa, di soda*, v. a. »Pile V. 31«.
6. Pile au bichromate de soude, v. »Pile V. 5«.
7. Pile de Bunsen | *Bunsen's pile, battery* | Die Bunsen'sche Batterie | *Pila di Bunsen*.
8. Pile à charbon | *Charcoal-pile; charcoal-battery* | Die Kohlenbatterie; die Kohlensäure | *Pila a carbone*.
9. Pile à colonne, de Volta | *Volta's, voltaic pile* | Die Volta'sche Säule | *Pila a colonna, di Volta*.
10. Pile de compensation | *Compensating pile, battery* | Die Ausgleichungsbatterie | *Pila di compensazione*.
11. Pile composée par des bouteilles de Leyde | *Pile, battery composed by Leyden-jars* | Die aus Leydener Flaschen zusammengestellte Batterie | *Pila, batteria composta da bottiglie di Leyda*.
12. Pile constante | *Constant pile, battery* | Die constante, beständige Batterie | *Pila costante*.
13. Pile à couronne de tasses, v. »Pile V. 36«.
14. Pile Daniell | *Daniell's pile, battery* | Die Daniell'sche Batterie | *Pila Daniell*.
15. Pile étalon | *Standard-pile; standard-battery* | Das Normalelement | *Pila campione*.
16. Pile fixe | *Fixed, stationary pile, battery* | Die Stationärbatterie | *Batteria stazionaria fissa*.
17. Pile galvanique, v. »Pile V.«.
18. Pile à gaz | *Gas-pile; gas-battery* | Die Gasbatterie | *Pila a gas*.
19. Pile, batterie f. groupée en quantité | *Pile, battery connected in parallel, in quantity* | Die auf Quantität geschaltete Batterie | *Batteria accoppiata in quantità*.
20. Pile, batterie f. groupée en tension | *Pile, battery connected in series, in tension* | Die auf Spannung geschaltete Batterie | *Batteria accoppiata in tensione*.
21. Pile humide | *Moist cell* | Die feuchte Säule | *Pila umida*.
22. Pile hydro-électrique | *Hydro-electric pile, battery* | Die hydro-elektrische Batterie | *Pila idro-elettrica*.
23. Pile à immersion, } v. »Pile V. 31«.
24. Pile d'inflammation, }
25. Pile Leclanché | *Leclanché-pile; Leclanché-battery* | Das Braunsteinelement | *Pila Leclanché*.
26. Pile, batterie f. de ligne | *Line-pile; line-battery* | Die Linienbatterie; die Telegraphirbatterie | *Pila, batteria di linea*.
27. Pile à deux liquides | *Double-fluid pile, battery; two-fluids, two-liquids cell* | Die Batterie mit zwei constant wirkenden Flüssigkeiten | *Pila a due liquidi*.
28. Pile à un seul liquide | *Single-fluid pile, battery; single-fluid, single-liquid cell* | Die Batterie mit nur einer Flüssigkeit | *Pila ad un liquido*.
29. Pile locale | *Local pile, battery* | Die Localbatterie; die Ortsbatterie | *Pila locale*.
30. Pile photo-électrique, actino-électrique | *Photo-electric pile, battery* | Die photoelektrische Batterie | *Pila foto-elettrica*.
31. Pile à plongée, d'inflammation, à immersion; pile au bichromate de potasse | *Firing pile, battery; immersion-pile; immersion-battery; plunge pile, battery* | Die Abfeuerungsbatterie; die Tauchbatterie | *Pila ad immersione*, v. a. »Pile V. 5«.
32. Pile à renversement, v. »Pile V. 33«.
33. Pile réversible, à renversement | *Reversible pile, cell* | Das umkehrbare Element | *Pila invertibile*.
34. Pile sèche | *Dry pile, battery, cell* | Die trockene Batterie; die Zamboni'sche Säule | *Pila secca*.
35. Pile secondaire | *Secondary pile, battery; storage cell; accumulator* | Der Accumulator; die Sammelzelle; das Secundärelement | *Pila secondaria*.

36. Pile à tasses, à couronne de tasses | *Crown pile, battery, cell* | Der Volta'sche Tassenapparat | *Pila a corona di tazze*.
37. Pile terrestre | *Earth-pile; earth-battery* | Die Erdbatterie; das Erdelement | *Pila terrestre*.
38. Pile thermo-électrique | *Thermo-electric pile, battery, cell* | Die thermo-elektrische Batterie | *Pila termo-elettrica*.
39. Pile de Volta, v. »Pile V. 9«.
40. Démonter une pile | *To break up, to strip a pile, a battery* | Eine Batterie auseinandernehmen | *Scomporre, smontare una batteria*.
41. Entretenir une pile | *To charge up, to recharge up a pile, a battery* | Eine Batterie speisen | *Mantenere una batteria*.
42. Monter une pile | *To make up a pile, battery* | Eine Batterie zusammensetzen | *Montare una batteria*.
- VI. Pile d'un pont, v. »Pier of a bridge«.
- Pile (generally), s. »Pile (en général)«.

Pile of projectiles }
(Art.), } s. »Pile«
Charcoal-pile, } II
Galvanic pile, } III

Pile composed by Leyden-jars,

Pile connected in parallel,

Pile connected in quantity,

Pile connected in series,

Pile connected in tension,

Pile in mixed arrangement,

Auxiliary pile,

Bichromate pile,

Bunsen's pile,

Charcoal-pile,

Compensating pile,

Constant pile,

Crown pile,

Daniell's pile,

Double-fluid pile,

Dry pile,

Earth-pile,

Firing pile,

Fixed pile,

Gas-pile,

Hydro-electric pile,

Immersion-pile,

Leclanché-pile,

Line-pile,

Local pile,

Photo-electric pile,

Plunge pile,

Reversible pile,

Secondary pile,

Single-fluid pile,

Standard-pile,

Stationary pile,

Subsidiary pile,

Thermo-electric pile,

Trough-pile,

Volta's pile,

To break up a pile,

To charge up a pile,

To make up a pile,

To recharge up a pile,

To strip a pile,

Photo-electric pile,

Plunge pile,

Reversible pile,

Secondary pile,

Single-fluid pile,

Standard-pile,

Stationary pile,

Subsidiary pile,

Thermo-electric pile,

Trough-pile,

Volta's pile,

To break up a pile,

To charge up a pile,

To make up a pile,

To recharge up a pile,

To strip a pile,

Shot-pile (Art.),

Voltaic pile, s.

»Pile V. 9« and } s. »Pile«

Wood-pile,

Pile of arms | Faisceau d'armes | Die Gewehrpyramide | *Fascio d'armi*.

Piles pl. of substructure, s. »Palée I«.

Pile. False —, s. »Pile-block«.

Pile. To —; to drive piles in vrb. a. | Piloter | Pfählen; auspfählen; verpfählen | *Affondar pali; palaffittare*.

Pile. To — arms | Former les faisceaux | Die Gewehre in Pyramiden ansetzen; die Gewehre zusammensetzen (D. Mar.) | *Formare i fasci d'armi*.

Pile. To — up; to heap up; to stack up | Empiler; entasser | Aufschlichten; aufstapeln | *Accatastare*.

Pile-block; false pile | Avant-pieu; faux-pilot | Der Rammknecht | *Cacciapali*.

Pile-drawing-engine, s. »Engine VI. II«.

Pile-driver; ship pitching heavily | Canardeur; tanguer; tosseur | Der Stampfer; das Schiff, welches heftig stampft | *Nave che beccheggia molto*.

Pile-driver | Mouton; sonnette | Das Rammgerüst | *Castello del battipalo, s. a.* »Pile-driving-engine«.

Hand-pile-driver | Mouton à bras | Die Handramme; der Rammbock | *Battipalo a braccia*.

Steam-pile-driver; steam-ram | Mouton, sonnette à vapeur | Die Dampfamme | *Battipalo, berta a vapore*.

Pile-driving; piling | Pilotage; battage, enfoncement des pieux; fonçage des pilotis | Das Einrammen der Piloten; das Pfählen; das Pfahlrammen; das Pfahlschlagen | *Affondamento*.

Pile-driving-engine; pile-driver; ram; ram-engine | Batte; sonnette | Die Pfahleintreibmaschine; die Ramme; die Rammaschine | *Battipalo; berta; castello*.

Pile-driving-engine with pincers | Sonnette artificielle, à déclie | Das Fallwerk; die Klinkenramme; die Kunstramme | *Battipalo, berta a scatto*.

Pile-engine. Common, ringing — | Sonnette à tiraudes | Die Lauframme; die Zugramme; die Hoje; der Hojer | *Berta a nodo*.

Pile-ferrule; shoe of a pile | Sabot de pieu; armature; chaussure; lardoire | Der Pfahlschuh | *Cuspide; puntazza; scarpa*.

Pile-framing (Hydraul.), s. »Parc à pilotis«.

Pile-pier, s. »Palée 3«.

Pile-pier at landing-place, s. »Palée 6«.

Pile-trestle, s. »Palée 4«.

Pile-weir | Barrage en pilotis | Die Bohlen-thalsperre; das Pfahlwehr | *Chiusa di palafitte*.

Pile-work, s. »Palée«.

Pilier m., v. »Pier of a bridge«.

Piling, s. »Palée« and »Parc à pilotis«.

Piling, s. »Pile-driving«.

Piling (Metall.), s. »Paquetage«.

Piling-sheet (Hydraul.), s. »Palplanche«.

Pillage m. | *Pillage; plundering* | Die Plünderung | *Saccheggio*.

Pillage, s. »Pillage«.

Pillar; stanchion | Épontille | Die Stütze | *Puntale; puntello*.

Deck-pillar; deck supporting stanchion | Épontille de pont | Die Deckstütze | *Puntale di coperta*.

Hinged pillar | Épontille à charnière | Die Klappstütze | *Puntello a cerniera*.

Hold-pillars pl. | Épontilles de cale | Die Raumstützen | *Puntelli (Stanti) di stiva*.

Hollow-pillar | Épontille creuse | Die hohle Stütze | *Puntale cavo*.

Lower-deck-pillar | Épontille de pont inférieur | Die Unterdeckstütze | *Puntale di un ponte basso*.

Main-deck-pillar | Épontille de pont principal | Die Hauptdeckstütze | *Puntale di ponte principale*.

Middle-deck-pillar | Épontille d'entrepont | Die Zwischendeckstütze | *Puntale di corridoio*.

Middle-line-pillar | Épontille centrale, de la ligne centrale | Die Mittschiffsstütze | *Puntale disposto nella linea centrale della nave*.

Orlop-deck-pillar | Épontille de faux-pont | Die Orlopdeckstütze | *Puntale di corsia*.

Portable pillar, s. below »Shifting pillar«.

Screw-pillar (Fitted with a screw-sleeve or nut, for fixing it down to the deck) | Épontille vérin | Die Schraubenstütze | *Puntello a vite a manicotto*.

Shifting, portable pillar | Épontille amovible, mobile | Die abnehmbare Stütze | *Puntello amovibile*.

Solid (Tubular) iron-pillar | Épontille en fer plein (en fer creux) | Die massive (hohle) Eisenstütze | *Puntello di ferro massiccio (cavo)*.

Split-pillar | Épontille double, en fourche | Die doppelte, geschleissste Stütze | *Puntale biforcuto*.

Upper-deck-pillar | Épontille de pont supérieur | Die Oberdeckstütze | *Puntale di ponte superiore*.

Pillar, s. »Pilastre«.

Pillar of a bridge, s. »Pier of a bridge«.

Pillar. Wooden —, s. »Madrier; moise«.

Pillar-buoy; spar-buoy | Bouée-pieu | Die Bojespiere; die Pfahlboje; die Spierentonne | *Gavitello ad asta, a palo*.

Pillard m. d'épaves, v. »Pillard naufrageur«.

Pillard m. naufrageur; pillard m., voleur m. d'épaves | *Wrecker* | Der Stranddieb | *Depredatore di naufragio*.

Pillar-head; stanchion-head | Tête d'une épontille | Der Kopf einer Deckstütze; der Stützenkopf | *Capitello d'un puntello di ponte [Testa d'uno stante]*.

Pillaring. Deck — (Shipb.) | Épontillage des ponts | Die Deckverstärkung | *Puntellamento dei ponti*.

Pillow, s. »Plumber-block«.

Pilon m. | *Stamp; stamper* | Die Stampfe einer Pulvermühle | *Pestello*.

Pilon m. | *Stamper; stamp-mill* | Der Pochstempel | *Punzone; stampo*.

Pilon-mill, s. »Mill rock«.

Pilonner vrb. a. le terrain | To ram the earth | Den Boden feststampfen; die Erde rammen | *Pillare*.

Pilon powder-mill, s. »Mill rock«.

Pilot, s. »Pilote«.

<i>Apprentice-pilot,</i>	} s. »Pilote«	12
<i>Branch-pilot,</i>		1
<i>Chief-pilot,</i>		8
<i>Coasting pilot,</i>		4
<i>Harbour-pilot,</i>		9
<i>Ice-pilot,</i>		5
<i>Licensed pilot,</i>		2

- Local-pilot,*
Outside pilot,
River-pilot,
Sea-pilot,
Unlicensed pilot,
Unqualified pilot,
Am I compelled by
law to have a pilot?
Does the naviga-
tion render a pilot
necessary?
- | | |
|------------|----|
| s. »Pilot« | 7 |
| | 6 |
| | 11 |
| | 6 |
| | 3 |
| | 3 |
| 15 | |
| 14 | |
- To be a good pilot for a particular*
place; to be a good local-pilot; to know
the local pilotage | Être pratique d'un
 lieu | Einen Ort befahren haben |
 Essere pratico di un luogo.
- Pilot m., v. »Pieu«.
- | | | |
|-----------|----------------------|----|
| v. »Pieu« | Pilot de grillage, | 3 |
| | Pilot de pont, | 4 |
| | Pilot de support, | 3 |
| | Pilot à vis, | 7 |
| | Arracher des pilots, | 11 |
| | Coiffer les pilots, | 10 |
| | Enfoncer les pilots, | 12 |
| | Fretter le pilot, | 9 |
- ... Pilot; sailing directions pl. | Instructions
 nautiques; portulan | Das Segelhand-
 buch | Portolano.
- Pilot. To — a vessel,
To pilot up (down) a river,
To pilot a ship out to sea,
 in harbour,
- | | |
|-------------|-------------|
| s. »Piloter | un navire«. |
|-------------|-------------|
- Pilotage m.; lamanage m. | Pilotage | Das
 Lotsen; das Lotsenwesen | Pilot-
 taggio.
- Pilotage en dehors, de sortie | Pilotage
 out to sea; pilotage outwards; out pilotage |
 Das Auslotsen | Pilotaggio di sortita
 d'una nave.
 - Pilotage d'entrée | Pilotage inwards |
 Das Einlotsen | Pilotaggio d'entrata
 d'una nave.
 - Pilotage facultatif | Optional pilotage |
 Das freigestellte, unobligate
 Lotsen; die Lotsenfreiheit | Pilot-
 taggio facoltativo.
 - Pilotage hauturier | Sea-pilotage | Der
 Hochseelotsendienst; das Hoch-
 seelotsenwesen | Pilotaggio in alto
 mare.
 - Pilotage local | Inshore, local pilotage |
 Das Lotsen im Flusse, im Hafen,
 am Orte; der Lotsendienst am
 Orte; der lokale Lotsendienst; der
 Fluss(Hafen)lotsendienst | Pilot-
 taggio interno, locale.
 - Pilotage obligatoire | Compulsory pilot-
 age | Der Lotsenzwang | Pilotaggio
 obbligatorio.

7. Pilotage particulier | Private pilotage |
 Der Privatlotsendienst; das Privat-
 lotsenwesen | Pilotaggio particolare,
 privato.

8. Pilotage de sortie, v. »Pilotage 1«.

9. Connaissez-vous le pilotage? | Do you
 know the pilotage (of a particular place)? |
 Verstehen Sie zu lotsen? | Conoscete
 il pilotaggio?

Pilotage, s. »Pilotage«.

11. Pilote de rivière | *River-pilot* | Der Flusslotse; der Revierlotse | *Pilota di fiume, di riviera*.

12. Apprenti-pilote; aspirant-pilote | *Apprentice-pilot* | Der Lotsenaspirant | *Pilota apprendista, novizio*.

13. Aspirant-pilote, v. »Pilote 12«.

14. La navigation exige-t-elle, que je prenne un pilote? | *Does the navigation render a pilot necessary?* | Nöthigt mich die Beschaffenheit des Fahrwassers, einen Lotsen zu nehmen? | *Richiede la navigazione, che prenda un pilota?*

15. Suis-je contraint par la loi à avoir un pilote? | *Am I compelled by law to have a pilot?* | Bin ich gesetzlich verpflichtet, einen Lotsen zu nehmen? | *Mi obbliga la legge ad avere un pilota?*

Pilote m. (Fanfre f. à Marseille) | *Pilot-fish* | Der Lotsenfisch; der Lotsmann | *Pesce pilota*.

Piloter vrb. a. | *To pitch; to drive in piles* | Die Pfähle einrammen, eintreiben | *Palaffitare; piantar [impiantar] pali*.

Piloter vrb. a., v. »Pile. To —«.

Piloter un navire | *To pilot, to lead a vessel* | Ein Schiff lotsen | *Pilotare una nave*.

Piloter un navire hors d'un port, dans un port | *To pilot, to conduct a ship out to sea, in harbour; to bring a ship into harbour; to take a ship out of harbour* | Ein Schiff auslotsen, in den Hafen führen | *Pilotare una nave al mare, in porto*.

Piloter, conduire en amont (en aval) d'une rivière | *To pilot up (down) a river* | Auf(Nieder)lotsen | *Pilotare in su (in giù) di un fiume*.

Pilot-fish, s. »Pilote (Fanfre à Marseille)«.

Piloting; art of piloting | Pilotage | Die Steuermannskunst | *Pilotaggio*.

Common piloting; navigation; geo-navigation | Navigation par estime | Die geographische Steuermannskunst, Navigation; die terrestrische Nautik, Navigation | *Navigazione per stima*.

Proper piloting; astronomical navigation; celo-navigation | Navigation astronomique | Die astronomische Steuermannskunst | *Navigazione astronomica*.

Pilotis m., v. »Pieu«.

Pilotis à vis,	} v. »Pile«	{	7
Arracher des pilotis,			11
Coiffer les pilotis,			10
Enfoncer les pilotis,			12
Fretter le pilotis,			9

Pilot-schooner | Goëlette de pilote | Der Lotsenschoner | *Goletta dei piloti*.

Pilot-station | Station des pilotes | Die Lotsenstation | *Stazione dei piloti*.

Master of a pilot-station | Commandant d'une station de pilotes | Der Lotsencommandeur | *Comandante di una stazione dei piloti*.

Pilot-water, s. »Parage dans lequel un navire à besoin d'être piloté« under »Parage«.

Pin | Bouton; cabillot; goupille; petit lourillon | Der Bolzen; der Kurbelzapfen; der Splint; der Vorstecker; die Warze | *Chiavetta; copiglia; bottone, maschio, perno, pernone di una manovella*.

Pin | Goujon | Der Contactstift | *Saltarello*.

Pin (Tech.) | Goupille; tenon | Der Stift | *Pi(u)olo*.

Detent pin | Doigt; étoquereau; pivot d'arrêt | Der Anstosszapfen | *Nottolino; perno, piolo d'arresto*.

Pin; lower-gudgeon | Crapaudine mâle; piron; tourillon inférieur | Der Spurzapfen | *Perno d'appoggio, da ralla*.

Pin; spike | Chevillotte | Der kleine Bolzen; der Dorn; der Stift | *Chiavardetta [Pironcino]*.

Pin; peg; dowel | Dé; dez; goujon d'assemblage; tampon cylindrique | Der Cylinderzapfen; der Döbel; der Dübel | *Dado per calettature; rombicello [Bolon]*.

Pin, gudgeon of a block | Essieu, goujon d'une poulie | Der Blockbolzen; der Blocknagel | *Asse, perno da bozzello*.

Pin, pivot of a crane-post (Mech.) | Pivot de l'arbre d'une grue | Die Krahnbaumpinne; der Krahnbaumzapfen | *Perno d'una grua*.

Pins pl. of the fire-door hinges (Mach.) | Broches des portes des foyers | Die Angelbolzen der Feuerthüren eines Kessels | *Perni di articolazione dei portelli dei fornelli di una caldaia*.

Pin, bolt with fore-lock (Mech.) | Goupille avec clavette | Der Bolzen mit Vorstecker | *Chiavetta*.

Pin of a joining shackle | Goupille de manivelle d'assemblage | Der Verbindungsschäkel | *Chiavetta d'una maniglia [d'un gambetto] d'unione*.

Pin preventing the percussion-fuze from being ignited prematurely; shearing-pin of a fuze (Art.) | Goupille de sûreté | Der Vorstecker für Geschosse | *Spina, trasversino di precauzione, di sicurezza*.

Pin with screw-head (Mech.) | Boulon à vis | Der Schraubenbolzen | *Bolone a vite.*

Pin of an upright shaft (Tech.), s. » *Pivot (Tech.)* 8.

Belaying-pin; tack-pin | Cabillot de tournage | Der Belegnagel | *Caviglia da dar volta.*

Capstan-bar-pin | Goupille de la barre de cabestan | Der Splint einer Gangspillspake | *Perno di sicurezza d'un aspa d'argano.*

Capstan-drop-pins pl., s. » *Capstan 16f.*

Compressor-bar-pins pl. | Boulons des lames de frein | Die Bolzen der Bremsschienen; die Lamellenbolzen (D. Mar.) | *Perni delle lastre di sfregamento.*

Cross-head-pin | Tenon à manivelle | Der Kreuzkopfzapfen | *Perno della testa a croce.*

Firing-pin, s. » *Percuteur (pour fusil).*

Hinge-pin | Goujon de charnière | Der Charnierstift | *Copiglia di una cerniera.*

Iron-pin; mandril; spike (Ir. work; Metall.) | Broche; mandrin | Der Dorn | *Anima centrale; perno.*

Fixed pin, cleat | Broche fixe | Der feste Dorn | *Ago fermo.*

Riveting-pin | Broche d'assemblage | Der Nietdorn; der Nietkeil | *Spina [Puntariol].*

Locking pin (Mech.) | Cheville d'arrêt | Der Sperrbolzen | *Caviglia d'arresto; chiavarda di commettitura.*

Rocking lever-pins pl. (Art.) | Axes des mâchoires | Die Bolzen der Bremsbacken, der Kompressklauen (D. Mar.) einer Rücklaufbremse | *Assi di rotazione degli strettai.*

Shearing-pin of a fuze (Art.), s. above » *Pin preventing the percussion-fuze . . .*

Split-pin | Goupille fendue, à ressort | Der gespaltene Vorstecker | *Chiavetta partita, a molla.*

Tack-pin, s. above » *Belaying-pin.*

Top-pin; saddle-bracket (Tel.) | Support du fil supérieur sur les poteaux | Die Hauptleitungsstütze | *Sostegno nel palo telegrafico per il filo superiore.*

Wooden pin, peg (Mech.) | Cheville en bois | Der hölzerne Nagel; der Döbel | *Chiavella di legno.*

Pin m. (Une espèce de bois) | *Pine; pine-tree* | Die Fichte; die Föhre | *Pino.*
1. *Pin d'Autriche* | *Black Austrian pine* | Die österreichische Föhre | *Pino laricio austriaco.*

2. *Pin de Californie,* } v. » *Pin 9.*

3. *Pin de la Caroline,* }

4. *Pin cembro; alvier m.; cembrot m.; ténier m.* | *Cembra-fir; swiss stone-pine* | Die Arobe; die Arve; die Cederkiefer; der Cemberbaum; die Cembrofichte; die Zierbelkiefer | *Pino Zimbrow [Cirmolo].*

5. *Pin d'Écosse, v.* » *Pin 14.*

6. *Pin de Floride, à goudron, à longues feuilles, des marais* | *American pitch-pine* | Die amerikanische Pechföhre; die Pechtanne | *Pino della Florida.*

7. *Pin de Genève, v.* » *Pin 14.*

8. *Pin à goudron, v.* » *Pin 6.*

9. *Pin jaune, de Californie, de la Caroline* | *American yellow pine; yellow pine* | Die californische Föhre | *Pino giallo, di California, della Carolina.*

10. *Pin à longues*

}	v. » <i>Pin</i> «	6
		6
		14
		14

11. *Pin des marais,*

12. *Pin de Riga,*

13. *Pin de Russie,*

14. *Pin sauvage, silvestre, d'Écosse, de Genève, de Riga, de Russie* | *Dantzic fir; Riga-fir; scotch-fir* | Die gemeine Föhre, Kiefer; die Fackelföhre; der Kienbaum; die Waldföhre | *Pino selvatico, di Scozia, di Siberia.*

15. *Pin silvestre, v.* » *Pin 14.*

Pin. To —; to bolt; to fasten with bolts | Boulonner; cheville | Verbolzen; verdübeln | *Bolonnare; chiavardare; impernare [Impironare].*

Pin and socket-hinge (Mech.) | Pentures à crapaudine; pentures à piton et pivot | Das Angelband | *Bandella.*

Pincant m. | *Betty; crow-bar* | Das Brecheisen | *Piede di porco grande [Gamanto].*

Pince f. | *Nippers; pliers; plyers* | Die Zange; die Kneifzange | *Tanaglia tonda.*

1. *Pince américaine* | *Pliers; plyers* | Die Drahtzange | *Tanagliino.*

2. *Pince coupante, v.* » *Pince 3.*

3. *Pince, tenaille f. à couper; pince coupante* | *Cutting-nippers; cutting-plyers* | Die Drahtzange; die Kneifzange; die Zweckzange | *Pinzetta a taglio; taglietto.*

4. *Pince à emboutir* | *Forming-plyers; swage* | Die Druckzange | *Tanaglia premente.*

5. *Pince très-fine; bec m. à corbin* | *Sharp pointed plyers* | Die Spitzzange | *Pinzetta a punta.*

6. Pince du forgeron; tenaille f. | *Forge tongs*; *smith-tongs* | Die Schmiedezange | *Tanaglia da fabbro*.
7. Pince à gaz | *Gas-burner plyers* | Die Brennerzange | *Tanaglia per becchi a gaz*.
8. Pince à goupilles, v. »Pince 9«.
9. Pince plate, à goupilles; béquette f. | *Flat bit-tongs*, *plyers* | Die Flachzange; die flache Schmiedezange | *Pinzetta piana, a bocca piana; tanaglia piatta*.
10. Pince à poinçonner, à trous | *Punching-tongs* | Die Lochzange | *Tanaglia a punzone*.
11. Pince à rivets | *Riveting-tongs* | Die Nietzange | *Tanaglia da chiodi*.
12. Pince à souder | *Hawkbill*; *hawkbill-plyers*; *soldering-tweezers*; *soldering-tongs* | Die Löthzange | *Tanaglia da saldatore*.
13. Pince à tirer | *Dogs*; *nippers*; *plyers* | Die Ziehzange | *Pinzetta; tanaglia tonda*.
14. Pince, tenaille f. à torsade (Tél.) | *Twist-clamp*; *twisting-plyers* | Die Würgezange | *Pinza, tanaglia per attorcigliare*.
15. Pincés pl. d'une tréfilerie | *Wire-drawing plyers* | Die Ziehzangen | *Tanaglia dei fili metallici, per la tiratura*.
16. Pince à trous, v. »Pince 10«.
17. Pince à tubes | *Pipe-tongs* | Die Rohrzange | *Tanaglia per tubi*.
- Pince f.; bécette f.; brucelle f. | *Spring-plyers*; *tweezers* | Die Federzange; das Klüppchen; die Kluppzange; die Pincette | *Pinzetta a mano*.
- Pince f. (Électr.) | *Pliers*; *plyers*; *tweezer* (for electrical work) | Die Klemme | *Morsetto*.
1. Pince à cavaliers (Tél.) | *Staple-plyers* | Die Drahtreiterklemme | *Morsa che sta a cavallo ad un filo*.
2. Pince plate | *Flat plyers* | Die Klemmbacke | *Pinzetta; tanaglia piatta*.
3. Pince pour les pôles d'une pile; pince de raccordement; serre-fil m.; serre-lame f. | *Clamp*; *clamp for securing the terminals to the poles of a cell*; *binding-clamp*; *splicing-plyers* | Die Polklemme; die Verbindungsklemme | *Morsetto; serrafil; serrafil a mano*.
4. Pince de raccordement, v. »Pince (Électr.) 3«.
5. Pince à rivets | *Riveting-clamp*; *riveting-tongs* | Die Nietkluppe | *Tanaglia mordente per chiodi*.
- Pincé f., v. »Pied de biche«.
- Pince f. (Archit. nav.), v. »Safran de l'étrave pour le pied de taille-mer«.

Pince f. de dé clic, v. »*Nippers of a pile-engine*«.

Pince f. à fil de fer | *Wire-nippers* | Die Drahtscheere | *Cervia, forbice per fili metallici*.

Pince f., partie f. pincée, façons f. pl. d'un navire | *Lines, sharpness, shear of a ship* | Der Belauf, das Scharf des Schiffes | *Forma, stella d'una nave*.

Pinceau m., v. »*Pencil; brush*«.

Pinceau de cheveux, v. »*Hair-pencil*« sous »*Pencil; brush*«.

Pinceau à peindre | *Painter's (Painting) brush* | Der Anstreicherpinsel; der Malerpinsel | *Pennello da dipingere; pennello per pittura ad olio*.

Pinceau plat | *Flat brush* | Der breite Pinsel; der Fladerpinsel | *Pennell-lessa*.

Pinceau à tuyau de plume, v. »*Quill-pencil*« sous »*Pencil; brush*«.

Pinceau m. en fils métalliques; balai m. métallique (Électr.) | *Wire-brush* | Die Drahtbürste | *Pennello di filo metallico*.

Pinceauter, v. »*Pencil. To* —«.

Pince-balle f.; tire-balle f. (Vil.) | *Bullet-drawer* | Der Kugelschraubenzieher; der Kugelzieher (D. Mar.) | *Cavapalle per armi portatili*.

Pincers pl., s. »Pincettes«.

Pincer | *To pinch in a vice* | Einklemmen | *Ammorsare*.

Pincer; mordre | *To pinch; to bite* | Anbeissen; anfassen (mit den Zähnen) | *Addentare*.

Pincer. Se — | *To stick fast* | Sich festsetzen; sich klemmen | *Fare presa; incagliarsi*.

Pincers-chuck; adaptor, chuck (of a lathe) fitted with pincers | Mandrin à pincés | Das Zangenfutter | *Coppaia a pinzetta*.

Pincette f. | *Pincers; tweezers* | Die Pincette; die Federzange; die Klappzange; die Kornzange | *Pinzetta*.

Pincette f. à percer | *Punch-plyers* | Das Klüppchen zum Lochen | *Pinzetta per far buchi, per traforare*.

Pinch. To —, s. »Pincer; mordre«.

Pinch. To — in a vice, s. »Pincer«.

Pine, s. »Pin«.

<i>American pitch-pine,</i>	s. »Pin«	{	6
<i>American yellow pine,</i>			9
<i>Black Austrian pine,</i>			1
<i>Swiss stone-pine,</i>			4
<i>Yellow pine,</i>			9

Pine-tree, s. »Pin«.

Pinguin m. | *Penguin; razor bill auk* | Der Alk; der Pinguin | *Pinguino*.

Pin-hole; hole in the shell of a block to receive the sheave-pin | Trou pour l'essieu | Das Nagelgat eines Blockes | *Foro per il perno*.

Pinion; feather of the wing of a bird; flag-feather (*Pige.*) | Remige; vanneau | Die Schwungfeder | *Remigante*.

Pinion, s. »Pignon«.

Pinion fitted to a gun-mounting,
Pinion of a winch,
Actuating-pinion (of a watch),
Bevel-pinion,

s. »Pignon«

Internal pinion with inside gearing | Engrenage intérieur | Das innere Vorlege; das Triebwerk mit Hohlrad, mit innerer Verzahnung | *Ingranaggio interno*.

Six toothed pinion, s. »Pignon 6«.

Pink, s. »Pinque«.

Pin-lock (*Mech.*), s. »Lock 17«.

Pin-maul, s. u. »Maul«.

Pinnace f.; grand canot m. | *Pinnace*; long boat | Die Pinasse (Der Zweier) | *Pinaccia*; seconda lancia (Il due).

Pinnace, s. »Pinnaces«.

Pinnacle-rock | Aiguille; pointe de roche | Die Felsspitze | *Punta di scoglio*.

Pinnule f. | *Sight-vane* | Das Diopter | *Traguardo*.

1. *Pinnule d'un compas* | *Sight-vane of a compass* | Das Compassdiopter | *Traguardo d'una bussola*.

2. *Pinnule objective* | *Object-vane* | Das Objectivdiopter | *Traguardo obbiettivo*; obbiettivo.

3. *Pinnule oculaire* | *Eye-vane* | Das Oculardiopter | *Traguardo oculare*; oculare.

4. *À deux pinnules* | *With two sight-vanes* | Mit zwei Dioptern | *Con due traguardi*.

Pintle-straps pl. (of a rudder), s. »Pattes des aiguillots«.

Pipes pl.; hawse-pipes pl. | Écubiers | Die Klüsen | *Occhi*.

Chain-pipes | Trous à chaînes | Die Deckklüsen | *Occhi sul ponte pel passaggio delle catene*.

Hawse-pipes pl., s. »Pipes«.

Mooring-pipes | Écubiers d'amarrage | Die Vertäuungsklüsen | *Occhi d'ormeggio*.

Towing-pipes | Écubiers de remorque | Die Schleppklüsen | *Occhi (per cavo) di rimorchio*.

Warping-pipes | Écubiers de halage | Die Verholklüsen; die Warpklüsen | *Occhi di toneggio*.

Pipe; tube (*Mach.*; *Tech.*) | Tube; tuyau | Das Rohr | *Tubo*.

1. *Pipe, delivery-pipe of a fire-engine* | Lance d'une pompe à incendie | Das Feuerspritzenrohr | *Lanciatorta d'una pompa d'incendio*.

a) *Flat end of a pipe* | Lance | Das breite (Spritzen-) Rohrmundstück | *Lingua*.

2. *Pipe fitted in the highest part of a boiler, made with slits* | Épurateur de vapeur placé dans le coffre de vapeur | Der Wasserabscheider im Dampfraum zum Verhindern des Mitreissens von Wasser | *Tubo nella più alta parte della camera di vapore della caldaia unito alla valvola di presa tagliato da feritoio*.

3. *Pipes* pl. for forced delivery | Conduite à haute pression | Die Hochdruckleitung | *Condotta ad alta pressione*.

4. *Pipes* pl., tubes pl. manufactured by a electrolytic process | Tuyaux manufacturés d'après un procédé électrolytique | Die auf elektrolytischem Wege erzeugten Röhren | *Tubi fabbricati secondo un processo elettrolitico*.

5. *Pipe of a mould* (*Found.*), s. »Lingotière«.

6. *Additional pipe* | Tuyau additionnel | Das Ansatzrohr | *Tubo addizionale*.

7. *Admitting-pipe*, s. »Pipe 57«.

8. *Air-pipe*; ventilator-pipe | Tuyau aérique, à air | Das Luftrohr; das Ventilationsrohr | *Tubo aeratore, di ventilazione*.

9. *Ascending-pipe*; rising-pipe | Tuyau d'ascension, de montée; cale; siphon | Das Steigrohr | *Tubo di ascesa, di mandata*.

10. *Auxiliary pipe* | Tuyau auxiliaire | Das Hilfsrohr | *Tubo ausiliario*.

11. *Bent-pipe*; kneed pipe | Tuyau coudé | Das Knierohr | *Tubo a gomito*.

12. *Bifurcated pipe* | Tuyau bifurqué | Das gabelförmige Rohr | *Tubo biforcuto*.

13. *Bilge-pipe* | Tuyau de cale | Das Bilgerohr | *Tubo di sentina*.

14. *Blast-pipe* (of funnel) | Tuyau-souffleur (de cheminée) | Das (Schornstein-) Blaserohr | *Tubo per il getto di vapore (nel fumaiuolo)*, s. a. d. w.

15. *Blow-off pipe*, s. »Pipe 17«.

16. *Blow-out pipe, discharge-pipe of the circulating-pump* | Tuyau de décharge des pompes de circulation du condenseur | Das Condensatorausgussrohr | *Tubo di scarico del condensatore*.

17. *Blow-through-pipe; blow-off pipe* | Tuyau de purge | Das Ausblaserohr; das Durchblaserohr | *Tubo di spurgo*.
18. *Branch-pipe* | Tuyau à branches, d'embranchement | Das Abzweigrohr; das Zweigrohr | *Tubo di diramazione*.
19. *Brine-pipe; scum-pipe; surface-blow-off-pipe* | Tuyau d'extraction (à la surface) | Das Salzabblaserohr; das Schaumrohr; das Schlammrohr | *Tubo d'estrazione*.
20. *Caoutchouc-pipe; india-rubber-pipe* | Tuyau en caoutchouc | Das Kautschukrohr; der Kautschukschlauch | *Tubo di caucciù, di caoutchouc, di gomma*.
21. *Cement-pipe* | Tuyau en ciment | Das Cementrohr | *Tubo in cemento*.
22. *Circulating-pipe* | Tuyau de circulation | Das Circulationsrohr | *Tubo di circolazione*.
23. *Collecting-pipe* | Tuyau collecteur | Das Sammelrohr | *Tubo collettore*.
24. *Conduit-pipe* | Tuyau | Die Brunnenröhre | *Doccia (Canaletto per condur l'acqua)*.
25. *Connecting-pipe, s. »Pipe 59«*.
26. *Cooling-pipe* | Tuyau réfrigérant | Das Kühlrohr | *Tubo refrigerante*.
27. *Core-pipe* | Tuyau à noyau | Das Kernrohr | *Tubo da anima*.
28. *Delivery-pipe* | Tuyau d'évacuation, de refoulement | Das Druckrohr | *Tubo di efflusso, di scappamento, di sfogo*.
 - a) *Feed delivery-pipe* | Tuyau de refoulement de la pompe d'alimentation | Das Speisepumpendruckrohr | *Tubo premente della pompa di alimentazione*.
29. *Delivery-pipe of a fire-engine, s. »Pipe 1«*.
30. *Delivery-pipe of a fire-pump* | Conduite d'eau pour incendie | Die Druckrohrleitung der Feuerspritze | *Tubo di mandata della pompa d'incendio*.
31. *Discharge-pipe* | Tube de décharge, de vidange | Das Ausflussrohr | *Tubo di scarico*.
 - a) *Discharge-pipe of the circulating-pump, s. »Pipe 16«*.
 - b) *Hotwell discharge-pipe, s. »Pipe 91 f«*.
32. *Distributing-pipe, s. »Pipe 64«*.
33. *Drain-pipe; drip-pipe* | Tuyau-purgeur | Das Drainagerohr; das Entwässerungsrohr | *Tubo di esaurimento, di prosciugamento*.
 - a) *Cylinder-drain-pipe* | Tuyau-purgeur de cylindre | Das Drainagerohr, das Entwässerungsrohr des Cylinders | *Tubo di spurgo del cilindro a vapore*.
- b) *Safety-valve-drain-pipe* | Tuyau-purgeur de soupape de sûreté | Das Drainagerohr, das Entwässerungsrohr des Sicherheitsventiles | *Tubo di spurgo della valvola di sicurezza*.
34. *Drainage-pipe, s. »Pipe 79«*.
35. *Drawn pipe; seamless drawn pipes pl.; drawn tube* | Tuyau étiré, tiré | Das gezogene Rohr | *Tubo tirato, senza saldatura*.
36. *Drip-pipe, s. »Pipe 33«*.
37. *Eduction-pipe from the cylinder to the condenser, s. »Pipe 66«*.
38. *Ejector-pipe* | Tuyau-éjecteur | Das Ejectorrohr | *Tubo d'eietto*.
39. *Elbow-pipe* | Tuyau courbé; tuyau en cou de cygne | Das Ellbogenrohr; das Knierohr | *Tubo a gomito*.
40. *Escape-pipe; steam-escape-pipe* | Tuyau de dégagement, d'échappement | Das Ausströmungsrohr; das Dampfentweichungsrohr | *Tubo di efflusso, di scappamento di vapore*.
41. *Evacuation-pipe* | Tuyau de décharge, d'évacuation | Das Entleerungsrohr | *Tubo d'evacuazione*.
42. *Evaporating-pipe* | Tuyau d'évaporation | Das Abdampfrohr | *Tubo d'evaporazione*.
43. *Exhaust-pipe* | Tuyau d'échappement | Das Dampfabzugsrohr; das Exhaustrohr | *Tubo di scarico, di sfogo*.
44. *Feed pipe* | Tuyau alimentaire, d'alimentation | Das Speiserohr; die Speisewasserleitung | *Tubo di alimentazione; condotto alimentare*.
45. *Fitting-pipe* | Tuyau adapté | Das Passrohr | *Tubo adattato*.
46. *Flange-pipe* | Tuyau à bride | Das Flanschenrohr | *Tubo a briglia, a labbro*.
47. *Flooding-pipe* | Tuyau pour noyer les poudres | Das Rohr zum Unterwassersetzen der Pulverkammer | *Tubo per allagare i depositi*.
48. *Funnel-pipe; smoke-pipe; chimney-flue; funnel* | Tuyau de cheminée | Das Essenrohr; das Kaminrohr; das Rauchrohr; das Schornsteinrohr; der Schlot | *Tubo del camino; condotto del fumo; fumaiuolo*.
49. *Gas-pipe* | Tuyau à gaz; distribution de gaz | Das Gasrohr; die Gasleitung | *Tubo a gas*.
50. *Gauge-pipe* | Tuyau d'indicateur, de manomètre | Das Manometerrohr | *Tubo d'indicatore*.

- a) *Vacuum-gauge-pipe* | Tuyau d'indicateur de vide | Das Vacuummesserrohr | *Tubo dell'indicatore del vuoto*.
- b) *Water-gauge-pipe; water-gauge-column* | Tuyau, tuyau-indicateur du niveau d'eau | Das Wasserstands(messer)rohr | *Tubo d'indicatore di livello*.
51. *Hose-pipe of vulcanized india-rubber combined with canvas; fire-hose* | Tuyau en toile et caoutchouc | Der gummirte Hanfschlauch | *Manichetta di gomma elastica mista con tela*.
52. *Immersion-pipe* | Tuyau d'immersion | Das Eintauchrohr | *Tubo tuffante*.
53. *India-rubber-pipe, s. »Pipe 20«*.
54. *Indicator-pipe* | Tuyau d'indicateur | Das Indicatorrohr | *Tubo d'indicatore*.
55. *Injection-pipe; injection-valve-pipe* | Tuyau d'injection; tuyau de soupape d'injection | Das Einspritzrohr; das Injectionsrohr; das Injectionsventilrohr | *Tubo d'iniezione*.
- a) *Bilge-injection-pipe* | Tuyau d'injection à la cale | Das Bilgeinjectionsrohr | *Tubo d'iniezione alla sentina*.
56. *Injection-valve-pipe, s. »Pipe 55«*.
57. *Inlet-pipe; admitting-pipe; supply-pipe* | Tuyau d'admission, d'alimentation, d'arrivée, d'entrée | Das Admissionsrohr; das Einströmungsrohr; das Zufuhrrohr; das Zuleitungsrohr | *Tubo d'afflusso, d'entrata, d'ammissione, d'immissione*.
58. *Introduction-pipe* | Tuyau d'introduction | Das Einführungsrohr; das Einlassrohr | *Tubo d'introduzione*.
59. *Joining-pipe; connecting-pipe; joint-pipe* | Tuyau de jointure, de jonction | Das Anschlussrohr; das Verbindungsrohr; die Verbindungsröhre | *Tubo di congiunzione*.
60. *Joint-pipe, s. »Pipe 59«*.
61. *Kneed pipe, s. »Pipe 11«*.
62. *Lead-pipe* | Tuyau de plomb | Das Bleirohr | *Tubo di piombo*.
63. *Lubricating-pipe, s. »Pipe 65«*.
64. *Main steam-pipe; distributing-pipe* | Tuyau de distribution | Das (Dampf-) Vertheilungsrohr | *Tubo di distribuzione*.
65. *Oil-pipe; lubricating-pipe* | Tube de graissage | Das Schmierrohr | *Tubo lubrificatore, di lubrificazione*.
66. *Outlet-pipe, eduction-pipe from the cylinder to the condenser* | Tuyau d'émission, d'évacuation du cylindre au condenseur | Das Ablassrohr, das Abzugsrohr, das Dampfabgangsrohr vom Cylinder zum Condensator | *Tubo d'emissione, di scarico dal cilindro al condensatore*.
67. *Overflow-pipe* | Tuyau de départ, de trop-plein | Das Überlaufrohr; der Überlaufstutzen | *Tubo sfioratore, di troppo pieno*.
68. *Pump-pipe* | Tuyau de pompe | Das Pumpenrohr | *Tubo di pompa*.
69. *Rising-pipe, s. »Pipe 9«*.
70. *Safety-valve-pipe* | Tuyau d'échappement des soupapes de sûreté; tuyau de soupape de sûreté | Das Dampfabgangsrohr der Sicherheitsventile; das Sicherheitsventilrohr | *Tubo della valvola di sicurezza*.
71. *Screw-shaft-pipe* | Tube d'arbre d'hélice; tube d'étambot | Das Sternrohr; das Stevenrohr; das Wellenrohr | *Astuccio dell'albero d'elica; tubo dell'asse dell'elica*.
72. *Scum-pipe, s. »Pipe 19«*.
73. *Seamless drawn pipes pl., s. »Pipe 35«*.
74. *Semicircular bent-pipe* | Tuyau à demi-cercle | Das Halbkreisbogenrohr | *Tubo a semicircolo*.
75. *Short pipe* | Tuyau additionnel | Die kurze Ansatzröhre | *Tubo addizionale*.
76. *Siphon-pipe* | Tuyau à siphon | Das Heberrohr; das Hosenrohr | *Tubo a sifone*.
77. *Smoke-pipe, s. »Pipe 48«*.
78. *Socket-pipe; swelled tube* | Tuyau à manchon | Das Muffenrohr | *Tubo a manicotto*.
79. *Soil-pipe; drainage-pipe* | Corneau de bouteille | Das Wasserclosetrohr | *Tubo da cesso ad acqua, da water-closet*.
80. *Sounding-pipe of a water-tight compartment; sounding-tube* | Tube de sonde; canal, tuyau servant à mesurer la hauteur de l'eau dans un compartiment étanche | Das Peilrohr | *Tubo di assaggio dello stato d'allagamento; tubo di sonda*.
81. *Stand-pipes pl.* | Tuyaux plongeurs verticaux servant à l'assèchement du double fond | Die Standrohre zum Entwässern des Doppelbodens | *Tubi verticali per il prosciugamento (esaurimento) del doppio fondo*.
82. *Starting-valve-pipe* | Tuyau de soupape de mise en train; tuyau de tiroir | Das Anlassventilrohr | *Tubo della valvola di spinta, di messa in moto*.

83. *Steam-admitting-pipe* | Tuyau d'admission de la vapeur; tuyau d'apport; conduit de vapeur | Das Dampfrohr | *Tubo d'ammissione, di vapore.*

a) *Internal steam-pipe* | Tuyau de prise de vapeur intérieur; appendice de prise de vapeur | Das innere Dampfrohr | *Tubo di vapore interno.*

b) *Jacket-steam-pipe* | Tuyau de chemise de vapeur | Das Dampfmantelrohr | *Tubo d'involucro del tubo di vapore interno.*

c) *Main-steam-pipe* | Tuyau de vapeur principal | Das Hauptdampfrohr | *Tubo d'arrivo del vapore dalle caldaie alle valvole di distribuzione; tubo principale del vapore; gran tubo di vapore della macchina.*

d) *Supply-steam-pipe* | Tuyau de prise de vapeur | Das Dampfeströmröhr | *Tubo di presa del vapore.*

e) *Waste-steam-pipe* | Tuyau d'échappement | Das Dampfauslassrohr | *Condotto dello scappamento.*

f) *Steam-pipe leading to steam-pump* | Tuyau de prise de vapeur de la pompe à vapeur | Das Dampfumpenzuleitungsrohr | *Tubo d'arrivo del vapore della pompa a vapore.*

g) *Steam-pump delivery-pipe* | Tuyau de refoulement de la pompe à vapeur | Das Dampfumpendruckrohr | *Tubo premente della pompa a vapore.*

h) *Steam-rose-pipe* | Tuyau d'une crépine à vapeur | Das Dampfbrauserohr | *Tubo bucherellato per vapore.*

i) *Steam-whistle-pipe; whistle-pipe* | Tuyau de sifflet à vapeur | Das Dampfpeifenrohr | *Tubo del fischiello a vapore.*

84. *Steam-escape-pipe*, s. » *Pipe 40*«.

85. *Suction-pipe* | Tuyau d'aspiration | Das Saugrohr | *Tubo d'aspirazione.*

a) *Bilge-suction-pipe; bilge-pump-suction-pipe* | Tuyau d'aspiration de cale | Das Lenzpumpensaugrohr | *Tubo aspirante della pompa di sentina.*

b) *Bilge-pump-suction-pipe*, s. » *Pipe 85 a*«.

c) *Branch-suction-pipes pl. of the main-drain (Drain.)* | Tuyaux d'aspiration branchés sur le drain | Die Saugstutzen des Hauptdrainagerohres | *Tubi d'aspirazione del doppio fondo; manicotti d'aspirazione.*

d) *Circulating-pump-suction-pipe* | Tuyau d'aspiration de pompe de circulation | Das Circulationspumpensaugrohr | *Tubo d'aspirazione della pompa di circolazione.*

e) *Feed-pump-suction-pipe* | Tuyau d'aspiration de pompe alimentaire | Das Speisepumpensaugrohr | *Tubo aspirante della pompa di alimentazione.*

f) *Sea-suction-pipe* | Tuyau d'aspiration à la mer | Das Saugrohr aus der See | *Tubo d'aspirazione dal mare.*

g) *Sea-suction-pipe of the circulating-pump* | Tuyau d'arrivée de circulation, de l'eau réfrigérante; tuyau d'aspiration à la mer des pompes de circulation du condenseur | Das Circulationspumpenwasserrohr | *Tubo d'aspirazione, di presa d'acqua dal mare delle pompe di circolazione.*

h) *Steam-pump suction-pipe* | Tuyau d'aspiration de la pompe à vapeur | Das Dampfumpensaugrohr | *Tubo d'aspirazione della pompa a vapore.*

86. *Supply-pipe*, s. » *Pipe 57*«.

87. *Swan-neck pipe* | Tuyau à cou de cygne | Das Schwanenhalsrohr | *Tubo a collo di cigno.*

88. *Surface-blow-off-pipe*, s. » *Pipe 19*«.

89. *Vacuum-pipe* | Tuyau de vide | Das Vacuumrohr | *Tubo del vuoto.*

90. *Ventilator-pipe*, s. » *Pipe 8*«.

91. *Water-pipe* | Tuyau d'eau | Das Wasserleitungsrohr | *Tubo per la condotta d'acqua.*

a) *Water-pipe for cooling* | Tuyau réfrigérant | Das Kühlwasserrohr | *Tubo per acqua refrigerante.*

b) *Fresh-water-pipe* | Tuyau d'eau douce | Das Frischwasserrohr | *Tubo ad acqua fresca.*

c) *Hot-water-pipe* | Tuyau d'eau chaude | Das Warmwasserrohr | *Tubo ad acqua calda.*

d) *Waste-water-pipe* | Tuyau de décharge d'eau superflue | Das Auslassrohr für überflüssiges Wasser | *Tubo per lo scarico dell'acqua superflua.*

e) *Cylinder-waste-water-pipe; receiver-waste-water-pipe* | Tuyau de purge des cylindres, des réservoirs intermédiaires | Das Wasserabblaserohr der Dampfzylinder, der Receiver | *Tubo d'espurgo, di scarico del vapore condensato dei cilindri, dei ricevitori intermedi.*

- f) *Hotwell waste-water-pipe*; *hotwell discharge-pipe* | Tuyau de décharge des pompes à air | Das Luftpumpenausgussrohr | *Tubo di scarico della pompa ad aria*.
- g) *Receiver-waste-water-pipe*, s. »*Pipe* 91e«.
92. *Whistle-pipe*, s. »*Pipe* 83ia«.
- Pipe*. To — *up the hammocks* | Faire branle-bas | Die Hängematten auf Deck geben | *Sgombrar le brande* (*Far fuori brande*).
- Piperone* f., v. »*Clonisse*«.
- Pipe-tongs* pl., s. »*Pince* 17«.
- Pipette* (Chem.) | *Pipette* | Die Pipette; das Tropfglas | *Pipetta*; *contagocchie*.
- Pipette* f. (Chim.), v. »*Pipette*«.
- Piping* | *Tubulure* | Die Röhrenverbindung | *Tubulatura*.
- Piping up hammocks* | *Branle-bas* | Das Auspurren; das Überall (D. Mar.) | *Sgombrabrando*.
- Pique* f. (Forg.) | *Slice* (*Iron rod used for stirring the fire*) | Der Feuerpoker | *Riavolo* [*Stizzador*].
- Pique* f. d'abordage (Vil.) | *Boarding-pike* | Die Enterpikie | *Brandistocco*.
- Piqué* adj. (dit du bois, de la toile) (Archit. nav.) | *Worm-eaten* | Spakig; verstockt; vom Wurm zerfressen | *Abbrumato*; *roso dalle taredini*.
- Piqué* adj. (dit d'une tôle de navire ou de chaudière), v. »*Pitted. To be* —«.
- Pique-châsse* m.; ustensile m. de l'artificier | *Aul* | Der Durchschlag; der Durchschläger | *Caviglia*; *punzone*.
- Piquer* vrb. a. | *To fur*; *to hammer and scrape*; *to prick*; *to strike*; *to take off* | Stechen; einen Kessel (innerhalb) reinigen; den Punkt auf der Karte absetzen | *Forare*; *pungere*; *trafiggere*; *nettare* (*l'interno*) *d'una caldaia*; *marcare il punto della nave sulla carta*.
- Piquer les chaudières* | *To fur*, *to scale the boilers* | Den Kesselstein abklopfen | *Scrostare le caldaie*.
- Piquer les coutures d'une voile* | *To middle-stitch*, *to prick the seams of a sail* | Die Nähte eines Segels durchnähen | *Fare la terza cucitura fra le ferse d'una vela*.
- Piquer l'heure*, l'horloge, la cloche | *To strike the bell* | Die Stunden schlagen; glasen | *Battere le ore* (*a bordo*).
- Piquer* vrb. n. | *To come up*, *to run up into the wind* | Gegen die Windrichtung drehen | *Girare contro la direzione del vento*.
- Piquer au vent* | *To haul the wind* | Sich an den Wind legen | *Stringere il vento*.
- Piquer dans le vent* (à la vapeur) | *To proceed head to wind*, *to windward* | Gerade in der Windrichtung, gegen den Wind Fahrt machen, laufen | *Prueggiare al vento*.
- Piquer*. Se — vrb. r. (dit du bois) | *Become worm-eaten* | Wurmstichig werden | *Diventare abbrumato*.
- Piquet* m. (Détachement m. d'hommes) | *Party*; *piquet* | Die Mannschaftsgruppe | *Picchetto*.
- Piquet* m.; poste m. avancé (Mil.) | *Piquet*; *outlying piquet* | Der vorgeschobene Posten | *Drappello*.
- Piquet* m., v. »*Picket*«.
- Piquet* (*Detachment*), s. »*Piquet* (*Détachement d'hommes*)«.
- Piquet* (Mil.), s. »*Piquet* (Mil.)«.
- Piquet* m. de terre (Tél.) | *Earth-picket* | Die Erdleitungsstange | *Palo del filo a terra*.
- Piquetage* f. d'une ligne (Tél.) | *Picketting* | Das Abpfählen, die Abpfählung einer Telegraphenlinie | *Piantamento dei pali di una linea telegrafica*.
- Piqueter*; tracer au piquet vrb. a. | *To stake out* | Abpflocken; ausstecken | *Picchettare*.
- Piqueur* m. | *Railway-overseer* | Der Bahnmeister | *Caporiparto dei guardiani di ferrovia*.
- Piqure* f. (Détérioration f.) | *Hole*; *pitting*; *spot* | Die schadhafte Stelle | *Macchia di logoro*.
- Voile* f. remplie de piqures | *Sail covered with spots*, *full of holes* | Ein Segel voll von schadhafte Stellen | *Vela ripiena di macchie di logoro*.
- Piqure* f. de l'âme d'une bouche à feu (Art.) | *Pitting in the bore of a gun* | Die kleine Grube im Geschützrohr | *Puntura*.
- Piqure* f. d'une couture (Voil.) | *Middle-stitched seam* | Die Papennaht | *Cucitura mediana per unire due fersi*; *terza cucitura fra due fersi*.
- Piqure* f. de taret | *Worm-hole* | Das Wurmloch | *Buco fatto dai tarli*; *verminaria*.
- Piqure* f. (dans une tôle, une chaudière) | *Pitting* (*in a plate*, *in a boiler*) | Der Rostfleck | *Macchia di ruggine*.
- Piqure* f. des vers; vermoulure f. du bois | *Worm-eatenness* | Der Wurmfrass; der Wurmstich | *Abbrumatura*.

Piracy; *act of piracy* | *Piraterie* | Die Freibeuterei; die Piraterie; der Seeraub | *Pirateria*.

Pirate; *sea-robber*; *sea-rover* | *Pirate*; écumeur de mer; forban | Der Pirat; der Seeräuber | *Pirata*; *ladro di mare*.

Fresh water-pirate | *Pirate d'eau douce*, de rivière | Der Flusspirat | *Pirata di fiume*; *ladro d'acqua dolce*.

Pirate, *s.* »*Pirate-ship*«.

Pirate m.,
Pirate d'eau douce, } v. »*Pirate*«.
Pirate de rivière,

Pirate m., v. »*Pirate-ship*«.

Pirate. To — | *Pirater*; faire de la piraterie | Seeraub treiben | *Pirateggiare*.

Pirater, v. »*Pirate. To* —«.

Piraterie f., v. »*Piracy*«.

Faire de la piraterie, v. »*Pirate. To* —«.

Pirate-ship; *pirate* | *Pirate*; écumeur de mer | Das Raubschiff; der Seeräuber | *Pirata*.

Pirogue f. | *Pirogue*; *canoe*; *indian canoe* | Die Pirogue | *Piroga*.

Pirogue à balancier | *Canoe with outrigger* | Die Pirogue, das Canoe mit Ausleger | *Canoa con lanciafuori*, v. a. »*Outrigger-canoe*«.

Pirogue, *s.* »*Pirogues*«.

Piron m., v. »*Pin*; *lower-gudgeon*« et »*Pivot (Tech.)* 8«.

Pisang m.; *bananier m. (Bot.)* | *Banana* | Die Banane; der Pisang | *Musa*.

Pisang commun | *Banana-tree* | Der Adamsapfel | *Pico d'Adamo*.

Pisces pl. (Astr.), *s.* »*Poissons*«.

Pisciculture f. | *Pisciculture*; *artificial fish-breeding*, *fish-hatching* | Die Fischzucht | *Piscicoltura*.

Pisciculture, *s.* »*Pisciculture*«.

Piscivore | *Piscivorous* | Fischfressend | *Piscivoro*.

Piscivorous, *s.* »*Piscivore*«.

Pisé; *tapia (Fort.)* | *Pisé* | Das Erdmauerwerk; das Lehmmauerwerk | *Muratura a cassa*.

Pisé m. (Fort.), v. »*Pisé*«.

Pissasphaltum (Miner.), *s.* »*Maltha*«.

Pissoir m.; *urinoir m.* | *Urinal* | Das Pissoir | *Orinatoio*.

Pistol | *Pistolet* | Die Pistole | *Pistola*.

Pistol for signal-lights; *Very's pistol* | Pistolet pour signaux; brûle amour pour les artifices à signaux | Die Signalpistole | *Pistola per i fuochi da segnali*.

Very's pistol, *s. above* »*Pistol for signal-lights*«.

Pistolet m.,
Pistolet pour signaux, } v. »*Pistole*«.

Pistolet m. d'amure, v. »*Minot*«.

Pistolet m., *bossoir m.*, *porte-manteau m.* d'embarcation | *Boat's davit* | Der Bootskrahn; der Bootsdavit (D. Mar.) | *Grua da lancia*.

Pistolets m. pl. de grands bras; arc-boutants m. pl., vergues f. pl. de brasséage | *Outriggers*, *spiders of the after main-braces*; *quarter-bumpkins* | Die Ausleger der Grossbrassen; die Brassenknie; die Brassarme (D. Mar.) | *Braccioli*, *buttafuori dei bracci di maestra*.

Pistol-grip, *s.* »*Pistol-handle*«.

Pistol-handle; *pistol-grip* | Manche à pistolet | Das Pistolenheft | *Manico di pistola*.

Pistol-pipe in hot-blast-furnaces | Tuyau à pistolet | Die Pistolenröhre | *Canna di pistola*.

Piston (Mech.) | *Piston* | Der Kolben | *Stantuffo*.

1. *Area of the piston* | Surface du piston | Die Kolbenfläche | *Area dello stantuffo*.

2. *Clearance of the piston*; *noxious space* | Espace mort, nuisible du cylindre; liberté du cylindre | Der schädliche Raum des Cylinders | *Giuvco dello stantuffo*; *spazio nocivo dello stantuffo*.

3. *Cushioning of the piston (produced by the lap of the slide-valve on the exhausting side)* | Amortissement du choc du piston (à l'aide du matelas de vapeur élastique produit par l'avance à l'introduction) | Die Kolbenpolsterung (bewirkt durch Voreilung des Schiebers, beziehungsweise durch Deckung des Dampfaustrittscanals vor dem Anlangen des Kolbens auf dem todten Punkte) | *Formazione d'un cuscino elastico che ammorza la velocità del pistone (dello stantuffo) alla fine della sua corsa (mediante l'avanzo all'introduzione del vapore)*.

4. *Depth of the piston* | Épaisseur du piston | Die Kolbenhöhe | *Spessore dello stantuffo*.

5. *Diameter of the piston* | Diamètre du piston | Der Kolbendurchmesser | *Diametro dello stantuffo*.

6. *Load on piston*, *s.* »*Piston I.* 8«.

7. *Play, travel of the piston* | Jeu du piston | Das Kolbenspiel | *Giuvco dello stantuffo*.

8. *Power of piston*; *load on piston*; *piston-power* | Force du piston | Die Kolbenkraft | *Forza dello stantuffo*.

9. *Stroke of piston; piston-stroke* | Coup, course de piston | Der Kolbennhub; der Kolbenweg | *Corsa dello stantuffo*.
- a) *Down-stroke of the piston* | Descente du piston | Der Kolbennieder-gang | *Discesa dello stantuffo*.
- b) *Forward (Backward) stroke of the piston* | Marche en avant (en arrière) du piston; avance (retour) du piston | Der Kolbenhingang (Der Kolbenrückgang) | *Corsa di andata (di ritorno) dello stantuffo*.
- c) *Up-stroke of the piston* | Montée du piston | Der Kolbenaufgang | *Salita dello stantuffo*.
- d) *Length of the piston-stroke* | Longueur de la course du piston | Die Länge des Kolbennhubes | *Langhezza della corsa dello stantuffo*.
10. *Surfaces pl. of a piston* | Faces du piston | Die Kolbenseiten | *Facce dello stantuffo*.
- a) *Moving-on side of the piston, s. »Piston I. 10b«*.
- b) *Surface of the piston upon which the initial steam acts; moving-on side of the piston* | Face motrice du piston | Die Arbeitsseite des Kolbens | *Faccia motrice dello stantuffo*.
- c) *Surface of the piston which acts upon the exhausting steam* | Face résistante du piston | Die dem Ausströmungsdampf zugekehrte Seite des Kolbens | *Faccia resistente dello stantuffo*.
11. *Travel of the piston, s. »Piston I. 7«*.
12. *Kinds of pistons* | Qualités de pistons | Die Gattungen von Kolben | *Qualità di stantuffi*.
1. *Piston of a caloric, heat engine* | Piston d'une machine à air chaud, calorique | Der Kolben einer Heissluftmaschine | *Stantuffo di una macchina ad aria calda*.
2. *Pistons pl. of a cylindrical slide-valve* | Pistons d'un tiroir cylindrique | Die Kolben eines Schiebers mit cylindrischem Gehäuse, eines Kolbenschiebers | *Stantuffi d'una valvola cilindrica*.
3. *Piston with hemp-packing* | Piston à garniture de chanvre | Der Kolben mit Hanfliderung | *Stantuffo con guarnizione di canape*.
4. *Piston with leather-packing* | Piston à garniture de cuir | Der Kolben mit Lederliderung | *Stantuffo con guarnizione di cuoio*.
5. *Piston with metallic packing* | Piston à garniture métallique | Der Kolben mit Metalliderung | *Stantuffo a guarnizione metallica*.
6. *Piston with Ramsbottom-packing* | Piston à garniture de Ramsbottom | Der Kolben mit Ramsbottompackung | *Pistone a guarnizione di Ramsbottom*.
7. *Piston with rod and tail-rod* | Piston à tige et contre-tige, à tige et tige directrice | Der Kolben mit vorderer und hinterer (mit durchgehender) Kolbenstange | *Pistone ad asta e contro asta*.
8. *Piston with double rods* | Piston à double tige | Der Kolben mit doppelter Stangenführung | *Stantuffo a due aste, a doppia asta*.
9. *Piston with piston-rod* | Piston à tige | Der Dampfkolben mit Kolbenstange | *Stantuffo ad asta*.
10. *Piston of a steam-engine* | Piston d'une machine à vapeur | Der Kolbenkörper einer Dampfmaschine | *Corpo dello stantuffo di una macchina a vapore*.
- a) *Cone-shaped piston* | Piston à tronc de cône | Der konische Kolben | *Stantuffo a tronco di cono*.
- b) *Cylindrical, flat piston* | Piston cylindrique | Der cylindrische Kolben | *Stantuffo cilindrico*.
- c) *Flat piston, s. »Piston II. 10b«*.
11. *Piston with trunk* | Piston à fourreau | Der Dampfkolben mit Trunk | *Stantuffo a fodero*.
12. *Balance-piston of the slide-valve* | Piston du cylindre de support du tiroir | Der Kolben des Tragcylinders des Schiebers | *Stantuffo, pistone del cilindro di sopporto della valvola di distribuzione*.
- a) *Momentum-balance-piston* | Piston pour équilibrer le moment du train du tiroir | Der Kolben des Cylinders für Aufnahme des Schiebermomentes | *Stantuffo del cilindro per controbilanciare il momento d'inerzia della valvola*.
- b) *Piston of Joy's arrangement* | Piston du cylindre auxiliaire de Joy | Der Kolben des Joy'schen Hilfs-cylinders | *Stantuffo del cilindro aiutante di Joy*.
13. *Disk, full, solid piston* | Piston plein | Der massive Kolben; der Druck-pumpenkolben | *Stantuffo massiccio*.
14. *Full piston, s. »Piston II. 13«*.

15. *Grooved, water-grooved piston* | Piston à garniture en cannellure | Der Kolben mit Labyrinthdichtung | *Stantuffo con scanalature di guarnizione.*
 16. *Ground and polished piston* | Piston rodé | Der eingeschliffene Kolben | *Senza guarnitura.*
 17. *Gutta-percha piston for taking impressions of the interior of the gun (Art.)* | Piston en gutta-percha pour prendre les empreintes de l'âme d'une bouche à feu | Der Abdruckkolben | *Improntatoio.*
 18. *Hollow piston, s. » Piston II. 21«.*
 19. *Indicator-piston* | Piston de l'indicateur | Der Indicatorkolben | *Stantuffo dell'indicatore.*
 20. *Main piston* | Piston moteur | Der Treibkolben | *Stantuffo motore.*
 21. *Perforated, hollow piston; bucket of a lift pump* | Piston foré, percé, perforé | Der durchbrochene, durchlochte Kolben | *Stantuffo perforato.*
 22. *Plunger-piston* | Piston plongeur | Der Mönchskolben; der Plungerkolben; der Tauchkolben | *Stantuffo tantuffante.*
 23. *Pressure-piston; crusher-gauge; pressure-gauge (Art.)* | Piston, appareil servant à mesurer les pressions dans les bouches à feu | Der Gasspannungsmessapparat | *Apparechio per determinare la tensione dei gaz nei cannoni.*
 24. *Pump-piston; sucker* | Piston de pompe | Der Pumpenkolben | *Stantuffo di pompa.*
 - a) *Air-pump piston* | Piston de la pompe à air | Der Luftpumpenkolben | *Stantuffo della pompa d'aria.*
 - b) *Bilge-pump piston* | Piston de la pompe de cale | Der Lenzpumpenkolben | *Stantuffo della pompa di stiva.*
 - c) *Hand-pump piston* | Piston de la pompe à bras | Der Handpumpenkolben | *Stantuffo di pompa a braccia.*
 25. *Solid piston, s. » Piston II. 13«.*
 26. *Steam-piston* | Piston à vapeur; grand piston | Der Dampfkolben | *Stantuffo di cilindro a vapore.*
 27. *Valve-piston* | Piston aspirant, à soupape; piston de pompe à clapet | Der Saugkolben; der Ventilkolben | *Stantuffo aspirante, a valvole.*
 28. *Water-grooved piston, s. » Piston II. 15«.*
- III. *Parts pl. of the piston of a steam-engine* | Garniture du piston d'une machine à vapeur | Die Bestandtheile des Kolbens einer Dampfmaschine | *Parti dello stantuffo d'una macchina a vapore.*

1. *Piston-body* | Caisse, carcasse, corps du piston | Der Kolbenkörper; der Kolbenteller | *Corpo dello stantuffo.*
2. *Piston-boss* | Moyeu du piston | Die Kolbennabe | *Mozzo dello stantuffo.*
3. *Piston-cover; facering; flange-ring; junk-ring* | Couronne, couvercle, plateau de piston | Der Kolbendeckel | *Collare-premibaderne; coperchio dello stantuffo.*
4. *Piston-cover set-bolts pl.* | Boulons de fixation de la couronne, du plateau du piston | Die Kopfschrauben des Kolbendeckels | *Bolloni della corona del pistone.*
5. *Piston-flange* | Lèvre, rebord du piston | Die Kolbenflansche | *Scalino inferiore, risega dello stantuffo.*
6. *Piston-head* | Rouet de piston | Die Kolbenscheibe | *Disco dello stantuffo.*
7. *Piston-packing, s. d. w.*
8. *Piston-ring lock; tongue piece with plate of the packing-ring of the piston* | Cache-joint avec plaque d'étanchéité du piston | Das Schloss des Kolbenringes sammt Platte | *Linguetta della fascia con piastrina.*
9. *Automatic spring-ring of the piston* | Anneau, bague à tension automatique du piston | Der selbstspannende Kolbenring | *Anello a tensione automatica.*
10. *Bolts pl. for securing the junk-ring to the piston-head* | Boulons et écrous de réunion de la couronne et de la carcasse du piston | Die Kolbenschrauben | *Chiavarde d'unione della corona-premibaderne col corpo dello stantuffo.*
11. *Cod-pieces pl. for supporting the weight of the piston of a horizontal engine* | Taquets de butée, tasseaux du piston d'une machine horizontale | Die Klotzstücke zwischen Ring und unterer Kolbenseite bei einer horizontalen Maschine | *Zoccoli alla parte inferiore dello stantuffo per sostenere il medesimo d'una macchina orizzontale.*
12. *Cut of the packing-ring of the piston* | Fente de la bague du piston | Der Schlitz im Packungsring | *Taglio della fascia elastica.*
13. *Disc, guard, stop-ring for keeping in position the heads of the piston-cover bolts* | Frein de couronne de piston | Der Kolbenschraubensicherheitsring | *Freno del collare premibaderne dello stantuffo.*

14. Groove in the piston-body for the packing-rings | Engoujüre, gouge pour recevoir les garnitures du piston | Die Kolben-nuth zur Aufnahme des Kolben-ringes | *Scanalatura per il cerchio di guarnitura dello stantuffo.*

15. Guard for keeping in position the heads of the piston-cover bolts, s. »Piston III. 13«.

16. Hole in the piston for the rod | Logement pour le passage de la tige du piston | Die Durchlochung im Kolben für die Kolbenstange | *Foro per l'asta dello stantuffo.*

17. Lugs pl., ribs pl. cast on the inside of the piston-body | Nervures du corps de piston | Die Kolbenrippen | *Nervatura del corpo dello stantuffo.*

18. Ribs pl. cast on the inside of the piston-body, s. »Piston III. 17«.

19. Step in the piston for lodging the junk-ring, the piston-cover | Logement du plateau, de la couronne du piston | Die Stufung für die Lagerung des Kolbendeckels | *Scalino superiore dello stantuffo.*

20. Split packing-ring of a piston | Anneau de piston fendu horizontalement | Der horizontal geschlitzte Packungs-ring | *Anello di stantuffo a fenditura orizzontale.*

21. Springs pl. of the piston | Ressorts du piston | Die Federn des Kolben-ringes | *Molle del pistone.*

a) Coach-springs | Ressorts à feuilles étagées, à lames | Die Kutschenfedern | *Molle a foglie sovrapposte, di spinta.*

b) Spiral-springs | Ressorts à spirales; boudins | Die Spiralfedern | *Molle a balestra, a chioccola, a spirale.*

22. Stop-ring for keeping in position the heads of the piston-cover bolts, s. »Piston III. 13«.

23. Tongue piece with plate of the packing-ring of the piston, s. »Piston III. 8«.

Piston m. (Méc.), v. »Piston«.

I. Accélération f. du piston, v. »Piston-acceleration«.

Amortissement m. du choc du piston (à l'aide du matelas de vapeur élastique produit par l'avance à l'introduction),	v.	»Piston I.«	3
Avance f. du piston,			
Clavette f. du piston, v. »Piston-key«.			
Coup m. de piston,	v.	»Piston I.«	9
Course f. de piston,			
Descente f. du piston,			9a
Diamètre m. du piston,			5

Distribution f. à piston, v. »Piston-valve motion«.

Épaisseur m. du piston,	v. »Piston I.«	4	
Faces f. pl. du piston,			10
Face motrice du piston,			10b
Face résistante du piston,			10c
Force f. du piston,		8	
Frottement m. du piston, v. »Piston-friction«.			

Jeu m. du piston,	v. »Piston I.«	7	
Longueur f. de la course du piston,			9d
Marche f. en avant (en arrière) du piston,			9b
Montée f. du piston,			9c
Retour m. du piston,		9b	
Robinet m. graisseur du piston, v. »Piston-grease cocks«.			

Soufflet m. à piston, v. »Piston-blowing apparatus«.

Surface f. du piston, v. »Piston I. 1«.

Tige f. du piston, v. »Piston-rod«.

Tige directrice du piston, v. »Piston-rod 3«.

Tige de pompe à air, v. »Piston-rod 1«.

Écrou m. de la partie taraudée de la tige du piston, v. »Piston-rod nut«.

Glissière f. du piston, } v. »Piston-rod guide«.

Guide m. du piston, }

Pied m. de la tige du piston, v. »Piston-rod end«.

Presse-étoupe f. de la tige du piston, v. »Piston-rod 2«.

Queue f. de la tige du piston, v. »Piston-rod end«.

Tête f. de la tige du piston, v. »Piston-rod head«.

Vitesse f. du piston, v. »Piston-speed«.

II. Qualités f. pl. de pistons, v. »Piston II.«.

Piston aspirant,	v. »Piston II.«	27	
Piston du cylindre de support du tiroir,			12
Piston du cylindre auxiliaire de Joy,			12b
Piston pour équilibrer le moment du train du tiroir,			12a
Piston à double tige,			8
Piston foré,			21
Piston à fourreau,			11
Piston à garniture en cannelle,			15
Piston à garniture de chanvre,			3
Piston à garniture de cuir,			4
Piston à garniture métallique,		5	
Piston à garniture de Ramsbottom,		6	

Piston en gutta-percha pour prendre les empreintes de l'âme d'une bouche à feu (Art.),	17		Fente f. de la bague du piston, v. »Piston III. 12«.	
Piston de l'indicateur,	19		Frein m. de couronne de piston, v. »Piston III. 13«.	
Piston d'une machine à air chaud, calorique,	1		Garniture du piston, v. »Piston-packing«.	
Piston d'une machine à vapeur,	10		Garniture de piston à anneaux tendeurs à secteur,	2
Piston cylindrique,	10b		Garniture de piston à bague,	6
Piston à tronc de cône,	10a		Garniture de piston en cuir,	4
Piston moteur,	20		Garniture de piston à la Ramsbottom,	7
Piston percé,	21		Garniture métallique de piston,	5
Piston perforé,	21		Anneau m. de garniture du piston en chanvre,	3
Piston plein,	13		Anneau double du piston à superposition directe,	1
Piston plongeur,	22		Gouge f. pour recevoir les garnitures du piston,	14
Piston de pompe,	24		Lèvre f. du piston,	5
Piston de la pompe à air,	24a		Logement m. pour le passage de la tige du piston,	16
Piston de la pompe à bras,	24c		Logement du plateau, de la couronne du piston,	19
Piston de la pompe de cale,	24b		Moyeu m. du piston,	2
Piston de pompe à clapet,	27		Nervures f. pl. du corps de piston,	17
Piston de pompe foulante Forcer			Plateau m. de piston,	3
Der Druckkolben Stantuffo premente.			Rebord m. du piston,	5
Piston rodé,	16		Ressorts m. pl. du piston,	21
Piston servant à mesurer les pressions dans les bouches à feu (Art.),	23		Ressorts à feuilles étagées,	21a
Piston à soupape,	27		Ressorts à lames,	21a
Piston à tige,	9		Ressorts à spirales,	21b
Piston à tige et contre-tige,	7		Rouet m. de piston,	6
Piston à tige et tige directrice,	7		Tasseaux m. pl. du piston d'une machine horizontale,	11
Pistons pl. d'un tiroir cylindrique,	2			
Piston à vapeur,	26			
Grand piston,	26			
III. Garniture f. du piston d'une machine à vapeur, v. »Piston III.«.				
Anneau m. de piston fendu horizontalement,	20		Piston-acceleration Accélération du piston Die Kolbenbeschleunigung Accelerazione dello stantuffo.	
Anneau à tension automatique du piston,	9		Piston-blowing apparatus Soufflet à piston Das Kolbengebläse Macchina soffiante a pistone.	
Bague f. à tension automatique du piston,	9		Piston-body,	1
Boulons m. pl. de fixation de la couronne, du plateau du piston,	4		Piston-boss,	2
Boulons et écrous m. pl. de réunion de la couronne et de la carcasse du piston,	10		Piston-cover,	3
Cache-joint m. avec plaque d'étanchéité du piston,	8		Piston-cover set-bolts pl.,	4
Caisse f. du piston,	1		Piston-flange,	5
Carcasse f. du piston,	1		Piston-friction Frottement du piston Die Kolbenreibung Attrito dello stantuffo.	
Corps m. du piston,	1		Piston-grease cock Robinet graisseur du piston Der Kolbenschmierhahn Robinetto di ungimento dello stantuffo.	
Couronne f. de piston,	3		Piston-head, s. »Piston III. 6«.	
Couvercle m. de piston,	3		Piston-key Clavette du piston Der Kolbenschlüssel Chiave dello stantuffo.	
Engoujure f. pour recevoir les garnitures du piston,	14			

Piston-packing | Garniture du piston | Die Kolbendichtung; die Kolbenliderung; die Kolbenpackung | *Baderna, guarnitura dello stantuffo.*

1. *Piston-packing with a ring divided in two by a horizontal cutting* | Anneau double du piston à superposition directe | Der doppelte Packungsring mit horizontaler Theilung | *Anello doppio a sovrapposizione diretta; fascia elastica in due metà, l'una sopra l'altra.*

2. *Piston curl-packing* | Garniture de piston à anneaux tendeurs à secteur | Der automatische Spannring | *Anello tenditore automatico.*

3. *Hemp-piston-packing* | Anneau de garniture du piston en chanvre | Die Hanf-kolbenpackung | *Baderna, guarnitura di canape di stantuffo.*

4. *Leather-piston-packing* | Garniture de piston en cuir | Die Lederkolbenpackung | *Guarnitura di cuoio dello stantuffo.*

5. *Metallic piston-packing* | Garniture métallique de piston | Die Metallpackung | *Guarnizione metallica.*

6. *Ring-packing* | Garniture de piston à bague | Die Metalliderung; die Ringpackung | *Guarnitura ad anello di metallo.*

7. *Ramsbottom ring-packing* | Garniture de piston à la Ramsbottom | Die Ramsbottompackung | *Guarnitura con anelli Ramsbottom.*

Piston-power, s. »*Piston I. 8.*

Piston-ring lock, s. »*Piston III. 8.*

Piston-rod | Tige du piston | Die Kolbenstange | *Asta dello stantuffo.*

1. *Air-pump piston-rod* | Tige de pompe à air | Die Luftpumpenkolbenstange | *Asta della pompa d'aria.*

2. *Stuffing-box of the piston-rod* | Presse-étoupe de la tige du piston | Die Kolbenstangenstopfbüchse | *Premi-baderna dell'asta dello stantuffo.*

3. *Tail-rod of the piston* | Tige directrice du piston | Die Kolbenführungsstange | *Controasta dello stantuffo.*

Piston-rod end | Pied, queue de la tige du piston | Das Kolbenstangenende | *Piede dell'asta dello stantuffo.*

Piston-rod guide | Glissière, guide du piston | Die Kolbenstangenföhrung | *Guida direttrice dell'asta dello stantuffo.*

Piston-rod head | Tête de la tige du piston | Der Kolbenstangenkopf | *Testa dell'asta dello stantuffo.*

Piston-rod nut | Écrou de la partie taraudée de la tige du piston | Die Kolbenstangenmutter | *Dado, tampagno dell'asta dello stantuffo.*

Piston-speed | Vitesse du piston | Die Kolbengeschwindigkeit | *Velocità dello stantuffo.*

Piston-stroke, s. »*Piston I. 9.*

Piston-valve motion | Distribution à piston | Die Kolbensteuerung | *Distribuzione a stantuffo.*

Pit (Metall.) | Moule | Der Abstichherd | *Forma.*

Pit (Tech.) | Fosse | Die Grube | *Fossa.*

Pit for ashes; ash-pan; ash-pit | Cendrier | Der Aschenfall | *Ceneraio d'una caldaia a vapore.*

Pita; pita-flax; pita-hemp | Pite | Der Pite; der Pitehanf | *Pita; canapa d'aloë.*

Pita-flax, Pita-hemp, } s. »*Pita.*

Pita-rope | Pite | Das Tauwerk aus Pitehanf | *Cavolame fatto di pita.*

Pitaut m., v. »*Pholade.*

Pitch | Inclinaison | Die Neigung | *Inclinazione, s. a. »Gradient (Top.)«, »Inclinaison (Top.)« and »Pente (Tech.)«.*

Pitch, s. »*Poix.*

Bastard-pitch | Brai gras | Die Mischung aus Pech, Theer und Seife | *Pece grassa.*

Black pitch, s. »*Poix 4.*

Burgundy pitch, s. »*Poix 1.*

Dry pitch, s. »*Poix.*

Hot-melted pitch | Brai fondu | Das geschmolzene Pech | *Pece fusa [Pegola sciolta].*

Mineral pitch; asphaltum | Asphalte; bitume solide; goudron minéral | Der Asphalt; das Erdpech; das Judenpech; das Mineralpech | *Asfalto.*

Stone-pitch, s. »*Poix 6.*

Pitch of an arch (Tech.), s. »*Montée (Tech.)*«.

Pitch of the floats (Mach.) | Écartement des aubes | Die Schaufelentfernung | *Passo d'una ruota a pale.*

Pitch of a gearing | Denture; pas de l'engrenage | Die Schrift, die Theilung, die Zahntheilung eines Zahnrades; die Zahnweite | *Passo d'un imboccamento, d'un ingranaggio.*

Pitch of the plane-iron | Inclinaison du fer de rabot | Die Neigung des Hobel-eisens | *Inclinazione del ferro di una pialla.*

Pitch of rivets | Espacement des rivets | Die Nietdistanz; die Nietentfernung | *Distanza, passo dei pernotti.*

Pitch of a screw | Hauteur du pas d'une vis; inclinaison des filets d'une vis | Die Ganghöhe; die Gewindehöhe; die Gewindesteigung; die Schraubensteigung; die Steigung einer Schraube | *Altezza del passo d'una vite; inclinazione del verme; passo di vite.*

Pitch of a screw-propeller (Mech.), s. »Pas d'une hélice propulsive«.

<i>Pitch of the trailing portion of the screw,</i>	$\left. \begin{array}{l} \text{s. »Pas d'une} \\ \text{hélice propul-} \\ \text{sive«} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 5 \\ 5 \\ 3 \\ 4 \\ 1 \\ 6 \end{array}$
<i>Final pitch,</i>	
<i>Initial pitch,</i>	
<i>Mean pitch,</i>	
<i>Uniform pitch,</i>	
<i>Variable pitch,</i>	

Pitch of a sound (Phys.) | Hauteur du son | Die Tonhöhe | *Altezza di suono.*

Pitch of the thread of a breech-screw, s. »Pas des rayures 7«.

Pitch of a toothed wheel, s. »Pas d'une roue dentée«.

Pitch, pitching-motion of a vessel | Coup de tangage | Die heftige, schwere Stampfbewegung | *Colpo grave di beccheggio [di ficcata].*

Pitch. To — | Brayer | Pichen; verpichen | *Impeciare [Impegolare].*

Pitch. To —; *to pitch and scend* | Tanguer | Stampfen | *Beccheggiare; ficcare.*

1. *To pitch at anchor; to ride hard, heave and set* | Tanguer sur son ancre | Vor Anker reiten, stampfreiten | *Beccheggiare, ficcare all'ancora.*

2. *To pitch aft, by the stern* | Tanguer d'acculée, par l'arrière | Aufs Gat, aufs Steuer stampfen; sich aufs Heck setzen | *Beccheggiare, ficcare sul forno.*

3. *To pitch bows (stern) under* | Capeler une lame par l'avant (par l'arrière) | Den Bug (Das Heck) unter der See begraben | *Seppellire la prora (la poppa) nell'onda.*

4. *To pitch deeply, heavily* | Tanguer durement | Heftig stampfen; Pfähle rammen | *Beccheggiare forte, violentemente.*

5. *To pitch heavily* | Canarder | Hart, tief stampfen | *Beccheggiare ed immergere la prua nell'acqua*, s. a. »Pitch. To — 4«.

Pitch. To — *vr̄b. a.*, s. »Piloter«.

Pitch. To — *and scend*, s. »Pitch. To —«.

Pitch. To — *a camp* | Établir un camp | Ein Lager schlagen, aufschlagen | *Porre un campo.*

Pitch-blende (Miner.), s. »Pech-urane«.

Pitch-boat (Shipb.) | Pégoulière; pigoulière | Der Dichteprahm; der Kalfatprahm; das Pechboot | *Pecoliera [Pegolota] (Battello).*

Pitch-chain, s. »Chaîne I. 14«.

Pitched battle | Bataille rangée | Die Feldschlacht; die rangirte Schlacht | *Battaglia campale.*

Pitch-fork; tuning-fork; fork (Phys.) | Diapason | Die Stimmgabel | *Diapason.*

Pitch-house; pitch-shed | Pégoulière; pigoulière | Die Pechhütte; die Pechküche | *Pecoliera (Casotto).*

Pitching and scending, s. »Overbalancing«.

Pitching-motion, s. »Motion 32«.

Pitching-motion of a vessel, s. »Pitch of a vessel«.

Pitch-kettle, s. »Pitch-pot«.

Pitch-ladle, s. »Paying-ladle«.

Pitch-mop | Guipon à brai, à caréner | Der Pechquast; der Schmierquast | *Lanata, scovolo da pece.*

Pitch-ore (Miner.), s. »Pech-urane«.

Pitch-pot; pitch-kettle | Pégoulière; pigoulière; chaudière, pot à brai | Der Pechgrapen; der Pechkessel; der Pechkrug; der Pechtopf | *Pentola da pece [Bocaletta, bucaletta per la pegola].*

Pitch-shed, s. »Pitch-house«.

Pit-coal; black-coal; mineral-coal; coal | Charbon; charbon fossile, de terre; houille | Die Schwarzkohle; die Steinkohle | *Carbone fossile; litantrace.*

Pite m., v. »Pita« et »Pita-rope«.

Pith = Moëlle.

Elder-pith, s. »Moëlle de sureau«.

Piton m. (Tech.) | Bolt; eye-bolt; loop | Der Bolzen; der Augbolzen; die Knüpfung; die Schleife | *Annodatura; golfare a chiavarda; nodo.*

Piton à anneau, v. »Bolt 52«.

Piton de bosse | Eye-bolt for the painter (of a boat) | Der Fangleinebolzen | *Golfare [Canchera] per la barbetta.*

Piton à boucle, v. »Bolt 52«.

Piton pour le changement de station (Art.) | Bolt for the traversing-tackle for guns fitted to be traversed from one gun port to another | Der Augbolzen zum Pfortenwechsel | *Golfare del cambio di stazione.*

Pitons pl. de côté, v. au-dessous »Pitons de manœuvre«.

Piton à croc, v. »Bolt 39«.

Piton à crochet, v. »Bolt 28«.

Piton de croupière (Art.) | *Bolt for securing the breeching of a gun* | Der hintere Vertäubolzen einer Laf-fete | *Perno ad occhio, golfare posteriore per l'ormeggio di un affusto, di un telaio.*

Piton de drisse d'en dedans (d'une corne) | *Throat-bolt (of a gaff)* | Der Bolzen zum Eingiessen des Klau-falles | *Perni a golfare per incocciare i bozzelli delle drizze di una gola d'una randa.*

Piton à manille pour bragues de canons . . . , v. »Bolt 11«.

Pitons pl. de manœuvre (affût); (appelés aussi:) pitons pl. de côté | *Bolts for the training-tackles* | Der Backsbolzen | *Golfare da brandeggio.*

Piton à œil, v. »Bolt 27«.

Piton pour palans de direction (Art.) | *Training tackle-bolt* | Der Backsring | *Anello di brandeggio.*

Piton des sauvegardes du gouvernail | *Preventer-tiller* | Das Ruderhorn | *Pirone sulla spalla del timone per le catene dei braccotti.*

Piton, anse f. à vis; tire-fond m. | *Eye-bolt with screw; screw-ring* | Der Bolzen mit Schraube; der Schraubenbolzen | *Golfare a vite.*

Piton à vis à bois, v. »Bolt 30«.

Petit piton à pointe | *Little eye-bolt* | Der kleine Augbolzen | *Golfaretto a punta.*

Voir aussi »Cheville«.

Pitte f. = Pite.

Pitted. To be — adj. (*said of ship or boiler-plates*) | Piqué | Rostzerfressen; ver-rostet | *Arrugginito.*

Pitting (Wear), s. »Piqûre (Détérioration)«.

Pitting in the bore of a gun (Art.), s. »Piqûre de l'âme d'une bouche à feu«.

Pitting (in a plate, in a boiler), s. »Piqûre (dans une tôle, une chaudière)«.

Pit-traverser | Chariot à fosse | Die ver-senkte Schiebebühne | *Piattaforma di trasporto a fossa.*

Piverone f., v. »Clonisse«.

Pivot; pivot-bolt (Gun.) | Pivot; cheville ouvrière | Das Pivot; der Pivot-bolzen | *Perno di rotazione, perno reale del telaio di un affusto; maschio.*
1. *Central pivot* | Pivot central; pivot traversant directement le châssis | Das Mittelpivot | *Perno centrale.*

2. *Centre-port pivot* | Cheville ouvrière, pivot qui pénètre dans le seuillet du sabord | Der Gefechtspivotbolzen

in der Pfortenmitte | *Perno di rota-zione sistemato in centro della soglia inferiore di una cannoniera.*

3. *Fighting pivot* | Cheville ouvrière, pivot de combat | Der Gefechtspivot-bolzen | *Perno reale, di combattimento.*

4. *Housing-pivot* | Boulon de châssis; pivot d'amarrage | Der Sorr(Zurr)pivot-bolzen | *Perno per assicurare un can-none sul ponte.*

5. *Muzzle pivot (not used, same as 3)* | Cheville ouvrière, pivot de l'avant; pivot placé en dehors du châssis | Das Mün-dungspivot | *Perno anteriore; perno di rotazione avanzato; caviglia operaia.*

6. *Bed for the pivot of a boat-carriage* | Chevalet pour le pivot d'un affût d'em-barcation | Der Pivotblock | *Caval-letto per il perno di rotazione di un affusto da palischermo.*

Pivot (Mech.) | Pivot | Der Drehpunkt; das Pivot | *Perno.*

Fixed pivot | Pivot fixe | Der ste-hende Drehpunkt | *Perno fisso.*

Moveable pivot | Pivot mouvant | Der bewegliche Drehpunkt | *Perno mobile.*

Pivot; gudgeon (Tech.) | Pivot; tenon; tour-rillon | Das Pivot; der Zapfen | *Perno.*

1. *Pivot; fulcrum* | Pivot | Der Stütz-zapfen; der cylindrische Spür-zapfen | *Perno verticale d'estremità inferiore; fulcro.*

2. *Pivot; pin; gudgeon; spindle; trundle* | Pivot; tourillon | Der Drehzapfen | *Perno girante.*

3. *Pivot, spindle of the capstan* | Pivot du cabestan | Der Drehzapfen, die Pinne des Gangspills | *Diamante dell'argano.*

4. *Pivot of a crane, of a derrick* | Pivot de l'arbre d'une grue | Der Krahn-baumzapfen; die Krahnbaum-pinne | *Perno d'una gru.*

5. *Pivot with pin, split* | Pivot à clavette | Der Zapfen, das Pivot mit Splint, mit Vorsteckkeil | *Perno a chiavetta.*

6. *Pivot, gudgeon, journal of a shaft* | Pivot, tourillon d'un arbre | Der Well-zapfen | *Perno d'estremità d'un albero orizzontale.*

7. *Pivot of a horizontal, lying shaft* | Tourillon d'appui | Der Tragzapfen | *Perno portante.*

8. *Pivot, pin of an upright shaft* | Pivot d'un arbre vertical; piron; crapaudine mâle | Der Spurzapfen; der ste-hende Zapfen; der Stift | *Perno d'un albero verticale; bilico.*

9. *Pivot of a swivel-bridge* | Pivot d'un pont tournant | Das Pivot einer Drehbrücke | *Perno d'un ponte girevole*.
 10. *Ball-pivot; spherical pivot* | Pivot, tourillon à boulet | Der Kugelzapfen | *Perno a palla*.
 11. *Guide-pivot* | Pivot conducteur | Der Führungsstift | *Perno di guida*.
 12. *Hollow-pivot; ring-pivot* | Pivot annulaire | Der Ringzapfen | *Perno di spinta, curdine ad anello*.
 13. *Joining-pivot* | Pivot d'assemblage | Der Verbindungszapfen; der Kuppelungshaken | *Perno d'attacco*.
 14. *Lower pivot of an upright shaft* | Pivot, tourillon inférieur d'un arbre vertical | Der Spurzapfen | *Perno inferiore d'un albero verticale*.
 15. *Ring-pivot, s.* »Pivot (Tech.) 12«.
 16. *Screw-pivot* | Pivot à vis | Der Gewindezapfen | *Perno filettato*.
 17. *Spherical pivot, s.* »Pivot (Tech.) 10«.
 18. *Upper pivot of an upright shaft* | Pivot, tourillon supérieur d'un arbre vertical | Der Endzapfen | *Perno superiore d'un albero verticale*.
 19. *Winged pivot; wing-gudgeon* | Pivot ailé | Der Flügelzapfen | *Perno scanalato, a colletti, a vite*.
 20. *To fit, to furnish with a pivot* | Établir, installer sur pivot | Mit Zapfen versehen | *Impernare; imperniare*.
 21. *To furnish with a pivot, s.* »Pivot (Tech.) 20«.
 22. *To turn vrb. n. on pivot* | Pivoter | Pivotieren; sich auf einem Zapfen drehen | *Bilicare*.

Pivot m. (Art.), v. »Pivot (Gun.)«.

Pivot d'amarrage, v. »Pivot (Gun.) 4«.

Pivot arrière, v. »Rear pivot-bolt . . .«

sous »Pivot-bolt«.

Pivot de l'avant,	} v. »Pivot (Gun.)«	5
Pivot central,		1
Pivot de combat,		3
Pivot placé en dehors du châssis,		5
Pivot qui pénètre dans le seuillet du sabord,	} v. »Pivot (Gun.)«	2
Pivot traversant directement le châssis,		1

Boucle f. mobile de pivot, v. »Pivot-flap. Housing —«.

Chevalet m. pour le pivot d'un affût d'embarcation, v. »Pivot (Gun.) 6«.

Lunette f. de pivot, v. »Pivot-flap«.

Pivot m. (Méc.),

Pivot fixe,	} v. »Pivot (Mech.)«.
Pivot mouvant,	

Pivot m. (Tech.), v. »Pivot (Tech.)«, »Pivot (Tech.) 1 et 2«.

Pivot ailé,	} v. »Pivot (Tech.)«	19
Pivot annulaire,		12
Pivot d'un arbre,		6
Pivot de l'arbre d'une grue,		4
Pivot d'un arbre vertical,	} v. »Pivot (Tech.)«	8
Pivot d'arrêt, v. »Detent pin« sous »Pin (Tech.)«.		

Pivot d'assemblage,	} v. »Pivot (Tech.)«	13
Pivot à boulet,		10
Pivot du cabestan,		3
Pivot à clavette,		5
Pivot conducteur,		11
Pivot inférieur d'un arbre vertical,		14
Pivot d'un pont tournant,		9
Pivot supérieur d'un arbre vertical,	} v. »Pivot (Tech.)«	18
Pivot à vis,		16
Établir sur pivot,		20
Installer sur pivot,		20
Alésoir m. à pivots, v. »Pivot-broach«.		
Clef f. à pivot, v. »Pivot-key«.		
Équarisseur m. à pivots, v. »Pivot-broach«.		

Pivot m. du compas (Naut.), } v. »Pivot of
 Pointe f. du pivot de } the compass.
 compas,

Pivot, centre-pin of the compass (Navig.) | Pivot du compas | Die Compasspinne | *Perno della bussola*.

Ruby headed, sharp pointed pivot of the compass | Pointe du pivot de compas | Die Spitze der Compasspinne | *Punta della bussola; punta del perno della bussola; punta di sospensione della rosa*.

Pivot m. de la noix (Arm. port.) | *Tumbler-stud* | Der Nusstift des Gewehrschlösses | *Piuolo della noce*.

Pivot m., étrier m. du tango; ferrures f. pl. de pivot du tango | *Goose-neck of the swinging-boom* | Das Backspierengelenk | *Collo d'oca; perno di rotazione (articolato con staffa) dell'asta di posta [Folpo del tangone]*.

Pivot-bolt (Gun.), s. »Pivot (Gun.)«.

Rear pivot-bolt for traversing a gun | Cheville ouvrière, pivot arrière | Der Schwenkpivotbolzen; der Übersetzungspivotbolzen | *Caviglia operaria di coda*.

Pivot-broach | Alésoir, équarisseur à pivots | Die Zapfenreibahle | *Allargatoio a punta*.

Pivot-division (*Nav. tact.*) | Division-pivot | Die Pivotdivision | *Squadra perno*.

Pivoter vrb. n., v. »*Pivot* (*Tech.*) 22«.

Pivot-flap; *hinged flap on free end of the mounting which secures it to the pivot*; *front-flap* (*Gun.*) | Lunette de cheville ouvrière, de pivot | Der Pivotarm | *Braccio di rotazione degli affusti a telaio*.

Pivot-flap. Housing (*Gun.*) | Boucle mobile de pivot | Die Pivotklappe (der Sorr- oder Schwenkpivots) | *Orecchia a mastretto*.

Pivot-gun, s. »*Pièce à pivot*« under »*Pièce* (*Art.*)«.

Pivot-key | Clef à pivot | Der Zapfenschlüssel | *Chiave dei perni a dado*.

Pivot-ship (*Nav. tact.*) | Régulateur au pivot | Das Pivotschiff | *Nave-perno*.

Pivot-swing-support | Appui pivotant à bascule | Das Zapfenkipplager | *Cuscinetto oscillante a perno*.

Pivot-transom (*Gun.*) = *Front-transom*.

Placage m. | *Veneering* | Das Furnir; die Furnierung | *Impiallacciatura* [*Rimesso*].

Placage m., v. »*Plan* VI. 4«.

Placage m. (*Tech.*), v. »*Lining*«.

Placage de l'ancre (*Constr. nav.*), v. »*Lining of the anchor*« sous »*Lining*«.

Placard m., v. »*Patch*« et »*Patch* 2«.

Mettre un placard sur la partie déchirée d'une voile, v. »*Patch* 2a«.

Placard m. (*Tech.*), v. »*Lining*«.

Placard m., clapet m. de dalot; mangère f. | *Scupper-flap*; *scupper-leather* | Das Speigatleder; die Speigatklappe | *Animella d'ombrinale*.

Placarder les parties usées d'une voile, v. »*Patch* 2b«.

Place f. | *Place* | Der Platz | *Piazza*.

1. *Place d'armes* | *Parade* | Der Alarmplatz; der Waffenplatz | *Piazza d'armi*.

2. *Place de change* (*Comm.*) | *Exchange* | Der Wechselplatz | *Piazza di cambio*.

3. *Place du commandant* (d'un navire) | *Conning-station* | Der Commandoplatz | *Posto del comandante*.

4. *Place de destination* | *Place of destination* | Der Bestimmungsort | *Stazione destinataria*, v. a. »*Lieu* 5«.

5. *Place d'échouement* | *Place of stranding* | Die Strandungsstelle | *Luogo, sito d'investimento*.

6. *Place d'essais* | *Steaming base*; *measured mile* | Der Probefahrtsgrund | *Luogo, spazio per eseguire le prove colle navi*.

7. *Place forte, de guerre* | *Fortified, strong place* | Der feste Platz | *Piazza, città fortificata*.

8. *Place frontière* | *Frontier-fortress* | Die Grenzfestung | *Fortezza di frontiera*.

9. *Place de guerre*, v. »*Place* 7«.

10. *Place non bancable, non utilisable* (*Comm.*) | *Place without a bank, without facilities for commercial transactions* | Der Nebenplatz | *Piazza non bancabile*.

11. *Place non utilisable* (*Comm.*), v. »*Place* 10«.

12. *Place ouverte* | *Unfortified place, town* | Die offene, unbefestigte Stadt | *Città non fortificata*.

13. *Place de rendez-vous* | *Rendezvous* | Der Ordreplatz | *Porto di rilascio*.

14. *Première place* (*Mar.*) | *Leading-place* | Die Führung bei Wettfahrten | *Primo luogo nelle garce a vela*.

Place; spot (*Astr.; Mar.; Navig.*) | *Lieu* | Der Ort; der Punkt; die Stelle | *Luogo*.

Place without a bank, without facilities for commercial transactions, s. »*Place* 10«.

Place for banking a vessel, s. »*Lieu* 6«.

Place of departure, s. »*Lieu* 4«.

Place of destination, s. »*Place* 4«.

Place of the ship, s. »*Point* (*Nav.*)«.

Place of the ship made good, s. »*Point* (*Nav.*) 3«.

Place of shipment, s. »*Lieu* 3«.

Place of stranding, s. »*Place* 5«.

Place whence the departure is taken, s.

»*Point* (*Nav.*) 10«.

Apparent place, s. »*Lieu*« $\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 6 \end{array} \right.$

Banking-place, s. »*Lieu*« $\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 6 \end{array} \right.$

Beaching-place, s. »*Lieu*« $\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 6 \end{array} \right.$

Fortified place, s. »*Place* 7«.

Geocentric place, s. »*Lieu* 8«.

Heliocentric place, s. »*Lieu* 10«.

Leading-place, s. »*Place* 14«.

Ship's place, s. »*Point* (*Nav.*)« and »*Lieu* 11«.

Stowage place on deck for the boats carried in board, s. »*Parc du pont*«.

Strong place, s. »*Place* 7«.

True place, s. »*Lieu* 2«.

Unfortified place, s. »*Place* 12«.

To calculate the time for the ship's place, s. »*Lieu* 17«.

Place, s. »*Place*«.

Place. To —, *to apply* vrb. a. *a lever* | Embarrer la pièce par le levier | Die Handspeiche, den Hebel unterstecken | *Presentare, sottoporre la leva, la manovella*.

Place. To — *a man in the retired list with a pension*, s. »*Pension. To* —«.

Place. To — *one's self abeam; to bring the broadside to bear upon* (said of a ship) |

S'effacer | Sich quer vor, zu . . .
legen | *Attraversare da prora, di fianco ad un'altra nave.*

Place. *To* — *a ship in a lower class* | Déclasser un navire | Ein Schiff in eine niedrigere Classe der Seefähigkeit zurückversetzen | *Degradare una nave ad una classe inferiore di navigabilità.*

Place. *To* — *the shrouds on the mast-head* | Capeler les haubans | Die Wanten anlegen, auflegen | *Incappare le sartie.*

Place. *To* — *to fix the standing rigging* | Capeler la manœuvre dormante | Das stehende Gut auflegen | *Incappare la manovra dormiente.*

Place. *To* — *to fix vrb. a. the trestles for fascine making* | Établir les chevalets pour fascines | Die Faschinenbank aufschlagen | *Stabilire i cavalletti per le fascine.*

Place. *To* — *the tube in the vent; to put the tube in; to prime (Art.)* | Amorcer | Das Brandel, die Schlagröhre einsetzen | *Innescare.*

Placement m. | *Laying down a new ship; keel of a new ship* | Die Anlage; die Aufstellung; der Bau; das Legen | *Impianto.*

Placer une bouée sur . . . | *To buoy a place; to put a buoy on . . .* | Eine Boje auf . . . auslegen | *Mettere un gavitello.*

Placer l'émerillon d'affourche, v. »*To put the mooring-swivel on*« sous »*Mooring-swivels.*

Placer verticalement; mâter quelque chose | *To raise; to set on end; to up end* | Aufrecht, auf End setzen, stellen | *Mettere in piedi.*

Placer verticalement les avirons == Mâter les avirons.

Placing of the masts (*Naval archit.*) | Installation des mâts | Die Aufstellung, die Stellung der Masten | *Collocamento, posizione degli alberi d'una nave.*

Plafond m. | *Deck overhead* | Der Plafond; die Decke | *Cielo.*

Plafond m. | *Bed; bottom-boards; foot-wall (of a boat)* | Die Flurhölzer | *Pagliuolo.*

Plafond d'une embarcation; payol m. | *Foot-wall (of a boat)* | Die Flurhölzer, die Fussbodenpflicht eines Bootes | *Pagliuolo d'una lancia.*

Plafond m., ciel m. de la boîte à feu | *Crown of a furnace, combustion-chamber* | Die Feuerbüchsendecke | *Cielo d'un fornello, forno.*

Plafond m. protecteur | *Shelter-deck* | Die Panzerüberdachung | *Cielo di protezione.*

Plage f. (Mar.) | *Beach; shore* | Das niedrige Meeresufer; der Seestrand | *Lido; riva; spiaggia.*

1. *Plage accore* | *Step beach, strand* | Die steile Küste | *Costa a picco.*

2. *Plage basse, plate* | *Flat, low, shelving beach, strand* | Der flache Strand | *Spiaggia bassa, piana, secca.*

3. *Plage ouverte* | *Open beach, strand* | Der offene, ungeschützte Strand | *Spiaggia aperta.*

4. *Plage plate, v.* »*Plage 2«.*

5. *Plage de roches, v.* »*Plage 6«.*

6. *Plage rocheuse, de roches* | *Rocky beach* | Der felsige Strand | *Spiaggia di scogli.*

7. *Plage sablonneuse* | *Sandy beach* | Der sandige Strand; der Sandstrand | *Spiaggia arenosa, sabbiosa, sottile.*

8. *Plage soulevée* (Géol.) | *Raised beach* | Die gehobene Küste | *Costa, spiaggia sollevata.*

Plage f.; rivage m. de la mer | *Sea-shore; shore* | Das Gestade; die Küste; das Ufer | *Riva.*

Plage f. avant, arrière (Constr. nav.) | *Low fore-deck, quarter-deck* | Das vor dem Vorderrthum und das hinter dem Achterthum befindliche Stück eines niederen Decks auf einem Panzerschiffe | *Tratto di un ponte di coperta molto basso a provavia della torre prodiera ed a poppavia della torre poppiera di una corazzata.*

Plaie f.; blessure f. (Méd.) | *Wound* | Die Wunde | *Ferita.*

Plain; affleuré adj. | *Flush; on the same level* | Bündig; in gleicher Ebene liegend | *A fior di; a livello.*

Plain, *Inundation-plain*, } s. »*Plaine«.*

Plaine f.; pays m. plat | *Plain; flat* | Die Ebene; das Flachland | *Pianura; terra bassa.*

Plaine d'inondation | *Inundation-plain* | Die Überschwemmungsebene | *Pianura di inondazione.*

Plaine submersible | *Low laying country; liable to be flooded, submerged* | Das Überschwemmungsgebiet | *Pianura sommergibile.*

Plaine f. (Tourn. m.), v. »*Plane* (Tourn. m.)«.

Plaine f. haute (Géogr.), v. »*Plateau«.*

Plainte f. | *Complaint* | Die Beschwerde | *Lagnanza; reclamo.*

Plaister. *To* —, s. »*Plaster. To* —«.

Plait | Tresse | Das Geflecht | *Treccia*.

Plan m. | *Plan; plane; ground-plan; tier (in a ship's hold)* | Die Ebene; die Fläche; der Grundplan; der Grundriss; die Lage; der Plan; der Riss; die Schichte | *Andana; pianta; piano; strato*.

I. Artillerie.

1. Plan de mire | *Plane of sight* | Die Visirebene | *Piano di mira*.

2. Plan de tir | *Plane of direction, of fire* | Die Schussebene | *Piano verticale di tiro*.

II. Construction navale.

1. Plan d'arrimage | *Plan, tier of stowage* | Der Stauungsplan | *Piano di stivamento*.

2. Plan de la batterie; plan du pont des gaillards | *Plan of the main-deck, of the upper-deck* | Der Batteriedecksplan; der Oberdecksplan | *Piano orizzontale di batteria, di coperta*.

3. Plan, couche m., lit m. de bordages | *Layer of planking* | Die Plankenschicht | *Piano di tavole poste canto a canto una sopra l'altra*.

4. Plan de la cale | *Plan of the hold* | Der Raumplan | *Piano orizzontale di stiva*.

5. Plan de construction d'un navire | *Construction-plan, construction-drawing of a ship* | Der Constructionspan, der Riss eines Schiffes | *Disegno, piano di costruzione di una nave*.

6. Plan du couple, de gabariage | *Joint-side; moulding-side* | Die Mallseite | *Piano di una costa [Butà d'una corba]*.

7. Plan diamétral, v. »Plan II. 23«.

8. Plan diamétral longitudinal du navire | *Plan of the masts; longitudinal middle-line plan of the ship; diagram of the centre longitudinal section of a ship* | Der Diametralplan des Schiffes; die Mittschiffsebene | *Piano diametrale longitudinale della nave*.

9. Plan de distribution | *Plan of a ship showing the arrangement of compartments* | Der Dispositionsplan; der Einrichtungsplan | *Piano della distribuzione dei locali; piano degli scompartimenti ed installazioni interne*.

10. Plan de l'entrepont | *Plan of the lower-deck* | Der Banjerdecksplan; der Zwischendecksplan | *Piano orizzontale del corridoio*.

11. Plan de flottaison | *Plan of flotation* | Die Schwimmebene | *Piano di galleggiamento*.

12. Plan de flottaison en charge | *Load section, waterline plan* | Die Fläche der Ladewasserlinie | *Piano delle linee di massima immersione*.

13. Plan de gabariage, v. »Plan II. 6«.

14. Plan horizontal | *Floor-plan; horizontal plan* | Der Grundriss; der Wasserlinienplan; der Wasserlinienriss | *Piano, proiezione orizzontale*.

15. Plan des lisses planes | *Plan of the diagonals* | Der Sentenriss | *Piano delle forme*.

16. Plan de la mâture | *Mast-plan; rigging-plan* | Der Takelriss | *Piano d'attrezzatura*.

17. Plans pl. d'un navire | *Plans, drawings of a ship* | Die Pläne eines Schiffes; die Schiffspläne | *Piani d'una nave*.

18. Plan du pont des gaillards, v. »Plan II. 2«.

19. Plan de pose de la machine | *Plan of the engine-installation* | Der Maschineninstallationsplan | *Piano della installazione del motore a vapore a bordo della nave*.

20. Plan de tuyautage | *Plan showing the lead of pipes, of drainage-arrangements* | Der Rohrplan | *Pianta delle tubature dell'apparecchio a vapore, del prosciugamento della nave e dell'allagamento dei depositi delle munizioni*.

21. Plan vertical; élévation f.; projection f. orthographique, vertical | *Vertical plan; elevation; orthographical, upright, vertical projection* | Der Aufriss; der Standriss; die Verticalprojection | *Alzata; disegno in alzata; elevazione; ortografia; visuale*.

22. Plan vertical latitudinal; plan vertical transversal | *Diagram of a transverse section; transverse sectional elevation* | Der Querriss; der Spantenriss | *Piano trasversale, verticale, di proiezione*.

23. Plan vertical longitudinal; plan diamétral | *Sheer-plan; diagram of a longitudinal section; longitudinal sectional elevation* | Der Aufriss; der Längsplan; der Längsriss; der Seitenriss | *Piano verticale longitudinale*.

24. Plan vertical transversal, v. »Plan II. 22«.

25. Plan de voilure | *Plan of sails; diagram showing the arrangement of the sails* | Der Segelplan; der Segelriss | *Piano di velatura*.

III. Électricité.

1. Plan d'épreuve | *Proof-plane* | Die Probescheibe | *Piano di prova*.

2. Plan incliné (de l'appareil télégraphique de Hughes) | *Inclined plane* | Die schiefe Ebene | *Piano inclinato*.

IV. Géodésie.

1. Plan avec courbes de niveau | *Plan, plot with contour-lines* | Der Plan mit Höhenlinien; der Plan mit Niveau-curven | *Pianta a curve orrizontali*.
 2. Plan avec mesures d'élévation | *Diagram, sketch showing heights* | Der Plan mit Höhenmassen | *Piano, pianta con indicazioni ipsometriche*.
 3. Plan de niveau | *Datum-plane* | Die Grundlebene | *Piano di livello*.
 4. Plan de stratification; étage m. | *Plane of the geological strata (of rock, of stone); plane in which stratification has taken place* | Die Schichtungsfläche; die geologische Stufe | *Piano di strati*.
 5. Plan trigonométrique | *Trigonometrical plan* | Der trigonometrische Plan | *Piano trigonometrico*.
 6. Lever le plan | *To make a plan; to survey* | Aufnehmen; vermessen | *Levare la pianta*.
- V. Géométrie.
1. Plan; surface f. plane | *Plane; plane-surface* | Die Ebene; die ebene Fläche | *Piano; superficie piana*.
 2. Plan concave | *Concave plane* | Die concave Fläche | *Piano concavo*.
 3. Plans pl. conjugués | *Conjugate planes* | Die conjugirten Ebenen | *Piani coniugati*.
 4. Plan convexe | *Convexe plane* | Die convexe Fläche | *Piano convesso*.
 5. Plan directeur | *Director-plane* | Die Leitebene | *Piano direttore*.
 6. Plan géométral | *Geometrical plan* | Der geometrische Riss | *Abbozzo, piano geometrico*.
 7. Plan horizontal, de niveau | *Horizontal plane* | Die horizontale Ebene; die wagrechte Ebene | *Piano orizzontale*.
 8. Plan incliné | *Inclined plane* | Die schiefe Ebene | *Piano inclinato*.
 9. Plan de niveau, v. »Plan V. 7«.
 10. Plan normal | *Normal plane* | Die senkrechte Ebene; die Normal-ebene | *Piano normale*.
 11. Plan objectif | *Objective plane* | Der geometrische Grundriss | *Disegno geometrico; pianta geometrica*.
 12. Plan osculateur | *Plane of osculation* | Die Berührungsebene; die Osculationsebene; die Schmiegungeebene | *Piano osculatore*.
 13. Plan de projection | *Plane of projection* | Die Projectionsebene | *Piano di proiezione*.

- a) Plan de projection horizontal | *Ground-plane* | Die horizontale Projectionsebene; die Grundlebene | *Piano di proiezione orizzontale*.
 14. Plan de symétrie | *Plane of symmetry* | Die Symmetrieebene | *Piano di simmetria*.
 15. Plan tangent | *Tangent(ial) plane* | Die Berührungsebene; die Tangential-ebene | *Piano tangente*.
 16. Plan terminant | *Determinating, limiting plane* | Die abgrenzende Ebene; die Begrenzungsebene; die Endfläche | *Piano di limitazione*.
 17. Plan vertical | *Vertical plane* | Die senkrechte Ebene; die Lothebene; die Verticalebene | *Piano verticale*.
- VI. Maritime.
1. Plan d'arrimage | *Tier of cargo, of the hold* | Die Stauungslage; die Stauungsreihe; die Stauungsschichte | *Piano di stivaggio*.
 2. Plan de charge | *Skids* | Der Ladeschlitten | *Slitta di carico, di trasporto*.
 3. Plan du foyer | *Focal plane* | Die Focalebene | *Piano focale*.
 4. Plan incliné; coussin m.; placage m.; renfort m. de joues d'un bâtiment | *Anchor-lining; bill-board* | Der Ankerpolster; der Schweinsrücken (D. Mar.) | *Scarpa [Stramazzo] dell'ancora*.
 5. Plan d'ouverture d'un couple | *Cross-pawl; cross-spale* | Der Kreuzspan; die Spreizlatte | *Reso*.
 6. Plan, planche f. à roulis de couchette | *Side-board of a berth, of a bunk* | Die Seitenplanke einer Koje; die Kojenplanke | *Tavoletta (laterale) di rollio d'una cuccetta*.
 7. Premier, second, troisième etc. plan d'arrimage | *Ground, second, third etc. tier* | Die erste, zweite, dritte etc. oder unterste Stauungslage, Stauungsschichte | *Primo, secondo, terzo ecc. piano; piano più basso*.
 - a) Arrimer le plan supérieur de barriques à croiser le plan inférieur ventre sur bout | *To stow tiers of casks alternately on end and on the bilge* | Eine obere Fässerreihe quer und schachförmig über die nächste untere stauen, so dass die Bäume über die Böden zu liegen kommen, und umgekehrt | *Stivare il susseguente piano di botte sopra l'antecedente a traverso ed a scacchi*.

b) Faire un plan de gueuses au fond de la cale | *To lay a tier of kentledges, of ballast in the bilge* | Die Schicht von Ballasteisen zu unterstim Raume anbringen | *Mettere uno strato di zavorra in ferro sul fondo della nave.*

VII. Militaire.

1. Plan d'attaque | *Plan, scheme of attack* | Der Angriffsplan | *Piano d'attacco.*
2. Plan de combat | *Plan of action* | Der Gefechtsplan; der Schlachtplan | *Piano di battaglia.*
3. Plan d'organisation de la flotte | *Plan of fleet-organisation* | Der Flottenorganisierungsplan | *Piano organico della flotta, del materiale galleggiante.*

VIII. Physique.

1. Plan des fibres invariables; surface f. neutre | *Plane passing through the points where the fibres are neither in tension nor in compression; neutral surface* | Die neutrale Fasernschichte | *Piano delle fibre invariabili; piano neutro.*
2. Plan de flexion | *Plane of flexure* | Die Biegungsebene | *Piano di flessione.*
3. Plan focal | *Focal plane* | Die Brennebene | *Piano focale.*
4. Plan d'incidence | *Plane of incidence* | Die Einfallebene | *Piano d'incidenza.*
5. Plan des moments | *Plane of moments* | Die Momentenfläche | *Piano dei momenti.*
6. Plan de réflexion | *Plane of reflection* | Die Reflexionsebene; die Spiegelfläche; die Zurückwerfungsebene | *Piano di riflessione.*
7. Plan de réfraction | *Plane of refraction* | Die Brechungsebene | *Piano di rifrazione.*
8. Plan de sollicitation | *Plane of strain, of stress* | Die Beanspruchungsebene | *Piano di sollecitazione.*

IX. Technologie.

1. Plan automateur; plan incliné automateur | *Self-acting inclined plane* | Die selbstwirkende schiefe Ebene; der Bremsberg; die selbstthätige Seilbahn | *Piano automotore.*
2. Plan coté | *Plane with dimensions* | Der Cotenplan; der Masseplan | *Pianta quotata.*
3. Plan de détails | *Detailed drawing* | Die Detailzeichnung | *Piano particolareggiato.*
4. Plan d'ensemble, principal | *Principal plan* | Der Generalplan; der Hauptplan | *Piano di insieme.*

5. Plans pl. d'exécution | *Working-drawings* | Die Arbeitspläne; die Bauzeichnungen; die Einrichtungszeichnungen | *Piani d'esecuzione.*

6. Plan d'une fabrique | *Plan of factory* | Die Fabriksanlage | *Pianta d'una fabbrica.*

7. Plan de glissement | *Slide-way* | Die Gleitfläche | *Piano di scorrimento.*

8. Plan incliné automateur, v. »Plan IX. 1«.

9. Plan incliné d'un cure-môle | *Inclined plane, ladder of a dredger* | Die Leiter, die Eimerleiter, der Schlitten einer Baggermaschine | *Piano inclinato d'un carafango.*

10. Plan incliné d'un système à traction funiculaire | *Inclined plane of a funicular system, tramway or railway* | Die Seilrampe | *Piano funicolare.*

11. Plan, dessin m. de machine | *Plan, drawing of an engine* | Die Maschinenzeichnung | *Disegno di macchina.*

12. Plan de niveau, de rez, de site | *Building level; ground-level* | Die Bauebene; der Bauhorizont | *Pianta.*

13. Plan perspectif | *Perspective-plan* | Der perspectivische Grundriss, Plan | *Pianta prospettiva.*

14. Plan principal, v. »Plan IX. 4«.

15. Plan, semelle f. du rabot | *Face of the plane, planing-tool* | Die Bahn, die Sohle des Hobels | *Piano della pialla.*

16. Plan de rez, } v. »Plan IX. 12«.

17. Plan de site, }

18. Plan du tiroir; face f. de lumières; glissière f. d'un cylindre à vapeur; plaque f. frottante, glace f. de tiroir | *Slide-(valve) face, sliding-(valve) face of a steam-cylinder* | Der Schieberspiegel eines Dampfzylinders | *Faccia sfregante del cassetto, del tiratoio; specchio delle luci del cassetto d'un cilindro a vapore.*

X. Topographie.

1. Plan de comparaison | *Plane of comparison* | Die Grundebene; die Vergleichsebene | *Piano di paragone.*

2. Plan de niveau | *Base-plane; datum-plane* | Der Höhenplan; die Nivelementebene; die Nullebene; die Standebene | *Piano di livello.*

3. Plan d'un port | *Plan of a harbour* | Der Hafenplan | *Piano di un porto.*

Faire le plan d'un port | *To draw a plan of a harbour* | Einen Hafenplan aufnehmen | *Rilevare un porto.*

4. Plan de site, de situation | *Plan of site* | Der Lageplan; der Situationsplan | *Piano di situazione.*

5. Plan de situation, v. »Plan X. 4«.

6. Plan à vol d'oiseau | *Plan with bird's eye view; birds-eye-plan* | Die Vogelperspektive; die Vogelschau | *Pianta a volo d'uccello*.

Plan, s. »Plan«.

I. Geodesy.

Plan with contour-lines,
Trigonometrical plan,
To make a plan, } s. »Plan IV.« { 1
5
6

II. Geometrical plan, s. »Plan V. 6«.

III. Military.

Plan of action,
Plan of attack,
Plan of fleet, } s. »Plan VII.« { 2
1
3

-organisation,

IV. Shipbuilding.

Plan of the diagonals,
Plan of the engine-in-
stallation,
Plan of flotation,
Plan of the hold,
Plan of the lower-deck,
Plan of the main-deck,
Plan of the masts,
Plan of sails,
Plans pl. of a ship,
Plan of a ship showing
the arrangement of com-
partements,
Plan showing the lead
of pipes, of drainage-
arrangements,
Plan of stowage,
Plan of the upper-deck,
Construction-plan of a
ship,
Floor-plan,
Horizontal plan,
Load section, waterline
plan,
Longitudinal middle-
-line plan of the ship,
Mast-plan,
Rigging-plan,
Sheer-plan,
Vertical plan, } s. »Plan II.« { 15
19
11
4
10
2
8
25
17
9
20
1
2
5
14
14
12
8
16
16
23
21

V. Technology.

Plan of an engine, s. »Plan IX. 11«.

Plan of factory, s. »Plan IX. 6«.

Ground-plan, s. d. w. and »Plan«.

Perspective-plan, s. »Plan IX. 13«.

Principal plan, s. »Plan IX. 4«.

VI. Topography.

Plan with bird's eye view,
Plan of a harbour,
To draw a plan of a
harbour,
Plan of site,
Birds-eye-plan, } s. »Plan X.« { 6
3
4
6

Plan m., v. »Installation«.

Plan (dit d'une voile) | *Flat; flat-surfaced* | Flach; nicht hohlstehend | *Piatto*.

Plan. In — | En projection | Im Grundriss | *In pianta*.

Planage m. | *Planing; levelling* | Das Glätten; das Planiren; das Plattenschleifen | *Pianatura*.

Planche f.; ais m. | *Board; deal; shelf; thin plank* | Das Brett; die schwache Diele von 10 bis 52 mm Dicke | *Asse; assone; pancone; tavola; tavolone*.

1. Planche de $\frac{1}{4}$ de pouce d'épaisseur | *Quarter-inch plank; quarter-stuffer* | Das viertelzöllige Brett | *Asse di un quarto di pollice (di spessore)*.

2. Planche de $\frac{1}{2}$ de pouce d'épaisseur | *Half-inch plank, board* | Das halbzöllige Brett; das Durchschnittsbrett; das Dünnbrett; das Halbbrett; das Tafelbrett | *Asse di mezzo pollice*.

3. Planche de $\frac{3}{4}$ de pouce d'épaisseur | $\frac{3}{4}$ inch-plank | Das Kistenbrett; das Sattelbrett | *Asse di $\frac{3}{4}$ di pollice*.

4. Planche de 1 pouce d'épaisseur | *1 inch-plank* | Das Brett; das Gemeinbrett; das Mittelbrett | *Asse di un pollice*.

5. Planche de $1\frac{1}{4}$ de pouce d'épaisseur | $1\frac{1}{4}$ inch-plank | Das ganze Brett; das Dickbrett; das halbe Spüdebrett; das Tischlerbrett; die Banklade | *Asse di un pollice ed un quarto*.

6. Planche de $1\frac{1}{2}$ à $1\frac{3}{4}$ de pouce d'épaisseur | $1\frac{1}{2}$ inch-plank; $1\frac{3}{4}$ inch-plank | Das Falzbrett; das ganze Spüdebrett | *Asse di un pollice e mezzo a un pollice e tre quarti*.

7. Planche de deux pouces d'épaisseur | *Plank two inches thick; 2 inch-plank* | Die zweizöllige Planke; die Diele; der Rähmling; der Riemling; der Zweiling | *Pancone, tavolone da due oncie [Palancola]*.

Planche f., v. »Madrier«.

Planche f. (Chârp.), v. »Plank (Carp.)«.

Planche f. (Constr. nav.), v. »Plank (Shipp.)«.

Planches f. pl. du canal des anguilliers (Constr. nav.), v. »Parcloses«.

Planche f. à débarquer | *Brow; foot-board; gang-board* | Die Landplanke, die Laufplanke, der Steg eines Bootes | *Ponte da sbarco, tavola da sbarco, scala d'una imbarcazione*.

Planche f. à dessin | *Drawing-board* | Das Zeichenbrett | *Tavola da disegno*.

Planche f. épaisse; cartelle f. | *Plank; thick-board* | Die Planke; die Balkplanke; die Bohle; die Doppel-diele; der Dreiling; der Laden;

- die Pfoste; der Rähmling; der Riëmling; die Schleifdiele; der Zweiling | *Pancone*.
1. Planche de trois pouces d'épaisseur | 3" plank | Die dreizöllige Planke; der Dreiling | *Pancone da 3"*.
 2. Planche de 3 1/2 pouces d'épaisseur | 3 1/2" plank | Die 3 1/2 zöllige Planke; die Schleifdiele | *Pancone da 3 1/2"*.
 3. Planche de 7 pouces d'épaisseur | *Batten-board* (7" wide) | Die Planke von 7" Dicke | *Pancone da 7"*.
 4. Planche de 9 pouces d'épaisseur | *Deal-board* (9" wide) | Die Planke von 9" Dicke | *Pancone da 9"*.
 5. Planche de 11 pouces d'épaisseur | *Plank-board* (11" wide) | Die Planke von 11" Dicke | *Pancone da 11"*.
- Planche f. de fond (Constr. nav.) = Bordage 3.
- Planche f. de laiton, v. »Plate 5«.
- Planche f. mobile (Arm. port.) | *Flap* (of the sight) | Die Aufsatzklappe | *Alzo* (propriamente detto) di un' arme da fuoco portatile; ritto.
- Planche f. avec le nom du navire | *Name-board; scroll* | Das Namenbrett eines Schiffes | *Tavoletta che porta il nome della nave*.
- Planchef. d'ouverture (Constr. nav.) | *Breadth staff* | Der Breitenstock | *Stasa di bocca*, v. a. »Lisse (Constr. nav.) 8«.
- Planche f. de pin | *Fir-board* | Das Brett aus weichem Holz, aus Tannenhholz | *Tavolone d'abete*.
- Planche f. à roulis de couchette, v. »Plan VI. 6«.
- Planchéié | *Boarded* | Mit Bohlen, mit Dielen belegt | *Palcato*.
- Planchéier | *To board; to plank* | Mit Dielen belegen | *Impalcare*.
- Plancher m. | *Floor; flooring* | Der Fussboden | *Pavimento*.
- Plancher m. | *Timber-work* | Die Balkenlage; die Bohlenlage; das Gebälke | *Palco*.
- Plancher m. de chambre | *Cabin-floor; cabin-flooring* | Der Kajütsfussboden | *Pavimento di camera, di camerino*.
- Plancher m. d'une darse; radier m. d'un bassin (Hydraul.) | *Apron of a dock* | Der Dockboden; das Bett, die Bettung eines Docks | *Piedritti, salienti d'un bacino*.
- Plancher m. en plomb | *Lead flooring* (as in a magazine-handing-room) | Der mit Blei ausgegossene Fussboden (in Pulverkammern) | *Pavimento foderato di piombo*.
- Plancher m., chaussée f., tablier m. du pont | *Bridge-road; road-way of a bridge* | Die Fahrbahn einer Brücke | *Via carreggiata, carrozzabile di un ponte*.
- Plancher m. de la poulaine | *Gratings of the head* | Die Gallionsgrätig | *Banchine; piattaforma della polena*.
- Plancher m. roulant | *Sliding-platform; travelling-platform* | Die Schiebebühne | *Ponte scorrevole*.
- Plancher m. d'une soute | *Flooring of a store-room* | Der Boden eines Depôts | *Costrato, pagliuolato, tavolato di un deposito*.
- Plancher m. des vaches (Fam.) = Terre ferme.
- Planchette f. | *Plane-table* | Der Mess-tisch | *Tavoletta pretoriana*.
- Planchette f., fausse-âme f. de chargement (Art.) | *Loading-tray* (of a gun); *shot-cradle* | Die Geschosstrage; die Ladebüchse; die Ladebuchse (D. Mar.) | *Portapioietti; suola, tubo di caricamento per cannoni a retrocarica*.
- Planchette f. de convergence | *Dedector-plate; sighting-board, arranged, graduated for converged fire* | Der Backsstab | *Asta per traguardo di fuochi convergenti*.
- Planchette f. d'équerrage (Constr. nav.) | *Beveling board* | Das Schmiegebrett | *Tavoletta dei cartabuoni*.
- Planchette f. d'objectif (Phot.) | *Frame for carrying the objective; rising-front* | Das Objectivbrett | *Portaobbiettivo; tavoletta portaobbiettivo*.
- Plancheyer, v. »Lambrisser«.
- Plançon m. (Charp.), v. »Plank (Carp.)«.
- Plane | Rabot | Der Hobel | *Pialla* [*Spiana*].
1. *Plane with handle* | Varlope | Der Hobel mit Nase | *Barletta*.
 2. *Bead-plane*, s. »Plane 27«.
 3. *Bench-plane* | Rabot d'établi | Der Bankhobel | *Pialla da banco*.
 4. *Compass-plane* | Rabot cintré, rond | Der Schiffshobel | *Sponderuola a bastone* [a barca].
 5. *Coopers' bench-plane* | Colombe | Der Stosshobbel der Binder | *Pialla* [*Sovramano*] da bottai.
 6. *Cornice-plane*, s. »Plane 16«.
 7. *Double plane* | Rabot à double fer | Der Doppelhobel | *Pialla doppia, a due ferri*.
 8. *Dovetail-plane* | Bouvet à languette | Der Hobel für Holzzähne | *Pialla per denti a coda di rondine* [*Pialla per gasse*].

9. *Fillister-plane* | Feuilleret | Der Falzhobel | *Sponderuola a intaccatura* [*Spiana per imbelli*].
10. *Fluting-plane* | Guillaume à canneler | Der Cannelirhobel; der Rinnenhobel | *Pialla a scannellare*.
11. *Grooving-plane*; *plough* | Bouvet femelle, à rainure | Der Nuthhobel | *Incorsatoio femmina* [*Incastro*], s. a. d. w.
12. *Horse-plane*, s. » *Plane 13*«.
13. *Jack-plane*; *horse-plane* | Riflard; demi-varlope | Der Schrobhobel; der Schrubbhobel | *Sbozzino* [*Spiana da sgrossar*].
14. *Long plane*; *trying-plane* | Varlope | Der Langhobel; der Rauhbankschobel | *Barlotta*; *pialla* [*Sovramano*].
15. *Mitre-plane* | Guillaume à onglet; rabot à mitre, à onglet | Der Gehrungshobel | *Pialla a sbieco, da sghebbi, a ugnatura*.
16. *Moulding-plane*; *cornice-plane* | Rabot façonné, à corniche, à moulures | Der Kehlshobel | *Pialla da cornici, da modanature*; *sponderuola d'intavolato* [*Ferro da batter*].
Moulding-plane with ledge | Grain, mouchette d'orge à joue | Der Kehlshobel mit Anschlag | *Pialla da modanatura a intaccatura* [*Gussa*].
17. *Ogee-plane* | Grain d'orge; rabot à doucine | Der Karnieshobel | *Pialla da toro a gola dritta* [*Gola con griglietto, senza*].
Ogee-plane with quirk to the corner | Talon | Der umgekehrte Karnieshobel; der Karniesfalzhobel | *Pialla da toro a gola rovescia* [*Imbel storto*].
18. *Quarter-round plane* | Rabot quart de rond | Der Viertelstabhobel | [*Cor-don in piè*].
19. *Rabbit-plane* (TL), s. » *Plane 21*«.
Coopers' rabbit-plane | Rabot à feuillures de tonnelier | Der Bodenfalzhobel | *Pialla d'imbelli da bottai*.
20. *Rabbit-plane* (TL), s. » *Plane 21*«.
21. *Rebate-plane*; *rabbit-plane*; *rabbit-plane* (TL) | Guillaume; rabot feuilleret | Der Falzhobel; der Gesimshobel; der Simshobel | *Pialla da toro*; *sponderuola*.
- a) *Curved rebate-plane* | Guillaume cintré | Der krumme Simshobel | *Pialla da toro curva*.
- b) *Side rebate-plane* | Guillaume de côté | Der Blattbankhobel | *Sponderuola a battenti* [*Spiana da specchi*].

- c) *Skew rebate-plane* | Guillaume incliné | Der schräge Simshobel | *Pialla da toro obliqua, storta*; *sponderuola a canto* [*a spernacio*].
- d) *Square rebate-plane* | Guillaume droit | Der gerade Simshobel | *Pialla da toro dritta*.
- e) *Steep rebate-plane* | Guillaume debout | Der steile Simshobel | *Sponderuola dritta*.
22. *Round plane* | Rabot à boudin | Der Stabhobel | *Pialla da toro*, s. a. » *Plane 27*«.
23. *Router-plane*; *routing-plane*; *old-woman's tooth* | Guimbarde | Der Grundhobel | *Pialla per nettar i denti a coda di rondine* [*Ferro per nettar le gasse*].
24. *Routing-plane*, s. » *Plane 23*«.
25. *Slit deal plane* | Bouvet | Der Spundhobel | *Incorsatoio*.
26. *Smoothing-plane* | Rabot plat, à repasser | Der Schlichthobel | *Pialletto* [*Spiana da polir*].
27. *Spout-plane*; *bead-plane*; *round plane* | Mouchette | Der Karnieshobel; der Kehlshobel; der Rundstabhobel | *Spiana, sponderuola a sforzella*.
28. *Tongue plane* | Bouvet mâle | Der Federhobel | *Incorsatoio maschio* [*Imbel*].
29. *Toothing-plane* | Rabot à dents, à fer bretté | Der Zahnhobel | *Pialla a denti*.
30. *Trying-plane*, s. » *Plane 14*«.
31. *Face, sole of a plane* | Semelle de rabot | Die Hobelbahn; die Hobelsohle | *Suola del ceppo di una pialla*.
32. *Head of plane* | Tête de rabot | Der Hobelkopf | *Testa della pialla*.
33. *Mouth in the stock of a plane* | Lumière dans le fût d'un rabot | Das Keilloch im Hobelkasten; das Hobelmaul | *Occhio nel ceppo di una pialla*.
34. *Sole of a plane*, s. » *Plane 31*«.
- Plane*, s. » *Plan*«.
- I. *Artillery*.
- Plane of direction*,
Plane of fire,
Plane of sight, } s. » *Plan I*«. $\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 2 \\ 1 \end{array} \right.$
- II. *Electricity*.
- Inclined plane*, s. » *Plan III*. 2«.
Proof-plane, s. » *Plan III*. 1«.
- III. *Geodesy*.
- Plane of the geological strata* (of rock, of stone),
Plane in which stratification has taken place,
Datum-plane, } s. » *Plan IV*«. $\left\{ \begin{array}{l} 4 \\ 4 \\ 3 \end{array} \right.$

IV. Geometry.

Plane,	s. »Plan V.«	1
Plane of osculation,		12
Plane of projection,		13
Plane of symmetry,		14
Concave plane,		2
Conjugate planes pl.,		3
Convex plane,		4
Determinating plane,		16
Director-plane,		5
Ground-plane,		13a
Horizontal plane,		7
Inclined plane,		8
Limiting plane,		16
Normal plane,		10
Objective plane,		11
Tangent(ial) plane,		15
Vertical plane,		17

V. Maritime.

Focal plane, s. »Plane VI. 3«.

VI. Physics.

Plane of flexure,	s. »Plan VIII.«	2
Plane of incidence,		4
Plane of moments,		5
Plane passing through the points where the fibres are neither in tension nor in compression,		1
Plane of reflection,		6
Plane of refraction,		7
Plane of strain,		8
Plane of stress,		8
Focal plane,		3

VII. Technology.

Plane with dimensions,	s. »Plan IX.«	2
Inclined plane of a dredger,		9
Inclined plane of a funicular system, tramway or railway,		10
Self-acting inclined plane,		1

VIII. Topography.

Plane of comparison,	s. »Plan X.«	1
Base-plane,		2
Datum-plane,		2

Plane f. (Tonn.) | *Drawing-knife* | Das Reifmesser; das Ziehmesser | *Tirapetto*.

Plane f.; plaine f. (Tourn. m.) | *Flat heel-tool* | Der Schlichthaken | *Uncino ad agguagliare*, v. a. »Plane-chisels.

Plane of the deck, s. »Bordé en bois 7«.

Plane. To — *vb.* a. | Corroyer; raboter | Schlichthobeln | *Piallare*.

Plane. To — *vb.* a. | Promener le rabot; raboter | Abhobeln; hobeln | *Piallare* [*Spianare*].

Plane. To — *vb.* a., s. »Planer; poncer«.

Plane. To — *vb.* a. *bright* | Blanchir au rabot | Blank hobeln | *Spianare a netto*.

Plane. To — *off*; to jack, to jack-down stuff; to rough-plane timber *vb.* a. | Dégrossir le bois | Das Holz aus dem Groben hobeln | *Digrossare il legname*.

Plane-chart, s. »Carte 7«.

Plane-chisel; chisel; turning-chisel (*M. turn.*) | Plane; ciseau à planer | Der Glättmeissel; der Schlichhmeissel | *Ferro piano; pianatoio*.

Plane-geometry, s. »Géométrie 4«.

Plane-grate; horizontal grate | Grille horizontale | Der Planrost | *Griglia orizzontale*.

Plane-iron | Fer de rabot | Das Hobeleisen | *Ferro da pialla*.

Cornice plane-iron | Fer façonné, à corniche | Das Karnieshobeleisen; das Kehlhobeleisen | *Ferro da cornici, da modanature* [*da battere*].

Fillister plane-iron | Fer du rabot feuilleté | Das Falzhobeleisen | *Ferro da sponderuola*.

Grooving plane-iron | Fer du bouvet femelle, de rabot à rainure | Das Nuthobeleisen | *Ferro dell'incorsatoio femmina* [*da incastri*].

Round plane-iron | Fer du rabot à boudin | Das Rundstabhobeleisen | *Ferro da bastoni* [*da sforzella*].

Round nose plane-iron | Fer du riflard | Das Schrob(Schrubb)hobeleisen | *Ferro dello sbazzino* [*da sgrossar*].

Smoother plane-iron | Fer à planer, à replaner | Das Putzhobeleisen; das Schlichthobeleisen | *Ferro da pialletto* [*da polir*].

Tongue plane-iron | Fer du bouvet mâle | Das Federeisen | *Ferro dell'incorsatoio maschio* [*da imbelli*].

Toothed plane-iron | Fer bretté, dentelé, à dents | Das Zahnhobeleisen | *Ferro a denti*.

Planer; poncer *vb.* a. | To plane | Ebnen; glätten; schlichten | *Lisciare; spianare*.

Planer; réparer *vb.* a. | To flatten; to make smooth | Durch Hämmern planiren, schlichten | *Pianare, spianare col martello*.

Plane-stock | Fût du rabot | Das Hobelgehäuse; der Hobelkasten | *Ceppo della pialla*.

Plane-surface, s. »Plan V. 1«.

Planet (Astr.), s. »Planète«.

<i>Inferior planets pl.,</i>	s. »Planète«	1
<i>Primary planets pl.,</i>		
<i>Secondary planets pl.,</i>		
<i>Superior planets pl.,</i>		

Plane-table, s. »Planchette«.

Planète f. (Astr.) | Planet | Der Planet; der Wandelstern | Pianeto.

1. Planètes pl. inférieures | *Inferior planets* | Die unteren Planeten | *Pianeti inferiori*.

2. Planètes pl. principales | *Primary planets* | Die Hauptplaneten | *Pianeti primari*.

3. Planètes pl. secondaires, subalternes; lunes f. pl.; satellites m. pl. | *Secondary planets; moons; satellites* | Die Nebenplaneten; die Monde; die Trabanten | *Pianeti secondari; satelliti*.

4. Planètes pl. subalternes, v. »Planète 3«.

5. Planètes pl. supérieures | *Superior planets* | Die oberen Planeten | *Pianeti superiori*.

Plane-tree (Bot.), s. »Platane«.

Planette m. | Spoke-shave | Das Zugmesser | Coltello a due manichi [Tirapetto] da alberanti.

Planimétrie f., v. »Géométrie 4«.

Planimetry, s. »Géométrie 4«.

Planing, s. »Planages«.

Planing- and smoothing-engine, s. »Machine V. B. 12a«.

Planing-iron (TL), s. »Lambris de rabot«.

Planing-machine, s. »Machine V. A. 38« and »Machine V. B. 12«.

Parallel planing-machine, s. »Machine V. A. 34a«.

Transverse planing-machine | Raboteuse longitudinale | Die Tangentialhobelmaschine | Piallatrice longitudinale, s. a. »Machine V. A. 34b«.

Planing-tool, s. »Outil 2«.

Planishing-hammer, s. »Marteau 31«.

Planishing-stake | Tas à planer | Der Polirstock | Tasso da pianare.

Planisphere, s. »Map 1a«.

Planisphère f., v. »Map 1a«.

Plank (Art.), s. »Madrier de plate-forme« under »Madrier«.

Plank (Carp.) | Madrier; planche; plançon | Die Bohle; die Planke | Planzone; tavola [Palancola].

Floor plank (Pont.) s. »Madrier transversal« under »Madrier«.

Oaken plank, s. »Madrier en bois de chêne« under »Madrier«.

Rough plank | Bordaille | Die unbearbeitete Planke | Tavolone greggio da fasciame.

Plank (Ship.) | Bordage; planche | Die Schiffsplanke | Tavola di fasciame (Maiero) [Madiere].

<i>Plank having hang,</i>	s. »Bordage«	7
<i>Bilge-plank,</i>		
<i>Bottom-plank,</i>		
<i>Bow-plank,</i>		
<i>Buttock-plank,</i>		
<i>Counter-plank,</i>		
<i>Curved planks pl.,</i>	s. »Bordage«	20
<i>Deck-planks pl.,</i>		
		14
		10

Deck-planks must be renewed when worn in thickness from . . . mm to . . . mm, s. u. »Deck-planks«.

<i>Diagonal plank,</i>	s. »Bordage«	21
<i>Diminishing plank,</i>		
<i>Exterior plank,</i>		
<i>Interior plank,</i>		
<i>Outside-plank,</i>		
<i>Round sheered plank,</i>		
		8
		13
		8
		7

Plank, s. »Planche épaisse«.

3" plank, s. »Planche épaisse 1a«.

3 1/2" plank, s. »Planche épaisse 2a«.

Plank, s. »Revêtement en bordages«.

Plank of a petard, s. »Petard-board«.

Plank. Thin —, s. »Planche«.

<i>Plank two inches thick,</i>	s. »Planche«	7
<i>Half-inch plank,</i>		
<i>Inch-plank,</i>		
<i>Quarter-inch plank,</i>		
<i>3/4 inch-plank,</i>		
<i>1 1/4 inch-plank,</i>		
<i>1 1/2 inch-plank,</i>		
<i>1 3/4 inch-plank,</i>		
<i>2 inch-plank,</i>		6
		7

Plank. To —, s. »Planchéier«.

Plank. To — a ship | Border un navire | Ein Schiff beplanen; die Beplanung auflegen | Chiudere, fasciare, serrare una nave.

Plank-board (11" wide), s. »Planche épaisse 5a«.

Plank-butt | About de bordages | Der Plankenstoss | Intestatura delle unghie del fasciame in tavole.

Planked | Bordé en bois | Beplankt | Bordato, fasciato di legno.

Plank-ends pl.; butt-ends pl. | Bouts des bordages | Die Plankenenden; die Plankenköpfe | Testate delle tavole di fasciame [Teste dei madrieri].

Plancking, s. »Revêtement en bordages«.

Plancking, wood-casing of cylinders, steam-pipes etc. | Enveloppe de bois des cylindres, tuyaux de vapeur etc. | Die Holzverkleidung der Dampfzylinder, Dampfrohre etc. | Fascia, fodera di legno dei cilindri, tubi a vapore ecc.

Planking (of the ship) | Bordé en bois | Die Beplankung | *Bordato; fasciame di legno; il mettere le serrette al luogo.*

<i>Planking of two thicknesses,</i>	s. »Bordé en bois«	$\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 4 \\ 3 \\ 5 \\ 1 \end{array} \right.$
<i>Bottom-planking,</i>		
<i>Diagonal planking,</i>		
<i>Inside planking,</i>		
<i>Outside planking,</i>		

Planking. Topside —; sheer-strakes pl. (Shipb.) | Bordages en dessus des préceintes | Die äusseren Breitgänge; die Farbgangsplanen | *Cassoline esterne (Corsi di bordato fra la cinta superiore ed il capo di banda).*

Planking. With unsheathed — | A franc-bord | Ohne Bodenbeschlag | *Senza fodera di carena.*

Planking. Wood — of ships built of iron for the copper- or zinc-sheathing | Revêtement en bois des navires en fer pour le doublage en cuivre ou en zinc | Die Holzverkleidung der Eisenschiffe für Kupfer- oder Zinkhaut | *Fasciame di legno delle navi di ferro per la fodera di rame o zinco.*

Plank-nail | Clou à madrier | Der Plankenspiker | *Chiodo da fasciame.*

Plank-seam | Couture entre les virures de bordages | Die Plankennaht | *Comento [Chimento] fra due fili di tavole.*

Plank-sheer (Shipb.), s. »Plat-bord«.

Plank-sheer-rail | Liston du plat-bord | Die Schandeckelleiste | *Listone della suola [della covertellaj].*

Plant (Mach. etc.) | Établissement | Die Betriebsanlage | *Impianto dell'esercizio.*

Plant, s. »Outillage«.

Plant of a harbour, s. »Outillage d'un port« under »Outillage«.

Plant of a workshop, s. »Outillage d'un atelier« under »Outillage«.

Plant. Aquatic —, s. »Plante aquatique«.

Plant. Water —, s. »Plante aquatique«.

Plantage m.; appareil m. de plantage (Cord.) | *Framing for yarn-bobbins* | Das Garnspulengestell | *Intelaiatura per i rocchetti dei fili.*

Plantation | Plantation | Die Pflanzung; die Anpflanzung | *Piantagione.*

Plantation f., v. »Plantation«.

Plante f. aquatique | *Aquatic plant; water-plant* | Die Wasserpflanze | *Pianta acquatica.*

Planton m., v. »Orderly«.

Planures f. pl. | *Shavings* | Die Hobel-späne | *Ricci; trucioli [Bugie].*

Plaque f., v. »Plates«.

Plaque f. d'accouplement | *Connecting-plate* | Die Kuppelplatte, der Mitnehmer (D. Mar.) der Doppelgangsspile | *Manicotto d'accoppiamento [Cerchio d'unione].*

Plaque f. d'arrêt | *Terminal plate* | Die Arretirungslamelle | *Lamina di arresto.*

Plaque f. d'arrière (d'avant) de chaudière | *Back- (Front-) plate of boiler* | Die Rücken (Front) wand, die hintere (vordere) Stirnwand des Kessels | *Parete frontale, fondo della caldaia.*

Plaque f. d'aspiration | *Plate in the pump-room to which the suction-connections are brought; suction-plate* | Die Rohrplatte, die Wechsellplatte der Downton-schen Pumpen | *Piattaforma con tubulatura di diramazione delle pompe alla Downton.*

Plaque f. d'assemblage, v. »Plate (Shipb. ir.) 42«.

Plaque f. d'assise | *Bearing-plate* | Die Unterlagsplatte | *Piastra di fondo.*

Plaques f. pl. de blindage, de cuirasse | *Armour-plates* | Die Panzerplatten | *Lame, piastre di corazza.*

I. *Plaques homogènes* | *Homogeneous plates* | Die homogenen Platten | *Piastre omogenee, semplici.*

1. *Plaques de fer soudé* | *Weldable, wrought iron-plates* | Die Schweiss-eisenplatten | *Piastre di ferro fucinato (saldabile).*

2. *Plaques d'acier coulé* | *Cast steel-plates; ingot-steel plates* | Die Flussstahlplatten | *Piastre di acciaio omogeneo.*

3. *Plaques d'acier au nickel* | *Nickel-steel plates* | Die Nickelstahlplatten | *Piastre di acciaio al nichelio.*

4. *Plaques d'acier coulé et trempé* | *Hardened ingot-steel plates* | Die gehärteten Flusstahlplatten | *Piastre di acciaio omogeneo temperate.*

5. *Plaques d'acier au nickel trempé* | *Hardened nickel-steel plates* | Die gehärteten Nickelstahlplatten | *Piastre di acciaio al nichelio temperate.*

II. *Plaques compound* | *Compound (Steel-faced) plates* | Die Compoundplatten | *Piastre miste (compound).*

1. *Plaques de fer soudé et d'acier coulé* | *Plates made of wrought iron and cast-steel* | Die Platten aus Schweiss-eisen und Flusstahl | *Piastre di ferro fucinato (saldabile) e di acciaio omogeneo.*

2. Plaques de fer fondu et d'acier coulé | *Plates of cast-iron and cast-steel* | Die Platten aus Flusseisen und Flussstahl | *Piastre di ferro omogeneo e di acciaio omogeneo.*

3. Plaques composite de fer et d'acier trempés à la surface | *Hard-faced compound-plates* | Die Platten aus Schweisseisen und Flussstahl oberflächlich gehärtet (Die Tresidderplatten) | *Piastre di ferro fucinato (saldato) con coperta di acciaio omogeneo temperata superficialmente.*

III. Plaques harveyées | *Harveyized plates* | Die harveysirten Platten | *Piastre harveyzate.*

1. Plaques d'acier coulé harveyées | *Harveyized ingot-steel plates* | Die harveysirten Flussstahlplatten | *Piastre harveyzate di acciaio omogeneo.*

2. Plaques d'acier au nickel harveyées | *Harveyized nickel-steel plates* | Die harveysirten Nickelstahlplatten | *Piastre harveyzate di acciaio al nichelio.*

IV. Moyens m. pl. d'attache de la cuirasse sur son matelas | *Fastenings of armour; method of securing the armour to the backing* | Die Mittel zur Befestigung der Panzerplatten an ihrer Unterlage | *Mezzi per collegare le piastre di corazza colla struttura di sostegno.*

1. Vis f. à bois | *Wood-screw* | Die Holzschraube | *Vite a legno.*

2. Boulon m. traversant la plaque | *Bolt* | Der Durchbolzen | *Chiavarda.*

a) Tête f. de boulon | *Head of the bolt* | Der Bolzenkopf | *Testa della chiavarda.*

b) Fût m. du boulon | *Shaft of the bolt* | Der Bolzenschaft | *Gambo della chiavarda.*

c) Écrou m. | *Nut* | Die Schraubennutter | *Daño della chiavarda.*

d) Rondelle f. en caoutchouc | *India-rubber washer* | Die Unterlagscheibe | *Rondella di gomma.*

e) Contre-rondelle f. d'acier | *Cup-washer* | Die stählerne Unterlagsscheibe | *Contrarondella d'acciaio.*

3. Boulon m. prisonnier d'une plaque de cuirasse | *Armour-bolt screwed into the back of the plate* | Der an der

Rückseite eingedrehte Befestigungsbolzen einer Panzerplatte | *Chiavarda prigioniera d'una piastra di corazza.*

a) Manchon m. du boulon d'une plaque de cuirasse | *Sleeve of the bolt of an armour-plate* | Die Manschette des Befestigungsbolzens einer Panzerplatte | *Gotto della chiavarda prigioniera d'una piastra di corazza.*

Plaque f. du ceinturon (Unif.) | *Belt-plate* | Das Schloss; das Koppelschloss | *Fermaglio del cinturino.*

Plaque f. pour chandeliers | *Deck-plate for stanchions* | Die Fussplatte für Geländersäulen, für Scepter | *Bocchetta per piantarvi candelieri.*

Plaque f. de charbon pour piles de Bunsen | *Carbon-plate of a Bunsen-battery* | Die Kohlenplatte für Bunsen'sche Batterien | *Lastra di carbone per pile elettriche di Bunsen.*

Plaque f. de combat | *Shot-plug* | Der Blendbolzen | *Piastra di combattimento.*

Plaque f. de connexion, de jonction | *Connecting-plate; joint-plate* | Die Verbindungsplatte | *Piastra di connessione.*

Plaque f. de contact (Électr.) | *Contact-plate* | Das Contactplättchen | *Piastra di contatto.*

Plaque f. de couche (Arm. port.) | *Butt-plate* | Die Kolbenkappe; der Kolbensschuh | *Calcinolo.*

Plaque f. de cuirasse, v. »Plaque de blindage«.

Plaque f. de cuivre dans une solution saturée de sulfate de cuivre | *Copper-plate in a saturated solution of sulphate of copper* | Die Kupferplatte in concentrirter Kupfervitriollösung | *Lamina di rame in una soluzione concentrata di solfato di rame.*

Plaque f. à dessiccation; platine f. | *Drying-plate* | Die Trockenplatte | *Lastra d'asciugamento.*

Plaque f. à dresser (Mach.), v. »Marbre«.

Plaque f., table f. de l'enclume | *Anvil-plate* | Die Schlagfläche des Ambosses | *Piano, tavola dell'incudine.*

Plaque f. enfoncée dans la terre | *Earth-plate* | Die Erdplatte | *Lamina messa a terra.*

Plaque f. d'essai | *Test-plate* | Die Probe-panzerplatte | *Piastra di prova.*

Plaque f. excitatrice (Électr.) | *Exciting-plate* | Die Erregerplatte | *Piastra eccitatrice.*

Plaque f. de fondation (en général) | *Base-plate; sole-plate* | Die Grundplatte | *Lastra di fondazione*.

Plaque de fondation d'une machine | *Bed-plate, foundation-plate, lobe-plate, sole-plate of an engine* | Die Fundamentplatte, die Grundplatte einer Maschine | *Piastra di fondazione, suola di una macchina*.

Plaque f. de fondation, v. »Pierre fondamentale«.

Plaque f. de friction; bande f. de frottement | *Friction-plate; friction-sheave* | Die Frictionsscheibe | *Disco, puleggia a frizione*.

Plaque f. frontale | *Plate of the front-wall* | Die Vorstellplatte | *Lastra frontale; piastra di fronte; piastrone*.

Plaques f. pl. frottantes; patins m. pl. de glissière; glissières-crosses f. pl. | *Guide-blocks, guide-shoes of a piston-rod-cross-head* | Die Gleitschuhe des Kreuzkopfes | *Pattini, slitte della testa croce*.

Plaque f. frottante, glace f., table f. rapportée du cylindre (Mach.) | *False face of cylinder* | Die aufgesetzte Cylinderfläche; das Schiebergesicht | *Faccia sfregante, piano, tavolo, specchio unito al cilindro con vite*.

Plaque f. frottante de tiroir, v. »Plan IX. 18«.

Plaque f. de frottement | *Friction-plate* | Die Reibleiste; die Reibschiene; die Schleifhölzer | *Piastra di sfregamento*.

Plaque f. de jaumière (de la tête du gou-vernail), v. »Plate (Shipp. ir.) 40«.

Plaque f. de jonction, v. »Plaque de connexion«.

Plaque f. laminée des plaques (de blindage) compound | *Iron-backing of a steel faced armour-plate* | Die Walzeisengrundplatte der Compoundpanzerplatten | *Piastra di ferro laminata delle piastre (di corazzatura) composite*.

Plaque f. de métal | *Plate of metal* | Die Metallplatte | *Piastra di metallo*.

Plaque f. mince, v. »Plate 1«.

Plaque f. de paratonnerre (Tél.) | *Plate-lightning-conductor* | Die Blitzplatte | *Scaricatore*.

Plaque f. de parquet de chambre de chauffe, v. »Plate (Shipp. ir.) 59«.

Plaques f. pl. photographiques | *Photographic plates* | Die photographischen Platten | *Lastre fotografiche*.

1. Plaque à couches multiples, v. »Plaques photographiques 5«.

2. Plaque entière | *Whole plate* | Die ganze Platte | *Placca intiera*.

3. Plaque négative, v. »Plaques photographiques 6«.

4. Plaque opale | *Opal-plate* | Die Opalplatte | *Lastra opale*.

5. Plaque Sandell; plaque à couches multiples | *Sandell-plate* | Die Sandellplatte | *Lastra Sandell*.

6. Plaque sèche, négative | *Gelatine-plate; negative* | Die Bromsilbergelatinplatte; die Trockenplatte | *Lastra della gelatina-bromuro d'argento*.

7. Plaque sensible | *Sensitive plate* | Die farbenempfindliche, isochromatische, orthochromatische Platte | *Lastra isocromatica, ortocromatica*.

Plaque f. dont les portes des foyers sont garnies intérieurement | *Protecting-plate on the inside of a furnace-door* | Die Schutzhüre der Feuerthüren (Die innere Platte) | *Piastra interna delle porte dei fornelli*.

Plaque f. positive (Électr.) | *Positive plate* | Die positive Platte; die Zukunftsplatte | *Piastra dell'avvenire; piastra positiva degli accumulatori*.

Plaque f. de recouvrement (Arm. port.) | *Covering-plate* | Die Deckplatte | *Piastrina della testa mobile*.

Plaque f. de recouvrement (Constr. f.) | *Butt-strap; covering-plate* | Das Lappblech; der Nahtstreifen | *Contropezza sui commenti orizzontali delle lamiere; coprigiunte*.

Plaque f. de remplissage | *Liner* | Das Futterblech | *Lamiera da fodera*.

Plaque f. à souder, v. »Plate (Shipp. ir.) 39«.

Plaque f. de sûreté | *Guard-plate* | Das Schutzblech | *Piastra di difesa*.

Plaque f. de terre (Électr.; Tél.) | *Earth-plate* | Die Bodenplatte; die Erdplatte | *Lamina conduttrice; piastra di fondo, di terra*.

Plaque f. de tête, des tubes, tubulaire | *Head-plate; tube-plate* | Die Rohrplatte | *Lamiera, piastra dei tubi della caldaia*.

Plaque de tête, plaque à tubes des condenseurs à surface | *Tube-plate of a surface-condenser* | Die Oberflächencondensatorrohrplatte | *Piastra portatubi, piastra di testa dei condensatori a superficie*.

Plaque f. de tir, v. »Canon 19 b«.

Plaque f., plate-forme f. tournante (Art.) | *Turn-table* | Die Drehscheibe | *Piatta-forma girante, girevole*.

Plaque f. de transmission | *Transmission-plate* | Die Arbeitsschiene | *Piastra di trasmissione*.

Plaque f. de trou d'homme, v. »Couvercle 21«.

Plaque f. de trou de passage, v. »Couvercle 22«.

Plaque f. de trou de sel, v. »Mud-hole door«.

Plaque f. de trou de soute à charbon, v. »Couvercle 23«.

Plaque f. des tubes, }
Plaque à tubes, }
des condenseurs à } v. »Plaque de tête«.
surface, }

Plaque f. tubulaire, }
Plaque tubulaire d'arrière (d'avant) de }
chaudière | *Back-(Front)-tube-plate of boiler* | Die hintere (vordere) Rohrplatte, Rohrwand des Kessels | *Piastra interna dei tubi scaldatori; piastra tubiera esterna*.

Plaque f. de tuyère du contre-cœur | *Plate, boss of a field-forge* | Das Herdblech, die Wandplatte einer Feldschmiede | *Contraffrontone di una fucina portatile*.

Plaque f. de zinc, v. »Plate 18«.

Plaques f. pl. en zinc pour préserver les chaudières (Mach.) | *Zinc-slabs for the prevention of corrosion and incrustation of boilers* | Die Schutzplatten aus Zink, die Zinkschutzplatten in den Kesseln | *Piastra di zinco per preservare le caldaie*.

Plaquer vrb. a. | *To veneer; to plate (silver-plating)* | Fourniren; mit Fournir belegen | *Impiallacciare*.

Plaquer; doubler vrb. a. | *To plate* | Plat-tiren | *Doppiare*.

Plaster; plastering | Enduit | Der Putz; der Verputz | *Intonaco*.

Plaster, }
Plaster natural, } s. »Plâtre«.
Plaster of Paris, }

Plaster. To —; to plaister | Plâtrer | Gipsen; vergipsen | *Ingezzare*.

Plaster. To —, s. »Whitewash. To —«.

Plaster. To — up; to smear (Aer.) | Boucher | Verschmieren | *Impiastrare*.

Plastering, s. »Plasters«.

Plastic, s. »Plastiques«.

Plastique | *Plastic* | Plastisch; formbar | *Plastico*.

Plastron m., v. »Palette; conscience«.

Plastrons m. pl. (d'un canot) | *Knight heads* | Die Judasohren | *Apostoli*.

Plat m.; accon m. | *Flat-bottomed barge; lighter* | Das Lichterfahrzeug; die Platte | *Accone [Piatta; pontone]*.

Plat | *Flat* | *Flach* | *Piano; piatto*.

À plat | *Flatwise laid* | Flachgelegt; auf der flachen Seite | *Pianposato*.

À fond plat | *Flat-bottomed* | Flachbodig; flach gebaut | *A fondo piatto*.

Plat m. d'une lame de sabre | *Flat of a sword* | Die Klingenfläche | *Piatto di una lama di sciabola*.

Plat m. des malades, v. s. »Malade«.

Plat m. de matelot | *Sailor's mess* | Die Back; die Backmannschaft | *Rancio*.

Plat m. d'une varangue | *Flats of a floor-timber* | Der glatte Theil einer Bodenwrange | *Parte piana di un madiere*.

Platane m. (Bot.) | *Plane-tree* | Der Platanebaum | *Platano*.

Plat-bord m. (Constr. nav.) | *Gunwale; plank-sheer* | Das Schandeck; der Schandeckel | *Capo di banda; copertella; frisata; orlo; suola*.

Plat-bord de demi-dunette | *Gunwale of raised quarter-deck* | Der Schandeckel des erhöhten Quarterdecks | *Capo di banda, copertella, frisata, orlo, suola del mezzo cassero*.

Plat-bord de dunette | *Gunwale of poop* | Der Schandeckel der Poop | *Capo di banda, frisata, orlo del cassero di poppa*.

Plat-bord à, dans l'eau | *Gunwale-under* | Den Schandeckel im Wasser; bis zum Schandeck gekrängt | *Col bastingaggio all'acqua; col bordo in mare*.

S'inclinant le plat-bord dans l'eau | *Heeling gunwale-under* | Krängend bis zum Eintauchen des Schandeckels | *Mettendo il bordo in mare sino al capo di banda*.

Le navire roule à mettre ses plats-bords dans l'eau | *The ship rolls gunwale-under* | Das Schiff rollt bis zum Eintauchen der Schandeckel | *La nave rolla mettendo i cavi di banda in acqua*.

Naviguer le plat-bord dans l'eau | *To sail with the lee-gunwale arwash* | Mit eingetauchtem Leeschandeckel segeln (Schiff); mit eingetauchtem Dollbord segeln (Boot) | *Navigare col cavo di banda all'acqua*.

Plat-bord d'une embarcation | *Gunwale of a boat* | Der Dollbord eines Bootes | *Capo di banda di un'imbarcazione*.

Plat-bord de gaillard | *Gunwale of forecastle* | Der Schandeckel der Back | *Capo di banda, frisata, orlo del castello di prora.*

Plat-bord de ruffle-passerelle | *Edge of the bridge* | Der Schandeckel der Brücke | *Frisata, orlo del ponte di comando.*

Plate f. | *Copper-punt* | Der Kupferputzer; die Putzjolle; der Scheuerprahm (D. Mar.) | *Sandaletto per nettar il rame.*

Plate | Plaque; tôle | Die Platte | *Lama; lamiera; lamina; piastra.*

1. Plate; sheet | Feuille; lame; plaque mince; tôle | Das Blech; die dünne Platte | *Foglio; lamiera; lamierino; lastra [Lamerino].*

2. Best plate | Tôle ordinaire | Das ordinäre Eisenblech | *Lamiera di ferro ordinario.*

3. Best best plate | Tôle supérieure | Das feine Eisenblech | *Lamiera di ferro fine.*

4. Boiler-plate | Tôle à chaudière | Das Kesselblech | *Lamiera da caldaia.*

5. Brass-plate | Feuille, planche de laiton | Das Messingblech | *Lastra di ottone.*

6. Channel-plate, } s. »Plate 15«.

7. Chequered plate, }

8. Copper-plate; copper-sheet | Feuille de cuivre | Das Kupferblech | *Lastra di rame.*

9. Galvanized iron-plate | Tôle galvanisée, zinquée | Das galvanisirte, verzinkte Eisenblech | *Lamiera galvanizzata, zincata.*

10. Hammered plate | Tôle martelée | Das geschlagene Eisenblech | *Lamiera battuta, a colpi.*

11. Iron-plate | Tôle en fer | Das Eisenblech | *Lamiera [Lamerin] di ferro.*

12. Bulb-plate; bulb-iron | Tôle à boudin | Die Birnplatte; die Bulbplatte | *Lamiera a bulbo.*

13. Lead-plate | Feuille de plomb | Die Bleiplatte | *Lastra di piombo.*

14. Rolled plate | Tôle laminée | Das gewalzte Eisenblech | *Lamiera laminata.*

15. Ribbed plate; channel-plate; chequered plate; diamond-pattern; oval pattern | Tôle cannelée, gouffrée, imprimée | Das geriffelte Blech; die gerippte Platte | *Lamiera rigata, stampata.*

16. Steel-plate | Tôle en acier | Das Stahlblech; die Stahlplatte | *Lamiera d'acciaio.*

a) Cast steel-plate | Tôle en acier fondu | Die Gusstahlplatte | *Lamiera d'acciaio fuso.*

b) Ingot steel-plate | Tôle d'acier homogène, de lingot | Die Flusstahlplatte | *Piastra d'acciaio omogeneo, da fucina.*

c) Puddled steel-plate | Tôle d'acier puddlé | Die Puddelstahlplatte | *Lamiera d'acciaio puddellato.*

17. Tin-plates pl. for sheet-iron | Tôle mince | Das Dünneisen | *Lamiera sottile.*

18. Zinc-plate | Plaque de zinc | Die Zinkplatte | *Lastra di zinco.*

19. Doubling of plates | Doublure de tôles | Die Plattenverdoppelung | *Raddoppiamento di lamiera.*

20. Thickness of plates | Épaisseur des tôles | Die Plattenstärke | *Spessore delle lamiera.*

21. To fold plates | Agrafer, replier deux feuilles de métal entre elles | Die Bleche falzen | *Addoppiare, ripiegare due lamiera.*

Plate (Shipp. ir.) | Tôle | Das Blech; die Platte | *Lamiera [Lamerino].*

1. Plate forming hooks and crutches | Tôle formant guirlandes et moustaches | Die Bug- und Heckbandplatte | *Lamiera formanti gole e forcacci.*

2. Plates pl. of the outside plating | Tôles du bordé extérieur | Die Bleche der Aussenhaut; die Aussenhautplatten | *Lamiera del fasciame esterno.*

3. Armour shelf-plate | Tôle d'appui; tôle support de la cuirasse | Das Panzerauflageblech; der Panzerträger | *Lamiera d'appoggio della corazza.*

4. Base-plate; bed-plate | Tôle, plaque de fondation | Die Fundamentplatte; die Grundplatte | *Lamiera di fondamento.*

5. Bed-plate, s. »Plate (Shipp. ir.) 4«.

6. Bilge-plate | Tôle de bouchain | Die Kimmplatte | *Lamiera al rotondo dei fiori.*

7. Boss-plate | Tôle de bossage; tôle couvrant le manchon de l'arbre de l'hélice | Die Hülsenplatte; die Nussplatte | *Lamiera della stella dell'asta dell'elica.*

8. Bottom-plate | Tôle de fond | Die Bodenplatte | *Lamiera di fondo.*

a) Inner bottom-plate | Tôle de plafond du double fond; tôle de plate-forme du waterballast | Die Innerbodenplatte; die Tankdeckenplatte; die Tanktopplatte | *Lamiera interna del doppio fondo.*

9. *Bow-plate* | Tôle de l'avant, de la proue | Die Bugplatte | *Lamiera di prora*.
10. *Bow-chock-plate* | Tôle de galoche d'avant | Die Bugaufklotzungsplatte | *Lamiera di soprastruttura prodiera (per proteggere il castello dai colpi di mare)*.
11. *Bracket-plate* | Gousset vertical en tôle | Das Spantenbindeblech; die Stützplatte | *Lamiera di rinforzo delle ordinate*.
12. *Bulb-plate* | Boudin | Die Wulstplatte | *Ferro a bulbo, a tondino*.
13. *Bulkhead-plate* | Tôle de cloison | Die Schottplatte | *Lamiera da paratia*.
14. *Bunker-plate; coal-bunker-plate* | Tôle de soute à charbon | Die Bunkerplatte; die Kohlenbunkerplatte | *Lamiera della parete d'un carbonile*.
15. *Butt-plate; junction-plate; butt-joint of metal-plates* | Bande de jonction; couvre-joint | Die Deckplatte über einem stumpfen Stoss; die Stossplatte | *Piastra di ricoprimento*.
16. *Butt-plates pl. of outside planking (Composite-ships)* | Tôle du bordé extérieur | Die Stossplatten der Aussenhautbeplattung | *Lamiera di testate del fasciame esterno*.
17. *Buttock-plate; quarter-plating* | Tôle de fesses | Die Billenplatte | *Lamiera del rotondo di poppa*.
18. *Centre-plate* | Tôle centrale | Die Mittelplatte | *Lamiera centrale continua*.
19. *Centre through-plate, s. »Plate (Shipb. ir.) 43 de.*
20. *Coal-bunker-plate, s. »Plate (Shipb. ir.) 14«.*
21. *Coaming-plate* | Tôle d'hiloire | Die Süllplatte | *Lamiera di battente*.
22. *Connecting-plate* | Tôle d'assemblage | Die Verbindungsplatte | *Lamiera, lastra di giunzione*.
23. *Corrugated plate; undulated sheet-iron* | Tôle ondulée | Das gewellte Eisenblech; das Wellenblech | *Lamiera ondulata*.
24. *Counter-plate* | Tôle de voûte | Die Gillungsplatte | *Lamiera del forno della volta di poppa*.
25. *Covering-plate* | Tôle de recouvrement | Die Deckplatte | *Lamiera di copertura*.
26. *Diagonal tie-plate* | Tôle diagonale | Das Diagonalband; das Diagonalblech; die Diagonalplatte | *Lamiera diagonale*.
- a) *Diagonal tie-plate on beams* | Bande diagonale sur les barrots | Das Diagonalband, das Diagonalblech,

- die Diagonalplatte auf den Deckbalken | *Lamiera diagonale di legame sui bagli*.
- b) *Diagonal tie-plate on frames* | Bande diagonale sur la membrure | Das Diagonalband, das Diagonalblech, die Diagonalplatte auf den Spanten | *Lamiera diagonale sulle costole [corbe]*.
27. *Diamond-plate* | Tôle en forme de losange | Die Diamantplatte | *Lamiera a forma di losanga; spezzone di lamiera*.
28. *Doubling-plate* | Tôle doublante, de doublure, de placage | Die Verdoppelungsplatte | *Lamiera di raddoppiamento*.
29. *Dovetail-plates pl.* | Étrier de l'étambot et de l'étrave | Die schwalbenschwanzförmigen Verbindungsstücke des Vor- und Hinterstevens mit dem Kiel | *Piastrre metalliche a coda di rondine, che uniscono le ruote di poppa e di prora con la chiglia*.
30. *Face-plate* | Tôle fronteau | Die verticale Gurtplatte | *Lamiera d'una murata trasversale*.
31. *Flanged plate* | Tôle façonnée | Die geflanschte Platte | *Lamiera a labbro (a briglia)*.
32. *Floor-plate* | Tôle varangue | Das Liegerblech; die Bodenwrangenplatte | *Lamiera madiere [piana]*.
33. *Gaboard-plate* | Tôle de gal(l)bord | Die Kielgangplatte | *Lamiera del torelllo*.
34. *Girder-plate* | Tôle de support | Die Trägerplatte | *Lamiera di sopporto*.
- a) *Centre-girder-plate* | Tôle de support central | Die Mittelträgerplatte | *Lamiera centrale di sopporto*.
- b) *Side-girder-plate* | Tôle de support continu; tôle de carlingue de côté | Die Seitenträgerplatte | *Lamiera laterale di sopporto*.
- c) *Wing-girder-plate; margin-plate* | Tôle de support de côté | Die Randplatte; die Tankseitenplatte | *Lamiera di sopporto marginale (vicina al fianco della nave) del doppio fondo*.
35. *Glacis-plate round a turret* | Tôle-glacis autour d'une tourelle | Die Glacisplatte eines Thurmes | *Lamiera formante spalto in giro ad una torre*.
36. *Gutwale-plate* | Tôle de gouttière d'un pont supérieur | Die Stringerplatte eines Wetterdecks | *Lamiera della cinta principale*.

- a) *Rounded gunwale-plate* | Tôle de carreau cintré | Die Platte des gerundeten Scheerganges | *Lamiera della cinta principale arrotondata*.
37. *Gusset-plate* | Gousset horizontal en tôle | Die Fächerplatte; die horizontale Knieplatte | *Lamiera orizzontale a gomito*.
38. *Head-ledge-plate* | Tôle fronteau d'écoutille; tôle de surbau | Die querschiffs liegende Süllplatte | *Lamiera trasversale del battente d'un boccaporto*.
39. *Hollow plate used in soldering* | Plaque à souder | Das Stemmblech | *Lastra di saldatura*.
40. *Horse-shoe-plate* | Plaque de jaumière | Der Kokerdeckel; die Kokerplatte | *Coperchio a ferro di cavallo della scatola dell'asse del timone; lamiera della losca del timone*.
41. *Intercostal-plate; intercostal* | Tôle intercostale | Die Intercostalplatte; das Einschießel; das Zwischenblech; die Zwischenplatte; das zwischen den Bodenwrangenplatten befestigte verticale Blech | *Lamiera intercostale*.
- a) *Bilge-intercostal-plate; bilge-intercostal-keelson-plate* | Tôle intercostale de bouchain; tôle de carlingue intercostale de bouchain | Die Intercostalkimmkielschweinplatte; die eingeschobene Kimmkielschweinplatte | *Lamiera del paramezzale intercostale dei fiori*.
- b) *Side-intercostal-plate; side-intercostal-keelson-plate* | Tôle intercostale latérale; tôle de carlingue intercostale latérale | Die Intercostalseitenkielschweinplatte; die eingeschobene Seitenkielschweinplatte | *Lamiera del paramezzale intercostale laterale*.
- c) *Side-intercostal-stringer-plate* | Tôle intercostale de serre de renfort | Die Intercostalseitenstringerplatte; die eingeschobene Seitenstringerplatte | *Lamiera di pontuale*.
42. *Function-plate* | Plaque d'assemblage | Die Lasche; die Verbindungsflansche; die Verbindungsplatte | *Lastra di giunzione, s. a. »Plate (Shiph. ir.) 15«*.
43. *Keel-plate* | Tôle de quille | Das Kielblech; die Kielplatte | *Lamiera di chiglia*.
- a) *Flat keel-plate* | Tôle de la quille plate | Das Bodenkielblech; die flache, horizontale Kielplatte | *Lamiera di chiglia orizzontale, piatta*.
- b) *Inner keel-plate* | Tôle intérieure de la quille | Das innere Bodenkielblech; die innere Bodenkielplatte | *Lamiera orizzontale interna*.
- c) *Outer keel-plate* | Tôle extérieure de la quille | Das äussere Bodenkielblech; die äussere Bodenkielplatte | *Lamiera orizzontale esterna*.
- d) *Vertical keel-plate; centre through-plate* | Tôle verticale de la quille; carlingue centrale continue | Das verticale Kielblech; die Mittelkielplatte | *Lamiera centrale continua; lamiera della chiglia verticale continua*.
44. *Keelson-plate* | Tôle de carlingue | Die Kielschweinplatte | *Lamiera di paramezzale*.
- a) *Bilge-intercostal-keelson-plate, s. »Plate (Shiph. ir.) 41 a«*.
- b) *Flat keelson-plate* | Tôle carlingue horizontale | Das flache Kielschweinblech; die flache Kielschweinplatte | *Lamiera piatta di paramezzale*.
- c) *Middle-line-intercostal-keelson-plate* | Tôle de carlingue intercostale centrale | Die Intercostalmittelkielschweinplatte; die eingeschobene Mittelkielschweinplatte | *Paramezzale centrale intercostale*.
45. *Knee-plate* | Équerre, gousset en tôle; gousset | Das Knieblech; die Knieplatte | *Bracciolo di lamiera*.
46. *Margin-plate, s. »Plate (Shiph. ir.) 34 c«*.
47. *Mast-partner-plate* | Tôle d'étambrai de mât | Die Mastfischungsplatte | *Lamiera della mastra*.
48. *Outer and inner plate of the cheek, side of a gun-carriage (Art.)* | Tôle extérieure et intérieure de flasque d'un affût | Das äussere und innere Wandblech einer Laffetenwand | *Lamiera esterna ed interna dell'alone di un affusto*.
49. *Oxter-plate* | Tôle de voûte | Die Gillungsplatte | *Lamiera del forno*.
50. *Rider-plate* | Tôle supérieure des carlingues centrales | Das Deckblech, die Deckplatte, die Gurtplatte, die Topplatte der Mittelkielschweine | *Lamiera sopraparamezzale*.
51. *Rudder-head-plate; rudder-partner* | Tôle d'étambrai du gouvernail | Die Ruderfischung | *Lamiera per la losca del timone*.
52. *Sheerstrake-plate* | Tôle de carreau | Die Farbegangplatte; die Scheergangplatte | *Lamiera della cinta principale*.

53. *Side-plates pl. of box-keelsons* | Tôles verticales des carlingues boîtes, tubulaires | Die Seitenbleche, die Seitenplatten der Kastenkielschweine | *Lamiere laterali dei paramezzali a cassetta*.
54. *Spirketting-plate* | Ceinture verticale en tôle | Das Gürtelblech; die Gürtungsplatte; die Setzbordplatte | *Lamiera di sopratrincarino [di contro-sfrizetto]*.
55. *Stem-plate (Composite-ships)* | Tôle d'étrave | Die Vorstevenplatte | *Lamiera per rinforzare l'unione del piè di ruota prodiera colla chiglia*.
56. *Stern-frame plates pl.* | Tôles de l'arcasse | Die Heckplatten | *Lamiere dell'arcaccia*.
57. *Stern-post-plate* | Tôle d'étambot | Die Hinterstevenplatte | *Lamiera per rinforzare l'unione della ruota poppiera colla chiglia*.
58. *Stiffening-plate* | Tôle de renfort | Die Verstärkungsplatte; die Versteifungsplatte | *Lamiera di rinforzo*.
59. *Stoke-hold-plate* | Plaque de parquet de chambre de chauffe | Die Heizraumflurplatte | *Lamiera del pianerottolo delle caldaie*.
60. *Stringer-plate (on beam-ends)* | Tôle gouttière | Die (Deck-)Stringerplatte; das Wasserbordblech | *Lamiera di corrente sull'estremità dei bagli; lamiera trincarino [sfrizetto]*.
61. *Tie-plate; connecting-band* | Bande de jonction | Das Verbindungsblech; die Verbindungsschiene | *Lamiera di legame; asta, sbarra di congiunzione*.
62. *Tie-plates pl. outside hatchways* | Virures d'hiloires en tôle de chaque côté des écoutes | Die Blechgänge an den Seiten der Luken; die Längsbänder; die Lukenbänder | *Corsie di lamiera accanto ai boccaporti [alle boccaporte]*.
63. *Transom-plate* | Tôle d'arcasse; varangue de voûte | Die Transomplatte | *Lamiera del dragante*.
64. *Trunk-bulkhead-plate* | Tôle de tambour | Die Schachtplatte | *Lamiera di paratia a cassetta*.
65. *Wash-plate* | Tôle de roulis | Die Schlagwasserplatte; das Schlingerblech; die Schlingerplatte | *Lamiera di rollio*.
66. *Web-plate* | Tôle de largeur et d'épaisseur considérables | Die starke Platte (für Längsverbindungen) | *Lamiera larga e grossa*.

Plate, s. »Lamina« and »Taque«.

Plate of a field-forge, s. »Plaque de tuyère du contre-cœur«.

Plate of the front-wall, s. »Plaque frontale«.

Plate of metal, s. »Plaque de métal«.

Plate in the pump-room to which the suction-connections are brought, s. »Plaque d'aspiration«.

Plate. Anvil —, s. »Plaque de l'enclume«.

Plates pl. Armour —,

I. Homogeneous plates,

1. Weldable, wrought iron-plates,

2. Cast steel-plates; ingot-steel plates,

3. Nickel-steel plates,

4. Hardened ingot-steel plates,

5. Hardened nickel-steel plates,

II. Compound (Steel-faced) plates,

1. Plates made of wrought iron and cast-steel,

2. Plates of cast-iron and cast-steel,

3. Hard-faced compound-plates,

III. Harveyized plates,

1. Harveyized ingot-steel plates,

2. Harveyized nickel-steel plates,

IV. Fastenings pl. of armour; method of securing the armour to the backing,

1. Wood-screw,

2. Bolt,

a) Head of the bolt,

b) Shaft of the bolt,

c) Nut,

d) India-rubber washer,

e) Cup-washer,

3. Armour-bolt screwed into the back of the plate,

a) Sleeve of the bolt of an armour-plate,

Plate. Back (Front) — of boiler, s. »Plaque d'arrière (d'avant) de chaudière«.

Plate. Base —, s. »Plaque de fondation«.

Plate. Bearing —, s. »Plaque d'assise«.

Plate. Bed — of an engine, s. »Plaque de fondation d'une machine« under »Plaque de fondation«.

Plate. Belt — (Unif.), s. »Plaque du ceinturon«.

Plate. Breast — of a drill, s. »Palette; conscience«.

Plate. Butt — (Sm. arm.), s. »Plaque de couche«.

Plate. Carbon — of a Bunsen-battery, s. »Plaque de charbon pour piles de Bunsen«.

Plate. Collecting — (Electr.), s. »Plateau collecteur«.

Plate. Condensing — (Electr.), s. »Plateau condensateur«.

Plate. Connecting —, s. »Plaque d'accouplement« and »Plaque de connexion«.

s. »Plaque de blindage«.

Plate. Contact — (*Electr.*), s. »Plaque de contact«.

Plate. Copper — *in a saturated solution of sulphate of copper*, s. »Plaque de cuivre dans une solution saturée...«.

Plate. Covering — (*Shipp. ir.*), s. »Plaque de recouvrement (Constr. f.)«.

Plate. Covering — (*Sm. arm.*), s. »Plaque de recouvrement (Arm. port.)«.

Plate. Deck — *for stanchions*, s. »Plaque pour chandeliers«.

Plate. Dedector —, s. »Planchette de convergence«.

Plates pl. Diagonal —, s. »Frame-riders«.

Plate. Dial —; *dial* | Cadran | Die Zeigerplatte; das Zifferblatt | Mostra (di un orologio); piastra graduata; quadrante; quadrante graduato.

Plate. Dressing — (*Mach.*), s. »Marbre«.

Plate. Drying —, s. »Plaque à dessiccation«.

Plate. Earth —, s. »Plaque enfoncée dans la terre«.

Plate. Earth — (*Electr.*; *Tel.*), s. »Plaque de terre«.

Plate. Exciting — (*Electr.*), s. »Plaque excitatrice«.

Plate. Face —, s. »Canon 19 b«.

Plate. Face — (*Mach.*), s. »Marbre«.

Plate. Fire —, s. »Paroi de la boîte à feu d'une locomotive«.

Plate. Foundation — *of an engine*, s. »Plaque de fondation d'une machine« *under* »Plaque de fondation«.

Plate. Friction —, s. »Plaque de friction« *and* »Plaque de frottement«.

Plate. Glass —, s. »Plaque de verre«.

Plate. Guard —, s. »Plaque de sûreté«.

Plate. Head —, s. »Plaque de tête«.

Plate. Joint —, s. »Plaque de connexion«.

Plate. Lobe — *of an engine*, s. »Plaque de fondation d'une machine« *under* »Plaque de fondation«.

Plate. Lower — *of a condenser (Electr.)*, s. »Plateau collecteur«.

Plate. Sole —, } s. »Plaque
Sole-plate of an engine, } de fondation«.

Plate. Suction —, s. »Plaque d'aspiration«.

Plate. Swinging —, s. »Plateau à roulis«.

Plate. Terminal —, s. »Plaque d'arrêt«.

Plate. To — *vr. a.*, s. »Plaquier« *and* »Plaque; doubler«.

Plate. Transmission —, s. »Plaque de transmission«.

Plates pl. Trunnion shoulder — (*Art.*) | Embases des tourillons | Die Angusscheiben eines Geschützrohres | Zoccoli [Rinforzi] degli orecchioni.

Plate. Tube —, } s. »Plaque de tête«.
Tube-plate of a }
surface-condenser,

Back (Front)-tube-plate of boiler, s. »Plaque tubulaire d'arrière (d'avant) de chaudière« *under* »Plaque tubulaire«.

Plate. Upper — *of a condenser (Electr.)*, s. »Plateau condensateur«.

Plate. Vibrating —, s. »Lame vibrante«.

Plateau m.; *plaine f.* haute (Géogr.) | Table-land | Die Hochebene | Altipiano.

Plateau m., *v.* »Plateau de balance«.

Plateau m., *v.* »Platform (of a weighing-machine)«.

Plateau m. de balance; *plateau m.*; *bassin m.* | Pan; scale | Die Wagschale | Guscio, piattello della bilancia.

Plateau m. chargeur (Art.), *v.* »Loading-tray«.

Plateau m. collecteur (Électr.) | Collecting-plate; lower plate of a condenser | Die untere Condensatorplatte | Piatto collettore.

Plateau m. condensateur (Électr.) | Condensing-plate; upper plate of a condenser | Die obere Condensatorplatte | Piatto condensatore di un elettromotore condensatore.

Plateau m. conducteur (Mach.), *v.* »Tourteau oscillant«.

Plateau m., *table f.* d'une machine à planer | Bed, table of a planing-machine | Das Bett, der Schlitten einer Hobelmaschine | Banco, tavola d'una macchina a piallare.

Plateau m. mobile, *v.* »Pressing-table«.

Plateau m. de pétard, *v.* »Petard-board«.

Plateau m. de plaque tournante | Turn-table | Das Drehscheibenplateau | Disco di piatta forma.

Plateau m. à roulis | Swinging-plate; swinging-tray | Der Hängeteller; der Schlingerbord; der Schlingertisch | Piatto pensile.

Plateau m. supérieur du condensateur; collecteur m. (Électr.) | Collector | Der Collector | Collettore.

Plateau m. de tampon; disque f. de buttoir, de tampon; champignon m. | Buffer-disk | Die Pufferscheibe | Disco, testa di un paracolpi.

Plateau m. de verre | Glass-plate | Die Glasscheibe | Lastra di vetro.

Plateau-manivelle f., *v.* »Manivelle à disque«.

Plate-bande f. de culasse (Art.) | Breech-ring | Die Bodenfriese; die Platte des Stossbodens | Fascialta, piatta-banda, plinto di culatta.

Plate-bending-machine, s. »Machine V. A. 12«.

- Plate-clip (Phot.)* | Doigtier; leueur de plaques | Der Plattenheber | *Uncino*.
- Plate-coupling, s.* »Manchon d'assemblage à plateaux« *under* »Manchon«.
- Plate-cover of the man-hole; man-hole door* | Bouchon de trou d'homme | Der Mannlochdeckel | *Boccaportello del foro da uomo; coperchio del buco da uomo*.
- Plate-electrode* | Électrode à disque | Die Plattenelektrode | *Elettrodo a disco*.
- Plate-forme f.* | *Platform; stool* | Die Plattform | *Pianerottolo; piattaforma*.
1. *Plate-forme (Art.)* | *Platform* | Die Geschützbettung | *Paiuolo*.
 2. *Plate-forme d'une batterie-barbette* | *Barbette-platform* | Die Plattform von Geschützen in Barbetteaufstellung | *Piattaforma per cannoni montati a barbeta*.
 3. *Plate-forme de la cale* | *Platform-deck (of the hold)* | Das Plattformdeck; das vordere Raumdeck; das wasserdichte volle Bugband | *Copertetta*.
 4. *Plate-forme de la cale à eau* | *Crown, top of tank* | Die Tankdecke | *Piattaforma delle cisterne*.
 5. *Plate-forme de chargement (Art.; Vil.)* | *Loading-platform* | Die Ladebrücke | *Piano di caricamento*.
 6. *Plate-forme des chaudières* | *Platform built on the keelsons for the boilers to rest on* | Die Kesselbettung; die Kesselunterlagen | *Piattaforma collocata sui paramezzati per lo stabilimento delle caldaie*.
 7. *Plate-forme du compas-étalon* | *Platform for the standard-compass* | Die Regel-compassplattform | *Pianerottolo per sostegno della bussola normale*.
 8. *Plate-forme de la hune* | *Platform of a top* | Die Plattform der Mars | *Piattaforma della coffa*.
 9. *Plate-forme du machiniste* | *Engineer's platform* | Die Manövriplattform; der Maschinistenstand | *Pianerottolo del macchinista*.
 10. *Plate-forme pour le passage des munitions* | *Platform for passing up ammunition by hand; hanging-platform* | Die Auflangerplattform | *Pianerottolo pel passaggio delle munizioni*.
 11. *Plate-forme au pied de l'échelle de commandement* | *Lower platform of the accommodation-ladder* | Die untere Fallreepsplattform | *Pianerottolo al piede della scala (fuori bordo)*.
 12. *Plate-forme pour sentinelle* | *Sentry's walk* | Die Schildwachplattform | *Pianerottolo per sentinella [Guardiella]*.
 13. *Plate-forme supérieure de l'échelle de commandement* | *Upper platform of the accommodation-ladder* | Die obere Fallreepsplattform | *Pianerottolo al barcarizzo*.
 14. *Plate-forme d'une tourelle* | *Platform of a turret* | Die Thurmplattform | *Piattaforma d'una torre*.
- Plate-forme f., v.* »*Platform (of a weighing-machine)*«.
- Plate-forme f. (Chem. def.), v.* »*Level-plane*«.
- Plate-forme f. à diviser* | *Division-plate* | Die Theilscheibe | *Piattaforma per dividere oggetti sul tornio*.
- Plate-forme f., galerie f., tablier m. d'une locomotive* | *Foot-board of a locomotive* | Die Gallerie, der Laufrahmen der Locomotive | *Piattaforma della locomotiva*.
- Plate-forme f. d'un pont* | *Carriage-way; road-way of a bridge* | Die Fahrbahn einer Brücke | *Piano d'un ponte*.
- Plate-forme f., cercle m. de roulement* | *Roller-path* | Der Laufkranz | *Corona, rotaia di scorrimento della piattaforma*.
- Plate-forme f. tournante (Art.), v.* »*Plaque tournante*«.
- Plate-forme f. de tracé (Constr. f.)* | *Black-board* | Der Spantenplan auf der Werft | *Piattaforma del tracciato*.
- Plate-frame* | *Tôle-membrure* | Das Spantenblech; die Spantenplatte | *Lamiera delle ordinate (che collegano fra loro le forme longitudinali)*.
- Plate-heating-furnace* | *Four* à recuire les tôles | Der Blechglühofen | *Fornace a ricuocere le lamiere*.
- Plate-holder; dark slide (Phot.)* | Châssis négatif | Die Cassette | *Telaio negativo*.
- Platelage m. d'un pont* | *Road-covering of a bridge* | Die Brückendielung | *Impalcatura del ponte*.
- Plate-lightning-conductor (Tel.), s.* »*Plaque de paratonnerre*«.
- Plate-lightning-protector (Tel.)* | Paratonnerre à feuilles | Der Plattenblitzableiter | *Parafulmine a lastre*.
- Plate-pewter* | *Potin à vaisselle* | Das Hartmetall zu Tischgeschirr | *Peltro bianco*.
- Plate-punching-machine, s.* »*Machine V. A. 17^{ae}*«.
- Plate-rail* | *Rail plat* | Die Plattschiene | *Rotaia piatta*.
- Plate-riders pl., s.* »*Frame-riders*«.
- Plate-roll* | *Cylindre à tôle* | Die Blechwalze | *Cilindro laminatoio, per lamiere*.

Plates-drawer (Phot.), } s. »Magaſin 8«.
Plates-magazine (Phot.), }

Plate-spring steam-gauge | Manomètre à diaphragme métallique | Das Plattenfedermanometer | *Manometro con diaframma metallico.*

Plate-straightening and bending-machine, s. »Machine V. A. 31.

Plat-fond m. de la chambre des chaudières | *Floor of boiler-room* | Die (Der) Flur des Kesselraumes | *Pianerottolo delle caldaie.*

Plat-fond m. de la chambre des machines | *Floor of engine-room* | Die (Der) Flur des Maschinenraumes | *Pianerottolo della macchina.*

Platform, s. »Plate-forme«.

Platform (Art.), s. »Plate-forme 1«.

Platform built on the keelsons for the boilers to rest on, s. »Plate-forme 6«.

Platform for loading-goods, s. »Perron de chargement«.

Platform for passing up ammunition by hand, } s. »Plate-

Platform for the standard- } -forme«

-compass, } s. »Plate-

Platform of a top, } -forme«

Platform of a turret, } s. »Plate-

Barbette-platform, } -forme«

Engineer's platform, } s. »Plate-

Engine-room-platform, s. »Parquet de la machine«.

Goods-platform, s. »Marchandises II. 11«

and »Perron de chargement«.

Hanging-platform, } s. »Plate-

Loading-platform (Art.; } -forme«

Obs.), } s. »Plate-

Lower platform of the } -forme«

accommodation-ladder, } s. »Plate-

Upper platform of the } -forme«

accommodation-ladder, } s. »Plate-

Platform (of a weighing-machine); table (of a weigh-bridge) | Plateau; plate-forme; tablier | Die Brücke (einer Wage) | Ponte.

Platform-balance, s. »Pont à bascule«.

Platform-deck (of the hold), s. »Plate-forme 3«.

Platin m. | *Bank awash at low-water* | Die kleine bei Ebbe trockene Bank | *Piccolo banco asciutto alla bassa marea.*

Platina, s. »Platinum«.

Platinage m.; étamage m.; étamure f.; rétamage m. | *Coat of tin* | Die Verzinnung | *Stagnatura.*

Platine f., v. »Plaque à dessiccation«.

Platine f., v. »Platinum«.

Platine en éponge, v. »*Platinum-sponge*«.

Platine f. d'une arme à feu (Arm. port.), v. »*Lock of fire-arm*«.

Platine à aiguille, } v. »*Lock of*

Platine à chaînette, } *fire-arm*«

Platine à double détente, } s. »Bordé

Platine de fusil, } extérieur«

Platine à percussion, } s. »Bordé

Platine f. de verrou | *Bolt-plate* | Das Streichblech eines Schubriegels | *Bocchetta, piastrina d'un catenaccio.*

Platiner | *To platinize* | Platinieren | *Platinare.*

Plating | Revêtement en tôles | Der Plattenverschluss | *Rivestimento [Serraglio] di lamiera.*

Plating (Shipb.), } s. »Bordé

Plating above the ar- } extérieur«

mour-bell, } s. »Bordé

Plating before and } extérieur«

abaft the central battery, } s. »Bordé

Plating with sunken } extérieur«

and raised strakes, } s. »Bordé

Armour-plating | Tôle de pavois | Die Schanzkleidplatte; die Seitenplatte | *Lamiera di murata della coperta.*

Clinker worked plating, s. »Bordé extérieur 6«.

Deck-plating | Bordé en tôle des ponts | Die Deckbeplattung | *Fasciame di lamiera dei ponti.*

Flush worked plating, s. »Bordé extérieur 5«.

Lower-deck-plating | Bordé du faux-pont | Die Beplattung des Zwischen-

decks | *Fasciame del corridore.*

Outside-plating, s. »Bordé extérieur«

and »Bordé extérieur 3«.

Quarter-plating, s. »Plate (Shipb. ir.) 17«.

Rudder-plating | Tôles recouvrant le safran du gouvernail | Die Ruderbeplattung | *Lamiera della superfice del timone.*

Shell-plating, s. »Bordé extérieur«.

Skin-plating, } s. »Bordé

Two thicknesses pl. of } extérieur«

skin-plating behind ar- } s. »Bordé

mour, } extérieur«

Platinize. To —, s. »Platiner«

Platinum; platina | Platine | Das Platin | *Platino; oro bianco.*

Platinum-black, s. »Platinum-mohr«.

Platinum-foil | Feuille de platine | Die Platinlamelle | *Lamina di platino.*

Platinum-mohr; *platinum-black* | Noir de platine | Der Platinmohr | *Nero di platino*.

Platinum-sponge | Mousse de platine; platine en éponge | Der Platinschwamm | *Spugna di platino*.

Platoon (*Inf. dr.*), *s.* »Peloton (Man. inf.)«.

Platoon-leader (*Inf. dr.*) | Chef de section | Der Zugsführer | *Capo plotone*.

Plâtre m.; *chaux m. sulfatée*; *pierre f. à plâtre*; *sulfate m. de chaux* | *Plaster*; *gypsum*; *sulphate of calcium, of lime* | Das Calciumsulfat; der Gips (der Gyps); der schwefelsaure Kalk | *Gesso da presa*; *solfato di calce*, v. a. »Pierre 18«.

Plâtre cru | *Plaster natural* | Der ungebrannte Gips | *Gesso naturale*.

Plâtre cuit | *Plaster of Paris*; *burnt gypsum*; *stucco* | Der gebrannte Gips; der Gipskalk; das Gipsmehl | *Gesso di Parigi*; *bianco di gesso*.

Platrer, v. »*Plaster. To* —«.

Play; *windage* | Jeu | Der Spielraum | *Aria*; *giuoco*.

Play; *backlash* | Jeu d'engrenage | Der Spielraum zwischen den Zähnen | *Gioco fra i denti di un ingranaggio*.

Play, *slack of the shrouds* | Jeu des haubans | Der Spielraum, der Reck (D. Mar.) der Wanten | *Imbando delle sartie*.

The mast has play | Le mât a du jeu | Der Mast hat Spielraum | *L'albero ha giuoco*.

The rudder has play | Le gouvernail a du jeu | Das Steuer hat Spielraum | *Il timone giuoca*.

To have not sufficient play | N'avoir pas assez de jeu | Nicht genug Spielraum haben | *Mancare di giuoco*.

To have too much play | Avoir trop de jeu | Zuviel Spielraum haben | *Avere troppo dell'aria*.

Play; *working* | Fonctionnement; jeu | Die Functionirung; das Spiel | *Giuoco*.

Play of the piston, *s.* »*Piston I. 7*«.

Play of a bolt etc. (Tech.), *s.* »*Looseness of a bolt*«.

Play. To —, *s.* »*Loose. To get* —«.

Pleasure boat, *s.* »*Boat III. 30*«.

Pledged, string, thread of oakum | Cordon, filet, quenouillon d'étoupe | Der Draht, der Wergzopf (zum Kalfatern) | *Cordone, filo di stoppa [Stoppa] (per calafatare)*.

Plein | *Full*; *solid* | *Massiv* | *Cieco*.

Bon plein (Naut.) | *Clean full* | Gut voll | *Pieno*.

Plein pour virer! (Naut.) | *Full for stays!*; *Keep her full for going abouts!* | Tragen lassen!; Voll halten zum Wenden! (D. Mar.) | *Far portare per virar!*

Plein la voile!; Portez plein! (Comd. barre) | *Keep her full!* | Tragen lassen!; Halt voll!; Voll Segel! (D. Mar.) | *Pieno!*; *Porta pieno!*

Plein m. d'une dent | *Thickness of a tooth* | Die Zahnstärke eines Radzahnes | *Spessore di un dente*.

Plein d'écueils | *Shelvy* | Voll von Rif-fen | *Scoglioso*.

Plein m. de la mer, v. »*Pleine mer*«.

Plein. Faire le — des chaudières | *To fill the boilers* | Die Kessel füllen | *Riem-pire le caldaie*.

Faire le plein d'eau | *To fill up with water* | Wasser auffüllen | *Approvi-gionarsi completamente di acqua*.

Faites le plein! (Comd. mach.) | *Fill the boilers!* | Kessel füllen! | *Riempi le caldaie!*

Plein. Se mettre au — | *To run on the beach* | Auf den Strand jagen, setzen | *Correre sulla spiaggia*; *investire*.

Plein chargement m. | *Full cargo* | Die volle Ladung | *Carico pieno*.

Pleine activité. En — (Mach.) | *Working at full power* | Im vollen Gang | *In tutta attività*.

Pleine lune f. | *Full moon* | Der Vollmond | *Plenilunio*.

Pleine mer f.; *plein m. de la mer*; *haute eau f.*, *marée f.*, *mer f.* | *High-water* | Das Hochwasser | *Alta marèa*.

Pleine mer, haute mer de morte-eau, des syzygies | *High-water-neaps* | Die Hochwassernippgezeit | *Alta marèa delle sizigie*.

Pleine mer, haute mer ordinaire | *Ordinary high-water* | Das gewöhnliche Hochwasser | *Alta marèa ordinaria*.

Pleine mer des syzygies, v. au-dessus »*Pleine mer de morte-eau*«.

Pleine mer, haute mer de vive eau d'équinoxe | *High-water-springs* | Die Hochwasserspringgezeit | *Alta marèa d'equinozio*.

Laisse f. de la pleine mer, haute mer | *Flood mark*; *high-water-mark*; *spring-tide-mark* | Die Flutgrenze; die Hochwasserlinie; die Hochwasser-marke | *Limite, linea, segno dell'alta marèa*.

Niveau m. de la pleine mer, haute mer | *High-water-level* | Das Hochwasserniveau | *Livello dell'alta marea*.

Combien avons-nous d'eau à pleine mer? | *What depth of water do we have at high-water?* | Welche Wassertiefe haben wir bei Hochwasser? | *Che profondità abbiamo con alta marea?*

En pleine mer; au large | *On the high seas* | Auf hoher See | *In alto mare*.

Pleine pression f., v. »Pression 13 a«.

Pleine vitesse! Grande vitesse! Toute vitesse! | *Full speed!* | Ganze Kraft! Volldampf! (D. Mar.) | *A tutta forza!*

Plein pouvoir m. | *Power of attorney* | Die Vollmacht | *Pieni poteri; procura*, v. a. »Letter 2«.

Plénipotentiaire m., v. »Plenipotentiary«.

Plenipotentiary | Plénipotentiaire | Der Bevollmächtigte | *Plenipotenziario*.

Plet m. | *Bight of a hawser* | Die Bucht eines aufgeschossenen Wasser-
taues | *Duglia di un cavo d'acqua*.

Faux-plet | *Entangled, foul bight of a hawser* | Die unklare Bucht eines aufgeschossenen Wassertaues | *Duglia impegnata di un cavo d'acqua*.

Pleuvir | *To rain* | Regnen | *Piovere*.

1. Pleuvir à flots, à torrents | *To rain in torrents; to pour with rain* | Giessen | *Piovere a catinelle, a dirotto, a secchioni*.

2. Pleuvir à torrents, v. »Pleuvir 1«.

3. Il pleut fort | *It rains fast, hard, heavy* | Es regnet stark | *Piove forte*.

4. Il pleut des hallebardes, par ondées | *It rains cats and dogs* | Es regnet gussweise | *La pioggia viene giù a secchi*.

5. Il pleut par ondées, v. »Pleuvir 4«.

6. Il pleut à seaux, à verse | *It is pouring* | Es regnet in Strömen; es regnet, was nur vom Himmel herunter will | *Piove strabocchevolmente, a rovescio*.

7. Il pleut à verse, v. »Pleuvir 6«.

Pliant m., v. »Perroquets«.

Pliant-rule (Tech.), s. »Mètre pliant«.

Plier | *To fold* | Falzen; zusammen-
falten | *Affettare*.

Plier; agrafer; replier (Ferbl.) | *To fold* | Falzen | *Addoppiare; incastare; piegare* [Falzare].

Plier; cintrer; courber | *To bend; to camber; to curve* | Biegen; krümmen | *Curvare; piegare*.

Plier un bordage | *To bend, to camber a plank* | Eine Planke biegen | *Curvare una tavola* [un madiere].

Plier une voile; ramasser la toile | *To furl, to make up a sail (on deck)* | Ein Segel aufsuchen | *Piegare* [Rambare] una vela.

Plier. Se —; céder | *To give way; to yield* | Nachgeben | *Arrendere*.

Pliers, s. »Pince« and »Pince 1«.

Pliers (Electr.), s. »Pince (Electr.)«.

Plinth (Art.), s. »Plinthe (Art.)«.

Plinth f. (Art.) | *Plinth* | Die Platte an der Friese | *Plinto di culatta*.

Plinthe f.; couvre-joint m. de planches | *Thin batten laid over a joint* | Die Deckleiste; die Fugleiste | *Listone sottile per coprire la giunta di due tavole*.

Plomb m., v. »Lead«.

Plomb aigre,	v. »Lead«	2
Plomb doux,		7
Plomb en feuilles,		9
Plomb laminé,		8
Plomb marchand,		7
Plomb natif,		5
Plomb phosphaté,		19
Plomb raffiné,		7
Plomb de ressuage,		3
Plomb en rouleaux,		10
Plomb en saumons,		6
Acétate m. de plomb,		12, 20
Azotate m. de plomb,		16
Azotite m. de plomb,		17

Balle f. de plomb, v. »Lead-ball«.

Carbonate m. de plomb, v. »Lead 13«.

Cendre f. de plomb, v. »Lead-ashes«.

Chaudière f. à fondre le plomb, v.

»Lead-pot«.

Chromate m. de plomb, v. »Lead 14«.

Couleur f. de plomb, v. »Lead-color«.

Enveloppe f. de plomb (Art.), v. »Leadencase«.

Fil m. de plomb, v. »Lead-wire«.

Fil fusible de plomb (Electr.) | *Fusible lead-plate* | Die Bleisicherung | *Valvola di sicurezza di piombo*.

Lest m. en plomb, v. »Lead-ballast«.

Limande f. de plomb, v. m. p.

Matte f. de plomb, v. »Lead-regulus«.

Mine f. de plomb, v. »Lead 1«.

Mineral m. de plomb (Métall.), v. »Lead-ore«.

Oxyde m. de plomb, v. »Lead 18«.

Pain m. de plomb, v. »Lead-pig«.

Quille f. en plomb, v. »Lead-keel«.

Saumon m. de plomb, v. »Lead pig for ballast«.

Sulfure m. de plomb, v. »Lead-glance«.

Tuyau m. de plomb, v. »Lead-pipe«.

Lester avec du plomb, v. »Lead 22«.

Revêtir de plomb, v. »Lead 21«.

Plomb m. (Tech.), v. »*Plumb*«.

Plomb m. blanc, } v. »*White lead-ore*«.

Plomb m. carbonaté, } sous »*Lead-ore*«.

Plomb m. de sonde (Mar.) | *Lead; sounding lead* | Das Loth; das Lothblei; das Senkblei | *Piombo dello scandaglio; scandaglio*.

Plomb de sonde en veille, } 4

Garnir le plomb de sonde, } v. »*Lead* 5

S'approcher de terre le } (Mar.)« 8

plomb à la main, }

Plombs m. pl. de sûreté (des sous-marins) | *Safety leads, weights* | Die Sicherheitsgewichte | *Piombo di sicurezza*.

Plombage m., v. »*Lead-stamping*«.

Plombage m. (Art.), v. »*Plumbing*«.

Plombagine f., v. »*Lead* 1«.

Creuset m. de plombagine, v. »*Plumbago-crusible*«.

Plombé, v. »*Lead-seals. Under* —«.

Plombé adj., v. »*Leadens*«.

Plomber; prendre l'aplomb | *To gauge with a plummet; to try with the plummet* | Einlothen; lothen | *Appiombare; mettere in piombo*.

Plomber vrb. a. (Tech.), } v. »*Lead. To* —
Déplomber, } (Tech.)«.

Plomber un objet (pour l'alourdir), v. »*Lead* 22«.

Plombière m., v. »*Lead-regulus*«.

Plongé m. dans l'eau; bateau m. porte; caisson m.; coffre m. | *Caisson; dock-gate* | Das Dockthor; das Schwimmthor eines Docks; der Senkkasten; der Versenkkasten | *Porta natante di un bacino*.

Plongeant sur nez, v. »*Sur nez*« sous »*Nez d'un navire*«.

Plonger; immerger vrb. n. | *To plunge; to dive; to pitch (of a vessel)* | Eintauchen; tauchen | *Immergere; tuffare*.

Plonger dans la lame; canarder | *To plunge; to dive; to pitch* | Das Vorschiff in die See vergraben | *Tuffare la prua nell'acqua*.

1. L'avant plonge dans la lame | *The ship is dipping her nose into the swell* | Das Vorschiff vergräbt sich in die See | *La prua tuffa troppo nell'acqua*.

2. Le chargement fera plonger le navire de 3 pieds de plus | *This cargo will increase the ship's draught by 3 feet; this cargo will sink the ship 3 feet more* | Diese Ladung wird das Schiff 3 Fuss mehr tauchen machen | *Questo carico farà pescare il bastimento 3 piedi di più*.

3. Le navire plonge trop de l'avant | *The ship is too low in the water forward, is too much down forward* | Das Schiff ist zu vorderlastig | *La nave è troppo improvata*.

4. Le navire est trop sur le nez et plonge lourdement dans la lame | *The ship is too much by the head and plunges heavily* | Das Schiff ist zu vorderlastig und vergräbt darum den Bug in die See | *La nave è troppo improvata e tuffa perciò la prua troppo nell'acqua*.

Plongeur m. | *Diver* | Der Taucher | *Marangone; palombaro; sonnuotatore [Sottaiero]*.

Appareil m. plongeur Rouquayrol-Denayrouse, v. »*Diving-apparatus Rouquayrol-Denayrouse*«.

Piston m. plongeur, v. »*Piston II. 22*«.

Plongeur m. de pompe de circulation | *Feed-pump-plunger* | Der Circulationspumpenplunger | *Stantuffo tuffante della valvola d'aspirazione*.

Plot; conspiracy | Complot | Das Complot; die Verschwörung | *Complotto; congiura; cospirazione*.

Plot with contour-lines, s. »*Plan IV. 1*«.

Plough, s. »*Plane 11*«.

Plough-plane, s. »*Grooving-plane*«.

Plough-share | Soc | Die Pflugschar | *Vomero*.

Ployage m. des tôles pour l'épreuve de déformation | *Bending a plate for testing* | Das Biegen einer Platte behufs Erprobung | *Piegatura di una lamiera tormentata*.

Plug; stopper; stopple | Bouchon; tampon; tape | Der Pfropfen; der Pfropf | *Spina; tappo; turaccio*.

1. Plug of a boat, s. »*Plug 6*«.

2. Plug for discharge-pipe | Tampon de tuyau de décharge | Der Ausgussventilpfropfen | *Tampone di valvola di scarico*.

3. Plug for holes in half ports | Tampon pour trous de sabords brisés | Der Pfortenpfropfen | *Tappo per fori di portelli spezzati*.

4. Plug over bolt-heads; dowel for covering deck-bolt heads | Tampon cylindrique, disque pour têtes des clous de pont | Der Deckspfpfropfen; der Döbel; der Dübel | *Rombicello, tappo [Modulo] per teste di chiodi ecc. di coperta*.

5. Base-plug of a shell (Art.), s. »*Plug 15*«.

6. Boat's dale plug; plug of a boat | Bouchon, tampon du nable | Der Bootspfpfropfen | *Tappo per chiudere la spina d'una imbarcazione*.

7. *Fusible plug (of lead); safety plug* | Bouchon, rondelle fusible | Der schmelzbare Pfropfen, Stöpsel | *Rondella fusibile; tappo fusibile, sicurezza.*
 8. *Hawse-plug; hawse-block; hawse-buckler* | Tampon, tape d'écubier | Der Klüsenpfropfen | *Contr'occhio delle cubie; tappo degli occhi di prora.*
 9. *Mud-plug* | Tampon de nettoyage | Der Schlammpfropfen | *Tappo pel fango, per scola.*
 10. *Pigeon-holes' plug* | Tampon des amolletes; tape de cabestan | Der Gangspillpfropfen | *Tappo per fori delle aspe di un argano.*
 11. *Safety plug, s. »Plug 7«.*
 12. *Safety plug (of a boiler)* | Bouchon fusible (d'une chaudière) | Der Bleipfropfen, welcher beim Sinken des Wassers unter die Feuerlinie schmilzt | *Tappo, turo di sicurezza (di una caldaia).*
 13. *Salt-plug* | Tampon de sel | Der Salzpfpfropfen | *Tappo di sale.*
 14. *Screw-plug* | Bouchon à vis | Der Schraubenpfropfen | *Coperchietto a vite di una boccola.*
 15. *Screw-plug for the filling hole; base-plug of a shell (Art.)* | Bouchon du trou de chargement | Die Bodenlochverschlusschraube einer Granate | *Tappo del bocchino di caricamento di una granata.*
 16. *Scupper-plug* | Tampon pour dalots | Der Speigatspfropfen | *Tappo per ombrinali.*
 17. *Shot-plug* | Tampon de combat | Der Kugelpfropfen; der Schmierpfropfen | *Tappo da combattimento.*
 18. *Tube-plug (for boiler-tubes)* | Tampon de tubes de chaudière | Der Feuerrohrpfropfen; der Rohrpfpfropfen | *Tappo per turare tubi di caldaia.*
 19. *Vent-plug (Art.)* | Tampon de lumière | Der Zündlochpfropfen | *Tappo del focone.*
- Plug; screw-plug containing the detonating composition of percussion-fuses (Art.)* | Bouchon porte-amorce | Die Zündschraube | *Bottone d'innescio d'una spoletta a percussione.*
- Plug; wedge (Electr.)* | Cheville; fiche | Der Contactstöpsel | *Zaffo di contatto.*
- Plug for rifles; muzzle-cover (Sm. arm.)* | Bouchon de fusil | Der Mündungsdeckel eines Gewehres | *Turacciolo per la bocca della canna.*

Plug of a (stop-)cock | Clef, noix, noyau d'un robinet | Der Hahnkegel; der Hahnkörper; der Hahnwirbel; der Küken | *Chiave, maschio, noce di robinetto.*

Key, spanner for turning the plug of a cock | Clef à écrou d'un robinet | Der Hahnschlüssel | *Chiave per aprire robinetti.*

Opening in the plug of a cock | Fente, œil de la noix d'un robinet | Die Hahnöffnung | *Apertura, occhio della chiave, del maschio di un robinetto.*

Plug of a switch (Electr.) | Bouton de commutateur | Der Wanderstöpsel | *Bottone di commutatore.*

Plug. To —; to stopper | Taper | Zupfropfen | *Tappare.*

Plug-commutator (Electr.) | Commutateur à clef | Der Stöpselumschalter | *Commutatore a spina.*

Plug-extractor; hydraulic breech actuating cylinder | Cylindre-extracteur | Der hydraulische Verschlussöffnungs-cylinder | *Cilindro estrattore per l'apertura della culatta d'un cannone.*

Plug-hole (of a boat), s. »Nable (d'un canot)«.

Plug-key (Electr.) | Clef à cheville | Der Stöpselschlüssel | *Chiave a spina.*

Plug-key (of a shell) (Art.) | Clef de vis-écrou | Der Mundlochschraubenschlüssel | *Chiave per il tappo del bocchino di caricamento delle granate.*

Plug-rheostat | Rhéostat à clef | Der (Das) Stöpselrheostat | *Reostato a spina.*

Plug-selector (Electr.) | Sélecteur à clef | Der Stöpselstromwähler | *Selettore a spina.*

Plug-tap; master-tap; original tap (Tech.) | Mère; taraud-mère | Der Backenbohrer; der Originalbohrer | *Maschio creatore.*

Plug the scupper-holes! (Com. b.) | Bouchez les nables! | Auslaufloch (Ablaufloch) schliessen! | *Ottura l'aleggio!*

Pluie f. (Météor.) | Rain | Der Regen | *Pioggia [Piova].*

1. *Pluie battante* | *Pelting rain* | Der Platzregen | *Scossa di pioggia [Piovada].*

2. *Pluie fine; bruine f.; temps m. brumasseux* | *Drizzling rain* | Der Sprühregen; der Staubregen | *Pioggia minuta; piovgerella.*

3. *Pluie légère* | *Light rain* | Der leichte Regen | *Pioggetta [Piovesina].*

4. *Pluie menue; petite pluie* | *Fine, small rain* | Der feine Regen | *Pioggettina.*

5. Pluie d'orage | *Thunder shower* | Der Gewitterregen | *Temporale*.
 6. Pluie de sable | *Dust-rain* | Der Blutregen; der Staubregen | *Pioggia di sabbia, di sangue*.
 7. Pluie torrentielle, à verse | *Pouring rain* | Der Regenguss | *Acquazzone [Piovazza]*.
 8. Pluie à verse, v. »Pluie 7«.
 9. Forte, grosse pluie | *Heavy rain* | Der starke Regen | *Pioggia forte*.
 10. Grosse pluie, v. »Pluie 9«.
 11. Petite pluie, v. »Pluie 4«.
 12. Chute f. de pluie | *Rain-fall* | Der Regenfall | *Caduta di pioggia; piovuta*.
 13. Eau f. de pluie; eau f. pluviale | *Rain-water* | Das Regenwasser | *Acqua piovana, piovente*.
 14. Gouttes f. pl. de pluie | *Drops of rain* | Die Regentropfen | *Gocce di pioggia*.
 15. Le temps est à la pluie | *The weather looks rainy* | Das Wetter ist regnerisch | *Il tempo è piovoso*.
- Plumage** (*Pige.*) | **Plumage** | Das Gefieder | *Mantello; piumaggio*.
- Plumage m.** (*Pige.*), v. »**Plumage**«.
- Plumb**; **plummet** (*Tech.*) | **Plomb**; **bob** | Das Loth; der Senkel | *Piombo; piombino*.
- Plumb adj.**, s. »**Perpendicular adj.**«.
- Plumb. To** —, *to balance the frames* | Balancer les couples | Die Spanten einloth'en, lothrecht stellen | *Mettere l'asse di tutte le coste nel piano longitudinale della nave; bilanciare, piombare le corbe, coste*.
- Plumbago**, s. »**Lead 1«**.
- Plumbago-crusible**; *black-lead-crusible* | Creuset de plombagine | Der Graphitiegel | *Crogiuolo di grafite, di piombaggine*.
- Plumber-block**; *pillow; bush* | Grain pour tourillon d'un arbre | Die Pfanne eines Lagers; das Zapfenlager | *Ralla; sopporto*.
- Plumber-block** (*Mach.*), s. »**Palier**; **corps de palier**«.
- Plumber-blocks pl. cast in one with the bed plate*, s. »**Palier 11«**.
- Plumber-block-cover**, s. »**Paliers appartenant** ... **A. 6«**.
- Plumbing** (*Deposit of plumb in the bore of a gun*) (*Art.*) | **Plombage** | Das Verbleien der Züge | *Impiombamento*.
- Plumbing-line**; **plumb-line** | **Fil à plomb** | Das Bleiloth; die Bleischnur; die Lothschnur; das Senkblei; die lothrechte Leine | *Filo a piombo; piombino*.

Plumb-line, s. »**Plumbing-line**«.

Plume f. à dessiner | *Drawing-pen; etching-pen* | Die Zeichenfeder | *Penna da disegno*.

Plume f. à écrire, v. »**Pen**«.

Plummer-block (*Mach.*), s. »**Palier**; **corps de palier**« and »**Paliers appartenant** ... **D. 1«**.

Plummer-block for the connecting-rod pin at the piston end of the trunk | **Palier du tourillon, de la soie du fourreau** | Das Trunkzapfenlager | *Cuscinetto dell'orecchione (Bottone, perno) del fodero*.

Plummer-block-bearer (*Shipb.*) | **Support d'un palier** | Der Lagerbock | *Sostegno di cuscinetto*.

Plummer-block-bolts pl. and -nuts pl.	$\left. \begin{array}{l} \text{s. »Paliers} \\ \text{appartenant} \\ \text{... D.«} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 3 \\ 5 \\ 4 \end{array}$
Plummer-block-cover,	
Plummer-block-keep-bolts pl. and -nuts pl.	
Plummet (<i>Tech.</i>), s. » Plumb «.	

To gauge with a plummet, } s.
To try with the plummet, } »**Plomber**«.

Plundering; **pillage** | **Pillage** | Die Plünderung | *Saccheggio*.

Plundering of wreck | **Vol d'épave** | Der Strandraub | *Rapina di oggetti provenienti da naufragio*.

Plunge. To —, s. »**Plonger dans la lame**«.

The ship is too much by the head and plunges heavily, s. »**Plonger dans la lame 4«**.

Plunge. To — *vr. n.*, s. »**Plonger**«.

Plunger-piston, s. »**Piston II. 22«**.

Plunging-fire | **Tir fichant, indirect, plongeant** | Der Bohrschuss; der Stechschuss; der indirecte Schuss | *Tiro (di lancio) ficcante*.

Plutonic, s. »**Plutonique**«.

Plutonique | **Plutonic** | **Plutonisch**; durch Feuer entstanden | *Plutonico*.

Pluvieux | **Rainy** | **Regnerisch** | **Piovigginoso**; **piovoso**.

Pluviner; **bruiner** | *To drizzle* | Fein regnen | *Piovigginare; piovincolare; pioviscolare; spruzzolare*.

Pluviomètre m.; **udomètre m.** | **Rain-gauge; udometer** | Der Regenmesser; das (der) Hyetometer; das (der) Ombrometer; das (der) Pluviometer; das (der) Udometer | *Pluviometro*.

Ply. To — *between the ship and shore* | **Faire le va-et-vient entre le navire et la terre** | Den Verkehr zwischen Schiff und Land besorgen, vermitteln | *Far il traghetto fra la nave e la terra*.

Ply. To — *between two or more places* | Faire le service régulier | Regelmässig fahren, verkehren | *Correre periodicamente tra due o più luoghi.*

Ply. To — *to windward (Mar.), s.* »Louvoyer«.

Plyer. Bad —; *ship which does not sail well on a wind* | Mauvais boulinier | Der schlechte Luvhalter | *Cattivo boliniero; nave che non naviga bene di bolina.*

Plyer. Good —; *ship which sails well on a wind* | Bon boulinier | Der gute Luvhalter | *Buon boliniero; nave boliniera.*

Plyers, s. »Pince«, »Pince 1 and 13«.

Cutting-plyers,	} s. »Pince«	{	3
Flat plyers,			9
Forming-plyers,			4
Gas-burner plyers,			7
Hawkbill-plyers,			12

Round-nosed plyers (Railw.) | Porte-rail | Die Schienenzange; die Schienentrage | *Portaguide, s. a. below »Tinmen's plyers«.*

Sharp pointed plyers, s. »Pince 5«.

Spring-plyers, s. »Pince; bercelle«.

Tinmen's plyers; round-nosed plyers | Tenaille rondes | Die Rundzange | *Pinzetta a bocca dritta tonda.*

Twisting-plyers, s. »Pince 14«.

Wire-drawing plyers, s. »Pince 15«.

Plyers (Electr.), s. »Pince (Électr.)«.

Flat plyers, s. »Pince (Électr.) 2«.

Punch-plyers, s. »Pincette à percer«.

Splicing-plyers, s. »Pince (Électr.) 4«.

Staple-plyers (Tel.), s. »Pince (Électr.) 1«.

Pneumatic adj., s. »Pneumatique adj.«.

Pneumatic(al) post | Poste pneumatique | Die pneumatische Post; die Rohrpost | *Posta pneumatica; aeroposta.*

Pneumatic apparatus; pneumatic trough | Cuve pneumatique | Die pneumatische Wanne | *Vasca pneumatica.*

Pneumatic brake; air-brake | Frein pneumatique, à air | Die Luftdruckbremse | *Freno pneumatico.*

Pneumatic machine; air-pump (Phys.) | Pompe pneumatique, à air | Die Luftpumpe | *Macchina pneumatica.*

Pneumatic pear (Phot.), s. »Poire en caoutchouc«.

Pneumatic process, s. »Procédé Bessemer«.

Pneumatic release (Phot.), s. »Poire en caoutchouc«.

Pneumatics, s. »Pneumatique«.

Pneumatic trough, s. »Pneumatic apparatus«.

Pneumatic f. | *Pneumatics* | Die Pneumatik | *Pneumatica.*

Pneumatique adj. | *Pneumatic* | *Pneumatisch* | *Pneumatico.*

Poche f. à cartouches; giberne f. | *Cartridge-box; pouch* | Die Kartusch; die Patrontasche | *Giberna.*

Poche f. à couler, de fonderie; couche f., cuiller f. de fondeur (Fond.) | *Casting-ladle; hand-ladle* | Die Giesskelle; der Giesslöffel (zum Giessen des Metalles in Formen) | *Cucchiaia, sgomarello da fonditore* (per versare metallo fuso nelle forme).

Poche f. de fonderie (Fond.), v. »Poche à couler«.

Pocket-compass, s. »Compass 18«.

Pocket-filter, s. »Filter 7«.

Poêle m. | *Cabin-stove* | Der Kajütöfen | *Stufa per camerini.*

Poêle m. de cuisine; cuisinière f. | *Cooking-stove; galley-stove; range* | Der Kochherd | *Fornello di cucina.*

Poids m. | *Weight* | Das Gewicht | *Peso.*

1. Poids absolu | *Absolute weight* | Das absolute Gewicht | *Peso assoluto.*

2. Poids de l'ancre | *Weight of the anchor* | Das Ankergewicht | *Peso dell'ancora.*

3. Poids atomique | *Atomic weight* | Das Atomgewicht | *Peso atomico.*

4. Poids d'une bordée | *Broadside weight of metal* | Das Gewicht einer Breitseite | *Peso dei proietti che lanciano i cannoni di un lato solo di una nave.*

5. Poids brut, ort; brut m. | *Gross weight* | Das Bruttogewicht | *Peso lordo.*

6. Poids de la coque | *Weight of the hull* | Das Eigengewicht des Schiffskörpers | *Peso dello scafo.*

a) Poids de la coque au moment du lancement | *Launching-weight* | Das Ablaufgewicht eines Schiffes; das Gewicht des Schiffes klar zum Stapellauf | *Peso dello scafo al momento del varo.*

b) Poids total de la coque | *Total weight of hull* | Das Gesamtgewicht des Schiffskörpers | *Peso totale dello scafo.*

7. Poids curseur (Instr.), v. »Poids 30«.

8. Poids cylindrique avec subdivisions; piles f. pl. | *Weights in sets* | Die Einsatzgewichte | *Pesi in serie.*

9. Poids pl. disponibles à bord d'un navire, v. »Poids 16«.

10. Poids pl. fixes à bord d'un navire | *Dead-weights on board a ship* | Die unbeweglichen Gewichte an Bord eines Schiffes | *Pesi fissi a bordo di una nave.*

11. Poids des hauts | *Top-weight; top-hamper* | Das Obergewicht | *Pesi alti*.
12. Poids d'une horloge | *Clock-weight* | Das Uhrgewicht | *Peso dell'orinolo, dell'orologio*.
13. Poids maximum | *Maximum-weight* | Das Maximalgewicht | *Peso massimo*.
14. Poids moléculaire | *Molecular weight* | Das Moleculargewicht | *Peso molecolare*.
15. Poids mobile (Instr.), v. »Poids 30«.
16. Poids pl. mobiles, disponibles à bord d'un navire | *Moveable, portable weights on board a ship* | Die beweglichen Gewichte an Bord eines Schiffes | *Pesi mobili a bordo di una nave*.
17. Poids mort; tare f. (Comm.) | *Dead-weight; tare* | Das Eigengewicht; die Tara | *Tara*.
18. Poids moyen | *Average-weight* | Das Durchschnittsgewicht | *Peso medio*.
19. Poids net | *Net weight* | Das Nettogewicht | *Peso netto*.
20. Poids ort, v. »Poids 5«.
21. Poids du projectile | *Weight of the projectile* | Das Geschossgewicht | *Peso del proietto*.
22. Poids propre, simple | *Proper load, weight* | Das Eigengewicht | *Peso proprio*.
23. Poids simple, v. »Poids 22«.
24. Poids, pesanteur f. spécifique | *Specific weight, gravity* | Das spezifische Gewicht | *Peso specifico*.
25. Poids sphérique (Mach.) | *Spherical weight* | Das Kugelgewicht | *Peso delle palle del regolatore*.
26. Poids thermique | *Thermal weight* | Das Wärmegewicht | *Peso termico*.
27. Poids total | *Total weight* | Das Totalgewicht | *Peso totale*.
28. Contre-poids | *Balance-weight; counter-weight; counter-poise* | Das Gegengewicht | *Contrappeso; contropeso*.
29. Contre-poids d'excentrique | *Eccentric balance-weight, counter-weight, counter-poise* | Das Gegengewicht des Excenters; das Excentrikgegengewicht | *Contrappeso dell'eccentrico*.
30. Contre-poids mobile, curseur (Instr.) | *Sliding-weight* | Das Laufgewicht | *Contrappeso mobile; peso addizionale, scorrente; marchio; romano della stadera*.
31. Poids (et contenu) inconnus | *Weight (and contents) unknown* | Gewicht (und Inhalt) unbekannt | *Peso (e contenuto) ignoto*.
32. Poids, quantité et qualité inconnus (Comm.) | *Weight, quantity and quality unknown* | Nach Angabe | *Peso, quantità e qualità ignoto*.
33. Courbe f. des poids | *Curve of weights* | Die Gewichtscurve | *Curva dei pesi*.
34. Dessous m. du poids | *Short weight; underweight* | Das Übergewicht | *Disotto del peso*.
35. Distribution f. des poids | *Distribution of weights* | Die Gewichtsvertheilung | *Ripartizione dei pesi*.
36. Économie f. sur le poids | *Saving of weight* | Die Gewichtsersparnis | *Economia sul peso*.
37. Excédant m. de poids | *Overweight* | Das Übergewicht | *Eccesso di peso*.
38. Note f. de poids | *Note of the weight* | Die Gewichtsnote | *Nota, distinta dei pesi*.
- Poignard m. | *Dirk* | Der Dolch | *Pugnale*.
- Poignard m. des aspirants, v. »Midshipman's dirk«.
- Poignée f.; manche m.; manivelle f. | *Handle* | Der Griff; der Handgriff; die Handhabe | *Impugnatura; manetta; manico; manubrio*.
1. Poignée d'aviron, v. »Oar 10«.
2. Poignée de la baïonnette | *Handle, hilt of a bayonet* | Der Bajonettgriff | *Impugnatura della baionetta*.
3. Poignée de la barre franche (Archit. nav.) | *End, handle of the tiller* | Das vordere Ende, der als Handhabe im vorderen Ende steckende Bolzen der Handpinne | *Manico della barra (ribolla) del timone di un'imbarcazione*.
4. Poignée de la crosse (Arm. port.) | *Small of the butt (of a rifle)* | Der Kolbenhals | *Impugnatura della cassa di un fucile*.
5. Poignée d'épée, de sabre | *Hilt of a sword* | Der Säbelgriff | *Impugnatura di una sciabola*.
6. Poignée d'outil, v. »Manche; manette 10«.
7. Poignée, crosse f. du revolver | *Butt of the revolver* | Der Kolben des Revolverschaftes | *Impugnatura del revolver*.
8. Poignée de sabre, v. »Poignée 5«.
9. Crochet m. à poignée; tire-obus m. (Art.) | *Handle for removing shells; shell-hook* | Der Geschossheber | *Gancio per alzare proietti; portaproietti*.
10. Roue f. à poignées | *Hand-wheel* | Das Greifrad; das Griffrad | *Manubrio a volante*.

Poignées f. pl. | *Hand-beckets; hand-grommets* | Die Handparden; die Handpferde | *Stroppoletti per agguantarsi ad un pennone.*

Poignée f. du fût | *Horn of a plane-stock* | Die Hobelnase | *Pometto [Manizza] del ceppo di una pialla.*

Poignée f. du manipulateur (Électr.) | *Button of the key* | Der Knopf des Tasters | *Bottone del tasto.*

Poignée f. de la roue du gouvernail | *Spoke of the steering-wheel* | Der Nagel, die Spake des Steuerrades | *Caviglia della ruota del timone.*

Poil m. (des animaux) | *Hair* | Das Haar | *Pelo (animali in generale e barba d'uomo).*

Poil m. de laitier, de scorie | *Cinder-hair; slag-hair* | Die Schlackenwolle | *Scorie di ferro laniforme.*

Poil m. de scorie, v. »Poil de laitier«.

Poinçon m. | *Punch* | Der Durchschlag; der Lochstempel; die Stanze | *Punteruolo per forare; punzone [Puntariol].*

1. Poinçon à chaud, v. »Poinçon 4«.

2. Poinçon à découper; emporte-pièce m. | *Punch; punching-machine* | Der Aus-hauer; der Ausschlagbunzen; das Ausschlageisen; der Bankdurchschlag; der Durchbrechmeissel; der Durchschlag; der Durchstoss; der Putzmeissel | *Bucalamiere; punteruolo a freddo; punzonatrice.*

3. Poinçon à double (Calf.) | *Coppering-punch* | Das Durchschlageisen | *Punteruolo da fodera.*

4. Poinçon emmanché, à chaud, pour forges | *Punch with handle* | Der Stiel-durchschlag | *Punteruolo per forare a caldo; punzone a manico.*

5. Poinçon pour forges, v. »Poinçon 4«.

6. Poinçon à main; pointeau m. | *Punch* | Der Handdurchschlag | *Punteruolo, punzone a mano.*

7. Poinçon à piquer (Arm.) | *Prick punch* | Der Vorstecher; der Vorzeichner | *Punteruolo da segnare, signatore.*

8. Poinçon pour retirer le boulon d'une manille | *Starting-punch* | Der grosse Dorn; der Splintdorn | *Cacciachivette [Scossador grande].*

9. Poinçon pour retirer la goupille d'une manille | *Driving-out punch* | Der Durchschlagdorn; der Stiftdorn | *Cacciapiglie [Scossador piccolo].*

10. Poinçon de voilier (Cord.), v. »Mar-prime«.

Poinçon m. pour marquer | *Stamp* | Die Punze | *Punzone.*

Poinçons pl. à chiffres; chiffres m. pl. | *Figure-stamps* | Die Zahlenpunzen | *Punzoni per cifre.*

Poinçons pl. à lettres | *Letter-stamps* | Die Buchstabenpunzen | *Punzoni per lettere.*

Poinçon m. renforçant un écart; dé m.; dez m.; tampon m. cylindrique | *Dowel; dowel in a scarf* | Der Dübel; der Cylinderzapfen (D. Mar.) | *Dado; dado per calettatura; rombicello [Bolon].*

Poinçonnage f. (Constr. f.), v. »Perçage«.

Poinçonner, v. »Perçer avec la machine à perçer«.

Poinçonner vrb. a. (Forge), v. »Perçer (Forge)«.

Poinçonner (un assemblage, un écart); assembler avec goujons | *To coak (a scarf); to dowel* | Verdübeln | *Cavigliare; unire con caviglie.*

Poinçonneuse f., v. »Machine V. A. 33 et 36 a«.

Poinçonneuse f. à bras | *Cutting-press* | Der Handdurchstoss | *Perforatore a mano.*

Point | Bout | Der Pünt; die Pünste | *Cima.*

Point m. (Art.; Astr.; Géom.; Math.; Tech.; Tél. etc.) | *Point; dot* | Der Punkt | *Punto.*

1. Point d'application | *Point of application* | Der Angriffspunkt einer Kraft; der Kraftpunkt | *Punto d'applicazione di una forza.*

2. Point d'appui, de défense (Méc.) | *Point d'appui* | Der Stützpunkt | *Punto d'appoggio, v. a. »Orgueil«.*

3. Point automnal, v. »Point 21 a«.

4. Point à battre, de mire (Art.) | *Point of the mark, of sight* | Der Zielpunkt | *Punto da battersi, da colparsi, di mira.*

5. Point de chute | *Point of impact* | Der Aufschlagspunkt, der Auftreffpunkt des Geschosses | *Punto percosso dal proietto.*

6. Point de concentration | *Concentrating-point* | Der Concentrirungspunkt; der Concentrationspunkt (D. Mar.) | *Punto di convergenza.*

7. Point de concours | *Point of convergence* | Der Zusammenlaufpunkt | *Punto di concorso.*

8. Point de congélation, v. »Point 27«.

9. Point conséquent (Magn.) | *Consequent point; intermediate, consequent pole* | Der Folgepunkt; der unmagnetische Punkt | *Punto, polo conseguente.*

10. Point de contact | *Contact-point* | Der Contactpunkt; die Contactspitze | *Punto di contatto*, v. a. »*Contact* 19«.
11. Point culminant | *Point of culmination*; *culminating-point*; *highest point* | Der Culminationspunkt | *Punto culminante*, di *culminazione*.
12. Point dangereux, }
13. Point de défense } v. »Point« { 17
(Méc.), } 2
14. Point de départ, } 23
15. Points pl. sans déviation de la rose; points pl. neutres de la boussole | *Points without deviation of the compass-card* | Die Punkte ohne Deviation der Compassrose | *Punti neutri della rosa*.
16. Point de direction | *Point of direction* | Der Directionspunkt; der Richtpunkt | *Punto di direzione*.
17. Points pl. dominants, dangereux | *Commanding position*; *position which commands the surrounding country* | Die beherrschenden Terrainstellen | *Punti dominanti*.
18. Point d'ébullition | *Boiling-point* | Der Siedepunkt | *Punto d'ebollizione*.
19. Point d'éclatement (Art.) | *Bursting-point* | Der Sprengpunkt | *Punto di scoppio*.
20. Point d'écliptique d'hiver, v. »Point 55 b«.
21. Points pl. équinoxiaux (Astr.) | *Equinoctial points* | Die Äquinocialpunkte | *Punti equinoziali*.
a) Point équinoxial, équinoxe m. d'automne; point automnal ☾ | *Autumnal equinoctial point*; *first point of libra*; *autumnal equinox* | Der Herbstpunkt | *Punto d'autunno*.
b) Point équinoxial du printemps; point vernal ♈ | *Vernal equinoctial point*; *first point of aries* | Der Frühlingspunkt | *Primo punto d'ariete*.
22. Point d'été, v. »Point 55 a«.
23. Point fixé, de départ | *Fixed point* | Der Fixpunkt | *Punto fisso*.
24. Points pl. fixes | *Fixed, standard points* | Die festen Punkte | *Punti estremi*.
25. Point de fusion | *Melting-point* | Der Schmelzpunkt | *Punto di fusione*.
26. Point giratoire d'un navire | *Pivoting-point of a ship* | Der Punkt, um welchen das Schiff momentan seine Schwingungsbewegung ausführt | *Punto quieto di una nave*.
27. Point de glace fondante, de congélation; zéro m. | *Freezing-point*; *zero* | Der Gefrierpunkt; der Nullpunkt | *Punto di congelazione*; *zero*.
28. Point d'impact moyen (Art.) | *Point of mean impact* | Der mittlere Treffpunkt | *Punto d'impatto medio*.
29. Point d'incidence | *Point of incidence* | Der Einfallspunkt | *Punto d'incidenza*.
30. Point d'inflexion | *Point of inflexion*; *inclination-point* | Der Inflexionspunkt; der Wendepunkt | *Punto di flesso*, d'*inflessione*.
31. Point d'intersection | *Point of intersection* | Der Durchschnittspunkt | *Punto d'intersezione*.
32. Point de jonction (Chem. de f.) | *Point of junction*; *junction* | Der Knotenpunkt; der Vereinigungspunkt | *Punto di congiunzione*, d'*unione*.
33. Point de mire (Art.), v. »Point 4«.
34. Points pl. de mire (Art.) | *Line of sight*; *tips of fore-sight and back-sight* | Die Visirpunkte eines Geschützrohres | *Punti di mira di un cannone*.
35. Points pl. morts (Mach.) | *Dead-points* | Die toten Punkte | *Punti morti*.
a) Points morts concordants (superposés ou opposés) | *Concording dead-points* (*one superposed or opposite to the other*) | Die übereinstimmenden (übereinanderfallenden oder einander gegenüberliegenden) toten Punkte | *Punti morti concordanti* (*sovrapposti od opposti*).
b) Points morts non concordants; points morts à x degrés | *Dead-points at an angle to one another* | Die toten Punkte in Winkelstellung | *Punti morti scondordanti*.
c) Points morts à x degrés, v. »Points 35 b«.
d) Point mort d'une manivelle | *Dead-point of a crank* | Der tode Punkt einer Kurbel | *Punto morto di una manovella*.
36. Point multiple | *Multiple point* | Der vielfache Punkt; der Knoten | *Punto multiplo*; *nodo*.
37. Point neutre | *Neutral point* | Der Neutralpunkt | *Punto neutro*.
38. Points pl. neutres de la boussole, v. »Point 15«.
39. Point de niveau | *Point of level* | Der Höhenpunkt; der Niveaupunkt | *Punto di livello*.
40. Point de partage, de soudure; brasure f.; soudure f. | *Seam*; *soldering-seam* | Die Löthstelle | *Punto di saldatura*; *saldatura*.

41. Point d'un port, de la côte avec des privilèges de libre-échange | *Point of the coast with privilege of free trade* | Der Küstenpunkt mit Freihandelsprivilegien | *Punto franco*.
42. Point principal de la triangulation (Lev.) | *Point of triangulation; principal station* | Der Haupttrichtpunkt; der trigonometrische Punkt | *Punto della triangolazione fondamentale; punto trigonometrico*.
43. Points pl. quadrantaux du compas | *Quadrantal points of the compass* | Die quadrantalen Compassstriche | *Rombi quadrantali della bussola*.
 a) Points cardinaux | *Cardinal points* | Die Cardinalpunkte; die Cardinalstriche | *Punti cardinali*.
 α) Point Nord, Sud, Est, Ouest | *North, South, East, West-point* | Der Nord-, Süd-, Ost-, Westpunkt | *Punto di Nord [Tramontana], di Sud [Ostro], d'Est [Levante], d'Ovest [Ponente]*.
 b) Points intercardinaux (Nord-Est etc.) | *Half-cardinal points* | Die Inter-cardinalpunkte der Compassrose | *Punti intercardinali*.
 c) Huit points intermédiaires entre les points cardinaux et les points intercardinaux de l'horizon | *Eight inter-medial points between the cardinal points and the half-cardinal points of the horizon* | Die acht Windrichtungen in der Mitte zwischen den Cardinal- und Inter-cardinalpunkten des Horizontes | *Mezzi venti dell'orizzonte*.
44. Point de ralliement, de rassemblement (Man. inf.) | *Rallying-point* | Der Rallierungspunkt; der Sammelplatz | *Punto di riunione*.
45. Point de rassemblement (Man. inf.), v. »Point 44«.
46. Point de rebroussement | *Cusp-point; reversing-point; turning-back point* | Der Rückkehrpunkt | *Punto di regresso; cuspidè*.
47. Point de repère | *Bench-mark; datum-mark* | Die Bezeichnung; die Marke | *Punto di riferimento*.
48. Point de repère (Art.) | *Auxiliary mark; mark for laying (guns) on* | Der Hilfszielpunkt | *Punto di mira ausiliare*.
49. Point de repère pour la convergence du tir (Art.) | *Concentrating-mark* | Die Concentrationsmarke; die Concentrierungsmarke | *Freccia, marca, segno per la convergenza*.
50. Points pl. de repère pour le montage des machines à bord | *Regulating-points for erecting an engine on board* | Die Merkpunkte zur Montierung einer Maschine an Bord | *Punti di confronto pel montaggio delle macchine a bordo*.
51. Point de rosée (Météor.) | *Dew-point* | Der Thaupunkt | *Punto di rugiada*.
52. Point de saturation | *Point of saturation* | Der Sättigungspunkt | *Punto di saturazione*.
53. Point de saturation magnétique | *Limit of magnetic saturation* | Der magnetische Sättigungspunkt | *Limite di saturazione magnetica*.
54. Point secondaire | *Secondary point* | Der Punkt zweiter Ordnung | *Punto di secondo ordine*.
55. Points pl. solstitiaux (Astr.) | *Solstitial points* | Die Solstitialpunkte; die Sonnenstände; die Sonnenstillstandpunkte; die Sonnenwenden | *Punti solstiziali*.
 a) Premier point du cancer; point d'été | *First point of cancer; summer solstitial point* | Der erste Punkt des Krebses; der Sommer(solstitial)-punkt | *Primo punto del cancro; punto estivo*.
 b) Premier point du capricorne; point d'écliptique, solstice m. d'hiver ☿ | *First point of capricorne; winter solstitial point* | Der erste Punkt des Steinbockes; der Winter(solstitial)-punkt | *Primo punto del capricorno*.
56. Point de soudure, v. »Point 40«.
57. Point de suspension | *Point of suspension* | Der Aufhängepunkt | *Punto di sospensione*.
58. Point de vaporisation | *Point of evaporation; vapour-point* | Der Verdampfungspunkt | *Punto di evaporazione; di vaporizzazione*.
59. Point vernal, v. »Point 21b«.
60. Point de vue | *Point of sight* | Der Augenpunkt; der Gesichtspunkt | *Punto di vista*.
61. À grands, petits points | *On a large, small scale* | Im grossen, kleinen Masstab | *A grandi, piccoli punti*.
 Point m. (Voil.) | *Stitch* | Der Stich | *Punto per eseguire le cuciture delle vele*.
 1. Point broché, par côté | *Short stitch* | Der kurze Stich | *Punto d'orlo, torto*.
 2. Points pl. de chevron | *Stitches for fencing round the edge of a hole to a grommet* | Die Stiche zum Einnähen der Muten | *Punti per occhielli*.

3. Point par côté, v. »Point (Voil.) 1«.
 4. Points pl. debout | *Stitches of a round seam* | Die Stiche einer runden Naht | *Punti retti*.
 5. Point faufilé; faufilage m. | *Long-work* | Die Anriegelung | *Punto d'imbastitura*.
 6. Points pl. piqués | *Stitches of a flat seam* | Die Stiche einer glatten Naht | *Punti piani*.

Point (Art.; Astr.; Geom.; Math.; Tech.; Tel. etc.), s. »Point (Art. . . .)«.

Point of application (Mech.),	1	
Point d'appui,	2	
Point of the coast with privilege of free trade,	41	
Point of convergence,	7	
Point of culmination,	11	
Points pl. without deviation of the compass-card,	15	
Point of direction,	16	
Point of evaporation,	58	
Point of impact,	5	
Point of incidence,	29	
Point of inflexion,	30	
Point of intersection,	31	
Point of junction (Railw.),	32	
Point of level,	39	
Point of the mark (Art.),	4	
Point of mean impact (Art.),	28	
Point of saturation,	52	
Point of sight,	60	
Point of sight (Art.),	4	
Point of suspension,	57	
Point of triangulation (Surv.),	42	
Boiling-point,	18	
Bursting-point,	19	
Concentrating-point,	6	
Consequent point (Magn.),	9	
Contact-point,	10	
Culminating-point,	11	
Cusp-point,	46	
Dead-points pl. (Mach.),		
Concording dead-points (one superposed or opposite to the other),	35	
Dead-points at an angle to one another,		
Dead-point of a crank,		
Dew-point (Meteor.),	51	
Equinoctial points pl. (Astr.),		
Autumnal equinoctial point,	21	
Vernal equinoctial point,		
First point of aries,	21b	
First point of cancer,	55a	

First point of capricorne,	55b	
First point of libra,	21a	
Fixed point,	23	
Fixed points pl.,	24	
Freezing-point,	27	
Highest point,	11	
Inclination-point,	30	
Melting-point,	25	
Multiple point,	36	
Neutral point,	37	
Pivoting-point of a ship,	26	
Quadrantal points pl. of the compass,		
Cardinal points,		
Half-cardinal points,		
North-, South-, East-, West-point,		
Eight intermedial points between the cardinal points and the half-cardinal points of the horizon,		
Rallying-point (Inf. dr.),		
Regulating-points pl. for erecting an engine on board,		
Reversing-point,		
Secondary point,		
Solstitial points pl. (Astr.),		
Summer solstitial point,		
Winter solstitial point,		
Standard points pl.,		
Turning-back point,		
Vapour-point,		

Points pl., s. »Pointes«.

Points pl. (Railw.), s. »Pointe de cœur«.

Point m. d'amure, v. »Point d'écoute«.

Point m. d'amure d'une voile | *Tack of a sail* | Der Hals, das Halshorn eines Segels | *Piede, vertice [Ala] della mura di una vela*.

1. Point d'amure d'une basse voile | *Clew of a course* | Das Schothorn eines Untersegels | *Mura, piede d'una bassa vela, d'un trevo*.

2. Point d'amure d'une bonnette | *Tack of a studding-sail* | Das Aussenschotthorn, der Hals eines Leesegels | *Vertice [Ala] della mura di un coltellaccio, di uno scopamare*.

3. Point d'amure d'une voile goëlette, d'une voile d'étai | *Tack of a try-sail, of a stay-sail* | Der Hals, das Halshorn eines Gaffelsegels, eines Stagsegels | *Piede [Piè], vertice [ala] della mura d'una randa, d'una vela di straglio*.

4. Point d'amure d'une voile goëlette | *Tack of a spanker, of a trysail* | Der Hals eines Gaffelsegels | *Piede d'una randa; pedaruola*.

Points *pl. of an anchor, s. »Peaks of an anchor«.*

Point of the compass, s. »Compass 43«.

To alter course . . . points to starboard (to port) | Venir de . . . quarts à tribord (à bâbord) | . . . Striche nach Steuerbord (nach Backbord) abhalten | Accostare di . . . quarti a dritta (a sinistra).

Point of compasses, s. »Pointe d'un compas«.

Point, outer end of a dam | Éperon d'une digue | Das Ende, die Spitze eines Dammes | Punta di una diga.

Point of departure, s. »Point du navire 4«.

Point m. de drisse | Cringle, head of a stay-sail | Das Fallhorn, der Kopf (D. Mar.) der Stagsel | Vertice della drizza di una vela di straglio [Alto del filo; cimariol].

Point m. d'écoute, d'amure | Clew; clue | Das Schothorn | Bugna [Ala di scotta] d'una vela quadra.

Point d'écoute d'une voile goëlette, d'une voile d'étai | Clew, clue of a try-sail, of a stay-sail | Das Schothorn eines Gaffelsegels, eines Stagsegels | Vertice [Ala] di scotta d'una randa, d'una vela di straglio.

Point d'écoute à anneau; bague f. en fer | Clew-crinkle; ring-clue; sheet-crinkle | Der (Das) Ringlegel | Bugna ad anello di ferro.

Point d'écoute avec cosse baguée dans la toile | Consolin's clew | Das Schotthorn nach Consolin | Bugna Consolin (senza strangolamento, nè legatura).

Point d'écoute avec cosse dans la ralingue | Short clew | Das kurze Schothorn | Bugna con legatura.

Point d'écoute à lunettes | Spectacle-clew | Der (Das) Brillenlegel | Bugna ad occhiali.

Point d'écoute à patte | Clew-crinkle | Der (Das) Schotlegel | Bugna con stroppo esterno.

Points *pl. in which the equator is cut by the great circle (Nav.) | Nœuds du grand cercle | Die Schnittpunkte des grössten Kreises mit dem Äquator | Nodi del cerchio massimo.*

Point m. en fil de fer, v. »Wire 73«.

Point m. de galet, de gorge | Throat of a trysail, of a spanker | Der Micktheil, die Nock, die Klau (D. Mar.) eines Gaffelsegels | Vertice della gola [Ala della crozzola, della gola d'una randa, d'un ghis].

Point m. de gorge, v. »Point de galet«.

Points *pl. of a hinge-hook, s. »Pointes du gond«.*

Point of land, s. »Pointe de terre«.

Point of the magnetic needle, s. »Pointe de l'aiguille aimantées«.

Point m. du navire (Nav.) | Ship's position | Der Punkt, der Ort, die Position eines Schiffes; das Besteck | Punto; punto della nave.

1. **Point d'arrivée | Point run to | Die erreichte Position | Punto di arrivo (nei problemi di navigazione).**

2. **Point calculé, v. »Point du navire 9«.**

3. **Point corrigé (vrai) | Ships true, observed position | Das corrigirte (wahre) Besteck | Punto corretto (vero).**

4. **Point de départ | Point of departure; point sailed from | Die verlassene Position | Punto di partenza.**

5. **Point de départ | Departure | Der Abgangspunkt bei Berechnung des Cursdreieckes | Punto di partenza, da cui si comincia il conto giornaliero.**

6. **Point erroné | Dutch reckoning; incorrect position of ship | Das gefehlte Besteck | Punto sbagliato.**

7. **Point estimé | Ship's position by dead-reckoning; dead-reckoning position | Das Besteck durch Gissung; das gessiste Besteck | Punto stimato.**

8. **Point du navire à midi | Ship's position at noon; noon-position | Der Mittagspunkt; der Schiffsort um Mittag | Punto della nave a mezzodì.**

9. **Point observé, calculé | Ship's position by observation; observation-position | Das astronomische, observirte, wahre Besteck; das Besteck durch Beobachtung | Punto osservato.**

10. **Point de partance | Departure; starting-point; place whence the departure is taken | Der Abfahrtsort; der Abfahrts-punkt; der Beginn der Besteckrechnung | Punto di partenza; luogo dal quale si computa il principio del viaggio.**

11. **Point rapproché | Point neared; approximate position | Der genäherte Punkt | Punto raccostrato, ravvicinato, rettificato.**

12. **Détermination f. du point du navire | Finding the ship's position | Die Ortsbestimmung | Determinazione del punto della nave.**

13. **Calculer le point | To work out the reckoning | Das Besteck berechnen, rechnen | Calcolare il punto.**

14. Être en arrière de son point; se faire de l'arrière | *To run ahead of one's reckoning* | Mit dem Besteck zurück sein | *Aver oltrepassato il punto di stima; aver camminato più di quanto si stimava.*
15. Faire le point | *To work up the reckoning* | Das Besteck aufmachen | *Fare il punto.*
16. Faire le point estimé | *To calculate, to do the days work; to work out the ship's reckoning* | Das gegistete Besteck aufmachen, machen | *Calcolare il punto stimato a mezzodì.*
17. Prendre le point de partance | *To take the departure* | Den Abfahrtsort, den Abfahrtspunkt bestimmen, festlegen | *Prendere il punto di partenza.*
18. Se faire de l'avant | *To be astern of one's reckoning* | Mit dem Besteck voraus sein | *Aver camminato meno; non aver raggiunto il punto di stima; stimarsi più avanti di quanto si è.*
19. Par le point estimé | *By dead reckoning; by the log* | Nach dem gegisteten Besteck; nach Gissung | *Secondo il punto stimato.*
- Point neared, s.* »Point du navire 11«.
- Point of the ram (Shipb.), s.* »Pointe de l'éperon«.
- Point of reference, s.* »Repère«.
- Point run to, s.* »Point du navire 1«.
- Point sailed from, s.* »Point du navire 4«.
- Point of a sword-blade, s.* »Pointe de la lame«.
- Point of the terminal rod of a lightning-conductor, s.* »Pointe de paratonnerre«.
- Point m. d'une voile* | *Corner of a sail* | Das Horn eines Segels | *Vertice [Ala] d'una vela.*
- Point. Starting- —, s.* »Point du navire 10«.
- Point. To —; to sharpen* | *Aiguiser; apponter* | Zuspitzen | *Acuminare.*
- Point. To — (Art.), s.* »Pointer (Art.)«.
- Point. To — an astronomical instrument, s.* »Pointer un instrument astronomique«.
- Point. To — the horizon, s.* »Pointer à l'horizon«.
- Point. To — a musket, s.* »Mettre vrb. a. 7«.
- Point. To — out; to indicate; to mark* | Désigner; indiquer; marquer; pointer; signaler | Anzeigen; bezeichnen; indiciren | *Indicare; marcare.*
- Will you point me out a good berth? Will you show me a good berth? | Voulez-vous m'indiquer un bon mouillage? | Wollen Sie mir einen guten Ankerplatz (Liegeplatz) bezeichnen? | Volete indicarmi un buon posto d'ancoraggio?*

Point. To — a rope, s. »Faire une queue de rat« under »Queue de rat«.

Point. To — with steel; to convert iron into steel; to overlay with steel (Ir. work) | Acérer; aciérer; armer des outils de fer | In Stahl verwandeln; ausstählen; stählen | *Acciaiare; convertire in acciaio.*

Point. To — a topgallant-mast through the cross-trees | Présenter un mât de perroquet | Den Topp einer Bramstenge zwischen die Sa(h)linge hineinschnabeln lassen, richtig zwischen die Sa(h)linge einführen | *Presentare un alberetto.*

Point! (Inf. dr.), s. »Pointez. En avant — arme!«.

Pointage m. (Art.) | *Laying* | Die Richtung; das Richten | *Punteria; puntamento.*

1. *Pointage en belle* | *Direction on the beam; laying, training a gun on the beam* | Die Richtung querab, dwarsseits; die Querrichtung | *Punteria pel traverso, in direzione normale alla cannoniera.*

2. *Pointage en chasse* | *Laying, training on the bow, ahead* | Die Jagdrichtung; die Richtung voraus | *Punteria in caccia.*

3. *Pointage convergent* | *Converged training (Guns trained for converged firing)* | Die Concentrationsrichtung; die Concentrationsrichtung (D. Mar.) | *Punteria convergente, di convergenza.*

En belle | *On the beam* | Querab; auf die Mitte | *In centro.*

En chasse | *Ahead; on the bow* | Voraus; nach vorne | *In caccia.*

En retraite | *Astern; on the quarter* | Achtern; nach achter | *In ritirata.*

4. *Pointage direct, v.* »Laying 3«.

5. *Pointage en direction* | *Laying, training the gun for direction* | Die Seitenrichtung | *Punteria in direzione.*

6. *Pointage extrême (en chasse ou en retraite)* | *Pointing as far as the limits of extreme train will permit; extreme training* | Die Hartrichtung; die äusserste Backsung | *Punteria (in caccia o ritirata) estrema.*

7. *Pointage avec hausse fixe, v.* »Laying 2«.

8. *Pointage en hauteur* | *Laying by sight* | Die Höhenrichtung | *Punteria in altezza.*

9. *Pointage intérieur, v.* »Laying 5«.

10. *Pointage ordinaire, v.* »Laying 6«.

11. Pointage positif (négatif) | *Elevation (Depression)* | Das Eleviren (Das Depressiren) | *Punteria in elevazione (in depressione)*.

12. Pointage préparé, v. »Laying 7«.

13. Pointage en retraite | *Pointing abaft the beam* | Die Retraiterichtung; die Richtung achtern | *Punteria in ritirata*.

14. Dégrossir, préparer le pointage en direction | *To train roughly for direction* | Die vorbereitende Seitenrichtung geben | *Preparare la punteria in direzione*.

15. Erreur de pointage | *Error in laying* | Der Schussfehler | *Errore di punteria*.

Pointal m. (Méc.), v. »Orgueil«.

Point-blank | But en blanc | Die Kernrichtung; der Visirpunkt | *Punto in bianco; mirino*.

Pointe f. | *Drawing-pin* | Die Reißnadel | *Punta da segnare; segnatoio*.

Pointes f. pl. | *Points; point-tools; centres* | Die Körner, die Spitzen einer Drehbank | *Punte da tornio*.

Pointes fixes, v. au-dessous »Pointes mortes«.

Pointes mortes, fixes | *Dead-centres* | Die todtten, festen Spitzen | *Punte morte, fisse*.

Contre-pointe | *Back-centre* | Die Drehbankpinne; der Reitnagel | *Punta mobile, contro-punta d'un tornio*.

Pointe f. (Tech.) | *Tack* | Der Stift; die Zwecke | *Puntina*.

Pointe f. de l'aiguille aimantée | *Point of the magnetic needle* | Die Spitze der Magnetnadel | *Lancetta della calamita*.

Pointe f. bleue de l'aiguille magnétique | *Blue end, south end of the needle* | Das blaue Ende, das Südende, der Südpol der Magnetnadel | *Polo azzurro, punto Sud dell'ago magnetico*.

Pointe f. de bordage; grain m. d'orge; romaillet m. (Charp.) | *Gore* | Das hölzerner Füllstück | *Riempitoio di legno*.

Pointes f. pl. de charbon (Électr.) | *Carbon-points* | Die Kohlenspitzen | *Punte dei carboni*.

Pointe f. de cœur (Chem. de f.) | *Points* | Das Herzstück; das Kreuzungsstück | *Cuore*.

Pointe f. collectrice; collectrice f. (Électr.) | *Collecting-point, collecting-spike of electrical machines* | Der Einsauger; der Saugkamm; die Saugspitze | *Pettine collettore*.

Pointe f. d'un compas | *Point of compasses* | Die Zirkelspitze | *Punta del compasso*.

Pointe f. de l'éperon (Constr. nav.) | *Point of the ram* | Die Spornspitze | *Punta del rostro, dello sperone*.

Pointes f. pl. du gond; bandes f. pl.; pattes f. pl. | *Points of a hinge-hook; loops; straps* | Die Bandlappen; die Spitzen eines Hakenbandes | *Alle del ganghero*.

Pointe f. du jour | *Dawn* | Das Morgengrauen | *Alba*.

Pointe f. de la lame | *Point of a sword-blade* | Die Klingenspitze | *Punta della lama di una sciabola*.

Pointé m., orientement m. d'un instrument astronomique | *Pointing, setting up of an astronomical instrument* | Die Einstellung eines astronomischen Instrumentes | *Puntamento d'un istrumento astronomico*.

Pointe f. du paratonnere | *Point of the terminal rod of a lightning-conductor* | Die Auffangspitze eines Blitzableiters | *Punta del parafulmine*.

Pointes f. pl. de Paris, v. »Wire 73«.

Pointe f. du pivot du compas | *Pivot of a compass-card; sharp pointed pivot* | Die Spitze der Compasspinne | *Punta della bussola; punta del perno della bussola; punta di sospensione della rosa*.

Pointe f. rivée d'un clou, d'une cheville | *Clinched, riveted end of a bolt, of a nail* | Die Klinke | *Punta ribadita di un chiodo, di un perno; ribaditura*.

Pointe f. de roche, v. »Pinnacle-rock«.

Pointe f. rouge de l'aiguille magnétique | *Red end, north end of the needle* | Das rothe Ende, das Nordende, der Nordpol der Magnetnadel | *Polo rosso, punto Nord dell'ago magnetico*.

Pointe f., bec m. de terre | *Point, neck of land* | Die Landspitze | *Punta di terra*.

Pointes f. pl. d'une voile, v. »Laizes de pointe d'une voile«.

Pointe f., aiguille f., flèche f. d'une tour | *Pinnacle; spire* | Die Thurmspitze | *Guglia*.

Pointe f. à tracer | *Marking-awl* | Die Reissahle | *Forabuchi*.

Pointe f. tranchante (Out.), v. »Nicker«.

Pointe f. de toile (Voil.), v. »Langue de toile«.

Pointeau m. | *Pointed punch* | Derspitzige Durchschlag | *Punteruolo; sbrocco*.

Pointeau m.; amorçoir m. (Tech.) | *Bent graver; center-punch* | Der Grabstichel; der Körner | *Punteruolo [Bulino] da segnare.*

Pointed, s. »Pointu«.

Pointed (laid) rope, s. »Cordage 22«.

Pointed punch, s. »Pointeau«.

Pointer (Art.) | *To point; to lay* | Rich ten | *Puntare.*

Pointer une bouche à feu, v. »Lay.
To — 10«.

Pointer en direction, v. »Laying 1«.

Pointer en hauteur, v. »Lay. To — for elevation«.

Pointez en hauteur! | *Elevate!* | Rich-
tet! | *Elevate!*

Pointer (Shipb.) | Aiguillette; dormeur |
Das Schlachholz; die Schlange |
Puntello diagonale.

Pointer; chain-guard of a windlass; clearing-
guide of the capstan | Désengréneur |
Die Kettengabel; der Ketten-
brecher (D. Mar.) | *Disingranatore*
[Forfe].

Pointer, s. »Pointeur«.

Pointer vrb. a., v. »Point. To — out«.

Pointer vrb. a. (Mar.), v. »Lay. To — (Mar.)«.

Pointer, hand, index, needle (of a barometer,
of a steam-gauge etc.) | Aiguille | Der
Weiser; der Zeiger | *Ago; indice.*

Pointer un canon | *To lay a gun* | Ein Ge-
schütz richten | *Puntare un cannone.*

Pointer la carte; faire le point | *To lay down*
a position on the chart; to prick her off in
the chart | Das Besteck absetzen, ab-
stechen; die Karte prickern; den
Schiffsort auf der Karte absetzen,
stechen, abstechen, eintragen |
Puntare la carta; segnare il punto sulla
carta.

Pointer à l'horizon | *To point to the hori-
zont; to lay a gun for the horizon* | Nach
der Kimm richten; die Höhenrich-
tung nach der Kimm einstellen |
Puntar all'orizzonte.

Pointer un instrument astronomique; faire
un pointé | *To point, to set up an astro-
nomical instrument* | Ein astronomi-
sches Instrument einstellen | *Pun-
tare un istrumento astronomico.*

Pointer au vent; tenir bien le vent; se
comporter bien sous l'allure du plus-près |
To keep a sailing ship full-and-by; to
keep a ship laying well up to the wind |
Gut Luv halten; gut beim Winde
segeln | *Stringere, tenere bene il vento.*

Pointer-bolt | Cheville d'aiguillette | Der
Schlangenbolzen | *Chiavarda del*
puntello diagonale.

Pointeur m. | *Pointer* | Der Richthebel |
Puntatore.

Pointeur m. servant (Art.) | *Gun-layer* |
Die Richtnummer | *Puntatore.*

Pointez. En avant — arme! (Man. inf.) |
Point! | Ausfall! | *Puntat!*

Point-hole, s. »Hole (of a sail) 7«.

Pointiller; ponctuer | *To punctuate* | Punk-
tiren | *Accennare.*

Pointing abaft the beam, s. »Pointage 13«.

Pointing as far as the limits of extreme
train will permit, s. »Pointage 6«.

Pointing (Rig.), s. »Queue de rat«.

Pointing up of an astronomical instrument,
s. »Pointé d'un instrument astronomique«.

Pointing-apparatus; aiming-apparatus (Art.)
| Appareil à pointer | Der Richtappa-
rat | *Apparecchio di puntatura.*

Pointing-rod (Art.) | Fiche à pointer un
mortier | Der Richtstab; das Richt-
stäbchen | *Alzo da mortaio.*

Point's man, s. »Switch-man«.

Point-tools pl., s. »Pointess«.

Pointu; acéré; aigu | *Pointed; acute; sharp-*
pointed | Scharf; schneidend; spitz |
Acuto.

Très pointu; près du vent | *Near the*
wind; sharp up | Hart, scharf am
Wind; scharf an; scharf auf |
Raso al vento.

Poire f. de buttoir; boîte f. de buttoir, de
choc, à ressorts; faux-tampon m. | *Buffer-*
box; buffer | Die Pufferbüchse; das
Puffergehäuse; die Pufferhülse |
Custodia della molla del paracolpi;
custodia del respintore.

Poire f. en caoutchouc (Phot.) | *Pneumatic*
pear, release | Die pneumatische
Birne | *Pero pneumatico.*

Poirier m. des oiseaux (Bot.), v. »Mountain-
ash«.

Poison | Poison | Das Gift | *Venelo.*

Poison m., v. »Poison«.

Poissons m. pl. (Astr.) | *Pisces; constellation*
of the fish | Die Fische | *Pesci.*

Poissonnerie f.; halle f., marché m. aux
poissons | *Fish-market* | Der Fisch-
markt | *Mercato del pesce; pescheria.*

Poissonneux | *Well stocked with fish* | Fisch-
reich | *Abbondante di pesci; pescoso.*

Poissonnier m. | *Fishmonger* | Der Fisch-
händler | *Pesciaiuolo; pescivendolo.*

Poitrine f. de fourneau | *Furnace-breast* |
Die Brust eines Hochofens; die
Ofenbrust | *Petto, pettorina di un*
fornello.

Poitrine ouverte d'un fourneau | *Open*
breast of a furnace | Die offene Ofen-
brust | *Bocca aperta d'un forno.*

Poix f.; brai m. | *Pitch*; *dry pitch* | Das Pech | *Pece* [*Pegola*].

1. Poix blanche, de Bourgogne | *Burgundy pitch*; *white rosin* | Das Burgunderpech; das Burgunderharz; das weisse gereinigte Fichtenharz | *Pece bianca, di Borgogna*.

2. Poix de Bourgogne, v. »Poix 1«.

3. Poix de cordonnier | *Shoemakers wax* | Das Schusterpech | *Pece da calzolaio*.

4. Poix noire; brai sec | *Black pitch* | Das schwarze Pech | *Pece nera*.

5. Poix résine | *Tree-quin*; *resin* | Das Harzpech; das Holzpech; das Baumharz | *Pece resina*.

6. Poix sèche | *Stone-pitch* | Das Glaspech | *Resina secca*.

Poke. To —, to stoke up, to stir up the fires (*Mach.*) | Attiser les feux | Die Feuer schüren | *Attizzare* [*Stizzar*] i fuochi.

Poker; battering-ram; billiard (*Shipb.*) | Billard | Der Stosser; das Stosseisen | *Calcacerchi* [*Bigliardo*] per alberatura.

Polacca (*Mar.*), s. »Polacre«.

Polacca-rig | Mûture à pible | Die Polakerbemastung | *Alberatura a pible*.

Polacre f. | *Fib of a lateen-rigged vessel* | Der Klüver der Lateinfahrzeuge | *Polaccone*.

Polacre; polacca; vessel with pole-masts (*Mar.*) | Polacre; polaque | Der Polaker | *Polacca*.

Polacre f. (*Mar.*), v. »Polacre«.

Polaire f. (*Astr.*), v. »Pole-star«.

Polaire f. (*Géom.*) | *Polar* | Die Polare | *Polare*.

Polaire réciproque | *Reciprocal polar-line* | Die reciproke Polare | *Polare reciproca*.

Polaire adj. | *Polar*; *pole* | Auf den Pol bezüglich; die Pole betreffend; polar... | *Polare*.

Polaque m. (*Mar.*), v. »Polacre«.

Polar (*Geom.*), } s. »Polaire
Reciprocal polar-line, } (*Géom.*)«.

Polar adj., s. »Polaire adj.«.

Polar axis (*Math.*) | Axe polaire | Die Polarachse | *Asse polare*.

Polar circles pl. (*Geogr.*) | Cercles polaires | Die Polarkreise | *Circoli polari*.

Polar distance (*Astr.*) | Distance polaire, au pôle | Die Pol(ar)distanz | *Distanza polare*.

Polar force of the ship (*Magn.*) | Aimantation horizontale du navire | Die Horizontalintensität des Schiffes | *Forza polare di bordo, della nave; intensità magnetica orizzontale della nave*.

Polarimeter | Polarimètre | Das (Der) Polarimeter | *Polarimetro*.

Polarimètre m., v. »Polarimeter«.

Polaris, s. »Pole-star«.

Polarisation f. (*Phys.*) | *Polarisation*; *polarization* | Die Polarisation | *Polarizzazione*.

1. Polarisation diélectrique | *Dielectric polarisation* | Die dielektrische Polarisation | *Polarizzazione dielettrica*.

2. Polarisation électrolytique | *Electrolytic polarisation* | Die elektrolitische Polarisation | *Polarizzazione elettrolitica*.

3. Polarisation galvanique, des piles | *Galvanic polarisation* | Die galvanische Polarisation | *Polarizzazione delle pile*.

4. Polarisation de la lumière | *Polarisation of light* | Die Polarisation des Lichtes | *Polarizzazione della luce*.

5. Polarisation des piles, v. »Polarisation 3«.

Polarisation (*Phys.*), s. »Polarisation«.

Polarisation of light,
Dielectric polarisation,
Electrolytic polarisa-
tion,
Galvanic polarisation,

s. »Polarisation«
4
1
2
3

Polariser. To — vrb. a. | Polariser | Polarisieren | *Polarizzare*.

Polariser vrb. a., v. »Polarise. To —«.

Polarité f. | *Polarity* | Die Polarität | *Polarità*.

Polarité diamagnétique | *Diamagnetic polarity* | Die diamagnetische Polarität | *Polarizzazione diamagnetica*.

Polarité magnétique | *Magnetic polarity* | Die magnetische Polarität | *Polarizzazione magnetica*.

Polarity,
Diamagnetic polarity,
Magnetic polarity,

s. »Polarité«.

Polar light (*Meteor.*) | Lumière polaire | Das Polarlicht | *Luce polare*.

Polar ophthalmie; snow blindness (*Med.*) | Ophthalmie polaire | Die Schneeblindheit | *Oftalmia polare*.

Polar projection (*Geom.*) | Projection polaire | Die Polarprojection | *Proiezione polare*.

Polar seas pl. (*Geogr.*) | Mers polaires | Die Polarmeere | *Mari polari*.

Polar surface (*Geom.*) | Surface polaire | Die Polfläche | *Superficie polare*.

Polastre m. | *Soldering-pan* | Die Löthpfanne | *Doccia da scaldare*.

Pole | Poteau | Die Tragstange | *Pertica, stanga di sostegno*.

Pole; sliding gunter | Bâton, mât d'hiver | Die Winterbramstenge | *Alberetto (di velaccio) d'inverno.*

Pole; stay | Poteau | Der Pfosten; die Stange | *Antenna; palo, s. a. »Madrier; moise«.*

1. *Angle-pole* | Poteau d'angle, cornière | Die Ecksäule; die Winkelstange | *Palo di angolo.*

2. *Bifurcation-pole, s. »Pole 6«.*

3. *Bolted poles pl.* | Poteaux jumelés | Der Bock; der Doppelständer | *Pali gemelli.*

4. *Double pole* | Poteau double | Die Doppelstange; das Doppelgestänge | *Palo doppio.*

5. *Double shackle-pole* | Poteau à isolateur double | Die Untersuchungsstange | *Palo a isolatore doppio.*

6. *Forking-pole; bifurcation-pole* | Poteau de bifurcation | Die Abzweigungsstange; die Abzweigstange | *Palo di biforcazione.*

7. *Function-pole* | Poteau de jonction, de raccordement | Die Überführungsstange; die Unterführungsstange | *Palo di raccordo.*

8. *Relief-pole* | Poteau d'allègement | Die Entlastungssäule | *Palo di scarico.*

9. *Shaped-poles pl.* | Poteaux couplés | Die gekuppelten, verkuppelten Stangen | *Pali accoppiati.*

10. *Telegraph-pole* | Poteau télégraphique | Die Telegraphenstange | *Palo telegrafico.*

11. *Terminal pole* | Poteau d'arrêt | Die Abspannstange | *Palo di fermata.*

Pole (Astr.; Geogr.; Magn.; Phys.) | Pôle | Der Pol | *Polo.*

1. *Poles pl. of contrary names; unlike poles pl.* | Pôles de noms contraires | Die ungleichnamigen Pole; die ungleichen Pole | *Poli di denominazione contraria.*

2. *Poles pl. of the earth; earth-poles pl.* | Pôles terrestres, de la terre | Die Erdpole | *Poli terrestri, della terra.*

3. *Poles pl. of the ecliptic* | Pôles de l'écliptique | Die Pole der Ekliptik | *Poli dell'ecclittica.*

4. *Poles pl. of the heavens* | Pôles de la sphère céleste | Die Himmelspole | *Poli della sfera celeste.*

5. *Poles pl. of a magnet* | Pôles d'un aimant | Die Magnetpole | *Poli di un magnete.*

6. *Poles pl. of the same name; like poles pl.* | Pôles de même nom | Die gleichen, gleichnamigen Pole | *Poli omonimi, dello stesso nome.*

7. *Poles pl. of the ship (Magn.)* | Pôles magnétiques du navire | Die Schiffspole | *Poli permanenti della nave.*

8. *Poles pl. of a voltaic pile* | Pôles d'une pile voltaïque | Die Pole einer elektrischen Batterie | *Poli di una pila.*

9. *Analogous pole (Phys.)* | Pôle analogue | Der analoge Pol | *Polo analogo (nei cristalli).*

10. *Antilogous pole (Phys.)* | Pôle antilogue | Der antilige Pol | *Polo antilogo (nei cristalli).*

11. *Consequent poles pl. (Magn.)* | Pôles conséquents | Die Folgepunkte | *Poli conseguenti.*

12. *Depressed pole; further pole (Astr.; Geogr.)* | Pôle abaissé | Der entferntere Pol | *Polo abbassato.*

13. *Earth-poles pl., s. »Pole 2«.*

14. *Elevated pole* | Pôle élevé | Der erhöhte Pol | *Polo alto, elevato.*

15. *Further pole, s. »Pole 12«.*

16. *Like poles pl., s. »Pole 6«.*

17. *Magnetic pole* | Pôle magnétique | Der magnetische Pol | *Polo magnetico.*

18. *Negative pole; cathode* | Pôle négatif; cathode | Der negative Pol; die Kathode | *Polo negativo; catodo.*

19. *North pole* | Pôle nord, arctique, boréal, septentrional | Der Nordpol; der arktische Pol | *Polo nord, artico, boreale, settentrionale.*

20. *Positive pole; anode* | Pôle positif; anode | Der positive Pol; die Anode | *Polo positivo; anodo.*

21. *South pole* | Pôle sud, antarctique, austral, méridional | Der Südpol; der antarktische Pol | *Polo sud, antartico, australe, meridionale.*

22. *Unlike poles pl., s. »Pole 1«.*

Pole; common-staff; directing-mark; directing-staff; stake (Surv.) | Jalon | Die Absteckstange; die Messtange; das Richtungszeichen | *Biffa per allineamento e segnali; polo di tracciamento.*

Pole, s. »Mast 116«.

Pole adj., s. »Polaire adj.«.

Pôle m. (Astr.; Géogr.; Magn.; Phys.), v. »Pole (Astr. . .)«.

Pôle abaissé (Astr.; Géogr.),	v. »Pole (Astr. . .)«	12
Pôles pl. d'un aimant,		5
Pôle analogue (Phys.),		9
Pôle antarctique,		21
Pôle antilogue (Phys.),		10
Pôle arctique,		19
Pôle austral,		21
Pôle boréal,		19
Pôles pl. conséquents (Magn.),		11
Pôles pl. de l'écliptique,		3

- Pôle élevé, 14
 Pôle magnétique, 17
 Pôles pl. magnétiques du navire (Magn.), 7
 Pôles pl. de même nom, 6
 Pôle méridional, 21
 Pôle négatif, 18
 Pôles pl. de noms contraires, 1
 Pôle nord, 19
 Pôles pl. d'une pile voltaïque, 8
 Pôle positif, 20
 Pôle septentrional, 19
 Pôles pl. de la sphère céleste, 4
 Pôle sud, 21
 Pôles pl. de la terre, 2
 Pôles pl. terrestres, 2
- Pole of the limbers (Art.)* | Timon de l'avant-train | Die Deichsel der Protze der Landungslaffete | *Timone dell'avantreno.*
- Pole of a mast, s. »Flèche d'un mâât.*
Royal mast-pole, 3
Royal pole, s. »Flèche
 de cacatois and *s. »Flèche* 3
Skysail-mast-pole, 4
Skysail-pole, 4
Topgallant-mast-pole, 5
Topgallant-pole, 5
- Pole-cap (Tel.)* | Chapeau pour poteau | Die Pfahlkappe; die Stangenkappe | *Cappello metallico del palo.*
- Pole-compass* | Compas à pible | Der Pfahlcompass | *Rosa ad ago fisso, a rotta magnetica-deviata.*
- Pole-piece (Electr.), s. »Pièce polaire.*
- Pole-pin; bolt for securing the pole* | Boulon de timon | Der Deichselbolzen | *Caviglia di riunione del timone.*
- Pole-prop* | Servante | Die Deichselstütze | *Reggitimone.*
- Pole-star; load-star; polaris (Astr.)* | Étoile polaire; polaire | Der Nordstern; der Polarstern | *Stella polare; polare.*
- Poli m.* | *Polishing* | Die Politur | *Pulitura del legno (Lustro fino).*
- Police f.* | *Police* | Die Polizei | *Polizia.*
1. *Police du bord* | *Board's police* | Die Schiffspolizei | *Polizia di bordo.*
2. *Police des chemins de fer* | *Railway-police* | Die Bahnpolizei | *Polizia ferroviaria.*
3. *Police de la navigation* | *Navigation-police; water-police* | Die Schiffahrts-polizei | *Polizia della navigazione.*
4. *Police de pêches* | *Fishery-police* | Die Fischereipolizei | *Polizia dell'esercizio della pesca.*
5. *Police du port* | *Harbour-police* | Die Hafenspolizei | *Polizia del porto.*
6. *Police des rivières* | *River-police* | Die Flusspolizei; die Strompolizei | *Polizia fluviale.*
7. *Police sanitaire* | *Sanitary police* | Die Gesundheitspolizei; die Sanitätspolizei | *Polizia di sanità.*
- Police, s. »Police.*
- Board's police,* 1
Fishery-police, 4
Harbour-police, 5
Navigation-police, 3
Railway-police, 2
River-police, 6
Sanitary police, 7
Water-police, 3
- Police f. d'assurance* | *Policy of insurance* | Die Assecuranzpolizze(-police) | *Polizza d'assicurazione.*
1. *Police flottante, in quovis* | *Open policy* | Die offene Polizze | *Polizza aperta, flottante.*
2. *Police d'honneur; assurance f. par gageure* | *Wager policy, insurance* | Die Wettversicherung | *Assicurazione scommessa; polizza d'onore; sicurtà di buona fede.*
3. *Police in quovis, v. »Police d'assurance 1.*
4. *Police taxée* | *Valued policy* | Die taxirte Polizze | *Polizza tassata.*
- Policeman; constable; gendarm* | Gendarme | Der Gendarm; der Polizist | *Carabinieri.*
- Police-vessel; guard-ship; watch-vessel* | Bâtiment garde-port; garde-port; navire de surveillance; stationnaire d'un port | Das Hafenwach(t)schiff | *Guarda-porto, s. a. »Patache de surveillance.*
- Policy of insurance, s. »Police d'assurance.*
- Open policy,* 1
Valued policy, 4
Wager policy, 2
- Polir, v. »Polish. To —.*
- Polir avec de l'émeri* | *To glaze; to grind with emery* | Schmirgeln | *Smerigliare.*
- Polir à la pierre-ponce,* } *v. »Poncer.*
Polir à la ponce, }
- Polish. To —; to burnish; to furbish* | Polir; brunir | Poliren | *Allucidare; brunire.*
- To polish with french polish, with shellac* | Vernir | Mit Schellack poliren | *Lustrare.*
- To polish with pumice-stone, s. »Poncer.*
- Polished adj., s. »Net.*
- Polisher (Tech.)* | Adoucisseur | Der Schleifer | *Pulitore.*

Polisher; *polishing-bit*; *broach*; *finishing-bit*; *countersink-drill*; *rimmer*; *square-iron*; *square-punch* | Alésoir; équarrissoir; fraise; polissoir | Der Kaliberbohrer; die Räumhahle; die Reibhahle; der Schlichtbohrer; der Senker; der Versenker | *Accecatolo*, s. a. »Alésoir; polissoir«.

Polishing | *Polissage* | Das Glanzschleifen; das Poliren | *Levigamento*; *levigazione*.

Polishing; *cleaning of brass work (Dut.)* | *Fourbissage* | Die Metallreinigung | *Pulizia di forbimento*.

Polishing, s. »Poli«.

Polishing-barrel (Arm.) | *Brunissoir à roue* | Die Scheuertonne | *Brunitoio a ruota*.

Polishing-bit, s. »Polisher«.

Polishing-file | *Brunissoir* | Die Polirfeile | *Lima dolce da brunir metalli*.

Polishing-hammer, s. »Marteau 33«.

Polishing-stick; *emery-stick* | *Polissoir à l'émeri*; *rodoir* | Das Schmirgelholz | *Brunitoio, lisciatoio smerigliato*.

Polissage m., v. »*Polishing*«.

Polissoir m., v. »*Polisher*; *polishing-bit*«.

Polissoir m. en bois, v. »*Leading-rod*«.

Polissoir m. à l'émeri, v. »*Polishing-stick*«.

Polyatomic(al) | *Polyatomique* | Mehratomig; mehratomisch | *Poliatomico*.

Polyatomique, v. »*Polyatomic(al)*«.

Polybasic | *Polybasique* | Mehrbasig; mehrbasisch | *Polibasico*.

Polybasique, v. »*Polybasic*«.

Polycentric | À plusieurs centres | Polycentrisch; mit mehreren Mittelpunkt | *Policentrico*.

Polychromatic, s. »*Polychrome*«.

Polychrome | *Polychromatic* | Mehrfarbig; polychromisch | *Policromo*; *polichromatico*.

Polychromie f. | *Polychromy* | Die Polychromie; die Vielfarbigkeit | *Policromia*.

Polychromy, s. »*Polychromie*«.

Polygon | *Polygone* | Das Polygon; das Vieleck | *Poligono*.

1. *Polygon circumscribed about a circle* | *Polygone circonscrit au cercle* | Das dem Kreise umschriebene Polygon; das Tangentenvieleck | *Poligono circoscritto ad un cerchio*.

2. *Polygon of forces* | *Polygone des forces* | Das Kräftepolygon | *Poligono delle forze*.

3. *Polygon inscribed in a circle* | *Polygone inscrit au cercle* | Das dem Kreise eingeschriebene Polygon; das Sehnenvieleck | *Poligono iscritto in un cerchio*.

4. *Funicular polygon* | *Polygone funiculaire* | Das Seilpolygon | *Poligono funicolare*.

Polygone m. (Art.) | *Practice-ground* | Der Schiessplatz | *Balipedio*; *poligono*.

Polygone m., v. »*Polygone*«.

<i>Polygone circonscrit au cercle</i> ,	v. » <i>Polygone</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 2 \\ 4 \\ 3 \end{array} \right.$
<i>Polygone des forces</i> ,		
<i>Polygone funiculaire</i> ,		
<i>Polygone inscrit au cercle</i> ,		

Polype m.; *hydre f.* | *Polype*; *polypus* | Der Polyp; der Armpolyp; der Vielarm | *Polipo*.

Polype, s. »*Polype*«.

Polyphase, s. »*Multiphase*«.

Polyphasé, v. »*Multiphase*«.

Polypus, s. »*Polype*«.

Polytechnic,

Polytechnic school, } s. »*Polytechnique*«.

Polytechnique m. | *Polytechnic*; *polytechnic school* | Die Gewerbeschule; das Polytechnicum | *Politecnico*.

Pomme f. | *Truck* | Der Flaggenknopf | *Formaggetta*; *galletta*; *pomo per sagola di bandiera* [*Pomolo*].

Pomme pour mât de pavillon | *Flagstaff-truck* | Der Flaggenknopf für den Flaggenstock | *Pomo dell'asta di una bandiera*.

Pomme de tête de mât | *Masthead-truck* | Der Flaggenknopf für Masttopps; der Toppknopf | *Pomo di testa d'albero*.

Pomme f., v. »*Pomme de conduite*«.

Pomme f. *d'arrosoir*; *crépine f. (Drain.)* | *Rose*, *sponge of a suction-pipe* | Die Brause, der Saugkopf, der Seiher für Pumpenrohre | *Cipolla*; *pigna bucherellata*; *spruzzatoio* [*Sorbiente*; *spugna*].

Pomme f. *pour chandeliers* | *Knob for handrail-stanchions* | Der Geländerstützenknopf | *Pomo per candelieri*.

Pomme f. *de conduite*; *pomme f.* | *Fair-lead-truck*; *truck* | Die Wantklote | *Conduttore di manovra*.

Pomme f. *d'étai (Gr.)*, v. »*Mouse (Rig.)*«.

Pomme f. *de girouette* | *Acorn*; *knob of vane-spindle* | Der Flügelspillknopf | *Pomo di testa del fuso d'un mostro-vento*.

- Pomme** f. gougée pour conduit de manœuvre; margouillet m. | *Fair-lead for halliards cut in the truck* | Die Klote zur Leitung von Tauwerk; die Wankklote | *Bertoccio per trozze; conduttore di manovra; mandola*.
- Pommes** f. pl. de racage, v. »*Parrel-trucks*«.
- Pommes** f. pl. de terre séchées | *Preserved potatoes* | Die Dörrkartoffeln | *Patate disseccate*.
- Pomme** f. de tire-veille | *Double diamond* | Der englische Fallreepsknoten; der doppelte Diamantknoten | *Piede di pollo a diamante [Bottone di guardamano]*.
- Pomme** f. de tournevis (Gr.), v. »*Mouse of the messenger*« sous »*Mouse*«.
- Pommeau** m. d'épée | *Pommel of a sword* | Der Säbelknopf | *Pomo della spada*.
- Pommel** of a sword, s. »*Pommeau d'épée*«.
- Pommelle** f. à équerre; équerre f. à charnière | *Single garnet* | Das Winkelband | *Cerniera inginocchiata [Bertovella a cantonale]*.
- Pommelle** f. simple en T; équerre f. double Té à charnière | *Cross-tailed hinge; garnet-hinge; T-hinge* | Das Kreuzband | *Cerniera a T*.
- Pompe** f. | *Pump* | Die Pumpe | *Pompa; tromba*.
- I. 1. Bec m., bouche f. d'une pompe | *Nozzle of a pump* | Der Pumpenausguss | *Bocchino d'una pompa*.
 2. Bouche f. d'une pompe, v. »*Pompe I. 1*«.
 3. Briguebale f. de pompe | *Pump-brake; pump-handle* | Der Pumpenschwengel | *Bilanciere delle pompe*.
 4. Chopine f. d'une pompe | *Lower pump-box* | Der Pumpeneimer | *Gotto, mortailetto della pompa*.
 5. Corps m., cylindre m. de pompe; barillet m. | *Pump-barrel; pump-chamber; pump-cylinder; body of the pump; working-barrel* | Die Kolbenröhre einer Pumpe; der Pumpencylinder; der Pumpenstiefel | *Cilindro, corpo di pompa*.
 6. Couvercle m. de pompe | *Pump-cover* | Der Pumpendeckel | *Coperchio della pompa*.
 7. Croc m. de pompe | *Pump-hook* | Der Pumpenhaken | *Gancio di pompa per estrarre il gotto*.
 8. Cylindre m. de pompe, v. »*Pompe I. 5*«.
 9. Dalle f. de pompe | *Pump-dale* | Das Pumpendaal | *Gorna della pompa*.
 10. Garniture f. d'une pompe, v. »*Pompe I. 11*«.
 11. Grément m., garniture f. d'une pompe | *Pump-gear* | Das Pumpengeräth; das Pumpenzubehör | *Attrezzi d'una pompa*.
 12. Levier m. de pompe | *Pump-lever* | Der Pumpenhebel | *Leva di pompa*.
 13. Lumière f. d'une pompe | *Discharge-hole of a pump* | Die Ausgussöffnung einer Pumpe | *Apertura di scarico d'una pompa*.
 14. Manche f., tuyau m. pour pompes | *Pump-hose; dale-hose* | Der Pumpenschlauch | *Manichetta [Manica] per pompa*.
 15. Manivelle f. de pompe | *Pump-crank* | Die Pumpenkurbel | *Manovella della pompa*.
 16. Pied m. de pompe | *Pump-foot* | Der Pumpenfuss | *Corpo, fondo d'aspirazione di una pompa*.
 17. Piston m. de pompe, v. »*Piston II. 24*«.
 18. Refoulement m. d'une pompe (Constr. nav.) | *Side-hole of a pump* | Das Pumpengat (Die Ausflussöffnung des Wassers) | *Buco d'efflusso d'una pompa*.
 19. Rouanne f. pour pompes | *Pump-borer* | Der Pumpenbohrer | *Trapano per forare un legno nel verso della sua lunghezza, come per farne delle trombe*.
 20. Tuyau m. pour pompes, v. »*Pompe I. 14*«.
 - II. 1. Pompe à air (Mach.) | *Air-pump* | Die Luftpumpe | *Pompa ad aria*.
 2. Pompe à air, pneumatique (Phys.) | *Air-pump; pneumatic pump* | Die Luftpumpe | *Macchina pneumatica*.
 3. Pompe à air pour charger les torpilles | *Air-pump for charging torpedoes* | Die Luftpumpe zum Laden der Torpedos | *Tromba ad aria per caricare siluri*.
 4. Pompe alimentaire, v. »*Pompe II. 5*«.
 5. Pompe d'alimentation, alimentaire | *Feed-pump; feeding-pump* | Die Speisepumpe | *Pompa d'alimentazione*.
 6. Pompe d'alimentation des chaudières | *Boiler-feeding-pump* | Die Kesselspeisepumpe | *Pompa d'alimentazione delle caldaie*.
 7. Pompe d'arrosage (Mach.) | *Irrigation-pump* | Die Berieselungspumpe | *Pompa d'irrigazione*.
 8. Pompe aspirante | *Suction-pump* | Die Saugpumpe | *Pompa aspirante*.
 9. Pompe aspirante et foulante | *Suction-and force-pump* | Die Saug- und Druckpumpe | *Pompa aspirante e premente*.

10. Pompe aspirant la vase; suceuse f. | *Mud-pump* | Die Schmutzwasserpumpe | *Pompa per acqua sucida*.
11. Pompes pl. de l'arrière | *After pumps* | Die achteren Pumpen | *Pompe di poppa*.
12. Pompes pl. de l'avant | *Forward pumps* | Die vorderen Pumpen | *Pompe di prora*.
13. Pompe de bateau de sauvetage | *Salvage-pump* | Die Pumpe für Entleerung von Schiffen; die Pumpe für Schiffsrettungstender | *Pompa di battello da salvataggio*.
14. Pompe pour bouteilles, pour water-closets | *Pump for water-closets* | Die Closetpumpe | *Pompetta per latrine all'inglese*.
15. Pompe à bras | *Hand-pump* | Die Handpumpe | *Pompa a braccia*.
16. Pompe de cale, v. »Pompe II. 42«.
17. Pompe de cale à jet de vapeur; giflard m. d'exhaustion pour extraire l'eau des cales | *Steam-jet bilge-pump* | Der Sodejector; die Dampfstrahlenspumpe (D. Mar.) | *Aggottatore a getto di vapore [Ejetttore]*.
18. Pompe de cale pour vider par la machine l'eau de la cale | *Engine bilge-pump* | Die Maschinenlenzpumpe | *Pompa per l'esaurimento della sentina messa in moto dalla macchina*.
19. Pompe centrifuge, v. »Pompe II. 49«.
20. Pompe à chapelet | *Chain-pump; rag-pump* | Die Kettenpumpe | *Pompa a cappelletti*.
21. Pompe de circulation (Mach.) | *Circulation-pump; circulating-pump* | Die Circulationspumpe | *Pompa, tromba di circolazione*.
22. Pompe de circulation à mouvement alternatif à simple (à double) effet | *Single-(Double)-acting circulating pump with reciprocating motion* | Die einfach-(doppelt)wirkende Circulationskolbenpumpe | *Pompa di circolazione a movimento alternativo a semplice (a doppio) effetto*.
23. Pompe commandée par un moulin à vent; pompe à moulin à vent; pompe à voiles | *Wind-mill pump* | Die Windmühlenpumpe | *Pompa a molino a vento*.
24. Pompe de compression | *Condensing-pump; (air-)compression-pump; air-compressing engine* | Die Compressionspumpe | *Pompa, macchina di compressione*.
25. Pompe à comprimer l'air; compresseur m. | *Compressing air-pump* | Der Compressor | *Pompa a comprimere l'aria; compressore*.
26. Pompe de cuisine | *Kitchen-pump* | Die Küchenpumpe | *Pompa di cucina*.
27. Pompe à deux cylindres | *Duplex-pump* | Die Duplexpumpe; die zweicylindrige Pumpe | *Pompa a due corpi*.
28. Pompe à un seul cylindre | *Single cylinder-pump* | Die eincylindrige Pumpe | *Pompa ad un corpo solo*.
29. Pompe Downton | *Downton's pump* | Die Downton'sche Pumpe | *Pompa alla Downton*.
30. Pompe à eau | *Common pump* | Die Wasserpumpe | *Pompa ordinaria*.
31. Pompe à eau chaude | *Hot water-pump* | Die Warmwasserpumpe | *Pompa dell'acqua calda*.
32. Pompe à eau douce, v. »Pompe II. 38«.
33. Pompe à eau froide | *Cold water-pump* | Die Kaltwasserpumpe | *Pompa d'acqua fredda*.
34. Pompe à double effet | *Double-acting pump* | Die doppeltwirkende Pumpe | *Pompa a doppio effetto*.
35. Pompe à simple effet | *Single-acting pump* | Die einfachwirkende Pumpe | *Pompa a semplice effetto*.
36. Pompe élévatrice, élévatrice | *Lift-pump; lifting-pump* | Die Hebepumpe; die Hubpumpe | *Pompa elevatoria, elevatrice*.
37. Pompe élévatrice, v. »Pompe II. 36«.
38. Pompe pour élever l'eau douce de la cale; pompe à eau douce | *Fresh water-pump* | Die Frischwasserpumpe; die Süßwasserpumpe | *Pompa per l'acqua dolce*.
39. Pompe pour embarcations | *Boats' pump* | Die Bootpumpe | *Pompetta per barche e palischelmi*.
40. Pompe d'épuisement, v. »Pompe II. 42«.
41. Pompes pl. d'épuisement d'un bassin de radoub | *Pumping-engines of a dry dock* | Die Pumpen zum Trockenlegen eines Docks | *Pompe di esaurimento di un bacino di carenaggio*.
42. Pompe pour épuiser les eaux de la cale; pompe de cale, d'épuisement | *Pump for pumping-bilge; bilge-pump; drainage-pump* | Die Bilgepumpe; die Drainagepumpe; die Kimmpumpe; die Lenzpumpe; die Sodpumpe | *Pompa di evacuazione, di esaurimento della sentina; pompa di murata*.

43. Pompe d'étambot | *Stern-pump* | Die Heckpumpe; die Hinterstevenspumpe | *Pompa di poppa*.
44. Pompe d'étrave, de pouline | *Pump for seamens latrines; head-pump* | Die Abortpumpe; die Bugpumpe; die Gallionspumpe; die Steuenspumpe | *Pompa per le latrine dell'equipaggio; pompa della palmetta, di prua, di serpa*.
45. Pompe d'extraction continue, v. »Pompe II. 73«.
46. Pompe à feu, v. »Pompe II. 54«.
47. Pompe flottante | *Floating-pump* | Die schwimmende Pumpe | *Pompa galleggiante*.
48. Pompe fixe | *Fixed pump* | Die feststehende, fixe Pumpe | *Pompa fissa*.
49. Pompe à force centrifuge; pompe centrifuge | *Centrifugal pump* | Die Centrifugalpumpe | *Pompa centrifuga*.
50. Pompe foulante | *Force-pump; forcing-pump* | Die Druckpumpe | *Pompa premente*.
51. Pompe pour les huiles | *Oil-pump* | Die Ölpumpe | *Pompa per l'olio*.
52. Pompe à huile pour éprouver les chambres à air des torpilles | *Oil-pump for testing air-chambers* | Die Ölpumpe zur Erprobung der Luftkammer der Torpedos | *Tromba ad olio per provare serbatoi d'aria per siluri*.
53. Pompe hydraulique | *Hydraulic (pressure-) pump* | Die hydraulische Pumpe | *Pompa idraulica*.
54. Pompe à incendie, à feu | *Fire-pump; fire-engine* | Die Feuerlöschpumpe; die Feuerspritze | *Pompa d'incendio*.
55. Pompe à incendie et de cale | *Fire-and bilge-pump* | Die Feuerlösch- und Lenzpumpe | *Pompa d'incendio e d'esaurimento*.
56. Pompe à incendie à la vapeur | *Steam fire-engine* | Die Dampffeuerspritze | *Pompa d'incendio a vapore*.
57. Pompe à jet | *Jet-pump* | Die Strahlpumpe | *Pompa a getto*.
58. Pompe à jet aspirant | *Suction-jet-pump* | Die Saugstrahlpumpe | *Pompa a getto aspirante*.
59. Pompe pour le lavage des ponts | *Pump for washing-decks; wash-deck-pump* | Die Deckwaschpumpe; die Pumpe zum Deckwaschen | *Pompa per la lavanda dei ponti*.
60. Pompe à main | *Skit-pump* | Die kleine Handpumpe | *Pompa a mano*.
61. Pompe à mercure | *Mercurial air-pump* | Die Quecksilberluftpumpe | *Pompa a mercurio*.
62. Pompe à moulin à vent, v. »Pompe II. 23«.
63. Pompe de navire | *Ship's pump* | Die Schiffspumpe | *Pompa per uso di bordo*.
64. Pompe à un piston (à plusieurs pistons) | *Pump with one piston (with more pistons)* | Die ein(mehr)kolbige Pumpe | *Pompa ad uno stantuffo (a diversi stantuffi)*.
65. Pompe à piston plongeur | *Plunger-pump* | Die Plungerpumpe; die Pumpe mit Tauchkolben | *Pompa con stantuffo a mazza*.
66. Pompe pneumatique (Phys.), v. »Pompe II. 2«.
67. Pompe portative | *Portable pump* | Die transportable, versetzbare Pumpe | *Pompa portatile*.
68. Pompe de pouline, v. »Pompe II. 44«.
69. Pompe à rotation, v. »Pompe II. 70«.
70. Pompe rotative, à rotation; turbine f. | *Rotary pump* | Die Rotationspumpe | *Pompa a rotazione*.
71. Pompe rotative de circulation et de cale | *Centrifugal (Rotatory) circulating and bilge suction-pump* | Die Centrifugalpumpe als Rotations- und als Lenzpumpe | *Pompa centrifuga di circolazione e di esaurimento*.
72. Pompes pl. royales | *Main pumps* | Die Hauptpumpen | *Pompe principali*.
73. Pompe de salure, d'extraction continue | *Brine-pump* | Die Salzwasserpumpe | *Pompa di acqua salsa, d'estrazione continua*.
74. Pompe servant à la fois de pompe à air et de pompe de circulation | *Combined air and circulating pump* | Die combinirte Condensationspumpe; die Luft- und Circulationspumpe | *Pompa d'aria e di circolazione*.
75. Pompe pour les services sanitaires | *Sanitary pump* | Die Pumpe für hygienische Zwecke | *Pompa per scopi sanitari*.
76. Pompe Stone | *Stone's pump* | Die Stone'sche Pumpe | *Pompa alla Stone*.
77. Pompe Thirion; Thirion m. | *Thirion-pump* | Die Thirion'sche Pumpe | *Pompa Thirion*.
78. Pompe à vapeur | *Steam-pump* | Die Dampfpumpe | *Pompa a vapore*.
79. Pompe à vapeur compound | *Compound-pump* | Die Compounddampfpumpe | *Pompa a vapore composta*.
80. Pompe à voiles, v. »Pompe II. 23«.
81. Pompe pour water-closets, v. »Pompe II. 14«.

- III. 1. Allumer, amorcer la pompe | *To get a pump to draw* | Die Pumpe anschlagen; Laf, Wasser in die Pumpe giessen | *Avviare una pompa*.
2. Amorcer la pompe, v. »Pompe III. 1«.
3. Armer une pompe | *To man a pump* | Eine Pumpe bemannen | *Armare una pompa*.
4. Faire le plein avec les pompes | *To fill the boilers by pumping water in; to pump up the boilers* | Die Kessel aufpumpen | *Riempire le caldaie con le pompe*.
5. Franchir la pompe | *To free the pump* | Die Pumpe entleeren | *Aggottare la pompa*.
6. Gréer les pompes | *To rig the pumps* | Die Pumpen zum Gebrauche herrichten; die Pumpen zustellen | *Guernire le pompe*.
7. Relever le monde à la pompe | *To spell the pump; to relieve the men on the pumps* | Die Bemannung der, die Leute an den Pumpen ablösen | *Cambiare la gente alle pompe*.
8. Sonder la pompe | *To sound the pump* | Die Pumpe peilen | *Scandagliare la pompa*.
9. Vider avec les pompes | *To pump out* | Auspumpen | *Vuotare con le pompe*.
10. Vider les chaudières au moyen des pompes | *To pump the boilers out* | Die Kessel auspumpen; die Kessel durch Auspumpen entleeren | *Vuotare le caldaie per mezzo delle pompe*.
11. À la pompe! | *Man the pumps!* | Pump! Schiff! | *Alle pompe!*; *Arma le trombe!*
12. La pompe est amorcée, } v. »Pompe
13. La pompe est chargée, } III. 18«.
14. La pompe est dégorgée | *The pump is cleared* | Die Pumpe ist geklart | *La pompa è sgombra*.
15. La pompe est engorgée | *The pump is choked, foul* | Die Pumpe ist unklar, verstopft | *La pompa è ingorgata, orbata, ostrutta*.
16. La pompe est éventée; il y a des rentrées d'air dans la pompe | *The pump is not drawing; there is an air-leak in the suction-pipe* | Die Pumpe lorcht, lörkt, zieht Luft | *La pompa è sfiata, sventata*.
17. La pompe est franche | *The pump is dry* | Die Pumpe schlägt lenz | *La pompa è franca*.
18. La pompe marche, est amorcée, est chargée, est prise | *The pump draws* | Die Pumpe fasst, zieht | *La pompa lavora, tira, è avviata*.
19. La pompe est prise, v. »Pompe III. 18«.

Pompe f. pulsomètre, v. »*Pulsometer*«.

Pomper | *To pump* | Pumpen | *Pompare*.

Pomper vite | *To pump briskly* | Schnell pumpen | *Pompare presto*.

Pomperie f., v. »*Pump-work*«.

Ponce f., v. »Pierre 19«.

Ponceau m.; rigole f. | *Culvert; deep furrow* | Der Bahndurchlass; die Rigole | *Sottopassaggio, sottovia della strada ferrata*.

Poncer; polir à la pierre-ponce, à la ponce | *To polish with pumice-stone* | Abbimsen; bimsen | *Appomiciare; pomiciare; lasciare colla pietra pomice [Pomegar]*.

Poncer vrb. a., v. »Planer«.

Ponches pl. for cargo; loose bulkhead in hold; shifting-boards pl. | Bardis de chargement; garniture d'arrimage | Das Getreideschott; das lose Schott im Laderaum | *Paratie volanti per il carico; tavoloni da stivaggio; tramezzi del carico*.

Ponctuer, v. »Pointiller«.

Pond; pool | Biez | Der Kolk; die Gölle (in einem Flusse) | *Gorgo (di un fiume)*.

Ponderable | Pondérable | Wägbar | *Ponderabile*.

Pondérable, v. »Ponderables«.

Ponghée f. | *Ponghee-silk* | Die Pongheeseide | *Seta ponghè*.

Ponghee-silk, s. »Ponghée«.

Ponsard's kiln, s. »Fourneau 41«.

Pont m. (Constr. nav.) | *Deck* | Das Deck | *Ponte*.

I. Barre f. de pont; tablette f. arrière | *Deck-transom; transom-beam* | Die Deckworpe; der Heckdeckbalken | *Traversa, traversone del primo ponte*.

Barrot m., bau m. de pont | *Deck-beam* | Der Deckbalken | *Baglio [Sbaglio] di ponte*.

Bau m. de pont, v. au-dessus »Barrot de pont«.

Blindage m. des ponts | *Deck-armour* | Der Deckpanzer | *Corazza di ponte*.

Bord m. du pont | *Edge of the deck* | Die Deckkante | *Suola del ponte*.

Bordage m. du pont | *Deck-planking* | Die Deckbeplankung | *Tavolato [Maderi] di ponte*.

Les bordages des ponts seront de bonne qualité, convenablement déséchés et exempts d'aubier | *The deck-planking is to be of good quality, properly seasoned and free from sap* | Die Deckbeplankung muss von guter Qualität, gut trocken und frei von Splint sein | *Il tavolato*

[*I madieri*] dei ponti deve essere di buona qualità, bene stagionato e scevro d'alburno.

Bordages m. pl. des ponts | *Deck-planks* | Die Deckplanken | *Tavole [Madieri] di coperta*.

Il faut changer les bordages du pont lorsque épaisseur est tombée de ... mm à ... mm | *The deck-planks must be renewed when worn in thickness from ... mm to ... mm* | Die Deckplanken müssen erneut (gewechselt) werden, wenn ihre Dicke von ... mm auf ... mm ausgefahren ist | *Le tavole [I madieri] di coperta si devono rinnovare quando sono consumate di spessore da ... mm a ... mm*.

Bordé m. de pont | *Deck-flat* | Das Deck (Die Gesamtheit der Planken, aus denen ein Deck besteht) | *Tavolato d'un ponte*.

Chargement m. sur le pont (Comm.) | *Deck-cargo; deck-load* | Die Deckfracht; die Deckladung; die Decklast | *Carico sopra coperta*.

Charpente f. du pont | *Deck-framing* | Das Deckgebälke | *Ossatura di un ponte*.

Clou m. de pont, de bordage | *Deck-nail* | Der Decknagel | *Chiodo di coperta*, v. a. »Clou 5 et 6«.

Cornière f. de gouttière de pont | *Deck-stringer angle-bar (angle-iron, angle-steel)* | Der Deckstringerwinkel | *Verga angolata [Cantoniera] di corrente di ponte*.

Courbe f. de pont | *Deck-knee* | Das Deckknie | *Bracciuolo di ponte*.

Couture f. de pont | *Deck-seam* | Die Decknaht | *Chimento, cemento di ponte, di coperta*.

Écubier m. de pont | *Chain-pipe; deck-pipe* | Die Deckklüse | *Occhio furato sul ponte, pel quale passa la catena*.

Époutille f. d'entre-pont | *Deck-pillar; deck-stanchion* | Die Deckstütze | *Puntale [Stante] di ponte*.

Gouttières f. pl., tôles-gouttières f. pl. du pont | *Deck-stringers* | Die Deckstringer | *Correnti sui bagli*.

Hauteur m. des ponts de livet en livet; entre-pont | *Height between decks* | Die Höhe der Decks von Rechtlinie zu Rechtlinie | *Altezza dei ponti da linea retta a linea retta*.

Kiosque m. sur le pont; rouf m. | *Deck-house* | Das Deckhaus | *Camera sul ponte scoperto; tuga*.

Lavage m. des ponts (Serv.) | *Washing-decks* | Das Deckwaschen | *Lavanda dei ponti*.

Lentille f. de pont | *Deck-light; sky-light* | Das Deckglas; die Decklinse | *Lente di coperta*, v. a. »*Illuminator in decks*«.

Ligne f. de pont | *Deck-line* | Die Decklinie (Die Linie von vorne nach hinten, in welcher das Deck die Schiffsseite berührt) | *Linea del ponte (Linea da prora a poppa nella quale il ponte tocca la murata)*.

Ravalement m. d'un pont | *Break of a deck* | Die Erhöhung, die Stufung eines Decks | *Rialzo d'un ponte*.

Séchoir m. pour ponts | *Deck-dryer* | Der Decktrockner | *Asciugatoio (con asta di legno) per ponti*.

Taquets m. pl. pour maintenir les têtes d'époutilles (en bois) de pont | *Deck-stanchion cleats* | Die Stützklampen für hölzerne Deckstützen | *Castagnuole dei puntelli di legno per sostegno di ponte*.

Tôles-gouttières f. pl. du pont, v. au-dessus »Gouttières du pont«.

Vis f. de liaison pour bordé de pont | *Deck-screw* | Die Deckschraube | *Vite di ponte*.

II. Pont arqué | *Cambered deck* | Das durchgebogene Deck | *Ponte arcato*.

Pont, gaillard m. d'arrière | *Quarter-deck* | Das Quarterdeck; das Achterdeck | *Cassero*.

Demi-dunette | *Raised quarter-deck, poop* | Das erhöhte Quarterdeck | *Cassero elevato; mezzo cassero*.

Pont avant | *Forecastle* | Das Vorderdeck | *Parte del ponte scoperto tra l'albero di trinchetto e la prora*.

Pont de la batterie; premier pont | *Battery-deck; gun-deck; main-deck* | Das Batteriedeck | *Ponte della batteria*.

Première batterie f. (Batterie f. basse); deuxième batterie f. | *Lower-deck; main-deck* | Das Deck der ersten, der zweiten Batterie; das erste (untere), das zweite Deck | *Ponte della prima, della seconda batteria; primo, secondo ponte*.

Pont bordé | *Deck with planking; laid deck* | Das beplankte Deck | *Ponte fasciato*.

Pont bordé en tôle | *Iron-deck* | Das eiserne Deck | *Ponte bordato di lamiera; ponte in ferro*.

Pont de bout en bout | *Flush-deck* | Das Glatdeck | *Coperta rasa, uniforme*.

Pont cellulaire | *Cellular raft-deck* | Das Deck mit zellenförmigem Gebälke; das Zellendeck | *Ponte cellulare*.

Pont cintré | *Sagged deck* | Das durchgesackte Deck | *Ponte insellato*.

Pont de la citadelle, v. au-dessous »Pont supérieur du réduit central«.

Pont coupé | *Half deck* | Das unterbrochene Deck | *Ponte interrotto*.

Pont cylindrique, v. au-dessous »Pont en dos de tortue«.

Pont en dos de tortue; pont cylindrique; carapace f. | *Armoured, protective deck; turtle-deck* | Das Deck mit starker Bucht, mit Walfischrücken; das Walrückendeck | *Ponte a dorso di balena, di testuggine*.

Pont de la dunette; dunette f. | *Poop-deck; poop* | Das Hüttendeck; das Schanzdeck; das Campangedeck (D. Mar.) | *Ponte del cassero; cassero*.

Pont entier | *Entire deck* | Das durchgehende Deck | *Ponte intiero; ponte che corre da poppa a prora*.

Pont à l'épreuve de la mousqueterie | *Shot-proof deck; splinter-proof deck* | Das kugelfeste Deck | *Ponte a prova di palla*.

Pont exposé; partie f. d'un pont non recouverte par des roufs | *Deck without overhead covering; weather-deck* | Das Wetterdeck | *Ponte esposto; parte di un ponte non ricoperta dalle tughe*.

Pont des gaillards, v. »Pont-abri« et au-dessous »Pont supérieur«.

Pont inférieur | *Lower-deck* | Das Unterdeck, das Zwischendeck (der Kauffahrteischiffe) | *Ponte inferiore*.

Pont intermédiaire | *Middle deck* | Das Mitteldeck | *Ponte di mezzo*.

Dans les navires ayant trois ponts, le pont intermédiaire sera bordé en plein et calfaté | *In three-decked ships, the middle deck is to be a complete deck, laid and caulked* | Auf dreideckigen Schiffen ist das Mitteldeck vollständig zu beplanken und abzudichten | *Nei bastimenti a tre ponti, il ponte di mezzo dovrà essere completamente bordato [fasciato] e calafatato*.

Pont intermédiaire pare-éclats au-dessus des machines, chaudières et soutes à poudre | *Protective deck extending over the engines, boilers and magazines* | Das Schutzdeck über den Maschinen, Kesseln und Pulverkammern |

Ponte intermedio paraschegge al disopra delle macchine, delle caldaie e dei depositi di munizione.

Pont levis | *Loose, preventer deck* | Das lose Deck | *Paiuolato*.

Pont de manœuvre à la mer, v. »Pont-abri«.

Pont pare-éclats | *Splinter-deck* | Das Splitterdeck; das zweite (untere) Panzerdeck | *Ponte parascheggie*.

Pont sans pavois | *Deck without bulwarks* | Das Freideck | *Ponte senza murate*.

Pont principal | *Main-deck; middle-deck (of three decked vessels)* | Das Hauptdeck | *Ponte principale, di mezzo*.

Pont de promenade | *Promenade-deck* | Das Promenadendeck | *Ponte delle corsie, di passeggio; promenade-deck*.

Pont de rouffe-passerelle | *Awning-deck; bridge-deck; flying-deck* | Das Brückendeck; das fliegende Deck | *Ponte del palco di comando; passarella*.

Pont supérieur, des gaillards | *Upper-deck* | Das Oberdeck; das Verdeck; das oberste Deck | *Ponte scoperto, superiore; coperta*.

Pont supérieur du réduit central, de la citadelle | *Citadel-deck* | Das Brustwehrdeck; das Citadelldeck | *Ponte superiore del ridotto centrale, della cittadella*.

Pont tente | *Awning-deck* | Das Schattendeck | *Ponte tenda*.

Pont de teugue, qui sert principalement de logement aux ancres de bossoir | *Anchor-deck; monkey-fore-castle* | Das Ankerdeck (Die Back, die hauptsächlich für die Stauung der Buganker dient) | *Castello di prora che serve principalmente per stivarvi le ancore delle grue*.

Pont de tonnage | *Tonnage-deck* | Das Vermessungsdeck (Das Deck zur Aiche) | *Ponte, coperta di stazzatura*.

Pont volant; spardeck m. | *Spardeck* | Das Spardeck | *Controcoperta*.

Demi-pont; carapace f.; (sur les bâtiments de commerce aussi:) demi-tillac m.; faux-tillac m. | *Half deck* | Das Haldeck | *Mezzo ponte*.

Entre-pont | *Between-deck; orlop-deck* | Das Zwischendeck; der Raum zwischen zwei Decken | *Spazio tra due ponti di una nave, v. a. »Hauteur des ponts de livet en livet« sous »Pont I.«*.

Faux-pont | *Berth-deck; lower-deck (of frigates and corvettes); orlop-deck (of two- and three-decked vessels); steerage* | Das

Banjerdeck; das Zwischendeck | *Corridore; corridoio*, v. a. »Ponts d'un cuirassé d'escadre A. 5«.

Premier pont, v. au-dessus »Pont de la batterie«.

Amener sur le pont; affaler | *To send on deck* | An Deck geben | *Dar, mandar in coperta*.

Border les ponts, v. »Lay. To — *vrh. a. 5«*.

Briquer le pont | *To holystone the deck* | Das Deck mit Sand und Stein scheuern | *Far la lavanda del ponte a pietra e sabbia*.

Monter sur le pont | *To go up on deck* | Auf Deck gehen | *Salire in coperta*.

Sous le pont; en bas | *Below deck; below* | Unter Deck | *Sotto il ponte scoperto; sotto coperta*.

Sur le pont | *On deck* | An, auf Deck | *Sul ponte scoperto; in, sulla coperta; sopra coverta*.

Le pont laisse passer l'eau | *The deck leaks* | Das Deck leckt | *La coperta fa acqua, fa danno*.

Pont m., v. »Bridge«.

Pont pour accoster,	12
Pont en arcs,	1
Pont de bateaux,	4, 19
Pont biais,	28
Pont de châssis,	30
Pont de chemin de fer,	23
Pont sur contre-fiches,	30
Pont à coulisses,	26
Pont couvert,	27
Pont à croix de Saint-André,	17
Pont à deux voies,	25
Pont dormant,	7, 18
Pont levis,	3
Pont à longerons,	11
Pont en maçonnerie,	14
Pont militaire,	15
Pont mobile,	16
Pont oblique,	28
Pont pour piétons,	10
Pont polytétragonal portatif,	15
Pont portatif,	15
Pont à poutres,	11
Pont à poutres en treillis,	13
Pont provisoire,	15, 33
Pont de radeaux,	21
Pont roulant,	26
Pont stable,	7, 18
Pont suspendu,	5
Pont suspendu en fil de fer,	35
Pont de tonneaux à l'an-glais,	20

Pont tournant,	32
Pont tubulaire,	34
Pont volant,	9
Couper un pont,	50
Démolir un pont,	49, 50
Établir un pont,	51
Jeter un pont,	51
Rompre un pont,	50

Pont m. au-dessus de la voie (Chem. de f.) | *Road-crossing the railway over a bridge; viaduct* | Die Bahnüberbrückung | *Cavalcavia; soprapassaggio*.

Pont m. à bascule; bascule f.; balance-basculer f. | *Platform-balance; weighing-bridge; weighing-machine* | Die Brückenwaage | *Bilancia a ponte; pesa, ponte, stadera a bilico*.

Ponts m. pl. d'un bâtiment de commerce, v. »Ponts d'un navire marchand«.

Pont m. blindé, cuirassé, protecteur (Constr. nav.) | *Armoured, protective deck* | Das Panzerdeck | *Ponte corazzato, di protezione*.

1. Pont blindé arqué, dont le livet joint le can inférieur de la ceinture cuirassé | *Protective deck curved down to the lower edge of the belt* | Das an die Unterkanten des Panzergürtels anschliessende gewölbte Panzerdeck | *Ponte di protezione arcuato, del quale la linea a murata corrisponde coll'orlo inferiore della cintura corazzata al bagnasciuga*.

2. Pont blindé au-dessous de la flottaison | *Protective deck entirely below the water-line* | Das unter Wasser gelegene Panzerdeck | *Ponte di protezione sott'acqua*.

3. Pont blindé au-dessus de la flottaison | *Protective deck entirely above the water-line* | Das ober Wasser gelegene Panzerdeck | *Ponte di protezione sopraacqua*.

4. Pont blindé de bout en bout | *Protective deck from bow to stern* | Das von Steven zu Steven reichende Panzerdeck | *Ponte di protezione che corre continuo per tutta la lunghezza della nave; ponte di protezione che va dall'estremità di prora a quella di poppa*.

5. Pont blindé en dos de tortue; pont blindé à forme de carapace | *Curved, turtle-back protective deck* | Das gewölbte, schildkrötenartige Panzerdeck | *Ponte di protezione arcuato; ponte di protezione a contorno ricurvo*.

6. Pont blindé à forme de carapace, v. »Pont blindé 5«.

7. Pont blindé horizontal | *Flat armoured, protective deck* | Das flache Panzerdeck | *Ponte di protezione raso.*
8. Pont blindé horizontal qui rejoint les cans supérieurs de la ceinture cuirassée | *Flat protective deck at the top of the belt* | Das auf dem Panzergürtel liegende Panzerdeck | *Ponte di protezione orizzontale che poggia sulla cintura di corazza al bagnasciuga.*
9. Pont blindé avec une partie au-dessus du niveau de la flottaison | *Protective deck partially above the water-line* | Das theilweise über Wasser reichende Panzerdeck | *Ponte di protezione sopraccqueo in parte.*
10. Pont blindé partiel couvrant les bandes et les cloisons transversales situées à la flottaison | *Protective deck brought up to the upper edges of the side armour and transverse bulkheads* | Das partielle Panzerdeck als Eindachung der durch den partiellen Gürtel und die zwei Querwände gebildeten Citadelle | *Ponte di protezione parziale che copre la cittadella corazzata situata al bagnasciuga.*
11. Pont blindé à ravalements; pont blindé à virures discontinues | *Broken protective deck* | Das gestufte Panzerdeck; das Panzerdeck mit gebrochenem Strak | *Ponte di protezione frazionato, non omogeneo.*
12. Pont blindé sans ravalements; pont blindé à virures continues | *Continuous, unbroken protective deck* | Das gleichartig verlaufende Panzerdeck | *Ponte di protezione omogeneo, non frazionato.*
13. Pont blindé à section de forme polygonale (à ligne brisée) | *Protective deck of polygonal section* | Das Panzerdeck mit polygonalem Querschnitt | *Ponte di protezione a contorno trapezoidale, a sezione poligonale.*
14. Pont blindé à virures continues, v. »Pont blindé 12«.
15. Pont blindé à virures discontinues, v. »Pont blindé 11«.
16. Pont blindé et étanche | *Watertight armoured deck* | Das wasserdichte Panzerdeck | *Ponte corazzato stagno.*
17. Abords m. pl., côtés m. pl., talus m. pl. d'un pont blindé à carapace, à ligne brisée | *Slopes of a protective deck (of polygonal section)* | Die Seitenabdachung eines gewölbten, polygonalen Panzerdecks | *Fianchi inclinati d'un ponte di protezione a contorno ricurvo, trapezoidale.*
18. Barrot m. du pont blindé | *Beam of the protective deck* | Der Panzerdeckbalken | *Baglio del ponte di protezione.*
19. Bouge m. d'un pont blindé | *Curvature, rounding of a protective deck* | Die Bucht, die Krümmung eines Panzerdecks | *Curvatura d'un ponte di protezione.*
20. Ciel m. blindé de la batterie supérieure en forme de passe-avant | *Shelter-deck forming gangways above the upper battery* | Das Schirmdeck, das Schutzdeck in Form von Laufplanken für die oberste Batterie | *Cielo protettore della batteria superiore in forma di passavanti.*
21. Côtés m. pl. d'un pont blindé à carapace, à ligne brisée, v. »Pont blindé«
22. Gradin m. d'un pont blindé, 27
23. Livet m. d'un pont blindé | *Edge of an armoured deck* | Der Panzerdeckrand | *Linea dei bagli, a murata d'un ponte di protezione.*
24. Partie f. arrière du pont blindé | *After protective deck* | Das achtere Panzerdeck | *Parte poppiara del ponte di protezione.*
25. Partie f. avant du pont blindé | *Forward protective deck* | Das vordere Panzerdeck | *Parte prodiera del ponte di protezione.*
26. Partie f. centrale du pont blindé | *Middle, central part of the protective deck* | Das mittlere Panzerdeck | *Parte centrale del ponte di protezione.*
27. Ravalement m., gradin m. d'un pont blindé | *Break, fall of the protective deck* | Der Absatz, die Stufung im Panzerdeck; der Bruch im Strak des Panzerdecks | *Scaglione nel ponte di protezione.*
28. Sommet m. d'un pont blindé à carapace, à ligne brisée | *Crown of a protective deck (of polygonal section)* | Der Scheitel eines gewölbten, polygonalen Panzerdecks | *Parte di mezzo d'un ponte di protezione a contorno ricurvo, trapezoidale.*
29. Talus m. pl. d'un pont blindé à carapace, à ligne brisée, v. »Pont blindé 17«.
- Pont m. cuirassé (Constr. nav.), v. »Pont blindé«.
- Ponts m. pl. d'un cuirassé d'escadre (Constr. nav.) | *Decks of a battle-ships* | Die Decks eines Schlachtschiffes | *Ponti di una nave di prima classe.*

A. Angleterre; Autriche-Hongrie | *England; Austria-Hungary* | England; Österreich-Ungarn | *Inghilterra; Austria-Ungheria*.

1. Spardeck m. | *Spardeck* | Das Spardeck | *Controcoperta*.

2. Pont de la batterie | *Battery-deck* | Das Batteriedeck; das Oberdeck | *Ponte di batteria*.

3. Pont principal | *Main-deck* | Das Hauptdeck; das Mitteldeck | *Ponte principale; corridoio*.

4. Pont blindé à ravalements; pont blindé à virures discontinues, v. »Pont blindé 11«.

5. Faux-pont; plate-forme f. de la cale | *Cock-pit; platform-deck* | Das Piekdeck; das Plattformdeck; das Raumdeck | *Copertetta*.

B. France | *France* | Frankreich | *Francia*.

1. Spardeck m., v. »Pons d'un cuirassé d'escadre A. 1«.

2. Pont des gaillards | *Upper-deck* | Das Oberdeck | *Ponte superiore*.

3. Pont de la batterie, v. »Pons d'un cuirassé d'escadre A. 2«.

4. Pont blindé horizontal, v. »Pont blindé 7«.

5. Pont pare-éclats | *Splinter-deck* | Das Splitterdeck; das zweite (untere) Panzerdeck | *Ponte parascheggia*.

6. Faux-pont, v. »Pont d'un cuirassé d'escadre A. 5«.

C. Italie | *Italy* | Italien | *Italia*.

1. Spardeck m., v. »Pons d'un cuirassé d'escadre A. 1«.

2. Pont de la batterie, v. »Pons d'un cuirassé d'escadre A. 2«.

3. Pont principal, v. »Pons d'un cuirassé d'escadre A. 3«.

4. Pont blindé en dos de tortue; pont blindé à forme de carapace, v. »Pont blindé 5«.

5. Faux-pont, v. »Pons d'un cuirassé d'escadre A. 5«.

Pont m. de décharge | *Scaffolding to tilting wagons* | Das Sturzgerüst | *Ponte di scarico*.

Pont m. flottant | *Floating-stage* | Das Arbeitsfloss; das Kalfaterfloss; die schwimmende Stelling | *Ponte da calafato*.

Pont m. d'un foyer; autel m. (Mach.) | *Fire-bridge of a furnace* | Die Feuerbrücke | *Altare d'una caldaia*.

Ponts m. pl. d'un grand navire à vapeur postal (Constr. nav.) | *Decks of a large mail-steamer* | Die Decks eines grossen Postdampfers | *Ponti di un grande piroscafo postale*.

1. Spardeck m., v. »Pons d'un cuirassé d'escadre A. 1«.

2. Pont de promenade, v. s. »Pont II.«.

3. Pont-salon m., v. m. p.

4. Faux-pont, v. »Pons d'un cuirassé d'escadre A. 5«.

5. Faux-pont inférieur | *Lower berth-deck, steerage* | Das untere Zwischendeck | *Corridore inferiore*.

6. Faux-pont supérieur | *Upper berth-deck, steerage* | Das obere Zwischendeck | *Corridore superiore*.

Ponts m. pl. d'un navire marchand, d'un bâtiment de commerce | *Decks of a merchant-man, of a merchant-vessel* | Die Decks eines Kauffahrers | *Ponti di una nave di commercio, di una nave mercantile*.

1. Pont; pont supérieur, de gaillards | *Upper-deck* | Das Oberdeck; das Verdeck; das oberste Deck | *Ponte scoperto, superiore; coperta*.

2. Faux-pont, v. »Pons d'un cuirassé d'escadre A. 5«.

3. Faux-pont inférieur | *Lower berth-deck, steerage* | Das zweite Zwischendeck | *Corridore inferiore*.

4. Faux-pont supérieur | *Upper berth-deck, steerage* | Das erste Zwischendeck | *Corridore superiore*.

Pont m. protecteur (Constr. nav.), v. »Pont blindé«.

Pont m. roulant, v. »Chariot de transport«.

Pont m. de Wheatstone (Électr.) | *Wheatstone's bridge* | Die Wheatstone'sche Brücke | *Ponte di Wheatstone*.

Pont-abri m.; pont m. des gaillards; pont m. de manœuvre à la mer; hurricane-deck m.; spardeck m. | *Awning-deck; hurricane-deck; spar-deck* | Das Manöverdeck; das Sturmdeck | *Ponte di manovra*.

Pont-abri léger | *Shelter-deck* | Das Schirmdeck; das Schutzdeck | *Ponte di riparo*.

Ponté adj. (Constr. nav.) | *Decked* | Gedeckt | *Coperto*.

Ponter vrb. a., v. »Lay. To — vrb. a. 5«.

Pontet m. sans les feuilles | *Trigger-guard* | Der Abzugsbügelbogen; der Bügelkasten; der Griffbügel; der Kasten | *Ponticello del guardamano*.

Pontet m. du fourreau de baïonnette | *Knob of the mouth piece of a bayonet-sabbard* | Der Traghaken der Bajonnettscheide | *Bottone della cappa del fodero di una baionetta.*

Ponton m.; bateau m. du pont | *Pontoon* | Der Ponton; der Brückenkahn | *Pontone*; *chiatta da ponte.*

Ponton armé | *Armed pontoon* | Der armirte Ponton | *Pontone armato.*

Ponton m.; fosse f. | *Hulk* | Der Hulk | *Pontone*; *vecchio scafo di nave condannato.*

Ponton à charbon; charbonnière f. | *Coal-hulk* | Der Kohlenhulk | *Pontone deposito carbone.*

Ponton pour les forçats | *Hulk for galley-slaves* | Der Hulk für Galeerensclaven | *Bagno galleggiante.*

Ponton m. d'abattage | *Pontoon for careening ships*; *hulk for heaving down* | Der Bullen; der Kiellichter | *Pontone da carenaggio.*

Ponton m. d'un dock flottant | *Pontoon of a floating-dock* | Der Bodenkasten, der Ponton eines Schwimmdocks | *Pontone d'un bacino galleggiante.*

Ponton m. inférieur d'un bassin flottant; tablier m. d'une forme flottante | *Bottom-pontoon of a floating dock* | Der Bodenton ponton eines Schwimmdocks | *Cassone inferiore, pontone d'un bacino galleggiante.*

Ponton m. pour le transport des torpilles | *Lighter for transporting torpedoes* | Der Minenlichter; der Minenprahm | *Barca per il trasporto di ginnoti.*

Ponton-bigue m.; grue f. flottante | *Sheer-pontoon*; *floating-crane* | Der Pontonkahn; der schwimmende Krahn | *Pontone-biga*; *grua galleggiante.*

Ponton-bigue à vapeur | *Steam sheer-pontoon* | Der Dampfkrahn ponton | *Pontone-biga a vapore.*

Pontoneer | Pontonnier | Der Brückensoldat; der Pontonier | *Pontoniere.*

Ponton-mature f. | *Pontoon carrying sheers for masting ships*; *sheer-hulk* | Der Hulk mit Krahn zum Masteneinsetzen | *Pontone a biga.*

Ponton-mouilleur m. | *Mooring-lighter* | Das Boot zum Lichten, Versetzen etc. der Anker | *Barca per salpare.*

Ponton-mouilleur m. pour torpilles | *Hulk, lighter for laying dum mines* | Der Minenleger; der Minenlegungs-hulk | *Barca per affondare ginnoti*; *pontone per collocare ginnoti.*

Pontonnier m., v. »Pontoneer«.

Pontoon, } s. »Ponton;

Armed pontoon, } bateau du pont«.

Pontoon for careening ships, s. »Ponton d'abattage«.

Pontoon carrying sheers for masting ships, s. »Ponton-mature«.

Pontoon of a floating-dock, s. »Ponton d'un dock flottant«.

Pontoon. Bottom. — of a floating dock, s. »Ponton inférieur d'un bassin flottant«.

Pontoon-bridge, s. »Bridge 19«.

Pontoon-carriage | Haquet à bateau | Der Pontonwagen | *Carro da barca.*

Pontoon-train; bridge-train; bridge-equipment | Équipage, train de pont | Die Brückenequipage; der Brückentrain; der Pontontrain | *Treno dei ponti.*

Pont-rail m., v. »Bridge 23«.

Pont-salon m. | *Saloon-deck* | Das Salon-deck | *Ponte salone.*

Pool, s. »Mare«, »Mud- puddle« and »Pond«.

Poop | Château d'arrière; dunette | Die Hütte; die Achterhütte; das Achterkastell; das Hüttendeck; die Kampanje; die Campange (D. Mar.) | *Casseretto*; *casseretto, castello di poppa.*

Full poop | Dunette; gaillard | Die volle Hütte | *Casseretto completo.*

Poop-deck, s. »Pont de la dunette« under »Pont II«.

Poop-frame, s. »Membrane d'un navire 9«.

Poop-lantern, s. »Lantern 20«.

Poop-rail, s. »Lisse 4«.

Poop-waterway, s. u. »Waterway«.

Poor adj., s. »Maigre«.

Poplar (Bot.), s. »Peuplier«.

Black poplar, }
Great poplar, } s. »Peuplier« { 2
White poplar, } { 1

Poppet; upright of the mandril-frame | Poupée d'un tour | Die Docke einer Drehbank | *Sostegno, toppo di punta di tornio.*

Back-poppet (of a centre lathe) | Poupée de derrière | Die Hinterdocke | *Sostegno, toppo posteriore.*

Fore-poppet (of a centre lathe) | Poupée de devant | Die Vorderdocke | *Sostegno, toppo anteriore.*

Poppets pl. (Shipb.), s. »Berceau 7«.

Poppet-head, sliding-head of a lathe | Poupée mobile d'un tour | Der Drehbank-reitstock | *Sostegno, toppo mobile d'un tornio.*

Poppling-sea; bobble | Mer houpée | Die Kabbelsee | *Maretta.*

Poppy-oil, s. »Poppy-seed-oil«.

Poppy-seed-oil; poppy-oil | Huile de pavot | Das Mohnöl | *Olio di papavero*.

Porcelain, s. »Porcelaine«.

Porcelain-clay; porcelain-earth; china-clay; kaolin | Kaolin; terre à porcelaine | Das Kaolin; die Porzellanerde | *Caolino*.

Porcelaine f. | *Porcelain*; china; china-ware | Das Porzellan | *Porcellana*.

Porcelaine f. | *Porcelain-shell* | Die Porzellane; die Porzellanschnecke; die Venusschnecke | *Porcellana*; *bocca crenata*; *ciprea*.

Porcelaine f. transparente, v. »Opal-glass«.

Porcelain-earth, s. »Porcelain-clay«.

Porcelain-glass, s. »Opal-glass«.

Porcelain-shell, s. »Porcelaine«.

Pore | Pore | Die Pore | *Poro*; *meato*.

Pores pl. | Pores, tubes, vaisseaux conducteurs | Die Holzröhren; die Poren | *Tubetti*, *vasi del legno*.

Pore m., v. »Pore«.

Pores m. pl. conducteurs, v. »Pores«.

Poreux, v. »Porous«.

Porous | Poreux | *Porös* | *Poroso*.

Porous pot | Vase poreux | Die poröse Thonzelle | *Vaso poroso*.

Porphyre m. | *Porphyry*; *ortophyry* | Der Porphyr; der Purpurstein | *Porfido*.

Porphyry, s. »Porphyre«.

Porpoise, s. »Poupon noble«.

Porque f. | *H bar-frame*; *web-frame* | Der (Das) Plattenspannt; der (das) Rahmenspannt | *Corba a doppia controcorba*.

Porques f. pl. | *Riders* | Die Binnenspannten; die Katspuren | *Porche*; *costame interno*; *raisoni*.

Porringer, s. »Pan«.

Port m. | *Port*; *harbor*; *harbour* | Der Hafen | *Porto*.

1. Port à l'abri des attaques des torpilleurs | *Harbour defended from torpedo-attack* | Der vor Torpedobootsangriffen gesicherte Hafen | *Porto al sicuro degli attacchi di torpediniera*.

2. Port abrité | *Sheltered, protected harbour* | Der geschützte Hafen | *Porto protetto*.

3. Port abrité par des bancs | *Harbour protected by banks, shoals* | Der durch Bänke geschützte Hafen | *Porto protetto da banchi*.

4. Port abrité par des îles | *Harbour sheltered by islands* | Der durch Inseln geschützte Hafen | *Porto protetto da isole*.

5. Port d'armement | *Port of armament; fitting-out port* | Der Ausrüstungshafen | *Porto d'armamento*.

6. Port artificiel | *Artificial harbour* | Der künstliche Hafen | *Porto artificiale*.

7. Port qui s'assèche pendant la basse-mer, } v. »Port« { 17
8. Port d'attache, } 20
9. Port brut, } 45

10. Port de chargement | *Port of lading* | Der Abladungshafen | *Porto di caricamento*.

11. Port du commerce, v. »Port 39«.

12. Port dangereux | *Unsafe port* | Der schutzlose, unsichere Hafen | *Porto mal sicuro*.

13. Port de déchargement | *Port of discharge; discharging-port* | Der Löschungshafen | *Porto di scaricamento*.

14. Port de départ, d'expédition | *Port of departure, of shipment* | Der Abgangshafen | *Porto di partenza, di spedizione*.

15. Port destinataire, de destination | *Port of destination* | Der Bestimmungshafen | *Porto di destinazione*.

16. Port de destination, v. »Port 15«.

17. Port d'échouage; port qui s'assèche pendant la basse-mer | *Harbour that dries at low tide* | Der Hafen, der bei Ebbe trocken fällt | *Porto di marèa; porto il quale rimane a secco colla bassa marèa*.

18. Port d'embarcations; gare f. pour bateaux | *Boats' harbour* | Der Bootshafen | *Porto per imbarcazioni*.

19. Port d'embouchure | *Port at or near the mouth of a river* | Der an oder nahe der Ausmündung eines Flusses liegende Hafen | *Porto d'imboccatura*.

20. Port d'enregistrement, d'attache | *Port of registry* | Der Heimatshafen; der Registerhafen | *Porto d'iscrizione, d'origine*.

21. Port établi sur des plages | *Harbour on a flat coast* | Der an einer flachen Küste angelegte Hafen | *Porto in spiaggia*.

22. Port de l'État, v. »Port 43«.

23. Port étranger | *Foreign port* | Der ausländische Hafen | *Porto estero*.

24. Port d'Europe (hors d'Europe) | *European (Non-European) port* | Der europäische (nichteuropäische, ausser-europäische) Hafen | *Porto d'Europa (fuori d'Europa)*.

25. Port d'expédition, v. »Port 14«.

26. Port d'exportation de charbon | *Coal exporting harbour* | Der Kohlenhafen | *Porto di esportazione di carbone.*
27. Port fermé | *Closed port* | Der geschlossene Hafen | *Porto chiuso.*
28. Port fermé par une barre | *Bar-harbour* | Der Hafen mit Barre (vor der Einfahrt) | *Porto con barra, scanno.*
29. Port fermé, interdit (au commerce) | *Closed harbour* | Der geschlossene, uneröffnete, verbotene Hafen | *Porto chiuso, interdetto, proibito.*
30. Port fermé par les glaces | *Harbour closed in, shut in by ice* | Der von Eis besetzte, eingeschlossene Hafen | *Porto asserragliato dal ghiaccio.*
31. Port fermé entre les terres | *Landlocked harbour* | Der landumschlossene Hafen; der von See aus nicht erkennbare Hafen | *Porto chiuso (la di cui entrata non si può facilmente discernere dal mare).*
32. Port fluvial, de rivière | *River-harbour* | Der Flusshafen | *Porto di fiume.*
33. Port franc | *Free port* | Der Freihafen | *Porto franco.*
34. Port de guerre, v. »Port 43«.
35. Port d'hivernage | *Winter-quarters* | Der Winterhafen | *Porto d'invernaggio.*
36. Port interdit (au commerce), v. »Port 29«.
37. Port intérieur; arrière-port; darse f. | *Inner-port; inner-harbour* | Der innere Hafen; der Binnenhafen; der Innenhafen | *Porto interno, perenne.*
38. Port intermédiaire | *Intermediate port* | Der Zwischenhafen | *Porto intermedio.*
39. Port marchand, du commerce | *Commercial, mercantile harbour* | Der Handelshafen | *Porto commerciale, mercantile, da traffico.*
40. Port à marée | *Tideat harbour* | Der Fluthafen; der Gezeitenhafen; der Tidehafen; der offene Hafen, der nur zur Zeit des Hochwassers zugänglich ist | *Porto a marèa.*
41. Port maritime | *Sea-port town* | Der Seehafenplatz; der Seehandelsplatz | *Porto marittimo.*
42. Port de mer | *Sea-port* | Der Seehafen | *Porto di mare.*
43. Port militaire, de l'État, de guerre | *Naval port; harbour for men-of-war; men-of-war harbour* | Der Kriegshafen | *Porto militare, da guerra.*
44. Port national | *Home port* | Der heimische Hafen | *Porto nazionale.*
45. Port naturel, brut | *Natural harbour* | Der natürliche Hafen | *Porto naturale.*
46. Port ouvert | *Open harbour* | Der offene Hafen | *Porto aperto.*
a) Port de toutes marées, d'entrée | *Harbour open at all tides* | Der jederzeit offene Hafen | *Porto aperto con tutte le maree.*
47. Port qui n'est pas fréquenté | *Unfrequented harbour* | Der unbesuchte Hafen | *Porto morto.*
48. Port de pêche, de pêcheurs | *Fishery harbour; fishing-harbour; fishing-post* | Der Fischerhafen | *Porto di pescatori.*
49. Port de pêcheurs, v. »Port 48«.
50. Port protégé par des jetées | *Harbour protected by a break-water, by a mole* | Der Molenhafen | *Porto a moli.*
51. Port de quarantaine | *Quarantine-harbour* | Der Quarantänehafen | *Porto di quarantena.*
52. Port de ravitaillement | *Victualling-port* | Der Verproviantierungshafen | *Porto di riapprovvigionamento.*
53. Port de refuge | *Refuge-harbour* | Der Nothhafen; der Schutzhafen; der Zufluchthafen | *Porto di rifugio.*
54. Port de relâche; escale f. | *Port, place of call* | Der Anseglungsplatz; der Ordrehafen; der Ordreplatz | *Porto d'ordini, di rilascio; scalo.*
55. Port de relâche forcée | *Port of distress* | Der Nothhafen | *Porto di rilascio forzato.*
56. Port de rivière, v. »Port 32«.
57. Port secondaire; chef-lieu m. de sous-arrondissement | *Port of a naval sub-district* | Der Haupthafen eines Seebezirkes | *Porto capoluogo di un circondario marittimo.*
58. Port situé dans l'anfractuosité d'une côte | *Harbour situated in an inlet* | Der in einer Küsteneinbuchtung liegende Hafen | *Porto insenato, in costa.*
59. Arrière-port, v. »Port 37«.
60. Avant-port | *Outer-harbour; roadstead* | Der Aussenhafen; der Vorhafen | *Antiporto; avamposto.*
61. Arrivé à bon port | *Safely arrived* | Wohlbehalten angekommen | *Arrivato a salvamento.*
62. Donner dans le port | *To put into harbour; to run for the harbour* | In den Hafen einlaufen | *Entrare in porto.*

63. Faire route pour un port | *To make for a harbour* | Nach einem Hafen abhalten | *Far rotta per un porto.*

64. Fermer un port | *To close a port* | Einen Hafen sperren | *Chiudere un porto.*

65. Interdire un port | *To close a harbour by law* | Einen Hafen durch ein Gesetz sperren | *Interdire un porto.*

66. Manquer le port | *To miss the harbour* | Den Hafen verfehlen | *Sbagliare il porto.*

67. Le port est abrité de la mer et des vents | *The harbour is well protected from sea and wind* | Der Hafen ist gegen Seegang und Wind gut geschützt | *Il porto è bene protetto dal mare e dal vento.*

68. Le port est assez bon avec les vents de la partie du . . . | *The harbour is good enough with winds from . . .* | Der Hafen genügt bei Winden aus . . . | *Il porto è buono abbastanza con i venti da . . .*

69. Le port s'ensable, s'envase | *The harbour silts up* | Der Hafen versandet, verschlammt, verschlickt | *Il porto va riempiendosi di fango (melma), di sabbia.*

70. Le port s'envase, v. »Port 69«.

Port; larboard | Bâbord | Der (Das) Backbord | *Sinistra; fianco sinistro della nave.*

On the port beam | Par le travers à bâbord | Backbord dwars, in Front, quer ab | *Pel traverso a sinistra.*

On the port bow | Par le bossoir de bâbord | Backbord voraus, vorne | *Da prora a sinistra.*

On the port quarter | Par la hanche de bâbord | Backbord achter | *Da poppavia del traverso a sinistra; per l'anca a sinistra.*

On the port tack | Bâbord amures | Mit Backbordhalsen (Über Steuerbordbug) | *Colle mure a sinistra.*

To haul the wind on the port tack |

Serrer le vent, bâbord amures | Scharf am Winde mit Backbordhalsen | *Stringere il vento a sinistra, colle mure a sinistra.*

To cast to port | Abattre sur bâbord | Nach Backbord abfallen | *Abbattere a sinistra.*

To keep on the port side of the channel | Tenir la terre de bâbord, le côté de bâbord du chenal | Sich an der Backbordküste, Backbordseite des Fahrwassers halten | *Tenersi sulla riva sinistra, lato sinistro del canale.*

To leave the buoy, the beacon on the port hand | Laisser la bouée, la balise à bâbord | Die Bake, die Boje, die Tonne an Backbord lassen | *Lasciare il gavitello, la meda a sinistra.*

Port; dead-light (Shipb.) | Sabord; mantelet | Die Pforte; der Pfortendeckel | *Portello; cannoniera.*

1. *Ports pl. of a ship* | Sabords d'un navire | Die Pforten eines Schiffes | *Portelleria.*

2. *Anchor-port* | Sabord de poste, à la mer, des becs d'ancres de bossoir | Die Ankerpforte (zum Seefeststauen des Ankers) | *Portello per apertura d'ancora.*

3. *Angle-port; embrasure* | Sabord d'angle | Die Eckpforte | *Portello, cannoniera d'angolo; cannoniera sistemata nell'angolo rientrante del ridotto.*

4. *Ballast-port* | Sabord de charge | Die Ballastpforte | *Portello da zavorra; rombo.*

5. *Bridle-port* | Sabord d'embossage | Die Vertäupferte | *Portello d'ormeggio, s. a. »Port (Shipb.) 8«.*

6. *Broadside-port* | Sabord de côté | Die Breitseitpforte | *Portello, cannoniera di fianco.*

7. *Bulwark-port; freeing-port; gangway* | Sabord de dégagement, de pavois | Die Schanzkleidpforte; die Sturzpforte; die Wasserpforte | *Portello a ribaltella.*

8. *Chase-port; bridle-port* | Sabord de chasse, de joue | Die Bugpforte; die Jagdpforte | *Portello, cannoniera di caccia.*

9. *Coaling-port* | Sabord pour faire le charbon | Die Kohlenpforte | *Portella laterale per l'imbarco del carbone.*

10. *Corner-port; recessed port* | Sabord du pan coupé; sabord d'angle | Die Eckpforte einer Casematte | *Cannoniera d'angolo.*

11. *Freeing-port, s. »Port (Shipb.) 7«.*

12. *Gun-port* | Sabord | Die Geschützpforte; die Stückpforte | *Portello da cannone; cannoniera.*

13. *Gun-deck port; main-deck port* | Sabord de batterie | Die Batteriepforte | *Portello, cannoniera di batteria.*

14. *Half-port, s. »Mantelet brisé«* under »Mantelet«.

15. *Lower-ports pl.* | Sabords de la batterie | Die Batteriepforten; die unteren Pforten | *Portelli di batteria, s. a. »Mantelet inférieur«* under »Mantelet«.

16. *Lumber-port, s. »Port (Shipb.) 21«.*

17. *Main-deck ports pl., s. »Port (Shipb.) 13 and 15«.*

18. *Minimum-port, s. d. w.*

19. *Poop-port* | Sabord de poupe | Das Heckfenster | *Portellino di poppa.*

20. *Quarter-port; stern-port; stern chase-port* | Sabord d'arcasse, de retraite | Die Heckpforte | *Portello, cannoniera di ritirata.*

21. *Raft-port; lumber-port* | Sabord de charge | Die Ladepforte; die Piekpforte | *Portello da carico [Rombo].*

22. *Recessed port, s. »Port (Shipb.) 10«.*

23. *Row-port* | Sabord pour avirons; galaverne | Die Rojepforte, das Rudergat, das Rundsel der Trabakel | *Portellino di voga [Voga].*

24. *Sally-port; postern (Fort.)* | Poterne | Das Ausfallthor; die Poterne | *Postierla; poterna.*

25. *Scupper-ports pl.; flaps pl. for the ready discharge of water from the upper-deck; freeing-scuttles pl. in the topsides* | Sabords pour l'écoulement de l'eau | Die Wasserkappen im Schanzkleide (um das Deck schnell von übergenommenem Wasser befreien zu können) | *Imboni; partichette.*

26. *Scuttle-port, s. »Mantelets de hublot« under »Mantelet«.*

27. *Square-port, s. »Mantelet entier« under »Mantelet«.*

28. *Stern-port,* } *s. »Port (Shipb.) 20«.*

29. *Stern chase-port,* }

30. *Torpedo-port* | Sabord pour poste de lancement de torpilles | Die Pforte der Torpedolancirstationen | *Portello per stazioni di lancio dei siluri semoventi.*

31. *Towing-port* | Sabord de remorque, de touage | Die Schlepppforte | *Portello da rimorchio.*

32. *Turret-port* | Sabord de tourelle | Die Thurmppforte | *Portello, cannoniera di torre.*

33. *Warping-port* | Sabord de halage | Die Warppforte; die Werppforte | *Portello d'ormeggio.*

34. *Aperture of a port, s. »Port-hole«.*

35. *Bull's eye, illuminator of a port* | Hublot de sabord | Das Seitenlicht des Stückfortendeckels | *Occhio di buie d'un portello.*

36. *Height of ports* | Hauteur de sabord | Die Pfortenhöhe | *Altezza dei portelli.*

37. *Hole in half-ports* | Échancrure, trou de sabords brisés | Das Pfortenloch | *Foro nei portelli spezzati.*

38. *Illuminator of a port, s. »Port (Shipb.) 35«.*

39. *To slope the ports* | Mettre les sabords en ardoise | Die oberen Stückpforten in nach abwärts geneigte Stellung bringen | *Inclinare i portelli superiori.*

Port, s. »Port«.

<i>Port of armament,</i>	5
<i>Port at or near the</i>	
<i>mouth of a river,</i>	19
<i>Port of call,</i>	54
<i>Port of departure,</i>	14
<i>Port of destination,</i>	15
<i>Port of discharge,</i>	13
<i>Port of distress,</i>	55
<i>Port of lading,</i>	10
<i>Port of a naval sub-</i>	
<i>-district,</i>	57
<i>Port of registry,</i>	20
<i>Port of shipment,</i>	14
<i>Closed port,</i>	27
<i>Discharging-port,</i>	13
<i>European port,</i>	24
<i>Fitting-out port,</i>	5
<i>Foreign port,</i>	23
<i>Free port,</i>	33
<i>Home port,</i>	44
<i>Inner-port,</i>	37
<i>Intermediate port,</i>	38
<i>Naval port,</i>	43
<i>Non-European port,</i>	24
<i>Sea-port,</i>	42
<i>Unsafe port,</i>	12
<i>Victualling-port,</i>	52
<i>To close a port,</i>	64

s. »Port«

Port m. de lettre, v. »Postage«.

Port m. d'un navire; portée f. en lourd; exposant m. de charge | *Burden, burthen of a ship* | Die Lastigkeit, die Tragfähigkeit eines Schiffes | *Portata d'una nave.*

Port maximum | *Maximum burthen* | Die Maximaltragfähigkeit | *Portata massima.*

Navire m. du port de ... tonneaux | *Ship of ... tons burthen* | Das Schiff von ... Tonnen Tragfähigkeit | *Bastimento, nave della portata di ... tonnellate.*

Port (of a tube), s. »Orifice (d'un tube)«.

<i>Admission-port,</i>	1
<i>Air inlet-port,</i>	2
<i>Cylinder-port,</i>	4
<i>Discharge-port,</i>	5, 7
<i>Exhaust-port,</i>	8
<i>Exhaust-port for air,</i>	9
<i>Hotwell-discharge port,</i>	6
<i>Overflow-port,</i>	7
<i>Steam (inlet)-port,</i>	1
<i>Suction-port,</i>	3
<i>Valve-port,</i>	14

s. »Orifice (d'un tube)«

Portable = *Moveable*.

Portable barometer | Baromètre portatif | Das Reisebarometer | *Barometro portatile*.

Portable forge | Forge volante | Die Feldschmiede; der transportable Schmiedeherd | *Fucina portatile, da campagna*.

Portage m.; portée f. (Mach.) | *Bearing* | Die Auflagefläche; die Tragstelle | *Appoggio*.

Portage, portée d'un arbre | *Bearing of a shaft* | Die Lager(ungs)stelle einer Achse (Jener Theil der Achse, welcher mit einem Lager in Berührung ist) | *Parte di un' asse che si trova in contatto con un cuscinetto*.

Portage, portée d'un palier | *Bearing of a support* | Die Lager(ungs)stelle eines Lagers (Jener Theil eines Lagers, welcher mit der Achse in Berührung ist) | *Parte di un cuscinetto che si trova in contatto coll'asse*.

Changer le portage d'une manœuvre; rafraîchir les amarres, un cordage | *To freshen the hawse, the nip* | Den Knick eines Taues, der Vertäuerungen erneuern, verfahren; die Schamf(e)lung eines Taues wechseln | *Rinfrescare un cavo, gli ormeggio*.

Portail m., v. »*Main-gate*«.

Port-anchor | Ancre de bâbord | Der Backbordanker | *Ancora di sinistra*.

Portant | *Carrying* | Tragend | *Portante*; *trainante*.

Portant m. d'un aimant naturel | *Keeper of a natural magnet* | Der Anker eines natürlichen Magneten | *Ancora d'un magnete naturale*.

Portant m. d'un bas-mât, v. »*Partie basse d'un bas-mât*«.

Portatif, v. »*Moveable*«.

Portative force; *supporting power* | Force portative | Die Tragkraft | *Portata*.

Port-bars pl. | Barres de sabord | Die Pfortenriegel | *Traversini dei portelli*.

Port-bowline (Starboard-quarter-line) | Ligne (Ordre en ligne) de relèvement ordre naturel (renversé) l'aile gauche en avant | Die Backbordstaffellinie (Die Staffellordnung) in natürlicher (verkehrter) Ordnung | *Linea di rilevamento ordine diretto (inverso) l'ala sinistra in avanti*.

Port-charges pl.; *harbour-dues pl.*; *keelage* | Droits de port | Die Hafengebühren | *Diritti di porto*.

Port-chenal m. | *Canal-harbour* | Der Canalhafen | *Porto-canale*,

Port-closing | Fermeture de mantelets, de sabords | Der Pfortenverschluss | *Chiusura dei portelli*.

Port-cullis | Herse; vanne | Das Fallgatter | *Cancello a cateratta*.

Porte f.; portière f. | *Door* | Die Thüre | *Porta*.

1. Porte d'aérage | *Air-passage door*; *air-scuttle* | Die Ventilationsthüre | *Porta di aerazione*.

2. Porte d'amont, v. »*Flood-gate*« sous »*Lock-gate*«.

3. Porte de bassin, v. »*Porte 24*«.

4. Porte d'un bassin à flot | *Dock-gates* | Das Dockthor eines Nassdocks | *Porta di un bacino di scaricamento*.

5. Porte battante | *Self-closing door* | Die selbstschliessende Flügelthüre | *Porta battente*.

6. Porte blindée, cuirassée | *Armour-door* | Die Panzerthüre | *Porta corazzata*.

7. Porte de boîte à fumée | *Smoke-box door* | Die Rauchkammerthüre | *Portello della cassa a fumo d'una caldaia*.

8. Porte busquée (Hydraul.), v. »*Porte 14*«.

9. Porte de cendrier, v. »*Porte 16*«.

10. Portes pl. des compartiments étanches | *Doors of the watertight compartments*; *watertight doors* | Die Thüren der wasserdichten Abtheilungen | *Porte dei compartimenti stagni*.

11. Porte à coulisse; portière f. roulante; vanne f. d'écluse | *Sliding-door*; *sluice-valve* | Die Fallthüre; die Schiebethüre; die Schutzfalle | *Porta scorrevole, a saracinesca [a gargame]*.

12. Porte cuirassée, v. »*Porte 6*«.

13. Porte d'écluse, v. »*Lock-gate*«.

14. Porte d'écluse en éperon; porte busquée (Hydraul.) | *Cheek-gate of a lock* | Das Hemmthor, das Schlagthor einer Schleuse | *Porta d'intercettazione di una chiusa*.

15. Porte d'écluse tournante (Hydraul.) | *Sluice-door*; *turning lock-door* | Das Drehthor | *Cateratta a porta girevole*.

16. Porte écran, de cendrier | *Ash-pit door, damper* | Die Aschenfallthüre; die Aschenkastenklappe; die Klappe des Aschenfalles | *Portello, sportello del cenerario*.

17. Portes pl. étanches (Constr. nav.) | *Watertight doors* | Die wasserdicht verschliessbaren Thüren | *Porte stagne*.

18. Portes pl. étanches automatiques | *Automatic watertight doors* | Die automatischen wasserdichten Thüren | *Porte stagne automatique*,

19. Porte étanche à glissière horizontale (verticale) | *Horizontal (Vertical) sliding watertight door* | Die wasserdichte Schiebethüre mit horizontaler (verticaler) Bewegung | *Porta stagna a scorrimento orizzontale (verticale)*; *porta stagna a saracinesca*.
 20. Portes pl. étanches dont la manœuvre se fait d'un étage supérieur | *Watertight doors which can be worked from above* | Die von höheren Punkten aus verschliessbaren wasserdichten Thüren | *Porte stagne manovrabili dall'alto (con maneggio dall'alto)*.
 21. Portes pl. étanches ordinaires tournant autour de gonds verticaux | *Hinged (Swinging) watertight doors* | Die wasserdichten Klapptüren | *Porte stagne a cerniera*.
 22. Porte à feu, de fourneau, de foyer | *Furnace-door* | Die Feuerthüre, die Heizthüre eines Kessels | *Portello del fornello di una caldaia a vapore*.
 23. Porte de flot = *Flood-gate*, v. s. » *Lock-gate*.
 24. Porte flottante, de bassin; bateau-porte f. | *Caisson; dock-gate* | Das Dockthor; das Schwimmthor eines Docks | *Battello-porta per bacino da carenaggio; porta, porta-battello d'un bacino*.
 25. Porte de fourneau, } v. » *Porte 22*.
 26. Porte de foyer, }
 27. Porte de garniture (Mach.), v. » *Packing-port*.
 28. Portes pl. glissantes pour régler le tirage | *Draught-plates* | Die Schubthüren zum Reguliren des Zuges | *Portellini per regolare il tirare dei fornì*.
 29. Porte glissante des soutes à charbon | *Sliding-door of the coal-bunkers* | Die Schiebethüre der Kohlendepôts | *Porta a saracinesca dei carbonili*.
 30. Porte de jusan = *Tail-gate*, v. s. » *Lock-gates*.
 31. Porte latérale | *Side-door* | Die Seitenthüre | *Porta laterale*.
 32. Porte majeure, v. » *Main-gates*.
 33. Porte de secours (Fort.) | *Gate of sally-port* | Das Ausfallthor; das Hilfsthor | *Postierla*.
 34. Porte des soutes à charbon | *Coal-bunker door* | Die Kohlendepôthüre | *Portello dei carbonili*.
 35. Porte tournante | *Turning-door* | Das Drehthor | *Portone ad angolo girante*.
 36. Porte à trappe | *Drop-gate* | Die Fallthüre; das Klappthor | *Botola*.
 37. Porte à trappe d'une écluse | *Drop-gate of a lock* | Das Klappthor einer Schleuse | *Botola di una chiusa*.
 38. Porte de trou d'homme | *Manhole-door* | Der Mannlochdeckel | *Bocca-portello di visita*.
 39. Bateau-porte f., v. » *Porte 24*.
 40. Battant m., vantail m. de porte | *Leaf of a door* | Der Thürflügel | *Battente; imposta*.
 41. Contact m. de porte | *Door-contact* | Der Thürcontact | *Contatto di porta*.
 42. Dormant m. de porte, v. » *Porte 44*.
 43. Glissière f. de porte roulante | *Guides, ways of a sliding-door* | Die Thürlaufschiene | *Guida di porta scorrevole*.
 44. Montant m. d'entrée, dormant m. de porte | *Door-post; jamb of a door* | Der Thürpfosten; die Thürsäule | *Stipite [Erta]*.
 45. Serrure f. de porte | *Door-lock* | Das Thürschloss | *Toppa*.
 46. Seuil m. de porte | *Door-sill* | Die Thürschwelle | *Soglia d'una porta*.
 47. Vantail m. de porte, v. » *Porte 40*.
 48. Fermer les portes étanches | *To close the watertight doors* | Die wasserdichten Thüren verschliessen | *Chiudere le porte stagne*.
- Porte f. du châssis; volet m. du châssis négatif (Phot.) | *Shutter, sliding-door of camera* | Der Cassettenschieber | *Imposta; persiana*.
- Porte f. à l'extrémité du drain, v. » *Orifice at the end of the main-drain*.
- Porte f. de trou de sel, v. » *Mud-hole door*.
- Portes f. pl. de visite du vaigrage (Constr. nav.) | *Ceiling-hatches* | Die Wegerungsluken | *Fasciame interno del fondo a guisa di pagliuolato*.
- Porté, entraîné par le courant | *Carried away by currents* | Abgeströmt; durch Strom versetzt | *Portato, trascinato dalla corrente*.
- Porte-à-faux (de la voûte etc.), v. » *Overhang*.
- Porte-à-faux. En — | *Corbelled out* | Vorgekragt | *In falso*, v. a. » *Overhanging*.
- Porte-à-faux. Être en —; porter à faux | *To be overhanging* | Überhängend sein | *Posare in falso*.
- Porte-balais m. (Électr.) | *Brush-holder* | Der Bürstenthalter | *Portaspazzole*.
- Porte-bossoir m.; courbe f. du bossoir | *Cat-davit* | Der Drücker; das Krahnbalkenknie | *Bracciolo della gruà dell'ancora*.

Porte-charbon m. | *Carbon-holder* | Der Kohlenhalter; der Kohlenträger | *Portacarbone*.

Porte-couteaux m. pl., v. »Porte-outil«.

Porte-crayon m. de l'indicateur | *Indicator-pencil-holder* | Der Indicatorstift-halter | *Portamatita dell'indicatore*.

Porte-culasse f. mobile (Art.) | *Carrier* | Die Verschlussstühle | *Sportello*.

Porte-drapeau m. | *Colour-sergeant* | Der Fahnenträger | *Portabandiera*; *portastandardo*.

Portée f.; portée f. d'un projectile; amplitude f. du jet (Art.) | *Range*; *range of a projectile* | Die Flugweite; die Schussweite; die Wurfweite | *Ampiezza del getto*, *del tiro*; *gittata*.

Plus grande portée | *Greatest range* | Die grösste Schussweite | *Gittata massima*.

À portée des batteries, des canons | *Within the range of the batteries, of the guns* | Im Bereiche der Batterien, der Geschütze | *Dentro il tiro delle batterie, dei cannoni*.

Être à portée de canon, de fusil | *To be within reach of the guns, within range* | Auf Schussweite sein | *Essere a tiro di cannone, di fucile*.

Hors de portée | *Beyond the range, the reach; out of range, of reach, of shot* | Ausser Schussweite | *Fuori di portata, di tiro*.

Portée f., v. »Neck-journal« et »Portée d'une poutre«.

Portées f. pl. (Fond.), v. »Mark 5«.

Portée f. (Mach.),
Portée d'un arbre, } v. »Portage«.
Portée d'un palier, }

Portée f. d'un arc | *Span of an arch* | Die Spannweite | *Portata di un arco*.

Portée f. d'un canon | *Range of a gun* | Die Tragweite eines Geschützes | *Portata di un cannone*.

Portée f. d'un feu | *Range of a fire* | Die Sichtweite eines Leuchtfeuers | *Portata d'un fuoco*.

Portée f. de fusil | *Range of small arms* | Die Gewehrschussweite | *Gittata di fucile*.

Portée f. géographique | *Geographical range* | Die terrestrische Sichtweite, Tragweite eines Feuers | *Portata geografica*.

Portée f. d'une grue, v. »Projection of a crane«.

Portée f. en lourd, v. »Port d'un navire«.

Portée f. lumineuse | *Luminous range* | Die optische Sichtweite, Tragweite eines Feuers | *Portata luminosa*.

Portée f. d'une mine etc. | *Range, reach of a mine etc.* | Die Wirkungsweite einer Mine etc. | *Portata d'una mina ecc.*

Portée f. moyenne | *Mean range* | Die mittlere Schussweite | *Gittata media*.

Portée f. de poteaux (Tél.) | *Span of poles* | Der Stangenabstand; die Stangenentfernung | *Portata dei pali*.

Portée f. d'une poutre; portée f. | *Stretch of a beam* | Die freie Länge eines Balkens | *Portata di una trave*.

Portée f. d'un projectile (Art.), v. »Portée«.

Portée f. totale | *Extreme range* | Die Endschussweite; die Totalschussweite | *Gittata totale*.

Portée f. d'une travée de pont | *Span of a bridge-bay* | Die Brückenspannung; die Jochspannung | *Ampiezza, portata d'una traversa di ponte*.

Portée f. visuelle | *Visual range* | Die Schweite | *Portata visiva*.

Portée f. visuelle; limite f. de visibilité | *Visual range* | Die Schweite, welche mit einem bestimmten Fernrohr erreicht werden kann | *Portata di un cannocchiale*.

Portée f. de voix | *Hailing-distance* | Die Preidistanz; die Rufweite | *Portata di voce*.

Être à portée de voix | *To be within hail* | Auf Preidistanz sein | *Essere a portata di voce*.

Porte-électrodes m. | *Electrode-holder* | Der Elektrodenhalter | *Porta-elettrodi*.

Porte-épée m. = Dragonne.

Porte-feu m. (Art.), v. »Opening for igniting the bursting-charge«.

Porte-feuille m.; carton m. casier; serviette f. à papiers | *Portefolio*; *drawing-case* | Die Mappe; die Bildermappe | *Portafolio*.

Portefolio, s. »Porte-feuille«.

Porte-foret m.; touret m.; touret m. à percer | *Drill-holder* | Die Bohrlade | *Portatrapano*.

Porte-galhaubans m. pl. | *Backstay-stool* | Die Rüste, die Rüstklampe der Pardunen | *Parapaterazzi*.

Porte-hauban m. (Constr. nav.) | *Chains; channels* | Die Rüste | *Parasartie [Bancaccia]*.

Porte-hauban inférieur | *Lower-channel* | Die Unterrüste | *Parasartie inferiore*.

Porte-haubans pl. du grand mât | *Main-channels* | Die Grossrüsten | *Parasartie di parrochetto*.
 Porte-haubans pl. du mât d'artimon | *Mizen-channels* | Die Kreuzrüsten | *Parasartie di mezzana*.
 Porte-haubans pl. du mât de misaine | *Fore-channels* | Die Fockrüsten | *Parasartie di trinchetto*.
 Porte-hauban supérieur | *Upper-channel* | Die Oberrüste | *Parasartie superiore*.
 Porte-lames m.; manchon m. | *Boring-wheel; cutter-head; spindle-boss* | Der Bohrkopf einer Cylinderbohrmaschine | *Portascapelli, disco portascapelli di un trapano meccanico*.
 Porte-lampe m. | *Lamp-holder* | Der Lampenhalter | *Portalampada*.
 Porte-lofs m. pl.; porte-vergues m. pl. | *Crutches for the lower and topsail yards; yard-crutches* | Die Raaträger | *Portapennoni; sostegni per i pennoni sulle murate*.
 Porte-lof m., v. »Minot«.
 Porte-lumière m. | *Light-holder* | Der Lichthalter | *Portalume*.
 Porte-manteaux m. pl., bossoirs m. pl. d'embarcation | *Boat's davits* | Die Boots-davits; die Bootskrahne | *Grue per lancia*.
 Porte-manteaux, bossoirs d'embarcation de côté | *Quarter-davits; side-davits* | Die Seitenbootsdavits; die Seitenbootskrahne | *Grue laterali per lance*.
 Porte-manteaux, bossoirs d'embarcation de la poupe | *Stern-davits* | Die Heckdavits; die Heckbootskrahne | *Grue per lance poppiere*.
 Porte-mèche m. | *Wick-holder* | Der Dochthalter einer Lampe | *Luminello; portalcignolo*.
 Porte-mousqueton m., v. »Oeil; œillet«.
 Porte-nage m. en dehors, v. »Outrigger«.
 Porte-outil m. | *Head-stock* | Der Meisselhalter; der Stichelhalter | *Portascapelli, porta-utensile d'una macchina da piallare*.
 Porte-outil m.; porte-couteaux m. pl. | *Tool-carrier; tool-holder* | Der Werkzeughalter einer Werkzeugmaschine | *Portacoltelli, porta-utensili d'una macchina-strumento*.
 Porte-plaque m.; châssis m. métallique | *Sheath* | Die Blechcassette; das Blechrähmchen | *Telaio metallico*.
 Porter; door-keeper; usher | Concierge; huissier | Der Portier; der Thürhüter; der Thürsteher | *Guardia-portone; portiere; portinaio; usciere*.

Porter; railway-porter | Commissionnaire porte-faix | Der Gepäckträger; der Packträger | *Facchino*.

Porter; diriger | *To direct; to lead* | Führen; leiten; liegen | *Dirigere*.

Porter (parl. d'un courant) | *To set* | Setzen | *Portare*.

Comment porte le jusant (le flot)? | *How will the ebb (the flood) set?* | Wohin setzt die Ebbe (die Flut)? | *Come correrà la marèa bassa o il riflusso (l'alta marèa o il flusso)?*

Le courant porte à terre (au large) | *The current sets on shore (off shore)* | Der Strom setzt nach Land zu, landwärts (von Land ab, seewärts) | *La corrente porta a terra (porta fuori)*.

Porter; transporter (parl. d'un navire) | *To carry* | Fördern; führen; schaffen; tragen | *Portare; trasportare*.

Ce navire porte bien son artillerie | *This ship carries her guns well* | Das Schiff trägt seine Artillerie gut | *La nave porta bene il suo armamento, la sua artiglieria*.

Ce navire porte bien la voile | *This ship carries her sail well* | Das Schiff ver trägt die Segel gut | *La nave porta bene le sue vele*.

Ce navire porte dix canons, v. »Carry.
To — 1«.

Le navire porte 3000 tonneaux, 200 passagers, v. »Carry. *To — 3«.*

Porter (parl. d'une voile) | *To draw* | Tragen | *Portare*.

Porter bien la voile | *To be stiff under sail* | Segelsteif, steif unter Segel sein | *Portar bene le vele*.

Porter (bon) plein | *To sail full-and-bye* | Die Segel voll tragen lassen | *Tener le vele in portare*.

Porter à culer | *To be aback* | Back, verkehrt tragen | *Portare a rovescio*.

Porter mal la voile | *To be crank* | Rank, unter Segel sein | *Portar male la vela*.

Porter plein avant d'envoyer | *To keep full for stays* | Voll tragen lassen, um für das Stagen Fahrt zu gewinnen | *Far portare, piene le vele prima di girare di bordo in prora*.

Faire porter les voiles | *To fill the sails; to keep (the sails) full* | Die Segel gut voll halten | *Far portare le vele*.

Porter l'arme | *To shoulder arms* | Das Gewehr schultern | *Appoggiare l'arme sulla spalla*, v. a. »Manual exercise«.

Porter, dériver à droite (à gauche) (Art.) | *To drift to the right (to the left)* | Nach rechts (links) abweichen | *Derivare a dritta (a sinistra)*.

Porter en encorbellement, à faux, en saillie | *To be corbelled out* | Freitragen | *Portare in falso*.

Porter à faux (dit d'une pièce de machine) | *To be canted; out of line* | Falsch liegen; schlecht montirt sein | *Essere male montato*.

Porter à faux, v. »Porte-à-faux. Être en — et »Porter en encorbellement«.

Porter les feux réglementaires | *To carry the regulations' lights* | Die vorschriftsmässigen Lichter führen | *Portare i fanali (fuochi) regolamentari*.

Porter au large | *To stand off shore* | Ab-liegen; abstehen; vom Lande abhalten | *Dirigere al largo*.

Porter, diriger au large | *To stand off shore; to stand out* | Seewärts, nach See zu liegen; herausliegen | *Dirigere fuori al largo*.

Porter vers un objet | *To bear down upon; to stand for* | Auf ein Object Segel machen, hinsegeln, steuern | *Dirigere verso un oggetto*.

Porter un relèvement sur la carte | *To lay down a bearing upon, on the chart* | Eine Peilung auf der Karte auftragen | *Portare un rilevamento sulla carta*.

Porter en saillie, v. »Porter en encorbellement«.

Porter secours | *To assist* | Hilfe bringen | *Portar soccorso*.

Porter à la surface | *To bring to the surface* | Obenauf, an die Oberfläche bringen | *Portare a galla*.

Porter sur, vers la terre | *To bear in shore* | Nach Land zu halten | *Avvicinarsi alla terra; dirigere verso terra*.

Porter de la toile | *To carry canvass* | Segel führen | *Portar vele*.

Porter. Laisser —, v. »Let go. To — 6«.

Laisser porter sur l'ennemi,	} v. s.	»Laisser aller«.
Laisser porter tous à la fois,		

Laissez porter de trois quarts! (Comd. man.),	} v. »Let go. { 6c
Laissez porter vent arrière (Comd. man.),	

Porterage | Factage | Das Tragen; der Transport; der Trägerlohn; die Zustellungsgebühr | *Convoglio; facchinaggio; spese di trasporto; trasporto*.

Porte-rail m. (Chem. de f.), v. »Round-nosed plyers« sous »Pliers«.

Porter's lodge, s. »Loge de concierge«.

Porte-sabot m. | *Brake-shoe* | Der Brems-schuh | *Portaceppi*.

Porte-scie f.; corne f. | *Blade-holder* | Die Sägeangel | *Attacca-lame; attacca-sega; porta-sega*, v. a. »Saw-frame«.

Porte-timbre m. | *Boiler-test stamp-plate* | Die Kesselstempelplatte | *Piastra col timbro ufficiale di una caldaia*.

Porte-tolets m.; to(u)letière f. | *Row-locks* | Der (Das) Polster der Ruderrollen; die Rojeklampe | *Portascalmi [Cusciniello dei scalmi] di una imbarcazione*.

Porte-torpille m.; canot m. porte-torpille | *Outrigger torpedo-boat* | Das Torpedoboot mit Auslegertorpedos | *Porta-torpedini*.

Porteur m. (Comm.) | *Bearer of a bill of exchange* | Der Vorzeiger | *Latore; Portatore*.

Porteur m., v. »Possessor«.

Porteur m. du contrat à la grosse | *Bottomry-bondholder* | Der Überbringer des Bodmereibriefes | *Latore del cambio marittimo*.

Porteur m. de lettres, v. »Post-man«.

Porte-vent m. | *Air-pipe; blast-pipe* | Die Windleitung einer Gebläsemaschine | *Tube a soffio d'aria*.

Porte-vergues m. pl., v. »Porte-lofs«.

Porte-vis m.; contre-platine f. (Arm. port.) | *Side-plate* | Das Seitenblech | *Contro-cartella*.

Porte-voix m. | *Speaking-trumpet; voice-pipe* | Der Rufer; das Sprachrohr | *Portavoce*.

1. Porte-voix de combat | *Voice-pipe* | Die Sprachrohre zum Steuerhaus, zur Granaten- und Pulverkammer | *Portavoce di combattimento*.

2. Porte-voix de la machine | *Voice-pipe to engine* | Das Maschinensprachrohr | *Portavoce della macchina*.

3. Porte-voix à main, } v. »Porte-voix 5«.

4. Porte-voix petit, }

5. Porte-voix simple, petit, à main; brail-lard m. | *Hand speaking-trumpet, megaphone* | Das Handsprachrohr | *Porta-voce a mano*.

6. Grand porte-voix; gueulard m. | *Tele-scopic speaking-trumpet, megaphone* | Das Teleskopsprachrohr | *Portavoce a canocchiale*.

Portez plein! | *Keep her full!* | Voll halten! | *Fa portare!; Vele piene!*

Portez plein! | *Plein la voile!* | *Full-and-byel!* | *Keep her full!* | Voll Segel!; Voll tragen lassen! | *Pieno!; Porta pieno!*

Portez près et plein! | *Full-and-bye!*; *Keep her full!* | Die Segel gut voll halten, nicht killen lassen! | *Far portare le vele!*

Portfire for signal-rockets | Artifice pour fusées de signaux | Der Signalaraketensatz | *Mistura pirica per razzi da segnale.*

Port-flanges pl. | Croissants | Die Regelleisten der Pfortluken und Seitenlichter | *Canaletti dei portelli.*

Port-framing | Cadre d'un sabord | Der Pfortenrahmen | *Ossatura di una cannoniera, di un portello.*

Port-hinges pl., s. u. »Hinge«.

Port-hole; aperture of a port | Embrasure, ouverture d'un sabord | Die Pfortenöffnung; die Stückpfortenöffnung | *Apertura di un portello.*

Port-holes pl., scuttles pl. on the upper-deck | Sabords du pont des gaillards | Die Oberdeckspforten; die oberen Pforten | *Portelli di coperta, s. a. »Mantelet supérieure«* under »Mantelet«.

Portière f. | *Gangway-port* | Die Fallreepsthüre | *Porta del barcarizzo.*

Portière f. | *Raft* | Das Durchlassglied einer Schiffsbrücke | *Porta di un ponte di barche.*

Portière f., v. »Porte«.

Portière f., volet m. d'embrasure | *Blindage; shutter* | Die Schartenblende | *Ventiera di cannoniera.*

Portière f. roulante, v. »Porte II«.

Portion, s. »Percentage«.

Portion f. égale; qirat m. | *Ship's share* | Der Schiffspart | *Quota di proprietà della nave.*

Portion of a line; section | Tronçon de voie | Die Bahnstrecke | *Tratto di linea ferroviaria.*

Portion f. virile (Comm.; Mar.), v. »Part (d'un navire)«.

Port-lanyard, s. »Lanyard of a port« under »Lanyard«.

Port-lifter (Shipb.), s. »Lever 6«.

Port-pendant | Itague des mantelets | Der Pfortenhanger | *Amante di portelli.*

Port-quarter-line (Starboard-bowline) | Ligne (Ordre en ligne) de relèvement ordre naturel (renversé) l'aile droite en avant | Die Steuerbordstaffellinie (Die Staffelordnung) in natürlicher (verkehrter) Ordnung | *Linea di rilevamento ordine diretto (inverso) l'ala dritta in avanti.*

Portrait m. de Franklin (Électr.) | *Franklin's table* | Die Franklin'sche Tafel | *Ritratto di Franklin.*

Port-rope | Raban de sabord | Der Pfortensteert | *Drizza di un portello.*

Port-side | Bâbord; côté de bâbord, gauche | Die Backbordseite; die linke Schiffsseite | *Babordo.*

Port-sills pl. | Seuilllets de sabord | Die Pfortentempel | *Soglia di una cannoniera, di un portello.*

Lower port-sill | Seuillet de sabord | Der untere Pfortentempel | *Soglia del portello.*

Upper port-sill | Sommier de sabord | Der obere Pfortentempel | *Soprasoglia del portello.*

Port-tackle | Palanquin d'itague de mantelets de sabord | Der Aufholer der Stückpfortendeckel; die Pforttalje | *Paranchino, paranco dell'amante d'un portello.*

Port the helm! (*Conn. com.*) | Bâbord la barre! | Steuerbord! | *Alla dritta!*

Port-timbers pl., s. »Montants (des sabords)«.

Portugaise f., v. »Head-lashing of raising-sheers« sous »Lashing«.

Portulan m.; instructions f. pl. nautiques, de navigation | . . . *Pilot; sailing directions* | Die Segelanweisungen; das Segelhandbuch | *Istruzioni per la navigazione; portolano.*

Port-watch | Bâbordais; bordée de bâbord | Die Backborddivision; die Backbordwache (D. Mar.) | *Guardia pari, di sinistra.*

Port-watch men pl., s. »Larbowlines«.

Pose f., v. »Laying«.

Pose, immersion f. du câble | *Laying of a cable* | Die Kabellegung | *Posa dei canapi.*

Pose d'un câble sous-marin (Tél.), v. »Laying a submarine cable«
Pose d'un câble souterrain (Tél.), v. »Laying an underground cable«
Pose de la quille, v. »Laying of the keel«

sous »Laying«.

Pose de la seconde voie, v. »Laying of a double track«

Pose f. des corps de chaudière (Mach.) | *Setting of boilers* | Die Kessellagerung | *Stabilimento delle caldaie.*

Poser la quille | *To lay down, to set the keel* | Den Kiel legen | *Collocare la chiglia.*

Poser les rails (Chem. de f.), v. »Lay. To — vrb. a. 12«.

Poser, placer une sentinelle | *To plant, to post a sentry* | Einen Posten ausstellen | *Mettere una sentinella.*

Positif m. (Phot.), v. »Positive«.

Position | **Position** | Die Lage; die Stellung | *Posizione*.

1. *Position of the centre of gravity* | Position du centre de gravité | Die Schwerpunktslage | *Posizione del centro di gravità*.
2. *Position of equilibrium* | Position d'équilibre | Die Gleichgewichtslage | *Posizione di equilibrio*.
3. *Acting-position* | Intérimat | Die interimistische Stellung | *Interinato*.
4. *Axial position (Electr.)* | Position axiale | Die Axiallage | *Posizione assiale della spirale*.
5. *Defensive position* | Position défensive | Die Defensivstellung | *Posizione difensiva*.
6. *Equatorial position (Electr.)* | Position équatoriale | Die Äquatoriallage | *Posizione equatoriale della spirale*.
7. *Geographical position* | Position géographique; situation | Die geographische Lage | *Posizione geografica*.
8. *Lashing-position; securing-position; seizing-position* | Position d'amarrage | Die Sorrstellung; die Zurrstellung | *Posizione d'ammarramento*.
9. *Loading-position (Art.)* | Position, poste de chargement | Die Ladestellung eines Geschützes | *Posizione di caricamento di un pezzo*.
 - a) *Alternative (All-round) loading-position of a revolving-gun* | Position de chargement indépendante d'une pièce tournante | Die unabhängige Ladestellung eines Drehgeschützes | *Posizione di caricamento indipendente (alternante) d'un cannone girevole*.
 - b) *Fixed loading-position of a revolving-gun* | Position de chargement déterminée d'une pièce tournante | Die fixe Ladestellung eines drehbaren Geschützes | *Posizione fissa di caricamento d'un cannone girevole*.
10. *Offensive position* | Position offensive | Die Offensivstellung | *Posizione offensiva*.
11. *Securing-position*, } s. »Position 8«.
12. *Seizing-position*, }
13. *Ship's position (Navig.)*, s. »Lieu 11«.
14. *To take up a position* | Enlever une position | Eine (feindliche) Stellung nehmen | *Conquistare, prendere una posizione*.
15. *To find out one's position*, s. »Orienter. S' —«.

Position f., v. »Position«.

Position d'amarrage,	v. »Position«	8
Position axiale (Électr.),		4
Position du centre de gravité,		1
Position de chargement,		9
Position de chargement déterminée d'une pièce tournante,		9b
Position de chargement indépendante d'une pièce tournante,		9a
Position défensive,		5
Position équatoriale (Électr.),		6
Position d'équilibre,		2
Position géographique,		7
Position offensive,		10
Enlever une position,		14

Position f. des aiguilles } v. »Position of the
(Chem. de f.), } *moveable rails*.
Position erronée
des aiguilles,

Position from which boats are connex in action, s. »Poste 12«.

Position which commands the surrounding country, s. »Point (Art.; ...) 17«.

Position f. embarrassante pour trouver de l'argent, v. »*Pecuniary embarrassment*«.

Position of the moveable rails (Railw.) | Position des aiguilles | Die Weichenstellung | *Posizione degli scambi*.

Erroneous position of the moveable rails | Position erronée des aiguilles | Die falsche Weichenstellung | *Posizione erronea degli scambi*.

Position f. d'un navire obtenue à l'aide de relèvements | *Ship's place, position by bearings* | Das gepeilte Besteck; das Peilbesteck | *Punto rilevato, per rilievo*.

Position of projectors, s. »Poste 13«.

Position of rest of magnetic needle | Position de zéro d'une aiguille aimantée | Die Ruhelage der Magnetrnadel | *Posizione di riposo dell'ago magnetico*.

Position of search-lights, s. »Poste 13«.

Position, post of a ship (section, subdivision, division) in a tactical naval body (Nav. tact.) | Poste d'un navire (d'une division, escadre) dans une force navale | Die Position eines Schiffes (einer Gruppe, Division) im Manövrirkörper | *Posizione, posto d'una nave (divisione, squadra) in una forza navale*.

Position f. de zéro d'une aiguille aimantée, v. »Position of rest of magnetic needles«.

Position-angle; angle of position (Gun.) | Angle de site | Der Positionswinkel | *Angolo di sito*.

Negative position-angle | Angle de site négatif; angle additionnel | Der negative Positionswinkel | *Angolo di sito negativo*.

Position-curve (Astr.; Nav.) | Courbe de hauteur | Die Positionscurve (nach der Sumner'schen Methode der Positionsbestimmung) | *Curva d'altezza* (del metodo Sumner di determinare la posizione).

Position-light at anchor; anchor-light | Feu de position au mouillage | Das Hafenfocklicht; das Hafenpositionslicht | *Fanale di fonda, di posizione* (in porto).

Position-line; Sumner-line (Astr.; Nav.) | Droite de hauteur | Die Positionslinie; die Sumner'sche Linie | *Linea di posizione; retta d'altezza*.

Positive (Phot.) | Positif | Das Positiv | *Positiva*.

Positive bath; negative bath; silver-bath | Bain négatif, positif, sensibilisateur, pour albumine, d'argent | Das Negativbad; das Positivbad; das Silberbad | *Bagno d'argento*.

Positive plate (Electr.), s. »Plaque positive«.

Possesseur m., v. »Possessor«.

Possessor; bearer; holder; proprietor | Porteur; possesseur | Der Besitzer; der Inhaber | *Possessore; proprietario*.

Possible for carriages; practicable | Carrossable; route carrossable | Fahrbar (für Wagen) | *Carrozzabile*.

Post, s. »Madrier; moise« and »Montant«.

Post, s. »Mail«.

Electric post, s. »Poste électrique«.

By this post, s. »By next mail« under »Mail«.

Post of a ship (section, subdivision, division) in a tactical naval body (Nav. tact.), s. »Position of a ship . . .«.

Post. To — a sentry, s. »Poser une sentinelle«.

Postage | Port de lettre | Das Briefporto | *Francatura; porto di lettera*.

Postage m. (Arm. port.) | Distance between the hammer and firing pin of a gun-lock | Der Raum, gemessen von der Schlagfläche bis zum Hahnenkopf, wenn der Hahn gespannt ist | *Giacitura*.

Postage-stamp | Timbre-poste | Die Briefmarke; die Postmarke; das Postwertzeichen | *Francobollo di posta*.

Postal order, s. »Mandat-poste«.

Postal union. International — | Union postale universelle | Der Weltpostverband | *Unione generale delle poste; unione postale universale*.

Post-bracket | Console se fixant à des colonnes | Das Säulenconsollager | *Sopporto a mensola da colonna*.

Postdiluvian, s. »Postdiluvien«.

Postdiluvien | *Postdiluvian* | Nachsintflutlich; postdiluvianisch | *Post-diluviano*.

Poste m. | *Guard; guard-house; guard-room* | Der Posten; die Wache; das Wachlocal; die Wachmannschaft; die Wachstube | *Posto*.

Poste m. (Serv.) | *Quarters; stations* | Die Station | *Destinazione di bordo; posto assegnato*.

1. Poste à canons | *Gun-station; gun-position* | Der Geschützstand | *Posto d'installazione dei cannoni*.
2. Poste de combat | *General quarters; stations for action* | Die Gefechtsstation | *Posto di combattimento*.
3. Poste de commande, de manœuvre d'un navire | *Steering-position, steering-station of a ship* | Die Steuerstation eines Schiffes | *Stazione di governo d'una nave*.
4. Poste cuirassé pour officiers pendant le combat | *Protected station for officers in action* | Der gepanzerte Commandostand | *Posto protetto di comando per ufficiali in combattimento*.
5. Poste cuirassé pour l'officier torpilleur | *Armoured position for the torpedo-director* | Der gepanzerte Commandostand für den Torpedoofficier | *Posto protetto per l'ufficiale torpediniere*.
6. Poste d'incendie | *Fire-station* | Die Feuerstation | *Posto assegnato dal ruolo d'incendio*.
7. Poste d'inflammation des torpilles divergentes | *Station for firing diverging torpedos* | Die Station zum Abfeuern der divergirenden Torpedos | *Posto per dar fuoco alle torpedini divergenti*.
8. Poste de lancement de torpilles | *Torpedo-discharging station* | Die Torpedolancirstation | *Posto per il lancio dei siluri*.
9. Poste de manœuvre | *Hands and watch stations* | Die Manöverstation; die Segelstation | *Posto di manovra*.
10. Poste pour la manœuvre des ancres | *Stations for mooring and unmooring* | Die Ankerstation | *Posto per la manovra delle ancore*.
11. Poste de manœuvre d'un navire, v. »Poste 3«.
12. Poste de navigation (de combat) d'embarcations | *Position from which boats are*

- connex in action* | Der Navigations- (Gefechts) ort, der Navigations- (Gefechts) platz der Boote | *Posto di navigazione (di combattimento) delle imbarcazioni.*
13. Poste de projecteur électrique | *Position of projectors, of search-lights* | Der Scheinwerferstand | *Posto del proiettore elettrico.*
14. Poste de propreté | *Stations for cleaning ship; cleaning stations* | Die Reinigungsstation | *Posto di pulizia.*
15. Poste de secours sur la côte; station f. de sauvetage | *Life-saving station* | Die Rettungsstation | *Stazione di salvamento.*
16. Poste sémaphorique | *Semaphore-station* | Die Semaphorenstation | *Posto semaforico.*
17. Poste d'un vaisseau en escadre (Tact. nav.) | *Ship's station in a squadron* | Der Posten eines Schiffes in Escadre, im Geschwader | *Posto di una nave in squadra.*
18. Poste de visée (d'une tourelle) (Art.) | *Lighting position (of a turret)* | Der Vormeisterstand (in einem Thurm) | *Posto di mira (d'una torre).*
19. Changement m. de postes (Tact. nav.) | *Change of stations* | Der Postentausch | *Cambiamento di posti.*
20. Abandonner, laisser, quitter son poste | *To abandon, to leave his station* | Seinen Posten verlassen | *Abbandonare il suo posto.*
21. Conserver, prendre son poste | *To keep, to take up one's station* | Seinen Posten einhalten; auf seinen Posten gehen | *Conservare, prendere il suo posto.*
22. Laisser son poste, }
 23. Prendre son poste, } v. »Poste« { 20
 24. Quitter son poste, } { 21
 25. Rallier, reprendre son poste | *To get again into station; to return into station* | Seinen Posten wieder einnehmen; auf seinen Posten zurückkehren | *Riprendere, ritornare al suo posto.*
26. Reprendre son poste, v. »Poste 25«.
27. Revenir à son poste à toute vitesse | *To get again into station with all speed* | Mit voller Kraft (Geschwindigkeit) seinen Posten wieder einnehmen, auf seinen Posten zurückkehren | *Riprendere il suo posto con tutta velocità.*
28. Tenir son poste | *To keep station* | Seinen Posten einhalten; auf seinem Posten bleiben | *Conservare il suo posto.*
29. Être (Ne pas être) à son poste | *To be in (To be out of) station* | Auf seinem Posten sein (nicht sein) | *Essere (Non essere) al suo posto.*
30. Être sur l'arrière (sur l'avant) de son poste | *To be astern (ahead) of station* | Achter von (Vor) seinem Posten sein | *Essere a poppa (a prora) del suo posto.*
- Poste f., v. »Mail«.
- Poste m. (Pige.), v. »Nichette«.
- Poste m. d'amarrage à quai | *Berth alongside the quay* | Der Vertäuungsplatz am Quai | *Posto d'ormeggio alla banchina.*
- Poste m. des aspirants, v. »Midshipmen's berth«.
- Poste m. avancé (Mil.), v. »Piquet (Mil.)«.
- Poste m. des blessés | *Berth for wounded* | Der Verwundetenlagerungsraum | *Spazio pel collocamento dei feriti.*
- Poste m. des blessés (pendant le combat) | *Cock-pit; place appointed for the wounded during action* | Der Verbandplatz (an Bord) | *Infermeria di combattimento.*
- Poste m. blindé pour le pointeur; guérite f. cuirassée du chef de pièce | *Armoured position for the captain of a gun* | Der gepanzerte Vormeisterstand | *Ca-sotto di punteria; garitta corazzata del capopezzo.*
- Poste m. central des porte-voix | *Central position to which voice-pipes are brought; voice-pipe exchange* | Die Centralstation der Sprachrohre | *Posto centrale dei portavoci.*
- Poste m. de chargement (Art.), v. »Position 9«.
- Poste de chargement du projectile | *Shot-chamber* | Der Geschossraum | *Camera del proietto.*
- Poste f. électrique | *Electric post* | Die elektrische Post | *Posta elettrica.*
- Poste m. de l'équipage, v. »Logement de l'équipage« sous »Logement«.
- Postes m. pl. d'inspection | *Inspection-quarters* | Der Aufstellungsplatz der Divisionen | *Posti di squadra in coperta.*
- Poste m. des mécaniciens | *Artificer's berth, mess* | Die Maschinistenmesse | *Quadrato dei macchinisti.*
- Poste m. des malades; hôpital m. du bord | *Sick-bay; sick-berth* | Das Schiffsspital; das Schiffslazareth (D. Mar.) | *Infermeria, ospedale di bordo.*
- Poste m. d'un navire (d'une division, escadre) dans une force navale (Tact. nav.), v. »Position of a ship . . .«.

Poste m. que l'on occupe au mouillage,
v. »Mouillage« sous »Mouillage«.

Poste d'en dehors (d'en dedans), v.
»Mouillage d'en dehors (d'en dedans)«
sous »Mouillage«.

Poste m. de plat | *Berth; mess* | Die
Back | *Posto assegnato ad un rancio.*

Poste f. payée; affranchi | *Postpaid; franked* |
Post bezahlt; franco | *Porto dovuto;*
affrancato.

Poste f. pneumatique, v. »*Pneumatic(al)*
post.

Poste f. restante, v. »*Poste restante.*«.

Poste m. sémaphorique militaire | *Military*
semaphoric station | Die Küstenbeob-
achtungsstation | *Posto semaforico*
militare.

Poste m. en toile | *Screen ed-off berth,*
mess | Der durch einen Leinwand-
vorhang abgesonderte Raum |
Luogo rinchiuso da paratie temporanee
di tela.

Poste-aux-choux f.; canot m. de la pro-
vision, des vivres | *Beef-boat; market-*
boat; store-boat | Das Proviantboot
(Das zum Holen des Proviant's ent-
sendete Boot) | *Lancia dei viveri.*

Poster; loger | *To berth* | Placiren; den
Aufenthaltort anweisen | *Luogare.*

Poste restante; to be called for | Poste
restante | Postlagernd | *Posta restante;*
fermo in posta.

Postern (Fort.), s. »*Port (Shipb.) 24.*«.

Post-man | Porteur de lettres; facteur;
vaguemestre | Der Briefträger; der
Postbote; der Postunterofficier |
Corriere procaccio; messo postale;
postino.

Post-mark | Timbre | Der Poststempel |
Timbro postale.

Post-office | Bureau de poste | Das Post-
amt | *Ufficio postale.*

Post-office carriage | Bureau ambulant;
wagon poste | Der Eisenbahnpost-
wagen | *Carro posta, postale.*

Post-office order, s. »Mandat-poste«.

Post-office receipt | Reçu de la poste |
Der Postschein; das Recepisse |
Ricevuta postale.

Post-packet | Paquet de poste | Das Post-
paket | *Pacco postale.*

Postpaid, s. »Poste payée«.

Pot m. à brai, v. »*Pitch-pot.*«.

Pot m. à colle | *Glue-pot* | Die Leim-
pfanne | *Calderuola per la colla.*

Pot m. à feu | *Fire-pot; light-pot; smoke-*
pot; stink-pot | Der Feuertopf |
Pignatta da fuoco.

Pot m. d'une fusée | *Cup, head of a rocket* |
Die Kammer einer Rakete | *Cap-*
pelletto di un razzo.

Pot m. à peinture, v. »*Paint-pot.*«.

Pot. Fire- —, s. »Pot à feu«.

Pot. Hydrometer- —; *salinometer-pot (Mach.)* |
Vase du pèse-sel | Das Gefäß zum
Messen des Salzgehaltes; das
Salinometergefäß | *Recipiente, vaso*
per determinare la quantità di sale con-
tenuta nell'acqua delle caldaie.

Pot. Light- —, s. »Pot à feu«.

Pot. Salinometer- — (*Mach.*), s. »*Pot.*
Hydrometer. —«.

Pot. Smoke- —, } s. »Pot à feu«.

Pot. Stink- —, }

Potash; *potassium* | Potasse | Die Pott-
asche | *Potassa, s. a. »Potassium-oxide.*

1. *Caustic potash, s. »Potassium-hydroxide.*

2. *Arsenite of potash* | Arsénite de potasse |
Das arseniksaure Kalium | *Arsenito*
potassico.

3. *Bicarbonate of potash* | Bicarbonate de
potasse; carbonate de potasse acidulé |
Das doppelt kohlensaure Kalium;
das zweifach kohlensaure Kali;
das Kaliumbicarbonat | *Bicarbonato*
potassico, di potassa.

4. *Bioxalate of potash, s. »Potassium-*
bioxalate.

5. *Bromide of potash* | Bromure de potas-
sium | Das Bromkalium | *Bromuro*
di potassio.

6. *Chlorate of potash, s. »Potassium-chlo-*
rate.

7. *Hypermanganate of potash, s. »Potassium-*
permanganate.

8. *Red prussiate of potash, s. »Potassium-*
ferricyanide.

9. *Yellow prussiate of potash, s. »Potassium-*
ferrocyanide.

Potash-glass | Verre à base de potasse |
Das Kaliglas | *Vetro di potassa.*

Potash-lye | Lessive de potasse | Die
Kalilauge | *Liscivia di potassa.*

Potash-soap | Savon à base de potasse |
Die Kaliseife | *Sapone potassico.*

Potassa. *Caustic* —, s. »*Potassium-hydroxide.*«.

Potasse f., v. »*Potassa*«, »*Potassium*« et

»*Potassium-oxide.*«.

Potasse carbonique, v. »*Potassium-*
carbonate.«.

Potasse caustique, v. »*Potassium-*
hydroxide.«.

Arsénite m. de potasse, v. »*Potash 2.*«.

Bicarbonate m. de potasse, v. »*Potash 3.*«.

Bichromate m. de potasse, v. »*Potas-*
sium 2.«.

- Bioxalate m. de potasse, v. »*Potassium-bioxalate*«.
- Bisulfate m. de potasse, v. »*Potassic bisulphate*«.
- Bitartrate m. de potasse, v. »*Potassium-tartrate. Acid* —«.
- Carbonate m. de potasse, v. »*Potassium-carbonate*«.
- Carbonate m. de potasse acidulé, v. »*Potash 3*«.
- Chlorate m. de potasse, v. »*Potassium-chlorates*«.
- Hypochloride m. de potasse, v. »*Potassium-hypochlorite*«.
- Lessive f. de potasse, v. »*Potash-lye*«.
- Nitrate m. de potasse, v. »*Potassium-nitrate*«.
- Oxalate m. de potasse et de fer, v. »*Potassium 7*«.
- Oxalate m. acidulé de potasse, v. »*Potassium-bioxalate*«.
- Oxymuriate m. de potasse, v. »*Potassium-chlorate*«.
- Permanganate m. de potasse, v. »*Potassium-permanganate*«.
- Savon m. à base de potasse, v. »*Potash-soap*«.
- Silicate m. de potasse, v. »*Potassium-silicate*«.
- Sous-chloride m. de potasse, v. »*Potassium-hypochlorite*«.
- Sulfate m. de potasse, v. »*Potassium-sulphate*«.
- Suroxygéné m. de potasse, v. »*Potassium-chlorates*«.
- Verre f. à base de potasse, v. »*Potash-glass*«.
- Potassic bisulphate; potassic hydric sulphate* | Bisulfate de potasse | Das saure schwefelsaure Kalium; das zweifach schwefelsaure Kali; das Kaliumbisulfat; das Monokaliumsulfat | *Bisolfato potassico; solfato d'idrogeno e di potassio*.
- Potassic carbonate, s.* »*Potassium-carbonates*«.
- Potassic hydrate, s.* »*Potassium-hydroxide*«.
- Potassic hydric sulphate, s.* »*Potassic bisulphate*«.
- Potassic oxide, s.* »*Potassium-oxide*«.
- Potassium (Chem.)* | Potassium; potasse | Das Kalium | *Potassio, s. a.* »*Potash*«.
- Acetate of potassium* | Acétate de potassium | Das essigsäure Kalium | *Acetato di potassio*.
 - Bichromate of potassium; potassium-bichromate* | Bichromate de potassium, de potasse | Das doppelt chromsaure Kalium; das Kaliumbichromat | *Bicromato di potassio*.
 - Bitartrate of potassium, s.* »*Potassium-tartrate. Acid* —«.
 - Bromate of potassium* | Bromate de potassium | Das bromsaure Kalium | *Bromato di potassio*.
 - Chromate of potassium* | Chromate de potassium | Das chromsaure Kalium | *Cromato di potassio*.
 - Iodate of potassium* | Iodate de potassium | Das jodsaure Kalium | *Iodato di potassio*.
 - Oxalate of potassium and iron* | Oxalate de potasse et de fer | Das Kaliumferrooxalat | *Ossalato di potassio e ferro*.
 - Protoxide of potassium, s.* »*Potassium-oxide*«.
 - Sulphate of potassium, s.* »*Potassium-sulphate*«.
- Potassium m. (Chim.), v.** »*Potassium*«.
- Acétate m. de potassium, v. »*Potassium 1*«.
- Azotate m. de potassium, v. »*Potassium-nitrate*«.
- Bichromate m. de potassium, v. »*Potassium 2*«.
- Bromate m. de potassium, v. »*Potassium 4*«.
- Bromure m. de potassium, v. »*Potash 5*«.
- Carbonate m. de potassium, v. »*Potassium-carbonate*«.
- Chlorure m. de potassium, v. »*Potassium-chlorides*«.
- Chromate m. de potassium, v. »*Potassium 5*«.
- Cyanure m. de potassium, v. »*Potassium-cyanide*«.
- Ferricyanure m. de potassium, v. »*Potassium-ferricyanide*«.
- Ferrocyanure m. de potassium, v. »*Potassium-ferrocyanide*«.
- Hydrate m. de potassium, v. »*Potassium-hydroxide*«.
- Iodate m. de potassium, v. »*Potassium 6*«.
- Potassium-bichromate, s.* »*Potassium 2*«.
- Potassium-bioxalate; bioxalate of potash* | Bioxalate de potasse; oxalate acidulé de potasse | Das zweifach oxalsäure Kalium; das Kleesalz; das Monokaliumdioxalat | *Biossalato di potassio*.
- Potassium-carbonate; potassic carbonate* | Carbonate de potasse, de potassium; potasse carbonique | Das kohlen-säure Kali, Kalium; das Kaliummonocarbonat; die Pottasche | *Carbonato potassico, di potassio*.

Potassium-chlorate; *chlorate of potash* | Chlorate, oxy muriate, suroxygéné de potasse | Das Chlorsaure Kali, Kalium; das Kaliumchlorat | *Clorato potassico, di potassio.*

Potassium-chloride | Chlorure de potassium | Das Chlorkalium | *Cloruro potassico.*

Potassium-cyanide | Cyanure de potassium | Das Cyankalium; das Kaliumcyanid | *Cianuro potassico.*

Potassium-ferricyanide; *red prussiate of potash* | Ferricyanure de potassium | Das Kaliumeisencyanid; das rothe Blutlaugensalz | *Cianuro ferrico potassico; ferricianuro di potassio; prussiato rosso di potassa.*

Potassium-ferrocyanide; *yellow prussiate of potash* | Ferrocyanure de potassium | Das Kaliumeisencyanür; das gelbe Blutlaugensalz | *Cianuro ferroso potassico; ferrocianuro di potassio; prussiato giallo di potassa.*

Potassium-hydroxide; *potassic hydrate; caustic potash, potassa* | Hydrate de potassium; potasse, kali caustique | Das caustische Kali; das Atzkali; das Kalihydrat; das Kaliumhydroxyd; das Kaliumoxydhydrat | *Idrossido di potassio; potassa caustica.*

Potassium-hypochlorite | Hypochloride, sous-chloride de potasse | Das unterchlorigsäure Kalium; das Chlorkali; die Javelle'sche Lauge | *Sottoclorato di potassio.*

Potassium-monoxide, *s. »Potassium-oxide«.*

Potassium-nitrate | Azotate de potassium; nitrate de potasse; nitre; salpêtre | Das salpetersäure Kalium; das Kaliumnitrat; der (Kali-)Salpeter | *Azotato potassico; nitrato di potassio.*

Potassium-oxide; *potassium-monoxide; potash; potassic oxide; protoxide of potassium* | Oxyde potassique; kali; potasse | Das Kaliumoxyd; das Kali | *Ossido potassico.*

Potassium-permanganate; *hypermanganate of potash* | Permanganate de potasse | Das übermangansaure Kalium, Kali; das Kaliumpermanganat; das Chamäleon | *Permanganato di potassio; permanganesato potassico.*

Potassium-silicate | Silicate de potasse | Das kieselsäure Kalium, Kali; das Kaliumsilicat; das Kaliwasserglas | *Silicato potassico.*

Potassium-sulphate; *sulphate of potassium* | Sulfate de potasse | Das schwefelsäure Kalium, Kali; das Kaliumsulfat | *Solfato potassico, di potassio.*

Potassium-tartrate. *Acid —; bitartrate of potassium; cream of tartar* | Bitartrate de potasse; crème de tartre | Das saure weinsäure Kalium, Kali; das Kaliumbitartrat; der Weinstein | *Bitartrato potassico; cremor tartaro.*

Potato-starch | Fécule de pommes de terre | Die Kartoffelstärke | *Fecola di patate.*

Poteau m., v. »Pole«.

Poteaux accouplés | *Double telegraph-poles* | Der Doppelständer | *Pali gemellati; sostegno dei fili*, v. a. »Poteaux juxtaposés«.

Poteau d'allégement,	8
Poteau d'angle,	1
Poteau d'arrêt,	11
Poteau de bifurcation,	6
Poteau cornière,	1
Poteaux pl. couplés,	9
Poteau double,	4
Poteau à isolateur double,	5
Poteau de jonction,	7
Poteaux pl. jumelés,	3
Poteau de raccordement,	7
Poteau télégraphique,	10

Poteau m., borne f. d'amarrage; *duc m. d'Albe* | *Bollard; dolphin; duc d'Albe; harbour-pole* | Die Dückdalbe; der Pöller | *Castello, furo d'ormeggio; cassetta; duca d'Alba.*

Poteau m. d'amarrage, v. »*Mooring-posts*«.

Poteau m. de borne | *Boundary pole, posts* | Der Grenzpfahl; der Lachterbaum; der Malpfahl; der Markbaum; der Schnaidpfahl; der Snaatpfahl | *Palo di confine.*

Poteaux m. pl. pour indiquer la route | *Sign-posts* | Die Wethen | *Pali che indicano la via.*

Poteaux m. pl. juxtaposés, accouplés (Tél.) | *Coupled, double-telegraph posts* | Die gekuppelten Stangen | *Pali binati.*

Poteau m. de remorque; *bollard* | Der Schleppfosten, auf welchem die Schlepphaken befestigt sind | *Stante da rimorchio.*

Poteaux m. pl. d'un treuil | *Frame-work of a winch, of a windlass; standards; winch-framing* | Das Windengestell | *Piedestallo d'un verricello.*

Potée f. (Fond.) | *Fine layer of ash, clay etc. separating the mould from the pattern* | Die Schicht von Asche, Lehm etc. zwischen Modell und Form | *Savore.*

Potée f. de fer, de rouille; *mastic m. (de limaille) de fer* | *Iron-rust cement* | Der Eisenkitt; der Rostkitt | *Cemento, mastice, stucco di ferro.*

Potée f. de rouille, v. »Potée de fer«.

Potences f. pl. (Constr. nav.) | *Gallows*; *gallow-bitts* | Die Galgen | *Potenze*.

Potence, montant m., mouton m. de cloche | *Belfry* | Der Glockengalgen | *Potenza, sostegno, piè dritto della campana*.

Potences pl. des embarcations | *Crutches, skid-beams for boom-boats* | Die Boots-galgen | *Potenze delle imbarcazioni*.

Potence f. des linguets du guindeau | *Paul-bitts* | Die Pallbeting, der Pallpfosten eines Bratspills | *Ritto, sostegno, stilo degli scontri del molinello per salpare [Palbit]*.

Potence f. de pompes | *Fulcrum of pumps* | Der Pumpen(bock)ständer | *Stante del fulcro della leva di una pompa*.

Potences f. pl. portant les sphères-correctrices pour la déviation quadrante | *Brackets for spherical quadrantal correctors* | Die Träger der Compensationskugeln | *Bracci della chiesuola per le sfere correctrici*.

Potences f. pl. des youyous | *Dingy davits* | Die Jollkrahne | *Grue dei battelli (delle passere)*.

Potential | Potentiel | Das Potential | *Potenziale*.

1. *Potential of an explosive (Heat of combustion X mechanical equivalent of heat)* | Potentiel d'un explosif (Chaleur produite par la combustion X équivalent mécanique de la chaleur) | Das Potential eines Explosivstoffes (Entwickelte Gesamtwärme X mechanisches Wärmeäquivalent) | *Potenziale d'un esplosivo (Calore di combustione X equivalente meccanico del calore)*.

2. *Constant potential* | Potentiel constant; tension constante | Das constante Potential; die constante Spannung | *Potenziale, tensione costante*.

3. *Electric potential* | Potentiel électrique | Das elektrische Potential | *Potenziale elettrico*.

4. *Magnetic potential* | Potentiel magnétique | Das magnetische Potential | *Potenziale magnetico*.

5. *Mechanic potential* | Potentiel mécanique | Das mechanische Potential | *Potenziale meccanico*.

Potential-difference; difference of potentials | Différence des potentiels | Die Potentialdifferenz; das Potentialgefälle | *Differenza di potenziali*.

Terminal potential-difference of an electric machine | Potentiel aux bornes d'une machine électrique | Die Potential-

differenz an den Klemmen, das Potential einer Dynamomaschine | *Differenza di potenziali ai morsetti; potenziale d'una macchina elettrica*.

Potentials-line at the poles | Courbe des différences de potentiel aux bornes | Die Klemmspannungscurve | *Linea dei potenziali ai poli (dinamo derivazione)*.

Potentiel m., v. »Potential«.

Potentiel aux bornes d'une machine électrique, v. »Terminal potential-difference of an electric machines« sous »Potential-differences«.

Potentiel constant,	} v. »Potential«	$\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 3 \\ 1 \\ 4 \\ 5 \end{array} \right.$
Potentiel électrique,		
Potentiel d'un explosif,		
Potentiel magnétique,		
Potentiel mécanique,		5

Potentiel m. d'aimantation | *Strength of the magnetic field* | Die magnetische Stärke | *Potenza magnetica*.

Potentiometer | Potentiomètre | Das (Der)

Potentiometer | *Potenzionometro*.

Potentiomètre m., v. »Potentiometer«.

Poterie f. | *Pottery; earthen ware* | Die Topfware | *Storiglia di terra*.

Poterne f. (Fort.), v. »Port (Shipb.) 24«.

Potin m., v. »Pewter«.

Potin gris,	} v. »Pewter«	$\left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 3 \\ 2 \end{array} \right.$
Potin jaune,		
Potin à vaisselle,		

Pottery, s. »Poterie«.

Pouce m. (Mesurage) (= 2.54 cm) | *Inch* | Der Zoll | *Pollice*.

Pouce carré (= 6.451 cm²) | *Square inch* | Der Quadratzoll | *Pollice quadrato*.

Pouce cube (= 16.386 cm³) | *Cubic inch* | Der Cubikzoll | *Pollice cubo*.

Pouce m. circulaire (Cercle m. d'un pouce de diamètre) | *Circular inch (Circle of 1 inch diameter)* | Der Kreiszoll (Die Fläche eines Kreises von 1 Zoll Durchmesser) | *Pollice circolare (Circolo di un pollice di diametro)*.

Pouce m. d'eau | *Water-inch* | Der Wasserzoll | *Pollice d'acqua*.

Pouch, s. »Poche à cartouches«.

Poudrage m. (Phot.) | *Powder-process* | Das Einstaubverfahren | *Processo colle polveri*.

Poudres f. pl. et explosifs m. pl. | *Powders and explosives* | Die Schiesspulver und die Explosivstoffe | *Polveri ed esplosivi*.

1. **Abelite f. (Dynamite f. à fulmicoton)** | *Abelite (Glyoxiline)* | Das Abelit (Das Schiesswollndynamit) | *Abelit (Dynamite a fulmicotone)*.

2. Acide m. picrique; écrasite f.; mélinite f. | *Picric, trinitrophenic acid; trinitrophenol* | Die Bittersäure; die Pikrinsäure; die Trinitrophenylsäure; das Trinitrophenol | *Acido picrico; trinitrofenolo*.

Classé en France comme explosif sous le nom de »Mélinite« (N. E. = nouvel explosif) | *Introduced in France under the name »Melinite« (N. E. = New explosive)* | Eingeführt in Frankreich als Explosivstoff unter dem Namen »Mélinite« (N. E. = neuer Explosivstoff) | *Adottato in Francia come esplosivo sotto il nome di »Melinite« (N. E. = nuovo esplosivo)*.

3. Amidon m. nitraté | *Nitro-starch* | Das Uchatiuspulver | *Amido nitrato; polvere Uchatius*.

4. Poudre d'ammoniac | *Ammonia-powder* | Das Ammonpulver | *Polvere da sparo d'ammoniaca*.

5. Artifices m. pl. pour l'allumage: Mèches, fusées, amorces (étoupilles), capsules et mèches graduées | *Means of ignition: Matches, fuses, ignition-compositions, percussion-caps, matches cut for a given time* | Das Zündfeuerwerk: Luntten, Zünder, Zündsätze, Kapseln und temperierte Luntten | *Fuochi d'artificio (Artifici) per l'accensione: Micce, spolette, inneschi, capsule e micce graduate*.

6. Artifices éclairants: Feux blancs, bombes éclairantes, fusées à étoiles, fusées à feux de Bengale avec parachute etc. | *Fireworks for lighting: White bengal-lights, light-shells, star-headed rockets, rockets with bengal-lights and parachutes, illuminating casks etc.* | Das Leuchtfeuerwerk: Blickfeuer, Leuchtbomben, Raketen mit Sternen aus geschmolzenem Zeug, Raketen mit Bengalf Feuer und Fallschirmen, Leuchtfässer etc. | *Fuochi d'artificio (Artifici) illuminanti: Fontane bianche, bombe illuminanti, razzi a stelle, razzi con fuochi di bengala a paracadute, barili illuminanti ecc.*

7. Artifices foudroyants: Pétaards, tubes détonants etc. | *Fireworks for demolition: Petards, maroons etc.* | Das Sprengfeuerwerk: Petarden, Kanonenschläge etc. | *Fuochi d'artificio (Artifici) di demolizione: Petardi, tubi detonanti ecc.*

8. Artifices incendiaires: Bombes incendiaires, barils incendiaires, brûlots, fusées incendiaires etc. | *Compositions for setting fire to objects: Round carcasses, fire-barrels,*

fire-ships, carcass-rockets etc. | Die Brandmittel: Brandgranaten, Brandfässer, Brander, Brandraketen etc. | *Fuochi d'artificio (Artifici) incendiari: Bombe incendiarie, barili incendiari, brulotti, razzi incendiari ecc.*

9. Artifices pour signaux: Feux Coston, feux Very, fusées | *Fireworks for signals: Coston's lights, Very's lights, rockets* | Die Signalmunition: Coston'sche Feuer, Very'sche Feuer, Raketen | *Fuochi d'artificio (Artifici) per segnali: Fuochi Coston, fuochi Very, razzi*.

10. Poudre avariée | *Damaged powder* | Das schadhafte Pulver | *Polvere avariata, deteriorata*.

11. Ballistite f. (= 50 % nitroglycérine + 50 % dinitrocellulose) | *Ballistite (= 50 % nitro-glycerine + 50 % dinitrocellulose)* | Das Ballistit (= 50 % Nitroglycerin + 50 % Dinitrocellulose) | *Balistite (= 50 % nitroglicerina + 50 % dinitrocelluloso)*.

12. Bellite f. (= Dinitrobenzine + Nitrate d'ammonium) | *Bellite (= Nitrobenzol + Ammonium-nitrate)* | Das Bellit (= Dinitrobenzol + Ammoniumnitrat) | *Bellite (= Dinitrobenzene + Nitrato d'ammonio)*.

13. Blank F. G. powder [4] (Poudre anglaise à grain fin pour charge de salut) | *(English fine grain powder only for saluting)* | (Ein feinkörniges englisches Salutpulver) | *(Polvere inglese a grana fine per cariche in salva)*.

14. Blank L. G. powder [4] (Poudre anglaise à gros grains pour charge de salut des canons de tout genre) | *(English large grain powder for saluting with guns of all kinds)* | (Ein grobkörniges englisches Geschützpulver für Blindschüsse für Kanonen jeder Gattung) | *(Polvere inglese a grana grossa per cariche in salva dei cannoni d'ogni specie)*.

15. Blank R. F. G. powder [4] (Poudre anglaise à mousquet employée pour charge de salut) | *(English fine grain rifle-powder, only for saluting with this arms)* | (Ein feinkörniges englisches Salutgewehrpulver) | *(Polvere inglese a grana fine per cariche in salva delle armi rigate di piccolo calibro)*.

16. Bombe f. éclairante | *Light-ball* | Die Leuchtkugel | *Bomba illuminante*.

17. Bombe incendiaire; grenade f. | *Grenade* | Die Brandgranate | *Bomba incendiaria*.

18. Poudre brisante, offensive | *Quick-burning powder* | Das brisante, offensive Pulver | *Polvere viva*.
 19. Poudre brune, chocolat | *Brown powder; cocoa-powder* | Das braune Pulver | *Polvere bruna*.
 20. C. 89 Pulver [4] (Poudre allemande identique à la ballistite; elle est aussi désignée par la caractéristique R. G. P.) | (*German powder propellant similar to ballistite; also designated by the letters R. G. P.*) | (Ein in Deutschland eingeführtes, mit dem Ballistit identisches Geschützpulver; führt die Charakteristik R. G. P. [rauchloses Geschützpulver]) | *Polvere germanica identica alla balistite; viene anche designata colla caratteristica R. G. P.*
 21. Poudre à canon | *Gun-powder* | Das Geschützpulver | *Polvere da cannone*.
 22. Carbo-azotine f. | *Carbo-azotine* | Das Carboazotin | *Carboazotina*.
 23. Carbo-dynamite f. | *Carbo-dynamite* | Das Carbodynamit | *Carbodinamite*.
 24. Carbonite f. | *Carbonite* | Das Carbonit | *Carbonite*.
 25. Cellulose f. | *Cellulosa* | Die Cellulose | *Cellulosio*.
 26. Poudre de chasse | *Shooting, sporting powder* | Das Jagdpulver | *Polvere da caccia*.
 27. Poudre chocolat, v. »Poudres et explosifs 19«.
 28. Poudre à combustion lente | *Slow-burning powder* | Das langsam brennende Pulver | *Polvere lenta*.
 29. Cordite f. | *Cordite* | Das Cordit | *Cordite*.
 30. Coton-collodion m. | *Collodion-cotton* | Die Collodiumwolle; das Pyroxilin | *Collossilina; cotone collodio; pirossilina solubile*.
 31. Coton-poudre | *Gun-cotton powder; powder with a gun-cotton base* | Das Schiesswollpulver | *Polvere di cotone*.
 32. Poudre cylindrique | *Powder manufactured in a cylindrical form* | Das Cylinderpulver | *Polvere cilindrica*.
 33. Poudre de Davey et Watson | *Davey and Watson powder* | Das Davey- und Watsonpulver | *Polveri di Davey e Watson*.
- C'est la poudre à canon ordinaire, imprégnée d'hydrocarbure liquide ou gazeux, ou mélangée avec un hydrocarbure solide | *It is an ordinary gun-powder, impregnated with liquid or gaseous hydrocarbons or mixed with solid*

hydrocarbons | Es ist dies ein gewöhnliches Geschützpulver, das mit einem flüssigen oder gasförmigen Kohlenwasserstoff imprägnirt oder mit einem festen Kohlenwasserstoff gemischt ist | *E' l'ordinaria polvere da cannone impregnata d'idrocarburo liquido o gassoso, oppure mescolata con un idrocarburo solido*.

34. Poudre en dés, v. »Poudres et explosifs III«.
35. Dinamagnite f.; nitromagnite f. | *Hercules-powder* | Das Dinamagnit; das Herculespulver | *Dinamagnite*.
Formée de magnésie blanche (hydrocarbure de magnésium), imbibée de nitroglycérine | *Consists of magnesia alba (hydrocarbonate of magnesia), absorbed in nitroglycerine* | Besteht aus weissem Magnesium, das mit Nitroglycerin getränkt ist | *Consiste di magnesia bianca (idrocarbonato di magnesio), imbevuta di nitroglicerina*.
36. Dualine f. | *Dualine* | Das Dualin | *Dualina*.
Est formée par de la nitroglycérine absorbée par de la sciure de bois | *Consists of nitroglycerine absorbed in saw-dust* | Besteht aus Nitroglycerin und Sägespänen | *E' composta di nitroglicerina e segatura*.
37. Dynamite f. | *Dynamite* | Das Dynamit | *Dinamite*.
Formée par de la nitroglycérine absorbée par un corps poreux et inerte (privé d'action chimique) | *Composed of nitroglycerine, absorbed by a porous and inert (chemically inactive) substance* | Besteht aus Nitroglycerin, das von einem porösen und trägen (chemisch indifferenten) Körper aufgesaugt ist | *Consiste di nitroglicerina, assorbita da una materia porosa ed inerte (priva di azione chimica)*.
38. Dynamite à l'asbeste | *Asbestos-powder* | Das Asbestdynamit | *Dinamite all'asbesto*.
39. Dynamite atlas | *Atlas-dynamite* | Das Atlasdynamit | *Dinamite atlante*.
40. Dynamite blanche | *Dynamite blanche; white dynamite* | Das weisse Dynamit | *Dinamite bianca*.
41. Dynamite au charbon; dynamite No. 4 | *Charcoal-dynamite; dynamite Nr. 4* | Das Dynamit mit Holzkohle als Aufsaugestoff; das Dynamit Nr. 4; das Nobel'sche Dynamit | *Dinamite Nobel, No. 4, al carbone*.

42. Dynamite sans flamme | *Ammonia-nitrate-dynamite* | Das Wetterdynamit | *Dynamite senza fiamma*.
43. Dynamite au fulmicoton | *Tranzel's dynamite* | Das Schiesswollldynamit | *Dynamite al fulmicotone*.
44. Dynamite gélatine | *Gelatine-dynamite* | Das Gelatindynamit; das Gelignit | *Dynamite gelatina*.
45. Dynamite au mica | *Mica-dynamite* | Das Glimmerdynamit | *Dynamite alla mica*.
46. Dynamite No. 1 | *Dynamite Nr. 1* | Das Dynamit Nr. 1 | *Dynamite No. 1*.
Se compose de nitroglycérine 75 % + de silice poreuse 25 % | *Consists of nitro-glycerine 75 % + kieselguhr 25 %* | Besteht aus 75 % Nitroglycerin + 25 % Kieselguhr | *Consiste di nitroglicerina 75 % + silice porosa 25 %*.
47. Dynamite No. 2 | *Dynamite Nr. 2* | Das Dynamit Nr. 2 | *Dynamite No. 2*.
Est composée des ingrédients suivants:
Nitroglycérine 18
Absorbant spécial 82
L'absorbant spécial est composé de:
Nitrate de potasse 71
Charbon pulvérisé 10
Paraffine ou ozokérite 1
Consists of:
Nitroglycerine 18
Special absorbent 82
The absorbent is composed of:
Nitrate of potassium 71
Charcoal 10
Paraffin or ozokerit 1
Dieser Stoff ist wie folgt zusammengesetzt:
Nitroglycerin 18
Aufsaugestoff 82
Der Aufsaugestoff ist wie folgt zusammengesetzt:
Salpetersaures Kalium 71
Gepulverte Holzkohle 10
Paraffin oder Ozokerit 1
È composta con i seguenti ingredienti:
Nitroglicerina 18
Assorbente speciale 82
L'assorbente speciale è composto con:
Nitrato di potassio 71
Carbone polverizzato 10
Paraffina od ozokerite 1
48. Dynamite No. 3 | *Dynamite Nr. 3* | Das Dynamit Nr. 3 | *Dynamite No. 3*.
Elle se compose de:
Nitroglycérine 20
Nitrate de soude 70
Charbon 10

Consists of:

<i>Nitroglycerine</i>	<i>20</i>
<i>Nitrate of sodium</i>	<i>70</i>
<i>Charcoal</i>	<i>10</i>

Besteht aus:

Nitroglycerin	20
Natriumnitrat	70
Kohle	10

È composta con:

<i>Nitroglicerina</i>	<i>20</i>
<i>Nitrato di sodio</i>	<i>70</i>
<i>Carbone</i>	<i>10</i>

49. Dynamite No. 4, v. »Poudres et explosifs 41«.

50. Dynamite au sucre | *Sugar-dynamite* | Das Zuckerdynamit | *Dynamite allo zucchero*.

51. Écrasite f. | *Ecrasite* | Das Ecrasit | *Ecrasite*, v. a. »Poudres et explosifs 2«.

52. Emmensite f. | *Emmensite* | Das Emmensit | *Emmensite*.

$C_6H_2(NO_2)_3OH$	33'3 %
NO_2Na	33'3 %
NH_4NO_3	33'3 %

53. Poudre E. X. E. | *E. X. E. powder* | Das E. X. E. Pulver | *Polvere E. X. E.*

Poudre anglaise pour canons de calibre moyen, intermédiaire entre la poudre noire et la poudre brune | *English powder for guns of the middle-calibre, which is an intermediate between the black and the brown powder* | Ein englisches Pulver für Geschütze mittleren Kalibers, welches die Mitte zwischen dem braunen und dem schwarzen Pulver hält | *Polvere inglese per cannoni di medio calibro, intermedia tra la polvere nera e la polvere bruna*.

54. Explosifs acides (ou neutres) de Sprengel | *Sprengel's acid (or neutral) explosives* | Die Sprengel'schen sauren (oder neutralen) Explosivstoffe | *Explosivi acidi (ossia neutri) di Sprengel*.

55. Explosif sans flamme | *Flameless explosive* | Der Explosivstoff ohne Flamme | *Explosivo senza fiamma*.

$Cu(NO_3)_2 \cdot 4NH_3$	100
NH_4NO_3	167
ou or oder <i>ossia</i>	

$Cu(NO_3)_2 \cdot 4NH_3$	20
NH_4NO_3	80

56. Explosif sans fumée | *Smokeless explosive* | Der rauchlose Explosivstoff | *Explosivo senza fumo*.

Inventé par Sir Frederick Abel. Il se compose de:

Nitrocellulose, pulvérulente et sèche	100
Nitrate d'ammoniaque, séché 10 à 50	

Invented by Sir Frederick Abel. Consists of:

Nitro-cellulose, mellow and dry 100
Ammonia-nitrate, exsiccated 10 to 50

Erfunden von Sir Frederick Abel.
 Besteht aus:

Nitrocellulose, mürbe und trocken 100
Ammoniumnitrat, trocken 10 bis 50

Inventato da Sir Frederick Abel. È composto di:

Nitrocellulosio, polverulente e secco 100
Nitrato d'ammonio, essiccato 10 a 50

57. Explosifs Turpin = Acide picrique et Panclastite, v. »Poudres et explosifs 2 et 102«.

58. Feux m. pl. Coston | *Coston's fireworks* | Das Coston'sche Feuerwerk | *Fuochi Coston*.

59. Feux Very à étoiles rouges, vertes, jaunes | *Very's lights with red, green, yellow stars* | Die Very'schen Blickfeuer mit rothen, grünen, gelben Sternen | *Fuochi Very con stelle rosse, verdi, gialle*.

60. Poudre fine | *Fine-grained, small-grained powder; fine grain (F. G.)* | Das feinkörnige Pulver | *Polvere a grana*.

61. Poudre F. G. | *F. G. powder* | Das F. G. Pulver | *Polvere F. G.*

Poudre anglaise à grain fin, démodée | English fine grain powder, which is no longer in use | Ein englisches feinkörniges Pulver, das nicht mehr im Gebrauche steht | Polvere inglese a grana fine che non si usa più.

62. Flèche f. incendiaire | *Incendiary arrow* | Der Zündpfeil | *Roccafucio*.

63. Fulmicoton m.; cellulose f. trinitrée; pyroxyle m. | *Gun-cotton; pyroxyline; trinitro-cellulose* | Die Schiesswolle; die Schiessbaumwolle; die Trinitrocellulose | *Cellulosa trinitrica; fulmicotone; pirossilo, v. a. »Coton-poudre«.*

a) Fulmicoton camphré | *Camphorated gun-cotton* | Die Schiesswolle mit Kampfer versetzt | *Fulmicotone canforato*.

b) Fulmicoton comprimé | *Compressed gun-cotton* | Die comprimierte, gepresste Schiesswolle | *Fulmicotone compresso*.

c) Fulmicoton humide, hydraté | *Wet gun-cotton* | Die feuchte Schiesswolle | *Fulmicotone idrato, umido*.

d) Fulmicoton paraffiné | *Paraffinated gun-cotton* | Die paraffinierte Schiesswolle | *Fulmicotone paraffinato*.

e) Fulmicoton sec | *Dry gun-cotton* | Die trockene Schiesswolle | *Fulmicotone asciutto*.

64. Poudre fulminante | *Fulminating powder* | Das Frictionspulver | *Polvere fulminante*.

65. Fulminates m. pl. | *Fulminates* | Die knallsauren Salze | *Fulminate*.

Sels m. pl. métalliques d'un acide fulminique hypothétique | *Metallic salts of a hypothetical fulminic acid* | Die Metallsalze der (hypothetischen) Knallsäure | *Sali metallici di un ipotetico acido fulminico*.

66. Fulminate d'argent | *Fulminate of silver* | Das Knallsilber | *Fulminato d'argento*.

67. Fulminate de mercure | *Fulminate of mercury* | Das Knallquecksilber | *Fulminato di mercurio*.

68. Gélatine f. explosive (= 98 % nitroglycérine + 2 % fulmicoton) | *Blasting gelatine (= 98 % nitroglycerine + 2 % gun-cotton)* | Die Collodiumwolle (= 98 % Nitroglycerin + 2 % Schiesswolle) | *Dynamite gomma (= 98 % nitroglicerina + 2 % fulmicotone)*.

69. Poudre à fusil, à mousquet | *Small-arm powder* | Das Gewehrpulver | *Polvere da fucileria (P. fuc.)*.

70. Gélatine explosive | *Explosive gelatine* | Das Gelatindynamit; die Sprenggelatine | *Gelatina esplosiva*.

71. Poudre à gros grains | *Coarse-grained, large-grained powder; large grain (L. G.)* | Das grobkörnige Pulver | *Polvere a grana*.

72. Poudre grenée | *Granulated powder; powder in grain* | Das Kornpulver | *Polvere granita*.

73. Poudre en grenier | *Loose gun-powder* | Das ledige Pulver | *Polvere sciolta*.

74. Poudre de guerre | *Service-powder* | Das Kriegspulver | *Polvere da guerra*.

75. Hellhoffite f. | *Hellhoffite* | Das Hellhoffit | *Hellhoffite*.

76. Hydrocellulose f. | *Hydrocellulosa* | Die Hydrocellulose | *Idrocellulosio*.

77. L. G. powder [4] (Poudre anglaise à gros grains, qui était employée dans les canons à âme lisse) | *(English large grain*

- powder, which was used for smooth-bore guns*) | (Ein grobkörniges englisches Pulver, das bei glatten Geschützen angewendet wurde) | (*Polvere inglese a grana grossa, che veniva adoperata nei cannoni ad anima liscia*).
78. Poudre lissée | *Glazed powder* | Das geschliffene, polirte Pulver | *Polvere lisciata*.
79. Lithofracteur m. | *Lithofractor* | Der Lithofracteur | *Litofrattore*.
80. Mammoth-powder [4] (*Ancienne poudre américaine de forme irrégulière*) | (*Old american irregular shaped powder*) | (Ein altes amerikanisches Geschütz-pulver von irregulärer Form) | (*Antica polvere da cannone americana, di forma irregolare*).
81. Mèche f. | *Match* | Die Lunte; die Zündschnur | *Miccia*.
82. Mèche Bickford, v. »Poudres et explosifs 86«.
83. Mèche instantée, rapide | *Quick match* | Die schnell brennende Zündschnur; die Stoppine | *Miccia istantanea, rapida*.
84. Mèche lente | *Slow match* | Die langsam brennende Zündschnur | *Miccia lenta*.
85. Mèche rapide, v. »Poudres et explosifs 83«.
86. Mèche de sûreté; cordeau m., mèche Bickford | *Bickford's fuze* | Die Bickford'sche Schnur | *Miccia di sicurezza*.
87. Mèche à temps | *Slow match adjustable for time* | Die tempirte Zündschnur | *Miccia a tempo*.
88. Mélinite f. | *Melinite* | Das Melinit | *Melinite*, v. a. »Poudres et explosifs 2«.
89. M. G. powder [4] (*Poudre anglaise pour les mitrailleuses*) | (*English powder for machine-guns*) | (Ein englisches Pulver für Maschinengeschütze) | (*Polvere inglese per mitragliere*).
90. Poudre de mine | *Blasting powder* | Das Sprengpulver | *Polvere da mine*.
91. Mononitrobenzol m. | *Mononitrobenzol* | Das Mononitrobenzol | *Mononitrobenzene*.
92. Poudre à mousquet, v. »Poudres et explosifs 69«.
93. Nitrate m. d'ammoniaque | *Ammonia-nitrate* | Das Ammoniumnitrat | *Nitrato d'ammonio*.
94. Nitrated gun-cotton [4] (*Mélange de fulmicoton avec un nitrate quelconque*) | (*Mixture of gun-cotton with any nitrate*) | (Ein Gemisch von Schiesswolle mit irgendeinem Nitrat) | (*Miscela di fulmicotone con un nitrato qualsiasi*).
95. Nitrogélatine f. | *Nitrogelatine* | Die Nitrogelatine | *Nitrogelatina*.
96. Nitroglycérine f. | *Nitroglycerine* | Das Nitroglycerin | *Nitroglicerina*.
97. Nitromagnite f., v. »Poudres et explosifs 35«.
98. Nitromannite f. | *Nitromannite* | Das Nitromannit | *Nitromannite*.
99. Nitrophénol m. | *Nitrophenol* | Das Nitrophenol | *Nitrofenolo*.
100. Poudre noire | *Black powder*; *gun-powder* | Das Schiesspulver | *Polvere pirica ordinaria*; *polvere da sparo*.
101. Poudre offensive, v. »Poudres et explosifs 18«.
102. Panclastite f. | *Panclastit* | Das Panclastit | *Panclastite*.
103. Papier m. explosif | *Explosive paper* | Das Explosivpapier | *Carta esplosiva*.
104. Poudre pebble (à cailloux) | *Pebble-powder* | Das Pebblepulver; das Kieselpulver | *Polvere pebble (a ciottoli)*.
105. Pellet-powder [4] (*Fut remplacée par la poudre pebble*) | (*Was replaced by the pebble-powder*) | (Wurde durch das Pebblepulver ersetzt) | (*Venne sostituita dalla polvere pebble*).
106. Pétaard m. | *Petard* | Die Petarde | *Petardo*.
107. P. gun-powder [4] (*Variété de poudre pebble, employée en Angleterre pour les charges réduites des canons rayés de 30 cm se chargeant par la bouche* [R. M. L.] | (*Variety of pebble-powder, used in England for the reduced cartridges of the 12" rifled muzzle-loading guns* [R. M. L.] | (Eine Abart des Pebblepulvers, die in England für die reducirten Ladungen der 30 cm Vorderlader [R. M. L.] eingeführt ist) | (*Varietà di polvere pebble, adoperata in Inghilterra per cariche ridotte dei cannoni rigati ad avancarica* [R. M. L.] da 30 cm).
108. P.^a gun-powder [4] (*Variété de poudre pebble employée en Angleterre pour les canons-bouche de 34 cm et 30 cm*) | (*Variety of pebble-powder, used in England for the 13.5" and the 12" rifled muzzle-loading guns*) | (Eine Pebblepulvergattung, gebräuchlich in England für die 34 cm und 30 cm Vorderladgeschütze) | (*Varietà di polvere pebble, usata in Inghilterra per i cannoni ad avancarica da 34 cm e da 30 cm*).

109. Poudre à picrate de Designolle | *Designolle's picric powder* | Das Designolle'sche Pikrinpulver | *Polvere picrica di Designolle*.

Cette poudre est composée d'un mélange de picrate de potasse, de nitre et de charbon | *This powder is composed of picrate of potash, saltpetre and coal* | Dieses Pulver besteht aus pikrinsaurem Kalium, Salpeter und Kohle | *Questa polvere è composta di picrato di potassio, nitro e carbone*.

110. Pièces f. pl. d'artifice de guerre | *Fire-works for war-purposes* | Die Kriegsf Feuerwerkskörper | *Fuochi d'artificio da guerra*.

111. Poudre prismatique, en dés | *Prismatic powder* | Das prismatische Pulver; das Würfelpulver | *Polvere prismatica, a dadi (P. d.)*.

112. Prism.¹ black powder [4]; poudre noire prismatique | *Prismatic black powder; prism black* | Das prismatische Schwarzpulver | *Polvere nera prismatica*.

113. Prism.¹ brown powder [4]; poudre brune prismatique | *Prismatic brown powder; prism brown* | Das prismatische Braunpulver | *Polvere bruna prismatica*.

114. Poudre progressive | *Progressive powder* | Das Progressivpulver (der Pulversatz wird vor dem Pressen mit 25 % Kornpulver gemengt) | *Polvere progressiva*.

115. Pyroxyline f. | *Pyroxyline* | Das Pyroxylin | *Pirossilina*.

116. Q. F.¹ powder [4] (Poudre pour les canons Hotchkiss et Nordenfelt à tir rapide) | *(Powder for Hotchkiss and Nordenfelt quick-firing guns)* | (Ein Pulver für Hotchkiss- und Nordenfelt-Schnellfeuergeschütze) | *(Polvere per i cannoni Hotchkiss e Nordenfelt a tiro rapido)*.

117. Quick powder [4] (Poudre en gallette perforée) | *(Perforated cake-powder)* | (Ein Pulver in Form von durchlochtem Kuchen) | *(Polvere in forma di gallette perforate)*.

118. Rack-rock [4].

119. Poudre radoubée, refaite | *Restored, reworked powder* | Das umgearbeitete Pulver | *Polvere racconciata*.

120. Poudre refaite, v. »Poudres et explosifs 119«.

121. Rhexite f. (Mélange de nitroglycérine, cellulose et salpêtre) | *Rhexite (Mixture*

of nitroglycerine, wood-fibre and salt-petre) | Das Rhexit (Ein Gemisch von Nitroglycerin, Cellulose und Salpeter) | *Rhexite (Miscela di nitroglicerina, celluloso e salnitro)*.

122. Rifle-gun cotton [4] (Coton-poudre pour fusil) | *(Nitrated gun-cotton for rifles)* | (Ein Gewehrpulver aus nitrirter Schiesswolle) | *(Polvere di fucileria a base di fulmicotone)*.

123. Roburite f. | *Roburite* | Das Roburit | *Roburite*.

124. Safety blasting powder [4] (Mélange de salpêtre, soufre, noir de fumée, sciure de bois et sulfate de fer) | *(Mixture of saltpetre, sulphur, lampblack, saw-dust and sulphate of iron)* | (Ein Gemisch von Salpeter, Schwefel, Kienruss, Sägespänen und Eisensulfat) | *(Miscela di salnitro, zolfo, nerofumo, segatura di legno e solfato di ferro)*.

125. Safety-nitro [4] (Dynamite qui a pour absorbant un mélange de sciure de bois, de nitrate de soude et d'amidon) | *(Dynamite with an absorbent formed by a mixture of saw-dust, nitrate of sodium and starch)* | (Ein Dynamit, das ein Gemisch von Sägespänen, Natronsalpeter und Stärke zur Basis hat) | *(Dynamite, la quale ha per assorbente una miscela di segatura di legno, nitrato di sodio ed amido)*.

126. Poudre à saluts | *Blank, saluting powder* | Das Salutpulver | *Polvere da salve*.

127. S. B. C. powder [4] (Poudre brune à combustion lente) | *(Slow-burning cocoa-powder)* | (Ein langsam brennendes braunes Pulver) | *(Polvere bruna a lenta combustione)*.

128. Sécurité f. | *Securite* | Das Securit | *Securite*.

129. Smokeless powder [4]; poudre sans fumée | *Smokeless powder* | Das rauchlose Pulver | *Polvere senza fumo*.

130. Smokeless blasting powder [4]; poudre brisante sans fumée | *Smokeless powder for blasting* | Das rauchlose Sprengpulver | *Polvere da scoppio senza fumo*.

131. Poudre de Titan (américaine) | *Titan-powder (american)* | Das Titanpulver (amerikanisch) | *Dinamite fulmine (americana)*.

132. Poudre-type f. | *Standard-powder* | Das Normalpulver | *Polvere regolamentare, di servizio*.

133. Poudres françaises:

Poudres Wetteren:

W 13/16	} Dimensions extrêmes des grains.
W 20/25	
W 25/30	
W 30/38	

Poudres A; ces poudres de couleur noire remplacent peu à peu les poudres Wetteren:

- A 8/11 parafinées ou non parafinées.
- A 13/20 parafinées ou non parafinées.
- A 26/34 non parafinées.
- A 30/40 non parafinées.

Poudres prismatiques brunes: PB₁, PB₂, PB₃.

Poudre pour canon-revolver.

Poudres noires de la guerre:

A. Poudres F¹, F² et F³ pour fusils.
B. Poudres C₁ et C₂ pour canons de campagne.

C. Poudres SP₁, SP₂ et SP₃ pour canons de siège.

Poudres servant pour les charges de salut et le chargement des obus. MC₃₀.

Poudres sans fumée ou poudre B:

I. Poudres sans fumée de la Marine:

- A. Poudre BF pour fusils.
- B. Poudre RR pour canons-revolvers.
- C. Poudres BM₁, BM₃, BM₅, BM₇, BM₉, BM₁₁, BM₁₃, employées dans la Marine. (Les indices 1, 3, 5 etc. servent à classer les poudres suivant leur vivacité.)

II. Poudres de guerre sans fumée:

- A. Poudre BF pour fusils.
- B. Poudres BC pour canons de campagne.
- C. Poudres BSP pour canons de siège et de place.

134. British powders:

Prismatic powders:

S. B. C. (Slow-burning C.) for 13.5- and 16.25-inch R. L.

Prism brown for 16-inch M. L., 8-inch Mark III. to 12-inch B. L. inclusive.

Prism² black for 12.5-inch Mark II. M. L.

Prism¹ black for Primers for Prism: brown and S. B. C. charges, and for E. X. E. charges for 12.5-inch M. L., and 6-inch Q. F.

E. X. E. (Experimental E.) for 6-inch B. L., 6-inch Q. F. and 12.5-inch Mark II. M. L.

Pebble-powders:

P.² (cubical 1 $\frac{1}{2}$ -inch powder) for 12.5-inch Mark I. M. L.

P. (Pebble) for charges of 17 lbs. and upwards for the remaining M. L. guns; bursters for common and double shell.

S. P. (Selected pebble) for 4-inch and 5-inch B. L., and 4.7-inch Q. F.

Grained powders:

R. L. G.⁴ (Rifle large grain) for 64-pr. M. L.

R. L. G.² for 9-pr. M. L.

L. G. (Large grain) for blank charges, and bursters for shrapnel if in the head.

F. G. (Fine grain) for 12-oz charges for 7-pr. M. L. and bursters for common and double shell.

R. F. G. (Rifle fine grain).

R. F. G.² for Martini-Henry and magazine rifle .303 and .45-inch machine-guns; 4-oz charges for 7-pr.; bursters for shrapnel; and can be used for 12-oz charge for 7-pr.

M. G.¹ (Machine-gun) for 1-inch Nordenfeli.

Pistol for Enfield and Webley pistols; bursters for shrapnel, if in the base.

Q. F.¹ (Quick-firing) for 6-pr. and 3-pr. Q. F.

Cordite:

Cordite: 0.0375" diam. 11" lg. for 0.303 magazine-rifles and small arms.

Cordite, Mark I. (C.)

Modified cordite (M. D.)

Modified cordite tubular } for guns.
(M. D. T.)

135. Österreichisch-ungarische Pulversorten:

Schwarzpulversorten:

Scheibenpulver (Sch. P.).

Steiner Gewehrpulver, Muster 1886 (M/86 St. Gew. P.).

Gewehrpulver (älteres) (Gew. P.).

Ordinäres Geschützpulver (o. G. P.).

Mitrailleusenpulver (M. P.).

7 mm Geschützpulver (Würfel) (7 mm G. P.).

21 mm Geschützpulver (Würfel)

(21 mm G. P.).

38 mm Geschützpulver (Würfel)

(38 mm G. P.).

Braunes 12 mm Geschützpulver

(br. 12 mm G. P.).

Prismatisches Geschützpulver, Muster 1869 (M/69 pr. G. P.).

Prismatisches Geschützpulver, Muster 1875 (M/75 pr. G. P.).

Prismatisches Geschützpulver, Muster 1882 (M/82 pr. G. P.).

Prismatisches Geschützpulver, Muster 1885, Marke I. (M/85 I. pr. G. P.).

Prismatisches Geschützpulver, Muster 1885, Marke II. (M/85 II. pr. G. P.).

Prismatisches Geschützpulver, Muster 1885, Marke III. (M/85 III. pr. G. P.).

Prismatisches Geschützpulver, Muster 1886 (M/86 pr. G. P.).

15/85 Ammonpulver, Muster 1890 (M/90 15/85 Am. P.).

Ammonpulver, Muster 1890 (M/90 Am. P.).

Rauchlose Pulversorten:

1/2·6 mm Scheibenpulver, Muster 1897 (1/2·6 mm M/97 Sch. P.).

1·2/3·3 mm Scheibenpulver, Muster 1897 (1·2/3·3 mm M/97 Sch. P.).

1·2/90 mm Fadenpulver, Muster 1897 (1·2/90 mm M/97 F. P.).

5/310 mm Bandpulver, Muster 1897 (5/310 mm M/97 B. P.).

8/340 mm Bandpulver, Muster 1897 (8/340 mm M/97 B. P.).

13/340 mm Bandpulver, Muster 1897 (13/340 mm M/97 B. P.).

7·6/410 mm Röhrenpulver, Muster 1897 (7·6/410 mm M/97 R. P.).

15/570 mm Röhrenpulver, Muster 1897 (15/570 mm M/97 R. P.).

15/720 mm Röhrenpulver, Muster 1897 (15/720 mm M/97 R. P.).

15·5/720 mm Röhrenpulver, Muster 1897 (15·5/720 mm M/97 R. P.).

21/700 mm Röhrenpulver, Muster 1897a (21/700 mm M/97a R. P.).

21/700 mm dickwandiges Röhrenpulver, Muster 1897a (21/700 mm M/97a R. P. dw.).

136. Polveri da sparo italiane:

Polvere prismatica bruna da 431 (Br. 431).

Polvere prismatica bruna da 152 (Br. 152).

Polvere progressiva da 4 a 5 grani al chilogramma (Pr. 4—5).

Polvere progressiva da 20 a 24 mm (Pr. 20/24).

Polvere progressiva da 20 a 24 mm scelta (Pr. 20/24 scelta).

Polvere ordinaria da 7 a 11 mm (O. 7/11).

Polvere a grana ordinaria (O.).

Polvere da fucileria (f.).

Polvere da granate (al carbone di canapuli), *a grana grossa* (gr. oppure gr. 3—6).

Polvere da granate (al carbone di canapuli), *a grana finissima* (ff.).

Polvere senza fumo.

Balistite tripla striscie da mm 5 × 15 di lato (Bal.³ da 5).

Balistite tripla striscie da mm 4 × 12 di lato (Bal.³ da 4).

Balistite tripla striscie da mm 3 × 9 di lato (Bal.³ da 3).

Balistite in striscie da mm 2 1/2 di lato (Bal. da 2 1/2).

Balistite in striscie da mm 2 di lato (Bal. da 2).

Balistite in striscie da mm 0·5 di lato (Bal. da 1/2).

Balistite in cubi da fucileria (f.).

Polveri non regolamentari che si conservano in servizio fino ad esaurimento.

Polvere bruna per cannoni da 343 (Br. 343 [A.]).

Polvere bruna per obici da 280 K. (Br. 280 [R.]).

Polvere bruna per cannoni da 254 (Br. 254 [A.]).

Polvere a dadi (d.).

Polvere esagonale Nordenfelt (N. 57).

Polvere Hotchkiss (H. 57).

Poudre f. à blanchir; chlorure m. de chaux | *Bleaching powder*; *chloride of lime* | Der Bleichkalk; der Chlorkalk | *Polvere da imbianchire*; *cloruro di calce*.

Poudre f. à bronzer; bronze m. moulu | *Bronze-powder* | Das Bronzepulver; das Bronzirpulver | *Bronzino di polvere*.

Poudre f. de cémentation (Métall.), v. »Poudre cimentatoire«.

Poudre f. cimentatoire, de cémentation; ciment m. (Métall.) | *Cementing powder*; *cement* | Das Cementirpulver | *Polvere di cementazione*.

Poudre f. d'or | *Gold-dust* | Der Goldstaub | *Polvere d'oro*.

Poudres f. pl. réglementaires en . . . , v. »Poudres et explosifs 133, 134, 135 et 136«.

Poudre f. à souder (Tech.) | *Welding powder* | Das Schweisspulver | *Polvere per la saldatura*.

Poudre f. à tremper (Tech.) | *Tempering powder* | Das Härtetpulver (zum Härten des Stahles) | *Polvere da temperare*.

Poudrierie f.; **poudrière f.** | *Gun-powder factory* | Die Pulverfabrik | *Polverificio*.

Poudre-type f., v. »Poudres et explosifs 132«.

Poudrière f., v. »Poudrierie« et »*Powder-magazine*«.

Pouillouse f., v. »*Sail 103*«.

Poulain m., v. »Poulin«.

Poulaine f. | *Figure-head* | Das Bugbild; die Bugfigur; die Gallionsfigur | *Polena; figura*.

Poulaine f. | *Prow; stem* | Das Gallion | *Palmetta; serpe*.

Poulaine f. en corne; corne f. | *Curved prow; stem; fiddle-head* | Das einwärts gebogene Krullgallion | *Violino del tagliamare*.

Pouliage m. d'un navire | *Blocks of a ship* | Das Blockwerk eines Schiffes | *Bozzellame di una nave*.

Poulie f. | *Block* | Der Block | *Bozzello*.
Parties f. pl. d'une poulie: | *Parts of a block*; | Die Theile eines Blocks: | *Parti di un bozzello*:

Caisse f. | *Shell* | Das Gehäuse | *Cassa*.

Clan m.; mortaise f. | *Sheave-hole* | Das Scheibengat | *Apertura delle maschette; boccame; incavo delle pulegge; oocchio*.

Cul m.; queue f. | *Ass; crown* | Der Herd | *Fondo dell'incavo*.

Dé m. | *Bush, bushing (of the sheave of a block)* | Die Büchse, die Buchse (D. Mar.) der Scheibe | *Dado [Tam-pagno]*.

Essieu m. | *Notch; pin* | Der Bolzen; der Nagel | *Perno*.

Estrope f. | *Strop; strap* | Der Stropp | *Stropp*.

Estrope en cordage | *Rope-strop* | Der Taustropp | *Stropp di cavo*.

Estrope en fer | *Iron-strop* | Der Eisenstropp | *Stropp di ferro*.

Goujure f.; rainure f. | *Score* | Die Keep | *Scanalatura [Canale]*.

Joues f. pl. | *Cheeks* | Die Backen des Gehäuses | *Maschette [Ganasce]*.

Passage m. du garant | *Head; swallow; space through which the rope passes* | Der Tauraum | *Parte dell'apertura dove passa il cavo*.

Réa m.; rouet m. | *Sheave* | Die Scheibe | *Puleggia [Raggio]*.

Réa à dé | *Bushed sheave* | Die Scheibe mit Patentbüchse | *Puleggia a ralli*.

Talons m. pl. | *Partition-pieces between the sheaves* | Die Dämme | *Tramezzi [Mezzanini]*.

Trou m. de l'essieu | *Pin-hole* | Das Nagelgat | *Foro del perno*.

1. Poulie d'abattage | *Warping block* | Der Scheerblock | *Bozzellone d'alaggio*, v. a. »Poulie 39«.

2. Poulie d'appareil | *Purchase-block* | Der Gienblock | *Bozzello da apparecchio [Taglia da argagno]*.

3. Poulie de balancine | *Lift-block* | Der Toppenantsblock | *Bozzello di mantiglio [di manticcio]*.

4. Poulie de bas-cul | *Topsail-sheet-block* | Der Marsschotenblock an den Unterraen | *Bozzello della scotta di gabbia (sui bassi pennoni)*.

5. Poulie en bois d'assemblage | *Build, composite block* | Der zusammengesetzte Block | *Bozzello a cassa composta*.

6. Poulies pl. de bout de vergue | *Fewel-blocks* | Die Leesegelfallblöcke an den Raanocken | *Bozzelli di cima [varea] di pennone per le drizze [i ghindazzi] dei coltellacci*.

7. Poulie à caisse mortaisée | *Morticed block* | Der aus einem Stück erzeugte Block | *Bozzello a cassa massiccia*.

8. Poulie à caisse plate | *Flat-shelled block* | Der Flachblock | *Bozzello a cassa piatta*.

9. Poulie de caliorne | *Winding tackle-block* | Der Schwerblock | *Bozzellone [Taglione]*.

10. Poulie de candelette | *Fish-tackle-block* | Der Fisch(takel)block | *Bozzello di traversino [del pescatore]*.

11. Poulie de capon | *Cat-block* | Der Kattblock | *Bozzello di capone [Bozzello della grua dell'ancora]*.

12. Poulie de cargue-point de basses voiles | *Clew-garnet block* | Der Geitaublock der Untersegel | *Bozzello di carica-scotta [bugna] dei trevi*.

13. Poulie de cartahu | *Girt-line-block* | Der Jolltaublock; der Jollentaublock (D. Mar.) | *Bozzello di una ghia semplice*.

14. Poulie à chape | *Gin; gin-block* | Das Löschrad (Der eiserne Block, dessen Gehäuse durch ein Doppelkreuz gebildet wird) | *Carrucola bastarda*.

15. Poulie de conduit | *Leading block* | Der Leitblock | *Bozzello conduttore, di guida*.
16. Poulie coupée; poulie coupée et ferrée; galoche f.; (dans la Méditerranée:) passe-tégue f.; passetèque f. | *Snatch-block*; *iron-bound snatch-block* | Der Kinnbackblock; der Fussblock; der Lippblock (D. Mar.) | *Pastecca-bozzello* [*Pastecca*].
17. Poulie coupée et ferrée, v. »Poulie 16«.
18. Poulie coupée, galoche f. à touer | *Snatch-block for warping* | Der Werpblock; der Warpblock (D. Mar.) | *Pastecca da tonneggio*.
19. Poulie à croc | *Hook-block* | Der Block mit Haken; der Hakenblock | *Bozzello a gancio*.
20. Poulie à dé | *Bushed block* | Der gebüchste Block | *Bozzello con puleggia a dado* [*Bozzello tampagnato*].
21. Poulie à deux engoujures | *Double scored block* | Der Block mit Doppelkeep | *Bozzello a doppia scanalatura* [*a due canali*].
22. Poulie à deux estropes | *Double stropped block* | Der Block mit Doppelstropp | *Bozzello a stroppo doppio*.
23. Poulie double | *Double block* | Der doppelte, zweischeibige Block | *Bozzello doppio, à due pulegge* [*a due raggi*].
24. Poulie de drisse | *Halliard-block* | Der Fallblock | *Bozzello di drizza*.
25. Poulie de drisse de basses vergues | *Jeer-block* | Der Block für Unterraatakel; der Raatakelblock | *Bozzello per la drizza dei bassi pennoni* [*per stricchi dei trevi*].
26. Poulie de drisse de bonnette de hune | *Span-block*; *topmast-studding-sail-halliard-block* | Der Block für den Marsleesegel-fall, für das Oberleesegel-fall (D. Mar.) am Topp der Stenge | *Bozzello per la drizza* [*per il ghindazzo*] *di coltellaccio di gabbia*.
27. Poulie de drisse d'un hunier | *Fly-block* *of a topsail-tye*; *topsail-tye-block* | Der Marsdrehreepsblock; (aussi:) der Marsfallmantelblock | *Bozzello dell'amante di gabbia*.
28. Poulie à échappement d'appareil pour amener les embarcations | *Slip-block for boat lowering apparatus* | Der Detachirblock; der Schlippblock | *Bozzello a scatto per apparecchi per ammainare le lance*.
29. Poulie d'écoute et de cargue-point | *Quarter-block* | Der Quarterblock, der Geitaublock, der Schotblock unter der Raa | *Bozzello per scotta e caricascotta* [*bugna*] *sotto il pennone*.
30. Poulie à émérillon | *Swivel-block* | Der Warrelblock; der Block mit Warrelhaken, mit Wirbel (D. Mar.) | *Bozzello a molinello* [*a giuocolino*].
31. Poulie estropée | *Stropped block* | Der bestroppte Block | *Bozzello stroppato*.
32. Poulie à estrope noyée | *Internal (bound)-block* | Der Block mit Stropp im Gehäuse | *Bozzello con stroppo interno*.
33. Poulie en fer | *Iron-block* | Der Eisenblock | *Bozzello di ferro*.
34. Poulie ferrée | *Iron-bound block*; *iron-stropped block* | Der eisengestroppte Block | *Bozzello ferrato, stroppato di ferro*.
35. Poulie fixe | *Standing block* | Der feste, der stehende Block | *Bozzello fisso*.
36. Poulie fixée sur le bout de l'itague de hune; poulie supérieure de palan de drisse de hune | *Fly-block* | Der obere Marsfallblock | *Bozzello superiore della drizza* [*del ghindazzo*] *di gabbia, legato all'estremità dell'amante* [*del mante*].
37. Poulie à fouet | *Tail-block* | Der Schwanzblock; der Steertblock | *Bozzello a coda*.
38. Poulie de guinderesse | *Top-block* | Der Stengenwindreepsblock am Unter-eselsaupt | *Bozzello di cavobuono di gabbia* [*Armacollo di cavobuon*].
39. Poulie de halage | *Careening block* | Der Scheerblock; der Werftenblock | *Bozzellone d'alaggio* [*Taglia d'arripamento*].
40. Poulie de hale-dedans | *Inhaul-block* | Der Einholblock | *Puleggia dell'ala-dentro*.
41. Poulie inférieure de palan de drisse de hune | *Lower-halliard-block* | Der untere Marsfallblock | *Bozzello inferiore della drizza* [*del ghindazzo*] *di gabbia*.
42. Poulie d'itague de sus-vergue | *Tie-block* | Der Drehreepsblock auf den Marsraen | *Bozzello dell'amante* [*del mante*], *fermato sui pennoni di gabbia*.
43. Poulie (chape) d'itague de tête de mât | *Bullock-block*; *hanging block* | Der Drehreepsblock unter der Saling | *Bozzello dell'amante di gabbia fermato sotto all'incappellatura* [*Pastecca, taglione del mante*].

44. Poulie de mât de charge | *Cargo-gin; gin-block* | *Das Löschrad* | *Carrucola da scarico*.
45. Poulie mobile | *Running block* | *Der laufende Block* | *Bozzello corrente*.
46. Poulie à mouffle pour télégraphe | *Block with several sheaves for flag-signals* | *Der mehrscheibige Block für Flaggen-signale* | *Bozzello a rastelliera per telegrafi*.
47. Poulie mouvante, v. »Poulie 61«.
48. Poulie à olive | *Shoe-block* | *Der Zwillingblock* | *Bozzello a violino incrociato* [*Mazzurino*].
49. Poulie pour palans | *Tackle-block* | *Der Taljenblock* | *Bozzello da paranco, per paranchi*.
50. Poulie de retour | *Leading block* | *Der Fussblock* | *Bozzello di ritorno; calcese*.
51. Poulie simple | *Single block* | *Der einfache, der einscheibige Block* | *Bozzello semplice*.
52. Poulie simple à rouet de gaïac à dé de bronze | *Single block with sheave of lignum-vitæ bushed in bronze* | *Der einscheibige Block mit Pockholzscheibe in Bronze gebücht* | *Bozzello semplice con puleggia [raggio] di legno santo con dado [tampagno] di bronzo*.
53. Poulie supérieure d'une drisse anglaise | *Jack-block* | *Der obere Block der Bramraajolle (D. Mar.), des Bramfalles (wenn derselbe doppelt geschoren wird)* | *Bozzella della doppia drizza di velaccio*.
54. Poulie supérieure de palan de drisse de hune, v. »Poulie 36«.
55. Poulie à talon | *Shoulder-block* | *Der Schulterblock* | *Bozzello a tacco*.
56. Poulie de traversière | *Fish-block* | *Der Fischblock* | *Bozzello di traversino [del pescatore]*.
57. Poulie triple | *Three-fold block; treble-block* | *Der dreischeibige Block* | *Bozzello triplo, a tre pulegge [a tre raggi]*.
58. Poulie à violon | *Fiddle-block* | *Der Violinblock* | *Bozzello a violino*.
59. Poulie, barquette f. vierge double | *Sister-block* | *Der doppelte Stengenwankblock; der zweiseibige Puppblock (D. Mar.)* | *Vergine doppia [Taglie delle sartie]*.
60. Poulie, barquette f. vierge simple | *Single sister-block* | *Der einscheibige Stengenwankblock, Puppblock (D. Mar.)* | *Vergine semplice [Taglia semplice delle sartie]*.
61. Poulie volante, mouvante | *Moving block* | *Der bewegliche Block* | *Bozzello corrente*.
62. Petite poulie | *Little-block* | *Der kleine Block* | *Bozzelletto; bozzellino*.
63. Frapper une poulie | *To seize a block* | *Einen Block annähen* | *Cucire, legare un bozzello*.
- Poulie f.; réa m. | *Pulley; sheave* | *Die Scheibe* | *Puleggia; puleggia*.
1. Poulie | *Band-pulley; belt-pulley; pulley-block; sheave-drum* | *Die Riemenscheibe* | *Puleggia per coregge*.
2. Poulie bipartite | *Split-pulley* | *Die gesprengte Riemenscheibe* | *Puleggia bipartita a gola*.
3. Poulie à bord | *Flanged pulley, wheel* | *Die Bordscheibe* | *Puleggia con corona ad orlo*.
4. Poulie de commande | *Impetus-pulley* | *Die Antriebsscheibe* | *Puleggia di comando*.
5. Poulie conductrice | *Guide-pulley* | *Die Führungsrolle; die Laufrolle* | *Rotella di guida*.
6. Poulie de contact; trolley m. | *Moving contact; roller which makes electrical contact; trolley* | *Die Contactrolle für elektrische Bahnen; der Trolley* | *Contatto scorrevole; trolley*.
7. Poulie à corde | *Rope-pulley* | *Die Seilscheibe* | *Puleggia a fune*.
8. Poulie pour cordes de transmission; poulie à gorge | *Rope-sheave* | *Die Seilrolle* | *Puleggia per corde*.
9. Poulie, roue f. en étages; cône m. étagé | *Cone-pulley; speed-pulley; step-pulley; sheave (of a pulley) with different diameters; wheel in steps* | *Das Stufenrad; die Stufenscheibe; die Treppenriemenscheibe* | *Puleggia a gradini; cono a puleggia, v. a. »Cone-pulleys«*.
10. Poulie, chariot m., tourteau m. d'excentrique; excentrique m.; roue f. excentrique | *Eccentric block, pulley, sheave, tappet, wheel; eccentric* | *Die excentrische Scheibe; die Excenter-scheibe; das (der) Excenter; das Excentrik; das Excentrikrad* | *Puleggia d'eccentrico; disco eccentrico; ruota eccentrica*.
11. Poulie fixe | *Fast, fixed pulley* | *Die feste Riemenscheibe; die fixe Scheibe* | *Puleggia attiva, fissa*.
12. Poulie folle | *Loose pulley* | *Die lose Scheibe; die Losscheibe* | *Puleggia folle*.
13. Poulie folle | *Loose pulley* | *Die Leerscheibe* | *Rotella folle*.

14. Poulie à frein | *Brake-pulley* | Die Bremsscheibe | *Puleggia da freno*.
 15. Poulie à garant métallique | *Wire-rope pulley* | Die Drahtseilscheibe | *Puleggia a fune metallica*.
 16. Poulie glissante | *Sliding pulley* | Die Gleitrolle | *Puleggia scorrevole*.
 17. Poulie à gorge, v. »Poulie; réa 8«.
 18. Poulie à gorge pour câbles en chanvre | *Hemp-rope pulley* | Die Hanfseilscheibe | *Puleggia a gola per cinghie di canapa*.
 19. Poulie à gorge pour câbles métalliques | *Wire-rope pulley with leather-lining* | Die Drahtseilscheibe mit Ledereinklebung | *Puleggia con gola guarnita di cuoio*.
 20. Poulie à gorge de l'indicateur | *Indicator-pulley* | Die Indicatorrolle | *Puleggia per il cordone dell'indicatore*.
 21. Poulie motrice | *Driving wheel*; *main drum* | Die Treibrolle | *Puleggia, rotella motrice*.
 22. Poulie de pointage en direction. (Art.) | *Training tackles* | Die Backsscheibe | *Puleggia di brandeggio*.
 23. Poulie portante | *Bearing pulley* | Die Tragrolle | *Puleggia portante*.
 24. Poulie de renvoi | *Working pulley* | Die Leitrolle | *Puleggia di rimando*.
 25. Poulie, rouleau m. de tension | *Binder* | Die Spannrolle; die Spannscheibe | *Puleggia di tensione*.
 26. Poulie à rubans | *Girth-pulley*; *strap-pulley* | Die Bandscheibe; die Gurtscheibe | *Puleggia a cinghia di tessuto*.
 27. Poulie de transmission | *Pulley for transmitting motion* | Die Transmissionsscheibe | *Puleggia per trasmissioni di movimento con corde, con catena, con correggia*.
- Poulie f.; poulie f. simple (Méc.) | *Pulley* | Die Rolle | *Carrucola*, v. a. »Roller«.
- Poulies f. pl. directrices, poulies-guides f. pl. de la drosse du gouvernail | *Guide-pulleys for the tiller-rope* | Die Leitblöcke für das Steuerreep | *Bozzelli conduttori, di guida del frenello [freno] del timone*.
- Poulie f., demi-joue f. plate; chaumard m.; joue f. de vache | *Cheek-block*; *snatch-sheave* | Die Scheibenklampe | *Pasteca fissa [Bocame] con raggio nelle murate*.
- Poulie f. simple (Méc.), v. »Poulie (Méc.)«.
- Poulisserie f. | *Block-shed* | Die Blockwerkstätte | *Bozzelleria; officina dei bozzelli*.

Poulies-guides f. pl. de la drosse du gouvernail, v. »Poulies directrices...«.

Pouleur m. | *Block-maker* | Der Blockdreher; der Blockmacher | *Bozzellaio*.

Poulin m.; poulain m. | *Stern-post*; *stern-stanchion* | Die Heckstütze eines auf Stapel stehenden Schiffes | *Cavalletto; puntale, puntello poppiero*.

Poulterer. *Ship's* — | Garde ménagerie | Der mit der Beaufsichtigung und Pflege des an Bord befindlichen Viehes, besonders des Federviehes, betraute Matrose; der Plümhgraf (D. Mar.) | *Assistente del macellaio di bordo; uomo incaricato del pollame*.

Pound, s. »Livre«.

Pound. *To* —; *to bruise* | Concasser; écraser | Zermahlen; zerstampfen; zerstoßen | *Concassare; infrangere*.

Poupe f. | *Poop*; *stern* | Das Achterschiff; das Hinterschiff; das Gat; das Heck | *Poppa [Pupa]*.

Poupe f. (Aér.) | *Stern* | Das Hintertheil des Luftschiffes | *Poppa della navicella*.

Poupée f. fixe, v. »Mandrill-stock«.

Poupées f. pl. d'un guindeau | *Warping-ends of a windlass* | Die Bratspillköpfe; die Seilscheiben eines Bratspills | *Rocchelli, teste del molinello per salpare*.

Poupée f. à lunette | *Guide-steel*; *jig-steel* | Die Hilfsdocke einer Drehbank | *Guida per tornire oggetti lunghi*.

Poupée f. mobile d'un tour, v. »Poppet-head of a lathe«.

Poupée f. de tour (Tourneur en bois) | *Head-stock*; *mandril-stock* | Die Spindel-docke; der Spindelkasten; der Spindelstock | *Sopporto di tornio*.

Poupée f. d'un tour, } v. »Poppet«.
Poupée de derrière, }
Poupée devant, }

Poupon m. noble | *Balistes*; *porpoise* | Der Hornfisch; der Schiessfisch; der Seebock | *Balista caprisco [Pesce bala (Trieste); pesce balestra (Roma e Venezia); fanfre (Nizza); pesce porco, sorice (Napoli); pisci balestra (Catania)]*.

Pour. *To* — *a broadside into the enemy* (Art.), s. »Lâcher une bordée sur l'ennemi«.

Pour. *To* — *with rain*, s. »Pleuvir«.

Pour cent m., v. »Per cent«.

Pourcentage m., v. »Percentage«.

Pour changer de postes — **Marche!**;
Canonniers par le flanc gauche, gauche
— **Marche!** (Comd. art.) | *Change rounds
by the left* — *Quick march!* | Wechselt
die Nummern!; Wechselt um! (D.
Mar.) | *Di posto cambiate!*

Pouring rain, s. »*Pluie* 7°.

Pourparler m., v. »*Négociation*».

Pourpre m. | *Purple*; *purple-colour* | Der
Purpur; die Purpurfarbe | *Porpora*.
Pourpré; couleur f. pourpre; purpurin |
Purple; *purple-coloured* | Purpurfarben;
purpurn; purpurroth | *Purpureo*.

Pourri; moisi | *Rotten from decay* | Morsch;
verfault | *Fracido*.

Pourrir. Se — | *To rot* | Vermodern |
Imporrare.

Pourriture f. | *Rot*; *rottenness* | Die Fäul-
nis; die Holzfäulnis | *Fracidume*.

Pourriture blanche | *White rot* | Die
Weissfäule | *Fracidume bianco*.

Pourriture rouge | *Red rot* | Die
Kernfäulnis; die Rothfäule | *Fraci-
dume rosso*.

Pourriture, carie f. sèche | *Dry rot* |
Die trockene Fäulnis | *Carie nel
legname*; *corruzione secca*.

Poursuivre en justice | *To sue at law* |
Gerichtlich belangen | *Procedere
legalmente*.

Pourtour m. de la chambre (Art.) | *Interior
surface of the chamber of a piece of
ordnance* | Das Kammerstück | *In-
volucro della camera*.

Pourtour m., ralingue f. d'un filet | *Roping
of a net* | Das Sehm eines Fischer-
netzes | *Ima di una rete da pesca*.

Pourtour garni de liéges | *Roping of a
net fitted with cork floats* | Das Flotten-
sehm | *Ima da corteghe, da cortici*.

Pourtour garni de plombs | *Roping of
a net fitted with lead weights* | Das Blei-
sehm | *Ima da fondo, da piombo*.

Mettre le pourtour; ralinguer un filet |
To rope a net | Die Fischernetze
(in)stellen | *Metter l'ima ad una rete
da pesca*.

Pourvoir d'entremises (Constr. nav.) | *To
frame a hatchway, a mast-hole* | Mit
Kravellen, Schlingen versehen |
*Mettere a segno il quadro di una mastra,
di un boccaporto*.

Pourvoyeur m.; agent m. d'approvisionne-
ments | *Agent*; *contractor*; *provision-con-
tractor* | Der Lebensmittellagent;
der Verproviantirungsagent |
Accollatario, *appaltatore*, *commesso*,
fornitore, *impresario*, *provveditore di
viveri*.

Pourvoyeur m. de la poudre, v. »*Powder-
man*».

Pourvoyeur m. des projectiles | *Shell-
number* | Der Geschossmann; der
Geschossmann | *Provveditore al
proietto*.

Pousse-bouchons m. pl. (Mach.) | *Tube-
stopper-driver* | Der Rohrkeilein-
treiber | *Palo batti-turacciolo*.

Poussée f. (Méc.) | *Thrust* | Der Druck;
der Schub | *Spinta*, v. a. »*Pression*».

Poussée de l'hélice | *Thrust of the screw-
propeller* | Der Schraubendruck |
Spinta dell'elica.

Poussée latérale | *Lateral thrust* | Der
Seitendruck | *Spinta laterale*.

Poussée f. de la lame, de la mer | *Power,
strength of a wave* | Die Gewalt, die
Kraft der See, der Welle | *Forza
dell'onda marina*.

Poussée f. verticale de l'eau (Méc.) |
Buoyancy | Der Auftrieb; die
Schwimmfähigkeit | *Spinta d'emer-
sione*; *spinta verticale dell'acqua*.

Pousse-goupille m. | *Drift* | Der Dorn;
der Stiftdurchschlag | *Cacciapogipile
da armarolo*.

Pousse-neige f. (Chem. de f.), v. »*Par-
neige*».

Pousser vrb. a. | *To shove off* | Ablegen;
absetzen | *Scostare un'imbarcazione*.

Pousser; débarquer vrb. a. | *To get out,
to disembark (stores etc.)* | Ausholen;
auslegen; ausschiffen | *Sbarcare*;
alare, spingere fuori; *mettere in acqua*.

1. Pousser un canon, v. »*Manier un canon*».

2. Pousser le bâton de foc, v. »*Pousser* 4°.

3. Pousser les bout-dehors | *To get out the
booms* | Die Spieren ausholen | *Spin-
gere fuori le aste*.

4. Pousser le bout-dehors du beaupré, le
bâton de foc | *To get out the jib-boom* |
Den Klüverbaum ausholen | *Alare,
spingere fuori l'asta di fiocco* [Cazzar
fuori il baston di fiocco].

5. Pousser les bout-dehors de bonnette |
To rig out the studding-sail booms | Die
Leesegelspieren ausholen, aus-
schieben | *Alar fuori, dar fuori,
tirar fuori le aste [i bastoni] dei col-
tellacci*.

6. Pousser en dehors; déborder | *To get
out; to heave out* | Ausholen; aus-
stossen | *Alare fuori*.

7. Pousser les feux | *To force the fires* |
Auffeuern; die Feuer verstärken |
Rafforzare, rinvigorire i fuochi.

8. Pousser le fond | *To stave off* | Abbaumen; absetzen mit Stangen; sich abstossen von einer Untiefe | *Puntare, spingere in secco; spingersi a mezzo d'un palo.*
9. Pousser au large; déborder | *To make an offing; to put out to sea* | Abstossen; auslegen; sich freilegen | *Slargarsi da terra.*
10. Pousser à l'Ouest etc. | *To work, to beat, to Westward etc.* | Gegen, nach West etc. aufarbeiten | *Spingere verso Ponente ecc.*
11. Pousser les tangons | *To get out the lower booms* | Die Backspieren auslegen | *Dar fuori le aste di posta [Distrezzar i tangoni].*
12. Trop pousser les feux | *To force the fires* | Die Feuer forciren | *Forzare i fuochi.*
- Poussez! (Comd. emb.) | *Shove off!* | Stosst ab!; Ab! (D. Mar.) | *Scosta! [Larga!].*
- Poussez le foc au vent! | *Bear the jib to windward!* | *Haul aft weather jib-sheet!* | Den Klüver in Luv hinaushalten! | *Fu' fiocco a piva!*
- Poussier m.; charbon m. en poussière | *Coal-dust; fine coal* | Die Staubkohle | *Carbone in polvere, v. a. »Poussière de charbon«.*
- Poussière f. d'Afrique (Météor.) | *African dust; scirocco-dust* | Der afrikanische Staub; der Sciroccostaub | *Polvere d'Africa, di scirocco.*
- Poussière f. de charbon; aspière f. | *Coal-dust* | Der Kohlenstaub | *Polvere di carbone, v. a. »Poussier«.*
- Poussière f. d'eau; embrun m. | *Fine spray; spoon-drift* | Die Sprühsee; der Gischt, der kochende Gischt, den der Sturm vor sich herpeitscht | *Fumareia; sprazza; spruzzaglia.*
- Poussière f. de la mer | *Sea-dust* | Der Seestaub | *Polvere del mare.*
- Poussière f. d'os | *Bone-dust* | Das Knochenmehl | *Farina d'ossa; osso polverizzato.*
- Poussoir m. | *Spring-catch of a bayonet* | Der Bajonnettdrücker; das Haltestück am Griff | *Bottone a molla dell'impugnatura della daga-baionetta.*
- Poussoir m. et ressort m. | *Spring-catch and retaining-spring of a bayonet* | Der Bajonnettdrücker und die Bajonnettdrückerfeder | *Bottone a molla della daga-baionetta.*
- Poussolane f., v. »Pozzolana«.
- Poutre f.; bau m.; barrot m. (en général) | *Balk; baulk; beam* | Der Balken | *Baglio; trave.*

- Poutre f.; acier m. | *Beam; girder* | Der Träger; der Balken | *Trave; ferro.*
1. Poutre continue | *Continuous beam, girder* | Der kontinuierliche Träger | *Trave continua.*
 2. Poutre en double T | *Ξ-girder* | Der Doppel-T-Träger; der Ξ-Träger | *Trave a doppio T.*
 3. Poutre équivalente | *Equivalent girder* | Der äquivalente Träger | *Trave equivalente.*
 4. Poutre à grillage, à latices, à treillis | *Lattice-girder; lattice-work-girder; trellis-girder* | Der Gitterträger | *Trave a grata, a traliccio.*
 5. Poutre intercostale | *Intercostal beam, girder* | Der intercostale Träger | *Trave intercostale.*
 6. Poutre à latices, v. »Poutre 4«.
 7. Poutre de la machine | *Engine-beam* | Der Maschinenbalken; der Bajonnett balken | *Trave della macchina, a baionetta.*
 8. Poutre d'un pont | *Tie-beam of a bridge* | Der Tramen | *Catena; tirante di un ponte.*
 9. Poutre en T | *T-girder* | Der T-Träger | *Trave a T.*
 10. Poutre en tôle | *Boiler-plate-girder* | Der Blechträger | *Trave di lamiera di ferro.*
 11. Poutre transversale; traverse f. | *Transverse beam* | Der Querbalken | *Trave traversa.*
 12. Poutre à treillis, v. »Poutre 4«.
 13. Maitresse-poutre | *Principal beam* | Der Hauptbalken | *Trave maestro.*
 14. Âme f. d'une poutre en tôle | *Web of a beam, of a girder* | Die Mittelrippe, das Stegblech eines Trägers | *Asta di una trave.*
 15. Double panne f., semelle f. supérieure (inférieure) d'une poutre en tôle | *Upper (Bottom) flange of a beam, of a girder* | Der obere (untere) Flansch eines Trägers | *Ala, tavola superiore (inferiore) di una trave.*
- Poutres f. pl. de 40 centimètres d'épaisseur au moins | *Timber of at least 16 inches thickness* | Das Balkenholz von mindestens 40 cm Stärke | *Corda.*
- Poutrelle f.; solive f. | *Joist; little-baulk; small beam* | Der Deckenbalken; der kleine Balken | *Piccola trave; travicello [Corrente].*
- Poutrelle f. de barrage (Hydraul.) | *Small beam of a weir* | Der Dammbalken eines Wehres | *Pianconatura.*

Pouvoir m., v. »Power«.

1. Pouvoir absorbant | *Power of absorption* | Das Einsaugungsvermögen | *Potere assorbente*.
2. Pouvoir attractif | *Attractive power* | Das Anziehungsvermögen | *Potere attrattivo*.
3. Pouvoir calorifique, puissance f. des combustibles | *Calorific power, heating power of fuel* | Die Heizkraft der Brennmaterialien | *Potere calorifico dei combustibili*.
4. Pouvoir combustible | *Burning power* | Das Verbrennungsvermögen | *Potere combustibile*.
5. Pouvoir conducteur; conductibilité f. (Phys.) | *Conducting power; conductivity* | Die Leitungsfähigkeit; das Leistungsvermögen | *Conducibilità; potere di conduttività*.
6. Pouvoir conducteur de la chaleur | *Conducting power for heat* | Das Wärmeleitungsvermögen | *Conduttività, potere conduttivo del calore*.
7. Pouvoir diathermane | *Diathermancy* | Die Diathermanität | *Diatermaneità; diatermazia*.
8. Pouvoir éclairant | *Lighting power* | Die Leuchtkraft | *Potere illuminante*.
9. Pouvoir émissif | *Emissive, radiat(ing) power* | Das Emissionsvermögen; das Strahlungsvermögen | *Potere emissivo, irradiante*.
10. Pouvoir évolutif | *Manoeuvring power* | Die Manövrierfähigkeit | *Evolubilità; manovrabilità*.
11. Pouvoir évolutif d'un navire | *Manoeuvring power of a ship* | Das Evolutionsvermögen, die Manövrierfähigkeit eines Schiffes | *Evolubilità, potere evolutivo di una nave*.
12. Pouvoir expansif | *Expansive power* | Das Ausdehnungsvermögen | *Potere espansivo*.
13. Pouvoir giratoire | *Turning power* | Die Steuerfähigkeit; das Wendungsvermögen | *Facoltà d'evoluzione di una nave*.
14. Pouvoir de grossissement | *Magnifying power* | Die Vergrößerungskraft | *Potenza d'ingrandimento*.
15. Pouvoir inducteur (Électr.) | *Inductive capacity* | Das Vertheilungsvermögen | *Potere distributore*.
16. Pouvoir inducteur spécifique | *Specific inductive capacity* | Die specifisch-inductive Capacität; das specifische Inductionsvermögen | *Potere induttore specifico; costante dielettrica*.

17. Pouvoir isolant | *Insulating property-power* | Das Isolationsvermögen | *Potere isolante*.

18. Pouvoir multiplicateur | *Multiplying power* | Das Multiplicationsvermögen | *Potere moltiplicatore*.

19. Pouvoir des pointes (Électr.) | *Power of points* | Die Spitzenwirkung | *Potere delle punte*.

20. Pouvoir résistant | *Resisting power* | Das Widerstandsvermögen | *Potere resistente*.

Pouvoir m. disciplinaire; droit m. de discipline | *Disciplinary power* | Die Disciplinargewalt | *Potere disciplinare*.

Pouzzolane f., v. »Pozzolana«.

Powders pl. established in . . ., s. »Poudres et explosifs 133, 134, 135 and 136«.

Powder. Bleaching —, s. »Poudre à blanchir«.

Powder. Bronze —, s. »Poudre à bronzer«.

Powder. Cementing — (Metall.), s. »Poudre cémentatoire«.

Powder. Granulated and sieved — | Égalisures | Das gekörnte und gesiebte Pulver | *Polvere pirica granulata e crivellata*.

Powder. Tempering — (Tech.), s. »Poudre à tremper«.

Powder. Welding — (Tech.), s. »Poudre à souder«.

Powders pl. and explosives pl., s. »Poudres et explosifs«.

Abelite,	1
Ammonia-nitrate,	93
Ammonia-nitrate-dynamite,	42
Ammonia-powder,	4
Asbestos-powder,	38
Atlas-dynamite,	39
Ballistite,	11
Bellite,	12
Bickford's fuse,	86
Black powder,	100
Blank powder,	126
Blank F. G. powder,	13
Blank L. G. powder,	14
Blank R. F. G. powder,	15
Blasting gelatine,	68
Blasting powder,	90
Brown powder,	19
C. 89 Pulver,	20
Camphorated gun-cotton,	63 a
Carbo-azotine,	22
Carbo-dynamite,	23
Carbonite,	24
Carcass-rockets pl.,	8
Cellulose,	25
Charcoal-dynamite,	41
Coarse-grained powder,	71
Cocoa-powder,	19

s. »Poudres et explosifs«

<i>Collodion-cotton,</i>	30	<i>Light-ball,</i>	16
<i>Compositions pl. for setting fire to objects,</i>	8	<i>Light-shells pl.,</i>	6
<i>Compressed gun-cotton,</i>	63 ^b	<i>Lithofractor,</i>	79
<i>Coràite,</i>	29	<i>Loose gun-powder,</i>	73
<i>Coston's fireworks pl.,</i>	58	<i>Mammoth-powder,</i>	80
<i>Coston's lights pl.,</i>	9	<i>Maroons pl.,</i>	7
<i>Damaged powder,</i>	10	<i>Matches pl.,</i>	5
<i>Davey and Watson powder,</i>	33	<i>Matches pl. cut for a given time,</i>	5
<i>Designolle's picric powder,</i>	109	<i>Means pl. of ignition,</i>	5
<i>Dry gun-cotton,</i>	63 ^e	<i>Melinite,</i>	88
<i>Dualine,</i>	36	<i>M. G. powder,</i>	89
<i>Dynamite,</i>	37	<i>Mica-dynamite,</i>	45
<i>Dynamite blanche,</i>	40	<i>Mononitrobenzol,</i>	91
<i>Dynamite Nr. 1,</i>	46	<i>Nitrated gun-cotton,</i>	94
<i>Dynamite Nr. 2,</i>	47	<i>Nitrogelatine,</i>	95
<i>Dynamite Nr. 3,</i>	48	<i>Nitroglycerine,</i>	96
<i>Dynamite Nr. 4,</i>	41	<i>Nitromannite,</i>	98
<i>Ecrasite,</i>	51	<i>Nitrophenol,</i>	99
<i>Emmensile,</i>	52	<i>Nitro-starch,</i>	3
<i>E. X. E. powder,</i>	53	<i>Panclastit,</i>	102
<i>Explosive gelatine,</i>	70	<i>Paraffinated gun-cotton,</i>	63 ^d
<i>Explosive paper,</i>	103	<i>Pebble-powder,</i>	104
<i>F. G. powder,</i>	61	<i>Pellet-powder,</i>	105
<i>Fine grain (F. G.),</i>	60	<i>Percussion-caps pl.,</i>	5
<i>Fine-grained powder,</i>	60	<i>Petards pl.,</i>	7
<i>Fire-barrels pl.,</i>	8	<i>P. gun-powder,</i>	107
<i>Fire-ships pl.,</i>	8	<i>P.² gun-powder,</i>	108
<i>Fireworks pl. for demolition,</i>	7	<i>Picric acid,</i>	2
<i>Fireworks pl. for lighting,</i>	6	<i>Powder in grain,</i>	72
<i>Fireworks pl. for signals,</i>	9	<i>Powder with a gun-cotton base,</i>	31
<i>Fireworks pl. for war-purposes,</i>	110	<i>Powder manufactured in a cylindrical form,</i>	32
<i>Flameless explosive,</i>	55	<i>Prismatic powder,</i>	111
<i>Fulminates pl.,</i>	65	<i>Prism black,</i>	112
<i>Fulminate of mercury,</i>	67	<i>Prismatic black powder,</i>	112
<i>Fulminate of silver,</i>	66	<i>Prism brown,</i>	113
<i>Fulminating powder,</i>	64	<i>Prismatic brown powder,</i>	113
<i>Fuzes pl.,</i>	5	<i>Progressive powder,</i>	114
<i>Gelatine-dynamite,</i>	44	<i>Pyroxyline,</i>	63, 115
<i>Glazed powder,</i>	78	<i>Q. F.¹ powder,</i>	116
<i>Glyoxiline,</i>	1	<i>Quick-burning powder,</i>	18
<i>Granulated powder,</i>	72	<i>Quick match,</i>	83
<i>Grenade,</i>	17	<i>Quick powder,</i>	117
<i>Gun-cotton,</i>	63	<i>Rack-rock,</i>	118
<i>Gun-cotton powder,</i>	31	<i>Restored powder,</i>	119
<i>Gun-powder,</i>	21, 100	<i>Reworked powder,</i>	119
<i>Hercules-powder,</i>	35	<i>Rhexite,</i>	121
<i>Hellhoffite,</i>	75	<i>Rifle-gun cotton,</i>	122
<i>Hydrocellulose,</i>	76	<i>Roburite,</i>	123
<i>Ignition-compositions pl.,</i>	5	<i>Rockets pl.,</i>	9
<i>Illuminating casks pl.,</i>	6	<i>Rockets pl. with bengal-lights and parachutes,</i>	6
<i>Incendiary arrow,</i>	62	<i>Round carcasses pl.,</i>	8
<i>Large grain (L. G.),</i>	71	<i>Safety blasting powder,</i>	124
<i>Large-grained powder,</i>	71	<i>Safety-nitro,</i>	125
<i>L. G. powder,</i>	77	<i>Saluting powder,</i>	126
		<i>S. B. C. powder,</i>	127

s. »Poudres et explosifs«

s. »Poudres et explosifs«

<i>Securite,</i>	128	<i>Powder-mill, s. »Mill 10«.</i>
<i>Service-powder,</i>	74	<i>Powder-process (Phot.), s. »Poudrage«.</i>
<i>Shooting powder,</i>	26	<i>Powder-prover; eprouvette</i> <i>Éprouvette à</i>
<i>Slow-burning powder,</i>	28	<i>poudre</i> <i>Die Pulverprobirmaschine</i>
<i>Slow match,</i>	84	<i>Provino per la polvere.</i>
<i>Slow match adjustable for</i>		<i>Powder-room-lantern, s. »Lantern 23«.</i>
<i>time,</i>	87	<i>Powder-trier in form of a spring-balance</i>
<i>Small-arm powder,</i>	69	<i>Éprouvette à main de Régnier</i> <i>Die</i>
<i>Small-grained powder,</i>	60	<i>Pulverprobe in Form einer Pulver-</i>
<i>Smokeless explosive,</i>	56	<i>wage; die Pulverwage</i> <i>Mortajo pro-</i>
<i>Smokeless powder,</i>	129	<i>vino di Régnier.</i>
<i>Smokeless powder for blast-</i>		<i>Power; force; strength</i> <i>Pouvoir; puissance;</i>
<i>ing,</i>	130	<i>force</i> <i>Die Gewalt; die Kraft; die</i>
<i>Sporting powder,</i>	26	<i>Macht; die Stärke; das Vermögen</i>
<i>Sprengel's acid (or neutral)</i>		<i>Forza; potenza; potere.</i>
<i>explosives,</i>	54	<i>1. Power of aggregation</i> <i>Force d'agréga-</i>
<i>Standard-powder,</i>	132	<i>tion</i> <i>Die Aggregationskraft</i>
<i>Star-headed rockets pl.,</i>	6	<i>Forza di aggregazione.</i>
<i>Sugar-dynamite,</i>	50	<i>2. Power of attraction; attractive power;</i>
<i>Titan-powder,</i>	131	<i>attraction-force</i> <i>Force d'attraction</i> <i>Die</i>
<i>Tranzel's dynamite,</i>	43	<i>Anziehungskraft</i> <i>Forza attraente,</i>
<i>Trinitro-cellulose,</i>	63	<i>d'attrazione.</i>
<i>Trinitrophenic acid,</i>	2	<i>3. Power of defence; defensive power</i>
<i>Trinitrophenol,</i>	2	<i>Puissance défensive</i> <i>Die defensive</i>
<i>Very's lights pl.,</i>	9	<i>Kraft</i> <i>Potenza difensiva.</i>
<i>Very's lights pl. with red,</i>		<i>4. Power of expulsion</i> <i>Force expulsive</i>
<i>green, yellow stars,</i>	59	<i>Die ausstossende Kraft</i> <i>Forza</i>
<i>Wet gun-cotton,</i>	63 c	<i>espulsiva.</i>
<i>White bengal-lights pl.,</i>	6	<i>5. Power, effect of an engine</i> <i>Puissance,</i>
<i>White dynamite,</i>	40	<i>effet d'une machine</i> <i>Der Effect, die</i>
<i>Powder-barrel</i> <i>Baril à poudre</i> <i>Das</i>		<i>Kraft, die Leistung einer Ma-</i>
<i>Pulverfass</i> <i>Barile da polvere.</i>		<i>schine; die Maschinenkraft</i>
<i>Powder-case</i> <i>Caisse à poudre</i> <i>Die</i>		<i>Effetto, forza, lavoro, potenza di una</i>
<i>Pulverkiste; der Pulverkasten</i>		<i>macchina.</i>
<i>(D. Mar.)</i> <i>Cassa da polvere.</i>		<i>6. Power of offence; offensive, fighting</i>
<i>Key for metal powder-cases</i> <i>Clef pour</i>		<i>force</i> <i>Puissance offensive</i> <i>Die offen-</i>
<i>ouvrir les caisses à poudre</i> <i>Der</i>		<i>sive Kraft</i> <i>Potenza offensiva.</i>
<i>Pulverkistenschlüssel; der Pulver-</i>		<i>7. Power of reflection</i> <i>Faculté réfléchis-</i>
<i>kastenschlüssel</i> <i>Chiave per casse</i>		<i>sante</i> <i>Das Zurückstrahlungsver-</i>
<i>da polvere.</i>		<i>mögen</i> <i>Facoltà riflettente.</i>
<i>Powder-chamber (Art.)</i> <i>Chambre à poudre</i>		<i>8. Power of repulsion; repelling power</i>
<i>Der Verbrennungsraum eines Ge-</i>		<i>Force répulsive</i> <i>Die Abstoßungs-</i>
<i>schützrohres</i> <i>Camera di combustione.</i>		<i>kraft; die Repulsionskraft</i> <i>Forza</i>
<i>Powder-flag, s. »Pavillon rouge«</i> under		<i>repulsiva.</i>
<i>»Pavillon A.«</i>		<i>9. Power of segregation; separating power</i>
<i>Powder-horn; flask</i> <i>Corne d'amorce</i> <i>Das</i>		<i>Force de désagregation</i> <i>Die Tren-</i>
<i>Pulverhorn</i> <i>Corno d'innescio.</i>		<i>nungskraft</i> <i>Forza di disgregazione.</i>
<i>Powder-magazine</i> <i>Magasin aux poudres;</i>		<i>10. Power of a wave, s. »Poussée de la lame«.</i>
<i>poudrière</i> <i>Das Pulvermagazin</i>		<i>11. Actual, effective, real power</i> <i>Puissance</i>
<i>Polveriera, s. a. »Magasin 9«.</i>		<i>effective, nette, réelle</i> <i>Die Effectiv-</i>
<i>Small powder-magazine</i> <i>Petit magasin</i>		<i>kraft; die Nutzkraft</i> <i>Forza, potenza</i>
<i>à poudre</i> <i>Das Handdepôt für Muni-</i>		<i>effettiva, netta.</i>
<i>tion; das kleine Pulverdepôt</i>		<i>12. Animal power</i> <i>Force animale</i> <i>Die</i>
<i>Riservetta.</i>		<i>thierische Kraft</i> <i>Forza animale.</i>
<i>Powderman</i> <i>Pourvoyeur de la poudre</i>		<i>13. Ascending power, lifting power, buoyancy</i>
<i>Der Kartuschholder; der Pulver-</i>		<i>(of a balloon) (Aer.)</i> <i>Force ascensionnelle</i>
<i>zuträger</i> <i>Provveditore alla polvere.</i>		<i>(d'un ballon)</i> <i>Der Auftrieb, die</i>
<i>Powder-measure</i> <i>Mesure de poudre</i> <i>Das</i>		<i>Steigkraft (eines Luftballons)</i>
<i>Pulverziment</i> <i>Misura di polvere.</i>		<i>Forza ascensionale (d'un pallone).</i>

14. *Attractive power*, s. »Power 2«.
15. *Axial power* | Force axiale | Die Achsenkraft | *Forza assiale*.
16. *Ballistic power* | Puissance balistique | Die ballistische Wirkung eines Schiesspräparates | *Potenza balistica*.
17. *Candle-power* | Puissance en bougies | Die Kerzenkraft; die Kerzenstärke | *Forza in candele*.
18. *Defensive power*, s. »Power 3«.
19. *Dispersive power* | Puissance de dispersion | Das Zerstreungsvermögen | *Potere dispersivo*.
20. *Effective power*, s. »Power 11«.
21. *Elastic power, force* | Force élastique | Die Spannkraft | *Forza elastica*.
22. *Electrical disjunctive power* | Force électrique séparatrice | Die elektrische Scheidungskraft | *Forza elettrica separatrice*.
23. *Emitting power* | Faculté émissive | Das Ausstrahlungsvermögen | *Facoltà emittente*.
24. *Evaporative power, efficiency* | Puissance évaporatoire, d'évaporation | Die Verdampfungsfähigkeit; die Verdampfungskraft | *Efficacia, potere di evaporazione*.
 a) *Evaporative power of a boiler* | Puissance évaporatoire d'une chaudière | Die Dampferzeugungscapazität, das Dampferzeugungsvermögen eines Kessels | *Potere evaporativo d'una caldaia*.
 b) *Available (Theoretical) evaporative power* | Puissance évaporatoire absolue (théorique) | Die absolute (theoretische) Verdampfungskraft der Kohlen | *Potenza di evaporazione assoluta (teorica)*.
25. *Fighting power of a ship* | Puissance militaire d'un navire | Die Gefechtsstärke eines Schiffes | *Potenza di combattimento di una nave*.
26. *Hand-power* | Force à bras d'homme | Der Handbetrieb; die Handkraft | *Forza, movimento a mano*.
27. *Heating power* | Puissance calorifique, d'échauffement | Das Erwärmungsvermögen | *Potere riscaldante*.
28. *Holding power* | Tenue | Die Haltekraft | *Tenuta*.
29. *Horse-power (H. P.)* | Puissance en chevaux; cheval de force; cheval-vapeur; force du cheval dynamique | Die Pferdekraft | *Cavallo-vapore; forza in cavalli; forza del cavallo dinamico*.
 a) *Horse-power of an engine* | Puissance d'une machine en chevaux | Die Pferdestärke einer Maschine | *Potenza di una macchina in cavalli*.
 b) *Effective horse-power (E. H. P.)* | Puissance effective en chevaux; cheval-vapeur effectif | Die effective Pferdekraft | *Cavallo-vapore effettivo; forza effettiva in cavalli*.
 c) *Estimated horse-power* | Force de cheval estimée | Die geschätzte Pferdestärke | *Forza stimata in cavalli-vapore*.
 d) *French horse-power* = $0.9863 \times$ english horse-power | Cheval-vapeur métrique = $0.9863 \times$ cheval-vapeur anglais | Metrische Pferdekraft = $0.9863 \times$ englische Pferdekraft | *Cavallo-vapore francese (metrico) = 0.9863 \times cavallo-vapore inglese*.
 e) *Indicated horse-power* | Puissance indiquée; cheval-vapeur indiqué | Die indicirte Pferdekraft; die Indicatorpferdekraft | *Cavallo-vapore indicato; forza indicata*.
 f) *Nominal horse-power (N. H. P.)* | Puissance nominale; cheval nominal | Die nominelle Pferdekraft | *Cavallo-vapore, forza nominale*.
30. *Hydraulic power; water-power* | Force hydraulique | Der Wasserbetrieb; die Wasserkraft | *Forza idraulica*.
31. *Illuminating power, agent* | Puissance illuminante | Die Leuchtkraft | *Potere illuminante*.
32. *Lifting power (of a balloon) (Aer.), s. »Power 13«*.
33. *Magnetic power* | Puissance magnétique | Die magnetische Kraft | *Potenza magnetica*.
34. *Magnetic rotative power* | Puissance rotatoire magnétique | Das magnetische Drehvermögen | *Potere rotatorio magnetico*.
35. *Maritime power*, s. »Power 38«.
36. *Mechanical power, force* | Force mécanique | Die mechanische Kraft | *Forza meccanica*.
 a) *Mechanical power of an engine* | Quantité de travail d'une machine | Die mechanische Leistung einer Maschine | *Lavoro meccanico di una macchina*.
37. *Motive power* | Force motrice | Die Bewegkraft | *Forza motrice*.
38. *Naval, maritime power* | Puissance maritime | Die Seemacht | *Potenza navale*.

39. *Nominal power* | Puissance, force nominale | Die Nominalkraft | *Forza, potenza nominale*.
40. *Penetrating power*, s. »*Perforating-power*».
41. *Perforating power*, s. d. w.
Perforating power of a projectile (Art.), s. u. »*Perforating-power*».
42. *Perturbating power (Magn.)* | Force perturbatrice | Die Kraft, welche die regelmässige Bewegung stört; die ablenkende, störende Kraft | *Forza perturbatrice*.
43. *Piercing power of a projectile (Art.)*, s. »*Perforating-power of a projectile*» under »*Perforating-power*».
44. *Projecting power of a fire-arm* | Force de projection d'une arme à feu | Die Kraft, der Trieb, welcher eine Feuerwaffe seinem Geschosse zu geben vermag | *Forza impulsiva di un' arma da fuoco*.
45. *Propelling power* | Puissance propulsive; force d'impulsion | Die bewegende Kraft; die Treibkraft; die Triebkraft | *Forza d'impulsione, motrice*.
46. *Punching power of a projectile (Art.)*, s. »*Perforating-power of a projectile*» under »*Perforating-power*».
47. *Real power*, s. »*Power 11*».
48. *Refracting, refrangible power* | Force réfrangible | Die Brechkraft | *Potere rifrangente*.
49. *Refrangible power*, s. »*Power 48*».
50. *Repelling power*, s. »*Power 8*».
51. *Resisting power, force* | Force résistante | Die widerstehende Kraft | *Forza resistente*.
52. *Resulting power, force* | Force résultante | Die resultierende Kraft; die Mittelkraft | *Forza risultante*.
53. *Retarding power, force* | Force retardatrice | Die verzögernde Kraft | *Forza ritardatrice*.
54. *Rotatory power, force* | Force rotatrice | Die Drehkraft | *Forza rotatoria*.
55. *Sail-carrying power* | Puissance de porter de la voile | Das Vermögen Segel zu führen | *Potere di portar vele*.
56. *Separating power*, s. »*Power 9*».
57. *Steam-power* | Force de la vapeur | Die Dampfkraft | *Forza del vapore*.
a) *Auxiliary steam-power* | Force de la vapeur auxiliaire | Die Auxiliardampfkraft; die Hilfsdampfkraft | *Forza ausiliare di vapore*.
58. *Supporting power; portative force* | Force portative | Die Tragkraft | *Portata*.

a) *Supporting power of a crane* | Force portative d'une grue | Die Tragfähigkeit, die Tragkraft, das Tragvermögen eines Hebekrahnes | *Forza portativa di una gru*.

59. *Total collective power developed by the engines* | Puissance totale développée par les machines | Die gesammte, von den Maschinen entwickelte Pferdestärke | *Potenza totale sviluppata dalle macchine*.

60. *Transversal power, force* | Force transversale | Die biegende Kraft; die Querkraft; die Transversalkraft | *Forza trasversale*.

61. *Water-power*, s. »*Power 30*».

II. *Power of absorption,*

Power of points (Electr.),

Attractive power,

Burning power,

Calorific power of fuel,

Conducting power (Phys.),

Conducting power for heat,

Emissive power,

Expansive power,

Heating power of fuel,

Insulating property-power,

Lighting power,

Magnifying power,

Manoeuvring power,

Manoeuvring power of a ship,

Multiplying power,

Radiat(ing) power,

Resisting power,

Turning power,

I
19
2
4
3
5
6
9
12
3
17
8
14
10
11
18
9
20
13

Power (Math.) | Puissance | Die Potenz | *Potenza*.

Third power, s. »*Cubic 9*».

Power of attorney, s. »*Plein pouvoir*».

Power of water, s. »*Pression 5*».

Power-crank, s. »*Manivelle de la puissance*».

Pozzolana | Poussolane; pouzzolane; tuf volcanique | Die Pozzolanerde | *Pozzuolana*.

Pra(a)m; prahm | Prame | Der (Die) *Prahm(e)* | *Prama*.

Practicable | Praticable | Ausführbar; fahrbar; gangbar; thunlich; wegsam | *Praticabile*, s. a. »*Possible for carriages*».

Practical part, s. »*Pratique*».

Practice, s. »*Pratique*».

Practice of the sea, of seamen, s. »*Pratique de la mer*» under »*Pratique*».

Practice, s. »*Proceeding*».

Practice-ground (Art.) | Polygone | Der Schiessplatz | *Balipedio; poligono*.

Practice-reports pl.; target practice-book | Contrôle, état du tir | Die Schussliste | *Lista, registro di tiro.*

Practise. To —; to exercise verb. a. and n. | Exercer | Einschulen; einüben; exercieren | *Esercitare.*

Prahm, s. »*Pra(a)m.*«.

Prairie f., v. »*Pacage.*«.

Prame f., v. »*Pra(a)m.*«.

Praticable, v. »*Practicables.*«.

Praticien m. | *Experienced, skilful mariner* | Der Praktiker; der erfahrene Seemann | *Pratico.*

Pratique | *Pratique; libre pratique* | Die Praktika; die Verkehrserlaubnis | *Pratica.*

1. *To admit to pratique; to give pratique to* | Donner la pratique; admettre à la libre pratique | Die Praktika, die Verkehrserlaubnis ertheilen | *Ammettere a pratica una nave.*

2. *To give pratique to, s.* »*Pratique 1.*«.

3. *To have pratique* | Avoir la pratique | Die Praktika, die Verkehrserlaubnis haben | *Avere la pratica.*

4. *To obtain pratique* | Obtenir, recevoir la pratique; entrer en libre pratique; être admis à la libre pratique | Die Praktika einholen, nehmen | *Prender pratica.*

Pratique f. | *Practice; practical part; experience* | Die Praxis; der praktische Theil | *Pratica.*

Pratique de la mer, des connaissances nautiques | *Practice of the sea, of seamen; experience of the sea; nautical skill* | Die seemannische Praxis; die Vertrautheit zur See | *Pratica del mare, degli uomini di mare.*

Être pratique d'un lieu | *To be a good pilot for a particular place* | Einen Ort befahren haben | *Essere pratico di un luogo.*

Pratique f., v. »*Pratique.*«.

Admettre à la libre pratique,	} v. » <i>Pratique</i> «	} 1
Avoir la pratique,		
Donner la pratique,		
Entrer en libre pratique,		
Être admis à la libre pratique,		
Obtenir la pratique,		4
Recevoir la pratique,		4

Pratique m. de la côte, v. »*Pilote 4.*«.

Pré m., v. »*Pacage.*«.

Précaution f. | *Caution* | Die Behutsamkeit; die Vorsicht | *Precauzione.*

Precautionary measures pl., s. u. »*Measures.*«.

Precedence | *Précédence* | Der Vorrang; der Vorrang; der Vortritt | *Precedenza.*

Précédence f., v. »*Precedences.*«.

Preceding endorser (Comm.) | Endosseur précédent | Der Vormann | *Cedente; precedente.*

Préceinte f. (Constr. nav.) | *Wale* | Das Bergholz | *Cinta [Incinta].*

1. *Préceinte de tour* | *Harpin* | Das krumme Bergholz | *Capo cinta [Cinta curva].*

2. *Première, grande préceinte* | *Main wale* | Das erste, grosse Bergholz | *Prima cinta.*

3. *Seconde préceinte* | *Middle wale* | Das zweite, mittlere Bergholz | *Seconda cinta; cinta media.*

4. *Troisième préceinte* | *Chain-wale; channel-wale; third bend* | Das dritte Bergholz | *Terza cinta.*

5. *Virures f. pl. de préceinte* | *Wales* | Die Bergholzplanken | *Tavole delle cinte [Madiere dell'incinta].*

Préceinte f.; carreau m. (Constr. f.) | *Sheer-strake* | Der Farbegang; der Schandeckgang; der Scheergang | *Cinta principale; cinta all'altezza della coperta.*

Precession of the equinoxes | *Précession des équinoxes* | Die Präcession, das Vorrücken der Äquinoccien, der Tag- und Nachtgleiche | *Precessione degli equinozi.*

Précession f. des équinoxes, v. »*Precession of the equinoxes.*«.

Precipitate; deposit | *Précipité* | Der Niederschlag | *Deposito; precipitato.*
Aqueous precipitates pl. | *Précipités d'eau* | Die wässerigen Niederschläge | *Precipitazioni acquose.*

Precipitate. White — of mercury (Chem.), s. »*Précipité blanc.*«.

Precipitation of salts contained in feed-water | *Précipitation des sels contenus dans l'eau alimentaire* | Der Niederschlag der im Kesselwasser enthaltenen Salze | *Precipitazione dei sali contenuti nell'acqua d'alimentazione.*

Précipitation f. des sels contenus dans l'eau alimentaire, v. »*Precipitation of salts contained in feed-water.*«.

Precipitator, s. »*Mud-drum.*«.

Précipité m., Précipités pl. d'eau, } v. »*Precipitates.*«.

Précipité m. blanc (Chim.) | *White precipitate, amido-chloride of mercury* | Das weisse Präcipitat | *Precipitato bianco.*

Précipité m. rouge (Chim.), v. »*Peroxide of mercury*« sous »*Peroxides*«.

Précipiter en travers | *To broach-to; to heave-to* | *Dwarsschlagen* | *Cadere al traverso*.

Precision, accuracy of fire | Justesse de tir | Die Präcision des Schiessens; die Schusspräcision | *Precisione di tiro*.

Accuracy of a fire-arm | Justesse d'une arme à feu | Die Präcisionssleistung eines Gewehres | *Precisione di un' arma da fuoco*.

Precision-fire | Tir de précision | Das Präcisionsschiessen | *Tiro di precisione*.

Precision-instruments pl., s. »Instrument II«.

Precision-valve-gear | Distribution par tiroir à précision | Die Präcisionsschiebersteuerung | *Distribuzione di precisione a cassetta*.

Préfet. Maritime —, s. »Préfet maritimes«.

Préfecture f. maritime | *Maritime prefecture; command of a naval district* | Das Seebezirkscommando; das Stationscommando (D. Mar.) | *Comando d'un dipartimento marittimo*.

Préfecture f. maritime | *Marine-board* | Das Oberseeamt; die Seebehörde | *Governo marittimo*.

Prefecture. Maritime —, s. »Préfecture maritimes«.

Préfet m. maritime | *Maritime prefect; commander of a naval district* | Der Seebezirkscommandant | *Comandante un dipartimento marittimo*.

Prélat m.; prélat m. | *Tarpauling* | Die Persenning; die Presenning (D. Mar.) | *Incerata*.

1. **Prélat de bastingage** | *Hammock-cloth; waist-cloth* | Die Finknetzpersenning; das Finknetzkleid (D. Mar.) | *Pavese [Incerata di bastingaggio]*.

2. **Prélat de câbles**, v. »Prélat 3«.

3. **Prélat des cordages, de câbles** | *Tarpauling for ropes; covers for hawser-reels* | Die Tauwerkpersenning; der Troszenbezug (D. Mar.) | *Fascia per ruote di cavo*.

4. **Prélat de drôme** | *Tarpauling for spare masts and yards; spare-mast-and-yard-covers* | Die Reserverundholzpersenning; der Barringbezug (D. Mar.) | *Fascia [Incerata] della dara*.

5. **Prélat d'écoutille** | *Hatchway-cover* | Die Lukenpersenning; die Lukenpresenning | *Fascia [Incerata] per boccaporti*.

6. **Prélat d'écoutille, de panneau** | *Hatchway-tarpauling* | Die Schalkpresenning | *Fascia per battenti [soglieri] di boccaporte*.

7. **Prélat de panneau**, v. »Prélat 6«.

8. **Prélat de râtelier d'armes** | *Arm-stand's cover* | Der Gewehrgestellüberzug; der Gewehrgerüstüberzug (D. Mar.) | *Cappa della rastelliera d'armi*.

Prélat m., v. »Prélat«.

Preliminary work | Travail préparatoire | Die Vorarbeit | *Lavoro preparatorio*.

Premier méridien m. | *First, prime meridian* | Der erste Meridian; der Nullmeridian | *Primo meridiano*.

Premier vertical m. | *Prime vertical* | Der erste Vertical | *Primo verticale*.

Premium of insurance | Prime d'assurance | Die Assecuranzprämie | *Premio d'assicurazione*.

Premium for insurance out and home | Prime d'assurance pour l'aller et le retour; prime liée | Die Versicherungsprämie für die Hin- und Rückreise | *Prima legata d'assicurazione*.

Premium of the premium | Prime de la prime | Die Versicherungsprämie der Versicherungsprämie | *Premio di premio; prima di prima*.

Premium on speed per mile | Prime de navigation par milles parcourus | Das Meilengeld; die Schifffahrtsprämie per Meile | *Contributo, premio di navigazione per miglio; migliatico*.

Premium for the voyage | Prime de traversée, pour le voyage | Die Reiseprämie | *Contributo per il viaggio*.

Prendre; attraper vrb. a. | *To carry; to catch; to hold of; to lay; to overtake; to seize; to surprise; to take; to turn* | Annehmen; anrufen; aufnehmen; beifangen; einholen; einziehen; engagieren; hernehmen | *Afferrare; pigliare; prendere*.

1. **Prendre de l'air, de l'erre** | *To gather way; to get headway* | Fahrt bekommen; Fahrt voraus bekommen; in Gang kommen | *Avviarsi; prendere abbrivio; cominciare a progredire (di una nave)*.

2. **Prendre les amures à tribord (bâbord)** | *To put the vessel upon the starboard (port) tack* | Das Schiff auf Steuerbord- (Backbord) halsen legen | *Prender le mure a dritta (a sinistra)*.

3. **Prendre les autres amures** | *To get her on the other tack* | Die anderen Halsen nehmen; über den anderen Bug gehen | *Prender le altre mure*.

4. Prendre l'aplomb, v. »Plomber«.
5. Prendre de l'arc; s'arquer; se casser | *To become broken-backed, hogged (of a ship)* | Aufbuchten; nach oben durchbiegen; kielbrüchig werden | *Incarsi, rompersi in chiglia* [Scavez-zarsi].
6. Prendre d'assaut | *To take by assault, storm* | Im Sturm nehmen | *Prender d'assalto*.
7. Prendre de l'avant, v. »Présenter à la lame«.
8. Prendre le bas ris | *To closereef* | Dicht reffen | *Prender l'ultima mano di terzaruoli; serrare l'ultimo terzaruolo*.
9. Prendre, capturer un bâtiment | *To capture a vessel* | Ein Schiff kapern, nehmen, wegnehmen | *Prendere una nave*.
10. Prendre une bosse | *To clap, to put on a stopper; to stopper* | Einen Stopper anlegen | *Prendere una bozza*.
11. Prendre une bouée, une caisse, un coffre d'amarrage | *To get hold of a buoy; to pick up a buoy* | Sich an einer Boje festlegen, vertäuen | *Prendere una boa, un gavitello*.
12. Prendre la cape sèche | *To hull to* | Vor Topp und Takel beilegen | *Mettere, mettersi alla cappa a secco di vele*.
13. Prendre cargaison, charge, chargement, v. »Load. To —«.
14. Prendre le commandement d'un navire | *To take charge, to take command of a ship* | Das Commando eines Schiffes übernehmen | *Prendere il comando di una nave*.
15. Prendre du contre-arc (parl. d'un navire) | *To become sagged; to sag* | Sich nach unten durchbiegen | *Insellarsi*.
16. Prendre corps; durcir; faire prise | *To harden* | Erhärten; hart werden | *Prendere corpo*.
17. Prendre par der- }
rière, } v. »Prendre 43«.
18. Prendre à dos, }
19. Prendre les empointures de ris | *To pass the reef-earings* | Die Reffbindsel nehmen, festgeben; die Steckbolzen scheeren, legen (D. Mar.) | *Prendere le borose dei terzaruoli*.
20. Prendre de l'erre, v. »Prendre 1«.
21. Prendre feu | *To ignite; to set fire* | Sich entzünden | *Prendere fuoco*.
22. Prendre une formation (Tact. nav.) | *To take up a formation* | Eine Formation bilden | *Costituire una formazione*.
23. Prendre à fret | *To charter; to freight; to hire* | Befrachten; chartern | *Prendere a nolo*.
24. Prendre hauteur (Astr.) | *To observe, to take the altitude; to take a sight* | Die Höhe messen, nehmen, observiren | *Prender l'altezza*.
25. Prendre la hauteur du bord inférieur du soleil | *To observe, to take the altitude of the sun's lower limb* | Die Höhe des unteren Sonnenrandes über dem Meereshorizont beobachten | *Prendere l'altezza del lembo inferiore del sole al di sopra del livello del mare*.
26. Prendre la hauteur du soleil | *To observe the sun's altitude* | Die Sonnenhöhe nehmen | *Prender l'altezza del sole*.
27. Prendre une hypothèque sur la cargaison, v. »Oppignoration (of a ships cargo)«.
28. Prendre du jeu; se démarrer | *To get clear* | Sich losreißen; lose werden | *Essere strappato dagli ormeggi*.
29. Prendre la lame debout, v. »Présenter à la lame«.
30. Prendre le large, v. »Large (Mar.) 24«.
31. Prendre à la main, v. »Main 6«.
32. Prendre la mer, v. »Mer XII. 22«.
33. Prendre la mire | *To take aim* | Das Ziel aufs Korn nehmen | *Prender la mira*.
34. Prendre un mouillage | *To take up an anchorage* | Vor, zu Anker gehen; den Ankerplatz erreichen, nehmen | *Prender l'ancoraggio*.
35. Prendre un navire à la remorque | *To take a vessel in tow* | Ein Schiff in Schlepp, ins Schlepptau nehmen | *Prendere un bastimento a rimorchio*.
36. Prendre un peu de large en dépendant | *To edge off a little* | Langsam etwas nach See zu halten | *Dirigere più in fuori poco a poco*.
37. Prendre son point de départ | *To fix a point of departure* | Die letzte Landpeilung nehmen | *Prendere il suo punto di partenza (per la destinazione del luogo della nave)*.
38. Prendre port | *To go, to proceed, to put into harbour* | Einen Hafen gewinnen | *Prender porto*.
39. Prendre le quart | *To take charge of the watch, of the deck* | Die Wache übernehmen | *Prender la guardia*.
40. Prendre les quartiers d'hiver | *To take up one's winter-quarters* | Die Winterquartiere beziehen | *Prendere quartieri d'inverno*.

41. Prendre un relèvement | *To take a bearing* | Eine Peilung nehmen; peilen | *Prendere un rilevamento.*
42. Prendre à retour | *To take a turn* | Einen oder mehrere Schläge nehmen, um mit Widerhalt abfieren zu können | *Prendere a collo, a sequaro, v. a. »Prendre 51«.*
43. Prendre à revers par le feu; prendre par derrière, à dos | *To attack from the rear; to take in rear* | Im Rücken beschossen, fassen | *Prender di rovescio.*
44. Prendre un ris | *To take in a reef* | Ein Reff nehmen, einstecken (D. Mar.) | *Prendere un terzaruolo, v. a. »Reef. To —«.*
45. Prendre terre vrb. n. | *To get ashore; to land* | Anlegen; landen; ans Land gelangen | *Arrivare in terra; sbarcare; scendere a terra.*
46. Prendre un tour dans les amarres | *To get a turn in the hawse* | Einen Schlag in den Ketten bekommen | *Prendere un giro, una volta negli ormeggi.*
47. Prendre le tour de bitte; bitter la chaîne | *To bitt the chain; to take a turn round the bits* | Die Kette um die Beting legen; den Schlag um die Beting nehmen | *Abbitare, bittare la catena.*
48. Prendre le train; aller en chemin de fer | *To go by rail, train* | Die Eisenbahn benützen; mit der Eisenbahn fahren | *Viaggiare colla ferrovia.*
49. Prendre les vents-alizés | *To get into the trade-winds* | Den Bereich der Passatwinde erreichen; den Passat aufmachen | *Prendere i venti alizei.*
50. Prendre vent devant | *To be in stays; to get into stays* | In den Wind kommen beim Wenden | *Prender (la virata) per davanti.*
51. Prendre vent devant, à retour; être masqué par le vent; se laisser coiffer | *To be taken aback by a shift of wind* | Eine Eule fangen; die Segel back bekommen | *Prendere a collo, in faccia.*
52. Prendre, serrer une vis | *To heave up a screw, screw in a screw* | Eine Schraube anziehen | *Stringere una vite.*
53. Faire prendre de l'erre au navire | *To give headway to the ship* | Dem Schiffe Fahrt geben | *Abbrivare; dare il moto al bastimento.*
- Prendre vrb. n. | *To be fouled, hooked, jammed; to fill, to take (of a sail)* | Unklar sein, werden | *Essere impegnato, impigliato; scostarsi.*

Prendre (le vent) | *To fill, to take (of a sail)* | Tragen | *Portare.*

Prenez, gouvernez un peu plus au large! | *Keep he out a little!; Sheer of a little!* | Halten Sie etwas ab! | *Scostatevi un poco!*

L'ancre est prise, l'ancre prend quelque part | *The anchor is fouled somewhere* | Der Anker hat irgendwie gefangen | *L'ancora si è impegnata in qualche luogo.*

Le foc prend | *The jib takes, is filling* | Der Klüver tragt | *Il fiocco porta.*

Preneur m.; capteur m. | *Captor; prize-taker* | Der Captor, der Nehmer eines Schiffes; der Prisenmacher | *Predatore, v. a. »Capteur«.*

Preneur m. endossé | *Acceptor of a bill; person to whom it is payable* | Der Wechselnehmer | *Prenditore di una cambiale.*

Préparatifs m. pl. d'appareillage | *Preparations for getting under way* | Die Vorbereitungen zum Auslaufen, zum Untersegelsetzen | *Preparativi per mettersi alla vela.*

Faire les préparatifs d'appareillage | *To make ready for sailing* | Sich segelfertig machen | *Fare i preparativi di partenza.*

Préparatifs m. pl. de combat | *Preparations for action* | Die Vorbereitungen zum Gefechte | *Preparativi di combattimento.*

Préparatifs m. pl. de départ | *Preparing for sea* | Die Vorbereitungen zur Abfahrt | *Preparativi di partenza.*

Préparatifs m. pl. de guerre; armements m. pl. | *Preparations for war* | Die Kriegsrüstungen | *Preparativi di guerra; armamento.*

Preparation (Chem.) | *Produit chimique* | Das Erzeugnis; das Präparat | *Preparato, s. a. »Produits chimiques«.*

Preparations pl. for action, s. »Préparatifs de combat«.

Préparation f. des bois, v. »Preparation of wood«.

Preparations pl. for getting under way, s. »Préparatifs d'appareillage«.

Préparation f. des minerais (Métall.) | *Preparation, dressing of the ores* | Die Aufbereitung der Erze | *Trattamento dei minerali.*

Preparation of the ores (Métall.), s. »Préparation des minerais«.

Preparations pl. for war, s. »Préparatifs de guerre«.

Preparation, impregnation, injection, steeping of wood | Préparation, imprégnation, injection des bois | Das Imprägniren, die Imprägnierung, das Tränken der Hölzer | *Iniezione del legname.*

Préparation. Être en — d'armement, v. »*Preparing. To be — for commissioning.*«.

Preparative; preparatory signal (Nav. tact.) | Signal préparatoire | Das Anfangssignal | *Principio della segnalazione.*

Preparatory signal (Nav. tact.), s. »*Preparative.*«.

Prepare. To — vrb. a., s. »*Parer* vrb. a.«.

Prepare. To — for sea | Se préparer à prendre la mer | Sich seeklar machen | *Prepararsi a prendere il mare.*

Préparé. Être —, v. »*Prêt.* Être —«.

Prepared for anything, s. »*Paré.*«.

Prepared for bad weather, s. »*Prêt 2.*«.

Préparer le pointage en direction, v. »*Pointage 14.*«.

Préparer. Se — à prendre la mer, v. »*Prepare. To — for sea.*«.

Preparing for sea, s. »*Préparatifs de départ.*«.

Preparing. To be — for commissioning | Être en préparation d'armement | In Zurüstung sein | *Essere in allestimento.*

Preparing-rolls pl., s. »*Cylindre 11.*«.

Preponderance (Art.) | Prépondérance | Das Hintergewicht; die Hinterwucht | *Preponderante; preponderanza.*

Preponderance of the breech | Prépondérance de culasse | Das Hintergewicht des Rohres | *Preponderante, preponderanza in culatta.*

Preponderance of the muzzle; excess of weight of the muzzle of a gun over the breech | Prépondérance de volée | Das Vordergewicht des Rohres | *Preponderante, preponderanza in volata.*

Prépondérance f. (Art.), } v. »*Preponderance.*«.
Prépondérance de culasse, }
Prépondérance de volée, }

Preponderate. To — | Prépondérer | Überwiegen | *Prepondere.*

Prépondérer, v. »*Preponderate. To —.*«.

Près; dur; fort; touchant; à toucher | *Close; near* | Dicht; ganz; hart | *Raso.*

Près et plein | *Full and by* | Voll und bei | *Raso ed in vela.*

Près du vent; très pointu | *Near the wind; sharp up on a wind* | Hart, scharf am Wind; scharf an, auf | *Raso al vento.*

Presbyoptic, s. »*Long-sighted.*«.

Presbyte, v. »*Long-sighted.*«.

Prescription f. | *Prescription* | Die Verordnung; die Vorschrift | *Prescrizione.*

Prescription f. (D. m.) | *Prescription* | Die Verjährung | *Prescrizione.*

Prescription, s. »*Prescription.*«.

Prescription (M. l.), s. »*Prescription (D. m.)*«.

Précedence f. | *Superiority* | Der Vorrang | *Precedenza.*

Présence. En — d'un notaire, v. »*Presence. In — of a notary.*«.

Presence. In — of a notary | En présence d'un notaire | In Gegenwart eines Notars | *In presenza di un notaio.*

Present! (Com. dr.) | Joue! | An! | Legt an! (D. Mar.) | *Punt!*

Present. To — arms, s. »*Présenter les armes.*«.

Present. To — oneself, s. »*Présenter. Se —.*«.

Présenter, v. »*Mention. To —.*«.

Présenter les armes | *To present arms* | Das Gewehr präsentiren | *Presentare le armi.*

Présenter un bordage, v. »*Présenter une plaque.*«.

Présenter le côté, le traverse; prêter le côté (parl. du navire) | *To bring the broadside to bear* | Die Breitseite zeigen, gegen ein Object bringen | *Presentare il fianco, il traverso ad un oggetto.*

Présenter à la lame; prendre la lame debout, de l'avant | *To head, to stem the sea* | Gerade gegen die See halten; die See steven | *Presentare la prora, prueggiare al mare.*

Présenter un mât de perroquet, v. »*Point. To — a topgallant-mast through the cross-trees.*«.

Présenter une pièce de construction etc. | *To try a piece of work etc. if it be fit, before it is fixed in its proper place* | Ein Baustück etc. anpassen | *Presentare un pezzo di costruzione ecc.*

Présenter une plaque, un bordage etc. | *To put up, to put in place a plate, a plank etc.* | Eine Platte, Planke etc. anpassen | *Presentare una lamiera, un madiere ecc.*

Présenter le travers; se mettre en travers | *To bring, to get the broadside to bear* | Aufdrehen; sich dwarslegen, querlegen; traversiren | *Attraversarsi; mettersi al traverso; traversarsi.*

Présenter le traverse, v. »*Présenter le côté.*«.

Présenter au vent | *To proceed dead to windward, head to wind* | Gerade gegen den Wind, in der Windrichtung laufen, Fahrt machen | *Prueggiare al vento.*

Présenter. Se — | *To bring forward; to introduce, to present oneself* | Auftreten; dar bieten; einführen; sich (an-) melden, stellen; vorstellen | *Presentarsi.*

Présenter. Se — bien, v. »*Lying well up*«.

Présenter. Se — bien à l'aplomb (dit d'un appareil), v. »*Look. To — well up and down*«.

Preservation of arms | Entretien de l'arme | Die Conservirung des Gewehres | *Manutenzione dell'arma.*

Preservation by artificial drying | Conservation du bois par dessiccation artificielle | Die Erhaltung des Holzes durch künstliche Austrocknung | *Conservazione per essiccamento artificiale.*

Preservation, maintenance of boilers | Entretien des chaudières | Die Kesselconservirung; die Kesselerhaltung; die Kesselinstandhaltung | *Manutenzione delle caldaie.*

Preservation by immersion | Conservation du bois par immersion | Die Erhaltung des Holzes durch Tränken | *Conservazione per immersione.*

Preservation by seasoning | Conservation du bois par dessiccation à l'air libre | Die Erhaltung des Holzes durch Austrocknung | *Conservazione per essiccamento naturale.*

Preserve. To — one's bearing and distance from the leader (*Nav. tact.*), s. u. »*Bearing*«.

Preserved, s. »*Salted*«.

Preserved fish | Conserves de poisson | Die Fischconserven | *Conserve di pesci.*

Preserved potatoes pl., s. »*Pommes de terre séchées*«.

Preserving timber, burnettising timber, conserving with chloride of zinc | Conservation du bois par le chlorure de zinc | Die Conservirung des Holzes mittelst Chlorzink | *Conservazione del legno mediante il cloruro di zinco.*

Preserving tube | Tube de défense | Die Schutzhülse | *Telaio riparo, di difesa.*
President; chairman | Président | Der Präses; der Präsident; der Vorsitzende | *Presidente.*

Président m., v. »*Presidenta*«.

Présomption f. de perte | *Presumptive loss* | Die Verschollenheit | *Presunzione di perdita.*

Presque calme m., v. »*Light-airs*«.

Presqu'île f., v. »*Peninsular*«.

Press; chest; cup-board | Armoire | Der Schrank; der Schrein | *Armadio.*

Press, s. »*Presse*«.

<i>Bramah's press,</i>	s. » <i>Presse</i> «	3
<i>Copying press,</i>		2
<i>Fly-press,</i>		7
<i>Hand-press,</i>		1
<i>Hydraulic press,</i>		3
<i>Leather-collar-press,</i>		5
<i>Screw-press,</i>		7
<i>Veneer-press,</i>		6
<i>Water-press,</i>		3

Press of a joiners' bench | Presse d'un banc de menuisier | Die Zange einer Hobelbank | *Morsa di un banco da falegname.*

Press. To — | Comprimer | Comprimiren; pressen | *Comprimere, s. a. »Pressera«.*

Press. To — down the packing of a stuffing-box, s. »*Presse-étoupe* 26«.

Press. To — a ship; to carry a press of sail; to crowd sails | Charier de la toile; forcer de toile; forcer, faire force de voiles | Mit einem Press von Segeln fahren; die Segel prangen, pressen | *Far forza, sforzo di vele; forzare, sforzare di vele.*

Press. To — to; to bend to | Coller à | Anschmiegen | *Far combaciare.*

Presse f. | *Press* | Die Presse | *Strettoio; torchio.*

1. Presse à bras, à main | *Hand-press* | Die Handpresse | *Strettoio, torchio a mano.*

2. Presse à copier | *Copying press* | Die Copirpresse | *Copialettere.*

3. Presse hydraulique | *Bramah's press; hydraulic press, ram; water-press* | Die hydraulische Presse | *Strettoio, torchio idraulico.*

4. Presse à main, v. »*Presse* 1«.

5. Presse, machine f. pour faire des manchettes en cuir | *Leather-collar-press* | Die Ledermanschettenpresse | *Strettoio, torchio per far i manicotti in cuoio per guarnitura.*

6. Presse à placage | *Veneer-press* | Die Fournirpresse | *Strettoio per incollare il foglio d'intarsio su altro legno.*

7. Presse à vis | *Fly-press; screw-press* | Die Schraubenpresse; die Spindel-
presse | *Strettoio, torchio a vite.*

Presse f. | *Boiler-cramp* | Die Schraub-
zwinde, die Zwinde zum Heben
von Platten | *Cane; sergente per co-
razze, lamiere ecc.*

Presse f. d'un banc de menuisier, v. »*Press of a joiners' benches.*

Presse f. de devant d'un établi de menuisier | *Side-screw of a joiners' bench* | Die Vorzange einer Hobelbank | *Morsa di un banco da falegname*.

Presse f. d'un établi (Men.) | *Bench-screw; screw-cheek* | Die Bankzwinge; die Schraubzwinde | *Strettoio di banco [Madrevite da morsa]*.

Presse f. hydraulique pour amortir le recul (Art.) | *Reinl-cylinder; hydraulic heffer* | Der Bremscylinder | *Cilindro freno*.

Presse f. à main; chien m.; sergent m. | *Cramp-frame* | Der Schraubknecht | *Sergente, strettore da falegnami*.

Presse f. des matelots | *Impressement of seamen* | Das Pressen der Matrosen | *Leva forzata di marinai*.

Presse f. à river (Tech.), v. »Mordache à river« sous »Mordache«.

Presse-étoupe m. | *Stuffing-box* | Die Stopfbüchse; die Stopfbuchse | *Premibaderne; pressastoppa; scatola a stoppa*.

Bague f.; chapeau m. | *Followers; gland* | Die Brille; der Deckel | *Premistoppa*.

Bague de fond | *Bottom; bush* | Die Grundbüchse | *Bossolo di fondo*.

Bague de fond conique | *Neck-ring; taper-ring; wedge-ring* | Der Grundring | *Anello di fondo*.

Bague de graissage | *Oil-ring* | Der Örling | *Anello lubrificatore*.

Bride f. de chapeau | *Flange-follower; flange of gland* | Der Brillenflansch | *Flangia del premistoppa*.

Boîte f. | *Box* | Die Büchse; das Gehäuse | *Bossolo; scatola*.

Boulon m. de serrage de presse-étoupe | *Gland-bolt; stuffing-box bolt* | Die Stopfbüchsen-schraube | *Bul-tone del premistoppa*.

Épaisseur f. de la garniture | *Thick-ness of the packing* | Die Packungsdicke | *Spessore della guarnizione*.

Garniture f. | *Jointing; packing* | Die Dichtung; die Packung | *Guarnizione*.

Grain m. de presse-étoupes | *Gland* | Der Stopfbüchsenring; der Stopfbüchsentrunke | *Collare del premibaderne*.

Longement m. de garniture | *Packing space; stuffing-box* | Der Packungsraum | *Spazio della guarnizione*.

1. Presse-étoupe d'arbre d'hélice | *Propeller-shaft-stuffing-box* | Die Stopfbüchse der Schraubenwelle | *Pressatreccie dell'albero d'elica*.

2. Presse-étoupe arrière, d'étambot, de l'hélice | *Gland-box of the screw-shaft; stern-gland; stern-tube stuffing-box* | Die Stopfbüchse der Schraubenwelle am vorderen Ende des Wellenrohres; die Stopfbüchse des Stevenrohres | *Premibaderne, pressatreccie dell'astuccio dell'albero d'elica; pressatreccie dell'asse d'elica*.

3. Presse-étoupe à chapeau en écrou | *Stuffing-box with cover screwed down upon the glands* | Die Stopfbüchse mit aufgeschraubter Brille, mit Schraubenbrille | *Premibaderne con astuccio a chiocciola, con collare a vite*.

4. Presse-étoupe à contre-chapeau | *Stuffing-box with bush-screw for pressing downward the packing* | Die Stopfbüchse mit auf der Brille aufgeschraubtem Deckel, mit Gegenbrille | *Premibaderne a contro-collare*.

5. Presse-étoupe du cylindre à haute (intermédiaire, à basse) pression | *Stuffing-box of the high- (intermediate, low-) pressure-cylinder* | Die Stopfbüchse des Hoch- (Mittel-, Nieder-)druckcylinders | *Premibaderne del cilindro ad alta (a media, a bassa) pressione*.

6. Presse-étoupe d'étambot, v. »Presse-étoupe 2«.

7. Presse-étoupe des fourreaux | *Trunk stuffing-box* | Die Trunkstopfbüchse | *Premibaderne dei foderi*.

8. Presse-étoupe à garniture auto-lubrifiante | *Stuffing-box with self-lubricating packing* | Die Stopfbüchse mit selbstschmierender Packung | *Premibaderne a lubrificazione automatica*.

9. Presse-étoupe à garniture en cuir | *Stuffing-box with leather-packing* | Die Lederstopfbüchse | *Scatola a stoppa a guarnizione di cuoio*.

10. Presse-étoupe à garniture métallique | *Metallic stuffing-box; ring metallic gland-packing* | Die Stopfbüchse mit Metallpackung | *Scatola a guarnizione metallica*.

11. Presse-étoupe de l'hélice, v. »Presse-étoupe 2«.

12. Presse-étoupe à lanterne | *Stuffing-box with packing in two parts and lubricating arrangement* | Die Stopfbüchse mit zweitheiliger Packung und Schmierhahn; die Stopfbüchse mit Mittelfutter | *Premibaderne a lanterna*.

13. Presse-étoupe de petit cheval | *Donkey-pump-stuffing-box* | Die Dampf-pumpenstopfbüchse | *Scatola del piccolo cavallo*.
14. Presse-étoupe de pompe à air | *Air-pump-stuffing-box* | Die Luftpumpenstopfbüchse | *Premibaderne, pressatreccie della pompa d'aria; scatola di tenuta della pompa d'aria*.
15. Presse-étoupe de pompe alimentaire | *Feed-pump-stuffing-box* | Die Speisepumpenstopfbüchse | *Scatola della pompa di alimentazione*.
16. Presse-étoupe de pompe de cale | *Bilge-pump-stuffing-box* | Die Lenzpumpenstopfbüchse | *Scatola della pompa di evacuazione*.
17. Presse-étoupe de pompe de circulation | *Circulating-pump-stuffing-box* | Die Circulationspumpenstopfbüchse | *Scatola della pompa di circolazione*.
18. Presse-étoupe des prises d'eau de Kingston | *Kingston-valve stuffing-box* | Die Kingstonventilstopfbüchse | *Premibaderne delle prese d'acqua alla Kingston*.
19. Presse-étoupe de la tête du gouvernail | *Stuffing-box round rudder-head* | Die Stopfbüchse des Ruderkopfes | *Pressatreccie della testa del timone*.
20. Presse-étoupe de tige de grand piston | *Piston-rod stuffing-box* | Die Stopfbüchse der Kolbenstange | *Premibaderne delle aste degli stantuffi motori*.
21. Presse-étoupe de tige du tiroir | *Slide-valve rod stuffing-box* | Die Schieberstangenstopfbüchse | *Premibaderne dell'asta della valvola di distribuzione, di tiratoio*.
22. Presse-étoupe à vapeur | *Steam-stuffing-box* | Die Dampfstopfbüchse | *Scatola a stoppa per vapore*.
23. Double presse-étoupe de tige de grand piston | *Double gland stuffing-box of the main piston* | Die doppelte Stopfbüchse der Kolbenstangen | *Doppio premibaderne delle aste degli stantuffi*.
24. Frottement m. de presse-étoupe | *Stuffing-box friction* | Die Stopfbüchsenreibung | *Attrito della pressatreccie*.
25. Faire le presse-étoupe | *To pack a stuffing-box* | Die Stopfbüchse packen | *Guernire la camera di un premibaderne*.
26. Presser, serrer le presse-étoupe | *To press down the packing of a stuffing-box* | Die Stopfbüchse anziehen | *Serrare le premibaderne, la pressatreccie*.
27. Serrer le presse-étoupe, v. »Presse-étoupe 26«.

28. Le presse-étoupe coince; le presse-étoupe serre de travers | *The stuffing-box binds* | Die Stopfbüchse klemmt, neckt sich | *La pressatreccie s'ingrana*.
 29. Le presse-étoupe est étanche | *The gland is steam-tight* | Die Stopfbüchse dichtet, ist dicht | *La premibaderna fa tenuta*.
 30. Le presse-étoupe perd | *The stuffing-box leaks* | Die Stopfbüchse ist undicht | *La premibaderna non fa tenuta, non tiene*.
 31. Le presse-étoupe serre de travers, v. »Presse-étoupe 28«.
 32. Le cylindre est rendu étanche par un presse-étoupe | *The cylinder is kept (steam-) tight by means of a stuffing-box* | Der Cylinder ist durch eine Stopfbüchse abgedichtet | *Il cilindro è chiuso a tenuta con una scatola*.
- Presser | *To press* | Pressen; zusammen-drücken | *Pressare*, v. a. »*Press. To* — «.
- Presser; serrer | *To compress; to conglomerate* | Zusammenpressen | *Agglomerare; comprimere; serrare insieme; stringere*.
- Presser les matelots | *To impress sailors* | Matrosen pressen | *Fare leva forzata di marinai*.
- Presser le presse-étoupe, v. »Presse-étoupe 26«.
- Presseur m.; tampon m. | *Press-ram* | Der Presstempel | *Stampo maschio d'un torchio*.
- Press-filter | Filtre à pression | Das (Der) Druckfilter; das (der) Pressfilter | *Filtro a pressione*.
- Pressing-plates. Iron — pl. | Semelles | Die Pressbleche | *Piastre prementi*.
- Pressing-table; follower-table | Plateau mobile | Die Druckplatte einer hydraulischen Presse | *Piastra mobile*.
- Pression f.; poussée f. (Méc.) | *Pressure; thrust* | Der Druck; die Pressung; die auf Zerdrückung wirkende Kraft | *Pressione*.
1. Pression actuelle | *Actual pressure* | Der wirkliche, vorhandene Druck | *Pressione attuale*.
 2. Pression de l'air (Météor.), v. »Pression 3«.
 3. Pression atmosphérique, de l'air (Météor.) | *Air-pressure; atmospheric pressure* | Der Atmosphärendruck; der Luftdruck | *Pressione atmosferica, dell'aria*.
- a) Pression atmosphérique actuelle que marque le baromètre | *Barometric pressure; barometer-reading* | Die

- Barometerablesung; der Barometerdruck | *Pressione barometrica.*
- b) Pression atmosphérique extérieure | *External atmospheric pressure* | Der Druck der äusseren Atmosphäre | *Pressione atmosferica esterna.*
- c) Pression moyenne au niveau de la mer | *Mean pressure at the sea-level* | Der mittlere Atmosphärendruck an der Meeresoberfläche | *Pressione media dell'atmosfera al livello del mare.*
- d) La pression atmosphérique est représentée sur une carte météorologique par les isobares | *The distribution of atmospheric pressure on a weather map is indicated by the isobars* | Die Vertheilung des Luftdruckes ist auf einer Wetterkarte durch die Isobaren dargestellt | *La distribuzione della pressione atmosferica su una carta del tempo è rappresentata dalle isobare.*
4. Pression critique (Phys.) | *Critical pressure* | Der kritische Druck | *Pressione critica.*
5. Pression de l'eau | *Water-pressure; power of water* | Der Wasserdruck | *Pressione dell'acqua.*
6. Pression d'éclatement | *Bursting pressure* | Der zum Zersprengen nöthige Druck; die zum Zerspringen nöthige Pressung | *Pressione di scoppio.*
7. Pression électrostatique (Électr.) | *Electrostatic pressure* | Der elektrostatische Druck, Oberflächendruck | *Pressione elettrostatica, elettrica; tensione superficiale.*
8. Pression excessive | *Excessive pressure* | Der übermässige, übertriebene Druck | *Pressione eccessiva.*
9. Pression extérieure | *External pressure* | Der äussere, auswendige Druck | *Pressione esterna.*
10. Pression des gaz | *Gas-pressure* | Der Gasdruck | *Pressione dei gas.*
11. Pression du gouvernail | *Rudder-pressure* | Der Ruderdruck | *Pressione del timone.*
12. Pression hydrostatique | *Hydrostatical pressure* | Der hydrostatische Druck | *Pressione idrostatica.*
13. Pression de vapeur; tension f. | *Pressure of steam; steam-pressure; tension* | Der Dampfdruck; die Dampfspannung | *Pressione del vapore; tensione.*
- a) Pression absolue; pleine pression | *Full pressure* | Der Volldruck | *Piena pressione.*
- b) Pression absolue de la vapeur | *Absolute, gross pressure of steam* | Die absolute Dampfspannung | *Pressione assoluta del vapore.*
- c) Pression dans la boîte à tiroir | *Pressure in steam-chest* | Die Spannung im Schieberkasten | *Pressione nel cassetto di distribuzione.*
- d) Pression par centimètre (pouce) carré du piston | *Pressure of steam on square centimeter (inch) of piston* | Der Druck pro Quadratcentimeter (Quadratzoll) Kolbenfläche | *Pressione per centimetro (pollice) quadrato dello stantuffo.*
- e) Pression dans la chaudière | *Pressure of steam in boiler* | Der Druck im Kessel; der Kesseldruck | *Pressione nella caldaia.*
- f) Pression au condenseur | *Pressure of steam in the condenser* | Der Druck im Condensator | *Pressione nel condensatore.*
- g) Pression effective | *Effective pressure* | Der Nutzdruck | *Pressione effettiva, utile.*
- h) Pression effective dans la chaudière | *Boiler-pressure above atmosphere* | Der effective Druck, der Dampfüberdruck im Kessel | *Pressione effettiva alla caldaia.*
- i) Pression effective de la vapeur à son entrée au cylindre | *Initial pressure in cylinder above atmosphere* | Die Eintrittsspannung, die anfängliche Spannkraft im Cylinder | *Pressione iniziale effettiva nel cilindro.*
- j) Pression d'épreuve de chaudières | *Proof-pressure, test-pressure, testing pressure of boilers* | Der bei Kesselproben anzuwendende Dampfdruck | *Pressione di prova delle caldaie.*
- k) Pression d'épreuve estampillée sur la chaudière | *Proof-pressure, test-pressure stamped on the boiler* | Der auf dem Kessel eingestempelte Probedruck | *Pressione di prova stampata sulla caldaia.*
- l) Pression estimée correspondante à la friction | *Estimated friction-pressure* | Der geschätzte Reibungswiderstand | *Pressione stimata corrispondente agli attriti.*

- m) Pression finale | *Final, terminal pressure* | Der Enddruck | *Pressione finale*.
- n) Pression initiale | *Initial pressure* | Der Anfangsdruck | *Pressione iniziale*.
- o) Pression maximum | *Maximum-pressure* | Der Maximal(dampf)druck | *Pressione massima*.
- p) Pression moyenne | *Mean pressure* | Der mittlere Druck | *Pressione media*.
- q) Pression normale | *Normal pressure* | Der Normaldruck | *Pressione normale*.
- r) Pression sur le piston pendant la course ascendante | *Pressure behind the piston; forward pressure* | Die Hinterdampfspannung | *Pressione spingente lo stantuffo durante la corsa di andata*.
- s) Pression sur le piston pendant la course descendante | *Pressure before the piston; backward pressure* | Die Vorderdampfspannung | *Pressione (nel cilindro) durante la corsa di ritorno*.
- t) Pression de régime | *Working pressure* | Der Arbeitsdruck; die Betriebsspannung | *Pressione di regime*.
- u) Basse pression | *Low pressure* | Der Niederdruck | *Bassa pressione*.
- v) Faible pression | *Low pressure* | Der schwache Dampfdruck | *Piccola pressione*.
- w) Pleine pression, v. »Pression 13 a«.
- x) Avoir de la pression; faire monter la pression | *To get steam up; to raise steam* | Dampf aufmachen | *Far montare la pressione del vapore*, v. a. »Pression 15 c«.
- y) Faire monter la pression, v. »Pression 13 x«.
- z) Garder beaucoup de pression | *Keep lots of steam* | Halten Sie recht viel Dampf | *Tenete molta pressione*.
14. Pression de vent | *Wind-pressure* | Der Winddruck | *Pressione del vento*.
15. Haute pression (Mach.) | *High-pressure* | Der Hochdruck | *Alta pressione*.
- a) Machine f. à haute pression | *High-pressure, non condensing engine* | Die Hochdruckmaschine | *Macchina ad alta pressione*.
- b) Vapeur f. à haute pression | *High-pressure steam* | Der Hochdruckdampf | *Vapore ad alta pressione*.

- c) Avoir de la pression | *To have the steam up* | Dampfauf haben; dampfklar sein | *Aver il vapore a riva*, v. a. »Pression 13 x«.
16. Augmentation f. de pression (Mach.) | *Increase of pressure* | Die Drucksteigerung | *Aumento di pressione*.
17. Changement m. de pression | *Change of pressure* | Die Pressungsänderung | *Cambiamento di pressione*.
18. Cylindres m. pl. de pression, v. »Press-rollers«.
19. Eau f. sous pression, v. »Pressure-water«.
20. Epreuve f. de pression (Tech.), v. »Pressure-test«.
21. Agir par pression | *To act, to work by pressure* | Durch Druck wirken | *Agire per pressione*.
22. La pression sur un centimètre carré est de ... | *The pressure on a square centimeter of surface is equal to ...* | Der Druck auf einen Quadratcentimeter beträgt ... | *La pressione sopra un centimetro quadrato è di ...*
- Pressoir m. pour le linge, v. »Mangle«.
- Press-ram, s. »Presseur«.
- Press-roll | Rouleau compresseur | Die Presswalze | *Rullo a pressione*.
- Press-rollers pl. | Cylindres de pression | Die Druckwalzen | *Cilindri di pressione*.
- Pressure (Mech.), s. »Pression«.
- | | | |
|--|---------------|-----|
| Pressure of steam, | s. »Pression« | 13 |
| Actual pressure, | | 1 |
| Air-pressure (Meteor.), | | 3 |
| Atmospheric pressure (Meteor.), | | 3 |
| Barometric pressure, | | 3a |
| External atmospheric pressure, | | 3b |
| Mean pressure at the sea-level, | | 3c |
| The distribution of atmospheric pressure on a weather map is indicated by the isobars, | | 3d |
| Bursting pressure, | | 6 |
| Critical pressure (Phys.), | | 4 |
| Electrostatic pressure (Electr.), | 7 | |
| Excessive pressure, | 8 | |
| External pressure, | 9 | |
| Gas-pressures pl. Tension des gaz Die Gasspannungen Tensione dei gas, s. a. »Pression 10«. | | |
| High-pressure (Mach.), | s. »Pression« | 15 |
| High-pressure engine, | | 15a |
| High-pressure steam, | | 15b |
| Hydrostatical pressure, | | 12 |
| Rudder-pressure, | | 11 |
| Steam-pressure, | | 13 |

<i>Pressure before the piston,</i>	s	Prêt Ready Bereit; fertig; klar
<i>Pressure behind the piston,</i>	r	<i>Pronto</i> , v. a. »Paré«.
<i>Pressure of steam in boiler,</i>	e	1. Prêt à filer le câble par le bout
<i>Pressure in steam-chest,</i>	c	<i>Ready for slipping a cable</i> Klar zum
<i>Pressure of steam in the condenser,</i>	f	Schlippenlassen, Schlüpfenlassen
<i>Pressure of steam on square</i>	d	<i>Pronti per filar per occhio</i> .
<i>centimeter (inch) of piston,</i>	b	2. Prêt pour le mauvais temps <i>All snug;</i>
<i>Absolute pressure of steam,</i>	s	<i>prepared for bad weather</i> Sturmklar;
<i>Backward pressure,</i>	h	in Sturmtoilette <i>Pronto per il cattivo</i>
<i>Boiler-pressure above atmo-</i>	g	<i>tempo</i> .
<i>sphere,</i>	l	3. Prêt à partir <i>Ready for sea</i> See-
<i>Effective pressure,</i>	m	klar; fertig in See zu gehen
<i>Estimated friction-pres-</i>	r	<i>Pronto a partire</i> .
<i>sure,</i>	a	4. Prêt à prendre la mer <i>Ready to sail</i>
<i>Final pressure,</i>	b	Segelklar <i>Pronto a mettere alla vela;</i>
<i>Forward pressure,</i>	n	<i>pronto a prendere il mare</i> .
<i>Full pressure,</i>	i	5. Tenez vous prêt à partir <i>Hold your-</i>
<i>Gross pressure of steam,</i>	u, v	<i>self in readiness to leave</i> Halten Sie
<i>Initial pressure,</i>	o	sich fertig zum Abgehen <i>Tenetevi</i>
<i>Initial pressure in cylinder</i>	p	<i>pronto a partire</i> .
<i>above atmosphere,</i>	q	Prêt m. (Comm.), v. »Loan«.
<i>Low pressure,</i>	j	Prêt à la grosse, v. »Bottomry-loan«
<i>Maximum-pressure,</i>	k	sous »Loan«.
<i>Mean pressure,</i>	m	Prêt m. sur la cargaison <i>Bottomry; re-</i>
<i>Normal pressure,</i>	j	<i>spondentia</i> Die Bodmerei auf die
<i>Proof-pressure of boilers,</i>	k	Ladung; die Verbodmung der
<i>Proof-pressure stamped on</i>	j	Ladung <i>Cambio marittimo con pegno</i>
<i>the boiler,</i>	t	<i>sul carico</i> .
<i>Terminal pressure,</i>	5	Prêt m. sur faculté; emprunt m. à la grosse
<i>Test-pressure of boilers,</i>	14	<i>Respondentia</i> Die uneigentliche
<i>Test-pressure stamped on</i>	17	Bodmerei; der Grossaventurver-
<i>the boiler,</i>	16	trag <i>Cambio marittimo improprio;</i>
<i>Testing pressure of boilers,</i>	22	<i>contratto alla grossa, alla grossa avven-</i>
<i>Working pressure,</i>	21	<i>tura</i> .
<i>Water-pressure,</i>	21	Prêt m. sur faculté(s) <i>Respondentia</i> Die
<i>Wind-pressure,</i>	10	Bodmerei mit Pfandrecht auf die
<i>Change of pressure,</i>	10	Ladung <i>Cambio marittimo con pegno</i>
<i>Increase of pressure (Mach.),</i>	10	<i>sul carico</i> .
<i>The pressure on a square</i>	22	Prêt m. à la grosse; grosse aventure f.
<i>centimeter of surface is equal to,</i>	21	<i>Bottomry</i> Die Bodmerei <i>Cambio</i>
<i>To act by pressure,</i>	21	<i>marittimo</i> .
<i>To work by pressure,</i>	21	Prêt. Être —; être préparé <i>To be in</i>
<i>Pressure-gauge; crusher-gauge (Gun.)</i>		<i>readiness; to stand by</i> Bereit, klar
Appareil pour mesurer la tension dans		stehen <i>Star attenti, pronti</i> .
l'âme d'une bouche à feu Der Gas-		Prêt. Être — à charger <i>To be ready to</i>
spannungsmesser <i>Fondello misura-</i>		<i>take in cargo</i> Zur Ladung anlegen
<i>tore delle tensioni nell'anima di una</i>		<i>Star pronto a ricevere il carico</i> .
<i>bocca da fuoco, s. a. »Piston II. 23«.</i>		Prétention f. fondée en droit; droit m.
<i>Rodman's pressure-gauge</i> Appareil		<i>Claim; legal claim</i> Der Anspruch;
Rodman Der Rodman'sche Apparat		der Rechtsanspruch <i>Pretesa fon-</i>
<i>Fondello a coltello</i> .		<i>data sul diritto</i> .
<i>Pressure-gauge, s. »Manomètre«.</i>		Prêter attention; veiller <i>To pay attention;</i>
<i>Pressure-test (Tech.)</i> Épreuve de pres-		<i>to take care of something; to watch</i> Auf-
sion Die Druckprobe <i>Prova di</i>		passen <i>Badare; fare attenzione; stare</i>
<i>pressione</i> .		<i>attenti</i> .
<i>Pressure-water</i> Eau sous pression Das		Prêter le côté (parl. du navire), v. »Pré-
Druckwasser <i>Acqua compressa</i> .		senter le côté«.
<i>Presumptive loss, s. »Présomption de perte«.</i>		Prêter la main, v. »Lend. To — a hand«.
		Prêteur m., v. »Lender on bottomry«.

Preuve f. du contraire (D. m.) | *Counter-evidence* | Der Gegenbeweis | *Prova contraria*.

Prevailing (*said of the wind*) | Régnant | Vorherrschend | Regnante.

Prevarication, s. »Prévarication«.

Prévarication f. | *Prevarication* | Das Dienstvergehen; die Pflichtverletzung | *Prevaricazione*.

Prévenir les abordages sur mer | *To prevent collisions at sea* | Das Zusammenstossen der Schiffe auf See verhüten | *Evitare gli abbordi sul mare*.

Prevent. *To — collisions at sea*, s. »Prévenir les abordages sur mer«.

Preventer-backstay, s. »Backstay 42« and »Pataras volant«.

Preventer-bobstay, s. u. »Bobstays«.

Preventer-brace, s. »Brace 35«.

Preventer-bruching (Art.), s. »Preventer-rope«.

Preventer-deck, s. »Deck (Shipb.) 25«.

Preventer-lift, s. »Lift 44«.

Preventer-plates pl., s. »Étrier 5«.

Preventer-reef-earing | Fausse-empointure de ris | Das Borggreiffbindsel; der Borgsteckbolzen (D. Mar.) | *Controborosa di terzaruolo*.

Preventer-reef-tackle-cloth, s. »Reef-cloth«.

Preventer-ribband (Shipb.) | Fausse-lisse | Die lose Sente | *Forma falsa*.

Preventer-rope; preventer-bruching (Art.) | Itague de retenue | Das Rückhalttau | *Cavo di ritenuta*.

Preventer-sheet | Fausse écoute | Die Borgschote; der Schotstopper | *Scotta di fortuna*.

Preventer-shifting backstay, s. »Pataras volant«.

Preventer-shore | Fausse-accore | Die lose Stütze | *Puntello di rinforzo*.

Preventer-shroud (Mar.), s. »Pataras«.

Preventer-slings pl. (Rig.) | Fausse-suspentes | Die Borghanger (der Unterraen) | *Controsostegni (dei bassi penconi)*.

Preventer-stay (Rig.) | Faux-étai | Der (Das) Borgstag | *Controstraglio; straglio volante*.

Preventer-tack | Fausse-amure | Der Halsstopper | *Mura falsa*.

Preventer-tiller, s. »Piton des sauvegardes du gouvernail« under »Piton«.

Preventer-vang | Faux-palan de garde | Die Borggerde; die Reservegerde | *Ostino di rinforzo*, s. a. »Palan de garde 13«.

Prévisions f. pl., pronostics m. pl. des temps | *Storm-warnings; weather-forecast* | Die Wetterprophezeiungen; die Wettervorhersagungen | *Pronostici del tempo*.

Price | Prix | Der Preis | *Prezzo*.

1. *Price of the estimate, of the valuation; valuation* | Prix de l'estimation | Der Anschlagspreis; der Schätzungspreis | *Prezzo di stima*.

2. *Price of labour*, s. »Price 3«.

3. *Price for the make, of labour* | Main d'œuvre | Der Arbeitslohn; der Herstellungspreis | *Prezzo di lavorazione; mano d'opera*.

4. *Price of price-current*, s. »Price 6«.

5. *Price of redemptional* | Prix de rachat | Die Ablösungssumme | *Prezzo di ricompera*.

6. *Price as per tariff; price of price-current* | Prix de série, de tarif | Der Preis nach einer Preisliste | *Prezzo di tariffa*.

7. *Price of the valuation*, s. »Price 1«.

8. *Average-price* | Prix moyen | Der Durchschnittspreis | *Prezzo medio, in monte*.

9. *Fixed price* | Prix fixe | Der feste Preis | *Prezzo fisso*.

10. *Market-price* | Prix de marché, sur place | Der Marktpreis; der Platzpreis | *Prezzo di mercato*.

11. *Moderate, reasonable price* | À prix honnête | Billig | *Prezzo discreto; buon prezzo*.

12. *Real price* | Prix réel | Der reelle, wirkliche Wert | *Prezzo reale*.

13. *Reasonable price*, s. »Price 11«.

14. *Selling price* | Prix de vente | Der Verkaufspreis | *Prezzo di vendita*.

15. *Short price* | Prix net | Der Nettopreis | *Prezzo netto*.

16. *Under price* | Vil prix | Der Spottpreis | *Prezzo derisorio, vilissimo*.

17. *Wholesale-price* | Prix du gros; prix de la vente en gros | Der Engrospreis | *Prezzo della vendita all'ingrosso*.

Price-current; statement | Prix courant | Der Preiscourant; die Preisliste | *Lista dei prezzi*.

Price-reduction; lowering of price | Dégrèvement; rabais | Die Preisermässigung | *Ribasso*.

Prick. *To — vrb. a.*, s. »Piquer vrb. a.«.

To prick the seams of a sail, s. »Piquer les coutures d'une voile« under »Piquer vrb. a.«.

Prick. *To — the cartridge (Art.)*, s. »Percer la gargousse«.

Prick. To — *her off in the chart*, s. »Pointer la carte«.

Prick. To — *the vent* | Dégorger la cartouche | Die Kartusche durchstechen | *Sfondare la carica*.

Prick-bar; fire-rake; rake | Rouable | Die Feuerkrücke | *Riavolo a marra* [*Raschetta da fuoco*].

Pricked by worms; worm-eaten | Artisonné; attaqué par les tarets; carié; charsonné; mangé, rongé par les vers; mouliné; pertuisé, piqué des vers; verveux | Wurmstichig; zerfressen | *Abrumato; bruciolato; tarlato*.

Pricker (Ropem.), s. »Alène« *under* »Alène« and »Marprime«.

Pricker-bar; bearing bar (Mach.) | Barre d'appui du cendrier | Die Auflage im Aschenfall; die Schüreisenauf-
lage | *Sostegno dei riavoli* [*Traversa del cenerario*].

Prick-punch (Arm.), s. »Poinçon 7«.

Primage | Fret additionnel | Der Frachtzuschlag | *Nolo addizionale*.

Primage; hat-money (Comm.) | Prime de chargement; chapeau | Die Kaplaken des Schiffers | *Diritti di cappa, di primaggio*.

Prime f.; coup m. de tête | *Head-cut* | Die Prime | *Colpo di testa*.

Prime f. d'armement | *Bounty for fitting out* | Die Rhedereiprämie | *Premio d'armamento*.

Prime f. d'assurance,
Prime d'assurance pour } v. »Premium
l'aller et le retour, } of insurance«.

Prime f. de chargement (Comm.), v. »*Primage (Comm.)*«.

Prime f. d'engagement, d'enrôlement | *Bounty; bounty-money; earnest-money* | Das Handgeld; das Werbegeld | *Ingaggio; premio d'arruolamento*.

Prime f. d'enrôlement, v. »Prime d'engagement«.

Prime f. d'exportation, de sortie | *Bounty* | Die Ausfuhrprämie | *Premio d'esportazione*.

Prime f. de grosse; change f., profit m. maritime; intérêt m. de mer; profit m. nautique | *Bottomry-premium* | Die Bodmereiprämie | *Premio marittimo*.

Prime f. liée, v. »*Premium for insurance out and home*« sous »*Premium of insurance*«.

Prime f. de navigation | *Shipping-bounty* | Die Schifffahrtsprämie | *Premio di navigazione*.

Prime de navigation par milles parcourus, v. »*Premium on speed per miles*«.

Prime f. pour la pêche | *Bounty for fishing; subvention for fishermen* | Die Fischereiprämie | *Premio per la pesca*.

Prime f. de la prime, v. »*Premium of the premium*«.

Prime f. de réengagement, v. »*Money for re-engagement*«.

Prime f. de sortie, v. »*Prime d'exportation*«.

Prime f. de traversée, } v. »*Premium*

Prime f. pour le voyage, } *for the voyage*«.

Prime. To — | Avoir des projections d'eau | Wasser im Cylinder haben | *Avere proiezioni d'acqua nei cilindri*.

Prime. To — | Cracher | Speien; spucken | *Ebollire*.

Prime. To —; *to ground; to put on the ground-color, the priming* | Abreuver de couleur; apprêter; donner la première couche | Grundiren; den Grundanstrich geben; mit Grundfarbe streichen | *Dare l'apparecchio, il parecchio; sottotingere*.

Prime. To — (*Art.*), s. »*Place. To* — *the tube in the vent*«.

Prime. To —, *to water a boat, a vessel* | Abreuver un canot, un navire | Ein Boot, ein Schiff wässern | *Abbeverare un' imbarcazione, una nave*.

Prime cost (Comm.) | Prix coûtant | Die Erstkosten; der Kostenpreis | *Costo, prezzo di produzione; prezzo d'acquisto*.

Prime meridian, s. »Premier méridien«.

Primers pl. | Artifices pour la communication du feu | Die Zündmittel | *Artifici di accensione; inneschi*.

Primer; detonating cap (Art.) | Amorce fulminante | Die Zündpille | *Cassula fulminante; innesco di una cartuccia, di una spoletta*.

Primer-hook (Art.) | Verrou (qui empêche l'étoupille de sortir) | Das Brandelager; das Schlagröhrlager (D. Mar.) | *Piuolo di sostegno dei cannelli a frizione orizzontali*.

Prime vertical, s. »Premier vertical«.

Priming | Entraînement de l'eau non vaporisée | Das Fortreissen, das Mitreissen nicht verdampften Wassers | *Trascinamento d'acqua (nella caldaia)*.

Priming; ground-color | Fond | Die Grundfarbe | *Colore di fondo*.

Priming; priming charge; igniter (Art.) | Amorce; amorce | Die Sprengpatrone; das Zündmittel; die Zündpatrone; die Zündung | *Innesco*.

Priming of a shell | Amorce du projectile | Die Geschosszündung | *Innesco del proietto*.

Cap-priming; percussion-cap | Amorce, capsule fulminante | Das Zündhütchen | *Capsula fulminante*.

Delay-priming | Amorce à boulette de retard | Die Zündung mit Verzögerungsspiße | *Innesco a ritardo*.

Electric priming, fuse | Amorce électrique | Die elektrische Zündung | *Innesco elettrico*.

Friction-priming | Amorce à friction | Die Frictionszündung | *Innesco a frizione, a sfregamento*.

Incandescent priming | Amorce à incandescence | Die Glühzündpatrone | *Capsula a incandescenza*.

Percussion-priming | Amorce à percussion | Die Percussionszündung | *Innesco a percussione*.

Spark-priming | Amorce à fil interrompu | Die Funkenzündpatrone | *Capsula a scintilla*.

Priming; foaming (Mach.) | Entraînement, projection d'eau (dans les chaudières) | Das Klotzen, das Primen, das Spucken, das Überkochen, das Wasserwerfen (des Kessels) | *Proiezione d'acqua (nelle caldaie); innesco*.

Priming in oil; first coat in oil-painting | Imbu; impression à l'huile | Der erste Ölanstrich; die Gründung mit Öl | *Prima mano, strato fondamentale di pittura ad olio*.

Priming charge; igniter (of cordite-cartridge) | Charge-amorce | Die Initialpatrone | *Innesco a fulmicottone asciutto, s. a. »Priming (Art.)«*.

Priming coefficient | Coefficient d'entraînement d'eau | Der Überkochenkoeffizient | *Coefficiente di spruzzo*.

Priming iron, s. »Priming wires«.

Priming pan (Art.), s. »Onglet (Art.)«.

Priming pricker; wire | Dégorgeoir (ordinaire) | Die Raumnadel; die Kartuschnadel (D. Mar.) | *Sfondatoio a punta*.

Priming tube (Art.) | Étoupille; fusée d'amorce | Das Brandel; die Schlagröhre (D. Mar.) | *Cannello d'innescamento*.

Priming tube (Torp.) | Tube d'amorce | Die Hülle der Sprengpatrone | *Recipiente, tubo d'innesco*.

Priming tube; explosive tube (Torp.) | Tube d'amorce; tube de communication du feu | Die Sprengröhre der Whitehead-torpedos | *Tubo d'esplosione*.

Priming wire; priming iron | Sonde du foreur | Die Bohrerleere; die Lochsonde | *Scandaglio per fori [Catabon]*.

Principal beam (Carp.), s. »Maitresse-poutre«.
Principale adj. (Constr. nav.), v. »Main (Shipb.)«.

Principal focus | Foyer principal | Der Hauptbrennpunkt | *Fuoco principale*.

Principal product, s. »Produit principal«.

Principal station; chief-station | Station principale | Die Hauptstation | *Stazione centrale, principale, s. a. »Point 42«*.

Principe m., v. »Principe«.

Principe de forces vives,	v. »Principe«	$\left\{ \begin{array}{l} 4 \\ 1 \\ 3 \\ 2 \end{array} \right.$
Principe des moments virtuels,		
Principe du travail virtuel,		
Principe des vitesses virtuelles,		

Principle | Principe | Das Princip | *Principio*.

1. *Principle of virtual momentums* | Principe des moments virtuels | Das Princip der virtuellen Momente | *Principio dei momenti virtuali*.

2. *Principle of virtual velocities* | Principe des vitesses virtuelles | Das Princip der virtuellen Geschwindigkeiten | *Principio delle velocità virtuali*.

3. *Principle of virtual work* | Principe du travail virtuel | Das Princip der virtuellen Arbeiten | *Principio del lavoro virtuale*.

4. *Principle of vis viva* | Principe de forces vives | Das Princip der lebendigen Kräfte | *Principio delle forze vive*.

Principle body; elementary, simple, undecomposable body; element | Corps élémentaire, indécomposable, simple; élément | Das (chemische) Element; der Grundstoff | *Elemento chimico*.

Printing; impression | Impression | Der Druck | *Stampa*.

Heliographic printing | Impression héliographique | Der Lichtdruck | *Fototipia*.

Printing apparatus. Automatic — (Phot.) | Châssis positif automatique | Der Copir-automat | *Autocopista*.

Printing disc (Tel.), s. »Mulette (Tél.)«.

Printing frame (Phot.) | Châssis positif; châssis-presse | Der Copirrahmen | *Telaio positivo*.

Printing telegraph | Télégraphe imprimant | Der Drucktelegraph | *Apparato (telegrafico) stampante*.

Print-mounter (Phot.) | Rouleau pour collage | Die Gummiquetschwalze | *Rullo*.

Pris. Être —; avoir le vent dessus | *To be (have) in stays* | Im Schwimmschlag, in der Wendung liegen; Schlags sein | *Essere con la prora nel letto del vento; girante di bordo in prora* [*Essere a proviso*].

Pris de calme, par le calme (parl. du navire) | *Be-calmed* | In Windstille verfallen | *Presa dalla calma*.

Pris par les glaces (parl. du navire) | *Frozen-up* | Eingefroren | *Presa dal ghiaccio*, v. a. »*Nipped*«.

Prise f. | *Prize* | Die Prise | *Preda*.

Prise, capture f. d'un navire | *Capture of a ship* | Die Wegnahme eines Schiffes | *Cattura di una nave*.

Déclarer de bonne prise | *To condemn as lawful prize* | Für gute Prise erklären | *Dichiarare di buona preda*.

Prise f. | *Prize* | Die Prise; das auf-gebrachte Schiff | *Preda*; nave catturata.

Prise f.; saisir m. avec des tenailles (Tech.) | *Catch* | Das Packen | *Abboccamento*.

Prise f. d'eau (Mach.) | *External valve; sea-cock; sea-connexion; sea-valve* | Der Unterwassertheil | *Presa d'acqua*.

1. Prise d'eau à la cale | *Bilge-cock* | Der Sodhahn | *Presa d'acqua alla sentina*.

2. Prise d'eau de la cale (pour assainir) | *Sweetening-cock* | Das Einlassventil zum Waschen des Sodraumes | *Presa d'acqua al mare per rinfrescare la sentina*.

3. Prise d'eau de l'injecteur | *Injector-valve* | Die Wasserschraube des Injectors | *Presa d'acqua dell'iniettore*.

4. Prise d'eau d'injection de Kingston | *Injection Kingston-valve* | Das Einspritz-Kingstonventil | *Presa d'acqua alla Kingston dell'iniezione*.

5. Prise d'eau de Kingston des pompes de circulation | *Kingston-valve of the circulating pumps* | Das Circulations-pumpen-Kingstonventil | *Presa d'acqua alla Kingston delle pompe di circolazione*.

6. Prise d'eau d'une pompe | *Sea-cock of a pump* | Der Seehahn einer Pumpe | *Robinetto di presa d'una pompa*.

7. Grillage m. des prises d'eau de Kingston | *Kingston-valve guard, rose* | Die Kingstonventilgrätting | *Grata, graticola delle prese d'acqua alla Kingston*.

8. Raccord m. des prises d'eau de Kingston | *Kingston-valve head-piece* | Das Kingstonventilkopfstück | *Cappello (esterno) delle prese d'acqua alla Kingston*.

9. Tige f. du cône (de la soupape conique) des prises d'eau de Kingston | *Kingston-valve spindle, stem* | Die Kingstonventilspindel | *Asta della valvola delle prese d'acqua alla Kingston*.

Prise f. d'eau de la soute à poudres (Art.), v. »*Magazine flooding-cock*«.

Prise f. de vapeur (Mach.), v. »*Mouth of steam-pipe at the boiler*«.

Prise f. de vapeur (d'une chaudière) | *Steam-port (in a boiler)* | Die Dampfaustrittsöffnung (am Kessel) | *Apertura, ufficio di presa del vapore (in una caldaia)*.

Prise f. de vapeur (de la chaudière) | *Supply of steam (out a boiler)* | Der Dampfaustritt, die Dampfnahme (aus dem Kessel) | *Presa del vapore (alla caldaia)*.

Prise. To —, s. »*Prize*. To —«.

Prism, } s. »*Prisme*«.

Prism in upper deck; glass-plate let into the deck (Shipb.) | Verre prismatique encastré dans le pont | Das prismatische Deck(s)licht | *Luce di ponte a vetro prismatico*.

Prismatic compass; Schmalcalder's compass | Boussole à réflexion | Die Reflexionsbussolle | *Bussola a riflessione*.

Prisme m. | *Prism* | Das Prisma | *Prisma*. Prisme à signaux | *Signal-prism* | Das Signalprisma | *Prisma da segnali*.

Prison; arrest; confinement; jail | Prison; arrêts | Der Arrest; die Arreststrafe | *Prigione; arresto, s. a. »Detention«*.

Prison f., v. »*Prison*«.

Prisoner | Prisonnier; détenu | Der Arrestant; der Gefangene | *Prigioniero; detenuto*.

Prisoner of war | Prisonnier de guerre | Der Kriegsgefangene | *Prigioniero di guerra*.

Prisonnier m.; goujon m. (Mach.) | *Set-bolt; stud-bolt* | Der Druckbolzen; die Stiftschraube; der Zugbolzen | *Prigioniero; vite imprigionata*.

Prisonnier; cervelle f. | *Drop-bolt* | Der Bolzen zum Feststellen | *Chia- varda d'arresto*.

Prisonnier, cervelle f. du cabestan | *Drop-bolt of the capstan* | Der Bolzen zum Einkuppeln des Gangspills | *Chia varda per accoppiare l'argano*.

Prisonnier, cervelle f. du gouvernail | *Rudder-head drop-bolt* | Der Bolzen zum Feststellen, der Sperrbolzen

des Ruders; der Bolzen im Ruder-
kopf zur Versicherung der Pinne |
*Caviglia d'arresto del timone; chiavarda
per fermare il timone.*

Prisonnier m., } v. »Prisoner«.

Prisonnier m. de chapeau de presse-étoupe;
cheville f. à vis de presse-étoupe |
Stuffing-box gland-studs | Der Stopf-
büchsenstift; die Stopfbüchsen-
stiftschraube | *Vite del premibaderne.*

Prison-ship; convict-hulk | Bagne flottant |
Das Gefängnissschiff | *Bagno, pri-
gione galleggiante; nave prigioniera.*

Private | Soldat; simple soldier | Der
Gemeine | *Comune; marinaio, sol-
dato semplice.*

Private-dockyard; ship-yard; ship-builder's,
ship-building yard | Chantier de con-
struction navale | Die Privatwerft;
die Werft | *Cantiere di costruzioni
navali.*

Privateer | Corsaire; navire corsaire | Der
Kaper; das Kaperschiff | *Corsaro;
bastimento, legno corsaro; nave corsara.*

Privateer; corsair | Corsaire | Der Kaper |
Corsaro.

Privateer. To —; to go privateering | Aller
en course; faire la course | Auf Kaperei
fahren | *Andare in corsa; corseggiare.*

Privateering | Course | Die Kaperei |
Corsa.

To go privateering, s. »Privateer.
To —«.

To fit out for privateering | Armer en
course | Zur Kaperei ausrüsten |
Armare per la corsa.

Privateer's man | Corsaire; corsairien |
Der Kapergeist | *Uomo appartenente
all'equipaggio di un legno corsaro.*

Privation f. de monter sur le pont | *Pro-
hibition to go on deck* | Das (strafweise)
Verbot, das Deck zu betreten | *Pro-
ibizione di stare in coperta (come mezzo
di castigo).*

Privy hole | Lunette; trou | Das Brill-
gat | *Buca del luogo comodo.*

Prix m., v. »Price«.

Prix coûtant, v. »Prime costs«.

Prix de l'estimation, } v. »Price«.

Prix fixe, } 1

Prix du gros, } 9

Prix de marché, } 17

Prix moyen, } 10

Prix net, } 8

Prix de passage, v. »Passage-money«.

Prix sur place, } v. »Price«.

Prix de rachat, } 5

Prix réel, } 12

Prix de série, } 6
Prix de tarif, } v. »Price«.
Prix de vente, } 14
Prix de la vente }
en gros, } 17
Vil prix, } 16
À prix honnête, } 11

Prix m. de journée | *Daily wages* | Der Tag-
lohn | *Mercede giornaliera [Giornata].*

Prix courant m., v. »Price-current«.

Prize, s. »Prizes«.

To condemn as lawful prize, s. »Dé-
clarer de bonne prise« under »Prize«.

Prize. To —; to prize; to raise with a lever |
Soulager, soulever avec un levier | Mit
einem Hebel auflüften, aufwuch-
ten | *Sollevare per mezzo di una leva.*

Prize-court | Commission des prises | Das
Prisengericht | *Commissione delle
prede.*

Prize-essay, s. »Mémoire de concours«.

Prize-master | Capitaine de prise | Der
Prisenmeister | *Capitano di una
preda.*

Prize-money,

Flag-officer's share } s. »Part de prise«.
of prize-money,

Prize-taker, s. »Preneur«.

Probabilité f. d'atteindre | *Probability of
hitting* | Die Treffwahrscheinlich-
keit | *Probabilità di colpire.*

Probability of hitting, s. »Probabilité
d'atteindre«.

Probable triangle of position | Triangle
probable | Das Fehlerdreieck | *Tri-
angolo (piano) di posizione.*

Probation, s. »Période 5«.

Problem | Problème | Das Problem; die
Aufgabe | *Problema.*

Problems pl. in navigation by dead-reckoning,
s. »Problèmes de la navigation par estime«.

Problème m., v. »Problema«.

Problèmes m. pl. de la navigation par
estime | *Problems in navigation by dead-
reckoning* | Das Segeln (Die ver-
schiedensten Rechnungen der geo-
graphischen Steuermannskunst) |
Problemi della navigazione per stima.

Procédé m. (Métall.), v. »Manipulations«.

Procédé m. en affaires de sauvetage | *Pro-
ceeding in salvage-affairs* | Das Auf-
gebotsverfahren in Bergungs-
sachen | *Gestione del recupero.*

Procédé m. Bessemer | *Bessemer converting
process; pneumatic process; Bessemer-pro-
cess (for making steel)* | Der Bessemer-
process; das Bessemern | *Processo
Bessemer per la fabbricazione dell'ac-
ciaio.*

Procédé m. contondant | *Racking* | Die Erschütterung einer Panzerplatte | *Processo, azione contondente d'un proietto contro le corazze.*

Procédé m. de déphosphoration Thomas-Gilchrist | *Basic process; Thomas-Gilchrist's method of removing the phosphorus from the iron* | Die Entphosphorung des Eisens im Bessemerconverter nach Thomas-Gilchrist-Verfahren; das Thomasiren | *Defosforizzazione del ferro nel trasformatore Bessemer mediante il processo Thomas-Gilchrist.*

Procédé m. perforant | *Punching* | Das Durchschießen | *Processo, azione perforante d'un proietto contro le corazze.*

Procédé m. photomécanique | *Photomechanical process* | Das photomechanische Verfahren | *Processo fotomeccanico.*

Procédé m. Siemens-Martin, v. »*Open hearth-process*«.

Procédure f. | *Procedure; practice* | Das Verfahren | *Procedura.*

1. **Procédure juridique** | *Legal procedure; course of proceeding at law* | Das Rechtsverfahren | *Procedura giudiziale.*

2. **Procédure devant les tribunaux militaires** | *Procedure of a military court* | Das Militärstrafverfahren | *Procedura innanzi ai tribunali militari.*

Procédure, s. »*Procédure*«.

Procedure of a military court, s. »*Procédure 2*«.

Legal procedure, s. »*Procédure 1*«.

Procedure (Metall.), s. »*Manipulation*«.

Proceed. To — *head to wind, to windward, s.* »*Piquer dans le vent*« *under* »*Piquer vrb. n.*«.

Proceed. To — *the coast etc., s.* »*Prolonger une côte etc.*«.

Proceed. To — *dead to windward, head to wind, s.* »*Présenter au vent*«.

Proceed. To — *into harbour, s.* »*Prendre 38*«.

Proceed. To — *into a roadstead, s.* »*Rade 9*«.

Proceed. To — *up a river with the tide, s.* »*Remonter une rivière avec la marée*«.

Proceeding, s. »*Procès-verbal*«.

Proceeding in salvage-affairs, s. »*Procédé en affaires de sauvetage*«.

Course of proceeding at law, s. »*Procédure 1*«.

Procès-verbal m. | *Extended protest; sea-protest* | Die Verklarung | *Protesto, v. a.* »*Protest 3*«.

Procès-verbal m. | *Verbal process; proceeding; minutes; protocol; records; official report* | Das Protokoll; der Verbalprocess; die Verhandlung | *Processo verbale; protocollo.*

1. **Procès-verbal de disparition** | *Act of declaring the death of a drowned man whose body is not to be found* | Die Todesfallaufnahme über einen Ertrunkenen, dessen Leiche nicht aufgefischt werden konnte | *Atto di morte di una persona annegata, di cui il cadavere non si potè recuperare.*

2. **Procès-verbal d'épreuve et de visite des chaudières etc.** | *Certificate of boiler-etc.-test* | Das Prüfungsprotokoll der Kessel etc. | *Verbali di visita delle caldaie ecc.*

3. **Procès-verbal d'expertise** | *Record of examination by experts* | Das Protokoll über die Besichtigung durch Sachverständige | *Processo verbale di perizia.*

4. **Procès-verbal de la vente publique** | *Verbal process of public sale, auction* | Das Auktionsprotokoll | *Processo verbale della vendita all'asta pubblica.*

5. **Procès-verbaux pl. de visite de navire** | *Certificate of survey* | Der Besichtigungsschein; das Untersuchungscertificat | *Verbali di visita d'una nave.*

Procuration f. = *Lettre de procuration, v.* »*Letter 2*«.

Donner procuration | *To authorize* | Bevollmächtigen | *Autorizzare; dare autorità.*

Procureur m., v. »*Manager*«.

Products pl. of combustion, } *s.* »*Produits Gaseous products,* } *de la combustion*«.

Producteurs m. pl. (Pige.) | *Breeding birds* | Die Zuchttauben | *Riproduttori.*

Production; extraction | *Dépilage; extraction* | Die Gewinnung | *Ricavo.*

Production f.; génération f. | *Production; generation* | Die Erzeugung | *Produzione; generazione.*

1. **Production de fumée** | *Production of smoke* | Die Rauchbildung | *Produzione di fumo.*

2. **Production en surplus** | *Surplus production* | Die Überproduktion | *Produzione eccessiva, sovrachia.*

3. **Production de vapeur** | *Production of steam* | Die Dampfproduction; die Dampfbildung; die Dampferzeugung | *Produzione di vapore.*

a) **Production excédante de vapeur** | *Excessive production of steam* | Die Dampfüberproduktion; die übermäßige Dampfbildung | *Produzione eccessiva di vapore.*

b) Production lente de vapeur | *Slow production of steam* | Die langsame Dampfbildung | *Produzione di vapore lenta*.

c) Production rapide de vapeur | *Rapid production of steam* | Die rasche Dampfbildung | *Produzione di vapore rapida*.

Production, s. »Production«.

Production of smoke,	s. »Production«	1
Production of steam,		3
Excessive production of steam,		3a
Rapid production of steam,		3c
Slow production of steam,		3b
Surplus production,		2

Produire de la vapeur | *To generate steam* | Dampf erzeugen | *Generare, produrre il vapore*.

Produit m. accessoire | *By-product; auxiliary, residual product* | Das Nebenproduct | *Prodotto accessorio*.

Produits m. pl. chimiques | *Chemicals* | Die Chemikalien | *Prodotti chimici*, v. a. »Préparation«.

Produits m. pl. de la combustion | *Products of combustion* | Die Heizrückstände; die Verbrennungsproducte; die Verbrennungsrückstände | *Prodotti della combustione*.

Produits gazeux | *Gaseous products* | Die Heizgase | *Prodotti gazosi*.

Produit m. net; recette f. nette | *Clear, net profit; gain; net receipt* | Die Nettoeinnahme; der Reinertrag | *Introito, prodotto netto*.

Produit m. net de la marchandise vendue (Comm.), v. »*Nett-proceeds of goods sold*«.

Produit m. principal | *Principal product* | Das Hauptproduct; das Haupterzeugnis | *Prodotto principale*.

Professeur m. d'hydrographie | *Professor of navigation; naval instructor* | Der Navigationslehrer; der Professor der Nautik | *Professore di nautica, di navigazione*.

Profession, s. »Métier« and »Trade«.

Professor of navigation, s. »Professeur d'hydrographie«.

Profil m.; coupe f. | *Profile; section-drawing* | Die Durchschnittszeichnung | *Disegno spaccato*.

Profil m.; coupe f.; intersection f.; section f. | *Profile; intersection; section* | Das Profil; der Durchschnitt; der Schnitt; die Section | *Profilo; intersezione; sezione*.

1. Profil longitudinal | *Longitudinal profile, section* | Das Längenprofil | *Profilo longitudinale*.

2. Profil, coup m. en travers; section normale, transversale (d'un canal) | *Cross, transversal, transverse section* | Das Querprofil | *Profilo, sezione, vista trasversale*.

3. Profil d'une vague | *Section of a wave* | Das Wellenprofil | *Profilo di un' onda*.

4. Profil de la voie | *Section of the railway* | Das Bahnprofil | *Profilo della ferrovia*.

Profile, s. »Profil«.

Longitudinal profile, s. »Profil 1«.

Profile-rent, cross-crack, cross-rent in iron | Déchirure transversale, fente transversale, crique dans le fer | Der Querriss, der Quersprung im Eisen | *Fessura trasversale, squarico trasversale nel ferro*.

Profit; benefit | Profit; bénéfice | Der Nutzen; der Reingewinn; der Verdienst; der Vortheil | *Beneficio; beneficio; guadagno*.

Profit m., v. »Profit«.

Profit m. imaginaire (Comm.; D. m.) | Benefit expected from the arrival of the cargo at the port of destination; imaginary profits | Der imaginäre Gewinn | *Profitto sperato dalle merci*.

Profit m. maritime, } v. »Prime de grosse«.

Profit m. nautique, }

Profit- and loss-account; account of gain and loss | Compte des profits et pertes | Das (Der) Gewinn- und Verlustconto | *Conto di guadagno e di perdita; conto utili e perdite*.

Profits | Rendement | Die Rentabilität | *Rendita*.

Profits. Imaginary — (Comm.; M. l.), s. »Profit imaginaire«.

Profondeur f. | *Depth* | Die Tiefe | *Profondità*.

Profondeur f. de champ (Phot.) | *Depth of field* | Die Gesichtsfeldtiefe | *Profondità di campo*.

Profondeur f. d'eau | *Depth of water* | Die Tiefe des Wassers; die Wassertiefe | *Profondità d'acqua*.

Profondeur f. d'eau dans le chenal, passage | *Depth of water in the fairway* | Die Fahrwassertiefe | *Profondità dell'acqua nel canale, passaggio*.

Profondeur f. de l'éperon (Constr. nav.) | *Depth of the ram* | Die Tiefe des Spornes | *Profondità del rostro*.

Profondeur f. des filets (Tech.) | *Depth of threads* | Die Gewindetiefe | *Profondità dei pani di una vite*.

Profondeur f. de foyer (Phot.) | *Depth of focus* | Die Focustiefe | *Profondità di fuoco*.

Profondeur f. de la mer | *Depth of the sea* | Die Meerestiefe | *Profondità del mare*.

Profondeur f. du pas | *Depth of the thread* | Die Schraubengewindetiefe | *Profondità del verme*.

Profondeur f. des rayures (Art.) | *Depth of the grooves* | Die Tiefe der Züge | *Profondità delle righe*.

Prognostics pl. of a hurricane, s. »Signes pré-curseurs de l'ouragan« under »Ouragan«.

Progress of the ship per revolution of the screw | Avance des bâtiments à hélice | Das Fortschreiten des Schiffes bei einer Umdrehung der Schraube | *Velocità assoluta della nave*.

Progression f. géométrique ou par quotient (arithmétique ou par différence) | *Geometrical (Arithmetical) progression* | Die geometrische (arithmetische) Progression oder Reihe | *Progressione geometrica (aritmica)*.

Progression. *Geometrical (Arithmetical)* —, s. »Progression géométrique«.

Prohibition; interdiction; stoppage | Prohibition; défense; interdiction | Die Sperre; die Untersagung; das Verbot | *Proibizione; divieto; interdizione*, s. a. u. »Interdiction«.

Prohibition f., v. »Prohibition«.

Prohibition to go on deck, s. »Privation de monter sur le pont«.

Prohibitive duty | Impôt de prohibition | Der Prohibitivzoll | *Dazio proibitivo*.

Project; projection; design; rough draught; scheme | Projet | Das Project; der Entwurf | *Progetto*.

Project. To — | Projeter | Projectiren | *Progettare*.

Project. To —; to throw out | Projeter | Schleudern; werfen | *Proiettare*.

Project. To — (said of a crane) (Tech.) | Se projeter; saillir | Ausladen | *Avanzarsi*.

Project. To — *vb. n.*, s. »Lap-over. To —«.

Projecteur m.; projecteur m. électrique; appareil m. d'éclairage électrique | *Projector; search- and navigating-light* | Der Projector; der Scheinwerfer | *Proiettore, riflettore di scoperta*, v. a. s. »Search- and navigating-light«.

Projecteur m. électrique, v. »Projecteur«.

Projectiles *pl.* | Projectiles | Die Geschosse; die Projectile | *Proietti; proiettili*.

1. *Projectile for exercise; drill projectile* | Projectile pour faire l'exercice | Das Exercirgeschoss | *Proietto per fare l'esercizio*.

2. *Projectiles for guns* | Projectiles pour bouches à feu | Die Artilleriegeschosse | *Proietti per bocche da fuoco*.

3. *Projectile for ordinary practice; practice projectile* | Projectile d'exercice | Das Übungsgeschoss | *Proietto d'esercizio, per il tiro al bersaglio*.

4. *Projectiles for portable fire-arms* | Projectiles pour armes à feu portatives | Die Geschosse der Handfeuerwaffen | *Proietti per armi da fuoco portatili*.

5. *Projectile with studs* | Projectile à ailettes | Das Geschoss mit Warzen- oder Zapfenführung | *Proietto ad alette*.

6. *Armour-piercing projectiles (with filling- or fuse-hole on the base)* | Projectiles de rupture (avec trou de charge ou de fusée au culot) | Die Panzergeschosse (mit Bodenzünder) | *Proietti perforanti (a bocchino posteriore)*, s. a. »Obus 16« and »Projectiles I. 15«.

7. *Cap-projectile* | Projectile à calotte | Das Kappengeschoss | *Proietto a capuccio*.

8. *Chilled cast-iron-projectile; chilled shot* | Projectile en fonte dure | Das Hartgussgeschoss | *Proietto di ferraccio indurito*.

9. *Drill projectile*, s. »Projectiles I. 1«.

10. *Elongated projectile* | Projectile allongé, oblong | Das Langgeschoss | *Proietto allungato, cilindrico*.

11. *Expanding projectile, bullet* | Projectile expansif | Das Expansionsgeschoss | *Proietto a soppressione di vento mediante l'espansione*.

12. *Forced projectile* | Projectile forcé | Das Pressions(führungs)geschoss | *Proietto a soppressione di vento per compressione*.

13. *Incendiary projectile; round carcass* | Projectile incendiaire; calebasse | Das Brandgeschoss; der Brandballen | *Proietto incendiario; bomba incendiaria*.

14. *Ogival headed projectile* | Projectile ogival, ogivo-cylindrique | Das Spitzgeschoss | *Proietto cilindro-ogivale*.

15. *Plate-piercing, armour-piercing projectile* | Projectile perce-cuirasse | Das Panzergeschoss | *Proietto fora corazze, perforante*.

16. *Practice projectile*, s. »Projectiles I. 3«.

17. *Spherical projectile* | Projectile sphérique | Das Rundgeschoss; die Kugel | *Proietto sferico*.

18. *Windage-projectile* | Projectile à vent | Das Spielraumgeschoss | *Proietto a vento*.

II. 1. *Projectile without the lead-coating* | Projectile sans chemise de plomb | Der Geschosseisenkern | *Proietto senza l'incamiciatura di piombo*.

2. *Apparatus for transporting-projectiles; travelling purchase* | Appareil pour le transport des projectiles | Die Geschosskatze; der Geschosstransporteur; die Laufkatze (D. Mar.) | *Apparechio cursore per trasporto dei proietti ai pezzi*.

3. *Base of a projectile* | Culot du projectile | Der Geschossboden | *Fondo del proietto*.

4. *Body of the projectile* | Corps du projectile | Der Geschosskörper | *Corpo del proietto*.

5. *Cap of a projectile* | Calotte, coiffe d'un projectile | Die Geschosskappe | *Cappuccio d'un proietto*.

6. *Head of the projectile* | Tête du projectile; calotte; ogive | Der Geschosskopf | *Testa del proietto*.

7. *Seat, shot-seat of the projectile* | Logement du projectile | Das Geschoss-lager | *Alloggio del proietto*.

8. *Supply of projectiles* | Passage des projectiles | Der Geschosstransport | *Passaggio dei proietti*.

9. *Trolley for transporting projectiles* | Chariot pour le transport des projectiles à bord | Der Geschosswagen; die fahrbare Geschosstrage (D. Mar.) | *Carretto pel trasporto dei proietti*.

10. *Weight of the projectile* | Poids du projectile | Das Geschossgewicht | *Peso del proietto*.

Projectiles m. pl., v. »Projectiles«.

I. Projectile à ailettes,	v. »Projectiles I«	5
Projectile allongé,		10
Projectiles pour armes à feu portatives,		4
Projectiles pour bouches à feu,		2
Projectile à calotte,		7
Projectile d'exercice,		3
Projectile expansif,		11
Projectile pour faire l'exercice,		1
Projectile en fonte dure,		8
Projectile forcé,		12
Projectile incendiaire,		13
Projectile oblong,		10
Projectile ogival,		14
Projectile ogivo-cylindrique,		14
Projectile perce-cuirasse,		15
Projectiles de rupture (avec trou de charge ou de fusée au culot),	6	

Projectile sphérique, v. »Projectiles I. 17«.

Projectile à vent, v. »Projectiles I. 18«.

II. Projectile sans chemise de plomb, $\left. \begin{array}{l} \text{Appareil m. pour le transport des projectiles,} \\ \text{Calotte f. d'un projectile,} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{v. »Projectiles II.«} \\ \text{I} \\ \text{2} \\ \text{5} \end{array}$

Chambre f. du projectile | *Shot-chamber* | Der Geschossraum im Rohre | *Camera del proietto nell'anima di un cannone*.

Chariot m. pour le transport des projectiles à bord, v. »Projectiles II. 9«.

Circonférence f. du projectile, v. »Projectiles's circumference«.

Coiffe f. d'un projectile, $\left. \begin{array}{l} \text{Corps m. du projectile,} \\ \text{Culot m. du projectile,} \\ \text{Logement m. du projectile,} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{v. »Projectiles II.«} \\ \text{5} \\ \text{4} \\ \text{3} \\ \text{7} \end{array}$

Mouvement m. des projectiles, v. »Projectile-motion«.

Parois f. du projectile, v. »Projectile's wall«.

Passage m. des projectiles, $\left. \begin{array}{l} \text{Poids m. du projectile,} \\ \text{Tête f. du projectile,} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{v. »Projectiles II.«} \\ \text{8} \\ \text{10} \\ \text{6} \end{array}$

Centrer un projectile | *To centre a shot in the bore of a gun* | Ein Geschoss im Rohre centrieren | *Centrare un proietto nell'anima*.

Projectile m. creux | *Hollow shot* | Die Hohlkugel | *Palla cava*.

Projectile m. plein | *Solid shot* | Die Vollkugel | *Palla massiccia*.

Projectile-motion | Mouvement des projectiles | Die Wurfbewegung | *Moto dei proietti*.

Projectile's circumference | Circonférence du projectile | Der Geschossumfang | *Circonferenza del proietto*.

Projectile's wall | Parois du projectile | Die Geschosswand | *Parete del proietto*.

Projection | Projection | Die Projection | *Proiezione*.

1. *Central, gnomonic projection* | Projection centrale, gnomonique | Die gnomonische Projection; die Mittelpunktspiegelung | *Proiezione centografica, centrale, gnomonica*.

2. *Gnomonic projection, s. »Projection 1«.*

3. *Horizontal projection; ichnography; plan* | Projection horizontale, ichnographique | Die Horizontalprojection | *Proiezione orizzontale; icnografia; pianta*.

4. *Mercator's projection*, s. d. w.
 5. *Orthographical projection*, s. »Plan II. 21«.
 6. *Polar projection* | Projection polaire, stéréographique | Die Polarprojection; die stereographische Projection | *Proiezione polare*.
 7. *Upright projection*, } s. »Plan II. 21«.
 8. *Vertical projection*, }
Projection; jutting out | Saillie | Der Ausfall | *Prominenza; sporgenza*.
Projection; shoulder | Saillie | Der Vorsatz; der Vorsprung | *Aggetto*.
Projection f., v. »*Projection*«.
 Projection centrale,
 Projection gnomonique, } v. »*Pro-* } 1
 Projection horizontale, } *jection*« } 1
 Projection ichnographique, } 3
 Projection de Mercator, v. »*Mercator's charte* et »*Mercator's projections*«.
 Projection orthographique, v. »Plan II. 21«.
 Projection polaire, }
 Projection stéréographique, } v. »*Projection 6*«.
 Projection verticale v. »Plan II. 21«.
Projection, s. »*Projecte*«.
Projection of a crane, davit | Portée d'une grue | Die Ausladung eines Krhnes | *Prominenza, sporgenza, sporto di una grua*.
Projection of diagonal-lines, ribband-lines, ribbon-lines on the body plane, s. »Lisse 18«.
Projection f. d'eau (dans les chaudières) (Mach.), v. »*Priming* (Mach.)«.
Projections f. pl. des lisses sur le plan vertical, v. »Lisse 18«.
Projection, rib on the movable breech (Sm. arm.) | Renfort de cylindre | Die Kammerleitschiene | *Risalto dell'otturatore*.
Projection. En —, v. »*Plan. In —*«.
Projector, s. »*Projecteur*«.
Projet m., v. »*Projecte*«.
Projecter, v. »*Project. To —*«.
Projeter, v. »*Project. To —; to throw out*«.
Projeter, donner le plan d'un navire | *To design a ship* | Ein Schiff entwerfen, construiren | *Disegnare una nave*.
Projeter. Se — (parl. d'une grue) (Tech.), v. »*Project. To —* (Tech.)«.
Prolation; pronunciation; pronouncing | Prolation; prononcé; prononciation | Die Kundmachung, die Verlesung des Urtheils | *Prolazione*.
Prolation f., v. »*Prolation*«.
Prolong, s. »*Nœud 12*«.

- Prolongation f. d'un congé, d'une permission* | *Prolongation of a leave of absence; extension of leave* | Der Nachurlaub; die Urlaubsverlängerung | *Prolongazione di una licenza*.
Prolongation f. de la cote | *Continuation of character* | Die Verlängerung der Classe | *Proroga di classe*.
Prolongation of a leave of absence, s. »*Prolongation d'un congé*«.
Prolongation f. d'une permission, v. »*Prolongation d'un congé*«.
Prolonger une côte etc. | *To pass, to proceed along the coast etc.* | Längs einer Küste etc. fahren, segeln | *Prolungare, sprolungare una costa ecc.*
Promener le rabot, v. »*Plane. To —*«.
Promontoire m., v. »*Mull*«.
Promontory, s. »*Mull*«.
Promoted. To be — | *Monter en grade* | *Avanciren; vorrücken* | *Montare di grado*.
 To be promoted by selection; to be picked out | *Avancer, être promu au choix* | *Ausser der Tour befördert werden* | *Essere promosso a scelta*.
 To be promoted by seniority | *Avancer à l'ancienneté* | *Nach der Anciennetät, in der Tour befördert werden* | *Essere promosso ad anzianità, in turno*.
Promotion; advancement | *Promotion; avancement* | *Das Avancement; die Beförderung* | *Promozione; avanzamento*.
Promotion f., v. »*Promotion*«.
Prompte formation f. (Tact. nav.) | *Formation without any condition of order* | Die Formation ohne Rücksicht auf Postennummer | *Pronta formazione*.
Prong; anchor-arm (Aer.) | *Bras d'une ancre* | *Der Ankerarm* | *Braccio dell'ancora*.
Prong; clasp | *Griffe* | *Der Haken; die Klaue* | *Gancio; uncino*.
Prononcé m., v. »*Prolation*«.
Prononcer un jugement | *To pronounce, to find a verdict* | *Ein Urtheil fällen* | *Pronunciare una sentenza*.
Pronunciation f., v. »*Prolation*«.
Pronostics m. pl. des temps, v. »*Prévision des temps*«.
Pronounce. To — a verdict, s. »*Prononcer un jugement*«.
Pronouncing, } s. »Prolation«.
Pronunciation, }
Proof; examination; verification | *Épreuve* | *Die Prüfung* | *Esame; verificazione*.
Proof; experiment; test; trial | *Épreuve; essai* | *Die Probe; der Versuch* | *Prova; saggio*.

1. *Proof of gun-powder* | Épreuve des poudres | Die Pulverprobe | *Prova delle polveri*.

2. *Proof of ordnance* | Épreuve des armes, des bouches à feu | Die Geschützprobe | *Prova delle artiglierie*.

a) *Proof to bursting; extreme proof* | Épreuve à outrance, de résistance | Die Gewaltprobe | *Prova straordinaria, forzata*.

b) *Proof by firing, s. »Proof 2 c«*.

c) *Proof with powder and shot; proof by firing* | Épreuve de tir | Das Beschiessen eines Rohres | *Prova dello sparo, di tiro*.

d) *Proof by water-pressure, s. »Proof 2 f«*.

e) *Extreme proof, s. »Proof 2 a«*.

f) *Water-proof; proof by water-pressure; hydraulic test; water-test* | Épreuve à l'eau | Die Wasserdruckprobe | *Prova dell'acqua; prova a pressione d'acqua*.

Proof-butt; butt | Butte | Der Kugelfang | *Fermapalle*.

Proof-mortar, s. »Mortier éprouvette« under »Mortier«.

Proof-plane (Electr.), s. »Plan III. 1 a«.

Proof-shot; flat-headed shot (Art.) | Globe d'éprouvette | Die Kugel des Pulverprobirmörser | *Globo del mortaio-provino*.

Proof-strain | Effort d'épreuve | Die Prüfungskraft; die Prüfungsspannung | *Sforzo di prova*.

Prop; shore | Accore; étance; étançon | Die Schore, die Stütze zum Abstützen eines im Bau befindlichen Schiffes | *Puntale, puntello per sostegno di nave in cantiere, s. a. »Propping«*.

Props pl. of the starting levers | Taquets de point d'appui des leviers d'abattage | Die Betinge der Ansetzhebel | *Bitte delle balestre, dei soni*.

Prop. To —; to prop up; to underprop; to shore up; to support | Accorer; buter; épon-tiller; étançonner; étayer | Absteifen; stützen; unterstützen | *Affortificare; puntellare; rinforzare con puntelli*.

Propagation of motion, s. »Propagation du mouvement«.

Propagation f. du mouvement | Propagation of motion | Die Fortpflanzung der Bewegung | *Propagazione di moto*.

Propeller | Propulseur | Der Propeller | *Propulsore*.

Hydraulic propeller | Propulseur hydraulique | Der hydraulische Propeller; der Reactionspropeller | *Propulsore idraulico*.

Paddle-wheel propeller | Propulseur à roues | Der Radpropeller | *Propulsore a ruote*.

Screw-propeller | Hélice propulsive | Der Schraubenpropeller | *Propulsore elicoidale; elica propulsatrice*.
Propeller of a patent-log | Hélice d'un sillomètre | Der Propeller eines Patentlogs | *Elica-pesce; rotatore d'un solcometro*.

Propeller-log | Loch, sillomètre à hélice | Das Propellerlog | *Solcometro ad elica*.

Propeller-post | Établot de l'hélice | Der Propellerstevén | *Dritto dell'elica*.

Propeller-race | Eau refoulée par le propulseur | Der Propellerstrom | *Scia del propulsore, s. a. »Lapping of the screws«*.

Propelling; propulsion | Propulsion | Das Fortbewegen; die Fortbewegung; das Treiben | *Propulsione*.

Propelling power, s. »Power 4 b«.

Properties pl. of bodies (Phys.) | Propriétés des corps | Die Eigenschaften der Körper | *Proprietà dei corpi*.

Properties pl., qualities pl., nautical conditions pl. of a ship; seagoing qualities pl. | Qualités nautiques, de navigation d'un navire | Die See-Eigenschaften eines Schiffes | *Qualità nautiche di una nave*.

Proportion | Proportion | Die Proportion | *Proporzione*.

Continual proportion | Proportion continue | Die stetige Proportion | *Proporzione continua*.

Harmonical proportion | Proportion harmonique | Das harmonische Verhältnis | *Proporzione armonica*.

Proportion f., $\left. \begin{array}{l} \text{Proportion continue,} \\ \text{Proportion harmonique,} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{v.} \\ \text{»Proportion«} \end{array}$

Proportion f. des bras de levier | Proportion of the lever-arms | Das Hebelübersetzungsverhältnis | *Rapporto fra i bracci di una trasmissione a leva*.

Proportion f. pour cent, v. »Percentage«.

Proportion of ingredients for gun-powder | Dosage de la poudre | Die Dosirung, das Mengungsverhältnis, das Mischungsverhältnis des Pulverzusatzes | *Dosamento della polvere da guerra*.

Proportion of the lever-arms, s. »Proportion des bras de levier«.

Proportion. To — ingredients; to ascertain the quantity of the ingredients in a given compound | Doser | Dosiren; quantitativ bestimmen | *Dosare*.

Proportional | Proportionnel | Verhältnismässig | *Proporzionale*.

Proportional logarithm | Logarithme proportionnel | Der Proportionallogarithmus | *Logaritmo proporzionale*.

Proportionnel, v. »*Proportionale*«.

Proportion-scale, scale of a chart | Échelle d'une carte | Der Masstab, in welchem eine Karte gezeichnet ist | *Scala di proporzione di una carta*.

Proposal of mediation, s. »*Offer of mediation*«.

Proposition f. d'avancement | *Proposition for promotion* | Der Beförderungsvorschlag | *Proposta d'avanzamento*.

Proposition f. d'intervention, v. »*Offer of mediation*«.

Proposition of mediation, s. »*Offer of mediation*«.

Proposition f. de médiation, v. »*Offer of mediation*«.

Proposition for promotion, 's. »*Proposition d'avancement*«.

Propping; prop; staying | Étançonnage; étayement | Die Abbolzung; die Absteifung; die Absteifungsstücke | *Puntelli; sostegni*.

Propre au service, valide | *Fit for service* | Dienstfähig | *Atto al servizio*.

Propre au valide, v. »*Propre au service*«.

Propres ressources f. pl. | *Own resources* | Die eigene Hilfe | *Proprie risorse*.

Propreté f.; nettoyage m. | *Cleaning* | Die Reinigung | *Pulizia*.

Propreté extérieure | *Cleaning out-board* |

Die Aussenbordsreinigung | *Pulizia fuori banda*.

Propreté générale | *Cleaning every part of the ship; cleaning throughout* | Die allgemeine Reinigung | *Pulizia generale*.

Propreté de l'habillement de l'équipage | *Make and mend; making and mending clothes* | Die Effectenreinigung | *Pulizia del vestiario*.

Propreté du navire | *Cleaning of the ship* | Die Schiffsreinigung | *Pulizia di bordo*.

Propreté personnelle | *Personal washing* | Die Personaleinigung | *Pulizia individuale, personale dell'equipaggio*.

Propreté du pont, des murailles, des drômes, des embarcations | *Cleaning upper deck, bulkheads, spare-spars (booms), boats* | Die Oberdecks-, Bordwand-, Barings- (Reserverundholz-), Bootsreinigung | *Pulizia della coperta, delle murate, delle dare, delle imbarcazioni*.

Propriétaire m. (d'un navire), v. »*Owner*«.

Propriétés m. pl. des corps (Phys.), v. »*Properties of bodies*«.

Proprietor, s. »*Possessor*«.

Propulseur m.,
Propulseur hydraulique,
Propulseur à roues, } v. »*Propeller*«.

Propulsion, s. »*Propelling*«.

Propulsion f., v. »*Propelling*«.

Protect. To —; to defend | Protéger | Befestigen; beschützen; schützen | *Proteggere*.

Protect. To —; to cover; to screen; to shelter (Nav. tact.) | Protéger; abriter; couvrir | Decken | *Proteggere; coprire*.

Protected; defended; under cover | Protégé | Gedeckt; geschützt | *Protetto*.

Protected cruiser | Croiseur protégé | Der geschützte Kreuzer | *Incrociatore protetto*.

Protected station for officers in action, s. »*Poste 4*«.

Protecteurs m. pl. formés d'un métal électro-positif en égard au métal de la carène | *Protectors formed of a metal electro-positive to the metal of the hull* | Die Schutzplatten aus einem zum Beplattungsmateriale des lebenden Werks positiven Metall | *Difese formate d'un metallo elettro-positivo rispetto al metallo della fodera di carena*.

Protecteur m. en zinc des valves Kingston etc. | *Zinc-protector of Kingston-valves etc.* | Der Zinkprotector der Kingstonventile etc. | *Protettore di zinco della valvola alla Kingston ecc.*

Protecting-plate on the inside of a furnace-door, s. »*Plaque dont les portes . . .*«.

Protection f.; abri m.; couvert m.; masse f. couvrante (Art. etc.) | *Cover; covert; shelter* | Die Deckung | *Riparo*.

Protection f. de l'artillerie, v. »*Protection du gouvernail*«.

Protection f. consulaire | *Consular protection* | Der Consularschutz | *Protezione consolare*.

Protection f. par la cuirasse | *Armour-protection* | Der Panzerschutz | *Protezione mediante corazza*.

Protection f., défense f. en filin contre la glace | *Rope ice-fender* | Der Eisfender aus Tau | *Paraghiaccio di cordame (di carovame)*.

Protection f. du gouvernail, de l'artillerie etc. | *Protection to the steering-gear, to the guns etc.* | Der Schutz des Steuerapparates, der Artillerie etc. | *Protezione del timone, dell'artiglieria ecc.*

Protection f. au moyen du charbon | *Coal-protection* | Der Kohlenschutz | *Protezione mediante il carbone*.

Protection to the steering-gear, to the guns etc.,
s. »Protection du gouvernail«.

Protection. Armour- —, s. »Protection par la cuirasse«.

Protection. Coal- —, s. »Protection au moyen du charbon«.

Protection. Consular —, s. »Protection consulaire«.

Protective box | Boîte protectrice | Die Schutzbüchse | *Scatola di protezione*.

Protective deck, s. »Pont en dos de tortue«
under »Pont II.«.

Protective deck (Shipb.), s. »Pont blindé«.

Protective deck extending over the engines, boilers and magazines, s. »Pont intermédiaire pare-éclats . . .« under »Pont II.«.

Protective duty; tariff | Droit protecteur | Der Schutzzoll | *Dazio protezionista*.

Protective tubes pl. on the main-stay | Tubes protecteurs sur l'étai du grand mât | Die Schutzzöhrren am Grossstag | *Tubi protettori sullo straglio di maestra*.

Protectors pl. formed of a metal electro-positive to the metal of the hull, s. »Protecteurs formés . . .«.

Protégé, v. »Protected«.

Protéger, v. »Protect. To —«.

Protéger (Tact. nav.), v. »Protect. To — (Nav. tact.)«.

Protest (Comm.) | Protestation; protêt | Der Protest | *Protesto*.

1. *Protest* | Protêt | Der Protest eines Wechsels | *Protesto di una cambiale*.

2. *Protest for average* | Protêt d'avaries | Der Havarieprotest | *Protesto d'avarie*.

3. *Extended protest; sea-protest; ships protest* | Rapport de mer | Der See-protest; die Verklarung | *Prova di fortuna, s. a.* »Procès-verbal«.

4. *Sea-protest*, } s. »Protest 3«.

5. *Ships protest*, }

6. *To extend the protest* | Faire le protêt | Die Verklarung ablegen | *Mettersi in avaria*.

Protest. To — | Protester | Protestiren | *Protestare*.

Protestation f. (Comm.), v. »Protest«.

Protest-charges pl. | Frais de protêt | Die Protestkosten | *Spese di protesto*.

Protêt m. (Comm.), v. »Protest« et »Protest 1«.

Protêt d'avaries, v. »Protest 2«.

Faire le protêt, v. »Protest 5«.

Protocol, s. »Procès-verbal«.

Protocol. To —; to make a verbal process; to record; to register | Enregistrer; mettre sur le protocole, sur le registre; prendre

acte; verbaliser | Protokolliren; zu Protokoll nehmen | *Mettere a protocollo; registrare, s. a.* »Register. To —«.

Prototype; type-ship | Navire type | Das Musterschiff; das Typschiff | *Nave tipo*.

Prototype, s. »Measure 15«.

Prototype m., v. »Measure 15«.

Protoxide | Protoxyde | Das Oxydul | *Protossido*.

Protoxide of nitrogen; nitrous oxide | Protoxyde d'azote | Das Stickoxydul | *Protossido di nitrogeno*.

Protoxyde m.,

Protoxyde d'azote, } v. »Protoxide«.

Protractor; semicircular protractor | Rapporteur | Der Transporteur | *Rapportatore; semicerchio graduato*.

Proue f., cap m. d'un aérostat (Aér.) | Prow, bow, head of an aerostat | Der Vordertheil eines Luftschiffes | *Direzione della nave; prora, prua della navicella*.

Proue f., avant m., cap m., devant m. du navire | Prow, bow, fore-part of a ship | Der Bug, der Vordertheil eines Schiffes | *Prora, prua [Prova] d'una nave*.

Prove; trying apparatus | Éprouvette | Die Probirvorrichtung | *Provino*.

Prove. To —; to try; to verify | Vérifier | Feststellen; prüfen; revidiren | *Verificare*.

Prover; test-tube | Éprouvette | Die Eprovette; das Reagensglas | *Provino; tubo da saggio*.

Proverbe m. du temps | Weather-rhyme | Die Witterungsregel | *Proverbio del tempo*.

Proving; examination; verification; verifying | Épreuve; essai; examen; vérification | Das Examen; die Prüfung; die Revision | *Esame; verificazione*.

Proving machine, s. »Testing machines«.

Provisionally | À faux-frais | Provisorisch; vorläufig | *Provisoriamente*.

Provisions pl.; victuals pl. | Comestibles; denrées | Die Esswaren; die Victualien | *Derrate alimentari*.

Provisions pl.; victuals pl. | Provisions; vivres | Die Lebensmittel; der Proviant | *Provvigioni; viveri*.

1. *Fresh provisions* | Provisions fraîches; journalier; rafraîchissements; vivres de journalier | Der frische Proviant; die frischen Vorräthe | *Provvigioni fresche; rinfreschi*.

2. *Present use provisions; allowance, ration distributed when in harbour* | Ration de journalier | Die Hafenkost; die Hafenration | *Razione di porto*.

3. *Preserved provisions* | Conserves alimentaires | Die Nahrungsmittelconserven | *Conserva alimentari*.

4. *Salt provisions* | Salaisons | Der gesalzene Proviant | *Provvigioni, viveri salati*.

5. *Sea-provisions* | Provisions de mer; vivres d'approvisionnement, de campagne | Der Dauerproviant; der Seeproviant | *Provvigioni da mare; viveri di durata, s. a. »Munitions de bouche«*.

6. *Ship's provisions; ship's stores* | Provisions du navire | Die Schiffsvorräthe | *Provvigioni, provisioni della nave*.

7. *Sick provisions; medical comforts* | Provisions d'hôpital | Der Krankenproviant | *Provvigioni dell'ospedale*.

8. *To condemn provisions* | Condammner des provisions | Proviant austossen | *Condannare provvigioni*.

9. *To make a contract for the supplying of provisions* | Passer un marché pour la fourniture des vivres | Einen Contract für die Beischaffung des Proviantes abschliessen | *Fare un contratto per l'approvvigionamento dei viveri*.

10. *To take in a fresh supply of provisions* | Faire des vivres | Proviant einnehmen | *Far viveri*.

11. *Can you spare me provisions?* | Pouvez-vous me céder des provisions? | Können Sie mir Proviant ablassen? | *Potete cedermi delle provvigioni?*

12. *The provisions are running short* | Les provisions sont presque épuisées | Die Vorräthe an Proviant werden knapp, sind fast ganz aufgezehrt | *Le provvigioni sono quasi esaurite*.

Provisions f. pl., v. »*Provisions*«.

Provisions de bouche, v. »*Munitions de bouche*«.

Provisions fraîches,	v. » <i>Provisions</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 7 \\ 5 \\ 6 \end{array} \right.$
Provisions d'hôpital,		
Provisions de mer,		
Provisions du navire,		

Provisions d'office | *Steward's small stores* | Die Vorräthe für die Kajüte | *Provviste del dispensiere*.

Condammner des provisions,	v. » <i>Provisions</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 8 \\ 11 \\ 12 \end{array} \right.$
Pouvez-vous me céder des provisions?		
Les provisions sont presque épuisées,		

Provisional certificate, s. »*Passe-port provisoire*« *under* »*Passe-port de navigation*«.

Provision-contractor, s. »*Pourvoyeur*«.

Provision-room, s. »*Magasin 10*«.

Provision-ship | Navire dépôt de vivres | Das Proviantdepôtschiff | *Nave deposito-riveri*.

Provocation f. à la désertion | *Inducement to desertion* | Die Verleitung zur Desertion, zur Fahnenflucht | *Provocazione alla diserzione*.

Provoquer | *To call out; to challenge* | Herausfordern | *Disfidare*.

Prow; jib-boom of a lateen-vessel | Berthelot; flèche | Der Ausleger, der Schnabel zum Ausholen der Fockhalse, der Klüverbaum auf Lateinfahrzeugen | *Bittalò [Spuntale]*.

Prow, s. »*Poulaine*«.

Curved prow, s. »*Poulaine en corne*«.

Prow of an aerostat (Aer.), s. »*Proue d'un aérostat*«.

Prow of a ship, s. »*Proue du navire*«.

Prussiate, cyanide of a potash | Prussiate de potasse; cyanure de potassium | Das Cyankalium; das blausaure Kali | *Cianuro di potassio*.

1. *Red prussiate of potash* | Prussiate rouge de potasse | Das rothe Blutlaugensalz | *Prussiato rosso di potassio, s. a. »Potassium-ferricyanide«*.

2. *Yellow prussiate of potash* | Prussiate jaune, ferrocyanure de potassium | Das Ferrocyankalium; das gelbe Blutlaugensalz | *Ferrocianuro di potassio, s. a. »Potassium-ferrocyanide«*.

Prussiate m. de potasse, v. »*Prussiate of a potash*«.

Prussiate jaune de potassium, v. »*Prussiate of a potash 2*«.

Prussiate rouge de potasse, v. »*Prussiate of a potash 1*«.

Pry-poles pl. | Pieds de chèvre | Die Hebezeugschenkel; die Hebezeugstützen | *Gambe della capra*.

Pseudhélie m., v. »*Pseudhelium*«.

Pseudhelium | Pseudhélie | Das Pseudhelium; das Doppelbild der Sonne | *Pseudelio*.

Psychrometer | Psychromètre | Das Psychrometer; der Feuchtigkeitsmesser | *Psicometro, s. a. »Hygrometer«*.

Psychromètre m., v. »*Psychrometers*«.

Public funds pl.; consols pl.; stocks pl. | Fonds publics; valeurs | Die Staatspapiere | *Buoni del Tesoro; valori pubblici*.

Public sale; auction (M. I.) | Enchère; vente aux enchères | Die Auction; der Verkauf von Gütern für Rechnung des Assecurateurs | *Asta; all'asta pubblica; vendita all'incanto*.

Pucker | Couture mal faite | Die schlecht ausgeführte Naht | *Cucitura mal fatta*; *pottiniccio*.

Puddening | Boudinure; emboudinure | Die Ankerörhring | *Fasciatura della cicala* [*Ghirlanda*].

Puddening of a mast-hole | Bourrelet d'étambrai | Der Mastkrankenkrantz | *Stiglione*.

Pudding | Collier de défense | Der Taukrantz eines Bootes | *Capelli di una imbarcazione*; *parabordo fisso*.

Pudding; *hemp-fender*; *rope-fender* | Défense en cordage | Der Taufender; die Wieling | *Guardalato di cavo*.

Puddlage m. | *Puddling*; *puddling-process* | Das Puddeln; der Puddelprocess; das Puddelverfahren; die Puddlingsarbeit; die Flammofenfrischarbeit | *Puddellatura*.

1. *Puddlage de l'acier* | *Puddling of steel*; *steel-puddling* | Das Stahlpuddeln | *Puddellatura dell'acciaio*.

2. *Puddlage du fer* | *Puddling of iron* | Das Schmiedeeisenpuddeln | *Puddellatura del ferro*.

3. *Puddlage du fer fibreux* | *Puddling of fibrous iron* | Das Puddeln auf Sehne, auf Sehneisen | *Puddellatura del ferro fibroso*.

4. *Puddlage du fer à grain fin* | *Puddling of fine-grained iron* | Das Puddeln auf Korn, auf Korneisen; das Feinkornpuddeln | *Puddellatura del ferro a grana fine*.

5. *Puddlage au gaz* | *Gas-puddling* | Das Gaspuddeln; das Gasfrischen | *Puddellatura a gas*.

Puddle. To — | Puddler | Puddeln; im Puddelofen frischen | *Puddellare*.

Puddle-bars pl. | Fer ébauché | Die Rohschienen | *Ferro rozzo*.

Puddler, v. »*Puddle. To* —«.

Puddler, s. »*Puddleur*«.

Puddler's rolls pl. | Cylindres à cingler, à puddler | Das Puddelwalzwerk | *Cilindri sbozzatori*.

Puddleur m. | *Puddler* | Der Puddler | *Puddellatore*.

Puddleur mécanique | *Puddling-machine* | Der mechanische Puddler; die Puddelmaschine | *Puddellatore meccanico*.

Puddling; *stirring up* | Brassage | Das Umrühren | *Abballottare*; *appallare*.

Puddling, s. »*Puddlage*«.

Puddling of fibrous iron, s. »*Puddlage 3*«.

Puddling of fine-grained iron, s. »*Puddlage 4*«.

Puddling of iron,
Puddling of steel,
Gas-puddling,
Steel-puddling, } *s.* »*Puddlage*« { $\begin{matrix} 2 \\ 1 \\ 5 \\ 1 \end{matrix}$

Puddling-machine, s. »*Puddleur mécanique*«
under »*Puddleur*«.

Puddling-process, s. »*Puddlage*«.

Puff of wind; *flaw*; *gust*; *squall* (*Meteor.*) | Grain; rafale | Die Bö | *Raffica* [*Re-folo*], *s. a. u.* »*Squall*«.

Puisard m. | *Draining-well* | Die Senkgrube | *Fogna*.

Puisard m. d'une pompe; archipompe f. | *Pump-well* | Der Pumpenkoker; der Pumpsoß | *Archipompa*; *pozzo*.

Puise de l'eau | *To draw water* | Wasser aufschlagen | *Attingere acqua dal mare, v. a.* »*To pump out*« *sous* »*Pump. To* —«.

Puisoir m. à fondre le plomb; cuiller f. | *Iron-ladle for casting lead* | Der Giessbuckel; die Giesskelle | *Cucchiaia da fondere piombo ecc.*

Puissance f., v. »*Power*«.

Puissance balistique,
Puissance en bougies,
Puissance calorifique,
Puissance en chevaux,
Puissance défensive, } *v.* »*Power*« { $\begin{matrix} 16 \\ 17 \\ 27 \\ 29 \\ 3 \end{matrix}$

Puissance dilaniatrice, explosive | *Explosive strength* | Die brisante Wirkung | *Potenza dilaniatrice*.

Puissance de dispersion,
Puissance d'échauffement,
Puissance effective,
Puissance effective en che- } *v.* »*Power*« { $\begin{matrix} 19 \\ 27 \\ 11 \end{matrix}$
vaux, } 29b

Puissance d'emménagement; capacité f. d'un accumulateur; rapport m. d'accumulation (Électr.) | *Cubical, electrical capacity* | Das Fassungsvermögen | *Capacità d'accumulazione*.

Puissance d'évaporation,
Puissance évaporatoire,
Puissance évaporatoire absolue (théorique),
Puissance évaporatoire d'une } *v.* »*Power*« { $\begin{matrix} 24 \\ 24 \\ 24b \end{matrix}$
chaudière, } 24a

Puissance explosive, v. au-dessus »*Puissance dilaniatrice*«.

Puissance, qualité f. de gouverner | *Steering capacity* | Die Steuerung; das Steuervermögen | *Governo del timone*.

Puissance, force f. hydraulique | *Water-power* | Die Wasserkraft | *Forza idraulica*.

Puissance illuminante, v. »*Power 31*«.

Puissance indiquée, v. »*Power 29*«.

Puissance d'une machine, }
 Puissance d'une machine }
 en chevaux, } 5
 Puissance magnétique, } 29a
 Puissance maritime, } v. » Powers » 33
 Puissance militaire d'un } 38
 navire, } 25
 Puissance nette, } 11
 Puissance nominale, } 29f, 39
 Puissance offensive, } 6
 Puissance perforante, } v.
 Puissance de perforation } » Perforating-
 d'un projectile (Art.), } power«. 55
 Puissance de porter de la toile, } v. » Powers » 45
 Puissance propulsive, } 11
 Puissance réelle, } 34
 Puissance rotatoire magné- }
 tique, } 59
 Puissance totale développée }
 par les machines, }
 À toute puissance, volée | *Full power* |
 Die ganze, volle Kraft | *Tutta forza*.
 Puissance f. (Math.), v. » *Power* (Math.)«.
 Puits m. | *Shaft; well* | Der Brunnen;
 der Schacht | *Pozzo*.
 Puits m.; fontaine f. | *Fountain; spring;*
well | Der Brunnen; die Quelle |
Fontana.
 Puits m. abyssin | *Abyssinian well* | Der
 abessinische Brunnen | *Pozzo trivel-*
lato.
 Puits m. d'aérage | *Adit; air-shaft* | Der
 Luftschacht; der Wetterschacht;
 der Wetterstollen | *Pozzo d'aeraggio,*
d'aeramento.
 Puits m. d'aérage, de ventilation | *Air-*
shaft; ventilating shaft | Der Venti-
 lationsschacht | *Pozzo d'aeraggio;*
pozzo, riquadro di ventilazione.
 Puits m. à l'air libre, v. » Puits à jour«.
 Puits m. artésien | *Artesian well* | Der
 artesische Brunnen | *Pozzo artesiano*.
 Puits m. à chaînes | *Chain-locker* | Der
 Kettenkasten; die Kettenlast
 (D. Mar.) | *Cassone, deposito, pozzo delle*
catene.
 Puits m. pl. d'une chaloupe | *Trunks of a*
launch | Die Leitröhren einer Bar-
 kasse | *Tubi, valvole d'una barca*.
 Puits m. de dérive (Constr. nav.) | *Well*
of the centre-board | Der Brunnen
 des Kielschwertes; der Schwert-
 brunnen | *Pozzo della chiglia di deriva*.
 Puits m. du dériveur (Constr. nav.) | *Casing*
of the centre-board | Der Schwert-
 kasten | *Pozzo della deriva*.
 Puits m. d'extraction | *Winding shaft;*
working pit | Der Förderschacht |
Pozzo d'estrazione.

Puits m. fosse de la manivelle | *Crank-*
pit | Die Kurbelgrube | *Pozzo della*
manovella (*Parte della sentina*).

Puits m. d'hélice | *Screw-alley; screw-well* |
 Der Schrauben(propeller)brunnen |
Pozzo dell'elica.

Puits m. au jour, à l'air libre | *Day-shaft;*
light-shaft | Der Lichtschacht | *Pozzo*
di luce.

Puits m. militaire (Fort.), v. » *Military*
pit«.

Puits m. pour le passage des projectiles |
Shaft for passing up ammunition, ammuni-
tion-hoist | Der Auflangerschacht;
 der Schacht zum Auflangen der
 Munition | *Tubo per il passaggio delle*
cariche e dei proietti a bordo.

Puits m. à pompe | *Pump* | Der Pump-
 brunnen | *Pozzo a pompa, a tromba*.

Puits m., chambre f. des pompes | *Pump-*
casing | Der Pumpenschacht |
Rivestimento del tubo di una pompa.

Puits m. au sable | *Store-room for sand,*
sand-locker, sand-tank | Das Depôt für
 Sand und Stein; das Sandloch
 (D. Mar.) | *Cassone dell'arena*.

Puits m. de ventilation, v. » Puits d'aérage«.

Pull (Mech.) | Traction | Der Zug |
Trazione.

Pull. To — *vb. n., s.* » *Nager; ramer*«.

<i>To pull ahead,</i>	} <i>s. » Nager »</i>	1
<i>To pull dago stroke,</i>		11
<i>To pull double bank,</i>		5
<i>To pull in a double banked</i>		
<i>boat,</i>		5
<i>To pull head to wind,</i>		8
<i>To pull long stroke,</i>		11
<i>To pull port (starboard),</i>		2
<i>To pull to port (starboard),</i>		3
<i>To pull in a race,</i>		14
<i>To pull short stroke,</i>		19
<i>To pull in a single banked</i>		
<i>boat,</i>		13
<i>To pull slowly,</i>		10
<i>To pull standing,</i>		7
<i>To pull together,</i>		9
<i>To pull up to windwards,</i>		18
<i>The boat is pulling towards</i>		
<i>the shore,</i>		20
<i>Pull a longer stroke!</i> <i>Nagez de long!</i>		
<i>Lange Ruderschläge!</i> <i>Palate</i>		
<i>lunghe!</i>		

Pull. To — *down; to demolish* | *Abattre;*
démolir | *Abbrechen; abreissen;*
niederreißen | *Abbattere; adeguare;*
adeguare; adimare; demolire.

Pull. To — *easy vb. a.* | *Endurer* | Sanft
 rudern | *Vogare adagio*.

Pull. *To* — *hard; to give way with a will* *vb.* *a.* | Faire forcer de rames; forcer de rames | Scharf rudern; mit vollen Riemen rojen | *Vogare con forza, a pale piene, s. a.* »Forcer de rames« under »Rame«.

Pull. *To* — *the trigger, s.* »Lâcher la détente«.

Pull. *To* — *up; to haul up; to hoist; to sway up* | Hisser | H(e)issen | *Alzare; issare, s. a.* »Hoist. *To* —«.

Pulley, s. »Poulie; réa«.

Pulley for transmitting motion,

<i>Band-pulley,</i>	27
<i>Bearing pulley,</i>	1
<i>Belt-pulley,</i>	23
<i>Brake-pulley,</i>	1
<i>Cone-pulley,</i>	14
<i>Eccentric pulley,</i>	9
<i>Fast pulley,</i>	10
<i>Fixed pulley,</i>	11
<i>Flanged pulley,</i>	11
<i>Girth-pulley,</i>	3
<i>Guide-pulley,</i>	26
<i>Hemp-rope pulley,</i>	5
<i>Impetus-pulley,</i>	18
<i>Indicator-pulley,</i>	4
<i>Loose pulley,</i>	20
<i>Rope-pulley,</i>	12, 13
<i>Sliding pulley,</i>	7
<i>Speed pulley,</i>	16
<i>Split-pulley,</i>	9
<i>Step-pulley,</i>	2
<i>Strap-pulley,</i>	9
<i>Wire-rope pulley,</i>	26
<i>Wire-rope pulley with leather-lining,</i>	15
<i>Working pulley,</i>	19
	24

s. »Poulie; réa«

Pulley (Mech.), s. »Poulie (Méc.)«.

Pulley-block, s. »Poulie; réa I«.

Pulley-blocks pl. (Mech.), s. »Moufle«.

Differential pulley-block, s. »Moufle différentiel« under »Moufle«.

Pulley-rim; rim of the pulley | Couronne, jante de poulie | Der Kranz der Riemenscheibe; der Riemenscheibenkranz | *Corona d'una puleggia.*

Pulling (Mar.), s. »Nage«.

To be pulling, s. »Oar 20«.

Pulling-instruction, s. »Exercice de nage« under »Nage«.

Pulping-machine, s. »Pile IV.«.

Pulp-paste, s. »Pâte de bois«.

Pulsation f. simple du piston (Mach.), v.

»Single stroke« sous »Stroke«.

Pulse, } *s.* »Légumes«.

Dried pulse,

Pulsometer | Pulsomètre; pompe pulso-mètre | Das (Der) Pulsometer; der Wasserhebeapparat | *Pulsometro.*

Pulsomètre m., v. »Pulsometera«.

Pulvérin m. (Art.), v. »Meal-powder«.

Pulvérisateur m. | *Disintegrator* | Der Zerstäuber; das Instrument, um Flüssigkeiten in Staub zu verwandeln | *Polverizzatore.*

Pulvériser vb. a., v. »Levigare. *To* —«.

Pumice-stone, s. »Pierre 19«.

To polish with pumice-stone, s. »Poncer«.

Pump, s. »Pompe«.

Pump with one piston (with more pistons),

Pump for pumping-bilge,

Pump for seamens latrines,

Pump for washing-decks,

Pump for water-closets,

After pumps pl.,

Air-pump (Mach.),

Air-pump (Phys.),

Air-pump for charging torpedoes,

(Air-)compression-pump,

Bilge-pump,

Boats' pump,

Boiler-feeding-pump,

Brine-pump,

Centrifugal pump,

Centrifugal circulating and

bilge suction-pump,

Chain-pump,

Circulating-pump (Mach.),

Circulation-pump (Mach.),

Cold water-pump,

Combined air and circulating pump,

Common pump,

Compound-pump,

Compressing air-pump,

Condensing-pump,

Double-acting pump,

Double-acting circulating pump

with reciprocating motion,

Downton's pump,

Drainage-pump,

Duplex-pump,

Engine bilge-pump,

Feed-pump,

Feeding-pump,

Fire-pump,

Fire- and bilge-pump,

Fixed pump,

Floating-pump,

Force-pump,

Forcing-pump,

Forward pumps pl.,

Fresh water-pump,

s. »Pompe II«

<i>Hand-pump,</i>	15	<i>To pump out; to draw up water </i>
<i>Head-pump,</i>	44	<i>Puier de l'eau; épuiser; mettre à sec </i>
<i>Hot water-pump,</i>	31	<i>Trockenlegen Prosciugare, s. a.</i>
<i>Hydraulic (pressure)-pump,</i>	53	<i>»Pompe III. 9«.</i>
<i>Irrigation-pump (Mach.),</i>	7	<i>To pump up the boilers, s. »Pompe III. 4«.</i>
<i>Jet-pump,</i>	57	<i>To pump water in the boiler Refouler</i>
<i>Kitchen-pump,</i>	26	<i>de l'eau dans la chaudière Das Wasser</i>
<i>Lift-pump,</i>	36	<i>in den Kessel pumpen Pompar</i>
<i>Lifting-pump,</i>	36	<i>acqua nella caldaia.</i>
<i>Main-pumps pl.,</i>	72	<i>Man the pumps, s. »Pompe III. 11«.</i>
<i>Mercurial air-pump,</i>	61	<i>Pump-barrel,</i>
<i>Mud-pump,</i>	10	<i>Pump-borer,</i>
<i>Oil-pump,</i>	51	<i>Pump-box. Lower —,</i>
<i>Oil-pump for testing air-cham-</i>		<i>Pump-brake, s. »Pump-handle«.</i>
<i>bers,</i>	52	<i>Pump-casing, s. »Puits des pompes«.</i>
<i>Plunger-pump,</i>	65	<i>Pump-chamber,</i>
<i>Pneumatic pump (Phys.),</i>	2	<i>Pump-cover,</i>
<i>Portable pump,</i>	67	<i>Pump-crank,</i>
<i>Rag-pump,</i>	20	<i>Pump-cylinder,</i>
<i>Rotary pump,</i>	70	<i>Pump-dale,</i>
<i>Rotatory circulating and bilge</i>		<i>Pump-foot,</i>
<i>suction-pump,</i>	71	<i>Pump-gear,</i>
<i>Salvage-pump,</i>	13	<i>Pump-handle; pump-brake; brake of a pump </i>
<i>Sanitary pump,</i>	75	<i>Bringebale de pompe Der Geck-</i>
<i>Ship's pump,</i>	63	<i>stock; der Pumpenschwengel </i>
<i>Single-acting pump,</i>	35	<i>Bilanciere pel maneggio di una pompa;</i>
<i>Single-acting circulating pump</i>		<i>bilanciere, manovella di pompa.</i>
<i>with reciprocating motion,</i>	22	<i>Pump-hook, s. »Pompe I. 7«.</i>
<i>Single cylinder-pump,</i>	28	<i>Pump-hose, s. »Pompe I. 14«.</i>
<i>Skit-pump,</i>	60	<i>Pumping, flooding and drainage arrange-</i>
<i>Steam-pump,</i>	78	<i>ments Service d'eau sur les navires</i>
<i>Steam-jet bilge-pump,</i>	17	<i>(épuisement, remplissage etc.) Das</i>
<i>Stern-pump,</i>	43	<i>Drainage- und Pumpensystem </i>
<i>Stone's pump,</i>	76	<i>Servizio d'acqua sulle navi (prosciuga-</i>
<i>Suction-pump,</i>	8	<i>mento, allagamento ecc.).</i>
<i>Suction- and force-pump,</i>	9	<i>Nomenclature of the pumping, flooding</i>
<i>Suction-jet-pump,</i>	58	<i>and drainage arrangements Nomencla-</i>
<i>Thirion-pump,</i>	77	<i>ture des objets du service d'eau Die</i>
<i>Wash-deck-pump,</i>	59	<i>Nomenclatur des Drainage- und</i>
<i>Wind-mill pump,</i>	23	<i>Pumpensystems Nomenclatura degli</i>
<i>The pump is choked,</i>	15	<i>oggetti appartenenti al servizio d'acqua</i>
<i>The pump is cleared,</i>	14	<i>sulle navi.</i>
<i>The pump draws,</i>	18	<i>1. Socket-joints pl. of the main drain, s.</i>
<i>The pump is dry,</i>	17	<i>»Manchons du grand drain«.</i>
<i>The pump is foul,</i>	15	<i>2. Lateral drains pl. Drains latéraux </i>
<i>The pump is not drawing,</i>	16	<i>Die Seitendrainagerohre Tubi</i>
<i>To free the pump,</i>	5	<i>lateral di esaurimento.</i>
<i>To get a pump to draw,</i>	1	<i>3. Lateral drains for clearing water from</i>
<i>To man a pump,</i>	3	<i>the raft-body above the protective deck </i>
<i>To relieve the men on the pumps,</i>	7	<i>Collecteurs latéraux pour l'épuisement</i>
<i>To rig the pumps,</i>	6	<i>de la tranche cellulaire Die seitlich</i>
<i>To sound the pump,</i>	8	<i>angebrachten Drainagerohre</i>
<i>To spell the pump,</i>	7	<i>zur Entwässerung der Zellen</i>
<i>Pump, s. »Puits à pompe«.</i>		<i>oberhalb des Panzerdecks Tubi</i>
<i>Pump. To —, s. »Pomper«.</i>		<i>lateral per il prosciugamento dello</i>
<i>To pump the boilers out, s. »Pompe</i>		<i>strato cellulare (della zattera).</i>
<i>III. 10«.</i>		<i>4. Discharge-pipe, s. »Pipe 31«.</i>
<i>To pump briskly, s. »Pomper vite«</i>		<i>5. Delivery-pipe of a fire-pump, s.</i>
<i>under »Pomper«.</i>		<i>»Pipe 30«.</i>

6. *Draining, s. d. w.*
7. *Fire-main* | Collecteur d'eau sous pression; collecteur d'incendie | Die allgemeine Feuerlöschrohrleitung | *Tubo di presa per spegner un incendio; tubulatura da incendio.*
8. *Flooding pipes pl. of the coal-bunker* | Tuyautage d'extinction des soutes à charbon | Die Feuerlöschrohrleitung für die Kohlenbunker | *Tubulatura d'estinzione dei carbonili.*
9. *Fresh-water-pipe, s. »Pipe 91 b«.*
10. *Magazine flooding cocks* | Prise d'eau des soutes à munition | Die Hähne zum Unterwassersetzen von Munitionsräumen | *Robinetti per l'allagamento dei magazzini da munizione.*
11. *Main-drain, s. d. w.*
Main drain formed in echelon-order, s. u. »Main-drains«.
Sections pl. of the main-drain | Tronçons du drain | Die Stücke des Hauptdrainagerohres | *Pezzi del tubo d'esaurimento.*
Cistern, collecting tank of the main-drain-pipe | Puisard du drain, du grand drain | Die Sammelcisterne des Hauptdrainagerohres | *Camera d'aspirazione cisterna d'esaurimento; cisterna del tubo generale d'esaurimento.*
Branch-suction-pipes pl. of the main-drain | Tuyaux d'aspiration branchés sur le drain | Die Saugstutzen des Hauptdrainagerohres | *Manicotti d'aspirazione; tubi d'aspirazione del doppio fondo.*
Orifice at the end of the main-drain | Porte à l'extrémité du drain | Das Schauloch am Ende des Hauptdrainagerohres | *Porta all'estremità del tubo principale d'esaurimento.*
Peet-valves | Peet-valves | Der Schieber des Hauptdrainagerohres | *Valvole sdruciole della tubulatura d'esaurimento, s. a. d. w.*
Branch-pipes pl. of the main-drain, s. »Pipe 18«.
12. *Main-pipes pl., s. d. w.*
13. *Supplementary drain* | Drain supplémentaire | Das Hilfsdrainagerohr | *Tubo d'esaurimento supplementare.*
14. *Hydrant, s. d. w.*
15. *Clearing water out of the ship, s. d. w.*
16. *Collision-stations* | Plan, tableau d'épusement | Die Lenztafel | *Specchio d'esaurimento.*
17. *Pumping arrangements pl. of a ship, s. d. w.*
18. *Air-escape-cocks pl.* | Robinets de dégagement d'air des compartiments étanches | Die Luftablasshähne der wasserdichten Abtheilungen | *Robinetti d'aria degli scompartimenti stagni.*
19. *Combined screw-down and non-return valve* | Soupape de retenue à clapet fou sur la tige | Das niederschraubbare Rücklaufventil | *Valvola di ritegno folle sull'asta.*
20. *Screw-down valve* | Clapet fou sur la tige | Das Niederschraubventil | *Valvola folle sull'asta.*
21. *Sounding-pipes pl. of a water-tight compartment, s. »Pipe 80«.*
22. *Orifice for cleaning the drain* | Trou de visite des tronçons du drain | Das Reinigungsloch, das Schauloch des Drainagerohres | *Porta di visita e di pulizia del tubo d'esaurimento.*
23. *Non-return valve* | Soupape de retenue | Das Rückschlagventil | *Valvola di ritenuta.*
24. *Flexible hose, s. »Manche 13«.*
25. *Union-hose; hose-screw* | Joint pour manches de pompe; raccord | Die Schlauchverschraubung | *Accoppiatore per manichette di pompa.*
26. *Sluice-valves pl. of the watertight bulkheads, s. d. w.*
27. *Flooding-arrangements pl. for magazines of ammunition, water-ballast chamber etc.* | Collecteur d'alimentation; collecteur général d'aspiration; collecteur de prise d'eau à la mer; petit collecteur, drain; tuyautage de noyage des soutes à munition des water-ballasts etc. | Die Seewasserrohrleitung | *Tubulatura d'alimentazione; tubulatura di presa, tubulatura per allagamento delle sante barbare; per la zavorra d'acqua ecc.*
28. *Scuppers in the protective deck, s. d. w.*
29. *Handle of the valve* | Tringle d'une soupape | Die verlängerte Spindel eines Ventiles | *Asta prolungata in alto d'una valvola.*
30. *Drainage of the compartments of a ship,* } *s. d. w.*
31. *Flooding,*
32. *Flooding-pipe, s. »Pipe 47«.*
33. *Flooding-valve, s. d. w.*
34. *Valves connecting the watertight divisions with the main-drain, s. u. »Valves«.*
35. *Joining-pipe, s. »Pipe 59«.*

36. *Water-ballast*,
 37. *Water-ballast compartment*,
 38. *Valve-chest*,
 39. *Suction-box*,

} s. d. w.

Artificer stationed to attend the pumping, flooding and drainage arrangements | Ouvrier-mécanicien attaché au service d'eau | Der Drainagegast | Operaio meccanico destinato al servizio dei mezzi per l'allagamento, l'esaurimento ecc.

Chief engine-room artificer in charge of the pumping, flooding and drainage arrangements | Maître mécanicien chargé de la surveillance du service d'eau | Der Drainagemeister | Capo maestro incaricato della sorveglianza dei mezzi per l'allagamento, l'esaurimento ecc.

Pumping-arrangement; drainage-system | Système d'épuisement | Das Drainage-system; das Entwässerungssystem | Sistema d'esaurimento dei compartimenti stagni.

Pumping-arrangements pl. of a ship (Drain.) | Moyens d'épuisement d'un navire | Die Lenzvorrichtungen eines Schiffes | Mezzi per l'esaurimento d'una nave allagata.

Pumping-engine, s. »Engine VI. 13«.

Pumping-engines pl., s. »Exhausting-arrangements«.

Pumping-engines pl. of a dry dock, s. »Pompe II. 41«.

Pumping-vessel; pump-lighter | Bateau-pompe | Das Pumpenboot; das Pumpenschiff | Battello, nave pompa.

Pump-kettle; strainer; tube-filter (Drain.) | Crépine | Der Saugkorb | Cuffia, graticola d'aspirazione.

Pump-lever, s. »Pompe I. 12«.

Pump-lift | Course du piston d'une pompe | Der Pumpenhub | Corsa dello stantuffo d'una pompa.

Pump-lighter, s. »Pumping-vessel«.

Pump-packing | Fourrure de pompe | Das Pumpenfutter | Fasciatura della pompa.

Pump-partners pl. | Étambrais de pompe | Die Pumpenfischungen | Occhi, mastre della pompa.

Pump-piston, s. »Piston II. 24«.

Pump-rod; pump-spear | Gaule, lance, tige, verge de la pompe | Die Pumpenstange | Asta di pompa.

Pump-spear, s. »Pump-rod«.

Pump-tube | Tuyau de pompe | Das Pumpenrohr | Tubo di pompa.

Pump-valve | Soupape à clapet de la pompe | Die Pumpenklappe | Animella della pompa.

Pump valve-box | Boîte à clapets de pompe | Das Pumpenventilgehäuse | Camera, cassa delle valvole di una pompa.

Pump-well, s. »Puisard d'une pompe«.

Pump-work | Pomperie | Das Pumpenwerk | Macchinario delle pompe.

Punaise f. | *Drawing point* | Der Heftnagel; der Reissnagel | *Bullettina*; *piattola*; *punta da disegno*.

Punaises f. pl. | *Drawing-pins* | Die Heftnägel; die Heftzwecken | *Punte* (con capocchia di ottone) per fissare disegni da lucidare.

Punch; drift; fuller; set-hammer (TL.) | Chasse | Der Durchschlag; der Nietpfaffe; der Setzhammer | *Punzone*; *spina*.

Punch, s. »Poinçon«, »Poinçon 2 and 6«.

Punch with handle, s. »Poinçon 4«.

Center-punch (Tech.), s. »Pointeau (Tech.)«.

Coppering-punch (Caulk.), s. »Poinçon 3«.

Driving-out punch, s. »Poinçon 9«.

Hollow punch (Tech.) | Emporte-pièce creux | Der Hauer | *Tagliadischi*.

Pointed punch, s. »Pointeau«.

Prick-punch (Arm.), s. »Poinçon 7«.

Raising punch | Repoussoir | Der Treibpunzen | *Punteruolo a stampa*.

Starting punch, s. »Poinçon 8«.

Punch (TL.), s. »Mandril (TL.)«.

Punch. To — (Art.), s. »Percer (Art.)«.

Punch. To — (Sm. work), s. »Percer (Forge)«.

Punch. To — by means of the punching-machine, s. »Percer avec la machine à percer«.

Punching, s. »Perforant«.

Punching, s. »Perforation à percussion« *under* »Perforation«.

Punching, s. »Procédé perforant«.

Punching (Shipb. ir.), s. »Perçage«.

Punching effect | Effet perforant | Der Durchschlageffect, die Durchschlagswirkung eines Geschosses gegen ein Panzerziel | *Effetto perforante*.

Punching machine, s. »Machine V. A. 33« and »Poinçon 2«.

Combined punching and shearing machine, s. »Machine V. A. 33 b«.

Fish-plate punching-machine, s. »Machine V. A. 33 a«.

Plate-punching-machine, s. »Machine V. A. 36 a«.

Punching tongs, s. »Pince 10«.

Punch-plyers, s. »Pincette à percer«.

Punctuate. To —, s. »Pointiller«.

Punir | *To punish* | Bestrafen | *Castigare*; *punire*.

Punish. To —, *s.* »Punire«.

Punishment; penalty | Puniton; peine | Die Strafe | *Castigo; punizione.*

1. *Disciplinary punishments pl.* | Peine disciplinaire, de discipline | Die Disziplinarstrafen | *Punizioni disciplinari.*

To inflict a disciplinary punishment | Infliger une punition disciplinaire | Disciplinarisch bestrafen | *Infliggere una punizione disciplinare.*

2. *Ignominious punishment* | Peine infamante | Die Ehrenstrafe | *Pena infamante.*

Punishment-drill; extra-drill | Exercice correctionnel, de punition | Das Strafexerciren | *Esercizio di castigo.*

Punishment-squad | Peloton de punition | Die Nachexercirer; die Strafexercirer; die Strafrötte | *Plotone di castigo.*

Punition f., v. »Punishment«.

Punt; dinghy | Youyou | Die kleine Jolle | *Battelletto [Passeretta].*

Punt; copper-punt; raft (used when cleaning the ships side) | Gros bois | Der offene Lichter | *Barca piatta.*

Punt, s. »Passe; bac à naviguer«.

Pupitre m. à retoucher (Phot.) | *Retouching-desk; retouching-frame* | Das Retouchirpult | *Leggio.*

Pur; beau (Const. nav.) | *Fair* | Eben; gut; regelmässig | *Bello.*

Purple,
Purple-coloured, } *s.* »Pourpré«.

Purchase | Palan; appareil; calorne | Das Gien; das Takel; die Talje | *Apparecchio; calorna.*

I. *Two-fold-purchase* | Palan à deux poulies doubles | Das Vierläufergien | *Apparecchio a bozzelli doppi, a quattro vette.*

II. *Three-fold-purchase* | Palan à deux poulies triples | Das Gien mit zwei dreischiebigen Blöcken | *Apparecchio con bozzelli a tre puleggie.*

III. *Four-fold-purchase* | Palan à deux poulies quadruples | Das Gien mit zwei vierschiebigen Blöcken | *Apparecchio con bozzelli a quattro puleggie.*

IV. *Halliard-purchase* | Drisse (à palan) | Der (Das) Fall; die Talje am Ende eines Falls oder eines Drehreeps | *Drizza; paranco d'una drizza.*

Topsail-halliard-purchase | Drisse de hunier | Der Mars(segel)fall | *Drizza di gabbia.*

Topsail-halliard-purchase (Schooner) | Drisse de hunier (Goëlette) | Der Toppssegelfall (Schoner) | *Drizza di parrocchetto (Goletta).*

Fore-topsail-halliard-purchase | Drisse de petit hunier | Der Vormarsfall | *Drizza di parrocchetto (Navi in generale).*

Main-topsail-halliard-purchase | Drisse de grand hunier | Der Grossmarsfall | *Drizza di gabbia.*

Main-topsail-halliard-purchase (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barge) | Drisse de grand hunier avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Grossmarsfall (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Drizza di gabbia (Nave o nave a palo a quattro alberi); drizza di parrocchetto (Nave o nave a palo a cinque alberi).*

Middle-topsail-halliard-purchase (Five-mast-vessel) | Drisse de grand hunier central (Navire à cinq mâts) | Der Mittelmarsfall (Fünfmastschiff oder Fünfmastbarkschiff) | *Drizza di gabbia (Nave o nave a palo a cinque alberi).*

Mizen-topsail-halliard-purchase (Ship) | Drisse de perroquet de fougue (Trois-mâts-carré) | Der Kreuzmarsfall (Vollschiff) | *Drizza di contromezzana (Nave a tre alberi con vele quadre).*

Mizen-topsail-halliard-purchase (Four-mast-ship, four- or five-mast-barge) | Drisse de grand hunier arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Kreuzmarsfall (nach Paasch's Lexikon); der Achtermarsfall; der Hauptmarsfall (nach Middendorf) (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Drizza di contromezzana (Nave o nave a palo a quattro o a cinque alberi).*

Jigger-topsail-halliard-purchase (Four-mast-ship) | Drisse de perroquet de fougue (Quatre-mâts-carré) | Der Jiggermarsfall (Viermastschiff) | *Drizza di gabbia d'artimone (Nave a quattro alberi a vele quadre).*

Jigger-topsail-halliard-purchase (Five-mast-ship) | Drisse de perroquet d'artimon (Cinq-mâts-carré) | Der Jiggermarsfall (nach Paasch's Lexikon); der Hauptmarsfall (nach Middendorf) (Fünfmastschiff) | *Drizza di gabbia d'artimone (Nave a cinque alberi),*

Topgallant-halliard-purchase | Drisse de perroquet | Der Bramfall | *Drizza di velaccio*.

Fore-topgallant-halliard-purchase | Drisse de petit perroquet | Der Vorbramfall | *Drizza del velaccio di trinchetto* (Navi in generale); *drizza del velaccio di tagliavento* (Nave a cinque alberi).

Main-topgallant-halliard-purchase | Drisse de grand perroquet | Der Grossbramfall | *Drizza di velaccio di maestra* (Navi in generale); *drizza di parrochetto* (Nave o nave a palo a cinque alberi).

Main-topgallant-halliard-purchase (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque) | Drisse de grand perroquet avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Grossbramfall (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Drizza di velaccio di maestra* (Nave o nave a palo a quattro alberi); *drizza di velaccio di trinchetto* (Nave o nave a palo a cinque alberi).

Middle-topgallant-halliard-purchase (Five-mast-ship or five-mast-barque) | Drisse de grand perroquet central (Navire carré à cinq mâts ou barque à cinq mâts) | Der Mittelbramfall (Fünfmastschiff oder Fünfmastbark) | *Drizza di velaccia di maestra* (Nave o nave a palo a cinque alberi).

Mizen-topgallant-halliard-purchase (Ship) | Drisse de perruche (Trois-mâts-carré) | Der Kreuzbramfall (Vollschiff) | *Drizza di belvedere*; *drizza di velaccia di mezzana* (Nave moderna a tre alberi a vele quadre).

Mizen-topgallant-halliard-purchase (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque) | Drisse de grand perroquet arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Kreuzbramfall (nach Paasch's Lexikon); der Hauptbramfall (nach Middendorf) (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Drizza di velaccia di mezzana* (Nave a quattro o a cinque alberi con vele quadre, nave a palo a quattro o a cinque alberi).

Jigger-topgallant-halliard-purchase (Four- or five-mast-ship) | Drisse de perruche (Quatre-mâts-carré) | Der Jiggerbramfall (nach Paasch's Lexikon); der Kreuzbramfall

(nach Middendorf) (Viermastschiff) | *Drizza di velaccia d'artimone* (Nave a quattro alberi a vele quadre).

Royal-halliard-purchase | Drisse de cacatois | Der Royalfall | *Drizza di contravelaccia*.

Fore-royal-halliard-purchase | Drisse de petit cacatois | Der Vorroyalfall | *Drizza di contravelaccia di trinchetto* (Navi in generale); *drizza di contravelaccia di tagliavento* (Nave o nave a palo a cinque alberi).

Main-royal-halliard-purchase | Drisse de grand cacatois | Der Grossroyalfall | *Drizza di contravelaccia di maestra*.

Main-royal-halliard-purchase (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque) | Drisse de grand cacatois avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Grossroyalfall (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Drizza di contravelaccia di maestra* (Nave o nave a palo con quattro alberi); *drizza di contravelaccia di trinchetto* (Nave o nave a palo con cinque alberi).

Middle-royal-halliard-purchase (Five-mast-vessel) | Drisse de grand cacatois central (Navire à cinq mâts) | Der Mittelroyalfall (Fünfmastschiff) | *Drizza di contravelaccia di maestra* (Nave o nave a palo con cinque alberi).

Mizen-royal-halliard-purchase (Ship) | Drisse de cacatois de perruche (Trois-mâts-carré) | Der Kreuzroyalfall (Vollschiff) | *Drizza di contravelaccia di mezzana* (Nave a tre alberi).

Mizen-royal-halliard-purchase (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque) | Drisse de grand cacatois arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Der Kreuzroyalfall (nach Paasch's Lexikon); der Hauptroyalfall (nach Middendorf) (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Drizza di contravelaccia di mezzana* (Nave o nave a palo con quattro o con cinque alberi).

Jigger-royal-halliard-purchase (Four- or five-mast-ship) | Drisse de cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré) | Der Jiggerroyalfall; der Besahnroyalfall (nach Paasch's Lexikon); der Kreuzroyalfall (nach

Middendorf) (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Drizza di contravelaccia d'artimone* (Nave a quattro o a cinque alberi).

V. *Lift-purchase* (Mar.), s. d. w.

Lower-lift-purchase, 1
Fore-lift-purchase, 2
Main-lift-purchase, 3
Main-lift-purchase (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque), 4
Middle-lift-purchase (Five-mast-vessel), 5
Crossjack-lift-purchase (Ship), 6
Crossjack-lift-purchase (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque), 7
Jigger-lift-purchase (Four- or five-mast-ship), 8
Topping-lift-purchase; boom-topping-lift-purchase, 9
Fore-boom-topping-lift-purchase, 10
Main-boom-topping-lift-purchase (Barquentine, brigantine or schooner), 11
Main-trysail-boom-topping-lift-purchase (Brig), 12
Mizen-boom-topping-lift-purchase (Barquentine or three-mast-schooner), 13
Mizen-boom-topping-lift-purchase (Four- or five-mast-vessel), 14
Jigger-boom-topping-lift-purchase (Four- or five-mast-barque), 15
Spanker-boom-topping-lift-purchase (Ship or barque), 16

VI. *Various purchases pl.* | Différents palans | Die verschiedenen Takel | *Paranchi diversi*.

Purchase fitted with two double blocks, s. »Palan à deux poulies doubles«.

Purchase for heaving-down; careening-tackle | *Caliorne d'abatage* | Das Kielholtakel | *Calorna da carenaggio*.

Purchase for hoisting-in small guns, s. »Palan long pour l'embarquement des pièces de petit calibre«.

Purchase of a hydraulic cylinder or ram, s. »Palan à cylindre hydraulique«.

Purchase of a hydraulic cylinder with its hydraulic hoist or cage (Art.), s. »Palan hydraulique avec élévateur«.

Purchase for screw-lifting; screw-purchase | *Caliorne pour hisser l'hélice* | Das Schraubenhisstakel | *Calorna per issare l'elica*.

Purchases pl. for the starting-levers (Ship.) | *Caliornes* (de leviers) d'abatage | Die Takel der Ansetzhebel | *Calorne dei soni*.

Cat-purchase, s. »Palan de capon«.
Gun-tackle-purchase, s. »Palan à deux poulies simples«.

Main-purchase | Grand appareil | Das Mastgien; das grosse Gien (D. Mar.) | *Apparecchio reale*; grande *apparecchio* [Primo argagno].

Peak-halliard purchase, s. »Palan de la drisse de pice«.

Screw-purchase, s. »Purchase for screw-lifting« under »Purchase VI.«.

Shell-purchase, s. »Palan pour hisser les projectiles«.

Single purchase, s. »Palan simple«.

Small purchase | Petit appareil | Das kleine Gien | *Piccolo apparecchio* [Secondo argagno].

Throat-halliard purchase, s. »Palan de la drisse de mâ«.

Upper-purchase | Cravate | Das Toppenantgien; das Toppnantsgien (D. Mar.) | *Calorna* [Argagno] di testa.

Westin's purchase, s. »Palan différentiel«.

Purchase-block, *Muzzle* — (Art.) | *Burin* de volée | Der Mündungscyliner; die Mündungstarse; die Tarse | *Tacco di volata*.

Purchase-fall | *Garant d'appareil* | Der Gienläufer | *Vetta di un apparecchio* [Trasatore].

Purchase-rods pl., *connecting rods pl.* of a windlass | *Bielles* des leviers à cliquet d'un guindeau | Die Zugstangen eines Bratspills | *Bielle del molinello per salpare*.

Purchase-tackle | *Palan pour étarquer* | Das Leitertakel; das an einem Leiter zum Straffsetzen desselben angeschlagene Takel | *Paranco per tesare una draglia*.

Purchasing of stores | *Acquisition* de matériaux | Die Materialanschaffung; die Materialbeschaffung | *Acquisto di materiali*.

Pure adj. (Chem.; Miner.), s. »Native«.

Pure geometry, s. »Pangéométrie«.

Purgeoir m.; *chambre f.* d'épuration | *Filtering-basin*; *filtering-tank* | Das Filtrirbassin; das Filtrirbecken; der Filtrirbehälter | *Bacino da filtrare*; *bottino*; *depuratore*; *filtro*.

Purger le condenseur (Mach.) | *To blow-through the condenser* | Den Condensator durchblasen | *Espurgare il condensatore.*

Purger la machine | *To blow-through* | Die Maschine durchblasen | *Purgar la macchina.*

Purger sa quarantaine, v. »Quarantaine 9«.
Purgeur m. automatique d'eau de condensation | *Drain-trap; steam-trap* | Der automatische Condensationstopf; der automatische Condensationswasserabscheider | *Scaricatore automatico d'acqua condensata; separatore con trappola di vapore.*

Purging-cock | Robinet de purge | Der Durchblasehahn | *Robinetto di espurgo.*

Purifier (Chem.), } s. »Laveur«.
Purifier of gas, }

Purifier (Mach.) | Dégraisseur | Der Ölabscheider | *Depuratore dell'acqua d'alimentazione.*

Purple, } s. »Pourpre«.
Purple-colour, }

Purple-fever; petechial fever | Fièvre pétéchiiale | Das Fleckfieber | *Tifo esantematico.*

Purpurin, v. »Pourpré«.

Purse-net; landing net | Boudeux; haveneau; havenet | Das Beutelnetz | *Rete da pesca in forma di borsa.*

Pursued. *To be — by the enemy; to be chased* | Prendre chasse; recevoir la chasse | Gejagt werden | *Prendere caccia.*

Purvey. *To —; to deliver* | Délivrer | Ab-liefern; liefern | *Fornire, s. a. »Furnish. To —«.*

Purveyor (Art.) | Pourvoyeur | Der Zu-träger | *Provveditore d'un pezzo, s. a. »Powderman« and »Shellman«.*

Push. *To — forward the trenches (during a siege)* | Exécuter les cheminements | Die Laufgräben anlegen; die Zick-zacks vertreiben | *Fare le trincee.*

Push. *To — off; to shove off* | Pousser au large | Abstoßen; ablegen (D. Mar.) | *Allargare; largare.*

Push-contact | Contact par pression | Der Druckcontact | *Contatto per pressione.*

Put. *To — vrb. a., s. »Mettre vrb. a.«.*

To put a buoy on ... , s. »Placer une bouée sur ... «.

To put in circuit } s. »Mettre {
 (Electr.), } vrb. a.« { 30

To put in the circuit, } vrb. a.« { 31
To put the helm a-lee, s. »Barre du gouvernail 21«.

To put the helm amidships, s. »Mettre vrb. a. 16«.

To put the helm a-weather, } s. »Barre {
To put the helm down, } du gouvernail« { 22

To put the helm to port, } s. »Mettre {
To put the helm to starboard, } vrb. a.« { 14

To put the helm up, s. »Barre du gouvernail 22«.

To put her under bare poles (Mar.), } s. »Mettre {
To put hors de combat, } vrb. a.« { 100

To put in its proper place, } vrb. a.« { 66

To put a man in irons, } vrb. a.« { 89

To put the mooring-swivel on, s. u. »Mooring-swivel«.

To put on; to take | Prendre une vis; serrer | Eine Schraube anziehen | *Stringere una vite.*

To put on the armour-plates; to armour, to clad a ship | Cuirasser un navire | Ein Schiff panzern | *Corazzare una nave.*

To put on board (Mar.), } s. »Mettre {
To put on (ready for fastening) (Naval archit.), } vrb. a.« { 23

To put on a seizing; to seize a rope | Genoper | Eine Seising, einen Zeiser (D. Mar.) aufsetzen | *Allacciare; fare una catarda.*

To put on shore, s. »Mettre vrb. a. 103«.

To put on a stopper, s. »Prendre 10«.

To put on the stoppers forward of the bitts | Frapper les bosses sur l'avant des bittes | Die Vorhandstopper anlegen | *Abbozzare, bozzare per davanti.*

To put out a boat, } s. »Mettre {
To put out of circuit } vrb. a.« { 40

(Electr.), } vrb. a.« { 32

To put an over-all patch on worn parts of a sail, s. »Patch 2b«.

To put pieces of canvas into a sail when repairing it (Sail.), } s. »Mettre {
To put the ship's company on an allowance of water, } vrb. a.« { 88

To put a ship on the cradle | Mettre un navire sur le berceau | Ein Schiff auf das Ablaufgerüst, auf die Wiege bringen | *Invasare una nave.*

To put a ship into the roads (Nav.), s. »Mettre vrb. a. 41«.

To put, to fill the stoppers on the messenger | Mettre les pommes à la tournevire | Die Mäuse an der Kabelaring anbringen | *Mettere le pigne al capo piano.*

To put a tackle on a standing rope | Frapper un palan sur une manœuvre dormante | Eine Talje auf stehendes Gut aufschlagen | Mettere un paranco ad un cavo dormiente.

To put the tenant into the mortise (Carp.), s. »Mettre vrb. a. 38«.

To put up, to put in place a plate, a plank etc., s. »Présenter une plaque«.

Put the helm down!	$\left. \begin{array}{l} \text{s. »Barre} \\ \text{du gouvernail} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 29 \\ 31 \\ 30 \end{array}$
Put the helm down handsomely!	
Put the helm up!	
Put. To — vrb. n., s. »Mettre vrb. n.«.	

To put in commission; to commission; to fit out | Armer un bâtiment | Ein Schiff ausrüsten, in Dienst stellen | Armare una nave.

To put into harbour, s. »Prendre 38«.

To put into harbour in distress | Relâcher en détresse | Aus (In) Noth einlaufen | Entrare per rilascio forzato; poggiare in un porto essendo in pericolo.

To put into harbour for supplies | Relâcher pour faire des provisions | Einlaufen, um den Proviantvorrath zu ergänzen | Entrare per riapprovvigionarsi.

To put in motion, s. »Mettre vrb. n. 3«.

To put out of circuit (Electr.), s. »Mettre vrb. n. 1«.

To put out to sea, s. »Pousser 9«.

To put under sail, s. »Mettre vrb. n. 14«.

To put to sea, s. »Mettre vrb. n. 4, 5 and 14«.

To put in for shelter | Entrer pour se mettre à l'abri; relâcher pour s'abriter | Schutz suchend einlaufen | Entrare a prendere ridosso.

To put the ship about; to tack ship | Virer vent devant | Stagen; über Stag gehen; wenden | Fare orza; fare orza alla banda; girare, virare di bordo in prora; virare in prua.

To put a ship into state of defence,	$\left. \begin{array}{l} \text{s. »Mettre} \\ \text{vrb. n.} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 7 \\ 12 \end{array}$
To put to steam on (Mach.),	

To put to the sword, s. »Passer II. 18«.

Put. To — vrb. r., s. »Mettre vrb. r.«.

To put under cover, s. »Mettre vrb. r. 1«.

To put on every stitch of canvas; to carry a press of sail; to press a ship | Se charger, se couvrir de toile | Segel pressen | Invelare.

Put. To — on the first coat of paint, s. »Put.

To — on the ground colour.

Put. To — on the ground colour; to put on the first coat of paint; to put on the priming | Abreuer de couleur; donner la première couche | Grundiren | Sottotingere.

Put. To — on the priming, s. »Put. To — on the ground colour«.

Put. To — a sheepshank in a rope, s. »Raccourcir un cordage«.

Put. To — in on the tabling; to table down vrb. a. | Gainer | Säumen; den Saum nähen | Orlare.

Putrefaction (Chem.), s. »Putréfaction«.

Putréfaction f. (Chim.) | Putrefaction; putrescent | Die Fäulnis; die Verwesung | Putrefazione.

Putrescent (Chem.), s. »Putréfaction«.

Putrid wound-infections pl., s. u. »Infection«.

Putting, s. »Mise«.

Putting round the telescope of a theodolite etc., s. »Retournement d'un théodolite etc.«.

Putty, s. »Mastic« and »Mastic 3«.

Glaziers' putty, s. »Mastic 5«.

Glue putty, s. »Mastic 2«.

Joiner's putty | Futée | Der Holzkitt | Mastic; stucco da falegname.

Putty. To — vrb. a. (Tech.), s. »Mastiquer«.

Puttying (Shipb.), s. »Masticage«.

Pycnometer; specific gravity bottle | Flacon à densité | Das (Der) Pyknometer | Piconometro.

Pyohémies f. pl. (Méd.), v. »Putrid wound-infections« sous »Infection«.

Pyramid, s. »Pyramide«.

Pyramide f. | Pyramid | Die Pyramide | Piramide.

Pyrite f. | Pyrites | Der Kies; der Pyrit | Pirite.

1. Pyrite; fer m. sulfuré | Iron-pyrites | Der Eisenkies; der Schwefelkies | Pirite di ferro; ferro solforato cubico.

2. Pyrite cuivreuse; cuivre f. pyriteux | Copper-pyrites; yellow copper-ore | Der Kupferkies | Pirite di rame.

3. Pyrite magnétique; sulfure f. de fer magnétique | Magnetic pyrites | Der Leberkies; der Magnetkies | Pirite epatica; magnetica; ferro solforato magnetico.

Pyrites, s. »Pyrite«.

Copper-pyrites,	$\left. \begin{array}{l} \text{s. »Pyrite} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 2 \\ 1 \\ 3 \end{array}$
Iron-pyrites,	
Magnetic pyrites,	

Pyro-acetic spirit; acetone; spirit of vinegar | Acétone; esprit pyro-acétique | Der Essiggeist; das Aceton | Acetone; spirito acetato.

Pyro-electricité f. | Pyro-electricity | Die Pyro-Elektricität | Piro-elettricità.

Pyro-electricity, s. »Pyro-électricité«.

Pyroligneous acid; *wood-spirit* | *Esprit de bois* | Der Holzgeist; der Methylalkohol | *Acido pirolignico*; *spirito di legno*.

Pyrometer | *Pyromètre* | Das (Der) Pyrometer; der Hitzegradmesser | *Pirometro*.

Electric pyrometer | *Pyromètre électrique* | Das Galvanopyrometer | *Pirometro elettrico*.

Pyrometer of Wedgwood | *Pyromètre de Wedgwood* | Das Pyrometer von Wedgwood | *Pirometro ad argilla*.

Pyromètre m.,
 Pyromètre électrique, } v. »Pyro-
 Pyromètre de Wedgwood, } *meters*.

Pyrometrical effect | *Effet pyrométrique* | Die Heizwirkung; der pyrometrische Wärmeeffect | *Effetto pirometrico*.

Pyromorphite, s. »*Lead 19*«.

Pyromorphite m., v. »*Lead 19*«.

Pyrotechnie f. | *Pyrotechny* | Die Feuerwerkerei | *Pirotecnica*.

Pyrotechny, s. »*Pyrotechnie*«.

Pyroxyle m.; *cellulose f. trinitrée*; *coton m. azotique*, *fulminant*; *coton-poudre m.*; *fulmi-coton m.*; *poudre f. coton* (Art.; Chim.) | *Pyroxyline*; *gun-cotton*; *explosive cotton*; *trinitro-cellulose* | Das Pyroxilin; die Schiess(baum)wolle; die Trinitrocellulose | *Pirossilina*; *cellulosa trinitrica*; *cotone fulminante*; *cotone-polvere*; *fulmicotone*.

Pyroxyle soluble (Phot.) | *Pyroxyline soluble* | Das lösliche Pyroxilin | *Pirossilina soluble*.

Pyroxyline (Art.; Chem.), } s. »*Pyroxyle*«.
 Pyroxyline soluble, }

Q.

Quad; *quadrant*; *henry*; *secohm* (*Practical unit of electro-magnetic or magnetic inductance*) (*Electr.*) | *Henry* (*Unité pratique de coefficient de self-induction*) | Das Henry; das Secohm (Die Einheit des Selbstinductions-coëfficienten) | *Henry*; *secohm* (*Unità pratica del coefficiente di auto-induzione*).

Quadrangle; *quadrilateral*; *tetragon* (*Geom.*) | *Quadrangle*; *quadrilatère* | Das Viereck; das Vierseit; die vierseitige Figur | *Quadrangolo*; *quadrilatero*.

Quadrangle m. (*Géom.*), v. »*Quadrangle*«.

Quadrangulaire; *carré* | *Quadrangular*;

foursided | Viereckig | *Quadrangolare*.
Quadrangular, s. »*Quadrangulaire*«.

Quadrant, s. »*Quart de cercle*«.

Hadley's quadrant, s. »*Octant*«.

Pendulum-quadrant (*Art.*), s. »*Quart de cercle à pendule*«.

Sinical quadrant, s. »*Quartiers de réduction*«.

Spirit-level-quadrant (*Art.*), s. »*Quart de cercle à niveau à bulle d'air*«.

Steering-quadrant, s. »*Quadrant-tiller*«.

Quadrant (*Astr.*) | *Quartier*; *cadran* | Der Quadrant | *Quadrante*.

Quadrant (*Electr.*), s. »*Quadr*«.

Quadrantal angle (β) *of the brackets for the correctors of the quadrantal correction* | *Angle quadrantal* (β) *des potences pour les compensateurs (sphères correctrices) de la déviation quadrantale* | Der Quadrantalwinkel (β) *der Träger der*

Compensatoren für die Quadrantaldeviation | *Angolo quadrantale* (β) *dei bracci che portano i compensatori della deviazione quadrantale*.

Quadrantal ring of binnacle; *ring fitted to binnacle which carries the compensating spheres* | *Anneau avec deux bras d'un habitacle pour les compensateurs de la déviation quadrantale* | Der Quadrantalring eines Compasshäuschens; der Ring mit zwei Armen für die Compensatoren der Quadrantaldeviation | *Anello con due bracci d'una chiesuola per i compensatori della deviazione quadrantale*.

Quadrant-electrometer. *Thomson's* — | *Électromètre à quadrant de Thomson* | Das (Der) Quadrantelektrometer von Thomson | *Elettrometro a quadrante di Thomson*.

Quadrant-tiller; *steering-quadrant* | *Secteur de la roue du gouvernail* | Der Ruderquadrant; der Steuerquadrant | *Settore del timone*.

Quadratrice f. (*Géom.*) | *Quadratrix* | Die Quadratrix | *Quadratrice*.

Quadratrix (*Geom.*), s. »*Quadratrice*«.

Quadrature (*Astr.*) | *Quadrature*; *quartier* | Die Quadratur; der Viertelschein | *Quadratura*.

Quadrature (*Geom.*) | *Quadrature* | Die Quadratur | *Quadratura*.

Quadrature f. (*Astr.*), v. »*Quadrature* (*Astr.*)«.

Quadrature f. (Géom.), v. »*Quadrature* (Geom.)«.

Quadrilateral (Fort.), s. »*Quadrilatère* (Fort.)«.

Quadrilateral (Geom.), s. »*Quadrangle*«.

Quadrilatère m. (Géom.), v. »*Quadrangle*«.

Quadrilatère m. (Fort.) | *Quadrilateral* | Das Festungsviereck; das vierseitige Festungswerk | *Quadrilatero*.

Quadrillage m.; carrelage m. (Arm. port.) | *Chequering* | Die Fischhaut am Hahn | *Intagli nella cresta del cane*.

Quadrinôme m. | *Quadrinomial* | Das Quadrinom; die viergliederige Grösse | *Quadrinomio*.

Quadrinomial, s. »*Quadrinôme*«.

Quadrivalve | *Four leaved* | Vierflügelig | *A quattro ali*.

Quadruplex-system (Tel.) | Système quadruplex | Das Quadruplexsystem | *Sistema quadruplex*.

Quaggy and cuppy heart; fracture (said of wood) | Roulure | Die Klüftigkeit | *Crepacci, fessure nel legname*.

Quai m. | *Quai; quay; wharf* | Der Kai; der Quai | *Banchina; banchina di approdo*.

Quai m. | *Sea-wall* | Das gemauerte Ufer | *Riva murata; sponda*.

Quai, s. »*Quai*«.

Quai m. (Cem. de f.), v. »*Perron*«.

Quai m. de carénage | *Careening ship, jetty* | Der Kielholplatz | *Banchina da carenare*.

Quai m. à charbon | *Coaling wharf* | Die Kaje zur Ergänzung des Kohlenvorrathes | *Banchina da rifornirsi di carbone*.

Quai m. à marchandises, v. »*Perron de chargement*«.

Quai-berth | Emplacement à quai | Der Kaiplatz; der Quaiplatz | *Posto alla banchina*.

Quake; shock | Ébranlement; secousse | Die Erschütterung; der Stoss | *Scossa. Earth-quake* | Tremblement de terre | Das Erdbeben | *Terremoto*.

Qualification; capacity | Qualität | Die Befähigung | *Capacità; idoneità; qualifica*.

Qualitatif, v. »*Qualitatives*«.

Qualitative | Qualitatif | Qualitativ | *Qualitativo*.

Qualité f., v. »*Qualification*«.

Qualité f.; sorte f. | *Class; kind; sort* | Die Gattung | *Qualità*.

Qualité f. de charbon | *Description of a coal* | Die Qualität der Kohle | *Qualità di carbone*.

Qualités f. pl. d'évolution d'un navire, v. »*Qualités évolutives d'un navire*«.

Qualités f. pl. évolutives, qualités f. pl. d'évolution d'un navire | *Manoeuvring-capabilities, manoeuvring-qualities of a ship* | Die Manövrereigenschaften eines Schiffes | *Qualità evolutive di una nave*.

Qualité f. de gouverner, v. »*Puissance de gouverner*« sous »*Puissance*«.

Qualités f. pl. militaires d'un navire | *Fighting-capacity, fighting-qualities of a ship* | Die Eignung eines Schiffes zum Gefechte; die Gefechteigenschaften eines Schiffes | *Qualità militari di una nave*.

Qualités f. pl. nautiques, de navigation d'un navire, v. »*Properties of a ship*«.

Qualités f. pl. d'un navire au point de vue du port de la voile et de la facilité d'évolutions sous voiles | *Sailing-qualities of a ship* | Die Segeleigenschaften eines Schiffes | *Qualità d'una nave rispetto alla facoltà di portar vele e all'evolubilità sotto vela*.

Qualité et poids à moi inconnus (Comm.), v. »*Que dit être*«.

Qualities pl. of a ship, s. »*Properties of a ship*«.

Fighting-qualities of a ship, s. »*Qualités militaires d'un navire*«.

Manoeuvring-qualities of a ship, s. »*Qualités évolutives d'un navire*«.

Sailing-qualities of a ship, s. »*Qualités d'un navire*...«.

Seagoing-qualities pl., s. »*Properties of a ship*«.

Quantité f. | *Quantity* | Die Menge | *Quantità*.

Quantité f. (Math. etc.), v. »*Magnitude*«.

Quantité f. de chaleur | *Quantity of heat* | Die Wärmemenge | *Quantità di calore*.

Quantité f. de charbon brûlé par centimètre (pied) carré de surface de grille | *Quantity of coal burnt per square centimeter (foot) of fire-grate* | Die pro Quadratcentimeter (Quadratfuss) Rostfläche verbrannte Kohlenmenge | *Quantità di carbone bruciato per centimetro (piede) quadrato di graticola*.

Quantité f. d'eau élevée | *Quantity of water to be forced, to be raised* | Die Förderwassermenge | *Quantità d'acqua elevata, portata*.

Quantité f. invariable; constante f. (Math.) | *Constant* | Die Constante; die beständige Grösse | *Costante*.

Quantité f. de lumière | *Quantity of light* | Die Lichtmenge | *Quantità di luce*.

Quantité f. dont la mer marne en vive eau, v. »Marner 3«.

Quantité f. de mouvement | *Quantity of motion* | Die Grösse der Bewegung | *Quantità di moto*, v. a. »Moment 1«.

Quantité f. de travail (Méc.) | *Quantity of work* | Die Arbeitsgrösse | *Quantità di lavoro*.

Quantité f. de travail d'une machine, v. »Power 36«.

Quantity, s. »Quantité«.

Quantity (Math. etc.), s. »Magnitude«.

Known quantity; data; datum | Condition; donnée | Die bekannte Grösse | *Dato*.

Scalar quantity | Grandeur scalaire | Die arithmetische, die scalare, die zählbare Grösse | *Quantità scalare*.

Simple quantity | Grandeur simple | Die einfache Grösse | *Quantità semplice*.

Unknown quantity | Inconnue | Die Unbekannte | *Incognita*.

Vectorial quantity | Grandeur vectoriale | Die vectoriale Grösse | *Quantità vettoriale*.

Quantity of coal burnt per square centimeter (foot) of fire-grate, s. »Quantité de charbon brûlé...«.

Quantity of heat, s. »Quantité de chaleur«.

Quantity of light, s. »Quantité de lumière«.

Quantity of motion, s. »Quantité de mouvement«.

Quantity of water to be forced, to be raised, s. »Quantité d'eau élevée«.

Quantity of work (Mech.), s. »Quantité de travail«.

Quantity and quality unknown (Comm.), s. »Que dit être«.

Quarantaine f. | *Quarantine* | Die Quarantäne; die Contumaz | *Quarantena*; *contumacia*.

1. Quarantaine d'observation | *Quarantine of observation* | Die Beobachtungs-quarantäne; die Observations-reserve | *Quarantena d'osservazione*.

2. Quarantaine de rigueur | *Rigorous quarantine* | Die strenge Quarantäne | *Quarantena rigorosa*.

3. Droits m. pl. de quarantaine | *Quarantine-dues* | Die Quarantänegelder | *Diritti di quarantena*.

4. Durée f. de la quarantaine | *Performance of quarantine* | Die Quarantänedauer | *Durata della quarantena*.

5. Enfreindre les lois de quarantaine | *To break the quarantine-laws* | Die Quarantänegesetze brechen | *Rompere le leggi sanitarie*.

6. Faire la quarantaine | *To perform quarantine* | Quarantäne halten | *Far la quarantena*.

7. Lever de quarantaine | *To release from quarantine* | Aus der Quarantäne entlassen; dem freien Verkehr übergeben | *Levare di quarantena*.

8. Lever la quarantaine | *To take off the quarantine* | Die Quarantäne aufheben | *Togliere la quarantena*.

9. Purger sa quarantaine | *To clear one's quarantine* | Die Quarantäne bestehen, einbiegen | *Far, scontare la quarantena*.

10. Combien aurai-je de quarantaine? | *What quarantine shall I get?* | Wie lange werde ich Quarantäne halten müssen? | *Che quarantena dovrò fare?* | *Quanti giorni di quarantena dovrò fare?*

Quarantienier m. | *Ratling rope* | Die Webeleine; das Webeleinentau | *Cavo da griselle*.

Quarantine, s. »Quarantaine«.

<i>Quarantine of observation,</i>	s. »Quarantaine«	1
<i>Performance of quarantine,</i>		4
<i>Rigorous quarantine,</i>		2
<i>To break the quarantine-laws,</i>		5
<i>To clear one's quarantine,</i>		9
<i>To perform quarantine,</i>		6
<i>To release from quarantine,</i>		7
<i>To take off the quarantine,</i>		8
<i>What quarantine shall I get?</i>		10
<i>Quarantine-dues pl.,</i>		

Quarderonner; chanfreiner; délarder et amorcer; émousser | *To chamfer; to take off the edge* | Die scharfen Kanten abstossen; abkanten; an den Kanten abrunden | *Scantonare; smussare; tagliare a sbieco, a sgembo*, v. a. »Pare. To — down«.

Quarelet of glass, s. »Pane of glass«.

Quarry. To — | *Extraire, tirer la pierre* | Steine brechen | *Estrarre la pietra*.

Quart m.; garde f. | *Watch* | Die Wache; die Seewache | *Guardia; guardia di navigazione*.

1. Quart de bâbord | *Port-watch* | Die Backbordwache | *Guardia di sinistra, del tenente*.

2. Quart aux chaudières | *Stoke-hold watch* | Die Kesselwache | *Guardia alle caldaie*.
 3. Quart aux chaudières, à la machine | *Stoke-hold, engine room-watch* | Die Dampfswache; die Maschinenwache | *Guardia alla macchina*.
 4. Quart aux feux | *Stoke-hold, boiler room-watch* | Die Feuerwache | *Guardia ai fuochi*.
 5. Quart de jour | *Day-watch* | Die Tagwache | *Guardia di giorno*, v. a. »Quart 7«.
 6. Quart à la machine, v. »Quart 3«.
 7. Quart de 4^h à 8^h du matin; quart du jour | *Morning watch* | Die Morgenwache | *Guardia della diana; diana*.
 8. Quart de midi à 4^h | *Afternoon-watch* | Die Nachmittagswache | *Guardia del pomeriggio, dalle 12 alle 4*.
 9. Quart de 8^h à midi | *Forenoon-watch* | Die Vormittagswache | *Guardia del mattino, dalle 8 alle 12*.
 10. Quart montant; garde f. montante | *Relief-watch; watch coming on deck* | Die aufziehende Wache | *Guardia montante*.
 11. Quart de nuit | *Night watch* | Die Nachtwache | *Guardia di notte; veglia*.
 - a) Quart de 8^h à minuit; premier quart | *First watch* | Die erste Nachtwache; die erste Wache | *Prima guardia di notte, dalle 8 alle 12; prima veglia*.
 - b) Quart de minuit à 4^h; quart de nuit | *Middle-watch* | Die zweite Nachtwache; die Hundewache; die Mittelwache | *Seconda guardia di notte, da mezzanotte alle 4 a. m.; seconda veglia*.
 12. Quart au port, en rade; garde | *Harbour-watch* | Die Hafenwache | *Guardia di porto*.
 13. Quart en rade, v. »Quart 12«.
 14. Quart de tribord | *Starboard-watch* | Die Steuerbordwache | *Guardia del capitano, di dritta*.
 15. Quart de 4^h à 8^h du soir | *Dog-watches* | Die Abendwache (von 4 bis 8 Uhr nachmittags in der österreichischen Marine); der Plattfuss (D. Mar.) | *Guardia dalle 4 alle 8 p. m.; gaetone*.
 - a) Quart de 4^h à 6^h | *First dog-watch* | Die erste Abendwache; der erste Plattfuss | *Guardia dalle 4 alle 6; primo gaetone*.
 - b) Quart de 6^h à 8^h | *Second dog-watch* | Die zweite Abendwache; der zweite Plattfuss | *Guardia dalle 6 alle 8; secondo gaetone*.
 16. Bordée f. de quart | *Watch on deck* | Die dienstthuende Wache; die Wache auf Deck | *Guardia di servizio*.
 17. Bordée qui n'est pas de quart; seconde bordée | *Watch below* | Die Freiwache | *Guardia franca*.
 18. Gens m. pl. de quart, } v.
 19. Hommes m. pl. de quart, } »Quart 20«.
 20. Partie f. de l'équipage qui est de quart; hommes m. pl., gens m. pl. de quart | *Men of the watch; watchm-deck* | Die Leute der Wache; die Wach(t)mannschaft | *Gente di guardia*.
 21. Rôle f. des quarts | *Watch-bill* | Die Wach(t)rolle | *Ruolo delle guardie*.
 22. Être de quart | *To be upon watch* | Auf Wache sein | *Essere di guardia*.
 23. Être libre de quart | *To be off watch; to have watch below* | Die Wache zur Koje haben | *Essere franchi di guardia*.
 24. Faire le quart (la garde) | *To be on watch (at sea, in harbour)* | Die See-(Hafen)wache halten | *Far la guardia in navigazione (in porto)*.
 25. Faire le quart en chef (en sous-ordre) | *To be, to subordinate officer of the watch* | Als erster (zweiter) Wachofficier die Wache halten | *Far la guardia in capo (sott'ordine)*.
 26. Faire l'appel au quart | *To muster the watch* | Den Appell der Wache machen; die Wache mustern | *Far la mostra alla guardia*.
 27. Faire bon quart | *To keep a good look-out* | Guten Ausguck halten | *Far buona guardia*.
 28. Monter le quart, la garde | *To set the watch* | Auf Wache gehen, ziehen | *Montare la guardia*.
 29. Rendre le quart à son successeur | *To give overcharge of the watch to one's relief; to turn over the watch to one's relief* | Die Wache seinem Nachfolger übergeben | *Consegnare la guardia al successore*.
 30. Tribord (Bâbord) au quart! | *Call the starboard (port) watch!* | Steuerbord-(Backbord)wache an Deck! | *Im-pari (Pari) di guardia!*
- Quart m.; gobelet m. en étain | *Drinking cup* | Der zinnerne Trinkbecher | *Coppa di stagno*.

Quart m., v. » *Compass 43*«.

Quart d'un air-de-vent, v. » *Quarter*«
sous » *Compass 43*«.

Venir de . . . quarts à tribord (à bâbord), v. » *To alter course . . .*« sous
» *Point of the compass*«.

Quart m. de cercle | *Quadrant* | Der
Quadrant; der Viertelkreis | *Quadrante*.

Quart m. de cercle à niveau à bulle d'air
(Art.) | *Spirit-level-quadrant* | Der
Libellenquadrant | *Quadrante a
livello a bolla d'aria*.

Quart m. de cercle à pendule (Art.) |
Pendulum-quadrant | Der Pendel-
quadrant | *Quadrante con pendolo
per punteria*.

Quart m. de lune, v. » *Lune 14*«.

Quart m. de quintal | *Quarter* | Der
Viertelcentner | *Quarto di quintale*.

Quart m. d'une vergue | *Quarter of a yard* |
Der Raa-Arm; der Theil einer
Raa von der Mitte bis zur Nock |
Braccio, quartiere di un pennone.

Quarter (Shipb.) | Hanche | Die Wind-
vierung | *Anca; bottiglia; giardinetto*.

Extreme training on the quarter | Poin-
tage en extrême retraite | Die äusserste
Backsung | *Punteria estrema (in caccia,
in ritirata)*.

On the quarter | Par la hanche | Back-
stagsweise | *Per l'anca; al giardinetto*.

On the port, starboard quarter | Par
la hanche de bâbord, de tribord | An
Backbord, Steuerbord achterauss;
Backbord, Steuerbord achter | *Al
giardinetto di sinistra, di dritta; da
poppa a sinistra, a dritta; a poppavia
del traverso a sinistra, a dritta; per
l'anca a sinistra, a dritta*.

This ship carries her beams well aft |
Ce navire a des grosses fesses | Dieses
Schiff hat einen vollen Achter-
theil | *Questa nave ha la poppa gonfia*.

To board a ship upon the quarter |
Aborder un navire par la hanche |
Ein Schiff in der Windvierung
anrennen | *Abbordare una nave al-
l'anca*.

Quarters pl. (Dut.), s. » *Poste (Serv.)*«.

General quarters, s. » *Poste 2*«.

Quarter (Nav.), s. u. » *Compass 43*«.

Quarter, s. » *Quart de quintale*«.

Quarter (of a battery) | Section | Die
Section | *Sezione*.

Firing by quarters (Obs.) | Feu de
section | Das Sectionsfeuer | *Fuoco
a sezioni*.

Quarter of the moon, s. » *Lune 14*«.

Quarter of a yard, s. » *Quart d'une vergue*«.

*Quarter. To — the ship's company; to tell off
the ship's company for quarters* | Désigner
aux officiers et aux hommes leurs postes
de combat | Die Bemanning, die
Besatzung an die Gefechtsstatio-
nen vertheilen | *Assegnare all'equi-
paggio i posti pel combattimento*.

Quarter-badges pl. (Shipb.) | Fausses bou-
teilles | Die blinden Hecktaschen |
Giardinetti finti di poppa.

Quarter-bumpkins pl., s. » *Pistolets de grands
bras*«.

Quarter-davit | Bossoir, porte-manteau des
embarcations de côté; bossoir de porte-
manteau | Der Seitendavit; der
Seitenkrahnen | *Grua delle lance later-
ali*.

Quarter-deck | Gaillard d'arrière | Das
Achterdeck; das Quarterdeck |
Cassero.

Raised quarter-deck; poop | Demi-
dunette | Das erhöhte Quarter-
deck | *Cassero elevato; mezzo cassero*.

Quarterdeck-men pl.; quarterdeck-party |
Hommes de la manœuvre du mât d'arti-
mon | Die Kreuzmastreserve; die
Achtergasten (D. Mar.) | *Sezione
manovra di mezzana*.

Quarterdeck-party, s. » *Quarterdeck-men*«.

Quarter-fast | Amarre de l'arrière par la
hanche | Die Achterlandfeste nach
der Windvierung | *Ormeggio poppese
per l'anca della nave*.

Quarter-fast; breast-fast | Amarre de tra-
verse | Die Dwarfsfeste; die Quer-
feste; die Seitenfeste | *Ormeggio di
fianco, di traverso; traversino*.

Quarter-gallery (Shipb.) | Bouteilles de
l'arrière | Die Hecktaschen; die
Taschen am Hinterschiff | *Giardi-
netti*.

*Quarter-gallery; stern-gallery; stern-walk
(Shipb.)* | Galerie de poupe; jardin des
bouteilles de l'arrière | Die Heck-
gallerie | *Balconata, galleria di poppa*.

Quarter-gasket, s. » *Gasket 8*«.

Quarter-hatch; orlop-deck-hatch (way) | Écou-
telle, panneau de faux-pont | Die Orlop-
deckluke | *Boccaporto di corridoio*.

Quartering wind; quarterly wind | Vent
largue, par la hanche | Der Back-
stagswind | *Vento l'argo, per l'anca*.

Quarter-iron | Blin, cercle intérieur | Der
Innenspielenbügel | *Cerchio guida
interno [Vera al terzo]*.

Quarter-line; echelon (*Nav. tact.*) | Ligne de relèvement | Die Backstagslinie; die Peilungslinie; die Staffellinie; das Echelon | *Linea di rilevamento*, s. a. »Ligne XII. 14 to 20«.

Columns pl. of division (subdivision) in quarter-line | Ordre de file endenté | Die geschlossene Colonne; die gezahnte Doppelkiellinie (D. Mar.) | *Ordine di fila a denti*, s. a. »Order (*Nav. tact.*) 9c«.

Double quarter-line; two lines pl.; two quarter-lines pl. | Angle saillant, de chasse; double échelon | Der vorspringende Winkel; die doppelte Backstagslinie (D. Mar.) | *Angolo saliente*.

Quarterly wind, s. »Quartering wind«.

Quartermaster | Quartier-maître de timonerie | Der Steuerquartiermeister; der Steuermannsmaat (D. Mar.) | *Sotto-capo timoniere*.

Quartermaster-sergeant (military-rank) | Fourrier | Der Fourrier; der Manipulationsunterofficier; der Militärschreiber | *Furiere*.

Quarter-pieces pl. (Shipb.) | Contre-cornières | Die Seitenstützen des Hecks | *Controalette*.

Quarter-plating (Shipb. ir.), s. »Plate (Shipb. ir.) 17«.

Quarter-stanchion | Chandelier; montant | Der Ständer | *Battagliola; candeliere*.

Quarter-station (Dut.) | Poste de combat | Die Gefechtsstation | *Posto di combattimento*, s. a. »Poste 2«.

Exercise at quarters | Exercice de combat | Die Gefechtsübung; das Klarschiffsexerciren | *Esercizio di combattimento*.

Inspection-quarters pl. | Postes d'inspection | Der Aufstellungsplatz der Divisionen | *Posti di squadra in coperta*.

Night-quarters pl. | Branle-bas de combat de nuit | Das Nachtklarschiff | *Stato di combattimento di notte*.

To beat to quarters | Rappeler aux postes de combat | An die Gefechtsstationen rufen; Klarschiff zum Gefecht blasen | *Chiamare ai posti di combattimento*.

Quarter-tackle | Palan de charge | Das Jolltau | *Ghia doppia*.

Quarter-timbers pl., futtock-riders pl. of a ship (Shipb.) | Allonges de la hanche d'un navire | Die Auflanger der Katspuren, der Windvierung eines Schiffes | *Scalini [Bracci, forcamenti] dell'anca della nave*.

Quarter tricing-line, s. »Cartahu 12«.

Quartier m., v. »Quadrant«.

Quartier m. (Astr.), v. »Quadrature (Astr.)«.

Quartier m. général | *Head quarters* | Das Hauptquartier | *Quartiere generale*.

Quartier m. de Hadley, v. »Octant«.

Quartier m. d'hiver | *Winter-quarters* | Das Winterquartier | *Quartiere di sverno*.

Quartier m. maritime | *Maritime, naval sub-district* | Der Hafenunterbezirk | *Circondario marittimo; sottodistretto di porto*.

Quartier m. de réduction | *Sinical quadrant* | Der Reductionsquadrant | *Quadrante di riduzione*.

Quartier-maître m. de timonerie, v. »Quarter-masters«.

Quartz m. lydien, v. »Pierre 24«.

Quasi-contraband; contraband of war in an extended sense | Quasi-contrebande de guerre | Die Quasi-Kriegscontrebande | *Quasi-contrabbando; contrabbando di guerra nell'ampio significato del termine*.

Quasi-contrebande f. de guerre, v. »Quasi-contraband«.

Quaternary system (Geol.) | Système quaternaire | Das Quartärsystem | *Sistema quaternario*.

Quatre-mâts m. pl.; quatre-mâts-carré m. | *Four-masted ship* | Das Viermastschiff | *Nave a palo a quattro alberi, a vele quadre*.

Quatre-mâts-barque f. | *Four-mast-barque* | Die Viermastbark | *Nave a palo a quattro alberi*.

Quatre-mâts-carré m., v. »Quatre-mâts«.

Quatrième puissance f. | *Fourth power* | Das Biquadrat; die vierte Potenz | *Quarta potenza*.

Quay, s. »Quai«.

Quayage; wharfage-charges pl.; wharfage-dues pl. | Droits, frais de quai | Das Kai-geld; das Quaigeld | *Diritto di molo*.

Que dit être; qualité et poids à moi inconnus; ne repondant pas de la casse (Comm.) | *Quantity and quality unknown; according to declaration; contents and weight value unknown* | Nach Angabe | *Si dice essere*.

Quenouillette f. du bas des haubans, v. »Bastet«.

Quenouillettes f. pl., jambettes f. pl. de tableau; allonges f. pl., montants m. pl. de poupe (Constr. nav.) | *Frames of the stern; stern-frames; stern-timbers; upper stern-timbers* | Die Heckspanten | *Arcaccia; stili di poppa*.

Quenouillettes f. pl. de trélingage | *Futtock-staffs* | Die Schwichtungsbolzen für Wanten; die oberen Sprietwürste | *Tarozzi [Traversi] superiori delle sartie*.

Quenouillettes f. pl., courbes f. pl., jambettes f. pl. de voûte (Constr. nav.) | *Counter-timbers; lower-stern-timbers* | Die Gillungshölzer | *Gobbi*.

Quenouillon m. d'étoupe, v. »Pledged of oakum«.

Quête f. de l'étambot | *Rake of the stern-post* | Der Fall des Achterstevens | *Inclinazione del dritto [dell'asta] di poppa*.

Queue f. | *Back-rope* | Das Jollltau zum Einhaken des Kattblocks | *Ghia, lenza del capone (del pescatore)*.

Queue f. d'une armée navale (Tact. nav.) | *Rear of a fleet* | Die Queue einer Flotte | *Coda di un' armata*.

Queue f. d'aronde, d'hironde; écart m. à queue d'hironde; hironde f. (Charp. f.; Men.) | *Culver-tail; dove-tail; dovetail-scarph; swallow-tail* | Der Schwalbenschwanz; der schwalbenschwanzförmige Stoss; die Zinke | *Coda di rondine; parella a coda di rondine*.

Queue f. d'un banc de sable (Hydr.) | *Tail of a bank, sand-bank* | Der Ausläufer einer Sandbank | *Coda di un banco di sabbia*.

Queue f. du bossoir de capon, v. »Pied du bossoir de capon«.

Queue f., aiguillette f. du burin de la grande bouline (Gr.) | *Slip toggle and lanyard of the main bowline* | Die Schlippleine, der Knebelsteert (D. Mar.) der Grossbuline | *Barba, lenza, sagola del borello della gran bolina*.

Queue f. du capon, v. »Cartahu 10«.

Queue f. d'une comète (Astr.) | *Tail of a comet* | Der Schweif eines Kometen | *Coda d'una cometa*.

Queue f. d'un coup de vent (Météor.) | *Tail of a gale* | Der letzte Theil eines Sturmes | *Coda di vento; fine della violenza di una tempesta*.

Queue f. de culasse (Arm. port.) | *Strengthening-band of a fire-arm-barrel* | Der Kreuztheil; der Schweiftheil | *Codetta*.

Queue f. de la détente (Arm. port.) | *Trigger; trigger-bar* | Der Drücker, die Zunge des Züngels | *Coda, linguetta del grilletto*.

Queue f. d'un fleuve | *Freshets of a river* | Das Wasser eines Flusses, welches in beträchtlicher Entfernung von

der Mündung im Meere noch bemerkbar ist | *Acque di un fiume che si distinguono in mare ancora ad una distanza considerevole dall'imboccatura*.

Queue f. d'une force navale (Tact. nav.) | *Rear; rear-column* | Der Queueflügel | *Coda d'una forza navale*.

Queue f., coude m. de la gâchette (Arm. port.) | *Seer-end* | Der Stangenzapfen | *Coda dello scatto*.

Queue f. d'un grain (Météor.) | *Last gust of a squall* | Die Nachbö | *Coda di un groppo (di un neverino)*.

Queue f. d'hironde (Charp. f.; Men.), v. »Queue d'arondes«.

Queue f. d'un pavillon, v. »Ralingue d'un pavillon«.

Queue f. d'un peloton (Man. inf.) | *Rear-rank of a platoon* | Die letzten Rotten eines Zuges | *Coda di un plotone*.

Queue f. de rat (Gr.) | *Point; pointing* | Der Hundepünt | *Coda di ratto [Cavo di ratto]*.

Faire une queue de rat | *To point a rope* | Einen Hundepünt machen; einen Hundepünt auf ein Ende setzen | *Fare la coda di ratto [il cavo di ratto] ad un cavo*.

Queue f. de rat (Tech.) | *Rat tail* | Der Rattenschwanz; die runde Spitzfeile | *Coda di ratto (piccola lima)*.

Queue f. du renfort sur le canon d'un revolver | *Tang of a revolver barrel* | Der Ansatz an der Laufverstärkung eines Revolvers | *Coda della canna di un revolver*.

Queue f. de la tige de piston, v. »Pied de la tige de piston«.

Quick. To — *with matches* | Étouppiller | Mit Stoppen versehen | *Inescare con stoppini; stoppinare*.

Quick-ash; shifting ash | Cendre mouvante, volante | Die Flugasche | *Favilla*.

Quick-burning (Art.) | Brisante; dilaniatrice | Brisant; zersprengend | *Dilaniatrice*.

Quick-lime, s. »Lime 1 and 7«.

Quick-match, s. »Match 7«.

Quick-match reel (Art.) | Dévidoir | Die Zündschnurhaspel | *Arcoiaio per fare stoppini d'artificio*.

Quick-may (Bot.), s. »Aubépine commune« under »Aubépine«.

Quickness in manœuvring, s. »Mobilité«.

Quickness, handiness in performing evolutions (said of a ship) | Évolubilité; mobilité | Die Beweglichkeit, die

Leichtigkeit, die Raschheit im Manövriren; die Manövrirfähigkeit | *Manovrabilità*.

Quick-sand; *shifting sand* | Sable mouvant | Der Flugsand; der Schwimmsand; der Treibsand | *Arena mobile*; *sabbie semoventi*.

Quick-silver (Chem.; Metall.), s. »Mercure«.

Quick-work (Shipb.) | Vaigres d'entresabords | Die inneren Breitgänge; die Wegerungsplanken | *Cassoline interne* (*Corsi del fasciame interno fra le cannoniere*).

Quick-works pl.; *spirketting* | Hauts d'un navire | Der über dem Schanzdeck befindliche Theil des Schiffskörpers; die Verzäunung eines Schiffes | *Alti di una nave*.

Quill | Tube en plume | Der Federkiel; die Federpose | *Tubo di penna*.

Quille f. (Constr. nav.), v. »Keel«.

Quille en acier,	27
Quille arquée,	8
Quille d'assemblage,	25
Quille auxiliaire,	3
Quille en barre,	2
Quille en bois,	31
Quille à bulbe,	5
Quille carlingue,	6
Quille-carlingue,	
Quille carlingue à tôles	7
latérales,	
Quille creuse,	13
Quille de dérive,	3
Quille droite,	28
Quille élevée,	22
Quille faisant saillie à l'extérieur,	10
Quille en fer,	15
Quille en gouttière,	13
Quille inférieure,	17
Quille intérieure,	14
Quille à lames,	25
Quille latérale,	3, 26
Quille massive,	
Quille massive à carlingue	2
intercostale superposée,	
Quille massive à râblures,	
Quille médiane,	19
Quille plate,	
Quille plate à doubles	12
galbords,	
Quille plate à simples	
galbords,	
Quille platte,	25
Quille pleine,	2
Quille en plomb,	16
Quille principale,	29
Quille avec râblure,	21

v. »Keel«

Quille sans saillie,	14
Quille de sureté,	24
Quille en tôle,	20
Quille à tôles latérales,	25
Quille tubulaire,	4
Contre-quille f. inférieure,	17
Contre-quille f. intérieure,	30
Fausse quille,	11
Arc m. de la quille,	34
Bateau m. à quille fixe, v. »Boat I. 9«.	
Beaucoup de quille, v. »Keel 22«.	
Chantier m. de quille, »Keel-block«.	
Contre-arc m. de la quille, v. »Keel-strokes«.	

Cornière f. de quille, v. »Keel-angle-bar«.

Cornière f. de quille des bouchains, v.

»Cornière 46«.

Écart m. de la quille, v. »Écart 19«.

Fonçure f. de la quille, v. m. p.

Pièces f. pl. de la quille, v. »Keel-pieces«.

Pose f. de la quille, v. »Keel 36«.

Râblure f. de la quille, v. »Keel 37«.

Relèvement m. de la quille, v. »Keel-strokes«.

Résistance f. de la quille (Archit. nav.),

v. »Keel-resistance«.

Rivets m. pl. de la quille, v. »Keel-

rivets«.

Talon m. de la quille, v. »Keel 32«.

Talons m. pl. d'assemblage de la quille,

v. »Keel-pieces«.

Tin m. de quille, v. »Keel-block«.

Tôle f. de quille,

Tôle f. intérieure (ex- } v. »Keel-plate«.

térieure) de la quille,

Abattre en quille, v. »Keel 42«.

Poser la quille, v. »Keel 43«.

Rouler sur sa quille, v. »Keel. To —

being aground«.

Dans le sens de la quille; de l'avant

à l'arrière | *Fore-and-aft*; *in the fore-and-*

ast direction | Langschiffs; längs-

schiffs | *Per chiglia*; *per lungo di*

nave; *da poppa a prora*.

Quillon m. | *Cross-bar* | Der Bajonnett-

haken | *Fusto dell'impugnatura di*

una baionetta.

Quilt, s. »Matelas«.

Quina m., v. »Quinina«.

Quince (Bot.), s. »Coignassier«.

Quinconce. En —, v. »Loxenged«.

Disposition f. en quinconce, v. »Loxenged

disposition«.

Quinina; *quinine* | Quina; quinquina | Das

Chinin | *Chinina*; *chinino*.

Quinine, s. »Quinina«.

Quinol m. | *Chinol* | Das Chinol |

Chinolo.

38

Quinquina m. | *Chinchona-bark* | Die Chinarinde | *China; scorza del Perù.*

Quinquina m., v. »*Quinina*«.

Quintal m. anglais (mesure anglaise de poids équivalente à 50·802 kg) | *Hundred-weight* (Abrév.: *Cwt.*) | Der englische Centner | *Quintale inglese.*

Quirat m., v. »Portion égales«.

Quirates f. pl.; vingtquatrièmes f. pl. | *Shares* | Die Schiffsantheile | *Carati.*

Quit of expenses, s. »Quitte de frais«.

Quit. *To — the fight* | Abandonner le combat | Den Kampf aufgeben | *Abbandonare, lasciare il combattimento; ritirarsi dal combattimento.*

Quit. *To — the ranks* (Mil.), s. »Leave. To — the ranks«.

Quittance f.; acquit m. | *Quittance; discharge; release* | Die Quittung | *Quintanza; quitanza.*

Quittance des droits de sauvetage | *Salvage-voucher* | Der Belegschein über Bergelohn | *Quietanza dei diritti di ricupero, di salvamento.*

Quittance provisoire | *Interim-share; scrip* | Der Interimsschein | *Azione, ricevuta provvisoria; titolo provvisorio.*

Dont quittance | *Received; settled* | Worüber ich quittire | *Per quietanza.*

Quittance, s. »Quittance«.

Quitte (Franc) de frais; tous frais payés | *Quit (Clear) of expenses; free of charges* | Kostenfrei | *Franco di spese; spese pagate.*

Quitter son poste, v. »Poste 20«.

Quitter, abandonner le service | *To give up, to leave the service* | Den Dienst verlassen | *Abbandonare il servizio.*

Qui vive? (Man. inf.) | *Who goes there?* | Halt! — Wer da? | *Chi va là?*

Quoin (Art.) | Coussin de mire | Der Stellkeil | *Cuscino di mira, di punteria.*

Quoin; key; wedge | Coin | Der Keil | *Chiavetta; cuneo [Cugno].*

Quoin. *To —*; *to drive in the quoins; to chock; to key on; to wedge; to wedge in* | Arrêter, assujettir avec des coins; caler; coincer | Keile unterlegen; aufkeilen; (ein)keilen; verkeilen | *Abbiettare; coniare; fissare a chiavetta; imbiettare.*

Quoining; wedging | Calage | Die Verkeilung | *Calettamento.*

Quotation, s. »Mise à prix«.

Quotient. *Differential —*, s. »Quotient différentiel«.

Quotient m. différentiel | *Differential quotient* | Der Differentialquotient | *Quoziente differenziale*, v. a. »*Derivative*«.

Quotité f. à la charge des parties intéressées (D. m.) | *Part, share of contribution* | Der von jedem Betheiligten zu leistende Beitrag | *Quota di contribuzione (nella liquidazione di un'avaria).*

R.

Rabais m.; déduction f. | *Discount* | Der Abzug | *Deduzione.*

Rabais m. (Comm.) | *Abatement; allowance; rebate; reduction* | Der Rabatt | *Deduzione; sconto.*

Raban m.; amarrage m.; genope f. | *Seizing* | Das Bindsel; die Seising | *Borosa; catarda.*

Raban m.; garcette f.; jarretière f.; tresse f. | *Gasket* | Die Plattung; die Seising; die Beschlagseising | *Gassetta; gerlo [Sacchetta].*

Raban m. de barres; garde f., garde-corps m. du cabestan | *Swifter of the capstan* | Das Spakenreep | *Cavo delle aspe.*

Raban m. de barre de gouvernail; drosse f. du gouvernail | *Tiller-rope* | Das Steuerreep | *Frenello [Freno] del timone.*

Raban m. de cercle de roue à aubes (Mach.) | *Ring-piece of a paddle-wheel* | Das Rad-

kranzstück für Schaufelräder | *Segmento per ruote a pale.*

Raban m. d'empointure | *Head-earring* | Das Nockbindsel; der Nockbändsel (D. Mar.) | *Borosa d'inferitura; inferitore [Borosa per fiorire].*

Raban m. d'envergure, de faix, de tête; garcette f., hanet m. d'envergure | *Roband (Rope-band)* | Das Anschlagbindsel; der Anschlagbändsel; der Raabändsel (D. Mar.) | *Gassetta d'inferitore; mataffione per inferire [Fioridor].*

Raban m. d'envergure au milieu de la tête | *Middle-roband* | Das Mittelanschlagbindsel; der Mittelbändsel (D. Mar.) | *Borosa, inferitore al centro del gratile d'inferitura [Borosa di mezzo].*

Raban m. de faix, v. »Raban d'envergure«.

Raban m. de faubert | *Swab* | Die Schwabberleine | *Sagola della radazza*.

Raban m. de ferlage (Gr.), v. »Gasket 6«.
Raban m. de ferlage placé aux quarts d'une vergue, v. »Gasket 8«.

Raban m. d'un hamac | *Hammock-lashing* | Die Hängemattenschnürleine; der Hängemattssteert (D. Mar.) | *Sagola di una branda*.

Raban m., aiguillette f. de sabord | *Lanyard (Laniard) of a port; port-lanyard* | Der Pfortensteert | *Drizza d'un portello*.

Rabans m. pl. de suspension de tables et bancs d'équipage, v. »Mess-tables pendants«.

Raban m. de tête, v. »Raban d'envergure«.

Raban m. de volée, v. »Muzzle-lashing«.

Rabanter | *To make fast with sennits* | Mit Plattings sorren | *Salmastrare*.

Rabanter une voile | *To furl, to hand a sail with the furling-lines* | Ein Segel beschlagen, mit der Beschlagleine festmachen | *Serrare una vela col gerlo*.

Rabanter, ferler une voile | *To pass a sea gasket round a sail (and the gaff or yard)* | Ein Segel anlaschen, festlaschen | *Serrare una vela*.

Rabatre | *To hammer even* | Aus-hämmern; glatthämmern | *Battere a disegno*.

Rabatre; aplatir; mat(t)er vrb. a. | *To flatten* | Plätten; strecken | *Stirare*.
Rabatre une couture (d'une voile) | *To flatten a seam* | Eine Naht flachhügeln, strecken | *Stirare una cucitura*.

Rabatre, v. »Refouler«.

Rabatre un clou, v. »River sur viroles sous »River«.

Rabattue f. | *Drift of the berthing of the deck* | Das überragende Schanzkleid von Back und Schanze | *Murata elevata dei castelli di prora e di poppa*.

Rabattue f., lisse f. de garde-corps; lisse f. d'appui | *Rail; berthing rail* | Die Regeling; die Reling | *Filaretto; listone del capo di banda*.

Rabbet; channel | *Coulisse; feuilure; rainure* | Der Anschlag; die Coulisse; der Falz | *Abboccatura*.

Rabbet (*Shipb.*), s. »Margin-line«.

Rabbet (*Shipb.*), s. »Râblure (Constr. nav.)«.

Rabbet of the keel,
Rabbet of the stem,
Rabbet of the stern- } s. »Râblure (Constr. nav.)« }
-post, } 1

Rabbet, groove of the coamings of a hatchway | *Feuilure de panneau pour caillbotis; gatiolo; vassole* | Die Leiste, die Rinne im Luksüll, in welcher die Lukengrättings liegen; der vertiefte innere Rand eines Scheerstockes zur Auflage der Lukengrättinge | *Incavo nell'orlo inferiore del battente d'un boccaporto per poggiarvi la grata; scanalatura dei battenti di boccaporto*.

Rabbet-plane (*TL.*), s. »Plane 21«.

Coopers' rabbet-plane, s. u. »Plane 19«.

Rabbet-plane (*TL.*), s. »Plane 21«.

Rable m.; croc m. à feu | *Fire-hook; fire-iron; poker* | Der Schürhaken | *Attizzatoio; ferro a gancio*.

Râblure f. (Constr. nav.) | *Rabbet* | Die Spündung; die Sponung (D. Mar.) | *Battura; limbello*.

1. Râblure de l'étambot | *Rabbet of the stern-post* | Die Spündung, die Sponung des Achterstevens | *Battura del dritto [Limbello dell'asta] di poppa*.

2. Râblure de l'étrave | *Rabbet of the stem* | Die Spündung, die Sponung des Vorstevens | *Battura della ruota di prora [Limbello dell'asta di prova]*.

3. Râblure de la quille | *Rabbet of the keel* | Die Kielspündung; die Sponung des Kieles | *Battura della chiglia [Limbello della colomba]*.

Râblure f. (Constr. nav.), v. »Margin-line«.

Rabot m., v. »Plane«.

Rabot; riflard m. | *Jack-plane* | Der Schrobhobel; der Schrubbhobel | *Pialla da sgrossare, v. a. »Plane 13«.*

Rabot à boudin,	} v. »Plane«	22
Rabot cintré,		4
Rabot à corniche,		16
Rabot à dents,		29
Rabot à double fer,		7
Rabot à doucine,		17
Rabot d'établi,		3
Rabot façonné,		16
Rabot à fer bretté,		29
Rabot feuilletter;		21

Rabot à feuilures de tonnelier, v.

»Coopers' rabbet-plane« sous »Plane 19«.

Rabot à mitre,	} v. »Plane«	15
Rabot à moulures,		16
Rabot à onglet,		15
Rabot plat,		26

Rabot plate bande; feuilletter m. à plates bandes | *Side fillister* | Der Blattbankhobel | *Sponderuola a battenti [Pialla da spechi]*.

Rabot quart de rond, v. »Plane 18«.

Rabot, bouvet m. à rainure | *Grooving-plane; plough-plane; router-plane; slit-deal-plane* | Der Falzhobel; der Grundhobel; der Nuthhobel; der Spundhobel | *Pialla da incastri*.

Rabot à repasser, v. » *Plane 26*«.

Rabot rond, v. » *Plane 4*«.

Fer m. de rabot, v. » *Plane-iron*«.

Fût m. du rabot, v. » *Plane-stock*«.

Lumière f. dans le

fût d'un rabot,	} v. » <i>Plane</i> «	{	33
Semelle f. de rabot,			
Tête f. de rabot,			

Raboter vrb. a., v. » *Plane. To* —«.

Raboteuse f., v. » *Machine V. A. 38*«.

Raboteuse longitudinale, v. » *Transverse planing-machine*« sous » *Planing-machine*«.

Raboteux (parl. du bois) | *Knotty* | Knorrig; dem Hobel Widerstand leistend | *Riscontroso; salcigno*.

Raboteux, v. » *Rough*«.

Rabougri; rebours; rustique; à contre-fil; à fibres tordues (dit d'un bois) | *Cross-crained; cross-grained* | Überspänig; wimmerig | *A fibre torte; a taglio trasversale*.

Racage m., v. » *Parrel*«.

Racage à baril, v. » *Barrel-parrel*« sous » *Parrel*«.

Racage à bigots, v. » *Truck-parrel*« sous » *Parrel*«.

Racage à charnière, v. » *Iron-truss*« sous » *Truss*«.

Racage à collier, v. » *Parrel with short and long leg*« sous » *Parrel*«.

Racage en fer, v. » *Iron-truss*« sous » *Truss*«.

Racage fixe, v. » *Fixed parrel*« sous » *Parrel*«.

Racage de mâchoire, v. » *Parrel-rope*«.

Racage à manchon, v. » *Barrel-parrel*« sous » *Parrel*«.

Racage de perroquet, v. » *Parrel with short and long leg*« sous » *Parrel*«.

Racage avec pommes et bigots, v. » *Truck-parrel*« sous » *Parrel*«.

Racage d'une vergue,

Racage de vergue de cacatois,

Racage de vergue de contre

cacatois,

Racage de vergue de hunier,

Racage de vergue de perroquet,

Anneau m. de racage, v. » *Barrel of a parrel*« sous » *Parrel*«.

Baril m. de racage, v. » *Barrel of a parrel*« sous » *Parrel*«.

Bâtard m. de racage d'une corne, v. » *Parrel-rope*«.

Bigots m. pl. de racage, v. » *Parrel-ribs*«.

Cargue-haut f. de racage, v. » *Parrel-halliard*«.

Estropes f. pl. de racage, v. » *Parrel-straps*«.

Pommes f. pl. de racage, v. » *Parrel-trucks*«.

Installer un racage, v. » *To fit a parrel*« sous » *Parrel*«.

Larguer le racage, v. » *To cast off the parrel*« sous » *Parrel*«.

Mettre le racage en place, v. » *To pass a parrel*« sous » *Parrel*«.

Raccommoder vrb. a. des voiles, des habits, v. » *To mend sails, clothes*« sous » *Mend. To* —«.

Raccord m. | *Coupling* | Die Rohrverschraubung | *Accoppiamento per tubi; unione di tubi a vite*.

Raccord m.; joint m. pour manches, de tuyaux | *Hose-coupling; union-joint; union-nut* | Der Holländer; die Schlauchverschraubung | *Innesto da manichetta*.

Raccord m. à vis | *Screw-coupling; screwed connection-piece* | Die Schraubenverbindung | *Giunto a vite, v. a. »Screw-joint*«.

Raccordement m.; jonction f. | *Joining; junction* | Die Verbindung | *Raccordamento*.

Raccordement de deux fils (Électr.) | *Joining of two wires* | Die Verbindung zweier Drähte | *Collegamento di due fili*.

Raccordement m.; cône m. de raccorde-ment (Art.) | *Transition-cone* | Der Übergangskonus im Geschützrohr | *Raccordamento del restringimento dell'anima*.

Raccourcir un cordage | *To put a sheep-shank in a rope* | Ein Tau mittelst eines Trompetenstiches (Trompetensteks) kürzen | *Raccorciare un cavo; far margherita*.

Raccourcir un cordage | *To shorten a rope* | Ein Tau mittelst einer Langsplissung kürzen | *Accorciare un cavo con una impiombatura lunga*.

Raccourcir l'orin | *To shorten the buoy-rope* | Das Bojereep kürzen | *Cimare la grippa*.

Race; bore | Ras (de marée); raz | Die Gezeitenborne; die starke Gezeitenströmung; die plötzlich an-schwellende Flutwelle in engem Gewässer | *Onda marèa che s'inalza subitamente nei passaggi stretti; rigatta*.

Race; regatta; match | Régate; course | Die Regatta; die Wettfahrt | *Regatta; gara.*

Boat-race | Régate d'embarcations | Die Bootswettfahrt | *Regatta con imbarcazioni.*

Pulling, rowing race | Course à l'aviron | Die Ruderwettfahrt | *Gara a remi.*

Rowing race, s. above » *Pulling races.*

Sailing race | Course à la voile | Die Segelwettfahrt | *Gara alla vela.*

To pull (To sail) in a race | Nager (Courir) à une régate | Wettfahrt rudern (segeln); wettrudern (wettsegeln) | *Vogare (Correre) in regatta.*

Race of currents; tide-rip (Hydr.) | Ras de courant | Die Stromkabelung; das Scholken der See | *Contrasti, filo di corrente.*

Race, rapid flow of tide (Hydr.) | Ras de marée; chalcène; kalem | Die Stromwelle | *Filo, filone di marèa, s. a. » Chalène.*

Race-boat, s. » Racing-boat.

Racer | Coureur | Der Wettfahrer; der Wettruderer | *Regatante.*

Racer; brass arc in the deck for training, for traversing a gun-carriage (Art.) | Circulaire lisse (vissée sur le pont) | Die Backsschiene; die Pivotschiene | *Piastra circolare, circolare sul ponte.*
Cogged racer | Circulaire dentée | Der Zahnkranz | *Dentiera circolare.*

Race-tool, s. » Marking-gauge.

Rachat m.; rançon f. | Ransom; repurchase | Das Lösegeld; der Rückkauf | *Ricompera; riscatto.*

Rache f. de goudron | Dregs of tar | Der Theersatz | *Feccia del catrame.*

Rachoir m.; boraxoir m. | Borax-box | Die Boraxbüchse; die Löthbüchse | *Boracera; borracchia.*

Racine f. carrée | Square-root | Die Quadratwurzel | *Radice quadrata.*

Racine f. cubique | Cube-root | Die Cubikwurzel | *Radice cubica.*

Racine f. d'une quantité (Math.) | Root of a quantity | Die Wurzel aus einer Zahl | *Radice d'una quantità.*

Racing of the screw, of the engine | Affollement, emportement de l'hélice, de la machine | Das Blindschlagen, das Durchschlagen der Schraube, der Maschine | *Il precipitarsi dell'elica, della macchina (per mancata resistenza).*

Racing-boat; race-boat | Canot de course à l'aviron | Das Raceboot; das Regatta-boot; das Rennboot | *Canotto, imbarcazione, palischermo da regatta.*

Racing-boat without outriggers | Canot avec les porte-nages en yole | Das mit Rojgabeln ausgestattete Rennboot | *Canotto con le scalmiere sul capo di banda.*

Outrigger | Canot avec les porte-nages en dehors, en outrigger | Der Outrigger | *Canotto con le scalmiere sopra buttafuori.*

Racing-flag | Couleurs de course | Die Rennflagge | *Bandiera (Segnale) di corsa, di gara.*

Racing-knife, s. » Marking-gauge.

Racing-yacht | Yacht de course | Das Fahrzeug, die Yacht zum Wettsegeln | *Nave corridrice.*

Rack; indented, toothed bar | Crémaillère | Die Zahnstange | *Asta dentata; dentiera.*

Rack for belaying pins, s. » Râtelier à cabillots de tournage.

Racks pl. of the screw lifting gear | Coulisses, guides de l'appareil pour hisser l'hélice | Die Führungen, die Zahnstangen des Propellerrahmens zum Heben des Schraubenpropellers | *Guide dentate del telaio d'una elica da rimontare.*

Rack for setting up | Ridoir à crémaillère | Die Zahnstange zum Ansetzen der Wanten | *Arriatoio a dentiera per tesare le sartie.*

Rack for small arms, s. » Râtelier d'armes.

Rack. Belaying — for the head-gear, s. » Râtelier du mât de beaupré.

Rack. Pin —, s. » Range; pin-rack and » Range of belaying pins.

Rack. Ropemakers' —, s. » Râtelier du cordier.

Rack. Swivel-block —, s. » Râtelier à poulies tournantes.

Rack. To — | Briden | Kreuzen | *Strangolare.*

To rack a seizing | Briden un amarrage | Ein Bindseil (Einen Bändsel), eine Seerrung kreuzen | *Strangolare una legatura.*

Rack. To — to and fro | Tomber d'un bord et de l'autre | Von einer Seite zur andern überholen | *Cadere da un lato all'altro.*

Rack. Tool —, s. » Râtelier d'établi.

Rack and pinion, s. » Rack-gear.

Racket; seine; trap (Fish.) | Gabare | Das grosse Schlagnetz | *Nassa; scorticaria.*

Rack-gear; rack and pinion | Engrenage à crémaillère | Das Stangentriebwerk; das Zahnstangengetriebe; Zahn-

stange und Rad | *Ingranaggio, rocchetto a dentiera; ingranaggio a rocchetto e dentiera.*

Racking (Art.) | Procédé contondant | Die Erschütterung einer Panzerplatte | *Processo contundente.*

Racking, s. »Charbon 15«.

Racking-effect, s. »Effect 5«.

Racking-line; breast frapping (Art.) | Aiguillette de bridure | Die Schwichtleine; die Schwigtleine; das Schwichttau | *Baderna; bozza; cavo che serve per fare una catarda, una strangolatura; garzetta; moscello; muscello; rizza di strangolatura.*

Racking-seizing | Amarrage croisé | Das Tausendbein | *Legatura incrociata.*

Racking-seizing; rose-lashing; rose-seizing | Amarrage en portugaise | Die Kreuzsorgung; die Rosensorgung; der Kreuzbändsel; die Roslaschung (D. Mar.) | *Cucitura, intugliatura, legatura alla portoghese; legatura incrociata, in croce.*

Racking-turns pl. | Tours croisés | Die Marlung | *Incatenatura.*

Rack-jack | Cric à crémaillère | Die Lastwinde mit Zahnstange | *Martinetto a dentiera.*

Rack-wheel | Disque denté | Die gezahnte Scheibe | *Disco dentato, s. a. »Ratchet-wheel«.*

Rack-work of the base-board of a camera (Phot.) | Crémaillère du chariot de la chambre | Das Zahngetriebe des Laufbrettes einer Camera | *Crema-gliera della camera.*

Râcle f.; râcle-curette f.; râcloir m.; grattoir m. (Out.) | *Scraper* | Das Kratz-eisen; das Schabeisen | *Grattatore; raschiatoio; raschiello.*

Râcle-curette f. (Out.), v. »Râcle«.

Râcler; gratter | *To scrape* | Abschaben; abschrappen; abziehen; schrappen | *Raschiare (il legname) [Rascar] (con la raschietta).*

Raclette f.; brosse f., écouvillon m. pour tubes; tringle m. (Mach.) | *Tube-brush* | Die Rohrbürste; der Rohrwischer | *Spazzatubi.*

Raclette f. (Phot.) | *Squeegee* | Der Quetscher | *Strofinaio.*

Râcloir m. | *Hoop-shave* | Der Bandhobel | *Raschiatoio per bottai.*

Râcloir m., v. »Râcle«.

Racloire f., v. »Marking-gauge«.

Racordage m. des courbes | *Crossing, horning the frames* | Das Einstellen der Spanten rechtwinkelig zum

Kiel und parallel zueinander | *Squadratura e parallelamento delle ordinate (delle corbe).*

Rade f. | *Road; roadstead* | Die Rhede | *Rada.*

1. *Rade abritée, close, fermée* | *Closed, land-locked, sheltered roadstead* | Die geschützte Rhede | *Rada chiusa, coperta.*

2. *Rade bonne, sûre* | *Good, safe roadstead* | Die gute, sichere Rhede | *Rada buona, sicura.*

3. *Rade close,* } v. »Rade 1«.

4. *Rade fermée,* } v. »Rade 1«.

5. *Rade foraine, ouverte* | *Open, unprotected roadstead* | Die offene Rhede | *Rada aperta, foranea; badia. Comp. aussi »Mouillage forain« sous »Mouillage«.*

6. *Rade ouverte, v.* »Rade 5«.

7. *Rade de relâche* | *Road of refuge* | Die Zufluchtsrhede | *Rada di rilascio forzato.*

8. *Rade sûre, v.* »Rade 2«.

9. *Aller en rade* | *To go, to proceed into a roadstead* | Auf die Rhede legen | *Portarsi in rada.*

Radeau m. | *Raft* | Das Floss | *Zattera; fodero.*

1. *Radeau de barriques; chapelet m.* | *Raft of casks* | Das Fassfloss | *Zattera di botti.*

2. *Radeau pour cible* | *Target-raft* | Das Scheibenfloss | *Zattera per bersaglio.*

3. *Radeau de sauvetage* | *Life-raft* | Das Rettungsfloss | *Zattera di salvamento.*

4. *Radeau à torpille mobile* | *Torpedo-frame* | Das Torpedofloss | *Zattera porta-torpedine.*

5. *Faire un radeau avec des barriques* | *To raft casks; to make a raft casks* | Ein Fassfloss herstellen | *Fare una zattera con delle botti.*

Radiant; radiating | *Radiant; rayonnant* | Strahlend | *Raggiante.*

Radiant, v. »Radiants«.

Radiating, s. »Radiants«.

Radiating-tubes pl. (Mach.) | *Tubes du condenseur* | Die Condensatorröhren | *Tubi del condensatore.*

Radiation (Phys.) | *Radiation; rayonnement* | Die Strahlung | *Irradiazione.*

Radiation f. (Phys.), v. »Radiation«.

Radiation f. de l'inscription hypothécaire | *Cancellation of a mortgage* | Die Löschung der Hypothek, des Pfandvertrages | *Estinzione dell'iscrizione ipotecaria.*

Radical exponent; radical index (Math.) | Exposit, indice d'une racine | Der Wurzelexponent | *Esponente, indice d'una radice.*

Radier m. | *Apron, floor of a lock* | Das Schleusenbett | *Castello di fondazione; platea di conca.*

Mur m. de radier | *End-wall of a sluice-bed* | Der Vorboden eines Schleusenbettes | *Petto della platea.*

Radier m., fond m. d'un bassin | *Flat, floor of the dry-dock* | Der Dockboden; die Sohle des Trockendocks | *Fondo del bacino, v. a. »Plancher d'une darse«.*

Radier m. d'une forme de radoub | *Apron of a dock* | Die Bettung eines Docks | *Piedritto di un bacino, v. a. »Plancher d'une darse«.*

Radii pl., spokes pl. of the steering-wheel | Rayons de la roue du gouvernail | Die Steuerradfelgen; die Steuerradspeichen | *Raggi della ruota del timone.*

Radio-conducteur m.; coherer m. (Électr.) | *Coherer* | Der Cohärer; der Fritter | *Co(h)erer; tubetto sensibile.*

Radiometer | Radiomètre | Das (Der) Radiometer | *Radiometro.*

Radiomètre m., v. »Radiometer«.

Radiphone m. | *Radiphone* | Das Radiphon | *Radifono.*

Radiphone, s. »Radiphone«.

Radius | Rayon; demi-diamètre | Der Radius; der Halbmesser | *Raggio.*

1. *Radius of action, steaming-radius, coal-endurance, fighting range of a ship* | Rayon, sphère d'action d'un navire; parcours assuré par la quantité de charbon | Der Actionsradius, der Verwendungsbereich, der Wirkungskreis eines Schiffes | *Raggio, sfera d'azione d'una nave.*

2. *Radius of curvature (Mech.)* | Rayon de courbure | Der Krümmungshalbmesser | *Raggio di curvatura.*

3. *Radius of curvature of the (curved) link (Mach.)* | Rayon de la coulisse | Der Krümmungsradius der Coulisse, des Schleifbogens | *Raggio del settore.*

4. *Radius of explosion (Art.)* | Rayon d'explosion | Der Explosionsradius | *Raggio d'esplosione.*

5. *Radius of gyration (Mech.)* | Rayon de giration, d'inertie | Der Drehungshalbmesser; der Trägheitshalbmesser | *Braccio d'inertia.*

6. *Radius of rupture* | Rayon de rupture | Der Erschütterungshalbmesser einer Mine | *Raggio d'esplosione.*

7. *Radius of turning-circle; final, tactical radius (Nav. tact.)* | Rayon d'évolution, de giration | Der Drehschiffhalbmesser; der Evolutionshalbmesser | *Raggio finale, d'evoluzione, di rotazione.*

8. *Eccentric radius* | Rayon d'excentrique | Der Excentrikhalbmesser | *Raggio dell'eccentrico, s. a. »Rayon d'excentrique«.*

9. *Final radius (Nav. tact.),*
10. *Steaming-radius of a ship,*
11. *Tactical radius (Nav. tact.),*

} s. »Radius«	7
}	1
}	7

Radius-bar; radius-crank; radius-rod (Mach.) | Bras de rappel; tige de point fixe de parallélogramme | Der Gegenlenker | *Braccio di guida; manovella del parallelogramma.*

Radius-crank (Mach.), s. »Radius-bar«.

Radius-rod (Mach.), s. »Radius-bar«.

Radius-vector | Rayon vecteur | Der Radiusvector; der Fahrstrahl; der Leitstrahl | *Raggio-vettore.*

Radoub m., v. »Repair«.

Radoub d'un navire etc., v. »Repairing of a ship etc.«.

Radouber, gratter et espalmer (coroyer, courayer, couroyer) vrb. a. la carène, le fond d'un navire | *To overhaul a ship's bottom* | Den Boden eines Schiffes ausbessern, reinigen und lab-salben | *Riparare, nettare e spalmare il fondo di una nave.*

Radouber, réparer (un navire etc.) | *To refit, to repair (a ship etc.)* | (Ein Schiff etc.) ausbessern, reparieren | *Rad-dobbare, riparare (una nave ecc.).*

Radouber la poudre | *To remanufacture powder* | Das Pulver wieder herstellen | *Racconciare le polveri.*

Rafale f.; grain m. (Météor.) | *Flaw, gust; puff; squall* | Die Bö | *Raffica [Refolo].*

Rafale brusque | *Fall-wind* | Die Fallbö | *Groppo di vento subitaneo.*

Raff,
Raffain-ore, } s. »Minerali I«.

Raffee; flying fore-topsail | Petit hunier volant | Das fliegende Vormarssegel | *Parrocchetto volante.*

Raffinage m. | *Refining* | Das Feinern; das Feinmachen; das Raffinieren | *Raffinazione, v. a. »Affinage des métaux«.*

Raffinage m. à l'allemande | *Fining in a charcoal-hearth; german fining-process* | Die deutsche Frischarbeit; die Herdfrischung | *Affinamento nei fucinali*.

Raffiner; corroyer (Métall.) | *To refine* | Garmachen | *Raffinare*.

Raflouer; remettre à flot; renflouer | *To get off, to refloat a vessel* | Abkommen; Rollung bekommen; wieder flott werden | *Rigalleggiare*, v. a. »Renflouer«.

Raflouer vrb. a. un navire, v. »Navire 162«.

Raflouer, relever, renflouer un navire coulé | *To raise a sunken vessel* | Ein gesunkenes Schiff heben | *Rialzare una nave affondata*.

Rafrâichir une bouche à feu | *To cool a gun* | Ein Geschützrohr abkühlen | *Rinfrescare un pezzo*.

Rafrâichir un cordage, les amarres | *To freshen the nip, the hawse* | Den Knick eines Taus, der Vertäuungen erneuern, verfahren | *Rinfrescare un cavo, gli ormeggi*.

Rafrâichir un coussinet (Mach.) | *To cool a bearing* | Ein Lager abkühlen | *Rinfrescare un cuscinetto*.

Rafrâichir les rayures (Art.) | *To clear out, to freshen, to recut the grooves* | Die Züge frischen | *Rinfrescare le righe*.

Rafrâichissements m. pl., v. »Provisions 1«.

Raft | Portière | Das Durchlassglied einer Schiffsbrücke | *Porta di un ponte di barche*.

Raft, s. »Punt; copper-punt«.

Raft, s. »Radeau« and »Raft-body«.

Raft of casks, s. »Radeau 1«.

Caulker's raft, s. »Ras (Baleinière du maître calfat)«.

Floating raft, support | Support flottant | Das Brückenfloss | *Zattera di un ponte*.

Life-raft, s. »Radeau 3«.

Stopping raft (Shipb.) | Dröme | Das Törnflöss; das Törnraft | *Zattera per smorzare l'abbrivo d'una nave nel vararla*.

Target-raft, s. »Radeau 2«.

To make a raft of casks, s. »Radeau 5«.

Raft. *To — casks*, s. »Radeau 5«.

Raft. *To —, to float wood* | Flotter le bois | Das Holz flößen | *Flottare il legname*.

Raft-body; raft; cellular caisson; cellular subdivision in the vicinity of the load-water-line | Tranche cellulaire | Das wasserdichte Deck; das Zellenfloss zwischen dem Panzerdeck

und dem Hauptdeck, bezw. zwischen dem Panzerdeck und dem Splitterdeck; die Zellenschicht an der Wasserlinie | *Ponte cellulare; strato cellulare al bagnasciuga; struttura cellulare corrispondente al bagnasciuga; struttura cellulare, zattera alla zona di galleggiamento; zattera sul ponte di protezione*.

Raft-bridge; bridge of rafts | Pont de radeaux | Die Flossbrücke | *Ponte a zattera*.

Rafters pl.; spars pl. (*W. work*) | Chevrons | Die Sparren | *Correnti*.

Binding-rafter (Arch.),
Chief-rafter (Arch.),
Principal rafter (Arch.),
} s. »Maitre-chevron«.

Rafting; floating of wood | Flottage du bois | Das Flößen des Holzes | *Flottazione, fluitazione del legname*.

Rafting-canal | Canal de flottage | Der Flössecanal | *Canale navigabile con chiatte, zattere*.

Raft-port | Sabord de charge | Die Bugpforte | *Rombo*.

Raft-port; cargo-port | Sabord de charge | Die Ladestückpforte | *Portello da carico*.

Raftsman | Flotteur (de radeau) | Der Flößer; der Flossführer | *Flottatore*.

Rags pl. for cleaning, s. »Cleaning 11«.

Ragged | Barbu; grillé | Geschuppt; gezackt | *A spin di pesce*.

Ragrée; doler; dresser le bois à l'herminette | *To dub the timber* | Deisseln; drehkeln | *Asciare; finire di ascia*.

Raguer | *To chafe; to gall* | Schamfi(e)len | *Logorare; sfregare [Rosicare; russare]*.

Ragure f. | *Chafed part* | Die durch Schamfi(e)len beschädigte Stelle | *Luogo danneggiato per lo sfregare*.

Raide; roide | Stiff; stretched; taught, taut hauled; tight | Steif; straff | *In lavoro; teso*.

Raidie à la main (manœuvre), v. »Main 6 a«.

Raidir; embriquer; embriquer raide | *To bowse; to haul taut; to set up; to tauten* | Ansetzen; steifholen; steifsetzen; straffholen | *Mettere in forza*.

Raidir un cordage, v. »Rider un cordage«.

Raidir, tenir le gréement | *To set up the rigging* | Die Takelage ansetzen, steifsetzen | *Tesare l'attrezzatura*.

Raie m. | *Stripe* | Der Streifen | *Striscia*.

Rail | Rail; ornìere | Die Schiene | Guida; rotaia, s. a. »Ornière; rail.

1. Rail, horse, jackstay on a mast | Rail; conducteur | Die Mastschiene | Guida, rotaia all'albero per le rande.
2. Rail resting upon chairs | Rail à cousinet | Die Stuhlschiene | Guida a cuscinetto.
3. American rail | Rail américain | Die amerikanische Schiene | Guida americana.
4. Barlow's rail | Rail Barlow | Die Barlow'sche Schiene | Guida Barlow.
5. Bridge-rail; Brunel's rail | Rail Brunel | Die Brunel'sche, hohe Schiene | Guida Brunel.
6. Broad-footed rail; rail-Vignoles | Rail Vignoles, à patin, à base plate, à large base, à large patte | Die breitbasige, Vignoles'sche Schiene | Guida a base piana; guida, rotaia Vignoles; rotaia a suola.
7. Brunel's rail, s. »Rail 5«.
8. Champignon-rail | Rail à surface bombée | Die Schiene mit gewölbtem Kopfe | Guida a superficie convessa.
9. Channel-rail | Rail en H | Die Rinnenschiene | Rotaia ad H.
10. Cheek-rail, guard-rail, wing-rail (of a point) | Contre-rail (d'un croisement) | Die Schutzschiene, die Zwangsschiene (einer Kreuzung) | Rotaia di ritegno (d'un incrociamiento).
11. Counter-rail, s. »Rail-flange«.
12. Double-headed rail | Rail à double champignon | Die Doppelkopfschiene | Rotaia a doppio fungo.
13. Double T-rail; parallel rail | Rail à double T; rail à double champignon | Die Doppel-T-Schiene | Guida a doppio fungo.
14. Edge-rail | Rail à rebord | Die Kantenschiene | Guida a risalto.
15. Fish-bellied rail | Rail ondulé | Die Fischbauchschiene | Rotaia ondulata.
16. Fixed rail | Rail fixe | Die Anschlagsschiene | Rotaia fissa dello scambio.
17. Flat rail; plate-rail | Rail plat; bande de fer plat | Die Flachschiene; die Plattschiene | Rotaia piatta; banda di ferro piatto.
18. Flat bottom-rail, s. »Rail-foot«.
19. Flat champignon-rail | Rail à surface plane | Die Schiene mit flachem Kopfe | Guida a superficie piana.
20. Guard-rail (of a point), s. »Rail 10«.

21. Main-rail; stock-rail | Rail contre-aiguille | Die Stockschiene; die Weichenbacke | Contrago, s. a. »Main-rail of a siding«.

22. Middle-rail | Rail central | Die Mittelschiene | Guida centrale.

23. Moveable rail, s. »Rail 27«.

24. Overhead rail for transporting projectiles (Art.) | Chemin de fer pour le transport des projectiles | Die Transportschiene | Guida pel trasporto dei proietti alla bocca del pezzo.

25. Parallel rail, s. »Rail 13«.

26. Plate-rail, s. »Rail 17«.

27. Sliding, moveable rail; tongue-rail | Rail mobile; aiguille de changement de voies ferrées | Die Weichenschiene | Ago scambiativa; ago di strada ferrata; sviatore, s. a. »Rail 33«.

28. Single champignon headed rail; single T-rail | Rail à simple champignon | Die einfache T-Schiene | Rotaia a fungo semplice.

29. Single T-rail, s. »Rail 28«.

30. Steel-rail | Rail en acier | Die Stahlschiene | Guida di acciaio.

31. Stock-rail, s. »Rail 21«.

32. T-shaped rail | Rail à un champignon | Die T-Schiene | Guida a un fungo.

33. Tongue-rail; switch; switch-tongue | Rail, aiguille mobile | Die Zungenschiene | Ago, guida mobile; linguetta, s. a. »Rail 27«.

34. Toothed rail | Rail denté | Die Zahnschiene | Guida dentata.

35. Tramway-rail | Rail de tramway | Die Pferdebahnschiene | Rotaia di tramway.

36. Unequal headed rail | Rail à champignons inégaux | Die unsymmetrische zweiköpfige Stuhlschiene | Guida a funghi ineguali.

37. Wing-rail (of a point), s. »Rail 10«.

38. To lay vrb. a. the rails, s. »Lay. To — 12«.

Rail; guard-rail; hand-rail; guard-bar; guard-rod | Balustrade; garde-corps; garde-fou | Das Geländer; der Geländerstab; die Geländerstange | Balastrata; balastrada; battagliaiole; guardacorporo per balastrate; guardamano; passamano, s. a. »Hand-rail«.

1. Rails pl. of the awning-deck | Garde-corps de pont abri | Das Geländer eines Sturmdecks | Balastrata del ponte tenda.

2. Rails pl. of the bridge | Garde-corps de passerelle | Das Geländer der Commandobrücke | Balastrata del ponte di comando.

3. *Rails pl. of the fore-castle* | Garde-corps de gaillard | Das Geländer der Back, des Vorcastells | *Balaustrata di castello*.
4. *Rail of the top; top-rail* | Garde-corps de hune | Das Geländer der Mars | *Balaustrata di coffa, s. a.* »Lisse 6«.
5. *Counter-rail* | Garde-corps, garde-fou, corniche de la poupe | Das Heckgeländer | *Balaustrata di poppa*.
6. *Guard-rail,* } *s.* »Rail; guard-rail«.
7. *Hand-rail,* } *s.* »Rail; guard-rail 4«.
8. *Top-rail, s.* »Rail; guard-rail 4«.
- Rail m., v. »Rail« et »Rail 1«.
- | | | |
|---------------------------|--------------------|--------|
| Rail en acier, | } <i>v.</i> »Rail« | 30 |
| Rail américain, | | 3 |
| Rail Barlow, | | 4 |
| Rail à base plate, | | 6 |
| Rail Brunel, | | 5 |
| Rail à champignons in- | | |
| égaux, | | 36 |
| Rail à un champignon, | | 32 |
| Rail central, | | 22 |
| Rail contre-aiguille, | | 21 |
| Rail à coussinet, | | 2 |
| Rail denté, | | 34 |
| Rail à double champignon, | | 12, 13 |
| Rail à double T, | | 13 |
| Rail fixe, | | 16 |
| Rail en H, | | 9 |
| Rail à large base, | | 6 |
| Rail à large patte, | | 6 |
| Rail mobile, | | 27, 33 |
| Rail ondulé, | 15 | |
| Rail à patin, | 6 | |
| Rail plat, | 17 | |
| Rail à rebord, | 14 | |
| Rail à simple champignon, | 28 | |
| Rail à surface bombée, | 8 | |
| Rail à surface plane, | 19 | |
| Rail de tramway, | 35 | |
| Rail Vignoles, | 6 | |
- Contre-rail (Chem. de f.), v. »Rail-flange«.
- Contre-rail (d'un croisement), v. »Rail 10«.
- Pont-rail, v. »Railway-bridge«.
- Rail (*Shipb.*), s. »Lisse« and »Rabattue de garde-corps«.
- Rail of a breast-work, s.* »Lisse 3«.
- Rail of a top, s.* »Lisse 6«.
- Berthing-rail, s.* »Rabattue de garde-corps«.
- | | | |
|-------------------------|---------------------|---|
| <i>Breast-rail,</i> | } <i>s.</i> »Lisse« | 2 |
| <i>Bridge-rail,</i> | | 8 |
| <i>Forecastle-rail,</i> | | 5 |
| <i>Front-rail,</i> | | 2 |
| <i>Hammock-rail,</i> | | 1 |
| <i>Main-rail,</i> | | 7 |
| <i>Monkey-rail,</i> | | 1 |
- Poop-rail,* } *s.* »Lisse« { 4
- Retting-rail,* } 1
- Top-rail,* } 6
- Topgallant-* } 6
- bulwark-rail,* } 1
- Rail (*Shipb.*), s. »Lisse; boudin«.
- Channel-rail, s.* »Lisse; boudin 8«.
- Climbing-rails pl., s.* »Lisse d'une balustrade 3«.
- Counter-rail,* } *s.* »Lisse; { 10
- Frieze-rail,* } boudin { 6
- Hammock-rail,* } 1
- Hand-rail, s.* »Main-courante«.
- Hand-rail of a breast-work, s.* »Lisse d'une balustrade«.
- Hana-rail of a stair-railing, s.* »Lisse d'une balustrade 2«.
- Head-rails pl., s.* »Lisse; boudin 3«.
- Knuckle-rail, s.* »Lisse; boudin 10«.
- Planksheer-rail, s.* »Liston du plat-bord« under »Listone«.
- Rough-tree rail, s.* »Lisse; boudin 9«.
- Sheer-rail, s.* »Lisse; boudin 8«.
- Sheer-rail of the ship, s.* »Liston du navire« under »Listone«.
- Stern-rails pl., s.* »Lisse; boudin 4«.
- Taff-rail, s.* »Lisse; boudin 2«.
- Waist-rail of the ship, s.* »Liston du navire« under »Listone«.
- Rails pl. (Shipb.), s.* »Lisse 1«.
- Arch-board-rails, s.* »Lisse 10 a«.
- Breast-rails, s.* »Lisse 10 a«.
- Rails pl. (Shipb.), s.* »Lisses de construction«.
- Drift rails of the fore-castle (of the poop), s.* »Lisse de construction 3«.
- Foot-space rail, s.* »Lisse de construction 1«.
- Rail for leading-blocks; hoop on mast for leading-blocks; horse* | Cercle de pied de mât | Der Fussring | *Vera a piè d'albero per i bozzelli di ritorno*.
- Rail-chair (Railw.)* | Coussinet pour rails | Der Schienenstuhl | *Sopporto da guida*.
- Rail-fish-joint; rail-splint* | Éclisse; platine de fer pour réunir deux bouts de rails | Die Lasche, die Stosslasche der Schienen | *Staffa delle rotaie*.
- Rail-flange; counter-rail (Railw.)* | Contre-rail | Die Gegenschiene; die Spurf-lansche | *Controguida; controrotaia*.
- Rail-foot; flat bottom-rail* | Base, patin de rail; semelle | Der Schienenfuss | *Base della rotaia; suola d'una guida*.
- Rail-guard; safe-guard; sweeper (Railw.)* | Casse-pierre; garde | Der Bahnräumer; der Schienenräumer | *Cacciapietre; sgombrastrada*.
- Rail-height* | Hauteur du rail | Die Schienenhöhe | *Altezza della rotaia*.

Railing; balustrade | Garde-fou | Das Schutzgeländer | *Ringhiera*.

Hand-railing, s. »Main-courante«.

Rail-mill, s. »Laminoir 8«.

Rail-road, s. »Railway«.

Rail-section; shape of rails (Railw.) | Gabarit des rails | Das Schienenprofil | *Profilo di una rotaia per ferrovia*.

Rail-splint, s. »Rail-fish-joint«.

Rail-straightening machine (Railw.) | Machine à dresser les rails | Die Schienengeradrichtmaschine | *Drizzarotaie*.

Rail-Vignoles, s. »Rail 6«.

Railway; rail-road | Chemin de fer; voie ferrée | Die Bahn; die Eisenbahn; der Schienenweg | *Ferrovia; strada ferrata*.

1. *Railway with a central rack* | Chemin de fer à crémaillère | Die Zahnradbahn | *Ferrovia a guida centrale dentata; ferrovia con rotaia a dentiera*.

2. *Railway with funicular traction, s.* »Railway 8«.

3. *Aerial railway; rope-railway; wire-way* | Chemin de fer funiculaire suspendu | Die schwebende Drahtseilbahn | *Ferrovia funicolare aerea*.

4. *Circular railway* | Chemin de fer de ceinture | Die Gürtelbahn | *Ferrovia di cinta, di circonvallazione*.

5. *Double line railway* | Chemin de fer à deux voies | Die zweispurige Bahn | *Ferrovia a due binari*.

6. *Electric railway* | Chemin de fer électrique | Die elektrische Bahn | *Ferrovia elettrica*.

7. *Elevated railway* | Chemin de fer élevé | Die Hochbahn | *Ferrovia elevata*.

8. *Funicular railway; railway with funicular traction* | Chemin de fer à traction funiculaire | Die Eisenbahn mit Drahtseilbetrieb | *Ferrovia a trazione funicolare*.

9. *Junction-railway* | Chemin de jonction; embranchement | Die Anschlussbahn | *Ferrovia confinante*.

10. *Junction-railway* | Ligne de jonction | Die Verbindungsbahn | *Ferrovia di congiunzione*.

11. *Mountain railway* | Chemin de fer de montagne | Die Gebirgsbahn | *Ferrovia da montagna*.

12. *Narrow gauge railway* | Chemin de fer à voie étroite | Die schmalspurige Bahn | *Ferrovia a scartamento ridotto; strada ferrata a binario ristretto*.

13. *Normal gauge railway* | Chemin de fer à voie normale | Die normalspurige Bahn | *Strada ferrata a binario normale*.

14. *Pneumatic railway* | Chemin de fer atmosphérique | Die atmosphärische, pneumatische Bahn | *Ferrovia atmosferica, pneumatica*.

15. *Rope-railway, s.* »Railway 3«.

16. *Single line railway* | Chemin de fer à une seule voie | Die einschienige Eisenbahn | *Ferrovia ad una sola rotaia*.

17. *Underground-railway* | Chemin de fer souterrain | Die unterirdische Eisenbahn | *Ferrovia sotterranea*.

18. *Belonging to a railway* | De chemin de fer; relatif aux voies ferrées | Zur Eisenbahn gehörig | *Ferroviano(a)*.

19. *Line clear; all right* | La voie est libre | Die Bahn ist frei | *La strada è libera*.

20. *Line not clear; caution* | La voie n'est pas libre | Die Bahn ist nicht frei | *La strada non è libera*.

Railway to load wagons | Voie de chargement | Das Ladegleise | *Binario di carico*.

Railway-bridge | Pont-rail; pont de chemin de fer | Die Schienenbrücke; die Eisenbahnbrücke | *Ponte di ferrovia*.

Railway-carriage; railway-coach | Chariot sur voie ferrée | Der Rollbahnwagen | *Carro pel binario di servizio*.

Railway-coach, s. »Railway-carriage«.

Railway-construction | Construction d'un chemin de fer, d'une voie ferrée | Der Eisenbahnbau | *Costruzione d'una ferrovia*.

Railway-crossing | Croisement de deux voies | Die Bahndurchkreuzung | *Incrociamento di due ferrovie*.

Railway-depot, s. »Parc de matériel«.

Railway-ferry | Bac à vapeur pour trains | Die Eisenbahnfähre | *Chiatta per trasportare treni; traghetto treni*.

Railway-guard; watchman on the railway | Cantonnier; gardien; surveillant | Der Bahnwächter; der Bahnwärter | *Cantoniere; guardiano*.

Railway-guide-book; time-tables pl. | Horaire; indicateur des chemins de fer | Der Fahrplan | *Orario*.

Railway-line | Ligne de chemin de fer; voie ferrée | Die Eisenbahnlinie; das Gleise; der Schienenstrang | *Linea ferroviaria*.

Railway-official | Employé de chemin de fer | Der Bahnbeamte | *Impiegato ferroviario*.

Railway-overseer, s. »Piqueur«.
Railway-police, s. »Police 2«.
Railway-porter | Facteur | Der Gepäcks-träger; der Packträger | *Facchino* *pei bagagli*.
Railway-station | Embarcadère; gare; station | Der Bahnhof | *Imbarcadere*; *scalo*; *stazione*.
Railway-station | Gare; station de chemin de fer | Die Bahnstation | *Stazione ferroviaria*.
Railway-station-master | Commandant de la gare | Der Bahnhofcommandant | *Comandante della stazione ferroviaria* (per le tappe militari).
Railway-telegraph | Telegraphe du chemin de fer | Der Bahntelegraph | *Telegrafo ferroviario*.
Railway-territory | Terrain du chemin de fer | Das Bahngelände | *Territorio della ferrovia*.
Railway-traffic | Circulation par chemin de fer | Der Bahnverkehr | *Movimento dei convogli*.
Railway-traffic | Service du chemin de fer | Der Bahndienst | *Servizio ferroviario*.
Railway-train; *train* | Convoi; train | Der Zug; der Bahnzug; der Eisenbahnzug; der Wagenzug | *Convoglio*; *treno ferroviario*.
Railway-workshop | Atelier du chemin de fer | Die Eisenbahnwerkstätte | *Officina della ferrovia*.
Rain (*Meteor.*), s. »Pluie«.

<i>Drizzling rain</i> ,	} s. »Pluie«	2
<i>Dust rain</i> ,		6
<i>Fine rain</i> ,		4
<i>Heavy rain</i> ,		9
<i>Light rain</i> ,		3
<i>Pelting rain</i> ,		1
<i>Pouring rain</i> ,		7
<i>Small rain</i> ,		4

Rain. To —, s. »Pleuvoir«.

<i>To rain in torrents</i> ,	} s. »Pleuvoir«	1
<i>It rains cats and dogs</i> ,		4
<i>It rains fast, hard</i> ,		3
<i>heavy</i> ,		

Rain-awning | Taud | Das Regenzelt | *Tenda d'inverno*, da pioggia.
To spread rain-awnings | Faire les tauds | Die Regenzelte setzen | *Fare le tende d'inverno*.
Rain-bow (*Meteor.*) | Arc-en-ciel | Der Regenbogen | *Arco baleno*, *celeste*; *iride*.
Secondary rain-bow | Arc-en-ciel extérieur | Der Nebenregenbogen | *Arco baleno supplementare*.

Rainer; *canneler*; *évider* (Ouvr. b.) | *To channel*; *to flute*; *to groove*; *to gutter* | Kehlen; auskehlen | *Incanalare*; *incannellare*; *scanalare*; *scannellare*.
Rain-fall, s. »Pluie 12«.
Rain-gauge, s. »Pluviomètre«.
Rain-sheet | Couche de pluieuse | Die Regenschichte; die Regenwolkenbank | *Pallio cumulo*; *strato piovoso*.
Rainure f., v. »Mortaise; cannelure« et »Feuillure«.
Rainure d'un bateau-porte | *Groove for the caisson of a dock* | Der Falz für den Verschlussponton eines Docks | *Scanalatura per un cassone-porta di bacino*.
Rainure pour le braguet | *Fairlead*, *groove for the toptackle-pendant* | Die Einkerbung, die Keep am Fusse einer Stenge für das Borgstengenwindreep | *Gola alla rabazza*; *incavo pel bragotto* [per il braghier].
Rainure, *cannelure* f. d'un cylindre d'un laminoir (Métall.) | *Groove of a roller* | Das Kaliber, die Kalibervertiefung, die Matrize der Walzen | *Scanalatura dei cilindri*.
Rainure à coin; *mortaise* f. pour une clef (Mach. etc.) | *Key-bed*; *key-groove*; *key-way* | Die Keilnuth | *Canale per una chiavetta*, per un cuneo.
Rainure et languette (Ouvr. b.) | *Groove and tongue* | Nuth und Feder | *Scanalatura e linguetta*.
Rainure, engoujure f., gorge f., goujure f. d'une poulie | *Groove, notch, score of a block* | Die Keep eines Blocks | *Scanalatura, sorbiatura* [Canale] della cassa d'un bozzello.
Rainure à queue d'aronde | *Dove-tail furrow* | Die schwalbenschwanzförmige Nuth | *Scanalatura a coda di rondine*.
Rain-water, s. »Pluie 13«.
Rainy, s. »Pluvieux«.
The weather looks rainy, s. »Pluie 15«.
Rainy season | Hivernage | Die Regenzeit | *Piovitura*.
Rainy side, *rainy slope of mountains etc.* | Versant pluvieux des montagnes etc. | Die Regenseite, die Wetterseite eines Gebirges etc. | *Versante piovoso delle montagne ecc.*
Rainy slope of mountains etc., s. »Rainy side of mountains etc.«.
Rais m.; *rayon* m. | *Spoke* | Die Radspeiche; die Speiche | *Razza*; *razzo*; *razzuolo*.

Raise. *To* — *verb. a.*, *s.* »Lever; rendre«.

To raise the blockade (Mar.), *s.* »Lever le blocus« *under* »Lever; rendre«.

To raise the siege (Mil.), *s.* »Lever le siège« *under* »Lever; rendre«.

Raise. *To* — *the frames (Shipb.)*, *s.* »Lever les couples«.

Raise. *To* —, *to make, to sight land (Nav.)* | Élever la terre | Sich dem Lande nähern, so dass es über dem Horizonte auftaucht | *Avvicinarsi alla terra, facendola diventar visibile al disopra dell'orizzonte.*

Raise. *To* — *with a lever*, *s.* »Prize. *To* —«.

Raise. *To* — *a number to the second, third, fourth power etc.* | Élever un nombre au carré, au cube, à la quatrième puissance etc. | Eine Zahl zur zweiten Potenz (zum Quadrat), zur dritten Potenz (zum Cubus), zur vierten Potenz etc. erheben | *Innalzare un numero al quadrato, al cubo, alla quarta potenza ecc.*

Raise. *To* —, *to erect a perpendicular line (Geom.)* | Élever une perpendiculaire | Eine Senkrechte, eine Winkelrechte errichten | *Erigere, innalzare una perpendicolare.*

Raise. *To* — *a piece of metal in heated (cold) state* | Relever à chaud (froid) une pièce de métal | Ein Metall in heissem (kaltem) Zustande aufreiben, aufziehen | *Montare a caldo (freddo) un pezzo di metallo.*

Raise. *To* — *steam*, *s.* »Pression 13 x«.

Raise. *To* — *a sunken vessel*, *s.* »Rafouer un navire coulé« *under* »Rafouer un navire«.

Raise. *To* —, *to recover a torpedo* | Relever une torpille | Einen Torpedo fischen, wiederaufnehmen | *Pescare una torpedine.*

Raise. *To* — *the welding heat*, *s.* »Rougir en blanc«.

Raised by a spring, *s.* »Ressort 49«.

Raised-quarter-deck-frame, *s.* »Membrane d'un navire 7«.

Raised-quarter-deck-ladder, *s.* »Ladder 15«.

Raised-quarter-deck-waterway, *s. u.* »Waterway«.

Raisins m. pl. du tropique; herbe f. flottante | *Gulf-weed; saragossa; sargasso* | Der schwimmende Seetang | *Sargasso; uva marina.*

Raisings pl. of the bottom (Hydr.) | Exhaussements du fond | Die Erhöhungen des Grundes | *Rialzamenti del fondo.*

Raising of the frames (Shipb.), *s.* »Levée des couples«.

Raising (of a metal), *s.* »Martelage«.

Raising of a siege (Mil.), *s.* »Levée d'un siège«.

Raising men pl. and boys pl. (Mar.), *s.* »Levée de matelots«.

Raising punch, *s. u.* »Punch«.

Raising sheers pl. | Grandes bigues pour mâter un bâtiment | Der Bock zum Einsetzen der Untermasten | *Biga da alberare; biga per assettare gli alberi maggiori; capria [Cavria].*

Raison f., *v.* »Rapport«.

Raison f. de détente | *Ratio of expansion* | Das Expansionsverhältnis | *Ragione dell'espansione.*

Raison f. inverse, *v.* »Rapport inverse«.

Raison f. sociale | *Firm* | Die Firma | *Ditta commerciale.*

Raisonner. Faire — un navire; héler un navire | *To hail a ship; to speak (with) a vessel* | Ein Schiff anpreien, in See sprechen | *Chiamare, venire a parlamento con una nave; parlamentare con una nave in mare.*

Navire m. raisonné | *Vessel spoken* | Das angesprochene Schiff | *Nave parlamentata.*

Rake | Râteau | Der Rechen | *Rastello.*
Rake; fire-rake; prick-bar (Mach.) | Rouable | Die Feuerkrücke | *Riavolo a marra [Raschetta da fuoco].*

Rake of a mast, *s.* »Mast 41«.

Rake of the stem | Élanement de l'étrave | Das Ausschieszen des Vorstevens | *Slancio della ruota di prora.*

Rake of the stern-post | Quête de l'étambot | Der Fall des Achterstevens | *Inclinazione del dritto [dell'asta] di poppa.*

Rake. *To* — (*said of a mast*) (*Mar.*) | Incliner | Fall haben | *Essere inclinato, s. a.* »Pencher«.

Rake. *To* — *the fires* | Ringarder les feux | Die Feuer durchstossen | *Attizzare i fuochi.*

Rake. *To* —, *to enfilade verb. a. a work, a ship* | Prendre un ouvrage, un navire en enfilade; enfler | Ein Werk, ein Schiff enfiliren, der Länge nach bestreichen | *Infilare una fortificazione, una nave per il lungo.*

Raking; enfilade | Enfilade | Die Enfilirung; die Längsbestreichung | *Infilata.*

Raking fire; enfilading fire | Feu d'enfilade | Das Enfilirfeuer; das Längsfeuer | *Fuoco d'infilata.*

Ralentir la marche de la machine | *To ease the engines* | Die Maschinen langsamer gehen lassen | *Rallentare l'andamento della macchina.*

Ralentir la marche d'un navire; ralentir, diminuer, réduire la vitesse | *To ease the headway; to reduce speed; to slack the speed* | Die Fahrt eines Schiffes vermindern; die Geschwindigkeit verlangsamen, vermindern | *Rallentare il cammino d'una nave; diminuire, rallentare la velocità.*

Ralentir la vitesse, v. »Ralentir la marche d'un navire«.

Ralingue f., v. »Leech«.

Ralingue de bordure (d'une voile carrée), v. »Foot-rope of a square-sail«.

Ralingue de chute (d'une voile carrée), v. »Leech-rope (of a square-sail)«.

Ralingue de chute (d'une voile triangulaire ou trapézoïdale), v. »After-leech-rope« sous »Leech-rope«.

Ralingue d'envergure, v. »Head-rope«.

Ralingue d'envergure d'une voile-goëlette, v. »Head-rope of a trysail« sous »Head-rope«.

Ralingue d'envergure (d'une voile triangulaire envergure sur un étai), v. »Fore-leech-rope« sous »Leech-rope«.

Ralingue d'un filet, v. »Pourtour d'un filet«.

Ralingue de fond (d'une voile carrée), v. »Foot-rope of a square-sail«.

Ralingue de têtère, v. »Head-rope«.

Ralingue de têtère (d'une voile triangulaire envergure sur un étai), v. »Fore-leech-rope« sous »Leech-rope«.

Ralingue f., hale-bas m., queue f. d'un pavillon | *Tail of a flag* | Der Flaggensteert | *Cavo, coda della guainella di una bandiera.*

Ralingue. En — (dit d'une voile) | *Shivering* | Kill | *Fileggiando; in filo.*

Brasser en ralingue | *To shiver* | Kill-brassen; lebendig brassen | *Bracciare in filo.*

Garder une voile en ralingue | *To keep a sail shivering* | Ein Segel killend, lebendig halten | *Tenere una vela in filo.*

Vous êtes en ralingue! | *You are up in the wind!* | Voll Segel!; Tragen lassen! | *In faccia!*

Ralinguer; barbeyer; faser | *To shiver* | Killen | (S) *fileggiare* [S] *filezzare*].

Ralinguer un filet, v. »Mettre le pourtour« sous »Pourtour d'un filet«.

Ralinguer une voile; mettre le pourtour à une voile | *To rope a sail; to sew the bolt-ropes to a sail* | Ein Segel beleiken, einleiken, anleiken, anlieken (D. Mar.) | *Ingratigliare* [Armare, ingratiare] *una vela.*

Ralliment m.; assemblée f. (Mil.) | *Assembling; assembly; forming on the markers; rallying; reassembling* | Das Sammeln; die Vereinigung; die Vergatterung | *Raccolta.*

Appeler au ralliement; sonner le ralliement; faire rallier | *To sound the assembly* | Zum Sammeln rufen | *Chiamare a raccolta.*

Battre l'assemblée »Ralliement!« | *To sound the »Assembly!«, »Fall in!«* | Zur Vergatterung blasen | *Sonare alla raccolta.*

Sonner le ralliement, v. au-dessus »Appeler au ralliement«.

Sonner le ralliement »Ralliement sur la réserve!« | *To sound the »Assembly« fall in on the reserves* | Sich auf die Reserve sammeln | *Raccogliersi sulla riserva, sulla seconda schiera.*

Rallier l'escadre (Tact. nav.) | *To assemble the squadron* | Die Escadre ordnen, sammeln, zusammenschliessen; sich mit der Escadre vereinigen; zur Escadre stossen | *Raccogliere, raggiungere, riunire la squadra; riunirsi alla squadra.*

Rallier le large; s'éloigner | *To sheer-off* | Abhalten; abscheeren | *Dirigere al largo; scostarsi.*

Ralliez un peu le large quand vous arriverez à la pointe | *Sheer a little off when you come to the point* | Halten, scheeren Sie ein wenig ab, wenn Sie bei der Spitze sind | *Allargatevi un poco quando sarete giunto alla punta.*

Rallier un navire; se rapprocher d'un navire | *To close a ship; to draw in on a ship; to gather on a ship* | Sich einem Schiffe nähern | *Avvicinarsi ad una nave.*

Rallier la terre; se rapprocher de terre | *To haul in; to keep closer in shore* | Gegen das Land abhalten; sich dem Lande nähern | *Accostarsi alla terra; avvicinare la terra.*

Rallier. Nous allons — le bord | *We are going to join the ship* | Wir begeben uns an Bord | *Andiamo a bordo; siamo diretti a bordo.*

Rallonges f. pl. (Aér.) | *Suspension-gear cords* | Die Auslaufleinen | *Corde di sospensione.*

Rallonge f. (Charp.) | *Eking; eking-piece* | Das Verlängerungsstück | *Pezzo di prolungazione.*

Rallongement m., v. »Assemblage 25«.

Rallying (*Mil.*), *s.* »Ralliement«.

Rallying place; *rendez-vous* | Rendez-vous | Der Ralliierungsort; der Sammelplatz; der Zusammenkunftsort | *Convegno*; *posta*; *punto di riunione*; *ritrovo*.

Rallying word, *s.* »Mot de ralliement«.

Ram; *battering-ram* | Béliér | Das Widder-schiff | *Ariete*.

Armour plated ram | Béliér cuirassé | Das gepanzerte Widderschiff | *Ariete corazzato*.

Battering-ram, *s.* »*Ram*«.

Hydraulic ram; *water-ram* | Béliér hydraulique | Der hydraulische Widder | *Ariete idraulico*.

Torpedo-ram | Béliér lance-torpilles | Das Torpedorammschiff; der Torpedowidder | *Ariete lancia-siluri*.

Water-ram, *s.* above »*Hydraulic ram*«.

Ram; *spur of a ship* | Éperon d'un navire | Die Ramme; der Schiffssporn; der Spornbug | *Rostro*, *sperone d'una nave*.

Ram, *s.* »Mouton; béliér« and »*Pile-driving-engine*«.

Steam-ram, *s.* »*Steam-pile-driver*« under »*Pile-driver*«.

Ram = *Ship with ram-bow*, *s.* »Navire 54«.

Ram. *To —*, } *s.* »Refouler«.

Ram. *To — down*, }

Ram. *To — the enemy* | Attaquer l'ennemi à l'éperon; donner des coups d'éperon à l'ennemi | Den Feind rammen | *Cozzare*, *spronare il nemico*; *urtare il nemico con lo sperone*.

Ram. *To — home the cartridge, the charge* | Bourrer, refouler la charge | Die Ladung ansetzen | *Calcare la carica*.

Ramasser la toile | *To furl a sail* | Ein Segel aufsuchen | *Piegare una vela*.

Ramasser bien la toile main sur main dans le fond; paumoyer la toile dans le fond | *To gather up the sail hand over hand in the bunt* | Das Segel gut Hand über Hand nach dem Bauche holen | *Raccogliere in centro del pennone il tessuto di una vela imbrogliata*.

Ramasser une voile | *To make up a sail* | Ein Segel aufrollen | *Far su una vela*.

Ramassis m., v. »Fagot de fer«.

Rambarde f.; *fronteau* m. | *Rail*; *hand-rail* | Das Geländer | *Balaustrata*, v. a. »*Hand-rail*«.

Ram-block, *s.* »Mouton; béliér«.

Ram-bow | Avant à éperon | Der Rammbug | *Prora armata di sperone*; *prora rostrata*.

Rame f.; *aviron* m. | *Oar* | Der Riemen; das Ruder | *Remo*.

Forcer de rames, la nage; faire force de rames | *To give way with a will*; *to give way hard*; *to pull hard*; *to stretch out* | Mit vollen Riemen rojen; beim Rojen gut ausholen; sich in die Ruder legen; scharf rojen, rudern | *Abbrivare*; *arrancare*; *fare sforzo di remi*; *sforzare i remi*; *strappare*; *vogare con molta forza*, *a pale piene*.

Ramener automatiquement en batterie (Art.) | *To run out automatically* | Selbstthätig ausrennen | *Mettere automaticamente in batteria*.

Ram-engine, *s.* »*Pile-driving-engines*«.

Ramer vrb. n., v. »Nager«.

Rameur m., v. »Nageur«.

Ramification f.; *bifurcation* f.; *dérivation* f. | *Ramification*; *bifurcation*; *branching off*; *derivation*; *shunt* | Die Abzweigung; die Gabeltheilung; die Spaltung; die Verzweigung; die Zweitheilung | *Biforcazione*; *diramazione*; *ramificazione*.

Ramification, *s.* »*Ramification*«.

Ramify. *To —*; *to branch off* | Se détacher; s'embrancher | Abzweigen | *Dipartirsi*.

Rammer (Art.) | Refouloir | Der Ansetzer; der Setzer; der Lader (D. Mar.) | *Calcatolo*.

Hydraulic rammer | Refouloir hydraulique | Der hydraulische Setzer | *Calcatolo idraulico*.

Sponge-and-rammer, *s.* »Refouloir-écouvillon«.

Rammer (*Found. etc.*) | Battoir; dame | Der Klopfer; der Stampfer | *Mazzarangha per battere terre*.

Rammer; *ramrod* | Baguette | Der Ladestock | *Bacchetta di carabine, fucili, pistole*.

Rammer, *s.* »Mouton; béliér«.

Rammer-head (Art.) | Bouton, tête de refouloir | Der Setzerkolben; der Ansetzkolben (D. Mar.) | *Capocchia di calcatolo*.

Rammer-log, *s.* »Mouton; béliér«.

Rammer-staff (Art.) | Hampe de refouloir | Die Setzerstange; die Ansetzerstange (D. Mar.) | *Asta del calcatolo*.

Ramollir; *adoucir*; *recuire* (Métall.) | *To anneal*; *to soften*; *to temper* | Anlassen; nachlassen; tempern; weichmachen | *Addolcire*; *rammolire*; *ricuocere*; *temperare*.

Ramonage m. des tubes (Mach.), v. »Nettoyage des tubes« sous »Nettoyage«.

Ramoner la cheminée | *To sweep the funnel* | Den Kamin, den Kesselschlot, den Schornstein fegen | *Spazzare il fumaiuolo*.

Ramoner les tubes d'une chaudière | *To sweep the boiler tubes* | Die Feuerrohre durchstossen | *Spazzare i tubi di una caldaia*.

Ramp (Fort.), s. »Rampe«.

Rampant m.; échappement m. (Métall.) | *Flue* | Der Fuchs im Flammenofen | *Canale di fuga*.

Rampart (Fort.), s. »Rempart«.

Outer-rampart, s. »Counter-guard«.

Rampe f. (Tech.), v. »Pente 1«.

Franchir une rampe vrb. a. (Chem. de f.), v. »Master. To — a gradient«.

Rampe f.; rastel m.; rastelle f. (Fort.) | *Ramp* | Die Rampe; die Auffahrt | *Salita*.

Rampe f. d'escalier | *Flight of stairs* | Die Treppenrampe; der Treppenzweig | *Branca di una scala*.

Ramrod; cleaning-rod | *Baguette à laver* | Der Putzstock; der Wischstock (D. Mar.) | *Bacchetta da lavare armi da fuoco portatili*.

Ramrod, s. »Rammer«.

Ramrod-groove; cleaning-rod groove | *Canal de baguette* | Die Putzstocknuth(e); die Wischstocknuth(e) (D. Mar.) | *Canale della bacchetta, nella cassa d'una carabina ecc.*

Ramrod-spring (Sm. arm.) | *Ressort de baguette* | Die Entladestockfeder; die Sperrfeder | *Molla della bacchetta*.

Ram-stem (Shipb.) | *Étrave à éperon* | Der Rammstevn | *Ruota di prora a rostro, a sperone*.

Ram-tactics | *Tactique à l'éperon* | Die Rammtaktik | *Tattica collo sperone*.

Rance | *Rancid* | Ranzig | *Rancido*.

Rances f. pl. | *Chocks; skids* | Die Lagerbalken für die Lagerung von Geschützrohren etc. im Arsenal | *Travi sopra i quali si stavano cannoni ecc. nell'arsenale*.

Rancid, s. »Rance«.

Rançon f., v. »Rachat«.

Random. At — | *À tous risques* | Auf Gerathewohl | *A tutto rischio*.

Random-work (Hydraul.) | *Enrochement à pierre perdue* | Die Steinschüttung für Wasserbaufundamente | *Gettata di sassi per il fondamento di costruzioni idrauliche*.

Rang m.; rangée f.; antenne f.; file f. | *File; range; row; tier* | Die Reihe | *Andana; fila*.

Rang m. (Man. inf.) | *Rank* | Das Glied | *Riga*.

1. Premier rang | *Front-rank* | Das erste, vordere Glied | *Prima riga*.

2. Distance f. entre les rangs | *Distance between the ranks* | Der Gliederabstand; die Gliederdistanz | *Distanza da una riga all'altra*.

3. Garder les rangs | *To keep the ranks* | In Reih' und Glied bleiben | *Stare in riga*.

4. Reformier sur deux rangs | *To reform two deep* | Aus Doppelreihen in Reihen abfallen | *Sdoppiar le righe*.

5. Serrer les rangs | *To close the ranks; to close up* | Die Glieder schliessen, aufschliessen | *Serrare le righe*.

6. Rompez les rangs! | *Break off!; Fall out!* | Abtreten!; Wegtreten! (D. Mar.) | *Rompete le righe!*

Rang m., v. »Rank«.

Rang m. d'arrimage | *Tier of cargo* | Die Stauungslinie | *Piano di stivaggio*, v. a. »Plan VI. 1«.

Rang m. de barrots | *Tier of beams* | Die Balkenlage | *Fila, piano di bagli*.

Rang m. d'un bâtiment de guerre | *Rate, class of a man-of-war* | Der Rang eines Schiffes; die Schiffsklasse | *Rango di una nave da guerra*.

Rang m. de fascines | *Fascine-course* | Die Faschinenanlage | *Piano di rosta*.

Rang m. sur la liste d'embarquement; tour m. d'embarquement | *Position on the roster for embarkation* | Die Einschiffungstour | *Turno d'imbarco*.

Rangs m. pl. des rivets | *Rows of rivets* | Die Nietenreihen | *File di pernotti [di brocche]*.

Range; gear; tackle | *Accessoires; agrès; appareils; armement; manœuvres; ustensiles* | Das Geräth; das Geschirr; das Gut; das Zubehör | *Apparecchi; attrezzi; oggetti*.

Cookhouse-range | *Ustensiles de cuisine* |

Das Kochgeschirr | *Oggetti di cucina*.

Range; pin-rack | *Râtelier de manœuvre* | Der Belegknecht | *Bittone-pazienza a portacaviglie*.

Horned range | *Chaumard à galoche* | Der Belegknecht mit Klampen | *Bittone-pazienza a galloce*.

Range, s. »Poêle de cuisine«.

Range, s. »Rang; rangée«.

Range (Art.), s. »Portée«.

Range of a gun, s. »Portée d'un canon«.

Range of a projectile, s. »Portée«.

Range of small arms, s. »Portée de fusil«.

Extreme range, s. »Portée totale«.

Greatest range, s. »Plus grande portée«
under »Portée«.

Mean range, s. »Portée moyenne«.

Beyond the range, s. »Hors de portée«

Out of range, s. »Hors de portée«

To be within range, s. »Être à portée de canon, de fusil«
under »Portée«.

Within the range of the batteries, of the guns, s. »À portée des batteries, des canons«

Range of belaying pins; pin-rack | Râtelier d'en abord | Die Nagelbank | *Bancaccietta per servizi; cavigliera; rastelliera di caviglie.*

Range of a fire, s. »Portée d'un feu«.

Range of a mine etc., s. »Portée d'une mine etc.«.

Range of oscillation | Amplitude d'oscillation | Der Schwingungsbogen | *Ampiezza d'oscillazione, di vibrazione.*

Range of springs (said of the sea), s. »Marner 3«.

Range of the tide, s. »Hauteur 27«.

Range. Fighting — of a ship, s. »Radius 1«.

Range. Geographical —, s. »Portée géographique«.

Range. In a — | Dans une même suite | In einer Flucht | *D'infilata.*

Range. Luminous —, s. »Portée lumineuse«.

Range of a gun, s. »Portée d'un canon«.

Range. To —, s. »Ranger. Se —«.

Range. To — the coast, s. »Run. To — down the coast«.

Range. Visual —, s. »Portée visuelle«.

Range- and position-finder (Art.) | Instrument pour trouver la distance et la position de l'ennemi | Der Distanzmesser und Positionsanzeiger | *Istrumento per trovare la distanza e la posizione del nemico.*

Ranged cable | Bitture | Der auf Deck geholte, in Buchten aufgeschossene Theil der Ankerkette | *Abbisciatura [Colti].*

Rangée f., v. »Rang«.

Rangée f. de barreaux | Tier of bars | Die Rostlage; die Roststablage | *Fila di barre.*

Rangée f. de tubes | Row of tubes | Die Rohrreihe | *Fila di tubi.*

Range-finder; telemeter | Diastimètre; télémètre | Der Distanzmesser; der Entfernungsmesser | *Telemetro.*

Ranger; adonner; culer; haler l'arrière; se haler de l'arrière | *To draw, to go, to haul, to veer aft* | Raumen | *Drizzare; far buono; favorire; ridondare, v. a.* »Adonnere«.

Ranger en bataille | *To form in battle-array; to place in fighting formation* | In Schlachtordnung aufstellen | *Mettere in ordinanza, schierare un'armata.*

Ranger la côte, v. »Run. To — down the coast«.

Ranger à l'honneur | *To brush by; to pass close by; to sail close to, quite near* | Dicht vorbeifahren; so nahe als möglich an irgend einem Gegenstande fahren, vorübersegeln | *Passar dappresso; rasentare un oggetto.*

Ranger, serrer la terre | *To hug the land; to keep close to the land* | Unter Land halten; sich unter Land halten | *Randeggiare, rasentare, serrare, stringere la terra; tenersi sotto la terra, v. a.* »To make free with the land« sous »Make. To — vrb. n.«.

Ranger, serrer le vent | *To close, to hug the wind* | An den Wind gehen; sich dicht an den Wind legen | *Avvicinarsi, stringere al vento.*

Ranger. Se —; se former | *To draw up; to form; to range* | Sich aufstellen, formiren | *Dispori.*

Ranger. Se — à l'arrière, v. »Lay. To — 2«.

Ranger. Se — de l'avant; s'approcher; refuser (dit d'un vent) | *To draw ahead; to haul forward* | Schralen | *Scarseggiare, v. a.* »Scant. To —«.

Ranger. Se — contre le soleil; reculer; redescendre (dit du vent) | *To back* | Krimpen; zurückdrehen; zurückgehen | *Retrocedere; girare contro il sole.*

Range-table | Table de tir | Die Schiesstabelle; die Schusstafel | *Tavola di tiro.*

Ranging (of a chain-cable) | Élongement (d'un cable-chaîne) | Das Ausbreiten (einer Ankerkette) | *Abbisciatura (della catena).*

Ranging short; falling short (Art.) | Déviation en portée | Die Längenabweichung | *Deviazione longitudinale.*

Rank | Rang; grade | Der Rang | *Grado; rango.*

Military rank | Grade militaire | Die Charge | *Grado militare.*

Officer's rank | Grade d'officier | Der Officiersrang | *Grado d'ufficiale*.

Relative rank | Assimilation de rang | Das gleiche Rangverhältnis | *Assimilazione di grado*.

Persons above the rank and file | Gradé | Der Chargirte | *Graduato*.

Rank (*Inf. dr.*), s. »Rang (*Man. inf.*)«.

<i>Front-rank,</i>	} s. »Rang«	1
<i>Distance between the ranks,</i>		
<i>To close the ranks,</i>		
<i>To keep the ranks,</i>		

Rank and file (*Mil.*), s. »Man 3«.

Ransom, s. »Rachat«.

Ransom. *To* —; *to levy contribution on*; *to set a ransom upon* | Mettre à rançon | Brandschatzen | *Metter a contribuzione*; *riscattare*.

Rapatriment m. | *Sending of sailors in their own country* | Die Heiminstradierung; die Rücksendung in die Heimat | *Rimpatrio*.

Râpe f. | *Rasp* | Die Raspel | *Raspa*, v. a. »Écouane«.

Râpe à bois | *Wood-rasp* | Die Holzraspel | *Raspa di legno*.

Rapécer vrb. a., v. »Mend. *To* —«.

Rapetasser | *To clean*; *to polish up* | Die schlechte Ware herausputzen | *Arruffianare*.

Rapide (*Nav.*) | *Fast* | *Schnell* | *Veloce*.

Rapide m.; *cataract f.*; *chûte f. d'eau* | *Cataract*; *cascade*; *rapids*; *waterfall* | Der Katarakt; die Stromschnelle; der Wasserfall | *Cataratta*; *salto di fiume*.

Rapid flow of tide (*Hydr.*), s. »Race of tide«.

Rapidité f. de chargement (*Art.*), v. »Loading-rapidity«.

Rapidité f. du tir (*Art.*; *Man. inf.*) | *Rapidity of fire* | Die Feuergeschwindigkeit | *Celerità del tiro*.

Rapidité f. du vol (*Pige.*) | *Rapidity, velocity of flight* | Die Fluggeschwindigkeit | *Rapidità al volo*.

Rapidity of fire (*Art.*; *Inf. dr.*), s. »Rapidité du tir«.

Rapidity of flight (*Pige.*), s. »Rapidité du vol«.

Rapids, s. »Rapide«.

Rappel m.; *appel m.* à l'activité | *Call to arms*; *mobilization* | Die Einberufung | *Chiamata*, *richiamo sotto le armi*.

Rappel m. (*Man. inf.*) | *Roll-call* | Der Ruf | *Chiamata*.

Rappel m. de roulis, au vent | *Weather-roll* | Die Rollbewegung nach Luv | *Rollio verso sopravvento*.

Rappel m. au vent, v. »Rappel de roulis«.

Rappelé, v. »Recalled«.

Rappeler sur ses amarres, sur sa chaîne | *To shorten in cable, in moorings* | Die Vertäuerungen nachholen | *Ricupearare gli ormeggi*.

Rappeler sur son ancre; venir à l'appel de son ancre (*parl. du navire*) | *To get her cable; to swing to the anchor* | Vor dem Anker aufschwaiven | *Girare sull'ancora*.

Rappeler sur sa chaîne, v. »Rappeler sur ses amarres«.

Rappeler en dedans | *To swing in* | Einschwingen | *Girare in dentro*.

Rappeler aux postes de combat | *To beat to quarters* | An die Gefechtsstationen rufen; Klarschiff zum Gefecht blasen | *Chiamare ai posti di combattimento*.

Rappeler au roulis, au vent | *To roll to windward* | Nach Luv rollen | *Rollare verso sopravvento*.

Rappeler au vent, v. »Rappeler au roulis«.

Rapport m. | *Report* | Der Bericht | *Rapporto*; *relazione*, v. a. »Procès-verbal«.

1. *Rapport d'arrimage* | *Report, statement of the locking-up of the hatches and the stowage of the cargo* | Der Bericht über den Verschluss der Luken und die Stauung der Ladung | *Rapporto sulla chiusura dei boccaportelli e sullo stivaggio del carico*.

2. *Rapport d'avaries* | *Damage-report* | Der Schadenbericht | *Relazione sulle avarie*.

3. *Rapport écrit* | *Written report* | Der schriftliche Bericht | *Rapporto in iscritto*.

4. *Rapport journalier* (à bord) | *Daily report* | Der Tagesrapport der Deckofficiere | *Rapporto giornaliero dei sott'ufficiali capicarica*.

5. *Rapport de mer* | *Report of the master* | Der Seereisebericht | *Rapporto di mare*.

6. *Rapport verbal* | *Verbal report* | Der mündliche Bericht | *Rapporto verbale*.

7. *Rapport de voyage* | *Report, return of a voyage* | Der Reisebericht | *Rapporto di viaggio*.

Rapport m.; *raison f.* | *Ratio*; *relation* | Das Verhältnis | *Ragione*; *rapporto*.

1. *Rapport de la charge au projectile* (*Art.*) | *Weight of the charge in terms of the weight of the projectile* | Der Ladungsquotient | *Rapporto tra il peso della carica e quello del proietto*.

2. Rapport entre le diamètre de l'âme d'un câble et le diamètre de la couche isolante (Électr.) | *Core-ratio* | Das Verhältniss des Kabelseelendurchmessers zum Durchmesser der Isolirschicht | *Rapporto tra il diametro dell'anima d'un cavo al diametro dello strato isolante*.
 3. Rapport des leviers | *Leverage* | Das Hebelverhältniss | *Rapporto dei bracci di leva*.
 4. Rapport de la longueur à la largeur | *Relation of length to breadth* | Das Verhältniss der Länge zur Breite | *Rapporto tra la lunghezza e la larghezza*.
 5. Rapport entre les nombres de tours de deux roues engrenées ensemble | *Speed-ratio of two wheels gearing into one another* | Das Übersetzungsverhältniss; das Umsetzungsverhältniss | *Rapporto dato dalle velocità angolari*.
 6. Rapport, indice m. de réfraction (Opt.) | *Index of refraction; refractive index* | Der Brechungsexponent; das Brechungsverhältniss | *Indice di rifrazione*.
 7. Rapport entre les sinus de l'angle d'incidence et de réfraction | *Ratio between the sines of the incident and refracted angle* | Das Verhältniss des Sinus des Einfall- und Brechungswinkels | *Rapporto tra il seno dell'angolo d'incidenza ed il seno dell'angolo di rifrazione*.
 8. Rapport de la surface de la flottaison au rectangle circonscrit | *Relation of the area of the load-water section to the area of the circumscribed rectangle* | Das Verhältniss des Areals der Wasserlinie zu dem des umschriebenen Rechteckes | *Rapporto dell'area del galleggiamento a quello del rettangolo circoscritto*.
 9. Rapport de la surface du gouvernail à celle du plan diamétral du navire | *Relation of the rudder-area to the longitudinal vertical middle plane* | Das Verhältniss der Ruderfläche zur Langschiffsdurchschnittsebene | *Rapporto tra la superficie del timone e la sezione diametrale del bastimento*.
 10. Rapport de la surface de grille à la surface de chauffe | *Ratio of grate to heating surface* | Das Verhältniss der Rostfläche zur Heizfläche | *Rapporto tra la superficie di graticola e la superficie di riscaldamento*.
 11. Rapport de la surface du maître-couple au rectangle circonscrit | *Relation of the area of midship-section to the circumscribed rectangle* | Das Verhältniss des Areals des Nullspants zu dem des umschriebenen Rechteckes | *Rapporto dell'area della sezione maestra a quello del rettangolo circoscritto*.
 12. Rapport de la surface de voilure à la surface du maître-couple | *Area of sails in relation to the area of midship-section* | Das Verhältniss der Segelfläche zur eingetauchten Hauptspantfläche | *Rapporto della superficie velica a quella dell'area della sezione maestra*.
 13. Rapport du volume de la carène à celui du parallélipède circonscrit | *Relation of the volume of the immersed portion of the hull to the circumscribed parallelepiped* | Das Verhältniss des Volumens des Schiffskörpers zu dem des umschriebenen Parallelepipedum | *Rapporto del volume della carena a quello del parallelepipedo circoscritto*.
- Rapport m. d'accumulation (Électr.), v.
»Puissance d'emmagasinement«
»Puissance«.
- Rapports m. pl. de commerce; relations f. pl. commerciales | *Commercial connections, relations* | Die Handelsverbindungen | *Rapporti commerciali; relazioni d'affari*.
- Rapport m. composé | *Compound-ratio* | Das zusammengesetzte Verhältniss | *Rapporto composto*.
- Rapport m. double | *Double-ratio; duplicate ratio* | Das Doppelverhältniss | *Doppia relazione*.
- Rapport m., raison f. inverse | *Inverse ratio* | Das umgekehrte Verhältniss | *Rapporto inverso*.
- Rapport m. de la marée | *Increase of the tide* | Das Wachsen der Flut | *Il montare della marèa*.
- Rapport m. de mer | *Maritime deposition* | Das Seeconstitut | *Costituto*.
- Rapport m. de mer, v. »Protest 3«.
Faire le rapport de mer | *To extend the protest* | Die Verklarung aufsetzen | *Stendere il protesto*.
- Rapport m. du volume de la carène à celui du parallélipède circonscrit | *Coefficient of fineness* | Der Völligkeitsgrad | *Coefficiente di finezza*.
- Rapporter; augmenter; forcer vrb. n. (dit du vent, de la marée etc.) | *To increase* | Stärker werden; zunehmen | *Andare crescendo; aumentare*.

Rapporteur; faire rapport | *To report* | Berichten; Bericht abstaten | *Far rapporto*; *rapportare*; *riserire*, v. a. »*Mention. To* — «.

Rapporteur un toron à une manœuvre | *To splice a strand into a rope* | Ein Kardeel in einem Ende erneuern | *Rinnovare un cordone in un cavo*.

Rapporteur m. | *Protractor*; *semicircular protractor* | Der Transporteur | *Rapportatore*; *semicerchio graduato*.

Rapporteur m., v. »*Marker*; *reverser* «.

Rapprocher vrb. a. les charbons d'une lumière électrique, v. »*Make. To* — *18* «.

Rapprocher. Se — d'un navire, v. »*Rallier un navire* «.

Rapprocher. Se — de terre, v. »*Rallier la terre* «.

Rapson's slide | Douille de la barre | Das Gleitstück des Leuwagens | *Collare del carretto della barra del timone*.

Raque f., v. »*Parrel* «.

Rarefaction; *attenuation* (Phys. etc.) | *Raréfaction*; *atténuation* | Die Verdünnung | *Rarefazione*; *attenuazione*.

Raréfaction f. (Phys. etc.), v. »*Rarefaction* «.

Raréfié, v. »*Rarefied* «.

Rarefied | *Raréfié* | Verdünnt | *Rarefatto*.

Ras m. | *Reef awash* | Das wachende Riff | *Scogliera a fior d'acqua*.

Ras m. (Baleinière f. du maître calfat) | *Caulker's punt, raft*; *copper-punt*; *floating stage* | Das Kalfaterflott; der Dichtprahm (D. Mar.) | *Ponte galleggiante per calafati*; *zattera da calafati*.

Ras m. de courant (Hydr.), v. »*Race of currents* «.

Ras sur l'eau (parl. du navire) | *With low free board* | Nieder; niederbordig; mit niedrigem Bord; mit wenig Freibord | *Rasa*.

Ras m. (de marée), v. »*Race*; *bore* «.

Ras m. de marée, v. »*Race of tides* «.

Ras. Au —, au niveau de l'eau | *At the water's edge* | Mit dem Wasserniveau auf gleicher Höhe | *All'altezza del livello d'acqua*.

Rasant | *Grazing* | Bestreichend | *Radente*; *rasente*.

Rasé | *Clean-swept* | Alles weggeschlagen; glatt gemacht | *Rasato dalle onde*.

Rasé m.; vaisseau m. rasé | *Razee* | Das rasirte Schiff | *Rasa*; *nave rasata*.

Raser un navire | *To cut down, to raze a ship* | Ein Schiff rasiren | *Rasare una nave*.

Rasing-iron; *rave-hook*; *ripping-iron* | Bec de corbeau, à corbin | Der Nahthaken; der Werghaken | *Becco di corvino*; *cavastoppa* [*Gancio per cavar stoppa*].

Rasp, s. »*Râpe* «.

Bent-rasp (Arm.), s. »*Écouenne courbée* «.

Wood-rasp, s. »*Râpe à bois* « *under* »*Râpe* «.

Rasp-file, s. »*Écouane* «.

Rasse f., v. »*Manne* «.

Rassemblement m. sur le soutien, v. »*Mustering to the support* «.

Rassemblement m. des tirailleurs »*Rassemblement in!* | *Assembling the skirmishers* »*Fall in!* | Die Schützenschwärme zusammenziehen | *Adunare i bersaglieri*.

Rastel m. (Fort.), } v. »*Rampe* «.

Rastelle f. (Fort.), }

Ratchet | *Rochet* | Die Knarre | *Cricchetto*.

Ratchet with catch | *Encliquetage* | Das Gesperre; die Schaltung | *Arpionismo*.

Face-ratchet (Mach.), s. »*Ratchet-wheel*; *rack-wheel* «.

Ratchet, *ratchet-bar of a topgallant-mast* | Crémaillère d'un mât de perroquet | Die Sperrstange der Bramstenge | *Dentiera di sostegno d'un alberetto*.

Ratchet-bar of a topgallant-mast, s. »*Ratchet of a topgallant-mast* «.

Ratchet-drill; *rock-drill* | Cliquet pour percer; cliquet du perçoir à rochet | Die Bohrknarre; die Ratsche | *Trapano a nottolino*.

Ratchet-engine, s. »*Machine V. A. 22a* «.

Ratchet-wheel | Roue à rochet | Das Schiebrad; die Zahnscheibe | *Ruota a denti di sega*, s. a. »*Rack-wheel* «.

Ratchet-wheel (Mach.) | *Encliquetage à levier* | Die Hebelsperranordnung | *Arpionismo a leva*.

Ratchet-wheel; *rack-wheel*; *face-ratchet* (Mach.) | *Encliquetage à rochet*; roue (dentée) à déclin, à rochet | Das Sperrrad | *Arpionismo a denti*; *ruota d'arresto*, di forza; *ruota a denti di sega*.

Ratchet-wheel of a winch | Roue d'encliquetage, à rochet d'un treuil | Das Sperrrad einer Winde | *Ruota d'arresto*, di forza, a sega d'un verricello.

Rate | Tarif | Der Tarif | *Tariffa*.

Rate of freight | Taux du fret | Der Frachttarif | *Listino dei noli*.

Rates pl. of pilotage | Tarif pour pilotage | Der Lotsentarif | *Tariffa di pilotaggio*.

Rate; charge (Tel.) | *Taxe télégraphique* | *Die telegraphische Gebühr, Taxe* | *Tassa.*

Rate of a chronometer,
Daily rate of chrono-
meter, } *s.* »*Marche d'un*
chronomètre.

Isothermal curve of rate of a chrono-
meter | *Courbe isotherme de la marche*
d'un chronomètre | *Die isotherme*
Gangcurve eines Chronometers | *Curva isoterica dell'andamento d'un*
cronometro.

Sudden change of rate of a chrono-
meter | *Saut dans la marche d'un chrono-*
mètre | *Der Sprung im Gang eines*
Chronometers | *Salto nell'andamento*
d'un cronometro.

The rate is altering | *La marche*
change | *Der Gang wechselt* | *L'andamento cambia.*

The daily rate of the chronometer is
plus (minus) 5 seconds, s. »*La marche*
diurne du chronomètre . . . »*under*
»Marche d'un chronomètre.

Rate of interest (Comm.) | *Intérêt; rente;*
taux de l'intérêt | *Der Zinsfuß* | *Misura, piede, tasso dell'interesse.*

Rate of a man-of-war, s. »*Rang d'un bâti-*
ment de guerre.

Rate of sailing, s. »*Marche d'un navire.*

Rate. To —; to tax | *Évaluer* | *Schätzen;*
veranschlagen | *Apprezzare; stimare.*

Rate. To — a chronometer; to finding the
rate of a chronometer | *Déterminer la*
marche d'un chronomètre | *Den Gang*
eines Chronometers bestimmen | *Determinare la marcia d'un crono-*
metro.

Rate. To — for taxation | *Cadastrer* | *In*
das Grundbuch eintragen (zur Be-
steuerung) | *Inscrivere nel catasto.*

Râteau m., v. »*Rake.*

Râteau m. du cordier, v. »*Râtelier du*
cordier.

Râteau m. aux scories | *Cinder-rack* | *Der*
Schlackenrechen | *Rastrello da scorie.*

Rate-book | *Inventaire des prix officiels* |
Das Preisbuch | *Libro delle tariffe.*

Râtelier m. d'en abord, v. »*Range of belay-*
ing pins.

Râtelier m., crémaillère f. pour accrocher
les clefs | *Key-rack* | *Der Rechen zum*
Aufhängen der Schlüssel; der
Schlüsselrechen | *Rastello per appic-*
care le chiavi.

Râtelier m. d'armes | *Rack for small arms;*
arm-stand | *Das Gewehrgestell; das*
Waffengerüst | *Rastelliera d'armi,*
v. a. »*Chevalet d'armes.*

Râtelier m. à cabillots de tournage | *Rack*
for belaying pins | *Die Nagelbank* |
Portacaviglie per dar volta a manovre,
v. a. »*Cercle 69.*

Râtelier m., râteau m., chevalet de cordier |
Ropemakers' rack | *Der Recken des*
Reepschlägers | *Rastelliera da cor-*
daio.

Râtelier m. d'établi | *Tool-rack* | *Das*
Werkzeugregal | *Rastelliere.*

Râtelier m. de manœuvre | *Fife-rail* | *Die*
Nagelbank um den Mast | *Giar-*
dinetto; portacaviglie a piede di un
albero maggiore, v. a. »*Range; pin-racks.*

Râteliers m. pl. de manœuvre au pied de
mât | *Bitts at the foot of a mast* | *Die*
Schotknechte; die Mastenknechte
(D. Mar.) | *Pazienze* [*Cacciascotte; cazza-*
scotte].

Râtelier m. du mât de beaupré | *Belaying*
rack, bowsprit-bitts for the head-gear | *Die*
Nagelbank für das laufende Gut
des Bugspriets | *Portacaviglie sul*
castello.

Râtelier m. à poulies tournantes | *Swivel-*
block rack | *Die Blockbank, die*
Blockrack mit Warrelblöcken |
Rastelliera di bozzelli.

Rater (Art.), s. »*Manquer (Art.).*

Rating of the hemp, s. »*Rouissage d'un*
chanvre.

Ratio, s. »*Rapport; raison.*

Ratio between the sines
of the incident and re-
fracted angle,
Ratio of grate to heat-
ing surface, } *s.* »*Rapport;*
raison } *7*

Compound-ratio, s. »*Rapport composé.*

Core-ratio (Electr.), s. »*Rapport; rai-*
son 2.

Double-ratio,
Duplicate ratio, } *s.* »*Rapport double.*

Inverse ratio, s. »*Rapport inverse.*

Speed-ratio of two wheels gearing into
one another, s. »*Rapport; raison 5.*

Ratio of the bulk of the charge to the number
of cubic inches of the space in rear of the
projectile; density of loading (Art.) | *Den-*
sité de chargement | *Die Dichtigkeit*
der Ladung; die Ladungsdichte |
Densità di caricamento.

Ratio of expansion, s. »*Raison de détente.*

Ration f. | *Ration; allowance; allowance of*
provisions | *Die Ration* | *Razione; por-*
zione di viveri.

1. *Ration de campagne* | *Sea-ration* | *Die*
Seeration; die Seekost | *Razione di*
mare.

2. *Ration diminuée, v.* »*Ration 5.*

3. Ration entière, demie, double | *Full, half, double allowance* | Die volle, halbe, doppelte Ration | *Razione intera, mezza, doppia.*

4. Ration de journalier | *Harbour-ration* | Die Hafenration; die Hafenkost | *Razione di porto, v. a. »Provisions 2a.*

5. Ration réduite, diminuée | *Short ration, allowance* | Die kleine, schmale (kurze) Ration | *Razione ridotta.*

6. Ration de vin | *Allowance of wine* | Die Weinration | *Razione di vino.*

7. Mettre l'eau à la ration | *To place upon an allowance (ration) of water* | Die Mannschaft auf Wasserrationen setzen; das Wasser auf Rationen setzen | *Mettere l'acqua alla razione.*

Ration, s. »Ratione.

Ration distributed when in harbour, s. »Provisions 2a.

<i>Harbour-ration,</i>	} »Ratione	{	4	
<i>Sea-ration,</i>				1
<i>Short ration,</i>				5

Rationner de vivres | *To put on an allowance (ration) of provisions* | Auf Ration setzen | *Mettere a razioni.*

Ratlines pl. | Enfléchures | Die Webeleinen | *Griselle.*

Ratlines of the lower-shrouds, the top-mast-shrouds, the futtock-shrouds | Enfléchures des bas haubans, des haubans de hune, des gambes de revers | Die Webeleinen der Unterwanten, der Marswanten, der Püttingswanten | *Griselle delle sartie maggiori, delle sartie di gabbia, delle rigge [dei rei].*

Catch-ratlines; sheer-ratlines | Enfléchures qui vont jusqu'aux haubans les plus de l'arrière (de l'avant); enfléchures bâtarde | Die Salutwebeleinen; die Springwebeleinen (D. Mar.) | *Griselle che corrono sino alle sartie poppiere (prodriere) [Bastarde delle sartie].*

Sheer-ratlines, s. above »Catch-ratlines».

Squaring the ratlines | Aligner les enfléchures | Die Webeleinen in Linie bringen | *Allineare le griselle.*

To square the ratlines | Reprendre les enfléchures | Die Webeleinen nachholen; nachweben | *Riprendere le griselle.*

Ratline-stuff, s. »Ratling rope».

Ratling rope; ratline-stuff | Quarantenier | Die Webeleine; das Webeleinentau | *Cavo da griselle.*

Rattle, To — down rigging | Enflécher | Die Wanten ausweben, weben, wewen | *Far le griselle; ingrisellare.*

Ravalement m. du pont | *Fall of a ship's deck* | Die Bucht, die Einsenkung im Strak des Decks | *Insellamento del ponte di una nave.*

Ravalement, coupée f. d'un pont coupé | *Break of a deck* | Der Absatz, die Erhöhung, der Strak eines unterbrochenen Decks | *Linea d'interruzione di un ponte interrotto; rialzo di un ponte.*

Ravalement du pont cuirassé | *Break of the protective deck* | Die Stufung im Panzerdeck | *Rialzo del ponte di protezione.*

Rave-hook, s. »Rasing-iron».

Rave-iron; cutting-iron; reeming-iron | Calfait, ciseau tranchant | Das Scharfeisen; das Scheereisen; der Stechbetel | *Calciastoppa; cataraffa; scalpello per sciampare, per tagliare tavole, s. a. »Fers à calfat 3a.*

Ravelin; half-moon (Fort.) | Ravelin; demi-lune | Das Ravelin; der Halbmond | *Rivellino.*

Ravelin m. (Fort.), v. »Ravelin».

Ravin (Top.), v. »Ravine».

Ravine f.; torrent m. | Torrent | Der Sturzbach; der Wildbach | *Torrente.*

Ravine; defile; gorge; hollow (Top.) | Cluse; défilé; gorge; ravin; ravine | Die enge Schlucht; die Gebirgsschlucht | *Chiusa; gola, stretto di montagna, s. a. »Défilé (Lev.)».*

Ravine f. (Top.), v. »Ravine».

Ravitaillement m.; avitaillement m. | *Supply of provisions; victualling* | Die Verproviantierung | *Approvvigionamento; provvedimento di vettovaglie, di viveri.*

Ravitailler, v. »Victual. To —».

Ravitailler un navire | *To supply with provisions* | Ein Schiff verproviantieren | *Rapprovvigionare una nave.*

Raw; greasy; grisly (said of the weather) | Gris | Bezogen; grau; schmierig | *Grigio.*

Raw; rough; unwrought | Brut (état); cru | Roh; unbearbeitet | *Brutto; greggio; grezzo; lordo; rozzo; non digrossato; non lavorato.*

Raw ball in the fining process (Metall.) | Gâteau, lopin, masse de fer | Der halbgare Deul | *Massello; panaccia.*

Raw hemp | Chanvre brut | Der Rohhanf | *Canapa cruda.*

Raw material, s. »Matériaux 1».

Ray, s. »Rayon«.

Ray of incidence,	s. »Rayon«	2
Ray of refraction,		6
Broken ray,		6
Emergent rays pl.,		1
Incident ray,		2
Luminous ray,		3
Reflected ray,		5
Refracted ray,		6
Röntgen-rays pl.,		8
X-rays pl.,		8

Rays. Medullary — pl., s. »Medullary rays«.

Rayé (Art.) | Rifled | Gezogen | Rigato.

Rayé (dit d'une bouée) | Striped | Gestreift | A striscie.

Rayer (Art.) | To rifle | Ziehen | Rigare.

Rayer de la liste de la flotte, v. »Remove.
To — from the list of the Navy«.

Rayon m. | Ray | Der Strahl | Raggio.

1. Rayons pl. émergents | Emergent rays | Die austretenden Strahlen | Raggi emergenti.

2. Rayon incident | Ray of incidence; incident ray | Der einfallende Strahl | Raggio incidente.

3. Rayon lumineux | Luminous ray | Der Lichtstrahl | Raggio luminoso.

4. Rayon de lune | Moonbeam | Der Mondstrahl | Raggio di luna.

5. Rayon réfléchi | Reflected ray | Der reflectirte, zurückgeworfene Strahl | Raggio riflesso.

6. Rayon réfracté, rompu | Ray of refraction; broken, refracted ray | Der gebrochene Strahl | Raggio rifratto.

7. Rayon rompu, v. »Rayon 6«.

8. Rayons pl. de Röntgen; rayons pl. X | Röntgen-rays; X-rays | Die Röntgen-Strahlen; die X-Strahlen | Raggi di Röntgen; raggi X.

9. Rayon de soleil | Sun-beam | Der Sonnenstrahl | Raggio di sole.

10. Rayons pl. X, v. »Rayon 8«.

Rayon m., v. »Radius«.

Rayon d'action d'un navire,	v. »Radius«	1
Rayon de la coulisse (Mach.),		3
Rayon de courbure (Méc.),		2
Rayon d'évolution (Tact. nav.),		7
Rayon d'excentrique,		8
Rayon d'explosion (Art.),		4
Rayon de giration (Méc.),		5
Rayon de giration (Tact. nav.),		7
Rayon d'inertie (Méc.),		5
Rayon de rupture,		6

Rayon m., v. »Rais«.

Rayon m. d'excentricité (Mach.), v. »Rayon d'excentrique«.

Rayon m. d'excentrique, d'excentricité (Mach.) | Throw of the eccentric | Der Excentrikhalbmesser | Raggio dell'eccentrico, d'eccentricità, v. a. »Radius 8«.

Rayons m. pl. médullaires, v. »Medullary rays«.

Rayons m. pl. d'une roue à aubes | Arms of a paddle-wheel | Die Radarme | Raggi di una ruota a palo.

Rayons m. pl. de la roue du gouvernail, v. »Radii of the steering-wheel«.

Rayon m. vecteur, v. »Radius vector«.

Rayon m. visuel | Bearing line; line of direction, of sight | Die Absehlinie; die Visirlinie | Raggio visuale.

Rayons. Deux — au vent! (Comd. barre) | Two spokes a-weather! | Zwei Speichen in Luv! | Due caviglie all'orza!

Rayonnant, v. »Radiant«.

Rayonnement m. (Phys.), v. »Radiation«.

Rayure f. (Art.) | Groove; rifling | Der Zug | Riga.

Les divers systèmes des rayures v. s. »Groove of a gun«.

Raz m., v. »Race; bore«.

Raze. To — a ship, s. »Raser un navire«.

Razee, s. »Rasé; vaisseau rasé«.

Razor bill auk, s. »Pingouin«.

Réa m., rouet m. d'une poulie | Sheave of a block | Die Blockscheibe | Puleggia [Raggio] di un bozzello.

Réa à l'américaine; réa à dé à galets; réa à dé mécanique | Patent-sheave; sheave with roller-brush | Die Blockscheibe mit Patentbüchse (Patentbuchse) | Puleggia a rulli, a rulli.

Réa à dé | Bushed sheave | Die gebuchste Scheibe | Puleggia a dado [Raggio tampagnato].

Réa à dé à galets, } v. au-dessus
Réa à dé méca- } »Réa à l'américaine«.

Reach of a mine etc., s. »Portée d'une mine etc.«.

Reach of a river, s. »Loop of a river« and »Partie d'une rivière«.

Reach. To —, to strike the bottom (Nav.) | Atteindre, trouver le fond | Grund lothen | Toccare fondo con lo scandaglio.

Reactance (Electr.) | Réactance | Die Reactanz | Reattanza.

Reactance f. (Électr.), v. »Reactance«.

Réactif m. (Chim.), v. »Reagent«.

Reaction | Réaction | Die Reaction; die Gegenwirkung; die Rückwirkung | Reazione.

Réaction f., v. »Reaction«.

Reaction of the armature (Electr.) | Réaction de l'induit | Die Ankerreaction; die Rückwirkung der Armaturströme | *Reazione dell'indotto*.

Réaction f. de l'induit (Électr.), v. »*Reaction of the armature*«.

Readiness for sailing, for sea | Assiette pour prendre la mer | Die Seebereitschaft; die Segelbereitschaft | *Assetto per prendere il mare*.

Readiness for sea, s. »*Readiness for sailing*«.

Reading of an angle, s. »*Lecture d'un angle*«.

Reading of a signal, s. »*Lecture d'un signal*«.

Reading-telescope, s. »*Microscope d'alidade*«.

Readmission of a ship into a certain class, s. »*Réintégration*«.

Ready, s. »*Prêt*«.

Ready to sail, s. »*Prêt 4*«.

Ready for sea (said of a ship), s. »*Paré à partir*« *under* »*Paré*« and »*Prêt 3*«.

Ready for slipping a cable, s. »*Prêt 1*«.

Ready forward?, s. »*Paré devant?*« *under* »*Paré*«.

Ready to go to sea, s. »*En partance*« *under* »*Partance*«.

Ready! (Inf. dr.) | Apprêtez arme! | Fertig! | *Pronti!*

Ready. To be — *verb. n.*, s. »*Parer verb. n.*«.

To be ready to take in cargo, s. »*Prêt*«.

Être — à charger«.

Ready about!, } s. »*Paré à virer!*«

Ready all!, } *under* »*Parer verb. n.*«.

Ready. To get —, s. »*Parer*«.

Ready. To get — *verb. a.*, s. »*Parer verb. a.*«.

Keep a lantern ready at hand, s. »*Tenez un fanal . . .*«

The engine is ready, s. } *under*

»*La machine est parée*« } »*Parer verb. a.*«.

To be ready, s. »Être paré«

Ready. To get oneself — *verb. r.*, s. »*Parer*«.

Se —«.

Ready. To make — *for sailing*, s. »*Faire les préparatifs d'appareillage*« *under* »*Préparatifs d'appareillage*«.

Reagent; test (Chem.) | Réactif | Das Reagens | *Reattivo*.

Reagents-chest (Med.) | Caisse pour les réactifs | Der Reagentienkasten | *Cassetta di reagenti*.

Realgar, s. »*Réalgare*«.

Réalgar m.; *sandaraque f.* | *Realgar; red arsenic* | Der Realgar; der Sandrack | *Realgar; sandracca*.

Rear of a fleet (Nav. tact.), s. »*Queue d'une armée navale*«.

Rear-bolt for traversing a gun | Cheville ouvrière arrière | Der Schwenkpivotbolzen; der Übersetzungspivotbolzen | *Caviglia operata di coda*.

Rear-column (Nav. tact.), s. »*Queue d'une force navale*«.

Rear-division (Nav. tact.) | Escadre de queue | Die Queuedivision | *Squadra di coda*, s. a. »*Rear-guard*«.

Rear-end of the breech | Tranche de culasse | Die Bodenfläche, die Ladelochfläche eines Geschützes | *Piano, taglio, vivo di culatta d'un cannone*.

Rear-guard; rear-division | Arrière-garde | Die Arrièregarde; die Nachhut | *Retroguardia*.

Rear-rank of a platoon (Inf. dr.), s. »*Queue d'un peloton*«.

Rear-rank man (Inf. dr.) | Homme du second (troisième) rang | Der Hintermann | *Uomo del secondo (terzo) rango*.

Rear-ring; driving band (of a shot) (Art.) | Ceinture arrière | Der Führungsring | *Anello di forzamento; cerchio di guida*.

Rear-ship | Serre-file | Das Schlusschiff | *Nave serrafile*.

Reassemble. To — *a rifle*, s. »*Remonter une arme à feu*«.

Reassembling (Mil.), s. »*Ralliement*«.

Rebate; edge-joint | Assemblage d'angle | Die Eckverbindung | *Calettatura d'angolo*.

Rebate (Comm.), s. »*Rabais (Comm.)*«.

Rebate. To — *boards; to halve (W. work)* | Assembler à mi-bois | Auf Halbholz überblatten | *Unire a metà legno*.

Rebate-plane (TL.), s. »*Plane à ra to e*«.

Rebelle; aigre (Métall.) | *Refractory; stubborn* | Sprengflüssig | *Agro; refrattorio; restia*.

Rebord m. | *Flanging; rim* | Die Krempe; der umgebogene Rand | *Falda; tesa*.

Rebord m.; *boudin m.* | *Flange* | Der Spurkranz; der vorspringende Radkranz | *Orlo, risalto di una ruota*.

Rebord m.; *embase f.* | *Shoulder* | Der Ansatz; der Teller; die Verstärkung | *Aggetto; batolo; risalto; spaldo; spalla*.

Rebords m. pl., v. »*Ribbons of the launching-ways*«.

Rebord m. du côté de l'eau | *Water-flap* | Die Wasserkrempe | *Orlo canale*.

Rebord m. dans la partie supérieure de la planche mobile (Arm. port.) | *Top of the back-sight* | Der Klappenkopf des Treppennisirs | *Traguardo*.

Rebord m. saillant (Mach.) | *Collar; tappet* | Die Knagge | *Arresto*.

Rebord m. des tubes | *Edging of fire-tubes* | Die Umbörtelung der Siederohre | *Orlo dei tubi*.

Rebord m. des tubes de chaudière | *Expanded border of boiler-tubes* | Die Umbörtelung der Feuerrohre | *Labbro rivolto dei tubi di caldaia*.

Rebore. To —; to widen | Elargir un trou | Nachbohren | *Allargare [Slargare] un foro*.

Rebound of the sea | *Renvoi de la mer* | Das Zurückprallen der See von einem Hindernisse | *Rimb-alzo del mare a causa di un ostacolo*.

Rebound. To —, s. »Ricochet. To —«.

Rebours (dit d'un bois), v. »Rabougrir«.

Rebuilding | Reconstruction; refonte | Der Umbau | *Ricostruzione*.

Rebut m. | *Refuse; rubbish* | Der Ausschuss; die Ausschussgegenstände | *Oggetti di rifiuto; rifiuto scarto*.

Recall to arms, s. »Rappel«.

Recall. To —, s. »Lever une consigne« under »Lever; rendre«.

Recalled; ordered back | *Rappelé* | Zurückbeordert | *Richiamato*.

Recapture, s. »Reprise«.

Recast. To —; to refound; to cast anew; to melt down | *Refondre* | Einschmelzen; umgiessen | *Rifondere*.

Receipt | *Reçu* | Der Empfangschein | *Ricevuta*.

Post-office receipt | *Reçu de la poste* | Der Postschein; das Recepisse | *Ricevuta postale*.

Provisional receipt | *Reçu provisoire* | Der vorläufige Empfangschein | *Ricevuta interinale*.

Receipt, $\left. \begin{array}{l} \text{Receipt of ordnance,} \\ \text{Receipt of stores,} \end{array} \right\} \text{s. »Réception«.}$

Receipt, $\left. \begin{array}{l} \text{Gross receipt,} \\ \text{Net receipt,} \end{array} \right\} \text{s. »Recette«.}$

Receipt of custom-house | *Acquit de paiement de la douane* | Die Zollquittung | *Ricevuta del pagamento del dazio*.

Receipt of a deposit | *Reçu de dépôt* | Der Depositenschein | *Cedola di deposito*.

Receipt-duty | *Droit de quittance* | Die Bescheinigungsgebühr | *Competenza di registrazione*.

Received, s. »Dont quittances« under »Quittance«.

Receiver | *Récepteur* | Der Empfänger; der Receptor | *Ricevitore*.

1. *Morse's receiver with dry point (Tel.)* | *Récepteur Morse à pointe sèche* | Der Reliefschreiberempfänger; der Stiftschreiberempfänger | *Ricevitore Morse a stilo*.

2. *Telegraphic receiver* | *Récepteur télégraphique* | Der telegraphische Empfänger, Receptor | *Ricevitore telegrafico*.

3. *Telephonic receiver* | *Récepteur téléphonique* | Der telephonische Empfänger | *Ricevitore telefonico*.

Receiver | *Réservoir d'évacuation du cylindre admetteur; réservoir intermédiaire* (pour recueillir la vapeur d'échappement du petit cylindre) | Das Dampfreservoir, der Receiver der Compoundmaschinen | *Serbatoio intermedio (che riceve il vapore di scarico del cilindro ad alta pressione)*.

Receiver (Comm.) | *Destinataire* | Der Ladungsempfänger | *Destinatario del carico*.

Receiver (Electr.) | *Récepteur* | Der Empfangsapparat | *Ricevitore*.

Receiver (Mach.) | *Récepteur* | Die Vordermaschine | *Ricettore*.

Receiver, collector of customs | *Receveur des douanes* | Der Zolleinnehmer | *Ricevitore della dogana*.

Receiver of wreck | *Receveur des naufrages* | Der Strandvogt | *Ricevitore di naufragi, di relitti*.

Receiver-gauge (Mach.), s. »Indicateur 21«.

Receiving ship | *Caserne flottante* | Das Kasernenschiff | *Nave-caserma*.

Receiving tube (Mach.) | *Tuyère pour le passage de la vapeur* | Die Injector-dampfdüse | *Tubo conico convergente pel quale esce il vapore d'un iniettore*.

Récepteur m., v. »Receiver«.

$\left. \begin{array}{l} \text{Récepteur Morse à} \\ \text{pointe sèche,} \\ \text{Récepteur télégra-} \\ \text{phique,} \\ \text{Récepteur télépho-} \end{array} \right\} \text{v. »Receiver«} \left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 2 \\ 3 \end{array} \right.$

Récepteur m. (Électr.), v. »Receiver (Electr.)«.

Récepteur m. (Mach.), v. »Receiver (Mach.)«.

Reception, $\left. \begin{array}{l} \text{Reception of ordnance,} \\ \text{Reception of stores,} \end{array} \right\} \text{s. »Réception«.}$

Reception f.; recette f. | *Reception; receipt* | Die Abnahme; die Übernahme | *Ricetta; ricezione*.

Réception des bouches à feu | *Reception, receipt of ordnance* | Die Geschützaufnahme; die Geschützübernahme | *Ricezione delle bocche da fuoco.*

Réception de matériaux | *Reception, receipt of stores* | Die Materialienabnahme; die Materialienübernahme | *Ricezione di materiali.*

Reception-house for travellers; station-house | Gare des voyageurs | Das Empfangsgebäude | *Fabbricato viaggiatori.*

Recess (Tech.) | Encastrement | Die Nuth | *Incastro.*

Recessed port, s. »Port (Shipb.) 10«.

Recette f. | *Receipt* | Die Einnahme | *Introito.*

Recette brute | *Gross receipt* | Die Bruttoeinnahme | *Prodotto lordo.*

Recette nette | *Net receipt* | Die Nettoeinnahme | *Prodotto netto, v. a.* »Produit net«.

Recette f., v. »Réception«.

Receveur m. des douanes, v. »Receiver of customs«.

Receveur m. des naufrages, v. »Receiver of wreck«.

Recevoir la chasse, v. »Pursued. To be — by the enemy«.

Recevoir la pratique, v. »Pratique 4«.

Rechanges m. pl. | *Spare-stores* | Das Reservegut | *Ricambi.*

Rechanges du maître d'équipage | *Boatswain's spare-stores* | Das Bootsmannsgut | *Ricambi, rispetti del nostromo.*

Rechange m.; pièce f. de rechange (Mach.) | *Duplicate; spare* | Das Ersatzstück; das Vorrathsstück | *Muta.*

Rechange. De — | *Spare...* | Reserve... | *Di ricambio; di rispetto.*

Recharger (Comm.) | *To reshipe* | Wieder einnehmen, verladen | *Ricaricare.*

Recharger un presse-étoupe (Mach.) | *To repack a gland* | Die Verpackungen nachholen | *Rifare le guarniture.*

Rechargeur m., v. »Replenisher«.

Réchaud m. (Aér.) | *Fire-pan* | Die Feuerpfanne | *Braccere; fornello.*

Réchauffage m., régénération f., surchauffage m. de la vapeur (Mach.) | *Overheating, superheating of steam* | Das Überhitzen des Dampfes | *Sopra-scaldamento del vapore.*

Réchauffement m.; caléfaction f. | *Heating; calefaction* | Die Erhitzung; die Erwärmung | *Calefazione; riscaldamento.*

Réchauffement de l'eau d'alimentation | *Heating of feed-water* | Das Vorwärmen des Speisewassers | *Riscaldamento dell'acqua d'alimentazione.*

Réchauffer la machine | *To warm the engine* | Die Maschine vorwärmen | *Riscaldare la macchina.*

Réchauffeur m. d'eau d'alimentation (Mach.) | *Feed-water-heater* | Der Speisewasservorwärmer | *Riscaldatore dell'acqua di alimentazione.*

Réchauffeur d'eau d'alimentation, placé dans la culotte de la cheminée; économiseur m. | *Feed-water-heater, situated in the uptake; economiser* | Der im Fuchs liegende Speisewasservorwärmer; der Economiser | *Riscaldatore dell'acqua di alimentazione, collocato nella bocca da fumo (nell'estremità inferiore del fumaiolo); economiser; economizzatore.*

Réchauffeur m. d'eau à jet de vapeur | *Steam-jet heating-apparatus* | Der Dampfstrahlanwärmeapparat | *Riscaldatore a getto di vapore.*

Recherche f.; information f. | *Call; demand; enquiry for* | Die Erkundigung; die Nachfrage | *Inchiesta; ricerca; richiamo; richiesta.*

Recherche f. d'un défaut (Électr.), v. »Localisation of the fault«.

Récif m.; écueil m. | *Reef; shelf* | Das Riff | *Roccia; scogliera.*

1. *Récif en bordure, de côte; ceinture f. de récifs* | *Encircling, fringing reef; fringe-reef* | Das Gürtelriff; das Küstenriff; das Saumriff; das Strandriff | *Cinta coralligena.*

2. *Récif de coraux* | *Coral-reef* | Das Korallenriff | *Scogliera di corallo.*

a) *Récif extérieur* | *External, outer reef* | Das Aussenriff | *Scogliera esterna.*

b) *Récif intérieur* | *Inner reef* | Das Binnenriff | *Scogliera interna.*

3. *Récif de côte, v.* »Récif 1«.

4. *Récif à fleur d'eau* | *Reef awash* | Das wachende Riff | *Scogliera a fior d'acqua; scogliera che veglia e non veglia, v. a.* »Ridge; lurking reef«.

5. *Le récif s'étend à grande distance en dehors* | *The reef stretches a long way out* | Das Riffererstreckt sich, trägt weit hinaus | *La scogliera si stende un lungo tratto in fuori.*

Reciprocal, s. »Mutual«.

Reciprocal bond, s. »Lettres réversales« under »Lettre«.

Reciprocal value | *Valeur réciproque* | Der Reciprokenwert | *Valore reciproco.*

Reciprocating action | *Action réciproque* | Die Wechselwirkung | *Azione reciproca.*

Reciprocating motion, s. »*Motion* 10«.

Réciprocité f.; dualité f. | *Reciprocity*; *duality* | Die Dualität; die Reciprocität | *Dualità*; *reciprocità*.

Reciprocity, s. »*Réciprocité*«.

Réciproque, v. »*Mutual*«.

Reckoned; *by the log* | Calculé par l'estime; estimé | Gegisst; nach Gissung | *Calcolato con la stima*; *stimato*.

Reckoning. *Dead* —; *account of the day's work* | *Estime* | Die Besteckrechnung; die Gissung; die Logrechnung | *Punto di stima*; *stima*.

Ahead of the reckoning | En avant de l'estime | Mit dem Besteck zurück; vor dem Besteck voraus | *Avanti del punto stimato*.

Astern of the reckoning | En arrière de l'estime | Hinter dem Besteck zurück; mit dem Besteck voraus | *Indietro del punto stimato*.

Dutch reckoning,

Ship's position by dead-reckoning, s. »*Point du navire*«

To be astern of one's reckoning, 14

To run ahead of one's reckoning, 13

To work out the reckoning, 16

To work out the ship's reckoning, 15

To work up the reckoning, 7

Reckoning position. *Dead* —, *Reclassification of a ship*, s. »*Réintégration*«.

Réclusion f.; détention f. | *Detention*; *imprisonment* | Die Gefängnisstrafe; die Haft | *Detenzione*; *reclusione*.

Recognize. *To* — (*an object, a shore etc.*), s. »*To make out*« *under* »*Make. To* — *verb. n.*«.

Recoil (*Art.*), s. »*Recul*«.

Checked recoil, s. »*Recul supprimé*« *under* »*Recul*«.

Recoil. *To* — (*said of a gun*) | *Reculer* | Zurücklaufen | *Rinculare*.

Recoil. *To* —; *to kick* (*Sm. arm.*) | *Repousser* | *Stossen* | *Ributtare*.

Recoil-buffers pl. (*Art.*) | *Tampons de choc de recul* | Die Begrenzungspuffer | *Scontri d'arresto*.

Recoil-plate (*Art.*), s. »*Nose-plate*«.

Récolte f. des résidus | *Recovery*, *regaining*, *rewinning of residue* | Die Wiedergewinnung von Resten | *Ripristinazione di residui*.

Recommander une lettre | *To register a letter* | Einen Brief einschreiben, recommendiren | *Raccomandare una lettera*.

Reconnaissance f.; *arrondissement m.* par les agents sanitaires | *Examination* (*of a ship*) *by sanitary officials* | Das Sanitätsconstitut | *Costituto di sanità*.

Reconnaissance f., } v. »*Recon-*
Reconnaissance offensive, } *noitring*«.

Reconnaissance f. d'avaries | *Average-agreement* | Das (Der) *Havariecom-*
promiss | *Compromesso di avaria*.

Reconnaître (*un objet, la terre etc.*), v. »*To make out*« *sous* »*Make. To* — *verb. n.*«.

Reconnaître un navire | *To challenge a ship* | Einem Schiffe das Unterscheidungssignal abfordern | *Riconoscere una nave*.

Reconnaître, sonder, tâter le terrain; aller à la découverte; explorer | *To explore*; *to reconnoître*; *to scout* | Auskundschaften; erforschen; *recognoscire*; Untersuchungen anstellen | *Esplorare*; *fare saggi*; *riconoscere il terreno*.

Reconnaître la terre | *To reconnoître the land* | Behufs Orientierung näher nach Land zu halten | *Riconoscere terra*, v. a. »*Make. To* — 9«.

Reconnoitering-service. *Boat performing* — | *Embarcation en service de reconnaissance* | Das *Recognoscirungsboot* | *Imbarcazione in servizio di ricognizione*.

Reconnoitering-vessel; *look-out vessel* | *Navire en service de reconnaissance* | Das *Recognoscirungsschiff* | *Nave in servizio di ricognizione*.

Reconnoître. To —, s. »*Reconnaître le terrain*«.

Reconnoître. To — *the land*, s. »*Reconnaître la terre*«.

Reconnoitring | *Reconnaissance* | Die *Recognoscirung*; die Besichtigung; die Untersuchung | *Ricognizione*; *riconoscenza*.

Offensive reconnoitring | *Reconnaissance offensive* | Die gewaltsame *Recognoscirung* | *Riconoscenza offensiva*.

Reconquérir sur l'ennemi | *To recover* | Dem Feinde wieder abnehmen | *Riconquistare*.

Reconstruction f., v. »*Rebuilding*«.

Record, } s. »*Résultat*«.

Record m., v. »*Résultat*«.

Records pl., s. »*Procès-verbal*«.

Record of examination by experts, s. »*Procès-verbal* 3«.

Record. To —, s. »*Protocol. To* —«.

Recorder, } s. »*Registering*«.

Recording apparatus, } *instrument*«.

Recourber | *To bend* | Umbiegen | *Ripiegare*.

Recourir, repasser les coutures (Constr. nav.) | *To chinse the seams; to go over the seams again* | Die Nahten besuchen, untersuchen | *Visitare i comenti*.

Recouvrement m., v. »*Lap; overlap*« et »*Overlap*«.

Recouvrement m. des bordages d'une embarcation bordée à clin, v. »*Laning*«.

Recouvrement m. du tiroir (Mach.), v. »*Lap of the slide-valve*«.

Recouvrement à l'évacuation, s. »*Inside lap*« sous »*Lap of the slide-valves*«.

Recouvrement à l'introduction, s. »*Lap on the steam-sides*« sous »*Lap of the slide-valves*«.

Recouvrement m. de tôles (Constr. nav.), v. »*Overlap of plates*«.

Recouvrir vrb. n. en } v. »*Lap-over*.
fourrant, }
To —.

Recouvrir vrb. n. Se — }
par enchevauchure, }

Recover. *To —*, s. »Reconquérir sur l'ennemi«.

Recover. *To — a torpedo*, s. »*Raise. To — a torpedo*«.

Recovery of residue, s. »Récolte des résidus«.

Recruit. *To —*; *to enlist; to enroll* | Engager; enrôler | Anwerben; werben | *Arruolare*.

Recruit drill, s. u. »*Drill*«.

Recruiting, s. »Recrutement«.

Recrutement m. | *Recruiting* | Die Aushebung; die Rekrutierung | *Reclutamento*, v. a. »Enrôlement«.

Rectangle m. | *Rectangle* | Das Rechteck | *Rettangolo*.

Rectangle, s. »Rectangle«.

Rectangle, }
Rectangulaire, } v. »*Rectangular*«.

Rectangular; right angled | Rectangle; rectangulaire; à l'équerre | Rechtwinkelig | *Rettangolare; rettangolo; a squadra*, s. a. »Orthogonal«.

Rectification of the arc (Math.) | Rectification de l'arc | Die Rectification des Bogens | *Rettificazione dell'arco*.

Rectification f. de l'arc (Math.), v. »*Rectification of the arc*«.

Rectification f. d'un cours d'eau (Hydraul.) | *Regulation of a torrent course* | Die Gewässer correction; die Wildbachverbauung | *Imbrigliamento*.

Rectification f. d'un fil (Tél.) | *Killing of wire* | Das Ausrecken, das Geradeziehen des Drahtes | *Raddrizzamento del filo*.

Rectification of formation (Nav. tact.) | Rectification de la formation | Die Berichtigung der Formation | *Rettificazione della formazione*.

Rectification f. de la formation (Tact. nav.), v. »*Rectification of formation*«.

Rectification f. d'un sextant (Astr.) | *Adjustment of a sextant* | Die Berichtigung eines Sextanten | *Rettificazione d'un sestante*.

Rectifier, v. »*Mend. To — vrb. a.*« et »*Régler*«.

Rectifier les jarretières, v. »*To mend a furled sail*« sous »*Mend. To — vrb. a.*«.

Rectifier une voile serrée, v. »*To mend a furled sail*« sous »*Mend. To — vrb. a.*«.

Rectifier l'alignement (Man. inf.) | *To take up the dressing* | Ausrichten; die Richtung berichtigen | *Riscontrare l'allineamento*.

Rectifier le sextant (Astr.) | *To rectify, to adjust the sextant* | Den Sextant berichtigen | *Rettificare il sestante*.

Rectify. *To — the sextant*, s. »Rectifier le sextant«.

Rectiligne, v. »*Rectilinear*«.

Rectilinear; right-lined | Rectiligne | Geradlinig | *Rettilineo*.

Reçu m., }
Reçu de la poste, } v. »*Receipt*«.
Reçu provisoire, }

Reçu un coup de mer | *Struck by a heavy sea* | Von einer schweren See getroffen | *Colpito da un forte colpo di mare, da un maroso*.

Reçu m. de dépôt, v. »*Receipt of a deposit*«.

Recueillir; capter | *To gather* | Gewinnen; sammeln | *Allacciare*.

Recueillir un canot, v. »*Pick. To — up a boat*«.

Recuire (Métall.) | *To anneal* | Ausglühen |

Ricuocere, v. a. »*Ramollir*«.

Recuire, décroûr l'acier | *To anneal the steel* | Den Stahl ausglühen | *Ricuocere l'acciaio*, v. a. »Revenir. Faire —«.

Recuire un creuset | *To glow a crucible* | Einen Tiegel ausglühen | *Ricuocere un crogiuolo*.

Recuit m. de l'acier (Métall.), v. »*Letting-down of steel*«.

Recuit m. des tôles | *Annealing of the plates* | Das Ausglühen der Bleche, der Platten | *Ricottura delle lamiere*.
Recul m. (Art.) | *Recoil; kick* | Der Rücklauf; der Rückstoss | *Contraccolpo; rinculo; ripercussione*.

Recul d'une arme portative, d'un fusil | *Kick of a rifle* | Der Rückstoss eines Gewehres | *Contraccolpo, respinta, ripercussione d'un fucile*.

Recul d'un fusil, v. au-dessus »Recul d'une arme portative«.

Recul supprimé | *Checked recoil* | Der gehemmte Rücklauf | *Rinculo soppresso*.

Recul m. de l'hélice, du propulseur | *Slip of the propeller* | Der Slip des Propellers, der Schraube | *Recesso del propulsore*.

1. Recul apparent | *Apparent slip* | Der scheinbare Slip | *Regresso apparente*.
2. Recul négatif | *Negative slip* | Der negative Slip | *Recesso negativo*.
3. Recul positif | *Positive slip* | Der positive Slip | *Regresso positivo*.
4. Recul réel | *Real slip* | Der wirkliche Slip | *Regresso reale*.

Reculer | *To fall back before the enemy* | Vor dem Feinde zurückweichen | *Ritirarsi d'avanti il nemico*.

Reculer (dit d'un bouche à feu), v. »Recoil. To —«.

Reculer (dit du vent), v. »Ranger. Se — contre le soleil«.

Recut. To —, s. »Retailler les limes«.

Recut. To — the grooves (Gun.), s. »Raffraîchir les rayures«.

Rédaction f. du règlement d'avarie (D. m.) | *Drawing up, making up of the statement of average* | Die Aufmachung der Dispathe | *Formazione del riparto*.

Redan m. (Fort.) | *Redan* | Die Flesche | *Dente*.

Redan (Fort.), s. »Redan«.

Red arsenic, s. »Réalgar«.

Red chalk, s. »Reddle«.

Red coral | Corail rouge | Die Edelkoralle | *Corallo fino, rosso*.

Red crayon, s. »Reddle«.

Reddition f. du compte, v. »Liquidation«.

Reddle; red chalk; red crayon | Craie, crayon rouge; sanguine | Der Röthel; der Rothstein; der Rothstift | *Grippola rossa; lapis rosso; sanguigna*.

Redenser (dit d'un brouillard) | *To become thicker; to grow thick again* | Dichter werden | *Raddensare*.

Redescendre (dit du vent), v. »Ranger. Se — contre le soleil«.

Red hot | Rouge au feu | Rothglühend | *Rosso*.

Red hot; burning | Embrasé; rouge | Glühend; rothwarm | *Calor rosso; candente*.

Redingote f. (Unif.) | *Frock-coat* | Der Flottenrock; der Rock (D. Mar.) | *Soprabito*.

Red lead, s. »Minium anglais« under »Minium«.

Redoubt, s. »Réduit«.

Barbette-redoubt, }
Central redoubt } s. »Réduit« { 1 a to f
(Shipb.), }
Closed redoubt, } { 2
 { 3

Redoubt (Fort.), s. »Redoute«.

Redoute f. (Fort.) | *Redoubt* | Die Redoute | *Ridotta*.

Red prussiate of potash, s. »Prussiate of a potash 1«.

Redress. To —; to dress; to level; to reset; to straighten | *Dégauchir*; dresser; redresser | Ausrichten; geraderichten | *Add(i)rizzare; raddrizzare*.

Redressement m. des rails (Chem. de f.) | *Straightening of the rails* | Das Richten der Schienen | *Raddrizzamento delle guide*.

Redresser, v. »Redress. To —«.

Redresser. Se —; se relever (dit du navire) | *To right herself* | Aufstehen; sich aufrichten | *Raddrizzare*.

Red-short adj. (Metall.), s. »Métis«.

Reduce. To —; to decrease; to degrade | *Décroître* | Abnehmen; vermindern | *Decrescere; degradare, s. a.* »Diminuer«.

Reduce. To — the allowance, s. »Réduire la ration«.

Reduce. To — the charge of a gun, s. »Réduire la charge d'un canon«.

Reduce. To — into a fluid state | Fluidifier | Verflüssigen | *Fluidificare*.

Reduce. To — a place | Faire capituler une place | Zur Übergabe zwingen | *Fare capitolare un luogo*.

Reduce. To — the pressure (Mach.) | Abaisser la pression de la vapeur | Die Dampfspannung vermindern | *Abbassare [Diminuire] la pressione del vapore*.

Reduce. To — speed, s. »Ralentir la marche d'un navire«.

Reduced scale, s. »Scale 18«.

Reducer (Phot.), s. »Reducing-agent«.

Reducible to the gaseous state; volatile adj. | Gazéifiable | Flüchtig; vergasbar | *Volatile*.

Reducing-agent; reducer (Phot.) | Réducteur | Das Reductionsmittel | *Sostanza sviluppatrice*.

Reducing-coupling-box, s. »Manchon de réduction« under »Manchon«.

Reducing-fusion; reducing-smelting | Fusion de réduction | Das reducierende Schmelzen | *Fusione riduttiva*.

Reducing-smelting, s. »Reducing-fusion«.

Réducteur m. (Électr.) | *Transformer* | Der Reductor | *Riduttore; trasformatore.*

Réducteur m. (Phot.), v. »Reducing-agent«.
Reduction | *Réduction* | Die Reduction; die Herabsetzung; die Verminderung; die Zurückführung | *Riduzione.*

Reduction, simplification of an equation | *Réduction, abaissement d'une équation* | Die Reduction einer Gleichung auf einen niederen Grad | *Abbassamento di un' equazione.*

Reduction to the meridian of a circum-meridian altitude (Astr.) | *Réduction au méridien* | Die Reduction einer Circummeridianhöhe auf den Meridian | *Riduzione al meridiano.*

Reduction f.,
Réduction d'une équation,
Réduction au méridien } v. »Reduction«.
 (Astr.),

Reduction (Comm.), s. »Rabais (Comm.)«.

Réduction f. des distances lunaires (Astr.) | *Clearing the lunar distance; working lunars* | Die Mondstanzrechnung | *Calcolo delle distanze lunari.*

Reduction of the pressure on back of the slide-valve | *Compensation du tiroir* | Die Schieberentlastung | *Compensazione del tiratoio, della valvola di distribuzione.*

Reduction, decline, fall of prices (Comm.) | Baisse; dépréciation | Das Fallen, das Sinken der Preise | *Calo dei prezzi; ribasso, s. a. »Depreciation«.*

Réduction f. des routes (Nav.) | *Traverse-sailing; working of a day's work, of a traverse* | Die Curskoppelung; die Koppelcursrechnung | *Composizione, radunazione, riduzione delle corse, delle rotte.*

Reduction-coefficient; constant of the galvanometer | *Coefficient du réduction; constante du galvanomètre* | Der Reductionsfactor | *Costante del galvanometro.*

Reduction-flame of the blow-pipe; inner-flame | *Feu de réduction; partie dés-oxydante, intérieure de la flamme* | Die Reductionsflamme; der innere Theil der Flamme | *Fiamma interna; fuoco di riduzione.*

Reduction-roasting, s. u. »Roasting«.

Réduire la charge d'un canon | *To reduce the charge of a gun* | Die Geschützladung vermindern | *Ridurre la carica di un cannone.*

Réduire la ration | *To reduce, to shorten the allowance* | Die Ration mindern | *Ridurre la razione.*

Réduire les routes | *To work a traverse* | Die Curse koppeln | *Radunare, ridurre le corse.*

Réduire au silence; faire taire (Art.) | *To silence guns* | Zum Schweigen bringen | *Ridurre al silenzio.*

Réduire la vitesse, v. »Ralentir la marche d'un navire«.

Réduit m. | *Redoubt* | Das Reduit | *Ridotto.*

1. *Réduit à barbette* | *Barbette-redoubt* | Das Barbettereduit | *Ridotto a barbetta.*

a) *Réduit à barbette central* | *Central barbette-redoubt* | Das Centralbarbettereduit | *Ridotto a barbetta centrale.*

b) *Réduit à barbette entourant une tourelle battante* | *Barbette-redoubt inclosing a revolving turret* | Das einen Drehthurm umschliessende Barbettereduit | *Ridotto a barbetta che circonda una torre girevole.*

c) *Réduit à barbette en forme de poire* | *Pear-shaped barbette-redoubt situated in the central line of the ship* | Das birnförmige, in der Mittellinie gelegene Barbettereduit | *Ridotto a barbetta a guisa di pera situato per chiglia.*

d) *Réduit à barbette aux murailles rentrantes* | *Barbette-redoubt with tumbling-home walls* | Das Barbettereduit mit einfallenden Wänden | *Ridotto a barbetta con murate rientranti.*

e) *Réduit à barbette reposant sur le pont blindé* | *Barbette-redoubt springing from armoured deck* | Das bis zum Panzerdeck reichende Barbettereduit | *Ridotto a barbetta sporgente dal ponte di protezione.*

f) *Réduit à barbette reposant sur le pont supérieur* | *Barbette-redoubt springing from the upper deck* | Das auf dem Oberdeck lagernde Barbettereduit | *Ridotto a barbetta sporgente dal ponte superiore.*

2. *Réduit central; batterie f. centrale (Constr. nav.)* | *Central redoubt, citadel* | Das Centralreduit; die Casematte | *Ridotto centrale.*

3. *Réduit fermé* | *Closed redoubt* | Das geschlossene Reduit | *Ridotto chiuso.*

4. *Réduit à pans coupés* | *Central battery with indented ports* | Die Casematte mit abgestutzten Ecken (eines Casemattschiffes) | *Ridotto centrale bastionato; batteria centrale bastionata.*

Réduit de durée | *Worn serviceable* | Altbrauchbar | *Vecchio dall'uso.*

Reed; cane | Canne; roseau | Das Schilfrohr | *Canna palustre.*

Reef | Main de ris | Das Reff; das Reffeld | *Mano di terzaruoli.*

Reef | Ris | Das Reff (Reef) | *Terzaruolo.*

1. *Balance-reef* | Ris diagonal | Das Balancereff | *Terzaruolo diagonale.*

2. *Close-reef* | Bas ris | Das Dichtreff | *Ultimo terzaruolo.*

3. *First reef* | Ris de chasse; premier ris | Das Jagdreff; das erste Reff | *Terzaruolo di caccia; prima mano di terzaruolo.*

4. *Second reef* | Second ris | Das zweite Reff | *Secondo terzaruolo; seconda mano di terzaruolo.*

5. *Slab-reef of the main-sail of a yacht* | Premier ris très étroit de grand' voile d'un yacht | Das erste, sehr schmale Reff des Grossegels einer Yacht | *Primo terzaruolo molto stretto della randa di maestra d'una nave da diporto.*

6. *Third reef* | Troisième ris | Das dritte Reff | *Terzo terzaruolo; terza mano di terzaruolo.*

7. *Under double-reefed topsails* | Avec deux ris aux huniers | Mit zwei Reffen in den Marssegeln | *Con due terzaruoli alle gabbie.*

8. *To be close reefed* | Être au bas ris | Das Dichtreff eingestochen haben; mit dichtgerefften Segeln liegen | *Essere coi bassi terzaruoli.*

9. *To close-reef; to take in the last reef* | Prendre le bas ris | Dicht reffen | *Prender l'ultima mano di terzaruoli; serrare l'ultimo terzaruolo.*

10. *To single (double) reef* | Prendre un (deux) ris | Ein Reff (Zwei Reffe) nehmen, einstecken, einstecken | *Prender una mano (due mani) di terzaruoli, un, due terzaruoli.*

11. *To let out, to shake out reefs* | Larguer des ris | Reffe ausstecken, ausstecken; ausreffen | *Mollare, sciogliere terzaruoli.*

12. *To shake out reefs*, s. »Reef 11«.

13. *To take in the last reef*, s. »Reef 9«.

Reef, s. »Récif«.

Reef awash, s. »Récif 4«.

Reefs pl. of rocks under water | Roches couvertes | Die blinden Klippen | *Rompenti, scogli al disotto della superficie dell'acqua*, s. a. »Roche 1«.

Barrier-reef; enclosing barrier reef (Hydr.) | Barrière de coraux | Das Barrièrerriff; das Canalriff; das Dammriff | *Barriera di corallo.*

Blind reef, s. »Paracel«.

Coral-reef,
External reef, } s. »Récif«
Inner reef, }
Outer reef, }

$\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 2a \\ 2b \\ 2a \end{array} \right.$

Dangerous reef awash | Roche dangereuse à fleur d'eau | Die gefährliche Klippe zwischen Wind und Wasser | *Scoglio pericoloso a fior d'acqua.*

Encircling reef, s. »Récif 1«.

Enclosing barrier reef (Hydr.), s. above »Barrier-reef«.

Fringe-reef, } s. »Récif 1«.

Fringing reef, }

Sunk reef, s. »Paracel«.

The reef stretches a long way out, s. »Récif 5«.

Reef. To —; to balance | Étrangler une goëlette; prendre un ris | Reffen | *Serrare un terzaruolo; terzaruolare.*

Reef. To — the floats (Mach.) | Diminuer la saillie des pales | Die Schauffeln reffen | *Rientrare le pale.*

Reef-band | Bande de ris | Das Reffband; die Horizontalreffverstärkung | *Benda, striscia [Fascetta] da terzaruolo.*

Reef-becket | Béléguc; garcette de ris | Der Reffknebel; die Reffseising mit Knebel; der Reffknebelsteert (D. Mar.) | *Garzetta da terzaruolo; gerlo per terzaruoli a coccinello [Crozzoletto].*

Reef-becket toggle | Cabillot pour beléguics | Der Reffseisingsknebel; der Reffzeisingssknebel (D. Mar.) | *Coccinello del gerlo per terzaruoli [Crozzoletto].*

Reef-burton | Cartahu sur le garant d'un palanquin de ris | Der Reffaufholer | *Ghia sul tirante di un paranchino di terzaruolo.*

Reef-cloth; preventer-reef-tackle-cloth; strengthening pieces pl. let into the sail | Renforts des faux-palanquins | Die Querreffverstärkungen; die Refftaljenlappen (D. Mar.) | *Fortezze [Colombini, diagonali] per terzaruoli delle vele quadre.*

Reef-criingle, s. »Patte de ris« under »Patte«.

Reefing-cleat of a boom | Taquet de ris d'un gui | Die Reffklampe, die Schmierreepklampe eines Baumes | *Castagnuola di terzaruolo d'una boma.*

Reef-knot | Nœud plat | Der Reffstich; der Reffknoten (D. Mar.) | *Nodo piano [Groppo dritto].*

Reef-line | Passeresse; hanet | Die Reffleine | *Passerino trasversale; sagola per inferitura d'un terzaruolo.*

Reef-line. Slab — | Attrape | Der Reffhanger | *Benda [Colonna] di terzaruolo; sagola per alzare la tela.*

Reef-nettle; reef-point | Garcette, hanet de ris | Die Reffseising; der Reffbündel; die Reffzeising (D. Mar.) | *Gerlo per terzaruoli (senza coccinello); mataffione di terzaruolo.*

Reef-pondant, s. »Pantoire 19«.

Reef-point, s. »Reef-nettle«.

Reef-tackle, s. »Palanquin de ris«.

Lower-reef-tackle,

Fore-reef-tackle,

Main-reef-tackle,

Main-reef-tackle (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barge),

Middle-reef-tackle (Five-mast-vessel),

Crossjack-reef-tackle (Full-rigged ship),

Crossjack-reef-tackle (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barge),

Jigger-reef-tackle (Four- or five-mast-ship),

Topsail-reef-tackle,

Topsail-reef-tackle (Schooner),

Fore-topsail-reef-tackle,

Main-topsail-reef-tackle,

Main-topsail-reef-tackle (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barge),

Middle-topsail-reef-tackle (Five-mast-vesel),

Mizen-topsail-reef-tackle (Ship),

Mizen-topsail-reef-tackle (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barge),

Jigger-topsail-reef-tackle (Four-mast-ship),

Small, second reef-tackle | Faux-palanquin | Die kleine, zweite Refftalje; die Steckbolzentälje | *Contromantisello; secondo mantisello.*

Reef-tackle-criingle, s. »Patte de palanquin« under »Patte«.

Reef-tackle-patches pl. | Renforts de (grand) palanquin; grand renforts | Die Diagonalverstärkungen für Refftaljen; die Querreffverstärkungen, die Refftaljenlappen (D. Mar.) des Dichtreffes | *Fortezze, rinforzi dei paranchini [Diagonali dei mantiselli], s. a. »Patch 3«.*

Reef-tackle-piece, s. »Patch 3«.

Reel; bench-reel | Dévidoir; tournette du voilier | Die Garnwinde des Segelmachers | *Naspo [Molinello] da velaio, s. a. »Quick-match reel«.*

Reel for hawsers, warps etc. | Tour, tourniquet pour rouler les fils | Die Kabelstelle; die Tautrommel | *Molinello per avvolgere cavi da toneggio ecc. [Rocchello].*

Reel. To —; to spool; to wind | Bobiner | Aufspulen; aufwickeln; spulen | *Incannare.*

Reem. To — | Ouvrir les coutures | Die Nahten aufschlagen | *Aprire i comenti.*

Re-embark. To — | Réembarquer; rembarquer | Wieder einschiffen | *Rimbarcare. Com. also »Ship. To —«.*

Réembarquer, v. »Re-embark. To —«.

Reeming-beetle (Sail), s. »Maillet 3«.

Reeming-iron, s. »Patarasse taillante« under »Patarasse« and »Rave-iron«.

Réengagé m.; rengagé m. | *Re-enlisted soldier* | Der Kapitulant | *Riassoldato.*

Re-engagement; re-enlistment | Réengagement; rengagement | Die Recapitulation; die Reengagierung | *Riassoldamento.*

Réengagement m., v. »Re-engagement«.

Réengager, v. »Re-enlist. To —«.

Re-enlist. To — | Réengager; rengager | Capituliren; freiwillig fort dienen | *Riassoldarsi.*

Re-enlisted soldier, s. »Réengagé«.

Re-enlistment, s. »Re-engagement«.

Re-entering; re-entrant angle | Reentrant | Der Reentrant; der Batterieeinschnitt; der einspringende Winkel | *Recesso.*

Re-entrant angle, s. »Re-entering«.

Re-evaporation, s. »Réévaporation«.

Réévaporation f.; seconde vaporation f. | *Re-evaporation* | Die Nachverdampfung | *Rievaporazione.*

Reeve. To — a crow-foot; to form the catharpins | Trélinguer | Schwichten; einschichten | *Far la trinka [la carega].*

Reeve. To — the end through the sheave-hole, s. »Passer II. 6«.

Reeve. To — a rope (through a block), s. »Passer«.

<i>To reeve the fall of a tackle,</i>	} s. »Passer I.«	} 9	
<i>To reeve the gantline,</i>			2
<i>To reeve the main bowline,</i>			10
<i>To reeve a mast-rope,</i>			11
<i>To reeve the running rigging,</i>			13
<i>To reeve a single whip,</i>		2	

Reeving-line for the falls of a purchase,
s. »Passeresse«.

Refaire | *To change; to convert; to do up* |
Umändern | *Cambiare; rinnovare*.

Refaire les garnitures (Mach.) | *To repack* |
Frisch verpacken | *Rifare le guerni-
ture*.

Refends m. pl. | *Cuttings; shreds* | Die
Abschnitte | *Ritagli*.

Refendre le bois; scier de long | *To cleave
timber; to cut timber long-ways* | Das
Holz der Länge nach durchsägen |
Fendere il legno in lungo [Fare un
filo].

Refer. To — | *Référer* | *Referiren* |
Riferire.

Reference | *Référence* | Die Referenz |
Referenza.

Référence f., v. »Reference«.

Référer, v. »Refer. To —«.

Referred to arbitration | *Soumis à un
arbitre* | Der schiedsrichterlichen
Entscheidung überwiesen | *Riferito
al giudizio d'arbitri*.

Refine. To — (Metall.), s. »Refiner«.

Refinery furnace; finery | *Finerie; foyer
d'affinerie* | Das Feineisenfeuer; der
Raffinierherd | *Forno di raffinamento;
fuoco di fineria*.

Refining, s. »Refinage«.

Refining by Bessemer's; Bessemer-process |
Affinage par le procédé Bessemer | Das
Frischen nach Bessemer's Methode
| *Affinamento col metodo di Bessemer*.

Refining of cast-iron | *Affinage, puddlage
de la fonte* | Das Frischen des Roh-
eisens; die Stahlfrischung | *Affina-
mento della ghisa*.

Refining of silver | *Affinage de l'argent* |
Das Affinieren des Silbers; die
Silberscheidung | *Affinamento del-
l'argento; coppellazione*.

Refining-furnace; refining-hearth | *Fourneau
d'affinage, de coupellation* | Der Ab-
treibofen; der Treibherd | *Affi-
natoio; focolare di affinamento*.

Refining-hearth, s. »Refining-furnace«.

Refining-process. Styrian — (Metall.), s.
»Mazéage«.

Refit | *Réparation* | Die Wiederaus-
besserung | *Riatto; riparazione*.

Complete refit | *Réparation complète* |
Die vollständige Wiederausbesse-
rung | *Riatto completo; riparazione
generale*.

Refit. To — (a ship etc.), s. »Radouber
(un navire etc.)«.

Réflecteur m. | *Reflector* | *Der Reflector* |
Riverbero.

1. *Réflecteur argenté (parabolique)* | *Silver-
plated (Parabolic) reflector* | Der mit
Silber belegte, versilberte (para-
bolische) Reflector | *Riverbero in-
argentato (parabolico)*.

2. *Réflecteur à armilles* | *Armillary reflector* |
Der Zonenreflector | *Riflettore ad
armille*.

Reflecting compass, s. »Compass 22«.

Reflecting galvanometer, s. »Galvanometer 9«.

Reflecting instruments pl., s. »Instrument 13«.

Reflection | *Réflexion* | Die Reflexion |
Riflessione.

Reflection of open water, s. »Reflet d'une
eau libre ...«.

Reflector, s. »Réflecteur«.

Armillary reflector, s. »Réflecteur 2«.

Silver-plated (Parabolic) reflector, s.

»Réflecteur 1«.

*Reflet m. d'une eau libre dans les mers ar-
ciques* | *Water-sky; reflection of open water
(seen in polar regions)* | Der Wasser-
himmel; jener Himmel in den
Polargegenden, welcher die An-
wesenheit von freiem Wasser an-
zeigt | *Riflesso di mare libero nei mari
polari*.

Reflet m. de la terre, v. »Land-blink«.

Réflexion f., v. »Reflection«.

Refloat. To — a vessel, s. »Raflouer«.

Refluer vrb. n. (parl. de la marée), v.
»Perdre; baisser«.

Refondre | *To remelt* | Umschmelzen |
Ricolare.

Refondre, v. »Recast. To —«.

Refondu | *Remelted* | Umgeschmolzen |
Ricolto.

Refonte f. | *Thorough repair* | Die voll-
ständige Wiederausbesserung |
Riatto completo; riparazione generale.

Refonte, v. »Rebuilding«.

Reform. To — two deep, s. »Rang 4«.

Réformation f. (Tact. nav.) | *Reformation* |
Die Neuformirung | *Riformazione*.

Reformation (Nav. tact.), s. »Réformation«.

Réforme f. | *Dismissal* | Die Entlas-
sung | *Dimissione; licenziamento*.

Mettre un officier en réforme | *To
dismiss an officer from the service* |
Einen Officier entlassen | *Dimis-
sionare, licenziare un ufficiale*.

Reformer sur deux rangs, v. »Rang 4«.

Refoulement m. (Art.) | *Enlargement of
the bore* | Die Erweiterung der Ge-
schützseele durch das Schiessen |
Incavo orbicolare.

Refoulement m. d'air en chambre close, en vase clos | *Forced draught with closed stoke-holds* | Der forcirte Zug mit geschlossenem Heizraum | *Tiraggio forzato a camere chiuse*.

Refoulement m. d'une pompe (Constr. nav.), v. »Pompe I. 18«.

Refoulement m. du projectile (Art.) | *Setting up of the projectile* | Die Geschosstauchung | *Schiacciamento del proietto*.

Refouler; rabattre; replier | *To jump; to ram; to ram down; to stem* | *Stauen* | *Ricalare*.

Refouler la charge, v. »Ram. To — home the cartridges«.

Refouler le courant, la marée | *To stem the current, the tide* | Den Strom, die Gezeit todtlaufen | *Rimontare, risalire la corrente, la marèa*.

Refouler de l'eau dans une chaudière | *To force water into a boiler* | Das Wasser in einen Kessel drücken | *Premere l'acqua nella caldaia*.

Refouler le fer | *To jump; to strike with a jumping-hammer (of metals)* | Das Eisen stauen | *Ricalcare il ferro*.

Refouler la marée, v. »Refouler le courant«.

Refouler. Se — (dit d'un boulon) | *To go the wrong-way* | Aufsitzen | *Ingambarsi*.

Refouloir m. (Art.), } v. »Rammer«.
Refouloir hydraulique,

Refouloir m. (Out.) | *Fumper; jumping-hammer* | Der Stauchhammer | *Martello da ricalcare*.

Refouloir-écouvillon m. (Art.) | *Sponge-and-rammer* | Das Ladzeug; der Setzer und Wischer an einer Stange | *Calcatoio-scovolo*.

Refound. To —, s. »Recast. To —«.

Réfractaire m. | *Refractory* | Der Stelungsflüchtling | *Renitente alla leva*.

Réfractaire; apyre; inaltérable au feu; incombustible; non inflammable adj. | *Fire-proof; non-combustible* | Feuerfest; feuersicher; unentzündlich | *Apiro; incombustibile; non accendibile; non infiammabile; a prova di fuoco; refrattario*.

Refraction (Opt.) | Réfraction | Die Refraction; die Strahlenbrechung | *Rifrazione; refrazione*.

1. *Refraction of the light* | Réfraction de la lumière | Die Brechung des Lichtes, der Lichtstrahlen | *Rifrazione della luce*.

2. *Astronomical refraction* | Réfraction astronomique | Die astronomische Refraction | *Rifrazione astronomica*.

3. *Atmospheric refraction* | Réfraction atmosphérique | Die atmosphärische Strahlenbrechung | *Rifrazione atmosferica*.

4. *Double refraction* | Double réfraction | Die doppelte Brechung | *Rifrazione doppia; birifrazione*.

5. *Terrestrial refraction* | Réfraction terrestre | Die terrestrische Refraction | *Rifrazione terrestre*.

Réfraction f. (Opt.), v. »Refraction«.

Réfraction astronomique,	v. »Refraction«	$\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 3 \\ 1 \\ 5 \\ 4 \end{array} \right.$
Réfraction atmosphérique,		
Réfraction de la lumière,		
Réfraction terrestre,		
Double réfraction,		

Réfraction f. électrique | *Electrical refraction* | Die elektrische Brechung | *Rifrazione elettrica*.

Refraction. *Electrical* —, s. »Réfraction électrique«.

Refractory, s. »Réfractaire«.

Refractory (Metall.), s. »Rebelle«.

Réfrangibilité f. (Phys.) | *Refrangibility* | Die Brechbarkeit | *Rifrangibilità*.

Refrangibility (Phys.), s. »Réfrangibilité«.

Réfrigérant m.; réfrigérateur m.; condenseur m.; condenseur m.; machine f. réfrigérante | *Refrigerator; refrigerating machine; condenser; condensing-vessel* | Der Kühlapparat; die Kühlmachine | *Apparecchio, macchina refrigerante*.

Réfrigérateur m., v. »Réfrigérant«.

Refrigerating machine, s. »Réfrigérant«.

Réfrigération m.; refroidissement (Phys.) | *Refrigeration; cooling* | Die Abkühlung; das Erkalten | *Raffreddamento; refrigerazione*.

Refrigeration (Phys.), s. »Réfrigération«.

Refrigerator, s. »Réfrigérant«.

Refroidir | *To cool* | Abkühlen | *Rinfrescare*.

Refroidir. Se — | *To get cool* | Kalt werden; sich kühlen | *Raffreddarsi*.

Refroidissement m. (Phys.), v. »Réfrigération«.

Refuge, s. »Relâche«.

Refuse, s. »Rebut«.

Refuse. To — acceptance (Comm.) | Refuser l'acceptation | Die Annahme verweigern | *Rifiutare l'accettazione*.

Refuse. To —, to avoid the fight; to decline the action, the combat | Refuser, éviter le combat | Das Gefecht nicht annehmen; dem Gefechte ausweichen | *Evitare, ricusare il combattimento*.

Refuser (dit du vent), v. »Ranger. Se — de l'avant«.

Refuser l'acceptation (Comm.), v. »Refuse. To — acceptance«.

Refuser le combat, v. »Refuse. To — the fight«.

Refuser le service (Tech.) | To get out of order | Versagen | *Rifusare di agire, di operare*.

Regaining of residue, s. »Récolte de résidus«.

Regard m.; trou m. de regard | Hole to admit of visual examination; view-hole | Das Lichtloch; das Sehloch | *Sportellino*.

Regarder vrb. a. de l'arrière à l'avant, vers l'avant, de devant (Mar.), v. »Look. To — fore-and-aft . . .«.

Régate f.,
Régate d'embarcations, } v. »Race«.

Regatta, s. »Race«.

Regayoir m.; séran m. (Cord.) | *Hemp-comb; hemp-heckle* | Die Hanfhechel; der Hanfkamm | *Pettine per canapa*.

Régénérateur m. | Regenerator; economizer | Der Regenerator | *Rigeneratore*.

Régénérateur m. de l'air | Air-regenerator | Der Luftreiniger | *Aerogeno*.

Régénérateur m. Siemens | Regenerative furnace | Der Regeneratorofen | *Forno rigeneratore*.

Régénération f. de la vapeur (Mach.), v. »Réchauffage de la vapeur«.

Regenerative furnace, s. »Régénérateur Siemens«.

Regenerator, s. »Régénérateur«.

Air-regenerator, s. »Régénérateur de l'air«.

Régime m. | Regime; normal condition | Die Anordnung; die Norm | *Regime*.

1. Régime de charge (Électr.) | Charge-rate | Die Ladestärke | *Regime di carico*.

2. Régime des eaux | Regular conditions of a river as regards depth of water, quantity of discharge etc. | Die normalen Wasserstandsverhältnisse eines Flusses | *Regime delle acque di un fiume*.

3. Régime, plat m. des malades (Méd.) | Food for patients; hospital-diet; sick-diet | Die Krankenkost | *Nutrimento degli ammalati*.

4. Régime permanent d'un cours d'eau, v. »Management of a river«.

5. Régime thermal d'un fleuve | Regular thermal conditions of a river | Die normalen Wärmeverhältnisse eines Flusses | *Regime termale di un fiume*.

Regime, s. »Régime« and »Management of a river«.

Regiment. With one's — | Sous les drapeaux | Unter den Fahnen | *Sotto le bandiere*.

Région f. (Météor.) | Region | Die Region; das Gebiet; die Gegend | *Regione*.

1. Région alizée, des alizés | Region of the trade-winds | Die Passatregion; das Passatgebiet | *Regione dei venti alisei*.

2. Région des alizés, v. »Région 1«.

3. Régions pl., parages m. pl. des ouragans | Hurricane-regions | Die Orkanregionen | *Regioni degli uragani*.

4. Région sans pluie | Rainless region | Das regenlose Gebiet; die regenlose Gegend | *Regione senza piogge*.

5. Région des pluies torrentielles | Region of tropical rains | Das Gebiet, das Land, die Zone der Regengüsse | *Regione delle piogge dirotte*.

6. Région de la plus grande précipitation | Region of greatest precipitation | Das Gebiet, der Ort des grössten Niederschlages | *Regione della massima precipitazione*.

Region (Meteor.), s. »Région«.

Region of greatest precipitation,	s. »Région«	$\left. \begin{array}{l} 6 \\ 1 \\ 5 \\ 3 \\ 4 \end{array} \right\}$
Region of the trade-winds,		
Region of tropical rains,		
Hurricane-regions pl.,		
Rainless region,		

Register, s. »Letter 10«.

Register, s. »Registre; journal«.

Register of firing, s. »Registre; journal 7«.

Register of the passages made by a ship, proving the title to a premium of navigation, s. »Registre; journal 8«.

Register of seamen, s. »Matricule générale . . .« under »Matricule«.

Register of wages | Feuilles de paye | Die Lohnlisten der Arbeitsmannschaft | *Foglio di paga degli operai*.

Lloyd's register, s. »Registre; journal 2«.

Ship's register, s. »Matricule des navires« under »Matricule«.

Register of contents; index | Index; table des matières | Der Index; das Inhaltsverzeichnis | *Indice*.

Register. To —; to make a protocol, a verbal process; to record | Enregistrer; instrumenter; noter sur le protocole, sur le registre; prendre acte; verbaliser | Protokolliren; zu Protokoll nehmen | *Mettere a protocollo; registrare, s. a. »Protocol. To —«.*

To register a letter, s. »Recommander une lettre«.

To register a ship | Enregistrer, enrôler un navire | Ein Schiff einregistrieren | Registrare una nave.

Registering instrument; recorder; recording apparatus | Instrument d'enregistrement | Der Registrirapparat; der Schreibapparat | Istrumento registratore.

Register-number of a man, of a boy, s. »Number (Mar.) 9«.

Register-ton | Tonneau de registre | Die Registertonne | Tonnellata di registro.

Registrar general of seamen | Bureau centralisant tout le service de l'inscription des matelots de la marine marchande | Die Behörde zur Registrirung der Seeleute | Ufficio onde centralizzare tutto il servizio dell'iscrizione dei marinari della marina mercantile.

Registre m.; journal m.; livre m.; matricule f. | Register; book; journal | Das Register; das Buch; das Grundbuch; das Journal | Registro; giornale; libro.

1. Registre de l'habillement | Clothing account; slop-book | Das Montursregister | Registro di carico degli effetti di corredo.

2. Registre du Lloyd | Lloyd's register | Das Lloydregister | Registro del Lloyd.

3. Registre de francisation, v. »Matricule des navires« sous »Matricule«.

4. Registre des navires, v. »Matricule des navires« sous »Matricule«.

5. Registre des phares et fanaux, v. »Light-list«.

6. Registre, cahier m., livre m. des punitions | Defaulter's book; return of punishments | Das Strafbuch | Registro di disciplina, delle punizioni.

7. Registre de tir | Register of firing | Das Schiessbuch; das Schiessprotokoll | Registro dei tiri.

8. Registre des traversées | Register of the passages made by a ship, proving the title to a premium of navigation | Das Seereiseregister zur Feststellung des Anspruches auf eine Schiffahrtsprämie | Registro delle traversate, che serve a constatare il diritto al premio di navigazione.

Registre m. (Mach.) | Clack-valve; control-plate; control-valve; damper; damper-plate; flap; shutter | Der Dämpfer; die Essenklappe; das Heizregister; die Klappe; der Luftschieber; das Register; die Zugklappe |

Paratoia; regolatore della corrente d'aria, dell'aspirazione; registro; registro d'aria; sarrandola; serranda di un camino.

1. Registre des manches à vent etc. | Control-valve, damper of the ventilating tubes etc. | Der Luftschieber der Ventilationsrohre etc. | Registro delle trombe da vento ecc.

2. Registre placé dans les courants de flammes; brise-flamme f. | Damper at the base of the funnel, in the uptake | Die Rauchklappe | Registro alla base del fumaiuolo.

3. Registre de prise de vapeur; papillon m.; soupape f. d'admission | Throttle-valve | Die Drosselklappe; das Drosselventil | Valvola d'immissione, di regolazione; registro.

4. Registre régulateur | Control-valve | Der Regulirschieber | Registro regolatore; paratoia.

5. Registre de ventilation | Ventilation control-plate, control-valve | Das Ventilationsregister | Registro di ventilazione.

Règle f. | Rule of action; government | Die Richtschnur | Norma.

Règle f. | Rule; ruler | Das Richtscheit | Regolo, riga da officina.

Règle f. | Rule; ruler | Das Lineal | Regolo; riga [Staza; staziola].

1. Règle à calculer | Slide-rule | Das Schieberlineal | Riga a calcolo.

2. Règle courbe, montée, pliante | Curved, flexible ruler | Das Bogenlineal; das Curvenlineal; die Straklatte | Riga flessibile.

3. Règle montée, v. »Règle 2«.

4. Règle à parallèles | Parallel rule, ruler | Das Parallellineal | Riga da parallele.

5. Règle pliante, v. »Règle 2«.

Règles f. pl. | Rules | Die Normen; die Vorschriften | Norme.

1. Règles du Danube (du Canal de Suez) pour le jaugeage des navires | Danube-(Suez-Canal)-rule | Die Donau-(Suez-Canal)regel zur Schiffsvermessung | Regole del Danubio (del Canale di Suez) per la stazzatura dei bastimenti.

2. Règle de jaugeage allemande | German rule | Die deutsche Vermessungsmethode | Regola germanica.

3. Règles à suivre dans la construction des navires | Rules to be observed in building ships | Die Vorschriften für

die Bauausführung der Schiffe | *Norme da osservarsi nella costruzione dei bastimenti.*

4. Règles de York et d'Anvers | *York-Antwerp rules* | Die Regeln von York und Antwerpen | *Regole di York e d'Anversa.*

Règle f., v. »Patron«.

Règle f., calcul m. des changes | *Special rules of exchange* | Die Wechselrechnung | *Regola di cambio.*

Règle f. de fausse-position | *Rule of false position* | Die Regula falsi | *Regola di falsa posizione.*

Règle f. de nivellement (Lev.), v. »Level-rule«.

Règle f. pliante | *Folded, hinged, jointed rule* | Der Gelenkmasstab; der gelenkbiegeige Masstab | *Misura a cerniera; passetto*, v. a. »Mètre pliant« et »Rule for drawing curves«.

Règle f. réduite, v. »Scale 18«.

Règle f. de retraite (Fond.) | *Contraction-rule* | Der Schwindstab | *Regolo per la misura del ritiro; scala di ritiro.*

Règlement m. | *Regulation* | Das Reglement | *Regolamento.*

Règlement de discipline | *Discipline act* | Die Disciplinarvorschrift | *Regolamento di disciplina.*

Règlement sur les exercices de ... | *Drill book* | Das Exercirreglement | *Regolamento d'esercizio; istruzioni militari per ...*

Règlement du service | *Regulations* | Das Dienstreglement | *Regolamento del servizio.*

Règlement m. des arsenaux | *Dockyard-regulations* | Die Werftordnung | *Regolamento pel servizio negli arsenali.*

Règlement m. d'avarie | *Average-statement* | Die Dispache | *Riparto d'avarìa.*

Règlement des avaries communes | *Statement of general averages* | Die Dispache einer Havarie grosse | *Riparto d'avarìa comune, grossa.*

Règlement des avaries particulières, simples | *Adjustment of loss, of particular averages* | Die Berechnung der Particularhavarien; die Dispache einer Havarie particulière | *Regolamento, riparto d'avarìa particolare.*

Le capitaine est tenu de faire dresser sans retard le règlement des avaries | *The master is bound to cause the average*

statement to be made up without any delay | Der Schiffer ist verpflichtet, die Aufnahme der Dispache ohne Verzug zu veranlassen | *Il capitano è obbligato a provvedere senza ritardo alla formazione del riparto.*

Règlement m. du compte, v. »Liquidation«.

Règlement m. pour la construction des navires du Lloyd allemand, du Veritas autrichien ... | *German Lloyd's, Austrian Veritas's ... rules for the building of vessels* | Die Bauvorschriften des germanischen Lloyd, des österreichischen Veritas ... | *Regolamenti per la costruzione di bastimenti del Lloyd germanico, del Veritas austriaco ...*

Règlement m. de la distribution, du tiroir | *Regulating of the distribution of steam in the cylinder, of the motion of the slide valve* | Die Regulierung der Dampfvertheilung, des Schiebers | *Regolazione della distribuzione del vapore, del tiratoio.*

Règlements m. pl. de douane (Comm.) | *Custom-house-regulations* | Die Zollreglements; die Zollvorschriften | *Regolamenti doganali.*

Règlement m. du Lloyd pour la construction et la classification des navires, v. »Lloyd's rules and regulations«.

Règlement m. pour les métiers | *Regulation of industry* | Die Gewerbeordnung | *Regolamento per l'industria.*

Règlement m. pour les navires à voiles, à vapeur, en fer, en bois | *Rules for the building of sailing vessels, of steam-vessels, built of iron, of wood* | Die Bauvorschriften für den Bau von eisernen, von hölzernen Segelschiffen, Dampfschiffen | *Regolamenti per la costruzione di bastimenti a vela, a vapore, in ferro, in legno.*

Règlement m. des prises (D. m.) | *Adjudication of prizes* | Das Preisenreglement | *Regolamento delle prede.*

Règlement m. du tiroir, v. »Règlement de la distribution«.

Règlement m. touchant le change (Comm.), v. »Ordonnance les lettres de change«.

Règlement m. et répartition f. des pertes (D. m.) | *Apportionment and arrangement of the loss* | Die Feststellung und Vertheilung der Schäden | *Determinazione e ripartizione dei danni.*

Règlementaire; d'ordonnance | *According to regulation* | Reglementmässig; vorschriftsmässig | *Regolamentare.*

Régler; rectifier | *To adjust; to regulate; to rule* | Richtigstellen | *Rettificare*.

Régler le compas | *To adjust the compass* | Die Compasse rectificiren, reguliren | *Regolare, rettificare la bussola*.

Régler l'avarie (D. m.) | *To adjust the average* | Die Havarie aufmachen; dispatchiren | *Riparare l'avaria*.

Régler le frein (d'un affût) | *To adjust the compressor* | Die Bremse, die Compresse reguliren | *Regolare il freno*.

Régler une fusée à temps etc. | *To regulate, to shorten time-fuzes etc.* | Einen Zeitzündler stellen, tempiren | *Regolare le spolette a tempo ecc.*

Régler l'introduction de la vapeur | *To regulate the supply of steam* | Das Zuströmen des Dampfes reguliren | *Regolare l'introduzione del vapore*.

Régler tout | *Settle everything* | Alles in Ordnung bringen | *Regolare, stabilire ogni cosa*.

Réglet m. | *Joint-hook* | Der Winkelhaken; das Winkelmass | *Squadra*.

Régnant (parl. du vent) | *Prevailing* | Vorherrschend | *Regnante*.

Regréer | *To re-rig; to rig again* | Wieder auftakeln, zutakeln | *Riattrezzare*.

Regular conditions pl. of a river as regards depth of water, quantity of discharge etc., s. »Régime 2«.

Régulariser le mouvement de la machine, l'alimentation des chaudières | *To regulate the admission of feed-water to the boilers; to regulate the movement of the engines* | Den Gang der Maschine, den Zufluss des Speisewassers reguliren | *Regolare il moto della macchina, l'alimentazione delle caldaie*.

Regular thermal conditions pl. of a river, s. »Régime 5«.

Regulate. To —, s. »Régler«.

Regulate. To — the admission of feed-water to the boilers, } s. »Régulariser le

Regulate. To — the movement of the engines, } mouvement . . .«.

Regulate. To — the supply of steam, s. »Régler l'introduction de la vapeur«.

Regulate. To — time-fuzes etc., s. »Régler une fusée à temps etc.«.

Régulateur m.; gouvernateur m. (Mach.) | *Regulator; governor* | Der Regulator | *Regolatore; moderatore*.

1. Régulateur, gouvernateur à action pneumatique | *Pneumatic regulator* | Der pneumatische Regulator | *Regolatore pneumatico*,

2. Régulateur, gouvernateur à ailettes | *Momentum wheel regulator* | Der Klappenregulator | *Regolatore ad alette*.

3. Régulateur, gouvernateur excentrique | *Eccentric regulator* | Der Excentrikregulator | *Regolatore dell'eccentrico*.

4. Régulateur, gouvernateur à force centrifuge; pendule f. conique | *Ball, centrifugal regulator; pendulum-regulator; conical pendulum* | Der Centrifugalregulator; der Schwungkugelregulator; das (der) konische Pendel | *Regolatore a forza centrifuga*.

5. Régulateur, gouvernateur à friction | *Friction-regulator* | Der Frictionsregulator | *Regolatore a frizione*.

6. Régulateur, gouvernateur de gaz | *Gas-regulator* | Der Gasregulator | *Regolatore del gas*.

7. Régulateur, gouvernateur isochrone | *Isochronous regulator* | Der astatische Regulator | *Regolatore astatico, isocrono*.

8. Régulateur, gouvernateur de machine à vapeur | *Steam-engine regulator; governing, regulating apparatus* | Der Dampfmaschinenregulator | *Regolatore, moderatore di macchina a vapore*.

9. Régulateur, gouvernateur pour machines à vapeur marines | *Marine engine speed-regulator* | Der Schiffsmaschinenregulator | *Regolatore per macchina a vapore marine*.

10. Régulateur, gouvernateur à main | *Hand-regulator* | Der Handregulator | *Regolatore a mano*.

11. Régulateur, gouvernateur de Watt | *Watt's regulator* | Der Watt'sche Regulator | *Regolatore di Watt*.

12. Axe m. du régulateur | *Axle of the regulator; regulator-spindle* | Die Regulatorachse | *Asse del regolatore*.

13. Boîte f., chapelle f. du régulateur | *Casing of the regulator* | Das Regulatorgehäuse | *Cassa del regolatore*.

14. Boîte f. à étoupe du régulateur | *Regulator-stuffing-box* | Die Regulatorstopfbüchse | *Bossolo a stoppa del regolatore*.

15. Boule f., sphère f. du régulateur | *Regulator-ball* | Die Regulatorkugel; die Schwungkugel | *Palla, sfera di un regolatore*.

16. Chapelle f. du régulateur, v. »Régulateur 13«.

17. Crémaillère f. du régulateur | *Regulator-rack* | Die Regulatorzahnstange | *Dentiera del regolatore*,

18. Disque f. du régulateur | *Regulator-slide* | Die Regulatorklappe | *Disco del regolatore*.
19. Douille f. du régulateur | *Sliding collar of the regulator* | Die Regulatorhülse | *Collare del regolatore*.
20. Levier m. du régulateur | *Lever of the regulator connected with the throttle valve* | Der Regulatorhebel | *Leva che trasmette il moto alla valvola d'ammissione*.
21. Sphère f. du régulateur, v. »Régulateur 15«.
22. Support m. du régulateur | *Support of the regulator* | Der Regulatorbock | *Cavalletto del regolatore*.
23. Tige f. de régulateur | *Regulator-rod* | Die Regulatorstange | *Braccio, tirante del regolatore*.
24. Tiges f. pl. du régulateur | *Regulator-arms; pendulum-rods* | Die Regulatorarme | *Aste, braccia del regolatore*.
- Régulateur m. à air, réservoir m. d'air d'une pompe foulante | *Air-chamber, air-dome, air-vessel of the forcing pipe* | Der Druckwindkessel | *Camera ad aria pel condotto premente; campana d'aria*.
- Régulateur m. des avaries; dispacheur m. | *Adjuster; average-stater* | Der Dis-pacheur | *Perito regolatore d'avaria*.
- Régulateur m. de courant (Électr.) | *Current-regulator* | Der Stromregulator | *Regolatore della corrente*.
- Régulateur m. des dents de scie | *Set-regulator* | Die Schränklehre | *Licciainuola*.
- Régulateur m. de la formation (Tact. nav.) | *Regulator of a formation; guide during a formation* | Das Regelschiff der Formation | *Bastimento regolatore; regolatore*.
- Régulateur m. d'injection | *Injection-sluice; injector-valve* | Der Condensatoreinspritzschieber | *Valvola (a saracinesca) di regolazione del getto nel condensatore*.
- Régulateurs m. pl. de la lumière électrique | *Regulating-switches of electric lighting; electric light-regulators* | Die Regulatoren für das elektrische Licht | *Regolatori della luce elettrica*.
- Régulateur m. au pivot (Tact. nav.), v. »Pivot-ship«.
- Regulating, s. »Ordinance«.
- Regulating of the distribution of steam in the cylinder, of the motion of the slide valve, s. »Règlement de la distribution«.
- Regulating-apparatus | Appareil régulateur | Die Regulirvorrichtung | *Apparecchio regolatore, s. a. »Régulateur 8«*.

- Regulating-cock | Robinet régulateur | Der Regulirhahn | *Robinetto regolatore*.
- Regulating-lines pl. | Lignes de repère | Die Merklinien, die Richtungslinien zur Montirung einer Maschine | *Linee regolatrici per l'aggiustamento di una macchina*.
- Regulating-screw | Vis de réglage | Die Regulirschraube | *Vite regolatrice*.
- Regulating-switches pl. of electric lighting, s. »Régulateurs de la lumière électrique«.
- Regulating-tap | Robinet modérateur | Der Abstellhahn | *Robinetto di arresto*.
- Regulating-temperature | Température de réglage | Die Reglagetemperatur eines Chronometers | *Temperatura di registro*.
- Regulation, s. »Règlement«.
- Regulations pl., s. »Règlement du service« under »Règlement«.
- Regulation of industry, s. »Règlement pour les métiers«.
- Regulation of the time of admission of the steam into the cylinder (Mach.), s. »Période 6«.
- Regulation of a torrent course (Hydraul.), s. »Rectification d'un cours d'eau«.
- Regulation-kift, s. »Sac réglementaire d'un matelot« under »Sac de matelot«.
- Regulator (Mach.), s. »Régulateur«.
- | | | |
|--|-------------------|----|
| <i>Ball regulator,</i> | } s. »Régulateur« | 4 |
| <i>Centrifugal regulator,</i> | | 4 |
| <i>Eccentric regulator,</i> | | 3 |
| <i>Friction-regulator,</i> | | 5 |
| <i>Gas-regulator,</i> | | 6 |
| <i>Hand-regulator,</i> | | 10 |
| <i>Isochronous regulator,</i> | | 7 |
| <i>Marine engine speed-regulator,</i> | | 9 |
| <i>Momentum wheel regulator,</i> | | 2 |
| <i>Pendulum-regulator,</i> | | 4 |
| <i>Pneumatic regulator,</i> | | 1 |
| <i>Steam-engine regulator,</i> | | 8 |
| <i>Watt's regulator,</i> | | 11 |
| <i>Axle of the regulator,</i> | | 12 |
| <i>Casing of the regulator,</i> | 13 | |
| <i>Lever of the regulator connected with the throttle valve,</i> | 20 | |
| <i>Sliding collar of the regulator,</i> | 19 | |
| <i>Support of the regulator,</i> | 22 | |
- Regulator of a formation (Nav. tact.), s. »Régulateur de la formation«.
- Regulators pl. of the launch | Coins réglant l'inclinaison de la cale de lancement | Die Regulirplanken des See-stapels | *Regolatori, risiere dell'anti-scalo*.
- Regulator-arms pl.,
- | | | |
|------------------|-------------------|----|
| Regulator-ball, | } s. »Régulateur« | 24 |
| Regulator-raack, | | 15 |
| Regulator-rod, | | 17 |
| | | 23 |

Regulator-slide,
Regulator-spindle,
Regulator-stuffing-box,
Regulator-valve | Tiroir de régulateur |
 Die Regulirklappe; das Regulir-
 ventil | *Valvola regolatrice*.

Reheating-hearth | Four à souder; foyer
 réchauffeur | Das Schweissfeuer |
Focolare di arroventamento.

Reimbursement | Remboursement | Die
 Nachnahme | *Rivalsa*, s. a. »Paie-
 ment 5«.

Reinforce. To —; *to stiffen; to strengthen* |
 Renforcer | Vergrössern; verstärken;
 versteifen; grössere Festigkeit
 geben | *Affortificare; rafforzare; rin-
 forzare*.

Reinforcement (Inf. dr.) | Renfort | Der
 Unterstützungstrupp; die Ver-
 stärkung | *Rinforzo*.

Reinforcement; strengthening (Mach.) | Ren-
 fort; reinforcement | Die Verstärkung |
Ringrosso.

Reinl.-cylinder (Art.), s. »Presse hydrau-
 lique . . .«.

Réintégration f. | *Readmission of a ship into
 a certain class; reclassification of a ship;
 restoration* | Die Reclassirung eines
 Schiffes; die Wiederaufnahme
 eines Schiffes in dieselbe Classe |
*Proroga nella medesima classe accordata
 ad una nave*.

Rejoindre un navire, v. »Overtake. *To* —
with a ship«.

Relâche m. | *Refuge; delay in a port of
 distress* | Der Aufenthalt in einem
 Nothhafen | *Soggiorno in un porto
 di rilascio*.

De relâche | *Beaten back; having called
 at a port for shelter* | Schutz suchend
 eingelaufen; vom Wetter zurück-
 getrieben | *Di poggiate*.

Relâche f.; escale f. | *Call at an inter-
 vening port* | Das Anlaufen eines
 Zwischenhafens | *Visita di un porto
 intermediario, di rilascio*.

Relâche forcée | *Calling at a port
 through necessity* | Das durch zwin-
 gende Ursachen veranlasste An-
 laufen eines Hafens | *Rilascio for-
 zato*.

Frais m. pl. de relâche | *Expenses during
 to call at a port* | Die Kosten des
 Aufenthaltes im Zwischenhafen |
*Spese pel soggiorno nel porto inter-
 mediario*.

Point m. de relâche | *Place of call* |
 Der Zwischenhafen | *Porto inter-
 mediario, di rilascio*.

Relâcher pour s'abriter, v.
 »*To put in for shelter*«
Relâcher en détresse, v. »*To
 put into harbour in distress*«
*Relâcher pour faire des pro-
 visions*, v. »*To put into
 harbour for supplies*«

Relais (Fort.) | Relais d'une digue | Der
 Bermenpfad | *Rilascio*.

Relais m. (Electr.), v. »*Relay*«.

Relais m. d'une digue (Fort.), v. »*Relais*«.

Relatif aux voies ferrées, v. »*Railway* 18«.

Relation | *Relation* | Die Bericht-
 erstattung | *Relazione*.

Relation f. | *Intercourse; relation* | Der
 Umgang; die Verbindung; der
 Verkehr | *Relazione*.

Relation d'affaires | *Commercial inter-
 course, relation* | Die Geschäftsver-
 bindung; der Geschäftsverkehr |
Relazione di commercio.

Relation, s. »Rapport; raison«.

<i>Relation of the area of the load-water section to the area of the circumscribed rectangle, Relation of the area of mid- ship-section to the circumscribed rectangle, Relation of length to breadth, Relation of the rudder-area to the longitudinal vertical middle plane, Relation of the volume of the immersed portion of the hull to the circumscribed parallelopiped, Legal relations pl. of the co-owners, s. »Relation de droit . . .«.</i>	<i>s. »Rapport; raison«</i>	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="font-size: 4em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="display: flex; flex-direction: column; align-items: center;"> <div>8</div> <div>11</div> <div>4</div> <div>9</div> <div>13</div> </div> </div>
---	-----------------------------	--

Relation f., v. »*Relation*«.

Relation,
Commercial relation, } s. »*Relation*«.

Relations f. pl. commerciales, v. »*Rapports
 de commerce*«.

Relation m. de droit des co-proprietaires |
Legal relations of the co-owners | Das
 Rechtsverhältnis der Mitrheder |
*Relazioni di diritto dei coarmatori,
 parteci.*

Relay (Electr.) | Relais | Das Relais |
Relais; soccorritore.

Release, s. »*Quittance*«.

Release, restitution (of a ship) | *Restitution* |
 Die Freigabe | *Restituzione*.

Release. To — *from an order etc.*, s. *Re-
 lever d'un commandement etc.*«.

Release. To — *a spring*, s. »*Ressort* 47«.

Relève f. | *Relief; spell* | Die Ablösung |
Cambio.

Relève f. du point d'écoute | *Foot-gore for giving a high clew* | Der Schotenschnitt | *Alzata del punto di scotta.*

Relève f. du point d'envergure | *Head-gore for giving peak* | Der Rackschnitt eines Gaffelsegels | *Alzata del vertice di penna.*

Relève par un ressort, v. »Ressort 49«.

Relève m. d'une varangue, v. »*Rise of a floor*«.

Relèvement m. | *Bearing* | Die Peilung | *Rilevamento; rilievo.*

Relèvement à l'ancre, du mouillage |

Anchor-bearing | Die Ankerpeilung |

Rilevamento all'ancora, del sorgitore.

Relèvement au compas | *Compass-*

bearing | Die Compasspeilung |

Rilevamento alla bussola.

Relèvement se croisant, v. au-dessous

»Relèvement croisé«.

Relèvement croisé, se croisant | *Cross-*

bearing | Die Kreuzpeilung | *Rileva-*

mento incrociato.

Relèvement en degrés | *Bearing in*

degrees | Die Peilung in Graden |

Rilevamento in gradi.

Relèvement magnétique | *Magnetic*

bearing | Die magnetische Peilung |

Rilevamento magnetico.

Relèvement du mouillage, v. au-dessus

»Relèvement à l'ancre«.

Relèvements pl. réciproques | *Reci-*

procal bearings | Die gegenseitigen

Peilungen | *Rilevamenti reciproci.*

Relèvement d'une terre | *Shore-bearing* |

Die Landpeilung | *Rilevamento di*

una terra.

Relèvement vrai, magnétique (au compas) |

True, magnetic, apparent (compass)-

bearing | Die wahre, magnetische,

missweisende (Compass-)Peilung |

Rilevamento vero, magnetico, deviato

(alla bussola).

Conserver son relèvement et sa distance

du chef de file (Tact. nav.) | *To preserve*

one's bearing and distance from the leader |

Die Peilung und Distanz vom

Führerschiffe einhalten | *Conser-*

vere rilevamento e distanza dal capo-

fila.

Corriger un relèvement | *To correct a*

bearing | Eine Peilung corrigieren,

rectificieren | *Correggere un rileva-*

mento.

Porter le relèvement sur la carte | *To*

lay down the bearing; to lay off the bearing

upon the chart | Die Peilung auf der

Karte auftragen, einzeichnen |

Proiettare, riportare i rilievi sulla carta,

Prendre un relèvement, relever au compas | *To take a compass-bearing* | Einen Compass peilen; eine Compasspeilung nehmen | *Prender un rilevamento, rilevare alla bussola.*

Dans quel relèvement dois-je garder le feu? | *On what bearing should I keep the light?* | In welcher Peilung soll ich das Feuer halten? | *Per dove dovrò rilevare il fanale?*

Relèvement m., élancement m., tonture f.

du beaupré | *Angle at which the bowsprit*

is set; steeve of the bowsprit | Der Er-

höhungswinkel, die aufsteigende

Richtung des Bogsprits | *Angolo*

d'elevazione, elevazione del bompresso.

Relèvement m. d'un câble sous-marin |

Grappling, hauling-in, picking-up of a

submarine cable | Die Hebung eines

unterseeischen Kabels | *Il rampi-*

nare di un cavo sottomarino.

Relèvement m. d'un câble souterrain |

Drawing up of an underground cable |

Die Wiederaufnahme eines unter-

irdischen Kabels | *Rilevamento di*

un cavo sotterraneo.

Relèvement m., fuite f. vers le haut (d'une

courbe) | *Steepness of a curve* | Das

steile Ansteigen (einer Curve) |

Ripidezza (di una curva).

Relèvement m. d'un pont | *Sheer-curve of*

a ship's deck | Der Spring, der Strak

eines Decks | *Rilievo della coperta, di*

un ponte.

Relèvement m., contre-arc m. de la quille |

Bend of the keel; keel-stroke | Die

(absichtliche) Durchbiegung des

Kieles in der Mitte der Länge; die

Niederbucht des Kieles | *Contrarco*

della chiglia.

Relèvement m. des têtes d'une varangue au-

dessus de son talon, v. »*Rise of a floor*«.

Relever | *To take a bearing of* | Peilen |

Rilevare.

Relever au compas, v. »Prendre un

relèvement au compas« sous »Relève-

ments«.

Relever la terre par le bossoir de sous

le vent | *To have the land on the lee*

bow | Das Land krahnbalksweise

in Lee, über den Leebug peilen |

Rilevare la terra per la grua di sotto-

vento.

Relever l'ennemi dans la perpendicu-

laire de la route (Tact. nav.) | *To have*

the enemy at right angles to one's course |

Den Feind auf die Senkrechte zum

Curse peilen | *Rilevare il nemico nella*

perpendicolare della via.

Relever le remous pour avoir la dérive | *To take the bearing of the eddy, wake of the ship to find the lee-way* | Das Kielwasser peilen, um die Abtrift zu bestimmen | *Prendere il rilievo della scia onde destinare la deriva.*

Relevez ce navire! | *Set this ship by the compass!* | Peilen Sie dieses Schiff! | *Rilevate questa nave!*

Relever; remplacer (les gens occupés à divers travaux) | *To relieve; to give a spell; to spell* | Ablösen; verfangen | *Rilevare; dar la muta.*

Relever un angle, v. »Observer 1«.

Relever à chaud (froid) une pièce de métal, v. »Raise. To — a piece...«.

Relever d'un commandement etc. | *To release, to relieve from an order etc.* | Von einem Commando etc. entbinden, entheben | *Esonerare da un comando ecc.*

Relever les factionnaires, v. »Relever les sentinelles«.

Relever la garde, le quart | *To relieve the guard, the watch* | Die Wache ablösen | *Cambiare, rilevare la guardia.*

Relever le monde à la pompe, v. »Pompe III. 7«.

Relever vrb. a. un navire, v. »Navire 162«.

Relever un navire coulé, v. »Rafouer un navire coulé« sous »Rafouer un navire«.

Relever, remonter un navire sur la cale | *To heave up a ship on a slip* | Ein Schiff aufholen, aufschleppen | *Tirare una nave sullo scalo.*

Relever le quart, v. »Relever la garde«.

Relever les sentinelles, les factionnaires | *To relieve sentries, the watch* | Die Wachposten, die Posten ablösen | *Rilevar le sentinelle, le fazione.*

Relever la toile sur la vergue | *To gather the sail on top of the yard* | Das Segel auf die Raa holen, aufstuchen | *Piegare [Rambare] una vela.*

Relever une torpille, v. »Raise. To — a torpedo«.

Relever toute la toile du fond d'une voile | *To toss up the bunt of a sail* | Den Bauch, den Buk eines Segels aufholen | *Sospendere il ventre, il centro di una vela sul pennone.*

Relever. Se — (dit du navire), v. »Redresser. Se —«.

Relever. Se — au vent d'une côte | *To claw off a coast; to work off* | Vom Legerwall abkommen | *Allargarsi, arrancarsi da una costa sottovento.*

Relief | Secours | Der Entsatz | *Soccorso.* Relief, s. »Relève«.

Relief of the watch | *Changement de la garde, du quart* | Der Wach(t)wechsel | *Cambio di guardia.*

Relief-ring; equilibrium-ring | *Compensateur à couronne* | Der Entlastungsring | *Anello di compensazione.*

Relief-ring, vacuum-ring of the slide-valve | *Compensateur à couronne du tiroir* | Der Entlastungsring des Dampfschiebers | *Anello di compensazione della valvola di distribuzione.*

Relief-watch, s. »Quart 10«.

Relier; enchaîner | *To interlace; to lace up* | Verkettten | *Allacciare.*

Relier à la terre (Électr.), v. »Mettre 104«.

Relieve. To —; to ease; to lift; to lighten | Alléger; soulever; suspendre | Ablasten; aufholen; heben; lüften | *Sollevare; sospendere.*

Relieve. To — (the different working parts), s. »Relever; remplacer«.

Relieve. To — the guard, s. »Relever la garde«.

Relieve. To — the men on the pumps, s. »Pompe III. 7«.

Relieve. To — from an order etc., s. »Relever d'un commandement etc.«.

Relieve. To — sentries, s. »Relever les sentinelles«.

Relieve. To —, to balance, to equilibrate the slide (Mach.) | *Équilibrer le tiroir* | Den Schieber entlasten | *Equilibrare il peso proprio della valvola di distribuzione.*

Relieve. To — the watch, s. »Relever la garde« and »Relever les sentinelles«.

Relieved from duty (punishment), s. »Off duty« under »Off...«.

Relieving-tackles pl., s. »Palans de redresse«.

Reload. To — the cargo, s. »Re-stow. To —«.

Remainder; residuo | Restant; reste | Der Rest; der Restbestand | *Restante; resto.*

Remaniement m. | *Working up* | Die Umarbeitung | *Rifacimento.*

Remanufacture. To — powder, s. »Radouber la poudre«.

Remarque f. à terre (Hydr.), v. »Land-mark«.

Rembarquer, v. »Re-embark. To —«.

Rembarquer la cargaison | *To reship the cargo* | Die Ladung wieder einnehmen | *Rimbarcare il carico.*

Remblai m. | *Embankment* | Der Erd-damm; die Wasserwehr | *Argine; terrapieno.*

Remblai m. | *Embankment; filling* | Die Auffüllung; der Wall | *Terrapieno.*

Remblai m. du chemin de fer | *Embankment of a railway* | Der Bahndamm | *Argine, piano stradale; diga.*

Rembourrer | *To stuff out; to upholster* | Polstern | *Imbottire.*

Rembourrure f. | *Hair for stuffing* | Das Polsterhaar | *Crine da materasso.*

Remboursement m., v. »Reimbursement«. *Remedy; diminution in value and quantity; legitimate undervaluation* | Faillage | Der erlaubte Minderwert; das Remedium | *Inferiorità lecita, tollerabile.*

Remelt. *To —, s. »Refondre«.*

Remelted, s. »Refondu«.

Remetteur m. | *Remitter* | Der Remitent | *Remittente.*

Remettre; envoyer | *To consign; to forward; to remit; to send* | Übersenden | *Consegnare; mandare; rimettere; spedire.*

Remettre la baïonnette | *To unfix bayonets* | Das Bajonnett versorgen; das Seitengewehr an Ort geben | *Togliere la baionetta.*

Remettre à flot, v. »Renflouer«.

Remettre à flot un navire, v. »Navire 162«.

Remettre au fourreau; rengainer | *To replace in the sheath; to sheathe* | Einstecken; versorgen; (wieder) in die Scheide stecken | *Inguainare.*

Remettre dans les sacs, les signaux, les tentes etc. | *To replace signal flags, tents etc. in their bags* | Die Flaggen, die Sonnensegel etc. in die zugehörigen Säcke verstauen | *Intascare le bandiere, le tende ecc.*

Remise f. (Pige.), v. »Pinion«.

Remise f. (Comm.) | *Remittance* | Die Rimesse | *Rimessa.*

Remise f.; baraque f.; hangar(d) m. | *Lean-to; shed; shelter* | Die Baracke; die Bretterhütte; der Schuppen; das Schutzdach | *Baracca; tettoia.*

Remise f. en espèces | *Consignment in specie* | Die Barsendung | *Rimessa in numerario.*

Remise f. de la garde, du quart | *Handing-over, turning-over the watch* | Die Wachübergabe | *Resa della guardia.*

Remise f. à locomotives; dépôt m. de machines | *Engine-house* | Die Locomotivremise; der Locomotivschuppen; das Maschinenhaus | *Capannone per locomotive.*

Remise f. du quart, v. »Remise de la garde«.

Remit. *To —, s. »Remettre«.*

Remittance (Comm.), s. »Remise (Comm.)«.

Remitter, s. »Remetteur«.

Remonter une arme à feu | *To reassemble, to remount, to restock a rifle* | Eine Feuerwaffe von neuem schäften, wieder zusammensetzen | *Ricomporre, rimontare un' arme da fuoco.*

Remonter une carabine, v. »Carabine 5«.

Remonter les compas (Mar.), v. »Lift. *To — the compass-cards.*

Remonter un fleuve à la voile, v. »Monter une rivière . . .«.

Remonter une montre, v. »Monter une montre«.

Remonter la mousson, v. »Mousson 7«.

Remonter un navire sur la cale, v. »Relever un navire sur la cale«.

Remonter une rivière avec la marée | *To proceed up a river with the tide* | Einen Fluss mit Hilfe der Gezeit aufsegeln | *Rimontare un fiume col vantaggio della marèa.*

Remonter une rivière à la voile, v. »Monter une rivière . . .«.

Remonter au vent | *To sail up to windward* | Gegen den Wind aufkommen, aufstechen | *Rimontare al vento.*

Remontrance f.; réprimande f.; blâme m. | *Reprimand; blame* | Der Verweis | *Riprensione.*

Remorquage m. | *Towage; towing* | Das Schleppen | *Rimorchio.*

Remorquage m. | *Towage* | Das Bugsirgeld; der Bugsirlohn; der Schlepplohn | *Diritti, spese, tassa di rimorchio.*

Remorque f.; câble m., grelin m. de remorque | *Towing-cable; tow-rope* | Das Bugsirtau; das Schlepptau; die Schlepptrasse | *Rimorchio; cavo, gherlino di rimorchio.*

Bride f. de remorque | *Towing-bridle* | Das Kettenspriet mit Haken zum Einlegen des Schlepptaus | *Briglia di catena per il guardacavo di rimorchio.*

Câble m. de remorque, v. »Remorque«.

Croc m. de remorque | *Towing-hook* | Der Schlepphaken | *Gancio, guardacavo dei rimorchiatori pel cavo di rimorchio.*

Grelin m. de remorque, v. »Remorque«.

À la remorque | *In tow* | In Schlepp; im Tau | *A rimorchio.*

Être à la remorque | *To be in tow* | Geschleppt werden; im Schlepptau sein | *Essere a rimorchio.*

Prendre à la remorque | *To take in tow* | In Schlepp nehmen | *Prendere a rimorchio.*

Remorqué m.; bâtiment m. remorqué | *Tow; towed ship* | Das Schlepp; das geschleppte Schiff | *Rimorchiato; nave rimorchiata*.

Remorquer | *To tow; to have in tow* | Bugsiren; schleppen; taufen; in Schlepp, im Schlepptau haben | *Rimorchiare*.

Remorquer en arbalète, en flèche | *To tow astern* | Achteraus schleppen | *Rimorchiare di poppa*.

Remorquer à couple | *To tow abreast* | Bord an Bord, langseits schleppen | *Rimorchiare di fianco [a lai]*.

Remorquer dedans | *To tow in* | Einschleppen | *Rimorchiare in porto*.

Remorquer en dehors | *To tow off* | Abschleppen | *Rimorchiare al largo*.

Remorquer en flèche, v. au-dessus »Remorquer en arbalète«.

Remorqueur m.; vapeur m. remorqueur | *Tug; towing-tug; steam-tug; tug-boat* | Der Bugsirdampfer; der Schleppdampfer; der Schlepper; der Boxer; der Remorqueur | *Rimorchiatore; battello rimorchiatore*.

Remount. *To* — a rifle, s. »Remonter une arme à feu«.

Remous m.; courant m. qui à côté d'un autre, se porte en sens contraire | *Eddy of a stream; eddy-water* | Die Rückströmung; die Neer | *Ritorno della corrente*.

Remous m.; gouffre m.; tourbillon m.; tournant m. | *Eddy; whirlpool* | Der Mahlstrom; der Strudel; der Wirbel; der Wirbelstrom | *Risucchio; vortice*.

Remous m. de courant, de marée | *Eddy-current; eddy-tide* | Die Wirbelströmung | *Corrente vorticoso*.

Remous m. de l'hélice, v. »Lapping of the screw«.

Remous m. de marée, v. »Remous de courant«.

Remous m., eau f. morte du navire | *Dead-water, eddy of a ship* | Das Kielwasser, der Sog, das Todtwasser eines Schiffes | *Remora, scia di una nave, del timone*.

Remous m. produit par la rotation de l'hélice | *Eddy, wave produced by the revolving screw* | Die von der rotierenden Schraube aufgeworfene Welle; der Propellerschwall | *Onda prodotta dall'elica girante*.

Remous m. des roues, v. »Lapping of the wheels«.

Removable flooring, s. »Parquet«.

Remove. *To* —; to carry; to convey; to transport | *Transporter* | Befördern; transportieren | *Trasportare*.

Remove. *To* — the bark and outer surface of timber, s. »Ôter les flaches«.

Remove. *To* — the elevating shaft (Gun.), s. »Ôter la vis de pointage«.

Remove. *To* — the lagging of a boiler | Dégarnir la chaudière | Den Kessel freilegen | *Levar la fasciatura di una caldaia*.

Remove. *To* — from the list of the navy; to delete from the navy-list; to strike the name of a ship off the navy-list | Rayer de la liste de la flotte; déclasser | Aus der Liste der Flotte streichen | *Radiare dalla lista della flotta; radiare dal quadro del Naviglio dello Stato*.

Remove. *To* — the scales of a boiler; to scale the boiler | Gratter l'intérieur d'une chaudière; piquer la chaudière | Einen Kessel reinigen, vom Kesselstein befreien | *Scrostare una caldaia*.

Remove. *To* — strakes of the planking (Shipb.), s. »Lever les bordages« under »Lever«.

Rempart m.; bastion m.; boulevard m. (Fort.) | *Rampart; bastion; bulwark* | Die Befestigungsmauer; die Bastei; die Bastion; das Bollwerk; die Vormauer; der Wall | *Ramparo; antemurale; baluardo; bastione; muraglia*.

Remplacant m. (Mil.) | *Substitute* | Der Ersatzmann | *Cambio*.

Remplacement m. | *Fresh supply; replacement* | Der Ersatz | *Rimpiazzo*.

Remplacer (les gens occupés à divers travaux), v. »Relever«.

Remplir; emplir | *To be, to get swamped* | Voll mit Wasser laufen | *Riempirsi d'acqua*.

Canot m. rempli par une lame | *Boat filled, swamped by a sea* | Das vollgeschlagene Boot | *Imbarcazione riempita da un colpo di mare*.

Remplir le creux à la base du plomb de sonde avec du suif, v. »Lead (Mar.) 5«.

Remplissage m., garniture f. (de bois) (Constr. nav.) | *Filling; filling-piece* | Das Füllstück | *Riempitoio*, v. a. »Romaillet«.

Couples f. pl. de remplissage | *Filling-frame; filling-timbers* | Die Füllspannten | *Corbe, coste intermedie, di riempimento; riempitore*.

Varangue f. de remplissage | *Filling-floor* | Die Bodenwrange | *Madiere [Piana]*.

Remplissage m. du creux à la base du plomb de sonde; garniture f. du plomb de sonde | *Arming of the lead* | Die Lothspeise | *Guernitura, innesco del piombo dello scandaglio*.

Remplissage m. des dauphins (Constr. nav.), v. »Remplissage des jotteraux«.

Remplissages m. pl. des fonds (Constr. nav.) | *Fillings* | Die Bodenfüllungen | *Riempitoi; ripieni*.

Remplissage m. en fonte entre membrures (Constr. nav.) | *Cast-iron chock, filling-piece between frames* | Das hohle gusseiserne Füllstück zwischen den Spanten | *Riempitoio di ferraccio tra le coste*.

Remplissage m. de la guibre (Constr. nav.) | *Filling-chocks of the cut-water* | Die Füllungen des Scheggs | *Ripieni del tagliamare*.

Remplissage m. des jotteraux, des dauphins (Constr. nav.) | *Face-piece* | Das Füllstück zwischen den Knien des Gallionsscheggs | *Riempimento di prora*.

Remplissage m. entre les jotteraux (Constr. nav.) | *Filling-piece between the cheeks* | Der Kamm zwischen den Gallionsknien | *Ripieni fra i braccioli del tagliamare*.

Remplissage m. du massif avant | *Filling-pieces fitted on either side of the stem-piece* | Die Füllhölzer beiderseits des Vorstevens | *Ripieni in fianco dell'asta di prora*.

Remplissage m., bétonnage m., lestage m. d'un môle | *Filling of a mole* | Die Füllung eines Hafendammes | *Imbottimento d'un molo*.

Remplissage m., charge f. intérieure d'un obus à balles etc. | *Filling of a shrapnel etc.* | Die Füllung eines Shrapnels etc. | *Carica interna di una granata a pallottole ecc.*

Renard m. de la timonerie | *Traverse-board* | Der Besteckcompass; der Pinncompass; der Steckcompass; der Stickencompass | *Mostrarombi; tavoletta delle corse*.

Rencontrer vrb. a.,

Rencontrer (naturelle-ment) un navire,	}	v. »Meet. To — vrb. a.«.
--	---	--------------------------

Rencontrer (avec la barre)

vrb. n., Rencontrer tribord (avec la barre),	}	v. »Meet. To — vrb. n.«.
--	---	--------------------------

Rendement m. | *Profits* | Die Rentabilität | *Rendita*.

Rendement m.; coefficient m. de rendement | *Efficiency* | Das Güteverhältnis; der Nutzungswert; der Wirkungsgrad | *Coefficiente di rendimento*.

Rendement d'une bouche à feu | *Efficiency of a gun* | Die Kraftleistung eines Geschützes (bemessen nach der dem Geschosse verliehenen Kraft) | *Potenza di una bocca da fuoco*.

Rendement calculé | *Calculated efficiency* | Der berechnete Wirkungsgrad | *Rendimento calcolato*.

Rendement d'une chaudière | *Efficiency of a boiler* | Der Wirkungsgrad eines Kessels | *Rendimento di una caldaia*.

Rendement effectif | *Actual efficiency* | Der wirkliche Wirkungsgrad | *Rendimento effettivo*.

Rendement électrique | *Electrical efficiency* | Der elektrische Nutzeffekt | *Rendimento elettrico*.

Rendement industriel | *Commercial efficiency* | Der industrielle Nutzeffekt; der ökonomische Wirkungsgrad | *Rendimento industriale*.

Rendement de la machine | *Efficiency of the engine* | Die Nutzleistung, der Wirkungsgrad der Maschine | *Rendimento della macchina*.

Rendement du propulseur | *Efficiency of the propeller* | Die Nutzleistung, der Wirkungsgrad des Propellers | *Rendimento del propulsore*.

Rendement de la surface de chauffe | *Efficiency of the heating surface* | Der Wirkungsgrad der Heizfläche | *Rendimento della superficie di riscaldamento*.

Rendement total | *Total efficiency* | Der totale Nutzeffekt | *Rendimento totale*.

Rendement de vapeur | *Efficiency of steam* | Die Wirksamkeit des Dampfes | *Efficacia del vapore*.

Rendement m.; efficacité f. | *Efficiency* | Das Güteverhältnis; die Leistungsfähigkeit | *Effetto utile; rendimento*.

Rendement m. économique d'un appareil | *Efficiency* | Das Ergebnis; der Ertrag; die Leistungsfähigkeit | *Attività; capacità di produzione*.

Render. To — a hawser etc. | Mollir une amarre etc. | Eine Trosse etc. aufschrecken, um das Brechen zu verhüten | *Allentare un ormeggio ecc.*

Rendez-vous, s. »Rallying place«.

Rendez-vous m., v. »Rallying place«.

Rendre; adonner; céder; donner vrb. n. (dit d'un cordage, d'une voile etc.) | *To give; to lengthen; to stretch* | Nachgeben; sich recken, strecken | *Cedere; stirarsi.*

Rendre vrb. a., v. »Lever; rendre«.

Rendre crochu; courber | *To bend; to crook; to deform; to hook* | Krümmen | *Aduncare.*

Rendre étanche; étancher | *To make watertight* | Abdichten; dichten | *Stagnare.*

Rendre les honneurs; faire le salut militaire | *To salute* | Die Ehrenbezeugung leisten; grüssen; salutiren | *Rendere gli onori; salutare.*

Rendre le mou; tenir à retour | *To hold on with a turn; to skulk* | Gegenhalten; widerhalten | *Sequarare; tener a collo, a sequaro.*

Rendre le quart à son successeur | *To give up charge of the watch to one's relief; to turn over the watch to one's relief* | Die Wache seinem Nachfolger übergeben | *Consegnare la guardia al successore.*

Rendre un salut | *To return a salute* | Einen Salut erwidern | *Restituire un saluto.*

Rendre une visite | *To return a visit* | Einen Besuch erwidern | *Restituire una visita.*

Rendre. Se — | *To surrender* | Sich ergeben | *Arrendersi; rendersi.*
Se rendre à discrétion | *To surrender at discretion, without terms* | Sich auf Gnade und Ungnade ergeben | *Darsi, rendersi a discrezione.*

Rendre. Se — à bord; aller à bord vrb. r. | *To go aboard, on board* | An Bord fahren, gehen | *Andare, rendersi a bordo.*

Rendre. Se — maître du feu, de l'incendie | *To subdue the fire* | Den Brand, das Feuer bewältigen | *Dominare il fuoco, l'incendio.*

Rendu adv., v. »Perpendicularly«.

Renew. To —, to ventilate the air | Aérer; ventiler | Frische Luft zuführen; lüften; ventiliren | *Ventilare.*

Renewal of classification of a ship, s. »Renouvellement de la cote«.

Renewing of the air, s. »Renouvellement d'air«.

Renflé (parl. de la proue d'un navire) | *Bluff* | Voll | *Piena; rigonfia.*

Renflement m.; gondolure f. | *Swelling* | Die Anschwellung; die Ausbauchung | *Gobba.*

Renflement m.; retenue f.; crue f. | *Rising; swell* | Die Anstauung des Wassers | *Rigurgito.*

Renflement m. du bouelet d'une pièce (Art.) | *Swell of the muzzle of a gun* | Die abgerundete Erhöhung des Kopfes eines Geschützrohres | *Ovolo della bocca.*

Renflement m., bossage m., lunette f., œil m. de l'étambot arrière (pour l'arbre d'hélice) | *Boss of the stern-post (for the screw-shaft)* | Die Hülse, die Nuss des Ruderstevens (für die Propellerachse) | *Ringrosso del dritto di poppa pel passaggio dell'asse dell'elica.*

Renflement m. d'une pièce de machine etc. | *Boss, thickened part of a piece of machinery etc.* | Die Verdickung an einem Maschinentheile etc. | *Ringrosso di un pezzo di macchina ecc.*

Renfloué; mis à flot | *Floated; floated off* | Flott gebracht, gemacht | *Fatto rigalleggiare; messo, rimesso a galla.*

Renflouer; déséchouer; raflouer; remettre à flot | *To float; to get afloat; to heave off; to refloat* | Abbringen; abkommen; flott machen; frei kommen; Röllung bekommen; wieder flott werden | *Disincagliare; far rigalleggiare; rigalleggiare; rimettere a galla.*

Renflouer un navire, v. »Navire 162«.

Renflouer un navire coulé, v. »Raflouer un navire coulé« sous »Raflouer un navire«.

Renforcement m. (Constr. nav.) | *Indentation* | Die Einbeulung | *Ammaccatura sporgente in dentro.*

Renforçateur m. (Phot.) | *Intensifier* | Der Verstärker | *Rinforzatore.*

Renforcé; fortifié adj. | *Fortified* | Befestigt | *Fortificato; rinforzato.*

Renforcement m. (Mach.), v. »Reinforcement (Mach.)«.

Renforcer, v. »Reinforce. To —«.

Renforcer, fortifier une digue | *To fortify a dike* | Einen Deich verstärken | *Rinforzare un argine.*

Renforcer un navire pour les glaces | *To strengthen a ship against ice, for ice-work* | Ein Schiff gegen Eis verstärken | *Fortificare, rinforzare una nave contro il ghiaccio.*

Renforcer une voile (Mar.), v. »Line. To — a sail«.

Renfort m., v. »Patch«.

Renfort m. (Mach.), v. »Reinforcement (Mach.)«.

Renfort m. (Man. inf.), v. »*Reinforcement* (Inf. dr.)«.

Renfort m. (Tech.) | *Grappling* | Die Verankerung | *Ancoraggio; attaccamento; fissamento con tiranti*.

Renforts m. pl. des cargue-fonds, d'œillets | *Buntline-clothes* | Die Bauchgordingskleider; die Stosslappen der Buggordings (D. Mar.) | *Fortezze per caricamezzi [Doppiature dei demezzi]*.

Renforts m. pl. des chaudières | *Boiler-braces; strengthening rods* | Die Verankerungen eines Kessels | *Rinforzi interni di una caldaia*.

Renfort m. des cloisons étanches | *Stiffening of the watertight bulkheads* | Die Verstärkung der wasserdichten Querschotte | *Rafforzamento, rinforzo delle paratie stagne*.

Renfort m. de cylindre (Arm. port.), v. »*Projection on the movable breech*«.

Renforts m. pl. des faux-palanquins, v. »*Reef-cloth*«.

Renforts m. pl. de (grand) palanquin, v. »*Patch* 3« et »*Reef-tackle-patches*«.

Renforts m. pl. intérieurs contre les glaces | *Ice-beams* | Die inneren Verstärkungsbalken der Walfischfahrer | *Bagli di rinforzo usati dai balenieri nei mari polari*.

Renfort m. de joues d'un bâtiment, v. »Plan VI. 4«.

Renfort m. du milieu (d'une voile), v. »*Middle-band*«.

Renforts m. pl. longitudinaux, v. »*Longitudinal stiffeners*«.

Renforts m. pl. d'œillets, v. »Renforts des cargue-fonds«.

Renfort m. de proue contre la glace (Constr. nav.) | *Ice-lining; strengthened structure of the bows of a ship to resist ice* | Die Eisdoppelung; die Eishaut | *Specie di controfasciame esterno di lamiera fissato alla prora per difenderla contro il ghiaccio*.

Renforts m. pl. des soutes à charbon | *Stiffening of the coal-bunkers* | Die Verstärkungen der Kohlenbunker, der Kohlendepôts | *Rinforzi dei carbonili*.

Renforts m. pl. d'une voile, } v. »*Linings*
Renfort du chapeau, } *of a sail*«.
Renfort d'envergure,
Renfort de fond, v. »*Doublages d'une voile* 2«.

Rengagé m., v. »*Réengagé*«.

Rengagement m., v. »*Re-engagement*«.

Rengager, v. »*Re-enlist. To* —«.

Rengainer, v. »*Remettre au fourreau*«.

Reniflard m.; soupape f. de rentrée d'air | *Snift-valve; snifting valve* | Das Schnarchventil; das Schnarrventil; das Schnüffelventil | *Valvola sfiatatoio*.

Renouvellement m. d'air | *Renewing of the air* | Die Lüfterneuerung | *Rinnovamento d'aria*.

Renouvellement m. de la cote | *Renewal of classification of a ship; restoration of ships* | Die Erneuerung der Classe | *Reintegrazione di classe d'una nave*.

Renouveler l'air d'un local | *To air, to ventilate a space* | Einen Raum lüften | *Rinfrescare un locale*.

Renseignement m.; communication f.; information f. (Mil.) | *Information; intelligence* | Die Auskunft; die Mittheilung; die Nachricht | *Dato; informazione; notizia*.

Rent; annuity | Rente | Die Rente | *Entrata; rendita*.

Rent; ground-rent; interest | Intérêt | Die Interessen; die Procente; die Zinsen | *Interesse; utile*.

Rent, s. »*Location*«.

Rente f., v. »*Rent*«.

Rente f. (Comm.), v. »*Rate of interest*«.

Rentrant m., v. »*Re-entering*«.

Rentrée | *Tumbling-home* | Einfallend | *Rientrante*.

Rentrée f. d'air | *Air which has got into the suction-pipe of a pump* | Der Luftsack in der Saugleitung einer Pumpe | *Aria pervenuta nel condotto d'aspirazione d'una pompa*.

Rentrée f. des œuvres mortes | *Falling-home; tumbling-home* | Das Einfallen, das Nachbinnenfallen der Bordwände | *Rientrata dell'opera morta*.

Rentrer; embarquer vrb. a. | *To get in; to embark* | Einholen; einnehmen; einschiffen; hereinholen | *Imbarcare; rientrare*.

Rentrer les avirons, v. »*To lay in the oars*« sous »*Lay in. To* —«.

Rentrer le bâton de clin-foc | *To get in the flying jib-boom* | Den Aussenklüverbaum einholen, einschieben | *Dar dentro l'asta di controfiocco [il baston di contra foc]*.

Rentrer le beaupré | *To run in the bowsprit* | Das Bugspriet einholen, einlaufen | *Rientrare il bompresso*.

Rentrer les bonnettes | *To take in the studding-sails* | Die Leesegel bergen, einholen, einnehmen | *Rientrare la forza di vele [Rientrare i velacci]*.

- Rentrer le bout-dehors du beaupré | *To get in the jib-boom* | Den Klüverbaum einholen, einlaufen (D. Mar.) | *Dar dentro, rientrare l'asta di fiocco [il baston di floc].*
- Rentrer les couleurs; amener le pavillon | *To haul down the colours* | Die Flagge einholen | *Ammainare la bandiera.*
- Rentrer une pièce | *To run in a gun* | Ein Geschütz einholen | *Rientrare un pezzo.*
- Rentrer les tangons | *To bring the lower-booms fore-and-aft; to get aft the lower-booms* | Die Backspieren einlegen, beiklappen (D. Mar.) | *Rientrare le aste di posta [Prolungare al bordo i tangoni].*
- Rentrer les vergues (Mar.), v. »Lay in. To —«.
- Rentrez! (Comd. emb.) | *Way enough!* | Gerojt!; Riemen ein! (D. Mar.) | *Disarma!* [*Leva remi!*]
- Rentrez! (Comd. man.) | *Lay in!* | Legt ein!; Leg' ein! (D. Mar.) | *Dentro!*
- Rentrez devant! | *Boas!* | *In bow oar!* | Vorne gerojt!; Bug! (D. Mar.) | *Prua!*
- Rentrez partout! | *Of all!* | *Rowed of all!* | *Way enough!* | Gerojt! | *Disarma!*
- Renversé | *Union down; to hoist a flag reversed* | Unterst zu oberst geh(e)isst | *Capovolta.*
- Renverse m. de vent, v. »Reversal of winds«.
- Renversement m.; changement m. | *Alteration; change* | Die Änderung; das Umsetzen; die Veränderung; der Wechsel | *Cambiamento; cambio.*
- Renversement m.; solarisation f. (Phot.) | *Solarisation* | Die Solarisation | *Solarizzazione.*
- Renversement m. de courant (Électr.) | *Reversal of the current* | Die Stromwendung | *Inversione di corrente.*
- Renversement m. de la marche (Mach.) | *Reversing the engine* | Das Umsteuern | *Inversione del moto.*
- Renversement m., changement m. de la marée; (en parlant du flot, du jusant prochain on dit:) retour m. de marée | *Change, turn of the tide* | Das Kentern, das Umsetzen der Gezeit; die Stromkenterung | *Cambiamento di marèa; invertimento della corrente del flusso e riflusso.*
- Renversement m. de la mousson | *Breaking-up, change of the monsoon* | Der Wechsel des Monsuns | *Cambiamento del mon-sone.*
- Renversement m. de mouvement | *Change, reversal of movement* | Die Umkehrung einer Bewegung | *Inversione di movimento.*
- Renversement m., reversement m. de vent | *Shift of wind* | Die Windveränderung | *Rivoltura.*
- Renverser vrb. a. | *To invert* | Umkehren | *Invertire.*
- Renverser l'ordre (Tact. nav.) | *To invert the order* | Die Ordnung verkehren | *Invertir l'ordine.*
- Renverser, cabaner une ancre etc. | *To cant up, to turn over an anchor etc.* | Einen Anker etc. kentern, am Stock kanteten | *Battere, rivoltare, rovesciare un' ancora ecc.*
- Renverser la cargaison, v. »Re-stow. To — the holds«.
- Renverser la marche (Mach.) | *To reverse the engine* | Umsteuern | *Invertire il moto.*
- Renvoi m. | *Cross-stream; cross-tide; turn of a stream* | Die Rückströmung | *Ritorno della corrente.*
- Renvoi m. | *Squatting* | Die setzende Bewegung eines Schiffes | *Innalzamento della prua (nei movimenti di beccheggio, di ficcata).*
- Renvoi m. d'une classe | *Sending home time expired men* | Die Entlassung eines Jahrganges | *Congedamento di una classe.*
- Renvoi m. de courant | *Cross-stream; cross-tide* | Der Gegenstrom; die Gegenströmung | *Controcorrente.*
- Renvoi m. de l'excentrique (Mach.) | *Eccentric-rod gear* | Die Excentriktransmission | *Rimando dell'eccentrico.*
- Renvoi m. de la mer, v. »Rebound of the sea«.
- Renvoi m. de mouvement | *Gear; gearing* | Der Apparat zur Bewegungsübertragung; die Bewegungsübertragung | *Apparecchio da rinvio; rinvio; trasmissione di movimento.*
- I. Renvoi de mouvement, transmission f. par des arbres | *Shafting* | Die Wellenleitung; die Wellentransmission | *Trasmissione di movimento mediante assi; trasporto d'un movimento per mezzo di trasmissione.*
- II. Renvoi de mouvement à main (à vapeur); moyen m. de manœuvre à main (à vapeur) | *Hand-(Steam-)gear* | Die Hand(Dampf-)vorrichtung | *Apparecchio a mano (a vapore).*

1. Renvoi de mouvement d'excentrique (Mach.) | *Eccentric gear* | Die Excentervorrichtung | *Organi dell'eccentrico*.

a) Renvoi de mouvement d'excentrique à haute, intermédiaire, basse pression | *High-, intermediate-, low-pressure eccentric gear* | Die Hoch-, Mittel-, Niederdruckexcentervorrichtung | *Organi dell'eccentrico ad alta, a bassa, a media pressione*.

2. Renvoi de mouvement du registre de vapeur | *Throttle-valve-gear* | Das Drosselklappengestänge | *Meccanismo motore della serrandola*.

3. Renvoi de mouvement à haute, intermédiaire, basse pression | *High-, intermediate-, low-pressure-gear* | Das Hoch-, Mittel-, Niederdruckgestänge | *Apparecchio di rinvio ad alta, a media, a bassa pressione*.

4. Renvoi de mouvement de mise en train | *Starting-valve-gear* | Das Anlassventilgestänge | *Meccanismo motore della valvola di messa in moto*.

5. Renvoi de mouvement de la soupape d'arrêt | *Stop-valve-gear* | Das Absperrventilgestänge | *Meccanismo motore della valvola d'arresto*.

6. Renvoi de mouvement de la soupape d'arrêt auxiliaire | *Auxiliary stop-valve-gear* | Das Hilfsschieberabsperrentilgestänge | *Meccanismo motore dell'ausiliaria valvola d'arresto*.

7. Renvoi de mouvement de la soupape d'arrêt intermédiaire | *Intermediate stop-valve-gear* | Das Hilfsabsperrentilgestänge | *Meccanismo motore dell'intermediaria valvola d'arresto*.

8. Renvoi de mouvement du tiroir | *Valve-gear* | Die äussere Steuerung | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione*.

a) Renvoi de mouvement du tiroir à haute, intermédiaire, basse pression | *High-, intermediate-, low-pressure-valve-gear* | Die äussere Steuerung des Hoch-, Mittel-, Niederdruckcylinders | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione del cilindro ad alta, a media, a bassa pressione*.

9. Renvoi de mouvement du tiroir auxiliaire | *Auxiliary starting valve-gear* | Das Hilfsschiebergestänge | *Apparecchio di rinvio, meccanismo motore della valvola ausiliaria di messa in moto*.

10. Renvoi de mouvement de tiroir de détente | *Expansion-valve-gear* | Das Gestänge des Expansionschiebers | *Meccanismo motore della valvola d'espansione*.

III. Renvoi de mouvement d'une sonnette | *Bell-wire lever* | Der Klingelzugwinkel | *Leva, squadra per campanelli di chiamata, per trasmettere comandi*.

Renvoi m., revolin m. de la voile | *Eddy-wind* | Der Fallwind; der von den Segeln zurückgeworfene Wind | *Vento ribattito, turbinoso; vento ripercosso da un monte, di un vela*.

Renvoyer | *To send back* | Zurückwerfen | *Spingere indietro*.

Renvoyer; retomber sous le vent | *To fall off after missing stays* | Wieder abfallen bei misslungenem Versuch zum Stagen | *Abbattere nuovamente in un tentativo fallato di virare in prua*.

Renvoyer vrb. n. étant échoué, v. »Keel. To — being aground«.

Renvoyer des fins de la plainte; acquitter | *To acquit* | Freisprechen | *Assolvere*.

Reopening of navigation | Réouverture de la navigation | Die Wiedereröffnung der Schifffahrt | *Riaprimento della navigazione*.

Réouverture f. de la navigation, v. »Reopening of navigations«.

Repack. To — (Mach.), s. »Refaire les garnitures«.

Repack. To — a gland (Mach.), s. »Recharger un presse-étoupe«.

Repair | Radoub; réparation | Die Ausbesserung; die Reparatur | *Radobbo; riatto; riparazione*.

1. *Damage-repairs pl.* | Réparations d'avaries | Die Schadenreparaturen | *Riparazioni del danno*.

2. *Extensive, large repair (on a ship)* | Grande réparation sur chantier | Die grosse Reparatur | *Grande riparazione a terra*.

3. *Large repair (on a ship)*, s. »Repair 2«.

4. *Temporary repair* | Réparation temporaire | Die Nothreparatur | *Riparazione, riatto temporaneo*.

5. *Thorough repair*, s. »Refonte«.

6. *Cost of repair, of renovation* | Dépenses du radoub; frais de réparation, de restauration | Die Ausbesserungskosten; die Reparaturskosten; die Wiederherstellungskosten | *Spese di radobbo, di riparazione*.

Repairs pl.; cost, expense of maintenance | Dépense, frais d'entretien | Die Unterhaltungskosten | *Spese di mantenimento*, di manutenzione.

Repair. To — (a ship etc.), *s.* »Radouber (un navire etc.)«.

Can the damage be repaired at sea? | L'avarie peut-elle être réparée à la mer? | Kann der Schaden auf See ausgebessert werden? | *È l'avarìa riparabile in mare?*

How long will you be repairing the damages? | Combien de temps vous faudra-t-il pour réparer les avaries? | Wieviel Zeit werden Sie zur Ausbesserung der Schäden gebrauchen? | *Quanto tempo impiegherete a riparare l'avarie?*

Repair. To — the foundations, the ground-work of a quay etc., *s.* »Reprendre un quai etc. en sous-œuvre«.

Repair. To — sails, clothes etc., *s.* »To mend sails, clothes etc.« under »Mend. To —«.

Repaire m. de l'obturateur (Art.) | *Seat of obturation* | Der Schutzbügel des Verschlusskeiles | *Riparo dell'otturatore*.

Repairing of boilers | Réparation des chaudières | Die Kesselreparatur | *Raddobbo, riparazione delle caldaie*.

Repairing of a ship etc. | Radoub, réparation d'un navire etc. | Die Ausbesserung, die Reparatur eines Schiffes etc. | *Raddobbo, riparazione, ristauo d'una nave ecc.*

Repairing. Not worth — | Ne vaut pas la peine d'être réparé | Reparaturs-unwürdig | *Non meritevole di essere riparato*.

Repairing-dock | Bassin de carénage, de radoub | Das Kielholbassin; der Reparaturhafen | *Bacino per abbattere in carena*.

Repairing-shop | Atelier de réparation | Die Reparaturwerkstatt | *Officina riparature*.

Réparation f., } *v.* »*Refit*«.

Réparation complète, }

Réparation f., *v.* »*Repair*«.

Réparations pl. d'ava-

ries, }

Réparation temporaire, }

Grande réparation sur }

chantier, }

Réparation f. des chaudières, *v.* »*Repairing of boilers*«.

Réparation f. du dommage; dédommagement m.; indemnité f. | *Compensation; indemnification* | Der Schadenersatz | *Indennizzo; risarcimento di danni*.

Réparation f. d'un navire etc., *v.* »*Repairing of a ship etc.*«.

Réparer,

Réparer des voiles, } *v.* »*Mend. To* —«.

des habits etc.,

Réparer vrb. a., *v.* »*Planer*«.

Réparer les avaries, *v.* »*Make. To* — 7«.

Réparer (un navire etc.), *v.* »*Radouber* (un navire etc.)«.

L'avarie peut-elle être

réparée à la mer?, }

Combien de temps }

vous faudra-t-il pour ré- } *v. s.*

parer les avaries?, } »*Repair. To* —

(a ship etc.)«.

Ne vaut pas la peine d'être réparé, *v.* »*Repairing. Not worth* —«.

Réparer la perte | *To make good any damage* | Den Schaden ersetzen | *Risarcire il danno*.

Répartition f. de l'avarie, *v.* »*Avarie 24*«.

Répartition f., arrangement m., disposition f. des emménagements | *Allotment, arrangement of accommodation of a ship* | Die Disposition, die Eintheilung der Räume eines Schiffes | *Disposizione, distribuzione dei locali di una nave*.

Repasser; affiler; affûter | *To hone; to set; to sharpen* | Abziehen; schärfen | *Affilare, dare il filo, assottigliare il taglio agli armi, agli utensili ed agli strumenti taglienti*, *v. a.* »*Aiguiser*«.

Repasser (Mar.), *v.* »*Parcourir*«.

Repasser les coutures (Constr. nav.), *v.*

»Recourir les coutures«.

Repasser la tôle | *To flatten; to flat-hammer* | Glatthämmern; nachhämmern | *Ripassare martellando*.

Repassoir | *Fine grindstone; setting-stone* | Der Abziehstein | *Pietra da filo*.

Repayment, *s.* »*Paiement 5*«.

Repeal. *To* — a law (regulation, ordonnance), *s.* »*Abolish. To* — a law...«.

Repeat. *To* — a signal, *s.* »*Répéter un signal*«.

Repeater; repeating-ship (Nav. tact.) | Répétiteur | Der Repetiteur | *Ripetitore*.

Repeating-flag; repeating-sign | Égal à tous | Die Wiederholungsflagge; das Wiederholungszeichen | *Segnale di ripetizione*.

Repeating-rifle Mannlicher, *s. u.* »*Rifle*«.

Repeating-ship (Nav. tact.), *s.* »*Repeater*«.

Repeating-sign, *s.* »*Repeating-flag*«.

Repeating-theodolite | Théodolite répétiteur | Der Repetitionstheodolit | *Teodolito ripetitore*.

Repel. *To* — an attack, *s.* »*Repousser une attaque*«.

Repel. *To* — boarders, *s.* »*Repousser l'abordage*« under »*Repousser*«.

Repelling-power, s. »Power 8«.

Repère m. | *Mark*; *point of reference* | Das Mark; die Marke; das Versetzzeichen | *Punto di rapporto*.

Repère m., v. »Mark 1a« et »Mark 4«.

Répéter un signal | *To repeat a signal* | Ein Signal wiederholen | *Ripetere un segnale*.

Répétiteur m. (Tact. nav.), v. »Repeater«.

Repiquer dans le vent | *To haul to the wind again* | Wieder anluven | *Orzare nuovamente*.

Replace. To — *in the sheath*, s. »Remettre au fourreau«.

Replace. To — *signal flags, tents etc. in their bags*, s. »Remettre dans les sacs, . . .«.

Replacement, s. »Remplacement«.

Remplacez-arme! (Comd. inf.) | *As you were!* | Setzt — ab! | *Ritirat!*

Replenisher | *Rechargeur*; *replenisher* | Der Auffüller; der Replenisher; die kleine Influenzmaschine zum Laden eines Elektrometers | *Riempitore, ripristinatore, ristoratore della carica*.

Replenisher m., v. »Replenisher«.

Repli m. (Ferbl.), v. »Agrafe«.

Replier, v. »Refouler«.

Replier deux feuilles de métal entre elles, v. »Agrafer deux feuilles . . .«.

Replier. Se —, v. »Lâcher pied«.

Replis m. pl., *sinuosités* f. pl. d'une rivière | *Bends, turns of a river* | Die Biegungen, die Krümmungen eines Flusses | *Sinuosità di un fiume*.

Reply. To — *to the enemy's fire*, s. »Répondre au feu de l'ennemi«.

Reply paid, s. »Réponse payée«.

Répondre | *To answer* | Antworten; erwidern | *Rispondere*.

Répondre au feu de l'ennemi | *To answer the fire; to reply to the enemy's fire* | Das Feuer beantworten | *Rispondere al fuoco del nemico*.

Répondre à un signal | *To answer a signal* | Ein Signal beantworten | *Rispondere ad un segnale*.

Réponse f. | *Answer* | Die Antwort; die Erwiderung | *Risposta*.

Réponse f. payée | *Reply paid* | Rückantwort bezahlt | *Risposta pagata*.

Réponse f. télégraphique | *Telegraphic answer* | Die Drahtantwort | *Risposta telegrafica*.

Report, s. »Procès-verbal«.

Report, s. »Rapport«.

Report of the locking-up of the hatches and the storage of the cargo, s. »Rapport 1«.

Report of the master,
Report of a voyage,
Daily report,
Damage-report,
} s. »Rap-
port« } 5
7
4
2

Meteorological weather-report | Bulletin météorologique | Der meteorologische Wetterbericht | *Bollettino meteorologico*.

Service report (Tel.), s. »Mention de service«.

Verbal report, s. »Rapport 6«.

Written report, s. »Rapport 3«.

Report at the custom-house; bill of entry; declaration | Déclaration | Die Declaration | *Dichiarazione*.

Report (of a gun etc.) | Détonation | Der Knall | *Detonazione*.

Report of the guns | Bruit du canon | Der Donner der Geschütze | *Rimbombo delle artiglierie*.

Report. To —, s. »Rapporter«.

Repos m.,
Repos absolu,
Repos apparent,
Repos relatif,
} v. »Rest«.

Repos! En place repos! (Comd. inf.) | *Stand at ease!* | Ruht! Rührt euch! | *Riposo!*

Reposing; resting | Être assis sur quelque chose | Das Aufliegen; das Ruhen | *Posare*.

Repousser | *To repulse* | Abstoßen | *Respingere; sbalzare*.

Repousser l'abordage | *To beat back the boarders; to repel boarders* | Die Enterung abschlagen, abweisen | *Respingere l'arrembaggio*.

Repousser (Arm. port.), v. »Recoil. To — (Sm. arm.)«.

Repousser une attaque | *To beat off, to repel an attack* | Einen Angriff zurückschlagen | *Respingere un attacco*.

Repoussoir m. | *Drift; driving-bolt* | Der Treibbolzen | *Calcachiodi da carpentiere*.

Repoussoir m.; *garden* m. | *Guard-pile; guard-pole* | Der Prellpfahl | *Guardiano*.

Repoussoir m. (Charp.) | *Drift; drive-bolt* | Der Ansetzer; das Treibeisen | *Cacciaperni da calafato [Scossador]*.

Repoussoir m., v. »Raising punch« sous »Punch«.

Reprendre un cordage | *To overhaul a rope* | Ein Tau untersuchen | *Esaminare un cavo*.

Reprendre les dormantes | *To fleet the dead-eyes of standing-rigging* | Das stehende Gut anholen, ansetzen, durchholen; straffholen | *Riprendere la manovra dormiente.*

Reprendre les enfleçhures | *To square the ratlines* | Die Webeleinen nachholen; nachweben | *Riprendere le griselle.*

Reprendre de l'erre | *To gather fresh way* | Wieder Fahrt (Gang) bekommen; wieder in Fahrt (Gang) kommen | *Riprendere il camino.*

Reprendre les haubans | *To fleet the shrouds* | Die Wanten umbinden | *Ripigliare, riprendere le sartie.*

Reprendre les manœuvres dormantes | *To set up the rigging* | Die Takelage nachsetzen | *Riprendere le manovre dormiente, il padiglione.*

Reprendre un palan | *To fleet a tackle* | Ein Takel abschaken, überholen, verfahren | *Rifare, ripigliare, riprendere [Refare] un paranco.*

Reprendre le pas (Man. inf.), v. »Pace 6«.

Reprendre un quai etc. en sous-œuvre | *To repair the foundations, the ground-work of a quay etc.* | Einen Damm etc. unterfahren; den Grundbau eines Dammes etc. ausbessern | *Riparare il fondamento di un molo ecc.*

Repreniez le palan! | *Fleet the tackle!* | Durchholen und höher ansetzen (ein Takel)!; Überhol!; Verfahr! (D. Mar.) | *Ripiglia [Refu] il paranco e sartia!*

Représaille f. | *Reprisal* | Die Re-pressalie | *Rappresaglia.*

Représentant m., v. »Representative«.

Representative | Représentant | Der Vertreter | *Rappresentante.*

Representative of the owner of a ship | Armateur; mandataire du propriétaire d'un navire | Der Schiffsdisonent | *Armatore; armatore esercente.*

Reprimand, s. »Remontrances«.

Severe reprimand | Admonestation | Der scharfe Verweis | *Riprensione severa.*

Réprimande f., v. »Remontrances«.

Reprisal, s. »Représaille«.

Reprise f. | *Recapture; retaking a prize* | Die Wiedernahme einer Prise | *Ripresa di una preda.*

Reproduce. To — (Phot.) | Reproduire; copier | Reproduciren | *Riprodurre.*

Reproduire (Phot.), v. »Reproduce. To —«.

Repulse. To —, s. »Repousser«.

Repulsion | Répulsion | Die Abstossung | *Ripulsione; repulsione.*

Electrical repulsion | Répulsion électrique | Die elektrische Abstossung | *Ripulsione, repulsione elettrica.*

Répulsion f., } v. »Repulsion«.
Répulsion électrique, }

Repurchase, s. »Rachat«.

Request, s. »Requête«.

Requête f. | *Request; demand; suit* | Das Gesuch | *Petizione.*

Requiem m., v. »Requin 2«.

Requin m. | *Shark* | Der Haifisch | *Squalo [Pesce can].*

1. Requin arctique | *Greenland-shark* | Der Eishai | *Squalo boreale.*

2. Requin, proprement m. dit; requiem m. | *Shark; white shark* | Der Jonashai; der Menschenfresser; der Riesenhai | *Carcarodonte lamia, del Rondelezio [Cagnizza vera (Trieste)].*

Requirement; want | Besoin | Der Bedarf | *Bisogno.*

Do you require assistance? | Avez-vous besoin de secours? | Brauchen Sie Hilfe? | *Avete bisogno di aiuto?*

Requisition; demand; indent | Billet de demande; demande | Der Bedarfschein | *Biglietto di richiesta; richiesta.*

Re-rig. To —, s. »Regréer«.

Rescue. To —, s. »Saver«.

Réseau m. (Électr.), v. »Net-work (Electr.)«.

Réseau m. de chemin de fer | *System of railroads* | Das Eisenbahnnetz | *Rete ferroviaria.*

Réseau m. de courant (Électr.) | *Net of current* | Das Stromnetz | *Rete di corrente.*

Réseau m. sémaphorique | *Semaphoric net; system of semaphore-stations* | Das Sema-phorennetz; das Winkersignalstationennetz | *Rete semaforica.*

Réseau m. trigonométrique, v. »Net-work of triangles«.

Reservation | Réserve | Der Vorbehalt | *Riserva.*

Réservation f., v. »Reservation«.

Reserve | Réserve | Die Reserve | *Riserva.*

Naval reserve | Réserve navale | Die Marinereserve; die Seewehr (D. Mar.) | *Riserva navale.*

In first reserve | En première catégorie | In erster Reserve | *In armamento ridotto.*

Reserve (Inf. dr.) | Réserve | Die Reserve | *Riserva.*

Réserved f., } v. »Reserve«.
Réserve navale, }

Réserve f. (Man. inf.), v. »Reserve (Inf. dr.)«.

Réserve. De — | *In hand; in stock; in store* | *Vorräthig* | *Di provvista; in riserva*.

Reserve-buoyancy (of a vessel) | Flottabilité réservée (d'un navire) | Die Reserve-schwimmfähigkeit (eines Schiffes) | *Riserva di spinta (d'una nave)*.

Reserve-speed | Force de machine de réserve | Die Reservemaschinenkraft | *Forza di macchina di riserva*.

Réservoir m. | *Reservoir; tank; vessel* | Der Behälter; das Gefäß | *Recipiente; serbatoio*.

Reservoir, s. »Réservoir« and »Réservoir d'eau«.

Réservoir m. à air, chopinette f. d'une pompe | *Air-chamber, air-vessel of a pump* | Der Windkessel einer Pumpe | *Cassa d'aria di una pompa*.

Réservoir m. à air de pompe alimentaire | *Feed-pump-air-vessel* | Der Speisepumpenwindkessel | *Cassa d'aria della pompa d'alimentazione*.

Réservoir m. d'air d'une pompe foulante, v. »Régulateur à air...«.

Réservoir m. alimentaire, de captage | *Feed-tank* | Der Brunnenkessel; der Sammelbrunnen | *Botte di riunione*.

Réservoir m. de captage, v. »Réservoir alimentaire«.

Réservoir m. à clarifier; bassin m. de dépôt | *Clearing-basin; clearing-cistern; settling-pool* | Das Klärbassin | *Bacino di chiarificazione (di un acquedotto)*.

Réservoir m. de distribution | *Distributing tank* | Das Vertheilungsreservoir | *Serbatoio distributore*.

Réservoir m. de distribution; château m. d'eau | *Distributing reservoir; tank* | Das Wasserhaus; das Wasserreservoir; der Wasserturm; das Wasservertheilungsbassin | *Castello, rifornitore d'acqua*.

Réservoir m. à distribution d'eau | *Distributing reservoir; high-level service-reservoir* | Das Hochreservoir einer Wasserleitung | *Serbatoio per distribuzione d'acqua*.

Réservoir m. d'eau; siphon m. | *Reservoir; water-tank* | Der Wasserbehälter; der Wassersammler | *Raccoglitore, serbatoio d'acqua; sifone*.

Réservoirs m. pl. d'eau douce pour les carrés etc. | *Tank for ward-room etc.* | Der Brunnen für Messen etc. | *Recipiente [Pozzo] per acqua potabile nei quadrati ecc.*

Réservoir m., bache f. à eau froide | *Cold-water cistern, tank* | Die Kaltwasser-cisterne; das Kaltwasserreservoir; der Speisewasserbehälter | *Pozzo freddo; serbatoio per acqua fredda*.

Réservoir m. d'évacuation du cylindre admetteur, v. »Receivers«.

Réservoir m. fixe pour recevoir des cargaisons liquides; citerne f. | *Reservoir for the reception of fluids shipped as cargo; tank* | Der Tank zum Aufnehmen von flüssiger Ladung, von Wasserballast | *Cisterna per carico liquido*.

Réservoir m. à grains | *Feeder; grain-feeder* | Der Getreideschacht im Zwischendeck | *Serbatoio da grano nel corridore d'una nave con carico di grano*.

Réservoirs m. pl. à huile, v. »Oil-tanks«.

Réservoir m. intermédiaire, v. »Receivers«.

Réservoir m. de prise d'eau (Hydraul.) | *Tank; well-house* | Das Quellenhaus | *Conserva di allacciamento*.

Reservoir for the reception of fluids shipped as cargo, s. »Réservoir fixe...«.

Réservoir m. à vase | *Mud-box* | Der Schlamm sack; der Schlamm-sammler | *Raccoglitore del fango*.

Reset. To —, s. »Redress. To —«.

Resharpen. To —, s. »Retailler les limes«.

Reship. To — (Comm.), s. »Recharger«.

Reship. To — the cargo, s. »Rembarquer la cargaison«.

Residence | Domicile | Der Wohnort | *Domicilio*.

Résidence f. du consulat | *Consular residence* | Der Consularsitz | *Sede del consolato*.

Résidu m. | *Residue; residuum* | Das Residuum; der Rückstand | *Residuo*.

Résidu de poudre | *Residue, residuum of powder* | Der Pulverrückstand | *Residuo solido della polvere*.

Residual product, s. »Produit accessoire«.

Residue, *Residue of powder*, } s. »Résidu«.

Résidus m. de travaux de dragage; boue f. de curage | *Dredgings; excavated material* | Das Baggergut | *Fanghiglia*.

Residuum, *Residuum of powder*, } s. »Résidu«.

Résiliation f. de l'affrètement | *Withdrawing from the contract* | Der Rücktritt vom Frachtvertrag | *Recesso dal contratto di noleggio*.

Résilience, s. »Résilience«.

Résilience f. | *Résilience; spring* | Die Federung | *Resilienza*.

Résilier la charte-partie, le contrat | *To cancel the charter, to contract* | Den Frachtvertrag aufheben, ausser Kraft setzen | *Abolire, risolvere il contratto di noleggio.*

Résilier le contrat, v. »Résilier la charte-partie«.

Resin,
Dammar-resin,
Guaiacum-resin,
Spruce-resin, } s. »Résine«.

Résine f. | *Resin; rosin* | Das Harz | *Resina.*

Résine de Dammar; dammara m. | *Dammar-resin* | Das Dammarharz; das Dammar | *Resina, gomma dammara.*

Résine de gayac | *Guaiacum-resin* | Das Guajakharz | *Resina di guaiaco.*

Résine de pin | *Spruce-resin; frankincense* | Das Fichtenharz | *Ragia di pino.*

Résineux, v »*Resinous*«.

Resiniferous, s. »Resinous«.

Resinous; resiniferous; rosiny | Résineux | Harzig | *Resinoso.*

Resin-soap | Savon de résine | Die Harzseife | *Sapone di resina.*

Résistance f. (Phys.; Tech.) | *Resistance; strength* | Die Festigkeit; die widerstehende Kraft; der Widerstand | *Resistenza.*

1. Résistance due à l'action de l'hélice (Constr. nav.) | *Resistance produced by the action of the screw-propeller* | Der durch die vom Propeller bewirkte Wasserbeschleunigung verursachte Widerstand | *Resistenza dovuta alla presenza del propulsore.*

2. Résistance de l'air | *Resistance of the air* | Der Luftwiderstand | *Resistenza dell'aria.*

3. Résistance apparente | *Apparent resistance* | Der scheinbare Widerstand | *Resistenza apparente.*

4. Résistance des assemblages à rivets | *Strength of rivet-works* | Die Festigkeit der Nietungen | *Resistenza delle impregnazioni, delle inchiodature, delle unioni a pernotti.*

5. Résistance de la carène (à l'égard du poli et du matériel dont elle est construite) | *Skin-resistance* | Der Widerstand des Schiffskörpers (in Bezug auf Baumaterial und Reinheit des Schiffsbodens) | *Resistenza della carena (in riguardo al materiale donde essa è costruita ed alla pulitezza della sua superficie).*

6. Résistance à chaud (Électr.) | *Resistance in warm state* | Der Widerstand in warmem Zustande | *Resistenza a caldo.*

7. Résistance d'un circuit où ne se développe aucune force électromotrice (Électr.) | *Resistance of a circuit through which no current is passing* | Der Widerstand eines stromlosen Kreises | *Resistenza di un circuito senza corrente.*

8. Résistance au cisaillement, à l'écrasement, au glissement | *Resistance to shearing; shearing strength; strength of shearing* | Die Abscheerfestigkeit; die Scheerfestigkeit; die Schubfestigkeit; der Widerstand des Abdrückens, des Abscheerens | *Resistenza al segamento, al taglio.*

9. Résistance combinée, résultante | *Combined resistance* | Der Gesamtwiderstand; der combinirte Widerstand | *Resistenza combinata, complessiva.*

10. Résistance de compensation | *Compensating resistance* | Der Regulirwiderstand | *Resistenza compensatrice.*

11. Résistance composée | *Strength against crushing by bending* | Die zusammengesetzte Festigkeit; die Knickfestigkeit; die Stauchungsfestigkeit | *Resistenza composta.*

12. Résistance à la compression | *Resistance to crushing along the grain* | Die Druckfestigkeit längs der Fasernrichtung | *Resistenza alla compressione del legno.*

13. Résistance à la compression, au refoulement | *Resistance to pressure, to thrust; compressive strength* | Die Druckfestigkeit; die Festigkeit gegen Druck; die rückwirkende Festigkeit | *Resistenza alla compressione, alla pressione.*

14. Résistance d'un conducteur | *Resistance of a conductor* | Der Leitungswiderstand | *Resistenza di un conduttore.*

15. Résistance de convection | *Resistance of convection* | Der Convections-widerstand | *Resistenza di convezione.*

16. Résistance critique, limite (Électr.) | *Critical resistance* | Der kritische Widerstand | *Resistenza critica, v. a. »Critical resistance«.*

17. Résistance d'une cuirasse aux boulets; résistance à la perforation | *Resistance of armour-plates to the penetration of projectiles* | Der Widerstand der Panzerplatten gegen das Eindringen der Geschosse | *Resistenza alla perforazione delle corazze.*

18. Résistance à la déformation | *Resistance to deformation* | Der Widerstand gegen Gestaltsänderung | *Resistenza alla deformazione*.
19. Résistance dérivée (Électr.) | *Resistance of a derived circuit* | Der Zweigwiderstand | *Resistenza derivata*.
20. Résistance à la distorsion | *Resistance to distortion* | Der Widerstand gegen Schub, gegen Verschieben paralleler Schichten gegeneinander | *Resistenza alla distorsione*.
21. Résistance à l'écrasement, au refoulement | *Resistance to crushing; power to resist-compression* | Der Widerstand gegen Stauung, gegen Zerdrücken | *Resistenza alla compressione*, v. a. »Résistance 8«.
22. Résistance des électro-aimants | *Resistance of electro-magnets* | Der Widerstand der Elektromagnete | *Resistenza degli elettro-magneti*.
23. Résistance électrolytique | *Electrolytic resistance* | Der Zersetzungswiderstand | *Resistenza elettrolitica*.
24. Résistance d'un élément | *Resistance of a cell* | Der Widerstand eines Elementes | *Resistenza di un elettromotore*.
25. Résistance expérimentale | *Proof-strength; proof-stress* | Der zulässige Widerstand | *Resistenza pratica, sperimentata*.
26. Résistance à la flexion | *Resistance to bending* | Die relative Festigkeit; die Festigkeit, der Widerstand gegen Biegung | *Resistenza alla flessione*.
27. Résistance du fil conducteur | *Resistance of a conducting wire* | Der Widerstand des Drahtes; der Drahtwiderstand | *Resistenza del filo conduttore*.
28. Résistance à froid (Électr.) | *Resistance in cold state* | Der Widerstand in kaltem Zustande | *Resistenza a freddo*.
29. Résistance due au frottement, v. »Résistance 50«.
30. Résistance due au frottement de la carène | *Frictional resistance due to the gliding of the particles of water over the rough skin of the ship* | Der Reibungswiderstand des eingetauchten Theiles des Schiffskörpers | *Resistenza dovuta all'attrito di superficie della carena*.
31. Résistance au glissement, v. »Résistance 8«.
32. Résistance initiale | *Initial resistance* | Der Initialwiderstand | *Resistenza iniziale*.
33. Résistance intermédiaire, au passage | *Intermediate resistance* | Der Übergangswiderstand | *Resistenza di traslazione*.
34. Résistance d'isolement (Électr.) | *Insulation-resistance* | Der Isolationswiderstand | *Resistenza d'isolamento*.
35. Résistance limite (Électr.), v. »Résistance 16«.
36. Résistance longitudinale d'un navire | *Longitudinal strength of a ship* | Die Längsfestigkeit eines Schiffes | *Resistenza longitudinale di una nave*.
37. Résistance des machines | *Resistance of engines* | Der Widerstand der Maschinen | *Resistenza delle macchine*.
38. Résistance magnétique | *Magnetic resistance* | Der magnetische Widerstand | *Resistenza magnetica*.
39. Résistance des matériaux | *Strength of materials* | Die Festigkeit der Materialien | *Resistenza dei materiali*.
40. Résistance à la mise en marche, à la mise au stoppage, à la mise en train et l'arrêt (Électr.) | *Starting and stopping resistance* | Der Anlass- und Anlaufwiderstand | *Resistenza alla messa in moto ed alla fermata*.
41. Résistance à la mise au stoppage (Électr.),
42. Résistance à la mise en train et l'arrêt (Électr.),
43. Résistance opposée par l'eau à la marche du navire | *Resistance of water to advance of ships; ship's natural resistance; total resistance opposed to the ship's motions* | Der Widerstand, den das Wasser der Fortbewegung eines Schiffes entgegensetzt | *Resistenza che oppone l'acqua al cammino della nave*.
44. Résistance au passage, v. »Résistance 33«.
45. Résistance passive | *Passive resistance* | Der passive Widerstand | *Resistenza passiva*.
46. Résistance à la perforation, v. »Résistance 17«.
47. Résistance de la pile | *Resistance of battery* | Der Widerstand der Batterie | *Resistenza della pila*.
48. Résistance due à la production de remous | *Eddy-making resistance due to a wake at the stern* | Der dynamische Widerstand infolge der Wirbelbildung; der Wirbel erzeugende Widerstand | *Resistenza dovuta alla formazione di vorticosi rivolgenti d'acqua*.

49. Résistance due à la production de vagues | *Wave-making resistance; surface-disturbance* | Der dynamische Widerstand infolge der Wellenbildung; der Wellen erzeugende Widerstand | *Resistenza dovuta alla formazione delle onde prodotte dal cammino del bastimento.*
50. Résistance provenant du frottement; résistance due au frottement | *Resistance by friction; frictional resistance* | Der Reibungswiderstand | *Resistenza d'attrito; resistenza dovuta agli attriti.*
51. Résistance de la quille | *Keel-resistance* | Der Kielwiderstand | *Resistenza della chiglia.*
52. Résistance au refoulement, v. »Résistance 13 et 21«.
53. Résistance par rencontre due aux pressions de l'eau | *Direct, head resistance* | Der durch die Bewegung im Wasser auftretende Widerstand | *Resistenza d'incontro dovuta alle pressioni dell'acqua.*
54. Résistance résultante, v. »Résistance 9«.
55. Résistance à la rupture | *Resistance to cross-breaking, to rupture* | Der Widerstand gegen Abbrechen | *Resistenza alla rottura.*
56. Résistance à la rupture | *Resistance to breaking point; breaking strain* | Die Zerreißfestigkeit | *Resistenza alla rottura.*
57. Résistance spécifique d'un conducteur | *Specific resistance of a conductor* | Der spezifische Widerstand eines Leiters | *Resistenza specifica di un conduttore.*
58. Résistance supplémentaire (Électr.) | *Additional resistance* | Der Ersatzwiderstand | *Resistenza zavorra.*
59. Résistance à la tension, v. »Résistance 61«.
60. Résistance à la torsion | *Strength of torsion* | Die Drehungsfestigkeit; die Torsionsfestigkeit; der Torsionswiderstand | *Resistenza alla torsione.*
61. Résistance à la traction, à la tension | *Tensile strength* | Der Widerstand gegen Zerreißen; die Zugfestigkeit | *Resistenza all'allungamento, allo stendimento, alla tensione, alla trazione.*
62. Résistance à la traction dans la direction des fibres | *Tenacity along the grain* | Die Zugfestigkeit längs der Fasern | *Resistenza contro la rottura del legno per lungo, nella direzione delle fibre.*
63. Résistance à la traction dans le sens perpendiculaire aux fibres | *Tenacity across the grain* | Der Widerstand gegen das Spalten; die Zugfestigkeit senkrecht zur Faserrichtung | *Resistenza alla fendibilità del legno.*
64. Résistance transversale d'un navire | *Transversal strength of a ship* | Die Querfestigkeit eines Schiffes | *Resistenza trasversale di una nave.*
65. Résistance des tuyaux et récipients cylindriques à l'écrasement | *Resistance of pipes, of cylindrical vessels to collapsing* | Der Widerstand dünnwandiger hohler Cylinder gegen äusseren Druck | *Resistenza dei tubi contro la pressione esterna.*
66. Résistance utile | *Useful resistance* | Der nützliche Widerstand | *Resistenza utile.*
67. Résistance vaincue | *Resistance overcome* | Der überwundene Widerstand | *Resistenza vinta.*
68. Augmentation f. de résistance due à l'action du propulseur | *Augment, increase of resistance due to the action of the propeller* | Die durch die Wirkung des Propellers hervortretende Widerstandszunahme | *Aumento di resistenza dovuta all'azione del propulsore.*
69. Bobine f. de résistance (Électr.) | *Resistance-coil; rheostat* | Die Widerstandsrolle | *Rocchetto di resistenza.*
70. Boîte f. de résistance (Électr.) | *Box of resistance* | Der Widerstandskasten | *Cassetta di resistenza.*
71. Centre m. de résistance | *Centre of resistance* | Der Angriffspunkt, der Mittelpunkt des Widerstandes | *Centro di resistenza.*
72. Coefficient m. de résistance | *Coefficient of resistance* | Der Festigkeitscoefficient | *Coefficiente di resistenza.*
73. Courbe f. de résistance | *Curve of resistance* | Die Widerstandscurve | *Curva di resistenza.*
74. Essais m. pl. de résistance des plaques de blindage | *Trials of the power of resistance of armour-plates* | Die Widerstandsversuche der Panzerplatten | *Prove di resistenza delle piastre di corazzatura.*
75. Étalon m. de résistance | *Normal resistance* | Der Normalwiderstand | *Resistenza normale.*
76. Ligne f. de résistance (Méc.) | *Line of resistance* | Die Widerstandslinie | *Linea di resistenza.*

Ligne de moindre résistance <i>Line of least resistance</i> Die kürzeste Widerstandslinie <i>Linea di minor resistenza</i> .					
77. Unité f. de résistance <i>Unit of resistance</i> Die Widerstandseinheit <i>Unità di resistenza</i> .					
Resistance (Phys.; Tech.), s. »Résistance«.					
Resistance of the air,	2		Frictional resistance,		50
Resistance of armour-plates to the penetration of projectiles,	17		Frictional resistance due to the gliding of the particles of water over the rough skin of the ship,		30
Resistance of battery,	47		Head resistance,		53
Resistance to bending,	26		Initial resistance,		32
Resistance to breaking point,	56		Insulation-resistance (Electr.),		34
Resistance of a cell,	24		Intermediate resistance,		33
Resistance of a circuit through which no current is passing (Electr.),	7		Keel-resistance,		51
Resistance in cold state (Electr.),	28		Magnetic resistance,		38
Resistance of a conducting wire,	27		Normal resistance,		75
Resistance of a conductor,	14		Passive resistance,		45
Resistance of convection,	15		Ship's natural resistance,		43
Resistance to cross-breaking,	55		Skin-resistance,		5
Resistance to crushing,	21		Specific resistance of a conductor,	s. »Résistance«	57
Resistance to crushing along the grain,	12		Starting and stopping resistance (Electr.),		40
Resistance of cylindrical vessels to collapsing,	65		Total resistance opposed to the ship's motions,		43
Resistance to deformation,	18		Useful resistance,		66
Resistance of a derived circuit (Electr.),	19		Wave-making resistance,		49
Resistance to distortion,	20		Augment of resistance due to the action of the propeller,		68
Resistance of electro-magnets,	22		Box of resistance,		70
Resistance of engines,	37		Centre of resistance,		71
Resistance by friction,	50		Coefficient of resistance,		72
Resistance overcome,	67		Curve of resistance,		73
Resistance of pipes to collapsing,	65		Increase of resistance due to the action of the propeller,		68
Resistance to pressure,	13		Line of resistance (Mech.),		76
Resistance produced by the action of the screw-propeller (Shipb.),	1		Line of least resistance,		
Resistance to rupture,	55		Measurer of resistance; empodiometer (Electr.) Empodimètre Der Widerstandsmesser Misuratore di resistenza.		
Resistance to shearing,	8		Trials pl. of the power of resistance of armour-plates, s. »Résistance 74«.		
Resistance to thrust,	13		Unit of resistance, s. »Résistance 77«.		
Resistance in warm state (Electr.),	6		Resistance offered to the wind, s. »Opposition au vent«.		
Resistance of water to advance of ships,	43		Résistance f. au vent, v. »Opposition au vent«.		
Additional resistance (Electr.),	58		Resistance-coil (Electr.), s. »Résistance 69«.		
Apparent resistance,	3		Résister à la tempête To weather the storm Dem Sturme widerstehen Resistere al fortunale, agguantarlo.		
Combined resistance,	9		Resolutions pl. arrived at in a ship's council, s. u. »Council. Ship's —«.		
Compensating resistance,	10		Résolution f. du contrat d'affrètement Cancelling, dissolution of the contract of freight Die Auflösung des Frachtvertrages Scioglimento del contratto di noleggio.		
Critical resistance (Electr.),	16		Resolution of forces (Mech.) Décomposition des forces Die Zerlegung der Kräfte Decomposizione delle forze.		
Direct resistance,	53		Resolvable. Not — Indissoluble Unlösbar Indissolubile.		
Eddy-making resistance due to a wake at the stern,	48				
Electrolytic resistance,	23				

Resolve. To — *forces* | Décomposer les forces | Die Kräfte zerlegen | *Scomporre le forze.*

Resources. Own — *pl.* | Propres ressources | Die eigene Hilfe | *Proprie risorse.*

Respite; time for reflection | Délai | Die Bedenkzeit | *Respiro.*

Respondentia | Emprunt à la grosse; prêt sur faculté | Die uneigentliche Bodmerei; der Grossaventurvertrag | *Cambio marittimo improprio; contratto alla grossa, alla grossa avventura.*

Respondentia; bottomry | Prêt sur la cargaison | Die Bodmerei auf die Ladung; die Verbodmung der Ladung | *Cambio marittimo con pegno sul carico.*

Respondentia-bond | Contrat de grosse sur marchandise | Der Pfandbrief auf Ladung | *Cambio marittimo con ipoteca del carico.*

Responsabilité f. (D. m.) | *Responsability; liability* | Die Haftpflicht; die Haftung; die Verantwortlichkeit | *Responsabilità.*

Responsabilité de l'assureur | *Responsability of the insurer* | Die Haftung des Versicherers | *Responsabilità dell'assicuratore.*

Responsabilité personnelle, v. »Personal obligation«.

Responsability, } *s. »Responsabilité«.*
Responsability }
of the insurer, }

Ressac m. | *Back-water; back-sweep* | Die rücklaufende Brandung; der Rückschlag der See; die Widersee | *Risacca [Antimama].*

Ressac m. | *Surf* | Die Brandung an einer Flachküste; die Rollbrandung | *Marosi che rompono sopra una spiaggia piatta.*

Ressac m. | *Surf* | Die Brandung | *Risacca.*

Dans le ressac, les brisants | *In the surf; among the breakers* | In der Brandung | *Nella risacca; fra frangenti.*

Le ressac est fort | *The surf is heavy* | Die Brandung ist schwer | *La risacca è forte.*

Vaincre le ressac à la nage; passer la barre à la nage | *To breast the surf swimming; to swim through the surf* | Die Brandung überkommen, schwimmend bewältigen; erfolgreich durch die Brandung schwimmen | *Vincere la risacca nuotando.*

Y a-t-il beaucoup de ressac? | *Is there much surf on?* | Steht viel Brandung? | *Vi è molta risacca?*

Ressaut m., v. »Net 4«.

Ressort m. | *Spring* | Die Feder | *Molla.*
1. Ressort d'acier | *Steel-spring* | Die Stahlfeder | *Molla di acciaio.*

2. Ressort en arc | *Bow-spring* | Die Bogenfeder | *Molla arcuata, ad arco.*

3. Ressort antagoniste | *Antagonistic spring* | Die Gegenfeder | *Contrammola.*

4. Ressort antagoniste, de rappel (Tél.) | *Antagonistic, opposing spring* | Die Abreissfeder | *Molla antagonista, regolatrice, di contrasto, di richiamo.*

5. Ressort d'arrêt | *Tumbler-spring* | Die Zuhaltungsfeder | *Molla d'arresto.*

6. Ressort d'arrêt (Arm. port.) | *Spring of the stop-bolt; retaining catch* | Die Stellerfeder | *Molletta del bocciuola.*

7. Ressort de baguette | *Ramrod-spring* | Die Entladestockfeder; die Sperrfeder | *Molla della bacchetta.*

8. Ressort de bandage des garnitures métalliques du piston; ressort de segment du piston | *Packing spring* | Die Kolbenringspannfeder | *Molla di pressione del cerchio di guarnitura, della fascia elastica dello stantuffo.*

9. Ressort de Belleville | *Disc-spring* | Die Scheibenfeder | *Molla discoidale.*

10. Ressort à boudin | *Helical spring; spiral-spring* | Die Schraubenfeder | *Molla ad elica; molla spirale cilindrica.*

11. Ressort à boudin de l'indicateur | *Indicator spiral-spring* | Die Indicator-kolbenfeder | *Molla spirale dell'indicatore.*

12. Ressorts pl. du compensateur | *Adjusting springs of the relief-ring* | Die Schieberentlastungsfedern | *Molle dell'anello di compensazione d'una valvola di distribuzione.*

13. Ressort compensateur du tiroir (Mach.) | *Spring of the slide-valve packing ring* | Die Feder des Compensationsrings des Schiebers | *Molla del cerchio compensatore delle valvole di distribuzione.*

14. Ressort de compression, de pression | *Compression-spring; split-spring* | Die Druckfeder | *Molla di compressione, di pressione.*

15. Ressort de connexion | *Connecting spring* | Die Contactfeder; die Contactklemme | *Molla di contatto.*

16. Ressort d'un couteau | *Knife-spring* | Die Springfeder im Messer | *Molla di coltello.*

17. Ressort du couvercle | *Rubber for slide-valve-faces* | Die Schieberfeder | *Molla per registri.*

18. Ressort de détente | *Sear-spring* | Die Stangenfeder | *Molla dello scatto*.
19. Ressort élastique | *Spiral* | Die Sprungfeder | *Elica di filo metallico*.
20. Ressort à feuilles, à lames | *Hoop-spring* | Die Blattfeder | *Molla a lamina*.
21. Ressort à feuilles étagées | *Carriage-spring*; *step-spring* | Die Stufenfeder | *Molla a foglie sovrapposte*.
22. Ressort de flexion | *Flexion-spring* | Die Biegungsfeder | *Molla di flessione*.
23. Ressort de gâchette (Arm. port.) | *Trigger-spring* | Die Abzugsfeder; die Züngelfeder | *Molla del grilletto*.
24. Ressort de garniture | *Band-spring* | Die Ringfeder | *Molla delle fascette*.
25. Ressort de la hausse (Arm. port.) | *Tangent sight-spring* | Die Aufsatzfeder; die Visirfeder | *Molla dell'alzo*.
26. Ressort à lames, v. »Ressort 20«.
27. Ressort du manomètre | *Steam-gauge-spring* | Die Manometerfeder | *Molla del manometro*.
28. Ressort de montre | *Watch-spring* | Die Uhrfeder | *Molla d'orologio, d'orologio*.
29. Ressort moteur | *Actuating spring*; *main-spring* | Die Triebfeder | *Molla motrice d'un cronometro; motrice*.
30. Ressort de piston | *Hoop-spring*; *packing spring of the piston*; *piston-spring* | Die Kolbenfeder; die Liderungsfeder | *Molla per baderne metalliche; molla dello stantuffo; fascia elastica dello stantuffo*.
31. Ressort plat | *Flat spring* | Die Armbrustfeder; die Flachfeder | *Molla a balestra*.
32. Ressort de pression, v. »Ressort 14«.
33. Ressort de rappel (Tél.), v. »Ressort 4«.
34. Ressort pour la rentrée en batterie (Art.) | *Running-out spring* | Die Ausrennfeder | *Molla di rispinta in batteria*.
35. Ressort de segment du piston, v. »Ressort 8«.
36. Ressort de soupape | *Valve-spring* | Die Ventilfeder | *Molla della valvola*.
37. Ressort en spirale; spirale f. | *Spiral-spring* | Die Spiralfeder | *Molla a spirale piana; spirale*.
38. Ressort en spirale de la soupape de sûreté (Mach.) | *Safety valve-spring* | Die Sicherheitsventilfeder | *Molla spirale della valvola di sicurezza*.
39. Ressort de suspension | *Bearing spring* | Die Tragfeder | *Molla di sospensione*.
40. Ressort de tampon | *Buffer-spring* | Die Pufferfeder; die Tellerfeder | *Molla a coppa, di ripulsione; molla di cuscinetto d'arresto*.
41. Ressort tourné en hélice | *Conical spring* | Die schraubenförmige Feder | *Molla ad elica*.
42. Ressort de traction | *Draw-spring* | Die Zugfeder | *Molla di trazione*.
43. Ressort à volute | *Volute-spring* | Die Volutfeder | *Molla a spirale conica*.
44. Grand ressort (Arm. port.) | *Main spring* | Die Schlagfeder | *Mollone*.
45. Charge f. à ressort | *Spring-weight* | Die Federbelastung | *Carico a molla*.
46. Bander un ressort | *To cock a spring*; *to put compression on a spring* | Eine Feder spannen | *Tendere una molla*.
47. Détendre un ressort | *To ease, to release a spring* | Eine Feder abspannen, springen lassen | *Fare scattare una molla*.
48. Faire ressort | *To fly back; to spring* | Federn; Federkraft haben | *Aver forza elastica; essere elastico*.
49. Relevé par un ressort | *Raised by a spring* | Durch eine Feder in die Höhe gehoben | *Sospeso da una molla*.
- Ressources f. pl. Propres —, v. »Resources. Own —«.
- Ressuage f. (Métall.), v. »Liquation«.
- Rest | Repos | Die Rast; die Ruhe | *Quiete; riposo*.
- Absolute rest* | Repos absolu | Die absolute Rast | *Quiete assoluta; riposo assoluto*.
- Apparent rest* | Repos apparent | Die scheinbare Rast | *Quiete, riposo apparente*.
- Relative rest* | Repos relatif | Die relative Rast | *Quiete relativa; riposo relativo*.
- Rest (Tech.) | Support | Die Auflage | *Appoggiatoio*.
- Rest; crutch; fork (Shipb.) | Support | Die Scheere; der Träger | *Forcada; forchetta*.
- Rest, support of a lathe | Support au tour | Die Auflage, der Support einer Drehbank | *Portascalpelli per tornire a mano*.
- Restant m., } v. »Remainders«.
- Reste m., }
- Rester; gésir; gir | *To bear; to lay* | Liegen | *Giacere*.
- Comment reste l'entrée? | *How does the entrance bear, lay?* | In welcher Richtung liegt die Einfahrt? | *Come si rileva, in che direzione è l'entrata?*

Comment nous reste le port? | *How does the harbour bear?* | In welcher Peilung liegt der Hafen? | *Come si rileva il porto?*

Comment reste la terre?; Où relève-t-on la terre? | *How does the land bear?* | In welcher Peilung liegt das Land?; Wie bleibt, peilt das Land? | *Come si rileva la terra?*; *Come rimane (resta) la terra?*

Rester vrb. n., v. »*Lay. To* — vrb. n.«.

Rester sur les ancrs | *To lay at anchor* | Vor Anker verbleiben | *Restare all'ancora*.

Rester de l'arrière; culer | *To drop, to fall astern* | Achteraus sacken; zurückbleiben | *Rimanere indietro, di poppa*.

Rester sous les feux avec vapeur, v. »*To lay with the steam up*«

Rester sous les feux sans vapeur, v. »*To lay with the fires banked-up*«

Rester (Mar.), v. »*Lie. To* — «.

Rester couché, v. »*Lie. To* — 4«.

Rester à sec avec le jusan, v. »*Neaped. To be* — «.

Resting, s. »*Reposing*«.

Restitution f. (Comm.) | *Drawback* | Der Abschlag | *Diffalco*.

Restitution f. (d'un navire), v. »*Release (of a ship)*«.

Restitution (of a ship), s. »*Release (of a ship)*«.

Restock. *To* — a carbine, s. »Carabine 5«.

Restock. *To* — a rifle, s. »Remonter une arme à feu«.

Restoration, s. »*Réintégration*«.

Restoration of ships, s. »Renouvellement de la cote«.

Restore. *To* — the battle, s. »Rétablir la bataille«.

Re-stow. *To* — the hold; to reload, to reverse, to shift the cargo | Changer l'arrimage de la cargaison; charger autrement; renverser la cargaison | Den Ballast, die Ladung umstauen; die Schiffs-ladung umladen, verstauen; die Stauung ändern | *Cambiare lo stivamento; ricaricare*.

Restraîner (Phot.) | Retardateur | Der Verzögerer | *Moderatore; ritardatore*.

Restraints pl. of princes and rulers | Arrêt de prince | Das Embargo | *Embargo; sequestro*.

Result, } s. »*Résultat*«.

Result of a trial, }

Resultant | *Résultante* | Die Resultante; die Resultierende | *Risultante*.

Resultant of ship's and Earth's horizontal magnetic forces; directive force of Earth and ship (H') | Force horizontale moyenne de l'aiguille de la boussole (H') | Die mittlere Horizontalintensität der Compassnadel (H'); die Resultierende der magnetischen Kräfte des Schiffes und der erdmagnetischen Kraft | *Forza orizzontale media dell'ago magnetico (della calamita) della bussola (H')*.

Résultante f., v. »*Résultant*«.

Résultat m.; record m. | *Record; result* | Das Resultat | *Ricordo; risultato*.

Résultat d'un essai | *Record, result of a trial* | Das Resultat einer Probe | *Ricordo, risultato d'una prova*.

Resume. *To* — to original order, formation, s. »*Order (Nav. tact.) 24*«.

Rétablir la bataille, le combat | *To restore the battle to a favourable condition* | Der Schlacht, dem Treffen wieder eine günstige Wendung geben | *Ristabilire la battaglia, il combattimento*.

Rétablir le combat, v. »Rétablir la bataille«.

Rétablir l'ordre, v. »*Order (Nav. tact.) 24*«.

Retail-business | Commerce de détail | Der Kleinhandel | *Commercio al minuto*.

Retailler les limes | *To resharpen; to recut* | Die Feilen aufhauen | *Rinnovare, rintagliare le lime*.

Retaining-catch, s. »*Ressort 6*«.

Retaining-wall, s. »*Mur 20*«.

Retaking a prize, s. »*Reprise*«.

Rétamage m., v. »*Platinage*«.

Retard m. d'aimantation | *Retardation in the magnetisation* | Die magnetische Trägheit; die Verschleppung des Magnetismus | *Ritardo della magnetizzazione*.

Retard m. diurne | *Losing rate of a chronometer* | Der positive, zurückbleibende Chronometergang | *Andamento diurno in ritardo d'un cronometro*.

Retard m. diurne de la Lune | *Diurnal retardation of Moon* | Die tägliche Verspätung des Mondes | *Ritardo diurno della Luna*.

Retard m. à l'introduction | *Exhaust lap of the slide-valve* | Das Nacheilen des Dampfschiebers | *Ritardo all'introduzione*.

Retard m., âge m. de la marée | *Retardation, age of the tide; lunitalid interval* | Das Alter der Gezeit | *Ritardo, età della marea*.

Retard m. de train (Chem. de f.) | *Lateness of the train* | Die Zugverspätung | *Ritardo del treno*.

Retard. Sans — (D. m.) | *Without delay* | Ohne Verzug | *Senza indugio*.

Retardateur m. (Phot.), v. »*Restrainer*«.

Retardation (Electr.) | *Angle de retard* | Der Angularwert, der Winkelwert der Phase | *Valore angolare della fase*.

Retardation in the magnetisation, s. »*Retard d'aimantation*«.

Retardation of the tide, s. »*Retard de la marée*«.

Retardation. Diurnal — of Moon, s. »*Retard diurne de la Lune*«.

Retarder; arrêter | *To delay* | Aufhalten; verspäten | *Fermare; ritenere; trattenerne*.

Retention f. magnétique | *Magnetic retentiveness* | Die magnetische Retention, Rückhaltung | *Riteniva magnetica*.

Retentiveness. Magnetic —, s. »*Retention magnétique*«.

Retenu par des vents contraires | *Detained by contrary winds; windbound* | Durch widrige Winde aufgehalten | *Trattenuto da venti contrari*.

Retenue f.; bras m.; hauban m.; moustache f. | *Back-rope; backstay; guy* | Der Backstag; die Geie (D. Mar.) | *Cavo di ritenuta; ritenuta; sartia; vento*.

Retenue de tangon; hauban d'arc boutant ferré | *Lower-studding-sail-boom-guy* | Das Backspierenkehrtau; die Backspierengeie (D. Mar.) | *Vento dell'asta di posto [Vento del tangone]*.

Retenue f.; cartahus m. de retenue; cordage m. à choquer, à filer, à mollir; garde f.; gui m. | *Check; check-rope; guy* | Der Freiholer; das Rückhalttau; das Schricktau; das Stopptau; das Torntau; das Törntau | *Cavo d'arresto, di ritegno; cavo che funziona da bozza; ghia d'accom-pagnamento, di ritenuta; ritenuta*.

Retenue f., v. »*Renflement*«.

Retenue f. de câble-chaine d'un guindeau breveté | *Cable-reliever, disconnector of a patent-windlass* | Der Kettenausrucker, der Kettenbruch eines Patentankerspills | *Disingranatore di un molinello per salpare brevettato*.

Retenue f. sur le fret (D. m.) | *Deduction from the freight* | Der Abzug von der Fracht | *Detrazione sul nolo*.

Retenue f. de gui | *Boom-guy* | Das Bullentau | *Bozza della boma della randa*.

Retenue f. de solde | *Deduction from allowances* | Der Gebürenabzug | *Ritenuta, ritenzione delle competenze*.

Retenue f. de solde | *Forfeiture of wages* | Der Lohnabzug; der Löhnungsabzug | *Ritenuta della paga*.

Retenue f., suspension f. de solde | *Deduction of pay* | Die Carenz der Gebüren | *Ritenuta, ritenzione dello stipendio*.

Retenue f. sur la solde | *Partial withholding of pay* | Die theilweise Einbehaltung der Bezüge | *Trattenuta sulle competenze*.

Reticence f. (D. m.) | *Concealment* | Die Verheimlichung; die Verhehlung | *Reticenza*.

Reticule, cross-hair, cross-wire (of a sight etc.) | *Réticule* | Das Fadenkreuz; das Fadennetz | *Crocicchio di fili*.

Reticulated work, s. »*Maçonnerie 6*«.

Réticule m. (d'une hausse etc.), v. »*Reticule (of a sight etc.)*«.

Retirement; superannuation | *Retraite* | Der Ruhestand | *Pensione; ritiro*.

On the retired list | *En retraite* | Ausser Dienst | *In ritiro*.

To be optionally (compulsory) retired | Être mis à la retraite sur sa demande (d'office) | Auf eigenes Verlangen (Im Dienstwege) pensionirt werden | *Esser messo in ritiro (collocato a riposo) sulla (nella) sua domanda (d'ufficio)*.

To be put on the retired list, } s. »*Pension*.
To place a man in the re- }
tired list with a pension, } *To —*«.

Retirer, décharger la charge d'une arme à feu | *To draw, to unload the charge of a fire-arm* | Eine Feuerwaffe entladen | *Scaricare un'arme da fuoco*.

Retirer les escarbilles des cendriers | *To clear out the ashes from the ash pits* | Ausschlacken | *Levar la cenere dai fornelli*.

Retirer. Se — | *To shrink* | Sich zusammenziehen | *Contra(e)rsi; stringersi*.

Retiring in line, s. »*Marche (Mil.) 3*«.

Retomber (au roulis) | *To roll to leeward* | Nach Lee rollen | *Rollare verso sottovento*.

Retomber (sous le vent) | *To fly off* | Abfallen | *Poggiare*.

Retomber vite | *To fly off fast* | Fliegend abfallen | *Poggiare in fretta*.

Le navire retombe vite | *The ship is flying, falling off fast* | Das Schiff fällt leicht ab, ist lafgierig, leegierig | *La nave è poggiera, tende a poggiare*.

Retorsion | *Retorsion* | Die Retorsion | *Retorsione*.

Retorsion f., v. »*Retorsione*«.

Retort | Retorte; cornue | Die Retorte | *Storta*.
Retort-coal | Charbon de retorte | Die Retortenkohle | *Carbone di storta*.
Retorte f., v. »Retort«.
Retort-furnace | Fourneau à cornues | Der Retortenofen | *Forno a storte*.
Retouch. To — | Enjoliver; retoucher | Eine Zeichnung ausbessern, retouchiren | *Accarezzare*.
Retouche f. | *Retouching; after-touch* | Die Nachhilfe | *Ritocco*.
Retoucher, v. »Retouch. To —«. *Retouching*, s. »Retouche«.
Retouching-desk, *retouching-frame* (Phot.) | Pupitre à retoucher | Das Retouchirpult | *Leggio*.
Retouching-frame (Phot.), s. »Retouching-desk«.
Retour m. | Round-turn | Der Widerhalt | *Collo; sequaro*.
Retour m. automatique d'une pièce (Art.) | *Automatic running-out of a gun* | Der Selbstvorlauf des Geschützes | *Ritorno automatico in batteria*.
Retour m. d'une manœuvre, v. »Lead of a rope« sous »Lead (said of a rope, a pipe etc.)«. *Retour* m. de la marée, v. »Renversement de la marée«. *Retour* m. du piston (Mach.) | *Return-stroke; back-stroke* | Der Rückwärtsgang des Kolbens | *Retrocorsa dello stantuffo*.
Retour m. de prime; risto(u)rne m. (Comm.) | *Return of premium* | Der Ristorno | *Risarcimento; ristorno; storno*.
Retour. De — | *Homeward; homeward-bound* | Heimwärts | *Di ritorno*.
Retour. Par — du courrier | *By return of post* | Postwendend; umgehend | *Col ritorno della posta; subito; a volta di corriere*.
Retour. Sur son — | *Homeward-bound* | Nach Hause bestimmt; auf der Rückreise | *In viaggio di ritorno*.
Retournement m. d'un théodolite etc. | *Putting round the telescope of a theodolite etc.* | Das Umlegen des Fernrohres eines Theodoliten etc. | *Cambiamento di posizione del cannocchiale d'un teodolito ecc.*
Retournent. Les eaux — (vers la mer) | *The ebb makes, runs; the water is running out* | Die Ebbe läuft; der Strom, das Wasser läuft ab | *L'alta marèa si ritira*.
Retourner l'instrument | *To reverse, to put round the telescope of a theodolite* | Das

Fernrohr eines Theodoliten umlegen | *Cambiare la posizione del cannocchiale d'un teodolito*.

Retraire. Se — | *To diminish; to dwindle; to shrink* | Schwinden | *Contrarsi*.

Retrait m.; *rétrécissement* m. (Tech.) | *Shrinkage* | Das Schwinden; das Schwindmass; die Zusammenziehung | *Contrazione; forzamento*.

Retraite f. | *Retreat* | Der Rückzug | *Ritirata*.

Retraite f. | *Tattoo* | Die Retraite; der Zapfenstreich | *Ritirata*.

Retraite f., v. »Retirement«.

En retraite, v. »On the retired list« sous »Retirement«.

Être mis à la retraite, v. »To be pensioned off« sous »Pension. To —«.

Être mis à la retraite sur sa demande (d'office), v. »To be optionally (compulsory) retired« sous »Retirement«.

Mettre à la retraite, v. »Pension. To —«.

Retranchement m. (Fort.), v. »Ouvrage de fortification«.

Retranchement m. de chariots | *Barricade of carts; fence of carts in a camp; zereba* | Die Verschanzung aus Wagen; die Wagenburg | *Carrino*.

Retranchement m. du vin (du rhum, du grog, de la bière) | *Stoppage of wine (rum, grog, beer)* | Die Entziehung der Wein-(Rum-, Grog-, Bier-) Ration | *Privazione, sospensione della razione di vino (rum, grog, birra)*.

Retrancher (Fort.) | *To intrench* | Verschanzen | *Trincerare*, v. a. »Fortify. To —«.

Camp retranché | *Intrenched camp* | Das befestigte, verschanzte Lager | *Accampamento trincerato*.

Retreat, s. »Retraite«.

Retreat. To —, s. »Lâcher pied«.

Rétrécissement m., v. »Limitation«.

Rétrécissement m. (Tech.), v. »Retrait«.

Retrenchment in a forest (Fort.) | *Chartague* | Die Verschanzung im Walde | *Fortificazione, trinceramento in un bosco*.

Rétrogradation f., v. »Retrogression«.

Rétrogradation f. des nœuds de l'orbite de la Lune | *Retrogradation of the nodes of the Moon's orbit* | Der Rückgang, der Rücklauf, das Zurückweichen der Knoten der Mondbahn | *Retrogradazione dei nodi dell'orbita della Luna*.

Retrogradation of the nodes of the Moon's orbit, s. »Rétrogradation des nœuds...«.

Retrograde motion (of a planet), s. »Motion of a celestial body 9«.

Rétrograder. Faire — (Comm.) | *To annul a bargain* | Rückgängig machen | Stormare.

Retgression; *disrating* | Rétrogradation | Die Zurücksetzung eines Unterofficiers zum Matrosen der niedrigsten Classe | *Retrocessione*.

Retrousser | *To truss up* | Anraken | *Attrozzare*.

Rets m. d'enceinte, } $\left\{ \begin{array}{l} 23 \\ 2 \end{array} \right.$

Rets m. à sac, } v. »Net«

Rets m. sédentaire, } 1

Retting of the hemp, } s. »Rouissage d'un
Dew-retting, } chanvre«.

Retting-pit (*Ropem.*) | Rouissoire; routoir; naisoir | Die Röste | *Maceratoio; macero*.

Return; *account; inventory; statement* | État | Der Ausweis; der Status; die Übersicht; das Verzeichnis | *Stato*.

Return of the pigeons (*Pige.*) | Arrivée des pigeons | Das Einfallen der Tauben in den Taubenboden | *Ritorno dei colombi alla colombaia*.

Return of premium, s. »Retour de primes«.

Return of punishments, s. »Registre 6«.

Return of a voyage, s. »Rapport 7«.

Return. By — of post, s. »Retour. Par — du courrier«.

Return. To — stores | Verser du matériel | Material abführen | *Versare materiale*.

Return arms! | Déposer les armes! | Waffen ablegen! | *Gente a disarmarsi!*

Return-current; *counter-current* | Contre-courant | Die Gegenströmung | *Controcorrente*.

Returning a salute | Contre-salut | Die Erwidrerung eines Salutes; der Gegensalut | *Controsaluto*.

Returning-steam; *back-steam; counter-steam* (*Mach.*) | Contre-vapeur | Der Gegen-dampf | *Controvapore*.

Return-shock (*Electr.*) | Choc en retour | Der Rückschlag; der kalte Schlag | *Rimbazo elettrico*.

Return-stroke (*Mach.*), s. »Retour du piston«.

Return-wire (*Electr.*) | Fil de retour | Der Rückdraht; der Rückleiter; die Rückleitung | *Filo di ritorno*.

Réunir; *encaster; enchevêtrer; endenter* | *To join* | Verbinden | *Allacciare*.

Réunir les abouts de deux allonges par un veau | *To cross-chock the butts of two futtocks* | Zwei gegeneinander stossende Auflanger durch ein Kalb verbinden | *Unire due scalmi mediante un zappolo*.

Réunir avec des crampons | *To join with cramp-irons* | Mit Klammern verbinden | *Ingrappare*.

Réunir, assembler à dent | *To dovetail; to indent; to joggle; to scarf with indents* | Verzahnen | *Addentare*.

Réunir deux poutres en crémaillère; assembler deux poutres à adents | *To joggle two beams* | Zwei Balken miteinander verschränken, verzahnen | *Collegare due travi mediante dentatura*.

Réunir par des rivets | *To fasten with a rivet* | Annieten; mit Nieten befestigen, festmachen | *Fissare con chiodi ribaditi; ribadire*.

Réveil m., v. »Reveille«.

Reveille | Réveil; diane | Die Reveille; die Tagwache | *Diana*.

Revenir. Faire — l'acier; décroûir, recuire l'acier | *To anneal, to let-down, to temper the steel* | Den Stahl ausglühen, anlassen, nachlassen | *Ricuocere l'acciaio*.

Revenue-regulations pl. | Lois fiscales | Die Steuergesetze | *Leggi di finanza*.

Revenue-vessel, s. »Patache de la douane« and »Patache de surveillance«.

Reverdie f., v. »Marée 8«.

Revers m.; dévolement m. | *Flaring* | Das Schärferwerden der Wasserlinie | *Rastremazione [Partisone]*.

Revers m.; évaseement m. des hauts (*Constr. nav.*) | *Flanching* | Der ausfallende Theil der Schiffswände | *Parti slanciato di una nave*.

Revers m. du sabre | *Back of a sword* | Der Säbelrücken | *Costa della sciabola*.

Reversal of the current (*Electr.*), s. »Renversement de courant«.

Reversal of movement, s. »Renversement de mouvement«.

Reversal, change, shift of wind | Renverse, saute de vent | Das Umspringen des Windes | *Salto di vento*.

Reverse. To — the cargo, s. »Re-stow. To — the hold«.

Reverse. To — the engine (*Mach.*), s. »Renverser la marche«.

Reverse. To — the telescope of a theodolite, s. »Retourner l'instrument«.

Reverse. To — the vessel's head; to change the course to the opposite direction; to wind the ship | *Virer cap pour cap* | In den Gegencurs wenden | *Prendere la rotta opposta*.

Reversed curve | Contre-courbe | Die Gegencurve; die Gegenkrümmung | *Controcurva*.

Reversed dove-tail | Contre-queue d'aronde | Der umgekehrte Schwalbenschwanz | *Coda di rondine invertita*.

Reversed frame | Contre-membrure; membre, membrure renversée | Das (Der) Gegen-spant | *Corba rovescia*.

Reversed templet | Contre-gabarit | Die Schablone | *Contromodine*.

Reversement m. de vent, v. »Renversement de vent«.

Reverser (*Shipb. ir.*), s. »Marker«.

Reverse-valve; internal atmospheric safety-valve; vacuum-valve | Soupape renversée | Das innere Sicherheitsventil | *Valvola capovolta; valvola interna di sicurezza*.

Réversibilité f., v. »Reversibility«.

Reversibility | Réversibilité | Die Umkehrbarkeit | *Invertibilità*.

Reversing the engine (*Mach.*), s. »Renversement de la marches«.

Reversing-engine; changing-lever (*Electr.*) | Inverseur | Der Polwender | *Invertitore*.

Reversing-gear (*Electr.*) | Inverseur de marche | Der Umkehrungsapparat | *Apparecchio d'inversione*.

Reversing-key (*Tel.*), s. »Manipulateur inverseur« under »Manipulateur«.

Reversing-lever (*Mach.*), s. »Lever 37«.

Reversing-mill, s. »Laminoir 5«.

Reversing-valve (*Mach.*) | Tiroid de renversement | Der Umsteuerungsschieber | *Tiratoio per invertire il moto*.

Reversing wheel (*Mach.*) | Roue pour le chargement de marche; volant de changement de marche; volant de mise en train | Das Umsteuer(ungs)rad | *Ruota di cambiamento di marcia; ruota per invertire il moto*.

Reverting-lever (*Mach.*), s. »Lever 37«.

Revet. To —, to coat, to face, to line with | Revêtir un terre-plein | Eine Böschung bekleiden | *Incamiciare un terrapieno*.

Revêtement m., v. »Revetment« et »Lining (in general)«.

Revêtement en char-	} v. »Revet-	3	
pente,			
Revêtement en fascines,			1
Revêtement en gabions,			2
Revêtement en sacs à	} »ment«	4	
terre,			

Revêtement m. en bois, v. »Lambris«.

Revêtement m. en bois des navires en fer pour le doublage en cuivre ou en zinc, v. »Planking. Wood — of ships built of iron . . .«.

Revêtement m. en bordages | *Plank; planking* | Der Plankenverschluss | *Rivestimento di tavole [Serraglio di madieri]*.

Revêtement m. d'une cloison (*Constr. nav.*), v. »Lining of a bulkhead« sous »Lining (in general)«.

Revêtement m. de crête; crête f. (*Hydraul.*) | *Mantle; top* | Die Kappe; die Wehrkappe | *Manto*.

Revêtement m. extérieur, v. »Bordé extérieur«.

Revêtement m. intérieur | *Inner-lining; interior plank* | Die Innenbekleidung; die Innenhaut | *Rivestimento, fasciame interno*.

Revêtement intérieur étanche | *Watertight skin-plating* | Die wasserdichte Innenhaut | *Fasciame interno stagno*.

Revêtement m. en terre; camisade f. d'un mur en écharpe (*Fort.*) | *Earth-lining of a slanting wall* | Die Erdbekleidung einer schrägen Wand | *Camicia di una scarpata*.

Revêtement m. en tôles, v. »Plating«.

Revêtir | *To line* | Verkleiden | *Rivestire*.

Revêtir de planches, v. »Lambrisser«.

Revêtir un terre-plein, v. »Revet. To — with«.

Revetment; coating; lining | *Revêtement* | Die Bekleidung | *Incamiciatura; incrostatura*.

1. *Fascine-revetment* | *Revêtement en fascines* | Die Faschinenbekleidung | *Incamiciatura di fascine*.

2. *Gabion-revetment* | *Revêtement en gabions* | Die Korbbekleidung | *Incamiciatura di gabbioni*.

3. *Plank-revetment* | *Revêtement en charpente* | Die Bretterbekleidung | *Incamiciatura di tavole*.

4. *Sand-bay revetment* | *Revêtement en sacs à terre* | Die Sandsackbekleidung | *Incamiciatura di sacchi da terra*.

Review, *Review of the fleet*, } s. »Revue«.

Révision f. des chaudières | *Boiler-inspection* | Die Kesselrevision | *Ispedizione delle caldaie*.

Revivification | *Révivification* | Die Wiederbelebung | *Ravvivamento*.

Révivification f., v. »Revivification«.

Revoke. To —, to recall, to annul orders | *Lever une consigne* | Einen Befehl widerrufen | *Rivocare un'ordine*.

Revolin m. de la voile, v. »Renvoi de la voile«.

Revolution; turn | *Révolution; tour* | Die Rotation; die Umdrehung | *Giro; rivoluzione; rotazione, s. a. »Rotation«.*

Revolution of the screw | *Tour de l'hélice* | Die Umdrehung der Schraube | *Giro dell'elica.*

Coefficient of the screw revolutions (Nav. tact.) | Coefficient des tours d'hélice | Der Fahrtcoefficient | *Coefficiente di velocità.*

Mean number of revolutions per minute | Moyenne des tours par minute | Die mittlere Anzahl der Umdrehungen pro Minute | *Numero medio dei giri per minute.*

Revolution f. (Astr.) | *Revolution* | Die Revolution; der Umlauf | *Rivoluzione.*

Révolution synodique de la lune, v. »Lunaison«.

Revolution (Astr.), s. »Révolution«.

Synodic revolution of the moon, s. »Lunaison«.

Revolution; complete stroke (Mach.) | *Coup de piston* | Der Doppelhub; das Kolbenspiel; die Umdrehung | *Colpo dello stantuffo.*

Révolution f., v. »Revolution«.

Revolution of the engine | *Tour d'une machine* | Die Tour, die Umdrehung, der Umgang einer Maschine | *Giro di una macchina.*

Revolution-counter | *Compteur de tours* | Der Drehungszähler | *Girometro.*

Revolution-indicator | *Indicateur du nombre de tours par minute* | Der Rotations-indicator | *Indicatore del numero dei giri per minute.*

Revolver | *Revolver* | Der Revolver | *Revolver; pistola a rotazione.*

Revolver m., v. »Revolver«.

Revolver-cannon, s. »Revolver-gun«.

Revolver-cap | *Calotte de revolver* | Die Kappe des Revolvers; die Revolverkappe | *Calotta, coccia dell'impugnatura di un revolver.*

Revolver-gun; revolver-cannon | *Canon à balles; canon-revolver* | Das Revolvergeschütz | *Cannone-revolver.*

Revolver-holster | *Fonte de revolver* | Die Revolvertasche | *Fonda di revolver.*

Revolver-shot | *Coup de revolver* | Der Revolverschuss | *Colpo di revolver.*

Revolving anemometer | *Anémomètre de rotation* | Das Drehungsanemometer | *Anemometro a rotazione.*

Revolving gun | *Pièce sur affût d'avis; pièce tournante* | Das Drehgeschütz | *Cannone da circolare.*

Revolving light | *Feu tournant* | Das Drehfeuer | *Faro a luce girante; fuoco rivolgente; luce girante.*

Revolving white light attaining its greatest brilliancy every minute and a half | *Feu tournant blanc, atteignant son plus vif éclat toutes les 90 secondes* | Das weisse Drehfeuer von 90 Sekunden | *Luce bianca girante ad eclissi di 90 in 90 minuti secondi.*

Revolving shell-chamber of a turret | *Chambre à projectiles tournant avec la plate-forme d'une tourelle* | Das an der Drehscheibe eines Thurmes angebrachte Handdepôt für Geschosse | *Camera a proiettili girevole con la piattaforma d'una torre.*

Revolving storm, s. »Ouragan«.

Revue f. | Review | Die Inspicirung; die Parade; die Revue | *Rivista.*

Revue de la flotte | Review of the fleet | Die Flottenrevue | *Rassegna della flotta.*

Revue f.,

Revue d'armement, Revue des divisions } v. »Muster«.

(Serv.),

Passer en revue, v. »Muster. To —«.

Revue f. de santé | Medical inspection | Die ärztliche Visite | *Visita medica.*

Rewinning of residue, s. »Récolte des résidus«.

Rez-de-chaussée m. | Ground-floor | Das Erdgeschoss; das Parterre | *Piano terreno.*

Rheochord, s. »Rhéocorde«.

Rhéocorde m. | Rheochord | Das Rheochord | *Reocordo.*

Rheometer, s. »Rhéomètre«.

Rhéomètre m. | Rheometer | Das (Der) Rheometer | *Reometro.*

Rheometric compass, s. »Compass 23«.

Rhéophore m. (Électr.) | Conducting wires | Der Elementdraht; der Leitungsdraht; der Schliessungsdraht | *Reoforo.*

Rheoscope (Tel.) | Rhéoscope | Der Stromanzeiger | *Reoscopio.*

Rhéoscope m. (Tél.), v. »Rheoscope«.

Rhéostat m. (Électr.) | Rheostat | Der (Das) Rheostat; der Stromsteller | *Reostato.*

1. **Rhéostat à clef | Plug-rheostat** | Der Stöpselrheostat | *Reostato a spina.*

2. **Rhéostat à liquide | Hydro-rheostat; liquid rheostat** | Der Flüssigkeitsrheostat | *Reostato a liquido.*

3. **Rhéostat à mannette | Sliding rheostat** | Der Kurbelrheostat | *Reostato a manovella.*

4. Rhéostat métallique | *Metallic rheostat* |
Der Metallrheostat | *Reostato metal-*
lico.

Rheostat, s. »Résistance 69«.

Rheostat (Electr.), s. »Rhéostat«.

<i>Hydro-rheostat,</i>	} s. »Rhéostat«	$\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 2 \\ 4 \\ 1 \\ 3 \end{array} \right.$
<i>Liquid rheostat,</i>		
<i>Metallic rheostat,</i>		
<i>Plug-rheostat,</i>		
<i>Sliding rheostat,</i>		

Rheotom, s. »Rhéotome«.

Rhéotome m.; interrupteur m. à marteau |
Rheotom; *hammer-interrupter* | Das
Rheotom; der elektrische Ham-
mer | *Reotomo*; *interruttore a martello*.

Rhumb of the compass, s. »Compass 43«.

Rhumb m. de vent, v. »Compass 43«.

Rhumb-line of the compass, s. »Compass 43«.

Rib; *feather*; *stiffener*; *stiffening-plate* |
Nervure, pièce de renfort | Die Ver-
stärkungsrippe | *Cantonale*, *pezzo di*
rinforzo; *costola*.

Ribs pl.; *frame-timbers pl.* | Côtes d'un
navire | Die Inhölzer; die Spanten |
Coste; *quinti*.

Rib (Found.), s. »Ledge (Found.)«.

Rib on the movable breech (Sm. arm.), s.
»Projection on the movable breech«.

Ribs. Longitudinal — *pl. behind armour*, s.
»Girders behind armour«.

Riband of an order | Ruban d'un ordre |
Das Ordensband | *Nastro di una*
decorazione.

Ribband; *sheer-rail*; *waist-rail* | Cordon |
Die Leiste | *Cimasa*; *lista*; *rigoletto*.

Ribband (Shipp.), s. »Lisse«, »Lisse b« und
»Lisse 16«.

<i>Extreme breadth-ribband,</i>	} s. »Lisse«	$\left\{ \begin{array}{l} 8 \\ 4 \\ 12 \end{array} \right.$
<i>Floor-ribband,</i>		
<i>Intermediate ribband,</i>		

Ribbands pl. of the launching-ways, s. »Rib-
bons of the launching-ways«.

Ribbed | Côtelé | Gerippt | *Costolato*.

Ribbed (said of a plate) | Gouffré; ridé |
Geriffelt | *Rigato*, s. a. »Ondulé«.

Ribbon; *collar*; *hoop* | Bande; collier;
écharpe | Das Band; der Kragen;
der Reifen | *Collare*; *collarino*.

Ribbon (Shipp.), s. »Lisse b«.

<i>Cant ribbon,</i>	} s. »Lisse«	$\left\{ \begin{array}{l} 3 \\ 18 \end{array} \right.$
<i>Projection of ribbon-</i> <i>lines on the body plane,</i>		

Ribbons pl., *ribbands pl. of the launching-*
ways | Bordages de can, de champ;
rebords | Die Borten, die Führungs-
schwellen des Stapels | *Lungherine*,
reme dello scalo.

Second ribbons of the sliding-ways |
Seconds bordages de champ | Die
Aussenlangschwellen des Stapels;
die Doppelungen der Führungs-
schwellen | *Sopraossi delle reme*.

Ribbon-exploder; *ribbon-fuze* | Exploseur à
ruban | Der Bandzünder | *Esplositore*
a nastro.

Ribbon-fuze, s. »*Ribbon-exploder*«.

Ribbon-mould (Naval archit.), s. »*Harpin-*
mould« under »*Mould*«.

Ribords m. pl. | *Bottom-planks near and*
above the garboard-strakes | Die Boden-
planken zwischen den Kielgängen
und den Kimmplanken | *Corsi di*
bordato immediatamente dopo i torelli.

Ribords m. pl. (Constr. nav.) | *Strakes of*
the skin next the garboard-strakes | Die
Gänge der Aussenhaut nächst den
Kielplanken (Kielplatten) | *Contro-*
torelli [*Contrapaneselli*].

Rice-plant (Bot.), s. »Riz«.

Richers pl. | Avirons, bâtons de gaffe etc.
bruts | Die Spalten für Riemen,
Bootshaken etc. | *Aste gregge* [*Stele*]
per remi, *ganci d'accosto ecc.*

Richer; *flying stanchion*; *temporary support* |
Étançon volant | Die (temporäre)
Stütze | *Puntello provvisorio*.

Ricocher, v. »*Ricochet. To* — «.

Ricochet m., bond m. (d'un projectile) (Art.) |
Ricochet; *bound*; *graze* | Der Göl-
ler; der Ricochet; der Sprung | *Balzo*;
rimbalzo; *szbalzo*.

Ricochet (of a projectile) (Art.), s. »*Ricochet*«.

Ricochet. To —; *to bound*; *to rebound* | Ri-
cochet | *Ricochettiren* | *Ri(m)balzare*.

Riddle. To — *with shot*, s. »*Percer de boulets*«.
Riddled, s. »*Percé de boulets*«.

Rides f. pl.,
Rides des galhaubans, } v. »*Lanyards*«.
des haubans, des haubans }
de hune,

Rides f. pl. de la mer | *Ripples of the sea* |
Die Kräuselung der See | *Increspa-*
mento dell'acqua del mare.

Rides f. pl. du sable | *Ripple-marks of the*
sand | Die Spuren der Flut im Ufer-
sand | *Traccia della marea sulla sabbia*.

Ridé adj. (dit d'une plaque mince), v. »*Ribbed*
(said of a plate)«.

Ride. To — *at anchor*, s. »Être
au mouillage«
To ride at anchors with } *under*
lower yards and topmasts } *Mouillage*«.
down, s. »Être au mouillage
avec ses mâts . . . «

Ride. To — *athwart the wind, the tide, across the tide* | Éviter, être évité en travers au vent, au courant | Quer zum Wind, zum Strom liegen | *Stare di traverso al vento, alla corrente.*

Ride. To — *between wind and tide* | Éviter entre vent et marée | Zwischen Wind und Strom gieren | *Presentare tra il vento e la corrente.*

Ride. To — *to a cable, s.* »Ceintrer sur son câble«.

Ride. To — *hard* | Tanguer sur son ancre | Vor Anker reiten | *Beccheggiare [Ficcare] all'ancora; star male all'ancora, affaticando molto gli ormeggi.*

To ride very hard; to ride heavily at anchor | Être tourmenté sur ses ancras; forcer sur les ancras | Schwer vor Anker reiten | *Affaticare sugli ormeggi.*

Ride. To — *hawse-fallen; to ship water through the hawse-pipes* | Embarquer de l'eau par les écubiers | Klüsen; durch die Klüsen Wasser übernehmen | *Imbarcare acqua dagli occhi di prua.*

Ride. To — *hawse-full, s.* »Être capelé par la lame...« *under* »Mouillage«.

Ride. To — *heavily at anchor, s.* »*To ride very hard*« *under* »*Ride. To* — *hard*«.

Ride. To — *out a gale at anchor, s.* »Être un coup...« *under* »Mouillage«.

Ride. To — *to her cable* | Éviter sur son ancre | Vor seinem Anker liegen | *Essere ancorato; sorgere sull'ancora.*

Ride. To — *with a single anchor* | Être sur un pied | Auf, vor einem Anker liegen | *Tenersi su d'un piede.*

Rideaux m. pl. de la carène | *Side-screens* | Die Seitenschirme für den Schiffskörper | *Cortine della carena.*

Rideaux m. pl. d'entourage | *Hatchway-covers, ventilation-covers (in use of fire)* | Die Feuerschirme | *Cortine intorno al boccaporto della Santa Barbara ecc.*

Rideaux m. pl., pentes f. pl. de tentes | *Awning curtains* | Die Gardinen; die Seitenschirme; die Seitenzelte | *Cortine [Parasoli].*

Rider | *To shrink; to shrivel* | Schrumpfen; zusammenschrumpfen | *Aggrinzare.*

Riders pl. (Shipb.), s. »Porques«.

Rider (to a bill) | Allonge | Die Allonge | *Protrazione.*

Rider, raidir, roidir un cordage | *To set up, to taunten, to haul taut a rope* | Ein Tau ansetzen, steifsetzen, straffsetzen | *Intrare, tesare un cavo.*

Rider les manœuvres dormantes | *To set up the standing rigging; to swiften in; to taunten* | Das stehende Gut ansetzen | *Arriadare, tesare la manovra dormiente.*

Ridge; lurking reef; reef awash; spit | Ras; récif à fleur d'eau | Das wachende Riff | *Scogliera a fior d'acqua, s. a.* »Récif 4«.

Ridge; chain; ledge (Geogr.; Hydr.) | Chaîne | Die Kette | *Catena.*

Ridge, chain of mountains | Chaîne de montagnes | Die Gebirgskette | *Catena di montagna.*

Ridge of rocks | Banc de rochers | Die Felsenbank; die Felsenreihe | *Banco di roccie.*

Ridge, ledge of rocks | Chaîne de rochers | Die Kette von Riffen; die Riffkette | *Catena di scogli.*

Sunken ridge of rocks | Banc qui ne découvre jamais | Die Felsenbank, die immer unter Wasser ist | *Banco di roccie sempre sotto acqua.*

Ridge of a house, of a roof | Falte | Der First; der Dachfirst; der Firstbalken | *Comignolo; sommità del tetto.*

Ridge of the lead-envelope of a bullet (Art.), s. »Roll of the lead-envelope of a bullet«.

Ridge of a roof, s. »*Ridge of a house*«.

Ridge-circuit (Tel.) | Circuit des faltes | Die Firstleitung | *Conduttura del colmo, della sommità.*

Ridged roof; saddle-roof | Toit à deux pentes | Das Satteldach | *Capannone; tetto a due piovanti, a schiena d'asino.*

Ridge-piece | Bois de faîtage; faîtage | Der Dachfirst; der Firstbalken | *Colmareccio.*

Ridge-rope; life-line; man-rope | Filière de mauvais temps, à roulis | Der (Das) Laufsteg; das Manntau | *Guarda-corpo; guardaspalle; tirella di mare.*

Ridge-rope (Rig.), } *s.* »*Man-rope-rope to the bowsprit,* } *-rope«.*

Ridge-rope of the awnings; awning-chain | Filière des tentes | Das Sonnensegelreep; die Zeltkette; das Zeltreep; die Sonnensegelkette (D. Mar.) | *Draglia, guida [Tirella] delle tende.*

Ridge-ropes pl. of the awnings | Funes pour raidir les tentes | Die Zelt(sonnensegel)schoten | *Borose delle tende.*

Ridge-tile; pan-tile | Faîtère | Der Firstziegel | *Tegolone da colmo.*

Ridge-turret; lower-turret; skylight-turret | Lanterne | Der Dachaufsatz; der Dachreiter; die Laterne; das durchbrochene Thürmchen | *Lucernario sulla sommità del tetto.*

Ridging | Faltage | Die Firsteindeckung |
Copertura del comignolo.

Riding-bed; *gauge*; *span of the wheels* |
Voie de voiture | Die Radspur; die
Spurweite | *Carreggiata*; *distanza fra*
le ruote di un affusto da campagna.

Riding-bitts pl. | Bittes | Die Anker-
betinge | *Bitte d'ormeggio.*

Riding-head to landward; *tide-rode*; *wind-*
rode | Évité au courant, debout au vent,
debout à la terre | Auf den Strom,
auf den Wind, auf Land zu ge-
schwait; auf den Strom, auf den
Wind, auf Land zu liegen | *Presen-*
tata con la prora alla corrente, al vento,
verso terra.

Riding-light; *anchor-light* | Feu d'un navire
à l'ancre | Das Ankerlicht; das
Feuer eines vor Anker liegenden
Schiffes | *Fanale d'un bastimento al-*
l'ancora.

Riding-scope | Touée | Der Ausstich |
Calumo.

Ridoir m. | *Bottle-screw*; *stretching-screw* |
Die Spannschraube | *Arridatoio.*

Ridoir m. à cremaillère | *Rack for setting*
up | Die Zahnstange zum Ansetzen
der Wanten | *Arridatoio a dentiera*
per tesare le sartie.

Ridoir m. à vis | *Bottle-screw*; *rigging-screw*;
screw for setting up lower rigging | Die
Spannschraube der Wanten; die
Wantschraube | *Arridatoio a vite per*
tesare le sartie.

Riffstone | Estoc; étoc | Der Riffstein;
die Uferbreccie | *Cordone littorale.*

Riflard m., v. »Rabot« sous »Rabot«.

Rifle | Fusil rayé | Das gezogene Ge-
wehr | *Fucile rigato.*

Breech-loading rifle | Fusil se chargeant
par la culasse | Das Hinterladgewehr |
Fucile a retrocarica.

Mannlicher magazine-rifle, s. below
»Repeating-rifle Mannlicher«.

Repeating-rifle Mannlicher; *Mannlicher*
magazine-rifle | Fusil à répétition du
système Mannlicher | Das Repetir-
gewehr System Mannlicher | *Fucile*
a ripetizione Mannlicher.

I. Rifle-barrel | Canon du fusil | Der
Gewehrlauf | *Canna del fucile.*

1. *Back-sight beds pl.* | Pied de la hausse |
Die Aufsatzbacken | *Alette di*
zoccolo dell'alzo di mira.

2. *Graduation of the back-sight beds* |
Graduation du pied de la hausse | Die
Distanzeintheilung der Auf-
satzbacken | *Graduazione delle*
alette di zoccolo dell'alzo di mira.

3. *Notches pl. in the back-sight beds* |
Gradins du pied de la hausse | Die
Gerben der Aufsatzbacken |
Intagli delle alette di zoccolo del-
l'alzo di mira.

4. *Step of the back-sight beds* | Cran
d'arrêt du pied de la hausse | Die
Stufe der Aufsatzbacken |
Scalino delle alette di zoccolo del-
l'alzo di mira.

5. *Bore* | Âme du canon | Die Bohrung
des Laufes | *Anima della canna.*

6. *Twist of the rifling* | Pas de rayures |
Der Drall | *Passo delle righe.*

7. *Pitch of the rifling* | Longueur du
pas de rayures | Die Drallänge |
Lunghezza del passo delle righe.

8. *Lands pl. between the grooves* | Cloi-
sons | Die Felder zwischen den
Zügen | *Campi, pieni fra le righe.*

9. *Rifled part of the bore* | Partie rayée
de l'âme | Der gezogene Theil
der Bohrung | *Parte rigata del-*
l'anima.

10. *Middle, upper fore-sight* | Guidon mé-
dian, supérieur | Das obere Korn |
Mirino medio, superiore.

11. *Base, foot, heel of the fore-sight beds* |
Embase du guidon | Das Korn-
stöckel | *Zoccolo del mirino.*

12. *Chamber of the rifle* | Chambre du fusil |
Der Laderaum | *Camera del fucile.*

13. *Axis of the rifle-bore* | Axe de l'âme
de fusil | Die Laufachse | *Asse*
dell'anima del fucile.

14. *Muzzle of the rifle* | Bouche du canon,
du fusil | Die Mündung des
Laufes, des Gewehres | *Bocca*
della canna, del fucile.

15. *Groove in the chamber for the rim of*
cartridge-case | Logement du bourrelet
de la cartouche | Das Wulstlager |
Alloggiamento dell'orlo del bossolo
della cartuccia.

16. *Grooves pl. of the bore* | Rayures de
l'âme | Die Züge der Bohrung |
Righe dell'anima.

II. *Back-sight* | Hausse | Der Aufsatz |
Alzo di mira.

1. *Back-sight leaf* | Planche mobile de
la hausse | Die Aufsatzklappe |
Ritto dell'alzo di mira.

2. *Back-sight screw* | Vis de la planche
de la hausse | Die Aufsatz-
schraube | *Vite del ritto dell'alzo.*

3. *Notch on the top of the back-sight* |
Cran de mire de la hausse | Das
Grinsel des Aufsatzes | *Tacca di*
mira dell'alzo.

4. *Groove in the top of the back-sight for the back-sight levers* | Rainure dans la tête de la hausse pour les leviers de la planche de hausse | Die Quernuth für die Stellhebel | *Intaglio nella testa dell'alzo per le laminette mobili sotto il ritto.*
 5. *Back-sight levers pl.* | Leviers de la planche de hausse | Die Stellhebel | *Laminette mobili sotto il ritto.*
 6. *Screws pl. of the back-sight levers* | Vis des leviers de la lame de hausse | Die Stellhebelschrauben | *Viti delle laminette mobili sotto il ritto.*
 7. *Back-sight spring* | Ressort de la planche de hausse | Die Aufsatzfeder | *Molletta delle laminette mobili sotto il ritto.*
 8. *Groove in the top of the back-side for the slide* | Logement du curseur | Das Lager für den Schubser | *Alloggiamento del cursore.*
 9. *Slide* | Curseur | Der Schubser | *Cursore.*
 10. *Slide-screw* | Vis du curseur | Die Schuberschraube | *Vite del cursore.*
 11. *Notch in the top of the back-sight slide* | Cran de mire du curseur, de la glissière | Das Grinsel des Schubers | *Tacca di mira del cursore.*
- III. *Breech-mechanism; breech-closing mechanism* | Culasse avec mécanisme de fermeture | Der Verschluss | *Congegno otturatore, di chiusura.*
1. *Breech-box* | Boîte de culasse | Das Verschlussgehäuse | *Culatta.*
 2. *Trigger-mechanism* | Mécanisme de détente | Der Abzug | *Congegno di scatto.*
 3. *Trigger-catch* | Bec d'accrochage du ressort-gâchette | Der Abzugstollen | *Dente di scatto.*
 4. *Trigger* | Détente | Das Zügel | *Grilletto.*
 5. *Trigger-spring* | Ressort de détente-gâchette; ressort de la détente | Die Zügfeder | *Scatto a molla.*
 6. *Trigger-spring pin* | Goupille de la détente-gâchette; goupille du ressort de détente | Der Zügfederstift | *Copiglia dello scatto a molla.*
 7. *Finger-piece of the trigger* | Queue de la détente | Der Zügelgriff | *Linguetta del grilletto.*
 8. *Trigger-pin* | Goupille de détente | Der Zügelstift | *Copiglia del grilletto.*
 9. *Bulbs pl. of the trigger* | Renflements de la détente | Die Zügelwülste | *Bulbi del grilletto.*
 10. *Hole for the locking-bolt* | Échancre pour le clapet de fermeture | Die Ausnehmung für den Riegel | *Spacco per l'alloggiamento del puntello.*
 11. *Recess for the stop-catch* | Trou pour le taquet de l'arrêt | Die Durchbrechung für den Ansatz des Grenzstückes | *Foro per il nasello del ritegno d'arresto.*
 12. *Guide-planes pl. in the breech-chamber* | Guides de la culasse | Die Führungsflächen der Patroneneinlage | *Piani conduttori dell'apertura per il caricamento.*
 13. *Tail, tang of the breech-box* | Queue de la boîte de culasse | Der Gehäuseschweif | *Codetta.*
 14. *Stop of the bolt* | Arrêt | Queue de verrou | Das Grenzstück | *Ritegno d'arresto dell'otturatore.*
 15. *Catch of the stop* | Taquet d'arrêt | Der Ansatz des Grenzstückes | *Nasello del ritegno d'arresto.*
 16. *Ribbed comb of the stop* | Crête quadrillée de l'arrêt | Das geriffelte Ende des Grenzstückes | *Cresta filettata del ritegno d'arresto.*
 17. *Screw of the stop* | Vis de l'arrêt | Die Grenzstückschraube | *Vite perno del ritegno d'arresto.*
 18. *Longitudinal groove for the cock-notch* | Rainure longitudinale pour le talon de l'érou du percuteur | Die Längsnuth für den Flügel der Schlagbolzenmutter | *Scannatura longitudinale per l'aletta di scatto.*
 19. *Longitudinal groove for the extractor* | Rainure pour le logement de l'extracteur | Die Längsnuth für den Patronenzieher | *Scannatura laterale per l'estrattore.*
 20. *Strengthening piece on the left side of the receiver for the stop and for the locking-sector* | Renfort latéral de la boîte de culasse pour l'arrêt et pour la sûreté | Die linksseitige Verstärkung des Verschlussgehäuses für das Grenzstück

- und die Sperrklappe | *Sporgenza laterale della culatta per il ritegno d'arresto e la rosetta di sicurezza.*
21. *Female-screw of the receiver* | Écrou de la boîte de culasse | Das Muttergewinde des Verschlussgehäuses | *Chiocciola della culatta.*
22. *Groove for the locking-spring* | Rainure pour le ressort de sûreté | Die Nuth für die Sperrfeder | *Scanalatura per la molla del ritegno d'arresto e della rosetta di sicurezza.*
23. *Chamber* | Entaille pour le chargement | Die Patroneneinlage | *Apertura per il caricamento.*
24. *Strengthening piece on the front of the breech-opening* | Paroi antérieure de l'entaille pour le chargement | Die Vorderwand der Patroneneinlage | *Nasello svasato davanti l'apertura per il caricamento.*
25. *Locking-spring* | Ressort de sûreté | Die Sperrfeder | *Molla del ritegno d'arresto e della rosetta di sicurezza.*
26. *Locking-spring screw* | Vis du ressort de sûreté | Die Sperrfederschraube | *Vite della molla del ritegno d'arresto e della rosetta di sicurezza.*
27. *Locking-sector; safety-pawl* | Sûreté | Die Sperrklappe | *Rosetta di sicurezza.*
28. *Ribbed button of the locking-sector* | Tête quadrillée de la sûreté | Der geriffelte Griff der Sperrklappe | *Bottone filettato della rosetta di sicurezza.*
29. *Wedge-planes pl. of the locking-sector* | Surfaces obliques de la sûreté | Die Keilflächen der Sperrklappe | *Spianamenti in cuneo della rosetta di sicurezza.*
30. *Locking-sector screw* | Vis de sûreté | Die Sperrklappenschraube | *Vite-perno della rosetta di sicurezza.*
31. *Cross-piece supporting the bolt-head* | Support du verrou de fermeture | Der Steg für die Auflage des Verschlusskolbens | *Traversa per sopportare il cilindro del congegno otturatore.*
32. *Abutment for the locking-brace* | Rampe d'appui | Das Widerlager des Riegels | *Piedritto per il puntello.*
33. *Bolt* | Verrou de fermeture; verrou; culasse mobile | Der Verschlusskolben | *Otturatore.*
34. *Bolt-cylinder* | Corps, cylindre du verrou; cylindre | Das Verschlussstück | *Cilindro dell'otturatore.*
35. *Ring-shaped shoulder-checks pl. in the hole of the bolt-cylinder* | Ressauts intérieurs de la culasse mobile | Die Absätze in der Durchbohrung des Verschlussstückes | *Ripari anulari nell'interno del cilindro otturatore.*
36. *Recoil-shoulder* | Renfort du cylindre | Der Ansatz für den Riegel | *Sporgenza prismatica del cilindro dell'otturatore per il puntello.*
37. *Guide-screw for the firing-pin* | Vis-guide pour le percuteur | Die Führungsschraube für den Schlagbolzen | *Vite prigioniera per il percussore.*
38. *Groove for the projection of the stop* | Rainure pour le taquet de l'arrêt | Die Grenznuth | *Scanalatura per il nasello d'arresto.*
39. *Female-screw of the bolt-cylinder* | Écrou du corps de verrou | Das Muttergewinde des Verschlussstückes | *Chiocciola del cilindro dell'otturatore.*
40. *Groove with two recesses for the extractor* | Rainure avec deux évidements pour l'extracteur | Die Patronenziehernuth mit zwei Ausschnitten | *Scanalatura con due finestrelli per l'estrattore.*
41. *Bolt-head* | Obturateur; tête mobile | Der Verschlusskopf | *Grano a vite.*
42. *Perforation of the bolt-head* | Logement de la tête du percuteur dans la tête mobile | Die Durchbohrung des Verschlusskopfes | *Perforazione del grano a vite.*
43. *Groove in the bolt-head for the extractor* | Logement de la griffe de l'extracteur | Die Patronenziehernuth im Verschlusskopfe | *Intaglio per la testa dell'estrattore.*
44. *Brace; locking-brace* | Verrou; culasse mobile | Der Riegel | *Puntello; aletta-puntello.*

45. *Grooves pl. in the brace for the brace-quin* | Rampe helicoidale de la classe mobile | Die Führungsnuthen des Riegels für den Keil des Griffstückes | *Incastro nel puntello per il nasello a cuneo del tubetto a manubrio.*
46. *Brace-pin* | Goupille du verrou de fermeture | Der Riegelstift | *Perno del puntello.*
47. *Bolt-handle; knob of the bolt* | Levier du cylindre | Das Griffstück | *Tubetto a manubrio.*
48. *Step of brace-quin* | Tranche postérieure de l'échancrure | Die Abstufung des Keiles des Griffstückes | *Risalto del nasello a cuneo del tubetto a manubrio.*
49. *Safety-tub* | Logement du système de sûreté | Die Ausnehmung für die Sperrklappe | *Alloggiamento per la rosetta di sicurezza.*
50. *Hole for the firing-pin* | Canal du percuteur | Die Durchbohrung für den Schlagbolzen | *Perforazione per il percussore.*
51. *Guides pl. for the bolt-handle* | Tenons obliques du coin du levier | Die Führungsleisten des Keiles des Griffstückes | *Costole del nasello a cuneo.*
52. *Guides pl. of the bolt-handle* | Guides du levier | Die Führungstheile des Griffstückes | *Parti conduttori del tubetto a manubrio.*
53. *Knob of the bolt* | Pommeau du levier | Der Griff mit Knopf | *Manubrio con bottone.*
54. *Brace-quin* | Coin du levier | Der Keil des Griffstückes | *Nasello a cuneo del tubetto a manubrio.*
55. *Slit in the bolt-handle for the passage of the cocking piece* | Logement du talon du percuteur dans le manchon | Der Schlitz für die Schlagbolzenmutter | *Spacco del tubetto a manubrio per il passaggio dell'alletta di scatto.*
56. *Recess for the extractor-hook* | Logement du talon de l'extracteur dans la tête mobile | Die Vertiefung für die Patronenziehernase | *Cavità per la coda dell'estrattore.*
57. *Extractor* | Extracteur | Der Patronenzieher | *Estrattore.*
58. *Rear-part of the extractor with hook* | Talon de l'extracteur avec crochet | Das rückwärtige Ende des Patronenziehers mit Nase | *Coda dell'estrattore con risalto.*
59. *Square-part of the extractor* | Branche de l'extracteur | Der Vierkant des Patronenziehers | *Piedino dell'estrattore.*
60. *Front-part of the extractor with claw* | Griffes de l'extracteur | Das Vorderende des Patronenziehers mit Haken | *Testa dell'estrattore con gancetto.*
61. *Firing-spring; main-spring* | Ressort du percuteur | Die Schlagfeder | *Molla spirale.*
62. *Firing-pin* | Percuteur | Der Schlagbolzen | *Percussore.*
63. *Thread on the rear-end of the firing-pin* | Bout fileté du percuteur; partie filetée du percuteur | Das Gewinde des Schlagbolzens | *Avvitatura di coda per l'alletta di scatto.*
64. *Lateral bevel, bevelment of the firing-pin* | Méplat du percuteur | Die seitliche Abflachung des Schlagbolzens | *Spianamento laterale lungo l'asta del percussore.*
65. *Collar, strengthened part of the firing-pin* | Embase, renfort du percuteur | Die Verstärkung des Schlagbolzens | *Collare del percussore.*
66. *Point of the firing-pin* | Pointe du percuteur | Der Zündstift | *Punta del percussore.*
67. *Cocking-piece* | Écrou du percuteur; chien | Die Schlagbolzenmutter | *Scatto del percussore.*
68. *Cock-notch* | Talon de l'écrou du percuteur | Der Flügel der Schlagbolzenmutter | *Aletta dello scatto.*
69. *Bents pl. of the cock-notch* | Crans du talon d'écrou du percuteur (du chien) | Die Rasten | *Punti, tacche dell'alletta dello scatto.*
- IV. *Magazine* | Magasin | Der Kasten | *Serbatoio; scatola serbatoio.*
1. *Opening in the magazine for the passage of the cartridges* | Entrée du magasin pour le passage des cartouches | Die Durchbrechung,

- der Durchbruch des Kastens | *Apertura del serbatoio per il passaggio delle cartucce.*
2. *Cartridge-guides pl. at the entrance to the magazine* | Guides en relief pour chargeur | Die Führungsleisten für das Magazin | *Guide riletate per la custodia delle cartucce.*
3. *Trigger-guard* | Sous-garde | Der Griffbügel | *Guardamano; ponticello.*
4. *Bottom-frame of the magazine* | Fond du magasin | Der Kastenboden | *Fondo del serbatoio.*
5. *Bottom-frame screw* | Vis du fond de magasin | Die Kastenbodenschraube | *Vite del fondo del serbatoio.*
6. *Front-(Rear-)casing screw* | Vis antérieure (postérieure) de sous-garde, du magasin | Die vordere (rückwärtige) Kastenschraube | *Vite anteriore (posteriore) del serbatoio.*
7. *Front-(Rear-)frame of the magazine* | Paroi antérieure (postérieure) du magasin | Die vordere (rückwärtige) Kastenwand | *Parete anteriore (posteriore) del serbatoio.*
8. *Inner-frame of the magazine* | Paroi intérieure du magasin | Die Querleiste im Kasten | *Parete trasversata nell'interno del serbatoio.*
9. *Side-frames pl. of the magazine* | Pairs latérales du magasin | Die Seitenbacken des Kastens | *Pareti laterali del serbatoio.*
10. *Retaining-catch* | Crochet arrêtoir du chargeur | Der Magazinhalter | *Leva d'arresto e d'espulsione.*
11. *Ribbed button of the retaining-catch* | Poussoir à tête quadrillée | Der geriffelte Drücker des Magazinhalters | *Bottone filettato della leva d'arresto.*
12. *Retaining-catch hook* | Crochet de chargeur | Der Haken des Magazinhalters | *Nasello della leva d'arresto.*
13. *Retaining-catch spring* | Ressort de crochet de chargeur | Die Halterfeder | *Molletta della leva d'arresto.*
14. *Screw of retaining-catch spring* | Vis du ressort de crochet de chargeur | Die Halterfeder-schraube | *Vite della molletta della leva d'arresto.*
15. *Packet-catch screw* | Vis de crochet de chargeur | Die Halterschraube | *Vite della leva d'arresto.*
16. *Magazine-platform (with spring)* | Élévateur | Der Zubringer | *Carricatore; leva snodata del serbatoio.*
17. *Feed-spring* | Ressort d'appui de l'élévateur | Die Stützfeder | *Molletta interna della leva snodata del serbatoio.*
18. *Feed-spring pin* | Goupille du ressort d'appui du levier transporteur | Der Stützfederstift | *Copiglia della molletta interna della leva snodata del serbatoio.*
19. *Feed-spring screw* | Vis du ressort d'appui du levier transporteur | Die Stützfederschraube | *Vite della molletta interna della leva snodata del serbatoio.*
20. *Carrier-spring* | Ressort moteur du transporteur; ressort de l'élévateur | Die Zubringerfeder | *Mollone ad omega (Ω) della leva snodata del serbatoio.*
21. *Carrier-lever* | Levier transporteur; planche inférieure de l'élévateur | Der Zubringerhebel | *Braccio inferiore della leva snodata del serbatoio.*
22. *Hinge of the feed-mechanism* | Charnière de l'élévateur | Das Charnier des Zubringerhebels | *Cerniera della leva snodata del serbatoio.*
23. *Hook, nose of the carrier-lever* | Bec de l'élévateur | Der Vorsprung des Zubringerhebels | *Dente, risalto del braccio inferiore della leva snodata del serbatoio.*
24. *Carrier-plate; magazine-platform* | Planche supérieure de l'élévateur | Die Zubringerplatte | *Braccio superiore della leva snodata del serbatoio.*
25. *Bulb of the carrier-plate* | Renflement de la planche supérieure de l'élévateur | Die Warze der Zubringerplatte | *Bulbo del braccio superiore della leva snodata del serbatoio.*
26. *Carrier-plate screw* | Vis-pivot de la planche supérieure de l'élévateur | Die Zubringerplatten-schraube | *Vite-perno del braccio superiore della leva snodata del serbatoio.*
27. *Carrier-screw* | Vis-pivot de l'élévateur | Die Zubringerschraube | *Vite-perno della leva snodata del serbatoio.*

V. *Rifle-stock* | Bois, monture de fusil | Der Schaft; der Gewehrschaft | *Cassa del fucile*.

1. *Projections pl. on the stock* | Recouplements du bois | Die Absätze am Schaft | *Nodi della cassa*.

2. *Casing for the breech-box* | Logement de la boîte de culasse | Die Ausnehmung für den Verschluss | *Incassatura per il congegno otturatore*.

3. *Hand-guard* | Renflement de la poignée de la crosse de fusil servant d'appui à la main gauche | Die Handstütze am Kolben | *Naso dell'impugnatura del calcio del fucile servente d'appoggio alla mano sinistra*.

4. *Butt; butt-stock* | Crosse | Der Kolben | *Calcio*.

5. *Small of the butt* | Poignée de la crosse | Der Kolbenhals | *Impugnatura del calcio*.

6. *Recess for the barrel; groove* | Logement du canon de fusil | Die Laufnuth; die Laufrinne | *Incassatura, scanalatura per la canna del fucile*.

7. *Middling of the stock* | Milieu du fût | Der Mittelschaft | *Mezzo della cassa*.

8. *Grooves pl. in the stock for the hand* | Évidements du fût | Die muldenförmigen Ausnehmungen des Schaftes für die Hand | *Spusci nella cassa per la mano*.

9. *Fore-end of the stock* | Fût de fusil | Der Vorderschaft | *Fusto della cassa*.

VI. *Rifle-furniture; rifle-mountings pl.* | Garnitures de fusil | Die Gewehr-garnitur | *Fornimenti del fucile*.

1. *Nose-cap* | Embouchoir | Der Gewehrring Nr. 1; die Vorderschaftskappe | *Bocchino*.

2. *Bayonet-stud* | Tenon d'attache de la baïonnette | Der Bajonnett-haft | *Fermo per la baïonnette*.

3. *Nose-cap pin with button and thread* | Vis-goupille de l'embouchoir | Der Dorn mit Knopf und Schraubengewinde | *Piulo del bocchino con bottone ed avvitatura*.

4. *Female-screw for the nose-cap pin* | Trou taraudé pour la vis-goupille de l'embouchoir | Das Muttergewinde für den Dorn | *Chiocciola per il piulo del bocchino*.

5. *Upper band of the rifle-stock* | Grenadière | Der Gewehrring Nr. 2; der mittlere Gewehrring | *Prima fascetta del fucile*.

6. *Pin-screws pl. and female-screws pl. of the nose-cap and the upper band* | Vis-goupilles et écrous de l'embouchoir et de la grenadière | Die Schraubenbolzen und Muttern der Gewehrringe Nr. 1 und 2 | *Viti ad asta liscia e ad avvitatura limitata presso alla testa con madre-viti per il bocchino e la prima fascetta*.

7. *Side fore-sight* | Guidon latéral | Das seitliche Korn | *Mirino laterale*.

8. *Base, foot, heel of the fore-sight* | Embase du guidon | Der Schaft des Kornes | *Basamento, tallone del mirino*.

9. *Perforation of the fore-sight heel* | Logement du grain d'orge du guidon | Die Durchlochung des Kornschafes | *Perforazione del basamento del mirino*.

10. *Point of the fore-sight* | Sommet du guidon | Die Spitze des Kornes | *Punta del mirino*.

11. *Lower band of rifle-stock* | Capucine | Der Gewehrring Nr. 3; der rückwärtige Gewehrring | *Seconda fascetta*.

12. *Screw of the lower band* | Vis de la capucine | Die Gewehrringschraube | *Vite della seconda fascetta*.

13. *Female-screw of the lower band* | Écrou de la capucine | Die Mutter für den Gewehrring Nr. 3 | *Madrevite della seconda fascetta*.

14. *Brass-pin of the lower band* | Goupille en laiton de la capucine | Der Messingstift für den Gewehrring Nr. 3 | *Copiglia d'ottone della seconda fascetta*.

15. *Rifle-sling* | Bretelle du fusil | Der Gewehrriemen | *Cinghia del fucile*.

16. *Hand-guard; hand-protector* | Protecteur de main | Der Handschützer | *Protettore di mano*.

17. *Plate for fastening the guard-swivel* | Embase du battant de crosse | Die Klobenschiene zur Befestigung des unteren Riemenbügels | *Lamina per attaccarvi la maglietta inferiore*.

18. *Wood-screws pl. of the guard-swivel* | Vis à bois de l'écusson du battant de crosse | Die Holzschrauben der Klobenschiene | *Viti da legno della lamina per la maglietta inferiore*.

19. *Butt-plate* | *Plaque de couche* | Der Kolbenschuh | *Calciuolo*.
 20. *Band-swivel* | *Battant de grenadière* | Der obere Riemenbügel | *Maglietta superiore, della prima fascetta*.
 21. *Guard-swivel* | *Battant de crosse* | Der untere Riemenbügel | *Maglietta inferiore, del calcio*.
 22. *Swivel-screws pl.* | *Vis des battants* | Die Riemenbügelschrauben | *Viti delle magliette*.
- VII. *Bayonet; sword-bayonet* | *Baïonnette; poignard-baïonnette* | Das Bajonnett | *Baionetta; coltello-baionetta; pugnale-baionetta*.
1. *Bayonet-hilt* | *Poignée de la baïonnette* | Der Bajonnettgriff | *Impugnatura della baionetta*.
 2. *Bayonet-socket* | *Douille de la poignée* | Die Griffhülse | *Manico della baionetta*.
 3. *Groove in the socket for the bayonet-stud* | *Entaille de la douille de poignée pour le tenon d'attache* | Die Nuth der Griffhülse für den Bajonnettstift | *Incavo del manico per il fermo della baionetta*.
 4. *Scales pl. of the hilt* | *Plaquettes de la poignée* | Die Griffschalen | *Piastre dell'impugnatura*.
 5. *Sheath-catch* | *Poussoir à ressort* | Der Drücker | *Bottone a molla; piuolo dell'impugnatura*.
 6. *Catch of the spring-thumb* | *Tenon du poussoir* | Der Ansatz des Drückers | *Naso del bottone a molla*.
 7. *Sheath-catch-spring* | *Ressort du poussoir* | Die Drückerfeder | *Molla del bottone a molla*.
 8. *Thumb-screw of the spring-thumb* | *Écrou du poussoir* | Die Drückermutter | *Madrevite del bottone a molla*.
 9. *Bayonet-blade* | *Lame de la baïonnette* | Die Bajonnettklinge | *Lama della baionetta*.
 10. *Tongue of the blade* | *Soie de la lame* | Die Angel der Klinge | *Codolo della lama*.
 11. *Point of the blade* | *Pointe de la lame* | Die Feder der Klinge | *Punta della lama*.
 12. *Fuller, fullering of the blade* | *Cannelures, gouttières de la lame* | Der Hohlschliff der Klinge | *Sgusci della lama*.
 13. *Flats pl. of the blade* | *Plats de la lame* | Die Klingenflächen | *Piatti della lama*.
 14. *Back of the blade* | *Dos de la lame* | Der Klingenrücken | *Costola, dorso della lama*.
 15. *Edge of a blade* | *Tranchant de la lame* | Die Klingenschärfe; die Klingenschneide | *Filo, taglio della lama*.
 16. *Cross-piece; hilt* | *Croisière* | Die Parirstange | *Crocera*.
 17. *Bayonet-ring* | *Douille de la croisière* | Der Parirstangenring | *Anello della crocera*.
 18. *Cross-screw* | *Vis de la croisière* | Die Parirstangenschraube | *Vite della crocera*.
 19. *Bayonet-scabbard* | *Fourreau de la baïonnette* | Die Bajonnettscheide | *Fodero della baionetta*.
 20. *Scabbard-mouth* | *Entrée de fourreau* | Die Mündung der Scheide | *Bocca del fodero*.
 21. *Mouth-piece of scabbard* | *Cuvette de fourreau* | Das Mundstück der Scheide | *Cappa, cappetta del fodero*.
 22. *Scabbard-spring* | *Battes de fourreau* | Die Scheidenfeder | *Molletta del fodero*.
 23. *Scabbard-button* | *Bouton de fourreau* | Der Scheidenkopf | *Bottoncino del fodero*.
 24. *Scabbard-hook* | *Crochet de fourreau* | Der Traghaken der Scheide | *Maschio del fodero*.
- VIII. *Rifle-accessories pl.; rifle-fittings pl.* | *Accessoires du fusil* | Die Requisiten des Gewehres; die Gewehrrequisiten | *Accessori del fucile*.
1. *Muzzle-cover for rifles* | *Bouchon de fusil* | Der Mündungsdeckel | *Turacciolo per la bocca della canna*.
 2. *Cleaning-line with plumb-cylinders* | *Cordon avec des cylindres de plomb pour le nettoyage de l'âme du canon* | Die Putzschnur mit Bleicylindern | *Cordone con cilindri di piombo per pulire l'anima della canna*.
 3. *Bore-protector* | *Protecteur de l'âme du canon* | Die Putzschnurführungshülse | *Protettore dell'anima della canna*.
 4. *Cleaning-rod, scourer in three pieces* | *Baguette à nettoyer en trois pièces* | Der Putzstock in drei Stücken | *Bacchetta da pulire in tre pezzi*.

5. *Head of the cleaning-rod, of the scourer* | Tête de la baguette à nettoyer | Der Kopf des Putzstockes | *Capocchia della bacchetta da pulire.*

6. *Brass-boxes pl. of the cleaning-rod* | Douilles en laiton de la baguette à nettoyer | Die Messinghülsen des Putzstockes | *Astucci, boccole, bussole d'ottone della bacchetta da pulire.*

7. *Grooves pl. of the head of the cleaning-rod* | Rainures de la tête et des douilles en laiton de la baguette à nettoyer | Die Nuthen des Kopfes und der Messinghülsen des Putzstockes | *Canali della capocchia e degli astucci d'ottone della bacchetta da pulire.*

8. *Screw-driver; turn-screw* | Tournevis | Der Schraubenzieher | *Cacciaviti; giraviti.*

9. *Sponge* | Écouvillon | Der Wischer | *Scovolo.*

10. *Indents pl., scores pl. of the sponge* | Entailles de l'écouvillon | Die Wischerkerben | *Intaccature, tacche dello scovolo.*

IX. *Ammunition of the Mannlicher repeating-rifle* | Munition du fusil à répétition du système Mannlicher | Die Munition des Repetirgewehres System Mannlicher | *Munizione del fucile a ripetizione Mannlicher.*

1. *Blank-cartridge* | Cartouche à blanc, à poudre | Die blinde Gewehrpatrone | *Cartuccia in bianco, senza pallottola, da salve.*

2. *Ball-cartridge* | Cartouche à balle | Die scharfe Gewehrpatrone | *Cartuccia a pallottola.*

Bullet with steel-covered hard-lead core; hard-lead bullet with steel-envelope | Balle de plomb durci à chemise d'acier | Das Hartbleigeschoss mit Stahlmantel | *Pallottola a nucleo di piombo indurito con involucri d'acciaio.*

Grease for greasing bullets | Graisse pour graisser les balles | Die Geschosstauche | *Grasso per la lubrificazione delle pallottole.*

Cap; cap-priming | Amorce fulminante; capsule | Die Kapsel | *Capsula; cassula.*

Empty cap | Capsule vide | Die Kapselhülse | *Calice della capsula.*

Detonating composition; fulminate; priming | Composition, matière fulminante | Der Zündsatz | *Composizione, materia fulminante.*

Cartridge-case | Douille de la cartouche | Die Patronenhülse | *Bossolo della cartuccia.*

Anvil of the cartridge | Enclume de la cartouche | Der Amboss der Patronenhülse | *Incudine della cartuccia.*

Bottom of the cartridge | Culot de cartouche | Der Boden der Hülse | *Fondello del bossolo.*

Narrowing of the cartridge-case | Gorge de la douille | Der Einzug der Hülse | *Restringimento del bossolo.*

Cartridge-rim | Bourrelet de la cartouche | Der Wulst der Hülse | *Orlo del fondello.*

Recess in base of the cartridge for the cap | Trou d'amorce de la cartouche | Das Zündloch der Patrone | *Apertura nel fondello del bossolo per l'innesc.*

Powder-charge of the cartridge | Fausse-cartouche | Die Pulverladung | *Carica della cartuccia.*

3. *Instructional cartridge* | Cartouche pour l'exercice du chargement | Die Unterrichtspatrone | *Falsa cartuccia.*

4. *Magazine-packet* | Chargeur | Das Magazin | *Caricatore; cartucciera; custodia delle cartucce; pacchetto caricatore.*

Packet-lips pl. | Lèvres, parties supérieures du chargeur | Die Lippen des Magazins | *Labbra della cartucciera, custodia.*

Packet-nose | Talon du chargeur | Die Nase des Magazins | *Naso della cartucciera, custodia.*

Back-frame of the packet | Fond du chargeur | Die Rückwand des Magazins | *Dorso della cartucciera, custodia.*

Side-frames pl. of the packet | Flasques du chargeur | Die Seitenwände des Magazins | *Pareti laterali della cartucciera, custodia.*

Cuttings-out pl. of the side-frames of the packet | Évidements des flasques | Die Ausschnitte der Seitenwände des Magazins | *Intagli delle pareti laterali della cartucciera, custodia.*

Guide-grooves pl. for the bullets | Rainures-guides du chargeur | Die Führungsnuth für die Geschosse | *Canali di guida per le pallottole.*

Ribs pl. of the packet | Nervures du chargeur | Die Versteifungsrippen des Magazins | *Nervature della cartucciera, custodia.*

Paste-board envelope for two packets | Carton à deux chargeurs | Der Carton für zwei Magazine | *Inviluppo di cartone per due cartucchiere, custodia.*

To bring the rifle to the »ready« position | Apprêter les armes | Die Gewehre fertig machen | *Prendere la posizione di »pronti«.*

To convert a rifle | Transformer un fusil | Ein Gewehr aptiren | *Ridurre, trasformare un fucile.*

Rifle; car(a)bine | Carabine | Der Carabiner | *Carabina.*

Rifle. To — (Art.), s. »Rayer«.

Rifle-barrel, s. »Rifle I.«.

Rifled (Art.), s. »Rayé«.

Rifle-furniture, s. »Rifle VI.«.

Rifleman; sharp-shooter; shot | Tireur | Der Schütze | *Tiratore.*

Riflemen pl., s. »Crews of the fleet VI.«.

Rifle-mountings pl., s. »Rifle VI.«.

Rifle-pit | Trou d'abri, de tirailleurs | Das Schützenloch | *Buco per tiratore.*

Rifle-shot, s. »Musket-shot«.

Rifle-stock, s. »Rifle V.«.

Rifling (Art.), s. »Rayure«.

Rifling-bench, } s. »Machine V. A. 41«.

Rifling-machine, }
Rift. To —; to crack; to split (said of wood) | Se crevasser, fendre | Sich aufreißen | *Fendersi; screpolare.*

Rig, s. »Grément«.

Rig of a ship, s. »Grément III.«.

Rig of a three-mast-fore-

<i>-and-aft-schooner,</i>	} <i>s. »Grément III.«</i>	22
<i>Auxiliary rig,</i>		2
<i>Barque-rig,</i>		4
<i>Barquentine-rig,</i>		5
<i>Brig-rig,</i>		6
<i>Brigantine-rig,</i>		7
<i>Chasse-marée-rig,</i>		18
<i>Cutter-rig,</i>		12
<i>Five-mast-rig,</i>		10
<i>Five-mast-barque-rig,</i>		11
<i>Fore-and-aft-rig,</i>		1
<i>Fore-and-aft-schooner-rig,</i>		16
<i>Four-mast-barque-rig,</i>	20	
<i>Full-ship-rig,</i>	21	

Fury-rig,
Lateen rig,
Lugger-rig,
Schooner-rig,
Square-rig,

s. »Grément III.«

Rig. To — vrb. a., s. »Gréer«.

To rig a hammock,
To rig a mast,
To rig the pumps,
To rig a ship,
To rig a yard,

s. »Gréer«

Rig. To — again, s. »Regréer«.

Rig. To — the capstan | Mettre les barres en place | Die Spaken einlegen | *Guarnire l'argano.*

Rig. To — a mast-head; to place the rigging | Capeler | Die Flechtung, die Takelung aufsetzen | *Incappellare.*

Rig. To — out the studding-sail booms, s. »Pousser 5«.

Rig out the booms! | Poussez les bouts-dehors! | Spieren aus! | *Fuori le aste [i bastoni]!*

Rig. To — the yard-arm, s. »To fix the rigging . . .« under »Rigging fixed upon the yard-arms«.

Rigger | Gabier; gréeur | Der Aufzeuger; der Takler | *Attrezzatore [Guarnitore].*
Dockyard (seaman-)rigger | Gabier de port | Der Werftmatrose; der Werfttakler | *Marinaio guarnitore.*

Master-rigger, s. »Garniture I«.

Riggers pl. | Division de manoeuvre | Die Manöverabtheilung; die Takler (D. Mar.) | *Distaccamento manovra.*

Riggers pl. | Gabiers de pied de mât | Die Masttakler (D. Mar.) | *Gabbieri di piè d'albero.*

Rigging, s. »Garniture« and »Garniture I«.
Rigging of the bowsprit, of a yard etc., s. »Garniture I b«.

Rigging, s. »Grément«.

Rigging of a ship, s. »Grément III.«.

Aft-rigging, } s. »Grément III. 3«.

Fore-rigging, }
Standing rigging, }
Hamp-rigging, }
Wire-rigging, }

s. »Grément III. 13«.

Rigging, s. »Haubans«.

Lower-rigging,
Fore-(lower-)rigging,
Main-(lower-)rigging,
Main-(lower-)rigging (Four- or five-mast-vessel),
Middle-(lower-)rigging (Five-mast-vessel),
Mizen-(lower-)rigging (Ship),
Mizen-(lower-)rigging (Four- or five-mast-vessel),

s. »Haubans«

Mizen-(lower)-rigging (*Barque, barquentine or three-mast-schooner*),
 Figger-(lower)-rigging (*Four-mast-ship*),
 Figger-(lower)-rigging (*Four- or five-mast-barque*),
 Topmast-rigging (*of a square-rigged-mast*),
 Topmast-rigging (*of a topmast not fitted with any yards, and upon which no topgallant-mast is erected*),
 Fore-topmast-rigging (*of a square-rigged-mast*),
 Fore-topmast-rigging (*of a topmast not fitted with any yards, and upon which no topgallant-mast is erected*),
 Main-topmast-rigging (*Ship, barque or brig*),
 Main-topmast-rigging (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*),
 Main-topmast-rigging (*Barquentine, brigantine or schooner*),
 Middle-topmast-rigging (*Five-mast-vessel*),
 Mizen-topmast-rigging (*Ship*),
 Mizen-topmast-rigging (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*),
 Mizen-topmast-rigging (*Barque, barquentine or three-mast-schooner*),
 Figger-topmast-rigging (*Four-mast-ship*),
 Figger-topmast-rigging (*Four- or five-mast-barque*),
 Topgallant-rigging,
 Fore-topgallant-rigging,
 Main-topgallant-rigging (*Ship, barque or brig*),
 Main-topgallant-rigging (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*),
 Middle-topgallant-rigging (*Five-mast-vessel*),
 Mizen-topgallant-rigging (*Ship*),
 Mizen-topgallant-rigging (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*),
 Figger-topgallant-rigging (*Four-mast-ship*),
 Rigging (*Rope*), s. »Manœuvre (*Corde*)«.
 Rigging fixed upon the yard-arms | Encoquage; encoquête | Die Einaugung an den Raanocken | Incappellaggio dei pennoni.
 To fix the rigging upon the yard-arms; to rig the yard-arm | Encoquer | Die

s. »Hauense

Einaugung anstecken, aufstreifen | Incappellare i collari sulle vree dei pennoni.
 To take off the rigging at a mast's head, at a yard's arm | Décapeler | Die Flechtung eines Mastes, die Einaugung einer Raanock abnehmen, abstreifen | Discappellare.
 Rigging at the mast-head; eye of the rigging part of a mast-head under the rigging | Capelage | Die Flechtung, die Takelung (D. Mar.) eines Mastes | Incappellaggio; incappellatura.
 Rigging-loft | Garniture; atelier de garniture | Die Takelwerkstätte | Guarnitura; officina guarnitura.
 Rigging-master, s. »Master I. 14«.
 Rigging-screw, s. »Ridoir à vis«.
 Rigging-works pl. | Travaux de matelotage | Die Takelagearbeiten | Lavori d'attrezzatura.
 Right; law | Droit | Das Recht; das Gesetz | Diritto.
 Right of the creditors upon a sold ship subsisting a certain time after the sale | Droit de suite | Das Recht der Gläubiger mit ihren Forderungen auf ein verkauftes Schiff, welches noch eine gewisse Zeit nach dem Verkaufe fortbesteht | Diritto dei creditori su una nave venduta, sussistente ancora per un certo tempo dopo la vendita.
 Right to cut wood | Droit de bocherage | Das Recht Holz zu fällen | Diritto di legnare, di far legno.
 Right for delay by constraint, s. below
 »Right of necessity . . .«.
 Right of fishing | Droit de pêche | Das Fischereirecht | Diritto di pesca.
 Right of investigation of nationality | Droit d'enquête | Das Untersuchungsrecht; das Recht zur Constatirung der Nationalität | Diritto d'inchiesta di ricerca della bandiera.
 Right of necessity of belligerents to make use of neutral ships for purposes of war; right for delay by constraint | Droit d'angarie | Das Nothrecht der Kriegführenden zum Gebrauche neutraler Schiffe für Kriegszwecke | Diritto d'angaria, d'angheria.
 Rights pl. of neutrals | Droits des neutres | Die Neutralitätsrechte | Diritti dei neutri.
 Right of passage | Servitude de passage | Das Durchgangsrecht; das Durchgangsservitut | Servitù di passaggio.

Right of prescription | Droit de prescription | Das Verjährungsrecht | *Diritto di prescrizione*.

Right of possession | Droit de propriété | Das Eigenthumsrecht | *Diritto di proprietà*.

Right of reprisal | Droit de représaille | Das Repressalienrecht | *Diritto di rappresaglia*.

Right of search | Droit de vérification, de visite | Das Durchsuchungsrecht | *Diritto di visita*.

Right of seizure | Droit de prise | Das Seebeuterecht | *Diritto di presa*.

Right of sovereignty | Droit de souveraineté | Die Souveränität über die Meere | *Sovranità sul mare*.

Rights pl. of sovereignty over the territorial seas | Droit de souveraineté sur les eaux nationales | Die Hoheitsrechte über das Territorialmeer | *Diritto di sovranità sui mari territoriali*.

Right of taking water from a river | Droit de prise d'eau | Das Wasserentnahmerecht; das Wasserableitungsrecht | *Diritto di presa d'acqua*.

Right of transit | Droit d'enclave | Das Durchgangsrecht | *Diritto di passaggio*.

Strandright; jurisdiction of the strand | Droit de côte | Das Strandrecht | *Diritto relativo ai terreni arenili*.

Right ahead, astern | Droit devant, derrière | Gerade voran, achter | *Dritto di prora, di poppa*.

Right of settlement, s. »Liberté d'établissement«.

Right, dead before the wind | Droit de l'arrière | Platt vor dem Winde | *In fil di ruota*.

Right, To — the helm | Dresser la barre | Das Ruder mittschiffs legen | *Metter la barra in mezzo*.

Right, To — herself (said of a ship), s. »Redresser. Se —«.

Right! Eyes — (left!) (Inf. dr.) | Tête à droite (à gauche)! | Rechts (Links) schaut!; Augen rechts (links)! (D. Mar.) | *Attenzione a destr' (a sinistr')!*

Right dress! (Inf. dr.) | À droite — Alignement! | Rechts richt' — Euch! | *Destr' — Riga!*

Right (Left) form fours — Quick March! | *Form fours right (left) — Quick March!* | (Peloton) par le flanc droit (gauche) — à droite (à gauche)! | Doppelreihen rechts (links) um! | *Fianco — Destr' (Sinistr')!*

Right — Front! (Inf. dr.) | À droite — Front! | Rechts — Front! | *Destr' — Front!*

Righting lever; safety-arm (Naval archit.) | Bras de rappel | Der Hebelarm der aufrichtenden Kraft | *Braccio di leva della coppia raddrizzante*.

Righting moment (Mar.), s. »Moment 19«.

Righting tackle | Calorne de redresse | Das Aufrichtetakel; das Gegendakel beim Kielholen | *Calorna di raddrizzo*.

Right turn! (Inf. dr.) | Demi-tour — à droite! | Kehrt — euch! | *Dietro — front!*

Rigide; inflexible; qui ne peut être plié | *Inflexible; stiff; unbendable; unbending* | Steif; unbiegsam | *Inarrendevole; incurvabile*.

Rigid form of bodies | État des corps solides | Der feste, starre Aggregatzustand | *Stato solido dei corpi*.

Rigidity f.; roideur f. | *Stiffness* | Die Steifheit; die Steifigkeit | *Rigidità*.

Rigidity magnétique | *Magnetical rigidity* | Die magnetische Steifheit | *Rigidità magnetica*.

Rigidity f. (Tech.) | *Rigidity* | Die Starrheit | *Rigidezza*.

Rigidity (Tech.), s. »Rigidity (Tech.)«.

Rigidity, stiffness of ropes, of chains (Mech.) | Roideur des cordages, des chaînes | Die Steifheit der Tæue, der Ketten | *Rigidezza dei cavi, delle catene*.

Rigole f.; canal m. de coulage | *Drain; gutter* | Die Gussrinne | *Canale conduttore del ferro fuso, che dal fornello passa nella forma; rigagnolo*.

Rigole f.; drain m.; égout m. | *Drain* | Die Abzucht; der Abzugs canal | *Fogna; pozza*.

Rigole f., v. »Ponceau«.

Rigole f. de pavé | *Water-gutter* | Die Gosse | *Conversa*.

Rim; border; edge | Bord; châssis | Die Zarge | *Bordo; sergente; telaio di una tavola*.

Rim, s. »Margin«.

Rim, s. »Rebord«.

Rim of the pulley; pulley-rim | Couronne, jante de poulie | Der Kranz der Riemenscheibe; der Riemenscheibenkranz | *Corona d'una puleggia*.

Rim of a wheel | Couronne circulaire, anneau de la roue | Der Felgenkranz eines Rades; der Radkranz | *Ciambella, corona della ruota*.

Rim of the fly-wheel | Anneau, jante du volant | Der Schwungradkranz | *Ciambella del volano*.

Rim of a padde-wheel | Jante de roue à aubes | Der Kranz eines Schaufelrades | *Corona d'una ruota propulsatrice a pale*.

Rim of the steering-wheel | Jante de la roue du gouvernail | Der Steuerradkranz | *Corona della ruota del timone*.

Rim of a toothed wheel | Jante de roue d'engrenage | Der Zahnradkranz | *Corona di una ruota dentata*.

Rim. To —, to broach a hole (Ir. work) | Aléser un trou | Ein Loch mit der Räumhale ausräumen, ausreiben | *Allargare un foro colla spina*.

Rimer, s. »Polisher; polishing-bit«.

Rind; bark | Écorce | Die Baumrinde; die Borke | *Buccia; corteccia; epidermide*.

Rindgall, s. u. »Timber III.«.

Ring; loop | Anneau | Der Ring | *Anello*.

Ring; coil; hoop | Frette | Der Verstärkungsring | *Manicotto*.

Ring fitted to binnae which carries the compensating spheres, s. »Quadrantal ring of binnae«.

Adjusting ring; collar | Bague d'arrêt | Der Stelling | *Anello di arresto*.

Bayonet locking ring | Arrêt-oir; bague, virole de la baïonnette | Der Bajonnettring; die Bajonnettsperre; der Sperring | *Ghiera della baïonnetta*.

Broadwell-ring (Art.) | Anneau Broadwell | Der Broadwell'sche Ring | *Anello Broadwell*.

Coloured rings pl. (Opt.) | Anneaux colorés | Die Farbenringe | *Anelli colorati*.

Cylinder packing ring, s. u. »Packing ring of a piston«.

Expanding ring (Gun.), s. d. w.

Expanding gas-check-ring (Art.) | Anneau pour prévenir la déperdition des gaz | Der Abschlussring für Hinterlader | *Anello dell'otturatore d'un cannone a retrocarica*.

Expansion-ring (Gun.), s. »Expanding-ring«.

Fixed ring below the revolving turret; circular wall; enclosure of a turn-table | Anneau blindé fixe d'une tourelle; anneau cuirassé formant l'enceinte d'une plaque tournante | Die Drehscheibenumfassung | *Anello di base d'una torre; anello corazzato d'una torre, che circonda la piattaforma girevole; cinta di una piattaforma girevole*.

Flange-ring, s. »Piston III. 3«.

Flanged ring | Anneau à pattes | Der Flanschenring | *Anello a briglia*.

Flap-ring | Anneau à pattes | Der Lappenring | *Anello ad ali*.

Front-ring (Gun.), s. d. w.

Glacis-ring round a revolving turret | Anneau cuirassé pour protéger la base d'une tourelle battante | Der Glacisring eines Drehthurmes | *Anello di corazza per proteggere la base d'una torre girevole*.

Guard-ring (Electr.) | Anneau isolant | Der Schutzring | *Anello di guardia*.

Impermeable ring | Anneau imperméable | Der Dichtungsring | *Anello impermeabile*.

Intermediate ring | Anneau intermédiaire | Der Zwischenring | *Anello intermedio*.

Junk-ring, s. »Piston III. 3«.

Mooring ring, s. d. w.

Nave-ring; wheel-hoop | Frette de roue | Der Nabenring | *Anello per blindare il mozzo*.

<i>Neck-ring (Gun.),</i>	} s. d. w.
<i>Neck-ring (Mach.),</i>	
<i>Packing ring of a piston (Mach.),</i>	
<i>Quadrantal ring of binnae,</i>	
<i>Rear-ring (Gun.),</i>	
<i>Screw-ring, s. »Piton à vis« under »Piton«.</i>	

Sun-ring (Astr.) | Anneau horaire, solaire | Der Sonnenring | *Anello solare*.

Swivel-ring, s. d. w.

Triangular ring | Echaudi | Der dreieckige Ring | *Anello triangolare [Capello di prete]*.

Ring; coil; ferrule; hoop (Art.) | Frette; virole | Der Achsstengelring; der Ring eines Ringrohres | *Cerchio di un cannone cerchiato; ghiera all'estremità del fusso delle sale di affusti*.

Ring, belt of the cylindrical shell of a boiler (Mach.) | Virole du corps des chaudières cylindriques | Der Ring, der Schuss der cylindrischen Kessel | *Anello, ghiera di lamiera di cui si forma una caldaia cilindrica*.

Rings pl., belts pl. connected by lap-joints, placed telescopically | Viroles emboîtantes d'un côté, emboîtées de l'autre | Die teleskopartig übereinander greifenden Ringe, Schüsse | *Anelli, ghiere unite a cannocchiale*.

Ring of Saturn (Astr.) | Anneau de Saturne | Der Doppelring des Saturn; der Saturnring | *Anello di Saturno*.

Ring, band of a scabbord | Bracelet | Das Band der Säbelscheide | *Fascetta, fascia del fodero di una sciabola*.

Ring in the shape of an 8 | Chaînon en forme de 8 | Der Kloben | *Anello doppio*.

Ring, hank (for staysails) | Bague de draille | Der Legel; der Säuger; der Süger (D. Mar.) | *Anello per vele di straglio [Canestrello (di ferro) per le vele]*.

Rings. Annual — pl. of wood | Cercles annuels, couches annuelles du bois | Die Holzringe; die Jahresringe im Holze | *Anelli annuali nel legno*.

Ringage; berthage | Droit d'amarrage | Die Vertäuungsgebühren | *Diritti d'ormeggio*.

Ringard m. (à crochet); crochet m.; croc m., crochet m. à feu | *Fire-hook; poker* | Der Feuerhaken; der Schürhaken | *Ganzo da fuochista; riavolo ad uncino, v. a. »Perce-fournaise«*.

Ringard m. à lance, v. »Lance (Mach.)«.

Ringarder les feux, v. »Rake. To — the fires«.

Ringarder, décrasser les fourneaux | *To clean the fires* | Die Feuer reinigen | *Nettare i fuochi*.

Ring-armature; Pacinotti's armature (Electr.) | Armature annulaire, de Pacinotti; induit en anneau | Die Ringarmatur | *Indotto ad anello, alla Pacinotti*.

Ring-armature dynamo, s. »Machine

Ring-armature machine, s. III. 1 b.

Ring-bolt | Anneau à piton | Der Ringbolzen | *Anello a chiavarda [Catenella]*.

Ring-bush | Douille | Die Ringbüchse | *Boccola senza fondo*.

Ring-clue, s. »Point d'écoute à anneau« under *»Point d'écoutes«*.

Ring-coal | Charbon en bague | Der ringförmige Kohlenbügel | *Carbone a spirale*.

Ringcot m.; brion m. (Constr. nav.) | *Fore-foot; gripe* | Der Anlauf des Kieles zum Vorsteven | *Brione, piede della ruota di prora [Calcagnuolo di prora]*.

Ring-gauge (Art.), s. »Lunette à calibrer les projectiles«.

Ringine; strapping | Encoquage; encoquête | Die Beringung; die Bestroppung | *Guarnimento con cerchi, con stroppi*.

Ringine apparatus. Electro-magnetic — | Trembleurs de correspondance | Das Correspondenzläutewerk | *Campanelli reciproci, di corrispondenza*.

Ringine bell | Sonnerie électrique | Das elektrische Läutewerk | *Soneria elettrica*.

Ringine pile-engine | Sonnette; sonnette à tiraude | Die Hoyer; die Laufamme; die Zugamme | *Berta*.

Ring-joint (Tech.) | Joint à bague | Die Verbindung mit Überschieber | *Collegamento a collarino, s. a. »Joint 28«*.

Ringot m. (Gr.) | *Becket* | Der Hundsfot | *Polastrello*.

Ring-piece of a paddle-wheel (Mach.), s. »Raban de cercle de roue à aubes«.

Ring-screw mandrel (Art.), s. »Manchon; mandrin à manche«.

Ring-shaped, s. »Annulaire«.

Ring-stopper | Barbarasse | Der Ringstopper; der Taustopper, welcher, an einem Deckring festgegeben, mittelst Stopperstich mit der Ankerkette verbunden wird | *Bozza alla barbaresca*.

Ring-transformer (Electr.) | Transformateur à noyau | Der Kerntransformator | *Trasformatore ad anello*.

Ring-winding (Electr.) | Enroulement en anneau | Die Ringwicklung | *Spirale ad anello*.

Rinse. To —, to soak out casks | Cambuser, combuser les futailles | Die Fässer quellen, wässern | *Abbeverare, lavare, sciacquare l'interno delle botti e barili; mettere in molle le botti [Fare il brombolo alla botte]*.

Rinsing-room | Souillarde | Die Spülkammer der Kombüse | *Camera per lavare, per sciacquare le stoviglie*.

Rip. To — off, to take off a plank | Delivrer un bordage | Eine Planke abreissen, losnehmen | *Staccare un tavolone*.

Rip. To — off the planking of a clinker-built boat | Décliquer | Die Beplankung eines Klinkerbootes abnehmen | *Sfasciare un'imbarcazione a labbro*.

Rip. To — off a strake of planks | Découder une file de bordages | Einen Plankengang abbrehen | *Schiodare un corso di bordato [un filo di madieri]*.

Rip. To — off a vessel's planking | Déborder un navire | Die Aussenbeplankung eines Schiffes abnehmen | *Sfasciare una nave*.

Ripage m., ripement m. d'une amarre autour d'un pieu d'amarrage, d'une aussière au cabestan | *Slipping of a hawser round a bollard, round a capstan* | Das Gleiten, das Schlieren eines Wassertaues um einen Pöller, um das Gang-

spill herum | *Il scorrere di un cavo d'ormeggio attorno il bitonetto, attorno l'argano.*

Ripement m. d'une amarre autour d'un pieu d'amarrage, d'une aussière au cabestan, v. »Ripage d'une amarre...«.

Riper (parl. d'une corde) | *To slip* | Gleiten; schlieren | *Scorrere.*

Riper, v. »*Rub. To* —«.

Ripping-iron, s. »Pied de biche de calfaté and »*Rasing-iron.*

Ripple | Clapotis causé par un obstacle sous-marin, par un petit fond | Die durch ein unterseeisches Hindernis verursachte Kabbelung | *Maretta causata da un ostacolo sottomarino.*

Ripples pl. of the sea, s. »Rides de la mer«.

Ripple-marks pl. of the sand, s. »Rides du sable«.

Rippling | Clapotis | Die Kabbelung | *Incespamento.*

Rippling (of water) | Clapoteuse | Kabbelnd | *Agitato a guisa di maretta; incespato.*

Rippling sea; chopping sea | Clapotage; clapotis; mer clapoteuse, houpée | Die Kabbelsee; die kabbelige, kabbelnde See | *Mare corto; maretta.*

Ris m., v. »*Reef.*

Ris diagonal,	} v. » <i>Reef.</i>	1
Ris de chasse,		3
Bas ris,		2
Premier ris,		3
Premier ris très étroit		4
de grand' voile d'un yacht,		5
Second ris,	} 6	
Troisième ris,		
Bande f. de ris, v. » <i>Reef-bande.</i>		

Cartahu m. sur le garant d'un palanquin de ris, v. »*Reef-burton.*

Fausse empointure f. de ris, v. »*Pre-venter-reef-earing.*

Filière f. de ris, v. m. p.

Garcette f. de ris, v. »*Reef-becket* et »*Reef-nettle.*

Hanet m. de ris, v. »*Reef-nettle.*

Main f. de ris, v. »*Reef.*

Pantoire f. de ris, v. »*Pantoire 19.*

Taquet m. de ris d'un gui, v. »*Reefing-cleat of a boom.*

Avec deux ris aux	} v. » <i>Reef.</i>	
huniers,		7
Être au bas ris,		8
Larguer des ris,		11

Prendre un ris, v. »*Reef. To* —«.

Prendre un (deux) ris, v. »*Reef 10.*

Prendre le bas ris, v. »*Reef 9.*

Prendre les empointures de ris, v.

»Prendre 19«.

Rise (Astr.),	} s. » <i>Lever (Astr.)</i> «.
Rise of a star,	
Apparent rise,	
Moonrise,	
Sunrise,	
At sun rise,	

Rise; rising in price (Comm.) | *Élévation, hausse des prix* | *Der Aufschlag* | *Aumento dei prezzi; rincaro.*

Rise (Tech.), s. »*Montée (Tech.)*«.

Rise of the barometer | *Hausse barométrique* | *Das Steigen des Barometers* | *Il salire del barometro.*

Rise of a floor; rising of the floor-timbers | *Acculement, relevé d'une varangue* (Relevement des têtes d'une varangue au-dessus de son talon) | *Die Aufkimmung einer Bodenwange* (Die Erhöhung der Enden einer Bodenwange über deren Sitz auf dem Kiel) | *Alzamento della stella; levata dei madieri* (Altezza delle estremità dei madieri sopra il livello della faccia superiore della chiglia).

Rise! (Inf. dr.) | *Debout!* | *Auf!* | *Dritti!*

Rise, Natural — of day temperature | *Accroissement de la température diurne* | *Das gewöhnliche Steigen der Tagestemperatur* | *Aumento ordinario della temperatura diurna.*

Rise, To — (said of a balloon) | *Monter* | *Steigen* | *Salire.*

Rise, To — vrb. n. (said of a water) | *S'élever; monter* | *Steigen* | *Crescere.*

Rise, To —; to set in (said of a wind) | *S'élever* | *Einsetzen* | *Innalzarsi.*

Rise, To — vrb. r. (said of a sea) (Mar.), s. »*Lever. Se* — (dit de la mer)«.

Rise, To — vrb. r. above the horizon (Mar.), s. »*Lever. Se* — (dit de la terre)«.

Rise, To — and to fall vrb. n. (with flood and ebb), s. »*Marner.*

Rise, To — to, upon the sea (said of a ship) | *S'élever à la lame* | *Gegen die See ansteigen; sich auf, gegen die See heben* | *Sollevarsi colla prora sull'onda.*

Rise, To — vrb. a. (in sight, in view) (Nav.) | *Hausser* | *Einen Gegenstand höher bekommen; einem Gegenstand auf See näher kommen* | *Avvicinarsi ad un' oggetto avvistato.*

Rise, To — vrb. a. the tacks, s. »*Lever les lofs.*

Rise and fall | *Différence entre la pleine mer et la basse mer* | *Das Steigen und Fallen; die Fluthöhe* | *Differenza tra l'alta e bassa marèa.*

Risée f. | *Light squall* | *Die leichte Bö* | *Raffica leggera [Refolo].*

Riser; rising-board | Contre-marche en bois | Die Setzbohle; die Setzstufe | *Grembiale di legno*.

Risette f. | *Flaw; puff; very light squall* | Die sehr leichte Bö | *Raffica molto leggera* [*Refoletto*].

Risettes f. pl. de l'eau | *Cat's paws; wind-lipper* | Die Katzenpfoten; die Kräuslung auf glatter See bei aufspringender Brise | *Incrispamento del mare quando la brezza si alza*.

Rising, s. »Renflement; retenue«.

Rising of boat; thwart-clamp | Bauquière, vaigre d'un canot, de tête | Der Bankweger eines Bootes | *Contrafforte, pontuale d'una lancia*.

Rising of the floor-timbers, s. »*Rise of a floor*«.

Rising in price (Comm.), s. »*Rise (Comm.)*«.

Rising of a river | Crue d'une rivière | Die Flussanschwellung | *Piena d'un fiume*.

Rising of a vault | Voussure | Die Bogenhöhe; die Wölbhöhe | *Saetta*.

Rising of the water-level | Élévation du niveau d'eau | Das Steigen des Wasserstandes | *Crescenza dell'acqua*.

Rising-board, s. »*Risers*«.

Rising-front (Phot.), s. »*Planchette d'objectif*«.

Rising-line (Shipb.), s. »*Lisse (Constr. nav.) 4*«.

Rising-pipe, s. »*Pipe 9*«.

Rising-wood of a keel; false keel; inner-keel | Contre-quille | Der Gegenkiel | *Chiglia interna*.

Risk (M. l.) | *Risque* | Die Gefahr; die Noth; das Risiko | *Pericolo; rischio*.

1. *Risks pl. on account of the insurer* | Risques à la charge des assureurs | Die den Versicherer betreffenden Gefahren | *Rischi a carico dell'assicuratore*.

2. *Risk of capture* | *Risque de capture* | Die Gefahr der Aufbringung | *Pericolo di cattura*.

3. *Risk of collision* | *Risque d'abordage* | Die Gefahr des Zusammenstosses | *Pericolo d'abbordo*.

4. *Risks pl. of enemies* | *Risques de guerre* | Die Kriegsgefahren | *Rischi di guerra*.

5. *Risk, danger of fire* | *Risque, danger d'incendie* | Die Feuersgefahr | *Pericolo d'incendio*.

6. *Sea-risks pl.; perils pl. of the sea* | *Risques maritimes, de mer; fortune, périls de la mer* | Die unvermeidlichen Gefahren der Seefahrt; die Seegefahren | *Pericoli, rischi di mare*.

7. *Commencement of risk* | *Commencement du risque* | Der Anfang der Gefahr | *Incominciamento del rischio*.

8. *For account and risk of . . .* | *Pour compte et aux risques de . . .* | Auf Rechnung und Gefahr von . . . | *Per conto ed a rischio di . . .*

9. *For sea risks only* | *Seulement pour les risques de mer* | Nur für Seegefahr | *Per i rischi di mare soltanto*.

10. *To run the risk* | *Courir le risque* | Gefahr laufen | *Correre il rischio*.

Risque m. (D. m.), v. »*Riske*«.

<i>Risque d'abordage,</i>	v. » <i>Riske</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 3 \\ 2 \\ 1 \\ 4 \\ 5 \\ 6 \\ 6 \end{array} \right.$
<i>Risque de capture,</i>		
<i>Risques pl. à la charge</i>		
<i>des assureurs,</i>		
<i>Risques pl. de guerre,</i>		
<i>Risque d'incendie,</i>		
<i>Risques pl. maritimes,</i>		
<i>Risques pl. de mer,</i>		

À tous risques | *At random* | *Aufs Gerathewohl* | *A tutto rischio*.

<i>Commencement m. du risque,</i>	v. » <i>Riske</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 7 \\ 10 \\ 8 \\ 9 \end{array} \right.$
<i>Courir le risque,</i>		
<i>Pour compte et aux risques</i>		
<i>de . . .</i>		
<i>Seulement pour les risques</i>		
<i>de mer,</i>		

Risse f., saisine f. d'embarcation | *Gripe for boom-boats* | Der Bootskrabber für Deckboote | *Rizza per imbarcazione di coperta*.

Risto(u)rne f. (Comm.), v. »*Retour de prime*«.

Rivage m. d'un fleuve, v. »*Rive d'un fleuve*«.

Rivage m. de la mer, v. »*Plage*«.

Rive f., rivage m. d'un fleuve | *Bank of a river* | Das Flussufer; das Ufer eines Flusses | *Riva di un fiume*.

Rive couverte; bord m. couvert | *Bank covered with trees* | Das bewachsene Ufer | *Riva coperta*.

Rive découverte | *Open bank* | Das freie Ufer | *Riva scoperta*.

Rive inclinée d'un fleuve | *Inclined bank of a river* | Das sehr geneigte Flussufer | *Lido di fiume*.

Rive opposée | *Counter-bank; opposite bank* | Das Gegenufer | *Controriva*.

Sur la rive droite (gauche) de la rivière, v. »*River 23*«.

River; stream | *Rivière; fleuve* | Der Strom; der Fluss | *Fiume*.

1. *River without affluents* | *Rivière sans affluents* | Der Fluss ohne Zuflüsse | *Fiume solitario*.

2. *River with gravel-bed* | *Rivière à fond de gravier* | Der Fluss mit steinigem Bette | *Fiume in ghiaia*.

3. *River with high banks* | Rivière encaissée | Der durch steile Ufer eingengte Fluss | *Fiume incassato*.
4. *River with an invariable bed* | Rivière à lit invariable | Der Fluss mit unveränderlichem Bette | *Fiume a letto invariabile, stabile*.
5. *River navigable for rafts* | Rivière flottable | Der flössbare Fluss | *Fiume navigabile con chiatte e zattere*.
6. *River navigable for sea-vessels* | Partie maritime d'une rivière | Der mit Seeschiffen befahrene Fluss; das Revier | *Fiume navigabile con bastimenti di mare*.
7. *Main river* | Rivière principale; fleuve principal | Der Hauptfluss | *Fiume principale, reale*.
8. *Navigable river* | Rivière, cours d'eau navigable | Der schiffbare Fluss, Strom; das Revier | *Fiume, corso di acqua navigabile*.
9. *Pensile river* | Rivière en contre haut | Der Fluss, dessen Bett höher liegt als die Uferländereien | *Fiume pensile*.
10. *Summer-river* | Rivière d'été | Der Sommerfluss | *Fiume estivo*.
11. *Tributary river* | Rivière affluente; affluent | Der Nebenfluss | *Fiume tributario*.
12. *Winter-river* | Rivière hivernale | Der Winterfluss | *Fiume invernale*.
13. *Basin of a river* | Bassin d'une rivière | Das Flussgebiet | *Bacino di un fiume*.
14. *Bed of a river; river-bed* | Lit d'une rivière | Das Flussbett | *Alveo, letto di un fiume*.
Bottom of the bed of a river | Fond du lit d'une rivière | Die Flussbettsohle | *Fondo del letto di un fiume*.
15. *Bend, bight of a river* | Coude d'une rivière; contre-coude | Die Strom-(Fluss)krümmung | *Gomito, risolto di un fiume; contraggomito*.
16. *Bight of a river, s. »River 15«*.
17. *Branches pl. of a river* | Branches, bras d'une rivière | Die Flussarme | *Braccia di un fiume*.
18. *Mouth of a river* | Embouchure d'une rivière | Die Flussmündung | *Bocca, foce, imboccatura di un fiume*.
Off the mouth of the river | À la hauteur de l'embouchure de la rivière | Vor der Mündung des Flusses | *Fuori della bocca del fiume*.
19. *Reach, stretch of a river* | Partie d'une rivière | Die Stromstrecke | *Tratto di un fiume*.
20. *Stretch of a river, s. »River 19«*.
21. *Down the river, the stream* | Dans le bas de la rivière; en aval | Stromabwärts | *In giù del fiume*.
22. *Up the river, the stream* | Dans le haut de la rivière; en amont | Stromaufwärts | *In su del fiume*.
23. *On the right (left) bank of the river* | Sur la rive droite (gauche) de la rivière | Am rechten (linken) Ufer des Flusses | *Sulla sponda destra (sinistra) del fiume*.
24. *The river has its rise . . . ; the river rises in the . . .* | La rivière a sa source dans . . . ; la rivière prend sa source . . . | Der Fluss entspringt in . . . , hat seinen Ursprung in . . . | *Il fiume nasce nel . . .*
25. *The river rises in the . . . , s. »River 24«*.
- River** | *To rivet* | Nieten; vernieten | *Ribadire; ribattere, v. a. »Rivet. To — on«*.
- River** | *To clench; to clinch; to rivet* | Klinken; verlinken | *Ribadire; ribattere*.
River sur virole; rabattre un clou | *To clench, to clinch, to rivet a bolt* | Einen Bolzen umnieten, verlinken | *Ribadire un chiodo, un perno sul controribaditore (sulla rosetta)*.
- River-bank** | Levée d'un fleuve | Der Uferwall | *Greppa; greppo*.
- River-bed, s. »River 14«**.
Forsaken river-bed; old bed of a river | Lit sablonneux d'une rivière desséchée | Das sandige und kiesige alte Bett; das verlassene Flussbett | *Ghiara*.
- River-boat** | Bâtiment de rivière | Das Flusschiff | *Bastimento per la navigazione sui fiumi*.
- River-boatman, s. »Marinier«**.
- River-fishery, s. »Pêche fluviale«** *under »Pêche«*.
- River-gravel** | Arène fluviatile | Der grobe Flusssand | *Sabbia di fiumara*.
- River-gun-boat** | Canonnière de rivière | Das Flusskanonenboot | *Cannoniera di fiume*.
- River-harbour** | Gare | Die Flussbucht; der Flusshafen | *Darsena*.
- River-mine, s. »Mine. Submarine — 21«**.
- River-police, s. »Police 6«**.
- River-trunk, Inferior —; lower-reaches pl. of a river** | Dernier tronçon d'une rivière | Der Unterlauf eines Flusses | *Tronco inferiore di un fiume*.
- River-water** | Eau de rivière | Das Flusswasser | *Acqua di fiume*.

Rivet m. | *Rivet* | Das Niet; die Niete | *Chiodo da ribadirsi per lamiere; pernotto da ribadire [Brocca].*

1. Rivet d'acier | *Steel-rivet* | Das Stahl-niet | *Pernotto d'acciaio.*

2. Rivet en fer | *Iron-rivet* | Das Eisen-niet | *Pernotto di ferro.*

3. Rivet à fin grain | *Fine grained rivet* | Das Niet aus Feinkorneisen | *Pernotto (da ribadire) a grana fina.*

4. Rivets pl. de membrane | *Frame-rivets* | Die Spantnieten | *Pernotti [Brocche] delle corbe, delle coste.*

5. Rivet à nerf | *Rivet of fibrous iron* | Das Niet aus sehnigem Eisen | *Pernotto (da ribadire) di ferro fibroso.*

6. Rivet noyé | *Counter-sunk rivet* | Das versenkte Niet | *Chiodo a testa incastrata; impregnazione accecata, a capocchia.*

7. Rivets pl. de la quille | *Keel-rivets* | Die Kielnieten | *Pernotti [Brocche] della chiglia.*

8. Rivet à tête affleurée | *Flush-head rivet* | Das plattköpfige Niet | *Pernotto a capocchia piana [Brocca a testa piana].*

9. Acier m. à rivets | *Rivet-steel* | Der Nietstahl | *Acciaio da pernotti da ribadire.*

10. Bouterolle f. à rivets | *Rivet-stamp; snap* | Der Nietstempel; der Setzer zum Ausschmieden des Nietkopfes | *Stampo per formare le teste dei pernotti.*

11. Corps m., tige f. du rivet | *Rivet-shank; shaft of a rivet* | Der Nietschaft; der Schaft eines Niets | *Corpo di un pernotto [di una brocca]; gambo di un chiodo da ribadirsi.*

12. Diamètre m. des rivets | *Diameter of rivets* | Der Nietdurchmesser | *Diametro dei pernotti [delle brocche].*

13. Distribution f. des rivets | *Arrangement of rivets* | Die Nieteintheilung | *Distribuzione dei pernotti.*

14. Écartement m. des rivets | *Spacing of rivets* | Die Nietdistanz | *Distanza da centro a centro dei pernotti.*

15. Four m. à rivets | *Rivet-hearth* | Die Nietesse; der Nietherd | *Forno per arroventare i pernotti; fornello per ribattini.*

16. Joint m. de rivets | *Riveted work* | Die Nietverbindung | *Unione a pernotti da ribadire.*

17. Machine f. à fabriquer les rivets, v. »Machine V. A. 20«.

18. Pince f. à rivets, v. »Pince (Électr.) 5«.

19. Tête f. d'un rivet | *Rivet-head* | Der Nietkopf | *Capocchia di un pernotto; testa stampata di un chiodo da ribadirsi.*

20. Tige f. du rivet, v. »Rivet 11«.

21. Trous m. pl. des rivets | *Rivet-holes* | Die Nietlöcher | *Fori dei pernotti.*

22. Attacher par des rivets, v. »Rivet. To — on«.

23. Têter un rivet | *To knock down, to head a rivet* | Eine Niete anköpfen, mit Kopf versehen | *Formare la teste di un pernotte.*

Rivet | Clou rivé | Der Nietnagel | *Chiodo da ribadirsi da legnami, s. a. »Rivets«.*

<i>Rivet of fibrous iron,</i>	5
<i>Counter-sunk rivet,</i>	6
<i>Fine grained rivet,</i>	3
<i>Flush-head rivet,</i>	8
<i>Frame-rivets pl.,</i>	4
<i>Iron-rivet,</i>	2
<i>Keel-rivets pl.,</i>	7
<i>Steel-rivet,</i>	1
<i>Arrangement of rivets,</i>	13
<i>Diameter of rivets,</i>	12
<i>Shaft of a rivet,</i>	11
<i>Spacing of rivets,</i>	14
<i>To head a rivet,</i>	23
<i>To knock down a rivet,</i>	23

Rivet. To —, s. »Rivers«.

Rivet. To —, } s. »River«.

Rivet. To — on | Attacher par des rivets | Annieten | *Unire con pernotti da ribadire [Imbroccare], s. a. »Rivers«.*

Rivetage m., v. »Riveting«.

Rivetage des abouts,	4
Rivetage bombé,	19
Rivetage bouterollé,	19
Rivetage en carré,	5
Rivetage à chaud,	14
Rivetage conique,	7
Rivetage à couvre-joint double,	10
Rivetage à couvre-joint simple,	18
Rivetage à deux rangs,	9
Rivetage double,	9
Rivetage en échiquier,	22
Rivetage étanche,	21
Rivetage fait à la machine,	15
Rivetage fraisé,	8
Rivetage à froid,	6
Rivetage de joints,	11
Rivetage à la main,	13
Rivetage à point de diamant,	7
Rivetage en quinconce,	22
Rivetage rectangulaire,	5
Rivetage par rivets à deux,	2
Rivetage par rivets à une section des cisaillements,	3

Rivetage simple,	} v. » <i>Riveting</i> »	17
Rivetage à tête,		7
Rivetage à tête plate,		16
Rivetage à trois rangs,		20
Rivetage vis-à-vis,		5
Rivetage en zigzag,		22

Rivetage f. des tôles d'un pont, v. » *Riveting of the plates of an iron-deck*«.

Riveted work, s. »Rivet 16«.

Riveter | Riveur | Der Niet-
treiber | *Ribaditore* [*Battibrocche*].

Rivet-head,
Rivet-hearth,
Rivet-holes pl.,

} s. »Rivet«

{ 19
15
21

Riveting; rivetting | Rivetage; *rivure* | Die Nietung; die Vernietung | *Chiodagione; impernag(g)ione; inchiodatura; ribaditura* [*Imbroccatura*].

1. Riveting for butt-fastenings, s. »Riveting II«.

2. *Riveting by rivets in double* | Rivetage
par rivets à deux | Die doppelschneit-
tische Vernietung | *Chiodatura a taglio
doppio.*

3. *Riveting by rivets in single shear* | Rivetage par rivets à une section des cisaillements | Die einschnittige Vernietung | *Chiodatura a taglio semplice.*

4. *Butt-riveting* | Rivetage des abouts | Die Stossnietung | *Impernaggione delle unghie, delle tresse.*

5. *Chain-riveting* | Rivetage rectangulaire, vis-à-vis, en carré | Die Kettennietung | *Chiodatura doppia; impernaggione a file.*

a) Butt-joint with double (treble) chain-riveting | Assemblage à franc-bord et à deux (trois) rangs de rivets en chaîne | Die doppelte (dreifache) Kettenvernietung auf Lapp (Stoss)bleche | *Chiodatura doppia (trippla) a coprigiunto.*

b) *Lap-joint with double chain-riveting* | Assemblage à clin avec deux rangs de rivets en chaîne | Die doppelte Kettenvernietung bei Überlappung | *Chiodatura doppia a sovrapposizione.*

6. *Cold riveting* | Rivetage à froid | Die kalte Nietung | *Chiodatura a freddo.*

7. *Conical, hammer-point riveting* | Rivetage conique, à tête; rivetage à point de diamant | Die Spitzkopfnietung | *Impernaggione (a capocchia) conica*.

8. *Countersunk riveting* | Rivetage fraisé | Die versenkte Nietung | *Impernagione (a capocchia) accecata.*

9. *Double riveting* | Rivetage double, à deux rangs | Die doppelte Nietung | *Impernaggione a doppio, a due file.*

10. *Double covering-plate riveting* | Rivetage à couvre-joint double | Die Nietung mit doppelter Deckplatte | *Chiodatura a coprigiunto doppio.*

11. *Edge-riveting; riveting for butt-fastenings*
| Rivetage de joints | Die Kantennietung; die Nietung an den Nahten
und Stößen | *Impernaggione di orli.*

12. Hammer-point riveting, s. » Riveting 7a.

13. *Hand-riveting* | Rivetage à la main |
Die Handnietung | *Impernaggione a*
mano.

14. *Hot riveting* | Rivetage à chaud | Die
Warmvernietung | *Chiodatura a
caldo.*

15. *Machine-riveting* | Rivetage fait à la machine | Die Maschinennietung | *Impernaggione a macchina.*

16. *Pan-riveting* | Rivetage à tête plate | Die Flachkopfnietung | *Impernagione a capocchia piana.*

17. *Single riveting* | Rivetage simple | Die einfache Nietung | *Impernaggione semplice.*

a) *Butt-joint with single riveting* | Assemblage à franc-bord et à rivetage simple | Die einfache Vernietung auf Lapp(Stoss)bleche | *Chiodatura semplice a coprigiunto*.

b) *Lap-joint with single riveting* | Assemblage à clin (recouvrement) avec rivetage simple | Die einfache Vernietung bei Überlappung | *Chiodatura semplice a sovrapposizione*.

18. Single butt-plate riveting | Rivetage à
couvre-joint simple | Die Nietung mit
einfacher Deckplatte | *Chiodatura
a coprigiunto semplice.*

19. *Snap-riveting* | Rivetage bombé, boute-
rollé | Die Schellkopfnietung | *Impernaggione (a capocchia) bombata*;
ribaditura a fungo.

20. *Treble riveting* | Rivetage à trois rangs | Die dreifache Nietung | *Impernagione a triplo, a tre file.*

21. *Watertight riveting* | Rivetage étanche | Die wasserdichte Nietung | *Impernaggione a tenuta d'acqua; impernaggione stagna.*

22. *Zigzag-riveting* | Rivetage en échiquier, en quinconce, en zigzag | Die Zickzacknietung | *Impernaggione a scacchiera*.

a) Lap-joint with double zigzag-riveting |
Assemblage à clin avec deux rangs de
rivets en quinconce | Die doppelte

Zickzackvernietung bei Überlappung | *Chiodatura alternata doppia a sovrapposizione*.

Riveting of the plates of an iron-deck | Rivetage, rivure des tôles d'un pont | Die Deck(s)nietung | *Impernaggione [Imbroccatura] delle lamiere di ponte*.

Riveting-clamp, s. »Pince (Électr.) 5«.

Riveting-machine, s. »Machine V. A. 42«.

Riveting-pin | Broche d'assemblage | Der Nietdorn; der Nietkeil | *Puntaruolo; spina*.

Riveting-punch; riveting-set; rivet-set; hammer for driving in wedges; setter; snap | Bouterolle; chasse-coin; chasse-rivet | Der Keilhammer; der Nietmeissel; der Nietpfaffe; die Nietpunze; der Nietstempel | *Accecatolo; cacciaperni; punzone per ribadire chiodi*.

Riveting-set, s. »*Riveting-punch*«.

Riveting-tongs, s. »Pince (Électr.) 5«.

Rivet-making machine, s. »Machine V. A. 20«.

Rivet-plate; collar; washer | Contre-rivure; rondelle, rosette de rivure; savate | Die Klinkscheibe; das Nietblech; das Schraubenmutterblech; das Unterlagsblech; die Unterlags-scheibe | *Controribaditura; rosetta [rodella, saiba] da ribadire*.

Rivet-point | Rivure | Der Schliesskopf eines Niets | *Ribaditura di un pernotto*.

Rivet-set, s. »*Riveting-punch*«.

Rivet-shank, } s. »Rivet« { 11

Rivet-stamp, } s. »Rivet« { 10

Rivet-steel, } s. »Rivet« { 9

Rivetting = *Riveting*.

Riveur m., v. »*Riveter*«.

Rivière f., v. »*River*«.

Rivière affluente,	} v. » <i>River</i> «	11
Rivière sans affluents,		1
Rivière en contre haut,		9
Rivière encaissée,		3
Rivière d'été,		10
Rivière flottable,		5
Rivière à fond de gravier,		2
Rivière hivernale,		12
Rivière à lit invariable,		4
Rivière navigable,		8
Rivière principale,		7
Dans le bas de la rivière,		21
Dans le haut de la rivière,		22
La rivière a sa source dans ... ,	24	
La rivière prend sa source	24	

Rivure f., v. »*Riveting*«.

Rivure f., v. »*Rivet-point*«.

Rivure f. des tôles d'un pont, v. »*Riveting of the plates of an iron-deck*«.

Riz m. (Bot.) | *Rice-plant* | Der Reis | *Riso*.

Roach, hollow on the foot (of a sail) | Croissant; échancrure de bordure | Die Höhlung am Unterleik, des Unterleiks der Querseegel | *Alunamento; alunatura; lunata di scotta [Lunà nel cazzaggio]*.

Roach of fore-and-aft-sails, s. »Rond des voiles auriques«.

<i>Roach of the foot of jibs,</i>	} s. »Rond des voiles auriques«	1
<i>Roach of foot of trysails and spankers,</i>		2
<i>Roach of leech of trysails, of spankers,</i>		3
<i>Roach of the luff, of the stay of jibs,</i>		4
<i>Roach of head of trysails and spankers,</i>		5

Roach. To — a sail | Échancrer une voile | Die Höhlung am Unterleik eines Segels ausschneiden | *Alunare una vela*.

Road, s. »*Rade*«.

Road of refuge, s. »*Rade 7*«.

Road. Off the — (Nav.) | En dehors de la route | Abseits der Strasse | *Fuori della strada*.

Road. The — is made | La voie est aiguillée | Die Weichen sind gestellt | *Le lingue sono in posizione*.

Road-bridge; viaduct (Railw.) | Viaduc | Die Bahnbrücke; die Überbrückung; der Viaduct | *Viadotto*.

Road-covering of a bridge, s. »*Platelage d'un pont*«.

Road-crossing the railway over a bridge | Pont au-dessus de la voie | Die Bahnüberbrückung | *Cavalcavia; sopra-passaggio*.

Roader | Navire en rade | Das Schiff auf Rhede | *Bastimento, nave in rada*.

Roading cruise; roadstead-cruise | Campagne de rade | Die im Hafen, auf Rhede zugebrachte Einschiffung; die Rhedecampagne | *Campagna di rada*.

Road-locomotive, s. »*Locomotive 7*«.

Road-making; construction of roads | Construction des routes | Der Strassenbau | *Costruzioni stradali*.

Road-platform, road-way of a bridge; bridge-road | Chaussée, plancher, tablier du pont | Die Brückenbahn; die Fahrbahn einer Brücke | *Via carreggiata, carrozzabile di un ponte*.

Road-roller | Écrase-pierres; rouleau; rouleau écraseur | Die Strassenwalze; die Chausseewalze | *Rullo, spianatrice stradale; schiaccia-pietre.*

Road-side-station (Railw.) | Station de transit | Die Durchgangsstation | *Stazione di transito.*

Roadstead, s. »Rades.

Closed roadstead,	} s. »Rade«	1
Good roadstead,		2
Land-locked roadstead,		1
Open roadstead,		5
Safe roadstead,		2
Sheltered roadstead,		1
Unprotected roadstead,		5

Roadstead-cruise, s. »Roading cruise«.

Road-steam-roller | Écraseur à vapeur | Die Dampfstrassenwalze | *Spianatrice stradale a vapore.*

Road-way; carriage-road | Chaussée; chemin de charroi | Der Fahrweg | *Carreggiata.*
Road-way of a bridge, s. »Road-platform of a bridge«.

Roaring of the ice | Bruits, craquements de la glace | Das Krachen des Eises | *Rumore prodotto dal rompersi del ghiaccio.*

Roaring of the sea | Bruit mugissement de la mer agitée | Das Tosen der See | *Rumoreggiare delle onde.*

Roast. To —, to calcinate, to calcine ores | Calcin, griller les minerais | Die Erze brennen, rösten | *Abbrustolire, calcinare i minerali metallici.*

Roasting, burning, calcining of iron-ore (Metall.) | Calcination, grillage, rôtissage des minerais de fer | Das Calciniren, das Rösten, die Röstung des Eisenerzes | *Abbrustitura, arrostitura, calcinazione, torrefazione del minerale ferriero.*

Roasting in heaps | Grillage en tas | Die Haufenröstung | *Abbrustolimento in mucchi.*

Finishing roasting | Grillage définitif | Das Garrösten; das Gutrösten | *Abbrustolimento a morte.*

Reduction-roasting | Grillage avec réduction | Die Röstreduction | *Abbrustolimento con fiamma di riduzione.*

Roasting-kiln; calcining-kiln; calciner | Grilloir | Der Röstofen | *Forno da calcinare.*

Roband, s. »Raban d'envergure«.

Roband-hitch, s. »Neud 44«.

Robinet m. (Mach.) | Cock | Der Hahn | *Robinetto; chiave d'acqua.*

1. Robinet à air | *Air-cock* | Der Luft-hahn | *Robinetto ad aria.*

2. Robinets pl. d'air des compartiments étanches | *Air-escape cocks of watertight compartments* | Die Luftablasshähne der wasserdichten Abtheilungen | *Robinetti d'aria degli scompartimenti stagni.*

3. Robinet alimentaire, d'alimentation | *Feed-cock* | Der Speisehahn | *Robinetto d'alimentazione.*

4. Robinet d'alimentation, v. »Robinet 3«.

5. Robinet d'alimentation supplémentaire | *Supplementary feed-cock* | Der Hilfs-speisehahn | *Robinetto supplementare d'alimentazione.*

6. Robinet angulaire | *Angle-cock* | Der Winkelhahn | *Robinetto ad angolo.*

7. Robinet d'arrêt | *Stop-cock* | Der Ab-sperrhahn | *Robinetto di chiusura, d'intercettazione.*

8. Robinet d'arrosage | *Tunnel-cock; water-service-cock* | Der Kühl(wasser)hahn | *Robinetto d'acqua refrigerante.*

9. Robinet d'aspiration | *Suction-cock* | Der Saughahn | *Robinetto d'aspirazione.*

10. Robinet automateur | *Self-acting cock* | Der selbstthätige Hahn | *Robinetto automotore.*

11. Robinet de communication | *Communication-cock* | Der Communications-hahn | *Robinetto di comunicazione.*

12. Robinet de cylindre, v. »Robinet 55«.

13. Robinet de décharge; robinet de purge du tuyau de vapeur | *Delivery-cock; water-outlet-cock* | Der Ausgusshahn; der Wasserablasshahn | *Robinetto di spurgo; robinetto di scarico del tubo di vapore.*

14. Robinet de détente | *Expansion-cock* | Der Expansionshahn | *Robinetto d'espansione.*

15. Robinet à deux fins, à deux voies | *Two-way-cock* | Der Zweiweghahn | *Robinetto a due vie.*

16. Robinet à deux voies, v. »Robinet 15«.

17. Robinet distributeur, de distribution; tiroir m. cylindrique | *Distributing cock* | Der Steuerungshahn; der Vertheilungshahn | *Robinetto distributore, di distribuzione.*

18. Robinet de distribution, v. »Robinet 17«.

19. Robinet à eau | *Water-cock* | Der Wasserhahn | *Robinetto d'acqua.*

20. Robinet d'échappement, d'évacuation | *Exhaust-cock* | Der Auslasshahn; der Ausströmungshahn | *Robinetto di scarico del vapore.*

21. Robinet d'épreuve, v. »Robinet 77«.

22. Robinet d'épuisement, v. »Robinet 53«.

23. Robinet équilibré | *Balanced cock*; *equilibrium-cock* | Der entlastete Hahn | *Robinetto equilibrato*.
24. Robinet d'essai des pompes | *Pet-cock for pumps* | Der Probirhahn an der Pumpe; der Pumpprobirhahn | *Robinetto di prova d'una pompa*.
25. Robinet extincteur des escarbilles | *Ash-cock*; *fireman's cock* | Der Aschhahn; der Waschhahn | *Robinetto per spegnere le ceneri*; *spegnitore delle ceneri*.
26. Robinet d'extinction des feux; robinet d'incendie | *Steam-cock for quenching fire* | Der Dampfahhn zum Feuerlöschen | *Robinetto d'incendio*.
27. Robinet d'extraction, de vidange; robinet d'extraction par le fond | *Blow-cock*; *blow-down-cock*; *blow-off-cock*; *blow-out-cock*; *bottom-blow-off-cock*; *mud-cock* | Der Abblasehahn; der Ausblasehahn; der Grundhahn | *Robinetto di estrazione e di spurgo della caldaia*; *robinetto di scarico*.
28. Robinet d'extraction, de vidange de chaudière | *Bottom-blow-off-cock*; *discharge-cock*; *waste-cock* | Der Kesselausblasehahn; der Durchpresshahn | *Robinetto di scarico della caldaia*.
29. Robinet d'extraction par le fond, v. »Robinet 27«.
30. Robinet d'extraction à la surface | *Brine-cock*; *scum-cock*; *surface-blow-off-cock* | Der Abschaumhahn; der Salzhahn; der Salzablasshahn; der Schaumhahn | *Robinetto d'estrazione all'altezza del livello dell'acqua*.
31. Robinet d'évacuation, v. »Robinet 20«.
32. Robinet de fermeture | *Shut-off-cock* | Der Abschlusshahn; der Absperrhahn | *Robinetto di chiusura*.
33. Robinet flotteur | *Boiler float-cock* | Der Schwimmerhahn | *Robinetto a galleggiante*.
34. Robinet de godet, v. »Robinet 35«.
35. Robinet graisseur, de godet | *Grease-cock*; *tallow-cock* | Der Schmierhahn; der Talghahn | *Robinetto oliatore, del sevo*.
36. Robinet graisseur du cylindre | *Cylinder grease-cock*; *cylinder lubrication-cock* | Der Cylinderschmierhahn | *Robinetto per l'oliatura del cilindro*.
37. Robinet graisseur du piston | *Piston grease-cock* | Der Kolbenschmierhahn | *Robinetto di ungimento dello stantuffo*.
38. Robinet graisseur du tiroir | *Slide-valve grease-cock* | Der Schieber-schmierhahn | *Robinetto dell'oliatore della camera della distribuzione*.
39. Robinet d'incendie, v. »Robinet 26«.
40. Robinet indicateur | *Indicator-cock* | Der Indicatorhahn | *Robinetto dell'indicatore*.
41. Robinet d'injection | *Injection-cock* | Der Injections-hahn | *Robinetto d'iniezione*.
42. Robinet d'injection à la cale | *Bilge-injection-cock*; *jet-injection-cock* | Der Bilgeinjections-hahn; der Nothinjections-hahn | *Robinetto d'iniezione dalla senta*.
43. Robinet jauge; robinet de niveau d'eau | *Water-gauge-cock* | Der Probirhahn; der Wasserstandshahn | *Robinetto di livello, di prova*.
44. Robinet de manomètre | *Steam-gauge-cock* | Der Dampfdruckmesserhahn; der Manometerhahn | *Robinetto di manometro*.
45. Robinet de mise en train | *Starting-cock* | Der Anlasshahn | *Robinetto di messa in moto*.
46. Robinet modérateur | *Regulating cock* | Der Abstellhahn | *Robinetto d'arresto*.
47. Robinet de niveau d'eau, v. »Robinet 43«.
48. Robinet paraglace | *Ice-cock* | Der Eishahn | *Robinetto paragiaccio*.
49. Robinet de prise d'eau à la mer | *Sea-cock* | Der Seehahn | *Robinetto di presa dell'acqua di mare*.
50. Robinet de purge | *Blow-through-cock*; *purging-cock* | Der Durchblasehahn; der Entwässerungshahn | *Robinetto di spurgo, di scarico*.
51. Robinet de purge du cylindre | *Cylinder blow-off-cock*; *water-outlet-cock for cylinders* | Der Wasserablasshahn am Dampfcylinder | *Robinetto di spurgo di un cilindro*.
52. Robinet de purge du tuyau de vapeur, v. »Robinet 13«.
53. Robinet purgeur, d'épuisement | *Drain-cock* | Der Drainagehahn; der Entwässerungshahn | *Robinetto di prosciugamento, di spurgo*.
54. Robinet purgeur de la boîte des tiroirs | *Slide-jacket drain-cock* | Der Schieberkasten-hahn | *Robinetto di spurgo della cassa della valvola di distribuzione*.
55. Robinet purgeur de cylindre; robinet de cylindre | *Cylinder-drain-cock* | Der Cylinderausblasehahn; der Cylinderdurchblasehahn; der Cylinderdrainagehahn; der Cylinderentwässerungshahn | *Robinetto scarico, di spurgo di cilindro*.

56. Robinet purgeur de chemise de cylindre | *Jacket-drain-cock* | Der Dampfmantel-drainagehahn; der Dampfmantel-entwässerungshahn | *Robinetto di spurgo della camicia d'un cilindro*.
57. Robinet à quatre fins, à quatre voies | *Four-way-cock* | Der Vierweghahn | *Robinetto a quattro vie*.
58. Robinet à quatre voies, v. »Robinet 57«.
59. Robinet de rechange | *Change-cock* | Der Wechselhahn | *Robinetto di cambio*.
60. Robinet réchauffeur | *Heating cock* | Der Wärmehahn | *Robinetto di riscaldamento*.
61. Robinet régulateur | *Regulating cock* | Der Regulirhahn | *Robinetto regolatore*.
62. Robinet réparateur | *Relief-cock* | Der Entlastungshahn | *Robinetto di rilievo, di troppo pieno*.
63. Robinet de salinomètre | *Salinometer-cock* | Der Salinometerhahn | *Robinetto del salinometro*.
64. Robinet de sel | *Scum-cock*; *sediment-cock* | Der Schlammhahn | *Robinetto di pulizia*.
65. Robinet de soupape | *Valve-cock* | Der Ventilhahn | *Robinetto a valvola*.
66. Robinet à suif | *Priming grease-cock* | Der Talghahn | *Robinetto del sevo*.
67. Robinet supplémentaire | *Supplementary-cock* | Der Hilfhahn | *Robinetto supplementare*.
68. Robinet de sûreté | *Safety-cock* | Der Sicherheitshahn | *Robinetto di sicurezza*.
69. Robinet pour le tirage forcé | *Draught-cock* | Der Zughahn | *Robinetto per il tiraggio artificiale, forzato*.
70. Robinet à trois fins, à trois voies | *Three-way-cock* | Der Dreiweghahn | *Robinetto a tre vie*.
71. Robinet à trois voies, v. »Robinet 70«.
72. Robinet du tube de niveau | *Cock of the glass-gauge tube* | Der Hahn des Wasserstandsglases | *Robinetto per il tubo di livello*.
73. Robinet de tuyau de sifflet | *Whistle-pipe-cock* | Der Dampfpfeifenrohrhahn | *Robinetto del fischio a vapore*.
74. Robinet à vapeur | *Steam-cock* | Der Dampfahh | *Robinetto d'ammissione del vapore*.
75. Robinet de vidange, v. »Robinet 27«.
76. Robinet de vidange de chaudière, v. »Robinet 28«.
77. Robinet vérificateur, d'épreuve | *Gauge-cock*; *pet-cock*; *test-cock* | Der Probirhahn | *Robinetto di prova*.

78. Robinet vérificateur de pompe alimentaire | *Feed-pump-pet-cock*; *feed-pump-test-cock* | Der Speisepumpenprobirhahn | *Robinetto di prova di una pompa d'alimentazione*.
79. Robinet vérificateur de pompe de cale | *Bilge-pump-pet-cock* | Der Lenzpumpenhahn | *Robinetto di prova di una pompa di sentina*.
80. Fermer un robinet | *To shut a cock* | Einen Hahn zudrehen | *Chiudere un robinetto*.
- Robinèterie f.; robinetterie f. | *System of cocks of an engine* | Die Hahnanlage; die Hahnausstattung | *Robinetti di una macchina*.
- Robinetterie f., v. »Robinèterie«.
- Robin-huss, s. »Petite roussette« under »Roussette«.
- Rocambeau m. d'une corne | *Gaff-traveller*; *traveller on a gaff* | Der Ausholring an einer Gaffel | *Cerchio di ferro che scorre sopra un picco (per bordare la penna della vela)*.
- Rocambeau m. de foc | *Fib-traveller* | Der Bügel, der Wanderbügel des Klüvers | *Cerchio scorrevole per la mura, la pedarola del flocco [Canestrello del floc]*.
- Roc-cheminé m., v. »Roche 7«.
- Roche f.; rocher m. | *Rock* | Die Klippe | *Scoglio*.
1. Roches pl. couvertes, noyées | *Lurking, sunken rocks*; *reefs of rocks under water* | Die blinden Klippen | *Scogli ciechi*; *scogli, rompent al disotto della superficie dell'acqua*.
 2. Roche couverte à la marée | *Rock covered at high-water*; *tide-washed rock* | Die bei Hochwasser bedeckte Klippe | *Scoglio sott'acqua all'alta marea*.
 3. Roche dangereuse à fleur d'eau | *Dangerous rock awash* | Die gefährliche Klippe zwischen Wind und Wasser | *Scoglio pericoloso a fior d'acqua*.
 4. Roche qui découvre, qui paraît à marée | *Half-tide rock* | Die Klippe, die bei halber Ebbe trocken fällt | *Scoglio che appare a mezza marea*.
 5. Roches pl. d'en dedans | *Inlying rocks* | Die innerhalb gelegenen Felseninseln | *Scogli interni*.
 6. Roches d'en dehors | *Detached, outlying rocks* | Die seewärts gelegenen Felseninseln | *Scogli situati al di fuori*.
 7. Roche isolée; roc-cheminé m. | *Isolated rock*; *pinnacle-rock* | Das Felsen-eiland; die Klippeninsel | *Scoglio isolato*.

8. Roches pl. noyées, v. »Roche 1«.
9. Roche qui paraît à mi-marée, v. »Roche 4«.
10. Roche qui n'est pas toujours visible | *Stag-rock* | Die nicht immer sichtbare Klippe | *Scoglio dubbioso*.
11. Roche qui veille; vigie f. | *Rock which shows above the water* | Die wachende Klippe | *Scoglio che veglia*.
12. Roche visible | *Rock above water* | Die sichtbare, über Wasser liegende Klippe | *Scoglio fuori d'acqua*.
13. De roches, v. »Rocheux«.
14. Jeté sur les roches | *Driven, thrown on the rocks* | Auf die Klippen getrieben | *Gettato sugli scogli*.
- Roche** f. à feu | *Carcass-composition; valenciennes-composition* | Das Geschmolzenzeug; das geschmolzene Zeug | *Rocca a fuoco*.
- Rocher** m., v. »Roche«.
- Rochet** m., v. »Ratchet«.
- Rocheux**; de roches | *Rocky* | Klippig | *Scoglioso*.
- Rochier** m. Petit —, v. »Petite roussette« sous »Roussette«.
- Rock**; distaff | *Quenouille* | Der Spinnrocken | *Conocchia*.
- Rock**, s. »Roche«.
- | | | |
|--|--------------|----|
| <i>Rock above water,</i> | } s. »Roche« | 12 |
| <i>Rock covered at high-water,</i> | | 2 |
| <i>Rock which shows above the water,</i> | | 11 |
| <i>Dangerous rock awash,</i> | | 3 |
| <i>Detached rocks pl.,</i> | | 6 |
| <i>Half-tide rock,</i> | | 4 |
| <i>Inlying rocks pl.,</i> | | 5 |
| <i>Isolated rock,</i> | | 7 |
| <i>Lurking rocks pl.,</i> | | 1 |
| <i>Outlying rocks pl.,</i> | | 6 |
| <i>Pinnacle-rock,</i> | | 7 |
| <i>Stag-rock,</i> | | 10 |
| <i>Sunken rocks pl.,</i> | | 1 |
| <i>Tide-washed rock,</i> | | 2 |
| <i>Driven on the rocks,</i> | 14 | |
| <i>Thrown on the rocks,</i> | 14 | |
- Rock**. To — to and fro | Tomber d'un bord et de l'autre | Von einer Seite zur anderen überholen, heftig rollen | *Cadere da un lato all'altro*.
- Rock-borer**, s. »Perforateur«.
- Rock-drill**; borer for blasting stone; jumper | Fer, foret de mine; fleuret | Der Bergbohrer; das Bohreisen; der Sprengbohrer; der Steinbohrer | *Fioretto; trapano di pietra, s. a. »Perforateur«*.
- Rock-drill**, s. »Ratchet-drill«.

Rocker. Automatic — (Phot.) | Balance-cuvette; bascule automatique; cuvette à bascule | Der Entwicklungsautomat; die Schaukelcuvette | *Tavoletta oscillante*.

Rocket | Fusée | Die Rakete | *Razzo*.

1. *Boxer-rocket* | Fusée Boxer | Die Boxer'sche Rakete | *Razzo Boxer*.

2. *Congreve-rocket; war-rocket* (Art.) | Fusée à la Congreve, de guerre; Congreve | Die Congreve'sche Rakete; die Kriegersrakete | *Razzo di Congreve, di guerra*.

3. *Field-rocket* | Fusée de campagne | Die Feldkriegsrakete | *Razzo da campagna*.

4. *Floating rocket; rocket life-saving apparatus* (Carrying the life-rope) | Fusée flottante (Porte-amarre de sauvetage) | Die schwimmende Rakete (Der Zubringer der Rettungsleine) | *Razzo galleggiante* (Portasagola di salvataggio).

5. *Ground-rocket* | Fusée de guerre à ricochet | Die Schussrakete | *Razzo da rimbalzi*.

6. *Incendiary rocket* | Fusée incendiaire | Die Brandrakete | *Razzo incendiario*.

7. *Life-saving rocket* | Fusée à crocs | Die Rettungsrakete | *Razzo a rampini*.

8. *Maroon-headed rocket* | Fusée à bombettes | Die Schlagrakete | *Razzo a castagnole*.

9. *Oil-rocket, s. »Rocket 10«*.

10. *Oil carrying rocket; oil-rocket* | Fusée porte-huile, à huile | Die Rakete als Ölträger; die Ölrakete | *Razzo portaolio*.

11. *Parachute-rocket* | Fusée à parachute | Die Fallschirmrakete | *Razzo a paracaduta*.

12. *Signal-rocket* | Fusée de signaux | Die Signalarakete | *Razzo da segnali*.

13. *Star-rocket* | Fusée à étoiles | Die Sternrakete | *Razzo a stelle*.

14. *War-rocket* (Art.), s. »Rocket 2«.

15. *Tho-ho-tsiang* [4] (Chinese bombarding rocket) | (Fusée de guerre chinoise) | (Eine chinesische Kriegersrakete) | (*Razzo da guerra cinese*).

16. *Cup of a rocket,* } s. »Pot d'une fusée«.

17. *Head of a rocket,* }

18. *To fire a rocket* | Tirer une fusée | Eine Rakete abfeuern, werfen | *Lanciare un razzo*.

Rocket-apparatus for firing-lines | Fusée porte-amarre | Die Rakete zum Werfen von Rettungsleinen | *Razzo per lanciare ormeggi*.

Rocket-boat | Canot porte-fusée | Das Raketenboot | *Barca porta-razzi, razziera*.

Rocket-case; case of a rocket | Cartouche de fusée; gobelet | Die Raketenhülse | *Bossolo, cartoccio da razzo*.

Rocket-firing apparatus; rocket-tube | Appareil pour lancer les fusées | Der Raketenabfeuerungsapparat | *Apparecchio per lanciare razzi; razziera*.

Rocket-frame | Chevalet-trépied | Das Raketengestell | *Cavaletto da razzi*.

Rocket-heading (Art.) | Garniture d'une fusée | Die Versetzung einer Rakete | *Guarnizione d'un razzo*.

Rocket life-saving apparatus, s. »Rocket 4«.

Rocket-stick | Baguette de direction | Der Raketenstab | *Bacchetta, governale direttrice d'un razzo*.

Rocket-tube, s. »Rocket-firing apparatus«.

Rocking levers pl. (Art.), s. »Mâchoires de frein«.

Rocket-oil (Miner.), s. »Naphte«.

Rocky, s. »Rocheux«.

Rocky beach, s. »Plage 6«.

Rocky coast, s. »Coast 11«.

Rocky patch; cluster of rocks | Pâté de roches | Die Gruppe von Riffen | *Gruppo di rocce, di scogliere*.

Rod; bar; staff | Barre; hampe; tige | Die Stange | *Asta; stanga*.

Rod of the pendulum, s. »Pendulum 20«.

Rod with spring | Tige élastique | Die federnde Stange, Verbindungsstange | *Tirante molla*.

Air-pump connecting-rod, s. »Bielle 6«.

Air-pump piston-rod, s. »Piston-rod 1«.

Back-acting connecting-rod, s. »Bielle 7«.

Buffer-rod,

Buffer-guide-rod, } *s. d. w.*

Cleaning-rod,

Clearing-rod (Sm. arm.), s. below »Unloading-rod«.

Conducting-rod, s. »Guide; barre directrice«.

Connecting-rod, s. »Bielle«.

Connecting-rod of a windlass, s. »Bielles des leviers . . .«.

Coupling-rod, s. »Bielle 1«.

Direct-acting connecting-rod, s. »Bielle 2«.

Discharging-rod (Electr.), s. »Discharger«.

Driving-rod, } *s. d. w.*

Eccentric-rod, }

Eccentric-rod of a feathering paddle-wheel, s. »Bielle 8«.

Governor-rod, s. d. w.

Guide-rod, s. »Guide; barre directrice«.

Guide-rods pl., s. »Guides de parallélogramme«.

Main connecting-rod, } *s. »Bielle«* { 3

Main side-rod, } 5

Motion-side-rod, } 4

Parallel motion-side-rod, } 4

Piston-rod, } *s. d. w.*

Pump-rod, }

Purchase-rod of a windlass, s. »Bielles des leviers . . .«.

Radius-rod, s. »Radius-bar«.

Slide-rod, }

Sounding-rod, } *s. d. w.*

Unloading-rod; clearing-rod (Sm. arm.) |

Baguette à décharger | Der Entladestock | *Bacchetta da scaricare*.

Valve-rod, s. d. w.

Roder | *To yaw* | Vor Anker gieren | *Guizzare all'ancora*.

Roder un robinet (Mach.) | *To grind a cock* | Einen Hahn einschleifen | *Smerigliare un robinetto*.

Rod-exploder | Allumeur à baguette | Der Stabzünder | *Esploditore ad asta*.

Rodman's pressure-gauge, s. u. »Pressure-gauge«.

Rodoir m., v. »Polishing-stick«.

Roe, s. »Oeufs de poisson«.

Rognures f. pl. de tôle, v. »Parings«.

Rogue's yarn, s. »Marke de l'État« under »Marke«.

Roideur f., v. »Rigidité«.

Roideur f. des cordages, des chaînes (Méc.), v. »Rigidity of ropes, of chains«.

Roidir un cordage, v. »Rider un cordage«.

Rôle m. | Quarter-bill; station-bill | Die Rolle | *Ruolo*.

1. *Rôle d'abordage* | *Boarding stations* | Die Enterrolle | *Ruolo d'arrembaggio*.

2. *Rôle de combat* | *Quarter-bill* | Die Gefechtsrolle | *Ruolo di combattimento*.

3. *Rôle de débarquement* | *Landing stations* | Die Landungsrolle | *Ruolo di sbarco*.

4. *Rôle des embarcations* | *Boat-stations* | Die Bootsrolle | *Ruolo delle imbarcazioni*.

5. *Rôle d'équipage* | *Ledger; muster-book* | Die Musterrolle | *Ruolo dell'equipaggio*.

6. *Rôle de fermeture des portes étanches* | *Station-bill for closing watertight doors* | Die Verschlussrolle; die Wasseralarmrolle | *Ruolo per la chiusura dei compartimenti stagni*.

7. Rôle d'incendie | *Fire-bill* | Die Brandrolle; die Feuerrolle; die Feuerlöschrolle (D. Mar.) | *Ruolo d'incendio*.
8. Rôle, état m. de manoeuvre | *Station-bill* | Die Manöverrolle | *Ruolo, stato di manovra*.
9. Rôle des plats | *Mess-bill* | Die Backrolle | *Ruolo, stato delle tavole [dei ranci]*.
10. Rôle de propreté | *Station-bill for cleaning stations* | Die Reinigungsrolle; die Reinschiffsrolle | *Ruolo di pulizia*.
11. Rôle des quarts | *Watch-bill* | Die Wachrolle | *Ruolo delle guardie*.
12. Rôle pour le salut sur les vergues | *Station-bill for manning the yards* | Die Paradirolle; die Salutrolle | *Ruolo per far la parata sui pennoni*.
- Rôle m. de désarmement | *Settling accounts with the discharged crew* | Die Gebürenabrechnung mit der Bemannung eines Handelsschiffes bei der Abmusterung | *Liquidazione delle competenze dell'equipaggio d'una nave mercantile al disarmamento*.
- Roll; funnelled roll | Bourrelet; collier | Die (Der) trichterförmige Wulst | *Orlo ad imbuto*.
- Roll, s. »Cylindre«.
- | | | |
|---|---------------|--|
| Roll for reducing and drawing iron into bars, | s. »Cylindre« | $\left\{ \begin{array}{l} 9 \\ 8 \\ 7 \\ 4 \\ 10, 14 \\ 11 \\ 13 \\ 6 \end{array} \right.$ |
| Chilled roll, | | |
| Finishing rolls pl., | | |
| Gid-rolls pl., s. »Lami- | | |
| noir 9«. | | |
| Merchant-rolls pl., | | |
| Plate-roll, | | |
| Preparing-rolls pl., | | |
| Puddler's rolls pl., | | |
| Wire-roll, | | |
- Roll, ridge of the lead-envelope of a bullet (Art.) | Cordon de plomb | Die (Der) Wulst am Bleimantel der Geschosse | *Anello di forzamento di un proietto*.
- Roll. To — | Rouler | Rollen; walzen | *Currare; maneggiare pesi con curri*.
- Roll. To —; to turn; to warp | Enrouler | Aufrollen; aufwinden | *Accavallare; avvolgere*.
- Roll. To — (Mar.) | Rouler | Rollen | *Rollare*.
1. To roll gunwale under | Rouler panne sur panne | Eine Reling zu Wasser rollen | *Rollare un bastingaggio in acqua*.

2. To roll gunwales under | Rouler bord sur bord | Beide Relinge zu Wasser rollen | *Rollare i bastingaggi, il capo di banda in acqua*.

3. To roll on her keel | Rouler sur la quille | Auf dem Kiel rollen | *Rollare sopra la chiglia, s. a. »Keel. To — being aground«*.

4. To roll with, against the waves | Rouler avec, contre les lames | Mit der See, gegen die See rollen; mit den, gegen die Wellen rollen | *Rollare colle onde, contro le onde*.

Roll. To —, s. »Lisser; aléser«.

Roll. To — vrb. a., } s. »Laminer«.

To roll the iron, }

Roll. To — away the masts | Rompre les mâts par le roulis | Die Masten abschlingern | *Perdere gli alberi rollando*.

Roll. To — out | Étirer sous les cylindres | Streckwalzen | *Distendere*.

Roll-call (Inf. dr.), s. »Rappel«.

Rolled | Cylindré; laminé | Gewalzt | *Laminato*.

Roller | Rouleau; rouleau de manoeuvre; roulette; galet | Die Rolle | *Curro; falange; girella; rotella, s. a. »Cylindre«*.

Rollers pl. of the capstan | Rouleaux, tourniquets de cabestan | Die Kettenrollen, die Leitrollen eines Gangspills | *Girella, rulli della catena*.

Roller of a capstan, of a windlass | Guindal; guindas | Die Haspelrolle; der Windebaum | *Cilindro di sfregamento; curro; rotolo*.

Carriage-roller, s. d. w.

Chain-roller | Rouleau à chaîne | Die Kettenrolle | *Girella per catena*.

Feeding-roller, s. »Cylindre 1«.

Fluted roller, s. »Cylindre 3«.

Friction-roller | Roulette, galet de friction | Die Frictionsrolle | *Rotella, rullo di frizione*.

Friction-rollers pl. | Rouleaux | Die Führungsrollen, die Leitrollen der Brownschen Patentspille | *Rulli [Campane, macacchi, rocchelli] della catena*.

Gravel-roller (Geol.), s. »Roulé (Géol.)«.

Hawser-roller, s. »Cordage-reel«.

Plate-rollers pl., s. »Laminoin 10«.

Press-roller, s. »Cylindre 12«.

Road-roller, s. d. w.

Slitting-roller, s. »Cylindre 5«.

Tension-roller | Rouleau de tension | Die Spannrolle | *Rotella di tensione*.

Roller; breaker; wave | Lane déferlante | Die Sturzsee | *Cavallone*.

Rollers pl. (Hydr.) | Rouleaux | Die Roller | Rulli.

Roller, s. »Onde 23«.

Roller for messenger | Chape de tournevis | Der Kabelaringsblock | *Pastecca del viratore* [Mazza prete].

Roller-bearing, s. »Bearing VIII. 7«.

Roller-handspike (Art.) | Levier directeur à roulettes | Die Rollspake | *Leva direttrice a ruotine; manovella a ruote.*

Roller-path (Art.) | Cercle, couronne, plate-bande de roulement | Der Laufkranz | *Corona, rotaia di scorrimento della piattaforma.*

Roller-ring (Gun.) | Couronne de galets | Der Rollenkranz | *Corona di rulli; rotaia circolare di rulli.*

Roller-slide (Phot.) | Châssis à rouleaux | Die Rollcassette | *Telaio a rullo.*

Rolling | Roulis | Das Rollen; das Schlingern | *Barcollamento; rollio.*

Rolling in smooth water | Roulis en eau calme | Das Rollen im ruhigen Wasser | *Rollio in acque tranquille.*

Passive rolling | Roulis passif | Das passive Rollen | *Rollio passivo, coll'onda.*

Rolling, s. »Laminage«.

Rolling arc; gearing arc | Arc d'accès, roulant | Die Eingriffscurve | *Arco di accesso.*

Rolling chock, s. »Clead 6«.

Rolling circle, s. »Cercle I. 8«.

Rolling cleat, s. »Clead 6«.

Rolling hitch, s. »Hitch 10«.

Rolling machine; glazing machine; satining apparatus | Glaceur | Das Satinirwalzwerk | *Calandra a cilindri.*

Rolling mill, s. »Laminoir« and »Laminoir 10«.

<i>Finishing rolling mill,</i>	} s. »Lami-	{ 2	
<i>Tube-rolling mill,</i>			
<i>Tyre-rolling mill,</i>			
		noir«	{ 11
			{ 1

Rolling motion (of a ship) | Mouvement de roulis | Die Rollbewegung | *Moto di barcollamento, di rollio.*

Easy rolling motion | Mouvement doux de roulis | Die makelige, sanfte Rollbewegung | *Dolce movimento di rollio.*

Uneasy rolling motion | Mouvement dur de roulis | Die harte, heftige Rollbewegung | *Movimento duro di rollio.*

Rolling oscillations pl., s. »Oscillation 3«.

Rolling press, s. »Mangles«.

Rolling stock, s. »Matériel 2« and »Parc de matériel«.

Rolling tackle-pendant, s. »Pantoire 15«.

Romaillet m.; rombaillet m.; remplissage m.; ac(c)otar m. (Constr. nav.) | *Filling-piece; furring* | Das Füllungsstück | *Empitore; riempimento.*

Romaillet m. (garni sur un défaut d'une pièce de bois), v. »Limande«.

Romaine f., v. »Balance 15«.

Roman balance, s. »Balance 15«.

Rombaillet m., v. »Romaillet«.

Rompez les rangs! (Comd. inf.) | *Break off!* | Abtreten!; Wegtreten! (D. Mar.) | *Rompete le righe!*

Rompre; briser; casser; chamberder | *To carry away* | Brechen | *Rompere, s. a.* »Carry. To — VI.«.

Rompre (Man. inf.) | *To diminish the front* | Abfallen; in kleinere Abtheilungen abbrechen | *Piegare, rompere in sezioni minori.*

Rompre un carré (Tact. nav.) | *To break a square* | Ein Carré sprengen | *Rompere un quadrato.*

Rompre, casser la glace | *To break the ice* | Aufeisen; das Eis brechen | *Rompere il ghiaccio.*

Rompre la ligne de l'ennemi | *To break through the enemy's line* | Die feindliche Linie durchbrechen | *Rompere la linea del nemico.*

Rompre un mât à force de voiles | *To carry away a mast* | Einen Mast absegeln | *Perdere, rompere un albero a forza di vele.*

Rompre les mâts par le roulis, v. »Roll. To — away the masts«.

Rompre, couper, démolir un pont | *To carry away, to cut away, to demolish a bridge* | Eine Brücke abbrechen | *Demolire, disfare, rompere un ponte.*

Rompre. Faire — les rangs | *To break off the ranks* | Abtreten, wegtreten lassen | *Far rompere le righe.*

Rompu, v. »Ruiné«.

Rond m. des voiles auriques | *Curve, roach of fore-and-aft-sails* | Die Rundung der Schratsegel | *Lunata [Riondo] delle vele auriche.*

1. *Rond de bordure des focs* | *Curve, roach of the foot of jibs* | Die Rundung des Schotleiks, des Unterleiks der Klüver | *Lunata di scotta [Riondo nel dissotto] dei fiocchi.*

2. *Rond de bordure des voiles auriques* | *Curve, roach of foot of trysails and spankers* | Die Rundung des Unterleiks der Gaffelsegel | *Lunata di scotta [Riondo nel dissotto] in una randa.*

3. Rond de chute au mât des voiles auriques | *Curve, roach of lee-ch of try-sails, of spankers* | Die Rundung des Mastleiks der Gaffelsegel | *Lunata [Riondo] all'albero delle randa.*
4. Rond d'envergure des focs | *Curve, roach of the luff, of the stay of jibs* | Die Rundung des Stagleiks der Klüver | *Lunata d'inferitura [Riondo nella corsa] dei fiocchi.*
5. Rond d'envergure des voiles auriques | *Curve, roach of head of trysails and spankers* | Die Rundung des Oberleiks der Gaffelsegel | *Lunata d'inferitura [Riondo del fioridor] delle randa.*
- Ronde f. | *Rounds* | Die Ronde; die Runde | *Ronda.*
- Ronde de nuit | *Night-rounds* | Die Nachtronde | *Ronda di notte.*
- Faire la ronde | *To go the rounds* | Die Ronde machen | *Far la ronda, v. a. »Patrol. To —«.*
- Ronde f., v. »Espial«.
- Rondelle f. (Art.), v. »Obturator-plate«.
- Rondelles f. pl.; enclosures f. pl. (Métall.) | *Collars; rings; projecting ridge* | Die Kaliberringe; die Patrizen | *Col-lari, sporgenze dei cilindri.*
- Rondelle f. de butée (Mach.) | *Driving collar; thrust-collar* | Der Druckring | *Collare reggispirita.*
- Rondelle f., anneau m. de caoutchouc | *India-rubber-ring* | Der Kautschukring | *Rosetta di gomma elastica.*
- Rondelle f. de la cartouche séparant la poudre du projectile (Arm. port.) | *Carrier-wad* | Der Zündspiegel einer Patrone | *Tacco d'innescio di una cartuccia.*
- Rondelle f. de cuir, v. »Leather-disc«.
- Rondelles f. pl., rosettes f. pl. en cuivre | *Copper-roses* | Das Klinkplättchen; das Kupferplättchen für Nietnägel | *Rosette di rame.*
- Rondelle f. fusible, v. »Plug 7«.
- Rondelle f. de garniture (Mach.), v. »Pack-ing-washer«.
- Rondelle f. porte-couronne, v. »Breech-closing of gun 2«.
- Rondelle f. de rivure, v. »Rivet-plate«.
- Rondement; à la demande | *Roundly; willingly* | Willig | *Volontieri.*
- Rondin m. (Fort.), v. »Petite palissade«.
- Rongeage m. dans les écuibiers | *Burning (Wearing away) in the harrow-holes* | Das Scheuern der Vertäuerungen in den Klüsen | *Il sfregare degli ormeggi negli occhi.*

Ronger | *Eat away* | Fressen; zerfressen | *Brucare.*

Ronger vrb. a., v. »Mangere«.

Ronger (Chim.), v. »Mordre (Chim.)«.

Röntgen-rays pl., s. »Rayon 8«.

Roof | Comble; toit | Das Dach | *Tetto.*

Roof; shed-shelter | Toit de défense, de protection | Das Schutzdach | *Paracielo.*

Pavilion-roof, } s. d. w.

Ridged roof, }

Saddle-roof, s. »Ridged roof«.

Shed-roof, s. d. w.

Roof of artificial horizon | Toit d'un horizon artificiel | Das Dach eines künstlichen Horizontes | *Tetto d'un orizzonte artificiale.*

Roof of a battery | Ciel d'une batterie | Die Eindachung einer Batterie | *Cielo, copertura di una batteria.*

Roof, crown of a fire-box; fire-box-top | Ciel, plafond d'une boîte à feu | Die Feuerbüchsendecke | *Cielo d'un fornello, forno, s. a. »Ciel (Tech.) 9«.*

Roof with hollow tiles | Toit à tuiles creuses | Das Rinnendach | *Tetto a canale.*

Roof of a river-boat | Toiture d'un bâtiment de rivière | Die dachförmige Decke der Flussfahrzeuge | *Tiemo d'un bastimento per la navigazione sui fiumi.*

Roof of a turret | Ciel d'une tourelle | Die Eindachung eines Thurmes | *Cielo, copertura di una torre.*

Roof. To — over; to house | Couvrir d'un toit | Decken; eindecken | *Coprire con tettoia.*

Roof-covering, s. »Roofing«.

Roofing; roof-covering | Couverture | Die Bedachung; die Eindeckung | *Coperta; copertura, s. a. »Roof-slate«.*

Roofing-felt; roofing-paper; carton-pierre for roofing | Carton goudronné; carton incombustible pour toiture; carton-pierre; couverture en feutre | Die Asphalt-pappe; die Dachpappe | *Cartone incatramato; copertura in feltro.*

Roofing-paper, s. »Roofing-felt«.

Roof-slate; roofing | Ardoise; ardoise tegulaire, de toit | Der Schiefer; der Dachschiefer | *Ardesia.*

Room; cabin | Cabane; chambre; chambre | Die Abtheilung des Raumes; die Kajüte | *Camera; camerino; casotto.*

Bath-room | Chambre, salle de bains | Die Badekammer | *Camerino da bagno.*

Beef-room, s. d. w.

Boiler-room; boiler-compartment (Mach.) | *Chambre des chaudières* | *Der Kesselraum* | *Camera delle caldaie.*

Chart-room; chart and instrument cabin | *Chambre des cartes et des instruments nautiques; chambre de veille* | *Die Navigationscabin; das Navigationszimmer* | *Camera, camerino delle carte ed istrumenti nautici.*

Chronometer's room | *Chambre des chronomètres* | *Die Chronometerkammer* | *Camera dei cronometri.*

Clothing-room, } *s. d. w.*
Council-room, }

Dark-room; camera obscura (Opt.; Phot.) | *Chambre noire, obscure* | *Die Camera obscura; die Dunkelkammer; das Dunkelzimmer; die schwarze Kammer* | *Camera nera, oscura; laboratorio.*

Drying-room; drying-chamber | *Chambre de dessiccation, de torréfaction* | *Die Trockenkammer* | *Camera di essiccazione; essiccatoio.*

Engine-room | *Chambre des machines* | *Der Maschinenraum* | *Compartimento della macchina.*

Engineer's mess-room, s. u. » *Mess-room*«. *Mess-room, s. d. w.*

Sea-room, s. » *Mer II. 3*«.

Slop-room, s. » *Clothing-room*«.

Spirit-room, s. » *Cale 12*«.

State-room | *Chambre pour passagers* | *Die Cabine; die Kammer; die Passagierkammer* | *Camerino da passeggero; quadrato dei passeggeri.*

Steam-room, steam-chamber, steam-chest (of a boiler) | *Chambre, coffre à vapeur (d'une chaudière)* | *Die Dampfkammer, der Dampfraum (eines Kessels)* | *Camera, serbatoio, spazio del vapore (di una caldaia).*

Store-room for sand, s. » *Puits au sable*«.

Telegraphic instrument-room | *Salle des appareils télégraphiques* | *Das Apparatzimmer* | *Camera degli apparecchi.*

Room and space (Shipb.), } *s.* » *Maille de la Room and timber (Shipb.),* } *membure*«.

Root of a quantity (Math.), s. » *Racine d'une quantité*«.

Rope | *Gros filin* | *Die Trosse* | *Alzana; alzanella.*

Bull rope | *Aussière passée dans l'organeau d'une bouée, d'un coffre* | *Die Vortrosse zum Schlippen, wenn man von einer Boje aus unter Segel gehen will* | *Alzana presa a doppino alla boa, al corpo morto.*

Rope, s. » *Cordage*«.

<i>Rope of first quality,</i>	} <i>s.</i> » <i>Cordage</i> «	{	21
<i>Rope that gives,</i>			23
<i>Rope having strands laid with the yarns,</i>			16
<i>Rope of second quality,</i>	}	{	25
<i>Rope twisted one fourth,</i>			8
<i>Rope twisted one third,</i>			10

Back-rope, s. » *Retenue; brase*«.

Back-laid rope, s. » *Cordage 5*«.

Bell-rope | *Corde de la cloche* | *Der Glockensteert; der Glockenstrick* | *Cordicella, cordino del battaglio della campana.*

Breast-rope, breast-band of the leadsman | *Garde de l'homme de sonde; sangle pour le sondeur* | *Die Brustleine, der Gurt für den Lothwerfer; die Lothbrok (D. Mar.)* | *Cinta, guardacorporo [Traversa] dello scandagliatore.*

Bucket-rope | *Bout de corde d'un seau à puiser de l'eau* | *Das Tau einer Schlagpütze* | *Cavo di un bugliolo per attingere acqua.*

Cable-laid rope, s. » *Cordage 7*«.

Carrying-rope; guide-rope; guide-line (Aer.) | *Câble porteur, rail; corde-guide* | *Das Schleiftau; das Trageil* | *Fune-guida.*

Cat-rope; cat-back | *Cartahu de poulie de capon; queue du capon* | *Der Katt-aufgeber; das Kattreep* | *Ghia, lenza del bozzello del capone [Fren del capon, della grua].*

Check-rope, s. » *Retenue; cartahus de retenue*«.

Coir-rope | *Filin de bastin, en kaire; bastin* | *Das Basttau* | *Cavo d'erba, di fibra; sparto.*

Damaged rope, s. » *Cordage 12*«.

Drag-rope (Art.) | *Filin d'enrayage* | *Das Hemmtau* | *Fune di ritegno.*

Fish-rope; fish-back | *Cartahu (de poulie) de traversière* | *Der Fischaufgeber; das Fischreep* | *Ghia del pescatore; lenza del traversino [Fren del pescator].*

Flexible steel-wire rope, } *s.* » *Cor-* { 15

Four-cant rope, } *dage*« { 9

Four-stranded rope, } { 9

Guide-rope (Aer.), s. above » *Carrying-rope*«.

Guy-ropes pl., leading-ropes pl., towing-lines pl. of a captive-balloon (Aer.) | *Cordes de manœuvre d'un ballon captif* | *Die Haltetaue, die Handhabungsleinen eines Fesselballons* | *Corde, funi di manovra d'un pallone frenato.*

Hawser-laid rope, s. » *Cordage 3*«.

Hempen rope, s. »Cordage 2«.
Hide-rope | Corde en cuir | Das Lederreep; das Ledertau (D. Mar.) | Cavo di cuoio.
Ladder-ropes pl., s. »Man-ropes«. s. »Cordage«
Leading-ropes pl. of a captive-balloon (Aer.), s. above »Guy-ropes of a captive-balloon«. s. »Cordage«
Left-hand rope, s. »Cordage 5«. s. »Cordage«
Man-rope (Rig.), } s. d. w.
Man-ropes pl., }
Manilla-rope, }
Metal-wire rope, s. »Cordage 19«. s. »Cordage«
Moving-rope | Corde motrice | Das Triebseil | Fune motrice.
Pointed rope, s. »Cordage 22«. s. »Cordage«
Ridge-rope (Rig.), s. »Man-ropes«. s. »Cordage«
Right-hand rope, s. »Cordage 6«. s. »Cordage«
Screw lifting rope | Grélin pour remonter l'hélice | Das Schraubenreep | Gherlino per rimontare l'elica.
Shroud-laid rope, s. »Cordage 9«. s. »Cordage«
Steel-wire rope, s. »Cordage 13«. s. »Cordage«
Stiff rope | Filin engourdi, raide | Das steife Tau | Cavo duro.
Tarred rope, s. »Cordage 17«. s. »Cordage«
Three-stranded rope, s. »Cordage 11«. s. »Cordage«
Tow-rope, s. »Remorque«. s. »Cordage«
Tracking-rope; cordelle | Cordelle; cordelle à tirer un bateau | Die Ziehleine; die Treidelleine (D. Mar.) | Alraia; cavo per tirar barche a forza di braccia, di cavalli; corda di aliggio.
Trailing-rope (Aer.) | Corde traînée | Das Schlepptau | Corda strascinata.
Twice-laid rope, s. »Cordage 24«. s. »Cordage«
Untwisted rope, s. »Cordage 12«. s. »Cordage«
Used rope; rounding | Filin usé | Der Schladding erster Gattung; das halbgeschlissene Tau (D. Mar.) | Cavo usato riempigabile (a mezza vita) [Tarozzo di primo genere]. s. »Cordage«
White rope, }
Wire-rope, } s. »Cordage« { 1
Coil of rope, } 14
Heart of a rope | Âme, mèche d'un filin | Das Herz, die Seele eines Taues | Anima di un cavo. s. »Cordage«
The rope has given, } 41
To bouse taught a }
rope, }
To capsize a rope, } 39
To feaze a rope, } 30
To haul in a rope, } 32
To lay a rope, } 35
To lengthen a rope, } 31
To long-jaw a rope, } 29
To reeve a rope, } 29
To rouse in a rope, } 38
34, 35

To stretch a rope, } 29
To unlay a rope, } 32
To unreeve a rope, } 33
To untwist a rope, } 32
To warp a rope, } 37
To winch in a rope, } 40
To wind in a rope, } 40
Rope, s. »Manœuvre (Corde)«. s. »Manœuvre (Corde)«
Ropes pl. leading aft, } 4
Ropes pl. leading forward, }
Dead-rope, } 2
Foul rope, } 5
Lee-ropes pl., } 6
Coil down ropes!, } 7
Every rope and end!, } 20
19, 20
Rope of an awning; back-bone | Ralingue d'une tente | Das Leik, das Liek eines Regenzeltens, eines Sonnensegels, eines Sonnenzeltens | Gratile di una tenda.
Rope for reciprocating motion (used for revictualing ships at sea) | Draille de va-et-vient (servant au ravitaillement des bâtiments en mer) | Das Führungstau der Laufkatze (für die Approvisionierung von Schiffen in See) | Draglia d'andirivieni, tiramolla (che serve per l'approvvigionamento delle navi in mare).
Rope for second catting the anchor | Bosse de bout en filin | Die Borgkattleine | Bozza di capone [Contracapon].
Rope. Crossing —; swifting rope; cross-seizing | Étrangleoir d'un amarrage | Das Kreuzbindsel; das Schwichtbindsel; das Kreuztau; das Schwichttau | Legatura; legatura incrociata; strangolatura.
Rope. Heel — | Braguet | Das Borgstengenwindreep | Bracotto [Braghier] per albero di gabbia.
Rope. Stern — | Sabaye | Die achtere Fangleine | Barbeta poppiera.
Rope. Swifting —, s. »Rope. Crossing —«. s. »Rope. Crossing —«
Rope. To — a net, s. »Mettre le pourtour under »Pourtour d'un filet«. s. »Rope. Crossing —«
Rope. To — a sail, s. »Ralinguer une voile«. s. »Rope. Crossing —«
Rope-band, s. »Raban d'envergure«. s. »Rope. Crossing —«
Rope-break. Looped —; cord of safety; tearing-line (Aer.) | Corde de miséricorde; corde-frein; frein de rupture | Die Reissbremse; die Reissleine; die Strickbremse; die Zerreißleine | Freno di rottura.
Rope-bridge; rope-suspension bridge | Pont suspendu de cordages | Die Seilbrücke | Ponte aereo, funicolare.

Rope's end | Bout de cordage, d'une manœuvre; cordage; filin | Das Ende; das Tau; das Tauende; das Taustück; der Tamp; die Tamp (D. Mar.) | *Cima d'un cavo*.

Rope-fender, *s.* » *Pudding*; *hemp-fender*«.

Rope-gauge | Jauge pour cordages | Das Mass zum Messen des Tauumfanges; die Taulehre | *Misuracavi [Policitura]*.

Rope-ice-fender, *s.* »Protection en filin contre la glace«.

Rope-ladder; *jacob's ladder*; *side-ladder* | Échelle en cordage, de corde, de revers | Die Jakobsleiter; die Seitenleiter; die Strickleiter | *Scala bisaglina [bruscalina]*.

Rope-maker, *s.* » *Roper*«.

Ropemaker's end of a rope | Témoins de cordage | Das Hundende eines Taues | *Testimoni d'un cavo*.

Ropemakers' list, *s.* »Paumelle de cordier«.

Ropemaker's reel | Touret du cordier | Die Haspel des Reepschlägers | *Filatoio a mano da corderia*.

Ropemaker's sledge | Carrosse, chariot, traîne du cordier | Der Schlitten des Reepschlägers | *Carro da cordaio*.

Ropemaker's stick; *turning-fid*; *woolder* | Gat(ton) | Der Drehknüppel des Reepschlägers | *Torcitoio del funaio*.

Roper; *rope-maker* | Cordier | Der Reepschläger; der Seiler | *Cordaio; funaio*.

Ropery; *rope-walk* | Corderie | Die Reepschlägerei; die Reeperbahn | *Corderia*.

Rope-sheave, *s.* »Poulie; réa 8«.

Rope-stopper | Bosse en filin | Der Tau-stopper | *Bozza di cavo, s. a.* »Bosse 6«.

Rope-strap | Estrope en cordage, en filin | Der Taustropp | *Stroppo, stroppolo di cavo*.

Rope-suspension bridge, *s.* » *Rope-bridge*«.

Rope-walk, *s.* » *Ropery*«.

Rope-yarn; *yarn* | Fil de caret | Das Kabelgarn | *Filaccio [Sfilazzo]*.

Old rope-yarn | Vieux fil de caret | Das Stossgarn; das Stutzgarn | *Filaccio [Sfilazzo] vecchio*.

Rope-yarn-knot, *s.* »Neud 27«.

Roping of a net,

Roping of a net fitted with cork floats,
Roping of a net fitted with lead weights,

s. » *Pourtour*
d'un filete«.

Roping twine | Fil à ralingue | Das Leikgarn; das Liekgarn | *Filo spago da ingratiolare [Filo da armare]*.

Rose; *pump-kettle*; *strainer*; *tube-filter* | Crépine | Die Brause; der Saugkorb; das Sieb | *Cuffia, graticola d'aspirazione*.

Rose; *sponge (Drain.)* | Crépine; pomme d'arrosoir | Die Brause; der Saugkopf; der Seiher | *Cipolla; pigna bucherellata; spruzzatoio [Sorbiente; spugna]*.

Rose f. de compas, des vents | *Card; compass-card; fly* | Die Compassrose; die Windrose | *Rosa dei venti*.

Rose annulaire d'aluminium du compas Ritchie | *Aluminium ring-card of Ritchie's compass* | Die ringförmige Aluminiumcompassrose von Ritchie | *Rosa anulare d'alluminio della bussola Ritchie*.

Rose de compas à aiguille fixe | *Compass-card with fixed needle* | Die Compassrose mit fixer Nadel | *Rosa al polo*.

Rose de compas à aiguille mobile | *Compass-card with moveable needle* | Die Compassrose mit verstellbarer Magnetnadel | *Rosa corretta*.

Rose lourde; compas m. pousseux, qui dort | *Heavy card* | Die träge Compassrose | *Rosa lenta a muovere; rosa pesante*.

Rose de mauvais temps | *Card for bad weather* | Die Sturmrose | *Rosa da (di) cattivo tempo; rosa da (di) tempesta*.

Lire là rose des vents | *To box the compass* | Die Eintheilung des Compasses der Reihe nach ablesen | *Leggere le divisioni della bussola e la graduazione dei rombi*.

Rose f. des vents, *v.* »Rose de compas«.

Roseau m., *v.* » *Reed*«.

Rose-countersink | Fraise à roder | Der Abdrehnagel | *Acceccatoio del tornitore*.

Rosée f.; dégel *m.*; temps *m.* humide (Météor.) | *Dew; thaw* | Der Thau | *Rugiada [Rosada]*, *v. a.* »Dégel«.

Rose-engine | Tour à guillocher | Die Guillochirmaschine | *Torno a rabsicare*.

Rose-lashing, } *s.* » *Racking-seizing*«.

Rose-seizing, }

Rosettes f. pl. (Arm. port.) | *Collars* | Die Mutterbleche der grossen Schlossschrauben; die Schrauben | *Rosette*.

Rosettes f. pl. en cuivre, *v.* »Rondelles en cuivre«.

Rosette f. de rivure, *v.* » *Rivet-plate*«.

Rosin, *s.* »Résine«.

Common rosin; colophony | Arcanson; brai sec; colophane | Das Colophonium; das Geigenharz | *Colofonia* [Arcanson].

White rosin; burgundy pitch | Poix blanche, de Bourgogne | Das Burgunderharz; das Burgunderpech; das weisse gereinigte Fichtenharz | *Pece bianca, di Borgogna*.

Rosiny, *s.* »Resinous«.

Rossignol m., *v.* »Skeleton-key«.

Roster, *v.* »Rouster«.

Rot,

Dry rot,
Red rot,
White rot, } *s.* »Pourriture«.

Rot. To —, *s.* »Pourrir. Se —«.

Rotary; rotatory | Rotatif; rotatoire | Drehend; rotierend | *Girante; rotatorio*.

Rotary valve; turning valve | Soupape tournante | Das Drehventil | *Valvola girevole*.

Rotatif, *v.* »Rotary«.

Rotation f. | *Rotation; revolution* | Die Achsendrehung; die drehende Bewegung | *Rotazione*.

Rotation des vents | *Rotation of winds* | Die Winddrehung | *Rotazione dei venti*.

Rotation,
Rotation of winds, } *s.* »Rotation«.

Rotation-dynamometer | Dynamomètre de rotation | Das Rotationsdynamometer | *Dinamometro a rotazione*.

Rotation-exploder (Electr.) | Appareil d'explosion à rotation | Der Rotationszündapparat | *Esploditore a rotazione*.

Rotative polarisation. Magnetical — | Polarisation rotatoire magnétique | Die magnetische Drehpolarisation | *Polarizzazione rotatoria magnetica*.

Rotatoire, *v.* »Rotary«.

Rotatory, *s.* »Rotary«.

Rotatory-current; three-phase current (Electr.) | Courant rotatoire, triphasé | Der Drehstrom; der Dreiphasenstrom | *Corrente trifase, trifasica*.

Rotatory-engine, *s.* »Machine VIII. 6«.

Rotatory-force,
Rotatory-power, } *s.* »Power 54«.

Rotatory-squeezer; blooming-machine | Cingleur rotatif | Die Luppenmühle | *Molino, mulino a palle*.

Rôtissage m. des minerais de fer (Métall.),
v. »Roasting of iron-ores«.

Rotten; fusty; smutted (said from wood) | Échauffé | Angestockt; brandig; stockig | *Imporrito; vergheggiato; riscaldato* [Impizzato].

Rotten, *s.* »Ruiné«.

Rotten from decay, *s.* »Pourri«.

Rotten fruit | Fruits gâtés | Das verdorbene Obst | *Frutta guaste*.

Rotten knag, *s.* »Malandre«.

Rottenness, *s.* »Pourriture«.

Rotten place in timber | Hupe | Der Fäulnisherd im Holze | *Centro di putrefazione nel legno*.

Rouable m., *v.* »Rake«.

Rouable m. à vase, *v.* »Mud-rake«.

Rouage *m.*, *v.* »Engrenage«.

Rouage, train m. épicycloïdal | *Epicycloïdal gearing* | Das epicykloïdale, konische Räderwerk | *Ruotismo epicycloïdale, conico*.

Rouanne f. à marquer, *v.* »Marking-gauge«.

Rouanne f. pour pompes, *v.* »Pompe I. 19«.

Rouannette f., *v.* »Marking-gauge«.

Roue f. | *Wheel* | Das Rad | *Ruota*.

1. Roues pl. accouplées | *Coupled wheels* | Die gekuppelten Räder; die Kuppelräder | *Ruote accoppiate*.

2. Roue d'angle | *Angular wheel; bevel-wheel; led-wheel* | Das Winkelgetriebe; das Winkelrad | *Ingragnaggio ad angolo, v. a. »Mitre-wheel«*.

3. Roue de l'arbre moteur | *Arbor-wheel; shaft-wheel* | Das Wellrad | *Ruota dell'albero, dell'asse*.

4. Roue d'arrière | *Stern-wheel* | Das Heckrad | *Ruota di poppa di un battello a vapore*.

5. Roue à aubes, *v.* »Paddle-wheel«.

Roue à aubes articulées,	} <i>v.</i> »Paddle-wheel«	} 4	
Roue à aubes concaves,			7
Roue à aubes courbes, <i>v.</i>			7
»Roue 72« et			1
Roue à aubes démontables,	} 6	} 3	
Roue à aubes fixes,			6
Roue à aubes fractionnées,			3

6. Roue à augets | *Cellular wheel; chest-wheel* | Das Kastenrad; das Zellenrad | *Ruota a cassette*.

7. Roue avec le bout d'arbre en porte-à-faux,

8. Roue dont le bout de l'arbre repose dans un palier porté par une chaise fixée sur le tambour,

9. Roue à bras du gouvernail, *v.* »Roue 52 b«.

10. Roue à chaîne | *Chain-pulley; chain-wheel* | Das Kettenrad; die Kettenrolle | *Ruota, puleggia a catene; ruota portacatena*.

11. Roue de champ, de côté, à couronne | *Contrate-wheel; crown-wheel; face-wheel* | Das Kronrad | *Ruota dentata a corona*.
12. Roue pour le chargement de marche | *Reversing wheel* | Das Umsteuerrad | *Ruota per invertire il moto*.
13. Roue à chevron | *Mortise-wheel* | Das Zahnrad mit Winkelzähnen | *Ruota conica doppia; ruota a dentatura elicoidale*.
14. Roue de combat, v. »Roue 52«.
15. Roue de commande, v. »Roue 64«.
16. Roue commandée | *Drover-wheel* | Das angetriebene Rad | *Ruota comandata*.
17. Roue commandée par une autre | *Follower* | Das Getriebe; das Trieb-rad | *Ruota comandata*.
18. Roue conductrice, v. »Roue 64«.
19. Roue conique | *Beveled gear; conical wheel* | Das konische Zahnrad | *Ruota conica*.
20. Roue à corde | *Cable-wheel; rope-pulley; rope-wheel* | Das Seilrad | *Ruota a fune*.
21. Roue correctrice (Tél.) | *Correcting wheel* | Das Correctionsrad | *Ruota correttrice*.
22. Roue de côté, } v. »Roue 11«.
23. Roue à couronne, }
24. Roue en couteau | *Knife-wheel* | Das Zapfenrad | *Coltello a ruota*.
25. Roue dentée, endentée, d'engrenage | *Cog-wheel; cogged, toothed wheel* | Das Zahnrad | *Ruota dentata*.
26. Roue dentée cylindrique, droite | *Circular spur-wheel; right-wheel* | Das Stirnrad | *Ruota dentata cilindrica, piana*.
27. Roue (dentée) à déclic, v. »Ratchet-wheel; rack-wheel«.
28. Roue dentée à dents en bois, v. »Roue 43«.
29. Roue dentée droite, v. »Roue 26«.
30. Roue dentée en étages | *Wheel in steps* | Das Stufenrad | *Lanterna a periferia variabile*.
31. Roue dentée intérieure; roue intérieure | *Annular wheel* | Das Rad mit innerer Verzahnung | *Ruota a dentatura interna; ruota interiore*.
32. Roue dentée des linguets d'un guindeau, v. »Pawl-rim«.
33. Roue (dentée) à rochet, v. »Ratchet-wheel; rack-wheel«.
34. Roue par derrière | *High-breast wheel* | Das rückenschlächtige Rad | *Ruota ferita di fianco*.
35. Roue directrice | *Guide-wheel* | Das Leitrad | *Ruota direttrice*.
36. Roue à disque; roue pleine | *Disc-wheel; plate-wheel* | Das Scheibenrad | *Ruota a disco; ruota piena*.
37. Roue d'échappement | *Escapement-wheel* | Das Hemmungsrad | *Ruota di scappamento*.
38. Roue à échelier | *Tread-wheel* | Das Tretrad | *Ruota idrofora; timpano*.
39. Roue éléatoire | *Wheel to draw up water* | Das Schöpfrad | *Ruota schiaffo*.
40. Roue d'encliquetage d'un treuil, v. »Ratchet-wheel of a winch«.
41. Roue endentée, } v. »Roue 25«.
42. Roue d'engrenage, }
43. Roue d'engrenage, dentée à dents en bois | *Cog-wheel with wooden cogs* | Das Kammrad, das Zahnrad mit eingesetzten Zähnen | *Ruota dentata a denti di legno*.
44. Roue engrenant avec les filets d'une vis sans fin; roue hélice | *Screw-wheel; worm-wheel* | Das Schneckenrad; das Schraubenrad; das Wurmrad | *Ruota d'un ingranaggio a vite perpetua; timpano*.
45. Roue épicycloïdale | *Epicycloidal wheel* | Das Epicykloidenrad | *Ruota epicycloidale*.
46. Roue en étages | *Cone-pulley; wheel in steps* | Das Stufenrad | *Cono di puleggia*.
47. Roue excentrique | *Eccentric-wheel* | Das Excentrikrad | *Ruota eccentrica*.
48. Roue à frein | *Brake-wheel* | Das Bremsrad | *Ruota del freno*.
49. Roue de friction, à frottement | *Friction-wheel; frictional gearing* | Das Frictionsrad; das Reibungsrad | *Ruota a frizione*.
50. Roue à frottement, v. »Roue 49«.
51. Roue à gorge | *Groove-wheel; rigger* | Der Schnurlauf; die Schnurscheibe | *Puleggia a corda*.
52. Roue du gouvernail | *Steering-wheel* | Das Steuerrad | *Ruota del timone*.
 a) Roues pl. de gouvernail doubles | *Double steering-wheel* | Das Doppelsteuerrad | *Doppia ruota da timone*.
 b) Roue à bras du gouvernail | *Hand-wheel* | Das Hand(steuer)rad | *Ruota (del timone) a mano*.
 c) Roue de combat | *Steering-wheel for action* | Das Gefechtssteuerrad | *Ruota di combattimento*.
 d) Roue de navigation | *Steering-wheel for navigation* | Das Navigationssteuerrad | *Ruota di navigazione*.

- e) Roue, commande f. du servo-moteur du gouvernail | *Steam steering-wheel* | Das Dampfsteuererrad | *Ruota (del timone) a vapore*.
53. Roue guide | *Caster-wheel* | Das Lenkrad | *Ruota di rinvio*.
54. Roue hélice, v. »Roue 44«.
55. Roue hydraulique | *Water-wheel* | Das Wasserrad | *Ruota idraulica*.
56. Roue hydraulique de côté | *Breast-/water-wheel; middle-shot-wheel* | Das Kropfrad; das mittelschlächtige Wasserrad | *Ruota di fianco a cassette; ruota idraulica ferita di fianco*.
57. Roue hydraulique en dessus (en dessous) | *Overshot (Undershot) wheel* | Das ober-(unter)schlächtige Rad | *Ruota ferita al disopra (al disotto)*.
58. Roue hyperbolique | *Skew bevel-wheel* | Das Hyperboloidenrad | *Ruota iperboloïdale*.
59. Roue intérieure, v. »Roue 31«.
60. Roue intermédiaire | *Intermediate wheel* | Das Zwischenrad | *Ruota intermedia*.
61. Roue à lanterne | *Lantern-wheel; waltower* | Der Drehling; das Kammrad; das Stockgetriebe | *Ruota a lanterna*.
62. Roue à main | *Hand-wheel* | Das Handrad | *Ruota, volantino a mano*.
63. Roue à la main | *Hand-wheel* | Das Kurbelrad | *Manubrio a volante*.
64. Roue menante, conductrice, motrice, de commande | *Driver; driving, engaging, leading wheel* | Das Treibrad; das Triebrad | *Ruota maestra, motrice; motrice*.
65. Roue motrice, v. »Roue 64«.
66. Roue de navigation, v. »Roue 52 d«.
67. Roues pl. non réciproques | *Single-wheels* | Die Einzelräder; die Paarräder | *Ruote non armoniche*.
68. Roue à palettes, v. »Paddle-wheel«.
69. Roue à palier extérieur, v. »Paddle-wheel 8«.
70. Roue planétaire; mouche f. | *Sun- and planet-wheel* | Das Planetenrad | *Ruota planetaria*.
71. Roue pleine, v. »Roue 36«.
72. Roue Poncelet; roue à aubes courbes | *Wheel with curved float-boards* | Das Poncelet'sche Rad | *Ruota di Poncelet, a palette curve*.
73. Roue à rais | *Wheel with spokes* | Das Speichenrad | *Ruota a razze*.
74. Roue de rechange | *Change-wheel, spare-wheel of the lathe* | Das Wechselrad | *Ruota di ricambio*.
75. Roue à rochet, v. »Ratchet-wheels«.
76. Roue à rochet d'un treuil, v. »Ratchet-wheel of a winch«.
77. Roue du servo-moteur du gouvernail, v. »Roue 52 e«.
78. Roues pl. symétriques | *Wheels belonging to the same set* | Die Satzräder | *Ruote armoniche*.
79. Roue type (Tél.) | *Type-wheel* | Das Typenrad | *Ruota dei tipi*.
80. Roue à vent | *Wind-wheel* | Das Windrad | *Ruota ad ali d'un mulino a vento*.
81. Roue volante | *Fly-wheel* | Das Schwungrad | *Volante a ruota*.
82. Grande (Petite) roue droite dentée d'un treuil | *Main (Small) spur-wheel of a winch* | Das grosse (kleine) Stirnrad einer Winde | *Grande (Piccola) ruota dentata piana d'un verricello*.
83. Désengrener les roues | *To throw out of gear, to disengage, to play, to uncouple, to ungear wheels* | Die Räder ausrücken, ausser Eingriff, ausser Trieb bringen | *Disingranare le ruote dentate*.
84. Les roues engrènent les unes dans les autres | *The wheels catch in; the wheels engage* | Die Räder greifen ineinander | *Le ruote ingranano una nell'altra*.
- Rouer, cueillir, lover un câble, les manœuvres | *To coil away, to coil up a rope* | Ein Tau, Tauwerk aufschies sen | *Addugiare una fune; cogliere le manovre*.
- Rouer à contre | *To coil against the sun; to coil the wrong way* | Gegen die Sonne aufschies sen | *Cogliere di rovescio*.
- Rouer les manœuvres, v. »Rouer un câble«.
- Rouer à tour | *To coil with the sun; to coil the right way* | Mit der Sonne aufschies sen | *Cogliere a dritta*.
- Rouet m. à chaîne | *Chain-sheave; gipsy* | Die Kettenscheibe | *Puleggia per catena*.
- Rouf m.; kiosque m. sur le pont | *Deck-house; deck-shelter* | Der Aufbau auf Deck; das Deckhaus; die Deckhütte | *Camera sul ponte scoperto; tuga*.
- Rouf m. de la coquerie, de la cuisine; cuisine f. de l'équipage | *Cook-house; cuddy; galley* | Das Kochhaus; die Küche | *Cucina dell'equipaggio; tuga in coperta contenente la cucina*.
- Rouf m. de la cuisine, v. »Rouf de la coquerie«.

Rouffle f.; rouffle-passerelle f. | *Bridge-house; chart-house* | Das Brückenhäus; die Brückenhütte | *Camerini al tamburello, al trasto; tuga centrale, passerella; tuga sotto ponte di comando.*

Rouffle ouvert | *Open bridge-house, chart-house* | Das offene Brückenhäus | *Tuga aperta sotto il ponte di comando (sotto il trasto).*

Demi-rouffle | *Sunk bridge-house* | Das versenkte Brückenhäus | *Mezza tuga centrale.*

Rouffle-passerelle f., v. »Rouffle«.

Rouge, v. »Red-hot; burning«.

Rouge m. d'Angleterre, v. »Peroxyde 1«.

Rouge au feu, v. »Red-hot«.

Rouge-cerise f. Chaude —; chaude cerise f. (Métall.) | *Cherry-red heat* | Die Kirschrothglut | *Calda al rosso ciliegia.*

Rouge-cerise complet | *Full cherry-red heat* | Die vollkommene Kirschrothglut | *Ciliegia chiara.*

Rouge-cerise naissant | *Incipient cherry-red heat* | Die anfangende Kirschrothglut | *Ciliegia nascente.*

Rough | Raboteux | Rauh | *Ruvido.*

Rough, s. »Raw«.

Rough (said of the sea), s. »Mâle (dit de la mer)«.

Rough. To —; to rough-down; to rough-hew; to baulk (Tech.) | *Dégrossir* | Aus dem Groben arbeiten | *Digrossare.*

Rough-down. To — (Tech.), s. »Rough. To —«.

Rough-file | Carreau | Die Grobfeile; die Rauhfleile | *Quadrella.*

Rough-hew. To — (Tech.), s. »Rough. To —«.

Roughing-cylinders pl., s. »Roughing-rolls«.

Roughing-rolls pl.; roughing-cylinders pl. | *Laminoin ébaucheur* | Das Präparirwalzwerk | *Laminatoio digrossatore.*

Roughness; ruggedness; asperity; inequality; unevenness (said of the surface etc.) | *Aspérité; inégalité* | Die Unebenheit | *Inegualità; scabrosità.*

Roughness, inequality of rubbing surfaces (Mach.) | *Aspérité, inégalité des surfaces frottantes* | Die Rauheit, die Unebenheit der reibenden Flächen | *Asperità, inegualità delle superficie di attrito.*

Rough-plane. To — timber; to jack; to jack-down stuff; to plane off | Das Holz aus dem Groben hobeln | *Digrossare il legname.*

Rough-tree-nail | Fenton | Der roh vorgearbeitete Holznagel | *Caviglia greggia.*

Rough-tree-rail, s. »Lisse; boudin 9«.

Rough-tree-spar | *Espar, mâtreau brut* | Die unbearbeitete, unbehauene Spiere | *Albero greggio; asta greggia.*

Rough-tree-stanchions pl. | *Allonges, jambettes du pavois; batayoles* | Die Relingstützen | *Stili del capo di banda.*

Rougir en blanc | *To give* | To raise the welding heat | *Schweisswarm, weissglühend machen* | *Scaldare ad incandescenza, al color bianco.*

Rougir. Faire — au feu | *To glow* | Glühend machen | *Arroventare.*

Rouille f., v. »Rust«.

Rouillé, v. »Rusty«.

Rouiller. Se —, v. »Rust. To —«.

Rouir vrb. a. le chanvre, v. »Naiser le chanvre«.

Rouissage m. d'un chanvre | *Rating, retting, stepping of the hemp* | Das Rösten, das Rotten, das Rötten des Hanfes | *Macerazione della canapa.*

Rouissage à l'eau | *Water-retting; water-stepping; watering* | Die Wasserrotte | *Macerazione all'acqua.*

Rouissage à la rosée, sur terre; sereinage m. | *Dew-retting; dew-rotting* | Die Luftröste; die Thaurotte | *Macerazione all'aria aperta.*

Rouissage sur terre, v. au-dessus »Rouissage à la rosée«.

Rouissoire f. (Cord.), v. »Retting-pit«.

Roulé (dit du bois) | *Shaked* | Kernschällig | *Cipollato.*

Roulé m.; galet m. (Géol.) | *Boulder; detritus; pebble; rubble* | Das Geröll; das Geschiebe; der Strandstein | *Terreno portaticcio, v. a. »Pebble«.*

Rouleau m., v. »Roller«.

Rouleaux pl., v. »Friction-rollers«

Rouleaux pl. de cabestan, } sous
v. »Rollers of the capstans« } »Roller«.

Rouleau à chaîne, v. »Chain-rollers«

Rouleau pour collage (Phot.), v. »Print-mounter«.

Rouleau compresseur, v. »Press-roll«.

Rouleau écraseur, v. »Road-roller«.

Rouleau de manœuvre, v. »Roller«.

Rouleau de tension, v. »Tension-roller«
sous »Roller«.

Rouleaux m. pl. (Hydr.), v. »Rollers (Hydr.)«.

Rouler; déplacer; déranger (dit d'une cargaison) | *To shift* | Übergehen; überschichten | *Spostare; precipitarsi verso un lato della nave (per forti movimenti di rollio).*

Rouler, v. »Roll. To —«.

Rouler (Mar.), v. »Roll. To — (Mar.)«.

Rouler bord sur bord,	} v. »Roll. To —«	2 1 3 4
Rouler panne sur panne,		
Rouler sur la quille,		
Rouler avec, contre les lames,		

Roulette f.; coupe f. ovale (Phot.) | *Trimmer* | Der Trimmer | *Trimmer*.

Roulette f., v. »Rollers«.

Roulette de friction, v. »Friction-roller«
sous »Rollers«.

Rouleur m. (parl. du navire) | *Havy roller* | Der starke Roller; das Schiff, welches stark rollt | *Nave, che rolla violentemente*.

Roulis m.,
Roulis en eau calme, } v. »Rolling«.
Roulis passif,
Roulis permanent d'un navire | *Permanent oscillations of a ship* | Das permanente Rollen eines Schiffes | *Rollio permanente d'una nave*.

Roulure f. (parl. de bois), v. »Quaggy and cuppy heart«.

Rounds,
Night-rounds, } s. »Ronde«.
To go the rounds, }

Round (Art.), s. »Coup (Art.)« and »Coup 4«.
Round of blank, s. »Coup 11«.

Double-shotted round | Tir à deux projectiles | Der Doppelschuss | *Tiro a due proietti*.

Round of a ladder | Barreau d'une échelle | Die Sprosse einer Jakobsleiter | *Cavicchio di scala biscagliana*.

Round. To —, to double, to weather a cape, a point etc. | Arrondir, doubler un cap, une pointe etc. | Ein Cap, eine Spitze etc. dubliren | *Doppiare, montare un capo, una punta ecc.*

Round. To — to check the way, s. »Lancer dans le vent pour casser l'erre«.

Round. To — off the edges, s. »Pure. To — down«.

Round. To — in; to brace in | Fermer | Aufbrassen | *Bracciare in buono*.
Comp. also »Brace. To — a yard 7«.

Round. To — in; to haul; to rouse vrb. a. | Halen | Anholen; holen | *Alare; tirare*.

Round. To — to, to heave to for sounding | Lancer au vent pour sonder | Zum Lothen auflufen | *Orzare per scandagliare*.

Round. To go —; to haul round; to veer vrb. n. (said of the wind) | Changer; sauter; tourner | Drehen; umspringen | *Girare; mutar di direzione; saltare*.

Round. To haul — vrb. n. (said of the wind), s. »Round. To go —«.

Round-carcaass | Boulet incendiaire | Die Brandkugel | *Palla incendiaria*.

Round-charter, s. »Charter 12«.

Rounded gunwale, s. »Carreau cintré under »Carreau«.

Rounding; curvature | Bouge; courbure | Der Bogen; die Bucht; die Krümmung | *Curvatura*.

S-rounding | Double courbure dans le même plan | Die S-Bucht; die doppelte Bucht in derselben Ebene | *Doppia curvatura nello stesso piano*.

Rounding; chafing gear | Fourrure, garniture des grelins d'amarrage | Die Bekleidung eines Wassertaues | *Fasciatura, manica di un cavo d'ormeggio*.

Rounding; junk; shaking | Bouts de vieux filin; fourrure; vieux filin | Der Schlad-ding zweiter Gattung; das alte, unbrauchbare Tau | *Cavo usato da fare stoppa [Tarozzo di secondo genere]*.

Rounding; spring-sheer (Naval archit.) | Bouge; courbure; tonture | Die Bucht; die Krümmung | *Allunazione*.

Rounding, s. »Curvatures«.

Rounding, s. »Used rope under »Rope«.

Rounding, camber of a beam | Bouge d'un barrot, d'un bau | Die Balkenbucht; die Deckbucht | *Bolzzone di un ponte [Sbolzone]*.

Rounding of a protective deck, s. »Pont blindé 19«.

Rounding-in; tumbling-home | Bouge avec le dos en dedans | Die Einbuchtung | *Allunazione interna*.

Rounding-out | Bouge avec le dos en dehors | Die Ausbuchtung | *Allunazione esterna*.

Rounding-tool | Estampe, étampe ronde | Das Rundgesenk | *Stampo a sfera*.

Roundly, s. »Rondement«.

Round-plane, s. »Plane 22«.

Round sheered plank; plank having hang | Bordage gondolé | Die Planke mit Sprung | *Tavolone insellato*, s. a. »Bordage 7«.

Round-turn, s. »Retour«.

Rouse. To — vrb. a., s. »Round. To — in; to haul«.

Rouse. To — in a rope | Embraquer un cordage | Ein Tau nachholen | *Refare un cavo*.

Roussette f.; grande roussette f. | Large spotted dog-fish; tiger-shark | Der Hundshai; der gelbe, getigerte Hai | *Scillio gattuccio*.

Petite roussette; petit rochier m.; chien m. marin | *Small spotted dog-fish; beagle; morgay; robin-huss* | *Der Katzenhai; der Pantherhai* | *Scillio gatto-pardo*.

Rouster; roster | *To woold* | *Bewu(h)len; wulen* | *Inghinare [Trincare]*.

Rousture f.; enginadure f. | *Woolding* | *Die Wu(h)ling* | *Inghinatura [Trinca]*.

Rout; defeat | Défaite | *Die Niederlage* | *Disfatta; rotta; sconfitta*.

Route f.; chemin m.; parcours m.; voie f. | *Track* | *Die Route; der Seeweg* | *Rotta; via*.

Route f., v. »Course«.

Route apparente,	19
Route au compas,	2
Route au compas corrigée	
de la dérive,	1
Route au compas-étalon,	18
Route corrigée,	4
Route corrigée de la dérive,	5
Route corrigée de la dérive,	
de la variation et du courant,	7
Route corrigée (de la dévia-	
tion et de la variation),	21
Route de départ,	8
Route directe,	9
Route estimée,	10
Route sur le fond,	17
Route loxodromique,	11
Route magnétique,	14
Route magnétique corrigée	
de la dérive,	13
Route moyenne,	12
Route orthodromique,	15
Route orthodromique ini-	
tiale (finale),	16
Route parcourue sur l'eau	
corrigée de la dérive,	22
Route suivie,	19
Route vraie,	6, 20
Route et distance f. par-	
courues,	31
Changement m. de route,	23
Changer la route,	25
Commander, donner la route <i>To give</i>	
<i>the course</i> <i>Einen Curs geben</i>	
<i>Determinare una corsa, una rotta</i> .	
Convertir la route vraie en route au	
compas, v. »Course 26«.	
Corriger les routes, v. »Course 27«.	
Donner la route, v. au-dessus »Com-	
mander la route«.	
Mettre le cap en route, v. »Course 30«.	
Partir en route (dit d'un navire), v.	
»Lay. To — vrb. a. 4«.	
Tracer la route, v. »Course 29«.	

Transformer la route vraie
en route au compas,
En route?,
Quelle est la route pour aller
à . . . ,
Restez en route!,

v. »Course«
26
32
34
33

Route f. carrossable, v. »Possible for carriages«.

Route f. d'un cyclone | *Track of a cyclone* | *Die Bahn einer Cyklone* | *Traiettoria d'un ciclone*.

Route f. sinieuse | *Turning, winding road* | *Die sich schlingende Strasse* | *Strada a giravolte*.

Router-plane, s. »Plane 23«.

Routier m. | *Track-chart* | *Die Segelkarte* | *Carta delle corse, rotte*.

Routine of duties on board | Distribution du service journalier à bord | *Der Dienstbetrieb, die Routine an Bord* | *Pratica del servizio di bordo*.

Routing-plane, s. »Plane 23«.

Routoir m. (Cord.), v. »Retting-pit«.

Rouverain adj. (dit du fer) (Métall.), v. »Métis«.

Row, s. »Rang; rangée«.

Row of furnaces | File de fourneaux | *Die Reihe Kesselfeuerungen* | *Fila di fornelli*.

Row of palisades; palisading | File de palisades | *Die Pallisadenreihe; die Pallisadirung* | *Palizzata*.

Rows pl. of rivets, s. »Rangs des rivets«.

Row of tubes, s. »Rangée de tubes«.

Row. To — vrb. n., s. »Nager; ramer«.

To row ahead,
To row double bank,
To row dry,
To row head to wind,
To row port (starboard),
To row to port (starboard),
To row up to windwards,
To row wet,

s. »Nager«
1
5
16
8
2
3
18
15

Row-boat; row-vessel | Bâtiment à rames | *Das Ruderfahrzeug* | *Bastimento da remo*.

Rowed of all!; Of all!; Way enough! | Rentrez partout! | *Gerojt!* | *Disarma!*

Rower, s. »Nageur«.

Rowing (Mar.), s. »Nage (Mar.)«.

To be rowing, s. »Oar 20«.

Rowing club | Société de canotage | *Der Ruderclub* | *Società di canottieri*.

Rowing exercise | Exercice de nage | *Das Ruderexerciren* | *Esercizio di voga*.

Rowing race, s. n. »Race«.

Rowing (sport) | Canotage | *Der Rudersport* | *Canottaggio*.

Row-lock | Dame | Die Ruderklampe | *Scalmiera fissa* [*Schermo a gnaccara; voga*].

Row-locks *pl.*, *s.* »Porte-toilets«.

Row-locks *pl.* of a venetian gondola etc. | Dames des gondoles vénitiennes etc. | Die Ruderrollen der Gondeln und ähnlicher Fahrzeuge | *Forcole*.

Row-port | Galaverne; sabord pour avirons | Das Rudergat; die Ruderpforte; das Rundsel | *Portellino di voga* [*Voga*].

Row-vessel, *s.* »Row-boats«.

Royal,

<i>Fore-royal</i> ,	} <i>s.</i> »Sail I.«	72
<i>Main-royal</i> ,		73
<i>Main-royal</i> (<i>Four-mast-ship</i> ,		74
<i>four- or five-mast-barque</i> ,		75
<i>Middle-royal</i> (<i>Five-mast-ves-</i> <i>sel</i>),		76
<i>Mizen-royal</i> (<i>Ship</i>),		77
<i>Mizen-royal</i> (<i>Four-mast-ship</i> ,		78
<i>four- or five-mast-barque</i>),		79
<i>Figger-royal</i> (<i>Four-mast-ship</i>),		

Royal-arbor; *principal arbor* | Arbre principal | Der Königsstock; die Königs-welle | *Albero principale verticale*.

Royal-clew-line,

<i>Fore-royal-clew-line</i> ,	} <i>s.</i> »Clew-line«	18
<i>Main-royal-clew-line</i> ,		19
<i>Main-royal-clew-line</i> (<i>Four- or</i> <i>five-mast-vessel</i>),		20
<i>Middle-royal-clew-line</i> (<i>Five-</i> <i>mast-vessel</i>),		21
<i>Mizen-royal-clew-line</i> (<i>Ship</i>),		22
<i>Mizen-royal-clew-line</i> (<i>Four-</i> <i>or five-mast-vessel</i>),		23
<i>Figger-royal-clew-line</i> (<i>Four-</i> <i>mast-ship</i>),		24
		25

Royal-gear | Cacatois | Das Oberbramgut | *Contro; controvelacci* [*Contrapapafighi*].

To bend (*To unbend*) *the royal-gear* | Garnir (*Dégarnir*) les cacatois | Das Oberbramgut anstecken (abstecken) | *Guernire* (*Sguernire*) *i* contro.

Royal-halliards *pl.*,

<i>Fore-royal-halliard</i> ,	} <i>s.</i> »Drise«	18
<i>Main-royal-halliard</i> ,		19
<i>Main-royal-halliard</i> (<i>Four-</i> <i>mast-ship</i> , <i>four- or five-mast-</i> <i>barque</i>),		20
<i>Middle-royal-halliard</i> (<i>Five-</i> <i>mast-vessel</i>),		21
<i>Mizen-royal-halliard</i> (<i>Ship</i>),		22
<i>Mizen-royal-halliard</i> (<i>Four-</i> <i>mast-ship</i> , <i>four- or five-mast-</i> <i>barque</i>),		23
<i>Figger-royal-halliard</i> (<i>Four-</i> <i>mast-ship</i>),		24
		25

Royal-yard, *s.* »Yard 65 to 72«.

To send (*To get*) *up* (*down*) *royal-yards* | Grée (*Degrée*) les cacatois | Die Oberbramraaen kreuzen (kaen) | *Incrociare* (*Scrociare*) *i* contro.

Royal-yard-man | Gabier de cacatois | Der Oberbramgast | *Gabbiere di controvelaccio* [*Contrante; contrapapafigante*].

Royal-yard-rope | Guinderesse de vergue de cacatois | Die Royalraajolle | *Drizza del pennone di contrav(v)elaccia*.

Roziere | Rozière | Die Roziere | *Roziere*.

Rozière *f.*, *v.* »Roziere«.

Rub. To —; *to chafe* (*of moorings in the hawse-holes*) | Riper | Schamfi(e)len; scheuern | *Segare*.

Rub. To — (*Tech.*) | Frotter | Reiben | *Strofinare*.

Rub. To — down a seam | Frotter une couture | Eine Naht glattpressen, niederpressen | *Dar una strisciata, strisciare ad una cucitura*.

Ruban m.; *corde f.* | Band; cord | Die Schnur | *Fune*.

Ruban m. de bonnet | *Cap-ribbon* | Das Mützenband | *Nastro del berretto da marinaro*.

Ruban de bonnet légendé | *Cap-ribbon bearing the ship's name* | Das Band der Matrosenmütze mit dem Schiffsnamen | *Nastro per berretto da marinaire col nome della nave*.

Ruban m. de caoutchouc | *Rubber-tape* | Das Kautschukband | *Nastro di caoutchouc*.

Ruban m. de frein | *Band of a friction-strap; brake-strap* | Das Bremsband einer Bandbremse | *Nastro del freno*.

Ruban m. isolant (*Électr.*) | *Insulating-tape* | Das Isolirband | *Nastro isolante*.

Ruban m. mesure (*Lev.*), *v.* »Measuring tape«.

Ruban m. d'un ordre, *v.* »Riband of an order«.

Rubbed off the copper | Arraché le cuivre | Den Beschlag, die Kupferhaut abgescheuert | *Staccato dei fogli della fodra*.

Rubber; cushion (*Electr.*) | Coussinet; frottoir | Das Kissen; das Reibstück | *Cuscino; sfregatoio*.

Rubber (*Sail.*) | Frottoir | Der Glättkolben | *Spianatoio*.

Rubber (*TL.*), *s.* »File 24«.

Rubber for packings | Caoutchouc pour garnitures | Das Dichtungsgummi | *Gomma elastica per guarniture*.

Rubber for slide-valve-faces, *s.* »Ressort 17«.

Rubber-belt(ing); *elastic band* | Courroie en caoutchouc | Der Kautschuktreibriemen | *Cinghia di caoutchouc, di gomma.*

Rubber-tape, s. »Ruban de caoutchouc«.

Rubbing, s. »Friction«.

Rubbing-paunch, s. »Mast 42«.

Rubbing-strake | Bourrelet de défense; ceinture | Die Scheuerleiste eines Küstendampfers | *Parabordo d'un vaporetto.*

Rubbing-strake of a boat | Liston d'un canot | Die Schamfi(e)lleiste, die Scheuerleiste eines Bootes | *Cordone di una lancia.*

Rubbing-surface, s. »Surface 15«.

Rubbish, s. »Rebut«.

Rubble, s. »Pierraille«.

Rubble (Geol.), s. »Roulé (Géol.)«.

Rubble-wall, s. »Rubble-work«.

Rubble-work; rubble-wall | Hourdage | Das Feldsteinmauerwerk | *Muro di campagna fatto di pietrame grezzo.*

Ruck's gas | Gaz Ruck | Das Ruck'sche Gas | Gas Ruck.

Rudder, s. »Gouvernail«.

I. Rudder compensated only on its lower part,

Rudder unshipped by a heavy sea,

Rudder in which the axis of the main-piece is in line with the pintles,

Auxiliary rudder,

Balanced rudder,

Compound balanced rudder,

Ordinary balanced rudder,

Boat's rudder,

Bow-rudder,

Lifting bow-rudder,

Common iron-rudder,

Damaged rudder,

Diving rudder,

Equipoise-rudder,

Fighting rudder,

Hinged rudder,

Horizontal rudder,

Joëssel's rudder,

Fury-rudder,

River-rudder,

Spare-rudder,

Steam-rudder,

Stern-rudder,

Supplementary rudder for navigation in canals,

Temporary-rudder,

Thornycroft's curved twin-rudders pl.,

Turnabout-rudder,

II. Parts pl. of a rudder: | Parties d'une gouvernail: | Die Bestandtheile eines Ruders: | Parti d'un timone:

Rudder-frame,

Rudder-head,

Rudder-lock,

Rudder-pintles,

Rudder-stays pl.,

Rudder-stock,

Rudder-stops pl.,

After-piece of the rudder,

Axis of the rudder,

Back-piece of the rudder,

Guilletings pl. of the rudder,

Heel of the rudder,

Heel-pintle of the rudder,

Key of the rudder,

Main-piece of the rudder,

Pintle-scores pl. of the

rudder,

Sole of the rudder,

Stop-cleats pl. of the rudder,

Throathings pl. of the

rudder,

Woodlock of the rudder,

III. Bearding of the rudder | Couteau du gouvernail | Die abgeschrägte Vorderkante des Ruders | *Parte prodiera angolare del timone; smusso del timone.*

Boss of the rudder, s. »Gouvernail

II. 13«.

Bow of the rudder | Châssis du gouvernail | Der Ruderrücken | *Spalla del timone.*

Gudgeons pl. of the rudder, s. »Rudder-gudgeons«.

Horns pl. of the rudder, s. »Gouvernail

II. 5«.

Loss of rudder, s. »Gouvernail II. 22«.

Rudder-angle ball; ball indicating the rudder-angle | Ballon indiquant l'angle de la barre | Der Ruderball | *Pallone che indica l'angolo della barra.*

Rudder-boards pl. | Ailerons de gouvernail | Die Ruderbretter; die Ruderflügel | *Ali del timone.*

Rudder-bushes pl.,

Rudder-case,

Rudder-chains pl.,

Rudder-chocks pl.,

Rudder-coat | Braie du gouvernail | Der Ruderkragen; der Ruderöker (D. Mar.) | *Cappa del timone.*

Rudder-frame, s. »Gouvernail I. 18«.

Rudder-gudgeons pl.; gudgeons pl. of the rudder | Conassières, femelles, femelots du gouvernail | Die Ruderösen; die Ruderscheeren | *Femminelle del timone, s. a. »Femelot du talon«.*

c
o
f
a
q
c
n
k
c
k
g
l
b
f
c
g
l
n
g
f

7 c

8

17

4

7

7 a

7 b

11

9

10

18

5

14

7 b

6

3

14

16

13

20

19

23

2

21

13

15

22

s. »Gouvernail I.«

s. »Gou- vernail II.«

7
19
9
11

Rudder-head, *s.* »Gouvernail I. 180«.
Rudder-head drop-bolt, } *s.* »Gou- { 8
Rudder-head plate, } vernail II. « { 28
Rudder-irons pl., } { 17
Rudder-lines pl. (Mar.), *s.* »Leading-strings«.
Rudder-lock, *s.* »Gouvernail I. 18f«.
Rudder-partner, *s.* »Gouvernail II. 28«.
Rudder-pendants pl., *s.* »Gouvernail II. 9 and 25«.
Rudder-pintles pl., *s.* »Gouvernail I. 18a«.
Rudder-plating, *s.* »Gouvernail II. 4«.
Rudder-post | Etambot arrière, porte-gouvernail | Der Ruderstevan | Dritto [Asta] del timone.
Rudder-post bracket, *s.* »Outer-bearing«.
Rudder-rake, *s.* »Safran du gouvernail«.
Rudder-stays pl., } *s.* »Gou- { 9
Rudder-stock, } vernail I. 18« { 9
Rudder-stops pl., } { n
Rudder-surface, } *s.* »Gou- { 27
Rudder-tackle, } vernail II. « { 21
Rudder-trunk, } { 19
Rugged; bellied (said of a curve) | Jarreté | Bucklig | Gobba.
Rugged; uneven | Inégal | Uneben | Aspro; ineguale; scabro.
Ruggedness (said of the surface etc.), *s.* »Roughness«.
Ruhmkorff's coil; *Ruhmkorff's induction-coil* | Bobine de Ruhmkorff | Der Ruhmkorff'sche Inductor | Rocchetto di Ruhmkorff.
Ruhmkorff's induction-coil, *s.* »Ruhmkorff's coil«.
Ruiné; changé en mal; déperé; dérangé; détérioré; gâté; rompu; vicié | Damaged; ill-conditioned; perished; rotten; spoiled | Verdorben | Alterato; andato a male; corrotto; depravato; guastato; guasto; rovinato; sconciato; viziato.
Ruiné, v. »Ruined«.
Ruined; damaged | Ruiné; avarié | Schadhaf | Rovinato; avariato.
Ruinous (said of a building), *s.* »Menaçant ruine«.
Rule, *s.* »Mètre; échelle«.
Folded rule, } *s.* »Règle pliante«.
Hinged rule, } {
Hinged metre-rule, } *s.* »Mètre pliante«.
Joint-rule, } {
Jointed rule, } *s.* »Règle pliante«.
Pliant-rule, } *s.* »Mètre pliant«.
Sliding rule, } {
Rule, *s.* »Règles«.
Parallel rule, *s.* »Règle 4«.
Slide-rule, *s.* »Règle 1«.
Rule, *s.* »Scale 18«.

Rules pl., *s.* »Règles«.
Rules to be observed } *s.* »Règles« { 3
in building ships, } { 1
Danube-rule, } { 2
German rule, } { 1
Suez-Canal-rule, } { 4
York-Antwerp rules, } {
Rule of action, *s.* »Règle«.
Rules pl. for the building of sailing vessels, of steam-vessels, built of iron, of wood, *s.* »Règlement pour les navires à voiles, ...«.
Rule for cutting out sails | Échelle de coupe | Der Proportionalmasstab zum Zuschneiden der Segel | Brusca.
Rule, batten for drawing curves (Shipb.) | Règle pliante | Der Strohk | Riga flessibile [Cantinella].
Rule of false position, *s.* »Règle de fausse-position«.
Rules. Special — pl. of exchange (Comm.), *s.* »Règle de change«.
Ruler, *s.* »Règle«.
Curved ruler, } *s.* »Règle« { 2
Flexible ruler, } { 2
Parallel ruler, } { 4
Rummage; search by custom-house officers | Visite par les douaniers | Die Durchsuchung eines Schiffes von Seite der Zollwächter | Visita dei doganieri in cerca di cantrabbando.
Rummage. To — the hold | Fouiller la cale | Den Raum durchsuchen | Rovistare la stiva.
Run | Coqueron, formes de l'arrière | Die Achterpiek; die Hinterpiek; das Scharf im Hinterraume | Estremità della stiva di poppa.
To have a fine run | Avoir des eaux vives | Achter feine Linien haben, scharf sein | Essere stellato.
Run; action; course; speed; work (Mach.) | Activité; allure; fonction; jeu; marche; vitesse | Der Gang; der Lauf; das Spiel | Andamento; corsa; funzione; marcia; movimento.
Runs pl.; peaks pl. | Extrémités de la cale | Die Piek's eines Schiffes | Estremità della stiva.
Run of one hour at full speed, *s.* »Marche d'un navire 3«.
Run on the measured mile | Parcours sur le mille mesuré | Das Ablauen der gemessenen Meile | Corsa di prova (di una nave) sulla base.
Run, form of the after part of a ship | Évidement arrière des lignes d'eau; façons de l'arrière; partie dévoyée à l'arrière d'un navire | Das Hinterschiff; das

Hinterende eines Schiffes; das Scharf, der Sog des Hinterschiffes; der Theil des Schiffsrumpfes, in welchem die Spantsectionen gegen achter zu abnehmen | *Parte dello scafo d'una nave nella quale i piani delle corbe diminuiscono verso poppa; parte di una nave compresa fra l'asta di poppa e la sezione trasversale più poppiera, che ha le stesse dimensioni della sezione maestra; stellato di poppa d'una nave.*

Run, direction of the stream; set, setting of the current | Direction, lit de courant | Die Richtung, wohin der Strom setzt; die Stromrichtung | *Direzione della corrente.*

Run. To —, s. »Courir« and »Courir 13«.

Run. To — vrb. n., s. »Passer II«.

Run. To — vrb. n. (said of an engine), s. »Marcher«.

Run. To — aground; to ground; to take the ground | Échouer; mouiller par la quille | Auffahren; auflaufen; festkommen; festranken; auf (an) Grund kommen | *Arrenare; dar in secco; incagliare.*

Run. To — ahead; to have headway on; to have headway through the sea | Sillonner la mer | Fahrt haben, machen | *Solcare il mare.*

Run. To — ahead; to sail fast | Détaler | Schnell segeln | *Veleggiare bene.*

Run. To — along; to pass alongside of | Élonger près de quelque chose | Entlang segeln | *Bandeggiare; navigare lungo...*

Run. To — ashore; to beach | Ensabler; enterrer | Auf den Sand setzen | *Investire sopra un banco, una spiaggia di sabbia.*

Run. To — ashore; to run on the beach | Aller, donner, être jeté à la côte; faire côte | Stranden; auf den Strand getrieben werden | *Andare in costa; essere gettato sulla costa.*

Run. To — ashore; to run on the rocks (Mar.) | Jeter un navire à la côte, sur des roches | Ein Schiff auf Felsen, an die Küste setzen | *Investire con una nave sopra la costa, sopra scogli.*

Run. To — away | S'échapper; se sauver | Entweichen | *Fuggire.*

Run. To —, to flee away; to take to flight | Prendre la fuite; tourner le dos aux ennemis | Die Flucht ergreifen | *Prender la fuga.*

Run. To — away with a fall or rope, s. »Courir 14«.

Run. To — on the beach, s. »Plein. Se mettre au —«.

Run. To — before the wind, s. »Courir 25 and 28«.

Run. To — between steep to banks | Couler entre des rives à pic | Zwischen steilen Ufern fließen | *Correre in froldo.*

Run. To — bows on to each other | Abouter; affronter; assembler bout à bout | Stumpf aneinanderstossen lassen | *Affrontare.*

Run. To — in the bowsprit | Rentrer le beaupré | Das Bugspriet einholen, einlaufen | *Rientrare il bompresso.*

Run. To — on the breach, s. »Run. To — ashore«.

Run. To — under the courses, s. »Courir 30«.

Run. To — down; to come down from aloft quickly | Dévaler | Geschwind abentern, niederentern | *Scendere da riva con sveltezza.*

Run. To — down; to go down (said of the water) | Baisser; descendre | Fallen | *Calare; discendere.*

The water runs down, falls quickly | L'eau baisse rapidement | Das Wasser fällt schnell | *L'acqua cala presto.*

Run. To — down, to range the coast; to coast | Descendre une côte; côtoyer une terre | Der Küste entlang fahren; längs der Küste fahren | *Costeggiare (la terra), s. a.* »Longer la côte«.

Run. To — down latitude (Navig.) | Courir en latitude | Breite machen | *Correre in latitudine, verso l'equatore; diminuire di latitudine.*

To run down a port | Toucher à un port, courant en latitude | Einen Hafen auf der Breite anlaufen | *Toccare un porto, correndo in latitudine.*

Run. To — down, to founder, to sink a vessel | Couler un navire | Ein Schiff in den Grund bohren | *Colare a picco una nave; investire e affondare un bastimento.*

Run. To — for it | Tourner le dos à l'ennemi | Davonlaufen; vor dem Feinde fliehen | *Scappare; voltare la poppa al nemico.*

Run. To — foul of; to fall aboard of | Aborder, tomber sur un navire | In Collision gerathen; ein Schiff ansegeln; zusammenstossen | *Abbordare accidentalmente una nave; imbattersi in una nave; investire un'altra nave per caso fortuito.*

Run. To — foul of the anchor | Courir sur son ancre | Auf den Anker treiben | *Correre sull'ancora.*

Run. To — *foul of each other* | S'aborder; se choquer | Gegeneinander laufen | *Abbordarsi; urtarsi.*

Run. To — *at full power of steam, s.* »*Run. To* — *at full speed.*

Run. To — *at full speed; to run at full power of steam* | Courir, marcher à toute vapeur | Mit voller Kraft, mit Voll-dampf fahren, laufen | *Correre a tutta forza.*

Run. To — *in a gun* | Rentrer une pièce | Ein Geschütz einholen | *Rientrare un pezzo.*

Run. To — *for the harbour, s.* »*Port 62.*

Run. To — *into harbour; to go into port* | Donner, entrer dans le port | In den Hafen einkommen, einlaufen, einsegeln | *Entrare in porto.*

I do not like to run in; I prefer keeping the sea | Je ne me soucie pas de donner dedans; j'aime mieux tenir la mer | Ich habe keine Lust, einzulaufen; ich ziehe vor, See zu halten | *Non amo d'entrare; preferisco tenermi a mare.*

Run. To — *into the mud* | Envaser un navire | Auf den Schlick fahren, laufen lassen | *Investire la nave nel fango.*

Run. To — ... *knots* | Filer ... *noeuds* | ... Knoten laufen, machen | *Filar ... miglia.*

Run. To — *of the pig-iron, s.* »*Percer le haut-fourneau.*

Run. To — *on the rocks (Mar.), s.* »*Run. To* — *ashores.*

Run. To —, *to stand, to make way towards a ship* | Courir sur un navire | Gegen ein Schiff segeln | *Correre verso una nave.*

Run. To —, *to string the wire; to uncoil and lay out wire along the line* | Développer le fil sur le parcours d'une ligne télégraphique | Den Draht längs der Linie auslegen, abrollen | *Estendere il filo telegrafico lunghesso la linea.*

Runaway; run-man; deserter; straggler | Déserteur | Der Deserteur; der Fahnenflüchtige | *Disertore.*

Run away with it! | Enlevez à courir! | Lauft längs Deck! | *Alza alla corsa!* [*Corri — porta via!*], *s. a.* »*Courir 48.*

Rung; floor; floor-timber; frame-floor; ground-timber (Shipb.) | Varangue | Das Bauchstück; das Bodenstück; die Bodenwrange | *Madiere [Piana].*

Rung-heads pl.; floor-heads pl. (Shipb.) | Têtes des varangues | Die oberen Enden der Bauchstücke, der Bodenwrangen | *Teste dei madiere [delle piane].*

Run-man, s. »*Runaway.*

Runner | Bastaque | Das (Die) Want(e) mit Manteltakel | *Sartia ad amante senale.*

Runner | Cartahu simple à poulie courante | Das Jolltau mit laufendem Blocke | *Amante; ghia a bozzello scorrente.*

Runners pl. | Bastagues | Die Backstage der Untermasten; die fliegenden Wanten | *Sartie volanti delle navi da diporto.*

Runner, s. »*Meule 3.*

Runner (Found.), s. »*Masselotte.*

Runner of foreign goods; smuggler | Contrebandier; smogleur | Der Schmuggler | *Contrabbandiere.*

Runner of a mould (Found.), s. »*Lingotière.*

Runner of a tackle | Itague, étague d'un palan | Der Mantel eines Takels | *Amante, mante d'un paranco.*

Runner, running-part, hauling-part of a tackle | Courant d'une manœuvre, d'un palan | Der Läufer, der holende Part eines Takels | *Tirante d'un paranco.*

Runner. Depression-rail- — | Itague de culasse, de volée | Der Hebemantel; die Länge zum Ausheben der Geschützrohre | *Cavo da barroccio.*

Runner and tackle, s. »*Palan à itague.*

Running; current; flowing adj. | Courant | Laufend | *Corrente.*

Running, s. »*Off the wind* »*under* »*Off...*

Running from the muzzle | Égueulement d'un canon | Das Ausweiten der Mündung eines Geschützrohres | *Sboccatura di un cannone.*

Running-away; flight | Fuite | Die Flucht | *Fuga.*

Running-down of a spring | Épuisement d'un ressort | Das Ablaufen einer Feder | *Rallentamento di una molla.*

Running-foul; collision | Abordage | Die Anselung; die Collision; der Zusammenstoß | *Abbordaggio; abbordamento; collisione; urto fortuito.*

Running-hot, heating of an axle, of a bearing by friction | Chauffage d'un essieu, d'un coussinet | Das Heisslaufen, das Warmlaufen einer Achse, eines Lagers, einer Welle | *Riscaldamento d'un asse, d'un cuscinetto.*

Running-(in) bowsprit | Beaupré courant (rentrant mobile) | Das Bogspriet zum Einlaufen, zum Ein- und Aus-holen | *Bompresso scorrente.*

Running-in tackles (Running-out tackles) pl. of a gun, s. »*Palans de retraite.*

Running-knot with check-knot to running-loop | Nœud de grappin pour amarrage temporaire | Der Kneifstich; der Kneifstek (D. Mar.) | *Nodo parlato doppio* [Chiave con galano].

Running-mill-stone, s. »Meule 3«.

Running-off; tapping | Coulée du métal en fusion | Das Ablassen; das Abstechen | *Dar la via al metallo fuso; spillare l'alto forno*.

Running-out of a cask, s. »Leakage of a cask«.

Running-out (Running-in) of a gun, s. »Mise en batterie« *under* »Mise«.

Running-out. Automatic — of a gun, s. »Retour automatique d'une pièce«.

Running-part of a tackle, s. »Runner of a tackle«.

Run-off. To — the iron; to tap the furnace | Couler, faire couler la fonte; percer le haut-fourneau | Den Ofen abstecken; das Roheisen ablassen | *Spillare l'alto forno*.

Run-off. To —, to get off, to be thrown off the rails (Railw.) | Dérailler; s'écarter; sortir des rails | Entgleisen | *Derugiare; disviare; sviare*.

Run-off. To make — | Donner écoulement | Abfluss geben | *Dare scolo*.

Run-out. To — | Mettre en batterie | Ein Geschütz ausholen, ausrennen (D. Mar.) | *Mettere in batteria*.

To run-out automatically, s. »Ramener automatiquement en batterie«.

Run-out. To — (said of an apparatus which has lost his synchronism against another) | Dérailler | Abweichen; aus dem Takte kommen | *Perdere la concordanza*.

Run-out. To — a conducting wire | Élonger un conducteur | Einen Leitungsdraht ausbringen, auslegen | *Distendere un filo conduttore*.

Run-out. To — a makefast, s. »Run-out. To — a warp«.

Run-out. To —, to carry-out, to lay-out a hawser, a warp, a makefast | Élonger une amarre, un faux-bras, une touée | Ein Warp (Werp), eine Landfeste ausbringen | *Stendere un ton(n)eggio, un gegomo* [Far gegomo dritto].

Run-out! (Com. gun.) | En batterie! | Holt aus!; Rennt aus! (D. Mar.) | *In batteria!*

Run to your stations!, s. »Courir 47«.

Run-up. To —; to sway up | Enlever à courir | Laufend h(e)issen | *Alzare, issare a leva leva*.

Run-up. To — into the wind, s. »Piquer vrb. n.«.

Ruolz m., v. »Maillechort«.

Rupture f.; brèche f.; coulrière f. | *Breach; bursting* | Der Durchbruch | *Strombatura*.

Rupture f. | *Fracture* | Der Bruch | *Rottura*.

Rupture de l'arbre de butée,	24
Rupture de l'arbre de couche,	25
Rupture de l'arbre coudé,	25
Rupture de l'arbre extérieur,	27
Rupture de l'arbre d'hélice,	27
Rupture de l'arbre à manivelle,	25
Ruptures pl. de l'arbre moteur,	30
Rupture de l'arbre porte-hélice,	27
Rupture de l'arbre près de l'accouplement,	32
Rupture de l'arbre près de l'embrayage,	32
Rupture de l'arbre de recul,	24
Rupture de l'arbre de la soupape d'injection,	35
Rupture de la bande du cylindre entre deux orifices,	36
Rupture de la bielle d'excentrique,	37
Rupture d'une boîte à étoupe,	38
Rupture du bouton de manivelle,	39
Rupture d'un bras de manivelle,	40
Rupture du chapeau du palier et de ses boulons,	41
Rupture du collier d'excentrique,	42
Rupture du corps de la bielle,	43
Rupture d'un coussinet de l'arbre à manivelle,	44
Rupture du couvercle de boîte à tiroir,	45
Rupture du couvercle d'un cylindre,	46
Rupture d'un cylindre,	47
Rupture du disque excentrique,	49
Rupture de l'excentrique,	49
Rupture du fond d'un cylindre,	50
Rupture de la fourche de bielle,	51
Rupture de la machine d'un navire <i>Break-down of the machinery of a vessel</i> Der Bruch der Maschine eines Schiffes <i>Rottura della macchina di una nave</i> .	
Rupture du moyeu (tourteau) ou de l'excentrique d'une roue à pales articulées, v. »Machine VII. b 52«.	

Rupture d'un palier d'arbre
de couche, 44
Rupture d'un palier d'arbre
coudé, 44
Rupture d'un palier d'arbre
à manivelle, 44
Rupture d'un palier principal, 44
Rupture de la partie pointue
(conique) de l'arbre d'hélice, 57
Rupture de pièces de machine | *Engine*
break-downs | Der Bruch einzelner
Maschinentheile | *Rottura di singoli*
pezzi di una macchina.
Rupture d'un piston de cy-
lindre, 58
Rupture du piston de la pompe
à air, 59
Rupture de la plaque de divi-
sion de condenseur, 60
Rupture de la pompe à air, 61
Rupture de la pompe alimen-
taire, 62
Rupture des pompes de bou-
chain, 63
Rupture de la pompe de circu-
lation, 64
Rupture du siège de la pompe
de circulation, 65
Rupture de la soupape d'ali-
mentation, 66
Rupture d'une tête de bielle, 67
Rupture de la tige du piston
près de la traverse, 68
Rupture de la tige de soupape
d'arrêt, 69
Rupture de la tige du tiroir, 70
Rupture d'un tirant dans la
boîte à feu (chambre de com-
bustion), 71
Rupture du tiroir, 72
Rupture d'un tube | *Bursting of a*
tube | Das Bersten eines Rohres |
Il crepare d'un tubo.
Rupture d'un tube de chaudière |
Bursting of a boiler-tube | Das Bersten,
das Platzen eines Rauchrohres |
Rottura d'un tubo di caldaia.
Rupture du tube d'étambot, v. »Ma-
chine VII. b 73«.
Rupture du tuyau de décharge princi-
pale, v. »Machine VII. b 74«.
»Franc de rupture« | »Free from
breakage« | »Frei von Bruch« |
»Franco da rottura«.
»Franc de rupture sauf les cas d'échoue-
ment« | »Free from breakage except in case in
stranding« | »Frei von Bruch, ausser
im Strandungsfalle« | »Franco da
rottura, eccetto in caso d'investimento«.

Rupture f. d'un engagement (Comm.) |
Breach of agreement | Der Bruch
einer Vereinbarung | *Infrazione,*
lesione d'un patto.
Rupture f. par inflexion | *Breaking across* |
Das Abbrechen; das Zerknicken |
Rottura per inflessione.
Ruse f. de guerre; stratagème m. | *Strata-*
gem of war | Die Kriegslist | *Scaltri-*
mento, stratagemma di guerra.
Rush of steam; steam-jet | Jet de vapeur |
Der Dampfstrahl | *Getto di vapore.*
Rush of the wind | Effort du vent | Das
Heulen des Windes | *Il fischiare, il*
sibilare [Ruzar] del vento.
Rush-grass (Bot.), s. »Scirpe«.
Rushing; afflux; flow | Affluence | Der
Zufluss; das Zuströmen | *Affluenza.*
Rush-mat, s. »Natte de jonc« and »Natte
de paille«.
Russia-leather | Cuir de Russie; youftes |
Das Juchtenleder | *Bulgaro; bul-*
ghero; pelle morlacca.
Rust | Rouille | Der Eisenrost | *Rug-*
gine.
To clean from rust | Dérouiller | Rost-
frei machen; vom Roste befreien |
Srugginire.
Rust. To — | Enrouiller; se rouiller |
Einrosten; rosten; rostig werden;
oxydiren | *Arrugginire; irrugginirsi;*
ossidarsi.
Rust-coloured | Couleur de rouille | Rost-
farbig | *Ferrugineo.*
Rustic work; bossage | Bossage | Das
Rauhgemäuer | *Fabbrica rustica.*
Rustique (dit d'un bois), v. »Rabougri«.
Rust-putty; iron-rust cement | Potée de fer,
de rouille | Der Eisenkitt; der Rost-
kitt | *Cemento di ferro.*
Rusty | Enrouillé; rouillé | Rostig |
Coperto di ruggine; rugginoso.
Rusty water | Eau ferrugineuse | Das
rostige, rostführende Wasser |
Acqua rugginosa.
Rut (Mach.) | Grippure | Die geriebene
Stelle | *Riga.*
Rut; cart-rut | Ornière | Das Fahrgeleise;
die Radspur; das Wagengeleise |
Rotaia.
Rut of the sea (Hydr.) | Choc des lames |
Das Brechen der Wellen | *Frangersi*
delle onde.
Rut of the shore; sea-breaking along the coast |
Brisement de la mer le long de la côte |
Das Brechen der See längs der
Küste | *Frangersi del mare lungo la*
costa.

S.

S. (Abrév.) = Sud | *South* | Süd | *Sud* [*Ostro* (O.)].

S. En —; en forme d'S | *S-shaped* | *S-förmig* | *Asserpolato*.

Sabaye f. | *Stern-rope* | Die achtere Fangleine; das achtere Fangtau | *Barbetta poppiera*.

Sabaye f.; touline f. à terre | *Towline on shore* | Das Landtau, die Schleppleine zum Schleppen eines Bootes vom Lande aus | *Cavo di rimorchio per toneggiare da terra un' imbarcazione*.

Sabaga f. [4] (Instrument composé de chattes à draguer, avec lequel on parcourt le fond de la mer pour y rattrapper des objets coulés) | (*Grapple, greeb used in searching for sunken objects at the bottom of the sea*) | (Eine aus Dregghaken bestehende Vorrichtung, mit welcher im Meeresgrund versunkene Gegenstände gefischt werden) | (*Strumento composto di rampiconi, col quale si percorre il fondo del mare per rintracciare oggetti sepoltili*).

Sabaga [4], s. »Sabega«.

Sable f. | *Sand* | Der Sand | *Sabbia*; *arena*.

1. Sable gras | *Dry, loamy sand* | Der fette Sand; die Masse | *Sabbia grassa*.

2. Sable pour le lavage | *Sand for washing* | Der Sand zum Scheuern | *Sabbia per la lavanda*.

3. Sable maigre, v. »Sable 9«.

4. Sable à mouler | *Moulding sand* | Der Formsand; der Gussand | *Sabbia per le forme*.

5. Sable mouvant | *Quick-sand; shifting sand* | Der Schwimmsand; der Treibsand | *Sabbia mobile; sabbie semoventi*.

6. Sable à noyau | *Core-sand* | Der Kernsand | *Sabbia per l'anima del modello*.

7. Sable de rivière; gravier m. très fin | *River-sand* | Der Grand | *Sabbia di fiume; ghiaia fina*.

8. Sable à souder | *Welding sand* | Der Schweissand | *Saldame*.

9. Sable vert, maigre | *Green sand* | Der grüne, nasse Sand | *Sabbia magra, molle, verde*.

Sable m. (Hydr.), v. »Pâté (Hydr.)«.

Sablier m. de loch, v. »Loch I. 1«.

Sablonneux | *Sandy* | *Sandig* | *Arenoso; sabbioso*.

Sablure m. (Hydr.), v. »Pâté (Hydr.)«.

Sabord m. (Constr. nav.), v. »Port (Shipb.)« et »Port 12«.

Sabord d'angle,	} v. »Porte«	3, 10
Sabord d'arcaste,		20
Sabord pour avirons,		23
Sabord de batterie,		13
Sabords pl. de la batterie,		15
Sabord de charge,		4, 21
Sabord de chasse,		8
Sabord de côté,		6
Sabord de dégagement,		7
Sabords pl. pour l'écoulement de l'eau,		25

Sabord d'embossage, 5
Sabord à escarbilles | *Ash-chute* | Die Aschenpforte | *Portello (della gorna) per gettar via la cenere*.

Sabord pour faire le charbon,	} v. »Porte«	9
Sabord de halage,		33
Sabord de joue,		8
Sabords pl. d'un navire,		1
Sabord du pan coupé,		10
Sabord de pavois,		7

Sabords pl. du pont des gaillards, v. »Port-holes on the upper-deck«.

Sabord de poste des becs d'ancre de bossoir,	} v. »Porte«	2
Sabord pour poste de lancement de torpilles,		30
Sabord de poupe,		19
Sabord de remorque,		31
Sabord de retraite,		20
Sabord de touage,		31
Sabord de tourelle,		32

Faux-sabord; jour m. | *Dead-light* | Die Lichtpforte; das Pfortenfenster | *Finestra, portello di un camerino*, v. a. m. p.

Echancrure f. de sabords brisés, v. »Port 37«.

Fermeture f. de sabords, v. »Port-closings«.

Hauteur f. de sabord, v. »Port 36«.

Hublot m. de sabord, v. »Port 35«.

Partie f. basse (haute) du sabord | *Lower (Upper) half-port* | Die Unter- (Ober)stückpforte | *Mezzo portello inferiore (superiore)*.

Trou m. de sabords brisés v. »Port 37«.

Mettre les sabords en ardoise, v. »Port 39«.

Saborder un navire | *To scuttle a ship* | Öffnungen in ein Wrack schlagen, um zu der Ladung zu gelangen; ein Schiff anbohren, um es zu versenken | *Far buchi nello scafo di una nave; rombare; sfondare un bastimento per farlo colare a fondo.*

Sabot m. | *Shoe; bearing-spring shoe* | Der Tragfederschuh | *Piè di molla.*

Sabot m. | *Buffer-spring-shoe* | Der Klotz der Stossfedern | *Scarpa per malla da respintori.*

Sabot m. | *Shoe; skid; slipper-drag* | Der Hemmschuh | *Scarpa di ruota.*

Sabot m. (Art.) | *Base of a shot* | Der Geschosspiegel; der Spiegel eines Geschosses | *Zoccolo di un proietto.*

Sabot m., v. »*Peg-top.*

Sabot m. (Tech.), v. »*Savate.*

Sabot m. d'une boîte à mitraille (Art.) | *Base of a shrapnel* | Der Spiegel eines Shrapnels | *Capocchia d'una granata a pallottole.*

Sabot m., socle m. d'une épontille | *Shoe, socket of a pillar, of a stanchion* | Der Fuss, der Schuh, der Sockel einer Deckstütze; der Stützenfuss | *Base di un puntello di ponte [Piede di un stante].*

Sabot m. de frein; bloc m. de frottement (Tech.) | *Brake-block* | Die Bremsbacke; der Bremsblock; der Bremsklotz; der Bremsschuh | *Ceppo del freno.*

Sabot m. d'obus | *Base of a shell* | Der Granatspiegel | *Zoccolo di una granata.*

Sabot m. de pieu, v. »*Pile-ferrule.*

Sabre m. | *Sword* | Der Säbel | *Sciabola.*

Sabre d'abordage | *Ship's cutlass* | Der Bordsäbel; der Entersäbel | *Sciabola d'abbordo.*

Sabre d'escrime | *Fencing sword* | Der Fechtsäbel | *Sciabola da scherma.*

Sabre d'honneur | *Sword of honour* | Der Ehrensäbel | *Sciabola d'onore.*

Sac m. | *Bag; sack* | Der Sack | *Sacco.*

Sac m. d'ambulance (Méd.), v. »*Musette à pansement.*

Sac m. de batterie | *Gunner's bag* | Der Batteriesack | *Gran sacco di batteria.*

Sac m. à charbon | *Coal-bag* | Der Kohlen-sack | *Sacco da carbone.*

Sacs m. pl., trous m. pl. à charbon (Astr.) | *Coal-sacks* | Die Kohlensäcke | *Sacchi a carbone.*

Sac m. à charge | *Canvas-cartouche, leather-cartouche for the charge* | Die Munitionstasche; der Kartuschtornister (D. Mar.) | *Tasca a munizioni.*

Sacs m. pl. de dépêches, v. »*Mail-bags.*

Sacs m. pl. des écuibiers | *Hawse-bags* | Die KlüSENSÄCKE | *Sacchi degli occhi di prora.*

Sac m. à escamoter (Phot.) | *Bag-changer* | Der Wechselsack | *Scambio.*

Sac m. à étoupilles (Art.) | *Tube-box; tube-wallet* | Die Brandeltasche; die Schlagröhrtasche (D. Mar.) | *Borsa per cannelli.*

Sac m. pour faire de l'eau | *Canvas-tank for watering ship* | Der Wassersack für Boote | *Sacco per far acqua alla rinfusa.*

Sac m. pour le filage de l'huile, v. »*Oil-bag.*

Sacs m. pl. de fourbissage | *Furbishing bags; furnishers* | Die Reinigungssäckchen | *Sacchetti per la pulizia.*

Sac m. de matelot | *Sailor's, seamen's bag* | Der Kleidersack | *Sacco da marinaio.*

Sac réglementaire d'un matelot | *Regulation-kit* | Die vorgeschriebenen Effecten eines Matrosen | *Vestiaro regolamentare d'un marinaio.*

Inspection f. des sacs | *Kit-inspection* | Die Sackvisite | *Visita del vestiario dei marinai.*

Le sac de cet homme n'est pas complet | *The kit of this man is not complete* | Die Effecten dieses Mannes sind nicht vollzählig | *Il vestiario di quest'uomo non è completo.*

Sac m. d'ordonnance, v. »*Malle.*

Sac m. pour pavillons | *Flag-bag* | Der Flaggensack | *Sacchetto per bandiere.*

Sac m. à sable (Aér.) | *Sand-bag* | Der Sandsack | *Sacco a sabbia.*

Sac m. d'une voile | *Sail-cover* | Der Sack eines Segels | *Sacco di una vela.*

Sac. Faire le — | *To bag* | Sacken | *Fare il sacco.*

Sac. Faire le — (dit de la voile) | *Baggy* | Bauchig | *Gonfia.*

Saccade, flap of a sail | Battements d'une voile | Das Schlagen der Segel beim Schlingern | *Insaccata.*

Saccariferous; containing sugar | Saccharifère | Zuckerhaltig | *Saccarifero; zuckerino; zuccheroso.*

Saccharate | Saccherate | Das Saccharat; das zuckersaure Salz | *Saccarato.*

Saccharifère, v. »*Saccariferous.*

Saccharimètre m. | *Saccharometer* | Das (Der) Saccharometer | *Saccarimetro.*

Saccharometer, s. »*Saccharimètre.*

Saccherate m., v. »*Saccharate.*

Saccoleva, s. »*Sacolève.*

Sachet m. d'allumage; charge f. de poudre fine | *Igniter; igniting-charge* | Die Schlagladung | *Carica di trasmissione.*

Sachets m. pl. pour la charge intérieure des obus | *Bags for bursting charges* | Die Sprengladungssäckchen | *Sacchetti per cariche interne delle granate.*
Sachet m. de gargousse | *Cartridge-bag* | Der Kardus (Kartusch)beutel | *Sacchetto per cariche di polvere.*

Sack, s. »Sack«.

Sacks pl. of coals (Astr.), s. »Nuages du cap«.

Sack-cloth | Toile à sacs | Die Sackleinewand | *Tela da sacco.*

Sack-hoist, } s. »Monte-sacs«.

Sack-lift, } s. »Monte-sacs«.

Sacoches f. pl. d'ambulance (Méd.), v. »Musette à pansement«.

Sacoleve m. (Espèce de navire) | *Saccolleva* | Die Saccolleva (Ein levantinisches dreimastiges Fahrzeug) | *Saccolleva.*

Saddle of spanker-boom | Taquet fixé au mât pour y appuyer la mâchoire d'un gui | Der Kragen am Mast als Stütze für die Klaue eines Besahnbaumes | *Collare sull'albero per poggiarvi la gola di una boma.*

Saddle-crutch of the spanker-boom | Croissant du gui (au repos, remplaçant le chandelier) | Die Besahnbaumgabel; der Besahnbaumträger | *Sostegno del bome.*

Saddle-hill, s. »Mountain-pass«.

Saddle-roof, s. »Ridged roof«.

Saddleshaped, s. »Pente 9«.

Safe and sound, s. »Sain et sauf«.

Safe-conduct | Sauf-conduit | Der Freipass; der Sicherheitspass | *Salvo-condotto.*

Safe-guard | Sauvegarde | Die Bedeckung; die Sauvegarde | *Salvaguardia.*

Safe-guard (Railw.), s. »Rail-guard«.

Safely arrived | Arrivée à bon port | Wohlbehalten angekommen | *Arrivato a salvamento.*

Safety-apparatus; forages pl.; parachute | Appareil de sauvetage, de sûreté; parachute | Die Fangvorrichtung; der Sicherheitsapparat; die Sicherheitsvorrichtung | *Apparecchio d'aggrappamento.*

Safety-arm (Naval archit.), s. »Righting-lever«.

Safety-brake | Frein de sûreté | Die Nothbremse | *Freno di salvezza.*

Safety-chain | Chaîne de sûreté | Die Sicherheitskette | *Catena di sicurezza.*

Safety-cock, s. »Robinet 68«.

Safety-collar | Collet de sûreté | Der Sicherungsring | *Collare di sicurezza.*

Safety-cottar; safety-forelock; safety-splint | Clavette de sûreté | Der Sicherheitsvorstecker | *Chiavetta di sicurezza.*

Safety-cut-out; fuse; fuse-block; safety-fuse (Electr.) | Coupe-circuit à fil fusible, à lame de plomb, à plomb fusible | Die Abschmelzsicherung; die Bleipatrone; die Bleisicherung | *Filo fusibile; valvola di sicurezza.*

Safety-forelock, s. »Safety-cottar«.

Safety-fuse (Electr.), s. »Safety-cut-out«.

Safety-lamp, s. »Lamp 9«.

Safety-leads pl., s. »Plombs de sûreté«.

Safety-load | Charge de sûreté | Die zulässige Belastung; die Sicherheitsbelastung | *Carico di sicurezza.*

Safety-measures pl. | Mesures de sûreté | Die Sicherheitsmassregeln | *Misure di sicurtà.*

Safety-nut | Écrou de sûreté | Die Sicherheitsmutter | *Dado, matrice di sicurezza.*

Safety-pin; double needle (Med.) | Épingle, goupille de sûreté | Der Geschossvorstecker; die Sicherheitsnadel | *Ago, spina, traversino di sicurezza.*

Safety-plug (of a boiler) | Bouchon fusible (d'une chaudière) | Der Bleipfropfen, welcher beim Sinken des Wassers unter die Feuerlinie schmilzt | *Tappo, turo di sicurezza (di una caldaia).*

Safety-splint, s. »Safety-cottar«.

Safety-strip (Electr.), s. »Link. Fuse. —«.

Safety-switch | Changement de voie de sûreté | Die Sicherheitsweiche | *Deviatore di sicurezza.*

Safety-valve | Soupape de sûreté | Das Sicherheitsventil | *Valvola di sicurezza.*

Safety-valve of a steam-boiler | Valve de sûreté de chaudière à vapeur | Das Dampfkesselsicherheitsventil | *Valvola di sicurezza di caldaia a vapore.*

Safety-valve box (Mach.) | Boîte de la soupape de sûreté | Das Sicherheitsventilgehäuse | *Cassa della valvola di distribuzione.*

Safety-valve gear | Appareil de soupape de sûreté | Die Sicherheitsventilvorrichtung | *Apparecchio della valvola di sicurezza.*

Safety-valve pipe | Tuyau de soupape de sûreté | Das Sicherheitsventilrohr | Tubo di scarico della valvola di sicurezza.

Safety-valve seat(ing) (*Mach.*) | Siège de la soupape de sûreté | Der Sicherheitsventilsitz | Seggio della valvola di sicurezza.

Safety-valve spring (*Mach.*), *s.* »Ressort 38«.

Safety-valve weight, *s.* »Load of a safety-valve« under »Load 14«.

Safety-weights *pl.*, *s.* »Plombs de sûreté«.

Safran m. de l'étrave pour le pied du taille-mer; pince f. (*Archit. nav.*) | *Chock on the fore-foot supporting the gripe* | Die Klick am Vorsteven | *Riverson dell'asta di prua pel piede del tagliamare.*

Safran m. du gouvernail | *After-piece of the rudder; rudder-rake* | Das Blatt, die Klick des Ruders; die Hacke; das Ruderblatt | *Pala, riverson [Stella] del timone.*

Sag. *To* — (*Shipb.*) | S'affaisser; contre-quer; prendre du contre-arc; se ton-turer | Durchsacken | *Insellarsi (L'opposto di inarcarsi).*

Sag. *To* —; *to drift, to fall off to leeward* | Aller en dérive | Abtreiben; nach Lee sacken | *Scadere sottovento.*

Sagged, drifted, driven to leeward (*said of a ship*) | Dépalé | Vertrieben; aus seiner Stellung gekommen | *Portato sottovento.*

To become sagged | Prendre du contre-arc | Sich nach unten durchbiegen | *Insellarsi.*

Sagging (*of the keel*) | Contre-arc du navire | Die Durchsackung des Schiffes; die Kielsenkung | *Controarcatura, controarco, insellamento, insellatura della nave.*

Sagittaire m. (*Astr.*) | *Sagittarius; archer* | Der Schütze | *Sagittario.*

Sagittarius (*Astr.*), *s.* »Sagittaire«.

Saignée f. | *Small cutting* | Der Einschnitt | *Bocciola.*

Sail | Voile | Das Segel | *Vela.*

1. *Courses pl.* | Basses-voiles | Die Untersegel | *Vele basse.*

2. *Fore-sail* (*Square-rigged vessel*) | Misaine (Navire gréé en carré) | Die Fock (Raaschiff) | *Vela di trinchetto (Bastimento attrezzato a vele quadre).*

3. *Main-sail* (*Ship, barque or brig*) | Grande voile (Trois-mâts-carré, barque ou brick) | Das Grossegel (Vollschiff, Bark oder Brigg) | *Vela di maestra (Nave, brick a palo o brick).*

4. *Main-sail* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Grande voile avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Grossegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Vela di maestra (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi).*

5. *Middle-sail* (*Five-mast-vessel*) | Grande voile centrale (Navire à cinq mâts) | Das Mittelsegel (Fünfmastschiff) | *Vela di contromaestra (Bastimento a cinque alberi).*

6. *Mizen-course* (*Ship*) | Voile barrée (Trois-mâts-carré) | Das Bagiensegel; das Kreuzsegel (Vollschiff) | *Vela di mezzana (Nave).*

7. *Crossjack; mizen-course* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Grande voile arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Bagiensegel; das Kreuzsegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Vela di mezzana (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi).*

8. *Jigger* (*Four-mast-ship*) | Voile barrée (Quatre-mâts-carré) | Der Jigger; die Besahn (Viermastschiff) | *Vela di contromezzana (Nave a quattro alberi).*

9. *Topsail* (*Ship, barque, barquentine, brig or brigantine*) | Hunier (Trois-mâts-carré, barque, barquentin, brick ou brigantin) | Das Marssegel (Vollschiff, Bark, Schonerbark, Brigg oder Schonerbrigg) | *Vela di gabbia (Nave, brick a palo, nave-goletta o brigantino).*

10. *Lower-topsail* | Hunier fixe | Das Untermarssegel | *Gabbia fissa.*

11. *Upper-topsail* | Hunier volant | Das Obermarssegel | *Gabbia volante.*

12. *Topsail* (*Schooner*) | Hunier (Goëlette) | Das Toppsegel (Schoner) | *Vela di gabbia; gabbia (Goletta).*

13. *Lower-topsail* (*Schooner*) | Hunier fixe (Goëlette) | Das Untertoppsegel (Schoner) | *Gabbia fissa (Goletta).*

14. *Upper-topsail* (*Schooner*) | Hunier volant (Goëlette) | Das Obertoppsegel (Schoner) | *Gabbia volante (Goletta).*

15. *Fore-topsail* | Petit hunier | Das Vormarssegel | *Gabbia di trinchetto.*

16. *Lower-fore-topsail* | Petit hunier fixe | Das Voruntermarssegel | *Gabbia fissa di trinchetto.*

17. *Upper-fore-topsail* | Petit hunier volant | Das Vorobermarssegel | *Gabbia volante di trinchetto.*

18. *Fore-topsail* (*Schooner*) | Petit hunier (Goëlette) | Das Vortoppsegel (Schoner) | *Gabbia di trinchetto (Goletta).*

19. *Lower-fore-topsail (Schooner)* | Petit hunier fixe (Goëlette) | Das Voruntertoppssegel (Schoner) | *Gabbia fissa di trinchetto (Goletta)*.
20. *Upper-fore-topsail (Schooner)* | Petit hunier volant (Goëlette) | Das Vorovertoppsegel (Schoner) | *Gabbia volante di trinchetto (Goletta)*.
21. *Fore-topsail; lug-fore-topsail (Chasse-marée)* | Hunier de misaine (Chasse-marée) | Das Vortoppsegel (Chasse-marée) | *Vela aurica di gabbia di trinchetto (Chasse-marée)*.
22. *Main-topsail* | Grand hunier | Das Grossmarssegel | *Vela di gabbia di maestra*.
23. *Lower-main-topsail* | Grand hunier fixe | Das Grossuntermarssegel | *Gabbia fissa di maestra*.
24. *Upper-main-topsail* | Grand hunier volant | Das Grossobermarssegel | *Gabbia volante di maestra*.
25. *Main-topsail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand hunier avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Grossmarssegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Gabbia fissa di maestra (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
26. *Lower-main-topsail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand hunier fixe avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Grossuntermarssegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Gabbia fissa di maestra (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
27. *Upper-main-topsail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand hunier volant avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Grossobermarssegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Gabbia volante di maestra (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
28. *Main-topsail (Schooner)* | Grand hunier (Goëlette) | Das Grosstoppssegel (Schoner) | *Vela di gabbia di maestra (Goletta)*.
29. *Lower-main-topsail (Schooner)* | Grand hunier fixe (Goëlette) | Das Grossuntertoppssegel (Schoner) | *Gabbia fissa di maestra (Goletta)*.
30. *Upper-main-topsail (Schooner)* | Grand hunier volant (Goëlette) | Das Grossebertoppsegel (Schoner) | *Gabbia volante di maestra (Goletta)*.
31. *Main-topsail; lug-main-topsail (Chasse-marée)* | Grand hunier (Chasse-marée) | Das Grosstoppssegel (Chasse-marée) | *Vela aurica di gabbia di maestra (Chasse-marée)*.
32. *Middle-topsail (Five-mast-vessel)* | Grand hunier central (Navire à cinq mâts) | Das Mittelmarssegel (Fünfmastschiff) | *Vela di gabbia di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
33. *Lower-middle-topsail (Five-mast-vessel)* | Grand hunier fixe central (Navire à cinq mâts) | Das Mitteluntermarssegel (Fünfmastschiff) | *Gabbia fissa di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
34. *Upper-middle-topsail (Five-mast-vessel)* | Grand hunier volant central (Navire à cinq mâts) | Das Mittelobermarssegel (Fünfmastschiff) | *Gabbia volante di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
35. *Mizen-topsail (Ship)* | Perroquet de fougue (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzmarssegel (Vollschiff) | *Vela di gabbia fissa di mezzana (Nave)*.
36. *Lower-mizen-topsail (Ship)* | Perroquet de fougue fixe (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzuntermarssegel (Vollschiff) | *Gabbia fissa di mezzana (Nave)*.
37. *Upper-mizen-topsail (Ship)* | Perroquet de fougue volant (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzobermarssegel (Vollschiff) | *Gabbia volante di mezzana (Nave)*.
38. *Mizen-topsail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand hunier arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Kreuzmarssegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Vela di gabbia di mezzana (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
39. *Lower-mizen-topsail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand hunier fixe arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Kreuzuntermarssegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Gabbia fissa di mezzana (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
40. *Upper-mizen-topsail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand hunier volant arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Kreuzobermarssegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Gabbia volante di mezzana (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.

41. *Mizen-topsail; lug-mizen-topsail (Chasse-marée)* | Hunier de tapecul (Chasse-marée) | Das Treibertoppsegel (Chasse-marée) | *Vela aurica di mezzana (Chasse-marée)*.
42. *Jigger-topsail (Four-mast-ship)* | Perroquet de fougue (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnmarssegel; das Jiggermarssegel (Viermastschiff) | *Gabbia di contromezzana (Nave a quattro alberi)*.
43. *Lower-jigger-topsail (Four-mast-ship)* | Perroquet de fougue fixe (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnuntermarssegel; das Jiggeruntermarssegel (Viermastschiff) | *Gabbia fissa di contromezzana (Nave a quattro alberi)*.
44. *Upper-jigger-topsail (Four-mast-ship)* | Perroquet de fougue volant (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnobermarssegel; das Jiggerobermarssegel (Viermastschiff) | *Gabbia volante di contromezzana (Nave a quattro alberi)*.
45. *Topsail of a trabacolo* | Hunier d'un trabacolo | Das Toppsegel eines Trabakels | *Gabbia di un trabacolo*.
46. *Patent-topsail (Schooner)* | Hunier à rouleau (Goëlette) | Das Patenttoppsegel (Schoner) | *Vela di gabbia arrotoletata (Goletta)*.
47. *Double topsails pl.* | Huniers doubles | Die doppelten Marssegel | *Vela di gabbia doppie*.
48. *Topgallant-sail* | Perroquet | Das Bramsegel | *Velaccio*.
49. *Lower-topgallant-sail* | Perroquet fixe | Das Unterbramsegel | *Velaccio fisso*.
50. *Upper-topgallant-sail* | Perroquet volant | Das Oberbramsegel | *Velaccio volante*.
51. *Fore-topgallant-sail* | Petit perroquet | Das Vorbramsegel | *Velaccio di trinchetto*.
52. *Lower-fore-topgallant-sail* | Petit perroquet fixe | Das Vorunterbramsegel | *Velaccio fisso di trinchetto*.
53. *Upper-fore-topgallant-sail* | Petit perroquet volant | Das Voroberbramsegel | *Velaccio volante di trinchetto*.
54. *Main-topgallant-sail* | Grand perroquet | Das Grossbramsegel | *Velaccio di maestra*.
55. *Lower-main-topgallant-sail* | Grand perroquet fixe | Das Grossunterbramsegel | *Velaccio fisso di maestra*.
56. *Upper-main-topgallant-sail* | Grand perroquet volant | Das Grossoberbramsegel | *Velaccio volante di maestra*.
57. *Main-topgallant-sail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand perroquet avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Grossbramsegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Velaccio di maestra (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
58. *Lower-main-topgallant-sail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand perroquet fixe avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Grossunterbramsegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Velaccio fisso di maestra (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
59. *Upper-main-topgallant-sail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand perroquet volant avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Grossoberbramsegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Velaccio volante di maestra (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
60. *Middle-topgallant-sail (Five-mast-vessel)* | Grand perroquet central (Navire à cinq mâts) | Das Mittelbramsegel (Fünfmastschiff) | *Velaccio di contromaestra*.
61. *Lower-middle-topgallant-sail (Five-mast-vessel)* | Grand perroquet fixe central (Navire à cinq mâts) | Das Mittelunterbramsegel (Fünfmastschiff) | *Velaccio fisso di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
62. *Upper-middle-topgallant-sail (Five-mast-vessel)* | Grand perroquet volant central (Navire à cinq mâts) | Das Mitteloberbramsegel (Fünfmastschiff) | *Velaccio volante di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
63. *Mizen-topgallant-sail (Ship)* | Perruche (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzbramsegel (Vollschiff) | *Velaccio di mezzana (Nave)*.
64. *Lower-mizen-topgallant-sail (Ship)* | Perruche fixe (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzunterbramsegel (Vollschiff) | *Velaccio fisso di mezzana (Nave)*.
65. *Upper-mizen-topgallant-sail (Ship)* | Perruche volante (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzoberbramsegel (Vollschiff) | *Velaccio volante di mezzana (Nave)*.
66. *Mizen-topgallant-sail (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Grand perroquet arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Kreuzbramsegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Velaccio di mezzana (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.

67. *Lower-mizen-topgallant-sail* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Grand perroquet fixe arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Kreuzunterbramsegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Velaccio fisso di mezzana* (*Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi*).
68. *Upper-mizen-topgallant-sail* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Grand perroquet volant arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Kreuzoberbramsegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Velaccio volante di mezzana* (*Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi*).
69. *Jigger-topgallant-sail* (*Four-mast-ship*) | Perruche (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnbramsegel; das Jiggerbramsegel (Viermastschiff) | *Velaccio di contromezzana* (*Nave a quattro alberi*).
70. *Lower-jigger-topgallant-sail* (*Four-mast-ship*) | Perruche fixe (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnunterbramsegel; das Jiggerunterbramsegel (Viermastschiff) | *Velaccio fisso di contromezzana* (*Nave a quattro alberi*).
71. *Upper-jigger-topgallant-sail* (*Four-mast-ship*) | Perruche volante (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnoberbramsegel; das Jiggeroberbramsegel (Viermastschiff) | *Velaccio volante di contromezzana* (*Nave a quattro alberi*).
72. *Royal* | Cacatois | Das Royal; das Oberbramsegel | *Controvelaccio*.
73. *Fore-royal* | Petit cacatois | Das Vorröyal | *Controvelaccio di trinchetto*.
74. *Main-royal* | Grand cacatois | Das Grossroyal | *Controvelaccio di maestra*.
75. *Main-royal* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Grand cacatois avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Grossroyal (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Controvelaccio di maestra* (*Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi*).
76. *Middle-royal* (*Five-mast-vessel*) | Grand cacatois central (Navire à cinq mâts) | Das Mittelroyal (Fünfmastschiff) | *Controvelaccio di contromaestra* (*Bastimento a cinque alberi*).
77. *Mizen-royal* (*Ship*) | Cacatois de perruche (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzroyal (Vollschiff) | *Controvelaccio di mezzana* (*Nave*).
78. *Mizen-royal* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Grand cacatois arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Kreuzroyal (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Controvelaccio di mezzana* (*Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi*).
79. *Jigger-royal* (*Four-mast-ship*) | Cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnroyal; das Jiggerroyal (Viermastschiff) | *Controvelaccio di contromezzana* (*Nave a quattro alberi*).
80. *Skysail* | Contre-cacatois | Das Scheisegel; das Skysegel | *Dicontra*.
81. *Fore-skysail* | Petit contre-cacatois | Das Vorscheisegel | *Dicontra di trinchetto*.
82. *Main-skysail* (*Ship, barque or brig*) | Grand contre-cacatois (Trois-mâts-carré, barque ou brick) | Das Grosscheisegel (Vollschiff, Bark oder Brigg) | *Dicontra di maestra* (*Nave, brigantino a palo o brigantino*).
83. *Main-skysail* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Grand contre-cacatois avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Grosscheisegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Dicontra di maestra* (*Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi*).
84. *Middle-skysail* (*Five-mast-vessel*) | Grand contre-cacatois central (Navire à cinq mâts) | Das Mittelscheisegel (Fünfmastschiff) | *Dicontra di contromaestra* (*Bastimento a cinque alberi*).
85. *Mizen-skysail* (*Ship*) | Contre-cacatois de perruche (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzscheisegel (Vollschiff) | *Dicontra di mezzana* (*Nave*).
86. *Mizen-skysail* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Grand contre-cacatois arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Kreuzscheisegel (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Dicontra di mezzana* (*Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi*).
87. *Jigger-skysail* (*Four-mast-ship*) | Contre-cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnscheisegel; das Jiggerscheisegel (Viermastschiff) | *Dicontra di contromezzana* (*Nave a quattro alberi*).
88. *Moon-sail; jolly-jumper; moon-racker; sky-scraper* | Voile mi-lune | Das Mondsegel; der Mondgucker; der Wolkenfeger | *Uccellina*.

89. *Fore-sail; boom-fore-sail (Schooner)* | Misaine; misaine-goëlette (Goëlette) | Das Schonersegel (Schoner) | *Randa di trinchetto (Goletta)*.
90. *Main-sail; boom-main-sail (Barquentine, brigantine or schooner)* | Grande voile; grande voile goëlette (Barquentin, brigantin ou goëlette) | Das Grossegel (Schonerbark, Schonerbrigg oder Schoner) | *Randa di maestra (Nave-goletta, brigantino-goletta)*.
91. *Mizen (Four-mast-steamer)* | Grande voile-goëlette arrière (Vapeur à quatre mâts) | Die Besahn (Viermastdampfer) | *Randa di poppa (Vapore a quattro alberi)*.
92. *Mizen (Barquentine or three-mast-schooner)* | Artimon; brigantine (Barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Die Besahn (Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Randa; brigantina (Nave-goletta o goletta a tre alberi)*.
93. *Spanker (Ship, four-mast-ship or barque)* | Artimon; brigantine (Trois-mâts-carré, quatre-mâts-carré ou barque) | Die Besahn (Vollschiff, Viermastschiff oder Bark) | *Randa; randa di poppa (Nave, nave a quattro alberi o brigantino a palo)*.
94. *Trysail; gaff-sail; spencer* | Voile-goëlette | Das Treisegel; das Gaffelsegel | *Randa di cappa*.
95. *Fore-trysail* | Misaine-goëlette | Das Vortreisegel; das Vorgaffelsegel | *Randa di cappa di trinchetto*.
96. *Main-trysail (Three-mast-vessel)* | Grande voile-goëlette (Navire à trois mâts) | Das Grosstreisegel; das Grossgaffelsegel; das Barksegel (Dreimastschiff) | *Randa di cappa di maestra (Bastimento a tre alberi)*.
97. *Main-trysail (Four-mast-vessel)* | Grande voile-goëlette avant (Navire à quatre mâts) | Das Grosstreisegel; das Grossgaffelsegel (Viermastschiff) | *Randa di cappa di maestra (Bastimento a quattro alberi)*.
98. *Main-trysail (Brig)* | Brigantine (Brick) | Das Briggsegel (Brigg) | *Randa di cappa di maestra (Brigantino)*.
99. *Mizen-trysail (Four-mast-vessel)* | Grande voile-goëlette arrière (Navire à quatre mâts) | Die Besahn (Viermastschiff) | *Randa di cappa di mezzana (Bastimento a quattro alberi)*.
100. *Staysail* | Voile d'étai | Das Stagsegel | *Vela di straglio*.
101. *Fore-staysail; stay-fore-sail (Steamer or large sailing-vessel)* | Tourmentin (Vapeur ou grand voilier) | Die Stagfock (Dampfer oder grosses Segelschiff) | *Trinchettina (Vapore o grande veliero)*.
102. *Fore-staysail; stay-fore-sail (Schooner, sloop etc.)* | Trinquette (Goëlette, chaloupe etc.) | Die Stagfock (Schoner, Schaluppe etc.) | *Trinchettina (Goletta, scialuppa ecc.)*.
103. *Main-staysail* | Grande voile d'étai; pouillouse | Das Grosstagesegel; der Deckschwabber | *Vela di straglio di maestra*.
104. *Main-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Grande voile d'étai avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Grosstagesegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di straglio di maestra (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
105. *Middle-staysail; middle-mast-staysail (Five-mast-vessel)* | Grande voile d'étai centrale (Navire à cinq mâts) | Das Mittelstagesegel (Fünfmastschiff) | *Vela di straglio di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
106. *Mizen-staysail (Ship)* | Foc d'artimon (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzstagesegel (Vollschiff) | *Vela di straglio di mezzana (Nave)*.
107. *Mizen-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Grande voile d'étai arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Kreuzstagesegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di straglio di mezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
108. *Mizen-staysail (Barque)* | Foc d'artimon (Barque) | Das Besahnstagesegel (Bark) | *Vela di straglio di mezzana (Brigantino a palo)*.
109. *Jigger-staysail (Four-mast-ship)* | Foc d'artimon (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnstagesegel; das Jiggerstagesegel (Viermastschiff) | *Vela di straglio di contromezzana (Nave a quattro alberi)*.
110. *Jigger-staysail (Four- or five-mast-barque)* | Foc d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Besahnstagesegel (Vier- oder Fünfmastbark) | *Vela di straglio di contromezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
111. *Topmast-staysail* | Voile d'étai de hune | Das Stengenstagesegel | *Vela di straglio dell'albero di gabbia*.
112. *Fore-topmast-staysail* | Petit foc | Das Vorstengenstagesegel | *Trinchettina*.

113. *Main-topmast-staysail* | Voile d'étai de grand hunier; grande voile d'étai de hune | Das Grosstengenstagsegel | *Vela di straglio dell'albero di gabbia di maestra*.
114. *Main-topmast-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Voile d'étai de grand hunier avant; grande voile d'étai de hune avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Grosstengenstagsegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di straglio dell'albero di gabbia di maestra (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
115. *Middle-topmast-staysail (Five-mast-vessel)* | Voile d'étai de grand hunier central; grande voile d'étai de hune centrale (Navire à cinq mâts) | Das Mittelstengenstagsegel (Fünfmastschiff) | *Vela di straglio dell'albero di gabbia di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
116. *Mizen-topmast-staysail (Ship)* | Diablotin (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzstengenstagsegel (Vollschiff) | *Vela di straglio dell'albero di gabbia di mezzana (Nave)*.
117. *Mizen-topmast-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Voile d'étai de grand hunier arrière; grande voile d'étai de hune arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Kreuzstengenstagsegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di straglio dell'albero di gabbia di mezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
118. *Mizen-topmast-staysail (Barque, barquentine or three-mast-schooner)* | Diablotin (Barque, barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Das Besahnstengenstagsegel (Bark, Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Vela di straglio dell'albero di gabbia di mezzana (Brigantino a palo, nave-goletta o goletta a tre alberi)*.
119. *Jigger-topmast-staysail (Four-mast-ship)* | Diablotin (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnstengenstagsegel; das Jiggerstengenstagsegel (Viermastschiff) | *Vela di straglio dell'albero di contromezzana (Nave a quattro alberi)*.
120. *Jigger-topmast-staysail (Four- or five-mast-barque)* | Diablotin (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Besahnstengenstagsegel (Vier- oder Fünfmastbark) | *Vela di straglio dell'albero di contromezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
121. *Middle-staysail* | Contre-voile d'étai; voile d'étai de chouque | Das Mittelstagsegel | *Vela di controstraglio*.
122. *Main-middle-staysail* | Grande contre-voile d'étai | Das Grossmittelstagsegel; der Flieger | *Vela di controstraglio di maestra*.
123. *Main-middle-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Grande contre-voile d'étai avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Grossmittelstagsegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di controstraglio di maestra (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
124. *Middle-middle-staysail (Five-mast-vessel)* | Grande contre-voile d'étai centrale (Navire à cinq mâts) | Das Mittelmittelstagsegel (Fünfmastschiff) | *Vela di controstraglio di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
125. *Mizen-middle-staysail (Ship)* | Contre-voile d'étai d'artimon (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzmittelstagsegel (Vollschiff) | *Vela di controstraglio di mezzana (Nave)*.
126. *Mizen-middle-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Grande contre-voile d'étai arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Kreuzmittelstagsegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di controstraglio di mezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
127. *Mizen-middle-staysail (Barque, barquentine or three-mast-schooner)* | Contre-voile d'étai d'artimon (Barque, barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Das Besahnmittelstagsegel (Bark, Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Vela di controstraglio di mezzana (Brigantino a palo, nave-goletta o goletta a tre alberi)*.
128. *Jigger-middle-staysail (Four-mast-ship)* | Contre-voile d'étai d'artimon (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnmittelstagsegel; das Jiggermittelstagsegel (Viermastschiff) | *Vela di controstraglio di contromezzana (Nave a quattro alberi)*.
129. *Jigger-middle-staysail (Four- or five-mast-barque)* | Contre-voile d'étai d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Besahnmittelstagsegel (Vier- oder Fünfmastbark) | *Vela di controstraglio di contromezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
130. *Topgallant-staysail* | Voile d'étai de perroquet | Das Bramstagsegel | *Vela di straglio dell'albero di velaccio*.

131. *Main-topgallant-staysail* | Voile d'étai de grand perroquet | Das Grossbramstagsegel | *Vela di straglio dell'albero di velaccio di maestra*.
132. *Main-topgallant-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Voile d'étai de grand perroquet avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Grossbramstagsegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di straglio dell'albero di velaccio di maestra (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
133. *Main-topgallant-staysail (Barquentine, brigantine or schooner)* | Voile d'étai de grand perroquet; voile d'étai de grande flèche (Barquentin, brigantin ou goëlette) | Das Grossbramstagsegel (Schonerbark, Schonerbrig oder Schoner) | *Vela di straglio dell'albero di velaccio di maestra (Brigantino o brigantino-goletta)*.
134. *Middle-topgallant-staysail (Five-mast-vessel)* | Voile d'étai de grand perroquet central (Navire à cinq mâts) | Das Mittelbramstagsegel (Fünfmastschiff) | *Vela di straglio dell'albero di velaccio di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
135. *Mizen-topgallant-staysail (Ship)* | Voile d'étai de perruche (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzbramstagsegel (Vollschiff) | *Vela di straglio dell'albero di velaccio di mezzana (Nave)*.
136. *Mizen-topgallant-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Voile d'étai de grand perroquet arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Kreuzbramstagsegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di straglio dell'albero di velaccio di mezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
137. *Mizen-topgallant-staysail (Barque, barquentine or three-mast-schooner)* | Voile d'étai de flèche d'artimon (Barque, barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Das Besahnbramstagsegel (Bark, Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Vela di straglio dell'albero di velaccio di mezzana (Brick a palo, nave-goletta o goletta a tre alberi)*.
138. *Jigger-topgallant-staysail (Four-mast-ship)* | Voile d'étai de perruche (Quatre-mâts-carré) | Das Besahnbramstagsegel; das Jiggerbramstagsegel (Viermastschiff) | *Vela di straglio dell'albero di velaccio di contromezzana (Nave a quattro alberi)*.
139. *Jigger-topgallant-staysail (Four- or five-mast-barque)* | Voile d'étai de flèche d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Das Besahnbramstagsegel (Vier- oder Fünfmastbark) | *Vela di straglio dell'albero di velaccio di contromezzana (Brick a quattro o a cinque alberi)*.
140. *Royal-staysail* | Voile d'étai de cacatois | Das Royalstagsegel | *Vela di straglio dell'alberetto di controvelaccio*.
141. *Main-royal-staysail* | Voile d'étai de grand cacatois | Das Grossroyalstagsegel | *Vela di straglio dell'alberetto di controvelaccio di maestra*.
142. *Main-royal-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Voile d'étai de grand cacatois avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Grossroyalstagsegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di straglio dell'alberetto di controvelaccio di maestra (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
143. *Middle-royal-staysail (Five-mast-vessel)* | Voile d'étai de grand cacatois central (Navire à cinq mâts) | Das Mittelroyalstagsegel (Fünfmastschiff) | *Vela di straglio dell'alberetto di controvelaccio di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
144. *Mizen-royal-staysail (Ship)* | Voile d'étai de cacatois de perruche (Trois-mâts-carré) | Das Kreuzroyalstagsegel (Vollschiff) | *Vela di straglio dell'alberetto di controvelaccio di mezzana (Nave)*.
145. *Mizen-royal-staysail (Four- or five-mast-vessel)* | Voile d'étai de grand cacatois arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Das Kreuzroyalstagsegel (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Vela di straglio dell'alberetto di controvelaccio di mezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
146. *Jigger-royal-staysail (Four-mast-ship)* | Voile d'étai de cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré) | Das Jiggerroyalstagsegel (Viermastschiff) | *Vela di straglio dell'alberetto di controvelaccio di contromezzana*.
147. *Jib* | Foc | Der Klüver | *Flocco*.
148. *Jib; boom-jib (Schooner)* | Foc; grand foc (Goëlette) | Der Klüver; der grosse Klüver (Schoner) | *Flocco di fuori (Goletta)*.
149. *Inner-jib* | Faux-foc | Der Binnenklüver | *Flocco di dentro; secondo flocco*.
150. *Inner-jib; standing-jib (Schooner)* | Faux-foc (Goëlette) | Der Binnenklüver; die Klüfoc (Schoner) | *Flocco di dentro (Goletta)*.

151. *Outer-jib; jib* | Grand foc | Der Klüver | *Flocco di fuori, di mezzo*.
152. *Flying-jib* | Clin-foc | Der Aussenklüver | *Controflocco*.
153. *Balloon-jib; balloon-sail (Yachts)* | Footballon; voile-ballon (Yachts) | Der Ballonklüver; das Ballonsegel (Yachts) | *Vela rotonda*.
154. *Jib-topsail; flying-jib-topsail* | Foc vedette, volant, en l'air | Der Jager; der fliegende Klüver; das Klüvertoppsegel; der Toppklüver | *Flocco volante*.
155. *Gaff-topsail* | Voile en cul, de flèche | Das Gaffeltoppsegel | *Controranda*.
156. *Fore-gaff-topsail* | Petite flèche; petite voile de flèche | Das Vorgaffeltoppsegel | *Controranda di trinchetto*.
157. *Main-gaff-topsail (Two-mast-fore-and-aft-vessel)* | Flèche en cul (Navire à deux mâts francs) | Das Grossgaffeltoppsegel (Zweimastgaffelschoner) | *Controranda di maestra (Bastimento a due alberi a randa)*.
158. *Main-gaff-topsail (Barquentine or three-mast-schooner)* | Grande flèche; grande voile de flèche (Barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Das Grossgaffeltoppsegel (Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Controranda di maestra (Nave-goletta o goletta a tre alberi)*.
159. *Main-gaff-topsail (Four-mast-fore-and-aft-vessel)* | Grande flèche avant; grande voile de flèche avant (Navire à quatre mâts francs) | Das Grossgaffeltoppsegel (Viermastgaffelschoner) | *Controranda di maestra (Bastimento a quattro alberi a randa)*.
160. *Mizen-gaff-topsail (Barquentine or three-mast-schooner)* | Flèche en cul (Barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Das Besahn-gaffeltoppsegel; das Achter-(Hinter)gaffeltoppsegel (Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Controranda di mezzana (Nave-goletta o goletta a tre alberi)*.
161. *Mizen-gaff-topsail (Four-mast-fore-and-aft-vessel)* | Grande flèche arrière; grande voile de flèche arrière (Navire à quatre mâts francs) | Das Besahngaffeltoppsegel (Viermastgaffelschoner) | *Controranda di mezzana (Bastimento a quattro alberi a randa)*.
162. *Jigger-gaff-topsail (Four-mast-fore-and-aft-schooner)* | Flèche en cul (Navire à quatre mâts francs) | Das Jiggergaffeltoppsegel (Viermastgaffelschoner) | *Controranda di contromezzana (Bastimento a quattro alberi a randa)*.
163. *Fore-sail; boom-fore-sail (Schooner)* | Misaine; misaine-goëlette (Goëlette) | Das Schonersegel (Schoner) | *Randa di trinchetto (Goletta)*.
164. *Main-sail (Barquentine, brigantine or schooner)* | Grande voile (Barquentin, brigantin ou goëlette) | Das Grosssegel (Schonerbark, Schonerbrigg oder Schoner) | *Randa di maestra (Nave-goletta o goletta)*.
165. *Main-sail (Four-mast-fore-and-aft-vessel)* | Grande voile avant (Navire à quatre mâts francs) | Das Grossegel (Viermastgaffelschoner) | *Randa di maestra (Bastimento a quattro alberi a randa)*.
166. *Mizen (Barquentine or three-mast-schooner)* | Artimon; brigantine (Barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Die Besahn (Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Randa; brigantina (Nave-goletta o goletta a tre alberi)*.
167. *Mizen (Four-mast-fore-and-aft-vessel)* | Grande voile arrière (Navire à quatre mâts francs) | Die Besahn (Viermastgaffelschoner) | *Randa di mezzana (Bastimento a quattro alberi a randa)*.
168. *Jigger (Four- or five-mast-barque)* | Artimon; brigantine (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Besahn (Vier- oder Fünfmastbark) | *Randa di contromezzana, di poppa; brigantina (Bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
169. *Jigger (Four-mast-steamer)* | Artimon; brigantine (Vapeur à quatre mâts) | Der Jigger (Viermastdampfer) | *Randa di contromezzana (Vapore a quattro alberi)*.
170. *Studding-sail* | Bonnette | Das Lee-segel | *Coltellaccio*.
171. *Water-sail* | Bonnette sous la bonnette de misaine | Das Wassersegel | *Sottoscopamare*.
172. *Fore-lower-studding-sail* | Bonnette de misaine | Das Vorunterleeseegel | *Scopamare di trinchetto*.
173. *Topmast-studding-sail* | Bonnette de hunier | Das Marsleeseegel; das Oberleeseegel | *Coltellaccio di gabbia*.
174. *Fore-topmast-studding-sail* | Bonnette de petit hunier | Das Vormarsleeseegel; das Voroherleeseegel | *Coltellaccio di parrocchetto*.
175. *Main-topmast-studding-sail* | Bonnette de grand hunier | Das Grossmarsleeseegel; das Grossoberleeseegel | *Coltellaccio di gabbia di maestra*.

176. *Topgallant-studding-sail* | Bonnette de perroquet | Das Bramleesegel | *Coltellaccio di velaccio*.
177. *Fore-topgallant-studding-sail* | Bonnette de petit perroquet | Das Vorbramleesegel | *Coltellaccio di velaccio di trinchetto*.
178. *Main-topgallant-studding-sail* | Bonnette de grand perroquet | Das Grossbramleesegel | *Coltellaccio di velaccio di maestra*.
179. *Royal-studding-sail* | Bonnette de cacatois | Das Royaleesegel | *Coltellaccio di dicontra*.
180. *Fore-royal-studding-sail* | Bonnette de petit cacatois | Das Vorroyallee-segel | *Coltellaccio di dicontra di trinchetto*.
181. *Main-royal-studding-sail* | Bonnette de grand cacatois | Das Grossroyallee-segel | *Coltellaccio di dicontra di maestra*.
182. *Lug-sail* | Voile à bourcet | Das Lugersegel | *Vela a terzo*.
183. *Lug-fore-sail* | Misaine | Die Fock; die Lugerfock | *Vela aurica di trinchetto*.
 a) *Lug-fore-topsail* | Hunier de misaine de lougre | Das Vortoppsegel eines Luggers | *Gabbiola di trinchetto d'un lugre*.
184. *Lug-main-sail* | Taille-vent | Das Grossegel | *Vela aurica di maestra*.
 a) *Lug-main-topsail* | Grand hunier de lougre | Das Grosstoppsegel eines Luggers | *Gabbiola di maestra d'un lugre*.
185. *Lug-mizen* | Tapeçul | Der Treiber | *Vela aurica di mezzana; mezzanella*.
 a) *Lug-mizen-topsail* | Hunier de tapeçul de lougre | Das Treibertoppsegel eines Luggers | *Gabbiola di mezzana d'un lugre*.
186. *Ringtail* | Bonnette de sous-gui, de tapeçul | Das Baumleesegel; der Brotwinner | *Coltellaccio di mezzanella*.
187. *Shoulder of mutton-sail* (*Triangular sail, the fore-leech of which is like a gaff-sail attached to a mast*) | Oreille de lièvre (Voile triangulaire dont la tetière est envergée sur un mât) | Der Schafschinken (Benennung für ein dreieckiges Segel, welches, wie ein Gaffelsegel, an einem Maste ohne Gaffel gefahren wird) | *Orecchia di lepre* (*Vela di forma triangolare il cui orlo di caduta è inferito sopra un albero come una randa*).
188. *Spinnaker* [A].
189. *Storm-sail* | Voile de cape, de tempête | Das Sturmsegel | *Vela di cappa, di fortuna*.
190. *Storm-jib* | Foc de tempête | Der Sturmklüver | *Mangiavento; piccolo flocco di cappa*.
191. *Storm-mizen; storm-spanker* | Artimon de cape; dériveur | Die Sturmbesahn | *Randa di cappa, di fortuna*.
192. *Storm-staysail* | Voile d'étai de cape | Das Sturmstagesegel | *Vela di straglio di cappa, di fortuna*.
193. *After-sails pl.* | Voiles de l'arrière | Die Achter(Hinter)segel | *Vele di poppa*.
194. *Fore-and-aft-sails pl.* | Voiles auriques | Die Vor- und Hintersegel; die Schrägsegel; die Schratsegel | *Vele auriche*.
195. *Gaff-sails pl.* | Voiles à corne | Die Gaffelsegel | *Rande*.
196. *Head-sails pl.* | Voiles de l'avant | Die Vorsegel | *Vele di prua*.
197. *Light-sails pl.* | Menues voiles; voiles légères | Die Beisegel; die leichten Segel | *Vele leggere*.
198. *Spare-sails pl.* | Voiles de rechange | Die Reserveseegel | *Vele di ricambio, di rispetto*.
199. *Square-sails pl.* | Voiles carrées | Die Raasegel | *Vele quadre*.
 a) *Aft-part of a square-sail* | Dedans, en-dessous d'une voile | Die Achterkante, die Achterseite eines angeschlagenen, untergeschlagenen Raasegels | *Parte poppiera d'una vela quadra inferita*.
 b) *Fore-part of a square-sail* | En-dessus d'une voile | Die Vorkante, die Vorseite eines angeschlagenen, untergeschlagenen Raasegels | *Parte prodiera d'una vela quadra inferita*.
200. *Trapezoidal sail* | Voile aurique, trapezoidale | Das trapezoidische Segel | *Vela aurica, trapezoidale*.
201. *Triangular sail* | Voile triangulaire | Das dreieckige Segel | *Vela triangolare*.
202. *Upper-sails pl.* | Voiles hautes, supérieures | Die Obersegel | *Vele alte, superiori*.
203. *Set, suit of sails* | Jeu de voiles | Das Stellsel | *Gioco, muta di vele*.
204. *Boat-sails pl.* | Voiles pour embarcations | Die Bootssegel | *Vele per imbarcazioni*.

205. *Lateen-sail* | Voile latine | Das Lateinsegel; das lateinische Segel | *Vela latina*.
206. *Settie-sail* | Voile de sétie; voile latine de chébec | Das Settieseegel; das Schebeckensegel | *Vela di mistico, di sciabecco*.
207. *Sliding-gunter-sail* | Voile de houari | Das portugiesische Segel | *Vela alla portoghese*.
208. *Sprit-sail* | Voile à baleston, à livarde | Das Spritsegel | *Vela a tarchia*.
209. *Square storm-sail for a lateen-rig* | Tréou | Das viereckige Sturmsegel für Lateintakelage | *Vela quadra di fortuna che i bastimenti latini portano col vento in poppa*.
210. *Sails pl. of which the sheets flies loose* | Voiles en bannière | Das Segel mit fliegenden Schoten | *Vela in bandiera*.
211. *Balloon-sails pl.; balloon-canvas* | Voiles de course d'une étoffe très-légère | Die Ballonsegel; die Regattasegel aus sehr leichtem Stoffe | *Vele da regata di stoffa molto leggera*.
212. *Flying sails pl.; flying kites pl.* | Voiles supplémentaires | Die leichten Obersegel | *Uccelline*.
213. *Tanned sails pl.* | Voiles tannées | Die roth (gelb) gefärbten Segel | *Vele tannate*.
- II. 1. *Sail blown, turn from the bolt-ropes* | Voile déralinguée | Das aus den Leiken (Lieken) geblasene, gewehte Segel | *Vela sgratighiata, sralingata*.
2. *Sail loose to dry* | Voile au sec | Das zum Lüften, Trocknen losgemachte Segel | *Vela al soleggio*.
3. *Sail rent, split by the wind* | Voile déchirée | Das in Fetzen gewehte, durch den Wind zerrissene Segel | *Vela lacerata, sfondata; vela squarciata dal vento*.
4. *Sail set; canvas; quantity of canvas carried by a vessel* | Voiles déployées; voilure du moment | Die Segel, welche ein Schiff jeweilig beigesetzt hat; die Segelführung | *Velatura*.
5. *Sail well taut* | Voile bien étarquée | Das gut gestreckte Segel | *Vela ben distesa*.
6. *Sail which draws; drawing sail* | Voile qui porte | Das tragende, ziehende, voll stehende Segel | *Vela che porta, in portare*.
7. *Drawing sail, s.* »Sail II. 6«.
8. *Fluttering, shivering sail* | Voile qui barbeye, faseye, ralingue, en ralingue | Das killende Segel | *Vela che fileggia, in ralinga*.
9. *Full sail* | Voile avec le vent dedans; voile bien gonflée | Das volle Segel | *Vela piena*.
10. *Loose, unfurled sail* | Voile larguée | Das lose, losgemachte Segel | *Vela mollata*.
11. *Out-boomed sails pl.; wing-and-wing* | Voiles en ciseaux | Die Stellung der Bootssegel, der Lateinsegel vor dem Winde | *Vele ad orecchie di porco; posizione delle vele latine, delle vele di un'imbarcazione con vento in poppa*.
12. *Shivering sail, s.* »Sail II. 8«.
13. *Unfurled sail, s.* »Sail II. 10«.
14. *All sails out, standing, s.* »Sail II. 15«.
15. *All sails set; all sails out, standing; every sail out; with all sail set; decked out with all her canvas; full spread; low and aloft* | Toutes voiles dehors | Mit allen Segeln bei, im Topp | *Con tutte le vele spiegate*.
16. *Every sail out, s.* »Sail II. 15«.
17. *Flapping the sails* | Faire battre les voiles | Die Segel schlagen lassen | *Far sbattere le vele*.
18. *The sails are aback, s. u.* »Aback«.
19. *The sails are flapping* | Les voiles battent | Die Segel schlagen gegen den Mast | *Le vele sbattono*.
20. *The sails overlap each other* | Les voiles s'abritent | Die Segel bekalmten sich, stehlen sich gegenseitig den Wind | *Le vele si fanno bonaccia, si tolgono il vento*.
21. *The fore-sail is blown away* | La misaine est emportée | Das Focksegel ist weg-geweht | *Il trinchetto è portato via*.
22. *This sail sets well* | Cette voile fargue bien, a la coupe convenable | Dieses Segel steht gut, hat einen guten Schnitt | *Questa vela sta bene, ha un buon taglio*.
23. *This sail stands well (badly)* | Cette voile établit bien (mal) | Dieses Segel steht gut (schlecht) | *Questa vela sta bene (male)*.
24. *To back the main-topsail* | Masquer le grand hunier | Das Grossmarssegel back brassen, werfen | *Mettere a collo la gabbia*.
25. *To be overpressed with sail* | Être trop chargé par sa voilure | Zu viel Segel fahren, führen | *Esser troppo carico di vele; portar troppe vele*.
26. *To be taken aback, s. u.* »Aback«.

27. *To be under sail* | Être à la voile | Unter Segel sein | *Essere alla vela.*
 28. *To dip the lug-sails* | Gambéier, gambéyer, gambier les voiles au tiers | Die Luggerssegel durchkaien | *Mutare le vele al terzo.*
 29. *To douse a sail*, s. »Sail II. 40«.
 30. *To draw a staysail*, s. »Sail II. 35«.
 31. *To get in a sail* | Rentrer une voile | Ein Segel einholen | *Rientrare una vela.*
 32. *To get under sail*, s. »Sail. To —«.
 33. *To gybe the trysails* | Gambéyer les voiles goëlettes | Die Gaffelsegel übergehen, umlegen lassen | *Cambiare le rande da sopra a sottovento.*
 34. *To haul down a sail* | Carguer une voile | Ein Segel niederholen | *Cargare una vela.*
 35. *To heave out, to draw a staysail* | Appareiller une voile d'étai | Ein Stagsegel beisetzen | *Fare una vela di straglio.*
 36. *To keep full sails* | Porter (bon) plein | Die Segel voll tragen lassen | *Tener le vele in portare.*
 37. *To keep the main-topsail shivering* | Garder le grand hunier en ralingue | Das Grossmarssegel killend (lebendig) halten | *Tenere la gabbia in filo.*
 38. *To keep under easy sail during the night* | Faire peu de toile la nuit | Kleine, kurze Segel während der Nacht halten | *Tener poche vele durante la notte.*
 39. *To loose sail to a bowline* | Larguer les voiles en bannière | Segel los auf den Bulinen | *Mollare le vele sulle borine.*
 40. *To lower down, to douse, to strike a sail* | Amener une voile | Ein Segel streichen | *Ammainare [Mainare] una vela.*
 41. *To make, to sew sails* | Faire des voiles | Die Segel nähen | *Cucire le vele.*
 42. *To make, to set more sail* | Augmenter de toile, de voiles; faire de la toile; faire plus de voile | Mehr Segel setzen; Segel (ver)mehren | *Aumentare di vele; far vele; velare.*
 43. *To make up a sail* | Ramasser une voile | Ein Segel aufrollen | *Far su una vela.*
 44. *To mend the furl of sails* | Reserrer les voiles sur les vergues | Die Segel losmachen und besser festmachen | *Rinserrare le vele sui pennoni*, s. a. »Sail II. 46«.
 45. *To overpress a ship with sails* | Couvrir de toile; surcharger de voiles | Mit Segeln überladen | *Sopraccaricare di vele.*
 46. *To repair, to mend sails* | Raccommoder, réparer les voiles | Die Segel ausbessern, flicken, lappen | *Rappazzare le vele.*
 47. *To set more sail*, s. »Sail II. 42«.
 48. *To set out every sail; to stitch of canvas* | Mettre toutes les voiles dehors | Alle Segel beisetzen | *Mettere tutte le vele fuori.*
 49. *To sew sails*, s. »Sail II. 41«.
 50. *To shiver, to spill the sails* | Faire faser les voiles | Die Segel killen lassen | *Far fileggiare le vele.*
 51. *To smooth out a sail (cloth upon cloth) for rolling up*, s. »Ligner une voile«.
 52. *To spill a sail* | Étouffer la toile d'une voile | Den Wind aus dem Segel nehmen | *Sventare la vela*, s. a. »Sail II. 50«.
 53. *To split a sail* | Déchirer, défoncer une voile | Ein Segel zerreißen | *Lacerare, sfondare una vela.*
 54. *To stop the sails with rope-yarn* | Mettre les voiles sur fils de caret | Die Segel auf Stossgarn, Stutzgarn setzen | *Mettere le vele sui filacci.*
 55. *To strike a sail*, s. »Sail II. 40«.
 56. *To wet the sails* | Empeser les voiles | Die Segel nassen | *Bagnare le vele.*
 57. *Two vessels under the same sails* | Deux navires avec la même voilure | Zwei Schiffe unter denselben Segeln | *Due navi con la stessa velatura.*
 58. *Under sail, canvas* | Sous voiles | Unter Segel | *Alla, sotto vela.*
 59. *Under easy sail* | Sous petite voilure | Mit wenig beigesetzten Segeln; unter handlichen Segeln | *Con poche vele; con velatura maneggevole.*
 60. *Under full sail; with bellying canvas* | À pleines voiles | Mit vollen Segeln | *A gonfie vele.*
 61. *With all sail set*, s. »Sail II. 15«.
Sails pl., s. »Sailmakers«.
Sails pl. of different types of ships | Voiles des différentes espèces des navires | Die Segel der verschiedenen Schiffstypen | *Vele delle diverse qualità di navi.*
The nomenclature of square-sails of different types of ships can be deduced from the nomenclature of masts, yards etc. of the respective vessel:
For masts, yards etc. of ships see under »Masts... of ships«.
For the other sails, as jibs, staysails etc. see under »Sails«.

Sails pl. of a ship | Voilure d'un navire | Die Besegelung, die Segelage, das Segelwerk eines Schiffes | *Velatura di una nave.*

The sails of that vessel are all brand new | Toute la voilure de ce navire est neuve | Die ganze Segelage jenes Schiffes ist neu | *Tutto il velame di quel bastimento è nuovo.*

What sail do you lay-to best under? | Sous quelle voilure tenez-vous mieux la cape? | Mit welchen Segeln liegt Ihr Schiff (liegen Sie) am besten bei? | *Con che vele tenete voi meglio la cappa?*

Sail. To —; to get under sail | Mettre dehors, à la mer, en mer, à la voile, sous voiles | Unter Segel gehen, setzten | *Far vela; mettere alla vela.*

Sail. To —, s. »Leave. To — the anchorage.

Sail. To — vrb. n., s. »Naviguer.

To sail close hauled, s. »Courir 21« and »Naviguer 4«.

To sail close to, quite near, s. »Ranger à l'honneur.

<i>To sail in consort,</i>	} <i>s. »Naviguer</i>	1
<i>To sail under convoy,</i>		2
<i>To sail on freight,</i>		3
<i>To sail free,</i>		5
<i>To sail large,</i>		5
<i>To sail within sight of land,</i>		13
<i>To sail before the wind,</i>	} 4	
<i>To sail with the wind abeam,</i>		
<i>To sail with the wind free,</i>		4
<i>To sail by the third,</i>	} 5	
		9

Sail. To — vrb. n. (said of a ship), } *s. »Marcher*
To sail fast, well, } (dit d'un navire)«.

Sail. To — into a harbour; to enter a harbour | Donner dedans; donner, entrer dans un port | In einen Hafen einlaufen | *Entrare in un porto.*

Sail. To — round the world | Faire le tour du monde | Die Welt umsegeln | *Fare il giro del mondo.*

Sail-carrying power | Stabilité sous voiles | Die Steifigkeit unter Segel | *Potenza di portar vele.*

Sail-cloth; canvas(s) | Toile à voiles; canvas | Die Segelleinwand; das Segeltuch | *Tela olona, da vele.*

Sail-cloth of flax; flax-canvas(s) | Toile à voiles en (de) lin | Das Flachssegeltuch | *Tela olona, da vele di lino.*

Sail-cloth of hemp; hemp-canvas(s) | Toile à voiles en (de) chanvre | Die

Hanfleinwand; das Hanfsegeltuch | *Tela da vele di canapa.*

Olonne sail-cloth | Toile d'olonne | Das leichte Segeltuch | *Tela olona.*

Sail-cover | Étui d'une voile | Die Segelpersenning | *Tasca di una vela.*

Sail-cover | Chemise, enveloppe de voile | Das Segelkleid; der Segelbezug (D. Mar.) | *Camicia di una vela.*

Sail-cover, s. »Sac d'une voile.

Sail-drill, s. »Sail-exercises.

Sailer (Nav.),

<i>Bad, slow, sluggish</i>	} <i>s. »Marcheur.</i>
<i>sailer,</i>	
<i>Good, quick, swift</i>	

Sail-exercise; sail-drill | Exercice de voiles | Das Segelexerciren; das Segelexercitium (D. Mar.) | *Esercizio di vele.*

Sail-gaskets pl., s. »Gasket 9«.

Sail ho! | Un navire en vue! | Ein Schiff (Segel) in Sicht! | *Una nave in vista!*

Sailing; trim; way of sailing (Nav.) | Allure | Das Laufen mit einer gewissen Segelstellung in Bezug auf Curs und Richtung des Windes | *Andatura.*

Sailing before the wind | Allure du vent arrière | Das Plattsegeln | *Andatura in poppa.*

Sailing on a bowline | Allure du plus près | Das Segeln am Winde | *Andatura di bolina.*

Sailing large; going free | Allure du grand large | Das Raumsegeln | *Andatura del largo, con vento largo.*

Sailing wind abeam | Allure du large | Das Segeln mit halbem Wind | *Andatura a mezza nave.*

What is your best point of sailing? | Quelle est votre meilleure allure? | Mit welcher Segelstellung läuft Ihr Schiff am besten? | *Qual è la vostra miglior andatura?*

Sailing, s. »Navigation (Comm.) 20«.

<i>Current-sailing,</i>	} <i>s. »Navigation</i>	16
<i>Great-circle sailing,</i>		3
<i>Loxodromic sailing,</i>		9
<i>Mercator's sailing,</i>		2
<i>Middle-latitude-sailing,</i>		5
<i>Parallel sailing,</i>		13
<i>Plane-sailing,</i>		1
<i>Traverse sailing,</i>		11

Sailings pl., s. »Navigation 18«.

Sailing-boat, s. »Boat III. 35«.

Sailing-directions pl., s. »Navigation 19«.

Sailing-gun, s. »Coup 19«.

Sailing-instructions pl., s. u. »Instructions«.

Sailing-orders pl., s. » *Sailing-instructions* »
under » *Instructions* ».

Sailing-qualities pl. of a ship, s. » Qualités
d'un navire au point... ».

Sailing-tactics | Tactique navale à voiles |
Die Segeltaktik | *Tattica navale a vela*.

Saillant m., v. » *Toc* ».

Saillie f., v. » *Projection; jetting out* » et
» *Projection; shoulder* ».

Saillie f. (Mil.), v. » *Sally* ».

Saillie f. du beaupré | *Housing of the bowsprit* | Die Hausung des Bugspriets | *Parte del bompresso compresa tra gli apostoli e la scassa*.

Saillir; se projeter | *To corbel; to jetty; to jut out; to project* | Vorkragen; vorspringen | *Protuberare, v. a.* » *Project. To* — (*Tech.*) ».

Sail-loft | Atelier de la voilerie; voilerie |
Der Segelboden; die Segelmacherwerkstatt | *Veleria; velificio*.

Sail-loosers pl. | Hommes destinés à larguer les voiles | Die Segellöser; die zum Losmachen der Segel bestimmten Leute | *Gabbieri destinati a mollar le vele*.

Sailmaker; sails pl. | Voilier | Der Segelmacher | *Velaio; veliere*.

Chief sailmaker,
Loading-man of } *s.* » *Crews of the*
sailmaker's crew, } *fleet X. g.*
Seaman-sailmaker, }

Sailmaker-needle, s. » *Sail-needle* ».

Sailmakers' bench | Banc de voilier | Die Segelmacherbank | *Banco da velaio*.

Sailmaker's crew, s. » *Ouvrier 18* ».

Sailmakers' hook | Crochet de voilier | Der Segel(macher)haken | *Uncino [Gancio] da velaio*.

Sailmaking | Voilerie | Das Segelmacherhandwerk | *Veleria*.

Sail-needle; sailmaker-needle | Aiguille à voiles; car(re)let | Die Segelnadel | *Ago da velaio*.

Sailor, s. » *Matelot* ».

Run-away sailor, s. » *Matelot en bordée* ».

Sailorlike, s. » *Seamanlike* ».

Sailor's bag, s. » *Sac de matelot* ».

Sailor's cap | Bonnet | Die Marinekappe; die Matrosenmütze | *Berretto da marinaro*.

Sailor's home | Asile pour les marins | Das Seemannshaus; das Seemannsheim | *Asilo marittimo; ricovero dei marinari*.

Sail-room | Soute aux voiles | Das Segeldepôt; die Segelkammer (D. Mar.) | *Deposito delle vele*.

Sail-tackle | Cartahu pour enverguer les huniers | Das Segeltakel | *Ghia doppia per inferire le vele di gabbia [Stricco semplice]*.

Sain (dit d'un bois et d'un cordage) | *Sound* |
Gesund | *Sano*.

Saindoux m. | *Suet* | Das Schweinefett | *Grasso di porco*.

Saine (dit d'une côte) | *Bold; clear* | *Gesund; klar; rein* | *Chiara; netta; sana*.

Sain et sauf | *Safe and sound; well conditioned* | *Unbeschädigt* | *Sano e salvo*.

Sainte-Barbe f.; soute f. aux poudres | *Magazine* | Die Pulverkammer | *Santa Barbara*.

Saisi | *Griped-to of a boat* | Mit dem Bootskrabber versichert | *Rizzato*.

Saisie f.; arrêt m. de prince; embargo m. | *Embargo; seizure; sequestration* | Der Arrest; der Beschlag; das Embargo | *Embargo; sequestro*.

Saisines f. pl. de la drome | *Gripes of the booms* | Die Barringsbrohks | *Rizze delle dare, delle drome*.

Saisine f. d'embarcation, v. » *Risse d'embarcation* ».

Saisines f. pl. d'embarcations des portemanteaux; sangles f. pl. | *Gripes for quarter and stern-boats* | Die Bootsborgen; die Bootsbrohks; die Zuringsbroks (D. Mar.) | *Brache, rizze delle lance*.

Saisir | *To attach; to seize* | Mit Beschlag belegen | *Sequestrare*.

Saisir un navire | *To attach, to seize a vessel* | Ein Schiff mit Beschlag belegen | *Mettere il sequestro sopra un bastimento*.

Le bâtiment et la cargaison ont été saisis | *Vessel and cargo has been seized* | Schiff und Ladung sind mit Beschlag belegt worden | *La nave ed il carico furono sequestrati*.

Saisir; mordre | *To grasp; to gripe; to seize* | Anfassen; anpacken | *Adugnare; afferrare*.

Saisir l'ancre pour-la mer | *To secure the anchor for sea* | Den Anker seefest sorren, zurren | *Rizzare l'ancora*.

Saisir l'arme | *To take up arms* | Die Waffen ergreifen | *Mettere la mano all'arme*.

Saisir le câble-chaîne avec les gargettes (Mar.), v. » *Nip. To* — *the cable* ».

Saisir sur un cap de mouton, une moque, le bout du cordage qui l'entoure | *To secure the dead-eyes; to turn in the dead-eyes* | Die Jungfern einbinden | *Legare le bigotte alle sartie [Far il coppin alle sartie]*.

Saisir les embarcations | *To grip to the boats* | Die Boote seefest machen, zurren | *Rizzare le imbarcazioni*.

Saisir un objet | *To secure any thing* | Einen Gegenstand festmachen, festsetzen, feststücken, versichern | *Assicurare, legare, ormeggiare, rizzare, salmastrare un' oggetto*.

Saisir m. avec des tenailles (Tech.), v. »Prise (Tech.)«.

Saison f. du frai, v. »Spawning time«.

Saison f. pour la pêche | *Fishing season* | Die Fischzeit | *Stagione della pesca*.

Salaire m. (Comm.), v. »Loyer«.

Salaire m. (Mar.), v. »Paye«.

Salaire m. convenu pour le voyage | *Wages fixed at a lump-sum for the whole voyage* | Die in Bausch und Bogen für die ganze Reise bedungene Heuer | *Salario convenuto in complesso per tutto il viaggio*.

Salaire m. de la semaine, v. »Semaine«.

Salaison f. | *Salt-grub; salt-provisions* | Der Salzproviand | *Salumi*.

Sal-ammoniac, s. »Salmiak«.

Salary, s. »Pay«.

Sale | Vente | Der Verkauf | *Vendita*.

Sale of part of the cargo (M. l.) | Vente partielle de la cargaison | Der Verkauf eines Theiles der Ladung | *Vendita di parte del carico*.

Public sale (M. l.), s. »Auction«.

Account of sales (M. l.) | Compte de vente | Die Verkaufsrechnung | *Conto di vendita*.

Bill, certificate of sale | Lettre de vente | Der Kaufbrief; der Kaufvertrag | *Contratto, lettera di vendita*.

Certificate of sale, s. above »Bill of sale«.

Sale; gras adj. | *Greasy* | Fettig; schmierig; verstopft | *Grasso; ingorgato; macchiato di unto; untuoso*.

Carène f., fond m. sale | *Foul bottom* | Der bewachsene, schmutzige Schiffsboden | *Carena sporca*.

Saler, } v. »Salt. To —«.

Salifiable base | Base salifiable | Die salzfähige Base | *Base salificabile*.

Salin m., v. »Saline«.

Saline f. | *Salt-mine* | Das Salzbergwerk | *Miniera di sale*.

Saline f.; salin m.; saunerie f. | *Salt-mine; salt-work* | Die Saline | *Salina*.

Saline-deposit; salt; scale (Mach.) | Dépôt salin | Die Salzansammlung, die Salzschichte im Kessel | *Precipitazione salina; sedimento salino in una caldaia a vapore*.

Salinometer; halometer; salt-gauge | Halomètre; saturomètre | Das (Der) Salinometer; der Salzgehaltmesser | *Salinometro; pesasali*.

Salissure f. | *Scruff* | Der Bart an einem Schiffe | *Mucosità vegetale che cresce sulla carena delle navi; sporchizia che aderisce alla carena delle navi*.

Salissure f. de la coque; carène f. sale | *Fouling of the ship's bottom* | Die Bewachsung des Schiffsbodens | *Vegetazione della carena*.

Salix m. (Bot.), v. »Saule«.

Salle f. des appareils télégraphiques, v. »Telegraphic instrument-room« sous »Room«.

Salle f. d'armes | *Armoury* | Der Waffensaal | *Sala d'armi*.

Salle f. d'artifices, v. »Laboratoire«.

Salle f. de bains, v. »Bath-room« sous »Room«.

Salle f. du conseil, v. »Council-room«.

Salle f. des gabarits (Archit. nav.), v. »Mould-loft«.

Salle f. à manger de l'amiral | *Admiral's dinning room* | Der Speisesaal des Admiralen | *Sala da pranzo dell'ammiraglio*.

Salle f. à tracer (Archit. nav.), v. »Mould-loft«.

Sally (Mil.) | Saillie | Der Ausfall | *Sortita*.

Sally-port (Fort.) | Fausse-porte | Das Nebenthor | *Porta di soccorso, s. a. »Port 24«*.

Salmiak; sal-ammoniac; ammoniac chloride; chloride of ammonium; muriate of ammonia | Ammoniaque muriaté; chlorhydrate d'ammoniaque; chlorure d'ammonium; sel ammoniac | Das Chlorammonium; der Salmiak | *Cloruro, sale ammoniaco*.

Salmon | Saumon | Der Lachs; der Salm | *Salmone*.

Salon m. de l'amiral, du commandant, des officiers supérieurs | *Admiral's, captain's, commanders' cabin (after-cabin)* | Die Wohnkajüte des Admiralen, des Commandanten, der Stabsofficiere | *Salotto dell'ammiraglio, del comandante, degli ufficiali superiori*.

Salon m. des dames, v. »Ladies saloon« sous »Saloon«.

Saloon | Chambre du conseil | Die grosse Kajüte | *Camera del consiglio*.

Ladies saloon; ladies cabin | Salon des dames | Die Damenkajüte | *Camera delle signore*.

Salpêtre m. (Chim.), v. »Saltpetre«.

Salpêtre brut,	v. »Saltpetre«	1
Salpêtre de houssage,		
Salpêtre raffiné,		
Salpêtre de première cuite,		
Salpêtre de seconde cuite,		
Salpêtre de troisième cuite,		3

Salpêtrière f., v. »Nitrière«.

Salt, s. »Sel«.

Culinary salt,	s. »Sel«	3
Double salt,		
Epsom-salt,		
Haloid salt,		
Hartshorn-salt,		
Mineral-salt,		
Sea-salt,		8

Salt (Mach.), s. »Saline-deposit«.

Salt. To —; to cure | Saler; caquer | Ein-salzen | Salare.

Saler un navire | To salt a ship | Ein Schiff salzen | Salare una nave.

Salt-contents of sea-water, s. »Salure de la mer«.

Salted; preserved | À l'escabèche | Gesalzen; in Salz conservirt | Salato; in salamoia.

Salt-gauge, s. »Salinometer«.

Salt-grub, s. »Salaison«.

Salt-mine, s. »Saline«.

Saltpetre; nitre (Chem.) | Salpêtre; nitre | Der Salpeter | Salnitro; nitro.

1. Saltpetre of the first boiling; crude salt-petre | Salpêtre brut; salpêtre de première cuite | Der Salpeter vom ersten Sud; der rohe Salpeter | Salnitro greggio.

2. Saltpetre of the second boiling | Salpêtre de seconde cuite | Der Salpeter vom zweiten Sud | Salnitro di seconda cotta.

3. Saltpetre of third boiling | Salpêtre de troisième cuite | Der Salpeter vom dritten Sud | Salnitro di terza cotta.

4. Chili-saltpetre, s. »Nitrate 6«.

5. Crude salt-petre, s. »Saltpetre 1«.

6. Native, swept salt-petre | Salpêtre de houssage | Die Gayerde; der Gay-salpeter; der Kehrsalpeter | Salnitro di raccolta.

7. Refined salt-petre | Salpêtre raffiné | Der gereinigte, raffinierte Salpeter | Salnitro raffinato.

8. Soda-saltpetre, s. »Nitrate 6«.

9. Swept salt-petre, s. »Saltpetre 6«.

Salt-plug | Cylindre, tampon de sel | Der Salzpfropfen | Tappo di sale.

Salt-provisions pl., s. »Salaison«.

Salt-water; brine | Eau salée, saturée | Das Salzwasser | Acqua salsa.

Salt-work, s. »Saline«.

Saluer | To salute | Begrüssen; salutieren; die Honneurs machen (D. Mar.) | Salutare.

Saluer du canon | To salute with guns; to fire a salute | Einen Geschützsalut geben; mit Geschützen, Kanonenschüssen salutieren | Salutare con le artiglierie, col cannone.

Saluer avec le pavillon (avec les voiles) | To salute by lowering the colours (striking sails) | Mit der Flagge (Mit den Segeln) salutieren | Salutare con la bandiera (colle vele).

Saluer de la voix | To cheer | Mit Hurrahrufen salutieren | Salutare con la voce.

Salure f. de la mer | Salt-contents of sea-water | Der Salzgehalt des Meeres | Salsedine, salrezza del mare.

Salut m. | Salute | Die Begrüssung; die Ehrenbezeugung; der Salut; die Honneurs (D. Mar.) | Saluto.

1. Salut du canon | Salute with guns | Der Geschützsalut | Saluto colle artiglierie.

2. Saluts pl. de canot à canot | Boat-salutes | Die Bootssalute; die Ehrenbezeugungen, die Honneurs mit Booten | Saluti ed onori resi nei palischelmi.

3. Salut du drapeau (Man. inf.) | Dropping the colours; saluting with the colours | Die Ehrenbezeugung mit der Fahne; das Senken der Fahne | Saluto colla bandiera.

4. Salut militaire | Military salute | Der militärische Gruss | Saluto militare, v. a. »Honneurs militaires« sous »Honneurs«.

5. Salut du sabre | Salute with the sword | Die Salutierung mit dem Säbel | Saluto colla sciabola.

6. Salut sur les vergues (Mar.), v. »Manning the yards«.

7. Donner, faire un salut | To fire, to give a salute | Einen Salut geben; salutieren | Fare un saluto.

8. Échanger des saluts | To exchange salutes | Salute austauschen, wechseln | Cambiare saluti.

9. Faire un salut, v. »Salut 7«.

10. Faire passer l'équipage sur les vergues pour un salut, v. »Man. To — 8«.

11. Rendre un salut | To return a salute | Einen Salut erwidern | Rendere un saluto.

Salute, *s.* »Salut«.

<i>Salute with guns,</i>	} <i>s.</i> »Salute«	1
<i>Salute with the sword,</i>		5
<i>Boat-salutes pl.,</i>		2
<i>Military salute,</i>		4
<i>To exchange salutes,</i>		8
<i>To fire a salute,</i>		7
<i>To give a salute,</i>		7
<i>To return a salute,</i>		11

Salute. *To* —,

<i>To salute with guns,</i>	} <i>s.</i> »Saluer«
<i>To salute by lowering the colours (striking sails),</i>	

Saluting with the colours (*Inf. dr.*), *s.* »Salut 3«.

Salvage | *Sauvetage* | Die Bergung; die Rettung Ertrinkender, Schiffbrüchiger | *Ricupero*; *salvataggio*.

Expenses pl. for salvage | *Frais de sauvetage* | Die Bergungskosten | *Spese di ricupero, di salvataggio*.

Salvage; *salvage-award* (*M. l.*) | *Droit de sauvetage* | Der Bergelohn | *Diritto, premio di ricupero, di salvataggio*.

Salvage-award (*M. l.*), *s.* »*Salvage* (*M. l.*)«.

Salvage-claim (*M. l.*) | *Droit à l'indemnité de sauvetage* | Der Anspruch auf Bergelohn | *Reclamo per ricupero*.

Salvagee, *s.* »*Selvagee*«.

Salvagee-strop, *s.* »*Selvagee*«.

Salvage-law, *s.* »*Law 19*«.

Salvage-voucher | *Quittance des droits de sauvetage* | Der Belegschein über Bergelohn | *Quietanza dei diritti di ricupero, di salvamento*.

Salve f. | *Salvo*; *simultaneous discharge of guns*; *volley* | Die Geschützsalve | *Salva d'artiglieria*.

Salver (*Mar.*), *s.* »*Naufrageur*«.

Salvo, *s.* »*Salve*«.

Salvor | *Sauveteur*; *sauveur* | Der Berger | *Salvatore*.

Sample (*Comm.*) | *Échantillon*; *spécimen* | Das Muster | *Campione*; *mostra*.

Sample (*Metall.*) | *Échantillon* | Das Muster; das Probestück | *Campione*; *verghetta di prova*.

Machine for testing the samples of plates = *Testing-machine*, *s.* »*Machine VI. 13*«.

Samson-posts pl.; *fixing stays pl. for banjo-frame* | *Épontilles d'un cadre d'hélice amovible* | Die Streben, die Stützen des Schraubenhebeapparates | *Puntelli per fissare a posto eliche propulsatrici*.

Samson's post; *strong-back* | *Jambe de force mobile, portative* | Der Samsonsposten; die tragbare Deckstütze | *Puntale mobile per sostegno di coperta*.

Samson's post, *s.* »*Pied-droit*«.

Sancir; *capeler la lame par l'avant et sombrer* | *To founder by the head* | Eine Welle von vorne überbekommen und untergehen | *Incapparellare un'onda colla prora ed andare a picco*.

Sancir; *couler*; *couler bas* (d'eau); *couler à fond*; *sombrer* | *To founder*; *to settle*; *to sink* | *Sacken*; *sinken*; *untergehen*; *untersacken* | *Andare, colare a fondo, a picco*.

Sancir sur les ancren | *To ride under and sink* | *Unterreiten und sinken* | *Essendo all'ancora seppellire la prora sotto le onde e colare a fondo*.

Sancir à la mer | *To run the bow under water and founder by the head* | *Unterlaufen und sinken* | *Essendo in mare seppellire la prora sotto le onde e colare a fondo*.

Sand, *s.* »*Sable*«.

<i>Sand for washing,</i>	} <i>s.</i> » <i>Sable</i> «	2
<i>Core-sand,</i>		6
<i>Dry sand,</i>		1
<i>Green sand,</i>		9
<i>Loamy sand,</i>		1
<i>Moulding sand,</i>		4
<i>Quick-sand,</i>		5
<i>River-sand,</i>		7
<i>Shifting sand,</i>		5
<i>Welding sand,</i>		8
<i>To be covered by sand</i> <i>S'ensabler</i> <i>Versanden</i> <i>Inarenarsi</i> .		

Sandales f. pl., *v.* »*Magazine-slippers*«.

Sandaraque f., *v.* »*Réalgar*«.

Sand-bag (*Aer.*), *s.* »*Sac à sable*«.

Sand-ballast, *s.* »*Lest 10*«.

Sand-bank | *Banc de sable* | Die Sandbank | *Banco di sabbia*.

Sand-bank on the downs | *Levé de sable sur les dunes* | Der Sandwall auf den Dünen | *Abbaione*.

Sand-drag; *aspirating dredger* | *Drague aspirante* | Der Pumpenbagger; die Sandpumpe; der Saugbagger | *Cavafango aspirante*.

Sand-dune; *dune* | *Dune* | Die Düne; die Sanddüne | *Duna*.

Sand-moulding, *s.* »*Moulage en terre*« *under* »*Moulage*«.

Sand-spit, *s.* »*Langue de sable*«.

Sand-stone; *grit*; *grit-stone* | *Grès* | Der Sandstein | *Arenaria*; *gres*; *pietra arenaria*.

<i>Argillaceous sand-stone,</i>	} <i>s.</i> » <i>Grès</i> «	1
<i>Calcareous sand-stone,</i>		3
<i>Green sand-stone,</i>		7
<i>Quartz-sand-stone,</i>		6
<i>Variegated sand-stone,</i>		2

Sandwich-armour | Cuirasse dédoublée | Die Doppelpanzerung | *Corazza doppia, raddoppiata, a Sandwich.*
Sandy, s. »Sablonneux«.
Sandy patch (Hydr.), s. »Paté«.
Sangle f. | *Girt(h)* | Der Gurt | *Cinghia.*
Sangle f., v. »Sennit«.
Sangles f. pl., v. »Saisines d'embarcations des porte-manteaux«.
Sangle f. de chanvre | *Hemp-strap; hemp-strap* | Der Hanfgurt; die Hanfgurte; der Hanfriemen | *Cinghia, nastro di canapa.*
Sangle f. au métier | *Sword-mat* | Die gewebte Matte; die Schwertmatte | *Paglietto a trama [a teler].*
Sangle f. pour le sondeur | *Breast-band; breast-rop* | Die Brustleine, die Gurte für den Lothwerfer; die Lothbrok (D. Mar.) | *Cinta, cintura, guardacorporo [Traversa] per scandagliare.*
Sanguine f. | *Blood-stone* | Der Blutstein | *Sanguigna.*
Sanguine f., v. »Reddle«.
Sanitary police, s. »Police 7«.
Sans conditions | *Not binding; unconditionally* | Ohne Verbindlichkeit | *Senza garanzia.*
Sap; sap-wood; alburn | Aubier; aubour | Der Splint | *Alburno [Sottoscorza].*
Dead, double sap (W. work), s. »Lune; lunure«.
Sap (Bot.) | Sève | Der Holzsaft; der Nahrungssaft des Holzes | *Linfa; succhio.*
Sap (Fort.) | Sape | Die Sappe | *Zappa.*
Flying, covered, full sap | Sape volante, couverte, pleine | Die fliegende, gedeckte, völlige Sappe | *Zappa volante, coperta, intera.*
Sape f. (Fort.),
Sape volante, } v. »*Sap (Fort.)*«.
couverte, pleine, }
Sapeur m., v. »*Sapper*«.
Sapeurs m. pl. du détachement de débarquement | *Pioneers of the landing-party* | Die Pioniere des Landungsdetachements | *Zappatori del distaccamento di sbarco.*
Saphir m., v. »*Sapphire*«.
Sapin m., v. »*Fir*« et »*Pin*«.
Sapin du Canada, }
Sapin élevé, } v. »*Fir*«
Sapin noir d'Amérique, }
rique, }
Sapin rouge, }
De bois de sapin, }
 Construit en bois de sapin, v. »*Fir-built*«.

Sapinière f.; forêt f. de sapins | *Forest of fir-trees* | Der Tannenwald | *Abe-taia.*
Saponification | Saponification | Die Seifenbildung; die Verseifung | *Saponificazione.*
Saponification f., v. »*Saponification*«.
Saponifier, v. »*Saponify. To* —«. *Saponify. To* — | Saponifier | Verseifen | *Saponificare.*
Sappan m. | *Sappan-caesalpinia* | Das rothe Brasilienholz; das Braunholz; das Sappanholz | *Legno Sappan; Sappano.*
Sappan-caesalpinia, s. »*Sappan*«.
Sapper | Sapeur | Der Sappeur | *Zappa-tore.*
Sapphire | Saphir; corindon bleu | Der Saphir | *Zaffiro.*
Sap-wood, s. »*Sap*«.
Sar m., v. »*Sarguet*«.
Saragossa, s. »Raisins du tropique«.
Sardine | Sardine | Die Sardelle | *Sardina comune [Sardella (Trieste); sardine (Nizza); sardenha (Genova); pensatore; saracca; sardone (Napole-tano)].*
Sardine f., v. »*Sardine*«.
Sargasso, s. »Raisins du tropique«.
Sargasso Sea, s. »Mer I. 18«.
Sarguet m.; sar m. | *Base* | Der grosse Geissbrassen | *Sargo del Rondelezio [Sargo (Trieste); sparo (Venezia); saracu (Sicilia)].*
Sas m. à air; chambre f. à air comprimé (Hydraul.) | *Air-sluice for sinking by means of compressed air* | Die Luftschleuse | *Camera d'aria.*
Sas m. d'un bassin à flot (Hydraul.), v. »*Lock of a wet dock*« sous »*Lock (Hydraul.)*«.
Sas m. d'une écluse (Hydraul.), v. »*Lift of a lock*« sous »*Lock (Hydraul.)*«.
Sash, casement of a window | Battant de fenêtre | Der Fensterflügel | *Im-posta di finestra.*
Sash-frame | Cadre à coulisse | Der Falzrahmen; der Schiebrahmen | *Intelaiatura a scorrimento.*
Sash-gate, s. u. »*Gate*«.
Sasse f.; escop f. à main | *Scoop; boats' scoop* | Das Ösfass | *Sassola [Sessola].*
Sassement m.; tamisage m. | *Separating by sieve; sifting* | Das Absieben; das Durchsieben | *Cernitura.*
Satellites pl., s. »Planète 3«.
Satellites m. pl., v. »Planète 3«.
Satiner, v. »Lisser; alésen«.
Satisfactory | Satisfaisant | Zufriedenstellend | *Soddisfacente.*

Satisfaisant, v. »Satisfactory«.

Saturate. To — | Saturer | Sättigen; saturiren | Saturare.

Saturation | Saturation | Die Sättigung | Saturazione.

Magnetical saturation | Saturation magnétique | Die magnetische Sättigung | Saturazione magnetica.

Capacity of saturation, s. »Capacité 17«.

Degree of saturation (of saltiness) of the boiler-water | Degré de concentration de l'eau des chaudières | Der Sättigungsgrad des Kesselwassers | Grado di saturazione salina dell'acqua di una caldaia.

Limit of magnetic saturation, s. »Point 53«.

Point of saturation, s. »Point 52«.

Saturation f.,
Saturation magnétique, } v. »Saturation«.

Capacité f. de saturation, v. »Capacité 17«.

Point m. de saturation, v. »Point 52«.

Point m. de saturation magnétique, v. »Point 53«.

Saturer, v. »Saturate. To —«.

Saturn | Saturne | Der Saturn | Saturno.

Ring of Saturn | Anneau de Saturne |

Der Doppelring des Saturn; der Saturnring | Anello di Saturno.

Saturne m.,
Anneau m. de Saturne, } v. »Saturn«.

Saturnine intoxication (Med.), s. »Lead-poisoning«.

Saturomètre m., v. »Salinometer«.

Saucer, s. »Sauciers«.

Saucier m. | Saucer; socket of the capstan; step | Die Büchse der Gangspillachse | Cantiere [Gotto] dell'argano.

Saucisson m. (Hyrault), v. »Panier bourré de gravier«.

Sauclet m. de Languedoc | Atherine | Der gemeine Ährenfisch | Latterino sardaro [Gerao], v. a. »Cabassous de Provence«.

Sauf-conduit m., v. »Safe-conduct«.

Saule m.; salix m. (Bot.) | Willow | Die Weide; der Weidenbaum | Salcio; salice.

Saumache, v. »Saumâtre«.

Saumâtre; saumache | Brackish | Brack; brackig; salzig | Mestizza; non potabile; salmastra.

Eau f. saumâtre | Brackish water |

Das Brackwasser | Acqua mestizza, salmastra.

Saumon m., v. »Lead-pig«.

Saumon m., v. »Salmon«.

Saumon m. (Fond.), v. »Shrinking-head«.

Saumon m. (Métall.), v. »Pig«.

Saumon m. de plomb, v. »Lead pig for ballast«.

Saumure f. (Tech.) | Brine | Die So(o)le | Moia.

Saumure pauvre | Poor brine | Die arme Sole | Moia povera.

Saumure riche | Rich brine | Die reiche Sole | Moia ricca.

Saunerie f., v. »Saline«.

Saut m. (Mar.), v. »Surge (Mar.)«.

Saut m. dans la marche d'un chronomètre | Sudden change, jump of the rate of a chronometer | Der Sprung im Gange eines Chronometers | Salto nell'andamento d'un cronometro.

Saut m. d'un palan | Thorough-foot; thorough-foot-turn | Der Kreuzschlag, der Kreuztörn in einem Takel | Volta in croce in una vetta di paranco.

Saute f. de vent, v. »Reversal of winds«.

Sauter; avoyer (dit du vent) | To shift; to shift suddenly, chop about, jump | Umlaufen; umspringen | Girare; saltare.

Sauter; crever; éclater | To burst; to explode; to shatter | Bersten; explodiren; platzen; zerspringen | Esplodere; scoppiare.

Sauter en l'air | To be blown up; to blow up | In die Luft fliegen | Saltare in aria.

Sauter. Faire — une épave avec de la dynamite | To blow up a wreck with dynamite | Ein Wrack mit Dynamit sprengen | Distruggere una nave naufragata colla dinamite.

Sauter. Faire — une mine | To explode, to spring a mine | Eine Mine spielen lassen, sprengen | Far saltare una mina.

Sauter. Faire — un navire | To blow up a ship | Ein Schiff in die Luft sprengen | Far saltare, mandar in aria una nave.

Sauter. Faire — une torpille | To explode a torpedo | Einen Torpedo zur Explosion bringen, sprengen | Far saltare una torpedine.

Sautez à l'abordage!; Sauter à bord! | Jump aboard! | Entert! | Arrembate!

Sautez à bord!, v. »Sauter à l'abordage!«.

Sautez dans le canot!, à l'eau! | Jump into the boat!, overboard! | Springet ins Boot!, über Bord! | Saltate nell'imbarcazione!, in mare!

Sauvegarde f., v. »Safe-guard«.

Sauvegarde f. (Gr.), v. »Man-rope«.

Sauvegardes f. pl. du gouvernail, v. »Gouvernail II. 25«.

Sauver; sauveuer | *To save; to rescue* | Bergen; retten | *Salvare*.

1. Sauver des hommes | *To save life* | Menschen retten | *Salvare gente*.

2. Sauver des marchandises etc. | *To save goods etc.* | Güter etc. bergen | *Ricuperare, salvare merci ecc.*

3. Sauve qui peut! | *Every one for himself!* | Rette sich wer kann! | *Si salvi chi può!*

Sauver. Se —, v. »Run. To — away«.

Sauvetage m., v. »Salvage«.

Droit m. de sauvetage (D. m.), v. »Salvage (M. l.)«.

Droit m. à l'indemnité de sauvetage (D. m.), v. »Salvage-claim«.

Frais m. pl. de sauvetage, v. »Expenses for salvage« sous »Salvage«.

Loi f. de sauvetage, v. »Law 19«.

Quittance f. des droits de sauvetage, v. »Salvage-voucher«.

Sauveter, v. »Saver«.

Sauveteur m., } v. »Salvor«.

Sauveur m., }

Savate f. | *Square-washer* | Die Fussplatte; die Unterlagsplatte | *Bocchetta, v. a. »Rivet-plate«.*

Savate f.; patin m.; sabot m.; semelle f.; socle m. (Tech.) | *Shoe; socket* | Der Schuh; die Sohle | *Base; piede; puntazza; scarpa*.

Savate f., v. »Shoe«.

Saver. To —, s. »Saver«.

To save goods etc., s. »Saver 2«.

To save life, s. »Saver 1«.

Save-oil; oil-pan; oil-trough (Mach.) | Auge | Der Ölsammler | *Raccogliatore d'olio*.

Saving of coal | Économie de charbon | Die (Das) Kohlenersparnis | *Economia di carbone*.

Savon m. à base de potasse, v. »Potash-soap«.

Savon m. métallique (Art.) | *Metallic soap* | Eine Mischung aus Talg, Seife und schwefelsaurem Kupfer | *Sapone metallico*.

Savon m. mou | *Soft soap* | Die Schmierseife; die weiche Seife | *Sapone molle*.

Savon m. de résine | *Resin-soap* | Die Harzseife | *Sapone di resina*.

Saw | Scie | Die Säge | *Sega*.

1. Back-saw | Scie à dos, à dossière | Der deutsche Fuchsschwanz | *Saracco a costola*.

2. Belt-saw; endless-saw | Scie sans fin | Die Bandsäge | *Sega senza fine, a lama continua*.

3. Bone-saw (Med.) | Scie à os; ostéotome | Die Knochensäge | *Sega per le ossa*.

4. Bow-saw | Scie à arc, en archet | Die Bogensäge | *Sega ad archetto, ad arco*.

5. Buhl-saw, s. »Saw 15«.

6. Circular saw; disc-saw | Scie circulaire | Die Circularsäge; die Kreissäge | *Sega circolare*.

7. Compass-saw, s. »Saw 23«.

8. Cross-cut-saw | Scie de travers | Die Hirsäge | *Sega per taglio in traverso*.

9. Cross-cut-saw | Scie à débiter, de travers; passe-partout | Die Kerbsäge; die Quersäge; die Trecksäge | *Passapertutto; segone*.

10. Disc-saw, s. »Saw 6«.

11. Dovetail-saw | Scie à main pour tailler les pattes à queue d'aronde | Die Zinkensäge | *Sega da incastri; saracco*.

12. Endless-saw, s. »Saw 2«.

13. Frame-saw | Scie montée, à arc, à châssis | Die Gestellsäge | *Sega a castello*.

14. Framed, German hand-saw | Scie à main montée | Die Handsäge mit Rahmen; die Spannsäge | *Sega a mano con telaio*.

15. Fret-saw; buhl-saw | Scie à chantourner, à échanrer, à tourner | Die Schweifsäge | *Sega da volgere*.

16. German hand-saw, s. »Saw 14«.

17. Hand-saw | Scie à main | Die Handsäge | *Sega a mano*.

18. Hinge-saw | Scie à charnière | Die Gelenksäge | *Sega a cerniera*.

19. Ice-saw | Scie pour couper les glaces | Die Eissäge | *Sega da ghiaccio*.

20. Inlaying saw, s. »Saw 28«.

21. Key-hole saw, s. »Saw 23«.

22. Little span-saw | Scie à tenon | Die Schliessäge | *Sega da denti*.

23. Lock-saw; compass-saw; key-hole saw; pad-saw | Scie à couteau, d'entrée, à guichet, à voleur; passe-port | Die Locksäge; die Spitzsäge; die Stichsäge | *Saracco [Seghetto] a punta; gattuccio*.

24. Long-saw; pit-saw; two-handed saw; whip-saw | Scie de long; scie de scieurs de long; hansar | Die Brettsäge; die Schrotsäge | *Sega da fendere*.

25. Metal-saw | Scie à métaux | Die Eisensäge | *Sega per metalli*.

26. Pendulum-saw | Scie à pendule | Die Pendelsäge | *Sega oscillante*.

27. *Pad-saw* | Scie à main | Der Fuchschwanz | *Saracco* [*Segazzo*], s. a. »*Saw* 23«.
28. *Piercing, inlaying saw* | Scie à contourner, à découper, à vider | Die Laubsäge | *Sega da traforo*.
29. *Pit-saw*, s. »*Saw* 24«.
30. *Pit-frame-saw* | Scie à refendre | Die Klobsäge; die Spannsäge | *Sega intelaiata* [*da cantier*].
31. *Pockwood-saw* | Scie pour couper le gaïac | Die Pockholzsäge | *Sega per il taglio del legno santo*.
32. *Studs-saw* | Scie à poteaux | Die Pfostensäge | *Sega da pali*.
33. *Sweep-saw*, s. »*Saw* 35«.
34. *Tenon-saw* | Scie à araser | Die Absatzsäge; die Zapfensäge | *Sega da perni* [*pestariola*].
35. *Turn-saw; sweep-saw* | Scie à débiter | Die Örtersäge | *Sega da falegname* [*da marangon*].
36. *Two-handed saw*, s. »*Saw* 24«.
37. *Veneering saw, web* | Scie de placage | Die Fournirsäge | *Sega da piallacci*.
38. *Whip-saw*, s. »*Saw* 24«.
- Saw. To —; to cut* | Scier; couper avec la scie | Absägen; sägen | *Segare; levare, togliere colla sega* [*Scurtare*].
To saw across the grain | Scier le bois contre le fil | Das Holz querdurch, übers Hirn absägen | *Fendere il legno in traverso* [*Scurtare*].
- Saw-blade*,
Circular saw-blade, } s. »Lame de scie«.
Endless saw-blade, }
- Saw-block*, s. »*Saw-log*«.
- Saw-cut* | Coup de scie | Der Sägeschnitt | *Segatura*.
- Saw-dust* | Sciure; brande-scie | Die Sägespäne | *Segature*.
- Saw-fish* | Scie | Der Sägefisch | *Pesce sega; sega marina*.
- Saw-frame* (*Carp.; Join.*), s. »*Monture*«.
- Sawing-machine; saw-machine* | Machine à scier | Die Sägemaschine | *Macchina a segare*, s. a. »Scierie mécanique«.
- Sawing-mill*, s. »*Mill* 11«.
- Saw-log; saw-block; plank-log* | Bloc de sciage; doubleau | Der Brettklotz; der Sägeblock; der Sägeklotz | *Cepo da segare*.
- Saw-machine*, s. »*Sawing-machine*«.
- Saw-mill*, s. »*Mill* 11«.
Saw-mill with rollers,
Band-saw-mill,
Circular saw-mill,
Gang-saw-mill, } s. »Scierie }
} mécanique } 2
} 4
- Saw-notch; kerf* | Trait de scie | Der Einschnitt mit der Säge | *Strada di sega*.
- Saw-pit frames pl.; sawyers' jacks pl.* | Chevalets de scieurs de long | Die Sägegestelle; die Schneideroste | *Cavaletti per segatori da lungo* [*Butta-dori*].
- Saw-set* | Fer à contourner; tourne-à-gauche | Das Schränkeisen; der Stellschlüssel | *Chiave per seghe; licciainuola*.
- Sawyer*, s. »Scieur«.
- Sawyers' jacks pl.*, s. »*Saw-pit frames*«.
- Scabbard; sheath* (*Sm. arm.*) | Fourreau; gaine | Das Futteral; die Hülle; die Hülse; die Scheide | *Fodero; guaina*.
Bayonet-sabbard | Fourreau de baïonnette | Die Bajonnettscheide | *Fodero della baionetta*.
Sword-sabbard | Fourreau d'épée | Die Degenscheide | *Fodero della spada*.
Sword-sabbard | Fourreau de sabre | Die Säbelscheide | *Fodero della sciabola*.
- Scaffold; stage* | Échafaud | Das Gerüst; die Stelling | *Armatura, ponte di servizio; impalcatura*.
Erecting-scaffold | Échafaud de montage | Das Montierungsgerüst | *Castello*.
- Scaffold. To —* | Échafauder | Gerüste aufrichten | *Far le impalcature* [*i ponti*].
- Scaffolding* | Échafaudage | Die Bühne; das Gerüst | *Castello*.
- Scaffolding to tilting wagons*, s. »*Pont de décharge*«.
- Scald; burn* | Brûlure | Die Brandwunde | *Scottatura*.
- Scale* | Échelle | Der Masstab; die Scala | *Scala*.
1. *Scale graduated in millimetres* | Échelle graduée en millimètres | Die Millimeterscala | *Scala divisa in millimetri*.
2. *Scale of heights* | Échelle pour les hauteurs | Der Höhenmasstab | *Scala per le altezze*.
3. *Scale of latitude* | Échelle de latitude | Die Breitenscala | *Scala di latitudine*.
4. *Scale of longitude* | Échelle de longitude | Die Längenscala | *Scala di longitudine; scala di parti uguali*.
5. *Scale of the salt-gauge* (*Mach.*), s. »*Scale* 6«.
6. *Scale of the steam-gauge, of the salt-gauge, of the thermometer, of the vacuum-gauge* (*Mach.*) | Échelle de pression du

- manomètre, du pèse-sel, du thermomètre, du baromètre du condenseur | Die Manometerscala; die Salinometerscala; die Thermometerscala; die Vacuummesserscala | *Scala del manometro, del salinometro, termometrica, del barometro del condensatore.*
7. *Scale of temperatures*, s. »*Scale 19*».
8. *Scale of the thermometer* (Mach.), } s. »*Scale 6*».
9. *Scale of the vacuum-gauge* (Mach.), }
10. *Barometer-scale* | Échelle du baromètre | Die Barometerscala | *Scala barometrica.*
11. *Decimal-scale* | Échelle décimale | Das Decimalmass | *Scala decimale.*
12. *Displacement-scale; curve of displacement* (Shipb.) | Échelle de déplacement, de solidité | Die Deplacements-curve; die Deplacementsscala; der Lastenmasstab | *Scala di solidità; curva dei dislocamenti.*
13. *Graduated scale* | Échelle graduée | Die Gradscala | *Regolo graduato.*
14. *Gunter's scale* | Échelle de Gunter | Die Gunter'sche Scala | *Scala di Gunter.*
15. *Horizontal scale* | Échelle des longueurs | Der Längenmasstab; der horizontale Masstab | *Scala delle lunghezze.*
16. *Indicator-scale* (Mach.) | Échelle de pression de l'indicateur | Die Indicator-scala | *Scala dell'indicatore.*
17. *Proportion-scale of a chart* | Échelle de proportion d'une carte | Der Masstab, in welchem eine Karte gezeichnet ist | *Scala di proporzione d'una carta.*
18. *Reduced scale; rule* | Échelle à rapporter, de réduction; règle réduite | Der Verkleinerungsmasstab; der verjüngte Masstab | *Scala di riduzione.*
19. *Thermometric scale; scale of temperatures* | Échelle thermométrique | Die Thermometerscala | *Scala termometrica.*
20. *Vertical scale* | Échelle verticale | Der verticale Masstab | *Scala verticale.*
- Scale*, s. »*Plateau de balance*».
- Scale* (Mach.), s. »*Saline-deposit*».
- Scale of iron; hammer-slag* | Crasse de fer, de marteau | Der Hammerschlag | *Battiture di ferro*, s. a. »Écailles de fer«.
- Scale*, To —, s. »*Monder*».
- Scale*, To — the boilers, s. »*Piquer les chaudières*» under »*Piquer*» vrb. a. a.
- Scale*, To — a gun | Flamber une bouche à feu | Ein Geschützrohr anwärmen, ausflammen | *Infiammare un cannone; sventare un pezzo.*
- Scale*, To — (off) (said of a coat of paint) | S'écailer; s'effleurir | Sich abblättern | *Sfogliarsi.*
- Scale-beam; balance-beam; beam, lever of a balance* | Fléau, levier, traversin d'une balance | Der Wagebalken | *Braccio di bilancia.*
- Scale-producing water* | Eau incrustante | Das den Kesselstein absetzende Wasser | *Acqua incrostante.*
- Scaling; exfoliation* | Exfoliation | Die Abblätterung | *Sfogliatura.*
- Scaling-hammer*, s. »*Marteau 29*».
- Scaling-hook* | Croc pour nettoyer les chaudières | Der Kesselreinigungshaken | *Gancio per scrostare i tubi delle caldaie.*
- Scallopped* | Écaillé; en écailles | Schuppenförmig | *A scaglie.*
- Scalpel* (Med.) | Scalpel | Das Scalpell | *Scalpello.*
- Scalpel m.* (Méd.), v. »*Scalpel*».
- Scant*, s. »*Mince; mesquin*».
- Scant*, To —; to draw ahead; to haul forward; to head (us, her) (said of the wind) | S'approcher; se ranger de l'avant; refuser | Schralen | *Rifiutare; scarseggiare.*
- Scantlings pl.* | Échantillons | Die Materialstärken; die Querschnittsdimensionen | *Grossezze; grossezza dei materiali.*
- Scantling of frames* | Échantillon des membrures | Die Breite und Dicke der Spanten | *Grossezza, quadratura delle coste.*
- Scantling-stick; moulding-stick; small mould* | Échantillon | Das Handmall; der Mallstock; der Markstock | *Garbo.*
- Scapement; escapement* | Échappement | Die Hemmung | *Scappamento.*
- Scaphander m.* | *Diving-dress* | Der Tauchanzug | *Abito da palombario.*
- Scaphandre m.; appareil m. plongeur* | *Diving-apparatus* | Der Tauchers-apparat | *Apparecchio da palombario.*
- Scaphandrier m.*, v. »*Crews of the fleet X. d 4*».
- Scarcity of money* | Disette d'argent | Die Geldnoth | *Mancanza di danaro*, s. a. »*Pénurie d'argent*».
- Scarcity of provisions* | Disette de provisions | Die Knappheit an Proviant | *Scarsezza di proviggioni.*
- Scarcity, want of water; water-famine* | Disette, manque d'eau | Der Wassermangel | *Scarsezza, mancanza d'acqua.*
- Scarf*, s. »*Scarph*».

Scarf. To —; *to scarf* | Amorcer; chanfreiner | Schärffen | *Aguzzare*.

Scarf. To — (*Carp. etc.*), *s.* »*Scarph. To* —«.

Scarf. To — *with indents*; *to dovetail*; *to indent*; *to joggle* | Assembler, réunir à dent | Verzahnen | *Addentare*.

Scarf. To —, *to indent with a pin*, *with a tongue* | Enter | Einlassen; pinnen; einpinnen; verpinnen | *Indentare*.

Scarfing, *s.* »*Assemblage 17*«.

Scarfing-chisel | Écartoir | Der Schliessmeissel | *Ciappola*.

Scarfing-engine for boiler-plates, *s.* »*Machine V. A. 5*«.

Scarf-weld | Soudure en biseau | Die Übereinanderschweissung | *Bolitura a quartabuono*.

Scarlet (Med.) | Écarlate | Der Scharlach | *Scarlatto*.

Scarph; *scarf* | Écart | Die Laschung; die Scherbe | *Paella*; *palellatura*; *parella* [*Chiave*].

Beam-scarph | Écart de barrot | Das Balkenlasch; die Balkenlaschung | *Calettatura a paella di un baglio*.

Butt-scarph | Écart carré, simple, en about | Der stumpfe Stoss | *Parella semplice*.

Dovetail-scarph | Écart à queue d'aronde | Der Schwalbenschwanz; der schwalbenschwanzförmige Stoss | *Parella a coda di rondine*.

Flat scarph | Écart de demi à demi; écart double, moitié | Die Lasche; die Plattscherbe; die schräge Blattung | *Parella piatta*.

Hook and butt scarph | Écart à croc, à crochet, à dent | Das Hakenblatt; die Hakenlaschung; die Haken-scherbe | *Parella a gancio, a uncino*.

Horizontal scarph | Écart pratiqué sur le tour | Die horizontale Laschung | *Parella eseguita sul torto*.

Keel-scarph | Écart de la quille | Die Kiellaschung | *Parella, giuntura della chiglia*.

Keelson-scarphs pl. | Écarts de la carlingue | Die Kielschweinaschungen | *Parelle del paramezzale*.

Long scarph | Écart double, flamand, long | Der Jupiterschnitt; die Langscherbe | *Parella doppia*.

Side, vertical scarph | Écart pratiqué sur le droit | Die verticale Laschung | *Parella eseguita sul dritto*.

Vertical scarph, *s. above* »*Side scarph*«.

Scarph. To — | Enliouer | Einklaffen; in eine Kluft pfropfen | *Unire a gola di lupo*.

Scarph. To —; *to scarf* (*Carp. etc.*) | Écarter; écarver; empâter; faire une empâtüre | Laschen; zusammenlaschen; verscherben | *Imparellare*; *parellare*; *unire a parella*.

Scarph. To —, *s.* »*Scarf. To* —«.

Scarph-bolt (Tech.), *s.* »*Bolt 62*«.

Scarfing angle-bar (angle-iron, angle-steel), *s.* »*Lap-angle-bar*«.

Scarfing-engine for boiler-plates, *s.* »*Machine V. A. 5*«.

S-catch; *crooked catch* | Crochet en S | Der S-Haken | *Gancio ad S*.

Scend. To — *vrb. n.*, *s.* »*Lever vrb. n.*«.

Scending-motion (of a ship) (Mar.), *s.* »*Motion. Scending* —«.

Scheme, *s.* »*Project*«.

Scheme of attack, *s.* »*Plan VII. 1*«.

Scheme of scantling | Devis d'armement | Das Schiffsgrundbuch | *Matricola della nave*.

Scheme of scantlings | Devis du constructeur, des échantillons d'un navire | Das Besteck der Baubestandtheile eines Schiffes | *Specchio delle dimensioni dei principali pezzi di costruzione di una nave*.

School, *s.* »*École*«.

School of arts and trades, *s.* »*École des arts et métiers*«.

School of naval architecture, *s.*

»*École d'application* . . .«

Military school, *s.* »*École militaire*«.

Nautical school, *s.* »*École d'hydrographie*«.

Navigation-school, *s.* »*École de navigation*«.

Ship's school, *s.* »*École élémentaire de bord*«.

Torpedo-school, *s.* »*École des défenses sous-marines*«.

Schooner, *s.* »*Goëlette*«.

Brig-schooner, *s. d. w.*

Fore-and-aft-schooner, *s.* »*Goëlette franche*«.

Pilot-schooner, *s.* »*Goëlette des pilotes*«.

Three-masted schooner, *s.* »*Trois-mâts-goëlette*«.

Three-masted fore-and-aft-schooner, *s.* »*Goëlette franche à trois mâts*«.

Three-masted topsail-schooner, *s.* »*Trois-mâts-goëlette (à simple hunier et perroquet . . .)*«.

Topsail-schooner, *s.* »*Goëlette carrée*«.

Schooner-yacht, *s.* »*Goëlette de plaisances* unter »*Goëlettes*«.

under »*Écoles*«.

under »*Goëlettes*«.

Schuyt | Gabare | Der Kahn; der Prahm; die Schute | *Piatta*.

Sciabica [4], s. »Sciabica«.

Sciabica f. [4] (Bâteau de pêche italien qui pêche avec la senne) | (*Italian fishing-vessel which fishes with the seine-net-bight*) | (Ein italienisches Fischerboot, welches mit dem Zugnetz fischt) | (*Battello che pesca colla sciabica, colla rete di trazione*).

Scie f., v. »*Mill*«.

Scie f., v. »*Saw*«.

Scie à araser,	34
Scie à arc,	4, 13
Scie en archet,	4
Scie à chantourner,	15
Scie à charnière,	18
Scie à châssis,	13
Scie circulaire,	6
Scie à contourner,	28
Scie pour couper le	
gaïac,	31
Scie pour couper les	
glaces,	19
Scie à couteau,	23
Scie à débiter,	9, 35
Scie à découper,	28
Scie à dos,	1
Scie à dossière,	1
Scie à échancrer,	15
Scie d'entrée,	23
Scie sans fin,	2
Scie à guichet,	23
Scie de long,	24
Scie à main,	17, 27
Scie à main montée,	14
Scie à main pour tail-	
ler les pattes à queue	
d'aronde,	11
Scie à métaux,	25
Scie montée,	13
Scie à os (Méd.),	3
Scie à pendule,	26
Scie de placage,	37
Scie à poteaux,	32
Scie à refendre,	30
Scie de scieurs de long,	24
Scie à tenon,	22
Scie à tourner,	15
Scie de travers,	8, 9
Scie à vider,	28
Scie à voleur,	23

Scie f., v. »*Saw-fish*«.

Scie f. mécanique, v. »Scierie mécanique I«.

Sciences f. pl. de la guerre, v. »Sciences militaires«.

Science f. de l'ingénieur | *Engineering* | Das Ingenieurswesen; die Ingenieurswissenschaft | *Ingegneria*.

Sciences f. pl. militaires, de la guerre | *Sciences of war* | Die Kriegswissenschaften | *Scienze militari, della guerra*.

Science of the motions of the celestial bodies (*Nautical astronomy*), s. »Mécanique 3«.

Sciences f. pl. navales, v. »*Naval sciences*«.

Sciences pl. of war, s. »Sciences militaires«.

Scier,

Scier le bois } v. »*Saw. To* —.
contre le fil, }

Scier avec les avirons | *To back astern; to back water with the oars* | Mit den Riemen streichen | *Sciare coi remi*.

Scier, endurer (en canot) | *To hold water (with the oars)* | Streichen | *Sciare*.

Scier les flaches, v. »Ôter les flaches«.

Scier de long, v. »Refendre le bois«.

Scierie f. mécanique | *Sawing-machine* | Die Sägemaschine | *Sega meccanica*, v. a. »*Sawing-machine*«.

1. Scierie à cylindres; scie f. mécanique | *Alternative saw with cylinders; saw-mill with rollers* | Das Bundgatter; das Sägegatter mit Walzen; das Vollgatter; das Walzengatter | *Sega alternativa a cilindri; sega a più lame*.

2. Scierie à lame circulaire | *Circular saw-mill* | Die Kreissägemaschine | *Sega meccanica circolare*.

3. Scierie à lame sans fin | *Band-saw-mill* | Die Bandsägemaschine | *Sega meccanica senza fine*.

4. Scierie verticale alternative | *Gang-saw-mill* | Die Gattersägemühle | *Sega meccanica alternativa*.

Scieur m. | *Sawyer* | Der Säger | *Segatore*.

Sciez partout! Endurez partout! (Comd. emb.) | *Hold water!* | Streichen! (ohne Riemenschlag); Auf Ruder (halten)! (D. Mar.) | *Agguanta!*

Sciez partout! (Comd. emb.) | *Back together!* | Streicht überall!; Streich' überall! (D. Mar.) | *Scia!*

Sciez tribord, avant bâbord! | *Back starboard, give way port!* | Streicht Steuerbord, vorwärts Backbord!; Streich' Steuerbord, ruder' an Backbord! (D. Mar.) | *Alla dritta scia, alla sinistra voga!*

Scintillation f. des étoiles | *Scintillation, twinkling of the stars* | Das Funkeln der Sterne | *Scintillazione delle stelle*.

Scintillation of the stars, s. »Scintillation des étoiles«.

Scintillement m., v. »*Sparkling*«.

Scirocco = *Sirocco*.

Scirpe f. (Bot.) | *Bul-rush; club-rush; rush-grass* | Die Binse | *Giunco*.

Scissors *pl.*, *s.* »Shears«.

Sciure *f.*, *v.* »Saw-dust«.

Sconce | Bras | Der Armleuchter | *Lampada con braccio.*

Scoop | Écope; escope | Die Schöpf-schaufel; die Wasserschaufel | *Gotazza.*

Scoop, *s.* »Sasse«.

Scope, *arc, field of fire (Art.)* | Champ de tir | Das Schussfeld | *Campo di tiro.*

Scorbut *m.*, *v.* »Scurvy«.

Score | Gorge; (en)goujure; rainure | Die Keep(e) | *Scanalatura; scannellatura [Canale].*

Score, groove, notch of a block | Gorge, (en)goujure, rainure d'une poulie | Die Keep eines Blocks | *Scanalatura, sorbiatura della cassa di un bozzello.*

Score of a piece of an engine, *s.* »Neck of a piece of an engine«.

Score, *To* — | Entailler | Einkeepen | *Intaccare.*

Scored | Éraflé | Geschrammt | *Scalfitto; sfregiato; squarciato.*

Scoria, *s.* »Scorie«.

Scorie *f.*; *crasse f.*; escarbilles *f. pl.* | Cinder; clinker; scoria; slag | Die Schlacke | *Residui di carbone; scoria.*

Scorie *f. de fer*, *v.* »Laitier de fer«.

Scorpio(n) (*Astr.*), *s.* »Scorpion«.

Scorpion *m.* (*Astr.*) | *Scorpio(n)* | Der Scorpion | *Scorpione.*

Scotchman | Défense en bois, en fer pour manœuvres dormantes | Die Schamfi(e)lungsplatte für Tauwerk; der Scotsmann | *Difesa di legno, di ferro per sartie, paterazzi, stragli.*

Scour, *To* — | Dégraisser | Entfetten | *Sgrassare.*

To scour the boiler-water | Dégraisser l'eau des chaudières | Das Kesselwasser entfetten | *Sgrassare l'acqua delle caldaie.*

Scour, *To* — *vb. a.*, *s.* »Lustre. *To* —«.

Scour, *To* — *the seas* | Écumer les mers | Seeraub treiben; Seeräuber sein |

Esercitare la pirateria; pirateggiare.

Scourer; *cleaning-rod; ramrod* | Baguette à laver | Der Putzstock; der Wischstock (*D. Mar.*) | *Bacchetta da lavare armi da fuoco portatili.*

Scout | Éclaireur; homme envoyé à la découverte | Der Kundschafter | *Esploratore.*

Scout; *look-out ship (Nav. tact.)* | Éclaireur | Der Eclaireur; das Recognoscierungsschiff; die Vedette | *Esploratore; nave esploratoria, s. a. »Torpedo-detector«.*

Scout. To —; *to explore* | Aller à la découverte; explorer | Auskundschaften; ausspähen; kundschaften; recognosciren | *Esplorare, s. a. »Explore. To* —« and »Reconnaître le terrain«.

Scrape. To — | Gratter; râcler | Abschaben; abschrappen; abziehen; schrappen | *Raschiare (il legname) [Rascar] (con la raschietta).*

To scrape, to clean the bottom of a ship; to grave a ship | Gratter la carène, un navire; gratter le fond d'un navire | Den Boden eines Schiffes reinigen, schrappen | *Grattare, nettare, raschiare il fondo di una nave, s. a. »Grave. To* — *a ship«.*

Scraper | Ébarboir | Der Rundstahl; der Schrotmeißel | *Ciappola.*

Scraper | Gratte | Der Schrapper | *Raschietta.*

Double-headed scraper | Gratte double | Der Doppelschrapper | *Raschietta doppia.*

Scraper (TL.) | Grattoir; râcle; râcloir; râcle-curette | Das Kratzeisen; das Schabeisen | *Grattatore; raschiatoio; raschietto.*

Scraper for gun-barrels (Art.) | Grattoir à canons; grattoir d'une bouche à feu | Der Bohrenskratzer; der Rohrauskratzer | *Gratta-tubi; raschiatoio [Rasieria].*

Boiler-tube-scraper | Grattoir pour tubes de chaudière | Der Kesselrohrkratzer | *Raschiatoio per pulire tubi di caldaia.*

Fluted scraper | Grattoir cannelé | Der Hohlschaber; der Rundschaaber | *Raschiatoio a sgorbia [Raspetto].*

Scrap-iron (*Metall.*), *s.* »Masse«.

Scrap-log (*Mar.*), *s.* »Log-book«.

Scratch, *cut in the bore of a gun* | Éraflément | Die Schramme mit aufstehenden scharfen Kanten im Innern eines Geschützrohres | *Scalfitura.*

Scream; *sharp sound* | Son aigu | Der scharfe Ton | *Suono acuto.*

Screen | Écran | Der Schirm | *Schermo.*

Screens pl. of the bow-lights | Écrans des feux de côté | Die Schirme der Seitenlichter | *Oscuratori, paralumi dei fanali di via.*

Bridge-screen, s. d. w.

Coaling screen, s. »Masque pour l'embarquement du charbon« *under »Masque«.*

Electrical screen | Écran électrique | Der elektrische Schirm | *Schermo elettrico.*

Fire-screen | Écran des feux | Der Feuerschirm | *Cortina; parafulco.*

Light-screen; shade | Abat-jour, écran pour feux de route | Die Blende, der Blendschirm, der Schirm für Positionslichter | *Oscuratore, paralume dei fanali di via.*

Magnetical-screen | Écran magnétique | Der magnetische Schirm | *Schermo magnetico.*

Splinter-screen, s. »Masque«.

Screen; canvas-screen | Cloison en toile | Das Leinewandschott | *Paratia di olona [Parapetto].*

Screen. To —; *to sieve; to sift* | Cribler; passer par le crible | Durchsieben; sieben | *Crivellare.*

Screen. To — (*Nav. tact.*), *s.* »Protect. To — (*Nav. tact.*)«.

Screen-bulkhead, s. »Paravente«.

Screw (Tech.) | Vis | Die Schraube | *Vite.*

1. *Screw for assembling pipes and collars* | Vis à chapeau | Die Flanschen-schraube | *Vite a cappelletto.*

2. *Screw on the chops of a vice* | Prisonnier | Die Stockschraube | *Vite prigioniera.*

3. *Screw with flat thread* | Vis à filet plat | Die Schraube mit flachem Gewinde | *Vite a verme rotondo.*

4. *Screw with the priming-cap (Gun.)* | Bouchon porte-amorce | Die Zündschraube (als Brandel) | *Cannello a frizione a vite.*

5. *Screw for setting up lower rigging* | Cremaillère de ridage | Die Want-schraube | *Arriatoio per tesar la manovra ferma.*

6. *Screw whose threads are partly cut away* | Vis à filets interrompus | Die Schraube mit theilweise abgeflachtem Gewinde | *Vite a filetto, a pane, a verme interrotto.*

7. *Screw with a triangular thread; sharp screw* | Vis à filet triangulaire | Die scharfgängige Schraube | *Vite a pane, a verme triangolare.*

8. *Screw for turning in rigging* | Vis d'amarrage | Die Klemmschraube für Takelagearbeiten; die Bändselschraube (D. Mar.) | *Stringitoio per fare legature [Madrevita morsa].*

9. *Adjusting, regulating screw* | Vis régulatrice, de rappel | Die Adjustir-schraube; die Stellschraube | *Vite regolatrice, di richiamo.*

10. *Archimedes' screw* | Vis d'Archimède | Die Archimedische Schraube | *Vite d'Archimede.*

11. *Archimedes' water-screw* | Vis hydraulique d'Archimède | Die Archimedische Wasserschraube | *Chiocciola.*

12. *Attachment-screw, s.* »Screw 13«.

13. *Binding screw; attachment-screw* | Écrou de compression; vis d'arrêt | Die Druckschraube; die Klemme; die Klemmschraube | *Manicotto di compressione; vite d'arresto.*

14. *Breech-screw; breech-block (Art.)* | Culasse; vis de culasse | Die Schwanzschraube (eines Gewehres); die Verschlusschraube (eines Schraubenverschlusses) | *Vite di chiusura; vitone.*

15. *Cascable-screw (Art.)* | Vis culasse | Die Bodestückschraube | *Vitone di cannone ad avancarica.*

16. *Clamping screw* | Vis de serrage | Die Zwingschraube | *Vite di forzamento.*

17. *Closing, fitting screw* | Vis de fermeture | Die Schlusschraube | *Vite di chiusura.*

18. *Coupling screw* | Tendeur | Die Kupplungsschraube | *Vite per il giunto.*

19. *Deck-screw* | Vis de liaison pour bordé de pont | Die Deckschraube | *Vite di ponte.*

20. *Delivery-screw; discharge-screw* | Vis de décharge | Die Ablassschraube | *Vite scaricatrice.*

21. *Differential screw* | Vis différentielle; vis à double pas de Prony | Die Differentialschraube | *Vite differenziale.*

22. *Discharge-screw, s.* »Screw 20«.

23. *Double-thread(ed) screw* | Vis à deux filets, à double filet, à double pas | Die Doppelschraube; die zweifache Schraube | *Vite doppia, a filetto doppio, a due vermi.*

24. *Ear-screw; handle-screw* | Vis à anse | Die Henkelschraube | *Vite a maniglia.*

25. *Elevating screw (Art.)* | Vis centrale, fourreau, de pointage | Die Richtschraube; die Richtspindel | *Vite di punteria.*

26. *Endless-screw; perpetual screw; worm* | Vis sans fin | Die Schraube ohne Ende; die Schnecke; der Wurm | *Vite perpetua, senza fine.*

27. *Female-screw* | Écrou; vis femelle | Die Hohlschraube; die Mutterschraube | *Chiocciola [Madrevita].*

28. *Fitting screw*, s. »Screw 17«.
29. *Fixing screw* | Vis de fixation | Die Befestigungsschraube | *Vite di fissamento*.
30. *Focussing screw* (Phot.) | Vis de mise au point | Die Einstellschraube | *Vite per la messa in fuoco*.
31. *Frapping screw* | Vis de ridage | Die Zahnschraube zum Ansetzen des stehenden Gutes | *Arridatoio*.
32. *Guide-screw*; *screw-guide* | Moule pour le pas de vis | Die Schraubenpatrone | *Modello per tagliare le viti sul tornio*.
33. *Handle-screw*, s. »Screw 24«.
34. *Leading screw* | Vis conductrice, guide | Die Führungsschraube | *Vite conduttrice*.
35. *Left-hand(ed) screw* | Vis filetée à gauche | Die linke, linksgängige Schraube | *Vite sinistra; vite a filetto sinistro*.
36. *Locking screw* | Vis de serrage | Die Anziehschraube, die Schliessschraube (eines Rundkeilverschlusses) | *Vite di forzamento*.
37. *Micrometer-screw*, s. »Screw 52«.
38. *Multiplex-thread(ed) screw* | Vis à plusieurs filets | Die mehrfache Schraube | *Vite a più pani, a più vermi*.
39. *Perpetual screw*, s. »Screw 26«.
40. *Pressing screw* | Vis de pression | Die Druckschraube | *Vite di pressione*.
41. *Regulating screw*, s. »Screw 9«.
42. *Rigging screw* | Vis de ridage | Die Wantschraube | *Arridatoio a vite*.
43. *Right-hand(ed) screw* | Vis filetée à droite | Die rechte, rechtsgängige Schraube | *Vite destra; vite a filetto destro*.
44. *Right- and left-hand(ed) screw* | Vis à filets contraires | Die Schraube mit rechtem und linkem Gewinde | *Vite a vermi contrari*.
45. *Round-headed screw* | Vis à tête ronde | Die Kopfschraube | *Vite con testa a dado*.
46. *Sharp screw*, s. »Screw 7«.
47. *Side-screws pl.*, securing the lock to the stock (Sm. arm.) | Vis de platine | Die Schlossschrauben | *Viti lunghe dell'Acciarino*.
48. *Single-thread(ed) screw* | Vis à filet simple, à pas simple | Die einfache Schraube | *Vite semplice*.
49. *Spring-screw* | Vis à ressort, à tête fendue | Die Federschraube | *Vite a testa spaccata*.

50. *Square-thread(ed) screw* | Vis à filet rectangulaire | Die flachgängige Schraube | *Vite a pane, a verme quadrangolare, rettangolare*.
51. *Sunk screw* | Vis à tête noyée | Die versenkte Schraube | *Vite acccecata, a testa incastrata*.
52. *Tangent-screw*; *micrometer-screw* | Vis micrométrique, à micromètre | Die Mikrometerschraube | *Vite micrometrica*.
53. *Thumb-screw* | Vis ailée, à oreilles | Die Flügelschraube | *Vite ad alette*.
54. *Transporting screw* | Vis motrice | Die Transport(ir)schraube (eines Rundkeilverschlusses) | *Vite di ritegno*.
55. *Triple-thread(ed) screw* | Vis à trois filets, à triple pas, à trois pas | Die dreifache Schraube | *Vite tripla, a tre filetti*.
56. *Water-screw* | Vis hydraulique | Die Wasserschnecke | *Vite idraulica*.
57. *Wood-screw*; *wooden screw*; *screw-nail* | Vis à bois; verrine | Die Holzschraube; die hölzerne Schraube; die Eisenoder Metallschraube zum Schrauben im Holz | *Vite da legno*.
- Screw*, s. »Hélice; hélice propulsive«.

<i>Screws pl. with adjustable blades, the pitch of which is made to change automatically,</i>	42
<i>Screw with axially varying pitch,</i>	33
<i>Screw with axially and radially varying pitch,</i>	31
<i>Screw being generated by a right line, perpendicular to the axis of the boss,</i>	19
<i>Screw with curved blades,</i>	2
<i>Screw with a curved generatrix, presenting its concave side to the after direction,</i>	15
<i>Screw with a curved generatrix, presenting its concave side to forward,</i>	16
<i>Screw with feathering blades,</i>	4
<i>Screw with fixed blades,</i>	3
<i>Screw generated by a line curved in the plane perpendicular to the axis,</i>	17
<i>Screw generated by a right line, making an angle with the axis backward,</i>	18
<i>Screw with increasing pitch,</i>	28
<i>Screws pl. placed with a short longitudinal interval between them on the circles swept by their inner tips overlapping,</i> s. »Hélices jumelles placées...« under »Hélice 24«.	

Screw with radially varying pitch,

Screw with separable blades, fixed in such a manner, that the pitch can be readily altered,

Screw of a sillometer,

Screw of uniform-pitch,

Screw which can be placed in a direction parallel with the line of keel and so form as it were a portion of the dead wood,

Screw working in a tunnel,

Auxiliary screw,

Cant screw,

Central screw,

Disconnecting screw,

Double screws pl.,

Feathering screw,

Feathering and reversible screw,

Fixed screw,

Left-turning screw,

Lifting screw,

Mangin's screw,

Maudslay's feathering screw,

Non-hoisting screw,

Overhang screw,

Overhung screw,

Right-turning screw,

Spare-screw,

Steering screw,

Tandem-screws pl.,

True screw,

Twin-screws pl.,

Two-, three-, four-bladed screw,

Wing-screws pl.,

Directrix of the screw,

Disc-area of the screw,

Generatrix of the screw,

Lapping of the screw,

Pitch of the screw,

Pitch-angle of the screw,

Progress of the ship per revolution of the screw,

Speed of the screw,

Spindle of a screw, s. »Noyau de la vis« under »Noyau«.

Surface of the screw,

Thread of the screw,

Thrust of the screw,

Trunk of the screw,

Vibrations pl. of the screw,

How many blades has your screw?,

The screw is fouled by a hawser,

The screw races,

The (disconnected) screw revolves freely,

32

5

40

27

8

44

11

35

12

13

24

4

1

s. »Hélice«

14

43

38

7

8

14

20

35

43

37

36

45

27

24

6

25

65

49

67

75

71

50

55

82

77

76

72

73

79

s. »Hélice«

91

92

94

93

To connect the screw,

To disconnect the screw,

To drag the screw,

To get the screw down,

To get up the screw,

To let the screw revolve,

To lift the screw,

86

85

90

84

89

88

89

Screw. External, male — | Vis mâle | Die Schraubenspindel | Vite maschio,

s. a. »Noyau de la vis« under »Noyau«.

Screw. To —; to screw down; to screw in | Serrer, fermer à vis; visser | Anschrauben; einschrauben | Avvitare; invitare; unire con viti.

Screw. To — down, s. »Screw. To —«.

Screw. To — down a packing (Mach.) | Serrer une garniture | Die Packung einer Stopfbüchse anziehen | Stringere la baderna, la guarnizione d'un premibaderne.

Screw. To — down a vessel's cargo | Estiver le chargement d'un navire | Die Ladung schrauben | Premere a vite il carico di una nave.

Screw. To — in, s. »Screw. To —«.

Screw. To — together | Boulonner | Zusammenschrauben | Unire a vite.

Screw. To — up | Fermer à vis | Zuschrauben | Chiudere, fissare, serrare a vite.

Screw-alley, s. »Screw-passages«.

Screw and wheel; gearing of worm and worm-wheel | Engrenage à vis sans fin | Die Schraube ohne Ende | Ruota elicoidale e vite senza fine; ruota a vite senza fine.

Screw-aperture | Cage de l'hélice | Die Schraubenpforte | Apertura dell'elica.

Screw-apparatus for raising, for lowering a gun | Machine Griotet | Der Schraubenbock zum Heben der Geschütze | Congegno di sospensione dei cannoni.

Screw-auger | Tarière à filet, à torse, à vis | Der Schneckenbohrer; der Schraubenbohrer | Succchio ad elica; trivello avvitato.

Screw-blade | Aile, branche de l'hélice | Der Schraubenflügel | Pala [Ala] dell'elica.

Screw-blast-engine, } s. »Machine

Screw-blast-machine, } VIII. 7d«.

Screw-bolt, s. »Bolt 56«.

Screw-boss | Moyeu de l'hélice | Die Schraubennabe | Mozzo dell'elica.

Screw-box | Filière à bois | Die Kluppe; das Schneidzeug für hölzerne Schrauben | Madre vite, trafila per viti da legno.

Screw-blade | Aile, branche de l'hélice | Der Schraubenflügel | Pala [Ala] dell'elica.

Screw-blast-engine, } s. »Machine

Screw-blast-machine, } VIII. 7d«.

Screw-bolt, s. »Bolt 56«.

Screw-boss | Moyeu de l'hélice | Die Schraubennabe | Mozzo dell'elica.

Screw-box | Filière à bois | Die Kluppe; das Schneidzeug für hölzerne Schrauben | Madre vite, trafila per viti da legno.

Screw-blade | Aile, branche de l'hélice | Der Schraubenflügel | Pala [Ala] dell'elica.

Screw-brake-nut | Embrayage à écrou des cônes de friction | Die Bremsmutter | *Chioccola del freno*.

Screw-cheek; *bench-screw* | Presse de l'établi | Die Bankzwinge; die Schraubzwinge | *Strettoio da banco* [*Madrevita da morsa*].

Screw-chuck, *s.* »Mandrin à vis«.

Split screw-chuck, *s.* »Mandrin à gueule-de-loup«.

Screw-corvette | Corvette à hélice | Die Schraubencorvette | *Corvetta ad elica*.

Screw-coupling, *s.* »Screw-joint«.

Screw-cutting, *s.* »Screwing«.

Screw-cutting-lath, } *s.* »Machine

Screw-cutting-machine, } *V. A. 23«.*

Screw-cutting-tool. *Hand —*, } *s.* »Peigne«.

Internal (External) screw-cutting-tool, }

Screw-dies pl. (TL.) | Coins à vis; coussinets à fileter | Die Gewindekluppenbacken; die Schneidbacken; die Schraubenbacken | *Cuscinetti da madreviti*.

Screw-disc (Naval archit.) | Disque décrit par l'hélice | Der Schraubenkreis; die von den Schraubenflügeln beschriebene Kreisfläche | *Disco descritto dalle pale dell'elica*.

Screw-down valve (Drain.) | Clapet fou sur la tige | Das Niederschraubventil | *Valvola folle sull'asta*.

Screw-driver; *turn-screw* | Desserroir; tournevis | Der Schraubenzieher | *Cacciaviti*; *giraviti*.

Screw-ed connection-piece, *s.* »Raccord à vis«.

Screw-ed in | Serré; vissé | Eingeschraubt | *Fissato a vite*.

Screw-formed; *winding* | En limaçon, vis | Schneckenförmig | *A lumaca*.

Screw-frame | Cadre de l'hélice | Der Schraubenrahmen | *Quadro, telaio mobile dell'elica*.

Screw-frigate | Frégate à hélice | Die Schraubenfregatte | *Fregata ad elica*.

Screw-gammoning of a bowsprit (Rig.), *s.* »Liure à vis de beaupré«.

Screw-gauge | Calibre pour vis en métal | Die Schraubenleere; die Schraubenlehre | *Calibratoio per viti da metallo*.

Screw-gearing | Engrenage à vis | Die Schraubenverzahnung | *Ingranaggio a vite*.

Screw-guide, *s.* »Screw 32«.

Screw-gun-boat | Canonnière à hélice | Das Schraubenkanonenboot | *Canoniera ad elica*.

Screw-head | Tête de vis | Der Schraubenkopf | *Capocchia, testa d'una vite*.

Screw-hole | Trou d'hélice | Das Schraubengat | *Buco dell'elica nel dritto di poppa*.

Screwing; *screw-cutting* | Filetage; taraudage | Das Schraubenschneiden; das Schneiden einer Schraube | *Filettatura d'una vite*.

Screw-jack | Cric, vérin à vis | Die Hebeschraube; die Schraubenwinde | *Martinetto a vite*.

Dismounting screw-jack | Vérin pour soulever les bouches à feu | Die Geschützwinde | *Martinetto per sospendere bocche da fuoco*.

Screw-joint; *screw-coupling*; *union-nut* | Accouplement, joint à vis | Die Schraubenkupplung; die Schraubenverbindung; die Verschraubung | *Giuntura ad incastro, a vite, s. a.* »Raccord à vis«.

Screw-key; *screw-spanner*; *screw-wrench* | Clef simple, à cirons, à écrous, de serrage, à vis; tourne-vis | Der Kupplungsschlüssel; der Mutterschlüssel; der Schraubenschlüssel | *Chiave per dadi* [*per tampagni*]. *Comp. also* »Clef 1«.

Screw-launch, *s.* »Launch 3«.

Screw-lever | Levier, vérin à vis | Das Hebegeschirr | *Arnese per sollevamento*.

Screw-lifting apparatus; *screw-lifting gear* | Appareil pour hisser, pour remonter l'hélice | Der Schraubenhissapparat | *Apparecchio per alzare, issare l'elica*.

Screw-lifting frame (Mach.), *s.* »Lifting-frame of a screw«.

Screw-lifting gear, *s.* »Screw-lifting apparatus«.

Screw-lifting girder; *screw-lifting strong-back* | Traverse de remontage de l'hélice | Der Schraubenhebebügel | *Traversa per rimontare l'elica*.

Screw-lifting rope | Grélin pour remonter l'hélice | Das Schraubenreep | *Gherlino per rimontare l'elica*.

Screw-lifting sheers pl. | Chevalet de remontage de l'hélice | Der Schraubenhebebock | *Cavalletto per alzare l'elica*.

Screw-lifting strong-back, *s.* »Screw-lifting girder«.

Screw-nail, *s.* »Screw 57«.

Screw-nut on the neck of time-fuzes (Art.) | Vis de rappel du chapeau des fusées à durée, à temps | Die Stellmutter der Zeitzünder | *Vite di richiamo delle spolette a tempo*.

Screw-off. *To* —; *to unscrew* | Défaire la vis; desserrer les vis; dévisser | Abschrauben; aufschrauben; los-schrauben | *Disvitare; sostare; svitare.*

Screw-passage; screw-alley; shaft-passage | Course de l'arbre de l'hélice; tunnel de l'arbre porte-hélice | Der Schrauben-tunnel; der Schraubenwellengang | *Galleria dell'asse dell'elica.*

Screw-pile, s. »Pile 7«.

Screw-plate; screw-stock; screw-tap | Filière simple, à vis | Das Gewindblech; das Gewindschneideisen; das Schraubenschneideisen | *Castelletto a vite; filiera; madre vite semplice a piastra; trafilea semplice.*

Screw-plug | Vis-bouchon | Der Schraubenpfropfen | *Tappo a vite, s. a. »Plug 14«.*

Screw-plug for the filling hole (Art.), s. »Plug 15«.

Screw-post; propeller-post | Établot avant, de l'hélice | Der Propellerstevan; der Schraubenstevan | *Dritto dell'elica.*

Screw-press, s. »Presse 7«.

Screw-pricker, s. »Screw-wire«.

Screw-propeller, s. »Hélice; hélice propulsive«.

Screw-protectors pl. | Défenses des hélices | Der Schraubenschutz | *Difese delle eliche.*

Screw-race, s. »Lapping of the screw«.

Screw-ring; eye-bolt with screw | Anse, piton à vis; tire-fond | Der Schraubenring; der Ring mit Schraube | *Anello con golfare a vite.*

Screw-ring; coopers' turrel (Coop.) | Tire-fond | Der Binderreifzieher; der Bodenauszieher | *Tirafondi.*

Screw-shaft; propeller-shaft; tail-shaft | Arbre porte-hélice, de l'hélice | Die Propellerwelle; die Schaftwelle; die Schraubenwelle | *Albero, asse dell'elica.*

Screw-shaft-casing | Chemise de l'arbre porte-hélice | Die Hülse der Propellerwelle | *Guaina dell'albero porta-elica.*

Screw-shallop, s. »Launch 3«.

Screw-shaped; helicoidal; helicoidic | Hélicoïdal; hélicoïde | Schraubenförmig | *Ellicoide.*

Screw-spanner, s. »Screw-key«.

Screw-spur-wheel | Engrenage droit hélicoïde | Das Helixgetriebe; das Schneckengetriebe | *Ingranaggio a vite perpetua.*

Screw-stay | Entretoise fileté | Der Schraubenstehbolzen | *Chiavarda del tirante filettata.*

Screw-steamer | Vapeur à hélice | Der Schraubendampfer | *Vapore ad elica.*

Single, twin, treble-screw-steamer | Navire à une seule hélice, à hélices jumelles, à trois hélices | Das Ein-, Zwei-, Dreischraubenschiff | *Nave ad una sola elica, a due, a tre eliche.*

Screw-stock, s. »Screw-plate«.

Double-handed screw-stock, stock; die-stock | Filière brisée, à coussinets | Die Gewindekluppe; die Schneidkluppe; die Schraubenkluppe | *Filiera, madre vite, trafilea a cuscinetti; trafilea a guancialetti* [Macchina per tagliar viti].

Hinged screw-stock | Filière à charnière | Die Scharnierkluppe; die Scheerkluppe | *Madre vite, trafilea a cerniera.*

Screw-stocks pl. and dies pl. | Filière double | Die Schraubenschneidkluppe | *Trafilea a guancialetti.*

Screw-tap, s. »Screw-plate« and »Tap«.

Screw-tool. Inside (Outside) —, s. »Peigne femelle (mâle)« under »Peignes«.

Screw-turbine-propeller working in a cylinder with guide-blades, s. »Hélice 47«.

Screw-well; trunk of the screw | Puits d'hélice | Der Schrauben(propeller)-brunnen | *Pozzo d'elica.*

Screw-wheel | Roue hélice | Das Schneckenrad | *Timpano.*

Screw-wire; screw-pricker | Alésoir de lumière | Die Bohrnadel | *Sfondatoio a succhiello.*

Screw-wrench, s. »Screw-key«.

Scribeawl; drawing-point | Pointe | Die Reissnadel | *Punta da segnare; segnatoio.*

Scip, s. »Quittance provisoire« under »Quittance«.

Scroll | Volute du taillemer | Die Krulle des Gallions | *Riccio, voluta del tagliamare.*

Scroll, s. »Planche avec le nom du navire«.

Scroll-bearing the ship's name, crest, s. »Pièce 4«.

Scroll-head | Écusson de la guibre; volute de taillemer | Das auswärts gebogene Krullgallion | *Riccio, voluta di prora, del tagliamare.*

Scrub. To — | Frotter | Mit der Bürste scheuern, schrubben | *Lavare colla spazzola.*

Scrub. To —; to hog | Goretter | Schrap-pen; schrubben | *Frettare.*

Scrubber. Paint — | Brosse à laver la peinture | Die Waschbürste | *Spazzola per lavare le murate*.

Scrubbing brush | Brosse à frotter | Die Scheuerbürste; der Schrubber | *Spazzola da lavare*.

Scruff, s. »Salissure«.

Scuds pl., s. »Diablotin« and »Nuage 4«.

Scud. To —; *to run before the wind* | Courir devant de la lame; courir devant le vent; fuir devant le temps | Mit einem Boot, Fahrzeug, Schiff vor dem Winde lenzen | *Correre in fil di ruota; correre con vento fortunale in poppa; fuggire il tempo*.

Scud. To —; *to run before the wind* | Courir à sec; fuir le temps à sec de voiles | Vor Topp und Takel lenzen | *Correre a secco di vele*.

Scud. To — *before a hurricane*, s. »Fuir devant un ouragan« under »Ouragan«.

Scull | Godille | Der Wrickriemen | *Remo di poppa per baonare*.

Scull. To — | Godiller | Wricken | *Baonare; gondolare; vogare di coda [in gondola], s. a. »Nager 17«*.

Sculpteur m. en bois | Carver | Der Holzschnitzer | *Intagliatore*.

Sculptures f. pl. | Carved works | Das Schnitzwerk | *Sculpture*.

Sculptures f. pl. de l'arrière | Stern-mouldings | Die Heckverzierungen | *Sculpture di poppa*.

Sculptures f. pl. du navire | Carved works of a ship | Das Schnitzwerk des Schiffes | *Intagli, sculpture della nave*.

Sculptures f. pl. et peintures f. pl. dont est ornée la proue (la poupe) | Ornamental carving, painting on the bow (on the stern); trail-boards | Die Bug(Heck)verzierungen | *Ornamenti, sculpture di prora (di poppa)*.

Scupper | Dalot | Das Speigat | *Ombri-nale [Manichetta]*.

Scuppers pl. in the protective deck | Dalots de mer percés dans le pont blindé pour évacuer l'eau au grand drain | Die Speigatte im Panzerdeck, welche das über letzterem eingedrungene Wasser nach den Hauptdrainageröhren abfließen machen | *Ombri-nali adducenti l'acqua entrata sopra il ponte di protezione nella tubulatura principale d'esaurimento*.

Scupper-flap, } s. »Placard de dalot«.

Scupper-leather, }

Scupper-nail, s. »Clou 19« and »Lead-nail«.

Scupper-pipe | Conduit de dalot; orgue | Das Speigatrohr | *Tubo di ombrinale*.

Scupper-shoot, s. »Orgue«.

Scurvy | Scorbut | Der Scorbut; der Scharbock | *Scorbuto*.

Scutch. To —, *to swingle (hemp)* | Épurer (le chanvre) | (Den Hanf) hecheln | *Pettinare (il canape)*.

Scutcheon | Écusson; platine | Das Schlossblech; das Schlüsselloch-beschläge; das Schlüsselschild | *Boccoletta [Bocchetta] per buchi di serratura*.

Scuttle | Écoutillon | Die kleine Luke | *Boccaportella*.

Ash-scuttle, s. »Panneau à escarbilles«.

Boarding scuttles pl. | Écoutillons d'abordage | Die Enterluken | *Portelli d'arrembaggio*.

Coaling scuttle | Trou à charbon | Die Kohlenluke; das Kohlenloch (D. Mar.) | *Boccaportella di carbonaia*.

Flush-scuttle | Écoutillon à panneau | Die Luke mit losem Deckel; die lose Luke; die Springluke | *Boccaporto a coperchio levabile*.

Scuttle; bull's eye; side-light | Hu(b)lot; ventouse | Das Ochsenauge; das Seitenfenster; das Seitenlicht | *Portellino di fianco; portellino, sportellino [Spiraglio] nelle murate*.

Scuttle of a boat's well-room | Écoutillon d'ossec | Das Pfropfenloch des Ösgats; der Spund | *Buco di scolo di un'imbarcazione*.

Scuttles pl. on the upper-deck, s. »Port-holes on the upper-deck«.

Scuttles pl. in the water-tight platform | Hublots pratiqués dans les ponts étanches | Die kleinen Luken, die Öffnungen in einem wasserdichten Plattform-deck | *Portellini delle piattaforma stagne*.

Scuttle. To — *a ship*, s. »Saborder un navire«.

Scuttle-butt | Charnier | Der Bottich; die Kuffe | *Tina; timozza*.

Scuttle-butt | Charnier | Das Wasserfass, zum täglichen Gebrauche auf Deck liegend | *Ciarniere dell'acqua*.

Scuttle-hatch; cap; cover | Petit panneau | Der Deckel kleiner Luken | *Boccaportello [Coperchio di boccaportello]*.

Sea, s. »Mer«.

I. Geography.

Sea of Japan, s. »Mer I. 11«.

Sea of Marmara, s. »Mer I. 14«.

Antarctic Sea, s. »Océan 1«.

Arabian Sea, s. »Mer I. 4«.

Arctic sea, s. »Océan 2«.

- | | | | | | |
|--|-------------------|---|---|-------------------|----|
| <i>Black Sea,</i> | s. »Mer I.« | 15 | <i>High sea,</i> | s. »Mer VIII. B.« | 8 |
| <i>Caribbean Sea,</i> | | 3 | <i>High running sea,</i> | | 8 |
| <i>Caspian Sea,</i> | | 7 | <i>Hollow sea,</i> | | 12 |
| <i>Celebes Sea,</i> | | 8 | <i>Long sea,</i> | | 11 |
| <i>China Sea,</i> | | 9 | <i>Raging sea,</i> | | 4 |
| <i>Frozen Sea,</i> | | 10 | <i>Rough sea,</i> | | 5 |
| <i>German Sea,</i> | | 2 | <i>Short sea,</i> | | 3 |
| <i>Ice Sea,</i> | | 10 | <i>C. Luminous sea,</i> | | 1 |
| <i>Java Sea,</i> | | 13 | <i>Milky sea,</i> | | 2 |
| <i>North Sea,</i> | | 2 | <i>Phosphorescent sea,</i> | | 3 |
| <i>Red Sea,</i> | 17 | <i>White sea,</i> | 2 | | |
| <i>Sargasso Sea,</i> | 18 | | | | |
| <i>Sooloo Sea,</i> | 19 | | | | |
| <i>South Sea, s. »Océan 9«.</i> | | | | | |
| <i>Territorial sea,</i> | s. »Mer I.« | 20 | <i>IX. Surface of the sea, s. u. »Surface«.</i> | | |
| <i>Weedy Sea,</i> | | 18 | <i>X. Phrases pl. respecting the sea, the tides etc., s. »Mer XII.«.</i> | | |
| <i>White Sea,</i> | | 6 | <i>At sea,</i> | 2 | |
| <i>Yellow Sea,</i> | | 12 | <i>By land and by sea,</i> | 14 | |
| II. Topography. | | | <i>Carried away by the sea,</i> | 3 | |
| <i>Deep sea,</i> | s. »Mer II.« | 5 | <i>On the high seas,</i> | 4 | |
| <i>High-sea,</i> | | 1 | <i>Perils pl. of the sea,</i> | 16 | |
| <i>Inland-sea,</i> | | 2 | <i>Sea-circled,</i> | 5 | |
| <i>Main-sea,</i> | | 1, 4 | <i>Sea girt,</i> | 5 | |
| <i>Open sea,</i> | | 4 | <i>Seaworthy,</i> | 1 | |
| <i>Shallow sea,</i> | | 6 | <i>Unseaworthy,</i> | 7 | |
| III. Sea, s. »Mer VI.«. | | | <i>The sea breaks,</i> | 8 | |
| <i>Sea shipped by the stern, s. »Mer VI. 1«.</i> | | | <i>The sea gets up,</i> | 9 | |
| <i>Shipped a sea, s. »Mer VI. 3«.</i> | | | <i>The sea is getting up,</i> | | |
| IV. Arm of the sea, s. »Mer V.«. | | | <i>rising,</i> | 10 | |
| V. Depth of the sea, s. »Mer X.«. | | | <i>The sea foams, frothes,</i> | 11 | |
| VI. Direction of the sea, s. »Mer VII.«. | | | <i>The sea goes down,</i> | 12 | |
| <i>Sea astern,</i> | s. »Mer VII.« | 1 | <i>The ship is in the trough of the sea,</i> | 13 | |
| <i>Athwart-sea,</i> | | 4 | <i>There is a heavy sea running,</i> | 6 | |
| <i>Broadside sea,</i> | | 4 | <i>To come from sea,</i> | 25 | |
| <i>Head-sea,</i> | | 2 | <i>To bow the sea,</i> | 23 | |
| <i>Heavy sea from the north-westward,</i> | | 5 | <i>To go to sea,</i> | 22 | |
| <i>Quarter sea,</i> | | 3 | <i>To head the sea,</i> | 23 | |
| VII. Level of the sea, s. »Niveau de la mer«. | | | <i>To hold out at sea,</i> | 24 | |
| VIII. State of the sea, s. »Mer VIII.«. | | | <i>To keep the sea in all weathers,</i> | 24 | |
| A. Sea smooth as glass, | s. »Mer VIII. A.« | 4 | <i>To put to sea,</i> | 19, 22 | |
| <i>Choppy sea,</i> | | 6 | <i>Sea, s. »Lame«.</i> | | |
| <i>Cross-sea,</i> | | 7 | <i>The sea sends us back, s. »Lame II. 19«.</i> | | |
| <i>High sea,</i> | | 14 | <i>Sea-adder, s. »Serpent«.</i> | | |
| <i>Much swell on sea,</i> | | 10 | <i>Sea-allowance; sea-provisions pl.; sea-ration Ration de campagne Die Seekost Razione di mare.</i> | | |
| <i>Rather rough sea,</i> | | 15 | <i>Sea-battery, s. »Shore-battery«.</i> | | |
| <i>Smooth sea,</i> | | 2 | <i>Sea-board Berge; bord de la mer Das Seeufer Riviera.</i> | | |
| <i>Some swell on sea,</i> | | 9 | <i>Sea-boat. Good —, s. »Navire 99«.</i> | | |
| <i>Squally sea,</i> | | 6 | <i>Sea-bread; biscuit; ship's biscuit Biscuit; galette Das Hartbrot; der Schiffs-zwieback; der Zwieback Biscotto [Galette].</i> | | |
| <i>Still sea,</i> | | 13 | <i>Sea-breaking along the coast, s. »Rut of the shore«.</i> | | |
| <i>Tremendous sea,</i> | 16 | <i>Sea-bream. Little red, spanish —, s. »Pagel commun«.</i> | | | |
| <i>Very high sea,</i> | 16 | | | | |
| <i>Very smooth sea,</i> | 3 | | | | |
| B. Confused sea, | s. »Mer VIII. B.« | 14 | | | |
| <i>Cross-sea,</i> | | 2 | | | |
| <i>Cross-running sea,</i> | | 2 | | | |
| <i>Ground sea,</i> | | 15 | | | |
| <i>Grown sea,</i> | | 6 | | | |
| <i>Heavy sea,</i> | 8 | | | | |

Sea-breeze | Vent soufflant en côte | Der Seewind | *Vento forano*.

Sea-calf; sea-dog; seal | Chien, veau marin, de mer; phoque | Der Meerhund; der Seehund; die Robbe | *Calocefalo; foca; vecchio, vitello marino*.

Sea-cap, s. »Moutons de la mer«.

Sea-ceremonial | Cérémonial de la mer | Das Seeceremoniell | *Cerimoniale marittimo (onori e saluti); cerimonie di mare*.

Sea-chest | Caisse de matelot; caisson; coffre du bord, de marin | Die Seemannskiste | *Cassa da marinaio*.

Sea-coast, s. »Mer IV.«.

Sea-cock (Mach.), s. »Prise d'eau«.

Sea-cock of a pump, s. »Prise d'eau 6«.

Sea-connexion (Mach.), s. »Prise d'eau«.

Sea-craft; clamp | Serre-banquière | Der Unterbalkenweger | *Sotto dormiente*.

Sea-damaged, s. »Mariné«.

Sea-dog, s. »*Sea-calf*«.

Sea-dust, s. »Poussière de la mer«.

Sea-faring men pl., s. »*Seamen*«.

Sea-fast; accustomed to the sea; free from sea-sickness | Exempt du mal de mer | Fest gegen die Seekrankheit; seefest | *Usato al mare*.

Sea-fight | Combat naval | Das Seegefecht | *Combattimento navale*.

Sea-forces pl.; naval forces pl. | Forces maritimes, navales | Die Kriegsmacht, die Streitmacht eines Staates zur See; die Seemacht | *Forza marittima, navale*.

Sea-gasket, s. »Gasket 10«.

Sea-going ship, s. »Navire 101«.

Sea-grass. Black — (Bot.), s. »Zostère«.

Sea-ice | Glace au (du) large | Das im offenen Meer treibende Eis | *Ghiaccio in deriva sull' alto mare*.

Seal, s. »*Sea-calf*«.

<i>Crested seal,</i>	} <i>s.</i> »Phoque«	1
<i>Elephant-seal,</i>		3
<i>Harp-seal,</i>		2
<i>Heart-seal,</i>		2
<i>Monk-seal,</i>		4
<i>White-bellied seal,</i>		4

Seal. To —, s. »Mark. To —«.

Sea-laces pl., s. »Varech 4«.

Sea-legs pl., s. »Pied marin«.

To have one's sea-legs,

Sea-letter, s. »Letter 10«.

Sea-level = Niveau de la mer.

Sea-log | Journal de la campagne | Das Navigationstagebuch; das Seejournal | *Giornale di navigazione*.

Seam (Shipb.) | Couture | Die Naht | *Comento; chimento*.

Deck-seam | Couture de pont | Die Decknaht | *Comento di coperta, di ponte*.

Garboard-seam | Couture de ga(l)bord | Die Kielgangsnaht | *Comento di torello*.

Open seam | Couture ouverte | Die offene Naht | *Comento aperto*.

Plank-seam | Couture entre les virures de bordages | Die Plankennaht | *Comento fra due fili di tavole*.

The seams of the deck gape, are open | Les coutures du pont baillent | Die Nahten des Decks sind aufgesprungen | *I comenti della coperta sono aperti*.

To examine the seams | Parcourir, recourir, repasser les coutures | Die Nahten untersuchen, visitiren | *Visitare i comenti, s. a.* »Recourir les coutures«.

To open the seams; to reem | Ouvrir les coutures | Die Nahten aufschlagen | *Aprire i comenti*.

Seam, s. »Point (Art.; ...) 40«.

Seam of a casting (Found.) | Couture | Die Gussnaht; die Naht | *Costura*.

Seam of a sail, s. »Couture d'une voile«.

<i>Flat seam,</i>	} <i>s.</i> »Couture d'une voile«	3, 5
<i>Herring-bone seam,</i>		1
<i>Middle-stitched seam,</i>		2
<i>Monk-seam,</i>		2, 6
<i>Puckered seam,</i>		4
<i>Round seam,</i>		8
<i>Breath of the seams,</i>		10
<i>Creasing of seams,</i>		9
<i>Opening of seams,</i>		9
<i>Slack cloth in the seams,</i>		11
<i>To middle-stitch the seams of a sail,</i>		12
<i>To prick a sail,</i>		14
<i>To rub down a seam,</i>		13

Seam. To — (Tinsm.) | Ourler | Sieken | Orlare.

Seaman, s. »Marin« and »Matelot«.

Able seaman, s. »Matelot 3«.

Able-bodied seaman, s. »Bon marin« under »Marin«.

Laboratory-seaman, s. »Matelot 2«.

Merchant-seaman, s. »Marin du commerce« under »Marin«.

Seaman-gunner, s. »Matelot 4«.

Seamanlike; according to seaman's custom; sailorlike; shipshape | Ayant l'air marin; conforme aux coutumes de la mer; marin | Nach Schiffsart; seemännisch | *Alla marinaresca; marinarescamente, s. a.* »Marin adj.«.

Seaman-sailmaker, s. »Matelot 16«.

Seamanship, } s.
Treatise on seamanship, } »Matelotage«.

Sea-mark, }
Summer sea-marks pl., } s. »Mark 2 d«.
Winter sea-marks pl., }

Sea-marsh, s. »Marais salant« *under* »Marais«.

Seamen pl.; *sea-faring men pl.* | Gens de mer | Die Seeleute | *Gente di mare*, s. a. »Crews of the fleet I.«.

Distressed seamen, s. »Marins délaissés« *under* »Marin (en général)«.

Ordinary seamen, s. »Matelot 12«.

Seamen pl. embarked on board a gunnery ship for instruction | Apprenti-canonnier | Die Schüler des Artillerieschulschiffes | *Allievo cannoniere*.

Seamen's bag, s. »Sac de matelot«.

Seamen-division, s. »Division des marins de la flotte« *under* »Marin (en général)«.

Seamen's heads pl., s. »Seats of ease«.

Seamen's hospital | Hôpital pour marins | Das Matrosenkrankenhaus; das Seemannshospiz | *Nautonosocomio*.

Sea-mushroom | Champignon de mer | Die Pilzkoralle; die Schwammkoralle; der Seepilz | *Fungo marino* [*Fongo de mar*].

Sean; *sein*; *drag-net (Fish.)* | Gabaret | Das kleine Schlagnetz | *Sciabica*.

Sea-owl, s. »Lompe«.

Sea-pass for coasting from headland to headland | Permis de grand cabotage | Der Ministerialscontrin für die grosse Küstenschiffahrt | *Passaporto di gran cabotaggio*; *seontrino ministeriale*.

Sea-pilot, s. »Pilote 6«.

Sea-pilotage, s. »Pilotage 4«.

Sea-port town, s. »Port 41«.

Sea-provisions pl., s. »Provisions 5« and »Sea-allowances«.

Sea-quake | Tremblement de mer | Das Seebeben | *Maremoto*.

Sear (Sm. arm.), s. »Seer«.

Sea-ration, s. »Sea-allowance«.

Search by custom-house officers, s. »Rum-mage«.

Search of ship and cargo, s. »Perquisition d'un navire«.

Search. To — = Examiner.

Search. To — *for the land; to be in search of the land* | Chercher la terre | Auslug nach dem Land halten; das Land suchen | *Stare in cerca della terra*.

Searcher; finder (Astr.) | Chercheuse; lunette d'épave; trouveur | Der Sucher eines Fernrohres | *Cannocchiale cercatore*.

Searcher; gun-searcher (Art.) | Chat | Die Katzenklaue | *Gatto a rebbi elastici*.

Search-light; projector | Appareil d'éclairage électrique; projecteur électrique | Der Projector; der Scheinwerfer | *Proiettore, riflettore di scoperta*.

1. *Mirror* | Miroir | Der Spiegel | *Specchio*.
2. *Lantern* | Tambour | Das Spiegelgehäuse | *Gabbia; tamburo*.
3. *Arc-lamp* | Lampe à arc | Die Bogenlampe | *Lampada al arco*.
4. *Carbon-rods pl.* | Charbons | Die Kohlenstäbe | *Carboni*.
5. *Carbon-holder* | Porte-charbon | Die Kohlenhalter; die Kohlentträger | *Portacarboni*.
6. *Light; source of light* | Source de lumière | Die Lichtquelle | *Faro; sorgente di lume; sorgente luminosa*.
7. *Centering-apparatus* | Appareil de centrage | Die Centrirvorrichtung | *Congegno per centrare il faro*.
8. *Electromagnet for regulating automatically the distance of the carbons* | Appareil automatique de réglage des charbons | Die automatische Kohleneinstellvorrichtung | *Congegno automatico per avvicinare i carboni di mano in mano che si consumano*.
9. *Electromagnet producing the arc* | Aimant pour fixer l'arc | Der Bogenbildemagnet | *Magnete per staccare i carboni*.
10. *Magnet for regulating the arc* | Aimant pour régler l'arc | Der Nachschubmagnet | *Magnete per regolare la distanza dei carboni*.
11. *Observing-apparatus* | Appareil d'observation | Die Beobachtungsvorrichtung | *Congegno d'osservazione*.
12. *Glass-screen* | Porte plane | Die Planscheibe | *Disco di vetro; lente piana*.
13. *Divergent lens* | Lentille divergente | Die Streulinse | *Lente divergente*.
14. *Pedestal* | Crinoline; piédestal | Der Sockel; der Untersatz | *Imbasamento; piedestallo*.
15. *Upper plate of the pedestal* | Plateau | Der Drehtisch; die Plattform | *Piattaforma*.

Search-light station = Poste 13.

Search-light vessel | Navire destiné à éclairer les alentours de l'escadre à l'aide des projecteurs électriques | Das Beleuchtungsschiff | *Nave destinata a rischiare i dintorni della flotta colla luce elettrica*.

Sea-risks pl., s. »Risk 6«.

Sea-robber, *s.* »*Pirate*«.

Sea-room, *s.* »Mer II. 3«.

To have sea-room ahead | Avoir de l'eau à courir | Freies Wasser vor sich haben; Seeraum haben | *Avere acqua da correre*.

Sea-rover, *s.* »*Pirate*«.

Sea-spring; click | Déclie | Die Sperre | *Nottolino; salterello*.

Sea-salt, *s.* »Sel 8«.

Sea-serpent, *s.* »Serpent de mer«.

Sea-shore, *s.* »Mer IV.« and »Plage; rivage de la mer«.

Sea-sick. To be — | Compter ses chemises | Seekrank sein | *Soffrire il mal di mare*.

Sea-sickness, *s.* »Mal de mer«.

Free from sea-sickness, *s.* »*Sea-fast*«.

Sea-side, *s.* »Mer IV.«.

Sea-sleeve, *s.* »Calmar. Grand —«.

Sea-snail, *s.* »Lompe«.

Season. To — *wood* | Dessécher, sécher le bois | Das Holz austrocknen | *Stagionare il legname*.

To season wood naturally | Dessécher, sécher le bois à l'air | Das Holz lufttrocknen | *Disseccare il legno all'aria*.

Sea-swamp, *s.* »Marais salant« *under* »Marais«.

Seat of a boat | Banc d'une embarcation | Die Sitzbank eines Bootes | *Sedile in una lancia*.

Seat of a cock, *s.* »*Shell of a cock*«.

Seats pl. of ease; latrines pl.; seamen's heads pl. | Bouteilles de l'équipage | Der Mannschaftsabort | *Latrina dell'equipaggio*.

Seat of obturation (Art.), *s.* »Repaire de l'obturateur«.

Seat of a valve | Siège d'une soupape | Der Ventil Sitz | *Letto, sede, seggio d'una valvola*.

Seat, theatre of war | Théâtre de la guerre | Der Kriegsschauplatz | *Teatro della guerra*.

Sea-tang, *s.* »Varech«.

Sea-term | Terme nautique | Der Seemannsausdruck | *Termine marinarresco, nautico*.

Sea-thread, *s.* »Varech 4«.

Seating of the engine (of the boilers), *s.* »Sommier de la machine...«.

Seating-line, *s.* »Lisse 11«.

Seating-plate, *s.* »*Bearing I. 1*«.

Seat-locker | Caisson | Der Sitzkasten | *Cassa-panco [Cassa-banca; cassone di convegno]*.

Sea-tortoises pl., *s.* »Chélonien«.

Seau m.; seille f.; seilleau m. | *Bucket* | Der Eimer; die Pütze | *Bugliuolo; secchia [Bidon]*.

Seau d'affût,	} v. »Bucket«	13
Seau en bois,		14
Seau à brai,		11
Seau à charbon,		4
Seau à couvercle,		7
Seau d'embarcation,		2
Seau à escarbilles,		1
Seau de fer,		8
Seau à incendie (de cuir, de toile),	}	6
Seau à lavage,		12
Seau à puiser de l'eau, v. » <i>Draw-bucket</i> «.		

Seau à suif,	} v. »Bucket«	9
Seau de toile,		3
Petit seau,		10

Sea-valve (Mach.), *s.* »Prise d'eau«.

Sea-wall | Quai | Das gemauerte Ufer | *Riva murata; sponda*.

Sea-wall; break-water; dam; dike; embankment | Digue | Der Damm; der Deich; der Wellenbrecher | *Diga; frangionde*.

Seaward, *s.* »Large 17«.

Sea-ware, *s.* »Varech apporté sur les plages«.

Sea-watch = Quart.

Sea-water | Eau de mer | Das Meerwasser; das Seewasser | *Acqua di mare*.

Sea-way | Sillage | Die Fahrt durchs Wasser | *Cammino della nave sul mare; solo*.

Sea-weed | Algues, herbes marines; crin végétal | Das Seegras; der Tang | *Algue marine; crine vegetale*.

Floating sea-weed | Algues flottantes | Das schwimmende Seegras | *Algue natanti*.

Sea-whistle, *s.* »Varech 3«.

Sea-wolf, *s.* »Loup marin«.

Seaworthiness, *s.* »Navigabilité«.

Seaworthiness of a ship, *s.* »Bon état...« *under* »Navigabilité«.

Seaworthy | Capable de tenir la mer; en bon état de navigation; en état de prendre la mer | Seefest; seetüchtig | *Atto al mare, alla navigazione*.

Sea-wrack, *s.* »Varech apporté sur les plages«.

Sebacic acid, *s.* »*Acid 41*«.

Sec; aride | *Arid; dry* | Lufttrocken; trocken | *Arido; asciutto; secco*.

À sec; sur le fond | *High and dry* | Ausser, über dem Wasser befindlich; trocken | *In spiaggia asciutta*, v. a. au-dessous »Échoué à sec«.

Échoué à sec; à sec | *High and dry; stranded high and dry* | Hoch und trocken; hoch auf dem Strande | *In secco; in spiaggia asciutta.*

Être au sec | *To be aground* | Auf dem Trocknen sein; aufsitzen; sitzen | *Essere in secco, v. a. »Aground«.*

Mettre à sec; aérer; assécher; des-sécher; sécher; tarir | *To dry* | Sonnen; trocknen; austrocknen; vertrocknen; zum Lüften geben | *Asciugare; disseccare; sciorinare; seccare, v. a. »Mettre II4«.*

Sec; aigre; cassant (Métall.) | *Brittle; short* | Brüchig; spröde | *Crudo, v. a. »Cassant«.*

Sèche f., v. »Seiche«.

Sécher, v. »Mettre à sec« sous »Sec«.

Sécher le bois, } v. »Season. To —
Sécher le bois } wood«.
à l'air,

Sécher le sel | *To dry salt* | Das Salz trocknen | *Confettare il sale.*

Sécheur m. de gaz | *Gas-drying apparatus* | Der Gastrockner | *Essiccatore del gas.*

Sécheur m. de vapeur | *Catch-water; steam-dryer; steam-trap; water-catcher; water-trap* | Der Dampfwasserungsapparat; der Dampftrockner; der Wassersammler | *Cassa di spurgo; essiccatore, trappola del vapore; separatore.*

Séchoir m. | *Dessicator; dryer; drying apparatus* | Der Trockenapparat | *Apparecchio essiccatore, da seccare.*

Séchoir m.; aire f. | *Drying floor, place, room; stove-room* | Der Trockenboden | *Aia da mattonai; fornacino.*

Séchoir m.; étendage m.; étenderie f.; étendoir m. | *Drying house, room* | Die Trockenkammer; der Trockenschuppen; die Trockenstube | *Essiccatoio; seccatoio; seccatoio.*

Séchoir m. pour ponts, v. »Squeegee; deck-dryer«.

Secohm (Electr.), s. »Henry«.

Second m.; second commandant m.; premier officier m. | *Second in command; chief-mate; first officer* | Der Zweite im Commando eines Schiffes; der zweite Capitän; der erste Officier; der Obersteuermann | *Secondo di bordo; secondo capitano.*

Second of arc, s. »Seconde d'arc«.

Second in command, s. »Second«.

Second of time, s. »Seconde de temps«.

Secondaire | *Secondary* | Secundär | *Secondario.*

Secondary, s. »Secondaire«.

Second commandant m., v. »Second«.

Seconde f. d'arc | *Second of arc* | Die Bogenseconde | *Secondo d'arco.*

Seconde f. de temps | *Second of time* | Die Zeitseconde | *Minuto secondo; secondo di tempo.*

Seconder, v. »Lend. To — a hand«.

Secours m. | *Relief* | Der Entsatz | *Soccorso.*

Secours m. | *Assistance* | Die Hilfe | *Soccorso; aiuto.*

Secours en cas de sinistre de mer | *Assistance in cases of distress at sea* | Die Hilfeleistung in Seenoth | *Soccorso nei sinistri di mare.*

Secours immédiat | *Immediate assistance* | Die augenblickliche Hilfe | *Soccorso immediato.*

Secours médicaux | *Medical assistance* | Die ärztliche Hilfe | *Soccorso medico.*

Frais m. pl. de secours | *Assistance-expenses* | Die Hilfskosten | *Spese di soccorso.*

Avez-vous besoin de secours? | *Do you require assistance?* | Haben Sie Hilfe nöthig?; Verlangen Sie Hilfe? | *Avete bisogno di aiuto?*

Le bâtiment n'a plus besoin de secours | *The vessel does not require further assistance* | Das Schiff braucht keine weitere Hilfe | *Il bastimento non ha più bisogno di soccorso.*

Nous venons à votre secours | *We are coming to your assistance* | Wir kommen Ihnen zu Hilfe | *Veniamo in vostro soccorso.*

Secousse f. | *Jerk* | Die Erschütterung; der Ruck; der (plötzliche) Stoss; der Pull (D. Mar.) | *Scatto; scossa; strappata; tiro, v. a. »Choc (Mar.)«, »Commotion« et »farring«.*

Secousse, commotion f. électrique | *Electric shock* | Die elektrische Erschütterung; der elektrische Schlag | *Scossa elettrica.*

Secousses pl. irrégulières que subit le navire, produites par les coups des aubes ou des ailes d'hélices sur la surface de l'eau, quand la mer est agitée | *Impulse, jerk given to a ship in a rough sea by the paddles, screws striking the water* | Die Erschütterung des Schiffskörpers, verursacht durch das bei Seegang sich einstellende Aufschlagen der Radschaufeln oder der Schraubenflügel auf die Wasseroberfläche | *Movimento, tremolio di scosse irregolari che soffrono i*

piroscafi per i colpi che danno le ruote o l'elica sulla superficie, quando il mare è turbato.

Secousses pl. des mâts | *Shock given to the masts; vibration of the masts* | Das Schlagen der Masten | *Scosse, scuotimenti degli alberi.*

Donner une secousse brusque | *To give a sudden jerk* | Einen plötzlichen Ruck geben | *Dare una scossa, un urto.*

Nous donnons de rudes secousses à la chaîne | *We are bringing severe jerks on the cable* | Unsere Ankerkette arbeitet unter starken Stößen, stösst heftig | *La nostra catena lavora con forti scosse.*

Secrétaire m. de l'amiral | *Secretary to a flag officer* | Der Escadresecretär; der Geschwadersecretär | *Segretario dell'ammiraglio.*

Secretary | Greffier | Der Schriftführer | *Segretario.*

Secretary to a flag officer, s. »Secrétaire de l'amiral«.

Secretary of State for naval affairs (America); First Lord of the Admiralty (England) | Ministre de la Marine et des Colonies; ministre secrétaire d'État de la Marine et des Colonies | Der Marine-minister | *Ministro della Marina; ministro segretario di Stato per gli affari della Marina.*

Secret correspondence, s. »Correspondance secrète«.

Secret signal, s. »Signal 49«.

Secteur m.; arc m. fendu, conducteur (Mach.) | *Link; connecting link* | Die Coullisse; der Gleitschuh; der Schleifbogen | *Settore.*

Secteur m. (Math.) | *Sector* | Der Kreis-ausschnitt | *Settore.*

Secteur m. à crémaillère de l'appareil de pointage (Art.) | *Toothed arc of the elevating gear* | Der Zahnbogen der Elevationsvorrichtung | *Dentiera del congegno d'elevazione.*

Secteur m. denté | *Toothed arc* | Der Zahnbogen; der gezahnte Bogen | *Settore dentato.*

Secteur m. glissant, arc m. conducteur, arc m. fendu de Penn | *Penn's link, slide-sweep* | Die Penn'sche Coullisse; der Penn'sche Gleitschuh | *Arco di Penn.*

Secteur m. du gouvernail | *Steering-quadrant; tiller-quadrant* | Der Hemmbügel des Ruders; der Ruderquadrant; der Steuerquadrant | *Settore del timone.*

Secteur m., arc m., cadran m. gradué | *Graduated arc, limb, sector* | Der Gradbogen | *Settore, arco, lembo graduato.*

Secteur m. du levier de changement de marche (Mach.) | *Guide of the reversing lever* | Der Führungsbogen des Umsteuerungshebels | *Settore di leva del cambiamento di marcia.*

Secteur m. privé de feux (Art.), v. »Dead space« sous »Space«.

Secteur m. de réglage du frein (Art.) | *Adjusting arc* | Der Regulirbogen für Rücklaufbremsen | *Quadrante del regolatore del freno centrale.*

Secteur m. de serrage du frein (Art.) | *Compressor-arc* | Der Bremsbogen für Rücklaufbremsen | *Quadrante del compressore del freno centrale di un affusto a telaio.*

Secteur m. sphérique (Math.) | *Spherical sector* | Der Kugelausschnitt; der Kugelsector | *Settore sferico.*

Secteur m. Stephenson; coulisse f. de Stephenson | *Stephenson's link-motion* | Die Stephenson'sche Coullisse | *Guida, settore-guida Stephenson.*

Secteur m. vertical de tir (Art.) | *Vertical sector of fire* | Das verticale Schussfeld | *Settore verticale di tiro.*

Secteur-guide m.; guide f. du secteur (Mach.) | *Toothed segment* | Der Führungsbogen | *Settore-guida.*

Secteur-guide, guide du secteur de l'appareil de pointage | *Toothed segment of the elevating gear* | Der Führungsbogen des Richtzahnrades | *Guida della dentiera del congegno di elevazione.*

Section, s. »Portion of a line«.

Section, s. »Profil«.

Section of the railway, s. »Profil 4«.

Section of a wave, s. »Profil 3«.

Conic section | Section conique | Der Kegelschnitt | *Sezione conica.*

Cross-section, s. »Profil 2«.

Dangerous section (Mech.) | Section dangereuse | Der gefährliche Querschnitt | *Sezione pericolosa.*

Horizontal section of a ship | Coupe horizontale d'un navire | Der Horizontalschnitt eines Schiffes | *Sezione orizzontale di una nave.*

Longitudinal section, s. »Profil 1«.

Longitudinal section of a ship | Coupe diamétrale longitudinale d'un navire | Der Längendurchschnitt eines Schiffes | *Sezione diametrale longitudinale di una nave.*

Main-section,
Midship-section, } s. »Main-section«.

Transversal section, } s. »Profil 2«.
Transverse section, }

U-shaped, V-shaped (flaring) cross-section (Shipb.) | Section transversale en forme de U, de V | Die U-, die V-artige Spantenform | Sezione trasversale ad U, a V d'una nave.

Vertical section | Section verticale | Der Verticaldurchschnitt | Sezione verticale.

Section f., v. »Profil«.

Section, tranche f. d'aimantation nulle, de magnétisme nul (Magn.) | *Neutral plane of the ship's magnetism* | Der neutrale Schnitt des Schiffes | Piano neutrale, sezione neutra della nave.

Section conique, v. »Conic section« } sous
 Section dangereuse (Méc.), } »Section«.
 v. »Dangerous section«
 Section normale, } v. »Profil 2«.
 Section transversale, }
 Section transversale en forme de U, de V (Constr. nav.), v. »U-shaped, V-shaped (flaring) cross-section« } sous
 Section verticale, v. »Vertical section« } »Section«.

Mattresse-section, v. »Main-section«.

Section (Nav. tact.), s. »Peloton (Tact. nav.)«.

Sections f. pl. longitudinales de l'arrière (Constr. nav.) | *Buttock-lines* | Die Billenlinien; die achteren Verticalen im Constructionsplan | *Verticali di poppa*.

Section, thickness of metal at the muzzle of a gun; face of the muzzle (Art.) | Tranche de la bouche | Die Mündungsfläche | Piano, taglio, vivo della bocca.

Section-drawing, s. »Profil«.

Section-tube of a pump, s. »Lower-tube of a pump«.

Sector (Math.), s. »Secteur«.

Graduated sector, s. »Secteur gradué«.

Spherical sector, s. »Secteur sphérique«.

Vertical sector of fire (Art.), s. »Secteur vertical de tir«.

Secure. To —, s. »Mettre vrb. a. 4 and 101«.

Secure. To — the anchor for sea | Saisir l'ancre pour la mer | Den Anker seefest sorren, zurren | *Rizzare l'ancora*.

Secure. To —, to make fast a boat to the boom | Amarrer un canot au tangon | Ein Boot an der Backspiere vertäuen | *Ormeggiare un'imbarcazione al tangon; dar volta una lancia all'asta di posta*.

Secure. To — from a coup-de-main (Fort.), s. »Mettre 68«.

Secure. To — the dead-eyes, s. »Saisir sur un cap de mouton...«.

Secure. To — the end, s. »Souquer un aiguilletage...«.

Secure. To — a gun (Art.) | Amarrer une pièce | Ein Geschütz festmachen, seefest machen, seefest zurren | *Rizzare un cannone, un pezzo*.

To secure, to house a gun fore-and-aft | Amarrer un canon en vache, le long du bord | Ein Geschütz langschiffs, längs der Bordwand seefest machen | *Rizzare, trincare un cannone per chiglia, per lungo, a murata*.

To secure a gun inboard for sea; to house a gun | Amarrer une pièce à la serre | Ein Batteriegeschütz innenbords seefest machen | *Rizzare, trincare un cannone di batteria in dentro*.

To secure a gun on the securing bolts, s. »Bolt 75«.

Secure. To — a mast | Tenir un mât | Einen Mast sichern | *Assicurare un albero*.

Secure. To — for sea, s. »Lash. To —«.

Secure. To — a thing | Saisir un objet | Einen Gegenstand befestigen, festmachen, festseisen, festsorren, versichern | *Assicurare, fermare un' oggetto*.

Secure. To — with treenails (Shipb.) | Gournabler | Mit Holznägeln befestigen | *Unire con dei suggi (le parti dell'ossatura di una nave)*.

Secure. To — the wedges; to wedge up | Coincer | Verkeilen | *Rinzeppare*.

Secure. To — the yards | Bosser les vergues | Die Raen fangen, sichern | *Assicurare i pennoni*.

Secure! (Com. gun.) | À garants simples, amarez! | Macht seefest! (mit Hafenvertäüung) | *Assicurate i pezzi!*

Securing of the guns (Art.) | Amarrage des pièces | Das Seefestmachen, das Seefestsorren, das Seefestzurren (D. Mar.) der Geschütze | *Rizzatura dei cannoni*.

Securing of the guns fore-and-aft | Amarrage des canons le long du bord; amarrage en vache | Das Seefestmachen längs der Bordwand | *Rizzatura dei cannoni a murata*.

Securing on the housing chock | Amarrage à la serre | Das Seefestmachen mit dem Sorrbalken | *Rizzatura sul tacco*.

Securing-chains *pl.* (*Art.*) | Chaînes d'amarrage | Die Sorrketten; die Zurrketten (D. Mar.) | *Rizze di catena* [*Catene*] *per rizzare i cannoni.*

Securing-chock | Sole d'amarrage | Der Stützklotz | *Scontro per rizzatura di bocche da fuoco.*

Securing-collar (*Art.*) | Collier d'amarrage | Die Sorrklammer; der Zurringskragen (D. Mar.) | *Collare di rizzatura.*

Securing-gear. *Sea* (*Harbour*) — | Grands (Petits) amarrages | Die See (Hafen)-vertäuerungen; das grosse (kleine) Zurrgeräth (D. Mar.) | *Grande (Piccole) rizze per rizzare i pezzi.*

Securing-position, *s.* »Position 8«.

Securing-ropes *pl.* | Amarrages en filin | Die Sorrtäue; die Zurringsbroken (D. Mar.) | *Rizze di cavo per i cannoni.*

Securing side-chains *pl., securing side-ropes pl. of gun* | Aiguillettes de côté de canon | Die Sorrketten, die Sorrtäue für die Seitenvertäuer der Geschütze | *Rizze laterali dei cannoni.*

Securing side-ropes *pl. of gun, s.* »Securing side-chains of gun«.

Security, *s.* »Mortgage« and »Nantissement«.

Sediment, *s.* »Sédiment«.

Sediments *pl.* | Dépôts vaseux | Der Bodenschlamm; der Kesselschlamm; die Schlammablagerung | *Depositi fangosi, melmosi.*

Sédiment *m.; dépôt m.* | *Sediment; deposit* | Die Ablagerung | *Sedimento; deposito.*

Sédiment au fond de la mer | *Deposit on the sea-bottom* | Die Ablagerung auf tiefem Meeresgrunde | *Abissale.*

Sediments-chamber, *s.* »Mud-drum«.

Seer; sear (*Sm. arm.*) | Gâchette | Die Stange | *Scatto.*

Seer-end (*Sm. arm.*), *s.* »Queue de la gâchette«.

Seer-nose (*Sm. arm.*) | Bec de gâchette | Der Vorderarm der Stange | *Becco dello scatto* [Braccio più corto della stanghetta].

Segment (*Electr.*), *s.* »Lame (Électr.)«.

Segment *m. de cercle* | *Segment of a circle* | Der Kreisabschnitt | *Segmento di circolo.*

Segment of a circle, *s.* »Segment de cercle«.

Segment *m. d'une roue en hélice* | *Segment of a screw-wheel* | Das Schneckenradsegment | *Divisione di ruota a vite perpetua; galetta, paletta di timpano.*

Segment of a screw-wheel, *s.* »Segment d'une roue en hélices«.

Segment *m. de la sphère* | *Segment of a sphere* | Der Kugelabschnitt; das Kugelsegment | *Segmento sferico, della sfera.*

Segment of a sphere, *s.* »Segment de la sphère«.

Segment, Toothed — (*Mach.*), *Toothed segment of the elevating gear,* } *s.* »Secteur-guide«.

Seiche *f.; sèche f.* | *Black-fish; cuttle-fish* | Die gemeine Sepia; die Sprotte; die Sprutte; der Tintenfisch | *Seppia* [*Seppa*].

Seille *f., Seilleau* *m.,* } *v.* »Seau«.

Sein (*Fish.*), *s.* »Sean«.

Sein *m. de mer* | *Gulf* | Der Meerbusen | *Seno di mare.*

Sein *m. d'une voile établie et gonflée par le vent, v.* »Fond d'une voile établie...« sous »Fond d'une voile«.

Seiner, *s.* »Pêcheur à la seine«.

Seing *m.,* *Seing authentique,* } *v.* »Signature«.
Seing privé,

Seismograph | Sismographe | Der Seismograph | *Sismografo.*

Seize. To —; to make a seizing | Amarrern; faire un amarrage | Bindseln; einen Bündsel aufsetzen (D. Mar.) | *Legare; fare una legatura.*

Seize. To —; to fix | Frapper | Anbindseln; anbändseln (D. Mar.) | *Legare.*

Seize, *To seize a vessel, Vessel and cargo has been seized,* } *s.* »Saisir«.

Seize. To —, s. »Saisir; mordre«.

Seize. To — vrb. a., s. »Prendre vrb. a.«.

Seize. To — a block | Frapper une poulie | Einen Block annähen | *Cucire, legare un bozzello.*

Seize. To — (a rope); to put on a seizing | Genoper | Anseisen; bindseln; bändseln; zeisen; festzeisen (D. Mar.); eine Seising, einen Zeiser (D. Mar.) aufsetzen | *Allacciare; salmastrare; fare una catarda.*

Seizing; lashing | Aiguilletage; amarrage | Die Sorrung; die Bindselung; der Bündsel (D. Mar.) | *Legatura; cucitura.*

End-seizing | Amarrage près du bout | Der Endbündsel, der Tampbündsel (der Wanten) | *Legatura (delle sartie) vicino alla cima.*

Flat seizing | Amarrage plat | Die Plattbindselung; der Plattbündsel | *Legatura piana in piano.*

Half-crown-seizing | Amarrage à étrive avec bridure | Die Augbindselung, der Augbändsel (mit Kreuzschlägen bei gekreuzter Taubucht) | *Legatura di gassa; legatura strangolata, in croce per formare una gassa incrociata.*

Messenger-seizing | Amarrage de tournevire | Der Kabelaringstich | *Intuglio di cavo piano.*

Quarter-seizing | Amarrage au milieu | Der Mittelbändsel (der Wanten) | *Legatura di mezzo (delle paterazzi, delle sartie).*

Racking-seizing, s. d. w.

Ratline-seizing | Amarrage pour fixer les enfilechures sur les haubans | Die Webeleinenbindselung | *Legatura per fermare le griselle alle sartie [Legatura a bruscolina].*

Rose-seizing, s. »Racking-seizing«.

Rose-seizing, to secure a single eye flat on a spar | Aiguilletage pour fixer sur un espar un filin muni d'un œil | Die Sorrung eines Auges an ein Rundholz | *Allacciatura d'una gassa, garza sopra un pennone.*

Round seizing; throat-seizing | Amarrage en étrive avec bridure | Die Hartbindselung; der Herzbändsel | *Legatura strangolata, in croce.*

Stopping-seizing | Amarrage plat double | Die Plattbindselung, der Plattbändsel mit zwei Lagen Schlägen | *Legatura in piano a due ordini di volte.*

Throat-seizing | Amarrage à étrive | Die Augbindselung, der Augbändsel (ohne Kreuzschläge bei gekreuzter Taubucht) | *Legatura di gassa; legatura in piano con due ordini di volte per formare una gassa incrociata, s. a. above »Round seizing«.*

Throat-seizing on the bight | Amarrage plat avec bridure | Die Augbindselung; der Augbändsel | *Legatura per gasse.*

Temporary seizing | Genope | Die einfache Bindselung; der einfache Bändsel; die Seising; die Zeising (D. Mar.) | *Legatura semplice; catarda.*

To make a seizing, s. »Seize. To —«.

To put on a seizing, s. »Seize. To — (a rope)«.

Seizing, s. »Occupation«.

Seizing-position, s. »Position 8«.

Seizing-stuff, s. »Ligne V. 2«.

Seizure | Prise | Die Seebeute | *Presca.*

Seizure, s. »Saisie«.

To give seizure; to confiscate | Confisquer | Mit Beschlag belegen; wegnehmen | *Confiscare.*

Séjour m. du navire dans un port | *Ship's stay in a harbour* | Der Aufenthalt des Schiffes in einem Hafen | *Soggiorno della nave in un porto.*

Sel m. | Salt | Das Salz | *Sale.*

1. *Sel ammoniac, v. »Salmiak«.*

2. *Sel de corne de cerf* | *Hartshorn-salt; commercial carbonate of ammonia* | Das Hirschhornsalz; das flüchtige Laugensalz | *Sale di corno di cervo; carbonato d'ammonio.*

3. *Sel commun; chlorure m. de sodium* | *Culinary-salt; chloride of sodium; sodium-chloride* | Das Kochsalz; das Chlornatrium | *Sale comune; cloruro di sodio.*

4. *Sel double* | *Double-salt* | Das Doppelsalz | *Sale doppio.*

5. *Sel d'Epsom; epsomite m.* | *Epsom-salt; sulphate of magnesia* | Das Bittersalz | *Sale amaro.*

6. *Sel gemme, de roche* | *Mineral-salt* | Das Steinsalz | *Sale gemma.*

7. *Sel halotide* | *Haloid-salt* | Das Haloidsalz | *Sale aloide.*

8. *Sel marin, de mer* | *Sea-salt* | Das Meersalz; das Seesalz | *Sale marino.*

9. *Sel de mer, v. »Sel 8«.*

10. *Sel de roche, v. »Sel 6«.*

11. *Sel de Saturne, v. »Sucre 5«.*

Selenite, s. »Sélénite«.

Sélénite f. | *Selenite* | Das Frauenglas; das Marienglas | *Ghiaccio di Maria.*

Selenium | *Sélénium* | Das Selen | *Selenio.*

Sélénium m., v. »Selenium«.

Self-acting; automatical | Automatique | Automatisch; selbstthätig; selbstwirkend | *Automatico.*

Self-acting breaker (Electr.), s. »Self-acting interrupter«.

Self-acting interrupter; self-acting breaker (Electr.) | Interrupteur automatique | Der automatische Unterbrecher; der Selbstunterbrecher | *Interruttore automatico.*

Self-acting lubricator, s. »Lubricator; lubricating-apparatus 1«.

Self-acting motion, s. »Motion 8«.

Self-closer | Fermeture automatique | Der selbstthätige Verschluss | *Chiusura automatica.*

Self-closing | Autoclave | Selbstschliesend | *Autoclave.*

Self-closing door, s. »Porte 5«.

Self-exciting dynamo, } s. »Machine III. 1 c«.
Self-exciting machine, }

Self-induction (*Electr.*) | Selfinduction; auto-induction | Die Selbstinduction | *Autoinduzione; induzione; selfinduzione*.

Selfinduction f. (*Electr.*), v. »*Self-induction*«.

Self-oil-feeder, s. »*Lubricator; lubricating-apparatus* 1c«.

Self-regulating dynamo, } s. »Machine III.
Self-regulating machine, } 1 f«.

Self-regulator | *Autorégulateur* | Der Selbstregulator | *Regolatore automatico*.

Sell. To — | Vendre | Verkaufen | *Vendere*.

Sellette f. à calfat | *Caulker's seat; caulking-box; caulking-tub* | Die Kalfaterbütte; die Kalfaterkiste | *Cassetta da calafato*.

Selvae | *Filet* | Der blaue Einstrich im Segeltuch | *Filo di ordito di color bleu*.

Selvae of canvas, s. »*Lisière de la toile à voiles*«.

Selvae of the cloth, s. »*Liseré*«.

Selvagee; salvagee | Baderne | Die Servicing | *Baderna per fasciare ormeggi*.

Selvagee; salvagee-strop | Erse en bitord; erse de fils de caret; sbire | Der Garnstropp; der Wantstropp; der Kabelgarnstropp (D. Mar.) | *Birro; birro di commando [Sbirro]*.

Semaine f.; salaire m. de la semaine | *Weekly wages* | Der Wochenlohn | *Settimana (di un operaio)*.

Semaphore | *Sémaphore* | Der Semaphor; der Flügeltelegraph; der Küsten-telegraph | *Semaforo*.

1. *Semaphore on deck* | *Sémaphore de pont* | Der Decksemaphor; der Decks-winker (D. Mar.) | *Semaforo in coperta*.

2. *Semaphore at the mast-head* | *Sémaphore de mât* | Der Mastsemaphor; der Mastwinker (D. Mar.) | *Semaforo collocato in cima dell'albero*.

3. *Night-semaphore* | *Sémaphore de nuit* | Der Nachtsemaphor; der Nachtwinker (D. Mar.) | *Semaforo di notte*.

Sémaphore m., v. »*Semaphore*«.

<i>Sémaphore de mât,</i>	} v. {	2
<i>Sémaphore de nuit,</i>		
<i>Sémaphore de pont,</i>		

} »*Semaphore*« 3

} 1

Semaphore-flags pl., s. »Pavillons pour les signaux à bras« under »Pavillon A.«.

Semaphore-signal, s. »*Signal* 50«.

Semaphore-signalman | Guetteur de sémaphore | Der Semaphorwächter | *Guardiano di semaforo*.

Semaphore-station | Poste sémaphorique | Die Semaphorenstation | *Posto semaforico*.

Military semaphore-station | Poste sémaphorique militaire | Die Küstenbeobachtungsstation | *Posto semaforico militare*.

Semaphoric alphabet | Alphabet sémaphorique | Das Signalalphabet der Semaphorenstationen | *Alfabeto semaforico*.

Semaphoric net; system of semaphore-stations | Réseau sémaphorique | Das Semaphorennetz; das Winkersignals-tationennetz | *Rete semaforica*.

Semaphoric service | Service électro-sémaphorique | Der Semaphordienst | *Servizio semaforico*.

Semaque f. | *Smack* | Die Schmack | *Semacco*.

Semelle f. | *Plate; sole-plate* | Die Sohlplatte; die Unterlagsplatte | *Piastra d'attacco*.

Semelle f. | *Press-plate* | Die Pressplatte | *Piastra premente*.

Semelle f., v. »*Shoe*« et »*Talon de l'étambot*«.

Semelle f. du cadre d'hélice | *Sole-piece of stern-frame* | Die Sohle des Schraubenrahmens | *Suola del telaio dell'elica*.

Semelle f. de châssis d'une porte d'écluse | *Ground-sill of a lock-gate* | Der Schwellrahmen einer Schleusenthüre | *Battente inferiore di un portone di chiusa*.

Semelle f. du gouvernail | *Sole of the rudder* | Die Sohle des Ruders | *Suola del timone*.

Semelle f. de rabot | *Face, sole of a plane* | Die Hobelbahn; die Hobelsohle | *Suola del ceppo di una pialla*.

Semi-bituminous fuel | Houille semi-bitumineuse | Die halbbituminöse Kohle | *Carbone semibituminoso*.

Semi-box-beam | Barrot boîte, demi-boîte | Der Kastenbalken; der zusammengesetzte Deckbalken | *Baglio doppio, tubulure*.

Semicircle | Demi-cercle | Der Halbkreis | *Semi-circolo*.

Dangerous semicircle, s. »*Cyclone* 2«.

Manageable semicircle, s. »*Cyclone* 3«.

Semicircle (*Instr.*), s. »*Graphomètre*«.

Semicircular | Demi-circulaire | Halbkreisförmig | *Semicircolare*.

Semicircular bent-pipe | Tuyau à demi-cercle | Das Halbkreisbogenrohr | *Tubo a semicerchio*.

Semi-clair (Météor.) | *Half-clear* | Halbkklar | *Semi-nuvolo*.

Semidiameter (Astr.) | *Demi-diamètre* | Der Halbmesser; der Semidiameter | *Semidiametro*.

Semidiameter in altitude | *Demi-diamètre en hauteur* | Der verkürzte, der verticale Halbmesser | *Semidiametro refratto, di altezza*.

Angular, apparent semidiameter | *Demi-diamètre angulaire* | Der scheinbare Halbmesser | *Semidiametro angolare, apparente*.

Apparent semidiameter, s. above » *Angular semidiameter*.

Horizontal semidiameter | *Demi-diamètre horizontal* | Der horizontale, der wahre Halbmesser | *Semidiametro centrale, orizzontale, vero*.

Semi-major-axis | *Demi grand axe* | Die grosse Halbachse; die halbe grosse Achse | *Semiasse; semidiametro maggiore*.

Semi-opaque, v. » *Opaque à demi* » sous » *Opaque*.

Semi-portable steam-engine | *Moteur demi-fixe* | Die Halblocomobile; die transportable Dampfmaschine | *Motore semifisso (a vapore)*.

Semoncer un navire | *To require a ship to show her colours, to bring-to* | Ein Schiff zum Zeigen der Flagge, zum Beidrehen auffordern | *Intimare una nave di mostrare la bandiera, di mettere in panna*.

Senau m., v. » *Snow*.

Send. To —; *to scend on deck; to send down* | Das heftige Stampfen | *Beccheggio forte*.

Send. To — *for acceptation (Comm.)* | Envoyer pour l'acceptation | Zum Accepteinsenden | *Presentare all'accettazione*.

Send. To — *back* | Renvoyer | Zurückwerfen | *Spingere indietro*.

Send. To —, *to land on deck; to send down* | Affaler; amener sur le pont | An Deck geben; auf Deck streichen | *Dar, ammainare, mandar in coperta (da riva)*.

Send. To — *down*, s. » *Send. To — on deck*.

Send. To — *down and clear away spars* | Envoyer en bas la mâture et le grément | In Hohl streichen | *Ammainare i pennoni e l'alberatura alta [Ammainare in fascio, in fosso]*.

Send. To — *down the rigging*, s. » *Grément III. 24*.

Send. To — *down, to strike the upper-masts* | Dépasser les mâts supérieurs | Die Stengen streichen | *Ricalare gli alberi*.

To send down the topmasts or topgallant-masts | Dépasser les mâts de hune ou de perroquet | Die Mars- oder Bramstengen streichen, an Deck geben | *Ammainare gli alberi di gabbia o gli alberetti di velaccio [di papafigo]*.

Send. To — *forward or ahead a ship belonging to a squadron*, s. » *Lancer* vrb. a. 1a.

Send. To — *a mast down, on deck*, s. » *Mettre 75*.

Send. To — *off*, s. » *Détacher*.

Send. To — *up; to heave up; to sway up* vrb. a. (Mar.) | Guinder | Aufbringen; aufwinden; h(e)issen; hinaufgeben; winden | *Alzare; ghindare; virare*.

Send. To — *up the rigging*, s. » *Grément III. 23*.

Send. To — *up topgallant-masts*, s. » *Passer I. 14*.

Send. To — *up a yard* | Gréer une vergue | Eine Raa aufbringen | *Mandare a riva, ghindare un pennone*.

Sending home time expired men, s. » *Renvoi d'une classe*.

Seniority | *Ancienneté* | Die Anciennetät; das Dienstalter eines Officiers | *Anzianità*.

By seniority | À l'ancienneté | Nach der Anciennetät; nach dem Dienstalter; in der Tour | *Per anzianità*.

Sennit | Tresse; sangle | Die Platting | *Salmastra, s. a. » Gasket*.

1. *Common sennit* | Tresse plate (en fils de caret) | Die gewöhnliche Platting; die Plattingsleine | *Morsello [Trinella]*.

2. *French sennit; harbour-gasket* | Tresse plate | Die französische Platting | *Gerlo [Sacchetta] francese*.

3. *Round sennit* | Tresse ronde | Die Rundplatting | *Tientibene rotondo; salmastra rotonda*.

a) *Round sennit with a heart* | Tresse ronde à mèche | Die Rundplatting mit Füllungsleine | *Tientibene rotondo colla drama*.

b) *Hollow round sennit* | Tresse ronde creuse | Die hohle Rundplatting | *Tientibene elastico*.

4. *Square sennit; sea-gasket* | Tresse carrée | Die Vierkantplatting | *Salmastra quadrata; tientibene quadrato*.

5. *To make fast with sennits*, s. » *Rabanter*.

Sennit-eye | Oeil à la flamande | Das Plattingsauge | *Gassa, occhio a salmastra*.

Sensibilisateur m. (Phot.), v. »Sensitiser«.
Sensibilité f. (Instr.) | *Sensibility; sensitive-ness* | Die Empfindlichkeit | *Sensibilità*.

Sensibilité d'une plaque (Phot.) | *Sensitivity, sensitiveness of a plate* | Die Lichtempfindlichkeit einer Platte | *Sensibilità di una placca*.

Sensibilité f. d'un navire sous l'action du gouvernail | *Capacity of a ship to answer her helm; steering qualities of a ship* | Die Steuerfähigkeit eines Schiffes | *Potenza di governo d'una nave*.

Sensibility (Instr.),
Sensitivity of a plate } s. »Sensibilité«.
 (Phot.),

Sensible | *Delicate; sensible; sensitive* | Empfindlich | *Sensibile*.

Sensible, s. »Sensible«.

Sensitiser (Phot.) | Sensibilisateur | Der Sensibilisator | *Sensibilizzatore*.

Sensitive, s. »Sensible«.

Sensitive balance, s. »Balance 16«.

Sensitiveness (Instr.),
Sensitiveness of a } s. »Sensibilité«.
 plate (Phot.),

Sentence | Sentence | Der Spruch; das Urtheil | *Sentenza*.

Sentence f., v. »Sentence«.

Sentier m. (Lev.) | *Foot-path* | Der Fusssteig | *Sentiero*.

Sentine f. d'un canot (Mar.), v. »Ousseau d'un canot«.

Sentinel, s. »Sentinelle«.

Sentinel with distance-line (Nav. tact.) | Bouée et ligne de remorque filées dans les eaux pour marquer la distance ordonnée pendant la nuit ou en temps de brume | Das Distanzzeichen an der Distanzleine nachgeschleppt zur Bezeichnung der angeordneten Schiffsdistanz bei Nacht oder Nebel | *Segno galleggiante con sagola di rimorchio per marcare la distanza ordinata in tempo di nebbia o di notte*.

Sentinelle f.; factionnaire m. | *Sentinel; sentry* | Der Posten; die Schildwache | *Sentinella; fazione*.

Sentinelle double | *Double sentry* | Der Doppelposten | *Sentinella doppia*.

Sentinelle de nuit | *Night-sentry* | Der Nachtposten | *Sentinella di notte*.

Sentinelle f. sous-marine | *Submarine sentry* | Der automatische Grundanzeiger | *Indicatore automatico di fondo*.

Sentir la barre | *To answer, to feel the helm* | Gegen Steuerdruck empfindlich sein; das Steuer fühlen | *Obbedire, sentire il timone*, v. a. »Gouverner un navire 25«.

Sentry, s. »Sentinelle«.

Sentry at the captain's cabin,
Sentry at the cistern,
Sentry on the conning bridge,
Sentry on the forecable,
Double sentry, s. »Sentinelle double«
 under »Sentinelle«.

Gangway-sentry, s. »Factionnaire 5«.

Night-sentry, s. »Sentinelle de nuit«
 under »Sentinelle«.

Standing sentry, s. »Sentry-duty«.

Sentry-box; look-out house | Guérite | Das Schilderhaus; das Wachthäuschen | *Casotto per sentinella; garitta*.

Sentry-duty; standing sentry | Faction | Der Postendienst; das Postenstehen; das Schildwachestehen | *Fazione*.

Sentry's walk, s. »Plate-forme 12«.

Separated electrodes pl. of a Crookes tube, s. »Électrodes séparées dans le tube de Crookes«
 under »Séparé«.

Séparateur m. d'eau (Mach.), v. »Separator of water«.

Separator (Electr.) | Couche de séparation | Die Isolirschichte | *Strato isolante*.

Separator of water (Mach.) | Séparateur d'eau | Der Wasserabscheider | *Separatore dell'acqua*.

Separating by sieve, s. »Sassement«.

Séparation f., isolation f. des malades (Méd.) | *Isolation of the sick* | Die Krankenabsonderung | *Isolamento degli ammalati*.

Séparé adv. (Phys.) | *Idle* | Unverbunden | *Non congiunto*.

Électrodes f. pl. séparées dans le tube de Crookes | *Idle poles; separated electrodes of a Crookes tube* | Die unverbundenen Elektroden | *Elettrodi non congiunti*.

Séparer. Se — de l'escadre etc., v. »Part. To — company«.

Septentrional adj., v. »Northern«.

Sépulcre m.; sépulture f. | *Grave; tomb* | Das Grab | *Sepolcro; sepoltura; tomba*.

Sépulture f., v. »Sépulcre«.

Sequestration, s. »Saisie«.

Séran m. (Cord.), v. »Peigne« et »Regayoir«.

Sérançoir m. (Cord.), v. »Peigne«.

Serein m. | *Evening dew* | Der Abendthau | *Guazza; rugiada che cade la sera*.

Sereinage m.; rouissage m. à la rosée, sur terre | *Dew-rotting; rust action due to dew* | Die Luftröste; die Thaurotte | *Macerazione all'aria aperta*.

Serein-nuageux, v. s. »Nuageux«.

Serge f. | *Serge* | Das Kardus- (Kartusch)säckelzeug | *Saia*.

Serge, s. »Serge«.

Sergent m.; clameau m.; crampon m.; serre-joint m. | *Holdfast* | Die Klammer; der Kloben; die Leimzwinge; die Schraubenzwinge | *Morsa; morsetto; sergente*, v. a. »Presse à main«.

Série f. (Électr.; Math.; Méc. etc.) | *Series* | Die Reihe | *Serie*.

1. Série convergente | *Converging series* | Die convergente Reihe | *Serie convergente*.

2. Série croissante | *Crescent series* | Die zunehmende Reihe | *Serie crescente*.

3. Série décroissante | *Decreasing series* | Die abnehmende Reihe | *Serie decrescente*.

4. Série électrochimique | *Electrochemical series* | Die elektrochemische Reihe | *Serie elettrochimica*.

5. Série électrostatique | *Electrostatic series* | Die elektrostatische Reihe | *Serie elettrostatica*.

6. Série harmonique | *Harmonical series* | Die harmonische Reihe | *Serie armonica*.

7. Série de tension | *Electromotive series* | Die Spannungsreihe | *Serie delle tensioni*.

8. Série thermo-électrique | *Thermo-electric series* | Die elektrothermische Reihe | *Serie elettrotermica*.

9. En série (le contraire du terme en dérivation) | *In series (the opposite of parallel)* | In Serie; hintereinander (der Gegensatz von nebeneinander) | *In serie; in successione; in tensione (il contrario dell'espressione in derivazione)*.

Série f. (Serv.) | *Subdivision* | Die Gruppe; das Quartier (D. Mar.) | *Serie [Gruppo]*.

Série f., v. »Jeu; assortiment«.

Série f. de flots | *Series of waves* | Der Wellenzug | *Serie di flutti*.

Séries f. pl. de marchandises (pour l'assurance) | *Series of merchandises (for insurance)* | Die Warenserien (für die Versicherung) | *Serii di mercanzie (per l'assicurazione delle merci)*.

Séries de marchandises par numéros de facture (d'embarquement, de débarquement) | *Series of merchandises by numbers of the invoice (by lading-numbers, by unloading-numbers)* | Die Warenserien nach Facturen- (Einschiffungs-, Ausschiffungs-) Nummern | *Serii di mercanzie a seconda dei numeri di fattura (d'imbarco, di sbarco)*.

Series (Electr.; Math.; Mech. etc.), s. »Série«.

<i>Converging series,</i>	} s. »Série«	1
<i>Crescent series,</i>		2
<i>Decreasing series,</i>		3
<i>Electrochemical series,</i>		4
<i>Electromotive series,</i>		7
<i>Electrostatic series,</i>		5
<i>Harmonical series,</i>		8
<i>Thermo-electric series,</i>		
<i>In series (the opposite of parallel),</i>		9

Series pl. of merchandises (for insurance),

Series of merchandises by numbers of the invoice (by lading-numbers, by unloading-numbers), } s. »Séries de merchandises«.

Series of waves, s. »Série de flots«.

Series-arrangement | Assemblage en série, en tension | Die Hintereinanderschaltung; die Serienschaltung | *Collegamento in serie*.

Series-coil (Electr.) | Bobine en séries | Die Hauptspule; die Hauptwicklung; die directe Wickelung, Schenkwicklung | *Rocchetto, spirale in serie*.

Series-dynamo, } s. »Machine III. 10«.

Series-machine, }

Series-system, s. »Système 8«.

Seringue f. pour les blessures, pour les plaies (Méd.) | *Syringe for wounds* | Die Wundspitze | *Schizzetta per ferite*.

Seringue f. pour graisser (Mach.) | *Syringe for lubricating* | Die Ölspritze | *Siringa per lubrificare*.

Seringue f. pour les plaies (Méd.), v. »Seringue pour les blessures«.

Serment m., } v. »Oath«.

Serpent (Art.) | Serpenteau | Der Schwärmer | *Raganella; razzomatto; serpentino*.

Serpent m. | *Sea-adder* | Die Seenatter | *Nerofide cristata [Anguigola selva-dega]*.

Serpent m. de mer | *Sea-serpent* | Die Meerschlange | *Ofisuro serpente [Bissa de mar (Nizza); vipera de mare (Napoli e Taranto)]*.

Serpenteau m. (Art.), v. »Serpent«.

Serpenter (parl. d'un chanvre) | *To snake; to swift* | Schlingen | *Serpeggiare due cavi* [Far volta in biscia].

Serpentin m. | *Serpentine-pipe* | Das Schlangenrohr | *Tubo serpentino*.

1. Serpentin de chauffage | *Heating-spiral* | Die Heizspirale | *Spirale di riscaldamento*.

2. Serpentin dans lequel circule de la vapeur; serpent in à vapeur | *Radiator; steam-coil* | Die Dampf(heiz)schlange | *Serpentino a vapore*.

3. Serpentin réchauffeur | *Heating-coil* | Die Heizschlange | *Serpentino per riscaldamento*.

4. Serpentin réfrigérant | *Cooling-coil; refrigerator* | Die Kühlschlange | *Serpentino refrigerante*.

5. Serpentin à vapeur, v. »Serpentin 2«.

Serpentine f.; coulevrine f. (Astr.) | *Culverin* | Die Colubrine (veraltete Geschütze); die Feldschlange | *Colubrina; serpentina*.

Serpentine-pipe, s. »Serpentina«.

Serre f. | *Mould-press* | Die Formpresse | *Castelletto*.

Serres f. pl.; ceintures f. pl.; gouttières f. pl. (Constr. f.) | *Stringers* | Die Stringer | *Correnti*.

Serres de bouchains; ceintures de renfort | *Stringers in hold* | Die Kimmstringer | *Correnti di stiva; correnti di due cantoniere disposte tergo a tergo, che corrono tra i paramazzali dei fiori ed i bagli di coperta*.

Serres de renfort placées à mi-distance entre les barrots et la carlingue des bouchains | *Stringers extending fore and aft about midway between bilge keelson and deck beams* | Die Seitenstringer | *Correnti estendendosi da poppa a prua a mezza distanza incirca tra il paramazzale dei fiori ed i bagli di coperta*.

Serres f. pl. d'empâture (Constr. nav.), v. »Vaigres d'empâtura«

Serres f. pl. des fleurs (Constr. nav.), v. »Vaigres des fleurs«

Serre f. de renfort (Constr. nav.), v. »Première vaigre de fond«

Serre f. Première — de fond (Constr. nav.), v. »Première vaigre de fond«

Serré, v. »Screwed in«.

Serre-bauquière f., v. »Sea-craft«.

Serre-bauquière f. de cale, v. »Hold-beam-clamp«.

Serre-bosse f. | *Shank-painter* | Die Kippleine; die Rüstleine | *Piccaressa dell'ancora*.

Serre-bosse en chaîne | *Shank-painter-chain* | Die Rüstleinkette | *Piccaressa di catena*, v. a. »Bosse 26«.

Serre-bosse en filin | *Anchor-lashing; shank-lashing* | Die Borgkippleine | *Piccaressa di cavo*, v. a. »Lashing 2«.

Serre-fil m. (Électr.), v. »Pince (Électr.) 3«.

Serre-file m., v. »Sternmost-ship« sous »Ship«.

Serre-frein m. (Chem. de f.), v. »Garde-frein«.

Serre-gouttière f., v. »Waterway 3«.

Serre-joint m., v. »Sergent«.

Serre-lame f., v. »Pince (Électr.) 3«.

Serrer; s'approcher | *To close with* | Sich nähern | *Avvicinarsi*.

Serrer la terre de près | *To close (with) the land* | Dicht unter Land fahren | *Navigare sotto terra*.

Serrer; fermer; interdire | *To close; to stop* | Abschliessen; schliessen; sperren; untersagen; verschliessen | *Chiudere; interdire; serrare*.

Serrer, v. »Presser«.

Serrer, v. »Souquer«.

Serrer, rapprocher les distances (Tact.) | *To close* | Anschliessen; schliessen; die Distanz verringern | *Accostarsi; diminuire le distanze*.

Serrer l'ennemi | *To press the enemy* | Den Feind anlaufen; dem Feinde an den Leib rücken | *Stringere il nemico*.

Serrer un foc | *To stow a jib* | Einen Klüver beschlagen | *Serrare un fiocco, flocco*.

Serrer le frein | *To put on the brake* | Bremsen; die Bremse schliessen | *Chiudere il freno*.

Serrer une garniture (Mach.) | *To screw down a packing* | Die Packung einer Stopfbüchse anziehen | *Stringere la baderna, la guarnizione d'un prembaderne*.

Serrer les intervalles (Man. inf.; Tact. nav.) | *To close, to reduce the intervals* | Anschliessen; die Intervalle (Seitenabstände) schliessen | *Serrare gli intervalli*.

Serrer avec des moises, v. »Moiser«.

Serrer en perroquet | *To furl in a bunt* | Ein Segel mit den Hafenbeschlagseisen beschlagen, festmachen | *Serrare da festa una vela*.

Serrer de près | *To hug* | Sich anschmiegen; umfassen | *Accostarsi; stringere*.

Serrer le presse-étoupe, v. »Presse-étoupe 26«.

Serrer les rangs (Man. inf.), v. »Rang 5«.

Serrer les tentes | *To furl, to strike the awnings* | Die Sonnensegel bergen; die Zelte festmachen | *Levar le tende*.

Serrer la terre, v. »Ranger la terre«.

Serrer la terre de près, v. »Keep. To — vrb. a. 10«.

Serrer le vent; se tenir au plus-près serré | *To go close, to keep close to the wind; to keep a close luff* | Dicht am Winde halten | *Stringere il vento quanto possibile*, v. a. »Ranger le vent«.

Serrer contre la vergue les fonds d'une voile | *To bunt, to stow the bunt of a sail* | Den Bauch, den Buk eines Segels stauen | *Stivare il centro d'una vela, formare le gioje [Far la panza] nel serrarla*.

Serrer une vis, v. »Prendre vrb. a. 52«.

Serrer à vis, v. »Screw. To —«.

Serrer une voile, v. »Make. To — 19«.

Serrure f. de porte | *Door-lock* | Das Thürschloss | *Toppa*.

Serrurier m., v. »Locksmith«.

Servant | Brosseur; domestique | Der Diener | *Attendente; domestico*.

Officer's servant | Domestique d'officier; ordonnance des officiers; brosseur | Der Officiersdiener; der Bursche | *Domestico di un ufficiale*.

Servant m., v. »Man 1«.

Servants m. pl. qui manœuvrent les aspects | *Handspike-men; handspike-numbers* | Die Handspakenmänner | *Serventi alle manovelle*.

Servants m. pl. des projectiles, v. »Man 8«.

Servante f. (Art.) | *Pole-prop* | Die Deichselstütze | *Reggitimone dell'avantreno*.

Serve. To — | Fourrer | Bekleiden; bewickeln | *Fasciare; far la manica*.

To serve a rope | Fourrer un cordage | Ein Tau mit Kabel, mit Schiemannsgarn (be)kleiden | *Fasciare, imbalumare [Imbaronare] un cavo*.

Serve. To — ammunition; to supply a piece of ordnance with ammunition | Approvisionner une pièce | Ein Geschütz mit Munition versehen | *Provvedere un pezzo*.

Serve. To — a gun, s. »Servir une pièce« under »Service«.

Serve. To —, to stop the vent | Boucher la lumière | Das Zündloch zuhalten | *Turare il focone*.

Serve-tubes pl., s. »Tube 46«.

Service; communication; trade; traffic | Service; mouvement; trafic | Der Verkehr | *Movimento; servizio; traffico*.

Direct, through service; direct communication | Service direct; communication directe | Der directe Verkehr; der Durchgangsverkehr | *Servizio diretto*.

Regular service | Service régulier | Der regelmässige Verkehr | *Servizio regolare*.

Through service, s. above »Direct service«.

Service; serving | Fourrure | Die Bekleidung; die Kleidung; die Kleidung eines Taues | *Fasciatura [Imbaronatura] di un cavo*.

Service, s. »Duty«.

Commissariat-service, s. »Duty 17«.

Divine service, s. »Service religieux«

Foreign service, s. »Service à l'étranger«

Mail-service, s. »Service postal«

Military service, s. »Service militaire«

Naval service, s. »Service militaire de la marine«

Semaphoric service, s. d. w.

Warder's service in a dockyard; keeper's duty | Gardiennage | Der Aufseherdienst; der Wachtmannsdienst | *Sorveglianza in un arsenale*.

Certificate of service, s. »État de service«

Period of service, s. »Temps de service«

Year of service, s. »Année de service«

Fit for service, s. »Propre au service«

In the service; with one's regiment | Sous les drapeaux | Unter den Fahnen | *Sotto le bandiere*.

Liab to the military service, s. »Soumis au service militaire«

Unfit for service, s. »Impropre au service«

To be called into service, s. »Être appelé au service«

To be fit for sea-service, s. »Être bon pour le...«

To enter the service, s. »Entrer au service«

To give up the service, s. »Abandonner le service«

Service m.,
Service direct,
Service régulier, } v. »Service; communication«.

under »Service«.

under »Service«.

Service m., v. »Duty«.

Service d'admini-
stration, } v. »Duty« { 17
Service d'arsenal, } 8
Service à bord, } 1
Service de chemin de fer | *Railway-*
traffic | *Der Bahndienst* | *Servizio*
ferroviario.

Service de corvée, v. »Duty 11«.

Service courant, v. »Duty 7«.

Service électro-sémaphorique, v. »Sema-
phoric service«.

Service d'embarcations | *Boat-duty* |
Der Bootsdienst | *Servizio delle*
imbarcazioni.

Service d'escadre, v. »Duty 5«.

Service à l'étranger | *Foreign service* |
Der Dienst im Auslande | *Servizio*
all'estero.

Service de garde, } 3, 25
Service à la ma- } v. »Duty« { 9
chine, } 4
Service à la mer, }
Service militaire | *Military service* |
Der Kriegsdienst | *Servizio mili-*
tare.

Service militaire de la marine | *Naval*
service | *Der Seekriegsdienst* | *Ser-*
vizio militare marittimo.

Service au mouillage, } 13
Service de navigation, } v. »Duty« { 15
Service de nuit, } 16
Service périodique, } 18
Service de pilotage, } 19
Service de police, } 20
Service de pont, } 2
Service au port, } 13

Service postal | *Mail-service* | *Der*
Postdienst | *Servizio postale*.

Service de propreté, } 26
Service de quart, } v. »Duty« { 25
Service en rade, } 13

Service religieux | *Divine service* | *Der*
Gottesdienst | *Servizio divino*.

Service à la roue, v. »Duty 6«.

Service de santé | *Medical duties* | *Der*
ärztliche Dienst; *der Sanitäts-*
dienst | *Servizio sanitario*.

Service de signaux, } v. »Duty« { 21
Service de sûreté, } 20
Service des torpilles, } 23
Service de vigilance, } 22
Service des vivres, } 24

Année f. de service | *Year of service* |
Das Dienstjahr | *Anno di servizio*.

Contrôle f. de service, v. »Duty-roster«.

État m. de service | *Certificate of ser-*
vice | *Der Dienstschein* | *Certificato*
di servizio.

Obligations f. pl. de service | *Duties* |
Die Dienstobliegenheiten | *Attri-*
buti di servizio.

Temps m. de service | *Period of service* |
Die Dienstzeit | *Tempo di servizio*.

Tour m. de service, v. »Duty 27«.

Abandonner le service | *To give up*
the service | *Den Dienst verlassen* |
Abbandonare, lasciare il servizio; riti-
rarsi dal servizio.

Entrer au service | *To enter the ser-*
vice | *In den Dienst eintreten* |
Entrare in servizio.

Être de service, v. »Duty 29«.

Être appelé au service | *To be called into*
service; to be called upon to serve | *Zum*
Dienste einberufen werden |
Essere richiamato al servizio.

Faire son service, } 30
Ne pas être de service, } v. »Duty« { 28
Dispensé de service, } 10
Exempt de service, } 10

Improprie au service | *Incapable of*
serving; unfit for service | *Dienst-*
unfähig; dienstuntauglich | *Inabile,*
non atto al servizio.

Propre au service, au valide | *Fit for*
service | *Dienstfähig* | *Atto, idoneo al*
servizio.

Être bon pour le, être apte au ser-
vice militaire à la mer | *To be fit for*
sea-service | *Seekriegsdiensttaug-*
lich sein | *Avere l'attitudine al ser-*
vizio militare marittimo.

Soumis au service militaire; sujet à la
conscription | *Liable to the military ser-*
vice | *Dienstpflichtig; stellungs-*
pflichtig | *Obbligato al servizio*.

Service m. des blessés | *Transport of the*
wounded | *Der Verwundetentrans-*
port | *Passaggio, trasporto dei feriti*
(a bordo).

Service m. des bouches à feu | *Working of*
the guns | *Die Geschützbedienung* |
Maneggio dei pezzi.

Service m. d'eau sur les navires (épuise-
ment, remplissage etc.), v. »Pumping,
flooding and drainage arrangements«.

Service m. de table | *Table-service* | *Das*
Tafelgeschirr | *Servizio da tavola*.

Service. En — | *At work* | *Im Ge-*
brauche | *In opera*.

Service-ammunition; ball cartridge | *Car-*
tridge | *Die scharfe Patrone* |
Cartuccia a pallottola.

Service-book of sailors | *Livret individuel*
d'un marin | *Das Dienstbüchel für*
Seleute | *Libretto di servizio marit-*
timo.

Service-message (Tel.) | Activité | Die Dienstdepesche | *Dispaccio di servizio*.

Service-tree (Bot.), s. »Sorbier«.

True service-tree, s. »Cormier«.

Serving, s. »Service«.

Serving-board, s. »Mina(h)ouët«.

Serving-mallet (Sail.), s. »Maillet 5«.

Servir; manier vrb. a. | *To handle* | Bedienen; handhaben | *Maneggiare*; servire.

Servir une pièce | *To handle, to serve a gun* | Ein Geschütz bedienen |

Servir un cannone.

Servir. Faire —, v. »Fill. To — a sail«.

Servitude of a canal, s. »Servitude of a water-head«.

Servitude f. de passage, v. »Right of passage« sous »Right«.

Servitude f. de prise d'eau, v. »Servitude of a water-head«.

Servitude of a water-head, of a canal | Servitude de prise d'eau | Das Wasserentnahmeservitut | *Servitù di presa d'acqua*.

Servo-moteur m. | *Servo-motor* | Der Servomotor | *Servomotore*; motore ausiliario.

Servo-moteur m. pour le manœuvre du gouvernail, v. »Steam steering-gear« sous »Steering-gear«.

Servo-moteur m. à vapeur pour gouvernail (Forrester),

1. Machine f. motrice à deux cylindres,

2. Tiroir m. supplémentaire pour le renversement de marche,

3. Arbre m. à manivelle, arbre m. coudé avec pignon,

4. Roue f. intermédiaire,

5. Pignon m. fixé à l'arbre intermédiaire,

6. Arbre m. de transmission,

7. Roue f. de l'arbre de transmission,

8. Tambour m.,

9. Roue f. de commande,

10. Arbre m. de commande et engrenages de transmission,

11. Arbre m. fileté à une extrémité portant une roue conique à l'autre extrémité,

12. Douille f. filetée intérieurement, jointe au levier qui actionne la valve supplémentaire,

13. Roue f. fixée à l'arbre de transmission s'engrenant avec la douille,

14. Levier m. bifurqué qui actionne la valve supplémentaire,

15. Appareil m. d'embrayage et de désembrayage,

Servo-moteur m. à vapeur pour gouvernail (Muir & Caldwell), v. »Steering-engine (Muir & Caldwell)«.

1., 2., 6., 9., 10., 14., 15., v. s. »Steering-engine (Forrester)«.

3. Vis f. sans fin (fixée à l'arbre à manivelle),

4. Roue f. à dents hélicoïdales (fixée à l'arbre de transmission),

5. Roue f. dentée (fixée à l'arbre de commande),

7. Caisse f. cylindrique dont la surface intérieure porte des dents,

8. Chapeau m. de la caisse cylindrique,

11. Roue f. dentée folle pour faire tourner le chapeau de la caisse,

12. Excentrique m. du tiroir supplémentaire,

13. Glissière f. de l'excentrique,

Servo-motor, s. »Servo-moteur«.

Sesquioxide of iron, s. »Oxide 8«.

Set | Voie | Der Schrank; die Schrankung | *Strada*.

Set; current; drift (said of the sea) (Hydr.) | Courant | Der Strom | *Corrente*.

Set; congealed (Metall.) | Solidifié | Erstarret | *Ammassato*.

Set (said of a sail) | En haut | Bei; beiggesetzt | *Spiegato*.

Set, s. »Jeu; assortiment«.

<i>Set of boilers,</i>	} <i>Jeux</i>	⎧	3
<i>Set of flags,</i>			5
<i>Set of oars,</i>			1
<i>Set of signal-flags,</i>			6
<i>Set of tools,</i>			2

Set of the current, s. »Run of the stream«.

Set of riveters (Shipb. ir.) | Batterie, équipe de riveurs | Die Nietcolonne | *Squadra di ribaditori*.

Set of timbers; a frame (Shipb.) | Couple | Das Paar Inhölzer; ein Spant | *Coppia*; le due serie di pezze che costituiscono una costa di nave in legno.

Set of the tide, s. »Direction de la marée«.

<i>Set of the ebb-tide</i> , s.	} <i>under</i>	⎧	»Direction de la marée«.
»Direction du jusant«			
<i>Set of the flood-tide</i> ,			
s. »Direction du flot«			

Set of tracks; line of rails; track; track-way; way of railway | Ligne du chemin de fer; voie de fer | Das Bahngeleise; das Geleise; das Gleis; der Schienenstrang | *Binario*.

Set. To —; become set | Se solidifier | Erstarren | *Solidificarsi*.

v. »Steering-engine (Muir & Caldwell)«.

v. »Steering-engine (Forrester)«.

Set. *To* — *vr̃b. a., s.* »Mettre *vr̃b. a. a.*
To set the anchor clear, s. »Mettre *vr̃b. a. 6.*

To set the courses, s. »Établir les basses voiles carrées» *under* »Établir une voile«.

To set every stich of canvass, } *s.* »Mettre *vr̃b. a. a.* } 105
To set on fire, } 53
To set the furnace to work } 56

(*Metall.*), }
To set a man to (work at)... } 63
(*Mar.*), } 109

To set more sails,
To set a sail (Nav.), s. »Déployer les voiles«, »Établir une voile« *and* »Mettre *vr̃b. a. 107.*

To set the studding sails, s. »Établir les bonnettes» *under* »Établir une voile«.

To set the thwarts, } *s.* »Mettre } 12
To set to work, } *vr̃b. a. a.* } 3, 81
To set the yards } 84

apeak (Nav.),

Set. *To* — *vr̃b. n., s.* »Mettre *vr̃b. n. a.*
To set in motion, s. »Mettre *vr̃b. n. 3.*

Set. *To* —, *s.* »Repasser«.

Set. *To* — (*said of a current*), *s.* »Porter (*parl. d'un courant*)«.

Set. *To* — *on fire, s.* »Light. *To* —«.

Set. *To* — *in, to rise (of wind)* | S'élèver | Einsetzen | Innalzarsi.

Set. *To* — *in motion* | Imprimer un mouvement | In Bewegung setzen | Imprimere un movimento.

Set. *To* — *the teeth* | Donner la voie aux dents | Die Zähne einer Säge aufsetzen, schränken | Allacciare; far la strada alla sega.

Set. *To* — *up, s.* »Raidir«.

Set. *To* — *the awnings; to spread awnings* | Faire les tentes | Die Sonnensegel, die Sonnenzelte setzen | Far le tende d'estate.

Set. *To* — *up a mast, s.* »Mast 144«.

Set. *To* — *up the rigging, s.* »Raidir le gréement« *and* »Reprendre les manœuvres dormantes«.

Set. *To* — *up a rope, s.* »Rider un cordage«.

Set. *To* — *up the standing rigging, s.* »Rider les manœuvres dormantes«.

Set-bolt (Mach.), s. »Prisonnier«.

Set-hammer; flattener | Chasse à parer; paroir | Der Setzhammer; der Flachhammer | Presella da spianare [Spiana], *s. a.* »Setter«.

Chamfered set-hammer, }
s. »Bevel setter« } *under* »Setter«.

Square set-hammer, s. }
Square setter« }

Set-regulator, s. »Régulateur des dents de scie«.

Setter; set-hammer; drift; fuller; punch (Tl.) | Chasse | Der Durchschlag; der Nietpfaffe; der Setzhammer; der Setzmeissel; der Setzstempel | Presella; punzone; spina.

Bevel-setter; chamfered set-hammer | Chasse à bec, en biseau | Der schräge Setzhammer | Presella a cuneo, a ugnà; scarpa.

Half-turn setter; fuller; top-fuller | Chasse demi-ronde, ronde; dégorgeoir | Der halbrunde, runde Setzhammer; der Setzmeissel | Presella, mezzo tonda [Gola].

Square setter, set-hammer | Chasse carrée | Der gerade Setzhammer; der Setzmeissel | Presella squadra [Sfazzello].

Setter (River-navigation), s. »Setting-pole«.

Set this ship by the compass!, s. »Relevez ce navire!« *under* »Relever«.

Setting of boilers (Mach.), s. »Pose des corps de chaudière«.

Setting of the current, s. »Run of the stream«.

Setting of the stars | Coucher des astres | Der Untergang der Gestirne | Tramonto degli astri.

Apparent setting | Coucher apparent | Der scheinbare Untergang | Tramonto apparente.

True setting | Coucher astronomique, vrai | Der wahre Untergang | Tramonto vero.

Setting-amplitude (Astr.), s. »Amplitude occidentale« *under* »Amplitude d'un astre«.

Setting-off; centreing (Tech.) | Centrage | Die Centrirung | Centramento.

Setting-pole; setter (River-navigation) | Gaffe | Die Setzstange; die Stake | Asta per spingere avanti un battello sopra il basso fondo.

Setting-stone, s. »Repasoire«.

Setting-up | Opération de soulever un navire avec les coins de ber | Das Aufkeilen eines Schiffes am Stapel vor dem Stapellauf | Azione di sollevare una nave con le linguette [cugnesse] prima di vararla.

Setting-up of the projectile (Art.), s. »Re-foulement du projectile«.

Settle everything, s. »Régler tout«.

Settle. *To* —; *to settle down* | S'affaisser | Einsinken; sich senken | Abbassare; avvallarsi; cedere; incurvarsi; piegarsi; sprofondarsi.

Settle. *To* —, *s.* »Noyer«.

The land settles; lose sight of land | La terre s'immerge, disparaît à l'horizon | Das Land kommt ausser Sicht, sinkt unter den Horizont | *La terra sparisce sotto l'orizzonte.*

Settle. *To* — *down* | S'immerger | Unter-gehen | *Affondarsi; colare a fondo.*

The ship settles by the head | Le navire s'immerge de l'avant | Das Schiff geht mit dem Bug voran unter | *La nave cola a fondo colla prora innanzi.*

Settle. *To* — *down* (*said of a ship*) | S'enfoncer | Tiefer sinken; wegsinken | *Andare a picco; sommergersi, s. a.* »Settle. *To* —«.

Settled, *s.* »Dont quittance« *under* »Quit-tance«.

Settled *adj.* (*said of the wind*), *s.* »Made; fixed«.

Settled accounts *pl.*, *s.* »Liquidation«.

Settlement | Arrangement | Das Arrange-ment | *Accordo.*

Settlement; *colony* | Colonie; établissement | Die Colonie; die Niederlassung | *Colonia; stabilimento (d'un domicilio).*

Settlement, *s.* »Liquidation«.

Settling; *balance of account* | Clôture; solde | Der Abschluss; der Bücher-abschluss | *Pareggiamento dei conti.*

Settling; *sinking* | Affaissement; enfonce-ment; tassement | Das Einsinken; das Sacken; die Sackung | *Abbassamento di terreno.*

Settling, *s.* »Liquidation«.

Settling-accounts *pl. with the discharged crew,* *s.* »Rôle de désarmement«.

Settling-pool, *s.* »Réservoir à clarifier«.

Settling-tank | Bassin de curage | Das Klärbecken | *Conserva.*

Set-to. *To* — (*Carp.*), *s.* »Force. *To* — *To set-to a plank,* (*Carp.*)«.

Seuil *m. de porte* | *Door-sill* | Die Thürschwelle | *Soglia d'una porta.*

Seuillet *m., v.* »Sill«.

Seuillet de sabord, *v.* »Lower port-sill« *sous* »Sill«.

Seve *f. (Bot.), v.* »Sap (Bot.)«.

Sew. *To* — | Coudre | Nähen; zusammen-nähen | *Cucire; ricucire.*

Sew. *To* — *the bolt-ropes to a sail,* *s.* »Ra-ligner une voile«.

Sewage; *dung-water* | Eaux-vannes | Die Jauche | *Fogname; liquame di fogna.*

Sewed; *amount left dry below the water-line of a stranded ship* | Déjaugé | Auf dem Grunde sitzend bei gefallenem Wasser; aus der Last gehoben | *Mancante d'acqua per galleggiare.*

Sewer | Cloaque; égout | Der Abzugs-canal; die Abzugsschleuse | *Cloaca.*

Sewing-machine, *s.* »Coudreuse«.

Sextant (*Instr.*) | Sextant | Der Sextant | *Sestante.*

Sextant *m. (Instr.), v.* »Sextante«.

Shackle, *s.* »Manille« *and* »Manille I.«.

Shackle of a chain, *s.* »Manille III.«.

Anchor-shackle, *s.* »Manille II.«.

Chain-shackle, *s.* »Manille III.«.

Joining-shackle, *s.* »Manille III.«.

Mooring-shackle, *s.* »Manille III.«.

Patent-shackle, *s.* »Manille III.«.

Slip-shackle, *s.* »Manille III.«.

Spare-shackle, *s.* »Manille III.«.

Breeching shackle (Art.), s. »Manille II.«.

Shackle. *To* —, *s.* »Maniller«.

Shackle-bolts *pl.*, *s.* »Bolt 59«.

Shackle-bolt pin, *s.* »Bolt 60«.

Shackle-crow (*Carp.*) | Tenaile à chevilles | Die Bolzenzange mit Bügel | *Cavachiodi a staffa da calafato [Pulicano].*

Shackle-insulator (*Electr.*), *s.* »Insulator 7«.

Shackling | Étalogue des câble-chaînes | Das Einschäkeln | *L'ammanigliare della catena.*

Shades *pl.*, *s.* »Nuances«.

Shade (*Mar.*), *s.* »Light-screen«.

Shade (*of a reflecting instrument*), *s.* »Glass 7«.

Shade. *To* —, *s.* »Ombre«.

Shade-cap | Bonnette colorée | Das färbige Ocular, Ocularglas | *Oculare di vetro colorato.*

Shade-error | Erreur provenant des verres colorés | Der Fehler der Blenden, der Vorschlaggläser eines Reflexionsinstrumentes | *Errore dei vetri colorati di un istrumento a riflessione.*

Shadow. *Complete* —, *s.* »Ombre pure«.

Shadow. *Electric* —, *s.* »Ombre électrique«.

Shadow. *Magnetic* —, *s.* »Ombre magnétique«.

Shaft; *axle-tree (Mach.)* | Arbre; axe | Die Achse; die Welle; der Wellbaum | *Albero; asse.*

Shaft with collars | Arbre à collets | Die Welle mit Kämme | *Albero a collari.*

Shaft passing through a wall | Arbre passant | Die durchgehende Welle | *Albero traversante un muro.*

Shaft with sails, with wings | Arbre ailé, avec des ailes | Die Welle mit Lappen | *Albero dentato.*

Shaft with wings, *s. above* »Shaft with sails«.

Adjusting shaft | Arbre de réglage | Die Regulirwelle | *Albero del regolatore.*

Barrel-shaft | Arbre de tambour | Die Trommelwelle | *Asse del tamburo*.
Cam-(ring-)shaft; *tumbling shaft*; *wal-lower* | Arbre à cames | Die Daumen-welle | *Albero a bocciuoli*; *fusello*.

Compressor-shaft (Art.) | Arbre de frein | Die Bremswelle; die Compress-welle | *Albero del compressore del freno centrale d'un affusto*.

Counter-shaft, *s. below* »*Transmitting shaft*«.

Crank-shaft | Arbre coudé, de couche, à manivelle | Die Kurbelwelle | *Albero delle manovelle*, *s. a. below* »*Cranked shaft*«.

Cranked shaft; *crank-shaft*; *crank-axle* | Arbre à vilebrequin; axe coudé, à mani-velle | Die Kurbelachse; die ge-kröpfte Welle | *Asse a gomito*.

Double-cranked shaft | Arbre double-ment coudé | Die doppelt gekröpfte Welle | *Albero a doppio gomito*.

Driving shaft | Arbre moteur | Die Triebwelle | *Asse motore*.

First driving shaft; *first motive (Mech.)* | Arbre moteur | Die erste Triebwelle; die Haupttrieb-welle | *Albero primo motore*.

Fly-wheel shaft | Arbre du volant | Die Schwungradwelle | *Albero del volano, del volante*.

Hollow shaft | Arbre creux | Die Hohlachse; die Hohlwelle | *Asse vuoto*.

Main-shaft, } *s. d. w.*
Middle-shaft, }

Middleling shaft, *s. »Middle-shaft*«.

Paddle-shaft | Arbre des roues | Die Aussenwelle; die Radwelle | *Asse delle ruote*.

Propeller-shaft, *s. »Screw-shaft*«.

Radius-shaft | Arbre de parallélo-gramme | Die Gegenlenkerachse | *Asse del parallelogramma*.

Reversing shaft | Arbre de relevage, des tiroirs | Die Umsteuerungswelle | *Albero (secondario) del meccanismo per l'inversione del moto della valvola di distribuzione*.

Rocking shaft | Arbre oscillant | Die oscillierende Welle | *Asse oscillante*.

Screw-shaft, *s. d. w.*

Starting shaft | Arbre de mise en train | Die Umsteuerungswelle | *Asse della messa in moto*.

Tail-shaft, *s. »Screw-shaft*«.

Transmitting shaft; *counter-shaft* | Arbre de transmission | Die Vorgelege-welle | *Albero coniugato, di trasmissione*.

Tumbling shaft, *s. above* »*Cam-(ring-)shafts*«.

Turning shaft of a hammer-shaft | Arbre moteur d'un marteau de forge | Die Hammerwelle | *Fusto, stelo di un maglio*.

Vertical shaft; *spindle* | Arbre vertical | Die stehende Welle | *Albero verti-cale*.

Weigh-shaft | Arbre des tiroirs | Die Schieberwelle; die Steuerungs-welle | *Asse del distributore, della valvola di distribuzione*.

Shaft; *fore-end of the stock (Sm. arm.)* | Fût | Der Oberschaft; der Vorder-schaft | *Fusto della cassa*.

Shaft, *s. »Manche*; *manette*«.
Shaft of a hammer, *s. »Manche*; *manette* 9«.

Shaft, *s. »Puits*«.

Shaft for passing up ammunition, ammunition-hoist, *s. »Puits pour le pas-sage des projectiles*«.

Air-shaft, *s. »Puits d'aérage* and »*Puits d'aérage, de ventilation*«.

Day-shaft, } *s. »Puits au jour*«.
Light-shaft, }

Ventilating shaft, *s. »Manche 27* and »*Puits d'aérage, de ventilation*«.

Winding shaft, *s. »Puits d'extraction*«.
Shaft, shank (of a bolt etc.) | Fût; tige | Der Schaft | *Gambo*.

Shaft-coupling | Accouplement des arbres, des essieux | Die Wellenkupplung | *Accoppiamento*.

Shaft-hole of a hammer, *s. »Hammer 62*«.

Shaft-hole of propeller-post (Shipb.), *s. »Lu-nette de l'étambot avant*«.

Shafting (Mech.), *s. »Transmission (Mech.)*«.

Shafting of a ship's driving engine | Arbres moteurs et accessoires de la machine principale d'un navire | Die Wellen der Hauptmaschine eines Schiffes | *Alberi motori delle macchine principali (motrici) di una nave*.

I. Shafting of a single-screw-ship | Arbres moteurs d'un navire à une seule hélice | Die Wellen der Hauptmaschine eines Einschraubenschiffes | *Alberi motori d'una nave ad un' elica*.

a) *Crank-shaft* | Arbre coudé, moteur, de couche, à manivelle | Die Kurbel-welle | *Albero motore, delle manovelle*.

b) *Line of shafting* | Ligne d'arbres | Die Wellenleitung; der Wellen-strang | *Linea degli alberi*.

a) *Thrust-shaft* | Arbre de butée | Die Drucklagerwelle; die Thrust-welle | *Albero reggispira*.

- β) *Intermediate shaft* | Arbre intermédiaire | Die lange Tunnelwelle; die lange Zwischenwelle | *Albero di trasmissione.*
- γ) *Adjusting length of shafting* | Arbre d'accouplement mobile | Die kurze Tunnelwelle | *Albero ad accoppiamento ammovibile.*
- δ) *Screw-shaft; tail-shaft* | Arbre porte-hélice | Die Propellerwelle | *Albero d'elica.*
1. *Coupling of the stern-shaft* | Embrayage de l'arbre porte-hélice | Die Kupplung der Propellerwelle | *Accoppiamento dell'albero d'elica.*
2. *Nut of the tail-shaft* | Écrou de l'arbre porte-hélice | Die Schraubenmutter des Propellerschaftes | *Chiocciola, madrevite dell'albero d'elica.*
3. *Brass-casing of the stern-shaft* | Chemise de l'arbre porte-hélice | Der Überzug der Propellerwelle | *Rivestimento dell'albero d'elica.*
4. *Stern-tube* | Tube d'étambot | Das Stevenrohr; das Wellenrohr | *Astuccio dell'albero d'elica.*
5. *Stern-bushes pl. with lignum vitae strips* | Coussinets en bronze garnis de bandes de gaïac dans le tube d'étambot | Das Lagerfutter im Stevenrohr mit Pockholzstreifen für die Propellerwelle | *Cuscinietti interni dell'albero d'elica con doghe di legno santo.*
6. *Stuffing box of the stern-tube* | Presse-étoupes de l'arbre porte-hélice | Die Stevenrohrbüchse; die Stopfbüchse des Stevenrohres | *Premibaderne per chiudere l'astuccio.*
7. *Nut of the stern-tube* | Écrou du tube d'étambot | Die Schraubenmutter des Stevenrohres | *Dado di bronzo dell'astuccio.*
8. *Casing of the stern-tube* | Tube extérieur d'étambot | Der Mantel des Stevenrohres | *Tubo di lamiera di ferro che rinchioda l'astuccio.*
9. *Stuffing box-bulkhead* | Cloison de presse-étoupes | Das Stopfbüchschenschott | *Paratia del premibaderne.*
10. *Bearing collar which surrounds the eye of the body post* | Disque de butée sur l'étambot pour le moyeu

de l'hélice | Der Druckring; der Thrusttring am Achterstevan | *Cuscinetto di spinta esterno; disco reggispinga dell'elica.*

Waste of power by the friction of the shafting | Perte de force par des frottements dans la ligne d'arbres | Der Kraftverlust durch Reibung des Wellenstranges | *Perdita di forza cagionata dalla frizione della linea d'alberi.*

To adjust the screw-shafts; to see that the shaft-bearings are truly in line | Régler la ligne d'arbre | Den Wellenstrang ausrichten | *Regolare la linea d'alberi.*

II. Shafting of a twin-screw-ships engine | Arbres moteurs d'un navire à hélices jumelles | Die Propellerwellen eines Zweischraubenschiffes | *Alberi motori di una nave ad eliche gemelle.*

1. *Propeller-shaft-stays pl.* | Supports d'arbre | Die Wellenböcke; die Wellenträger | *Bracci di sostegno degli alberi.*

III. Shafting of a paddle-steamer | Arbres moteurs d'un navire, à aubes, à roues | Die Wellen einer Raddampfmachine | *Alberi di una macchina marina a ruote.*

a) *Crank-shaft, s. above »I. a.«*

b) *Paddle-shafts pl.* | Arbres des roues | Die Radwellen | *Alberi delle ruote.*

1. *Paddle-shafts supported on the paddle-boxes* | Arbres des roues à palier extérieur | Die Radwellen mit unterstützten äusseren Enden | *Alberi delle ruote coll'estremità appoggiata sul traversone.*

2. *Overhanging paddle-shafts* | Arbres des roues en porte-à-faux | Die Radwellen mit freien äusseren Enden | *Alberi delle ruote coll'estremità sporgente in falso.*

Shafting hanger, s. »Hanger«.

Shaft-passages; shaft-trunk | Coffre, galerie, tunnel de l'arbre de l'hélice | Der Achsentunnel; der Schraubenwellengang; der Schraubenwellentunnel | *Corsia, galleria, tunnel dell'asse dell'elica, s. a. »Screw-passages«.*

Shaft-trunk, s. »Shaft-passages«.

Shagreen | Chagrin | Das Chagrinleder | *Zigrino, s. a. »Peau 3«.*

Shake. To — reefs out (of the sails), s. »Larguer 6«.

Shake. To —, to shiver (the sails) | Faire arriser, ralinguer | Killen lassen | *Far fileggiare.*

Shaked (*said of wood*), *s.* »Roulé«.

Shaking, *s.* »Filin 26«.

Shaking, *s.* »Shocks«.

Shaking-grate | Grille mobile | Der Schüttelrost | *Graticola mobile*.

Shallop; *barge* | Chaloupe; grand canot |

Die Schaluppe; die Schlup | *Barca*.

Paddle-whell-shallop,
Screw-shallop,
Steam-shallop,
} *s.* »Launch« { 2
3
5

Shallow; *danger*; *flat*; *shoal* | Danger; bas-fond; haut-fond; sèche | Die Untiefe | *Basso fondo*; *secca*.

Shallow (*Hydr.*) | Peu profond, de fond | Flach; seicht; untief | *Poco fondo*.

Shallow-water | Petit fond; peu de fond | Das Flachwasser | *Acqua bassa*; *poco fondo*.

Sham. To — *sickness* | Se dire malade; feindre des infirmités | Simuliren; eine Krankheit heucheln; sich krank stellen | *Fingersi ammalato*.

Sham-battle, *s.* »Mock-battle«.

Sham-bolt, *s.* »Devil-bolt«.

Sham-fight, *s.* »Mock-battle«.

Sham-landing, *s.* »Simulacre de débarquement«.

Shan (*Obs.*) (*Naval archit.*), *s.* »Loup (Archit. nav.)«.

Shank | Chaudière (de fonderie) | Die Giesspfanne | *Borsa*; *caldaja*; *padella da fondatore*; *secchia per versare il metallo fuso nelle forme*.

Shank (*of a bolt etc.*), *s.* »Shaft (*of a bolt etc.*)«.

Shank-lashing, *s.* »Serre-bosse en filin« *under* »Serre-bosse«.

Shank-painter, *s.* »Serre-bosse«.

Shank-painter-chain, *s.* »Serre-bosse en chaîne« *under* »Serre-bosse«.

Shape of the butt-end of gun-stock | Couche d'un fusil, en joue | Der Anschlag des Gewehres | *Il tenere un fucile in mira*.

Shape of rails (*Railw.*), *s.* »Rail-sections«.

Shaped. . . — | En forme de . . . | . . . förmig | *A foggia di* . . .

S-shaped | En forme de S; en S | S-förmig | *Asserpolato*.

X-shaped | En forme d'X | X-förmig | *A forma d'X*.

Shapeless; *unformed adj.* | Difforme; informe | Gestaltlos; unförmlich | *Difforme*; *informe*.

Shaper (*Blacksm.*), *s.* »Mandrin«.

Shaping of rails (*Railw.*) | Fraisage de rails | Das Abfräsen der Schienen | *Il pareggiare, lo sfrenare delle rotaie*.

Shaping- and cutting-engine, *s.* »Machine V. A. 4«.

Shaping- and drilling-(boring-)engine, *s.* »Machine V. A. 26 a«.

Shaping- and planing-machine, *s.* »Machine V. A. 26 b«.

Shaping-machine, *s.* »Machine V. A. 6«, »Machine V. A. 26« and »Machine V. A. 28«.

Shaping-machine for wood-works, *s.* »Machine V. B. 6«.

Share of contribution (*M. l.*), *s.* »Quotité à la charge . . .«.

Share in profits, *s.* »Percentage«.

Share (*of a ship*) (*Comm.*; *Mar.*), *s.* »Part (d'un navire)« and »Quirates«.

Share-holder (*Comm.*) | Actionnaire | Der Actionär | *Azionista*.

Share-holder (*Comm.*), *s.* »Part owner«.

Sharing in the freight, in the profits (*M. l.*), *s.* »Participation au fret«.

Shark, *s.* »Requin« and »Requin 2«.

Blue shark, *s.* »Peau bleu«.

Gray shark, *s.* »Perlon«.

Greenland-shark, *s.* »Requin 1«.

Hammer-headed shark, *s.* »Marteau; poisson juif«.

White shark, *s.* »Requin 2«.

Shark-hook | Ain, émerillon, hameçon pour les requins | Der Hai(fisch)haken | *Amo, uncino da pesce cane*.

Shark's mouth, *s.* »Mast-etc. hole in awnings« *under* »Awning«.

Shark's skin, *s.* »Peau 7«.

Sharp; *shrill* (*Acoust.*) | Aigre | Schrill | *Agro*.

Sharp; *fine* (*Shipb.*) | Fin | Scharf | *Fine*, *s. a.* »Évidé«.

Sharp (*said of edge-tools*), *s.* »Tranchant«.

Sharp-angular joint, *s.* »Joint 26«.

Sharpen. To —, *s.* »Point. To —« and »Repasser«.

Sharpen. To — *the teeth of a saw*, *s.* »Limer les dents d'une scie« *under* »Limer«.

Sharp-luff | Auloffée; oloffée | Das scharfe Anluven | *Orzata*.

Sharpness of a ship, *s.* »Pince d'un navire«.

Sharp-shooter, *s.* »Rifleman«.

Sharp sound, *s.* »Scream«.

Sharp-up on a wind, *s.* »Près du vent«.

Shatter. To —; *to burst*; *to shiver* | Se briser; crever; éclater; sauter | Cre-piren; platzen | *Scoppiare*.

Shattering; *bursting*; *shivering* (*Gun.*) | Éclatement | Das Crepiren; das Springen; das Zerplatzen | *Il crepare*; *scoppio*.

Shaving; *chip*; *shiver of wood* | Co(u)peau; écli | Der Hobelspan; der Span | Bruciolo; stella; sverza; trucciolo.

Shaving-machine, *s.* »Machine V. A. 28«.

Sheaf; *bundle* | Gerbe | Die Garbe | Fascio.

Shears pl.; *scissors pl.* | Ciseaux; forfex | Die Sche(e)re | Forbici.

Shears pl., *s.* »Cisaille«.

Bench-shears, *s.* »Cisailles à banc«

Circular shear, *s.* »Cisailles circulaires«

Hand-shears, *s.* »Cisailles à main«

Lever-shears, *s.* »Cisaille à levier«

Mechanical shears, *s.* »Machine V. A. 15«.

Plate-shears, *s.* »Cisaille«.

Steam-shears, *s.* »Cisailles à vapeur«

Steam-plate-shears, *s.* »Cisailles à tôles...«

Stock-shears, *s.* »Cisaille à banc«

To cut vrb. a. with shears, *s.* »Cisailler«.

Shear of a ship, *s.* »Pince d'un navire«.

Shear-blade, *s.* »Lame des cisailles«.

Shearing-force (Mech.) | Cisaillement | Die abscheerende Kraft; die Scheerkraft | *Forza di recisione*, *di segmento*.

Shearing-machine, *s.* »Machine V. A. 15«.

Shearing-machine worked by water, *s.* »Machine V. A. 15 a«.

Shearing-strength, *s.* »Résistance 8«.

Shearing-stress; *shear-stress* | Effort de cisaillement | Die Scheerspannung | *Sforzo di cesoiamento*, *s. a.* »Effort 1«.

Shear-stress, *s.* »Shearing-stress«.

Sheath; *box*; *case* | Étui | Das Besteck; das Futteral | *Astuccio*; *custodia*.

Sheath, *s.* »Porte-plaque«.

Sheath (Sm. arm.), *s.* »Scabbard«.

Sheathe. To —, *s.* »Remettre au fourreau«.

Sheathe. To — a ship | Doubler un navire | Ein Schiff beschlagen, mit dem Bodenbeschlag versehen | *Foderare una nave*, *s. a.* »Souffler un navire«.

Sheathed | Doublé | Beschlagen | *Foderato*.

Sheathing; *bottom-sheathing (Shipb.)* | Doublage | Der Beschlag, der Bodenbeschlag, die Haut eines Schiffes | *Addoppiatura di una nave*; *fodera*, *foderatura della carena*.

Sheathing; *doubling*; *wood-sheathing* | Doublage; doublure; soufflage en bois de la carène | Die Spikerhaut; die

Wurmhaut | *Addoppiatura del fondo di una nave in tavole*; *addoppiatura di legno*.

Metal- (Copper-, zinc-) sheathing | Doublage en métal (en cuivre, en zinc) | Der Metall- (Kupfer-, Zink-) Beschlag; die Metall- (Kupfer-, Zink-) Haut | *Addoppiatura di metallo [rame, zinco]*.

Sheathing of nails, *s.* »Mailletage«.

Sheathing-hammer, *s.* »Marteau 14«.

Sheathing-nail | Clou à doublage | Der Beschlagsnagel; der Hautspiker | *Chiodetto [Brocca] per fodera di carena*.

Sheave, *s.* »Poulie; réa«.

Sheave of a block, *s.* »Réa d'une poulie«.

Sheave (of a pulley) with different diameters, *s.* »Poulie; réa 9«.

Sheave with roller-brush, *s.* »Réa à l'américaine« *under* »Réa«.

Bushed sheave, *s.* »Réa à dé« *under* »Réa«.

Dead-sheave, *s. d. w.*

Eccentric sheave, *s.* »Poulie; réa 10«.

Half-sheave, *s.* »Encornail«.

(Leading-)sheave in the bulwark, *s.* »Galoche«.

Outer yard-arm-sheave, *s.* »Clan 9«.

Patent-sheave, *s.* »Réa à l'américaine« *under* »Réa«.

Rope-sheave, *s.* »Poulie; réa 8«.

Sheave-drum, *s.* »Poulie; réa 1«.

Sheave-hole, *s.* »Clan«; *Clan 3 and 5«.*

Sheave-hole in the flying-jib-boom for the flying-jib-stay, *s.* »Clan« 1

Sheave-hole for the topgallant (royal) yard-rope, *s.* »Clan« 2

Sheave-hole for top-rope in a topmast, *s.* »Clan« 4

Sheave-hole for topsail-tye in a topmast, *s.* »Clan« 6

Sheave-hole of a block, *s.* »Clan« 7

Sheave-hole in a yard, *s.* »Clan« 8

Shed, *s.* »Penthouse« and »Remise; baraque«.

Shed; *loft*; *work-shop* | Atelier | Die Werkstatt; die Werkstätte | *Officina*.

Block shed | Atelier de la poulserie | Die Blockmacherwerkstatt | *Officina bozzellai*, *da bozzelli*; *bozzelleria*.

Boats' shed | Chantier de construction des embarcations | Die Bootsbauwerkstatt; die Bootswerfte | *Officina di costruzione delle imbarcazioni*.

Shed-roof | Toit en appentis, à une seule pente | Das Halbdach; das Pultdach | *Tetto ad un solo piovante*.

Sheep-shank, *s.* »Marguerite; nœud de jambe de chien«.

Sheers pl. | Grue mûture | Der Scheerenkrahne | *Mancina*.

Sheer (Shipb.) | Gondolure | Der Sprung | Sellamento.

To give sheer | Gondoler; tonturer | Sprung geben | Dare in sellamento.

To have a sheer | Gondoler | Viel Sprung haben | Avere sellamento.

Sheer of a deck | Tonture d'un pont | Der Deck(s)prung; der Deck(s)sprung; der Strak eines Decks | Centinato, insellamento [Sentinà] di un ponte.

Sheers pl. for masting ships, s. »Machine VI. 20«.

Sheer of a ship | Tonture d'un navire | Der Spring, der Sprung eines Schiffes | Centinato, centinatura [Sentinà] di una nave.

Sheer-batten, s. »Bastet«.

Sheered ship; ship with a sheer | Navire gondolé | Das Schiff mit Sprung | Nave insellata.

Sheer-hulk, s. »Ponton-mature«.

Sheer-leg | Aiguille | Die Bockspiere | Ago, albero per bighe.

Sheer-off. To — | S'alarguer | Abgieren | Allargarsi.

Sheer-off. To —, } s. »Rallier le
Sheer a little off when
you come to the point, large«.

Sheer-pole, s. »Bastet«.

Sheer-pontoon, s. »Ponton-bigue«.

Sheer-rail, s. »Lisse; boudin 8«.

Sheer-rail, whale of a boat | Préceinte d'une embarcation | Die Randgier eines Bootes | Cinta di un'imbarcazione.

Sheer-rail of the ship, s. »Liston d'un navire« under »Liston«.

Sheer-strake (Shipb. ir.), s. »Préceinte; carreau«.

Sheer-strakes pl. (Shipb.), s. »Planking. Topside —«.

Sheet, s. »Écoute«.

Fore-sheet,	} s. »Écoute«	1	
Bentinck-sail-sheet,		2	
Main-sheet,		3	
Main-sheet (Four-mast-ship,		}	4
four- or five-mast-barque),			
Middle-sheet (Five-mast-vessel),			
Crossjack-sheet (Ship),			
Crossjack-sheet (Four-mast-			
-ship, four- or five-mast-barque),			
Jigger-sheet (Four-mast-ship),			
Topsail-sheet,			
Topsail-sheet (Schooner),			
Fore-topsail-sheet,			
Main-topsail-sheet (Ship, barque			
or brig),	12		
Main-topsail-sheet (Four-mast-	}	13	
-ship, four- or five-mast-barque),			

Middle-topsail-sheet (Five-

-mast-vessel), 14

Mizen-topsail-sheet (Ship), 15

Mizen-topsail-sheet (Four-mast-

-ship, four- or five-mast-barque), 16

Jigger-topsail-sheet (Four-

-mast-ship), 17

Topgallant-sheets pl., 18

Fore-topgallant-sheet, 19

Main-topgallant-sheet (Ship,

barque or brig), 20

Main-topgallant-sheet (Four-

-mast-ship, four- or five-mast-

-barque), 21

Middle-topgallant-sheet (Five-

-mast-vessel), 22

Mizen-topgallant-sheet (Ship), 23

Mizen-topgallant-sheet (Four-

-mast-ship, four- or five-mast-

-barque), 25

Jigger-topgallant-sheet (Four-

-mast-ship), 26

Royal-sheets pl., 28

Fore-royal-sheet, 29

Main-royal-sheet (Ship, barque

or brig), 30

Main-royal-sheet (Four-mast-

-ship, four- or five-mast-barque), 31

Middle-royal-sheet (Five-mast-

-vessel), 32

Mizen-royal-sheet (Ship), 33

Mizen-royal-sheet (Four-mast-

-ship, four- or five-mast-barque), 34

Jigger-royal-sheet (Four-mast-

-ship), 35

Skysail-sheet, 36

Fore-skysail-sheet, 37

Main-skysail-sheet (Ship,

barque or brig), 38

Main-skysail-sheet (Four-mast-

-ship, four- or five-mast-barque), 39

Middle-skysail-sheet (Five-

-mast-vessel), 40

Mizen-skysail-sheet (Ship), 41

Mizen-skysail-sheet (Four-

-mast-ship, four- or five-mast-

-barque), 42

Jigger-skysail-sheet (Four-

-mast-ship), 43

Moon-sail-sheet, 44

Jib-sheet, 45

Inner-jib-sheet, 46

Middle-jib-sheet, 46

Inner-jib-sheet (Schooner), 47

Standing-jib-sheet (Schooner), 47

Fore-topmast-staysail-sheet, 48

Main-jib-sheet, 49

Outer-jib-sheet, 49

Standing-jib-sheet, 49

s. »Écoute«

Boom-jib-sheet (Schooner),	50	Mizen - middle - staysail - sheet	80
Outer-jib-sheet (Schooner),	50	(Barque),	
Flying-jib-sheet,	51	Figger - middle - staysail - sheet	81
Jib-topsail-sheet,	52	(Four-mast-ship),	
Staysail-sheets pl.,	53	Figger - middle - staysail - sheet	82
Fore-staysail-sheet (Steamer or		(Four- or five-mast-barque),	83
large sailing-vessel),	54	Topgallant-staysail-sheet,	
Stay-fore-sail-sheet (Steamer or		Main-topgallant-staysail-	84
large sailing-vessel),	54	-sheet,	
Fore-staysail-sheet,	55	Main-topgallant-staysail-	85
Storm-jib-sheet,	55	-sheet (Four-mast-ship, four- or	
Main-staysail-sheet,	56	five-mast-barque),	86
Main-staysail-sheet (Four-mast-		Middle - topgallant - staysail-	87
ship, four- or five-mast-barque),	57	-sheet (Five-mast-vessel),	
Middle - staysail - sheet (Five-	58	Mizen - topgallant - staysail-	88
mast-vessel),	59	-sheet (Ship),	
Mizen-staysail-sheet (Ship),		Mizen - topgallant - staysail-	89
Mizen - staysail - sheet (Four-	60	-sheet (Four-mast-ship, four- or	90
mast-ship, four- or five-mast-	61	five-mast-barque),	
barque),		Mizen - topgallant - staysail-	91
Mizen - staysail - sheet (Four-	62	-sheet (Barque),	
mast-barque),	63	Figger - topgallant - staysail-	92
Figger-staysail-sheet (Four- or	64	-sheet (Four-mast-ship),	93
five-mast-barque),	65	Figger - topgallant - staysail-	
Topmast-staysail-sheet,	66	-sheet (Four- or five-mast-	94
Fore-topmast-staysail-sheet,		barque),	
Main-topmast-staysail-sheet,	67	Royal-staysail-sheet,	95
Main - topmast - staysail - sheet		Main-royal-staysail-sheet,	96
(Four-mast-ship, four- or five-	68	Main - royal - staysail - sheet	
mast-barque),	69	(Four-mast-ship, four- or five-	97
Middle-topmast-staysail-sheet	70	mast-barque),	
(Five-mast-vessel),		Middle - royal - staysail - sheet	98
Mizen - topmast - staysail - sheet	71	(Five-mast-vessel),	99
(Ship),		Mizen - royal - staysail - sheet	101
Mizen - topmast - staysail - sheet	72	(Ship),	
(Four-mast-ship, four- or five-	73	Mizen - royal - staysail - sheet	103
mast-barque),	74	(Four-mast-ship, four- or five-	104
Mizen - topmast - staysail - sheet		mast-barque),	106
(Barque, barquentine or three-	75	Figger - royal - staysail - sheet	
mast-schooner),	76	(Four-mast-ship),	108
Figger-topmast-staysail-sheet	77	Gaff-topsail-sheet,	109
(Four-mast-ship),		Fore-gaff-topsail-sheet,	
Figger-topmast-staysail-sheet	78	Main-gaff-topsail-sheet (Two-	111
(Four- or five-mast-barque),	79	mast-fore- and aft-schooner etc.),	
Middle-staysail-sheet,		Main-gaff-topsail-sheet (Bar-	112
Main - middle - staysail - sheet		quentine or three-mast-schooner),	112
(Ship),		Main-gaff-topsail-sheet (Four-	112
Main - middle - staysail - sheet		mast-fore- and aft-schooner etc.),	
(Four-mast-ship, four- or five-		Mizen-gaff-topsail-sheet (Bar-	
mast-barque),		quentine or three-mast-schooner),	
Middle - middle - staysail - sheet		Mizen-gaff-topsail-sheet (Four-	
(Five-mast-vessel),		mast-fore- and aft-schooner),	
Mizen - middle - staysail - sheet		Figger - gaff - topsail - sheet	
(Ship),		(Four - mast - fore- and aft-	
Mizen - middle - staysail - sheet		schooner),	
(Four-mast-ship, four- or five-		Boom-fore-sail-sheet (Schoo-	
mast-barque),		ner),	
		Fore-sail-sheet (Schooner),	
		Fore-sheet (Schooner),	

Main-sheet (*Barquentine, brigantine or schooner*),
Main-sheet (*Four-mast-fore-and aft-vessel*),
Spanker-boom-sheet,
Mizen-sheet (*Barquentine or three-mast-schooner*),
Mizen-sheet (*Four-mast-fore-and aft-vessel*),
Figger-sheet (*Four- or five-mast-barque*),
Figger-sheet (*Four-mast-steamer*),
Trysail-sheet,
Fore-trysail-sheet,
Main-trysail-sheet,
Main-trysail-sheet (*Brig*),
Spanker-sheet,
Studding-sail-sheet,
Lower-studding-sail-sheets pl.,
Lower-studding-sail-sheet,
Topmast-studding-sail-sheets,
Fore-topmast-studding-sail-sheet,
Main-topmast-studding-sail-sheet,
Topgallant-studding-sail-sheets pl.,
Fore-topgallant-studding-sail-sheet,
Main-topgallant-studding-sail-sheet,
Royal-studding-sail-sheet,
Fore-royal-studding-sail-sheet,
Main-royal-studding-sail-sheet,
Head-sheets pl.,
Lee-sheet,
Preventer-sheet,
Weather-sheet,
Double sheet,
To loosen the sheets of the courses,
To ease off the sheets,
To let fly the sheets,
To start the weather-sheet,
Sheet,
Broad sheet } *s. »Nappe«.*
of water,
Sheet, *s. »Feuille«.*
Sheet of iron,
Sheet of iron coated with tin,
Sheet of metal,
Black iron-sheet,
Copper-sheet,
Iron-sheet,
Sheathing sheet,
Zinc-sheet,

s. »Écoute«

114 *Sheet of caoutchouc* | *Feuille de caoutchouc* |
Die Kautschukplatte | *Disco, foglio di gomma*.
 115 *Sheet of flame*, *s. »Flash of fire«.*
 116 *Sheet of paper* | *Feuille de papier* | *Der Papierbogen* | *Foglio di carta*.
 117 *Sheets pl. of zinc for boilers*, *s. »Lames de zinc dans les chaudières«.*
 119 *Sheet. To — home*, } *s. »Border les*
To sheet close home, } *écoutes . . .«.*
 120 *Sheet-anchor*, *s. »Anchor 22«.*
Sheet-bend, *s. »Nœud 23«.*
 122 *Sheet-bitts pl.* | *Bittes de pied de mât*;
 124 *bittons de manœuvre* | *Die Schotknechte*; *die Mastknechte* (*D. Mar.*) |
 125 *Pazienze* [*Cucciascotte, cazzascotte*] *a piè d'un albero maggiore*.
 126 *Sheet-brass*, *s. »Feuille 7«.*
 127 *Sheet-brass-case of a metal-cartridge*; *brass-cartridge-case* | *Enveloppe obturatrice* |
 128 *Die Hülse der Metallpatrone* | *Bossolo otturatore di cartuccia*.
 130 *Sheet-chain-cable*, *s. »Cable IV. 17«.*
 131 *Sheet homel*, *s. »Bordez!«.*
 132 *Sheet-lead*, *s. »Feuille 11«.*
 133 *Sheet-lightning* | *Épars* | *Das Wetterleuchten* | *Il lampeggiare a secco*.
 134 *Sheet-piling for laying sleepers, for ballasting a road* | *Cloison de palée pour enrochement* | *Das Bohlwerk für Steinschüttung* | *Gabbia di scogliera*.
 135 *Sheet-steel*, *s. »Steel-plate«.*
 136 *Sheet-zinc*, *s. »Feuille 13«.*
 137 *Shelf* | *Écueil*; *récif* | *Das Riff* | *Roccia; scogliera*.
 138 *Shelf*, *s. »Planche; ais«.*
 139 *Shelf (Shipb.)*, *s. »Bauquière«.*
 140 *Shelf-piece (Shipb.)*, *s. »Bauquière«.*
 141 *Deck-beam-shelf*,
 142 *Upper-deck-beam-shelf*,
 143 *Spardeck-beam-shelf*,
 144 *Main-deck-beam-shelf*,
 145 *Middle-deck-beam-shelf*,
 146 *Lower-deck-beam-shelf*,
 147 *Hold-beam-shelf*,
 148 *Fore-castle-deck-beam-shelf*,
 149 *Poop-deck beam-shelf*,
 150 *Raised quarter-deck-beam-shelf*,
 151 } *s. »Bauquière«.*
 1 } *s. »Obuse«.*
 2 } *Shell with double walls*,
 3 } *Shell for ordinary practice*,
 4 } *Armour-piercing shell*,
 5 } *Blind shell*,
 6 } *Chilled shell*,
 7 } *s. »Obuse«.*
 8 } *s. »Obuse«.*
 9 } *s. »Obuse«.*
 10 } *s. »Obuse«.*
 11 } *s. »Obuse«.*
 12 } *s. »Obuse«.*
 13 } *s. »Obuse«.*

- Common shell,* } 10
Double shell, } 2
Elongated shell, } 2
Incendiary shell, } 11
Live-shell, } 6
Loaded shell, } 6
Ogival headed shell, } 13
Percussion-shell, } 15
Practice-shell, } 8
Segment-shell, } 3
Shrapnel-shell, } 4
Steel-shell, } 1
Base of a shell, } 20
Bottom of a shell, } 20
Cavity of a shell, } 17
Hollow of a shell, } 17
- Shell of an automatic torpedo* | Carcasse d'une torpille automatique | Das Contactminengefäß | *Recipiente di una torpedine automatica.*
Shell (of a block) | Caisse | Das Gehäuse | *Cassa.*
Shell of a boiler | Coque, enveloppe d'une chaudière | Die Kesselhülle | *Involucro esterno di una caldaia a vapore.*
Outside fire-box shell | Enveloppe extérieure du fourneau | Die Hülle der äusseren Feuerbüchse der Locomotivkessel; der Feuerbuchsmantel | *Involucro esterno del focolare delle caldaie a locomotiva.*
Shell, seat of a cock | Boisseau, boîte d'un robinet | Die Büchse eines Hahnes; das Hahngehäuse; der Hahnsitz | *Bossolo, cassa di un robinetto.*
Shell of a submarine mine | Carcasse d'une mine sous-marine | Das Minengefäß | *Recipiente di un ginnoto.*
Shell. To —, s. »Obuser«.
Shellac, s. »Lac 4«.
Shell-auger; gouge-auger; quill-auger | Tarière à cuiller | Der Löffelbohrer; der Schülppbohrer | *Succhio a sgorbias [Cassetta].*
Shell-back. Old — | Gourganier | Der alte Seebär | *Vecchio lupo di mare.*
Shell-barrow (Art.), s. »Lanterne de chargement«.
Shell-bottom, s. »Obus 21«.
Shell-davit | Grue monte-projectiles | Der Geschossdavit; der Geschosskrahn | *Grua per alzare proietti.*
Shell-fire, s. »Obus 23«.
Shell-gauge (Art.), s. »Lunette à calibrer les projectiles«.
Shell-hook, s. »Crochet 20« and »Obus 18«.
Shell-limestone | Calcaire coquillier | Der Muschelkalk | *Calcare conchigliaceo.*

- Shell-marble, s. »Lumachelle«.*
Shellmen pl., s. »Man 8«.
Shell-number, s. »Pourvoyeur des projectiles«.
Shell-plating, s. »Bordé extérieure«.
Shell-purchase; shell-tackle; shell-whip | Palan pour hisser les projectiles | Die Geschoss(hiss)talje | *Paranchino per alzare proietti.*
Shell-room, s. »Obus 22«.
Shell-scraper | Curette à nettoyer l'intérieur des projectiles creux | Das Kratzeisen, der Kratzer für Hohlgeschosse | *Raschiatoio per pulire l'interno delle granate.*
Shell-sling, s. »Obus 19«.
Shell-tackle, s. »Shell-purchase«.
Shell-transformer (Elect.) | Transformateur à enveloppe | Der Schalentransformator | *Trasformatore a conchiglia.*
Shell-whip | Cartahu pour hisser les projectiles | Der Geschossaufholer; die Geschosswippe (D. Mar.) | *Ghia per alzare proietti, s. a. »Shell-purchase«.*
Shell-winch | Treuil pour hisser les projectiles | Die Geschosswinde | *Verricello per alzare proietti.*
Shelter | Abri | Der Schutz | *Difesa; ombra.*
Shelter; cover | Abri | Das Schutzdach; die Schutzwehr; die Schutzvorrichtung | *Ridosso; riparo, s. a. »Penthouse« and »Remise«.*
Shelter; cover(t) (Art.) | Abri; couvert; masse couvrante; protection | Die Deckung | *Riparo.*
Shelter. To — | Abriter un navire | Einen Nothhafen anlaufen | *Toccare un porto di rilascio forzato.*
Shelter. To —; to becalm | Abreyer; abri(ter); cacher; manger | Bekalmen; den Wind auffangen | *Far bonaccia, ridosso; riparare.*
Shelter. To — vrb. r., s. »Mettre vrb. r. 1«.
Shelter. To — (Nav. tact.), s. »Protect. To — (Nav. tact.)«.
Shelter-deck, s. »Armoured roof« and »Plafond protecteur«.
Sheltered; under cover | À couvert | In Deckung | *Al coperto.*
Sheltered, under cover from the enemy's projectiles | À l'abri des projectiles ennemis | In Deckung vor den feindlichen Geschossen | *Al coperto dai proietti nemici.*
Shelvy, s. »Plein d'écueils«.

Shield | Masque | Der Schild | *Riparo di lamiera.*

Armoured shield for gun-protection,	} s. »Masque cuirassé . . .«.
Fixed shield for gun-protection,	
Revolving shield for gun-protection,	

Shield of a turret for covering guns and screw, s. »Carapace I«.

Shift of the butts; shifting of planking (Shipb.) | Croisement, décroisement des abouts | Das Verschiessen der Stösse | *Incrociatura delle intestature.*

Shifts pl. of timber to be not less than one-seventh of the main breadth of vessel; s. »Les empâtures des allonges . . .« under »Empâtüre«.

Shift of butts of the plating | Distribution des écarts du bordé | Die Stossertheilung der Beplattung | *Distribuzione delle testate del fasciame [Compenso delle tresse].*

Shift of wind, s. »Renversement de vent« and »Reversal of wind«.

Shift. To —; to change; to gybe (said of a boom-sail) | Changer | Durchkeien; giepen; den Baum übergehen lassen | *Fare il carro; tomare, s. a. »Gambier«.*

Shift. To —, s. »Changer«.

To shift berth, s. »Changer II«.

To shift the breeching, s. u. »Breeching«.

To shift the cargo,	} s. »Changer«	3
s. »Shift. To — the lading« and		
To shift the helm,		
To shift over the jibs,		
To shift a rope end for end,		
To shift a sail,		
To shift the sheets,		
To shift a tackle,		
To shift a topsail,	6	20
To shift a yard,	7	12
	10	17

Shift. To — (said of the cargo), s. »Roulere«.

Shift. To — (said of the wind), s. »Sauter; avoyer«.

Shift. To — the boom, s. »Gambier le gui« under »Gambier«.

Shift. To — the butts | Croiser les têtes de bordage | Die Stösse verschiessen lassen | *Distribuire le testate.*

Shift. To — the lading, the cargo; to transship (said of materials) | Transborder | Überladen; überschiffen | *Trasbordare.*

Shift. To —, to alter the stowage; to restow | Changer l'arrimage | Umstauen | *Mutare lo stivaggio.*

Shifting of butts; arrangement of the butts (Shipb.) | Distribution des écarts | Die Stossertheilung | *Distribuzione delle testate [delle tresse].*

Shifting of planking (Shipb.), s. »Shift of the butts«.

Shifting-ash, s. »Quick-ash«.

Shifting-backstay, s. »Backstay 42«.

Shifting-beam | Barrot mobile | Der Schiebbalken | *Baglio mobile.*

Shifting-boards pl., s. »Ponches for cargo«.

Shifting-gauge, s. »Marking-gauge«.

Shifting-pedestal | Chariot du parallélogramme | Das bewegliche Lager, das Schiebelager, der Wagen des Parallelogramms | *Cuscinetto mobile, sostegno a cuscinetto del parallelogramma.*

Shifting-sand, s. »Quick-sand«.

Shift over the jibs! | Changez les focs! | Klüver um! | *Cambia i fiocchi!*

Shift the helm! | Changez la barre! | Steuer um! | Ruder um! (D. Mar.) | *Cambia la barra!*

Shin. To — up | Grimper | Klettern; hinaufklettern; hinaufschienen | *Arrampicarsi su per un albero, per un cavo; salire sopra un albero a forza di braccio e gamba.*

Shingle | Bardeau | Die Schindel | *Assicella; scandola.*

Shingle. To — | Cingler | Zängeln | *Battere con maglio.*

Ship, s. »Navire«.

Ship about to proceed to sea,	} s. »Navire«	106	
Ship actually lost,			112
Ship aground,			41
Ship built for carrying coals,			39
Ship built for fast running,			140
Ship of burden,			24
Ship chartered by Government,			65
Ship clean forward,			63
Ship clean in the run,			62
Ship under command, s. below »Ship with steerage-way«.			

Ship in commission,	} s. »Navire«	8
Ship in consort,		
Ship constructively lost,		
Ship cut down,		
Ship encumbered with goods,		

<i>Ship fitted out for the fishery,</i>	7
<i>Ship with five (four, three) full rigged masts,</i>	70
<i>Ship in frames,</i>	19, 103
<i>Ship hard to tack,</i>	49
<i>Ship incapable of repair,</i>	85
<i>Ship insured, lost or not lost,</i>	9

Ship which interpretes a signal | Navire qui interprète le signal | Der Signal-empfänger | *Bastimento che interpreta il segnale.*

<i>Ship laden,</i>	25
<i>Ship laid up,</i>	46
<i>Ship loaded,</i>	25
<i>Ship with low free board,</i>	14
<i>Ship in ordinary,</i>	46
<i>Ship out of commission,</i>	46
<i>Ship with ram-bow,</i>	54
<i>Ship ready to go out of harbour,</i>	125
<i>Ship ready for sea,</i>	106
<i>Ships pl. restored to class,</i>	12
<i>Ships pl. retained in class,</i>	11
<i>Ship rigged as a five- (four-, three-) mast-barque,</i>	70
<i>Ship rigged as a line of battle ship,</i>	71

Ship on the right (left) wing | Vaisseau extrême de l'aile droite (gauche) | Das Flügelschiff am rechten (linken) Flügel | *Nave estrema dell'ala dritta (sinistra).*

Ship with her side ripped open | Bâtiment dont la muraille est ouverte | Das Schiff mit aufgerissener Flanke | *Nave sventrata.*

Ship slack in stays, s. »Navire 49«.

Ship with steerage-way; ship under command | Navire qui gouverne, qui obéit à son gouvernail | Das manövrirfähige Schiff | *Nave che governa.*

Ship on the stocks | Navire sur le chantier, en construction | Das Schiff in Bau | *Nave in cantiere, in costruzione.*

<i>Ship unworthy of repair,</i>	85
<i>Ship of war,</i>	72
<i>Ship which is hard (easy) to steer,</i>	48

Admiral's ship | Vaisseau amiral | Das Admiralschiff; das Flaggschiff; das Flaggschiff (D. Mar.) | *Nave ammiraglia.*

Armed ship, s. »Navire 6«.

Armour-clad ship, s. »Cuirassé«.

Armour-plated ship, s. »Cuirassé« and »Navire 16«.

Awning-deck-ship, s. »Navire 115«.

Battery-ship, s. d. w.

Battle-ship | Cuirassé d'escadre | Das Linien-schiff; das Schlachtschiff | *Corazzata di linea; nave da battaglia.*

<i>Bluft bowed ship,</i>	10
<i>Buoyant ship,</i>	90
<i>Cable-ship,</i>	123
<i>Cartel-ship,</i>	107
<i>Commissioned ship,</i>	8
<i>Composite ship,</i>	18, 37
<i>Contract-built ship,</i>	38
<i>Crank ship,</i>	121
<i>Dismantled ship,</i>	44
<i>Easy ship,</i>	47, 99
<i>Emigrant-ship,</i>	50
<i>Fast ship,</i>	127
<i>Fast-going ship,</i>	98
<i>Flag-ship,</i>	4
<i>Flush-deck-ship,</i>	118
<i>Foreign-going ship,</i>	93
<i>Guard-ship,</i>	66

Gunnery-ship, s. »Artillerie 29«.

Headmost-ship; leading ship; van ship | Vaisseau de tête | Das Schiff an der Spitze, an der Tête; das Têteschiff | *Nave di testa, s. a. below »Leading ship«.*

<i>Heavily laden ship,</i>	113
<i>High built ship,</i>	73
<i>High-side ship,</i>	75
<i>Hired ship,</i>	32
<i>Home-trade-ship,</i>	57
<i>Hospital-ship,</i>	78
<i>Hydraulic reaction-ship,</i>	80
<i>Ill-built ship,</i>	94
<i>Iron-ship,</i>	60
<i>Iron-ship cased with wood,</i>	37

Iron-clad ship, s. »Cuirassé« and »Navire 16«.

Lap-sided ship, s. »Navire 20«.

Leading ship; leader | Chef de file | Das Führerschiff; der Leiter | *Nave capofila, s. a. above »Headmost-ship«.*

<i>Leaky ship,</i>	59
<i>Leewardly ship,</i>	141
<i>Lengthened ship,</i>	126
<i>Light ship,</i>	89
<i>Light-handed ship,</i>	55

Look-out ship; vedette | Navire vedette | Das Vedettenschiff | *Nave vedetta, s. a. »Scout (Nav. tact.)«.*

<i>Low built ship,</i>	73
<i>Merchant ship,</i>	96
<i>Native ship,</i>	84
<i>Ocean-going ship,</i>	93
<i>One-, two-, three-etc. deck-ship,</i>	114
<i>Paddle-wheel ship,</i>	134
<i>Parent ship,</i>	22

Partial awning-deck-ship, s. »Navire 117«.

Passenger-ship, s. »Navire 144«.

Pennant-ship | Navire portant le pavillon d'un capitaine de vaisseau chef de division | Das Commodorschiff | *Nave dove è imbarcato un capitano di vascello capo di divisione; nave dove è imbarcato un commodore.*

Provision-ship | Navire dépôt de vivres | Das Proviantdepôtschiff | *Nave deposito di viveri.*

Rear-ship, } s. below

Rearmost-ship, } »Sternmost-ship«.

Reformatory ship, s. »Navire 109«.

Reserve-ship, s. »Navire 133«.

Sailing ship | Navire à voiles | Das Segelschiff | *Bastimento, nave a vela*, s. a. »Marcheur«.

Screw-ship, } s. »Navire«

Sea-going ship, } 76

Seaworthy ship, } 101

Shade-deck-ship, } 15

Shelter-deck-ship, } 119

Short-handed ship, } 116

Single ship, } 55

Single ship | Navire isolé, en mission | Das Einzelschiff; das Schiff in Mission | *Nave isolata.*

Sister-ships pl., } 87

Spardeck-ship, } 139

Square rigged ship, } 21

Steady ship, } 137

Steam-ship, } 151

Steam-ship masted as } s. »Navire«

a sailing ship, } 102

Steel-ship, } 2

Steel-ship cased with } 37

wood, }

Steel-clad ship, s. »Cuirassé«.

Sternmost-ship; rear-ship; rearmost-ship | Serre-file; vaisseau de queue | Das Queueschiff; das Schlusschiff | *Nave serratila, di coda.*

Stiff ship, s. »Navire 92«.

Store-ship | Bâtiment-magasin; conserve | Das Depôtschiff; das Lagerschiff | *Nave deposito.*

Straight sheered ship, } s. »Navire«

Strange ship, } 128

Strong-framed ship, } 83

Target-ship | Navire-cible | Das Scheibenschiff | *Nave-bersaglio.*

Telegraph-ship | Navire télégraphe | Das Telegraphenschiff | *Nave telegrafo.*

... ton ship, } 142

Torpedo-ship, } 88

Torpedo transporting } s. »Navire«

ship, } 122

Towing ship, } 132

Training ship | Vaisseau-école | Das Schulschiff | *Nave-scuola.*

Transport-ship; transport | Transport | Das Transportschiff; der Transporter | *Nave oneraria, da trasporto; trasporto.*

Troop-ship; trooper | Navire de transport pour les troupes; transport de troupes | Das Truppentransportschiff | *Nave oneraria per il trasporto di truppe; nave pel trasporto di truppe; trasporto per truppa.*

Trunk-deck-ship, } 146

Turret-deck-ship, } s. »Navire«

Twin-screw ship, } 147

Unseaworthy ship, } 77

Van ship, s. above »Headmost-ship«.

War-ship, } 72

Water-logged ship, } 105

Weak-handed ship, } 55

Web-frame-ship, } 120

Welldeck-ship, } 28

Whale-ship, } 13

Whaleback (steam)-ship, } 149

Wholesome ship, } 90

Wooden ship, } 17

The ship carries a good } s. »Navire«

helm, works herself, } 164

The ship was lost with } 166

all hands, } 162

To get a ship afloat, } 158

To force a ship, } 155

To frap a ship, } 158

To strain a ship, } 167

Ship ahoy!, }

Masts pl., upper masts pl., yards pl. etc. of ships, s. d. w.

Ship, s. »Matelot«.

Ship next ahead, s. »Matelot d'avant«.

Ship next astern, s. »Matelot d'arrière«.

Next ship, s. »Matelot«.

Ship of a balloon (Aer.), s. »Nacelle d'un ballon«.

Ship. To —; to embark | Embarquer; mettre à bord | Einschiffen | *Imbarcare.*

To ship the boilers | Embarquer les chaudières | Den Kessel einschiffen | *Imbarcare le caldaie.*

Ship. To —, to engage the crew; to let the men sign the agreement, the articles | Engager, enrôler l'équipage; faire signer le rôle | Die Schiffsmannschaft anmustern, mustern | *Arruolare l'equipaggio; inscrivere a ruolo.*

Ship. To — green seas, s. »Ship. To — a heavy sea«.

Ship. To — a heavy sea, green seas | Embarquer un coup, un paquet de mer

(une lame) | Eine Sturzsee, eine (schwere) See überbekommen | *Imbarcare un' ondata.*
Ship. To — the oars, s. »Oar 14«.
Ship. To — water | Embarquer de l'eau, des lames | Wasser überbekommen, übernehmen | *Imbarcare acqua.*
To ship water through the hawse-pipes, s. »Kide. To — hawse-fallen«.
Ship-broker; broker | Courtier maritime | Der Mäkler; der Schiffsmäkler | *Mediatore, sensale marittimo.*
Ship-builder; naval constructor | Constructeur naval | Der Schiffsbaumeister | *Costruttore navale.*
Ship-builder's yard, s. »Private-dockyard«.
Ship-building, s. »Naval-constructions«.
Ship-building in iron (in wood) | Construction de navires en fer (en bois) | Der Eisen(Holz)schiffbau | *Costruzione di navi in ferro (in legno).*
Ship-building yard, s. »Private-dockyard«.
Ship-chandler | Fournisseur de navires | Der Lieferant für tägliche Schiffsbedürfnisse | *Provveditore di navi, s. a. »Ship-chandler«.*
Ship-chandler m. | *Ship-chandler* | Der Händler mit Schiffsbedürfnissen; der Schiffshändler | *Provveditore navale, v. a. »Ship-chandler«.*
Ship-keeper | Gardien | Der Schiffslieger; der Schiffswächter | *Guardiano di nave mercantile.*
Ship-language; ship-slang | Argot maritime | Die Schiffssprache | *Gergo marinaresco.*
Shipman, s. »Marin; matelot«.
Ship-mate | Compagnon de bord | Der Schiffskamerad | *Compagno di bordo.*
Shipment | Embarquement de la cargaison | Die Verschiffung | *Imbarco del carico, di mercanzie.*
Shipment; embarking; entry | Embarquement | Die Einschiffung. | *Imbarco.*
Shipment; enrolling | Engagement | Die Anmusterung der Bemannung | *Inserzione a ruolo.*
Ship-mill, s. »Mill; corn-mill 4«.
Ship-order of the day, s. »Order (Mil.) 4«.
Ship-owner; one who lets a vessel | Fréteur | Der Verfrachter | *Locatore, noleggiante della nave.*
Ship-owner, s. »Owner«.
Shipped a sea, s. »Mer VI. 3«.
Shipper; custom-house agent; forwarding merchant | Commissionnaire; expéditeur | Der Spediteur | *Spedizioniere.*
Shipper; freighter | Chargeur | Der Ablader; der Befrachter | *Caricatore.*

Ship-piercer, s. »Taret«.
Shipping (Comm.), s. »Navigation (Comm.)«.
Shipping-board; marine-board | Bureau de la marine; préfecture maritime | Das Oberseeamt; die Schifffahrtsbehörde; das Seeamt; die Seebehörde | *Governo marittimo; ufficio della marina mercantile.*
Shipping-bounty, s. »Prime de navigation«.
Shipping-master; shipping-officer | Courtier de matelot; enrôleur | Der Heuerbaas | *Agente che arruola i marinai; sensale di marinari.*
Shipping-officer, s. »Shipping-master«.
Ship's biscuit, s. »Sea-bread«.
Ship's book, s. »Livre 1«.
Ship's bottom. Foul — | Carène sale | Der bewachsene Schiffsboden | *Carena con vegetazione.*
Copper- (Zinc-) sheathed ship's bottom | Carène doublée en cuivre (zinc) | Der mit Kupfer (Zink) bekleidete Schiffsboden | *Carena foderata in rame (zinco).*
Wood-sheathed ship's bottom | Carène doublée en bois; carène avec soufflage | Der mit Holz bekleidete Schiffsboden; der Schiffsboden mit Wurmhaut | *Carena foderata di legno.*
Ship's company; crew | Équipage d'un navire | Die Bemannung eines Schiffes; die Schiffsbesatzung | *Equipaggio di una nave.*
Ship's complement | Complément d'équipage | Die Bemannungsstärke; die Besatzungsstärke | *Equipaggio stabile di una nave.*
Ship's council | Conseil de bord; conseil tenu avec les principaux de l'équipage | Der Schiffsrath | *Consiglio di bordo.*
Ship's cutlass, s. »Sabre d'abordage« under »Sabre«.
Ship-shape adj., s. »Marin adj.«.
Ship-shape. All —; all nicely trimmed | Bien arrangé; orienté proprement | Alles kant | *In buon assetto, ordine; alla marinaresca.*
Ship's husband; agent for the vessel; husband | Agent, agent d'affaires du bâtiment, pour navire | Der Agent für das Schiff | *Agente, rappresentante del bastimento.*
Ship-slang, s. »Ship-language«.
Ship-slice | Ciseau à douille | Der Düllbeitel | *Scalpello a gorbia.*
Ship's log-book, s. u. »Log-book«.
Ship's papers pl., s. »Papers. Ship's —«.

Ship's position (Nav.), s. »Point du navire«.

<i>Ship's position by dead-reckoning,</i>	<table border="0"> <tr> <td rowspan="5">s. »Point du navire«</td> <td rowspan="5"> <table border="0"> <tr><td rowspan="5">}</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td></tr> <tr><td>9</td></tr> <tr><td>3</td></tr> <tr><td>3</td></tr> </table> </td></tr> <tr><td></td></tr> <tr><td></td></tr> <tr><td></td></tr> <tr><td></td></tr> </table>	s. »Point du navire«	<table border="0"> <tr><td rowspan="5">}</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td></tr> <tr><td>9</td></tr> <tr><td>3</td></tr> <tr><td>3</td></tr> </table>	}	7	8	9	3	3				
s. »Point du navire«					<table border="0"> <tr><td rowspan="5">}</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td></tr> <tr><td>9</td></tr> <tr><td>3</td></tr> <tr><td>3</td></tr> </table>	}	7	8	9	3	3		
							}	7					
								8					
								9					
	3												
3													
<i>Ship's position at noon,</i>													
<i>Ship's position by observation,</i>													
<i>Ship's observed position,</i>													
<i>Ship's true position,</i>													

Ship's protest, s. »Protest 3«.

Ship's provisions pl., s. »Provisions 6«.

Ship's register, s. »Matricules des navires...«
under »Matricule«.

Ship's side, s. »Muraille du navire«.

Falling out ship's side, s. »Muraille évasée«

Recessed ship's side, s. »Muraille rentrante«

Tumbling home ship's side, s. »Muraille rentrante, à couples rentrants«

under
du navire,
Muraille

Ship's smith | Charpentier en fer | Der Schiffbauschmied | *Carpentiere navale*, in ferro.

Ship's speed, s. »Speed 5«.

Ship's stay in a harbour, s. »Séjour du navire dans un port«.

Ship's stores pl., s. u. »Stores; materials«.

Ship-surveyor | Expert de navire | Der Schiffsbesichtiger; der Schiffs-experte | *Perito di bastimenti*.

Ship-worm, s. »Taret«.

Shipwreck, s. »Naufrage«.

Shipwreck. To —, s. »Naufrager«.

Shipwrecked adj., s. »Naufragé adj.«.

Shipwrecked. To be —, s. »Naufrager«.

Shipwrecked crew, s. »Équipage naufragé«
under »Naufragé adj.«.

Shipwrecked person, s. »Naufragé«.

Shipwright, s. »Ouvrier 5«.

Ship-yard, s. »Private-dockyard«.

Shirt (Unif.) | Chemise | Das Hemd | *Camicia*.

Blue duffel (cloth) shirt, frock | Chemise de molleton (drap) bleu | Das blaue Tuchhemd | *Camicia di panno turchina*.

Blue flannel-shirt | Chemise de laine bleu | Das blauwollene Hemd | *Camicia di lana turchina*.

Canvas-shirt, s. below »Linen shirt«.

Flannel-shirt | Chemise de laine | Das Bordhemd | *Camicia di lana*.

Linen shirt; canvas-shirt | Chemise de toile | Das Leinenhemd | *Camicia di tela*.

Shiver of wood, s. »Shaving«.

Shiver. To —, s. »Shatter. To —«.

Shiver. To —, s. »Brasser en ralingue«
under »Ralingue. En —«.

Shiver. To — (the sails), s. »Ralinguer« and »Shake. To —«.

Shivering (said of a sail), s. »Ralingue. En —«.

Shivering (Gun.), s. »Shattering«.

Shiver the crossjack yardl, s. »Phare 5«.

Shoal; bank (Hydr.) | Banc | Die Bank | *Banco*.

The shoal is steep to ... | Le banc est accore dans le ... | Die Bank ist steil bei ... | *Il banco è a picco verso* ...

The shoal stretches a long way out | Le banc s'étend à grande distance en dehors | Die Bank erstreckt sich (trägt) weit hinaus | *Il banco si estende [porta] un lungo tratto in fuori*.

Shoal, s. »Shallow; danger«.

Shoal. To — | Diminuer de fond | Abflachen; flach werden; in der Tiefe abnehmen | *Diminuire di fondo*.

Shock; shaking | Commotion; ébranlement; secousse | Die Erschütterung; der Stoss | *Commozione; scossa*.

Electric shock | Commotion, secousse électrique | Die elektrische Erschütterung; der elektrische Schlag | *Scossa elettrica*.

Return-shock (Electr.), s. d. w.

Shock (Phys.) | Coup | Der Hub; der Schlag; der Stoss | *Colpo; scossa*.

Shock (Mech.), s. »Impact«.

Shock given to the masts, s. »Secousses des mâts« under »Secousse«.

Shock, blow with the ram | Coup d'éperon | Der Rammstoss | *Colpo di sperone; urto col rostro, collo sperone*.

Shoe; bed for the bill | Savate; semelle | Der Ankerschuh | *Zoccolo [Scarpa]*.

Shoe, s. »Sabot«.

Shoe (Tech.), s. »Savate (Tech.)«.

Shoe of a pile, s. »Pile-ferrule«.

Shoe of a pillar, s. »Sabot d'une

Shoe of a stanchion, s. »épontille«.

Shoe. To — a pile | Ferrer le bout d'un pieu | Einen Pfahl (be)schuhlen | *Ferrare, incuspidare un palo*.

Shoot | Déversoir; gouttière | Der Auswurf; die Schütte; die Schütterinne; die Stürze | *Canale; gettaio; gorna*.

Coal-shoot, s. »Manche 5«.

Shoot. To —; to fire | Faire feu; tirer | Feuern; schiessen | *Far fuoco; sparare; tirare*.

Shoot. To — ballast; to unballast | Délester | Den Ballast ausladen, ausschieten | *Levare, togliere, scaricare la zavorra*.

Shoot. *To* — *true* | Tirer juste | Gut schiessen | *Tirare con giustezza, con precisione.*

Shooters-in (*Shipb.*), *s.* »Pièce 16«.

Shooting at the water-line | Tir à couler bas; tir réglé sur la flottaison | Das Schiessen auf die Wasserlinie | *Tiro al galleggiamento.*

Shooting-stick | Décognoir | Das Treibholz | *Spianatoio.*

Shop, *s.* »Magasin«.

Shore | Béquille | Der Schorbaum; die Stütze | *Punta, puntello per puntellare una nave incagliata, s. a. »Prop«.*

Bilge-shores pl. | Accores verticales, de bouchains; chandelles; épontilles de cale | Die Bodenstreben; die Kimmstützen | *Puntelli dei fiori.*

Breast-shores pl., s. d. w.

Cap-shore, s. »Chandelle du chouque«.

Keel-shore, s. »Chandelle«.

Oblique shore, } *s.* »Écharpe«.

Slanting shore, }

To place a shore | Mettre un étançon en faix; placer une accore | Eine Stütze aufrichten | *Inalberare, situare un puntale, un puntello.*

Shore, *s.* »Land«.

High shore, s. »Land 5«.

Low shore, s. »Land 6«.

Shore, *s.* »Plage; rivage de la mer«.

<i>Bluff shore,</i>	} <i>s.</i> »Côte«	1
<i>Bold shore,</i>		1
<i>Clear shore,</i>		20
<i>Flat shore,</i>		3
<i>Lee shore,</i>		22
<i>Low shore,</i>		3

Sea-shore, s. »Plage; rivage de la mer«.

<i>Weather-shore,</i>	} <i>s.</i> »Côte«	21
<i>Alongshore,</i>		38
<i>To run ashore,</i>		25

Shore (*Mar.*), *s.* »Plage (*Mar.*)«.

Shore, stay for the paddle-box (*Shipb.*) | Jambe de force de tambour | Die Strebe, die Stütze des Radkastens | *Puntale, sostegno del tamburo.*

Shores pl., tumblers pl. of the sheet-anchors | Arc-boutants des ancrs de veille | Die Ankergabeln; die Gabeln, die Träger der Rüstanker | *Sostegni a forcella delle ancore dei parasartie [Lanciafuori delle ancore di bancaccia].*

Shore of a stage, *s.* »Montant d'échafaudage«.

Shore. *To* — | Contreb(ou)ter | Mit Streifen abstützen | *Puntellare con travi.*

Shore. *To* — *up, s.* »*Prop. To* — «.

To shore up a ship on the stocks etc. | Accorer un navire sur le chantier etc. | Ein Schiff auf Stapel etc. stützen, verstützen | *Puntellare una nave in costruzione ecc.*

To shore up a stranded vessel | Béquiller un bâtiment échoué | Ein gestrandetes Schiff stützen | *Puntellare una nave incagliata.*

Shore. *To* — *a yard, a derrick with a spare-shore* | Étayer une vergue, un mât de charge avec une aiguille | Eine Ra, einen Ladebaum mit einer Spiere abstützen | *Puntellare un pennone, un'albero di carico con un'asta.*

Shore-battery; coast-battery; land-battery; sea-battery | Batterie de côte | Die Küstenbatterie; die Strandbatterie | *Batteria da costa.*

Shore-due | Droit de grève | Das Ufergeld | *Diritto per l'uso della spiaggia.*

Shore-end of a cable (*Tel.*), *s.* »Cable (*Tel.*) 18«.

Shore-horizon (*Navig.*), *s.* »Horizon 9«.

Shore-purser | Commissaire à terre | Der Zahlmeister einer Schifffahrts-agentur | *Commissario di un'agenzia di navigazione.*

Shoring | Accorage | Das Abstützen | *Puntellatura.*

Shoring-up inside the ship | Épontillage intérieur d'un navire sur cale | Die innere Verstützung eines von Stapel zu lassenden Schiffes | *Puntellatura interiore d'una nave da varare.*

Short; brittle (*said of iron*) | Aigre; cassant; sec | Brüchig; spröde | *Crudo; fragile; spezzabile; vetrino.*

Short | Cassant à froid et à chaud | Faulbrüchig | *Spezzabile al caldo ed al freddo.*

Cold-short | Aigre; cassant à froid | Kaltbrüchig; spröde | *Agro; fragile, spezzabile al freddo.*

Hot-short, s. below »Red-short«.

Red-short; hot-short | Cassant à chaud; rouverain | Rothbrüchig; warmbrüchig | *Fragile, spezzabile al caldo.*

Short of ... | À court de ... | Knapper Vorrath von ... | *Mancante, scarso di ...*

Short. *To be* — *vr. n., s.* »Manquer *vr. n.*«.

<i>To be short of hands,</i>	} <i>s.</i> »Manquer	2
<i>To be short of provisions,</i>		1
<i>To be short of water,</i>		1
<i>We are short of everything,</i>		9

Short circuit (Electr.) | Court circuit | Der Kurzschluss | *Circuito corto*; *corto-circuito*.

Short circuiting key, *s.* »Manipulateur de court circuit« *under* »Manipulateur«.

Shorten. To — the allowance, *s.* »Réduire la ration«.

Shorten. To — the buoy-rope, *s.* »Raccourcir l'orin«.

Shorten. To — in cable, in moorings, *s.* »Rappeler sur ses amarres, . . .«.

Shorten. To — a rope, *s.* »Raccourcir un cordage«.

Shorten. To — sails | Diminuer de voiles | Die Segel mindern, vermindern | *Diminuire di vele*.

Shorten. To — time-fuzes etc., *s.* »Régler une fusée à temps«.

Shorthanded. To be —, *s.* »Manquer vrb. n. 2«.

Short-link-chain-cable, *s.* »Cable IV. 18«.

Short-shunt-compound-dynamo, *s.* »Machine III. 1j«.

Short-shunt-compound-machine, *s.* »Machine III. 1j«.

Short-sighted, *s.* »Mioptique«.

Shot; fire; round | Coup; tir | Der Schuss | *Colpo*; *tiro*.

Shot fired with elevation | Tir élevé, d'élévation | Der erhöhte Schuss; der Schuss mit Elevation | *Tiro elevato*.

Shot fired at the hull | Tir en plein bois | Der Schuss nach dem Rumpf | *Tiro allo scafo*.

Shot fired as a signal of distress | Coup de canon de détresse | Der Nothschuss | *Tiro di urgente bisogno*.

Shot under the horizontal line | Tir incliné | Der gesenkte Schuss; der Schuss mit Depression | *Tiro inclinato*.

Shot, blast, explosion of a mine | Coup de mine | Der Bohrschuss; der Sprengschuss | *Scoppio di mina*.

Shot under water | Coup de canon dans l'œuvre vive | Der Grundschiess | *Tiro nell'opera viva*.

Shot between wind and water | Tir à couler bas | Der Schuss zwischen Wind und Wasser | *Tiro che colpisce al bagnasciuga*.

Shot in the upper, dead works | Coup de canon dans l'œuvre morte | Der Schuss ins todtte Werk | *Tiro che colpisce l'opera morta*.

Bow-shot | Coup en arc | Der Bogenschuss | *Tiro in arco*.

Gun-shot; round | Coup de canon | Der Kanonenschuss | *Colpo, tiro di cannone*.

Missed shot; miss | Coup bleu, manqué | Der Fehlschuss | *Colpo mancato*.

Proof-shoot | Coup d'essai | Der Probe-schuss | *Colpo di prova*.

At one shot | D'un seul coup | Auf einen Schuss | *D'un sol colpo*.

To fire a shot | Tirer un coup | Einen Schuss lösen, thun | *Tirare un colpo*.

To make a good shot | Faire un beau coup | Einen guten Schuss machen | *Tirare un bel colpo*.

Shot; projectile | Boulet; projectile | Das Geschoss; die Kugel; das Projectil | *Palla; proiettile; proietto*.

Angle-shot, } *s.* »Boulet ramé«.

Bar-shot, } *s.* »Boulet ramé«.

Canister-shot, *s.* »Grape-shot«.

Case-shot, *s.* »Grape-shot; canister-shot«.

Chain-shot, *s.* »Boulet ramé«.

Chilled-shot, *s.* »Projectiles I. 8«.

Double-headed shot, *s.* »Boulet ramé«.

Grape-shot, *s. d. w.*

Hollow shot, *s.* »Boulet«.

Hot shot, *s.* »Boulet rouge« *under* »Boulet«.

Musket-shot, *s. d. w.*

Rifle-shot, *s.* »Musket-shot«.

Solid shot, *s.* »Boulets«.

To centre a shot in the bore of a gun, *s.* »Centrer un projectile« *under* »Projectiles II.«.

Shot, *s.* »Rifleman«.

Crack, good shot | Fort tireur | Der gute Schütze | *Abile tiratore*.

Shot of cable | Deux aussières, grelins ajustés bout à bout | Das Doppelkabel; das Vertäukabel | *Usto*.

Shot-chamber, *s.* »Chambre du projectile« *under* »Projectiles II.«.

Shot-cradle, *s.* »Planchette de chargement«.

Shot-gauge (Art.), *s.* »Lunette à calibrer les projectiles«.

Shot-guide; loading tray | Civière de chargement | Die Geschosstrage | *Porta-proietti*.

Shot-hole | Trou de boulet | Das Schussloch | *Foro fatto da un proiettile*.

Shot-locker, *s.* »Parc à boulets«.

Shot-plug | Tampon de combat | Der Kugelpfropf; der Schmierpfropf | *Tappo da combattimento*.

Shot-plug, *s.* »Plaque de combat«.

Shot-rack, *s.* »Parc à boulets«.

Shot-seat of the projectile, *s.* »Projectiles II. 7«.

Shotted (said of a rifle etc.) | Chargé à boulet | Scharf geladen | *Caricato a palla*.
Shotted round | Coup de canon tiré à projectile | Der scharfe Schuss | *Tiro a palla*.
Shoulder | Collet | Der Ansatz; die Verstärkung | *Collare*.
Shoulder | Épaulement du tenon | Die Ächselung; die Brüstung; der Ecksel; die Schulter | *Spalletta*.
Shoulder; collar; flange | Bride; collet; collet de jonction | Der Flansch; die Flansche | *Briglia; collarino; labbro; orlo [Flangia]*.
Shoulder, s. »Projection«.
Shoulder of mutton-sail | Oreille de lièvre | Das Schafschinkensegel (Ein dreieckiges, am Mast angeschlagenes Segel kleiner Fahrzeuge) | *Vela triangolare da battello inferita sull'albero*.
Shoulder. To — arms, s. »Porter l'arme«.
Shoulder. To bring a rifle to the — | Épauler le fusil | Das Gewehr in Anschlag bringen | *Portare un fucile in mira*.
Shoulder-belt; bandoleers pl. | Bandoulière | Der Tragriemen; das Wehrgehänge | *Balteo; bandoliera; tracolla*.
Shouldering-dike (Hydraul.) | Épaulement d'une digue; exhaussement | Die Aufhöhung; die Aufkähmung, die Schulterwehr eines Deiches | *Parapetto*.
Shoulder-knots pl.; aiguillettes pl. | Aiguillettes | Die Achselschnüre | *Aghetti; cordelline*.
Shoulder-piece | Échantignolle | Der Frosch des Hebezeuges | *Contrafforte della capra*.
Shoulder-piece (Gun.) | Crosse de pointage | Das Schulterstück | *Spalliera*.
Shoulder-straps pl. | Banderoles de bricole; bricolières | Die Zuggurten; die Zughilfen | *Sopraspalle per cannoni da sbarco*.
Shoulder-strap, s. »Épaulettes 1«.
Shove off! (Com. b.), s. »Poussez!«.
Shove. To — off, s. »Pousser vrb. a.« and »Push. To — off«.
Shovel, s. »Pelle«.
Ballast-shovel, }
Coal-shovel, } s. »Pelle« }
Fire-shovel, } 2
Hand-shovel, s. »Palette«.
Mud-shovel, s. »Pelle 6«.
Small shovel, s. »Palette«.
Snow-shovel, s. »Pelle 7«.
A shovel full, s. »Pellée«.

Shovel. To — vrb. a., s. »Pelle 8«.
Show. To —, to burn a blue light | Brûler un feu de Bengale etc. | Ein Blaufeuer, ein Blickfeuer etc. abbrennen | *Bruciare una fontana ecc.*
Show. To — the colours, } s. »Montrer
Show. To — the ensign, } les couleurs«.
Show. To — a light, s. »Montrer un feu«.
Shower of rain, s. »Ondée«.
Shown; flying; up adj. (said of a flag) | Haut | Geh(e)isst; wehend | *Spiegato*.
Shrapnel, s. »Obus 4«.
Body of the shrapnel | Boîte du shrapnel | Der Shrapnelkörper | *Biechiere dello shrapnel*.
Shrapnell-shell, s. »Obus 4«.
Shreds pl., s. »Refends«.
Shreds pl. of plate, s. »Parings«.
Shriek | Son perçant | Der durchdringende Ton | *Suono penetrante*.
Shrimp | Chevette; crangon commun; crevette | Die Garnate; die Granate; die graue Garneele | *Crancone comune; schila [Squilla; schea]*.
Shrink. To —, s. »Retirer. Se —, »Retraire. Se — and »Rider«.
Shrinkage (Tech.), s. »Retrait«.
Shrinking (Tech.), s. »Contraction (Tech.)«.
Shrinking-head; dead-head; jet (Found.) | Saumon; fausse volée; jet | Der Anguss | *Boccame, s. a.* »Masselotte«.
Shrivel. To —, s. »Rider«.
Shroud, s. »Hauban 1«.
Shroud for action, }
Bowsprit-shroud, } 64
Cap-shroud, } 2
Figger-shroud (Four-mast-ship), } 65
Figger-shroud (Four or five-mast-barque), } 15
Lower-shroud, } 17
Fore-lower-shroud, } 3
Main-shroud, } 4
Main shroud (Four or five-mast-vessel), } 6
Middle-shroud (Five-mast-vessel), } 8
Middle-mast-shroud (Five-mast-vessel), } 9
Mizen-shroud (Ship), } 9
Mizen-shroud (Four or five-mast-vessel), } 10
Mizen-shroud (Barque, barquentine or three-mast-schooner), } 12
Preventer-shroud, } 13
Topgallant-shroud, } 61
Fore-topgallant-shroud, } 45
Figger-topgallant-shroud (Four-mast-ship), } 47
Figger-topgallant-shroud (Four-mast-ship), } 59

Main-topgallant-shroud (Ship, barque or brig),
Main-topgallant-shroud (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),
Middle-topgallant-shroud (Five-mast vessel),
Mizen-topgallant-shroud (Ship),
Mizen-topgallant-shroud (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),
Topmast-shroud (of a square-rigged-mast),
Topmast-shroud (of a topmast not fitted with any yards, and upon which no topgallant-mast is erected),
Fore-topmast-shroud (of a square-rigged-mast),
Fore-topmast-shroud (of a topmast not fitted with any yards, and upon which no topgallant-mast is erected),
Figger-topmast-shroud (Four-mast-ship),
Figger-topmast-shroud (Four- or five-mast-barque),
Muin-topmast-shroud (Ship, barque or brig),
Main-topmast-shroud (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),
Main-topmast-shroud (Barquentine, brigantine or schooner),
Middle-topmast-shroud (Five-mast-vessel),
Mizen-topmast-shroud (Ship),
Mizen-topmast-shroud (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),
Mizen-topmast-shroud (Barque, barquentine or three-mast-schooner),
 Shroud, s. »Hauban II.«.
Bumkin-shrouds pl., s. »Hauban II. 8«.
Funnel-shroud, s. »Hauban II. 7«.
 Shrouds pl., s. »Haubans«.
 Shroud-knot. Double —, s. »Nœud 35«.
 Shroud-knot. Single —, s. »Nœud 36«.
 Shroud-ladders pl., s. »Ladder 17«.
 Shroud-stopper; rigging stopper | Bosse de haubans | Der Wantstopper | Bozza di sartie.
 Shroud-tackles pl. of lateen-rigged vessels, s. »Palans de bastaques«.
 Shunt; shunt-circuit (Electr.) | Dérivation; shunt | Die Ableitung; die Abzweigung; der Erdschluss; der

s. »Hauban I.«

Nebenschluss; die Zweigleitung | Contatto di terra; derivazione; shunt. Comp. also »Ramifications«.
 Shunt m. (Électr.), v. »Shunt«.
 Shunt (Railw.), s. »Side-track«.
 Shunt. To — (Electr.) | Dériver | Ableiten | Derivare, s. a. »Shunter«.
 Shunt. To — (Railw.) | Garer | Ausweichen; auf ein anderes Geleise, auf einen anderen Strang gehen | Scambiare.
 Shunt-arrangement (Electr.) | Assemblage en dérivation | Die Nebenschluss-schaltung | Collegamento in derivazione.
 Shunt-box (Electr.) | Boîte à shunt | Das (Der) Nebenschlussrheostat; der Shuntkasten | Cassetta a shunt.
 Shunt-circuit (Electr.) | Circuit dérivé | Der Nebenstromkreis | Circuito derivato, s. a. »Shunt«.
 Shunt-coil (Electr.) | Bobine en dérivation | Die Nebenschlusspule; die Nebenschlusswicklung; die dünne Schenkelwicklung | Rocchetto, spirale in derivazione.
 Shunt-crossing; tongue of crossing points (Railw.) | Pointe de cœur | Das Herzstück; das Kreuzstück | Cuore.
 Shunt-dynamo, s. »Machine III. 1 r«.
 Shunter (Électr.) | To shunt | Nebenschliessen; shuntiren | Shuntare, v. a. »Shunt. To —«.
 Shunting a train (Railw.) | Garage d'un train | Das Bringen, das Umsetzen, das Verschieben eines Zuges auf ein Nebengeleise | Il passare col treno da un all'altro binario.
 Shunt-machine, s. »Machine III. 1 r«.
 Shunt-wire | Fil de dérivation | Der Ableitungsdraht | Filo in derivazione.
 Shut; welding point | Encolure | Die Schweisstelle | Giuntura di pezzi uniti a caldo; saldatura.
 Shut. To —, to bar up a port | Bâcler un port | Einen Hafen sperren | Intercettare un porto.
 Shut. To — off the steam; to intercept the introduction of the steam (Mach.) | Interceptor l'introduction de la vapeur | Den Dampf absperrern | Chiudere la comunicazione del vapore; intercettare l'introduzione del vapore.
 Shut. To — together | Corroyer | Aufschweissen | Rammarginare.
 Shut-off valve; stop-valve | Soupape d'arrêt | Das Absperrventil | Valvola d'intercezione.

Shutter; gate (Found.) | Écluse | Der Spund;
der Vorsetzer | *Chiusino del condotto.*

Shutter, s. »Portière d'embrasure«.

Shutter for objectives (Phot.) | Obturateur
pour objectifs | Der Verschluss für
Objective | *Otturatore per obbiettivi.*

1. *Blind shutter* | Obturateur à rideau |
Der Jalousienverschluss | *Ottura-
tore a persiana.*

2. *Drop-shutter* | Obturateur à guillotine |
Der Fallverschluss | *Otturatore a
ghigliottina.*

3. *Instantaneous shutter* | Obturateur in-
stantané | Der Momentverschluss |
Otturatore istantaneo.

4. *Sector-shutter* | Obturateur à secteurs |
Der Sektorenverschluss | *Otturatore
a settori.*

5. *Sky-shade shutter* | Obturateur Guerry,
à clapet, à volet | Der Klappenver-
schluss | *Otturatore Guerry.*

Shutting; closing | Fermeture | Der Ver-
schluss | *Il chiudere.*

*Shuttle-armature; girder-armature; H-armature;
Siemens-armature (Electr.)* | Arma-
ture en double **T**; armature, induit de
Siemens | Der Doppel-**T**-Anker; der
H-Anker; der Siemens'sche Anker |
Armatura Siemens; indotto a doppio T.

Siccatif m. | *Siccative; dryer; drying-oil* |
Der Ölfirnis; das Siccatif; das
Trockenöl | *Essicante; seccativo.*

Siccative, s. »Siccatif«.

Siccité f. | *Dryness* | Die Trockenheit |
Sicidità.

Sick-bay, Sick-berth, } *s.* »Poste des malades«.

Sick-diet (Med.), s. »Régime 3«.

Sickle | Faucille | Die Sichel | *Falce.*

Sickle-shaped | Falciforme; falqué | Sichel-
förmig | *Falcato.*

Sick-man, s. »Malade«.

Sickness, s. »Maladie«.

Sick-nursing staff, s. »Crews of the fleet IX.«.

Side; arm; flange | Aile; branche; côte |
Der Schenkel | *Braccio; faldia.*

Side of an angle | Côte d'un angle | Der
Winkelschenkel | *Lato di angolo.*

Sides pl. of a boiler | Faces d'une chaudière |
Die Kesselwände; die Kessel-
wandung | *Pareti di una caldaia.*

Sides pl., edges pl. of the grooves (Art.) |
Flancs des rayures | Die Kanten der
Züge; die Zugkanten | *Fianchi delle
righe d'un cannone rigato.*

Driving side, edge | Flanc conducteur,
directeur, de forcement, de tir | Die
Führungskante | *Fianco direttore del
tiro; fianco di sparo.*

Loading side, edge | Contre-flanc; flanc
de charge | Die Ladekante | *Fianco
di caricamento.*

Side of a piece of wood, s. »Pan«.

Sides pl. of a port; port-timbers pl. | Côtés,
faces d'un sabord | Die Seitentempel
einer Pforte | *Erte di un portello.*

Side, edge, leech of a sail | Châte, côté
d'une voile | Die Kante, die Seite
eines Segels | *Caduta, lato di una vela.*

Side of a ship | Bord, côté, flanc d'un
navire | Die Seite eines Schiffes |
Banda, fianco, lato di una nave.

Lee side | Bord, côté de sous le vent |
Die Leeseite | *Bordo, lato di sotto-
vento.*

Port side | Côte de bâbord | Die
Backbordseite | *Fianco sinistro.*

Starboard side | Côte de tribord | Die
Steuerbordseite | *Fianco destro.*

Weather-side | Bord, côté du vent |
Die Luvseite | *Bordo, lato di sopra-
vento.*

To bring the broadside to bear | Prêter
le côté à un objet | Die Breitseite gegen
ein Object bringen | *Presentare il
traverso ad un oggetto.*

Sides pl. of the slide | Côtés du châssis |
Die Tragbalken eines Schlittens;
die Laufschielen eines Rahmens
(D. Mar.) | *Coste di un telaio d'affusto
da cannone.*

Side- and front-dumping wagon (Railw.) |
Truc, wagonnet basculant dans les deux
sens; wagon à bascule de côté et de
devant | Der Seiten- und Vorder-
kipper | *Carro a bilico universale.*

Side-arm | Arme blanche, portative | Die
Handwaffe | *Arme bianca, portatile.*

Side-arm of a deck-knee | Bras de côté d'une
courbe de pont; tirant d'une courbe de
bau | Der Seitenschenkel eines
Deckknies | *Ramo di murata di un
bracciolo di ponte.*

Side-arm of a hanging knee | Branche verti-
cale d'une courbe verticale | Der Seiten-
arm eines hängenden Knies |
*Braccio verticale di un bracciolo verti-
cale.*

Side-arm-hooks pl. | Crocs porte-écouvillon,
porte-refouloir | Die Ladezeughaken |
Ganci portacalcatoio, portascovolo.

Side-beam (Mach.) | Flasque | Der Seiten-
balken | *Coscia.*

Side-bilgeways pl. | Coittes mortes de lance-
ment | Die Seitenschlittenkufen |
Vasi laterali.

Side-board; dresser | Buffet | Der Anricht-
tisch; die Credenz | *Credenza.*

Side-board | *foot-board*; *gang-board* | Planche à débarquer | Die Landplanke; die Laufplanke; der Steg | *Ponte, tavola da sbarco*.

Side-boy | Homme de coupée; homme qui passe sur le bord | Der Fallreepsgast | *Uomo destinato al barcarizzo*.

Side by side; *board and board*; *close alongside* | Bord à bord | Bord an Bord | *A lato [lai]; bordo a bordo; per fianco*.

Side-door, *s.* »Porte 31«.

Side-drain; *trench* | Contre-fossé | Der Bahngaben | *Fossa della ferrovia*.

Side-face, *s.* »Lateral face«.

Side-fillister, *s.* »Rabot plate bande« *under* »Rabot«.

Side-girders pl. of double-bottom, *s.* »Supports continus de double-fond«.

Side-heads pl. of a boiler | Flancs d'une chaudière | Die Kesselseitenwandungen | *Fianchi di una caldaia*.

Side-joint | Joint montant, de côté | Die Seitenfuge; die Stossfuge | *Tenone*.

Side-keelson. Double angle-iron (angle-steel) — | Carlingue latérale en cornières adossées | Das Seitenkielschwein aus Doppelwinkleisen (winkelstahl) | *Paramezzale laterale di cantoniere (di verghe) angolate addossate*.

Side-lever; *beam (Mach.)* | Balancier | Der Balancier | *Bilanciere*.

Side-light, *s.* »Scuttle; bull's eye«.

Side-piece, *s.* »Pièce 7«.

Side-piece (of a wooden built-mast), *s.* »Mast 44«.

Side-plate (Sm. arm.), *s.* »Porte-vis«.

Sidéral, *v.* »Sideréal«.

Sidereal | *Sidéral* | *Sideral*; die Sterne betreffend | *Sidereo*.

Sidereal day | Jour sidéral | Der Stern-tag | *Giorno sidereo*.

Sidereal time | Temps sidéral | Die Sternzeit | *Tempo siderale*.

Side-rib (Tech.), *s.* »Nervure latérale« *under* »Nervure«.

Side-rod. Main — | Bielle pendante | Die Seitenpleuelstange | *Biella pendente, tirante laterale dello stantuffo maggiore*.

Side-rope | Ceinture le long du bord | Die Ziehleine, das Ziehtau aussenbords | *Guida, tirella (di catena, di cavo) fuori bordo*.

Side-screens pl., *s.* »Rideaux de la carène«.

Side-screw of a joiners' bench, *s.* »Presse de devant d'un établi de menuisier«.

Side-slipping (Railw.) | Déplacement latéral de la voie | Die seitliche Verschiebung des Geleises, der Schienen | *Dislocamento laterale del binario*.

Side-strake | Virure de la muraille | Der Seitengang | *Corso di murata*.

Side-tackles pl., *s.* »Palans de côté«.

Side-tool | Ciseau de côté | Der Ausdrehstahl | *Becchetto; ugnetto per lavorare all'interno*.

Side-track; *shunt*; *siding (Railw.)* | Voie accessoire, de garage | Das Nebengeleise | *Binario accessorio*.

Side-view | Élévation latérale; vue de côté | Die Seitenansicht | *Veduta laterale; vista di fianco*.

Side-wall of a lock (Hydraul.) | Jouière, jouillère d'écluse | Die Seitenwand der Schleuse | *Guancia del sostegno d'una conca*.

Side-wall of the lock-crown, *s.* »Mur 7«.

Siding; *dimension*; *thickness of the ships side-timbers (Shipb.)* | Dimension, échantillon sur le droit | Die Dicke (bei Spanten die Dimension langschiffs, bei Steven, Kiel etc. die Dimensionen querschiffs) | *Dimensione sul dritto (Grossezza ossia squadratura sul dritto di un pezzo di costruzione) [Grossezza per banca]*.

Siding, breadth of a beam | Échantillon sur le droit d'un barrot | Die seitenrechte Dicke eines Balkens | *Grossezza di un baglio misurata per lungo di nave*.

Siding (Railw.), *s.* »Side-track«.

Siding-curve (Railw.) | Courbe d'évitement | Die Weichcurve | *Curva di deviazione*.

Siding-place of a river, of a canal | Garage dans une rivière, dans un canal | Die Ausweichstelle in einem Flusse, Canale; die Weiche | *Stazione d'incrocio in un fiume, canale*.

Siege | Siège; assiégement | Die Belagerung | *Assedio*.

To raise the siege | Lever le siège | Die Belagerung aufheben | *Togliere l'assedio*.

To stand, to support a siege | Soutenir un siège | Eine Belagerung aus halten | *Sostenere un'assedio*.

Siège m. | *Seat* | Der Sitz | *Seggio*.

Siège m.,

Lever le siège, } *v.* »Siege«.
Soutenir un siège,

Siège m. de clapet, *v.* »Valve-seat«.

Siège m. à grille d'une soupape, *v.* »Lattice-seat of valve«.

Siège m., *collier m.*, *grain m. de presse-étoupe* | *Collar, hoop of a stuffing-box* |

Der Dichtungsring einer Stopfbüchse; die Stopfbüchseineinlage; der Stopfbüchsenpackungsring | *Collaretto interno di premibaderne*.
Siège m. de soupape, v. »*Valve-seats*.

Siège de soupape de pompe à air,

Siège de soupape de pompe de cale,

Siège de soupape de pompe de circulation,

Siège de soupape de pompe de petit cheval,

Siège de soupape de pompe alimentaire,

Siège de clapet de piston,

Siège de clapet de piston de pompe à air,

Siège de clapet de piston de pompe de cale,

Siège de clapet de piston de pompe de circulation,

Siège de clapet de piston de pompe de petit cheval,

Siège de clapet de piston de pompe alimentaire,

Siège de clapet de décharge (de tête),

Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe à air,

Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe de cale,

Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe de circulation,

Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe de petit cheval,

Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe alimentaire,

Siège de clapet d'aspiration (de pied),

Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe à air,

Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe de cale,

Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe de circulation,

Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe de petit cheval,

Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe alimentaire,

Siège m. à treillis d'une soupape, v. »*Lat-tice-seat of a valve*.

Siege-gun; **battering-gun** | Canon de siège | Das Belagerungsgeschütz | *Cannone d'assedio*.

Siemens-armature (*Electr.*), s. »*Shuttle-armature*.

Siemens-burner | Bec Siemens | Der Siemens'sche Brenner | *Becco Siemens*.

Siemens-kiln; **Siemens Martin furnace**; *regenerating furnace* | Fourneau Siemens;

fourneau à générateur au gaz | Der Siemens'sche Ofen | *Fornace Siemens*.

Siemens Martin furnace, s. »*Siemens-kiln*.

Sieve (*Art.*) | Tamis | Das Sieb | *Staccio*.

1. *Horse-hair-sieve* | Tamis de crin | Das Haarsieb | *Staccio di crine*.

2. *Laboratory hair-sieve* | Tamis à tambour | Das Trommelsieb | *Staccio a tamburo*.

3. *Shaking sieve* | Tamis, crible à secouer | Das Schüttelsieb | *Staccio a scosse*.

4. *Silk-sieve* | Tamis de soie | Das Seidensieb | *Staccio di seta*.

5. *Wire-gauze sieve* | Tamis de toile métallique | Das Drahtsieb | *Staccio di tela metallica*.

Sieve for corning powder | Grénoir | Das Pulverkörnsieb | *Granitoio*.

Sieve, *To* —, s. »*Screen*. *To* —.

Sifflement m. | *Whistle* | Das Pfeifen; der Pfiff | *Fischio*.

Sifflement m. de l'arc voltaïque (*Électr.*) | *Hissing of the voltaic arc* | Das Zischen des Lichtbogens | *Sibilo dell'arco voltaico*.

Sifflement m. d'une balle de fusil | *Hissing of a bullet* | Das Pfeifen einer Gewehrkuugel | *Il sibilare di una palla da fucile*.

Sifflement m. du vent | *Whistling of the wind* | Das Pfeifen des Windes | *Il fischiare, il sibilare del vento*.

Siffler | *To pipe* | Pfeifen | *Fischiare*.

Siffler aux balais | *To pipe sweepers* | Die Kehrgasten mit der Bootsmannspfeife herbeirufen | *Chiamare gli scopatori col fischietto*.

Siffler sur bord | *To pipe on receiving officers*; *to pipe the side* | Den Fallreeps-pfiff geben | *Dare il fischio di salute*; *toccare il fischietto alla banda*.

Siffler un commandement | *To pass the word by pipe*; *to pipe* | Mit der Bootsmannspfeife pfeifen | *Fischiare, toccare il fischietto*.

Sifflet m. | *Pipe*; *whistle*; *boatswains' mate's pipe*, *whistle* | Die Pfeife; die Bootsmannspfeife | *Fischietto*; *fischietto da sott'ufficiale*.

Sifflet m.; flûte f. (*Charp.*) | *Skew scarf* | Das schräge französische Blatt | *Parella obliqua, a sbieco*.

Sifflet m. (Métall.) | *Slag-nose on the crow-bar* | Die Spiessschlacke | *Scoria*.

Sifflet m. d'alarme | *Alarm-whistle* | Die Alarmpfeife | *Fischietto d'allarme*.

Sifflet m. de brume | *Fog-whistle* | Die Nebelpfeife | *Fischietto da nebbia*.

Sifflet de brume à vapeur | *Steam fog-whistle* | Die Dampfnebelpfeife | *Fischietto da nebbia a vapore*.

Sifflets m. pl., taches f. pl. d'étain | *Strains of tin; tin-spots; tin-strains* | Die Zinnflecke | *Macchie di stagno*.

Sifflet m. Key | *Key's signal-whistle* | Die Key'sche Signalpfeife | *Soffietto Key*.

Sifflet m. de signal | *Signal-whistle* | Die Signalpfeife | *Fischietto da segnali*.

Sifflet m. à vapeur | *Steam-whistle* | Die Dampf-pfeife | *Fischietto a vapore*.

Coup m. de sifflet à vapeur | *Blast with the steam-whistle* | Der Pfiff mit der Dampf-pfeife | *Fischio col fischietto a vapore*.

Sifflet. En —, v. »Skew«.

Sift. To —, s. »Screen. To —«.

Sifting, s. »Sassement«.

Sight | Vue | Die Sicht | *Vista*.

At sight (Comm.) | À ... jours de vue; vue à vue | Nach Sicht | *Vista a vista*.

In sight | En vue | In Sicht | In vista.

Nothing in sight? | Rien en vue? | Nichts in Sicht? | *Niente in vista?*

Out of sight | Hors vue | Aus, ausser Sicht | *Fuori vista*.

To have in sight | Venir en vue | In Sicht kommen | *Apparire, venire in vista*.

To keep the land in sight | Se tenir à portée de terre | Das Land in Sicht behalten | *Tenersi in vista della terra*.

To lose sight of, s. »Lose. To — 6«.

To pass in sight of ... | Passer en vue de ... | In Sicht von ... passieren | *Passare in vista di ...*

To sail within sight of land | Naviguer en vue de terre | In Sicht des Landes fahren, segeln | *Navigare in vista di terra*.

Sights pl. | Appareil de hausse | Die Visireinrichtung | *Parti del puntamento*.

Sight of a quick-firing gun, } s. »Hausse
Sliding-leaf-sight, } d'un canon à tir
Step-sight, } rapide«.

Back-sight of a rifle, } s. »Hausse

Leaf-sight, } de fusil«.

Depression-sight (Art.), s. »Hausse d'affût«.

Foresight (Art.), s. »Guidon (Art.)«.

Coarse sight, s. »Guidon plein«.

Fine sight, s. »Guidon fin«.

Foresight with horizontal bar, } s. »Guidon«

Centre-foresight, } 6

Drop-foresight, } 1

Hinged foresight, } 3

Luminous foresight, } 2

Screw-foresight, } 5

Level-sight, s. »Guidon rasé«.

Trunnion-sight, s. »Guidon 4«.

Rear-sight of a rifle = Back-sight of a rifle, s. »Hausse de fusil«.

Tangent-sight, s. »Hausse (de canon)«.

Sight with horizontal bar, } s. »Hausse (de canon)«

Block-sight, } IV

Cross-wire-sight, } I

Elevating sight, } V

Inclined sight, } II

Luminous sight, } III

Tangent-sight sliding in box, } VIII

Tangent-sight sliding in a hole on the breech, } VII

Sight = Observation.

Sight for deviation, } s. »Observation«

Sights pl. for variation, } 5

Astronomical sight, } 6

Longitude-sights pl., } 1

Time-sight, } 9

Did you get good sights?, } 4

Sight (Instr.), s. »Lumière de l'alidade«.

Sight. To — | Apercevoir | Sichten; in Sicht bekommen | *Avvistare*.

Sight. To — the anchor | Virer au cabestan jusque que l'ancre vienne en vue | Die Anker in Sicht hieven | *Girare l'argano sino che l'ancora viene arriva, a fior d'acqua*.

Sight. To — the land | Découvrir la terre | Land in Sicht bekommen, laufen | *Avvistare, scoprire la terra, s. a. »Raise. To — land«*.

Sight-block of a rifle (Art.), s. »Support de fronteau«.

Sight-book (Astr.; Nav.) | Journal des observations astronomiques | Das astronomische Beobachtungsjournal | *Giornale delle osservazioni astronomiche*.

Sight-box (Art.) | Boîte | Die Aufsatzhülse | *Manicotto d'accoppiamento*.

Sighting-hood | Carapace, capot, capuchon, guérite pour arbriter la tête du pointeur | Die Panzerhaube für den Vormeister | *Cuffia, garitta corazzata per proteggere la testa del capopezzo*.

Sighting-position, training-station (of a turret) (Gun.) | Poste de visée (d'une tourelle) | Der Vormeisterstand (in einem Thurme) | *Posto di mira (d'una torre).*

Sight-leaf (Art.), s. »Guidon 10«.

Sight-vane, s. »Pinnule«.

Sight-vane of a compass, s. »Pinnule 1«.

With two sight-vanes, s. »Pinnule 4«.

Sign; characteristic; mark | Caractère; caractéristique | Die Charakteristik; das Kennzeichen; das Merkmal | *Caratteristica; distintivo.*

Sign (on land or at sea) (Nav.), s. »Mark 2«.

Signs pl. for distant signaling (Nav. tact.) | Signes de signaux de grandes distances | Die Fernsignalzeichen | *Segni da segnalazione a distanza, di lontananza.*

Sign of equality (Math.) | Signe d'égalité | Das Gleichheitszeichen | *Segno d'eguaglianza.*

Signs pl. foretelling a hurricane, s. »Signes précurseurs de l'ouragan« *under* »Ouragan«.

Signs pl. of the zodiac, s. »Signes du zodiaque«.

Sign. To — a charter; to close a freight; to conclude a freight contract; to fix a vessel | Signer un contrat d'affrètement | Einen Frachtvertrag abschliessen | *Stringere un contratto di noleggio.*

Signal | Signal | Das Signal | *Segnale.*

1. *Signal for assistance, s.* »Signal 6«.

2. *Signal by blue-lights* | Signal par feux de Bengale | Das Blickfeuersignal | *Segnale con fontane.*

3. *Signal calling attention, s.* »Signal 12«.

4. *Signal in cipher* | Signal chiffré | Das chiffrierte, geheime Signal | *Segnale segreto, in cifra, con cifre.*

5. *Signals pl. concerning the position of ships (divisions) (Nav. tact.)* | Signaux concernant la position des navires (divisions) | Die Positionssignale | *Segnali relativi alla posizione delle navi (divisioni).*

6. *Signal of distress, for assistance, for help* | Signal de détresse | Das Gefährtsignal; das Nothsignal | *Segnale di pericolo, di soccorso, di urgente bisogno, s. a.* »Signe de détresse«.

7. *Signal for help, s.* »Signal 6«.

8. *Signal by lanterns, s.* »Signal 36«.

9. *Signal for sailing; blue Peter* | Signal de partance | Das Abfahrtsignal; der blaue Peter | *Segnale di leva, di partenza.*

10. *Action-signal* | Signal de combat | Das Gefechtssignal | *Segnale di combattimento.*

11. *Alarm-signal* | Signal d'alarme | Das Alarmsignal | *Segnale d'allarme.*

12. *Attention-signal; signal calling attention* | Signal d'attention | Das Achtungssignal | *Segnale d'attenzione.*

13. *Bell-signal* | Signal à cloche | Das Glockensignal | *Segnale a campana.*

14. *Boat-signals pl.* | Signaux à l'usage des canots | Die Bootssignale | *Segnali ad uso dei palischelmi.*

15. *Captain Colomb's flashing signals pl.* | Signaux à éclats du commandant Colomb | Die Colomb'schen Lichtblitzsignale | *Segnali a lampi del comandante Colomb.*

16. *Cautionary, storm-warning signals pl., storm-cones pl.* | Signaux d'avertissement de tempêtes; signaux météorologiques d'avertissement | Die Sturmwarnungssignale | *Segnali di avviso per le tempeste; segnali per presagi di tempesta.*

17. *Compass-signal* | Signal d'air de vent | Das Compasssignal | *Segnale di rombo.*

18. *Compound-order signal* | Signal d'ordre composé | Das Ordnungssignal | *Segnale per la formazione degli ordini composti.*

19. *Convoy-signals pl.* | Signaux de conserve | Die Convoysignale | *Segnali di convoglio.*

20. *Coston's night-signals pl.; Coston-lights pl.* | Signaux de nuit Coston; feux Coston | Die Coston'schen Signale | *Segnali di notte Coston; fuochi Coston.*

21. *Course-signals pl.* | Signaux de route | Die Curssignale | *Segnali di corsa, di via.*

22. *Day-signals pl.* | Signaux de jour | Die Tagsignale | *Segnali di giorno.*

23. *Distant-signal* | Signal de grande distance | Das Fernsignal | *Segnale di gran distanza, di lontananza.*

24. *Distinguishing signal (of a ship)* | Signal distinctif, numéro (d'un bâtiment) | Das Erkennungssignal, das Präsignal, das Unterscheidungssignal (eines Schiffes) | *Segnale distintivo, di riconoscimento, distintivo, nominativo (d'una nave).*

25. *Evolution-signal* | Signal d'évolution | Das Evolutionssignal | *Segnale di evoluzione.*

26. *Executive signal* | Signal d'exécution | Das Ausführungssignal | *Segnale d'esecuzione.*

27. *Flag-signal* | Signal à pavillons | Das Flaggensignal | *Segnale fatto con bandiere.*
28. *Flashing signal* | Signal à éclats | Das Blicksignal; das Lichtblitzsignal | *Segnale a lampi.*
29. *Fog-signal* | Signal de brume | Das Nebelsignal | *Segnale di nebbia.*
30. *Formation-signal* | Signal de formation d'ordre simple | Das Formations-signal | *Segnale di formazione.*
31. *Four-flag-signal* | Signal de quatre signes | Das Signal mit vier Flaggen | *Segnale a quattro bandiere.*
32. *General signal* | Signal général | Das allgemeine Signal | *Segnale generale.*
33. *Geographical signal* | Signal géographique | Das geographische Signal | *Segnale geografico.*
34. *Hand-signal* | Signal à bras, à main | Das Handsignal; das Winkersignal | *Segnale a mano.*
35. *Horary signal* | Signal horaire | Das Stundensignal | *Segnale orario.*
36. *Lantern-signal; signal by lanterns* | Signal fait avec des fanaux; signal à fanaux | Das Laternensignal | *Segnale a fanale, fatto con fanali.*
37. *Night-signals pl.* | Signaux de nuit | Die Nachtsignale | *Segnali di notte.*
38. *Night-signal by intermittent lights* | Signal clignotant | Das Nachtsignal mit intermittierenden Lichtern | *Segnale di notte a luce intermittente.*
39. *Numeral-signal; numerary signal* | Signal numérique | Das Zahlensignal | *Segnale numerico.*
40. *Numerary signal, s. »Signal 39«.*
41. *Optical signal* | Signal optique | Das optische Signal | *Segnale ottico.*
42. *Order-signals pl.* | Signaux concernant les ordres d'une force navale composée | Die Ordnungssignale | *Segnali relativi alle formazioni d'una forza navale composta.*
43. *Ordinary signals pl. required for communication* | Signaux de communication | Die Mittheilungssignale | *Segnali di comunicazione.*
44. *Particular signal* | Signal particulier | Das für ein bestimmtes Schiff, für eine Flottenabtheilung geltende Signal | *Segnale particolare.*
45. *Pilot-signal* | Signal d'appel des pilotes; signal de pilote | Das Lotsensignal | *Segnale per chiamare un pilota; segnale del pilota.*
46. *Preparatory signal; preparative* | Signal préparatoire; préparatoire | Das Anfangssignal | *Principio della segnalazione.*
47. *Private signal* | Signal de reconnaissance | Das Privatsignal | *Segnale particolare, di convenzione.*
48. *Rocket-signal* | Signal à fusée | Das Raketensignal | *Segnale a razzo.*
49. *Secret signal* | Signal secret | Das Geheimsignal | *Segnale con le serie segrete speciali.*
50. *Semaphore-signal* | Signal sémaphorique | Das Flügelsignal; das Semaphore-signal; das Zeichensignal; der Winkspruch (D. Mar.) | *Segnale semaforico, ad ali.*
51. *Sound signal* | Signal phonique | Das akustische Signal; das Schallsignal | *Segnale acustico.*
52. *Sound signals pl. for fog, mist, falling snow* | Signaux phoniques de brume, de brouillard, de neige | Die Schallsignale bei Nebel, bei dickem Wetter, bei Schneefall | *Segnali acustici in tempo di nebbia, di foschia, di nevicata.*
53. *Storm-warning signals pl., s. »Signal 16«.*
54. *Switch-signal (Railw.)* | Signal, disque de branchement | Das Weichensignal | *Segnale di scambio; disco fanale.*
55. *Tactical signals pl. (Nav. tact.)* | Signaux tactiques | Die taktischen Signale | *Segnali tattici.*
56. *Telegraph-signal* | Signal télégraphique | Das telegraphische Signal | *Segnale telegrafico.*
57. *Tide-signal* | Signal de marée | Das Gezeitensignal | *Segnale per indicare l'altezza delle acque; segnale di marèa.*
58. *Time-signal* | Signal pour indiquer le temps moyen | Das Mittagssignal | *Segnale per indicare il mezzodì medio.*
59. *Urgent signal* | Signal urgent | Das dringende Signal | *Segnale d'urgenza.*
60. *Whistle-signal* | Signal à sifflet | Das Pfeifensignal | *Segnale a fischietto, a fischio.*
61. *To give signal of ..., for ...* | Donner le signal de ..., pour ... | Das ... Signal geben; das Signal zu ... geben | *Dare il segnale di ..., per ...*
62. *To interpret a signal* | Interpréter un signal | Ein Signal auslegen; die Bedeutung eines Signales aus dem Signalbuche entnehmen | *Interpretare un segnale.*

63. *To look out for signals* | Veiller aux signaux | Auf die Signale achten | *Stare attenti ai segnali.*

64. *To make signals*, s. »Signaler«.

65. *To make out a signal* | Comprendre un signal | Ein Signal ausnehmen, verstehen | *Comprendere un segnale.*

66. *The signal is acknowledged* | Le signal est compris | Das Signal ist verstanden | *Il segnale è compreso.*

67. *The signal is annulled* | Le signal est annulé | Das Signal ist annulliert | *Il segnale è annullato.*

68. *The signal is to be kept flying until...* | Le signal reste hissé jusqu'à... | Das Signal wird so lange gezeigt, bleibt so lange geh(e)isst, bis... | *Il segnale resta alzato, resta a riva sino a...*

Signal m., v. »Signaler«.

Signal d'air de vent, 17
Signal d'alarme, 11
Signal d'appel des pilotes, 45
Signal d'attention, 12
Signaux pl. d'avertissement de

tempêtes, 16

Signal de branchement (Chem. de f.), 54

Signal à bras, 34

Signal de brume, 29

Signal chiffré, 4

Signal clignotant, 38

Signal à cloche, 13

Signal de combat, 10

Signaux pl. de communication, 43

Signaux pl. concernant les ordres d'une force navale composée, 42

Signaux pl. concernant la position des navires (divisions) (Tact. nav.), 5

Signaux pl. de conserve, 19

Signal de détresse, 6

Signal distinctif (d'un bâtiment), 24

Signal à éclats, 28

Signaux pl. à éclats du commandant Colomb, 15

Signal d'évolution, 25

Signal d'exécution, 26

Signal fait avec des fanaux, 36

Signal à fanaux, 36

Signal par feux de Bengale, 2

Signal de formation d'ordre simple, 30

Signal à fusée, 48

Signal général, 32

Signal géographique, 33

Signal de grande distance, 23

Signal horaire, 35

Signal pour indiquer le temps moyen, 58

Signaux pl. de jour, 22

Signal à main, 34

Signal de marée, 57

Signaux pl. météorologiques d'avertissement, 16

Signaux pl. de nuit, 37

Signaux pl. de nuit Coston, 20

Signal numérique, 39

Signal optique, 41

Signal d'ordre composé, 18

Signal de partance, 9

Signal particulier, 44

Signal à pavillons, 27

Signal phonique, 51

Signaux pl. phoniques de brume, de brouillard, de neige, 52

Signal de pilote, 45

Signal préparatoire, 46

Signal de quatre signes, 31

Signal de reconnaissance, 47

Signaux pl. de route, 21

Signal secret, 49

Signal sémaphorique, 50

Signal à sifflet, 60

Signaux pl. tactiques (Tact. nav.), 55

Signal télégraphique, 56

Signal urgent, 59

Signaux pl. à l'usage des canots, 14

Comprendre un signal, 65

Donner le signal de..., 61

pour..., 61

Faire des signaux, v. »Signaler«.

Faire les signaux de reconnaissance |

To make (To signal) the ship's pennants, the distinguishing signal | Die Erkennungssignale geben | *Fare i segnali distintivi.*

Interpréter un signal, 62

Veiller aux signaux, 63

Le signal est annulé, 67

Le signal est compris, 66

Le signal reste hissé jusqu'à..., 68

Signal m. d'incendie | *Fire-alarm* | Der Feueralarm; der Feuerlärm |

Segnale d'incendio.

Signal m. partiel | *Hoist of signal flags* |

Die Combination von mehreren

Signalflaggen | *Combinazione di*

bandiere issate che formano un segnale.

Signal. *To* —, s. »Signaler«.

Signal-apparatus for electrical lanterns with intermittent light | Appareil de signaux

à fanaux électriques clignotants | Der elektrische Signallaternenapparat mit intermittirenden Lichtern | *Apparato da segnalare con fanali elettrici a luce intermittente.*

Signalation f., v. »*Signalling*«.

Signal-ball | Ballon de signaux; boule à signaux | Der Ballon zum Signalisiren; der Signalball; der Signalballon | *Pallone per segnali.*

Signal-bell | Cloche de signal | Die Signalglocke | *Campana da segnali.*

Signal-book; signal-code; naval tactics book | Code, livre de signaux | Das Signalebuch | *Libro dei segnali di tattica.*

Signal-code, s. »*Signal-book*«.

Signal-cone | Cône de signaux | Der Signalkonus | *Cono da segnali.*

Signal-disc (*Railw.*) | Disque signal | Die Signalscheibe | *Disco segnale.*

Signal-element, s. »*Signe élémentaire*«.

Signaler; faire des signaux | *To signal; to make signals* | Signaliren; signalisiren | *Segnalare; far segnali.*

Signaler, v. »*Point. To — out*«.

Signal-fireworks pl. | Artifices pour signaux | Das Signalfeuerwerk; die Signalmunition | *Artifici, fuochi da segnali.*

Signal-flag | Drapeau-signal; pavillon de signaux | Die Signalflagge | *Bandiera da segnale; segnale.*

Signal-gaff | Corne-signal | Die Signalgaffel | *Picco da segnali.*

Signal-lantern | Fanal de signaux | Die Signallaterne | *Fanale da segnali.*

<i>Signal-lantern with eclipses,</i>	} s. » <i>Lanterne</i> «	26
<i>Signal-lantern with flashes,</i>		27
<i>Signal-lantern flashing in three colours,</i>		28
<i>Signal-lantern with white, red or green glasses,</i>		29
<i>Electric hand-signal-lantern, Electrical signal-lantern with eclipses,</i>		9

Signal-letters pl. | Lettres de signaux | Die Signalbuchstaben | *Lettere di segnali.*

Signal-light | Feu de signaux | Das Signalfeuer; das Signallicht (D. Mar.) | *Fuoco lavorato, da segnali.*

Signal-light; blue light | Feu de Bengale | Das Bengalf Feuer; das Blaufeuer; das Blaulicht; das Blickfeuer | *Fumata da segnali [Fontana].*
Coston's signal-light | Feu Coston | Das Signallicht von Coston | *Fuoco Coston; fontana colorata.*

Very's signal-light | Feu Very; étolie | Die Signalpatrone von Very; das Very'sche Signallicht | *Fuoco Very.*

Signalling | Signalation | Die Signalisirung | *Signalazione.*

Signalling-key | Clef pour signaux | Die Signaltaste | *Chiave per segnali.*

Signalling-vessel | Navire qui fait un signal | Der Signalisirende | *Segnalatore.*

Signal-mast, s. »*Mast 131*«.

Signalmen pl., s. »*Crews of the fleet II.*«.

Signal-number, s. »*Number (Mar.) 15*«.

Signal-pennant | Flamme de signaux | Der Signalwimpel | *Pennello da segnali.*

Signal-prism | Prisme à signaux | Das Signalprisma | *Prisma da segnali.*

Signal-sign,	} s. » <i>Signe</i> de signaux«.
<i>Combined signal-sign,</i>	
<i>Simple signal-sign,</i>	

Signal-station, s. »*Station 14*«.

Signal-torch | Torche de signaux | Die Signalfackel | *Torcia da segnali.*

Signal-tower | Tourelle à signaux | Der Signalthurm | *Torre da segnali.*

Signal-whistle, s. »*Sifflet de signal*«.

Key's signal-whistle, s. »Sifflet Key«.

Signal-yard | Vergue-signal | Die Signalarra | *Pennone da segnali.*

Signature | Signature; seing | Die Unterschrift | *Soscritta; sottoscritta; firma.*

Attested, authenticated signature | Seing authentique | Die beglaubigte Unterschrift | *Sottoscritta autentica.*

Private signature | Signature privée; seing privé | Die Privatunterschrift | *Firma, sottoscritta privata.*

Signature f., v. »*Signature*«.

Signature privée, v. »Private signature«
 sous »*Signature*«.

Sign-board, s. »*Firm-plate*«.

Signe m. de détresse | *Signal of distress* | Das Nothzeichen | *Segno di pericolo.*

Signe m. distinctif, v. »*Mark 10*«.

Signe m. distinctif de spécialité | *Distinguishing marks* | Das Specialitätenabzeichen | *Distintivo di categoria.*

Signe m. d'égalité (Math.), v. »*Sign of equality*«.

Signe m. élémentaire | *Elementary sign, signalling; signal-element* | Das Signalelement | *Segno elementara (da segnalare).*

Signe m. personnel, v. »*Pavillon A.*«.

Signes m. pl. précurseurs de l'ouragan, v. s. »*Ouragan*«.

Signe m. de signaux | *Signal-sign* | Das Signalzeichen | *Segno da segnali.*

Signe de signaux combiné | *Combined signal-sign* | Das zusammengesetzte Signalzeichen | *Gruppo di segni da segnali.*

Signes pl. de signaux de grandes distances, v. »*Signs for distant signaling*».

Signe de signaux simple | *Simple signal-sign* | Das einfache Signalzeichen | *Segno da segnali semplice*.

Signes m. pl. du zodiaque | *Signs of the zodiac* | Die Zeichen des Thierkreises | *Costellazioni dello zodiacali, zodiaco*.

Signer un contrat d'affrètement, v. »*Sign. To — a charter*».

Sign-posts pl., s. »Poteaux pour indiquer la route«.

Silas' life-buoy light | Artifice Silas pour les bouées de sauvetage | Das Silas'sche Licht für Rettungsbojen | *Fumata Silas da salvuomini*.

Silence. *To — (Art.)* | Faire taire | Zum Schweigen bringen | *Far tacere*.
To silence a battery | Éteindre le feu d'une batterie | Eine Batterie zum Schweigen bringen | *Far tacere una batteria*.
To silence guns, s. »Réduire au silence«.

Silica | Silice; terre silicieuse | Die Kieselerde | *Silice; terra silicea*.

Silicate m. d'alumine | *Silicate of alumina* | Die kieselsaure Thonerde | *Silicato d'allumina*.

Silicate of alumina, s. »Silicate d'alumine«.

Silicate m. de potasse, v. »*Potassium-silicate*«.

Silicate-cotton, s. »Laine 3«.

Silice f., v. »*Silica*«.

Silicic-acid; hydric silicate (Chem.) | Acide silique | Die Kieselsäure | *Acido silice, silicico; biossido di silicio*.

Silicium; silicon | Silicium | Der Kiesestoff; das Silicium | *Silicio*.

Silicon m., v. »*Silicium*«.

Silicon, s. »*Silicium*«.

Silk-cloth | Bourre de soie; tissu de bourre de soie | Die Floretseide | *Filaticcio; filossella*.

Silk-thread | Fil de soie | Der Seidenfaden | *Filo di setta*.

Sill | Seuillet | Der Trempel (Drempel) | *Soglia*.
Lock-sill | Basc, heurtor d'une écluse | Der Schleusentrempel | *Battente*.
Lower port-sill | Seuillet de sabord | Der Untertrempel | *Soglia del portello*.
Upper port-sill | Sommier de sabord | Der Obertrempel einer Stückpforte | *Soprasoglia di una cannoniera, di un portello*.

Sill | Soliveau | Der Grundbalken | *Bordonale*.

Sill of the apron of a dock | Arrêtoir d'une porte de sas; heurtor du radier d'un bassin | Die Schwelle, das Sill eines Dockthores | *Soglia della porta d'un bacino*.

Sillage m., eau f. morte, houache m. d'un navire | *Wake of a ship* | Das Kielwasser eines Schiffes | *Acque, scia d'una nave*, v. s. »*Sea-way*«.

Sillomètre m. (Naut.), v. »Loch XI.«.

Sillomètre m. à hélice, v. »Loch VIII.«.

Sillomètre m. de Walker (avec hélice tournant sur le compteur), v. »*Patent-log. Walker's —*«.

Sillon m.; gorge f. | *Furrow; gorge* | Die Furche; die Rille | *Corrosione a solchi; gola; incavo; solco*.

Sillonner vrb. a. (Mar.),
Sillonner le fond avec la quille, } v. »*Labourer*«.

Sillonner le golfe en tout sens, v. »*Navigate. To — 2*«.

Sillonner la mer, v. »*Run. To — ahead*«.

Silo m.; grenier m. | *Corn-loft; granary* | Der Getreidespeicher; der Kornboden | *Granaio*.

Silt | Engrèvement; dépôt fluvial | Die Ablagerungen am Grund des Meeres, eines Flusses | *Sedimenti sul fondo del mare, d'un fiume*.

Silt. *To — up vrb. n. and vrb. r.* (said of a harbour) | Engraver | Versanden; verschlicken | *Empirsi di banchi di sabbia*.

Silting up (said of a harbour etc.) | Engrèvement | Das Aufschlicken; das Versanden | *Empirsi di banchi di sabbia*.

Silver | Argent | Das Silber | *Argento*.
Fulminating silver; deutofulminate of silver | Argent fulminant; deutofulminate d'argent | Das Knallsilber; das knallsaure Silberoxyd; das Silberfulminat | *Argento fulminante*.
German silver, s. »*Packfong*«.
Quick-silver, s. »*Mercure*«.
Deutofulminate of silver, s. above »*Fulminating silver*«.
Iodide of silver | Iodure d'argent | Das Jodsilber | *Ioduro d'argento*.
Sulphide of silver, s. »*Silver-sulphide*«.

Silver. *To —; to silver over* | Argenter; étamer; mettre au tain | Belegen; versilbern | *Argentare; dar il foglio; inargentare*.
To silver the mirrors of a sextant | Argenter, étamer, mettre au tain les miroirs d'un sextant | Die Spiegel eines Sextanten belegen, versilbern | *Inargentare gli specchi di un sestante*.

Silver. To — over, s. »*Silver. To —*«.

Silver-acetate | Acétate d'argent | Das essigsäure Silber | *Acetato d'argento*.

Silver-bath, s. »*Positive bath*«.

Silver-chloride; *argentic chloride* | Argent corné; chlorure d'argent | Das Chlorsilber; das Hornsilber | *Argento corneo*; *cloruro d'argento*.

Silver-grains pl., s. »*Mailles*«.

Silvering; *plating* | Argenture | Die Versilberung; das Versilbern | *Argentatura*.

Hot silvering; *silver-plating* | Argenture au feu | Die Feuerversilberung; die heisse Versilberung | *Argentatura da fuoco*.

Leaf-silvering | Argenture par plaquage | Die Versilberung mit Blattsilber | *Argentatura in foglie*.

Silvering (Instr.) | Tain | Die Belegung | *Foglia, foglio degli specchi*.

Silver-nitrite | Azotite d'argent | Das Silberniträt; das salpétrigsaure Silber | *Azotito d'argento*.

Silver-plating, s. »*Hot silvering*« under »*Silvering*«.

Silver-standard | Étalon d'argent | Die Silberwährung | *Valuta d'argento*.

Silver-sulphide; *sulphide of silver* | Sulfure d'argent | Das Schwefelsilber | *Solfuro d'argento*.

Silver-voltameter | Voltamètre à argent, à nitrate d'argent | Das Silbervoltameter | *Voltmetro d'argento*.

Simple (parl. de la poulie) | *Single* | Einscheibig | *Semplice*; *ad un occhio* [*A un raggio*].

Simplification of an equation, s. »*Reduction of an equation*« under »*Reduction*«.

Simulacre m. de combat, v. »*Mock-battle*«.

Simulacre m. de débarquement | *Feint at disembarkation*; *sham-landing* | Die Scheinlandung | *Sbarco finto*.

Simultané; à la fois (Tact. nav.) | *Simultaneously*; *together* | Gleichzeitig | *Simultaneo*.

Simultaneously (Nav. tact.), s. »*Simultané*«.

Simultaneous motion, s. »*Motion. Simultaneous —*«.

Simultaneous working (Tel.) | Installation simultanée | Die Circularstellung; die Durchsprechschtaltung | *Collegamento per trasmissione diretta*.

Sine (Math.), s. »*Sinus*«.

Sine-galvanometer (Electr.) | Boussole des sinus | Die Sinusbusssole; das Sinusgalvanometer | *Bussola dei seni*.

Sing. To — out | Donner la voix | Auf-singen | *Dar la voce*.

To sing out the soundings | Chanter le fond, la sonde | Das Loth absingen; die Lothwürfe ausrufen | *Gridare il fondo ottenuto dallo scandaglio*. *Comp. also* »*Crier la sonde*«.

Singe m., v. »*Panthographe*«.

Single (said of a block), s. »*Simple*«.

Single acting (Mach.) | À simple effet | Einfachwirkend | *A semplice effetto*.

Single-bill (Comm.), s. »*Lettre de change unique*« under »*Lettre*«.

Single-crease horsing-iron, s. »*Patarasse cannelée*« under »*Patarasse*«.

Single-fluid battery,

Single-fluid cell,

Single-fluid pile,

} s. »*Pile 28*«.

Single-handed yacht | Bateau de plaisance monté par une personne seule | Der Einhander; die Yacht von nur einer Person bedient | *Battello da diporto condotto da una sola persona*.

Single-liquid cell, s. »*Pile 28*«.

Single-purchase winch, s. »*Crab-winch*«.

Single-screw steamer | Navire à une seule hélice | Der Einschrauber; das Einschraubenschiff | *Nave ad una sola elica*.

Single-sheet bend, s. »*Nœud 23*«.

Sinical quadrant, s. »*Quartier de réduction*«.

Sinistre m.; *accident m.* | *Accident*; *disaster* | Der Unfall; der Unglücksfall | *Accidente*; *disastro*; *sinistro*.

Sinistre m. de mer | *Distress at sea* | Die Seenoth | *Sinistro di mare*.

Sinistrorsal; *sinistrorse* | *Sinistrorsum* | Linkswendend; von rechts nach links gewunden | *Sinistrorso*; *sinistrorsum*.

Sinistrorse, s. »*Sinistrorsale*«.

Sinistrorsum, v. »*Sinistrorsale*«.

Sink. To —; *to fall*; *to go down (said of the barometer)* | Baisser | Fallen | *Abbassare*; *scendere*.

Sink. To —; *to founder*; *to settle* | Couler; couler bas; couler bas d'eau; couler à fond; sancir; sombrer | Sinken; untergehen | *Andare a picco*; *colare a fondo*, *a picco*.

To sink the enemy | Couler l'ennemi | Den Feind in den Grund bohren | *Affondare, a fondo, a picco il nemico*.

To sink an enemy's ship by ramming | Couler un bâtiment ennemi avec un coup d'épéron | Ein feindliches Schiff in den Grund rammen | *Colare a fondo una nave nemica con un colpo di sperone*.

To sink, to run down a vessel | Couler un bâtiment | Ein Schiff in den Grund bohren, übersegeln | *Colare a piccolo una nave.*

The ship is settling, sinking | Le navire coule | Das Schiff sinkt | *La nave cola a fondo.*

Sinking; foundering | Enfoncement; submersion | Die Senkung; das Versenken | *Affondamento; infossamento.*
Sinuosités f. pl. d'une rivière, v. »Replis d'une rivière«.

Sinus m. (Math.) | *Sine* | Der Sinus | *Seno.*

Sinus-verse m. | *Versed-sine* | Der Sinus versus | *Freccia.*

Siphon; syphon; plunging syphon | Siphon (de transvasement); tête-vin | Der Heber; der Stechheber | *Cicognale; sifone.*
Comp. also »Pipe 9«.

Siphon m., v. »Réservoir d'eau«.

Siphon m. (de transvasement), v. »*Siphon».*

Siphon-barometer | Baromètre à siphon | Das Heberbarometer | *Barometro a sifone.*

Siphon-grease-box, } s. »*Lubricator*;

Siphon-lubricator, } *grease-box 2«.*

Siphon-pipe, s. »*Pipe 76«.*

Siphon-recorder | Siphon-recorder; soupape d'un siphon | Der Siphonrecorder | *Registratore a sifone.*

Siphon-recorder m., v. »*Siphon-recorder».*

Siren,
Steam-siren, } s. »*Sirène».*
Steam-fog-siren, }

Sirène f. | *Siren* | Die Sirene | *Sirena.*

Sirène de brouillard à vapeur | *Steam-*

fog-siren | Die Dampfnebelsirene |

Sirena da nebbia a vapore.

Sirène à vapeur | *Steam-siren* | Die Dampfsirene | *Sirena a vapore.*

Siroc m.,
Sirocco m., } v. »*Sirocco».*

Sirocco; scirocco | *Siroc; sirocco*; vent de Sud-Est | Der Scirocco; der Südostwind | *Scilocco; scirocco.*

Sirocco-dust (Meteor.), s. »*Poussière d'Afrique».*

Sismographie m., v. »*Seismograph».*

Site for a pump | Emplacement d'une pompe | Die Einsatzstelle einer Pumpe | *Posto di collocamento d'una pompa.*

Situation f., v. »*Position 7«.*

Size, s. »*Eau III. 5«.*

Size of a rope | Circonférence d'un cordage | Der Umfang eines Taues | *Circonfrenza, polsatura [policitura] d'un cavo.*

Size. To —; to take the size, the calibre; to gauge (Art.; Tech.) | Calibrer | Kalibrieren; messen | *Calibrare.*

To be of the proper size, caliber, diameter | Être de calibre | Kalibergleich sein | *Avere il calibro richiesto.*

Skeet; escop | Écôpe; escope | Der Giesser; die Schöpfkelle | *Gottazza; votazza [Palotto].*

Skeg(g), heel of the keel | Talon de la quille | Der Fuss, der Hiel des Kieles; die Kielhacke | *Calcagnuolo di poppa; estremità della chiglia.*

Skein; hank | Échée; écheveau | Der Garnsträhn; der Strähn; der Strang | *Matassa.*

Skein of marline etc. | Écheveau de bitord etc. | Der Bund Marling, Marlien (D. Mar.) etc. | *Mazzo di merlino ecc.*

Skeleton; staff | Cadre du personnel | Der Personaletat; der Personalstatus | *Organico del personale.*

Skeleton of a chart | Canevas, réseau d'une carte | Das Gradnetz einer Karte | *Canavaccio, reticolato d'una carta.*

Skeleton of a vessel | Carcasse d'un navire | Das Schiffsgerippe | *Ossatura di un bastimento.*

Skeleton-key; pick-lock (Locksm.) | Crochet du serrurier; rossignol | Der Dietrich; der Sperrhaken | *Grimaldello.*

Skeleton-pier. (Timber, iron) — | Digue à claire-voie | Das Landungsgerüst | *Guardiano, molo a traforo.*

Skelett (Found.), s. »*Lantern (Found.)«.*

Skelp (Art.), s. »*Lame à canon».*

Skelp for a sword-blade | Maquette pour une lame de sabre | Die Schiene, der Zain einer Säbelklinge | *Scappolo d'una lama da sciabola.*

Sketch | Brouillon; esquisse; minute | Das Concept; der Entwurf; die Skizze | *Abbozzo; minuta; schizzo.*

Rough sketch | Minute d'un plan; plan minute | Die flüchtige Skizze; die Handskizze; die Schmierskizze | *Minuta.*

Sketch. To —; to design | Ébaucher; esquisser | Entwerfen; skizzieren | *Abbozzare; accennare; schizzare.*

Sketching-bench | Banc à tracer | Die Richtplatte | *Piano di tracciamento.*

Sketching-book | Album | Das Skizzenbuch | *Libro per schizzi.*

Skew; askew; oblique | Biais; en biseau; en écharpe; en sifflet; gauche; oblique | Schief; schräg; windschief | *A sbieco; a schiancio; bieco; obliquo.*

Skew rebate-plane, *s.* »*Plane 21 c.*

Skew scarf (*Carp.*), *s.* »*Sifflet* (*Charp.*)«.

Skew tabled scarf and key | Assemblage à trait de Jupiter | Das Hakenblatt | *Calettatura a zig-zag*, *s. a.* »Assemblage (de deux pièces) 32«.

Skid | Défense | Der Ladebord; der Löschorbord | *Parabordo*.

Skids pl.; *chocks pl.* | Rances | Die Lagerbalken | *Travi*.

Skid, *s.* »*Sabote*«.

Skid-beams pl., *crutches pl. for boats* (*Shipb.*) | Barres de théorie; chantiers de drôme; potences; potences des embarcations | Die Barrings; die Barringsbalken; die Bootsgalgen; das Bootsgerüst; der Galgen | *Potenze*; *potenze delle imbarcazioni*; *travi potenze per le morse delle imbarcazioni*.

Skiff (*a boat*) | Skiff | Das Sciff | *Schifo*.

Skiff m. (une embarcation), *v.* »*Skiff*«.

Skillet; *crucible for cast-steel* | Creuset pour l'acier fondu | Der Tiegel zum Stahlschmelzen | *Crogiuolo per l'acciaio fuso*.

Skim. To — *over the water*; *to fly through the water* (*said of a boat*) | Voler sur l'eau | Auf dem Wasser dahinfliegen | *Volare sull'acqua*.

Skin, *s.* »*Peau*«.

<i>Fish-skin</i> ,	} <i>s.</i> » <i>Peau</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 7 \\ 6 \\ 8 \\ 7 \\ 10 \end{array} \right.$
<i>Gaaf's skin</i> ,		
<i>Pig's skin</i> ,		
<i>Shark's skin</i> ,		
<i>Sheep-skin</i> ,		

Skin of a sail | Chemise d'une voile | Das äusserste Tuch, die Brok (D. Mar.) eines beschlagenen, festgemachten Segels | *Camicia di una vela*.

Skin (of a ship) | Bordé, revêtement d'un navire | Die Bekleidung eines Schiffes | *Fasciame*, *rivestimento di un bastimento*.

Inner-skin | Bordé, revêtement intérieur | Die Innenbekleidung | *Fasciame*, *rivestimento interno*.

Outer-skin; *shell* | Bordé, revêtement extérieur | Die Aussenbekleidung | *Fasciame*, *rivestimento esterno*.

Skin on the surface of a fluid, *of a liquid*, *s.* »*Peau d'un liquide*«.

Skin. To — *up a sail in the punt* | Faire la chemise dans les fonds | Das Tuch, die Brok (D. Mar.) zur Stauung des Bauches, Buks eines Segels bilden, glatt legen, nehmen | *Formare la camicia pel ventre*, *centro [panza] di una vela*.

To gather up the skin; *to bunt a sail* | Faire la chemise | Den Bauchtheil bilden; Brok nehmen | *Far*, *tesare la camicia nel serrare una vela*.

Skin-plating | Bordé intérieur en tôle | Die Innen(haut)beplattung | *Fasciame interno metallico*, *di lamiera*.

Watertight skin-plating, *s.* »*Revêtement intérieur étanche*« *under* »*Revêtement intérieur*«.

Skipper, *s.* »*Patron de bateau*«.

Skipper of a fishing-vessel, *s.* »*Master I. 3*«.

Skirmish | Combat d'éclaireurs; escarmouche | Das Geplänkel | *Combattimento di cacciatori*.

Skirmish. To —; *to fight in extended order* | Combattre en ordre dispersé; tirailler | Plänkeln; in zerstreuter Gefechtsart kämpfen | *Combattere in ordine sparso*.

Skirmishers pl. (Mil.) | Éclaireurs; tirailleurs | Die Plänkler; die Schützen | *Cacciatori*; *scaramucciatores*; *volteggiatore*.

Chief of a group of skirmishers | Chef de groupe de tirailleurs | Der Schwarmführer | *Capo gruppo*.

Group of skirmishers (*Inf. dr.*) | Groupe de tirailleurs | Der Schwarm | *Gruppo di cacciatori*.

Line of skirmishers (*Tact.*) | Ligne des tirailleurs | Die Feuerlinie | *Linea dei cacciatori*, *del fuoco*.

To extend a platoon into a line of skirmishers (*Inf. dr.*) | Déployer un peloton en tirailleurs | Einen Zug in die Schützenlinie, Schwarmlinie auflösen | *Stendere un plotone in cacciatori*.

Skirmishing; *fight in extended order* (*Inf. dr.*) | Combat en ordre dispersé, en tirailleurs | Das zerstreute Gefecht | *Combattimento in ordine sparso*.

Skirt. Long (*Short*) — *of a cloth* | Grand (Petit) côté d'une laize | Die lange (kurze) Seite eines (Segel-)Kleides | *Orlo maggiore* (*minore*) *di un ferzo*.

Skirting-board, *s.* »*Lambris de socle*« *under* »*Lambris*«.

Skotch. To —, *to prop*, *to support the wheels by means of wedges* | Caler les roues | Die Räder verkeilen | *Imbiettare le ruote*.

Skulk. To —; *to hold on with a turn* | Rendre le mou; tenir à retour | Gegenhalten; widerhalten | *Sequarare*; *tener a collo*, *a sequaro*.

Sky, s. »Ciel«.

Bright sky,	s. »Ciel«	1
Clear sky,		2
Cloudy sky,		5
Fleecy sky,		7
Lamb's-wool sky,		7
Overcast sky,		3
The sky is cloud- ing over,		9

Skylight | Claire-voie | Das Oberlicht; das Scheilicht; das Deckfenster (D. Mar.) | *Invetriata*; *asteriggio*; *osteriggio* [*Spiraglio*; *vetriè*].

Engine-room skylight | Claire-voie de la chambre des machines | Das Maschinenoberlicht; das Maschinenscheilicht; das Maschinendeckfenster | *Invetriata della macchina*.

Stoke-hole skylight | Claire-voie de la chambre de chauffe | Das Heizraumboberlicht; das Heizraumscheilicht; das Heizraumdeckfenster | *Invetriata della camera dei forni*.

Skylight, s. »Skylight-window«.

Skylight-coaming | Hiloire de claire-voie | Das Scheilichtlukensüll | *Battente dell'invetriata, dell'asteriggio, dell'osteriggio* [*Soghiera dello spiraglio, del vetriè*].

Skylight-cover | Capot de claire-voie | Die Oberlichtpersenning; die Scheilichtpersenning; der Deckfensterbezug (D. Mar.) | *Cappa per invetriate di boccaporti* [*Incerata per spiragli, per vetriè*].

Skylight-turret (*Arch.*), s. »Ridge-turrets«.

Skylight-window; **skylight** | Abat-jour | Das schräge Fenster | *Abbassaluce*; *diagramma*; *paralume*; *ventola*; *scuretto*; *scuro*.

Skysail,

Fore-skysail,	s. »Sail I«	80
Main-skysail (<i>Ship</i> , <i>barque</i> or <i>brig</i>),		81
Main-skysail (<i>Four-mast-ship</i> , <i>four- or five-mast-barque</i>),		82
Middle-skysail (<i>Five-mast-vessel</i>),		83
Mizen-skysail (<i>Ship</i>),		84
Mizen-skysail (<i>Four-mast-ship</i> , <i>four- or five-mast-barque</i>),		85
Figger-skysail (<i>Four-mast-ship</i>),		86
		87

Skysail-brace, s. »Brace 32«.

Skysail-lift,

Fore-skysail-lift,	s. »Balance«	36
Main-skysail-lift,		37
Main-skysail-lift (<i>Four-mast-ship</i> , <i>four- or five-mast-barque</i>),		38
		39

Middle-skysail-lift (<i>Five-mast-vessel</i>),	s. »Balance«	40
Mizen-skysail-lift (<i>Ship</i>),		41
Mizen-skysail-lift (<i>Four-mast-ship</i> , <i>four- or five-mast-barque</i>),		42
Figger-skysail-lift (<i>Four-mast-ship</i>),		43

Skysail-(mast)-pole, s. »Flèche d'un mât 4«.

Sky-scraper, s. »Sail I. 88«.

Slab; **bloom** (*Metall.*) | Lopin de fer | Der Schirbel (*Schürbel*) | *Cioncone*; *scappolo*.

Slab; **flaw-piece**; **flitch** (*W. work*) | Dosse-flache; flache-dosse; planche flacheuse | Der Schillen; das Schillstück; die Schwarte | *Sciavero*; *tavola più vicina alla corteccia del tronco, da cui fu segata* [*Scorzo*].

Slab-line | Cargue-à-vue | Die Schlappleine; die Schlappgording (D. Mar.) | *Serrapennone poppiere*.

Slab-lines pl. for swifting in the canvas of a reef taken in, s. »Ligne V. 16«.

Slab-reef-line | Attrape | Der Reffhanger | *Benda* [*Colonneta*] di *terzaruolo*; *sagola per alzare la tela*.

Slack, s. »Mou«.

Slack out the sheet, s. »Donnez du mou à l'écoute«

Take down the slack of the clew-lines!, s. »Embriguez le mou des cargue-points!«

The brace has become slack, s. »Le bras a pris du mou«

The halliard is slack, s. »Il y a du mou dans la drisse«

The rigging is rather slack, s. »Les haubans ont un peu de mou«

To haul in the slack of the falls, s. »Faites courir le mou...«

Slack (*Mar.*), s. »Leewardly«.

Slack; **loose adj.** | Lâche | Lose; schlaff | *Essere imbando*; *imbando*; *leggiere*.

Slack; **loose adj.** (*said of an axle, of a shaft etc.*) | Gai | Locker gehend; zu viel Spielraum habend; in der Spur spielend | *Avendo troppo giuoco*.

Slack in stays; *with a slack helm* (*said of a ship*) | Lâche | Träge | *Pigro*.

Slack. To — (*Nav.*), s. »Mollir la bouline...«.

Slack. To — (*said of a current*) (*Nav.*), s. »Mollir (dit du courant)«.

Slack. To — *lime* | Éteindre la chaux | Den Kalk löschen | *Affogare la calce*.

Slack. To — *off* (*Mar.*), s. »Slacken. To —«.

Slack. To — *the speed*, s. »Ralentir la marche d'un navire«.

Slack. To — *up* (Nav.), *s.* »Mollir la bouline, . . .«.

Slack-canvas | Balant de la toile d'une voile | Die Bauchigkeit eines beigesezten Segels | *Gonfieza d'una vela.*

Slack-cloth in the seams, *s.* »Mou; boisson«.

Slack-coal, *s.* »Charbon 17 and 23«.

Slacken. To —; *to slack off* *vr. a.* (Mar.) | Lächer | Loser machen; nachlassen | *Lascare.*

Slacken. To — (*said of a current*) (Nav.), *s.* »Mollir (dit du courant)«.

Slacken. To — (*said of a wind*) (Nav.), *s.* »Mollir (dit du vent)«.

Slacking of lime | Extinction de la chaux | Das Kalklöschen | *Spegnimento della calce.*

Slack-sail, *s.* »Mou d'une voile« *under* »Mou«.

Slack-tide, } *s.* »Mer III. 1«.

Slack-water, }

Slag; iron-scale | Battiture de fer | Der Eisenhammerschlag | *Battitura di ferro*, *s. a.* »Écailles«.

Slag, *s.* »Scorie«.

Slag of copper | Battiture de cuivre | Der Kupferhammerschlag | *Battitura di rame.*

Slag-brick | Brique de scorie | Der Schlackenziegel | *Mattone di scoria.*

Slag-hair, *s.* »Poil de laitier«.

Slag-nose on the crowbar (Metall.), *s.* »Sifflet (Métall.)«.

Slaty, *s.* »Laminated«.

Slaughter-house | Abattoir | Das Schlachthaus | *Beccheria; macelleria; macello.*

Sledge | Train; traîneau | Der Schlitten zur Transportirung schwerer Gegenstände | *Slitta.*

Sledge with top | Carrosse; chariot | Der Toppschlitten | *Carretto, carro a commettere con pigna.*

Sledge without top | Carré | Der Schlitten ohne Hoofd | *Carretto, carro a commettere senza pigna.*

Sledge-boat; ice-boat | Bateau-traîneau; traîneau à voiles | Das Eisboot; das Schlittenboot; der Segelschlitten | *Battello a slitta.*

Sledge-hammer, *s.* »Hammer 39«.

Sharp faced sledge-hammer, *s.* »Hammer 38«.

Sleeper | Bille; traverse | Die Eisenbahnschwelle | *Traversina.*

Sleeper | Étaliture de la cale | Der Raumstopper | *Bozza alla cima [Fatizzo] della catena in stiva.*

Sleeper; beam | Châssis de pont | Der Brückenbalken; die Brückenruthel | *Travone d'un ponte.*

Sleeper; bearer | Sous-poutre; support | Der Unterzug | *Sottotrave.*

Sleepers pl. of the cradle (Shipb.), *s.* »Berceau 5«.

Sleeping upon watch | Dormir étant de quart | Auf Wache schlafen | *Dormire essendo di guardia.*

Sleeping-bench, *s.* »Lit brisé« *under* »Lit«.

Sleeping-car | Wagon-lit | Der Schlafwagen | *Carrozza, vagone a letto.*

Sleet; soft hail (Meteor.) | Grésil | Der Graupelhagel; das Graupeln | *Grandinina; granelli di grandine, di neve; pioggia con neve.*

Slice; fire-slice (Mach.) | Lance; lance à feu; ringard à lance | Die Feuerkratze; der Feuermeißel | *Lancia da fuoco; riavolo a scalpello [Scalpello da fuoco].*

Slice, *s.* »Slice-bar«.

Slice (Blacksm.), *s.* »Pique«.

Slice-bar; slice; crooked chisel; ripping iron | Ciseau à rompre les bordages; pied de biche de calfat | Der Brechbetel; das Brecheisen | *Paletta da fodera.*

Slide (Art.) | Châssis | Der Laffetenrahmen; der Schlitten | *Telaio sott'affusto.*

Slide fixed on a turntable | Châssis fixé sur une plate-forme tournante | Der fixe Schlitten in Kastenform | *Cassone di un affusto.*

Half-slide | Demi-châssis | Der Halbrahmen | *Telaio corto.*

Sides pl. of the slide | Côtés du châssis | Die Laufschielen eines Rahmens; die Tragbalken eines Schlittens | *Coste di telaio.*

Top-plates pl. of a slide; bearing surfaces pl. of the gun-carriage | Glissières des côtés du châssis | Die Gleitschienen; die Schleifbahnen | *Liscie di sfregamento.*

Slide; slide-bar; slide-guide; sliding bar; guide (Mach.) | Glissière, guide du mouvement rectiligne | Die Geradeführung; die Gleitbahn; die Gleitschiene; der Glitscher; die Schlittenführung | *Guida del movimento rettilineo; guida semplice; scorritoio ad una guida.*

Slide (Mach.), *s.* »Slide-valve«.

Slide beyond the slip, *s.* »Slip 6«.

Slides pl. of the cross-head (Mach.) | Coulis-seaux; patins | Die Geradführungsbacken | *Pattini.*

Slide of a screw-cutting engine | Chariot d'une machine à tarauder | Der Schlitten einer Schraubenschneidemaschine | *Carretto, porta-utensile, slitta di una macchina per tagliare viti.*

Slide of a sliding door | Glissière de porte roulante | Die Thürlaufschiene | *Guida di porta scorrevole.*

Slide, To — *vr. n.* | Glisser | Gleiten | *Scorrere.*

Slide-bar (Mach.), s. » *Slide».*

Slide-beams pl. (Art.) | Châssis à glissoires | Die Unterlaffete mit Schleifbahnen | *Cassone con liscie di sfregamento.*

Slide-block; sliding-block | Glisseur | Der Gleitklotz | *Pattino; slitta.*

Slide-block of a gaff | Glisseur, glissoir d'une corne | Der Gleitschuh einer Gaffel | *Scarpa di un picco.*

Slide-bonnet, s. » *Slide-cover».*

Slide-box; slide-casing; slide-jacket; slide-valve-case; distributing-box; steam-box; valve-casing (Mach.) | Boîte de distribution, du tiroir, à vapeur; chemise du tiroir | Der Schieberkasten | *Cassa, cassetta, scatola della valvola di distribuzione.*

Slide-bridge; bridge of the slide (Mach.) | Entre-deux des orifices du cylindre | Die Schieberbahn; die Schieberbrücke | *Intervallo delle luci d'ammissione.*

Slide-casing (Mach.), s. » *Slide-box».*

Slide-cover; slide-bonnet; valve-casing-cover | Couvercle de chemise, de boîte à tiroir | Der Schiebergehäusedeckel; der Schieberkastendeckel | *Coperchio della scatola delle valvole di distribuzione; coperchio della valvola di distribuzione.*

Slide-face of a steam-cylinder s. » *Plan IX. 18».*

Slide-gauge; sliding-gauge | Calibre coulant | Die Schublehre | *Calibro variabile, a corsoio; compasso di spessore graduato; stazza a sdrucchiolo, s. a. »Sliding-gauge».*

Slide-guide (Mach.), s. » *Slide».*

Slide-induction-instrument (Electr.) | Appareil d'induction à curseur | Der Schlittenapparat | *Apparecchio a scorrimento; induttore a cursore.*

Slide-jacket (Mach.), s. » *Slide-box».*

Slide-jacket-drain-cock, s. » *Robinet 54».*

Slide-lathe, s. » *Lathe 9».*

Slider; index (Gun.; Instr.) | Curseur; index | Der Index; der Schieber | *Corsoio.*

Slide-rail, s. » *Sliding-rail».*

Slide-rest; sliding-rest | Chariot; support à chariot | Der Schlittensupport | *Carretto (dei torni paralleli) porta utensili.*

Revolving slide-rest | Chariot circulaire, pivotant, tournant | Der Kugelsupport | *Carretto circolare (per tornire sfere).*

Slide-rest (Tech.), s. » *Support (Tech.)».*

Slide-rest-tool, s. » *Outil 8».*

Slide-rod; valve-rod | Arbre de distribution; bielle, tige du tiroir | Die Expansionschieberstange; die Schieberstange | *Asta, stelo dei cassetti, della piastra; asta della valvola di distribuzione.*

Slide-sweep. Penn's —, *s.* » *Secteur glissant de Penn».*

Slide-switch (Electr.) | Commutateur à curseur | Der Schieberstromwähler | *Selettore a cursore.*

Slide-valve; steam-engine slide-valve; slide (Mach.) | Tiroir | Der Schieber; der Dampfschieber; das Schieberventil | *Tiratoio; valvola a cappello, di distribuzione, a sdrucchiolo, a tiratoio.*

1. *Slide-valve* | Tiroir | Der Flachschieber | *Valvola piana, a cassetto, a tiratoio.*

2. *Slide-valve without either lap, lead; normal valve* | Tiroir sans détente | Der Schieber für ganze Füllung | *Tiratoio a tutta introduzione.*

3. *Slide-valve for fixed expansion; slide-valve for only one degree of expansion* | Tiroir à détente fixe; tiroir pour expansion fixe | Der Schieber für fixe Expansion | *Valvola di distribuzione per espansione fissa.*

4. *Slide-valve for only one degree of expansion, s.* » *Slide-valve 3».*

5. *Slide-valve for variable degrees, for varial grades of expansion* | Tiroir à détente, pour expansion variable | Der Schieber für veränderliche Expansion | *Valvola di distribuzione per espansione variabile.*

6. *Slide-valve for varial grades of expansion, s.* » *Slide-valve 5».*

7. *Balanced, equilibrated slide-valve* | Tiroir (de distribution) équilibré | Der Entlastungsschieber; der entlastete (Dampfvertheilungs-)Schieber | *Distributore d'introduzione a pressione equilibrata; tiratoio equilibrato; valvola a cassetto equilibrato.*

8. *Brotherhood slide-valve* | Tiroir en disque | Der Kreisschieber; der runde Schieber | *Distributore a disco; valvola di distribuzione a disco.*

9. *Distributing slide-valve* | Tiroir régulateur; distributeur de la vapeur | Der Steuerschieber; der Vertheilungsschieber | *Tiratoio distributore, regolatore, s. a.* »Slide-valve 15«.
10. *Double-ported slide-valve* | Tiroir à double orifice | Der Zweiwegsschieber | *Valvola a doppio orificio d'ammissione.*
11. *Equilibrated slide-valve, s.* »Slide-valve 7«.
12. *Expansion-slide-valve; cut-off valve* | Tiroir de l'expansion | Der Expansionschieber | *Tiratoio dell'espansione.*
13. *Grid-iron slide-valve; grid cut-off valve; grid-iron expansion-valve* | Tiroir à dos percé; tiroir à grille | Der Gitterschieber | *Tiratoio a cassetto a dorso aperto; tiratoio a graticcio, a griglia; valvola a graticola.*
14. *Intermediate (pressure-)slide-valve* | Tiroir (à pression) intermédiaire | Der Mitteldruckschieber | *Valvola di distribuzione del cilindro intermedio.*
15. *Main slide-valve; distributing slide-valve, valve* | Tiroir distributeur, de distribution; distributeur de la vapeur | Der Grundschieber; der Dampfvertheilungsschieber | *Distributore d'introduzione; piastra d'ammissione; valvola distributrice, di distribuzione, s. a.* »Slide-valve 9«.
16. *Piston-slide-valve* | Tiroir rond | Der Kolbenschieber | *Valvola di distribuzione cilindrica.*
17. *Treble-ported, three-ported slide-valve* | Tiroir à trois orifices | Der Schieber mit dreigetheilter Einströmung | *Valvola di distribuzione, tiratoio a tre luci, s. a.* »Slide-valve 18«.
18. *Three-ported slide-valve* | Tiroir en coquille | Der Muschelschieber | *Tiratoio a cassetto; valvola di distribuzione, cassetta a conchiglia, s. a.* »Slide-valve 17«.
19. *Breadth of the slide-valve* | Hauteur, largeur du tiroir | Die Schieberbreite | *Larghezza della valvola di distribuzione.*
20. *Central position of the slide-valve* | Milieu de course du piston à vapeur | Die Mittellage des Schiebers | *Posizione media della valvola di distribuzione.*
21. *Cover of the slide-valve, s.* »Lap of the slide-valve«.
22. *Distributing gear with two separated slide-valves* | Distributeur double; deux tiroirs à la même tige | Der getheilte Schieber; zwei Schieber an einer Stange | *Distributore doppio; due valvole su di una medesima asta.*
23. *Distribution by slide-valves* | Distribution par tiroirs | Die Schiebersteuerung | *Distribuzione a cassetta.*
24. *Friction of slide-valve* | Frottement du tiroir | Die Schieberreibung | *Frizione della valvola di distribuzione.*
25. *Lap of the slide-valve, s. d. w.*
26. *Lead of the slide-valve* | Avance du tiroir | Die Schiebervoreilung; das Voreilen des Schiebers | *Controcorsa, precessione della valvola di distribuzione.*
27. *Length of the slide-valve* | Longueur du tiroir | Die Schieberlänge | *Lunghezza della valvola di distribuzione.*
28. *Reduction of the pressure on back of the slide-valve* | Compensation du tiroir | Die Schieberentlastung | *Compensazione della valvola di distribuzione.*
29. *Regulating of the motion of the slide-valve, s.* »Règlement de la distribution«.
- Slide-valve-case (Mach.), s.* »Slide-box«.
- Slide-valve-connecting-rod, s.* »Mécanismes de distribution... IV. 5«.
- Slide-valve-face of a steam-cylinder, s.* »Plan IX. 18«.
- Slide-valve-gear* | Appareil de la distribution; mécanismes de mouvement du tiroir | Die Dampfvertheilungsvorrichtungen; die Schieberbewegungsmechanismen; die Schiebervorrichtung | *Organi distributori, della distribuzione del vapore.*
- Slide-valve-grease-cock* | Robinet graisseur du tiroir | Der Schieberschmierhahn | *Robinetto dell'oliatore della valvola della distribuzione.*
- Slide-valve-laps pl.* | Bords du tiroir | Die Schieberlappen | *Berette, sporgenze della valvola di distribuzione.*
- Slide-valve-link, s.* »Mécanismes de distribution... II. 2«.
- Slide-valve-motion* | Mouvement du tiroir | Die Schieberbewegung | *Movimento della valvola di distribuzione.*
- Slide-valve-position* | Position du tiroir | Die Schieberstellung | *Posizione del cassetto, del tiratoio.*
- Slide-valve-rod-guide* | Guide de la tige du tiroir | Die Schieberstangenführung | *Guida dell'asta della valvola di distribuzione.*
- Slide-valve-travel; stroke of the slide* | Course du tiroir | Der Schieberhub; der Schieberweg | *Corsa della valvola di distribuzione.*
- Slide-way* | Glissoire | Die Schleifbahn | *Sdrucciolo.*

Slide-ways pl.; sliding-planks pl.; launching-ways pl.; ways pl. | Bordages de chantier; coulisseaux de lancement | Die Gleitplanken des Stapels | *Portavasi, s. a.* »*Slip (Shipb.)*«.

Slide-window | Fenêtre à guillotine, à trappe | Das Schiebefenster | *Finestra a cateratta.*

Sliding | Glissement | Das Gleiten | *Scorrimento; slittamento.*

Sliding, slipping of wires (Tel.) | Glissement des fils télégraphiques | Das Wandern der Telegraphendrähte | *Il calarsi d'un filo telegrafico sopra un' altro filo più basso della medesima portata.*

Sliding-apparatus (Electr.) | Appareil à glissement | Der Schlittenapparat | *Apparecchio a scorrimento.*

Sliding-bar (Sm. arm.) | Curseur d'une hausse | Der Aufsatzschieber; der Schieber eines Aufsatzes, eines Visires | *Cursore di un alzo.*

Sliding-bar (Mach.), s. »Slide«.

Sliding-baulks pl.; bilge-coads pl.; bilge-logs pl.; bilge-ways pl. (Shipb.) | Anguilles; coittes courantes, vives; couettes | Die Schlittenbalken; die Schlittenkufen | *Vasi (di legno) per varare.*

Sliding-block (Mach.) | Coulisseau | Das Führungsstück; die Gleitbacke | *Corsoio, s. a. »Slide-block«.*

Expansion-sliding-block | Coulisseau de détente | Die Expansionsgleitbacken | *Cursore d'espansione.*

Guide of the sliding-block | Coulisseau du tiroir | Die Führung des Gleitbackens der Steuer coulisse | *Guida del glifo.*

Sliding-bolt; sliding-fastener | Glissant; targette; verrou | Der Schiebriegel; der Schubriegel | *Catenaccio; legatore; serratore (when round); paletto (when flat).*

Sliding-carriage (Mach.) | Chariot coulant | Der Gleitschlitten; der Schlitten; der Wagen | *Carretto scorrevole.*

Sliding-carriage for moulds | Chariot à transporter les moules | Der Formwagen | *Carro da forme.*

Sliding-collar of the regulator, s. »Régulateur 19«.

Sliding-commutator | Commutateur à glissement | Der Gleitumschalter | *Commutatore a strisciamento, s. a. »Sliding-selector«.*

Sliding-contact (Electr.) | Contact par glissement | Der Gleitcontact; der Schleifcontact | *Contatto di guida; contatto scorrevole a cursore.*

Sliding-contact (Tel.) | Commutateur à glissement | Der Schubwechsel | *Commutatore a scorrimento.*

Sliding-diaphragm (Phot.), s. »Diaphragme 9«.

Sliding-door, s. »Porte 11«.

Sliding-door of camera (Phot.), s. »Porte du châssis«.

Sliding-door of the coal-bunkers, s. »Porte 29«.

Sliding-face | Glissière | Die Reibfläche; die Schleiffläche | *Faccia a strisciamento.*

Sliding-face of a steam-cylinder, s. »Plan IX. 18«.

Sliding-fastener, s. »Sliding-bolt«.

Sliding-frame round watertight doors | Glissière fixe servant de coulisse à la porte étanche | Der Führungsrahmen, die Gleitschiene einer wasserdichten Thüre | *Telaio con scorritoio per una porta stagna.*

Sliding-gate | Ecluse, vanne à coulisse | Die Schützfall; die Zieherschütze | *Cateratta a canale.*

Sliding-gauge | Vérificateur du calibre | Der Kalibermasstab | *Istrumento verificatore per le anime delle bocche da fuoco, s. a. »Slide-gauge«.*

Sliding-gunter | Balestron vertical | Die Stenge, die hinter einem Mast, einer Stenge hinaufgeschoben werden kann | *Alberetto, palo che si ghinda a poppa via d'un albero.*

Sliding-gunter; pole | Bâton, mât d'hiver | Die Winterbramstenge | *Alberetto (di velaccio) d'inverno.*

Sliding-gunter-mast | Mât de flèche en l'air | Die Schiebstenge | *Palo della suppara.*

Sliding-head of a lathe, s. »Poppet-head of a lathe«.

Sliding-planks pl., s. »Slide-ways«.

Sliding-point of two circuits (Electr.) | Point de glissement | Die Gleitstelle | *Punto ove scorrono l'uno sopra l'altro due conduttori appartenenti allo stesso circuito.*

Sliding-poise | Contre-poids mobile, curseur d'un pont à bascule | Das Laufgewicht einer Brückenwage | *Cursore.*

Sliding-pulley | Poulie glissante | Die Gleitrolle | *Puleggia scorrevole.*

Sliding-puppet | Contre-poupée mobile | Die Docke; der Reitstock | *Toppo mobile.*

Sliding-rail; moveable rail; slide-rail; switch-tongue; tongue-rail | Aiguille de changement de voie; rail mobile; switch-aiguille | Die Weichenschiene; die Zunge | *Ago di strada ferrata; ago e controago, lingue dello sviatoio.*

Sliding-rest, *s.* »*Slide-rest*«.

Sliding-rule (*Tech.*), *s.* »Mètre pliant«.

Sliding-selector; *sliding-commutator* (*Electr.*) | Commutateur glissant | Der Schlittenstromwähler | *Selettore a strisciamento*.

Sliding-shutter | Porte à coulisse | Die Schubthüre | *Portello a scorrimento*.

Sliding-valve | Soupape glissante | Der Schleusenschieber | *Valvola a cassetto*.

Sliding-valve-face of a steam-cylinder, *s.* »Plan IX. 18«.

Sliding-ways pl.; *cross-baulks pl.* | Coittes dormantes de la cale; coulisses; travers(s)ies | Die Querschwellen des Staps | *Palancole; palanze; pezzi per traverso dello scalo*.

Sliding-ways pl. (*Shipb.*), *s.* »*Slip* (*Shipb.*)«.

Sliding-weight (*Instr.*) | Contre-poids mobile; poids curseur, mobile | Das Laufgewicht; das Läufergewicht | *Contrappeso mobile; marchio; peso addizionale, scorrente*.

Slight-conductor (*Electr.*) | Peu conducteur | Der Halbleiter | *Poco conduttore*.

Slight-swell (*Hydr.*) | Faible, petite houle | Die leichte Dünung; die Schwelung | *Ondeggiamento leggiero*.

Sling | Bretelle | Der Carabinertragriemen; der Büchsenriemen (D. Mar.) | *Cinghia della carabina*.

Sling | Cravate | Die Taubucht, mit welcher ein Gegenstand beifangen, festgehalten wird | *Cravatta*.

Sling (*Rig.*) | Élingue | Die Länge; der Stropp | *Braca* [*Braga*], *s. a.* »*Estrope*«.

Sling for hoisting in a launch, any other heavy boat | Élingue d'embarquement pour chaloupes et grands canots | Der Stropp zum Hissen schwerer Boote | *Braca per alzare barche e palischelmi*.

Sling of the lower-topsail-yard, *s.* »*Pan-toire 22*«.

Slings pl. of the lower-yards, *s.* »*Suspentes des basses vergues*«.

Slings pl. for shell, *s. below* »*Slings for shot*«.

Slings pl. for shot, for shell; shell-slings pl. | Estrope à crochet pour hisser les obus | Der Geschosshebestropp | *Stroppa a gancio per alzare granate*.

Slings pl. of a yard | Estrope avec cosse pour drisse | Der Stropp mit Kausche für den Fall einer Raa | *Stroppa con radancia al centro del pennone per la drizza (per il ghindazzo)*.

Boat's slings pl. | Patte d'embarcation | Der Bootsh(e)isstropp; der H(e)isstropp für Boote | *Braca, stropo da lancia*.

Butt-slings pl.; *cask-slings pl.* | Élingue à barriques | Der Fassstropp | *Braca da botti*.

Cask-slings pl., *s. above* »*Butt-slings*«.

Chain-slings pl. | Élingue en chaîne; estrope en chaîne pour suspente | Der Hangerstropp aus Kette; der Kettenstropp | *Stroppa di catena; stropo di catena pel sospensitore*.

Chain-slings pl. of lower-yards | Chaînes de vergues | Die Hangerketten der Unterraen | *Catene di sostegno, sostegni di catena dei bassi pennoni*.

Gun-slings pl. | Élingue à canon; élingue pour embarquer ou débarquer les bouches à feu | Die Länge zum Ein- und Ausschiffen von Kanonen | *Braca per imbarcare o sbarcare bocche da fuoco*.

Preventer-slings pl., *s. d. w.*

Shell-slings pl., *s. above* »*Slings for shot*«.

Sling. To — | Élinguer | Anschlagen; anstecken; stropfen; umgürten | *Imbracare*.

To sling a cask | Élinguer une barrique | Ein Fass anschlagen, in den Stropp schlagen | *Imbracare una botte*.

To sling a hammock | Gréer un hamac | Die Hängematte mit Hängestropfen versehen | *Guarnire una branda*.

Sling-cleat | Taquet du suspensoir | Die Hangerstroppklampe | *Castagnola del sospensitore [del stropo di sostegno]*.

Sling's hole | Trou de suspente | Das Hangerstroppgat in der (im) Mars | *Foro del sospensitore [Bucco dello stropo di sostegno] dei bassi pennoni nella coffa*.

Sling-hoop; hoop for the iron-slings | Cercle de suspente | Das Band für den Hanger der Unterraen | *Collare per sospensitore dei bassi pennoni [Vera per lo stropo di sostegno]*.

Sling-hoop of a yard | Cercle de suspente d'une vergue | Das Hangerband einer Raa | *Cerchio di sospensoio di un pennone maggiore*.

Sling-straps pl. | Estrope de la suspente | Der Hangerstropp der Unterraen | *Collare del sospensitore dei pennoni maggiori [Stroppa di sostegno]*.

Slip; land-slip (*Geol.*) | Glissement spontané d'un terrain | Der Erdrutsch | *Dirupamento d'un terreno; frana*.

Slip; *sliding-ways pl.*; *launching-ways pl.* (*Shipb.*) | Cale (Plan incliné) construite pour le lancement d'un navire; longrines; longuerines | Die Bettung, der Gleitbalken, die Helling, der Landstapel, die Schmierplanken zum Ablaufenlassen eines Schiffes | *Letto del varo*; *longherine* [*Balanze*].

1. *Slip for hauling vessels*; *slip-way*; *hauling-slip*; *repairing-slip* | Cale de halage | Die Aufschlepphelling; der Aufzugstapel | *Scalo d'alaggio*.

2. *Building slip (for ship-building)* | Cale de construction | Die Helling; der Stapel | *Scalo di costruzione* [*morto*].

3. *Hauling-slip*, } s. »*Slip* 1«.

4. *Roofed building-slip* | Cale couverte | Die gedeckte Helling | *Scalo coperto*.

6. *Slide beyond the slip* | Avant-cale | Der Seestapel; die Vorhelling (D. Mar.) | *Antiscalo*; *avantiscalo*; *scalo morto*.

7. *Declivity, slope of the building-slip* | Inclinaison de la cale de construction | Die Hellingsneigung | *Inclinazione dello scalo di costruzione*.

8. *Ground-floor of the building-slip* | Fond de la cale de construction | Die Hellingssohle | *Fondo dello scalo di costruzione*.

9. *Slope of the building-slip*, s. »*Slip* 7«.

Slip for letting go both stoppers of an anchor together, s. »*Slipper*«.

Slip of the propeller, s. »*Recul de l'hélice*«.

Apparent slip, }
Negative slip, } s. »*Recul* } 1
Positive slip, } de l'hélice } 3
Real slip, } } 4

Slip. To — | Filer par le bout | Auslaufen, schlippen, schlüpfen lassen | *Filare per occhio*.

To slip the mooring-chain, s. »*Larguer vrb.* a. 3«.

Slip. To — (*said of a cordage*) | Riper | Gleiten; schlieren | *Scorrere*.

Slip-block for boat lowering-apparatus | Poulie à échappement d'appareil pour amener les embarcations | Der Detachirblock; der Schlipblock | *Bozzello a scatto per apparecchi per ammainare le lance*.

Slip-davit, s. »*Davit* 8«.

Slip-down. To — | Ebouler | Abrutschen | *Ammottare*.

Slip-handle, s. »*Slipper-handle*«.

Slip-hook | Croc à échappement | Der Schlipphaken; der Slipphaken | *Gancio a scocco* [*Papagallo*].

Slip-knot | Nœud coulant | Der Schleifknoten; der Schlippestek | *Nodo scorsoio*.

Slip-peg, toggle of the log-ship | Aiguillot, cheville du bateau de loch | Der Holznagel, der Stift des Logschiffchens | *Caviglia, stecca del solcometro* [*Pironcin della barchetta*].

Slipper; *slip for letting go both stoppers of an anchor together* | Mouilleur | Der Ankerslipper; die Schlippvorrichtung zum Fallenlassen der Anker | *Affondatoio per ancora* [*Slipper*].

Slipper-handle; *slip-handle* | Levier de mouilleur | Der Slipperhebel; der Ankerfallhebel (D. Mar.) | *Leva dell'affondatoio*.

Slipping of a hawser round a bollard, round a capstan | Ripage, ripement d'une amarre autour d'un pieu d'amarrage, d'une aussière au cabestan | Das Gleiten, das Schlieren eines Wassertaues um einen Pöller, um das Gangspill herum | *Lo scorrere di un cavo d'ormeggio attorno il bitonetto, attorno l'argano*.

Slipping. Longitudinal — *of the rails (Railw.)* | Déplacement longitudinal des rails; glissement des rails dans le sens longitudinal | Das Fortschreiten, das Wandern des Geleises; die Verschiebung der Schienen in der Längsrichtung | *Dislocamento longitudinale del binario*; spostamento delle rotaie nel senso longitudinale.

Slipping of wires (Tel.), s. »*Sliding of wires*«.

Slipping-gear for securing-chains (Art.) | Appareil d'échappement des chaînes d'amarrage | Die Schlippvorrichtung der Sorr(Zurr)ketten | *Congegno di scappamento delle rizze di catene*.

Slip-rope | Amarre dont les deux bouts sont à bord; amarre en double (prête à filer); vérin | Das Schlipptau; die Schlipptrosse | *Cavo scorsoio; codetta a doppino; ormeggio di cui le due cime sono a bordo (per doppino)* [*Capsul; cavo di scorso*].

Slip-shackle | Manille à échappement | Der Schlippschäkel | *Maniglia a scocco*.

Slip-stopper; tumbler | Loquet du mouilleur | Der Ankerslipper; der Slipphaken der Ankerfallvorrichtung | *Affondatoio per ancora; dente dell'affondatoio*.

Slip-toggle; toggle | Burin; burin d'arrêt; cabillot | Der Knebel | *Borello; coccinello* [*Crozsoletto*].

Slip-toggle and lanyard of the main bowline | Aiguillette, queue du burin de la grande bouline | Die Schlippleine, der Knebelsteert (D. Mar.) der Gross-bouline | *Barba, lenza, sagola del bo- rullo della gran bolina* [*Freno a capsul della granda*].

Slip-way, *s.* »*Slip* 1«.

Slit; *cleft* | Coche; entaille | Der Einschnitt; der Schlitz; die Spalte | *Feritoia; guida; intagliatura; intaglio; tacca; taglio*.

Slit; *fork*; *fork-end* (*Tech.*) | Enfourchement; fourche; fourchette | Die Gabel; die Gelenkgabel | *Forchetta; forza*.

Slit of the key; *key-way* | Mortaise de la clavette | Die Keilnuth; der Keilschlitz | *Scanalatura, scannellatura per la chiavetta*.

Slit and tongue | Assemblage à fourchette; fourche | Die Gabelverbindung; die Scheere | *Calettatura a forcina*.

Slit-cottar; *split-cottar*; *spring-forelock* | Clavette fendue, à ressort | Der Feder- vorstecker; der gespaltene Vor- stecker | *Chiavetta a molla*.

Slit-deal-plane | Bouvet | Der Spund- hobel | *Incorsatoio, s. a.* »*Grooving- plane*«.

Slitters pl., *s.* »*Machine V. A. 22*«.

Slitting-mill | Fenderie | Das Eisen- spaltwerk | *Cioncone*.

Slitting-rollers pl. | Cylindres fendeurs | Die Schneidewalzen | *Cilindri fenditori*.

Slitting-rollers pl., *s.* »*Machine V. A. 22*«.

Sliver (*to supply defects in a piece of timber*), *s.* »*Limande, romaillet*...«.

Sloop; *flush-deck corvette* | Corvette-aviso | Der Kriegssloop | *Corvetta a barbeta*.

Sloop of war; *corvette* | Corvette | Die Corvette | *Corvetta*.

Sloop of war; *flush-deck corvette* | Cor- vette à barbeta | Die Glattdecks- corvette; die Niederbordcorvette | *Corvetta a batteria scoperta*.

Slop-book, *s.* »*Registre 1*«.

Slope; *mound* | Berge; escarpement | Der Abhang; die Halde | *China; declivio; falda della montagna; pendio*.

Slope (*Hydraul.*) | Flanc | Die Böschung | *Fianco*.

Horizontal dimensions pl., measurement of the slope of a jetty, quai | Ébergement d'une jetée, d'un quai | Die Anlage von Uferböschungen | *Base del- l'argine di una riva*.

Slope (*Foin.*) | Biais | Die Gehre; die Schräge | *Sghembo* [*Shiasso fuori di squadra*].

Slope (*Mach.*), *s.* »*Nipper*«.

Slope (*Tech.*), *s.* »*Pente* (*Tech.*)«.

<i>Slope at the foot,</i>	} <i>s.</i> » <i>Pente</i> «	5
<i>Slope of a roof,</i>		2
<i>Downward slope,</i>		2, 3
<i>Upward slope,</i>		1
<i>Wave-slope,</i>		6

Slope of the building-slip, *s.* »*Slip* 7«.

Slope of a dam etc. (*Fort.*) | Talus d'une jetée etc. | Die Abdachung, die Böschung eines Dammes etc. | *Scarpa di una diga ecc.*

1. **Slope of the ditch** | Talus du fossé | Die Grabenböschung | *Scarpa del fosso*.

2. **Slope faced with stone**; *stone-batter* | Talus empierré; perrée | Die Stein- böschung | *Scarpa di pietrame; im- pietrata*.

3. **Inner slope, side** | Talus intérieur | Die Binnenböschung; die Land- abdachung | *Scarpa esterna*.

4. **Upper slope**, *s.* »*Slope of a dam etc.* 5«.

5. **Upstream-slope**; *upper slope*; *flood-side* | Talus extérieur, d'amont | Die Buten- abdachung; die Dammbrust | *Fianco interno; fronte; petto*.

Slope of the glaciis (*Fort.*), *s.* »*Pente du glaciis*«.

Slope of a river, of a road | Pente | Die Druckhöhe; das Gefälle | *Cadente; caduta; caduta di potenziale; declivo*.

Slope of a road, *s.* »*Slope of a river*«.

Slope. To — *the ports*, *s.* »*Port 39*«.

Sloping, *s.* »*Pente 8*«.

Sloping, inclination of the bottom of the sea (*Hydr.*) | Inclinaison du fond de la mer | Der Abfall, die Böschung des Meeresgrundes | *Acclività del fondo del mare*.

Sloping both ways, *s.* »*Pente 9*«.

Slot (*Tech.*) | Rainure | Die Rille | *Scanalatura, s. a.* »*Cannelure*«.

Slot; *slot-hole*; *channel* (*Mach.*) | Coulisserie | Die Coulisserie; der Falz; die Füh- rung; die Tasche | *Crena; gliffo; guida*.

Slot-hole (*Mach.*), *s.* »*Slot*«.

Slot-hoop; *hoop for iron-trusses*; *truss-hoop* | Cercle de drosse, de racages en fer | Das Band für Eisenracks der Raaen; das Rackband; der Rack- ring | *Cerchio all'albero per la trozza; collare per le trozze metalliche dei pen- noni*.

Slot-hoop, *clasp-hoop*, *truss-hoop of mast* (*of yard*) | Cercle brisé de mât (de vergue) | Das zweitheilige Mast(Raa)band | *Collare a cerniera d'albero (di pennone)*.

Slot-piece of the controller, s. »Pied de biche du stroppeur«.

Slotting-machine, s. »Machine V. A. 6«.

Slow; *slack in stays*; *with a slack helm* (said of a ship) | Lâche; lent | Träge | Lenta; pigra; che non ubbidisce bene al timone.

Slow! *Ease her*! (Com. eng.) | Doucement!; En douceur! | Langsam! | Adagio!

Slow astern! | En arrière, doucement! |

Langsam zurück! | Indietro adagio!

Slow ahead! | En avant, doucement! |

Langsam vorwärts! | Avanti adagio!

Slower! | Plus doucement! | Lang-

samer! | Più adagio!

Dead slow! *Very slow*! | Encore plus

doucement! | Noch langsamer! |

Ancor più adagio!

As slow as possible! | Le plus doucement possible! | So langsam als möglich! |

Il più adagio possibile!

Slow. *At — speed* | À faible, à petite vitesse | Langsam laufend | A piccola velocità.

Slow. *To — down the engines*, s. »Marche de la machine à vapeur 4«.

Slow-match | Corde à feu; mèche | Die Lunte | Corda miccia; miccia.

Sluggish (which runs slowly) | Qui coule lentement | Langsam fliessend | A corso lento.

Sluggish. *To be —* (said of a compass) | Dormir | Träge sein | Essere inerte.

Sluggishness of the compass | Paresse du compas | Die Trägheit der Compassrose | Pigrizia della rosa della bussola.

Sluice; *lock* (Hydraul.) | Écluse | Die Schleuse | Chiavica; chiusa.

Backwater-sluice; *flush-sluice*; *inlet-sluice* | Écluse de chasse | Die Spülschleuse | Chiusa di cacciata, di scarico, di spurgo.

Chamber-sluice | Écluse à chambre | Die Fangschleuse; die Kammer-schleuse; die Zapfenschleuse | Chiusa a conca.

Cheek-sluice; *lock with cheek-gates* | Écluse busquée, en éperon | Die Drempelschleuse; die Schlag-schleuse; die Schleuse mit Stemmthor | Chiusa a porta d'intercettazione.

Counter-sluice | Écluse de garde | Die Stützenschleuse | Controchiavica.

Discharging sluice | Écluse de décharge | Die Entleerungsschleuse | Emissario.

Falling sluice | Écluse régulatrice | Die Regulirschleuse; der Regulirfallenzug | Regolatore a paratoia.

Floating sluice | Écluse de flottage | Die Kause; die Sperre | Chiusa per la fluitazione.

Flush-sluice, } s. above

Inlet-sluice, } »Backwater-sluices«.

To provide a canal with sluices, locks | Écluser un canal, un étang | Einen Canal mit Schleusen versehen | Provvedere un canale di chiaviche.

Sluice-bed | Radier | Das Schleusenbett | Platea di conca.

Sluice-board; *sluice-gate*; *sluice-hatch*; *lock-gate*; *lock-hatch* | Éclusie; porte d'écluse; vanne | Die Ablassschütze; die Ablassstütze; die Falle; der Fallenzug; die Schütze; der Wasserschieber | Paratoia; porta a battente, s. a. »Sluice-gate«.

Sluice-chamber; *lock-chamber* | Chambre d'écluse; neptune | Die Schleusenkammer | Bacino, conca, vasca d'una cataratta.

Sluice-cock in watertight bulkheads | Robinet écluse de cloison étanche | Der Schleusenhahn eines wasserdichten Schottes | Robinetto d'una paratia stagna.

Sluice-door, s. »Porte 15«.

Sluice-full, s. »Lock-full«.

Sluice-gate | Porte d'écluse | Das Schleusenthor | Boca riguritata, s. a. »Sluice-board«.

Sluice-hatch, s. »Sluice-board«.

Sluice-hatch with indented bar | Écluse à crémaillère | Die Schleusenschütze mit Zahnstange | Cateratta a dentiera.

Sluice-lift-wall (Hydraul.), s. »Lift-wall«.

Sluice-master, s. »Master II. 4«.

Sluice-valve (Hydraul.) | Vanne d'égout | Der Schleusenschieber | Diafragma; diaframma.

Sluice-valves pl. of the watertight bulkheads (Shipb.) | Vannes des cloisons étanches | Die Schleusenschieber der wasserdichten Abtheilungen | Valvole a tiratoio dei compartimenti stagni.

Slush | Gâchis; graisse de coq | Das Schmierfett; die Stengenschmiere | Grassume; untume.

Slush-bucket | Seau à suif | Die Fettpütze; das Schmiergefäß | Bugliuolo del sevo.

Smack, s. »Semaques«.

Snake. *To —* | Fourrer; guirlander | Marlen | Allacciare.

Small of the butt (of a rifle), s. »Poignée 4«.

Small-arm factory | Manufacture d'armes | Die Waffenfabrik | *Fabbrica d'armi*.

Small arm-magazine, *s.* »Soute 18«.

Small-arms ammunition | Munitions des armes à feu portatives | Die Gewehr-munition | *Munizione per le armi da fuoco portatili*.

Small average (*M. l.*), *s.* »Menue avaries«.

Small-beam, *s.* »Poutrelle«.

Small-beam of a weir (*Hydraul.*), *s.* »Poutrelle de barrage«.

Small-coal, *s.* »Charbon 23«.

Small craft,

Small craft of a squadron, } *s. u.* »Craft«.

Small cutting, *s.* »Saignée«.

Small pox (*Med.*) | Petite vérole (variole) | Die Pocken | *Vaiuolo*.

Small-rope (*Ropem.*), *s.* »Menu filin«.

Small-shot | Dragée | Das Schrot | *Migliarola*, *s. a.* »Dragée«.

Small side of a right angled triangle; *cathetus* | Petit côté d'un triangle rectangle | Die Kathete | *Cateto*.

Small-stoff (*Ropem.*), *s.* »Menu filin«.

Small tongue of land at the mouth of a river, *s.* »Spitz«.

Smear. To — (*Aer.*), *s.* »Plaster. *To* — up«.

Smelt. To —; *to fuse*; *to fuze*; *to liquify*; *to melt* | Fondre; liquéfier; mettre en fusion; opérer la fusion | Schmelzen | *Fondere*; *liquefare*, *s. a.* »Leak. *To* —«.

To smelt using the blast | Fondre en donnant le vent | Schmelzen mittelst Gebläseluft | *Fondere a vento*.

Smelting; *fusion*; *melting* | Fusion | Das Schmelzen; die Schmelzung; die Abschmelzung | *Fusione*.

Smelting of the ores | Fusion de minerai | Das Schmelzen des Erzes | *Fusione del minerale*.

Concentration-smelting | Fusion de concentration | Das Concentrations-schmelzen | *Fusione di concentrazione*.

Reducing smelting, *fusion* | Fusion réductrice, de réduction | Das reduzierende Schmelzen | *Fusione riduttiva*.

Smiris; *emery* | Émeri; émeril | Der Schmirgel | *Smeriglio*.

Smith-coal, *s.* »Charbon 12«.

Smithery; *smithy*; *forge* | Forge; lieu où l'on forge | Die Schmiede; die Schmiedewerkstätte | *Forgia*; *fucina*; *officina fabbri*.

Smith's forge; *smith's forge-hearth*; *forge* | Chaufferie; feu de forge; forge | Die Esse; die Schmiedeesse; das Schmiedefeuer | *Fucina stabile da fabbro*.

Smith's forge-hearth, *s.* »Smith's forge«.

Smith-sonite, *s.* »Calamine«.

Smith-tongs, *s.* »Pince 6«.

Smithy, *s.* »Smithery«.

Smogleur m., *v.* »Runner of foreign goods«.

Smoke | Fumée | Der Rauch | *Fumo*.

Smoke (*Art.*) | Fumée | Der Dampf; der Pulverdampf | *Fumo*.

Smoke produced by the bursting of a shell (*Art.*) | Fumée produite par l'éclatement d'un projectile creux | Die Sprengwolke | *Fumo prodotto dallo scoppio di un proietto cavo*.

Smoke. To — | Fumer | Rauchen | *Fumare*.

Smoke. To —, *to fumigate a ship* | Fumiger, parfümer un navire | Ein Schiff räuchern | *Profumare una nave*.

Smoke-black; *chimney-soot*; *soot* | Suie | Der Russ | *Fuliggine*; *nerofumo*; *nero di fumo* [*Calizine*].

Smoke-box | Boîte à fumée | Die Rauchkammer, der Rauchkasten eines Dampfkessels | *Cassa a fumo* [*Camera del fumo*] d'une caldaia a vapore.

Smoke-box door (*Mach.*) | Porte de la boîte à fumée; porte des tubes | Die Rauchkammerthüre | *Porta dei tubi*; *portello della cassa a fumo d'una caldaia*.

Smoke-burning | Combustion de la fumée | Die Rauchverbrennung | *Combustione del fumo*.

Smoke-consumer; *smoke-consuming apparatus* | Appareil fumivore | Die Rauchverzehrungsvorrichtung | *Apparecchio fumivoro*.

Smoke-consuming | Fumivorité | Die Rauchverzehrung | *Fumivorità*.

Smoke-consuming apparatus, *s.* »Smoke-consumer«.

Smokeless-coal, *s.* »Charbon 14«.

Smoke-pipe; *smoke-stack*; *funnel* | Cheminée; tuyau | Der Kamin; der Kesselschlot; der Schornstein | *Fumaiuolo* [*Camin*; *ciminiera*].

Smoke-pot, *s.* »Pot à feu«.

Smoke-sail | Masque pour la fumée | Das Rauchsegel | *Parafumo*.

Smoke-stack, *s.* »Smoke-pipe«.

Telescopic smoke-stack, *s.* »Telescope-funnel« *under* »Funnel«.

Smoke-tube, *s.* »Funnel-tube«.

Smooth; *calm*; *flat calm* | Calme; calme plat | Glat; ruhig; still | *Calmo*; *tranquillo*.

Smooth. To — | Adoucir; dresser; parer | Schlichten | *Levigare*; *pareggiare*; *pulire*.

Smooth. To —, *s.* »Parer vrb. a.«.

Smoothing drift | Mandrin à planer | Der Schlichtdorn | *Spina da pareggiare*.

Smooth water | Eau calme | Das ruhige, stille Wasser | *Acqua calma*.

Smuggler | Contrebandier | Das Schmugglerschiff | *Bastimento contrabbandiere*; *contrabbandiere*.

Smuggler, s. »*Runner of foreign goods*«.

Smuggling; *contraband* | Contrebande | Die Contrebande; der Schleichhandel | *Contrabbando*.

Caught smuggling | Pris faisant la contrebande | Beim Schmuggeln ergriffen | *Preso nell'atto del contrabbando*.

Smutted; *fusty (said of wood)* | Échauffé | Angestockt; brandig; stockig | *Riscaldato*; *vergheggiato [Impizzato]*.

Snag in wood, s. »*Malandre*«.

Snail,
Snail-wheel, } *s.* »*Limaçon*«.

Snake. To — (said of hemp), s. »*Serpenter*«.

Snap; *pawl*; *pawl (Phot.)* | Cliquet; verrou | Der Cassettenschnapper; der Sperrhaken | *Chiavistello*.

Snap, s. »*Rivet 10*« and »*Riveting-punch*«.

Snap. To —; to jerk | Se débänder; se détendre | Abschnappen; schnellen | *Scoccare*.

Snake; *flight (Carp.)* | Fuite | Die Flucht; die Linie; die Richtung; der Strak | *Allineamento*.

Snap-head; *snapped head* | Bouterolle; tête ronde | Der Schellkopf | *Capocchia emisferica*.

Snapped head, s. »*Snap-head*«.

Snatch; *dumb-snatch* | Taquet à manche | Die Lippklampe | *Bocca di rancio [Pastecca]*.

Snatch. To — a rope | Faire passer une manœuvre par une poulie coupée | Ein Ende in einen Kinnbacksblock einlegen | *Passare un cavo in una pastecca*.

Snatch-block; *leading block* | Galoche; passetèque; passetèque; poulie coupée | Der Kinnbacksblock; der Lippblock (D. Mar.) | *Pastecca-bozzello*; *[Pastecca]*.

Snatch-block with tail | Galoche | Der Loth(lein)block | *Pastecca non ferata*.

Snatch-block for warping | Galoche à touer; poulie coupée à touer | Der Werpblock; der Warpblock (D. Mar.) | *Pastecca da tonneggio*.

Snatch-cheek. Boom — | Chaumard, galoche du gui | Die Scheibenklampe, die (das) Schildpatt (D. Mar.) des Besahnbaumes | *Maschetta-pastecca, pastecca fissa della boma*.

Snatch-sheave, cheek, cheek-block of the yard-arm | Chaumard, demi-joue plate, galoche, joue de vache, poulie plate du bout de vergue | Die Scheibenklampe, die (das) Schildpatt (D. Mar.) einer Raanock | *Pastecca fissa, maschette con poggie alle varee delle verghe [Boccamme con raggio nelle murate]*.

Snifting valve, } *s.* »*Soupape 88*«.

Snift-valve, }
Snips pl. = Hand-shears, s. »*Cisailles à main*« under »*Cisaille*«.

Snorter | Chambrière; collet de baleston; collier de livarde | Der Sprietstropp | *Staffa del lanciafuori delle vele a tarchia*.

Snow | Neige | Der Schnee | *Neve*.

Snow | Senau | Die Schnaue | *Senale*; *senau*.

Snow. To — | Neiger; tomber de la neige | Schneien | *Nevicare*.

Snow-blast; *snow-squall* | Grain, tourmente de neige | Das Schneegestöber | *Neve e vento*; *nevischio*.

Snow-blindness (Med.), s. »*Ophthalmie polaire*«.

Snow-cloud. Globular —, s. »*Nuage 13*«.

Snow-drift | Neiges amenées par le vent | Die Schneedrift; das Schneewehen | *Neve in deriva*.

Snow-fall | Chute de neige | Der Schneefall | *Nevicata*.

Snow-plough; *snow-sweeper (Railw.)* | Chasse-neige | Der Bahnschlitten; der Schneepflug | *Caccianeve*; *spazza-neve*.

Snow-sheet | Couche neigeuse | Die Schneeschichte | *Pallio-cirro*; *strato nevoso*.

Snow-shelter (Railw.) | Écran para-neige; para-neige; pousse-neige | Die Schneeschutzwand; die Schutzwand gegen Schneetreiben | *Paraneve*.

Snow-squall, s. »*Snow-blast*«.

Snow-storm | Tempête de neige | Der Schneesturm | *Nevazzo*; *nevera*; *tempesta di neve*.

Snow-sweeper (Railw.), s. »*Snow-plough*«.

Snug (said of a ship) | Farad | Macklich; gut seemännisch gehalten | *Ben tenuta*; *elegante*; *in buon assetto*; *in ordine*.

Snug. All —, s. »*Prêt 2*«.

Sny, *hand of a plank* | Tonture d'un bordage | Die Aufbucht, die Durchbiegung einer Planke | *Insellatura d'un talalone*.

Soak, *To — out casks*, s. »*Rinse*. *To — out casks*«.

Soap-stone; *talc* | Craie de Briançon, d'Espagne | Der Asbest; das Federweiss | *Amianto*; *asbesto*.

Soc m. | *Plough-share* | Die Pflugschar; die Schar | *Vomero*.

Social-capital (*Comm.*), s. »*Joint-capital*«.

Société f. d'assurances, *Société d'assurances* } v. »Compagnie d'assurances«.

Société f. de canotage | *Rowing-club* | Der Ruderklub | *Società di canottieri*.

Société f. de classification de navires | *Society for registering vessels*; *classification-society* | Die Gesellschaft zur Classification von Schiffen | *Società di classificazione, di registro di navi*.

Society for registering vessels, s. »*Société de classification de navires*«.

Socket; *bearing of a spindle*; *step-bearing* | Crapaudine femelle | Das untere Zapfenlager der stehenden Welle | *Sopporto di basse*.

Socket; *box*; *bush* | Boîte; douille | Die Büchse; die Hülse; die Buchse (D. Mar.) | *Boccola* [*Bussola*].

Socket; *joint with socket and nozzle* | Joint à manchon | Die Muffe | *Giunto a manicotto*.

Socket (*Tech.*) | Douille | Die Dille (Dülle); die Tille (Tülle) | *Gorbia*; *sgorbia*.

Socket (*Tech.*), s. »*Savate*; *patin*«.

Socket of a bayonet | Douille d'une baïonnette | Die Bajonnettdülle; die Bajonnetthülse | *Manico della baïonetta*.

Socket of a bolt (*Mach.*) | Douille de boulon de serrage | Die Bolzenhülse | *Manicotto*.

Socket of the capstan | Crapaudine du cabestan | Das Spurlager der Gangspillachse | *Cantiere, mortaletto* [*Gotto*] *dell'argano*, s. a. »*Saucier*«.

Socket, *dab of a compass-needle* | Chape, chapelle du compas | Das Hütchen der Compasse rose | *Cappelletto della rosa dei venti*.

Socket, *cup of a crane* | Crapaudine d'une grue | Das Fusslager, der Schuh eines Krahnes | *Bronzina di una gru*.

Socket, *base of the handle* | Renfort du tonnerre mobile | Die Kammerwarze | *Basamento del manubrio*.

Socket of a mast (*Mach.*), s. »*Oeil* (*Mach.*)«.

Socket of a pillar, } s. »*Sabot d'une*

Socket of a stanchion, } *épontille*«.

Socket of a tool | Douille d'un outil | Das Rohr eines Werkzeuges | *Gorbia* [*Ghiba*] *di uno strumento per addatarvi il manico*.

Socket-joint | Joint à emboîtement, à manchons | Die Muffenkupplung; die Muffenverbindung; die Schlauchkupplung | *Collegamento ad incastro, a manicotto*.

Socket-piece | Appendice | Der kurze Rohransatz; das Tillenstück | *Appendice*.

Socket-piece | Pièce d'un tuyau de conduit | Der Rohransatz | *Pezzo di tubo*.

Socket-pipe | Tuyau à manchon | Das Muffenrohr | *Tubo a manicotto*.

Socle, s. »*Embasement*; *base*« and »*Pedestal*«.

Socle m. (*Tech.*), v. »*Pied*« et »*Savate*; *patin*«.

Socle m. d'une épontille, v. »*Sabot d'une épontille*«.

Soda | Soude | Das Natron; das Natriumoxyd | *Soda*; *ossido di sodio*.

1. *Caustic soda*; *sodium-hydroxide*; *hydrate of sodium* | Soude caustique; hydrate de sodium | Das Ätznatron; das kaustische Natron; das Natronhydrat; der Seifenstein | *Idrossido di sodio*; *soda caustica*.

2. *Acetate of soda* | Acétate de soude | Das essigsäure Natrium | *Acetato di soda*.

3. *Bicarbonate of soda* | Bicarbonate sodique, de soude | Das doppelt kohlen-säure Natron; das saure kohlen-säure Natron | *Bicarbonato sodico, di soda*; *carbonato di idrogeno e di sodio*.

4. *Carbonate of soda* | Carbonate de sodium | Das kohlen-säure Natrium; das Natriumcarbonat | *Carbonato sodico, di sodio*.

5. *Hyposulphite of soda* | Hyposulfite de soude | Das unterschwefligsaure Natrium | *Iposolfito di sodio*.

6. *Nitrate of soda*, s. »*Nitrate 6*«.

7. *Sulphate of soda*; *soda-sulphate*; *glauber-salt* | Sulfate de soude | Das Glaubersalz; das schwefelsäure Natron | *Solfato di sodio*.

8. *Sulphite of soda* | Sulfite de sodium | Das schwefligsaure Natrium | *Solfito sodico*.

Soda-glass. | Verre à base de soude | Das Natronglas | *Vetro di soda*.

Soda-nitre,
Soda-saltpetre, } s. »Nitrate 6«.

Soda-sulphate, s. »Soda 7«.

Soder. To — (*Tech.*), s. »Solder. To —«.

Sodic sulphate, s. »Sodium-sulphate«.

Sodium | Sodium | Das Natrium | *Sodio*.

1. *Bromide of sodium* | Bromure de sodium | Das Bromnatrium | *Bromuro di sodio*.

2. *Chloride of sodium*; *sodium-chloride*; *culinary-salt* | Chlorure de sodium; sel commun | Das Chlornatrium; das Kochsalz; das unterchlorigsaure Natrium | *Cloruro di sodio*; *sale commune*.

3. *Gallate of sodium* | Gallate de sodium | Das gallussaure Natrium | *Gallato di sodio*.

4. *Hydrate of sodium*, s. »Soda 1«.

5. *Iodide of sodium* | Iodure de sodium | Das Jodnatrium | *Ioduro di sodio*.

6. *Lactate of sodium* | Lactate de sodium | Das milchsaure Natrium | *Lattato di sodio*.

Sodium m., v. »Sodium«.

Bromure m. de sodium, v. »Sodium 1«.

Carbonate m. de sodium, v. »Soda 4«.

Chlorure m. de sodium, v. »Sodium 2«.

Gallate m. de sodium, v. »Sodium 3«.

Hydrate m. de sodium, v. »Soda 1«.

Iodure m. de sodium, v. »Sodium 5«.

Lactate m. de sodium, v. »Sodium 6«.

Sulfate m. de sodium, v. »Sodium-sulphate«.

Sulfite m. de sodium, v. »Soda 8«.

Sodium-chloride, s. »Sodium 2«.

Sodium-hydroxide, s. »Soda 1«.

Sodium-nitrate, s. »Nitrate 6«.

Sodium-sulphate; *sodic sulphate* | Sulfate de sodium | Das Natriumsulfat; das schwefelsaure Natrium | *Solfato sodico*, *di sodio*.

Sodium-sulphite | Sulfite de soude | Das Fixirnatron; das Natriumthio-sulfat | *Solfito di soda*.

Sod-work (*Fort.*; *Railw.*) | Gazonnement | Die Rasenbekleidung; die Soden-decke | *Piotatura*.

Soft | Doux | Sanft; sanft ansteigend | *Dolce*.

Soft; *tender* | Doux; gras; tendre | Weich | *Grasso*; *morvido*.

Soften. To —; to decarbonize | Décarburer | Das Entkohlen des Stahles | *Am-mollire l'acciaio*.

Soften. To —; to anneal; to temper (*Metall.*) | Adoucir; ramollir; recuire | Anlassen; ausglühen; nachlassen; tempern; weichmachen | *Addolcire*; *distempe-rare*; *rammollire*; *ricuocere*; *stempe-rare*; *temperare*.

Softening; *decarbonizing* | Décarbonisation; décarburation | Das Entkohlen; die Entkohlung | *Decarburazione*.

Soft soap, s. »Savon mou«.

Soft soldering | Soudure tendre | Die Weichlöthung | *Saldatura dolce*, s. a. »Solder 5«.

Soies f. pl. | *Bristles* | Die Schweinsborsten | *Setole*.

Soie f.; *queue* f. | *Fang*; *spike*; *tang*; *tongue* | Die Angel; der Heftzapfen | *Codolo*.

Soie de la lame d'une épée | *Tang* of a sword-blade | Die Angel, der Dorn einer Säbelklinge | *Codolo di una lama* da baionetta, *sciabola*.

Soie d'un outil | *Tang* of a tool | Der Heftzapfen eines Werkzeuges | *Codolo d'un ordigno*.

Soie f., *tourillon* m. du fourreau | *Con-necting-rod pin* at the piston end of the trunk | Der Trunkzapfen | *Pernone del fodero*.

Soil, s. »Sol«.

Soil-pipe, s. »Pipe 79«.

Sol m.; *terrain* m. | *Ground*; *soil* | Der Boden; der Erdboden | *Fondo*; *suolo*; *terreno*.

1. *Sol* argileuse, bourbeuse, glaiseuse, limoneux | *Clayey*, *loamy ground* | Der Lehm-boden; die lehmige Erde | *Terreno argilloso*, v. a. »Terre argileuse« sous »Terre«.

2. *Sol* bourbeuse, v. »Sol 1«.

3. *Sol*, *terrain* demi-ferme | *Strong ground* | Der mittelfeste Boden | *Fondo semi-compatto*.

4. *Sol* dur, ferme, fort | *Very strong ground* | Der feste Baugrund, Boden | *Terreno solido da fabbrica*.

5. *Sol* ferme, } v. »Sol« { 4

6. *Sol* fort, } v. »Sol« { 4

7. *Sol* glaiseuse, } v. »Sol« { 1

8. *Sol*, *terrain* gras, marécageux | *Marshy*, *swampy ground* | Der Marschboden; der moorige, schlammige Boden | *Maremma (alla costa)*; *terreno paludoso*.

9. *Sol* limoneux, v. »Sol 1«.

10. *Sol* marécageux, v. »Sol 8«.

11. *Sol* perméable | *Pervious ground* | Der durchlässige Boden | *Fondo, terreno permeabile*.

12. Sol, terrain pierreux | *Stony ground* | Der steinige Boden | *Terreno petroso, pietroso*.

13. Sol, terrain sablonneux; terre f. franche et légère | *Light, sandy, soft ground* | Der leichte, lockere, sandige Boden; der Stichboden | *Terreno arenoso, sabbioso*.

Solaire | *Solar* | Solar; die Sonne betreffend | *Solare*.

Solar, s. »Solaire«.

Solar-day | Jour solaire | Der Sonnentag | *Giorno solare*.

Apparent solar-day | Jour de temps vrai | Der wahre Sonnentag | *Giorno solare vero*.

Solar-eclipse; *eclipse of the Sun* | Éclipse de Soleil | Die Sonnenfinsternis | *Eclisse solare*.

Solar-hour | Heure solaire | Die Sonnenstunde | *Ora solare*.

Apparent solar-hour | Heure de temps vrai | Die wahre Sonnenstunde | *Ora solare vera*.

Solarisation (*Phot.*), s. »Renversement (*Phot.*)«.

Solarisation f. (*Phot.*), v. »Renversement (*Phot.*)«.

Solar-system | Système solaire | Das Sonnensystem | *Sistema solare*.

Solar-time | Temps solaire; temps mesuré par la révolution apparente du soleil | Die Sonnenzeit | *Tempo solare*.

Mean (*Apparent*) *solar-time* | Temps moyen (vrai) | Die mittlere (wahre) Sonnenzeit | *Tempo solare medio (vero)*.

Soldat m. | *Private* | Der Gemeine | *Comune; marinaio, soldato semplice*.

Soldat m. d'infanterie de marine, v. »*Marine*«.

Soldat m. d'ordonnance, v. »*Orderly*«.

Solde f.,
 Solde d'activité,
 Solde de disponibilité, } v. »*Pay*;
 Solde entière, } *salary*«.
 Solde de présence,
 Demi-solde,

Solde m.; clôture f. | *Balance of account* | Der Abschluss; der Bücherabschluss | *Pareggiamento dei conti*.

Solde f. due aux marins de l'équipage (D. m.) | *Claims of persons belonging to the crew* | Die Forderungen des Schiffers und der Schiffsmannschaft | *Crediti delle persone dell'equipaggio*.

Solde de marche | *Marching allowance, money* | Die Marschcompetenz; die Marschgebühren | *Competenze di marcia*.

Solde de présence à la mer | *Sea-allowances* | Die Gebühren an Bord | *Competenze di bordo*.

Solde de présence à terre | *Allowances on shore* | Die Gebühren am Land | *Competenze di terra*.

Solde f. des soldats et sous-officiers, v. »*Pay given the men in the ranks*«.

Solder | Soudure | Das Loth; das Lothmittel | *Saldatura; metallo impiegato per saldare*.

1. *Brass-solder* | Soudure de laiton | Das Messingschlagloth | *Saldatura di ottone*.

2. *Hard solder* | Soudure forte; paillette | Das Hartloth; das Schlagloth | *Saldatura forte*.

3. *Silver-solder* | Soudure d'argent | Das Silberschlagloth | *Saldatura d'argento*.

4. *Soft solder* | Soudure fondante | Das Klemmnerloth; das Schnellloth | *Saldatura dolce*.

5. *Tin-solder*; *soft soldering* | Soudure tendre | Das Weichloth; die Weichlöthung; das Zinnloth | *Saldatura dolce, di stagno*.

Solder. To —; to solder; to braze (*Tech.*) | Souder; braser | Anlöthen; löthen | *Saldare, s. a.* »Souder; forger à chaud«.

Solderable. Not — *adj.* (*Metall.*) | In-soudable | Unlöthbar | *Non saldabile*.

Soldering | Soudure | Die Löthung | *Saldatura*.

Soldering-iron,
Hammer shaped soldering-iron, } s. »Sou-
Pointed soldering-iron, } doire«.

Soldering-lamp, s. »*Lamp 25*«.

Soldering-pan, s. »*Polastre*«.

Soldering-seam, s. »*Point 40*«.

Soldering-tongs, } s. »*Pince 12*«.

Soldering-tweezers, }
Soldiers | Troupe | Das Militär | *Militare*.

Sole f.; aire f. (*Métall.*) | *Sole*; hearth | Die Hüttensohle | *Aia*.

Sole (*Metall.*), s. »*Sole*«.

Sole f. d'un affût en fer (*Art.*) | *Transom of an iron gun-carriage* | Die Sohle, das Bodenblech (D. Mar.) einer eisernen Schiffslaffete | *Suola di un affusto di ferro*.

Sole f. d'amarrage, v. »*Securing-chock*«.

Sole f. d'un bassin | *Floor of a dock* | Die Docksohle | *Suola di un bacino*. Comp. aussi »*Floor of the dry-dock*«.

Sole of a bilge-way (Shipb.), s. »Talon d'une couette«.

Sole f., foyer m. du four à réverbère | Hearth of the puddling-furnace | Der Herd des Flammofens | Aia di riverbero; focolare di forno a riverbero.

Sole f. d'un fourneau Siemens | Hearth of a Siemens-kiln | Die Sohle eines Siemensofens | Suola d'un forno Siemens.

Sole f., table f. du foyer | Dead-plate; dumb-plate | Die Feuerplatte; die Rostenvorlage | Davanzale del fornello [Piastra morta] di una caldaia.

Sole f., talonnière f. du gouvernail | Sole, jog of the rudder | Die Sohle des Ruders | Rovescio, spalla del timone.

Sole of a plane, s. »Semelle de rabot«.

Sole of the rudder, s. »Sole du gouvernail«.

Soleil m. (Astr.), v. »Sun«.

Soleil d'Est,	} <i>v.</i> »Sun«	1
Soleil fictif,		6
Soleil de minuit,		3
Soleil moyen,		2
Soleil du Nord,		4
Soleil d'Ouest,		7
Soleil du Sud,		5
À contre soleil,		8
À tour soleil,		9

Solenoid | Solenoïde | Das (Der) Solenoid | Solenoïde.

Electrodynamic solenoid | Cylindre électromagnétique | Das elektrodynamische Solenoid | Solenoïde elettrodinamico.

Solenoïde m., v. »Solenoïde«.

Sole-piece of stern-frame, s. »Semelle du cadre d'hélice«.

Sole-plate, } s. »Plaque de
Sole-plate of an engine, } fondation«.

Sole-plate-bolt, s. »Foundation-bolt«.

Solid of revolution, s. »Solide de révolution«.

Solide; se comportant bien à la mer | Steady; behaving well at sea (of a ship); a good sea-boat | Stetig; gut See haltend; ein gutes Seeboot sein | Reggente al mare.

Solide m. de révolution | Solid of revolution | Der Rotationskörper | Solido di rivoluzione.

Solidification | Solidification; condensation | Die Erstarrung; die Verdichtung | Condensazione; solidificazione.

Solidification f., v. »Solidification«.

Solidifié (Métall.), v. »Set«.

Solidifier. Se —, v. »Set. To —«.

Solidité f.; stabilité f. | Durability; solidity; stability | Die Dauerhaftigkeit; die Festigkeit; die Stärke | Durabilità; solidità; stabilità.

Solidité f. (Math.), v. »Solidity«.

Solidité f. d'une navire (Archit. nav.), v. »Déplacement d'un navire«.

Solidity, s. »Solidité«.

Solidity (Math.) | Solidité | Der Körperinhalt | Solidità.

Solid measure, s. »Measure 13«.

Solive f., v. »Poutrelle«.

Soliveau m. | Boarding-joist; bridging-joist | Der Dielenträger; das Polsterholz | Correntino d'impalcatura, v. a. »Sill«.

Soliveaux m. pl. (Tact. nav.) | Joists | Die Träger und Stützen | Puntelli [Punte e stanti].

Solvure f. | Framing of joists | Die Balkenlage | Impalcatura; intravatura.

Solstice m. (Astr.) | Solstice | Die Sonnenwende; das Solstitium | Solstizio.

Solstice d'été | Summer-solstice | Die Sommersonnenwende | Solstizio d'estate.

Solstice d'hiver | Winter-solstice | Die Wintersonnenwende | Solstizio d'inverno.

Solstice (Astr.), } s. »Solstice«.
*Summer-solstice, }
Winter-solstice, }*

Solstitial points pl. (Astr.), } s. »Point 55«.
*Summer solstitial point, }
Winter solstitial point, }*

Soluble | Soluble | Löslich | Solubile.

Soluble, v. »Soluble«.

Solution f.; dissolution f. | Solution; dissolution | Die Auflösung; die Lösung | Soluzione.

Solution des problèmes de la navigation à l'aide des tables pour faire le point estimé | Solving-problems by inspection | Die Lösung der Aufgaben der Navigation mittelst der Koppeltafeln | Soluzione dei problemi della navigazione mediante le tavole per fare il punto stimato.

Solution, s. »Solution«.

Solvabilité f. (Comm.) | Solvency | Die Zahlungsfähigkeit | Solvibilità.

Solvable (Comm.) | Solvent; able to pay all debts | Solvent; zahlungsfähig | Solvibile.

Solvency (Comm.), s. »Solvabilité«.

Solvent (Comm.), s. »Solvable«.

Solvent; dissolvent | Dissolvent | Das Lösungsmittel | Dissolvente; solvente.

Solvent-material | Matière dissolvante | Die Kesselsteinlösung | Materia disincrostante.

Solving-problems pl. by inspection, s. »Solution des problèmes...« *under* »Solution«.

Sombre; embrouillé; noir (dit du temps) | *Gloomy; overcast* | Bezogen; diesig; drückend; trüb | *Cattivo; minaccioso; oscuro; scuro; tenebro.*

Sombré adj. | *Foundered* | Gesunken; untergegangen | *Andato a fondo; colato.*

Sombrer, v. »Sancir«.

Sombrer à l'ancre | *To founder at anchor* | Vor Anker untergehen, in den Grund reiten | *Affondare all'ancora.*

Sommaton f. légale | *Legal call* | Die gesetzliche Aufforderung | *Chiamata, invitazione, richiesta ufficiosa.*

Somme f. assurée (Comm.) | *Assured sum* | Die Versicherungssumme | *Somma assicurata.*

Sommet m.; crête f.; falte f. | *Water-shed* | Die Wasserscheide | *Crina.*

Sommet m.; haut m. | *Knoll* | Der Gipfel | *Sommità; testa, v. a. »Peak; summit«.*

Sommet m. (Géom.) | *Summit; apex; crown; top; vertex* | Der Scheitel | *Apice; cervello; vertice.*

Sommet m. (Tech.), v. »Montée (Tech.)«.

Sommet m. du grand cercle (Nav.) | *Vertex of the great circle* | Der Scheitelpunkt des grössten Kreises | *Culmine del cerchio massimo.*

Sommet m., pointe f. d'un rocher | *Pinnacle-rock* | Die Felsspitze | *Punta di scoglio.*

Sommier m. élastique | *Spring-mattress* | Die Sprungfedermatratze | *Saccone elastico.*

Sommier m., support m., chevalet m. de grille | *Bearer of fire-bars; fire-bar bearer* | Der Rostträger | *Cavalletto; sostegno per il trave della graticola; traversa per la griglia.*

Sommier m. de lit, v. »Matelas«.

Sommier m., assise f., bâti m., berceau m., carlingue f. de la machine (des chaudières) | *Bearer, seating of the engine (of the boilers)* | Das Maschinen(Kessel)-fundament; das Maschinen(Kessel)-lager | *Fondazioni della macchina (delle caldaie).*

Sommier m. de sabord, v. »Upper port-silla« sous »Sill«.

Son m. du sifflet | *Blast of the whistle* | Der Schall der Pfeife | *Suono del fischietto.*

Son aigu | *Scream; sharp sound* | Der scharfe Ton | *Suono acuto.*

Son perçant | *Shriek* | Der durchdringende Ton | *Suono penetrante.*

Sondage m. | *Sounding* | Das Untersuchen durch Anbohren | *Prova di succhiello.*

Sondes f. pl. | *Soundings* | Die Lothungen; die Wassertiefen | *Scandagli.*

1. **Sondes pour déterminer la température de l'eau** | *Temperature-soundings* | Die Temperaturlothungen | *Scandagli per determinare la temperatura del mare.*

2. **Sondes irrégulières** | *Irregular soundings* | Die unregelmässigen Lothungen | *Scandagli irregolari.*

3. **Sondes régulières** | *Regular soundings* | Die regelmässigen Lothungen | *Scandagli regolari.*

4. **Être sur les sondes** | *To be in soundings* | Sich auf lothbarem Grunde, auf lothbaren Wassertiefen befinden | *Essere in acqua scandagliabili.*

5. **Les sondes de cette carte sont réduites au niveau des plus basses mers** | *The soundings on that chart are reduced to low-water springs* | Die Lothungen auf dieser Karte sind auf die tiefste Ebbe bezogen | *Gli scandagli di questa carta sono ridotti all'altezza della più bassa mareà.*

Sonde f. (Mar.), v. »Lead (Mar.)«.

Sonde pour les
grands fonds, $\left\{ \begin{array}{l} \text{v. »Lead} \\ \text{(Mar.)«} \end{array} \right. \begin{array}{l} 1 \\ 2 \\ 3 \end{array}$
Sonde à main,
Sonde spéciale,
Grande sonde, $\left. \begin{array}{l} 1 \end{array} \right\}$

Chanter la sonde, v. »To sing out the soundings« sous »Sing. To — out«.

Garnir le plomb de sonde,
Jeter la sonde,
Naviguer à la sonde,
Remplir le creux à la base du
plomb de sonde avec du suif,
S'approcher de terre en son-
dant sans cesse, le plomb à la
main, $\left. \begin{array}{l} \text{v. »Lead (Mar.)«} \\ 5 \\ 6 \\ 9 \\ 5 \\ 8 \end{array} \right\}$

Sonde f.; sonde f. à tarière; tarière f.; trépan m. | *Earth-borer; ground-auger* | Der Erdbohrer | *Trivella.*

Sonde f. pour balles (Méd.) | *Bullet-probe* | Die Kugelsonde | *Specillo per palle.*

Sonde f. du foreur | *Fit-rod; priming-iron; priming-wire* | Die Bohrerleere; die Lochsonde; der Senkstock | *Scandaglio per fori [Catabon].*

Sonde f. à hélice de Walker | *Walker's sounding-machine* | Der Walker'sche Propellerlothapparat | *Scandaglio ad elica di Walker.*

Sonde f. de pompe; bâton-sonde m.; règle f. à sonder; tige f. de plomb, de sonde | *Sounding-pole; sounding-rod* | Die Einsetzschale; der Peilstock; die Sondirstange | *Asta, pertica da scandaglio; scandaglio (di sentina) a barra*.

Sonde f. système Brooke, abandonnant le plomb au fond | *Brooke's sounding-apparatus, leaving the weight on the ground* | Das Tiefseeloth nach Brooke; das Tiefseeloth mit abfallendem Gewicht | *Scandaglio a modo di Brooke; scandaglio a perdita di peso e presa di fondo*.

Sonde f. à tarière, v. »Sonde«.

Sonde f. thermométrique | *Thermometrical sounding-apparatus* | Das thermometrische Loth | *Scandaglio termometrico*.

Sonder, v. »Lead (Mar.) 6«.

Sonder coup sur coup, v. »Lead (Mar.) 7«.

Sonder; toiser | *To fathom* | Auslothen; nach Faden messen | *Scandagliare; trovare la profondità del mare*.

Sonder l'archipompe | *To sound the well* | Den Pumpensod peilen | *Scandagliare la sentina*.

Sonder autour d'un banc etc. | *To sound round a bank etc.* | Eine Bank etc. auslothen | *Scandagliare intorno un banco ecc.*

Sonder une baie etc. | *To sound a bay etc.; to take the soundings of a bay etc.* | Eine Bucht etc. auslothen | *Prender gli scandagli di una baia ecc.*

Sonder le bois avec la tarière | *To tast; to bor (examination of wood by boring holes)* | Die Hölzer anbohren, um sie zu untersuchen | *Scandagliare il legname col succhio [colla verigola]*.

Sondeur m.,

Sangle f. du sondeur,
Faites rentrer les sondeurs |
Mettre les sondeurs à leurs
postes dans les porte-haubans, } v. »Leads-man«.

Sondeur m. Thomson pour les petits (grands) fonds | *Sir William Thomson's sounding-machine for shallow (deep) water* | Die Patentlothmaschine von Thomson für kleine (grosse) Tiefen | *Scandaglio Thomson per le piccole (grandi) profondità*.

Sonner du clairon | *To sound the bugle* | Das Horn blasen | *Suonare il corno*.

Sonner de la trompette | *To sound the trumpet* | Die Trompete blasen | *Suonare la trombetta*.

Sonnerie f. | *Alarm-bell; alarm-call; call-bell; vibrating bell* | Der Wecker | *Soneria*.

Sonneries f. pl. (de clairon) | *Bugle-calls* | Die Hornsignale | *Segnali di corno*.
Sonnerie f., avertisseur m. électrique | *Electric call-bell; ringing bell* | Die elektrische Klingel; das elektrische Läutewerk | *Campanello elettrico; soneria elettrica*.

Sonnette f., v. »Pile-driver«.

Sonnette f. (Hydr.), v. »Mouton à bras«.

Sonnette f. artificielle, v. »Pile-driving-engine with pincers« sous »Pile-driving-engine«.

Sonnette f. à déclic, v. »Pile-driving-engine with pincers« sous »Pile-driving-engine«.

Sonnette f. électrique, v. »Trembleurs de correspondances«.

Sonnette f. pour éprouver les projectiles, v. »Mouton pour éprouver les projectiles«.

Sonnette f. à tirades, v. »Pile-engine. Common —«.

Sonnette f. à vapeur (Tech.), v. »Steam-ram (Tech.)«.

Sonneur m. (Tél.), v. »Parleur«.

Soot | Suie | Der Kienruss | *Fuliggine [Calizine]*.

Soot, s. »Smoke-black«.

Sophistiquer; falsifier | *To falsify* | Fälschen; verfälschen | *Adulterare; artefare; falsificare; sofisticare*.

Sorbier m. (Bot.), v. »Mountain-ash«.

Sort, s. »Qualité«.

Sorte f., v. »Qualité«.

Sortez! (Comd. man.), v. »Sur les vergues!«.

Sortie f.; débouché m. | *Exit* | Der Austritt; die Mündung | *Foce; imboccatura; sbocco*.

Sortie de la Manche | *Mouth of the channel* | Die Mündung des Canals | *Sbocco del canale della Manica*.

Sortie d'un port | *Mouth of a harbour* | Die Ausfahrt eines Hafens | *Uscita di un porto*.

Sortie d'une rivière | *Mouth of a river* | Die Mündung eines Flusses | *Bocca di un fiume*.

Sortir, v. »Partir; déradere«.

Sortir des rails (Chem. de f.), v. »Dérailer«.

Sortir des rangs (Mil.), v. »Leave. To — the ranks«.

Sortir sur une vergue | *To lay out upon a yard* | Auf einer Raas auslegen | *Andare in varea; uscire fuori sopra un pennone*.

Sortir. Faire — un navire du bassin, v. s. »Bassin«.

Soubassement m.; assises f. pl.; embase-ment m.; fondation f. | *Basement; foundation-wall; foundation; wall-basement* | Das Fundament; die Grundlage; die Grundmauer; der untere Theil | *Basamento; muro di fondazione*.

Souche f. d'arbre, v. »Tronche d'arbre«.

Soudable | *Weldable* | Schweissbar | *Saldabile*.

Soudage m., v. »Soudure«.

Soudage m. au gaz | *Gas-welding* | Das Schweißen mit Gasfeuerung im Gasschweissofen | *Saldatura a gas*.

Soude f., v. »Soda«.

Soude caustique, v. »Soda 1«.

Acétate m. de soude, v. »Soda 2«.

Azotate m. de soude = Nitrate de soude, v. »Nitrate 6«.

Bicarbonat m. de soude, v. »Soda 3«.

Hypo sulfite m. de soude, v. »Soda 5«.

Nitrate m. de soude, v. »Nitrate 6«.

Sulfate m. de soude, v. »Soda 7«.

Sulfite m. de soude, v. »Sodium-sulphite«.

Soudé en écharpe | *Lap-welded* | Übereinandergeschweisst | *Unito (a caldo) a ricoprimento*.

Souder; forger | *To forge* | Schmieden | *Fucinare*.

Souder; forger à chaud | *To weld; to solder* | Schweißen; anschweißen | *Saldare; attaccare, bollire, unire a caldo*.

Souder à la chaude suante | *To weld; to fasten upon by forging* | Aneinander-schweißen | *Saldare alla calda*.

Souder à couvre-joints | *To lap weld* | Übereinanderschweißen | *Saldare a (mediante) sovrapposizione*.

Souder la fonte, v. »Mend. To — cast-iron«.

Souder (Tech.), v. »Solder. To —«.

Soudoir m.; barre f., fer m. à souder | *Soldering iron* | Der Löthkolben | *Saldatore*.

Soudoir en marteau | *Hammer shaped soldering-iron* | Der Hammerkolben | *Saldatore a martello [Maniaia]*.

Soudoir pointu | *Pointed soldering-iron* | Der Spitzkolben | *Saldatore a punta*.

Soudure f. | *Welding* | Das Zusammenschweißen | *Ferruminamento*.

Soudure f.; soudage m. | *Weld* | Die Schweissung | *Bollitura, unione del ferro*.

1. Soudure en biseau | *Scarf-weld* | Die Übereinanderschweissung | *Bollitura di quartabuono*.

2. Soudure défectueuse | *Defective weld* | Die fehlerhafte, unganze Schweissung | *Bollitura, unione difettosa*.

3. Soudure par rapprochement | *Butt-weld; jump-weld* | Die stumpfe Schweissung | *Bollitura affrontata*.

Soudure f., v. »Soldering«.

Soudure f., v. »Weld-seam«.

Soudure f., v. »Solder«.

Soudure d'argent,	} v. »Solder«	$\begin{cases} 3 \\ 4 \\ 2 \\ 1 \\ 5 \end{cases}$
Soudure fondante,		
Soudure forte,		
Soudure de laiton,		
Soudure tendre,		

Soufflage m. | *Doubling* | Die Doppelhaut; die Doppelung der Schiffshaut | *Raddoppiamento del fasciame; controfasciame; secondo fasciame*.

Soufflage oblique; doublage m. diagonal en bois | *Diagonal doubling* | Die Diagonal doppelhaut | *Raddoppiamento diagonale*.

Virures f. pl. du soufflage longitudinal | *Strakes of the fore- and aft-doubling* | Die horizontalen Gänge der Doppelhaut, der Doppelung | *Corsi di raddoppiamento longitudinale*.

Soufflage m. | *Doubling of planks* | Die Plankenverdoppelung | *Raddoppiamento di tavole [di madieri]*.

Soufflage m. d'ancre = Plan incliné, v. »Plan VI. 4«.

Soufflage m., doublage m., doublure f. en bois de la carène | *Doubling, wood-sheathing of a ship* | Die Holzhaut der Schiffe; die Spikerhaut; die Wurmhaut | *Addoppiatura di legno; addoppiatura di legno del fondo di una nave; controfasciame esterno; controfodera; fodera di tavole*.

Soufflages m. pl. des préceintes | *Boot-top* | Die Spikerhaut auf dem Bergholz | *Controfasciame esterno fra la linea d'immersione in vuoto e la linea di massima immersione*.

Souffle m. d'air; brin m. d'air, de vent | *Breath of air, of wind* | Das Lüftchen; der Windhauch | *Alito, soffio di vento*.

Souffle m. de la pièce | *Blast of a gun when fired* | Der Luftdruck beim Abfeuern eines Geschützes; die Pulverluft | *Soffiatura*.

Souffler un navire | *To sheathe a ship* | Ein Schiff mit Plankengürtel versehen | *Contrabbordare una nave; raddoppiare una nave di tavole [di madieri] al bagnasciuga, v. a. »Sheathe. To — a ship«*.

Souffler un navire | *To four a ship* | Die Spikerhaut anlegen; ein Schiff mit Wurmhaut bekleiden | *Controfasciare, fondare di tavole la carena una nave*.

Souffler par rafales (dit de vent) | *To blow in gusts* | Stossweise blasen | *Soffiare a reffoli*.

Soufflerie f. à piston cylindrique; soufflet m. cylindrique | *Cylinder-blowing-machine (-engine)* | Das Cylindergebläse | *Macchina soffiante a stantuffo*.

Soufflet m. | *Bellows; pair of bellows* | Der Blasebalg | *Mantice [Folo]*.

Soufflet à double vent | *Double bellows* | Der Doppelbalg; das Doppelbalgegebläse | *Mantice perenne [Folo doppio]*.

Soufflet de forge | *Forge-bellows* | Das Schmiedefeuergebläse | *Mantice per fucina [Folo da fabbro]*.

Soufflet à piston | *Piston-blowing apparatus* | Das Kolbengebläse | *Macchina soffiante a pistone*.

Soufflet simple | *Single bellows* | Der Handblasebalg | *Manticetto a mano*.

Faire aller le soufflet | *To blow the bellows* | Den Blasebalg treiben | *Tirar su il mantice*.

Soufflet m. cylindrique, v. »Soufflerie à piston cylindrique«.

Soufflure f. | *Bubble; flaw; honey-comb* | Die Galle | *Pulica*, v. a. »Honey-comb«.

Soufflure f. de fonte | *Blow-hole; bubble in metal; flaw* | Die Gussblase | *Bolla; pulica; puliga*.

Soufre m. | *Sulphur; brimstone* | Der Schwefel | *Zolfo; solfo*.

Soufre en canons | *Lump-sulphur; roll-sulphur; stick-sulphur* | Der Stangenschwefel | *Zolfo in canna, in cilindri*.

Soufre en fleurs; fleurs f. pl. de soufre | *Sublimed sulphur; flowers of sulphur* | Die Schwefelblüte; die Schwefelblumen | *Zolfo sublimato, in polvere; fior di zolfo*.

Soufrer vrb. a. (un baril à vin), v. »Match. To —«.

Souille f. | *Bed of a stranded ship* | Das Bett eines auf weichem Grunde gestrandeten Schiffes | *Fossa fatta in (Impressione fatta sopra) un fondo molle dalla carena di una nave arrenata*.

Souille d'un navire | *Bed of a ship after having lain on the mud* | Die Seeling eines Schiffes | *Letto di una nave rimasta in secco*.

Souille d'un navire dans la vase | *Bed made for herself by a ship aground* | Das Bett, welches sich ein Schiff im Schlamm gegraben | *Impressione fatta sul fango dalla carena di una nave*.

Le navire a fait sa souille | *The ship has made a bed for herself* | Das Schiff hat ein Bett gemacht | *La nave ha fatto una fossa nel fondo*.

Soulager | *To ease* | Ein wenig h(e)issen | *Sollevare*.

Soulager un bout de vergue, le gui etc. | *To top a yard, a boom etc.* | Eine Raa, den Besahnbaum etc. auftoppen | *Sospendere la varea d'un pennone, la boma ecc.*

Soulager un canon (Art.), v. »Lift. To — a gun«.

Soulager le gouvernail | *To hoist up, to raise the rudder* | Das Ruder h(e)issen | *Issar il timone*.

Soulager avec un levier, v. »Prize. To —«.

Soulager un mât de perroquet pour enlever la clef | *To trip a topgallant-mast* | Eine Bramstenge lüften | *Sospendere un alberetto di velaccio [di papafigo] per levar la chiave [il sarcavallo]*.

Soulager les tangons | *To top away the lower-booms* | Die Backsbäume, die Backspieren auftoppen | *Smantigliare, sospendere le aste di posta [i tangoni]*.

Soulever; alléger; suspendre | *To ease; to lift; to lighten; to relieve* | Ablasten; aufholen; heben; lüften | *Sollevare; sospendere*.

Soulever, alléger un câble | *To buoy up a cable* | Ein Kabel aufbojen | *Alleggiare una gomena*.

Soulever avec un cartahu | *To whip* | Mit einem Jolltau h(e)issen; wippen | *Sospendere con una ghia*.

Soulever avec un levier, v. »Prize. To —«.

Soumis au service militaire, v. s. »Service«.

Soumis au timbre | *Liable to stamp-duty* |

Stempelpflichtig | *Sottoposto al bollo*.

Soumissionnaire m. le moins cher | *Lowest bidder* | Der Mindestfordernde | *Minor offerente*.

Sound (*said of wood and ropes*), s. »Sain«.

Sound, lagoon, lake on a sandy coast | *Étang* | Das Haff; der Küstensee; die Lagune | *Laguna*.

Sound. To — a bay etc., s. »Sonder une baie etc.«.

Sound. To — the bugle, s. »Sonner du clairon«.

Sound. To — the pump, s. »Pompe III. 8«.

Sound. To — round a bank etc., s. »Sonder autour d'un banc etc.«.

Sound. To — the trumpet, s. »Sonner de la trompette«.

Sound. To — the well, s. »Sonder l'archipompe«.

Sound-air-column | *Corde sonore* | Die Schallluftsäule | *Corda sonora*.

Sounder (*Tel.*), s. »Parleur«.

Sounding, s. »Sondage«.

Soundings *pl.*, *s.* »Sondes«.

Irregular soundings,
Regular soundings,
Temperature-soundings,
To be in soundings,
To sing out the soundings, *s. u.* »Sing.
To — out«.

To take the soundings of a bay etc., s.
 »Sonder une baie etc.«.

The soundings on that chart are reduced to low-water-springs, *s.* »Sondes 5«.

Sounding-apparatus. *Brooke's — leaving the weight on the ground,* *s.* »Sonde système Brooke, . . .«.

Sounding-apparatus. *Thermometrical —, s.*
 »Sonde thermométrique«.

Sounding-buoy | Bouée de sonde | Die Son-
 dirungsboje | Garitello da scandaglio.

Sounding-horn, *s. u.* »Horn«.

Sounding-lead (*Mar.*), *s.* »Plomb de sonde«.

Sounding-machine (*Nav.*) | Appareil de
 sondage | Der Lothapparat | Appa-
 recchio per scandagliare. *Comp. also*
 »Machine VI. 25«.

Sir William Thomson's sounding-machine for shallow (deep) water, *s.* »Sondeur Thomson . . .«.

Walker's sounding-machine, *s.* »Sonde à hélice de Walker«.

Sounding-pipe of a watertight compartment;
sounding-tube (*Drain.*) | Tube de sonde;
 canal, tuyau servant à mesurer la hauteur
 de l'eau dans un compartiment étanche |
 Das Peilrohr | Tubo di sonda; tubo
 di assaggio dello stato d'allagamento.

Sounding-pipe of waterballast-tank | Tube
 de sonde d'un ballast d'eau | Das Peil-
 rohr eines Wasserballastbehälters
 | Tubo per lo scandaglio del serbatoio
 per la zavorra d'acqua.

Sounding-pole, } *s.* »Sonde de pompe«.
Sounding-rod, }

Sounding-stick, *s.* »Lance de sonde«.

Sounding-tube (*Drain.*), *s.* »Sounding-pipe
 of a watertight compartment«.

Sound-wave of water, *s.* »Onde 26«.

Soupape f.; clapet m.; obturateur m.;
 valve f.; vanne f. | *Valve* | Das Ventil |
Valvola.

1. Soupape d'admission, d'arrivée | *Inlet-
 -valve* | Das Einlassventil | *Valvola*
d'ammissione.

2. Soupape à air, *v.* »Soupape 19«.

3. Soupape d'alarme | *Alarm-valve* | Das
 Alarmventil | *Valvola d'allarme*.

4. Soupape alimentaire, d'alimentation, de
 prise d'eau | *Feed-valve* | Das Speise-
 ventil | *Valvola di presa d'alimenta-
 zione, d'alimento*.

5. Soupape d'alimentation, *v.* »Soupape 4«.

6. Soupape d'alimentation principale; régu-
 lateur m. alimentaire principal | *Main-
 -feed-valve* | Das Hauptspeiseventil;
 das Maschinenpumpenspeiseventil
 | *Valvola d'alimentazione principale*.

7. Soupape annulaire | *Annular valve* |
 Das Ringventil | *Valvola molteplice
 a piramide*.

8. Soupape d'arrêt | *Check-valve; shut-off
 valve; stop-valve* | Das Absperrventil |
Valvola d'intercettazione.

9. Soupape d'arrêt automatique | *Self-
 -acting stop-valve* | Das selbstthätig
 wirkende Absperrventil | *Valvola
 d'intercettazione automatica*.

10. Soupape d'arrêt prenant la vapeur au
 sommet du surchauffeur | *Valve in con-
 nection with the superheater; superheater-
 -valve* | Das Überhitzerventil | *Val-
 vola di presa di vapore dal sopra
 riscaldatore*.

11. Soupape d'arrêt supplémentaire prenant
 directement la vapeur dans les chau-
 dières | *Auxiliary stop-valve* | Das
 Überhitzerabsperrventil | *Valvola
 di comunicazione, d'intercettazione del
 soprariscaldatore con le caldaie*.

12. Soupape d'arrivée, } *v.* »Sou- { 1
 13. Soupape d'ascension, } pape« { 84
 14. Soupape d'aspiration, } 59

15. Soupape d'aspiration à la mer des
 pompes de circulation | *Circulating inlet-
 -valve* | Das Circulationspumpen-
 saugventil | *Valvola di presa al
 mare delle pompe di circolazione*.

16. Soupape d'aspiration de la pompe à
 air | *Foot-valve of the air-pump* | Das
 Bodenventil, das Fussventil, das
 Grundventil, das Saugventil der
 Luftpumpe | *Valvola aspirante,
 d'aspirazione, di fondo della pompa
 ad aria*.

17. Soupape d'aspiration de la pompe
 d'alimentation | *Feed-suction-valve* | Das
 Speisepumpensaugventil | *Valvola
 aspirante della pompa d'alimentazione*.

18. Soupape d'aspiration de la pompe à
 vapeur | *Suction-valve of the steam-pump* |
 Das Dampfpumpensaugventil | *Val-
 vola aspirante della pompa a vapore*.

19. Soupape atmosphérique, à air | *Air-
 -valve* | Das Luftventil | *Valvola
 atmosferica*.

20. Soupape atmosphérique des chaudières |
*Atmospheric valve on a boiler; internal
 safety-valve* | Das Luftventil der
 Kessel | *Valvola atmosferica delle cal-
 daie*.

21. Soupape automatique de l'appendice d'un ballon | *Automatic appendix-valve of a balloon* | Das automatische Ventil am Füllansatze eines Luftballons | *Valvola automatica dell'appendice d'un pallone.*
 22. Soupape automotrice d'un canot de sauvetage | *Self-acting valve of a life-boat* | Das selbstthätige Entleerungsventil eines Rettungsbootes | *Valvola automotrice d'una barca di salvataggio.*
 23. Soupape à bascule; soupape oscillant sur base | *Tipping valve* | Das Balancierventil | *Valvola disposta in bilico, v. a.* »Soupape 47«.
 24. Soupape à boulet, v. »Soupape 95«.
 25. Soupape en caoutchouc | *Rubber-valve* | Das Kautschukventil | *Valvola di caoutchouc, di gomma.*
 26. Soupape à champignon renversé; soupape en chapeau, à cloche, à couronne, en forme de chapeau, en forme de cloche, en forme de coupe | *Bell-shaped valve; cup-valve* | Das Glockenventil; das Kronenventil; das Tellerventil | *Valvola a campana.*
 27. Soupape à charnière, à clapet; clapet | *Clack-valve; clapper-valve; flap-valve; hanging valve* | Das Charnierventil; das Gelenkventil; das Klappenventil; das Zungenventil | *Valvola ad animella, a battente, a cerniera, a cuneo, a mastietto.*
 28. Soupape en chapeau, } v. »Sou-
29. Soupape à clapet, } pape« } 26
30. Soupape à cloche, } } 27
31. Soupape de condenseur, } } 26
32. Soupape conique, à siège | *Conical valve* | Das Kegelfventil | *Valvola conica, a cono.* } 59
 33. Soupape à coquilles | *Shell-valve* | Das Muschelventil | *Valvola a conchiglia.*
 34. Soupape à coude | *Check-valve with screwed tails; corner-valve* | Das Eckventil | *Valvola d'angolo.*
 35. Soupape à coulisse; vanne | *Sluice-valve* | Das Schleusenventil | *Valvola a saracinesca.*
 36. Soupape à couronne, v. »Soupape 26«.
 37. Soupape de décharge | *Discharge-valve; waste-water valve* | Das Ausgussventil; das Entleerungsventil | *Valvola di discarica, di scarico.*
 38. Soupape de décharge du condenseur | *Main discharge-valve of the condenser* | Das Condensatorausgussventil | *Valvola di discarica del condensatore.*
 39. Soupape de décharge des pompes de circulation | *Circulating outlet-valve* | Das Circulationspumpenausgussventil | *Valvola di discarica delle pompe di circolazione.*
 40. Soupape de détente à grille; tiroir m. à dos percé, à grille | *Gridiron-expansion-valve* | Der Gitterschieber | *Tiratoio a cassetto a dorso aperto; tiratoio a grata, a graticcio, v. a.* »Slide-valve 13«.
 41. Soupape à double orifice | *Double-porter valve* | Das Doppelpfortventil | *Valvola a doppia bocca.*
 42. Soupape à double siège | *Double-seated valve* | Das Doppelsitzventil; das doppelsitzige Ventil | *Valvola a doppia apertura, a due sedie, a doppio seggio.*
 43. Soupape dormante (Méc.) | *Fixed valve* | Das fixe Ventil | *Animella dormiente.*
 44. Soupape d'échappement, v. »Soupape 49«.
 45. Soupape d'émission | *Eduction-valve* | Das Auslassventil; die Auslassklappe | *Valvola di scarico, di sfogo.*
 46. Soupape d'équilibre, v. »Soupape 47«.
 47. Soupape équilibrée, d'équilibre, à bascule | *Balance-valve; equilibrated valve; equilibrium-valve* | Das Entlastungsventil; das Gleichgewichtsventil; das entlastete Ventil | *Valvola equilibrata, d'equilibrio.*
 48. Soupape d'essai | *Pet-valve; testing valve (for level of water)* | Das Probirventil | *Valvola d'assaggio.*
 49. Soupape, tiroir m. d'évacuation, d'échappement | *Exhaust-valve* | Das Ausblaseventil; der Auslasschieber | *Valvola d'emissione, d'evacuazione, di scarico.*
 50. Soupape folle sur la tige (Drain.) | *Screw-down valve* | Das Niederschraubventil | *Valvola folle sull'asta.*
 51. Soupape de fond, } v. »Soupape« } 59
52. Soupape en forme de chapeau, } } 26
53. Soupape en forme de cloche, } } 26
54. Soupape en forme de coupe, } } 26
 55. Soupape glissante, à tiroir | *Sliding valve* | Das Gleitventil; das Schieberventil | *Valvola a cassetto, a tiratoio.*
 56. Soupape à gorge, v. »Soupape 87«.
 57. Soupape à grille, v. »Soupape 66«.
 58. Soupape à guide | *Spindle-valve* | Das Kegelfventil; das Stabventil | *Valvola ad asta, a guida.*

59. Soupape inférieure, d'aspiration, de condenseur, de fond, de pied | *Foot-valve; suction-valve* | Das Bodenventil; das Fussventil; das Grundventil; das Saugventil; das untere Ventil | *Valvola d'aspirazione, di piede.*
60. Soupape d'injection | *Injection-valve* | Das Einspritzventil | *Valvola d'iniezione.*
61. Soupape d'introduction dans les cylindres détenteurs pour assurer le balancement de l'appareil et de sa mise en marche | *Auxiliary, starting valve* | Das Anlassventil der Compoundmaschinen | *Valvola d'introduzione diretta nei cilindri grandi delle macchine composite per assicurare la messa in moto.*
62. Soupape d'introduction directe dans les cylindres détenteurs pour le fonctionnement comme machine ordinaire | *Change-valve; converting valve* | Das Wechselventil der Compoundmaschinen | *Valvola d'introduzione diretta nei cilindri grandi delle macchine composite pel funzionamento come macchina semplice.*
63. Soupape d'introduction directe dans les orifices des cylindres des machines compound | *By-pass-valve; pass-valve* | Das Durchlassventil, um den Dampf unter den Expansionsschieber gelangen zu lassen | *Valvola d'introduzione diretta negli orifici dei cilindri delle macchine composite.*
64. Soupape Kingston,

Soupape Kingston des pompes de circulation, Soupape Kingston d'injection,	}	v. »Kingston-valve«.
--	---	----------------------
65. Soupape de lancement | *Firing valve* | Das Abfeuerungsventil; das Lancirventil | *Valvola di lancio delle torpedini.*
66. Soupape à lanterne, à grille | *Gridiron-valve* | Das Kugelventil mit Gehäuse | *Valvola a lanterna.*
67. Soupape de manœuvre | *Manoeuvring valve* | Das Manöverventil; das obere Ventil | *Valvola di manovra.*
68. Soupapes pl. pour mettre le collecteur en communication avec les divers compartiments étanches | *Valves connecting the watertight divisions with the main-drain* | Die Ventile zur Verbindung der wasserdichten Abtheilungen mit dem Hauptdrainagerohr | *Valvole per mettere il tubo principale d'esaurimento in comunicazione cogli scompartimenti stagni.*
69. Soupape pour la mise en batterie | *Running out valve* | Das Ausrennventil | *Valvola di mandata in batteria.*
70. Soupape à mouvement conduit | *Valve controlled by shafting; geared valve; controlled by shafting* | Das gesteuerte Ventil | *Valvola comandata; valvola a movimento condotto.*
71. Soupape à mouvement libre | *Valve not directed by force; ungeared valve* | Das ungesteuerte Ventil | *Valvola libera.*
72. Soupape à mouvement à vis | *Screw-down valve* | Das Niederschraubventil | *Valvola con movimento a vite.*
73. Soupape du navire | *Inlet-valve on the bottom of the ship* | Das Bodenventil | *Valvola di presa al mare.*
74. Soupape de noyage; prise f. d'eau | *Flooding valve* | Das Überflutungsventil | *Valvola d'allagamento.*
75. Soupape oscillant sur base, v. »Soupape 23«.
76. Soupape de pied, v. »Soupape 59«.
77. Soupape de piston | *Bucket-valve* | Das Kolbenventil | *Valvola dello stantuffo.*
78. Soupape de prise d'eau, v. »Soupape 4«.
79. Soupape de prise de vapeur | *Steam-valve; steam-supply valve* | Das Dampfeinlassventil; das Dampfzulassventil | *Valvola di presa del vapore.*
80. Soupape de prise de vapeur | *Communication-valve; stop-valve* | Das Dampfabsperrentil | *Valvola di comunicazione, d'intercezzazione delle caldaie.*
81. Soupape de purge | *Blow through valve* | Das Durchblaseventil | *Valvola d'espurgo, di spurgo.*
82. Soupape de réduction (Torp.) | *Reducing valve* | Das Reducirventil (Das Vorventil, wenn ein eigenes Lancirventil existirt) | *Valvola di riduzione.*
83. Soupape de réduction; détenteur m. | *Reducing valve* | Das Reducirventil | *Valvola di riduzione.*
84. Soupape de refoulement, d'ascension | *Delivery valve* | Das Druckventil | *Valvola premente, d'ascensione.*
85. Soupape de refoulement, clapet de la bêche, clapet de tête de la pompe à air | *Delivery valve, head-valve of the air-pump* | Das Druckventil, das Überlieferungsventil der Luftpumpe | *Valvola premente, superiore, di mandata della pompa ad aria.*
86. Soupape de refoulement de la pompe à vapeur | *Delivery valve of the steam-pump* | Das Dampfpendruckventil | *Valvola premente della pompa a vapore.*

87. Soupape de réglage, à gorge; papillon m. | *Regulating valve; throttle-valve* | Das Drosselventil | *Valvola d'ammissione [di strozzamento]; registro del vapore.*
88. Soupape de rentrée d'air; reniflard m. | *Snift-valve; snifting valve* | Das Schnarrchventil; das Schnarrventil; das Schnüffelventil | *Valvola sfatatoio.*
89. Soupape renversée | *Internal atmospheric safety-valve; vacuum-valve* | Das innere Sicherheitsventil | *Valvola capovolta; valvola interna di sicurezza.*
90. Soupape à ressort | *Spring-valve* | Das Federventil | *Valvola a molla.*
91. Soupape de retenue | *Non-return valve* | Das Rücklaufventil; das Rückschlagventil | *Valvola di ritegno, di ritenuta.*
92. Soupape à siège, v. »Soupape 32«.
93. Soupape de siphon, v. »Siphon-recorder«.
94. Soupape à soulèvement | *Lifting valve* | Das Hebungsventil | *Valvola a sollevamento.*
95. Soupape sphérique, à boulet | *Ball-valve; spherical valve* | Das Kugelventil | *Valvola sferica, a disco.*
96. Soupape de sûreté | *Safety-valve* | Das Sicherheitsventil | *Valvola di sicurezza.*
97. Soupape de sûreté de chaudière à vapeur | *Safety-valve of a steam-boiler* | Das Dampfkesselsicherheitsventil | *Valvola di sicurezza di caldaia a vapore.*
98. Soupape de sûreté de chemise de vapeur | *Jacket-safety-valve* | Das Dampfmantelsicherheitsventil | *Valvola di sicurezza della camicia del cilindro a vapore.*
99. Soupape de sûreté à corps sphérique | *Spherical safety-valve* | Das Kugelsicherheitsventil | *Valvola di sicurezza a palla.*
100. Soupape de sûreté de cylindre | *Cylinder-escape-valve; cylinder-safety-valve* | Das Cylindersicherheitsventil | *Valvola di sicurezza di cilindro a vapore.*
101. Soupape de sûreté externe | *External safety-valve* | Das äussere Sicherheitsventil | *Valvola di sicurezza esterna.*
102. Soupape de sûreté interne | *Internal safety-valve* | Das innere Sicherheitsventil | *Valvola di sicurezza interna.*
103. Soupape de sûreté à levier | *Lever-safety-valve* | Das Sicherheitsventil mit Hebelbelastung | *Valvola di sicurezza a leva.*
104. Soupape de sûreté à ressort | *Spring-safety-valve* | Das Sicherheitsventil mit Feder | *Valvola di sicurezza a molla.*
105. Soupape de sûreté du surchauffeur | *Superheater safety-valve* | Das Überhitzericherheitsventil | *Valvola di sicurezza del soprarriscaldatore.*
106. Soupape à tiroir, v. »Soupape 55«.
107. Soupape tournante | *Rotary, turning valve* | Das Drehventil | *Valvola girevole.*
108. Soupape de trop plein | *Escape-valve; overflow-valve* | Das Überdruckventil; das Überlaufventil | *Valvola a sopra carico, di troppo pieno.*
109. Soupape de trop plein de pompe alimentaire | *Feed-pump-overflow-valve* | Das Speisepumpenüberdruckventil | *Valvola di troppo pieno della pompa d'alimentazione.*
- Soupirail m. (Art.) | *Gas-escape channel, to give warning in case the A-tube should split* | Das Sicherheitsloch, durch welches bei den Vorderladern das etwaige Springen des Seelenrohres angezeigt werden soll | *Sfiatoio.*
- Soupirail m.; évent m. (Fond.) | *Air-hole; vent-hole* | Der Luftcanal; das Luftloch | *Sfiatoio.*
- Souque! (Comd. emb.) | *Heave!; Heave together!* | Ho! aus! (D. Mar.) | *Arranca! [Strappa!]*
- Souquer; serrer | *To jam; to jamb* | Ein Bindsel, einen Stich ansetzen, anziehen | *Stringere una legatura, un nodo.*
- Souquer un aiguilletage, un amarrage, une liure | *To cross a lashing, a seizing; to secure the end* | Einen Bändsel, eine Laschung, eine Sorrung schwichten | *Strangolare una salmastratura.*
- Source f. | *Source; spring* | Die Quelle | *Fonte; sorgente, v. a. »Spring (of water)«.*
- Source, s. »Source«.
- Sources f. pl. de chaleur | *Sources of heat* | Die Wärmequellen | *Sorgenti di calore.*
- Source f. d'énergie, v. »Source of energy«.
- Source of energy | Source d'énergie, de force | Die Kraftquelle | *Sorgente d'energia, di forza.*
- Source f. d'un fleuve | *Head, origin of a river* | Der Ursprung, die Quelle eines Flusses | *Sorgente di un fiume.*
- Source f. de force, v. »Source of energy«.
- Source from which goods may be ordered, s. »Source où l'on peut...«.

Sources pl. of heat, s. »Sources de chaleur«.
Source of light | Source de lumière | Die Lichtquelle | *Fonte luminosa*.

Source f. de lumière, v. »Source of light«.

Source f. minérale | *Mineral-spring* | Die Mineralquelle | *Sorgente minerale*.

Source f. où l'on peut commander des marchandises | *Locality, source from which goods may be ordered* | Die Bezugsquelle | *Luogo d'origine*.

Source of supply | Lieu de provenance | Der Bezugsort | *Luogo di provenienza*.

Sourd (Math.), v. »Surd«.

Souridine (Tel.) | Sourdine | Der Tondämpfer | *Sordina*.

Souridine f. (Tél.), v. »Sourdine«.

Souridine f. (d'une ligne téléphonique) | *Damper* | Der Schalldämpfer | *Modérateur, spegnitore del suono*.

Souris-chauve f.; chauve-souris f. | *Upper hinge of the rudder* | Der oberste Fingerling des Ruders | *Polpo*.

Sous; au-dessous | *Below; beneath; under* | Unter; unterhalb | *Sotto*.

1. *Sous les armes* | *Under arms* | Unter den Waffen | *Sotto le armi*.

2. *Sous le bord* | *Below* | Unter Bord | *Sotto banda*.

3. *Sous la côte*, v. »Sous 7«.

4. *Sous l'eau* | *Under water* | Unter Wasser | *Sott'acqua*.

5. *Sous le pont*; en bas | *Below deck; below* | Unter Deck | *Sotto coperta; sotto il ponte scoperto*.

6. *Sous les réserves d'usage* | *With the usual reservations* | Unter üblichem Vorbehalt | *Salvo buona fine*.

7. *Sous la terre*, la côte | *Under the shore, the land* | Unter der Küste; unter Land | *Sotto terra*.

8. *Sous vapeur* | *Under steam* | Unter Dampf | *A vapore*.

9. *Sous voiles* | *Under canvass, sail* | Unter Segel | *A vela*.

Sous. En — ordre | *Subordinate* | Im untergeordneten Verhältnisse | *Sott'ordine*.

Sous le vent | *Lee* | *Lee* | *Sotto vento*.

Sous le vent d'une île etc. | *Under the lee of an island etc.* | In Lee, im Schutz einer Insel etc. | *A ridosso, sottovento di un' isola ecc.*

Sous le vent | *Leeward; a-lee* | Leewärts; in Lee; nach Lee zu | *Da sottovento; sottovento*.

Par le travers sous le vent | *On the lee-beam* | Leewärts dwars ab; in der Richtung leewärts querab | *Dritto pel traverso di sottovento*.

Sous-bande f. (Art.) | *Trunnion-box* | Die Schildzapfenbüchse; die Schildzapfenpfanne | *Sotto-orecchione*.

Sous-barbe f. de beaupré; barbe-jeu m. | *Bobstay* | Der (Das) Wasserstag | *Briglia del bompresso [Straglio da mare]*.

Fausse sous-barbe | *Preventer-bobstay* | Der Borgwasserstag | *Briglia del bompresso [Straglio da mare] di fortuna*.

Estrope f. de sous-barbe | *Bobstay-collar* | Der Wasserstagstropp | *Collare, stroppo di briglia del bompresso [di straglio da mare]*.

Sous-barbes f. pl. de minot, de porte-lof | *Boomkin-stays* | Die Backstage des Butlufs | *Sartie del bultafuori delle mure di trinchetto*.

Sous-barbes f. pl. de porte-lof, v. »Sous-barbes de minot«.

Sous-bauquière f. (Constr. nav.) | *Clamps* | Der Balkweger; der Unterbalkweger | *Sotto-contraforte; sotto-dormiente*.

Première, deuxième etc. sous-bauquière | *First, second etc. ceiling under the shelf (chamf)* | Der erste, zweite etc. Plankengang unter den Balkwegern (Unterbalkwegern) | *Primo, secondo ecc. corso di bordato, filo di madieri sotto i contrafforti, sotto i sottocontrafforti*.

Sous-chef m. de musique | *Bandmaster* | Der Musikführer | *Sotto capo musica*.

Sous-chloride m. de potasse, v. »Potassium-hypochlorite«.

Sous-marin; submarin | *Submarine* | Submarin; unterseeisch | *Sottomarino; subaqueo*.

Sous-officier m. | *Petty-officer* | Der Unterofficier | *Basso-ufficiale; sotto-ufficiale*.

Sous-poutre m., v. »Support«.

Sous-venté | *Driven to leeward* | Leewärts abgetrieben | *Sottoventato*.

Soute f. (Constr. nav.) | *Store-room* | Das Depôt; die Last; das Hellegat (D. Mar.) | *Deposito*, v. a. »Magasin«.

1. *Soute à biscuit*, à pain | *Bread-locker; bread-room* | Das Brotdepôt; die Brotkammer; das Brotspeind; der Brotraum (D. Mar.) | *Deposito del biscotto, del pane*.

2. *Soute*, fosse f. aux câbles; cale f. à filin | *Cable-lockers; cable-tier* | Das Kabelgat; die Kabelstelle; die Taulast | *Deposito del sartame; camera, stiva delle gomene*.

3. Soute à charbon | *Coal-bunker* | Das Kohlendepôt; die Kohlenbunker (D. Mar.) | *Carbonaia; carbonile* [*Deposito di carbone*].
 4. Soute à charbon de cale, v. »Soute 5«.
 5. Soute à charbon inférieure, de cale | *Lower-bunker* | Der untere Kohlenbunker | *Carbonaia, carbonile* [*Deposito di carbone*] d'inférieure, di stiva.
 6. Soutes pl. à charbon latérales | *Wing-bunkers* | Die Kohlenbunker an den Seiten des Schiffes | *Carbonili laterali*.
 7. Soutes pl. à charbon transversales | *Cross-bunkers; thwartship-bunkers* | Die querschiffs liegenden Kohlendepôts; die Dwarsskohlenbunker | *Carbonili* [*Depositi di carbone*] transversali.
 8. Soutes pl. à charbon pour ... heures de charbon à toute vapeur | *Bunkers for ... hours coal at full speed* | Die Kohlendepôts für ... Stunden Fahrt mit ganzer Kraft, Voll-dampf (D. Mar.) | *Carbonili per ... ore di carbone a tutta forza*.
 9. Soute du commis aux vivres | *Provision-room* | Die Bottlerei | *Dispensa*.
 10. Soute à glaces; glacière f. | *Refrigerator-room* | Das Eishaus; die Eiskammer; der Eiskeller | *Ghiacciaia; ghiacciera*.
 11. Soute à lest d'eau | *Water-ballast tank* | Der Ballasttank | *Cisterna da zavorra d'acqua*.
 12. Soute du maître calfat | *Caulker's store-room* | Das Kalfaterdepôt; das Kalfatererhellegat | *Deposito del calafato*.
 13. Soute du maître-canonier | *Gunner's store-room* | Das Geschützmeisterdepôt; das Feuerwerkshellegat | *Deposito del capo cannoniera*.
 14. Soute du maître-charpentier | *Carpenter's store-room* | Das Zimmermannsdepôt; das Zimmermannshellegat | *Deposito del maestro d'ascia* [del mistro di bordo].
 15. Soute du maître d'équipage | *Boatswain's store-room* | Das Bootsmannsgat; das Bootsmannshellegat | *Deposito del nocchiere* [Gavone; stivetta].
 16. Soute du maître de timonerie; timonerie f. | *Store-room for navigating-stores* | Die Steuerei; das Steuermannshellegat | *Deposito del capo di timoneria*.
 17. Soute des mécaniciens | *Engineer's store-room* | Das Maschinendepôt | *Deposito dei macchinisti, della macchina*.
 18. Soute aux munitions des armes portatives | *Small arm-magazine* | Das Kleingewehr-munitionsdepôt; die Gewehr-munitionskammer (D. Mar.) | *Deposito di munizione per le armi portatili*.
 19. Soute à obus | *Shell-room* | Die Bombenkammer; die Granatenkammer; die Geschosskammer (D. Mar.) | *Deposito di granate*.
 20. Soute à pain, v. »Soute 1«.
 21. Soute à peintures | *Paint-locker; paint-room* | Das Farbenspind | *Deposito dei colori, del penese*.
 22. Soute aux poudres, v. »Magasin 9«.
 23. Soute aux provisions du commandant | *Captain's store-room* | Die Commandantenvorrathskammer | *Dispensa del comandante*.
 24. Soute aux torpilles | *Torpedo-room* | Das Torpedodepôt; der Torpedoraum | *Deposito delle torpedini*.
 25. Soute aux voiles | *Sail-room* | Das Segeldepôt; die Segelkammer (D. Mar.) | *Deposito delle vele*.
- Soutènement m., v.** »*Slay; bracket*«.
- Soutenir par une chambrière** | *To hang up with a becket* | Aufknebeln; mit einem Knebelstropp auffangen | *Sospendere con stropoletto*.
- Soutenir la chasse** | *To fight in retreat; to make a running fight* | Sich kämpfend zurückziehen | *Rinforzare la caccia*.
- Soutenir un siège** | *To stand, to support a siege* | Eine Belagerung aushalten | *Sostenere un' assedio*.
- Souterrain** | *Subterranean; under-ground* | Unterirdisch | *A foro cieco*.
- South, s. u.** »*Compass 43*«.
- South-Easter** | Coup de vent de Sud-Est | Der starke Wind aus Südost | *Scirocale*.
- Southern** | Austral; méridional; sud | Süd; südlich | *Australe; del sud*.
- Southern amplitude, s.** »Amplitude méridionale« under »Amplitude«.
- Southern light; aurora australis** | Aurora australe | Das Südlicht | *Aurora australe*.
- Southern Ocean, }** s. »Océan 9«.
- South Sea, }**
- South-West gale** | Coup de vent de Sud-Ouest | Der heftige Wind aus Süd-west | *Libeccia* [Garbin].
- South-West wind** | Garbin; vent du Sud-Ouest | Der Südwestwind | *Vento da Sud-Ovest* [Garbin; lebiada].

South-wind | Vent du Sud | Der Süd-wind | *Altano*.

Soutien m. (Man. inf.) | *Support* | Das Soutien; die Unterstützung | *Sostegno*.

Soutier m.; charbonnier m. (Serv.) | *Coal-trimmer* | Der Kohlenmann; der Kohlenschaufler; der Kohlen-trimmer (D. Mar.) | *Carbonaio; carboniere; carbonista*.

Souveraineté f. de la mer, v. »Sovereignty of the sea«.

Sovereignty, command of the sea | Souveraineté, empire de la mer | Die Herrschaft, die Souveränität über das Meer | *Sovranità sul mare*.

Sow-iron (Metall.), s. »Maltre-calce«.

Space | Espace; emplacement | Der Raum | *Spazio*, s. a. »Interval; intermediate spaces«.

Air-space (Art.) | Espace d'air | Der Hohlraum zwischen Geschoss und Pulverladung | *Spazio d'aria fra carica e proietto; vento*.

Clear space, room | Espace dégagé | Der freie Raum | *Spazio libero*.

Danger-space; danger-zone (Art.) | Zone dangereuse | Der bestrichene, gefährdete Raum | *Zona pericolosa*.

Dead space (Art.) | Espace mort hors portée; partie morte; secteur privé de feux | Der unbestrichene Raum | *Spazio ad angolo morto*.

Intermediate space, s. »Interval«.

Noxious space; clearance (Mach.) | Espace mort, nuisible | Der schädliche Raum | *Spazio nocivo*.

Water-space | Chambre à eau | Der Wasserraum | *Spazio occupato dall'acqua*.

Space (Telegraphic alphabet) | Intervalle (Alphabet télégraphique) | Die Pause (Telegraphisches Alphabet) | *Spazio (Alfabeto telegrafico)*.

Spaces pl. between beams of the different decks | Écartement des baux des différents ponts | Die Balkenentfernung der verschiedenen Decks | *Intervallo tra i bagli dei diversi ponti*.

Space between the grate-bars (Mach.), s. »Interval 3«.

Space between open ceilings | Maille de vaigrage | Der Zwischenraum bei offener Wegerung | *Fodera aperta*.

Space between two teeth of a toothed wheel, a toothed bar, s. »Interval 4«.

Space, interval of time | Intervalle de temps | Das Zeitintervall | *Intervallo di tempo*.

Spacing | Espacement | Die Distanz; der Zwischenraum | *Intervallo; passo*.

Spacing of beams; distance between beams; distance of beams from each other | Espacement des barrots | Die Anordnung der Deckbalken; der Balkenabstand; die Balkenweite; die Distanz zwischen den Deckbalken | *Distanza dei bagli; intervallo fra i bagli*.

Spacing, distance of frames | Écartement des couples | Die Spantendistanz | *Distanza delle corbe, delle costole, delle ordinate*.

Spacing of the rivets | Écartement, espacement des rivets | Der Abstand der Nieten von Mitte zu Mitte | *Distanza, passo da centro a centro dei pernoiti*.

Span; a span long | Empan; palme | Die Spanne; die Spannenslänge | *Palmo maggiore; spanna*.

Span of an arch, s. »Portée d'un arc«.

Span of a bridge, s. »Ouverture de la travée d'un pont«.

Span of a bridge-bay, s. »Portée d'une travée de pont«.

Span of the main braces (Rig.), s. »Manchette du grand bras«.

Span of poles (Tel.), s. »Portée de poteaux«.

Span of the wheels, s. »Riding-bed«.

Span-ceiling; wainscot | Lambris | Das Getäfel; die Täfelung | *Intavolato*.

Span-chisel | Ciseau à dresser | Der Spannmeißel | *Scalpello da spianare*.

Spanish fox (Ropem.) | Lignerolle | Das aus einem getheilten Kabelgarn gedrehte Garn | *Filaccia divisa in due commessa a mano*.

Spanker; driver | Brigantine | Die Besahn; der Besan (D. Mar.) | *Randa di mezzana, di poppa*.

Fib-headed spanker | Brigantine pointue | Die dreiseitige Besahn | *Randa all'americana*.

Storm-spanker | Brigantine de cape; dériveur | Die Sturmbesahn | *Randa di cappa; randa di mezzana di fortuna*.

To haul out the spanker | Border la brigantine | Die Besahn vorschoten; den Besan ausholen (D. Mar.) | *Bordare la randa di mezzana [Cazzar la randa]*.

Spanker-boom | Bôme, gui de la brigantine | Der Besahnbaum; der Briggsegelbaum | *Bome [Boma, bum] della brigantina, della randa*.

Spanker-boom-sheet; spanker-sheet | Écoute d'artimon, de brigantine, du gui | Die Baumschote; die Besansschote (D. Mar.) | *Mustachio, scotta della boma; scotta di randa di mezzana, di brigantina.*

Spanker-boom-topping-lift, *s.* »**Spanker-topping-lift**«.

Spanker-brails *pl.* | Cargues d'artimon, de brigantine | Die Besahngeitaue; die Besahngordinge | *Imbrogli della randa di mezzana.*

Spanker-foot-brail | Cargue-basse de la brigantine | Das Besahnfussgeitau; das Besahnschotgeitau; die Besahnschotgording; die Fussgording (D. Mar.) | *Carica di scotta della randa di mezzana [Imbroglia di scotta della randa].*

Spanker-gaff, *s.* »**Gaff 9**«.

Spanker-gaff-peak-halliard,
Spanker-gaff-throat-halliard,
Spanker-halliard,
} *s.* »**Drisse**« { *115*
} *116*
} *114*

Spanker-peak-brail | Cargue-haute de brigantine | Die Besahnnockgording; das Besanspiekgeitau (D. Mar.) | *Carica di penna della randa di mezzana [Cimariol della randa].*

Spanker-sheet, *s.* »**Spanker-boom-sheet**«.

Spanker-tack | Amure de la brigantine | Die Besahnhalse | *Mura della randa di mezzana. Comp. also »Amure 5*«.

Spanker-throat-brail | Étrangloir de la brigantine | Die Besahnhalsgording; das Besansbroggeitau (D. Mar.) | *Carica di gola della randa di mezzana [Imbroglia di gola della randa].*

Spanker-topping-lift; spanker-boom-topping-lift | Balancine de gui d'artimon, de brigantine | Der Besahn(baum)dirk; der Besahnbaumtoppenant | *Mantiglia di verga della randa poppiera.*
Spanker-vang, *s.* »**Palan de garde 8, 9, 11 and 12**«.

Spanner | Clef, manivelle d'étau | Der Schlüssel eines Schraubstockes | *Bastone d'una morsa per aprire e stringere i labbri della medesima [Manganel], s. a. »Screw-keys*«.

Spanner (*Sm. arm.*), *s.* »**Nut-driver**«.

Spanner, key for turning the plug of a cock | Clef à écrou d'un robinet | Der Hahn-schlüssel | *Chiave per aprire robinetti.*
Span-shackle | Échaudis | Der dreieckige Bügel; die Herzkausche | *Staffa triangolare.*

Span-shackle; gammon-iron | Collier du beaupré | Die Brille für das Bugspriet, für den Klüverbaum | *Coltare del bompresso.*

Spar | **Espar; esparre** | Das Ründholz | *Abete.*

Spar = **Espar**.

Spar for boat's-masts, *s.* »**Espar** pour mâts...«

Spar on end, *s.* »**Espar debout**«

Boat-spar, *s.* »**Espar pour mâts**...«

Rough spar, *s.* »**Espar brut**«

Spare-spars *pl.*, *s.* »**Espar de rechange**«

Torpedo-spar, *s.* »**Espar porte-torpille**«

Spar (*Miner.*),

Calcareous spar,

Double-refracting spar,
} *s.* »**Spath**«.

Iceland-spar,

Heavy-spar,

Spars *pl.* (*W. work*), *s.* »**Rafters**«.

Spar-barricade, *s. u.* »**Barricade**«.

Spardeck | **Spardeck**; pont volant | Das

Spardeck | **Controcoperta**.

Spardeck m., *v.* »**Spardeck**«.

Spardeck-sheer-strake | Carreau de spardeck | Der Spardeckscheergang | *Cinta all'altezza della controcoperta.*

Spardeck-waterway, *s.* »**Waterway 10**«.

Spare (*Mach.*) | **Rechange** | Das Ersatzstück | *Muta, s. a. »Rechanges*«.

Spare... , *s.* »**Rechange**. De —«.

Spare-anchor, *s.* »**Anchor 24**«.

Spare-gear | Accessoires de rechange | Die Ersatzgegenstände | *Attrezzi di ricambio.*

Spare-insulator, *s.* »**Insulator 8**«.

Spare-mast, *s.* »**Mast 22**«.

Spare-piece, *s.* »**Pièce 10**«.

Spare-spars *pl.*, *s.* »**Espar de rechange**«
under »Espar«.

Spare-stores *pl.*,
} *s.* »**Re-Boatswain's spare-stores**, } *changes*«.

Spare-tiller | Barre de combat, de rechange | Die Reservepinne | *Agghiaccio di rispetto [Ribola di ricambio].*

Spar-gate | Barrière | Das Ausfallgatter | *Contrallizza.*

Spark | **Étincelle** | Der Funke(n) | *Scintilla [Faliva].*

Closing spark | **Étincelle de fermeture** | Der Schliessungsfunke | *Scintilla di chiusura.*

Conjunctive sparks *pl.* | **Étincelles conjuguées** | Die Verbindungsfunken | *Scintille congiuntive.*

Electric spark | **Étincelle électrique** | Der elektrische Funke | *Scintilla elettrica.*

Opening spark | **Étincelle de rupture** | Der Öffnungsfunke | *Scintilla d'apertura.*

under »Espar«.

Oscillating spark | Étincelle oscillatoire | Der oscillatorische Funke | *Scintilla oscillatoria*.

To draw, to make a spark | Tirer une étincelle | Einen Funken ziehen | *Far scoccare una scintilla*.

Spark-arrester; spark-catcher; spark-collector; cinder-frame | Écran; grille de la boîte à fumée; pare-étincelles | Der Funkenfänger | *Cuffia parascintille; parascintille, s. a.* »Appareil 7«.

Spark-catcher, Spark-collector, } s. »Spark-arrester«.

Spark-exploder | Allumeur électrique; exploseur à étincelle | Der Funkenzündapparat | *Esploditore a scintilla*.

Sparkle. To — (*said of the sea*) | Brasiller | Funkeln; glitzern | *Risplendere*.

Sparkling | Étincellement; scintillement | Die Funkenbildung; die Funkenentwicklung | *Scintillamento; scintillazione*.

Spark-priming | Amorce à fil interrompu | Die Funkenzündpatrone | *Capsula a scintilla*.

Spark-thermometer (Electr.) | Thermomètre à étincelle | Das (Der) Funkenthermometer | *Termometro a scintille*.

Spar-shore | Aiguille; bîgue de soutien | Die Stützspiere | *Ago di sostegno*.

Spar-torpedo for exercise | Torpille portative d'exercice | Der Exercirspierentorpedo | *Torpedine da asta per esercizio*.

Spar-torpedo-launch, s. »Launch 4«.

Spate; flood; freshet | Crue | Das Hochwasser eines Flusses | *Piena*.

Spath m. (Minér.) | *Spar* | Der Spat | *Spato*.

Spath calcaire, d'Islande | *Calcareous, double-refracting spar; Iceland-spar* | Der Calcit; der Doppelspat; der Kalkspat | *Spato calcare, d'Islanda; calcite*.

Spath d'Islande, v. au-dessus »Spath calcaire«.

Spath pesant | *Heavy-spar; heavy-barites* | Der Schwerspat | *Spato pesante*.

Spatter-dashes pl., s. »Gaiters«.

Spattle, Spattle-horn, } s. »Spatule«.

Spatula,

Spatule f. | *Spattle; spattle-horn; spatula* | Die Spachtel; der (die) Spatel | *Appianatoia; spatola, v. a.* »Palette; spatule«.

Spawn; fri; fry | Frai | Der Fischlaich | *Frega; uova di pesci*.

Spawn. To — *vb. n.* | Frayer | Laichen | *Andare in fregola*.

Spawning | Frai | Das Laichen der Fische | *L'andare in fregola dei pesci*.

Spawning-time | Fraie; fraieson; saison, temps du frai | Die Laichzeit | *Frega; fregola; stagione della fregola; tempo della frega*.

Speak. To — (*with*) *a vessel* | Faire raisonner un navire | Ein Schiff anpreien, in See sprechen | *Parlamentare con una nave in mare; venire a parlamento con una nave*.

Speaking-trumpet, s. »Porte-voix«.

Handspeaking-trumpet, s. »Porte-voix 5«.

Telescopic speaking-trumpet, s. »Porte-voix 6«.

Spear, s. »Lance«.

Spécialité f. | *Branch of the service* | Die Specialität, das Personal der verschiedenen Dienstzweige der Marine | *Categoria*.

1. Spécialité du canonage, de la manœuvre, de la timonerie, de la mousqueterie | *Gunnery, seamen's, navigating, riflemen's branch* | Die Specialität des Artilleriedienstes, des Deckdienstes, des Steuerdienstes, des Waffendienstes | *Categoria cannonieri, marinari, timonieri, aiutanti di bordo*.

2. Spécialité du charpentage, du calafatage et de la voilerie | *Shipwrights', caulkers' and sailmakers' branch* | Die Specialität der Schiffszimmerleute, der Kalfater und der Segelmacher | *Categoria carpentieri, calafati e velieri*.

3. Spécialité des mécaniciens | *Engineers' branch* | Die Specialität des Maschinendienstes | *Categoria macchinisti e fuochisti*.

3. Spécialités pl. professionnelles | *Technical branches* | Die Specialität der Professionisten | *Categoria operai*.

5. Spécialité des torpilleurs | *Torpedo-branch* | Die Specialität des Torpedodienstes | *Categoria torpedinieri*.

Special piece, s. »Pièce 5«.

Special valuation, s. »Devis«.

Specie, s. »Numéraire«.

Specification | Spécification; devis d'échantillons | Die Baubeschreibung; die Specification | *Specifica; specificazione*.

Specifications pl. | Conditions pour la fourniture | Die Lieferungsbedingungen | *Condizioni della fornitura*.

Specification, s. »Tableau«.

Spécification f., v. »Specification«.

Spécification f. des marchandises (Mar.), v. »List 4«.

Specific gravity, s. »Poids 24«.

Specific gravity bottle, s. »Pycnometer«.

Specific weight, s. »Poids 24«.

Spécimen m. (Comm.), v. »Sample (Comm.)«.

Specimen (Metall.), s. »Test-piece«.

Specimen of the bottom (Hydr.), s. »Spécimen du fond«.

Spécimen m. du fond (Hydr.) | *Specimen of the bottom* | Die Grundprobe | *Mostra, saggio di fondo.*

Speck; *spot (said of iron)* | Globule; tache | Der Fleck | *Macchia.*
Black speck, spot | Cendrure du fer | Der Aschenfleck, das Aschenloch im Eisen | *Sfaldatura, sfogliame nel ferro.*

Speckle; *spot (Hydr.)* | Tache | Der Fleck; der Sprengel | *Macchia.*

Speckled (Tech.), s. »Moucheté«.

Speckless pl. of wood; *curled spots pl.* | Madrue | Die Fladern, die Masern im Holze | *Marezzo [Macchia] del legno.*

Spectacles pl. | Lunettes | Das Augenglas; die Augengläser; die Brille | *Occhiale.*

Spectacles pl.; *goggles pl.* | Lunettes-conserves | Die Schutzbrillen | *Custodie oculari; occhiali di protezione.*

Spectacle-clew | Point d'écoute à lunette | Der (Das) Brillenlegel (Der eiserne Schotegel mit zwei Augen für das Leiktau und einem Auge für die Schote) | *Bugna ad occhiale.*

Spectral analysis, s. »Spectrum-analysis«.

Spectre m. | *Spectrum* | Das Spectrum | *Spettro.*
Spectre chaud | *Heat-spectrum* | Das Wärmespectrum | *Spettro calorico.*
Spectre magnétique | *Magnetical spectrum* | Das magnetische Spectrum | *Spettro magnetico.*
Spectre solaire | *Solar spectrum* | Das Sonnenspectrum | *Spettro solare.*

Spectrum,
Heat-spectrum,
Magnetical spectrum,
Solar spectrum, } s. »Spectre«.

Spectrum-analysis; *spectral analysis* | Analyse spectrale, spectroscopique; analyse par les raies du spectre | Die Spectralanalyse | *Analisi spettrale.*

Specular cast-iron; *spiegel-iron* | Fonte miroitante, spéculaire | Der Hartfloss; das Rohstahleisen; der Spiegel-floss | *Ghisa speculare.*

Speculum (Tech.), s. »Miroir«.

Speed; *velocity* | *Velocité*; *vitesse* | Die Geschwindigkeit | *Velocità. Comp. also »Velocity«.*

1. *Speed of a fleet, squadron etc. (Nav. tact.)* | *Vitesse d'une armée navale, escadre etc.* | Die Abtheilungsgeschwindigkeit | *Velocità d'un armata navale, squadra ecc.*

a) *Economical speed of a fleet etc.* | *Vitesse économique d'une armée navale etc.* | Die ökonomischeste Abtheilungsgeschwindigkeit | *Velocità economica d'un armata navale ecc.*

b) *Full speed of a fleet etc.* | *Vitesse maximum d'une armée navale etc.* | Die maximale Abtheilungsgeschwindigkeit | *Velocità massima d'un armata navale ecc.*

c) *Normal speed of a fleet etc.* | *Vitesse normale d'une armée navale etc.* | Die normale Abtheilungsgeschwindigkeit | *Velocità normale d'un armata navale ecc.*

2. *Speed of the piston* | *Vitesse du piston* | Die Kolbengeschwindigkeit | *Velocità dello stantuffo.*

3. *Speed of propagation of a wave* | *Vitesse de propagation d'une lame* | Die Fortpflanzungsgeschwindigkeit einer Welle | *Velocità di propagazione di un' onda.*

4. *Speed of rotation* | *Vitesse de rotation* | Die Umdrehungsgeschwindigkeit | *Velocità di rotazione.*

5. *Speed of the ship*; *ship's speed* | *Vitesse du navire* | Die Fahrtgeschwindigkeit eines Schiffes; die Schiffsgeschwindigkeit | *Velocità della nave.*

a) *Speed under steam (under canvas)* | *Vitesse sous vapeur (sous voiles)* | Die Geschwindigkeit unter Dampf (unter Segel) | *Velocità sotto vapore (sotto vela).*

b) *Full speed* | *Toute, pleine vitesse* | Volldampf; ganze Fahrt; volle Kraft | *Tutta forza.*

c) *Half speed* | *Mi-vitesse; demi-vitesse* | Halbdampf; halbe Fahrt, Kraft | *Mezza forza.*

d) *Maximum-speed for action (Nav. tact.)* | *Vitesse maximum de combat* | Die Maximalgeschwindigkeit für das Gefecht | *Velocità massima di combattimento.*

e) *Maximum-speed of evolution (Nav. tact.)* | *Vitesse maximum d'évolution, de manœuvre* | Die Maximal-evolutionsgeschwindigkeit | *Velocità massima di evoluzione, di manovra.*

- f) Maximum-marching speed (Nav. tact.)* | Vitesse maximum de route | Die Maximalfahrtgeschwindigkeit | *Velocità massima di marcia*.
- g) Trial-speed* | Vitesse réalisée aux essais | Die Probefahrtgeschwindigkeit | *Velocità alle prove*.
- h) To alter speed* | Changer de vitesse | Die Fahrtgeschwindigkeit ändern | *Cambiare velocità*.
- i) To increase the speed* | Augmenter la vitesse | Die Geschwindigkeit steigern, vergrößern, vermehren | *Aumentare la velocità*.
- j) To slacken speed* | Diminuer la vitesse | Die Fahrtgeschwindigkeit vermindern | *Diminuire la velocità*.
6. *Speed of translation* | Vitesse de translation | Die Fortpflanzungsgeschwindigkeit | *Velocità di traslazione*.
7. *Speed of the wind* | Vitesse du vent | Die Windgeschwindigkeit | *Velocità del vento*.
8. *Accelerated speed* | Vitesse accélérée | Die beschleunigte Geschwindigkeit | *Velocità accelerata*.
9. *Altering speed* | Changement de vitesse | Die Geschwindigkeitsänderung | *Cambiamento di velocità*.
10. *Corresponding speeds pl.* | Vitesses correspondantes | Die correspondirenden Geschwindigkeiten | *Velocità corrispondenti*.
11. *Maximum-speed* | Limite de vitesse | Die Maximalgeschwindigkeit | *Velocità massima*.
12. *Proper speed* | Vitesse normale | Die Normalgeschwindigkeit | *Velocità normale, di regime*.
13. *Ship's speed, s.* »Speed 5«.
- Speed; action; course; run; work (Mach.)* | Activité; allure; fonction; marche; vitesse | Der Gang; der Lauf; das Spiel | *Andamento; corsa; funzione; marcia; movimento*.
- Speed-indicator* | Loch breveté | Das Patentlog | *Solcometro speciale*.
- Speed-table (Nav. tact.)* | Table des vitesses | Die Geschwindigkeitstabelle | *Tavola delle velocità*.
- Speed-trials pl.; trial-trips pl.* | Épreuves, essais de vitesse | Die Geschwindigkeitsproben | *Esperimenti, prove di velocità*.
- Spell* | Durée d'une fonction à bord | Die Dauer eines periodischen Dienstes an Bord; die Schicht; der Spell | *Tempo, turno d'un servizio a bordo*.

- Spell; knack (Mil.)* | Coup de main; insulte | Der Handgriff; der Handstreich; der Kunstgriff | *Colpo di mano*.
- Spell; tour of duty* | Tour de service | Die Dienstreihe; die Diensttour; der Turnus | *Turno di servizio*.
- Spell, s.* »Relèves«.
- Spell. To* — (the different working parts), *s.* »Relever; remplacer«.
- Spelter, s.* »Zink«.
- Spend. To* — a mast, *s.* »Lose. To — 5«.
- Spermaceti, s.* »Spermacéti«.
- Spermacéti m.*; blanc m. de baleine | *Spermaceti* | Der Walrath | *Bianco di balena; spermaceti*.
- Spermaceti-candle* | Bougie en blanc de baleine, de spermacéti | Die Spermacetkerze; die Walrathkerze | *Candela di spermaceti*.
- Spermaceti-fat, s.* »Spermaceti-grease«.
- Spermaceti-grease; spermaceti-fat* | Céline | Das Cetin; das reine Walrathfett | *Cetina; spermaceto*.
- Sperm-whale, s.* »Cachalot«.
- Sphacelaria m. (Bot.)* | *Sphacelaria* | Der Brandspitzentang | *Sfacellaria*.
- Sphacelaria (Bot.), s.* »Sphacelaria«.
- Sphaerococcus m. (Bot.)* | *Sphaerococcus* | Der Knopftang | *Sferococco*.
- Sphaerococcus (Bot.), s.* »Sphaerococcus«.
- Sphere, s.* »Sphère«.
- Sphère f.* | *Sphere* | Die Kugel; die Sphäre | *Sfera*.
- Sphere of action, s.* »Sphère d'activité«.
- Sphère f. d'activité, d'explosion* | *Sphere of action, of explosion* | Der (Das) Sprengungsbereich, die Sprengsphäre, die Wirkungssphäre einer Mine | *Sfera d'attività, d'azione dello scoppio di una torpedine*.
- Sphère f., globe m. céleste* | *Sphere of the heavens, of the stars; celestial concave* | Der Himmelsglobus; die Himmelskugel | *Sfera, globa celeste*.
- Sphères f. pl. compensatrices* | *Soft-iron correcting-spheres* | Die Compensationshohlkugeln. | *Sfere compensatrici*.
- Sphere of explosion, s.* »Sphère d'activité«.
- Sphère f. d'explosion, v.* »Sphère d'activité«.
- Sphere of the heavens, } s.* »Sphère céleste«.
- Sphere of the stars, }*
- Spherical angle* | Angle sphérique | Der Kugelwinkel | *Angolo sferico*.
- Spherical figure comprised between two arcs of great circles* | Figure formée par deux arcs; fuseau | Das Bogenzweieck; das sphärische Zweieck | *Biangolo sferico*.

Spherical projectile, *s.* »Projectiles I. 17«.
Spheroidal adj., *s.* »Sphéroïdale«.
Sphéroïdal adj. | *Spheroidal*; *globular* |
Sphäroidal | *Sferoidale*.
Spheroidal state | État sphéroïdal | Das
 Leidenfrost'sche Phänomen; der
 Sphäroidalzustand | *Stato sferoidale*.
Sphéroïde m. terrestre | *Terrestrial spheroid* |
 Das Erdsphäroid | *Sferoide terrestre*.
Spherometer, *s.* »Sphéromètre«.
Sphéromètre m. | *Spherometer* | Das
 Sphärometer | *Sferometro*.
Spiauter m., *v.* »Zink«.
Spider | Araignée | Die Spinne | *Ragno*.
Spiders pl. of the after main-braces, *s.*
 »Pistolets de grands bras«.
Spider-band, *s.* »Cercle 71«.
Spider-hoop | Cercle à cabillots, de tour-
 nage | Das Band für Belegnägel;
 der Belegnagelring | *Portacaviglie*
a collare, a piede d'albero maggiore
 [Vera portacaviglie], *s. a.* »Cercle 71«.
Spider-hoop (round a mast), *s.* »Mast 45«.
Spiegel-iron, *s.* »Specular cast-iron«.
Spike | Gros clou | Der Spiker | *Chiodo*.
Spike; *peg* | Goujon de fer | Der Dorn;
 die Eisenspitze | *Brocco*, *s. a.* »Pin;
spike«.
Spike, *s.* »Soie«.
Spike. To — *the guns* | Enclouer les bouches
 à feu | Die Geschütze vernageln |
Inchiodare i cannoni.
Spike. To — *temporarily* | Faufler | Lose
 ans pikern; vorübergehend an-
 nageln | *Inchiodare provvisoriamente*.
Spike-bowsprit, *s.* »Bowsprit 6«.
Spike-iron; *nail-iron* | Fer à clous | Das
 Nageleisen; das Spikereisen | *Ferro*
per chiodi [da quo].
Spike-nail, *s.* »Nail 20«.
Spile | Epite | Der Pflock; der Pfropfen;
 der Speil; die Spikerpinne | *Biffo*;
cavicchio; *tappo*; *zaffo*.
Spill. To — *a sail (by aid of spilling-lines)* |
 Déventer, égorgier, étrangler une voile |
 Ein Segel (mit Dämpfgordings)
 dämpfen; ein Segel in den Wind
 brassen | *Sventare, far fleggiare una*
vela (cogli imbrogli di mezzo).
Spillage, *s.* »Sweepings«.
Spiller; *fishing line* | Échampeau | Die
 Angelschnur | *Lenza*.
Spilling-line | Égorgeoir; fausse-cargue |
 Die Borgbauchgording; die Noth-
 gording | *Imbroglia di fortuna, di*
mezzo di rinforzo. Comp. also »Étrangleir
 d'une voile-carrée«.
Spilling-slab-line, *s.* »Étrangleir d'une voile-
 carrée«.

Spin. To — | Filer | Spinnen | *Filare*.
Spin. To —, *to make spun-yarn* | Faire du
 bitord | *Schiemannsgarn drehen* |
Far del commando.
Spindle | Cloche | Der Spillkörper eines
 Erdsfills | *Fuso dell'argano da can-*
tiere.
Spindle (Mach. etc.) | Arbre; essieu; fuseau;
 tige | Die Spindel | *Fusello*; *fuso*.
Central spindle of winding stair-case |
 Noyau d'escalier | Die Spindel einer
 Wendeltreppe | *Anima della scala a*
chiocciola.
Centre-spindle of a revolving, turning
turret | Axe d'une tourelle tournante |
 Die Spindel eines Drehthurmes |
Perno di una torre girevole.
Core-spindle (of the mould
for casting shell), *s.* »Noyau
 de moule«
Solid spindle, *s.* »Noyau
 plein«
Spindle (Tech.), *s.* »Pivot (Tech.) 2«.
Spindle of the capstan, *s.* »Mèche du
 cabestan« *under* »Mèche« *and* »Pivot
 (Tech.) 3«.
Spindle, heart, main piece, middle piece of
a made mast | Mèche d'un mât composé |
 Das Mastherz; die Mastseele; die
 Mastzunge; das Herz; das Mittel-
 stück eines zusammengesetzten
 Mastes | *Anima, miccia di un albero*
composto.
Spindle of a screw (Mech.), *s.* »Noyau de
 la vis« *under* »Noyau«.
Spindle-boss, *s.* »Porte-lames«.
Spindle-shaped | Fuselé | Spindelförmig |
Affusato; *fusato*; *fusellato*.
Spinnaker | Spinnaker | Der Spinnaker;
 das grosse Baumsegel der Jachten
 | *Spinnaker*.
Spinnaker m., *v.* »Spinnaker«.
Spinnaker-boom | Bôme, tangon de spin-
 naker, de vent arrière | Der Baum zum
 Spinnaker(segel); der Spinnaker-
 baum | *Asta, boma, buttafuori tangone*
della spandica.
Spinnaker-boom after-guy | Bras, retenue
 de l'arrière du tangon | Der Spinnaker-
 baumachterholer | *Vento poppiere,*
ritenuta dell'asta della spandica.
Spinnaker-boom fore-guy | Bras d'avant de
 tangon du spinnaker | Der Spinnaker-
 baumvorholer | *Vento prodire [pro-*
viere] della spandica.
Spinnaker-boom topping-lift | Balancine de
 tangon de spinnaker | Der Spinnaker-
 baumtoppenant | *Mantiglio [Man-*
ticcio] del buttafuori della spandica.

Spinning | Filage | Das Spinnen | *Il filare.*

Spinning-frame, } s. »Machine VI. 15«.

Spinning-machine, }

Spinning-mill | Filature | Die Spinnerei | *Filanda.*

Spinthrometer; *instrument for measuring strength of electric sparks (Electr.)* | Spintromètre | Der Funkenmesser; das Funkenmikrometer | *Spinterometro.*

Spinthromètre m. (Electr.), v. »*Spinthrometer*«.

Spiral, s. »Ressort 19«.

Spiral of the grooves (Art.; Sm. arm.) | Pas des rayures | Der Drall in den Zügen einer Schusswaffe | *Passo delle righe, s. a.* »Longueur 10«.

Spiral-auger, s. »Tarière 7«.

Spiral-drill | Foret en spirale | Der Spiralbohrer | *Trivello a spirale.*

Spirale f., v. »Ressort 37«.

Spiral-spring, s. »Ressort 10 and 37«.

Indicator spiral-spring, s. »Ressort 11«.

Spiral-spring on the lever of the clack-valve, s. »Spring-balance on safety-valve«.

Spiral-top | Toupie en spirale | Der Spiralkreisel | *Paleo a spirale.*

Spire (of a screw) | Spire | Die Schraubenwindung | *Spira.*

Spire f., v. »*Spire*«.

Spirit of verdigris; *glacial acetic acid* | Acide acétique cristallisable | Die concentrirte Essigsäure; der Grünspeanspiritus | *Acido acetico cristallizzato.*

Spirit-level (Instr.), } s. »Level
Circular spirit-level, } (Surv.) 6«.

Spirit-poise; *alcoholometer* | Alcoolomètre | Das Alkoholometer | *Alcoolometro.*

Spirit-room | Cale au vin | Das Weindepôt; die Spirituslast (D. Mar.) | *Deposito del vino e degli spiriti.*

Spirkettings pl. | Feuilles bretonnes; virure bretonne | Die Setzbordplanken; die Setzweiger | *Serrette del trincarino; tavola di sopratrincarino.*

Spit; *small tongue of land at the mouth of a river* | Flèche; langue de terre qui sépare de la mer les eaux douces stagnantes | Die Nehrung | *Stretta lingua di terra.*

Spit-fire | Trinquette de fortune | Die Klüfock; die Sturmfock | *Trinchettina di fortuna.*

Spit-fire-jib | Tourmentin | Die Klüfock | *Trinchettina delle golette.*

Spittoon | Crachoir | Der Spucknapf | *Sputacchiera.*

Splice | Épissure | Die Splissung | *Impiombatura.*

Splice of a cable with a chain-link | Épissure d'un câble avec une maille de chaîne | Die Kabeltaukettensplissung | *Impiombatura d'un cavo ad un anello di catena.*

Splice with half and quarter strand, s. below »*Tapered splice*«.

Splice with whole strand | Épissure avec le toron entier | Die Splissung mit vollen Duchten | *Impiombatura a cordone intiero.*

Cable-splice; mariner's splice | Épissure de câble | Die Kabeltauspplissung | *Impiombatura di gomema.*

Cut-splice | Épissure à œil allongé | Die Buchtsplissung; die Kutt(Cut)-splissung | *Impiombatura per collare di paterazzi semplici; fessa di pecora; garza a doppia impiombatura; garza a potta di vacca [Impiombatura a cocca].*

Eye-splice | Épissure à œil | Die Augsplissung | *Impiombatura ad occhio; gassa.*

Grecian splice | Épissure grecque | Die griechische Splissung | *Impiombatura greca.*

Horse-shoe splice, s. above »*Cable-splice*«.

Sailmakers' splice | Épissure ronde, de voilier | Die Segelmachersplissung; die Link'sche Splissung | *Impiombatura da veliere.*

Short splice | Épissure carrée, courte | Die Kurzsplissung | *Impiombatura corta.*

Tapered splice; splice with half and quarter strand | Épissure en diminuant le toron | Die Splissung mit verjüngten Duchten, Kardeelen | *Impiombatura assottigliando i cordoni.*

To stretch a splice | Palanquer une épissure | Eine Splissung recken, strecken | *Stendere un' impiombatura con un paranco.*

Splice. To — (Fig.) | Épisser | Splissen | *Impiombare.*

To splice a thimble into a rope | Épisser une cosse dans un filin | Eine Kausche an einem Tauende einsplissen | *Impiombare una radancia ad una cima.*

Splice. To — *the main-brace* | Border l'artimon; donner à l'équipage un coup d'eau de vie | Die Besahnschote anholen; den Leuten einen Extratrunk verabfolgen | *Distribuire acquavite straordinariamente ai marinari.*

Splice. To — *a strand into a rope, s.* »Rapporter un toron à une manœuvre«.

Splicing-fid; fid | Burin de gabier (de voilier); épissoir | Das Splisshorn; der Fid | *Caviglia da impiombare.*

Splicing-pliers, s. »Pince (Électr.) 3«.

Splint | Coin | Der Keil; der Splint | *Bietta, s. a.* »Cottar«.

Splint; splinter (Med.) | Attelle; éclisse | Die Bruchschienen | *Stecche per fratture.*

Splinter | Coupeau; écaille; éclat | Der Span; der Splitter | *Gretola; scheggia.*

Splinter of shell | Éclat d'obus | Der Granatsplitter | *Scheggia di granata.*

Splinter of wood | Éclat de bois | Der Holzsplitter | *Scheggia di legno.*

Splinter (Med.), s. »Splint (Med.)«.

Splinter-protection (Shipb.), s. »Splinter-screen«.

Splinter-screen; splinter-protection (Shipb.) | Masque; pare-éclats | Der Schild; der Schutzschirm; der Splitterschirm; der Splitterschutz | *Parascheggie; scudo.*

Split; sprung | Craqué; crevassé; éclié; fendu | Gesprungen | *Consentito; rotto; scheggiato.*

Split. To — (*said of wood*), *s.* »Rift. *To* — «.

Split. To — *a sail, s.* »Sail II. 53«.

Split-burner (Tech.) | Bec fendu | Der Schlitzbrenner; der Schnittbrenner | *Becco a taglio.*

Split-cottar, s. »Slit-cottar«.

Split-pin, s. u. »Pin; peg«.

Split-pulley, s. »Poulie; réa 2«.

Split-spring, s. »Ressort 14«.

Splitting of branches from the trunk of a tree, by which water enters | Abreuvier | Der Astbruch | *Abbeveratoio; ramo spezzato.*

Spodium, s. »Paille de cuivre«.

Spoiled, s. »Ruiné«.

Spoiled goods, s. »Marchandises I. 7«.

Spoke | Rais; rayon | Die Radspeiche; die Speiche | *Razza; razzo; razzuolo.*

Spoke of the steering-wheel | Poignée, rayon de la roue du gouvernail | Der Nagel, die Spake des Steuerrades; die Steuerradfelge; die Steuerradspeiche | *Caviglia della ruota del timone.*

Spoke-shave, s. »Planette«.

Spoke, two . . . spokes a-lee! (Conn. com.), s. »Un, deux . . . rayons sous le vent!« *under* »Arrivez!«.

Two spokes a-weather!, s. »Rayons. Deux — au vent!«.

Sponge (Art.) | Écouvillon | Der Wischer | *Scovolo.*

Sponge with lengthening staff, s. below »Joint-staff sponge«.

Greasing sponge | Écouvillon à graisser | Der Fettwischer | *Scovolo per lubrificare le bocche da fuoco.*

Joint-staff sponge; sponge with lengthening staff | Écouvillon articulé, à charnière | Der Gelenkwischer | *Scovolo a cerniera ad articolato.*

Sponge of a suction-pipe (Drain.), s. »Pomme d'arrosoir«.

Sponge. To — | Écouvillonner | Ein Geschützrohr auswischen | *Scovolare l'anima d'un cannone.*

Sponge-and-rammer (Art.), s. »Refouloir-écouvillon«.

Sponge-head (Art.) | Bouton; tête d'écouvillon | Der Wischerkolben; der Wischkolben (D. Mar.) | *Capocchia di scovolo.*

Sponger; gun-number who works the sponge (Art.) | Chargeur de droite | Die Ladenummer rechts | *Caricatore della fila destra; primo servente di destra.*

Sponge-staff | Hampe d'écouvillon | Die Wischerstange | *Asta dello scovolo.*

Spongieux | *Spongy* | Schwammartig; schwammig | *Spugnoso.*

Spongy, s. »Spongieux«.

Sponsings pl., sponsons pl., wings pl. of paddle-boxes | Jardins des tambours | Die Radkastengallerien; die Sponsons | *Alette, gallerie, giardinetti dei tamburi.*

Sponsing-rims pl.; sponson-rims pl.; wing-wales pl. | Élongis des jardins (des tambours) | Die Balken der Radkastengallerie | *Costine dei tamburi.*

Sponson (Shipb.) | Encorbellement | Der Erker; das Schwalbennest; der Vorbau; der Vorsprung | *Sporgenza di fianco.*

Sponsons pl. of paddle-boxes, s. »Sponsings of paddle-boxes«.

Sponson-rims pl., s. »Sponsing-rims«.

Spool. To —, *s.* »Reel. *To* — «.

Spooling; winding (Ropem.) | Bobinage | Das Aufspulen; das Aufwickeln; das Spulen | *Incannaggio; incannatura.*

Spoon | Cuiller; cuillère | Der Löffel | *Cucchiaio*.

Spoon-bit; *entering gauge* | Mèche-cuiller | Der Löffelbohrer | *Scorbia a cucchiaio*, s. a. »Mèche du foret 2«.

Spoon-drift | Embrun; poussière d'eau | Der (kochende) Gischt; die Sprühsee | *Fumarea*; *sprazza*; *spruzzaglia*.

Spot; *stain (Phot.)* | Accident; tache | Der Flecken | *Macchia*.

Spot (Hydr.), s. »Speckle«.

Spot (Wear), s. »Piqûre (Détérioration)«.

Spot (in iron), } s. »Speck (in iron)«.
Black spot, }

Spot. On the — | Sur les lieux | An Ort und Stelle | *A posto*.

Spotted; *curled*; *veined (said of wood)* | Madré | Fladerig; maserig | *Marez-zato*; *moschettato*.

Spotted (Tech.), s. »Moucheté«.

Spout (of a tube) | Gargouille | Die Ausgussröhre; das Ausgusstück | *Tubo di scoloito*.

Spout-plane, s. »Mouchette«.

Sprays pl. | Embruns de la mer | Der Spritzer der See; die Spritzsee; das Spritzwasser | *Spruzzi del mare*.

Spray, channel from the furnace to the mould (Found.) | Coulée du jet de fonte | Die Gussröhre | *Canaletto della bocca della forma*.

Spread; *dispersion*; *error (Gun.)* | Dispersion; écart | Die Streuung | *Dispersione*; *scarto*.

Spread, s. »Outrig«.

Spread. To — *vb. a.* | Étendre; ouvrir | Ausbreiten | *Aprire*; *estendere*.

To spread a fleet | Étendre, ouvrir la ligne d'une escadre | Die Formation, die Ordnung einer Flotte öffnen | *Aprire l'ordine di un' armata*.

Spread. To —; *to gope vb. n.* | Bailler; larguer | Klaffen; Risse aufweisen | *Aprisi*; *crepare*; *spaccarsi*.

The ship spreads | Le navire large partout (se délie) | Das Schiff verliert den festen Verband; der Schiffsverband lockert sich | *La membratura della nave si sconnette*; *la nave si slega*.

Spread. To — *awnings*, s. »Set. To — the awnings«.

Spread. To — *the coal uniformly upon the fire-grates* | Étendre le combustible d'une manière égale sur toute la surface de la grille | Die Kohle auf der ganzen Rostfläche vertheilen | *Distribuire il combustibile in modo eguale sopra la superficie della graticola*.

Spread. To — *rain-awnings*, s. u. »Rain-awning«.

Spreader; *spreading-frame*; *spreading-machine (Ropem.)* | Étaleur; étaleuse; table à étaler | Die Auflegemaschine | *Macchina per formare la canapa da filare in nastri*.

Spreading-frame (Ropem.), } s. »Spreader«.

Spreading-machine (Ropem.), }

Sprig | Clou broquette, sans tête | Der Düker | *Chiodo senza testa [Zeppa]*.

Spring, s. »Ressort«.

Spring of the retaining catch (Sm. arm.),

6

Spring of the slide-valve packing ring (Mach.),

13

Spring of the stop-bolt (Sm. arm.),

6

Actuating spring,

29

Adjusting springs pl. of the relief-ring,

12

Antagonistic spring,

3

Antagonistic spring (Tel.),

4

Band spring,

24

Bearing spring,

39

Bow-spring,

2

Buffer-spring,

40

Carriage-spring,

21

Compression-spring,

14

Conical spring,

41

Connecting spring,

15

Disc-spring,

9

Draw-spring,

42

Flat spring,

31

Flexion-spring,

22

Helical spring,

10

Hoop-spring,

20

Hoop-spring of the piston,

30

Indicator spiral-spring,

11

Knife-spring,

16

Main-spring,

29

Main-spring (Sm. arm.),

44

Opposing spring (Tel.),

4

Packing spring,

8

Packing spring of the piston,

30

Piston-spring,

30

Ramrod-spring,

7

Running-out spring (Art.),

34

Safety valve-spring

(*Mach.*),

38

Sear-spring,

18

Spiral-spring,

10, 37

Split-spring,

14

Steam-gauge-spring,

27

Steel-spring,

1

Step-spring,

21

Tangent sight-spring (Sm. arm.),

25

- Trigger-spring* (Sm. arm.), } 23
Tumbler-spring, } 5
Valve-spring, } 36
Volute-spring, } 43
Watch-spring, } 28
Raised by a spring, } 49
To cock a spring, } 46
To ease a spring, } 47
To put compression on a spring, } 46
To release a spring, } 47
- Spring on the anchor, on the cable* | Croupiat; croupière; embossure | Der Spring; das Springtau | *Abbozzatura; destra; imbozzatura; traversino per imbozzarsi.*
To clap on a spring | Faire croupiat, embossure; frapper une embossure | Einen Spring anbringen, nehmen | *Allungare, prendere una destra.*
To get underway with a spring | Appareiller avec embossure | Mit einem Spring unter Segel gehen | *Mettere alla vela con una destra.*
Spring on the cable, s. »Spring on the anchor«.
Spring (of water) | Source; veine d'eau | Die Quellader; der Springquell; die Wasserrader | *Capo d'acqua; occhio sorgivo, s. a. »Well; fountain«.*
Spring. To —, s. »Ressort 48«.
Spring. To — a luff (Mar.), s. »Luff. To —«.
Spring. To — (of a mast, of a yard) | Craquer | Aufspringen | *Scoppiare.*
Spring. To —, to explode a mine | Faire sauter une mine | Eine Mine spielen lassen, sprengen | *Far saltare una mina.*
Spring. To — a ship broadside on to a fort, s. »To moor ships...« under »Moor. To — vrb. a.«.
Spring. To — up; to come up; to set in (said of a breeze) (Mar.) | Se lever | Aufkommen; aufspringen; einsetzen | *Cominciare; inalzarsi.*
The wind is springing up | La brise se lève | Die Brise springt auf | *La brezza si alza.*
Spring-arbor | Arbre du barillet | Der Federstift | *Perno della spirale.*
Spring-balance; spring-dynamometer; spring-yard | Balance, dynamomètre, peson à ressort; dynamomètre | Das Federdynamometer; die Federwage | *Bilancia, dinamometro a molla.*
Spring-balance on safety-valve; spiral-spring on the lever of the clack-valve | Balance à ressort de la soupape de sûreté | Die Federwage des Sicherheitsventiles | *Bilancia di tensione.*
- Spring-box* | Tambour d'une montre | Das Federgehäuse einer Uhr | *Barileto per la carica di un orologio.*
Spring-buffet | Ressort à boudin | Die Drahtspiralfeder; die Springfeder | *Molla in filo ad elica.*
Spring-catch of a bayonet, s. »Poussoir«.
Spring-catch of a ratchet, s. »Pied de biche de la roue...«.
Spring-catch and retaining-spring of a bayonet, s. »Poussoir et ressort«.
Spring-clamps pl.; vice-clamps pl. | Mordache | Das Spannblech | *Stretta, s. a. »Mordache«.*
Spring-commutator | Commutateur à ressort | Der Federumschalter; der Klinenumschalter; der Tastencommutator | *Commutatore a molla.*
Spring-cramp; lock-cramp; spring-hook (Arm.) | Monte-ressort | Der Federhaken; der Spanner | *Montamolle.*
Spring-dynamometer, s. »Spring-balance«.
Spring-galvanometer | Galvanomètre à ressort | Das Federgalvanometer | *Galvanometro a molla.*
Spring-hook (Arm.), s. »Spring-cramp«.
Spring-leaf; spring-plate | Feuille, lame d'un ressort | Das Federblatt; die Federlage | *Foglia delle molle.*
Spring-manometer, s. »Manomètre 5«.
Spring-mattress, s. »Sommier élastique«.
Spring-motor | Moteur à ressort | Der Federmotor | *Motore a molla.*
Spring-plate, s. »Spring-leaf«.
Spring-pressure-gauge, s. »Manomètre 5«.
Spring-safety-valve, s. »Soupape 104«.
Spring-screw | Vis à tête fendue | Die Federschraube | *Vite a testa spaccata.*
Spring-steel | Acier à ressort; étoffe d'acier | Der Federstahl | *Acciaio stoffa per molle.*
Spring-switch, s. u. »Switch«.
Spring-tester | Appareil à essayer les ressorts | Der Federkraftmesser; der Federspanner | *Blemometro.*
Spring-tides pl., s. »Marée 22«.
High-spring-tide, s. »Marée 8«.
Spring-valve, s. »Soupape 90«.
Spring-wall | Pied-droit | Das Widerlager | *Piedritto.*
Spring-weight, s. »Ressort 45«.
Spring-wheel | Touret | Der Drilling | *Ingranaggio a lanterna.*
Spring-yard, s. »Spring-balance«.
Sprinkle; brush | Goupillon; mouillet | Der Löschwedel; der Sprengwedel | *Granatino per fabbrì.*
Sprinkle. To —, s. »Irrigate. To —«.

Sprit, *spur of masting-sheers, of a sheer-hulk* | Guiterne | Das Achterbein eines Mastkrahnes | *Trave poppiera di una grua a cavalletto*.

Sprit of a sheer-hulk, *s.* »**Sprit of masting-sheers**«.

Sprit of a spritsail (*Rig.*), *s.* »**Livarde**«.

Spritsail | *Civadière* | Die Blinde | *Civada*.

Spritsail-gaff | *Arc-boutant de beaupré*; *arc-boutant des haubans de foc* | Der blinde Streber; die blinde Raa; die Blindraa (*D. Mar.*) | *Buttafuori di sartie di fiocco e controfiocco* [*Civada*].

Spritsail-guy, *s.* »**Juniper-guy**«.

Sprocket-wheel | *Couronne à empreintes* | Die Kettentrommel; der Ketten-gang (*D. Mar.*) | *Campana ad ingranaggio per la catena* [*Ingranaggio*].

Barbotin's sprocket-wheel | *Couronne Barbotin* | Die Barbotin'sche Kettentrommel | *Ingranaggio alla Barbotin*.

To lift the chain into the sprocket-wheel | *Garnir la chaîne au cabestan* | Die Kette in die Kettentrommel, in den Kettengang einlegen | *Ingranare la catena*.

Spruce-rosin; *frankincense* | *Résine de pin* | Das Fichtenharz | *Ragia di pino*.

Sprung, *s.* »**Split**«.

Spue. *To —, to be spueing the oakum* | *Jeter l'étope* | Das Werg aus den Nahten hängen lassen | *Sputare le stoppe*.

Spueing. *To be — the oakum*, *s.* »**Spue. To — the oakum**«.

Spun-good | *Filé* | Das Gespinst | *Filato*.

Spun-yarn | *Bitord* | Das Schiemannsgarn | *Commando*.

White spun-yarn | *Bitord blanc* | Das ungetheerte Schiemannsgarn | *Anesin*.

Spun-yarn winch, *s.* »**Moulinet à bitord**«.

Spur; *outrigger* | *Arc-boutant* | Der Ausleger; die Strebe | *Buttafuori sperone* [*Lanciafuori*].

Spur of the bits; *standard against the riding bits* | *Contrebitte*; *courbe*, *taquet de bitte* | Das Betingsknie | *Bracciuolo* [*Spina*] *delle bitte*.

Spur of a bulwark-stay | *Arc-boutant d'une jambe de force de pavois* | Die Strebe einer Relingsstütze | *Puntale di stillo*.

Spur of masting-sheers, } *s.* »**Sprit of**
Spur of a sheer-hulk, } *masting-sheers*«.

Spur of a ship, *s.* »**Ram**«.

Spur-pinion (*Tech.*) | *Pignon droit* | Das Stirngetriebe | *Pignone cilindrico*.

Spur-wheel. *Main (Small) — of a winch* | *Grande (Petite) roue droite dentée d'un treuil* | Das grosse (kleine) Stirnrad einer Winde | *Grande (Piccola) ruota dentata piana d'un verricello*.

Spy-glass, *s.* »**Lunette**« *and* »**Lunette** 13«.

Squadron | *Escadre* | Die Escadre; das Geschwader (*D. Mar.*) | *Squadra navale*.

Squadron composed of iron-clads and one or more torpedo-boat flotillas | *Escadre composé de quelques navires cuirassés et d'une ou plusieurs flottilles de torpilleurs* | Das Geschwader | *Squadra composta di alcune corazzate ed una o più flottille di torpediniere*.

Squadron of iron-clads | *Escadre cuirassée* | Die Panzerescadre; das Panzergeschwader | *Squadra corazzata, di corazzate*.

Blockading squadron | *Escadre de blocus* | Die Blockadeescadre; das Blockade-geschwader | *Squadra di blocco*.

Detached squadron | *Escadre détachée* | Die detachirte Escadre; das detachirte Geschwader | *Squadra distaccata*.

Evolutionary squadron | *Escadre d'évolutions* | Die Evolutionsescadre; das Übungsgeschwader | *Squadra d'evoluzione*.

Flying squadron | *Escadre volante* | Die fliegende Escadre; das fliegende Geschwader | *Squadra volante*.

Light-squadron | *Escadre légère* | Die leichte Escadre | *Squadra leggera*.

Mediterranean squadron, fleet | *Escadre de la Méditerranée* | Die Mittelmeerescadre; das Mittelmeergeschwader | *Squadra del Mediterraneo*.

Observation-squadron | *Escadre d'observation* | Die Observationsescadre; das Observationsgeschwader | *Squadra d'osservazione*.

Permanent squadron | *Escadre permanente* | Die permanente Escadre; das permanent in Dienst gestellte Geschwader | *Squadra permanente*.

Reserve-squadron | *Escadre de réserve* | Die Reserveescadre; das Reservegeschwader | *Squadra di riserva*.

The squadron bears the flag of a rear-admiral | *L'escadre porte pavillon de contre-amiral* | Die Escadre, das Geschwader führt die Contre-admiralsflagge | *La squadra batte bandiera di contrammiraglio*.

The squadron is composed of three iron-clads and one cruiser | L'escadre se compose de trois cuirassés et d'un croiseur | Die Escadre, das Geschwader besteht aus drei Panzerschiffen und einem Kreuzer | *La squadra si compone di tre corazzate e di un incrociatore.*

Squall; flaw; gust; puff of wind (Meteor.) | Grain; rafale | Die Bö | *Raffica [Refolo], s. a. »Oeil de bœuf«.*

Squall; gust; puff | Grain de vent; coup de vent subit et violent | Die Sturmbö | *Boriana; groppo di vento [Neverino].*

Squall with foot | Grain ayant du pied | Die Bö mit Fuss | *Burrasca impetuosa.*

Squall of hail | Grain de grêle, de grésil | Die Hagelbö | *Groppo con grandine.*

Squall with heavy rain | Grain de grosse pluie | Die schwere Regenbö; der Sturmwind mit Regenschauer | *Bufera.*

Arched squall | Grain arqué | Die bogenförmige Bö; das Windauge | *Occhio di vento.*

Black, thick squall | Grain épais, noir | Die Sturmbö mit dickem, schwarzem Gewölk | *Groppo nero.*

Dry squall | Grain sec | Die Bö ohne Regen; die trockene Bö | *Groppo secco.*

Gully squall; windfall | Rafale de montagne | Der Fallwind | *Raffica mentanina; vento perpendicolare.*

Light squall | Risée | Die leichte Bö | *Raffica leggera.*

Rain-squall | Grain pluvieux | Die Regenbö | *Groppo piovoso, piovoso.*

Snow-squall | Grain de neige | Das Schneegestöber | *Nevischio.*

Thick squall, s. above »Black squall«.

Very light squall, s. »Risettes«.

White squall | Grain blanc | Die Sturmbö aus heiterem Himmel | *Groppo bianco.*

Last gust of a squall | Queue d'un grain | Die Nachbö | *Coda di un groppo [neverino].*

To be caught by a squall | Être surpris par un grain | Von einer Bö erreicht werden | *Essere sorpreso da un groppo di vento.*

To be taken unprepared by a squall | Être surpris par un grain | Von einer Sturmbö überfallen, überrascht | *Colpito da un groppo [da un neverino].*

To run, to bear away before the squall | Fuir, laisser arriver devant le grain | Unter der Bö platt abfallen | *Poggiare in poppa sotto la raffica.*

To weather out a squall | Essuyer un grain | Eine Sturmbö aushalten | *Sostenere un groppo.*

Wrapped by a squall | Masqué dans un grain | Von einer Bö umhüllt | *Avvolto in una raffica.*

It is a thunder squall | Il y a de l'orage dans ce grain | Es ist dies eine Gewitterbö | *Quest'è una burrasca a lampi e tuoni.*

The squall has blown-over | Le grain c'est crevé, a passé | Die Bö hat sich verschlagen | *Il groppo si è rotto.*

The squall rises up ahead | Le grain monte par l'avant | Die Bö steigt vorne auf | *La raffica si alza da prora.*

The squall strikes the ship | Le grain tombe à bord | Die Bö erreicht das Schiff | *La raffica raggiunge la nave.*

The wind blows in squalls, in gusts | Le vent souffle par grains, rafales | Der Wind bläst in Böen, ist böig | *Il vento soffia a raffiche [a refoli].*

This squall will bring us plenty of wind | Ce grain nous donnera du vent | Diese Bö wird uns viel Wind bringen | *Questa raffica ci porterà molto vento.*

There is a squall on the horizon | Voici un grain à l'horizon | Es erhebt sich eine Bö am Horizont | *Si alza una raffica all'orizzonte.*

Look out for squalls! | Veillez aux grains! | Guten Auslug nach Böen! | *Attenti alle raffiche!*

Look out for this squall! Hands by the halliards! | Attention à ce grain! Veille aux drisses! | Achtung auf diese Bö! Klar bei den Fallen! | *Attenzione a questa raffica! Pronti alle drizze!*

We were struck by a squall, caught in a squall | Nous avons reçu un grain | Wir wurden von einer Bö erreicht | *Fummo colpiti da una raffica.*

Squally | À grain | Böig | *A raffiche.*

Squally-weather | Temps à grains, à rafales | Das böige Wetter | *Tempo burrascoso, che minaccia groppi o colpi di vento.*

Square | Carré | Das Carré; das Quadrat; der Vierkant | *Quadrato.*

Square | Triangle | Das Dreieck | *Squadra; squadretto.*

Square; T-square | Équerre | Die Reisschiene | *Riga a T.*

Square; rule (*Geom.; Tech.*) | Équerre | Das Richtmass; das Winkelmass | *Squadra* [*Squara*].

Back square | Équerre à chapeau, à branche épaisse; équerre épaulée | Der Anschlagwinkel; das Winkelmass mit Anschlag | *Squadra a battende, a gruccia*.

By the square | À l'équerre | Rechtwinkelig; winkelrecht; im Winkel | *A squadra* [*A squara*].

Out of square | À fausse équerre | Schiefwinkelig | *A cartabon; fuori di squadra* [*di squara*].

Square (*Inf. dr.*) | Carré; colonne contre la cavalerie | Das Carré | *Quadrato*.

Square (*Math.*) | Carré | Das Quadrat; die zweite Potenz | *Quadrato*.

Squares pl. of the errors | Carrés des erreurs | Die Fehlerquadrate | *Quadrati degli errori*.

Method of the smallest of the squares | Méthode des moindres carrés | Die Methode der kleinsten Quadrate | *Metodo dei minimi quadrati*.

In the square; square | Carré; en carré; d'équarrissage; quadrangulaire | Ins Gevierte; im Quadrat; quadratisch; viereckig | *A squadra; di forma quadra; quadrangolare; quadratico; quadrato*.

Square, *s.* »*In the square*« under »*Square* (*Math.*)«.

Square *adv.* (*said from the position of the yards*) | Carré; en croix | Vierkant | *In croce*.

Square the after yards | Brassez carré derrière | Die Achterquartiere vierkant brassen | *Bracciare in croce i quartieri da poppa*.

To brace square, } *s.* »*Brace. To — a yard*
To lay square, } 8 and 21«.

Square for plumbing frames (*Shipp.*) | Gabarit de pente | Das Winkelmass zum Einlothen der Spanten | *Squadra zoppa* [*Squara zotta*].

Square. Naval — (*Nav. tact.*) | Carré naval | Das Carré | *Quadrato navale*.

Square. Optical — (*Surv.*) | Goniomètre à réflecteur | Der Winkelspiegel | *Goniometro a specchio*.

Square. To — | Equarrir; équerrer | Abvieren; behauen; mallrecht machen; vierkantig zuschneiden; winkelrecht abschlichten | *Squadrare*.

To square timber | Équarrir le bois | Das Holz vierkant behauen | *Squadrare il legname*.

Square. To — (*Math.*) | Élever un nombre au carré; former le carré d'un nombre | Quadriren; auf das Quadrat, auf die zweite Potenz erheben | *Quadrare un numero*.

Square. To be — (*said of a yard*) | Avoir beaucoup d'envergure | Breit sein | *Avere molto crociame*.

Square. To — *by the braces*, *s.* »*Brace. To — a yard* 8 and 21«.

Square. To — *the frames* (*Shipp.*), *s.* »Couple 19«.

Square. To — *the ratlines* | Aligner les enfléchures | Die Webeleinen in Linie bringen | *Allineare le griselle*, *s. a.* »Reprendre les enfléchures«.

Square. To — *a yard*, *s.* »*Brace. To — a yard* 21«.

Square-body-frame (*Shipp.*), *s.* »Couple 6«.

Square-butt of a yard, *s.* »*Square-part of a yard*«.

Squared projection, } *s.* »*Tenon* 4«.

Squared tooth, }

Square-file, *s.* »*File* 32«.

Square-iron, *s.* »*Polisher*«.

Square-joint, *s.* »*Joint* 11«.

Square-kilometer, *s.* »*Myriare*«.

Square-knee (*Shipp.*) | Courbe rectangulaire | Das Winkelknie | *Bracciuolo rettangolo*.

Square-measure, *s.* »*Measure* 14«.

Square-metre, *s.* »*Centiare*« and »*Mètre* 1«.

Squareness | Équarrissage | Die Ausvierung; das Mass des Querschnittes | *Squadratura*.

Square-part of a sail | Carré d'une voile | Der Vierkant; der viereckige Theil (die Mitte) eines Segels | *Parte quadra di una vela*.

Square-part of the shank of an anchor | Carré de la vergue d'une ancre | Die Ankernuss | *Quadrato del fuso dell'ancora; diamante*.

Square-part, square-butt of a yard | Carré d'une vergue | Das Raaviereck | *Quadrato d'un pennone*.

Square-punch, *s.* »*Polisher*«.

Square-rebate-plane, *s.* »*Plane* 21 d«.

Square-rigged vessel | Bâtiment carré | Das Raaschiff; das Quersegelschiff; das Schiff mit Quersegelein | *Bastimento quadro*.

Square-root (*Math.*), *s.* »*Racine carrée*«.

Square-stone; broad-stone | Carreau; pierre carrée | Der Quaderstein | *Pietra quadra*.

Square-tap-rimer | Taraud équarrissoir | Der Ausräumbohrer | *Maschio allargatore*.

Square-washer, s. »Savate«.

Square yards! | Brassez carré les vergues! | Brassen und Toppen! | In Kreuz brassen! | *Bracci e mantigli!* | *Braccia in croce!*

Squaring, balancing the frames | Balancement des couples | Das Einlothen der Spanten | *Il piombare le corbe, le coste.*

Squeegee; deck-dryer | Séchoir pour ponts | Der Decktrockner; der Gummiabsetzer (D. Mar.) | *Asciugatoio (con asta di legno) per ponti.*

Squeegee (Phot.) | Raclette | Der Quetscher | *Strofinatore.*

Squeezed adj., s. »Nipped«.

Squeezer, s. »Cingleur« and »Machine VI. 3«.

Squelette f. | *Frame-work; shell* | Das Gerippe eines Bauwerks | *Orditura.*

Squid, s. »Calmar. Grand —«.

S-shaped, s. »S. En —«.

Stabilité f. | *Stability* | Die Stabilität | *Stabilità.*

1. *Stabilité dynamique* | *Dynamical stability* | Die dynamische Stabilität | *Stabilità dinamica.*

2. *Stabilité hydrostatique* | *Hydrostatical stability* | Die hydrostatische Stabilität | *Stabilità idrostatica.*

3. *Stabilité longitudinale (transversale)* | *Longitudinal (Transverse) stability* | Die Langschiffs(Querschiffs)stabilität | *Stabilità longitudinale (trasversale).*

4. *Stabilité de poids (de forme)* | *Stability of weights (of forms)* | Die Stabilität der Gewichte (der Form) | *Stabilità di peso (di forma).*

5. *Manquer de stabilité* | *To be deficient in stability* | Nicht genug Stabilität besitzen | *Mancare di stabilità.*

6. *Condition f. de stabilité, d'équilibre* | *Condition of stability, of equilibrium* | Die Stabilitätsbedingung; die Gleichgewichtsbedingung | *Condizione di stabilità, d'equilibrio.*

7. *Courbe f. de stabilité (Archit. nav.)* | *Curve of stability* | Die Stabilitätscurve | *Curva di stabilità.*

8. *Expérience f. de stabilité* | *Experiment to determine the stability* | Der Krängungsversuch | *Prova della stabilità idrostatica.*

9. *Limite f. de stabilité* | *Range of stability* | Die Stabilitätsgrenze | *Limite di stabilità.*

10. *Moment m. de stabilité* | *Moment of stability* | Das Stabilitätsmoment | *Momento di stabilità.*

Stabilité f., v. »Solidité«.

Stabilité f. d'un compas | *Steadiness of a compass* | Die Stetigkeit eines Compasses | *Stabilità d'una bussola.*

Stabilité f. de plate-forme d'un navire | *Steadiness of a ship* | Die Stetigkeit eines Schiffes | *Tranquillità di piattaforma di una nave.*

Stabilité f. sous voiles | *Sail-carrying power* | Die Steifigkeit unter Segel | *Potenza di portar vele.*

Stability, s. »Stabilité«.

<i>Stability of weights (of forms),</i>	} s. »Stabilité«	4
<i>Dynamical stability,</i>		1
<i>Hydrostatical stability,</i>		2
<i>Longitudinal (Transverse) stability,</i>		3
<i>To be deficient in stability,</i>		5
<i>Condition of stability,</i>		6
<i>Curve of stability (Naval archit.),</i>		7
<i>Experiment to determine the stability,</i>		8
<i>Moment of stability,</i>		10
<i>Range of stability,</i>		9

Stability, s. »Solidité«.

Stable | *Stable* | *Stabil* | *Stabile.*

Stable, s. »Stable«.

Stable (said of a ship), s. »Stiff (said of a ship)«.

Stack. To — up, s. »Pile. To — up«.

Stadia m. (Lev.) | *Levelling staff* | Die Distanzstange | *Asta di mira graduata; stadia.*

Staff (Tech.) | *Bâton* | Der Stab; der Stock | *Bastone*, s. a. »Rode«.

Staff, stick of a boat-hook | *Bâton de gaffe* | Die Bootshakenstange; der Bootshakenstiel | *Asta per gancio d'accosto; asta d'anghiere.*

Staff of the commander of a fleet | *État-major général d'une flotte* | Der Flottenstab | *Stato maggiore generale di una flotta.*

Staff of the commander of a squadron | *État-major général d'une escadre* | Der Escadrestab; der Geschwaderstab | *Stato maggiore generale di una squadra.*

Admirals' staff | *État-major général; majorité* | Der Flaggenstab | *Stato maggiore generale.*

Common-staff (Surv.), s. »Pole (Surv.)«.

Cross-staff, s. below »Jacob's staff«.

Directing staff (Surv.), s. »Pole (Surv.)«.

Ensign-staff, s. below »Flag-staff«.

Flag-staff; ensign-staff | *Bâton, mât de pavillon; gaule d'enseigne* | Der Flaggenstock | *Asta di bandiera.*

Jack-staff | Bâton de pavillon de beaupré | Der Bugflaggenstock; der Goshstock | *Asta della bandiera di bompresso*.

Pendant-staff | Bâton de commandement | Der Wimpelstock | *Asta di fiamma*.

Jacob's staff; *cross staff* | Bâton astronomique, de Jacob | Der Jakobsstab; der holländische Gradbogen | *Balestriglia*.

Pump-staff | Bâton de pompe | Der Pumpenstock | *Asta della tromba*.

Staff, s. »*Leaf*».

Stag, s. »*Strap*»; *cap*».

Stage; *scaffold* | Échafaud | Das Gerüst; die Stelling | *Armatura, ponte di servizio; impalcatura*.

Stages pl. for working at the ship's side | Échafauds pour visiter le navire | Die Stellinge für die Besichtigen | *Impalcatura [Ponti] per visitare la nave*.

Floating stage, s. »*Pont flottant*« and »*Ras (Baleinière du maître-calfat)*».

Hanging stage; flake | Échafaud, pont volant | Das Hängegerüst | *Ponte sospeso [alla navarola]*.

Stage, s. »*Phase*».

Stages pl. of the construction of a ship | Degrés d'avancement de la construction d'un navire | Die Stadien des Baues eines Schiffes; die Bauperioden | *Gradi di avanzamento della costruzione di una nave*.

Stain (Phot.), s. »*Spot*».

Stain. To —, to color (the wood) | Teindre | Anstreichen; beizen; färben | *Colare; dare la tinta*.

Staining | Teinture du bois | Das Beizen des Holzes | *Tintura del legno*.

Stair, s. »*Step*».

Cockle-stairs pl., s. d. w.

Landing-stairs pl., s. d. w.

Winding-stairs pl., s. »*Cockle-stairs*».

Stake, s. »*Picket*« and »*Stock-anvil*».

Stake (Surv.), s. »*Pole (Surv.)*».

Stake. To — out, s. »*Piqueter*».

Stalk; rib | Côte; nervure | Die Rippe | *Costola; nervatura*.

Stamp | Timbre | Der Stempel | *Bollo per marcare*.

Postage-stamp, s. d. w.

Stamp; die | Bouterolle; étampe; fraisure; matrice | Die Stanze | *Accecatrice*.

Stamp; stamper | Pilon | Die Stampfe | *Pestello*.

Stamp, *Figure-stamps pl.*, *Letter-stamps pl.*, } s. »*Poinçon pour marquer*».

Stamp. To —, s. »Mark. To —; to seal».

Stamp. To —, to crush the ore | Bocarder, briser un minerai | Das Erz pochen | *Rompere un minerale*.

Stamp-duty | Droit de timbre | Die Stempelgebühr | *Diritto di bollo*.

Stamper, s. »*Stamp*« and »*Stamp-mill*».

Stamp-free | Exempt de timbre | Stempel-frei | *Franco di bollo*.

Stamping | Battage (des ingrédients pour la poudre de guerre) | Das Stampfen (der Mischung zum Schiesspulver) | *Battitura (l'azione dei pestelli sopra la mistura delle polveri da fuoco)*.

Stamp-mill; stamper | Pilon | Der Pochstempel | *Punzone; stampo*, s. a. »*Mill roc*».

Stanchion; pillar | Epontille | Die Stütze | *Appoggio; puntale; puntello; sostegno*, s. a. »*Accore; étançon*».

Stanchion | Chandelier | Das Scepter; die Geländersäule; die Geländerstütze (D. Mar.) | *Candelieri per balustrade*.

Stanchions pl. for the hammock nettings; topgallant-bulwark stanchions pl. | Batavioles, batayoles, chandeliers de bastillage | Die Finknetzseisen; die Finknetzstützen; die Hängemattkastenstützen (D. Mar.) | *Costole a forcilla da bastingaggi*.

Stanchions pl. of the steering-wheel, s. »*Supports de la roue du gouvernail*».

Stanchions pl. of the wash-boards of a rowing-boat | Chandeliers, montants des fargues des bâtiments à rames | Die Stieper der Setzborde von Ruderschiffen | *Maccheroni; regoletti che servono di sostegno alle fulche delle barche a remo*.

Awning stanchion | Chandelier, montant de tente | Die Sonnensegelstütze; der Zeltständer | *Candelieri [Manuglio] della tenda*.

Boat awning's stanchions pl. | Chandeliers pour la tente de nage | Die Bootssonnensegelstützen; die Zeltständer | *Candelieri per le tende [i tendaletti] dei palischelmi*.

Deck-stanchion, s. »*Épontille de pont*».

<i>Lower-deck-stanchion,</i>	} s. » <i>Épontille de pont</i> «	7
<i>Main-deck-stanchion,</i>		8
<i>Middle-deck-stanchion,</i>		4
<i>Orlop-deck-stanchion,</i>		5
<i>Upper-deck-stanchion,</i>		9

Flying stanchion; temporary support | Étançon volant | Die (temporäre) Stütze | *Puntello provvisorio*.

Hinged stanchion | Épontille à charnière | Die Klappstütze | *Puntello a cerniera*.

Hold-stanchions pl., s. »Épontille de pont 1«.

Hollow stanchion, s. »Épontille de pont 3«.

Man-rope stanchion | Chandelier pour garde-corps | Das Scepter; die Stütze für Laufstange, Manntaue | *Candelieri per guardacorpo*.

Middle-line stanchion, s. »Épontille de pont 2«.

Portable stanchion; shifting pillar | Épontille amovible, mobile | Die abnehmbare Stütze | *Puntello amovibile*.

Side-light stanchions pl.; light-screens' supporters pl. | Chandeliers de route, pour fanaux-phares | Die Laternen-träger für Positionslaternen | *Portafanali di vedetta; reggifanali di via*.

Side-light screen-stanchion | Chandelier d'écrans des feux de côté | Die Laternen-kastenträger | *Stante di un fanale di posizione*.

Side-rope stanchions pl. | Chandeliers des tire-voiles | Die Fallreepsständer; die Fallreepsstützen (D. Mar.) | *Candelieri dei guardamani, passamani*.

Solid (Tubular) iron-stanchion | Épontille en fer plein (en fer creux) | Die massive (hohle) Eisenstütze | *Puntello di ferro massiccio (cavo)*.

Split-stanchion | Épontille double, en fourche | Die doppelte, die geschleiste Stütze | *Puntale biforcuto*.

Top-stanchions pl. | Chandeliers de batavoile, batavoile de hune | Die Marsgeländerstützen | *Candelieri della balaustrata della coffa*.

Topgallant-bulwark stanchions pl., s. above »Stanchions for the hammock nettings«.

Thwart-stanchion | Épontille de banc de nage | Die Duchenstütze | *Colonnetta, puntello di un banco d'imbarcazione*.

Stanchion-head, s. »Pillar-head«.

Stanchioning | Épontillage | Die Abstützung der Decke | *Puntellatura*.

Stanchion-step | Emplanture d'épontille | Die Stützenspur | *Scassa di un puntale*.

Stand | Trépied | Das Stativ | *Treppiedi*.

Stand of arms; arm-rack; arm-stand | Chevalet, ratelier d'arms | Das Gewehrgerüst; das Gewehrgestell; der Gewehrrechen | *Rastelliera d'armi*.

Stand. To — | Courir; porter; se tenir | Stehen | *Andare; correre; stare; portarsi sopra, verso un oggetto; tenersi*.

Stand. To — across | Se tenir en travers | Quer gegen Wind und Seegang halten | *Stare al traverso*.

Stand. To — by; to be in readiness | Être préparé, prêt | Bereit, klar stehen | *Star attenti, pronti*.

Stand. To — closer | Approcher davantage | Näher heran stehen, liegen | *Tenersi più vicino*.

Stand. To — for; to bear down upon | Porter vers un objet | Auf ein Object Segel machen, hinsegeln, steuern | *Dirigere verso un oggetto*.

Stand. To — for the anchoring place | Aller au mouillage | Auf den Ankerplatz gehen | *Andare alla fonda*.

Stand. To — for the offing; to stand out | Avoir le cap au large; tenir le large | Seewärts anliegen | *Avere il bordo fuori; stare al largo*.

Stand. To — off | Mettre le cap au large | Den Curs seewärts nehmen | *Prendere la rotta verso il largo, s. a. »Large 18«*.

Stand. To — off shore | Porter au large; prendre le large | Abliegen; abstehen; vom Lande abhalten, abliegen | *Dirigere al largo; prendere il largo, s. a. »Stand. To — out«*.

Stand. To — on | Continuer la route | Curs beibehalten; denselben Curs weitersteuern; durchliegen | *Continuare la corsa, la rotta*.

Stand. To — on the opposite point, tack | Courir à contre-bord | Mit Gegenbord laufen, segeln; über dem anderen Bug liegen | *Correre a contro bordo*.

Stand. To — on a taut bowline | Courir à la bouline, au plus-près | Am, beim Winde laufen | *Correre di bolina*.

Stand. To — out; to stand off shore | Diriger, porter au large | Herausliegen; seewärts, nach See zu liegen | *Dirigere fuori, al largo, s. a. »Stand. To — for the offing«*.

Stand. To — out to sea, s. »Mettre 71«.

Stand. To — sentry; to be on sentry | Faire faction | Schildwache stehen | *Fare fazione*.

Stand. To — in shore | Courir à terre | Gegen Land steuern; nach dem Lande (zu) halten | *Correre verso terra*.

Stand. To — a siege, s. u. »Siege«.

Stand. To — towards a ship | Courir sur un navire | Gegen ein Schiff segeln | *Correre verso una nave*.

Standard | Étendard | Die Standarte | Stendardo.

Standard of the head of the state,
s. »Pavillon du chef de l'État«

Standard of the royal Princes, s.
»Pavillon des Princes de la maison royale«

Crown prince Standard, s. »Pavillon du Prince héritier«

Imperial, royal Standard, s. »Pavillon impérial, royal, du Président«

Standard; standard-measure | Échantillon; échantillon, étalon destiné à régler les poids et mesures d'un pays; jauge | Das Aichgewicht; das Aichmass; das gesetzliche Mustermass; das Normalmass; das Urmass | *Misura, peso normale.*

Standard; fineness (Metall.) | Aloï; titre; valeur | Der Feingehalt; der Gehalt | *Lega; titolo.*

Standard,
Standard of the unit of resistance,
Gold-standard,
Silver-standard,
s. »Étalon; type«.

Standard upon the beams | Capucine, courbe de capucine de pont | Das nach oben gekehrte Knie auf den Balken | *Bracciolo cappuccino sopra i bagli.*

Standard of coinage | Titre des espèces | Der Münzfuss | *Taglia monetaria.*

Standards pl. against the riding bits, s.
»Bits 8«.

Standard-barometer | Baromètre étalon | Das (Der) Normalbarometer | *Barometro campione.*

Standard-battery, s. »Standard-pile«.

Standard-candle | Bougie normale | Die Normalkerze | *Candela normale.*

Standard-chronometer | Chronomètre étalon | Das (Der) Normalchronometer; das (der) Regelchronometer | *Cronometro normale.*

Standard-distance; standard-interval (Nav. tact.) | Distance normale; intervalle normal | Die Normaldistanz | *Distanza, intervallo normale.*

Standard-gauge (Railw.) | Écartement normal; largeur normale | Die Normalspurweite | *Scartamento normale.*

Standard-interval (Nav. tact.), s. »Standard-distance«.

Standardization, s. »Étalonnage«.

Standard-knees pl. of carrick-bits | Taquets de butée, courbes-taquets des flasques du guindeau | Die Spillbetingsknie | *Braccioli delle bitte del molinello per salpare.*

Standard-measure, s. »Standard«.

Standard-pile; standard-battery | Pile étalon | Das Normalelement | *Pila campione.*

Standard-stars pl. | Étoiles fondamentales | Die Fundamentalsterne | *Stelle fondamentali.*

Standard-thread. English —, s. »Pas d'une vis 6«.

Standing bevelling | Équerrage en gras | Der von zwei Flächen gebildete stumpfe Winkel; die Schmiege ausser dem Winkel | *Angolo ottuso formato da due piani; cartabone aperto.*

Standing sentry; sentry-duty | Faction | Der Postendienst; das Postenstehen; das Schildwache stehen | *Fazione.*

Standing still; stopped | Étale | Ausser Fahrt; stillstehend | *Fermo.*

Standing still; stopping | Arrêt | Die Pause; der Stillstand | *Fermata; pausa.*

Stand-pipe; pipe of a fire-engine | Manche de refoulement d'une pompe à incendie; tuyau de montée | Das Standrohr, das Steigrohr einer Feuerspritze | *Lancia d'una pompa d'incendio.*

Stand-pipes pl. (Drain.), s. »Pipe 81«.

Stannic oxide | Bioxyde d'étain; oxyde stannique | Das Stannioxyd; das Zinnoxid | *Ossido stannico, s. a. »Oxide 21«.*

Stannous chloride | Chlorure stanneux | Das Chlorzinn; das Zinnchlorür | *Cloruro stannoso.*

Stannous oxide; tin monoxide | Oxyde stanneux | Das Stannooxyd; das Zinnoxidul | *Ossido stannoso.*

Staple; cramp; cramp-iron; cramp-hook | Crampon | Die Klammer | *Grampia; ramponne, s. a. »Cramp«.*

Staple, catch for a bolt; bolt-nab | Verticelle de verrou | Der Riegelhaken eines Schlosses | *Anello di chiavistello.*

Staple of the stern; iron-crutch (Shipb.) | Guirlande arrière | Das eiserne Heckband; das Hinterpiekband (D. Mar.) | *Ghirlanda di poppa.*

Star (Astr.), s. »Étoile«.

Stars pl. not included in any constellation,

Stars pl. near the pole,

Stars pl. used in solving

problems in navigation,

Circumpolar star,

Clock-stars pl.,

Equatorial-stars pl.,

Evening star,

s. »Étoile«	7
	14
	11
	2
	3
	3
	12

<i>Falling star</i>	=	
<i>Shooting star,</i>		4
<i>Fixed star,</i>		5
<i>Greenwich stars pl.,</i>	s. »Étoiles«	11
<i>Loadstar,</i>		10
<i>Morning-star,</i>		8
<i>Nebulous star,</i>		9
<i>Pole-star,</i>		10
<i>Shooting star,</i>		4
<i>Standard-stars pl.,</i>		6
<i>Altitude of a star, s. d. w.</i>		

Stars pl. | Étoiles | Die Sternputzen |
Stelle di guarnitura d'un razzo da
segnali.

Star of spokes; center of wheels (Art.) | Étoile
 du mobile | Der Radstern | *Stella*
di razze.

Starboard | Tribord | Das (Der) Steuer-
 bord | *Dritta; destra.*

1. *On the starboard beam* | Par le travers
 à tribord | An Steuerbord dwars
 (quer) ab | *Pel traverso di dritta.*

2. *On the starboard bow* | Par le bossoir
 de tribord | An Steuerbord voraus,
 vorne; über Steuerbord krah-
 nalksweise | *Da prora alla dritta;*
sulla mura dritta.

3. *On the starboard quarter* | Par la hanche
 de tribord | An Steuerbord achter-
 aus; backstagsweise Steuerbord;
 in der Windvierung | *Per l'anca, pel*
giardinetto di dritta.

4. *To cast to starboard* | Abatre sur tri-
 bord | Abfallen nach Steuerbord |
Abbattere a dritta.

5. *To give a wide berth on starboard (port)* |
 Venir en grand sur tribord (sur bâbord) |
 Nach Steuerbord (Backbord) weit
 ausscheeren | *Fare un largo giro a*
dritta (a sinistra).

6. *To haul to starboard* | Venir sur tribord |
 Nach Steuerbord ausscheeren |
Accostare a dritta.

Starboard-angle (α) (*Magn.; Nav.*) | Angle
 tribord (α) | Der Steuerbordwinkel (α)
 | *Angolo di dritta (α or N).*

Starboard-angle corrector | Correcteur de
 l'angle tribord, de déviation | Der
 Steuerbordwinkelcorrector | *Cor-*
rettore dell'angolo della dritta.

Starboard-side | Côté de tribord | Die
 Steuerbordseite | *Fianco destro.*

Starboard-tack | Amures à tribord | Die
 Steuerbordhalsen | *Mure a dritta.*

To haul the wind on starboard-tack |
 Serrer le vent, tribord amures | Mit
 Steuerbordhalsen (Über Backbord-
 bug) dicht an den Wind gehen |
Stringere il vento a dritta.

To keep on starboard tack | Tenir les
 amures à tribord | Auf Steuerbord-
 halsen (Über Backbordbug) blei-
 ben | *Tenersi con le mure a dritta.*

Starboard the helm! (*Conn. com.*) | Bâbord!
 Mettez la barre à bâbord! | Backbord!
 Ruder Steuerbord! (D. Mar.) | *Sini-*
stra!

Starboard the helm, gently! | Bâbord
 (Bâbord le barre), doucement! | Back-
 bord, langsam! | *Sinistra, a poco*
a poco!

Hard a-starboard! | Bâbord, toute! |
 Ganz Backbord!; Steuerbord hart
 an! (D. Mar.) | *Tutto a sinistra!*

Starboard-watch; starboard-watch-men |
 Bordée de tribord; tribordais | Die
 Steuerborddivision; die Steuer-
 bordwache (D. Mar.) | *Guardia pari,*
di dritta.

Starboard-watch-men, s. »Starboard-watch«.
Starch; amid; amylum; fecula | Amide;
 amidon; fécule | Das Amylum; die
 Stärke; das Stärkemehl | *Amido;*
fecola.

Starch-gun; dextrin | Dextrine; gommeline |
 Das Dextrin; das Stärkemehl-
 gummi | *Destrina.*

Starch-sugar; brewing-sugar | Sucre d'ami-
 don, de fécule | Der Kartoffel-
 zucker | *Zucchero di fecola.*

Star-gauge; gun-searcher; instrument for
gauging accurately the diameter of the bore of
guns (Art.) | Étoile mobile | Der Stück-
 seelenmesser | *Gatto; stella mobile.*

Starling, s. »Cutwater of a bridge«.

Starlit; starry | Étoilé | Sternhell;
 sternklar | *Stellato.*

Starred (Metall.), s. »Flawed«.

Starry, s. »Starlit«.

Start; starting | Appareillage | Die Ab-
 fahrt; der Start; das Starten | *Par-*
tenza.

Start, starting in a regatta | Appareil-
 lage, départ dans une régate | Die Ab-
 fahrt beim Wettsegeln; der Start;
 das Starten bei einer Regatta |
Partenza in una regata.

Start from anchors, moorings | Appareil-
 lage sur l'ancre | Das Starten, das
 Untersegelsetzen von den Vertäu-
 ungen aus | *Partenza essendo sugli*
ormeggi.

Flying start | Départ volant | Die
 Abfahrt, das Starten der mit ge-
 lösten Vertäuungen und beigesezt-
 ten Segeln das Abfahrtssignal er-
 wartenden Schiffe; der fliegende
 Start | *Partenza volante.*

Start. To — | Partir | Starten | *Lasciare lo spaghetti.*

Start. To —; *to move; to put, to set in motion* *vr. n.* | Faire marcher; mettre en marche, en train | In Gang bringen, setzen | *Mettere in moto.*

To start the engine, s. »Mettre *vr. n.* 2«.

To start the engine astern, ahead, s. »Marche de la machine à vapeur 3«.

Start. To — *vr. r.* | Se mettre en route | Absegeln; auslaufen; wegfahren; sich in Bewegung setzen | *Mettarsi in moto.*

Start. To —, *to spring a butt* | Largeur, séparer un bordage par un bout | Eine Planke abspringen | *Sconnettere la testata, l'unghia d'una tavola dal fasciame.*

Start. To — *a rope, s.* »Douse. *To* — *a rope.*

Start. To — *a train, s.* »Lancer 8«.

Started adj. (said of a plank) (Shipb.), s. »Lâché.

Starting | Mise en marche, en mouvement | Die Inbetriebsetzung | *Messa in azione.*

Starting, s. »Start«.

Starting of a train (Railw.), s. »Mise en marche d'un train«.

Starting-gear (Mach.) | Mise en train | Die Anlassvorrichtung | *Meccanismo della messa in moto.*

<i>Starting-lever (Mach.),</i>	} <i>s.</i> »Lever«	42
<i>Hand-starting-lever,</i>		20a
<i>Starting-lever (Shipb.),</i>		43
<i>Starting-lever (Torp.),</i>		44

Starting-punch, s. »Poinçon 8«.

Starting-station, s. »Station 7«.

State; condition | État | Der Zustand | *Stato.*

State of aggregation (Phys.), s. »État d'agrégation«.

<i>State of permanency,</i>	} <i>s.</i> »Etat d'agrégation«	6
<i>Allotropic state,</i>		2
<i>Gaseous state,</i>		1
<i>Spheroidal state,</i>		8
<i>Variable state,</i>		9

State of the atmosphere (Meteor.) | État atmosphérique | Der Zustand der Atmosphäre | *Stato atmosferico.*

Hygrometric state | État hygrométrique | Der Feuchtigkeitszustand; der hygrometrische Zustand | *Frazione di saturazione; stato igrometrico.*

State of defence | État de défense | Der Vertheidigungszustand | *Stato di difesa.*

State of health | État sanitaire | Der Gesundheitszustand | *Stato sanitario.*

State of the hull | État de la coque | Der Zustand des Schiffskörpers | *Stato del corpo della nave.*

State of property, s. »Amount of property«.

State of the sea | État de la mer | Die Stärke des Seeganges; der Zustand der See | *Stato del mare.*

State of siege | État de siège | Der Belagerungszustand | *Stato d'assedio.*

State of the weather, s. »État du temps«.

State. To —, *to adjust averages (M. l.)* | Opérer la répartition des avaries | Dispatchiren; die Havarie aufmachen | *Regolare, riparare le avarie.*

Statement; account; inventory; return | État | Der Ausweis; der Status; die Übersicht; das Verzeichnis | *Stato, s. a.* »Tableau«.

Statement of general averages (M. l.), s. »Avarie 22«.

Statement of the locking-up of the hatches and the stowage of the cargo, s. »Rapport 1«.

State-room; cabin | Cabine; kajüte; chambre | Die Cabine; die Kajüte | *Camera; camerino [Cabina].*

Statham's electric fuse (Art.), s. »Fuse V. f«.

Statics (Mech.), } *s.* »Statique«.

Graphic statics,

Station f. | *Station* | Die Station | *Stazione.*

1. Station pour l'alimentation | *Water-station; watering station; tank-house* | Die Wasserstation | *Stazione munita di rifornitore d'acqua, v. a.* »Tank-house«.

2. Station, point m. d'appui de l'armée navale | *Fortified station, head-quarters of the fleet* | Das Flottenlager | *Stazione fortificata della flotta.*

3. Station centrale pour les porte-voix; poste m. central | *Central station of the voice-tubes* | Die Centralstation der Sprachrohre | *Stazione centrale per i portavoce.*

4. Station charbonnière | *Coal-station; coaling station* | Die Kohlenstation | *Stazione con deposito di carbone.*

5. Station cul-de-sac, de rebroussement, de tête | *Terminal station; terminus* | Die Endstation; die Kopfstation | *Stazione capolinea, di testa, v. a.* »Terminus«.

6. Station de débarquement | *Landing station* | Die Landungsstation | *Stazione di sbarco.*

7. Station de départ | *Starting station* | Die Abgangsstation | *Stazione mit-tente.*

8. Station électrique | *Electric light-station* | Die Lichtanlage | *Stazione elettrica*.
 9. Station navale | *Naval station* | Die Flottenstation; die Marinestation | *Stazione marittima, navale*.
 10. Station de pilotage, des pilotes | *Pilot-station* | Die Lotsenstation | *Stazione dei piloti*.

Commandant m. d'une station de pilotes | *Master of a pilot-station* | Der Lotsenstationscommandant | *Comandante di stazione dei piloti*.

11. Station des pilotes, v. »Station 10«.
 12. Station de rebroussement, v. »Station 5«.
 13. Station de sauvetage, v. »Poste 15«.
 14. Station de signaux | *Signal-station* | Die Signalstation | *Stazione di segnali*.
 15. Station télégraphique | *Telegraph-station* | Die Telegraphenstation | *Stazione telegrafica*.
 16. Station de tête, v. »Station 5«.
 17. Station de torpilles | *Torpedo-station* | Die Lancirstation; der Torpedolancirplatz (am Land) | *Siluripedio*.
 18. Station de transit | *Roadside-station* | Die Durchgangsstation | *Stazione di transito*.

Station; railway-station (Railw.) | Embarcadère; gare; station | Der Bahnhof; die Bahnstation | *Stazione della ferrovia*.

Station for working goods-trains; goods-trains pl. | Gare d'évitement, de triage | Der Rangirbahnhof | *Stazione di smistamento, s. a. »Gare 1«*.

Goods-station | Gare de marchandises | Der Güterbahnhof | *Stazione di merci; scalo merci*.

Intermediate station | Gare intermédiaire | Die Zwischenstation | *Stazione intermedia*.

Function-station; junction | Gare de soudure | Die Anschlussstation | *Stazione di transito*.

Passenger-station | Gare aux voyageurs | Der Personenbahnhof | *Stazione (dei) viaggiatori*.

Railway-station, s. »Station (Railw.)«.
Station, s. »Station«.

<i>Central station of the voice-tubes,</i>	s. »Station«	3
<i>Coal-station,</i>		
<i>Coaling station,</i>		
<i>Electric light-station,</i>		
<i>Fortified station of the fleet,</i>		
<i>Landing station,</i>		2
<i>Naval station,</i>		9

<i>Pilot-station,</i>	s. »Station«	10
<i>Master of a pilot-station,</i>		
<i>Roadside-station,</i>		
<i>Signal-station,</i>		
<i>Starting station,</i>		
<i>Telegraph-station,</i>		
<i>Terminal station,</i>		
<i>Torpedo-station,</i>		
<i>Water-station,</i>		
<i>Watering station,</i>		

Station f. (Chem. de f.), v. »Station (Railw.)«.

Station extrême, v. »Terminus«.

Stations pl. (Dut.), s. »Poste (Serv.)«.

<i>Stations for action,</i>	s. »Poste«	2
<i>Stations for cleaning ship,</i>		
<i>Station for firing diverging torpedos,</i>		
<i>Stations for mooring and un-mooring,</i>		
<i>Cleaning stations,</i>		
<i>Fire-station,</i>		
<i>Gun-station,</i>		
<i>Hands and watch stations,</i>		
<i>Life-saving station,</i>		
<i>Protected station for officers in action,</i>		
<i>Semaphore-station,</i>		4
<i>Change of stations (Nav. tact.),</i>		16
<i>Ship's station in a squadron,</i>		19
<i>Torpedo-discharging station,</i>		17
<i>To abandon his station,</i>		8
<i>To be astern (ahead) of station,</i>		20
<i>To be in (To be out of) station,</i>		30
<i>To get again into station,</i>		29
<i>To get again into station with all speed,</i>		25
<i>To keep station,</i>		27
<i>To keep one's station,</i>		28
<i>To leave his station,</i>		21
<i>To return into station,</i>		20
<i>To take up one's station,</i>		25
		21

Station. To — men at ...; to put men on (a rope) | Mettre du monde au, à, sur ... | Leute an, ans ... stellen; bemannen; mannen | Mettere gente a ...

Station. To — ship's company in messes | Aplater l'équipage | Die Schiffsbemannung in die Backrolle eintheilen | Ripartir l'equipaggio nei suoi ranci.

Stationary point, cusp of a curve (Math.) | Point de rebroussement d'une courbe | Der Kehrpunkt, der Rückkehrpunkt einer Curve | Cuspide, punto di regresso, ritorno d'una curva.

Stationary ship, s. »Stationnaire«.

Stationary steam in the heating water-tubes of a boiler, *s.* »Steam-chambers in the heating water-tubes of a boiler«.

Station-bill, *s.* »Rôle« and »Rôle 8«.

Station-bill for closing watertight doors,
Station-bill for cleaning stations,
Station-bill for manning the yards,

s. »Rôle«
6
10
12

Stationery | Fournitures de bureau | Die Schreibmaterialien | Oggetti di cancelleria.

Station-house; reception-house for travellers | Gare des voyageurs | Das Unterkunftsgelände für Seereisende | *Fabbricato viaggiatori*.

Station-line; base-line; direction-line | Aligement de jalons | Die Fluchtlinie; die Richtlinie | *Allineamento; palinata*.

Stationnaire m. | Stationary ship; station-vessel | Das Stationsschiff | Nave stazionaria; stazionario.

Station-vessel, *s.* »Stationnaire«.

Statique (Méc.) | Statics | Die Statik | *Statica*.

Statique graphique | *Graphic statics* | Die graphische Statik | *Statica grafica*.

Stave. To — | Défoncer | Eindrücken; einschlagen; einstossen | *Sfondare*.

To stave in | Défoncer un navire | Ein Schiff eindrücken, einschlagen | *Sfondare una nave*.

Stave. To — off, *s.* »Pousser 8«.

Stay | Entretoise | Die Spreize; die Strebe | *Puntello; tirante*.

Stay | Étai | Der Stag; das Stag (D. Mar.) | *Straglio*.

Stay of the sheers | Hauban d'une bigue | Der Stag eines Bocks | *Prodano, prontone, sarta, tirante, vento* [*Canape di sostegno*] d'une biga.

Bobstay,
Preventer-bobstay, } *s.* »Sous-barbe«.

Lower-stay,

Fore-stay,

Main-stay,

Main-stay (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),

Middle-(mast)-stay (Five-mast-vessel),

Mizen-stay (Ship),

Mizen-stay (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),

Mizen-stay (Barque, barquentine or three-mast-schooner),

1
2
3
4
5
6
7
8
s. »Etai«

Figger-stay (Four-mast-ship),

Figger-stay (Four- or five-mast-barque),

Topmast-stay (Square-rigged mast),

Topmast-stay (Stay of a topmast, on which no yards are carried, and upon which no topgallant mast is erected),

Fore-topmast-stay,

Fore-topmast-stay (Fore-and-aft-schooner etc.),

Main-topmast-stay,

Main-topmast-stay (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),

Main-topmast-stay (Barquentine, three-mast-schooner, brigantine, topsail- or fore-and-aft-schooner),

Middle-topmast-stay (Five-mast-vessel),

Mizen-topmast-stay (Ship),

Mizen-topmast-stay (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),

Mizen-topmast-stay (Barque, barquentine or three-mast-schooner),

Figger-topmast-stay (Four-mast-ship),

Figger-topmast-stay (Four- or five-mast-barque),

Topgallant-stay (Square-rigged mast),

Topgallant-stay (Stay of a topgallant mast, on which no yards are carried, and upon which no royal mast is erected),

Fore-topgallant-stay,

Fore-topgallant-stay (Fore-and-aft-schooner etc.),

Main-topgallant-stay (Square-rigged mast),

Main-topgallant-stay (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),

Main-topgallant-stay (Barquentine, three-mast-schooner, brigantine, topsail- or fore-and-aft-schooner),

Middle-topgallant-stay (Five-mast-vessel),

Mizen-topgallant-stay (Ship),

Mizen-topgallant-stay (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque),

s. »Etai«

9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33

<i>Mizen-topgallant-stay</i> (<i>Barque, barquentine or three-mast-schooner</i>),			
<i>Figger-topgallant-stay</i> (<i>Four-mast-ship</i>),			
<i>Figger-topgallant-stay</i> (<i>Four or five-mast-barque</i>),			
<i>Royal-stay</i> (<i>Square-rigged mast</i>),			
<i>Royal-stay</i> (<i>Stay of a royal mast, on which no yard is carried, and upon which no skysail-mast is erected</i>),			
<i>Fore-royal-stay</i> ,			
<i>Main-royal-stay</i> ,			
<i>Main-royal-stay</i> (<i>Four-mast-ship, four- or five-mast-barque</i>),			
<i>Middle-royal-stay</i> (<i>Five-mast-vessel</i>),			
<i>Mizen-royal-stay</i> (<i>Ship</i>),			
<i>Mizen-royal-stay</i> (<i>Four-mast-ship, four- or five-mast-barque</i>),			
<i>Figger-royal-stay</i> (<i>Four-mast-ship</i>),			
<i>Skysail-stay</i> ,			
<i>Fore-skysail-stay</i> ,			
<i>Main-skysail-stay</i> ,			
<i>Mizen-skysail-stay</i> ,			
<i>Preventer-stay</i> , <i>s. d. w.</i>			
<i>Spring-stay</i> <i>Étai de tantage</i> Der Hilfsstag; der Stumpfborgstag <i>Straglio di rinforzo</i> .			
<i>Collar, fork of a stay</i> Collet, collier, fourche, œillet d'un étai Das Auge eines Stags; das Stagaug <i>Collare, incappellatura dello straglio</i> .			
<i>Legs pl. of a collar of stay</i> Branches d'un collier d'étai Die Stagarme; die Stagschenkel <i>Gambe di un straglio</i> .			
<i>Stay; bracket; post</i> Soutènement Die Unterstützung <i>Sostegno</i> .			
<i>Stay; fire-box-bolt; stay-bolt</i> Entretoise Der Stehbolzen <i>Chiavarda del tirante, della traversa</i> .			
<i>Stays pl. of the steam-drum</i> Tirants du coffre à vapeur Die Stehbolzen der Dampftrommel <i>Tiranti per collegare le testate del serbatoio</i> .			
<i>Boiler-stay</i> ,			
<i>Combustion-chamber-stay</i> ,			
<i>Diagonal stay</i> ,			
<i>Fire-box-stay</i> ,			
<i>Screw-stay</i> ,			
<i>Screwed stay</i> ,			
<i>Stay; pole</i> Poteau Der Pfosten; die Stange <i>Antenna; palo, s. a. »Madrier; moise«</i> .			
<i>Stay (Rig.)</i> , <i>s. »Luff (Rig.)«</i> .			
<i>Stays pl. of boat's davits</i> Arc-boutants des porte-manteaux Die Streben der Bootskrahne <i>Scontri delle grue delle imbarcazioni</i> .			
<i>Stay securing the top of the combustion-chamber to the outer shell</i> Tirant reliant le ciel de la boîte à fumée à l'enveloppe Der Rauchkammerdeckenträger <i>Tirante che lega il cielo della cassa a fuoco all'involucro della caldaia</i> .			
<i>Stay securing the top of the furnace to the outer shell</i> Tirant reliant le ciel du foyer à l'enveloppe Der Feuerbüchsen-träger <i>Tirante che lega il cielo del forno all'involucro della caldaia</i> .			
<i>Stay of a telegraphic post</i> Hauban d'un poteau télégraphique Der Anker einer Telegraphenstange <i>Sartia, tirante, vento d'un palo telegrafico</i> .			
<i>Hook for attaching the stay to the pole</i> Crochet destiné à fixer le hauban sur le poteau Der Haken zum Befestigen des Ankerdrahtes an der Stange <i>Gancio per legare il filo al palo</i> .			
<i>Stay-block</i> Pieu d'attache du hauban dans le sol Der Ankerpfahl <i>Piuolo del tirante</i> .			
<i>Stay-wire</i> Fil de hauban Der Ankerdraht <i>Filo del tirante</i> .			
<i>Stay. To — a mast</i> Appeler un mât de l'avant; étayer un mât; tenir un mât en étai Einen Mast stagen <i>Stragliare un albero</i> .			
<i>Stays. To be (hove) in —</i> Avoir le vent dessus; être pris Im Schwimmschlag, in der Wendung liegen; Schlags sein <i>Essere con la prua nel letto del vento; girante di bordo in prora</i> [Essere a proviso].			
<i>Stay a-peek. A short (long) —</i> À court (long) pic Kurz (Lang) stagweise <i>A corto (lungo) picco</i> .			
<i>Stay-block</i> , <i>s. u. »Stay of a telegraphic post«</i> .			
<i>Stay-bolt; cross-bearer</i> Entretoise Der Querträger <i>Sostegno trasversale</i> .			
<i>Comp. also »Stay; fire-box-bolt«</i> .			
<i>Stay-fore-sail</i> , <i>s. »Sail I. 101 and 102«</i> .			
<i>Stay-gore (Sail)</i> , <i>s. »Langue de toile 5«</i> .			
<i>Staying</i> , <i>s. »Proppings«</i> .			
<i>Staying of a boiler (Mach.)</i> Entretoises et tirants d'une chaudière; entretoisement Die Stehbolzenversteifung; die Verankerung eines Kessels <i>Rinforzo d'una caldaia mediante tiranti di collegamento</i> .			
<i>Stay-pin; bar; stud</i> Étai; étançon Der Steg <i>Traversino</i> .			
<i>Staysails pl.</i> , <i>s. »Sail I. 100 to 146«</i> .			

Staysail-stay, s. »Draille«.

Fore-staysail-stay,	1
Fore-topmast-staysail-stay,	2
Main-staysail-stay,	3
Main-staysail-stay (Four- or five-mast-vessel),	4
Main-topmast-staysail-stay,	5
Main-topmast-staysail-stay (Four- or five-mast-vessel),	6
Main-topgallant-staysail-stay,	7
Main-topgallant-staysail-stay (Four- or five-mast-vessel),	8
Main-royal-staysail-stay,	9
Main-royal-staysail-stay (Four- or five-mast-vessel),	10
Middle-staysail-stay (Five-mast-vessel),	11
Middle-topmast-staysail-stay (Five-mast-vessel),	12
Middle-topgallant-staysail-stay (Five-mast-vessel),	13
Middle-royal-staysail-stay (Five-mast-vessel),	14
Mizen-staysail-stay (Ship),	15
Mizen-staysail-stay (Four- or five-mast-vessel),	16
Mizen-staysail-stay (Barque),	17
Mizen-topmast-staysail-stay (Ship),	18
Mizen-topmast-staysail-stay (Four- or five-mast-vessel),	19
Mizen-topmast-staysail-stay (Barque),	20
Mizen-topgallant-staysail-stay (Ship),	21
Mizen-topgallant-staysail-stay (Four- or five-mast-vessel),	22
Mizen-royal-staysail-stay (Ship),	23
Mizen-royal-staysail-stay (Four- or five-mast-vessel),	24
Figger-staysail-stay (Four-mast-ship),	25
Figger-staysail-stay (Four- or five-mast-barque),	26
Figger-middle-staysail-stay (Four- or five-mast-barque),	27
Figger-topmast-staysail-stay (Four-mast-ship),	28
Figger-topmast-staysail-stay (Four- or five-mast-barque),	29
Figger-topgallant-staysail-stay (Four-mast-ship),	30
Figger-topgallant-staysail-stay (Four- or five-mast-barque),	31
Figger-royal-staysail-stay (Four-mast-ship),	32
Stay-tube Tube tirant Das Ankerrohr; der Rohranker Tubo tirante.	

Stay-whip | Cartahu des palans d'étai | Die Stagjolle | *Ghia dei paranchi di straglio.*

Stay-wire, s. u. »Stay of a telegraphic post«.

Steadiness of a compass, s. »Stabilité d'un compas«.

Steadiness (said of a ship) | Tranquillité | Die Stetigkeit | Tranquillità.

Steady adj. (said of the wind) | Fait; franc | Constant; gleichmässig und beständig; stetig | Costante; fatto.

Steady, s. »Solides«.

Steady! Very well thus! (Conn. com.) | Comme ça! | Sofort! | Alla via!

Steadying-chains pl. | Balancines de fer d'une patte d'embarcation | Die Kettenstan- der des Bootsh(e)isstropps | *Rizze di ferro di murata di un' imbarcazione.*

Steadying-lines pl. | Balancines d'une patte d'embarcation | Die Seitensorungen, die Brassen (D. Mar.) der H(e)isstroppe für Boote | *Rizze di murata delle brache per imbarcare le imbarcazione.*

Steal. To — ahead | Se dérober en avant | Vorwärts schleichen | *Camminare con poco vento.*

Stealer, s. »Strake 9«.

Steam (Mach.) | Vapeur | Der Dampf | Vapore.

1. Steam cut off by throttle valve; throttled, wire-drawn steam | Vapeur détendue par le détenteur; vapeur étranglée | Der gedrosselte Dampf; der durch Drosselung abgesperrte Dampf | *Vapore laminato, strozzato.*

2. Steam used per indicated horse-power | Vapeur consumée par cheval indiqué | Der verbrauchte Dampf per indicirte Pferdekraft | *Vapore consumato per cavallo indicato.*

3. Steam of water | Vapeur d'eau | Der Wasserdampf | *Vapore acqueo.*

4. Back-steam, s. »Steam 16«.

5. Boiler-steam; initial steam | Vapeur de la chaudière | Der Kesseldampf | *Vapore della caldaia.*

6. Combined steam | Vapeur mixte | Der gemischte Dampf | *Vapore misto.*

7. Cut-off steam | Vapeur coupée | Der abgesperrte Dampf | *Vapore chiuso.*

8. Dead steam, s. »Steam 10«.

9. Dry steam | Vapeur sèche | Der trockene Dampf | *Vapore secco.*

10. Exhaust-steam; dead steam | Vapeur d'échappement, de sortie | Der Abdampf; der Ausdampf; der Ausströmungsdampf | *Vapore scaricato, di scappamento.*

11. *High-pressure steam* | Vapeur à haute pression | Der Hochdruckdampf | *Vapore ad alta pressione.*
12. *Initial steam*, s. »Steam 5«.
13. *Low-pressure steam* | Vapeur à basse pression | Der Niederdruckdampf | *Vapore a bassa pressione.*
14. *Moist steam*, s. »Steam 23«.
15. *Overheated steam*, s. »Steam 18«.
16. *Returning steam; back-steam* | Contre-vapeur | Der Contredampf; der Gegendampf | *Controvapore.*
17. *Saturated steam* | Vapeur saturée | Der gesättigte Dampf | *Vapore saturo.*
18. *Superheated, overheated steam* | Vapeur désaturée, réchauffée, régénérée, surchauffée | Der überhitzte Dampf | *Vapore soprarriscaldato, soprascaldato, surriscaldato.*
19. *Supersaturated steam*, s. »Steam 23«.
20. *Supply steam* | Vapeur d'admission | Der Hinterdampf | *Vapore d'ammissione; vapore proveniente dal generatore.*
21. *Throttled steam*, s. »Steam 1«.
22. *Waste steam* | Vapeur d'évacuation | Der Vorderdampf | *Vapore che ha terminato di agire nel cilindro.*
23. *Wet, moist, supersaturated steam* | Vapeur aqueuse, globuleuse, humide, mouillée, vésiculeuse | Der feuchte, nasse, überladene Dampf | *Vapore umido.*
24. *Wire-drawn steam*, s. »Steam 1«.
25. *Action of the steam as the indicator diagrams are formed* | Périodes de la distribution de la vapeur | Die Perioden der Dampfvertheilung | *Periodi della distribuzione del vapore.*
 - a) *Admission* | Période d'introduction | Die Admissionsperiode; die Einströmungsperiode | *Periodo d'introduzione.*
 - b) *Back-pressure* | Période de contre-pression | Die Gegendruckperiode | *Periodo della contro-pressione.*
 - c) *Compression* | Période de compression | Die Compressionsperiode | *Periodo di compressione.*
 - d) *Exhaust* | Période d'évacuation | Die Ausströmungsperiode; die Austrittsperiode; die Exhaustionsperiode | *Periodo d'emissione, d'evacuazione, di scarica.*
 - e) *Expansion* | Période de détente | Die Expansionsperiode | *Periodo d'espansione.*

Cut-off in the low-pressure cylinder | Période de détente dans le cylindre détenteur | Die Expansions-

- periode im Niederdruckcylinder | *Periodo d'espansione nel gran cilindro.*
- f) *Lead* | Période de l'avance à l'introduction | Die Periode der Vor-eilung auf der Dampfseite | *Periodo di anticipazione all'introduzione.*
 - g) *Supply-port full open* | Période de l'introduction naturelle | Die Voll-druckperiode | *Periodo d'azione a pieno vapore.*
 26. *Bubbles pl. of steam* | Bulles de vapeur | Die Dampfblasen | *Bolle di vapore.*
 27. *Consumption of steam* | Consommation de vapeur | Der Dampfverbrauch | *Consumo di vapore.*
 28. *Density of steam* | Densité de la vapeur | Die Dampfdichte; das spezifische Dampfgewicht | *Densità del vapore.*
 29. *Elasticity of steam* | Élasticité de la vapeur | Die Druckkraft des Dampfes | *Elasticità del vapore.*
 30. *Production of steam* | Production de vapeur | Die Dampfproduction | *Produzione di vapore.*
 - a) *Excess-production of steam* | Production excessive, excès de production de vapeur | Die Dampfüberproduction | *Produzione eccessiva di vapore.*
 31. *Useful effect of the steam* | Travail utile de la vapeur | Der Nutzeffect des Dampfes | *Lavoro utile del vapore.*
 32. *Volume of steam contained in the boiler* | Volume de vapeur contenu dans la chaudière | Das im Kessel vorhandene Dampf-volumen | *Volume del vapore contenuto nella caldaia.*
 33. *Waste of steam* | Perte de vapeur | Der Dampfverlust | *Perdita di vapore.*
 34. *At full steam, speed* | À toute vapeur, vitesse; en pleine vapeur | Mit vollem Dampf; mit voller Dampfkraft | *A tutta forza.*
 35. *Under steam* | Sous vapeur | Unter Dampf | *A vapore; sotto vapore.*
 - a) *How many miles an hour makes the ship under steam?* | Combien de milles le navire fait-il à l'heure sous vapeur? | Wieviel Seemeilen in der Stunde macht das Schiff unter Dampf? | *Quante miglia all'ora fa la nave sotto vapore?*
 36. *The steam expands* | La vapeur se détend | Der Dampf expandirt | *Il vapore s'espande.*
 37. *To admit steam* | Admettre la vapeur | Dampf einlassen | *Immettere vapore.*

38. *To cut off the steam*, s. »Steam 46«.
 39. *To exhaust the steam; to blow off* | Lâcher la vapeur | Abblasen | *Far scappare il vapore*.

40. *To generate steam* | Produire de la vapeur | Dampf erzeugen | *Generare, produrre vapore*.

41. *To get steam up*, s. »Pression 13 x«.

42. *To keep the steam up* | Tenir de la pression | Dampf halten | *Tenere il vapore a riva*.

43. *To lay (at anchor etc.) with the steam up*, s. u. »Lay. To — vrb. n.«.

44. *To raise steam*, s. »Pression 13 x«.

45. *To regulate the supply of steam* | Régler l'introduction de la vapeur | Das Zutströmen des Dampfes reguliren | *Regolare l'introduzione del vapore*.

46. *To shut off, to cut off the steam* | Couper la vapeur; intercépter l'introduction de la vapeur | Den Dampf absperren | *Chiudere la comunicazione; fermare il vapore; intercettare l'introduzione del vapore*.

47. *To throttle the steam* | Étrangler la vapeur | Den Dampf drosseln | *Strozzare il vapore*.

48. *To work by steam*, s. »Steam. To —«. *Steam. To —* | Aller, marcher à la vapeur | Dampfen; mit Dampf fahren | *Andare a vapore*.

Steam. To —; to work by steam | Dresser quelque chose à la vapeur | Mit Dampf betreiben | *Adoperare il vapore*.

Steam. To — vrb. n. (said of an engine, of a ship) | Marcher | Fahren; laufen | *Camminare; correre; navigare*.

Steam. To — at moorings | Marcher sur place (pour essais) | Die Maschine bei der Stehprobe laufen lassen | *Farcorrere la macchina stando sugli ormeggi*.

Steam. To — a plank | Étuver un bordage | Eine Planke dämpfen, kochen | *Mettere un tavolone in un bagno a vapore*.

Steam-admission | Admission de la vapeur | Die Admission; die Dampfeinströmung | *Ammissione del vapore*.

Steam- and ether-engine | Machine à vapeur d'eau et d'éther | Die Wasser- und Ätherdampfmaschine | *Macchina a vapore d'acqua e d'etere*.

Steam-ash-hoist | Treuil à vapeur pour les escarbilles | Der Dampfaschenaufzug; die Dampfaschwinde (D. Mar.) | *Verricello a vapore per alzare le ceneri*.

Steam-bath | Bain de vapeur | Das Dampfbad | *Bagno a vapore*.

Steam-blast | Appel de la vapeur; tirage par le jet de vapeur | Das Dampfgebläse | *Tiraggio mediante getto di vapore*.

Steam-boat | Bateau à vapeur | Das Dampfboot | *Battello a vapore*.

Steam-boiler, s. »Chaudière I.«.

Steam-bubble | Vésicule de vapeur | Das Dunstbläschen | *Bolla di vapore*.

Steam-capstan | Cabestan à vapeur | Das Dampf(gang)spill | *Argano [Argana] a vapore*.

Steam-case, s. »Steam-jacket«.

Steam-chamber (of a boiler), s. »Steam-room (of a boiler)«.

Steam-chambers pl., stationary steam in the heating water-tubes of a boiler | Chambres de vapeur dans les tubes d'eau d'une chaudière | Die stationären Dampfblasen in den Wasserrohren eines Kessels | *Camere di vapore nei tubi caloriferi d'acqua d'una caldaia*.

Steam-chamber of an injector | Chambre à vapeur d'un injecteur | Die Dampf-düse eines Injectors | *Camera del vapore d'un iniettore*.

Steam-chest; valve-chest | Boîte à soupapes | Der Ventilkasten | *Cassa delle valvole*.

Steam-chest (of a boiler), s. »Steam-room (of a boiler)«.

Steam-cock for quenching fire, s. »Robinet 26«.

Steam-coffee-kitchen, s. »Coffee-machine«.

Steam-coil, s. »Serpentin 2«.

Steam-consumption | Dépense de vapeur | Der Dampfverbrauch | *Consumo di vapore*.

Steam-cooking apparatus | Marmite américaine, à vapeur | Der Dampf(koch)-topf | *Marmitta, pentola a vapore*.

Steam-corvette | Corvette à vapeur | Die Dampfcorvette | *Corvetta a vapore; pirocorvetta*.

Steam-crane | Grue à vapeur | Der Dampfkrahn | *Grù, gru a vapore*.

Steam-cushion | Matelas de vapeur | Das Dampfkissen | *Cuscino di vapore*.

Steam-cutter, s. »Steam-launch«.

Steam-dome; steam-drum; dome | Dôme; dôme (de prise) de vapeur | Der Dom; der Dampfdom; der Kesseldom; der Dampfsammler; die Kessel-dampphaube | *Cupola, duomo della caldaia; duomo, raccoglitore del vapore*.

Steam-drum, s. »Steam-dome« and »Chaudière II. A. a 2«.

Steam-dryer, s. »Sécheur de vapeur«.

Steam-engines pl. | Machines à vapeur | Die Dampfmaschinen | *Macchine a vapore.*

Steam-engine with articulated connecting rod | Machine à vapeur à bielle articulée | Die Maudslay'sche Dampfmaschine | *Macchina a vapore ad asta di biella diretta, di rimando diretta.*

Steam-engine with concurring dead-points | Machine à vapeur à points morts concordants | Die Maschine mit übereinander fallenden todtten Punkten | *Macchina a vapore a punti morti concordanti.*

Steam-engine with cylinders slightly inclined to the horizontal (with subhorizontal cylinders) | Machine à vapeur à cylindres légèrement inclinés | Die Dampfmaschine mit subhorizontalen Cylindern | *Macchina a vapore con cilindri suborizzontali.*

Steam-engine with cylinders slightly inclined to the vertical (with subvertical cylinders) | Machine à vapeur à cylindres presque verticaux | Die Dampfmaschine mit subverticalen Cylindern | *Macchina a vapore a cilindri subverticali.*

Steam-engine with dead-points at angles | Machine à vapeur à points morts non concordants | Die Dampfmaschine mit todtten Punkten in der Winkelstellung | *Macchina a vapore a punti morti sconcordanti.*

Steam-engine for driving electric machinery | Machine à vapeur pour mouvoir les dynamos | Die Dampfmaschine für den Antrieb von Dynamos | *Macchina a vapore per muovere le macchine dinamo-elettriche.*

Steam-engine with vertical inverted cylinders | Machine à vapeur à pilon | Die Hammermaschine | *Macchina verticale ad azione diretta ed a cilindri capovolti.*

Steam-engine for working the capstan, s. » Machine II. 2 a.

Atmospheric steam-engine | Machine à vapeur atmosphérique; machine à condensation et à simple effet | Die atmosphärische Dampfmaschine | *Macchina a vapore atmosferica.*

Brotherhood steam-engine | Machine à vapeur Brotherhood | Die Brotherhood'sche Dampfmaschine | *Macchina a vapore, sistema Brotherhood.*

Compound steam-engine | Machine à vapeur compound | Die Compounddampfmaschine | *Macchina a vapore composita.*

Condensing steam-engine | Machine à vapeur à condensation | Die Condensationsdampfmaschine; die Dampfmaschine mit Condensation | *Macchina a vapore a condensazione.*

Condensing steam-engine with (without) expansion | Machine à vapeur à condensation avec (sans) détente, avec (sans) expansion | Die Condensationsdampfmaschine mit (ohne) Expansion | *Macchina a vapore a condensazione con (senza) espansione.*

Corliss steam-engine | Machine à vapeur Corliss | Die Corliss'sche Dampfmaschine | *Macchina a vapore Corliss.*

Direct-acting, Gordon's steam-engine | Machine à vapeur à connection directe | Die directwirkende, die Gordon'sche Dampfmaschine | *Macchina a vapore ad azione diretta.*

Expansion steam-engine (Non-expansive steam-engine) | Machine à vapeur à (sans) détente, à (sans) expansion | Die Dampfmaschine mit (ohne) Absperzung, Expansion; die Expansions(Volldruck)dampfmaschine | *Macchina a vapore ad (senza) espansione.*

Fixed steam-engine, s. below » Stationary steam-engines.

Gordon's steam-engine, s. above » Direct-acting steam-engines.

Horizontal (Inclined, vertical) steam-engine | Machine à vapeur horizontale (incliné ou oblique, verticale) | Die horizontale (schrägliegende, verticale) Dampfmaschine | *Macchina a vapore orizzontale (inclinata, verticale).*

Locomobile steam-engine | Machine à vapeur locomobile | Die Dampf-locomobile | *Locomobile a vapore; macchina a vapore trasportabile.*

Low (Mean, high-) speed steam-engine | Machine à vapeur à petite (moyenne, grande) vitesse | Die Dampfmaschine niedriger (mittlerer, hoher) Umdrehungszahl | *Macchina a vapore a piccola (media, alta) velocità.*

Low (Middle, high-) pressure steam-engine | Machine à vapeur à basse (moyenne, haute) pression | Die Niederdruck-(Mitteldruck-, Hochdruck-) Dampfmaschine | *Macchina a vapore a bassa (media, alta) pressione.*

Marine steam-engines, s. » Machine VII. a.

Non-condensing steam-engine | Machine à vapeur sans condensation | Die Dampfmaschine ohne Condensation | *Macchina a vapore senza condensazione.*

Non-condensing steam-engine with (without) expansion | Machine à vapeur sans condensation, avec (sans) détente | Die Dampfmaschine ohne Condensation mit (ohne) Expansion | *Macchina a vapore senza condensazione con (senza) espansione.*

Ordinary rotative (rotatory) steam-engine | Machine à vapeur rotative ordinaire | Die gewöhnliche rotierende Dampfmaschine | *Macchina rotativa ordinaria.*

Oscillating steam-engine | Machine à vapeur à cylindres oscillants | Die Dampfmaschine mit oscillirenden Cylindern | *Macchina a vapore a cilindri oscillanti.*

Paddle-wheel steam-engine, s. »Machine VII. a 1«.

Pauwel's steam-engine; return connecting rod steam-engine | Machine à vapeur à bielle en retour, à bielle renversée | Die Pauwel'sche Dampfmaschine; die Dampfmaschine mit zurückgelegter Pleuel (Pleuel) stange | *Macchina a vapore ad asta di rimando rovesciata, a biella rovesciata.*

Portable, portative steam-engine | Machine à vapeur portative | Die tragbare Dampfmaschine | *Macchina a vapore locomobile, portatile.*

Portative steam-engine, s. above »Portable steam-engine«.

Return connecting rod steam-engine, s. above »Pauwel's steam-engine«.

Screw steam-engine, s. »Machine VII. a 4«.
Single- (Double-) acting steam-engine | Machine à vapeur à simple (double) effet | Die einfach (doppelt) wirkende Dampfmaschine | *Macchina a vapore a semplice (doppio) effetto.*

Single- (Double-, triple-, quadruple-) cylinder steam-engine | Machine à vapeur à un seul cylindre (à deux, trois, quatre cylindres) | Die Dampfmaschine mit einem Cylinder (mit zwei, drei, vier Cylindern) | *Macchina a vapore a un cilindro (a due, tre, quattro cilindri).*

Stationary, fixed steam-engine | Machine à vapeur stationnaire, fixe | Die stationäre, feststehende Dampfmaschine | *Macchina a vapore stazionaria, fissa.*

Tandem steam-engine | Machine à vapeur Tandem | Die Tandem-Dampfmaschine | *Macchina a vapore Tandem.*

Transportable steam-engine | Locomobile | Die Locomobile | *Motore locomobile.*

Twin steam-engines | Machines à vapeur jumelles | Die Zwillingsdampfmaschinen | *Macchina a vapore gemelle.*

Valve-motion steam-engine | Machine à vapeur avec distribution à soupapes | Die Dampfmaschine mit Ventilsteuerung | *Macchina a vapore con distribuzione a valvole.*

Woolf's steam-engine | Machine à vapeur Woolf | Die Woolf'sche Dampfmaschine | *Macchina a vapore sistema Woolf.*

Steam-engine governor; governing; regulating apparatus | Gouvernateur, régulateur de machine à vapeur | Der Dampfmaschinenregulator | *Moderatore, regolatore di macchina a vapore.*

Steam-engine slide-valve (Mach.), s. »Slide-valve«.

Steamer; steam-ship | Bâtiment à vapeur; vapeur | Der Dampfer | *Piroscapo; vapore.*

1. *Steamer fitted as ice-breaker* | Bateau à vapeur brise-glaces | Der Eisbrechdampfer | *Piroscapo rompi-ghiaccio.*

2. *Steamer of the mast-and-guy system* | Bateau à vapeur du système mast-and-guy | Der Dampfer nach dem Mast- und Stagsystem; der Mast-and-guy-Dampfer | *Piroscapo del sistema mast-and-guy.*

3. *Steamer with midship erections (trunk) extending one-half the length of the vessel, s. »Steamer 19«.*

4. *Amphidromical steamer* | Bateau à vapeur amphidrôme | Der Amphidromdampfer | *Piroscapo amfidromo.*

5. *Auxiliary screw-steamer* | Bateau à vapeur à hélice auxiliaire | Der Auxiliarschraubendampfer; der Hilfs-schraubendampfer | *Piroscapo, vapore ad elica ausiliaria.*

6. *Branch-steamer* | Vapeur de diramation | Der Zweigdampfer | *Vapore ramo, di diramazione.*

7. *Hog-frame-steamer* | Bateau à vapeur du système hog-frame | Der Hog-frame-Dampfer | *Piroscapo del sistema hog-frame.*

8. *Jet-propelled steamer* | Bateau à propulsion hydraulique | Der Reactionsdampfer | *Piroscapo a propulsione idraulica.*

9. *Mail-steamer* | Malle-poste; navire à vapeur postal | Der Postdampfer | *Piroscapo, vapore postale; postale. Comp. also »Packet«.*

10. *Merchant steamer* | Navire marchand à vapeur; vapeur de commerce | Der Kauffahrtedampfer | *Nave mercantile a vapore; piroscapo mercantile.*

11. *Puddle-wheel-steamer* | Vapeur à roues | Der Raddampfer | *Piroscafo a ruote.*

12. *Passenger-steamer* | Vapeur à passagers | Der Passagierdampfer | *Piroscafo, vapore da passeggeri.*

13. *Pilot-steamer* | Bateau pilote à vapeur | Der Lotsendampfer | *Battello da piloti a vapore.*

14. *River-steamer* | Vapeur de rivière | Der Flussdampfer | *Piroscafo fluviale.*

15. *Screw-steamer* | Vapeur à hélice | Der Schraubendampfer | *Piroscafo ad elica.*

Single screw-steamer | Bateau à vapeur à hélice simple | Der Einzelschraubendampfer | *Piroscafo ad un' elica sola.*

Twin screw-steamer | Bateau à vapeur à hélices jumelles; navire, vapeur à deux hélices | Das Doppelschraubenschiff; der Zweischraubendampfer; der Zwillingschraubendampfer | *Piroscafo a due eliche, ad eliche gemelle.*

Treble screw-steamer | Bateau à vapeur à trois hélices | Der Dreischraubendampfer | *Piroscafo a tre eliche.*

16. *Sea-going steamer* | Vapeur de mer | Der Seedampfer | *Piroscafo di mare.*

17. *Stern-wheel-steamer* | Navire, vapeur avec roue à l'arrière | Der Heckraddampfer | *Piroscafo a ruota di poppa.*

18. *Transport-steamer; steam-store-ship* | Transport à vapeur | Der Transportdampfer | *Nave oneraria a vapore.*

19. *Trunk-deck-steamer; steamer with midship erections (trunk) extending one-half the length of the vessel* | Vapeur à superstructure longitudinale | Der Dampfer mit Längsaufbau; der Trunkdeckdampfer | *Piroscafo a soprastruttura longitudinale.*

20. *Turret-deck-steamer* | Vapeur à pont-tourelle | Der Thurmdeckdampfer | *Piroscafo a ponte torre.*

21. *Whale-back-steamer* | Vapeur à pont en dos de baleine | Der Walrückendeckdampfer | *Piroscafo a ponte a dorso di balena.*

Steam-escape | Échappement, fuite de vapeur | Die Dampfentweichung | *Fuga di vapore.*

Steam-escape-pipe, s. » *Pipe 40.*

Steam-ferry | Bateau de passage à vapeur | Die Dampfähre; die Trajectfähre | *Traghetto a vapore.*

Steam-fire-engine | Pompe à incendie à la vapeur | Die Dampfheuerspritze | *Pompa d'incendio a vapore.*

Steam-fog-siren, s. » Sirène de brouillard à vapeur » *Sirène.*

Steam-gauge (Mach.), s. » Manomètre.

Putent-spring steam-gauge,
Plate-spring steam-gauge,
Steam-gauge-case,
Steam-gauge-dial-plate,
Steam-gauge-hand,
Steam-gauge-spring, s. » Ressort 27.

Steam-generator, s. » Chaudière I.

Steam-generator built by the heating tubes, s. » Chaudière II. A. 11.

Steam-hammer | Marteau à vapeur | Der Dampfhammer | *Maglio a vapore.*

Steam-heating; heating by steam | Chauffage à vapeur | Die Dampfheizung | *Riscaldamento a vapore.*

Steam-heating-apparatus | Calorifère à vapeur | Die Dampfheizvorrichtung | *Apparecchio di riscaldamento a vapore.*

Steam-hopper | Gabare à vase à vapeur | Das Dampfschlammboot | *Portafango a vapore.*

Steaming | Marche à la vapeur | Die Fahrt unter Dampf | *Navigazione a vapore.*

Easy steaming | Marche à petite vitesse | Die Fahrt mit geringer Geschwindigkeit | *Navigazione a piccola velocità.*

Steaming-days pl.; days pl. under steam | Jours de vapeur | Die Dampftage | *Giorni di vapore.*

Steaming-radius of a ship, s. » Coal-endurance of a ship.

Steam-jacket; steam-case | Chemise du cylindre; cylindre-enveloppe; enveloppe de vapeur | Der Cylindermantel; das Dampfhemd; die Dampfjacke; der Dampfmantel | *Camicia del cilindro; involuppo di vapore.*

Steam-jet; rush of steam | Jet de vapeur | Der Dampfstrahl | *Getto di vapore.*

A steam-jet freshens, increases the draught | Un jet de vapeur active le tirage | Ein Dampfstrahl belebt den Zug | *Un getto di vapore attiva l'aspirazione, il tiraggio.*

Steam-jet bilge-pump, s. » Pompe II. 17.

Steam-jet heating-apparatus, s. » Réchauffeur d'eau à jet de vapeur.

Steam-kitchen | Cuisine à vapeur | Die Dampfküche | *Cucina a vapore.*

Steam-launch; *steam-cutter*; *steam-pinnace* | Canot, chaloupe à vapeur | Die Dampf-barkasse; das Dampfboot; der Dampfkutter; die Dampfpinasse (D. Mar.) | *Barca, cutter, lancia a vapore.*

Steam-mill | Moulin à vapeur | Die Dampfmühle | *Molino a vapore.*

Steam-motor | Machine à vapeur motrice; moteur à vapeur | Der Dampfmotor | *Motore, motrice a vapore.*

Steam-navigation | Navigation à vapeur | Die Dampfschiffahrt | *Navigazione a vapore.*

Steam-navigation-company | Compagnie de navigation à vapeur | Die Dampfschiffahrtsgesellschaft | *Compagnia di navigazione a vapore.*

Steam-passage | Conduit de vapeur | Die Dampfleitung | *Condotta del vapore, s. a. »Steam-ways«.*

Steam-pile-driver (Tech.), *s. »Steam-ram (Tech.)«.*

Steam-pinnace, *s. »Steam-launch«.*

Steam-pipe | Tuyau à vapeur | Das Dampfrohr | *Tubo di vapore, s. a. »Pipe 83«.*

Steam-pipe leading

to steam-pump,

Internal steam-pipe,

Jacket-steam-pipe,

Main-steam-pipe, s.

»Pipe 64« and

Supply-steam-pipe,

Waste-steam-pipe,

s. »Pipe 83«

Steam-piston, *s. »Piston II. 26«.*

Steam-plate-shears *pl.* | Cisailles à tôles mues par la vapeur | Die Dampfblechschere | *Cesoia a vapore.*

Steam-port (*in a boiler*) | Prise de vapeur (d'une chaudière) | Die Dampfaustrittsöffnung (am Kessel) | *Apertura, orificio di presa del vapore (in una caldaia).*

Steam-power | Force de vapeur | Die Dampfkraft | *Forza di vapore.*

Steam-pump | Pompe à vapeur | Die Dampfmaschine | *Pompa a vapore.*

Steam-pump delivery-pipe, *s. »Pipe 83g«.*

Steam-ram | Béliet à vapeur | Der Dampfwidder | *Ariete a vapore.*

Steam-ram; *steam-pile-driver* (Tech.) | Mouton, sonnette à vapeur | Die Dampf-ramme | *Battipalo, berta a vapore.*

Steam-roller = *Road-roller.*

Steam-room, *steam-chamber, steam-chest, steam-space* (*of a boiler*) | Chambre, coffre à vapeur (d'une chaudière) | Der Dampfraum (eines Kessels) | *Camera, serbatoio, spazio del vapore (di una caldaia).*

Steam-rose | Crépine à vapeur | Die Dampfbräuse | *Spruzzatoio a vapore.*

Steam-rose-pipe, *s. »Pipe 83h«.*

Steam-rudder | Gouvernail à vapeur | Das Dampf-rudder | *Timone a vapore.*

Steam-shallop | Chaloupe à vapeur | Die Dampfschaluppe | *Scialuppa a vapore.*

Steam-sheer-pontoon | Ponton-bigue à vapeur | Der Dampfkrahn-ponton | *Pontone-biga a vapore.*

Steam-ship, *s. »Steamer«.*

Steam-ship-line, *s. »Ligne XI. 3«.*

Steam-ship's-boat | Embarcation à vapeur | Das Dampfboot | *Imbarcazione, palischelmo a vapore.*

Steam-siren, *s. »Siren«* à vapeur | *under »Siren«.*

Steam-space (*of a boiler*), *s. »Steam-room (of a boiler)«.*

Steam-store-ship, *s. »Steamer 18«.*

Steam-supply valve, *s. »Soupape 79«.*

Steam-tactics | Tactique navale à vapeur | Die Dampf-taktik | *Tattica navale a vapore.*

Steam-tight | Étanche, imperméable à la vapeur | Dampfdicht | *A tenuta di vapore; stagno al vapore. Comp. also »Air-tight« under »Tight«.*

To be steam-tight, water-tight | Être étanche à la vapeur, à l'eau | Dampfdicht, wasserdicht schliessen | *Essere a tenuta di vapore, stagno d'acqua.*

Steam-trap | Purgeur automatique d'eau de condensation | Der automatische Condensationstopf, Condensationswasserabscheider | *Scaricatore automatico d'acqua condensata; separatore con trapola di vapore.*

Steam-trap, *s. »Sécheur de vapeur«.*

Steam-tug, *s. »Remorqueur«.*

Steam-turbine, *s. »Machine VII. 34«.*

Steam-up. *To have* — | Avoir de la pression | Dampfklar sein | *Aver il vapore a riva.*

How long will you be in getting steam-up? | Combien de temps vous faudra-t-il pour avoir de la pression? | Wieviel Zeit brauchen Sie, um dampfkklar zu sein? | *Di quanto tempo avete bisogno per far montare la pressione, per avere il vapore pronto?*

Steam-valve, *s. »Soupape 79«.*

Steam-ways *pl.*; *steam-passages* *pl.* (Mach.) | Conduits de la vapeur | Die Dampfcanäle; die Dampfwege | *Condotti del vapore.*

Steam-whistle, s. »Sifflet à vapeur«.

Steam-whistle-pipe, s. »Pipe 83 i«.

Steam-winch | Treuil à vapeur | Der Dampfwinch; die Dampfwinde | Molinello, verricello a vapore.

Steam-winch-brake | Frein de treuil à vapeur | Die Dampfwindenbremse | Freno di un martinello a vapore.

Steam-yacht | Yacht à vapeur | Die Dampfjacht | Nave lusoria, nave da diporto a vapore.

Stearin | Stéarine | Das Stearin | Stearina.

Stearin-candle | Bougie stéarique | Die Stearinkerze | Candela di stearina.

Stéarine f., v. »Stearin«.

Stéatite f., v. »Talc«.

Steel, s. »Acier«.

Steel from chromate of iron,

Steel with chromium,

Steel rich in manganese,

Anchor-steel,

Annealed steel,

Bar-steel,

Basic steel,

Bessemer-steel,

Blister-steel,

Brescian-steel,

Bubb-steel,

Burnt-steel,

Carinthian steel,

Case-hardened steel,

Cast-steel,

Cemented steel,

Channel-steel,

Charcoal-steel,

Chilled steel,

Chisel-steel,

Chrome-steel,

Click-steel,

Converted steel,

Crude steel,

Extra soft steel,

Fined steel,

Flat steel,

Fluid-compressed steel,

Furnace-steel,

German steel,

Girder-steel,

Half-converted steel,

Hammered cast-steel,

Hard steel,

Hardened steel,

Harsh cast-steel,

Harveyized steel,

Hearth-steel,

High steel,

Homogeneous steel,

Hoop-steel,

Indian steel,

Ingot-steel,

Krupp-steel,

Laminated steel,

Low steel,

Manganous steel,

Martin-steel,

Martin-Siemens-steel,

Mild steel,

Mild cast-steel,

Mine-steel,

Natural steel,

Natural steel of Carinthia,

Nervous steel,

Nickel-steel,

Ore-steel,

Overheated steel,

Pawl-steel,

Phosphor-steel,

Puddle-steel,

Puddled steel,

Puddling steel,

Raw steel,

Refined steel,

Rod-steel,

Rolled steel,

Rose-steel,

Rough steel,

Round-steel,

Shear-steel,

Siemens-steel,

Silice-steel,

Silver-steel,

Silver combined steel,

Skillet-cast-steel,

Soft steel,

Special steel,

Spring-steel,

Square-steel,

Superfine steel,

T-steel,

T-bubb-steel,

Tempered steel,

Thomas-steel,

Tilted steel,

Tilted cast-steel,

Tool-steel,

Tungstic-steel,

Turner's steel,

Twice (Thrice) marked

steel,

Uchatius-steel,

Untempered steel,

Welded steel,

Welding cast-steel,

Wild steel,

Wolfram-steel,

s. »Acier«

s. »Acier«

To anneal steel, s. »Reuire l'acier«
To blue steel, s. »Bleuir l'acier«
To draw steel bars, s. »Étirer l'acier en barres«

To harden steel, s. »Tremper l'acier«
To soften steel, s. »Adoucir l'acier«
To temper steel, s. »Tremper l'acier«
The steel cracks, s. »L'acier s'égrène«
The steel distorts, s. »L'acier se déjettes«
The steel flies, s. »L'acier s'égrène«
The steel warps, s. »L'acier se déjettes«

under »Acier«.

Steel for striking a light | Briquet | Der Feuerstahl | Focile.

Steel. To —; to convert iron into steel; to edge, to overlay, to point with steel (Ir. work) | Acérer; aciérer | In Stahl verwandeln; austählen; stählen | *Acciaiare; convertire in acciaio.*

Steel-barrel (Gun.) | Tube d'âme, intérieur | Das Futterrohr; das Seelenrohr | *Anello dell'anima.*

Steel-bronze gun | Bouche à feu en bronze aciééré | Das Stahlbronzegeschütz; das Uchatiusgeschütz | *Bocca da fuoco di bronzo acciaio.*

Steel-burnisher | Brunissoir | Der Polirstahl | *Brunitoio d'acciaio.*

Steel-cable | Câble en fil d'acier | Das Stahl(draht)kabel | *Gomena di filo d'acciaio.*

Steel-castings | Jet d'acier | Der Stahlguss | *Getto d'acciaio.*

Steeler | Bout de bordage, de tôle intercalé entre deux virures divergentes | Der Aufbringer | *Napo.*

Steel-manufactory, s. »Steel-works«.

Steel-pig | Fonte aciéreuse | Das Rohstahleisen | *Ghisa per l'acciaio naturale.*

Steel-plate; sheet-steel | Tôle en acier | Das Stahlblech; die Stahlplatte | *Acciaio in lamiera; lamiera d'acciaio.*

Steel-plate for preventing the escape of the powder-gases (Art.) | Contre-plaque | Die Liederungsplatte | *Piatto dell'otturatore.*

Steel-puddling, s. »Puddlage I«.

Steel-rail, s. »Rail 30«.

Steel-shell (Art.) | Obus en acier | Die Stahlgranate | *Granata d'acciaio.*

Steel-spring, s. »Ressort I«.

Hard as a steel-spring | Écroui | Federhart | *Temperato a guisa di molla d'acciaio.*

Steel-tube-manometer, s. »Manomètre 7«.

Steel-wire | Fil d'acier | Der Stahldraht | *Filo d'acciaio.*

Steel-wire-rope | Cordage en fils d'acier | Das Stahldrahttau | *Cavo di filo d'acciaio.*

Flexible steel-wire-rope | Cordage flexible en fils d'acier | Das flexible Stahldrahttau | *Cavo flessibile di fil d'acciaio.*

Steel-works pl.; steel-manufactory | Acierie; fabrique d'acier | Die Stahlfabrik; die Stahlhütte; das Stahlwerk | *Fucina d'acciaio.*

Steely | Aciéreux | Stahlgartig | *Acciaioso; acciarino.*

Steel-yard; roman balance | Balance romaine; crochet | Die Schnellwage (mit Laufgewicht) | *Bilancia, stadera alla romana.*

Steep of a bank etc. | Accore d'un banc etc. | Die Kante, der Rand einer Sandbank etc. | *Ciglione, gengiva, labbro, ripidezza, velma d'un banco ecc.*

Steeping of wood | Conservation du bois par injection | Die Imprägnierung des Holzes | *Conservazione del legno mediante iniezione.*

Steepness (of a curve), s. »Relèvement (d'une courbe)«.

Steepness of a wave | Inclinaison d'une lame | Die Steilheit einer Welle | *Ripidezza d'un' onda.*

Steep-to | À-pic | Schroff; steil abfallend | *Precipitoso.*

The coast is steep-to | La côte est à-pic | Die Küste ist steil abfallend | *La costa è precipitosa.*

Steep-tub | Baille, charnier à dessaler les viandes | Die Salzfleischballe; die Frischballe; die Frischballe (D. Mar.) | *Tinozza per mettervi a bagno la carne salata.*

Steer. To — a ship etc., s. »Gouverner un navire etc.«.

<i>To steer the course,</i>	$\left. \begin{array}{c} s. \text{ »Gouverner un navire«} \\ \end{array} \right\}$	$\left. \begin{array}{c} 22 \\ 23 \\ 10 \\ 6 \\ 7 \\ 11 \end{array} \right\}$
<i>To steer the course given by signals,</i>		
<i>To steer directly for . . . ,</i>		
<i>To steer directly for the beacon,</i>		
<i>To steer with the hand-tiller,</i>		
<i>To steer head to wind,</i>		
<i>To steer in,</i>		
<i>To steer for the land</i> , s. »Make. To — 9«.		
<i>To steer with little helm</i> , s. »Gouverner un navire 18«.		
<i>To steer more to the East</i> , s. »Gouverner un navire 19«.		

To steer north-(east, south, west-)erly;
to steer north-(east-etc.)ward | Gouverner
au, vers nord (est, sud, ouest) | Nördlich
(östlich, südlich, westlich), nord-
wärts (ostwärts etc.) steuern | Go-
vernare per nord (est, sud, ovest).

To steer with an oar at the
stern, } s. »Gouverner un navire« }
To steer for an object, } 5
To steer for a point, } 20
To steer by the sea, } 20
To steer before the sea, } 14
To steer a ship to go along- } 2
side, } 15
To steer a ship to her anchor, } 1
To steer a ship when lying at } 1
anchor, }

To steer (a ship) by working the braces,
s. »Manœuvrer vrb. a. 6«.

To steer with a small
helm, } s. »Gouverner }
To steer steadily, } un navire« } 17, 18
To steer with the steer- } 9, 17
ing-gear, } 6
To steer with tackles, } 16
To steer well, } 17
To steer with the wheel, } 21
To steer wildly, } 12, 13
Steer after me!, } 29

Steer the course! | Gouvernez en route! |
Curs! | Curs halten!; In Curs
gehen! | Stare in rotta!

Steer North!, s. »Gouverner un navire
30«.

Direct me how to steer!, s. »Faites-moi
gouverner!« under »Gouverner un navire
36«.

You steer too much to starboard (to
port), s. »Gouverner un navire 38«.

This ship steers well, badly, s. »Man-
œuvrer vrb. n. 3«.

Steerage | Postes des passagers de deuxième
classe dans un entrepont | Die Unter-
kunftsräume für Zwischendeck-
passagiere | Posti dei passeggeri di
seconda classe in un ponte inferiore.

Steerage; gun-room; midshipmen's berth |
Poste des aspirants | Die Cadetten-
messe | Quadrato dei guardiamarina
[Contracarrè].

Steerage; steering-capacity | Puissance, qua-
lité de gouverner | Die Steuerung;
das Steuervermögen | Governo del
timone.

Steerage, s. »Timonerie«.

Steerage before the ward-room | Avant-carré |
Der Vorraum der Officiersmesse |
Anticamera del quadrato degli ufficiali.

Steerage-way | Chemin suffisant pour gou-
verner; vitesse suffisante pour faire gou-
verner | Genügende Fahrt, um dem
Ruder zu gehorchen; die Steuer-
fahrt | Cammino bastevole, acciochè la
nave segua il timone; velocità sufficiente
per governare.

To give steerage-way | Donner assez
d'erre pour gouverner | Dem Schiffe
Fahrt geben, um es steuerfähig zu
machen | Dare abbrivo alla nave,
acciochè la possa sentire il timone.

To have no steerage-way | Ne pas gou-
verner | Keine Steuerkraft haben;
nicht aufs Ruder lüsten sein;
nicht steuern; dem Steuer nicht
folgen | Non obbedire al timone.

Steering | Art de gouverner | Das Steuern |
Governo, maneggio del timone; il diri-
gere una nave; lo stare al timone.

Nice steering | Art de bien gouverner |
Das genaue Steuern | Buon governo.

Steering-apparatus. Patent —, s. »Appa-
reil 62«.

Steering-capacity, s. »Steerage«.

Steering-commands pl.; conning-commands
pl. | Commandements à la barre; com-
mandements pour la manœuvre de la
barre du gouvernail | Die Rudercom-
mandos; die Steuercommandos |
Voci di comando relative al governo del
timone.

Be careful at the helm!; Mind the
helm! | Attention à la barre!; Attention
à gouverner! | Achtung (Klar) beim
Steuer!; Pass' aufs Ruder! | Attenti
al timone!

Course? | En route? | Curs?; Im
Curs? | Prora?

Down with the helm!; Helm a-lee!;
Luff!; Put the helm down! | La barre
dessous!; Loffe(z)!; Mettez la barre des-
sous! | Anluven!; Luv! (D. Mar.) |
Barra all'orza!; Orza!

Ease the helm down!; Helm a-lee hand-
somely!; Put the helm down handsomely! |
La barre dessous!; La barre en douceur! |
Langsam anluven! | Orza a bel bello!;
Orza lento!

Hard a-lee! | La barre dessous!; La
barre toute!; Loffe toute! | Ganz an-
luven! | Barra sotto!; Orza alla
banda!; Orza tutto!

Hard a-port! | Tribord (Droite) toute! |
Ganz, hart (D. Mar.) steuerbord! |
Tutto alla dritta!

Hard a-starboard! | Bâbord (Gauche)
toute! | Ganz, hart (D. Mar.) back-
bord! | Tutto alla sinistra!

Hard a-weather! | *Put the helm up!* | La barre au vent toute! | Ganz abfallen!; Steuer ganz in Leel; Halt ab zum Halsen! (D. Mar.) | *Poggia alla banda!*

Hard over!, s. below »Helm hard over!«.

Helm a-lee!, s. above »Down with the helm!«.

Helm a-lee handsomely!, s. above »Ease the helm down!«.

Helm amidships! | *Put the helm amidships!* | Droite la barre!; Mettez la barre droite! | Steuer, Ruder (D. Mar.) mittschiffs! | *Barra in mezzo!*

Helm a-weather! | *Keep her away!* | *Put the helm up!* | La barre au vent!; Laissez arriver!; Laissez porter! | Abfallen!; Halt' ab! (D. Mar.) | *Barra al vento!*; *Poggia!*

Helm hard over! | *Hard over!* | Toute la barre d'un bord! | Ruder ganz, hart (D. Mar.) an Bord! | *Timone alla banda!*; *Tutta la barra!*

How does she carry her helm? | Comment le navire gouverne-t-il? | Wie steuert das Schiff? | *Come governa?*

How does she head? | *How is her head?* | Où est le cap? | Wie liegt das Schiff an? | Curs? | *Che prua?*

Hug the wind! | Serrez le vent! | Scharf am Wind!; Beim Wind! (D. Mar.) | *Stringi!*; *Va a stretta bolina!*

Keep her away!, s. above »Helm a-weather!«.

Keep her full! | Portez plein! | Nicht killen lassen!; Voll Segel!; Volltragen lassen! | *Lascia portare!*

Keep her so! | *Steady (as) you go!* | Droit (Gouvernez) comme ça!; Restez en route! | Haltet den Curs!; So fort!; Recht so! (D. Mar.) | *Alla via!*; *Governa così!*

Luff!, s. above »Down with the helm!«.

Meet the helm! | *Meet her!* | Rencontrez (la barre)! | (Steuer) entgegen!; Ruder stützen!; Stütz'! (D. Mar.) | *Incontra!*

Meet her!, s. above »Meet the helm!«.

Mind the helm!, s. above »Be careful at the helm!«.

No higher! | Ne serrez pas tant le vent!; Pas plus au vent! | Nicht schärfer (am Winde steuern)!; Nicht höher! (D. Mar.) | *Non più (orza)!*

Nothing off! | N'arrivez plus! | Nicht voller tragen lassen!; Nicht niedriger! (D. Mar.) | *Non più poggiare!*

Port the helm! | Droite!; Tribord (la barre)!; Mettez la barre à droite, à tribord! | Steuerbord! | *Dritta!*; *Accosta alla dritta!*

Put the helm amidships!, s. above »Helm amidships!«.

Put the helm down!, s. above »Down with the helm!«.

Put the helm down handsomely!, s. above »Ease the helm down!«.

Put the helm up!, s. above »Helm a-weather!« and »Hard a-weather!«.

Right the helm! | Dressez la barre! | Das Ruder (langsam) mittschiffs legen!; Nachgeben!; Komm' auf! (D. Mar.) | *Leva barra!*

Shift the helm! | Changez la barre! | Steuer (Ruder um)! | *Cambia la barra!*

Starboard the helm! | Gauche!; Bâbord (la barre)!; Mettez la barre à gauche, à bâbord! | Backbord! | *Sinistra!*; *Accosta alla sinistra!*

Steady (as) you go!, s. above »Keep her so!«.

Steer the course! | Gouvernez en route! | Curs!; Curs halten!; In Curs gehen! | *Stare in rotta!*

Steering-engine (Forrester) | Servo-moteur à vapeur pour gouvernail | Die Dampfsteuermaschine | *Macchina per muovere il timone.*

1. *Two-cylinder-engine* | Machine motrice à deux cylindres | Die Antriebsmaschine mit zwei Cylindern | *Macchina motrice a due cilindri.*

2. *Controlling-valve; differential valve* | Tiroid supplémentaire pour le renversement de marche | Der Umsteuerungsschieber; der Wechselschieber | *Distributore dei due tiratoi; valvola differenziale.*

3. *Crank-shaft with pinion* | Arbre à manivelle, arbre coudé avec pignon | Die Kurbelwelle mit aufgekeiltem Triebad | *Albero delle manovelle con rocchetto.*

4. *Middle wheel* | Roue intermédiaire | Das Zwischenrad | *Ruota intermediaia.*

5. *Pinion on middle wheel* | Pignon fixé à l'arbre intermédiaire | Das Getriebe, aufgekeilt auf der Welle des Zwischenrades | *Rocchetto sull'asse della ruota intermediaia.*

6. *Counter-shaft* | Arbre de transmission | Die Vorgelegewelle | *Albero coniugato.*

7. *Wheel of the counter-shaft* | Roue de l'arbre de transmission | Das Hauptad der Vorgelegewelle | *Ruota dell'albero coniugato.*

8. *Chain-drum* | Tambour | Die Ketten-trommel | *Tamburo per il freno*.
 9. *Hand-steering-wheel* | Roue de commande | Das Handrad für den Steuermann | *Ruota a mano, volante di manovra per il timoniere*.
 10. *Transmission by shafts and wheels* | Arbres de commande et engrenages de transmission | Die Transmission, vermittelt durch einen Wellenstrang und Zahnräder | *Trasmissione ad aste e ruote dentate*.
 11. *Steering-shaft* | Arbre fileté à une extrémité portant une roue conique à l'autre extrémité | Die Steuerungsspindel | *Albero con filettatura che porta una ruota conica*.
 12. *Nut joined to the lever of the controlling-valve* | Douille filetée intérieurement, jointe au levier qui actionne la valve supplémentaire | Die Mutter zur Bewegung des gegabelten Hebels | *Gotto, madre vite movente la leva che comanda la valvola differenziale*.
 13. *Right wheel of the counter-shaft in gear with the nut* | Roue fixée à l'arbre de transmission s'engrenant avec la douille | Das Stirnrad der conjugirten Welle, eingreifend in die Mutter zur Bewegung des gegabelten Hebels | *Ruota montata sopra l'albero coniugato che serve a riportare il gotto al punto di partenza*.
 14. *Bifurcated lever, connected with the controlling-valve* | Levier bifurqué qui actionne la valve supplémentaire | Der gegabelte Hebel zur Steuerung des Wechselschiebers | *Leva biforcata che comanda la valvola differenziale*.
 15. *Connecting- and disconnecting-gear* | Appareil d'embrayage et de désembrayage | Die Ein- und Ausrückvorrichtungen | *Congegni per imbracare e disimbracare*.
- Steering-engine** (Muir and Caldwell) | Servo-moteur à vapeur pour gouvernail | Die Dampfsteuermaschine | *Macchina per muovere il timone*.
1. *Two-cylinder-engine*, s. » *Steering-engine* (Forrester) 18.
 2. *Controlling-valve*, s. » *Steering-engine* (Forrester) 28.
 3. *Endless screw (fixed on the crank-shaft)* | Vis sans fin (fixée à l'arbre à manivelle) | Die Schnecke (auf der Kurbelwelle) | *Vite senza fine (sull'albero delle manovelle)*.
 4. *Worm-wheel (fixed on the counter-shaft)* | Roue à dents hélicoïdales (fixée à l'arbre de transmission) | Das Schneckenrad (auf der Vorgelegewelle) | *Ruota a denti elicoidali (sull'albero coniugato)*.
 5. *Cog-wheel (fixed on the spindle revolvea by means of gearing by the steering-wheel)* | Roue dentée (fixée à l'arbre de commande) | Das Zahnrad (aufgekeilt auf der vom Axiometer kommenden Welle) | *Ruota dentata (fissata sopra l'asta di manovra)*.
 6. *Counter-shaft*, s. » *Steering-engine* (Forrester) 68.
 7. *Cylindrical box with internal gear* | Caisse cylindrique dont la surface intérieure porte des dents | Die cylindrische, innerhalb verzahnte Büchse | *Scatola cilindrica, dentata internamente*.
 8. *Gland of the cylindrical box* | Chapeau de la caisse cylindrique | Der Büchsen-deckel | *Coperchio della scatola*.
 9. *Hand-steering-wheel*, s. » *Steering-engine* (Forrester) 98.
 10. *Transmission by shafts and wheels*, s. » *Steering-engine* (Forrester) 108.
 11. *Loose wheel for turning the gland of the box* | Roue dentée folle pour faire tourner le chapeau de la caisse | Das lose Zahnrad zur Drehung des Büchsen-deckels | *Ruota dentata folle (mobile, sciolta) per girare il coperchio della scatola*.
 12. *Eccentric sheave of the controlling-valve* | Excentrique du tiroir supplémentaire | Das (Der) Excenter zur Bewegung des Wechselschiebers | *Eccentrico che comanda la valvola differenziale*.
 13. *Eccentric slide* | Glissière de l'excentrique | Die Excenterschleife | *Traversa a scanalatura per l'eccentrico*.
 14. *Bifurcated lever, connected with the controlling-valve*, s. » *Steering-engine* (Forrester) 148.
 15. *Connecting- and disconnecting-gear*, s. » *Steering-engine* (Forrester) 158.
- Steering-gear** | Appareil à gouvernail | Die Rudereinrichtung; der Steuerapparat; das Steuergeräth | *Apparecchio di governo*.
- Steering-gear with articulated, auxiliary, double tiller* | Appareil à barre articulée, renversée | Der Steuerapparat mit gegliederter Pinne | *Apparecchio di governo a barra articolata, a doppia leva*.
- Steering-gear with Barbotin's sprockets* | Appareil à couronnes Barbotin, à tire-veilles | Der Steuerapparat mit

Barbotin'schen Kettentrommeln | *Apparecchio di governo con ingranaggi alla Barbotin.*

Steering-gear with cogged wheels | Appareil avec transmission à roues dentées | Der Steuerapparat mit Zahnrad-übertragung | *Apparecchio di governo con trasmissione a ruote dentate.*

Steering-gear with tiller-carriage | Appareil à barre avec chariot | Der Steuerapparat mit Pinne und Leu-wagen (Leitwagen) | *Apparecchio di governo a barra con carretto.*

Auxiliary steering-gear | Appareil auxiliaire à gouverner | Der Hilfs-steuerapparat | *Apparecchio di governo ausiliare.*

Combined steering-gear | Appareil permettant la manœuvre du gouvernail à bras, à vapeur | Der kombinierte Steuerapparat | *Apparecchio di governo combinato (sia a vapore sia a mano).*

Common steering-gear | Appareil à barre simple | Der Steuerapparat mit einfacher Pinne | *Apparecchio di governo a barra semplice.*

Electrical steering-gear | Appareil électrique pour gouverner | Der elek-trische Steuerapparat | *Apparecchio di governo elettrico.*

Hand-steering-gear | Appareil pour gouverner à la main | Der Hand-steuerapparat | *Apparecchio di governo a mano.*

Hydraulic steering-gear | Appareil hydraulique pour gouverner | Der hydraulische Steuerapparat | *Apparecchio di governo idraulico.*

Steam-steering-gear | Appareil pour gouverner à vapeur; servo-moteur pour la manœuvre du gouvernail | Der Dampfsteuerapparat | *Apparecchio di governo a vapore.*

Steering-position of a boat, s. »Timonerie d'une embarcation«.

Steering-position of a ship, s. »Poste 3«.

Steering-propeller, s. »Steering-screw«.

Steering-quadrant, s. »Secteur du gouvernail«.

Steering-qualities pl. of a ship, s. »Sensibilité d'un navire...«.

Steering-sail (Aer.) | Voile de queue | Das Steuersegel | *Vela da governo.*

Steering-screw; steering-propeller | Hélice pour gouverner | Die Steuerschraube | *Elica per governare.*

Steering-stand of a ship, s. »Poste 3«.

Steering-wheel, s. »Roue 52«.

<i>Steering-wheel for action,</i>	s. »Roue 52«	$\left\{ \begin{array}{l} c \\ a \\ b \\ e \end{array} \right.$
<i>Steering-wheel for navigation,</i>		
<i>Double steering-wheel,</i>		
<i>Hand-steering-wheel,</i>		
<i>Steam-steering-wheel,</i>		

Steering-yoke = Yoke.

Steersman; helmsman | Homme de barre; timonier | Der Mann am Ruder; der Rudergänger (D. Mar.) | *Timoniere; uomo a timone.*

Steeve of the bowsprit | Apiquage, enlancement, relèvement, tonture du beaupré | Der Erhöhungswinkel, die aufsteigende Richtung des Bugspriets | *Angolo d'elevazione, elevazione, inclinazione del bompresso.*

Steeve. To —; *to press* | Estiver | Traven (Baumwoll- oder sonstige Ballen zusammenpressen) | *Stivare con lo strettoio.*

Stem; trunk | Estoc d'arbre | Der Baumstamm | *Tronco d'albero.*

Stem (Shipb.) | Étrave | Der Vorsteven | *Ruota di prora, di prua [Asta di prova].*

Stem falling aft, s. below »Reversed stems«.

Stem which forms a cutwater | Étrave qui forme guibre | Der Vorsteven, der zugleich das Gallion bildet | *Ruota di prora che forma tagliamare.*

Knife-like stem; cleaver shaped prow | Avant en lame de couteau | Der sehr scharfe Bug | *Prora a lama di coltello.*

Overhanging, racking stem | Étrave élançée | Der ausfallende, ausschliessende, überhängende Steven | *Ruota di prora a slancio.*

Racking stem, s. above »Overhanging stems«.

Ram-stem | Étrave à éperon | Der Rammstev | *Ruota di prora a rostro, a sperone.*

Reversed stem; stem falling aft | Étrave renversée | Der einfallende Vorsteven | *Dritto di prora a forte pendio indietro sopra acqua.*

Straight stem | Étrave droite | Der Stampstev | *Ruota di prora dritta.*

To erect the stem | Mettre l'étrave en place | Den Vorsteven aufrichten | *Innalzare la ruota [l'asta] di prora.*

Stem of a tree; riffstone | Estoc | Der Baumstamm; der Riffstein; die Uferbreccie | *Cordone littorale; fusto, tronco d'albero.*

Stem. From — to stern; fore and aft | De l'avant à l'arrière | Von vorn nach achter | *Da prora a poppa.*

Stem. To —; to ram; to ram down; to jump | Rabattre; refouler; replier | Stauchen | *Ricalare.*

Stem. To — the current, the stream, the tide | Refouler le courant | Die Gezeit, den Strom todtlaufen; den Strom todtsegeln; gegen den Strom aufkommen | *Affrontare, rimontare, risalire, superare, vincere la corrente, la marea.*

Stem. To — the current, s. »Stem. To — the wind«.

Stem. To — the sea, s. »Présenter à la lame«.

Stem. To — the stream, } s. »Steam. To — the tide, } the current«.

Stem. To — the wind, the current | Faire tête à son ancre | Vor dem Anker aufdrehen | *Far testa all'ancora.*

Stem-centre-line | Ligne milieu de l'étrave | Die Stevenmitte | *Filo della ruota.*

Stem-pieces pl. | Remplissage du massif avant | Die Füllhölzer beiderseits des Vorstevens | *Ripieni in fianco dell'asta di prora.*

Stem-plate, s. »Plate (Shipb. ir.) 55«.

Stem-prop | Accore de l'étrave | Die Stevenstütze | *Puntello di sostegno della ruota di prora.*

Stemson | Massif de l'avant | Das Reidknie; das Vorsteckknie | *Prestantino di prora [Rison].*

Stem-web of a rail | Âme d'un rail | Der Steg einer Eisenbahnschiene | *Anima d'una guida, s. a. »Center-rib of a rail«.*

Step; cleat; stair | Degré; échelon; gradin; marche | Die Abtreppung; die Staffel; die Stufe; die Treppenstufe; die Trittstufe | *Scalino.*

Winding step, stair | Gradin gironné | Die Wendelstufe | *Gradino di una scala a chiocciola, a lumaca.*

In form of steps | À gradins | Gestaffelt; gestuft | *In forma di gradini.*

In the form of steps | En gradins; par redans | Stufenförmig | *A scaglioni.*

Steps pl. (Art.) | Gradins | Die Einstriche am Aufsatz, am Visir (D. Mar.) | *Gradini dell'alzo, s. a. »Cuts of divisions«.*

Step, s. »Saucier«.

Step (Inf. dr.), s. »Pas«.

Step-out pace, s. »Pace 2«.

Quick step, s. »Pace 3« and »Pas accéléré« under »Pas«.

Slow step, s. »Pace 4«.

To change step | Changer le pas | Schritt, Tritt (D. Mar.) wechseln | *Cambiare il passo.*

To pick up the step, s. »Pace 6«.

Step (of a bowsprit) (Shipb.), } s. »Massif

Step (of a capstan) (Shipb.), } d'emplanture«.

Step of a davit | Crapaudine d'un bossoir | Das Spurlager eines Krahnes an Bord; die Davitsspur | *Sopporto di base di una gru, s. a. »Davit-socket«.*

Steps pl. of dock | Banquettes; gradins du bassin | Die Dockstufen | *Scalini del bacino.*

Steps pl. of a gun-carriage | Entailles aux flasques, gradins d'un affût | Die Lafeten(Rapert)stufen; die Stellpallen | *Scalette degli aloni d'un affusto (di legno).*

Step of a ladder | Coche; échelon; marche, taquet d'échelle | Die Treppklampe; die Tretklampe | *Scalino a mano di ferro.*

Step (of a mast) (Shipb.), s. »Massif d'emplanture«.

Step. To —, to water the hemp | Naiser, rouir le chanvre | Den Hanf rösten, rotten, rötten | *Macerare la canapa.*

Step. To — a mast | Mettre un mât dans son emplanture | Einen Mast einspuren | *Mettere un albero in scassa.*

Step-bearing; step-brass | Boîte; collet; crapaudine | Das Fusslager; das Pfannenlager; das Spurlager | *Cuscinetto per aste (perni) verticali; rallo, sopporto di base.*

Step-brass, s. »Step-bearing«.

Step-drum, s. »Cone-pulley«.

Step-grate; grate with steps | Grille en escalier, à gradins | Der Stufenrost; der Treppenrost | *Graticola a gradini; griglia a gradinata.*

Steppings pl. (Shipb.) | Margouilletts | Die Einschnitte im Kiele für die Bauchstücke (Bodenwrangen) | *Incastri nella chiglia per i madieri [per le piane].*

Stepping-line (Shipb.), s. »Lisse 11«.

Step-pulley, s. »Poulie; réa 9«.

Stereometry, s. »Géométrie 5«.

Stern | Arrière; cul d'un navire; poupe | Das Achter(Hinter)schiff; das Gat(t); das Heck | *Poppa [Pupa].*

Boat's stern | Arrière d'une embarcation | Der Achtertheil eines Bootes; das Bootsgat | *Poppa delle barche ed imbarcazioni.*

Circular stern, s. below »Round stern«.

Elliptical stern | *Arrière elliptique* | Das elliptisch geformte Heck | *Poppa ellittica*.

Overhanging dome-stern | *Arrière à voûte* | Das überhängende Heck | *Poppa a volta*.

Pink stern | *Arrière pointu* | Das Spitzgat; das spitze Heck | *Poppa stretta*.

Round, rounded, circular stern | *Arrière, cul rond* | Das Rundgat; das Rundheck | *Poppa tonda*.

Round stern with a great after-rake | *Arrière en cul de poule, en porte-à-faux* | Das runde Heck mit starkem Fall nach achter | *Poppa tonda molto inclinata in addietro*.

Rounded stern, s. above »Round stern«.

Square stern | *Arrière carré; cul carré, droit* | Das Plattgat; das platte Heck; das Spiegelheck | *Poppa quadra*.

By the stern | *Sur l'arrière; sur cul* | Achter(Hinter)lastig | *Impoppato*.

To be too much by the stern | *Être trop sur cul* | Zu tief im Gat liegen | *Essere troppo impoppato*.

Stern (Aer.) | *Poupe* | Das Hintertheil des Luftschiffes | *Poppa della navicella*.

Stern-anchor, s. »Anchor 26«.

Stern-board | *Virement vent devant en culant* | Die Wendung über Steuer | *Girata in prora retrocedendo*.

To make a stern-board | *Faire culer le navire* | Das Schiff sacken lassen; mit dem Schiff über den Achterstevens gehen | *Far retrocedere, rinculare la nave*.

Stern-boat, s. »Boat II. 17«.

Stern-chaser; gun which will bear right astern | *Canon, pièce de retraite* | Das Heckgeschütz | *Cannone di poppa*.

Stern-chest with gratings, s. »Stern-gratings«.

Stern-davits pl. | *Porte-manteaux, bossoirs* | *d'embarcation de la poupe* | Die Heckbootskrahne; die Heckdavits | *Grue per lance poppiere; grue di poppa*.

Stern-fast, s. u. »Fast«.

Stern-frames pl. | *Jambettes, quenouillettes* | *de tableau* | Die Heckspanten | *Stili di poppa, s. a. »Jambettes de tableau«.*

Stern-frame-plates pl., s. »Plate 56«.

Stern-framing | *Charpente de l'arrière* | Der Heckverband | *Ossatura, struttura della poppa*.

Stern-gallery; stern-walk; balcony | *Balcon; galerie* | Die Gallerie; die Heckgallerie | *Galleria di poppa, s. a. »Quarter-gallery; stern-gallery«.*

Stern-gratings pl.; stern-chest with gratings; poop-gratings pl. | *Jardin de la poupe* | Die Grätings der Heckgallerie; die Heckgrätings | *Grata, graticola della galleria di poppa*.

Stern-knee; stern-post-knee; sternson | *Courbe d'étambot, de talon; marsouin arrière* | Das Achter(Hinter)stevensknie; das Fussknie; das Reit(Reid)knie des Achterstevens | *Bracciolo del calcagnolo; bracciolo del dritto, della ruota di poppa; prestantino di poppa*.

Stern-ladder | *Échelle de poupe* | Die Heckleiter; die Jakobsleiter am Heck | *Biscaglina, scala [Bruscalina] di poppa*.

Stern-mouldings pl., s. »Sculptures de l'arrière«.

Stern-post | *Étambot* | Der Achter(Hinter)stevens | *Dritto, ruota [Asta] di poppa*.

False stern-post | *Faux étambot* | Der Aussenachter(Aussenhinter)stevens | *Dritto di poppa esterna*.

Inner stern-post | *Contre-étambot* | Der Binnenachter(Binnenhinter)stevens | *Dritto di poppa dell'elica*.

See also »Étambot 1 and 3«.

Stern-post-knee, s. »Stern-knee«.

Stern-post-plate, s. »Plate 57«.

Stern-rails pl. (Shipb.) | *Lisses de l'arrière, de fronton* | Die Heckleisten; die Heckreling | *Cordoni, listelli della poppa*.

Stern-ropes | *Sabaye* | Die Achterfangleine | *Barbetta di poppa, s. a. »Sabaye«.*

Stern-scroll, s. »Tableau d'arrière«.

Stern-shaft-bearings pl. (fitted with lignum vitae strips), s. »Bearing IV«.

Stern-sheet | *Épale, espale d'une galère* | Der Raum zwischen dem Heck und der hintersten Ruderbank einer Galeere | *Camera, spalla, spazio di poppa di una galera*.

Stern-sheets pl. of a boat | *Chambre d'une embarcation* | Die Achtersitze in einem Boote; die Kammer eines Bootes | *Camera d'una lancia [Banchette di una imbarcazione]*.

Sternson, s. »Stern-knee«.

Stern-timbers pl. (Shipb.) | *Allonges, montants de poupe, de voûte* | Die Gillungshölzer; die Gillungsknie; die Gillungsstützen; die Heckstützen | *Braccioli, pezzi dell'arcaccia; gobbi; stili della volta di poppa, s. a. »Jambettes de tableau« and »Jambettes de voûte«.*

Stern-tube-flange | Collet de tube d'étambot | Die Stevenrohrflansche | Labbro circolare dell'astuccio dell'albero dell'elica.

Stern-walk, *s.* »Stern-gallery«.

Sternway | Marche en arrière | Die Fahrt achteraus, über den Achtersteven, über Steuer | *Cammino retrogrado di una nave.*

To gather, to make sternway | Commencer à culer | Die Fahrt achteraus, über Steuer bekommen | *Cominciare a retrocedere.*

To have sternway on; to make sternway; to go astern | Aller en arrière, à reculons; culer | Achteraus, über den Achtersteven, über Steuer gehen; deinsen; deisen (D. Mar.) | *Andare indietro; retrocedere; rinculare.*

To make sternway, s. above »To gather sternway« and »To have sternway on«.

Stern-wheel gun-boat | Canonnière avec roue à l'arrière, canonnière monoroue | Das Heckradkanonenboot | *Canoniera a ruota di poppa.*

Stern-window | Fenêtre de tableau | Die Heckfenster | *Finestra, portello di poppa.*

Stevedore; stivadore | Arrimeur | Der Stauer; der Stauerbaas | *Stivatore.*

Steward | Maître d'hôtel | Der Aufwärter; der Steward | *Domestico; maestro di casa.*

Steward; ship's steward | Dépensier d'un navire | Der Proviantmeister | *Dispensiere; dispensiero. Comp. also* »Crews of the fleet VII.«.

Steward's-room. Ship's — | Depense d'un navire | Die Anrichtkammer | *Camerino di credenza, per imbandire.*

Stibiate m. (Chim.), *v.* »Antimoniate«.

Stibium; antimony | Antimoine | Der Spiessglanz | *Antimonio.*

Stick of a boat-hook, s. »Staff of a boat-hook under »Staff«.

Stick. To — fast | Se pincer | Sich festsetzen, klemmen | *Fare presa; incagliarsi.*

Stiff; stretched; taught, taut hauled; tight (said of ropes) | Engourdi; raide; roide | Steif; straff | *In lavoro; intirizzito; rigido; teso.*

Stiff; stable (said of a ship) | Long à abatte | Segelsteif; steif | *Che sbanda difficilmente; dura; dura sotto la scotta; inflessibile; resistente; rigida.*

Stiff (said of wind), s. »Strong«.

Stiffen. To —, s. »Reinforce. To —«.

Stiffener, s. »Rib«.

Stiffening; strengthening | Consolidation | Die Versteifung | *Consolidazione.*

Stiffening of the coal-bunkers; bunker-frames pl. | Cornières, membrures, renforts des soutes à charbon | Die Versteifungen der Kohlenbunker, der Kohlendepôts; die Bunkerspanten | *Rinforzi dei carbonili.*

Stiffening of the watertight bulkheads | Renfort des cloisons étanches | Die Versteifung der wasserdichten Querschotte | *Rafforzamento, rinforzo delle paratie stagne, s. a.* »Cornière 48«.

Stiffening-angle-bar, s. »Cornière 47«.

Stiffening-angle-irons pl. of the watertight bulkheads, s. »Cornière 48«.

Stiffening-piece, s. »Stiffening-timber«.

Stiffening-plate, s. »Rib«.

Stiffening-timber; stiffening-piece | Jambe de force; pièce de renfort | Die Spreize; das Verstärkungsholz; das Verstärkungsstück | *Pezzo di discarico.*

Stiffness of chains (Mech.), s. »Rigidity

Stiffness of ropes (Mech.), s. »Rigidity of ropes«.

Stiffness (of a ship etc.) | Fixité d'assiette; rigidité; roideur | Die Steifheit; die Steifigkeit | *Fermezza; inflessibilità; rigidezza; rigidità.*

Still of the moon, s. »New-moon« under »Moon«.

Still! (Com. dr. and gun.) | Au temps! | Herstellt! | *Da capo!*

Still-head, s. »Steam-head«.

Stink-pot, s. »Pot à feu«.

Stipulations f. pl. relatives au fret (D. m.) | Stipulations respecting the freight | Die Bestimmungen in Ansehung der Fracht | *Convenzioni relative al nolo.*

Stipulations pl. respecting the freight (M. l.), s. »Stipulations relatives au fret«.

Stirring up, s. »Puddling«.

Stirrup | Étrier de marche-pied; étrieu | Der Pardenhanger; das Springpferd (D. Mar.) | *Reggitore dei marciapiedi [Colonna, colonnetta di zappapiede].*

Stirrup; climber-pole (for climbing to the top of telegraph-poles) (Electr.) | Étrier | Der Bügel; das Klettereisen; das Steig-eisen | *Staffa per salire sui pali.*

Stirrup, s. »Strap; cape«.

Stitch (Sail.), s. »Point (Voil.)«.

Stitches pl. for fencing round the edge of a hole *s.* »Point (Voil.)« *{*
to a grommet, *{*
Stitches pl. of a flat seam, *{* 6

Stitches pl. made by sewing on the bolt-rope of a sail | Points de suture; suture | Die Stiche um das Leik herum beim Anleiken | *Punti fatti attorno al gratile ingratiando una vela.*

Stitches pl. of a round seam, s. »Point (Voil.) 4«.

Short stitch, s. »Point (Voil.) 1«.

Stivadore, s. »Stevadore«.

Stock | Jas; joul | Der Ankerstock | Ceppo.

Iron (Wooden) anchor-stock | Jas en fer (en bois) | Der Eisen(Holz)stock | Ceppo di ferro (di legno).

Stock; funds pl. | Fonds | Das Betriebs-capital | *Capitale d'esercizio, s. a. »Capital«.*

Stocks pl.; building stocks pl. | Tins d'un chantier de construction | Der Stapel | *Taccate d'uno scalo di costruzione. Comp. also »Chantier (de construction)«.*

To place, to put a ship on the stocks, blocks | Mettre un navire sur le chantier | Ein Schiff auf Stapel legen | *Impostare una nave.*

Stocks pl., s. »Public funds«.

Stock (Gun.), s. »Nave«.

Stock of a musket (Sm. arm.) | Bois de fusil; nécessaire d'armes | Der Gewehrschaft | *Cassa di un fucile; fusto.*

Stock. In —, hand, store | De réserve | Vorräthig | *Di provvista; in riserva.*

Stock. The — is all gone | Tout l'approvisionnement est épuisé | Der Vorrath ist gänzlich ausgegangen | *Le provviste sono tutte consumate.*

Stock. To — the anchor | Enjaler l'ancre | Den Anker stocken | *Acceppare l'ancora [Mettere il ceppo all'ancora].*

Stock. To — a pigeon-house (Pige.) | Peupler un colombier | Einen Taubenboden bevölkern | *Popolare un colombaio.*

Stockade | Estacade | Die Flussverpfählung; die Wasserbarrikade | *Stecata.*

Stockade | Estacade fixe | Die Estacade; die (feste) Wasserbarrikade | *Barricata; pescoia; sbarramento.*

Stockade of a bridge | Estacade fixe d'un pont | Die Wasserbarrikade zum Schutze einer Brücke | *Catena di difesa di un ponte.*

Stockade | Palanque; palissades de défense | Die Vertheidigungspallisadirung | *Palanca.*

Stock-anvil; stake | Boule du chaudronnier | Der Stockamboss der Kupferschmiede | *Palo-incudine da ramai.*

Stock-fish; dried cod | Morue sèche | Der Stockfisch | *Baccalà; baccalaro; stoccofisso.*

Stock-frapping of anchor | Amarrage du jas | Die Stocksorrung, die Stockzurring eines seefest vertäuten Ankers | *Acceppatura.*

Stock-rail; adjoining rail | Rail fixe | Die Anschlagschiene | *Rotaia fissa dello scambio.*

Stock-shears pl.; bench-shears pl. | Cisailles à banc | Die Stockscheere | *Cesoie, forbicioni da banco, da metalli.*

Stoke-hold | Chambre de chauffe | Der Heizraum | *Camera dei fornì.*

Stoke-hold-flooring, } s. »Parquet de
Stoke-hold-floor-plates pl., } chauffe«.

Stoke-hold-skylight | Claire-voie de la chambre de chauffe | Das Heizraumdeckfenster; das Heizraumoberlicht; das Heizraumscheilicht | *Asteriggio, osteriggio, invetriata della camera dei fornì.*

Stokers pl., s. »Crews of the fleet V. b«.

Stomach-piece; apron | Contre-étrave | Der Binnenvorsteven | *Controruota interiore; vanticuore di prora, di prua.*

Stones pl., s. »Pierres«.

Broken-stones, s. »Pierres concassées«.

Stone, s. »Pierre«.

Altar-stone, s. »Pierre consacrée d'un autel«.

Bottom-stone, s. »Pierre de fond«.

Brick-stone, s. d. w.

Broad stone, s. »Pierre 5«.

Foundation-stone, s. »Pierre fondamentale«.

Free-stone, s. »Pierre 23«.

Grave-stone, s. d. w.

Grind-stone, s. »Pierre 1«.

Grit-stone, s. »Sand-stone«.

Hard stone, s. »Pierre 7«.

Hearth-stone, s. »Pierre de cheminée«.

Lime-stone, }
Lithographic stone, } s. »Pierre« { 6
14

Load-stone, } 2

Meteorite stone, s. d. w.

Oil-stone, } 10

Parget-stone, } 18

Precious stone, } s. »Pierre« { 20

Pumice-stone, } 19

Rough stone, } 4

Sand-stone, s. d. w.

Slag-stone, } 22

Soap-stone, } s. »Pierre« { 21

Soft stone, } 16

Square stone, } 5

Tomb-stone, s. »Grave-stone«.

<i>Touch-stone,</i>	} s. »Pierre«	{	24
<i>Turkey-stone,</i>			12
<i>Turkey-oil-stone,</i>			12
<i>Turkoi-stone,</i>			12
<i>Unheven stone,</i>			4

Stone-ballast | Lest en pierres | Der Steinballast | *Zavorra di pietre.*

Stone-batter, s. »Perrée«.

Stone-coal, s. »Charbon 13«.

Stone-coffer (*Hydraul.*) | Caisse fondrière | Der mit Steinen gefüllte Kasten | *Cassa ripiena di pietre.*

Stone-coffin; *caisson* (*Hydraul.*) | Caisson | Der Betonsenkkasten; der Senkkasten | *Cassone per fondazioni sottomarine.*

Stone-construction | Construction en pierre | Der Steinbau; die Steinconstruction | *Costruzione murale, in pietra.*

Stone-masonry, s. »Brickwork«.

Stone-pitch, s. »Poix 6«.

Stone-ware; *earthen ware* | Faïence; fayence | Das Steingut | *Faenza.*

Stone-wharf (*Hydraul.*) | Crèche, épi en maçonnerie, en pierre | Die Steinbühne | *Pennello di pietra.*

Stony adj., s. »Pierreux«.

Stony bottom, s. »Fond pierreux« under »Pierreux«.

Stool, s. »Plate-forme«.

Stop; *catch* | Buttoir; came de détente; heurtoir; saillant; taquet; toc | Die Knagge; der Mitnehmer; die Nase; die Zunge | *Dita; nasello; saltarello; scontro; tacchetto.*

Stop; *catch*; *stud of a catch* | Arrêt; arrêtoir | Der Arretiransatz; die Grenzschiene; das Stützeisen | *Fermo.*

Stop (*Gun.*) | Butoir | Der Stopper | *Castagna d'arresto.*

Stop; *diaphragm* (*Phys.; Tech.*) | Diaphragme | Das Diaphragma; die Scheidewand | *Diaframma.*

Cloud-stop (*Phot.*) | Diaphragme en forme de trapèze; diaphragme triangulaire | Die Wolkenblende | *Diaframma a foro non circolare.*

Stop, s. »Taquets«.

Stop of an awning, s. »Tente 22«.

Stop!; *Stop her!* (*Com. eng.*) | Arrêtez!; *Stop!* | Halt! | *Arresta!* [*Ferma!*]

Stop! (*Comd. mach.*), v. »Stop!«.

Stop, *To* —; *to fasten*; *to fix*; *to hold* | Arrêter | Arretiren; feststellen | *Fermare.*

Stop, *To* — *the end of a lashing* | Amarrer le bout d'une ligne d'amarrage | Ein Bindseil besetzen; das Ende versorgen | *Fermare* [*Ingaggiare*] *la cima di una legatura.*

Stop, *To* — *the engine*; *to throw out of gear* | Arrêter la machine; stopper | Die Maschine abstellen, halten; stoppen | *Arrestare, fermare la macchina.*

Stop, *To* — *a leak* | Aveugler, boucher, étancher une voie d'eau | Ein Leck stopfen | *Chiudere, otturare una falla.*

Stop, *To* — *leave* | Consigner les équipages | Keinen Urlaub geben; die Mannschaft consigniren | *Consegnare l'equipaggio.*

Stop, *To* — (*up*) (*Join.*) | Aveugler; boucher; étancher; tamponner | Stopfen; verstopfen; zupfropfen; zuspünden | *Accecare; rinverzare.*

Stop, *To* — *the vent*, s. »Serve. *To* — *the vents.*

Stop, *To* — *the way of a ship*, s. »Deaden. *To* — *the way of a ship.*

Stop-cleats *pl. of the rudder* | Taquets d'arrêt du gouvernail | Die Stopplampen des Ruders | *Tacchi d'arresto del timone*, s. a. »Clead 9« and »Gouvernail I. 18c«.

Stop-cock; *air-cock* | Robinet à air | Der Lufthahn | *Robinetto per l'aria.*

Stop-handspike (*Art.*) | Manivelle d'arrêt | Die Stoppspake | *Manovella d'arresto.*

Stop her! (*Com. eng.*), s. »Stop!«.

Stoppage, s. »Prohibition«.

Stoppage of leave; *confinement to ship* | Consigne à bord | Der Bordarrest; der Schiffsarrest (*D. Mar.*) | *Consegna a bordo.*

Stoppage in transitu | Arrêt, saisie des marchandises en transit de la part de l'expéditeur à cause de la faillite survenue du destinataire | Die Aufhaltung, die Beschlagnahme, die Zurückhaltung unterwegs befindlicher Waren seitens des Absenders wegen mittlerweile eingetretener Zahlungsunfähigkeit des Käufers | *Ritenzione delle merci in viaggio da parte dello speditore a motivo dell'avvenuta insolvenza del ricevitore.*

Stopped, s. »Standing still«.

Stopper | Bosse | Der Stopper | *Bozza.*

Stopper with laniards | Bosse à fouet | Der Steertstopper | *Bozza con barbe* [*code*].

Stopper for securing the inner end of a chain-cable; sleeper | Étalingle de la cale | Der Raumstopper | *Bozza alla cima d'una catena d'ormeggio nella stiva.*

Bow-cable stopper; controller | Linguet; linguet Legoff, stoppeur; linguet à pied de biche | Der Bugstopper; der Klüssstopper; der Controller; der Patentstopper (D. Mar.) | *Arrestatoio agli occhi di prora [Bozze da prora].*

Cathead-stopper | Bosse de bout | Der Kattstopper | *Bozza di capone.*

Cathead-stopper | Bosse de bout en chaîne; chaîne-bosse de devant; mouilleur; pince | Die Kattleine; die vordere Slipperkette; die Porteurleine; die vordere Schlippkette (D. Mar.) | *Bozza di catena a scocco che s'incoccia sul dente prodiero dell'affondatoio [Capone].*

Chain-stopper; compressor | Cou de cygne; étrangloir | Der Armstopper; der Zwischendeckstopper; der Kettenkneifer (D. Mar.) | *Strozza; strozzatoio [Bozza a braccio].*

Chain-stoppers pl. forward of the bits | Bosses placées sur l'avant des bittes | Die Vorhandstopper | *Bozze delle catene d'ormeggio a prora delle bitte.*

Chain-slip-stopper | Bosse à échappement | Der Sliphakenstopper; der Schlippstopper (D. Mar.) | *Bozza di catena con gancio a scocco [Bozza a papagallo].*

Check-stopper | Bosse cassante | Der mürbe Stopper | *Bozza rompente [Imbrulatura].*

Claw-stopper | Bosse à pied de biche | Der Klausstopper | *Bozza di catena con aggrappatoio [Gaffa].*

Deck-stopper | Bosse d'attente, de pont | Der Deckstopper | *Bozza da ponte.*

Deck-pipe-stopper | Étrangloir à lunette | Der Deckstopper | *Arrestatoio ai passaggi di ponte.*

Hatch-stopper | Bosse, cou de cygne, stoppeur dans le cadre d'écouille | Der Kettenstopper (an, in) einer Luke; der Lukenstopper | *Strozzatoio a collo di cicogna, che stringe la catena dell'ancora contro un angolo di boccaporta.*

Hand-stopper | Bosse à main | Der Handstopper | *Bozza a mano.*

Hook-stopper | Bosse à croc | Der Hakenstopper | *Bozza a gancio.*

Hydraulic training-stopper of a turret | Verrou hydraulique d'une tourelle | Der hydraulische Stopper eines Geschützthurmes | *Arrestatoio idraulico d'una torre (d'un cannone); congegno d'arresto.*

Patent-chain-stopper; patent-compressor | Étrangloir d'un câble-chaîne | Der Patentdeckstopper | *Arrestatoio, strozzatoio della catena dell'ancora.*

Ring-stopper, s. d. w.

Rope-stopper | Bosse en filin | Der Taustopper | *Bozza di cavo.*

Wire-rope-stopper | Bosse en fil métallique | Der Drahtstopper | *Bozza di cavo di filo di acciaio, di ferro.*

To bring the strain upon the stoppers | Faire travailler les bosses | Die Stopper zum Arbeiten, zum Tragen bringen | *Mettere in lavoro le bozze.*

To clap on a stopper, s. below » *To pass on a stopper.*

To pass, to clap on a stopper | Bosser; fouetter, frapper une bosse | Einen Stopper anlegen | *Mettere, prendere una bozza.*

To put on the stoppers forward of the bits | Frapper les bosses sur l'avant des bittes | Die Vorhandstopper anlegen | *Abbozzare, bozzare per davanti.*

To put on the slip-stopper | Frapper la bosse à échappement | Den Sliphakenstopper, den Schlippstopper aufsetzen | *Fissare la bozza di catena a scocco.*

To take off stoppers; to unstopper | Débosser; lever les bosses | Die Stopper abnehmen, lösen | *Sbozzare.*

Stopper; holder; keeper | Arrêtir | Der Halter | *Fermo.*

Stopper, s. » Plug.

Stopper (Mach.), v. » Stop. To — the engine. *Stopper la chaîne avec le pied de biche, v. » To stopper the chain... » sous » Stopper. To —.*

Stopper. To — | Bosser | Stoppen; be-stoppen | *Abbozzare; bozzare.*

To stopper before all | Bosser sur l'avant, par devant | Den Läufer eines Takels vor dem Leitblock festhalten | *Abbozzare per davanti.*

To stopper, to check the cable | Bosser le câble-chaîne | Die Ankerkette (ab-)stoppen | *Bozzare la catena.*

To stopper the chain by the controller | Stopper la chaîne avec le pied de biche | Die Ankerkette klemmen; mit dem Schlippstopper aufkommen | *Serrare l'arrestatoio.*

Stopper. To —, *s.* »*Plug. To* —« and »*Prendre* 10«.

Stopper-tackles pl. | Palans des étrangleurs | Die Stoppertakel; die Stopperthaljen | *Paranchi delle bozze a braccia; paranchi degli strozzatoi.*

Stoppeur m. | *Contrôler* | Der Hemmstopper | *Arrestatoio.*

Stoppeur pour câbles en fil de fer | *Compressor for wire-ropes* | Der Stopper für Drahttaue | *Arrestatoio per cavi metallici.*

Stoppeur dans le cadre d'écouille, v. »*Hatch-stopper*« sous »*Stopper*«.

Stopping, s. »*Standing still*«.

Stopping-dam; cross-dike; cross-wall (Hydraul.) | Barrage de consolidation, de fermeture; épi avancé; mur de garde | Der Querdamm; die Sperrbühne | *Briglia; pennello avanzato.*

Stopping-gear | Mécanisme, système de stoppage; mouvement d'arrêt | Die Abstellvorrichtung | *Meccanismo d'arresto.*

Stopping-place; halting-place (Railw.) | Halte | Die Haltestelle | *Fermata.*

Stopping-raft | Dröme | Das Törnflöss; das Törnraft | *Zattera per smorzare l'abbrivo d'una nave nel vararla.*

Stopping-seizing | Amarrage plat double | Die Plattbindselung, der Plattbündsel (D. Mar.) mit zwei Lagen Schlägen | *Legatura in piano a due ordini di volte.*

Stopping-signal-disk (Railw.) | Disque d'arrêt | Die Haltescheibe | *Disco di fermata.*

Stopping-up-pieces pl. | Billots; ventrières | Die Kissen, die Polsterhölzer eines Ablaufgerüsts, eines Schlittens | *Piumacci, ventriere dell'invasatura.*

Stopple, s. »*Plug*«.

Stop-valve, s. »*Soupape* 8«.

Stop-valve-box | Boîte de soupape d'arrêt | Das Absperrventilgehäuse | *Camera di valvola d'intercettazione.*

Stop-water | Courant qui dresse à terre | Das Stoppwasser | *Corrente contraria, per motivo della quale un veliere deve dar fondo se non vi è sufficiente vento per far via nei paraggi vicino a terra.*

Stop-water (Wooden plug driven through the joint of a keel-scarph to prevent the water percolating into the vessel) | Coupe-eau (Gournable introduite dans la couture d'un écart de quille pour empêcher l'eau d'y entrer) | Der Scheidenagel (Ein in die Naht einer Kiellasche getriebener Holznagel zur Verhinde-

rung des Eindringens von Wasser) | *Caviglia di legno (Introdotta nel comento di una paella della chiglia per impedire all'acqua d'entrarvi).*

Storage, s. »*Storing*«.

Storage-battery; storage-cell; accumulator | Accumulateur; condensateur | Der Accumulator | *Accumulatore, s. a.* »*Accumulateur* 1 and 3«.

Storage-capacity, s. »*Accumulateur* 4«.

Storage-cell, s. »*Storage-battery*«.

Store; dépôt | Boutique; dépôt; entrepôt; magasin | Der Lagerraum; das Magazin; das Warenlager | *Bottega; magazzino.*

Stores pl.; materials pl. | Matériel; (pl.) matériaux | Das Material | *Materiale.*

Boatswain's small stores | Ustensiles du maître d'équipage | Das Bootsmannsgeräth | *Utensili del nostromo.*

Condemned stores, s. »*Objets hors de service*«
Consumable stores, s. »*Objets de consommation*«
under »*Objet*«.

Military stores, s. »*Matériel* 3«.

Naval stores, s. d. w.

Ship's stores | *Objets d'armement* | Die Ausrüstungsgegenstände eines Schiffes | *Oggetti d'armamento, s. a.* »*Provisions* 6«.

Spare-stores, s. »*Objets de rechange*«
under »*Objet*«.

Ship's steward's small stores | Provisions d'office | Die Vorräthe für die Kajüte | *Provviste del dispensiere.*

Ship's steward's small stores | Ustensiles du commis aux vivres | Das Botteliersgeräth; das Proviantmeistergeräth | *Utensili del commesso ai viveri.*

War Department stores, s. »*Matériel* 3«.

Stores pl.; supplies pl. and provisions pl. | Approvisionnements | Die Vorräthe | *Provviste.*

Commissariat-stores | Approvisionnements de l'intendance | Die Verwaltungsvorräthe | *Provviste del commissariato, s. a.* »*Manutention des vivres*«.

Government-stores | Approvisionnements de gouvernement | Die ärarischen Vorräthe; die Regierungsvorräthe | *Provviste del governo.*

Ordnance-stores | Approvisionnements de l'artillerie | Die Artillerievorräthe | *Provviste d'artiglieria.*

Virtualing stores | Approvisionnement en vivres | Der Proviantvorrath | *Provvista di viveri.*

Stores *pl.* for bridge-equipment | Agrès pour la construction d'un pont | Das Brücken-zubehör | *Attrezzi per la costruzione di un ponte.*

Stores *pl.* of a particular warrant, detail officer's department, *s.* »Détail«.

Boatswain's stores,	s. »Détail«	7
Carpenter's stores,		6
Caulker's stores,		4
Gunner's Naval and		5
War Department's stores,		9
Medical stores,	s. »Détail«	1
Navigating stores,		3
Paymaster's stores,		8
Sailmaker's stores,		3
Steward's stores,		2

Store. *In —*, *s.* »Stock. *In —*«.

Store-accounts | Comptabilité matières, du matériel | Die Materialverrechnung; die Warenbuchführung | *Contabilità del materiale.*

Store-boat, *s.* »Poste-aux-choux«.

Store-house | Magasin | Das Magazin | *Magazzino.*

Store-house of dockyard, *s.* »Magasin 5«.

Store-keeper | Garde-magasin | Der Lager-verwalter | *Guardamagazzino, s. a. »Magasinier«.*

Store-room (*Shipb.*), *s.* »Soute«.

Store-room for navigating stores, s. »Soute 16«.

Store-room for sand, sand-locker, sand-tank, s. »Puits au sable«.

Boatswain's store-room,	s. »Soute«	15
Captain's store-room,		23
Carpenter's store-room,		14
Caulker's store-room,		12
Engineer's store-room,		17

General store-room, s. »Magasin 4«.

Gunner's store-room, s. »Soute 13«.

Mess store-room, s. »Steward's-berth«.

Private store-room of the captain, of the officers, s. »Coqueron du commandant«.

Storing; storage | Cellerage | Die Lager-miete | *Magazzinaggio.*

Storm; gale of wind (*Meteor.*) | Bourrasque; coup de vent; tempête | Der Sturm | *Burrasca; fortuna; fortuale; tempesta; temporale; vento fortissimo, s. a. »Orage«.*

1. *Cyclone-storm; revolving storm* | Cyclone; tempête tournoyante | Der Drehsturm | *Ciclone; tempesta rotatoria.*

2. *Equinoctial storms pl., gales pl.* | Coups de vent de l'équinoxe | Die Äqui-noctialstürme | *Burrasche equi-noziali; tempesta d'equinozio.*

3. *Fall-storms pl.* | Tempêtes d'automne | Die Herbststürme | *Fortunali d'autunno.*

4. *Hail-storm* | Orage de grêle | Der Hagelsturm | *Procella di grandine.*

5. *Magnetic storm* | Tempête magnétique | Der magnetische Sturm | *Burrasca magnetica.*

6. *Revolving storm, s. »Storm 1«.*

7. *Snow-storm* | Tempête de neige | Der Schneesturm | *Nevera; tempesta di nevazzo, di neve.*

8. *Thunder-storm* | Orage | Der Gewittersturm | *Burrasca con lampi e tuoni.*

9. *Thunder-storm,*
Distant thunder-storm, } *s. »Orage;*
Near thunder-storm, } *tempête«.*

10. *The storm is gathering* | La tempête se prépare | Der Sturm ist im Anzuge | *Il fortunale si prepara.*

11. *To weather the storm* | Résister à la tempête | Dem Sturme widerstehen | *Resistere al fortunale, agguantarlo.*

Storm. *To —; to assault* | Donner, prendre d'assaut; enlever | Erstürmen | *Prender d'assalto.*

To storm a battery; to take a battery by assault | Enlever, prendre une batterie d'assaut | Eine Batterie mit Sturm nehmen | *Prender d'assalto una batteria.*

To take by storm, by assault | Prendre d'assaut | In (Mit) Sturm nehmen | *Prender d'assalto.*

Storm-cloud, *s.* »Nuage 29«.

Storm-drum | Cylindre pour signaux d'aver-tissement de tempêtes | Die Sturm-trommel | *Pallone da tempesta.*

Storm-flood, *s.* »Flood 5«.

Storming; charging | Assaut; charge à la baïonnette | Der Bajonnettangriff; die Bajonnettattack (D. Mar.) | *Assalto.*

Storming-party; column of assault | Colonne d'assaut | Die Sturmcolonne | *Colonna d'assalto.*

Storm-jib-stay, *s.* »Draille 1«.

Storm-regions pl. | Parages à ouragans | Die Sturmregionen | *Regione delle tempeste.*

Storm-warnings pl.; weather-forecast | Avis de tempête; prévisions, pronostics des temps | Die Sturmwarnung; die Wetterprognose; die Wetterpro-phetzeiungen; die Wettervorher-sagungen | *Avviso di tempesta; pre-dizione, pronostici del tempo.*

Stormy; boisterous; tempestuous | Orageux; à l'orage | Stürmisch | *Burascoso; procelloso; tempestoso, s. a. »Strong«.*

Stormy weather | Temps orageux | Das Sturmwetter; das Unwetter | *Procella*.

Story; floor | Étage | Das Geschoss; das Stockwerk | *Palco; pavimento; piano; quartiere dei pagliuoli; suolo*.

Story-grate (*Mach.*) | *s. »Grate 14«*.

Stove; furnace | Fourneau | Der Ofen | *Focolaio; focolare; fornace; fornello; forno*.

Airing-stove | Fourneau d'aération | Der Ventilationsofen | *Forno di ventilazione*.

Boat's cooking-stove, fire-hearth | Fourneau d'embarcation | Die Bootskombüse; der Bootskochherd | *Focolare da palischermo*.

Cabin-stove | Poêle | Der Kajüt-ofen | *Stufa per camerini*.

Ropemakers' stove | Étuve de corderie | Die Theerküche; die Stove (D. Mar.) | *Pila*.

Stove, kiln (*for boiling the planks*) | Étuve à bordages | Die Kochback; das Kochflott; der Kochkasten; die Planckenback; die Stove (D. Mar.) | *Stufa*.

Stove, To — *urb. a. a rope* | Étuver un cordage | Ein Tau theeren | *Catramare un cavo*.

Stove-room = *Drying-room*.

Stow, To — *into bags (the flags, the awnings)* | Remettre dans les sacs (les pavillons, les tentes) | (Die Flaggen, die Sonnensegel in die zugehörigen Säcke verstauen | *Intascare (le bandiere, le tende)*.

Stow, To — (*the ballast*) | Arrimer | Stauen | *Aggiustare; stivare*.

To stow, to trim the hold | Arrimer la cale | Den Raum stauen | *Sistemare la stiva*.

To stow in riders, in rows | Arrimer en plans | In Lagen stauen | *Stivare in ranghi*.

Stow, To — *the chronometers* | Installer les chronomètres | Die Chronometer aufstellen, installiren | *Installare i cronometri*.

Stow, To — *a jib* | Serrer un foc | Einen Klüver beschlagen | *Serrare un fiocco, flocco*.

Stow, To — *the seamen's hammocks in the nettings* | Bastinguer | Die Hängematten in den Finknetzen stauen | *Formare i bastingaggi; impavesare*.

Stowage | Arrimage | Die Stauung | *Stivaggio*.

Stowage of the ship | Arrimage du navire (par rapport aux dispositions des cales de chargement et du lest) | Die

Stauung des Schiffes (in Rücksicht auf die geordnete und sichere Unterbringung der Waren und des Ballastes) | *Stivaggio (in riguardo al collocamento ordinato e sicuro delle merci e della zavorra)*.

Broken stowage | Espaces vides dans l'arrimage | Die Staulücken | *Spazi vuoti nello stivaggio*.

Defective stowage; bad trimming of the hold | Arrimage vicieux; mauvais arrimage | Die schlechte Stauung | *Cattivo stivaggio*.

Proper stowage | Bon arrimage | Die gute Stauung | *Buon stivaggio*.

Plan of stowage | Plan d'arrimage | Der Stauungsplan | *Piano di stivamento*.

To alter, to shift the stowage; to restow | Changer l'arrimage | Umstauen | *Mutare lo stivaggio*.

To shift the stowage, s. above »To alter the stowage«.

Stowage-expenses pl. | Frais d'arrimage | Der Stauerlohn | *Spese di stivaggio*.

Stowage-goods pl., s. »Marchandises I. 10«.

Stowaway | Transfuge | Der Überläufer | *Trafugo*.

Stowed a-burton | Arrimé en breton, en travers | Querschiffs gestaut | *Stivato a baglio, per madiere, a traverso*.

Badly stowed | Mal arrimé | Schlecht gestaut | *Male stivato*.

Straggler, s. »Runaway«.

Straggler from a convoy | Évadé | Das von einem Convoy getrennte Schiff | *Nave separata da un convoglio*.

Straight; even; level | Aligné au cordeau | Schnurgerade | *A corda; a filo*.

Straighten, To —, *s. »Redress. To* —.

Straightening of the rails (Railw.), s. »Redressement des rails«.

Strain, s. »Effort«.

<i>Strain for overheating,</i>	10
<i>Strains pl. by ships,</i>	3
<i>Bending strain,</i>	6
<i>Breaking strain,</i>	9
<i>Compressing strain,</i>	2
<i>Compression-strain,</i>	2
<i>Extension-strain,</i>	5
<i>Hogging strains pl.,</i>	7
<i>Longitudinal strain,</i>	8
<i>Proof-strain,</i>	4
<i>Shearing strain,</i>	1
<i>Squeezing strain,</i>	2
<i>Stretching strain,</i>	5
<i>Tensile-strain,</i>	11
<i>Torsion-strain,</i>	12
<i>Twisting strain,</i>	12

Strains pl. of *tin*, s. »Sifflets d'étain«.

Strain. To — | Charger; exercer un effort; faire travailler; fatiguer; travailler | Arbeiten; beanspruchen | *Affaticare*; *caricare*; *cimentare*.

Strain. To —; to complain; to labour (said of a rope etc.) | Porter; travailler | Arbeiten | *Lavorare*.

Strain. To —; to complain; to labour (said of a ship in high sea) | Fatiguer; travailler | Arbeiten | *Affaticare*; *lavorare*; *pestare il mare*; *travagliare*.

Strained | Travaillé | Über Kraft angestrengt | *Sforzato*.

Strainer; filter | Couloir | Der Seiher | *Passante*.

Strainer (Drain.), s. »Pump-kettle«.

Strait | Déroit | Die Meerenge; die Strasse | *Stretto*.

To pass through a strait | Passer un déroit | Durch eine Strasse steuern; eine Strasse passiren | *Passare uno stretto*.

Strait-jacket (Med.) | Camisole de force | Die Zwangsjacke | *Camicia di forza*.

Strake; *streak* | Virure | Der Gang; der Strak | *Cinta*; *corsa*; *corso di fasciame*.

1. *Strake of armour-plates* | Virure des plaques de blindage | Der Panzerplattengang | *Corso di piastre di corazza*.

2. *Strake of planks* | Virure, cours, file de bordage | Der Plankengang | *Corso, filo di bordato, di torrelli [di madieri]*.

3. *Strakes pl. of the skin next the garboard-strakes*, s. »Ribords (Constr. nav.)«.

4. *Bilge-strake* | Virure de bouchain | Der Kimmgang | *Fasciame esterno nella curvatura*; *fasciame di sentina*.

5. *Binding strake* | Virure de liaison | Der Verbindungsgang | *Cinta, corso d'unione*.

6. *Black-strake* | Première virure au-dessus des préceintes | Der erste Gang oberhalb des Bergholzes | *Primo corso sopra le cinte*.

7. *Bottom-strake* | Virure de fond | Der Bodengang | *Fasciame esterno del fondo*.

8. *Doubling strake* | Virure doublante, de placage | Der Verdoppelungsgang | *Corso di fasciame raddoppiato, sovrapposto*.

9. *Drop-strake*; *stealer* | Virure perdue, supprimée | Der verlorene Gang; der Splissgang; der Aufbringer | *Corso intercalato*.

10. *Garboard-strake* | Virure de gabord | Der Kielgang | *Corso del torello*.

11. *Inside-strake* | Virure de clin intérieur | Der anliegende Gang; der Innengang | *Corsi interni sottoposti*; *fasciame di lamiera laterali*.

12. *Limber-strake* | Virure de renfort | Der Kielwegerungsgang | *Primo corso di tavole del pagliuolo di sentina*.

13. *Outside-strake*; *overlapping strake* | Virure recouvrante, de clin extérieur | Der abliegende Gang; der Aussengang | *Corsi esterni sovrapposti*; *fasciame di lamiera laterali*.

14. *Overlapping strake*, s. »Strake 13«.

15. *Side-strake* | Virure de la muraille | Der Seitengang | *Corso di murata*.

16. *Topside-strake* | Virure entre carreaux | Der Oberseitengang | *Corso superiore di lamiera*.

Strand | Estran; étran; grève; plage | Das Gestade; der Küstensaum; der Strand | *Arenile*; *lido*; *spiaggia*.

<i>Flat strand,</i>	s. »Plage«	2
<i>Low strand,</i>		
<i>Open strand,</i>		
<i>Shelving strand,</i>		
<i>Step strand,</i>		1

Strand (Hawser laid rope) of a cable-laid rope | Cordon d'une aussière | Das Kardeel | *Cordone [Bastardo] d'un cavo commesso in torticcio*.

Strand of a rope | Toron d'un filin | Die Ducht eines Taues; die Tauducht | *Cordone semplice, legnuolo [Nombolo] d'un cavo commesso in piano*.

Strands pl. of a wire-rope | Torons d'un cordage métallique | Die Litzen eines Drahttaues | *Legnuoli [Nomboli] d'un cavo metallico*.

Combined strand | Toron composé | Die Combinationslitze | *Legnuolo [Nombolo] combinato, composto*.

Strand. To — (said of a ship) | Échouer | Stranden | *Investire*.

Strand-battery | Batterie à fleur d'eau | Die Strandbatterie | *Batteria a fior d'acqua*.

Stranded (said of a rope), s. »Crevé«.

Stranded high and dry, s. »Échoué à sec« under »Sec«.

Stranded objects pl., s. »Épaves maritimes 6«.

Stranding; *grounding* | Échouage; échouement | Das Stranden; die Strandung | *Investimento*.

Voluntary stranding to avoid imminent peril (danger) | Echouement résolu, afin d'éviter un péril imminent | Die absichtliche Strandung zur Rettung von Schiff und Ladung | *Investimento volontario*.

- Place of stranding* | Lieu, place d'échouement | Die Strandungsstelle | *Luogo, sito d'investimento.*
- Strand-line; beach-line* | Bord de l'estran; laisse de basse, de haute mer; ligne du rivage | Die Brandungslinie; die Strandlinie | *Battighia.*
- Strand-right; jurisdiction of the strand* | Droit de côte | Das Strandrecht | *Diritto relativo ai terreni arenili.*
- Strap; belt* | Courroie | Der Riemen | *Cinghia; cingolo; correa; correggia.*
- Cloak-strap,*
Endless strap,
Engaging and
disengaging strap, } s. »Courroie« { 8
7
6
- Strap; cap; hook; link; stag; stirrup* | Bride; chape; étrier | Der Bügel; die Klammer | *Briglia di collegamento; staffa.*
- Connecting-rod strap* | Bride, chape, étrier de la bielle | Die Pleuel- (Pleyel)stangenkappe | *Staffa all'estremità della biella.*
- Disconnecting, disengaging strap* | Bride de désembrayage | Der Ausrückenbügel | *Forcella del disbracatoio.*
- Strap (Rig.), s. »Estrope«.*
- Straps pl. for the clew-garnet-blocks,* 24
- Straps pl. for the jeer-blocks,* 26
- Straps pl. for jewel-blocks,* 27
- Straps pl. for lift-blocks,* 21
- Straps pl. for the quarter-blocks on the lower yards,* 22
- Straps pl. for quarter-blocks on the topgallant yards,* 25
- Strap for rigging,* 3
- Strap for yardarm-gear,* 3
- Strap for the yard-tackle-pendant,* 10
- Chain-strap,* 4
- Dog-straps pl. for the pre-venter-brace-blocks,* 28
- Double strap,* 13
- Hanging strap,* 23
- Iron-strap, s. »Lien de fer«*
- and* 15
- Joining strap of the quarter-blocks,* 1
- Parel-straps pl.,* 29
- Quarter-strap for stopping out the yard-rope,* 18
- Quarter-straps pl. with thimbles for rolling tackles,* 11
- Rope-strap,* 17
- Sling-straps pl.,* 31
- Truss-straps pl.,* 29
- Wire-rope strap,* 16
- Yard-strap for stirrups,* 20
- Strap, cap for connecting rods (Mach.)* | Coussinet-bridges | Die Lagerdeckel für Schubstangenköpfe | *Stringiralla per bielle.*
- Strap. To —, to strop a block* | Estroper une poulie | Einen Block einbinden, stroppen | *Stroppare un bozzello.*
- Strap. To —, to fit with rings* | Encoquer un mât, une vergue | Beringen; bestroppen; die Beschläge anbringen | *Guarnire con cerchi, con stroppi.*
- Strap-guide* | Guide-courroie | Der Riemenleiter | *Guida di correggia.*
- Strapontin m.* | *Hanging stool* | Der Klappsitz | *Sedile a ribalta.*
- Strapping; ringing* | Encoquage; encoûre | Die Beringung; die Bestoppung | *Guarnimento con cerchi, con stroppi.*
- Strapping, s. »Courroie* 7«.
- Strata (Meteor.), s. »Strate«.*
- Strata of air, s. »Layer* 1«.
- Stratagem of war, s. »Ruse de guerre«.*
- Stratagème m. de guerre, v. »Ruse de guerre«.*
- Strate m. (Météor.)* | *Strata* | Die Schichtenwolken; die Streifenwolken | *Strati.*
- Stratégie f., v. »Strategy«.*
- Strategy* | Stratégie | Die Strategie | *Strategia.*
- Stratification* | Stratification | Das Schichten | *Stratificazione.*
- Stratification f., v. »Stratification«.*
- Stratifié (dit d'une lumière électrique), v. »Stratified«.*
- Stratified (speaking from electric light)* | Stratifié | Geschichtet | *Stratificato.*
- Straw* | Paille | Das Stroh | *Paglia.*
- Straw-electrometer* | Électromètre à brins de paille | Das (Der) Strohhalmelektrometer | *Elettrometro a paglia.*
- Straw-mat* | Paillason; paillot; pleyon | Die Strohecke; die Strohmatte | *Pagliaccio.*
- Straw-stuff* | Étoffe de paille | Der Strohstoff | *Pasta di paglia.*
- Strays pl.; derelicts pl.; pieces pl. of wreck* | Débris; épaves | Die Seetriften | *Avanzi di naufragio; frantumi; relitti; rottami.*
- Stray-line, fore-runner of a log-line* | Houache de la ligne de loch | Der Vorlauf, der Vorläufer der Logleine | *Sagola morta; scia della sagola del solcometro.*
- Stray-mark of the log-line* | Marque de la houache, houache de la ligne de loch | Das Zeichen des Vorläufers der Logleine | *Segnale, segno della scia della sagola del solcometro.*

Stray-power; wasted energy (Electr.) | Travail à vide | Die Leerlaufarbeit | *Energia, lavoro a vuoto.*

Streak; white line | Ligne de batterie | Der Batteriestreifen | *Batteria; fascia bianca.*

Streak, s. »Strake«.

Streaked; veined; veiny (said of wood) | Filandreux; filardeux; veineux | Aderig; fladerig; maserig | *Marezzato; moschettato.*

Stream; jet | Jet; veine | Der Strahl | Getto.

Stream; river | Fleuve; rivière | Der Fluss; der Strom | *Fiume.*

Rapid stream | Fleuve rapide | Der reissende Fluss | *Fiume rapido.*

Slow running stream | Fleuve lent | Der langsam fließende Fluss | *Fiume di lento corso.*

Tributary stream; affluent | Affluent | Der Nebenfluss; der Zufluss | *Affluente.*

Stream | Courant | Der Strom | *Corrente, s. a.* »Courant (Hydr.)« and »Courant (Hydr.) 21«.

<i>Black stream,</i>	} <i>s.</i> »Courant (Hydr.)«	8
<i>Ebb-stream,</i>		9
<i>Ebbe-tide stream,</i>		9
<i>Flood-stream,</i>		4
<i>Ingoing stream,</i>		4
<i>Outgoing stream,</i>		9
<i>Rapid stream,</i>		17
<i>Swift stream,</i>		17

Line of the strongest stream; fairway of a river | Fil de courant, de l'eau | Der Stromlauf; der Stromstrich; der Thalweg | *Direzione, filo, filone della corrente.*

<i>Athwart the stream,</i>	} <i>s.</i> »Courant (Hydr.)«	26
<i>Under tow, under current of the mouth of a stream,</i>		20

We are in the stream | Nous sommes dans le lit du courant | Wir liegen im Strom (geschwilt) | *Presentiamo la prora alla corrente.*

Stream-lines pl.; layers pl. of water | Courants de fluide; lignes de courant (d'un fluide) | Die Stromfäden; die Stromlinien | *Filetti liquidi; linee correnti.*

Strength; force; power (Mech. etc.) | Force; puissance | Die Gewalt; die Kraft; die Macht; die Stärke; das Vermögen | *Forza; potenza; potere.*

Strength of a current, s. »Force 32«.

Strength, intensity of the electric current | Intensité du courant électrique |

Die Intensität, die Stärke des elektrischen Stromes | *Intensità della corrente elettrica.*

Strength of the magnetic field, s. »Potentiel d'aimantation«.

Adequate strength, s. »Force 75«.

Bearing strength of a magnet, s. »Force portative d'un aimant« under »Force 73«.

Explosive strength | Puissance dilaniatrice, explosive | Die brisante Wirkung eines Sprengpräparates | *Potenza dilaniatrice.*

<i>Human strength,</i>	} <i>s.</i> »Force«	53
<i>Lateral strength,</i>		24
<i>Uniform strength,</i>		28

Strength (Phys.; Tech.), s. »Résistance«.

<i>Strength against crushing by bending,</i>	} <i>s.</i> »Résistance«	11
<i>Strength of materials,</i>		39
<i>Strength of rivet-works,</i>		4
<i>Strength of shearing,</i>		8
<i>Strength of torsion,</i>		60

Breaking strength, s. d. w.

<i>Compressive strength,</i>	} <i>s.</i> »Résistance«	13
<i>Longitudinal strength of a ship,</i>		36

Proof-strength,

<i>Shearing strength,</i>	} <i>s.</i> »Résistance«	25
<i>Tensile strength,</i>		8
<i>Transversal strength of a ship,</i>		61

Ship,

<i>Transversal strength of a ship,</i>	} <i>s.</i> »Résistance«	64
<i>Ship,</i>		64

Strengthen. To —, s. »Reinforce. To —«.

Strengthen. To — a ship against ice, for ice-work, s. »Renforcer un navire pour les glaces« under »Renforcer«.

Strengthened structure of the bows of a ship to resist ice (Shipb.), s. »Renfort de proue contre la glaces«.

Strengthening, s. »Stiffening«.

Strengthening (Mach.), s. »Reinforcement (Mach.)«.

Strengthening band of a fire-arm-barrel (Sm. arm.), s. »Queue de culasse«.

Strengthening rods pl., s. »Renforts des chaudières«.

Stress = Strain, s. »Effort«.

Proof-stress, s. »Résistance 25«.

Axes pl. of stress | Axes des efforts | Die Spannungsachsen | *Assi degli sforzi.*

Intensity of a stress | Intensité d'un effort | Die Intensität, die Stärke einer Spannung; die Spannungsintensität | *Intensità di uno sforzo, di tensione.*

Stress of weather | Violence du temps | Die Stärke, das Ungestüm des Wetters | *Forza, violenza del tempo.*

Stretch (Mar.), s. »Leg«.

Stretch. To —; to lengthen | Allonger | Strecken; verlängern | *Allungare*; *stendere*.

To stretch, to long-jaw a rope | Allonger une corde | Ein Tau strecken, bis es den Drall verliert | *Distendere trappo un cavo*.

Stretch. To —; to draw; to draw down; to draw out; to flatten vrb. a. (said of the iron) | Allonger; étirer | Ausstrecken; plätten; recken; schienen; strecken | *Allungare*; *distendere* (al martello); *laminare*; *stendere*.

Stretch. To — to windward (Nav.), s. »Élever. S' — au vent«.

Stretched, s. »Raide«.

Stretchers pl. | Marche-pieds de nage | Die Fusshölzer in einem Boote; die Strebelatten | *Pedagne* [Frontali].

Stretcher; ambulance-cot; ambulance-lift; cradle; service-cot | Brancard à blessés; cadre d'hôpital, pour blessé, pour litière; hamac pour le passage des blessés | Der Tragsessel, der Transportstuhl für Verwundete | *Portaferiti*; *sedia pel trasporto dei feriti*. Comp. also »Hand-barrow«.

Stretchermen pl. of the landing party | Brancardiers du corps de débarquement | Die Träger der Bahre für den Verwundetentransport bei einem Landungsdetachement | *Portatori della barella dei feriti della compagnia di sbarco*.

Stretching | Tension | Das Ausdehnen; das Ausrecken; das Strecken | *Tensione*.

Stretching-hammer, s. »Marteau 15«.

Stretching-isolator; terminal isolator (Electr.) | Isolateur arrêt | Der Spann-isolator | *Isolatore terminale*.

Stretching-screw, s. »Ridoire«.

Strichnine f., v. »Strychnin«.

Strike | Grève | Die Arbeitseinstellung, um höheren Lohn zu bekommen; der Streik; der Strike | *Sciopero*.

Strike. To —; to lower | Amener | Niederholen; streichen; führen (D. Mar.) | *Ammainare*; *calare* [Mainare].

To strike the colours | Amener le pavillon pour se rendre | Die Flagge streichen | *Ammainare la bandiera per arrendersi*.

To strike, to haul down a signal | Amener un signal | Ein Signal niederholen | *Ammainare un segnale*.

To strike, to get down a yard | Amener une vergue | Eine Raa kaien | streichen, an Deck geben | *Scrociare ed ammainare un pennone*.

To strike the lower-yards | Amener les basses vergues sur les porte-lofs | Die Unterraan streichen; auf das Schanzkleid streichen | *Ammainare i pennoni maggiori, dei trevi, i bassi pennoni sul capo di banda; mettere in cassa i pennoni maggiori*.

Strike. To —; to batter (Gun.) | Battre | Beschiessen; bestreichen | *Battere*.

Strike. To —, s. »Piquer vrb. a.«.

Strike. To — the bell | Piquer la cloche, l'heure, l'horloge | Glasen; die Stunden schlagen | *Battere le ore* (a bordo).

Strike. To — the bottom, the ground | Toucher le fond | Den Grund berühren; auf den Grund stossen | *Toccare il fondo*, s. a. »Reach. To — the bottom«.

Strike. To — with the bow | Épauler | Mit dem Vorschiff auffahren, aufstossen | *Andare in secco, toccare il fondo colla prora*.

To strike lightly another ship with the bow | Épauler un autre navire (l'aborder légèrement avec l'épaule) | Mit einem anderen Schiffe mit dem Buge collidiren | *Scadere sopra un'altra nave colla prora*.

Strike. To — ground, s. »Strike. To — the bottom«.

Strike. To — home, s. »Frapper juste«.

Strike. To — with a jumping hammer (of metals), s. »Refouler le fere«.

Strike. To — the name of a ship off the navy-list, s. »Remove. To — from the list of the navy«.

Strike. To — soundings | Être sur les fonds; trouver fond | Grund finden, lothen, werfen | *Trovar fondo*.

Strike. To — the upper masts, s. »Dépasser les mâts supérieurs«.

Strike-measure, s. »Measure 16«.

Striker (Blacksm.) | Frappeur | Der Zerschläger | *Battimazza*.

Striking distance; explosive distance (Electr.) | Distance explosive | Die Schlagweite | *Distanza esplosiva*.

String of oakum, s. »Pledged of oakum«.

Stringer; plate-stringer; stringer-plate (Shipb.) | Gouttière; tôle-gouttière | Der Plattenstringer; die Stringerplatte | *Piastra di corrente, di pontuale*.

Stringer extending all fore and aft, about midway between bilge-keelson and deck-beams | Serre de renfort placée à mi-distance entre les barrots et la carlingue des bouchains | Der Seitenstringer (heisst der Kimmstringer, wenn er ungefähr halbwegs zwischen dem Kimmkielschweine und den Deckbalken angebracht ist) | *Corrente estendendosi da poppa a prua a mezza distanza incirca tra il paramezzale dei fiori ed i bagli di coperta.*

Beam-stringer(-plate) | Gouttière des barrots | Der Balkenstringer | *Corrente, pontuale sul baglio.*

Box-stringers pl. | Gouttières tubulaires | Die Boxstringer; die Kastenstringer | *Correnti tubolari, a cassetta.*

Deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont | Der Deck(balken)stringer; die Deck(balken)stringerplatte; das Wasserbordblech | *Corrente, pontuale sui bagli del ponte di coperta.*

Awning-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont-abri | Der Manöverdeck(balken)stringer; der Sturmdeck(balken)stringer; die Sturmdeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del ponte di manovra.*

Bridge-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de ruffle-passerelle | Der Brückendeck(balken)stringer; die Brückendeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del ponte del palco di comando.*

Forecastle-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont des gaillards | Der Backdeck(balken)stringer; die Backdeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del ponte del castello.*

Lower-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont inférieur | Der Unterdeck(balken)stringer; die Unterdeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del ponte inferiore.*

Main-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont principal | Der Hauptdeck(balken)stringer; die Hauptdeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del ponte principale.*

Orlop-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de faux-pont | Der Orlopdeck(balken)stringer; die Orlopdeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli della copertetta.*

Panting-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont coqueron | Der Piekdeck(balken)stringer; die Piekdeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli della copertetta.*

Poop-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont dunette | Der Hüttendeck(balken)stringer; die Poopdeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del cassero.*

Raised quarter-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont de demi-dunette | Der Stringer (Der Balkenstringer), die Stringerplatte (die Balkenstringerplatte) des erhöhten Quarterdecks | *Corrente, pontuale sui bagli del mezzo cassero.*

Shade-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont-tente | Der Schattendeck(balken)stringer; die Schattendeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del ponte tenda.*

Shelter-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont-abri léger | Der Schutzdeck(balken)stringer; die Schutzdeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del ponte di riparo.*

Spardeck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de spardeck | Der Spardeck(balken)stringer; die Spardeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli di controcoperta.*

Upper-deck(-beam)-stringer(-plate) | Gouttière, tôle-gouttière (des barrots) de pont supérieur | Der Oberdeck(balken)stringer; die Oberdeck(balken)stringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli del ponte superiore.*

Gurvale-stringer(-plate) | Gouttière d'un pont supérieur ou d'une superstructure quelconque s'étendant d'un côté à l'autre du navire | Der Stringer eines Oberdecks oder irgend eines sich über die ganze Breite des Schiffes

erstreckenden Aufbaues | *Corrente, pontuale di soprastruttura o di ponte scoperto.*

Hold-stringer (if composed of angle-bars etc.) | Serre de renfort de cale (composée de cornières etc.) | Der Raumstringer (wenn aus Winkeln etc. bestehend) | *Pontuale di stiva* (formato da cantoniere ecc.).

Hold-stringer (if a plate-stringer) | Gouttière de cale (composée de tôles) | Der Raumstringer (wenn aus Platten bestehend) | *Corrente di stiva* (consistente di lamiere).

Hold-beam-stringer (plate) | Gouttière, tôle-gouttière des barres sèches | Der Raumbalkenstringer; die Raumbalkenstringerplatte | *Corrente, pontuale sui bagli della stiva.*

Intercostal stringer | Serre intercostale | Der Intercostalstringer | *Pontuale intercostale.*

Orlop-stringer (supported by brackets) | Gouttière de cale (supportée par des goussets) | Der Orlopstringer (von Stützplatten getragen) | *Pontuale sulle mensole.*

Panting-stringer | Gouttière de coqueron | Der Piekstringer | *Corrente all'estremità poppiera (prodiera) della stiva.*

Plate-stringer, s. »Stringer«.

Vertical stringer | Pièce de renfort verticale | Der verticale Stringer | *Corrente verticale.*

<i>Stringer angle-bar</i> (angle-iron, angle-steel),	s. »Cornière«	24
<i>Deck-stringer angle-bar</i> (angle-iron, angle-steel),		
<i>Upper-deck-stringer angle-bar</i> (angle-iron, angle-steel),		
<i>Hold-beam-stringer angle-bar</i> (angle-iron, angle-steel),		
<i>Inner-stringer angle-bar</i> (angle-iron, angle-steel),		

Stringer-plate (Shipb.), s. »Stringers«.

Strip of lead of the log-ship | Lest du bateau de loch | Der Bleistreifen des Logbrettes | *Zavorra della barchetta.*

Strip. To — a mast, a yard | Dégarnir un mât, une vergue | Einen Mast, eine Raa abtakeln | *Sguernire un albero, un pennone.*

Stripe, s. »Raie«.

Striped (said of a buoy), s. »Rayé«.

Strive. To —, to contend for the weather gage | Disputer le vent | Das Luv abzugewinnen trachten; einem Schiffe etc. den Wind abstreiten | *Contendere, disputare il vento.*

Stroke | Coup de rame | Der Riemen-schlag; der Ruderschlag; der Schlag beim Bootsrudern | *Colpo di remo; palata; vogata.*

To pull long stroke | Nager lentement | Langen Schlag rudern | *Vogare a palate lunghe.*

To pull short stroke | Nager vivement | Kurzen Schlag rudern | *Vogare a palate corte.*

Stroke (Metall.), s. »Percée«.

Strokes pl. of a fog-bell | Coups d'une cloche de brume | Die Schläge einer Nebelglocke | *Rintocchi d'una campana di nebbia.*

Stroke of piston, s. »Piston I. 9«.

Complete stroke, s. »Revolution (Mach.)«.

Down-stroke of the piston, s. »Piston I. 9 a«.

Forward (Backward) stroke of the piston, s. »Piston I. 9 b«.

Single stroke | Coup, pulsation simple du piston | Der Einzelhub | *Corsa, pulsazione semplice.*

Up-stroke of the piston, s. »Piston I. 9 c«.

At the end of the stroke | À bout de course | Am Hubende | *Alla, in fine di corsa.*

Change of stroke | Changement de course | Der Hubwechsel | *Cambio, inversione della corsa.*

Length of the piston-stroke, s. »Piston I. 9 d«.

Number of strokes | Nombre de coups de piston | Die Hubzahl | *Numero dei colpi dello stantuffo.*

Stroke of the ram | Coup de mouton | Der Schlag des Rammklotzes | *Colpo di ariete.*

Stroke of the slide, s. »Slide-valve-travel«.

Mid-stroke, central position of the slide-valve | Milieu de course du piston à vapeur | Die Mittellage des Schiebers | *Posizione media della valvola di distribuzione.*

Stroke of the sun (Med.), s. »Insolation«.

Stroke-oar | Aviron du chef de nage | Der Schlagriemen | *Remo del capo voga.*

To pull stroke-oar | Être chef de nage | Den Schlagriemen führen, haben | *Essere capo voga.*

Stroke-oarsman; strokesman | Chef de nage | Der Bootsachtermann; der Mann, welcher den Ruderschlag angibt | *Capo voga [Spalliere].*

Stroke-side of a boat | Côté de l'aviron du chef de nage | Die Seite eines Bootes, auf welcher der Schlagriemen ruht | *Lato di una imbarcazione ove è il remo del capo voga.*

Strokesman, *s.* »Stroke-oarsman«.

Strong; *hard; heavy; stiff; stormy* (said of wind) | Carabiné; dur; fort; gros | Hart; heftig; stark; steif; stürmisch | Burrascoso; forte; grosso; rigato; tempestoso.

Strong. *To be — enough; to be able to bear the strain* | Avoir de force | Kraft aus-halten können; stark genug sein | Essere abbastanza forte.

Strong-back, *s.* »Samson's post«.

Strong-back and screw-gear for lifting cylinder-covers (Mach.) | Appareil à vis pour enlever le plateau d'un cylindre | Die Schraubenvorrichtung zum Lüften der Cylinderdeckel | Congegno a vite per togliere di posto il coperchio d'un cilindro.

Strong built (Shipb.) | Fort | Stark gebaut | Di costruzione forte.

Strong gale | Brise carabinée | Der steife, stürmische Wind | Vento burrascoso.

Strong-place, *s.* »Place 7«.

Strong-ticking; *diaper; twill* | Coutil; treillis | Der Drillich (Drilch); der Zwillich (Zwilch) | Traliccio [Terlis].

Strontia | Strontiane | Das Strontium-oxyd | Stronziana.

Strontiane f., *v.* »Strontia«.

Strontium-chloride, *s.* »Muriate de strontiane«.

Strop (Rig.), *s.* »Estrope«.

Strop for bowsprit-shrouds; bowsprit-shroud | Collier de beaupré; estrope pour haubans de beaupré | Der Bugsprietwantstropp; der Bugstagstropp (D. Mar.) | Stropo per sartie del bompresso.

Dog-strops pl. for the brace-blocks | Estropes à cosses baguées pour les poulies des bras | Die Brassenstroppen an den Raanocken | Stroppi dei bozzelli dei bracci.

Head-earring-strops pl. fitted with thimbles | Estropes à cosses pour empointures d'envergure | Die Stockbindselstroppen mit Kauschen | Stroppi con randacia per inferire la vela.

Long strop for span-blocks; hanging strop | Estrope des poulies capelées en civière | Der Langhals | Armacollo.

Strop of the tiller-head | Étriers de la barre | Der Bügel der Ruderpinne | Collare del giaccio.

Strop. *To — a block, s.* »Strap. To — a block«.

Strop bored-block | Moque à sabot pour palanquins | Der Refftaljenblock für Marssegel | Bozzello a cappello [Maz-zurin da mantisello].

Struck by a heavy sea, *s.* »Reçu un coup de mer«.

Structural pieces pl. | Pièces de construction | Die Baustücke | Pezzi di costruzione.

Structure; framing | Structure; assemblage; liaison | Der Verband | Collegamento; ossatura; struttura, *s. a.* »Frame-work of a ship« and »Stern-framing«.

Longitudinal structure | Structure longitudinale | Der Längenverband | Collegamento longitudinale.

Transverse structure | Structure transversale | Der Querverband | Collegamento trasversale.

Structure (Phys.) | Structure | Die Structur | Struttura.

Fibrous structure | Structure fibreuse | Die faserige Structur | Struttura fibrosa.

Granular structure | Structure grenue | Die körnige Structur | Struttura granellosa, granulare.

Lamellar structure | Structure lamellaire | Die blättrige Structur | Struttura lamellare.

Microscopic structure | Structure microscopique | Das mikroskopische Gefüge | Microstruttura.

Structure f.,
Structure longitudinale, } *v.* »Structure«.
Structure transversale, }

Structure f. (Phys.),
Structure fibreuse, } *v.* »Structure
Structure grenue, } (Phys.)«.
Structure lamellaire,
Structure microscopique, }

Struggle, *s.* »Fights«.

Struggle. *To — for the weather-gage, s.* »Wrang. To — a vessel«.

Strut; strutting | Contre-fiche | Die Verstrebung | Contrafisso; traversa.

Strut (Shipb.) | Contre-fiche; décharge; étau; étance; jambe de force; moise inclinée | Die Spreize; die Strebe; die Zugstange | Puntale; puntello; saetta; sostegno, *s. a.* »Strut-braces«.

Strut-brace; strut; brace (Shipb.) | Tige inclinée | Die Diagonalstrebe | Saetta.

Strut-frame | Ferme à contre-fiches; ferme à jambes de force | Das Sprengwerk im Dach | Tetto con armatura di sostegno.

Strut-framed bridge | Pont de châssis, sur contre-fiches, à jambettes | Die Sprengwerksbrücke | Ponte con armatura di sostegno.

Strutting, *s.* »Strut«.

Strychnin | Strichnine | Das Strichnin | Stricnina.

Stubborn (*Metall.*), s. »Rebelle«.

Stucco, s. »Plâtre cuit« under »Plâtre«.

Stucco. *Ligneous* — | Bois coulé | Die Holzpasta; das Holzstück | *Pasta di legno*.

Pressed ligneous stucco | Bois durci | Das aus Holzpasta gepresste Holz | *Legno artificiale*.

Stud; *bar*; *stay-pin* | Étai; étançon | Der Steg | *Traversino*.

Stud of a chain-cable-link | Entretoise, étai, étançon d'un maillon de câble-chaîne | Der Steg eines Ankerketten-gliedes | *Traversino della maglia d'una catena a traversini*.

Stud; *post*; *standard* | Madrier; moise; poteau | Der Pfosten; der Ständer | *Trave*.

Stud of a catch, s. »Stop«.

Stud of the feather-spring (*Sm. arm.*) | Tenon du ressort de gâchette | Der Stift der Spangenfeder | *Fermo del mollone*.

Stud of a projectile, as a means of rotation (*Art.*) | Ailette; tenon | Der Flügel; die Warze eines Langgeschosses | *Aletta d'un proietto oblungo*.

Stud-bolt, s. »Prisonnier«.

Stud-book, s. »Livre 9«.

Studding-sail, s. »Sail 170 and 172 to 181«.

Studding-sail-boom, s. »Boom 14 to 18«.

Studding-sail-boom-brace | Bras de bout-dehors de bonnette | Die Leesegelespierebrasse | *Braccio dell'asta di coltellaccio*.

Studding-sail-boom-iron | Blin de bout-dehors de bonnette | Der Leesegelespierebügel | *Cerchio, guida delle aste dei coltellacci*.

Studding-sail-boom-jigger, s. »Boom 36«.

Studding-sail-downhaul, s. »Downhaul 66 to 75«.

Studding-sail-gear | Manceuvres des bonnettes | Das Leesegeelgut | *Manovre dei coltellacci e scopamari* [*Manovre dei velacci*].

Studding-sail-halliard, s. »Drisse 127 to 140«.

Studding-sail-halliard-bend | Nœud de drisse de bonnette | Der Leesegeelfallstich | *Nodo di drizza di coltellaccio*.

Studding-sail-sheet, s. »Écoute 130 to 141«.

Studding-sail-tack | Amure de bonnette | Die Leesegeelaussenschote; der Leesegeelhals | *Mura di coltellaccio*.

Studding-sail-yard | Vergue de bonnette | Die Leesegeelraa | *Pennone di coltellaccio*, s. a. »Yard 86 to 96«.

Studs-saw, s. »Saw 32«.

Stud-work; frame-work; timber-framing | Clayonnage | Das Riegelwerk | *Tavolato*.

Stuff; *fabric* | Étoffe | Der Stoff; das Zeug | *Sfoffa*.

Straw-stuff, s. »Étoffe de paille«.

Waterproof bandage-

-stuff (*Med.*),

Waterproof dressing-

-stuff (*Med.*),

s. »Étoffe imperméable«.

Stuff, s. »Wood«.

Stuff, *coat for ship-bottoms* | Coroi; courai; couroi; courrée; espalme | Der Bodenanstrich, die Bodensalbe, die Schmiere für Holzschiffe ohne Beschlag | *Spalmatura per bastimenti senza fodera metallica*.

Stuff. *To* —; *to pack* | Étouper; garnir | Lidern; verpacken | *Guernire*, s. a. »Rembourrer«.

Stuffing | Bourre | Das Füllhaar | *Borra di capra, cavallo, pecora*.

Stuffing-box, s. »Presse-étoupe«.

Parts pl. of a stuffing-box, s. u. »Presse-étoupe«.

Stuffing-box with bush-screw for pressing downward the packing,

4

Stuffing-box with cover screwed down upon the glands,

3

Stuffing-box of the high-(intermediate, low-) pressure-cylinder,

5

Stuffing-box with leather-packing,

9

Stuffing-box with packing in two parts and lubricating arrangement,

12

Stuffing-box round rudder-head,

19

Stuffing-box with self-lubricating packing,

8

Air-pump-stuffing-box,

14

Bilge-pump-stuffing-box,

16

Circulating-pump-stuffing-box,

17

Donkey-pump-stuffing-box,

13

Double gland stuffing-box of the main piston,

23

Feed-pump-stuffing-box,

15

Kingston-valve-stuffing-box,

18

Metallic stuffing-box,

10

Piston-rod-stuffing-box,

20

Propeller-shaft-stuffing-box,

1

Slide-valve rod stuffing-box,

21

s. »Presse-étoupe«

Steam-stuffing-box,
Stern-tube-stuffing-box,
Trunk stuffing-box,
To pack a stuffing-box,
To press down the packing of
a stuffing-box,
The stuffing-box binds,
The stuffing-box leaks,
The cylinder is kept (steam-)
tight by means of a stuffing-box,
Stuffing-box-flange | Collet de boîte à
garniture; collet de presse-étoupe | Die
Stopfbüchsenflansche | *Collare del*
prembaderne.
Stuffing-box-friction, s. »Presse-étoupe 24«. 22
Stuffing-box-gland-studs pl., s. »Prisonnier
de chapeau de presse-étoupe«. 2
Stuffing-box-lid | Couvre-étoupe | Der
Stopfbüchsendeckel | *Cappello del*
prembaderne. 7
Stump-topgallant-mast, s. »Mast 74 a«. 25
Style of architecture | Style d'architecture |
Der Baustil | *Forma d'architettura*;
struttura. s. »Presse-étoupe«
Style m. d'architecture, v. »Style of archi-
itecture«. 26
Style m. de cadran solaire | *Gnomon (in*
dialling); *pin of a dial* | Der Zeiger
einer Sonnenuhr | *Ago della meri-*
diana. 28
Suant (dit du fer) | *Firring*; *sweating* |
Schweissend | *Sudante*. 30
Subdivision (Dut.), s. »Série (Serv.)«. 32
Subdue. To — the fire, s. »Rendre. Se —
maître du feu«. 26
Submarin, v. »Sous-marin«. 28
Submarine, s. »Sous-marin«. 28
Submarine sentry, s. »Sentinelle sous-
marine«. 28
Submergé m., v. »Noyé«. 28
Submerge. To —, s. »Noyer«. 28
Submerged, s. »Noyé«. 28
Submerger, v. »Noyer; inonder«. 28
Submersion f. (Méd.), v. »Asphyxie«. 28
Subordinate | En sous-ordre | Zur Bei-
hilfe; in zweiter Stelle | *Sott'ordine*.
Subordinate, s. »Subordonné«. 28
Subordination | Subordination | Die Sub-
ordination | *Subordinazione*.
Subordination f., v. »Subordination«. 28
Subordonné | *Subordinate* | Der Unter-
gebene | *Dipendente*.
Suboxide of copper, s. »Oxide 7«. 28
Subrécargue m.; *commis m. (Comm.)* | *Super-*
cargo | Der Cargadeur; der Commis;
der Supercargo | *Sopracarico*.
Subsequent endorser (Comm.), s. »Endosseur
subséquent« *under* »Endosseur«.

Substitut m. | *Repeater*; *repeating-flag* |
Die Wiederholungsflagge | *Sosti-*
tuto.
Premier substitut | *Substitute for the*
first | Die erste Wiederholungs-
flagge | *Sostituto prossimo*.
Deuxième substitut | *Substitute for the*
second | Die zweite Wiederholungs-
flagge | *Sostituto remoto*.
Substitute (Mil.) | Remplaçant | Der
Ersatzmann | *Cambio*.
Substitute for captain | Capitaine postiche |
Der Setzschiefer | *Capitano posticcio*.
Substitute for the first,
s. »Premier substitut« } unter
Substitute for the second,
s. »Deuxième substitut« } »Substitut«.
Substitute-vessel (Nav. tact.) | Vaisseau de
remplacement | Das Ersatzschiff |
Legno, nave di rimpiazzo.
Substitution (Phot.) | Substitution | Die
Substitution | *Sostituzione*.
Substitution f. (Phot.), v. »Substitution«. 24
Substitution-method (Math.), s. »Méthode
24«. 24
Substruction-pile; foundation-pile (Hydraul.)
| *Pieu, pilot de fondement* | Der Grund-
pfahl | *Palo da palafitte*.
Subterranean, s. »Souterrain«. 24
Subtilisation f., v. »Subtilization«. 24
Subtilization; volatilization | Subtilisation |
Die Verflüchtigung | *Volatilizzazione*.
Suc(c)et m.; *arrête-nef m.* | *Greater sucking-*
fish | Der Kopfsauger; der Schiffs-
halter | *Echeneide degli antichi*.
Succin m.; *ambre m.*; *ambre m. jaune* |
Amber; *yellow amber* | Der Bernstein |
Ambra; succino.
Succour. To —; *to assist*; *to bring help* |
Porter secours | Hilfe bringen | *Portar*
soccorso.
Suceuse f., v. »Pompe II. 10«. 24
Suck. To — | Aspirer | Ansaugen | *Aspi-*
rare.
Suck. To — (said of a pump) | Aspirer |
Saugen | *Tirare*.
Sucker, s. »Piston II. 24«. 24
Sucking (Found.) | Tassement | Das
Saugen | *Stivamento*.
Sucking of a pump, s. »Launce of a pump«. 24
Sucking of the pump from the rolling | Fran-
chissement de la pompe par le roulis |
Der Schlingerlenz einer Pumpe |
Sfiatamento di una pompa per causa
del rollio della nave.
Sucking-fish. Greater —, s. »Suc(c)et«. 24
Sucking-port | Orifice d'aspiration | Die
Saugöffnung | *Orificio d'aspirazione*.

Sucre m. | *Sugar* | Der Zucker | *Zuccher*.

1. Sucre d'amidon, de fécule | *Brewing-sugar*; *starch-sugar* | Der Kartoffelzucker | *Zucchero di fecola*.

2. Sucre de fécule, v. »Sucre 1«.

3. Sucre de lait | *Milk-sugar* | Der Milchzucker | *Zucchero di latte*.

4. Sucre de raisin; glucose m. | *Grape-sugar*; *glucose* | Der Fruchtzucker; der Traubenzucker | *Zucchero d'uva*; *glucosio*; *glucoso*.

5. Sucre, sel m. de Saturne; acétate m. de plomb | *Sugar of lead*; *neutral acetate of lead* | Der Bleizucker; das essigsaure Bleioxyd | *Zucchero, sale di Saturno*; *acetato di piombo*.

Suction, s. »Aspiration«.

Suction- and force-pump, s. »Pompe II. 9«.

Suction- and forcing-cock | Robinet d'aspiration et de refoulement | Der Saug- und Druckhahn | *Robinetto pel condotto aspirante e pel condotto premente*.

Suction- and forcing-conduit | Conduit aspirant et foulant | Die Saug- und Druckleitung | *Condotta aspirante e premente*.

Suction-apparatus (Vent.) | Aspirateur | Die Saugvorrichtung | *Congegno d'aspirazione*.

Suction-box, valve-chest of a pump | Boîte à clapets d'une pompe | Der Wechsellkasten einer Pumpe | *Scatola di scambio d'una pompa*.

Suction-cock | Robinet d'aspiration | Der Saughahn | *Robinetto d'aspirazione*.

Suction-conduit, s. »Conduit 7«.

Suction-filter, s. »Filter 9«.

Suction-grease-box, s. »Lubricator; grease-box 1«.

Suction-hose, s. »Hose 12«.

Suction-lubricator, s. »Lubricator; grease-box 1«.

Suction-pipe, s. »Pipe 85«.

Suction-plate | Plaque d'aspiration | Die Rohrplatte, die Wechsellplatte der Downton'schen Pumpen | *Piattaforma con tubulatura di diramazione delle pompe alla Downton*.

Suction-pump, s. »Pompe II. 8«.

Suction-valve, s. »Foot-valve«.

Suction-valve-box, s. »Foot-valve-box«.

Suction-valve-guard of a pump = *Foot-valve-guard of a pump*.

Suction-valve-seat, s. »Foot-valve-seat«.

Suction-ventilator; aspirator; exhaustor | Aérateur aspirateur | Der Luftsauger | *Aereatore [Ventilatore] aspirante*.

Sud m., v. »South« sous »Compass 43«.

Sudden change of the rate of a chronometer, s. »Saut dans la marche d'un chronomètre«.

Sue. To — at law | Poursuivre en justice | Gerichtlich belangen | *Procedere legalmente*.

Suer; fuir (dit des tôles de chaudière) | To leak; to sweat | Schweissen; (aus)schwitzen | *Filtrare acqua sotto forma di sudore; trasudare*.

Suet, s. »Saindoux«.

Sugar, s. »Sucre«.

<i>Sugar of lead,</i>	s. »Sucre«	$\left\{ \begin{array}{l} 5 \\ 1 \\ 4 \\ 3 \\ 1 \end{array} \right.$
<i>Brewing-sugar,</i>		
<i>Grape-sugar,</i>		
<i>Milk-sugar,</i>		
<i>Starch-sugar,</i>		

Suie f. | *Soot* | Der Kienruss | *Fuligine [Calizine]*.

Suif m. | *Tallow* | Der Talg; das Unschlitt | *Sevo*.

Suimentement m. | *Percolation; transudation* | Die Durchsickerung | *Il trapelare per ...*, v. a. »Infiltration«.

Suintement m.; exsudation f. | *Exsudation* | Die Ausschwitzung | *Essudazione*.

Suinter (Hydraul.) | To trickle through | Durchsickern; hindurchsickern | *Piangere*, v. a. »Échapper. S' —«.

Suit; demand; request | Requête | Das Gesuch | *Petizione*.

Suit; dress | Tenue | Die Adjustirung; der Anzug; die Uniform | *Divisa; tenuta; uniforme*.

1. *Day-suits pl.*; dress of the day | Tenue de jour | Die Tageskleider; die Tageskleidung | *Divisa di giorno*.

2. *Summer-suits pl.* | Tenue d'été | Der Sommeranzug | *Divisa, tenuta d'estate, estiva*.

3. *Winter-suits pl.* | Tenue d'hiver | Der Winteranzug | *Divisa, tenuta d'inverno*.

4. *Working suits pl.*; fatigue dress | Tenue de fatigue | Die Arbeitskleider; die Bramtuchsachen (D. Mar.) | *Divisa di fatica [Terlis]*.

Suit, s. »Jeu; assortiment«.

Suit of sails, s. »Jeu 4«.

Suite. Dans une même — | *In a range* | In einer Flucht | *D'infilata*.

Suiver; donner du suif; ensuiver | To tallow | Betalgen; einfetten; talgen; mit Talg schmieren | *Dare del sevo; insavare; spalmare di sevo*.

Sujet à la conscription, v. »Soumis au service militaire« sous »Service«.

Sulfate m. | *Sulphate* | Das schwefelsaure Salz | *Solfato*.

1. Sulfate d'alumine | *Sulphate of alumina*; *alum* | Der Alaun; die schwefelsaure Thonerde | *Solfato di alumine e di potassa cristallizzata*; *alume di rocca*.
 2. Sulfate d'ammoniaque | *Sulphate of ammonia* | Das schwefelsaure Ammoniak | *Solfato d'ammoniaca*.
 3. Sulfate de barium | *Sulphate of barium* | Das Bariumsulfat; der Schwerspat | *Solfato di bario*.
 4. Sulfate de chaux, v. »Plâtre«.
 5. Sulfate, vitriol m. de cuivre; couperose f. bleue; cuivre m. sulfaté; vitriol m. bleu | *Copper-sulphate*; *copper-vitriol*; *cupric sulphate*; *blue vitriol* | Der blaue Galitzenstein; der (das) blaue Vitriol; das schwefelsaure Kupfer; der (das) Kupfervitriol | *Solfato di rame*; *copparosa turchina*; *vetriolo bleu*, *turchino*, *di Cipro*.
 6. Sulfate ferreux, v. »Fer (Chim.) I. a 13«.
 7. Sulfate ferrique, v. »Fer (Chim.) I. b 9«.
 8. Sulfate de magnésie | *Sulphate of magnesia* | Das Magnesiumsulfat | *Solfato di magnesio*.
 9. Sulfate de manganèse | *Sulphate of manganese* | Das Mangansulfat | *Solfato di manganese*.
 10. Sulfate de potasse, v. »Potassium-sulphate«.
 11. Sulfate de sodium, v. »Sodium-sulphate«.
 12. Sulfate de soude, v. »Soda 7«.
 13. Sulfate de zinc; galizine f.; vitriol m. blanc, de zinc | *Sulphate of zinc*; *white vitriol*; *zink-vitriol* | Der Galitzenstein; das schwefelsaure Zinkoxyd; der (das) weisse Vitriol; der (das) Zinkvitriol | *Solfato di zinco*; *copparosa bianca*; *vetriolo di Goslar*.
- Sulfite m.** de soude, v. »Sodium-sulphites«.
- Sulfite m.** de sodium, v. »Soda 8«.
- Sulfocyanure m.** d'ammonium, v. »Sulphocianide of ammonium«.
- Sulfure m.** | *Sulphide* | Das Sulfid | *Solfuro*; *persolfuro*.
1. Sulfure d'argent | *Sulphide of silver*; *silver-sulphide* | Das Schwefelsilber | *Solfuro d'argento*.
 2. Sulfure de carbone | *Sulphide of carbon* | Der Schwefelkohlenstoff | *Solfuro di carbonio*.
 3. Sulfure cuivrique, de cuivre | *Sulphide of copper*; *cuprous sulphide* | Das Einfachschwefelkupfer; das Kupfersulfid; das Schwefelkupfer | *Solfuro di rame*. Comp. aussi »Copper 25«.
 4. Sulfure de cuivre, v. »Sulfure 3«.

5. Sulfure de fer magnétique, v. »Pyrite 3«.
6. Sulfure ferreux, v. »Fer (Chim.) I. a 14«.
7. Sulfure ferrique, v. »Fer (Chim.) I. b 10«.
8. Sulfure de mercure, v. »Cinabre«.
9. Sulfure de plomb; galène f.; mine f. de vernis | *Sulphide of lead*; *galena*; *lead-glance* | Der Bleiglanz; das Töpfererz | *Galena*; *piombo solforato*.

Sullage-piece (Found.), s. »Masselotte«.

Sulphantimonate of copper, s. »Copper 5«.

Sulphate, s. »Sulfate«.

<i>Sulphate of alumina</i> ,	} s. »Sulfate«	1 2 3
<i>Sulphate of ammonia</i> ,		
<i>Sulphate of barium</i> ,		
<i>Sulphate of calcium</i> ,	} s. »Plâtre«.	
<i>Sulphate of lime</i> ,		
<i>Sulphate of magnesia</i> ,	s. »Sulfate 8«.	
<i>Sulphate of manganese</i> ,	s. »Sulfate 9«.	
<i>Sulphate of peroxide of iron</i> ,	s. »Fer (Chim.) I. b 9«.	
<i>Sulphate of potassium</i> ,	s. »Potassium-sulphate«.	

Sulphate of soda, s. »Soda 7«.

<i>Sulphate of zinc</i> ,	} s. »Sulfate«	13 5 5
<i>Copper-sulphate</i> ,		
<i>Cupric sulphate</i> ,		
<i>Ferric sulphate</i> ,	s. »Fer (Chim.) I. b 9«.	
<i>Ferrous sulphate</i> ,	s. »Fer (Chim.) I. a 13«.	

Potassium-sulphate, s. d. w.

Soda-sulphate, s. »Soda 7«.

Sodic sulphate, s. »Sodium-sulphate«.

Sodium-sulphate, s. d. w.

Sulphide, s. »Sulfure«.

Sulphide of carbon, s. »Sulfure 2«.

Sulphide of copper, s. »Sulfure 3«.

Sulphide of copper and antimony, s.

»Copper 5«.

<i>Sulphide of lead</i> ,	} s. »Sulfure«	9 1 3
<i>Sulphide of silver</i> ,		
<i>Cuprous sulphide</i> ,		
<i>Ferric sulphide</i> ,	s. »Fer (Chim.) I. b 10«.	
<i>Ferrous sulphide</i> ,	s. »Fer (Chim.) I. a 14«.	
<i>Hydric sulphide</i> ,	s. »Sulphuretted hydrogen« under »Hydrogen«.	

Red mercuric sulphide, s. »Cinabre«.

Silver-sulphide, s. »Sulfure 1«.

Yellow sulphide of arsenic, s. »Arsenic sulfuré jaune« under »Arsenic«.

Sulphite of soda, s. »Soda 8«.

Sulphocianide of ammonium | *Sulfocyanure d'ammonium* | Das Schwefelcyanammonium | *Sulfocianuro d'ammonio*; *rodanuro*.

Sulphur,

<i>Lump-sulphur</i> ,	} s. »Soufre«.
<i>Roll-sulphur</i> ,	
<i>Stick-sulphur</i> ,	
<i>Sublimed sulphur</i> ,	

Sulphur. To —; to sulphuret; to vulcanize | Vulcaniser | Schwefeln; vulcanisiren | Vulcanizzare.

Sulphuret. To —, s. »Sulphur. To —«.

Sulphuric acid, s. »Acid 44«.

Sulphuric ether; ethylic ether | Éther sulfurique, éthylique | Der Schwefeläther; der Äthyläther | *Ètere etilico.*

Sulphurous acid, s. »Acid 45«.

Sulphurous water | Eau sulfurée | Das Schwefelwasser | *Acqua solforosa.*

Sultry; muggy (said of the weather) | Étouffant; lourd | Schwül | *Soffocante.*

Sultry atmosphere; oppressive atmosphere | Atmosphère accablante, étouffante | Die drückende, schwüle Luft | *Aria pesante.*

Summer | Été | Der Sommer | *Estate.*

Summer-river, s. »River 10«.

Summit, s. »Peak« and »Tertre«.

Summit (Geom.), s. »Sommet (Géom.)«.

Summit, top of a dam | Crête d'une digue | Die Deichkrone | *Cresta di una diga.*

Sun (Astr.) | Soleil | Die Sonne | *Sole.*

1. *East-sun* | Soleil d'Est | Die Ostersonne | *Dicesi nei paraggi polari quando il sole è all'Est.*

2. *Mean sun* | Soleil moyen | Die zweite mittlere Sonne | *Sole medio.*

3. *Midnight-sun* | Soleil de minuit | Die Mitternachtssonne | *Sole di mezzanotte.*

4. *North-sun* | Soleil du Nord | Die Nordersonne | *Sole del Nord.*

5. *South-sun* | Soleil du Sud | Die Süder-sonne | *Dicesi nei paraggi polari quando il sole è alla Sud.*

6. *Subsidiary sun* | Soleil fictif | Die erste mittlere Sonne | *Primo sole ipotetico.*

7. *West-sun* | Soleil d'Ouest | Die Westersonne | *Dicesi nei paraggi polari quando il sole è all'Ovest.*

8. *Against the sun; the wrong way* | À contre soleil | Gegen die Sonne | *Contro il sole; di rovescio.*

9. *With the sun* | À tour soleil | Mit der Sonne | *Col sole.*

Sun-beam, s. »Rayon 8«.

Sun-burner | Bec-soleil | Der Sonnenbrenner | *Becco; stella.*

Sun-dial, s. »Azimuth-dial«.

Sun-ring | Anneau horaire, solaire | Der Sonnenring | *Anello solare.*

Sun-rise | Lever du soleil | Der Sonnenaufgang | *Levata, il levare, il sorgere del sole.*

At sun-rise | Au lever du soleil | Bei Sonnenaufgang | *Al solgere del sole.*

Sun-set | Coucher de soleil | Der Sonnenuntergang | *Tramonto del sole.*

Sun-spots pl., s. »Taches du soleil«.

Superannuated. To be —, s. »To be pensioned off« under »Pension. To —«.

Superannuation-allowance | Haute-paye d'ancienneté | Die Alterszulage | *Alta paga di anzianità.*

Supercargo (Comm.), s. »Subrécargue«.

Superficial-distribution (Electr.) | Distribution superficielle | Die Oberflächenvertheilung | *Distribuzione superficiale.*

Superficie f., v. »Face«.

Superficie, s. »Face«.

Superficie of a triangle, s. »Surface 41«.

Superheater, s. »Overheaters«.

Superheating, s. »Surchauffe«.

Superheating of steam, s. »Overheating of steam«.

Superheating-apparatus | Appareil surchauffeur | Der Überhitzungsapparat | *Riscaldatore del vapore.*

Supérieur m. | *Superior* | Der Höhere; der Obere; der Vorgesetzte | *Superiore.*

Superior, s. »Supérieure«.

Superiority, s. »Préséance«.

Supernumerary | Surnuméraire | Überzählig | *Sopranumerario.*

Superposed (Carp.) | Flotté | Gestülpt; übereinander liegend; übergeschoben | *Situato sopra un' oggetto; sopraposto.*

Supersaturate. To — | Supersaturer; saturer | Übersättigen | *Soprasaturare.*

Supersaturer, v. »Supersaturate. To —«.

Supersaturation | Sursaturation | Die Übersättigung | *Soprasaturazione.*

Superstructure f.; construction f. au-dessus du sol | *Superstructure; building* above ground | Der Hochbau; der Oberbau | *Soprastruttura; costruzione fuori terra.*

Superstructure f. (Constr. nav.) | *Superstructure* | Der Aufbau auf Deck; der Deckaufbau | *Soprastruttura.*

Superstructure, s. »Superstructure«.

Superstructure (Shipb.), s. »Superstructure (Constr. nav.)«.

Superstructure of a bridge, s. »Superstructure d'un pont«.

Superstructure f. des navires | *Superstructure of ships* | Der Aufbau, der Oberbau der Schiffe | *Soprastruttura delle navi.*

Superstructure navale | *Central superstructure* | Der citadellartige Mittelaufbau | *Soprastruttura, cassero centrale.*

Superstructure f. permanente, de la voie (Chem. de f.) | *Permanent way; rail-road* | Der Bahnoberbau | *Soprastruttura della ferrovia, d'una via.*

Superstructure f. d'un pont | *Superstructure of a bridge* | Der Brückenoberbau | *Soprastruttura d'un ponte.*

Superstructure of ships, } s. »Superstruc-
Central superstructure, } ture des navires«.

Superstructure f. de la voie (Chem. de f.), v. »Superstructure permanente«.

Supervision of lines (Tel.) | Contrôle des lignes | Die Prüfung der Linien | *Controllo delle linee.*

Supplément m.; versement m. supplémentaire | *Addition; increase; supplement* | Der Zuschuss | *Accrescimento; aggiunta; aumento; crescimento.*

Supplément; accessoire m. de solde | *Additional wages; allowance; extra-pay* | Die Gehaltsaufbesserung; die Zulage | *Aumento, supplemento di paga, di salario; soprasoldo.*

Supplément temporaire; vacations f. pl. | *Additional pay; supplement; temporary allowance* | Die Zulage; die zeitweiligen Bezüge | *Supplemento temporaneo.*

Supplement, s. »Supplément« and »Supplément temporaire« under »Supplément«.

Supplement of an angle | Supplément d'un angle; angle supplémentaire | Das Supplement eines Winkels | *Supplemento d'un angolo.*

Supplément m. d'un angle, v. »Supplément of an angle«.

Supplement to the extended protest, s. »Supplément au rapport de mer«.

Supplément m. au rapport de mer | *Supplement to the extended protest* | Die Nachverklarung | *Supplemento alla prova di fortuna.*

Supplementary drain | Drain supplémentaire | Das Hilfsdrainagerohr | *Tubo d'esaurimento supplementare.*

Supplementary drain for clearing water out of the boiler-rooms | Drain supplémentaire pour l'épuisement des chaufferies | Das Hilfsdrainagerohr für die Kesselräume | *Tubo supplementare per l'esaurimento dei compartimenti delle caldaie.*

Supplies pl. and **provisions** pl., s. »Stores«.

Supply; feed; feeding | Alimentation | Die Speisung | *Alimentazione.*

Supply of coal | Approvisionnement de charbon | Der Kohlenvorrath | *Provvista di carbone.*

Supply of projectiles, s. »Passage 21«.

Supply of provisions | Fourniture des vivres | Die Lebensmittellieferung; die Proviantlieferung | *Fornitura dei viveri, s. a. »Ravitaillement«.*

Supply of steam (out a boiler), s. »Prise de vapeur (de la chaudière)«.

Supply of water | Alimentation hydraulique | Die Wasserversorgung | *Alimentazione idraulica.*

Supply of water | Approvisionnement d'eau | Der Wasservorrath | *Provvista d'acqua.*

Supply. To —; to furnish | Faire une fourniture; fournir | *Liefern | Fornire.*

Supply. To — with ammunition (Art.) | Approvisionner | Mit Munition versehen | *Approvvigionare; munizionare.*

To supply the battery | Approvisionner la batterie | Die Batterie mit Munition versehen | *Approvvigionare la batteria.*

To supply a piece of ordnance with ammunition, s. »Serve. To — ammunition«.

Supply. To — with provisions, s. »Ravitailier un navire«.

Supply. To — stores etc. | Verser du matériel etc. | Material etc. abführen | *Versare materiale ecc.*

Supply-passage, s. »Supply-way«.

Supply-pipe | Tuyau d'entrée | Das Zufussrohr | *Tubo d'ammissione.*

Supply-scuttles pl., s. »Passage 15«.

Supply-way; supply-passage | Canal d'admission, d'introduction de la vapeur | Der Dampfeinströmungscanal | *Canale d'introduzione del vapore.*

Support m.; sous-poutre m. | *Bearer; sleeper* | Der Unterzug | *Sottotrave.*

Support (Inf. dr.) | Soutien | Das Soutien; die Unterstützung | *Sostegno.*

Support m. (Tech.) | *Bearer; prop; slide-rest; support* | Die Stütze; der Support; der Träger | *Piastra di supporto; sopporto; sostegno, v. a. »Rest (Tech.)«.*

Support m. (Constr. nav.), v. »Rest (Shipb.)«.

Support (Tech.), s. »Support (Tech.)« and »Support-clamp«.

Supports m. pl. des arbres des hélices jumelles | *Propeller-brackets; propeller-shaft stags* | Die Böcke der Propellerwellen bei Doppelschrauben | *Braccioli per sostenere i cuscinetti esterni degli alberi delle eliche gemelle.*

Support of beams | Couche, lit en timbre | Die Unterlagshölzer | *Sopporto di legno.*

Support m. de la boîte du compas; pied m. du compas | *Support of the compass-box* | Der Compassbüchsenenträger | *Sopporto della cassa della bussola*.

Support of a bridge, s. »*Pier of a bridge*«.

Support m. central; quille-carlingue f. (Constr. nav.) | *Centre-girder* | Der Mittelträger; die Mittelkielplatte | *Sopporto centrale*.

Support central d'un double-fond | *Centre-girder of a double-bottom* | Der Mittelträger eines Doppelbodens | *Sopporto centrale del doppio fondo*.

Cornière f. de support central, de quille-carlingue | *Centre-girder-angle bar* | Der Mittelträgerwinkel | *Cantoniera del sopporto centrale*.

Tôle f. de support central | *Centre-girder-plate* | Die Mittelträgerplatte | *Lamiera del sopporto centrale*.

Support m. de la chaîne | *Battledore* | Das Betingshorn | *Scarpa d'una bitta [Caroba]*, v. a. »*Bitt-bolt*«.

Support m. à chariot, v. »*Slide-rest*«.

Support m. d'une chaudière | *Boiler-bearer*; *boiler-holder* | Die Kesselstütze; der Kesselträger | *Sopporto, sostegno della caldaia*.

Support of the compass-box, s. »Support de la boîte du compas«.

Support of the compass-pin (Nav.) | Support de pivot du compas; chape du compas | Der Rosenträger | *Colonetta di sostegno, sopporto del perno per la rosa della bussola*.

Support of the compressor-plates | Traverse des lames pendantes | Die Träger der Bremslamellen, der Schleifbleche | *Reggi-lame del pettine*.

Supports m. pl. continus de double-fond | *Side-girders of double-bottom* | Die Seitenträger des Doppelbodens | *Sopporti continui del doppio fondo*.

Support m. du correcteur des déviations semi-circulaires du compas Magnaghi | *Support for the corrector of semi-circular deviation of the Magnaghi-compass* | Die Vorrichtung zur Anbringung der Compensation für die semicirculäre Deviation beim Compass Magnaghi | *Armatura, sostegno del compensatore delle deviazioni semicircolari della bussola Magnaghi*.

Support for the corrector of semi-circular deviation of the Magnaghi-compass, s. »Support du correcteur...«.

Support m. de côté de la soute à lest d'eau | *Margin-plate of tank*; *wing-girder* | Die Tankseitenplatte | *Marginale della cisterna*.

Supports m. pl., colonnes f. pl. de cylindre | *Cylinder-columns* | Die Cylindersäulen; die Cylinderständer | *Colonne di sostegno dei cilindri*.

Support m. pour fils (Électr.) | *Support for wire* | Der Leitungsträger | *Sopporto per fili*.

Support m. fixe (flottant) d'un pont en bois, v. »*Fixed (Floating) pier of a timber-bridge*« sous »*Pier of a bridge*«.

Support m. flottant | *Floating raft, support* | Das Brückenfloss | *Zattera d'un ponte*.

Support m. de fronteau, de mire (Art.) | *Sight-block (of a rifle)* | Die Visirbacken | *Sostegno della massa di mira*.

Support m. des glissières (Mach.) | *Support of the guides* | Der Geradeführungshalter; der Linealhalter; die Parallelführungsstütze | *Sopporto della guida direttrice dello stantuffo*.

Support of the goose-neck of the swinging-boom, lower-boom | *Potence du pivot du targon* | Der Backspierengelenkträger | *Sopporto del folpo del tangone*.

Support of the governor, s. »Support du régulateur«.

Support m. de grille, v. »*Sommier de grille*«.

Support m. du gui | *Crutch for the spanker-boom* | Die Besahnbaumgabel; der Besahnbaumträger | *Sostegno del bome*.

Support of the guides (Mach.), s. »Support des glissières«.

Supports m. pl. latéraux, virures f. pl. latérales de double-fond | *Margin-plates, wing-girders of double-bottom* | Die Randplatten, die Tankseitenplatten des Doppelbodens | *Sopporti laterali del doppio fondo*.

Support of a lathe, s. »*Rest of a lathe*«.

Supports m. pl. longitudinaux du double-fond (Constr. f.) | *Longitudinal girders of the double-bottom* | Die Längsträger des Doppelbodens | *Sostegni longitudinali del doppio fondo*.

Support m. de la lunette | *Collar of the telescope* | Der Fernrohrträger | *Porta-cannocchiale di un sestante*.

Support m. de mire (Art.), v. »Support de fronteau«.

Support m. mobile | *Chain-sling*; *pendent* | Der Hängebock | *Sostegno pendente*.

Support m. d'un palier (Constr. nav.), v. »*Plummer-block-bearer*«.

Support m. du palier de butée | *Bearer of the thrust plumb-block* | Das Drucklagerfundament | *Carega, paramenzale del cuscinetto reggisplinta*.

Support m. d'un pétard, v. »Base d'un pétard«.

Support m. de pivot du compas (Nav.), v. »Support of the compass-pin«.

Support m. de plomb des plaques d'un accumulateur | Grid of an accumulator | Das Bleigitter der Accumulatorplatten | *Sopperto di piombo delle piastre d'un accumulatore*.

Supports pl. of the poop-gallery, of the stern-walk | Jambes de chien | Die Stützen der Gallionsleisten und der Heckgallerie | *Sopperti delle voltigiole e della galleria*.

Support m. de porte-hauban | Channel-knee; channel-support | Das Rüstenknie; der Rüstenträger | *Sopperto a gomito, bracciolo, sostegno del parasartie*.

Supports pl. of the props for the starting-levers | Arcs-boutants de soutien des taquets, formant point d'appui pour les leviers d'abattage | Die Streben der Ansetzhebelbetinge für den Stapellauf | *Contene delle bitte dei soni*.

Support m. du régulateur | Support of the governor | Der Regulatorbock | *Cavalletto del regolatore*.

Support m. du ressort | Support of a spring; thrust-pin | Die Federstütze | *Puntello della molla*.

Supports m. pl. de la roue du gouvernail | Stanchions, supports of the steering-wheel; wheel-stanchions | Die Steuerradständer | *Ritti [Cavalletti] della ruota del timone*.

Supports pl., crutches pl. for spare-topsail-yards | Étriers des vergues de hune de rechange | Die Träger der Reservemarsraen | *Sostegni dei pennoni di gabbia di rispetto*.

Support of a spring, s. »Support de ressort«.

Supports pl. of the steering-wheel, s. »Supports de la roue du gouvernail«.

Supports pl. of the stern-walk, s. »Supports of the poop-gallery«.

Support m., étrier m. de tangon | Clamp, crutch for stowing the swinging-boom, the lower-boom | Der Backspierenbügel; der Backspierenträger | *Sostegno dell'asta di posta [del tangon]*.

Support m. de tente | Awning-boom | Der Sonnensegelbaum; der Zeltbaum; die Zeltfirstspiere | *Asta di sostegno d'una tenda*.

Support m. au tour, v. »Rest of a lathes«.

Support for wire (Electr.), s. »Support pour fils«.

Support. To —, s. »Prop. To —« and »Appuyer«.

Support. To — an attack | Appuyer une attaque | Einen Angriff unterstützen | *Appoggiare un attacco*.

Support. To — a ship | Appuyer un navire | Ein Schiff unterstützen | *Sostenere una nave*.

Support. To — a siege, s. »Soutenir un siège«.

Support-clamp; support | Galoche | Die Stützklampe | *Castagnola d'appoggio*.

Supporting-power, Supporting-power of } s. »Power I. 58«.
a crane,

Supprimer un objet, un obstacle | To abandon, to give up an object | Einen Gegenstand auflassen | *Sopprimere un oggetto*.

Supprimer un obstacle, v. »Supprimer un objet«.

Supremacy | Suprématie | Die Territorialhoheit | *Supremazia*.

Suprémacie f., v. »Suprématie«.

Suprématie f. navale, v. »Naval supremacy«.

Sur l'arrière, v. »Sur cul«.

Sur cul; sur l'arrière | By the stern | Achter(Hinter)lastig | *Impoppata [Impupata]*.

Être trop sur cul | To be too much by the stern | Zu tief im Gat liegen | *Esser troppo impoppato*.

Sur lest | In ballast, ballast-light, ballast-trim | In Ballast | In zavorra.

Sur le mât (dit des voiles) | Flat-aback | Gänzlich back | *Tutto a collo*.

Sur nez, v. s. »Nez d'un navire«.

Sur le pont, v. »On decks«.

Surbau m.; hiloire f. (Constr. nav.) | Coaming; combine | Das Süll | *Battente; quadro [Sogliere]*.

Surbau, cadre m., hiloire d'écoutille | Hatch(way)-coaming | Die Lukenkarbe; der Lukenscheerstock; das Luk(en)süll | *Battente, quadro [Sogliere] di un boccaporto*.

Surbaux pl. frontaux, transversaux d'écoutille; hiloires pl. d'écoutille transversales | Transverse hatch-coamings | Die Quersülle der Luken; die Querstücke eines Lukenscheerstocks | *Battenti [Soglieri] trasversali di boccaporto*.

Surbaux pl. longitudinaux d'écoutille; hiloires pl. d'écoutille longitudinales | Longitudinal hatch-coamings | Die Längssülle der Lukenstöcke | *Battenti [Soglieri] longitudinali di boccaporto*.

Surbau de rouffle | *Roofed-in hatchway-combing* | Das Hüttensüll | *Quadro della tuga*.

Surbaux pl. transversaux d'écoutille, v. au-dessus »Surbaux frontaux d'écoutille«.

Sur-carlingue f., v. »Carlingue 27«.

Surchargé, v. »Overladen«.

Surcharge f. d'épreuve (Mach.) | *Additional burden* | Der Überdruck | *Sopracarico di prova*; *soprapressione*.

Surcharge f. des soupapes (Mach.) | *Overcharge of valves* | Die Mehrbelastung, die Überlastung der Ventile | *Sopracarico delle valvole*.

Surchargeur à proue | *To overload the bow* | Vorn überladen | *Pruare*.

Surchargeur (un vaisseaux etc.) | *To overload* | Überladen | *Sopracaricare*.

Surchauffage m. de la vapeur, v. »Overheating of steam«.

Surchauffe f. | *Superheating* | Die Überhitzung | *Riscaldamento eccessivo*.

Surchauffeur m., v. »Overheater«.

Surchauffure f. dans le fer, v. »Overheated part in the iron«.

Surd; irrational quantity (Math.) | Sourd; irrationnel | *Irrational* | *Irrazionale*.

Surf,

<p><i>In the surf,</i> <i>The surf is heavy,</i> <i>To breast the surf swim-</i> <i>ming,</i> <i>To swim through the surf,</i> <i>Is there much surf on?</i></p>	}	s. »Ressac«.
---	---	--------------

Surface f.; aire f. | *Surface*; *area* | Die Fläche; der Flächeninhalt; das Areal | *Superficie*; *area*.

1. Surface d'appui, de portage (Mach.) | *Bearing surface* | Die Auflagefläche | *Superficie, piano d'appoggio*.

2. Surface augmentée, corrigée (Constr. nav.) | *Augmented surface* | Die corrigierte, vermehrte Fläche | *Superficie aumentata, corretta*.

3. Surface de chauffe | *Flue-surface*; *heating surface* | Die Heizfläche | *Superficie riscaldante, riscaldata, di riscaldamento*.

a) Surface de chauffe par contact, v. »Surface 3d«.

b) Surface de chauffe directe | *Direct-heating surface* | Die directe Heizfläche; die Feuerfläche; die vom Feuer berührten Kesselflächen | *Superficie di riscaldamento diretta, raggiante, del focolare*.

c) Surface de chauffe totale | *Total-heating surface* | Die Gesamtheizfläche | *Superficie totale di riscaldamento*.

d) Surface de chauffe tubulaire, par contact | *Tubular-heating surface* | Die indirechte Heizfläche; die Feuerrohrfläche | *Superficie di riscaldamento indiretta, tubolare*.

4. Surface de contact | *Surface of contact*; *contact-surface* | Die Berührungsfläche; die Contactfläche | *Superficie di contatto*.

5. Surface convexe, latérale d'un cône, d'une pyramide | *Convex-surface of a cone, of a pyramid* | Der Mantel eines Kegels, einer Pyramide | *Superficie convessa, laterale d'una piramide, d'un cono*.

6. Surface convexe du cylindre | *Convex-surface of the cylinder* | Der Cylindermantel | *Superficie convessa del cilindro*.

7. Surface corrigée (Constr. nav.), v. »Surface 2a«.

8. Surfaces pl. des coupes (sections) verticales | *Areas of the vertical section* | Die Inhalte der Spantebenen | *Aree dei piani delle superficie delle coste*.

9. Surface courbe | *Curved surface* | Die gekrümmte, krumme Fläche | *Superficie curva*.

10. Surface cylindrique | *Surface of a cylinder* | Die Cylinderfläche | *Superficie cilindrica*.

11. Surface de l'eau | *Surface of water* | Der Wasserspiegel | *Pelo d'acqua*.

12. Surface extérieure d'une pièce de membrure (Constr. nav.) | *Outside of the timber, angle-iron of a frame* | Die Aussenfläche eines Spantes | *Superficie esteriore di una costa [Banca da cartabon; defuori]*.

13. Surface frottante du ruban | *Rubbing surface of the band* | Die reibende Oberfläche des Bremsbandes | *Superficie di sfregamento del nastro d'un freno*.

14. Surface de frottement | *Surface of friction*; *rubbing surface* | Die Reibfläche; die Reibungsfläche | *Superficie d'attrito; faccia sfregante*.

15. Surface gauche | *Skew surface* | Die windschiefe Fläche | *Superficie sghemba*.

16. Surface du gouvernail | *Rudder-surface* | Die Ruderfläche | *Superficie del timone*.

17. Surface de grille | *Fire-grate-surface; grate-surface; grate-area* | Die Rostfläche | *Superficie di graticola*.
a) Surface libre de la grille | *Open grate-area* | Die freie, offene Rostfläche | *Area libera della graticola*.
18. Surface de l'hélice (Mach.) | *Surface of the blades, of screw-propeller* | Die Schraubenfläche | *Superficie, area dell'elica*.
19. Surface d'un hyperboloïde | *Surface of an hyperboloid* | Die Mantelfläche eines Hyperboloids | *Falda di un iperboloide*.
20. Surface immergée du maître-couple; surface de la portion immergée du maître-couple (Archit. nav.) | *Area of immersed midship-section* | Der Flächeninhalt des eingetauchten Theiles des Hauptspantes; das Areal des Hauptspantes | *Area della parte immersa della sezione maestra*.
21. Surface intégrale | *Integral-surface* | Die Integralfläche | *Superficie integrale*.
22. Surface de lame qui passe par le centre de carène du navire | *Effective wave-slope* | Die effective Wellenfläche | *Superficie dell'onda, che traversa il centro di carena della nave; superficie della vera onda*.
23. Surface latérale d'un cône, d'une pyramide, v. »Surface 5«.
24. Surface d'une ligne d'eau | *Surface of a water-line* | Die Fläche einer Wasserlinie | *Superficie di una linea d'acqua*.
25. Surfaces pl., aires pl. des lignes d'eau | *Areas of the water-line-sections* | Die Inhalte der Wasserliniensebenen | *Aree dei piani (delle superficie) delle linee d'acqua; aree delle sezioni d'acqua*.
26. Surface de la mer | *Surface of the sea* | Die Meeresoberfläche | *Superficie del mare*.
27. Surface mouillée de la carène | *Immersed, wetted surface of the hull* | Die benetzte Fläche des Schiffskörpers | *Superficie bagnata, immersa della carena*.
28. Surface de niveau | *Equipotential surface* | Die Niveaufläche | *Superficie di livello*.
29. Surface du parallélogramme circonscrit à la flottaison (Archit. nav.) | *Area of the circumscribed rectangle contained by the length and breadth at the water-line* | Der Flächeninhalt des der Ladewasserlinie umschriebenen Parallelo-
- grammes | *Area del parallelogramma circoscritto alla superficie di galleggiamento*.
30. Surface du piston, v. »Piston 1.«.
31. Surface du plan de flottaison (Archit. nav.) | *Area of the load-water-line-section* | Der Flächeninhalt, das Areal der Ladewasserlinie | *Area del piano di galleggiamento; area della sezione d'acqua, del galleggiamento*.
32. Surface plane; plan m. | *Plane surface; plane* | Die ebene Fläche; die Ebene | *Superficie piana; piano*.
33. Surface polaire (Magn.) | *Polar surface* | Die Polfläche | *Superficie polare*.
34. Surface de portage (Mach.), v. »Surface 1«.
35. Surface de la portion immergée du maître-couple (Archit. nav.), v. »Surface 20«.
36. Surface du rectangle circonscrit à la portion immergée du maître-couple (Archit. nav.) | *Area of the circumscribed rectangle contained by the breadth of the water-line, and depth from the water-line to the lower side of the rabbet of the keel* | Der Flächeninhalt des dem Hauptspante umschriebenen Rechteckes | *Area del rettangolo circoscritto alla sezione maestra*.
37. Surface réfrigérante | *Cooling surface* | Die Kühlfläche | *Superficie refrigerante*.
a) Surface réfrigérante des condenseurs à surface | *Cooling surface of surface-condensers; area of condensing surface* | Die Kühlfläche der Oberflächencondensatoren | *Superficie refrigerante dei condensatori a contatto*.
38. Surface de roulement d'une ornrière (Chem. de f.) | *Upper surface of a rail* | Die Lauffläche einer Schiene | *Faccia di scorrimento di una ruotaia*.
39. Surface de roulement d'une roue (Chem. de f.) | *Rolling surface of a wheel* | Die Lauffläche eines Rades | *Faccia di scorrimento di una ruota*.
40. Surface des surchauffeurs | *Surface of the superheaters* | Die Überhitzungsfläche | *Superficie dei riscaldatori, dei soprariscaldatori*.
41. Surface, aire d'un triangle | *Area, superficie of a triangle* | Der Flächeninhalt eines Dreieckes | *Superficie, area d'un triangolo*.
42. Surface de voilure (Archit. nav.) | *Area of sails; sail-area* | Die Segelfläche; das Segelareal | *Superficie velica, di velatura*.

43. Courant m. de surface | *Surface-current* | Der Driftstrom; die Oberflächen-drift; die Oberflächenströmung; der Oberstrom | *Corrente superficiale*.
44. Unité f. de surface | *Measuring unit of surface* | Die Flächeneinheit | *Unità di superficie*.
45. Ramener à la surface | *To bring to the surface* | An die Oberfläche, oben-auf bringen | *Portare a galla*.
- Surface*, s. »Face« and »Surface«.
- | | | |
|---|--------------|----|
| <i>Surface of the blades (Mach.),</i> | s. »Surface« | 18 |
| <i>Surface of contact,</i> | | 4 |
| <i>Surface of a cylinder,</i> | | 10 |
| <i>Surface of friction,</i> | | 14 |
| <i>Surface of an hyperboloid,</i> | | 19 |
| <i>Surface of a piston, s. »Piston I. 1«.</i> | | |
| <i>Surface of screw-propeller (Mach.),</i> | | 18 |
| <i>Surface of the sea,</i> | | 26 |
| <i>Surface of the superheaters,</i> | | 40 |
| <i>Surface of water,</i> | | 11 |
| <i>Surface of a water-line,</i> | | 24 |
| <i>Augmented surface (Shipb.),</i> | | 2 |
| <i>Bearing surface (Mach.),</i> | | 1 |
| <i>Contact-surface,</i> | | 4 |
| <i>Convex-surface of a cone, of a pyramide,</i> | | 5 |
| <i>Convex-surface of the cylinder,</i> | | 6 |
| <i>Cooling surface,</i> | | |
| <i>Cooling surface of surface-condensers,</i> | | 37 |
| <i>Curved surface,</i> | | 9 |
| <i>Equipotential surface,</i> | | 28 |
| <i>Fire-grate-surface,</i> | s. »Surface« | 17 |
| <i>Flue-surface,</i> | | 3 |
| <i>Grate-surface,</i> | | 17 |
| <i>Heating surface,</i> | | |
| <i>Direct-heating surface,</i> | | 3 |
| <i>Total-heating surface,</i> | | |
| <i>Tubular-heating surface,</i> | | |
| <i>Immersed surface of the hull,</i> | | 27 |
| <i>Integral-surface,</i> | | 21 |
| <i>Plane surface,</i> | | 32 |
| <i>Polar surface (Magn.),</i> | | 33 |
| <i>Rolling surface of a wheel (Railw.),</i> | | 39 |
| <i>Rubbing surface,</i> | | 14 |
| <i>Rubbing surface of the band,</i> | | 13 |
| <i>Rudder-surface,</i> | | 16 |
| <i>Skew surface,</i> | | 15 |
| <i>Upper surface of a rail (Railw.),</i> | | 38 |
| <i>Wetted surface of the hull,</i> | | 27 |
| <i>Measuring unit of surface,</i> | | 44 |
| <i>To bring to the surface,</i> | | 45 |
- Surface of formation (Railw.), s. »Level-planes«.*

Surface-current, s. »Surface 43«.

Surface-disturbance | Perturbation superficielle | Die Oberflächenstörung | *Perturbazione superficiale*.

Surface-lathe, s. »Lathe II«.

Surfaire | *To overrate* | Überschätzen; zu hoch veranschlagen | *Valutare al disopra del valore; valutare troppo*.

Surf-boat, s. »Boat I. 5«.

Surge; check; jerk (Mar.) | Choc; saut | Der Ruck; der (die) Schrick(e); der Stoss | *Salto; scatto; scossa; urto*.

Pay out without surging! | Filez sans choc! | Stechen (Stecken) Sie aus, ohne zu schrecken! | *Filate senza scosse di sequaro!*

There are surges, jerks at the capstan | Il y a des chocs au cabestan | Das Gangspill arbeitet mit Stößen | *L'argano lavora con scatti*.

Surge; swell | *Levé de la lame* | Die Dünung; die hohle See | *Mar di leva*.

Surge. To — allow a rope to slip (round a capstan or bollard) | Choquer | Ein Ende schrecken | *Dare un salto; lasciare un cavo*.

Surge. To —; to scend *vrò. n.* | Lever | Auf- und absteigen; sich mit der See heben und senken | *Alzarsi e scendere accompagnando il movimento delle onde*.

Surgeon, s. »Médecin«.

Surgeon with the rank of rear admiral, s. »Médecin général«

Fleet-surgeon, s. »Médecin en chef«

Staff-surgeon of a fleet, squadron, s. »Médecin en chef d'une force navale«

Staff-surgeons pl., s. »Médecins principaux«

Surgeons pl., s. »Médecins de première et de seconde classe«

Assistant-surgeons pl., s. »Aide-médecins«

Ship's surgeons pl., s. »Médecins du bord«

Surialée (dit de l'ancre) | Fouled by the stock | Stockunklar | *Imbarazzata al ceppo [Inceppata]*.

Sur le bord! (Comd. man.) | *Tend the side!* | An's Fallreep! | *Alla banda!*

Sur les vergues! | *Sortez!* (Comd. man.) | Lay out! | Legt aus! | Leg' aus! (D. Mar.) | *Fuori!*

Surlier | *To whip* | Die Takelung aufsetzen | *Fermare una cima; legare la cima d'un cavo sfioccato*.

under »Médecin«.

Surlier le bout d'un cordage | *To whip the end of a rope* | Eine Endbindselung anlegen; ein Ende betakeln; eine Takelung auf ein Ende setzen | *Fermare la cima di un cavo; legare con lo spago la cima di un cavo sfioccato.*
 Surliure f. | *Whipping* | Die Takelung auf einem Tauende | *Legatura alla cima d'un cavo.*

Surmarks pl.; ribband-lines pl. | Intersections des projections des lisses avec les couples linéaires | Die Schnittpunkte der Sentenprojectionen mit den Spantlinien | *Punti d'intersezione delle proiezioni delle forme (delle maestre) colle linee delle corbe.*

Surmoule m.; surtout m. (Fond.) | *Mantle* | Der Formmantel; der Mantel | *Cappa di modello.*

Surnuméraire, v. »Supernumerary«.

Suroxygéné m. de potasse, v. »Potassium-chlorate«.

Surpattée (dit de l'ancre) | *Fouled by the arm* | Armunklar | *Imbarazzata alla marra.*

Surpentes f. pl. des basses vergues, v. »Suspentes des basses vergues«.

Surplus-steam | Excès de vapeur | Der Dampfüberschuss | *Eccesso di vapore.*

Surpoids m., v. »Overweight«.

Surprime m. de construction (de navigation) pour les navires construits comme croiseurs auxiliaires | *Premium on the construction (on the running) of ships built as auxiliary cruisers* | Der Prämienszuschlag zur Constructions- (Schiffahrts)prämie der als Auxiliarkreuzer gebauten Schiffe | *Aumento del premio di costruzione (di navigazione) per le navi costruite come incrociatori ausiliari.*

Surpris. Être — par un grain | *To be taken unprepared by a squall* | Von einer Sturmbö überfallen | *Colpito da un groppo [da un neverino].*

Surprise. To — vrb. a., s. »Prendre vrb. a.«.
 Surprise. To attack by — (Mil.) | Insulter | Überfallen; überrumpeln | *Cogliere all'improvviso; sorprendere.*

Surrender. To —, $\left. \begin{array}{l} \text{To surrender at discretion,} \\ \text{without terms,} \end{array} \right\} \begin{array}{l} \text{s. »Rendre.} \\ \text{Se —«.$

Surround. To —; to encircle; to encompass | Bloquer; cerner | Blockiren; cerniren; einschliessen | *Investire.*

Surrounding; encircling | Blocus, cernement d'un place | Die Blockade, die Cernirung, die Einschliessung eines festen Platzes | *Investimento di una fortezza.*

Sursaturation f., v. »Supersaturation«.

Sursaturer, v. »Supersaturate. To —«.

Sursis m. de levée | *Exemption from military service* | Die Befreiung vom Militärdienst | *Dispensa, esenzione dal servizio militare.*

Surtaxe f.; augmentation f. | *Additional payment* | Der Taxzuschlag | *Sopratassa.*

Surtaxe f. d'entrepôt | *Additional custom-duties on non-european goods imported from foreign ports of Europe* | Der Unterscheidungs Zoll, die Zollübertaxe für die von ausländischen Häfen Europas eingeführten ausser-europäischen Waren | *Sopratassa per le mercanzie non europee importate da porti esteri dell'Europa.*

Surtaxe f. de pavillon | *Additional custom-duties for merchandise introduced by foreign ships* | Der Flaggenzoll | *Sopratassa per le mercanzie importate da navi straniere.*

Surtout m. (Fond.), v. »Surmoule«.

Surveillance f. des chaudières à vapeur | *Boiler-testing* | Die Dampfkesselrevision | *Sorveglianza delle caldaie a vapore.*

Surveillance f. spéciale (parl. d'un navire) | *Special survey* | Die spezielle Besichtigung | *Visita speciale.*

Surveillant m.; cantonnier m.; garde m.; garde-ligne m.; gardien m. (Chem. de f.) | *Line-keeper; railway-guard; watchman of the line* | Der Bahnwächter; der Bahnwärter | *Cantoniere; guardiano.*

Surveillant m. des télégraphes, v. »Line-man«.

Surveiller | *To oversee; to watch over* | Beaufsichtigen; überwachen | *Sorvegliare.*

Surveiller la construction d'un navire | *To oversee, to watch the building of a ship* | Den Bau eines Schiffes beaufsichtigen | *Sorvegliare la costruzione di una nave.*

Survey; inspection | Visite; inspection | Die Besichtigung, die Visitation (durch Sachverständige) | *Visita; ispezione.*

1. Surveys pl., inspections pl. while building | Visites durant la construction | Die Besichtigungen während des Neubaus | *Visite durante la costruzione.*

2. Survey of goods (M. I.) | Visite de marchandises | Die Besichtigung der Güter | *Visita delle merci.*

3. Survey of hatches (Comm.) | Visite des écoutilles | Die Lukenbesichtigung | *Visita dei boccaporti.*

4. *Survey, inspection of merchant ships prescribed by the law* | Visite d'amirauté | Die vorgeschriebene Besichtigung der Handelsschiffe | *Visita delle navi mercantili, prescritta dalla legge.*
5. *Half-time survey* | Visite intermédiaire, de demi-terme | Die Halbzeitbesichtigung; die Zwischenzeitbesichtigung | *Visita intermedia; visita speciale nella metà del termine per il quale una nave di legno (nave composita) è stata classificata.*
6. *Periodical survey, inspection* | Visite périodique | Die periodische Besichtigung | *Visita periodica.*
7. *Special survey (said of a ship), s. »Surveillance spéciale«.*
8. *Certificate of survey* | Certificat de visite | Der Besichtigungsschein | *Certificato di visita.*
9. *Costs pl. of survey* | Frais de visite | Die Besichtigungskosten | *Spese di visita.*
10. *Fitting out survey, inspection* | Commission d'armement | Die Ausrüstungscommission | *Commissione d'armamento.*
11. *Paying off survey, inspection* | Commission de désarmement | Die Abrüstungscommission | *Commissione di disarmamento.*
- Survey (Surv.), s. »Levé«.*
- | | | |
|------------------------|-------------|---|
| <i>Survey by base</i> | } s. »Levé« | $\left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 5 \\ 4 \\ 2 \end{array} \right.$ |
| <i>lines,</i> | | |
| <i>Flying survey,</i> | | |
| <i>Harbour-survey,</i> | | |
| <i>Running survey,</i> | | 2 |
- Survey in detail (Surv.), s. »Levé en détail«.*
- Survey. To —; to examine; to inspect* | Examiner; visiter | Besichtigen; durchgehen; examinieren; nachrechnen; nachsehen; prüfen; untersuchen | *Esaminare; visitare.*
- Survey. To — (Surv.)* | Faire le levé | Aufnehmen | *Rilevare.*
- To survey a coast, s. »Faire le levé d'une côte« under »Levé 2«.*
- To survey a harbour, s. »Faire le levé d'un port« under »Levé 4«.*
- To survey with the plane-table* | Lever à la planchette | Mit dem Messtisch aufnehmen | *Rilevare con la tavoletta pretoriana.*
- Surveying* | Arpentage | Die Feldmesskunst; die Mappirungskunst | *Agrimensura, s. a. »Géométrie 9«.*
- Surveying, examination of ordnance* | Visite des bouches à feu | Die Geschützrevision | *Visita delle bocche da fuoco.*

- Surveying-instruments pl.* | Instruments d'arpenteur | Die Messinstrumente | *Strumenti d'agrimensura.*
- Surveying-office of the coast; office of the coast-survey* | Bureau de surveillance de la plage | Das Strandamt | *Ufficio di sorveglianza della spiaggia.*
- Surveying-vessel, s. »Navire 51«.*
- Surveyor* | Arpenteur | Der Feldmesser | *Agrimensore.*
- Surveyor* | Expert; inspecteur | Der Besichtiger; der Experte; der Sachverständige | *Ispettore; perito.*
- Engineer-surveyor, s. »Expert mécanicien«*
- Nautical surveyor, s. »Expert maritime«*
- Ship-surveyor, s. »Expert de navire«*
- Steam-surveyor, s. »Expert des machines à vapeur«*
- Underwriter-surveyor, s. »Agent 2«.*
- Surveyor's picket, s. »Surveyor's stakes«.*
- Surveyor's stake; surveyor's picket* | Fiche | Die Markirpfählehen | *Biffa.*
- Susbande f. (Art.)* | Cap-square | Der Schildzapfendeckel | *Copriorecchione; sopraorecchione.*
- Susceptibilité f. de s'aimanter (Magn.), v. »Magnetisability«.*
- Susceptibility of being magnetised (Magn.), s. »Magnetisability«.*
- Suspended adj., s. »Suspendu«.*
- Suspended insulator; swinging insulator (Electr.)* | Isolateur à suspension | Der Pendelisolator | *Isolatore pensile.*
- Suspendre, v. »Soulever«.*
- Suspendu adj.* | Hanging; pensile; suspended | Hängend; schwebend | *Pensile.*
- Suspension* | Suspension | Die Suspension | *Sospensione.*
- Suspension f. (Tech.)* | Suspension | Die Aufhängung | *Sospensione.*
1. *Suspension bifilaire, à deux fils (Instr.)* | *Bifilar suspension* | Die bifilare Aufhängung, Suspension | *Sospensione bifilare.*
2. *Suspension à la Cardan* | *Cardanic suspension* | Die cardanische Aufhängung; die Balanceaufhängung (D. Mar.) | *Sospensione cardanica.*
3. *Suspension contrefilaire* | *Counterfilar suspension* | Die Controfilarsuspension; die Gegenfadenaufhängung | *Sospensione controfilare.*
4. *Suspension à fil* | *Fibre-suspension* | Die Fadenaufhängung | *Sospensione a filo.*

5. Suspension à deux fils (Instr.), v. »Suspension 1«.

6. Suspension par réseaux triangulaires (Aér.) | *Triangular suspension-netting* | Die diagonale Aufhängung | *Sospensione per reti triangolari*.

Suspension f., v. »Suspensione«.

Suspension (Tech.), s. »Suspension (Tech.)«.

<i>Bifilar suspension,</i>	} s. »Suspension«	1
<i>Cardanic suspension,</i>		2
<i>Counterfilar suspension,</i>		3
<i>Fibre-suspension,</i>		4

Suspension of a non-commissioned officer | Dégradation temporaire | Die Degradierung mit Zeitbeschränkung | *Sospensione dal grado*.

Suspension f. de solde | *Deduction, mulet of pay* | Die Carenz der Gebühren | *Ritenuta, ritenzione dello stipendio*.

Suspension-covering (Aér.) | Chemise de suspension | Das Netzhemd; das Traghemd | *Camicia di sospensione*.

Suspension-gear-cords (Aér.) | Rallonges | Die Auslaufleinen | *Corde di sospensione*.

Suspension-netting (Aér.) | Filet de suspension | Das Tragnetz | *Rete di sospensione*.

Suspension-netting. *Triangular* —, s. »Suspension 6«.

Suspension-rod of the link (Mach.) | Bielle, tringle de suspension du secteur | Die Aufhängestange, die Hängeschiene der Stephenson'schen Coulissee | *Asta di sospensione del settore*.

Suspensoir m. (Mar.) | *Lift* | Die (Das) Hahn(e)pot | *Controfolpo*.

Suspensoir d'un hunier | *Lift of a top-sail* | Die (Das) Hahn(e)pot für die Bauch(Buk)talje der Marssegel | *Controfolpo di una gabbia*.

Suspensoir m. de la grand' bouline | *Tricing-line of the main-bowline* | Der Bulinenfall der Grossbuline | *Ghindazzo della borina della maestra; ghindazzo della grande*.

Suspensoir m. du grand bras (Gr.), v. »Manchette du grand bras«.

Suspentes f. pl., surpentes f. pl. des basses vergues | *Slings of the lower-yards* | Die Hanger der Unterraen | *Sospensori dei bassi pennoni* [Sostegni dei pennoni dei trevi].

Sutler | Cantinier | Der Marketender | *Cantinere*.

Suture | Point de soudure | Die Löthstelle | *Punta, punto di saldatura; saldatura*.

Suture f.; points m. pl. de suture | *Stitches made by sewing on the bolt-rope of a sail* | Die Stiche um das Leik herum beim Anleiken | *Punti fatti attorno il gratile ingratigliando una vela*.

Swab | Faubert | Der Schwabber | *Radazza; redazza*.

Cooling-swab for heated guns (Art.) | Faubert à rafraîchir les canons | Der Kühlschwabber für heisse Geschützrohre | *Radazza per cannoni riscaldati*.

Hand-swab | Faubert à manche; guipon; vadrouille | Der Dweil | *Radazza con manico*.

Swab. *To — the decks up* | Essarder, faubert les ponts | Die Decks schwabbern, trocknen | *Passare le redazze; radazzare i ponti*.

Swabber | Homme désigné pour faubert | Der Schwabber(gast) | *Radazzatore*.

Swab-rope | Raban de faubert | Die Schwabberleine | *Sagola della radazza*.

Swab-wringer (Dut.) | Homme employé à tordre les fauberts et à les nettoyer | Der Schwabberauswinder | *Spremitore di redazze*.

Swage; die; mould | Estampe; étampe | Das Gesenke; der Gesenkhämmer | *Bollo di fabbro; stampo*.

Bottom-swage; die; stamp | Dessous d'une étampe | Das Untergesenk | *Stampo (propriamente detto)*.

Top-swage | Dessus d'une étampe | Das Obergesenk | *Controstampo*.

Swage. *To —* | Estamper; étamper | In Gesenken schmieden | *Foggiare entro stampi; stampare*.

Swage-tool, s. »Machine V. A. 27«.

Swallet | Eau de mine | Das Grubenwasser | *Acqua di miniera*.

Swallow of a block, s. »Passage 10«.

Swallowed up by the sea | Englouti | Von der See verschlungen | *Ingoiato dal mare*.

Swallow-tail, s. »Dovetail«.

Swamps pl., s. »Marshes drained« under »Marsh«.

Sea-swamp, s. »Marais salant« under »Marais«.

Swamped. *To be, to get —*, } s. »Remplir«.
Boat swamped by a sea, }

Swan-bow (Shipb.), s. »Swan-shaped bow«.

Swan-neck (Tech.), s. »Goose-neck-pipe«.

Swan-shaped bow; swan-bow (Shipb.) | Avant à cou de cygne | Der Schwanenhalsbug | *Prora a collo di cigno*.

Swash-way | Pertuis | Die enge Durchfahrt; der Flutweg | *Canale, passaggio tra banchi e secche*.

Sway. To —, to hoist away | Halen à courir | Laufend holen, ziehen | *Alare, correndo alla corsa*.

Sway. To — up, s. »Hoist. To —« and »Send. To — up«.

Sway away! | Hissez! | Heiss' weg! (D. Mar.) | *Alza!*; *Issa!*

Swaying-of, heaving-up, hoisting the cargo (Mar.) | Embarquement de la cargaison | Das Aufhieven, das Übernehmen der Ladung | *Imbarco del carico*.

Swaying-up a mast | Mise en place d'un mât | Das Einsetzen eines Mastes | *Imbarco d'un albero*.

Sweat. To —, s. »Suer«.

Sweating (said of iron), s. »Suant«.

Sweep | Aviron de galère | Der Galeerenriemen (Der grosse Riemen für Lastboote und kleinere Segelschiffe) | *Remo da galera, da trabaccolo*.

Sweep of the tiller; angle, arc described by the tiller | Jeu de la barre du gouvernail | Der Bogen, der Winkel, den die Ruderpinne beschreibt; das Spiel der Ruderpinne | *Arco del cerchio descritto dalla barra del timone*.

Sweep of a tool | Cintre d'un outil | Die Hohlung eines Werkzeuges | *Incauo di uno strumento [di un ordigno]*.

Sweep, sail of a wind-mill | Aile d'un moulin à vent | Der Windmühlflügel | *Ala, paletta di un molino a vento*.

Sweep. To —; to wash | Laver | Abspülen; waschen | *Bagnare; lavare*.

Sweep. To —, to creep, to drag for an anchor | Draguer une ancre | Einen in Verlust gerathenen Anker fischen, suchen | *Pescare, rastellare un' ancora*.

Sweep. To — the boiler-tubes, s. »Ramoner les tubes d'une chaudière«.

Sweep. To —, to drag the bottom | Draguer | Dreggen; nach einem verlorenen Gegenstande fischen, suchen | *Rastellare il fondo [Far la tratta]*.

Sweep. To — the deck with water | Laver à grand'eau | Das Deck mit Wasser abspülen | *Bagnare la coperta*.

Sweep. To — down | Balayer les ponts | Die Decke kehren | *Scopare i ponti*.

Sweep. To — the funnel, s. »Ramoner la cheminée«.

Sweeper | Balayeur; homme de corvée aux balais | Der Kehrgast | *Quartigliere*.

Sweeper (Railw.), s. »Rail-guards«.

Sweepings pl.; spillage | Balayures | Die Spillage (Der Verlust, den trockene Güter durch undichte Verpackung erleiden) | *Scopature*.

Sweep-net, s. »Net 4«.

Sweetening-cock | Prise d'eau de la cale (pour assainir) | Das Einlassventil zum Waschen des Sodraumes | *Presa d'acqua al mare per rinfrescare la sentina*.

Sweet-orange-tree (Bot.), s. »Oranger doux«.

Swell | Houle; levée de la lame | Die Dünung; die Deining (D. Mar.); die hohle See | *Mar nuovo, di leva; ondeggiamento*.

1. *Swell after a storm* | Houle après un grand vent; houle longue | Die Dünung nach einem Sturme; die todte See | *Mar morto, vecchio*.

2. *Swell before a storm; carrier-wave foretelling a storm* | Houle qui précède un coup de vent | Die Dünung vor dem Sturme; die Dünung als Vorläufer eines Sturmes | *Telegrafo del vento*.

3. *Cross-swell* | Houle battue; houle de différentes directions | Die gekreuzte Dünung | *Mar morto, nuovo, di leva incrociato*.

4. *Great swell, s. »Mer VIII. 8«.*

5. *Ground-swell* | Gain de flot du fond; houle de fond | Die Grunddünung | *Flutto-corrente del fondo; ondeggiamento oceanico che urta nel fondo*.

6. *Heavy swell* | Grosse houle | Die schwere Dünung | *Ondeggiamento grosso*.

7. *Much swell on sea, s. »Mer VIII. 10«.*

8. *Ocean-swell* | Houle de l'Océan | Die Océandünung | *Ondeggiamento dell'oceano*.

9. *Slight swell* | Faible, petite houle | Die leichte Dünung; die Schwellung | *Ondeggiamento leggiero*.

Swell; rising | Crue; montée | Die Anstauung des Wassers | *Rigurrito*.

Swell of the muzzle (Art.) | Bourrelet en tulipe | Der Kopf des Geschützes | *Tulipano, turbante d'un cannone. Comp. also »Renflement du bourrelet d'une pièce«.*

Swell. To — (said of the sea) | Grossir | Zunehmen | *Ingrossare*.

Swelling (Tech.) | Bourrelet; gondolure; renflement | Die Anschwellung; die Ausbauchung; die Krämpe; die wulstartige Verstärkung | *Gobba; gonfiatura*.

Swelling adj. (said of the sea) | Houleux | Bewegt | *Agitato*.

Swelling of wood | Gonflement du bois | Das Quellen des Holzes | *Gonfiamento del legno.*

Swelling out of accumulator-plates | Foisonnement des accumulateurs | Das Aufschwellen der Accumulatoren | *Gonfiamento delle lastre degli accumulatori.*

Swelling sea | Mer houleuse | Die bewegte See | *Mare agitato.*

Swift. To — (*said of hemp*), *s.* »Serpenter«.

Swift. To — *the capstan* | Placer le garde-corps | Das Spakenreep nehmen | *Mettere, passare il cavo d'aspe.*

Swift. To — *in* = Rider les manœuvres dormantes.

Swift. To — *in the rigging*, *s.* »Swift. To — in the shrouds«.

Swift. To — *a seizing* | Brider, étrangler, étriver un amarrage | Kreuzen; schwichten | *Assicurare; far volta in biscia; incrociare; strangolare.*

Swift. To —, *to frap a ship* | Ceinturer un navire | Ein Schiff schwichten; Ketten, Taue um ein Schiff nehmen, um es zusammenzuhalten | *Cingere, torcolare, trincare una nave.*

Swift. To — *in the shrouds, in the rigging* | Brider les haubans | Die Wanten schwichten | *Imbrigliare, strangolare, trincare le sartie.*

Swifter; boats-fender | Ceinture d'un canot, d'une embarcation | Das Stosstau um ein Boot; der Taufender eines Bootes | *Capelli, mustacci, parabordo di un'imbarcazione.*

Swifter; guess-warf | Faux-bras pour les embarcations (le long du bord) | Das Fregattentau; das Strecktau an der Schiffsseite zum Verholen der Boote längs des Schiffes | *Tirella fuori di bordo per le imbarcazioni.*

Swifter (Rig.) | Bridure | Die Schwicht- (Schwigt)leine | *Strangolatura.*

Swifter of the capstan | Garde du cabestan; garde-corps; raban de barre | Das Spakenreep | *Cavo d'aspe.*

Swiftling-in of the shrouds at sea | Faux-trélingage | Die Schwichtung der Wanten auf See | *Il strangolare le sartie in mare.*

Swift-ness; celerity; speed | Célérité | Die Geschwindigkeit; die Schnelligkeit | *Celerità.*

Swim. To —; *to be waterborne; to float* *vrö. n.* | Flotter; nager | Flott sein; schwimmen | *Galleggiare; nuotare.*

Swim. To — *vrö. a. across a river*, *s.* »Passer I. 8«.

Swim. To — *through the surf*, *s.* »Vaincre le ressac à la nage« *under* »Ressac«.

Swimmer (Aer.) | Flotteur | Der Schwimmer | *ancora flottante.*

Swimming, *s.* »Nage; natation«.

Swimming adj., *s.* »Nageant«.

Swing | Balancement | Das Pendeln; das Schwingen | *Dondolio.*

Swing. To —, *s.* »Éviter«.

To swing to the anchor, *s.* »Rappeler sur son ancre«.

To swing the ship, *s.* »Éviter 9«.

To swing against the wind (tide) on the anchor, *s.* »Faire 33«.

To swing to the wind,

to the tide,

She swings the right } *s.* »Éviter«

way,

We shall fall aboard of that ship on swinging

round,

7

11

12

Swing. To — *the head-yards*, *s.* »Phare 3«.

Swing. To — *in* | Rappeler en dedans | Einschwingen | *Girare in dentro.*

Swing. To — *off*, *s.* »Peser sur un cordage...«.

Swing. To — *round and throw the lead*, *s.* »Lancer 5«.

Swing. To — *ship for the adjustment of the compasses* | Faire un tour d'horizon pour régler les compas | Um die Schwaibojen schwaiven zur Bestimmung der Localattraction | *Far il giro della bussola.*

Swing. To — *the yards round*, *s.* »Brace. To — a yard 2«.

Swing-back; moving-disk | Bascule | Die bewegliche Visirscheibe | *Bascule.*

Swinging of a ship to her moorings; act of a ship swinging round at the length of her cable | Évitage | Das Schwaiven; die Schwaigung; das Schweien; das Schwojen | *Azione di presentarsi; giro d'una nave attorno i suoi ormeggi; presentata.*

Swinging-berth; swinging-room | Évitée | Der Schwairaum | *Presentata; spazio per presentare.*

Swinging-boom, *s.* »Lower-(studding-sail)-boom«.

Swinging-chair; boatswain's chair | Chaise de gabier | Der Bootsmannsstuhl; der Leibstich mit Sitzbrett | *Balzo [Sbalzo].*

Swinging-firehearth | Cuisine, fourneau à roulis | Die Hängkombüse | *Focolare pensile.*

Swinging-insulator, *s.* »Suspended insulator«.

Swinging-plate; swinging-tray | Plateau à roulis | Der Hängeteller; der Schlingenbord; der Schlingertisch | *Piatto pensile*.

Swinging-room, s. »*Swinging-berth*«.

Swinging-tray, s. »*Swinging-plate*«.

Swingle; lift (Mach.) | Cam(m)e; levée | Der Daumen; der Hebedaumen; der Welldaumen | *Palmola*.

Swingle. To — the hemp, \ s. »Espader

Swingle. To — the flax, \ le chanvre«.

Swing-support | Appui à bascule | Das Kipplager | *Cuscinetto oscillante*.

Pivot-swing-support | Appui pivotant à bascule | Das Zapfenkipplager | *Cuscinetto oscillante a perno*.

Touching swing-support | Appui tangentiel à bascule | Das Tangentialkipplager | *Cuscinetto oscillante tangenziale*.

Swiss-commutator, s. »*Peg-switch*«.

Switch; switch-plate; circuit-changer; commutator; commutator-switch (Electr.) | Commutateur | Der Commutator; das Gyrotrop; der Mutator; der Stromwender; der Umschalter; der Wechsel | *Commutatore; invertitore di corrente; girotropio*.

Commutator-switch, s. »*Switch*«.

Lever-switch | Commutateur à pédale | Der Hebelumschalter | *Commutatore a manubrio*.

Peg-switch, s. d. w.

Switch, s. »*Rail 33*«.

Switch, points pl. of a railway-line | Branchement, changement de voie; plaque tournante | Der Wechsel; die Weiche | *Cangiamento di via; deviatoio; scambio*.

Switch, points with moveable rails | Aiguillage à rails mobiles | Die Schleppweiche | *Deviatoio a rotaie mobili*.

Switch with tongues | Aiguillage à simple aiguille | Die Zungenweiche | *Deviatoio ad aghi*.

Switch with two sliding-tongues, s. below »*Double-switch*«.

Double-switch; switch with two sliding-tongues | Aiguillage à double aiguille | Die Doppelweiche; die zweigeleisige Weiche | *Deviatoio, sviatoio doppio; scambio a due aghi*.

English switch | Branchement-traversée; traversée de voie | Die englische Weiche; die Kreuzungsweiche | *Deviatoio inglese*.

Double english switch | Branchement-traversée double | Die doppelte englische Weiche | *Deviatoio doppio inglese*.

Safety-switch, s. d. w.

Spring-switch | Aiguille automatique | Die selbstwirkende Weiche | *Deviatoio, sviatoio automatico*.

Three-throw-switch | Aiguillage triple, de trois voies | Die dreigeleisige Weiche | *Deviatoio, scambio triplo*.

Switch-aiguille f., v. »*Sliding-rail*«.

Switch-board (Electr.), s. »*Tableau 4*«.

Switch-chair | Coussinet de glissement | Der Gleitstuhl | *Cuscinetto di scorrimento*.

Switch-lever (Railw.), s. »*Lever 45*«.

Switch-man; point's man | Aiguilleur | Der Weichenwärter | *Guarda-eccentriche; sviatore*.

Switch-plate (Electr.), s. »*Switch*«.

Switch-signal | Indicateur d'aiguille, de direction | Der Weichenweiser | *Indicatore di direzione*.

Switch-signal (Railw.), s. »*Signal 54*«.

Switch-sleeper | Traverse spéciale | Die Weichenschwelle | *Traversa speciale*.

Switch-tongue, s. »*Rail 33*«.

Swivel | Émerillon | Das Kettenwarrel; der Kettenwirbel (D. Mar.) | *Mangiellone a molinello [Giuocolino] di una catena*.

Swivel of a chain-cable | Maillon tournant, émerillon d'un câble-chaîne | Das Ankerkettenwarrel; der Ankerkettenwirbel | *Maglia a molinello*.

Mooring swivel | Émerillon d'affourche | Das Vertäuungswarrel; der Mooringsschäkel (D. Mar.) | *Apparecchio a molinello per ormeggio su due ancore [Giuocolino d'ormeggio]*.

To take the mooring swivel off | Désassembler l'émerillon d'affourche | Das Vertäuungswarrel, den Mooringsschäkel abnehmen | *Togliere l'anello a molinello; levare [il giuocolino d'ormeggio]*.

To put the mooring swivel on | Placer l'émerillon d'affourche | Das Vertäuungswarrel, den Mooringsschäkel anbringen | *Guarnire, guernire l'anello a molinello [il giuocolino d'ormeggio]*.

Swivel for the sling of a rifle | Battant pour la bretelle d'un fusil | Der Riemenbügel eines Gewehres | *Maglietta [Anello] per la cinghia di una fucile*.

Band-swivel | Battant de grenadière | Der obere Riemenbügel | *Maglietta superiore fermata sulla prima fascetta*.

Guard-swivel | Battant de crosse, d'en bas, de sous-garde | Der untere Riemenbügel | *Maglietta inferiore, del calcio*.

Swivel-eye | Oeil à émerillon | Das Warrel-
auge | *Occhio a molinello* [a giuoco-
lino].

Swivel-gun (*Art.*) | Pierrier | Die Dreh-
basse | *Petriere*.

Swivel-hook | Croc à émerillon | Der
Warrelhaken; der Wirbelhaken
(D. Mar.) | *Gancio a molinello*.

Swivel-ring | Anneau à émerillon | Der
Ringwirbel; der Warrelring | *Anello
a molinello* [a giuocolino].

Swivel-rowing-crutches *pl.*, } s. »Toilet
Swivel-row-lock, } à fourches.

**Swivel-shackle with a slip for the slings
of a lower-yard** | Échappement à cloche
pour émerillon de chaîne de suspente des
basses-vergues | Der glockenförmige
Slip(p)warrel für die Hangerkette
der Unterraen | *Molinello* [*Giuoco-
lino*] a scocco in forma di campana
per gli stropi di sostegno dei pennoni
maggiore.

Sword | Couteau en bois pour faire les
sangles au métier | Das Schwert |
Spatola per tessere paglietti.

Sword | Épée | Der Degen | *Spada*.

Thrusting sword | Estoc | Der Stoss-
degen | *Fioretto*; *stocco*.

Sword, s. »Sabre«.

Sword of honour, s. »Sabre
d'honneur
Fencing sword, s. »Sabre
d'escrime« } *under*
»Sabre«.

Sword-bayonet | Épée-baïonnette | Das
Degenbaïonnett; das Stichbaïon-
nett | *Daga-baionetta*.

Sword-belt; *girdle* | Ceinturon à simple
bélière | Die Steckkuppel | *Guaione*.

Sword-belt; *baldrick* (*Unif.*) | Ceinturon |
Die Säbelkoppel; die Säbelkuppel
| *Cinturino per la sciabola*.

Buckles *pl.* | Boucles | Die Schnallen |
Fibbie.

Belt-plate | Plaque | Das Kuppel-
schloss | *Fermaglio*.

Belt-slugs *pl.* | Bélières | Die Trag-
riemen | *Pendagli*; *pendenti*.

Frog | Porte-épée | Die Hängekette |
Granchio.

Sword-blade | Lame d'épée | Die Degen-
klinge; die Säbelklinge | *Lama
della spada*.

Back of a sword-blade | Dos de la
lame | Der Klingenrücken | *Costola*,
dorso della lama.

Edge of a sword-blade | Tranchant de
la lame | Die Klingenschärfe; die
Klingenschneide | *Filo*, *taglio della
lama*.

Flat of a sword-blade | Plat d'une lame
de sabre | Die Fläche einer Säbel-
klinge; die Klingenfläche | *Piatto
di una lama di sciabola*.

Part nearest the point; *faible of a
sword-blade* | Partie de la lame la moins
épaisse | Die Klingenschwäche |
Debole della lama.

Point of a sword-blade | Pointe de la
lame | Die Klingenspitze | *Punta
della lama*.

Sword-cut | Coup de sabre | Der Säbel-
hieb | *Colpo di sciabola*.

Sword-exercise | Exercice de sabre | Das
Säbelexerciren | *Esercizio di scia-
bola*.

Sword-guard; *hand-guard* | Garde de l'épée |
Der Degenbügel | *Guardia della
spada*.

Sword-handle; *sword-hilt* | Monture de
sabre; poignée de l'épée, de sabre | Das
Degengefäß; das Säbelgefäß;
der Degengriff; der Säbelgriff |
Impugnatura della spada.

Sword-hilt, s. »Sword-handle«.

Sword-knot | Dragonne | Das Porteépée;
die Säbeltroddel | *Dragona*.

Sword-mat, s. »Sangle au métier«.

Sword-pommel; *pommel of a sword* | Pom-
meau d'épée, de sabre | Der Degen-
knopf; der Säbelknopf | *Pomo della
sciabola, della spada*.

Sword-scabbard | Fourreau d'épée, de
sabre | Die Degenscheide; die
Säbelscheide | *Fodero della scia-
bola, della spada*.

Sword-spattle, s. »Espade«.

Sylviculture f. | *Sylviculture*; *forestry* |
Die Forstcultur | *Selvicoltura*.

Sylviculture, s. »Sylviculture«.

Symétrie f.,

Dyssymétrie,
Axe f. de symétrie,
Plan m. de symétrie, } v. »Symmetry«.

Symmetry | Symétrie | Die Symmetrie |
Simmetria.

Asymmetry | Dyssymétrie | Die Un-
symmetrie | *Ametria*; *assimetria*.

Axis of symmetry | Axe de symétrie |
Die Symmetrieachse | *Asse di sim-
metria*.

Plane of symmetry | Plan de symétrie |
Die Symmetrieebene | *Piano di
simmetria*; *piano della linea di mezzo*.

Sympiesometer, s. »Baromètre 1«.

Sympiezomètre m., v. »Baromètre 1«.

Synchronism | Synchronisme | Der Syn-
chronismus | *Sincronismo*.

Synchronisme m., v. »Synchronisme«.

Syndic m. des gens de mer | *Acting (Independent) harbour-attendant* | Der Hafenwächter, der Lotsenwächter, welcher den Dienst der Hafen-expositur versieht | *Delegato di porto*.

Syndicat m. maritime | *Harbour-attendant's office* | Die Hafenexpositur | *Delegazione di porto*.

Syphilisation f. (Méd.), v. »Infection by syphilis« sous »Infection«.

Syphon, s. »Siphon«.

Syringe for lubricating (Mach.), s. »Seringue pour graisser«.

Syringe for wounds (Med.), s. »Seringue pour les blessures«.

System (Art.), s. »Système de frettage«.

System (Electr.), s. »Système (Électr.)«.

<i>System of distribution,</i>	} s. »Système«	4
<i>System by series of groups,</i>		9
<i>System by direct transmission,</i>		10
<i>System by indirect transmission,</i>		11
<i>Absolute system,</i>		1
<i>Electromagnetic system,</i>	}	5
<i>Electrostatic system,</i>		6
<i>Group-series-system,</i>		7
<i>Loop-system,</i>		2
<i>Multiple arc-system,</i>		3
<i>Series-system,</i>	}	8
<i>Three-wire system,</i>		12

System of cocks of an engine, s. »Robinèterie«.

System of framing adopted in iron and steel ships (Shipb.), s. »Système de construction...«.

<i>Bracket-system,</i>	} s. »Système de construction...«	3
<i>Bracket-plate system of framing,</i>		3
<i>Cellular system,</i>		1
<i>Combined transverse and longitudinal system of framing,</i>		8
<i>Diagonal system of planking,</i>		2
<i>Double-bottom system of construction,</i>		4
<i>Longitudinal system,</i>		5
<i>Transverse system,</i>		6

System of railroads, s. »Réseau«.

System of ribs | Construction des côtes | Der Rippenbau | *Costolatura*.

Systems pl. of rifles, s. »Systèmes de fusils«.

System of signals, s. »Système de signaux«.

Système m. (Électr.) | *System* | Das System | *Sistema*.

1. Système absolu | *Absolute system* | Das absolute System | *Sistema assoluto*.

2. Système en boucle | *Loop-system* | Das Schleifensystem | *Sistema a fibbia*.

3. Système en dérivation | *Multiple arc-system* | Das Nebenschaltungssystem | *Sistema in (per) derivazione*.

4. Système de distribution | *System of distribution* | Das Vertheilungssystem | *Sistema di distribuzione*.

5. Système électromagnétique | *Electromagnetic system* | Das elektromagnetische System | *Sistema elettromagnetico*.

6. Système électrostatique | *Electrostatic system* | Das elektrostatische System | *Sistema elettrostatico*.

7. Système par groupes de séries | *Group-series-system* | Das Reihengruppensystem | *Sistema a gruppi di serie*.

8. Système en série | *Series-system* | Das Hauptschaltungssystem | *Sistema in (per) serie*.

9. Système par séries de groupes | *System by series of groups* | Das Gruppenreihensystem | *Sistema a serie di gruppi*.

10. Système à transmission directe | *System by direct transmission* | Die directe Vertheilung | *Sistema a trasmissione diretta*.

11. Système à transmission indirecte | *System by indirect transmission* | Die indirecte Vertheilung | *Sistema a trasmissione indiretta*.

12. Système à trois conducteurs, à trois fils | *Three-wire system* | Das Dreileitersystem | *Sistema a tre conduttori*.

13. Système à trois fils, v. »Système 12«.

Système m., v. »Toilet à fourche«.

Système m. de construction adopté pour les navires en fer et en acier (Constr. nav.) | *System of framing adopted in iron and steel ships* | Das Constructionssystem der Eisen- und Stahlschiffe | *Sistema di costruzione, di struttura per scafi di bastimenti di ferro e di acciaio*.

1. Système cellulaire | *Cellular system* | Das Zellsystem | *Sistema cellulare; sistema di costruzione cellulare*.

2. Système de construction à bordé diagonal | *Diagonal system of planking* | Das Diagonalsystem | *Sistema di costruzione col fasciame diagonale*.

3. Système de construction cellulaire à membrures tronçonnées; bracket-système; dispositif m. à membrures transversales à écharpes, à goussets | *Bracket-system; bracket-plate system of framing* | Das Bracketssystem; das Bracket-plate-system; das Stützplattensystem |

- Sistema di costruzione, di ossature a lamiera di sostegno; sistema di ossature a lunetta.*
4. Système de construction à double-fond | *Double-bottom system of construction* | Das Doppelbodensystem | *Sistema di costruzione a doppio fondo.*
5. Système longitudinal | *Longitudinal system* | Das Längsspanntensystem | *Sistema longitudinale.*
6. Système transversal | *Transverse system* | Das Querspanntensystem | *Sistema trasversale.*
7. Bracket-système, v. »Système de construction ... 3«.
8. Combinaison f. du système transversal et du système longitudinal | *Combined transverse and longitudinal system of framing* | Das combinirte Längs- und Querspanntensystem; die Verbindung des Längsspannten- mit dem Querspanntensystem | *Combinazione del sistema longitudinale col sistema trasversale.*
- Système m. décimal | *Decimal system* | Das Decimalsystem | *Sistema decimale.*
- Système m. de distribution (Mach.) | *Valve-motion-gearing* | Das Steuerungsgetriebe | *Meccanismo della distribuzione.*
- Système m. de frettage (Art.) | *Coil; ring; system* | Das Ringsystem | *Sistema di cerchiatura.*

- Systèmes m. pl. de fusils | *Systems of rifles* | Die Gewehrsysteme | *Sistemi di armi da fuoco portatili.*
- Système m. mécanique pour la fermeture des écrous de presses-étoupes etc. | *Mechanical means for the adjustment of the gland of stuffing boxes etc.* | Die Sicherung der Stopfbüschenschrauben etc. | *Sistema meccanico per la chiusura dei dadi dei premi-baderne ecc.*
- Système m. quaternaire (Géol.), v. »Quaternary system«.
- Système m. de signaux | *System of signals* | Das Signalsystem | *Sistema di segnalazione.*
- Système m. de signaux alphabétique-syllabique | *Alphabetic-syllabical system of signalling* | Das Signalsystem mit Buchstaben und Silben | *Sistema alfabetico-sillabico di segnalazione.*
- Système m. de signaux à pavillons | *Flag-signal-system* | Das Flaggensignalsystem | *Sistema di segnalazione con bandiere.*
- Système m. solaire, v. »Solar system«.
- Système m. de stoppage, v. »Stopping-gear«.
- Système m. de télégraphie optique de l'armée de terre | *Army signal-system* | Das Feldsignalsystem | *Sistema da segnalazione dell'esercito.*
- Syzygies f. pl. (Astr.) | *Syzygies* | Die Syzygien | *Sizigie.*
- Syzygies pl. (Astr.), s. »Syzygies«.*

T.

Tabernacle, s. »Mast 37«.

Table f. | *Table* | Die Tafel; der Tisch | *Mensa.*

Table de l'amiral | *Admiral's table* | Die Admiralstafel | *Mensa dell'ammiraglio.*

Table du commandant | *Captain's table* | Die Commandantentafel | *Mensa del comandante.*

Table des officiers | *Officer's table* | Die Officierstafel | *Mensa degli ufficiali.*

Table f. | *Table* | Der Tisch | *Tavola; tavolo.*

1. Table de l'appareil (Tél.) | *Table for the apparatus; work-table* | Der Apparattisch | *Tavola dell'apparecchio.*

2. Table pour les cartes sur la passerelle | *Chart-table* | Der Kartentisch | *Tavola per le carte sul ponte di comando.*

3. Table à dessiner | *Drawing table* | Der Zeichentisch | *Tavola da disegno.*

4. Table pour l'équipage | *Mess-table* | Der Backtisch | *Tavola da pranzo per l'equipaggio [Tavola per ranci].*

5. Table d'opération (Méd.) | *Amputation-table; operating table* | Der Operationstisch | *Tavola per le operazioni.*

6. Table à pieds pliants | *Hanging table* | Der Klapptisch | *Tavola a ribalta.*

7. Table à roulis | *Gimball-table; swinging table; fiddle* | Der Hängetisch; der Schlingertisch | *Tavola pensile, da rollio.*

8. Table à sécher | *Drying table; tray* | Der Trockentisch; die Trockentafel | *Tavola d'asciugamento.*

Table f.; registre m.; tableau m. | *Table; register* | Die Liste; die Tabelle; die Tafel | *Specchio; tabella.*

1. Table des angles de barre (Tact. nav.) | *Helm-table* | Die Steuertabelle | *Tavola degli angoli del timone*.
 2. Table (Plan m.) des appareils d'épuisement | *Table showing the arrangements for pumping out or draining department* | Die Lenztafel | *Specchio d'esaurimento*.
 3. Table de la déclinaison | *Table of declination* | Die Declinationstabelle | *Tavola delle declinazioni*.
 4. Table des déviations | *Table of deviations* | Die Deviationstabelle | *Tabella delle deviazioni*.
 5. Tables pl. pour faire le point | *Traverse-tables* | Die Koppeltafeln | *Tavole per fare il punto di stima*.
 6. Table des latitudes croissantes (Nav.) | *Table of meridional parts* | Die Tafeln der Meridionaltheile, der vergrößerten Breiten | *Tavole delle latitudini crescenti, delle parti meridionali*.
 7. Table de loch (Nav.) | *Log-slate* | Die Logtafel; die Wachttafel | *Tavoletta delle corse*.
 8. Tables pl. de logarithmes | *Logarithmic tables* | Die Logarithmentafeln | *Tavole di logaritmi*.
 9. Tables pl. lunaires | *Lunar tables* | Die Mondtafeln | *Tavole lunari*.
 10. Table météorologique | *Meteorological table* | Die meteorologische Tabelle | *Tavola meteorologica*.
 11. Table de multiplication, v. »Table; registre 15«.
 12. Tables pl. de navigation | *Navigation-tables* | Die nautischen Tafeln | *Tavole di navigazione*.
 13. Table numérique | *Numerical table* | Die Nummertafel | *Tavola numerica*.
 14. Tables pl. orthodromiques (de Towson) pour obtenir un certain nombre de points de l'arc du grand cercle, ainsi que la route et la distance entre deux points voisins (Nav.) | *Orthodromic tables (of Towson) for obtaining different points of the great-circle as well as the course and distance between two of these points* | Die orthodromischen Tafeln (von Towson), um die Coordinaten verschiedener Punkte des grössten Kreises sowie Curs und Distanz zwischen je zweien dieser Punkte zu finden | *Tavole ortodromiche (del Towson) per ottenere le coordinate di un certo numero di punti del cerchio massimo, non che le rotte e le distanze fra due punti successivi*.
 15. Table de Pythagore, de multiplication | *Calculating-table; multiplication-table; abacus* | Das Einmaleins | *Abbaco di Pitagora*.
 16. Table des rhumbs | *Rhumb-table* | Die Strichtafel | *Tavola dei rombi*.
 17. Tables pl. du soleil | *Tables of the sun* | Die Sonnentafeln | *Tavole del sole*.
- Table,
- | | | |
|--|---|-------------|
| Admiral's table,
Captain's table,
Officer's table, | } | s. »Table«. |
|--|---|-------------|
- Table, s. »Table«.
- | | | |
|--|---|------------|
| Table for the apparatus
(Tel.),
Amputation-table (Med.),
Chart-table,
Drawing table,
Drying table,
Gimball-table,
Hanging table,
Mess-table,
Operating table (Med.),
Swinging table,
Work-table (Tel.), | } | s. »Table« |
|--|---|------------|
- Table, s. »Table; registre«.
- Table of complements of ships, s. »Tableau 1«.
- Table of declination, s. »Table; registre 3«.
- Table of deviations, s. »Table; registre 4«.
- Table of dimensions (Shipb.), s. »Tableau 5«.
- Table for finding the distance, s. »Table; registre 6«.
- Table of meridional parts (Nav.), s. »Table; registre 6«.
- Table of scantlings (Shipb.), s. »Tableau 5«.
- | | | |
|--|---|----------------------|
| Table showing the arrangements for pumping out or draining department,
Tables pl. of the sun,
Calculating-table,
Helm-table (Nav. tact.),
Logarithmic tables pl.,
Lunar tables pl.,
Meteorological table,
Multiplication-table,
Navigation-tables pl.,
Numerical table,
Orthodromic tables pl. (of Towson) for obtaining different points of the great-circle as well as the course and distance between two of these points (Nav.),
Rhumb-table,
Time-table, s. »Tableau 7«.
Traverse-tables pl., s. »Table; registre 5« | } | s. »Table; registre« |
|--|---|----------------------|

Table f. de l'enclume, v. »Plaque de l'enclume«.

Table f. d'une machine à planer, v. »Plateau d'une machine à planer«.

Table f. du marteau, v. »Face 3«.

Table of a planing-machine, s. »Plateau d'une machine à planer«.

Table f. salante; marais m. salant | *Table, basin (in sea-salt works); basin (in sea-salt works where the salt is gathered)* | Das Salzbeet des Seesalzgartens; das Verdunstungsbett einer Saline | *Calda della salina; moia.*

Table (in sea-salt works), s. »Table salante«.

Table (of a weigh-bridge), s. »Platform (of a weighing-machine)«.

Table. To — down vrb. a., s. »Put. To — in on the table«.

Tableau m. | *List; schedule; specification; statement; voucher* | Der Ausweis; das Verzeichnis | *Specifica; specificazione, v. a. »Statement«.*

Tableau m., v. »Table; registre«.

1. Tableau d'armement | *Table of complements of ships* | Die Bemannungsliste; der Besatzungsetat (D. Mar.) | *Tabella d'armamento.*

2. Tableau de calcul de déplacement | *Displacement-paper; displacement-sheet* | Das Schema zur Berechnung des Deplacements | *Quadro dei calcoli di dislocamento.*

3. Tableau pour déterminer les distances | *Table for finding the distance* | Die Distanztabelle | *Tavola per determinare le distanze.*

4. Tableau de distribution (Électr.) | *Switch-board* | Das Schaltbrett; das Stromvertheilungstableau | *Quadro della distribuzione.*

5. Tableau des échantillons (Constr. nav.) | *Table of dimensions, of scantlings* | Die Dimensionstabelle | *Tabella delle dimensioni.*

6. Tableau des rations | *Scale of rations* | Die Speisetabelle | *Tabella delle razioni.*

7. Tableau de service | *Time-table* | Der Fahrplan | *Indicatore delle corse, v. a. »Itinéraire«.*

Tableau m. d'arrière, de poupe | *Escutcheon; stern-scroll* | Der Spiegel (der Plattgatschiffe) | *Quadro di poppa.*

Tableau m. figuratif des différents pavillons et signaux | *Flag-chart* | Die Flaggenkarte | *Tabella figurativa delle diverse specie di bandiere e segnali.*

Tableau m. de poupe, v. »Tableau d'arrière«.

Table-cover | Tapis de table | Die Tischdecke; der Tischteppich | *Tappeto per tavolo.*

Table-land (Geogr.) | Plaine haute; plateau | Die Hochebene | *Altipiano.*

Table-linen | Linge de table | Die Tafelwäsche | *Biancheria da tavola.*

Table-money | Traitement de table | Das Schiffskostgeld | *Trattamento di tavola; panatica.*

Table-service, s. »Service de table«.

Tablette f., v. »Tête de barrot«.

Tablette f. arrière, barre f. de pont | *Deck-transom; transom-beam* | Die Deckheckbalken; die Deckworpe | *Traversone del primo ponte.*

Tablette f. de la cuirasse, v. »Armour-shelf«.

Tablier m. | *Apron* | Die Schürze | *Grembiale.*

Tablier en cuir | *Leather-apron* | Das Schurzfell; das Schurzfleder | *Grembiale da lavoro, di pelle.*

Tablier m., v. »Platform (of a weighing-machine)«.

Tablier m. d'une forme flottante, v. »Ponton inférieur d'un bassin flottant«.

Tablier m. des huniers, v. »Top-lining«.

Tablier m. d'une locomotive, v. »Plate-forme d'une locomotive«.

Tablier m. des perroquets, v. »Top-lining of topgallant-sails«.

Tablier m. du pont, v. »Plancher du pont«.

Tabling; hooking | Patte de loup | Die Hakenlaschung | *Calettatura.*

Tabling of a sail, s. »Gaine d'une voile«.

Tabouret m. isolé, à pieds isolants (Électr.) | *Isolated stand, stool* | Der Isolirschmel | *Sgabello isolante, a piedi isolanti.*

Tabouret m. à pieds isolants (Électr.), v. »Tabouret isolé«.

Tache f. | *Speck; spot* | Der Fleck | *Macchia.*

Tache f. (Hydr.), v. »Speckle«.

Tache f. (Phot.), v. »Spot«.

Taches f. pl. d'étain, v. »Sifflets d'étain«.

Taches f. pl. du soleil | *Sun-spots* | Die Sonnenflecken | *Macchie del sole.*

Tacheté adj. (Tech.), v. »Moucheté«.

Tachometer | Tachymètre | Der Geschwindigkeitsmesser; das (der) Tachometer; das (der) Tachymeter | *Tachimetro; tacometro.*

Tachymètre m., v. »Tachometer«.

Tack | Amure | Die Halse; der Hals | *Mura.*

1. Fore-tack | Amure de misaine | Die Fockhalse | *Mura di trinchetto.*

2. *Main-tack (Ship, bark or brig)* | Amure de grande voile (Trois-mâts-carré, barque ou brick) | Die Grosshalse; der grosse Hals (Vollschiff, Bark oder Brigg) | *Mura di maestra (Nave, brick a palo o brigantino)*.
3. *Main-tack (Four-mast-ship, four- or five-mast-bark)* | Amure de grande voile avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grosshalse; der grosse Hals (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura di maestra (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
4. *Middle-tack (Five-mast-vessel [Five-masted vessel])* | Amure de grande voile centrale (Navire à cinq mâts) | Die Mittelhalse (Fünfmastschiff) | *Mura di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
5. *Crossjack-tack (Ship)* | Amure de voile barrée (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzhalse; der Bagienhals (Vollschiff) | *Mura di mezzana (Nave)*.
6. *Crossjack-tack (Four-mast-ship, four- or five-mast-bark)* | Amure de grande voile arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Kreuzhalse; der Bagienhals (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura di mezzana (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
7. *Jigger-tack (Four-mast-ship)* | Amure de voile barrée (Quatre-mâts-carré) | Die Besahnhalse; der Jiggerhals (Viermastschiff) | *Mura di contromezzana (Nave a quattro alberi)*.
8. *Jib-tack* | Amure de foc | Die Klüverhalse | *Mura di flocco*.
9. *Inner-jib-tack* | Amure de faux-foc | Die Binnenklüverhalse | *Mura di flocco interno*.
10. *Inner-jib-tack; standing-jib-tack (Schooner)* | Amure de faux-foc (Goëlette) | Die Binnenklüverhalse; der Klüfockhals (Schooner) | *Mura di flocco interno (Goletta)*.
11. *Standing-jib-tack, s. »Tack 10«*.
12. *Outer-jib-tack* | Amure de grand foc | Der Grossklüverhals | *Mura di flocco esterno*.
13. *Outer-jib-tack; boom-jib-tack (Schooner)* | Amure de foc (Goëlette) | Die Klüverhalse (Schooner) | *Mura di flocco esterno (Goletta)*.
14. *Flying-jib-tack* | Amure de clin-foc | Die Aussenklüverhalse | *Mura di controflocco*.
15. *Jib-topsail-tack* | Amure de four, foc | Die Klüvertoppsegelhalse; der Jagerhals | *Mura del flocco volante*.
16. *Staysail-tack* | Amure de voile d'étai | Die Stagsegelhalse | *Mura di una vela di straglio*.
17. *Fore-staysail-tack (Steamer or large sailing-vessel)* | Amure de tourmentin (Vapeur ou grand navire à voiles) | Die Stagfockhalse; der Fockstagesegelhals (Dampfer oder grosses Segelschiff) | *Mura di trinchettina (Vapore o grande veliero)*.
18. *Fore-staysail-tack (Schooner, sloop etc.)* | Amure de trinquette (Goëlette, chaloupe etc.) | Die Fockstagesegelhalse; der Stagfockhals (Schooner, Schaluppe etc.) | *Mura di trinchettina (Goletta, scialuppa ecc.)*.
19. *Main-staysail-tack* | Amure de grande voile d'étai | Die Grosstagesegelhalse | *Mura della vela di straglio di maestra*.
20. *Main-staysail-tack (Four-mast-ship, four- or five-mast-bark)* | Amure de grande voile d'étai avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grosstagesegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio di maestra (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
21. *Middle-staysail-tack (Five-mast-vessel)* | Amure de grande voile d'étai central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelstagesegelhalse (Fünfmastschiff) | *Mura della vela di straglio di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
22. *Mizen-staysail-tack (Ship)* | Amure de foc d'artimon (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzstagesegelhalse (Vollschiff) | *Mura della vela di straglio di mezzana (Nave)*.
23. *Mizen-staysail-tack (Four-mast-ship, four- or five-mast-bark)* | Amure de grande voile d'étai arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Kreuzstagesegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio di mezzana (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
24. *Mizen-staysail-tack (Bark)* | Amure de foc d'artimon (Barque) | Die Besahnstagesegelhalse (Bark) | *Mura della vela di straglio di mezzana (Brick a palo)*.
25. *Jigger-staysail-tack (Four-mast-ship)* | Amure de foc d'artimon (Quatre-mâts-carré) | Die Besahnstagesegelhalse;

- der Jiggerstagegelhals (Viermastschiff) | *Mura della vela di straglio di contromezzana* (Nave a quattro alberi).
26. *Jigger-staysail-tack* (*Four- or five-mast-barque*) | Amure de foc d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Besahnstagegelhalse (Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio di contromezzana* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
27. *Topmast-staysail-tack* | Amure de voile d'étai de hune | Die Stengenstagegelhalse | *Mura della vela di straglio dell'albero di gabbia*.
28. *Fore-topmast-staysail-tack* | Amure de petit foc | Die Vorstengenstagegelhalse | *Mura della trinchettina*.
29. *Main-topmast-staysail-tack* | Amure de voile d'étai de grand hunier | Die Grosstengenstagegelhalse | *Mura della vela di straglio dell'albero di gabbia di maestra*.
30. *Main-topmast-staysail-tack* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-bark*) | Amure de voile d'étai de grand hunier avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grosstengenstagegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio dell'albero di gabbia di maestra* (Nave a quattro alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi).
31. *Middle-topmast-staysail-tack* (*Five-mast-vessel*) | Amure de voile d'étai de grand hunier central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelstengenstagegelhalse (Fünfmastschiff) | *Mura della vela di straglio dell'albero di gabbia di contromaestra* (Bastimento a cinque alberi).
32. *Mizen-topmast-staysail-tack* (*Ship*) | Amure de diablotin (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzstengenstagegelhalse (Vollschiff) | *Mura della vela di straglio dell'albero di gabbia di mezzana* (Nave).
33. *Mizen-topmast-staysail-tack* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Amure de voile d'étai de grand hunier arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Kreuzstengenstagegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura di vela di straglio di contramezzana* (Nave a quattro o a cinque alberi).
34. *Mizen-topmast-staysail-tack* (*Barque, barquentine or three-mast-schooner*) | Amure de diablotin (Barque ou trois-mâts-goëlette) | Die Besahnstengenstagegelhalse (Bark, Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Mura di vela di straglio dello spigone* (Brigantino a palo, nave goletta o goletta a tre alberi).
35. *Jigger-topmast-staysail-tack* (*Four-mast-ship*) | Amure de diablotin (Quatre-mâts-carré) | Die Besahn(Jigger)stengenstagegelhalse (Viermastschiff) | *Mura di vela di straglio dello spigone d'artimone* (Nave a quattro alberi a vele quadre).
36. *Jigger-topmast-staysail-tack* (*Four- or five-mast-barque*) | Amure de diablotin (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Besahnstengenstagegelhalse (Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura d'aletta* (Nave a palo a quattro o a cinque alberi).
37. *Middle-staysail-tack* | Amure de contre-voile d'étai | Die Mittelstagegelhalse | *Mura della vela di straglio di gabbia*.
38. *Main-middle-staysail-tack* (*Ship*) | Amure de grande contre-voile d'étai (Trois-mâts-carré) | Die Grossmittelstagegelhalse (Vollschiff) | *Mura di marabutta* (Nave moderna a tre alberi a vele quadre).
39. *Main-middle-staysail-tack* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Amure de grande contre-voile d'étai avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grossmittelstagegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio di gabbia* (Nave a quattro alberi); *mura della vela di straglio di parrochetto* (Nave a cinque alberi).
40. *Middle-middle-staysail-tack* (*Five-mast-vessel*) | Amure de grande contre-voile d'étai centrale (Navire à cinq mâts) | Die Mittelmittelstagegelhalse (Fünfmastschiff) | *Mura della vela di straglio di gabbia* (Nave a cinque alberi).
41. *Mizen-middle-staysail-tack* (*Ship*) | Amure de contre-voile d'étai d'artimon (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzmittelstagegelhalse (Vollschiff) | *Mura di carbonara* (Nave moderna a tre alberi a vele quadre).
42. *Mizen-middle-staysail-tack* (*Four-mast-ship, four- or five-mast-barque*) | Amure de grande contre-voile d'étai arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Kreuzmittelstagegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio di contramezzana* (Nave a quattro o a cinque alberi).

43. *Mizen-middle-staysail-tack (Barque)* | Amure de contre-voile d'étai d'artimon (Barque) | Die Besahnmittelstagesegelhalse (Bark) | *Mura della vela di straglio di testa di mezzana (Brigantino a palo).*
44. *Jigger-middle-staysail-tack (Four-mast-ship)* | Amure de contre-voile d'étai d'artimon (Quatre-mâts-carré) | Die Besahn(Jigger)mittelstagesegelhalse (Viermastschiff) | *Mura della marabutta (Nave a quattro alberi).*
45. *Jigger-middle-staysail-tack (Four- or five-mast-barque)* | Amure de contre-voile d'étai d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Besahnmittelstagesegelhalse (Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura di cavalletta (Nave a palo a quattro o a cinque alberi).*
46. *Topgallant-staysail-tack* | Amure de voile d'étai de perroquet | Die Bramstagesegelhalse | *Mura di una vela di straglio d'alberotto.*
47. *Main-topgallant-staysail-tack* | Amure de voile d'étai de grand perroquet | Die Grossbramstagesegelhalse | *Mura della vela di straglio di velaccia di maestra (Navi in generale); mura della vela di straglio d'alberotto di trinchetto (Nave a cinque alberi); mura di bonetto (Nave moderna a tre alberi a vele quadre).*
48. *Main-topgallant-staysail-tack (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Amure de voile d'étai de grand perroquet avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grossbramstagesegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio d'alberotto di maestra (Nave a quattro alberi); mura della vela di straglio d'alberotto di trinchetto (Nave a cinque alberi).*
49. *Middle-topgallant-staysail-tack (Five-mast-vessel)* | Amure de voile d'étai de grand perroquet central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelbramstagesegelhalse (Fünfmastschiff) | *Mura della vela di straglio di velaccia di maestra (Nave a cinque alberi).*
50. *Mizen-topgallant-staysail-tack (Ship)* | Amure de voile d'étai de perruche (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzbramstagesegelhalse (Vollschiff) | *Mura di carbonara (Nave moderna a tre alberi a vele quadre).*
51. *Mizen-topgallant-staysail-tack (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Amure de voile d'étai de grand perroquet arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Kreuzbramstagesegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio di belvedere (Nave a quattro o a cinque alberi).*
52. *Mizen-topgallant-staysail-tack (Barque)* | Amure de voile d'étai de flèche d'artimon (Barque) | Die Besahnbramstagesegelhalse (Bark) | *Mura di vela di straglio dello spigonetto (Brigantino a palo).*
53. *Jigger-topgallant-staysail-tack (Four-mast-ship)* | Amure de voile d'étai de perruche (Quatre-mâts-carré) | Die Besahn(Jigger)bramstagesegelhalse (Viermastschiff) | *Mura di vela di straglio dello spigonetto (Nave a quattro alberi a vele quadre).*
54. *Jigger-topgallant-staysail-tack (Four- or five-mast-barque)* | Amure de voile d'étai de flèche d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Besahnbramstagesegelhalse (Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura di vela di straglio della freccia d'artimone (Nave a quattro o a cinque alberi).*
55. *Royal-staysail-tack* | Amure de voile d'étai de cacatois | Die Royalstagesegelhalse | *Mura di una vela di straglio d'alberetto (Navi in generale); mura di una vela di straglio di velaccina (Nave moderna a tre alberi a vele quadre).*
56. *Main-royal-staysail-tack* | Amure de voile d'étai de grand cacatois | Die Grossroyalstagesegelhalse | *Mura della vela di straglio d'alberetto di maestra (Navi in generale); mura della vela di straglio d'alberetto di trinchetto (Nave a cinque alberi); mura di puntino (Nave moderna a tre alberi a vele quadre).*
57. *Main-royal-staysail-tack (Four-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Amure de voile d'étai de grand cacatois avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grossroyalstagesegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio d'alberetto di maestra (Nave a quattro alberi); mura della vela di straglio di contravelaccia di trinchetto (Nave a cinque alberi).*
58. *Middle-royal-staysail-tack (Five-mast-vessel)* | Amure de voile d'étai de grand cacatois central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelroyalstagesegelhalse (Fünfmastschiff) | *Mura della vela di straglio d'alberetto di maestra (Nave a cinque alberi).*

59. *Mizen-royal-staysail-tack (Ship)* | Amure de voile d'étai de cacatois de perruche (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzroyalstagegelhalse (Vollschiff) | *Mura di cecarola (Nave moderna a tre alberi a vele quadre).*

60. *Mizen-royal-staysail-tack (Four-mast-ship, four- or five-mast-barge)* | Amure de voile d'étai de grand cacatois arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Kreuzroyalstagegelhalse (Viermastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura della vela di straglio di contobelvedere (Nave a quattro o a cinque alberi).*

61. *Figger-royal-staysail-tack (Four-mast-ship)* | Amure de voile d'étai de cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré) | Die Besahn(Jigger)royalstagegelhalse (Viermastschiff) | *Mura della vela di straglio di contraccodiera (Nave a quattro alberi).*

62. *Gaff-topsail-tack* | Amure de voile de flèche; amure de flèche-en-cul | Die Gaffeltoppsegelhalse | *Mura di controranda; mura di vela a cappello della randa.*

63. *Fore-gaff-topsail-tack* | Amure de petite flèche; amure de petite voile de flèche | Die Vorgaffeltoppsegelhalse | *Mura di controranda di trinchetto.*

64. *Main-gaff-topsail-tack (Two-mast-fore-and aft-schooner etc.)* | Amure de flèche-en-cul (Goëlette franche à deux mâts etc.) | Die Grossgaffeltoppsegelhalse (Zweimast-Vor- und Hinterschoner etc.) | *Mura di controranda di maestra (Goletta a due alberi ecc.).*

65. *Main-gaff-topsail-tack (Barquentine or three-mast-schooner)* | Amure de grande flèche; amure de grande voile de flèche (Barquentin ou trois-mâts-goëlette) | Die Grossgaffeltoppsegelhalse (Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Mura di controranda di maestra (Nave goletta o velacciere).*

66. *Main-gaff-topsail-tack (Four-mast-fore-and aft-schooner etc.)* | Amure de grande flèche avant; amure de grande voile de flèche avant (Goëlette franche à quatre mâts etc.) | Die Grossgaffeltoppsegelhalse (Viermast-Vor- und Hinterschoner etc.) | *Mura di controranda di maestra (Goletta a quattro alberi a vele auriche).*

67. *Mizen-gaff-topsail-tack (Barquentine or three-mast-schooner)* | Amure de flèche-en-cul (Barque ou trois-mâts-goëlette) |

Die Besahngaffeltoppsegelhalse (Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Mura di controranda di mezzana (Nave goletta o velacciere).*

68. *Mizen-gaff-topsail-tack (Four-mast-fore-and aft-schooner)* | Amure de grande flèche arrière; amure de grande voile de flèche arrière (Goëlette franche à quatre mâts) | Die Besahngaffeltoppsegelhalse (Viermast-Vor- und Hinterschoner) | *Mura di controranda di mezzana (Goletta a quattro alberi a vele auriche).*

69. *Figger-gaff-topsail-tack (Four-mast-fore-and aft-schooner)* | Amure de flèche-en-cul (Goëlette franche à quatre mâts) | Die Jiggergaffeltoppsegelhalse (Viermast-Vor- und Hinterschoner) | *Mura di controranda d'artimone (Goletta a quattro alberi a vele auriche).*

70. *Fore-sail-tack; boom-fore-sail-tack; fore-tack (Schooner)* | Amure de misaine, de misaine-goëlette (Goëlette) | Die Gaffel (Schoner)segelhalse (Schoner) | *Mura di randa di trinchetto (Goletta).*

71. *Boom-fore-sail-tack,* } s. » Tack 70«.

72. *Fore-tack,* }

73. *Main-tack (Barquentine, brigantine or schooner)* | Amure de grande voile (Barque, brigantin ou goëlette) | Die grosse Halse; die Grossegelhalse; der Grossgaffelsegelhals (Schonerbark, Schonerbrigg oder Schoner) | *Mura di randa di maestra (Nave goletta o brigantina goletta).*

74. *Main-tack (Four-mast-fore-and aft-vessel)* | Amure de grande voile avant (Navire à quatre mâts francs) | Die grosse Halse; die Grossegelhalse; der Grossgaffelsegelhals (Viermast-Vor- und Hinterschiff) | *Mura di randa di maestra (Goletta a quattro alberi).*

75. *Mizen-tack (Barquentine or three-mast-schooner)* | Amure d'artimon, de brigantine (Barque ou trois-mâts-goëlette) | Die Besahnhalse (Schonerbark oder Dreimastschoner) | *Mura di randa (Nave goletta o velacciere).*

76. *Mizen-tack (Four-mast-fore-and aft-vessel)* | Amure de grande voile arrière (Navire à quatre mâts francs) | Die Besahnhalse (Viermast-Vor- und Hinterschiff) | *Mura di randa d'artimone (Goletta a quattro alberi).*

77. *Figger-tack (Four- or five-mast-barge)* | Amure d'artimon, de brigantine (Quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Besahn-

- halse (Vier- oder Fünfmastbark) | *Mura di randa (Nave a palo a quattro o a cinque alberi).*
78. *Jigger-tack (Four-mast-steamer)* | Amure d'artimon, de brigantine (Vapeur à quatre mâts) | Die Jiggerhalse (Viermast-dampfer) | *Mura di randa (Vapore a quattro alberi).*
79. *Trysail-tack* | Amure de voile-goëlette | Die Treisegelhalse | *Mura di una randa, di trinchetto di maestra.*
80. *Fore-trysail-tack* | Amure de misaine-goëlette | Die Vorgaffelsegelhalse; der Vortreisegelhals | *Mura di una randa di trinchetto.*
81. *Main-trysail-tack* | Amure de grande voile-goëlette | Die Grossgaffelsegelhalse; der Grosstreisegelhals | *Mura di una randa di maestra.*
82. *Main-trysail-tack (Brig)* | Amure de brigantine (Brick) | Die Briggsegelhalse (Brigg) | *Mura di brigantina (Brigantino).*
83. *Spanker-tack* | Amure d'artimon, de brigantine | Die Besahnhalse | *Mura di randa di mezzana, di brigantina.*
84. *Studding-sail-tack* | Amure de bonnette | Die Leesegelhalse; die Leesegelaussenschote (D. Mar.) | *Mura di scopamare, di cottellaccio [di velaccio].*
85. *Lower-studding-sail-tacks pl.* | Amures des bonnettes basses | Die Unterleesegelhalsen; die Unterleesegelaussenschoten | *Mure di scopamare.*
86. *Fore-lower-studding-sail-tack* | Amure de bonnette de misaine | Die Vorunterleesegelhalse; die Vorunterleesegelaussenschote | *Mura di scopamare.*
87. *Topmast-studding-sail-tacks pl.* | Amures des bonnettes de huniers | Die Marsleesegelhalsen; die Oberleesegelaussenschoten | *Mure dei cottellacci.*
88. *Fore-topmast-studding-sail-tack* | Amure de bonnette de petit hunier | Die Vormars(Vorober)leesegelhalse; die Voroberleesegelaussenschote | *Mura di cottellaccio di trinchetto.*
89. *Main-topmast-studding-sail-tack* | Amure de bonnette de grand hunier | Die Grossmars(Grossober)leesegelhalse; die Grossoberleesegelaussenschote | *Mura di cottellaccio di gabbia.*
90. *Topgallant-studding-sail-tacks pl.* | Amures des bonnettes de perroquets | Die Bramleesegelhalsen; die Bramleesegelaussenschoten | *Mure dei cottellacci, dei cottellaccini di velaccio.*
91. *Fore-topgallant-studding-sail-tack* | Amure de bonnette de petit perroquet | Die Vorbramleesegelhalse; die Vorbramleesegelaussenschote | *Mura di controcottellaccio di trinchetto.*
92. *Main-topgallant-studding-sail-tack* | Amure de bonnette de grand perroquet | Die Grossbramleesegelhalse; die Grossbramleesegelaussenschote | *Mura di controcottellaccio di maestra.*
93. *Royal-studding-sail-tack* | Amure de bonnette de cacatois | Die Royalleesegelhalse; die Royalleesegelaussenschote | *Mura di cottellaccino.*
94. *Fore-royal-studding-sail-tack* | Amure de bonnette de petit cacatois | Die Vorroyalleesegelhalse; die Vorroyalleesegelaussenschote | *Mura di cottellaccino di trinchetto.*
95. *Main-royal-studding-sail-tack* | Amure de bonnette de grand cacatois | Die Grossroyalleesegelhalse; die Grossroyalleesegelaussenschote | *Mura di cottellaccino di maestra.*
- Tack** | Pointe | Der Stift; die Zwecke | *Puntina.*
- Tack; tin-tack** | Broquette | Der Scheibennagel; der Tapezierernagel | *Bulletta.*
- Tack, s. »Bord; bordée«.**
- | | | |
|--|-------------------|----|
| <i>Tack and half tack,</i> | s. »Bord; bordée« | 6 |
| <i>Bad tack a board,</i> | | 7 |
| <i>Good tack,</i> | | 4 |
| <i>Inshore tack,</i> | | 2 |
| <i>Short tacks pl.,</i> | | 8 |
| <i>Slant tack,</i> | | 5 |
| <i>On the opposite tack,</i> | | 9 |
| <i>To make short tacks,</i> | | 12 |
| <i>We shall do better on the other tack,</i> | | 16 |
| <i>We shall fetch to windward of the lighthouse this tack,</i> | | 15 |
| <i>We will fetch it on this tack,</i> | 14 | |
- Tack of a sail, s. »Point d'amure d'une voile«.**
- | | | |
|---------------------------------|--------------------------------|------|
| <i>Tack of a spanker,</i> | s. »Point d'amure d'une voile« | 4 |
| <i>Tack of a staysail,</i> | | 3 |
| <i>Tack of a studding-sail,</i> | | 2 |
| <i>Tack of a trysail,</i> | | 3, 4 |
- Tack (the windward side)** | Amures; lof | Die Halsen | *Mure.*
- Port-tack** | Amures à babord | Die Backbordhalsen (Der Steuerbordbug) | *Mure a sinistra.*
- Starboard-tack** | Amures à tribord | Die Steuerbordhalsen (Der Backbordbug) | *Mure a destra.*

To change tacks | Changer d'amures | Die anderen Halsen nehmen; über den anderen Bug gehen; wenden | *Cambiare di mure; girare, virare di bordo.*

To ease off, to raise the tacks | Larguer les amures; lever les lofs | Die Halsen aufstechen, aufstecken | *Levar l'orza; smurare.*

To raise the tacks, s. above »To ease off the tacks«.

To stand a long time on the same tack | Courir longtemps sous les mêmes amures | Lange über einen Bug liegen | *Correre lungo tempo con le stesse mure.*

To stand on the opposite tack | Courir à contre-bord | Über den anderen Bug liegen | *Correre a controbordo.*

To stand on the same tack | Courir le même bord | Über demselben Bug liegen (mit einem anderen Schiffe) | *Correre con le stesse mure, la stessa bordata.*

Get her on the other tack as fast as possible | Changez d'amures aussitôt que possible | Bringen Sie das Schiff so schnell als möglich über den anderen Bug | *Cambiate le mure al più presto possibile.*

Get her on the other tack or you will be on shore | Prenez les autres amures ou vous vous mettrez à la côte | Gehen Sie über den anderen Bug oder Sie werden festgerathen | *Prendete le altre mure sino v'investirete.*

The ship is on the starboard (port) tack | Le bâtiment court tribord (bâbord) amures, tient les amures à tribord (à bâbord) | Das Schiff segelt mit Steuerbord-(Backbord)halsen, es liegt über Backbord(Steuerbord)bug | *Il bastimento, la nave, corre colle mure a dritta (a sinistra).*

We shall do better on the other tack | Les autres amures seront plus avantageuses | Über den anderen Bug wird es vortheilhafter für uns sein | *Staremo meglio sull'altre mure, s. a. »Bord; bordée 16«.*

Tack. To — ship; to put the ship about | Virer vent devant | Stagen; über Stag gehen; wenden | *Fare orza (alla banda); girare, virare di bordo in prora; virare in prua.*

To tack in succession | Virer vent devant par la contre-marche | Stagen, wenden mit Gegenmarsch | *Girare, virare in prora con la contromarcia.*

To tack by swinging all the yards together | Virer vent devant en contre-brassant partout | Stagen, über Stag gehen, wenden, indem man gleichzeitig überall rundbrassst, indem man alle Raaen zugleich herumbrassst | *Girare, virare in prua controbracciando per tutto simultaneamente.*

To tack together | Virer vent devant tous à la fois | Gleichzeitig über Stag gehen | *Girare, virare in prora tutti ad un tempo.*

Tack-block | Poulie d'amure | Der Halsblock | *Bozzello di mura.*

Tack-crinkle | Patte de point d'amure | Der (Das) Halslägel(legel) | *Branca-rella della mura.*

Tack-hook | Croc d'amure | Der Hals-haken | *Gancio di mura.*

Tacking; veering; wearing | Virement de bord | Die Wendung | *Giramento, girata, viramento di bordo.*

Tackle; purchase | Palan | Das Takel; die Talje | *Paranco.*

Tackle for crossing topsail-yards | Car-tahu pour croiser les vergues de hune | Das Marsraatakel | *Ghia doppia per crociare i pennoni di gabbia.*

Tackle, purchase fitted with two double blocks; such as a luff, gunner's tackle etc. | Palan à deux poulies doubles | Die doppelte Talje | *Paranco doppio.*

Tackle with a single and a double block | Palan à une poulie double et une simple | Die dreischeibige, einfache Talje | *Paranco con un bozzello semplice ed uno doppio.*

Tackle with two single blocks | Palan à deux poulies simples; palan en double | Die zweischeibige Talje | *Paranco con due bozzelli semplici.*

Tackle of which the blocks are fitted with hooks, s. below »Hook-tackle«.

Anchor-tackle | Candelette | Das Ankertakel | *Calorna per traversare l'ancora.*

Boats' tackles pl., falls pl. | Palans (des bossoirs) d'embarcation | Die Bootstakel; die Bootstaljen | *Paranchi delle grue delle lance.*

Boom-guy-tackle | Palan de retenue de gui | Die Bullentalje | *Paranco di ritenuta della boma della randa.*

Careening tackle; purchase for heaving down | Calorne d'abattage | Das Kielholtakel | *Calorna da carenaggio.*

Cat-tackle; cat; cat-purchase | Palan de capon | Die Kattgien; das Katttakel | *Paranco del capone.*

Chain-tackle | Palan en fer; palan à garant en chaîne | Das Kettentakel; das Takel mit Kettenläufer | *Paranco a catena*; *paranco colla vetta di catena*.

Compressor-tackles pl. | Palans des étrangloirs | Die Stoppertakel; die Stoppertaljen | *Paranchi delle bozze a braccia*; *paranchi degli strozzatoi*.

Deck-tackle | Palan pour lever l'ancre | Der Jigger zum Einholen der Kette | *Paranco [Gigher] per salpare*; *gigo* (a bordo delle piccole navi).

Deck-tackle; *watch-tackle*; *jigger* | Palan de dimanche, à main; mousse | Das Decktakel; das Handtakel | *Paranco di coperta*.

Deck-tackle for purchasing the anchor | Marguerite | Das Schwertakel zum Einholen der Ankerkette | *Margherita*.

Fish-tackle, s. d. w.

Fore-(pendant)-tackle | Caliorne de mât de misaine | Das Fockhangertakel; die Fockseitentakel | *Calorna di tagliavento*, di trinchetto.

Fore-tack-tackle | Palan d'amure de trinquette | Die Stagfockhalstalje | *Paranco di mura della trinchetta*.

Ground-tackle | Ancres et chaînes | Das Grundgeschirr; die Grundtakelung | *Attrezzatura generale delle ancore*; *cavi e catene di ormeggio*.

Heel-tackles pl. of sheers | Palans de bout d'une bigue | Die Fusstaljen eines Bocks zum Masteneinsetzen | *Paranchi di piede*, dei zoccoli di una biga da alberare [Trappe della cavria].

Hook-tackle; *tackle of which the blocks are fitted with hooks* | Palan à croc | Die Hakentalje; das Takel mit Hakenblöcken | *Paranco a gancio*.

Hydraulic tackle; *purchase of a hydraulic cylinder, ram* | Palan hydraulique | Die hydraulische Takelramme | *Paranco idraulico*.

Hydraulic tackle with lift (Art.) | Palan hydraulique avec élévateur | Das hydraulische Takel mit Elevator | *Paranco idraulico con elevatore*, s. a. »Palan hydraulique avec élévateur«.

Luff-tackle; *luff* | Palan de dimanche | Die Arbeitstalje | *Paranco per vari usi*.

Main-tackle | Caliorne du grand mât | Das Grosshangertakel | *Calorna di maestra*.

Pendant-tackles pl. | Caliorne de bas-mâts | Die Hangertakel | *Calorne degli alberi maggiori*.

Quarter-tackle | Palan de charge | Das Jolltau | *Ghia doppia*.

Reef-tackle, s. »Palanquin de ris«.

Relieving tackles pl. | Palans de redresse | Die Grundgienen; die Grundtaljen | *Paranchi di ritenuta*.

Rolling tackles pl. | Palans de roulis | Die Rolltakel; die Rolltaljen; die Stosstaljen (D. Mar.) | *Paranchi di rollo* [di rollé].

Rolling tackles of the lower-yards (of the topsail-yards) | Palans de roulis des basses vergues (des vergues de hune) | Die Rolltakel, die Rolltaljen, die Stosstaljen der Unterraen (der Marsraen) | *Paranchi di rollo dei bassi pennoni* (dei pennoni di gabbia).

Righting tackle | Caliorne de redresse | Das Aufrichtetakel; das Gegenakel | *Calorna di raddrizzo*.

Rudder-tackle | Palan de gouvernail | Die Rudertalje | *Paranco del timone*.

Runner and tackle | Palan à itague; bastaque; itague et palan | Das Manteltakel | *Amante-taglia*.

Running-in tackles pl. (of a gun) | Palans de retraite | Die Einholtaljen | *Paranchi di ritenuta*.

Shroud-tackles pl. of lateen-rigged vessels | Palans de bastaques, de haubans | Die Wantentakel der Lateinfahrzeuge | *Paranchi delle sartie dei latini*; *senali*.

Side-tackles pl. | Palans de côté | Die Seitentaljen | *Paranchi di fianco*.

Stay-tackle | Grand palan d'étai | Das Innentakel; das Stagtakel (D. Mar.) | *Grande paranco di straglio* [Piccolo].

Tack-tackle | Palan d'amure | Die Halstalje | *Paranco di mura*.

Tack-tackle of a sail bent on lateen yard | Palan d'amure d'une antenne | Die Halstalje einer Lateinraa | *Orza di antenna*.

Top-tackle | Caliorne de braguet | Das Stengenwindreepstakel | *Paranco del cavobuono di gabbia e di parrochetto*.

Training tackles pl. (Art.) | Palans de direction | Die Backstaljen | *Paranchi di brandeggio*.

Traversing tackle | Palan pour changer les pièces de sabord | Die Backstalje zum Stückpforten wechseln; die Wendetalje (D. Mar.) | *Cavo di trazione*, per cambio di stazione dei cannoni.

Traversing tackles pl. | Palans traversiers | Die Wendetaljen | *Paranchi traversieri*.

Truss-tackle | Palan de drosse | Die Racktalje | *Paranco della trozza d'un basso pennone*.

Watch-tackle, *s. above* »*Deck-tackle*«.

Yard-tackle | Palan de bout de vergue | Das Aussentakel; das grosse Nocktakel (D. Mar.) | *Grande paranco di cima*; *cima [Verga]*.

Yard-arm-tackle | Petit palan de bout de vergue | Das kleine Nocktakel | *Piccolo paranco di cima [Verghetta]*.

To clap on a tackle | Fouetter, frapper un palan | Ein Takel anbringen, anschlagen, aufschlagen | *Guernire un paranco*.

To clear a tackle | Défaire les tours d'un palan; mettre un palan clair | Ein Takel klaren, klariren | *Far netto un paranco*.

To fleet a tackle | Reprendre un palan | Ein Takel durchscheeren, nachholen, überholen, verfahren | *Ripigliare, riprendere un paranco*.

To frap a tackle | Brider un palan | Ein Takel festseisen, verseisen | *Abbozzare i fili di un paranco [Imbarcar un paranco]*.

To overhaul a tackle | Affaler un palan | Ein Takel abschaken | *Sartiare [Toccare] un paranco*.

To reeve the fall of a tackle, *s.* »*Passer I. 9*«.

To shift a tackle | Changer un palan (le point d'application) | Ein Takel überholen | *Riprendere, sartiare un paranco*.

To stretch along a tackle | Élonger un palan | Ein Takel klar zum Gebrauch auf Deck strecken | *Stendere un paranco*.

Tackle (Mech.), *s.* »*Mouffe*«.

Differential tackle, *s. d. w.*

Tackle without rolls (Mech.), *s.* »*Moque (Méc.)*«.

Tackle-block | Poulie de caliorne, de palan | Der Takelblock; der Taljeblock | *Bozzello di caliorna*.

Tackle-fall; *fall of a tackle* | Garant d'un palan | Der Läufer eines Takels, einer Talje | *Twante, vetta d'un paranco*.

Tackle-hook | Croc de palan | Der Blockhaken; der Takelhaken | *Gancio da paranco*.

Tack-piece | Doublage d'amure | Der Halslappen | *Taccione per fortezza al vertice della mura*.

Tack-tricing-line, *s.* »*Lève-nez de point d'amure*« *under* »*Lève-nez*«.

Tactics, *s.* »*Tactique*«.

<i>Boat's tactics</i> ,	} <i>s.</i> » <i>Tactique</i> «	1
<i>Naval tactics</i> ,		3
<i>Ram-tactics</i> ,		2
<i>Sailing tactics</i> ,		5
<i>Steam-tactics</i> ,		4

Tactique f. | *Tactics* | Die Taktik | *Tattica*.

1. *Tactique des embarcations* | *Boat's tactics* | Die Bootstaktik | *Tattica d'imbarcazioni*.

2. *Tactique de l'éperon* | *Ram-tactics* | Die Rammtaktik | *Tattica collo sperone*.

3. *Tactique navale* | *Naval tactics* | Die Seetaktik | *Tattica navale*.

4. *Tactique navale à vapeur* | *Steam-tactics* | Die Dampftaktik | *Tattica navale a vapore*.

5. *Tactique navale à voiles* | *Sailing tactics* | Die Segeltaktik | *Tattica navale a vela*.

Tafferel (Shipp.), *s.* »*Taffrail*«.

Taffrail; *tafferel (Shipp.)* | Couronnement | Der Heckbord | *Coronamento*.

Tail (Rig.) | Fouet; queue | Der Schwanz; der Steert | *Coda*.

Tail of a bank, sand-bank (Hydr.), *s.* »*Queue d'un banc de sable*«.

Tail of a comet (Astr.), *s.* »*Queue d'une comète*«.

Tail of a gale (Meteor.), *s.* »*Queue d'un coup de vent*«.

Tail of a flag, *s.* »*Ralingue d'un pavillon*«.

Tail. To — down the stream, *s.* »*Éviter 3*«.

Tail. To — up the stream, *s.* »*Éviter 1*«.

Tail-bay (Hydraul.) | Chambre d'aval | Das Unterhaupt einer Schleuse | *Camera dei portoni*.

Tail-feather (Pige.) | Pennon | Die Schweiffeder | *Timoniera*.

Tail-gate (Hydraul.) | Porte de jusan | Das Ebbethor; das Niederthor; das Unterthor | *Portone*.

Tail-jigger, *s.* »*Palan à fouet*«.

Taillant m.; *tranchant m.* | *Edge* | Die Schärfe; die Schneide | *Taglio*.

Taille f. (d'une lime) | *Cut (of a file)* | Der Hieb (einer Feile) | *Taglio [Dente] (d'una lima)*.

Taille bêtearde; *moyenne - taille* | *Bastard-cut* | Der Bastardhieb; der Mittelhieb | *Taglio mezzo fino [Mezzo dente]*.

Douce, *fine taille* | *Smooth cut* | Der feine Hieb | *Taglio dolce, fino [Dente fino]*.

Fine taille, *v. au-dessus* »*Douce taille*«.

Grosse taille | *Rough cut* | Der grobe Hieb | *Taglio [Dente] grosso*.

Moyenne taille, v. au-dessus »Taille bétarde«.

Première taille | *First cut; first course of cuts* | Der Grundhieb; der Unterhieb | *Primo taglio*.

Seconde taille | *Second cut* | Der Kreuzhieb; der Oberhieb | *Secondo taglio*.

Taillemer m.; fausse-étrave f. | *Cut-water; false stem* | Das Gallionsschegg | *Tagliamare*.

Tailler les limes | *To cut files* | Feilen hauen | *Tagliare le lime*.

Tailler, couper une voile | *To cut out a sail* | Ein Segel zuschneiden | *Tagliare una vela*.

Tailleur m. de limes | *File-cutter* | Der Feil(en)hauer | *Tagliatore di lime*.

Tail-motion | Mouvement de lacet | Das Schlangeln; die Seitenbewegung der Fahrzeuge | *Moto di serpeggiamento*.

Tail on!, s. »Main 6«.

Tail-race, s. »Lapping of the screws«.

Tail-shaft, s. »Screw-shaft«.

Tail-shaft-bearings pl., s. »Bearing IV.«.

Tain m. (Instr.), v. »Silvering«.

Mettre au tain, v. »Silver. To —«.

Tainted meat | Viande corrompue, gâtée | Das verdorbene Fleisch | *Carne guasta, andata di male*.

Tainted water | Eau gâtée, viciée | Das verdorbene Wasser | *Acqua guasta, viziata*.

Take; amount of fish-caught; catch; shot | Pêche | Der Fang von Fischen; der Segen bei Walfischfahrrn | *Pesca; pescata; presa di pesce*.

Take. To — vrb. a., s. »Prendre vrb. a.«.

To take aim, } 33

To take the altitude } 24

(Astr.), } s. »Prendre« 25

To take the altitude of } 34

the sun's lower limb, } 6

To take up an an- } 6

chorage, } 6

To take by assault, } 6

To take in ballast | Embarquer, prendre

du lest | Den Ballast einnehmen,

einschiessen | *Far zavorra; imbar-*

care la zavorra.

To take a bearing, } 41

To take charge of the } s. »Prendre« 39

deck, } 14

To take charge of a } 14

ship, } 14

To take charge of the watch, s. »Prendre 39«.

To take in cargo; to load | Prendre cargaison, charge, chargement | Laden; die Ladung einnehmen | *Caricare; prendere carico*.

To take in the colours, s. »Colours 7«.

To take command of a ship, } 14

To take up a formation (Nav. } s. »Prendre« 22

tact.), } 43

To take in rear, } 44

To take in a reef, } 24

To take a sight (Astr.), } 6

To take by storm, } 42

To take a turn, } 47

To take a turn round the bits, } 35

To take a vessel in tow, } 35

To take in water, to water ship | Embarquer son eau | (Trink-)Wasser an Bord nehmen | *Completare la provvista d'acqua; far l'acquata*.

To take up one's winter-quarters, s. »Prendre 40«.

Take. To — away vrb. a., s. »Take. To — off«.

To take away a shore (Naval archit.),

s. »To take off a shore« under »Take.

To — off«.

Take. To — the calibre (Art.; Tech.), s. »Take.

To — the size«.

Take. To — care of something, s. »Prêter

attention«.

Take. To — down, to unship the bars |

Enlever les barres | Die Spaken aus-

legen | *Levare le aspe dell'argano*.

Take. To — French leave, s. »Passer II. 13«.

Take. To — the ground, s. »Ground. To —;

to run aground«.

Take. To — the mean, s. »Médionner«.

Take. To — off; to take away vrb. a. |

Lever | Abnehmen; fortnehmen;

öffnen; etwas wegnehmen | *Aprire;*

levare; mollare.

To take off the bolt-ropes of a sail |

Déralinguer une voile | Die Leike

(Lieke) eines Segels abtrennen;

auslieken | *Disgratigliare; scucire i*

gratili di una vela; sgratigliare.

To take off a cap | Décapeler un

chouque | Ein Eselshaupt abnehmen

| *Discappellare una testa di moro*.

To take off the edge; to chamfer | Chan-

freiner; émousser | Abfasen; abkan-

ten; abschrägen; an den Kanten

abrunden; die scharfen Kanten

abstossen | *Scantonare; smussare;*

tagliare a sbieco, a sghebo.

To take off the gratings | Enlever les

caillebotis | Die Grätings, die Luken-

gitter abnehmen | *Levare le grate*.

To take off a plank, s. »Rip. To — off a plank«.

To take off the rigging at a mast-head, at a yard-arm; to unrig a mast-head, a yard-arm | Décapeler | Die Flechtung eines Mastes, die Einaugung einer Raanock abnehmen, abstreifen | Discappellare.

To take off, to take away a shore (Naval archit.) | Enlever une accore, une épon-tille | Eine Stütze abnehmen, fort-nehmen, wegnehmen | Levare un puntello.

To take off stoppers; to unstopper | Lar-guer les bosses | Die Stopper ab-nehmen, lösen | Sbozzare.

Take. To — off; to give up; to raise vrb. a. | Lever; rendre | Aufgeben; aufheben; übergeben; von etwas abstehen | Abbandonare; consegnare; rinunciare.

To take off the embargo | Lever l'em-bargo | Das Embargo aufheben | Togliere il sequestro.

Take. To — off vrb. n. (said of the wind), s. »Lull. To —«.

Take. To — out the lower-masts; to dismast | Démâter; enlever les bas mâts | Die Untermasten ausheben, aus-nehmen | Disalberare [Dematar] una nave; levare gli alberi maggiori [Cavar i tronchi].

Take. To — out the tampons of guns (Art.) | Détaper les canons | Die Mund-pfropfen herausnehmen | Stappare i cannoni.

Take. To — a rifle, a revolver to pieces; to strip a rifle, a revolver | Démonter une carabine, un revolver; faire le démontage d'une carabine, d'un revolver | Einen Carabiner, Revolver auseinander-nehmen, zerlegen | Scomporre una carabina, un revolver.

Take. To —, to put on, to screw up a screw | Serrer une vis | Eine Schraube an-ziehen | Stringere una vite.

Take. To — the size, the calibre (Art.; Tech.) | Calibrer | Kalibriren; messen | Cali-brare.

Take. To — in slack-canvas | Mouiller une toile pour en resserrer le tissu | Beim Einleiken (Einlieken) eines Segels loses Tuch einarbeiten, einnähen; Schlackttuch geben | Metter tela.

Take. To — in slack-ropes | Mouiller une ralingue pour la resserrer | Beim Einleiken (Einlieken) eines Segels loses Leik (Liek) einarbeiten, ein-nähen; Schlacktau geben | Metter cavo, gratile.

Take. To — up battle-formation (said of a fleet) | Prendre l'ordre de bataille | In Schlachtordnung stellen | Porre in ordinanza; schierare a battaglia.

Taking the ground | Échouage | Das Auf-fahren | Arrenamento.

Taking off the surface | Effleurant | Strei-fend; zügelnd | Lambente.

Talc m.; stéatite f. | Talc | Der Talk | Talco.

Talc, s. »Soap-stone« and »Talc«.

Tallow | Suif | Der Talg; das Unschlitt | Seg; sevo.

Beef-tallow, s. »Graisse 3«.

Mutton-tallow, s. »Graisse 8«.

Tallow. To —, s. »Suiver«.

Tallow-candle | Chandelle | Das Talg-licht | Candela di sego.

Talon m. | Ogee-plane with quirk to the corner | Der Karniesfalzhobel; der umgekehrte Karnieshobel | Piatta da toro a gola rovescia [Imbel storto].

Talon m.; courbe f. de barrot (Constr. f.) | Beam-knee | Das Knie eiserner Bal-ken | Bracciuolo dei bagli di ferro.

Talon m., v. »Heel«.

Talon du gouvernail, v. »Heel 4«.

Talon de mât, v. »Mast 27«.

Talon de mât de hune, v. »Mast 68«.

Talon de la quille, v. »Heel 2«.

Talon m. d'une couette (Constr. nav.) | Sole of a bilge-way | Die Schlittenkufen-sohle | Soletta del vaso.

Talon m. de culasse (Art.) | Tang of the breech | Der Kreuztheil | Tallone della culatta.

Talon m. de l'étambot; semelle f. | Heel-brace | Der Stevensschuh für Ba-lanceruder | Sostegno dei timoni com-pensati.

Talons m. pl. d'une poulie | Partition-pieces between the sheaves of a block | Die Dämme eines Blocks | Tramezzi [Mezzanini] di un bozzello.

Talonnier, v. »Toucher«.

Talonnrière f. du gouvernail, v. »Sole du gouvernail«.

Talus (Fort.) | Talus-escarpe | Die Ab-dachung; die Böschung | Barbacane.

Talus m. d'une jetée etc. (Fort.), v. »Slope of a dam etc.«.

Talus d'amont, v. »Slope of a dam etc. 5«.

Talus d'aval, v. »Ebb-side of a dam, ...«.

Talus empierré, Talus extérieur, Talus du fossé, Talus intérieur, $\left. \begin{array}{l} \text{v. »Slope of} \\ \text{a dam etc.«} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 2 \\ 5 \\ 1 \\ 3 \end{array}$

Talus-escarpe f. (Fort.), v. »Talus«.

Tambour m. | *Drum* | Die Trommel | *Tamburo*.

Tambour; lanterne f. (Mach.) | *Hoisting, winding drum* | Die Seiltrommel | *Tamburo a corda, a fune, lanterna*.

Tambour à force centrifuge | *Centrifugal drum* | Die Centrifugaltrommel | *Tamburo di idroestrattore*.

Tambour du cabestan; cloche f. | *Barrel* | Die Tautrommel eines Gangspills; der Spillkörper (D. Mar.) | *Campana, tamburo [Cassa] per i cavi da toneggio*.

Tambour de courroie | *Drum, tumbler of a belt, of the capstan* | Die Riementrommel | *Tamburo per trasmissioni di movimento*.

Tambour d'une drague | *Tumbler of a dredger* | Die Trommel eines Baggers | *Tamburo d'un curaporti*.

Tambour extérieur d'un treuil | *Warping end, projecting drum on the axle of a winch* | Die Aussentrommel, die Seilscheibe einer Winde; der Windekopf | *Testa d'un verricello*.

Tambour d'indicateur (Mach.), v. »Indicateur 14 de«.

Tambour laveur | *Wash-cylinder* | Die Waschtrommel | *Tamburo dell'apparecchio a lavare*.

Tambour lenticulaire | *Lenticular drum* | Die Trommel mit Fresnel'schen Linsen | *Tamburo lenticolare a lenti anulari per fari e fanali*.

Tambour, treuil m. récepteur | *Cable-drum* | Die Aufrolltrommel für das Fesselseil; die Kabeltrommel | *Tamburo d'avvolgimento per il cavo di ritegno d'un pallone*.

Tambour de la roue du gouvernail | *Chain-drum of the steering wheel* | Die Steuerradtrommel | *Tamburo della ruota del timone*.

Tambour de traction (Aér.) | *Tearing drum* | Die Trommel der Fessel-seilwinde | *Tamburo di trazione*.

Tambour d'un treuil | *Barrel, drum of a winch* | Die Trommel einer Winde | *Tamburo d'un molinello*.

Tambour m. | *Drummer* | Der Tambour; der Trommelschläger | *Tambur(in)o*.

Tambours m. pl. des aubes, v. »Tambours des roues«.

Tambour m. d'écouille | *Casing, shaft of a hatchway; trunk-bulkhead around a hatch* | Der Lukenschacht | *Pala-fitta, riquadro dei boccaporti, delle boccaporte*.

Tambour de l'ascenseur | *Casing of the lift* | Der Elevatorschacht | *Tubo dell'elevatore*.

Tambour blindé, cuirassé (Constr. nav.) | *Armoured hatchway-shaft* | Der Panzerschacht | *Riquadro corazzato*.

Tambour à coffre; passage m., puits m. protégé par des cofferdam | *Shaft fitted with a cofferdam* | Der Lukenschacht mit Kofferdamm, mit Korkgürtel | *Riquadro con intercapedine, con cintura di sughero; riquadro a palafitta*.

Tambour cuirassé (Constr. nav.), v. au-dessus »Tambour blindé«.

Tambour d'écouille des chaudières (Constr. nav.),	$\left. \begin{array}{l} \text{v. »Cloison»} \\ \text{»»»} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 30 \\ 31 \end{array}$
Tambour d'écouille des machines (Constr. nav.),	

Tambour m. à émeri | *Emery-roller* | Die Schmirgelwalze | *Cilindro di smeriglio*.

Tambour m. d'éperon; mouchoir m. (Constr. nav.) | *Wash-board under the cheeks* | Der Blasebalken | *Battimare [Bottazzo; paramare]*.

Tambour m. de jaumière, v. »Manchon du gouvernail«.

Tambour m. d'une montre, v. »Barillet d'une montre«.

Tambours m. pl. des roues, des aubes | *Paddle-boxes* | Die Radkasten | *Tamburi delle ruote*.

Tamidine m. (Électr.) | *Tamidine* | Das Tamidin | *Tamidina; filamento delle lampade ad incandescenza della società Maxim Weston*.

Tamidine (Electr.), s. »Tamidine«.

Tamis m. (Art.), v. »Sieve«.

Tamis de crin,	$\left. \begin{array}{l} \text{v. »Sieve»} \\ \text{»»»} \end{array} \right\} \begin{array}{l} 1 \\ 3 \\ 4 \\ 2 \\ 5 \end{array}$
Tamis à secouer,	
Tamis de soie,	
Tamis à tambour,	
Tamis de toile métallique,	

Tamisaille f. du chariot de la barre | *Path of the tiller-carriage* | Die Schienen des Leuwagens | *Guide del carretto della barra del timone*.

Tamiser (Art.), v. »Cribler (Art.)«.

Tamping of a mine | Bourrage d'une mine | Der Besatz, die Verdämmung einer Mine | *Intasamento d'una mina*.

Tampion of a gun, s. »Tompson of a gun«.
To place, to put the tampion in a gun,
s. »Taper un canon«.

Tampon m.; presseur m. | *Press-ram* | Der Presstempel | *Stampo maschio d'un torchio*.

Tampon m. (Tél.) | *Ink-roller* | Die Farbrolle; die Farbwalze; die Schwarzrolle | *Rotella dell'inchiostro*.

Tampon m.,
 Tampon de choc, } v. »*Buffer*«.
 Tampon de choc en }
 caoutchouc, } v. } 4
 Tampons pl. de choc de } »*Buffer*« } 5
 mise en batterie, }
 Tampons pl. de choc de recul (Art.) |
Recoil-buffers | Die Begrenzungspuffer | *Scontri d'arresto*.

Tampon hydraulique,
 Tampon avec ressorts à } v. »*Buffer*« } 1
 baudin, } 7
 Tampon avec ressorts en } 6
 caoutchouc, }
 Tampon à rondelles de caoutchouc, v. »*Buffer-bushes*« et } 4

Tampon m., v. »*Plug*«.
 Tampon des amollettes, } v. »*Plug*« } 10
 Tampon de combat, } 17
 Tampon cylindrique pour }
 têtes des clous de pont, } 4
 Tampon pour dalots, } 16
 Tampon d'écubier, } 8
 Tampon d'écubier }
 entrier, } v. } 1
 Tampon d'écubier } »*Buckler*« } 3
 percé pour le passage }
 du câble, }

Tampon à expansion (Art.) | *Expanding tampion* | Der Expansionspfropf | *Tappo ad espansione*.

Tampon de la lumière (Art.), } v. »*Plug*« } 19
 Tampon du nable, } 6
 Tampon de nettoyage, } 9
 Tampon de sel, } 13
 Tampon pour trous de sabords }
 brisés, } 3
 Tampon de tubes de chaudière, } 18
 Tampon de tuyau de dé- }
 charge, } 2

Tampon m. d'une bouche à feu, v. »*Tampion of a gun*«.

Tampon m. cylindrique, v. »*Poinçon renforçant un écart*«.

Tamponnement m.; coup m. de tampon | *Buffer-stroke* | Der Pufferstoss | *Colpo di repulsore*.

Tamponner | *To stop (up)* | Zupfropfen; zuspünden | *Rinverzare*, v. a. »*Aveugler*«.

Tan m.; écorce f. du chêne | *Tan* | Die Lohe; die Eichenlohe; die Gerberlohe | *Concia; scorza di quercia; tanno*.

Tan, s. »*Tan*«.

Tan. To — *the sails*, s. »*Tanner les voiles*«.

Tandem m. [4]; attelage m. en tandem | *Tandem-coupling* | Die Anreihung hintereinander; die Tandemanreihung | *Accoppiamento alla sfilata*.

Tandem [4], } s. »*Tandem*«.
Tandem-coupling, }

Taneco [4] (*A coasting vessel*) | (Un bateau caboteur) | (Ein Küstenfahrzeug) | (*Una nave di cabotaggio*).

Taneco m. [4], v. »*Taneco*«.

Tang,
Tang of a sword-blade, } s. »*Soie*«.
Tang of a tool, }

Tang of the breech (Art.), s. »*Talon de culasse*«.

Tang of a revolver-barrel, s. »*Queue du renfort*...«.

Tangage m. | *Pitching (of a vessel at sea)* | Das Stampfen | *Beccheggio [Il ficcare]*.

Tangage m. | *Overbalancing; pitching and scending* | Das Nicken | *Moto di tangheggio*.

Tangent | Tangente | Die Tangente | *Tangente*.

Tangent-compass; tangent-galvanometer (Electr.) | Boussole des tangentes | Die Tangentenbussole | *Bussola delle tangenti*.

Tangente f., v. »*Tangent*«.

Tangent-galvanometer (Electr.), s. »*Tangent-compass*«.

Tangent-plane | Plan tangent | Die Berührungsebene; die Tangentialebene | *Piano tangente*.

Tangent-scale (of a gun), } s. »*Hausse*

Tangent-sight (of a gun), } (de canon)«.

Tangent-sight-box | Boîte de hausse | Die Aufsatzhülse | *Castello dell'alzo*.

Tangent-sight-groove | Canal de hausse | Der Aufsatzcanal | *Foro, incastro dell'alzo*.

Tangent-sight-head | Chapeau de la hausse | Der Kopf des Geschützaufsatzes | *Testa dell'alzo di mira*.

Tangent-slide | Curseur, hausse (proprement dite) | Der Aufsatzstab | *Asta, ritto dell'alzo*.

Tangle (Bot.), s. »*Varech*«.

Tangon m.,
 Croiser les tangons, } v. »*Lower*
 Pousser les tangons, } (*-studding-sail*)
 Rentrer les tangons, } *-boom*«.

Tangons m. pl. de filets pare-torpilles | *Torpedo-net-booms* | Die Schutznetzspieren | *Tangoni per reti parasiluri*.

Tangon m. de spinnaker, } v. »Spinnaker-
Tangon m. de vent arrière, } boom.

Tanguer, v. »Pitch. To —.

Tanguer d'acculée, }
Tanguer sur son ancre, } v. »Pitch. { 2
Tanguer par l'arrière, } To —. { 1
Tanguer durement, } { 2
Tanguer sur place | To pitch without

making headway | Stampfen ohne
Fahrt zu machen | Beccheggiare
senza far cammino.

Tangueur m. | Ship which pitches heavily |
Der Stampfer; das Schiff, welches
heftig stampft | Nave che beccheggia
molto.

Tank; reservoir | Caisse en tôle; réservoir |
Der Behälter; der eiserne Kasten;
das Gefäß; der Tank | Cassa, cas-
sone di lamiera; recipiente; serbatoio.

Tank for ward-room etc., s. »Réservoirs
d'eau douce pour les carrés.

Cold-water tank, s. »Réservoir à eau
froide.

Distributing tank, s. »Réservoir de
distribution.

Feed-tank, s. »Réservoir alimentaire.

Water-tank, s. »Réservoir d'eau.

Tank, s. »Réservoir fixe . . .

Canvas-tank for watering ship | Outre
pour faire de l'eau | Der Wassersack
für Boote | Sacco per far acqua alla
rinfusa.

Deep water-ballast-tank, s. »Cale 6.

Fore-and-after-peak-tanks pl. | Cales à
eau avant et arrière | Die Vorder- und
Hinterpiektanks | Cisterne prodriere
e poppiere.

Midship water-ballast-tank, s. »Cale 6.

Trimming tank | Citerne d'arrimage |
Der Trimmtank | Pozzo d'assetto.

Tank (Hydraul.), s. »Réservoir de prise
d'eau.

Tank-bottom | Fond de la citerne | Der
Tankboden | Fondo della cisterna.

Tank-engine | Machine locomotive-tender |
Die Tenderlocomotive | Locomotiva
tender.

Tank-house; compartement in which the
water-tanks were situated (old type of ship) |
Château d'eau; station pour l'alimentation |
Das Wasserhaus; die Wassersta-
tion; der Wasserversorger | Castello,
rifornitore d'acqua; stazione munita di
rifornitore d'acqua.

Tank-room; water-hold | Cale à eau | Die
Wasserlast | Stiva d'acqua.

Tank-toggle | Bande pour futailles | Der
Spundstab zum H(e)issen von
Fässern | Freccia per alzare botti.

Tank-top | Plafond, plate-forme de la
citerne | Die Tankdecke; der Tank-
topp | Cielo, piattaforma della cisterna.

Tank-vessel; water-supply vessel | Citerne |
Das Cisternenschiff; das Wasser-
depôtschiff; der Wassertender |
Cisterna (Nave).

Tanner les voiles | To tan the sails | Die
Segel lohen | Conciare le vele.

Tannic acid, s. »Tannin.

Tannic gallo (Chem.), s. »Gallic acid.

Tannin; tannic acid | Tannin; acide tan-
nique | Das Tannin; die Gerbsäure;
der Gerbstoff | Tannino; acido tan-
nico; concino; materia tannante.

Tannin m., v. »Tannin.

Tant m. pour cent, v. »Percentage.

Tap; screw-tap; taper-bit; taper-tap | Taraud |
Der Gewindeschneidbohrer; der
Mutterbohrer; der Schneidbohrer;
der Schraubenbohrer | Maschio per
tagliare chiocciole; maschio creatore.

1. Expanding tap | Taraud compensateur,
à expansion | Der Expansionsschrau-
benbohrer | Maschio ad espansione.

2. Master-tap; original tap; plug-tap |
Taraud-mère | Der Backenbohrer;
der Originalbohrer | Maschio crea-
tore.

3. Original tap, } s. »Tap 2.

4. Plug-tap, }

5. Screw-tap, } s. »Tap.

6. Taper-tap, }

Tap. To —, s. »Taraudere.

Tap. To — the blast-furnace | Ouvrir le
haut-fourneau | Den Hochofen (ab-)
stechen | Far colare la ghisa d'un
alto forno, s. a. »Percer le haut-fourneau.

Tap-borer, s. »Tarière 3.

Tape f., v. »Plug.

Tape de cabestan, v. »Plug 10.

Tape d'écubier, v. »Plug 8.

Tape d'écubier percée pour le passage
du câble, v. »Buckler 3.

Tape f. d'une bouche à feu, v. »Tompson
of a gun.

Tapecul(l) m. | Miz(z)en; jigger-sail | Der
Treiber; das Treibsegel | Mezza-
nella [Batticulo].

Tapecul m. d'un yawl | Jigger-sail of a
yawl | Das Besahnsegel einer Yawl |
Mezzama, mezzanetta d'un yawl.

Tape-line | Cordeau d'arpenteur | Das
Messband | Misura di fettuccia.

Tape-measure | Mesure en ruban | Das
Bandmass; das Rollmass | Misura
di fettuccia a ruotella.

Taper; pointed | Pointu | Konisch; spitz;
verjüngt | Acuto; affilato; appuntato.

Taper | *To plug; to stopper* | Zufropfen | *Tappare*.

Taper un canon | *To place, to put the lampion in a gun* | Den Mundfropfen einsetzen | *Tappare un cannone*.

Taper. To — | *Aller en diminuant* | Abnehmen; sich verjüngen | *Rastremare*.

Taper. To — *off the end of a rope to point it* | Effiler le bout d'une manœuvre pour faire une queue de rat | Das Ende eines Taues zuspitzen, um ein Hundepünt zu machen | *Fare la parrucca per formare una coda di ratto*.

Taper-bit, s. »*Tapa*«.

Tapering adj. (*said of the perspective*) | Fuyant | Verlaufend; verschwindend | *Andando a perdersi*.

Tap-hole; bung-hole | Douille; œil | Das Zapfenloch | *Occhio*.

Tap-hole (Metall.), s. »*Chio*« and »*Percée*«.

Tapis m. | *Carpet* | Der Teppich | *Tappeto*.

Tapis de pied | *Carpet* | Der Fussbodenteppich | *Tappeto per pavimenti*.

Tapis de table, v. »*Table-cover*«.

Tapis m. d'embarcation | *Boat's cloth* | Der Bootsmantel; der Bootsteppich | *Tappeto da palischelmo (per la camera)*.

Tappet (Mach.), s. »*Nipper*«.

Tappet-hammer, s. »*Marteau-pilon à cames*«.

Tapping-bar of a blast-(high-)furnace (Metall.), s. »*Perce-fournaise (Métall.)*«.

Tapping-hole (Metall.), s. »*Percée*«.

Tap-wrench, s. »*Tourne-à-gauche*«.

Taquet m.; **taquet m. d'arrêt** | *Cleat; stop* | Die Klampe | *Castagnuola; tacco*.

1. **Taquet d'arrêt**, v. »*Taquet*«.

2. **Taquets pl. d'arrêt de la barre, du gouvernail** | *Rudder-stops; stop-cleats of the rudder* | Die Ruderknaggen; die Ruderstopper; die Stopplampen des Ruders | *Tacchetti del timone*.

3. **Taquets pl. d'arrêt du gouvernail**, v. »*Taquet 2*«.

4. **Taquets pl., violons m. pl. du beaupré** | *Bees of the bowsprit; bee-blocks; bowsprit-bees* | Die Bugsprietbacken; die Bugsprietviolin; die Bugsprietklampen (D. Mar.) | *Maschette [PASTECH] del bompresso*.

5. **Taquets pl. de bout de vergue; adents m. pl.** | *Stop-cleats; yard-arm-cleats* | Die Nockklampen | *Castagnuole, dentatura alle cime [varee] di un pennone per le borose*.

6. **Taquet de berceau**, v. »*Taquet 7*«.

7. **Taquet de la clef, de berceau; taquet de la clef de lancement** | *Dog-shore-cleat; launching cleat, stop to receive the fore-end of the dog-shore* | Die Klampe der Hundestütze, des Pallpfostens | *Castagnuola della castagna [dello scontro] di scalo da varare; castagnuola dello scontro d'invasatura*.

8. **Taquet de la clef de lancement**, v. »*Taquet 7*«.

9. **Taquet de drosse de basse vergue** | *Truss-cleat* | Die Rackklampe der Unterraen am Maste | *Castagnuola della trozza di un basso pennone*.

10. **Taquet d'échelle**, v. »*Marche d'échelle*«.

11. **Taquet d'embrayage et de désembrayage** | *Coupling tappet* | Die Auslösungssknagge | *Nottolino di disimpegno, di distacco*.

12. **Taquet d'emplature de mât** | *Mast-step-cleat* | Die Mastspurklampe | *Tacco della scassa di un albero*.

13. **Taquet de garde** | *Snatch-cleat* | Die Verholklampe | *Guardatoneggi*.

14. **Taquets pl. pour lattes d'écoutille** | *Hatch-batten cleats* | Die Lukschalckenklampen; die Schalkleistenklampen | *Tacchi per le latte (lattine) dei boccaporti*.

15. **Taquets pl. des leviers d'abattage** | *Cleats for the starting levers* | Die Klampen für die Ansatzhebel für den Stapellauf | *Castagnuole delle balestre, dei soni per il varamento*.

16. **Taquets pl. pour maintenir les têtes d'épontilles (en bois) de pont** | *Deck-stanchion-cleats* | Die Stützklampen (für hölzerne Deckstützen) | *Castagnuole dei puntelli di legno per sostegno di ponte*.

17. **Taquet à manche** | *Dumb-snatch* | Die Lippklampe | *Bocca di rancio [PASTECCA]*.

18. **Taquet de ris d'un gui** | *Reefing cleat of a boom* | Die Reffklampe, die Schmierreepklampe eines Baumes | *Castagnuola di terzaruolo d'una boma*.

19. **Taquets pl. de support des bordages de champ** | *Supporting cleats of the ribbons of the slide-ways* | Die Klampen der Führungsschwellen eines Stapels | *Pennelli delle reme d'uno scalo*.

20. **Taquet du suspensoir** | *Sling-cleat* | Die Hangerstoppklampe | *Castagnuola del sospenditore, del stroppo di sostegno*.

21. **Taquet de tournage** | *Belaying cleat* | Die Belegklampe | *Galloccia; pastiere*, v. a. »*Oreilles d'ânes*«.

22. Petit taquet | *Little cleat* | Die kleine Klampe | *Castagnuoletta*.
23. Petit taquet de tournage | *Little belaying cleat* | Die kleine Belegklampe | *Galloccetta; pastierino*.
- Taquet m.; chantier m.; coussin m.; galoché f. (Constr. nav.) | *Chock* | Die Aufklotzung; das Kalb; die Kalbe; die Klampe | *Bietta; cuneo; ripieno; scontro; tacco; zappolo*.
- Taquet m.; clef f.; entremise f. (Tech.) | *Chock* | Der Klotz | *Chiave; tacco*.
- Taquet m. à anse, v. » *Clamp. Hanging* — «.
- Taquet m. de banc de canot, v. » *Thwart-clamp*.
- Taquet m., courbe f. de bitte; contre-bitte f. | *Standard against the riding bits; spur of the bits* | Das Betingsknie | *Bracciuolo, spina delle bitte*.
- Taquets m. pl. de butée des flasques du guindeau; courbes-taquets f. pl. des flasques du guindeau | *Standard-knees of carrick-bits* | Die Spillbetingsknie | *Braccioli delle bitte del molinello per salpare*.
- Taquet m. en cornière (Constr. f.), v. » *Lug-piece*.
- Taquet m., cale f. d'empâtage | *Angle-chock, butt-chock, cross-chock on a scarf* | Das Stosskalb; die Stosskalbe | *Scontro di testata; tacco posto sull'instatura di due pezzi di corba, di cui le testate non hanno le dimensioni necessarie*.
- Taquet m. d'équerrage (Constr. f.) | *Beveling-pin* | Der Schmiegekolben | *Pivolo per piegare ordinate di bastimenti sulla piattaforma*.
- Taquet m., butoir m. d'excentrique | *Excentric catch* | Die Excenterknagge | *Palmola dell'eccentrico*.
- Taquet m. fixé au mâât pour y appuyer la mâchoire d'un gui | *Saddle of spanker-boom* | Der Kragen am Mast als Stütze für die Klaue eines Besahnbaumes | *Collare sull'albero per appoggiarvi la gola di una boma*.
- Taquet m. de guibre | *False gripe; lower-piece of the cut-water* | Der untere Theil des Gallionsscheggs | *Parte inferiore del tagliamare*.
- Taquets m. pl. de liure | *Gammoning fish, saddle* | Der Wuhlingssattel | *Tacchetti per la trincatura del bompresso*.
- Taquets m. pl. de point d'appui des leviers d'abattage | *Props of the starting levers* | Die Betinge der Ansetzhebel | *Bitte delle balestre, dei soni; cazzadiavoli*.

- Taquet m., équerre f. en tôle | *Bracket-plate* | Das Balkenkniefblech; die Knieplatte | *Bracciuolo di lamierino*.
- Tar | Goudron | Der Theer | *Catrame*.
Coal-tar | Goudron de houille, de minéral; coaltar | Der Kohlentheer; der Steinkohlentheer | *Catrame fossile, minerale*.
Vegetable tar | Goudron végétal | Der Holztheer | *Catrame vegetale*.
Mixture of pitch and tar | Espalme de poix et goudron | Die Mischung aus Pech und Theer | *Catramella; pattume; spalmo*.
- Tar. To —; to black down | Coltarer; goudronner | Schwarz anstreichen; bethereen; theeren | *Annerire; catramare; incatramare; spalmare con catrame; tingere di nero*.
- Taraud m., v. » *Tap*.
- Taraud compensateur, v. » *Tap 1^a*.
- Taraud équarisseur | *Square-tap-rimer* | Der Ausräumbohrer | *Maschio allargatore*.
- Taraud à expansion, v. » *Tap 1^a*.
- Tarauder | *To cut screws; to tap* | Das Muttergewinde, die Schrauben schneiden | *Fare una chiocciola, una madrevisa, v. a. » Fileter une vis*.
- Tarauder à la filière | *To cut with the die* | Die Schrauben mit dem Gewindebohrer schneiden | *Tagliare viti col maschio*.
- Tarauder à la volée | *To cut screws at the lathe by hand* | Die Schrauben auf der Drehbank mit freier Hand schneiden | *Tagliare viti a mano libera*.
- Taraud-mère m., v. » *Tap 2^a*.
- Tar-barrel; tar-drum | Baril de goudron | Das Theerfass | *Barile, botte di catrame*.
- Tar-drum, s. » *Tar-barrel*.
- Tare (Comm.), s. » *Poids 17^e*.
- Tare f. (Comm.), v. » *Poids 17^e*.
- Tare. To —; to discount | Tarer | Tariren | *Dedurre, diffalcare, far la tara*.
- Tarer, v. » *Tare. To* — «.
- Taret m.; ver m. taret, de mer, à tuyau | *Ship-piercer; ship-worm; teredo navalis* | Der Bohrwurm; der Pfahlwurm; der Schiffbohrer; der Schiffswurm; der Seewurm | *Bruma; tere-dine*.
- Target | Cible | Die Scheibe; die Zielscheibe | *Bersaglio*.
Armoured target | Cible cuirassée | Die Panzerscheibe | *Bersaglio corazzato*.

Floating target | Cible flottante | Die Flossscheibe; die schwimmende Scheibe | *Bersaglio galleggiante*.

Swinging target | Cible mobile | Die schwingende Scheibe | *Bersaglio mobile*.

Target-practice; target-shooting; ball-practice; firing at a target | Tir à la cible | Das Scheibenschiessen | *Tiro al bersaglio*.

1. *Target-practice with the ship at anchor* | Tir d'exercice au mouillage | Das Scheibenschiessen vor Anker | *Tiro a bersaglio all'ancora*.

2. *Target-practice with the ship under-way* | Tir d'exercice en marche | Das Scheibenschiessen in See | *Tiro al bersaglio in mare*.

3. *Gun-target-practice* | Tir à la cible avec le canon | Das Geschützscheibenschiessen | *Tiro al bersaglio con le artiglierie*.

4. *Rifle-target-practice* | Tir à la cible avec le fusil | Das Gewehrscheibenschiessen | *Tiro al bersaglio col fucile*.

5. *Range for target-practice* | Emplacement, tir des cibles | Der Scheibenstand; die Schiessstätte | *Luogo del tiro*. Comp. also »Practice-grounds«.

Target-practice-book, s. »Practice-reports«.

Target-raft | Radeau pour cible | Das Scheibenfloss | *Zattera per bersaglio*.

Target-shooting, s. »Target-practice«.

Targette f.; verrou m.; glissant m. | *Pastener; sliding bolt* | Der Schiebriegel; der Schubriegel | *Legatore; serratore*.

Targette f. tournante, v. »Turn-buckle«.

Tar-house; tar-shed | Goudronnerie | Die Theerfabrik; das Theerhaus | *Fabbrica di catrame*.

Tarière f.; drille f.; foret m. à bois | *Auger; borer for wood* | Der Bohrer; der Holzbohrer | *Succhiello; succhio; trapano da legno [Verigola]*.

1. *Tarière* | *Great-auger* | Der Stangenbohrer | *Trivella*.

2. *Tarière*; sonde f. à tarière; trépan m. | *Earth-borer; ground-auger* | Der Erdbohrer | *Trivella*.

3. *Tarière bondonnière* | *Tap-borer* | Der Zapfenbohrer | *Bucafondi da bottai*.

4. *Tarière à cuiller* | *Gouge-auger; quill-auger; shell-auger* | Der Löffelbohrer; der Schülpbohrer | *Succhio a sgorbia [Cassetta]*.

5. *Tarière à filet*, v. »Tarière 9«.

6. *Tarière à goujon; alésoir m.* | *Dowel-borer* | Der Dübhelbohrer | *Succhio a cilindro di bronzo con coltello [Trapano da boloni]*.

7. *Tarière en hélice, à spirale* | *Gimlet; spiral-auger* | Der Frettbohrer; der Schneckenbohrer | *Succhio a punta [Bocca tedesca; verigola a tre]*.

8. *Tarière à spirale*, v. »Tarière 7«.

9. *Tarière torse, à filet* | *Screw-auger* | Der Schraubenbohrer | *Succhio ad elica [Verigola americana]*.

Tarif m. | *Rate; tariff* | Der Tarif | *Tariffa*.

Tarif de douane | *Customs, customhouse tariff* | Der Zollsatz; der Zolltarif | *Tariffa doganale*.

Tarif pour pilotage | *Pilotage-rate; rate of pilotage* | Der Lotsentarif | *Tariffa di pilotaggio*.

Tarif pour remorquage | *Towing rates* | Der Schlepptarif | *Tariffa di rimorchio*.

Tariff,

Customhouse tariff, } s. »Tarif«.

Customs tariff,

Tariff-union | Union de douanes | Der Zollverband | *Unione delle dogane*.

Tarir; se perdre (Hydraul.) | *To exhaust* | Sich verlieren; verschwinden; versiegen; vertrocknen | *Perdersi*, v. a. »Dessécher«.

Tarir, v. »Mettre à sec« sous »Sec«.

Tarpauling, s. »Prélart«.

Tarpauling for ropes,

Tarpauling for spare } s. { 3

masts and yards,

Hatchway-tarpauling, } »Prélart« { 4

Tarpauling nail | Clou de prélat | Der Persenningspiker | *Stopparuolo*.

Tarred line | Ligne goudronnée | Die getheerte Leine | *Sagola incatramata*.

Tarring | Goudronnage | Das Theeren | *Incatramatura*.

Tar-shed, s. »Tar-house«.

Tartana,

Italian tartana, } s. »Tartanne«.

Tar-tank | Caisse à brai | Der Theerkasten; der Theertank | *Cassone pel catrame*.

Tartanne f. | *Tartana* | Die Tartana | *Tartana*.

Tartanne italienne (Navire avec un mât à voile latine, un beaupré ou baton de foc à deux focs) | *Italian tartana* (Vessel with a lateen-rigged mast and bowsprit or jib-boom with two lateen-jibs) | Die italienische Tartana (Fahrzeug mit einem Lateinsegelmast, Bugspriet

oder Klüverbaum mit zwei Latein-
klüver) | *Tartana italiana* (Nave con
un' albero di maestra a vela latina,
bompreso o asta di flocco, polaccone e
contropolaccone).

Tartar | Tartre | Der Weinstein | *Grep-
pola*; *tartaro*.

Tartrate | Tartrate | Das weinsteinsäure
Salz | *Tartrato*.

Tartrate m., v. » *Tartrate*«.

Tartre m., v. » *Tartar*«.

Tas m. à planer | *Planishing stake* | Der
Polirstock | *Tasso* da pianare.

Tas m. à soyer; billière m.; tire-billes m.
(Ferbl.) | *Creasing tool*; *grooving stake* |
Der Siekenstock | *Incudinella* ad
intagli.

Task-work; *piece-work* | Marchandage; tra-
vail à forfait, à la tâche | Die Accord-
arbeit | *Lavoro a cottimo* [a contratto].

Tasseau m. | *Little hold-fast* | Der Am-
bosseinsatz; das Einsatzstöckel |
Tassetto da incudine.

Tasseau m.; buttoir m.; garde f.; griffe f. |
Guard | Die Begrenzvorrichtung;
die Schutzvorrichtung; die Siche-
rungsvorrichtung | *Apparecchio*,
meccanismo di sicurezza; *guardia*.

Tasseau m., buttoir m. de clapet | *Valve-
guard* | Der Hubbegrenzer; der
Klappenfänger | *Guardia di valvola*.

1. Tasseau, buttoir de clapet d'aspiration,
de pied de pompe à air | *Air-pump-foot-
valve-guard*; *air-pump-suction-valve-guard* |
Der Hubbegrenzer, der Klappen-
fänger des Luftpumpensaugven-
tiles | *Guardia della valvola di aspira-
zione, di piede della pompa d'aria*.

2. Tasseau, buttoir de clapet d'aspiration,
de pied de pompe alimentaire | *Feed-pump-
foot-valve-guard*; *feed-pump-suction-valve-
guard* | Der Hubbegrenzer, der
Klappenfänger des Speisepumpen-
saugventiles | *Guardia della valvola
di aspirazione, di piede della pompa
di alimentazione*.

3. Tasseau, buttoir de clapet d'aspiration,
de pied de pompe de cale | *Bilge-pump-
foot-valve-guard*; *bilge-pump-suction-valve-
guard* | Der Hubbegrenzer, der
Klappenfänger des Lenzpumpen-
saugventiles | *Guardia della valvola
di aspirazione, di piede della pompa
di sentina*.

4. Tasseau, buttoir de clapet d'aspiration,
de pied de pompe de circulation | *Circu-
lating-pump-foot-valve-guard*; *circulating-
pump-suction-valve-guard* | Der Hub-
begrenzer, der Klappenfänger des

Circulationspumpensaugventiles |
*Guardia della valvola di aspirazione,
di piede della pompa di circolazione*.

5. Tasseau, buttoir de clapet de décharge,
de tête de pompe à air | *Air-pump-delivery-
valve-guard* | Der Hubbegrenzer, der
Klappenfänger des Luftpumpen-
druckventiles | *Guardia della valvola
di scarico, di testa della pompa d'aria*.

6. Tasseau, buttoir de clapet de décharge,
de tête de pompe alimentaire | *Feed-pump-
delivery-valve-guard*; *feed-pump-top-valve-
guard* | Der Hubbegrenzer, der
Klappenfänger des Speisepumpen-
druckventiles | *Guardia della val-
vola di scarico, di testa della pompa di
alimentazione*.

7. Tasseau, buttoir de clapet de décharge,
de tête de pompe de cale | *Bilge-pump-
delivery-valve-guard*; *bilge-pump-top-valve-
guard* | Der Hubbegrenzer, der
Klappenfänger des Lenzpumpen-
druckventiles | *Guardia della val-
vola di scarico, di testa della pompa di
sentina*.

8. Tasseau, buttoir de clapet de décharge,
de tête de pompe de circulation | *Circu-
lating-pump-delivery-valve-guard* | Der
Hubbegrenzer, der Klappenfänger
des Circulationspumpendruckven-
tiles | *Guardia della valvola di scarico,
di testa della pompa di circolazione*.

9. Tasseau, buttoir de clapet de piston de
pompe à air | *Air-pump-bucket-valve-guard* |
Der Hubbegrenzer, der Klappen-
fänger des Luftpumpenkolben-
ventiles | *Guardia della valvola di
stantuffo della pompa d'aria*.

10. Tasseau, buttoir de clapet de piston de
pompe alimentaire | *Feed-pump-bucket-
valve-guard* | Der Hubbegrenzer, der
Klappenfänger des Speisepumpen-
kolbenventiles | *Guardia della val-
vola di stantuffo della pompa di alimen-
tazione*.

11. Tasseau, buttoir de clapet de piston de
pompe de cale | *Bilge-pump-bucket-valve-
guard* | Der Hubbegrenzer, der
Klappenfänger des Lenzpumpen-
kolbenventiles | *Guardia della val-
vola di stantuffo della pompa di sentina*.

12. Tasseau, buttoir de clapet de piston de
pompe de circulation | *Circulating-pump-
bucket-valve-guard* | Der Hubbegren-
zer, der Klappenfänger des Circu-
lationspumpenkolbenventiles |
*Guardia della valvola di stantuffo della
pompa di circolazione*.

13. Tasseau, buttoir de clapet de pompe à air | *Air-pump-valve-guard* | Der Hubbegrenzer, der Klappenfänger des Luftpumpenventiles | *Guardia della valvola della pompa d'aria*.

14. Tasseau, buttoir de clapet de pompe alimentaire | *Feed-pump-valve-guard* | Der Hubbegrenzer, der Klappenfänger des Speisepumpenventiles | *Guardia della valvola della pompa di alimentazione*.

15. Tasseau, buttoir de clapet de pompe de cale | *Bilge-pump-valve-guard* | Der Hubbegrenzer, der Klappenfänger des Lenzpumpenventiles | *Guardia della valvola della pompa di sentina*.

16. Tasseau, buttoir de clapet de pompe de circulation | *Circulating-pump-valve-guard* | Der Hubbegrenzer, der Klappenfänger des Circulationspumpenventiles | *Guardia della valvola della pompa di circolazione*.

Tassement m. | *Sucking* | Das Saugen | *Stivamento*.

Tassement m., v. »*Settling; sinking*«.

Tast. To —, s. »Sonder le bois avec la tarière«.

Tâter le vent, v. »*Touch. To — the winds*«.

Tâte-vin m. | *Plunging syphon* | Der Stechheber | *Cicognola*.

Tattoo | Retraite | Die Retraite; der Zapfenstreich | *Ritirata*.

Taud m., } v. »*Rain-awning*«.
Faire les tauds, }

Taught (*said of a rope*), s. »*Taut*«.

Taughten. To —, s. »*Haul. To — 23*«.

Taughten. To — a rope, s. »*Rider un cordage*«.

Taunten. To —, s. »*Raidir*«.

Taureau m. (Astr.) | *Bull; taurus* | Der Stier | *Toro*.

Taurus (Astr.), s. »*Taureau*«.

Taut; taught (*said of a rope*) | Raide; roide | Steif; straff | *In lavoro; teso*.

To bowse taut | Halen raide | Steifholen; straffsetzen | *Mettere in forza, in lavoro*.

Tauten. To —, s. »*Haul. To — 22*«.

Taux m. de l'intérêt (Comm.), v. »*Rate of interest*«.

Tauza f., } v. »*Chêne 25*«.

Tauzin m., }

Tax, s. »*Impôt*«.

Tax for carrying on a trade, s. »*Impôt sur les patentes*« under »*Impôt*«.

Import-taxes pl. (Comm.), s. »*Import-duty*«.

Income-tax, s. »*Impôt sur les revenus*« under »*Impôt*«.

Tax. To —, s. »*Rate. To —*«.

Taxe f., v. »*Impôt*«.

Taxe f. télégraphique, v. »*Rate (Tel.)*«.

T-bolt, s. »*Bolt 68*«.

Té m.; joug m.; traverse f. (Mach.) | *Cross-head* | Der Kreuzkopf; das Querkopf; die Traverse | *Croce; te; testa croce; traversa*.

Tearing-action | Effet de traction | Die Zugwirkung | *Effetto della trazione*.

Tearing-drum (Aer.) | Tambour de traction | Die Trommel der Fesselseilwinde | *Tamburo di trazione*.

Tearing-line (Aer.), s. »*Rope-break. Looped*«.

Technic(al) | Technique | Technisch | *Tecnico*.

Technical branches pl., s. »*Spécialité 4*«.

Technical term, s. »*Terme technique*«.

Technique, v. »*Technic(al)*«.

Technologie f. (chimique, mécanique), v. »*Technology. (Chemical, mechanical)*« —.

Technology. (Chemical, mechanical) — | Technologie (chimique, mécanique) | Die (chemische, mechanische) Technologie | *Tecnologia (chimica, meccanica)*.

Teeth of a saw | Dents d'une scie | Die Sägezähne | *Denti d'una sega*.

Teeth-cutting-engine, s. »*Machine V. A. 22 a*«.

Teindre (le bois) | To color; to stain | Anstreichen; beizen; färben | *Colare; dare la tinta*.

Teinte f. | Tint; tone of colouring | Der Farbenton; die Tinte | *Tinta; tono dei colori*.

Teinture f. du bois | Staining | Das Beizen des Holzes | *Tintura del legno*.

Teledynamic | Télédynamique | Tele-dynamisch | *Teledinamico*.

Télédynamique, v. »*Teledynamic*«.

Telegram; cablegram; telegraphic dispatch, message | Télégramme; dépêche télégraphique | Das Telegramm; die telegraphische Depesche | *Telegramma; dispaccio telegrafico*.

Telegram in cipher | Télégramme chiffré | Das chiffrierte Telegramm; das Geheimtelegramm | *Telegramma cifrato, segreto, in cifre*.

Télégramme m., } v. »*Telegram*«.

Télégramme m. du temps | Weather-telegraphy | Die Wetteranzeigen; die Witterungstelegramme | *Telegrafia del tempo*.

Telegraph | Télégraphe | Der Telegraph | Telegrafo.

1. *Telegraph for transmitting orders* | Appareil de transmission, transmetteur d'ordres | Der Telegraph zur Übertragung von Befehlen | *Telegrafo per trasmettere comandi*.

2. *Telegraph without wires* | Télégraphe sans fil | Der Telegraph ohne Draht | *Telegrafo senza fili*.

3. *Dial-telegraph; disc-telegraph; indicator-telegraph; single-needle telegraph* | Télégraphe à cadran, à lettres | Der Buchstaben-telegraph; der Zeigertelegraph | *Telegrafo a quadrante*.

4. *Disc-telegraph, s. »Telegraph 3«*.

5. *Double-needle telegraph* | Télégraphe à deux aiguilles | Der Doppelnadel-telegraph | *Telegrafo a due aghi*.

6. *Electric telegraph* | Télégraphe électrique | Der elektrische Telegraph | *Telegrafo elettrico*.

7. *Electrochemical telegraph* | Télégraphe électrochimique | Der elektrochemische Telegraph | *Telegrafo elettrochimico*.

8. *Engine-room telegraph* | Appareil de transmission, transmetteur d'ordres à la machine | Der Maschinentelegraph | *Telegrafo per trasmettere ordini alla macchina*.

9. *Facsimile-telegraph* | Télégraphe autographique; pantélégraphe | Der Copir-telegraph; der Pantelegraph | *Telegrafo autografico; pantelegrafo*.

10. *Field-telegraph, s. »Telegraph 17«*.

11. *Fire-telegraph; fire-alarm telegraph* | Télégraphe pour annoncer les incendies; avertisseur d'incendie | Der Feuermelder; der Feuer(wehr)telegraph | *Telegrafo, avvisatore d'incendio*.

12. *Fire-alarm telegraph, s. »Telegraph 11«*.

13. *Hydraulic telegraph* | Télégraphe, transmetteur d'ordres hydraulique | Der hydraulische Telegraph | *Telegrafo idraulico*.

14. *Indicator-telegraph, s. »Telegraph 3«*.

15. *Ink-writer-telegraph, s. »Telegraph 27«*.

16. *Mechanical telegraph* | Télégraphe, transmetteur d'ordres mécanique | Der mechanische Telegraph | *Telegrafo meccanico*.

17. *Military telegraph; field-telegraph* | Télégraphe militaire, de campagne | Der Feldtelegraph | *Telegrafo da campo*.

18. *Morse's telegraph* | Télégraphe électrique de Morse | Der Morse'sche Telegraph | *Telegrafo Morse*.

Dash | Trait | Der Strich | *Righetta*.
Dot | Point | Der Punkt | *Punto*.

19. *Nautical telegraph; alphabetical, spelling signals pl.* | Télégraphe nautique | Der nautische Telegraph | *Telegrafo nautico*.

20. *Optical telegraph* | Télégraphe optique | Der optische Telegraph | *Telegrafo ottico*.

21. *Pneumatic telegraph* | Télégraphe pneumatique; transmetteur basé sur la compression de l'air | Der pneumatische Telegraph; der Luftdrucktelegraph | *Telegrafo pneumatico, ad aria compressa*.

22. *Printing telegraph* | Télégraphe imprimant | Der Drucktelegraph | *Telegrafo stampante*.

23. *Railway-telegraph* | Télégraphe du chemin de fer | Der Bahntelegraph | *Telegrafo ferroviario*.

24. *Single-needle telegraph, s. »Telegraph 3«*.

25. *Steering-wheel telegraph* | Appareil de transmission, transmetteur au gouvernail | Der Steuerteletograph | *Telegrafo per trasmettere ordini al timoniere*.

26. *Submarine telegraph* | Télégraphe sous-marin | Der unterseeische Telegraph | *Telegrafo sottomarino*.

27. *Writing telegraph; ink-writer-telegraph* | Télégraphe écrivant | Der Farbschreibtelegraph; der Schreibtelegraph | *Telegrafo scrivente*.

Telegraph. To —, s. »Télégraphier«.

Telegraph-clerk | Télégraphiste; employé des télégraphes | Der Telegraphist; der Telegraphenbeamte | *Telegrafista*.

Telegraph-cover | Capot de l'appareil de transmission d'ordres | Der Telegraphenüberzug; der Telegraphenbezug (D. Mar.) | *Cappa per casse da telegrafo*.

Télégraphe m., v. »Telegraph«.

Télégraphe pour annoncer les incendies,	11
Télégraphe autographique,	9
Télégraphe à cadran,	3
Télégraphe de campagne,	17
Télégraphe du chemin de fer,	23
Télégraphe à deux aiguilles,	5
Télégraphe écrivant,	27
Télégraphe électrique,	6
Télégraphe électrique de Morse,	18
Télégraphe électrochimique,	7
Télégraphe sans fil,	2
Télégraphe hydraulique,	13
Télégraphe imprimant,	22
Télégraphe à lettres,	3

Télégraphe marin | *Flag-signal apparatus* | Der Flaggensignalapparat | *Telegrafo marino*.

Télégraphe mécanique, } 16
Télégraphe militaire, } v. » *Tele-* } 17
Télégraphe nautique, } *graph** } 19
Télégraphe optique, } 20

Télégraphe optique de l'armée de terre | *Army signal-apparatus* | Der Feldsignalapparat | *Telegrafo ottico dell'esercito*.

Télégraphe pneuma- }
tique, } v. » *Tele-* } 21
Télégraphe sous-marin, } *graph** } 26
Pantélégraphe, } 9

La communication par le télégraphe est interrompue, v. » *Telegraphic communication. The — is interrupted*.

Telegraphic; by telegram | Télégraphique | Telegraphisch | *Telegrafico*.

Telegraphic answer; telegraphic reply | Réponse télégraphique | Die Drahtantwort | *Risposta telegrafica*.

Telegraphic communication. The — is interrupted | La communication par le télégraphe est interrompue | Die Telegraphenverbindung ist unterbrochen | *La comunicazione telegrafica è interrotta*.

Telegraphic dispatch, s. » Telegram.

Telegraphic line, s. » Ligne XIII. 1.

Telegraphic message, s. » Telegram.

Telegraphic reply, s. » Telegraphic answer.

Télégraphie f. | *Telegraphy* | Die Telegraphie | *Telegrafia*.

Télégraphie sans fil | *Wireless telegraphy* | Die Funkentelegraphie | *Telegrafia senza fili*.

Appareil m. pour télégraphie sans fil | *Apparatus for wireless telegraphy* | Der Apparat für Funkentelegraphie | *Apparato per telegrafia senza fili*.

A. Antenne f. (avec mise à terre, avec bobines pour la syntonisation et commutateur) | *Aerial (wire) (with earth-connection, tuning coils and commutator)* | Die Antenne (mit Erdung, mit Regulirwindungen und Umschalter) | *Antenna (con messa a terra, con spire di reattanza e commutatore)*.

B. Appareil d'émission | *Sending apparatus; transmitter* | Der Sendungsapparat | *Apparato d'emissione*.

a) Antenne f. qui fait la fonction de fil d'émission | *Aerial (wire) acting as transmitter* | Die Antenne als Sendendraht | *Antenna funzionante da filo d'emissione*.

b) Oscillateur m. | *Oscillator* | Der Oscillator | *Oscillatore*.

c) Boule f., sphère f. d'excitateur | *Spherical sparking electrodes* | Die kugelförmige Funkenelektrode | *Elettrodo sferico di scintille*.

d) Distance f. explosive de l'excitateur | *Spark-gap* | Die Funkenstrecke | *Distanza esplosiva*.

e) Bobines f. pl. de selfinduction et bouteilles f. pl. de Leyde, appartenant à l'oscillateur | *Induction-coils and Leyden-jars belonging to the oscillator* | Die Windungen für Selbstinduction und die Leidener Flaschen, gehörend zum Oscillator | *Bobine, spire d'induttanza e bottiglie di Leyda, appartenenti all'oscillatore*.

f) Bobine f. d'induction, de Ruhmkorff | *Induction-coil; Ruhmkorff-coil* | Das Inductorium | *Rocchetto d'induzione di Ruhmkorff*.

g) Interrupteur m. | *Interruptor* | Der Unterbrecher | *Interruttore*.

h) Manipulateur m. | *Key* | Der Taster | *Manipolatore*.

C. Appareil récepteur | *Receiving apparatus* | Der Empfangsapparat | *Apparato ricevitore*.

a) Antenne f. qui fait fonction de fil récepteur | *Aerial (wire) used for receiving messages* | Die Antenne als Empfangsdraht | *Antenna facente funzione di filo ricevitore*.

b) Cohéreur m. | *Coherer* | Der Cohärer; der Fritter | *Coherer*.

c) Detecteur m. d'ondes | *Detector* | Der Detector | *Detector; rivelatore di onde*.

d) Relais m. | *Relay* | Das Relais | *Relais; soccorritore*.

e) Parleur m. | *Sounder* | Der Klopfer | *Ricevitore fonico*.

f) Frappeur m.; tapeur m. | *Tapper* | Der Klopfer; der Entfritter | *Decoherer*.

g) Appareil de Morse | *Morse recorder* | Der Morse'sche Schreibapparat | *Apparato di Morse*.

D. Amortisseur m. | *Damper; damping device* | Der Dämpfer; die Dämpfungsvorrichtung | *Dispositivo di spegnamento*.

E. Accorder; syntoniser vrb. a. | *To syntonize; to tune* | Abstimmen | *Accordare; sintonizzare*.

- F.* Accord m., syntonie f. de l'appareils | *Syntonie of the apparatus; tune* | Die Abstimmung der Apparate | *Sintonia degli apparati*.
- G.* Les postes transmetteur et récepteur sont accordés, syntonisés, en syntonie | *The transmitting and the receiving stations are tuned to the same pitch* | Zwischen der Empfangsstation und der Sendestation herrscht Abstimmung | *Regna sintonia fra l'apparato ricevitore e quello d'emissione*.
- H.* Allongement m. de l'antenne par des bobines | *Extension, lengthening of the aerial by means of coils (for tuning purposes)* | Die Verlängerung der Antenne (des Luftleiters) durch Spulen | *Allungamento dell'antenna con rocchetti*.
- I.* Raccourcissement m. de l'antenne en faisant varier la capacité | *Shortening of the aerial by means of alteration* | Die Verkürzung des Luftleiters durch Capacität | *Accorciamento dell'antenna per variazione di capacità*.
- K.* Précision f. syntonique | *Sharpness of tuning* | Die Abstimmungsschärfe | *Precisione sintonica*.
- Télégraphier | *To telegraph; to wire* |
Télégraphieren | *Telegrafare*.
- Télégraphique, v. »Telegraphic«.
- Télégraphiste m., v. »Telegraph-clerk«.
- Telegraph-lines pl. on board of war-ships, s. »Ligne XIII. 2«.
- Telegraph-messenger | Facteur télégraphique | Der Telegraphenbote | *Fattorino telegrafico*.
- Telegraph-office | Bureau télégraphique | Das Telegraphenamt | *Ufficio telegrafico*.
- Telegraph-pole, s. »Poteau 10«.
- To align the telegraph-poles* | Aligner les poteaux télégraphiques | Die Telegraphenstangen einfluchten | *Allineare i pali*.
- Telegraph-post, s. »Timber-upright«.
- Telegraph-station, s. »Station 15«.
- Telegraphy, s. »Télégraphie«.
- Weather-telegraphy*, s. »Télégramme du temps«.
- Wireless telegraphy*, s. »Télégraphie sans fil« under »Télégraphie«.
- Telemeter, s. »Télémetre«.
- Télémetre m. | *Telemeter; range-finder* | Der Distanzmesser; der Entfernungsmesser | *Telemetro*.
- Téléphon m. | *Telephone* | Der Fernsprecher; das Telephon | *Telefono*.
- Téléphon à fil | *Thread-telephone* | Das Fadentelephon | *Telefono a spago*.
- Telephone, } s. »Téléphon«.
- Thread-telephone*, }
- Telephonic | Téléphonique | Telephonisch | *Telefonico*.
- Telephonic receiver | Récepteur téléphonique | Der telephonische Empfänger; der Empfangstelephon; der Telephonempfangsapparat | *Ricevitore telefonico*.
- Telephonic sender, s. »Transmetteur«.
- Téléphonique, v. »Telephonic«.
- Telescope; transmitter | Longue-vue; lunette; télescope | Das Fernglas; das Fernrohr; der Kieker; das Teleskop | *Cannocchiale; telescopio*.
1. *Achromatic telescope* | Lunette achromatique | Das achromatische Fernrohr | *Cannocchiale acromatico*.
 2. *Aplanetic telescope* | Lunette aplanétique | Das aplanetische Fernrohr | *Cannocchiale aplanetico*.
 3. *Astronomical telescope*, s. »Lunette 1«.
 4. *Binocular telescope*, s. »Lunette 3«.
 5. *Catoptric, reflecting telescope* | Telescope catoptrique | Das katoptrische Fernrohr; das Spiegelteleskop | *Telescopio catottrico*.
 6. *Dioptric, refracting telescope* | Telescope dioptrique, par réfraction | Der Refractor; das dioptrische Teleskop | *Telescopio diottrico*.
 7. *Dummy telescope of a sextant* | Lunette sans verre d'un sextant | Das Fernrohr ohne Glas eines Sextanten | *Tubo traguardo d'un sestante*.
 8. *Galileo's telescope*,
 9. *Micrometric telescope with the objective-glass cut in two*, } s. »Lu-
 10. *Parallactic telescope*, } nette« { 6
 11. *Reflecting telescope*, s. »Telescope 5«.
 12. *Refracting telescope*, s. »Telescope 6«.
 13. *Terrestrial telescope*, s. »Lunette 13«.
 14. *Water-telescope* | Lunette pour faire des observations sous l'eau | Das Fernrohr zum Beobachten unter Wasser | *Cannocchiale idraulico*.
 15. *Collar of telescope; telescope-collar* | Collier de lunette | Der Fernrohrring; das Lager des Fernrohres | *Anello, collare di cannocchiale*.
 16. *This telescope has a high magnifying power*, s. »Lunette 14«.
 17. *To point the telescope at ...* | Braquer la lunette sur ... | Das Fernrohr auf ... richten | *Dirigere il cannocchiale su ...*

Télescope m., v. » *Telescope* «.

Télescope catoptrique,	v. » <i>Tele-</i> <i>scope</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 5 \\ 6 \\ 6 \end{array} \right.$
Télescope dioptrique,		
Télescope par réfrac-		

tion,

Telescope-collar, s. » *Telescope 15* «.Telescope-joint | Articulation de la lunette | Die Fernrohrverbindung | *Giunta a cannocchiale*.Tell. To — *off the ship's company for quarters*, s. » *Quarter*. To — *the ship's company*.Tell-tale; counter | Compteur | Der Zählapparat; das Zählwerk | Contatore; misuratore; registro, s. a. » *Compteur* (Tech.) «.Tell-tale of the tiller; axiometer; tiller-indicator | Aximètre | Das (Der) Axiometer | *Assiometro*.Tell-tale compass, s. » *Compass 10* «.Tellure m., v. » *Tellurium* «.Tellurium | Tellure | Das Tellur | *Tellurio*.Témoignage m. (D. m.) | *Evidence; testimony* | Die Zeugenaussage | *Testimonianza*.Témoigner, v. » *Testify*. To — «.Témoin m. (D. m.) | *Witness* | Der Zeuge | *Testimone; testimonio*.1. Témoin de charge | *Witness for the prosecution* | Der Belastungszeuge | *Testimonio d'accusa*.2. Témoin à décharge | *Witness for the defence* | Der Entlastungszeuge | *Testimonio della difesa*.3. Témoin oculaire | *Eye-witness; ocular witness* | Der Augenzeuge | *Testimonio oculare*.Témoin m. (Métall.), v. » *Test-piece* «.Témoins m. pl. de cordage, v. » *Rope-maker's end of a rope* «.Temper. To — (Métall.), s. » *Soften*. To — (Métall.) «.Temper. To —, to water lime | *Détremper, gâcher la chaux* | Den Kalk einrühren | *Stemperare la calce*.Temper. To — the steel, s. » *Revenir*. Faire — l'acier «.Température, s. » *Température* «.

Temperature of the air,	s. » <i>Température</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 4 \\ 9 \\ 6 \\ 7 \\ 10 \\ 1 \\ 3 \end{array} \right.$
Temperature of the boiling point,		
Temperature of the coal-bunkers,		
Temperature of ignition,		
Temperature of incandescence,		
Temperature of the sea at the surface (at a certain depth),		
Absolute temperature,		
Critical temperature,		

High, low, mean temperature,	s. » <i>Température</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 5 \\ 8 \\ 11 \\ 19 \\ 14 \\ 15 \\ 18 \\ 12 \\ 16 \\ 17 \end{array} \right.$
Regulating temperature of a chronometer,		
Thermometric temperature,		
Changes pl. of temperature,		
To indicate small changes of temperature,		
Coefficient of temperature of a chronometer,		
Corrections pl. for temperature of chronometer-rates,		
Diurnal change of temperature,		
Fall of temperature,		
Rise of temperature,		
Theory of temperature,	17	
Usual diurnal rise of temperature,	13	
The temperature rises, falls,	20	
To measure the temperature,	21	
To take the temperature,	21	

Température f. | *Temperature* | Die Temperatur; der Wärmegrad | *Temperatura*.1. Température absolue | *Absolute temperature* | Die absolute Temperatur | *Temperatura assoluta*.2. Température de l'air | *Temperature of the air* | Die Lufttemperatur | *Temperatura dell'aria*.3. Température critique | *Critical temperature* | Die kritische Temperatur | *Temperatura critica*.4. Température d'ébullition | *Temperature of the boiling point; boiling point* | Die Siedehitze | *Temperatura d'ebollizione*.5. Température haute, basse, moyenne | *High, low, mean temperature* | Die hohe, niedrige, mittlere Temperatur | *Temperatura alta, bassa, media*.6. Température d'ignition | *Temperature, point of ignition* | Die Entzündungstemperatur | *Temperatura d'ignizione*.7. Température d'incandescence | *Temperature of incandescence* | Die Glühtemperatur | *Temperatura d'incandescenza*.8. Température de réglage d'un chronomètre | *Regulating temperature of a chronometer* | Die Reglagetemperatur eines Chronometers | *Temperatura di registro d'un cronometro*.9. Température des soutes à charbon | *Temperature of the coal-bunkers* | Die Kohlenbunkertemperatur; die Kohlendepôttemperatur | *Temperatura dei carbonili*.10. Température de surface (de fond) de la mer | *Temperature of the sea at the surface (at a certain depth)* | Die Meeres-

- temperatur an der Oberfläche (in der Tiefe) | *Temperatura del mare alla superficie (a profondità)*.
11. Température thermométrique | *Thermometric temperature* | Die thermometrische Temperatur | *Temperatura termometrica*.
12. Abaissement m. de température | *Fall of temperature* | Die Temperaturerniedrigung | *Abbassamento di temperatura*.
13. Accroissement m. normal de la température diurne | *Usual diurnal rise of temperature* | Das gewöhnliche Steigen der Tagestemperatur | *Aumento ordinario della temperatura diurna*.
14. Coefficient m. de température d'un chronomètre | *Coefficient of temperature of a chronometer* | Der Temperaturcoefficient eines Chronometers | *Coefficiente di temperatura d'un cronometro*.
15. Corrections m. pl. de la marche d'un chronomètre pour les températures | *Corrections for temperature of chronometer-rates* | Die Temperaturcorrectionen der Chronometergänge | *Correzioni dell'andamento d'un cronometro riguardo la temperatura*.
16. Élévation f. de température | *Rise of temperature* | Die Temperaturerhöhung | *Elevamento di temperatura*.
17. Équilibre m. mobile de température | *Theory of exchanges, of temperature* | Die Temperaturausgleichung | *Equilibrio di temperatura*.
18. Marche f. diurne de la température | *Diurnal change of temperature* | Der tägliche Gang der Temperatur | *Andamento diurno della temperatura*.
19. Variations f. pl. de température | *Changes of temperature* | Die Temperaturveränderungen | *Mutamenti di temperatura*.
- Accuser de petites variations de température | *To indicate small changes of temperature* | Kleine Temperaturveränderungen anzeigen | *Segnalare piccoli mutamenti di temperatura*.
20. La température s'élève, s'abaisse | *The temperature rises, falls* | Die Temperatur steigt, fällt | *La temperatura aumenta, diminuisce*.
21. Mesurer la température | *To measure, to take the temperature* | Die Temperatur messen | *Osservare la temperatura*.
- Tempered; hardened* | *Trempe* | Eingesetzt; gehärtet | *Temporato*.
- Tempering for the plates, s.* »Trempe de tôles« *under* »Trempee«.
- Tempering-colours pl.* | Couleurs de recuit | Die Anlauffarben | *Tinte della tempera*.
- Tempering-powder* | Poudre à tremper | Das Härtepulver | *Polvere da temperare*.
- Tempering-water; chalybeate water* | Eau de trempe | Das Härtewasser | *Acqua da temperare*.
- Tempest* | *Tempête* | Das Ungewitter | *Tempesta, s. a.* »Orage«.
- Tempestuous adj., s.* »Orageux«.
- Tempête f., v.* »*Storm*« *et* »*Tempest*«.
- | | | |
|-------------------------|---------------------|----|
| Tempêtes pl. d'automne, | v. » <i>Storm</i> « | 3 |
| Tempête magnétique, | | 5 |
| Tempête de neige, | | 7 |
| Tempête tourmente, | | 1 |
| La tempête se prépare, | | 10 |
| Résister à la tempête, | | 11 |
- Templet; pattern* | Calibre; échantillon | Das Drehbrett; das Formbrett; die Schablone zum Formen runder Gussformen | *Calibro; sagoma; staza*.
- Templet-casting* | Coulage à la trousse | Der Schablonenguss | *Getto in forma modellata colla sagoma*.
- Templet-moulding* | Moulage à la trousse | Die Schablonenformerei | *Modellatura alla sagoma*.
- Temporaire* | *Temporary* | Provisorisch; vorläufig | *Temporaneo*.
- Temporary, s.* »Temporaires«.
- Temporary bulkhead, s.* »Cloison 27«.
- Temps m. (Astr.)* | *Time* | Die Zeit | *Tempo*.
1. Temps apparent | *Apparent time* | Die scheinbare Zeit | *Tempo apparente*.
2. Temps astronomique | *Astronomical time* | Die astronomische Zeit | *Tempo astronomico*.
3. Temps civil | *Civil time* | Die bürgerliche Zeit | *Tempo civile*.
4. Temps au chronomètre | *Chronometer-time* | Die Chronometerzeit | *Tempo del cronometro*.
5. Temps de Greenwich, v. »Heure 9«.
6. Temps mesuré par la révolution apparente du soleil, v. »Temps (Astr.) 13«.
7. Temps moyen | *Mean time* | Die mittlere Zeit | *Tempo medio*.
8. Temps moyen du lieu | *Local mean time* | Die Bordzeit; die Schiffszeit | *Tempo medio di bordo*.

9. Temps moyen du premier méridien | *First meridian mean time* | Die mittlere Zeit des ersten Meridians | *Tempo medio del primo meridiano*.
10. Temps d'observation | *Time of observation* | Die Beobachtungszeit; die Observationszeit | *Tempo d'osservazione*.
11. Temps de Paris, v. »Heure 16«.
12. Temps sidéral | *Siderial time* | Die Sternzeit | *Tempo siderale*.
13. Temps solaire; temps mesuré par la révolution apparente du soleil | *Solar time* | Die Sonnenzeit | *Tempo solare*.
14. Temps vrai | *Right time* | Die wahre Zeit | *Tempo vero*.
15. Arc m. de temps | *Arc of time* | Der Zeitbogen | *Arco di tempo*.
16. Équation f. du temps | *Equation of time* | Die Zeitgleichung | *Equazione del tempo*.
17. Intervalle m. de temps | *Interval, space of time* | Das Zeitintervall | *Intervallo di tempo*.
- Temps m. (Météor.) | *Weather* | Das Wetter; die Witterung | *Tempo*, v. a. »État du temps«.
1. Temps à averses | *Showery weather* | Das regenböige Wetter | *Tempo ad acquazioni*.
2. Temps brumeux, couvert, épais, gras, sale | *Misty, thick weather* | Das diesige, mistige Wetter | *Tempo fosco*.
3. Temps calme | *Calm weather* | Das ruhige, stille Wetter | *Tempo calmo*.
4. Temps chaud | *Warm weather* | Das heisse Wetter | *Tempo caldo*.
5. Temps clair | *Clear weather* | Das klare Wetter | *Tempo sereno*.
6. Temps couvert, v. »Temps (Météor.) 2«.
7. Temps embrumé | *Foggy weather* | Das neblige Wetter | *Tempo nebbioso*.
8. Temps épais, v. »Temps (Météor.) 2«.
9. Temps étouffant | *Oppressive, sultry weather* | Das schwüle Wetter | *Tempo opprimente*.
10. Temps forcé | *Bad, nasty weather* | Das Unwetter | *Contratempo [Stratempo]*.
11. Temps froid | *Cold weather* | Das kalte Wetter | *Tempo freddo*.
12. Temps de gelée | *Frosty weather* | Das Frostwetter | *Tempo freddo, di gelo*.
13. Temps à grain, à rafales | *Squally weather* | Das Böenwetter; das böige Wetter | *Tempo burrascoso, a groppi, a raffiche*.
14. Temps gras, v. »Temps (Météor.) 2«.
15. Temps humide | *Damp, wet weather* | Das feuchte Wetter | *Tempo umido*.
16. Temps maniable | *Handy weather* | Das handige Wetter | *Tempo maneggevole*.
17. Temps mauvais | *Foul weather* | Das unaussehtliche Wetter | *Tempo insopportabile*.
18. Temps à orages, v. »Temps (Météor.) 19«.
19. Temps orageux, à orages | *Stormy, tempestuous weather* | Das Sturm-wetter; das stürmische Wetter | *Tempo burrascoso, a burrasche*, v. a. »Stormy weather«.
20. Temps pluvieux | *Rainy weather* | Das regnerische Wetter | *Tempo piovoso*.
21. Temps à rafales, v. »Temps (Météor.) 13«.
22. Temps rude | *Rough weather* | Das rauhe Wetter | *Tempo crudo*.
23. Temps sale, v. »Temps (Météor.) 2«.
24. Temps variable | *Variable weather* | Das veränderliche Wetter | *Tempo variabile*.
25. Gros temps | *Boistrous, heavy weather* | Das schwere, vollhandige Wetter | *Tempo duro, forte*.
26. Très-mauvais temps | *Very bad weather* | Das sehr schlechte Wetter | *Cattivissimo tempo*.
27. Changement m. de temps | *Change in the weather* | Der Wetterumschlag; der Wetterwechsel | *Cambiamento di tempo*.
28. Moment m. de beau temps | *Short interval of fine weather* | Ein Augenblick schönen Wetters; das vorübergehend schöne Wetter | *Momento di bel tempo*.
29. Prévisions f. pl. du temps, v. m. p.
30. Pronostics m. pl. du temps, v. »Prévisions des temps«.
31. Forcé par la violence du temps | *Driven by stress of weather* | Durch ungestümes Wetter getrieben, vertrieben | *Spinto dalla violenza del tempo*.
32. Maltraité par le mauvais temps | *Weather beaten* | Vom Wetter hart mitgenommen | *Maltrattato dal cattivo tempo*.
33. Par la violence du temps | *By stress of weather* | Durch schweres Wetter gezwungen, herbeigeführt | *Per forza di tempo*.
34. Il y a une embellie dans l'Ouest | *It is clearing in the West* | Das Wetter zeigt eine Aufhellung, hellt auf im Westen | *Il tempo si schiarisce in Ponente*.
35. Le temps s'adoucit, v. »Temps (Météor.) 42«.
36. Le temps se calme | *The weather is lulling, is becoming calm* | Das Wetter lullt ein | *Il tempo si calma*.

37. Le temps s'éclaircit | *The weather holds up, is clearing up* | Das Wetter hellt auf | *Il tempo si schiarisce.*
38. Le temps s'embellit | *The weather improves* | Das Wetter bessert sich | *Il tempo si raddolcisse.*
39. Le temps s'embrouille, s'encrasse | *The weather is getting foul* | Das Wetter verschlechtert sich, zieht sich zusammen | *Il tempo si mischia, si guasta.*
40. Le temps s'encrasse, v. »Temps (Météor.) 39«.
41. Le temps se met au beau | *The weather is setting, is clearing up* | Das Wetter befestigt sich, wird wieder schön | *Il tempo si rimette, si dà al buono.*
42. Le temps mollit, s'adoucit | *The weather is moderating* | Das Wetter lässt nach, wird handiger | *Il tempo bonaccia, migliora.*
43. Le temps est à la pluie | *The weather looks rainy* | Das Wetter ist regnerisch | *Il tempo è piovoso.*
44. Les apparences du temps sont menaçantes | *The appearance of the weather is threatening* | Die Wetteranzeichen sind drohend | *Le apparenze del tempo sono minacciose.*
45. Quel temps fait-il? | *How is the weather?* | Was für Wetter haben wir? | *Che tempo abbiamo?*
- Temps m. brumasseux, v. »Plue 2«.
- Temps m. d'épreuve, v. »Période 5«.
- Temps m. de guerre | *Time of war; war-time* | Die Kriegszeit | *Tempo di guerra.*
- Temps m. de navigation | *Time, period of sea-service* | Die Einschiffungszeit; die Seefahrtszeit (D. Mar.) | *Tempo d'imbarco, di navigazione; tempo di servizio a bordo utile per conseguire lo avanzamento.*
- Temps m. nécessaire au chargement (Comm.), v. »Time for loading«.
- Temps m. de paix | *Time of peace* | Die Friedenszeit | *Tempo di pace.*
- Temps m. pendant lequel un navire va encore de l'avant après que sa machine a été stopée ou mise en arrière, et chemin ainsi parcouru (Tact. nav.) | *Time for which a ship goes still ahead after the engines have been stopped or reversed on the distance run during this time* | Das Auslaufvermögen eines Schiffes | *Tempo in che una nave conserva ancora la briva nonchè la distanza percorsa, dal momento che venne fermata la macchina o fatta battere indietro.*

Temps m. de pose (Phot.) | *Duration of the exposure* | Die Expositionszeit | *Durata dell'esposizione.*

Temps m. pour la reflexion, v. »Time for reflection«.

Temps m. de service | *Period of service* | Die Dienstzeit | *Tempo di servizio.*

Tenace, v. »Tenacious«.

Tenacious; tough | Tenace | Zäh | Tegnente; tenace.

Ténacité f., v. »Tenacity«.

Tenacity | Ténacité | Die Zähigkeit | Tenacità.

Proof-tenacity, s. »Limite 15«.

Tenacity across the grain, s. »Résistance 63«.

Tenacity along the grain, s. »Résistance 62«.

Tenaille f. | *Pincers; tongs* | Die Zange | Tanaglia.

Tenaille f. à chanfrein | *Lock-filer's clamp; vice-clamp (used for filing the bevelled edge of fire-locks)* | Die Kopfzange, die Reifzange der Büchsenmacher | *Cane, tanaglia da armaiuolo.*

Tenaille f. à cheville | *Shackle-crow* | Das Bolzauge, die Bolzenzange mit Bügel | *Cavachiodi a staffa da calafato [Pulicano].*

Tenaille f. à feu; pince f. | *Fire-tongs* | Die Feuerzange | *Tanaglia da fuoco.*

Tenaille f. à forger, du forgeron | *Forge-tongs; smith's tongs* | Die Schmiedezange | *Gavaina; tanaglia da fabbro.*

Tenaille f. du forgeron, v. »Tenaille à forger«.

Tenaille f. rondes | *Round-nosed, tinmen's plyers* | Die Rundzange | *Pinzetta a bocca dritta tonda.*

Tenaille f. à torsade (Tél.), v. »Pince 14«.

Tenaille f. à tuyau | *Link-spanner* | Die Rohrzange | *Pinza da tubi.*

Tenaillon m.; demi-lune f.; grande lunette f. (Fort.) | *Tenaillon; lunette* | Das Brillenwerk; die Lunette | *Alone.*

Tenaillon (Fort.), s. »Tenaillon«.

Tend. To —, s. »Éviter«.

Tendance f. | *Tendence; tendency* | Die Tendenz | *Tendenza.*

Tendelet m. | *Awning; canopy; hood* | Das Achterzelt; das Sonnensegel | *Tendaletto (di poppa).*

Tendence, } s. »Tendance«.

Tendency, }
Tender | Navire annexe, de servitude; patache | Das Beischiff; das Servitutschiff; der Tender | *Nave addetta, sussidiaria.*

Tender; soft | Doux; gras; tendre | Weich | Grasso; morbido.

Tender; engine-tender (Railw.) | Chariot, tender d'approvisionnement | Der Tender; der Vorrathswagen | *Carro di scorta; tender.*

Tender m. d'approvisionnement (Chem. de f.), v. »*Tender (Railw.)*«.

Tender of a naval station | Navire de servitude d'une préfecture maritime | Der Stationstender | *Nave per il servizio locale di un dipartimento marittimo.*

Tendeur m.; vis f. d'embrayage, de tension | *Coupling screw* | Die Kuppelmutter; die Kuppelschraube; die Kupp lungsschraube | *Chiocciola, vite d'accoppiamento, di congiunzione, per il giunto; manicotto di tensione.*

Tendeur en forme de grenouille; pince f. hollandaise | *Devil's claw; dutch-tongs* | Die Froschklemme; die Teufelsklaue | *Tenditore dei fili.*

Tendeur à double griffe | *Come-along wire-stretcher* | Die doppelte Drahtklemme | *Tenditore a pinza doppia.*

Tendeur à simple griffe | *Eccentric clamp* | Die einfache Drahtklemme | *Tenditore a pinza semplice.*

Tendre, v. »*Tender; soft.*«.

Tendre, bander un ressort | *To cock a spring* | Eine Feder spannen | *Curicare una molla.*

Tend the side! (*Com. work.*), s. »*Sur le bord!*«.

Teneur m. de livres | *Book-keeper* | Der Buchhalter | *Ragioniere.*

Tenez bon à la main! (sans mollir), v. »*Main 6 de.*«.

Ténier m. (Bot.), v. »*Pin 4.*«.

Tenir; conserver; garder vrb. a. (Mar.) | *To keep* | Halten; (bei) behalten | *Conservare; tenere, v. a.* »*Hold. To —; to hold fast.*«.

Tenir le coté de tribord ou de bâbord (le milieu) du chenal | *To keep on starboard- or port-side (in the centre) of the channel* | Die Steuerbord- oder Backbordseite (Die Mitte) des Fahrwassers halten | *Tenersi alla dritta o sinistra (nel mezzo) del canale.*

Tenir deux objets l'un par l'autre | *To keep in line two objects* | Zwei Objecte in Deckung halten | *Tenere in allineamento due oggetti.*

Tenir en entrant la pointe au Nord | *To keep the point bearing North while entering* | Die Spitze beim Einlaufen in der Nordpeilung behalten | *Entrando, manovrare di modo che la punta resti sempre per tramontana.*

Tenir le large | *To keep a good offing* | Sich in guter Entfernung vom Lande halten | *Tenersi a distanza dalla terra.*

Tenir le navire au vent; tenir le vent | *To keep the ship close to the wind* | Das Schiff am Winde halten | *Tenere la nave di bolina.*

Tenir le navire sous le vent de la route d'un quart | *To steer a point to leeward of the course* | Einen Strich leewärts vom Curse steuern | *Governare una quarta sotto vento della rotta.*

Tenir l'ouvert (de l'entrée) | *To keep open* | Offen halten | *Tenere aperto.*

Tenir, faire le plus-près | *To keep her by the wind, on a wind* | Am Winde segeln | *Correre di bolina.*

Tenir, conserver son poste (dans l'escadre) | *To keep one's station* | Seinen Posten einhalten | *Conservare il suo posto.*

Tenir le vent, v. au-dessus »*Tenir le navire au vent.*«.

Tenez bien le plus-près, le vent! (Comd. barre) | *Keep the wind!; Keep up to the wind!* | Gut am Wind gehen! | *Orzare quanto leva!*

Tenez la bouée par bâbord! | *Keep the buoy to port!* | Halten Sie die Boje backbord! | *Tenete la boa a sinistra!*

Tenez-vous en ralingue! (Comd. barre) | *Keep the sails shivering!* | Die Segel killen lassen! | *Far fleggiare le vele!*

Tenez-vous par le travers! | *Keep on the beam!* | Halten Sie sich quer ab! | *Rimanete al fianco!*

Tenez-vous tribord amures! | *Keep on the starboard-tack!* | Halten Sie sich auf Steuerbordhalten! | *Tenetevi colle mure alla dritta!*

Tenez-vous au vent de ce navire, de la terre! | *Keep to windward of that ship, of the land!* | Halten Sie sich luvwärts von diesem Schiffe, vom Lande! | *Tenetevi sopravento di questa nave, della terra!*

Tenir bien, bien tenir le navire | *To keep the ship in good order* | Das Schiff gut halten | *Tenere bene la nave.*

Tenir bon; persévérer | *To hold on; to persevere* | Anhalten; aushalten | *Perseverare.*

Tenir bon au cabestan | *Avast heaving* | Aufhören zu winden; festhieven | *Sospendere l'operazione di girare l'argano.*

Tenir la comptabilité | *To keep the accounts* | Die Rechnung führen | *Tener i conti.*

Tenir le gouvernail | *To be at the wheel* |
Am Ruder, am Steuer stehen |
Stare a timone.

Tenir le journal du bord | *To keep the log-book* | Das Schiffstagebuch, das Schiffsjournal (D. Mar.) führen |
Tenere il gran giornale di bordo.

Tenir un mât, v. »Mast 144«.

Tenir la mer | *To keep the sea; to remain at sea* | Die See halten; seetüchtig sein | *Battere, tenere il mare.*

Tenir la mer par tous les temps | *To keep the sea in all weathers* | Bei jedem Wetter die See halten | *Star in mare con ogni tempo.*

Tenir le plus-près; serrer le vent | *To keep close to the wind; to keep a close luff* | Scharf am Winde segeln | *Randeggiare il vento, v. a. »Close 5«.*

Tenir. Se — vrb. n. (Mar.) | *To keep* | Abhalten; sich halten | *Tenersi, v. a. »Hold. To — vrb. n.«.*

Se tenir à distance, à portée de signal | *To keep within signal-distance* | Sich in Signalweite halten | *Tenersi a distanza da segnali.*

Se tenir droit derrière | *To keep right astern* | Sich gerade achter halten | *Tenersi esattamente di poppa.*

Se tenir sous petite voile | *To keep under easy sail* | Sich unter kurzen (kleinen) Segeln halten | *Tenersi con velatura maneggevole.*

Se tenir à peu près en route | *To keep the course near about* | Sich nahezu im Course halten | *Essere presso a poco in rotta.*

Se tenir plus au large | *To keep further off* | Sich weiter abhalten; mehr abliegen | *Tenersi più al largo.*

Se tenir plus-près de la terre | *To keep more towards the shore* | Sich näher unter Land halten | *Tenersi più vicino a terra.*

Se tenir à portée de voix | *To keep within hail* | Sich auf Freidistanz, Rufweite halten | *Tenersi a portata di voce.*

Se tenir près de ... | *To keep close to ...* | Sich dicht an ... halten | *Tenersi vicino a ...; randeggiare, servare ...*

Se tenir près de terre; ranger, serrer la terre | *To hug the land; to keep close to the land; to keep under the land* | Sich (dicht) unter Land halten; unter Land halten | *Tenersi sotto terra; navigare costa costa; randeggiare, rasentare, serrare, stringere la terra.*

Se tenir prêt | *To keep ready, in readiness* | Sich bereit, klar halten | *Tenersi pronto.*

Se tenir en travers au vent | *To keep on the weather-beam* | Sich dwars, luvwärts halten | *Tenersi pel traverso sopravvento.*

Se tenir au vent | *To keep to windward, up to the wind* | Sich in Luv halten | *Tenersi al vento.*

Se tenir sous le vent | *To keep to leeward, away from the wind* | Sich in Lee halten | *Tenersi al sottovento.*

Se tenir en vue de terre; serrer la terre de près | *To keep in sight of land; to hug the land* | Sich in der Nähe des Landes halten | *Tenersi vicino a terra.*

Tenon m.; ailette f. | *Stud* | Der Flügel; die Warze | *Aletta.*

1. Tenons pl., couillons m. pl., noix m. pl. de l'ancre | *Anchor-nuts* | Die Anker-nüsse | *Dadi dell'ancora.*

2. Tenon du beaupré | *Tenon of the bowsprit* | Die Bugsprietnock | *Varea del bompresso.*

3. Tenon du canon de fusil | *Bayonet-stud* | Der Bajonnetthaft | *Fermo della baionetta (sulla canna).*

4. Tenon carré | *Squared projection, tooth; square-tenon* | Der viereckige Zahn bei der Verschränkung | *Addentatura quadrata.*

5. Tenon pour le chouquet de mât, v. »Tenon 14«.

6. Tenon double | *Double tenon* | Der Doppelzapfen | *Maschio doppio.*

7. Tenon d'emplanture du beaupré | *Heel-tenon of the bowsprit* | Der Bugspriet-fusszapfen | *Maschio del bompresso.*

8. Tenon d'emplanture, inférieur, de pied de mât | *Heel-tenon of a mast; mast-heel-tenon* | Der Fusszapfen eines Mastes | *Maschio inferiore [Coglione] d'un albero.*

9. Tenon inférieur du mât, v. »Tenon 8«.

10. Tenon à manivelle | *Cross-head pin* | Der Kreuzkopfpapfen | *Perno della testa a croce.*

11. Tenon de mât | *Mast-tenon* | Der Mastzapfen | *Maschio d'un albero.*

12. Tenon de pied de mât, v. »Tenon 8«.

13. Tenon du ressort de gâchette | *Stud of the feather-spring* | Der Stift der Stangenfeder | *Fermo del mollone.*

14. Tenon du ton du mât; tenon pour le chouquet de mât | *Mast-head-tenon* | Der Masttoppzapfen; der Toppwürfel | *Dado, maschio (superiore), tacco per la testa di moro d'un albero [Mincioto].*

15. À tenon | *Tenon-shaped* | Zapfen-artig | *A dente*.

<i>Tenon of the bowsprit,</i>	s. »Tenon«	2
<i>Double tenon,</i>		6
<i>Heel-tenon of the bowsprit,</i>		7
<i>Heel-tenon of a mast,</i>		8
<i>Mast-tenon,</i>		11
<i>Mast-head-tenon,</i>		14
<i>Mast-heel-tenon,</i>		8
<i>Square-tenon,</i>		4

Tenoning-machine, s. »Machine V. B. 15«.

Tenon-saw (Med.), s. »Bone-saw«.

Tenon-shaped, s. »Tenon 15«.

Tensile-strain | Effort de tension | Die Zugkraft | *Forza di tensione*.

Tension f. | *Stretching* | Das Ausdehnen; das Ausrecken; das Strecken | *Tensione*.

Tension f. | *Tension* | Die Spannung | *Tensione*.

1. *Tension aux bornes (Électr.)* | *Tension at the terminals; terminal-pressure* | Die Klemmenspannung | *Tensione ai morsetti, ai poli*.

2. *Tension effective* | *Tension above atmosphere; effective tension* | Die Überdruckspannung | *Tensione effettiva*.

3. *Tension électrique* | *Electrical tension; electric stress* | Die elektrische Spannung | *Tensione elettrica*.

4. *Tension des gaz* | *Gas-pressure; gas-tension* | Die Gasspannungen | *Tensione dei gas*.

5. *Tension de régime* | *Normal tension* | Die Normalspannung | *Tensione di regime*.

6. *Tension de rupture* | *Breaking stress* | Die Bruchspannung | *Sforza di rottura*.

7. *Tension de la trajectoire* | *Flatness of the trajectory* | Die Rasanz der Flugbahn | *Radenza della traiettoria*.

8. *Tension de la vapeur* | *Tension of steam* | Die Dampfspannung | *Tensione del vapore*, v. a. »Pression 13«.

Tension, s. »Tension« and »Expansibility«.

<i>Tension above atmosphere,</i>	s. »Tension«	2
<i>Tension at the terminals (Electr.),</i>		1
<i>Tension of steam,</i>		8
<i>Effective tension,</i>		2
<i>Electrical tension,</i>		3
<i>Gas-tension,</i>		4
<i>Normal tension,</i>		5

Tension-roller | Poulie, rouleau de tension | Die Spannrolle | *Puleggia, rotella di tensione*.

Tente f. | *Awning* | Das Sonnensegel; das Sonnenzelt; das Zelt | *Tenda; tenda d'estate, da sole [Tendaletto]*.

1. *Tente de dunette* | *Pop-awning* | Das Achterzelt; das Hüttendeckzelt; das Sonnensegel über dem Schanzdeck | *Tenda del cassero*.

2. *Tente d'embarcation, de nage* | *Boat's awning* | Das Bootszelt | *Tenda da palischelmo*.

3. *Tente du gaillard d'arrière* | *Quarter-deck awning* | Das Achterdeckzelt; das Quarterdeckzelt; das Sonnensegel des Achterdecks | *Tenda del cassero*.

4. *Tente du gaillard d'avant et de la pou-laine; marsouin m.* | *Forecastle-awning* | Das Bugzelt; das Sonnensegel über der Back | *Tenda del castello di prua [Camere]*.

5. *Tente de galerie; marquise f.* | *Awning of the balcony* | Das Galleriezelt | *Tenda della galleria da poppa*.

6. *Tente de nage*, v. »Tente 2«.

7. *Tente de passavant; grand' tente* | *Gang-way-awning; waist-awning* | Das Gangwegzelt; das Sonnensegel des Vordecks | *Tenda del passavanti; gran tenda*.

8. *Tente de la passerelle* | *Conning-bridge awning* | Das Brückenzelt; das Sonnensegel der Commandobrücke | *Tenda del ponte di comando*.

9. *Tente de poste des factionnaires, des sentinelles* | *Awning over a sentry's post* | Das Postenzelt | *Tenda delle guardiette, delle sentinelle*.

10. *Tente de poste des sentinelles*, v. »Tente 9«.

11. *Tente qui sert aussi de taud* | *Sun and rain-awning* | Das Einheitszelt | *Tenda da sole e da pioggia*.

12. *Grand' tente*, v. »Tente 7«.

13. *Bande f. de milieu, renfort m. d'une tente* | *Ridge-lining of an awning* | Die Verstärkung am Streckleik eines Zeltes | *Rinforzo al gratile di mezzo d'una tenda*.

14. *Chandeliers m. pl., montants m. pl. de tente* | *Awning-stanchions* | Die Zeltstreben; die Sonnensegelstützen (D. Mar.) | *Candelieri [Manugli] delle tende*.

15. *Chandeliers de tente d'embarcation* | *Boat-awning's stanchions* | Die Bootssonnensegelstützen; die Bootszeltständer | *Candelieri per le tende [per i tendaletti] dei palischelmi*.

16. Drisse f. de tente | *Crowfoot-halliard of an awning* | Der Sonnensegelfall; der Sonnenzeltfall | *Mezzanino delle tende*.
17. Échancrure f. d'une tente | *Mast-etc. hole in awnings* | Der Ausschnitt für Masten etc. in einem Sonnensegel | *Gola d'una tenda*.
18. Empointure f. de tente | *Earing of an awning* | Die Zeltschote | *Borosa, nervo d'una tenda*.
19. Filière f. des tentes, v. »Ridge-rope of the awnings«.
20. Fune f. d'une tente | *Hauling end of the ridge-rope of an awning* | Das Strecktau eines Zeltes | *Borosa di mezzo d'una tenda*.
21. Funes pl. pour raidir les tentes | *Ridge-ropes of the awnings* | Die Zelt-(Sonnensegel)schoten | *Borose delle tende*.
22. Hanet m. de tente | *Stop of an awning* | Der Bündel der Sonnensegel; das Zeltbindsel | *Mataffione [Bisognino] delle tende*.
23. Montants m. pl. de tente, v. »Tente 14«.
24. Oeillets m. pl. de transfilage de tente | *Lacing holes of an awning* | Die Schnüräugen eines Zeltes | *Occhietti per cucire i grativi vicini di due tende*.
25. Ralingue f. de tente | *Awning-curtains; valances* | Die Seitengarnitur eines Zeltes | *Cortina d'una tenda*.
26. Ralingue d'une tente, v. »Rope of an awning«.
27. Renfort m. d'une tente, v. »Tente 13«.
28. Rideaux m. pl. des tentes | *Curtains of the awnings* | Die Seitenzelte | *Cortine [Parasoli]*.
29. Transfilage m. des tentes | *Lacing rope, lacing of awnings* | Die Schnürleine der Sonnenzelte | *Passerino delle tende da sole*.
30. Traverse f. d'une tente | *Awning-boom* | Der Sonnensegelbaum; der Sonnenzeltbaum | *Traverso d'una tenda d'aestate, da sole*.
31. Traverse de tente d'embarcation | *Boats-awning yards* | Die Bootssonnensegelraaen; die Bootszeltraaen | *Pennoncini da tenda d'imbarcazione*.
32. Traversin m. de tente | *Awning-stretcher* | Die Sonnensegelstrebe; die Zeltstrebe | *Candelieri di tenda*.
33. Vergue f. de tente | *Spread yard for awnings* | Die Firstspiere eines Sonnensegels; die Zeltspiere | *Remena*.
34. Faire les tentes | *To set up the awnings* | Die Sonnensegel, die Sonnenzelte setzen | *Fare le tende d'estate*.
35. Faire les tentes en tauds | *To spread awnings* | Die Zelte in Regenfall setzen | *Fare le tende in pioggia*.
36. Mettre au sec les tentes | *To trice up awnings* | Die Zelte zum Trocknen h(e)issen | *Issare le tende per sciorinare*.
37. Raidir les tentes | *To get the awnings on a stretch* | Die Zelte strecken | *Tesare le tende*.
38. Serrer les tentes | *To strike the awnings; to take in awnings* | Die Sonnensegel bergen; die Sonnensegel festmachen | *Levar le tende*.
39. Transfiler les tentes | *To lace the awnings together* | Die Sonnensegel, die Sonnenzelte zusammenschüren | *Incatenare le tende*.
40. Les tentes sont faites de bout en bout | *The awnings are spread fore and aft* | Die Sonnensegel sind von vorn bis achter gesetzt | *Le tende son' fatte da poppa a prora*.
- Tenter | *To attempt* | Riskiren; versuchen | *Tentare*.
- Tent-shaped, s. »Pavilion«.
- Tenu adj., v. »Mince; fin«.
- Tenue f. | *Holding power* | Die Haltekraft | *Temuta*.
- Tenue f., v. »Suit«.
- | | | |
|--|-------------|--|
| Tenue d'été, | } v. »Suit« | $\begin{cases} 2 \\ 4 \\ 3 \\ 1 \end{cases}$ |
| Tenue de fatigue, | | |
| Tenue d'hiver, | | |
| Tenue de jour, | | |
| Tenue de nuit <i>Night-clothing</i> Die Nachtkleidung <i>Divisa di notte</i> . | | |
| Tenue ordinaire <i>Ordinary, working duty-dress</i> Die gewöhnliche Dienstuniform <i>Divisa ordinaria</i> . | | |
| Tenue de service <i>Undress</i> Die grosse Dienstuniform; die Paradeuniform (D. Mar.) <i>Piccola divisa</i> . | | |
| Tenue de service sans épaulettes; petite tenue <i>Undress-uniform without epaulettes</i> Die kleine Dienstuniform <i>Piccola divisa senza spalline; divisa di servizio</i> . | | |
| Tenue sous les tropiques <i>White undress (in the tropics)</i> Die Tropenadjustirung <i>Divisa bianca</i> . | | |
| Grande tenue <i>Full dress, rig</i> Die Galauniform <i>Gran divisa</i> . | | |
| Petite tenue, v. au-dessus »Tenue de service sans épaulettes«. | | |
| Tenue f. de l'ancre <i>Gripe, holding of the anchor</i> Das Halten des Ankers <i>Temuta dell'ancora</i> . | | |
| L'ancre a une très bonne tenue <i>The anchor has a very good hold</i> Der Anker hält sehr gut <i>L'ancora fa buona presa, tiene bene al fondo</i> . | | |

Le fond de cette, baie est de bonne (mauvaise) tenue | *This bay has a good (bad) holding-ground* | Diese Bai bietet einen guten (schlechten) Ankergrund | *Questa baia offre un buon (cattivo) tenitore.*

La rade est abritée, mais il n'y a pas de tenue parce que le fond est dur | *The roadstead is sheltered, but there is no holding-ground, because the bottom is hard* | Die Rhede ist geschützt, bietet aber schlechten Ankergrund, weil der Boden hart ist | *L'ancoraggio è protetto, ma non offre buon tenitore, essendo duro il fondo.*

Tenue f. des livres en partie double (Comm.) | *Book-keeping by double entry* | Die doppelte Buchführung | *Scrittura doppia.*

Tenue f. des livres en partie simple (Comm.) | *Book-keeping by single entry* | Die einfache Buchführung | *Scrittura semplice.*

Tenue f., assiette f. d'un navire etc. | *Trim of a ship etc.* | Die Haltung eines Schiffes etc. | *Tenuta, assetto d'una nave ecc.*

Tepid; lukewarm | *Tiède* | *Lau* | *Tepido; tiepido.*

Térébenthine f. | *Turpentine* | Der Terpentin | *Terebentina; trebentina; trementina.*

Térébenthine rectifiée, v. »Camphine«.

Teredo navalis, s. »Tarets«.

Term of a bill of exchange | *Échéance* | Die Verfallszeit, das Ziel eines Wechsels | *Scadenza, termine di una cambiale.*

Term for delivery | *Délai de livraison* | Die Lieferungsfrist; die Lieferzeit | *Termine della consegna, della resa.*

Term of payment | *Terme du paiement* | Die Zahlungsfrist; der Zahlungstermin | *Dilazione al pagamento; mora; respiro; scadenza; termine del pagamento.*

Terms pl. of sale | *Conditions de vente* | Die Verkaufsbedingungen | *Condizioni di vendita.*

Terme m. de correction | *Factor of correction* | Das Correctionsglied | *Termine di correzione.*

Terme m. nautique | *Sea-term* | Der Seemannsausdruck | *Termine marinarresco, nautico.*

Terme m. du paiement, v. »Term of payment«.

Terme m. technique | *Technical term* | Der technische Ausdruck | *Termine tecnico.*

Terminal; binding-screw (*Electr.*) | *Borne; borne-vis* | Der Drahthalter; die Drahtklemme; die Polklemme | *Morsetto; serrafilo.*

Terminal plate | *Plaque d'arrêt* | Die Arretirungslamelle | *Lamina di arresto.*

Terminal station, s. »Terminus«.

Terminus; terminal station | *Gare terminus; gare, station extrême; station cul-de-sac, de rebroussement, de tête* | Der Endbahnhof; die Endstation; die Kopfstation | *Stazione capolinea, estrema, finale, di testa.*

Termophone m. | *Termophone* | Das Termophon | *Termofono.*

Termophone, s. »Termophone«.

Terne; mat | *Dim; dull; unpolished* | Glanzlos; matt; verdunkelt | *Offuscato.*

Terrace | *Terrasse* | Die Erddecke | *Velame di terra.*

Terracing of a railway-line, s. »Terrassement d'une voie ferrée«.

Terrain m.; sol m. | *Ground; soil* | Der Boden; der Erdboden | *Fondo; suolo; terreno.*

Terrain demi-ferme | *Strong ground* | Der mittelfeste Boden | *Fondo semicompatto.*

Terrain gras, marécageux | *Marshy, swampy ground* | Der Marschboden; der moorige, schlammige Boden | *Maremma (alla costa); terreno paludoso.*

Terrain graveleux | *Gravel-ground* | Der Kiesboden | *Terreno ghiaioso.*

Terrain marécageux, v. au-dessus »Terrain gras«.

Terrain pierreux | *Stony ground* | Der steinige Boden | *Terreno petroso, pietroso.*

Terrain sablonneux | *Sandy ground* | Der sandige Grund | *Terreno arenoso, sabbioso.*

Terrain sablonneux; terre f. franche et légère (Chem. de f.) | *Light, soft ground* | Der leichte, lockere Boden; der Stichboden | *Terreno sabbioso.*

Terrain spongieux | *Dry moory soil* | Der trockene Moorboden | *Forfore; forforo.*

Terrain m.; pays m. (Mil.) | *Country; ground* | Das Terrain | *Terra; terreno.*

Gagner (Perdre) du terrain | *To gain (To lose) ground* | Terrain gewinnen (verlieren) | *Guadagnare (Perdere) terreno.*

Terrain m. du chemin de fer | *Railway-territory* | Das Bahngelände | *Territorio della ferrovia*.

Terrain m. d'exercice, des manœuvres | *Parade-ground; practice-ground* | Der Exercirplatz | *Campo di marte; piazza d'armi, degli esercizi*.

Terrain m. houiller, v. »Coal-formation«.

Terrain m. des manœuvres, v. »Terrain d'exercice«.

Terraqueous globe (Astr.), s. »Terre (Astr.)«.

Terrasse f., v. »Terrace«.

Terrassement m. d'une voie ferrée | *Foundations, terracing of a railway-line* | Der Bahnunterbau | *Fondazioni di strada ferrata*.

Terrassier m. | *Excavator; navvy* | Der Bahnarbeiter; der Erdarbeiter | *Operaio per sterramenti; sterratore*.

Terre f. | *Earth; ground* | Der Boden; die Erde | *Terra*.

Terre argileuse, bourbeuse, glaiseuse, limoneuse | *Clayey, loamy ground* | Der Lehm Boden; die lehmige Erde; die Thonerde | *Terra argillosa; terreno argilloso*, v. a. »Sol 1«.

Terre bourbeuse, v. au-dessus »Terre argileuse«.

Terre calcaire | *Calcareous earth* | Die Kalkerde | *Terra calcarea*.

Terre franche et légère (Chem. de f.), v. »Terrain sablonneux (Chem. de f.)« sous »Terrain«.

Terre glaiseuse, } v. au-dessus »Terre
Terre limoneuse, } argileuse«.

Terre à porcelaine, v. »Kaolin«.

Terre f. (Astr.) | *Earth; planet Terre; terra-queous globe* | Die Erde | *Terra*.

Terre f.; plaque f. de terre (Électr.) | *Earth; earth-connection* | Die Erde; der Erdschluss | *Terra; contatto di terra*.

Terre faisant fonction de fil de retour | *Earth-circuit; earth-return; ground-circuit; ground-wire* | Die Erde als Rückleiter | *Terra fungendo da conduttore di ritorno*.

Terre f., v. »Land«.

Terre adamique | *Adamic earth* | Das angeschwemmte Land | *Terra adamica*.

Terre basse, v. »Land 6«.

Terre de beurre; banc m. de brume ayant l'apparence de la terre | *False land-fall; fog-bank which has the appearance of land* | Das eingebildete Land; eine Nebelbank, die wie Land aussieht; das Treibland; das Trugland | *Banco di nebbia che ha l'apparenza di terra; terra falsa*.

Terre claire,	} v. »Land«	1
Terre embrumée,		3
Terre ferme,		7
Terre inculte,		9
Terre noyée,		8
Terre verdoyante	}	
mais submergée par		
la haute mer,		
Haute terre,	}	4
Bande f. de terre,		5
		10

Langue f. de terre, v. m. p.
Reflet m. de la terre, v. »Land-blink«.
Remarque f. à terre (Hydr.), v. »Land-

mark«.

Enfermé entre les terres,	} v. »Land-	
Fermé entre les terres,		locked«.
Aller reconnaître la terre,	} v. »Land«	28
S'approcher de terre,		15, 26
Attaquer la terre,		31
Chercher reconnaître la		
terre,		28
Courir sur la terre,		27
Découvrir la terre,		30
Descendre à terre, v. »Land. To		—

vr̄b. n. a.

Faire route sur la terre,	} v. »Land«	31
Mettre le cap à terre,		27
Noyer la terre,		24
Parer la terre,		14
Perdre la terre de vue,		24
Reconnaître la terre,		25
Relever la terre,		29
Rencontrer la terre,		16
Serrer la terre de près,		17
Se tenir à portée de terre,		17
Se tenir sous la terre,		23
Veiller bien la terre,		21

Terre en vue!, v. »Land 35«.
À terre | *Ashore* | Am Lande befindlich; an Land | *A terra*.

J'ai entrevu la terre, v. »Land 33«.

La terre disparaît à l'horizon | *The land is disappearing (below the horizon)* | Das Land kommt ausser Sicht, sinkt unter den Horizont | *La terra sparisce sotto l'orizzonte*.

La terre a disparu | *The land has sunk below the horizon* | Das Land ist gesunken | *La terra si perde di vista*.

La terre paraît élevée, v. »Land 36«.

Terre f. bolaise, v. »Bol«.

Terre f. à mouler (Fond.) | *Moulding loam* | Der Formlehm | *Terra da fondere*.

Terre-neuvier m.; moruetier m. | *Newfoundland banker, fishing-vessel* | Das auf der Newfoundlandbank fischende Fahrzeug | *Bastimento, che fa la pesca sui banchi di Terranuova*.

Terre-plein m. | *Terre-plein* | Der innere Raum einer Schanze | *Terrapieno*.

Terre-plein, s. »Terre-plein«.

Terrestrial magnetism, s. »Magnetism 1«.

Terrir | *To ground; to take the ground* | Anlaufen; auflaufen | *Arenare*.

Territoire m. maritime, v. »*Territorial waters*«.

Territorial waters pl. | *Mer privée, territoriale; territoire maritime* | Das Küstenmeer; das Territorialmeer; die territorialen Gewässer | *Mar territoriale*.

Inner limit of territorial waters | Limite de la mer territoriale du côté du littoral | Die Grenzlinie der Territorialgewässer gegen die Landseite | *Limite del mare territoriale dalla parte del litorale*.

Outer limit of territorial waters | Limite extérieure des eaux territoriales | Die äussere Grenzlinie der Territorialgewässer | *Linea di rispetto delle acque territoriali*.

Tertiary. To —, s. »Tiercer«.

Tertre m. | *Hill; summit* | Die Bergkuppe | *Sommità*.

Test; experiment; proof; trial | *Épreuve; essai* | Die Probe; der Versuch | *Prova; saggio*.

1. *Test of anchors and cables* | *Épreuve des ancrs et des chaînes* | Die Prüfung der Anker und der Ankerketten | *Prova delle ancore e catene*.

2. *Test of double-bottom* | *Essai du double-fond* | Die Prüfung des Doppelbodens | *Prova del doppio fondo*.

3. *Test of gun-powder; powder-proof* | *Épreuve des poudres* | Die Pulverprobe | *Prova delle polveri*.

a) *Hygrometric test* | *Épreuve hygrométrique* | Die hygrometrische Pulverprobe | *Prova d'igrometria*.

4. *Test with the indicator* | *Épreuves enregistrées par l'indicateur* | Der Indikatorversuch | *Prove coll'indicatore*.

5. *Tests pl. of iron and steel* | *Épreuves, essais du fer et de l'acier* | Die Proben zur Prüfung des Eisens und Stahles | *Prove del ferro e dell'acciaio*:

a) *Test by striking a plate with a hammer and listening to its ring* | *Épreuve d'une tôle avec un marteau à main pour s'assurer si elle rend partout un son clair* | Das Prüfen einer Platte durch Anschlagen | *Prova al martello, per accertarsi se una lamiera fa sentire per tutto un suono chiaro*.

b) *Test of tensile strength, s.* »*Test 5je*«.

c) *Cold tests pl.* | *Épreuves à froid* | Die kalten Proben | *Prove a freddo*.

d) *Forge, smithery test* | *Épreuve de forge; essai de forgeage* | Die Schmiedeprobe | *Prova di fucina, di massellatura*.

e) *Hot tests pl.* | *Épreuves à chaud* | Die warmen Proben | *Prove a caldo*.

f) *Percussive test; fall-proof* | *Épreuve au choc, par le choc* | Die Fallprobe; die Wurfprobe | *Prova di casco, d'urto*.

g) *Shearing tests pl.* | *Essais de cisaillement* | Die Abscheerungsproben | *Prove seganti*.

h) *Smithery test, s.* »*Test 5de*«.

i) *Tempering tests pl.* | *Essais de trempe* | Die Proben auf Härtung | *Prove di tempera*.

j) *Tensile test; test of tensile strength* | *Épreuve, expérience de traction; essai de rupture, à la traction* | Die Zähigkeitsprobe; die Probe auf Ausdehnung, auf Zerreißen | *Prova di trazione*.

k) *Bending* | *Épreuve de déformation par ployage; épreuve de déformation, à la flexion, de ployage* | Die Biegeprobe; die Probe auf Biegung, auf relative Festigkeit | *Prova di flessione, per piegatura*.

6. *Test, proof of ordnance* | *Épreuve des armes, des bouches à feu* | Die Geschützprobe | *Prova delle artiglierie*.

a) *Test to destruction* | *Épreuve à outrance, de résistance* | Die Gewaltprobe | *Prova straordinaria, forzata*.

b) *Firing test, proof* | *Épreuve de tir* | Das Beschiessen eines Rohres | *Prova dello sparo, di tiro*.

c) *Hydraulic test; water-test; proof by water-pressure; water-proof* | *Épreuve à l'eau* | Die Wasserdruckprobe | *Prova dell'acqua; prova a pressione d'acqua*.

d) *Water-test, s.* »*Test 6ca*«.

7. *Bending test* | *Essai de courbure* | Die Biegeprobe | *Prova di flessione*.

8. *Boiler-test* | *Essais d'une chaudière* | Die Kesselprobe | *Prova di una caldaia*.

a) *Test of condenser* | *Épreuve de condenseur* | Die Condensatordruckprobe; die Condensatorprüfung | *Prova di condensatore*.

b) *Test by filling the boilers quite full of water and raising the temperature of the water* | *Épreuve d'une chaudière*

- en la remplissant completamente d'eau et allumant ensuite les feux de façon a obtenir de la pression par la délatation de l'eau | Die Kesselprobe bei vollständig gefülltem Kessel und Anheizen des Wassers auf einen höheren Wärmegrad | *Prova di una caldaia mediante la dilatazione dell'acqua.*
- c) *Test of superheater* | Épreuve du surchauffeur | Die Überhitzerdruckprobe; die Überhitzerprüfung | *Prova di soprariscaldatore.*
- d) *Test under steam to the working pressure of the boiler* | Épreuve à chaud à pression réduite | Die Kesselprobe durch Anheizen des Kessels bis zur zulässigen Dampfspannung | *Prova sotto vapore a pressione ridotta.*
- e) *Test by water-pressure* | Essais à froid d'une chaudière | Die Kaltwasserprobe | *Prova a acqua fredda.*
- f) *Boiler-test by hydraulic pressure; hydraulic, hydrostatic test* | Épreuve par pression hydraulique | Die Kessel-druckprobe | *Prova di pressione.*
- g) *Heating test* | Épreuve de chauffe | Die Heizprobe | *Prova (legale) delle caldaie.*
- h) *Hydraulic test,* } s. »Test 8 f«.
- i) *Hydrostatic test,* }
9. *Breaking test* | Épreuve de rupture | Die Bruchprobe | *Prova di rottura.*
10. *Coal-tests pl.* | Essais des charbons | Die Kohlenversuche | *Prove, sperimenti dei carboni.*
11. *Electrical test of aerial lines, of cables* | Essais électriques des lignes aériennes, des câbles | Die elektrische Prüfung der oberirdischen Leitungen, der Kabel | *Prova elettrica di conduttore aeree, di cavi.*
12. *Hygrometric test,* s. »Test 3 a«.
13. *Pressure-test* | Épreuve de pression | Die Druckprobe | *Prova della pressione, sotto pressione.*
14. *Tempering test* | Épreuve de trempe | Die Härtingsprobe | *Prova di tempera.*
15. *Tensile test* | Épreuve de tension | Die Reckprobe; die Zähigkeitsprobe | *Prova di tensione.*
- Test. To* — | Éprouver | Prüfen; probieren | *Provare.*
- Test. To* —; *to experiment* | Essayer; expérimenter | Experimentieren; Versuche machen, vornehmen | *Esperimentare; sperimentare.*
- Testify. To* —; *to attest; to bear witness; to certify* | Assurer; attester; témoigner | Bezeugen; Zeugnis ablegen | *Attestare; testificare.*
- Testimony (M. l.),* s. »Témoignage«.
- Testing; analysis; examination* | Examen | Die Untersuchung | *Esame; prova; revisione; verifica.*
- Testing-load* | Charge d'épreuve | Die Probebelastung | *Carico di prova.*
- Testing-machine,* s. »Machine VI. 13«.
- Chain-testing-machine,* s. »Machine VI. 11«.
- Testing-pressure of boilers,* s. »Pression 13 j«.
- Testing-station; hut (Tel.)* | Guérite | Die Untersuchungsstation | *Stazione di prova (lungo la linea).*
- Test-piece; specimen (Metall.)* | Barrette; éprouvette; témoin | Der Probestab; die Probestange; der Probestreifen | *Provino; spranghetta di saggio, s. a. »Bandes d'épreuve«.*
- Test-plate* | Plaque d'essai | Die Probenpanzerplatte | *Piastra di prova.*
- Test-pressure of boilers,* s. »Pression 13 j«.
- Test-pressure stamped on the boiler,* s. »Pression 13 k«.
- Test-tube; eprouvette* | Éprouvette | Die Eprouvette; das Reagensglas | *Provino; tubo da saggio.*
- Tête f.; têteière f. (en général) | Head | Der Kopf (Das obere, vordere Ende irgend eines Gegenstandes) | Capo; testa.*
- Tête f. d'alouette; tête-de-more f. (Gr.) | Crown; crown-knot | Der Kreuzknoten; die Krone | Corona.*
- Faire une tête d'alouette sur un grelin | *To hitch the end of a rope* | Das Ende eines Taues krönen | *Far la cima buona.*
- Tête f., chambre f. d'amont; chambre f. des portes d'amont | Head-bay, head-crown, upper chamber of a chamber-lock | Das Oberhaupt einer Kammer-schleuse | Camera delle portine.*
- Tête f. de baguette | Head of a cleaning rod | Der Kopf, der Wischeransatz des Putzstockes | Cappocchia della bacchetta.*
- Tête f. d'un banc (Hydr.) | Head of a bank | Die Spitze einer Bank | Punta di un banco.*
- Tête f., bout m. de barrot; tablette f. | Beam-end | Der Balkenkopf | Testa, testata di un baglio.*

Tête f. de bielle (Mach.) | *Head of the connecting rod* | Das Kopffende der Kurbelstange; der Kurbelstangenkopf; der Pleyelstangenkopf | *Testa della biella*.

Tête de bielle à fourche | *Forked head of a connecting rod* | Der gabelförmige Pleyelkopf | *Testa di biella a forcilla*.

Grosse tête de bielle | *Crank-end of the connecting rod* | Das grosse Kopffende; der Pleyelkopf; der Pleyelstangenkopf (welcher an den Kurbelzapfen angreift) | *Gran testa della biella*.

Petite tête de bielle | *Cross-head-end, small end of the connecting rod* | Das kleine Kopffende; der Pleyelstangenkopf (welcher an den Kreuzkopfbolzen angreift) | *Piccola testa della biella*.

Tête f., chapeau m. de cabestan | *Head of a capstan* | Der Gangspillkopf | *Testa dell'argano*.

Tête f. d'une cheville, v. »Tête d'un rivet«.

Tête f. d'un chien de fusil (Arm. port.) | *Hammer-head of a shot-gun, of a rifle* | Der Kopf eines Gewehrhammers, eines Hahnes | *Testa d'un cane di fucile*.

Tête f. d'un clou, v. »Tête d'un rivet«.

Tête f. d'une colonne (Tact. nav. etc.) | *Head of a column* | Die Spitze, die Tête einer Colonne | *Testa di una colonna*.

Tête f. d'une comète (Astr.) | *Head of a comet* | Der Kometenkopf | *Testa d'una cometa*.

Têtes f. pl. de couples | *Butts of timbers* | Die Kopffenden der Innhölzer, der Spanten | *Teste delle coste [delle corbe]*.

Tête f. croisée de tige de piston, v. »Traverse de tige de piston«.

Tête f. d'écluse | *Lock-crown* | Das Schleusenhaupt | *Testa d'una chiusa*.

Tête f., bouton m. d'écouvillon (Art.) | *Head of a sponge* | Der Wisch(er)kolben | *Capocchia di scavolo*.

Tête f. d'une épontille (Constr. nav.) | *Pillar-head; stanchion-head* | Der Kopf einer Deckstütze; der Stützenkopf | *Capitello d'un puntello di coperta [Testa d'un stante]*.

Tête f. de l'étambot (Constr. nav.) | *Head of the stern-post* | Das Oberende des Hinterstevens | *Testa del dritto di poppa*.

Tête f., front m. d'une flasque (Art.) | *Head of the cheek* | Die Stirne einer Laffetenwand | *Fronte di un'alone*.

Tête f. fourchée (Mach. etc.) | *Fork-head* | Der gabelförmige Kopf | *Testa biforcata*.

Tête f. du gouvernail | *Head of the rudder; rudder-head* | Der Ruderkopf | *Testa del timone*.

Tête f., extrémité f. de la jetée; musoir m. | *Head of the jetty, of the mole, of the pier* | Der Molenkopf | *Testa del molo*.

Tête f. de marteau | *Head of the hammer; hammer-head* | Der Hammerkopf | *Testa del martello*.

Tête f., ton m. d'un mât | *Mast-head* | Der Masttopp; der Topp eines Mastes | *Colombiere, testa d'un albero*.

En tête du mât de hune | *At topmast-head* | Am Topp der Marsstenge | *In testa dell'albero di gabbia*.

Tête f. mobile (Arm. port.) | *Bolt-head* | Der Verschlusskopf | *Grano a vite; testa mobile*.

Guide f. de la tête mobile | *Needle-guide* | Der Nadelführer am Verschlusskopf | *Becco, dardo anteriore della testa mobile*.

Tête f. de pont | *Bridge-head* | Der Brückenkopf | *Capo, montata d'un ponte*.

Tête f. d'une poutre verticale (Constr. nav.) | *Head of a upright beam* | Der Topp | *Testa*.

Tête f., calotte f., ogive f. du projectile (Art.) | *Head of the projectile* | Der Geschoskopf | *Testa del proietto*.

Tête f. de rabot | *Head of the plane* | Der Hobelkopf | *Testa della pialla*.

Tête f. de refouloir (Art.) | *Rammer-head* | Der Setzerkolben; der Ansetzkolben (D. Mar.) | *Capocchia di calcaio*.

Tête f. d'un rivet, d'un clou, d'une cheville etc. | *Head of a rivet, of a nail, of a bolt etc.* | Der Kopf einer Niete, eines Spikers, eines Bolzens etc. | *Capocchia di un pernotto, di un chiodo, di una chivarda ecc. [Testa di una brocca, di un chiodo, di un pirone ecc.]*.
Tête conique | *Conical head* | Der Spitzkopf | *Capocchia conica*.

Tête fraisée, perdue | *Countersunk-head* | Der versenkte Kopf | *Capocchia accettata [Testa svasata]*.

Tête perdue, v. au-dessus »Tête fraisée«.

Tête à six pans | *Hexagonal head* | Der sechseckige Kopf | *Capocchia esagonale*.

Tête ronde; bouterolle f. | *Snap-head; snapped head* | Der Schellkopf | *Capocchia emisferica*.

- Partie f. conique sous la tête d'un rivet | *Conical part under the head of a rivet* | Der konische Theil unter dem Nietkopfe | *Raccordamento della testa col gambio di un chiodo, di un pernotto.*
- Tête f. de roche | *Rocky head* | Die felsige Spitze; das Felsencap | *Capo roccioso; punta rocciosa.*
- Tête f. du tampon | *Head of a buffer* | Das Pufferkissen; der Pufferkopf; das Stosskissen | *Testa del respintore.*
- Tête f. de la tige de piston (Mach.) | *Head of the piston-rod* | Der Kolbenstangenkopf | *Testa dell'asta dello stantuffo.*
- Tête f. de la torpille | *Torpedo-head* | Der Kopf des Torpedos | *Testa del siluro.*
- Tête f. d'un train (Chem. de f.) | *Head of the train* | Der Kopf eines Zuges | *Testa d'un convoglio, d'un treno.*
- Têtes f. pl. des varangues (Constr. nav.), v. »Rung-heads«.
- Tête f. de vis | *Screw-head* | Der Schraubenkopf | *Testa della vite.*
- Tête à droite (à gauche)! | *Eyes right (left)!* | Rechts (Links) schaut!; Augen rechts (links)! (D. Mar.) | *Attenzione a destr' (a sinistr')!*
- Tête à tête (dit du arrimage des tonneaux) | *Chime and chime* | Kimm an Kimm | *Testa a testa; di punta.*
- Tête-de-more f. (Gr.), v. »Tête d'alouette«.
- Têter, river un rivet | *To head a rivet* | Ein Niet, eine Niete anköpfen, mit einem Kopf versehen | *Formare la testa d'un pernotto.*
- Têtière f., v. »Tête«.
- Têtière f. d'une voile | *Head of a sail* | Der Kopf eines Segels | *Inferitura di una vela, v. a. »Envergure«.*
- Teugue f. | *Topgallant-forecastle* | Die Back; das Castell; das Vorcastell | *Castello di prora.*
- Teugue; demi-gaillard m. | *Monkey-forecastle* | Die halbe, versenkte Back | *Piccolo e basso castello di prora.*
- Teugue de l'avant (au-dessus du gaillard d'avant) | *Topgallant-forecastle* | Die obere Back | *Controcassello di prora.*
- Teugue f.; gaillard m. d'avant | *Topgallant-forecastle-deck* | Das Backdeck; das Castelldeck | *Ponte del castello di prua.*
- Tew. To — | *Espader* | Den Hanf schwingen | *Scotolare.*
- Tewing of hemp | *Espadage du chanvre* | Das Schlagen, das Schwingen des Hanfes | *Il scotolare del canape.*
- Tewing-beetle | *Espade* | Die Hanf-schwinge; der Schlägel | *Scotola.*
- Text-book | *Guide* | Der Leitfaden; das Textbuch | *Libro di testo.*
- Textile-fibre | *Fibre textile* | Die Gespinstfaser | *Fibra tessile.*
- Texture | *Texture* | Die Textur | *Struttura.*
- Texture f., v. »Texture«.
- T-girder | *Poutre en T* | Der T-Träger | *Trave a T.*
- Thames-measurement [4] (for yachts), s. »Measurement of ships-tonnage 20 and 22«.
- Thatched-cottage | *Chaumière* | Die Strohhütte | *Pagliaia.*
- Thaw (Meteor.) | *Dégel* | Das Aufthauen | *Didiacciamento, s. a. »Rosée«.*
- Thaw, s. »Thawing-weather«.
- Thaw. To — (Meteor.) | *Dégeler* | Aufgehen; aufthauen; thauen | *Didiacciare; disgelare.*
- Thawing-weather; thaw | *Dégel* | Das Thauwetter | *Disgelo.*
- Theatre of war, s. »Seat of war«.
- Théâtre m. de la guerre, v. »Seat of war«.
- Theodolite, *Repeating theodolite,* } s. »Théodolite«.
- Théodolite m. | *Theodolite* | Der Theodolit | *Teodolito.*
- Théodolite répétiteur | *Repeating theodolite* | Der Repetitionstheodolit | *Teodolito ripetitore.*
- Theorem, s. »Théorèmes«.
- Théorème m. | *Theorem* | Das Theorem | *Teorema.*
- Théorème principal | *Fundamental principle* | Der Hauptsatz | *Teorema principale.*
- Théorie f. | *Theory* | Die Theorie; die Lehre | *Teoria.*
1. Théorie analytique de la chaleur | *Analytic theory of heat* | Die analytische Wärmetheorie | *Teoria analitica del calore.*
 2. Théorie atomique | *Atomic theory* | Die Atomlehre | *Teoria atomica.*
 3. Théorie chimique | *Chemical theory* | Die chemische Theorie | *Teoria chimica.*
 4. Théorie du contact | *Theory of contact* | Die Contacttheorie | *Teoria del contatto.*
 5. Théorie dynamique, mécanique, vibratoire de la chaleur | *Mechanical theory of heat* | Die mechanische Wärmetheorie | *Teoria meccanica del calore.*
 6. Théorie mécanique de la chaleur, } v.
 7. Théorie vibratoire de la chaleur, } »Théorie 5«.

8. Faire la théorie du canon | *To give instruction in gunnery* | Artillerie-unterricht abhalten | *Dare istruzioni d'artiglieria*.

Theory, s. »Théorie«.

<i>Theory of contact,</i>	s. »Théorie«	$\left\{ \begin{array}{l} 4 \\ 1 \\ 2 \\ 3 \\ 5 \end{array} \right.$
<i>Analytic theory of</i>		
<i>heat,</i>		
<i>Atomic theory,</i>		
<i>Chemical theory,</i>		
<i>Mechanical theory</i>		
<i>of heat,</i>		

Thermal-unity; calory | Calorie; unité thermique | Die Wärmeeinheit | *Caloria; unità calorifica*.

Thermal-unity (C. Gr. S. system) | Calorie rapportée au gramme | Die Wärme-einheit auf das Gramm bezogen | *Piccola caloria*.

Thermal-weight | Poids thermique | Das Wärmegewicht | *Peso termico*.

Thermit m. | *Thermite* | Das Thermit | *Termite*.

Thermite, s. »Thermit«.

Thermobarometer, s. »Thermobaromètre«.

Thermobaromètre m.; hypsomètre m.; hypsothermomètre m. | *Thermobarometer; hypsometer* | Das Höhenthermometer; das Hypsometer; das Thermobarometer | *Thermobarometro; ipsometro*.

Thermo-electric(al), s. »Thermo-électrique«.

Thermo-électricité f. | *Thermo-electricity* | Die Thermo-Elektricität | *Termo-elettricità*.

Thermo-electricity, s. »Thermo-électricité«.

Thermo-électrique | *Thermo-electric(al)* | Thermo-elektrisch | *Termo-elettrico*.

Thermometer | Thermomètre | Das (Der) Thermometer; der Wärmemesser | *Termometro*.

1. *Air-thermometer* | Thermomètre à air | Das Luftthermometer | *Termometro ad aria*.

2. *Balance-thermometer, s.* »Thermometer 20«.

3. *Centigrade-thermometer* | Thermomètre centigrade | Das Celsiusthermometer | *Termometro centigrado*.

4. *Deep-sea thermometer* | Thermomètre marin, plongeur | Das Tiefseethermometer | *Termometro sottomarino*.

5. *Delicate thermometer* | Thermomètre sensible | Das empfindliche Thermometer | *Termometro sensibile*.

6. *Differential thermometer* | Thermomètre différentiel | Das Differentialthermometer | *Termometro differenziale*.

7. *Dry-bulb thermometer* | Thermomètre sec, à boule sèche | Das trockene Thermometer | *Termometro asciutto, a secco*.

8. *Electrical thermometer* | Thermomètre électrique | Das elektrische Thermometer | *Termometro elettrico*.

9. *Electric spark-thermometer* | Thermomètre à étincelle | Das Funkenthermometer | *Termometro a scintille*.

10. *Maximum- and minimum-thermometer; self-registering thermometer* | Thermomètre à maxima et minima | Das Maximum- und Minimumthermometer | *Termometro a massimo e minimo*.

11. *Mercurial thermometer, s.* »Thermometer 12«.

12. *Mercury-thermometer; mercurial thermometer* | Thermomètre à mercure | Das Quecksilberthermometer | *Termometro a mercurio*.

13. *Metallic thermometer* | Thermomètre métallique | Das Metallthermometer | *Termometro metallico*.

14. *Protected self-registering thermometer* | Thermomètre enregistreur | Das selbstregistrirende Thermometer | *Termometro protetto registrantesi da se*.

15. *Radiation-thermometer, s.* »Thermometer 17«.

16. *Self-registering thermometer, s.* »Thermometer 10«.

17. *Solar thermometer; radiation-thermometer* | Thermomètre solaire | Das Sonnenthermometer | *Termometro solare*.

18. *Spirit-thermometer* | Thermomètre à alcool | Das Weingeistthermometer | *Termometro ad alcool*.

19. *Standard thermometer* | Thermomètre étalon | Das Normalthermometer | *Termometro campione, normale*.

20. *Wright-thermometer; balance-thermometer* | Thermomètre à poids | Das Gewichtsthermometer | *Termometro a peso*.

21. *Wet-bulb thermometer* | Thermomètre à boule mouillée | Das feuchte Thermometer | *Termometro bagnato, ad umido*.

22. *Guards pl. for thermometer* | Gardes du thermomètre | Das Schutzgitter des Thermometers | *Gabbia da termometro*.

Thermomètre m., v. »Thermometer«.

Thermomètre à air,	v. »Thermometer«	$\left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 18 \\ 14 \\ 21 \\ 7 \\ 3 \\ 6 \end{array} \right.$
Thermomètre à alcool,		
Thermomètre enregistreur,		
Thermomètre à boule mouil-		
lée,		
Thermomètre à boule sèche,		
Thermomètre centigrade,		
Thermomètre différentiel,		

Thermomètre électrique,	} v. » Thermomètre «	8
Thermomètre étalon,		19
Thermomètre à étincelle,		9
Thermomètre marin,		4
Thermomètre à maxima et minima,		10
Thermomètre à mercure,	} » Thermomètre «	12
Thermomètre métallique,		13
Thermomètre plongeur,		4
Thermomètre à poids,		20
Thermomètre sec,		7
Thermomètre sensible,	} » Thermomètre «	5
Thermomètre solaire,		17
Gardes f. pl. du thermomètre,		22

Thermometric column | Colonne thermométrique | Die Thermometersäule | Colonna termometrica.

Height of the thermometric column | Hauteur de la colonne thermométrique | Der Thermometerstand | Altezza della colonna termometrica.

Thermometric sailing | Navigation thermométrique | Das Navigiren nach den Thermometerangaben | Navigazione termometrica.

Thermometric scale; scale of temperatures | Echelle thermométrique | Die Thermometerscala | Scala termometrica.

Thermometrograph, s. »Thermométrographe«.

Thermométrographe m. | *Thermometrograph* | Der Thermometrograph | *Thermometrografo*.

Thermo-pile; element of a thermo-electric battery | Élément, pile thermo-électrique | Das Thermo-Element; die Thermo-säule | *Pila termo-elettrica*. Comp. also »Element 10« and »Pile V. 38«.

Thermoscope m. d'Edison, v. »Microtasi-mètre«.

Thick | Épais; gros | Dick | Grosso; massiccio; spesso.

Thicken. To — | Épaissir | Verdichten; verdicken | *Condensare*.

Thicker. To become — (said of the fog), s. »Redenser«.

Thicket (Surv. etc.) | Fourré; hallier | Dickicht | *Macchia folta*.

Thickness (Tech.) | Épaisseur | Die Dicke; die Stärke | *Groschezza; spessore*.

Thickness of the armoured side, s. below »Thickness of the protected wall«.

Thickness of the doubling | Épaisseur du soufflage | Die Dicke, die Stärke der Doppelhaut | *Spessore del rad-doppiamento*.

Thickness of iron | Épaisseur du fer | Die Eisenstärke | *Spessore del ferro*.

Thickness of metal | Épaisseur du métal | Die Dicke, die Fleischdicke, die Metallstärke, die Wanddicke eines Gusstückes | Groschezza, spessore del metallo.

Thickness of metal of a tube | Épaisseur d'un tuyau | Die Fleischdicke, die Wandstärke einer Röhre, eines Rohres | Groschezza della parete di un tubo.

Thickness of the outside plating | Épaisseur du bordé extérieur | Die Stärke der Aussenbeplattung | Spessore del fasciame esterno in lamiera.

Thickness of plank(ing) | Épaisseur des bordages | Die Plankenstärke | Spessore delle tavole del fasciame.

Thickness of the plates | Épaisseur des tôles | Die Dicke der Bleche, der Platten | Spessore delle lamiere.

Thickness of the protected wall, of the armoured side | Épaisseur de la muraille cuirassée | Die Dicke der Panzerwand eines Schiffes | Spessore della murata corazzata.

Thickness of the wood-backing | Épaisseur du matelas en bois | Die Dicke der Holzhinterlage, der Panzerunterlage | Spessore del materasso sotto la corazza.

Thick-strakes pl.,
Thick-strakes pl. on the floor — } s. »Vaigres« { 11
 -heads, } 6

Thimble | Cosse | Die Kausch(e) | Occhio; radancia.

Double thimbles pl. | Cosses baguées | Die Doppelkauschen | Radance accoppiate.

Towing thimble | Cosse de remorque | Die Schleppkausch(e) | Radancia da rimorchio.

Wooden thimble; bull's eye | Cosse de bois | Die Holzkausch(e) | Radancia di legno [Verticchio].

To splice a thimble into a rope, s. u. »Splice. To — «.

Thimble; crown; valve-ring (Aer.) | Couronne de la soupape | Die Krone; der Ventilkrantz; der Ventilring | Anello, cerchio, corona della valvola.

Thimble-hook | Croc à cosse | Der Haken mit Kausche | Gancio a radancia.

Thin | Fin; mince; tenu | Dünn | Tenue, s. a. »Maigre (Archit. nav.)« and »Maigre (Constr. nav.)«.

Thin. To —; to dilute | Diluer | Strecken; verdünnen | Diluire.

Thin. To —, to diminish, to pare away (a timber) | Affaiblir, diminuer, fuseler, travailler (une pièce de bois) | (Ein Holz) abarbeiten, abschrägen, (ver-)schwächen, verjüngen | *Affusolare*, *assottigliare* (legname).

Thinning (a piece of timber) | Amenuiser | Anpassen; passend abarbeiten, abschlichten | *Agguagliare*; *piallare*; *smussare*; *spianare*.

Thole; *thole-pin* | Tolet | Die Dolle; die Dulle; die Rojdulle; der Rojnagel; die Ruderdolle | *Scalmo* [Schermo].

Double tholes pl.; *thole-pins pl.* | Double tolets | Die doppelten Ruderdollen; die Rojklampe | *Scalmiere* [Gnackchere].

Thole-pin, } s. »Thole«.
Thole-pins pl., }

Thong | Courroie à coudre; lanière | Der Nähriemen | *Cinghia di cuoio per cucire*; *lacciuolo per cucire*.

Thong, s. »Leather-belt«.

Thonnaire f., v. »Net 16«.

Thorough-foot, } s. »Saut d'un palan«.
Thorough-foot-turn, }

Thousandth part of an arc, s. »Milliare«.

Thousandth part of a cubic meter, s. »Milli-stère«.

Thread; *twine*; *yarn* | Fil | Der Faden; das Garn | *Filo*.

Sewing thread | Fil à coudre | Das Nähgarn; der Zwirn | *Filo da cucire*.

Silk-thread | Fil de soie | Der Seidenfaden | *Filo di seta*.

Thread; *rough-edge*; *wire-edge* (Tech.) | Morfil | Der Faden; der Grat | *Filo morto*, *riccio*.

Thread of oakum, s. »Pledged of oakum«.

Thread, *fillet*, *worm of a screw* | Filet, pas d'une vis | Der Gewindegang einer Schraube; das Schraubengewinde | *Filettatura*, *filetto*, *filo*, *impanatura*, *pane*, *passo*, *verme d'una vite*.

Threads pl. of the compressor-shaft, s. »Pas d'une vis 7«.

Angular, triangular thread | Filet triangulaire | Das dreieckige, scharfgängige Gewinde | *Verme triangolare*.

English standard-thread, s. »Pas d'une vis 6«.

Female thread, *screw* | Filet taradé | Das Muttergewinde | *Filetto femmina*; *passo di madre vite*.

Gas-thread | Filet fin | Das Gasgewinde | *Filettatura delle unioni a viti dei tubi per gas*; *passo a gas*; *verme per tubi da gas*.

Interrupted thread | Filet interrompu | Das unterbrochene Gewinde | *Verme interrotto*.

Left-hand(ed) thread | Filet renversé | Das Linksgewinde; das linksgängige, verkehrte Gewinde | *Verme a sinistra*.

Right-hand(ed) thread | Filet à droite | Das Rechtsgewinde; das rechtsgängige Gewinde | *Verme a dritta*.

Right- and left-hand(ed) threads pl. | (Vis à) filets contraires | Das Rechts- und Linksgewinde | (*Vite a*) *vermi contrari*.

Round thread | Filet arrondi | Das runde Gewinde | *Verme rotondo*.

Single thread | Filet simple | Das einfache Gewinde | (*Vite a*) *verme semplice*.

Square thread | Filet carré, rectangulaire | Das flach(gängige), quadratische Gewinde | *Verme quadrangolare*.

Triangular thread, s. above »Angular thread«.

United states standard-thread, s. »Pas d'une vis 5«.

Whitworth's thread, s. »Pas d'une vis 6«.

Depth of the thread | Profondeur du pas | Die Schraubengewindetiefe | *Profondità del verme*.

Pitch of a screw-thread, s. »Pas d'une vis 10«.

To cut the thread of a screw; to cut, to worm a screw | Fileter une vis; tarauder | Das Gewinde, die Schraube machen, schneiden | *Filettare una vite*, s. a. »Taraudere«.

Thread-telephon, s. »Téléphone à fil« under »Téléphone«.

Three-decked vessel | Navire à trois ponts | Das dreideckige Schiff; das Kaufahrtsschiff | *Nave a tre ponti*.

Three-decker | Trois-ponts | Der Dreidecker; das Linienschiff | *Treponti*.

Three-fold (said of a block), s. »Treble«.

Threefold-purchase (Rig.) | Caliorne | Das Schwertakel | *Calorna*.

Three-masted schooner | Trois-mâts-goëlette | Der Dreimastschoner | *Goletta a tre alberi*.

Three-masted ship; *three-master* | Trois-mâts | Der Dreimaster | *Trealberi*.

Three-masted topsail-schooner | Trois-mâts-goëlette à simple hunier et perroquet sur le mât de misaine | Der Dreimast-toppsegelschoner | *Velacciere*.

Three-master, s. »Three-masted ship«.

Three-phase current-dynamo, } s. »Machine
Three-phase current-machine, } III. 1 n.
Three-stranded (*said of a rope*) | Commis
 en trois | Dreischäftig | *Commesso in*
tre [*in terzo*].

Three-throw-switch, s. u. »*Switch*«.

Three-way-cock | Robinet à trois voies |
 Der Dreiweghahn | *Robinetto a tre*
acque, a tre vie.

Three-way-sluice-valve | Vanne à trois voies
 | Der Dreiwegschieber | *Saracinesca*
a tre vie.

Three-wire-system (*Electr.*), s. »Système 12«.

Throat, trend of the anchor | Collet d'ancre |
 Der Ankerhals | *Collo, crociera del-*
l'ancora; parte superiore del diamante
dell'ancora.

Throat of a boom, s. »Mâchoire d'une bome«.

Throat of a floor | Collet, cul d'une varangue |
 Der Hals der Bodenwange | *Éstre-*
mità inferiore del madiere.

Throat of a fore-and-aft-sail | Gorge d'une
 voile aurique (quadrangulaire) | Das
 Klauohr eines Gaffelsegels | *Gola*
di una randa.

Throat of a gaff, s. »Mâchoire d'une bome«.

Throat, elbow of a knee (*Shipb.*) | Cavité,
 creux, gorge d'une courbe | Der Hals,
 die Kehle eines Knies | *Aggola-*
mento, collo, gola di un bracciolo.

Throat of a spanker, } s. »Point de galet«.

Throat of a trysail, } s. »Point de galet«.

Throat-bolt (*Shipb.*) | Cheville de gorge
 d'une courbe | Der Halsbolzen eines
 Knies | *Perno nell'aggolamento, nel*
collo, nella gola di un bracciolo.

Throat-bolt (*of a gaff*), s. »Piton de drisse
 ...« *under* »Piton«.

Throat-brail of a spanker, of a trysail |
 Etrangloir d'une voile-goëlette | Die
 Halsgording; das Brokgeitau
 (D. Mar.) | *Carica di gola di una randa*
 [*Imbroglìo di gola di un ghisso, della*
randa].

Throatings pl. of the rudder, s. »Lanternes
 du gouvernail«.

Throttle-valve, s. »Registre (Mach.) 3«.

Through-bolt, Movable — | Boulon d'assem-
 blage glissant | Der gleitende Durch-
 bolzen | *Chiavarda scorrevole, a braccio*.

Through-fastening | Cheville, gournablage
 traversant | Die Durchbefestigung;
 die Durchverbolzung | *Fittura a*
passatore [a passaccio].

Through-line (*Railw.*), s. »Ligne III. 7«.

Throw; lift | Levée | Der Hub; die
 Hubhöhe | *Alzata; levata*.

Throw of eccentric | Course de l'excentrique |
 Der Excentriklauf; der Hub des
 Excenters; der Weg der Excentrik |
Cacciata dell'eccentrico, s. a. »Rayon
excentrique«.

Throw. To — | Jeter; lancer | Werfen;
 auswerfen | *Gettare; lanciare*.

To throw, to heave (*the guns*) *overboard* |
 Jeter (les canons) par dessus le bord, à
 la mer | (Die Geschütze) über Bord
 werfen | *Gettare (i cannoni) fuori*
bordo, in mare.

To throw out ballast (*Aer.*) | Jeter du
 lest | Ballast auswerfen | *Gettare*
zavorra.

To throw a rope's end | Lancer un cor-
 dage | Ein Tau zuwerfen | *Gettare*
un cavo, una cima.

Throw. To — *coals on the fires; to feed the*
furnaces (*Mach.*) | Charger la grille |
 Die Kohlen aufschütten | *Alimen-*
tare i fuochi; gettare del combustibile
nei fornelli d'una caldaia.

Throw. To — *out of gear* | Désembrayer |
 Aus dem Eingriff bringen | *Dis-*
ingranare, s. a. »Disconnect. To — «.

Thrown. To be — *off the rails*, s. »*Get. To* —
off the rails«.

Thrums pl. | Bout de fil de caret pour
 larder | Die kurzgeschnittenen
 Garne zum Spicken | *Filacce prepa-*
rate per lardare.

Thrum of a thrummed mat | Lard d'un
 paillet lardé | Das Speck einer ge-
 spickten Matte | *Filacce, lardo, spio-*
cate di un paglietto lardato.

Thrumb. To — *a mat* (*a sail*) | Larder un
 paillet (une voile) | Eine Matte (Ein
 Segel) bespicken, mit Garnen be-
 setzen | *Inlardare, lardare un paglietto*
(una vela).

Thrust (*Mech.*),
Thrust of the screw-
propeller,
Lateral thrust,
 } s. »Poussée«.

Thrust-bearing; thrust-block; thrust-plumber-
block; collared bearing | Butée; butée à
 collets; palier de butée, de poussée | Das
 Drucklager; das Thrustlager |
Cuscinetto-reggispinta [Cuscinetto di
controspinta].

Thrust-block, s. »Thrust-bearing«.

Thrust-block-keep, s. »Paliers appartenant
 ... C. 1 «.

Thrust-collar (*Mach.*), s. »Rondelle de
 butées«.

Thrust-pin, s. »Support du ressort«.

Thrust-plumber-block, s. »Thrust-bearing«.

Thrust-shaft | Arbre de butée | Die Drucklagerwelle; die Thrustwelle | *Albero reggispirata*.

Thumb; adjusting, pressing screw | Vis de pression | Die Druckschraube; die Pressionsschraube | *Vite di pressione*.

Thumb-cleat | Femelot du talon | Der Ruderträger | *Sostegno del timone*.
Comp. also »Dumb-chalder«.

Thumb-nut; winged screw | Écrou à oreille | Die Flügelmutter | *Dado ad alette* [*Galetto*].

Thumb-screw | Vis à oreille | Die Flügel-schraube | *Vite ad alette*.

Thumb-stall (Art.) | Doigtier | Die Daumkappe; der Däumling; das Fingerfutter | *Ditale da turare il focone*.

Thunder (Meteor.) | Tonnerre | Der Donner | *Tuono*.

Clap, peal of thunder | Coup, éclat de tonnerre | Der Donnerschlag | *Colpo di tuono*.

The thunder rolls; it thunders | Le tonnerre gronde; il tonne | Der Donner rollt; es donnert | *Il tuono rimbomba; tuona*.

Thunder-bolt | Foudre | Der Blitz; der Blitzschlag; der Blitzstrahl | *Fulmine; saetta*.

A thunder-bolt has fallen | La foudre est tombée | Der Blitz hat eingeschlagen | *Il fulmine è caduto*.

Thunder-cloud, s. »Nuage 10«.

Thunder-storm,
Distant thunder-storm, } s. »Orage«.
Near thunder-storm, }

Thwart; rowing thwart | Banc de nage | Die Ducht; die Duft; die Rojbank in einem Boote | *Banco da voga di un palischelmo*.

Thwarts pl. and seats pl. of a boat | Bancs d'une embarcation | Die Bänke, die Duchten eines Bootes | *Banchi di una imbarcazione*.

Binding thwarts pl. of a boat | Traverses d'une embarcation | Die Verbindungsbänke, die Verbindungsduchten eines Bootes | *Traversiere d'una lancia*.

Fixed thwart | Banc fixe | Die feste Ducht | *Banco fisso*.

Loose, movable thwart | Banc mobile | Die lose Ducht; die abnehmbare Rojbank | *Banco amovibile*.

Main-thwart; middle-thwart | Banc du milieu; traversin du mât | Die Mastducht; die Segelducht | *Banco sul quale si ferma l'albero*.

Middle-thwart, s. above »Main-thwart«.

Movable thwart, s. above »Loose thwart«.
Rowing thwart, s. »Thwart«.

Sliding thwarts pl. | Bancs glissières, à coulisses | Die gleitenden Ruderbänke | *Sedili scorrevoli*.

To fit in the thwarts, to place, to set the thwarts of a boat | Banquer un canot | Die Bootsbanke, die Rojbanke einsetzen; die Bootsduchten einlegen | *Bancheare, imbarecare una imbarcazione; mettere a segno i banchi nella barca*.

To place the thwarts of a boat, } s. above »To
To set the thwarts of } fit in the thwarts
a boat, } of a boats.

To unship the thwarts | Démonter les bancs de nage | Die Bänke, Duchten ausheben, auslegen, ausnehmen | *Sbancare; togliere da posto i banchi*.

Thwart-chocks pl. | Clef pour maintenir un banc de nage mobile à sa place | Das Duchtenschloss (zum Fixiren der losen Duchten) | *Chiave, cuneo per fermare i banchi amovibili di una imbarcazione*.

Thwart-clamp; rising of boat | Bauquière, vaigre d'un canot | Der Bankweger eines Bootes | *Contrafforte, pontuale d'una lancia*.

Thwart-clamp; thwart-knee | Courbe de banc de nage; équerre, taquet de banc de canot | Das Duchtenknie | *Bracciolo dei banchi di una imbarcazione; landra*.

Thwart-knee, s. »Thwart-clamp«.

Thwartship-bulkheads pl.; cross-bulkheads pl. | Cloisons transversales | Die Querschotten | *Paratie trasversali*.

Thwartships; athwartships | En travers du navire | Dwarsschiffs; querschiffs | *A mezzanave; attraverso di bordo; per baglio; per matra*.

Thwart-stanchion | Épontille de banc de nage | Die Duchtenstütze | *Puntello [Colonnetta] di un banco d'imbarcazione*.

Ticket of admission | Billet d'entrée | Die Einlasskarte | *Biglietto d'ammissione*.

Tidal, s. »Marée 57«.

Tidal basin, s. »Marée 28«.

Tidal dock | Bassin d'échouage, de marée | Das Gezeitendock | *Bacino da riparazione ad alta marea*.

Tidal harbour, s. »Port 40«.

Tidal port,
Tidal range,
Tidal stream, } s. »Marée« }
Time of the turn(ing)
of the tidal stream, } 28
 } 23
 } 31
 } 41

Tidal wave, s. »Onde 15« and »Marée 42«.

Tide, s. »Marée«.

Afternoon tide,	s. »Marée«	19
Atmospherical tides pl.,		1
Ebb-tide,		7
Falling tide,		7
Flood-tide,		12
Flowing tide,		12
Half-tide Mi-marée Die halbe		
Gezeit Mezza marèa, s. a. »Mi-marée«.		

High-tide,	s. »Marée«	8
High-spring-tide,		8
Inferior tide,		9
Lee-tide,		17
Lee-going tide,		17
Morning tide,		11
Neap-tides pl.,		13, 18
Night-tide,		14
Rising tide,		12
Spring-tides pl.,		22
Superior tide,		21
Weather-tide,		16
Weather-going tide,		16
Amount of a tide,		26
Decrease of the tides (from spring to neap),		43
Diurnal inequality of the range of tides,		39
Fall of the tide,		36
Gain of the tides (from neap to spring),		47
Half the range of the tide,		35
Height of the tide,		35
Height of the tide above mean water-level,	37	
Increase of the tides (from neap to spring),	47	
Loss of the tides (from spring to neap),	43	
Range of the tide,	23	
Rise of the tide,	35	
Turn of the tide,	29	
Allowance must be made for the tide,	58	
At half tide,	53	
How is the tide?,	56	
The tides are irregular,	71	
The tides are regular,	71	
The tides are setting in,	70	
The tide ebbs,	59	
The tide is ebbing,	59	
The tide falls,	59	
The tide is falling,	59	
The tide flows,	65	
The tide has been falling an hour,	67	
The tide has changed and is now against us,	60	
The tide makes,	63, 65	

The tide is perceptible,	s. »Marée«	64
The tide rises,		65
The tide rose six feet,		66
The tide runs strong,		72
The tide sets to the . . . ,		69
The tides take off,		68
The tide is weak,		62
This tide will take the ship off, float the ship,		55
The ship becomes filled at each flow of the tide,		74
To take advantage of the tide,		52
To work double tides,	51	
We have the tide against us,	75	
We shall get out with the tide,	76	
What does the tide run?,	77	
With the tide,	54	
You cannot enter before flood-tide,	78	
Tide. To —,	50	
Tide-ball,	27	
Tide-curve; tide-line Courbe des marées Die Flutcurve; die Flutlinie; die Gezeitencurve Curva delle marèe, di marèa.		
Tide-gate, s. »Passe 6« and »Marée 45«.		
Tide-gauge Marégraphe Der Flutmesser Mareografo, s. a. »Marégraphe«.		
Tide-hour (Hydr.), s. »Establishment (Hydr.)«.		
Tide-line, s. »Tide-curve«.		
Tide-lock, s. »Marée 33«.		
Tide-machine, s. »Marégraphe«.		
Tide-pole, s. »Marée 32«.		
Tide-race, s. »Marée 45«.		
Tide-rip, s. »Marée 30« and »Race of currents«.		
Tide-ripple Clapotis de courant Die Stromkabelung der Gezeit Maretta prodotta dalla marèa.		
Tide-rode, s. »Éviter 10«.		
Tidesman,	s. »Marée«	38
Tide-stream,		31
Time of the turn(ing) of the tide-stream,		41
Tide's work (of a man), s. »Marée 49«.		
Tide's work (of a ship), s. »Marée 48«.		
Tide-tables pl.; tidings pl. Annuaire des marées Die Gezeitentafeln Tavole di marèa.		
Tide-wave, s. »Marée 42«.		
Tide-way, s. »Marée 40«.		
Tidings pl., s. »Tide-tables«.		
Tie = Tye.		
Tie. To —; to bind Lier; nouer Binden Legare.		

Tie. *To* —; *to grapple* (*said of a boiler*) (*Tech.*) | Ancrer; assujettir avec des ancras | Verankern | *Assicurare con tirante.*

Tie-beam of a bridge (*Tech.*) | Poutre d'un pont | Der Tramen | *Catena, tirante d'un ponte.*

Tiède, *s.* » *Tépide.*

Tie-hole, *s.* » *Clan 5.*

Tie-iron, *s.* » *Tie-rod.*

Tier; *file*; *range*; *row* | File; rang; rangée | Die Lage; die Reihe | *Andana; fila.*

Tier of bars (*Mach.*) | Rangée de barreaux | Die Rostlage; die Roststablage | *Fila di barre.*

Tier of beams | Rang de barrots | Die Balkenlage | *Fila, piano di bagli.*

Tier of a cable | Cueille; glène | Die Rolle, die Scheibe eines aufgeschossenen Taues | *Ruota di cavo.*

Tier of cargo, *s.* » *Plan VI. 1.*

Ground, second, third etc. tier, s. » *Plan VI. 7.*

To lay a tier of kentledges, of ballast in the bilge, s. » *Plan VI. 7 b.*

To stow tiers of casks alternately on end and on the bilge, s. » *Plan VI. 7 a.*

Tier of the hold, *s.* » *Plan VI. 1.*

Tiers. *In* — | Par couches | Lagenweise | *A strati.*

Tierces *pl.* | Tierçons | Die Tiërcen (Die Packfässer) | *Terzoni.*

Tiercer | *To tertiate* | Mit dem Dickzirkel messen | *Terziare.*

Tierçons *m. pl.*, *v.* » *Tierces.*

Tierçon *m.*, *baril m. d'eau* | *Gang-cask* | Das Wasserfass | *Barile d'acqua.*

Tie-plates *pl.* | Virures d'hiloires; bande de jonction | Die Längsbänder; die Längsschienen; die Lukenbänder; der Lukenstringer; die Verbindungsschienen | *Corde; correnti; lamiera di legame.*

1. **Deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de pont | Die Deckbalkenlängsschiene; der Deckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli.*

2. **Awning-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de pont-abri | Die Sturmdeckbalkenlängsschiene; der Sturmdeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli del ponte tenda.*

3. **Bridge-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de pont de rouffle-passerelle | Die Brückendeckbalkenlängsschiene; der Brückendeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli del ponte del palco di comando.*

4. **Forecastle-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de gaillard | Die

Backdeckbalkenlängsschiene; der Backdeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli del castello di prua.*

5. **Lower-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de pont inférieur | Die Unterdeckbalkenlängsschiene; der Unterdeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli del ponte inferiore.*

6. **Main-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de pont principal | Die Hauptdeckbalkenlängsschiene; der Hauptdeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli del ponte della batteria.*

7. **Middle-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire d'entrepont, de pont intermédiaire | Die Zwischendeckbalkenlängsschiene; der Zwischendeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli del ponte di mezzo.*

8. **Orlop-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de faux-pont | Die Orlopdeckbalkenlängsschiene; der Orlopdeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli del corridoio.*

9. **Poop-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de pont de dunette | Der Hütten(Poop)deckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli di cassero.*

10. **Raised quarter-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de pont de demi-dunette | Die Längsschiene, der Lukenstringer des erhöhten Quarterdecks | *Corrente sui bagli di mezzo cassero.*

11. **Shade-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire de pont-tente | Die Schatten-deckbalkenlängsschiene; der Schattendeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli di ponte tenda.*

12. **Shelter-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de pont-abri léger | Die Schutzdeckbalkenlängsschiene; der Schutzdeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli del ponte di riparo.*

13. **Spar-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de spardeck | Die Spardeckbalkenlängsschiene; der Spardeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli di controcoperta.*

14. **Upper-deck-beam-tie-plate** | Virure d'hiloire des barrots de pont supérieur | Die Oberdeckbalkenlängsschiene; der Oberdeckbalkenlukenstringer | *Corrente sui bagli del ponte superiore.*

15. *Diagonal-tie-plate* | Virure, bande diagonale | Das Diagonalband; die Diagonalschiene | *Corrente, bandella diagonale*.

Tie-rod; girder-stay (Tech.) | Tirant vertical | Die Hängestütze | *Tirante verticale di collegamento*.

Tie-rod; tie-iron; truss-rod | Tirant | Die Zugstange | *Catena; tirante*.

Tie-rods pl. of bilge-ways | Tirants des couettes | Die Zugstangen der Schlittenkufen | *Tiranti dei vasi*.

Tige f.; arbre m.; axe m.; essieu m.; pivot m. | *Spindle* | Die Spindel | *Fusello; fuso*.

Tige f.; barre f.; hampe f. | *Bar; rod; staff* | Die Stange; der Stiel | *Asta; stanga; stelo*.

Tige de choc, v. »*Buffer-rod*«.

Tige conductrice, v. »*Guide; barre directrice*«.

Tige directrice du piston, v. »*Piston-rod 3*«.

Tige élastique, v. »*Rod with spring*«
sous »*Rod*«.

Tige d'excentrique (Mach.), v. »*Tirant d'excentriques*«.

Tiges pl. de parallélogramme, v. »*Parallel bars*«.

Tige de paratonnerre, v. »*Lightning-conductor 8*«.

Tige du pendule, v. »*Pendulum 20*«.

Tige du piston, v. »*Piston-rod*«.

Tige de point fixe de parallélogramme, v. »*Radius-bar*«.

Tige de la pompe, v. »*Pump-rod*«.

Tige de pompe à air, v. »*Piston-rod 1*«.

Tige du régulateur, v. »*Tirant du régulateur*«.

Tige du tampon, v. »*Buffer-guide-rod*«.

Tige du tiroir, v. »*Slide-rod*«.

Tige f. d'assemblage | *Link* | Das Gelenk; das Kettenglied | *Articolazione; glifo; settore. Comp. also* »*Link (in general)*«.

Tige f., fût m. (d'un boulon etc.) | *Shaft; shank* | Der Schaft | *Gambo*.

Tige f. de clef | *Shank of a key* | Der Schlüsselschaft | *Fusto della chiave*.

Tige f. d'embrayage | *Disconnecting, disengaging bar* | Die Ausrückschiene | *Asta permutatrice*.

Tige f. inclinée (Constr. nav.) | *Brace; strut; strut-brace* | Die Diagonalstrebe | *Saetta*.

Tige f. porte-aiguille (Arm. port.) | *Needle-bolt* | Der Nadelbolzen | *Porta-ago*.

Tige f., nervure f. du rail | *Center-rib of a rail* | Der Hals der Schiene | *Gambo, stelo della ruotaia*.

Tige f. regulatrice (Art.) | *Controlling ram* | Der Bremsdorn; der Dorn im Bremscylinder | *Asta moderatrice, tappo moderatore nel torchio di rinculo*.

Tige f., corps m. du rivet | *Shaft of a rivet* | Der Nietschaft; der Schaft eines Niets | *Corpo di un pernoito [di una brocca]; gambo di un chiodo da ribadirsi*.

Tige f. de suspension | *Link* | Der Lenker; der Schwinghebel | *Asta pendente; biella di sospensione*.

Tige f. de soupape | *Valve-spindle* | Die Ventilspindel | *Fuso della valvola*.

Tiger-shark, s. »*Roussette*«.

Tight; impermeable; impervious adj. | Impénétrable; imperméable | Dicht; undurchdringlich | *Impenetrabile; impermeabile*.

Air-tight; air-proof; hermetic | Fermé hermétiquement; hermétique; imperméable à l'air | Hermetisch; luftdicht | *Ermetico a tenuta d'aria; impermeabile all'aria*.

Not tight | Qui ne ferme, qui ne joint pas bien; qui n'est pas étanche | Undicht | *Inermetico*.

Steam-tight, s. d. v.

Water-tight; water-proof | Étanche à l'eau; imperméable à l'eau | Wasserdicht | *A tenuta d'acqua; impermeabile, stagno all'acqua*.

Tighten. To — (said of a knot or seizing), *s.* »*Haul. To* — 24«.

Tightening angle-iron, s. u. »*Angle-bar*«.

Tightening-key; wedge-key | Clavette de calage, de dressage | Der Stellkeil | *Chiavetta d'arresto, di calettamento*.

Tightness; water-tightness | Étanchéité; imperméabilité | Die Dichtigkeit | *Impermeabilità*.

Tightness-trial | Essai d'étanchéité | Die Dichtheitsprobe | *Prova d'impermeabilità*.

Tile | Tuile | Der Dachziegel | *Coppo; tegola*.

Grooved tile | Brique cannelée | Der Falzziegel | *Tegola marsigliese, piana. Tile-maker, s.* »*Brick-burner*«.

Tille m., chambre f. d'une embarcation (Constr. nav.) | *Cuddy, compartment of a boat* | Die Bootspflicht; die Grating im Bug, die Pflicht, der Verschlag eines Bootes | *Camera di un'imbarcazione; pagliuolo di prova*.

Tille, chambre avant (arrière) | *Fore- (After-)cuddy, compartment under the fxle, fore-(stern-)sheets of a boat* | Die Vorder(Achter)pflcht, der geschützte Raum auf ungedeckten

Fahrzeugen | *Compartimento coperto a prora (a poppa) delle barche scoperte.*

Tille, chambre, logement m. de péniche | *Fore-(After-)cuddy of a barge, of a lighter* | Die Vorder(Achter)pflucht, der Verschlag für Mannschaft auf einer Peniche, auf einem Lichter | *Casotto di prora (di poppa) nelle piccole barche scoperte.*

Tiller; helm | Barre du gouvernail | Der Helm; die Pinne; die Ruderpinne | *Agghiaccio, barra [Ribolla] del timone.*

Tiller with carriage | Barre à chariot | Die Pinne mit Leitwagen, mit Leuwagen | *Barra a carretto.*

Tiller with two cross-heads and two parallel rods | Barre à bielles | Die Pinne mit Parallelogramm | *Barra a parallelogramma.*

Articulated, jointed tiller | Barre articulée | Die gegliederte Pinne | *Barra articolata, a doppia leva.*

Auxiliary, intermediate tiller | Barre intermédiaire (articulée sur la vraie barre) | Die Hilfspinne | *Barra intermediaria.*

Hand-tiller | Barre franche | Die Handpinne | *Barra da correre, a mano.*

Intermediate tiller, s. above »Auxiliary tiller«.

Jointed tiller, s. above »Articulated tiller«.

Main-tiller | Vraie barre | Die Hauptpinne; die Mitnehmerpinne | *Barra principale.*

Quadrant-tiller | Barre du gouvernail en parallélogramme | Der Ruderquadrant | *Barra a quadrante.*

Sector-shaped tiller | Barre à secteur | Die Sectorpinne | *Barra a settore.*

Spare tiller | Barre de combat, de rechange | Die Reservepinne | *Barra di rispetto.*

Buffer-blocks pl. of the tiller | Tampons de choc de la barre du gouvernail | Die Ruderpinnenpuffer | *Urtanti della barra.*

Goose-neck of the tiller | Courbe, partie de la barre | Der gekrümmte Theil einer Ruderpinne | *Parte curvata dell'agghiaccio del timone.*

Tiller-head | Étrier du gouvernail | Der Bügel der Ruderpinne | *Orecchia della barra del timone.*

Tiller-indicator, s. »Tell-tale of the tiller«.

Tiller-quadrant, s. »Secteur du gouvernail«.

Tiller-rope; wheel-rope | Raban de barre, drosse du gouvernail | Das Steuerreep | *Frenello [Freno] del timone.*

Slide-boxes pl. for tiller-ropes | Manchon à glissement pour drosses du gouvernail | Die gleitenden Leitröhren zur Führung der Steuerreeps | *Manicotti scorrevoli per passaggio dei frenelli nei ponti.*

Tilting-cart; dumping-wagon; tilting-wagon | Chariot | Der Kippkarren; der Kippwagen | *Carro a bilico.*

Tilting-wagon, s. »Tilting-cart«.

Tilt-mill; hammer-mill; iron-mill | Forge | Die Eisenhütte; das Hammerwerk; die Schmiede | *Forgia; fucina.*

Timber | Bois d'œuvre, d'ouvrage, de service | Das Arbeitsholz; das Nutzholz | *Legname per costruzioni, da lavoro, s. a. »Wood«.*

1. Arched timber; compass-timber | Bois courbant | Das Krummholz | *Legname torto; stortami; storti.*

2. Bolt-timber; cleft-timber; hewn-timber | Bois de refend | Das Brennholz; das Demolitionsholz | *Legna da ardere provenienti da demolizioni.*

3. Cleft-timber, s. »Timber 2«.

4. Compass-timber, s. »Timber 1«.

5. Compass-timber, fit for the futtocks and floors of a ship's frame | Bois de membrure | Das Spantenkrummholz | *Corbetti.*

6. Compass-oak-timber | Bois de chêne courbant | Das Eichenkrummholz | *Legnami torti di quercia [Corbetti, stortami di rovere].*

7. Timber cleft, cut with the grain | Bois de fil | Das Aderholz; das Langholz | *Legno di filo.*

8. Timber decaying from age; overseasoned wood | Bois médiocre, trop vieux | Das abständige, rückgängige, überständige Holz | *Legname antico, in sul cadere.*

9. Timber endwise | Bois de bout | Das Hirnholz | *Legno di punta, di testa.*

10. Frost-cleft timber | Bois gélif, luné | Das eisklüftige Holz | *Legname gelato.*

11. Full-edged timber | Bois vif, à vives arêtes | Das vollkantige Holz | *Legname a canti [spigoli] vivi.*

12. Hewn-timber, s. »Timber 2«.

13. High-standing timber | Bois de haute futaie | Das hochstämmige Holz | *Legno di alto fusto.*

14. Knee-timber | Bois coudé, genouillé | Das Knieholz | *Bracciuoli.*

15. Knotty timber | Bois noueux | Das knastige, knorrige, knotige Holz | *Legname nodoso.*

16. *Offal-timber* | Bois en déchets | Das Abfallholz | *Legname in ritagli*.
17. *Second class oak-timber* | Chêne de seconde qualité | Das Eichenwrackholz | *Legno quercia [rovere] di seconda qualità*.
18. *Third class oak-timber* | Chêne de troisième qualité | Das Eichenwrackholz | *Legno quercia [rovere] di terza qualità*.
19. *Straight oak-timber* | Bois de chêne droit | Das Eichenlangholz | *Legnami dritti di quercia [Rovere di filo]*.
20. *Rough timber* | Bois de brin | Das bewaldrechtete Holz im ganzen Stamme | *Legno intero*.
21. *Rough timber* | Bois en grume | Das rohe, unbehaufene Holz | *Legname non scorzato; legno con la scorza*.
22. *Old ships' timber* | Bois de démolition | Das Demolitionsholz; das Wrackholz | *Legname proveniente da demolizioni*.
23. *Sided timber, s. » Timber 25«*.
24. *Split-timber; lath-wood* | Bois de fente | Das Kluftholz; das Spaltholz | *Legno spaccato*.
25. *Squared, sided timber* | Bois carré, équarri | Das vierkantig behauene Holz | *Legno squadrato*.
26. *Stern-timbers pl., s. u. » Timber 35«*.
27. *Straight timber* | Bois droit | Das Geradholz | *Legno dritto*.
28. *Worm-eaten timber* | Bois piqué aux vers | Das wurmstichige Holz | *Legno abbrumato, tarlato*.
29. *Kinds pl. of timber:* | Essences de bois: | Die Holzgattungen: | *Speci di legname:*
 a) *Bagot-wood* | Bois Bagot | Das Bagottholz | *Legno Bagot*.
 b) *Boco-wood; partridge-wood* | Bois de Cayenne | Das Bokoholz; das Eichenholz von Cayenne | *Legno boco*.
 c) *Cajeput* | Bois de Cajeput | Das Cajeputholz | *Legno bianco*.
 d) *Drift-wood* | Bois flottant, à la dérive | Das angeschwemmte Holz; das Treibholz | *Legname scappato*.
 e) *Timber dressed with the twibill* | Bois équarri, préparé | Das abgeputzte Holz | *Legname drizzato*.
30. *To preserve timber in brackish water* | Conserver les bois dans l'eau saumâtre | Das Holz braken | *Conservare il legname nelle conserve di acqua salmastra*.
31. *To cut timber long-ways* | Fendre le bois; scier de long | Das Holz der Länge nach durchsägen | *Fendere il legno in lungo [Far un filo]*.
32. *To cut, to fell timber* | Abattre le bois | Das Holz fällen, hauen | *Abbattere il legno*.
33. *To curve timber* | Courber le bois | Das Holz krümmen | *Curvare il legname*.
- II. 34. *Timber for ship-building* | Bois pour constructions navales | Das Schiffbauholz | *Legname per costruzioni navali*.
Straight timber | Bois droit | Das gerade Schiffbauholz | *Legname dritto [da filo]*.
Description: | Désignation des pièces: | Die Benennung der Stücke: | *Denominazione dei pezzi:*
First class keel-pieces pl. | Quille première qualité | Die Kielgattung erster Classe | *Chiglie di prima varietà [Colombe di prima qualità]*.
Second class keel-pieces pl. | Quille seconde qualité | Die Kielgattung zweiter Classe | *Chiglie di seconda varietà [Colombe di seconda qualità]*.
Stern-posts pl. | Étambots | Die Hinterstegen | *Dritti di poppa [Aste di puppa]*.
Planks pl. | Plançons | Das Planckenholz | *Planconi [Madieri]*.
Thick-stuffs pl. | Boits droits | Das Geradholz | *Travi [Legnami da filo]*.
Joists pl. | Soliveaux | Die Träger und Stützen | *Puntelli [Punte e stanti]*.
Half beams pl. | Demi-baux | Die halben Deckbalken | *Mezzi bagli [Bastarde; latte]*.
Beams pl. | Baux | Die ganzen Deckbalken | *Bagli*.
Ledges pl. | Barrots | Die Oberdeckbalken | *Baglietti*.
35. *Compass-timber* | Bois courbants | Das Krummholz; das krumme Schiffbauholz | *Legnami torti*.
Description: | Désignation des pièces: | Die Benennung der Stücke: | *Denominazioni dei pezzi:*
Bent-timber | Bois à une courbure | Die Hölzer mit einer Bucht | *Legname con una sola curvatura*.
Floor-timber; ground-timber; floor; frame-floor; ground-beam; ground-sleeper; rung | Varangue | Das

Bauchstück; das Bodenstück; die Bodenwrange; die Flurplatte | *Madiere* [*Piana*].

Half floors pl. | Demi-varangues | Die halben Bauchstücke | *Mezzi madieri* [*Mezze piane*].

Flat floors pl. | Varangues plates | Die flachen Bauchstücke | *Madieri piani* [*Piane curve*].

Rising, sharp floors pl. | Varangues acculées | Die spitzen, eingezeugenen Bauchstücke | *Madieri rialzati* [*Piane curve*].

Futtock-timber; binding; futtock | Allonge | Der Auflanger | *Allunga; barganella*.

Ground-timber, s. above » *Floor-timber*«.

Hawse-timbers pl.; hawse-pieces pl. | Allonges d'écubiers | Die Bughölzer; die Bugstücke; die Klüshölzer | *Riempimenti intorno alle cubie; riempitori di prua; scalmi delle cubie; scalmi degli occhi di prora*.

Horn-timber | Allonge de poupe contre la jaumière | Der Mittelheckauflanger | *Stilo in mezzo della poppa*.

Knuckle-timber | Allonge coudée | Das Inholz mit einem Knick | *Scalmo a gomito*.

Lengthening timbers pl. | Allonges d'accastillage | Die Oberauflanger; die obersten Auflanger; die Spantentopphölzer | *Bracci di regia; scalmotti; schermotti*.

Quarter-timbers pl. | Allonges de la hanche | Die Auflanger an der Windvierung eines Schiffes | *Scalmi* [*Bracci, forcammelli*] *dell'anca della nave*.

Stern-timbers pl. | Allonges de poupe, de voûte | Die Gillungshölzer; die Gillungsknie; die Gillungsstützen; die Heckstützen | *Braccioli, pezzi dell'arcaccia; gobbi; stili (della volta), scalmi di poppa, s. a.* » *Jambettes de tableaux*.

Harpin | Préceinte de tour | Das krumme Bergholz | *Capi cinta* [*Cinta curva*].

Stem | Étrave | Der Vorsteven | *Ruota* [*Asta*] *di prora*.

Counter-timber | Pièce de tour | Das figurirte Holz; das Gillungsholz | *Volte*.

Breast-hook | Guirlande | Das Bugband | *Ghirlanda* [*Zoja*].

First futtock | Genou | Der Sitzer | *Ginocchio* [*Piana*].

Crooked timber | Bois à deux courbures dans la même plan | Die Hölzer mit zwei Buchten in derselben Ebene | *Legnami con due curvatura nello stesso piano*.

Lower-futtock of the timbers fore and aft | Genou de revers | Der S-buchtige Sitzer | *Ginocchio flesso* [*Piane figurate in S*].

Top-timber | Allonge de revers | Der S-buchtige Auflanger; der Toppauflanger; der verkehrte Auflanger | *Scalmo flesso, di rovescio; scalmotto* [*Bracci figurati in S*].

Double-cant timber | Baux à deux bouges; bois à deux courbures dans deux plans différents | Die doppelbuchtigen Hölzer; die Hölzer mit zwei Buchten in zwei verschiedenen Ebenen | *Legnami con due curvatura in due piani diversi* [*Legnami strambi*].

36. *Knees pl.* | Courbes | Das Knieholz | *Legnami angolati* [*Braccioli*].

Description: | Désignation des pièces: | Die Benennung der Stücke: | *Dénominazione dei pezzi*:

Hanging knees of the decks | Courbes de pont | Die Deckknie | *Braccioli dei bagli*.

Knee of the stern-post | Courbe d'étambot | Das Hinterstevenknie | *Bracciolo del dritto di poppa* [*dell'asta di puppa*].

Cheeks pl. of the head | Courbes de jottereau | Die Backenknie, die Sloiknie des Gallions | *Braccioli del tagliamare* [*Gambillo*].

Fore-foot | Brions | Der Anlauf des Vorstevens | *Brioni, piè di ruota di prora* [*Calcagnolo*].

III. *Defects pl. of timber* | Défauts, vices des bois | Die Holzfehler | *Difetti, vizi del legname*.

Coltiness pl.; fissures pl.; frost-clefts pl. | Gélivures | Die Eisborsten; die Eisklüfte; die Frostklüfte; die Kälber; die Kaltrisse; die Kappenrisse | *Diaccioli; gelature; gelicidi*.

Cracks pl. between the annual rings; cup-shakes pl.; cuppy shakes pl. | Roulures | Die Ringklüfte; die Ringschäle | *Cipollature*.

Cracks pl. in the direction of the grain; external shakes pl. | Fissures dans le sens du fil (Bois fendu) | Die Spiegelklüfte | *Spaccature in senso del filo*.

Crookedness | Torsion (Fibres contournées en hélices) | Der Drehwuchs | *Torsione* (Fibre ad elica).

Cup-shakes pl., } *s. above »Cracks*
Cuppy shakes pl., } *between . . . ».*

Dead, decayed, rotten knots pl. | Gouttières; œils de perdrix | Die Federäste; die Rebhühner | *Nocchi coperti*.

Dead, double sap | Double aubier | Der doppelte, falsche Splint; der Mondring; das Mondringel | *Doppio alburno*.

Decayed knots pl., *s. above »Dead knots«.*

Double sap, s. above »Dead sap«.

External shakes pl., *s. above »Cracks in the direction of the grain«.*

Fissures pl., } *s. above »Coltiness«.*
Frost-clefts pl., }

Heart-shakes pl., *sun-shakes pl. at the heart* | Cadrans; étoiles | Die Strahlenrisse; die Uhrzeiger; die Waldrisse | *Stellature; zampe di gallo*.

Knots pl. | Nœuds | Die Astknoten | *Nocchi*.

Quaggy and cuppy heart | Coiffe de noyau central, de pivot | Die Kernschäle | *Cuore a cipolla, s. a. d. w.*

Red coloured rot | Bois rouge, roux | Die Rotfäule | *Legname rossiccio, rosso*.

Rindgall | Abreuvoirs | Der Olm | *Abbeveratoi*.

Rot, s. »Pourriture«.

Rotten knots pl., *s. above »Dead knots«.*

Rottenness, s. »Pourriture«.

Sun-shakes pl. at the heart, s. above »Heart-shakes«.

Upsets pl. | Fibres tordues; fibrures torsés (Bois rabougri, rebours, rustique) | Das verworrene, wellenförmige Gefüge; der wimmerige Wuchs | *Fibre torte*.

Timbers (of the frame) | Membrure | Die Inhölzer | *Coste* (Legname delle corbe, delle coste), *s. a. »Frame-timbers«.*

Timber and space; room and space; room and timber | Maille de la membrure | Das Fack; die Spantdistanz; der Raum zwischen zwei Spanten oder Bodenwrangen | *Spazio tra due coste o due madieri d'una nave*.

Timber-dog; cramp-iron | Crampon | Die Klammer | *Arpione di ferro; ferro ad arpione*.

Timbered. Light — | Faible d'échantillon | Schwach gebaut | *Debole di membratura*.

Timbered. Strong —; *with strong timber(s); of large scantling* | Fort en bois, d'échantillon | Stark gebaut | *Forse di membratura; di forti dimensioni; di struttura robusta*.

Timber-framing; frame-work | Construction en cloisonnage | Das Fachwerk | *Lavoro a cassa; spartimenti d'una parete; tavolato; tramezzo in legno*.

Timber-framing; frame-work; stud-work | Clayonnage | Das Riegelwerk | *Tavolato*.

Timber-head | Jambette | Der Pöller | *Bittone; bittonetto*.

Timber-hitch | Nœud de bois | Der Fischerstich; der Balkenstek; der Zimmermannsstek (D. Mar.) | *Nodo d'anguilla, detto da muratore [Chiave]*.

Timbering | Boisage | Die Zimmerung | *Tavolato; tramezzo in tavole*.

Timber-trees pl. Reserved — | Bois de réserve | Das reservierte Holz; die reservierten Stämme | *Legname riservato*.

Timber-upright; telegraph-post (Tel.) | Montant en bois; poteau pour ligne aérienne | Der Telegraphenpfosten | *Montante in legno per fili aerei*.

Timber-wagon | Wagon pour le transport de grand pièces de bois | Der Langholzwagen | *Carro da legname lungo; carroponte*.

Timber-work | Charpente | Das Gebälke; das Holzwerk; das Zimmerwerk | *Intranatura; travatura*.

Timber-work | Plancher | Die Balkenlage; die Bohlenlage; das Gebälke | *Falco*.

Timbre m. | *Stamp* | Der Stempel | *Bollo per marcare*.

Exempt de timbre | *Stamp-free* | Stempelfrei | *Franco di bollo*.

Timbre m. | *Post-mark* | Der Poststempel | *Timbro postale*.

Timbre-poste m. | *Postage-stamp* | Die Briefmarke; die Freimarke; die Postmarke; das Postwertzeichen | *Francobollo di posta*.

Timbrer vrb. a., v. »Mark. To —; to seal«.

Time (Astr.) | Heure; temps | Die Stunde; die Zeit | *Ora; tempo*.

<i>Time of arrival,</i>	} <i>s. »Heure«</i>	1
<i>Time on board,</i>		3
<i>Time by chronometer,</i>		5
<i>Time of departure,</i>		6
<i>Time of high-water,</i>		13
<i>Time of observation, s.</i>		
»Temps (Astr.) 10« and		15
<i>Time of the ship,</i>		3
<i>Time of starting,</i>		6

Apparent time, } *s. » Temps* { 1
Astronomical time, } (Astr.)« { 2
Chronometer-time, } { 4
Civil time, } { 3
Extra-time, } { 23
Greenwich-time, } *s. » Heure*« { 9
High-water time, } { 13
Local time, } { 10
Mean time, } { 7
First meridian mean } *s. » Temps* { 7
time, } (Astr.)« { 9
Local mean time, } { 8
Office-time, } { 18
Over-time, } *s. » Heure*« { 23
Paris-time, } { 16
Right time, s. » Temps (Astr.) 14«.
Ship-time, s. » Heure 3«.
Sidereal time, } { 12
Solar time, } { 13
Arc of time, } *s. » Temps* { 15
Equation of time, } (Astr.)« { 16
Interval of time, } { 17
Space of time, } { 17
Time of abandonment (M. L.) | Délai du désistement | Die Abandonfrist | Termine dell'abbandono.
Time for beginning the (day's) work | Embauchée | Der Beginn der Arbeitszeit | Principio del tempo a lavoro.
Time of burning; duration of combustion (Art.) | Commencement du temps de travail | Die Brennzeit eines Zünders | Durata di combustione di una spoletta.
Time during which the shipowner is bound to wait for the cargo; waiting time (M. L.) | Délai de surestare | Die Wartezeit | Tempo d'aspetto (quello durante il quale il negoziante è tenuto di aspettare il carico, lo scaricamento).
Time of flight (Art.) | Durée de la trajectoire | Die Dauerzeit der Flugbahn; die Flugzeit | Durata del tragitto d'un proietto.
Time for loading (Comm.) | Temps nécessaire au chargement | Die Ladefrist | Tempo del caricamento.
Time of oscillation | Durée d'une oscillation | Die Schwingungsdauer | Durata di un'oscillazione.
Time of peace, s. » Temps de paix«.
Time for reflection; respite | Temps pour la reflexion | Die Bedenkzeit | Respiro.
Time of sea-service, s. » Temps de navigation«.
Time of a steady breeze | Période d'une brise régulière | Die Dauer eines stetigen Windes | Colata di vento.
Time of war, s. » Temps de guerre«.

Time for which a ship goes still ahead after the engines have been stopped or reversed on the distance run during this time (Nav. tact.), s. » Temps pendant . . .«.

Time-allowance for a yacht at a regatta | Allégeance; compensation de temps dans les courses de yachts | Die Vorgabe bei Regatten; die Zeitvergütung | Compensa di tempo per un yacht alla regatta.

Time-ball; time-signal-ball | Boule servant à signaler le midi moyen | Der Ball zum Signalisiren des mittleren Mittags; der Zeitsignalball | Pallone per segnalare il tempo medio.

Time-exposure (Phot.) | Cliché posé | Die Zeitaufnahme | Fototipo posa.

Time-glass | Ampoulette | Das Logglas; das Stundenglas | Ampolletta a secondi; ampollina.

Time-keeper, s. » Chronomètre 5«.

Timenogy of the main braces (Rig.), s. » Manchette du grand bras«.

Time-piece; clock | Horloge | Die Uhr; der Zeitmesser | Oriuolo; orologio.

Ship's time-piece | Horloge de bord | Die Borduhr; die Schiffsuhr | Orologio di bordo.

Time-premium (Ins.) | Prime au temps | Die Zeitprämie | Premio convenuto a tempo.

Time-sight, s. » Observation 4«.

Time-signal-ball, s. » Time-ball«.

Time-tables pl., s. » Railway-guide-book«.

Timon m. = Barre du gouvernail.

Timonerie f. | Steerage | Die Steerage | Stirice.

Timonerie f. | Wheel-house | Das Rudershaus | Casotto del timone.

Timonerie f., poste m. du patron d'une embarcation | Dicky, steering-position of a boat | Der Platz des Bootssteuerers hinter dem Rückenbrett eines Bootes; die Ruderpflcht, der Steuerplatz eines Bootes | Timoniera d'una imbarcazione, d'una lancia.

Timonier m. | Helmsman | Der Mann am Ruder; der Rudergeringer (D. Mar.) | Timoniere; uomo al timone.

Timoniers m. pl. | Signalmen | Die Mannschaft des Steuerdienstes | Timonieri.

Maître m., chef m. de timonerie de première classe | Signal-boatswain | Der Obersteuermann | Capo timoniere di prima classe.

Maître, chef de timonerie de seconde classe | Chief-yeoman of signals | Der Steuermann | Capo timoniere di seconda classe.

Maître, chef de timonerie de troisième classe | *Yeoman of signals* | Der Untersteuermann | *Capo timoniere di terza classe*.

Second maître de timonerie | *Second yeoman of signals* | Der Steuermannsmaat; der Obersteuermannsmaat (D. Mar.) | *Secondo capo timoniere*.

Quartier-maître de timonerie | *Second yeoman of signals* | Der Steuerquartiermeister; der Steuermannsmaat (D. Mar.) | *Quartiermastro timoniere*.

Gabier | *Leading signalman* | Der Steuergast | *Sotto capo timoniere*.

Timonier | *Signalman* | Der Steuermatrose; der Obersteuermannsgast (D. Mar.) | *Timoniere*.

Timonier-coureur m., v. »*Orderly*«.

Tin | Étain | Das Zinn | *Stagno*.

Tin for smelting, s. below »*Old tin*«.

Bar-tin | Étain en verges | Das Stangen-zinn; der Zinnstein in Barren | *Stagno in verghe*.

Block-tin | Étain en blocs, en saumons | Das Blockzinn | *Stagno in masselli, in pani*.

Old tin; tin for smelting | Étain à refondre | Das Altzinn; das Schmelz-zinn | *Stagno da rifondere*.

Roll-tin | Étain à balles, à rouleaux | Das Ballenzinn; das Rollenzinn | *Stagno arrotolato, laminato*.

Sheet-tin | Feuilles d'étain | Das Zinnblech | *Stagno laminato, in fogli, in lastre*.

Oxide of tin; flake white | Blanc fard; oxyde d'étain | Das Perlweiss; das Zinnoxid | *Bianco di stagno*.

Tins m. pl., chantiers m. pl. de chaloupe | *Boat's chocks; crutches (on the spar-deck)* | Die Bootsklappen | *Calastre per reggere le barche sulla coperta; morse fisse*.

Tin m. mobile, v. »Chameau; ventrière«.

Tin m., chantier m. de quille | *Blocks; keel-block* | Der Kielblock; der Kieflklotz; der Stapelklotz | *Parato; taccata; tacco [Carega]*.

Tin. To — | Étamer | Verzinnen | *Stagnare*.

Tin-block | Saumon d'étain | Der Zinnblock | *Pane di stagno*.

Tinder-barrel, s. »*Tinter-barrel*«.

Tinder-box | Briquet | Das Feuerzeug | *Acciarino*.

Tin-foil | Étain battu, en feuilles | Das Blattzinn; das Stanniol; die Zinnfolie | *Stagno in fogli; stagnola*.

Tin-man | Ferblantier | Der Klempner; der Spengler | *Bandaio; lattai*.

Tinning | Étamage | Das Verzinnen; die Verzinnung | *Stagnata; stagnatura*.

Tin-putty | Cendres d'étain | Die Zinnasche | *Stagno calcinato*.

Tin-spots pl., } s. »Sifflets d'étain«.

Tin-strains pl., }

Tint, s. »Teinte«.

Tinter-barrel; tinder-barrel; match-tub | Marmotte | Die Luntenkiste | *Serbamiccia*.

Tin-work | Ouvrage en fer blanc | Die Blecharbeit; die Weissblechwaren | *Lavoro di latta*.

Tips pl. of fore-sight and back-sight (Art.), s. »Point 34«.

Tip of a scabbard, s. »Bout d'un fourreau de sabre«.

Tipping-wagon; wagon to tip (Railw.) | Wagon basculant | Der Kippwagen | *Carro a bilico*.

Tir m.; coup m.; feu m. (Art.; Man. inf.) | *Fire; firing* | Das Feuer; das Schiessen; der Schuss; der Wurf | *Colpo; fuoco; tiro; tiro arcuto*.

Tir autour de l'horizon | *All-round fire* | Das Rundfeuer | *Tiro in giro all'orizzonte*.

Tir dans l'axe | *Fore-and-aft fire* | Das Feuer in der Kielrichtung | *Tiro in direzione della chiglia*.

Tir en bombe, v. au-dessous »Tir à feux verticaux«.

Tir à boulet | *Solid shot-fire* | Der Kugelschuss | *Tiro a palla*.

Tir à charge réduite | *Fire with reduced charge* | Der Schuss mit reducirter Ladung | *Tiro a carica ridotta*.

Tir en chasse | *Firing from a vessel chasing; firing en chasse* | Der Jagdschuss | *Tiro in caccia*.

Tir en chasse directe | *Bow-fire; direct-ahead, right-ahead fire* | Das Bugfeuer | *Fuoco diritto di prora; tiro in caccia*.

Tir des cibles, v. »*Target-practice 5*«.

Tir à la cible, v. »*Target-practice*«.

Tir à la cible avec les canons, v. »*Target-practice 3*«.

Tir à la cible avec le fusil, v. »*Target-practice 4*«.

Tir collectif; feu d'ensemble | *Collective firing salvoes* | Das Lagenfeuer; das Salvenfeuer | *Tiro collettivo, simultaneo*.

Tir de combat | *Firing under fighting, war, conditions* | Das Gefechtsschiessen | *Tiro di guerra*.

Tir comparatif | *Comparative firing*; *firing in comparison* | Das Vergleichsschiessen | *Tiro comparativo*.

Tir de concours | *Competitive firing*; *prize-firing* | Das Prämienschiessen; das Preisschiessen | *Tiro di gara*.

Tir continu | *Continuous firing*; *kept-up fire* | Das ununterbrochene Feuer | *Tiro continuo*.

Tir à couler bas | *Shot between wind and water* | Der Schuss zwischen Wind und Wasser | *Tiro che colpisce al bagnasciuga*.

Tir direct, ordinaire, de plein fouet | *Direct fire* | Der directe Schuss | *Tiro diretto*.

Tir d'écharpe, oblique | *Oblique fire* | Der schiefe, schräge Schuss | *Tiro obliquo*.

Tir d'élévation, v. au-dessous » Tir élevé. | *Tir élevé, d'élévation* | *Shot fired with elevation* | Der erhöhte Schuss; der Schuss mit Elevation | *Tiro elevato*.

Tir d'enfilade | *Enfilading fire* | Der Enfilirschuss | *Tiro d'infilata*.

Tir d'exercice en marche, v. » *Target-practice 2a*.

Tir d'exercice au mouillage, v. » *Target-practice 1a*.

Tir à feux verticaux, en bombe | *High-angle, vertical fire* | Der hohe Bogenschuss; der Wurf | *Tiro curvilineo, in arcata*.

Tir fichant, plongeant | *Plunging fire* | Der Bohrschuss; der Stechschuss | *Tiro ficcante*.

Tir de flamboge | *Point-blanc fire* | Der Aufsatsschuss; der Metallschuss; der Visirschuss | *Tiro esalto, giusto; tiro di punto in bianco*.

Tir incliné | *Firing with depression* | Der gesenkte Schuss; der Schuss mit Depression | *Tiro inclinato*.

Tir indirect | *Indirect fire* | Der indirecte Schuss | *Tiro di lancio*.

Tir intermittent, interrompu | *Intermittent firing* | Das intermittierende Feuer | *Tiro intermittente*.

Tir interrompu, v. au-dessus » Tir intermittent.

Tir jusqu'à la destruction de la pièce | *Firing to destruction, to ascertain the ultimate strength of a gun* | Das Dauerschessen; das Tormentirschessen | *Tiro prolungato fino alla distruzione del cannone*.

Tir de justesse | *Accurate firing* | Das Schulschiessen | *Tiro di esattezza, di giustezza*.

Tir à mitraille | *Case-shot fire* | Der Kartätschschuss | *Tiro a mitraglia*.

Tir de nuit | *Firing at night* | Das Schiessen bei Nacht | *Tiro di notte*.

Tiroblique, v. au-dessus » Tir d'écharpe.

Tir à obus | *Shell-fire* | Der Granatschuss; der Hohlgeschosschuss | *Tiro a granata*.

Tir à obus à balles | *Shrapnel-fire* | Der Shrapnelschuss | *Tiro a granata a pallottole*.

Tir ordinaire, v. au-dessus » Tir direct.

Tir d'une pièce à barbette | *Firing over a bank, from a barbette* | Das Feuer über Bank | *Tiro in barbetta*.

Tir en plein bois | *Shot fired at the hull* | Der Schuss nach dem Rumpf | *Tiro allo scafo*.

Tir de plein fouet, v. au-dessus » Tir direct.

Tir de plein fouet à démonter | *Firing carried at with a view to dismounting the enemy's guns* | Der Demontirschuss | *Tiro di lancio per smontare le artiglierie del nemico*.

Tir plongeant, v. au-dessus » Tir fichant.

Tir par le pointage intérieur | *Firing by director* | Das Feuer, das Schiessen mit indirecter Richtmethode | *Tiro preparato*.

Tir de précision | *Precision-fire* | Das Präcisionsschiessen | *Tiro di precisione*.

Tir à répétition | *Firing with magazine-rifles* | Das Schiessen mit Repetirgewehren | *Tiro a ripetizione*.

Tir en retraite directe | *Stern-fire* | Das Heckfeuer | *Fuoco diritto di poppa*.

Tir à ricochet | *Ricochet-fire* | Der Gellschuss; der Göllschuss; der Prellschuss; der Ricochettschuss; der Rollschuss | *Tiro a rimbalzi*.

Tir au tube-canon | *Aiming rifle-shooting; firing with the aiming rifle* | Das Schiessen, der Schuss mit Abkommgeschützen, Einsatzlauf | *Tiro ridotto*.

Tir, feu à volonté | *Independent firing* | Das Feuer ohne Commando; das geschützweise Feuer; das Vormeisterfeuer | *Fuoco, tiro a volontà*.

Champ m. de tir | *Field of fire* | Das Schussfeld | *Campo di tiro*.

Épreuve f., expériences f. pl. de tir | *Firing-trials* | Das Probeschiessen | *Esperimento, prova di tiro*.

Expériences f. pl. de tir, v. au-dessus » Épreuve de tir.

Exercice m. de tir, à feu | *Firing-exercise; firing-practice* | Das Feuer-exerciren; die Schiessübung | *Esercizio a fuoco*.

Rapidité f. du tir | *Rapidity of fire* | Die Feuergeschwindigkeit; die Feuerschnelligkeit | *Celerità, rapidità di tiro*.

Tirage m. (de la cheminée) | *Draught; funnel-draught* | Der Luftzug, der Zug (in einem Rauchfang, Schlot) | *Aspirazione, tiraggio (del fumaiuolo)*.

Tirage activé, v. au-dessous »Tirage forcé«.

Tirage artificiel | *Artificial draught* | Der künstliche Zug | *Tiraggio artificiale*.

Tirage par aspiration, par voie d'appel | *Artificial draught produced by suction* | Der Luftzug durch Einsaugung | *Tiraggio mediante aspirazione*.

Tirage à courant d'air forcé sous la grille | *Forced draught with closed furnaces and ash-pits* | Der forcirte Zug mit geschlossenen Aschenfallen | *Tiraggio forzato a cenerai chiusi*.

Tirage énergique | *Brisk, strong draught* | Der sehr kräftige, lebhafte Zug | *Tiraggio energico*.

Tirage forcé, activé | *Forced draught* | Der forcirte Zug | *Tiraggio forzato; combustione forzata*.

Tirage forcé par aspiration; tirage forcé par l'emploi d'un ventilateur aspirant dans la cheminée | *Forced draught with aspirators in the funnel; induced draught* | Der forcirte Zug mit einem im Schornstein aufgestellten Exhaustor; der inducirte Zug | *Tiraggio forzato per aspirazione nel fumaiuolo; tiraggio indotto*.

Tirage forcé par le courant d'air forcé sous la grille | *Artificial draught produced by increasing the pressure of the atmospheric air under the grate; draught by undergrate-blast* | Der durch Unterwind hervorgerufene Zug | *Tiraggio d'aria compressa*.

Tirage forcé par l'emploi d'un ventilateur aspirant dans la cheminée, v. au-dessous »Tirage forcé par aspiration«.

Tirage forcé moyennant un jet de vapeur (d'air) dans la cheminée | *Forced draught produced by a steam (air-)jet in the funnel* | Der durch einen in den Schornstein geleiteten Dampf- (Luft)strahl erzeugte Zug | *Tiraggio forzato mediante un getto di vapore (d'aria) alla base del fumaiuolo*.

Tirage par le jet de vapeur; appel m. de la vapeur | *Steam-blast* | Das Dampfgebläse | *Tiraggio mediante getto di vapore*.

Tirage naturel | *Natural draught* | Der natürliche Luftzug | *Tiraggio naturale*.

Tirage par la vapeur d'échappement | *Artificial draught by a jet of exhausted steam led into the funnel* | Der durch den Ausblasdampf hervorgerufene Zug | *Tiraggio prodotto dal vapore scariato*.

Tirage par voie d'appel, v. au-dessous »Tirage par aspiration«.

Mauvais tirage | *Bad draught* | Der schlechte Zug | *Tiraggio insufficiente*.

Portes f. pl. à coulisse pour régler le tirage | *Draught-plates* | Die Schubthüren zum Reguliren des Zuges | *Portellini per regolare il tirare dei forni*.

Tirage m. de fil, v. »Tréfilage«.

Tirailleur, v. »Skirmish. To —«.

Tirailleurs m. pl. (Mil.), v. »Skirmishers«.

Tirants m. pl. | *Wall-champs* | Die Maueranker | *Tiranti per muri*.

Tirant m., } v. »Tie-rod;

Tirants pl. des couettes, } *tie-irons*.

Tirant m. de chaudière | *Boiler-stay* | Der Kesselanker | *Tirante lungo*.

Tirant de chaudière creux | *Drilled boiler-stay* | Der durchlochte Kesselanker | *Tirante di caldaia forato*.

Tirant de chaudière à dilatation libre | *Boiler-stay free to expand* | Der Kesselanker mit freier Ausdehnung | *Tirante a dilatazione libera*.

Tirant de chaudière ordinaire | *Ordinary boiler-stay* | Der gewöhnliche Kesselanker | *Tirante di caldaia ordinario*.

Tirants pl. du coffre à vapeur | *Stays of the steam-drum* | Die Stehbolzen der Dampftrommel | *Tiranti per collegare le testate del serbatoio*.

Tirant s'épatant à ses extrémités | *Palm-stay* | Der Kesselanker mit Lappen; der flacharmig endende Kesselanker | *Tirante con le estremità a palma*.

Tirant oblique, v. »Entretoise 6«.

Tirant reliant le ciel de la boîte à fumée au ciel de l'enveloppe | *Stay securing the top of the combustion-chamber to the outer shell* | Der Rauchkammerdeckenträger | *Tirante che lega il cielo della cassa a fuoco all'involucro della caldaia*.

Tirant reliant le ciel du foyer à l'enveloppe | *Stay securing the top of the furnace to the outer shell* | Der Feuerbüchsenträger | *Tirante che lega il cielo del forno all'involucro della caldaia.*

Tirant taraudée, v. »Entretoise 7«.

Tirant m. d'eau d'un navire | *Draught of water of a ship* | Der Tiefgang eines Schiffes | *Tirante d'acqua, immersione, pescagio, pescagione, pescare d'una nave.*

Tirant d'eau de l'arrière, de l'étabot | *Draught aft* | Der Tiefgang achter | *Pescagione a poppa.*

Tirant d'eau de l'avant, de l'étrave | *Draught forward* | Der Tiefgang vorne | *Pescagione a prora.*

Tirant d'eau en charge | *Load draught* | Der Tiefgang des beladenen Schiffes | *Pescagione in carico.*

Tirant d'eau de l'étabot, v. au-dessus »Tirant d'eau de l'arrière«.

Tirant d'eau de l'étrave, v. au-dessus »Tirant d'eau de l'avant«.

Tirant d'eau léger | *Light draught* | Der Tiefgang des leeren Schiffes | *Pescagione della nave vuota.*

Tirant d'eau sur lest | *Ballast-mark; draught in ballast* | Der Tiefgang in Ballast | *Pescagione in zavorra.*

Tirant d'eau moyen | *Mean draught* | Der mittlere Tiefgang | *Pescagione media.*

Tirant d'eau moyen après consommation du charbon et des vivres | *Mean light draught* | Der mittlere Tiefgang nach Verbrauch der Lebensmittel und der Kohlen | *Pescagione media, avendo consumato viveri e combustibile.*

Tirant d'eau moyen en pleine charge | *Mean load draught* | Der mittlere Tiefgang des vollständig ausgerüsteten Schiffes | *Pescagione media con armamento, viveri e combustibile al completo; pescagione in pieno carico.*

Tirant d'eau pris de dessous la fausse quille à la perpendiculaire arrière (avant) | *Draught from the lower edge of the false keel at the aftermost (foremost) perpendicular* | Der Tiefgang, von der Unterkante des Loskiesels an dem hinteren (vorderen) Perpendikel gemessen | *Pescagione dal di sotto della controchiglia alla perpendicolare di poppa (di prora).*

Faible tirant d'eau | *Easy, light draught* | Wenig Tiefgang | *Poca pescagione.*

Augmentation f. du tirant d'eau, de l'immersion | *Increased immersion* | Die Mehrtauchung; die Tiefersenkung | *Aumento della pescagione; immersione accresciuta.*

Différence f. de tirant d'eau | *Difference in draught; trim* | Die Steuerlastigkeit; der Tiefgangunterschied; der Trim | *Differenza d'immersione, di pescagione.*

Diminution f. du tirant d'eau, de l'immersion | *Decreased immersion* | Die Mindertauchung | *Immersione diminuita.*

Avoir un grand tirant d'eau, v. »Tirer beaucoup d'eau«.

Quel est votre tirant d'eau? | *How much water do you draw?; What is your draught of water?* | Wie viel Meter Tiefgang haben Sie? | *Quanti metri d'acqua pescate?*

Sans différence de tirant d'eau | *On even keel; upon an even keel* | Gleichlastig; auf ebenem, geradem Kiel | *Pescagio uguale di poppa e prua; senza differenza di pescagione.*

Tirant m., tige f., tringle m., barre f. d'excentrique (Mach.) | *Eccentric rod* | Die Excenterstange | *Asta, barra, biella, braccio, tirante d'un eccentrico.*

Tirant m., tige f. du régulateur | *Governor-rod; regulator-rod* | Die Regulator(zug)stange | *Braccio, tirante del regolatore.*

Tirants m. pl. des soutes à charbon | *Bunker-stays* | Die Kohlenbunkerstage; die Kohlenbunkerverankerungen; die Kohlenbunkerversteifungen | *Tiranti dei carbonili.*

Tirant m. vertical (Tech.) | *Girder-stay; tie-rod* | Die Hängestütze | *Tirante verticale di collegamento.*

Tire-balle m.; extracteur m. | *Bullet-drawer* | Der Kugelzieher; der Kugelschraubenzieher (D. Mar.) | *Cavapalle per armi portatili.*

Tire-bourre m. | *Packing worm* | Der Packungszieher; der Tressenzieher | *Cavabaderne.*

Tire-bourre m. | *Worm* | Der Krätzer; das Raumeisen | *Cavastracci per armi da fuoco portatili.*

Tire-bourre m. (Art.) | *Wad-hook* | Der Dammzieher | *Cavastracci.*

Tire-bourre m. à l'extrémité de l'écouvillon (Art.) | *Worm at the sponge-head* | Das Wischer-S | *Cavastracci da scovolo.*

Tire-bout m.; drisse f., v. » *Outhauls*.

Tire-bout, drisse de voile-goëlette,

Tire-bout, drisse de misaine-goëlette,

Tire-bout, drisse de grande voile-goëlette,

Tire-bout, drisse de grande voile-goëlette avant (Navire à quatre ou à cinq mâts),

Tire-bout, drisse de brigantine (Brick),

Tire-bout, drisse d'artimon, de brigantine (Barquentin ou trois-mâts-goëlette),

Tire-bout, drisse de grande voile-goëlette arrière (Vapeur à quatre mâts),

Tire-bout, drisse d'artimon, de brigantine,

Tire-bout, drisse d'artimon, de brigantine (Quatre- ou cinq-mâts-barque),

Tire-bout, drisse d'artimon, de brigantine (Vapeur à quatre mâts),

Tire-clou m.; arrache-clou m.; tenailles f. pl. | *Claw-wrench; nail-claw* | Die Nagelklaue; der Nagelzieher | *Cavachiodi da calafato; tirachiodi*.

Tire-dehors m., v. » *Outhauls*.

Tire-fond m., v. » *Screw-ring*.

Tire-fond m. (Tonn.), v. » *Screw-ring* (*Coop*).«.

Tire-fusée m. (Art.) | *Fuse-extractor* | Der Brandelextractor; der Brandröhrenzieher | *Cavaspolette*.

Tire-ligne m. | *Drawing-pen* | Die Reissfeder | *Tiralinee*.

Tire-obus m.; crochet m. à poignée (Art.) | *Hand-extractor for shot* | Der Geschossheber | *Gancio per alzare proietti; portaproietti*.

Tirer | *To draw out* | Strecken; ziehen | *Allungare; tirare*.

Tirer; faire feu | *To fire; to shoot* | Feuern; schießen | *Far fuoco; sparare; tirare*.

Tirer à balles (Arm. port.); tirer à boulet (Art.) | *To fire ball-cartridge* (Arm. port.); *to fire shot; to fire shotted rounds* (Art.) | Scharf feuern | *Tirare a palla*.

Tirer à blanc, à poudre | *To fire blank, blank charges* | Blind schießen | *Tirare in bianco, con cartuccia da salve*.

Tirer à boulet (Art.), v. au-dessus » Tirer à balles«.

Tirer à bout portant | *To fire close alongside, at an object which is very close* | Auf einen Gegenstand in nächster Nähe schießen | *Tirare sopra un oggetto tutto appresso*.

Tirer à bras francs | *To fire without a support for one's arms* | Freihändig schießen | *Tirare a braccio sciolto*.

Tirer à la cible | *To fire at a mark, at a target* | Nach der Scheibe schießen | *Tirare al bersaglio*.

Tirer un coup | *To fire a shot* | Einen Schuss lösen, thun | *Tirare un colpo*.

Tirer, faire partir un coup de canon | *To fire a gun* | Ein Geschütz abfeuern; einen Kanonenschuss abgeben | *Tirare un colpo di cannone*.

Tirer à couvert | *To fire under cover* | Gedeckt feuern | *Tirare al coperto*.

Tirer en plein bois sur un navire | *To hull a ship* | Den Körper eines Schiffes beschießen | *Tirare sul corpo di una nave*.

Tirer à poudre, v. au-dessus » Tirer à blanc«.

Prêt à tirer | *Ready for firing* | Schussfertig | *Pronto a tirare*.

Tirer beaucoup d'eau; avoir un grand tirant d'eau | *To draw much water* | Sehr tief gehen, tauchen | *Pescare molto*.

Tirer, haler un bâtiment à terre | *To draw up, to haul up a ship* | Ein Schiff aufholen, an Land holen, aufschleppen | *Alare, tirare a terra una nave*.

Tirer, extraire la pierre | *To quarry* | Steine brechen | *Estrarre la pietra*.

Tireur m. | *Rifleman; sharp-shooter* | Der Schütze | *Tiratore*.

Fort tireur | *Crack, good shot* | Der gute Schütze | *Abile tiratore*.

Tireveille f.; tireveille f. de coupée | *Entering-rope; ladder-rope; man-rope* | Das Fallreepstau; das Sceptertau; das Treppenreep | *Guardamano; tientibene*.

Tireveilles f. pl. | *Rudder-lines; yoke-lines* | Die Jochleinen | *Cordoni della barra del timone di una baleniera, di un battello* [di un scalè, di una passera].

Tireveilles f. pl. de barre d'un canot | *Yoke-lines* | Die Steuerreeps eines Bootes | *Cordoni, frenelli, lacci di un'imbarcazione*.

Tireveille f. de beaupré, v. » *Man-rope* *to the bowsprit*« sous » *Man-rope*«.

Tireveille f. de coupée, v. » *Tireveille*«.

Tireveille f. de l'échelle du bord, de côté | *Men-rope of the sea-gangway* | Das durch die Tretklappen aussenbords (der Sturmtreppe) laufende Tau | *Guarda-mano centrale delle scalinate esterne*.

Tiroir m.; magasin m. | *Drawer* | Die Schublade; das Schubfach | *Cassetina*.

Tiroir m. (Mach.), v. »Slide-valve« et »Slide-valve 1«.

Tiroir d'asservissement | *Differential, reversing valve* | Der Umsteuerungsschieber; der Wechselschieber | *Corsoio; valvola differenziale per invertire il moto d'una macchina*.

Tiroir en coquille, v. »Slide-valve 18«.

Tiroir cylindrique, v. »Robinet 17«.

Tiroir en **D** (long, court) | (*Long, short*) **D-valve** | Der (lange, kurze) **D-Schieber** | *Tiratoio a D (lungo, corto)*.

Tiroir de détente | *Expansion-slide-valve* | Der Dampfexpansions-schieber | *Tiratoio d'espansione*.

Tiroir sans détente, v. »Slide-valve 2«.

Tiroir à détente fixe, v. »Slide-valve 3«.

Tiroir de détente à soupapes équilibrées | *Double-seat expansion-valve; equilibrium-expansion-valve* | Der Doppelsitzexpansionsventilschieber; der Gleichgewichtsexpansionsventilschieber | *Valvola d'espansione a doppia sede*.

Tiroir à détente variable, v. »Slide-valve 5«.

Tiroir différentiel; tiroir renversant le courant de la vapeur | *Differential valve* | Der Umsteuerungsschieber; der Wechselschieber | *Valvola differenziale; valvola di messa in moto e d'inversione di moto*.

Tiroir en disque,	} v. »Slide-valve«	8
Tiroir distributeur,		15
Tiroir de distribution,		15
Tiroir (de distribution)		15
équilibré,		7
Tiroir à double orifice,		10

Tiroir à dos percé, v. »Soupape 40«.

Tiroir à grille, v. »Soupape 40«.

Tiroir d'introduction | *Admission-valve; steam-valve* | Der Einlasschieber | *Valvola d'ammissione, d'introduzione*.

Tiroir (à pression) intermédiaire, v. »Slide-valve 14«.

Tiroir régulateur, v. »Slide-valve 9«.

Tiroir de régulations | *Regulator-valve* | Die Regulirklappe; das Regulirventil | *Valvola regolatrice*.

Tiroir renversant le courant de la vapeur, v. au-dessus »Tiroir différentiel«.

Tiroir de renversement | *Reversing valve* | Der Umsteuerungsschieber | *Tiratoio per invertire il moto*.

Tiroir rond, v. »Slide-valve 16«.

Tiroir Trick | *Trick-valve* | Der Trick-schieber | *Valvola di distribuzione Trick*.

Tiroir à trois orifices,	} v. »Slide-valve«	17
Deux tiroirs pl. à la même tige,		22

Arrêtes f. pl. du tiroir | *Slide-valve-laps* | Die Schieberlappen | *Berette, sporgenze della valvola di distribuzione*.

Avance f. du tiroir, v. »Slide-valve 26«.

Compensation f. du tiroir, v. »Slide-valve 28«.

Course f. du tiroir, v. »Slide-valve-travel«.

Distribution f. par tiroir | *Distributing valve-motion; distribution by slide-valves; valve-gear* | Die Schiebersteuerung | *Distribuzione a cassetta*.

Frottement m. du tiroir, v. »Slide-valve 24«.

Guide m. du tiroir | *Bridle of the slide* | Der Schieberrahmen | *Guida della valvola di distribuzione*.

Guide m. de la tige du tiroir, v. »Slide-valve-rod-guide«.

Hauteur f. du tiroir,	} v. »Slide-valve«	19
Largeur f. du tiroir,		19
Longueur f. du tiroir,		27

Mécanisme m. pour la conduite du tiroir à un seul excentrique à calage variable avec déclanche,

Mécanisme pour la conduite du tiroir à coulisse de Stephenson,

Mécanisme pour la conduite du tiroir du système Marshall,

Mécanisme pour la conduite du tiroir du système Joy,

Mécanismes pl. de mouvement du tiroir, v. »Slide-valve-gears«.

Mouvement m. du tiroir, v. »Slide-valve-motion«.

Position f. du tiroir, v. »Slide-valve-position«.

Robinet m. graisseur du tiroir, v. »Slide-valve-grease-cock«.

Tisonnier m., v. »Perce-fournaise; ringard«.

Tisser les filets, v. »Tordre les filets«.

Tissu m. de lin, v. »Linen; linen-cloth«.

Tissu m. métallique | *Wire-cloth; wire-woven cloth* | Das Drahtgeflecht; das Drahtgewebe | *Tela metallica; tessuto di filo metallico*.

Tissu-crin m. pour tamis, v. »*Hair-cloth for sieves*».

Title; *address; direction* | Titre; inscription | Die Aufschrift; die Überschrift | *Indirizzo; iscrizione; soprascritta*.

Titre m.; valeur f. (Métall.) | *Fineness; standard* | Der Feingehalt; der Gehalt | *Lega; titolo*.

Titre m., v. »*Title*».

Titre m. des espèces | *Standard of coinage* | Der Münzfuss | *Taglio monetario*.

T-joint, s. »*T-piece*».

Toc m.; buttoir m.; heurtoir m.; saillant m.; taquet m. | *Catch; collar; peg; stop; tappet* | Die Knagge; der Mitnehmer; die Nase; die Zunge | *Dita; nasello; saltarello; scontro; tacchetto*.

Toc d'excentrique | *Eccentric-catch; eccentric-slug; eccentric-stop* | Die Excenter(begrenzungs)knagge; die Knagge der Excenter | *Arresto degli eccentrici; scontro dell'eccentrico*.

Toe; *bolt-toe* | Barbe du pène | Der Angriff am Schloss | *Gambetto di una serratura*.

Together! | Ensemble! | Gleichzeitig! | *D'accordo!*

Haul together! | Halez ensemble! | Gleichzeitig anholen! | *Ala d'accordo!*

Pull together! | Nagez ensemble! | Schlag halten!; im Takte rudern! | *Vogare d'accordo!*

Toggle; *slip-toggle* | Cabillot; burin d'arrêt | Der Knebel | *Coccinello [Crozzoletto]*.

Toggle of the tube-laniard | Cabillot du cordon tire-feu | Der Knebel der Abzugsleine | *Coccinello del cordino da sparo*.

Buntline-toggles pl. | Cabillots des cargue-fonds | Die Bauch(Buk)gordingsknebel | *Coccinelli dei mezzi [Crozzoletti dei demezzi]*.

Reef-becket-toggle | Cabillot pour béléguics | Der Reffseisingsknebel; der Reffzeisingsknebel (D. Mar.) | *Coccinello del gerlo per terzaruoli [Crozzoletto]*.

Slip-toggle, s. »*Toggle*».

Toggle. *To* — | Cabilloter | Einknebeln; knebeln | *Fermare con un coccinello [crozzoletto]*.

Toile f. | *Cloth* | Die Leinwand | *Tela*.

Toile d'amiante | *Asbestos-cloth* | Das Asbestgewebe | *Tela d'amiante*.

Toiles pl. de bastingage | *Hammock-cloths; weather-cloths* | Die Finknetzkleider; die Finknetzpersenninge | *Pavesi [Incerate] di bastingaggio*.

Toile à calquer; papier-toile | *Tracing cloth; vellum-cloth* | Die Kalkirleinwand; die Pausleinwand; die Zeichenleinwand | *Tela trasparente per disegno*.

Toile de chanvre | *Hemp-canvas; hempen-linen* | Die Hanfleinwand | *Tela di canapa*.

Toile cirée | *Floor-cloth; oil-cloth; wax-cloth* | Die Wachseleinwand; das Wachstuch | *Tela incerata*.

Toile de combat d'un panneau | *Hatch-screen; hatchway-screen* | Der Luken-schirm | *Paratia di tela attorno una boccaporta*.

Toile en coton | *Cotton-canvas* | Das Baumwollzeug | *Tela cotonina*.

Toile cuir | *Leather-cloth* | Das Leder-tuch | *Tela corame*.

Toile demi-usée | *Repairing canvas* | Die Flickleinwand | *Tela da roppezzare*.

Toile à deux (trois) fils | *Canvas of two (three) threads* | Das Segeltuch zu zwei (drei) Fäden, Garnen | *Tela a due (tre) fili*.

Toile d'emballage | *Packing cloth* | Die Packleinwand | *Tela per imballaggio*.

Toile émeri | *Emery-cloth* | Die Schmirgelleinwand | *Tela smerigliata*.

Toile pour fourrure | *Parcelling canvas* | Die Schmarting | *Tela olona usata [Imboglio]*.

Toile goudronnée | *Painted, tarred canvas* | Die getheerte Leinwand | *Tela impermeabile*.

Toile à hamac | *Hammock-cloth* | Das Köpertuch | *Tela da brande*.

Toile de lin | *Flax-canvas; flax-linen* | Die Flachseleinwand | *Tela di lino*.

Toile mélis | *Duck; duck-canvas; harding* | Das Bramtuch | *Olonetta leggiera*.

Toile métallique | *Wire-gauze* | Die Drahtgaze | *Tela metallica*.

Toile d'olonne | *Olonne sail-cloth* | Das leichte Segeltuch | *Tela olona*.

Toile de passerelle | *Bridge-screen* | Der Commandobrückenschirm; das Schutzkleid der Commandobrücke | *Fascia della balaustrata del palco [ponte] di comando*.

Toile à sacs | *Sack-cloth* | Die Sackleinwand | *Tela da sacco*.

Toile transparent | *Glass-cloth* | Die Glasleinwand | *Tela vetrata*.

Toile à voiles, v. »*Sail-cloth*».

Toile à voiles en (de) chanvre, v. »*Sail-cloth of hemp*« sous »*Sail-cloth*«.

Toile à voiles fine | *Duck* | Das feine Segeltuch für sehr leichte Bootsegel | *Tela da vele molto fine*.

Toile à voiles en (de) lin, v. »*Sail-cloth of flax*« sous »*Sail-cloth*«.

Toile à voiles à quatre (six) fils; mélis m. simple (double) | *Four- (Six-) fold canvas* | Das Segeltuch zu vier (sechs) Fäden, Garnen | *Tela da vele a quattro (sei) fili*.

Toile à voile usée | *Worn-canvas* | Die Schlettleinwand | *Tela in carati*.

Papier-toile, v. au-dessus »Toile à calquer«.

Laize f. de toile | *Breadth of canvas* | Die Segeltuchbreite; die Tuchbreite | *Telo*.

Langue f. de toile, v. m. p.

Manche f. en toile, v. »Manche 22«.

Pointe f. de toile, v. »Langue de toile«.

Seau m. en toile | *Canvas-bucket* | Der Ammeral; die Segeltuchpütze | *Bugliolo, secchia di tela olona*.

Toile f., v. »Nappe; flo«.

Toile f. d'un objet en fonte; bavure f.; couture f. (Fond.) | *Beard; burr; fash; seam* | Der Bart; die Gussnaht; der Gussreif | *Bava; sbavatura*.

Toiles f. pl. en pointe d'une voile, v. »Laizes de pointe d'une voile«.

Toiser, v. »Sonder«.

Toit m.; comble m. | *Roof* | Das Dach | *Tetto*.

Toit en appentis, v. »*Shed-roof*«.

Toit de défense, v. »*Roof; shed-shelter*«.

Toit à deux pentes, v. »*Ridged roof*«.

Toits pl. (en forme de ponts, de passerelles) saillant en porte-à-faux au-dessus des tourelles cuirassées, v. »Parapluies; toits (en forme . . .)«.

Toit d'un horizon artificiel, v. »*Roof of artificial horizon*«.

Toit en pavillon, v. »*Pavilion-roof*«.

Toit de protection, v. »*Roof; shed-shelter*«.

Toit à une seule pente, v. »*Shed-roof*«.

Toits pl. supérieurs des tourelles cuirassées, v. »Parapluies; carapaces . . .«.

Toits pl. des tourelles de la grosse artillerie, v. »Parapluies; toits des tourelles . . .«.

Toit à tuiles creuses, v. »*Roof with hollow tiles*«.

Toiture f., v. »Couverture«.

Toiture f. d'un bâtiment de rivière, v. »*Roof of a river-boat*«.

Tôle f., v. »*Plate*« et »*Plate 1*«.

Tôle en acier,	
Tôle d'acier fondu,	16
Tôle d'acier homogène,	
Tôle d'acier de lingot,	
Tôle d'acier puddlé,	
Tôle à boudin,	12
Tôle cannelée,	15
Tôle à chaudière,	4
Tôle en fer,	11
Tôle galvanisée,	9
Tôle imprimée,	15
Tôle laminée,	14
Tôle martelée,	10
Tôle mince,	17
Tôle ondulée,	15
Tôle ordinaire,	2
Tôle supérieure,	3
Tôle zinguée,	9
Doublure f. de tôles,	19
Épaisseur f. des tôles,	20

v. »*Plate*«

Tôle f. (Constr. f.), v. »*Plate (Shipb. ir.)*«.

Tôle d'appui,	3
Tôle d'arcase,	63
Tôles pl. de l'arcase,	56
Tôle de l'arrière,	17
Tôle d'assemblage,	22
Tôle de l'avant,	9
Tôles pl. du bordé extérieur,	2, 16
Tôle de bossage,	7
Tôle de bouchain,	6
Tôle de carlingue,	44
Tôle de carlingue de côté,	34 ^b
Tôle carlingue horizontale,	44 ^b
Tôle de carlingue intercostale de bouchain,	41 ^a
Tôle de carlingue intercostale centrale,	44 ^c
Tôle de carlingue intercostale latérale,	41 ^b
Tôle de carreau,	52
Tôle de carreau cintré,	36 ^a
Tôle centrale,	18
Tôle de cloison,	13
Tôle couvrant le manchon de l'arbre de l'hélice,	7
Tôle diagonale,	26
Tôle doublante,	28
Tôle de doublure,	28
Tôle d'étambot,	57
Tôle d'étambrai du gouvernail,	51
Tôle d'étambrai de mât,	47
Tôle d'étrave,	55
Tôle (extérieure et intérieure) de flasque d'un affût,	48

v. »*Plate (Shipb. ir.)*«

Tomber vrb. n. | *To fall; to fall, to get calm; to go down* | Abnehmen; sich beruhigen, legen | *Calmarsì.*

Tomber d'un bord et de l'autre, v. »*Rock. To — to and fro.*

Tomber à cul en halant une manœuvre | *To hang on to a rope* | Ein Tau mit Kraft anholen | *Alare con forza un servizio.*

Tomber du mauvais bord; abbatte sur le mauvais bord | *To pay off, to cast the wrong way* | Über den falschen Bug, verkehrt abfallen | *Abbattere di rovescio.*

Tomber sur le nez; diquer du nez (dit d'un navire) | *To settle by the head* | Kopflastig werden; mit dem Kopfe tiefer tauchen; sich nach dem Vordertheile neigen | *Impruarsi.*

Tomber sur un navire | *To fall aboard, foul of a ship* | Auf ein Schiff treiben, getrieben werden | *Cadere sopra una nave.*

Tomber sous le vent | *To fall, to sag to leeward* | Nach Lee gerathen | *Sotto-ventare.*

Tomber. Laisser — les feux (Mach.) | *To let down the fires* | Die Feuer niederbrennen lassen | *Moderare, rallentare i fuochi.*

Tomb-stone, s. »*Grave-stone.*

Tomkins pl. | Couillons | Die Knöpfe, die Knoten an den Segeln zum leichteren Handhaben derselben | *Bottoni.*

Tompion, tampion of a gun | *Tampon, tape d'une bouche à feu* | Der Geschütz-mündungspfropfen; der Mundpfropfen eines Geschützrohres | *Tappo di un cannone.*

Ton | Tonneau; tonne | Die Tonne | *Tonnellata.*

1. *Displacement-ton* | Tonneau de déplacement | Die Deplacementstonne | *Tonnellata di dislocamento.*

2. *Freight-ton* | Tonneau d'affrètement, de fret | Die Frachttonne | *Tonnellata di nolo, s. a. »Measurement of ships-tonnage 28.*

3. *Measurement-ton* | Tonneau d'arrimage, de capacité, de cubage, d'encombrement, de mer | Die Raumtonne | *Tonnellata in misura, in volume.*

4. *Metric ton* | Tonneau métrique | Die metrische Tonne | *Tonnellata metrica.*

5. *Register-ton* | Tonneau enregistré, de jauge | Die Registertonne | *Tonnellata di registro, s. a. »Measurement of ships-tonnage 26.*

6. *Weight-ton* | Tonneau de poids | Die Gewichtstonne | *Tonnellata di peso, s. a. »Measurement of ships-tonnage 24 and 25.*

Ton m., tête f. d'un mât | *Mast-head* | Der Masttopp; der Topp eines Mastes | *Colombiere, testa d'albero.*

Tone of colouring, s. »*Teinte.*

Tongs pl., s. »*Tenaille.*

Fire-tongs, s. »Tenaille à feu.

Flat bit-tongs,

Forge-tongs,

Pipe-tongs,

Punching-tongs,

Riveting-tongs, s.

»*Pince (Electr.) 5* and

Smith-tongs,

Soldering-tongs,

s. » <i>Pince</i> «	9
	6
	17
	10
	11
	12

Tongs pl. of a pile-engine, s. »*Nippers of a pile-engine.*

Tongue | Garrot | Der Knebel der Örtersäge | *Nottola di una sega a telaio.*

Tongue; feather | Languette | Die Feder | *Linguetta [Verghetta].*

Tongue, index, index-tongue, needle of a balance | *Aiguille, index d'une balance* | Der Index, die Zunge, das Zünglein einer Wage | *Indice, lanatta, linguetta ago d'una bilancia.*

Tongue of crossing points (Railw.), s. »*Shunt-crossing.*

Tongue, narrow-neck of land | *Langue de terre* | Die Landzunge | *Lingua di terra.*

Tongue-rail, s. »*Rail 27 and 33.*

Tonguing (Angular groove and tongue) (Naval archit.) | *Entaille à gueule* | Die Verbindung zweier Hölzer durch Einklüftung; die Zungenverbindung | *Calettatura di due pezzi a incanalatura e linguetta; calettatura a gola di lupo, a lingua.*

Tonnage | Droit de tonnage | Das Tonnen-geld | *Diritto di tonneggio.*

Tonnage (Railw.), s. »*Tonnage d'un wagon.*

Tonnage m. d'un navire | *Tonnage of a ship* | Der Tonnengehalt, die Tragfähigkeit eines Schiffes | *Portata, stazza, tonneggio di una nave. Comp. aussi »Measurement of ships-tonnage.*

Tonnage of a ship, s. »*Tonnage d'un navire.*

Tonnage m. d'un wagon (Chem. de f.) | *Tonnage; carrying capacity* | Das Ladegewicht eines Wagens | *Capacità, portata d'un vagone.*

Tonnage-deck, s. »*Measurement of ships-tonnage 33.*

Tonnage-law, *s.* »Measurement of ships-tonnage 32«.

Tonne *f.*, *v.* »Ton« et »Measurement of ships-tonnage 24, 25 and 26«.

Tonne *f.* de balisage | *Fairway-buoy* | Die Fahrwasserboje; die Fahrwasser-tonne | *Gavitello di direzione, di guida*.

Tonneau *m.*; *baril m.*; *futaille f.* | *Barrel; cask; tun* | Das Fass; die Tonne | *Botte; doglio*.

Descendre un tonneau à l'aide d'une trévière | *To lower a cask by parbuckle* | Ein Fass schroten | *Calare una botte con una lentia*.

Tonneau *m.*, *v.* »Ton«.

Tonneau d'affrètement,	v. »Ton«	2
Tonneau d'arrimage,		3
Tonneau de capacité,		3
Tonneau de cubage,		3
Tonneau de déplacement,		1
Tonneau d'encombrement,		3
Tonneau enregistré,		5
Tonneau de fret,		2
Tonneau de jauge,		5
Tonneau de mer,		3
Tonneau métrique,		4
Tonneau de poids,		6

Tonnelier *m.* | *Cooper* | Der Binder; der Böttcher; der Küfer | *Bottai*.

Tonnellerie *f.* | *Cooper's shed, workshop* | Die Binderei; die Böttcherwerkstätte | *Officina bottai, del bottaio*.

Tonnerre *m.*; *chambre f.* de chargement | *Cartridge-chamber* | Das Patronenlager | *Camera della cartuccia*.

Tonnerre *m.* (Arm. port.) | *Block, bold of a rifle* | Die äussere hintere Laufverstärkung; das Verschlussgehäuse; das Verschlussstück | *Sguscio di culatta*.

Fermer le tonnerre | *To close the breech* | Die Büchse schliessen | *Abbattere, chiudere la culatta mobile*.

Ouvrir le tonnerre | *To open the breech* | Die Büchse öffnen | *Aprire la culatta mobile*.

Tonnerre *m.* (Météor.),
Coup *m.* de tonnerre,
Éclat *m.* de tonnerre,
Le tonnerre gronde, } *v.* »Thunder«.

Tontisse *f.* ligneuse (Méd.) | *Wood-wool* | Die Holzwohle | *Bombagia di legno*.

Tonture *f.* | *Hang* | Die Durchbiegung | *Insellatura*.

Tonture *f.*; *bouge m.*; *courbure m.* (Constr. nav.) | *Rounding; sheer; spring* | Die Bucht; die Krümmung | *Allunazione*.

Tonture *f.* du beaupré, *v.* »Relèvement du beaupré«.

Tonture *f.* d'un bordage, *v.* »Sny of a plank«.

Tonture *f.* d'un navire, *v.* »Sheer of a ship«.

Tonture *f.* d'un pont, *v.* »Sheer of a deck«.

Tonturer | *To give sheer* | Sprung geben | *Dare in sellamento*.

Tonturer (Constr. nav.) | *To build with a sheer* | Krümmen | *Allunare*.

Tonturer. Se — (Constr. nav.), *v.* »Sag. To —«.

Tool, *s.* »Outil«.

Tool for a lathe,
Tool for opening out } *s.* »Outil« { 8
boiler-tubes,
Tool for planing-machine, } 5
Caulker's tools pl., } 3
Chasing-tool, s. »Peigne«.

Cooper's tools pl., } *s.* »Outil« { 7

Cutting-tools pl., } 9

Hand-tool, } 4

Hand screw-cutting tool, s. »Peigne«.

Heel-tool; hook-tool | Crochet; mou-

chette | Der Drehhaken; der Haken-

stahl | *Ugnetto ad uncino*.

Hook-tool, s. above »Heel-tool«.

Inside (Outside) } *s.* »Peigne femelle

screw-tool, } (mâle)«

Internal (External) } under »Peigne«.

screw-cutting tool,

Machine-tool, s. »Outil 12«.

Parting-tool (M. turn.), s. *d. w.*

Planing-tool, s. »Outil 2«.

Portable tool, s. »Outil 6«.

Round tool (M. turn.) | Gouge | Der

Schrotstahl | *Sgorbia per disgrossare*.

Slide-rest-tool, s. »Outil 8«.

Turners' tool whose cutting edge has the

form of a half-moon (M. turn.) | Crois-

sant | Der Mondstahl | *Ferro falcato,*

a luna.

Tools *pl.*, } *s.* »Outillage«.

Tools of a machine,

Tool-box, *s.* »Outil 11«.

Tool-carrier, *s.* »Porte-outil«.

Tool-chest, *s.* »Outil 11«.

Tool-handle, *s.* »Manche; manette 10«.

Tool-holder, *s.* »Outil 10« and »Porte-outil«.

Tool-rack | *Râtelier d'établi* | Das Werk-

zeugregal | *Rastelliere per strumenti*

[*ordegni*].

Tooth; *leaf; staff* | *Dent de pignon d'une*

montre | Der Triebstock | *Ala di*

roccetto.

Tooth; *leaf; pallet (Tech.)* | *Dent d'un*

pignon | Der Lappen; der Zahn |

Ala, pinna di un roccetto.

Tooth of a file | *Dent d'une lime* | Der

Feilenzahn | *Dente di una lima*.

Tooth of a toothed wheel | Dent de roue dentée | Der Radzahn | *Dente di ruota dentata*.

Breadth of a tooth | Largeur d'une dent de roue | Die Zahnbreite eines Radzahnes | *Larghezza di un dente di ruota dentata*.

Depth, height, length of a tooth | Hauteur, longueur d'une dent | Die Zahnhöhe eines Radzahnes | *Altezza di un dente*.

Flank of a tooth of a wheel | Flanc d'une dent de roue | Die Zahnflanke eines Radzahnes | *Fianco di un dente d'ingranaggio, di ruote*.

Height of a tooth, } *s. above*

Length of a tooth, } »Depth of a tooth«.

Shoulder of a tooth | Pied d'une dent | Der Zahnfuß eines Radzahnes | *Piede di un dente*.

Thickness of a tooth | Épaisseur d'une dent | Die Zahnstärke eines Radzahnes | *Spessore di un dente*.

Tooth. To — | Adenter; endenter | Be-zahnen | *Addentellare*.

Toothed; indented | Crénelé; denté; endenté | Eingezahnt; gezahnt; gezähnel | *Crenato; dentato*.

Toothed arc, s. »Secteur denté«.

Toothed arc of the elevating gear (Art.), s. »Secteur à crémaillère...«.

Toothed segment (Mach.), } *s. »Secteur-*
Toothed segment of the } *-guide«.*
elevating gear, }

Toothed wheel, s. »Roue 25«.

Toothing; range of cogs, of teeth | Denture | Die Verzahnung; die Zahnung | *Dentatura*.

Toothing-plane, s. »Plane 25«.

Top; apex; crown | Sommet | Der Scheitel | *Apice*.

Top; small end of a timber | Cime; petit bout | Das Wipfelende, das Zopfende eines Baumstammes | *Cima di un tronco d'albero*.

Top; cover; lid (Mach.; Shipb. etc.) | Cou-vertcle | Der Deckel | *Coperchio*.

Top (Mast.) | Hune | Die Mars; der Mars (D. Mar.) | *Coffa*.

r. Fore-top (any vessel) | Hune de misaine (Navire quelconque) | Die Vormars (irgend ein Schiff) | *Coffa di trinchetto (Navi in generale); coffa di taglia-vento (Nave a cinque alberi)*.

2. Main-top (Ship, barque, barquentine, brig etc.) | Grande hune (Trois-mâts-carré, barque, barquentin, brick etc.) | Die Grossmars (Vollschiff, Bark, Schonerbark, Brigg etc.) | *Coffa di*

maestra (Nave a tre alberi a vele quadre, brigantino a palo, nave goletta, brigantino ecc.).

3. Main-top (Four- or five-mast-vessel) | Grande hune avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grossmars (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Coffa di maestra (Nave a quattro alberi); coffa di trinchetto (Nave a cinque alberi)*.

4. Middle-top (Five-mast-vessel) | Grande hune centrale (Navire à cinq mâts) | Die Mittelmars (Fünfmastschiff) | *Coffa di maestra (Nave a cinque alberi)*.

5. Mizen-top (Ship) | Hune d'artimon (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzmars (Vollschiff) | *Coffa di mezzana (Nave a tre alberi a vele quadre)*.

6. Mizen-top (Four- or five-mast-vessel) | Grande hune arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Kreuzmars (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Coffa di mezzana (Nave a quattro o a cinque alberi)*.

7. Mizen-top (Barque, barquentine etc.) | Hune d'artimon (Barque, barquentin etc.) | Die Besahnmars (Bark, Schonerbark etc.) | *Coffa di mezzana (Brigantino a palo, nave goletta ecc.)*.

8. Figger-top (Four-mast-ship) | Hune d'artimon (Quatre-mâts-carré) | Die Besahn(Jigger)mars (Viermastschiff) | *Coffa d'artimone (Nave a quattro alberi)*.

9. Close-planked top | Hune pleine | Die dicke Mars | *Coffa a tavoloni affrontati*.

10. Grated top | Hune à caillebotis | Die Röstermars | *Coffa a graticolato*.

11. Half-top | Demi-hune | Die halbe Mars | *Mezza coffa*.

12. Fighting top; military-top | Hune militaire, de combat | Die Gefechtsmars | *Coffa militare, di combattimento*.

a) Lubber's hole of a fighting top | Trou du chat | Das Soldatengat; das Soldatenloch | *Buco, passo del gatto nella coffa*.

b) Platform of a fighting top | Plate-forme | Die Plattform | *Piattaforma*.

c) Rampart, wale of a fighting top | Rembarde | Das Bollwerk; das Schanzkleid; die Wand | *Baluardo*.

d) Wale of a fighting top, s. »Top 12c«.

13. Military-top, s. »Top 12«.

14. Captain of a top | Chef de hune | Der Marsunterofficier; der Toppsälteste (D. Mar.) | *Capo coffa*.

15. Netting of a top; top-netting | Filet de hune | Das Flechtwerk, das Netz um eine Mars | *Reti delle battagliole di coffa*.

16. *Rail of a top; top-rail* | Garde-corps, batayole d'une hune | Das Geländer, die Reling um eine Mars | *Balaustra, battagliola di coffa*.

17. *Rim of a top; top-rim* | Guérite d'une hune | Der Marsrand | *Contorno [Orlo] della coffa*.

18. *On the top; in the upper works of the ship* | Dans les hauts | Oben; im Ober-schiff | *Nell'opera morta*.

19. *To get a top over the mast-head; to send a top aloft* | Capeler une hune | Eine Mars aufbringen, auflegen | *Incap-pellare, mettere a riva una coffa*.

20. *To send a top aloft, s. »Top 19«.*

Top; crown (Tech.) | Ciel; plafond | Die Decke; die Eindachung; das Schirmdeck; das Schutzdeck | *Cielo; coperto; parete superiore*.

Top of a boiler (Mach.) | Ciel de la chaudière | Die Kesseldecke | *Parete superiore di una caldaia*.

Top, overhead planking, overhead plating of the shaft-alley (Shipb.) | Ciel de la coursoive de la ligne d'arbres | Die Tunneldecke | *Cielo della gallerie dell'elica [del tunel]*.

Fire-place top, crown, roof (Mach.) | Ciel du foyer | Die Decke der Feuerbüchse; die Deckplatte der Feuerflur; die Feuerbüchsendecke | *Cielo del focolare*.

Top of a case-shot (Art.) | Couvercle des boîtes à balles | Der Deckspiegel der Kartätschen | *Coperchietto delle sca-tole di mitraglia*.

Top of flood | Étale de flot | Die Höhe der Flut | *Altezza della marèa, s. a. »Flood 9«.*

Top. To —, } s. »Peak. To —«.

To top a boom, } s. »Peak. To —«.
To top away the lower-booms, s. »Sou-lager les tangons«.

To top a yard, s. »Soulager un bout de vergue«.

To top a yard by the lifts, s. »Peser sur les balancines«.

Top. To — the sea; to sail easily over a high-sea | Franchir les lames | Den Bewegungen der See leicht folgen; die See nehmen; sich leicht auf den Wellen erheben; auf der See, auf den Wellen reiten | *Levarsi sull'onda; passare sopra l'onda; solle-varsi sui marosi*.

Top-bowlines pl., s. »Bowline B.«.

Top-box (Found.), s. »Top-flask«.

Top-breadth lines pl., s. »Top-timber lines«.

Top-burton | Cartahu pour le service des hunes | Die Anholtalje | *Paranco di coffa [Manticina]*.

Top-compass, s. »Compass 14«.

Top-cover | Étui de hune | Der Marsüberzug; das Marskleid; der Marsbezug (D. Mar.) | *Fascia [Camicia] della coffa*.

Top-flask; top-box (Found.) | Contre-châssis | Die Formdecke; die Oberform; der Oberkasten | *Staffa superiore*.

Topgallant-backstays pl., s. »Backstay 15 to 26«.

Topgallant-bowlines pl. | Boulines de perroquet | Die Brambulinen; die Brambulins (D. Mar.) | *Boline, bolinette di velaccio [di papafigo]*.

Topgallant-braces pl., s. »Brace 19 to 23«.

Topgallant-breeze | Brise à porter les perroquets | Die Bramsegelbrise | *Brezza da portare i velacci [i papafighi]*.

Topgallant-bulwarks pl., s. »Pavois 1«.

Topgallant-bulwark-rail, s. »Lisse 1«.

Topgallant-bunt-lines pl., s. »Bunt-line 18 to 25«.

Topgallant-clew-lines pl., s. »Clew-line 10 to 17«.

Topgallant-cross-trees pl., s. »Cross-trees 19 to 26«.

Topgallant-funnel-rigging; rigging fixed on the topgallant-mast-head | Capelage de perroquet | Die Bramflechtung | *Incappellaggio, incappellatura di velaccio [di papafigo]*.

Topgallant-gear | Manœuvres courantes des perroquets | Das laufende Bramgut | *Manovra corrente dei velacci [dei papafighi]*.

To bend (To unbend) the topgallant-gear | Garnir (Dégarnir) les voiles de perroquet | Das Bramgut anstecken (abstecken) | *Guernire (Sguernire) i velacci*.

Topgallant-halliards pl., s. »Drisse 10 to 17«.

Topgallant-leech-lines pl., s. »Leech-line 13«.

Topgallant-lifts pl., s. »Lift 20 to 27«.

Topgallant-man; topgallant-yard-man | Gabbier de perroquet | Der Bramgast; der Bramraagast (D. Mar.) | *Gabbiera di velaccio [Papafigante]*.

Topgallant-masts pl., s. »Mast 74 to 95«.

Topgallant-mast-funnel | Gobelet de perroquet | Das Bramflechtungsrohr; die Bramtrommel (D. Mar.) | *Manicotto [Tubo] per l'incappellaggio di velaccio [di papafigo]*.

Topgallant-mast-head | Tête de mât de perroquet | Der Bramtopp | *Testa, varea di un alberetto di velaccio [di papafigo]*.

Topgallant-mast-rope | Guinderesse des mâts de perroquet | Das Bramstengenwindreep; die Bramstengengjolle (D. Mar.) | *Cavo buono degli alberetti di velaccio* [di papafigo].

Topgallant-rigging | Grément des mâts de perroquet | Das stehende Bramgut | *Padiglione* [*Manovra dormiente*] degli alberetti di velaccio [di papafigo].

Topgallant-riggings pl., s. »Haubans 47 to 61«.

Topgallant-sails pl., s. »Sail 48 to 71«.

Topgallant-sheets pl., s. »Écoute 18 to 26«.

Topgallant-shrouds pl., s. »Hauban I. 45 to 59«.

Topgallant-stays pl., s. »Étai 24 to 36«.

Topgallant-staysails pl., s. »Sail 130 to 139«.

Topgallant-staysail-halliards pl., s. »Drisse 70 to 77«.

Topgallant-studding-sails pl., s. »Sail 176 to 178«.

Topgallant-studding-sail-booms pl. | Bout-dehors des vergues de hune | Die Bramleesegelspieren | *Aste dei coltellacci(ni) di velaccio* [*Bastoni di gabbia, dei piccoli*], s. a. »Boom 16«.

Topgallant-studding-sail-halliards pl., s. »Drisse 135 to 137«.

Topgallant-studding-sail-tack | Amure de bonnette de perroquet | Die Bramleesegelhalse; die Bramleesegelaussenschot (D. Mar.) | *Mura di coltellaccio di velaccio*.

Topgallant-studding-sail-tripping-line | Cargue de bonnette de perroquet | Das Bramleesegelgeitau (D. Mar.) | *Imbroglia di coltellaccio di velaccio*.

Topgallant-studding-sail-yards pl. | Vergues de bonnettes de perroquet | Die Bramleesegelraaen | *Pennoncini dei coltellacci di velaccio*.

Topgallant-tripping-line | Halebreu pour dégréer un perroquet | Der Bramraaniederholer; die Trippleine; der Rücker (D. Mar.) | *Alabbasso, caricabasso* [*Carghetta*], destinato a guidare un pennone di velaccio.

Topgallant-tye, s. u. »Tye«.

Topgallant-yards pl., s. »Yard 43 to 64«.

To cross topgallant-yards, s. below »To get up topgallant-yards«.

To get down, to strike topgallant-yards | Dégréer les perroquets | Die Bramraaen kaen, an Deck geben (D. Mar.) | *Scrociare i velacci*.

To get up, to cross topgallant-yards | Croiser, gréer les perroquets | Die Bramraaen kreuzen | *Incrociare i velacci*.

Topgallant-yard-man, s. »Topgallant-man«. **Topgallant-yard-rope** | Drisse de perroquet | Der Bramfall; die Bramraajolle (D. Mar.) | *Drizza di velaccio* [di papafigo].

To stop the topgallant-yard-rope | Faire la genope; genoper la drisse de perroquet | Den Bramfall ansetzen; die Bramraajolle einstecken (D. Mar.) | *Fare la catarda al pennone di velaccio* [*Salmastrare il papafigo*].

Top-gases pl., s. »Gas 4«.

Top-hamper | Fardage; grément | Die schwerfällige, überladene Takelage | *Attrezzatura greve, incombrata*.

Top-lantern, s. »Lantern 32«.

Top-lining | Tablier des huniers | Der Marslappen; der Stosslappen der Marssegel | *Batticoffa*.

Top-lining of topgallant-sails | Tablier des perroquets | Der Stosslappen der Bramsegel | *Battierocetta*.

Topman (Dut.), s. »Gabier«.

Top-mantle (Hydraul.) | Crête; revêtement de crête | Die Kappe; die Wehrkappe | *Manto*.

Topmasts pl., s. »Mast 49 to 64«.

Topmast-backstays pl., s. »Backstay 2 to 14«.

Topmast-cross-trees pl., s. »Cross-trees 11 to 18«.

Topmast-fid,	} s. »Mast«	65
Topmast-fid-hole,		66
Topmast-head,		67
Topmast-heel,		68
Topmast-hound,		70
Topmast-hounding,		71

Topmast-riggings pl., s. »Haubans 21 to 45«.

Topmast-shrouds pl., s. »Hauban I. 19 to 43«.

Topmast-stays pl., s. »Étai 11 to 23«.

Topmast-staysails pl., s. »Sail 111 to 120«.

Topmast-staysail-halliards pl., s. »Drisse 60 to 69«.

Topmast-staysail-sheets pl., s. »Écoute 64 to 73«.

Topmast-studding-sails pl., s. »Sail 173 to 175«.

Topmast-studding-sail-halliards pl., s. »Drisse 132 to 134«.

Topmast-studding-sail-sheets pl., s. »Écoute 133 to 135«.

Top-maul | Masse de la hune | Die eiserne Muskeule | *Martello di coffa*.

Top-netting, s. »Top 15«.

Topo, s. »Toppo«.

Topographical drawing | Dessin topographique | Die Situationszeichnung | *Disegno topografico*.

Topophotographie f., v. »Photogrammetry«.

Topping-lifts pl., s. »*Lift 45 to 67*».

Topping-lift-purchases pl., s. »*Lift-purchase 9 to 16*».

Top-plates pl. of a slide; bearing surfaces pl. of the gun carriage (Gun.) | Glissières des côtes du châssis | Die Gleitschienen; die Schleifbahnen | *Liscie di sfregamento*.

Top-plug containing the detonating composition of percussion-fuses, s. »*Fuse IV. 5*».

Toppo m. | *Topo* | Der Toppo | *Toppo*.

Top-rail, s. »*Top 16*».

Top-rim, s. »*Top 17*».

Top-rope, s. »*Guinderesse*».

Top-rope-hole | *Clan de la guinderesse* | Das Stengenwindreepsgat | *Boccame, incavo del cavobuono nella rabazza d'un albero di gabbia, d'alberetto*.

Topsails pl., s. »*Sail 9 to 47*».

Close-reefed topsail | *Hunier au bas ris* | Das dichtgereffte Marssegel | *Gabbia con tutti i terzaruoli serrati*.

Self-reefed topsail | *Hunier à ris automatiques* | Das selbstreffende Marssegel | *Gabbia col terzaruolo girante*.

To brace aback the main-topsail to heave-to; to heave to main-topsail to the mast | *Prendre la panne sous le grand hunier* | Das Grossmarssegel backbrassen zum Beidrehen | *Bracciare a collo la gabbia per mettersi in panna*.

To heave to main-topsail to the mast, s. above »*To brace aback the main-topsail to heave-to*».

To lower the topsails | *Amener les huniers* | Die Marssegel streichen | *Mainare le gabbie*.

To sheet home the topsails | *Border les huniers* | Die Marssegel vorschoten | *Bordare a segno le gabbie*.

The topsail is hoisted taut up | *Le hunier est à bloc* | Das Marssegel ist am Topp gehisst | *La gabbia è issata a segno*.

The fore-topsail is blown away | *Le petit hunier est emporté* | Das Vormarssegel ist weggeblasen | *Il parrocchetto è perduto*.

Topsail-bowline | *Bouline de flèche* | Die Toppsegelbuline | *Borina della freccia*.

Topsail-braces pl., s. »*Brace (of a yard) 9 to 18*».

Topsail-bunt-lines pl., s. »*Bunt-line 9 to 17*».

Topsail-clew-lines pl., s. »*Clew-line 1 to 9*».

Topsail-halliards pl., s. »*Drisse 1 to 9 and 34 to 41*».

Topsail-halliard-purchases pl., s. u. »*Purchase IV*».

Topsail-lifts pl., s. »*Lift 9 to 19*».

Topsail-sheets pl., s. »*Écoute 9 to 17 and 99 to 111*».

Topsail-tye, s. u. »*Tye*».

Topsail-yards pl., s. »*Yard 13 to 42*».

Topside (Shipb.), s. »*Pavois*».

Portable topside, s. »*Pavois 4*».

Top-sides pl. of a ship | *Hauts d'un navire* | Die oberen Seitentheile eines Schiffes | *Murate esterne*, s. a. »*Quick-works*».

Topside-planking (Shipb.), s. »*Planking. Topside* —».

Top-stanchion | *Chandelier de batayole de hune* | Die Marsgeländerstütze | »*Candelliere della balaustrata di coffa*».

Topsy-turvy; disorderly; in disorder | *En vrac* | In Unordnung | *In disordine*.

Top-tackle | *Caliorne de braguet* | Das Stengenwindreepstakel | *Paranco del cavobuono di gabbia e di parrocchetto*.

Top-tackle-pendant | *Élingue pour changer les vergues de hune* | Die Raalänge; der Stropp zum Wechseln der Marsraen | *Braca per cambiare i pennoni di gabbia*.

Top-tackle-pendant, s. »*Guinderesse d'un mât de hune* »*under* »*Guinderesse*» and »*Pantoire 12*».

Top-timbers pl.; lengthening timbers pl. | *Allonges d'accastillage, de sommet; bouts d'allonge* | Die obersten Auflanger; die Oberaufleger; die Spanten-topphölzer; die Toppaufleger | *Scalmotti; schermotti [Bracci di regia; monchi]*.

Top-timber lines pl.; top-breadth lines pl. | *Lisses du plat-bord* | Die Toppsenten | *Listelli della murata di coperta; listoni degli scalmi*.

Top-whip | *Cartahu de tête de mât* | Die Toppjolle | *Ghia di testa*.

Torch | *Torche; torche à vent* | Die Fackel; die Leuchtfackel; die Pechfackel | *Face; fanale; fiaccola; torcia a vento*.

Torche f., v. »*Torch*».

Torche f. de signaux | *Signal-torch* | Die Signalfackel | *Torcia da segnali*.

Torche f. à vent, v. »*Torch*».

Tordre, tisser les filets | *To twist the pledgeds* | Die Drähte spinnen; die Wergzöpfe drehen | *Filar la stoppa per calafatare*.

Tordre, commettre les torons d'un cordage | *To twist the strands of a rope* | Die Duchten eines Taues drehen | *Formare i legnuoli [i nomboli] d'un cavo*.

Tordu; commis | *Distorted* | Verdreht | *Contorto*, v. a. »*Awry*«.

Tore; *torus*; rail | Boudin | Die Leiste; der Rundstab | *Cordone*.

Tornado m. (Météor.) | *Tornado* | Der Tornado | *Remolino*.

Tornado (Meteor.), s. »Tornado«.

Toron m. composé | *Combined strand* | Die Combinationslitze | *Legnuolo combinato, composto*.

Torons m. pl. d'un cordage métallique | *Strands of a wire-rope* | Die Litzen eines Drahttaues | *Cordoni, legnuoli [Nomboli] d'un cavo metallico*.

Toron m. d'un filin | *Strand of a rope* | Die Ducht eines Taues; die Tauducht | *Cordone semplice, legnuolo [Nombolo] d'un cavo commesso in piano*.

Torpedo | Torpille; torpille automobile | Der Torpedo; der automobile Torpedo; der Fischtorpedo | *Siluro (semovente)*.

1. *Dirigeable torpedo* | Torpille dirigeable | Der Torpedo, der vom Lande etc. aus gesteuert werden kann; der lenkbare Torpedo | *Siluro congiunto in un modo qualunque col suo punto di partenza, tanto da poter esser governato*.

2. *Dummy torpedo* | Torpille d'exercice | Der Exercirtorpedo | *Siluro per scopi d'esercizio*.

3. *Outrigger-torpedo*; *spar-torpedo* | Torpille portée | Der Auslegertorpedo; der Spierentorpedo | *Siluro da asta*.

4. *Spar-torpedo*, s. »Torpedo 3«.

5. *Towing torpedo (Otter)* | Torpille divergente | Der Schlepptorpedo | *Siluro divergente, da rimorchio*.

6. *To explode a torpedo* | Faire exploser une torpille | Einen Torpedo zur Explosion bringen, sprengen | *Brillare, far saltare un siluro*.

7. *To fire, to launch, to run the torpedo* | Lancer la torpille | Den Torpedo lancieren | *Lanciare il siluro*.

8. *To float the torpedo at end of run* | Faire remonter la torpille à la surface, quand elle a terminé sa course | Den Torpedo nach beendigtem Lauf an die Oberfläche steigen lassen; die Versenkvorrichtung ausser Betrieb setzen (desactivieren) | *Far risalire a galla il siluro al termine del suo corso*.

9. *To launch the torpedo*, s. »Torpedo 7«.

10. *To raise a torpedo* | Relever une torpille | Einen Torpedo (auf)fischen, wiederaufnehmen | *Pescare, riscare, salpare un siluro*.

11. *To run the torpedo*, s. »Torpedo 7«.

12. *To sink the torpedo at end of run* | Faire couler la torpille, quand elle a terminé sa course | Den Torpedo sinken lassen; die Versenkvorrichtung in Betrieb setzen (activieren) | *Far colare a picco il siluro al termine del suo corso*.

13. *The torpedo has deviated* | La torpille a dévié | Der Torpedo ist abgewichen | *Il siluro ebbe una deviazione*.

14. *The torpedo has exploded* | La torpille a explosé | Der Torpedo ist explodiert | *Il siluro ha fatto esplosione*.

15. *The torpedo has floated* | La torpille est venue à flot | Der Torpedo ist aufgetaucht | *Il siluro è venuto a galla*.

16. *The torpedo has hit the mark* | La torpille a atteint son but | Der Torpedo hat getroffen | *Il siluro ha colpito l'oggetto*.

17. *The torpedo has missed the mark* | La torpille a manqué le but | Der Torpedo ist fehlgegangen | *Il siluro ha mancato l'oggetto*.

18. *The torpedo has remained at the bottom* | La torpille a coulé, a piqué dans le fond | Der Torpedo ist in den Grund gegangen | *Il siluro si è affondato*.

19. *The torpedo sinks at the end of its run* | La torpille coule à la fin de sa course | Der Torpedo sinkt am Ende der Bahn | *Il siluro si affonda alla fine del suo percorso*.

20. *A Compartments pl. of the torpedo* | Compartiments de la torpille | Die Abtheilungen des Torpedos | *Scompartimenti del siluro*.

a) *Admission-valve* | Soupape différentielle | Das Lufterlassventil | *Valvola d'ammissione*.

Body | Corps | Das Gehäuse | *Corpo*.

Pin for limiting stroke of distance-index | Butoir de l'index du compteur | Der Anschlagstift für den Tempirindex | *Perno-limite dell'indice di distanza*.

Pivot for gyro-starting angle-lever | Bouton d'entraînement de la bielle de l'Obry* | Der Lagerzapfen für den Richtungsregulator-Eingangswinkelhebel | *Perno-pivot della leva ad angolo dello scatto del guidasiluro*.

Split-pin | Goupille | Der Splint | *Copiglia*.

* The gyro is in France generally called »appareil directeur Obry« or simply »Obry«. Lately we meet the expressions »gyroscope à air« and »appareil directeur à air«. The term »régulateur de direction« is not used.

Pivot for geared sector | *Axe du levier à crémaillère* | Der Lagerzapfen des gezahnten Sectors | *Perno-pivot del settore dentato.*

Washer with square-hole | *Rondelle à trou carré* | Die Unterlagscheibe mit Vierkantloch | *Rosetta con buco quadro.*

Nut | *Écrou* | Die Mutter | *Dado.*

Pivot-pin of upper water-tripper | *Axe de la palette d'arrêt* | Der Drehzapfen der oberen Fächerplatte | *Perno centrale della farfalla del moderatore superiore.*

Air-nozzle for gyro | *Tubulure de prise d'air pour l'Obry* | Der Luftleitungsstutzen für den Richtungsregulator | *Giunto d'aria per il guidasiluri.*

Plug of admission-valve-chest | *Bouchon de la soupape* | Der Deckel des Lufteinlassventiles | *Coperchio della valvola d'ammissione.*

Gland | *Anneau de fermeture* | Der Verschlussring | *Anello di chiusura.*

Admission-valve with piston-head | *Piston soupape de prise d'air* | Der Kolbenventilkegel des Lufteinlassventiles | *Valvola a pistone della valvola d'ammissione.*

Snifting valve | *Soupape d'équilibre* | Das Schnüffelventil | *Valvoletta di sfiatamento.*

Cap for spring-valve | *Dé inférieur du ressort* | Die Kappe für die Ventilfeder | *Cappelletto della valvola a molla.*

Spring for snifting valve | *Ressort de la soupape d'équilibre* | Die Feder des Schnüffelventiles | *Molla della valvola di sfiatamento.*

Piston-rod for opening snifting valve | *Tiroir de la soupape d'équilibre* | Der kleine Kolben zum Öffnen des Schnüffelventiles | *Pistoncino della valvola d'ammissione.*

Starting lever | *Levier de prise d'air* | Der Antriebshebel | *Leva di registro.*

Pin for starting gyro | *Bouton d'entraînement de la tige de choc de l'Obry* | Der Zapfen zum Antriebe des Richtungsregulators | *Perno sulla stessa per lo scatto del guidasiluro.*

Washer on crank-pin of starting lever | *Rondelle du tourillon excentrique du levier de prise d'air* | Die Scheibe für den Kurbelzapfen des Antriebshebels | *Rosetta sul perno eccentrico della leva di registro.*

Link for lifting balance-lever | *Bielle de relevage* | Die Zugstange für den Balancierhebel | *Tirante della leva a bilanciere.*

Balance-lever, balance-beam in two pieces | *Bras double* | Der Balancierhebel in zwei Stücken | *Leva a bilanciere in due pezzi.*

Central pin of balance-lever | *Axe de suspension* | Der Drehzapfen des Balancierhebels | *Perno centrale della leva a bilanciere.*

Pin for limiting stroke of balance-lever | *Axe butoir* | Der Anschlagstift des Balancierhebels | *Perno che limita la corsa del bilanciere.*

Bracket for limiting stroke of balance-lever | *Équerres des butoirs* | Der Anschlag des Balancierhebels | *Sopporto che limita la corsa del bilanciere.*

Screws pl. for fixing bracket | *Vis de fixation des équerres* | Die Schrauben zur Befestigung des Anschlages | *Viti per fissare il sopporto.*

Joint-pin, balance-lever to delay action-strut | *Axe de la bielle verticale sur le bras double* | Der Zapfen des Balancierhebels für die Druckstange des Verzögerers | *Perno sulla leva a bilanciere per l'asta del moderatore.*

Joint-pin for guiding collar of balance-lever | *Axe du bras double* | Der Zapfen der Führungshülse des Balancierhebels | *Perno del collare di guida del bilanciere.*

Collar for guiding balance-lever | *Rondelle du bras double* | Die Führungshülse des Balancierhebels | *Collare di guida del bilanciere.*

Spindle of range-index with friction-clutch | *Axe de disque à friction* | Die Tempirindexachse mit Reibungskupplung | *Asse dell'indice di distanza con giunto a frizione.*

Pin for opening sinking valve | *Bouton, manœuvre de la soupape de submersion* | Der Zapfen zum

Öffnen des Versenkventiles |
Perno per aprire la valvola d'affondamento.

Pointer | Indicateur des distances |
 Der Tempirindex | *Indice di distanza.*

Worm-wheel with friction-clutch |
 Roue dentée | Das Schneckenrad mit Reibungskupplung | *Ruota a vite perpetua con giunto a frizione.*

Screwed collar | Écrou du moyeu de la roue | Die Ringmutter |
Collare a vite.

Range setting disc | Bouchon trou-conique | Die Tempirscheibe |
Disco conico per l'indice di distanza.

Stop-pin for pointer | Butoir de l'index | Der Anschlagstift für den Tempirindex | *Perno limite dell'indice di distanza.*

Main spring of admission-valve | Grand ressort | Die Hauptfeder des Lufteinlassventiles | *Molla principale della valvola d'ammissione.*

Range resetting spring | Petit ressort | Die Rückstellfeder der Tempirindexachse | *Molla di richiamo dell'indice di distanza.*

Gland (in halves) for journalling worm-wheel | Bouchon inférieur du compteur des distances | Der untere Deckel des Tempirgehäuses | *Coperchio inferiore dell'astuccio dell'indice di distanza.*

Horizontal spindle with worm driving range mechanism | Arbre d'entraînement avec vis tangentielle | Die horizontale Tempirachse mit Schnecke | *Asse orizzontale con vite perpetua del regolatore di distanza.*

Worm-wheel with pinion | Roue striée réceptrice avec engrenage | Das Schneckenrad mit Zahnrad | *Ruota a vite perpetua con ingranaggio.*

Angle-lever for starting gyro | Levier coudé de déclanchement de l'Obry | Der Winkelhebel zur Ingangsetzung des Richtungsregulators | *Leva ad angolo per lo scatto del guidasiluri.*

Pin | Axe d'oscillation du levier coudé | Der Zapfen | *Perno.*

Screwed spindle, socket of delay action-strut | Bielle verticale en deux parties | Die Gewindestange, die Rohrstange des Verzögerers | *Asta filettata, a tubo del moderatore.*

Nut and lock-nut | Écrous, de réglage de la bielle verticale | Die Stellmutter | *Dadi di regolazione.*

Toggle-lever of delay action-strut | Menotte | Der vordere Gabelhebel des Verzögerers | *Leva anteriore a forcilla del moderatore.*

Pivot | Articulation de la menotte | Der Drehzapfen | *Perno centrale.*

Joint-pin-strut to toggle-lever | Articulation de la bielle verticale | Der Zapfen der Gewindestange des Verzögerers | *Perno dell'asta filettata.*

Link of delay action-strut | Bielle cintrée | Die Schubstange des Verzögerers | *Asta curvata del moderatore.*

Upper water-tripper | Palette russe, d'arrêt | Die obere Fächerplatte | *Farfalla superiore.*

Joint-pin | Articulation de la bielle cintrée | Der Zapfen | *Perno fino.*

Spring for water-tripper | Ressort de la palette | Die Feder der Fächerplatte | *Molla della farfalla.*

Spring-piston | Étui du ressort | Die Hülse | *Astuccio.*

Grand locking sector | Secteur à crémaillère | Der gezahnte Sperrsector | *Settore dentato d'immobilizzazione.*

Pin | Axe fixe du secteur | Der Zapfen | *Perno.*

Washer | Rondelle | Die Unterlagsscheibe | *Rosetta.*

Spring for locking sector | Ressort du secteur | Die Feder des Sperrsectors | *Molla del segmento d'immobilizzazione.*

Screws pl. for fixing admission-valve | Vis de fixation de la soupape | Die Schrauben zur Befestigung des Lufteinlassventiles | *Viti per fissare la valvola d'ammissione.*

b) *After-body* | Flotteur arrière | Der Achtertheil | *Compartimento da poppa.*

Shell | Enveloppe | Das Mantelblech | *Involucro.*

Engine-chamber cage, frame | Chemise support du compartiment de la machine | Die Maschinenkammer | *Camera di macchina.*

Rivets pl. for securing | Rivets de fixation | Die Nieten zur Befestigung | *Ribaditi per fissare.*

Plate for covering admission-valve-port | Porte de visite de la soupape différentielle | Die Pforte für das Lufteinlassventil | *Portella della valvola.*

Screws pl. for fixing | Vis de fixation | Die Schrauben zur Befestigung | *Viti per fissare.*

Locking lever for starting lever | Linguet de sûreté du levier de prise d'air | Der Sperrhebel für den Antriebshebel | *Castagna della leva di registro.*

Pivot | Axe pivot | Der Lagerzapfen | *Perno.*

Spring for locking lever | Ressort du linguet | Die Sperrhebelfeder | *Molla della castagna.*

Pin on plate for fixing spring | Axe de fixation du ressort sur la porte | Der Zapfen auf der Pforte zur Befestigung der Feder | *Perno sulla portella per fermare la molla.*

Pin on lever for fixing spring | Axe de fixation du ressort sur le linguet | Der Zapfen auf dem Sperrhebel zur Befestigung der Feder | *Perno sulla castagna per fermare la molla.*

Lower water-tripper | Papillon inférieur de la palette russe, d'arrêt | Die untere Fächerplatte des Verzögerers | *Farfalla inferiore del moderatore.*

Support; hinge | Charnière | Der Support | *Cerniera.*

Hinge-pin | Axe | Der Zapfen | *Perno.*

Lower angle-lever for water-tripper | Levier inférieur | Der untere Winkelhebel des Verzögerers | *Leva ad angolo inferiore per il moderatore.*

Upper bell-crank-lever for water-tripper | Levier supérieur | Der obere Winkelhebel des Verzögerers | *Leva ad angolo superiore per il moderatore.*

Connecting rod for angle-levers | Tringle verticale reliant les deux leviers | Die Verbindungsstange der Winkelhebel des Verzögerers | *Asta d'unione delle leve ad angolo.*

Washer for locking lever-pivot | Rondelle du linguet | Die Unterlagscheibe für den Sperrhebel | *Rondella sotto la castagna.*

Stern-tube | Tube guide de l'arbre moteur | Das Stevenrohr der Maschinenachse | *Tubo guida dell'asse motore.*

Gland | Bague fileté de tenue | Der Ring | *Collare a vite.*

Screw-rivets pl. for fixing gland to stern-tube | Vis rivets de fixation de la bague du tube guide | Die Schraubennieten zur Befestigung des Ringes am Stevenrohr | *Viti-ribaditi per fissare il collare sul tubo guida.*

Lock-nut for stern-tube | Écrou de serrage de la bague | Die Ringmutter des Stevenrohres | *Dado del tubo guida.*

End-piece of after-body | Cloison arrière du flotteur | Der hintere Boden des Achtertheiles | *Fondello posteriore.*

Screw-rivets pl. for fixing | Vis rivets | Die Schraubennieten zur Befestigung | *Viti-ribaditi per fissare.*

Gland for stuffing box for servomotor-rod | Chapeau du presse-étoupe de la tige du gouvernail horizontal | Der Stopfbüchsenring für die Steuerstange des Servomotors | *Anello pressatreccia dell'asta del servomotore.*

Gland for stuffing box for gyro-rod | Chapeau du presse-étoupe de la tige du gouvernail vertical | Der Stopfbüchsenring für die Steuerstange des Richtungsregulators | *Anello pressatreccia dell'asta del guidasiluri.*

Gland for stuffing box for gyro starting rod | Chapeau du presse-étoupe de la tige de choc de l'Obry | Der Stopfbüchsenring für die Auslösestange des Richtungsregulators | *Anello pressatreccia dell'asta di scatto.*

Gland-plate for stuffing boxes | Grains des presse-étoupes | Die Stopfbüchsenplatten | *Piastrine dei pressatreccie.*

Studs pl. for stuffing boxes | Vis goudjons freins de ces presse-étoupes | Die Stiftschrauben für die Stopfbüchsen | *Viti prigionieri dei pressatreccie.*

Bracket for gyro-rocking device | Boîte à étoupe et support du levier double de déclanchement de l'Obry |

Der Support der Antriebsbewegung des Richtungsregulators | *Sopporito del movimento di scatto del guidasiluri.*

Rivet for fixing | Rivet de fixation | Die Niete zur Befestigung | *Ribadito per fermare.*

Horizontal rocking rod | Tige de choc supérieure | Die horizontale Antriebsstange des Richtungsregulators | *Asta orizzontale di scatto del guidasiluro.*

Fork | Chape fileté | Die Gabel | *Forcella.*

Upper bell-crank rocking lever | Levier d'équerre supérieur | Der obere Antriebswinkelhebel des Richtungsregulators | *Leva superiore ad angolo per lo scatto.*

Connecting rod on horizontal rocking rod | Bielle de la tige de choc | Die Pleuelstange der horizontalen Antriebsstange des Richtungsregulators | *Biella dell'asta orizzontale di scatto.*

Vertical rocking rod | Tige de transmission des deux leviers | Die vertikale Antriebsstange des Richtungsregulators | *Asta verticale di scatto di guidasiluri.*

Forks pl. | Chapes filetées | Die Gabeln | *Forcelle.*

Lower bell-crank rocking lever | Levier d'équerre inférieur | Der untere Antriebswinkelhebel des Richtungsregulators | *Leva inferiore ad angolo per lo scatto.*

Setting screw | Vis de réglage | Die Einstellschraube | *Vite di regolazione.*

Double pivoted gyro-rocking lever | Levier butoir de déclenchement | Der doppeltgelagerte Antriebshebel des Richtungsregulators | *Leva con doppia articolazione per lo scatto del guidasiluri.*

Gyro-door | Porte de visite de l'Obry | Die Pforte für den Richtungsregulator | *Portella di guidasiluri.*

Plug-screw of door | Bouchon de la porte | Die Verschlusschraube der Pforte | *Tappo sulla portella.*

Rubber-joint for gyro-door | Garniture en caoutchouc pour joint de la porte | Die Gummidichtung der Richtungsregulatorpforte | *Guarnizioni di gomma della portella.*

Screws pl. for fixing door | Vis de fixation de la porte | Die Schrauben zur Befestigung der Pforte | *Viti per fissare la portella.*

Gyro-door-frame | Cadre support de l'Obry | Der Rahmen der Richtungsregulatorpforte | *Telaio della portella del guidasiluri.*

Rivets pl. for fixing | Rivets de fixation | Die Nieten zur Befestigung | *Ribaditi per fissare.*

Right-hand hanger for gyro | Patte de fixation de l'Obry (droite) | Der rechte Support des Richtungsregulators | *Sopporito destro del guidasiluri.*

Pivot-screws pl. | Vis de réglage | Die Einstellschrauben | *Viti per regolare.*

Air-nozzle on right-hand hanger | Tubulure d'arrivée d'air à l'Obry | Der Luftleitungsstutzen des rechten Supports | *Giunto d'aria sul sopporito destro.*

Leather-joint on right-hand hanger | Garniture en cuir à l'Obry | Die Lederdichtung des rechten Supports | *Guarnizioni di pello sul sopporito destro.*

Left-hand hanger for gyro | Patte support de gauche | Der linke Support des Richtungsregulators | *Sopporito sinistro del guidasiluri.*

Washer | Anneau formant tête | Die Scheibe | *Rosetta.*

Screws pl. for fixing gyro | Vis de fixation de l'Obry | Die Schrauben zur Befestigung des Richtungsregulators | *Viti per fissare il guidasiluri.*

Air-nozzle on engine-bulkhead | Tubulure d'arrivée d'air sur la cloison support | Der Luftleitungsstutzen am Maschinenkammerboden | *Giunto d'aria sulla camera di macchina.*

Stiffening rings pl. in after-body | Cercles de renfort du flotteur arrière | Die Verstärkungsringe für den Achtertheil | *Anelli di rinforzo del compartimento di poppa.*

Screw-rivets pl. for fixing engine-chamber-cage | Vis rivets de fixation de la chemise support | Die Schrauben-nieten zur Befestigung der Maschinenkammer | *Viti-ribaditi per fissare la camera di macchina.*

c) *Air-compressor* | Pompe pneumatique, de compression | Die Luftcompressionspumpe | *Compressore d'aria*.

Air-compressors motor | Machine motrice | Der Treibapparat der Luftcompressionspumpe | *Motore del compressore d'aria*.

Compressing cylinder | Corps de pompe | Der Compressionsapparat | *Corpo di pompa*.

Serpentine-pipe | Serpentin | Die Kühlschlange | *Serpentino*.

Circulating pump; cold water-pump | Pompe de circulation | Die Circulationspumpe; die Kühlwasserpumpe | *Pompa di circolazione*.

Injection-pump | Pompe d'injection | Die Injectionspumpe | *Pompa d'iniezione*.

Separator-column | Colonne de purge | Das Vorreservoir | *Colonna, tubo di spurgo; separatore*.

Air-accumulator | Accumulateur d'air | Der Accumulator; das Hauptreservoir | *Accumulatore d'aria; serbatoio principale*.

Head-column | Colonne de prise d'air | Das Handreservoir | *Colonnella distributrice, distributore d'aria*.

Air-distributor | Distributeur d'air | Der Luftvertheiler | *Robinetto distributore d'aria*.

Air-conduit-pipes pl. | Conduits d'air | Die Luftleitungen | *Tubi di conduttura d'aria*.

d) *Air-reducer for gyro* | Détendeur de pression de l'Obry | Der Druckregulator des Richtungsregulators | *Riduttore di pressione del guidasiluri*.

Body | Corps | Das Gehäuse | *Corpo*.

Air-tubes pl. | Tubes d'air de raccordement | Die Luftleitungsröhren | *Tubi d'aria*.

Union-nuts pl. | Écrous | Die Überwurfmutter | *Accoppiatoi*.

Diaphragm-plate | Diaphragme | Die Diaphragmaplatte | *Piastra diaframma*.

Gland for fixing | Anneau écrou | Der Verschlussring | *Anello di chiusura*.

Spring | Ressort | Die Feder | *Molla*.

Reducing valve with piston-rod | Piston | Das Reducirventil mit Kolbenstange | *Valvola riduttrice con asta a pistone*.

Washer for spring | Rondelle du ressort | Die Unterlagsscheibe der Feder | *Rosetta della molla*.

Fibre-washer | Garniture de fibrine | Die Fiberunterlagsscheibe | *Rosetta di fibra*.

e) *Air-reducing, reducing valve* | Régulateur de pression | Der Druckregulator; der Luftregulator | *Regolatore di pressione*.

Bush for reducer-spring | Tube enveloppe du ressort | Die Büchse für die Regulatorfeder | *Manicotto della molla*.

Air-pipe | Tube d'arrivée d'air | Das Lufteinlassrohr | *Tubo d'entrata d'aria*.

Joint-ring | Pince | Der Löthring | *Veretta*.

Union-nut | Écrou raccord | Die Überwurfmutter | *Dado accoppiatoio*.

Air-nozzle | Tubulure adducteur d'air au graisseur de haute pression | Der Luftleitungsstutzen | *Giunto d'aria*.

Oil-nozzle | Tubulure adductrice d'huile du graisseur de haute pression | Der Ölleitungsstutzen | *Giunto d'olio*.

Air-pipe to high-pressure oil-pot | Tube adducteur d'air au graisseur de haute pression | Das Luftleitungsrohr zur Hochdruckölvase | *Tubo d'aria al lubrificatore di alta pressione*.

Oil-pipe from high-pressure oil-pot | Tube de graissage du graisseur de haute pression | Das Ölleitungsrohr von der Hochdruckölvase | *Tubo d'olio dal lubrificatore di alta pressione*.

Union-nuts pl. | Écrous raccords | Die Überwurfmutter | *Dadi accoppiatoi*.

Cover of reducer-body | Bouchon inférieur du régulateur | Der Deckel des Druckregulators | *Coperchietto del regolatore*.

Nut for union with engine-body | Écrou raccord du régulateur sur la machine | Die Verbindungsmutter mit dem Maschinenkörper | *Dado d'unione al corpo di macchina*.

Reducer-piston (stem and sleeve) | Piston du régulateur | Der Druckregulatorkolben (Stamm und Mantel) | *Pistone del regolatore (asta e manicotto)*.

Valve attached | Soupape | Der Ventilkegel | *Valvola (Cono)*.

Air-reducer-spring | Ressort du régulateur | Die Druckregulatorfeder | *Molla del regolatore.*

Nut for setting | Vis de tension | Die Stellmutter | *Dado per comprimere.*

Safety-screw | Vis de sécurité | Die Sicherheitsschraube | *Vite di sicurezza.*

f) *Air-tube to slide-box* | Tuyau de conduite d'air à la boîte de distribution d'air | Das Lufteströmungsrohr zum Schieberkasten | *Tubo di condotta dell'aria alla cassetta della valvola di distribuzione.*

g) *Air-vessel* | Réservoir d'air | Das Luftreservoir | *Serbatoio d'aria.*

Air-vessel cylinder | Cylindre de réservoir | Die Hülle | *Involucro.*

Forward end (bottom, cover) | Fond avant | Der vordere Deckel | *Fondo anteriore.*

Sighting plug | Bouchon de visite | Die Visitirschraube | *Tappo di visita.*

After end (bottom, cover) | Fond arrière | Der Hinterdeckel | *Fondo posteriore.*

Air-nozzle | Tubulure de sortie d'air | Der Luftausströmungsstutzen | *Giunto d'aria.*

T-guide; top-suspension-guide | Guide en T | Die T-Führungswarze | *Guida a T; bottone di sospensione.*

Screws pl. for fixing | Vis de fixation | Die Schrauben zur Befestigung | *Viti per fissare.*

h) *Apparatus for registering the depth of immersion* | Enregistreur d'immersion | Der Tiefenindicator | *Indicatore d'immersione.*

i) *Apparatus for registering the heel* | Enregistreur de bande | Der Krängungsindicator | *Indicatore di sbandamento.*

j) *(Electrical, mechanical) apparatus for setting fire to torpedoes* | Appareil (électrique, mécanique) de mise de feu des torpilles | Die (elektrische, mechanische) Zündvorrichtung für Torpedos | *Congegno (elettrico, meccanico) per dar fuoco alle torpedini.*

k) *Balance-chamber* | Compartiment des régulateurs d'immersion | Die Tiefgangkammer | *Compartimento del regolatore d'immersione.*

Shell | Enveloppe | Das Mantelblech | *Involucro.*

Joint-ring | Colletterette support des régulateurs | Der Hauptverbindungsring | *Ghiera di giuntura.*

Rivets pl. for attaching | Rivets de fixation | Die Nieten zur Befestigung | *Ribaditi per fissare.*

Screw-rivets pl. for attaching shell to air-vessel | Vis de fixation de l'enveloppe sur le réservoir | Die Schrauben-nieten zur Befestigung der Tiefgangkammer auf das Luftreservoir | *Viti-ribaditi per fissare l'involucro al serbatoio.*

Stiffening rings pl. for balance-chamber | Cercles de renfort du compartiment des régulateurs | Die Verstärkungsringe für die Tiefgangkammer | *Anelli di rinforzo per il compartimento del regolatore d'immersione.*

Screws pl. for fixing after-body | Vis de jonction du flotteur arrière | Die Schrauben zur Befestigung des Achtertheiles | *Viti per fissare il compartimento da poppa.*

Studs pl. for fixing hydrostatic gear | Prisonniers de fixation de la boîte support des régulateurs | Die Stiftschrauben zur Befestigung des Tiefangregulators | *Prigionieri per fissare il regolatore d'immersione.*

Studs pl. for securing door to joint-ring | Prisonniers de fixation de la porte de visite | Die Stiftschrauben zur Befestigung des Deckels | *Prigionieri per fissare il fondo mobile.*

Door | Porte de visite | Der Deckel | *Fondo mobile.*

Stiffening ring of door | Rondelle de renfort de la porte | Der Verstärkungsring des Deckels | *Anello di rinforzo sul fondo mobile.*

Rivets pl. for fixing ring to door | Rivets de fixation de la rondelle de renfort | Die Nieten zur Befestigung des Verstärkungsringes | *Ribaditi per fissare l'anello di rinforzo al fondo.*

Plate for covering hydrostatic gear | Porte de la chambre à eau | Die Pforte des Tiefangregulators | *Portella del regolatore d'immersione.*

Drain-screw | Vis de purge | Die Entwässerungsschraube | *Vite di spurgo.*

Rubber-disc for door | Rondelle en caoutchouc de la porte de visite | Der Gummiring des Deckels | *Anello di gomma del fondo mobile.*

Rubber-disc for hydrostatic gear | Rondelle en caoutchouc de la colonne support | Der Gummiring des Tiefgangregulators | *Anello di gomma del regolatore d'immersione.*

l) *Ballast* | Lest | Der Ballast | Zavorra.

Plates pl. for fixing ballast | Plaques de fixation du lest | Die Platten zur Befestigung des Ballastes | *Piastre per fissare la zavorra.*

Supports pl. for fixing ballast | Équerre support de fixation du lest | Die Supporte zur Befestigung des Ballastes | *Sopporti per fissare la zavorra.*

Screws pl. for fixing ballast | Vis de fixation du lest | Die Schrauben zur Befestigung des Ballastes | *Viti per fissare la zavorra.*

m) *Ballast-chamber* | Chambre du lest; compartiment vide dans lequel on met le lest | Die Ballastkammer | *Camera della zavorra.*

n) *Brotherhood slide-valve* | Tiroir en disque | Der kreisförmige Schieber | *Cassetto circolare.*

o) *Chamber of the wheel-gearing; gear-box* | Compartiment des engrenages | Das Kegelradgehäuse | *Scompartimento degli ingranaggi.*

p) *Charging valve* | Soupape de chargement | Das Füllventil | *Valvola di caricamento.*

Valve-body | Corps de la soupape | Das Gehäuse | *Corpo della valvola.*

Screw-rivets pl. for fixing | Vis-rivets de fixation | Die Schrauben-nieten zur Befestigung | *Viti-ribaditi per fissare.*

Bush for charging valve-socket; seat for charging valve | Chemise de la soupape | Die Büchse mit Ventil-sitz für das Füllventil | *Collare filettato con seggio di valvola di caricamento.*

Charging valve | Soupape de chargement | Der Füllventilkegel | *Valvola di caricamento.*

Spring | Ressort | Die Feder | Molla.

Plug of charging valve | Bouchon de la soupape | Der Deckel des Füllventiles | *Tappo della valvola di caricamento.*

Locking ring | Anneau de fermeture | Der Verschlussring | *Anello di chiusura.*

Safety-locking ring | Rondelle frein | Der Sicherheitsverschlussring | *Anello di sicurezza.*

Connecting pipe between charging-and stop-valve | Tuyau de communication des deux soupapes | Das Verbindungsrohr zwischen Füll- und Absperrventil | *Tubo di congiunzione fra valvola di caricamento e conservazione.*

Leather-washer for bush of charging valve-socket | Garniture en cuir de la chemise | Der Lederring für die Büchse des Füllventiles | *Guarnizione di pelle per il collare filettato.*

q) *Controlling-gear (Locking-dial) and rudder-index* | Mécanisme d'immobilisation | Die Arretirvorrichtung des Tiefenstellers nebst Indexscheiben | *Congegno d'immobilizzazione.*
Comp. also »Torpedo 20. A. aas«.

Valve-adjusting screw | Vis de réglage | Die Tiefgangcorrectionsschraube | *Vite d'aggiustamento della lunghezza dell'asticella del servomotore.*

Valve-adjusting screw-collar | Collet, embase de la vis de réglage | Der Kragen der Tiefgangcorrectionsschraube | *Sopporto a collare della vite d'aggiustamento della lunghezza dell'asticella del servomotore.*

Valve-adjusting screw-spring | Ressort de la vis de réglage | Die Feder der Tiefgangcorrectionsschraube | *Molla della vite d'aggiustamento della lunghezza dell'asticella del servomotore.*

Forward bell-crank | Bras du levier coudé de la tige de transmission | Das Kniestück der Tiefgangstange | *Sopporto della leva a gomito dell'asticella del servomotore.*

After bell-crank | Levier coudé de la tige de transmission | Der Kniehebel der Tiefgangstange | *Leva a gomito dell'asticella del servomotore.*

Steering-engine valve-rod | Tige du tiroir du servomoteur | Die Schieberstange, der Schiebersteller der Steuermaschine | *Asticella della valvola sdrucciola del servomotore.*

Ratchet-bar-sector | Levier à secteur denté | Der gezahnte Kegelrad-sector | *Settore dentato a campana per l'asta dentata.*

Ratchet-bar-sector-arm | Bras du levier à secteur denté | Der Arm des gezahnten Kegelsradsectors | *Braccio del settore dentato a cam-pana*.

Sleeve-sector | Secteur denté du manchon arrêtoir | Der Kegelsradsector der Arretirhülse | *Settore conico dentato*.

Locking-dial sleeve | Manchon arrêtoir | Die Arretirhülse | *Graduazione della durata d'immobilizzazione*.

Setting-bar | Buttoir | Der Arretirdauersteller | *Indice regolabile per la durata d'immobilizzazione*.

Setting-bar clamp-nut | Écrou-frein du buttoir | Die Mutter der Klemme des Arretirdauerstellers | *Dado per fissare l'indice regolabile per la durata d'immobilizzazione*.

Rudder-index-dial | Couronne graduée (extérieure) du manchon à came | Die äussere Indexscheibe | *Indice dell'apertura dei timoni*.

Rudder-index-dial clamp-nut | Écrou-frein du manchon à came | Die Klemme der Indexscheibe | *Morsetto dell'indice dell'apertura dei timoni*.

Locking-ring | Trous du levier-arêtoir | Das Auge des Arretirhebels | *Occhio della leva d'immobilizzazione*.

Locking-ring screws pl. | Vis-tou-rillons du levier-arêtoir (articulé sur le manchon porte-levier par ces vis) | Die Schrauben des Arretirhebelringes | *Viti a piolo della leva d'immobilizzazione*.

Locking-ring carrier | Manchon porte-levier | Der cylindrische Träger des Arretirhebels | *Manicotto di sopporto della leva d'immobilizzazione*.

Long (Short) locking-arm | Grand (Petit) bras du levier-balance | Der lange (kurze) Arm des Arretirhebels | *Braccio lungo (corto) della leva d'immobilizzazione*.

Locking-sleeve-spindle | Bras horizontal servant d'axe au manchon porte-levier et à la couronne d'immobilisation | Die Spindel der Arretirmuffe am zweiarmigen Träger der Arretirvorrichtung | *Asse guida del manicotto di sopporto della leva d'immobilizzazione*.

Locking-sleeve-spindle nuts pl. | Écrous goupillés maintenant les pièces du bras horizontal | Die Befestigungs(Schrauben)muttern des zweiarmigen Trägers | *Dadi dell'asse guida del manicotto di sopporto della leva d'immobilizzazione*.

Locking-sleeve-spring | Ressort d'immobilisation | Die Feder der Arretirmuffe | *Molla del congegno d'immobilizzazione*.

Locking-sleeve | Manchon d'immobilisation | Die Arretirmuffe | *Manicotto della corona d'immobilizzazione*.

Locking-flange | Couronne d'immobilisation | Das Tellerrad der Arretirmuffe | *Corona d'immobilizzazione*.

Initial mark-dial | Couronne graduée intérieure | Die innere Indexscheibe | *Indice fisso*.

Dial-spindle | Bras vertical servant d'axe au manchon à secteur denté et au manchon à came | Die Spindel des Trägers der Arretirvorrichtung | *Asse guida degli indici*.

Steering-engine | Servo-moteur | Die Steuermaschine | *Servomotore*.

Circular score in locking-ring carrier | Évidement du manchon porte-levier | Die Kreissicke am cylindrischen Träger des Arretirhebels | *Incastro del manicotto di sopporto della leva d'immobilizzazione*.

Segmental score in locking-ring carrier | Méplat du manchon porte-levier | Die Segmentkerbe am cylindrischen Träger des Arretirhebels | *Incastro dritto del manicotto di sopporto della leva d'immobilizzazione*.

Rudder-index-dial sleeve-cam | Came du manchon à came | Die Excenterscheibe der Achsenhülse der Einstellvorrichtung | *Appendice per variare l'apertura dei timoni*.

Rudder-index-dial sleeve | Axe du manchon à came | Die Achsenhülse der Einstellvorrichtung | *Manicotto per muovere l'appendice per variare l'apertura dei timoni*.

Locking-sleeve spring-washer | Arrêtoir du ressort d'immobilisation | Die Unterlagsscheibe der Arretirmuffenfeder | *Rondella della molla d'immobilizzazione*.

Steering-rod union | Articulation de la tige du piston du servo-moteur et de la tige de transmission | Die

Kupplung der Kolbenstange mit der Steuerstange | *Accoppiamento dello stantuffo del servomotore coll'asta dei timoni.*

Locking-wrench | Grande clef à tenons pour le réglage de l'immobilisation | Der Arretirschlüssel | *Chiave di manovra.*

r) *Counter-mechanism* | Mécanisme de parcours et de stoppage | Die Tempir- und Sperrvorrichtung | *Consegno di percorso e d'arresto.*

Revolution-translator | Translateur de tours | Der Tourenübertrager | *Traslatore di rotazioni.*

Small counter-wheel | Roue striée | Das kleine Tempirrad | *Piccola ruota dentata del meccanismo d'arresto.*

Worm | Serpe (Vis sans fin) | Die Schnecke | *Serpe.*

Worm-wheel | Roue hélicoidale | Das Schneckenrad | *Ruota ad elica; timpano.*

Eccentric drum | Tambour excentrique | Die Excentertrommel | *Tamburo eccentrico.*

Setting-pin | Boulon pour fixer le parcours; index de parcours | Der Tempirdorn | *Bollone per fissare il percorso; bollone di percorso.*

Large counter-wheel; rack-wheel | Roue à rochet | Das grosse Tempirrad | *Arpionismo.*

Stop-pin | Console d'arrêt | Der Grenzstift | *Piuolo d'arresto.*

Counter-worm | Serpe de parcours | Die Tempirschnecke | *Serpe di percorso.*

Timing-lever | Levier de régulation de parcours | Der Tempirhebel | *Leva di regolamento di percorso; leva del regolatore di distanza.*

s) *Delay-action gear, s.* » Torpedo 20. A. ff.

t) *Depth-index* | Indicateur d'immersion | Der Tiefgangindex | *Indice di profondità.*

Index-body | Corps | Das Gehäuse | *Corpo.*

Cap for index-body | Bouchon de tenue du pignon | Der Deckel des Gehäuses | *Coperchio dell'indice.*

Index-wheel with worm-teeth | Pignon strié et gradué | Das Indexschneckenrad | *Sfera indice.*

Ring supporting index-wheel | Bague coupée support du pignon gradué | Der Ringsupport des Indexrades | *Anello supporto della sfera indice.*

Spindle for index-wheel | Axe de rotation du pignon gradué | Die Achse des Indexrades | *Asse della sfera indice.*

Screw for determining position of ring | Vis-frein de la bague support du pignon | Die Präzisionschraube des Ringsupports | *Pernetto di registro dell'anello.*

Cap for square-spindle | Bouchon de la tige de manœuvre | Der Deckel der Vierkantspindel | *Tappo dell'asse quadrata.*

Worm | Vis sans fin de la tige de manœuvre | Die Schnecke | *Vite perpetua.*

Square-spindle | Tige de manœuvre | Die Vierkantspindel | *Asse quadrata.*

Screw for determining position of spindle | Vis de fixation de la vis sans fin sur la tige | Der Präzisionsstift auf der Spindel | *Pernetto di registro sull'asse.*

Leather-washer on spindle | Garniture en cuir sur la tige de manœuvre | Der Lederring für die Spindel | *Guarnizione di pelle sull'asse.*

u) *Diving gear* | Régulateur d'immersion | Der Tiefgangregulator | *Regolatore d'immersione.*

Main column with base-flange | Enveloppe du piston hydrostatique | Die Säule mit Grundflansch | *Colonna principale a flangia.*

Pivot-screws pl. for pendulum | Axes de suspension du pendule | Die Aufhängeschrauben des Pendels | *Viti di sospensione del pendolo.*

Simple hanger-rod | Tige de suspension simple | Die einfache Pendelsäule | *Asta del pendolo semplice.*

Hanger-rod with ball | Tige de suspension à boule | Die Pendelsäule mit Kugel | *Asta del pendolo a palla.*

Nuts pl. for hanger-rods | Écrous pour tiges | Die Muttern für die Pendelsäulen | *Dadi per aste.*

Riding springs pl. for pendulum | Ressorts de suspension du pendule | Die Pendelaufhängedfedern | *Molle di sospensione del pendolo.*

Pendulum-bob | Masse du pendule | Das Pendelgewicht | *Massa del pendolo; pendolo.*

Studs pl. on bare flange of main column | Prisonniers de fixation du diaphragme | Die Stiftschrauben am Grundflansch der Säule | *Prigionieri sulla flangia della colonna.*

Guard-tube on flange | Grain du logement de la broche de calage | Die Schutzröhrchen am Flansch | *Tubetto-guardia sulla flangia.*

Hydrostatic plate | Piston hydrostatique | Die Tiefgangplatte | *Piatto idrostatico.*

Rubber-disc | Diaphragme | Die Gummischeibe | *Guarnizione di gomma.*

Hydrostatic plate-stem | Tige du piston | Die Stange der Tiefgangplatte | *Asta del piatto idrostatico.*

Guide-pins pl. | Ergots-guides | Die Führungsstifte | *Perni di registro.*

Washer | Rondelle | Das Unterlagsscheibchen | *Rosetta.*

Press-ring for rubber-disc | Rondelle de serrage du diaphragme | Der Pressring der Gummischeibe | *Anello ferma gomma.*

Block | Grain de passage de la broche de calage | Der Ansatz | *Blocchetto.*

Screw for replacing pendulum locking screw | Vis bouchon du grain | Die Ersatzschraube der Pendelarretirschraube | *Vite di ricambio della vite-ferma pendolo.*

Hydrostatic plate-spring | Ressort antagoniste | Die Tiefgangfeder | *Molla d'immersione.*

Setting nut | Vis de tension | Die Stellmutter | *Dado per comprimere.*

Guided cap | Dé | Die geführte Kappe | *Anello guidato.*

Double-pivoted bell-crank-lever | Levier coudé du piston hydrostatique | Der doppeltgelagerte Winkelhebel | *Leva ad angolo con doppia articolazione.*

Bracket | Support guide arrière | Das Lager | *Sopperto.*

Screws pl. for fixing | Vis de fixation | Die Schrauben zur Befestigung | *Viti per fissare.*

Bracket for buffer-spring | Support guide avant du ressort modérateur | Das Lager der linken Pufferfeder | *Sopperto della molla sinistra di leggero contatto.*

Pendulum-buffer-rods pl. | Tiges guides des ressorts modérateurs | Die Pendelpufferstangen | *Stanghetta d'oscillazione del pendolo.*

Forked ends pl. | Chapes mâles | Die Gabeln | *Forcella.*

Eye for forks on pendulum-body | Chapes femelles | Die Gabelsupporte am Pendelgewicht | *Forcelle-sopporti fissate sul corpo del pendolo.*

Buffer-springs pl. | Ressorts modérateurs | Die Pufferfedern | *Molle di leggero contatto.*

Bushes pl. | Douilles guides | Die Büchsen | *Buccole.*

Nuts pl. for regulating | Écrous de serrage | Die Muttern zur Einstellung | *Dadi di regolazione.*

Elastic rod | Bielle à expansion | Die Federstange | *Asticella elastica.*

Tube | Étui | Die äussere Rohrstange | *Astuccio.*

Cap | Bouchon | Die Kappe | *Coperchio.*

Washer | Rondelle support | Das Unterlagsscheibchen | *Rosetta.*

Fixing ring | Rondelle de l'axe d'oscillation | Der Befestigungsring der Rohrstange | *Anello d'arresto dell'astuccio.*

Vertical balance-lever | Levier articulé | Der verticale Balancierhebel | *Leva verticale a bilanciere.*

Joint for moving fork-lever of trunk-box | Axe inférieur du levier reliant le levier articulé au levier à crochet du bras double | Der Zapfen zur Bewegung des Gabelhebels des wasserdichten Gehäuses | *Perno per muovere la leva a forcetta della cassetta stagna.*

Pivoting pin of vertical balance-lever | Axe supérieur du levier reliant le levier articulé au levier coudé du piston hydrostatique | Der Aufhängezapfen des verticalen Balancierhebels | *Perno di sospensione della leva verticale a bilanciere.*

Mechanisms pl. of transmission to the steering-engine | Mécanismes de transmission au servo-moteur | Die Übertragungsmechanismen zur Steuermaschine | *Meccanismi di trasmissione al servomotore.*

Lever pivoted to the arms of the pendulum; equalizing lever | Balancier du pendule | Der Pendel-balancier | *Bilanciere del pendolo.*

Intermedial lever | Levier intermédiaire | Der Zwischenhebel | *Leva intermedia.*

Rod with spring-joining the equalizing lever with the intermedial lever | Bielle à expansion entre le balancier et le levier intermédiaire | Die federnde Verbindungstange zwischen Balancier und Zwischenhebel (Balancierstange) | *Tirante molla di congiunzione fra il bilanciere e la leva intermedia.*

Drawing rod | Tirant; tringle | Die Zugstange | *Tirante.*

Angle-lever and air-proof-box | Levier coudé avec boîte étanche | Der Doppelhebel im Gehäuse | *Leva ad angolo con scatola impermeabile.*

v) *Engine* | Machine | Die Maschine | *Macchina.*

Body | Corps | Das Cylinder-kurbelgehäuse | *Corpo.*

Air-nozzle for servomotor | Tubulure de prise d'air du servo-moteur | Der Luftleitungsstutzen für den Servomotor (Steuermaschine) | *Giunto d'aria per il servomotore.*

Nozzle for exhaust from servomotor | Tubulure d'évacuation du servo-moteur | Der Luftausströmungsstutzen für die Steuermaschine | *Giunto di scarico del servomotore.*

Air-nozzle for low-pressure oil-pot | Tubulure de prise d'air du graisseur de basse pression | Der Luftleitungsstutzen für die Niederdruckschmiervase | *Giunto d'aria per il lubrificatore a bassa pressione.*

Central cover | Plateau central | Der Centraldeckel | *Coperchio centrale.*

Oil-nozzle for low-pressure oil-pot | Tubulure de graissage de basse pression | Der Ölleitungsstutzen für die Niederdruckschmiervase | *Giunto d'olio per il lubrificatore a bassa pressione.*

Gland, ring-screw for fixing central cover | Anneau de tenue du plateau central | Der Verschlussring des Centraldeckels | *Anello di chiusura del coperchio centrale.*

Safety-plate | Frein | Das Sicherheitsplättchen | *Piastrina di sicurezza.*

Vertical worm-spindle | Arbre vertical du compteur des distances | Die verticale Tempirachse | *Asse verticale per la distanza.*

Worm-wheel | Roue striée inférieure | Das Schneckenrad | *Ruota a rite perpetua.*

Worm | Vis tangentielle | Die Schnecke | *Vite perpetua.*

Horizontal worm-spindle in crank | Arbre récepteur | Die horizontale Tempirachse (in der Maschinenachse) | *Asse orizzontale di distanza.*

Worm | Vis tangentielle | Das Schneckenrad | *Vite perpetua.*

Washer | Rondelle | Die Unterlagsscheibe | *Rosetta.*

Crank-shaft | Arbre à manivelle | Die Maschinenachse mit Kurbel | *Asse motore con braccio di manovella.*

Forward web of crank | Flasque avant de la manivelle | Der vordere Kurbelarm | *Braccio anteriore della manovella.*

Cam | Came de distribution | Die Herzscheibe | *Eccentrico di distribuzione.*

Key | Clavette | Der Keil | *Chiavetta.*

Bush for crank | Douille de la manivelle | Die Kurbelzapfenbüchse | *Buccola della manovella.*

Pistons pl. | Pistons | Die Kolben | *Stantuffi.*

Connecting rods pl. | Bielles | Die Kolben(Pleuel)stangen | *Aste degli stantuffi.*

Locking pins pl. in pistons | Goujons de tenue des pieds de bielle | Der Sperrzapfen | *Perni di ritenuta degli assi degli stantuffi.*

Piston-rings pl. | Garnitures des pistons | Die Kolbenfedern | *Fascie elastiche.*

Cylinder-head-covers pl. | Bouchons des cylindres | Der Verschlussdeckel der Cylinder | *Coperchietti dei cilindri.*

Valve-chest-covers pl. | Bouchons des tiroirs | Der Verschlussdeckel der Schiebergehäuse | *Coperchietti delle valvole di distribuzione.*

Roller-bearing boxes pl. | Cages à galets | Die Lagerbüchsen der Gleitrollen | *Cassette delle ruotelle di distribuzione.*

Rollers pl. | Galets | Die Gleitrollen | *Ruotelle di distribuzione.*

Roller-pins pl. | Axes des galets | Die Zapfen | *Perni.*

Slide-valve | Tiroir | Der Schieber | *Valvola di distribuzione.*

Adjusting nut | Écrou bague de réglage | Die Regulirmuttern | *Dado di regolazione.*

Relief-valve | Clapet d'évacuation d'eau | Das Auslassventil | *Valvoletta di scarico.*

Screws pl. for fixing engines | Vis de fixation de la machine | Die Schrauben zur Befestigung der Maschine | *Viti per fissare la macchina.*

w) Engine with transmission and two screws | Machine avec transmission et deux hélices | Die Maschine, die Betriebsmaschine nebst der Transmission und den zwei Propellern | *Macchina motrice con trasmissione e due eliche.*

Single-acting engine with four cylinders around one crank | Quatre cylindres à simple effet avec les axes en éventail | Die vier einfachwirkenden Cylinder in radialer Anordnung | *Quattro cilindri a semplice effetto disposti radialmente.*

Slide-box, s. d. w.

Air-way | Canal d'admission d'air | Der Luftzuführungscanal | *Canale d'introduzione dell'aria.*

Piston, s. d. w.

Connecting-rod, s. d. w.

Brasses pl. of connecting-rods | Cousinets des têtes de bielles | Die Lagersegmente | *Cuscinetti delle teste delle bielle.*

Heart-shaped cam | Came | Die Herzscheibe | *Eccentrico a cuore.*

Engine-cover serving as thrust-block | Couvercle de la machine servant de palier de butée | Der Maschinen-deckel als Thrustlager dienend | *Coperchio della macchina servente da cuscinetto di spinta.*

Shaft | Arbre moteur | Die lange Achse | *Primo albero.*

Sleeve | Manchon | Die kurze Achse | *Secondo albero.*

After mitre-wheel | Pignon arrière | Das hintere Kegelrad | *Rocchetto posteriore.*

Fore mitre-wheel | Pignon avant | Das vordere Kegelrad | *Rocchetto anteriore.*

Lateral mitre-wheels pl. | Pignons de transmission | Die Seitenkegelräder | *Rocchetti laterali.*

After-screw | Hélice arrière | Der hintere Propeller | *Elica posteriore.*

Fore-screw | Hélice avant | Der vordere Propeller | *Elica anteriore.*

x) Engine-room | Chambre des machines | Die Maschinenkammer | *Scopartimento della motrice.*

y) Gyroscopic steering-gear | Appareil Obry | Der Richtungsregulator | *Guidasiluri.*

Frame | Bâti | Der Rahmen | *Telaio.*

Bottom between buffer and air-cylinder | Bouchon intérieur du cylindre à air | Der Boden zwischen Puffer und Luftcylinder | *Fondo fra cilindro d'aria e respintore.*

Button-screw for main spring | Vis de fixation du ressort sur le bâti | Die Schraube der Antriebsfeder | *Vite per fissare la molla motrice.*

Vertical ring | Bague équatoriale verticale | Der verticale Ring | *Anello verticale.*

Pivot-pin on top | Axe supérieure de suspension | Der obere Zapfen | *Perno superiore di sospensione.*

Pivot-screw | Vis de suspension inférieure | Der untere Schraubenzapfen | *Vite di sospensione inferiore.*

Pinching screw | Vis-frein | Die Schraube zum Festklemmen | *Vite per fissare.*

Pivot-screws pl. for hanging horizontal ring | Pivots de suspension du cercle horizontal | Die Spitzen des horizontalen Ringes | *Punte di sospensione per l'anello orizzontale.*

Pinching screws pl. | Vis-frein | Die Schrauben zum Festklemmen | *Viti per fissare.*

Horizontal ring | Bague horizontale | Der horizontale Ring | *Anello orizzontale.*

Pans pl. for pivot-screws | Cousinets des pivots de suspension | Die Spurbüchsen für die Spitzen | *Cuscinetti delle punte di sospensione.*
Ball-bearing races pl. | Cuvette de roulement des billes | Die Kugellager | *Cuscinetti a pallini.*

Pinching screws pl. | Vis-frein | Die Schrauben zum Festklemmen | *Viti per fissare.*

Wheel | *Tore* | Das Schwungrad | *Volantino*.

Counter-weight-nuts pl. | Écrous de réglage | Die Regulirmuttern | *Dadi di bilanciamento*.

Journals pl. for ball-bearings | *Pivots* | Die Kugellagerzapfen | *Perni a pallini*.

Balls pl. | *Billes* | Die Kugeln | *Pallini*.

Sector with rack-teeth | *Cloche à crémaillère* | Die Federtrommel mit verzahnter Antriebsglocke | *Campana dentata*.

Lug for actuating locking lever | *Bossage d'immobilisation du tore* | Die Knagge für den Sperrhebel | *Scontro della leva d'immobilizzazione*.

Plug in end of sector-barrel | *Bouchon de la partie inférieure de la cloche dentée* | Der Deckel für die Federtrommel | *Tappo del mozzo della campana*.

Button-screw for main spring | *Vis de fixation du grand ressort* | Die Schraube für die Antriebsfeder | *Vite della molla motrice*.

Lug for actuating buffer-lever | *Doigt d'arrêt de la cloche dentée* | Die Knagge für den Pufferhebel | *Dente d'arresto della campana*.

Spindle for sector with cam | *Axe de la cloche dentée avec excentrique* | Die Spindel mit Daumen | *Asse della campana con eccentrico*.

Main spring | *Ressort moteur* | Die Antriebsfeder | *Molla motrice*.

Buffer-lever | *Levier de manœuvre du piston amortisseur* | Der Pufferhebel | *Leva del respintore pneumatico*.

Buffer-piston | *Piston amortisseur* | Der Pufferkolben | *Pistone del respintore pneumatico*.

Piston of steering engine | *Piston du cylindre à air* | Die Kolben der Steuermaschine des Richtungsregulators | *Pistone del cilindro d'aria*.

Piston-rod | *Axe du piston* | Die Kolbenstange | *Asta del pistone*.

Coupling head | *Disque de jonction* | Die Kupplungsscheibe | *Disco accoppiatoio*.

Cylinder-cover | *Bouchon extérieur du cylindre à air* | Der Cylinderdeckel | *Coperchio del cilindro d'aria*.

Paper-washer | *Joint à papier* | Der Papierdichtungsring | *Guarnizione di carta*.

Gland for stuffing box | *Presse-étoupe de l'axe du piston* | Der Stopfbüchsenpressring der Kolbenstange | *Pressatreccia dell'asta*.

Distributing valve | *Tiroir de distribution* | Der Schieber für die Steuermaschine des Richtungsregulators | *Valvola sdrucchiola; valvoletta distributrice*.

Valve-box-sleeve | *Boîte à tiroir mobile* | Die Schieberbüchse | *Buccola per la valvoletta distributrice*.

Valve-head | *Tête du tiroir* | Der Schieberkopf | *Forcella della valvoletta distributrice*.

Bracket for pivot-pin on top of vertical ring | *Coussinet de l'axe supérieur du cercle vertical* | Das Lager des oberen Zapfens des verticalen Ringes | *Cuscinetto del perno superiore dell'anello verticale*.

Bush | *Bague* | Die Büchse | *Buccola*.

Resetting lever; recalling lever | *Fourche de raménage à zéro* | Der Rückstellhebel des Richtungsregulators | *Leva di richiamo degli anelli*.

Pin for elastic rod | *Axe de tenue de la menotte cintrée* | Der Zapfen für die Federstange | *Perno per l'asticella elastica*.

Pivot-screw for resetting lever | *Axe d'oscillation de la fourche* | Der Drehzapfen für den Rückstellhebel | *Perno a vite della leva di richiamo*.

Guard for resetting lever | *Arc guide de la fourche* | Der Führungsbogen des Rückstellhebels | *Arco di guida della leva di richiamo*.

Screw for fixing upper (lower) end | *Vis supérieure (inférieure) de fixation* | Die Schraube zur Befestigung des oberen (unteren) Endes | *Vite per fissare l'estremità superiore (inferiore)*.

Bush | *Bague support* | Das Distanzröhrchen | *Tubetto di distanza*.

Locking lever | *Levier d'immobilisation* | Der Sperrhebel | *Leva d'immobilizzazione*.

Locking pin | *Pivot d'immobilisation* | Der Sperrstift | *Perno d'immobilizzazione*.

Pivot-screws pl. | Vis de réglage | Die Stellschrauben | *Viti per regolare.*

Lock-nuts pl. | Contre écrous | Die Gegenmutter | *Controdadi.*

Locking spring | Ressort d'immobilisation | Die Sperrfeder | *Molla d'immobilizzazione.*

Spindle for locking spring | Axe de ressort d'immobilisation | Die Sperrfederstange | *Asta della molla d'immobilizzazione.*

Rock-shaft; trigger-shaft | Levier à trois branches de déclenchement | Der dreiarmlige Antriebshebel | *Leva a tre braccia dello scatto.*

Pin for spindle of locking lever-spring | Axe pour fixation du ressort | Der Zapfen für die Sperrfederstange | *Perno per l'asta della molla d'immobilizzazione.*

Pin for elastic rod | Axe de fixation de la menotte cintrée | Der Zapfen für die Federstange | *Perno per l'asticella elastica.*

Rock-shaft-spindle | Axe du levier à trois branches | Die Achse für den dreiarmligen Hebel | *Asse per leva a tre braccia.*

Elastic rod of resetting lever | Menotte cintrée actionnant la fourche de raménage à zéro | Die Federstange des Rückstellhebels | *Asticella elastica della leva di richiamo.*

α) *Head* | Cône de charge | Die Sprengpatrone | *Cono di carica.*

α) *War-head* | Cône de combat | Die Kriegssprengpatrone | *Testa di servizio.*

Shell | Enveloppe | Das Mantelblech | *Involucro.*

Pistol-mouth-piece | Cornière avant du cône | Der Flansch für die Zündspitze | *Collare a flangia per l'acciarino.*

Joint-ring | Colletterie de jonction | Der Verbindungsring | *Ghiera di giuntura.*

Rivets pl. for fixing | Rivets de fixation | Die Nieten zur Befestigung | *Ribaditi per fissare.*

Studs pl. for securing door | Goujons de fixation de la porte | Die Stiftschrauben zur Befestigung des Deckels | *Viti-prigionieri per fissare il fondo mobile.*

Door; bulkhead | Porte de visite | Der Deckel | *Fondo mobile.*

Stiffening ring | Rondelle de renfort | Der Verstärkungsring | *Anello di rinforzo.*

Rubber-joint-ring | Rondelle en caoutchouc | Der Gummiring | *Guarnizione di gomma.*

Joint-screws pl. for fixing head to air-vessel | Vis de jonction | Die Befestigungsschrauben der Sprengpatrone | *Viti d'unione della testa.*

Ballast | Lest | Der Ballast | *Zavorra.*

β) *Exercise-head* | Cône d'exercice (en général semblable au cône de combat) | Die Exercirsprengpatrone (im allgemeinen wie die Kriegssprengpatrone) | *Testa d'esercizio (in generale come la testa di servizio).*

αα) *Locking gear* | Mécanisme d'immobilisation | Der Sperrapparat | *Immobilitizzatore. Comp. also » Torpedo 20. A. q.*

Locking cylinder | Manchon à cloche dentée | Die Sperrglocke | *Campana immobilizzatrice.*

Locking lever | Collier à chape | Der Sperrhebel | *Leva d'immobilizzazione.*

Pivot-screw | Pivot à vis | Die Drehzapfenschraube | *Perno a vite.*

Block for pivoting | Bague fixée | Die Führungshülse | *Manicotto di guida.*

Main shaft of locking gear | Axe principal du mécanisme d'immobilisation | Die Hauptachse des Sperrapparates | *Asse principale dell'immobilitizzatore.*

Locking spring | Ressort | Die Sperrfeder | *Molla immobilizzatrice.*

Washer | Rondelle d'arrêt | Die Unterlagsscheibe | *Rosetta.*

Nuts pl. for main shaft | Écrous de l'axe principal | Die Muttern der Hauptachse | *Dadi dell'asse principale.*

Cam for setting locked position | Came d'immobilisation | Der Excenter für die Sperrstelle | *Eccentrico per fissare la posizione dell'immobilitizzatore.*

Shaft | Axe | Die Achse | *Asse.*

Connecting rod for locking sector | Tige de manœuvre du secteur denté | Die Verbindungsstange des Sperrsectors | *Asta d'unione del settore dentato.*

bb) *High-pressure oil-pot* | Réservoir d'huile à haute pression | Die Schmiervase für Hochdruck | *Vaso d'olio ad alta pressione*.

Body | Corps | Die Vase | *Corpo*.

Plug in bottom sweated in | Bouchons soudés à l'étain | Der Deckel im Boden | *Coperchio fisso*.

Filling plug | Bouchon de remplissage | Die Verschlusschraube | *Tappo*.

Fibre-washer | Rondelle en fibrine |

Der Fiberring | *Anello di fibra*.

Screws pl. for fixing pot | Vis de fixation du réservoir | Die Schrauben zur Befestigung der Vase | *Viti per fissare il vaso*.

cc) *Low-pressure oil-pot* | Réservoir d'huile à basse pression | Die Schmiervase für Niederdruck | *Vaso d'olio a bassa pressione*.

Plug in bottom sweated in | Bouchon soudé à l'étain | Der Deckel im Boden | *Coperchio fisso*.

Oil-nozzle | Tubulure du conduit d'huile | Der Ölleitungsstutzen | *Giunto d'olio*.

Oil-pipe to central cover | Conduit d'huile | Das Ölleitungsrohr zum Centraldeckel | *Tubo d'olio al coperchio centrale*.

Union-nuts pl. | Écrous raccords | Die Überwurfmuttern | *Dadi accoppiatoi*.

Filling pipe | Tube de remplissage | Das Füllrohr | *Tubo di riempimento*.

Filling nozzle | Tubulure de remplissage | Der Füllstutzen | *Bocchino di riempimento*.

Air-escape pipe | Conduit d'air | Das Entlüftungsrohr | *Tubo di fuga d'aria; sfiatatoio*.

Filling plug | Bouchon de remplissage | Die Verschlusschraube | *Tappo*.

Air-pipe, engine-body to filling nozzle | Conduit d'air de la machine | Das Luftleitungsrohr von der Maschine zum Füllstutzen | *Tubo d'aria dalla macchina al bocchino*.

Union-nut | Écrou raccord | Die Überwurfmutter | *Dado d'accoppiamento*.

Screws pl. for fixing low-pressure oil-pot | Vis de fixation du réservoir | Die Schrauben zur Befestigung der Vase | *Viti per fissare il vaso*.

dd) *Pistol* | Pointe percutante | Die Zündspitze | *Acciarino*.

Outer part of pistol-body | Partie externe du corps | Der äussere Theil des Gehäuses | *Parte esterna del corpo*.

Inner part of pistol-body | Partie intérieure du corps | Der innere Theil des Gehäuses | *Parte interna del corpo*.

Safety-screw for pistol-body | Vis de jonction des corps | Die Sicherheitsschraube des Gehäuses | *Vite di sicurezza del corpo d'acciarino*.

Striker | Percuteur | Der Schlagbolzen | *Percutitoio*.

Screwed point of striker | Pointe vissée du percuteur | Die aufgeschraubte Spitze des Schlagbolzens | *Punta avvitata del percutitoio*.

Riveted pin for fixing | Axe-rivet de la pointe à vis | Der vernietete Stift zur Befestigung | *Perno ribadito per fissare*.

Safety-pin | Goupille de sûreté | Der Sicherheitsvorstecker | *Spillo di sicurezza*.

Split-cotter | Clavette | Der Blechsplint | *Chiavetta di latta*.

Safety-propeller; fan | Hélice de sûreté | Der Sicherheitspropeller | *Elica di sicurezza*.

Screwed pin limiting propeller-stroke | Axe limite de l'hélice | Der Anschlagzapfen des Propellers | *Perno a vite che limita la corsa dell'hélice*.

Shearing pin | Broche de sûreté | Der Abscheerstift | *Perno di recisione*.

Vertical whisker | Antenne verticale | Der verticale Stossarm | *Antenna verticale*.

Horizontal whiskers pl. | Antennes horizontales | Die horizontalen Stossarme | *Antenne orizzontali*.

Pivot for vertical whisker | Axe de l'antenne verticale | Der Zapfen für den verticalen Stossarm | *Perno per l'antenna verticale*.

Cap-chamber | Porte-capsule | Die Zündschraube | *Porta-capsula*.

Screwed washer | Dé | Die Verschlusschraube | *Dado*.

Leather-washer | Garniture en cuir | Der Lederdichtungsring | *Guarnizione di pelle*.

Copper-washer on cap-chamber | Rondelle de fermeture | Das Abschlussplättchen für die Zündschraube | *Rosetta di chiusura del porta-capsula.*

Detonator-tube | Détonateur | Die Sprengkapsel | *Tubetto detonante.*

Leather-washer | Garniture en cuir | Der Lederdichtungsring | *Guarnizione di pelle.*

Primer-tube | Tube d'inflammation | Die Zündröhre | *Tubo d'accensione.*

Dry gun-cotton-tube | Tube enveloppe du détonateur | Die Initialpatrone | *Tubo d'innescio.*

End-disc | Fond | Der Boden | *Fondo.*

ee) *Reducing valve, s.* » *Torpedo 20. A. ee.*

ff) *Retarding gear; delay-action gear* | Mécanisme pour empêcher l'emballlement de la machine dans les lancements au dessus de l'eau; appareil de marche lente | Die Admissionshemmung | *Meccanismo a paletta russa per impedire il precipitarsi della macchina nei lanci sopraccuei; moderatore a ventaglio.*

Retarding-lever; beam | Balancier | Der Balancier | *Bilanciere.*

Piston of the starting-valve | Piston du tiroir de la soupape de prise d'air | Der Kolben des Lufteinlassventilschiebers | *Stantuffo della valvola d'ammissione.*

Slide-bar with catch | Glissière avec buttoir | Die Gleitschiene mit Nase | *Guida con tacchetto.*

Water-tripper | Palette russe | Die Wasserplatte | *Paletta russa; farfalla; ventaglio.*

gg) *Servomotor* | Servo-moteur | Die Steuermaschine | *Servomotore.*

Servomotor-body | Cylindre | Der Cylinder | *Cilindro.*

Servomotor-piston | Piston | Der Kolben | *Pistone.*

Servomotor-cover | Bouchon de cylindre | Der Cylinderdeckel | *Coperchio del cilindro.*

Glands pl. for forward and after stuffing-box | Presse-étoupe | Die Stulpfpressringe für den Deckel und Boden | *Tappi pressatreccie del coperchio e del fondo.*

Coupling between piston and steering rod | Pièce de jonction à sifflet | Die Kupplung der Kolbenstange mit der Steuerstange | *Accoppiamento del pistone coll'asta del servomotore.*

Safety-pin | Goupille | Der Stift zur Sicherung | *Perno che fissa.*

Slide-valve | Tiroir de distribution | Der Schieber | *Valvola sdrucciola, di distribuzione.*

Nut for limiting stroke of slide-valve | Écrou limite de la course du tiroir | Die Mutter zur Begrenzung des Schieberhubes | *Dado che limita la corsa della valvola di distribuzione.*

Slide-valve-rod | Axe vissé sur le tiroir et formant tête | Die Schieberstange | *Asticella della valvola di distribuzione.*

Safety-pin | Goupille | Der Stift zur Sicherung | *Perno di sicurezza.*

Joint-plates pl. for locking lever | Plaquettes de jonction du tiroir | Die Verbindungsplättchen des Sperrhebels | *Piastrine d'unione della leva d'immobilizzazione.*

Air-pipe to servomotor | Tuyau d'arrivée d'air | Das Luftleitungsrohr der Steuermaschine | *Tubo d'aria del servomotore.*

Exhaust-tube from servomotor | Tuyau de sortie d'air | Das Luftausströmungsrohr der Steuermaschine | *Tubo di scarico del servomotore.*

Union-nuts pl. | Écrous raccords | Die Überwurfmuttern | *Dadi d'accoppiamento.*

Fibre-washer for cover | Joint en fibrine du bouchon de cylindre | Der Fiberring des Deckels | *Anello di fibra per coperchio.*

Fibre-washer for servomotor-body | Joint en fibrine sur la cloison support | Der Fiberring des Cylinders | *Anello di fibra del cilindro.*

Nut for fixing body | Raccord de fixation du servo-moteur | Die Mutter zur Befestigung des Cylinders | *Dado per fissare il cilindro.*

Stop-cotter for body fixing nut | Clavette d'arrêt de raccord | Der Sicherheitsdaumen für die Cylinderbefestigungsmutter | *Chiavetta di registro del dado per fissare il cilindro.*

Stud for fixing | Goujon de fixation | Die Stiftschraube zur Befestigung | *Prigioniero per fissare.*

Hat-leathers pl. for piston | Garniture en cuir du piston | Die Lederstulpen für die Kolbenstange | *Guarnizione di pelle pel pistone.*

Connecting rod between servomotor and hydrostatic gear | Appareil de réglage de la tige du gouvernail | Die Schieberstellstange | *Asticella regolabile del servomotore.*

Connecting rod-socket | Tube et pièce de jonction à sifflet | Die Rohrstange | *Asta a tubo.*

Setting wheel with ratchet | Roue à étoile | Das Einstellrädchen mit Ratsche | *Stelletta a cricco.*

Bush with ratchet | Anneau à dents | Die Büchse mit Ratsche | *Buccola a cricco.*

Screwed spindle | Axe fileté | Die Gewindestange | *Asta filettata.*

Guide-pin | Axe-guide fixé sur l'anneau denté | Der Führungszapfen | *Pernetto di guida.*

hh) *Sinking apparatus, gear* | Appareil pour faire couler la torpille; mécanisme du submersion | Die Versenkvorrichtung | *Apparecchio per far colare a picco il siluro; meccanismo d'affondamento, di sommersione.*

a) *Sinking valve* | Soupape de submersion | Das Versenkventil | *Valvola d'affondamento.*

Seat for sinking valve | Siège de la soupape | Der Versenkventilsitz | *Sedia della valvola d'affondamento.*

Guide-pin for sinking valve | Ergot guide du clapet | Der Führungszapfen des Versenkventiles | *Perno di guida della valvola d'affondamento.*

Sliding sleeve-bracket | Coulisseau du clapet | Die gleitende Mitnehmerbüchse | *Slitta a manico della valvola d'affondamento.*

Column | Axe guide | Die Säule | *Colonetta.*

Guide-pin | Clavette de l'axe | Der Führungszapfen | *Perno di guida.*

Setting screw | Vis de réglage | Die Einstellschraube | *Vite di regolazione.*

Spring for sinking valve | Ressort de la soupape | Die Feder des Versenkventiles | *Molla della valvola d'affondamento.*

Nut on spindle of sinking valve | Écrou de la contre tige du clapet | Die Mutter für den Ventilschaft | *Dado dell'asta della valvola.*

Removable stem for actuating sinking valve | Tige de manœuvre amovible de la soupape | Der abnehmbare Versenkventilmitnehmerstift | *Perno levabile che apre la valvola d'affondamento.*

β) *Sinking rod* | Bielle de submersion | Die Versenkstange | *Biella di sommersione.*

γ) *Sinking lever* | Levier de submersion | Der Versenkhebel | *Leva di sommersione.*

ii) *Gyro-steering rod* | Transmission arrière de l'Obry | Die Steuerstange des Richtungsregulators | *Asta del guidasiluri.*

Coupling for piston rod button | Tige à mortaise à l'avant du tube | Die Kupplung für den Kolben des Richtungsregulators | *Accoppiatoio col pistone del guidasiluri.*

End-piece of rod (in stuffing box) | Extrémité filetée de la tige à l'arrière du tube | Das Endstück der Stange (in der Stopfbüchse) | *Estremità dell'asta (nel pressatreccie).*

Coupling of steering rod (in tail) | Pièce de jonction à sifflet | Die Kupplung der Steuerstange (im Steuerkreuz) | *Accoppiatoio dell'asta (nell'armatura).*

Coupling screw | Vis pointue | Die Kupplungsschraube | *Vite d'accoppiamento.*

jj) *Servomotor steering rod* | Tige du gouvernail horizontal | Die Steuerstange der Steuermaschine | *Asta del servomotore.*

Coupling for servomotor-piston | Pièce de jonction à sifflet avant | Die Kupplung für den Steuermaschinenkolben | *Accoppiatoio col pistone del servomotore.*

End-piece of rod (in stuffing box) | Extrémité coudée arrière de la tige | Das Endstück der Stange (in der Stopfbüchse) | *Estremità dell'asta (nel pressatreccie).*

Spring for steering rod | Ressort de rappel | Die Steuerfeder | *Molla dell'asta.*

Coupling of servomotor steering rod (in tail) | Pièce de jonction à sifflet arrière | Die Kupplung der Steuermaschinenstange (im Steuerkreuz) | *Accoppiatoio dell'asta del servomotore (nell'armatura).*

Coupling screw | Vis pointue | Die Kupplungsschraube | *Vite d'accoppiamento.*

kk) *Stop-valve* | Soupape de conservation | Das Absperrventil | *Valvola di conservazione*.

Value-body | Corps de la soupape | Das Gehäuse | *Corpo della valvola*.

Screw-rivets pl. for fixing | Vis rivets de fixation | Die Schrauben-nieten zur Befestigung | *Viti-ribaditi per fissare*.

Stop-valve-cover | Bouchon de fermeture | Der Deckel des Absperrventiles | *Coperchio della valvola di conservazione*.

Leather-washer for stop-valve-cover | Garniture en cuir du bouchon | Der Lederring des Deckels | *Guarnizione di pelle del coperchio*.

Square spindle for stop-valve | Clef intérieure | Die Spindel des Absperrventiles | *Asta quadrata*.

Gland for holding square spindle in cover | Écrou de fixation de la clef sur le bouchon | Die Mutter zur Befestigung der Spindel im Deckel | *Dado per fissare l'asta nel coperchio*.

Leather-washer for spindle | Garniture en cuir de la clef intérieure | Der Lederring der Spindel | *Guarnizione di pelle dell'asta*.

Screw-bush for working valve | Tige de manoeuvre | Die Schraubenbüchse des Ventilkegels | *Manicotto filettato porta-valvola*.

Air-pipe from air-vessel to stop-valve | Tuyau d'arrivée d'air de la soupape de conservation | Das Luftleitungsrohr zwischen Reservoir und Absperrventil | *Tubo d'aria dal serbatoio alla valvola*.

Joint-rings pl. | Pincas | Die Löt-ringe | *Anelli di scaldatura*.

Union-nuts pl. | Raccords | Die Überwurfmutter | *Dadi d'unione*.

Flexible pocket-tube | Tube enveloppe | Die flexible Rohrhülse | *Manicotto flessibile*.

Union-ring | Bague filetée | Der Verbindungsring | *Anello a vite*.

Nut for union-ring | Écrou de serrage du tube sur la collerette | Die Mutter des Verbindungsringes | *Dado dell'anello a vite*.

ll) *Tail* | Queue | Das Steuerkreuz | *Armatura*.

Forward cone | Pièce centrale avant | Das Kegelfradgehäuse | *Cono anteriore*.

After cone | Pièce centrale arrière | Der hintere Conus | *Cono posteriore*.

Upper (Lower) vertical tail-blade | Aileron vertical supérieur (inférieur) | Die obere (untere) Verticalflosse | *Ala verticale superiore (inferiore)*.

Horizontal tail-blades pl. | Ailerons horizontaux | Die Horizontalflossen | *Ali orizzontali*.

Top-tail-rail | Armature de liaison supérieure | Der obere Verbindungsansatz | *Lembo d'unione superiore*.

Top-tail-guide | Ergot directeur | Die Führungswarze | *Guida fissata*.

Rivets pl. for fixing top-tail-rail | Rivets de fixation de l'armature de la queue | Die Nieten zur Befestigung des oberen Führungsansatzes | *Ribaditi per fissare il lembo e la guida*.

Lower-tail-rail | Armature de liaison inférieure | Der untere Verbindungsansatz | *Lembo d'unione inferiore*.

Horizontal rudder | Gouvernail horizontal | Das Horizontalsteuer | *Timone orizzontale*.

Side-tail-rails pl. | Armatures de liaison latérales | Die seitlichen Verbindungsansätze | *Lembi d'unione laterali*.

Horizontal rudder-arm, rudder-lever | Levier à pivot et à chapes du gouvernail horizontal | Der horizontale Steuerhebel | *Leva del timone orizzontale*.

Pintles pl. for horizontal rudder | Pivots à chape du gouvernail horizontal | Die Zapfen des Horizontalsteuers | *Perni del timone orizzontale*.

Screws pl. for fixing pintles and rudder-arm | Vis de fixation des leviers et le pivot à chape | Die Schrauben zur Befestigung der Zapfen und des Horizontalsteuerhebels | *Viti per fissare i perni e la leva del timone orizzontale*.

Fock-rod | Bielle à fourche | Die Gabelstange | *Asta a forcilla*.

Screwed pin on end | Axe à vis | Der Schraubenzapfen am Ende | *Perno sull'estremità*.

Angle-lever for horizontal rudder | Levier coudé | Der Winkelhebel des horizontalen Steuers | *Leva ad angolo del timone orizzontale*.

Screwed pin | Axe d'oscillation | Der Drehzapfen | *Perno d'oscillazione a vite*.

Joint-pin on top | Axe du bras vertical | Der Zapfen am oberen Ende | *Perno sull' braccio verticale*.

Connecting piece between angle-lever and servomotor-rod | Bras coudé de transmission au mouvement à sonnette | Das Verbindungsstück zwischen Winkelhebel und Servomotorstange | *Braga d'unione fra leva ad angolo ed asta del servomotore*.

End-piece of servomotor-rod | Tige de transmission à sifflet coude de la tringle du gouvernail horizontal | Das Endstück der Servomotorstange | *Pezzo estremo dell'asta del servomotore*.

Upper (Lower) gyro-rudder | Gouvernail vertical supérieur (inférieur) | Das obere (untere) Verticalsteuer | *Timone verticale superiore (inferiore)*.

Union-ring for gyro-rudders | Anneau de liaison des pales | Der Verbindungsring der Verticalsteuer | *Anello d'unione dei timoni verticali*.

Stop-plates pl. for gyro-rudders | Plaquettes d'immobilisation du gouvernail vertical | Die Sperrplättchen für die Verticalsteuer | *Piastrine d'immobilizzazione dei timoni verticali*.

Screws pl. for fixing upper (lower) stop-plates | Vis de fixation des plaquettes supérieures (inférieures) | Die Schrauben zur Befestigung der oberen (unteren) Plättchen | *Viti per fissare le piastrine superiori (inferiori)*.

Support for upper gyro-rudder | Support à chape du gouvernail vertical supérieur | Das Lager für das obere Verticalsteuer | *Cuscinetti per il timone verticale superiore*.

Support for lower gyro-rudder | Support en deux parties du gouvernail vertical inférieur | Das Lager für das untere Verticalsteuer | *Cuscinetti per il timone verticale superiore*.

Horizontal connecting link | Bielle horizontale | Die horizontale Gleitstange | *Asta a slitta orizzontale*.

Guard | Guide | Das Schutzplättchen | *Guardia*.

Angle-lever for gyro-rudders in two pieces | Levier verticale en deux pièces du gouvernail vertical | Der Winkel-

hebel in zwei Stücken für die verticalen Steuer | *Leva ad angolo per timoni verticali in due pezzi*.

Joint-pin for angle-lever and connecting link | Axe inférieur du levier vertical | Der Zapfen zur Verbindung des Winkelhebels mit der Gleitstange | *Perno d'unione fra leva ad angolo ed asta a slitta*.

Joint-pin on top of angle-lever | Axe supérieur du levier vertical | Der Zapfen am oberen Ende des Winkelhebels | *Perno sull'estremità superiore della leva ad angolo*.

End-piece of gyro-rod | Partie extrême de la tige de l'Obry | Das Endstück der Richtungsregulatorsteuerstange | *Pezzo estremo dell'asta del guidasiluri*.

Joint-bush | Tube fileté | Die Verbindungshülse | *Manicotto filettato*.

Coupling of gyro-rod | Pièce de jonction à sifflet | Die Kupplung der Richtungsregulatorsteuerstange | *Accoppiamento dell'asta del guidasiluri*.

Setting rudders pl. | Ailettes | Die Correctionssteuer | *Timoni ausiliari*.

Main bearing in forward cone | Écrou arrière de la queue | Das Steuerkreuzhauptlager | *Cuscinetto centrale dell'armatura*.

Oil-pot-plug-screw | Bouchon de graissage | Die Verschluss-schraube der Schmiervase | *Tappo del vaso d'olio*.

Forward (Aft) sleeve-wheel | Arbres porte hélice avant (arrière) | Die vordere (hintere) Kegelradachse | *Ruota conica a tubo anteriore (posteriore)*.

Side-wheels pl. | Engrenages latéraux | Die Seitenkegelräder | *Ruote coniche laterali*.

Bushes pl. | Bagues antifrictionnées | Die Büchsen | *Buccole*.

Antifriction-washers pl. in front of forward wheel | Rondelle de friction | Die Reibungsringe für die Kegelradachsenkupplung | *Corone di frizione del giunto dell'asse motore*.

Antifriction-washers pl. for wheel-crosshead | Rondelles de friction des roues à engrenages sur la douille à tourillon | Die Reibungsringe des Kreuzstückes | *Corone di frizione della crociera*.

Antifriction-washers pl. for aft sleeve-wheel | Rondelles de friction du manchon à engrenages arrière | Die Reibungsringe der hinteren Kegelradachse | *Corone di frizione della ruota conica a tubo posteriore.*

Wheel-crosshead | Douille à tourillons | Das Kreuzstück für die Seitenkegelräder | *Crociera delle ruote coniche laterali.*

Central bush | Bague | Die Büchse | *Buccola centrale.*

Oil-pot on wheel-crosshead | Graisseur | Die Ölvase des Kreuzstückes | *Vaso d'olio della crociera.*

Oil-pot-plug-screw | Bouchon | Die Verschlusschraube | *Tappo.*

Air-pipe | Tube d'air intérieur | Das Luftzuleitungsrohr | *Tubo d'aria.*

Propeller forward | Hélice avant | Der vordere Propeller | *Elica anteriore.*

Bush | Manchon | Die Büchse | *Buccola.*

Key | Clavette | Der Keil | *Chiavetta.*

Propeller-bush-keys pl. for after sleeve-wheel | Clavette de la douille à engrenages arrière | Die Keile für die hintere Kegelradachse | *Chiavette per la ruota conica posteriore.*

Propeller-nut forward | Écrou rondelle d'arrêt de l'hélice avant | Die Mutter für den vorderen Propeller | *Dado dell'elica anteriore.*

Bush | Bague fileté | Die Büchse | *Buccola.*

Propeller aft | Hélice arrière | Der achtere Propeller | *Elica posteriore.*

Propeller-bush-keys pl. for forward sleeve-wheel | Clavette du manchon sur l'arbre porte-hélice arrière | Die Keile für die vordere Kegelradachse | *Chiavette per la ruota conica anteriore.*

Propeller-nut aft | Écrou rondelle d'arrêt de l'hélice arrière | Die Mutter für den achteren Propeller | *Dado dell'elica posteriore.*

Safety-screws pl. for propeller-nuts | Vis frein des écrous | Die Sicherheitsschrauben für die Propellermuttern | *Viti di sicurezza per i dadi.*

Screws pl. for fixing tail to after body | Vis de fixation de la queue | Die Schrauben zur Befestigung des Steuerkreuzes | *Viti per fissare l'armatura.*

mm) Torpedo-rudder, s. d. w.

nn) Trunk-box | Boîte étanche | Das wasserdichte Tiefganggehäuse | *Cassetta stagna.*

Fork-lever | Levier à fourche (crochet) | Der Gabelhebel | *Leva a forcetta.*

Inside lever | Levier supérieur | Der Innenhebel | *Leva interna.*

Set-screw | Vis de serrage | Die Schraube zur Befestigung | *Vite per fissare.*

Connecting rod | Bielle horizontale | Die Verbindungsstange | *Asta di congiunzione.*

Pin for fixing | Goupille de fixation | Der Stift zur Befestigung | *Perno per fissare.*

Coupling screw to servomotor slide-valve-rod | Vis de jonction de la bielle horizontale | Die Kupplungsschraube des Schiebergestänges | *Vite d'accoppiamento dell'asta della valvola sdrucciola.*

Rubber-joint-ring for trunk-box-flange | Rondelle en caoutchouc pour le joint | Der Gummiring des Gehäuses | *Guarnizione di gomma della cassetta stagna.*

Studs pl. for fixing trunk-box | Vis goudons du joint | Die Stiftschrauben zur Befestigung des Gehäuses | *Viti-prigionieri per fissare la cassetta stagna.*

B. Fittings pl. and tools pl. of the torpedo | Accessoires et outils de la torpille | Die Torpedorequisiten und -Werkzeuge | *Accessori ed utensili del siluro.*

Discharging-valve | Soupape de décharge | Das Ablassventil | *Valvola di scarico.*

Stop-valve-key | Clef de retenue pour la soupape de conservation d'air | Der Absperrschlüssel für das Conservierungsventil | *Chiave d'arresto per la valvola di conservazione d'aria.*

Balancing-standard | Banc de balance | Der Balancierbock | *Banco di bilanciamento.*

Balancing-gauge | Lamelle de balance | Die Balancierlamelle | *Lamella di bilanciamento.*

Gauge-board | Règle de balancement, à pied | Die Balancierlatte | *Correntino di bilanciamento.*

Balancing-rod | Échelle de balancement | Der Balanciermasstab | *Scala di bilanciamento.*

Balancing-trough | Cuve d'expériences | Der Balanciertrug | *Vasca di bilanciamento*.

Group-key | Clef du groupe | Der dreiarmlige Gruppenschlüssel | *Chiave del gruppo*.

Wrench for the bevel-wheel holder | Tourne-à-gauche du support des roues coniques | Der Umfangschlüssel für die Muttern der Kegelradträger | *Voltamaschi dei dadi del portarocchetti*.

Wrench for the torpedo-head | Tourne-à-gauche du cône de charge | Der Umfangschlüssel für die Sprengpatrone | *Voltamaschi per la testa della torpedine*.

Wrench and pivot-key for the steering-engine | Tourne-à-gauche et clef à pivot pour le servo-moteur | Der Umfang- und Zapfenschlüssel der Steuermaschine | *Voltamaschi e chiave da perni a dado pel motore ausiliario*.

Mechanism for putting on or taking off the fore-mitre-wheel | Appareil pour appliquer ou enlever le pignon avant | Die Vorrichtung zum Einsetzen und Abnehmen des vorderen Kegelrades | *Congegno per mettere al luogo o levare il rocchetto anteriore*.

Pivot-key for the stop-valve-ring | Clef à pivot pour l'anneau de retenue de la soupape de conservation d'air | Der Zapfenschlüssel für den Abschlussring des Conservierungsventiles | *Chiave da perno a dado per l'anello di chiusura della valvola di conservazione d'aria*.

Hoisting-pincers; hoisting-tongs | Appareil, tenaille pour hisser la torpille | Die H(e)isszange | *Tanaglia elevatrice*.

Propeller-clamp | Joug des hélices | Die Propellerklemme | *Morsa dell'eliche, del freno*.

Protection-casing for screws and rudders | Chemise de protection pour les hélices et les gouvernails | Der Propeller- und Steuerschutz | *Camicia di protezione per le eliche ed i timoni*.

Adjusting-stand of the Obry-gear | Table de réglage de l'appareil Obry | Der Regulirtisch für den Richtungsregulator | *Banco di prova del guidasiluri*.

Protective cover of the starting lever | Couvercle de protection du levier de

prise d'air | Die Schutzkappe für den Antriebshebel | *Coperchio di protezione per la leva di presa d'aria*.

Collar for the introduction of pistons | Collier pour l'introduction des pistons | Der Spannring zum Einführen der Kolben | *Anello per l'introduzione degli stantuffi*.

Hollow pivot-key for the charging-valve and the stop-valve | Clef forée à pivot pour la soupape de chargement et la soupape de conservation d'air | Der Steck- und Zapfenschlüssel für das Füll- und das Conservierungsventil | *Chiave femina da perni a dado per la valvola di caricamento e la valvola di conservazione d'aria*.

Immersion-regulators key | Clef du régulateur d'immersion | Der Tiefgangschlüssel | *Chiave per il regolatore d'immersione*.

Heart-wheels key | Clef pour la came | Der Zapfenschlüssel für die Herzscheibenmutter | *Chiave per l'eccentrico a cuore*.

Pistol-key | Clef pour la pointe percuteuse | Der Zündspitzenschlüssel | *Chiave per l'acciarino*.

C. a) *Adjusting table* | Chevalet pour régler le compartiment de l'appareil hydrostatique | Der Balancierbock | *Cavalletto per regolare l'apparecchio per manovrare il timone orizzontale*.

b) *Air-tightness* | Étanchéité | Die Luftdichtigkeit | *Ermeticità*.

c) *Balancing of the torpedo* | Balancement de la torpille | Die Balancirung des Torpedos | *Bilanciamento del siluro*.

d) *Ejecting, firing of the torpedo by powder* | Lancement à poudre | Die Pulverlancirung | *Lanciamento colla polvere*.

e) *Fins pl. of the torpedo* | Ailerons de la torpille | Die Torpedoflossen | *Palette di coda del siluro*.

f) *Holmes light* | Indicateur Holmes | Das Holmes'sche Licht | *Indicatore Holmes*.

g) *Launching by air-impulse* | Lancement à l'air comprimé | Die Luftlancirung | *Sistema di lancio ad aria compressa*.

h) *Launching the torpedos for setting, s.* » *Torpedo-launching* ».

i) *Launching-frame* | Tube-carcasse | Der Lancirrahmen | *Tubo a gabbia pel lancio dei siluri*.

j) *Net-cutter; pioneer* | Coupe-filets | Die Torpedonetzscheere | *Cesoia tagliareti*.

k) *Rails pl. for torpedo-transport* | Rails pour le transport des torpilles | Die Torpedotransportschienen | *Ruotaie per il trasporto di siluri.*

l) *Range of a torpedo* | Parours de la torpille | Die Torpedolaufweite | *Percorso del siluro.*

m) *Stability of trajectory of a torpedo* | Rectitude, stabilité de trajectoire d'une torpille | Die Bahnstetigkeit eines Torpedos | *Stabilità di via d'un siluro.*

n) *Trim of the torpedo* | Assiette de la torpille | Die Schwimm lage, der Trimm des Torpedos | *Assetto del siluro.*

o) *Verification of the torpedo* | Vérification de la torpille | Die Torpedoprobe | *Verifica del siluro.*

Torpedo. Stationary —, s. »Mine. Submarine —«.

Bottom-torpedo,
Floating torpedo, } s. »Mine. Sub- { 18
Ground-torpedo, } marine —« { 17
 } { 18

Torpedo-balloon (Aer.) | Ballon-torpille | Der Torpedoballon | *Pallone torpedine.*

Torpedo-battery | Batterie lance-torpilles | Die Torpedobatterie | *Batteria lancia-siluri.*

Torpedo-boat; torpedo-vessel | Bateau-torpilleur; torpilleur | Das Torpedoboot; das Torpedofahrzeug; das Torpedoschiff | *Torpediniera; barca torpediniera; silurante.*

1. *Torpedo-boat armed with fish-torpedos* | Bateau lance-torpille | Das Torpedoboot für Fischtorpedos | *Barca-lanciasiluri.*

2. *Torpedo-boat in orderly service* | Torpilleur de corvée, de garde | Das Ordonnanztorpedoboot | *Torpediniera in servizio d'ordinanza.*

3. *Coast-guard torpedo-boat* | Torpilleur de défense | Das Küstentorpedoboot | *Torpediniera di difesa.*

4. *Embarcable torpedo-boat* | Torpilleur à embarquer | Das einsetzbare Torpedoboot | *Torpediniera imbarcabile.*

5. *First class torpedo-boat* | Torpilleur garde-côtes, de première classe | Das Torpedoboot erster Classe | *Barca-torpediniera di prima classe; torpediniera per la difesa dei porti e delle coste.*

6. *Outrigger-torpedo-boat; spar-torpedo-boat* | Bateau porte-torpille; porte-torpille; torpilleur à hampe | Das Torpedoboot mit Auslegertorpedos; das Auslegertorpedoboot; das Spieren-torpedoboot | *Barca-portasiluri.*

7. *Sea-going torpedo-boat* | Torpilleur d'escadre, de haute mer | Das Hochseetorpedoboot | *Torpediniera di alto mare.*

8. *Second class torpedo-boat* | Torpilleur de deuxième classe; torpilleur-vedette | Das Torpedoboot zweiter Classe | *Torpediniera di seconda classe.*

9. *Spar-torpedo-boat, s. »Torpedo-boat 6«.*

10. *Submarine torpedo-boat; submarine* | Torpilleur sous-marin; sous marin | Das unterseeische Torpedoboot; das Unterseeboot | *Sottomarino.*

11. *Vedette-torpedo-boat* | Torpilleur-vedette | Das Vedettentorpedoboot | *Torpediniera-vedetta.*

Torpedo-boat-chaser (Obs.), s. »Torpedo-gun-boat«.

Torpedo-boat-destroyer | Contre-torpilleur | Der Torpedobootszerstörer | *Cacciatorpediniera; contro torpediniera.*

Torpedo-boats-division | Division der Torpilleurs | Die Torpedobootsdivision | *Squadriglia di torpediniera.*

Torpedo-boats-flotilla; flotilla of torpedo-boats | Escadrille de torpilleurs; escadrille, flottille de bateaux torpilleurs | Die Torpedo(boats)flottille | *Flottiglia di torpediniera; squadriglia torpediniera.*

Centre-ship of a flotilla of torpedo-boats | Navire-centre d'une escadrille de torpilleurs | Das Mutterschiff einer Torpedo(boats)flottille | *Nave-centro di una squadriglia torpediniera.*

Torpedo-boats-section, s. »Torpedo-boats-subdivision«.

Torpedo-boats-subdivision; torpedo-boats-section | Division, section de torpilleurs | Die Torpedobootsgruppe | *Sezione di torpediniera.*

Torpedo-boom, s. »Torpedo-spar«.

Torpedo-branch, s. »Spécialité 5«.

Torpedo-carriage | Chariot pour le transport des torpilles | Der Torpedo-transportkarren | *Carretto per il trasporto di siluri.*

Torpedo-carriage | Affût, chariot à torpilles | Die Torpedolaffete | *Carretto pel lancio di siluri.*

Torpedo-catcher, s. »Torpedo-gun-boat«.

Torpedo-craft (small vessels of which the torpedo is the principal arm) | Navires torpilleurs (chez lesquels la torpille est l'arme principale) | Die Torpedofahrzeuge (Die Fahrzeuge mit dem Torpedo als Hauptwaffe) | *Navi torpediniera (presso le quali la torpedine è l'arma principale), siluranti.*

Torpedo-crane | Grue pour hisser les torpilles | Der Torpedokrahn | *Grua pel maneggio dei siluri*.

Torpedo-cruiser | Croiseur-torpilleur; torpilleur-éclairer | Der Torpedokreuzer | *Incrociatore torpediniere*.

Torpedo-detector; *search-light* | Éclairer | Der Torpedosucher | *Esploratore; protettore*.

Torpedo-depot, s. » *Torpedo-room*.

Torpedo-depot-ship | Bâtiment dépôt pour torpilles | Das Torpedodepôtschiff | *Nave deposito siluri*.

Torpedo-director | Appareil de visée pour le lancement | Das Lancirpeilinstrument | *Istrumento di traguardo per il puntamento*.

Torpedo-director-house | Poste de commandement cuirassé pour l'officier-torpilleur | Der gepanzerte Commandostand für den Torpedoofficier | *Posto protetto per l'ufficiale silurista*.

Torpedo-discharger; *torpedo-launching-apparatus*; *torpedo-launching-gear* | Appareil de lancement | Der Torpedolancirapparat; die Torpedolancirvorrichtung | *Congegno lanciasiluri; lanciasiluri*.

1. *Launching-frame*, s. » *Torpedo 20. C. 1a*.

2. *Ordinary above-water torpedo-tube* | Tube lance-torpille ordinaire au-dessus de l'eau | Das gewöhnliche Oberwasserlancirrohr | *Lanciasiluri sopraacqueo*.

a) *Locking-bolt* | Verrou de retenue | Der Arretirbolzen | *Scontro a forchetta*.

b) *Tripping-latch* | Doigt servant pour ouvrir le levier de prise d'air | Der Antriebshaken | *Leva di scontro; scontro della leva di presa d'aria*.

c) *Firing-reservoir*; *launching-reservoir* | Accumulateur de lancement | Das Lancirreservoir | *Accumulatore, serbatoio pel lancio*.

d) *Firing-valve*; *launching-valve* | Soupape de lancement | Das Lancirventil | *Valvola di lancio*.

e) *Firing-lever*; *launching-lever* | Levier de lancement | Der Lancirhebel | *Leva di lancio*.

f) *Hinged door* | Porte de culasse | Die Verschlussstüre | *Fondo mobile; culatta*.

g) *Pocket of the impulse-charge* | Boîte pour la gargousse | Der Pöller für die Pulverlancirung | *Alloggio della carica di lancio*.

h) *Guide-channel*; *guide-groove*; *guide-slot* | Rainure de guide | Die Führungsnuth | *Incastro, scanalatura di guida*.

3. *Ordinary above-water tube parallel to the keel of the ship* | Tube lance-torpille ordinaire parallèle à l'axe du bâtiment | Das gewöhnliche, in der Kielrichtung gelegene Oberwasserlancirrohr | *Lanciasiluri sopraacqueo ordinario situato per chiglia*.

4. *Launching-gun with spoon (on the broadside)* | Tube à cuiller situé sur un des flancs du bâtiment; tube à cuiller par le travers | Die Lancirkanone mit Führungsschaukel (für die Breitseite) | *Lanciasiluri a cucchiara (collocato sul fianco)*.

a) *T-shaped guide-channel*, *guide-groove* | Rainure de guide en forme de T | Die T-förmige Führungsnuth | *Scanalatura di guida a guisa di T*.

b) *Guide-spoon*; *guide-shovel* | Cuiller | Die Führungsschaukel | *Cucchiara*.

c) *Guiding-rod* | Rail directeur | Die Führungsschiene | *Asta di manovra della cucchiara*.

5. *Submerged torpedo-tube parallel to the keel* | Tube sous-marin parallèle à l'axe du bâtiment | Das in der Kielrichtung gelegene Unterwasserlancirrohr | *Lanciasiluri subacqueo per chiglia*.

a) *Sluice-valve* | Vanne | Die Schleuse | *Saracinesca*.

b) *Cap*; *outer cap* | Capot de fermeture | Die Kappe | *Cappello*.

6. *Submerged broadside-torpedo-tube* | Appareil sous-marin pour le lancement par le travers | Der Unterwasserlancirapparat für die Breitseite | *Lanciasiluri subacqueo collocato sul fianco*.

a) *Inner tube* | Tube intérieur | Das innere Rohr | *Tubo interno*.

b) *Outer tube* | Tube extérieur | Das äussere Rohr | *Tubo esterno*.

c) *Guiding-shield* | Cuiller de protection | Der Führungs- und Schutzschild | *Cucchiara di protezione*.

d) *Releasing-mechanism* | Appareil de dégagement | Die Auslösevorrichtung | *Congegno di scatto*.

7. *Swivel-torpedo-tube*; *trainable launching-tube* | Tube orientable | Der backsbare Lancirapparat | *Lanciasiluri brandeggiabile, orientabile*.

8. *Fixed launching-tube*, *torpedo-tube* | Tube fixe | Der fix eingebaute Lancirapparat | *Lanciasiluri fisso*.

9. *Launching-tube, torpedo-tube on the bow, bow-tube* | Tube d'étrave | Der Buglancirapparat | *Lanciasiluri prodiero*.

10. *Launching-tube, torpedo-tube in the stern, stern-tube* | Tube de lancement à l'arrière de retraite | Der Hecklancirapparat | *Lanciasiluri poppiero*.

11. *Dropping-apparatus* | Appareil de lancement à chute | Der Fallapparat | *Congegno di lancio a caduta*.

Torpedo-discharging, s. » *Torpedo launching* ».

Torpedo-factory; torpedo-manufactory; torpedo-works | Usine de torpilles | Die Torpedofabrik | *Silurificio*.

Torpedo-finder | Indicateur de la position d'une torpille lancée | Der Torpedofinder | *Indicatore della posizione di un siluro lanciato*.

Torpedo-fittings pl. | Installations relatives aux torpilles | Die torpedistischen Einrichtungen | *Istallazioni relative ai siluri*.

Torpedo-frame | Radeau à torpille mobile | Das Torpedofloss | *Zattera porta siluri*.

Torpedo-guns pl.; armament for torpedo-defence | Pièces légères et mitrailleuses | Die Torpedokanonen; die leichten Geschütze zur Abwehr eines Torpedoangriffes | *Artiglierie leggiera per proteggere le navi dagli attacchi dei siluri*.

Torpedo-gun-boat; torpedo-catcher; torpedo-boat-chaser (Obs.) | Contre-torpilleur | Der Torpedobootsjäger; das Torpedokanonenboot | *Caccia-torpediniere; cannoniera-torpediniera*.

Torpedo-head | Tête de la torpille | Der Kopf des Torpedos | *Testa del siluro*.

Torpedo-launch | Chaloupe lance-torpilles; torpilleur | Die Torpedobarkasse | *Barca a vapore siluriera*.

Torpedo-launching; torpedo-discharging | Lancement de torpilles | Die Torpedolancirung | *Lanciamiento, lancio dei siluri*.

1. *Discharging from above (below) water* | Lancement au-dessus (au-dessous) de la flottaison | Die Ober(Unter)wasserlancirung | *Lancio sopracqueo (sottacqueo)*.

2. *Launching the torpedos for setting* | Lancement des torpilles pour les régler; tirs de réglage d'une torpille | Die Einlancirung der Torpedos | *Lanci di prova (di regolazione) dei siluri*.

Torpedo-launching-apparatus, s. » *Torpedo-Torpedo-launching-gear, s.* » *discharger* ».

Torpedo-launching-station (Dut.) | Poste de lancement de torpilles | Der Torpedolancirraum; die Torpedolancirstation | *Locale di lancio; posto per il lancio dei siluri*.

Torpedo-manufactory, s. » *Torpedo-factory* ».

Torpedo-material | Matériel torpilleur | Das Torpedomaterial | *Materiale dei siluri*.

Torpedo-men pl. | Personnel torpilleur | Das Torpedopersonal; das Torpedepersonal (D. Mar.) | *Personale silurista*.

Torpedo-men pl., s. » *Crews of the fleet IV.* ».

Torpedo-nets pl. | Filets pare-torpilles | Die Schutznetze | *Reti parasiluri*.

Torpedo-net-booms pl. | Tangons de filets pare-torpilles | Die Schutznetzspieren | *Tangoni per reti parasiluri*.

Torpedo-obstruction | Barrage des mines | Die Minensperre; die Torpedosperre | *Sbarramento mediante torpedini*.

Torpedo-officer | Officier torpilleur | Der Torpedofficier; der Torpederoffizier (D. Mar.) | *Ufficiale silurista*.

Torpedo-port | Sabord pour le lancement des torpilles | Die Torpedoforte | *Portello pel lancio dei siluri*.

Torpedo-ram | Béliér lance-torpilles | Das Torpedorammschiff; der Torpedowidder | *Ariete lancia-siluri*.

Torpedo-ram-cruiser | Béliér-torpilleur croiseur | Der Torpedorammkreuzer | *Torpedo-ariete incrociatore*.

Torpedo-room; torpedo-depot | Dépôt, magasin des torpilles | Das Torpedodépôt; das Torpedohellegat; die Torpedokammer; der Torpedoraum | *Deposito dei siluri*.

Torpedo-rudder | Gouvernail de la torpille | Das Torpedosteuer | *Timone del siluro*.

Horizontal rudder | Gouvernail horizontal | Das Horizontalsteuer; das Tiefensteuer | *Timone orizzontale*.

Vertical rudder (connected with the Obry-gear) | Gouvernail vertical (accouplé à l'appareil Obry) | Das Richtungssteuer, das Verticalsteuer (verbunden mit dem Richtungsregulator) | *Timone verticale (in connessione col guidasiluri)*.

Vertical Schwartzkopf-rudders pl. | Ailettes directrices | Die Correctionssteuer | *Alette direttrici*.

Torpedo-school | École de Boyardville; école des défenses sous-marines | Die Torpedoschule | *Scuola siluristi*.

Torpedo-spar; *torpedo-boom* | Espar, hampe porte-torpille; hampe de torpille | Die Torpedospierre | *Asta da siluro*.

Torpedo-station | Établissement de réglage | Die Torpedostation | *Siluripedio*.

Torpedo-support | Chevalet pour torpilles | Der Torpedobock | *Cavalletto pel trasporto dei siluri*.

Torpedo-vessel, s. » *Torpedo-boat*.

Torpedo-vessel designed to lead and support torpedo-boats in attacks | Torpilleur-divisionnaire destiné à conduire à l'attaque et d'y appuyer les torpilleurs | Das Torpedodivisionsboot (D. Mar.); das Torpedofahrzeug, bestimmt, die Torpedoboote zum Angriff zu führen und dabei zu stützen | *Silurante destinato a condurre all'attacco e ad appoggiare le torpediniere*.

Torpedo-works, s. » *Torpedo-factory*.

Torpille f., v. » *Mine. Submarine* — «.

Torpille automatique,	1, 7
Torpille automatique mécanique,	1 a
Torpille automatique-électrique,	1 b
Torpille électro-automatique,	7 a
Torpille collatérale,	5
Torpille d'à côté,	5
Torpille défensive,	11
Torpille divergente =	5
Torpille dormante,	18
Torpille dormante amarrée,	18 b
Torpille dormante électrique,	18 c
Torpille dormante à ferme-circuit flottant,	18 a
Torpille de dragage,	10
Torpille électrique à simple interruption,	19
Torpille flottante,	17
Torpille flottante en dérive,	12
Torpille flottante soutenue par une bouée,	17 b
Torpille de fond,	18
Torpille de fond électrique,	18 c
Torpille de fortune =	16
Torpille improvisée,	16
Torpille mouillée entre deux eaux,	17
Torpille offensive,	20
Torpille qui ne peut exploser qu'à la volonté de l'observateur,	8

v. » *Mine. Submarine* — «

Torpille remorquée,	23
Torpille de rivière,	21
Torpille de sillage,	17 c
Torpille simulée,	13
Torpille vigilante,	17
Torpille vigilante automatique-électrique,	15
Torpille vigilante électro-automatique,	14
Torpille voisine,	5
Contre-torpille,	9
Barrage m. sous-marin par torpille,	32
Barrage sous-marin d'un port,	33
Batterie f. de la mise à feu,	26
Blocus m. effectué par des torpilles,	28
Câble m. aérien,	31
Câble conducteur,	29
Câble conducteur simulé,	30
Câble sous-marin,	31
Câble souterrain,	31
Canot m. pour le câble,	53
Canot-mouilleur m. des torpilles,	54
Chambre f. de manipulation,	68
Champ m. d'action d'une torpille,	67
Champ semé de torpilles,	25
Chapelet m. de torpilles,	55
Chapelet de torpilles flottantes,	17 a
Défense f. sous-marine par torpille,	32
Défense sous-marine d'un port,	33
Dépôt m. de charges-amorces,	36
Dépôt de coton-poudre,	48
Dépôt des explosifs,	34
Dépôt de torpilles,	35
Dispositif m. pour l'amarrage,	44
Dispositif pour relever les torpilles,	46
Épreuve f. d'une torpille,	77
Épreuves pl. des amorces,	77 d
Épreuve du câble,	77 a
Épreuves pl. de conductibilité,	77 b
Épreuve d'isolement,	77 c
Appareil m. d'essais,	77 e
Espace m. entre les torpilles,	24
Espace entre les lignes de torpilles,	38

v. » *Mine. Submarine* — «

Établissement m. des torpilles,	39, 40	Fond m. de la carcasse,	66 b
Flottille f. de bâtiments destinés poser les torpilles,	42	Mécanisme m. d'amorcage,	66 o
Groupe m. de torpilles,	47	Protecteurs m. pl. en zinc,	66 t
Immersion f. d'une torpille,	49	Tube m. d'amorce,	66 n
Interrupteur m.,	37	Pile f. du poste extérieur,	26
Joint m.,	50	Pile du poste intérieur,	27
Jointer m.,	51	Ponton-mouilleur m.,	62
Jonctionner m. =	51	Poste m. extérieur,	72
Laboratoire m. de coton-poudre,	52	Poste intérieur,	71
Ligne f. aérienne,	56	Rangée f. de torpilles,	55
Ligne sous-marine,	58	Séchoir m. de coton-poudre,	69
Ligne souterraine,	59	Service m. des torpilles fixes,	61
Manipulateur m. de décharge,	41	Système m. d'ancrage,	64
Matériel m. d'ancrage et d'amarrage,	63	Table f. des appareils, de manipulation,	75
Matériel flottant par le service des torpilles,	78	Treuil m. de mouillage Pietruski,	45
Mécanisme m. de pose des torpilles,	43	Premier observatoire m.,	72
Navire-école m. pour le service des torpilles fixes,	74	Second observatoire,	71
Navire-magasin m. de torpilles,	73	Charger les torpilles,	85
Navire-mouilleur m.,	60	Décharger les torpilles,	91
Obstruction d'une passe à torpilles,	65	Démonter les torpilles,	93
Parties f. pl. et accessoires m. pl. d'une torpille fixe,	66	Détruire une torpille fixe,	79
Amorce f.,	66 s	Détruire une défense sous-marine de torpilles fixes:	
Amorce électrique,	66 s	Avec des contre-torpilles (contre-mines),	80
Amorce au fil de platine,	66 n	En balayant le fond avec lestée,	
Boîte f. d'amorce,	66 p	En draguant les câbles avec une chatte,	86
Bouchon m. de sel,	66 k	Étancher les torpilles,	89
Bouchon de trou d'amorce,	66 i	Monter les torpilles,	83, 84
Calotte f. de la carcasse,	66 l	Mouiller les torpilles,	81
Capsule f.,	66 d	Pêcher les torpilles,	83
Carcasse f. de torpille,	66 a	Poser les torpilles,	90
Chambre f. à air,	66 c	Relever les torpilles,	
Charge f. d'éclatement,	66 m	Torpille f.,	
Charge-amorce f.,	66 j	Torpille automobile,	v. » <i>Torpedo</i> »
Cheville f. à œillet pour amarrage,	66 e	Torpille dirigeable,	v. » <i>Torpedo</i> » { 1
Conjoncteurs m. pl. électriques dans l'intérieur de la torpille,	66 i	Torpille divergente,	v. » <i>Torpedo</i> » { 5
Couvercle m. de la carcasse,	66 g	Torpille d'exercice,	v. » <i>Torpedo</i> » { 2
Cylindre m. de charge,	66 h	Torpille portée,	v. » <i>Torpedo</i> » { 3
Détonateur m.,	66 f	Ballon-torpille (Aér.),	v. » <i>Torpedo-balloon</i> »
Fils m. pl. conducteurs dans l'intérieur de la torpille,		Porte-torpille, v. » <i>Torpedo-boat</i> »	
		Accessoires m. pl. et outils m. pl. de la torpille, v. » <i>Torpedo</i> »	
		Affût m. à torpilles, v. » <i>Torpedo-carriage</i> »	
		Ailerons m. pl. de la torpille,	v. » <i>Torpedo</i> » { e
		Assiette f. de la torpille,	20. C. » { n

Balancement m. de la torpille, v. » *Torpedo 20. C. c.*.
 Bateau m. lance-torpille, v. » *Torpedo-boat 1a.*
 Bateau porte-torpille, v. » *Torpedo-boat 6a.*
 Bâtiment m. dépôt pour torpilles, v. » *Torpedo-depot-ships.*
 Batterie f. lance-torpilles, v. » *Torpedo-battery.*
 Bélier m. lance-torpilles, v. » *Torpedo-ram.*
 Chaloupe f. lance-torpilles, v. » *Torpedo-launch.*
 Chariot m. à torpilles, v. » *Torpedo-carriage.*
 Chariot pour le transport des torpilles, v. » *Torpedo-carriage.*
 Chevalet m. pour torpilles, v. » *Torpedo-support.*
 Compartiments m. pl. de la torpille, v. » *Torpedo 20. A.*.
 Appareil m. (électrique, mécanique) de mise de feu des torpilles, }
 Appareil pour faire couler la torpille, }
 Appareil de marche lente, }
 Appareil Obry, }
 Boîte f. étanche, }
 Chambre f. du lest, }
 Chambre des machines, }
 Compartiment des engrenages, }
 Compartiment des régulateurs d'immersion, }
 Compartiment vide dans lequel on met le lest, }
 Cône m. de charge, }
 Détendeur m. de pression de l'Obry, }
 Enregistreur m. de bande, }
 Enregistreur d'immersion, }
 Flotteur m. arrière, }
 Gouvernail m. de la torpille, v. » *Torpedo-rudder.*
 Indicateur m. d'immersion, }
 Lest f., }
 Machine f., }
 Machine avec transmission et deux hélices, }
 Mécanisme m. pour empêcher l'emballement de la machine dans les lancements au dessus de l'eau, }
 Mécanisme d'immobilisation, }

j
 hh
 ff
 y
 nn
 m
 x
 o
 k
 m
 z
 d
 i
 h
 b
 t
 l
 v
 w
 ff
 q, aa

Mécanisme de parcours et de stoppage,
 Mécanisme de submersion,
 Pointe f. percutante,
 Pompe f. de compression,
 Pompe pneumatique,
 Queue f.,
 Régulateur m. d'immersion,
 Régulateur de pression,
 Réservoir m. d'air,
 Réservoir d'huile à basse pression,
 Réservoir d'huile à haute pression,
 Servo-moteur m.,
 Soupape f. de chargement,
 Soupape de conservation,
 Soupape différentielle,
 Tige f. du gouvernail horizontal,
 Tiroir m. en disque,
 Transmission f. arrière de l'Obry,
 Tuyau m. de conduite d'air à la boîte de distribution d'air,
 Dépôt m. des torpilles, v. » *Torpedo-room.*
 Espar m. porte-torpille, v. » *Torpedo-spar.*
 Filets m. pl. pare-torpilles, v. » *Torpedo-nets.*
 Grue f. pour hisser les torpilles, v. » *Torpedo-crane.*
 Hampe f. de torpille, } v. » *Torpedo-*
 Hampe porte-torpille, } *spar.*
 Indicateur m. de la position d'une torpille lancée, v. » *Torpedo-finder.*
 Installations f. pl. relatives aux torpilles, v. » *Torpedo-fittings.*
 Lancement m. de torpilles, v. » *Torpedo-launching.*
 Lancement des torpilles pour les régler, v. » *Torpedo-launching 2a.*
 Magasin m. des torpilles, v. » *Torpedo-room.*
 Parcours m. de la torpille, v. » *Torpedo 20. C. la.*
 Poste m. de lancement de torpilles (Serv.), v. » *Torpedo-launching-station.*
 Radeau m. à torpille mobile, v. » *Torpedo-frame.*
 Rails m. pl. pour le transport des torpilles, v. » *Torpedo 20. C. ka.*
 Rectitude f. de trajectoire d'une torpille, v. » *Torpedo 20. C. ma.*

r
 hh
 dd
 c
 c
 ll
 u
 e
 g
 cc
 bb
 gg
 p
 kk
 a
 jj
 n
 ii
 f

Sabord m. pour le lancement des torpilles, v. » *Torpedo-port*«.

Stabilité f. de trajectoire d'une torpille, v. » *Torpedo 20. C. m.*«.

Tangons m. pl. de filets pare-torpilles, v. » *Torpedo-net-booms*«.

Tête f. de la torpille, v. » *Torpedo-head*«.

Tirs m. pl. de réglage d'une torpille, v. » *Torpedo-launching 2.*«.

Tube m. lance-torpille ordinaire au-dessus de l'eau, v. » *Torpedo-discharger 2.*«.

Tube lance-torpille ordinaire parallèle à l'axe du bâtiment, v. » *Torpedo-discharger 3.*«.

Usine f. de torpilles, v. » *Torpedo-factory*«.

Vérification f. de la torpille, v. » *Torpedo 20. C. o.*«.

Faire couler la torpille, quand elle a terminé sa course, 12

Faire exploser une torpille, 6

Faire remonter la torpille à la surface, quand elle a terminé sa course, 8

Lancer la torpille, 7

Relever une torpille, 10

La torpille a atteint son but, 16

La torpille coule à la fin de sa course, 19

La torpille a coulé dans le fond, 18

La torpille a dévié, 13

La torpille a explosé, 14

La torpille a manqué le but, 17

La torpille a piqué dans le fond, 18

La torpille est venue à flot, 15

Torpilleur m., v. » *Torpedo-boat*« et » *Torpedo-launch*«.

Torpilleur de première classe, 5

Torpilleur de deuxième classe, 8

Torpilleur de corvée, 2

Torpilleur de défense, 3

Torpilleur à embarquer, 4

Torpilleur d'escadre, 7

Torpilleur de garde, 2

Torpilleur garde-côtes, 5

Torpilleur à hampe, 6

Torpilleur de haute mer, 7

Torpilleur sous-marin, 10

Bateau-torpilleur, v. » *Torpedo-boat*«.

Contre-torpilleur, v. » *Torpedo-boat-destroyer*« et » *Torpedo-gun-boat*«.

Croiseur-torpilleur, v. » *Torpedo-cruiser*«.

Division f. de torpilleurs, v. » *Torpedo-boats-division*« et » *Torpedo-boats-subdivision*«.

Escadrille f. de torpilleurs, 1

Escadrille de bateaux torpilleurs, v. » *Torpedo-boats-flotilla*«.

Flottille f. de bateaux torpilleurs, 1

Matériel m. torpilleur, v. » *Torpedo-material*«.

Navires m. pl. torpilleurs, v. » *Torpedo-craft*«.

Section f. de torpilleurs, v. » *Torpedo-boats-subdivision*«.

Torpilleurs m. pl., 1

Maître torpilleur de première classe, v. » *Crews of the fleet IV.*«.

Maître torpilleur de deuxième classe,

Maître torpilleur de troisième classe,

Second maître torpilleur,

Second maître torpilleur instructeur, 1

Quartier-maître torpilleur instructeur,

Gabier torpilleur instructeur,

Matelot torpilleur de première classe, 1

Matelot torpilleur,

Torpilleur-divisionnaire m. destiné à conduire à l'attaque et d'y appuyer les torpilleurs, v. » *Torpedo-vessel*...«.

Torpilleur-éclaireur m., v. » *Torpedo-cruiser*«.

Torpilleur-vedette f., v. » *Torpedo-boat 8 et II*«.

Torrent, s. » *Ravine*«.

Torrent m., v. » *Ravine*«.

Torsion | Torsion | Die Torsion | Torsione.

Coefficient of elasticity of torsion | Coefficient d'élasticité de torsion | Der Drehungselasticitätscoefficient |

Coefficiente d'elasticità di torsione.

Effect of torsion | Effet de torsion | Die Torsionswirkung | *Effetto della torsione*.

Modulus of torsion | Module de torsion | Der Torsionsmodulus | *Modulo di torsione, di scorrimento*.

Torsion f., 1

Coefficient m. d'élasticité de torsion, v. » *Torsione*«.

Effet m. de torsion,

Module m. de torsion,

Torsion f. (Fibres f. pl. contournées en hélices) | *Crookedness; tursted fibres (Defects of timber)* | Der Drehwuchs | *Torsione (Fibre ad elica; vizio del legname)*.

Torsion f. d'un cordage | *Twist of a rope* | Der Drall, die Drehung eines Taues | *Torsione d'un cavo*.

Torsion-balance; Coulomb's balance (Electr.) | Balance de Coulomb, de torsion | Die Coulomb'sche Wage; die Drehwage; die Torsionswage | *Bilancia di torsione*.

Torsion-dynamometer | Dynamomètre de torsion | Das Torsionsdynamometer | *Dinamometro a torsione*.

Torsion-head | Micromètre de torsion | Das Torsionsmikrometer | *Micrometro di torsione*.

Tortoise-shell, s. »Écaille de tortue«.

Torus, s. »Tore«.

Toss of the waves | Choc des vagues l'une contre l'autre | Der Stoss der Wellen gegeneinander | *Cozzo di onde fra onde*.

Toss. To — the oars, } *s.* »Mâter
To toss the oars saluting, } les avirons«.

Toss. To — up, s. »Mâter quelque chose«.

Toss. To — up the bunt of a sail, s. »Relayer toute la toile du fond d'une voile«.

Touage m. | *Kedging; warping* | Das Verholzen; das Werpen | *Tonneggio*.

Touage m. à chaîne | *Chain-towage* | Die Kettenschiffahrt | *Navigazione a catena*.

Touch (Inf. dr.) | Contact des coudes | Die Fühlung | *Contatto di gomiti*.

Light touch | Aisance (des coudes) dans le rang | Die leichte Fühlung | *Leggiero contatto di gomiti*.

To keep, to preserve the touch | Rester en contact | Fühlung halten | *Mantenere il contatto dei gomiti*.

Touch. To — the bottom, s. »Toucher le fond«.

Touch. To — the bottom with the lead, s. »Toucher le fond avec la sonde«.

Touch. To — the ground, s. »Toucher«.

<i>To touch the ground</i>	} <i>s.</i> »Toucher le fond«	2
<i>and go clear,</i>		
<i>To touch the ground</i>		
<i>and remain fixed,</i>		
<i>The rudder touches,</i>		
<i>The vessel touched the</i>	} 3	4
<i>ground in coming into</i>		
<i>harbour,</i>		

Touch. To — with a magnet, s. »Toucher avec un aimant«.

Touch. To — at a port, s. »Toucher un port«.

Touch. To — the wind | Loffer jusqu'à ralinguer; tâter le vent | Anluven bis zum Killen | *Orzare sino a far sfilleggiare le vele, sino a toccare il vento*.

Touchant; à toucher; dur; fort; près adv. | *Close; close to; near; touching* | Dicht (für ganz nahe); ganz; hart | *Raso*.

Touchant à ...; tout près du ... | *Touching, quite close* | Ganz eng, dicht an ... | *Tutto a ...; vicino vicino*.

Touchant à l'arrière | *Close aft; touching aft as far as possible* | Dicht achter | *Tutto a poppa per quanto è possibile*.

Toucher f. de commutateur (Electr.) | *Commutator-key; commutator-segment* | Die Umschaltertaste | *Tasto del commutatore*.

Touche f., clef f., contact m. du pont électrique | *Bridge-key* | Die Brückentaste | *Tasto del ponte*.

Toucher; talonner | *To touch the ground* | Auf den Grund stampfen, stossen | *Pestare sul fondo, v. a.* »Toucher le fond«.

Toucher avec un aimant | *To touch with a magnet* | Mit einem Magnet streichen | *Strofinare con una calamita*.

Toucher le fond | *To touch, to strike the bottom, the ground* | Auf den Grund stossen; den Grund berühren | *Toccare il fondo, v. a.* »Donner 2«.

1. *Toucher et s'échouer* | *To touch the ground and remain fixed* | Auf den Grund raken; auf den Grund stossen und fest sitzen bleiben | *Toccare ed incagliare*.

2. *Toucher et raguer le fond avec la quille; franchir* | *To touch the ground and go clear* | Den Grund berühren und freikommen | *Toccare e passare*.

3. *Le gouvernail touche* | *The rudder touches* | Das Ruder berührt, fischt den Grund | *Il timone tocca*.

4. *Le navire a touché en entrant au port* | *The vessel touched the ground in coming into harbour* | Das Schiff hat beim Einsegeln den Grund berührt | *La nave toccò il fondo entrando in porto*.

Toucher, atteindre, trouver le fond avec la sonde | *To bottom find; to touch the bottom with the lead* | Grund lothen | *Toccare fondo con lo scandaglio*.

Toucher un port; faire escale; relâcher | *To touch at a port; to call at a harbour, at a port* | Einen Hafen, eine Küste anlaufen; in einen Ordrehafen einlaufen | *Avvicinarsi ad una costa; toccare un porto, uno scalo*.

Toucher et troubler l'eau (Mar.), v. »Make. To — 6«.

Touching adv., } *s.* »Touchant«.
Touching aft as far as possible, }

Touching with the heel | Coup de talon | Die Grundberührung mit dem Fuss, dem Hiel des Kieles | *Toccare col calcagnuolo da poppa*.

Touée f. | *Riding scope (of a ship at anchor)* | Der Ausstich; der Theil der Ankerkette, vor dem das Schiff liegt | *Calumo*.

Courte touée; peu m. de touée | *Short range of cable, short stay (of a ship at anchor)* | Der kurze Ausstich | *Poco calumo di catena*.

Touée f., v. »*Warp*«.

Touée élongée en créance, v. »*Guess-warp*« sous »*Warp*«.

Touée de halage, v. »*Warping-line*«.

Touer | *To warp* | Verholen; warpen; werpen | *Tonneggiarsi*.

Parer un danger etc. à la touée | *To warp off* | Sich abwarpen von etwas; sich freiwarpen | *Tonneggiarsi per schivare un pericolo ecc.*

Touer. Se — | *To warp* | Sich verholen, warpen | *Gegomarsi; tonneggiarsi*.

Se touer sur une ancre à jet | *To kedg a ship* | Sich mittelst eines Wurfankers verholen | *Gegomarsi, tonneggiarsi per mezzo di un' ancorotto*.

Touffe f. d'arbres | *Cluster of trees* | Die Baumgruppe | *Gruppo d'alberi*.

Touletière f., v. »*Porte-toilets*«.

Touline f., v. »*Tow-liné*«.

Touline f. à terre, v. »*Tow-line on shore*«.

Toupie f.; sabot m. | *Peg-top* | Der Kreisel | *Trottola*.

Toupie f. en spirale | *Spiral-top* | Der Spiralkreisel | *Paleo a spirale*.

Toupin m. | *Laying top* | Die Leere zum Schlagen des Tauwerks | *Pigna per commettere cavi*.

Tour m. | *Turn* | Der Schlag; der Törn | *Collo; giro; volta*.

Tour m. | *Turn* | Die Tour; die Reihenfolge | *Turno*.

Par tour | *By turns; in rotation* | Tourweise | *Per turno*.

Tour m.; révolution f. | *Turn; revolution* | Die Rotation; die Umdrehung | *Giro; rivoluzione; rotazione, v. a.* »*Rotation*«.

Tours pl. morts | *Dead turns* | Die todtten Touren | *Giri morti*.

Augmenter la vitesse jusqu'à ... tours | *To increase speed to ... revolutions* | Die Geschwindigkeit bis auf ... Umdrehungen erhöhen | *Aumentare la velocità sino a ... giri*.

Tour m.; treuil m. | *Whim* | Die Haspel | *Argano orizzontale*.

Tour m., v. »*Lathe*«.

Tour à crochet,	}	5
Tour cylindrique,		3
Tour à fileter,		8
Tour à la mécanique,		7
Tour à métaux,	}	5
Tour à ovale,		6
Tour parallèle,		3
Tour au pied,		4
Tour à plateau,		11
Tour à pointes,		1
Tour à repousser,	}	10
Tour à support,		9

Arbre m. du tour, v. »*Lathe-spindle*«.

Base f. du tour, v. »*Lathe-bed*«.

Centre-pointe f. d'un tour,

Jumelles f. pl. du tour,

Marche f. du tour,

Pédale f. du tour,

Pointe f. de tour,

Poupée f. fixe d'un tour,

Support m. d'un tour,

Vis f. de tour,

Vis principale de tour,

Tour f. (Art.; Constr. nav.), v. »*Turret* (Art.; Shipb.)«.

Tour cuirassée, v. »*Turret 10*«.

En forme de tour | *In the form of a tower* | Thurmformig | *A guisa di torre*.

Tour f. (Fort.), v. »*Turret (Fort.)*«.

Tour m. d'amarrage | *Turn of a seizing* | Der Schlag eines Bindfels; der Törn eines Bändsels (D. Mar.) | *Giro di legatura*.

Tour m. dans les amarres, dans les chaînes | *Turn, elbow in the cables, in the hawse* | Der Schlag, der Törn in den Ketten, in den Vertäuungen | *Giro, volta negli ormeggi; volta intera sulle catene delle ancore*.

Prendre un tour dans les amarres | *To take a turn in the hawse* | Einen Schlag in den Ketten bekommen | *Prendere un giro, una volta negli ormeggi*.

Tour m. de barre | *Turn of helm* | Der Schlag am Steuerrade | *Giro della ruota del timone*.

Un tour en avant (en arrière)! | *Turn ahead (astern)!* | Einen Schlag vorwärts (zurück oder rückwärts)! | *Un giro avanti (indietro)!*

Un tour au vent (sous le vent)! (Comd. barre) | *Turn to windward (to leeward)!* | *One turn a'wreather (a'lee)!* | Einen Schlag in Luv (Lee)! | *Un giro all'orza (a poggia)!*

Tour m. de bitte | *Turn of the cable round the bits* | Der Betingsschlag; der Schlag der Kette um die Beting | *Abbittatura; bittatura; giro di bitta*.

Double tour de bitte | *Double turn round the bitt* | Der doppelte Betingsschlag | *Doppio giro alla bitta*.

Dépasser les tours de
bitte,
Larguer les tours de
bitte, } v. »Débiter«.

Tour m. dans les chaînes, v. »Tour dans les amarres«.

Tour m. du compas | *Turn round the compass* | Das Drehen durch die ganze Rose; der Törn um den Compass | *Giro della bussola*.

Tour m. d'un cordage (Mar.) | *Turn of a rope* | Der Schlag, der Törn eines Taues um einen Gegenstand; der Schlag, der Törn beim Knoten | *Collo, giro [Volta] d'un cavo*.

Tour mort | *Dry turn* | Der Rundschlag; der Rundtörn | *Collo rondo [Volta rionda]*.

Tours m. pl. croisés (Gr.) | *Racking turns* | Die Marlung | *Incatenatura*.

Tour of duty, s. »Tour de service«.

Tour m. d'embarquement, v. »Rang sur la liste...«.

Tour m. entier, v. »Turning-circle«.

Tour f. à feu; phare m. | *Light-house-tower* | Der Leuchthurm | *Faro*.

Tour m. de l'hélice etc. | *Revolution of the screw etc.* | Die Umdrehung der Schraube etc. | *Giro dell'elica ecc.*

Tour m. d'horizon (Naut.) | *Swinging of the ship to all points of the horizon* | Die Drehung eines Schiffes durch den ganzen Horizont | *Giro di bussola, d'orizzonte*.

Tour m. de loch (Naut., v.) »Loch I. 8«.

Tour m. d'une machine | *Revolution of the engines* | Die Tour, die Umdrehung, der Umgang einer Maschine | *Giro di una macchina*.

Tour f. de puits | *Well-pit* | Der Pumpenschacht | *Cana del pozzo*.

Tour m., tourniquet m. pour rouler les filins; tourniquet m. pour amarres | *Cordage-reel; hawser-roller; reel for hawsers, warps etc.* | Die Kabelstellung; die Taulrolle, die Tauspule zum Aufrollen der Wassertaue | *Molinello per avvolgere cavi da tonneggio [Rocchello]*.

Tour m. de service | *Tour of duty; spell* | Die Dienstreihe; die Diensttour | *Turno di servizio*.

Tour f. de sondage; grand échafaud m. à forer | *Wooden tower over the boring-apparatus* | Der Bohrthurm | *Castello*.

Tour. Faire le — pour régler les compas | *To swing for the ajustment of the compasses* | Um die Schwaiboje schwaaien zur Bestimmung der Localattraction | *Far il giro della bussola*.

Tourbe f. (Minér.), v. »Peat«.

Tourbe carbonisée, v. »Peat-charcoal«.

Tourbière f., v. »Peat-deposit«.

Tourbillon m. | *Vortex; whirl* | Der Wirbel | *Vortice*, v. a. »Remous; gouffre«.

Tourbillon m. | *Whirl-wind* | Die Windhose | *Scionata; scione*.

Tourbillon m. (Météor.) | *Whirl-wind* | Der Küselwind; der Wirbelwind | *Ribattino; turbine di vento; vento turbinoso*.

Tourbillons m. pl. dans l'eau | *Churning of the water* | Das Aufwirbeln des Wassers | *Rimescolio dell'acqua*.

Tourelle f. (Arch.),
Tourelle de garde } v. »Tower (Arch.)«.
sur la côte,

Tourelle f. (Art.; Constr. nav.), v. »Turret (Art.; Shipb.)«.

Tourelle axiale,	v. »Turrets«	1
Tourelle avec la base fixe		
et la partie supérieure mobile,		
Tourelle des canons,		
Tourelle à charpente et matelas derrière la cuirasse,	v. »Turrets«	5
Tourelle de commandement,		
»Conning-tower« sous »Tower (Art.; Shipb.)«.	v. »Turrets«	9
Tourelle de côté,		
Tourelle cuirassée,	v. »Turrets«	10
Tourelle avec cuirasse circulaire, constituée par une seule pièce (sans matelas et sans plâtelage),		
Tourelle à deux étages,	v. »Turrets«	14
Tourelle fermée,		
Tourelle fixe,	v. »Turrets«	15
Tourelle latérale,		
Tourelle latérale en retrait,	v. »Turrets«	27 a
Tourelle mixte,		
Tourelle mobile,	v. »Turrets«	22
Tourelle placée dans l'axe du bâtiment,		
Tourelle placée hors de la ligne centrale du navire,	v. »Turrets«	6
Tourelle en porte-à-faux,		
Tourelle à poste de chargement fixe,	v. »Turrets«	4
Tourelle à poste de chargement indépendant,		
Tourelle de signaux,	v. »Turrets«	23
Tourelle tournante,		

Tourelle de veille, v. » *Conning-tower* » sous » *Tower* (Art.; *Shipb.*) «.

Demi-tourelle,	} v. » <i>Turret</i> «	17
Deux tourelles pl. principales		
disposées en échiquier, en quin-		
conce,		
Quatre tourelles pl. princi-	} v. » <i>Turret</i> «	18
pales placées en losange,		
Tourelle f. (Fort.),	} v. » <i>Tower</i> (Fort.) «.	19
Tourelle Gruson,		

Tourelle f. de fanaux | *Light-house* | Der Feuerthurm; der Laternenthurm; der Leuchthurm | *Colonna per fanali* (lanterne).

Tourelle f. ouverte (Arch.), v. » *Lanterne* (Arch.) «.

Tourelle-barbette f., v. » *Turret II* «.

Touret m. | *Spring-wheel* | Der Drilling | *Ingranaggio a lanterna*.

Touret m., v. » *Porte-foret* «.

Touret m. du cordier | *Ropemaker's reel* | Die Haspel des Reepschlägers | *Filatoio a mano da corderia*.

Touret m. du cordier | *Ropemaker's winch* | Die Winde des Reepschlägers | *Molinello per commettere cavi*.

Touret m. à percer, v. » *Porte-foret* «.

Tourillon m. | *Gudgeon* | Der Stirnzapfen | *Perno frontale*.

Tourillon m. | *Gudgeon*; *pivot* | Die Achse; der Bolzen; das Pivot; der Zapfen | *Bollone*; *bullone*; *cardine*; *chiavarda caviglia*; *perno*, v. s. » *Pivot* (Tech.) 2 «.

Tourillon d'appui,	} v. » <i>Pivot</i> {	7
Tourillon d'un arbre,		
Tourillon à boulet,		
	} (Tech.) «	10
Tourillon à l'extrémité d'un arbre		

horizontal | *Bearing-part of the end of an axle, of a shaft; end-journal* | Der Tragzapfen | *Perno orizzontale d'estremità*.

Tourillon du fourreau, v. » *Soie du fourreau* «.

Tourillon inférieur d'un arbre vertical, v. » *Pivot* (Tech.) 14 «.

Tourillon supérieur d'un arbre vertical, v. » *Pivot* (Tech.) 18 «.

Tourillon de traverse (de pompe) | *Cross-head-journal* | Der Halszapfen (der Pumpentraverse) | *Perno intermedio della traversa della pompa*.

Tourillon m.; bouton m.; soie f. de manivelle | *Crank-pin* | Der Kurbelzapfen; die Warze | *Bottone, maschio, perno, torrigione di una manovella; pernone*.

Tourillon m.; fussée f.; fussée f. d'essieu (Mach.) | *Axle-journal; axle-neck* | Der Achsenhals; die Achsenspindel; der Achsschenkel | *Colletto dell'asse*.

Tourillons m. pl. (Art.) | *Trunnions* | Die Schildzapfen | *Orecchioni*.

Point-milieu m. des tourillons | *Middle-point of the trunnions* | Der Lagerpunkt | *Centro degli orecchioni*.

Tourillons m. pl. d'un cylindre oscillant | *Trunnions of an oscillating cylinder* | Die Schwungzapfen eines oscillirenden Cylinders | *Orecchioni d'un cilindro oscillante*.

Tourillon d'évacuation | *Exhaust trunnion* | Der Ausströmungszapfen | *Orecchione d'evacuazione*.

Tourillon d'introduction | *Admitting, supply trunnion* | Der Einstromungszapfen | *Orecchione d'introduzione*.

Tourmente f. de neige | *Blizzard* | Das Schneegestöber | *Neve e vento; nevischio*.

Tourmenté. Être —, forcer sur ses ancrs | *To ride heavily at anchor; to ride very hard* | Schwer vor Anker reiten | *Affaticare sugli ormeggi*.

Tourmenter (Art.) | *To hurt; to strain violently* | Tormentiren | *Tormentare*.

Tourmenter. Se — (dit d'un bois), v. » *Warp*. *To —; to cast* «.

Tourmentin m. | *Spitfire-jib* | Die Klüffock | *Trinchettina delle golette*, v. a. » *Sail I. 101* «.

Tournant m., v. » *Remous; gouffre* «.

Tournant m. aveugle | *Blind whirlpool* | Der blinde Stromwirbel | *Vortice cieco*.

Tournassin m., v. » *Turner's chisel* «.

Tourne-à-gauche m. (Tech.) | *Tap-wrench; wrench* | Das Wendeeisen; das Windeisen | *Voltamaschi*.

Tourne-à-gauche m., v. » *Saw-set* «.

Tourner | *To belay* | Ein Ende belegen | *Dar volta*.

Tourner (Tech.) | *To turn* | Abdrehen; drehen | *Tornire*.

Tourner, v. » *Turn. To —* «.

Tourner le dos; fuir l'ennemi | *To fly before the enemy* | Vor dem Feinde fliehen | *Dar le poppe*.

Tourner une tourelle, v. » *Turn. To — a turret* «.

Tourner. Se — | *To turn; to revolve; to rotate* | Rotiren | *Rotare*.

Tournette f. du voilier, v. » *Reel* «.

Tourneur m. en bois, v. » *Turner in wood* «.

Tourneur m. en métal, v. » *Turner in metal* «.

Tournevire m.,

Tournevire en chaîne,	} v. » <i>Messenger</i> «.
Tournevire d'un filin,	

Amarrage m. de tournevire, v. »*Messenger-seizing*».

Chape f. de tournevire,
Garcette f. de tournevire, } v. m. p.

Tournevis m., v. »*Turn-screw*».

Tourniquet m., v. »*Turn-buckle*».

Tourniquet m. pour amarres, v. »Tour pour rouler les filins«.

Tourniquets m. pl., roulaux m. pl. de cabestan | *Friction-rollers; rollers of the capstan* | Die Führungsrollen, die Kettenrollen, die Leitrollen eines Gangspills | *Girella, rulli della catena*.

Tourniquet m. électrique | *Electric stop* | Die elektrische Mühle; der elektrische Reiber | *Arganetto elettrico*.

Tourniquet m. pour rouler les filins, v. »Tour pour rouler les filins«.

Tournuref. de bronze | *Brass-shavings* | Die Messingspäne | *Limatura d'ottone*.

Tourteau m. | *Disk* | Die Körscheibe, der Läufer im Pulversiebe | *Premitoio*.

Tourteau m. d'áleoir; mandrin m. á foret | *Drill-chuck* | Der Bohrkopf; die Drilldocke | *Coppaia a trapano; forma elastica impiegata al tornio*.

Tourteau m., chariot m., disque m. d'excentrique (Mach.) | *Eccentric-block; eccentric-pulley; eccentric-sheave* | Die Excenter-scheibe | *Puleggia d'eccentrico*.

Tourteau m. oscillant; plateau m. conducteur (Mach.) | *Oscillating disk; wrist-plate* | Die Steuerscheibe der Corlisssteuerung | *Disco oscillante delle distribuzioni alla Corliss*.

Tourteau m. d'une roue á aubes (Mach.) | *Centre piece of a paddle wheel* | Die Nabe eines Schaufelrades | *Mozzo d'una ruota á pale*.

Tout-dessus; toutes voiles dehors | *All canvas set* | Alles bei, beigesetzt | *Con tutte le vele spiegate*.

Toutes voiles dehors, v. »Tout-dessus«.

Toute vitesse! Grande vitesse! Pleine vitesse! (Comd. man.) | *Full speed!* | Ganze Kraft! Volle Kraft! Vlldampf! (D. Mar.) | *A tutta forza!* | *Tutta forza di vapore!*

Toute vitesse en arrière! | *Full speed astern!* | Ganze Kraft zurück! Vlldampf rückwärts! | *Indietro a tutta forza!*

Toute vitesse en avant! | *Full speed ahead!* | Ganze Kraft vorwärts! Vlldampf voraus! | *Avanti a tutta forza!*

Tow; towed ship | Bâtiment remorqué; remorqué | Das geschleppte Schiff; das Schleppl | *Nave rimorchiata; rimorchiato*.

Tow for cleaning, s. »*Cleaning* II«.

Tow. To —; to have in tow | Remorquer | Bugsiren; schleppen; taufen; in Schleppl, im Schleppltau haben | *Rimorchiare*.

To tow abreast | Remorquer á couple | Bord an Bord, langseits schleppen | *Rimorchiare di fianco [a lai]*.

To tow astern | Remorquer en arbalète, en flèche | Achters aus schleppen | *Rimorchiare di poppa*.

To tow in | Remorquer dans le port | Einschleppen | *Rimorchiare in porto*.

To tow off | Remorquer en dehors | Abschleppen | *Rimorchiare al largo*.

To be in tow | Être á la remorque | Geschleppl werden; im Schleppltau sein | *Essere a rimorchio*.

To have in tow, s. »*Tow*. To —«.

To take in tow | Prendre á la remorque | In Schleppl nehmen | *Prendere a rimorchio*.

In tow | Á la remorque | In Schleppl; im Tau | *A rimorchio*.

Tow. To —, s. »*Track*. To —«.

Towage | Remorquage | Das Bugsirgeld; der Bugsirlohn; der Schleppllohn | *Diritti, spese, tassa di rimorchio*.

Towage, s. »*Towing*».

Tow-bow | Guide pour câbles de remorque | Der Taubügel auf Schleppldamppern | *Cerchio-guida dei cavi di rimorchio*.

Towed ship, s. »*Tow*».

Tower; steeple; turret (Arch.) | Tour; tourelle | Der Thurm | *Torre*.

Coast watch-tower | Tourelle de garde sur la côte | Der Küstenwachtthurm; der Saracenenurm | *Torre di guardia sul lido*.

Light-house tower, s. »*Tour á feu*».

In the form of a tower | En forme de tour | Thurmformig | *A guisa di torre*.

Tower (Art.; Shipb.), s. »*Turret* (Art.; Shipb.)«.

Conning-tower | Blockhaus; tourelle de commandement, de veille | Der (gepanzerte) Commandothurm | *Blockhaus; torre, torretta di comando*.

Admiral's conning-tower, protected station | Blockhaus de l'amiral | Der Admiralscommandothurm; der gepanzerte Commandostand für den Admiral | *Posto protetto, torre di comando per l'ammiraglio*.

Steering-tower; wheel-tower | Kiosque de la barre | Der Steuerthurm | Torre di governo; torretta della barra, della ruota del timone.

Wheel-tower, s. above »*Steering-tower*«. *Tower (Fort.)*, s. »*Turret (Fort.)*«.

Circular tower, s. below »*Martello-towers*«.

Martello-tower; circular tower | Fort circulaire | Der Martellthurm | Torre martello.

Maximilian-tower | Tour maximilienne | Der maximilianische Thurm | Torre massimiliana.

Tower-mill | Moulin hollandais | Die Thurmwindmühle | Molino olandese.

Towing; hauling | Halage | Das Verholten | Alaggio.

Towing; towage | Remorquage | Das Schleppen | Rimorchio.

Towing; traction (River-navigation) | Halage à la cordelle | Das Treideln | Rimorchi d'un navigio a mezzo di cavalli, d'uomini, a mezzo di vapore lungo un canale, un fiume.

Towing by horses | Halage par chevaux | Die Treidelung mit Pferden | Alaggio con cavalli.

Towing by men | Halage à bras d'homme | Die Treidelung durch Menschen | Alaggio a mano, con uomini.

Towing by steam-tug | Halage à vapeur | Die Treidelung mit Dampfkraft | Alaggio a vapore.

Towing-boat, s. »*Tug*«.

Towing-bridle | Bride de remorque | Das Kettenspriet mit Haken zum Einlegen des Schlepptaues | Briglia di catena per il guardacavo di rimorchio.

Towing-cable; tow-rope | Câble, grelin de remorque; remorque | Das Bugsirtau; das Schlepptau; die Schlepp-trosse | Cavo, gherlino di rimorchio; rimorchio.

Towing-hawser, s. »*Warping-line*«.

Towing-hole; towing-pipe | Écubier de remorque | Die Schleppklüse | Occhio (per cavo) di rimorchio.

Towing-hook | Croc de remorque | Der Schlepphaken | Gancio, guardacavo dei rimorchiatori pel cavo di rimorchio.

Towing-lines pl., leading-ropes pl., guy-ropes pl. of a captive balloon (Aer.) | Cordes de manoeuvres d'un ballon captif | Die Haltetaue, die Handhabungsleinen eines Fesselballons | Corde, funi di manovra d'un pallone frenato.

Towing over-board, s. »*Traîne*. À la —«.

Towing-path; towing-road; tow-path | Chemin de halage, de tirage | Der Leinpfad; der Treidelweg; der Ziehpfad | Banchina, restara da rimorchio; strada alzana, d'alaggio.

Towing-pipe, s. »*Towing-hole*«.

Towing-post | Poteau de remorque | Der Schleppfosten, auf welchem die Schlepphaken befestigt sind | Stante da rimorchio.

Towing-road, s. »*Towing-path*«.

Towing-thimble | Cosse de remorque | Die Schleppkausche | Radancia da rimorchio.

Towing-train | Train remorqueur | Der Schleppzug | Treno di rimorchio.

Towing-tug, s. »*Tug*«.

Tow-line | Touline | Die Schlepp-trosse; die Verholtrosse | Alzana da rimorchio, da tonneggio, s. a. »*Warping-line*«.

Tow-line on shore | Touline à terre; sabaye | Das Landtau; die Schleppleine zum Schleppen eines Bootes vom Land aus | Cavo da rimorchio per tonneggiare da terra un imbarcazione.

Tow-path, s. »*Towing-path*«.

Tow-rail | Support de remorque | Der Schleppbogen | Arco per sostenere i rimorchi.

Tow-rope, s. »*Towing-cable*«.

T-piece; T-joint | Joint à T; pièce en T | Das T-Stück | Pezzo a T.

Trabacolo m. | Trabacolo | Das Trabakel | Trabaccolo.

Trabacolo, s. »*Trabacolo*«.

Tracé m. | Drawing; ground-plane; laying-down; laying-off; outline | Die Abschnürung; der Entwurf; der Riss; die Tracirung | Tracciato.

Tracé de gabarits | Laying-down, laying-off of the ship | Die Kurven eines Schiffes am Mallboden abschlagen | Construire le curve di una nave nella sala a tracciare.

Trace f. des routes parcourues | Track-chart | Die Cursskizze; die Trackkarte; die Wegkarte | Traccia delle vie percorse.

Trace. To —, s. »*Tracer*«.

Trace. To — out an encampment by fixing poles, s. »*Tracer le camp*«.

Tracer; graver; graving-tool | Poinçon à ciseler | Die Punze; der Punzen; die Stanze | Ferro da cesellare; punteruolo; punzone.

Tracer | *To delineate; to line out; to make a drawing, a plan; to mark; to mark out; to trace* | Abstecken; traciren; vorreissen; zeichnen; einen Plan, einen Riss etc. entwerfen, zeichnen | *Delineare; tracciare.*

Tracer, jalonner, marquer le camp | *To mark a camp by fixing poles; to trace out an encampment by fixing poles* | Das Lager abstecken | *Tracciare il campo.*

Tracer au piquet, v. »Piqueter«.

Tracer les lisses, à la salle | *To lay down; to lay off* | Am Mallboden abschlagen, abschnüren | *Tracciare [Buttar] in sala.*

Tracer la route (Nav.) | *To lay down a ship's track on a chart* | Die Route auf der Karte auftragen | *Tracciare la rotta sulla carta*, v. a. »Lay. To — 7«.

Tracer à la salle, v. »Tracer les lisses«.

Tracheae pl.; pores pl.; spiral-tubes pl. | Pores, tubes, vaisseaux conducteurs | Die Holzröhren; die Poren | *Tubetti, vasi del legno.*

Tracing-cloth, s. »Cloth 13«.

Tracing-cord; tracing-line; tracing-tap | Cordeau d'alignement, à tracer | Die Absteckleine; die Absteckschnur; die Tracirleine | *Corda di tracciamento*, s. a. »Fonet (Charp.)«.

Tracing-line, } s. »Tracing-cord«.

Tracing-tap, }

Track | Chemin; parcours; route; voie | Die Route; der Seeweg | *Rotta; via.*

Track, s. »Voie«.

<i>Track with widened gauge,</i>	} s. »Voie«	$\left\{ \begin{array}{l} 6 \\ 11 \\ 5 \end{array} \right.$
<i>Dead track,</i>		
<i>Standard gauge track,</i>		

Track of a cyclone, s. »Route d'un cyclone«.

Track described by a ship in turning; track of a ship in turning | Courbe d'évolution d'un navire | Die Evolutionscurve eines Schiffes | *Traiettorie d'evoluzione d'una nave.*

Track made by the shot along the bottom of the bore of a gun (Art.), s. »Trainement de boulet«.

Track of a ship in turning, s. »Track described by a ship in turning«.

Track. *To —; to cordelle; to tow (River-navigation)* | Haler un bâtiment à la cordelle | Treideln | *Rimorchiare a mezzo d'uomini, di cavalli lungo un canale, un fiume.*

Track-chart | Routier | Die Curskarte | *Carta delle corse, delle rotte.*

Tracking-rope; cordelle | Cordelle; cordelle | à tirer un bateau | Die Ziehleine;

die Treidelleine (D. Mar.) | *Alraia; alzanella; cavo per tirar barche a forza di braccia, di cavalli; corda di aliggio.*

Traction (River-navigation), s. »Towing (River-navigation)«.

Traction f. (Mech.) | Pull | Der Zug | *Trazione.*

Traction f. du gouvernail | Drag of the rudder | Das Streichen des Ruders | *Strascio del timone.*

Traction-engine; road-locomotive | Locomotive-routière | Die Strassenlocomotive | *Locomotiva stradale, da massicciata.*

Traction-load (Mech.) | Charge de traction | Die Zugbelastung | *Carica di trazione.*

Trade; communication; traffic | Trafic | Der Schifffahrtsverkehr; der Verkehr | *Traffico.*

Coasting trade, s. »Cabotage« and

»Cabotage. Navigation de —«.

Foreign trade, s. »Navigation (Comm.)

12«.

Home trade, s. »Navigation (Comm.) 6«.

Trade; craft; handicraft; industry; profession | Art industriel, manuel; manufacture; métier | Das Gewerbe; das Handwerk; die Profession | *Arte industriale, manuale; mestriere.*

Trade, s. »Commerce«.

Foreign trade, s. »Commerce 3«.

Free-trade | Libre échange | Der Freihandel | *Libero commercio.*

Inland-trade,

Intermediate trade,

Sea-trade,

Slave trade,

Wholesale trade,

Trade-clouds pl. | Nuages qui courent en direction contraire aux alizés | Die Passatwolken | *Nubi che corrono in direzione opposta all'aliseo.*

Trade-fleet; merchant fleet | Flotte marchande | Die Handelsflotte | *Flotta mercantile.*

Trade-mark; brand; manufacturer's mark | Marque de fabrique | Das Fabrikzeichen; die Handlungsmarke; die Schutzmarke | *Marca commerciale del fabbricante; marca di fabbrica.*

Trader | Marchand | Der Kauffahrer | *Mercantile (Bastimento; capitano; marinaro; nave).*

Tradesman | Industriel | Der Gewerbetreibende | *Industriale.*

Trade-wind | Vent alizé | Der Passat; der Passatwind | *Aliseo; vento aliseo.*

North-East trade-wind | Alizé de Nord-Est | Der Nordostpassat | *Aliseo inferiore, da greco, da N. E.*

South-East trade-wind | Alizé de Sud-Est | Der Südostpassat | *Aliseo da scirocco, da S. E.*

Counter-trade | Contre-alizé | Der Gegenpassat | *Contro aliseo.*

Border, limit, margin of the trade-winds | Limite des vents alizés | Die Passatgrenze | *Limite, margine dei venti alisei.*

Region of the trade-winds | Région alizée, des alizés | Das Passatgebiet; die Passatregion | *Regione dei venti alisei.*

Trading-company | Association, compagnie, société de commerce | Die Handelsgesellschaft | *Associazione, compagnia, società di commercio.*

Traffic, s. »Trade; communication«.

Goods-traffic, s. »Trafic d'expédition«.

Traffic m., v. »Trade; communication«.

Traffic m. d'échange | *Exchange* | Der Tauschhandel; der Umsatz; der Verkehr | *Libero scambio; traffico libero.*

Traffic m. d'expédition | *Goods-traffic* | Der Güterverkehr | *Movimento delle merci.*

Trail of a ferry-boat | Traille, va-et-vient d'un bac | Das Fährtau; das Spanntau | *Andrivello; tirella da chiatta.*

Trail of a gun-carriage (Art.) | Bout de crosse; flèche d'affût | Der Laffetenschwanz | *Coda d'un affusto da sbarco.*

Trail-boards pl., s. »Sculptures et peintures...«.

Trail-eye, s. »Trail-plate-eye«.

Trail-flying-bridge | Bac à traile | Die Fähre am Spanntau; die gleitende Fähre; die Gierbrücke; die Gierfähre | *Chiatta alla corda, al passo, al tiramolla.*

Trailing-rope (Aer.) | Corde traînée; lest traînant | Das Schlepptau | *Corda strascinata.*

Traille f.; bac m. | *Ferry-boat; horse-boat; horse-ferry* | Die Fähre; der Fährprahm; die Zugfähre | *Chiatta.*

Traille f. d'un bac, v. »Trail of a ferry-boat«.

Trail-plate-eye; trail-eye | Anneau, piton d'embranchement | Der Protzring | *Occhio, occioni di riunione.*

Train m.; convoi m. | *Train; railway-train* | Der Bahnzug; der Eisenbahnzug; der Zug | *Convoglio; treno; treno ferroviario.*

Train m.; équipage m. | *Train; equipage* | Der Armeetrain | *Carriaggio.*

Train, s. »Train; convoi« and »Train; équipage«.

Bridge-train, } *s.* »Train de pont«.

Pontoon-train, }

Railway-train, s. »Train; convoi«.

Train m., v. »Trainneau«.

Train m. à blindages | *Mill for armour-plates* | Das Panzerplattenwalzwerk | *Laminatoio per piastre di corazza.*

Train m. de bois | *Float, raft of timber* | Das Floss; die Flösse; das Flott zum Flößen | *Fodero; zattera.*

Train m. d'une grue | *Framing of a crane* | Das Krahnengerüst | *Castello di una grua.*

Train of gun-powder; fire-train | Trainée de poudre | Das Lauffeuer; das Laufpulver; das Leitfeuer; die Pulverleitung | *Striscia, traccia di polvere.*

Train m., équipage m. de pont | *Bridge-equipment; bridge-train; pontoon-train* | Die Brückenequipage; der Brückentrain; der Pontontrain | *Treno dei ponti.*

Train m. de vagues, v. »Train of waves«.

Train of waves | Train de vagues | Der Wellenzug | *Treno di onde.*

Train. To — a gun | Diriger une pièce; manier, pousser un canon | Ein Geschütz backsen | *Dar brandeggio ad un cannone.*

Train. To — oneself to the sea | S'amariner | Sich zur See gewöhnen | *Abituarsi al mare; accostumarsi.*

Train. To — roughly for direction, s. »Pointage 14«.

Trainard m.; coffre m. | *Straggler* | Das schlechtsegelnde Schiff | *Cattivo camminatore; cassone.*

Traine f. du cordier, v. »Ropemaker's sledge«.

Traine. À la — | *Towing over-board* | Nachschleppend | *A traino; alla traina.*

Trainneau m.; train m. | *Sledge* | Der Schlitten | *Slitta.*

Trainneau m. à voiles, v. »Sledge-boat«.

Trainée f. d'une banquise | *Ice-shelf; ice-tongue* | Die Eiszunge | *Lingua, sporgenza lunga nei ghiacci.*

Trainée f. de poudre, v. »Train of gun-powder«.

Trainement m. de boulet (Art.) | *Track, mark made by the shot along the bottom of the bore of a gun* | Die Kugelfurche | *Striscia del proietto.*

Trainer | *To drag* | Nachschleppen | *Rastellare; trascinare.*

Training | Action de diriger une pièce | Das Backsen | *Brandeggio*.

Training (Pige.) | Dressage; éducation; entraînement | Die Dressur | *Addestramento; ammaestramento; educazione*.

Training on the bow, ahead, } s. »Poin- { 2
Training a gun on the beam, } tage« { 1
Training the gun for direction, } 5

Training-apparatus; (hydraulic) training-arrangement; training-gear (Art.) | Machine de rotation d'une pièce, d'une tour | Die Backsmaschine; die (hydraulische) Geschützdrehmaschine; die Thurmdrehmaschine | *Viratore d'una piattaforma, d'una torre*.

Training-arrangement with pinion and training-rack (Art.), s. »Training-lever«.

Training-arrangement. (Hydraulic) —, s. »Training-apparatus«.

Training-brake (Art.) | Frein de pointage en direction | Die Backsbremse | *Freno di brandeggio*.

Training-brig for boys | Brick-école des mousles | Die Jungenschulbrigg | *Brigantino-scuola mozzì*.

Training-chain (Art.) | Chaîne de pointage en direction | Die Backskette | *Catena di brandeggio*.

Training-gear; cogged racer training-gear (Gun.) | Appareil de pointage en direction des affûts à châssis tournant; engin de pointage en direction | Die Backsvorrichtung (mit Backszahnschienen); das Schwenkwerk | *Congegno di brandeggio, di ruotismo; congegno di manovra a roccetti ad ingranaggio degli affusti, s. a. »Training-apparatus«.*

Training-lever; training-arrangement with pinion and training-rack (Art.) | Levier de pointage en direction; système à couronne dentée et à pignon | Der Backshebel; der Backsmechanismus mit Triebgrad und gezahnter Kreisschiene | *Braccio di brandeggio; congegno di ruotismo con dentiera circolare*.

Training-ship | Vaisseau-école | Das Schulschiff | *Nave-scuola*.

Training-tackles pl. (Art.) | Palans de direction | Die Backstäljen | *Paranchi di brandeggio, s. a. »Poulie; réa 22«.*

Training-tackle-bolt (Art.) | Piton pour palans de direction | Der Backsring | *Anello di brandeggio*.

Train-oil; blubber; fish-oil | Huile de poisson | Der Fischthran; der Thran | *Olio di pesce*.

Trait m. (Signe télégraphique) | Dash | Der Strich | *Tratto*.

Trait m.; arête m.; bord m.; can m. (Constr. nav.) | *Border; edge; rim* | Die Kante | *Bordo; canto; orlo; spigolo*.

Trait extérieur, inférieur de la râblure de la quille | *Lower edge of rabbet of keel* | Die Aussenkante der Kielsponung (Kielspündung) | *Orlo inferiore della battura [dell'imbello] della chiglia*.

Trait intérieur, supérieur de la râblure de la quille; dessus m. de quille | *Upper edge of rabbet of keel; bearding line* | Die Innenkante der Kielsponung (Kielspündung) | *Orlo superiore della battura [dell'imbello] della chiglia; linea di costruzione*.

Trait m., coup m. de lime | *File-stroke* | Der Feil(en)strich | *Tratto della lima*.

Trait m. d'or, v. »Or trait«.

Trait m. de scie | *Kerf; kerf of saw; saw-notch* | Der Einschnitt, die Schnittbreite einer Säge; die Kerbe; der Sägeschnitt | *Larghezza del taglio d'una sega; solco fatto dalla sega; strada di sega*.

Traite f.; billet m. à ordre; mandat m. | *Assignment; bill of exchange; cheque; draft* | Die Anweisung | *Assegno, mandato di pagamento, v. a. »Lettre de change« sous »Lettre«.*

Traite f. (Comm.) | *Draft* | Die Tratte | *Tratta*.

Traité m.,
Traité de navigation, } v. »Treaty«.
Traité de commerce et }
de navigation,

Traité m. de matelotage | *Treatise on seamanship* | Das Lehrbuch der Seemannschaft | *Trattato d'attrezzatura e manovra*.

Traité m. de navigation | *Hand-book, treatise of navigation* | Das Handbuch der Navigation | *Trattato sulla navigazione*.

Traite f. de noirs, v. »Commerce 1«.

Traitement m. Bessemer (Métall.) | *Converting pig-iron into steel by Bessemer's process, the Bessemer-process* | Das Bessemerm | *Bessemeraggio*.

Traitement m. de bord | *Victualling on board* | Die Bordverpflegung | *Trattamento di bordo*.

Traitement m. de la médaille militaire | *Annuity with the conspicuous gallantry medal* | Die Medaillenzulage | *Sopra-soldo annesso alla medaglia al valore militare*.

Traitement m. de table, v. »Table-money«.

Traiter vrb. n., v. »Négocier«.

Traitoir m.; traître f. | *Hoop cramp* | Die Reifzwinge | *Cane, sergente da bottai*.

Traître f., v. »Traître«.

Trajectoire f. d'un projectile (Art.) | *Trajectory, flight of a projectile* | Die Flugbahn eines Geschosses | *Traiettoria d'un proiettile*.

1. Trajectoire courbe | *High-angle trajectory* | Die gekrümmte Flugbahn | *Traiettoria curva*.

2. Trajectoire tendue | *Flat trajectory* | Die rasante Flugbahn | *Traiettoria radente*.

3. Abaissement m. de la trajectoire | *Lowering of the trajectory* | Die Senkung der Flugbahn | *Abbassamento della traiettoria*.

4. Durée f. de trajectoire | *Time of trajectory, of flight* | Die Dauerzeit der Flugbahn | *Durata del tragitto*.

5. Faisceau m. de trajectoire | *Sheaf of trajectory* | Die Flugbahngarbe; der Flugbahnkegel | *Fascio di traiettoria*.

6. Flèche f. de la trajectoire; ordonnée f. maxima | *Height of summit of the trajectory; height of the vortex; maximum height of trajectory* | Die Ordinate des Scheitelpunktes; die Scheithöhe der Flugbahn | *Altezza del getto, altezza del vertice, monta, saetta della traiettoria*.

Trajectory of a projectile (Art.), s. »Trajectoire d'un projectile«.

<i>Flat trajectory,</i>	} d'un projectile«	2
<i>High-angle trajectory,</i>		
<i>Height of summit of the trajectory,</i>		
<i>Lowering of the trajectory,</i>		
<i>Maximum height of trajectory,</i>		
<i>Sheaf of trajectory,</i>		
<i>Time of trajectory,</i>	3	4

Trajet m. | *Raft* | Die Fähre; das Traject | *Traghetto; chiatta di trasbordo*.

Trame f. (Voil.), v. »Weft (Sail.)«.

Trammel (Fish.) | Hamaux; tremail à larges mailles | Das dreimaschige Netz; das eigentliche Standnetz | *Tramaglio*.

Tramontane f.; vent m. de nord | *North-wind* | Der Nordwind | *Tramontana; tramontano*.

Tramway m. | *Horse-tramway* | Die Pferdebahn | *Ferrovia a cavalli*, v. a. »Chemin de fer 3«.

Tran, s. »Whale-oil«.

Tranchant; aiguisé (dit des outils tranchants) | *Sharp; whetted* | Scharf | *Tagliente*.

Tranchant m.; taillant m. | *Bit; edge* | Die Schneide; die Schärfe einer Waffe, eines Werkzeuges | *Fendente; taglio*.

Tranchant m. des cisailles | *Shear-blade* | Das Scheerblatt | *Lama da forbicioni*.

Tranche f. | *Anvil-chisel* | Der Abschroter | *Tagliuolo a codolo [Tagliaferro, tagliatore da incudine]*.

Tranche f., section f. d'aimantation nulle, de magnétisme nulle (Magn.) | *Neutral plane of the ship's magnetism* | Der neutrale Schnitt des Schiffes | *Piano neutrale, sezione neutra della nave*.

Tranche f. de la bouche (Art.) | *Face of the muzzle; section, thickness of metal at the muzzle of a gun* | Die Mündungsfläche | *Piano, taglio, vivo della bocca*.

Tranche f. cellulaire | *Cellular caisson; cellular subdivision in the vicinity of the load-water-line; raft; raft-body* | Das Zellenfloss zwischen dem Panzerdeck und dem Hauptdeck, bzw. zwischen dem Panzerdeck und dem Splitterdeck; die Zellschicht an der Wasserlinie; das wasserdichte Deck | *Ponte cellulare; stratto cellulare al bagnasciuga; struttura cellulare corrispondente al bagnasciuga; struttura cellulare, zattera alla zona di galleggiamento; zattera sul ponte di protezione*.

Tranche f. à chaud | *Hot-chisel; great-chisel* | Der Abschrotmeissel; der Schrotmeissel; das Setzeisen | *Tagliuolo a caldo*.

Tranche f. de culasse (Art.) | *Face, rear-end of the breech; section at the breech* | Die Bodenfläche; die Ladelochfläche; die Schlussfläche | *Piano, taglio, vivo di culatta*.

Tranche f. d'exposant de charge | *Interval between the load and light water-lines* | Der Theil des Schiffskörpers zwischen der leeren und der geladenen Wasserlinie | *Parte del corpo della nave compresa tra la linea d'immersione in vuoto e la linea di galleggiamento in carico*, v. a. »Measurement of ships-tonnage 5«.

Tranche f., ciseau m. à froid | *Chisel for cold metal; cold-chisel* | Der Bankmeissel; der Kaltmeissel | *Tagliuolo a freddo*.

Tranche f. d'immersion, v. » *Measurement of ships-tonnage* 5«.

Tranche f. de magnétisme nulle (Magn.), v. » *Tranche d'aimantation nulle*«.

Tranche f. à main | *Rod-chisel* | Der Stielmeissel | *Tagliuolo a manico*.

Tranchée f. | *Catch-water-drain* | Der Fanggraben; der Graben | *Trincea*.

Tranchée f. | *Cutting; trench* | Der Laufgraben; die Tranchée | *Trincea*.

Tranchée f.; déblai m. (Chem. de f.) | *Cutting; excavation* | Der Bahneinschnitt | *Taglio; trincea; trincera*.

Trancher; enlever la pièce | *To chop off; to clip; to hew* | Das Eisen abschroten | *Recidere, tagliare col tagliuolo, il ferro*.

Tranquille (dit de la mer) | *Calm; still* | Die leicht bewegte See | *Tranquillo*.

Tranquillité f. (dit d'un navire) | *Steadiness* | Die Stetigkeit | *Tranquillità*.

Transact. To —, s. » *Négociers*«.

Transatlantique m. | *Atlantic liner* | Der transatlantische Dampfer | *Piro-scafo transatlantico*.

Transbordement m. | *Transshipment* | Die Überschiffung; die Umladung | *Trasbordo*.

Transborder | *To shift the cargo, the lading; to tran(s)ship; to turn over* | Überladen; überschiffen | *Trasbordare*.

Transfer | *Transfert* | Die Transferirung; die Versetzung | *Trasferta*.

Transfer of the ship when turning | Dérive d'un bâtiment pendant les mouvements giratoires | Die Abtriftsbewegung des Schiffes beim Wenden | *Spostamento laterale di una nave nel girare*.

Transfer-steamers for railway-trains | Bac à vapeur pour le transport des trains | Die Eisenbahnfähre; das Trajectdampfschiff zum Übersetzen von Eisenbahnzügen | *Chiatta, porto a vapore per trasbordare treni; traghetto treni*.

Transfert m., v. » *Transfer*«.

Transfilage m. | *Marling-hitch* | Der Marlstich | *Allacciatura a catena [incatenatura]*, v. a. » *Chambrières*«.

Transfilage m.,
Transfilage avec demi-clefs,
Transfilage tour et autre, de foc,
v. » *Lacing*«.

Transfiler | *To marl; to marl down* | Marlen; mit Marling bekleiden | *Cucire; incatenare; merlinare*.

Transfiler, v. » *Lace. To* —«.

Transfiler une bonnette	v. » <i>Lace. To</i> —«	$\left. \begin{array}{l} 2 \\ 3 \\ 4 \\ 1 \end{array} \right\}$
maillée,		
Transfiler un foc sur la draille,		
Transfiler une goëlette sur la corne,		
Transfiler les tentes,		1

Transfiler du bitord par dessus la limande | *To marl down spunyarn upon parcelling* | Mit Schiemannsgarn über Schmarting bekleiden | *Inbalumare sulla benda*.

Transformateur m. (Électr.) | *Transformer; converter* | Der Transformator | *Trasformatore; generatore secondario*. Comp. aussi » *Réducteur*«.

1. Transformateur à anneau, v. » *Transformateur* 5«.

2. Transformateur pour courant alternatif | *Transformer for an alternating current* | Der Wechselstromtransformator | *Trasformatore per corrente alternativa*.

3. Transformateur pour courant continu | *Transformer for a continuous current* | Der Gleichstromtransformator | *Trasformatore per corrente continua*.

4. Transformateur à enveloppe | *Shell-transformer* | Der Schalentransformator | *Trasformatore a conchiglia*.

5. Transformateur à noyau, à anneau | *Core-transformer; ring-transformer* | Der Kerntransformator | *Trasformatore ad anima, ad anello*.

Transformation f. (Phys.) | *Transformation* | Die Umwandlung | *Trasformazione*.

Transformation du mouvement (Mech.) | *Transformation, modification of motion* | Die Umwandlung der Bewegung | *Trasformazione del moto*.

Transformation (Phys.),
Transformation of motion
(Mech.),
s. » *Transformation*«.

Transformer (Electr.), s. » *Transformateur*«.

Transformer for an alternating current,	s. » <i>Transformateur</i> «	$\left. \begin{array}{l} 2 \\ 3 \\ 5 \\ 5 \\ 4 \end{array} \right\}$
Transformer for a continuous current,		
Core-transformer,		
Ring-transformer,		
Shell-transformer,		

Transformer un fusil | *To convert a rifle* | Ein Gewehr aptiren | *Ridurre, trasformare un fucile*.

Transfuge m. | *Stowaway* | Der Überläufer | *Trafugo*.

Transgression,
Transgression of the
prescriptions,
s. » *Infraction*«.

Tranship. To —, *s.* »Transborder«.

Transit | Passage; transit | Die Durchfuhr; der Durchgang; der Transit; der Übergang | *Transito, s. a.* »Passage«.

Transit m., v. »Transit«.

Transit of a heavenly body (Astr.), s. »Culmination«.

Transit of a planet over the sun's disc (Astr.), s. »Passage 20«.

Transit of a star (Astr.), s. »Culmination«.

Transit-duty | Droit de transit | Der Durchfuhrzoll; die Durchgangsabgabe; der Durchgangszoll; der Transitzoll | *Dazio di transito.*

Transit-goods pl. | Marchandises en transit | Das Durchzugsgut; die Transitgüter | *Merci in transito.*

Transit-instrument (Astr.) | Lunette méridienne | Das Passageinstrument | *Cannocchiale meridiano, dei passaggi.*

Transit-cone (Art.) | Cône de raccordement | Der Übergangskonus | *Cono di raccordoamento.*

Transitoire | *Transitory* | Vorübergehend | *Transitorio.*

Transitory, s. »Transitoire«.

Traducteur m. (Électr.), v. »Translator«.

Translation f. | *Translation* | Die Translation; die Übersetzung; die Übertragung; die Versetzung | *Traslazione.*

Installation *f. en translation (Tél.)* | *Working with relay in circuit* | Die Translationsschaltung; die Übertragungsschaltung | *Collegamento per trasmissione.*

Vitesse *f. de translation* | *Speed of translation* | Die Fortpflanzungsgeschwindigkeit | *Velocità di traslazione.*

Translation, s. »Translation«.

Translation of the paper (Tel.) | Transport du papier | Die Papierfuhrung | *Trasporto della carta.*

Translator (Electr.) | Translateur; appareil de translation | Der Translator; der Übertrager | *Traslatore.*

Translucent | Translucide | Durchscheinend | *Traslucente, s. a.* »Opaque à demi« under »Opaque«.

Translucide, v. »Translucide«.

Transmetteur m.; parleur m. | *Transmitter (of a telephone) (Telephonic sender)* | Der Absendetelephon; der Gebeapparat; der Sender; der Übertragungsapparat | *Manipulatore; trasmettitore.*

Transmetteur basé sur la compression de l'air,	v. »Telegraph«	<table border="0"> <tr><td>21</td></tr> <tr><td>1</td></tr> <tr><td>25</td></tr> <tr><td>13</td></tr> <tr><td>8</td></tr> <tr><td>16</td></tr> </table>	21	1	25	13	8	16
21								
1								
25								
13								
8								
16								
Transmetteur d'ordres,								
Transmetteur d'ordres au gouvernail,								
Transmetteur d'ordres hydraulique,								
Transmetteur d'ordres à la machine,								
Transmetteur d'ordres mécanique,								

Transmettre | *To transmit* | Fortleiten; weiterleiten | *Trasmettere.*

Transmettre une dépêche | *To transmit a message* | Abtelegraphieren | *Trasmettere una corrispondenza telegrafica.*

Transmission (Mech.) | *Transmission* | Die Leitung; die Transmission; die Übertragung | *Trasmissione.*

1. *Transmission; belt-gearing; shafting* | *Transmission à courroie*; transmission force de courroie | Die Riementransmission; die Riemenübertragung | *Trasmissione a cinghia, con puleggia.*

2. *Transmission of electric force* | *Transmission, transport de la force électrique* | Die elektrische Kraftübertragung | *Trasmissione di forza elettrica.*

3. *Transmission of energy, of force, of power* | *Transmission, transport d'énergie, de force* | Die Kraftübertragung | *Trasmissione della forza a distanza; trasporto dell'energia.*

4. *Transmission of force, s.* »Transmission 3«.

5. *Transmission, conveying of motion* | *Transmission du mouvement* | Die Übertragung der Bewegung | *Trasmissione del moto.*

6. *Transmission of power, s.* »Transmission 3«.

7. *Main-transmission* | *Transmission principale* | Die Haupttransmission | *Trasmissione principale.*

Transmission f. (Méc.), v. »Transmission«.

Transmission à courroie,	v. »Transmission«	<table border="0"> <tr><td>1</td></tr> <tr><td>3</td></tr> <tr><td>3</td></tr> <tr><td>1</td></tr> <tr><td>2</td></tr> <tr><td>5</td></tr> <tr><td>7</td></tr> </table>	1	3	3	1	2	5	7
1									
3									
3									
1									
2									
5									
7									
Transmission d'énergie,									
Transmission de force,									
Transmission force de courroie,									
Transmission de la force électrique,									
Transmission du mouvement,									
Transmission principale,									

Transmission of orders | *Transmission d'ordres* | Die Übertragung der Befehle | *Trasmissione d'ordini.*

Transmission f. d'ordres, v. »Transmission of orders«.

Transmission-gear | Appareils de transmission | Die Übertragungsvorrichtungen | *Organi di trasmissione di movimento.*

Transmit. To —, s. »Transmettre«.

Transmit. To — a message, s. »Transmettre une dépêche«.

Transmitter (Tel.) | Manipulateur | Der Schlüssel; die Taste; der Taster; der Transmitter; der Übermittler | *Trasmettitore; manipolatore; tasto.*

Automatic transmitter | Manipulateur automatique | Der Selbstübertrager | *Trasmettitore automatico.*

Double-current transmitter | Manipulateur à transmissions simultanées | Der Gegensprecher | *Trasmettitore simultaneo.*

Transmitter, s. »Telescope«.

Transmitter (of a telephone), s. »Transmetteur«.

Transmitting-shaft | Arbre de transmission | Die Vorgelegewelle | *Albero coningato, di trasmissione; contralbero.*

Transmutation-line, s. »Courbe 47«.

Transom; cross-bar; cross-piece | Entretoise; épart; traverse | Der Querriegel; der Riegel | *Calastrello; traversa.*

Transom (Shipb.) | Barre de l'arcase | Der Heckbalken; die Worpe; die Wrange | *Gaisone.*

Deck-transom, s. »Transom-beam«.

Lowest transom | Fourcat d'ouverture | Das unterste Heckband | *Forcaccio di apertura.*

Main-transom, s. »Wing-transom«.

Wing-transom, s. d. w.

Transom of a gun-carriage (Art.) | Entretoise d'un affût | Der Laffetenriegel; der Raperriegel | *Calastrello, calestrello di un affusto.*

Breast-transom | Entretoise avant, de volée | Der Stirnriegel | *Calastrello di testa, di volata.*

Middle-transom | Entretoise de mire, de pointage | Der Richriegel; der Stossriegel | *Calastrello di mira.*

Trail-transom | Entretoise arrière | Der Hinterrriegel | *Calastrello di coda.*

Transom of an iron gun-carriage (Art.), s. »Sole d'un affût en fer«.

Transom-beam; deck-transom | Barre de pont; tablette arrière | Die Deckworpe; der Heckdeckbalken | *Traversa, traversone del primo ponte.*

Transom-knee | Contrefort de l'arcase; courbe d'arcase, d'écusson | Das Heckknie | *Bracciolo d'arcaccia, di gaisone, delle barre d'arcaccia [delle banchette].*

Transom-plate, s. »Plate 63«.

Transparence m., } v. »Trans-
Transparence de l'air, } parency«.

Transparency; diaphaneity | Transparence; diaphanéité | Die Durchsichtigkeit | *Trasparenza; diafanità.*

Transparency of the air | Transparence, diaphanéité de l'air | Die Durchsichtigkeit der Luft | *Trasparenza dell'aria.*

Half-transparent, s. »Opaque à demi«
under »Opaque«.

Transparent; diaphanous | Transparent; diaphane | Durchsichtig | *Trasparente; diafano.*

Transparent, v. »Transparent«.

Transport m. | *Transport* | Der Transport; die Beförderung; das Fortschaffen | *Trasporto.*

Transport par eau | *Water-carriage; water-transport* | Der Transport zu Wasser | *Trasporto sul mare.*

Transport par voie de terre | *Land-carriage; land-transport* | Der Transport zu Lande | *Trasporto per terra.*

Transport m.; transport m. à vapeur; bateau m. de charge, de transport; gabare f. | *Transport; transport-ship; transport-steamer; ship for transport; gabarre; gabart; gabbar; steam-store-ship* | Der Transportdampfer; das Transportschiff; die Gabarre; das Lastschiff | *Trasporto; gabarra; nave oneraria, di trasporto.*

1. **Transport écurie** | *Transport-ship for horses* | Das Pferdetransportschiff | *Nave oneraria per il trasporto di cavalleria.*

2. **Transport de matériel** | *Transport for stores* | Das Materialtransportschiff | *Trasporto di materiali; nave oneraria pel trasporto di materiali.*

3. **Transport de troupes** | *Troop-ship; trooper* | Das Truppentransportschiff | *Nave oneraria per il trasporto di truppe.*

Transport, }
Land-transport, } s. »Transport«.
Water-transport, }

Transport, s. »Transport; transport à vapeur«.
Transport for stores, s. »Transport 2«.

Transport m. aérien | *Rope-way* | Die Seilförderung | *Trasporto aereo.*

Transport m. des blessés (à bord), v. »*Transport of the wounded men.*

Transport m. par chemin de fer | *Transport by railway* | Der Bahntransport | *Trasporto mediante ferrovia.*

Transport m. d'énergie, }
 Transport m. de force, } v. » Trans- } 3
 Transport m. de la force } mission« } 3
 électrique, } 2

Transport m. du papier (Tél.), v. » *Trans-
 lation of the paper*«.

Transport of pigeons (Pige.) | Transport,
 expédition des pigeons | Das Enttragen
 der Tauben | *Spedizione, trasporto dei
 colombi viaggiatori*.

Transport m. des pigeons (Pige.), v. » *Trans-
 port of pigeons*«.

Transport by railway, s. »Transport par
 chemin de fer«.

Transport m. à vapeur, v. »Transport«.

Transport of the wounded men (on board) |
 Transport, service des blessés | Der
 Verwundetentransport | *Passaggio,
 trasporto dei feriti*.

Chair for transport of wounded | Bran-
 card à blessés | Der Verwundetentransportstuhl | *Sedia pel trasporto
 dei feriti*.

Transport. To —, s. »Transporter«.

Transport. To —, *to traverse a gun from
 one port to another* | Traverser un canon
 d'un sabord à l'autre | Ein Geschütz
 aus einer Pforte in die andere
 schwenken | *Trasportare un cannone
 da un portello all'altro*.

Transport. To — *sand (said of a river, of
 a torrent)* | Charrier du sable | Sand
 mit sich führen | *Correre arena*.

Transport-car, s. »*Lift-car*«.

Transporter | *To carry; to convey; to
 remove; to transport* | Befördern;
 transportieren | *Trasportare*.

Transporting-cage (Pige.) | Cage de trans-
 port | Der Reisekäfig | *Gabbia di
 trasporto*.

Transport-ship, s. »Transport; transport à
 vapeur«.

Transport-ship for horses, s. »Transport
 1c«.

Transport-steamer, s. »Transport; transport
 à vapeur«.

Transship. To —, s. »Transborder«.

Transshipment, s. »Transbordement«.

Transudation, s. »Percolation«.

Transversal; transverse | À travers; trans-
 versal | Quer | *Trasversale*, s. a. »Lati-
 tudinal« and »Traverse«.

Transversal, v. »*Transversale*«.

Transversal force; transversal power (Mech.)
 | Force transversale | Die biegende
 Kraft; die Querkraft; die Trans-
 versalkraft | *Forza trasversale*.

Transversal magnetisation | Aimantation
 transversale | Die Transversal-
 magnetisierung | *Magnetizzazione
 trasversale*.

Transversal power (Mech.), s. »*Transversal
 force*«.

Transversal strength | Résistance transver-
 sale | Die Querfestigkeit | *Resistenza
 trasversale*.

Transverse, s. »*Transversale*«.

*Transverse angle-iron; transverse angle-
 steel* | Cornière transversale | Der Quer-
 winkel | *Cantoniera trasversale*.

Transverse angle-steel, s. »*Transverse
 angle-iron*«.

Transverse bulkhead,
Transverse armoured } s. »Bulk-
bulkhead, } head« } 24
Transverse watertight } 25
bulkhead, } 26

Transverse fibre | Fibre transversale | Die
 Querfaser | *Fibra trasversale*.

Transverse flange of the frame angle-irons |
 Aile de champ des cornières principales
 de la membrure | Die Querschiffs-
 schenkel des Spantwinkeleisens |
*Lama trasversale delle cantoniere princi-
 pali delle coste*.

Transverse frames pl., s. »*Frame 38*«.

Transverse frame above armour-belt | Couple
 transversal au-dessus de la ceinture de
 cuirasse | Der Querspant über dem
 Panzergürtel | *Scalmo di murata al
 di sopra della cintura corazzata*.

Transverse framing; transverse structure |
 Charpente, liaison, structure transversale |
 Der Querverband | *Struttura tras-
 versale*.

Transverse joint; cross-joint | Joint trans-
 versal | Die Querfuge | *Commessura,
 giunzione trasversale*.

Transverse structure, s. »*Transverse fram-
 ing*«.

Trap (Fish.), s. »*Racket*«.

Trap-door; flap-door | Trappe; valvule |
 Die Fallthüre; die Klapphüre |
Caditoia; cateratta; porta a ribalta.

Trapèze m., v. »*Trapezium*«.

Trapezium | Trapèze | Das Trapez |
Trapezio.

Trappe f., v. »*Trap-door*«.

Travail m.; ouvrage m. | *Labour; work* |
 Die Arbeit | *Lavoro*.

1. *Travaux pl. d'amarrage* | *Mooring-
 -works* | Die Vertäuungsarbeiten |
Lavori d'ormeggio.

2. *Travaux pl. d'ancres* | *Anchor-work* |
 Die Ankerarbeiten | *Lavori d'ancora*.

3. Travaux pl. de calfat | *Caulkers' work* | Die Kalfaterarbeit | *Lavori da calafato*.
 4. Travaux pl. de charpentier | *Carpenters' work* | Die Zimmermannsarbeiten | *Lavori di maestro d'ascia* [di marangon da grosso].
 5. Travail complémentaire, v. »Travail 26«.
 6. Travail du courant | *Work of current* | Die Stromarbeit | *Lavoro della corrente*.
 7. Travail en dehors du travail journalier, v. »Travail 26«.
 8. Travaux pl. d'entretien | *Works of maintenance* | Die Instandhaltungsarbeiten | *Lavori di manutenzione*.
 9. Travail externe | *External work* | Die äussere Arbeit | *Lavoro esterno*.
 10. Travaux pl. de force | *Hard labour* | Die Lastarbeiten | *Lavori di fatica*.
 11. Travaux pl. de forge | *Forging work* | Die Schmiedearbeit | *Lavori di forgia*.
 12. Travaux pl. hydrauliques | *Water-works* | Die Wasserbauten | *Lavori idraulici*.
 13. Travail intérieur | *Internal work* | Die innere Arbeit; die Moleculararbeit | *Lavoro interno, molecolare*.
 14. Travail de jour | *Day-labour* | Die Tagarbeit | *Lavoro d'un giorno; giornata*.
 15. Travail à la journée | *Day-work* | Die Arbeit im Taglohn | *Lavoro a giornata*.
 16. Travail à main d'homme, v. »Travail 17«.
 17. Travail manuel; travail à main d'homme | *Hand-work; manual work* | Die Handarbeit; der Handbetrieb | *Forza, lavoro, movimento a mano; lavoro manuale; manodopera*.
 18. Travaux pl. de matelotage | *Rigging-works* | Die Schiemannsarbeiten; die Takelgearbeiten | *Confezione d'impiombature, di nodi, di trinelle; lavori d'attrezzatura, di tarozzo*.
 19. Travail mécanique | *Mechanical work* | Die Maschinenarbeit; die mechanische Arbeit | *Fatto, lavoro a macchina; lavoro meccanico*.
 20. Travail mercenaire | *Job-work; work done for hire* | Die Lohnarbeit | *Lavoro mercenario*.
 21. Travail perdu, résistant | *Latent, lost work* | Die Nebenarbeit | *Lavoro passivo, perduto, resistente*.
 22. Travail perdu de la machine | *Waste-work of the engine* | Die verlorene Maschinenleistung | *Lavoro inutile, perduto della macchina*.
 23. Travail préparatoire | *Preliminary work* | Die Vorarbeit | *Lavoro preparatorio*.
 24. Travaux pl. de propreté | *Cleaning works* | Die Reinigungsarbeiten | *Lavori di pulizia*.
 25. Travail résistant, v. »Travail 21«.
 26. Travail supplémentaire, complémentaire; travail en dehors du travail journalier | *Extra-work* | Die Nacharbeit | *Lavoro straordinario, supplementare*.
 27. Travail à la tâche; marchandage m. | *Contract-work; piece-work; task-work* | Die Accorarbeit | *Lavoro a cottimo* [a contratto].
 28. Travaux pl. de terrassement; déblais m. pl. | *Earth-working* | Die Erdarbeiten | *Lavori di terra*.
 29. Travail total | *Gross, total work* | Die Totalarbeit | *Lavoro totale*.
 30. Travail, effet m. utile | *Effective, useful work; net efficiency; useful effect* | Die Nutzarbeit; der Nutzeffect; die Nutzleistung | *Effetto, lavoro utile*.
 31. Travail à vide (Electr.), v. »Stray-power«.
- Travail m., v. »Effort«.
- | | |
|---------------------------|----|
| Travail au cisaillement, | 1 |
| Travail à la compression, | 2 |
| Travail à l'extension, | 5 |
| Travail à la flexion, | 6 |
| Travail à la torsion, | 12 |
- v. »Effort«
- Travail m., fatigue f. d'un navire à la mer | *Labouring, working of a ship at sea* | Das Arbeiten, das Wracken eines Schiffes im Seegange | *Il tessere della nave nel mare agitato*.
- Travaillé, v. »Strained«.
- Travailler; faire travailler; charger | *To stress; to subject a structure to stresses* | Beanspruchen | *Caricare; cimentare*, v. a. »Strain. To —«.
- Travailler; fatiguer (dit d'un navire) | *To complain; to labour; to strain* | Arbeiten | *Affaticare; lavorare; pestar il mare; travagliare*.
- Travailler; porter (dit d'un cordage etc.) | *To complain; to groan; to labour* | Arbeiten | *Lavorare*.
- Travailler, v. »Work. To —«.
- Travée f. de pont | *Bay, span of a bridge* | Das Brückenfeld; das Brückenglied; das Brückenjoch | *Apertura, luce, travata d'un ponte*.
- Traveller | Guide pour amener quelque chose | Der Wanderbügel | *Canale; trozza a gancio*.
- Traveller on a gaff, s. »Gaff 21«.*
- Backstay-traveller, s. d. w.*
- Gaff-traveller, s. »Gaff 21«.*
- Fib-traveller, s. d. w.*

Traveller of a crane | Chariot d'une grue | Die Laufkatze eines Krahnes | *Carretto d'una grua.*

Travelling-basket (Pige.) | Panier de transport | Der Reisekorb | *Cesta di trasporto.*

Travelling-crane, s. »Crane 22«.

Overhead travelling-crane, s. »Crane 16«.

Travelling-expenses | Frais de voyage | Die Reisespesen | *Spese di viaggio.*

Travelling-forge; field-forge; forge-wagon | Forge de campagne | Die Feldschmiede | *Fucina da campagna.*

Travelling-guide, s. »Itinéraire«.

Travelling-platform, s. »Traverser«.

Travers; en travers; par travers | *Transverse; abeam; abreast* | Dwars; quer; quer ab, über | *A traverso; di fronte; di rimpetto; pel traverso.*

Travers; par le travers | *Abreast* | Dwars ab liegen | *Al, di traverso l'una dell'altra.*

À travers bois | *In and out* | Durchgehend; von innen nach aussen | *Passante a traverso, di dentro in fuori.*

À travers du navire | *Athwartships; thwartships* | Dwarsschiffs; querschiffs | *Attraverso di bordo; per baglio; per matra; a mezzanave.*

De travers au vent | *On the weather-beam* | Luvwärts dwars ab | *Pel traverso sopravento.*

En travers au courant | *Athwart the stream; broadside-on to the current* | Querstroms | *Di traverso alla corrente.*

Par travers, v. »Travers«.

Par le travers (Nav.) | *Broadside on, to* | Breitseits | *Di fianco; di lato, v. a. au-dessus* »Travers«.

Par le travers de ... | *Abeam, abreast of ...; of ...* | Dwars von ... | *Al largo di ...; pel traverso di ...*

Par le travers des écubiers; par, sur l'avant d'un navire au mouillage | *Athwart-hawse* | Quer vor dem Bug eines vor Anker liegenden Schiffes | *Di traverso alla prora di una nave all'ancora; per il traverso di prora.*

Par le travers à tribord (à bâbord) | *On starboard (port) beam* | An Steuerbord (Backbord) quer, dwars ab | *Pel traverso di dritta (di sinistra).*

Mer f. du travers | *Athwart-sea; broadside-sea* | Die Dwarsee; der Dwarseeegang | *Mare a traverso.*

Rester en travers | *To lie-to* | Bei liegen | *Restare al traverso.*

Traverse f. | *Cross-piece* | Das Querstück; das Zwerchstück | *Pezzo a croce.*

Traverse f.; bille f. (Tech.) | *Sleeper* | Die Eisenbahnschwelle | *Traversina.*

Traverse f.; marteau m. devant avec panne en travers | *About sledge, hammer* | Der Kreuzschlaghammer | *Mazza traversa [Martello a terzo].*

Traverse f.; té m.; coquille f.; joug m. (Mach.) | *Cross-head* | Der Kreuzkopf; das Querhaupt; die Traverse | *Croce; testa croce; traversa.*

Traverse f.; traversin m.; poutre f. transversale | *Cross-beam; cross-piece* | Der Querbalken | *Traversa; trave trasversale.*

Traverse f., v. »Transom; cross-bar«.

Traverse f. d'un appareil à gouverner breveté | *Cross-head of a patent steering-apparatus* | Der Kreuzkopf, die Traverse eines Patentsteuerapparates, eines Patentsteuergeräthes | *Traversa di un apparecchio di governo senza frenello.*

Traverses f. pl. du berceau (Constr. nav.) | *Cross-sleepers of the cradle; frame-stays* | Die Querriegel des Ablaufgerüsts | *Aspe dei vasi.*

Traverse f. blindée, cuirassée | *Armoured athwart-ship's bulkhead; armoured screen-bulkhead* | Die Panzerquerwand; die Panzertraverse | *Traversa corazzata.*

Traverses f. pl. de la cale; traverses f. pl. sur lesquelles glissent les couettes du ber; coïttes f. pl. dormantes de la cale | *Cross-baulks; sliding-ways* | Die Querschwellen des Stapels | *Palancole; palanze; pezzi per traverso dello scalo.*

Traverse f. cuirassée, v. »Traverse blindée«.

Traverse f. d'écouille, v. »Traversin d'écouille«.

Traverses f. pl. d'une embarcation | *Binding thwarts of a boat* | Die Verbindungsbänke, die Verbindungsduchten eines Bootes | *Traversiere d'una lancia.*

Traverses f. pl. de fondation; traverses f. pl. sur lesquelles sont fixés les coulisseaux de lancement | *Cross-baulks to which are fixed the launching-ways; ground-ways* | Die Querbalken des Stapels, auf welchen die Gleitplanken befestigt sind | *Parati del letto del varo.*

Traverse f. formant la partie supérieure du cadre d'hélice | *Connecting-piece at the ship's counter between the body-post and the rudder-post* | Das obere Verbindungsstück des Schraubenstevens

- mit dem Ruderstegen | *Traversa formante la parte superiore del quadro dell'elica.*
- Traverses f. pl. de gouvernail | *Rudder-stays* | Die Querstege, die Streben des Ruderrahmens; die Ruderstege | *Tiranti, traversi del timone.*
- Traverse f., sommier m., support m. de grille; chenet m. des barreaux de grille (Mach.) | *Bearer; bearing bar; cross-bearer; fire-bar bearer* | Der Rostbalken; der Rost(balken)träger | *Sostegno per la trave della graticola; traversa, traversino per sostenere le sbarre di una graticola.*
- Traverse f. d'une hausse (Art.) | *Cross-head of a sight* | Der Querarm eines Aufsatzes; der Visirkasten (D. Mar.) | *Regolo orizzontale di un alzo.*
- Traverse f. de joint (Chem. de f.) | *Joint-sleeper* | Die Stoschwelle | *Traversino d'unione.*
- Traverse f. de jointure | *Connecting-traverse* | Die Verbindungs traverse | *Traversa di congiunzione.*
- Traverses f. pl. sur lesquelles sont fixés les coulisseries de lancement, v. »Traverses de fondation«.
- Traverses f. pl. sur lesquelles glissent les couettes du ber, v. »Traverses de la cale«.
- Traverse f. pare-éclats | *Splinter-bulkhead* | Das Splitterschott; die Splitterwand | *Paratia parascheggie.*
- Traverse f. du piston | *Cross-bar of the piston* | Die Kreuzstange des Kolbens | *Traversa dell'asta dello stantuffo.*
- Traverse f. de la plaque de trou d'homme ou de trou de sel (Mach.) | *Guard of a mud or manhole door* | Der Bügel zum Feststellen der Mann- und Schlammlochdeckel | *Traversino di chiusura dei boccaportelli di visita o di pulizia.*
- Traverse f. d'une pompe | *Pump-cross-head* | Der Kreuzkopf, die Traverse einer Pumpe | *Traversa di una pompa.*
- Traverse f. de pont, v. »Palée 5«.
- Traverse f. de remontage de l'hélice | *Screw-lifting-girder; strong-back* | Der Schraubenhebebügel | *Traversa per rimontare l'elica.*
- Traverse f. renversée | *Cross-tail* | Der Kreuzkopf der Pleyel (Pleuel)-stange | *Traversa di coda.*
- Traverses f. pl. des soupapes | *Valve-guards* | Die Brillen, die Schutzbrillen für Ventile | *Guardie, traversini delle valvole.*
- Traverse f. spéciale (Chem. de f.) | *Switch-sleeper* | Die Weichenschwelle | *Traversa speciale di scambio.*
- Traverse f., balancier m. de tête d'un guindeau | *Cross-head of a windlass* | Der Balancier, die Traverse eines Ankerspills, eines Bratspills | *Bilanciere di un molinello, di un verri-cello per salpare, v. a. »Balancier de tête...«.*
- Traverse f., tête f. croisée de tige de piston | *Cross-head of a piston-rod* | Der Kolbenstangen(kreuz)kopf | *Croce, testa a croce, traversa dell'asta dello stantuffo.*
- Traverse f. de trou d'homme | *Cross-bar of the manhole; cross-bar for securing manhole-plates* | Der Mannlochbügel | *Traversino di boccaportello di visita.*
- Traverse. To — a gun from one port to another, s. »Transport. To — a gun...«.
- Traverse-board; bearing-plate; pin-compass | Renard de la timonerie | Der Besteck-compass; der Pincompass; der Steckcompass; der Stickencompass; die Logtafel; die Wachttafel | *Mostrarombi; tavoletta delle corse.*
- Traversée f.; passage m. | *Passage* | Die Überfahrt | *Traversata.*
- Traverser; transport-car; travelling-platform; traversing-table | Chariot de transport; pont roulant | Die Fahrbühne; die Schiebebühne | *Carretto mobile; carro trasversale; piattaforma di trasporto; slitta.*
- Traverser at (on) the level, s. below »Traverser without pit, ...«.
- Traverser with pit, with trench | Chariot à fosse | Die versenkte Schiebebühne | *Piattaforma di trasporto a fossa.*
- Traverser without pit, without trench; traverser at (on) the level | Chariot sans fosse, à niveau | Die unversenkte Schiebebühne | *Carro traversatore, piattaforma di trasporto a raso.*
- Traverser (Tact. etc.) | *To cross* | Dublieren; kreuzen | *Traversare.*
- Traverser l'ancre | *To fish the anchor* | Den Anker (auf)pentern, fischen, kippen | *Attraversare, traversare l'ancora.*
- Traverser un canon d'un sabord à l'autre, v. »Transport. To — a gun...«.
- Traverser les eaux d'un navire | *To cross a ship's wake* | Das Kielwasser eines Schiffes kreuzen | *Traversare le acque di un'altra nave.*

Traverser une flotte ennemie | *To cross, to double upon an enemy's fleet* | Eine feindliche Flotte dubliren | *Traversare una flotta nemica*.

Traverser un foc | *To flatten in a jib; to haul aft the weather jib-sheet* | Die Klüverschote nach Luv bringen | *Attraversare un fiocco*.

Traverser le ressac à la nage | *To breast the surf* | Die Brandung überkommen, schwimmend bewältigen; erfolgreich durch die Brandung schwimmen | *Vincere la risacca nuotando*.

Traverser, franchir une rivière | *To cross a river* | Einen Fluss überfahren, übersetzen | *Passare un fiume*.

Traverser, passer à travers la route d'un bâtiment | *To cross the path of another ship* | Den Curs, den Weg eines Schiffes kreuzen | *Incrociare la via ad una nave*, v. a. »Croiser la route d'un navire«.

Traverser, croiser le sillage d'un navire | *To cross a vessel's wake* | Knapp achter bei einem Schiffe passieren | *Passare rasente la poppa di una nave; traversare le acque di una nave*.

Traverser les voiles | *To flatten in the sails* | Die Schoten mittschiffs holen; die Segel einbrechen | *Attraversare, traversare le vele*.

Traverse-sailing | Réduction des routes | Die Koppelkursrechnung | *Riduzione delle corse*, s. a. »Réduction des routes«.

Traverse-tables pl. | Tables pour faire le point | Die Koppeltafeln | *Tavole per fare il punto di stima*.

Traversière f. | *Fish-tackle* | Das Fischtakel; das Pentertakel | *Paranco del pescatore, di traversino*.

Traversière f. | *Fish-pendant* | Der Fischhakenständer; das Fischreep | *Pescatore; traversino*.

Traversin m. | *Cross-piece of belaying-bitts* | Die Belegbank, der Querriegel der Schotknechte, der Mastknechte (D. Mar.) | *Portacaviglie, traverso delle pazienze [dei cacciascotte]*.

Traversins m. pl.; barres f. pl.; barres f. pl. traversières | *Cross-trees* | Die Sa(h)ling; die Dwarssaling; die Quersaling | *Barra traversiera; traversiera*.

Traversin m. (Constr. nav.) | *Carline; carling* | Die Krawelle; der Scheerstock; die Schlinge | *Barroccio [Pettinello]*, v. a. »Entremise«.

Traversin m., v. »Traverse«.

Traversin m., fléau m., levier m. d'une balance | *Arm, beam, lever of a balance; balance-beam; scale-beam* | Der Wagebalken | *Braccio, giogo della bilancia*.

Traversin m. des bittes | *Cross-bitt; cross-piece of the bitts* | Der Betingsbalken; die Querbettung | *Stramazzo, traversa delle bittes*.

Traversin m. des bittes du guindeau | *Strong-back of a windlass* | Der Querbalken der Spillbetinge | *Traversa del molinello per salpare*.

Traversin m. des coittes (Constr. nav.) | *Bar of the bilge-ways* | Der Riegel der Schlittenkufen eines Ablaufgerüsts | *Aspone dei vasi da varare*.

Traversin m., traverse f. d'écoutille; galiote f. | *Fore-and-aft-carling; gutter-ledge; middle-ledge; thwart-carling of a hatchway* | Der Lukenträger; der Längslukenträger; der Querkukenträger | *Traversa, traverso della boccaporta, del boccaporto*.

Traversin m. du mâ; banc m. du milieu | *Main-thwart; middle-thwart* | Die Mastducht; die Segelducht | *Banco sul quale si ferma l'albero*.

Traversing from one front-bolt to another (Art.) | *Changement de station* | Der Pfortenwechsel | *Cambiamento di stazione*.

Traversing-handspike | *Levier-portereau* | Der Backsbaum; der Richthebebaum | *Leva di brandeggio*.

Traversing-table, s. »Traverser«.

Trawl | *Drague; rets de fond* | Das Grundnetz; das Schleppnetz | *Rete di fondo, a (da) strascico [Coccia; cochia]*.

Beam-trawl | *Chalut* | Das Baumschleppnetz | *Bragagna; tartana*.

Trawl. *To* — | *Chaluter; draguer* | Mit dem Grundnetz, Schleppnetz fischen | *Pescare con le reti a strascico [con la cochia]*.

Trawl-beam (Fish.) | *Bâton de traile* | Der Ausleger für die Kurrleine; der Kurrbaum | *Staggio della tartana; spuntiera [Spontier]*.

Trawler | *Bateau chalutier; bateau pêchant à la drague; chalutier* | Das mit dem Grundnetz fischende Fahrzeug; das Schleppnetzfisherboot | *Battello che pesca colla draga; battello che sta pescando con reti a strascico*.

Trawl-warp | *Bras de traile* | Die Kurrleine | *Resta, saula della tartana*.

Tray; dish; flat (*Phot.*) | Cuvette | Die Cuvette; die Schale; die Tasse | *Bacinella*.

Tray; drying-table | Table à sécher | Die Trockentafel; der Trockentisch | *Tavola d'asciugamento*.

Tread | Giron | Die Trittstufe; die obere Fläche der Stufe | *Pedata*.

Treadle, *treadle of a lathe etc.* | Marche, pas, pédale d'un tour etc. | Der Fusstritt, der Tritt einer Drehbank etc. | *Pedale di un tornio ecc.*

Tread-mill; *squirrel-drum* | Écureuil | Die Tretmühle | *Timpano*.

Treat. To —, s. »Négociere«.

Treatise of navigation, s. »Traité de navigation«.

Treatise on seamanship, s. »Traité de matelotage«.

Treaty; *contract* | *Traité*; *contrat* | Der Vertrag | *Trattato*; *contratto*; *convenzione*.

Treaty of commerce and navigation | *Traité de commerce et de navigation* | Der Handels- und Schiffahrtsvertrag | *Trattato di commercio e convenzione di navigazione*.

Treaty of navigation | *Traité de navigation* | Der Schiffahrtsvertrag | *Trattato di navigazione*.

Treaty; *negotiation* | *Négociations*; *pourparlers* | Die Unterhandlung | *Negoziazione*.

Treble; *three-fold* (*said of a block*) | *Triple* | Dreischiebig | *Triplo*; *a tre pulegge* [*occhi*, *raggi*].

Treadle of a lathe etc., s. »*Treadle of a lathe etc.*«.

Treenail; *trenail*; *trunnel* (*Shipb.*) | Gournable | Der Holznagel | *Caviglia da fasciame*.

Compressed treenail | Gournable comprimé | Der gepresste Holznagel | *Caviglia compressa*.

Engine-turned treenail, s. below »*Turned treenails*«.

Turned treenail; *engine-turned treenail* | Gournable tourné | Der gedrehte Holznagel | *Caviglia tornita*.

The treenails are not to be grain-cut, knotty | Les gournables doivent être prises dans le fil du bois et être sans noeuds | Die Holznägel dürfen nicht ästig, überspänig sein | *Le caviglie non dovranno esser tagliate controfilo nè nodose*.

To secure with treenails | Gournabler | Mit Holznägeln befestigen | *Unire con dei suggi*.

Treenailing (*of a ship*) | Clouage; gournablage | Die Befestigung (der Planken) mit Holznägeln; die Verbolzung | *Incavigliatura*.

Tree-quin; *resin* | Poix; résine | Das Baumharz; das Harzpech; das Holzpech | *Peece resina*.

Tréfilage m.; *tirage m. de fil* | *Wire-drawing* | Das Drahtziehen | *Tiratura dei fili metallici*.

Tréfilé; *étiré* (*Tech.*) | *Drawn* | Gezogen | *A trafila*.

Trefle m. (*Mar.*) | *Clew*; *clue* | Der Brillenlegel | *Bugna* [*Ala di scotta*].

Treillage m.; *treillis m.*; *clôture f. en treillis*; *grillage m.*; *grille f.* | *Trellis-grating*; *trellis-work*; *lattice*; *lattice-work* | Die gitterartige Einfriedung; das Gitterwerk | *Cancellata*; *chiusura a graticciato*, *a steccato*, v. a. »*Grillage*; *grilles*«.

Treillis m. pl. | *Blinds* | Die Blenden für Verschläge und Thüren | *Griglie*, *scuretti*, *securini per imposte, per porte*.

Treillis m.; *coutil m.* | *Diaper*; *strong-ticking*; *twill* | Der Drillich (Drilch); der Zwillich (Zwilch) | *Traliccio* [*Terlis*].

Treillis m., v. »*Treillages*«.

Trélingage m. | *Cat-harpings* | Die Schwichtung der Marswanen | *Trinca* [*Carega*] *delle sartie di gabbia*.

Trélinguer | *To form the cat-harpings*; *to reeve a crow-foot* | Einschwichten; schwichten | *Far* [*la carega*] *la trinca*.

Trellis-girder, s. »*Poutre 4*«.

Trellis-grating, } s. »*Treillage*«.

Trellis-work, }
Tremail m. à larges mailles (*Pêch.*), v. »*Trammel*«.

Tremblement m. de mer | *Disturbance of the sea due to an earth-quake*; *sea-quake* | Das Seebeben | *Maremoto*.

Tremblement m. de terre | *Earth-quake* | Das Erdbeben | *Terremoto*.

Trembleurs m. pl. de correspondance; *sonnette f. électrique* | *Electric trembling bells*; *electro-magnetic ringing-apparatus* | Das Correspondenzläutewerk | *Campanelli reciproci, di corrispondenza*.

Trembling; *trepidation* | *Trépidation* | Das Beben; das Zittern | *Trepidazione*.

Trembling, disturbance of the light (*Electr.*) | *Tremblottement de la lumière* | Das Zucken der Lichtintensität | *Spasimo*, *tremolio nella intensità della luce*.

Tremblottement m. de la lumière (*Electr.*), v. »*Trembling of the light*«.

Trémie f. (pour charbon) | *Hopper* | Die Füllvorrichtung | *Tramoggia*.

Trempe f. (de fer etc.) | *Hardening; tempering* | Die Härtung; das Härten | *Tempera*.

Trempe commune | *Common hardening* | Die gewöhnliche Härtung | *Tempera bianca*.

Trempe douce | *Soft tempering* | Die Weichhärtung | *Tempera dolce*.

Trempe à l'eau | *Water-hardening* | Die Härtung im Wasser | *Tempera all'acqua*.

Trempe à l'huile | *Oil-hardening* | Die Härtung in Öl | *Tempera all'olio*.

Trempe des limes | *File-hardening* | Die Feilenhärtung | *Tempera delle lime*.

Trempe en paquet | *Case-hardening* | Die Einsatzhärtung; die Oberflächenhärtung | *Tempera a cartoccio, a fascetto*.

Trempe de tôles | *Tempering of the plates* | Das Anlassen, das Ausglühen, das Nachlassen, das Tempern der Bleche, der Platten | *Tempera delle lamiera*.

Trempe à la volée | *Hardening by cooling* | Die Härtung durch Abkühlung | *Tempera improvvisa, subitanea*.

Eau m. de trempe | *Tempering water; chalybeate water* | Das Härtewasser | *Acqua da temperare*.

Donner la trempe, v. »*Trempere*«.

Trempe f. glacée (dit de l'acier) | *Chilling* | Die Glashärte | *Tempera a vetro*.

Trempé | *Tempered; hardened* | Eingesetzt; gehärtet | *Temperato*.

Trempier; donner la trempe | *To temper; to harden* | Härten | *Indurire; temperare*.

Trempier superficiellement, à la surface; harveyer (Métall.) | *To harden by the Harvey-process, on the surface; to Harvey; to Harvey-ize* | Harveyisieren; oberflächlich härten | *Harveyzzare; indurire superficialmente*.

Trempier à la surface (Métall.), v. »*Trempier superficiellement*«.

Trémue f. | *Trunk* | Der Koker; die Schüte | *Tramoggia*.

Trémue f. | *Water-board round the hatchway of a fishing boat* | Das Luksüll, der Setzbord um die Luke eines Fischerfahrzeuges | *Riparo d'asse intorno alla boccaporta delle barche pescherecce*.

Trenail (*Shipb.*), s. »*Treenail*«.

Trench; ditch | *Chenal; fossé* | Der Graben | *Bedale; fossa; fosso, s. a. »Side-drain«*.

Trench, s. »*Tranchée*«.

Trend. To — vrb. n. (to the North etc.) (*said of the land*) | *Fuir dans, vers* (le Nord etc.) | (Nordwärts etc.) streichen, sich erstrecken | *Estendersi* (*verso tramontana* etc.).

Trending. Small — on the mouth of a river etc. | Flèche; langue de terre qui sépare de la mer les eaux douces stagnantes | Die Nehrung | *Stretta lingua di terra*.

Tréou m. | *Square storm-sail for a lateen rig* | Das viereckige Sturmsegel für Lateintakelage | *Vela quadra di fortuna che i bastimenti latini portano col vento in poppa*.

Trépan m., v. »*Tarière* 2«.

Trépidation f.; choc m. | *Jarring; jar* | Die Erschütterung; das Schlagen; das Stossen | *Scossa; vibrazione*.

Trépidations pl. du gouvernail | *Jarring of the rudder* | Die Erschütterung durch das Ruder | *Scosse, vibrazioni prodotte dal timone*.

Trépidations pl. de l'hélice | *Jarring of the screw* | Die Erschütterung durch die Schraube; das Rütteln, das Stossen des Propellers | *Scosse, vibrazioni prodotte dall'elica*.

Trepidation, s. »*Trembling*«.

Trépidation f., v. »*Trembling*«.

Trépied m., v. »*Trevel*«.

Trépied m. d'un compas, v. »*Compass-stands*«.

Trépied m. oscillant, v. »*Crane* 20«.

Trésillon m. (Gr.), v. »*Turning-rid*«.

Tres-passing; contravention | *Contravention* | Die Übertretung; das Zuwiderhandeln | *Contravvenzione*.

Très-près | *Close luff; laying very close to the wind* | Dicht am Wind, an den Wind; scharf Luv | *All'orza*.

Tress of tow (*Mach.*) | *Luement* | Der Wergzopf | *Cordone, filo di stoppa*.

Tressage m. de fils extérieurs d'une épissure, d'une queue de rat | *Grafting* | Die Bekleidung einer Splissung, eines Hundepünks | *Paglietto, rivestimento d'un impiombatura, d'una coda di ratto*.

Tressage m. de fils extérieurs d'une queue de rat, v. »*Tressage de fils extérieurs d'une épissure*«.

Tressaillir; se trézaler; se fendiller | *To crack; to split* | Rissig werden; Risse bekommen | *Fendersi; spaccarsi, v. a. »Criquer«*.

Tresse f. | *Plait* | Das Geflecht | *Treccia*.

Tresse f.; garcette f.; jarretière f.; raban m.; sangle f. | *Gasket*; *sennit* | Die Beschlagseising; die Flechte; die Platting; die Seising; der Zopf | *Gassetta*; *gerlo*; *salmastra* [*Sacchetta*].

Tresse carrée | *Sea-gasket*; *square sennit* | Die Vierkantplatting | *Salmastra quadrata*; *tientibene quadrato*.

Tresse en chanvre | *Hemp-gasket* | Die hanfene Flechte; der Hanfzopf | *Baderna di canapa*.

Tresse de coton | *Cotton-coiling*; *cotton-gasket* | Die Baumwollflechte | *Baderna, trinella di cotone*.

Tresse, badernef, de garniture | *Coiling*; *gasket for packing*; *packing-gasket* | Der Dichtungszopf; die Packungsflechte; die Packungstresse | *Baderna, trinella per guarniture*; *trezza per guernizione*.

Tresse ronde | *Round sennit* | Die Rundplatting | *Salmastra rotonda*; *tientibene rotondo*.

Tresse ronde creuse | *Hollow round sennit* | Die hohle Rundplatting | *Tientibene elastico*.

Tresse ronde à mèche | *Round sennit with a heart* | Die Rundplatting mit Füllungsleine | *Tientibene rotondo colla drama*.

Tresse plate | *French sennit*; *harbour-gasket* | Die französische Platting | *Gerlo* [*Sacchetta*] *francese*.

Tresse plate | *Common sennit* | Die gewöhnliche Platting; die Plattingleine | *Morsello* [*Trinella*].

Confections f. pl. des tresses, des badernes | *Tursted sennit*; *twisting coilings* | Das Flechten der Packungsflechten, der Zöpfe zu Verpackungen | *Confezione di baderne*.

Tressel, s. »Trestle«.

Tressun m., v. »Net 20«.

Trestle; tressel; buttress; frame; horse | Tréteau; chevalet | Der Bock; das Gerüst; der Gerüstbock; das Gestell | *Cavalletto*.

Trestle (Tel.) | Chevalet | Das Doppelgestänge | *Cavalletto*; *pali a telaio*; *sostegno dei fili aerei*.

Trestle of a bridge (Mil.) | Chevalet d'un pont | Der Brückenbock; der Bock | *Cavalletto da ponte*.

Trestles pl. and shake-heads pl. | Chevalet de commettage | Die Mick des Reep-schlägers | *Cavalletto da cordai*.

Trestle-trees (Rig.), s. »Élongis«.

Lower-mast-trestle-trees; lower-trestle-trees,

Fore-lower-trestle-trees; fore-mast-trestle-trees (any vessel),

Main-lower-trestle-trees; main-mast-trestle-trees (Ship, barque, barquentine, three-mast-schooner, brig etc.),

Main-lower-trestle-trees; main-mast-trestle-trees (Four- or five-mast-vessel),

Middle-lower-trestle-trees; middle-mast-trestle-trees (Five-mast-vessel),

Mizen-lower-trestle-trees; mizen-mast-trestle-trees (Ship),

Mizen-lower-trestle-trees; mizen-mast-trestle-trees (Four- or five-mast-vessel),

Mizen-lower-trestle-trees; mizen-mast-trestle-trees (Barque, barquentine or three-mast-schooner),

Jigger-lower-trestle-trees; jigger-mast-trestle-trees (Four- or five-mast-barque),

Jigger-lower-trestle-trees; jigger-mast-trestle-trees (Four-mast-ship),

Topmast-trestle-trees,

Fore-topmast-trestle-trees (Ship, barque, barquentine, three-mast-schooner, brig etc.),

Main-topmast-trestle-trees (Ship, barque or brig),

Main-topmast-trestle-trees (Four- or five-mast-vessel),

Middle-topmast-trestle-trees (Five-mast-vessel),

Mizen-topmast-trestle-trees (Ship),

Mizen-topmast-trestle-trees (Four- or five-mast-barque),

Jigger-topmast-trestle-trees (Four-mast-ship),

Topgallant-trestle-trees,

Fore-topgallant-trestle-trees (Ship),

Main-topgallant-trestle-trees (Ship),

Main-topgallant-trestle-trees (Four- or five-mast-vessel),

Middle-topgallant-trestle-trees (Five-mast-vessel),

Mizen-topgallant-trestle-trees (Ship),

Mizen-topgallant-trestle-trees (Four- or five-mast-vessel),

Jigger-topgallant-trestle-trees (Four-mast-ship),

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

s. »Élongis«

Tréteau m., v. » *Trestle* ».

Treuil m.; guindeau m.; vérin m. | *Winch*; *windlass* | Die Winde | *Martinello*; *verricello* [*Winch*], v. a. » *Winch* ».

Treuil chinois | *Chinese crane*, *windlass* | Die chinesische Differentialwinde | *Verricello differenziale cinese*.

Treuil composé | *Double winch* | Die Doppelwinde | *Verricello doppio*.

Treuil différentiel | *Differential windlass* | Die Differentialwinde | *Verricello differenziale*.

Treuil d'une grue | *Barrel, drum of a crane* | Die Trommel eines Krahnes | *Tamburo d'una grua*.

Treuil pour hisser les projectiles | *Shell-winch* | Die Geschosswinde | *Verricello per alzare proietti*.

Treuil mobile, portatif | *Crab-winch*; *single purchase-winch* | Die Krüppelwinde | *Molinello portatile, volante*.

Treuil portatif, v. au-dessus » *Treuil mobile* ».

Treuil à vapeur | *Steam-winch* | Die Dampfwinde; der Dampfwinch | *Molinello, verricello a vapore*.

Treuil à vapeur pour les escarbilles | *Steam-ash-hoist* | Der Dampfaschenaufzug; die Dampfaschwinde (D. Mar.) | *Verricello a vapore per alzare le ceneri*.

Treuil m., v. » *Tour* ».

Trevet; tripod; trivet; stand | *Trépied* | Der Dreifuss; das Stativ | *Treppiedi*; *tripodi*.

Tréviere m. | *Parbuckle* | Das Schrottau | *Lentla*.

Trévrière | *To parbuckle* | Schrotten | *Lentiare*.

Trézaler. Se —, v. » *Tressaillir* ».

Trial; experiment; proof; test | *Épreuve*; *essai* | Die Probe; der Versuch | *Prova*; *saggio*.

Trial of boilers; *boiler-experiments pl.* | *Essais des chaudières* | Die Kesselversuche | *Esperimenti eseguiti con le caldaie*.

Trial of endurance | *Épreuve de durée* | Der Dauerversuch | *Prova di durata*.

Trial of the machinery | *Essai de la machine* | Die Maschinenprobe | *Prova della macchina*.

Trial of the machinery at sea | *Essai de fonctionnement en route libre* | Die Maschinenprobe in Fahrt | *Prova della macchina in mare*.

Trial at, on moorings; *dockyard-trials pl.* | *Essai de fonctionnement au point fixe*; *essai de machine sur place* |

Die Maschinenstehprobe; die Stehprobe | *Prova di macchina stando sugli ormeggi*.

Trials pl. of the power of resistance of armour-plates; *plate-trials* | *Essais de résistance des plaques de blindage* | Die Widerstandsversuche der Panzerplatten | *Prove di resistenza delle piastre di corazzatura*.

Trials pl. of speed | *Essais de vitesse* | Die Fahrtproben; die Geschwindigkeitsproben | *Esperimenti di velocità*.

Trial for water-tightness, s. below » *Tightness-trials* ».

Chronometer-trial | *Épreuves de chronomètres* | Die Chronometerprüfung | *Prove dei cronometri*.

Contractor's trial; *receiving-test* | *Essai*, *expérience de recette*; *épreuve de réception* | Die Probe bei der Abnahme; die Abnahmeprobe; die Collaudierungsprobe; die Übernahmeprobe | *Prova di accettazione, di collaudazione, di ricezione*.

Dockyard-trials pl., s. above » *Trial at moorings* ».

Engine-trials pl. | *Expériences de machine* | Die Maschinenproben | *Prove di macchina*.

Evaporation-trials pl. of a boiler at atmospheric pressure | *Essai d'évaporation d'une chaudière à la pression atmosphérique* | Die Verdampfungsproben eines Kessels bei Atmosphärendruck | *Prove di vaporizzazione di una caldaia, alla pressione atmosferica*.

Gunnery-trials pl. | *Expériences d'artillerie* | Die Artillerieversuche | *Prove dell'artiglieria di una nave*.

Plate-trials pl., s. above » *Trials of the power* ... ».

Sailing-trials pl. of a ship | *Essais d'un navire sous voiles* | Die Proben eines Schiffes unter Segel | *Prove di una nave sotto vela*.

Steam-trials pl. of a ship | *Essais d'un navire sous vapeur* | Die Proben eines Schiffes unter Dampf | *Prove di una nave sotto vapore*.

Tightness-trial; *trial for water-tightness* | *Essai d'étanchéité* | Die Dichtheitsprobe | *Prova d'impermeabilità*.

Turning trials pl. | *Expériences de giration* | Die Drehversuche | *Esperienze di rotazione, del modo di governare sotto l'azione del timone*; *prove di circolo*.

To carry out trials | Exécuter des essais, des épreuves | Proben ausführen | *Eseguire delle prove.*

See also under » Trial-trip (of a ship)«.

Trial-cruise | Croisière d'essai | Die Probekreuzung | *Crociera di prova.*
Trial-run (of a ship), s. » Trial-trip (of a ship)«.

Trial-trip, trial-run (of a ship) | Course d'essai (d'un navire) | Die Probefahrt (eines Schiffes) | *Corsa, gita di prova (d'una nave).*

1. **Trial-trip with forced draught** | Essai à outrance; essai au tirage forcé; essai à toute puissance | Die Probefahrt mit künstlichem Zug | *Corsa di prova a combustione attivata, forzata.*

2. **Trial-trip with natural draught** | Essai au tirage naturel | Die Probefahrt mit natürlichem Zug | *Corsa di prova a combustione naturale.*

3. **Continuous trial-trip** | Essai de durée | Die Dauerfahrt | *Prova di durata.*

4. **Preliminary trial-trip** | Essai préliminaire | Die Orientierungsprobefahrt | *Corsa di prova preliminare.*

5. **Progressive trial-trips pl.** | Essais progressifs | Die Progressivprobefahrten | *Corse di prova progressiva.*

6. **Trial to ascertain the consumption of coal; trial for ascertaining the expenditure of fuel; coal-consumption-trial** | Essai de consommation de charbon | Die Probefahrt zur Ermittlung des Kohlenverbrauches | *Corsa di prova per verificare il consumo di carbone; prove per determinare il consumo di carbone.*

7. **Trials pl. to ascertain the most economical rate of speed** | Essais pour rechercher la vitesse économique d'un navire | Die Probefahrten zur Ermittlung der ökonomischsten Geschwindigkeit | *Corse di prova per accertare l'andatura corrispondente alla massima economia di combustibile.*

8. **Trial for ascertaining the expenditure of fuel, s.** » Trial-trip (of a ship) 6«.

9. **Trial on the measured mile** | Parcours d'essai sur le mille mesuré, sur la base | Die Probefahrt auf der abgemessenen Meile | *Corsa di prova sul miglio misurato, sulla base.*

10. **Trial of speed** | Essai de vitesse | Die Geschwindigkeitsprobe | *Prova di velocità.*

11. **Trials pl. of speed in seagoing trim** | Essais de vitesse du bâtiment en assiette pour prendre la mer | Die Geschwin-

digkeitsproben mit dem vollständig ausgerüsteten Schiffe | *Prove di velocità in assetto per prendere il mare.*

12. **Coal-consumption-trial, s.** » Trial-trip (of a ship) 6«.

13. **Commissioning trial** | Essai précédant l'armement d'un navire | Die Schiffsprobefahrt | *Corsa di prova precedente l'armamento.*

14. **Contractor's full-power trial** | Essai de recette | Die Abnahmeprobefahrt; die Übernahmeprobefahrt | *Prova di ricezione.*

15. **Dockyard-trial to test the machinery, s.** » Trial-trip (of a ship) 24«.

16. **Full-power-trial; full-speed-trial** | Essai à toute vitesse | Die forcirte Probefahrt; die Probefahrt bei forcirtem Heizen | *Prova a tutta forza di macchina.*

17. **Full-speed-trial, s.** » Trial-trip (of a ship) 16«.

18. **Measured mile-trial** | Essai sur la base | Die Probefahrt an der gemessenen Meile | *Prove sul miglio misurato.*

19. **Official speed-trials pl., s.** » Trial-trip (of a ship) 21«.

20. **Paying off trial** | Essai précédant le désarmement d'un navire | Die Probefahrt vor der Ausserdienststellung | *Corsa di prova precedente il disarmo.*

21. **Preliminary, official speed-trials pl.** | Essais de vitesse préliminaires, officiels | Die endgiltigen, officiellen Geschwindigkeitsprobefahrten; die Vorbereitungsgeschwindigkeitsprobefahrten | *Prove preliminari, ufficiali di velocità.*

22. **Sea-trials pl.; seagoing trials pl.** | Essai à la mer; expériences au large | Die Probefahrt in See | *Prove in mare.*

23. **Seagoing trials pl., s.** » Trial-trip (of a ship) 22«.

24. **Six hours trial; dockyard-trial to test the machinery** | Essai de six heures | Die sechsstündige Probefahrt | *Corsa, prova di sei ore.*

25. **Six hours full-power steam-trial of the machinery** | Essai de six heures de la machine à toute puissance; essai à outrance, de puissance | Die sechsstündige Maschinenprobefahrt mit voller Kraft | *Corsa, gita di sei ore per la prova della macchina a tutto vapore.*

Triangle | Triangle | Das Dreieck | *Triangolo*.

1. *Astronomic-nautical triangle* | Triangle sphérique de position | Das Hauptdreieck, das Positionsdreieck der nautischen Astronomie | *Triangolo sferico di posizione*.
 2. *Isosceles triangle* | Triangle isocèle | Das gleichschenklige Dreieck | *Triangolo isoscele*.
 3. *Mercator's triangle* | Triangle du changement en latitude croissante | Das vergrößerte Cursdreieck; das Mercator'sche Dreieck | *Triangolo di Mercatore*.
 4. *Nautical triangle* | Triangle de position | Das nautische Dreieck | *Triangolo nautico*.
 5. *Nautical triangle containing the middle-latitude* | Triangle de position contenant la latitude moyenne | Das Mittelbreiten-dreieck | *Triangolo del medio parallelo*.
 6. *Obtuse-angled triangle* | Triangle amblygone, à angles obtus | Das stumpfwinklige Dreieck; das Stumpfleck | *Triangolo ad angoli ottusi*.
 7. *Principal (Secondary) triangles pl. (Surv.)* | Triangles de premier (de second) ordre | Die Dreiecke erster (zweiter) Ordnung | *Triangoli di primo (di secondo) ordine*.
 8. *Probable triangle of position* | Triangle probable | Das Fehlerdreieck | *Triangolo (piano) di posizione*.
 9. *Right-angled triangle* | Triangle rectangle | Das rechtwinklige Dreieck | *Triangolo rettangolo*.
 10. *Right-angled triangle formed by the departure, difference of latitude and distance sailed* | Triangle de réduction | Das Cursdreieck | *Triangolo di riduzione*.
 11. *Scalene triangle* | Triangle scalène | Das ungleichseitige Dreieck | *Triangolo scaleno*.
 12. *Spherical triangle* | Triangle sphérique | Das sphärische Dreieck | *Triangolo sferico*.
 13. *To solve a triangle* | Résoudre un triangle | Ein Dreieck auflösen | *Risolvere un triangolo*.
- Triangle m.*; *guidon m.* | *Triangular flag* | Der dreieckige Stander; der Stander mit einem Flügel | *Guidone*.
- Triangle m.*, v. »*Triangle*«.
- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|---|
| Triangle amblygone, | } v. » <i>Triangle</i> « | { | 6 |
| Triangle à angles obtus, | | | 6 |
| Triangle du changement | | | 3 |
| en latitude croissante, | | | 3 |
| Triangle isocèle, | | | 2 |

Triangle de position,	} v. » <i>Triangle</i> «	{	4
Triangle de position contenant la latitude moyenne,			5
Triangles pl. de premier (de second) ordre (Lev.),			7
Triangle probable,			8
Triangle rectangle,			9
Triangle de réduction,			10
Triangle scalène,			11
Triangle sphérique,			12
Triangle sphérique de position,			1

Résoudre un triangle, 13

Triangle m. en tôle, gousset m. d'une chaudière | *Triangular strengthening-piece, triangular gusset of a boiler* | Der Eckanker, das Eckblech, die Eckverbindung eines Kessels | *Tirante formato da verghe angolate (per rinforzare l'unione del fondo della caldaia coll'involucro)*.

Triangulaire, v. »*Triangular*«.

Triangular | *Triangulaire* | Dreieckig- | *Triangolare*.

Triangular flag, s. »*Triangle*«.

<i>Triangular gusset of a boiler,</i>	} s. » <i>Triangle</i> en tôle d'une chaudière«.
<i>Triangular strengthening-piece of a boiler,</i>	

Triangular suspension-netting (Aer.) | Suspension par réseaux triangulaires | Die diagonale Aufhängung | *Sospensione per reti triangolari*.

Triangulation | *Triangulation* | Die Triangulierung | *Triangolazione*.

Triangulation; trigonometrical survey | Triangulation; canevas géodésique | Das trigonometrische Netz | *Reticolato trigonometrico*.

Triangulation f., v. »*Triangulation*« et »*Triangulation; trigonometrical survey*«.

Triatic stay (Rig.) | Maroquin | Der (Das) Ladestag; das Topprep | *Guida [Candelizza] per penzoli dei paranchi per imbarcare le lance, per paranchi di straglio*.

Tribord m., v. »*Starboard*«.

Par le bossoir de tribord,	} v. » <i>Starboard</i> «	{	2
Par la hanche de tribord,			3
Par le travers à tribord,			1
Abattre sur tribord,			4
Venir sur tribord,			6
Venir en grand sur tribord (sur bâbord),			5

Tribord! (Comd. barre), v. »*Gouvernail III. 21 et 22*«.

Tribordais m. pl., v. »*Starboard-watch*«.

Tribunal, s. »*Tribunale*«.

Commercial tribunal, s. »*Tribunal 3*«.

Tribunal m. | *Court; court of justice; tribunal* | Das Gericht; der Gerichtshof | *Tribunale*.

1. Tribunal de l'amirauté | *Admiralty court* | Das Admiraltätsgericht | *Corte dell'ammiragliato*.

2. Tribunal d'arbitrage | *Court of arbitrators* | Das Schiedsgericht | *Tribunale d'arbitri; giudizio arbitrale; perizia giudiziale*.

3. Tribunal de commerce | *Commercial court, tribunal* | Das Handelsgericht | *Tribunale mercantile, di commercio*.

4. Tribunal maritime | *Naval court* | Das Seegericht | *Tribunale marittimo*.

Tricandira [4] (*A coasting vessel*) | (Un bateau caboteur) | (Ein Küstenfahrzeug) | (*Una nave di cabotaggio*).

Tricandira f. [4], v. »*Tricandira*«.

Trice up the studding sail-booms! (*Com. work.*) | Attention aux bouts-dehors! | Spieren auf! | *Alza le aste!* [*Issa bastoni!*]

Tricing-battens pl. (*used for hammocks or bags*) | Lattes de pont (pour suspendre les hamacs ou les sacs) | Die Stellagen (zum Versorgen der Hängematten oder Kleidersäcke) | *Scaffali* (*per i sacchi di vestiario o per le brande*), s. a. »*Hammock-battens*«.

Tricing-line | Hale-breu; lève-nez | Der Aufholer | *Ghia; ghietta, sagola* *per sospendere un oggetto di poco peso*.

Bill-tringing-line | Hale-breu de poulie inférieure de palan de bout de vergue | Der Aufholer des unteren Raataketblocks | *Ghia per il bozzello inferiore d'un paranco di cima*.

Boom-tringing-line | Guinderesse des bouts-dehors | Der Spierenaufholer | *Ghia delle aste [dei bastoni] dei coltellacci*.

Quarter-tringing-line | Hale-breu de poulie supérieure de palan de bout de vergue | Der Aufholer des oberen Raataketblocks | *Ghia per il bozzello superiore d'un paranco di cima*.

Tack-tringing-line | Lève-nez de point d'amure | Der Halsaufholer | *Angelo; cordino*.

Spanker-tack-tringing-line | Lève-nez de point d'amure d'artimon, de brigantine | Der Besahnhalsaufholer | *Angelo, cordino della randa*.

Trysail-tack-tringing-line | Lève-nez de point d'amure d'une voile à corne | Der Halsaufholer eines Gaffelsegels | *Angelo, cordino d'una vela aurica*.

Yard-tackle-tringing-line | Hale-breu de palan de bout de vergue | Der Raataketlaufholer | *Ghia per issare un paranco di cima (d'un pennone)*.

Trickle. To — *through* | Suinter | Hindurchsickern | *Piangere, s. a. »Leak. To —; to drop«*.

Tricoise f. | *Pincers* | Die Beisszange | *Pinzetta da sconfigare*.

Trident m. | *Trident; fish-spear* | Der Dreizack; der Elgel; die Stechgabel | *Fiocina; tridente [Fossina]*.

Trident, s. »*Trident*«.

Triedometer, s. »*Triédromètre*«.

Triédromètre m. | *Triedometer* | Das Triedometer | *Triedometro*.

Trigger (*Sm. arm.*) | *Détente* | Das Zügel | *Grilletto*.

Trigger to the paul of the dog-shore of the launching-cradle (*Shipb.*) | Coin, coussin de la clef de lancement | Die Stütze des Schlosspalles der Schlagbetten | *Puntello dello scontro d'invasatura*.

Trigger and trigger-guard (*Sm. arm.*) | Sous-garde | Der Abzugsbügel und der Abzug; der Griff und das Zügelblatt | *Guardamano con lo scudo a piastra*.

Trigger and trigger-plate (*Sm. arm.*) | Appareil de détente; écusson avec la détente | Die Abfeuerungsvorrichtung; die Abzugsvorrichtung | *Congegno del grilletto*.

Trigger-guard (*of a small-arm*) | Pontet (d'une arme à feu portative) | Der Abzugsbügel; der Griff (einer Handwaffe) | *Guardamano (d'una arme da fuoco portatile)*.

Back-end of the trigger-guard | Feuille postérieure du pontet | Das Grifflaub, das Hinterblatt, das Hinterlaub des Abzugsbügels | *Coda [Foglio] del guardamano*.

Bow of the trigger-guard | Pontet sans les feuilles | Der Abzugsbügelbogen; der Bügelkasten; der Griffbügel; der Kasten | *Ponticello del guardamano*.

Fore-end of the trigger-guard | Feuille antérieure | Das Vorderblatt | *Base*.

Trigger-pin; detent; pawl | Dent de loup; patte | Der Schalter; die Sperrklinke | *Apparecchio di arresto a nottolino; dente di lupo; salterello*.

Trigger-plate (*Sm. arm.*) | Écusson de détente; pièce de détente, d'écusson | Das Abzugsblech; das Zügelblatt; das Zügelblech | *Scudo a piastra*.

Trigger-slit (*Sm. arm.*) | Fente pour la détente | Der Einschnitt für das Zügel | *Spacco nello scudo pel passaggio del grilletto.*

Trigonometrical survey, *s.* »Triangulation«.

Trigonometrie *f. plane (sphérique)* | *Plane (Spherical) trigonometry* | Die ebene (sphärische) Trigonometrie | *Trigonometria piana (sferica).*

Trigonometry. Plane (Spherical) —, *s.* »Trigonometrie plane (sphérique)«.

Trim; difference in draught | Différence du tirant d'eau | Die Achterlast; die Steuerlastigkeit; der Tiefgangsunterschied; der Trimm; der Unterschied in der Tauchung | *Differenza d'immersione, di pescagione.*

Trim; way of sailing | Allure | Das Laufen mit einer gewissen Segelstellung in Bezug auf Curs und Richtung des Windes | *Andatura.*

Trim of the hold | Arrimage de la cale | Die Lastenstauung | *Assetto della stiva.*

Trim of a ship | Assiette, tenue d'un navire | Die Haltung, der Trimm eines Schiffes; der Zustand eines Schiffes in Bezug auf Bemastung und Stauung | *Assetto, tenuta d'una nave.*

Change of trim (Naval archit.) | Change-ment d'assiette | Die Änderung der Achterlastigkeit; die Trimmänderung | *Cambiamento d'assetto di una nave.*

Ship in her best sailing trim | Navire dans ses lignes d'eau | Das Schiff auf seinem Pass, auf seiner normalen Tauchung | *Bastimento, nave nella sua immersione.*

In very good trim | Dans son assiette; très-bien assis | In sehr gutem Trimm | *In ottimo assetto.*

Out of trim | Hors de son assiette; mal arimé | Nicht bei Last | *Fuori di stiva.*

Trim of a vessel | Arrimage du navire (par rapport à son assiette) | Die Stauung des Schiffes (mit Rücksicht auf die See-Eigenschaften) | *Assetto, stivamento della nave (in riguardo alle sue qualità nautiche).*

Trim. To — | Asseoir; dresser; mettre en bonne assiette | Trimmen; in Ordnung bringen; in die richtige Lage bringen | *Assettare; dare assetto.*

Trim. To — *vb. a. (Mar.), s.* »Orienter *vb. a.*«.

To trim the cross-jack yard by the main, *s.* »Orienter le perroquet...«

To trim a sail, *s.* »Orienter une voile«

To trim a yard, *s.* »Orienter une vergue«

Trim the head-yards!, *s.* »Orientez le phare de l'avant!«

Trim. To — *vb. n. (Mar.), s.* »Orienter *vb. n.*«.

To trim sails for casting to port, *s.* »Orienter pour abattre sur bâbord«

To trim the yards on the star-board-tack, *s.* »Orienter tribord amures«

To trim with reference to the wind, *s.* »Orienter pour le vent«

To trim as wanted, *s.* »Orienter pour le vent«

Trim the after yards!, *s.* »Orientez derrière!«

Trim. To — *a boat* | Dresser un canot | Ein Boot aufrichten | *Drizzare una lancia.*

Trim. To —, *to stow the hold* | Arrimer la cale | Den Raum stauen | *Sistemare la stiva.*

Trimmer (Phot.), *s.* »Roulette«.

Trimming of sails, *s.* »Orientation« and »Orientement de la voilure«.

Tringle m. | brosse f., écouvillon m. à tube; raclette f. (Mach.) | *Tube-brush* | Die Rohrbürste; der Rohrwischer | *Spazzatubi.*

Tringle f. d'excentrique (Mach.) | *Eccentric-rod* | Die Excentrikstange | *Asta d'eccentrico*, *v. a.* »*Eccentric-rod.*«

Tringle f. de relevage; bielle f. de suspension (Mach.) | *Drag-link* | Die Hängeschiene; die Zugstange | *Biella della leva di cambiamento di marcia.*

Tringle f. d'une soupape (Drain.) | *Handle of the valve* | Die verlängerte Spindel eines Ventiles | *Asta prolungata in alto d'una valvola.*

Tringle f. de suspension du secteur (Mach.), v. »*Suspension-rod of the link.*«

Tringle f. à tamponner les tubes (Mach.) | *Tube-plug ram* | Die Rohrstopfstange | *Cacciatubi.*

Trinity-house; lighthouse-board | Administration des phares | Die Leuchfeuerbehörde | *Amministrazione dei fari.*

Trinques f. pl. | *Woodings of lateen yards* | Die Wuhlinge, die Zurrings der Lateinraaen, der Ruthen | *Inghinature, trince delle antenne dei latini.*

under »Orienter
vb. a.«.

under »Orienter
vb. n.«.

Trinquet m. | *Latein (Lateen) fore-mast* | Der Fockmast eines Fahrzeuges mit Lateintakelage | *Albero di trinchetto di un bastimento latino.*

Trinquette f., v. »Sail I. 102«.

Trip, s. »Voyage« and »Short voyage« under »Voyages«.

Trial-trip,
Intermediate trip, } s. »Voyage« { 10
Maiden trip, } 13
21

Trip. *To — the anchor* | Déplanter, faire déraiper l'ancre | Den Anker lichten, vom Grunde losbrechen, losreißen | *Salpare, spedare, far lasciare l'ancora.*

Tripartite | Divisé en trois | Dreitheilig | Tripartito.

Triple (dit d'une poulie), v. »Treble«.

Triple-cylinder-engine | Machine à trois cylindres | Die Dreicylindermaschine | *Macchina a tre cilindri.*

Tripod, s. »Trevet«.

Tripod-stand-securer (Phot.), s. »Pied-ombrelle«.

Tripping-line | Calebas; hale-bas; lève-nez | Der Aufholer; der Niederholer | *Caricabasso, s. a. »Downhaul«.*

Triqueballe f. (Art.) | Truck | Der Schleppwagen; die Transportirprotze | *Carroleva; trincapalle.*

Triturate. *To — vrb. a., s. »Triturer«.*

Trituration f. (Art.) | Trituration | Die Zermahlung | *Triturazioni dei componenti.*

Trituration (Art.), s. »Trituration«.

Triturer; léviger; pulvériser vrb. a. | *To levigate; to triturate* | Pulverisiren; zerreiben | *Levigare; polverizzare; tritare; triturare.*

Trivet, s. »Trevet«.

Trochoide | Trochoïde | Die Trochoïde | Trocoïde.

Trochoïde f., v. »Trochoïde«.

Trochometer, s. »Trochomètre«.

Trochomètre m. | Trochometer | Der Trochometer; der Fahrtmesser; der Laufmesser | *Trochometro.*

Trois-mâts m., v. »Three-masted ship«.

Trois-mâts-carré m. | Full-rigged ship; ship | Das Vollschiiff | *Nave a tre alberi a vele quadre.*

Trois-mâts-goëlette f., v. »Three-masted schooner«.

Trois-mâts-goëlette f. à simple hunier et perroquet sur le mât de misaine, v. »Three-masted topsail-schooner«.

Trois-ponts m. pl., v. »Three-deckers«.

Trolley; trolly (Railw.) | Wagon(n)et à manivelles, de service, de tournée | Der Bahnmeisterwagen; die Draisine | *Carrello; velocimano.*

Trolley; moving contact; roller which makes electrical contact | Trolley; poulie de contact | Die Contactrolle für elektrische Bahnen; der Trolley | *Contatto scorrevole; ruolo di contatto; trolley.*

Trolley m., v. »Trolley«.

Trolly (Railw.), s. »Trolley«.

Trombe f.; trompe f. | Water-spout | Die Wasserhose | *Sifone; sione; tromba di mare.*

Trombe f., manche f. à air (en tôle); cheminée f. de ventilation; tuyau m. d'aérage | *Air-pipe; air-shaft; ventilating-pipe; ventilating-shaft; ventilating-tube* | Die Lufröhre; das Ventilationsrohr | *Camino, tubo di ventilazione; manica, tromba da vento (di lamiera).*

Trompe f.; pavillon m. de manche à vent | *Cowl of a ventilator, of a ventilator-shaft, of a ventilating-tube* | Der Ventilator-kopf; die Windhaube | *Cappello del tubo di presa.*

Trompe f., v. »Trombe«.

Trompe f. de brume | Fog-horn; fog-trumpet | Das Nebelhorn | *Corno da nebbia.*

Trompe f. servant de conduit pour hisser les escarbilles | *Ash-trunk; ash-tube* | Das Aschrohr | *Tubo per alzare le ceneri.*

Tromper. Se — dans l'estime (Nav.) | *To make a mistake in the dead reckoning* | Sich vergessen | *Sbagliare il punto di stima.*

Tronc m. de cône; cône m. tronqué | *Truncated cone; frustrum* | Der Kegelstutz; der abgestumpfte Kegel | *Tronco di cono.*

Tronche f., picot m., souche f. d'arbre | *Trunk of a tree* | Der Baumstumpf; der Block; der Klotz | *Ceppo, troncone d'albero, v. a. »Butt-end«.*

Tronchet m., billot m. d'enclume | *Anvil-block; anvil-stock* | Der Ambossklotz; der Ambosstock | *Ceppo dell'incudine.*

Tronçon m. de couple | Bracket-plate | Das Spantenbindeblech; die Stützplatte | *Lamiera di rinforzo delle ordinate.*

Tronçons m. pl. du drain, v. »Pièces du drain«.

Tronçon m. de voie (Chem. de f.) | *Portion of a line; section* | Die Bahnstrecke | *Tratto di linea ferroviaria.*

Tronçon m. Dernier — d'une rivière | *Lower reaches of a river* | Der Unterlauf eines Flusses | *Tronco inferiore di un fiume*.

Trooper, } s. »Transport 3«.

Troop-ship, }
Tropics pl. | Tropiques | Die Tropen | Tropici.

Tropic (Astr.; Geogr.), }
Tropic of Cancer, } s. »Tropiques«.

Tropic of Capricorn, }
Tropique m. (Astr.; Géogr.) | Tropic | Der Wendekreis | Tropico.

Tropique du Cancer | Tropic of Cancer | Der Wendekreis des Krebses | Tropico del Cancro.

Tropique du Capricorne | Tropic of Capricorn | Der Wendekreis des Steinbocks | Tropico del Capricorno.

Tropiques m. pl., v. »Tropics«.

Trottoir m. | Foot-path; pavement | Der Bürgersteig; der Fusspfad; das Trottoir | Marciapiede.

Trou m.; anneau m.; chas m.; ganse f. (de corde); œil m.; œillet m.; oreille f.; porte-mousqueton m. | Becket; bend; catch; eye; eylet; loop; recess | Das Auge; das Œr; die Öse; die Schleife; die Schlinge | Canestrello; cruna; gassa; maglietta; occhiello; occhio; orecchio; stroppo.

Trou m.; lunette f. | Hole in the seat of a water-closet; privy hole | Das Brillgat | Buca del luogo comodo.

Trou m.; mortaise f. | Hole | Das Gat; das Loch; die Öffnung | Boccame; buco; foro; incavo.

Trou m. d'abri, de tirailleurs | Rifle-pit | Das Schützenloch | Buco per tiratore.

Trou m. de boulet | Shot-hole | Das Schussloch | Foro fatto da un proiettile.

Trou m. de brague (Art.) | Breeching-loop | Das Brohklloch | Occhio di braca.

Trou m. de brague dans les flasques (Art.) | Breeching-bouche; eye in the mounting for securing the breeching | Die Brohklklüse in der Laffetenwand | Occhio di braca negli aloni di un affusto.

Trou m. à chaîne | Chain-pipe | Die Deckklüse | Occhio di coperta; occhio sul ponte pel passaggio delle catene.

Trou m. à charbon | Coal-hole; coaling scuttle | Die Kohlenluke; die Pforte zur Einschiffung der Kohle | Bocca-portello del carbonaia; portello per l'imbarco del carbone.

Trous m. pl., sacs m. pl. à charbon (Astr.) | Coal-bags; coal-sacks | Die Kohlen-säcke | Sacchi a carbone.

Trou m. de chargement dans le coin (Art.) | Loading-hole in the wedge | Das Ladeloch im Verschlusskeil | Foro di caricamento nell'otturatore; foro di culatta.

Trou m. de chargement d'un obus | Filling-hole of a shell | Das Bodenloch einer Granate | Bocchino di caricamento di una granata.

Trou m. de chat | Lubber's hole | Das Soldatengat | Buco del gatto; passaggio della coffa.

Trou m. de clef d'un mât | Fid-hole of a mast | Das Schlusskeilgat; das Schloss(holz)gat (D. Mar.) | Buco della chiave [dello scarcaravallo] d'un albero; incastro per la chiave d'un albero.

Trou m. de coin; mortaise f. (Art.) | Key-hole; mortise | Das Keilloch (im Rohre) | Apertura del cuneo; mortasa.

Trou m. de coulée (Métall.) | Tap-hole; tapping hole | Die Abstichöffnung; das Stichloch | Foro della scia d'un alto forno.

Trou m. de déchargement d'un projectile (Art.) | Extractor-hole of a projectile | Das Entladeloch eines Geschosses | Alveolo, estrattore d'un proiettile.

Trous m. pl. de démontage (Art.) | Dis-mounting holes | Die Gatte im Deck zum Durchlassen der Spindeln der Schraubenböcke zum Heben der Geschütze | Fori di sospensione.

Trou m. pour l'essieu | Hole in the shell of a block to receive the sheave-pin; pin-hole | Das Nagelgat eines Blocks | Foro per il perno.

Trou m. l'étambrai, étambrai m. de mât | Mast-hole | Das Mastloch | Mastra.

Trou m. foré | Bore-hole | Das Bohrloch | Buco; foro.

Trou m. d'hélice | Screw-hole | Das Schraubengat | Buco dell'elica nel dritto di poppa.

Trou m. d'homme, v. »Man-hole«.

Trou d'homme de chaudière (Mach.), v. »Boiler-man-hole«

Trou d'homme du double-fond, v. »Man-hole in the inner-bottom«

Trous pl. d'homme pour pénétrer dans le double-fond (Constr. nav.), v. »Man-holes for access...«

Trou m. de laitierol; chio m. (Métall.) | Tap-hole (for slag) | Das Schlackenauge; das Schlackenloch | Apertura di colata; foro delle scorie.

sous »Man-hole«.

- Trous** m. pl. de lattes d'hunes | *Futtock-holes* | Die Löcher im Marsrand für die Püttingswanten | *Fori delle coffe per le rigge delle gabbie*.
- Trou** m., mortaise f. de la liure du beaupré | *Gammoning-hole* | Das Wuhlingsgat, das Zurringsgat im Gallionschegg | *Foro della trincea del bompresso*.
- Trou** m. de loup; puits m. militaire (Fort.) | *Military pit* | Die Falle; die Wolfsgrube | *Buca di lupo*.
- Trou** m., manchon m. dans la muraille pour le passage des manœuvres courantes | *Fair-load* | Das gefütterte Gat in der Bordwand zur Innenbordleitung des laufenden Gutes | *Occhio pel passaggio di manovra [Maravea]*.
- Trou** m., orifice f. de nettoyage, de sel, de vidange (Mach.) | *Mud-hole* | Das Schlammloch; die Schlammöffnung | *Bocca di spurgo; foro di pulizia [Buco del sale, di spaccio]*.
- Trou** m. de passage | *Hand-up scuttle* | Die Auflangerluke | *Portello di passaggio*.
- Trou** m. recevant le tourillon de la manivelle | *Crank-pit* | Das Kurbelzapfenloch | *Foro [Buco] pel perno della manovella*.
- Trou** m. de regard; regard m. | *Eye-hole; hole to admit of visual examination; sight-hole; view-hole* | Das Guckloch; das Lichtloch; das Sehloch | *Spiraglio; sportellino*.
- Trous** m. pl. des rivets | *Rivet-holes* | Die Nietlöcher | *Fori dei pernotti*.
- Trou** m. rond d'une barre de perroquet | *Hole in the trestle-trees for the topgallant mast* | Das Stengengat einer Saling | *Camino della crocetta*.
- Trou** m., échancrure f. de sabords brisés | *Hole in half ports* | Das Pfortenloch; die Stückpfortenöffnung | *Foro nei portelli spezzati*.
- Trou** m. de sel (Mach.), v. »Trou de nettoyage«.
- Trou** m. de suspente | *Hole in the top for the slings* | Das Hangerstroppgat in der (im) Mars | *Foro del sospenditore [Buco dello stroppo di sostegno] dei bassi pennoni nella coffa*.
- Trou** m. de tirailleurs, v. »Trou d'abri«.
- Trou** m. de vidange (Mach.), v. »Trou de nettoyage«.
- Trou** m. de visite d'une chaudière | *Hand-hole in a boiler* | Das Handloch eines Kessels | *Foro [Buco] di visita d'una caldaia*.
- Trou** m. de visite des tronçons du drain | *Door, man-hole, orifice for cleaning out the (main-)drain* | Das Reinigungsloch, das Schauloch des Drainagerohres | *Porta di visita e di pulizia del tubo d'esaurimento*.
- Troubler** l'eau | *To stir up the muds* | Den Grund aufrühren | *Intorbidare l'acqua*, v. a. »Make. To — vrb. a. 6«.
- Troué** | *Perforated; with holes in* | Durchlöchert | *Bucherellato*.
- Trough** | Cuvette | Der Behälter | *Vaschetta*.
- Trough** | Fosse au fond de la mer | Die Rinne | *Canale, fossa al fondo del mare*.
- Trough**; pan; porringer | Auge; baille | Die Theerbalje | *Tinozza per catrame*.
- Trough** below the grind-stone | Auget | Der Schleifstein | *Truogolo*.
- Trough** of the sea; valley; wave-hollow | Creux, entre-deux des lames | Die Länge der Wellen; der Raum zwischen zwei Wellenköpfen; das Wellenthal | *Avvallamento, vuoto delle onde; lunghezza di un' onda*.
- Troupe** f. | *Soldiers* | Das Militär | *Militare*.
- Troupe** f.; bande f.; groupe m.; peloton m. (Pige.) | *Flight, lot of pigeons* | Der Taubenschwarm | *Drappello di colombi*.
- Trousers** pl. (Unif.), s. »Pantalons«.
- Troussequiner** le bois; dresser à l'herminette | *To adze a piece of wood* | Mit der Deissel abschlichten | *Asciare a netto; pareggiare coll'ascia*.
- Trouver** le fond; être sur les fonds | *To get, to strike ground, soundings* | Grund finden, lothen, werfen | *Trovar fondo scandagliando*, v. a. »Reach. To — the bottom«.
- Trouver** plus d'eau | *To be able to find bottom; to find more water; to find that the water is deeping* | Auf grössere, auf unlothbare Tiefe kommen | *Arrivare in largo ove lo scandaglio non trova fondo*.
- Trouveur** m.; chercheuse f.; lunette f. d'épreuve (Astr.) | *Finder; searcher* | Der Sucher eines Fernrohres | *Canocchiale cercatore*.
- Trowel** | Truelle | Die Kelle; die Maurerkelle | *Cazzuola*.
- Trowsers** pl. (Unif.), s. »Pantalons«.
- Truc** m.; lowry m.; wagon m. à plateforme découverte (Chem. de f.) | *Truck; lorry; open goods-wagon* | Der offene Fardier, Güterwagen | *Carro merci*, v. a. »Wag(g)on 4«.

Truc m. basculant dans les deux sens, v.
»Wag(g)on 3«.

Truck | Éfourceau | Der Blockkarren | Carrello.

Miner's truck | Chariot; chien | Der Hund; der Grubenwagen | Carro di diavolo.

Pascal's truck | Brouette, haquet de Pascal | Der Pascal'sche Stürzkarren | Carretta alla Pascal.

Truck | Roulette | Das Blockrad; das Rollrad | Rullo; ruotella.

Truck; fair-lead-truck | Pomme; pomme de conduite | Die Wantklote | Conduittore di manovra. Comp. also »Margouillete«.

Truck (Mar.) | Pomme | Der Flaggenknopf | Formaggetta; galletta; pomo per sagola di bandiera [Pomolo].

Flagstaff-truck | Pomme pour mât de pavillon | Der Flaggenknopf für den Flaggenstock | Pomo dell'asta di un bandiera.

Masthead-truck | Pomme de tête de mât | Der Flaggenknopf für Mast-tops; der Toppknopf | Pomo di testa d'albero.

Truck (Art.), s. »Triqueballe«.

Truck (Railw.), s. »Truc«.

Truck-carriage | Affût-marin; affût à quatre roulettes | Die Blockräderraffete; das Rapert | Affusto a quattro ruote.

Truck-cart; hand-truck | Diable | Der Handwagen | Carretto; carretto.

Truck-parrel | Racage à bigots; racage avec pommes et bigots | Das Kloten-rack | Trozza a bertocci [a paternostri].

True; corrected (Nav.) | Corrigé | Rechtweisend | Corretto.

True adj. (spoken of a ship's course) | Vrai; du monde | Wahr | Vero.

True. To make —; to face (Tech.) | Dresser | Abrichten; schlichten | Agguagliare.

Truelle f., v. »Trowel«.

Truitée (dit d'une fonte) | Mottled | Halbirt | Picchiettata.

Trumpet; funnel; hopper | Cône d'entrée; entonnoir | Der Einlauftrichter; der Fülltrichter; der Trichter | Imbuto.

Truncated cone, s. »Tronc de cônes«.

Trundle; gudgeon; pin; pivot; spindle | Pivot; tourillon | Der Drehzapfen | Perno girante.

Trundle; lantern; wallower (Tech.) | Lanterne | Der Drehling; das Stockgetriebe | Rocchetto a lanterna.

Trundle-head, drum-head of the capstan | Noix du cabestan | Der Gangspillkopf | Testa dell'argano.

Trunk (Mach.) | Fourreau | Der Trunk | Fodero.

Trunk, s. »Trémue«.

Trunks pl. of a launch | Puits d'une chaloupe | Die Leitrohren einer Barkasse | Tubi, valvole d'una barca.

Trunk of the screw; screw-alley; screw-well | Puits d'hélice | Der Schrauben(propeller)brunnen | Pozzo dell'elica.

Trunk of a tree, s. »Tronche d'arbre«.

Trunk-bulkhead | Puits | Der Schacht | Paratia a cassetta.

Trunk-bulkhead around a hatch, s. »Tambour d'écoutille«.

Trunk hatch, s. »Trunk-hatchway«.

Trunk-hatchway; trunked hatch | Écoutille à puits, de tambour | Die Schachtluke | Boccaporto a pozzo.

Trunk-line (Railw.) = Main-line, s. »Ligne III. 7«.

Trunnel (Shipb.), s. »Treenail«.

Trunnions pl. (Art.),
Middle-point of
the trunnions, } s. »Tourillons«.

Trunnions pl. of an oscillating cylinder,
Admitting trunnion,
Exhaust trunnion,
Supply trunnion, } s. »Tourillons d'un cylindre oscillant«.

Trunnion-axis | Axe de tourillons | Die Schildzapfenachse | Asse degli orecchioni.

Trunnion-box | Sous-bande | Die Schildzapfenbüchse; die Schildzapfenpfanne | Sotto-orecchione.

Trunnion-hole | Crapaudine | Die Lagerpfanne | Alberghetto; guancialetto.

Trunnion-hole | Encastrement de l'affût; logement de tourillons | Das Schildzapfenlager | Incastro degli orecchioni; orecchionera.

Trunnion-machine | Tour à tourillons | Die Schildzapfenschneidemaschine | Macchina per tormire gli orecchioni.

Trunnion-ring (Art.) | Frette-tourillons | Der Schildzapfenring | Anello, cerchio portaorecchioni.

Trunnion shoulder-plates pl. | Embases des tourillons | Die Angusscheiben eines Geschützrohres | Zoccoli [Rinforzi] degli orecchioni.

Trusquin m.; racloire f.; rouanne f. à marquer; rouannette f. | Marking-gauge; race-tool; racing-knife; shifting-gauge | Der Krabber; der Reisser; das Reissmass; der Streichmodel | Graffietto; raffetto.

Trusquiner | *To draw lines with the marking gauge* | Paralleltreissen | *Segnare col graffietto.*

Truss; parrel | Drosse; racage | Das (Die) Rack | Trozza.

Truss of lower-yard | Drosse de basse vergue | Das Rack einer Unterra | *Trozza d'un basso pennone.*

Chain-truss | Drosse en chaîne | Das Kettenrack | *Trozza di catena.*

Iron-truss | Drosse, racage à charnière; drosse mobile à bascule | Das Charnier-rack; das Gabelrack | *Trozza a cerniera, a mastietto [Forcada].*

Iron-truss | Drosse, racage en fer; mulet | Das Eisenrack | *Trozza di ferro.*

Main-truss | Drosse de la grand' vergue | Das Grossrack | *Trozza di maestra.*

Truss. *To* — *verb. a. a ship* | *Latter un navire* | Den Diagonalverband eines Schiffes anbringen | *Applicare i rinforzi diagonali ad una nave.*

Truss-cleat, battens, jaw-piece, rolling-chock, rolling-cleat of a yard | Jumelle de brassé-
yage, de racage d'une vergue; matagot d'une vergue | Die Raaklampe | *Galavernia [Matagos] d'un pennone.*

Truss-hoop; hoop for iron-trusses; slot-hoop | Cercle de drosse, de racage | Das Rack-band; der Rackring | *Cerchio all'albero per la trozza; collare per trozze metalliche dei pennoni.*

Truss-parrels pl.; truss-straps pl.; parrel-straps pl. | Estropes des drosses, de racage | Die Rackstropfen | *Stroppi delle trozze.*

Truss-rod; tie-iron; tie-rod | Tirant | Die Zugstange | *Catena; tirante.*

Truss-straps pl., s. » *Truss-parrels.*

Truss-tackle | Palan de drosse | Die Rack-talje | *Paranco della trozza d'un basso pennone.*

Truss-up. *To* — | Retrousser | Anracken | *Attrozare.*

Trust (Comm.) | Crédit | Der Credit | *Credito.*

Trust-funds | Caisse de dépôt | Die Depositencasse | *Cassa di depositi e prestiti.*

Trust-money; deposit | Dépôt | Das Depositum | *Deposito.*

Try. *To* — (*Mar.*), *s.* » *Trying.*

To try, to lie-to under bare poles; to try a-hull | Capéyer à sec; être à la cape sèche; fuir à sec de toile | Vor Topp und Takel beiliegen, laufen, segeln | *Cappeggiare a secco di vele; fuggire il tempo.*

Try. *To* —; *to assay* | Essayer | Probiren; prüfen; untersuchen | *Provare, s. a.* » *Test. To* —.

To try the engine | Balancer la machine | Die Maschine probiren; die Maschine vor dem Ingangsetzen mehreremale vorwärts und rückwärts schlagen lassen | *Equilibrare la macchina; fare i giri di prova.*

To try a piece of work etc. if it be fit, before it is fixed in its proper place | Présenter une pièce de construction etc. | Ein Baustück etc. anpassen | *Presentare un pezzo di costruzione ecc.*

Try. *To* —, *to gauge with a plummet* | Plomber; prendre l'aplomb | Einlothen; lothen | *Appiombare; mettere a piombo.*

Trying; to try; lying to (Mar.) | Cape | Das Beiliegen | *Cappa.*

Trying-plane, s. » Varlopes.

Trysail, s. » *Sail I. 94 to 99.*

T-square; square | Équerre; règle à T | Die Reisschiene | *Riga a T.*

Tub; half-tub | Bac à décharge; baille; charnier | Die Balje; die Balge; der Bottich; die Kuffe | *Tinozza [Baia].*

Tub for washing the men's clothes | Baille pour le lavage du linge | Die Balje zum Waschen der Wäsche; die Zeugwaschbalge (D. Mar.) | *Tinozza [Baia] per la lavanda della biancheria.*

Half-tub for holding the sounding-line on deck | Baille de fond | Die Balje der Lothleine | *Tinozza [Baia] per scandagli.*

Log-line-tub | Baille de loch | Die Logbalje | *Tinozza [Baia] della sagola del solcometro.*

Match-tub | Baille de combat | Die Kühlbalje | *Tinozza [Baia] da combattimento.*

Steep-tub | Baille, charnier à dessaler les viandes | Die Frischbalje; die Salzfleischbalje | *Tinozza [Baia] per mettervi a bagno la carne salata.*

Topsail-halliard-tub | Baille, cage à drisse | Die Balje der Marsfallen | *Gabbia per cogliere le drizze di gabbia.*

Wash-deck-tub | Baille pour le lavage des ponts | Die Balje zum Deckwaschen; die Deckwaschbalge (D. Mar.) | *Tinozza [Baia] per la lavanda dei ponti.*

Tubage m., v. » Tuyautage.

Tubage m. d'un canon (Art.), v. » *Tubing a gun.*

Tube m.; tuyau m. | *Tube; pipe* | Das Rohr | *Tubo*.

1. Tube additionnel; ajutage m. | *Short additional pipe* | Die kurze Ansatzröhre | *Tubo addizionale*.
2. Tube d'air des soutes à charbon | *Coal-bunkers air-pipe* | Das Kohlenbunker-ventilationsrohr; das Kohlendepôtventilationsrohr | *Tubo dei carbonili*.
3. Tube d'âme, intérieur (Art.) | *Inner A-tube (of a heavy gun); steel-barrel* | Das Futterrohr; das Seelenrohr | *Anello dell'anima*.
4. Tube d'amorce; tube de communication du feu (Torp.) | *Priming tube* | Die Hülle der Sprengpatrone; die Sprengröhre | *Tubo d'esplosione, d'innesco*.
5. Tube, conduit m. d'arrivée; manchon m. de refoulement | *Downcast-pipe; downcast-shaft* | Das Druckrohr; das Luftzuführungsrohr | *Tubo di mandata*.
6. Tube blindé | *Armoured tube, trunk* | Das Panzerrohr | *Tubo rivestito di corazza*.
7. Tube, tuyau à bride | *Flanged tube* | Das Flanschenrohr | *Tubo a labbro [a briglia]*.
8. Tube capillaire | *Capillary tube* | Das Haarröhrchen | *Tubo capillare*.
a) Tube capillaire | *Capillary glass-tube* | Die Thermometerröhre | *Tubo termometrico*.
9. Tube de chargement (Art.) | *Loading tube* | Der Rohrstutzen der Ladestation | *Tubo di caricamento*.
10. Tube de chaudière | *Boiler-tube* | Das Kesselrohr | *Tubo di caldaia*.
a) Tube-bouilleur m. | *Water-tube* | Das Siederohr | *Tubo riscaldatore*.
b) Tube de chaudière en fer | *Iron boiler-tube* | Das eiserne Kesselrohr | *Tubo di ferro per caldaia*.
c) Tube de chaudière en laiton | *Brass boiler-tube* | Das messingene Kesselrohr | *Tubo di ottone per caldaia*.
d) Tube de chaudière ondulé | *Corrugated fire-tube, furnace* | Das gewellte Flammrohr | *Tubo calorifero corrugato, ondulado*.
e) Tube de chauffage | *Heating pipe* | Das Heizrohr | *Tubo bollitore*.
f) Tubes pl. directeurs, intérieurs | *Inner-tubes; water-circulating tubes* | Die Einhängeröhre; die Lamellenröhre | *Tubi interni di circolazione (Caldaie Field e Niclausse)*.
- g) Tubes pl. disposés en losange, en quinconce | *Boiler-tubes in lozenge disposition, arranged in the form of a lozenge* | Die rautenförmig, die schachbrettförmig angeordneten Heizrohre | *Tubi di caldaia disposti a quinconce*.
- h) Tubes pl. disposés en rangées perpendiculaires | *Boiler-tubes with rectangular arrangement* | Die orthogonale angeordneten Heizrohre | *Tubi di caldaia disposti ortogonalmente*.
- i) Tube à eau | *Water-tube; water-pipe* | Das Wasserrohr | *Tubo per acqua*.
- j) Tube de flamme | *Flame-tube* | Das Flammrohr | *Tubo focolare*.
- k) Tubes pl. intérieurs, v. »Tube 10 f«.
- l) Tubes pl. avec retardeurs | *Fire-tubes with retarders* | Die Feuerrohre mit Retarders | *Tubi scaldatori con retarders, con freno interno*.
- m) Tube de retour de flamme | *Fire-tube; furnace-tube* | Das Feuerrohr | *Tubo da fumo*.
- n) Tubes pl. de retour d'eau extérieurs | *Outside down-take tubes; water-return tubes* | Die Circulationsrohre eines Kessels | *Tubi esteriori di circolazione di una caldaia*.
11. Tube de communication du feu (Torp.), v. »Tube 4«.
12. Tubes pl. du condenseur (Mach.) | *Condenser-tubes; radiating tubes* | Die Condensatorröhren | *Tubi del condensatore*.
13. Tube des condenseurs à surface | *Surface condenser-tube* | Das Kühlrohr der Oberflächencondensatoren | *Tubo refrigeratore dei condensatori a secco*.
14. Tubes pl. convergents-divergents, de Venturi | *Converging and diverging tubes* | Die convergirenden und divergirenden Rohre | *Tubi convergenti-divergenti*.
15. Tube cuirassé qui règne entre le blockhaus et le pont principal | *Armoured trunk between the conning-tower and the protective deck* | Das Panzerrohr zwischen dem Commandothurm und dem Panzerdeck | *Tubo corazzato fra la torre di comando ed il ponte di protezione*.
16. Tube en cuivre sans soudure | *Seamless-drawn pure copper-tube* | Das gezogene Kupferrohr ohne Löthnaht | *Tubo di rame tirato senza saldatura*.
17. Tube cylindré | *Rolled tube* | Das gewalzte Rohr | *Tubo laminato*.

18. Tube de décharge, de vidange | *Discharge-pipe* | Das Ausflussrohr | *Tubo di scarico*.
19. Tube de défense | *Preserving tube* | Die Schutzhülse | *Telaio riparo, di difesa*.
20. Tube à eau, v. »Tube 101«.
21. Tube d'étambot | *Stern-tube* | Das Stevenrohr; das Wellenrohr | *Tubo dell'asse dell'elica*.
22. Tube qui n'est pas étanche, v. »Tube 27«.
23. Tube d'étrave, v. »Tube 36b«.
24. Tube d'évacuation, de sortie | *Discharge-pipe; exhaust* | Das Luftabfuhrungsrohr | *Tubo d'evacuazione*.
25. Tube de fonte pour le gonflement; tuyau de gonflement (Aér.) | *Filling tube, pipe* | Das Füllrohr | *Tubo di gonfiamento*.
26. Tube de garde, de protection | *Guard-tube* | Die Schutzröhre | *Tubo di difesa, di protezione*.
27. Tube qui fuit, qui n'est pas étanche | *Leaky tube* | Das undichte Rohr | *Tubo che perde*.
28. Tube à fumée | *Fire-tube* | Das Feuerrohr; das Heizrohr; das Rauchrohr | *Tubo contenente il fumo; tubo scaldatore*.
29. Tube à gaz | *Gas-tube; gas-pipe* | Das Gasrohr | *Tubo da gas*.
30. Tube à gaz (Aér.) | *Gas-tube* | Der Cylinder für den Transport von Gas | *Recipiente per il trasporto del gas*.
31. Tubes pl. de Geissler | *Geissler-tubes* | Die Geissler'sche Röhre | *Tubi di Geissler*.
32. Tube d'indicateur du niveau en cristal (Mach.) | *Glass-gauge tube; water-gauge* | Die Wasserstandsglasröhre | *Tubo di cristallo per indicatori di livello dell'acqua nelle caldaie*.
33. Tubes pl. indicateurs de la température des soutes à charbon, v. »Tube 52«.
34. Tube intérieur (Art.), v. »Tube 3«.
35. Tube en laiton | *Brass-tube* | Das Messingrohr | *Tubo di metallo*.
36. Tube de lancement | *Torpedo firing-tube* | Das Ausstossrohr; das Lancirrohr | *Tubo lancia-siluri*.
 - a) Tube de lancement au dessous (au dessus) de la flottaison | *Submerged (Above-water) tube; under-water (above-water) torpedo-tube* | Das Unter- (Ober)wasserlancirrohr | *Tubo pel lancio sub(sopr)acqueo*.
 - b) Tube pour lancer les torpilles droit de l'avant; tube d'étrave | *Bow-tube* | Das Buglancirrohr | *Tubo per lanciare siluri in direzione della chiglia verso prora*.
37. Tube à manchon | *Bulged tube* | Das Muffenrohr | *Tubo a manicotto [a gotto]*.
38. Tube Mannesmann | *Mannesmann-tube* | Das Mannesmannrohr | *Tubo Mannesmann*.
39. Tube d'un manomètre métallique | *Tube of a steam-gauge* | Das Manometerrohr | *Tubo manometrico*.
40. Tube monte-charges | *Tube for ammunition-supply* | Das Aufzugsrohr für die Munition | *Tubo per il trasporto munizioni*.
41. Tubes pl. avec des nervures longitudinales (ailerons) dans l'intérieur | *Fire-tubes with baffle-plates, with internal ribs* | Die Feuerrohre mit inneren Rippen nach Serve | *Tubi scaldatori con nervature longitudinali interni; tubi Serve*.
42. Tube de noyage | *Flooding tube, pipe* | Das Überflutungsrohr | *Tubo d'allagamento*.
43. Tubes pl. protecteurs sur l'étai du grand mât | *Protective tubes on the main-stay* | Die Schutzröhren am Grosstag | *Tubi protettori sullo straglio di maestra*.
44. Tube de protection, v. »Tube 26«.
45. Tube refroidisseur | *Cooling tube* | Das Kühlrohr | *Tubo refrigerante*.
46. Tubes pl. Serve | *Serve-tubes; tubes for Serve-system boilers* | Die Serve'schen Rohre | *Tubi di caldaia del sistema Serve*.
47. Tube de sonde; canal m., tuyau servant à mesurer la hauteur de l'eau dans un compartiment étanche (Drain.) | *Sounding tube; sounding pipe of a watertight compartment* | Das Peilrohr | *Tubo di assaggio dello stato d'allagamento; tubo di sonda*.
48. Tube de sonde d'un ballast d'eau | *Sounding tube, pipe of waterballast-tank* | Das Peilrohr eines Wasserballastbehälters | *Tubo per lo scandaglio del serbatoio per la zavorra d'acqua*.
49. Tube de sortie, v. »Tube 24«.
50. Tube soudé | *Welded tube* | Das geschweisste Rohr | *Tubo saldato*.
 - a) Tube soudé en écharpe | *Lapwelded tube* | Das geschweisste Rohr mit Überlappung | *Tubo saldato a ricoprimento*.
 - b) Tube soudé au point | *Buttwelded tube* | Das geschweisste Rohr mit stumpfem Stoss | *Tubo saldato senza ricoprimento*.
51. Tube surchauffeur | *Overheating tube* | Das Überhitzungsrohr | *Tubo riscaldatore*.

52. Tubes pl. de sureté, tubes pl. indicateurs de la température des soutes à charbon | *Air-tubes of the coal-bunkers* | Die Peilrohre zur Beobachtung der in den Kohlenbunkern herrschenden Temperatur | *Tubi di assaggio della temperatura delle carbonaie; tubi termometrici delle carbonaie.*

53. Tube tiré | *Drawn tube* | Das gezogene Rohr | *Tubo tirato.*

54. Tubes pl. de Venturi, v. »Tube 14«.

55. Tube de verre | *Glass-tube* | Die Glasröhre | *Tubo di vetro.*

56. Tube de vidange, v. »Tube 18«.

57. Diamètre m. d'un tube | *Diameter of a tube* | Die Rohrweite | *Diametro d'un tubo.*

58. Faisceau m. de tubes | *Group, nest of tubes* | Das Rohrbündel | *Fascio di tubi.*

59. Rangée f. de tubes | *Row of tubes* | Die Rohrreihe | *Fila, strato di tubi.*

Tube (Art.) | Étoupille; fusée d'amorce | Das Brandel; die Schlagröhre (D. Mar.) | *Cannello d'innescamento.*

Tube for central-fire guns | Étoupille obturatrice pour l'inflammation de la charge dans les canons à lumière centrale | Das Brandel für Centralzündung mit gasdichtem Abschluss | *Cannello otturatore per focone centrale.*

Tube for guns having vertical vents | Étoupille pour l'inflammation de la charge dans les canons à lumière dans le renfort | Das Brandel für Oberzündung | *Cannello per focone praticato nel rinforzo del cannone.*

Callerstroem's tube | Étoupille sulfurique de Callerstroem | Die Callerstroem'sche Schlagröhre | *Cannello di Callerstroem.*

Detonating quill-tube | Étoupille à percussion en tuyau de plume | Die Federposenschlagröhre zur Percussionszündung | *Cannello di penna a percussione.*

Electric tube | Étoupille électrique | Die elektrische Schlagröhre, Zündung | *Cannello elettrico.*

Friction-tube | Étoupille, amorce à friction | Das Frictionsbrandel; die Frictionsschlagröhre; die Reibschlagröhre (D. Mar.) | *Cannello d'innescamento a frizione, a sfregamento.*

Friction-tube for drill | Fausse étoupille d'exercice | Das Exercirbrandel | *Cannello d'esercizio.*

Metal-tube, s. below »Tin-tubes«.

Paper-tube | Étoupille (à tube) en papier | Die Papierschlagröhre | *Cannello di carta.*

Percussion-tube | Étoupille à percussion | Das Percussionsbrandel; die Percussionsschlagröhre (D. Mar.) | *Cannello d'innescamento a percussione.*

Quill-tube | Étoupille à friction composée d'un tube en plume | Das Federkielbrandel | *Cannello d'innescamento di penna d'oca.*

Quill-tube | Étoupille ordinaire à godet, en plume | Die Federposenschlagröhre | *Cannello di penna.*

Reed-tube | Étoupille ordinaire en roseau | Die Schilfschlagröhre | *Cannello a canna palustre.*

Tin-tube; metal-tube | Étoupille à tube en fer blanc, en lame de cuivre | Die blecherne Schlagröhre; die Blechschlagröhre | *Cannello metallico d'innescamento.*

To place the tube in the vent | Amorcer | Das Brandel, die Schlagröhre einsetzen | *Innescare.*

Tube, s. »Tubes«.

Tube for ammunition-supply, s. »Tube 40«.

Tubes pl. manufactured by electrolytic process | Tuyaux manufacturés d'après un procédé électrolytique | Die auf elektrolytischem Wege erzeugten Röhren | *Tubi fabbricati secondo un processo elettrolitico.*

<i>Tubes pl. for Serve-system boilers,</i>	s. »Tubes«	<table border="0"> <tr><td>46</td></tr> <tr><td>39</td></tr> <tr><td>52</td></tr> <tr><td>6</td></tr> <tr><td>10</td></tr> </table>	46	39	52	6	10
46							
39							
52							
6							
10							
<i>Tube of a steam-gauge,</i>							
<i>Air-tubes pl. of the coal-bunkers,</i>							
<i>Armoured tube,</i>							
<i>Boiler-tube,</i>							

<i>Boiler-tubes pl. arranged in the form of a lozenge,</i>	s. »Tubes 10«	<table border="0"> <tr><td>g</td></tr> <tr><td>g</td></tr> <tr><td>h</td></tr> <tr><td>c</td></tr> <tr><td>d</td></tr> <tr><td>m</td></tr> <tr><td>l</td></tr> <tr><td>j</td></tr> <tr><td>m</td></tr> <tr><td>f</td></tr> <tr><td>b</td></tr> <tr><td>n</td></tr> <tr><td>a, i</td></tr> <tr><td>f</td></tr> <tr><td>n</td></tr> </table>	g	g	h	c	d	m	l	j	m	f	b	n	a, i	f	n
g																	
g																	
h																	
c																	
d																	
m																	
l																	
j																	
m																	
f																	
b																	
n																	
a, i																	
f																	
n																	
<i>Boiler-tubes pl. in lozenge disposition,</i>																	
<i>Boiler-tubes pl. with rectangular arrangement,</i>																	
<i>Brass boiler-tube,</i>																	
<i>Corrugated fire-tube,</i>																	
<i>Fire-tube,</i>																	
<i>Fire-tubes pl. with retarders,</i>																	
<i>Flame-tube,</i>																	
<i>Furnace-tube,</i>																	
<i>Inner-tubes pl.,</i>																	
<i>Iron boiler-tube,</i>																	
<i>Outside down-take tubes pl.,</i>																	
<i>Water-tube,</i>																	
<i>Water-circulating tubes pl.,</i>																	
<i>Water-return tubes pl.,</i>																	

Brass-tube,	35
Bulged tube,	37
Capillary tube,	8
Capillary glass-tube,	12
Condenser-tubes pl. (Mach.),	14
Conversing and diversing tubes pl.,	45
Cooling tube,	53
Drawn tube,	25
Filling tube (Aer.),	28
Fire-tube,	41
Fire-tubes pl. with baffle-plates,	41
Fire-tubes pl. with internal ribs,	41
Flanged tube,	7
Flooding tube,	42
Gas-tube,	29
Gas-tube (Aer.),	30
Geissler-tubes pl.,	31
Glass-tube,	55
Glass-gauge tube (Mach.),	32
Guard-tube,	26
Inner A-tube (of a heavy gun),	3
Leaky tube,	27
Loading tube (Art.),	9
Mannesmann-tube,	38
Overheating tube,	51
Preserving tube,	19
Priming tube (Torp.),	4
Protective tubes pl. on the main-stay,	43
Radiating tubes pl. (Mach.),	12
Rolled tube,	17
Seamless-drawn pure copper-tube,	16
Serve-tubes pl.,	46
Sounding tube (Drain.),	47
Sounding tube of water-ballast-tank,	48
Stay-tube (Mach.), s. »Tube-tirant«.	
Stern-tube,	21
Surface condenser-tube,	13
Torpedo firing-tube,	36
Bow-tube,	36 b
Submerged (Above-water) tube,	36 a
Under-water (Above-water) torpedo-tube,	36 a
Welded tube,	50
Buttwelded tube,	50 b
Lapwelded tube,	50 a
Diameter of a tube,	57
Group of tubes,	58
Nest of tubes,	58
Row of tubes,	59

Tube in the compensating binnacle for heeling-corrector (Nav.) | Gaine mobile dans l'intérieur de l'habitable pour recevoir le correcteur de la déviation due à la bande | Die bewegliche Hülse in einem Compasshäuschen zur Aufnahme des Krängungsmagnetes | *Guaina mobile per il correttore della deviazione di sbandamento.*

Tubes m. pl. conducteurs, v. »Tracheae«.

Tubes pl. of force (Electr.) | Tubes de force | Die Kraftrohren | *Tubi di forza.*

Tubes m. pl. de force (Électr.), v. »Tubes of force«.

Tube m. de jaumière (Constr. nav.) | *Rudder-case* | Der Ruderaker; der Ruderköcher; der Ruderöker | *Tubo della losca del timone.*

Tube m. en plume | *Quill* | Der Federkiel; die Federpose | *Tubetto, tubo di penna.*

Tube-bending-machine, s. »Machine V. A. 14«.

Tube-bouilleur m., v. »Tube 10 a«.

Tube-box; tube-wallet (Art.) | *Sac à étouilles* | Die Brandeltasche; die Schlagröhrtasche (D. Mar.) | *Borsa per cannelli.*

Tube-brush | Brosse, écouvillon à tube | Die Rohrbürste | *Spazzola per tubi, s. a. »Tringle«.*

Boiler-tube-brush | Brosse, écouvillon pour tubes de chaudière | Die Kesselrohrbürste | *Scovolo [Bruschino] per tubi di caldaia.*

Tube-canon m. | Aiming-rifle | Das Abkommgeschütz; die Abkommkanone; der Einsatzlauf | *Cannone per il tiro ridotto.*

Tube-carcasse m. (Torp.) | *Launching-frame* | Der Lancirrahmen | *Tubo a gabbia pel lancio dei siluri.*

Tube-case | Caisse à poudre pour contenir les étouilles | Die Brandelkiste; die Schlagröhrbüchse (D. Mar.) | *Cassetina per cannelli d'innescamento.*

Tube-cleaner | Chaîne à nettoyer les tuyaux | Die Kette zum Reinigen von Röhren | *Catena londa.*

Tube-expander | Dispositif de fixation des tubes dans les plaques de tête; expanseur | Der Rohrdichter; der Rohrverdichtungsapparat; die Rohrwalze | *Allargatubi; apparecchio per calafatare i tubi.*

Tube-expander; tube-fastener | Mandrin pour forcer les tubes des chaudières | Der Kesselrohrdorn | *Spina per forzare i tubi delle caldaie.*

Tube-fastener, s. »*Tube-expander*«.

Tube-ferrule (Mach.) | Bague pour tubes de chaudières | Der Rohrring | *Ghiera* (imbutiforme) per tubi di caldaia.

Tube-filter; *pump-kettle*; *strainer* (Drain.) | Crépine | Der Saugkorb | *Cuffia*, *graticola* d'aspirazione.

Tube-laniard (Art.) | Cordon tire-feu | Die Abzugsleine | *Cordoncino da sparo*.

Tube-packing | Garniture pour tuyaux | Die Rohrdichtung | *Guernitura* per tubi.

Tube-plate; *head-plate* | Plaque tubulaire, de tête, des tubes | Die Rohrplatte | *Lamiera*, *piastra dei tubi della caldaia*.

Back-(Front)-tube-plate of boiler | Plaque tubulaire d'arrière (d'avant) de chaudière | Die hintere (vordere) Rohrplatte, Rohrwand des Kessels | *Piastra interna dei tubi scaldatori*; *piastra tubiera esterna*.

Tube-plate of a surface-condenser | Plaque de tête, plaque à tubes des condenseurs à surface | Die Oberflächencondensatorrohrplatte | *Piastra portatubi*, *piastra di testa dei condensatori a superficie*.

Tube-plug | Tampon de tubes | Der Feuerrohrpfropfen; der Rohrfropfen | *Tappo per turare tubi di caldaia*.

Tube-plug ram (Mach.), s. »*Tringle à tamponner les tubes*«.

Tube-retainer (Art.), s. »*Verrou qui empêche*...«.

Tube-rolling mill | Laminoir à tuyaux cylindrés | Das Röhrenwalzwerk | *Laminatoio per tubi cilindrici*.

Tube-scraper (for boiler) | Grattoir pour tubes de chaudière | Der Kesselrohrkratzer | *Raschiatoio per pulire tubi di caldaia internamente*.

Tube-stopper driver (Mach.) | Pousse-bouchons | Der Rohrkeileintreiber | *Palo battituracciolo*.

Tube-tirant m. (Mach.) | *Stay-tube* | Das Ankerrohr; der Rohranker | *Tubo tirante*.

Tube-wagon (Aer.), s. »*Voiture 5*«.

Tube-wallet (Art.), s. »*Tube-box*«.

Tubing a gun (Art.) | Tubage d'un canon | Das Einziehen einer Stahlseele in ein Geschützrohr | *Ritubatura*, *tubatura di un cannone*.

Tubulaire | *Tubular* | Röhrenförmig | *Tubolare*.

Tubular, s. »*Tubulaire*«.

Tubular pillar | Colonne tubulaire | Der Röhrenpfeiler | *Colonna tubolare*.

Tubulure f. (Mach.) | *Neck* | Die Verbindungsrohre | *Tubolatura per diramazione di tubi*, v. a. »*Piping*«.

Tubulure f. (Tech.) | *Nozzle* | Das Mundstück | *Imboccatura*.

Tubulure f. entre chaudière et bouilleur; cuissard m., culotte f. d'une chaudière à vapeur | *Upright of a boiler-tube* | Der Hals, der Trichter, der Verbindungsstutzen einer Siederöhre (eines Bouilleurs) | *Gambale del bollitore di una caldaia*.

Tubulure f., embouchoir m., embouchure f. d'une manche | *Nozzle of a hose* | Das Mundstück eines Schlauches | *Imboccatura di una manica*.

Tucking the strands in making a splice; *single tuck of a splice* | *Passe d'une épissure* | Das einmalige Durchstecken der Kardeele | *Passata d'impiombatura*.

Tue-iron, s. »*Tuyère*«.

Tuerie f. | *Slaughter-house* | Das Schlachthaus | *Macelleria*; *macello*.

Tuf m. volcanique, v. »*Pozzolana*«.

Tug; *boxer*; *steam-tug*; *towing-boat*; *towing-tug*; *tug-boat* | Remorqueur; vapeur remorqueur | Der Boxer; der Bugsirdampfer; der Remorqueur; der Schleppdampfer; der Schlepper | *Battello rimorchiatore*; *rimorchiatore*.

Tug-boat, s. »*Tug*«.

Tuile f., v. »*Tile*«.

Tuilé; imbriqué adj. | *Imbricated*; *scalloped* | Dachziegelförmig; schuppenförmig | *Imbricato*.

Tumble. To —; *to overturn* | Culbuter | Sich überschlagen | *Capovolgarsi*.

Tumbler (Art.) | Écrou à pivot, à tourillons | Die Richtwelle | *Vite di punteria*.

Tumbler; *slip-stopper* (Mar.) | Loquet du mouilleur | Der Ankerslipper; der Slipphaken der Ankerfallvorrichtung | *Affondatoio per ancotre*; *dente dell'affondatoio*.

Tumbler; *nut* (of a fire-lock) (Sm. arm.) | Noix | Die Nuss | *Noce*.

Tumbler of a belt, s. »*Tambour de courroie*«

Tumbler of the capstan, s. } *under*

Tambour de courroie »*Tambour*«.

Tumbler of a dredger, s. »*Tambour d'une drague*«

Tumblers pl., *shores* pl., *struts* pl. of the sheet-anchors | Arc-boutants des ancrs de veille | Die Ankergabeln; die Gabeln, die Träger der Rüstanker | *Sostegni a forcilla delle ancotre dei parasartie* [*Lanciafuori delle ancotre di bancaccia*].

Tumbler-axle (*Sm. arm.*) | Arbre de la noix de platine; arbre de la noix d'un système de percussion d'une arme à feu | Die Nusswelle, der Nusszapfen eines Gewehrschlosses | *Fusta della noce dell'acciarino di arma da fuoco.*

Tumbler-stud (*Sm. arm.*) | Pivot de la noix | Der Nusstift des Gewehrschlosses | *Pivolo della noce.*

Tumbler-switch (*Electr.*) | Balance de Weber; commutateur à bascule | Die Wippe | *Commutatore oscillante a giogo.*

Tumbling-home | Rentrée | Einfallend | *Rientrante.*

Tumbling-home; falling-home | Rentrée des œuvres mortes | Das Einfallen, das Nachbinnenfallen der Bordwände | *Rientrata dell'opera morta.*

Tumbling-sea; swell foretelling a storm | Houle de fond avant un coup de vent; houle qui précède un coup de vent | Die Dünung als Vorläufer eines Sturmes | *Mar nuovo, di leva; telegrafo del vento.*

Tun; cask | Tonneau | Das Fass; die Tonne | *Botte.*

Tungsten, s. » *Wolfram*.

Tungstène m., v. » *Wolfram*.

Tuning-fork | Diapason | Die Stimmgabel | *Diapason.*

Electric tuning-fork; electrically actuated tuning-fork | Diapason électrique, à aimant | Die elektrische Stimmgabel | *Diapason elettrico.*

Tunnel (*Railw.*) | Tunnel | Der Tunnel | *Tunnel.*

Mouth of the tunnel | Embouchure d'un tunnel | Das Tunnelmundloch | *Imboccatura d'una galleria.*

Tunnel m. (Chem. de f.), } v.
Embouchure f. d'un tunnel, } » *Tunnel*.

Tunnel m., coffre m., galerie f. de l'arbre de l'hélice | *Screw-alley; screw-passage; shaft-passage* | Der Achsentunnel; der Schraubenwellengang; der Schraubenwellentunnel | *Corsia, galleria, tunnel dell'asse dell'elica.*

Tunnel-shaft-bearings pl. | Paliers d'arbre du tunnel | Die Tunnelwellenlager | *Cuscinetti della linea d'alberi.*

Tunnel-shaft-coupling | Embrayage des arbres du tunnel | Die Tunnelwellenkupplung | *Accoppiamento dell'albero di trasmissione.*

Turbine | Turbine | Die Turbine; das horizontale Wasserrad | *Turbina.*

1. **Hydraulic turbine** | Turbine hydraulique | Die hydraulische Turbine; die Wasserturbine | *Turbina idraulica.*

2. **Steam-turbine** | Turbine à vapeur | Die Dampfturbine | *Turbina a vapore.*

a) **Steam-turbine (Parson)** | Turbo-moteur Parson | Die Parson'sche Dampfturbine; der Parson'sche Turbomotor | *Turbomotore Parson.*

α) **Cylindrical casing** | Cylindre-enveloppe | Das cylindrische Dampfturbinengehäuse | *Camera cilindrica; involucro cilindrico.*

β) **Inner-barrel** | Cylindre intérieur | Der innere Cylinder | *Cilindro interno.*

γ) **Shaft** | Arbre | Die Welle | *Albero.*

δ) **Rings pl. of guiding-blades** | Couronnes d'ailettes fixes | Die Metallringe der fixen Schaufeln | *Anelli delle palette fisse (direttrici).*

ε) **Rings pl. of moving-blades** | Couronnes d'ailettes mobiles | Die Metallringe der beweglichen Schaufeln | *Anelli delle palette mobili (di spinta).*

ζ) **Fixed vanes pl.; guiding-blades pl.** | Ailettes fixes distributeurs | Die Führungsflügel; die Führungsschrauben | *Palette fisse (direttrici).*

η) **Moving-blades pl.** | Ailettes mobiles | Die Bewegungsflügel; die Bewegungsschaufeln | *Palette mobili (di spinta).*

θ) **Pneumo-magnetical speed-regulator** | Régulateur de vitesse pneumo-magnétique | Der pneumomagnetische Geschwindigkeitsregulator | *Regolatore pneumomagnetico di velocità.*

ι) **Automatic centering-apparatus** | Appareil de centrage automatique | Der automatische Centri-rungsapparat | *Congegno automatico di centrizzazione.*

b) **Steam-turbine (Laval)** | Turbine à vapeur de Laval | Die Laval'sche Dampfturbine; der Laval'sche Turbomotor | *Turbina a vapore di Laval.*

α) **Turbine-disc** | Roue réceptrice | Der Empfänger; das Schaufelrad | *Ruota ricevitrice.*

β) **Vanes pl. of the turbine-disc** | Aubes de la roue réceptrice | Die Schaufeln | *Palette della ruota ricevitrice.*

γ) **Ring of the turbine-disc** | Frette sur la périphérie de la roue réceptrice | Der Umschliessungsring der Schaufeln | *Anello che circonda la ruota ricevitrice.*

δ) *Nozzles pl. cut at an angle at its extremity* | Ajustages coniques taillés en sifflet | Die Düsen; die schräg zugeschnittenen Ausströmröhre | *Tubi conici d'efflusso tagliati in isbieco.*

ε) *Elastic, flexible shaft* | Arbre flexible à centrage automatique | Die flexible Achse mit automatischer Centrirung | *Albero flessibile a centrizzazione automatica.*

ζ) *Pinion* | Pignon | Das Getriebe | *Pignone; rocchetto.*

η) *Cog-wheel mounted on the counter-shaft (second motion-shaft)* | Roue dentée montée sur l'axe de transmission | Das Zahnrad, aufgekeilt auf der Vorgelegewelle | *Ruota dentata montata sull'albero coniugato.*

θ) *Ball- and socket-bearing at the end of the elastic shaft* | Coussinet à boulet | Das Kugellager am Ende der flexiblen Achse | *Cuscinetto sferico.*

ι) *Pulley* | Poulie de la courroie | Die Riemenscheibe | *Puleggia.*

κ) *Endless-strap* | Courroie | Der Treibriemen | *Cinghia motrice.*

λ) *Turbine-casing* | Enveloppe de la roue réceptrice | Die Hülle, die Kapsel des Empfängers | *Involucro della ruota ricevitrice.*

μ) *Transmission-box* | Caisse du harnais d'engrenage | Die Hülle, die Kapsel des Getriebes | *Involucro del congegno di trasmissione.*

ν) *Governor mounted on the elastic shaft* | Régulateur de vitesse à force centrifuge monté sur l'arbre principal | Der Geschwindigkeitsregulator | *Regolatore di velocità a forza centrifuga, montato sull'albero principale.*

ξ) *Tachometer; speed-indicator* | Tachymètre | Der (Das) Tachometer; der Umdrehungsanzeiger | *Tachimetro.*

Turbine f., v. »Turbine«.

Turbine hydraulique,	} v. {	1 2 2b
Turbine à vapeur,		
Turbine à vapeur de Laval,		

Turbine f. centrifuge; essoreuse f.; hydro-extracteur m. | Centrifugal drying-machine | Die Centrifugaltrockenmaschine; die Schleudermaschine | *Asciugatoio, essiccatore a forza centrifuga.*

Turbo-moteur m. Parson, v. »Turbine 2a«.

Turcie f. | Dam of stones along a river | Der Uferdamm | *Molo, spalle del fiume.*

Turf (Miner.), s. »Peat«.

Turf. Grass —; green turf | Gazon | Das Grasland; der Rasen | *Cespito.*

Turf. Green —, s. »Turf. Grass —«.

Turf-charcoal = Peat-charcoal.

Turf-lining (Fort.; Railw.) = Sod-work.

Turkey-(oil-)stone; Turkish-stone | Pierre du Levant | Der levantinische Schleifstein; der türkische Ölstein | *Pietra di Candia per affilare.*

Turk's-head, s. »Turkey-(oil-)stone«.

Turk's-head; Turk's-knot | Bonnet turc; bouton de tournevis | Der türkische Knoten; der Türkenkopf | *Turbante.*

Turk's-knot, s. »Turk's-head«.

Turn; altering course sixteen points; change of course of sixteen points (Nav. tact.) | Changement de route (direction) de seize quarts | Der Curswechsel um sechzehn Strich; die halbe Drehung | *Cambiamento di rotta di sedici quarte; evoluzione per mezzo circolo, per mezzo giro.*

Turn, s. »Tour«.

Turn,
By turns, } s. »Tour«.

Turn,
Dead turns pl., } s. »Tour; révolution«.

Turn in the cables, s. »Tour dans les amarres, ...«.

Turn of the cable round the bitts, } s. »Tour
Double turn round the bitt, } de bitte«.

Turn in the hawse, s. »Tour dans les amarres, ...«.

Turn of helm,
Turn ahead (astern)!,
Turn to windward (to
leeward)!,
One turn a'wrather
(a'lee)!, } s. »Tour
de barre«.

Turn of a rope (Mar.), } s. »Tour
Dry turn, } d'un cordage«.

Turns pl., bends pl. of a river | Replis, sinuosités d'une rivière | Die Biegungen, die Krümmungen eines Flusses | *Sinuosità di un fiume.*

Turn round the compass, s. »Tour du compas«.

Turn of a seizing, s. »Tour d'amarrage«.

Turn of a stream; cross-stream; cross-tide | Renvoi | Die Rückströmung | *Ritorno della corrente.*

Turn, *change of the tide* | Changement, renversement de la marée; (en parlant du flot, du jusant prochain on dit:) retour de marée | Das Kentern, das Umsetzen der Gezeit; die Stromkenterung | *Cambiamento di marèa*; *invertimento della corrente del flusso e riflusso*.

The tide turns | La marée change | Der Strom kentert, törnt, wechselt | *La marèa cambia*.

Turn. To —; *to go round* | Tourner | Sich drehen, wenden | *Girare*.

Turn. To —; *to roll*; *to warp* | Enrouler | Aufrollen; aufwinden | *Accavallare*; *avvolgere*.

Turn. To —; *to run (said of an engine)* | Marcher | Laufen | *Correre*.

Turn. To —, *s.* »Tourner. Se —«.

Turn. To — (*Tech.*), *s.* »Tourners«.

Turn. To —, *to go astern (machine)* | Battre en arrière | Zurückschlagen | *Battere in dietro*.

Turn. To — *a cock* | Lâcher un robinet | Einen Hahn aufdrehen | *Aprire un robinetto*.

Turn. To — *in the dead-eyes*; *to secure the dead-eyes* | Fixer les caps de mouton sur les haubans; saisir sur un cap de mouton, une moque, le bout du cordage qui l'entoure | Die Jungfern einbinden | *Legare le bigotte [Far il coppin] alle sartie*.

To turn in cutter-stay fashion | Fixer les caps de mouton sur les haubans au moyen d'un nœud de bouline | Nach der Kutterstagmanier einbinden | *Legare le bigotte con un mezzo collo intorno al vivo della sartia*.

To turn in on-end fashion | Fixer les caps de mouton en élongeant le bout du hauban sur lui-même | Auf Tamp einbinden | *Legare le bigotte fermando la cima del dormiente sul tirante della sartia*.

Turn. To — *out (said of the crew)* (*Mar.*) | Se lever | Aus der Kojen an Deck kommen; austörnen (D. Mar.) | *Alzarsi dalla cocetta e venire in coperta*.

Turn. To — *over the watch to one's relief*, *s.* »Rendre le quart à son successeur«.

Turn. To — *on pivot* | Pivoter | Pivotieren; sich auf einem Zapfen drehen | *Bilicare*.

Turn. To —, *to convert time into longitude* | Convertir le temps en degrés de longitude | Die Zeit in Längengrade umwandeln | *Convertire il tempo in gradi di longitudine*.

Turn. To — *a turret* | Tourner une tourrelle | Einen Thurm drehen | *Ruotare una torre*.

Turn. To — *up*; *to cant (up)* | Cabaner; renverser | Kanten; auf die Seite legen | *Rivoltare*; *rovesciare*.

Turn. To — *up*, *to go up*, *to sail up a river under sail* | Monter, remonter un fleuve, une rivière à la voile | Einen Fluss aufsegeln, hinaufsegeln | *Rimontare un fiume*.

Turn-buckle; **turn-button** | Targette tournante; tourniquet | Der Drehknopf; der Fensterreiber; der Fensterwirbel; der Reiber; der Vorreiber; der Wirbel | *Fermaglio*; *nottolino [Girandola]*.

Turn-button, *s.* »Turn-buckle«.

Turner in metal | Tourneur en métal | Der Metaldreher | *Tornitore in metalli*.

Turner in wood | Tourneur en bois | Der Drechsler | *Tornitore in legno*.

Turner's chisel; **turning-tool** | Couteau; couteau, outil à tourner; tournassin | Das Dreheisen; der Drehstahl | *Coltello, ferro a tornio*; *scalpello, ugnetto per tornire*.

Turners' shop | Atelier des tourneurs | Die Drechslerwerkstatt | *Officina tornitori*.

Turning; **giration** | Giration | Die Drehung | *Moto giratorio*.

Turnings pl. | Copeaux de tour | Die Drehspäne | *Ricci*; *torniture*; *truccioli*.

Turning toward the ship's side | Face en abord | Das Wenden gegen eine Schiffsflanke | *Volgere verso il fianco d'una nave*.

Turning-arbor | Arbre à l'archet | Der Drehstift | *Albero*.

Turning-circle; **manoeuvring-circle** (*Nav. tact.*) | Cercle entier d'évolution; cercle tactique; tour entier | Der ganze Drehkreis; der Evolutionskreis; der Manövrirkreis | *Circolo intiero d'evoluzione*; *circolo tattico*; *giro intiero*.

Normal, standard turning-circle of a fleet etc. | Cercle d'évolution normal d'une armée navale etc. | Der Normaldrehkreis einer Flotte etc. | *Circolo d'evoluzione normale d'una flotta ecc.*

Radius of turning-circle; *s.* »Radius 78.
Space within the turning-circle; *dead circle of a ramship* | Cercle mort d'un béliet | Der todte Kreis eines Rammschiffes; der Raum innerhalb des Drehkreises | *Circolo morto d'un ariete*; *spazio compresso entro il circolo d'evoluzione*.

Turning-crane | Grue à axe tournante, à pivot tournant | Der Drehkrahne | *Grúa girevole, ad ingranaggio.*

Turning-disc-signal (Railw.) | Disque tournant | Die Signaldrehscheibe | *Disco girevole.*

Turning-door | Porte tournante | Das Drehthor | *Portone ad angolo girante.*

Turning-fid; heaver (Rig.) | Trésillon | Der Dreher; der Drehknüppel; die spanische Winde | *Torcitoio [Torcolo] per fare legature, s. a. »Ropemaker's stick«.*

Turning-frog (Railw.) | Cœur renversable | Das Kehrherzstück | *Cuore capovolubile.*

Turning-gear (Mach.), } *s. »Vireur«.*
Hand-turning-gear,
Steam-turning-gear,

Turning-graver | Burin du tourneur | Der Drehstichel | *Bulino da tornitore.*

Turning-joint; hinge-joint | Charnière; pecture | Das Charnier; das Charnierband | *Cerniera [Bertovella].*

Turning-lathe | Tour | Die Drehbank | *Tornio.*

Turning-lock-door; sluice-door (Hydraul.) | Porte d'écluse tournante | Das Drehthor | *Cateratta a porta girevole.*

Turning-motion; motion of rotation | Mouvement de rotation | Die Drehbewegung | *Moto di rotazione.*

Turning-power of ships | Qualité giratoire des navires | Das Drehvermögen, das Wendungsvermögen der Schiffe | *Potenza di rotazione delle navi.*

Turning-qualities pl., manoeuvring-capabilities pl. of a ship | Qualités de giration d'un navire | Die Dreheigenschaften eines Schiffes | *Qualità evolutive rotatorie della nave.*

Turning-road; winding-road | Route sinieuse | Die sich schlingende Strasse | *Strada a giravolte.*

Turning-tool, s. »Turner's chisel«.

Turning-trials pl.; tests pl. at circle-turning | Expériences de giration | Die Drehversuche | *Esperienze di rotazione, del modo di governare sotto l'azione del timone; prove di circolo.*

Turning-turret, s. »Turret 22«.

Turning-valve; rotary valve | Soupape tournante | Das Drehventil | *Valvola girevole.*

Turnman | Celui qui est au tour du service | Derjenige, welchen der tourweise Dienst trifft | *Colui a cui tocca il turno di servizio.*

Turn-out-place; turn-out-track; changing-place; skunting; siding; siding-place; switch (Railw.) | Branchement, changement de voie | Der Ausweichplatz; die Ausweichstelle; der Wechsel; die Weiche; die Weichenstelle | *Cangiamento di via; deviatório; scambio.*

Turn-out-track (Railw.), s. »Turn-out-place«.

Turn-screw; screw-driver | Tournevis | Der Schraubenzieher | *Cacciaviti; giraviti.*

Turn-table (Art.) | Plaque, plate-forme tournante | Die Drehscheibe | *Piattaforma girante, girevole.*

Disk of the turn-table | Plateau de plaque tournante | Die Drehscheibenplatte | *Disco di piattaforma.*

Enclosure of a turn-table; fixed ring below the revolving turret; circular wall | Anneau blindé fixe d'une tourelle; anneau cuirassé formant l'enceinte d'une plaque tournante | Die Drehscheibenumfassung | *Anello di base di una torre; anello corazzato d'una torre, che circonda la piattaforma girevole; cinta di una piattaforma girevole.*

Gun-carriage mounted on a turn-table, s. »Turn-table-carriage«.

Turn-table-carriage; gun-carriage mounted on a turn-table | Affût monté sur plate-forme tournante | Die Drehscheibenlaffete | *Affusto per cannone sistemato sopra piattaforma girevole.*

Turpentine | Térébenthine | Der Terpentin | *Terebentina; trebentina; trementina.*

Turpentine-oil, s. »Oil 37«.

Turpentine-spirit, s. »Camphine«.

Turret; coopers' turret; screw-ring (Coop.) | Tire-fond | Der Binderreifzieher; der Bodenauszieher | *Tirafondi.*

Turret (Arch.), s. »Tower (Arch.)«.

Turret; tower (Art.; Shipb.) | Tour; tourelle | Der Thurm | *Torre.*

1. *Turret on axis of ship; turret located in the central line* | Tourelle placée dans l'axe du bâtiment; tourelle axiale | Der Thurm, in der Mittellinie des Schiffes stehend | *Torre per chiglia.*

2. *Turret with central, with all round, with alternative loading-position* | Tourelle à poste de chargement indépendant | Der Thurm mit beliebiger Ladestellung | *Torre a posizione di caricamento indipendente, alternante.*

3. *Turret with circular armour (without wood-backing and without inner skin)* | Tourelle avec cuirasse circulaire, constituée par une seule pièce (sans matelas

- et sans platelage) | Der Thurm mit Panzerringconstruction (ohne Holz widerlage und Innenbeplattung) | *Torre con corazza ad anello fatta di pezzo (senza ossatura, senza materasso e senza fasciame interno).*
4. *Turret with fixed loading-position* | Tourelle à poste de chargement fixe | Der Thurm mit fixer Ladestellung | *Torre a posizione di caricamento fissa.*
5. *Turret with frames and armour-wood-backing* | Tourelle à charpente et matelas derrière la cuirasse | Der Thurm mit Spantenconstruction und Holz widerlage | *Torre con ossatura e materasso.*
6. *Turret located beyond the central line of the ship* | Tourelle placée hors de la ligne centrale du navire; tourelle latérale | Der Thurm, ausserhalb der Mittellinie des Schiffes stehend | *Torre collocata fuori dell'asse della nave.*
7. *Turret located in the central line, s. »Turret 1x.*
8. *Turret with the lower part of its circular armour fixed on the deck, the upper part on the platform and turning with it* | Tourelle avec la base fixe et la partie supérieure mobile | Der Thurm mit fixer Basis und drehbarem Oberbau; der zusammengesetzte Thurm | *Torre a base fissa ed a parte superiore girevole; torre mista.*
9. *Turret at the side; projecting turret; waist-turret; wing-turret* | Tourelle latérale, de côté | Der Seitenthurm | *Torre laterale, di fianco.*
10. *Armour-turret* | Tour, tourelle cuirassée | Der Panzerthurm | *Torre corazzata.*
11. *Barbette-turret* | Tourelle-barbette | Der Barbettethurm; das Barbette-reduit | *Torre a barbetta.*
- a) *Barbette-turret with armoured foundations* | Tourelle-barbette reposant sur un réduit cuirassé | Der Barbettethurm mit gepanzertem Unterbau | *Torre a barbetta eretta sopra un ridotto corazzato.*
- b) *Barbette-turret with flat roof (guns uncovered)* | Tourelle-barbette à plafond plat (canons découverts) | Der Barbettethurm mit flacher Eindachung (Geschütze frei) | *Torre a barbetta con copertura piana (canoni scoperti).*
- c) *Barbette-turret with hood* | Tourelle-barbette à carapace simple | Der Barbettethurm mit einer die Geschütze überwölbenden Eindachung, mit Blechkappe | *Torre a barbetta con garitta semplice.*
- d) *Barbette-turret with shield for crew and gun-protection* | Tourelle-barbette à carapace cuirassée pour la protection des servants et des pièces | Der Barbettethurm mit Panzerkappe, mit Panzerschild für Bemannung und Geschütze | *Torre a barbetta con garitta corazzata per proteggere serventi e pezzi.*
- e) *Barbette-turret with tumbling home wall* | Tourelle-barbette à muraille rentrante | Der Barbettethurm mit einfallender Wand | *Torre a barbetta con murata rientrante.*
- f) *Barbette springing direct from the armoured deck* | Barbette qui s'arrête au pont blindé | Der bis zum Panzerdeck reichende Barbettethurm | *Torre a barbetta della quale la corazzatura di murata si estende fino al ponte di protezione.*
- g) *Barbette springing from the upper deck* | Barbette qui s'arrête au pont des gaillards | Der am Oberdeck aufruhende Barbettethurm | *Torre a barbetta che appoggia in coperta; torre a barbetta della quale le murate non si estendono sotto coperta.*
- h) *Canet's barbette-tower* | Tourelle-barbette du système Canet | Der Canet'sche Barbettethurm | *Torre a barbetta del sistema Canet.*
- α) *Circular armour, made of a piece forming the barbette; circular wall* | Anneau de cuirasse formant le parapet | Der Barbettering | *Anello di corazza che forma la barbetta.*
- β) *Revolving hood with protected station for the captain of the gun* | Carapace mobile avec niche cuirassée pour le chef de la pièce | Die drehbare Geschützkappe mit Panzer-nische für den Vormeister | *Garitta mobile con posto protetto per il capopezzo.*
- γ) *Bearers pl. of the fixed part of the turret* | Charpente pour supporter la partie fixe de la tourelle, composée de membrures verticales, qui montent du pont blindé au pont des gaillards; piliers de la tourelle | Die Thurmsänder; die Thurmsstützen | *Basamento della parte fissa della torre in forma d'ossatura che appoggia sul ponte di protezione.*

- 6) *Turn-table* | Plate-forme tournante | Die drehbare Plattform; die Flur | *Piattaforma girevole*.
- ε) *Roller-path* | Couronne-guide | Der Rollenkreis | *Corona di rulli*.
- ζ) *Underframe of the circular path of rollers* | Reposoir de la couronne-guide | Der Unterbau des Rollenkreises | *Basamento della corona dei rulli*.
- η) *Underframe mounted on the turn-table* | Soubassement de la partie mobile | Der Unterbau der Plattform | *Basamento delle parti girevoli*.
- θ) *Hydraulic foot-step; press-head forming the pivot with water-cushion* | Crapaudine à eau comprimée | Der Spurzapfen mit Wasserpölster | *Sopporto di base a cuscino d'acqua*.
- ι) *Ammunition-hoist, s. d. w.*
- κ) *Armour of the central tube* | Cuirasse du tube monte-charges | Der Panzerschutz des Munitionsaufzuges | *Corazza del tubo dell'elevatore delle munizioni*.
- λ) *Electrical training-gear* | Appareil électrique pour le pointage en direction | Die elektrische Backseinrichtung | *Congegno elettrico di punteria in direzione*.
Cog-wheel fastened to the ammunition-trunk | Roue dentée fixée au tube monte-charges | Das Zahnrad, befestigt am Munitionsaufzugrohr | *Ruota dentata assicurata al tubo dell'elevatore delle munizioni*.
Electric motor, s. »Moteur 4«.
Endless chain | Chaîne sans fin | Die Kette ohne Ende | *Catena senza fine*.
Training-switch | Commutateur de pointage en direction | Der Backscommutator | *Commutatore per la punteria in direzione*.
Wheel-gear, s. »Engrenage«.
- ι) *Circular, oval, pear-shaped, polygonal barbette-turret* | Tourelle-barbette circulaire, ovale, en forme de poire, polygonale | Der runde, ovale, birnförmige, polygonale Barbettethurm | *Torre a barbetta circolare, ovale, piriforme, poligonale*.
12. *Closed turret* | Tourelle fermée | Der geschlossene Thurm | *Torre chiusa*.
13. *Double-turret, one rigidly superposed to the other, s. »Turret 14«*.
14. *Double-decked turret; double-turret, one rigidly superposed to the other* | Tourelle à deux étages | Der Etagenthurm | *Torre a due piani*.
15. *Fixed turret* | Tourelle fixe | Der feste Thurm | *Torre fissa*.
16. *Gun-turret* | Tourelle des canons | Der Geschützturm | *Torre dei cannoni*.
 a) *Armoured gun-shield of a turret* | Carapace cuirassée d'une tourelle | Die Thurmkappe (Panzerconstruction) | *Garitta corazzata d'una torre*.
 b) *Base of a turret* | Base d'une tourelle | Die Thurmbasis | *Base d'una torre*.
 c) *Cupola of a turret* | Coupole d'une tourelle | Die Thurmkuppel | *Cupola d'una torre*.
 d) *Embrasure of a turret* | Fenêtre de visée d'une tourelle | Die Thurm-scharte | *Spacco per il puntamento d'una torre*.
 e) *Flat roof of a turret* | Plafond d'une tourelle | Die flache Thurmeindachung | *Copertura piana d'una torre*.
 f) *Fore-sight of a turret* | Guidon d'une tourelle | Das Thurmkorn | *Massa di mira d'una torre*.
 g) *Foundation, substructure of a turret* | Soubassement d'une tourelle | Der Thurmunterbau | *Sottostruttura d'una torre*.
 h) *Glacis of a turret* | Glacis d'une tourelle | Das Thurmglacis | *Spalto d'una torre*.
 i) *Notch on the top of a turret* | Cran de mire d'une tourelle | Das Thurmgrinsel | *Spacco di mira d'una torre*.
 j) *Platform of a turret* | Plate-forme d'une tour | Die Thurmflur; die Thurmplattform | *Piattaforma d'una torre*.
 k) *Sheet-hood of a turret* | Carapace en tôle d'une tourelle | Die Thurmkappe (Blechconstruction) | *Garitta di lamerino d'una torre*.
 l) *Sighting-arrangement of a turret* | Appareil de pointage d'une tourelle | Die Thurmvisireinrichtung | *Congegno di mira d'una torre*.
 m) *Substructure of a turret, s. »Turret 16g«*.
 n) *Turret-wall* | Muraille, paroi d'une tourelle | Die Thurmwand | *Murata, parete d'una torre*.

17. *Half-turret* | *Demi-tourelle* | *Der Halbturm* | *Mezza torre*; *semitorre*.

a) *Projecting half-turret* | *Encorbellement* | *Der Halbturm an der Seite*; *der Ausbau*; *der Erker*; *das Schwalbennest* | *Semitorre al fianco*.

18. *Two main-turrets pl. in chess-board disposition* | *Deux tourelles principales disposées en échiquier, en quinconce* | *Zwei Hauptthürme in schachbrettförmiger Aufstellung* | *Due torri principali disposte a quinconce, a scacchi*.

19. *Four main-turrets pl. in lozenge-shaped disposition* | *Quatre tourelles principales placées en losange* | *Vier Hauptthürme in Rautenaufstellung* | *Quattro torri principali disposte a losanga*.

20. *Overhung turret; sponson-turret* | *Tourelle en porte-à-faux* | *Der überhängende Seitenthurm* | *Torre di fianco in sporgenza*.

a) *Lower finishing of a overhung turret* | *Cul-de-lampe d'une tourelle en porte-à-faux* | *Der Unterbau eines überhängenden Seitenthurmes* | *Culo di lampada, sopporto d'una torre in sporgenza*.

21. *Projecting turret, s. »Turret 9«.*

22. *Revolving, turning turret* | *Tourelle mobile, tournante* | *Der Drehthurm* | *Torre battente, girante, girevole*.

a) *Revolving turret with armour-wall made all of a piece* | *Tourelle tournante avec la cuirasse de muraille d'une seule pièce* | *Der Drehthurm mit Panzerringconstruction, mit Panzerwand aus einem Stück* | *Torre girevole con corazza di murata fatta di pezzo*.

b) *Revolving turret with armour-wall made all of a piece, with its underframe mounted on the turn-table and with hydraulic foot-step* | *Tourelle tournante avec la cuirasse de muraille d'une seule pièce, avec le soubassement fixé à la plate-forme et avec crapaudine à eau comprimée* | *Der Drehthurm mit Panzerwand aus einem Stück, mit an der Thurmflur befestigtem Unterbau, mit Centralpivot und Wasserpolsterung* | *Torre battente con corazza di murata fatta di pezzo, col basamento fissato alla piattaforma dei pezzi e perno di guida centrale a cuscino d'acqua*.

a) *Underframe mounted on the turn-table, s. »Turret 11 h 7«.*

β) *Press-head forming the pivot with water-cushion, s. »Turret 11 h 8«.*

γ) *Ammunition-hoist, s. d. w.*

δ) *Cone-shaped armour, protecting the underframe* | *Cuirasse en forme de cône pour protéger le soubassement mobile* | *Die konische Panzerumwallung für den Unterbau* | *Corazza a forma di cono per proteggere il basamento mobile*.

e) *Electrical training-engine* | *Machine électrique pour le pointage en direction de la tourelle* | *Die elektrische Thurm dreheinrichtung* | *Viratore elettrico della torre*.

c) *Revolving turret with flat roof and sighting-hood for the captain of the gun* | *Tourelle tournante plat avec guérite cuirassée pour le chef de pièce* | *Der Drehthurm mit flacher Eindachung und Panzerhaube für den Vormeister* | *Torre battente a copertura piana con garitta (cuffia) corazzata per il capopezzo*.

d) *Revolving turret with frames and armour-wood-backing* | *Tourelle tournante à charpente et matelas derrière la cuirasse* | *Der Drehthurm mit Spantenconstruction und Holzrücklage* | *Torre girevole con ossatura e materasso*.

a) *Framing* | *Charpente* | *Das Gerippe aus Winkleisen* | *Ossatura consistente di verghe angolate*.

β) *Inner skin* | *Platelage* | *Die innere Beplattung* | *Fasciame interno*.

γ) *Wood-backing (of the armour)* | *Matelas en bois* | *Die Holzhinterlage*; *die Holzrücklage* | *Cuscino, materasso di legno*.

δ) *Horizontal girders pl.* | *Cornières horizontales* | *Die Gürtelwinkel* | *Correnti orizzontali*.

e) *Splinter-screen pl.* | *Pare-éclats* | *Die Splitterschutzbleche* | *Lamiere parascheggie*.

ζ) *Armour,*

η) *Armour-shelf,* } *s. d. w.*

θ) *Flat roof* | *Ciel; plafond* | *Die Thurmdecke* | *Cielo; copertura*.

i) *Armoured sighting-hood* | *Capot, capuchon cuirassé, guérite cuirassée pour le chef de la tourelle* | *Die Panzerhaube für den Vormeister* | *Garitta corazzata del capopezzo*.

x) *Roller-path, s. »Turret 11 h 8«.*

λ) *Underframe of the circular path of rollers, s. »Turret 11 h 7«.*

- Turret; tower (Fort.)** | Tour; tourelle | Der Thurm | **Rocca; torre.**
Gruson-turret | Tourelle Gruson | Der Gruson'sche Thurm | *Torre Gruson.*
Turret (Arch.), s. »Tower (Arch.).
Turret of a submarine boat | Dôme d'un bateau sous-marin | Die Kuppel eines submarinen Bootes | *Duomo di un batello sottomarino.*
Turret-armament | Armement d'une tour | Die Thurmarmirung; die Thurm bestückung | *Armamento d'una torre.*
Turret-armour | Cuirasse d'une tourelle | Der Thurmpanzer | *Corazza d'una torre.*
Turret-armour made up of circular pieces | Cuirasse d'une tourelle formée par des anneaux | Der Thurmpanzer aus Ringen | *Corazza d'una torre composta di anelli.*
Turret-armour made up of plates | Cuirasse d'une tourelle formée par des plaques | Der Thurmpanzer aus Platten | *Corazza d'una torre consistente di piastre.*
Turret-gun | Canon de tourelle | Das Thurmgeschütz | *Cannone stabilito nelle torri.*
Turret-mounting | Affût à tourelle | Die Thurmlaffete | *Affusto per cannoni stabiliti nelle torri.*
Turret-port | Sabord de tourelle | Die Thurmporte | *Cannoniera [Portello] di torre.*
Turret-ship | Bâtiment à tourelles | Das Thurmschiff | *Bastimento, nave a torri.*
Ship with revolving-turrets in line of keel | Navire à tours tournantes dans l'axe | Das Schiff mit in der Kiellinie stehenden Drehthürmen | *Nave con torri girevoli nel piano longitudinale.*
Ship with diagonally placed revolving turrets | Navire à tours tournantes centrées | Das Schiff mit zur Kiellinie diagonal stehenden Drehthürmen | *Nave con torri collocate di due lati del piano longitudinale.*
Turret-slits | Fissure d'une tour, d'une tourelle | Der Thurmschlitz | *Fessura di mira d'una torre.*
Turret-turning-gear | Appareil, machine pour manœuvrer les tourelles | Die Thurm drehmaschine; die Thurm drehvorrichtung | *Congegno di manovra di una torre; viratore delle torri.*
Turret-walls pl. | Parois d'une tour | Die Thurm wände | *Pareti d'una torre.*
Tursted fibres pl., s. »Torsion».

Tursted sennit, s. »Confections des tresses«
under »Tresse«.

Turtles pl.; *chelonina*; *sea-tortoises* pl. |
Chélonien; tortues de mer | Die Meer-
schildkröten | *Chelonii*; *testuggini*
[*Tartarughe*] di mare.

Turtle-harpoon, s. »*Turtle-peg*«.

Turtle-peg; *turtle-harpoon* | Varre | Die
Harpune zum Schildkrötenfang |
Asta uncinata, *palo forcuto per pren-
dere le tartarughe*.

Tuyau m.; manche f. | *Hose* | Der
Schlauch; das Schlauchrohr |
Manica.

Tuyau en caoutchouc,	} v. »Manche«	3
Tuyau en cuir,		6
Tuyau de montée,		20
Tuyau pour pompes,		17
Tuyau de pompe à incendie,		18
Tuyau en toile et caoutchouc,		23

Tuyau m. (Mach.; Tech.), v. »*Pipe*« et
»*Pipe* 24«.

Tuyau adapté,	} v. » <i>Pipe</i> «	45
Tuyau additionnel,		6, 75
Tuyau d'admission,		57
Tuyau d'admission de		
la vapeur,		83
Tuyau aérique,		8
Tuyau à air,		8
Tuyau alimentaire,		44
Tuyau d'alimentation,		44, 57
Tuyau d'apport,		83
Tuyau d'arrivée,		57
Tuyau d'arrivée de circu-		
lation,		85 g
Tuyau d'arrivée de l'eau		
réfrigérante,		85 g
Tuyau d'ascension,	9	
Tuyau d'aspiration,	85	
Tuyaux pl. d'aspiration	} v. » <i>Pipe</i> «	85 c
branchés sur le drain,		
Tuyau d'aspiration à la		
mer,		
Tuyau d'aspiration à la		
mer des pompes de circu-		
lation du condenseur,	85 g	
Tuyau d'aspiration de		
pompe alimentaire,	85 e	
Tuyau d'aspiration de		
pompe de cale,	85 a	
Tuyau d'aspiration de		
pompe de circulation,	85 d	
Tuyau d'aspiration de		
la pompe à vapeur,	85 h	
Tuyau auxiliaire,	10	
Tuyau bifurqué,	12	
Tuyau à branches,	18	
Tuyau à bride,	46	
Tuyau de cale,	13	

Tuyau en caoutchouc,	} v. » <i>Pipe</i> «	20
Tuyau de cheminée,		48
Tuyau de chemise		
de vapeur,		83 b
Tuyau en ciment,		21
Tuyau de circulation,		22
Tuyau collecteur,		23
Tuyau à cou de cygne,		39, 87
Tuyau coudé,		11
Tuyau courbé,		39
Tuyau d'une crépine		
à vapeur,		83 h
Tuyau de décharge,		41
Tuyau de décharge		
d'eau superflue,		91 d
Tuyau de décharge		
des pompes à air,	91 f	
Tuyau de décharge		
des pompes de circu-		
lation du condenseur,	16	
Tuyau de dégagé-		
ment,	40	
Tuyau à demi-cercle,	74	
Tuyau de départ,	67	
Tuyau de distribu-		
tion,	64	
Tuyau d'eau,	91	
Tuyau d'eau chaude,	91 c	
Tuyau d'eau douce,	91 b	
Tuyau d'échappe-		
ment,	40, 43, 83 e	
Tuyau d'échappe-		
ment des soupapes		
de sûreté,	70	
Tuyau d'embranchement,	18	
Tuyau d'émission du		
cylindre au condenseur,	66	
Tuyau d'entrée,	57	
Tuyau étiré,	35	
Tuyau d'évacuation,	28, 41	
Tuyau d'évacuation		
du cylindre au con-		
denseur,	66	
Tuyau évaporation,	42	
Tuyau d'extraction (à		
la surface),	19	
Tuyau à gaz,	49	
Tuyau de gonflement	(Aér.), v.	
» <i>Tube</i> 25«.		
Tuyau d'immersion,	} v. » <i>Pipe</i> «	52
Tuyau d'indicateur,		50, 54
Tuyau d'indicateur		
de vide,		50 a
Tuyau d'injection,		55
Tuyau d'injection		
à la cale,		55 a
Tuyau d'introduction,		58
Tuyau de jointure,		59

Tuyau de jonction,	59	Tuyau-purgeur m.,	
Tuyau à manchon,	78	Tuyau-purgeur de cy-	
Tuyau de manomètre,	50	lindre,	
Tuyaux pl. manufacturés		Tuyau-purgeur de sou-	v. » <i>Pipe</i> 33 ^e .
d'après un procédé électro-		pape,	
lytique,	4	Tuyau-purgeur de sù-	
Tuyau de montée,	9	reté,	
Tuyau du niveau d'eau,	50 b	Tuyau-souffleur m. (de cheminée), v.	
Tuyau à noyau,	27	» <i>Pipe</i> 14 ^e .	
Tuyau pour noyer les		Tuyautage m.; conduite f. de tuyaux;	
poudres,	47	tubage m. <i>Lead of pipes; pipe-system</i>	
Tuyau de plomb,	62	Der Röhrenstrang; die Rohr-	
Tuyaux pl. plongeurs ver-		leitung; das Rohrnetz <i>Cannonata;</i>	
ticaux servant à l'assèche-	v. » <i>Pipes</i>	<i>condotto, conduttura, rete dei tubi; doc-</i>	
ment du double fond,	81	<i>cionata; tubazione; tuberia; tubulatura;</i>	
Tuyau de pompe,	68	<i>tubulazione.</i> Comp. aussi » <i>Water-conduct.</i>	
Tuyau de prise de vapeur,	83 d	Tuyautage d'extinction des soutes à	
Tuyau de prise de va-	83 a	charbon <i>Fire-main system for the coal-</i>	
peur intérieur,		<i>bunkers</i> Die Feuerlöschrohrleitung	
Tuyau de prise de va-	83 f	für die Kohlenbunker <i>Tubulatura</i>	
peur de la pompe à vapeur,		<i>d'estinzione dei carbonili.</i>	
Tuyau de purge,	17	Tuyautage de la pompe à vapeur	
Tuyau de purge des		<i>Pipes of the steam pump</i> Die Dampf-	
cylindres intermédiaires,	91 e	pumpenrohrleitung <i>Tubulatura</i>	
Tuyau de purge des		<i>della pompa a vapore.</i>	
réservoirs intermédiaires,	91 e	<i>Tuyer of a blast-furnace,</i> } s. » <i>Tuyere of a</i>	
Tuyau de refoulement,	28	<i>Eye of the tuyer,</i> } <i>blast-furnaces.</i>	
Tuyau de refoulement		<i>Tuyère f.; buse f. de soufflet Blast-pipe;</i>	
de la pompe d'alimen-	28 a	<i>tue-iron; tuyer</i> Die Düse; das Ess-	
tation,		eisen; die Form; die Windform	
Tuyau de refoulement des pompes		<i>Boccolare [Boccame] da fucine.</i>	
à bras <i>Delivery-pipe of a hand-pump</i>		<i>Tuyere, tuyer, tweer, tuyer of a blast-fur-</i>	
Das Steigrohr <i>Tubo premente</i>		<i>nace</i> <i>Tuyère d'un haut-fourneau</i> Die	
<i>delle pompe di bordo a braccia.</i>		Form eines Hochofens; die Ofen-	
Tuyau de refoulement		form <i>Ugello d'un alto forno.</i>	
de la pompe à vapeur,	83 g	<i>Eye of the tuyere, tuyer</i> Bouche, oeil	
Tuyau réfrigérant,	26, 91 a	de la tuyère Das Formauge, die	
Tuyau servant à mesurer		Formöffnung eines Hochofens	
la hauteur de l'eau dans un		<i>Occhio della scea d'un alto forno.</i>	
compartiment étanche,	80	<i>Tuyère f. d'un haut-four-</i>	
Tuyau à sifflet à vapeur,	83 i	neau,	
Tuyau à siphon,	76	Bouche f., oeil m. de } v. » <i>Tuyere of a</i>	
Tuyau de soupape d'in-		la tuyère,	<i>blast-furnace.</i>
jection,	55	<i>Tuyère f. pour le passage de la vapeur</i>	
Tuyau de soupape de		(Mach.) <i>Injector-tube; receiving tube</i>	
mise en train,	82	Die Injectordampfdüse <i>Tubo conico</i>	
Tuyau de soupape de		<i>convergente pel quale esce il vapore d'un</i>	
sûreté,	70	<i>iniettore.</i>	
Tuyau tiré,	35	<i>Twee of a blast-furnace, s. » Tuyere of a</i>	
Tuyau de tiroir,	82	<i>blast-furnace.</i>	
Tuyau en toile et caout-		<i>Tweezers pl.; pincers pl.</i> Pincette Die	
chouc,	51	Federzange; die Klappzange; die	
Tuyau de trop-plein,	67	Kornzange; die Pincette <i>Pinzetta,</i>	
Tuyau de vapeur princi-		s. a. » <i>Nippers.</i>	
pal,	83 c	<i>Tweezer; pliers; plyers (Electr.)</i> Pince	
Tuyau de vide,	89	Die Klemme <i>Morsetto.</i>	
Tuyau-éjecteur m.,	38	<i>Twibil; twybill</i> Besaigué; bisaigué Die	
Tuyau-indicateur m. du ni-		Queraxt; die Zwerchaxt <i>Biccia-</i>	
veau d'eau,	50 b	<i>cuto.</i>	

Twice | Bis | Doppelt; zweifach | *Bi(s)*.

Twiddling-line | Bosse de la roue du gouvernail | Das Fangtau, das Halttau des Steuerrades; der Steuerradstopper | *Bozza della ruota del timone*.

Twilight; gloaming | Crépuscule | Die Dämmerung; das Zwielficht | *Crepuscolo*.

Twilight after sunset | Crépuscule du soir | Die Abenddämmerung | *Crepuscolo vespertino*.

Twilight before sunrise; dawn | Crépuscule, aurore de matin | Die Morgendämmerung | *Crepuscolo matutino*.

Twilight-circle | Cercle crépusculaire | Der Dämmerungskreis | *Circolo crepuscolare*.

Twill, s. »Treillis; coutil«.

Twill-dress for divers | Vêtement de coutil, de treillis | Der Drillichanzug für Taucher | *Sopravveste di traliccio per palombari*.

Twine; thread; yarn | Fil | Das Garn; der Faden; der Zwirn | *Filo; refe*.

Roping twine | Fil à ralingue | Das Leikgarn; das Liekgarn | *Filo spago da ingratiare [Filo da armare]*.

Sail-twine; sail-maker's twine | Fil à voile | Das Segelgarn | *Filo, spago da cuire le vele; spago da vele*.

Sail-maker's twine, s. above »Sail-twine«.

Tarred twine | Fil goudronné | Das getheerte Garn; der getheerte Spagat | *Spago incatramato*.

Tarred twine | Fil goudronné | Das Takelgarn | *Filo catramato*.

Twine. To —, to lay, to twist a rope | Commettre un cordage | Ein Tau schlagen | *Commettere un cavo*.

Twinkling of the stars, s. »Scintillation des étoiles«.

Twin-screws pl.; double screws pl. (Mach.) | Hélices jumelles | Die Doppelschraube; die Zwillingsschraube | *Doppie eliche; eliche gemelle*.

Twist | Torsion | Der Drall; die Drehung | *Torsione*.

Twist of rifling (Art.; Sm. arm.) | Pas des rayures | Der Drall der Züge | *Passo della rigatura*.

<i>Twist of the leading edge,</i>	$\left. \begin{array}{l} s. \text{ »Pas des} \\ \text{rayures«} \end{array} \right\}$	$\left(\begin{array}{l} 4 \\ 3 \\ 3 \\ 6 \\ 6 \\ 2 \\ 1 \end{array} \right)$
<i>Twist of rifling at the muzzle,</i>		
<i>Final twist of rifling,</i>		
<i>Gaining twist,</i>		
<i>Increasing twist,</i>		
<i>Right- (Left-) handed twist,</i>		
<i>Uniform twist,</i>		

Twist of a rope | Torsion d'un cordage | Der Drall, die Drehung eines Taues | *Torsione d'un cavo*.

Twist. To — the pledgeds, s. »Tordre les filets«.

Twist. To — a rope, s. »Twine. To — a rope«.

Twist. To — the strands of a rope, s. »Tordre les torons d'un cordage«.

Twist-clamp | Mâchoire à torsades | Das Windeisen | *Ferro, pinza per attorcigliare*.

Twisting; winding (Electr.) | Enroulement | Die Bewickelung; die Wickelung | *Attorcigliamento; avvolgimento; rivolgimento*.

Twisting-coilings pl., s. »Confections des tresses« under »Tresse«.

Twisting-pliers (Tel.) | Mâchoire à tordre | Die Würgezange | *Pinza per attorcigliare*.

Two-decker | Deux-ponts | Der Zweidecker | *Dueponti [Vascello]*.

Twybill, s. »Twibil«.

Twyer, s. »Tuyère«.

Twyer of a blast-furnace, s. »Tuyere of a blast-furnace«.

Tye; tie | Itague | Das Drehreep | *Amante; mante*.

Topsail-tye | Itague de vergue de hunier | Das Drehreep der Marsraa; das Marsdrehreep | *Amante, mante della drizza del pennone di gabbia*.

Jigger-topsail-tye | Itague de vergue de perroquet de fougue | Das Besahnmarsdrehreep; das Jiggermarsdrehreep | *Amante della cocchina d'artimone*.

Upper-topsail-tye | Itague de vergue de hunier volant | Das Obermarsdrehreep | *Amante, mante della drizza del pennone di cocchina*.

Topgallant-tye | Itague de vergue de perroquet | Das Bramdrehreep; das Drehreep der Bramraa | *Amante, mante della drizza del pennone di velaccia*.

Jigger-topgallant-tye | Itague de vergue de perruche | Das Besahnbramdrehreep; das Drehreep der Jiggerbramraa; das Jiggerbramdrehreep | *Mante del pennone di codiera*.

Tye-chain | Itague en chaîne | Die Drehreepskette | *Amante, mante di catena*.

Ty-foon (Obs.), s. »Typhoon«.

Tying the ores, s. »Washing the ores«.

Type m.; étalon m. | *Standard* | Das Muttermass; das Normalgewicht; das Probemass; das Probegewicht | *Campione; misura, peso originale.*
 Type m. de navire | *Ship's type* | Der Schiffstyp | *Tipo di nave.*
Type-ship; prototype | Navire type | Das Musterschiff; das Typschiff | *Nave tipo.*
Type-wheel (Tel.) | Roue des types | Das Typenrad | *Ruota dei tipi.*
 Typhon m., v. »Typhoon«.

Typhoon; ty-foon | Typhon | Der Taifun | *Tifone.*
Typical; figurative; graphic; graphical adj. | Graphique | Bildlich; graphisch; zeichnerisch | *Grafico.*
Tyre, hoop, tire of a wheel | Bandage, bande d'une roue | Das Radband; der Radkranz; der Radreifen | *Cerchione da ruota.*
Tyre-rolling-mill | Laminoir à bandages, à bandes | Das Radreifenwalzwerk | *Laminatoio per cerchioni.*

U.

Udometer; rain-gauge | Pluviomètre; udomètre | Das (Der) Hyetometer; das (der) Ombrometer; das (der) Pluviometer; der Regenmesser; das (der) Udometer | *Pluviometro.*
Udomètre m., v. »Udometer«.
Ugly appearance, threatening appearance of the weather | Temps menaçant | Der drohende Himmel; der Regenhimmel | *Cielo piovoso.*
Ullage | Vidange | Die Leccage; die Leckage | *Calo. Comp. also »Leakage (Mar.)«.*
Ultramarine (Colour) | Outremer; bleu d'outremer | Das Ultramarin; das Ultramarinblau | *Oltremare; azzurro oltremare.*
Umbra; complete shadow | Ombre pure | Der Kernschatten | *Ombra propria, pura.*
Umpire | Arbitre | Der Schiedsrichter | *Arbitro.*
Umpires-boat; mark-boat | Bateau juge | Das Zielboot | *Battello-giudice; giudice.*
Unarmed | Sans armes | Unbewaffnet | *Disarmato; inerme.*
Unattached | Hors cadre | À la suite; über den Stand | *Fuori di quadro.*
Unballast. To —; to shoot ballast | Délester | Den Ballast ausladen, ausschiessen | *Levare, scaricare, togliere la zavorra.*
Unbend. To —; to unlash | Démarrer; dépasser | Lösen; losmachen | *Dislegrare; distintugliare; sciogliere.*
To unbend the cable | Détalinguer le câble | Das Kabeltau abstecken | *Disormeggiare la gomena.*
To unbend, to cable the chain | Détalinguer la chaîne | Die Kette vom Ankerring ausschäkeln | *Disormeggiare la catena.*

To unbend the gear of a sail | Dégarnir une voile | Das Gut eines Segels abstecken | *Sguernire una vela.*
To unbend two hawsers etc. | Démarrer, désamarrer, larguer deux aussières etc. | Zwei Trossen etc. abstecken, losmachen, losstecken | *Distugliare due alzane ecc.*
To unbend, to unlash a rope | Démarrer, détacher un cordage | Ein Tau abstecken, losstecken | *Disintugliare, sciogliere un cavo.*
To unbend a sail | Désenverguer, déverguer une voile | Ein Segel abschlagen | *Sferire [Sfiorire] una vela.*
To unbend a sail's gear | Dégréer une voile | Die Schoten eines Segels abstecken | *Disbugnare una vela.*
Unbendable = Inflexible.
Unbind. To —, s. »Untie. To —«.
Unbit. To — | Défaire les tours de bitte | Die Betingsschläge abnehmen | *Sbittare.*
Unbolt. To — (a door etc.) | Déverrouiller | Aufriegeln | *Levare il catenaccio, il chavistello.*
Uncap. To — a fuse | Débonneter, décoiffer une fusée | Einen Zünder abkappen, abplatten (D. Mar.) | *Scoprire una spoletta.*
Uncock. To — (Sm. arm.) | Désarmer le chien | Ein Gewehr in Ruhe setzen | *Disarmare il cane di un' arme da fuoco.*
Uncocking; letting-down the cock (Sm. arm.) | Abattage du chien d'un fusil | Das Ablassen des Hahnes | *Calare il cane dell'acciarino.*
Uncoil. To — and lay out wire along the line; to run a wire | Développer le fil sur le parcours d'une ligne télégraphique | Den Draht längs der Linie abrollen, auslegen | *Estendere il filo telegrafico lunghesso la linea.*

Uncouple. *To* —; *to disconnect; to disengage; to drop (a coupling etc.) (Tech.)* | Décliquer | Auslösen; fällen; fallen lassen | *Disgiungere; disimpegnare l'arresto; staccare.*

Uncover. *To* — | Découvrir | Abnehmen; entblößen; enthüllen; entkleiden | Scoprire.

To uncover the trysails | Enlever les étuis des voiles-goëlettes | Die Rauchbezüge, die Rauchkleider abnehmen | *Togliere le fasce alle rande.*

Uncovered. *To advance* — (*Mil.*) | Avancer | à découvert | Ungedeckt vorgehen | *Avanzarsi alla scoperta, scopertamente.*

Uncrystallizable | Incristallisable | Unkrystallisierbar | *Non cristallizzabile.*

Unlocked; open (*said of a ship*) | Ouvert; non ponté | Offen; ungedeckt | *Aperto.*

Under, *s.* »Sous«.

Under arms, *s.* »Sous 1«.

Under canvass, *s.* »Sous 9«.

Under command, *s.* »Manageable«.

Under foot | Dessous la quille | Unter dem Kiel | *Sotto alla chiglia.*

Under the land, *s.* »Sous 7«.

Under the lee of an island etc., s. »Sous le vent d'une île etc.« *under* »Sous le vent«.

<i>Under sail,</i>	} <i>s.</i> »Sous«	$\begin{cases} 9 \\ 7 \\ 8 \\ 4 \end{cases}$
<i>Under the shore,</i>		
<i>Under steam,</i>		
<i>Under water,</i>		

Undercharged mine, *s.* »Mine 18«.

Undercurrent; underset; undertow | Courant sous-marin | Der Unterstrom; die unterseeische Strömung | *Corrente sottomarina.*

Undercurrent, underset, undertow of the mouth of a stream | Courant sous-marin à l'embouchure des fleuves | Der Unterstrom an der Mündung von Flüssen | *Corrente subacqua speciale alla foce dei fiumi.*

Undergrate-blast; forced draught current | Courant d'air forcé sous la grille | Der Unterwind | *Corrente d'aria compressa per il tiraggio forzato.*

Underground, *s.* »Souterrain«.

Underground-long-channel | Méat | Der Hohlgang; der lange unterirdische Hohlraum | *Meato.*

Underground-stream | Nappe d'eau courante | Der Grundwasserstrom | *Falda sottocorrente.*

Underground-water | Nappe d'eau dormante | Der Grundwasserspiegel | *Falda d'acqua.*

Underground-wire | Fil des lignes souterraines | Der Flaschendraht; der unterirdische Leitungsdraht | *Filo sotterraneo.*

Undergrowth, *s.* »Underwood«.

Undermine. *To* — *by water; to underwash (Hydraul.)* | Affouiller; déchausser | Unterwaschen | *Discalzare.*

Undermining by water (Hydraul.) | Affouillement | Die Unterwaschung | *Escavazione.*

Underneath-support; pedestal; stand-support | Piédestal | Das Fussgestell; das Piédestal; der Untersatz; der Ständer | *Piedestallo.*

Underprop. *To* —, *s.* »Prop. To —«.

Underrun. *To* — *the cable* | Passer sous le câble; paumoyer le câble | Unter die Ankerkette holen | *Andar sotto ad una catena.*

Underrun. *To* — *a rope (in order to examine it)* | Ein Tau unterholen, durch die Hand laufen lassen, um es zu untersuchen | *Ricorrere un cavo.*

Underset,
Underset of the mouth of a stream, } *s.* »Undercurrent«.

Undershrub | Arbuste; sous-arbrisseau | Die Staude | *Arbusto suffrutex.*

Understand. *To* — *a signal; to take in a signal* | Comprendre un signal | Ein Signal verstehen | *Comprendere un segnale.*

Undertaking; contract; enterprise | Entreprise | Die Pacht; das Unternehmen; die Unternehmung | *Appalto; impresa.*

Undertide | Contre-marée | Die Unterströmung bei Ebbe und Flut | *Corrente sottomarina prodotta dal flusso e dal riflusso.*

Undertow,
Undertow of the mouth of a stream, } *s.* »Undercurrent«.

Undervalue. *To* —, *s.* »Value. To —«.

Underwash. *To* — (*Hydraul.*), *s.* »Undermine. To — by water«.

Underway. *To get* —, *s.* »Underweigh. To get —«.

Underweigh. *To get* —; *to get underway; to weigh* | Appareiller | Den Anker lichten und unter Segel gehen | *Salpare e mettere alla vela.*

Words pl. of command for getting underway, *s.* »Commandements pour appareiller« *under* »Appareiller«.

Underweight; short weight | Dessous du poids | Das Übergewicht | *Disotto del peso.*

Underwood; *undergrowth*; *bush* | Broussaille | Das Buschwerk; das Dickicht; das Gesträuch; das Gestrüpp | *Cespuglio*.

Underwriter | Assureur | Der Assecurateur; der Versicherer | *Assicuratore*.

Undisciplined | Indiscipliné | Indisciplinirt; ohne Mannszucht; zuchtlos | *Indisciplinato*.

Undock. *To* —; *to haul out of a dock* | Faire sortir d'un bassin | Aus dem Dock holen | *Far sortire dal bacino una nave*.

Undress | Tenue de service | Der Dienstanzug | *Piccola tenuta*, *s. a.* »Tenue de service« *under* »Tenue«.

Undrinkable; *not-drinkable* | Imburable; non potable | Untrinkbar | *Impotabile*.

Undulating; *wavy* | Ondé; ondulé | Gewellt | *Ondato*.

Undulation; *wave-motion*; *waving* | Ondulation | Die Wellenbewegung | *Moto ondulatorio*; *ondulazione*.

Undulatory | Ondulataire; ondulateiro | Wellenförmig | *Ondulatorio*.

Uneasiness (of a ship), *s.* »Vivacité des mouvements (d'un navire)«.

Unequal; *inequal* | Inégal | Ungleich | *Ineguale*; *non eguale*.

Uneven; *rudded* | Inégal | Uneben | *Aspro*; *inequale*; *scabro*.

Unevenness; *asperity*; *inequality*; *roughness*; *ruddedness (said of the surface etc.)* | *Aspérité*; *inégalité* | Die Unebenheit | *Inegualità*; *scabrosità*.

Unexplored (said of a coast) | Inexploré | Unbekannt; unerforscht; noch nicht aufgenommen | *Inesplorato*.

Unfit for sea (said of a ship), *s.* »Unseaworthy«.

Unfit for service; *incapable of serving* | Impropre au service | Dienstunfähig; dienstuntauglich | *Inabile*, *non atto al servizio*, *s. a.* »Unserviceable«.

Unfix. *To* — *bayonets* | Remettre la baïonnette | Das Bajonnett versorgen; das Seitengewehr an Ort geben | *Togliere la baionetta*.

Unfordable; *non fordable* | Non guéable | Undurchwatbar | *Inguadabile*.

Unformed adj., *s.* »Inform«.

Unfurl. *To* — *a sail, a flag* | Déferler, larguer une voile, un pavillon | Ein Segel, eine Flagge losmachen, entfalten | *Mollare una vela, una bandiera*.

Ungear. *To* —; *to disconnect*; *to disengage*; *to throw out of gear, of play* | Déclancher; dégager; désembrayer; désengrener les

roues | Die Räder ausrücken, ausser Eingriff, ausser Trieb bringen | *Disimboccare, disimbracare, disingranare, distaccare le ruote dentate*.

Ungula, *s.* »Wedge«.

Unhang. *To* —, } *s.* »Unship.
 To unhang the rudder, } *To* —«.

Unhinge. *To* — | Dégonder | Aus den Angeln heben | *Disgangerare*.

Unhook. *To* — | Décrocher | Aushaken; loshaken | *Scocciare [Discozzare]*.

Uniform | Uniforme | Die Uniform | *Uniforme*, *s. a.* »Suit; dress«.

Undress-uniform without epaulettes, *s.* »Tenue de service sans épaulettes« *under* »Tenue«.

Uniform adv. | Uniforme | Gleichförmig | *Uniforme*.

Uniforme m., *v.* »Uniform«.

Uniforme adv., *v.* »Uniform adv.«.

Uniformité f. du mouvement | *Uniformity of motion* | Die Gleichförmigkeit der Bewegung | *Uniformità del moto*.

Uniformity of motion, *s.* »Uniformité du mouvement«.

Uninflammable | Non inflammable | Unentzündlich | *Non accendibile*; *non infiammabile*.

Union f.; connexion f.; liaison f. | *Band*; *connection*; *union* | Der Verband; die Verbindung; die Zusammenfügung | *Accoppiamento*; *asestamento*; *congiunzione*.

Union, *s.* »Union«.

Union f. de douanes | *Tariff-union* | Der Zollverband | *Unione delle dogane*.

Union f. postale universelle | *International postal union* | Der Weltpostverband | *Unione generale delle poste*; *unione postale generale*.

Union down; *to hoist a flag reversed* | Renversé | Unterst zu oberst geh(isst) | *Capovolta*.

Union-hose; *union-joint*; *union-nut*; *hose-coupling*; *hose-screw* | Joint pour manches, de tuyaux; raccord | Der Höländer; die Schlauchkupplung; die Schlauchverschraubung | *Innesto da manichetta*.

Union-joint, *s.* »Union-hose«.

Union-nut; *screw-coupling*; *screw-joint* | Accouplement, joint à vis | Die Schraubenkupplung; die Schraubenverbindung | *Giuntura ad incastro, a vite*, *s. a.* »Union-hose«.

Unipolar | Unipolaire | Einpolig; unipolar | *Unipolare*.

Unipolaire, *v.* »Unipolare«.

Unir à chaud | *To weld on; to weld together* | Anschweissen; zusammenschweissen | *Unire a caldo.*

Unit (*Electr.; Mech. etc.*) | Unité | Die Einheit; die Einheitsgrösse | *Unità.*

1. Unit of acceleration | Unité d'accélération; accélération unitaire | Die Beschleunigungseinheit | *Accelerazione unitaria.*

2. Unit of current | Unité de courant | Die Stromeinheit | *Unità da corrente.*

3. Unit of force | Unité de force | Die Kräfteinheit | *Unità di forza.*

4. Unit of illumination, of light | Unité photométrique, de lumière | Die Beleuchtungseinheit; die Lichteinheit | *Unità di illuminazione, di luce.*

5. Unit of light, s. »Unit 4«.

6. Unit of magnetism | Unité magnétique | Die Einheit des Magnetismus | *Unità di massa magnetica, di magnetismo, s. a. »Unit 23«.*

7. Unit of mass | Unité de masse | Die Masseneinheit | *Unità di massa.*

8. Unit of measure | Unité de mesure | Die Masseinheit | *Unità di misura.*

9. Unit of motive power | Unité de puissance motrice | Die Einheit der bewegenden Kraft | *Unità di potenza motrice.*

10. Unit of quantity | Unité de quantité | Die Quantitätseinheit | *Unità di quantità.*

11. Unit of resistance, s. »Unit 26«.

12. Unit of time | Unité de temps | Die Zeiteinheit | *Unità di tempo.*

13. Unit of velocity | Unité de vitesse; vitesse unitaire | Die Geschwindigkeitseinheit | *Velocità unitaria.*

14. Unit of weight | Unité de poids | Die Gewichtseinheit | *Unità di peso.*

15. Unit of work | Unité d'énergie, de travail | Die Arbeitseinheit | *Unità di lavoro.*

16. Absolute unit | Unité absolue | Die absolute Einheit | *Unità assoluta.*

17. Derived unit | Unité dérivée | Die abgeleitete Einheit | *Unità derivata.*

18. Electric unit | Unité électrique | Die elektrische Einheit | *Unità elettrica.*

19. Electrodynanic unit | Unité électrodynamique | Die elektrodynamische Einheit | *Unità elettrodinamica.*

20. Electromagnetic unit | Unité électromagnétique | Die elektromagnetische Einheit | *Unità elettromagnetica.*

21. Electrostatic unit | Unité électrostatique | Die elektrostatische Einheit | *Unità elettrostatica.*

22. Fundamental unit | Unité fondamentale | Die Grundeinheit | *Unità fondamentale.*

23. Magnetic unit | Unité magnétique | Die magnetische Einheit | *Unità magnetica, s. a. »Unit 6«.*

24. Mechanical unit | Unité mécanique | Die mechanische Einheit | *Unità meccanica.*

25. Practical unit | Unité pratique | Die praktische Einheit | *Unità pratica.*

26. Siemens' unit; unit of resistance | Unité Siemens, de résistance | Die Siemenssche Einheit | *Unità di Siemens.*

27. Thermal unit; calory | Unité thermique; calorie | Die Wärmeeinheit | *Unità calorifica; caloria.*

28. Standard of the unit of resistance | Étalon de l'unité de résistance | Das Etalon der elektrischen Widerstandseinheit | *Campione dell'unità di resistenza.*

Unité f. (*Électr.; Méc. etc.*), v. »Unit«.

Unité d'accélération,	1
Unité absolue,	16
Unité de courant,	2
Unité dérivée,	17
Unité électrique,	18
Unité électrodynamique,	19
Unité électromagnétique,	20
Unité électrostatique,	21
Unité d'énergie,	15
Unité fondamentale,	22
Unité de force,	3
Unité de lumière,	4
Unité magnétique,	6, 23
Unité de masse,	7
Unité mécanique,	24
Unité de mesure,	8
Unité photométrique,	4
Unité de poids,	14
Unité pratique,	25
Unité de puissance motrice,	9
Unité de quantité,	10
Unité de résistance,	26
Unité Siemens,	26
Unité thermique,	27
Unité de temps,	12
Unité de travail,	15
Unité de vitesse,	13
Étalon m. de l'unité de résistance,	28

v. »Unit«

Unité f. de combat (*Tact. nav.*), v. »Unity

Unité f. tactique (*Tact. nav.*), of actions«.

Unity of action; tactical unit (*Nav. tact.*) |

Unité tactique, de combat | Die taktische Einheit; die Gefechtseinheit | *Unità tattica, di combattimento.*

Unlash. To —, s. »Unbend. To —«.

To unlash the anchors etc. | Dessaisir les ancras etc. | Die Sorrunge der Anker etc. losmachen | *Mollare, slegare le rizze delle ancore ecc.*

To unlash a rope, s. »To unbend a rope« under »Unbend. To —«.

Unlay. To — the ends | Décorder les bouts | Die Duchten, die Enden eines Taues aufdrehen, aufnehmen, um eine Splissung zu machen | *Sciogliere i cordoni [Distorcere i nembali] all'estremità d'un cavo da impiombare.*

Unlay. To —, to untwist, to feaze a rope | Décommettre, détorde un cordage | Ein Tau aufbrechen, aufdrehen, aufnehmen, aufschlagen, in Kardeele zerlegen | *Decommettere, disfare, distorcere un cavo.*

Unlevelled | Hors d'eau | Nicht wagrecht | *Non a livello.*

Unlift. To —, to take a chain of the capstan | Dégarnir la chaîne du cabestan | Die Ankerkette vom Gangspill nehmen | *Sgranare la catena dall'argano.*

Unlimber. To — a field-gun | Ôter l'avant-train | Ein Geschütz abprotzen | *Staccare l'avantreno.*

Unload. To —, to draw the charge of a fire-arm | Décharger, retirer la charge d'une arme à feu | Eine Feuerwaffe entladen | *Scaricare un' arme da fuoco.*

Unload. To — a gun; to draw the charge | Décharger une pièce d'artillerie | Ein Geschütz ausladen | *Scaricare un cannone, un pezzo.*

Unload. To —, to discharge a vessel | Décharger un navire | Ein Schiff ausladen, löschen | *Scaricare una nave.*

Unlock. To — | Désenrayer | Entsichern | *Togliere l'arresto.*

Unmagnetize. To —; to demagnetize | Désaimanter | Entmagnetisieren | *Smagnetizzare.*

Unmalleable; immalleable adj. (Metall.) | Non malléable | Nicht hämmerbar | *Non malleabile.*

Unmanageable adj. (said of a ship) | Immanœuvrable | Schlecht manövrierend; unlenksam | *Non maneggevole.*

Unmask. To — (Nav. tact.) | Démasquer | Demaskieren | *Smascherare.*

Unmoor. To — | Démarrer; désamarrer | Die Vertäuungen losmachen | *Disormeggiare.*

Unmoor. To — | Désaffourcher | Den einen Anker lichten, wenn man

im Hahnepot vertäut, vermoort ist; sich vor einen Anker legen | *Disormeggiarsi; mettersi a ruotolo.*

Unnail. To — | Déclouer; désenclouer | Losnageln; aus den Nägeln reißen | *Schiodare [Dischiodar].*

Unnail. To — (Railw.) | Enlever les crampons | Die Schienennägel ausziehen | *Estrarre gli arpioni.*

Unnavigable; innavigable (said of a river) | Innavigable | Nicht befahrbar; nicht schiffbar | *Innavigabile.*

Unpaid; unsettled | Non acquitté; non payé | Unbezahlt | *Non pagato.*

Unpile. To — arms | Rompre les faisceaux | Die Gewehre ergreifen, in die Hand nehmen (D. Mar.) | *Rompere i fasci d'armi.*

Unprime. To — itself (Electr.) | Se désamorcer | Stromlos werden | *Diventare inattivo.*

Unquenchable; inextinguishable | Inextinguible | Unauslöschar; unauslöscharlich | *Inestinguibile.*

Unrealisable | Irrécevable | Uneinbringlich | *Non realizzabile.*

Unreeve. To — a rope | Dépasser un cordage | Ein Tau ausscheeren | *Dispassare un cavo.*

Unreeve. To — the running rigging | Dépasser les manœuvres dormantes | Das laufende Gut ausscheeren | *Dispassare le manovre correnti.*

Unreeve. To — a tackle | Dépasser le garant d'un palan | Ein Takel ausscheeren | *Sferire un paranco.*

Unrig! (Com. b.) | Dégréez! | Boot . . . abtakeln! | *Disattrezza!*

Unrig. To — a boat | Désarmer un canot | Ein Boot abrüsten | *Disarmare un'imbarcazione.*

Unrig. To — a mast | Décapeler, dégarnir un mât | Einen Mast abtakeln | *Sguarnire un albero.*

Unrig. To — a mast-head, s. »To take off the rigging . . .« under »Take. To — off«.

Unrig. To —, to dismantle a ship | Dégréer, déshabiller un navire | Ein Schiff abtakeln | *Disattrezzare, sguarnire una nave.*

Unrig. To — a yard | Décapeler, dégarnir une vergue | Eine Raab abtakeln | *Sguarnire un pennone.*

Unrig. To — a yard-arm, s. »To take off the rigging . . .« under »Take. To — off«.

Unrigging; dismantling | Dégarnage | Die Abtakelung | *Azione di sguarnire; disattrezzatura.*

Unscrew. *To* —; *to screw off* | Desserrer les vis; dévisser | Abschrauben; los-schrauben | *Disvitare; sostare; svitare.*
Unseamanlike; lubberly | Indigne d'un marin; peu marin | Unseemännisch | *Antimarinarresco.*
Unseaworthiness | Incapabilité de prendre, de tenir la mer (Mauvaise tenue à la mer) | Die Seeuntüchtigkeit | *Innavigabilità.*
Unseaworthy; unfit for sea (said of a ship) | Incapable de prendre la mer; innavigable | Nicht seetüchtig; seeuntüchtig; unseetüchtig | *Innavigabile; non atto al mare.*
Unseize. *To* — | Dégenoper; lever une garcette | Ausseisen | *Dissalmastrare.*
Unserve. *To* —; *to take off the service of a rope* | Défourrer un cordage | Ein Tau abkleiden | *Sfasciare [Disbaronare] un cavo.*
Unserviceable; incapable of serving | Impropre au service | Unbrauchbar; untauglich; unverwendbar | *In-servibile; non atto al servizio, s. a. »Unfit for services« and »Waste«.*
Unsettled, s. »Unpaid«.
Unshackle. *To* — *a chain* | Démailler, démaillonner, démaniller une chaîne | Eine Kette ausschäkeln | *Smanigliare una catena.*
Unsheathe. *To* — *a vessel* | Dédoubler un navire | Den Metallbeschlag eines Schiffes abnehmen, entfernen; entkupfern | *Sfoderare una nave.*
Unship. *To* —; *to discharge; to disembark; to land* | Débarquer | Ausschiffen; von Bord gehen | *Sbarcare.*
Unship. *To* —; *to dismount* | Démonter | Auseinandernehmen; ausheben; demontieren | *Smontare.*
To unship the rudder | Démonter le gouvernail | Das Ruder ausheben | *Smontare, togliere da posto [Levare] il timone.*
Unship. *To* —, *to boat the oars; to lay in the oars* | Déborder, dégarnir, désarmer les avirons | Die Riemen einlegen | *Disarmare i remi di una imbarcazione.*
Unsoldier. *To* — | Dessouder; ôter la soudure | Loslöthen | *Dissaldare.*
Unspike. *To* — *a gun* | Désenclover une bouche à feu | Ein Geschützrohr entnageln | *Schiodare una bocca da fuoco.*
Unstable adj. | Instable | Labil; nicht stabil; unsicher | *Instabile.*
Unstep. *To* — *and lower the masts of a boat* | Démâter un canot | Ein Boot abtakeln | *Disalberare un' imbarcazione.*

Unstopper. *To* —; *to take off stoppers* | Dé-bosser; lever les bosses | Die Stopper abnehmen, lösen | *Sbozzare.*
Untarred; white (said of a rope) | Blanc | Ungetheert; weiss | *Bianco.*
Untie. *To* —; *to detach; to loosen; to unbind* | Détacher | Abcommandiren; detachiren; losmachen | *Distaccare.*
Untrustworthy adj. | Douteux; incertain | Unzuverlässig | *Incerto; malsicuro.*
Untwist. *To* — *a rope, s. »Unlay.* *To* — *a rope«.*
Untwist. *To* — *the ends of the strands* | Peigner | Die Garne ausschrapen | *Fare la parrucca; pettinare.*
Unwholesome; insalubrious adj. | Insalubre | Ungesund | *Insalubre.*
Unwind. *To* — (*Tech.*), *s. »Wind.* *To* — *off«.*
Unwrought; raw; rough adj. | Brut (état); cru | Roh; unbearbeitet | *Brutto; greggio; grezzo; lordo; non digrossato; non lavorato; rozzo.*
Up; flying; shown adj. (said of a flag) | Haut | Geh(e)isst; wehend | *Spiegato.*
Up; crossed (said of a yard) | En haut | Aufgebracht; geh(e)isst; gekreuzt | *Incrociato.*
Up the river, } *s. »Up-stream«.*
Up the stream, }
Up and down (in weighing) | À-pic (en appareillant) | Auf und nieder (beim Lichten, wenn der Ankerschaft schon senkrecht steht) | *A picco (nel salpare).*
To be up and down | Tomber à-pic | Auf und nieder sein; senkrecht niederhängen | *Pendere essere a picco.*
The cable is up and down | La chaîne tombe à-pic verticalement | Die Kette steht auf und nieder, hängt senkrecht nieder | *La catena pende verticalmente, è a picco.*
The vane is right up and down | La girouette tombe à-pic | Die Windfahne steht auf und nieder, hängt senkrecht nieder | *Il mostravento è a picco.*
Up and down-stroke | Course double | Der Doppelhub | *Corsa doppia.*
Upcast-shaft; up-take | Cheminée d'appel | Der Ausziehschacht; das Saugrohr | *Tubo d'aspirazione.*
Upholster. *To* —, *s. »Rembourrer«.*
Upon; on | Sur | Auf | *Sopra; sul; sulla.*
Upper-deck | Pont supérieur, des gaillards | Das oberste Deck; das Oberdeck; das Verdeck | *Coperta; ponte scoperto, superiore.*

Upper-deck-battery | Batterie des gaillards | Die Oberdeckbatterie | *Batteria di coperta*.

Upper-deck-hatch, s. » *Upper-deck-hatchway* ».

Upper-deck-hatchway; upper-deck-hatch |

Écoute du pont supérieur | Die Luke

des Oberdecks; die Oberdeck-

luke | *Boccaporto di un ponte scoperto*.

Upper-deck-waterway, s. » *Waterway II* ».

Upper-delivery-tube of a pump | Corps

d'évacuation d'une pompe | Die Steig-

röhre | *Tubo ascendente*.

Upper-hoop at the mast-head | Frette | Das

Toppband | *Cerchio in testa d'albero*.

Upper-works pl.; poop and forecastle (Shipb.)

| Accastillage | Die Back und Schanze

| *Accastellamento*.

Upper-works pl.; superstructure (Shipb.) |

Accastillage; œuvres mortes | Das Ober-

schiff; das Oberwerk; das todte

Werk | *Opera morta*.

In the upper-works; on the top | Dans

les hauts | Oben; im Oberschiff |

Nell'opera morta.

Upright; post; standard | Chevalet; madrier;

moise; montant; poteau | Der Pfosten;

der Ständer; die Stütze | *Montante;*

palo; ritto; stante; trave.

Timber-upright | Montant en bois;

poteau pour ligne aérienne | Der Tele-

graphenpfosten | *Montante in legno*

per fili aerei.

Upright of a boiler-tube, s. » *Tubulure entre*

chaudière et bouilleurs.

Upright of the mandril-frame | Poupée d'un

tour | Die Docke einer Drehbank |

Sostegno, toppo di punta di tornio.

Upright-bearing, s. » *Bearing VIII. 9* ».

Upright-projection, s. » *Plan II. 21* ».

Upset (said of a wood) | À fibres tordues;

rabougri; rebours; rustique | Wim-

merig | *A fibre torte; a taglio trasversale*.

Upset. To —; to turn over; to capsize |

Cabaner | Kentern | *Capovolgere un*

oggetto.

Upset. To — (Sm. work) | Rabattre;

refouler; replier | Stauchen | *Ricalare*.

Upsetting, s. » *Oversetting* ».

Up-stream; up the river; up the stream |

Amont; en amont | Berg(auf)wärts;

stromaufwärts; in der Richtung,

aus welcher die Strömung kommt |

A monte; contr'acqua; contro la cor-

rente; sopracorrente.

Coming from up-stream; going down-

-stream | D'amont | Stromabwärts

gehend; von stromaufwärts kom-

mend | *Andando a valle; venindo con*

la corrente.

Up-stroke, ascent of the piston (Mach.) |

Course ascensionnelle, mouvement ascen-

sionnel, levée du piston | Der Aufgang

des Kolbens; der Kolbenaufgang |

Alzata, salita dello stantuffo.

Up-take; chimney-shank | Culotte de che-

minée; culotte du courant de la cheminée,

de flamme | Das Ende des Feuer-

zuges; der Fuchs; der Rauchcanal;

der Rauchfang; der Schornstein-

hals | *Base, gola, presa del fumaiuolo;*

condotto sotto la base del fumaiuolo;

cassa che serve di base al fumaiuolo

[*Bocca da fumo*], s. a. » *Upcast-shaft* ».

Upward-pressure of the water | Poussée

verticale de l'eau | Der Auftrieb |

Spinta, s. a. » Buoyancy ».

Urgent-letter, s. » *Letter II* ».

Ursa major (minor); great (little) bear (Astr.)

| Grande (Petite) ourse | Der grosse

(kleine) Bär | *Orsa maggiore (minore)*.

Urt process (Chem.), s. » *Voie humide* ».

Usage, s. » *Usual practice* ».

Usage m., v. » *Usual practice* ».

Usage m. dans le commerce | *Commercial*

customs; custom in trade | Der Handels-

brauch | *Usanze mercantili*.

Usage m. du port | *Custom of the port* |

Der Hafengebrauch | *Uso del porto*.

Usage of the sea (M. I.), s. » *Us et coutumes*

de la mer.

Usage m. et coutumes m. pl. de la mer

(D. m.), v. » *Us et coutumes de la mer* ».

Usance m., v. » *Usual practice* ».

Usance m. et coutumes m. pl. de la mer

(D. m.), v. » *Us et coutumes de la mer* ».

Usé (dit d'un cordage etc.) | *Magged;*

worn-out | Abgenützt; geschliffen |

Consumato.

Use of the artillery, of the guns; employment |

Emploi de l'artillerie | Die Verwendung

der Artillerie | *Impiego delle arti-*

glierie.

Use of the guns, s. » *Use of the artillery* ».

Use of the sea (M. I.), s. » *Us et coutumes*

de la mer.

Useful effect, } s. » *Travail 30* ».

Useful work, }

Useless, s. » *Waste; unserviceable* ».

User (Tech.), v. » *Wear. To — (out)* ».

User. S' —; se manger | *To fray; to wear*

out by friction | Sich abnützen | *Ro-*

dere.

Us m. et coutumes m. pl., usage m. et

coutumes m. pl., usance m. et coutumes

m. pl. de la mer (D. m.) | *Custom, usage,*

use of the sea | Der Seegebrauch |

Costume, uso marittimo.

Usher, s. » *Porter; door-keeper* ».

Usine f. | *Works* | Die Hütte; das Hüttenwerk | *Opificio metallurgico, siderurgico*.

Usine à fer; forge f.; grosse forge f. | *Hammer-mill; iron-forge; iron-mill; iron-works; tilt-mill* | Das Eisenhammerwerk; die Eisenhütte; das Eisenhüttenwerk | *Ferriera; fucina ferriera; officina di lavori in ferro*, v. a. »Lieu où l'on forge«.

Usine f. à gaz | *Gas-works* | Die Gasanstalt; die Gasfabrik | *Fabbrica del gas*.

Usine f. pour l'étrirage du fer | *Works for drawing iron* | Das Streckwerk | *Distindino*.

Usine f. de torpilles, v. »Torpedo-factory«.

Ustensile m. | *Implement* | Das Geräth; die Hilfsmittel | *Utensili*.

Ustensiles pl., outils m. pl. de chauffe | *Fire-irons; fire-implements* | Das Feuer(ungs)geschirr | *Ordigni del fuochista; riavoli*.

Ustensiles pl. du commis aux vivres | *Steward's small stores* | Das Botteliersgeräth; das Proviantmeistergeräth | *Utensili del commesso ai viveri*.

Ustensiles pl. du maître d'équipage | *Boatswain's small stores* | Das Bootsmannsgeräth | *Utensili del nostromo*.

Ustensiles pl. pour nettoyer | *Cleaning gear* | Das Reinigungsgeräth | *Utensili per nettare, per far la pulizia*.

Ustensiles pl. pour nettoyer les ponts | *Gear for cleaning, for scrubbing* | Die Deckreinigungsutensilien | *Utensili per nettare i ponti*.

Ustensiles pl., attirails m. pl. de pêche | *Fishing gear* | Das Fischereigeräth | *Utensili, attrezzi per la pesca*.

Ustensiles pl. des plats | *Mess-traps* | Das Backgeschirr; das Essgeräth der Mannschaften (D. Mar.) | *Utensili dei ranci*.

Usual practice; usage | Usage; usance | Die Usance | *Usanza; uso*.

According to the usual practice | Selon l'habitude | Den Usancen gemäss | *Secondo l'uso*.

Usure f.; déchet m.; dépérissement m.; détérioration f. | *Deterioration; waste; wasting; wear and tear; wearing* | Die Abnutzung; die Schlittage | *Consumare e struggere; deperimento; deterioramento; logoramento; uso e consumo; usura*.

Usure f., v. »Vétusté«.

Uvrou; *euphroe* | Bois d'araignée de tente | Der Fisch für Zelte | *Pesce del nervo delle tende*.

V.

Vacations f. pl.; supplément m. temporaire | *Additional pay; supplement; temporary allowance* | Die zeitweiligen Bezüge; die Zulage | *Supplemento temporaneo*.

Vache. En —; en à bord | *On the ship's side* | An der Bordwand | *A murata*.

Amarrer un canon en vache, le long du bord | *To house, to secure a gun fore-and-aft* | Ein Geschütz längs der Bordwand, langschiffs seefest machen | *Rizzare, trincare un cannone per chiglia, per lungo, a murata*.

Vacuum,

Vacuum in condenser } s. »Vide«.
(*Mach.*),
Torrillian vacuum,

Vacuum-barometer, s. »Vacuum-gauge«.

Vacuum-brake (*System Hardy*) | Frein à vide (Système Hardy) | Die (Hardy'sche) Vacuumbremse | *Freno a vuoto (Hardy)*.

Vacuum-gauge; vacuum-barometer; condenser-gauge | Manomètre du condenseur; jauge du vide | Der Vacuummesser | *Barometro per condensatori*.

Vacuum-ring of the slide-valve, s. »Relief-ring of the slide-valves«.

Vacuum-valve, s. »Reverse-valve«.

Vadrouille f.; faubert m. à manche; guipon m. | *Hand-swab* | Der Dweil | *Radazza con manico*.

Va-et-vient m. | *Ferry-rope; pass-rope* | Das Fährtau; das laufende Zeug; die Tira-molla-Fähre | *Andirivieni; tiramolla; va-e-vieni*.

Faire le va-et-vient entre le navire et la terre | *To ply between the ship and shore* | Den Verkehr zwischen Schiff und Land besorgen, vermitteln | *Far il traghetto fra la nave e la terra*.

Vagon m., v. »Wag(g)on«.

Vague f., v. »Onde«.

Vagues pl. divergentes (obliques) à la proue (poupe) du navire,

Vagues pl. de hauteur, Vague qui s'élève et s'abaisse sur place,

Vague océanique,

v. »Onde«
6
10
13
17

- Vagues pl. produites par le mouvement des courants de fluide près de la poupe, Vagues pl. rejetées par la proue du navire, Vagues pl. suivantes, } v. »Onde« } 20
21
27
- Vaguemestre m. | *Postman* | Der Postunterofficier | *Corriere procaccio; portalettere.*
- Vaigrage m. = Vaigres.
- Vaigres f. pl.; vaigrage m. | *Inside, interior planking, casing, lining, panelling, wood-lining* | Die Binnenweger; die Garnirung; die Innenbeplankung; die Weger; die Wegerung | *Fasciame interno; serrette.*
1. Vaigres | *Lining on the rounding of the hold* | Die Kimmweger | *Serrette al rotondo dei fiori.*
2. Vaigre au-dessous des serre-bauquières de cale | *Lining of hold below hold-beam-clamp* | Das Garnir unter den Raumbalkwegern | *Serrette sotto il dormiente dei bagli di stiva.*
3. Vaigres de cale | *Lining of the hold* | Die Raumwegerung | *Fasciame interno della stiva.*
4. Vaigres à claire-voie | *Batten and space lining; cargo-battens* | Die offene Wegerung | *Fasciame interno alternato.*
5. Vaigre diagonale | *Diagonal lining* | Die Diagonalwegerung | *Fasciame interno disposto diagonalmente.*
6. Vaigres, serres f. pl. d'empature | *Futtock-planks; thick-strakes on the floor-heads* | Die Kimmwegerungsplanken; die Stossweger | *Controincinte della stiva; serrette al rotondo dei fiori; serrettoni [Fodra].*
7. Vaigres disposées de manière à pouvoir s'enlever par panneaux | *Lining arranged in panels, in sections* | Die in Klappen hergestellte Wegerung | *Fasciame interno disposto a quartieri (a somiglianza di controboccaporte).*
8. Vaigre d'entrepont | *Casing, lining between decks* | Das Garnir des Zwischendecks | *Fasciame interno fra i ponti; serrette di murata tra i ponti.*
9. Vaigres d'entre-sabords | *Quick-work* | Die inneren Breitgänge; die Wegerungsplanken | *Cassoline interne; corsi del fasciame interno fra le cannoniere.*
10. Vaigre fixe | *Permanent lining, paneling* | Die feste Wegerung | *Fasciame interno fisso.*

11. Vaigres du fond, de point | *Bed; bottom-boards; foot-waling; inside bilge-planks; thick-strakes* | Die Bauchdielen; die Bauchwegerung; die Flachweger; die Wegerung des Bodens | *Fasciame interno, serrette del fondo della stiva [Parascosole; rerzene].*
12. Vaigre mobile, panneaux m. pl. mobiles sur la plate-forme d'un double-fond | *Loose planking on the top of double-bottoms* | Die lose Wegerung über einem Doppelboden | *Fasciame volante sopra un doppiofondo.*
13. Vaigres obliques | *Oblique linings* | Die schrägen Weger | *Serrette oblique.*
14. Vaigres de point, v. »Vaigres II«.
15. Vaigre, bauquière f. de tête d'un canot | *Rising, thwart-clamp of a boat* | Der Bankweger, der Duchtenweger eines Bootes | *Contrafforte, pontuale d'una lancia.*
16. Première vaigre, première serre f. de fond; serre f., virure f. de renfort | *Limber-strake* | Der Kielwegerungsgang | *Prima serretta del fondo.*
- Vail; compensation* | Indemnité | Die Vergütung | *Benandata; buon' uscita.*
- Vaisseau m. | *Line-of-battle-ship; ship of the line* | Das Kriegsschiff; das Linienschiff | *Vascello.* Comp. aussi »Navire«.
- Vaisseau amiral | *Admiral's ship; flag-ship* | Das Admiralsschiff; das Flaggenschiff; das Flaggschiff (D. Mar.) | *Nave ammiraglia.*
- Vaisseau école | *Training ship* | Das Schulschiff | *Nave-scuola.*
- Vaisseau extrême de l'aile droite (gauche) | *Ship on the right (left) wing; right wing-ship* | Das Flügelschiff am rechten (linken) Flügel | *Nave estrema dell'ala dritta (sinistra).*
- Vaisseau hôpital; hôpital m. flottant | *Hospital-ship* | Das Hospitalschiff | *Nave ospedale.*
- Vaisseau de queue; serre-file m. | *Rear-ship; rearmost-ship; sternmost-ship* | Das Queueschiff; das Schlusschiff | *Nave serratila, di coda.*
- Vaisseau de remplacement | *Substitute vessel* | Das Ersatzschiff | *Legno, nave di rimpiazzo.*
- Vaisseau de tête | *Headmost-ship; van-ship* | Das Schiff an der Spitze, an der Tête; das Têteschiff | *Nave di testa.*
- Vaisseaux m. pl. conducteurs, v. »Tracheae«.
- Valances pl., s. »Tente 25«.

Valet m.; bourre f. (Art.) | *Wad* | Der Pfropf; die Vorladung; der Vorschlag | *Stoppaccio*.

1. Valet en fil de caret | *Funk-wad* | Der Wergpfropf | *Stoppaccio di filaccia*.

2. Valet graisseur, lubrifiant | *Lubricating wad* | Der Fettvorschlag; der Schmierpfropf | *Stoppaccio lubrificante*.

3. Valet erseau, estrope; erseau m. | *Grommet-wad*; *grummet-wad*; *wedge-wad* | Der Kranzvorschlag; der Ringvorschlag; die ringförmige Vorladung | *Stoppaccio anulare*.

4. Valet estrope, v. »Valet 3«.

5. Valet lubrifiant, v. »Valet 2«.

6. Valet en papier maché | *Wad of paper-maché* | Der Pfropf, der Spiegel aus Papiermaché | *Stoppaccio di carta pesta*.

7. Valet à pelote | *Funk-wad* | Die knäueiförmige Vorladung | *Stoppaccio a gomito*.

8. Valet de remplissage (en fil de caret, en algue, en papier maché) | *Filling wad (of junk, of sea-weed, of paper-maché)* | Der Füllpfropf (aus Schiemannsgarn, Seegrass, Papiermaché) | *Stoppaccio di riempimento (di filacce, di alga, di carta pesta)*.

Valet m. clameau, d'établi | *Bench-iron*; *dog*; *holdfast* | Der Bankhaken; der Klemmhaken | *Barletto per banco da lavoro*; *cane con molla per banco da falegname*.

Valet m. d'établi, v. »Valet clameau«.

Valeur f. | *Valuation*; *value* | Die Valuta; die Währung | *Valuta*.

Valeur de banque | *Paper-currency* | Die Bankvaluta | *Valuta di banca*.

Valeur f. (Comm.; D. m.) | *Value* | Der Wert | *Valore*.

1. Valeur assurable | *Insurable value* | Der Versicherungswert | *Valore assicurabile*.

2. Valeur contributive du navire, de la cargaison, du fret | *Contributory value of the ship, of the cargo, of the freight* | Der beitragspflichtige, fähige Wert des Schiffes, der Ladung, der Fracht | *Importo di contribuzione di una nave per le spese cagionate da avarie grosse*.

3. Valeur d'estimation | *Value fixed*; *valuation*; *appraisement* | Der Schätzungswert; der Taxwert | *Valore di stima*. Comp. aussi »Price 1«.

4. Valeur vénale | *Market-value* | Der Verkaufswert | *Valore venale*.

Valeur f. (Métall.), v. »Titre«.

Valley, s. »Trough of the sea«.

Valuation, s. »Valeur« and »Valeur 3«.

Special valuation, s. »Devis«.

Value, s. »Valeur«.

Value (Comm.; M. l.), s. »Valeur (Comm.; D. m.)«.

<i>Value fixed,</i>	s. »Valeur«	$\left\{ \begin{array}{l} 3 \\ 2 \\ 1 \\ 4 \end{array} \right.$
<i>Contributory value of the ship, of the cargo, of the freight,</i>		
<i>Insurable value,</i>		
<i>Market-value,</i>		

Value. To —; to estimate; to tax | Coter; estimer; évaluer | Anschlagen; schätzen; taxiren | *Calcolare*; *stimare*; *valutare*.

To undervalue | Estimer en dessous de la vapeur | Unter dem Werte schätzen | *Valutare al disotto del valore*.

Value, s. »Soupape«.

<i>Values pl. connecting the watertight divisions with the main-drain,</i>	}	68
<i>Value in connection with the superheater,</i>		
<i>Valve controlled by shafting,</i>		70
<i>Valve not directed by force,</i>		71
<i>Air-valve,</i>		19
<i>Alarm-valve,</i>		3
<i>Annular valve,</i>		7
<i>Atmospheric valve on a boiler,</i>		20
<i>Automatic appendix-valve of a balloon,</i>		21
<i>Auxiliary valve,</i>	s. »Soupape«	61
<i>Auxiliary stop-valve,</i>		11
<i>Balance-valve,</i>		47
<i>Ball-valve,</i>		95
<i>Bell-shaped valve,</i>		26
<i>Blow through valve,</i>		81
<i>Bucket-valve,</i>		77
<i>By-pass-valve,</i>		63
<i>Change-valve,</i>		62
<i>Check-valve,</i>		8
<i>Check-valve with screwed tails,</i>		34
<i>Circulating inlet-valve,</i>		15
<i>Circulating outlet-valve,</i>		39
<i>Clack-valve,</i>		27
<i>Clapper-valve,</i>		27
<i>Communication-valve,</i>	80	
<i>Conical valve,</i>	32	
<i>Converting valve,</i>	62	
<i>Corner-valve,</i>	34	
<i>Cap-valve,</i>	26	
<i>Cylinder-escape-valve,</i>	100	
<i>Cylinder-safety-valve,</i>	100	

Delivery valve,	84
Delivery valve of the air-pump,	85
Delivery valve of the steam-pump,	86
Discharge-valve,	37
Double-ported valve,	41
Double-seated valve,	42
Eduction-valve,	45
Equilibrated valve,	47
Equilibrium-valve,	47
Escape-valve,	108
Exhaust-valve,	49
External safety-valve,	101
Feed-valve,	4
Feed-pump-overflow-valve,	109
Feed-suction-valve,	17
Firing valve,	65
Fixed valve,	43
Flap-valve,	27
Flooding valve,	74
Foot-valve,	59
Foot-valve of the air-pump,	16
Geared valve,	70
Gridiron-valve,	66
Gridiron-expansion-valve,	40
Hanging valve,	27
Head-valve of the air-pump,	85
Injection-valve,	60
Inlet-valve,	1
Inlet-valve on the bottom of the ship,	73
Internal atmospheric safety-valve,	89
Internal safety-valve,	20, 102
Jacket-safety-valve,	98
Kingston-valve, s. d. w.	
Lever-safety-valve,	103
Lifting valve,	94
Main-discharge-valve of the condenser,	38
Main-feed-valve,	6
Manoeuvring valve,	67
Non-return valve,	91
Overflow-valve,	108
Pass-valve,	63
Pet-valve,	48
Reducing valve,	82, 83
Regulating valve,	87
Rotary-valve,	107
Rubber-valve,	25
Running out valve,	69
Safety-valve,	96
Safety-valve of a steam-boiler,	97
Screw-down valve,	50, 72
Self-acting stop-valve,	9

s. »Soupape»

Self-acting valve of a life-boat,	22
Shell-valve,	33
Shut-off valve,	8
Slide-valve, s. d. w.	
Sliding valve, s. d. w. and	55
Sluice-valve,	35
Snift-valve,	88
Snifting-valve,	88
Spherical valve,	95
Spherical safety-valve,	99
Spindle-valve,	58
Spring-valve,	90
Spring-safety-valve,	104
Starting valve,	61
Steam-valve,	79
Steam-supply valve,	79
Stop-valve,	8, 80
Suction-valve,	59
Suction-valve of the steam-pump,	18
Superheater-valve,	10
Superheater safety-valve,	105
Testing valve (for level of water),	48
Throttle-valve,	87
Tipping valve,	23
Turning valve,	107
Ungeared valve,	71
Vacuum-valve,	89
Waste-water valve,	37
Lid of a valve Couvercle d'une soupape Der Ventildeckel Coperchio della valvola.	
Load, weight on the valve Charge d'une soupape; contre-poids Die Ventilbelastung Carica della valvola.	
Weight on the valve, s. above »Load on the valves».	
Valve f., v. »Soupape».	
Valves f. pl. d'un bateau-porte, v. »Vannes d'un bateau-porte».	
Valves pl. of a caisson, s. »Vannes d'un bateau-porte».	
Valve-box; valve-chamber; valve-chest (Mach.) Boîte à clapet, à soupape Das Ventilgehäuse; die Ventilkammer; der Ventilkasten Camera, cassa d'una valvola.	
Foot-valve-box, s. d. w.	
Safety-valve-box Boîte de la soupape de sûreté Das Sicherheitsventilgehäuse Cassa della valvola di distribuzione.	
Stop-valve-box Boîte de soupape d'arrêt Das Absperrventilgehäuse Camera di valvola d'intercettazione.	
Suction-valve-box, s. »Foot-valve-box».	

s. »Soupape»

Valve-box-cover | Couvercle de la boîte à soupape | Der Ventilkastendeckel | *Coperchio della cassa delle valvole.*

Valve-buckle; bridle of the slide | Cadre, guide du tiroir | Der Schieberrahmen | *Telaio della valvola di distribuzione.*

Valve-case | Chapelle de la soupape | Der Ventilkorb | *Gabbia della valvola.*

Valve-casing (Mach.), s. »Slide-box«.

Valve-casing-cover, s. »Slide-cover«.

Valve-chamber (Mach.), } *s. »Valve-box«.*

Valve-chest (Mach.), }

Valve-clack; valve-clapper; valve-flap; valve-leaf; clap (Aer.) | Clapet; soupape; volet | Die Klappe; die Ventilklappe; die Windklappe | *Animella; battente della valvola; valvola.*

Valve-clapper (Aer.), s. »Valve-clack«.

Valve-cock | Robinet de soupape | Der Ventilhahn | *Robinetto a valvola.*

Valve-cone; valve-plug | Partie conique de la soupape | Der Ventilkegel | *Cono della valvola.*

Valve-face | Barrette; plaque frottante | Das Schiebergesicht; der Schieber- spiegel | *Faccia sfregante della valvola.*

Valve-flap (Aer.), s. »Valve-clack«.

Valve-gear; mechanisms pl. for working the slide-valve (Mach.) | Mise en train, mécanismes de distribution de la vapeur et de changement de marche | Die Mechanismen für Dampfvertheilung und Gangänderungen; die Umsteuerung | *Meccanismi motori della valvola di distribuzione.*

I. Valve-gear with a single eccentric, free to move round on the shaft, from the position to head-gear to that for stern-gear | Mécanisme pour la conduite du tiroir à un seul excentrique à calage variable avec déclanche | Die Schiebersteuerung mit Schlagexcenter, mit einem einzigen losen Excenter | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione con un solo eccentrico folle sull'albero.*

1. Connecting of the eccentric-rod with the valve-rod by a gap and a pin | Assemblage de l'excentrique avec la tige du tiroir au moyen d'une encoche et d'un bouton | Die Verbindung mit Auge und Zapfen zwischen der Excenterstange und dem Schieber | *Collegamento a gancio e bottone fra il braccio dell'excentrico e l'asta del tiratoio.*

2. Eccentric with balanced sheave and two shoulders for the stop fixed on the shaft | Excentrique avec deux buttoirs | Das Excenter mit zwei Knaggen zur Anlehnung der Mitnehmerknagge | *Eccentrico con contrappeso e due scontri.*

3. Connecting and disconnecting lever | Levier d'enclanchement | Der Ein- und Ausrückhebel | *Leva di collegamento.*

4. Key, stop fixed to the shaft | Toc fixé sur l'arbre | Die Mitnehmerknagge auf der Kurbelwelle | *Tacchetto sull'albero.*

II. Valve-gear with Stephenson's slot-link | Mécanisme pour la conduite du tiroir à coulisse de Stephenson | Die Schiebersteuerung mit Stephenson'scher Coulisse | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione con guida ad arco di Stephenson.*

1. Slide-rod; valve-rod | Arbre de distribution; bielle, tige du tiroir | Die Expansionsschieberstange; die Schieberstange | *Asta, stelo dei cassetti, della piastra; asta della valvola di distribuzione.*

2. Reversing link; slide-valve-link; slot-link | Coulisse de Stephenson; secteur | Die Coulisse; die Spurcoulisse | *Settore a scanalatura.*

3. Reversing handle, lever | Levier de changement, de renversement de marche; levier de relevage | Der Umsteuerungshebel | *Leva di cambiamento della marcia.*

4. Drag-link | Bielle de suspension; tringle de relevage | Die Hängeschiene; die Zugstange | *Biella della leva di cambiamento di marcia.*

5. Reversing shaft | Arbre de changement de marche | Die Umsteuerungsspindel | *Albero di cambiamento della marcia.*

6. Reversing wheel | Volant de changement de marche; volant de mise en train | Das Umsteuerungsrad | *Ruota di cambiamento della marcia.*

7. Crossed (Open) eccentric-rods pl. | Bielles, tiges d'excentrique croisées (décroisées) | Die gekreuzten (offenen) Excenterstangen | *Aste, bielle, bracci, tiranti incrociati (dritti) degli eccentrici.*

8. Eccentric-sheaves pl. | Chariots d'excentrique; disques excentrés | Die Excenterscheiben | *Puleggie eccentriche.*

9. *Eccentric-straps pl.* | Colliers d'excentrique | Die Excenterbügel; die Excenteringe | *Collari delle puleggie eccentriche.*
10. *Die; link-block* | Coulisseau de secteur | Der Coulissenstein | *Bottone; corsio.*
- III. *High-, intermediate-, low-pressure-valve-gear* | Renvoi de mouvement du tiroir à haute, intermédiaire, basse pression | Die äussere Steuerung des Hoch-, Mittel-, Niederdruckcylinders | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione del cilindro ad alta, a media, a bassa pressione.*
- IV. *Joy's valve-gear* | Mécanisme pour la conduite du tiroir du système Joy | Die Joy'sche Schiebersteuerung | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione (a movimento derivato) del sistema Joy.*
1. *Horizontal link attached on the connecting rod* | Bras articulé, tringle articulée sur la bielle motrice | Der mit der Pleyelstange verbundene Doppelhebel; der Zwischenhebel | *Asta oscillante unita a snodo colla biella della macchina.*
2. *Vertical link with fixed centre* | Tige de suspension à centre de mouvement fixe | Der Lenker, der Schwinghebel mit fixem Aufhängepunkt | *Biella di sospensione a fulcro fisso.*
3. *Valve-lever* | Tringle donnant le mouvement au tiroir | Der zweite Doppelhebel | *Asta oscillante che dà il moto alla biella della valvola distributrice.*
4. *Link with movable fulcrum (for reversing the motion of the engine)* | Tige de suspension à jeu latéral (pour le renversement de marche) | Der zweite Lenker; der Schwinghebel mit verschiebbarer Aufhängung (für die Umsteuerung) | *Asta pendente, biella di sospensione a fulcro spostabile.*
5. *Slide-valve-connecting-rod* | Bielle du tiroir | Die Lenkstange des Schiebers | *Biella del tiratoio.*
6. *Balance-cylinder for the slide-valve* | Cylindre de la distribution | Der Tragcylinder | *Cilindro aiutante.*
- V. *Marshall's valve-gear* | Mécanisme pour la conduite du tiroir du système Marshall | Die Marshall'sche Schiebersteuerung | *Meccanismo motore della valvola di distribuzione (a movimento derivato) del sistema Marshall.*

1. *Eccentric keyed to the shaft opposite to the crank* | Excentrique fixé sur l'arbre et formant avec la manivelle un angle de 180° | Das entgegengesetzt zur Kurbelstellung auf der Welle aufgekeilte Excenter | *Eccentrico calettato sull'albero ad un angolo di 180° colla manovella.*
2. *Eccentric-rod* | Barre, tige, tirant de l'excentrique | Die Excenterstange; die Excentrikstange | *Braccio di rimando, barra, gambo dell'eccentrico.*
3. *Link of the eccentric-rod* | Tige de suspension | Der Lenker; der Schwinghebel | *Asta, biella pendente; biella di sospensione.*
4. *Arm of the link of the eccentric-rod* | Bras de la tige de suspension de la bielle d'excentrique | Der umlegbare Aufhängearm; der drehbare Hebel; der Lenkerarm | *Leva d'inversione del moto che porta il fulcro dell'asta oscillante.*
5. *Reversing shaft* | Arbre de relevage, de tiroir | Die Umsteuerungswelle | *Albero (secondario) del meccanismo per l'inversione del moto della valvola di distribuzione.*

Valve-guard, s. »Tasseau de clapet«.

<i>Air-pump-valve-guard,</i>	13
<i>Air-pump-bucket-valve-guard,</i>	9
<i>Air-pump-delivery-valve-guard,</i>	5
<i>Air-pump-foot-valve-guard,</i>	1
<i>Air-pump-suction-valve-guard,</i>	1
<i>Bilge-pump-valve-guard,</i>	15
<i>Bilge-pump-bucket-valve-guard,</i>	11
<i>Bilge-pump-delivery-valve-guard,</i>	7
<i>Bilge-pump-foot-valve-guard,</i>	3
<i>Bilge-pump-suction-valve-guard,</i>	3
<i>Bilge-pump-top-valve-guard,</i>	7
<i>Circulating-pump-valve-guard,</i>	16
<i>Circulating-pump-bucket-valve-guard,</i>	12
<i>Circulating-pump-delivery-valve-guard,</i>	8
<i>Circulating-pump-foot-valve-guard,</i>	4
<i>Circulating-pump-suction-valve-guard,</i>	4
<i>Feed-pump-valve-guard,</i>	14
<i>Feed-pump-bucket-valve-guard,</i>	10
<i>Feed-pump-delivery-valve-guard,</i>	6
<i>Feed-pump-foot-valve-guard,</i>	2
<i>Feed-pump-suction-valve-guard,</i>	2
<i>Feed-pump-top-valve-guard,</i>	6

Valve-guards pl., s. »Traverses des soupapes«.

Valve-handle; valve-lever | Levier de soupape | Der Ventilgriff; der Ventilhebel | *Leva, manubrio della valvola.*

Valve-key of a hydraulic buffer (Art.) | Bandelette dans l'intérieur d'un cylindre-frein; régleur intérieur à section variable d'un frein hydraulique | Der Anguss im Innern des Bremscylinders; die Bremsleiste | *Oscuratore di un cilindro freno.*

Valve-leaf (Aer.), s. » *Valve-clack.*

Valve-lever, s. » *Valve-handle.*

Valve-line of a balloon (Aer.) | Corde de soupape d'un ballon | Die Ventilleine eines Luftballons | *Corda, cordinella di manovra d'una valvola di un pallone.*

Valve-motion; distribution by valves; distributing valve-motion | Distribution par soupapes | Die Ventilsteuerung | *Distribuzione a valvola, con valvole; tiratore regolatore. Comp. also »Valve-gears.*

Valve-motion directed by force; forced action distributing valve-regulator | Distribution par des soupapes à sièges conduites par des cames | Die zwangläufige Ventilsteuerung | *Distribuzione del vapore a valvole comandate, condotte.*

Valve-papillon f. | Butterfly-cock; winged tap | Der Flügelhahn; der Schmetterlingshahn | *Robinetto a farfalla.*

Valve-piston | Piston aspirant, à soupape; piston de pompe à clapet | Der Saugkolben; der Ventilkolben | *Stantuffo aspirante, a valvole.*

Valve-plug, s. » *Valve-cone.*

Valve-rod, s. » *Valve-gear II. 1.*

Valve-seat | Siège de clapet, de soupape | Der Ventilsitz | *Sede, seggio della valvola.*

1. **Air-pump-valve-seat** | Siège de clapet, de soupape de pompe à air | Der Luftpumpenventilsitz | *Seggio della valvola della pompa d'aria.*

2. **Bilge-pump-valve-seat** | Siège de clapet, de soupape de pompe de cale | Der Lenzpumpenventilsitz | *Seggio della valvola della pompa di sentina.*

3. **Circulating-pump-valve-seat** | Siège de clapet, de soupape de pompe de circulation | Der Circulationspumpenventilsitz | *Seggio della valvola della pompa di circolazione.*

4. **Donkey-pump-valve-seat** | Siège de clapet, de soupape de pompe de petit cheval | Der Dampfpumpenventilsitz | *Seggio della valvola del cavallino.*

5. **Feed-pump-valve-seat** | Siège de clapet, de soupape de pompe alimentaire | Der

Speisepumpenventilsitz | *Seggio della valvola della pompa di alimentazione.*

6. **Bucket-valve-seat** | Siège de clapet de piston | Der Kolbenventilsitz | *Seggio della valvola dello stantuffo.*

7. **Air-pump-bucket-valve-seat** | Siège de clapet de piston de pompe à air | Der Luftpumpenkolbenventilsitz | *Seggio della valvola dello stantuffo della pompa d'aria.*

8. **Bilge-pump-bucket-valve-seat** | Siège de clapet de piston de pompe de cale | Der Lenzpumpenkolbenventilsitz | *Seggio della valvola dello stantuffo della pompa di sentina.*

9. **Circulating-pump-bucket-valve-seat** | Siège de clapet de piston de pompe de circulation | Der Circulationspumpenkolbenventilsitz | *Seggio della valvola dello stantuffo della pompa di circolazione.*

10. **Donkey-pump-bucket-valve-seat** | Siège de clapet de piston de pompe de petit cheval | Der Dampfpumpenkolbenventilsitz | *Seggio della valvola dello stantuffo del cavallino.*

11. **Feed-pump-bucket-valve-seat** | Siège de clapet de piston de pompe alimentaire | Der Speisepumpenkolbenventilsitz | *Seggio della valvola dello stantuffo della pompa di alimentazione.*

12. **Delivery-valve-seat; top-valve-seat** | Siège de clapet de décharge (de tête) | Der Druckventilsitz | *Seggio della valvola di scarico (di testa).*

13. **Air-pump-delivery-(top)-valve-seat** | Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe à air | Der Luftpumpendruckventilsitz | *Seggio della valvola di scarico (di testa) della pompa d'aria.*

14. **Bilge-pump-delivery-(top)-valve-seat** | Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe de cale | Der Lenzpumpendruckventilsitz | *Seggio della valvola di scarico (di testa) della pompa di sentina.*

15. **Circulating-pump-delivery-(top)-valve-seat** | Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe de circulation | Der Circulationspumpendruckventilsitz | *Seggio della valvola di scarico (di testa) della pompa di circolazione.*

16. **Donkey-pump-delivery-(top)-valve-seat** | Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe de petit cheval | Der Dampfpumpendruckventilsitz | *Seggio della valvola di scarico (di testa) della pompa del cavallino.*

17. *Feed-pump-delivery-(top)-valve-seat* | Siège de clapet de décharge (de tête) de pompe alimentaire | Der Speisepumpen-druckventilsitz | *Seggio della valvola di scarico (di testa) della pompa di alimentazione.*

18. *Suction-valve-seat; foot-valve-seat* | Siège de clapet d'aspiration (de pied) | Der Saugeventilsitz | *Seggio della valvola di aspirazione (di piede).*

19. *Air-pump-suction-(foot)-valve-seat* | Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe à air | Der Luftpumpensaugeventilsitz | *Seggio della valvola di aspirazione (di piede) della pompa d'aria.*

20. *Bilge-pump-suction-(foot)-valve-seat* | Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe de cale | Der Lenzpumpensaugeventilsitz | *Seggio della valvola di aspirazione (di piede) della pompa di sentina.*

21. *Circulating-pump-suction-(foot)-valve-seat* | Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe de circulation | Der Circulationspumpensaugeventilsitz | *Seggio della valvola di aspirazione (di piede) della pompa di circolazione.*

22. *Donkey-pump-suction-(foot)-valve-seat* | Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe de petit cheval | Der Dampf-pumpensaugeventilsitz | *Seggio della valvola di aspirazione (di piede) della pompa del cavallino.*

23. *Feed-pump-suction-(foot)-valve-seat* | Siège de clapet d'aspiration (de pied) de pompe alimentaire | Der Speisepumpensaugeventilsitz | *Seggio della valvola di aspirazione (di piede) della pompa di alimentazione.*

Valve-spindle | Tige de soupape | Die Ventilspindel | *Fuso della valvola.*

Valve-spring | Ressort de soupape | Die Ventilfeder | *Molla della valvola.*

Valvule f., v. » *Trap-door.*

Van, s. » *Wag(g)on.*

Luggage-van, s. » *Wag(g)on 1.*

Mail-van, s. » *Voiture-bureau.*

Vane; sight-vane | Pinnule; viseur | Das Diopter | *Traguardo.*

Eye-vane | Pinnule oculaire | Das Oculardiopter | *Traguardo oculare; oculare.*

Object-vane | Pinnule objective | Das Objectivdiopter | *Traguardo obiettivo; obiettivo.*

Sight-vane, s. » *Vane.*

Sight-vane of a compass | Pinnule d'un compas | Das Compassdiopter | *Traguardo d'una bussola.*

Vane; weather-cock; wind-vane | Girouette | Der Flügel; die Windfahne; der Windstander am Topp der Masten; der Windzeiger | *Banderuola-mostraventi; mostravento in testa d'albero; pennello di navigazione.*

Vane (Meteor.), s. » *Wind-vanes.*

Vanes pl. of the ventilator, s. » *Ventilateur 13.*

Vane-spindle | Axe, verge de girouette | Die Flügelpinne; das Flügelspinn | *Asse, ferro, fuso, perno del mostravento.*

Vane-stock | Bâton de girouette | Die Flügelstange | *Asta del mostravento.*

Vang, s. » *Palan de garde.*

Vang of the fore-trysail-gaff

(Schooner),

Vang of the main-trysail-gaff

(Barquentine, brigantine or schooner),

Trysail-vang,

Fore-trysail-vang,

Main-trysail-vang,

Main-trysail-vang (Brig),

Main-trysail-vang (Four-masted steamer),

Mizen-trysail-vang (Four-masted steamer),

Fore-vang,

Main-vang,

Spanker-vang,

Spanker-vang (Barquentine or three-masted schooner),

Spanker-vang (Four- or five-mast-ship),

Spanker-vang (Four-masted steamer),

Preventer-vang,

Vang of a lateen yard, s. » *Ourse.*

Vang-fall, s. » *Palan de garde 14.*

Vang-pendant | Pantoire d'un palan de garde | Der Gerdenhanger; der Geerenschenkel (D. Mar.) | *Bracotto di un ostino; penzolo di un paranchino di guardia.*

Van-guard; van-squadron | Avant-garde | Die Avantgarde; die Vorhut | *Van-guardia.*

Vanne f. | Flood-gate; pen-stock | Das Schutzbrett; die Schütze | *Cateratta; tavola da riparo; valvola.*

Vanne f.; éclusie f.; porte f. d'écluse | *Lock-gate; sluice-board; sluice-gate* | Die Ablassschütze; die Ablassstütze; die Falle; der Fallenzug; das Schleusenthor; die Schütze; der Wasserschieber | *Boca riguritata; paratoia; porta a battente.*

Vanne f.; herse f. | *Port-cullis* | Das Fallgatter | *Cancello a cateratta.*

s. » *Palan de garde*

1

2

3

4

5

6

7

10

4

5

8

9

11

12

13

Vanne f., v. »Soupape«.

Vannes f. pl., valves f. pl. d'un bateau-porte | *Pen-stocks, sluice-valves, valves of a caisson* | Der Einlasschieber, das Überströmungsventil eines Dockthores | *Valvola d'un battello-porta*.

Vannes f. pl. des cloisons étanches (Constr. nav.) | *Sluice-valves of the watertight bulkheads* | Die Schleusenschieber der wasserdichten Abtheilungen | *Valvole a tiratoio dei compartimenti stagni*.

Vanne f. d'égout (Hydraul.) | *Sluice-valve* | Der Schleusenschieber | *Diafragma; diaframma*.

Vanne f. d'écluse; porte f. à coulisse; portière f. roulante | *Sliding (sluice-)door* | Die Fallthüre; die Schiebethüre; die Schutzfalle | *Porta scorrevole, a saracinesca [a gargame]*.

Vanne f. à trois eaux, fins, voies | *Three-way sluice-valve* | Der Dreiweg-schieber | *Saracinesca a tre vie*.

Vanneau m.; remige f. (Pige.) | *Feather of the wing of a bird; flag-feather; pinion* | Die Schwungfeder | *Remigante*.

Van-squadron, s. »Van-guard«.

Vantail m., battant m. de porte-cochère | *Leaf of a door, of a gate* | Der Flügel, das Lid eines Thores; der Thorflügel | *Battente d'un portone*.

Vapeur m., v. »Steamer«.

Vapeur de commerce, v. »Steamer 10«.

Vapeur de diramation, v. »Steamer 6«.

Vapeur de guerre | *Steam-war-ship* |

Der Kriegsdampfer | *Piroscapo, vapore di guerra*.

Vapeur à hélice,	} v. »Steamer«	15
Vapeur de mer,		16
Vapeur à passagers,		12
Vapeur à pont en dos		
de baleine,		21
Vapeur à pont-tourelle,		20

Vapeur remorqueur, v. »Tug«.

Vapeur de rivière,	} v. »Steamer«	14
Vapeur à roues,		11
Vapeur avec roue à		
l'arrière,		17
Vapeur à superstructure longitudinale,		19

Vapeur f. (Mach.), v. »Steam«.

Vapeur d'admission,	} v. »Steam«	20
Vapeur aqueuse,		23
Vapeur à basse pression,		13
Vapeur de la chaudière,		5
Vapeur consommée par cheval		
indiqué,		2
Vapeur coupée,		7
Vapeur désaturée,		18

Vapeur détendue par le détenteur,

Vapeur d'eau,	} v. »Steam«	1
Vapeur d'échappement,		10
Vapeur étranglée,		1
Vapeur d'évacuation,		22
Vapeur globuleuse,		23
Vapeur à haute pression,		11
Vapeur humide,		23
Vapeur mixte,		6
Vapeur mouillée,		23
Vapeur réchauffée,		18
Vapeur régénérée,		18
Vapeur saturée,		17
Vapeur sèche,		9
Vapeur de sortie,		10
Vapeur surchauffée,		18
Vapeur vésiculeuse,		23
Contre-vapeur,		16
Bulles f. pl. de vapeur,		26
Consommation f. de vapeur,		27
Densité f. de vapeur,	28	
Élasticité f. de la vapeur,	29	
Périodes f. pl. de la distribution de la vapeur,	25	
Perte f. de vapeur,	33	
Production f. de vapeur,	30	
Travail m. utile de la vapeur,	31	
Volume m. de vapeur contenu dans la chaudière,	32	
Admettre la vapeur,	37	
Aller, marcher à la vapeur <i>To steam</i>		
Dampfen; mit Dampf fahren <i>Andare a vapore</i> .		

Couper la vapeur, v. »Steam 46«.

Dresser quelque chose à la vapeur | *To work by steam* | Mit Dampf betreiben | *Adoperare il vapore*.

Étrangler la vapeur,	} v. »Steam«	47
Interceptor l'introduction de la vapeur,		46
Lâcher la vapeur,		39
Marcher à la vapeur, v. au-dessus »Aller à la vapeur«.		

Produire de la vapeur,	} v. »Steam«	40
Régler l'introduction de la vapeur,		45
À toute vapeur,		34
En pleine vapeur,		34
Sous vapeur,		35
La vapeur se détend,		36

Vapeur m. (Météor.) | *Vapour* | Der Dampf; der Dunst | *Vapore*.

Vaporisation f. | *Conversion into gas* | Die Verwandlung in Gas | *Aerificazione*.

Vaporisation f.; évaporation f. | *Vaporisation; evaporation* | Die Verdampfung | *Vaporizzazione; evaporazione*.

Activité f. de la vaporisation, de l'évaporation | *Activity of vaporisation, of evaporation* | Die Verdampfungsschnelligkeit | *Attività della vaporizzazione, della evaporazione.*

Chaleur f. de vaporisation, d'évaporation | *Heat of vaporisation* | Die Verdampfungswärme | *Calore della vaporizzazione, della evaporazione.*

Vaporisation, $\left. \begin{array}{l} \text{Activity of vaporisation,} \\ \text{Heat of vaporisation,} \end{array} \right\} \text{s. »Vaporisation«.}$

Vaporise. To —, s. »Vaporiser«.

Vaporiser | *To vaporise; to evaporate* | Verdampfen | *Vaporizzare.*

Vapour (*Meteor.*), s. »Vapeur«.

Vapour, mist, rising from sea | Buée | Der aus dem Meere aufsteigende Dunst | *Vapori che si elevano dal mare.*

Varangue f. (Constr. nav.) | *Floor; flooring; floor-timber; frame-floor; ground-timber* | Das Bauchstück; das Bodenstück; die Bodenwange; die Flurplatte | *Madiere [Piana].*

1. Varangue accolée | *Rising, sharp floor* | Das eingezogene, spitze Bauchstück; die eingezogene Bodenwange | *Madiere rialzato [Piana curva, levata].*

2. Varangue continue | *Continuous floor* | Die durchlaufende Bodenwange | *Madiere continuo [Piana continua].*

3. Varangues pl. croisées; quartiers m. pl. de varangues | *Double floors* | Die doppelten Bauchstücke, Bodenwrangen | *Madieri doppi [Piane doppie].*

4. Demi-varangue | *Half floor* | Das halbe Bauchstück; die halbe Bodenwange | *Mezzo madiere [Mezza piana].*

5. Doubles varangues pl.; quartiers m. pl. de varangues | *Long and short armed floor-timbers* | Die Bodenwrangen mit ungleichen Schenkeln; die doppelten, die lang- und kurz-armigen Bodenwrangen | *Madiere, matere [Piane] doppie; madieri doppi, a rami inuguali.*

6. Varangue ordinaire | *Common floor, flooring* | Das gleicharmige Bauchstück; die gleicharmige Bodenwange | *Madiere [Piana] a bracci di egual lunghezza.*

7. Varangue plate | *Flat floor, floor-timber* | Das flache Bauchstück; die flache Bodenwange | *Madiere piano [Piana] piatta.*

8. Branches f. pl. courtes de la varangue | *Short floor-heads* | Die kurzen Bauchstücke, Bodenwrangen | *Madieri corti [Piane corte].*

9. Branches f. pl. longues de la varangue | *Long floor-heads* | Die langen Bauchstücke, Bodenwrangen | *Madieri lunghi [Piane lunghe].*

10. Oreiller m. de varangue | *Cross-piece of floor-timber* | Das kurze Bauchstück; die kurze Bodenwange; der kurze Lieger | *Madiere corto.*

11. Joindre la varangue avec les genoux | *To join the floor-timber with the first futtock* | Das Bauchstück mit dem Sitzter verbinden | *Apparellare.*

12. Maîtresse-varangue | *Midship floor-timber* | Die Bodenwange im Hauptspant | *Madiere maestro.*

Varec m. (Bot.), v. »Varech«.

Varech m.; varec m.; goémon m. (Bot.) | *Grass-wrack; sea-tang; tangle* | Der Seetang | *Fuco.*

1. Varech ceranoïde | *Buck's horn* | Der hornfrüchtige Seetang | *Fuco ceranoïde.*

2. Varech comestible | *Badderlock; eatable tang; hen's ware* | Das essbare Seegras; der Seekohl; der essbare Seetang | *Fuco mangiabile.*

3. Varech à noeuds; vraigin m. | *Sea-whistle* | Die Seepfeifen | *Fuco nodoso.*

4. Varech noueux | *Sea-catgut; sea-laces; sea-thread* | Der Meerfaden; der Meerstrang | *Fuco filante.*

5. Varech pinnatifide | *Pepper-dulse* | Der Pfeffertang | *Fuco pinnatifido.*

6. Varech à sucre | *Sea-belt; sweet-tang* | Das zuckersüße Meergras; der Zuckertang | *Cintura di Nettuno.*

7. Varech vésiculeux; croquet m. | *Black tang; bladder-wrack; sea-oak* | Der Blasenseetang; die Meereiche; der Schweinetang; die See-Eiche | *Etiopie vegetabile; querce marina.*

Varech m. apporté sur les plages | *Beach-grass; sea-ware; sea-wrack* | Das von der See ausgeworfene Gras | *Tassone.*

Vareuse f. | *Duck-frock; jumper* | Das Arbeitshemd; das Bordleibel; die Bramtuchbl(ose); der Buserun (D. Mar.) | *Camicia di fatica; camiciotto.*

Vareuse f. et pantalon m. de fatigue, v. »Working-clothes«.

Variable | *Variable* | Veränderlich; verstellbar | *Variabile.*

Variable (dit de vent) | *Variable* | Mallen | *Incostante; variabile.*

Variable, s. »Variable«.

Variable (*said of a wind*), s. »Variable (dit de vent)«.

Variation | *Variation* | Die Abweichung; die Missweisung; die Schwankung; die *Variation*; die Veränderung | *Variazione*.

1. *Variation of the barometer; barometric variation* | *Variation du baromètre* | Die Barometerschwankung; die Schwankung des Barometers | *Variazione del barometro*.

2. *Variation of the compass* | *Variation du compas* | Die Declination; die Missweisung; die *Variation des Compasses* | *Variazione della bussola*.

a) *Easterly variation* (+) | *Variation Est* | Die östliche, positive Missweisung | *Variazione orientale*.

b) *Westerly variation* (—) | *Variation Ouest* | Die westliche, negative Missweisung | *Variazione occidentale*.

c) *To determinate the variation of the compass, by bearings of the sun* | Déterminer la variation du compas par des relèvements du soleil | Die Missweisung des Compasses mittelst Peilungen der Sonne bestimmen | *Determinare la variazione della bussola mediante rilevamenti del sole*.

3. *Variation of magnetic needle* | *Variation de l'aiguille aimantée* | Die Abweichung; die magnetische Störung | *Variazione dell'ago magnetico*.

4. *Variation, change of rate of chronometer* | *Variation de la marche des chronomètres* | Die Gangänderung des Chronometers | *Variazione dell'andamento del cronometro*.

5. *Accidental variations pl.; perturbations pl.* | *Variations accidentelles; perturbations* | Die zufälligen Störungen, Variationen | *Variazioni accidentali; perturbazioni*.

6. *Annual variation of the Moon* | *Variation annuelle de la Lune* | Die Ungleichheit, die jährliche Variation des Mondes | *Variazione annua della Luna*.

7. *Barometric variation*, s. »*Variation 1c.*«.

8. *Diurnal, annual, secular variations pl. of the elements of the Earth's magnetism* | *Variations diurnes, annuelles, séculaires des éléments du magnétisme terrestre* | Die täglichen, jährlichen, secularen Änderungen der erdmagnetischen Elemente | *Variazioni diurne, annue, secolari degli elementi del magnetismo terrestre*.

9. *Amplitude of variations* | *Amplitude des variations* | Die *Amplitude der Variationen* | *Amplitudine delle variazione*.

Variation f., v. »*Variatione*«.

Variations pl. accidentelles,	}	v. » <i>Variatione</i> «	5
Variation de l'aiguille aimantée,			3
Variation annuelle de la Lune,			6
Variation du baromètre,			1
Variation du compas,	}	v. » <i>Variatione</i> «	2
Variation Est,			
Variation Ouest,			
Déterminer la variation du compas par des relèvements du soleil,			
Variations pl. diurnes, annuelles, séculaires des éléments du magnétisme terrestre,	}	v. » <i>Variatione</i> «	8
Variation de la marche des chronomètres,			4
Amplitude f. des variations,	}	v. » <i>Variatione</i> «	9

Variation-chart | *Carte d'égale déclinaison magnétique* | Die Isogonenkarte | *Carta d'eguale declinazione magnetica; carta isogonica*.

Varlope f. | *Long plane; trying-plane* | Der Langhobel; der Rauhhankhobel | *Barlotta; pialla [Sovramano]*.

Varlope f. | *Plane with handle* | Der Hobel mit Nase | *Barlotta*.

Varlope f.; galère f. | *Joiner* | Der Fugbankhobel; die Fugebank | *Piallone [Sovramano] doppio*.

Varlope f. onglée; gorge-fouille f.; gorget m. | *Hollow-plane; hollowing-plane; round sole-plane* | Der Hohlkehlenhobel | *Pialla da scanalature*.

Varnish | *Vernis* | Der Firnis | *Vernice*.

1. *Amber-varnish* | *Vernis au succin* | Der Bernsteinfirnis; der Bernsteinlack | *Vernice d'ambra*.

2. *Black varnish* | *Vernis noir au goudron* | Der schwarze Theerfirnis | *Vernice nera a catrame*.

3. *Bright varnish* | *Vernis clair au goudron* | Der helle Theerfirnis | *Vernice chiara a catrame*.

4. *Caoutchouc-varnish* | *Vernis au caoutchouc* | Der Kautschukfirnis | *Vernice a gomma elastica*.

5. *Coachmakers' varnish*, s. »*Varnish 12c.*«.

6. *Copal-varnish* | *Vernis de copal* | Der Copalfirnis; der Copallack | *Vernice di gomma copale*.

7. *Dammar-varnish* | *Vernis Dammar* | Der Dammarfirnis; der Dammarlack | *Vernice Dammar*.

8. *Japan black varnish* | *Vernis, laque à l'asphalte* | Der Asphaltfirnis; der Asphaltlack | *Vernice all'asfalto*.

9. *Lac-varnish*; *lacquer* | Vernis à la gomme laque | Der Lackfirnis | *Vernice a gomma lacca*.

10. *Lac-varnish by oil of turpentine*, s. » *Varnish* 15.

11. *Oil-varnish* | Vernis gras | Der Ölfirnis | *Vernice ad olio*.

12. *Pale elastic copal-varnish*; *coachmakers' varnish* | Vernis de carrossier | Der Lederfirnis; der Lederlack | *Vernice per il cuoio*.

13. *Quick drying varnish* | Vernis siccatif | Der Trockenfirnis | *Vernice seccativa*.

14. *Spirit-varnish* | Vernis à l'alcool | Der Weingeistfirnis | *Vernice all'alcool*.

15. *Turpentine-varnish*; *lac-varnish by oil of turpentine* | Vernis à l'essence | Der Terpentinölfirnis | *Vernice comune*. *Varnish*. To —, s. » *Vernice*.

Varre f. | *Turtle-harpoon*; *turtle-peg* | Die Harpune zum Schildkrötenfang | *Asta uncinata*, *palo forcuto per prendere le tartarughe*.

Vase m. | *Vessel* | Das Gefäß | *Recipiente*; *vaso*, v. a. » *Fara* et » *Réservoir*.

Vase f.; *boue* f.; *limon* m. (Hydr.) | *Mud* | Der Grundschlamm; der Mud; der Mudder; der Schlamm; der Schlick | *Belletta*; *fango*; *lima*; *melma*.

1. *Vase bleuâtre* | *Bluish mud* | Der bläuliche Mud, Schlamm | *Fango azzurriccio*.

2. *Vase dure* | *Hard mud* | Der feste Mud, Schlamm | *Fango duro*.

3. *Vase grisâtre* | *Drab-coloured mud* | Der grauliche Mud, Schlamm | *Fango bigiccio*.

4. *Vase molle* | *Ooze*; *soft mud* | Der Schlick | *Fango molle*.

5. *Vase verdâtre* | *Green mud* | Der grünliche Mud, Schlamm | *Fango verdastro*.

Vase m. du pèse-sel | *Hydrometer-pot*; *salinometer-pot* | Das Gefäß zum Messen des Salzgehaltes; das Salinometergefäß | *Recipiente*, *vaso per determinare la quantità di sale contenuta nell'acqua delle caldaie*.

Vase m. poreux | *Porous pot* | Die poröse Thonzelle | *Vaso poroso*.

Vase. De — adj., v. » *Vaseux*.

Vaseux; *aigre*; *boneux*; de vase adj. | *Boggy*; *moory*; *muddy* | Moorig; schlammig; sumpfig | *Agro*; *cuvroso*; *fangoso*; *limaccioso*; *marazzoso*; *melmoso*.

Vast heaving!; *Avast heaving*! | Tiens bon virer! | Halt am Gangspill! | *Ferma virare*!

Vat; *barrel*; *tub* | Charnier | Der Bottich | *Tino*, s. a. » *Tub*.

Vault, s. » *Voûte*.

<i>Annular barrel-vault</i> ,	} s. » <i>Voûte</i> {	2
<i>Barrel-vault</i> ,		4
<i>Circular barrel-vault</i> ,		2
<i>Dome-vault</i> ,		5
<i>Dome-shaped vault</i> ,		5
<i>Grappled vault</i> ,		1
<i>Wagon-vault</i> ,		3

Vaulted | *Voûté* | Convex; gewölbt; kofferdeckelförmig; rund | *A baule*; *a volta*.

Vaulting, s. » *Voûte*.

Veau m. sur un écart (Constr. nav.) | *Cross-chock on a scarf* | Das Kalb auf einer Laschung | *Mezzo forcaccio di una calettatura*.

Veau m. marin, } v. » Chien de mer« sous
Veau m. de mer, } » Chien de mer«.

Vecteur m., v. » *Vector*.

Vector | Vecteur | Der Vector | *Vettore*.

Vedette-boat; *vedette-pinnace*; *look-out boat*; *picquet-boat* | *Embarcation-vedette* | Das Vedettenboot | *Imbarcazione-vedetta*.

Vedette-pinnace, s. » *Vedette-boat*.

Veer. To —; to go, to haul round; *veering* (said of the wind) | Changer; sauter; tourner | Drehen; umspringen | *Girare*; *mutar di direzione*; *saltare*.

The wind veers against the sun | Le vent se range contre le soleil | Der Wind krimpt auf, dreht gegen die Sonne | *Il vento gira contro il sole*.

Veer. To —, to draw, to go, to haul aft | Adonner; culer; haler l'arrière; se haler de l'arrière; ranger | Raumen | *Drizzare*; *far buono*; *favorire*; *ridondare*.

Veer. To — aloft; to haul up; to hoist (up); to pull up; to raise up; to sway up | Arborer; hisser | Aufh(e)issen; h(e)issen | *Alberare*; *alzare*; *issare*.

Veer. To — a breaker, a buoy astern | Filer une ligne sur une bouée par l'arrière | Eine Boje, einen Brecher an einer Leine vom Heck abfieren | *Filare un grippiale*, *un gavitello di poppa*.

Veer. To —, to pay out (a cable, a wire, a rope) | Filer (de la chaîne) | Ausstechen (Kette oder Tau) | *Filare* (catena o cavo).

Veering, s. » *Virement de bord*.

Veering (said of the wind), s. » *Veer*. To —.

Vehicle | Véhicule | Das Fahrzeug | *Veicolo*; *veiculo*.

Véhicule m., v. » *Vehicles*.

Veille. À la —; en peneau | *A-cock-bill* | Unter dem Ankerkrahnen, unter dem Krahnbalken, vor dem Krahnen hängend | *A pennello*.

Veille. Être de — | *To be on the look-out* | Sich am Auslug, Ausguck (D. Mar.) befinden | *Essere di guardia*.

Veiller (dit d'une bouée) | *To be always out of water; to watch* | Wachen; waken | *Vegliare*.

Veiller; prêter attention | *To look-out; to pay attention; to take care of something; to watch* | Acht haben; aufpassen; passen; wachen | *Badare; fare attenzione; stare attenti; vegliare*.

Veiller; être en vigie vrb. a. (Mar.) | *To look-out* | Auslugen; ausgucken (D. Mar.) | *Scoprire; stare alle vedette*.

Veiller bien | *To keep a good, bright look-out* | Gut auslugen; guten Auslug halten | *Fare buona guardia; osservare attentamente l'orizzonte; stare attenti; tener un'attenta vedetta*.

Veiller par le bossoir de sous le vent, par le bossoir du vent | *To look-out on the lee-bow, on the weather-bow* | Auf dem Leebug, Luvbug auslugen, ausgucken | *Fare attenzione per la mura di sottovento, di sopravvento*.

Veiller vrb. a. sur la mâture (Serv.) | *To keep an eye aloft, a look out aloft* | Auf die Bemastung achten; passen | *Vegliare all'alberatura*.

Vein | Fente par le long | Der Langriss | *Fessura per lungo*.

Vein; jet; stream | **Veine**; jet | Der Strahl | *Getto*.

Vein; lane | Clarière | Die Durchfahrt im Treibeis | *Passaggio fra ghiacci in deriva*.

Vein; load; seam | Couche; filon; gîte; veine | Die Erzlagerstätte; der Flötz; der Gang | *Filone, s. a. »Lode«*.

Vein, deposit of ore | Gîte métallique | Die Erzlagerstätte | *Giacimento, strato di minerali*.

Vein of water, s. »Veine d'eau«.

Veine f., v. »Vein; jet« et »Vein; load«.

Veine f. d'eau | **Vein of water** | Die Quellader; der Springquell | *Occhio sorgivo*.

Veined (said of wood), s. »Streaked«.

Veineux (dit du bois), v. »Streaked«.

Veining-gouge | Gouge à canneler, à bretter | Die Cannelirgutsche; der Cannelirmeißel | *Gorbia cannellata*.

Veiny (said of wood), s. »Streaked«.

Velacciere m. [4] (Navire italien de cabotage avec un arbre à voiles carrées et deux arbres à voiles latines, et beaupré) | (*Italian coasting-vessel with a square- and two lateen-rigged masts and bowsprit*) | (Italienisches Küstenfahrzeug mit einem Querseghelmast, zwei Masten mit Lateinsegel und Bugspriet) | (*Nave italiana di cabotaggio con un albero a vele quadre ed uno a vele latine e bompresso*).

Velacciere [4], s. »Velacciere«.

Velocipede; bicycle | **Velocipède** | Das Fahrrad; das Velociped | *Bicicletta; biciclo; velocipede*.

Velocipède m., v. »Velocipede«.

Vélocité f., v. »Velocity«.

Velocity; speed | **Vélocité**; vitesse | Die Geschwindigkeit | *Velocità. Comp. also »Speed«*.

1. **Velocity of evaporation** | Vitesse de vaporisation | Die Verdampfungs-geschwindigkeit | *Velocità di vaporizzazione*.

2. **Velocity of evolution, of rotation, of turning, of whirl** | Vitesse d'évolution, de rotation | Die Drehgeschwindigkeit | *Velocità di rotazione, s. a. »Speed 4«*.

3. **Velocity of gyration, of rotation of the wind in a hurricane, revolving storm** | Vitesse de giration de l'ouragan | Die Drehgeschwindigkeit eines Orkanes | *Velocità rotatoria di un'uragano*.

4. **Velocity of the hurricane on its track; speed with which the hurricane is advancing** | Vitesse de translation de l'ouragan | Die fortschreitende Geschwindigkeit eines Orkanes | *Velocità progressiva di un'uragano*.

5. **Velocity of the issuing stream** | Vitesse d'écoulement | Die Ausflussgeschwindigkeit | *Velocità d'efflusso*.

6. **Velocity of . . . metres (feet) per second** | Vitesse de . . . mètres (pieds) par seconde | Die Geschwindigkeit von . . . Meter (Fuss) in der Secunde | *Velocità di . . . metri (piedi) per minutosecondo*.

7. **Velocity of motion** | Vitesse de mouvement | Die Geschwindigkeit der Bewegung | *Velocità del moto*.

8. **Velocity at the periphery; orbital velocity** | Vitesse périphérique, de périphérie | Die Peripheriegeschwindigkeit; die Randgeschwindigkeit | *Velocità orbitale, periferica, di periferia*.

9. **Velocity of projectiles** | Vitesse des projectiles | Die Geschossgeschwindigkeit | *Velocità dei proietti*.

- a) *Velocity of impact; striking velocity* | Vitesse au choc | Die Auftreffgeschwindigkeit | *Velocità di percussione; di urto.*
- b) *Final, remaining velocity* | Vitesse finale, restante | Die Endgeschwindigkeit | *Velocità finale, restante.*
- c) *Initial-velocity; muzzle-velocity* | Vitesse initiale | Die Anfangsgeschwindigkeit | *Velocità iniziale, alla bocca, all'uscita.*
- d) *Muzzle-velocity,*
e) *Remaining velocity,*
f) *Striking velocity,*
10. *Velocity of rotation,* } s. »Velocity«
11. *Velocity of rotation of the wind in a hurricane, revolving storm,* } 2
12. *Velocity of sound* | Vitesse du son | Die Geschwindigkeit des Schalles | *Velocità del suono.*
13. *Velocity of turning,* } s. »Velocity 2«.
14. *Velocity of whirl,* }
15. *Absolute velocity* | Vitesse absolue | Die absolute Geschwindigkeit | *Velocità assoluta.*
16. *Angular velocity* | Vitesse angulaire | Die Winkelgeschwindigkeit | *Velocità angolare.*
17. *Greatest velocity; maximum-velocity* | Limite de vitesse; vitesse maximum | Die Geschwindigkeitsgrenze; die Maximalgeschwindigkeit | *Limite di velocità; massima velocità.*
18. *Maximum-velocity,* s. »Velocity 17«.
19. *Mean velocity* | Vitesse moyenne | Die mittlere Geschwindigkeit | *Velocità media.*
20. *Normal velocity* | Vitesse normale, de régime | Die angeordnete, normierte Geschwindigkeit | *Velocità di regime, s. a. »Speed 12«.*
21. *Orbital velocity,* s. »Velocity 8«.
22. *Relative velocity* | Vitesse relative | Die relative Geschwindigkeit | *Velocità relativa.*
23. *Terminal velocity* | Vitesse acquise | Die angenommene, erlangte Geschwindigkeit | *Velocità acquistata.*
24. *Uniform velocity* | Vitesse uniforme | Die gleichförmige Geschwindigkeit | *Velocità uniforme.*
25. *Variable velocity* | Vitesse variable | Die ungleichförmige Geschwindigkeit | *Velocità variabile.*
26. *Virtual velocity* | Vitesse virtuelle | Die virtuelle Geschwindigkeit | *Velocità virtuale.*

Vulture f. (en chaîne) du bâton-de-foc | *Crupper-chain* | Die Klüverbaumstopperkette; die Klüverwuhlingskette; die Domperkette des Klüverbaumes (D. Mar.) | *Rizza di catena dell'asta di fiocco* [Trinca di catena del baston di foc].

Vendre | To sell | Verkaufen | *Vendere.*
Veneer | Feuille pour placage | Das Fournirblatt | *Foglio di piallaccio* [di rimesso].

Veneer. To — vrb. a. | Plaquer | Fourniren; mit Fournir belegen | *Impiallacciare.*

Veneer-cutter, } s. »Machine

Veneer-cutting-machine, } V. B. 18«.

Veneering | Placage | Das Fournir; die Fournirung | *Impiallacciatura* [Rimesso].

Veneering saw, } s. »Saw 37«.

Veneering web, }

Veneer-press | Presse à placage | Die Fournirpresse | *Strettoio per incollare il foglio d'intarsio su altro legno.*

Venir à l'appel de son ancre; rappeler sur son ancre (parl. du navire) | To get her cable; to swing to the anchor | Vor dem Anker aufschwaiven | *Girare sull'ancora.*

Venir de bâbord (de tribord) | To come from port (from starboard) | Von Backbord (Steuerbord) kommen | *Spirare da babordo (da tribordo).*

Venir en grand sur bâbord (sur tribord) | To steer well out to port (to starboard) | Nach Backbord (Steuerbord) weit ausscheeren | *Fare un largo giro a sinistra (a dritta).*

Venir au (du) lof, } v. »Wind 47«.

Venir au vent, }

Venir, paraître à vue | To come, to heave in sight | In Sicht kommen | *Venire in vista.*

Vent (Art.) | Canal, trou de lumière; lumière | Das Zündloch | *Focone.*

Axial, central vent | Canal de lumière percé suivant l'axe de la pièce | Das Zündloch in Richtung mit der Seelenachse | *Focone praticato in direzione dell'asse del pezzo.*

Central vent, s. above »Axial vent«.

Enlargement of the vent | Évasement de la lumière | Das Ausbrennen des Zündlochkernes | *Sfoconamento.*

To serve, to stop the vent | Boucher la lumière | Das Zündloch zuhalten | *Turare il focone.*

To stop the vent, s. above »To serve the vent«.

- Vent** m.; air m. forcé (Mach.) | *Air for ventilation draught; forced draught (ventilation)* | Die Gebläseluft; der Luftzug; der Wind | *Aria forzata; vento*.
- Vent** m.; avantage m. du vent; lof m. (Mar.) | *Weather-gage* | Das (Der) Luv; die Luvseite; die Windseite | *Sopravento; vantaggio del vento*.
1. Au vent | *Aweather; to windward* | Luvwärts; windwärts; nach Luvard zu (D. Mar.) | *All'orza; al vento; sopravento*, v. a. »Bidot. A —«.
 2. Avoir l'avantage du vent | *To have the weather-gage* | Das Luv, den Vortheil des Windes haben | *Avere il vantaggio del vento, il sopravvento*.
 3. Disputer le vent | *To contend, to strive for the weather-gage* | Das Luv abzugewinnen trachten; einem Schiffe den Wind abstreiten | *Contendere, disputare il vento*.
 4. S'élever au vent, dans le vent, v. »Vent 5«.
 5. Gagner au vent; s'élever au vent, dans le vent | *To come, to fetch up, to gain (in beating), to get, to stretch to windward; to get higher up* | Aufkommen; beim Kreuzen gewinnen; Luv gewinnen, holen; luvwärts, in den Wind aufstehen | *Accostarsi al letto del vento; guadagnare sui bordi; guadagnare, stringere al vento; sopravventare; sopravventarsi bordeggiando*.
 6. Gagner le vent à un navire | *To gain the weather-side, the wind of a ship; to get the weather-gage of a ship; to get to windward of a ship* | Einem Schiffe den Wind abgewinnen; ein Schiff überluven | *Guadagnare il vento ad una nave*.
 7. Perdre l'avantage du vent | *To lose the weather-gage* | In Lee fallen, kommen; Luv verlieren | *Perdere il vantaggio del vento, il sopravvento*.
 8. Rappeler au vent, au roulis | *To roll to windward* | Nach Luv rollen | *Rollare verso sopravvento*.
 9. Remonter au vent | *To sail up to windward* | Gegen den Wind aufkommen, aufstechen | *Rimontare al vento*.
 10. Tenir le vent, le lof | *To keep the weather-gage* | Luv halten | *Mantenersi al vento*.
- Vent** m. (Météor.), v. »Wind (Meteor.)«.
- | | | |
|----------------------|-------------|----------|
| Vent alizé, | } v. »Wind« | { 32 |
| Vent d'amont, | | |
| Vent arrière, | | |
| Vent par le bossoir, | | |
| Vent de boulaine, | | { 5 d, r |

- | | | |
|--|-------------|-------|
| Vent contraire, | } v. »Wind« | 5j |
| Vent debout, | | 5d |
| Vent dedans, | | 5i |
| Vent dessus, | | 5a |
| Vent favorable, | | 5h |
| Vent grand-largue, | | 5o |
| Vent de la hanche, | | 5o |
| Vent par la hanche, | | 5o |
| Vent large, | | 5k |
| Vent pointu, | | 5q |
| Vent portant, | | 5k |
| Vent de quartier, | | 5o |
| Vent du travers, | | 5c |
| Vent par le travers, | | 5c |
| Vent traversier, | 5k | |
| Bon vent, | 5h | |
| Vents pl. de beau temps, | | 12 |
| Vent chaud, | | 14 |
| Vent dominant, | | 22 |
| Vent droit de l'arrière, | | 5 |
| Vents pl. étésiens, | | 19 |
| Vent fait, | | 28 |
| Vent fort de la partie du Nord, v. »Nothera«. | | |
| Vent frais <i>Spanking breeze</i> Die lebhafte Brise <i>Brezza gagliarda</i> . | | |
| Vent du large, | } v. »Wind« | 23 |
| Vent pénétrant, | | 24 |
| Vents pl. périodiques, | | 19 |
| Vent de pluie, | | 21 |
| Vent en poupe, | | 5 |
| Vent qui vient des montagnes, | | 2 |
| Vent régnant, | | 8, 20 |
| Vent d'Est, | | 8a |
| Vent de Sud-Est, | | 8b |
| Vent de Nord, | | 8c |
| Vent de Nord-Est, | | 8d |
| Vent d'Ouest, | | 8h |
| Vent de Nord-Ouest, | | 8i |
| Vent du Sud, | | 8f |
| Vent du Sud-Ouest, | 8g | |
| Vent rond, | 28 | |
| Vent sec, | 9 | |
| Vent soufflant de la plaine, | 3 | |
| Vent sous-vergue, | 5 | |
| Vent superficiel, | 31 | |
| Vent de terre, | 15 | |
| Vent traversier, | 27 | |
| Vent variable, | 25 | |
| Vent vif, | 24 | |
| Fort vent <i>Moderate gale</i> Der harte, steife Wind <i>Vento fortissimo</i> . | | |
| Grand vent <i>Fresh gale</i> Der stürmische Wind <i>Vento burrascoso</i> . | | |
| Très gros vent <i>Heavy, severe gale</i> Der schwere Sturm <i>Forte burrasca</i> . | | |
| Coup m. de vent, v. »Wind 38«. | | |

Force f. du vent, v. m. p.				<i>Vent-bit (Art.)</i> Dégorgéoir à vrille Die Bohr(raum)nadel; der Zündloch-auftrieber mit Schraubengewinde
Lit m. du vent, } v. » <i>Wind's-eye</i> «.				<i>Sfondatoio a succhiello [Verina]</i> .
Oeil m. du vent, }				<i>Vent-cover (Art.)</i> Cache-lumière; couvre-
Renvoi m. du vent,	10			-lumière Die Zündlochkappe; der
Revolin m. du vent,	10			Zündlochverwahrer; der Zünd-
Faire barbe au vent,	44			lochdeckel (D. Mar.) <i>Coprifocone</i> .
Présenter au vent,	50			<i>Vente f., v. »Sale«.</i>
Rallier le vent,	47			Vente aux enchères; enchère f. (D. m.)
Serrer le vent,	48			<i>Auction; public sale</i> Die Auction; der
Venir au vent,	47			Verkauf von Gütern für Rechnung
Au gré du vent,	40			des Assesurateurs <i>Asta; all'asta</i>
Avec le vent,	42			<i>pubblica; vendita all'incanto</i> .
Debout au vent,	44			Vente partielle de la cargaison
Pas assez de vent,	45			(D. m.), v. » <i>Sale of part . . .</i> »
Retenu par des vents con-				Compte m. de vente (D. m.), } sous
traires,	41			v. » <i>Account of sales</i> » } » <i>Sale</i> «.
Si le vent et le temps le per-				Lettre m. de vente, v. » <i>Bill</i>
mettent,	39			<i>of sales</i>
Trop de vent,	49			<i>Venter (dit du vent)</i> <i>To blow</i> Blasen;
Le vent adonne,	73			wehen <i>Soffiare; ventare</i> .
Le vent est de l'arrière,	51			Venter grand frais <i>To blow hard</i>
Le vent a beaucoup molli,	72			Steif wehen <i>Venture</i> .
Le vent change,	57			Venter à rafales <i>To blow in squalls;</i>
Le vent s'élève,	81			<i>to be gusty</i> In Böen wehen <i>Soffiare</i>
Le vent est fait,	66			<i>a raffiche</i> .
Le vent fraîchit,	68			<i>Venteux adj. (Fond.)</i> <i>Blistered; blown</i>
Le vent gronde,	79			Blasig <i>Vescicoso</i> .
Le vent hâle l'arrière,	73			<i>Venteux adj. (Météor.)</i> <i>Blowing; windy</i>
Le vent hâle le Nord,	76			Stürmisch; windig <i>Ventoso</i> .
Le vent joue,	52			<i>Vent-field (Art.)</i> Champ de lumière Das
Le vent se lève,	84			Zündfeld <i>Campo del focone</i> .
Le vent manque,	64			<i>Vent-gas-check</i> Obturation de lumière
Les vents nous manquèrent,	63			Die Zündlochliderung <i>Otturazione</i>
Le vent mollit,	83			<i>del focone</i> .
Le vent mugit,	79			<i>Vent-hole; air-hole</i> Évent; soupirail Der
Les vents ont été principale-				Luftcanal; das Luftloch <i>Sfiatoio</i> .
ment du premier quadrant,	77			<i>Ventilate. To —, s. »Ventiler«.</i>
Le vent se range contre le				<i>Ventilateur m.; manche f. à vent</i> <i>Fan;</i>
soleil,	61			<i>ventilator</i> Das Gebläse; der Venti-
Le vent refuse,	74			latur <i>Ventilatore, v. a. »Aspirateur«.</i>
Le vent remonte,	61			1. Ventilateur aspirant <i>Upcast-ventilator</i>
Le vent reprend,	69			Der Saugventilator <i>Ventilatore</i>
Le vent saute,	58			<i>aspirante</i> .
Le vent saute au . . .,	60			2. Ventilateur Combes <i>Combes-fan; curved</i>
Le vent soufflait par rafales,	54			<i>fan</i> Der Ventilator mit gekrümm-
Le vent souffle du . . .,	59			ten Schaufeln von Combes <i>Venti-</i>
Le vent souffle dur,	55			<i>lature a pale curvate</i> .
Le vent souffle fort,	55			3. Ventilateur à force centrifuge, à hélice
Le vent souffle en tourmente,	55			<i>Centrifugal fan, blower; fan-blast</i> Das
Le vent tombe,	83			Centrifugalgebläse; der Centri-
Le vent tourne,	86			fugalventilator <i>Ventilatore centri-</i>
Le vent veille,	78			<i>fugo; ventilatore a forza centrifuga</i> .
Vent m. électrique <i>Electric wind</i> Der				4. Ventilateur de forge <i>Smith's hearth-</i>
elektrische Wind <i>Vento elettrico</i> .				<i>fan</i> Der Schmiedefeuerventi-
Vent m. du projectile (Art.) <i>Windage of</i>				latur <i>Ventilatore da fucina</i> .
<i>a projectile</i> Der Geschosspielraum				5. Ventilateur Guibal, v. »Ventilateur 9«.
<i>Isolamento del proietto; vento tra il</i>				6. Ventilateur à hélice, v. »Ventilateur 3«.
<i>proietto e l'anima, v. a. »Windage of a</i>				
<i>projectile«.</i>				

7. Ventilateur hélicoïdal; vis f. à air | *Heli-coïdal ventilator* | Die Luftschraube; der Schraubenventilator | *Ventilatore elicoidale*.
8. Ventilateur Lemielle | *Lemielle's fan*; *feathering fan* | Der Ventilator mit beweglichen Schaufeln von Lemielle | *Ventilatore a pale articolate*.
9. Ventilateur Letoret, Guibal | *Letoret's fan*; *Guibal-fan*; *inclined fan* | Der Ventilator mit geneigten Schaufeln von Letoret, von Guibal | *Ventilatore a pale inclinate*.
10. Ventilateur refoulant, soufflant | *Down-cast-ventilator*; *drawing ventilator* | Der Druckventilator | *Ventilatore premente, soffiante*.
11. Ventilateur de Root | *Root's fan* | Das Kapselgebläse; der Root'sche Ventilator | *Ventilatore di Root*.
12. Ventilateur soufflant, v. »Ventilateur 10«.
13. Ailes f. pl. du ventilateur | *Vanes of the ventilator* | Die Ventilatorschaufeln | *Ale del ventilatore*.
- Ventilating pipe*, s. »Trombe à air«.
- Ventilating shaft*; *air-shaft* | Puits d'aérage, de ventilation | Der Ventilations-schacht | *Pozzo, riquadro d'aeraggio, di ventilazione*, s. a. »Trombe à air«.
- Ventilating tube*, s. »Trombe à air«.
- Ventilation* | Ventilation | Die Ventilation | *Ventilazione*.
- Artificial ventilation* | Ventilation artificielle | Die künstliche Ventilation | *Ventilazione artificiale*.
- Natural ventilation* | Ventilation naturelle | Die natürliche Ventilation | *Ventilazione naturale*.
- Ventilation f.*,

Ventilation artificielle,	v.
Ventilation naturelle,	»Ventilazione«.
- Ventilation-control-plate*, } s. »Registre
- Ventilation-control-valve*, } (Mach.) 5«.
- Ventilation-covers pl.*, s. »Rideaux d'entourage«.
- Ventilation-trunk* | Conduit de ventilation | Der Ventilationscanal; der Windcanal | *Tubo di condotta d'aria*.
- Ventilator*, s. »Ventilateur«.
- Downcast-ventilator*, } s. »Venti- { 10
- Drawing ventilator*, } lateur« { 10
- Heli-coïdal ventilator*, } { 7
- Stoke-hold-ventilator* | Manche à vent de la chambre de chauffe | Der Heizraum-ventilator | *Manica di ventilazione della camera delle caldaie*.
- Upcast-ventilator*, } s. »Venti- { 1
- Vanes pl. of the venti-* } lateur« { 13
- lator*,

- Ventilator-box*; *casing of a fan* | Boîte, caisse du ventilateur | Das Ventilatorgehäuse | *Chiocciola, coclea del ventilatore*.
- Ventilator-chamber* | Chambre du ventilateur | Der Ventilatorkasten | *Camera del ventilatore*.
- Ventiler*; aérer | *To renew the air*; *to ventilate* | Frische Luft zuführen; lüften; ventiliren | *Ventilare*.
- Venting-frame*, s. »Machine V. A. 37«.
- Ventouses f. pl.* | *Air-courses* | Die Luftgänge | *Corsi di respiro*.
- Ventouse f.* (Constr. nav.), v. »Hublot«.
- Ventre m.* d'un chien de fusil (Arm. port.) | *Breast of the cock of a fire-lock* | Der Bauch, die Brust des Hahnes | *Ventre del cane*.
- Ventre m.* d'un haut-fourneau | *Belly of a high-blast-furnace* | Der Kohlensack eines Hochofens | *Ventre di un alto forno*.
- Ventre m.* d'une voile établie et gonflée par le vent, v. »Belly of a sail«.
- Ventre*. Faire —; gonfler | *To belly* | Sich ausbauchen; schwellen | *Gonfiarsi*.
- Ventrière f.*; chameau m.; tin m. mobile | *Sliding bilge-block* | Der Kimmschlitten | *Caregone*.
- Ventrières f. pl.* | *Belly-timbers*; *stopping-up-pieces* | Die Bauchplanken; die Kissen; die Polsterhölzer | *Piumacci; ventriere*.
- Ventru*; pansu (Tech.) | *Bellied* | Dickbäuchig | *Panciuto*.
- Venus (Astr.)*, s. »Étoile 8«.
- Vénus f.* (Astr.), v. »Étoile 8«.
- Verbaliser*, v. »Enregistrer«.
- Verbal-process*, s. »Procès-verbal«.
- Verdet m.*, v. »Vert-de-gris«.
- Verdigris*, s. »Vert-de-gris«.
- Verdigrised*, s. »Érugineux«.
- Verge f.* | *Batten for aiming* | Die Visirlatte | *Assicella, panconcello da traguardo*.
- Verges f. pl.*; tiges f. pl. de parallélogramme | *Parallel bars* | Das Parallelogrammgestänge; die Parallelstangen | *Aste guidatrici del parallelogramma*.
- Verge f.* (Métall.), v. »Barre«.
- Verge f.* de l'ancre | *Shaft, shank of an anchor* | Der Ankerschaft | *Asta, fuso dell'ancora*.
- Verge f.* de girouette, v. »Vane-spindle«.
- Verge f.* du gril (Mach.), v. »Barre de foyer«.

Verge f., gaule f., lance f., tige f. de la pompe | *Pump-rod* | Die Pumpenstange | *Asta di pompa*; *asta, gambo dello stantuffo d'una pompa*.

Verge f. à vibrations, v. » *Vibrating-plate* ».

Vergue f., v. » *Yards*.

Vergue d'acier, en acier,	2
Vergue de, en bois,	3
Vergue de, en fer,	1
Vergues pl. de l'arrière,	4
Basse vergue,	5
Vergue de misaine,	6
Grande vergue,	7
Vergue de grand mât avant	
(Quatre- ou cinq-mâts-carré,	
quatre- ou cinq-mâts-barque),	8
Vergue barrée, sèche,	9
Vergue de grand mât arrière	
(Quatre- ou cinq-mâts-carré,	
quatre- ou cinq-mâts-barque),	10
Vergue de grand mât central	
(Cinq-mâts-barque),	11
Vergue barrée, sèche (Quatre-	
ou cinq-mâts-carré),	12
Vergue de hunier,	13
Vergue de hunier (Goëlette),	14
Vergue de hunier fixe,	15
Vergue de hunier volant,	16
Vergue de petit hunier,	17
Vergue de petit hunier fixe,	18
Vergue de petit hunier volant,	19
Vergue de petit hunier fixe	
(Goëlette),	20
Vergue de petit hunier volant	
(Goëlette),	21
Vergue de grand hunier,	22
Vergue de grand hunier fixe,	23
Vergue de grand hunier vo-	
lant,	24
Vergue de grand hunier (Goë-	
lette),	25
Vergue de grand hunier fixe	
(Goëlette),	26
Vergue de grand hunier volant	
(Goëlette),	27
Vergue de grand hunier avant	
(Navire à quatre ou à cinq mâts),	28
Vergue de grand hunier fixe	
avant (Navire à quatre ou à cinq	
mâts),	29
Vergue de grand hunier volant	
avant (Navire à quatre ou à cinq	
mâts),	30
Vergue de grand hunier cen-	
tral (Navire à cinq mâts),	31
Vergue de grand hunier fixe	
central (Navire à cinq mâts),	32
Vergue de grand hunier volant	
central (Navire à cinq mâts),	33

Vergue de perroquet de fougue		34
(Trois-mâts-carré),		
Vergue de perroquet de fougue		
fixe (Trois-mâts-carré),		35
Vergue de perroquet de fougue		
volant (Trois-mâts-carré),		36
Vergue de grand hunier arrière		
(Navire à quatre ou à cinq mâts),		37
Vergue de grand hunier fixe		
arrière (Navire à quatre ou à		
cinq mâts),		38
Vergue de grand hunier volant		
arrière (Navire à quatre ou à		
cinq mâts),		39
Vergue de perroquet de fougue		
(Quatre-mâts-carré),		40
Vergue de perroquet de fougue		
fixe (Quatre-mâts-carré),		41
Vergue de perroquet de fougue		
volant (Quatre-mâts-carré),		42
Vergue de perroquet,		43
Vergue de petit perroquet,		44
Vergue de petit perroquet fixe,		45
Vergue de petit perroquet		
volant,		46
Vergue de grand perroquet,		47
Vergue de grand perroquet		
fixe,		48
Vergue de grand perroquet		
volant,		49
Vergue de grand perroquet		
avant (Navire à quatre ou à		
cinq mâts),		50
Vergue de grand perroquet		
fixe avant (Navire à quatre ou		
à cinq mâts),		51
Vergue de grand perroquet		
volant avant (Navire à quatre		
ou à cinq mâts),		52
Vergue de grand perroquet		
central (Navire à cinq mâts),		53
Vergue de grand perroquet		
fixe central (Navire à cinq mâts),		54
Vergue de grand perroquet vo-		
lant central (Navire à cinq mâts),		55
Vergue de perruche,		56
Vergue de perruche fixe,		57
Vergue de perruche volante,		58
Vergue de grand perroquet		
arrière (Navire à quatre ou à		
cinq mâts),		59
Vergue de grand perroquet		
fixe arrière (Navire à quatre ou		
à cinq mâts),		60
Vergue de grand perroquet		
volant arrière (Navire à quatre		
ou à cinq mâts),		61
Vergue de perruche (Quatre-		
mâts-carré),		62

v. » *Yards*

Vergue de perruche fixe
(Quatre-mâts-carré),
Vergue de perruche volante
(Quatre-mâts-carré),
Vergue de cacatois,
Vergue de petit cacatois,
Vergue de grand cacatois,
Vergue de grand cacatois
avant (Navire à quatre ou à cinq
mâts),
Vergue de grand cacatois
central (Navire à cinq mâts),
Vergue de cacatois de per-
ruche,
Vergue de grand cacatois
arrière (Navire à quatre ou à
cinq mâts),
Vergue de cacatois de per-
ruche (Quatre-mâts-carré),
Vergue de contre-cacatois,
Vergue de petit contre-caca-
tois,
Vergue de grand contre-caca-
tois,
Vergue de grand contre-caca-
tois avant (Navire à quatre ou
à cinq mâts),
Vergue de grand contre-caca-
tois central (Navire à cinq
mâts),
Vergue de contre-cacatois de
perruche,
Vergue de grand contre-caca-
tois arrière (Navire à quatre ou
à cinq mâts),
Vergue de contre-cacatois de
perruche (Quatre-mâts-carré),
Vergue latine,
Vergue de rechange,
Vergue de civadière,
Vergue de fortune (Goëlette
franche, chaloupe etc.),
Vergue de misaine volante
(Goëlette franche, chaloupe etc.),
Vergue de bonnette,
Vergue de bonnette basse,
Vergue de bonnette de mi-
saine,
Vergue de bonnette de hunier,
Vergue de bonnette de petit
hunier,
Vergue de bonnette de grand
hunier,
Vergue de bonnette de per-
roquet,
Vergue de bonnette de petit
perroquet,
Vergue de bonnette de grand
perroquet,

v. » *Yarde*

63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93

Vergue de bonnette de caca-
tois,
Vergue de bonnette de petit
cacatois,
Vergue de bonnette de grand
cacatois,
Vergues pl. supérieures,
Vergue à houari,
Vergues pl. de petits bateaux,
Vergue latine,
Vergue de chasse-marée,
de lougre,
Vergue de misaine de
chasse-marée,
Grande vergue de
chasse-marée,
Vergue de tapecul de
chasse-marée,
Vergue de petit hunier
de lougre,
Vergue de grand hu-
nier de lougre,
Vergue de hunier de
tapecul,
Vergue à bourcet fixe,
Vergue à bourcet gam-
beyant,
Vergue de voile latine de
chébec,
Vergue de voile de sêtie,
Vergue d'une voile à tra-
bacolo,
* Vergues pl. des embarca-
tions,
Vergue de chasse-marée,
de lougre,
Vergue à houari,
Vergue latine,
Vergue de voile latine de
chébec,
Corne f., v. » *Gaff*.
Arc-boutant m. d'une vergue
de hunier fixe,
Bout m. de vergue,
Brasseage m. d'une vergue,
Cercle m. d'une vergue,
Cercle de bout de vergue,
Cercle de drosse d'une ver-
gue,
Cercle de suspente d'une
vergue,
Clan m. dans une vergue,
Drosse f. d'une vergue,
Filière f. d'envergure d'une
vergue,
Fusée f. de vergue,
Grue f. d'une vergue de hu-
nier fixe,
Racage m. d'une vergue,

v. » *Yarde*

94
95
96
97
98
99
81
99*b*
99*d*
99*c*
99*e*
99*e*
99*f*
100
99*b*
98
81
99*e*
105
101
118
106
109
108
107
120
122
110
101
105
111

Racage de vergue de cacatois,	v. » <i>Vergue</i> »	114
Racage de vergue de contre-		
cacatois,		
Racage de vergue de hunier,		115
Racage de vergue de per-		112
roquet,		113
Quart m. d'une vergue,		
Suspente f. d'une basse ver-		118
gue,		121
Taquet m. de bout de vergue,		102
La vergue orientée au plus	123	
près fait un angle de 20° avec		
le plan longitudinal,		
Les vergues des différentes espèces des		
navires, v. » Mâts, . . . des navires I.		
à XX. ».		

Vérificateur m. du calibre | *Sliding-gauge; gauge for measuring the bore of a gun* | Der Kalibermasstab | *Istrumento verificatore per le anime delle bocche da fuoco.*

Vérificateur m. des douanes | *Inspector, jerquer of customs* | Der Zollcontrolor | *Controllore, visitatore di dogana.*

Verification; attestation | **Vérification; attestation** | Die Beglaubigung | *Verificazione.*

Verification; examination; proving; verifying | **Vérification; épreuve; essai; examen** | Das Examen; die Prüfung; die Revision | *Verificazione; esame.*

Vérification f., v. » *Verification* ».

Vérifier | *To check; to prove; to try; to verify* | Controliren; feststellen; prüfen; revidiren | *Controllare; verificare.*

Vérifier l'exactitude des formes d'un navire tracé à la salle des gabarits (Constr. nav.) | *To fair the body* | Den Riss eines Schiffes (am Mallboden) berichtigen | *Verificare l'esattezza delle forme di uno scafo tracciato sulla sala.*

Verify. *To —, s. »Vérifier».*

Verifying, s. » *Verification; examination.*

Vérin m.; vérin m. à vis; cric m. à vérin | *Jack with screw and bar; jack-screw; screw-jack* | Die Hebeschraube; die Schraubenwinde | *Binda, martinetto a vite.*

Vérin de démontage; vérin pour soulever les bouches à feu (Art.) | *Dis-mounting jack* | Die Geschützwinde; der Hebeknecht | *Martinetto di sospensione bocche da fuoco.*

Vérin hydraulique | *Hydraulic jack* | Die hydraulische Winde | *Binda idraulica; torchio idraulico.*

Vérin pour soulever les bouches à feu (Art.), v. au-dessus » *Vérin de démontage* ».

Vérin à vis, v. » *Vérin* ».

Petit vérin | *Jack in the box* | Die kleine Daumkraft, Wagenwinde | *Piccolo martinetto; verricello.*

Vérin m.; amarre f. dont les deux bouts sont à bord; amarre f. en double (prête à filer) (Mar.) | *Slip-rope* | Das Schlipptau; die Schlipptrosse | *Cavo scorsoio [di scorso]; codetta a doppino; ormeaggio di cui le due cime sono a bordo (per doppino) [Capsul].*

Vérin m., v. » *Treuil* ».

Vérine f. | *Hook-rope* | Der Kettenaufholer | *Verrina.*

Vermillion, s. » *Vermillon* ».

Vermillon m. | *Vermilion* | Der gemahlene Zinnober | *Cinabro in polvere; vermiglione.*

Vermoulu; pertuisé, piqué de vers | *Pricked by worms; worm-eaten* | Wurmstichig | *Abbrumato; bruciolato; mangiato dalle brume; tarlato.*

Vernier; index; nonius | **Vernier** | Der Nonius; der Vernier | *Nonio; verniero.*

Vernier m., v. » *Vernier* ».

Vernir | *To varnish* | Firnissen | *Inverniciare; verniciare,* v. a. » *Polish.* *To — with french polish* » sous » *Polish.* *To —* ».

Vernis m.; couverte f.; glaçure f. | *Glaze; glazing; gloss* | Die Glasur; die Verglasung | *Invetriatura; smaltatura.*

Vernis m., v. » *Varnish* ».

Vernis à l'alcool,	v. » <i>Varnish</i> »	14
Vernis à l'asphalte,		
Vernis au caoutchouc,		8
Vernis de carrossier,		4
Vernis clair au goudron,		12
Vernis de copal,		3
Vernis Dammar,		6
Vernis à l'essence,		7
Vernis à la gomme laque,		15
Vernis gras,		9
Vernis noir au goudron,		11
Vernis pour préserver les ferrures de la rouille <i>Iron-work-black</i> Der Eisenlack <i>Vernice anticorrosiva per il ferro.</i>		2

Vernis siccatif, v. » *Varnish 13* ».

Vernis au succin, v. » *Varnish 1* ».

Vernisser | *To glaze* | Glasiren; lackiren | *Lasciare.*

Verre m. (Tech.), v. » *Glass* ».

Verre affiné,	v. » <i>Glass</i> »	26
Verre à base de potasse,		
Verre à base de soude,		23
Verre blanc,		28
Verre à boudin,		38
Verre coloré,		5
		7

Verre coulé,	2
Verre cylindré,	27
Verre dépoli (Phot.),	10
Verre durci,	12
Verre à glace,	21
Verre grossissant,	15
Verre d'Islande,	34
Verre à lampe,	13
Verre de montre,	35
Verre moulé,	24
Verre objectif,	18
Verre opale,	19
Verre pressé,	12
Verre soluble,	29
Verre en tables,	31
Verre tenace,	12
Verre trempé,	12
Verre à vitre,	39
Le verre est cordé,	41
Le verre est ondé,	41

v. »Glass«

Verre m. lenticulaire encastré dans le pont (Constr. nav.) | *Bull's eye, glass-illuminator, illuminator in decks* | Das Deckglas; die Decklinse; die Lichtlinse; das Ochsenauge | *Lente di coperta; luce di ponte a vetro lenticolare; occhio di buie.*

Verre m. prismatique encastré dans le pont (Constr. nav.) | *Glass-plate let into the deck; prism in upper-deck* | Das prismatische Decklicht | *Luce di ponte a vetro prismatico.*

Verreux, v. »Worm-eaten«.

Verrine f., v. »Screw 57«.

Verrou m. | *Bolt* | Der Riegel; der Schubriegel | *Chiavistello piatto; paletto.*

Verrou m.; cliquet m. (Phot.) | *Paul; pawl; snap* | Der Cassettenschnapper; der Sperrhaken | *Chiavistello.*

Verrou m. d'arrêt (Chem. de f.) | *Bolt of turn-table* | Der Riegel der Drehscheibe | *Fermaglio.*

Verrou m. à coulisse | *Flush-bolt* | Der Kantenriegel | *Paletto.*

Verrou à coulisse d'une porte étanche | *Flush-bolt of a watertight door* | Der Kantenriegel, der Vorreiber einer wasserdichten Thüre | *Nottolino d'una porta stagna.*

Verrou m. qui empêche l'étouppille de sortir (Art.) | *Primer-hook; tube-retainer* | Das Brandellager; das Schlagröhrlager (D. Mar.) | *Piuolo di sostegno dei canelli a frizione orizzontali.*

Verrou m. d'un gouvernail balancé | *Locking pin of a balanced rudder* | Der Sperrbolzen eines Balanceruders | *Caviglia d'arresto di un timone equilibrato.*

Verrou m. de l'hélice à puits <i>Catch of a lifting screw</i> Die Vorrichtung zum Feststellen einer h(e)issbaren Schiffsschraube <i>Arresto di un elica ammovibile.</i>
Verrou m. hydraulique d'une tourelle <i>Hydraulic bolt of a turret</i> Der hydraulische Stopper eines Geschützthurmes <i>Arrestatoio idraulico d'una torre (d'un cannone); congegno d'arresto.</i>
Verrou m. plat <i>Flat bolt</i> Der flache, platte Riegel <i>Chiavistello piatto; paletto.</i>
Verrou m. à platine <i>Slip-bolt</i> Der Schubriegel auf einem Blech <i>Paletto sopra piastra.</i>
Vers la terre adv. (Mar.) <i>Inshore</i> Landwärts; nach Land zu <i>Verso terra.</i>
Versant m. pluvieux des montagnes etc. <i>Rainy side, slope of mountains etc.</i> Die Regenseite, die Wetterseite eines Gebirges etc. <i>Versante piovoso delle montagne ecc.</i>
Verseau m. (Astr.) <i>Aquarius</i> Der Wassermann <i>Aquario.</i>
Versed-sine; versine <i>Sinus-verse</i> Der Sinus versus <i>Freccia.</i>
Versement m. de matériel <i>Return of stores</i> Die Abfuhr von Material <i>Versamento di materiale.</i>
Versement m. supplémentaire, v. »Supplément«.
Versement m. de vivres <i>Return of provisions</i> Die Abfuhr von Lebensmitteln <i>Versamento di viveri.</i>
Verser du matériel <i>To return stores</i> Material abführen <i>Versare materiale.</i>
Versine, s. »Versed-sines«.
Vert m. de chrome <i>Chrome-green</i> Das Chromgrün <i>Verde di cromo.</i>
Vert-de-gris m.; acétate m. de cuivre; verdet m. <i>Subacetate of copper; verdigris</i> Der Grünspan; das Kupfergrün; das essigsäure Kupfer <i>Acetato di rame; verderame.</i>
Vertèbres f. pl. caudales <i>Caudal vertebrae</i> Der Schwanzwirbel <i>Vertebre caudali.</i>
Verterelle f. de verrou <i>Bolt-nab; catch for a bolt; claps; staple of a bolt</i> Der Riegelhaken eines Schlosses <i>Anello di chiavistello.</i>
Vertex (Geom.), s. »Sommet (Géom.)«.
Vertex of the great circle (Nav.), s. »Sommet du grand cercle«.
Vertical; perpendicular; plumb adj. Vertical; d'aplomb; perpendiculaire Blei-recht; lothrecht; scheidelrecht; senkrecht <i>A piombo; perpendicolare.</i>

Vertical adj., v. » *Verticale*«.

Vertical axis of a target (Art.; Sm. arm.) | Axe vertical d'une cible | Der Strich einer Scheibe | *Asse verticale d'un bersaglio*.

Vertical fire; high-angle fire | Tir à feux verticaux, en bombe | Der hohe Bogenschuss; der Wurf | *Tiro curvilineo, in arcata*.

Vertical force-instrument (Instr.; Magn.) | Aiguille, balance d'inclinaison | Das Vertikalkraftinstrument; die Vertikalkraftwaage | *Bilancia magnetica, d'inclinazione*.

Vertical intensity | Intensité verticale | Die Verticalintensität | *Intensità verticale*.

Vertical line | Ligne verticale | Die vertikale Linie; die Scheitellinie | *Linea verticale*.

Vertical motion | Mouvement vertical | Die Verticalbewegung | *Movimento verticale*.

Vertical plan, } s. »Plan II. 21«.
Vertical projection, }

Verveux m., v. » *Net* 21«.

Very's signal-light | Feu Very | Das Very'sche Signallicht; die Signalpatrone | *Fuoco Very*.

Vésiculé | Blistered | Blasig | *Vescicolare*.

Vésicule f. de vapeur | Steam-bubble | Das Dunstbläschen | *Bolla di vapore*.

Vessel; ship | Bâtiment; navire | Das Fahrzeug; das Schiff | *Bastimento; nave*.

Vessel spoken | Navire raisonné | Das angesprochene Schiff | *Nave parlamentata*.

Diving vessel | Bateau-plongeur | Das Taucherfahrzeug | *Battello palombaro, s. a. »Boat III. 8«*.

Flush-deck-vessel; flush-deck-ship | Navire à pont ras | Das Flushdeckschiff; das Glattdeckschiff | *Nave a coperta uniforme*.

Handy vessel | Navire maniable | Das Schiff, welches gut manövriert | *Nave di buone qualità evolutive*.

Harbour-vessel; harbour-ship | Navire pour le service du port | Das Hafenfahrzeug; der Tender | *Nave d'uso locale*.

Inland-vessel | Bateau d'intérieur | Das Binnenfahrzeug | *Battello dell'interno del paese*.

Iron-clad vessel; armour-clad, armour-plated, iron-clad, steel-clad ship | Bâtiment

blindé, cuirassé; cuirassé | Das Panzerschiff; der Panzer | *Bastimento corazzato; nave corazzata; corazzata*.

Police-vessel, s. below » *Watch-vessels*«.

Pump-vessel | Bateau-pompe | Das Pumpenboot; das Pumpenschiff | *Battello, nave a pompe*.

Reclassified vessel | Navire reclassé | Das reclassierte Schiff; das Schiff, welchem die Verlängerung der Classe bewilligt wurde | *Nave alla quale è stata accordata una proroga nella classe*.

Revenue-vessel | Bateau, bâtiment, patache de la douane | Das Finanzfahrzeug; das Zollfahrzeug | *Bastimento di dogana, di finanza; scorritore*.

Sailing-vessel | Navire à voiles | Das Segelschiff | *Nave a vela*.

Station-vessel; stationary ship | Stationnaire | Das Stationsschiff | *Nave stazionaria; stazionario*.

Submarine vessel | Navire sous-marin | Das unterseeische Boot; das Unterseeboot | *Nave sottomarina*.

Substitute vessel, s. » *Vaisseau de remplacement* » *under »Vaisseau«*.

Surveying vessel | Navire employé à l'hydrographie; navire faisant de l'hydrographie | Das Aufnahmsschiff; das Vermessungsschiff | *Nave allestita per lavori idrografici, per operazioni idrografiche*.

Tank-vessel; tank-ship | Navire à citernes | Das Cisternenschiff; das Tankschiff | *Nave cisterna*.

Two-masted vessel | Deux-mâts | Der Zweimaster | *Duealberi*.

War-vessel; man-of-war; ship of war; war-ship | Navire de guerre | Das Kriegsschiff | *Bastimento, nave da guerra*.

Watch-vessel; police-vessel; guard-ship | Bâtiment garde-port; garde-port; navire, patache de surveillance; stationnaire d'un port | Das Hafenwach(t)schiff | *Guardaporto; nave per la polizia navale*.

Welled fishing vessel | Bateau à vivier | Das Fischerfahrzeug mit Fischkasten; der Trebel | *Battello a peschiera*.

The vessel is unmanageable | Le navire n'est pas maniable | Das Schiff ist nicht manövrierfähig | *Il bastimento non è maneggevole*.

Comp. also »Navire«, »Ship« and »Vaisseau«.

Vessel, s. » *Vase*«.

Vessel, *bulb of a thermometer etc.* | Cuvette d'un thermomètre etc. | Die Cuvette, das Gefäß, die Kugel eines Thermometers etc. | *Bulbo di un termometro ecc.*

Vessel-barometer | Baromètre à cuvette | Der Gefäßsbarometer; der Kapselbarometer | *Barometro a vaschetta.*

Veste f. | *Jacket* | Die Jacke | *Giachetta.*

Veste en liége | *Cork-jacket* | Die Korkjacke; die Korkweste; die Schwimmweste | *Giachetta di salvataggio, di salvezza, di sughero.*

Vêtements m. pl. | *Clothes* | Die Kleidungsstücke | *Vestiaro; vestiti.*

Meilleurs vêtements du matelot | *Seaman's best clothes, best 'sint* | Die Kleidungsstücke zum Anlandgehen | *Migliori vestiti del marinaio.*

Vêtement m. imperméable; ciré m.; imperméable m. | *Mackintosh; water-proof* | Der Kautschukmantel; das Regenkleid; der Regenschirm | *Cappotto cerato, di pioggia; vestito cerato.*

Vétusté f.; *usure f.* | *Decay* | Die Unbrauchbarkeit | *Scadimento.*

Viaduc m. (Chem. de f.), v. »*Viaduct*«.

Viaduct; *road-bridge (Railw.)* | *Viaduc* | Die Bahnbrücke; die Überbrückung; der Viaduct | *Viadotto, s. a.* »Pont au-dessus de la voie«.

Viande f. mangeable, v. »*Meat*«.

Viande conservée,	} v. » <i>Meat</i> «	$\left\{ \begin{array}{l} 5 \\ 2 \\ 7 \end{array} \right.$
Viande fraîche,		
Viande fumée,		
Viande de mouton <i>Mutton</i> Das Hammelfleisch <i>Carne di castratto.</i>		

Viande salée, v. »*Meat* 4«.

Vibrate. To —, s. »*Vibrer*«.

Vibrating-plate; *vibrating-spring* | *Lame vibrante*; verge à vibrations | Das schwingende Blatt; die vibrierende Lamelle | *Lamina vibrante.*

Vibrating-spring, s. »*Vibrating-plate*«.

Vibration f. | *Vibration* | Die Schwingung; die Vibration | *Vibrazione.*

Vibrations pl. isochrones (Phys.) | *Ischronic, isochronous vibrations* | Die gleichzeitigen, isochronen Vibrationen | *Vibrazioni isocrone.*

Vibrations pl. latérales | *Lateral vibrations* | Die seitlichen Vibrationen der Schiffsenden | *Vibrazioni laterali.*

Vibration,
Ischronic, isochronous vibrations pl. (Phys.),
Lateral vibrations pl., } s. »*Vibration*«.

Vibration of the masts, s. »*Secousses des mâts*« under »*Secousse*«.

Vibration-period of the compass; *periode of oscillation* | *Période d'oscillation du compas* | Die Schwingungsperiode eines Compasses | *Periodo d'oscillazione della bussola.*

Vibrer | *To vibrate* | *Vibriren* | *Vibrare.*

Vibrometer | *Appareil à enregistrer les vibrations des navires à vapeur* | Der Pallograph | *Pallografo; vibrometro.*

Vice | *Étau* | Der Schraubstock | *Morsa.*

1. *Bench-vice; table-vice* | *Étau à agrafe, d'établi* | Der Bankschraubstock | *Morsa a banco.*

2. *Filing-vice*, s. »*Vice 3*«.

3. *Hand-vice; filing-vice* | *Étau limeur, à main* | Der Feilkloben; der Handkloben; der Handschraubstock | *Morsetta a mano, per limare.*

a) *Broad-chap, cross-chap hand-vice* | *Étau à main à grandes mâchoires* | Der breitmaulige Feilkloben | *Morsetta a bocca larga.*

b) *Cross-chap hand-vice*, s. »*Vice 3a*«.

c) *Dog-nosed, square-nosed hand-vice; pig-nose* | *Étau à main à mâchoires étroites* | Der schmalmaulige Feilkloben | *Morsetta a bocca stretta.*

d) *Square-nosed hand-vice*, s. »*Vice 3c*«.

4. *Parallel vice* | *Étau parallèle* | Der Parallelschraubstock | *Morsa parallela.*

5. *Standing vice* | *Étau à pied* | Der Fusskolben; der Schraubstock mit Fuss; der Standkolben | *Araldo; morsa portatile.*

6. *Table-vice*, s. »*Vice 1*«.

Vices m. pl. des bois, v. »*Timber III*«.

Vice m. propre (d'un navire) | *Decay* | Der innere Verderb | *Vizio inerente, proprio.*

Vice-chops pl.; *vice-clamps pl.* | *Mordache d'étau* | Das Backenfutter des Schraubstockes | *Fodera delle ganascie della morsa, s. a.* »*Vice-clamp*«.

Vice-clamp; *clamp; spring-clamps pl. (Lock-sm.)* | *Crampon; mordache; mordache de l'étau* | Die Kluppe; das Spannbloch; die Spankluppe | *Morsetta da banco; stretta; tanaglia; tenditore a pinza; trafila, s. a.* »*Vice-chops*«.

Vice-clamps pl.; *lockfiler's clamp (Arm.)* | *Mordache, tenaille à chanfrein* | Die Kopffzange; der Reifkloben; die Reifkluppe; die Reifzange | *Arri-datoio; tenditore.*

Victuals pl., s. »*Provisions*«.

Virtual. To — | Approvisionner de vivres; avitailler; ravitailler | Mit Lebensmitteln versehen; verproviantiren | *Provvedersi di viveri; vettovagliare.*

Virtual | Fournisseur de vivres; pourvoyeur | Der Lebensmittellieferant; der Proviantlieferant | *Vettovagliatore.*

Victualling; supply of provisions | Alimentation; avitaillement; ravitaillement | Die Verpflegung; die Verproviantirung | *Alimentazione; approvvigionamento; provvedimento di vettovaglie, di viveri; trattamento; vitto.*

Victualling-bill; custom-house permission for embarkation of ship's stores; permit | Permis de provisions (Laisser-passer) de la douane | Der Erlaubnisschein der Zollbehörde über einzunehmende Schiffsvorräthe | *Permesso doganale per le provviste da imbarcarsi.*

Victualling-depot, s. »Lieu 16«.

Victualling-ship | Navire-ravitailleur | Das Verproviantirungsschiff | *Nave carica di viveri per riapprovvigionare una squadra.*

Victualling-stores pl. | Approvisionnement en vivres | Der Proviantvorrath | *Provvista di viveri.*

Victualling-yard | Dépôt de subsistances, de vivres | Das Proviantmagazin; das Verpflegsmagazin; das Verproviantirungsdepôt | *Deposito viveri.*

Vidange f., v. »Ullage«.

Vidange f., épuisement m. des compartiments d'un navire | *Drainage of the compartments of a ship* | Das Lenzen eines Schiffes; die Trockenlegung der Abtheilungen eines Schiffes | *Esaurimento d'una nave; prosciugamento degli scompartimenti d'una nave.*

Vide | Empty | Hohl; leer | *Vano.*

Vide m. | Vacuum | Die Luftleere; das Vacuum | *Vuoto.*

Vide barométrique, v. au-dessous »Vide de Torricelli«.

Vide dans le condenseur (Mach.) | *Vacuum in condenser* | Das Vacuum im Condensator | *Vuoto nel condensatore.*

Vide de Torricelli; vide barométrique | *Torricellian vacuum* | Die Torricellische Leere | *Vuoto barometrico, torricelliano.*

Vide m.; brèche f.; espace m. intermédiaire | *Breach; gap; interstice; void* | Die Lücke; der Zwischenraum | *Lacuna; vano, v. a. »Interval; intermediate space«.*

Vide m. de l'arrimage | *Breakage; broken stowage* | Die Staulücke in der Schiffsladung | *Spazio lasciato vuoto nello stivare di una nave.*

Vide m. entre les lames, v. »Lame 4«.

Videlle f., v. »Herring-boning«.

Vider les chaudières | *To empty the boilers* | Die Kessel ablassen, entleeren | *Dare scarico, dare scolo alle acque; vuotar le caldaie, v. a. »Pompe III. 10«.*

Vider avec les pompes, v. »Pompe III. 9«.

Vieux cordage m.; vieux filin m.; bouts m. pl. de vieux filin | *Junk; roundings; shaking* | Das alte, unbrauchbare Tauwerk; der Schladding zweiter Gattung | *Cavo usato da fare stoppa [Tarozzo di secondo genere].*

Vieux filin m., v. »Vieux cordage«.

View (Phot.), s. »Picture«.

View (of a coast) | Vue | Die Ansicht | *Veduta.*

Back-view,

End-view,

Front-view,

Longitudinal view,

Side-view,

$\left. \begin{array}{l} \textit{Back-view,} \\ \textit{End-view,} \\ \textit{Front-view,} \\ \textit{Longitudinal view,} \\ \textit{Side-view,} \end{array} \right\}$	s. »Élévation«	3
		6
		4
		7
		6

View-hole, s. »Regard«.

Vigie f. | *Jack in the basket; staff and cage (on a buoy)* | Die Fassstange, an deren Spitze ein Korb oder eine kleine Tonne angebracht ist; die Korbbake | *Coffa all'estremità superiore d'un palo.*

Vigie f. | *Look-out* | Der Auslug; der Ausguck (D. Mar.) | *Scoperta; scoperta.*
Vigie sur le vergue de petit hunier, v. »Look-out at the fore mast-head«.

Homme m. de vigie; garde m. au mât | *Look-out-man; man on the look-out; mast-head-man* | Der Ausluger; der Mann auf Ausguck | *Vedetta.*

Mât m. de vigie | *Look-out-mast* | Der Auslugmast | *Albero di scoperta.*

Poste m. de vigie | *Look-out-station* | Die Auslugstation | *Posto di vedetta.*

En vigie | *At the look-out* | Auf Auslug, Ausguck | *Di scoperta.*

Être en vigie, v. »Veiller«.

Vigilant; alert; upon one's guard | Alerte; sur le qui-vive; vigilant | Auf seiner Hut; vorsichtig; wachsam | *Allerta; di vedetta; vigilante.*

Vigilant, v. »Vigilant«.

Villebrequin m. (Tech.) | *Breast-borer; breast-bower; crank-brace; hand-brace* | Die Bohrdrabe; die Brustleier; der Drauf; der Draufbohrer; der Drehbohrer; die Faustleier | *Menarola.*

Ville f. de garnison, v. »Garrison-town».

Vinegar m. | *Vinegar* | Der Essig | *Aceto*.

Vindas m.; vindau m.; cabestan m. vertical, volant | *Crab; crab-capstan* | Das Erdspill; das Krüppelspill | *Argano volante [da squero]; argano portatile, per servizio d'arsenale, cantiere*.

Vindau m., v. »Vindas«.

Vinegar, s. »Vinaigre«.

Viol, s. »Messenger«.

Violation f. de la neutralité | *Violation of neutrality* | Der Neutralitätsbruch | *Violazione della neutralità*.

Violation of neutrality, s. »Violation de la neutralité«.

Violence f. du temps | *Stress of weather* | Die Stärke, das Ungestüm des Wetters | *Forza, violenza del tempo*.

Violons m. pl., taquets m. pl. de beaupré | *Bees of the bowsprit* | Die Backen des Bugspriets; die Bugsprietsviolinen | *Orecchie [Maschette, pastecche] del bompresso*.

Virement m. de bord | *Tacking; veering; wearing* | Die Wendung | *Giramento, girata di bordo; viramento*.

Virement manqué | *Missing stays* | Die versagte Wendung | *Giramento, viramento di bordo mancato*.

Virement vent devant en culant | *Making a stern-board* | Die Wendung über Steuer | *Girata in prora retrocedendo*.

Virer; haler | *To heave (in)* | Einhieven; einholen; einwinden; winden | *Alare; ricuperare; virare*.

Virer de l'avant | *To heave ahead* | Voraus einwinden | *Virare in avanti*.

Virer un bon coup | *To heave a strain* | Mit gutem Zug einhieven | *Alare con sforzo*.

Virer au cabestan | *To heave round the capstan; to heave round* | Am Spiel einwinden, hieven | *Virare l'argano*.

Virer au cabestan jusque que l'ancre vienne en vue | *To sight the anchor* | Die Anker in Sicht hieven | *Girure l'argano sino che l'ancora viene arriva, a fior d'acqua*.

Virer le câble, le câble-chaîne; virer sur le câble, sur la chaîne | *To heave in the cable* | Das Kabel, die Ankerkette einwinden | *Ricuperare il cavo, la catena dell'ancora*.

Virer sur le câble, sur la chaîne, v. au-dessus »Virer le câble, le câble-chaîne«.

Virer à culer | *To heave astern* | Hintenaus einwinden | *Virare indietro*.

Virer avec douceur | *To heave handsomely* | Langsam einwinden | *Virare adagio*.

Virer la guinderesse | *To heave on the mast-rope* | Das Windreep einwinden | *Ricuperare il cavo buono*.

Virer en haut | *To heave up* | Aufhieven; aufwinden; in die Höhe winden | *Alare; ghindare*.

Virer pour le linguet | *To heave a pawl; to pawl, to pawl the capstan* | Pall hieven, winden | *Virare per la castagna*.

Virer à long pic | *To heave in to a long stay* | Einwinden, bis die Kette langstagweise steht; lang Stag hieven | *Virare a lungo picco*.

Virer, guinder un mât de hune | *To heave up a topmast* | Eine Marsstenge aufwinden | *Ghindare un albero di gabbia*.

Virer un navire de l'avant (de l'arrière) | *To heave a ship ahead (astern)* | Ein Schiff nach vorne (nach achter) verholen (mit dem Spill) | *Alare avanti (indietro) una nave (mediante l'argano)*.

Virer à pic | *To heave apeak; to heave in to a short stay* | Auf und nieder holen, winden; kurz Stag hieven | *Virare a picco*.

Virez à courir! | *Heave away!* | Hurtig einwinden! | *Virare correndo!*

Virez en douceur! | *Heave handsomely!* | Langsam einwinden, hieven! | *Gira adagio!*

Faites force en virant! | *Heave heavily!* | Kräftig einwinden! | *Virare con forza!*

Tiens bon virer! | *Avast, vast heaving!* | Halt am Gangspill! | *Ferma virare!*

Virer cap pour cap | *To alter course, to reverse the course 16 points* | In den Gegencurs wenden | *Prendere la rotta opposta*.

Virer lof pour lof; virer vent arrière | *To wear* | Halsen | *Girare, virare di bordo in poppa; far poggia alla banda*.

Virer lof pour lof, en conservant le vent dans toutes les voiles | *To wear a ship without losing the wind out of the sails* | Halsen, indem man alle Segel voll hält | *Girare, virare in poppa conservando il vento in tutte le vele*.

Virer lof pour lof sur place | *To wear short round* | Kurz herum halsen | *Girare, virare in poppa sul sito*.

Virer lof pour lof tous à la fois | *To wear together* | Gleichzeitig halsen | *Girare, virare in poppa tutti ad un tempo*.

Virer de bord lof pour lof, vent arrière en masquant partout | *To boxhaul* | Backhalsen; mit backen Segeln halsen | *Girare, virare in poppa mettendo tutto a collo.*

Virer vent arrière, v. »Virer lof pour lof«.

Virer vent devant | *To put the ship about; to tack ship* | Stagen; über Stag gehen; wenden | *Fare orza; fare orza alla banda; girare, virare di bordo in prora; virare in prua.*

Virer vent devant avec un ancre | *To club-haul; club-hauling* | Mit Hilfe eines Ankers stagen, wenden | *Girare di bordo in prora affondando l'ancora; virare in prua coll'aiuto di un' ancora affondata.*

Virer vent devant en contrebrassant partout | *To haul of all; to tack by swinging all the yards together* | Stagen, über Stag gehen, wenden, indem man alle Raen zugleich herumbrass | *Girare, virare in prua controbracciando per tutto simultaneamente.*

Virer vent devant par la contre-marche | *To tack in succession* | Stagen, wenden mit Gegenmarsch | *Girare, virare in prora con la contromarcia.*

Virer vent devant tous à la fois | *To tack together* | Gleichzeitig über Stag gehen | *Girare, virare in prora tutti ad un tempo.*

Vireur m. (Mach.) | *Turning-gear* | Die Drehvorrichtung | *Viratore.*

Vireur à la main | *Hand-turning-gear* | Die Handdrehvorrichtung | *Viratore a mano.*

Vireur à vapeur | *Steam-turning-gear* | Die Dampfdrehvorrichtung | *Viratore a vapore.*

Virevau m. | *Crab-windlass; portable winch* | Die transportable einfache Winde | *Verricello semplice portatile.*

Virevau m. de chaîne | *Chain-windlass* | Das Kettenspill | *Molinello da catena.*

Virevau m. d'embarcation | *Boats' windlass* | Das Bootsspill | *Arganello [Molinello] da palischelmo.*

Virole f. | *Ferrule* | Der Endring; die Zwing | *Ditale; ghiera; viera.*

Virole f.; frette f. (Art.) | *Coil; ferrule; hoop; ring* | Der Achsstengelring; der Ring eines Ringrohres | *Cerchio di un cannone cerchiato; ghiera all'estremità del fusso delle sale di affusti.*

Virole f., bague f. de la baïonnette; arrêtoir m. | *Bayonet locking ring* | Der Bajonnettring; die Bajonnettsperre; der Sperring | *Ghiera della baïonetta.*

Virole f. du corps des chaudières cylindriques (Mach.) | *Belt, ring of the cylindrical shell of a boiler* | Der Ring, der Schuss der cylindrischen Kessel | *Anello, ghiera di lamiera di cui si forma una caldaia cilindrica.*

Viroles f. pl. emboîtantes d'un côté, emboîtées de l'autre | *Belts, rings connected by lap-joints, placed telescopically* | Die teleskopartig übereinander greifenden Ringe, Schüsse | *Anelli, ghiera unite a cannonchiale.*

Viroles f. pl. emboîtées de l'autre, v. »Viroles emboîtantes d'un côté«.

Virole f. d'un manche d'outil | *Ferrule of a tool-handle* | Die Heftzwing eines Werkzeuges | *Ghiera di un manico.*

Virole f. de rivure | *Clenching ring* | Der Klinkring | *Ghiera da ribadire.*

Virure f., v. »Strake«.

Virure de bordage,	2
Virure de bouchain,	4
Virure entre carreaux,	16
Virure de clin extérieur,	13
Virure de clin intérieur,	11
Virure doublante,	8
Virure de fond,	7
Virure de galbord,	10
Virure de liaison,	5
Virure de la muraille,	15
Virure perdue,	9
Virure de placage,	8
Virure des plaques de blindage,	1
Virure recouvrante,	13
Virure de renfort,	12
Virure supprimée,	9
Première virure au-dessus des précédentes,	6

v. »Strake«

Virure f. diagonale, v. »Tie-plates 15«.

Virures f. pl. d'hiloirs, v. »Tie-plates«.

Virure d'hiloire des barrots de pont,	1
Virure d'hiloire des barrots de pont-abri,	2
Virure d'hiloire des barrots de pont de rouffle-passerelle,	3
Virure d'hiloire des barrots de gaillard,	4
Virure d'hiloire des barrots de pont inférieur,	5
Virure d'hiloire des barrots de pont principal,	6
Virure d'hiloire d'entrepont,	7
Virure d'hiloire de pont intermédiaire,	7
Virure d'hiloire des barrots de faux-pont,	8

v. »Tie-plates«

Vis inertiae; *force of inertia* | Force d'inertie | Das Beharrungsvermögen; das Trägheitsvermögen | *Forza d'inerzia*.

Visit of custom-house officials, s. »Visite de douane, . . .« *under* »Visite«.

Visitation of ship and cargo, s. »Visite d'un navire« *under* »Visite«.

Visite f.; *inspection f.* | *Inspection*; *survey* | Die Besichtigung; die Visitirung | *Ispezione*; *visita*.

Visite d'amirauté, v. »*Survey 4*«.

Visite des bois | *Examination of timber* | Das Untersuchen der Hölzer | *Prova dei legnami*.

Percussion f. | *Percussive test* | Das Untersuchen durch Klopfen | *Prova di martello*.

Sondage m. | *Sounding* | Das Untersuchen durch Anbohren | *Prova di succhiello*.

Visite des bouches à feu | *Examination, surveying of ordnance* | Die Geschützrevision | *Visita delle bocche da fuoco*.

Visite, révision f. des chaudières | *Inspection of boilers* | Die Kesselrevision; die Kesseluntersuchung | *Ispezione delle caldaie*.

Visite intérieure de la chaudière | *Internal examination of the boiler* | Die innere Kesselrevision | *Visita interna della caldaia*.

Visite de douane, par les douaniers à bord d'un navire | *Visit of custom-house officials* | Die Durchsuchung eines Schiffes von Seite der Zollwächter; die Zollvisite an Bord eines Schiffes | *Visita dei doganieri in cerca di contrabbando*; *visita di una nave da parte degli addetti alla dogana*.

Visite par les douaniers à bord d'un navire, v. au-dessus »Visite de douane à bord d'un navire«.

Visites pl. durant la construction,	} v. » <i>Survey</i> «	1
Visite de demi-terme,		
Visite des écoutilles		
(Comm.),		
Visite intermédiaire,		3
Visite, révision f. des machines <i>Inspection of engines</i> Die Maschinenrevision; die Maschinenuntersuchung <i>Ispezione delle macchine</i> .		5

Visite de marchandises (D. m.), v. »*Survey 2*«.

Visite, perquisition f. d'un navire | *Search, visitation of ship and cargo* | Die Visitation des Schiffes | *Perquisizione di una nave*.

Visite, examen m. des papiers de bord | *Examination of the ship's papers* | Die Visitation der Schiffspapiere | *Disamina delle carte di bordo*.

Visite périodique, v. »*Survey 6*«.

Visite sanitaire | *Examination by the health-officer* | Die Untersuchung durch den Quarantänebeamten | *Visita sanitaria*.

Certificat m. de visite, v. »*Survey 8*«.

Frais m. pl. de visite, v. »*Survey 9*«.

Visiter; examiner; repasser | *To examine*; *to inspect*; *to overhaul*; *to survey* | Besichtigen; durchgehen; examinieren; nachrechnen; nachsehen; prüfen; revidieren; untersuchen | *Esaminare*; *rivedere*; *riscontrare*; *verificare*; *visitare*.

Visqueux, v. »*Viscous*«.

Vissé; serré | *Screwed in* | Eingeschraubt | *Fissato a vite*.

Visser; serrer, fermer à vis | *To screw*; *to screw down*; *to screw in* | Anschrauben; einschrauben | *Avvitare*; *invitare*; *unire con viti*.

Visual-line (of a telescope) | Ligne visuelle | Die Gesichtslinie | *Linea visuale*.

Visual-range | Portée visuelle | Die Sehweite | *Portata visiva*.

Visual-range of a telescope | Portée visuelle d'une lunette | Die Sehweite, welche mit einem bestimmten Fernrohr erreicht werden kann | *Portata d'un cannocchiale*.

Vis viva | Force vive | Die lebendige Kraft | *Forza viva*.

Vital parts pl. of a ship | Parties vitales d'un navire | Die vitalen Schiffstheile | *Parti vitali di una nave*.

Vitesse f.; *activité f.*; *allure f.*; *fonction f.*; *marche f. (Mach.)* | *Speed*; *working (running, machinery) of an engine* | Der Gang; der Lauf; das Spiel | *Andamento*; *corsa*; *funzione*; *marcia*; *movimento*.

Vitesse f., v. »*Velocity*«.

Vitesse absolue, v. »*Velocity 15*«.

Vitesse accélérée, v. »*Speed 8*«.

Vitesse acquise, v. »*Velocity 23*«.

Vitesse angulaire, v. »*Velocity 16*«.

Vitesse d'une armée navale, es-

cadre etc. (Tact. nav.),

Vitesse économique d'une armée navale,

Vitesse maximum d'une armée navale,

Vitesse normale d'une armée navale,

v. »*Speed 1*«.

Vitesses pl. correspondantes, v.
 »Speed 10«. Vitesse critique (Électr.) | *Critical speed* | Die kritische Geschwindigkeit | *Velocità critica*.
 Vitesse d'écoulement, } 5
 Vitesse d'évolution, } 2
 Vitesse de giration de l'ou- }
 ragan, } v. »Velocity« 3
 Vitesse maximum, } 17
 Vitesse de . . . mètres (pieds) }
 par seconde, } 6
 Vitesse de mouvement, } 7
 Vitesse moyenne, } 19
 Vitesse du navire, v. »Speed 5«. Vitesse maximum de com- }
 bat, } d
 Vitesse maximum d'évolu- }
 tion, } e
 Vitesse maximum de man- }
 oeuvre, } e
 Vitesse maximum de route, } v. »Speed 5« f
 Vitesse réalisée aux essais, } g
 Vitesse sous vapeur (sous }
 voiles), } a
 Demi-vitesse, } c
 Mi-vitesse, } c
 Pleine vitesse, } b
 Toute vitesse, } b
 Augmenter la vitesse, } i
 Changer de vitesse, } h
 Diminuer la vitesse, } j
 Vitesse normale, } v. 20
 Vitesse de périphérie, } »Velocity« 8
 Vitesse périphérique, }
 Vitesse du piston, v. »Speed 2«. Vitesse des projectiles, } 9
 Vitesse au choc, } v. 9a
 Vitesse finale, } »Velocity« 9b
 Vitesse initiale, } 9c
 Vitesse restante, } 9b
 Vitesse de propagation d'une lame, v. »Speed 3«. Vitesse de régime, } 20
 Vitesse relative, } v. 22
 Vitesse de rotation, } »Velocity« 2
 Vitesse du son, } 12
 Vitesse de translation, v. »Speed 6«. Vitesse de translation }
 de l'ouragan, } v. 4
 Vitesse uniforme, } »Velocity« 24
 Vitesse unitaire, v. »Unit 13«. Vitesse de vaporisa- }
 tion, } v. 1
 Vitesse variable, } »Velocity« 25
 Vitesse du vent, v. »Speed 7«. Vitesse virtuelle, v. »Velocity 26«. Changement m. de vitesse, v. »Speed 9«. Limite f. de vitesse, v. »Velocity 17«.

Vitrage m., v. »Glass-partition«.

Vitre f.; table f. de verre | *Glass-pane; pane of glass* | Die Fensterscheibe; die Glasscheibe; die Glastafel | *Lastra di vetro*.

Vitriol | Vitriol | Der (Das) Vitriol | *Vitriolo*.

Blue vitriol, } s. »Sulfate 5«.
 Copper-vitriol, }

Green vitriol; copperas | Vitriol de fer; couperose verte | Der Eisenvitriol; der grüne Vitriol | *Vitriolo marziale, verde; copperosa verde*.

White vitriol, } s. »Sulfate 13«.
 Zink-vitriol, }

Vitriol m., v. »Vitriole«.

Vitriol blanc, }
 Vitriol bleu, } v. »Sulfate« 13
 Vitriol de cuivre, } 5
 Vitriol de fer, v. »Green vitriol« sous »Vitriol«.

Vitriol de zinc, v. »Sulfate 13«.

Vivacité f. des mouvements (d'un navire) | *Liveliness, uneasiness (of a ship)* | Die Härte der Bewegungen (eines Schiffes) | *Durezza di movimento (di una nave)*.

Vivary; fish-pond | Pêchière; vivier | Der Fischteich; der Fischweiher | *Peschiera*.

Vivier m. | *Well* | Die Bühne | *Vivaio*.

Vivier m. | *Trunk; well* | Der Fischkasten | *Peschiera, v. a. Vivary«*.

Vivres m. pl., v. »Provisions«.

Vivres d'approvisionnement, } v. 5
 Vivres de campagne, } 5
 Vivres de journalier, } 1
 Faire des vivres, } 10
 Passer un marché pour la }
 fourniture des vivres, } 9

Voice-pipe | Porte-voix | Das Sprachrohr | *Portavoce*.

Voice-pipe to engine | Porte-voix de la machine | Das Maschinensprachrohr | *Portavoce della macchina*.

Voice-pipe to steering-wheels, to shell-room and magazine | Porte-voix de combat | Die Sprachrohre zum Steuerhaus, zur Granaten- und Pulverkammer | *Portavoce di combattimento*.

Voice-pipe exchange, s. »Poste central des porte-voix«.

Void, s. »Vide; brèche«.

Voie f. | *Set* | Der Schrank; die Schränkung | *Strada*.

Donner la voie aux dents | *To set the teeth of a saw* | Die Zähne einer Säge aufsetzen, schränken | *Allacciare; far la strada alla sega*.

Voie f.; **voie f. de fer**; **ligne f. d'un chemin de fer** | *Line; track; permanent-way (of a railway)* | Das Gleis; das Geleise; der Schienenstrang | *Binario*.

1. Voie accessoire, de garage | *Shunting-line; siding* | Das Nebengeleise | *Binario accessorio*.

2. Voie de chargement | *Line, siding for loading wagons, trucks* | Das Ladegeleise | *Binario di carico*.

3. Voie en cul-de-sac, v. »Voie II«.

4. Voie double; double voie; chemin m. à deux voies | *Double line* | Das Doppelgeleise | *Binario doppio; via doppia*.

5. Voie à écartement normal | *Standard gauge track* | Das normalspurige Geleise | *Binario a scartamento normale*.

6. Voie élargie | *Line, track with widened gauge* | Das Geleise mit Spurerweiterung | *Binario allargato*.

7. Voie d'évitement | *Siding* | Das Ausweichgeleise | *Binario di cambio*.

8. Voie de fer, v. »Voie«.

9. Voie de garage, v. »Voie I«.

10. Voie de jonction | *Function* | Das Verbindungsgeleise | *Binario di raccordo; raccordo*.

11. Voie en terminus, en cul-de-sac | *Dead track; terminal line; terminus* | Das Sackgeleise | *Binario cieco*.

12. Double voie, v. »Voie 4«.

13. La voie est aiguillée | *The points are set* | Die Weichen sind gestellt | *Le lingue sono in posizione*.

Voie f. d'aérage | *Wind-gate* | Die Luftöffnung; die Windöffnung; die Windthüre | *Bocca di ventilazione*.

Voie f. d'eau (Mar.) | *Leak* | Das Leck | *Falla, via d'acqua*.

Avengler une voie d'eau | *To stop a leak* | Ein Leck stopfen | *Chiudere, turare una falla*.

Avoir une voie d'eau | *To have sprung a leak* | Ein Leck haben; Leck sein | *Avere una falla*.

Faire une voie d'eau | *To spring a leak* | Leck werden; leck springen (D. Mar.) | *Aprire una falla*.

Isoler, localiser une voie d'eau | *To isolate a leak* | Ein Leck isolieren | *Intercettare le comunicazione ad una falla*.

Localiser une voie d'eau, v. au-dessus »Isoler une voie d'eau«.

Voie f. ferrée, v. »Chemin de fer«.

Voie ferrée à traction de chevaux, v. »Chemin de fer 3«.

La voie est fermée,
La voie est libre,
La voie est ouverte,
La voie n'est pas libre, } v. »Chemin de fer« { 23
22
22
23

Voie f. hiérarchique | *Military, official channel* | Der Dienstweg; der Instanzenweg (D. Mar.) | *Via gerarchica, ufficiale*.

Voie f. humide (Chim.) | *Urt process; wet method* | Der nasse Weg | *Via umida*.

Voie f. lactée; galaxie f. (Astr.) | *Milky-way; via lactea* | Die Milchstrasse | *Via lattea*.

Voie f., eau f., fin f. de robinet | *Way of a cock* | Der Hahnweg | *Luce, via d'un robinetto*.

Voie f. sèche (Chim.) | *Dry method, process* | Der trockene Weg | *Via sutta*.

Voie f. de voiture | *Gauge; riding bed; span of the wheels* | Die Radspur; die Spurweite | *Carreggiata; distanza fra le ruote di un affusto da campagna*.

Voile f., v. »Sail«.

I. Basses-voiles pl,	} v. »Sail I«	1
Misaine f. (Navire grée en carré),		2
Grande voile (Trois-mâts-carré, barque ou brick),		3
Grande voile avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),		4
Grande voile centrale (Navire à cinq mâts),		5
Voile barrée (Trois-mâts-carré),		6
Grande voile arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),		7
Voile barrée (Quatre-mâts-carré),		8
Hunier m. (Trois-mâts-carré, barque, barquentin, brick ou brigantin),		9
Hunier fixe,		10
Hunier volant,		11
Hunier (Goëlette),		12
Hunier fixe (Goëlette),		13
Hunier volant (Goëlette),		14
Petit hunier,		15
Petit hunier fixe,		16
Petit hunier volant,		17
Petit hunier (Goëlette),		18
Petit hunier fixe (Goëlette),		19
Petit hunier volant (Goëlette),		20
Hunier de misaine (Chasse-marée),	21	
Grand hunier,	22	
Grand hunier fixe,	23	

Grand hunier volant,
 Grand hunier avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand hunier fixe avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand hunier volant avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand hunier (Goëlette),
 Grand hunier fixe (Goëlette),
 Grand hunier volant (Goëlette),
 Grand hunier (Chasse-marée),
 Grand hunier central (Navire à cinq mâts),
 Grand hunier fixe central (Navire à cinq mâts),
 Grand hunier volant central (Navire à cinq mâts),
 Perroquet m. de fougue (Trois-mâts-carré),
 Perroquet de fougue fixe (Trois-mâts-carré),
 Perroquet de fougue volant (Trois-mâts-carré),
 Grand hunier arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand hunier fixe arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand hunier volant arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Hunier de tapecul (Chasse-marée),
 Perroquet de fougue (Quatre-mâts-carré),
 Perroquet de fougue fixe (Quatre-mâts-carré),
 Perroquet de fougue volant (Quatre-mâts-carré),
 Hunier d'un trabacolo,
 Hunier à rouleau (Goëlette),
 Huniers pl. doubles,
 Perroquet,
 Perroquet fixe,
 Perroquet volant,
 Petit perroquet,
 Petit perroquet fixe,
 Petit perroquet volant,
 Grand perroquet,
 Grand perroquet fixe,
 Grand perroquet volant,
 Grand perroquet avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

V. » Sail I. »

24
 25
 26
 27
 28
 29
 30
 31
 32
 33
 34
 35
 36
 37
 38
 39
 40
 41
 42
 43
 44
 45
 46
 47
 48
 49
 50
 51
 52
 53
 54
 55
 56
 57

Grand perroquet fixe avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand perroquet volant avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand perroquet central (Navire à cinq mâts),
 Grand perroquet fixe central (Navire à cinq mâts),
 Grand perroquet volant central (Navire à cinq mâts),
 Perruche f. (Trois-mâts-carré),
 Perruche fixe (Trois-mâts-carré),
 Perruche volante (Trois-mâts-carré),
 Grand perroquet arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand perroquet fixe arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand perroquet volant arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Perruche (Quatre-mâts-carré),
 Perruche fixe (Quatre-mâts-carré),
 Perruche volante (Quatre-mâts-carré),
 Cacatois m.,
 Petit cacatois,
 Grand cacatois,
 Grand cacatois avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand cacatois central (Navire à cinq mâts),
 Cacatois de perruche (Trois-mâts-carré),
 Grand cacatois arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré),
 Contre-cacatois,
 Petit contre-cacatois,
 Grand contre-cacatois (Trois-mâts-carré, barque ou brick),
 Grand contre-cacatois avant (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),
 Grand contre-cacatois central (Navire à cinq mâts),
 Contre-cacatois de perruche (Trois-mâts-carré),
 Grand contre-cacatois arrière (Quatre-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque),

V. » Sail I. »

58
 59
 60
 61
 62
 63
 64
 65
 66
 67
 68
 69
 70
 71
 72
 73
 74
 75
 76
 77
 78
 79
 80
 81
 82
 83
 84
 85
 86

Contre-cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré),	87	Diablotin m. (Trois-mâts- -carré),	116
Voile mi-lune,	88	Voile d'étai de grand hunier arrière; grande voile d'étai de hune arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts),	117
Misaine; misaine-goëlette f. (Goëlette),	89	Diablotin (Barque, Barquen- tin ou trois-mâts-goëlette),	118
Grande voile; grande voile- goëlette (Barquentin, brigantin ou goëlette),	90	Diablotin (Quatre-mâts- -carré),	119
Grande voile-goëlette arrière (Vapeur à quatre mâts),	91	Diablotin (Quatre- ou cinq- -mâts-barque),	120
Artimon m.; brigantine f. (Barquentin ou trois-mâts-goë- lette),	92	Contre-voile d'étai; voile d'étai de chouque,	121
Artimon; brigantine (Trois- mâts-carré, quatre-mâts-carré ou barque),	93	Grande contre-voile d'étai,	122
Voile-goëlette,	94	Grande contre-voile d'étai avant (Navire à quatre ou à cinq mâts),	123
Misaine-goëlette,	95	Grande contre-voile d'étai centrale (Navire à cinq mâts),	124
Grande voile-goëlette (Na- vire à trois mâts),	96	Contre-voile d'étai d'artimon (Trois-mâts-carré),	125
Grande voile-goëlette avant (Navire à quatre mâts),	97	Grande contre-voile d'étai arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts),	126
Brigantine (Brick),	98	Contre-voile d'étai d'artimon (Barque, barquentin ou trois- mâts-goëlette),	127
Grande voile-goëlette arrière (Navire à quatre mâts),	99	Contre-voile d'étai d'artimon (Quatre-mâts-carré),	128
Voile d'étai;	100	Contre-voile d'étai d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque),	129
Tourmentin m. (Vapeur ou grand voilier),	101	Voile d'étai de perroquet,	130
Trinquette f. (Goëlette, Cha- loupe etc.),	102	Voile d'étai de grand per- roquet avant (Navire à quatre ou à cinq mâts),	131
Grande voile d'étai; pouil- louse f.,	103	Voile d'étai de grand per- roquet; voile d'étai de grande flèche (Barquentin, brigantin ou goëlette),	132
Grande voile d'étai avant (Navire à quatre ou à cinq mâts),	104	Voile d'étai de grand per- roquet central (Navire à cinq mâts),	133
Grande voile d'étai centrale (Navire à cinq mâts),	105	Voile d'étai de perruche (Trois-mâts-carré),	134
Foc m. d'artimon (Trois-mâts- -carré),	106	Voile d'étai de grand per- roquet arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts),	135
Grande voile d'étai arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts),	107	Voile d'étai de flèche d'arti- mon (Barque, barquentin ou trois-mâts-goëlette),	136
Foc d'artimon (Barque),	108	Voile d'étai de perruche (Quatre-mâts-carré),	137
Foc d'artimon (Quatre-mâts- -carré),	109	Voile d'étai de flèche d'arti- mon (Quatre- ou cinq-mâts- -barque),	138
Foc d'artimon (Quatre- ou cinq-mâts-barque),	110	Voile d'étai de cacatois,	139
Voile d'étai de hune,	111		140
Petit foc,	112		
Voile d'étai de grand hunier; grande voile d'étai de hune,	113		
Voile d'étai de grand hunier avant; grande voile d'étai de hune avant (Navire à quatre ou à cinq mâts),	114		
Voile d'étai de grand hunier central; grande voile d'étai de hune centrale (Navire à cinq mâts),	115		

Voile d'étai de grand caca-		Bonnette sous la bonnette	
tois,	141	de misaine,	171
Voile d'étai de grand caca-		Bonnette de misaine,	172
tois avant (Navire à quatre ou		Bonnette de hunier,	173
à cinq mâts),	142	Bonnette de petit hunier,	174
Voile d'étai de grand caca-		Bonnette de grand hunier,	175
tois central (Navire à cinq		Bonnette de perroquet,	176
mâts),	143	Bonnette de petit perroquet,	177
Voile d'étai de cacatois de		Bonnette de grand perroquet,	178
perruche (Trois-mâts-carré),	144	Bonnette de cacatois,	179
Voile d'étai de grand caca-		Bonnette de petit cacatois,	180
tois arrière (Navire à quatre		Bonnette de grand cacatois,	181
ou à cinq mâts),	145	Voile à bourcet,	182
Voile d'étai de cacatois de		Misaine,	
perruche (Quatre-mâts-carré),	146	Hunier de misaine de	183
Foc,	147	lougre,	
Foc; grand foc (Goëlette),	148	Taille-vent m.,	184
Faux-foc,	149	Grand hunier de lougre,	
Faux-foc (Goëlette),	150	Tapecul m.,	
Grand foc,	151	Hunier de tapecul de	185
Clin-foc,	152	lougre,	
Foc-ballon m.; voile-ballon		Bonnette de sous-gui, de	
(Yachts),	153	tapecul,	186
Foc vedette, volant, en		Oreille f. de lièvre (Voile	
l'air,	154	triangulaire dont la tetière est	
Voile de flèche; flèche f. en		envergée sur un mât),	187
cul,	155	Spinnaker [4].	
Petite flèche; petite voile de		Voile de cape, de tempête,	189
flèche,	156	Foc de tempête,	190
Flèche en cul (Navire à deux		Artimon de cape; déri-	
mâts francs),	157	veur m.,	191
Grande flèche; grande voile		Voile d'étai de cape,	192
de flèche (Barquentin ou trois-		Voiles pl. de l'arrière,	193
mâts-goëlette),	158	Voiles pl. auriques,	194
Grande flèche avant; grande		Voiles pl. à corne,	195
voile de flèche avant (Navire		Voiles pl. de l'avant,	196
à quatre mâts francs),	159	Menues voiles pl.; voiles pl.	
Flèche en cul (Barquentin		légères,	197
ou trois-mâts-goëlette),	160	Voiles pl. de rechange,	198
Grande flèche arrière; voile		Voiles pl. carrées,	
de flèche arrière (Navire à		Dedans, en-dessous d'une	199
quatre mâts francs),	161	voile,	
Flèche en cul (Navire à quatre		En-dessus d'une voile,	
mâts francs),	162	Voile aurique, trapézoïdale,	200
Misaine; misaine-goëlette		Voile triangulaire,	201
(Goëlette),	163	Voiles pl. hautes, supérieures,	202
Grande voile (Barquentin,		Jeu m. de voiles,	203
brigantin ou goëlette),	164	Voiles pl. pour embarcations,	204
Grande voile avant (Navire		Voile latine,	205
à quatre mâts francs),	165	Voile de sctie; voile latine	
Artimon; brigantine (Bar-		de chebec,	206
quentin ou trois-mâts-goëlette),	166	Voile de houari,	207
Grande voile arrière (Navire		Voile à baleston, à livarde,	208
à quatre mâts francs),	167	Tréou m.,	209
Artimon; brigantine (Quatre-		Voiles pl. en bannière,	210
ou cinq-mâts-barque),	168	Voiles pl. de course d'une	
Artimon; brigantine (Vapeur		étouffe très-légère,	211
à quatre mâts),	169	Voiles pl. supplémentaires,	212
Bonnette f.,	170	Voiles pl. tannées,	213

v. « Sail I »

v. « Sail I »

II. Voile qui barbeyé,	8		La nomenclature des voiles carrées des
Voile bien étarquée,	5		différentes types des navires peut être
Voile bien gonflée,	9		deduite de la nomenclature des mâts,
Voiles pl. en ciseaux,	11		vergues etc. du respectif navire:
Voile déchirée,	3		Pour les mâts, les vergues des na-
Voiles pl. déployées,	4		vires etc. voir sous »Mâts... des
Voile déralinguée,	1		navires».
Voile qui fasseyé,	8		Pour les autres voiles come focs,
Voile larguée,	10		voiles d'étai etc. voir sous »Voile«.
Voile qui porte,	6		Voile f. de mise au point; voile f. noir
Voile en ralingue,	8		(Phot.) <i>Focussing-cloth; hack-cloth (velvet)</i>
Voile qui ralingue,	8		<i>Das Einstelltuch; das Kopftuch </i>
Voile au sec,	2		<i>Panno per coprire il vetro spulito; tela</i>
Voile avec le vent dedans,	9		<i>nera.</i>
Amener une voile,	40		Voile f. noir (Phot.), v. »Voile de mise au
Appareiller une voile d'étai,	35		point«.
Augmenter de voiles,	42		Voile f. de queue (Aér.) <i>Steering-sail </i>
Carguer une voile,	34		<i>Das Steuersegel Vela da governo.</i>
Déchirer une voile,	53		Voiler. Se —; se déjeter; se gauchir (dit
Défoncer une voile,	53		de bois) <i>To cast; to distort </i> Sich
Empeser les voiles,	56		<i>krumm ziehen; sich verbiegen;</i>
Être à la voile,	27		<i>sich werfen Imbarcarsi; incurcarsi</i>
Faire des voiles,	41		<i>nella lunghezza; incurcarsi; storcersi.</i>
Faire battre les voiles,	17		Voilerie f. <i>Sailmaking </i> Das Segel-
Faire fasseyer les voiles,	50		<i>macherhandwerk Veteria.</i>
Faire plus de voile,	42		Voilerie f. ; atelier m. de la voilerie <i>Sail-</i>
Gambéier les voiles au tiers,	28		<i>loft </i> Der Segelboden; die Segel-
Gambéyer les voiles goëlettes,	33		<i>macherwerkstatt Veleria; velificio.</i>
Gambéyer les voiles au tiers,	28		Voilier m. ,
Gambier les voiles au tiers,	28		Bon voilier,
Larguer les voiles en bannière,	39		Mauvais voilier,
Mettre à la voile,	} s. »Sail«. To —«.		} v. »Marcheur«.
Mettre sous voiles,			
Mettre les voiles sur fils de			Voilier m. <i>Sailmaker </i> Der Segel-
carèt,			<i>macher Velaio; veliere.</i>
Mettre toutes les voiles dehors,	54		Mâtre m. voilier,
Raccommoder les voiles,	48		Contre-mâtre voilier,
Ramasser une voile,	46		Matelot m. voilier,
Rentrer une voile,	43		} v. »Crews of the
Réparer les voiles,	31		
Resserrer les voiles sur les	46		} <i>fleet X. g.</i>
vergues,			
Surcharger de voiles,	44		Voilure f. d'un navire, v. »Sails of a ship«.
À pleines voiles,	45		Voilure du moment,
Cette voile établit bien (mal),	60		Sous petite voilure,
Cette voile fargue bien,	23		Être trop chargé par
Cette voile à la coupe con-	22		} v. »Sail II.«
venable,			
Les voiles s'abritent,	22		sa voilure,
Les voiles battent,	20		Voisin du centre; dans les parages du
Sous voiles,	19		centre <i>Paracentric(al) </i> Neben dem
Toutes voiles dehors,	58		Centrum liegend; um den Mittel-
Voile f. ; brouillard m. (Phot.) <i>Fog; mist </i>	15		punkt bewegend, liegend; para-
Der Schleier <i>Velo.</i>			centrisch <i>Paracentrico.</i>
Voiles f. pl. des différentes espèces des			Voiture f. <i>Car; carriage; wag(g)on </i> Der
navires <i>Sails of different types of ships </i>			<i>Wagen Carro; carrozzone. Comp.</i>
Die Segel der verschiedenen			aussi »Wag(g)on«.
Schiffstypen <i>Vele delle diverse</i>			1. Voiture d'agrès (Aér.) <i>Balloon-car </i>
<i>qualità di navi.</i>			Der Ballonwagen <i>Carro per il tras-</i>
			<i>porto d'un pallone.</i>
			2. Voiture d'ambulance <i>Ambulance; ambu-</i>
			<i>lance-wagon </i> Der Lazarethwagen
			<i>Carro di ambulanza.</i>
			3. Voiture d'arrosage <i>Water-cart </i> Der
			Irrigationswagen; der Spreng-
			wagen <i>Carro irrigatore.</i>

4. Voiture de chemin de fer | *Passenger-carriage* | Der Personenwagen | *Carrozza da ferrovia*.

5. Voiture à hydrogène (Aér.) | *Tube-wagon; wagon for transport of gas* | Der Gaswagen | *Carro per il trasporto del gas*.

Voiture-bureau f.; wagon-poste m. | *Mail-van* | Der Eisenbahnpostwagen | *Carro posta, postale*.

Voiture-fourgon m. | *Material-wagon* | Der Materialwagen | *Carro per il trasporto del materiale*.

Voiture-treuil m. (Aér.) | *Windlass-wagon* | Die Ballonwinde; der Kabelwagen | *Carro a verricello; carro-manovra*.

Vol m. (Pige.) | *Flight* | Der Flug | *Volo*.

Direction f. du vol | *Line of flight* | Die Fluglinie; die Flugrichtung | *Direzione del volo*.

Exercice m. du vol | *Practising flying* | Die Flugübung | *Esercizio del volo*.

Hauteur f. du vol | *Height of flight* | Die Flughöhe | *Altezza del volo*.

Rapidité f. du vol | *Rapidity, velocity of flight* | Die Fluggeschwindigkeit | *Rapidità del volo*.

Vol m. d'épave | *Plundering a wreck, wrecking* | Der Strandraub | *Rapina di oggetti provenienti da naufragio*.

Volage; faible de côté; jaloux (dit d'un bâtiment) | *Crank* | Rank | *Abbecchevole; gelosa [Vergola]*.

Volage pas assez lesté | *Light (Too little ballast)* | Zu leicht geladen | *Scarico*.

Volant m.; roue f. volante | *Fly; fly-wheel* | Das Schwungrad; die Schwungscheibe | *Volano; volante; volante a disco, a ruota*.

Anneau m., jante f. du volant | *Ring of the fly-wheel* | Der Schwungradkranz; der Schwungradring | *Anello, ciambella del volano, del volante*.

Arbre m. du volant | *Fly-wheel-axle; fly-wheel-shaft* | Die Schwungradachse; die Schwungradwelle | *Albero, asse del volano, del volante*.

Couronne f. du volant | *Rim of the fly-wheel* | Der Schwungradkranz | *Anello, corona del volano, del volante*.

Jante f. du volant, v. au-dessus » Anneau du volant«.

Volant m. à ailettes | *Kam of a wind-mill (carrying a small sail); wind-catcher* | Das Flügelrad; der Windfang | *Ruota a vento*.

Volant m. de changement de marche (Mach.), v. » Volant de mise en train«.

Volant m. de mise en train; volant m. de changement de marche (Mach.) | *Reversing wheel* | Das Umsteuerungsrad | *Ruota di cambiamento di marcia; ruota per invertire il moto*.

Volatil (Chim.) | *Volatile* | Flüchtig; von selbst verdunstend; verfliegend | *Volatile*.

Volatile (Chem.), s. » Volatil«.

Volatiliser, v. » Volatilize. To —«.

Volatilize. To — | Volatiliser; subtiliser | Verflüchtigen | *Volatilizzare*.

Volcan m. | *Volcano* | Der Vulcan; der feuerspeiende Berg | *Vulcano*.

Volcan en activité | *Active volcano* | Der thätige Vulcan | *Vulcano ardente, attivo*.

Volcan éteint | *Extinct volcano* | Der erloschene Vulcan | *Vulcano estinto*.

Volcano,
 Active volcano, } s. » Volcan«.
 Extinct volcano, }

Volée f. du canon | *Part of the bore from shot-seat to muzzle* | Der Flug, der Führungstheil eines Geschützrohres | *Parte dell'anima che guida il proietto*, v. a. » Chase of a gun«.

Volée f., bec m., écharpe f., flèche f. de grue | *Jib, neck of a crane* | Der Krahnarm; der Krahn ausleger; der Krahn schnabel | *Braccio, volata d'una grua*.

Voler sur l'eau (dit du bateau etc.) | *To fly through, to skim over the water* | Auf dem Wasser dahinfliegen | *Volare sull'acqua*.

Volet m.; compas m. d'embarcation | *Boat's compass* | Der Bootscompass | *Bussola da imbarcazione, da palischelmo*.

Volet m.; clapet m. de ventilation; guichet m. à air froid | *Air-flap; damper* | Die Luft(zug)klappe | *Registro per regolare l'arrivo dell'aria*.

Volet m. du châssis négatif; porte f. du châssis (Phot.) | *Shutter, sliding-door of camera* | Der Cassettenschieber | *Imposta; persiana*.

Volet m., portière f. d'embrasure | *Blink-dage; shutter* | Die Schartenblende | *Ventiera di cannoniera*.

Voleur m. d'épaves, v. » Wrecker«.

Volière f., cage f. d'entrée (Pige.) | *Cage by which the returning pigeons enter the loft* | Der Fangapparat | *Gabbia trappola*.

Volley (*Art.*) | Décharge | Die Decharge | Scarica.

Volley fired in the air | Décharge générale | Die Generaldecharge | Salva generale.

Volonté; indépendant adj. | *Independent* | Unabhängig | *Indipendente*.

Volt [4] (*Practical unit*) (*Electr.*) | (*Unité pratique*) | (Praktische Einheit) | (*Unità pratica*).

Volt m. [4] (*Electr.*), v. »*Volts*.

Voltaïc; *galvanic* adj. (*Electr.*) | Voltaïque; galvanique | Voltaisch; galvanisch | *Voltaico*; *galvanico*.

Voltaïc arc | Arc voltaïque, de Volta | Der Flammenbogen; der elektrische, galvanische Lichtbogen | *Arco voltaico*.

Voltaïc pile (*Electr.*) | Pile à colonne, de Volta | Die Voltasäule; die Volta'sche Säule | *Pila a colonna, di Volta*.

Voltaïque adj. (*Electr.*), v. »*Voltaic*.

Voltameter (*Electr.*), s. »*Voltamètre*.

Voltmètre m. (*Electr.*) | *Voltmeter* | Das Voltmeter | *Voltmetro*.

Voltampère m. | *Voltampère* | Das Voltampère | *Voltampère*.

Voltampère, s. »*Voltampères*.

Voltcoulomb m. | *Voltcoulomb* | Das Voltcoulomb | *Volteoulomb*.

Voltcoulomb, s. »*Voltcoulomb*.

Voltmeter, s. »*Voltmètre*.

Voltmètre m. | *Voltmeter* | Das Voltmeter; der Spannungsmesser | *Voltmetro*; *voltmetro*.

Volume m.; contenance f. cubique | *Volume*; *cubical contents* | Das Volumen; das Fassungsvermögen; der Inhalt; der Cubikinhalt | *Volume*; *capacità cubica*.

1. Volume de la carène hors bordages (*Constr. nav.*) | *Volume of displacement* | Das Volumen des Schiffskörpers auf der Aussenhaut | *Volume della carena fuori fasciame*.

2. Volume critique (*Phys.*) | *Critical volume* | Das kritische Volumen | *Volume critico*.

3. Volume différentiel | *Differential volume* | Das Differentialvolumen | *Volume differenziale*.

4. Volume d'eau contenu dans la chaudière avec ... centimètre au-dessus du ciel du foyer | *Volume of water in the boiler with ... centimeter water above the top of the fire-box* | Das Wasservolumen in dem Kessel bei ... Centimeter

Wasser über der Feuerbüchsen-
decke | *Volume d'acqua nella caldaia con ... centimetro d'acqua al dissopra del cielo del focolare*.

5. Volume engendré par le piston par cheval-vapeur indiqué | *Volume swept by piston per I. H. P.* | Das vom Dampf-
kolben pro indicirte Pferdekraft
zurückgelegte Volumen | *Volume
generato dallo stantuffo per cavallo va-
pore indicato*.

6. Volume des soutes à charbon | *Volume, bulk of the coal-bunkers* | Der Kohlen-
bunkereinhalte | *Volume dei carbonili*.

7. Volume de vapeur contenu dans la chaudière | *Volume of steam in boiler* | Das in dem Kessel vorhandene
Dampf-volumen | *Volume di vapore
nella caldaia*.

Volume, s. »*Volume*.

<i>Volume of the coal-bunkers,</i>	} s. » <i>Volume</i>	} 6 1 7 5 4 2 3
<i>Volume of displacement (Shipb.),</i>		
<i>Volume of steam in boiler,</i>		
<i>Volume swept by piston per I. H. P.,</i>		
<i>Volume of water in the boiler with ... centimeter water above the top of the fire-box,</i>		
<i>Critical volume,</i>		
<i>Differential volume,</i>		

Volutes f. pl. de l'avant | *Feather-spray* | Der Gisch; der Schaum am Bug eines in Fahrt befindlichen Schiffes | *Spuma sotto la prora di una nave in cammino*.

Volute f. du taillemer | *Scroll (above the cut water)* | Die Krulle des Gallions | *Riccio, voluta del tagliamare*.

Volute-spring | Ressort à volute | Die Volutfeder | *Molla a spirale conica*.

Vortex, s. »*Tourbillon*.

Vortex of a cyclone, s. »*Centre 8*.

Vortex of the hurricane, s. »*Centre de l'ouragan* under »*Ouragan*.

Vouchers pl.; *deeds-documents* pl. | Pièces justificatives | Die Belege; die Beweisstücke | *Documenti giustificativi*.

Voussure f. | *Rising (height) of a vault* | Die Bogenhöhe; die Wölbhöhe | *Saetta*.

Voûte f. | *Vault*; *vaulting* | Das Gewölbe; die Wölbung | *Volta*.

1. Voûte ancrée | *Grappled vault* | Das

verankerte Gewölbe | *Volta armata*.

2. Voûte annulaire, sur le noyau | *Annular, circular barrel-vault* | Das Ring-
gewölbe; das Spindelgewölbe | *Volta anulare*.

3. Voûte en berceau, v. »*Voûte 4*.

4. Voûte cylindrique, en berceau | *Barrel-vault; wagon-vault* | Das Tonnen-gewölbe | *Volta a culla*.
5. Voûte en dôme | *Dome-vault; dome-shapea vault* | Das Kuppelgewölbe | *Volta a cupola*.
6. Voûte sur le noyau, v. »Voûte 2«.
- Voûte, v. »Vaulted«.
- Voûte f. d'arcase (Constr. nav.) | *Counter* | Die Gillung des Hinterschiffes | *Forno volta della poppa*.
- Voûte f. céleste | *Celestial concave* | Das Himmelsgewölbe | *Volta celeste*.
- Voyage m. | *Voyage; course; run; trip* | Die Fahrt; die Reise | *Viaggio; corsa*.
1. Voyage d'aller | *Outward voyage* | Die Ausreise; die Hinreise | *Viaggio di andata*.
2. Voyage d'aller et de retour | *Voyage out and home* | Die Hin- und Rückreise | *Viaggio di andata e ritorno*.
3. Voyage en amont | *Upward voyage; voyage up-stream* | Die Bergfahrt | *Viaggio in su d'un fiume*.
4. Voyage en aval | *Downward voyage; voyage down-stream* | Die Thalfahrt | *Viaggio in giù d'un fiume*.
5. Voyage composé | *Combined voyage* | Die zusammengesetzte Reise | *Viaggio complesso, composto*.
6. Voyage de côte | *Coasting voyage* | Die Küstenreise; die Reise an der Küste | *Viaggio lungo la costa*.
7. Voyage en course | *Cruise* | Die laufende Reise | *Viaggio in corso*.
8. Voyage de découverte, d'exploration | *Voyage of discovery, of exploration; discovery, exploring voyage* | Die Entdeckungsreise; die Forschungsreise | *Viaggio di scoperta, di esplorazione*.
9. Voyage empêché | *Prevented voyage* | Die verhinderte Reise | *Viaggio impedito*.
10. Voyage d'essai | *Trial-trip* | Die Dauerfahrt | *Viaggio di prova*.
11. Voyage d'exploration, v. »Voyage 8«.
12. Voyage d'instruction | *Voyage for instruction* | Die Übungsreise | *Viaggio d'istruzione*.
13. Voyage intermédiaire | *Intermediate voyage, trip* | Die Zwischenreise | *Viaggio intermedio*.
14. Voyage interrompu | *Interrupted voyage* | Die unterbrochene Reise | *Viaggio interrotto*.
15. Voyage pour lequel on a contracté un emprunt à la grosse | *Bottomry-voyage* | Die Bodmereireise | *Viaggio per il quale fù conchiuso un cambio marittimo*.
16. Voyage sur lest | *Ballast-voyage* | Die Zureise | *Viaggio in zavorra*.
17. Voyage modifié | *Changed, modified voyage* | Die abgeänderte Reise | *Viaggio modificato*.
18. Voyage retardé | *Delayed, retarded voyage* | Die verzögerte Reise | *Viaggio ritardato*.
19. Voyage de retour | *Home-voyage* | Die Heimreise; die Rückreise | *Viaggio di ritorno*.
20. Voyage rompu | *Broken voyage* | Die nicht angetretene, nicht fortgesetzte Reise | *Viaggio rotto*.
21. Premier voyage | *First voyage; maiden trip* | Die erste Reise | *Primo viaggio*.
22. Événements m. pl. de voyage | *Events, occurrences during the voyage* | Die Reisebegebenheiten | *Avvenimenti del viaggio*.
23. Interruption f. du voyage | *Breaking the voyage; interruption of voyage* | Die Reiseunterbrechung | *Interruzione del viaggio*.
24. Modification f. du voyage | *Modification of voyage* | Die Reiseabänderung | *Modificazione del viaggio*.
25. Rupture f. de voyage | *Breaking off, rupture of voyage* | Die Reiseabbrechung | *Rottura del viaggio*.
- Voyage, s. »Voyage«.
- | | |
|--------------------------------|----|
| <i>Voyage of discovery,</i> | 8 |
| <i>Voyage down-stream,</i> | 4 |
| <i>Voyage of exploration,</i> | 8 |
| <i>Voyage for instruction,</i> | 12 |
| <i>Voyage out and home,</i> | 2 |
| <i>Voyage up-stream,</i> | 3 |
| <i>Ballast-voyage,</i> | 16 |
| <i>Bottomry-voyage,</i> | 15 |
| <i>Broken voyage,</i> | 20 |
| <i>Changed voyage,</i> | 17 |
| <i>Coasting voyage,</i> | 6 |
| <i>Combined voyage,</i> | 5 |
| <i>Delayed voyage,</i> | 18 |
| <i>Discovery voyage,</i> | 8 |
| <i>Downward voyage,</i> | 4 |
| <i>Exploring voyage,</i> | 8 |
| <i>First voyage,</i> | 21 |
| <i>Home-voyage,</i> | 19 |
| <i>Intermediate voyage,</i> | 13 |
| <i>Interrupted voyage,</i> | 14 |
| <i>Modified voyage,</i> | 17 |
| <i>Outward voyage,</i> | 1 |
| <i>Prevented voyage,</i> | 9 |
| <i>Retarded voyage,</i> | 18 |

Short voyage; excursion; trip | *Excursion* | Die kurze Fahrt | *Breve viaggio*.

<i>Upward voyage,</i>	} <i>s. »Voyage«</i>	3
<i>Breaking the voyage,</i>		23
<i>Breaking off of voyage,</i>		25
<i>Events pl. during the voyage,</i>		22
<i>Interruption of voyage,</i>		23
<i>Modification of voyage,</i>		24
<i>Occurrences pl. during the voyage,</i>		22
<i>Rupture of voyage,</i>		25

Voyant m. | *Mark; lining-mark; sheer-mark* | Die Richtmarke; die Scheer-marke; die Schnürmarke | *Mira [Palina]*.

Voyol, s. »*Messenger«*.

Vrai adj., v. »*True adj.«*.

Vraigin m., v. »*Varech 3«*.

Vrille f. | *Gimlet; wimble* | Der Nagelbohrer; der Tischlerbohrer | *Succhiellino [Verigola] da falegname*.

Vue f. | *Sight* | Die Sicht | *Vista*.

Avoir la vue de...; être en vue de... | *To get (in) sight of* | In Sicht bekommen; sichten | *Avvistare*.

En vue | *In sight* | In Sicht | *In vista*.
Être en vue de..., v. au-dessus »Avoir le vue de...«.

Hors vue | *Out of sight* | Aus, ausser Sicht | *Fuori vista*.

Rien en vue? | *Nothing in sight?* | Nichts in Sicht? | *Niente in vista?*

Naviguer en vue de terre | *To sail within sight of land* | In Sicht des Landes fahren, segeln | *Navigare in vista di terra*.

Passer en vue de... | *To pass in sight of...* | In Sicht von... passiren | *Passare in vista di...*

Perdre de vue | *To lose sight of* | Aus Sicht verlieren; ausser Sicht bekommen | *Perder di vista*.

Venir en vue | *To heave in sight* | In Sicht kommen | *Apparire, venire in vista*.

Vue f. (de la côte) | *View* | Die Ansicht | *Veduta*, v. a. »*Élévation; plan vertical«*.

Vue f. instantanée (Phot.), v. »*Photography 2«*.

Vulcaniser | *To vulcanize* | Schwefeln; vulcanisiren | *Vulcanizzare*.

Vulcanize. To —, s. »*Vulcaniser«*.

W.

W. (Abbr.) = *West* | Ouest | West | Ovest | *[Ponente]*.

Wable, To — (said of a compass) | Être affolé | Wallen | *Vacillare*.

Wad (Art.), s. »*Valet«*.

<i>Wad of paper-maché,</i>	} <i>s. »Valet«</i>	6
<i>Filling wad (of junk, of sea-weed, of paper-maché),</i>		8
<i>Grommet-wad,</i>		3
<i>Grummet-wad,</i>		3
<i>Junk-wad,</i>		1, 7
<i>Lubricating wad,</i>		2
<i>Wedge-wad,</i>		3

Wade. To —; to ford | Marcher dans l'eau; passer à gué | Durchwaten | *Guadare; passare a guado*.

Wad-hook (Art.) | Tire-bourre | Der Dammzieher | *Cavastracci*.

Wages pl.; salary (Comm.) | Location; loyer; salaire | Der Lohn | *Salario; stipendio*.

Additional wages; allowance; extra-pay | Accessoires de solde; supplément | Die Gehaltsaufbesserung; die Zulage | *Aumento di paga, di salario; sopra-soldo; supplemento di soldo*.

Daily wages | Prix de journée | Der Taglohn | *Mercede giornaliera [Giornata]*.

Wages pl.; pay (Mar.) | Loyer; paye; salaire | Die Heuer | *Paga; salario; stipendio*.

Wages fixed at a lump-sum for the whole voyage | Salaire convenu pour le voyage | Die in Bausch und Bogen für die ganze Reise bedungene Heuer | *Salario convenuto in complesso per tutto il viaggio*.

Seamen's wages | Paie des matelots | Die Matrosenheuer | *Paga dei marinari*.

Claims respecting the wages of the crew | Décompte | Der Heuerrückstand | *Civanzo-paga*.

Wager-insurance, } s. »*Assurance 12«*.

Wager-policy, }

Wag(g)on m.; vagon m. | *Wag(g)on; car; van* | Der Waggon; der Bahnwagen | *Vagone; carrozzone (da ferrovia)*, v. a. »*Voiture«*.

1. Wagon à bagages, de marchandises | *Goods-wagon; freight-car; luggage-van* | Der Eisenbahnlastwaggon; der

- Gepäckswagen; der Güterwagen | *Carro, furgone da bagagli; vagone da merci.*
2. Wagon basculant; culbuteur m. | *Dumping, tilting, tipping wagon; tilting cart* | Der Kippwagen | *Carro a bilico.*
3. Wagon à bascule de côté et de devant; wagon(n)et m., truc m. basculant dans les deux sens | *Side- and front-dumping (tipping) wagon* | Der Seiten- und Vorderkipper | *Carro a bilico universale.*
4. Wagon découvert; wagon à plateforme découverte | *Open goods-wagon; lowry* | Der offene Güterwagen; der Lowry; der Plateauwagen | *Carro merci, piatto, scoperto; carro aperto da merci, v. a. »Truce.*
5. Wagon d'éclairage | *Illuminating wagon* | Der Beleuchtungswagen | *Vagone, vettura illuminante.*
6. Wagon à houille | *Coal-wagon* | Der Kohlenwagen | *Carro pel trasporto del carbone.*
7. Wagon de marchandises, v. »Wag(g)on 1«.
8. Wagon à plateforme découverte, v. »Wag(g)on 4«.
9. Wagon, char m. pour le transport du bois long | *Timber-wagon; timber-cart* | Der Langholzwagen | *Carro per grandi fusti.*
- Wag(g)on, s. »Wag(g)on«.
- Wagon with shafts, with thills* | Fourgon | Der Gabelwagen | *Furgone.*
- Wagon with thills, s. above »Wagon with shafts«.*
- Wagon for transport of gas (Aer.), s. »Voiture 5«.*
- Ambulance-wagon, s. »Voiture 2«.*
- Baggage-wagon, s. below »Covered goods-wagon«.*
- Coal-wagon, s. »Wag(g)on 6«.*
- Covered goods-wagon; baggage-wagon; baggage-cart; van* | Fourgon | Der Fourgon; der bedeckte Güterwagen; der Packwagen | *Carro chiuso da merci; forgone.*
- | | | | |
|---|-----------------|---|---|
| <i>Dumping wagon,</i> | } s. »Wag(g)on« | { | 2 |
| <i>Goods-wagon,</i> | | | |
| <i>Illuminating wagon,</i> | | | |
| <i>Material-wagon, s. »Voiture-fourgon«.</i> | | | |
| <i>Open goods-wagon,</i> | } s. »Wag(g)on« | { | 4 |
| <i>Side- and front-dumping (tipping) wagon,</i> | | | |
| <i>Tilting wagon,</i> | | | |
| <i>Timber wagon,</i> | | | 2 |
| <i>Tipping wagon,</i> | | | 9 |
| <i>Tube-wagon (Aer.), s. »Voiture 5«.</i> | | | |
| <i>Windlass-wagon (Aer.), s. d. w.</i> | | | |
- Wagon-body* | Corps du train de dessous d'un caisson | Das Wagengestell | *Sostegno di vagone.*
- Wagon-écurie m.* | *Horse-truck* | Der Pferdewagen | *Vagone-stalla.*
- Wagon-frein m.* | *Brake-van* | Der Bremswagen | *Carro, vagone con freno.*
- Wagon-lit m.* | *Sleeping car* | Der Schlafwagen | *Carrozza, vagone a letto.*
- Wagon(n)et m.* basculant dans les deux sens, v. »Wag(g)on 3«.
- Wagon(n)et m.* à manivelles (Chem. de f.),
- Wagon(n)et m.* de service (Chem. de f.), v. »Trolley (Railw.)«.
- Wagon(n)et m.* de tournée (Chem. de f.),
- Wagon-poste f., v. »Voiture-bureau«.*
- Waif* | Épaves maritimes; marchandise épave | Der Seeauswurf; das seetriftige Gut | *Relitti di mare.*
- Waif; wheft (Mar.)* | Pavillon couplé, en berne | Die Flagge in Schau | *Bandiera in derno, s. a. »Flag 14«.*
- Wainscoting of walls, round the foot of a wall (socle)* | Boisage; clayonnage; construction en cloisonnage; pans de bois; paroi en clayonnage | Das Fachwerk; das Fussgetäfel; die Riegelwand; das Riegelwerk; das Wandgetäfel; die Zimmerung | *Tavolato; tramezzo in legno, in tavole.*
- Wainscot; inlaying* | Lambris; revêtement en bois | Die Holzverschalung; die Verschalung | *Fasciatura, fodera di tavole.*
- Wainscot; span-ceiling* | Lambris | Das Getäfel; die Täfelung | *Intavolato.*
- Waist (Naval archit.)* | Milieu du pont | Der Theil des Decks bei der grossen Luke | *Passavanti; parte del ponte scoperto di una nave, compresa tra i boccaporti di maestra e di trinchetto.*
- Waist (Obs.)* | Parc | Die Kuhl | *Mezzaria; piazza.*
- Waist (Shipb.)* | Couloir; coursive | Der Niedergang, der Vorraum eines unter Deck befindlichen Officiers- oder Mannschaftsquartiers | *Gabbia di una scala che serve da anticamera di un alloggiamento sotto coperta.*
- Waist-anchor, s. »Anchor 30«.*
- Waist-belt* | Ceinturon | Der Leibgurt; der Leibriemen | *Cintura per giberne.*
- Waist-boards pl.; gangway-boards pl.* | Parois des passavants | Die Gangwegschotten | *Paratie del passavanti.*

Waist-boats *pl.*; *boom-boats* *pl.*; *deck-boats* *pl.* | Canots placés sur le pont | Die Decksboote | *Lancie del centro.*

Waist-cloth; *hammock-cloth* | Prélart de bastingage | Die Finknetzpersenning; das Finknetzkleid (D. Mar.) | *Pavese [Incerata di bastingaggio].*

Waist-coat (*Unif.*) | Gilet | Die Weste | *Farsetto*; *panciotto.*

Waisters *pl.* | Hommes de la manœuvre du grand mâ | Die Grossmastreserve; die Kuhlgastrer | *Sezione manovra di maestra.*

Waist-rail; *sheer-rail* | Cordon | Die Leiste | *Cimasa*; *lista*; *rigoletto.*

Wait. *To* — *for cargo, for high-water, for orders* | Attendre un chargement, la haute mer, des ordres | Auf Ladung, auf Hochwasser, auf Ordre warten | *Aspettare, attendere un carico, le acque piene, per ordini.*

Waiting time; *time during which the ship-owner is bound to wait for the cargo* (*M. l.*) | Délai de planche, de starie | Die Wartezeit | *Tempo d'aspetto.*

Wake of a ship | Eau, eau morte, houache, sillage d'un navire | Das Kielwasser eines Schiffes | *Acque, scia d'una nave.*

In the wake of a ship | Dans les eaux, dans le sillage d'un navire | Im Kielwasser eines Schiffes | *Nelle acque, nella scia d'una nave.*

To be in the wake of a ship | Être dans les eaux d'un navire | Im Kielwasser eines Schiffes sein | *Essere nelle acque d'una nave.*

To cross a ship's wake | Traverser les eaux d'un navire | Das Kielwasser eines Schiffes kreuzen | *Traversare le acque di un'altra nave.*

Wale (*Shipb.*), *s.* »Précintex«.

<i>Wales</i> <i>pl.</i> ,	} <i>s.</i> »Précintex«	5
<i>Chain-wale</i> ,		4
<i>Channel-wale</i> ,		4
<i>Main-wale</i> ,		2
<i>Middle-wale</i> ,		3

Walk. *To* — *away with the anchors* | En dérive avec les ancres | Mit den Ankern durchgehen; von den Ankern treiben | *Derivare con le ancore; bastimento in balia del vento.*

Walk. *To* — *back the capstan; to heave back* | Déviler le cabestan | Gegenwinden, zurückwinden mit dem Gangspill; mit dem Gangspill aufkommen | *Girare indietro l'argano; tornare col l'argano.*

Walk. *To* — *the rounds* = *Patrol.* *To* —

Walking-beam, *s.* »*Working-beam*«.

Wall | Paroi | Die Wandung | *Parete.*

Walls *pl.* of a boiler, *s.* »Parois d'une chaudière«.

Walls *pl.* of a projectile | Paroi du projectile | Die Geschosswand | *Parete del proietto.*

Cross-wall (*Hydraul.*) | Barrage de consolidation; mur de garde | Die Sperrbuhne | *Briglia.*

Ring-wall, *inner-casing of a blast-furnace* | Paroi, chemise intérieure, paroi de cuve d'un haut-fourneau | Der Kornschacht, das Schachtfutter eines Hochofens | *Cassa da pozzo; rivestimento interno di un alto forno.*

Rock-wall; *steep-side of a mountain* | Paroi de rocher | Die Gebirgswand | *Dirupo di montagna.*

Turret-walls *pl.* | Murailles d'une tour | Die Thurmwände | *Pareti d'una torre.*

Thickness of a wall | Épaisseur d'un paroi | Die Wandstärke | *Spessore delle pareti.*

Wall; *ship's side* | Côté, muraille du navire | Die Bordwand eines Schiffes; die Schiffsseite | *Murata di una nave.*

Armoured wall, *side* | Muraille cuirassée | Die Panzerwand | *Murata corazzata.*

Wall, *s.* »*Mur*« and »*Walling*«.

<i>Wall between two houses,</i>	} <i>s.</i> » <i>Mur</i> «	3
<i>Wall leaning against an earth-body,</i>		1
<i>Aisle-wall,</i>		2
<i>Blind wall,</i>		15
<i>Cess-pool enclosure-wall,</i>		9
<i>Common wall,</i>		14
<i>Elongated wall,</i>		6
<i>Enclosure-wall,</i>		5
<i>Extended wall,</i>		6
<i>Foot-wall of an embankment,</i>		16
<i>Front-wall,</i>		10
<i>Gable-wall,</i>		17
<i>Latrine-wall,</i>		9
<i>Lift-wall,</i>		4
<i>Outer-wall,</i>		5
<i>Retaining wall,</i>		20
<i>Side-walls</i> <i>pl.</i> of a lock,		2
<i>Side-wall of the lock-crown,</i>		7
<i>Sluice-lift-wall,</i>		4
<i>Watertight wall,</i>	12	
<i>Wharf-wall,</i>	19	
<i>Wing-wall,</i>	2	

Wall of fog | Couche de brouillard, de brume | Die Nebelschichte | *Muro di nebbia.*

Wall. *To* — *up; to close; to immure* | Condamner; maçonner; murer | Vermauern; zumauern | *Murare; ostruire.*

Wall-basement; basement | Fondation; sous-basement | Das Fundament; die Grundlage; die Grundmauer; der untere Theil | *Basamento*.

Wall-bearing; wall-bracket pedestal; wall-carriage; wall-hanger | Chaise, console se fixant au mur | Das Wandconsol-lager | *Sopporito a mensola da parete*.

Wall-bracket pedestal, Wall-carriage, } s. »*Wall-bearing*«.

Wall-champs pl. | Tirants | Die Maueranker | *Tiranti per muri*.

Wall-clamp | Tirant | Der Maueranker | *Tirante per muri*.

Wall-crane | Grue adossée | Der Wandkrah'n | *Gru(a) da muro*.

Walled; walled-up; stopped | Aveuglé; muré | Vermauert; zugemauert | *Murato*.

Walled-up, s. »*Walled*«.

Wall-hanger, s. »*Wall-bearing*«.

Wall-hook | Gâche | Die Rohrschelle | *Staffa per tubi*.

Walling; walls pl.; masonry | Maçonnerie; murage; muraillage | Das Gemäuer; die Mauerung; das Mauerwerk | *Fabbrica; muratura*.

Bad-walling; rough-walling | Limousinage; maçonnerie limousine | Das rup-pige Mauerwerk; das mit schlechtem Mörtel unaccurat aufgeführte Mauerwerk | *Muratura alla rinfusa*.

Decayed walling; rubbish of an old walling | Masure | Das alte Gemäuer; das verfallene Mauerwerk | *Muraglia decaduta, vecchia*.

Free-stone-walling, s. »*Maçonnerie 5*«.

Rough-walling, s. above »*Bad-walling*«.

Walling-timber; piling | Palée de berge | Das Uferbohlwerk | *Paradore*.

Wall-side | Muraille droite | Die gerade Bordwand | *Murata dritta*.

Want; requirement | Besoin | Der Bedarf | *Bisogno*.

Want of coal | Besoin de charbon | Der Mangel an Kohle | *Bisogno di carbone*.

Want of water, s. »*Disette d'eau*«.

Wap(p); rigging stopper; shroud-stopper | Bosse de haubans | Der Wantstopper | *Bozza di sartie*.

War | Guerre | Der Krieg | *Guerra*.

War in the offing | Guerre du large; grande guerre | Der Krieg auf offener See | *Guerra al largo*.

Coast-war | Guerre de côte | Der Küstenkrieg | *Guerra di costa*.

Cruising war | Guerre de course, de croisière | Der Kreuzerkrieg | *Guerra di crociera*.

Defensive war | Guerre défensive | Der Defensivkrieg | *Guerra difensiva*.

Guerilla-war | Guerre de guérillas | Der Guerillakrieg | *Guerricciuola; guerriglia*.

Mountain-war | Guerre de montagne | Der Gebirgskrieg | *Guerra alpina*.

Naval war | Guerre maritime | Der Seekrieg | *Guerra marittima*.

Offensive war | Guerre offensive | Der Offensivkrieg | *Guerra offensiva*.

Chances pl., fate, fortune of war | Chances de guerre | Das Kriegsglück | *Sorti della guerra*.

Contraband of war | Contrebande de guerre | Die Kriegescontrebande | *Contrabbando di guerra*.

Contribution levied in time of war | Contribution de guerre | Die Kriegescontribution | *Contribuzione di guerra*.

Council of war | Conseil de guerre | Der Kriegsrath | *Consiglio di guerra*.

Custom of war | Droit de la guerre | Der Kriegsbruch; das Kriegsrecht | *Diritto, uso di guerra*.

Declaration of war | Déclaration de guerre | Die Kriegserklärung | *Dichiarazione di guerra*.

Efficiency for war | Aptitude à la guerre | Die Kriegstüchtigkeit | *Attitudine per la guerra*.

Expenses pl. of war | Frais de guerre | Die Kriegskosten | *Spese di guerra*.

Fate of war, s. above »*Chances of war*«.

Flag appointed to be worn by a ship of war; flag of a man-of-war | Pavillon de guerre | Die Kriegsflagge | *Bandiera da guerra*.

Fortune of war, s. above »*Chances of war*«.

Harbour, port for men of war, of battle-ships | Port militaire, de guerre | Der Kriegshafen | *Porto da guerra*.

Fear of war | Année de guerre | Das Kriegsjahr | *Anno di guerra*.

Man-of-war, s. »*War-ships*«.

Ministry of war; war-office | Ministère de la guerre | Das Kriegsministerium | *Ministero di guerra*.

Port for men of war, s. above »*Harbour for men of war*«.

Prisoner of war | Prisonnier de guerre | Der Kriegsgefangene | *Prigioniero di guerra*.

Science of war; military science | Science militaire, de la guerre | Die Kriegswissenschaft | *Scienza militare, della guerra*.

Seat, theatre of war | Théâtre de la guerre | Der Kriegsschauplatz; das Kriegstheater | *Teatro della guerra*.
Ship of war, s. »War-ship».
Theatre of war, s. above »Seat of war».
Time of war; war-time | Temps de guerre | Die Kriegszeit | *Tempo di guerra*.
War-department | Département de la guerre | Das Kriegsdepartement | *Dicastero della guerra*.
War-department-stores pl., s. »Matériel 3».
Warder of the line (Railw.), s. »Gardien (Chem. de f.)».
Ward-room; ward-room-officers mess | Carré; carré des officiers | Die Officiers-messe | *Camera, quadrato [Carré] degli ufficiali*.
Ward-room-boat, s. »Boat III. 46».
Ward-room-officers mess, s. »Ward-room».
Warehouse. Bonding —; custom-warehouse | Magasin, entrepôt de la douane; magasin d'entrepôt | Das Entrepot; das Lagerhaus für Zollwaren; das Zollamtshaus; der Zoll(haus)speicher | *Magazzino di deposito in dogana*.
Warehouse. Custom —, s. »Warehouse. Bonding —».
Warehouse. To — | Entreposer | Aufspeichern; lagern | *Immagazzinare*.
Warehoused goods pl. | Marchandises déposées en douane | Die im Zollamt deponierten Güter | *Merci depositate in dogana*.
Warehouse-rent | Magasinage | Die Lagermiete | *Magazzinaggio*.
War-fleet | Flotte de guerre | Die Kriegsflotte | *Flotta di guerra*.
War-footing | État, pied de guerre | Der Kriegsfuss; der Kriegszustand | *Piede di guerra*.
War-game; kriegsspiel | Jeu de la guerre | Das Kriegsspiel | *Giuoco di guerra*.
Naval war-game | Jeu de la guerre navale | Das Seekriegsspiel | *Giuoco di guerra marittimo, navale*.
Warlike | Belliqueux | Kriegerisch | *Bellicoso; bellicero*.
Warm. To — the engine | Réchauffer la machine | Die Maschine anwärmen, vorwärmen | *Riscaldare, scaldare la macchina*.
War-materials pl. | Matériel de guerre | Das Kriegsmaterial | *Materiale di guerra, s. a. »Matériel 3».*
Warning-signal | Signal de détresse | Das Warnungssignal | *Segnale di pericolo*.
Comp. also »Signal 6 and 16».

War-office, s. »Ministry of war» under »War».

Warp | Chaîne | Das Kettengarn | *Filo di ordito*.

Warp | Grelin | Der Gerling; die Pferdeleine | *Gherlino*.

Warp | Touée | Das Warp; das Werp | *Ton(n)eggio, s. a. »Warping-line».*

Boat-warp; boat-rope | Faux-bras pour les embarcations (le long du bord) | Das Fregattentau; das Strecktau an der Schiffsseite zum Verholen der Boote längs des Schiffes | *Tirella fuori di bordo per le imbarcazioni*.

Guess-warp | Faux-bras élongé, touée élongée en créance | Das verkehrt ausgebrachte Warp, Werp | *Rebuffo; tonneggio roverso*.

Hauling-off warp | Faux-bras pour se hâler au large; faux-bras du large | Das Warptau; das Werptau | *Cavo di tonneggio*.

To lay out, to run out a warp | Élonger un grelin | Ein Warp, Werp ausbringen | *Stendere un cavo di tonneggio dalla nave verso una data direzione*.

To run out a warp, s. above »To lay out a warp».

Warp; alluvial deposit; alluvion | Colmatage | Das Alluvium; die Anschwemmung | *Alluvione; colmata; colmatazione*.

Warp. To —; to roll; to turn | Enrouler | Aufrollen; aufwinden | *Accavallare; avvolgere*.

Warp. To —; to give warping, winding | Gauchir | Biegen; eine Bucht geben | *Curvare; incurvare; piegare*.

Warp. To —; to cast; to distort; to wind (said of wood) | Gauchir; se déjeter; se déverser; se tourmenter; se voiler | Sich verziehen; sich werfen; sich (krumm) ziehen; windschief werden | *Contorcere; imbarcare; incurvarsi nella lunghezza; storcersi*.

Warp. To — out, to heave off a ship | Déhaler un navire | Ein Schiff verholen, werpen | *Tonneggiare una nave*.

Warped, s. »Winding».

Warping | Navigation à touage | Die Seilschiffahrt; die Warpschiffahrt; die Tauerei | *Navigazione a tonneggio*.

Warping; kedging | Touage | Das Verholen; das Werpen | *Ton(n)eggio*.

Warping the yarns (*Ropem.*) | Ourdissage | Das Aufschweifen des Garnes | *Orditura*.

Warping-block | Poulie de halage | Der Scheerblock; der Werftenblock | *Bozzellone d'alaggio*.

Warping-buoy, s. »Bouée 4«.

Warping-end of a winch | Tambour extérieur d'un treuil | Die Aussen-trommel, die Seilscheibe einer Winde; der Windekopf | *Tamburo, testa d'un verricello*.

Warping-line; *warp*; *hauling-line*; *towing-hawser* | Amare, faux-bras, touée de halage | Die Verholtrosse; die Warptrosse; die Werptrosse | *Cavo da gegomo, da tonneggio; gegomo, s. a. »Tow-lines«*.

Warping-mill; *shearing-frame* | Ourdissoir | Der Scheerrahmen | *Orditoio*.

Warrant; *bail*; *bail-bond*; *security* | Caution | Die Caution; die Sicherstellung | *Cauzione; sicurtà; mallevadoria; malleveria*.

To give warrant, bail | Donner caution | Die Caution stellen | *Prestar cauzione*.

Warrant; *letter of mark* | Commission de guerre; lettre de marque | Der Kaperbrief; der Markbrief (D. Mar.) | *Letera di marca; patente di corsa*.

Warrant-officer | Adjutant principal; maître entretenu | Der Deckofficier | *Capo carico; sott'ufficiale di ponte*.

Warrant-officers' flat | Cabine des maîtres | Die Unterofficierscabine; die Deckoffizierskammer (D. Mar.) | *Camerino da sott'ufficiali*.

Warrant-officers' mess | Table des maîtres | Die Deckofficiersmesse | *Mensa dei bass' ufficiali capicarico*.

War-ship; *war-vessel*; *man-of-war*; *ship of war* | Navire de guerre | Das Kriegsschiff | *Bastimento, nave da guerra*.

War-time, s. »Time of war« under »War«.

War-vessel, s. »War-ship«.

Wash, *blade of an oar* | Pale, palme, pelle d'aviron | Das Blatt eines Riemens | *Pala di un remo*.

Wash. To — | Corroder; laver | Ab-spülen; waschen | *Corrodere; lavare; rodere*.

Wash. To — away; *to be washed away* | Être emporté par la mer | Wegge-waschen, über Bord gewaschen werden | *Essere portato via dal mare*.

Wash. To — (down) *decks* | Laver à grand'eau | Das Deck mit Wasser ab-spülen | *Bagnare la coperta*.

Wash-boards pl. | Falques; fargues | Die Setzborde; die Wasserborde | *Falche; falchette*.

Wash-board, wash-strake, water-board, weather-board of a boat | Falque, fargue d'une embarcation | Der Setzbord eines Bootes | *Battimare, falca, falchetta di una imbarcazione*.

Wash-boards of the ports | Falques, fargues des sabords | Die Setzborde der Pfortluken | *Falche dei portelli*.

Wash-board, wash-strake of small (sea-going) craft | Empaillage | Der Fuss-bord, der Waschbord kleiner Fahrzeuge | *Battimare; falchetta mobile messa sulla prora di un piccolo battello*.

Loose wash-board | Fausse fargue | Der lose Setzbord | *Falchette mobili*.

Wash-board under the cheeks (*Shipp.*) | Mouchoir; tambour d'éperon | Der Blasebalken | *Battimare*.

Wash-cylinder | Tambour laveur | Die Waschtrommel | *Tamburo dell'apparecchio per lavare*.

Washed. To be — away, s. »Wash. To — away«.

Washer; *washer-plate* | Jouet | Die Klinkplatte; der Klinkring; die Klinkscheibe; die Trente; die Unterlagsplatte | *Rosetta da ribadire, s. a. »Burr; washers«*.

Packing-washer, s. d. w.

Washer-plate, s. »Washers«.

Wash-floor | Badigeon | Der (Das) Estrich | *Lastricato*.

Washing | Lavage | Die Reinigung mit Wasser; das Waschen; die Wäsche | *Lavanda*.

Washing of clothes | Lavage du linge | Das Waschen der Wäsche; die Zeugwäsche (D. Mar.) | *Lavanda della biancheria*.

Washing, buddling, shaking, tying the ores | Lavage des minerais | Das Waschen des Erzes | *Lavanda dei minerali*.

Washing-day | Jour de lavage | Der Washtag | *Giorno del bucato*.

Washing-decks pl. | Lavage des ponts | Das Deckwaschen | *Lavanda dei ponti*.

Washing-out of the boilers | Lavage des chaudières | Das Kesselauswaschen | *Lavanda delle caldaie*.

Washing-place (*Shipp.*) | Lavabo | Die Waschkammer; der Waschraum | *Camera per lavande; lavandino*.

Washing-rack (*Phot.*) | Cuvette contenant le bain de lavage de plaques | Der Plattenwaschkasten | *Recipiente per il lavaggio delle lastre*.

Washing-sponge; cooling-swab for heated guns (*Art.*) | Faubert à rafraîchir les canons | Der Kühlschwabber für heisse Geschützrohre | *Radazza per cannoni riscaldati*.

Washing-trough; wash-tub | Lavabo; lavoir | Der Waschtrog | *Lavatoio*.

Wash-stand | Lavabo | Der Waschschrank; der Waschtisch | *Lavamano*.

Wash-strake of a boat, s.

» *Wash-board of a boat* »

Wash-strake of small (sea-going) craft, s. » *Wash-board of small (sea-going) craft* »

under » *Wash-boards* ».

Wash-tub, s. » *Washing-trough* ».

Waste | Débris | Die Bruchstücke | *Capirotti*.

Waste | Fausse fonte; mécompte; perte | Der Fehlguss | *Getto con soffiatura*.

Waste; garbage | Issues | Der Abfall | *Cascame*.

Waste; unserviceable; useless; of no use | Hors de service; impropre au service; inutile | Unbrauchbar; untauglich; unwendbar | *Improprio; inabile; inadoperabile; incapace; inetto, s. a.* » *Unserviceables*.

Waste; loss (*Found.*) | Déchet | Der Abbrand; der Abgang; der Verlust | *Calo*.

Waste, s. » *Usure* ».

Waste of cotton | Déchets de coton | Die Heede; die Twistabfälle | *Ritagli di cotone*.

Waste of labour, of work | Perte de travail | Der Arbeitsverlust | *Perdita di lavoro*.

Waste of merchandises on voyage | Déchet éprouvé par la cargaison pendant la traversée; déchet de route | Die Schwendung von Waren während der Reise | *Calo successo in viaggio*.

Waste of wood; batements pl. | Déchets du bois | Die Holzabfälle; die Holzspäne | *Copponi; schegge; stelle; toppe [Stele]*.

Waste of work, s. » *Waste of labour* ».

Waste-cock; bottom-blow-off-cock; discharge-cock | Robinet d'extraction, de vidange de chaudière | Der Durchpresshahn; der Kesselausblasehahn | *Robinetto di scarico della caldaia*.

Waste-coefficient | Coefficient d'usure | Der Abnützungscoefficient | *Coefficiente di logoramento*.

Waste-gases pl., s. » *Gas 4* ».

Waste-pipe; discharge-pipe | Conduit de départ; tuyau de décharge, de sortie | Die Ab(Aus)flussleitung | *Condotta scaricatrice, di scarico, di sfogo*.

Waste-steam-pipe, s. » *Pipe 83 e* ».

Waste-water, s. » *Eau I. 19* » and » *Eau VII. 2* ».

Waste-water-pipe, s. » *Pipe 91 d, 91 e and 91 f* ».

Waste-water-valve, s. » *Soupape 37* ».

Waste-weir | Déversoir | Der Abflusscanal | *Canale sfioratore*.

Waste-weir (Hydraul.) | Déversoir | Das Überfallwehr | *Salto; sbalzo; serra; stramazzo*.

Waste-work of the engine | Travail perdu de la machine | Die verlorene Maschinenleistung | *Lavoro inutile, perduto della macchina*.

Wasting, s. » *Usure* ».

Watch, s. » *Montre* ».

<i>Watch with seconds,</i>	} s. » <i>Montre</i> »	$\left\{ \begin{array}{l} 5 \\ 2 \\ 2 \\ 4 \end{array} \right.$
<i>Deck-watch,</i>		
<i>Hack-watch,</i>		
<i>Marine watch,</i>		

Watch, s. » *Quart* ».

<i>Watch below,</i>	} s. » <i>Quart</i> »	$\left\{ \begin{array}{l} 17 \\ 16 \\ 10 \\ 8 \end{array} \right.$
<i>Watch on deck,</i>		
<i>Watch coming on deck,</i>		
<i>Afternoon-watch,</i>		

Anchor-watch | Garde du mouillage | Die Ankerwache | *Guardia all'an-cora*.

<i>Boiler room-watch,</i>	} s. » <i>Quart</i> »	$\left\{ \begin{array}{l} 4 \\ 5 \end{array} \right.$	
<i>Day-watch,</i>			
<i>Dog-watches pl.,</i>	}	15	
<i>First dog-watch,</i>			
<i>Second dog-watch,</i>			
<i>Engine room-watch,</i>	}	3	
<i>Forenoon-watch,</i>		9	
<i>Harbour-watch,</i>		12	
<i>Morning watch,</i>		7	
<i>Night-watch,</i>		}	11
<i>First watch,</i>			
<i>Middle-watch,</i>			
<i>Port-watch,</i>	}	1	
<i>Relief-watch,</i>		10	
<i>Starboard-watch,</i>		14	
<i>Stoke-hold watch,</i>		2	
<i>Stoke-hold room-watch,</i>		3, 4	
<i>Men of the watch,</i>		20	
<i>To be off watch,</i>		23	
<i>To be on watch (at sea,</i>		}	24
<i>in harbour),</i>			
<i>To be upon watch,</i>			
<i>To be, to subordinate</i>	}	22	
<i>officer of the watch,</i>			
<i>To have watch below,</i>		23	

To give overcharge of
the watch to one's relief,
To muster the watch,
To set the watch,
To turn over the watch
to one's relief,
Call the starboard (port)
watch!

$\left. \begin{array}{l} 29 \\ 26 \\ 28 \\ 29 \\ 30 \end{array} \right\} s. \text{ »Quarte«}$

Watch. To —; to be always out of water
(said of a buoy) | Veiller | Wachen;
waken | Vegliare.

Watch. To —; to look-out; to pay attention;
to take care of anything | Veiller; prête
attention | Acht haben; aufpassen;
passen; wachen | Badare; fare atten-
zione; stare attenti; vegliare.

Watch. To — over,
To watch the building } s. »Surveiller«.
of a ship,

Watch-bill | Rôle des quarts | Die Wach(t)-
rolle | Ruolo delle guardie.

Watch-coat | Capote | Der Wachtmantel |
Cappotto di panno per sentinelle.

Watch-dues pl. | Droit de garde | Die
Wächtergebür | Diritto per i guar-
diani.

Watch-glass | Verre de montre | Das
Uhrglas | Vetro da orologio.

Watch-glass; glass | Ampoulette; sablier |
Das Glas; das Stundenglas; die
Sanduhr | Ampoletta; oriuolo a polvere.

Watch-key | Clef de montre | Der Uhr-
schlüssel | Chiave dell'orologio.

Watch-light; beacon | Fanal | Das Fanal |
Fald; flegone.

Watchman; keeper | Gardien | Der
Wächter | Guardiano.

Watchman of the line (Railw.), s.
»Gardien (Chem. de f.)«.

Watchman on the railway, s. »Railway-
guard«.

Watchman's house | Maison de garde |
Das Bahnwächterhaus | Casello da
guardiano.

Watchm(en)-deck, s. »Quart 20«.

Watch-spring | Ressort de montre | Die
Uhrfeder | Molla d'orologio.

Watch-tackle, s. »Deck-tackle« under
»Tackle«.

Watch-vessel, s. »Guard-ship«.

Watch-word; counter-sign; pass-word | Mot
du guet, d'ordre, de passe | Die Losung;
die Parole | Controparola; controsegno;
motto, parola d'ordine.

Water, s. »Eau«.

$\left. \begin{array}{l} I. \text{ Water for the voyage,} \\ \text{Bilge-water,} \\ \text{Brackish water,} \\ \text{Distilled water,} \end{array} \right\} s. \text{ »Eau I.«} \left\{ \begin{array}{l} 1 \\ 6 \\ 16 \\ 4 \end{array} \right.$

$\left. \begin{array}{l} \text{Drinkable water,} \\ \text{Drinking water,} \\ \text{Foul water,} \\ \text{Fountain-water,} \\ \text{Fresh water,} \\ \text{Fusion-water,} \\ \text{Irrigation-water,} \\ \text{Melting water,} \\ \text{Potable water,} \\ \text{Rain-water,} \\ \text{Running water,} \\ \text{Sea-water,} \\ \text{Shallow-water, s. d. w.} \end{array} \right\} s. \text{ »Eau I.«} \left\{ \begin{array}{l} 3 \\ 3 \\ 21 \\ 17 \\ 5 \\ 8 \\ 2 \\ 8 \\ 3 \\ 13 \\ 17 \\ 11 \end{array} \right.$

$\left. \begin{array}{l} \text{Spring-water,} \\ \text{Thick water,} \\ \text{Troubled water,} \\ \text{Underground-water,} \\ \text{Useful waters pl.,} \\ \text{Waste-water,} \\ \text{Well-water,} \end{array} \right\} s. \text{ »Eau I.«} \left\{ \begin{array}{l} 17 \\ 21 \\ 22 \\ 9 \\ 23 \\ 19 \\ 15 \end{array} \right.$

II. Chemistry; Physics.

$\left. \begin{array}{l} \text{Water of crystallisation,} \\ \text{Acidulated water,} \\ \text{Acidulous water,} \\ \text{Ammoniac-water,} \\ \text{Chalybeate, tempering water} \end{array} \right\} s. \text{ »Eau III.«} \left\{ \begin{array}{l} 7 \\ 2 \\ 1 \\ 3 \end{array} \right.$
tempre | Das Härtewasser | Acqua
da temperare.

$\left. \begin{array}{l} \text{Constitutional water,} \\ \text{Ferruginous water,} \\ \text{Glue-water,} \\ \text{Hard water,} \\ \text{Iodine-water (Phot.),} \\ \text{Lime-water,} \\ \text{Mineral water,} \\ \text{Rusty water,} \\ \text{Salt-water,} \\ \text{Soda-water,} \\ \text{Sulphurous water,} \\ \text{Tempering water, s. above »Chalybeate} \end{array} \right\} s. \text{ »Eau III.«} \left\{ \begin{array}{l} 6 \\ 10 \\ 5 \\ 8 \\ 13 \\ 4 \\ 15 \\ 10 \\ 20 \\ 12 \\ 22 \end{array} \right.$
waters«.

III. Navigation.

Dead water, s. »Eau IV. 7«.

Deep water | Beaucoup d'eau; grand
fond | Das tiefe Wasser | Buona pro-
fondità d'acqua.

$\left. \begin{array}{l} \text{Falling water,} \\ \text{Flowing water,} \\ \text{High-water,} \\ \text{Inundation-waters pl.,} \\ \text{Low-water,} \end{array} \right\} s. \text{ »Eau IV.«} \left\{ \begin{array}{l} 2 \\ 6 \\ 3 \\ 4 \end{array} \right.$

IV. Continuous water, }
Running water, } s. }
Smooth water, } »Eau VI.« }
Stagnant water, } 3, 5

V. Machinery.

Water condensed from the generating
steam of an evaporator, s. »Eau VII. 10, 16«.

- Water fit for drinking purposes,*
Water fit for industrial purposes,
Water fit for use,
Auxiliary feed-water,
Boiler-water,
Bilge-injection-water,
Cooling water,
Feeding water,
Injection-water,
Motive water,
Pressure-water,
Scale producing water,
Sea-injection-water,
Waste-water,
- | | | |
|---|---------------|------|
| } | s. »Eau VII.« | 10 |
| | | 16 |
| | | 16 |
| | | 14 |
| | | 6 |
| | | 12 |
| | | 1 |
| | | 2, 5 |
| | | 8 |
| | | 9 |
| | | 4 |
| | | 7 |
| | | 2 |
- VI. *To be in deep water* | Être en eau profonde | Im tiefen Wasser sein | *Avere acqua sotto la chiglia.*
To draw water | Puiser de l'eau | Wasser aufschlagen | *Attingere acqua dal mare.*
To fill up with water | Faire le plein d'eau | Wasser auffüllen | *Approvigionarsi completamente d'acqua.*
To make water | Faire eau, de l'eau | Lecken; Wasser ziehen infolge eines Leckes | *Avvenare acqua; far acqua; far acqua per una falla.*
At the level of the water; a-wash; between wind and water; on the water-line | À fleur d'eau | Ander Wasserlinie; zwischen Wind und Wasser | *A fior d'acqua; all'immersione.*
... decimeters water in the hold | ... décimètres d'eau dans la cale | ... Decimeter Wasser im Raume | ... *decimetri d'acqua in sentina.*
Water. To —; to be watering; to take in water | Aller à l'aiguade; faire son eau; faire de l'eau à l'aiguade | Wasser (Süsswasser) einnehmen; Wasser machen | *Far acqua (da bereve); far acquata.*
Water. To —; to irrigate; to sprinkle | Arroser | Begiessen; berieseln; besprengen; bewässern | *Adacquare; annaffiare; innaffiare.*
To water, to wet gun-powder | Arroser les poudres | Den Pulversatz anfeuchten | *Adacquare, bagnare, irrorare la polvere.*
Water. To — a boat | Remplir un canot | Ein Boot wässern | *Abbeverare un'imbarcazione.*
Water. To — the hemp, s. »Step. To — the hemp«.
Water. To — a vessel | Remplir un navire | Ein Schiff wässern | *Abbeverare una nave.*

- Water-ballast* | Lest d'eau | Der Wasserballast | *Zavorra di acqua.*
Water-ballast-chamber; water-ballast-compartment | Caisse, compartiment à lest d'eau | Die Wasserballastabtheilung; die Wasserballastkammer | *Cassa, compartimento per la zavorra d'acqua.*
Water-ballast-compartment, s. »Water-ballast-chamber«.
Water-ballast-tank | Soute à lest d'eau | Der Ballasttank | *Cisterna da zavorra d'acqua.*
Water-bath | Bain-marie | Das Wasserbad | *Bagnomaria.*
Water-boards pl. (Shipb.) | Bâtardeau | Die Auffütterung | *Bastardello.*
Water-board of a boat, s. »Wash-board of a boat« under »Wash-boards«.
Water-board round the hatchway of a fishing boat, s. »Trémue«.
Waterborne; afloat; aswim | À flot | Flott | *A galla.*
Waterborne. To be — | Flotter | Flott sein; schwimmen | *Galleggiare.*
Water-bridge (Mach.) | Autel à circulation d'eau froide; autel renversé | Die hängende Wasserwand; die wassergekühlte Feuerbrücke | *Altare a corrente d'acqua; altare, ponte rovesciato.*
Water-bubble | Bulle d'eau | Die Wasserblase | *Bolla d'acqua.*
Water-bucket | Seau | Der Wassereimer | *Secchia per l'acqua.*
Water-bucket (Art.) | Seau d'affût | Das Blechgefäss; das Kühlgefäss | *Bugliolo.*
Water-carriage; water-transport | Transport par eau | Der Transport zu Wasser | *Trasporto sul mare.*
Water-cart | Voiture d'arrosage | Der Irrigationswagen; der Sprengwagen | *Carro irrigatore.*
Water-cask | Pièce à eau | Das Wasserfass | *Caratello per acqua.*
Water-catcher; water-trap; catch-water (Mach.) | Sécheur de vapeur | Der Wassersammler | *Cassa di spurgo; trappola del vapore.*
Water-cement; hydraulic mortar | Mortier hydraulique | Der Wassermörtel | *Malta idraulica.*
Water-chamber (Sheet of water) of a boiler | Lame d'eau d'une chaudière | Die Wasserkammer in Parallelepipedform (Der Wasserschlenkel) eines Kessels | *Camera, lama d'acqua piana e rettangolare di una caldaia.*

Water-clock, s. » *Water-hour-glass*».

Water-closet | Latrine à l'anglaise | Der Abort mit Wasserverschluss; das Wassercloset | *Latrina all'inglese*.

Water-cock | Robinet à eau | Der Wasserhahn | *Robinetto d'acqua*.

Water-colour | Aquarelle; lavis | Die Wasserfarbe | *Acquarello*.

Water-colour | Gouache | Die Deckfarbe mit wässerigem Bindemittel | *Guazzo*.

Water-conduct; *water-delivery by pipes*; *conduit of water*; *aqueduct* | Aqueduc; conduite, distribution d'eau; conduite (par tuyaux) | Die Röhrenleitung; die Wasserleitung | *Acquedotto*; *condotta d'acqua* (*mediante tubi*). *Comp. also* »Tuyautage«.

Water-courses pl. | Canal des anguillers | Die Loggatte; die Spüllöcher der Füllungen; die Wasserläufe | *Biscie*.

Water-delivery by pipes, s. » *Water-conduct*».

Water-depth. *Greatest* — | Gouffre | Der Schlund; die tiefste Stelle im Wasser | *Goraio*.

Water-distribution | Distribution d'eau | Die Wasserabgabe; die Wasservertheilung | *Diramazione, distribuzione delle acque*.

Water-fall; *cascade* | Cascade; cataracte; chute d'eau | Der Katarakt; der Wasserfall; der Wassersturz | *Caduta d'acqua*; *cateratta*, s. a. »*Rapide*«.

Water-famine, s. » *Scarcity of water*».

Water-fascine (*Hydraul.*) | Panier bourré de gravier; panier cylindrique; saucisson | Der Senkkorb | *Paniere*.

Water-feeder; *supply of water* | Aflux, arrivée, entrée de l'eau | Der Wasserzufluss | *Afflusso dell'acqua*.

Water-flap, s. »Rebord du côté de l'eau«.

Water-gas, s. » *Gas 36*«.

Water-gauge; *float*; *hydrometer* (*Mach.*) | Bonhomme de niveau; flotteur; hydromètre; indicateur du niveau d'eau; niveau à flotteur | Das Hydrometer; der Schwimmer; der Wasserstands-messer; der Wasserstandszeiger | *Galleggiante da caldaia*; *idrometro*; *indicatore del livello d'acqua*.

Water-gauge with alarm-whistle | Indicateur du niveau à sifflet d'alarme | Der Wasserstandszeiger mit Alarm-pfeife | *Indicatore del livello con fischietto d'allarme*.

Electric water-gauge | Indicateur du niveau électrique | Der elektrische Wasserstandszeiger | *Indicatore del livello elettrico*.

Floating water-gauge | Indicateur du niveau à flotteur; niveau à flotteur | Der Wasserstandszeiger mit Schwimmer | *Indicatore del livello a galleggiante*.

Water-gauge, *hydrometer* (*of a river*) | Échelle, marque d'eau; hydromètre | Das Hydrometer; der Pegel; der Peilstock; der Wassermesser | *Idrometro*; *marca, scala per le profondità dell'acqua*.

Water-gutter | Caniveau; rigole de pavé | Die Gosse | *Conserva*.

Water-hold | Cale à eau | Die Wasserlast | *Stiva del acqua*.

Water-hose; *watering-hose* | Manche à eau; manche pour l'embarquement de l'eau | Der Schlauch zum Wassereinnemen; der Wasserschlauch | *Manica per l'acquata, per imbarcare acqua*.

Water-hour-glass; *water-clock* | Clepsydre; horloge d'eau | Die Wasseruhr | *Clepsidra*; *clessidra*.

Water-inch | Pouce d'eau | Der Wasserzoll | *Pollice d'acqua*.

Watering; *water-proof before launching* | Épreuve d'étanchéité; épreuve du navire avant le lancement | Das Auswässern; das Wässern | *Prova di allagamento prima del varo*.

Watering, s. » *Water-retting*».

Watering. To be —, s. » *Water. To* —«.

Watering-hose, s. » *Water-hose*».

Watering-place | Aiguade | Der Wasserplatz | *Acquata*; *provvista d'acqua*; *sito da far acqua*.

Watering-pot | Arrosoir | Die Giesskanne | *Innaffiatoio*.

Watering-vessel, s. » *Water-tank*».

Water-injection | Injection d'eau | Die Wassereinspritzung | *Iniezione d'acqua*.

Water-inlet | Tuyau d'arrivé d'eau | Der Wassereinfluss | *Condotta d'entrata dell'acqua*.

Water-jet; *water-spout* | Filet, jet d'eau | Der Wasserfaden; der Wasserstrahl | *Filo, getto di acqua*.

Water-leg of dry-bottom boilers | Lame d'eau servant à séparer entre eux les différents foyers, dans les chaudières sans lame d'eau horizontale | Der Kesselfuss | *Lama d'acqua verticale di separazione dei fornelli, nelle caldaie senza lama d'acqua sotto ai fornelli*.

Water-level | Niveau d'eau | Die Wasserlage | *Livella ad acqua*.

Water-level | Niveau de l'eau | Die Wasserhöhe; das Wasserniveau | *Livello delle acque*, s. a. »Water-mark«.

Water-level in a boiler | Niveau dans une chaudière | Der Wasserstand eines Kessels | *Livello d'acqua in una caldaia*.

Normal height of the water-level of a steam-boiler | Hauteur normale du niveau de l'eau d'une chaudière à vapeur | Die Normalhöhe des Wasserstandes eines Dampfkessels | *Altezza normale del livello dell'acqua di una caldaia a vapore*.

Water-level of a river | Niveau de l'eau d'une rivière | Der Wasserstand eines Flusses | *Livello d'acqua d'un fiume*.

Water-level of the sea | Niveau de l'eau de la mer | Der Wasserstand der See | *Livello d'acqua del mare*.

High water-level | Niveau de la haute mer | Der hohe Wasserstand; das Hochwasserniveau | *Livello delle acque alte, dell'alta marèa*.

Low water-level | Niveau de la basse mer | Der niedrige Wasserstand; das Niedrigwasserniveau | *Livello delle acque basse, della bassa marèa*.

Water-level for ascertaining in-board the difference in draught of water | Différenciometre; instrument servant à mesurer le tirant d'eau | Der Tiefgangmesser | *Istrumento per misurare la differenza della pescagione*.

Water-line | Hauteur du niveau de l'eau | Die Wasserlinie; der Wasserstand | *Altezza dell'acqua*, s. a. »Water-mark«.

Water-line; line of floatation | Ligne de flottaison | Die Tauchungslinie; die Wasserlinie | *Linea di galleggiamento, d'immersione*.

Water-line when in ballast | Ligne de flottaison sur lest | Die Ballastwasserlinie | *Linea di galleggiamento di una nave carica di sola zavorra; linea di zavorra*.

Light water-line | Ligne de flottaison lège | Die leichte Wasserlinie | *Linea d'immersione in vuoto*.

Load water-line; deep load-line | Ligne de flottaison en charge; ligne de science | Die Ladewasserlinie; die Tiefadellinie | *Linea di galleggiamento in carico; linea di massima immersione*.

Interval between the load and light water-lines, s. »Tranche d'exposant de charge«.

Water-lines pl.; lines pl. of the bottom | Lisses de carène | Die Bodensenten; die Senten des lebenden Werks | *Linee dell'opera viva, del fondo*.

Water-line. *In the, on the* —; *on the waters edge* | À l'eau; à fleur d'eau | Am, im Wasserspiegel; an der Wasserlinie | *A livello d'acqua*. *Comp. also* »Wind and water. Between —«.

Water-logged (*said of a ship*) | Engagé dans l'eau | Auf der Ladung, Last treibend | *Piena d'acqua ma galleggiante*.

Water-man; boat-man | Batelier | Der Bootsführer; der Jollenführer | *Barcaiuolo; battelliere*.

Water-man; boat-man; ferry-man | Bachtteur; batelier; passeur | Der Fährmann | *Barcaiuolo; battellante; chiattauolo; traghettiere*.

Water-mark; water-level; water-line | Laisse; niveau d'eau | Das Wasserniveau; der Wasserspiegel; der Wasserstand; die Wasser(stands)linie; die Wasser(stands)marke | *Livello d'acqua; segno del livello dell'acqua, del mare*, s. a. »Water-line«.

High water-mark | Laisse de la haute mer | Das Hochwasser; der hohe Wasserstand | *Livello dell'acqua alta; segno dell'alta marèa*.

Low water-mark | Étiage; laisse de la basse mer | Das Niederwasser; der niedrigste Wasserstand | *Magra di acqua; segno della bassa marèa*.

Mean water-mark | Niveau moyen de l'eau | Das Mittelwasser; der mittlere Wasserstand | *Livello medio dell'acqua*.

Water-motors pl., s. »Machine IV.«.

Water-meter | Compteur hydraulique, à eau | Der Wassermesser | *Contatore, misuratore d'acqua; contatore idraulico; idrometro*.

Water-pipe, s. »Pipe 91«.

Water-post; fire-plug; hydrant (*Drain.*) | Borne-fontaine; bouche d'incendie | Der Feuerhahn; der Hydrant | *Bocca d'incendio; idrante*.

Water-power; hydraulic power | Force, puissance hydraulique | Der Wasserbetrieb; die Wasserkraft | *Forza idraulica*.

Water-power-engine | Machine hydraulique | Die Wasserkraftmaschine | *Macchina a forza idraulica*.

Water-press; Bramah's press; hydraulic press, ram | Presse hydraulique | Die hydraulische Presse | *Strettoio, torchio idraulico*.

Water-pressure; power of water | Pression de l'eau | Der Wasserdruck | *Pressione dell'acqua*.

Water-pressure-blast-engine, } s. »Machine
Water-pressure-blast-machine, } VIII. 7 a.

Water-pressure-engine, s. »Machine IV. 1 a.

Water-proof; water-test; hydraulic test; proof by water-pressure | Epreuve à l'eau | Die Wasserdruckprobe | *Prova dell'acqua; prova a pressione d'acqua*.

Water-proof before launching, s. »Watering».

Water-proof-coat, s. »Mackintosh».

Water-pump; common pump | Pompe à eau | Die Wasserpumpe | *Pompa idraulica, ordinaria*.

<i>Cold water-pump,</i>	} s. »Pompe {	33
<i>Fresh water-pump,</i>		38
<i>Hot water-pump,</i>		31

Water-raising engine | Machine à élever l'eau | Das Pumpwerk; die Wasserhebe-
maschine | *Macchina per elevare l'acqua*.

Water-ram; hydraulic ram | Bélier hydraulique | Der hydraulische Widder | *Ariete idraulico*.

Water-retting; water-stepping; watering | Rouissage à l'eau | Die Wasserrotte | *Macerazione all'acqua*.

Water-screw | Vis hydraulique | Die Wasserschnecke; die Wasser-
schraube | *Vite idraulica*.

Waters edge. On the —, s. »Water-line. In the, on the —».

Water-service of the engine | Arrosage de la machine | Die Berieselung von Maschinen-
theilen | *Innaffiamento della macchina*.

Water-shed | Falte; ligne de partage des eaux; sommet | Die Scheidungslinie der Canalgefälle; die Wasser-
scheide | *Crina; divorzio; lari*.

Water-shock; jar of the water | Coup de bélier, d'eau | Der Wasserschlag | *Colpo d'ariete*.

Water-sky; reflection of open water (seen in polar regions) | Reflet d'une mer libre dans les mers arctiques | Der Wasser-
himmel; jener Himmel in den Polargegenden, welcher die Anwesenheit von freiem Wasser anzeigt | *Riflesso di mare libero nei mari polari*.

Water-space of a boiler | Chambre, cloison, lame d'eau, bouilleur d'une chaudière | Der Wasserraum, die Wasserwand eines Kessels | *Lama, serbatoio [Cámara] dell'acqua di una caldaia*.

Water-spout, s. »Trombe» and »Water-jet».

Water-stepping, s. »Water-retting».

Water-supply-pipe | Tuyau d'arrivée, d'entrée d'eau | Das Wasserzulußrohr | *Tubo d'afflusso dell'acqua*.

Water-tank | Caisse à eau | Der Wasserkasten; die Wasserkiste; der Wassertank (D. Mar.) | *Cassa [Cassone] d'acqua*.

Water-tank; watering-vessel | Citerne | Die Cisterne; der Wassertender | *Cisterna*.

Water-test, s. »Water-proof».

Watertight | Étanche; imperméable | Wasserdicht | *A tenuta d'acqua; stagno all'acqua*.

Watertight bulkhead (Shipb.),	} s. »Cloison» {	12
<i>Watertight fore- and aft-bulk-head,</i>		15
<i>Watertight middle-line bulk-head,</i>		16
<i>Watertight stuffing-box bulk-head,</i>		17
<i>Watertight wing-passage bulk-head,</i>		14
<i>Longitudinal watertight bulk-head,</i>		15
<i>Transverse watertight bulk-head,</i>		18

Watertight compartment (Shipb. ir.) | Compartiment étanche | Die wasserdichte Abtheilung; das wasserdichte Compartment | *Compartimento, scompartimento stagno*.

Wing watertight compartment | Compartiment étanche longitudinal latéral | Die wasserdichte Seitenabtheilung; das wasserdichte Seitencompartment; das Wallgangscompartment | *Compartimento stagno longitudinale laterale*.

Watertight doors pl. (Shipb.),	} s. »Porte» {	17
<i>Watertight doors which can be worked from above,</i>		20
<i>Automatic watertight doors,</i>		18
<i>Hinged watertight doors,</i>		21
<i>Horizontal sliding watertight door,</i>		19
<i>Swinging watertight doors,</i>		21
<i>Vertical sliding watertight door,</i>		19

Watertightness | Étanchéité; imperméabilité | Die Wasserdichtigkeit | *Tenuta d'acqua*.

Watertight-subdivision of a ship | Compartimentage des espaces intérieurs d'un navire | Die Abtheilung eines Schiffes in wasserdichte Räume | *Distribuzione, spartimento, suddivisione degli spazi interni di una nave*.

- Water-transport**, *s.* » *Water-carriage*«.
- Water-trap** (*Mach.*), *s.* » *Water-catcher*«.
- Water-tube** | Tube-bouilleur | Das Siederohr | *Tubo bollitore*.
- Water-valve** | Soupape à eau | Das Wasserventil | *Valvola d'acqua*.
- Waterway** | Fourrure de gouttière | Der Wassergang | *Trincarino*; *frizetto* [*Sfrizetto*].
1. **Forecastle-(deck-)waterway** | Fourrure de gouttière de gaillard | Der Wassergang der Back | *Trincarino*, *frizetto* [*Sfrizetto*] del castello di prora.
 2. **Hold-beam-waterway** | Fourrure de gouttière de cale | Der Raumbalkenwassergang | *Trincarino*, *frizetto* [*Sfrizetto*] dei bagli di stiva.
 3. **Inner-waterway** | Contre-gouttière; serregouttière | Der Innenwassergang; der Nebenwassergang; das Leibholz | *Controtrincarino*.
 4. **Lower-deck-waterway** | Fourrure de gouttière de pont inférieur | Der Unterdeckwassergang | *Trincarino*, *frizetto* [*Sfrizetto*] del ponte inferiore, di sottocoperta.
 5. **Main-deck-waterway** | Fourrure de gouttière de pont principal | Der Hauptdeckwassergang | *Trincarino*, *frizetto* [*Sfrizetto*] del ponte principale.
 6. **Middle-deck-waterway** | Fourrure de gouttière d'entrepont | Der Zwischendeckwassergang | *Trincarino*, *frizetto* [*Sfrizetto*] del corridoio.
 7. **Outer-waterway** | Fourrure de gouttière extérieure | Der äussere Wassergang | *Trincarino*; *frizetto* [*Sfrizetto*].
 8. **Poop-waterway** | Fourrure de gouttière de dunette | Der Hüttenwassergang; der Poopwassergang | *Trincarino*, *frizetto* [*Sfrizetto*] del cassero di poppa.
 9. **Raised quarter-deck-waterway** | Fourrure de gouttière de demi-dunette | Der Wassergang des erhöhten Quarterdecks | *Trincarino*, *frizetto* [*Sfrizetto*] del mezzo cassero.
 10. **Spardeck-waterway** | Fourrure de gouttière de spardeck | Der Spardeckwassergang | *Trincarino*, *frizetto* [*Sfrizetto*] dello spardeck.
 11. **Upper-deck-waterway** | Fourrure de gouttière de pont supérieur | Der Oberdeckwassergang | *Trincarino*, *frizetto* [*Sfrizetto*] del ponte superiore.
- Waterway of a bridge** | Débouché d'un pont | Das Durchflussprofil; der Flußraum einer Brücke | *Capacità d'un ponte*.

Water-wheel, *s.* » *Roue* 55«.

Water-works *pl.* | Constructions, travaux hydrauliques | Die Wasserbauten; die Wasserwerke | *Costruzioni, lavori idrauliche*.

Water-works *pl. for supplying towns with water* | Distribution d'eau d'une ville | Das städtische Rohrnetz; die städtische Wasserleitung | *Distribuzione delle acque per città*.

Watt [4] (*Practical unit*) (*Electr.*) | (*Unité pratique*) | (*Praktische Einheit*) | (*Unità pratica*).

Watt m. [4] (*Électr.*), *v.* » *Watt*«.

Watt-heure *m.*, *v.* » *Watt-hour*«.

Watt-hour | *Watt-heure* | Die Wattstunde | *Watt-ora*.

Watt-meter | *Watt-mètre* | Das (Der) Wattmeter | *Wattmetro*.

Watt-mètre *m.*, *v.* » *Watt-mètre*«.

Wave, *s.* » *Lame*« and » *Onde*«.

Wave which precedes a ship passing through a canal, *s.* » *Lame* II. 8«.

<i>Wave of resistance,</i>	} <i>s.</i> » <i>Onde</i> «	22
<i>Wave of a swell,</i>		12
<i>Wave of translation,</i>		4
<i>Wave transmitted through the ether,</i>		7

<i>Bow-waves</i> <i>pl.</i> , <i>s.</i> » <i>Lame</i> II.	} <i>s.</i> » <i>Onde</i> «	21
II« and		6
<i>Bow-waves</i> <i>pl. of a ship,</i>		1
<i>Broken wave,</i>		

Carrier-wave, *s.* » *Lame* II. 8«.

Combined wave, *s.* » *Onde* 3«.

Deep-sea waves *pl.*, *s.* » *Onde* 10«.

Earthquake-wave, *s.* » *Lame* II. 9«.

<i>Ether-wave,</i>	} <i>s.</i> » <i>Onde</i> «	7
<i>Froude's waves</i> <i>pl.</i> ,		9
<i>Ground-wave</i> , <i>s.</i> » <i>Lame</i> II.		8

7, 12« and	} <i>s.</i> » <i>Onde</i> «	11
<i>Hertzian waves</i> <i>pl. (Phys.)</i> ,		5
<i>Leading wave,</i>		

Leading waves *pl. of the bow (stern) diverging serie*, *s.* » *Lame* II. 15«.

<i>Light-wave,</i>	} <i>s.</i> » <i>Onde</i> «	14
<i>Ocean-wave,</i>		17
<i>Oscillating wave,</i>		18

Periodical great wave, *s.* » *Lame* II. 14«.

<i>Periodical high wave,</i>	} <i>s.</i> » <i>Onde</i> «	32
<i>Primary wave,</i>		5
<i>Seismic wave,</i>		24
<i>Solitary wave,</i>		25
<i>Sound wave of water,</i>		26
<i>Standing wave,</i>		13
<i>Stern-waves</i> <i>pl.</i> ,		20
<i>Stern-waves</i> <i>pl. of a ship,</i>		6
<i>Storm-wave,</i>		28
<i>Successive waves</i> <i>pl.</i> ,		27

Surf-wave, s. »Lame
 II. 10« and
Surface-wave,
Surface-sea wave,
Tidal wave,
Travelling wave,
Trochoidal wave,
Water-sound wave,
Comb of a wave,
Coom of a wave,
Crest of a wave,
Crossing of the waves | Choque, inter-
 férence des vagues | Die Durchkreu-
 zung von Wellen | *Onde multiple*.
Fluctuation of the waves, s. »Wave-
 motions.
Formation of waves, s. »Lame I. 5«.
Height of wave, s. »Lame I. 6«.
Interference of waves | Interférence des
 lames | Die Welleninterferenz | *Inter-
 ferenza delle onde*.
Length of wave,
Modulus of a wave,
Period of wave,
Apparent period of the waves | Période
 apparente d'une houle | Die schein-
 bare Wellenperiode | *Periodo appa-
 rente delle onde*.
Power of a wave,
Profile of wave,
Rolling circle of a
wave,
Series of waves | Série de vagues | Die
 Wellenreihe | *Serie di onde*.
Speed of wave,
Steepness of a wave,
Strength of a wave,
Superposition of waves | Amoncellement
 de vagues | Die Wellenaufthürmung |
Sopraposizione di onde.
Top of a wave, s. »Lame I. 3«.
Tracing circle of a wave, s. »Lame I. 1«.
Train of waves | Train de vague | Der
 Wellenzug | *Treno di onde*.
Wave-hollow, s. »Lame I. 4«.
Wave-line | Ligne ondoyante, sinueuse |
 Die Wellenlinie | *Linea d'onda*.
Wave-motion; fluctuation of the waves |
 Fluctuations; ondulation | Das Wogen |
Mareggio, s. a. »Waving«.
Wave-profile, s. »Lame I. 13«.
Wave-slope, s. »Lame I. 7«.
Wave-trap; floating break-water (Hydr.) |
 Brise-lames | Die Wellenfalle | *Rom-
 pionde*.
Waving; wave-motion; undulation (Phys.) |
 Ondulation | Die Wellenbewegung |
Moto ondulatorio; ondulazione.

Wavy, s. »Undulating«.

Wax | Cire | Das Wachs | *Cera*.

Way of a cock, s. »Voie de robinet«.

Way (of sailing); trim (Nav.) | Allure |
 Das Laufen mit einer gewissen
 Segelstellung in Bezug auf Curs
 und Richtung des Windes | *Anda-
 tura*.

Head-way | Aire; erre; marche en
 avant | Die Fahrt nach vorwärts |
*Abbrivo; cammino; moto progressivo;
 progresso*.

Stern-way | Marche en arrière | Die
 Fahrt nach rückwärts | *Moto regres-
 sivo; regresso*, s. a. »Stern-way«.

Ship under way | Navire en marche |
 Das Schiff, welches in Bewegung,
 in Fahrt ist | *Nave in cammino, in
 moto*.

To check the way; to stop her way |
 Casser l'erre | Die Fahrt stoppen |
Smorzare l'abbrivo.

To deaden a way | Amortir l'erre | Die
 Fahrt mässigen | *Moderare l'abbrivo*.

To gather way | Prendre de l'erre |
 Fahrt bekommen; in Gang kom-
 men | *Avviarsi*.

To have way on (through) the water |
 Avoir de l'air | Gute Fahrt haben |
Abbrivare.

To stop her way, s. above »*To check the
 ways*«.

Give way! | Donnez de l'erre! | Holt
 aus! | *Abbriva! Arranca!*

Having lost the way | Être sans erre;
 être étale | Die Fahrt verloren
 haben | *Avere perduto l'abbrivo*.

Way. Navigable —, bed in a channel |
 Passe | Die Fahrrinne | *Parte più
 profonda del canale; solco della corrente*.

Way-bill | Feuille de route | Die Marsch-
 route | *Foglio di via*.

Way-ship (Steamer under way) | Navire
 en marche à la vapeur | Das Schiff,
 welches unter Dampf in Bewe-
 gung ist | *Nave in moto sotto vapore*.

Weaken. To —; to become weakened | Se
 délier | Sich lockern | *Rilassare*.

Weakening, s. »Weakness«.

Weakness; weakening | Déliaison; jeu dans
 les liaisons | Die Lockerung des Ver-
 bandes | *Rilassamento del collega-
 mento*.

Wear. To —,

*To wear a ship without
 losing the wind out of the
 sails,*

*To wear short round,
 To wear together,*

s. »Vire lof
 pour lof«.

Wear. *To* — (*out*) (*Tech.*) | *User* | Abnützen | *Affaticare*; *consumare*; *logorare*, *s. a.* »Manger« and »Manger (*Tech.*)«.

To wear by friction, by rubbing | Gripper | Durch Reibung abnützen | *Logorare con la frizione*; *raggrinzarsi*.

Wear and tear, } *s.* »Usure«.

Wearing, }

Wearing away in the hawse-holes, *s.* »Rongage dans les écubiers«.

Weather (*Meteor.*), *s.* »Temps (*Météor.*)«.

<i>Bad weather,</i>	10
<i>Boistrous weather,</i>	25
<i>Calm weather,</i>	3
<i>Clear weather,</i>	5
<i>Cold weather,</i>	11
<i>Damp weather,</i>	15
<i>Foggy weather,</i>	7
<i>Foul weather,</i>	17
<i>Frosty weather,</i>	12
<i>Handy weather,</i>	16
<i>Heavy weather,</i>	25
<i>Misty weather,</i>	2
<i>Nasty weather,</i>	10
<i>Oppressive weather,</i>	9
<i>Rainy weather,</i>	20
<i>Rough weather,</i>	22
<i>Showery weather,</i>	1
<i>Squally weather,</i>	13
<i>Stormy weather,</i>	19
<i>Sultry weather,</i>	9
<i>Tempestuous weather,</i>	19
<i>Thick weather,</i>	2
<i>Variable weather,</i>	24
<i>Very bad weather,</i>	26
<i>Warm weather,</i>	4
<i>Wet weather,</i>	15
<i>Change in the weather,</i>	27
<i>Short intervall of fine weather,</i>	28
<i>By stress of weather,</i>	33
<i>Driven by stress of weather,</i>	31
<i>How is the weather?</i>	45
<i>Weather beaten,</i>	32
<i>The weather is becoming calm,</i>	36
<i>The weather is clearing up,</i>	37, 41
<i>The weather is getting foul,</i>	39
<i>The weather holds up,</i>	37
<i>The weather improves,</i>	38
<i>The weather looks rainy,</i>	43
<i>The weather is lulling,</i>	36
<i>The weather is moderating,</i>	42
<i>The weather is setting,</i>	41
<i>The appearance of the weather is threatening,</i>	44

Weather. *To* —; *to hold*; *to hold its own*; *to keep vrb. a. and n.* | *Étaler* | Widerstehen; seinen Grund, Platz behal-

ten; sich auf seinem Grunde, Platze behaupten | *Conservare il morso dell'ancora sul fondo*.

Weather. *To* —, *to double, to round a cape, a point etc.* | *Doubler un cap, une pointe etc.* | *Ein Cap, eine Spitze etc. dubliren, passiren* | *Doppiare, montare un capo, una punta ecc.*

Weather. *To* — *a gale* | *Étaler un coup de vent* | *Einen Sturm aushalten* | *Agguantare un fortunale alla vela*.

Weather-board of a boat, *s.* »Wash-board of a boat« *under* »Wash-boards«.

Weather-boards *pl. on a bridge* | *Auvent de passerelle* | *Das Schanzkleid; die Schutzbretter* | *Tavole di riparo*.

Weather-bound | *Arrêté par le gros temps* | *Durch Unwetter aufgehalten* | *Trattenuto da cattivo tempo*.

Weather-bow | *Bossoir du vent* | *Der Luvbug* | *Grua di sopravento*.

On the weather-bow | *Par le bossoir du vent* | *Über den Luvbug* | *Per la grua di capone; per la mura di sopravento*.

Weather-brails *pl.* | *Cargues du vent* | *Die Luvgeitaue* | *Imbrogli di sopravento*.

Weather-cock, *s.* »Vane«.

Weather-cock (*Meteor.*), *s.* »Wind-vane«.

Weather-gage (*Mar.*), *s.* »Vent (*Mar.*)«.

To contend for the weather-

<i>-gage,</i>	<i>s.</i> »Vent«	3
<i>To get the weather-gage of a ship,</i>		6
<i>To have the weather-gage,</i>		2
<i>To keep the weather-gage,</i>		10
<i>To lose the weather-gage,</i>		7
<i>To strive for the weather-gage,</i>		3

Weather-gall (*Meteor.*), *s.* »Oeil de bœuf«.

Weather-glass; barometer | *Baromètre* | *Das Barometer; der Luftdruckmesser* | *Barometro*.

Weather-gleam | *Bande de ciel clair, éclaircie à l'horizon après un temps orageux* | *Der Streifen klaren Himmels nahe dem Horizonte nach stürmischem Wetter* | *Striscia di cielo chiaro vicino all'orizzonte dopo tempo burrascoso*.

Weather-going tide, *s.* »Weather-tides«.

Weather-gun | *Canon du bord du vent* | *Das Luvgeschütz* | *Pezzo sopravento*.

Weather-lurch, *s.* »Weather-rolle«.

Weatherly; carrying a weather-helm | *Ardent* | *Luvgierig* | *Ardente; orziera* [Strorza].

Weather-report. *Meteorological* — | *Avis, bulletin météorologique* | *Der meteorologische Wetterbericht* | *Bollettino meteorologico*.

Weather-rhyme | Proverbe du temps | Die Witterungsregel | *Proverbio del tempo*.

Weather-roll; weather-lurch | Coup de rappel; rappel de roulis, au vent | Das Luvwärtsrollen; die Schlingerbewegung nach Luv | *Rollata dalla parte di sopravento; rollio verso sopravento*.

Weather-shore | Côte au vent | Die Luvküste; der Luvwall; der Upperwall | *Costa levata, sopravento*.

Weather-side; loof | Bord, côté du vent | Die Luvseite | *Bordo, lato del vento*.

Weather-telegraphy | Télégraphie du temps | Die Wettertelegraphie | *Telegrafia del tempo*.

Weather-tide; weather-going tide | Marée portant au vent | Die Luvwärts setzende Gezeit | *Marèa contro il vento*.

Web; crank-lever | Bras de manivelle; manivelle rapportée | Der Kurbelarm | *Braccio di manovella*.

Web; tissue | Tissu | Das Gewebe | *Tessuto*.

Web; web-plate | Âme, corps d'un barrot en fer (en acier) | Die Mittelplatte; der Steg; die Stegplatte | *Parete verticale*.

Weber m. [4] (Unité de magnétisme) | (Unit of magnetism) | (Magnetische Einheit) | (Unità di magnetismo).

Weber [4], s. »Weber«.

Web-footed | Palmipède; à pieds palmés | Mit Schwimfüßen versehen | *Palmipede*.

Web-frame; H-bar-frame | Cloison partielle; porque | Das partielle Querschott; der (das) Platten(Rahmen)spant; das Rahmstück | *Corba a doppia controcorba; paratia parziale*.

Web-plate of a girder | Âme pleine d'une poutre en tôle | Die Stegplatte eines Blechträgers | *Anima di una trave di ferro*. Comp. also »Web«.

Wedge; wedge-shaped portion; quoin | Coin; onglet | Der Keil; das Keilstück | *Cuneo; menisco; unghia [Cugno]*.

Wedge of a controller | Pied de biche | Der Klemmkeil der Klüssstopper | *Disingranatore a piede di capra per arrestatoi della catena*.

Wedge and counter-wedge; gib and cottar | Clavette et contre-clavette | Der Keil und Gegenkeil; der Lösekeil | *Bietta e controbietta; chiavetta e controchiavetta*.

Wedge of emersion; out-wedge | Onglet émergé | Der ausgetauchte Keil; das ausgetauchte Keilstück | *Unghia di emersione*.

Wedge of immersion; in-wedge | Onglet immergé | Der eingetauchte Keil; das eingetauchte Keilstück | *Unghia d'immersione*.

Connecting wedge | Clavette d'assemblage | Der Verbindungskeil | *Chiavetta di collegamento*.

Deck-wedges pl., s. below »Mast-wedges«.

Flat wedge | Coin prismatique simple | Der Flachkeil | *Cuneo prismatico*.

Ganny-wedge; hard wooden wedge; wood-cleaver | Ebuard | Der Spaltkeil | *Cuneo per fendere il legname*.

Hard wooden wedge, s. above »Ganny-wedges«.

In-wedge, s. above »Wedge of immersion«.

Large wedges pl. . . , s. below »Launching wedges«.

Launching wedges pl.; large wedges pl., slice-wedges pl., placed between the sole-pieces, stopping-up and bilgeways, to set the launching ways to the bottom of the ship and take the weight of the vessel off the building blocks | Coins de ber; languettes | Die Stapelkeile; die Stosskeile; die Treibkeile | *Biette, cunei, linguette [Cugnese] dell'invasatura*.

Locking wedge; breech-block (in the form of a wedge) (Art.) | Coin de fermeture | Der Verschlusskeil | *Cuneo di chiusura*.

Mast-wedges pl.; deck-wedges pl. | Coins de mât | Die Mastenkeile | *Cunei degli alberi*.

Out-wedge, s. above »Wedge of emersion«.

Slice-wedges pl. . . , s. above »Launching wedges«.

Treenail-wedge; wooden wedge (Shipb.) | Coignet de gournable; épite | Der Deutel; der hölzerne Keil | *Bietta; caviglia; zeppa*.

Wooden wedge (Shipb.), s. above »Treenail-wedges«.

To knock up the wedges of a mast | Décoincer un mât | Die Keile eines Mastes austreiben | *Discuneare un albero*.

To take out wedges | Décoincer | Keile heraustreiben, herausziehen | *Discuneare*.

Wedge; bar; billet; ingot (Metall.) | Barre; lingot | Die Barre; der Barren; der Einguss; der Ingot; der Zain | *Sbarra; verga*.

Wedge. To — (*in*); to *chock*; to *drive in the wedges* | Arrêter, assujétir avec des coins; caler; coincer | Keilen; einkeilen; festkeilen; verkeilen; Keile unterlegen | Abbiettare; coniare; imbiettare; incuneare [*Incugnare*].

To *wedge the masts* | Coincer les mâts | Die Masten festkeilen | *Incuneare gli alberi*.

To *wedge a mast in the partners* | Coincer un mâst aux étambrais | Einen Mast in den Fischungen verkeilen | *Cuneare un albero alle mastre*.

To *wedge a treenail* (*Shipb.*) | Épiter une gournable | Deuteln | *Incaricchiare; inzeppare; zaffare*.

To *wedge up*; to *secure the wedges* | Coincer | Verkeilen | *Rinzeppare*.

To *wedge up, to drive up the shores* (*Shipb.*) | Frapper les accores, les clefs | Die Streben, Stützen durch Keile festtreiben | *Sforzare i puntelli con i cunei* [*le cugnese*].

Wedge- and groove-gear; *grooved wheels pl.* | Engrenage cunéiforme; engrenage à roues d'angle | Das Keilrädergetriebe; das Keilräderwerk | *Imboccamento a cuneo*.

Wedge-block | Tin | Der Stapelklotz | *Taccata*.

Wedge-keeper (*Magn.*) | Fer mobile | Der Schwächungsanker | *Ferro mobile*.

Wedge-key; *tightening-key* | Clavette de calage, de dressage | Der Stellkeil | *Chiavetta di arresto, di calettamento; zeppa*.

Wedge-shaped | En forme de coin | Keilförmig | *A forma di cuneo*.

Wedge-shaped frames pl. of a watertight door | Cadre en forme de coin d'une porte étanche | Der Dichtungsrahmen einer wasserdichten Thüre | *Telaio a cuneo d'una porta stagna*.

Wedge-shaped portion, *s.* » *Wedge*«.

Wedge-wad (*Art.*), *s.* » *Valet 3e*.

Wedging; *quoining* | Assemblage à clavettes; calage | Die Keilverbindung; die Verkeilung | *Attacco a bietta; calettamento*.

Weekly wages pl. | Salaire de la semaine; semaine | Der Wochenlohn | *Settimana*.

Weevil | Charançon | Der Zwiebackwurm | *Curculio*.

Weft (*Mar.*) | Pavillon en berne | Die Flagge im Schau | *Bandiera in derno, s. a.* » *Flag 14e*.

Weft; *weft-yarn*; *woof*; *woof-yarn*; *shoot*; *tilling* (*Sail.*) | Fil pour la trame; trame | Der Einschlag; der Einschuss; das Schlussgarn | *Filo di trama; trama*.

Weft-yarn (*Sail.*), *s.* » *Weft* (*Sail.*)«.

Weigh. To — | Faire la pesée | Wägen; wiegen | *Pesare*.

Weigh. To —, to *heave up an anchor* | Lever une ancre | Einen Anker lichten | *Salpare un'ancora*. *Comp.* also » *Underweigh*. To —«.

To *weigh the anchor by the launch, by the buoy-rope, with a deck-tackle, with the messenger* | Lever l'ancre avec la chaloupe, avec son orin, avec la marguerite, avec la tournevire | Den Anker mit der Barkasse, mit dem Bojereep, mittelst Schwertakels, mit Kabelaring lichten | *Salpare l'ancora con la barca, per grippia, con la margherita, col viratore* [*avopiano*].

Weighage | Droit de balance | Das Waggeld | *Tassa di pesaggio*.

Weigh-bridge; *weighing-machine*; *platform-balance* | Bascule; balance-basculé; pont à bascule | Die Brückenwage | *Bilancia a ponte; pesa, ponte, stadera a bilico*.

Weigher | Peseur | Der Abwäger; der Wäger | *Pesatore*.

Weighing | Pesée | Das Wägen; die Wägung | *Pesatura*.

Weighing the anchor | Levage de l'ancre | Das Ankerlichten | *Il salpare*.

Weighing a safety-valve | Charger une soupape de sûreté | Ein Sicherheitsventil belasten | *Caricare una valvola di sicurezza*.

Weighing-down; *depression*; *lowering* | Abaissement; affaissement; dépression | Das Einsinken; die Nachgebung; die Senkung | *Cedimento*.

Weighing-machine, *s.* » *Weigh-bridge*«.

Weigh-shaft (*Mach.*) | Arbre de changement de marche | Die Umsteuerungswelle | *Albero, asta del meccanismo per l'inversione del moto della valvola di distribuzione; contralbero di cambiamento di marcia*.

Weight | Pesanteur; pesée; poids | Das Gewicht; die Schwere | *Peso*.

Weight of the anchor, *s.* » *Poids 2e*.

Weight of the charge in terms of the weight of the projectile (*Art.*) | Rapport de la charge au projectile | Der Ladungsquotient | *Rapporto tra il peso della carica e quello del proietto*.

Weight upon the deck | Faix de pont | Die Belastung des Decks | *Aggravamento, caricamento di un ponte*.

Weight of the full cargo, difference between light and load weight-displacement | Exposant de charge | Das Gewicht der Ladung | *Esponente di carico.*

Weight of the hull,	} s. »Poids«	6
Launching weight,		
Total weight of hull,		
Weight of the projectile,	} s. »Poids«	21
Weights pl. in sets,		
Absolute weight,		
Apparent weight Pesanteur apparente Das scheinbare Gewicht <i>Peso apparente.</i>		1

Atomic weight,	} s. »Poids«	3
Average-weight,		
Balance-weight,		
Eccentric balance-weight,		
Broadside weight of metal,		
Clock-weight,		
Counter-weight,		
Eccentric counter-weight,		
Dead-weight (Comm.),		
Dead-weights pl. on board a ship,		
Gross weight,		
Hundred-weight, s. d. w.		
Maximum-weight,		
Molecular weight,		
Moveable weights pl. on board a ship,		
Net weight,	} s. »Poids«	16
Overweight,		
Portable weights pl. on board a ship,		
Proper weight,		19
Short weight, s. below »Underweight«.		37
Sliding weight (Instr.),	} s. »Poids«	16
Specific weight,		
Spherical weight (Mach.),		
Thermal weight,		
Top-weight,		
Total weight,		22

Underweight; short weight | Poids trop faible | Das Untergewicht | *Disotto del peso.*

Weight (and contents) unknown,	} s. »Poids«	31
Weight, quantity and quality unknown (Comm.),		
Curve of weights,		
Distribution of weights,		
Loss in the weight Discale Das Decalo; der Gewichtsabgang Calo; decalo; difetto di peso; perdita di carico.		

Note of the weight, s. »Poids 38«.

Saving of weight, s. »Poids 36«.

Weir; overfall (Hydraul.) | Barrage; déversoir | Das Stauwerk; das Wehr; das

Schleusenwehr; das Überfallwehr | *Alzaia; chiusa; chiusa a stramazzo; sbalzo; sbarramento; stramazzo; traversa.*

Weir with salve | Déversoir avec vanne | Das Wehr mit Oberstützen | *Chiusa a paratoia.*

Weir with upstream salient angle | Barrage en éperon | Das Gabelwehr | *Chiusa a cavalletto.*

Arched weir | Barrage cintré | Das bogenförmige Wehr | *Chiusa ad arco di cerchio.*

Chanoine's clack-weir | Barrage automobile système Chanoine; hausse à bascule de Chanoine | Das Klappenwehr nach Chanoine | *Alzaia a bilico di Chanoine.*

Complete weir | Barrage continu | Das dichte Wehr | *Traversa continua.*

Fixed weir | Déversoir fixe | Das feste Wehr | *Chiusa stabile.*

Girard's self-acting weir (shutter) | Hausse automobile de Girard | Das selbstthätige Klappenwehr nach Girard | *Alzaia automobile di Girard.*

Incomplete weir | Barrage incomplet | Das lichte Wehr | *Chiusa incompleta.*

Natural weir | Barrage naturel | Das natürliche Wehr | *Chiusa naturale.*

Needle-weir | Barrage à aiguilles, à fermettes mobiles; hausse Poirée, à fermettes | Das Nadelwehr | *Alzaia di Poirée; chiusa a agucchie, a cavalletti mobili.*

Pile-weir | Barrage en pilotis | Die Bohlenthalsperre; das Pfahlwehr | *Chiusa di palafitte.*

Small beam-weir | Barrage mobile à poutrelles | Das Damm balkenwehr | *Chiusa a travicelli orizzontali.*

Waste-weir, s. d. w.

Weld | Encolure; soudage; soudure | Die Schweissung | *Bollitura; unione.*

Butt-weld; jump-weld | Soudure par rapprochement | Die stumpfe Schweissung | *Bollitura affrontata.*

Defective weld | Soudure défectueuse | Die fehlerhafte, unganze Schweissung | *Bollitura difettosa.*

Jump-weld, s. above »Butt-weld«.

Scarfe-weld | Soudure en biseau | Die Übereinanderschweissung | *Bollitura di quartabuona.*

Weld. To —; to weld on; to weld together; to solder | Souder; forger, joindre, unir à chaud | Schweissen; anschweissen; zusammenschweissen | *Saldare; attaccare, bollire, unire a caldo.*

To weld; to fasten upon by forging | Souder à la chaude suante | Aneinanderschweissen | Saldare alla calda.

To weld on, } s. »Weld. To —«. To weld together, }

To lap weld | Souder à couvre-joints | Übereinanderschweissen | Saldare a (mediante) sovrapposizione.

Lap-welded | Soudé en écharpe | Übereinandergeschweisst | Unito (a caldo) a ricoprimento.

Weldable | Soudable | Schweissbar | Saldabile.

Welding | Soudure | Das Zusammen-schweissen | Ferruminamento.

Gas-welding | Soudage au gaz | Das Schweissen mit Gasfeuerung im Gasschweissofen | Saldatura a gas.

Defect in welding | Défaut de soudure; cran | Der Schweissfehler | Vizio di bollitura.

Welding-glow, s. »Welding-heat«.

Welding-heat; welding-glow | Blanc soudant; chaude soudante, suante | Die Schweiss-hitze; die Weissglühhitze | Calda saldante; caldo sudante.

To raise to welding-heat | Rougir au blanc | Schweisswarm, weissglühend machen | Scaldare al color bianco, ad incandescenza.

Welding-hot; white hot | Chauffé à blanc | Schweisswarm; weissglühend | Incandescente.

Welding-out | Corroyage | Das Ausschweissen; das Schweissen | Massellatura.

Welding-point; shut | Encolure | Die Schweisstelle | Giuntura di pezzi uniti a caldo; saldatura.

Welding-powder (Tech.) | Poudre à souder | Das Schweisspulver | Polvere per la saldatura.

Welding-sand, s. »Sable 8«.

Weld-seam | Soudure | Die Schweiss-naht | Comento, lembo di una bollitura, di una giuntura.

Well | Vivier | Die Buhne | Vivaio.

Well; fountain; spring | Fontaine; puits | Der Brunnen; die Quelle | Fontana.

Well; shaft | Puits | Der Brunnen; der Schacht | Pozzo.

Abyssinian well | Puits abyssin | Der abessinische Brunnen | Pozzo trivellato.

Artesian well | Puits artésien | Der artesische Brunnen | Pozzo artesiano.

Screw-well; screw-alley (Shipb.) | Puits d'hélice | Der Schrauben(propeller)-brunnen | Pozzo dell'elica.

Well; trunk | Vivier | Der Fischkasten | Peschiera, s. a. »Vivary«.

Well; cock-pit of a yacht (Mar.) | Cock-pit d'un yacht | Das Cockpit einer Jacht | Cock-pit d'una nave da diporto.

Well of the centre-board (Shipb.) | Puits de dérive | Der Brunnen des Kielschwertes; der Schwertbrunnen | Pozzo della chiglia di deriva.

Well conditioned; safe and sound | Sain et sauf | Unbeschädigt | Sano e salvo.

Welldeck, s. »Deck 55«.

Well-house; tank (Hydraul.) | Réservoir de prise d'eau | Das Quellenhaus | Conserva di allacciamento.

Well made | De bonne fabrique | Gut gearbeitet | Di buona fabbrica.

Well-room, bilge of a boat (Mar.) | Oussas, oussseau, oussac, oussset, sentine d'un canot | Das Ösgat, der Ösraum, der Sodraum eines Bootes | Assecco, sentina di un'imbarcazione.

Well stocked with fish | Poissonneux | Fischreich | Abbondante di pesci; pescoso.

West, s. u. »Compass 43«.

Magnetic West,	} s. »Ouest«	1
True West,		2
To stand to the West,		3
The cape bears West,		8
The sea is coming from the West,		4
The wind is from the West,		7
We are in longitude 5° West,		9

West (Astr.), s. »Ouest (Astr.)«.

Western amplitude (Astr.), s. »Occassive amplitudes«.

Western horizon (Astr.), s. »Ouest (Astr.)«.

Westing | Chemin Ouest | Die westliche Abweichung | Distanza percorsa verso Ovest [Ponente].

We have made westing, s. »Ouest 6«.

West-point (Astr.), s. »Ouest (Astr.)«.

Westward, s. »Occidental« and	} s. »Ouest«	11
To proceed to the westward,		3
The land is in sight to westward,		10
The sea is coming from the westward,		4
The sea is setting in from the westward,		4
We have westerly current, the current is setting to the westward,		5

Wet (said of metal) | Gras | Saftig | Grasso.

Wet; damp; humid adj. | Humide | Feucht | Umido.

Wet. *To* —; *to take in spray* | Embarquer des embruns | Spritzwasser übernehmen | *Bagnare*.

Wet. *To* —, *to make wet the coals* | Humecter, mouiller le charbon, le combustible | Die Kohlen anfeuchten | *Umettere il carbone, il combustibile*.

Wet. *To* — *gun-powder*, *s.* »*To water gun-powder*« *under* »*Water. To* —«.

Wet. *To* — *the sails* | Empeser les voiles | Die Segel nassen | *Bagnare le vele*.

Wet dock | Bassin; darse | Das Aussendock; das Dock ohne Schleusen | *Bacino, darsena di stazionamento*.

Wet gun-cotton | Fulmicoton humide, hydraté | Die feuchte Schiesswolle | *Fulmicotone idrato, umido*.

Wet iron, *s.* »*Fer gras*« *under* »*Gras* (dit d'un métal)«.

Wet method (*Chem.*), *s.* »*Voie humide*«.

Whale | Baleine | Der Walfisch | *Balena*.

Lesser whale | Petit cachalot | Die Beluga; der kleine Kaschelot; der Weissfisch; der Weisswal | *Beluga*.

Sperm-whale | Cachalot | Der grossköpfige Pottfisch; der Kaschelot | *Balena spermaceta; capidolio; fisetere; macrocefalo* [*Cao d'euggio*].

To fense a whale | Découper une baleine | Einen Walfisch abspecken | *Scorticare, squartare una balena*.

Whale (*A particular way of filling balloons*) (*Aer.*) | Gonflement en baleine d'un ballon | Der Walfisch (Eine besondere Füllungsart eines Ballons) | *Gonfiamento a balena d'un pallone*.

Whale, sheer-rail of a boat | Préceinte d'une embarcation | Die Randgier eines Bootes | *Cinta di un'imbarcazione*.

Whale-boat; *whaler* | Baleinière | Das Walfischboot | *Baleniera*.

Whale-bone | Baleine; fanon de la baleine | Das Fischbein | *Osso di balena*.

Whale-charts *pl.* | Cartes des baleines | Die Walfischkarten | *Carte delle balene*.

Whale-fins *pl.* | Fanons | Die Walfischbarten | *Fanoni*.

Whale-fishery; *whaling* | Pêche de la baleine | Der Walfischfang | *Pesca della balena*.

Whale-line | Ligne de baleine | Die Walfischleine | *Lenza per la pesca della balena*.

Whale-oil; *train-oil* | Huile de baleine | Der Walfischthran | *Olio della balena*.

Whaler, *s.* »*Whale-boat*« *and* »*Whale-ship*«.

Whale-ship; *whaler* | Baleinier | Der Walfischfänger | *Baleniera*.

Whaling, *s.* »*Whale-fishery*«.

Wharf; *discharging wharf*; *landing place* | Débarcadère; wharf | Die Kaje; der Landungsdamm; der Löschplatz | *Imbarcatoio; sbarcatoio*.

Coal-wharf | Débarcadère pour la houille | Der Kohlenabladepplatz | *Sbarcatoio per il carbone*.

Coaling wharf, *s.* »*Quai à charbon*«.

Discharging wharf, *s.* »*Wharfs*«.

Floating wharf | Débarcadère flottant | Der schwimmende Kai (Quai) | *Approdo galleggiante*.

Wharf; *jetty*; *landing place* | Cale; débarcadère; embarcadère | Die Anlande; der Einschiffungsplatz; der Ladeplatz | *Banchino; cala da sbarco; imbarcatoio; sbarcatoio; scalo d'approdo*.

Wharf; *quai*; *quay* | Quai | Der Kai; der Quai | *Banchina; banchina d'approdo*.

Equipment, mechanical fittings pl. of a wharf | Outillage mécanique d'un quai | Die maschinelle Ausstattung eines Kais | *Guarnizione di una banchina con congegni meccanici*.

Wharf; *dike-dam*; *groin* (*Hydraul.*) | Clayonage; crèche; éperon | Der Abweiser; die Buhne | *Ala; impellente; pennello; riparo di spinta*.

Fascine-wharf | Épi de fascines | Die Faschinenbuhne | *Pennello vegetante*.

Opposite normal wharves pl. | Couple d'éperons normaux | Die Rauschbuhnen | *Pennelli gemelli*.

Transportable wharf | Épi ambulant; wharf mobile | Die Wanderbuhne | *Pennello ambulante*.

Wharf m., *v.* »*Wharf*; *discharging wharf*«.

Wharf m. mobile, *v.* »*Transportable wharf*« *sous* »*Wharf (Hydraul.)*«.

Wharf projecting from a quay | Épi | Das äussere Ende der Schutzwehr eines Dammes | *Cima della banchina di un molo*.

Wharfage-charges *pl.*; *wharfage-dues* *pl.*; *quayage* | Droits, frais de quai | Das Kai(Quai)geld | *Diritto di molo*.

Wharfage-dues *pl.*, *s.* »*Wharfage-charges*«.

Wharf-boat. *Large* —, *pinnace* | Double-chaloupe | Das grosse Werftboot | *Chiatta*.

Wharfinger | Gardien de quai | Der Kai(Quai)wächter | *Guardiano di una banchina*.

Wharf-wall | Mur de quai, de rive | Die Kai(Quai)mauer; die Ufermauer | *Muro di sponda*.

Wharp = Warp.

Wharp. To — a ship out of harbour | Sortir
un navire du port au moyen d'amarres |
Auswarpen; auswerpen | Tirarsi in
rada.

Wheel, s. »Roue«.

Wheels pl. belonging to the same set,	78
Wheel with curved float- boards,	72
Wheel to draw up water,	39
Wheel with spokes,	73
Wheel in steps,	30, 46
Angular wheel,	2
Annular wheel,	31
Arbor-wheel,	3
Bevel-wheel,	2
Brake-wheel,	48
Breast-(water-)wheel,	56
Cable-wheel,	20
Caster-wheel,	53
Cellular wheel,	6
Chain-wheel,	10
Change-wheel of the lathe,	74
Chest-wheel,	6
Circular spur-wheel,	26
Cog-wheel,	25
Cog-wheel with wooden cogs,	43
Cogged wheel,	25
Conical wheel,	19
Contrate wheel,	11
Correcting wheel (Tel.),	21
Coupled wheels pl.,	1
Crown-wheel,	11
Disc-wheel,	36
Driving wheel,	64
Drover-wheel,	16
Eccentric wheel,	47
Engaging wheel,	64
Epicycloidal wheel,	45
Escapement-wheel,	37
Face-wheel,	11
Fly-wheel,	81
Friction-wheel,	49
Groove-wheel,	51
Guide-wheel,	35
Hand-wheel,	62, 63
High-breast wheel,	34
Intermediate wheel,	60
Knife-wheel,	24
Lantern-wheel,	61
Leading wheel,	64
Led-wheel,	2
Main spur-wheel of a winch,	82
Middle-shot-wheel,	56
Mortise-wheel,	13
Overshot wheel,	57

s. »Roue«

Paddle-wheel (Mach.), s. d. w.

Plate-wheel, s. »Roue 36«.

Rack-wheel, } s. d. w.

Ratchet-wheel, }

Reversing wheel,

Right-wheel,

Rope-wheel,

Screw-wheel,

Shaft-wheel,

Single-wheels pl.,

Skew bevel-wheel,

Small spur-wheel of a
winch,

Spare-wheel of the lathe,

Steering-wheel,

Steering-wheel for action,

Steering-wheel for navi-
gation,

Double steering-wheel,

Hand-wheel,

Steam-steering-wheel,

Stern-wheel,

Sun- and planet-wheel,

Toothed wheel,

Tread-wheel,

Type-wheel (Tel.),

Undershot wheel,

Water-wheel,

Wind-wheel,

Worm-wheel,

To disengage wheels,

To play wheels,

To throw out of gear
wheels,

To uncouple wheels,

To ungear wheels,

The wheels catch in,

The wheels engage,

Wheel. To — (Inf. dr.) | Converter; faire
une conversion | Schwenken | Fare
una conversione.

Wheel and rack work, s. »Engrenage 5«.

Wheel-barometer | Baromètre à cadran |
Der Zeigerbarometer | Barometro
a quadrante.

Wheel-barrow | Brouette | Der Schub-
karren; die Schiebekarre (D. Mar.) |
Carrinola.

Wheel-base; distance of wheel-centers (Railw.)
| Écartement des essieux | Die Ent-
fernung der Achsen; der Rad-
stand | Passo delle ruote.

Wheel-cutting-engine, s. »Machine V. A.
22 a«.

Wheel-gear, s. »Engrenage; rouage«.

Wheel-house; pilot-house | Kiosque de la
barre; timonerie | Das Ruderhaus;
das Steuerhaus | Camerino (per la
ruota), casotto del timone.

s. »Roue«

Wheeling (*Inf. dr.*) | Conversion | Die Schwenkung | *Conversione*.

Wheeling (on the march) | Conversion de pied ferme (en marchant) | Die Schwenkung von der Stelle (während des Marsches) | *Conversione a fermo (marciando)*.

Wheeling on a moveable (fixed) pivot | Conversion à pivot mobile (fixe) | Die Schwenkung um einen beweglichen (fixen) Drehpunkt | *Conversione a perno mobile (fisso)*.

Right (Left) wheel quick — March! | Par le flanc droit (gauche), (à) droite (gauche)! En avant — Marche! | Rechts (Links) schwenken — Marsch! | *Plotone a destra (sinistra) — Marche!*

To fly off from the pivot in wheeling; to lose touch on the pivot-flank | Cesser d'appuyer au guide; s'ouvrir en conversant | Die Führung verlieren | *Aprirsi; perdere il contatto nelle conversioni*.

Wheeling-distances; open distance | Distance entière; intervalle de déploiement | Die Entwicklungsdistanz | *Distanza aperta, intera*.

Wheeling-flank | Aile marchante | Der herumschwenkende Flügel | *Ala marciante*.

Wheel-spindle; axle, shaft of the steering-wheel | Axe de la roue du gouvernail | Die Steuerradwelle | *Asse delle ruote del timone*.

Wheel-stanchions pl. | Chevalets de la roue du gouvernail | Die Ständer des Steuerrades | *Ritti [Cavalletti] della ruota del timone*.

Wheel-work, s. »Engrenage; rouage«.

<i>Wheel-work with conical gearing,</i>	s. »Engrenage«	1	
<i>Wheel-work with cylindrical gearing,</i>			
<i>Wheel-work with spur-gearing,</i>			7
<i>Chain-wheel-work,</i>			7
<i>Circular spur-wheel-work,</i>			3
<i>Double hook-wheel-work,</i>			19
<i>Inside toothed wheel-work,</i>			13
<i>Reciprocal wheel-work,</i>			17
<i>Skew spur-wheel-work,</i>		12	
<i>Toothed wheel-work, s.</i> »Engrenage; rouage«.			

Wheft (*Mar.*), s. »Waif«.

Whelps pl., capstan (of a windlass) | Flasques | Die Bekleidungsstücke; die Gangspillrippen; die Köven | *Fantinetti [Fetti; modioni]*.

Wherry, s. »Ferry-boat«.

Whetstone; hone | Affiloir | Der Abziehstein; der Schleifstein; der Wetzstein | *Affilatoio; cote*.

Whetted, s. »Tranchant«.

Whim | Tour; treuil | Die Haspel | *Argano orizzontale*.

Whim-engine; gin; horse-capstan | Manège | Der Göpel; der Pferddegöpel | *Maneggio; ruota a cavalli*.

Whip | Cartahu | Das Joll(en)tau | *Ghia*.

Whip | Cartahu simple | Das einfache Jolltau; die Wippe | *Ghia semplice*.

Whip acting for a second reef-tackle | Faux-palanquin passé en cartahu simple | Die Reffjolle | *Ghia semplice facente funzione di secondo mantisello*.

Whip upon whip | Palan sur garant, de revers | Die Hilfstakel | *Paranchi di combattimento [a recin]; paranchi per ridarre le sartie*.

Bunt-whip | Cartahu de chapeau | Die Bauchtalje; die Buktalje (D. Mar.) | *Ghia del ventrino [Bianca]*.

Double whip | Cartahu double | Das doppelte Jolltau | *Ghia doppia*.

Shell-whip | Cartahu des projectiles | Der Geschossaufholer; die Geschosswippe | *Ghia per alzare proietti*.

Whip. To — the end of a rope | S(o)urlier le bout d'un cordage | Eine Endbindung anlegen; ein Ende betakeln; eine Takelung auf ein Ende setzen | *Fermare la cima d'un cavo; legare con lo spago la cima d'un cavo sfioccato*.

Whip. To — up | Hisser à l'aide d'un cartahu | Mittelst eines Jolltaues h(e)issen; auswippen; wippen | *Alzare mediante una ghia*.

Whipping | Surliure | Die Takelung auf einem Tauende | *Legatura alla cima d'un cavo*.

To put on a whipping | S(o)urlier | Die Takelung aufsetzen | *Fermare una cima; legare la cima d'un cavo sfioccato*.

Whirl | Molette | Die Drahtrolle, die Rolle, die Spule der Reepschläger | *Bobina, rocchetto per avvolgere trefoli*.

Whirl, s. »Tourbillon«.

Whirling-needle (*Magn.*) | Aiguille aimantée folle | Die schwingende Nadel | *Ago folle*.

Whirl-pool; eddy | Gouffre; remous; tourbillon; tournant | Der Mahlstrom; der Strudel; der Wirbel; der Wirbelstrom | *Risucchio; vortice*.

Blind whirl-pool | Tournant aveugle | Der blinde Stromwirbel | *Vortice cieco*.

Whirl-wind | Tourbillon | Der Drehwind; die Windhose; der Wirbelwind | *Scionata; scione; turbine di vento*.

Whisker; *horizontal beam of a crane* | Arc-boutant pour haubans de foc sur le bossoir | Der Ausleger der Klüverbackstage; der Krahnausleger | *Braccio d'una gru; buttafuori di sartie fermato sulla gru di capone, s. a.* »Volée de grue«.

Whistle | Sifflement | Das Pfeifen; der Pfiff | *Fischio*.

Whistle; pipe | Sifflet | Die Pfeife | *Fischietto*.

Alarm-whistle | Sifflet d'alarme | Die Alarmpfeife | *Fischietto d'allarme*.

Key's signal-whistle | Sifflet Key | Die Key'sche Signalpfeife | *Soffietto Key*.

Fog-whistle | Sifflet de brume | Die Nebelpfeife | *Fischietto da nebbia*.

Signal-whistle | Sifflet de signal | Die Signalpfeife | *Fischietto da segnali*.

Steam-whistle | Sifflet à vapeur | Die Dampfpfeife | *Fischietto a vapore*.

Steam fog-whistle | Sifflet de brume à vapeur | Die Dampfnebel-pfeife | *Fischietto da nebbia a vapore*.

Whistling of the wind | Sifflement du vent | Das Pfeifen des Windes | *Il fischiare, il sibillare del vento*.

White; untarred (said of a rope) | Blanc | Ungetheert; weiss | *Bianco*.

White fine-sieved lime | Blanc de Senlis | Der weisse, fein gesiebte Kalk | *Bianco di carmi*.

Whitehead-engine, s. »Engine IV. 34«.

White-heat | Chaude blanche | Das Weissglühen; die Weissglühhitze | *Calda bianca*.

White-horses pl. (Mar.), *s.* »Moutons de la mer«.

White-hot | Blanc | Weisswarm | *Calor bianco, s. a.* »Welding-hot«.

White-lead; *carbonate of lead*; *ceruse* | Blanc de céruse, de Clichy, de plomb; céruse | Das Bleiweiss | *Biacca; bianco, carbonato di piombo*.

White-lead mixed with oil | Céruse délayée à l'huile | Das Bleiweiss mit Öl verrieben | *Biacca ad olio*.

White-lead-ore | Céruse native; plomb blanc, carbonaté | Der Bleispat; der Cerussit; das Weissbleierz | *Cerussa; piombo carbonato bianco; piombo spatico*.

White line; streak | Ligne de batterie | Der Batteriestreifen | *Batteria; fascia bianca*.

White-wash | Peinture à la chaux | Der Kalkanstrich; die Kalkfarbe | *Coloritura, pittura a calce*.

White-wash. To —; to lime-wash | Badi-geonner; blanchir | Tünchen; weissen | *Imbianchire; intonacare*.

White-zinc | Blanc, oxyde de zinc | Das Zinkweiss | *Bianco di zinco*.

Whitworth's thread, s. »Pas d'une vis 6«.

Who goes there? | Qui vive? | Halt! — Wer da? | *Chi va là?*

Wholesale-price | Prix du gros; prix de la vente en gros | Der Engrospreis | *Prezzo della vendita all'ingrosso*.

Wick, s. »Mèche«.

<i>Circular wick,</i>	} <i>s.</i> »Mèche«	2
<i>Lamp-wick,</i>		1
<i>Round wick,</i>		2
<i>Siphon-wick,</i>		4
<i>Wick-holder,</i>		7
<i>Wick-lamp,</i>		6

Widen. To — | Élargir un trou | Nachbohren | *Allargare [Slargare] un foro*.

Width (Tech.) | Largeur | Die Weite | *Larghezza*.

Width between the cheeks of a gun-carriage (Art.) | Écartement des flasques d'affût | Das Mass des Auseinanderstehens der Laffetenwände | *Scostamento degli aloni d'un affusto*.

Width between the rails; width of the track | Distance des rails; écartement entre les rails; écartement, largeur de voie | Die Spurweite des Schienengeleises | *Larghezza, scartamento di un binario; scartamento delle guide, delle rotaie*.

Width in the clear | Diamètre intérieur; largeur intérieure | Die lichte Weite | *Luce interna*.

Width in the clear | Largeur dans l'œuvre | Die lichte Weite eines Raumes | *Larghezza da vivo a vivo*.

Width of the track, s. above »Width between the rails«.

Wild; boisterous; impetuous adj. (said of the weather) | Impétueux | Heftig; ungestüm; wild | *Impetuoso*.

Willingly; roundly | À la demande; rondement | Willig | *Volontieri*.

Will-o'-the-wisp; ignis fatuus; jack-o'-lantern | Feu follet | Das Irrlicht | *Fuoco fatuo*.

Willow (Bot.), *s.* »Saule«.

Wimble; gimlet | Vrilte | Der Nagelbohrer; der Tischlerbohrer | *Succhiellino [Verigola] da falegname*.

Winch; windlass | Guindeau; moulinet; treuil; vérin; virevau | Die Winde; die Hebewalze | *Martinello; martinetto; verricello* [*Winch*].

Crab-winch; single-purchase winch | Treuil mobile, portatif | Die Krüppelwinde | *Molinello portatile, volante*.

Double winch | Treuil composé | Die Doppelwinde | *Verricello doppio*.

Portable winch; crab-windlass | Virevau | Die transportable einfache Winde | *Verricello semplice portativo*.

Ropemaker's winch | Touret du cordier | Die Winde des Reepschlägers | *Molinello per commettere cavi*.

Shell-winch | Treuil pour hisser les projectiles | Die Geschosswinde | *Verricello per alzare proietti*.

Single-purchase winch, s. above » *Crab-winch*.

Steam-winch | Treuil à vapeur | Der Dampfwinch; die Dampfwinde | *Molinello, verricello a vapore*.

Winch-framing; frame-work of a winch, of a windlass; standards | Poteaux d'un treuil | Das Windengestell | *Piedestallos d'un verricello*.

Winch-handle | Manivelle de cric, de treuil | Die Handkurbel der Winde; das Haspelhorn | *Cicognola della binda; manovella della burbera*.

Winch-partner | Étambrai de treuil | Die Windenfischung | *Mastra del martinetto, del verricello*.

Winch-rope | Livarde du gatton | Das Spakenreep; das Knüppelband (D. Mar.) | *Corda della manovella* [*Cavo delle aspe*].

Wind (Meteor.) | Vent | Der Wind | *Vento*. *Comp. also* » *Brise* » and » *Gale* ».

1. *Wind blowing downstream* | Vent d'amont | Der stromabwehende Wind | *Vento d'amonte*.

2. *Wind blowing from the mountains* | Vent qui vient des montagnes | Der von den Bergen wehende Wind | *Altauro*.

3. *Wind blowing from a plain* | Vent soufflant de la plaine | Der von der Ebene herwehende Wind | *Apogeo*.

4. *Wind from abaft, s. » Wind 5 c.*

5. *Wind right aft, from abaft; stern-wind* | Vent arrière, sous-vergue, droit de l'arrière, en poupe | Der Achterwind; der Wind gerade von achter | *Vento in fil di ruota, in poppa*.

a) *Wind aback* | Vent dessus | Der Wind, der auf die vordere Fläche (Vorderkante) der Segel trifft | *Vento in faccia*.

b) *Wind on the beam, s. » Wind 5 c.*

c) *Wind abreast, on the beam* | Vent du travers, par le travers | Der Dwarswind; der halbe Wind | *Vento a mezzanave, pel traverso*.

d) *Wind ahead, in the teeth; contrary, dead, head wind* | Vent debout, par le bossoir, de bouline | Der Gegenwind; der Wind von vorne | *Vento contrario, di prora*.

e) *Wind in the teeth,* } *s. » Wind 5 d.*

f) *Contrary wind,* }

g) *Dead wind,* }

h) *Fair wind* | Vent favorable; bon vent | Der günstige Wind | *Vento favorevole*.

i) *Filling wind* | Vent dedans | Der Wind, der auf die achtere Fläche (Achterkante) der Segel trifft, d. h. dieselben vollstehen lässt | *Vento in vela*.

j) *Foul wind* | Vent contraire | Der ungünstige Wind | *Vento contrario*.

k) *Free, large, leading wind* | Vent large, portant, traversier | Der raume Wind | *Vento largo*.

l) *Head wind, s. » Wind 5 d.*

m) *Large wind,* } *s. » Wind 5 k.*

n) *Leading wind,* }

o) *Quarter-wind; quartering wind* | Vent grand-largue, de la hanche, par la hanche, de quartier | Der Backstagswind | *Vento per l'anca, al giardinetto*.

p) *Quartering wind, s. » Wind 5 o.*

q) *Scant wind* | Vent pointu | Der schrale Wind | *Vento scarso*.

r) *Sharp wind* | Vent par le bossoir, de bouline | Der schiefe Wind | *Vento di bolina, per la mura*.

6. *Alternating winds pl.* | Brises solaires | Die mit der Sonne gehende Brise | *Brezza, che cambia col sole*.

7. *Baffling winds pl.* | Brises folles | Die umlaufenden, unbeständigen Brisen | *Brezze, venticelli variabili*.

8. *Cardinal wind* | Vent régnant | Der Hauptwind | *Vento cardinale*.

a) *Easterly wind* | Vent d'Est | Der Ostwind | *Levantera*.

b) *South-easterly wind* | Vent de Sud-Est | Der Südostwind | *Scirocco*.

c) *North-wind; northerly wind* | Vent de Nord | Der Nordwind | *Vento da tramontana*.

d) *North-East wind* | Vent de Nord-Est; grégaly; grégau | Der Nordostwind | *Grecale*.

e) *Northerly wind, s. » Wind 8 c.*

- f) *South-wind* | Vent du Sud | Der Südwind | *Altano*.
- g) *South-West wind* | Vent du Sud-Ouest; garbin | Der Südwestwind | *Vento da Sud-Ovest* [Garbin; lebiçada].
- h) *West-wind; westerly wind* | Vent d'Ouest | Der Westwind | *Vento di Ovest, di ponente*.
- i) *North-West wind* | Vent de Nord-Ouest; maëstral; mistral; mistraou | Der Nordwestwind | *Maestrale*.
- j) *Westerly wind*, s. »Wind 8h«.
9. *Dry wind* | Vent sec | Der trockene Wind | *Vento arido*.
10. *Eddy wind* | Renvol, revolin du vent | Der zurückprallende Wind | *Ribattino*.
11. *Etesian winds pl.*, s. »Wind 19«.
12. *Fair-weather winds pl.* | Vents de beau temps | Die schönen Wetter bringenden Winde | *Venti di bel tempo*.
13. *Fall-wind* | Rafale brusque | Die Fallbö | *Groppo di vento subitaneo*.
14. *Hot wind* | Vent chaud | Der heisse Wind | *Vento caldo*.
15. *Land-wind; off shore wind* | Vent de terre | Der Landwind; der ablandige Wind | *Vento da terra*.
16. *Light wind* | Petite brise | Der schwache Wind | *Vento debole*.
17. *Moderate wind* | Jolie brise | Der mässige Wind | *Vento moderato*.
18. *Off shore wind*, s. »Wind 15«.
19. *Periodical, etesian winds pl.* | Vents étiens, périodiques | Die periodischen, die periodisch wehenden Winde | *Venti periodici*.
20. *Prevailing wind* | Vent régissant | Der vorherrschende Wind | *Vento regnante*.
21. *Rain-wind* | Vent de pluie | Der Regenwind | *Vento di pioggia*.
22. *Reigning wind* | Vent dominant | Der am stärksten wehende Wind | *Vento dominante*.
23. *Sea-wind* | Vent du large | Der See- wind; der Wind von aussen | *Vento foraneo*.
24. *Sharp wind* | Vent pénétrant, vif | Der scharfe, schneidige Wind | *Vento penetrante*.
25. *Shifting wind* | Vent variable | Der ver- änderliche Wind | *Vento variabile*.
26. *Slack wind* | Brise molle | Die schwache Brise | *Brezza scarsa*.
27. *Soldier's, traverse wind* | Vent traver- sier | Der direct in einen Hafen wehende Wind; der direct nach einem Hafen tragende Wind | *Traversia d'un porto*.
28. *Steady wind* | Vent fait, rond | Der stehende, stetige Wind | *Vento fatto, stabile*.
29. *Stern-wind*, s. »Wind 5«.
30. *Strong wind* | Grosse brise | Der starke Wind | *Vento forte*.
31. *Surface-wind* | Vent superficiel | Der Oberflächenwind | *Vento superficiale*.
32. *Trade-wind* | Vent alizé | Der Passat; der Passatwind | *Vento aliseo; aliseo*.
a) *North-East trade-wind* | Alizé de Nord-Est | Der Nordostpassat | *Aliseo inferiore, da greco, da N. E.*
b) *South-East trade-wind* | Alizé de Sud-Est | Der Südostpassat | *Aliseo da scirocco, da S. E.*
33. *Traverse wind*, s. »Wind 27«.
34. *Whirl-wind* | Remou aérien; tourbillon | Der Kuselwind; der Wirbelwind | *Vento turbinoso; ribattino; turbine di vento*, s. a. »Tourbillon«.
35. *Force of the wind*, s. »Force du vent«.
36. *Gale of wind*, s. u. »Gales«.
37. *Increase of wind* | Survente | Die Windzunahme | *Aumento di vento*.
38. *Storm of wind* | Coup de tabac, de temps, de vent | Der Sturmwind | *Tempesta di vento*, s. a. »Coup de vent«.
39. *Wind and weather permitting* | Si le vent et le temps le permettent | Wenn Wind und Wetter es gestatten | *Se il vento e tempo lo permettono*.
40. *At the mercy of the wind* | Au gré du vent | Ein Spiel der Winde; dem Winde überlassen | *In balla del vento*.
41. *Detained by contrary winds; wind-bound* | Retenu par des vents contraires | Durch widrige Winde aufgehalten | *Trattenuto da venti contrari*.
42. *Down the wind* | Avec le vent | Mit dem Winde | *Col vento*.
43. *From the wind*, s. »Wind 46«.
44. *Head to wind* | Debout au vent; faire barbe au vent | Gerade in den Wind; gerade mit dem Bug (Kopf) gegen den Wind | *Con la prora al vento; a prueggio del vento*.
45. *Not wind enough* | Pas assez de vent | Nicht genug Wind | *Non abbastanza vento*.
46. *Off, from the wind* | Largue | Vom Winde ab | *Largo, lontano dal vento*.
47. *To come to the wind; to come up; to luff* | Rallier le vent; venir au vent; venir au (du) lof | Anluven; an den Wind gehen | *Avvicinarsi, venire al vento*.
48. *To haul the wind* | Serrer le vent | An den Wind holen | *Stringere il vento*.

49. *To much wind* | Trop de vent | Zu viel Wind | *Troppo vento.*
50. *To stem the wind without making lee-way* | Présenter au vent | Gerade in der Windrichtung, gegen den Wind Fahrt machen, laufen | *Prueggiare al vento.*
51. *The wind is astern* | Le vent est de l'arrière | Der Wind ist von achter, von hinten | *Il vento è da poppa.*
52. *The wind baffles* | Le vent joue | Der Wind ist veränderlich, kriecht aus und ein | *Il vento è variabile.*
53. *The wind begins to blow*, s. »Wind 84«.
54. *The wind blew up in gusts* | Le vent soufflait par rafales | Der Wind blies in Böen | *Il vento soffiava a raffiche.*
55. *The wind blows hard, strong* | Le vent souffle dur, fort, en tourmente | Der Wind weht hart, steif | *Il vento soffia duro, forte.*
56. *The wind blows strong*, s. »Wind 55«.
57. *The wind changes* | Le vent change | Der Wind läuft um, schiftet | *Il vento cambia.*
58. *The wind chops, flies about* | Le vent saute | Der Wind springt um | *Il vento salta.*
59. *The wind comes from ...* | Le vent souffle du ... | Der Wind kommt von ... | *Il vento spira da ...*
60. *The wind comes suddenly from ...* | Le vent saute au ... | Der Wind schiesst aus von ... | *Il vento spira repentina-mente da ...*
61. *The wind is coming round; the wind veers against the sun* | Le vent se range contre le soleil; le vent remonte | Der Wind dreht gegen die Sonne, krimpt auf | *Il vento gira contro il sole; il vento rimonta.*
62. *The wind draws aft*, s. »Wind 73«.
63. *The wind failed us suddenly* | Les vents nous manquèrent | Der Wind hatte sich plötzlich gelegt, hatte plötzlich gestillt | *Ci mancò il vento tutto ad un tratto.*
64. *The wind falls* | Le vent manque | Der Wind legt sich, stillt | *Il vento manca.*
65. *The wind is falling*, s. »Wind 83«.
66. *The wind is fixed, is steady* | Le vent est fait | Der Wind steht | *Il vento è fatto.*
67. *The wind flies about*, s. »Wind 58«.
68. *The wind is freshening* | Le vent fraîchit | Der Wind frischt auf, nimmt zu | *Il vento rinfresca.*
69. *The wind is getting up again; the wind is raising again* | Le vent reprend | Der Wind nimmt wieder an Stärke zu; der Wind setzt wieder ein | *Il vento riprende.*
70. *The wind goes down*, } s. »Wind 83«.
71. *The wind is going down*, }
72. *The wind has much abated* | Le vent a beaucoup molli | Der Wind hat bedeutend nachgelassen | *Il vento ha molto diminuito.*
73. *The wind hauls, draws aft* | Le vent adonne, hâle l'arrière | Der Wind wird achterlicher, dreht nach achter, raumt | *Il vento drizza; il vento gira verso poppa.*
74. *The wind hauls ahead, forward* | Le vent refuse | Der Wind läuft schral, schralt | *Il vento scarseggia.*
75. *The wind hauls forward*, s. »Wind 74«.
76. *The wind hauls to the North* | Le vent hâle le Nord | Der Wind dreht nach Nord | *Il vento gira a tramontana.*
77. *The wind have mostly been from the first quadrant* | Les vents ont été principalement du premier quadrant | Der Wind ist meistens aus dem ersten Quadranten gewesen | *I venti sono stati per lo più dal primo quadrante.*
78. *The wind holds on* | Le vent veille | Der Wind hält an | *Il vento è durevole.*
79. *The wind howls, roars* | Le vent gronde, mugit | Der Wind heult | *Il vento urla.*
80. *The wind is raising again*, s. »Wind 69«.
81. *The wind is rising* | Le vent s'élève | Der Wind erhebt sich, setzt ein, steigt auf | *Il vento si leva.*
82. *The wind roars*, s. »Wind 79«.
83. *The wind is slackening, is falling; the wind goes down, is going down* | Le vent mollit, tombe | Der Wind wird flauer, flaut ab, lullt ein, nimmt ab | *Il vento bonaccia, calma.*
84. *The wind is springing up; the wind begins to blow* | Le vent se lève | Der Wind springt auf | *Il vento si alza, si leva.*
85. *The wind is steady*, s. »Wind 66«.
86. *The wind turns* | Le vent tourne | Der Wind dreht | *Il vento gira.*
87. *The wind veers against the sun*, s. »Wind 61«.
- Wind. To — (said of wood), s. »Warp. To —; to cast«.
- Wind. To — in balls; to wind (up); to ball; to reel; to spool (Tech.) | Bobiner; mettre en pelote | Aufspulen; aufwickeln; spulen | *Aggomitolare; incannare.*

Wind. To — *a call* | Donner un coup de sifflet | Ein Pfeifensignal geben | *Dare un colpo di fischio.*

Wind. To — *off; to unwind (Tech.)* | Dérouler | Abwickeln; aufrollen; aufwickeln | *Svolgere.*

Wind. To — *(the ship)* | Éviter cap pour cap | Genau im gegebenen Course steuern | *Navigare esattamente per la corsa assegnata.*

Wind. To — *(up) (Tech.), s. »Wind. To — in balls«.*

Wind. To — *up the chronometer, a clock, a watch* | Monter, remonter la chronomètre, la montre | Den Chronometer, die Uhr aufziehen | *Caricare un cronometro, un orologio.*

Wind. To — *up a clock, } s. »Wind. To — up*

Wind. To — *up a watch, } the chronometer«.*

Windage, s. »Play«.

Windage of a projectile (Art.) | Évén d'une balle de fusil, d'un projectile | Der Spielraum eines Geschosses | *Vento d'un proiettile, s. a. »Vent du projectile«.*

Wind-and-current-charts pl. | Cartes des vents et des courants | Die Wind- und Strömungskarten | *Carte dei venti e delle correnti.*

Wind and water. Between —; *at the level of the water; on the water-line* | À fleur d'eau; à la flottaison | An der Wasserlinie; zwischen Wind und Wasser | *Al bagnasciuga; all'immersione.*

Wind-bands pl. (Meteor.) | Bandes venteuses | Die Windbänder | *Strati di nubi che indicano prossimo il cattivo tempo.*

Wind-bound, s. »Wind 41«.

Wind-charts pl. | Cartes des vents | Die Windkarten | *Carte dei venti.*

Wind-currents pl. | Courants produits par le vent | Die Windtriften | *Correnti prodotte dal vento.*

Wind-dogs pl.; wind-galls pl. | Fragments d'un arc-en-ciel | Die Bruchstücke von einem Regenbogen; die hellen Stellen im dichten Gewölk | *Frammenti d'un arcobaleno; luminose nelle nuvole.*

Wind-galls pl., s. »Wind-dogs«.

Wind-gate | Voie d'aérage | Die Luftöffnung; die Windöffnung; die Windthüre | *Bocca di ventilazione.*

Wind-gauge, s. »Anémomètre«.

Winding; screw-formed | En limaçon; en vis | Schneckenförmig | *A lumaca.*

Winding; warped; crooked | Gauche | Gebogen; krumm; eine Krümmung haben | *Incurvato.*

To give winding, s. »Warp. To —«.

Winding; spooling (Ropem.) | Bobinage | Das Aufspulen; das Aufwickeln; das Spulen | *Incannaggio; incannatura.*

Winding (Electr.), s. »Enroulement«.

<i>Bifilar winding,</i>	s. »Enroulement«	2
<i>Compound-winding,</i>		3
<i>Disc-winding,</i>		4
<i>Drum-winding,</i>		7
<i>Multipolar winding,</i>		5
<i>Ring-winding,</i>		1
<i>Shunt-winding,</i>		6

Number of windings, of turns | Nombre de spires | Die Windungsanzahl | *Numero delle spire.*

Winding-drum; hoisting-drum | Lanterne; tambour | Die Seiltrommel | *Lanterna; tamburo a fune.*

Winding-engine; engine; gin; gyn | Chèvre | Der Hebebock; das Hebezeug | *Apparecchio di sollevamento; capra; martinello [Verna].*

Winding-index on the dial-plate of a chronometer, s. u. »Index (Instr.)«.

Winding-shaft; working-pit | Puits d'extraction | Der Förderschacht | *Pozzo d'estrazione.*

Winding-stairs pl. (Arch.) | Limaçon | Die Schneckenstiege | *Scala a chiocciola, s. a. »Cockle-stairs«.*

Wind-instrument | Instrument à vent | Das Blasinstrument | *Istrumento a fiato.*

Windlass (Mar.) | Guindeau | Das Spill; das Bratspill; das Pumpspill | *Molinello, mulinello, verricello per salpare.*

Patent-windlass | Guindeau breveté | Das Patentankerspill; das Pumpspill | *Molinello a pompa per salpare; molinello per salpare brevettato.*

Bar of the windlass | Barre du guindeau | Die Bratspillspake | *Aspa del molinello.*

Barrel, main-piece of the windlass | Mèche du guindeau | Das Spillherz; der Spillkörper | *Corpo del molinello da salpare.*

Brake-rods pl. of a windlass, s. »Windlass-connecting-rods«.

Centre-bitt of a patent-windlass | Bitte centrale, support central d'un guindeau breveté | Die Mittelbeting, der Mittellagerbock, der Mittelträger eines Patentankerspills | *Bitta centrale, sostegno centrale di un molinello per salpare brevettato.*

Centre-bitt bearing of a patent-windlass | Palier de la bitte centrale, du support central d'un guindeau breveté | Das Mittelbetingwellenlager eines

Patentankerspills | *Cuscinetto della bitta centrale di un molinello per salpare brevettato.*

Cross-head-bracket of a patent-windlass | Support du balancier d'un guindeau bréveté | Der Kreuzkopfträger, der Pumpvorrichtungsträger eines Patentankerspills | *Sostegno del bilanciere di un molinello per salpare brevettato.*

Draw-beam, roller of a windlass, of a capstan | Guindal; guindas | Die Haspelwelle; der Windebaum | *Cilindro di sfregamento; curro; rotolo.*

Main-piece of the windlass | Mèche, pièce principale du guindeau | Das Mittelstück, die Welle des Spills | *Anima, asse del molinello, s. a. above* »Barrel of the windlass«.

Purchase-rims pl. of a windlass | Cercles à cliquets, à rochet d'un guindeau | Die Spillkränze eines Bratspills | *Cerchi dentati motori del molinello per salpare.*

Roller of a windlass, s. above »Draw-beam of a windlass«.

Side-bitts pl. of the windlass, s. »Windlass-bitts«.

Side-bitts pl. of a patent-windlass | Bittes latérales, supports latéraux d'un guindeau bréveté | Die Seitenbetinge, die Seitenlagerböcke eines Patentankerspills | *Bitte laterali, sostegni laterali di un molinello per salpare brevettato.*

Side-bitt-bearings pl. of a patent-windlass | Paliers des bittes latérales, des supports latéraux | Die Wellenlager der Seitenbetinge eines Bratspills | *Cuscinetti delle bitte laterali.*

Strong back of a windlass | Traversin des bittes du guindeau | Der Querbalken der Spillbetinge | *Traversa del molinello per salpare.*

Warping-ends pl. of a windlass | Poupées d'un guindeau | Die Bratspillköpfe; die Seilscheiben; die Spillköpfe | *Teste, rocchelli del molinello, d'un verricello per salpare.*

To bring to the windlass | Garnir au guindeau | Ums Bratspill nehmen | *Mettere al molinello.*

Windlass, s. »Winch«.

Boats' windlass, s. »Virevau d'embarcation«.

Chain-windlass, s. »Virevau de chaîne«.

Chinese windlass, s. »Crane 1«.

Crab-windlass, s. »Virevau«.

Differential windlass, s. d. w.

Windlass-bitts pl.; windlass-heads pl.; carrick-bitts pl.; carrick-heads pl.; side-bitts pl. of the windlass | Flasques, montants du guindeau | Die Spillbetinge | *Bitte, sostegni, stili del molinello per salpare.*

Windlass-chocks pl. | Flasques du guindeau | Die Bratspillklampen | *Sostegni del molinello per salpare.*

Windlass-connecting-rods pl.; windlass-purchase-rods pl.; brake-rods pl. of a windlass | Bielles des leviers à cliquets du guindeau | Die Führungsstangen, die Hebestangen, die Verbindungsstangen, die Zugstangen des Pumpspills | *Aste motrici del molinello a pompa per salpare.*

Windlass-cross-head | Balancier, traverse de tête d'un guindeau | Der Balancier, der Kreuzkopf, die Pumpvorrichtung, der Schuh des Pumpspills | *Bilanciere del molinello a pompa per salpare.*

Windlass-hand-levers pl. | Bringuebales, leviers à main du guindeau | Die Handhebel, die Pumparme, die Pumphebel, die Spillschwengel des Pumpspills | *Aste del molinello a pompa per salpare.*

Windlass-heads pl., s. »Windlass-bitts«.

Windlass-partner | Étambrai du guindeau | Die Bratspillfischung | *Mastra del molinello, del verricello per salpare.*

Windlass-pawl-boxes pl. | Boîtes, leviers à cliquets du guindeau | Die Pallkasten des Pumpspills | *Staffe delle aste motrici del molinello a pompa per salpare.*

Windlass-purchase-rods pl., s. »Windlass-connecting-rods«.

Windlass-wagon (Aer.) | Voiture-treuil | Die Ballonwinde; der Kabelwagen | *Carro a verricello; carro-manovra.*

Wind-lipper; cat's paws pl. | Risettes de l'eau; rides | Die Katzenpfoten; die Kräuslung auf glatter See bei aufspringender Brise | *Incrispamento del mare quando la brezza si alza, s. a. »Lipper; wind-lipper«.*

Wind-motor | Moteur à vent | Der Windmotor | *Motore a vento.*

Window | Fenêtre; sabord | Das Fenster | *Finestra; portellino.*

Cabin-window | Fenêtre de cabine | Das Kajüttenfenster; die Lichtpforte | *Finestrino.*

Sash-window | Fenêtre à coulisse | Das Schiebefenster | *Finestra scorrevole [a gargame].*

Slide-window | Fenêtre à guillotine, à trappe | Das Klappfenster; das Schiebefenster | *Finestra a cateratta*.

Stern-window | Fenêtre de tableau; sabord d'arcase | Das Heckfenster | *Finestra, portello di poppa*.

Wind-pressure | Pression du vent | Der Winddruck | *Pressione del vento*.

Wind-sail | Manche à vent | Der Luft-sack; das Luftsegel; das Windsegel | *Manica di ventilazione; tromba da vento*.

Mouth, opening of a wind-sail | Guérite d'une manche à vent | Der Windfang eines Windsegels | *Bocca d'una tromba da vento*.

Opening of a wind-sail, s. above » *Mouth of a wind-sail*.

Top of the wind-sail | Cloche de la manche à vent | Der Windsackkopf | *Campana, testa d'una tromba da vento*.

Wing of a wind-sail, s. d. w.

Wind's-eye | Lit, œil du vent | Die Richtung, aus welcher der Wind kommt; die Windrichtung; der Windstrich | *Cigliatura, letto, occhio, spiga del vento*.

Wind-vane; anemoscope; vane; weather-cock (Meteor.) | Anémoscope; girouette | Das Anemoskop; die Wetterfahne | *Anemoscopio*.

Wind-vane, s. » *Vane; weather-cock*.

Windward. To —,

<i>To come to windward,</i>	$\left. \begin{array}{l} s. \\ » \\ \text{V ent} \end{array} \right\}$	1
<i>To fetch up to windward,</i>		5
<i>To gain (in beating) to windward,</i>		5
<i>To get to windward,</i>		5
<i>To get to windward of a ship,</i>		6

To keep to windward, s. » *Keep. To —* vrb. n. 13.

<i>To roll to windward,</i>	$\left. \begin{array}{l} s. \\ » \\ \text{Vent} \end{array} \right\}$	8
<i>To sail up to windward,</i>		9
<i>To stretch to windward,</i>		5

Wind-wheel, s. » *Roue 80*.

Windy (Meteor.), s. » *Venteux (Météor.)*.

Wing | Flanc dans, de la cale | Der Schlag des Schiffsraumes | *Ala della stiva*.

Wing; branch; flank (Fort.) | Aile; branche | Die Anschlusslinie; die Flügelinie | *Ala*.

Wing of a beam, of a shaft | Aile d'un arbre | Der Lappenring einer Welle | *Mastietta, oletta, sporgenza d'un albero*.

Wing of a fleet | Aile d'une armée navale | Der Flügel einer Flotte | *Ala d'un armata navale*.

Wings pl. of the hold | Ailes de la cale | Die Flügel, die Seiten des Raumes | *Fianchi della stiva*.

Wings pl., sponsons pl. of paddle-boxes | Jardins des tambours | Die Radkastengallerien; die Sponsons | *Alette, gallerie, giardinetti dei tamburi*.

Wing of a shaft, s. » *Wing of a beam*.

Wing of a wind-sail | Aile d'une manche à vent | Der Arm, der Zipfel eines Windsacks, eines Windsegels | *Ala di una tromba d'aria; manica di ventilazione*.

Wing-and-wing, s. » *Out-boomed sails*.

Wing-brake | Frein à ailettes | Die Flügelbremse | *Freno ad ali*.

Winged tap, s. » *Valve-papillon*.

Wing-girder, s. » *Support de côté . . .*.

Wing-girders pl. of double-bottom, s. » *Supports latéraux de double-fond*.

Wing-house (Shipp.) | Superstructure latérale | Das Seitenhaus | *Soprastruttura laterale*.

Wing-passage | Coursive; coursive du faux-pont; galerie d'entrepont | Der Wallgang | *Ali, galleria della stiva; corridoio ai latti, il quale accompagna il contorno delle murate; galleria laterale*.

Wing-rail, cheek-rail of a point | Contre-rail d'un croisement | Die Backenschiene, die Zwangsschiene einer Kreuzung | *Controrotaia d'uno scambio*.

Wing-transom; main-transom (Shipp.) | Barre, lisse d'hourdi; grande barre d'arcase | Der Heckbalken | *Dragante*.

Wing-wales pl.; sponson-rims pl. | Élongis des jardins, des tambours | Die Balken der Radkastengallerie | *Costine dei tamburi*.

Wing-wall; aisle-wall; side-lining; side-walls pl. of a lock | Aile d'une écluse; jouillère; jouillière; mur en aile | Die Flügelmauer; der Schleusenflügel | *Ala della chiusa; muro di accompagnamento*.

Wing watertight compartment (Shipp. ir.), s. u. » *Watertight compartment*.

Winter | Hiver | Der Winter | *Inverno*.

Winter. To —; to hibernate | Hiverner | Überwintern | *Invernare; svernare*.

Wintering | Hivernage | Die Überwinterung | *Invernata; sverno*.

Winter-quarters pl. | Port d'hivernage; quartiers d'hiver | Der Winterhafen | *Porto d'invernaggio*.

To go into winter-quarters; to take up one's winter-quarters | Prendre les quartiers d'hiver | Die Winterquartiere beziehen | *Prendere i quartieri d'inverno*.

Winter-river, s. »River 12«.

Winter-season; winter-time | Saison d'hiver | Die Winterzeit | Stagione, tempo invernale.

Winter-solstice | Solstice d'hiver | Die Wintersonnenwende | Solstizio d'inverno.

Winter-time, s. »Winter-season«.

Wires pl.; cross-hair; cross-sight; cross-sight-wire; reticle | Réticule | Das Fadennetz; das Fadennetz | Crocicchio di fili.

Wire; priming-pricker (Art.) | Dégorgeoir (ordinaire) | Die Raumnadel; die Kartuschnadel (D. Mar.) | Sfondo-toio a punta.

Wire, s. »Fil«.

Wire insulated with india-rubber | Conducteur recouvert de caoutchouc | Der mit Kautschuk isolirte Leitungsdraht; der Kautschukdraht | Conduttore ricoperto di caoutchouc.

Wire of a lightning projector (Tel.),

Wire of metal,

Aerial wire,

Annealed wire,

Bare wire,

Bell-line-wire,

Binding wire,

Blank wire,

Branch-wire (Tel.),

Brass-wire,

Compensating wire,

Compound-wire,

Conducting wire,

Copper-wire,

Copper-wire spun round with silk,

Covered wire,

Derivation-wire,

Deriving wire,

Direct wire,

Earth-wire,

Equilibrium-wire,

Fusible wire,

Galvanized iron-wire,

Heavy wire (Tel.),

Induced wire,

Inducing wire,

Iron-wire,

Large wire,

Lead-wire,

Light wire (Tel.),

Loop wire,

Platinum-wire,

Primary wire,

Priming wire,

Return-wire,

Rolled wire,

Secondary wire,

Semi-direct wire,

Shunt-wire,

Silk-covered copper-wire,

Special wire,

Stay-wire (Tel.),

Steel-wire,

Strong galvanized iron-wire,

Suspension-wire,

Telegraph-wire,

Telephone-wire,

Thick wire,

Tinned iron-wire,

Underground wire,

Uncovered wire,

Bundle of wires, s. below »Fagot of wires«.

Bundle of iron-wires, s. »Fil 61«.

Coil of wire; bobbin | Bobine de fil | Die Drahtrolle; die Drahtspule | Rocchetto di filo metallico; bobina.

Diameter of wire (Electr.); s. »Fil 58«.

Drawing of wire, s. »Fil 59«.

Fagot, bundle of wires | Faisceau de fils | Das Drahtbündel | Fascio di fili.

Free end of the wire, s. »Fil 60«.

To draw wire, s. »Fil 65«.

To run out a conducting wire | Élonger un conducteur | Einen Leitungsdraht ausbringen, auslegen | Distendere un filo conduttore.

To uncover a wire, s. »Fil 64«.

Wire. To —; to telegraph | Télégraphier | Telegraphiren | Telegrafare.

Wire-bobbin correctors pl. of a Magnaghi-compass, s. »Wire-coil correctors...«.

Wire-bridge, s. »Wire-suspension-bridge«.

Wire-brush, s. »Fil 63«.

Wire-cable, s. »Fil 53«.

Submarine wire-cable | Câble sous-marin | Das unterseeische Telegraphenkabel | Cavo conduttore elettrico sottomarino.

Wire-cloth, s. »Wire-work«.

Wire-coil correctors pl., wire-bobbin correctors pl. of a Magnaghi-compass | Bobine à filière pour compenser la déviation quadrante du compas Magnaghi | Die Compensationsdrahtspulen des Compasses von Magnaghi | Rocchetti di compensazione delle deviazioni quadranti della bussola Magnaghi.

Wire-drawing, s. »Fil 59«.

Wire-edge; rough-edge; thread (Tech.) | Morfil | Der Faden; der Grat | Filo morto, riccio.

Wire-fence, s. »Fil 55«.

Wire-gauge, s. »Fil 54«.

Wire-gauze | Toile métallique | Die Drahtgaze | *Tela metallica*.

Wire-hook | Crochet en fil de fer | Der Drahthaken | *Gancio di filo di ferro*.

Wire-iron | Fer à faire du fil; fer à filer; forgis | Das Drahteisen | *Ferro da fili; filiera; trafilata*.

Wire-jackstay | Filière d'envergure en fer | Der Drahtjackstag; das Drahtstrecktau | *Guida, inferitore di filo di ferro*.

Wire-reel-brake | Frein de dévidoir | Die Drahttauwindenbremse | *Freno del martinello per fune metallica*.

Wire-rigging, s. »Fil 62«.

Wire-roll, s. »Fil 57«.

Wire-rope | Cordage en fil de fer | Das Drahttau | *Cavo di filo di ferro*.

Wire-rope composed of flattened strands | Cordage métallique à torons plats | Das Drahttau mit flachen Litzen | *Cavo metallico con legnuoli piatti*.

Cable-laid wire-rope | Câble métallique; cordage métallique commis en grélin | Das kabelweise geschlagene Drahttau | *Cavo metallico commesso in torticcio*.

Laid wire-rope | Aussière métallique; cordage métallique commis en aussière | Das trossweise, aus Litzen geschlagene Drahttau | *Cavo metallico commesso in piano*.

Flat wire-rope | Câble métallique plat | Das Banddrahttau; das Flachdrahttau | *Cavo metallico piatto*.

Locked wire-rope | Cordage métallique dont les torons extérieurs sont fauflés entr'eux | Das Drahttau mit zusammengehefteten äusseren Litzen | *Cavo metallico con i legnuoli esteriori attaccati insieme*.

Round wire-rope | Cordage métallique rond | Das runde Drahttau | *Cavo metallico tondo*.

Strands pl. of a wire-rope | Torons d'un cordage métallique | Die Drahtlitzen | *Cordoni, legnuoli [Nomboli] d'un cavo metallico*.

Wire-rope-pulley | Poulie à garant métallique | Die Drahtseilscheibe | *Puleggia a fune metallica*.

Wire-rope-pulley with leather-lining | Poulie à gorge pour câbles métalliques | Die Drahtseilscheibe mit Ledereinklebung | *Puleggia con gola guarnita di cuoio*.

Wire-rope-stopper | Bosse en fil métallique | Der Drahtstopper | *Bozza di cavo di filo di ferro, d'acciaio*.

Wire-rope-strap | Estrope en fil de fer | Der Draht(tau)stropp | *Stroppo di cavo di filo di ferro*.

Wire-rope-way, s. »Wire-tramway«.

Wire-support (Electr.) | Support de fils | Der Leitungsträger | *Sopporto per fili*.

Wire-suspension-bridge; wire-bridge | Pont suspendu en fil de fer | Die Drahtseilbrücke; die schwebende Fähre | *Ponte funicolare aereo*.

Wire-tacks pl. | Clous d'épingle; pointes de Paris | Die Drahtstifte; die Pariser Stifte | *Punte di Parigi*.

Wire-testing-apparatus | Appareil servant à mesurer la résistance des fils métalliques | Der Drahtzerreissapparat | *Apparecchio per determinare la resistenza dei fili metallici*.

Wire-tramway; wire-way; wire-rope-way | Chemin de fer funiculaire | Die Drahtseilbahn | *Ferrovia funicolare*.

Wire-trellis | Treillage métallique | Das Drahtgitter; das Drahtnetz | *Graticola di filo metallico*.

Wire-way, s. »Wire-tramway«.

Wire-work; wire-cloth | Tissu métallique | Die Drahtgaze; das Drahtgeflecht; das Drahtgewebe | *Tessuto di filo metallico*.

Withdrawing from the contract | Résiliation de l'affrètement | Der Rücktritt vom Frachtvertrag | *Recesso dal contratto di noleggio*.

Witherite | Carbonate de baryte | Das kohlen saure Baryt | *Carbonato di bario*.

Within board; in-board | Dans le navire; dedans | An Bord; innenbords | *Dentro la nave; in nave*.

Withstand. To — an attack | Soutenir une attaque | Einen Angriff aushalten | *Sostenere un attacco*.

Witness, s. »Témoin«.

<i>Witness for the defence,</i>	} s. {	2
<i>Witness for the prosecution,</i>		
<i>Eye-witness,</i>		
<i>Ocular witness,</i>		3

Wobbling in flight of a projectile | Ballotement d'un projectile | Das Flattern eines Geschosses | *Perturbazioni nel moto del proietto*.

Wolfram; Wolframite; tungsten | Wolfram; tungstène | Der Wolfram | *Wolfram; tungsteno*.

Wolfram m., v. »Wolfram«.

Wolframite, s. »Wolfram«.

Wood (Carp.; Join.) | Bois | Das Holz | Legname; legno. Comp. also »Timber«.

To fell wood | Aller au bois; couper le bois | Das Holz fällen | Legname.

To put wood into a wood-yard | Enchanteler le bois | Das Holz aufstapeln | Accatastare il legname.

To take in a fresh supply of wood, s. »Wood. To —«.

The wood is casting, s. below »The wood is warping«.

The wood cracks, } s. below

The wood rifts, } »The wood splits«.

The wood splits, rifts, cracks | Le bois se crevasse, se fend | Das Holz reißt auf | Il legno si fende, si spacca.

The wood is warping, is casting | Le bois gauchit, se déjette, se tourmente | Das Holz wirft sich | Il legno s'imbacca, s'incurva [si butta].

1. Barked, peeled, stripped wood | Bois écorcé | Das entrindete Holz; das Schälholz | Legname scorzato.

2. Black wood | Bois noir | Das schwarze Botanyholz | Legno nero.

3. Bulged, twisted wood | Bois tordu, tors, tortillard | Das drehwüchsige Holz | Legname torto, s. a. »Wood 9«.

4. Burnt wood | Bois arsin | Das angebrannte Holz | Legname arso.

5. Cabinet-makers' wood | Bois d'ébénisterie, des îles | Das Feinholz; das Kunstschreinerholz | Legno nobile da lavoro.

6. Colty wood | Bois roulé | Das kernschälige, splintrissige Holz | Legname cipollosio.

7. Wood of coniferous trees | Bois conifère | Das Nadelholz | Legno delle conifere.

8. Cracked wood | Bois roulé | Das ringklüftige Holz | Legname rotolato.

9. Wood with crooked fibres | Bois tordu | Das dwarsdrädige, widerwüchsige Holz | Legname a fibre torte, s. a. »Wood 3«.

10. Cross-fibred wood | Bois nouveaux, racheux | Das verwachsene Holz | Legname salcigno.

11. Cross-grained wood | Bois rabougré, rebours, rustique | Das verwachsene Holz | Legname girante.

12. Curled, speckled wood | Bois madré, tapiré; madruré | Das Fladerholz; das Maserholz | Legno mazzato.

13. Dead, fallen wood | Bois mort | Das todte, vertrocknete Holz | Legname morto.

14. Dead sap-wood | Bois à double aubier | Das Doppelsplintholz | Legname ad albarno doppio.

15. Drift(ed) wood | Bois flotté | Das Flössholz | Legname fluitato, s. a. »Wood 22«.

16. Dry-rotten wood | Bois échauffé | Das angesteckte, brandige Holz | Legname riscaldato.

17. Dull-edged, rough-squared timber | Bois déversé, flacheux, gauche; bois grossièrement équarri | Das waldkantige Holz | Legname abbozzato; legno scia-vernoso.

18. Dye-wood; dyers' wood | Bois colorant, de teinture | Das Farbholz; das Färberholz | Legno da tinta.

19. Fillings pl. | Bois de remplissage | Das Füllholz | Legname di riempitura.

20. Fire-proof wood | Bois ignifuge, non inflammable | Das feuerfeste, unentzündliche Holz | Legno non accendibile, non infiammabile, a prova di fuoco.

21. Fire-wood | Bois à chauffage, à brûler | Das Brennholz | Legno da ardere.

22. Floated wood; raft-wood | Bois volant, de flottage, de train | Das Flossholz; das Flössholz | Legname da zattere, s. a. »Wood 15«.

23. Wood free from defects, s. »Wood 45«.

24. Green wood | Bois vert, vif | Das frische, grüne Holz | Legno fresco, verde.

25. Half-round wood | Bois mi-plat | Das Halbholz | Legno mezzo tondo.

26. Hard wood | Bois dur | Das harte Holz | Legno duro.

27. Hard wood of Madagascar; coral-tree | Bois immortel, de fer; arbre à corail; endrach madagascarien; éri-thrine | Das Endrachiumholz; das harte Madagascarcholz; der wahre Korallenbaum | Legno immortale; albero del corallo.

28. Heart-wood; heart of wood | Cœur de bois | Das Kernholz | Cuore, durame del legno.

29. Wood heavier than water | Bois fondrier | Das Sinkholz | Legno più grave dell'acqua.

30. Indian wood | Bois de bitte | Das indische Holz | Legno di bitta.

31. Knees pl. | Bois coudé, genouillé; courbes | Das Knieholz | Legname angolato; braccioli.

32. Lumber; mast-timber; rough spars for masts | Bois d'arrimage, de mâture | Das Mast(en)holz; das Stauholz | Legna da stivare; legname da alberatura; legno colubrino da bastimenti.

33. *Wood-materials pl. of the . . . years' grade* (*Shipp.*) | Bois du degré de . . . ans | Die Hölzer der . . . Jahrclasse | Legnami del grado di . . . anni.
34. *Overseasoned wood, s. » Timber 8«.*
35. *Petrified wood* | Bois pétrifié | Das versteinerte Holz | Legno pietrificato.
36. *Planed stuff* | Bois raboté | Das gehobelte Holz | Legname ripulito.
37. *Wood with radiate crevices* | Bois avec crevasses radiales; bois étoilé | Das strahlenrissige Holz | Legname stellato.
38. *Resinous wood* | Bois résineux | Das fette, harzige, harzreiche Holz | Legno resinoso.
39. *Rock-cherry-wood* | Bois de Sainte-Lucie | Das Weichselholz | Legno di Santa Lucia.
40. *Rotten wood; druxy timber* | Bois pourri, vergeté | Das faule Holz | Legname fracido, fradicio.
41. *Round, unbarked, unhewn timber* | Bois brut, rond | Das unbehauene Holz | Legname tondo, s. a. » Timber 21«.
42. *Sap-wood* | Bois d'aubier, de sève; aubier; lard | Das Spintholz; das Splintholz | Legname ad alburno; alburno.
43. *Seasoned wood* | Bois desséché; bois séché à l'air | Das ausgetrocknete, ausgewitterte, lufttrockene Holz | Legno stagionato.
44. *Soft-wood; tender-wood* | Bois blanc, doux, tendre | Das weiche Holz | Legno bianco, dolce.
45. *Sound wood; wood free from defects* | Bois sain et net; bois sans défauts | Das fehlerfreie, gesunde Holz | Legno sano, senza difetti.
46. *Speckled wood, s. » Wood 12«.*
47. *Split wood* | Bois fendu | Das gespaltene Holz | Legname riflesso.
48. *Wood for staves* | Bois pour douves | Das Fassdaubenholz | Legname da doghe.
49. *Stow-wood; dunnage-wood; lumber* | Bois d'arrimage | Das Stauholz | Legna, legname da stiva.
50. *Timber* | Bois d'œuvre, d'ouvrage, de service | Das Arbeitsholz; das Bauholz; das Nutzholz; das Zimmerholz | Legname per costruzioni, da laroro.
51. *Arched timber,* } s. { 1
52. *Bolt-timber,* } s. { 2
53. *Cleft-timber,* } » Timber« { 2
54. *Compass-timber,* } { 1
55. *Compass-timber, fit for the futtocks and floors of a ship's frame,* } s. » Timber« { 5
56. *Compass-oak-timber,* } { 6
57. *Timber cleft, cut with the grain,* } { 7
58. *Druxy timber, s. » Wood 40«.*
59. *Timber decaying from age,* } { 8
60. *Timber endwise,* } s. » Timber« { 9
61. *Frost-cleft timber,* } { 10
62. *Full-edged timber,* } { 11
63. *Hewn-timber,* } { 2
64. *High-standing timber,* } { 13
65. *Knee-timber,* } { 14
66. *Knotty timber,* } { 15
67. *Offal-timber,* } { 16
68. *Old timber* | Bois de démolition | Das Demolitionsholz | Legname vecchio.
69. *Old ships' timber, s. » Timber 22«.*
70. *Rough timber, s. » Timber 20 and 21«.*
71. *Sawed timber; sawing log* | Bois de refends, de sciage | Das Sägeholz; das Schnittholz | Legname da sega; legno da fendere.
72. *Second class oak-timber,* } s. » Timber« { 17
73. *Sided timber,* } { 25
74. *Squared timber,* } { 25
75. *Straight timber,* } { 27
76. *Straight oak-timber,* } { 19
77. *Teak-timber; teak-wood* | Faux-chêne; teak; teck; thèque | Das Teakhholz | Legno colubrino mercantile; legno teak.
78. *Third class oak-timber, s. » Timber 18«.*
79. *Worm-eaten timber, s. » Timber 28«.*
80. *Trumpet-wood* | Bois trompette | Das Trompetenbaumholz | Legno cannone.
81. *Warped wood; cast-timber* | Bois déjeté, tordu | Das windschiefe Holz | Legname sbiecat.
82. *Weakened wood* | Bois affaibli | Das verschwächte Holz | Legno indebolito.
83. *Abel-wood; poplar-wood* | Bois de peuplier | Das Pappelholz | Legno pioppo [Talpon].
84. *Alder-wood* | Bois d'aune, aulne, averne, aunette, aune visqueux, de vergue, verne | Das Ellernholz; das Erlenholz | Legno alno, ontano.
85. *Adriatic oak-wood, s. » Wood 145«.*
86. *American red-spruce fir-wood* | Bois de sapin noir d'Amérique | Das amerikanische Schwarzföhrenholz | Legno abete nero d'America.
87. *Apple-wood* | Bois de pommier | Das Apfelholz | Legno pomo.

88. *Ash-wood*; *ash* | Bois de frêne | Das Eschenholz | *Legno frassino*.
89. *Aspen-wood* | Bois de peuplier-tremble, de tremble | Das Holz der Beberesche, der Flitterpappel, der Zitteresche; das Aspenholz; das Espenholz | *Legno albera, tremola, populo libico, populo montano*.
90. *Balsamic poplar-wood* | Bois de peuplier baumier, de tacamahaca | Das Holz der Balsampappel; das nord-amerikanische Sattelholz | *Legno dell'albero del balsamo*.
91. *Barberry-wood* | Bois d'épine-vinette, de vinetier | Das Berberitzenholz; das Sauerdornholz | *Legno berbero comune; legno crespino*.
92. *Bastard-cedar*; *sweet-scenting cedar* | Acajou femelle; cèdre bâtard; faux-acajou | Das Calicedraholz; das wohlriechende Calicedraholz | *Legno cedrela (erroneamente cedro o cedro di Spagna); cedrela odorata*.
93. *Bean-tree wood*; *foal-tree wood* | Bois de l'ébénier, de cytise des Alpes | Das falsche Ebenholz; das Hirschholderholz | *Legno citiso*.
94. *Beech-wood* | Bois de hêtre, fau, fayard, foutau, foyard | Das Buchenholz | *Legno faggio*.
95. *Birch-wood*, *s. d. w.*
96. *Bird's eye maple-wood*, *s. »Wood 120 and 183«*.
97. *Black alder-wood* | Bois de l'aune noir, bourdaïne, bourgène; bois à poudre | Das Holz des Faulbaumes; das Pulverholz; das Zapfenholz | *Legno alno nero, frangola*.
98. *Black iron-wood (from the Cape of Good Hope)* | Bois de fer | Das Eisenholz | *Legno ferro*.
99. *Black rose-wood*; *palixander-wood* | Palissandre | Das Palisanderholz | *Legno jacaranda, palissandro*.
100. *Boca-wood*; *partridge-wood* | Bois de boco, de fer d'Aublet, de panacoco, de perdrix | Das Rebhuhnholz; das Bokoholz | *Legno boco (erroneamente Cocco)*.
101. *Box-wood* | Bois de buis | Das Buchsbaumholz | *Legno bosso*.
102. *Brasil-wood*; *Fernambuco-wood*; *pernambuco-wood*; *brasil* | Bois de Brésil, de Fernambouc; brésillet | Das Fernambukholz; das Rothholz | *Legno fernambuco, rosso, verzino fernambuco*.
103. *Buckthorn-wood* | Bois d'alaterne, de nerprun | Das Kreuzdornholz; das Wegdornholz | *Legno ranno, spin cervino*.
104. *Button-wood*; *cembra-wood*; *wood of the Siberian stone-pine* | Bois de cembre | Das Zirbelholz | *Legno cirmolo*.
105. *Campeachy-wood*, *s. »Wood 157«*.
106. *Canadian fir-wood*; *Helmlock-spruce fir-wood* | Bois de sapin du Canada | Das canadische Tannenholz; das Helmlockstannenholz; das Schierlingstannenholz | *Legno abetello del Canadà*.
107. *Canada red-pine wood* | Bois de pin rouge, de pin du Canada | Das nord-amerikanische Rothkiefernholz | *Legno pino rosso del Canadà, pino resinoso*.
108. *Canada yellow-pine wood* | Bois de pin du Lord, de pin Weymouth, de pin jaune du Canada | Das Holz der weissen Fichte, der Büschelkiefer, der Tannenfichte, der Weymouthskiefer | *Legno pino giallo del Canadà; legno del pino di Lord Weymouth*.
109. *Caoba-wood*; *Cuba-wood*; *Havanna-cedar* | Acajou femelle, de caisse, à planches | Das Caobaholz; das westindische Cedernholz; das Zuckerkistenholz | *Acagiù per tavole*.
110. *Carob-wood* | Bois de caroubier | Das Holz des Johannisbrotbaumes | *Legno carrubba [Carober]*.
111. *Cedar-wood* | Bois de cèdre | Das Cedernholz | *Legno cedro*.
112. *Cembra-wood*, *s. »Wood 104«*.
113. *Cherry-wood* | Bois de cerisier | Das Kirsch(baum)holz | *Legno ciliegio [Cereser]*.
114. *Chestnut-wood* | Bois de châtaignier | Das Kastanienholz | *Legno castagno*.
115. *Pseudo-acacia-wood*, *s. »Wood 156«*.
116. *Cornel-wood* | Bois de cornouiller | Das Hartriegelholz; das Kornelkirschholz | *Legno corniolo*.
117. *Corsican pine-wood* | Bois de pin larix, de pin de Corse | Das corsische Fichtenholz; das österreichische Föhrenholz | *Legno pino laricio, pino di Corsica*.
118. *Cretan silver-bush wood* | Bois d'anthyllide de Crète | Das rothe Ebenholz; das Granatillholz; das Grenadillholz | *Legno cocco*.
119. *Cuba-wood*, *s. »Wood 109«*.
120. *Curled maple*; *bird's eye maple-wood* | Bois d'érabre madré | Das gekräuselte Ahornholz; die Ahornmaser | *Acerò moschettato*.
121. *Cypress-shingle* | Bois de cyprès | Das Cypressenholz | *Legno cipresso*.

122. Dwarf-chestnut wood | Bois de chin-
kapin, de châtaignier de Virginie | Das
Holz der Zwergkastanie; das Cin-
quapinholz | *Legno cincapino*.
123. Elder-wood | Bois de sureau | Das
Hollunderholz | *Legno sambuco*.
124. Elm-wood | Bois d'orme, ormeau,
ormel | Das Rüsterholz; das Ulmen-
holz | *Legno olmo*.
125. Ebon; ebony | Bois d'ébène | Das
Ebenholz | *Legno ebano*.
126. English oak-wood | Bois de chêne à
grappes, de chêne pédonculé | Das
Holz der gemeinen Eiche, der
Sommereiche, der Stieleiche |
Legno farnia.
127. Wood of the evergreen oak | Bois de
chêne vert, de chêne yeuse | Das Holz
der immergrünen Eiche, der
Hülseeneiche, der Stecheiche |
Legno elce, elcio, licina [elise].
128. Fernambuco-wood, s. »Wood 102«.
129. Fir-wood | Bois de sapin blanc | Das
Tannenholz | *Legno di abete bianco,
di abete maschio, di abezzo, di pino
bianco [Albeo; zapino bianco]*.
130. Fly woodbine wood | Bois de chèvre-
feuille des haies | Das Beinholz |
Legno osso.
131. Foil-tree wood, s. »Wood 93«.
132. Foreign wood | Bois étrangers, exotiques
| Die ausländischen, exotischen
Hölzer | *Legni esotici*.
133. Fustic; old fustic; yellow wood | Bois
fustique, jaune | Das Fisetholz; das
Fustikhholz; das Gelbholz | *Legno
giallo del Brasile, fustetto vecchio*.
134. Greenheart | Bois vert | Das Grün-
holz | *Legno verde*.
135. Havanna-cedar, s. »Wood 109«.
136. Hazel-tree wood | Bois de noisetier |
Das Haselnussholz | *Legno avelano,
nocciuolo*.
137. Hemlock-spruce fir-wood, s. »Wood 106«.
138. Holly-wood | Bois de houx | Das
Christdornholz; das Myrtendorn-
holz; das Stechpalmenholz | *Legno
agrifolia, aquifolia*.
139. Hornbeam-wood | Bois de charme |
Das Hagebuchenholz; das Weiss-
buchenholz | *Legno carpino*.
140. Hawthorn | Aubépine; épine blanche |
Das Hagedornholz; das Weiss-
dornholz | *Legno biancospino*.
141. Hickory-wood | Bois de caryer | Das
Hickoryholz; das nordamerika-
nische Nussbaumholz | *Legno
hickory; noce dell'America*.
142. Hop-hornbeam wood | Bois de charme
houblon, d'ostrier | Das Holz des
Hopfenhornbaumes; das Hopfen-
buchenholz | *Legno carpino nero*.
143. Indigenous wood | Bois du pais | Die
einheimischen Hölzer | *Legni indi-
geni*.
144. Iron-wood | Bois de fer | Das Eisen-
holz | *Legno ferro*.
145. Italian, Adriatic oak-wood | Bois de
chêne rouge d'Italie | Das Holz der
Zerreiche | *Legno cerro [Cervato]*.
146. Jacaranda-wood | Bois jacaranda | Das
Jacarandaholz; das brasilianische
Pockholz | *Legno jacaranda*.
147. Jamaica-rose-wood | Bois chandelle,
jaune, de citron; bois rose des Antilles |
Das Citronenholz | *Legno rosa, di
limone*.
148. Juniper-wood | Bois de genévrier | Das
Wach(h)olderholz | *Legno ginepro*.
149. King-wood; royal wood | Bois royal |
Das Königsholz | *Legno reale*.
150. Larch-wood | Bois de mélèze, du sapin
d'Europe | Das Lärchenholz | *Legno
larice*.
151. Lignum vitae; pock-wood; guajacum |
Bois saint; gaiac; gayac | Das Fran-
zosenholz; das Guajakholz; das
Pockholz | *Legno guaiaco, santo*.
152. Lilac-wood | Bois de lilas commun |
Das Fliederholz; das Spanisch-
Hollunderholz; das Syringenhholz |
Legno lilas.
153. Lime-wood | Bois de tilleul | Das
Lindenholz | *Legno tiglio [Lipa]*.
154. Live-oak wood | Bois de chêne rouvre |
Das Holz der Steineiche | *Legno
rovere*.
155. Locust | Acacia | Die unechte
Akazie | *Acacia*.
156. Locust-tree wood; pseudo-acacia-wood |
Bois d'acacia | Das Holz der un-
echten Akazie; das Schotendorn-
holz | *Legno acacia*.
157. Log-wood; campeachy-wood | Bois de
Campêche | Das Blauhholz; das Blut-
holz; das Campêchehholz | *Legno
campeggio*.
158. Mahogany-wood; mahogany | Bois
d'acajou; acajou | Das Mahagoni-
holz | *Legno mogano*.
159. Maple-wood | Bois d'érable | Das
Ahornholz | *Legno acero [aiere]*.
160. Wood of the maritime fir | Bois de
pignades, de pin de Bordeaux, de pin
des landes, de pin maritime, de pincau |
Das Strandkieferholz | *Legno del
pino marittimo [Zappino]*.

161. *Medlar-wood* | Bois de néflier | Das Mispelholz; das Nespelholz | *Legno nespolo*.
162. *Mulberry-wood* | Bois de mûrier | Das Maulbeerholz | *Legno gelso* [Morer].
163. *Nettle-tree wood* | Bois de micocoulier | Das Lotosholz | *Legno bagoloro, frag-giracolo, loto, perlaro, da racchette*.
164. *New-Zealand cowdie-pine, kaurie-pine wood* | Bois de dammara austral, de pin de la Nouvelle-Zélande | Das Dammara-holz | *Legno dammara australe*.
165. *Norway-spruce fir-wood* | Bois d'épi-nette, de sapin-pesse | Das Fichtenholz | *Legno abete di Germania, abete rosso, pezzo* [Zapino].
166. *Oak-wood* | Bois de chêne | Das Eichenholz | *Legno quercia*.
167. *Olive-wood* | Bois d'olivier | Das Ölbaumholz; das Olivenholz | *Legno olivo*.
168. *Palixander-wood, s.* »Wood 99«.
169. *Partridge-wood, s.* »Wood 100«.
170. *Pear-wood, s. d. w.*
171. *Pinaster-wood* | Bois de pin-bon, de pin d'Italie, de pin de pierre, de pin-pignon, de pin pinier | Das italienische Kiefernholz; das Piniolenkiefernholz | *Legno pino piniero*.
172. *Pitch-pine wood* | Bois de pin de Floride, de pin à goudron, de pin des marais | Das nordamerikanische Pechföhrenholz | *Legno pino della Florida*.
173. *Plum-wood* | Bois de prunier | Das Pflaumenholz; das Zwetschkenbaumholz | *Legno prugna salvatica*.
174. *Pock-wood,* } s. »Wood« { 151
175. *Poplar-wood,* } 83
176. *Prick-wood,* } 196
177. *Purpled, violet wood* | Bois amaranthe, violet | Das Amaranthholz; das blaue Ebenholz; das Luftholz; das Purpurholz; das Violettholz | *Legno amaranto, porpora*.
178. *Quick-wood; quickbeam-wood; mountain-ash-wood; rodden-tree wood; rowan-wood* | Bois de cornier sauvage, de sorbier sauvage | Das Ebereschenholz; das Eibischbaumholz; das Maasbeerbaumholz; das Vogelbaumholz | *Legno sorbo salvatico*.
179. *Red cedar-wood* | Bois de cèdre rouge | Das rothe virginische Cedernholz | *Cedro rosso americano*.
180. *Red deal of Riga* | Bois de pin de Riga | Das nordische, Rigaer Föhrenholz | *Legno pino di Riga* [Zapino di Ponente].
181. *Red saunders, s.* »Wood 186«.
182. *Red-spruce wood* | Bois de pin d'Écosse, de pin rouge | Das Rothkiefernholz; das schottische Kiefernholz | *Legno pino rosso*.
183. *Rock-maple wood; bird's eye maple-wood* | Bois d'érable à sucre | Das Manna-hornholz; das Zuckerahornholz | *Legno acero della Virginia*.
184. *Royal wood, s.* »Wood 149«.
185. *Sallow-wood, s.* »Wood 205«.
186. *Sandal-wood; red saunders; saunders* | Bois de sandal (rouge) | Das Caliaturnholz; das (rothe) Sandelholz | *Legno sandalo*.
187. *Sapan-wood; sapan* | Bois du Japon, de Sapan | Das Japanholz; das Sappanholz | *Legno sappano*.
188. *Satin-wood* | Bois satiné | Das Atlasholz; das Satinholz | *Legno di seta*.
189. *Saunders, s.* »Wood 186«.
190. *Scotch-pine wood* | Bois de pin sauvage, de pin sylvestre | Das Föhrenholz; das Kiefernholz | *Legno pino selvatico, silvestre*.
191. *Service-tree* | Bois d'alizier, d'alouchier | Das Atlasbeerholz; das Elsebeerholz; das Mehlbeerbaumholz | *Legno alisier*.
192. *Sharp cedar-wood* | Bois de cèdre piquant | Das Holz der slawonischen Ceder | *Cedro spagnuolo*.
193. *Wood of the Siberian stone-pine, s.* »Wood 104«.
194. *Wood of the small prickly-cupped oak* | Bois de chêne à glands doux | Das Holz der gedrängtfrüchtigen Eiche, der Speiseeiche | *Legno eschio*.
195. *Sorb-wood* | Bois de cormier, de sorbier | Das Sperberbaumholz; das Spierlingsholz | *Legno nespolo, sorbo domestico*.
196. *Spindletree-wood; prick-wood* | Bonnet de prêtre, fusain | Das Pfaffenkäppchenholz; das Spindelbaumholz; das Zweckholz | *Legno evonimo, fusaggine, beretta da prete*.
197. *Sweet-scenting cedar, s.* »Wood 92«.
198. *Tamarac-wood* | Mélèze d'Amérique | Das amerikanische Lärchenholz | *Legno larice d'America*.
199. *Teak-wood* | Faux-chêne; teak; teck; thèque | Das Teakholz | *Legno teak*.
200. *Violet wood, s.* »Wood 177«.
201. *Walnut-wood* | Bois de noyer; noyer | Das Nuss(baum)holz | *Legno noce* [Noghera].

202. *White cedar-wood* | Bois de cyprès faux-thuya | Das weisse Cedernholz | *Cedro bianco*.

203. *White poplar-wood* | Bois d'abèle, de franc-picard, de peuplier blanc, d'ypréau | Das Holz der Silberpappel; das Albenholz; das Götzenholz; das Heiligenholz | *Legno alberello, gattiero, gattice*.

204. *White spruce-wood* | Bois de pesse blanche, de sapinette blanche | Das amerikanische Weisstannenholz; das Sprucefichtenholz; das weisse Fichtenholz | *Legno pino bianco*.

205. *Willow-wood; sallow-wood* | Bois de saule | Das Weidenholz | *Legno salice*.

206. *Yellow-pine wood* | Bois de pin de la Californie, de pin jaune | Das californische Föhrenholz | *Legno pino di California, pino giallo*.

207. *Yew-wood* | Bois d'if | Das Eibenbaumholz; das Taxholz | *Legno tasso*.

Wood. To —; *to take in a fresh supply of wood* | Faire son bois | Brennholz, Holz machen | *Far legna*.

Wood-boring-machine, s. »Machine V. B. 5«.

Wood-casing, planking of cylinders, of steam-pipes etc. | Enveloppe de bois des cylindres, de tuyaux de vapeur etc. | Die Holzverkleidung der Dampfcylinder, der Dampfrohre etc. | *Fascia, fodera di legno dei cilindri, di tubi a vapore ecc.*

Wood-cleaver, s. »Ganny-wedge« under »Wedge«.

Wood-comb | Peigne à laine | Der Wollkamm | *Pettine per crine, per lana*.

Wood-cutting, s. »Xylography«.

Wooded; woody | Boisé; couvert de bois | Beholzt; bewaldet | *Ammacchiato*.

Wooden culvert | Dalle en planches | Die Holzrinne | *Doccia*.

Wooden frame | Charpente en bois | Der Holzrahmen | *Incastellatura di legno*.

Wood-engraving, s. »Xylography«.

Wooden screw, s. »Screw 57«.

Wooden ship | Navire en bois | Das Holzschiff | *Bastimento, nave di legno*.

Wooden thread | Pas de vis en bois | Das Holzgewinde | *Verme di vite in legno*.

Wooden tower over the boring-apparatus | Grand échafaud à forer; tour de sondage | Der Bohrthurm | *Castello*.

Wooden wedge | Coin en bois | Der Holzkeil | *Cono in legno; cuneo di legno, s. a. »Treenail-wedge« under »Wedge«.*

Wood-fibre, s. »Pâte de bois«.

Wood-floating; floating; rafting | Flottage | Das Flössen; die Flösserei | *Trasporto sui fiumi per mezzo della corrente*.

Wood-framing | Monture en bois | Das Holzgestell | *Telaio in legno*.

Wood-paste, s. »Pâte de bois«.

Wood-preservation by absorption | Conservation du bois sur pied par aspiration | Die Holzconservirung durch Einsaugen | *Conservazione del legname per succhiamento*.

Wood-pulp, s. »Pâte de bois«.

Wood-rasp | Râpe à bois | Die Holzraspel | *Raspa di legno*.

Wood-screw, s. »Screw 57«.

Wood-sheathing of a ship, s. »Furring of a ship«.

Wood-spirit; pyroligneous acid | Esprit de bois | Der Holzgeist; der Methyalkohol | *Acido pirolignico; spirito di legno*.

Wood-stuff-grinding | Fabrication de la pâte de bois | Die Holzschleiferei | *Fabbricazione della pasta di legno*.

Wood-wool, s. u. »Wool«.

Wood-working-machines pl., s. »Machine V. B.«.

Wood-worm | Artison; cusson | Der Holzurm; der Werftenkäfer | *Tarlo*.

Woody, s. »Wooded«.

Woof (Sail),

Woof-yarn (Sail.), } s. »Weft (Sail.)«.

Wool | Laine | Die Wolle; die Schafwolle | *Lana*.

Artificial wool; shoddy-wool | Laine artificielle | Die Kunstwolle; der Schoddy | *Lana artificiale, meccanica*.

Pine-(tree)-wool | Laine végétale | Die Fichtennadelwolle; die Waldwolle | *Lana silvestre*.

Shoddy-wool, s. above »Artificial wool«.

Slag-wool; silicate-cotton; slag-hair | Laine minérale; poil de laitier, de scorie | Die Schlackenwolle | *Lana minerale, di scorie, di vetro*.

Wood-wool | Laine de bois | Die Holzwolle | *Lana di legno*.

Vegetable wool; pubescence on the surface of certain plants | Laine végétale | Die Pflanzenwolle | *Lana vegetale*.

Wool- and cotton-waste | Tampon graisseur | Der Schmierpolster | *Spazzola d'ungimento*.

Woold. To — | Ro(u)ster | Bewu(h)len; wulen | *Inghinare [Trincare]*.

Woolder; ropemaker's stick; turning-fid | Gat(t)on | Der Drehknüppel des Reepschlägers | *Torcitoio del funaio*.

Woolding | Enginadure; rousture | Die Wu(h)ling | *Inghinatura* [*Trinca*].
Wool-waste | Bourre de laine | Die Kratzwolle; die Schlagwolle | *Borra*.

Word of command, s. »Commande.

Words pl. of command for boats, s. »Boat V.«.

Words pl. of command for boats under sail, s. »Boat VI.«.

Words pl. of command for hoisting in the launch, s. »Launch 10«.

Words pl. of command for hoisting out the launch, s. »Launch 11«.

Words pl. of command relative to the manual exercise, s. »Commandements relatifs au maniement des armes« under »Arme«.

Word of honour; parole | Parole d'honneur; parole | Das Ehrenwort | *Parola d'onore*.

Work | Oeuvre | Das Werk | *Opera*; *lavoro*.

Pile-work | *Ouvrage de pilotis* | Das Pfahlwerk | *Palificata*; *palizzata*.

Pile-work | *Ouvrage de pilotis* | Der Pfahlrost | *Castello di fondazione*; *palificata*; *palizzata*.

Tin-work | *Ouvrage en fer blanc* | Die Blecharbeit; die Weissblechwaren | *Lavoro di latta*.

Upper-works; superstructure | Oeuvres mortes; accastillage | Das todte Werk; das Oberwerk; das Oberschiff | *Opera morta d'una nave*.

Work; action; course; run; speed (*Mach.*) | *Activité*; *allure*; *fonction*; *jeu*; *marche*; *vitesse* | Der Gang; der Lauf; das Spiel | *Andamento*; *corsa*; *funzione*; *marcia*; *movimento*.

To be at work | Être en action, en mouvement | In Thätigkeit sein | *Essere in funzione, in marcia*.

Work, s. »Travail«.

Work of current, s. »Travail 6«.

Work carried on while the state of the tide permits (*Mar.*), s. below »Tide-work«.

Work done for hire,
Works pl. of maintenance,
Anchor-work, s. »Manœuvre;
exercice 2« and

Carpenters' work,
Caulkers' work,
Cleaning-works pl.,
Contract-work,
Day-work,
Effective work,
External work,
Extra-work,

s. »Travail«
20
8
2
4
3
24
27
15
30
9
26

Forging-work,
Gross-work,
Hand-work,
Internal work,
Job-work,
Latent work,
Lost work,
Manual work,
Mechanical work,
Mooring-works pl.,
Piece-work,
Preliminary work,
Rigging-works pl.,
Task-work,

s. »Travail«
11
29
17
13
20
21
21
17
19
1
27
23
18
27

Tide-work; work carried on while the state of the tide permits (*Mar.*) | Oeuvre de marée | Das Arbeiten mit Rücksicht auf die Gezeit; die Tidearbeit; die während einer Gezeit ausgeführte Arbeit | *Opera di marèa*; *operazioni eseguite durante una marèa*.

Total work,
Useful work,
Waste-work of the engine,
Water-works pl.,

s. »Travail«
29
30
22
12

Knock off work! | *Stop working!* | Bas l'ouvrage! | Arbeiten einstellen! | *Cessate il lavoro!*

Works pl.,
Iron-works, } s. »Usine«.

Works pl. for drawing iron, s. »Usine pour l'étrirage du fer«.

Work of fortification; intrenchment | Oeuvre de fortification; retranchement | Das Befestigungswerk; die Verschanzung | *Opera di fortificazione*; *trinceramento*.

Advanced work, s. below »Out-work«.

Crown-work | *Ouvrage à couronne* | Das Kronwerk | *Opera a corona*.

Detached work | *Ouvrage détaché* | Das Aussenwerk | *Opera distaccata*.

Earth-work | *Ouvrage de terre* | Das Erdwerk | *Opera di fortificazione campale*.

Enclosed work | *Ouvrage fermé* | Das geschlossene Werk | *Opera chiusa*.

Field-work; field-fortification | *Ouvrage, fort de campagne* | Die Feldschanze | *Opera di campagna*.

Horn-work | *Ouvrage à corne* | Das Hornwerk | *Opera a corno*.

Open work | *Ouvrage ouvert* | Das offene Werk | *Opera aperta*.

Out-work; advanced work | *Ouvrage avancé, extérieur* | Das Aussenwerk; das äussere Werk | *Opera esteriore*.

Permanent work | Ouvrage permanent | Das Festungswerk | *Opera permanente*.

Temporary field-work | Ouvrage passager de campagne | Die in Eile aufgeworfene Verschanzung | *Bastita*.

Flank of a work | Flanc d'un ouvrage | Die Flanke eines Werks; die Flügelwehr; die Streichlinie einer Schanze | *Fianco d'opera fortificatoria*.

Work. To — | Travailler | Arbeiten; beansprucht werden | *Far forza*.

Work. To — *vr̃b. n. (Mach.)* | Marcher; funktionieren | Arbeiten; funktionieren | *Funzionare; lavorare*.

The engine works | La machine marche | Die Maschine functionirt, läuft | *La macchina funziona, ṽa, è in attività*.

To work as a compound-engine | Fonctionner à détente dans des cylindres séparés | Als Compoundmaschine, d. h. mit Expansion in verschiedenen Cylindern arbeiten | *Funzionare ad espansione in cilindri separati*.

To work as an ordinary double cylinder-engine | Fonctionner à introduction directe | Als gewöhnliche Maschine, d. h. mit directer Einströmung arbeiten | *Funzionare ad introduzione diretta*.

How does the engine work? | Comment la machine fonctionne-t-elle? | Wie arbeitet die Maschine? | *Come funziona la macchina?*

The engine works very well | La machine fonctionne très-bien | Die Maschine arbeitet sehr gut | *La macchina funziona benissimo*.

The engine does not work well | La machine ne fonctionne pas bien | Die Maschine arbeitet nicht gut | *La macchina non funziona bene*.

The pump works | La pompe marche | Die Pumpe arbeitet | *La pompa lavora*.

Work. To — *vr̃b. a., s.* »Manœuvrer *vr̃b. a.«*

<i>To work the engines,</i>	$\left. \begin{array}{l} \\ \\ \\ \\ \end{array} \right\} \begin{array}{l} s. \\ \text{»Manœuvrer} \\ \text{vr̃b. a.«} \end{array}$	2
<i>To work a gun,</i>		1
<i>To work a pump,</i>		4
<i>To work sails,</i>		5
<i>To work a ship,</i>		3
<i>This captain works his ship very well,</i>		7

Work. To — *vr̃b. n., s.* »Manœuvrer *vr̃b. n.«*

Work. To — *against wind and tide* | Naviguer contre vent et marée | Gegen Wind und Strom segeln | *Navigare contro vento e marèa*.

Work. To — *heavily (Mar.), s.* »Work. To — *very hard*.

Work. To — *an instrument* | Dérivier un appareil | Einen Apparat bedienen | *Servire un apparecchio*.

Work. To — *loose; to be loose, slack; to get loose; to have play* | Avoir jeu; jouer | Spielen; Spiel, Spielraum haben | *Aver giuoco; esser, giuocare lasco*.

Work. To — *off (Metall.)* | Mettre en œuvre | Verarbeiten | *Mettere in opera*.

Work. To — *out* | Abattre; exploiter | Abbauen; ausbeuten | *Abbattere*.

Work. To — *the reckoning* | Calculer le point | Das Besteck (be)rechnen | *Calcolare il punto*.

Work. To — *by steam* | Dresser quelque chose à la vapeur | Mit Dampf betreiben | *Adoperare il vapore*.

Work. To — *a traverse (Nav.)* | Réduire les routes | Die Kurse koppeln | *Radunare, ridurre le corse*.

Work. To — *to labour very hard, heavily (Mar.)* | Bourlinguer | Schwer arbeiten | *Affaticare, travagliare molto; rollare e beccheggiare violentemente*.

Work. To — *to beat, to ply to windward; to beat against the wind; to beat up (Mar.)* | Courir des bordées; s'élever au vent; louvoyer | Aufkreuzen; laviren; nach Luv aufarbeiten | *Bordeggiare; innalzarsi al vento*.

To work away from the shore, s. below »To work off from the shore.

To work, to beat dead to windward | Faire route vent debout; piquer dans le vent | Gerade in der Windrichtung, gegen den Wind Fahrt machen, laufen | *Prueggiare al vento*.

To work in | Louvoyer pour entrer | Einkreuzen | *Bordeggiare per entrare*.

To work off, to work away from the shore; to beat off | Louvoyer pour s'élever au large, pour s'éloigner de la terre | Sich von der Küste freikreuzen | *Bordeggiare per allontanarsi dalla costa*.

To work out | Louvoyer pour sortir | Auskreuzen | *Bordeggiare per uscire*.

Work. To — *with; to be in gear; to catch in; to gear together (said of a gear)* | Engrener; s'engrener | Eingreifen; ineinandergreifen | *Addentare; ingranarsi*.

Work-dam. Rubble — (*Hydraul.*) | Écluse criblante | Die trockene Sperre | *Chiusa a secco*.

Working; carrying on; management | Exercice | Der Betrieb; der Gang | *Esercizio*.

Working = Travail.

Earth-working, s. »Travail 28«.

Working of anchors (*Man.*), s. »Manœuvre; exercice 2«.

Working of a battery (*Man.*), s. »Manœuvre; exercice 4«.

Working of a day's work, of a traverse; traverse-sailing (*Nav.*) | Réduction des routes | Die Curskoppelung; die Koppelcursrechnung | *Composizione, radunazione, riduzione delle corse, delle rotte.*

Working of an engine | Fonctionnement d'une machine | Der Gang einer Maschine | *Andatura, il funzionare d'una macchina.*

Working of the engine at full (at half) speed; running the engine doing full work, half work, no work | Allure de la machine à toute (à demi) vitesse, à pleine (à demi) charge, à vide | Der Maschinengang mit ganzer (halber) Kraft, mit voller (halber) Belastung; der Leergang | *Andatura della macchina a tutta (mezza) forza, a carico pieno, a mezzo carico, a vuoto.*

Working of a gun (*Man.*), s. »Manœuvre; exercice 6«.

Working of the machinery (*Man.*), s. »Manœuvre; exercice 16«.

Working of a railway | Exploitation d'un chemin de fer | Der Bahnbetrieb | *Esercizio ferroviario.*

Working of scrap-iron | Affinage de la ferraille | Die Verarbeitung von Eisenabfällen | *Affinamento della ferraglia.*

Working, straining of a ship | Fatigue du navire | Die Inanspruchnahme des Schiffes | *Fatica della nave.*

Working, labouring of a ship at sea | Fatigue, travail d'un navire à la mer | Das Arbeiten, das Wracken eines Schiffes im Seegange | *Il tessere della nave nel mare agitato.*

Working of a ship (*Man.*), s. »Manœuvre; exercice 18«.

Working of a traverse (*Nav.*), s. »Working of a day's work«.

Working without load (*Mach.*) | Marchant à vide | Leergehend; leerlaufend | *Andante, marcante a vuoto.*

Working-barrel, s. »Pompe I. 5«.

Working-beam; walking-beam | Balancier | Der Balancier; der Wagebalken | *Altaleno.*

Working-clothes pl.; working-suit; fatigue dress | Tenue de fatigue; vareuse et pantalon de fatigue | Die Arbeits-

kleider; die Bramtuchsaachen (D. Mar.) | *Divisa di fatica* [Terlis].

Working-days pl. | Jours ouvrables, non fériés | Die Werkstage | *Giorni di lavoro* [Giornate].

Working-daymen pl., s. »Working-idlers«.

Working-drawing | Dessin d'atelier, d'exécution | Die Arbeitszeichnung; die Werkstattzeichnung | *Disegno d'esecuzione.*

Working-expenses pl. | Dépense de l'exercice | Die Betriebskosten | *Spese d'esercizio.*

Working-idlers pl.; working-daymen pl. | Hommes de poste employés à la manœuvre | Die dienstfreien Mannschaftsgruppen, welche zu allgemeinen Manövern herangezogen werden | *Essenti di guardia che prendono parte alle manovre generali.*

Working-man, s. »Workman«.

Working-materials pl. | Matériaux de l'exercice | Das Betriebsmaterial | *Materiali d'esercizio.*

Working-pit, s. »Winding-shaft«.

Working-pressure | Pression de régime | Der Arbeitsdruck; die Betriebsspannung | *Pressione di regime.*

Working-room, s. »Work-shop«.

Working-suit, s. »Working-clothes«.

Working-up | Remaniement | Die Umarbeitung | *Rifacimento.*

Workman; navy | Terrassier | Der Erdarbeiter | *Bracciante; sterratore.*

Workman; working-man; artificer; mechanic | Artisan; ouvrier | Der Arbeiter; der Handarbeiter; der Handwerker | *Artigiano; bracciante; lavorante; operaio.*

<i>Workmen pl. employed</i>	} s. {	»Ouvrier«	17
<i>on piece-work,</i>			
<i>Civil workmen pl.,</i>			
<i>Dockyard-workmen pl.,</i>			
<i>Master-workman,</i>	} s. {	»Ouvrier. Chef —«	14
<i>Military workmen pl.,</i>			
<i>Permanently employed</i>			
<i>workmen pl.,</i>			

Workman-ship | Façonnage | Die Art und Weise, wie etwas gemacht wird | *Foggia; forma di fabbricazione.*

Workmen pl. | Ouvriers; personnel ouvrier | Das Arbeitspersonale; die Professionisten | *Maestranze; personale lavorante.*

Work-room, s. »Work-shop«.

Work-shop; working-room; work-room; loft; shed | Die Werkstatt; die Werkstätte | *Laboratorio; officina.*

Artillery-work-shop, s. »Atelier 2«.
Boiler-work-shop, s. »Chaudronnerie«.
Railway-work-shop, s. »Atelier 3«.
Work-table (*Tel.*) | Table de l'appareil | Der Apparatisch | *Tavolo dell'apparecchio*.
Worm | Spatule-curette; tire-bourre | Der Kratzer; das Raumeisen | *Cavastracci*.
Worm of an auger, s. »Worm of a screw«.
Worm, fillet, thread of a screw, of an auger | Filet d'une vis | Das Schraubengewinde | *Filettatura, filetto, filo, pane, verme d'una vite*, s. a. »Thread of a screw«.
Worm at the sponge-head (*Art.*), s. »Tire-bourre à l'extrémité de l'écouvillon«.
Worm. To — a rope (*Mar.*) | Congrèer un cordage | Ein Tau trensen | *Imbottire [Ingraviare] un cavo*.
Worm. To —, to cut a screw; to cut the thread of a screw | Fileter une vis; tarauder | Das Gewinde machen; das Gewinde, die Schraube schneiden | *Filettare una vite*.
Worm and wheel, s. »Worm-gearing«.
Worm-eaten | Artisonné; attaqué par les tarets; carié; charsonné; mangé, rongé par les vers; mouliné; pertuisé, piqué des vers; verveux | Wurmstichig; zerfressen | *Abrumato; bruciolato; tarlato*. *Comp. also* »Piqué (Archit. nav.)«.
Wormed end of a ramrod (*Sm. arm.*) | Bout fileté d'une baguette | Der Gewinde-theil eines Entladestockes | *Punta a spire della bacchetta*.
Worm-gearing; endless screw-gearing; screw and wheel; worm and wheel; worm-wheel-gearing | Engrenage à vis (sans fin) | Das Schnecken (Schrauben) radgetriebe; das Zahnrad mit Schraube ohne Ende | *Chiavistello del tamburo; ingranaggio di una ruota e di una vite perpetua; ingranaggio a vite senza fine*.
Worm-groove | Gale du bois | Der Wurmgang im Holze | *Biscia*.
Worm-hole | Piqure de taret | Das Wurmlloch; der Wurmstich | *Buco fatto dai tarli; verminaria*.
Worming (*Mar.*) | Congrèage | Die Trensing | *Imbottitura [Ingraviatura]*.
Worming, screw-cutting of a screw; screwing | Filetage; taraudage | Das Schneiden einer Schraube; das Schraubenschneiden | *Filettatura d'una vite*.
Worm-wheel, s. »Roue 44«.
Worm-wheel-gearing, s. »Worm-gearing«.
Worm-wood. Sea —, s. »Armoise maritime«.

Worn | Fatigué | Schadhaf | *Deteriorato; guasto*.

To be, to get worn | Fatiguer | Schadhaf sein, werden | *Diventare logoro; logorarsi*.

Worn-out adj. | Battu | Beschädigt sein | *Essere danneggiato*.

Worn-out; galled (*said of a rope*) | Éraillé | Gescheuert; schamfielt | *Roso; sfi-brato; sfilacciato; smangiato*.

Worn-out (*said of a rope*), s. »Usé«.

Worn serviceable | Réduit de durée | Altbrauchbar | *Vecchio dall'uso*.

Wound (*Med.*) | Blessure; plaie | Die Wunde | *Ferita*.

Gun-shot-wound | Blessure d'arme à feu | Die Schusswunde | *Ferita d'arma da fuoco*.

Wound. To — mortally; to give a mortal wound | Blessé à mort | Tödlich verwunden | *Ferire mortalmente*.

Wounded | Blessé | Der Blessirte; der Verwundete | *Ferito*.

Badly, severely wounded | Grièvement blessé | Schwer verwundet | *Gravemente ferito*.

None wounded | Personne de blessé | Keiner verwundet | *Nessuno ferito*.

Slightly wounded | Légèrement blessé | Leicht verwundet | *Leggermente ferito*.

Wreck | Épave; navire naufragé; varech; varech | Das Wrack | *Bastimento naufragato; nave naufragata; scafo affondato*.

Wreck; ship-wreck | Naufrage | Der Schiffbruch | *Naufragio*.

Wreck. To —; to be ship-wrecked; to ship-wreck | Faire naufrage; naufrager | Scheitern; Schiffbruch erleiden | *Far naufragio; naufragare [Pericolar]*.

Wreckage; derelicts pl. | Choses de la mer; épaves maritimes | Das seestriftige Gut; das Driftgut; der Seeauswurf; das Treibgut; das Wrackgut | *Relitti di mare*.

Wreckage thrown on the beach, s. »Wreck-pieces«.

Buoyed wreckage; lagan | Épave coulée et marquée par une bouée | Das über Bord geworfene und mit einer Boje versehene Gut | *Merci gettate e provviste di gavittello*.

Wrecked adj. | Brisé; naufragé | Gescheitert; schiffbrüchig | *Franto; naufrago; rotto*.

Wrecker | Pillard, voleur d'épaves; naufrageur | Der Stranddieb | *Depredatore di naufragio*.

Wreck-master = *Receiver of wreck.*

Wreck-pieces *pl.*; *pieces pl. of wreck*; *stranded objects pl.*; *wreckage thrown on the beach* | Épaves jeté sur la plage; épaves rejetées sur le rivage | Das Strandgut; die strandtriftigen Gegenstände | *Avanzi di naufragio; relitti di mare gettati sulla spiaggia.*

Wrench; *tap-wrench* | Tourne-à-gauche | Das Wendeeisen; das Windeisen | *Voltamaschi.*

Coach-wrench; *screw-wrench*; *monkey-spanner* | Clef à l'anglaise | Der englische Schraubenschlüssel | *Chiave inglese, a martello [all'inglese].*

Fork-wrench | Clef à fourche, à fourchette | Der gabelförmige Schraubenschlüssel; der Gabel(schrauben)schlüssel | *Chiave a due punte, a forchetta [a forza].*

Hose-wrench | Clef d'assemblage pour tuyaux flexibles | Der Schlauchverschraubungsschlüssel | *Chiave per accoppiatori di maniche.*

Screw-wrench; *nut-screw driver*; *screw-key*; *screw-spanner* | Clef simple, à cirons, à écrous, de serrage, à vis; tourne-vis | Der Kupplungsschlüssel; der Mutterschlüssel; der Schraubenschlüssel | *Chiave per dadi [per tam-pagni], s. a. above »Coach-wrench«.*

Tap-wrench, *s.* »*Wrench*«.

Universal screw-wrench | Clef universelle | Der Universalschlüssel | *Chiave universale.*

Wring. *To* —; *to force*; *to set-to (Carp.)* | Génér. | Anzwingen; in eine bestimmte Lage drücken | *Forzare, premere, stringere contro un oggetto.*

To wring, to force, to set-to a plank | Génér un bordage | Eine Planke andrücken, anzwingen | *Forzare a suo luogo un tavolono.*

Wrist-plate; *oscillating disk (Mach.)* | Plateau conducteur; tourteau oscillant | Die Steuerscheibe der Coulissteuerung | *Disco oscillante.*

Writer; *clerk* | Fourrier | Der Fourrier | *Furiere.*

Wrong; *false* | Faux | Unrichtig | *Infedele.*

Wrong-way. *To go the — (said of a bolt or a nail)* | Se refouler | Aufsitzen | *Ingambarsi.*

Wrong-way. *To be lead, to be rove in a — (said of a rope)* | Être passé à contre | Verkehrt fahren, geschoren sein | *Passato a rovescio.*

Wrung; *crippled*; *strained adj. (said of a mast, of a yard etc.)* | Forcé | Übermässig angestrengt | *Sforzato.*

Wrung. *To get —, strained (said of a mast etc.)* | Forcer | Sich durchbiegen; übermässig angestrengt werden | *Inflettersi.*

X.

Xebec; *chebec(k)* | Chébec | Die Schebeke | *Sciabecco.*

X-rays *pl.*; *Röntgen-rays pl.* | Rayons X, de Röntgen | Die X-Strahlen; die Röntgen-Strahlen | *Raggi X, di Röntgen.*

Xylographie *f.*, *v.* »*Xylography*«.

Xylography; *wood-cutting*; *wood-engraving* | Xylographie; gravure en, sur bois | Die Xylographie; die Holzschnede-

kunst; der Holzschnitt | *Xilografia; incisione in legno.*

Xylonite *m.* (Composé isolant) (Électr.), *v.* »*Xylotile*«.

Xylophotography; *photography on wood* | Photographie sur bois | Die Photoxylographie | *Fotoxilografia.*

Xylotile; *parkesin (Insulating composition) (Electr.)* | Xylonite; parkésine | Das Parkesin | *Parkesina.*

Y.

Yacht | Yacht | Die Jacht (Yacht) | *Bastimento, nave da diporto; nave lusoria, di lusso; panfilo.*

1. **Admiralty yacht** | Yacht du ministre de la marine | Die Admiralitätsjacht | *Nave addetta al ministro della marina.*

2. **Cruising yacht** | Yacht de croisière | Die Jacht zum Kreuzen; die Kreuzerjacht | *Nave da diporto di crociera; nave da diporto per la navigazione di piacere.*

3. **Imperial yacht** | Yacht impérial | Die kaiserliche Jacht | *Nave, yacht imperiale.*

4. *Keel-yacht* | Yacht à quille | Die Kiel-jacht | *Nave da diporto a chiglia*.
5. *Racing yacht* | Yacht de course | Die Jacht zum Wettfahren | *Nave corridrice; nave da diporto per regatare*.
6. *Royal yacht* | Yacht royal | Die königliche Jacht | *Nave, yacht reale*.
7. *Sailing yacht* | Yacht à voiles | Die Segeljacht | *Nave da diporto a vela*.
8. *Sporting yacht* | Yacht de plaisance | Die Jacht; das Vergnügungsfahrzeug | *Nave da diporto*.
9. *Steam-yacht* | Yacht à vapeur | Die Dampfjacht | *Nave lusoria, da diporto a vapore; vapore, vaporetto da diporto*.
- Yacht m., v. » *Yacht* ».
- | | | |
|---------------------------------|---------------------|---|
| Yacht de course, | v. » <i>Yacht</i> » | 5 |
| Yacht de croisière, | | 2 |
| Yacht impérial, | | 3 |
| Yacht du ministre de la marine, | | 1 |
| Yacht de plaisance, | | 8 |
| Yacht à quille, | | 4 |
| Yacht royal, | | 6 |
| Yacht à vapeur, | 9 | |
| Yacht à voiles, | 7 | |
- Yacht-club* | Société nautique; société de navigation de plaisance | Der Jachtklub | *Società di navigazione da diporto; yacht-club*.
- Yacht-commission* | Position d'armement des yachts | Die Jachtreserve | *Posizione d'armamento degli yacht*.
- Yacht-flag* | Pavillon, guidon distinctif de yacht | Die Jachtflagge | *Distintivo di nave da diporto*.
- Yachting* | Yachting; navigation de plaisance | Das Jachtwesen; die Lustschiffahrt | *Navigazione da diporto, di piacere*.
- Yachting m.*, v. » *Yachting* ».
- Yard* | Vergue | Die Raa; die Rah (D. Mar.) | *Pennone*.
1. *Iron-yard* | Vergue de, en fer | Die eiserne Raa | *Pennone di ferro*.
2. *Steel-yard* | Vergue d'acier, en acier | Die stählerne Raa | *Pennone d'acciaio*.
3. *Wooden yard* | Vergue de, en bois | Die hölzerne Raa | *Pennone di legno*.
4. *After-yards pl.* | Vergues pl. de l'arrière | Die Achterraen; die Hinterraaen | *Pennoni di poppa*.
5. *Lower-yard* | Basse vergue | Die Unter-raa | *Pennone maggiore*.
6. *Fore-yard* | Vergue de misaine | Die Fockraa | *Pennone di trinchetto*.

7. *Main-yard* | Grande vergue | Die Grossraa | *Pennone di maestra*.
8. *Main-yard (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Vergue de grand mâât avant (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Grossraa (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Pennone di maestra (Nave a quattro o a cinque alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
9. *Crossjack-yard* | Vergue barrée, sèche | Die Bagienraa; die Kreuzraa | *Pennone di mezzana; vega secca*.
10. *Crossjack-yard (Four- or five-mast-ship, four- or five-mast-barque)* | Vergue de grand mâât arrière (Quatre- ou cinq-mâts-carré, quatre- ou cinq-mâts-barque) | Die Bagienraa; die Kreuzraa (Vier- oder Fünfmastschiff, Vier- oder Fünfmastbark) | *Pennone di mezzana (Nave a quattro o a cinque alberi, bastimento a quattro o a cinque alberi)*.
11. *Middle-yard (Five-mast-barque)* | Vergue de grand mâât central (Cinq-mâts-barque) | Die Mittelraa (Fünfmastbark) | *Pennone di contromaestra (Bastimento a cinque alberi)*.
12. *Jigger-yard (Four- or five-mast-ship)* | Vergue barrée, sèche (Quatre- ou cinq-mâts-carré) | Die Besahnraa; die Jiggerraa; die Kreuzraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone di contromezzana (Nave a quattro o a cinque alberi)*.
13. *Topsail-yard* | Vergue de hunier | Die Marraa | *Pennone di gabbia*.
14. *Topsail-yard (Schooner)* | Vergue de hunier (Goëlette) | Die Toppsiegelraa (Schoner) | *Pennone di gabbia di trinchetto (Goletta)*.
15. *Lower-topsail-yard* | Vergue de hunier fixe | Die Untermarsraa | *Pennone di gabbia fissa*.
16. *Upper-topsail-yard* | Vergue de hunier volant | Die Obermarsraa | *Pennone di gabbia volante*.
17. *Fore-topsail-yard* | Vergue de petit hunier | Die Vormarsraa | *Pennone della gabbia di trinchetto, di parrochetto*.
18. *Lower-fore-topsail-yard* | Vergue de petit hunier fixe | Die Voruntermarsraa | *Pennone della gabbia fissa di trinchetto, di parrochetto*.
19. *Upper-fore-topsail-yard* | Vergue de petit hunier volant | Die Vorobermarsraa | *Pennone della gabbia volante di trinchetto, di parrochetto*.

20. *Lower-fore-topsail-yard (Schooner)* | Vergue de petit hunier fixe (Goëlette) | Die Voruntertoppsegelraa (Schooner) | Pennone della gabbia fissa di trinchetto, di parrochetto (Goletta).
21. *Upper-fore-topsail-yard (Schooner)* | Vergue de petit hunier volant (Goëlette) | Die Vorobertoppsegelraa (Schooner) | Pennone della gabbia volante di trinchetto, di parrochetto (Goletta).
22. *Main-topsail-yard* | Vergue de grand hunier | Die Grossmarsraa | Pennone della gabbia di maestra.
23. *Lower-main-topsail-yard* | Vergue de grand hunier fixe | Die Grossuntermarsraa | Pennone della gabbia fissa di maestra.
24. *Upper-main-topsail-yard* | Vergue de grand hunier volant | Die Grossobermarsraa | Pennone della gabbia volante di maestra.
25. *Main-topsail-yard (Schooner)* | Vergue de grand hunier (Goëlette) | Die Grosstoppsegelraa (Schooner) | Pennone della gabbia di maestra (Goletta).
26. *Lower-main-topsail-yard (Schooner)* | Vergue de grand hunier fixe (Goëlette) | Die Grossuntertoppsegelraa (Schooner) | Pennone della gabbia fissa di maestra (Goletta).
27. *Upper-main-topsail-yard (Schooner)* | Vergue de grand hunier volant (Goëlette) | Die Grossobertoppsegelraa (Schooner) | Pennone della gabbia volante di maestra (Goletta).
28. *Main-topsail-yard (Four- or five-mast-vessel)* | Vergue de grand hunier avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grossmarsraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | Pennone della gabbia di contromaestra (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
29. *Lower-main-topsail-yard (Four- or five-mast-vessel)* | Vergue de grand hunier fixe avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grossuntermarsraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | Pennone della gabbia fissa di maestra (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
30. *Upper-main-topsail-yard (Four- or five-mast-vessel)* | Vergue de grand hunier volant avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grossobermarsraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | Pennone della gabbia volante di maestra (Nave a quattro o a cinque alberi).
31. *Middle-topsail-yard (Five-mast-vessel)* | Vergue de grand hunier central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelmarsraa (Fünfmastschiff) | Pennone della gabbia di contromaestra (Bastimento a cinque alberi).
32. *Lower-middle-topsail-yard (Five-mast-vessel)* | Vergue de grand hunier fixe central (Navire à cinq mâts) | Die Mitteluntermarsraa (Fünfmastschiff) | Pennone della gabbia fissa di contromaestra (Nave a cinque alberi).
33. *Upper-middle-topsail-yard (Five-mast-vessel)* | Vergue de grand hunier volant central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelobermarsraa (Fünfmastschiff) | Pennone della gabbia volante di contromaestra (Nave a cinque alberi).
34. *Mizen-topsail-yard (Ship)* | Vergue de perroquet de fougue (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzmarsraa (Vollschiff) | Pennone della gabbia di mezzana (Nave).
35. *Lower-mizen-topsail-yard (Ship)* | Vergue de perroquet de fougue fixe (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzuntermarsraa (Vollschiff) | Pennone della gabbia fissa di mezzana (Nave).
36. *Upper-mizen-topsail-yard (Ship)* | Vergue de perroquet de fougue volant (Trois-mâts-carré) | Die Kreuzobermarsraa (Vollschiff) | Pennone della gabbia volante di mezzana (Nave).
37. *Mizen-topsail-yard (Four- or five-mast-vessel)* | Vergue de grand hunier arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achtermarsraa; die Kreuzmarsraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | Pennone della gabbia di mezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
38. *Lower-mizen-topsail-yard (Four- or five-mast-vessel)* | Vergue de grand hunier fixe arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achteruntermarsraa; die Kreuzuntermarsraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | Pennone della gabbia fissa di mezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
39. *Upper-mizen-topsail-yard (Four- or five-mast-vessel)* | Vergue de grand hunier volant arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achterobermarsraa; die Kreuzobermarsraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | Pennone della gabbia volante di mezzana (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
40. *Jigger-topsail-yard (Four-mast-ship)* | Vergue de perroquet de fougue (Quatre-mâts-carré) | Die Besahnmarsraa; die Jiggermarsraa (Viermastschiff) | Pennone della gabbia di contromezzana (Nave a quattro alberi).

41. *Lower-jigger-topsail-yard* (*Four-mast-ship*) | Vergue de perroquet de fougue fixe (Quatre-mâts-carré) | Die Besahn-untermarsraa; die Jiggeruntermarsraa (Viermastschiff) | *Pennone della gabbia fissa di contromezzana* (Nave a quattro alberi).
42. *Upper-jigger-topsail-yard* (*Four-mast-ship*) | Vergue de perroquet de fougue volant (Quatre-mâts-carré) | Die Besahn-obermarsraa; die Jiggerobermarsraa (Viermastschiff) | *Pennone della gabbia volante di contromezzana* (Nave a quattro alberi).
43. *Topgallant-yard* | Vergue de perroquet | Die Bramraa | *Pennone di velaccio*.
44. *Fore-topgallant-yard* | Vergue de petit perroquet | Die Vorbramraa | *Pennone di velaccio di trinchetto*.
45. *Lower-fore-topgallant-yard* | Vergue de petit perroquet fixe | Die Vorunterbramraa | *Pennone del velaccio fisso di trinchetto*.
46. *Upper-fore-topgallant-yard* | Vergue de petit perroquet volant | Die Voroerberamraa | *Pennone del velaccio volante di trinchetto*.
47. *Main-topgallant-yard* | Vergue de grand perroquet | Die Grossbramraa | *Pennone di velaccio di maestra*.
48. *Lower-main-topgallant-yard* | Vergue de grand perroquet fixe | Die Grossunterbramraa | *Pennone del velaccio fisso di maestra*.
49. *Upper-main-topgallant-yard* | Vergue de grand perroquet volant | Die Grossoberbramraa | *Pennone del velaccio volante di maestra*.
50. *Main-topgallant-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand perroquet avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grossbramraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone di velaccio di maestra* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
51. *Lower-main-topgallant-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand perroquet fixe avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grossunterbramraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone del velaccio fisso di maestro* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
52. *Upper-main-topgallant-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand perroquet volant avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grossoberbramraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone del velaccio volante di maestra* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
53. *Middle-topgallant-yard* (*Five-mast-vessel*) | Vergue de grand perroquet central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelbramraa (Fünfmastschiff) | *Pennone di velaccio di contromaestra* (Nave a cinque alberi).
54. *Lower-middle-topgallant-yard* (*Five-mast-vessel*) | Vergue de grand perroquet fixe central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelunterbramraa (Fünfmastschiff) | *Pennone del velaccio fisso di contromaestra* (Bastimento a cinque alberi).
55. *Upper-middle-topgallant-yard* (*Five-mast-vessel*) | Vergue de grand perroquet volant central (Navire à cinq mâts) | Die Mitteloberbramraa (Fünfmastschiff) | *Pennone del velaccio volante di contromaestra* (Bastimento a cinque alberi).
56. *Mizen-topgallant-yard* | Vergue de perruche | Die Kreuzbramraa | *Pennone di velaccio di mezzana*; *pennone di belvedere*.
57. *Lower-mizen-topgallant-yard* | Vergue de perruche fixe | Die Kreuzunterbramraa | *Pennone di velaccio fisso di mezzana*.
58. *Upper-mizen-topgallant-yard* | Vergue de perruche volante | Die Kreuzoberbramraa | *Pennone di velaccio volante di mezzana*.
59. *Mizen-topgallant-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand perroquet arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achterbramraa; die Kreuzbramraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone di velaccio di mezzana* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
60. *Lower-mizen-topgallant-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand perroquet fixe arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achterunterbramraa; die Kreuzunterbramraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone di velaccio fisso di mezzana* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
61. *Upper-mizen-topgallant-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand perroquet volant arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achteroberbramraa; die Kreuzoberbramraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone di velaccio volante di mezzana* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
62. *Jigger-topgallant-yard* (*Four-mast-ship*) | Vergue de perruche (Quatre-mâts-carré) | Die Besahnbramraa; die Jiggerbramraa (Viermastschiff) | *Pennone di velaccio di contromezzana* (Nave a quattro alberi).

63. *Lower-jigger-topgallant-yard* (*Four-mast-ship*) | Vergue de perruche fixe (Quatre-mâts-carré) | Die Besahnunterbramraa; die Jiggerunterbramraa (Viermastschiff) | *Pennone di velaccio fisso di contromezzana* (Nave a quattro alberi).
64. *Upper-jigger-topgallant-yard* (*Four-mast-ship*) | Vergue de perruche volante (Quatre-mâts-carré) | Die Besahnoberbramraa; die Jiggeroberbramraa (Viermastschiff) | *Pennone di velaccio volante di contromezzana* (Nave a quattro alberi).
65. *Royal-yard* | Vergue de cacatois | Die Royalraa; die Oberbramraa | *Pennone di controvelaccio*.
66. *Fore-royal-yard* | Vergue de petit cacatois | Die Vorroyalraa | *Pennone del controvelaccio di trinchetto*.
67. *Main-royal-yard* | Vergue de grand cacatois | Die Grossroyalraa | *Pennone del controvelaccio di maestra*.
68. *Main-royal-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand cacatois avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grossroyalraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone del controvelaccio di maestra* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
69. *Middle-royal-yard* (*Five-mast-vessel*) | Vergue de grand cacatois central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelroyalraa (Fünfmastschiff) | *Pennone del controvelaccio di contromaestra* (Bastimento a cinque alberi).
70. *Mizen-royal-yard* | Vergue de cacatois de perruche | Die Kreuzroyalraa | *Pennone del controvelaccio di mezzana*; *pennone di controbelvedere di mezzana*.
71. *Mizen-royal-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand cacatois arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achterroyalraa; die Kreuzroyalraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone del controvelaccio di mezzana* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
72. *Jigger-royal-yard* (*Four-mast-ship*) | Vergue de cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré) | Die Besahnroyalraa; die Jiggerroyalraa (Viermastschiff) | *Pennone del controvelaccio di contromezzana* (Nave a quattro alberi).
73. *Skysail-yard* | Vergue de contre-cacatois | Die Scheisegelraa | *Pennone del dicontra*.
74. *Fore-skysail-yard* | Vergue de petit contre-cacatois | Die Vorscheisegelraa | *Pennone del dicontra di trinchetto*.
75. *Main-skysail-yard* | Vergue de grand contre-cacatois | Die Grosscheisegelraa | *Pennone del dicontra di maestra*.
76. *Main-skysail-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand contre-cacatois avant (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Grosscheisegelraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone del dicontra di maestra* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
77. *Middle-skysail-yard* (*Five-mast-vessel*) | Vergue de grand contre-cacatois central (Navire à cinq mâts) | Die Mittelscheisegelraa (Fünfmastschiff) | *Pennone del dicontra di contromaestra* (Bastimento a cinque alberi).
78. *Mizen-skysail-yard* | Vergue de contre-cacatois de perruche | Die Kreuzscheisegelraa | *Pennone del dicontra di mezzana*.
79. *Mizen-skysail-yard* (*Four- or five-mast-vessel*) | Vergue de grand contre-cacatois arrière (Navire à quatre ou à cinq mâts) | Die Achterscheisegelraa; die Kreuzscheisegelraa (Vier- oder Fünfmastschiff) | *Pennone del dicontra di mezzana* (Bastimento a quattro o a cinque alberi).
80. *Jigger-skysail-yard* (*Four-mast-ship*) | Vergue de contre-cacatois de perruche (Quatre-mâts-carré) | Die Besahnscheisegelraa; die Jiggerscheisegelraa (Viermastschiff) | *Pennone del dicontra di contromezzana* (Nave a quattro alberi).
81. *Lateen-yard* | Vergue latine; antenne | Die Raas eines lateinischen Segels | *Antenna*.
82. *Spare-yard* | Vergue de rechange | Die Reserveraas | *Pennone di ricambio, di rispetto*.
83. *Spritsail-yard* (*Out of use*) | Vergue de civadière (N'est plus en usage) | Die blinde Raas (Nicht mehr gebräuchlich) | *Pennone di civada* (Fuori uso).
84. *Square-sail-yard* (*Schooner, sloop etc.*) | Vergue de fortune, de misaine volante (Goëlette franche, chaloupe etc.) | Die Breitfockraas (Gaffelschoner, Schaluppe etc.) | *Pennone delle vele quadre* (Goletta).
85. *Studding-sail-yard* | Vergue de bonnette | Die Leesegelraas | *Pennone di coltellaccio*.
86. *Lower-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette basse | Die Unterleesegelraas | *Pennone di coltellaccio basso, di scopamare*.

87. *Fore-lower-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de misaine | Die Vorunterleesegelraa | *Pennone di coltellaccio di trinchetto*.
88. *Topmast-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de hunier | Die Oberleesegelraa | *Pennone di coltellaccio di gabbia*.
89. *Fore-topmast-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de petit hunier | Die Voroberleesegelraa | *Pennone di coltellaccio della gabbia di parrochetto*.
90. *Main-topmast-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de grand hunier | Die Grossoberleesegelraa | *Pennone di coltellaccio della gabbia di maestra*.
91. *Topgallant-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de perroquet | Die Bramleesegelraa | *Pennone di coltellaccio di velaccio*.
92. *Fore-topgallant-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de petit perroquet | Die Vorbramleesegelraa | *Pennone di coltellaccio del velaccio di trinchetto*.
93. *Main-topgallant-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de grand perroquet | Die Grossoberleesegelraa | *Pennone di coltellaccio del velaccio di maestra*.
94. *Royal-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de cacatois | Die Royaleesegelraa | *Pennone di coltellaccio di controvelaccio*.
95. *Fore-royal-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de petit cacatois | Die Vorroyaleesegelraa | *Pennone di coltellaccio del controvelaccio di trinchetto*.
96. *Main-royal-studding-sail-yard* | Vergue de bonnette de grand cacatois | Die Grossroyaleesegelraa | *Pennone di coltellaccio del controvelaccio di maestra*.
97. *Upper-yards pl.* | Vergues supérieures | Die Oberraaen | *Pennoni superiori*.
98. *Sliding-gunter-yard*; *sliding-gunter*; *sliding-gunter-topmast* | Vergue à houari | Die portugiesische Raas | *Mazza alla portoghese*.
99. *Yards pl. of small crafts* | Vergues de petits bateaux | Die Raas kleiner Fahrzeuge | *Pennoncini di piccoli scafi*.
- a) *Lateen yard, s. » Yard 81a*.
- b) *Lug-yard* | Vergue de chasse-marée, de lougre | Die Luggerraa | *Mazza del fioridore, di lugre*.
- a) *Fore-lug-yard* | Vergue de misaine de chasse-marée | Die Vorluggerraa | *Mazza del fioridore di trinchetto di lugre*.

β) *Main-lug-yard* | Grande vergue de chasse-marée | Die Grossluggerraa | *Mazza del fioridore di maestra di lugre*.

γ) *Mizen-lug-yard* | Vergue de tapecul de chasse-marée | Die Treiber-raa | *Pennoncino di mezzanella*.

δ) *Fore-lug-topsail-yard* | Vergue de petit hunier de lougre | Die Vorluggertoppsegelraa | *Pennoncino di parrochetto di lugre*.

ε) *Main-lug-topsail-yard* | Vergue de grand hunier de lougre | Die Grossluggertoppsegelraa | *Pennoncino di gabbia di lugre*.

ζ) *Mizen-lug-topsail-yard* | Vergue de hunier de tapecul | Die Treiber-toppsegelraa eines Luggers | *Pennoncino di gabiola poppiara*.

c) *Dipping-lug-yard* | Vergue à bourcet gambeyant | Die zu dippende Luggerraa | *Mazza del fioridore al terzo che si cambia*.

d) *Standing-lug-yard* | Vergue à bourcet fixe | Die feste Luggerraa | *Mazza del fioridore al terzo che si cambia*.

e) *Settie-sail-yard* | Vergue de voile latine de chébec; vergue de voile de sétie | Die Settiesegelraa | *Antenna d'una vela di saettia*.

f) *Yard of a trabacolo-yard* | Vergue d'une voile à trabacolo | Die Raas eines Trabakelsegels | *Mazza del fioridore d'una vela a trabacolo*.

100. *Yards pl. of boats* | Vergues des embarcations | Die Bootsraaen | *Mazze del fioridore delle imbarcazioni*.

a) <i>Lug-yard</i> ,	} s. » <i>Yards</i> {	99 b
b) <i>Sliding-gunter-yard</i> ,		98
c) <i>Lateen yard</i> ,		81
d) <i>Settie-sail-yard</i> ,		99 e
e) <i>Gaff, s. d. w.</i>		

101. *Yard-arm* | Bout, fusée de vergue | Die Nock der Raas; die Raanock | *Varea di pennone*.

102. *Yard-arm-cleat*; *stop-cleat* | Taquet de bout de vergue; adent d'envergure | Die Raanockklampe; die Nockklampe | *Tacchetto della varea del pennone*.

103. *Stop-cleat, s. » Yard 102a*.

104. *Yard-arm-iron* | Blin extérieur de bout-dehors de bonnette | Der Aussenspiere nbügel; die äussere Brille einer Leesegelspiere | *Cerchio dell'asta di coltellaccio*.

105. *Crane for a lower-topsail-yard*; *standard of a lower-topsail-yard* | Arc-boutant, grue d'une vergue de hunier fixe | Der Bock,

- der Krah'n einer Untermarsraa | *Grua, lanciafuori di un pennone di gabbia fissa.*
106. *Hoop of a yard; yard-hoop* | Cercle d'une vergue | Das Band, der Ring einer Ra'a | *Cerchio di un pennone.*
107. *Sling-hoop of a yard* | Cercle de suspente d'une vergue | Das Hangerband einer Ra'a | *Cerchio di sospensione di un pennone.*
108. *Truss-hoop of a yard* | Cercle de drosse d'une vergue | Das Rackband einer Ra'a | *Cerchio di trozza di un pennone.*
109. *Yard-arm-hoop* | Cercle de bout de vergue | Das Raanockband | *Cerchio del braccio di pennone.*
110. *Jackstay of a yard* | Filière d'envergure d'une vergue | Der Jackstage einer Ra'a | *Inferitore di un pennone.*
111. *Parrel of a yard* | Racage d'une vergue | Die Rack einer Oberraa | *Trozza di un pennone.*
112. *Parrel of topsail-yard* | Racage de vergue de hunier | Die Rack der Marsraa | *Trozza del pennone di gabbia.*
113. *Parrel of topgallant-yard* | Racage de vergue de perroquet | Die Rack der Bramraa | *Trozza del pennone di velaccio.*
114. *Parrel of royal-yard* | Racage de vergue de cacatois | Die Rack der Royalraa | *Trozza del pennone di controvelaccio.*
115. *Parrel of skysail-yard* | Racage de vergue de contre-cacatois | Die Rack der Scheisegelraa | *Trozza del pennone di dicontra.*
116. *Parrel-cleat; rolling-cleat* | Jumelle de brasseyage; matagot; matégau | Die Rackklampe | *Lapazza di una trozza.*
117. *Rolling-cleat, s.* »Yard 116«.
118. *Quarter of a yard* | Brasseyage, quart d'une vergue | Der Raarm | *Braccio di un pennone.*
119. *Quarter-iron of a yard* | Blin intérieur de bout-dehors de bonnette | Der Innenspierehbügel; die innere Brille einer Leesegelspiere | *Cerchio interno dell'asta di cotellaccio.*
120. *Sheave-hole in a yard* | Clan dans une vergue | Das Scheibengat in einer Ra'a | *Occhio di puleggia di un pennone.*
121. *Sling of a lower-yard* | Suspente d'une basse vergue | Der Hanger einer Unterraa | *Sospensore di un basso pennone.*
122. *Truss of a yard* | Drosse d'une vergue | Die Rack einer Unterraa | *Trozza di un pennone.*

123. *The yard braced sharp up makes an angle of 20° with the fore-and-aft direction* | La vergue orientée au plus près fait un angle de 20° avec le plan longitudinal | Die scharf angebrasste Ra'a schliesst mit der Bugrichtung des Schiffes einen Winkel von 20° ein | *Una verga bracciata di punta forma un angolo di 20° colla linea longitudinale della nave.*

Yard | Chantier | Der Stapelplatz; die Werft | *Cantiere.*

Ship builder's yard; ship-yard | Chantier de construction navale | Die Schiffswerft; die Privatwerft | *Cantiere di costruzione navale.*

Ship-yard, s. above »Ship builder's yard«.

Timber-yard | Chantier de bois | Der Holzstapelplatz | *Cantiere da legnami.*

Yard m. (Mesure) | *Yard* | Das Yard | *Yarda.*

Yard (Measure), s. »Yard«.

<i>Yard-arm,</i>	} <i>s.</i> »Yard«	<table border="0"> <tr><td>101</td></tr> <tr><td>102</td></tr> <tr><td>109</td></tr> <tr><td>104</td></tr> </table>	101	102	109	104
101						
102						
109						
104						
<i>Yard-arm-cleat,</i>						
<i>Yard-arm-hoop,</i>						
<i>Yard-arm-iron,</i>						

Yard-arm-tackle | Petit palan de bout de vergue | Das kleine Nocktakel | *Piccolo paranco di cima [Verghetta].*

Yard-arm-whip | Cartahu de bout de vergue | Die Nockjolle | *Ghia di cima di pennone.*

Yard-crutches pl.; crutches pl. for the lower and topsail yards | Porte-lofs; porte-vergues | Die Raaträger | *Portapennoni; sostegni per i pennoni sulle murate.*

Yard-hoop, s. »Yard 106«.

Yard-rope | Guinderesse, drisse de vergue | Die Raajolle; das Tau, das Windreep zum Aufbringen oder Heruntergeben einer Ra'a | *Drizza d'un pennone.*

Royal etc. yard-rope | Guinderesse de vergue de cacatois etc. | Die Jolle der Royalraa etc. | *Drizza del pennone di contrav(vel)accia ecc.*

Yard-tackle, s. »Palan de bout de vergue«.

Yarn; thread; twine | Fil | Der Faden; das Garn | *Filo.*

Cotton-yarn | Fil de coton | Der Baumwollfaden; das baumwollene Garn | *Filo di cotone.*

Doubled yarn; thread; twine | Fil retors | Der Zwirn | *Refè.*

Old rope-yarn | Vieux fil de caret | Das Stossgarn; das Stutzgarn | *Filaccio [Sfilazzo] vecchio.*

Rogue's yarn | Marque de l'État | Das Erkennungszeichen des Tauwerks;

das farbige Garn im Tauwerk zum Markiren des ärarischen Gütes | *Marca, spia dei cavi della marina di guerra.*

Rope-yarn | Fil de caret | Das Kabelgarn | *Filaccio [Sfilazzo].*

Tarred yarn | Fil de caret goudronné | Das getheerte Kabelgarn | *Filaccio catramato.*

West-yarn; woof-yarn; tilling | Fil pour la trame | Das Schussgarn | *Filo di trama.*

White yarn | Fil de caret blanc | Das weisse Kabelgarn | *Filaccio bianco.*

Woof-yarn, s. above »West-yarn«.

Yaw; lurch (Mar.) | Embardée | Das Gieren; der Gierschlag | *Guinata; guizzata; straozzata [Mascata].*

Yaw. To —; to lurch; to sheer (Mar.) | Embarder; faire des embardées | Gieren | *Guinare; quizzare; straozzare [Prender mascate].*

Yaw. To —; to give too much helm; to steer wildly | Barrer le navire | Wild steuern; zu viel Ruder geben | *Guinare; quizzare.*

Yawl [4] | (Côte à tapecul) | (Der Kutter mit Treibersegel). | (*Cotter con mezzanella*).

Yawl m. [4], v. »Yawl«.

Year | Année | Das Jahr | *Anno.*

1. *Year of service* | Année de service | Das Dienstjahr | *Anno di servizio.*

2. *Administrative year, s. »Year 8«.*

3. *Astronomical year* | Année astronomique | Das astronomische Jahr | *Anno astronomico.*

4. *Bissextile year, s. »Year 11«.*

5. *Civil year* | Année civile | Das bürgerliche Jahr | *Anno civile.*

6. *Common year* | Année commune | Das gemeine Jahr | *Anno comune.*

7. *Emergent year* | Année émergente | Das Ausgangsjahr der Zeitrechnung | *Anno emergente.*

8. *Financial, fiscal, administrative year* | Exercice | Das Verwaltungsjahr | *Anno amministrativo.*

9. *Fiscal year, s. »Year 8«.*

10. *Gregorian year* | Année grégorienne | Das gregorianische Jahr | *Anno gregoriano.*

11. *Leap-year; bissextile year* | Année intercalaire, bissextile | Das Schaltjahr | *Anno bisestile.*

12. *Lunar year* | Année lunaire | Das Mondjahr | *Anno lunare.*

13. *Periodical year* | Année anomalistique | Das anomalistische Jahr | *Anno anomalistico.*

14. *Sidereal year* | Année sidérale | Das Sternjahr | *Anno siderale.*

15. *Solar year* | Année solaire | Das Sonnenjahr | *Anno solare.*

16. *Tropical year* | Année tropique | Das tropische Jahr | *Anno tropico.*

Yeast; barm; leaven | Levûre | Die Bierhefe; die Hefe | *Lievito.*

Yellow clay-iron-stone | Fer oxydé jaune | Der Gelbeisenstein | *Ematita gialla.*

Yellow metal; brass; latten | Cuivre jaune; laiton | Das Gelbmetall; das Messing | *Metallo giallo.*

Yellow ochre | Jaune d'ocre | Das Erdgelb | *Giallo di terra.*

Yeoman of store-rooms; boatswain's yeoman | Gardien; gardien de magasin (du maître d'équipage, d'un maître chargé) | Der Bootsmannsgast; der Depôtmann; der Hellegast | *Pennese del nostromo [Pinese].*

Yield. To —; to give way | Céder; se plier | Nachgeben | *Arrendere.*

Yoke; steering-yoke | Barre brisée, de tire-veille | Die Hochpinne; das Ruderjoch | *Agghiaccio [Barra] a due bracci; agghiaccio-manovella pel timone delle baleniere; giro(t)a [Ribolla doppia].*

Yoke-lines pl.; yoke-ropes pl. | Tire-veilles de barre d'une embarcation | Die Steuerreeps eines Bootes | *Cordoni, frenelli, lacci di un'imbarcazione.*

Yoke-ropes pl., s. »Yoke-lines«.

Yole f. | Gig | Das Gigg; die Gig (D. Mar.) | *Iola.*

Youyou m. | Dinghy; punt | Die (kleine) Jolle | *Battelletto [Passeretta].*

Ypréau m. (Bot.), v. »Peuplier 1«.

Z.

Zeal in the discharge of duties | Zèle pour le service | Der Diensteifer | *Zelo per servizio.*

Zèle m. pour le service, v. »Zeal in the discharge of duties«.

Zenith | Zénith | Der Zenith; der Scheitelpunkt | *Zenit.*

Apparent zenith | Zénith apparent | Der scheinbare Zenith | *Zenit apparente.*

- Zénith m.**,
Zénith apparent, } v. »Zénith«.
- Zenith-distance** | Distance zénithale | Der Abstand vom Scheitel; die Zenith-distanz | *Distanza zenitale*.
- Zephyr**, s. »Zéphyr«.
- Zéphyr m.** | *Zephyr* | Der Zephyr | *Zeffiro*.
- Zero** (of a thermometer), } s. »Zéro (d'un Absolute zero, } thermomètre)«.
- Zéro m.** (d'un thermomètre); point m. de congélation, de la glace fondante | *Zero*; *freezing-point* | Der Gefrierpunkt; der Nullpunkt | *Zero*; *punto di congelamento*; *di congelazione*.
- Zéro absolu de température | *Absolute zero*, *freezing-point* | Der absolute Nullpunkt der Temperatur | *Zero di temperatura assoluto*.
- Zéro m.** (d'une échelle) | *Zero-mark* | Die Nullstellung | *Zero*; *posizione dello zero*.
- Zero-mark** (of a scale), s. »Zéro (d'une échelle)«.
- Zero-method** (*Electr.*) | *Méthode de réduction à zéro* | Die Nullmethode | *Metodo di riduzione allo zero*.
- Zig-zag riveted butt** | About rivé en quinconce, en zig-zag | Der im Zickzack genietete Stoss | *Intestatura [Tressa] a impennagione in iscacchiera*.
- Zinc**, s. »Zink«.
- Zinc m.**,
Zinc laminé, } v. »Zink«.
- Zincage m.**, v. »Zinking«.
- Zinguer**, v. »Zink. To —«.
- Zink**; *zinc*; *spelter* | *Zinc*; *spiauter* | Das Zink | *Zinco*.
- Sheet-zink* | *Zinc laminé* | Das Plattenzink | *Zinco laminato, in fogli*.
- Bromide of zinc* | *Bromure de zinc* | Das Bromzink | *Bromuro di zinco*.
- Carbonate of zinc*, s. »Calamine«.
- Chloride of zinc*, s. »Zink-chloride«.
- Chromate of zinc*, s. »Zink-yellow«.
- Iodide of zinc* | *Iodure de zinc* | Das Jodzink | *Ioduro di zinco*.
- Sulphate of zinc*, s. »Sulfate 13«.
- Zink. To —**; *to galvanize* | *Zinguer*; *galvaniser* | Verzinken; galvanisiren | *Zincare*; *galvanizzare*.
- Zink-chest** for aseptic bandages (*Med.*) | Caisse de zinc laminé pour les bandages aseptiques | Die Verbandkiste aus Zinkblech für aseptische Verbandstoffe | *Cassetta di lamiera di zinco per le fasciature aettiche*.
- Zink-chloride**; *chloride of zinc* | *Chlorure de zinc* | Das Chlorzink | *Cloruro di zinco*.
- Zink-grey** | *Gris de zinc* | Das Zinkgrau | *Grigio-pietra*.
- Zinking** | *Zincage*; *zinquage* | Das Verzinken; die Verzinkung | *Il zincare*.
- Zinking, galvanizing of iron* | *Galvanisation du fer* | Die Verzinkung des Eisens | *Galvanizzazione del ferro*.
- Zinkography**, s. »*Photoszincography*«.
- Zink-oxide** | *Oxyde de zinc* | Das Zinkoxyd | *Ossido di zinco*.
- Zink-protector of Kingston-valves etc.** | *Zinc protecteur des valves Kingston etc.* | Der Zinkprotector der Kingstonventile etc. | *Protettore di zinco della valvola alla Kingston ecc.*
- Zink-sheating** | *Doublage en zinc* | Der Zinkbeschlag, der Zinkboden, die Zinkhaut eines Schiffes | *Fodera di zinco*.
- Zink-sheet** | *Feuille de zinc* | Das Zinkblech | *Lastra di zinco*.
- Zink-slabs pl.** for the prevention of corrosion and incrustation of boilers (*Mach.*) | *Plaques en zinc pour préserver les chaudières* | Die Schutzplatten aus Zink, die Zinkschutzplatten in den Kesseln | *Piastre di zinco per preservare le caldaie*.
- Zink-vitriol**, s. »Sulfate 13«.
- Zink-white paint** | *Peinture au blanc de zinc* | Die Zinkweissfarbe | *Pittura in biacca di zinco*.
- Zink-yellow**; *chromate of zinc* | *Chromate de zinc* | Das Zinkgelb | *Cromato di zinco*.
- Zinquage m.**, v. »Zinking«.
- Zodiac** (*Astr.*), s. »Zodiaque«.
- Zodiacal light** | *Lumière zodiacale* | Das Thierkreislicht; das Zodiakallicht | *Luce zodiacale*.
- Zodiacal signs pl.** | *Signes du zodiaque* | Die Himmelszeichen; die Thierkreiszeichen; die Zeichen des Thierkreises | *Costellazioni, segni zodiacali, dello zodiaco*.
- Zodiaque m.** (*Astr.*) | *Zodiac* | Der Thierkreis | *Zodiaco*.
- Zones pl.**, s. »Zônes«.
- Equatorial zone*,
Frigid zone,
Frozen zone,
Temperate zone,
Torrid zone, } s. »Zônes« { $\begin{matrix} 3 \\ 1 \\ 1 \\ 2 \\ 3 \end{matrix}$
- Zone** (*Meteor.*), s. »Zône«.
- Zônes f. pl.** | *Zones* | Die Zonen; der Erdgürtel; die Erdstriche | *Zone*.
1. Zône glaciale | *Frigid, frozen zone* | Die kalte Zone | *Zona glaciale*.

2. Zône tempérée | *Temperate zone* | Die gemässigte Zone | *Zona temperata*.
3. Zône torride | *Equatorial, torrid zone* | Die heisse, warme Zone; die Tropenzone | *Zona torrida*.
- Zône f. (Météor.) | *Zone; belt* | Der Gürtel | *Zona*.
1. Zône des calmes; zône du pot-au-noir; pot-au-noir m. | *Calm-belt; doldrums* | Der Kalmengürtel | *Zona delle calme*.
2. Zône des calmes du cancer | *Calm-belt of cancer* | Der Gürtel der Kalmen des Krebses | *Zona di calma del cancro*.
3. Zône des calmes du capricorne | *Calm-belt of capricorn* | Der Gürtel der Kalmen des Steinbocks | *Zona di calma del capricorno*.
4. Zône des calmes de l'équateur | *Belt of equatorial calms* | Der Gürtel der Äquatorialkalmen | *Zona di calma equatoriale*.
5. Zône du pot-au-noir, v. »Zône 1«.
6. Zônes pl. des vents alizés, des vents généraux | *Trade-wind-belts* | Die Passatwindgebiete; die Passatwindgürtel | *Zone dei venti alizei*.
7. Zônes pl. des vents généraux, v. »Zône 6«.
- Zône f. d'explosion (Électr.) | *Striking distance* | Der Schlagraum; die Schlagweite | *Portata esplosiva*.
- Zône f. indiquant les limites de précision de la position déterminée par la méthode Sumner (Astr.; Nav.) | *Parallelogram showing the limits of precision of the ship's position determined by Sumner's method* | Die die Genauigkeitsgrenzen des Schiffsortes bestimmende Zone bei der Sumner'schen Positionsbestimmung | *Zona di certezza del metodo Sumner*.
- Zostère f. (Bot.) | *Black sea-grass; grass-wrack* | Das Meergras; das See-gras; das Wier | *Alga, palla marina*.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 114039578